

**Alkitab**  
**Bahasa Madura**

# Kejadian

**1** <sup>1</sup> E bakto Allah nyeptaagi alam dunnya,  
<sup>2</sup> bume reya gi ta etemmo bangonna  
ban gi ta etemmo karowanna kabadhaanna.  
Kabbi gi katotoban tase raja. Dineng tase raja  
jareya ombana raja tor petteng calemodan,  
tape kobasana Allah ngabang e bagiyan  
attassa aeng.

<sup>3</sup> Allah adhabu, "Mara tera!" Kabadhaan laju  
tera.

<sup>4</sup> Allah ngoladi ja tera jareya bagus. Se tera  
laju epalaen dhari se petteng.

<sup>5</sup> Se tera jareya eparenge nyama "Seyang,"  
dineng se petteng eparenge nyama "Malem".  
Malem la lebat pas agante laggu. Jareya are  
se kapeng settong.

<sup>6</sup> Allah adhabu, "Mara metto kubah se raja  
sopaja aeng reya daddiya dhu bagiyan,  
ban bagiyan se dhadhuwa jareya sopaja  
ta acampowa pole." Se edhabuwagi Allah  
jareya kalakon. Daddi Allah la abadhi kubah  
se malaen aeng se badha e babaanna dhari  
aeng se badha e attasanna.

<sup>7</sup> (1: 6)

<sup>8</sup> Kubah jareya eparenge nyama "Langnge".  
Malem la lebat pas agante laggu. Jareya are  
se kapeng dhuwa.

<sup>9</sup>Saellana jareya Allah adhabu, "Mara aeng se badha e babaanna langnge reya agili akompol ka settong kennengnan, sopaja tana etangaleyana." Se edhabuwagi Allah jareya kalakon.

<sup>10</sup>Tana jareya eparenge nyama "Tenggangan" ban aeng se masettong eparenge nyama "Tase". Ban Allah senneng ngoladi jareya.

<sup>11</sup>Allah laju adhabu pole, "Mara tana makalowar samacemma ka-bungkaan se ngasellagi gi-bigi ban se ngasellagi wa-buwaan." Se edhabuwagi Allah jareya kalakon.

<sup>12</sup>Daddi tana makalowar samacemma bu-tombuwan se ngasellagi gi-bigi ban wa-buwaan. Allah ngoladi ja jareya kabbi bagus.

<sup>13</sup>Malem la lebat pas agante laggu. Jareya are se kapeng tello.

<sup>14</sup>Saellana jareya Allah adhabu, "Mara e langnge kalowar rang-barang se tera sopaja bume teraa, kaangguy malaen seyng dhari malem, sarta kaangguy noduwagi saat parmolaanna are, taon ban are rajana agama." Se edhabuwagi Allah jareya kalakon.

<sup>15</sup>(1: 14)

<sup>16</sup>Daddi Allah la abadhi barang tera se raja dhadhuwa, iya areya are se ngobasane seyng, ban bulan se ngobasane malem, sarta tang-bintang.

<sup>17</sup> Jareya kabbi bi Allah esaba e langnge epanerae bume,

<sup>18</sup> epangobasae seyang ban malem, sarta kaangguy malaen se tera dhari se petteng. Ban Allah senneng ngoladi jareya.

<sup>19</sup> Malem la lebat pas agante laggu. Jareya are se kapeng empa.

<sup>20</sup> Saellana jareya Allah adhabu, "Mara e dhalem aeng agaremmit samacemma mahlok se odhi, ban e bang-abang pabannya mano ber-abberran."

<sup>21</sup> Daddi Allah la nyeptaagi keban tase se ja-raja ban samacemma mahlok se odhi agaremmit e dhalem aeng, sarta samacemma mano. Ban Allah senneng ngoladi jareya.

<sup>22</sup> Allah aberkadi jareya kabbi, dhabuna, "Mara adhu-budhu ban atamba bannya mossae aeng tase, ban no-mano sopaja atambaa bannya."

<sup>23</sup> Malem la lebat pas agante laggu. Jareya are se kapeng lema.

<sup>24</sup> Saellana jareya Allah adhabu, "Mara bume makalowar samacemma keban, se notot ban se kesset, se raja ban se kene sarta keban se agalajar." Apa se edhabuwagi Allah jareya kalakon.

<sup>25</sup> Daddi Allah la abadhi keban se notot ban se kesset sarta keban se agalajar. Ban Allah senneng ngoladi jareya.



<sup>26</sup> Saellana jareya Allah adhabu, "Mara sateya ja agabaya manossa se merep Sengko ban bana, sopaja manossa jareya ngobasane bume, ko-juko, no-mano ban sakabbinna keban laenna, se notot ban se kesset sarta ban-keban se agalajar e tana."

<sup>27</sup> Daddi Allah nyepaagi manossa se merep Salerana dibi. Manossa se eceptaagi jareya badha se lalake badha se babine.

<sup>28</sup> Allah laju aberkadi manossa se lalake ban babine jareya, sarta adhabu, "Mara bana pabannya na potona sopaja toronanna bana mossae ban ngobasane bume. Kobasae ko-juko ban no-mano sarta sakabbinna keban laenna.

<sup>29</sup> Sakabbinna bu-tombuwan se ngasellagi gi-bigi ban wa-buwaan bi Sengko ebagiya ka bana menangka kakanna bana.

<sup>30</sup> Tape no-mano sarta ban-keban laenna bi Sengko eberriana rebba ban bu-tombuwan laenna menangka kakanna." Se edhabuwagi Allah jareya kalakon kabbi.

<sup>31</sup> Allah ngoladi sabarang se ebadhi Salerana jareya ce bagussa kabbi. Malem la lebat pas agante laggu. Jareya are se kapeng ennem.

**2**<sup>1</sup> Daddi alam dunnya la mare eceptaagi kabbi.

<sup>2</sup> E are se kapeng petto sabarang se elampaagi Allah la mare kabbi, ban Allah pas aistirahat.

<sup>3</sup>Are se kapeng petto jareya laju eberkadi pas ekusussagi ka Salerana, sabab e are se kapeng petto jareya Allah aistirahat saellana mare se nyepaagi alam dunnya.

<sup>4</sup>Kantha jareya caretana langnge ban bume e bakto eceptaagi. E bakto GUSTE Allah abadhi alam dunnya,

<sup>5</sup>e bume gi tadha ne-bine se nyelbi ban gi tadha bu-tombuwan, sabab GUSTE Allah gi ta matoron ojan ban gi tadha oreng se agaraba tana.

<sup>6</sup>Tape aeng la molae nyerrep dhari baba sampe kolena bume bacca.

<sup>7</sup>GUSTE Allah laju mondhut tana sakone, pas ebadhi manossa, manossa jareya eparenge nyaba se maodhi, se eserrobbagi ka dhalem lobangnga elongnga; daddi manossa jareya pas odhi.

<sup>8</sup>Saellana jareya GUSTE Allah pas abadhi bun-kebbunan e Eden, mongging temor; manossa se ebadhi gella esaba e jadhiya.

<sup>9</sup>GUSTE Allah laju matombu samacemma ka-bungkaan se gus-bagus, se ngasellagi wa-buwaan se man-nyaman. E nga-tengngaanna bun-kebbunan jareya badha bungkana kaodhian, ban bungkana pangataowan parkara se becce ban se juba.

<sup>10</sup>Bun-kebbunan jareya tanana bacca polana egilii songay dhari Eden; e lowarra Eden songay jareya acangka empa.

<sup>11</sup> Cangkana se nomer settong nyamana Pison, agili ngobengnge nagara Hawila.

<sup>12</sup> E jadhiya ngasellagi emmas morne ban mennyan se malarat sareyanna, sarta to-bato mamatan.

<sup>13</sup> Songay se nomer dhuwa nyamana Gihon; aengnga agili ngobengnge nagara Kus.

<sup>14</sup> Songay se nomer tello nyamana Tigris, agili e temoranna Asyur. Ban songay se nomer empa nyamana Efrat.

<sup>15</sup> Saellana jareya GUSTE Allah pas nyaba manossa gella e bun-kebbunan Eden, kaangguy agarab ban meyara bun-kebbunan jareya.

<sup>16</sup> GUSTE Allah pas adhabu ka manossa jareya, "Bana olle ngakan buwana sakabbinna ka-bungkaan e bun-kebbunan reya,

<sup>17</sup> kajabana buwana bungkana pangataowan parkara se becce ban se juba. Mon bana ngakan buwa jareya, sanatkala jareya keya bana bakal mateya."

<sup>18</sup> GUSTE Allah laju adhabu, "Ta becce mon manossa reya kadibian. Bi Sengko egabayyagiya kanca se cocok, me olle abanto manossa reya."

<sup>19</sup> GUSTE Allah laju mondhut tana se pas ebadhi samacemma keban se odhi e tana ban se odhi e bang-abang. Ban-keban jareya bi GUSTE Allah ebakta ka manossa gella, terro ngagaliya ba enyamaana apa tong-settongnga keban jareya bi manossa

gella. Nyamana saneyap keban jareya ngala dhari nyama baberrina manossa jareya.

<sup>20</sup>Daddi sakabbinna keban se odhi e tenggangan ban se odhi e bang-abang eberrii nyama bi manossa jareya. Tape ban-keban jareya tadha settonga se ekennenga gabay kanca se cocok se abantowa abana.

<sup>21</sup>Saellana jareya manossa gella bi GUSTE Allah epatedhung sampe ngeddha, ban teppana manossa jareya tedhung, GUSTE Allah mondhut sala settonga tolang rosona, lampadda pas etotobi ban daging.

<sup>22</sup>Tolang roso jareya laju ebadhi oreng babine, pas ebakta ka manossa gella.

<sup>23</sup>Manossa jareya laju ngoca, "Areya oreng se padha ban sengko tolang dhari tang tolang, ban daging dhari tang daging. Bi sengko enyamaana babine, polana oreng reya ekala dhari lalake."

<sup>24</sup>Jareya asal molana oreng lalake adinaagi rama ebuna apolong ban binena, ban se kadhuwa jareya pas daddi settong.

<sup>25</sup>Oreng lalake ban babine jareya padha abangkang, tape padha ta andhi rassa todhus.

**3**<sup>1</sup>Olar reya keban se paleng salenter dhari sakabbinna keban se ebadhi GUSTE Allah. Olar jareya atanya ka babine gella, "Apa bana ban lalake rowa bi Guste Allah ta eparengngagi ngakan buwana sakabbinna

ka-bungkaan se badha e bun-kebbunan reya?"

<sup>2</sup>Saodda babine jareya, "Buwana sabadhana ka-bungkaan e bun-kebbunan reya olle ekakan,

<sup>3</sup>kajabana buwana kajuwan se badha e nga-tengngaanna bun-kebbunan reya. Bi Guste Allah buwana ta eparengngagi kakan otaba esedding. Mon larangan jareya eterrak, tanto sengko mate."

<sup>4</sup>Olar gella ngoca, "Enja, bana ta kera mate.

<sup>5</sup>Guste Allah adhabu kantha jareya sabab la ngagali mon bana ban lalake rowa ngakan buwa jareya tanto pekkeranna pas tabukka, pas padha ban Guste Allah, tao ka parkara se becce ban se juba."

<sup>6</sup>Babine jareya nangalee ja kajuwan jareya lebur ban buwana mon ekakan tanto nyaman. Cana pekkerra, ce nyamanna mon abana pas daddi penter. Daddi buwana kajuwan jareya pas epetthek, terros ekakan, se lake eberrii keya, sarta pas noro ngakan.

<sup>7</sup>Gi buru mare se ngakan buwana kajuwan jareya, pekkeranna pas tabukka, se kadhuwa jareya laju tao ja abana padha abangkang. Daddi laju padha ngala dhaunna ara, ebung-sambung epanotobi badanna.

<sup>8</sup>E baja asar e are jareya keya oreng lake bine gella ngedhing GUSTE Allah alomampa e dhalem bun-kebbunan, se kadhuwa jareya

pas ngetek e antarana ju-kajuwan sopaja ta eoladi GUSTE Allah.

<sup>9</sup>Tape GUSTE Allah adhabu epakaja, "Badha e dhimma bana, manossa?"

<sup>10</sup>Se lake nyaot, "Abdidalem mereng Junandalem badha e bun-kebbunan kadhinto, abdidalem tako, polana abdidalem abangkang; daddi abdidalem ngetek."

<sup>11</sup>Dhabuna GUSTE Allah, "Sapa se malae ja bana abangkang? Apa bana ngakan buwana kajuwan se bi Sengko ta ebagi kakan rowa?"

<sup>12</sup>Lalake jareya nyaot, "Babine paparengnga Junandalem kadhinto ngatore abdidalem buwana kajuwan kadhissa, daddi sareng abdidalem laju eteddha."

<sup>13</sup>GUSTE Allah adhabu ka babine jareya, "Arapa bana me kantha jareya?" Saodda babine jareya, "Abdidalem etepo olar, kantos abdidalem neddha buwana kajuwan kadhissa."

<sup>14</sup>GUSTE Allah pas adhabu ka olar jareya, "Polana tengkana bana se kantha jareya, bi Sengko bana eokoma; dhari sakabbinna keban, pera bana se kodu nanggung babaston reya: bana kodu agalajar ngangguy tabuna, ban saomorra kodu ngakan abu."

<sup>15</sup>Bi Sengko bana epamosowana ban babine reya, toronanna bana ban toronanna babine reya bakal amosowana; cethagga bana bakal eparemmoga bi toronanna babine

reya, dineng bana bakal ngekkea tombedda toronanna."

<sup>16</sup>Saellana jareya GUSTE Allah pas adhabu ka babine gella, "Mon bana teppana ngandhung bi Sengko epatambaa malarat, mon rembia epasajana sake. Maske kantha jareya bana gi bakal pagguna barai ka lakena, ban bana bakal ekobasaana lakena jareya."

<sup>17</sup>Saellana jareya GUSTE Allah pas adhabu ka se lake, "Bana ngedhingngagi cacana binena, pas ngakan buwa se bi Sengko ta ebagi kakan rowa. Lantaran tengkana bana se kantha jareya, tana reya bi Sengko ebastowa. Saomorra bana kodu alako berra sopaja olleya kakan se cokop dhari tana reya.

<sup>18</sup>Dhari tana reya bakal tombuwa onbut se adhuri, ban bu-tombuwan alas bakal daddiya kakanna bana.

<sup>19</sup>Bana kodu alako berra makalowar pello koneng mon terro olleya hasel dhari tana reya, sampe bana mate abali ka tana pole, sabab bana reya asalla dhari tana, daddi kodu abali daddi tana."

<sup>20</sup>Bi manossa gella binena enyamae Hawa, sabab babine jareya daddi ebuna sakabbinna manossa.

<sup>21</sup>Bi GUSTE Allah Adam ban Hawa ebadhiyagi rasogan dhari kolena keban, pas eagemmagi ka se kadhuwa jareya.

<sup>22</sup>GUSTE Allah adhabu, "Sateya manossa reya la daddi merep bi Sengko ban bana,

tao ka parkara se becce ban se juba.

Daddi kodu ejaga sopaja ta sampea ngakan buwana bungkana kaodhian, me olle ta odhi salanjangnga."

<sup>23</sup>Daddi GUSTE Allah laju ngojuk manossa jareya dhari Bun-kebbunan Eden, epakon agarap tana se daddi asalla badanna.

<sup>24</sup>Saellana manossa jareya eojuke, e temoranna bun-kebbunan jareya, e jalan se elebadi mon masoa ka Bun-kebbunan Eden jareya, bi GUSTE Allah esabai rub-kerub se akalembang, sarta epasange peddhang se rabbang se apoter kaangguy ajaga jalan se nojju ka bungkana kaodhian rowa.

**4**<sup>1</sup> Saellana jareya Adam apolong tedhung ban Hawa, rajina. Babine jareya pas bubut, sarta babar lalake, pas adhabu, "Kalaban partolonganna PANGERAN sengko andhi ana lalake." Daddi kana jareya enyamae Kain.

<sup>2</sup>Saellana jareya Hawa pas babar lalake pole, enyamae Habil. Habil daddi oreng ngowan dumba, tape Kain daddi oreng tane.

<sup>3</sup>Ta abit saellana jareya Kain ngala sabagian dhari hasella tanena, egabay kurban ka PANGERAN.

<sup>4</sup>Habil ngatorragi kurban keya, iya areya budhuna embi dumbana se sareyang, budhuna dumba jareya esambelli, bagiyanna se paleng bagus ekagabay kurban ka



PANGERAN. PANGERAN kasokan ka Habil ban kurbanna,

<sup>5</sup>tape ta kasokan ka Kain ban kurbanna. Kain laju ce peggella, mowana nyarotheng.

<sup>6</sup>Daddi PANGERAN adhabu ka Kain, "Arapa bana me peggel? Arapa bana me theng-nyarotheng?"

<sup>7</sup>Mon bana alako becce, tanto bana mesem; tape mon bana atengka juba, atena bana esemmae dusa. Dusa jareya ngobasaana bana, tape bana kodu makala gudhaanna."

<sup>8</sup>Kain pas ngoca ka Habil, "Mara ja entara ka teggal." Sanapana ka jadhiya, Habil epokol bi Kain, terros epatee.

<sup>9</sup>Dhabuna PANGERAN ka Kain, "Kemma Habil, alena bana?" Saodda Kain, "Ta oneng. Masa abdidalem ajagaa ale?"

<sup>10</sup>PANGERAN adhabu, "Arapa bana me ngalakone barang se nakoe jareya? Dharana alena bana aera ka Sengko dhari dhalem tana, akantha sowara se acerreng menta babales.

<sup>11</sup>Daddi sateya bi Sengko bana ebastowa, tabuwang jau dhari tana se anganga ngesep dharana alena bana se epatee bi tanangnga bana jareya.

<sup>12</sup>Mon bana अगरap tana, bana ta kera olle hasel pa-apa dhari tana jareya; bana bakal le-ngalleya san-kassannagi, akantha buronan se ta andhi kennengngane bume."

<sup>13</sup>Kain mator ka PANGERAN, "Okomanna Junandalem talebat berra, abdidalem ta kellar se nyandhanga.

<sup>14</sup>Abdidalem etondhung dhari tana kadhinto, jau dhari ajunanna Junandalem. Abdidalem bakal le-ngalleya san-kassannagi, akadi buronan se ta gadhuwan kennengngan e bume. Daddi manabi abdidalem tapanggi sareng paseraa saos, tanto abdidalem laju epatee."

<sup>15</sup>PANGERAN adhabu, "Enja, ta kera. Mon bana epatee orang, menangka babales, orang se matee bana jareya ban orang laenna, kabbi sampe kapetto, bakal mateya epatee orang keya." Bi PANGERAN Kain laju epareng tandha menangka parengeddan ka sapaa bai se tatemmo bi Kain sopaja ta sampea epatee.

<sup>16</sup>Kain laju ondur dhari ajunanna PANGERAN, pas enneng e tana Nod, e temoranna Eden.

<sup>17</sup>Kain ban binena andhi ana lalake se enyamae Henokh. Saellana jareya Kain laju maddek kottha se enyamae Henokh, epapadha ban nyamana anana.

<sup>18</sup>Henokh andhi ana Irad. Irad andhi ana Mehuyael, ban Mehuyael andhi ana Metusael, ban Metusael andhi ana Lamekh.

<sup>19</sup>Lamekh andhi bine dhadhuwa, Ada ban Zila.

<sup>20</sup>Ada andhi ana Yabal. Yabal jareya se daddi bangatowana bangsa se meyara ebin ban abengko e dhalem kemah.

<sup>21</sup> Yabal andhi ale nyamana Yubal; toronanna Yubal jareya se daddi tokang soleng ban tokang maen calempong.

<sup>22</sup> Zila andhi ana nyamana Tubal-Kain; toronanna Tubal-Kain daddi pandhi se agabay rang-barang dhari dimbaga ban besse. Tubal-Kain andhi ale babine, nyamana Naama.

<sup>23</sup> Lamekh ngoca ka binena se kadhuwa, "Ada ban Zila, mara edhingngagi. Sengko matee oreng lalake dha-ngodha, polana sengko epokol bi oreng jareya, sampe sengko loka.

<sup>24</sup> Mon oreng kapetto epatee oreng menangka babalessa matena Kain, bakal badhaa oreng pettong polo petto se kodu epatee mon sengko epatee oreng."

<sup>25</sup> Adam ban Hawa kaagungan Pottra lalake pole. Cana se bine, "Allah apareng ana lalake pole ka sengko, gantena Habil se epatee Kain." Daddi kana jareya enyamae Set.

<sup>26</sup> Set andhi ana lalake se enyamae Enos. E bakto jareya oreng molae nyebbut asmana PANGERAN menangka baktena oreng ka Salerana.

**5**<sup>1</sup> Areya dhaftarra toronanna Adam. (E bakto Allah nyeptaagi manossa, manossa jareya epamerep Salerana.

<sup>2</sup> Se eceptaagi lalake ban babine, laju eberkadi sarta eparengge nyama "manossa".)

<sup>3</sup>E bakto aomor saratos tello polo taon Adam kaagungan pottra lalake se merep salerana, nyamana Set.

<sup>4</sup>Saellana jareya Adam gi odhi ballung atos taon aggi sarta kaagungan pottra lalake ban babine laenna pole.

<sup>5</sup>Adam seda e bakto aomor sangang atos tello polo taon.

<sup>6</sup>E bakto aomor saratos lema taon Set andhi ana lalake nyamana Enos.

<sup>7</sup>Saellana jareya Set gi odhi ballung atos petto taon aggi sarta andhi ana lalake ban babine laenna pole.

<sup>8</sup>Set mate e bakto aomor sangang atos dhubellas taon.

<sup>9</sup>E bakto aomor sangang polo taon Enos andhi ana lalake nyamana Kenan.

<sup>10</sup>Saellana jareya Enos gi odhi ballung atos lema bellas taon aggi sarta andhi ana lalake ban babine laenna pole.

<sup>11</sup>Enos mate e bakto aomor sangang atos lema taon.

<sup>12</sup>E bakto aomor pettong polo taon Kenan andhi ana lalake nyamana Mahalaleel.

<sup>13</sup>Saellana jareya Kenan gi odhi ballung atos pa polo taon aggi sarta andhi ana lalake ban babine laenna pole.

<sup>14</sup>Kenan mate e bakto aomor sangang atos sapolo taon.

<sup>15</sup>E bakto aomor sabidak lema taon Mahalaleel andhi ana lalake nyamana Yared.

<sup>16</sup> Saellana jareya Mahalaleel gi odhi ballung atos tello polo taon aggi, sarta andhi ana, lalake ban babine laenna pole.

<sup>17</sup> Mahalaleel mate e bakto aomor ballung atos sangang polo lema taon.

<sup>18</sup> E bakto aomor saratos sabidak dhuwa taon Yared andhi ana lalake nyamana Henokh.

<sup>19</sup> Saellana jareya Yared gi odhi ballung atos taon aggi, sarta andhi ana lalake ban babine laenna pole.

<sup>20</sup> Yared mate e bakto aomor sangang atos sabidak dhuwa taon.

<sup>21</sup> E bakto aomor sabidak lema taon Henokh andhi ana lalake nyamana Metusalah.

<sup>22</sup> Saellana jareya Henokh gi odhi esto ka Allah tello ratos taon aggi, sarta andhi ana lalake ban babine laenna pole.

<sup>23</sup> Daddi Henokh odhi sampe aomor tello ratos sabidak lema taon.

<sup>24</sup> Sarrena salanjangnga odhi esto ka Allah, Henokh laju elang epondhut bi Allah.

<sup>25</sup> E bakto aomor saratos ballung polo petto taon Metusalah andhi ana lalake nyamana Lamekh.

<sup>26</sup> Saellana jareya Metusalah gi odhi pettong atos ballung polo dhuwa taon aggi, sarta andhi ana babine ban lalake laenna pole.

<sup>27</sup> Metusalah mate e bakto aomor sangang atos sabidak sanga taon.

<sup>28</sup> E bakto aomor saratos ballung polo dhuwa taon Lamekh andhi ana lalake.

<sup>29</sup> Cana Lamekh, "Kana reya bakal daddiya panglepor ate ka sengko sabala e bakto alako berra agarap tana se la ebasto bi PANGERAN." Daddi kana jareya bi Lamekh enyamae Ennoh.

<sup>30</sup> Saellana jareya Lamekh gi odhi lema ratos sangang polo lema taon aggi, sarta andhi ana lalake ban babine laenna pole.

<sup>31</sup> Lamekh mate e bakto aomor pettong atos pettong polo petto taon.

<sup>32</sup> Saellana aomor lema ratos taon Ennoh andhi ana lalake katello, iya areya Sem, Ham ban Yafet.

**6**<sup>1</sup> Saellana manossa reya atamba bannya e bume, sarta alahirragi ana babine sabannyana,

<sup>2</sup> lok-mahlok Illahi nangalee ja babinean jareya din-raddin. Daddi pas padha mele bang-sebang, se ekaleburi, laju ekabine.

<sup>3</sup> PANGERAN adhabu, "Bi Sengko manossa reya ta epaodhia salanjangnga, sabab manossa reya mahlok se ta langgeng. Molae dhari sateya omorra manossa reya bi Sengko ta epalebbya dhari saratos dhu polo taon."

<sup>4</sup> E jaman jareya, bariya keya e jaman saellana jareya, e bume reya badha reng-oreng se badanna talebat raja ban talebat kowat, jareya toronanna babineanna manossa ollena ban lok-mahlok Illahi gella. Reng-oreng jareya kaetong oreng se kowat tor bangalan, pahlawan se kasohor.

<sup>5</sup>E naleka PANGERAN ngoladi ja manossa e bume reya sajan atamba kajahadanna, ban pekkeranna ros-terrosan juba,

<sup>6</sup>Salerana laju arassa kasta se abadhi manossa sarta nyaba manossa jareya e bume. Panggaliyanna ce kocebana.

<sup>7</sup>Sampe adhabu kantha reya, "Sengko ce kastana nyepthaagi manossa ban no-mano sarta ban-keban laenna reya. Daddi sateya bi Sengko epatompeassa kabbi."

<sup>8</sup>Tape Ennoh ekaneserre bi PANGERAN.

<sup>9</sup>Areya caretana Ennoh. Ennoh reya kaagungan pottra katello, nyamana Sem, Ham ban Yafet. Ennoh ta tao agabay sala, ban e jaman jareya pera Ennoh malolo se teppa tengka gulina. Orengnga alem.

<sup>10</sup>(6: 9)

<sup>11</sup>Tape reng-oreng laenna monggu ka pangoladanna Allah padha juba tengkana, ban e man-dhimman padha jem-kejjem.

<sup>12</sup>Allah ngoladi ka dunnya reya, ban ngagali ja dunnya reya rosak, sabab manossana padha juba kabbi odhina.

<sup>13</sup>Allah adhabu ka Ennoh, "Sengko la motossagi mamosnaa manossa reya kabbi. Bi Sengko epatompeassa epatadhaa karena, sabab bume reya possa bi kakejjemmanna manossa jareya.

<sup>14</sup>Kassa bana agabay parao dhari kaju se bagus, pobuwi keng-pangkeng; bagiyen lowar ban bagiyen dhalemma kolee ban pakal.

<sup>15</sup> Lanjangnga kagabay saratos tello polo tello meter, lebarra dhu lekor meter, ban tenggina tello bellas meter.

<sup>16</sup> Parao jareya pasange ata; e antarana ata ban bagiyan erengnga parao jareya ellae pa polo empa sentimeter. Parao jareya pasoson tello, e bagiyan erengnga pasange labang settong.

<sup>17</sup> Sengko madhatengnga banjir ka bume reya sopaja mahlok se odhi padhaa mate kabbi. Sabarang se badha e bume reya bakal mateya kabbi.

<sup>18</sup> Tape Sengko mabadhaa parjanjiyan ban bana. Bana ban binena, ban na-anana sarta binena na-anana, maso kabbi ka dhalem parao jareya.

<sup>19</sup> Bana kodu ngeba keya samacemma keban ban samacemma mano sajudhu ebang, pamaso ka parao jareya, me olle gi badha se odhi.

<sup>20</sup> (6: 19)

<sup>21</sup> Ja kaloppae ngeba sango, apaa bai se ekakana bana ban sakabbinna se noro bana e parao jareya."

<sup>22</sup> Ennoh alampaagi sabarang se epakonnagi bi Allah jareya.

**7** <sup>1</sup> PANGERAN adhabu ka Ennoh, "Sengko tao ja pera bana manossa se ajalannagi Tang parenta. Daddi kassa bana ban saessena bengkona maso ka paraorowa.



<sup>2</sup>Giba keya samacemma mano ban samacemma keban se halal pettong judhu ebang, dineng keban se haram sajudhu ebang bai. Parlona sopaja samacemma keban ban mano ta sampea mate kabbi, me olle badha se pas adhu-budhu e bume.

<sup>3</sup>(7: 2)

<sup>4</sup>Pettong are aggi Sengko matorona ojan se ta kera badha terrangnga pa polo are pa polo malem abidda, sopajalok-mahlok se odhi se eceptaagi Sengko padhaa tompes kabbi."

<sup>5</sup>Ennoh alampaagi sakabbinna papakonna PANGERAN jareya.

<sup>6</sup>E bakto banjir jareya dhateng, yuswana Ennoh nem atos taon.

<sup>7</sup>Ennoh ban rajina, ban tra-pottrana sarta binena tra-pottrana, laju padha maso ka dhalem paraona sopaja salamedda dhari banjir jareya.

<sup>8</sup>Samacemma mano ban keban, se halal ban se haram, dhu-sajudhu ebang

<sup>9</sup>maso ka parao jareya abareng Ennoh, akantha se edhabuwagi Allah ka Ennoh.

<sup>10</sup>Saellana olle pettong are dhari jareya, bume topo ban banjir.

<sup>11</sup>E naleka yuswana Ennoh la nem atos taon, e tanggal petto bellas bulan dhuwa, somberra aeng se badha e dhalem bume reya leddu kabbi, jalanna aeng e langnge padha beddhul.

<sup>12</sup>Ojan toron, abidda pa polo are pa polo malem.

<sup>13</sup>E are jareya keya, Ennoh ban rajina maso ka paraona, abareng ban pottrana se katello, iya areya Sem, Ham ban Yafet sarta binena pottrana se katello jareya.

<sup>14</sup>Samacemma mano ban keban, se epeyara oreng ban se odhi e alas, se raja otaba se kene, epamaso ka parao jareya.

<sup>15</sup>Lok-mahlok se odhi jareya maso dhu-sajudhu ka dhalem paraona, abareng ban Ennoh,

<sup>16</sup>menorot se epakonnagi Allah ka Ennoh. Saellana kabbi padha maso, labangnga parao jareya laju ekanceng bi PANGERAN.

<sup>17</sup>Banjirra terros ta nyorot sampe pa polo are; aengnga onggga sampe parao jareya ngambang.

<sup>18</sup>Aengnga sajan tinggi, ban parao jareya ajalan egiba aeng.

<sup>19</sup>Aengnga sajan tinggi sampe nong-gunong se paleng tinggi nyellem ta etangalee.

<sup>20</sup>Aeng jareya gi terros atamba tinggi sampe pettong meter e attasanna koncona nong-gunong.

<sup>21</sup>Mahlok se odhi e bume padha mate kabbi, epatompes bi Allah: manossa, keban ban no-mano tadha karena. Se gi odhi coma Ennoh ban reng-oreng sarta ban-keban se badha e parao jareya.

<sup>22</sup>(7: 21)

<sup>23</sup> (7: 21)

<sup>24</sup> Aeng jareya paggun ta endha nyorot sampe saratos saeket are abidda.

**8**<sup>1</sup> Allah emot ka Ennoh ban sakabbinna keban se badha e paraona, laju madhateng angen; daddi aeng pas molae nyorot.

<sup>2</sup> Somberra aeng e dhalem bume ban jalanna aeng e langnge etotop kabbi, daddi ojanna se derres laju terrang;

<sup>3</sup> banjir jareya nyorot saellana olle saratos saeket are.

<sup>4</sup> E tanggal petto bellas bulan petto parao jareya kandhas e sala settongnga koncona pagunongan Ararat.

<sup>5</sup> Aeng sajan nyorot terros, ban e tanggal settong bulan sapolo, koncona nong-gunong molae katon.

<sup>6</sup> Saellana olle pa polo are abidda, Ennoh mokka candhelana parao jareya settong,

<sup>7</sup> laju ngocol mano dhangdhang settong. Dhangdhang jareya ta abali pole, terros ngabber adel-peddel sampe aengnga banjir jareya asat.

<sup>8</sup> Sabatara jareya Ennoh ngocol dara, terro ngagaliya apa banjirra la asat.

<sup>9</sup> Tape sarrena tana gi katotoban aeng, dara jareya ta nemmo panenggaan, laju abali ka paraona; Ennoh makalowar astana dhari candhelana paraona, darana pas nongko ka astana jareya, laju epamaso ka paraona.

<sup>10</sup>Ennoh anante pettong are aggi, pas ngocol pole dara gella.

<sup>11</sup>E baja sar-asar dara jareya abali, ngeba dhaunna jaitun se cengngar e coccona. Daddi Ennoh ngagali ja banjirra la nyorot.

<sup>12</sup>Ennoh anante pettong are aggi, darana pas eocol pole; dara jareya tadha abali.

<sup>13</sup>E naleka yuswana Ennoh nem atos settong taon, e tanggal settong bulan settong, aeng la asat onngu. Ennoh mokka atana paraona, ngoladi san-kassannagi, laju ngagali ja tana la molae kerreng.

<sup>14</sup>E tanggal petto lekor bulan dhuwa bume reya la ce kerrengnga.

<sup>15</sup>Allah adhabu ka Ennoh,

<sup>16</sup>"Mara sateya bana ban binena, na-anana bana ban binena na-anana jareya kalowar dhari paraona.

<sup>17</sup>Pakalowar no-mano ban kebanna kabbi, me olle padha adhu-budhu mossae bume."

<sup>18</sup>Daddi Ennoh laju kalowar dhari paraona, abareng ban rajina, tra-pottrana ban binena tra-pottrana jareya.

<sup>19</sup>Bariya keya keban ban no-mano padha kalowar dhari parao jareya abareng ban bangsana bang-sebang.

<sup>20</sup>Ennoh laju abadhi mezba kaangguy kennengnganna kabakteyan ka PANGERAN. Saellana jareya laju mondhut no-mano sarta ban-keban laenna se halal, eatorragi ka

PANGERAN menangka kurban obbaran e attassa mezba jareya.

<sup>21</sup> Bauna tor-ator jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN. PANGERAN adhabu e dhalem panggaliyanna, "Sengko ta abastowa bume reya pole pera polana kasalaanna manossa, maske Sengko tao ja molae gi kene manossa reya la juba pekkeranna. Sengko ta mateyana sakabbinna mahlok se odhi e bume reya pole akantha se gi buru reya.

<sup>22</sup> Saabidda bume reya gi badha, bakal terrosa badha mosemma oreng namen ban mosem anye, mosem cellep ban mosem panas, mosem nemor ban mosem nembara, seyang ban malem."

**9**<sup>1</sup> Saellana jareya Allah laju aberkadi Ennoh ban tra-pottrana, sarta pas adhabu, "Mara ana-rana pabannya, sopaja na potona bana mossae bume reya.

<sup>2</sup> Keban, no-mano e bang-abang ban juko e dhalem aeng bakal takoa kabbi ka bana. Jareya kabbi bi Sengko epassraagiya ka dhalem kakobasaanna bana.

<sup>3</sup> Ban-keban jareya kabbi, sarta bu-tombuwan se biru, bi Sengko ebagiya ka bana, gabay kakanna.

<sup>4</sup> Coma daging se gi badha dharana ta olle kakan, sabab e dhalem dhara jareya gi badha nyabana mahlok se odhi.

<sup>5</sup> Mon badha oreng matee oreng laen, oreng se matee jareya bi Sengko eokoma. Keban se matee manossa bi Sengko eokoma mate keya.

<sup>6</sup> Sengko agabay manossa epamerep ban Sengko dibi; daddi pa-sapaa matee oreng, oreng jareya bakal epateyana oreng keya.

<sup>7</sup> Mara bana ana-rana pabannya, sopaja na potona bana mossaana bume reya."

<sup>8</sup> Allah adhabu ka Ennoh ban ka tra-pottrana,

<sup>9</sup> "Sateya Sengko mabadhaa parjanjiyan ban bana sarta ban na potona bana,

<sup>10</sup> bariya keya ban sakabbinna mahlok se odhi se abareng bana, iya areya sakabbinna mano, ebin ban keban se kalowar abareng ban bana dhari parao reya.

<sup>11</sup> Tang parjanjiyan ban bana kantha reya: Sengko ajanji ja molae dhari sateya reya mahlok se odhi e bume reya bi Sengko ta epatompeassa bi banjir akantha se sateya reya pole, ta bakal badhaa pole banjir se marosaga saantero bume."

<sup>12</sup> Allah pas adhabu pole, "Menangka tandhana Tang parjanjiyan se langgeng ban bana, ban sakabbinna mahlok se odhi,

<sup>13</sup> Sengko nyabaa Tang gandhiba e langnge, menangka tandhana Tang parjanjiyan ban dunnya.

<sup>14</sup> Mon Sengko madhateng ondhem se notobi langnge, sarta pas badha andhang se etangalee e langnge jareya,

<sup>15</sup>Sengko bakal engaa ka Tang janji ka bana ban ka sakabbinna mahlok se odhi ja Sengko ta madhatengnga banjir se matompes sakabbinna mahlok se odhi e bume reya pole.

<sup>16</sup>Mon badha andhang e ondhem, Sengko tanto nangalee andhang jareya, ban Sengko bakal ngengaana parjanjiyan se langgeng e antarana Sengko ban sakabbinna mahlok se odhi e bume reya.

<sup>17</sup>Jareya tandhana Tang parjanjiyan bi sakabbinna mahlok se odhi e bume reya."

<sup>18</sup>Tra-pottrana Ennoh se kalowar dhari parao rowa iya areya Sem, Ham ban Yafet. (Ham reya eppana Kanaan.)

<sup>19</sup>Pottrana Ennoh se katello jareya se noronnagi manossa se mencar daddi sabume reya.

<sup>20</sup>Ennoh daddi oreng tane, kaetong oreng se atane anggur dha-adha kadibi.

<sup>21</sup>E settong are, samarena adhaar aengnga anggur, Ennoh mabu, pas asaren abangkang e kemahna.

<sup>22</sup>E bakto Ham, eppana Kanaan nangalee eppana, pas ecaretaagi ka tan-taretanna se badha e lowar.

<sup>23</sup>Sem ban Yafet ngala juba se ebarbar e budhiyanna balikadda, eteggu ekadhuwai dhari bauna bang-sebang, laju ajalan nyorot maso ka kemah se ekennengnge eppana. Jubana laju esapoagi ka eppana; se masang

ta addhep ka eppana sopaja ta nangaleya ka eppana se abangkang.

<sup>24</sup>Saellana Ennoh emot dhari mabuna, sarta meyarsa tengkana pottra bungsona ka salerana,

<sup>25</sup>laju adhabu, "Mandar ta salamedda bana, Kanaan! Bana bakal daddiya dunorra tan-taretanna.

<sup>26</sup>Poji PANGERAN, Allahna Sem! Kanaan bakal daddiya dunorra Sem.

<sup>27</sup>Moga-moga Allah nambaana berkadda ka Yafet kalaban malebar kennengnganna. Moga-moga toronanna apolonga ban toronanna Sem. Tape Kanaan bakal daddiya dunorra Yafet."

<sup>28</sup>Saellana banjir jareya Ennoh gi odhi tello ratos saeket taon aggi.

<sup>29</sup>Ennoh seda e bakto yuswana sangang atos saeket taon.

**10**<sup>1</sup>Areya toronanna Sem, Yafet ban Ham, tra-pottrana Ennoh. Samarena banjir, se katello jareya andhi ana lalake.

<sup>2</sup>Na-anana Yafet iya areya Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mesekh ban Tiras.

<sup>3</sup>Toronanna Gomer iya areya oreng Askenas, Rifat ban Togarma.

<sup>4</sup>Toronanna Yawan iya areya oreng Elisa, Spanyol, Siprus ban Rodes.

<sup>5</sup>Jareya bangatowana sa-bangsa se badha e salanjangnga paseser ban e lo-polo. Jareya kabbi toronanna Yafet, saneyap bangsa ban



suku neng e nagarana bang-sebang, sarta andhi basa bi-dibi.

<sup>6</sup>Na-anana Ham iya areya Kus, Messer, Libiya ban Kanaan.

<sup>7</sup>Toronanna Kus iya areya Seba, Hawila, Sabta, Raema ban Sabtekha. Toronanna Raema iya areya oreng Syeba ban Dedan.

<sup>8</sup>Kus andhi ana lalake nyamana Nimrod, se daddi oreng se dha-adha kadibi neggu kakobasaan e dunnya, se matellok sa-bangsa.

<sup>9</sup>Kalaban partolonganna PANGERAN Nimrod daddi panganjur raja. Daddi oreng seggut ngoca, "Moga-moga bi PANGERAN bana epadaddiya panganjur raja akantha Nimrod."

<sup>10</sup>Dha-adhana se tamaso karajaanna iya areya Babil, Erekh ban Akad, se padha tamaso Babilonia.

<sup>11</sup>Dhari jadhiya Nimrod entar ka Asyur, pas maddek kottha Niniwe, Rehobot-Ir, Kalah,

<sup>12</sup>ban Resen se badha e antarana Niniwe ban Kalah. Jareya padha kottha raja kabbi.

<sup>13</sup>Toronanna Messer iya areya oreng Lidiya, Anamim, Lehabim, Naftuhim,

<sup>14</sup>Patrusim, Kasluhim ban Kaftorim. Bangsa Kasluhim jareya bangatowana bangsa Filistin.

<sup>15</sup>Na-anana Kanaan iya areya Sidon se sareyang, ban Het.

<sup>16</sup>Kanaan jareya tamaso keya bangatowana bangsa Yebusi, Amori, Girgasi,

<sup>17</sup>oreng Hewi, Arki, Sini,

<sup>18</sup>oreng Arwadi, Semari ban Hamati.

Ku-suku Kanaan jareya pas mencar ka man-dhimman.

<sup>19</sup>Dhaerana oreng Kanaan jareya atamba lebar dhari Sidon ka lao, ka Gerar sampe ka seddina Gaza, ka temor ka Sodom, Gomora, Adma ban Zeboim sampe ka seddina Lasa.

<sup>20</sup>Jareya kabbi toronanna Ham. Saneyap bangsa ban suku padha neng e nagarana bang-sebang, sarta padha andhi basa bi-dibi.

<sup>21</sup>Sem, kakana Yafet, jareya bangatowana bangsa Ibrani.

<sup>22</sup>Na-anana Sem iya areya Elam, Asyur, Arpakhsad, Lud ban Aram.

<sup>23</sup>Toronanna Aram iya areya oreng Us, Hul, Geter ban Mas.

<sup>24</sup>Arpakhsad andhi ana Selah, ban Selah andhi ana Eber.

<sup>25</sup>Eber andhi ana lalake kadhuwa; se sareyang nyamana Peleg, polana e jamanna sa-bangsa aca-pecca; se bungso nyamana Yoktan.

<sup>26</sup>Toronanna Yoktan reya oreng Almodad, Selef, Hazar-Mawet ban Yerah,

<sup>27</sup>Hadoram, Uzal, Dikla,

<sup>28</sup>Obal, Abimail, Syeba,

<sup>29</sup>Ofir, Hawila ban Yobab. Jareya kabbi toronanna Yoktan.

<sup>30</sup>Dhaera kennengnganna reng-oreng jareya malanjang dhari Mesa sampe ka Sefar, iya areya tana pagunongan e bagiyon temor.

<sup>31</sup> Jareya kabbi toronanna Sem. Saneyap bangsa ban suku padha neng e nagarana bang-sebang, sarta padha andhi basa bi-dibi.

<sup>32</sup> Jareya kabbi toronanna Ennoh, menorot garissa toronanna bang-sebang. Reng-oreng jareya se noronnagi sa-bangsa e dunnya reya saellana banjir raja rowa.

**11** <sup>1</sup> Dha-adhana manossa e dunnya reya pera andhi settong basa sarta padha ocana.

<sup>2</sup> E bakto reng-oreng jareya alalana ka temor, laju napa ka settong tana e Babilonia, tana jareya laju ekennengge.

<sup>3</sup> E settong are reng-oreng jareya ngoca kantha reya, "Mara ja agabaya bata, pas obbar pagali." Reng-oreng jareya pas agabay bata, ekagabaya bengko, sarta agabay etter se egabay panyekkana to-bato jareya.

<sup>4</sup> Cana reng-oreng jareya pole, "Sateya mara ja maddegga kottha, pobuwi manara se tenggina napa ka langnge, sopaja sengko ban bana bisaa kasohor ban ta sa-tapesa pole e bume reya."

<sup>5</sup> PANGERAN toron ngoladi kottha ban manara gabayanna manossa jareya,

<sup>6</sup> pas adhabu, "Reng-oreng reya asalla dhari settong bangsa se pera ngangguy settong basa; areya coma parmolaanna sabarang se bakal elakonana reng-oreng jareya. Ta saapa pole abidda reng-oreng jareya bakal bisaa ngalakone apaa bai se ekaterrowe.

<sup>7</sup> Daddi mara ja torona, basana reng-oreng jareya pasalbut sampe oreng se settong ta ngarte ka cacana oreng settonga."

<sup>8</sup> Daddi bi PANGERAN reng-oreng jareya epasalebudan ka saantero bume. Se maddek kottha ta epaterros.

<sup>9</sup> Jareya sababba arapa kottha jareya me sampe sateya enyamae Babil, sabab e jadhiya PANGERAN masalbut basana manossa, ban dhari jadhiya sa-bangsa padha asalebudan ka sablingkerra bume.

<sup>10</sup> Areya toronanna Sem. Dhu taon saellana banjir raja rowa, e bakto aomor saratos taon, Sem andhi ana lalake nyamana Arpakhsad.

<sup>11</sup> Saellana jareya Sem gi odhi lema ratos taon aggi sarta gi andhi ana lalake ban babine en-laenna pole.

<sup>12</sup> E bakto aomor tello polo lema taon Arpakhsad andhi ana lalake nyamana Selah.

<sup>13</sup> Saellana jareya Arpakhsad gi odhi pa ratos tello taon aggi, sarta gi andhi ana lalake ban babine en-laenna pole.

<sup>14</sup> E bakto aomor tello polo taon Selah andhi ana lalake nyamana Eber.

<sup>15</sup> Saellana jareya Selah gi odhi pa ratos tello taon aggi, sarta gi andhi ana lalake ban babine en-laenna pole.

<sup>16</sup> E bakto aomor tello polo empa taon Eber andhi ana lalake nyamana Peleg.

<sup>17</sup> Saellana jareya Eber gi odhi pa ratos tello polo taon aggi, sarta gi andhi ana lalake ban babine en-laenna pole.

<sup>18</sup> E bakto aomor tello polo taon, Peleg andhi ana lalake, nyamana Rehu.

<sup>19</sup> Saellana jareya Peleg gi odhi dhu ratos sangang taon aggi, sarta gi andhi ana lalake ban babine en-laenna pole.

<sup>20</sup> E bakto aomor tello polo dhuwa taon Rehu andhi ana lalake nyamana Serug.

<sup>21</sup> Saellana jareya Rehu gi odhi dhu ratos petto taon aggi, sarta gi andhi ana lalake ban babine en-laenna pole.

<sup>22</sup> E bakto aomor tello polo taon Serug andhi ana lalake nyamana Nahor.

<sup>23</sup> Saellana jareya Serug gi odhi dhu ratos taon aggi, sarta gi andhi ana lalake ban babine en-laenna pole.

<sup>24</sup> E bakto aomor sangang lekor taon Nahor andhi ana lalake nyamana Terah.

<sup>25</sup> Saellana jareya Nahor gi odhi saratos sangang bellas taon aggi, sarta gi andhi ana lalake ban babine en-laenna pole.

<sup>26</sup> E bakto aomor pettong polo taon Terah andhi ana lalake katello, iya areya Abram, Nahor ban Haran.

<sup>27</sup> Areya toronanna Terah, iya areya eppana Abram, Nahor ban Haran. Haran andhi ana lalake, nyamana Lud.

<sup>28</sup>Haran mate e tana kalahiranna, iya areya e Ur e Babilonia, e bakto jareya eppana gi odhi.

<sup>29</sup>Abram araji Sarai, ban Nahor araji Milka anana Haran. Haran gi andhi ana lalake laen, nyamana Yiska.

<sup>30</sup>Sarai jareya jubeng, ta bisa kaagungan pottra.

<sup>31</sup>Terah ngalle dhari Ur e Babilonia abareng ban Abram pottrana, Lud bajana, sarta Sarai mantona, iya areya rajina Abram. Maksodda ngalleya ka Kanaan. Tape sanapana ka Haran pas ambu sarta laju ako-bengko e jadhiya.

<sup>32</sup>Terah seda e jadhiya e bakto yuswana dhu ratos lema taon.

**12**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka Abram, "Dinaagi nagarana bana jareya, bariya keya la-balana ban bengkona eppana, pas mangkat ka nagara laen se bi Sengko eduduwagiya ka bana.

<sup>2</sup>Bi Sengko bana eberriana na poto sabannyana, ban na potona bana bakal daddiya bangsa raja. Bi Sengko bana eberkadana, ban nyamana epakalontaa, ban bana bakal madhatengnga berkat ka oreng laenna.

<sup>3</sup>Sengko aberkadana reng-oreng se aberkadi bana, ban abastowa reng-oreng se abasto bana. Ban polana bana, Sengko aberkadana sakabbinna bangsa e bume reya."

<sup>4</sup>Daddi Abram laju mangkat dhari Haran menorot se edhabuwagi PANGERAN. Lud noro keya. E bakto jareya yuswana Abram pettong polo lema taon.

<sup>5</sup>Abram abakta rajina se anyama Sarai, ponakanna se anyama Lud, bariya keya sakabbinna dhi-andhina ban nor-dunorra se ollena makompol e Haran. Abram sabalana laju mangkat ka tana Kanaan. Sanapana ka Kanaan

<sup>6</sup>Abram meynos san-kassannagi e nagara jareya, sampe napa ka settong kajuwan se karamat e Moreh, iya areya kennengnganna oreng ajalannagi kabakteyan e Sikhem. (E bakto jareya nagara jareya gi ekennengnge oreng Kanaan.)

<sup>7</sup>PANGERAN ngaton ka Abram pas adhabu, "Nagara reya bi Sengko ebagiya ka bana sanapotona." Abram pas abadhi mezba e jadhiya, eatorragi ka PANGERAN se ngaton ka salerana jareya.

<sup>8</sup>Saellana jareya Abram meynos terros ka lao, ka bagiyana se bannya gunongnga e temoranna kottha Betel. E jadhiya Abram laju maddek kemah e bagiyana se badha e temorra Betel ban e barana kottha Ai. Laen dhari jareya Abram abadhi keya mezba sarta pas abakte ka PANGERAN.

<sup>9</sup>Saellana jareya Abram laju nerrossagi parjalananna dhari settong kennengngan ka

kennengnan laenna ka tana Negeb e bagiyana laona Kanaan.

<sup>10</sup>E bakto e Kanaan badha laep raja, Abram laju meyo dha lao sampe napa ka Messer, maksodda ngongseya sampe laep jareya mare.

<sup>11</sup>E bakto napa ka batessa Messer, Abram adhabu ka Sarai, rajina, "Bana reya raddin, le.

<sup>12</sup>Mon oreng Messer nangalee bana, tanto padha nyangka ja bana tang bine, sengko tanto pas epatee, tape bana ta epama-baramma.

<sup>13</sup>Daddi bana ngako tang ale bai, sopaja polana ngabas bana sengko ta epatee ban etarema kalaban bagus."

<sup>14</sup>Bendher ongu, saellana maso ka Messer, reng-oreng Messer nangalee ja Sarai reya ce raddinna.

<sup>15</sup>Ba-pongga karaton se nangalee Sarai jareya mator ka ratona ja rajina Abram jareya ce raddinna; daddi Sarai pas egiba ngadhep ka karaton.

<sup>16</sup>Rato Messer narema Abram kalaban bagus polana terro ka babine jareya. Abram eparengge dumba ban embi, sape ban hemar, onta ban nor-dunor lalakean ban babinean.

<sup>17</sup>Tape polana Sarai ekabine rato, PANGERAN madhateng panyakot se nakoe, se ekenneng panyakot jareya iya areyarato ban reng-oreng se badha e karaton.



<sup>18</sup>Abram edikane bi rato. Dhabuna rato ka Abram, "Bana reya baramma? Me ta abala ja babine reya binena bana?"

<sup>19</sup>Arapa bi bana me eako taretanna sampe ekabine bi sengko? Sateya, reya giba binena, pas ondur dhari dhinna."

<sup>20</sup>Rato makon ba-ponggabana ngaterragi Abram kalowar dhari nagarana, abareng ban rajina sarta abakta sakabbinna dhi-andhina.

**13**<sup>1</sup>Abram ngalle dhari Messer meyos ka dhaja ka Tana Negeb e bagian laona Kanaan asareng ban rajina sarta abakta dhi-andhina, Lud noro ngalle keya.

<sup>2</sup>Abram ce sogina; bannya dumba ban embina, sape, emmas ban salaka.

<sup>3</sup>Abram alomampa dhari kennengngan se settong ka kennengngan laenna, dhari Tana Negeb sampe ka Betel; pas ambu e antarana Betel ban Ai, se sabellunna jareya bi salerana tao ekennengnge maddek kemahna,

<sup>4</sup>ban ebadhiyagi mezba. E jadhiya Abram abakte ka PANGERAN.

<sup>5</sup>Lud se abareng ban Abram jareya andhi dumba, sape ban kemah keya.

<sup>6</sup>Tape tana jareya ta cokop mon ekadhuwai, sabab ebinna se kadhuwa jareya talebat bannyana.

<sup>7</sup>Daddi oreng se ngowan ebinna Abram seggut atokar ban oreng se ngowan ebinna Lud. (E bakto jareya tana jareya gi

ekennengnge bangsa Kanaan ban bangsa Feris.)

<sup>8</sup>Daddi Abram adhabu ka Lud, "Sengko ban bana reya sabalaan, daddi ta becce mon reng-oreng se alako ka sengko atokaran ban reng-oreng se alako ka bana.

<sup>9</sup>Daddi lebbi becce mara bana ban sengko apesa bai. Mara bana se mele. Mon bana ngennengngana bagiyana kacer, sengko ennengnga e bagiyana kangan, mon bana ngennengngana bagiyana kangan, sengko ennengnga e kacer."

<sup>10</sup>Lud ngabas ka sakalengngana laju nangalee ja Cora Yordan, sampe ka kottha Zowar bannya aengnga kabbi, padha ban Bun-kebbunanna PANGERAN, padha ban tana Messer. (Kantha jareya kabadhaanna sabellunna PANGERAN mamosna Sodom ban Gomora.)

<sup>11</sup>Daddi Lud mele sakabbinna Cora Yordan, pas ngalle ka temor. Se kadhuwa jareya laju apesa.

<sup>12</sup>Abram paggun alenggi e Kanaan, dineng Lud paggun neng e antarana tha-kottha e Cora Yordan jareya, akemah e seddianna Sodom.

<sup>13</sup>Dineng kottha Sodom reya ekennengnge reng-oreng se talebat jahadda ban bannya dusana ka PANGERAN.

<sup>14</sup>Saellana Lud ngalle apesa ban Abram, PANGERAN adhabu ka Abram, "Kodda

bana ngabas ka sakalenglengnga, dhari kennengnganna bana se manjeng jareya.

<sup>15</sup>Nagara se etangalee bana jareya bi Sengko ebagiya kabbi ka bana ban ka na potona bana sopaja daddiya andhina bana ban na potona saterrossa.

<sup>16</sup>Bi Sengko bana eberriana na poto se talebat bannyana, sampe ta ekenneng bitong. Akantha bannyana abu e bume se ta ekenneng bitong oreng, kantha jareya bannyana na potona bana.

<sup>17</sup>Sateya kassa entare bagiyanna nagara reya kabbi, sabab tana jareya bi Sengko ebagiya ka bana."

<sup>18</sup>Daddi Abram laju ngalle parkemahanna, pas neptep e seddianna ka-bungkaan se karamat kennengnganna kabakteyan e Mamre e seddina Hebron; e jadhiya Abram abadhi mezba se eatorragi ka PANGERAN.

**14**<sup>1</sup>Badha rato kaempa, iya areya Rato Amrafel dhari Babilonia, Rato Ariyokh dhari Elasar, Rato Kedorlaomer dhari Elam, ban Rato Tideyal dhari Goyim.

<sup>2</sup>To-rato jareya aperrang ban rato laenna se kalema bannyana, iya areya: Rato Bera dhari Sodom, Rato Birsya dhari Gomora, Rato Syinab dhari Adma, Rato Syemeber dhari Zeboim, ban rato nagara Bela se esebbut keya nagara Zowar.

<sup>3</sup>Rato se kalema jareya areng-bareng makompol tantarana e Cora Sidim, se sateya enyamae Tase Mate.

<sup>4</sup>Ra-nagara jareya ekobasae Rato Kedorlaomer dhubellas taon abidda, tape e taon se kapeng tello bellas padha aberonta kabbi.

<sup>5</sup>E taon se kapeng pa bellas, Kedorlaomer ban tu-sakutuna dhateng ngeba tantarana, bangsa Refaim epakala e Asyterot-Karnaim, bangsa Zuzim e Ham, bangsa Emin e Syawe-Kiryataim,

<sup>6</sup>ban bangsa Hori e pagunongan Edom. Sa-bangsa jareya eserser terros sampe napa gan Elparan e penggirra sagara beddhi.

<sup>7</sup>Saellana jareya reng-oreng se nyerser gella padha abali ka En-Mispat se sateya enyamae Kades, ban makala sakabbinna dhaerana bangsa Amalek, bariya keya bangsa Amori se neng e Hazezon-Tamar.

<sup>8</sup>Saellana jareya rato Sodom, rato Gomora, rato Adma, rato Zeboim, ban rato Bela se esebbut keya Zowar ngator tantarana e Cora Sidim,

<sup>9</sup>laju aperrang ban Rato Kedorlaomer dhari Elam, Rato Tideyal dhari Goyim, Rato Amrafel dhari Babilonia, ban Rato Ariyokh dhari Elasar; daddi rato kalema ngadhebbi rato kaempa.

<sup>10</sup>Cora jareya bannya somorra aspalla. E bakto rato dhari Sodom ban Gomora aehteyar

buruwa dhari paperrangan jareya, pas labu ka mor-somor jareya. Laenna se gi odhi ahasel buru ka nong-gunong.

<sup>11</sup> Sabarang se badha e Sodom ban Gomora, tamaso kakanan, egiba kabbi bi moso dhari nagara se pa-empa gella. Saellana jareya moso padha ondur.

<sup>12</sup> Sarrena Lud, ponakanna Abram rowa bengkona neng e Sodom, daddi Lud ban dhi-andhina kabbi egiba moso keya.

<sup>13</sup> Tape badha oreng lalake kasorang se ngenneng buru. Oreng jareya notorrangi kadaddiyan gella ka Abram, oreng Ibrani se kalenggiyanna e seddina ka-bungkaan se karamat kennengnganna kabakteyanna Mamre, oreng Amori rowa. Mamre ban tan-taretanna, iya areya Eskol ban Aner, akanca ban Abram.

<sup>14</sup> E baktu Abram meyarsa ja ponakanna etangkep moso, laju makompol reng-oreng e parkemahanna se padha penter aperrang, bannyana tello ratos ballu bellas oreng. Rato se kaempa gella laju eserser sampe gan kottha Dan.

<sup>15</sup> E jadhiya reng-orengnga bi Abram egi-bagi e padaddi pan-barampan bagiyann. E baja malem mosona eserrang ban epakala. Mosona jareya eserser sampe ka Hoba e dhajaanna Damsyik.

<sup>16</sup> Kabbi rang-barang rampasan ahasel erebbu pole dhari mosona, bariya keya Lud

ban sakabbinna dhi-andhina, sarta babinean  
ban reng-oreng tawanan laenna.

<sup>17</sup> Saellana mennang aperrang bi Rato  
Kedorlaomer ban to-rato sakutuna, Abram  
pas abali ka kalenggiyanna. Rato Sodom  
ngamba e Cora Syawe se enyamae keya Cora  
Rato.

<sup>18</sup> Melkisedek, rato Salem se arangkep daddi  
imamma Allah Se Mahatenggi, abakta roti  
ban anggur, laju eatorragi ka Abram.

<sup>19</sup> Melkisedek laju aberkadi Abram, pas  
adhabu, "Moga-moga Abram eberkadana bi  
Allah Se Mahatenggi, se nyepaagi langnge  
ban bume!

<sup>20</sup> Moljaagi Allah Se Mahatenggi, se  
mamennang junandalem ka mosona." Dhari  
sabarang se erampas pole dhari so-mosona  
rowa, saparpolonna bi Abram eparengngagi  
ka Melkisedek.

<sup>21</sup> Rato Sodom mator ka Abram, "Ampon,  
pondhut sadajana barang rampasan paneka,  
namong rayat abdidalem manabi kengeng  
esoona balina."

<sup>22</sup> Tape Abram adhabu, "Kaula asompa e  
ajunanna PANGERAN, Allah Se Mahatenggi,  
se abadhi langnge sareng bume,

<sup>23</sup> kaula ta ngalaa dhi-andhina sampeyan,  
sanajjan namong bennang salambar otabana  
talena sapatu. Daddi e budhi are sampeyan  
ta kera adhabu, Abram rowa sogi polana  
sengko.

<sup>24</sup>Kaula ta ngalaa pa-ponapa kaangguy kaparlowan kaula dibi. Kaula namong poron narema ponapa se ampon eangguy sareng reng-oreng kaula. Namong ca-kanca kaula, enggi paneka Aner, Eskol sareng Mamre, diggal me olle mondhut bagiyanna bang-sebang."

**15**<sup>1</sup> Saellana jareya PANGERAN ngaton ka Abram, laju adhabu, "Ja tako, Abram, Sengko alindhungana bana dhari babaja; ban pole bi Sengko bana eberriana opa se talebat rajana."

<sup>2</sup>Abram nyaot, "Guste ALLAH Se Mahatenggi, Pangeran kaula, ponapa gunana opa paparengnga Junandalem ka abdidalem? Sareng Junandalem abdidalem ta eparenge ana, daddi se bakal naremaa sangkolan dhari abdidalem Eliyezer, dunor abdidalem oreng Damsyik kadhissa."

<sup>3</sup>(15: 2)

<sup>4</sup>Tape PANGERAN adhabu pole, "Se naremaa sangkolanna bana anana bana dibi, banne dunorra."

<sup>5</sup>PANGERAN laju abakta Abram ka lowar, pas adhabu, "Kodda bitong bintang e langnge rowa; bi Sengko bana eberriana toronan se bannyana padha ban bintang e langnge jareya."

<sup>6</sup>Abram parcaja ka PANGERAN, daddi Abram katarema ban ekasokane bi PANGERAN.

<sup>7</sup> Saellana jareya PANGERAN adhabu pole ka Abram, "Sengko reya PANGERAN se ngeba bana kalowar dhari nagara Ur e Babilonia, Sengko magiya tana reya ka bana."

<sup>8</sup> Abram atanya, "Adhu, Guste ALLAH Se Mahatenggi, Pangeran kaula, kadi ponapa abdidalem kadhinto se onenga ja tana kadhinto bakal daddiya gadhuwan abdidalem?"

<sup>9</sup> PANGERAN adhabu, "Kassa Sengko ngalaagi sape babine settong, embi babine settong, ban dumba lake settong, omorra se padha tello taonan. Ngalaagi keya keterangan ban dara settong ebang."

<sup>10</sup> Abram mondhut ban-keban se edhabuwagi PANGERAN gella. Sape, embi ban dumbana esambelli, eseba dhuwa. Ba-sasebana esaba epadhep-adhebban, epadaddi dhu jijir. Tape no-manona ta eseba dhuwa.

<sup>11</sup> Dagingnga ban-keban jareya eentare no-mano se ngakanan babathang, tape bi Abram eagga sampe buru kabbi.

<sup>12</sup> E baktu para compet are, Abram asaren ce ngeddhana. O-tao panggaliyanna pas arassa ce takona.

<sup>13</sup> PANGERAN adhabu, "Kaengae, ya, na potona bana bakal daddiya oreng manca e nagara laen; e nagara jareya na potona bana bakal epadaddiya dunor sarta bakal eseksaa odhina sampe pa ratos taon abidda.



<sup>14</sup>Tape bangsa se nyeksa na potona bana jareya bi Sengko eokoma, ban e bakto na potona bana jareya ondura dhari nagara jareya bakal ngebaa arta sabannyana.

<sup>15</sup>Bana dibi bakal odhia sampe ce towana; bana bakal mateya kalaban taremtem, laju ekoburragi.

<sup>16</sup>Saellana pa toronan, buru na potona bana jareya abaliya dha enna, sabab bangsa Amori bi Sengko gi ta eojuga sampe bangsa jareya talebat jahadda, daddi kodu eekom."

<sup>17</sup>E bakto are la compet ban petteng, o-tao pas badha apoy se ngokos ban obur se rabbang e antarana thok-ketthoganna daging gella.

<sup>18</sup>E bakto jareya PANGERAN laju mabadha parjanjiyan ban Abram, dhabuna, "Bi Sengko tana reya ebagiya kabbi ka na potona bana, molae dhari batessa nagara Messer sampe ka Songay Efrat,

<sup>19</sup>iya areya tanana bangsa Keni, Kenas, Kadmon,

<sup>20</sup>Het, Feris, Refaim,

<sup>21</sup>Amori, Kanaan, Girgasi ban Yebus."

**16**<sup>1</sup> Sarai, rajina Abram, ta kaagungan pottra, tape kaagungan dunor babine dhari Messer, Hagar nyamana.

<sup>2</sup>Sarai mator ka Abram, "Sampeyan oneng, bi PANGERAN kaula ta eparenge ana. Daddi langkong sae sampeyan asaren sareng dunor kaula saos. Pasera oneng pola dunor kaula

ganeka pas gadhuwan ana dhari sampeyan."

Abram cocok ka panemmona Sarai jareya.

<sup>3</sup>Daddi bi Sarai Hagar jareya eatorragi ka Abram, epadaddi sellerra. E bakto jareya Abram la sapolo taon se alenggi e Kanaan.

<sup>4</sup>Abram asaren ban Hagar, Hagar laju ngandhung. Tape e bakto tao ja abana ngandhung, Hagar laju sombong, ta parduli ka lora binena jareya.

<sup>5</sup>Sarai mator ka Abram, "Kaula se ngatorragi Hagar, dunor kaula, ka sampeyan. Tape molae Hagar oneng ja abana ngandhung, kaula laju ekababaagi. Ganeka salana sampeyan. Moga-moga PANGERAN se motosana, pasera se lerres, sampeyan otaba kaula."

<sup>6</sup>Dhabuna Abram, "Hagar jareya dunorra bana, bana kobasa; daddi epabarammaa bai bi bana, sokana bana." Sarai pas ce kejjemma ka Hagar, sampe Hagar buru.

<sup>7</sup>Malaekadda PANGERAN manggii Hagar e seddina settong somber e sagara beddhi, e jalan ka ra-ara Syur.

<sup>8</sup>Dhabuna malaekat jareya, "Hagar, dunorra Sarai, bana dhari dhimma, ban entara dha emma?" Hagar nyaot, "Abdidalem buru dhari compoepon lora abdidalem."

<sup>9</sup>Dhabuna malaekat jareya, "Kassa bana abali ka lorana, pas ladine pateppa, tarema maske eseksa."

<sup>10</sup>Malaekat jareya adhabu pole, "Bi Sengko bana eberriana na poto se talebat bannyana, sampe ta ekenng bitong.

<sup>11</sup>Bana bakal rembia lalake; ana jareya nyamae Ismail, sabab PANGERAN la meyarsa tangessa bana.

<sup>12</sup>Anana bana jareya bakal odhia akantha hemar alasan; bakal alabana ka sakabbinna oreng, ban bakal elabana bi sakabbinna oreng. Odhina bakal tapesaa dhari la-balana."

<sup>13</sup>PANGERAN se abu-dhabu ka abana jareya bi Hagar laju esebbut "Junandalem kadhinto El-Roi," sabab cana pekkerra, "Gu ta e dhinna sengko la nangalee Salerana se ngoladi sengko?"

<sup>14</sup>Daddi somor jareya bi oreng enyamae somor Lahai-Roi, artena, "Somorra Se Odhi Se Ngoladi Sengko," kennengnganna badha e antarana Kades ban Bered.

<sup>15</sup>Hagar pas rembi lalake, bi Abram, eppana, enyamae Ismail.

<sup>16</sup>E bakto Hagar rembi jareya yuswana Abram ballung polo ennem taon.

**17** <sup>1</sup>E bakto yuswana Abram sangang polo sanga taon, PANGERAN ngaton sarta adhabu ka salerana, "Sengko reya Allah Se Mahakobasa. Mara bana pataat ka Sengko, ban odhi patadha calena.

<sup>2</sup>Sengko mabadhaa parjanjiyan ban bana sarta aberria na poto sabannyana ka bana."

<sup>3</sup>Abram laju asojud, ban Allah adhabu,

<sup>4</sup>"Areya Tang parjanjiyan ka bana: Bi Sengko bana epadaddiya bangatowana bangsa sabannyana. Nyamana bana sateya bi Sengko eobaa daddi Ibrahim, banne Abram pole.

<sup>5</sup>(17: 4)

<sup>6</sup>Bi Sengko bana eberriana na poto sabannyana, ban e antarana na potona bana jareya badha se padhaa daddi rato. Na potona bana jareya bakal talebat bannyana sampe daddi sa-bangsa.

<sup>7</sup>Sengko neptebbana Tang janji ka bana ban ka na potona, ron-temoron, ban parjanjiyan jareya langgeng. Sengko daddiya Allahna bana ban na potona.

<sup>8</sup>Sateya bana badha e tana reya menangka oreng manca. Tape tana jareya bi Sengko ebagiya ka bana ban ka na potona. Tana Kanaan bi Sengko epadaddiya andhina bana ban na potona salanjangnga, ban Sengko bakal daddiya Allahna na potona bana jareya."

<sup>9</sup>Allah adhabu pole ka Ibrahim, "Bana kodu neptebbi parjanjiyan jareya keya, banne pera bana malolo, tape bana ban na potona.

<sup>10</sup>Areya Tang parjanjiyan e antarana Sengko ban bana ban na potona bana se kodu eteptebbi, iya areya: bana ban na potona se lalake kodu asonnat.

<sup>11</sup>Molae sateya, sakabbinna babaji lalake se la aomor ballung are kodu esonnat;

katantowan reya kaangguy na potona bana, ban nor-dunor se lahir e bengkona bana ban se ebelli bana dhari nagara manca. Sonnat jareya menangka tandhana parjanjiyan e antarana Sengko ban bana.

<sup>12</sup>(17:11)

<sup>13</sup>Oreng se lahir e bengkona bana ban se ollena melle, kabbi kodu esonnat. Jareya menangka tandha lahiriyah se noduwagi ja parjanjiyan e antarana Sengko ban bana jareya langgeng.

<sup>14</sup>Lalakean se ta esonnat ta ekenneng anggep Tang ommat pole, sabab reng-oreng jareya ta neptebbi parjanjiyan jareya."

<sup>15</sup>Dhabuna Allah ka Ibrahim, "Molae sateya binena bana jareya ja nyamae Sarai; nyamana oba daddi Sara.

<sup>16</sup>Binena bana bi Sengko eberkadana, ban epaandhia ana lalake dhari bana. Bi Sengko Sara epadaddiya ebu se noronnagiya sa-bangsa; e antarana toronanna bakal badhaa se padha daddi rato."

<sup>17</sup>Ibrahim asojud ka tana, tape sambi agella e dhalem panggaliyanna. Cana panggaliyanna, "Dhu dhimma se badhaa lalake se la aomor saratos taon se andhia ana? Ban dhimma Sara se andhia ana, ja omorra la sangang polo taon?"

<sup>18</sup>Ibrahim mator ka Allah, "Kadi ponapa manabi Ismail saos se epadaddi ahli waris abdidalem?"

<sup>19</sup>Tape Allah adhabu, "Enja. Sara binena bana jareya bakal ngandhunga ban rembia lalake. Kana jareya nyamae Ishak. Sengko mabadhaa parjanjiyan se langgeng ban kana jareya sarta ban na potona.

<sup>20</sup>Tape parnyoonanna bana parkara Ismail bi Sengko ekabbulana keya. Daddi bi Sengko Ismail eberkadana ban eberriana na poto sabannyana. Ismail jareya bakal daddiya bangatowana dhubellas suku, ban na potona bi Sengko epadaddiya bangsa se raja.

<sup>21</sup>Tape Sengko neptebbana Tang parjanjiyan ban Ishak, anana bana se elahirragiya Sara, taon dhateng, ra-kera baja teya."

<sup>22</sup>Saellana mare se abu-dhabu ka Ibrahim, Allah laju adinggallagi Ibrahim.

<sup>23</sup>Saellana jareya Ibrahim alampaagi dhabuna Allah. Pottrana, Ismail, esonnat; bariya keya lalakean se badha e compona, tamaso sakabbinna oreng se lahir e compona, ban nor-dunorra se ollena mondhut.

<sup>24</sup>E bakto asonnat, yuswana Ibrahim sangang polo sanga taon,

<sup>25</sup>dineng Ismail omorra tello bellas taon.

<sup>26</sup>Ibrahim ban pottrana asonnat e dhalem settong are.

<sup>27</sup>Bariya keya nor-dunorra.

**18**<sup>1</sup>Saellana jareya PANGERAN ngaton ka Ibrahim e seddianna ka-bungkaan se karamat andhina Mamre. E bakto jareya

are ce panassa, Ibrahim teppana agi-lenggi e adhana labangnga kemahna.

<sup>2</sup>E bakto adhanga, Ibrahim ngoladi badha oreng katello ngadek e jadhiya. Ibrahim laju ngadek pas ngendhing nyander ka reng-oreng jareya. Sambi asojud

<sup>3</sup>Ibrahim mator, "Guste, ngereng padha eatorana lenggi ka kemah abdidalem; junandalem padha eladinana sareng abdidalem.

<sup>4</sup>Ngereng sareng abdidalem engalaagiya aeng sopaja junandalem padha kengenga abacco. Ngereng bu-ambu lessa e babana kajuwan kadhinto.

<sup>5</sup>Sareng abdidalem junandalem eatorana dhaar sakadarra, sopaja junandalem padhaa cengngar pole, kaangguy nerrossagi parjalanan. Manabi junandalem alenggi ka kemah abdidalem, kadhinto padha sareng manabi junandalem apareng kahormadan ka abdidalem. Daddi ngereng ja nolak, eatorana lenggi." Dhabuna se katello jareya, "Iya, mara, sengko nyeperra. Apa se ekakarep bana, la mara, lakone."

<sup>6</sup>Ibrahim dhing-ngendhing maso ka dhalem kemahna, pas adhabu ka Sara, "Mara duliyangala teppong se paleng bagus tello taker, kagabay roti."

<sup>7</sup>Saellana jareya Ibrahim berka ka kennengnganna ebinna, pas mondhut budhuna sape se lempo ban alpo dagingnga.

Budhuna sape jareya eparengngagi ka kabulana, epakon sambelli terros eola.

<sup>8</sup>Ibrahim laju mondhut susu, ceng-keccengnga susu ban daging gella, laju eatorragi ka tamoyya. Tamoy se katello jareya adhaar, eladine Ibrahim dibi e babaanna kajuwan gella.

<sup>9</sup>Saellana jareya tamoy se katello gella adhabu, "Badha e dhimma Sara, binena bana?" "Badha e dhalem kemah," atorra Ibrahim.

<sup>10</sup>Sala settonga tamoy se katello jareya adhabu, "Sangang bulan aggi Sengko dha ennaa pole. E bakto jareya Sara bakal andhia ana lalake." E bakto jareya Sara meyarsaagi dhari budhina labangnga kemah se badha e budhiyanna tamoy jareya.

<sup>11</sup>Ibrahim ban Sara jareya la ce seppona, ban Sara la ambu se dhateng kotorra.

<sup>12</sup>Daddi Sara agella e dhalem atena, sambu apekker, "Sengko la towa ban kero, dhu dhimma se gi bisaa terro apolonga tedhung ban tang lake? Apa pole tang lake la seppo keya."

<sup>13</sup>PANGERAN adhabu ka Ibrahim, "Arapa Sara me agella ban ta parcaja ja abana gi bisa andhi ana maske omorra la towa?"

<sup>14</sup>Apa badha barang se mohal monggu ka PANGERAN? Sengko la ngoca, sangang bulan aggi Sengko dha ennaa pole, e bakto jareya Sara bakal andhia ana lalake."



<sup>15</sup> Sara tako, daddi ta ngako, atorra, "Abdidalem ta agella." Tape PANGERAN adhabu, "Enja, bana gella pajat agella."

<sup>16</sup> Saellana jareya tamoy se katello gella gubar. Bi Ibrahim eaterragi sampe gan settong kennengnan. Dhari kennengnan jareya tamoy se katello buru ngoladi ka Sodom.

<sup>17</sup> Cana dhabuna PANGERAN e dhalem panggaliyanna, "Apa se ejalannagiya Sengko reya ta eroseyaagiya ka Ibrahim!"

<sup>18</sup> Na potona gu ta bakal daddiya bangsa raja tor kobasa? Lantaran Ibrahim sakabbinna bangsa e bume reya bi Sengko eberkadana.

<sup>19</sup> Sengko la mele Ibrahim epanyorowa na-anana ban na potona sopaja taada ka Sengko ban ngalakone sabarang se bendher ban adil, sopaja Sengko neptebbana sakabbinna Tang janji ka Ibrahim rowa."

<sup>20</sup> PANGERAN laju adhabu ka Ibrahim, "Ce bannyana serrona oreng parkara Sodom ban Gomora, ban dusana talebat berrana.

<sup>21</sup> Daddi Sengko torona dha essa, mareksaa, apa se ekaedhing Sengko jareya bendher apa enja."

<sup>22</sup> Tamoyya se kadhuwa terros meyos ka Sodom, tape PANGERAN paggun badha e seddina Ibrahim.

<sup>23</sup> Ibrahim nyemmae PANGERAN, laju mator, "Ponapa sareng Junandalem reng-oreng

se ta sala badhi epateyana epasarengnga reng-oreng se sala?

<sup>24</sup>Manabi e kottha kadhissa badha oreng se sae saeket oreng, ponapa kottha kadhissa sareng Junandalem paggun epaancora? Ponapa sareng Junandalem ta eparengngana saporu sopaja se saeket oreng salamedda?

<sup>25</sup>Ampon ja sapaneka, Guste. Sabab manabi sapaneka reng-oreng se ta sala tanoro eekom epasareng reng-oreng se sala. Kadhinto barang se mohal. Kadi ponapa hakimma dunnya me aparenga potosan se ta adil?"

<sup>26</sup>Dhabuna PANGERAN, "Mon e Sodom badha oreng saeket se ta sala, kottha jareya bi Sengko esaporaa kabbi lantaran oreng se saeket jareya."

<sup>27</sup>Ibrahim mator pole, "Nyoona saporu abdidalem lancang mabangal nyambung pamator ka Junandalem, Guste. Abdidalem kadhinto namong manossa se tadha argana.

<sup>28</sup>Manabi oreng se sae namong badha pa polo lema, banne saeket, ponapa kottha kadhissa sareng Junandalem epaancora namong amarga bannyana oreng se sae korang kalema?" Dhabuna PANGERAN, "Mon badha pa polo lema oreng se teppa e dhissa, kottha jareya bi Sengko ta epamosnaa."

<sup>29</sup>Ibrahim mator pole, "Kadi ponapa manabi namong badha pa polo oreng?" Dhabuna PANGERAN, "Sengko maburunga Tang neyat jareya lantaran oreng se pa polo jareya."

<sup>30</sup> Ibrahim terros mator pole, "Junandalem ja duka, Guste, manabi abdidalem mator pole. Kadi ponapa manabi oreng se sae namong badha tello polo?" Dhabuna PANGERAN, "Mon Sengko nemmo tello polo oreng, Tang neyat jareya epaburunga."

<sup>31</sup> Ibrahim gi mator pole, "Nyoona sapor a abdidalem, lancang mabangal materros pamator ka Junandalem, Guste. Kadi ponapa manabi se sae namong badha dhu polo oreng?" Dhabuna PANGERAN, "Sengko burung ta mamosnaa kottha jareya lantaran se dhu polo oreng jareya."

<sup>32</sup> Dhi-budhina Ibrahim mator, "Junandalem ja duka, Guste. Abdidalem matora sakaleyan aggi saos. Kadi ponapa manabi se sae namong badha sapolo oreng?" Dhabuna PANGERAN, "Mon badha sapolo oreng, kottha jareya bi Sengko burung ta epaancora."

<sup>33</sup> Saellana mare se abu-dhabu ban Ibrahim, PANGERAN laju adinggallagi Ibrahim, ban Ibrahim laju gubar.

**19**<sup>1</sup> E bakto malaekat se kadhuwa gella napa ka Sodom e baja asar e are jareya, Lud teppana ju-toju e labang sakethengnga kottha. E bakto nangalee malaekat se kadhuwa jareya, Lud manjeng, laju nyander ka seddianna. Sanapana ka seddianna, Lud laju asojud,

<sup>2</sup> pas mator, "Ngereng eatorana lenggi ka compo, guste. Diggal abdidalem se

aladinana. Junandalem abacco e compo, pas kelem e kadhissa. Lagguepon kengeng abungo gu-laggu, pas nerrossagi parjalanan." Malaekat se kadhuwa jareya adhabu, "Enja, sakalangkong. Dina sengko ngenebba e lon-alon bai."

<sup>3</sup>Lud ce maksana, daddi dhi-budhina se kadhuwa jareya nyepper ka bengkona Lud. Lud nyoro la-kabulana agabay roti se ta eragii. Saellana mare eparanta, tamoy se kadhuwa jareya laju adhaar.

<sup>4</sup>Sabellunna tamoy se kadhuwa jareya maso asareya, reng-oreng Sodom ngeppong bengkona Lud. Sakabbinna lalakean, towa ngodha tadha se ceccer padha noro ngeppong.

<sup>5</sup>Reng-oreng jareya aera ka Lud, ocana, "Kemman tamoyya bana se ngenep e dhinna rowa? Mara duliyan pakalowar, passraagi, ekapolonga tedhung bi sengko kabbi, ekambuliyana."

<sup>6</sup>Lud kalowar, tape labangnga bengkona eparapet dhari lowar,

<sup>7</sup>pas ngoca ka reng-oreng Sodom jareya, ocana, "Tan-taretan, ampon ja sapaneka.

<sup>8</sup>Kaula andhi ana babine kadhuwa, gi padha paraban. Diggal ana kaula ganeka bai bi kaula ebagiya ka sampeyan, epakadiya ponapa sareng sampeyan, kasokanna. Tape tamoy kaula ja le-ole, sabab kaula wajib ajaga kasalameddanna reng-oreng kaissa."

<sup>9</sup>Tape reng-oreng jareya ngoca ka Lud, "Mara menggir! Bana reya neng e dhinna oreng manca, me nya-bannya caca. Mara menggir! Mon enja, bana eajara epalebbiya berra dhari tamoyya rowa!" Lud pas ejungkaagi. Reng-oreng jareya laju arebbuan se narjaa labang.

<sup>10</sup>Tape bi tamoy se kadhuwa gella Lud etaja epakadhalem. Labangnga bengkona pas ekanceng dhari dhalem.

<sup>11</sup>Reng-oreng se badha e lowaranna labangnga epabuta kabbi, daddi padha ta nangalee e dhimma labangnga.

<sup>12</sup>Tamoy se kadhuwa rowa adhabu ka Lud, "Sapaan balana bana? Ana lalakean ban babinean, manto ban la-bala laenna se badha e kottha reya, ajak kabbi, giba nyengga dhari dhinna,

<sup>13</sup>kottha reya bi sengko epamosnaa. PANGERAN la meyarsa serrona oreng parkara tengkana oreng kottha reya se talebat jubana; sengko reya eotos dha enna epakon matompes kottha Sodom reya."

<sup>14</sup>Daddi Lud pas entar ka bakalla ana babinena se kadhuwa, ocana, "Mara jaga, duli nyengga dhari kottha reya, sabab kottha reya epamosnaa bi PANGERAN." Tape bakalla anana se kadhuwa jareya padha nyangka Lud pera agaja.

<sup>15</sup>E bakto para seyang malaekat se kadhuwa gella makon Lud sopaja duliyan, dhabuna,

"Mara duliyan! Giba binena ban ana babinena se kadhuwa jareya, sopaja bana ta noroa mate polana kajahadanna kottha reya."

<sup>16</sup>Lud gi mangmang. Tape PANGERAN nesor ka Lud jareya; daddi bi tamoyya se kadhuwa gella Lud ban binena sarta ana babinena se kadhuwa padha etonton egiba ka lowarra kottha jareya.

<sup>17</sup>Malaekat se settong adhabu, "Duli berka mon bana terro salamedda! Ja atole, ban ja ambu e Cora Yordan. Terros buru ka gunong, me olle bana ta mate."

<sup>18</sup>Lud mator, "Adhu, guste, ampon abdidalem sabala kadhinto ja pakon buru ka gunong.

<sup>19</sup>Lerres Junandalem ampon nolong abdidalem dhari babaja pate. Namong gunong kadhissa gi ce jauna, dhaggi abdidalem gi ecapo jagan sareng balai kadhinto, mate sabellunna napa ka kadhissa.

<sup>20</sup>Mangken oladi, kadhissa badha kottha ne-kene, se ta pate jau dhari kadhinto. Kadi ponapa manabi abdidalem buru ka kaissa saos, me olle salamet?"

<sup>21</sup>Malaekat jareya adhabu, "Iya mara, parnyoonanna bana jareya bi sengko ekabbulana. Kottha jarowa ta epatompessa.

<sup>22</sup>Mara duliyan, berka! Mon bana gi ta dha essa, sengko gi ta ngenneng apa-rapa." Daddi kottha jareya enyamae Zowar, artena kottha kene.

<sup>23</sup> Are la moncar e bakto Lud napa ka Zowar.

<sup>24</sup> PANGERAN laju matoron ojan balirang se rabbang ka kottha Sodom ban Gomora.

<sup>25</sup> Kottha se dhadhuwa jareya epaancor, bariya keya sakabbinna Cora Yordan ban sakabbinna pandhudhuna sarta sakabbinna bu-tombuwanna.

<sup>26</sup> Tape binena Lud atole, laju aoba daddi cangga dhari buja.

<sup>27</sup> Kalagguwanna gu-laggu Ibrahim dhingngendhing ka kennengnganna se ngadek e ajunanna PANGERAN baarianna.

<sup>28</sup> Ibrahim nondhu ngoladi ka baba, ka kottha Sodom ban Gomora ban sakabbinna Cora Yordan. Ibrahim ngoladi okos dhari tana jareya, tadha bidana ban okossa tomang se talebat rajana.

<sup>29</sup> Tape e bakto Allah maancor tha-kottha e cora kennengnganna bengkona Lud rowa, Allah teptep emot ka Ibrahim, daddi Lud laju etolong epaburu sampe salamet.

<sup>30</sup> Sarrena Lud tako se terrosa enneng e Zowar, daddi pas ngalle ka pagunongan, abareng ban ana binena se kadhuwa, pas terros enneng e dhalem guwa e jadhiya.

<sup>31</sup> Cana anana se sareyang ka alena, "Eppa la towa, ban sanagara reya tadha oreng lalake se ekenneng kalake sengko ban bana sopaja andhia ana.

<sup>32</sup> Daddi mara eppa pamabu; mon la mabu, bana ban sengko pas tedhung ban eppa,

me olle sengko ban bana bisa andhi ana, materros toronanna eppa."

<sup>33</sup>E malem jareya eppana epangenom anggur sampe mabu. Saellana jareya, anana se sareyang pas tedhung ban eppana, tape eppana ta apangrasa.

<sup>34</sup>Kalagguwanna, ana se sareyang gella ngoca ka alena, "Malemma sengko tedhung ban eppa; dhaggi lem-malem mara pamabu pole, pas gante bana tedhung ban eppa. Daddi sengko ban bana pas padha bisa andhi ana."

<sup>35</sup>Daddi e baja malem Lud epamabu pole bi na-anana. Saellana jareya anana se nomer dhuwa pas apolong tedhung ban eppana, tape Lud ta apangrasa.

<sup>36</sup>Kalaban cara se kantha jareya anana Lud se kadhuwa jareya ngandhung dhari eppana dibi.

<sup>37</sup>Se sareyang rembi lalake, enyamae Moab. Moab jareya se daddi bangatowana bangsa Moab se sateya reya.

<sup>38</sup>Anana se nomer dhuwa rembi lalake keya, enyamae Ben-Ami, se daddi bangatowana bangsa Amon se sateya reya.

**20**<sup>1</sup>Ibrahim ngalle dhari Mamre ka bagiyan laona tana Kanaan, pas neptep e antarana Kades ban Syur. Ta saapa abidda dhari jareya, e bakto gi alenggi e Gerar,



<sup>2</sup> Ibrahim adhabu ja Sara jareya alena. Daddi Rato Abimelekh dhari Gerar makon oreng ngeba Sara ka salerana.

<sup>3</sup> E baja malem Allah ngaton ka rato jareya e dhalem sopennana, laju adhabu, "Bana kodu mate, sabab bana ngala binena oreng."

<sup>4</sup> Tape Abimelekh gi ta nyedding Sara, daddi laju mator, "Adhu, GUSTE, Pangeran! Abidalem ta sala! Ponapa Junandalem mateyana abdidalem sareng bangsa abdidalem?"

<sup>5</sup> Ibrahim dibi se adhabu ja babine kadhinto alena, sarengngan jugan babine kadhinto ngoca sapaneka jugan. Abdidalem ngala babine kadhinto kalaban maksod se sae sareng ate se berse, daddi abdidalem ta sala."

<sup>6</sup> Allah laju adhabu pole e dhalem sopennana, "Iya bendher, Sengko tao ja bana pajat ngala babine jareya kalaban ate se berse. Lantaran jareya bi Sengko bana elang-alange sopaja ta agabaya dusa ka Sengko, ban Sengko bana ta ebagi nyedding ka babine jareya.

<sup>7</sup> Daddi sateya mara babine jareya pabali ka lakena. Sabab lakena nabbi, nabbi jareya bakal nyoonnagiya bana ka Sengko sopaja bana ta mateya. Tape mon bana ta endha mabali babine jareya, bana ban rayadda masthe mate!"

<sup>8</sup> Kalagguwanna gu-laggu Abimelekh adikane para ponggabana, laju eparenge oneng

parkara kadaddiyan jareya. Ponggabana padha katakoan kabbi.

<sup>9</sup>Saellana jareya Abimelekh adikane Ibrahim, laju adhabu, "Sampeyan me sapaneka ka kaula? Ponapa salana kaula ka sampeyan, me sampeyan madhateng mosiba paneka ka kaula ban ka karajaan kaula? Ta sae ganeka.

<sup>10</sup>Ponapa maksodda sampeyan?"

<sup>11</sup>Dhabuna Ibrahim, "Caepon pekker abdidalem e kadhinto tadha oreng se tako ka Allah, daddi abdidalem tanto epatee manabi badha oreng se terro ka raji abdidalem.

<sup>12</sup>Sarengngan pole Sara kadhinto pajat ale abdidalem, tonggal eppa laen ebu, sareng abdidalem laju ekabine.

<sup>13</sup>Daddi e bakto Allah makon abdidalem adinggallagi compona eppa, epakon entar ka nagara manca, abdidalem ngoca ka raji abdidalem, Mon bana taresna ka sengko, mon badha oreng atanya bana abala ja sengko reya kakana bana."

<sup>14</sup>Saellana jareya Abimelekh mabali Sara ka Ibrahim. Laen dhari jareya Ibrahim eparenge dumba ban sape, dunor lalakean ban babinean.

<sup>15</sup>Dhabuna rato jareya ka Ibrahim, "Paneka nagara kaula; sampeyan kengeng alenggi e kaimmaa saos se ekasokane."

<sup>16</sup>Saellana jareya rato adhabu ka Sara, "Kakana sampeyan bi kaula ampon eparenge

pesse saebu salaka menangka bukta ka sadajana oreng ja sampeyan gi socce. Sampeyan ta sala."

<sup>17</sup>Polana kadaddiyan jareya babinean e karatonna Abimelekh bi PANGERAN epajubeng kabbi. Ibrahim laju nyoon ka Allah. Allah laju mabaras Abimelekh, rajina ban nor-dunor babineanna, sampe babinean jareya bisa andhi ana pole.

<sup>18</sup>(20:17)

**21** <sup>1</sup>PANGERAN aberkadi Sara, noro janjina se edhabuwagi ka Ibrahim.

<sup>2</sup>Sara bubut, pas babar lalake e bakto Ibrahim la seppo. Kana jareya lahir e are ban baja se edhabuwagi Allah ka Ibrahim.

<sup>3</sup>Bi Ibrahim pottrana jareya enyamae Ishak.

<sup>4</sup>E bakto pottrana jareya aomor ballung are, bi Ibrahim esonnat, menorot se edhabuwagi Allah ka salerana.

<sup>5</sup>E bakto Ishak lahir, yuswana Ibrahim la saratos taon.

<sup>6</sup>Dhabuna Sara, "Allah la apareng kagumbiraan ka sengko sampe sengko bisa agella. Reng-oreng se ngedhing kabar reya tanto noro gumbira ban agella keya."

<sup>7</sup>Sara adhabu pole, "Sapa lamba se ngocaa ka Ibrahim ja Sara ngembana ana? Nyatana sengko rembi onngu maske tang lake la towa."

<sup>8</sup>Ishak atamba raja, ban e bakto kana jareya epesa, Ibrahim ajang-onjang ce rajana.

<sup>9</sup>E settong are Sara ngoladi Ismail, pottrana Ibrahim ban Hagar, babine Messer rowa, teppana en-maenan ban Ishak, pottrana dibi.

<sup>10</sup>Sara mator ka Ibrahim, "Tore pona, tondhung dunor kaissa sareng anana. Anana babine ganeka ja parenge bagiyon dhari sangkolan se eparengngagiya sampeyan ka Ishak, ana kaula."

<sup>11</sup>E bakto meyarsa jareya panggaliyanna Ibrahim arassa rekong, sabab Ismail pottrana keya.

<sup>12</sup>Tape Allah adhabu ka Ibrahim, "Bana ta osa rekong mekkere Hagar dunorra bana ban anana jareya. Torodi apa ocana Sara jareya, sabab toronan se ejanjiyagi Sengko ka bana bakal lahira dhari Ishak.

<sup>13</sup>Tape anana dunor jareya bi Sengko eberriana na poto se bannya keya, se daddiya settong bangsa. Sabab anana dunor jareya anana bana keya."

<sup>14</sup>Kalagguwanna bi Ibrahim Hagar eparenge roti ban kanthong dhari kole aesse aeng menangka sango e parjalananna. Anana epagindhung ka ebuna. Saellana jareya babine buru pas esoro ondur. Daddi Hagar laju ondur, ajalan san-kassannagi e ra-ara Bersyeba.

<sup>15</sup>E bakto aeng e kanthongnga rowa la tadha sakale, anana laju esaba e babana but-ombut,

<sup>16</sup>abana dibi pas toju e kennengngan laen se jauna ra-keras saratos meter dhari jadhiya. Cana pekkerra, "Sengko ta mangga nangaleyana tang ana mate." Daddi sambu toju babine jareya laju nanges.

<sup>17</sup>Allah meyarsa tangessa Ismail. Dhari langnge laju badha malaekadda Allah adhabu ka Hagar, "Apa se ekasossa bana, Hagar? Ella, ja tako. Allah la meyarsa sowarana anana bana.

<sup>18</sup>Kassa entare anana, emban padhiyem. Sabab toronanna anana bana jareya bakal daddiya bangsa se raja."

<sup>19</sup>Allah pas mokka matana Hagar, daddi Hagar laju nangalee badha somor. Hagar entar ka somor jareya, laju ngala aeng ebaddhai kanthongnga, anana pas eenome.

<sup>20</sup>Ismail atamba raja sarta terros etolonge Allah. Se ekennengnge ra-ara Paran, daddi panganjur se penter.

<sup>21</sup>Bi ebuna epabinee oreng Messer.

<sup>22</sup>E bakto jareya Abimelekh ban Pikhoh, panglimana tantarana manggii Ibrahim. Abimelekh adhabu, "Allah nolonge sampeyan e dhalem ponapaa saos se eastane sampeyan.

<sup>23</sup>Daddi ngereng samangken sampeyan asompa e ajunanna Allah, ja sampeyan ta co-ngocowa ka kaula, otabana ka na-ana kaula, otabana ka toronan kaula. Kaula ampon becce ka sampeyan, daddi sampeyan

kodu sapaneka jugan ka kaula sareng ka nagara se ekennengnge sampeyan paneka."

<sup>24</sup>Atorra Ibrahim, "Enggi, abdidalem asompa."

<sup>25</sup>Tape saellana jareya Ibrahim aserro ka Abimelekh parkara somor se erampas bi di-abdina Abimelekh.

<sup>26</sup>Dhabuna Abimelekh, "Kaula ta oneng pasera se alako sapaneka. Sampeyan ta oneng mator ka kaula, ban kaula buru samangken mereng parkara paneka."

<sup>27</sup>Ibrahim laju ngatore dumba ban sape ka Abimelekh, ban oreng se kadhuwa jareya laju mabadha parjanjiyan.

<sup>28</sup>Ibrahim malaen budhuna dumba papetto dhari ba-dumba laenna.

<sup>29</sup>Abimelekh mareksane, "Aponapa me epalaen?"

<sup>30</sup>Dhabuna Ibrahim, "Ngereng pondhut budhuna dumba se papetto kadhinto menangka tandha ja junandalem ngakowe ja abdidalem se ngale somor kadhinto."

<sup>31</sup>Daddi kennengngan jareya laju enyamae Bersyeba, sabab e kennengngan jareya se kadhuwa jareya asompa.

<sup>32</sup>Saellana mabadha parjanjiyan e Bersyeba jareya, Abimelekh ban Pikhhol laju abali ka nagarana oreng Filistin.

<sup>33</sup>Ibrahim laju namen bungkana tamariska e Bersyeba jareya, ban sajjegga jareya kennengngan jareya ekagabay

kennengnganna abakte ka PANGERAN, Allah se langgeng.

<sup>34</sup>Saellana jareya Ibrahim abak abit alenggi e nagarana oreng Filistin.

**22**<sup>1</sup>Ta saapa abidda dhari jareya Allah nyoba Ibrahim. Ibrahim edikane. "Ibrahim! Ibrahim!" dhabuna. Saodda Ibrahim, "Kadhinto, Guste!"

<sup>2</sup>Allah adhabu, "Kassa bana entar ka tana Moriya. Giba Ishak, anana bana se pera settong rowa, se talebat ekaasee bi bana. Anana bana jareya gabay kurban obbaran menangka tor-ator ka Sengko, e settong gunong se dhaggi eduduwagiya bi Sengko."

<sup>3</sup>Kalagguwana gu-laggu Ibrahim thok-ngetthok kaju se epangobbara kurbanna. Kaju jareya ebuwa e hemarra. Ibrahim pas mangkat ka kennengngan se edhabuwagi Allah, asareng ban Ishak sarta kabulana kadhuwa.

<sup>4</sup>Saellana olle tello are, kennengngan jareya la katon ka Ibrahim.

<sup>5</sup>Ibrahim pas adhabu ka kabulana se kadhuwa gella, "Bana anante e dhinna bai; hemarra reya edinaa e dhinna keya. Sengko ban tang ana antara dha essa, abakteya ka Allah. Dhaggi mon la mare, sengko abaliya dha enna."

<sup>6</sup>Kajuna bi Ibrahim epapekol ka Ishak, dineng salerana dibi abakta ladding ban mardha. Se kadhuwa pas alomampa asareng.

<sup>7</sup> Cana Ishak, "Pa." Saodda Ibrahim, "Apa, Na?" Ishak atanya, "Kaju ban mardhana ampon badha. Kaimma budhuna dumbana se ebadhiya kurban?"

<sup>8</sup> Saodda Ibrahim, "Allah dibi se nyadhiyaagiya budhuna dumbana jareya." Se kadhuwa pas terros alomampa.

<sup>9</sup> Sanapana ka kennengngan se edhabuwagi Allah gella, Ibrahim pas abadhi kennengnganna kurban. Kajuna etata e attasanna; pottrana etalee, esaba e kennengnganna kurban gella, e attasanna kajuna.

<sup>10</sup> Saellana jareya Ibrahim laju mondhut laddingnga epanyambelliya pottrana.

<sup>11</sup> Tape Ibrahim laju meyarsa sowarana malaekadda PANGERAN dhari langnge, "Ibrahim! Ibrahim!" Saodda Ibrahim, "Kadhinto, Guste!"

<sup>12</sup> Dhabuna Allah kalaban parantaraanna malaekat gella, "Ja patee kana jareya, ja pama-baramma. Sabab sateya Sengko tao ja bana tako ka Allah, ban ta eman massraagi ka Sengko anana bana se pera settong tadha pole jareya."

<sup>13</sup> Ibrahim atole ka bara ka temor, ka dhaja ka lao, laju ngoladi badha dumba lake settong, tandhuna tacangke ka but-ombut. Ibrahim mondhut dumba jareya, laju ebadhi kurban ka Allah menangka gantena pottrana.



<sup>14</sup>Bi Ibrahim kennengngan jareya enyamae "PANGERAN nyadhiyaagi". Daddi sampe sateya oreng ngoca, "E attassa gunongnga PANGERAN nyadhiyaagi se ekaparlo."

<sup>15</sup>Malaekadda PANGERAN aera ka Ibrahim sakaleyan aggi dhari langnge,

<sup>16</sup>"Arey a dhabuna PANGERAN: Sengko asompaa kalaban Tang nyama dibi, ja bi Sengko bana eberriana berkat se talebat rajana. Sarrena bana atoro ka Sengko ban ta berra ngurbannagi anana se pera settong jareya ka Sengko,

<sup>17</sup>Sengko ajanji bana eberriana toronan se ce bannyana, akantha bannyana bintang e langnge, akantha bannyana beddhi e paseser. Na potona bana bakal mennanga ka so-mosona.

<sup>18</sup>Lantaran bana ban toronanna, sa-bangsa e bume bakal naremaa berkat kabbi sabab bana atoro ka Sengko."

<sup>19</sup>Saellana jareya Ibrahim abali ka kennengnganna kabulana se kadhuwa gella, pas laju padha abareng mangkat ka Bersyeba. Ibrahim terros maggun alenggi e Bersyeba jareya.

<sup>20</sup>Ibrahim kaagungan kaka anyama Nahor. Saellana kadaddiyan e Gunong Moriya rowa Ibrahim narema kabar ja Milka, binena Nahor, andhi ana kaballu, iya areya:

<sup>21</sup>Us se sareyang, Bus alena, Kemuwel se daddi eppana Aram,

<sup>22</sup> Kesed, Hazo, Pildas, Yidlaf ban Betuwel.

<sup>23</sup> Betuwel jareya eppana Ribka. Jareya anana Milka se kaballu ollena ban Nahor, taretanna Ibrahim.

<sup>24</sup> Dineng sellerra Nahor se anyama Reyuma andhi ana keya, iya areya Tebah, Gaham, Tahasy ban Maakha.

**23** <sup>1</sup> E baktu yuswana saratos petto lekor taon,

<sup>2</sup> Sara seda e Hebron e tana Kanaan. Ibrahim sossa, laju molar polana rajina seda.

<sup>3</sup> Saellana jareya jinazana edinggallagi. Ibrahim laju meynos manggii reng-oreng Het se badha e nagara jareya, dhabuna,

<sup>4</sup> "Kaula e kaiya oreng manca; kaula nyoona tolong, ngobangana tanana sampeyan, kaula parlo ngoburragiya raji kaula."

<sup>5</sup> Sambidda reng-oreng jareya, "Panjennengnan kadhinto pamimpin raja se badha e kadhinto; daddi ngereng sareyagi rajina e pasareyan se paleng sae gadhuwanna bangsa abdina. Bangsa abdina padha perak kengeng nyadhiyaagi pasareyan kaagem rajina panjennengnan."

<sup>6</sup> (23: 5)

<sup>7</sup> Saellana jareya Ibrahim pas asojud e adhaanna reng-oreng Het jareya,

<sup>8</sup> pas adhabu, "Manabi sampeyan ehlas raji kaula ekoburragi e kaiya, kaula nyoona tolong soonnagi ka Efron, pottrana Zohar,

<sup>9</sup>Guwa Makhpela kaagunganna, se badha e penggirra teggalla kaissa, bi kaula eobangana, saponapaa saos argana. Tana ganeka sareng kaula ebadhiya tana koburan."

<sup>10</sup>E bakto jareya Efron dibi teppana badha e jadhiya, toju bi reng-oreng Het laenna e kennengnganna kompolan e labang sakethengnga kottha jareya. Efron nyaot, esaksee reng-oreng se badha e jadhiya, ocana,

<sup>11</sup>"Ampon ta osa obange; teggal sareng guwa kaissa sareng abdina eatorragiya ka panjennengngan, badhi pasareyanna rajina panjennengngan; bangsa abdina menangka saksena."

<sup>12</sup>Ibrahim ngendhep e adhana reng-oreng Het jareya,

<sup>13</sup>laju adhabu ka Efron, ekaedhing bi reng-oreng se badha e jadhiya, "Ngereng peyarsaagi. Teggal ganeka sareng kaula eobangana. Ngereng tarema obangnga, daddi kaula bisa ngoburragi raji kaula e kaissa."

<sup>14</sup>Saodda Efron,

<sup>15</sup>"Tana se argana namong pa ratos pesse salaka, ponapa artena ka panjennengngan sareng ka abdina? Ampon, eatore, rajina sareyagi e kaissa."

<sup>16</sup>Ibrahim saroju ka argana, laju ngetong pesse salaka se bannyana esebbuttagi bi Efron, iya areya pa ratos pesse salaka, menorot tembang se eanguy para

sodagar, esaksee reng-oreng Het se padha badha e jadhiya.

<sup>17</sup>Daddi tanana Efron se badha e Makhpela e temorra Mamre jareya pas ekaandhi Ibrahim. Tamaso teggalla ban guwana sarta ka-bungkaanna, bariya keya ka-bungkaan se badha e tes-batessa.

<sup>18</sup>Tana jareya epassraagi ka Ibrahim, esaksee reng-oreng Het se hadir e kompolan e labang sakethengnga kottha jareya.

<sup>19</sup>Saellana jareya Ibrahim laju nyareyagi Sara, rajina, e guwa Makhpela, iya areya e Hebron, e tana Kanaan.

<sup>20</sup>Daddi teggal ban guwana oreng Het jareya pas ekaandhi Ibrahim, epadaddi tana koburan.

**24**<sup>1</sup>Ibrahim la ce seppona, ban eberkadi PANGERAN e dhalem parkara apaa bai.

<sup>2</sup>E settong are Ibrahim adhabu ka kabulana se paleng towa, se epassrae ngoros sakabbinna dhi-andhina, "Mara saba tanangnga bana e antarana tang kang-pekang. Mara sateya bana asompa kalaban asmana PANGERAN, Allah se ngobasane langnge ban bume, ja bi bana tang ana ta enyareyagiya bine anana oreng e nagara Kanaan reya.

<sup>3</sup>(24: 2)

<sup>4</sup>Bana kodu entar ka tang kampong; nyareyagi paraban se egabaya binena Ishak, dhari tang la-bala dibi."

<sup>5</sup>Kabulana jareya mator, "Kadi ponapa manabi parabanna ta poron adinggallagi nagarana kaangguy noro abdina ka kadhinto? Ponapa pottrana panjennengngan epakona meyos ka nagara asalla panjennengngan?"

<sup>6</sup>Dhabuna Ibrahim, "Senga! Ja sampe tang ana egiba dha essa maske barammaa!

<sup>7</sup>PANGERAN, Allah se ngobasane langnge abakta sengko kalowar dhari bengkona tang eppa ban dhari nagarana tang la-bala; PANGERAN la asompa marengngagiya nagara reya ka sengko ban ka tang na potu. Daddi PANGERAN masthe ngotos malaekadda epanolonge bana sopaja bana bisaa nemmo paraban se egabaya binena tang ana.

<sup>8</sup>Mon paraban jareya ta endha noro bana dha enna, bana bebas dhari sompana. Tape, maske barammaa, tang ana ta olle giba dha essa."

<sup>9</sup>Daddi kabulana Ibrahim jareya pas nyaba tanangnga e antarana kang-pekangnga Ibrahim lorana, pas asompa ajalannagiya apa se epakonnagi Ibrahim jareya.

<sup>10</sup>Kabulana Ibrahim jareya laju ngala ontana lorana sapolo meggi, sarta acem-macem barang laenna se aji, pas mangkat ka kottha kennengnganna bengkona Nahor; iya areya e dhajaanna Mesopotamia.

<sup>11</sup>Sanapana, ta-ontana epaambu e seddianna somor e lowarra kottha. E bakto

jareya baja asar, baktona babinean entar nyello aeng ka somor.

<sup>12</sup>Kabulana Ibrahim jareya nyoon ka Allah, ocana, "Adhu, Guste PANGERAN, Allah se esemba Ibrahim lora abdidalem, nyoona tolong sopaja e are mangken abdidalem kengenga ajalannagi papakonna lora abdidalem.

<sup>13</sup>Samangken abdidalem manjeng e seddina somor se badhi eentare ban-paraban se nyelloa aeng.

<sup>14</sup>Abdidalem ngocaa sapaneka ka sala settonga paraban se nyello aeng gapaneka, Mara, ra, patoron kelmona, sengko mentaa aengnga, ngenoma. Manabi babine gapaneka nyaot, Ngereng eatore. Ontana sampeyan bi kaula engalaagiya aeng jungan, sareng abdidalem gapaneka eanggebba menangka tandha ja paraban gapaneka se epele Junandalem kaagem rajina Ishak, abdiepon Junandalem. Abdidalem tanto pas oneng ja Junandalem pajat neptebbi parjanjiyannepon sareng Ibrahim, lora abdidalem."

<sup>15</sup>Sabellunna mare se adua pas badha babine, nyamana Ribka, nyoon kelmona. Ribka jareya anana Betuwel, reng towana Betuwel jareya Nahor ban Milka, dineng Nahor reya kakana Ibrahim.

<sup>16</sup>Ribka jareya ce raddinna, gi ngodha ban paraban. Ribka entar ka somor jareya,

ngessee kelmona, samarena laju ajalan, moleya.

<sup>17</sup> Kabulana Ibrahim gella berka nyander ka seddianna, pas ngoca, "Mara, ra, Na, sengko mentaa aengnga se e kelmona jareya, sengko terro ngenoma."

<sup>18</sup> Saodda Ribka, "Ngereng eatore." Kelmona laju epatoron. Kabulana Ibrahim gella ngenom, nyordhuk aengnga dhari kelmona se eteggui Ribka.

<sup>19</sup> Samarena oreng jareya ngenom, Ribka ngoca, "Ontana sampeyan bi kaula engalaagiya aeng jugan, me olle padha ngenom epatobuk."

<sup>20</sup> Aeng e kelmona rowa pas etotta ka baddhana pangenomanna ontana. Saellana jareya, Ribka pas berka ka somor nyello aeng pole sampe ta-onta jareya padha tobuk kabbi se ngenom.

<sup>21</sup> Kabulana Ibrahim gella pera ngabassagi malolo, ta ca-ngoca pa-apa, terro taowa apa bi PANGERAN eparengge partolongan sopaja ehteyarra ahasela.

<sup>22</sup> Saellana ontana mare eenome kabbi, kabulana Ibrahim jareya laju makalowar anteng emmas se larang, epasang ka elongnga Ribka, ban gellang emmas se ja-raja dhadhuwa, epasang ka lengngenna.

<sup>23</sup> Cana oreng jareya, "Sapa eppana bana, Na? E compona eppana bana ba

badhaa kennengngan mon sengko sakanca ngamponga ngenep?"

<sup>24</sup> Saodda Ribka, "Eppa kaula nyamana Betuwel, pottrana Nahor sareng Milka.

<sup>25</sup> Manabi sampeyan kelemma, e compo badha kennengngan. Jugan bannya darameyan sareng pakanna ebin."

<sup>26</sup> Kabulana Ibrahim jareya pas asojud amoljaagi PANGERAN,

<sup>27</sup> ocana, "Moljaagi PANGERAN, Allah se esemba Ibrahim, tang lora. Sabab PANGERAN neptebbi janjina ka Ibrahim, tang lora; sengko etonton epatemma ban balana."

<sup>28</sup> Babine gella laju berka ka bengkona ebuna pas nyaretaagi sakabbinna kadaddiyan gella.

<sup>29</sup> Ribka jareya andhi taretan lalake, nyamana Laban. Laban nangalee anteng e elongnga alena ban gellang e lengngenna, sarta ngedhing caretana alena parkara sabarang se ekocaagi lalake gella. Daddi Laban laju gancangan kalowar dhari bengkona entar ka kabulana Ibrahim se gi jeng-manjeng ban ta-ontana e seddianna somor rowa.

<sup>30</sup> (24: 29)

<sup>31</sup> Cana Laban, "Ngereng eatore lenggi ka compo. Sampeyan eberkadi PANGERAN! Aponapa me gi ngadek e kaiya? Ngereng kelem e compo. E kaissa ampon esadhiyaagi kennengngan, jugan ampon esadhiyaagi kennengnganna ta-ontana."



<sup>32</sup>Daddi kabulana Ibrahim jareya laju maso ka bengkona Laban. Bi Laban mowadanna ontana epatoron, ontana epakane ban eberrii darameyan. Kabulana Ibrahim sakanca padha engalaagi aeng bacco.

<sup>33</sup>E bakto eangkae kakanan, kabulana Ibrahim jareya ngoca, "Kaula gi ta neddhaa manabi gi ta manapa pessenna lora kaula." Cana Laban, "Ngereng, eatore."

<sup>34</sup>"Kaula paneka kabulana Ibrahim," cana orang jareya molae acareta.

<sup>35</sup>"PANGERAN apareng berkat se talebat rajana ka lora kaula. Lora kaula epasogi. Eparengge dumba sareng embi, sape, onta sareng hemar, emmas sareng salaka, sareng dunor lalakean sareng babinean.

<sup>36</sup>Sara, rajina, kaagungan pottra lalake e bakto Ibrahim ampon talebat seppona. Sadajana harta kaagunganna sareng Ibrahim esangkollagi ka pottrana gapaneka.

<sup>37</sup>Sareng Ibrahim kaula epakon asompa ja kaula atoroa ka papakonna. Caepon dhabuna, Senga, tang ana ja nyareyagi bine anana orang e nagara Kanaan reya.

<sup>38</sup>Nyareyagi balana kaomma tang eppa bai. Daddi kassa sateya bana entar ka nagarana tang eppa.

<sup>39</sup>Kaula atanya, Kadi ponapa manabi parabanna ta poron noro abdina ka kadhinto?

<sup>40</sup>Lora kaula adhabu sapaneka, PANGERAN se esemba sengko molae lamba tanto

ngotos malaekadda epakon nolonge bana sopaja bana ahasela nyareyagi bine tang ana, paraban dhari tang bangsa, iya areya la-balana tang eppa.

<sup>41</sup> Mon bana la entar ka tang bala, tape bana etolak, bana bebas dhari sompana.

<sup>42</sup> E bakto kaula gella napa ka somor kaissa, kaula nyoon sapaneka ka PANGERAN, Adhu, Guste PANGERAN, Allah se esemba Ibrahim, lora abdidalem, nyoona tolong, Guste, sopaja abdidalem ahasela e dhalem ajalannagi papakon kadhinto.

<sup>43</sup> Samangken abdidalem badha e seddianna somor kadhinto. Manabi badha paraban dhateng nyelloa aeng, abdidalem ngocaa: Mara, ra, sengko mentaa aengnga sakone, nyordhuga dhari kelmona.

<sup>44</sup> Manabi paraban gapaneka nyaot: Ngereng eatore. Ontana sampeyan bi kaula engalaagiya aeng jugan, me olle padha ngenom epatobuk, sareng abdidalem eanggebba menangka tandha ja paraban gapaneka peleyanna Junandalem kaagem pottrana lora abdidalem.

<sup>45</sup> Kaula gi ta lastare se nyoon e dhalem ate, Ribka dhateng nyoon kelmo, laju entar ka somor nyelloa aeng. Kaula ngoca ka kana ganeka, Na, mara, ra, sengko mentaa aengnga sakone, terro ngenoma.

<sup>46</sup> Kana gapaneka duli matoron kelmona, laju ngoca, Ngereng, eatore, ta-ontana sampeyan

bi kaula eenomana jungan. Daddi kaula pas ngenom, dineng Ribka ngenome ta-onta kaula.

<sup>47</sup> Kaula pas atanya, Sapa eppana bana, Na? Saodda, Eppa kaula Betuwel, pottrana Nahor sareng Milka. Kaula laju masang anteng ka elongnga, sareng gellang ka lenggenna.

<sup>48</sup> Kaula pas asojud abakte ka PANGERAN, amoljaagi PANGERAN, Allah se esemba Ibrahim lora kaula, se nonton kaula epatapanggi sareng balana lora kaula; kantos kaula tapanggi sareng pottra binena sampeyan, se sareng kaula esoona badhi judhuna pottrana lora kaula.

<sup>49</sup> Samangken, ngereng dhabuwagi, ponapa sampeyan kasokan noduwagi kataresnaan sareng kaestowan ka lora kaula; manabi buntan, dhabuwagi jungan, sopaja kaula onenga pas aponapaa kaula paneka."

<sup>50</sup> Laban ban Betuwel nyaot, "Parkara paneka dhari PANGERAN asalla, daddi banne kaula se kodu motose.

<sup>51</sup> Paneka Ribka badha e kaiya; eatore bakta, badhi binena pottrana lorana sampeyan, menorot se edhabuwagi PANGERAN dibi."

<sup>52</sup> E bakto ngedhing jawaban jareya, kabulana Ibrahim jareya laju asojud abakte ka PANGERAN.

<sup>53</sup> Saellana jareya pas makalower kalambi se rang-larang, pareyasan dhari emmas ban salaka, se pas ebagi ka Ribka. Kaka ban

ebuna eberrii rang-barang se rang-larang keya.

<sup>54</sup> Saellana jareya, kabulana Ibrahim ban ca-kancana pas ngakan ban ngenom, terros pas ngenep e jadhiya. E bakto la jaga kalagguwana, kabulana Ibrahim jareya ngoca, "Kaula palemna ka compona lora kaula."

<sup>55</sup> Kaka ban ebuna Ribka ngoca, "Diggal Ribka me gi enneng ban kaula dhimen samenggu otaba sapolo are aggi, saamponna ganeka kengeng bakta."

<sup>56</sup> Tape kabulana Ibrahim ngoca, "Ampon kaula ja panante pole. Sareng PANGERAN parjalanan kaula eparenge ahasel; daddi samangken kaula palemna."

<sup>57</sup> Saodda kaka ban ebuna Ribka, "Samangken Ribka saos olok. Kadi ponapa caepon Ribka."

<sup>58</sup> Daddi Ribka pas eolok. Cana kaka ban ebuna, "Bana endha noro oreng reya?" Saodda Ribka, "Enggi, poron."

<sup>59</sup> Daddi kaka ban ebuna ngedine Ribka noro kabulana Ibrahim ban reng-orengnga, Ribka ebarengnge anjuna se la towa se la abit ngabula ka oreng towana.

<sup>60</sup> Kaka ban ebuna aberkadi Ribka, ocana, "Ribka, bana mandar bannyaa toronanna! Na potona bana mandar ngobasaana tha-kotthana so-mosona!"

<sup>61</sup> Ribka ban bareng babineanna pas padha akes-rengkes, saellana jareya laju padha onggka ka ontana bang-sebang, terros mangkat noro kabulana Ibrahim.

<sup>62</sup> Sabatara jareya Ishak teppana dhateng dhari ra-ara, lebat e somor se anyama "Lahai-Roi," se artena "Somorra Pangeran Se Ajaga Sengko". Ishak jareya kalenggiyanna e Tana Negeb e bagiyana laona Kanaan.

<sup>63</sup> E settong are e baja asar Ishak kalowar dhari kemahna, laju lan-jalanan e talon, pas ngoladi badha ta-onta dhateng ka jadhiya.

<sup>64</sup> E bakto nangalee Ishak, Ribka toron dhari ontana,

<sup>65</sup> pas atanya ka kabulana Ibrahim, "Pasera lalake se ajalan kaanja e talon kaissa?" "Kaissa lora kaula," saodda kabulana Ibrahim. Ribka laju ngala salendhangnga, etopowagi ka mowana.

<sup>66</sup> Kabulana Ibrahim laju nyaretaagi ka Ishak sabarang se la elakone abana.

<sup>67</sup> Ishak laju ngeba Ribka maso ka kemahna se lamba ekalenggi Sara, ebuna. Ribka pas ekabine Ishak. Ishak neser ka Ribka, daddi atena talepor maske ebuna la seda.

**25**<sup>1</sup> Ibrahim araji pole, olle babine se anyama Keturah.

<sup>2</sup> Rajina jareya ngalahirragi pottra se anyama: Zimran, Yoksan, Medan, Midian, Isybak, ban Suah.

<sup>3</sup>Yoksan reya eppana Syeba ban Dedan, ban toronanna Dedan reya oreng Asyur, oreng Letus, ban oreng Leum.

<sup>4</sup>Na-anana Midian iya areya: Efa, Efer, Henokh, Abida ban Eldaa. Jareya kabbi toronanna Keturah.

<sup>5</sup>Bi Ibrahim sakabbinna dhi-andhina eparengngagi ka pottrana se anyama Ishak;

<sup>6</sup>tape gi odhina Ibrahim bannya arengpareng ka tra-pottrana dhari ji-rajina se laen. Saellana jareya tra-pottrana jareya epakon ngalle ka tana e temorra Kanaan, me olle padha jau dhari pottrana se anyama Ishak.

<sup>7</sup>Ibrahim seda e bakto la ce seppona, yuswana saratos pettong polo lema taon.

<sup>8</sup>(25: 7)

<sup>9</sup>Bi tra-pottrana se anyama Ishak ban Ismail laju esareyagi e Guwa Makhpela se kennengnganna e teggal e temorranna Mamre. Gi lambana teggal jareya andhina Efron anana Zohar, oreng Het,

<sup>10</sup>tape bi Ibrahim la epondhut dhari oreng Het jareya. Sara, rajina Ibrahim, ekoburragi e jadhiya keya.

<sup>11</sup>Saellana Ibrahim seda, Allah aberkadi Ishak, pottrana Ibrahim. E bakto jareya Ishak alenggi e seddianna somor se anyama "Lahai-Roi" se artena "Somorra Pangeran Se Ajaga Sengko".

<sup>12</sup>Ismail reya pottrana Ibrahim ban Hagar, dunorra Sara.

<sup>13</sup> Ismail kaagungan pottra dhubellas, menorot giliranna kalahiranna, tra-pottrana jareya iya areya: Nebayot, Kedar, Adbeel, Mibsam,

<sup>14</sup> Misyma, Duma, Masa,

<sup>15</sup> Hadad, Tema, Yetur, Nafis ban Kedma.

<sup>16</sup> Tra-pottrana Ismail jareya daddi bangatowana dhubellas suku bangsa, dineng disa ban parkemahanna esebbut menorot ma-nyamana tra-pottrana Ismail jareya.

<sup>17</sup> Ismail seda e bakto yuswana saratos tello polo petto taon.

<sup>18</sup> Toronanna Ismail jareya ngennengge dhaera Hawila sampe ka Syur se badha e temorra Messer se nojju ka Asyur. Odhina tapesa dhari toronanna Ibrahim.

<sup>19</sup> Areya caretana toronanna Ishak pottrana Ibrahim.

<sup>20</sup> Yuswana Ishak pa polo taon e bakto akabin ban Ribka, anana Betuwel, oreng Mesopotamia; Ribka jareya taretanna Laban.

<sup>21</sup> Ishak nyoonnagi Ribka ka PANGERAN, polana Ribka jubeng. Parnyoonna ekabbuli bi PANGERAN. Ribka bubut.

<sup>22</sup> Bubudda kembar. Ban sabellunna babaji se dhadhuwa jareya lahir, e dhalem gandhuanna ebuna akeket. Cana Ribka, "Arapa sengko me kodu nyandhang se kantha reya?" Ribka laju nyoon petodu ka PANGERAN.

<sup>23</sup> Dhabuna PANGERAN ka babine jareya, "E dhalem tabuna bana badha bangsa

dhadhuwa; bangsa se dhadhuwa jareya amosowan; se settong akowadan dhari settonganna; se towaan bakal daddiya abdina se ngodhaan."

<sup>24</sup> Saellana napa baktona, Ribka babar kembar lalake kabbi dhadhuwa.

<sup>25</sup> Se sareyang kolena abak mera, akantha juba se ekagabay dhari kaen se abulu, daddi kana jareya enyamae Esau.

<sup>26</sup> Saellana jareya pas kalowar se ngodhaan. E bakto babaji se nomer dhuwa jareya kalowar, tanangnga neggui tombedda Esau ce sekkenna, daddi kana jareya laju enyamae Yakub. E bakto kana se kadhuwa jareya lahir, yuswana Ishak sabidak taon.

<sup>27</sup> Na-kana se kadhuwa jareya atamba raja. Esau daddi panganjur, ce penterra ababurun, lebur enneng e lon-talon ban e ra-ara. Dineng Yakub orengnga anteng ban aleburan enneng e bengkona.

<sup>28</sup> Ishak aneserran ka Esau polana Ishak dujan ka daging ollena Esau ababurun, tape Ribka aneserran ka Yakub.

<sup>29</sup> E settong are, teppana Yakub aola kacang mera, Esau dhateng dhari ababurun. Tabuna lapar,

<sup>30</sup> laju ngoca ka Yakub, "Sengko ce laparra. Mara, ra, sengko mentaa kacang merana sakone." Lantaran jareya Esau enyamae Edom.



<sup>31</sup> Saodda Yakub, "Iya, mara, tape bagi ka sengko gallu ha sareyangnga bana."

<sup>32</sup> Cana Esau, "Iya, mara. Sengko ce laparra, kantha se mateya rassana. Apa gunana ha sareyang jareya ka sengko?"

<sup>33</sup> Ocana Yakub, "Mara asompa gallu." Esau asompa, ha sareyangnga ebagi ka Yakub.

<sup>34</sup> Bi Yakub Esau eberrii roti ban essop kacang merana. Esau ngakan ban ngenom, saellana jareya laju ondur. Daddi Esau nganggep ha sareyang jareya tadha gunana.

**26**<sup>1</sup> E jaman jareya laju badha laep pole akantha gi jamanna Ibrahim. Ishak ngadhep ka Abimelekh, ratona oreng Filistin, e Gerar, laju nyoon edi alenggiya e jadhiya.

<sup>2</sup> Kan nyoon kantha jareya polana PANGERAN ngaton ka salerana laju adhabu, "Bana ja entar ka Messer; neng e nagara reya bai, kantha se la eparentaagi Sengko ka bana.

<sup>3</sup> Sengko ajagaa ban aberkadana bana. Tana reya bi Sengko ebagiya ka bana ban na potona. Sengko neptebbana Tang janji ka Ibrahim ramana bana.

<sup>4</sup> Sengko aberria ka bana toronan sabannyana, akantha bannyana bintang e langnge, ban sakabbinna tana reya bi Sengko ebagiya ka toronanna bana jareya. Sakabbinna bangsa e bume bakal nyoon ka Sengko sopaja bi Sengko eberkadana epakantha toronanna bana.

<sup>5</sup> Sengko aberkadana bana, polana Ibrahim ngestowagi Tang parenta ban neggui sakabbinna Tang hokom ban Tang parenta."

<sup>6</sup> Daddi Ishak laju alenggi e Gerar.

<sup>7</sup> E bakto reng-oreng e jadhiya nanyaagi Ribka, Ishak adhabu ja Ribka jareya alena, banne rajina. Ishak tako epatee bi reng-oreng jareya polana terro ngaandhia Ribka se raddin.

<sup>8</sup> Saellana Ishak abak abit se alenggi e jadhiya, e settong are Rato Abimelekh ngoladi ka baba dhari candhelana, laju ngoladi Ishak teppana neng-sennengnan bi Ribka.

<sup>9</sup> Daddi Abimelekh laju adikane Ishak, sarta adhabu, "Daddi babine ganeka rajina sampeyan! Aponapa sampeyan me adhabu alena?" Dhabuna Ishak, "Caepon abdidalem tako abdidalem me epatee manabi mator ja kadhinto raji abdidalem."

<sup>10</sup> "Sampeyan me sapaneka ka bangsa kaula?" dhabuna Abimelekh. "Sala settong e antarana rayat kaula bisa saos tedhung apolong sareng rajina sampeyan ganeka, manabi kantos kadaddiyan sapaneka, ganeka salana sampeyan, banne salana bangsa kaula."

<sup>11</sup> Abimelekh laju maenga sakabbinna rayadda, dhabuna, "Pa-sapaa se la-nyala ka oreng reya otaba ka rajina, bi sengko eokoma mate."

<sup>12</sup>Ishak nabur bibit e tana jareya, ban saellana olle sataon hasella saratos kalena se etamen, sabab eberkadi bi PANGERAN.

<sup>13</sup>Ishak sajan sogi sarta pas daddi ce sogina.

<sup>14</sup>Ishak ekabajii bi oreng Filistin polana bannya dunorra, bannya dumbana ban sapena.

<sup>15</sup>Daddi mor-somor se ekale bi nor-dunorra Ibrahim gi odhina laju etotobi tana kabbi bi reng-oreng Filistin.

<sup>16</sup>Abimelekh laju adhabu ka Ishak, "Sampeyan tore nyengla dhari kaiya. Sampeyan samangken akobasaan dhari bangsa kaula."

<sup>17</sup>Daddi Ishak nyengla dhari tana jareya, laju akemah e Cora Gerar, sarta alenggi e jadhiya abak abit.

<sup>18</sup>Mor-somor se ekale gi jamanna Ibrahim, se etotobi tana bi reng-oreng Filistin satadhana Ibrahim, bi Ishak laju ekale pole. Mor-somor jareya paggun enyamae akantha se enyamaagi bi ramana.

<sup>19</sup>E bakto la-kabulana Ishak ngale somor e Cora Gerar jareya laju nemmo sumber se ce lebburra.

<sup>20</sup>Tape reng-oreng ngowan Gerar atokar ban reng-oreng ngowanna Ishak. Cana reng-oreng ngowan jareya, "Aeng reya tang andhi." Daddi bi Ishak somor jareya enyamae Esek, artena "Tokar".

<sup>21</sup> La-kabulana Ishak ngale somor laenna, tape pas daddi tokar pole. Daddi somor jareya bi Ishak enyamae Sitna, artena "Parmosowan".

<sup>22</sup> Saellana jareya Ishak ngalle dhari jadhiya, laju ngale somor pole. Se jareya ta daddi tokar. Daddi somor jareya bi Ishak enyamae Rehobot, artena "Kabebasan". Dhabuna, "Sateya sengko ban bana bi PANGERAN eparengge kabebasan neng e nagara reya, e dhinna sengko ban bana bakal mamora."

<sup>23</sup> Saellana jareya Ishak meynos ka Bersyeba.

<sup>24</sup> E malem jareya PANGERAN ngaton sarta adhabu, "Sengko reya Allahna ramana bana Ibrahim. Bana ja tako; Sengko alindhunge bana. Sengko aberkadana bana ban bana bi Sengko eberriana toronan sabannyana lantaran Tang janji ka Tang abdi Ibrahim."

<sup>25</sup> Ishak laju abadhi mezba, pas abakte ka PANGERAN e kennengngan jareya. Ishak akemah e jadhiya, dineng di-abdina laju ngale somor laen.

<sup>26</sup> E settong are Abimelekh rabu dhari Gerar manggiyana Ishak, asareng ban Ahuzat, panasehadda, ban Pikhhol, panglimana tantarana.

<sup>27</sup> Dhabuna Ishak, "Aponapa samangken sampeyan me padha manggii kaula, mangkana gi dhimen kaula ekamoso sareng etondhung dhari nagarana sampeyan?"

<sup>28</sup>Saodda reng-oreng jareya, "Samangken kaula oneng ja sampeyan elindhunge sareng PANGERAN; daddi noro manggi kaula langkong sae kaula sareng sampeyan mabadha parjanjiyan. Ngereng sampeyan asompa

<sup>29</sup>ja sampeyan ta alakowa juba ka bangsa kaula, pakadi kaula sadaja se ta oneng alako juba ka sampeyan. Bangsa kaula ampon sae ka sampeyan, sampeyan eedine ngalle kalaban taremtem. Ampon terrang ka kaula ja sampeyan eberkadi PANGERAN."

<sup>30</sup>Saellana jareya reng-oreng buru bi Ishak eka-angkae, kabbi pas padha adhaar ban nom-ngenom.

<sup>31</sup>Kalagguwanna gu-laggu se kadhuwa jareya padha adhabuwagi janjina se eessaagi ban sompa. Ishak laju ngater tamoyya, ban saellana jareya se kadhuwa laju apesa menangka oreng se akanca.

<sup>32</sup>E are jareya keya la-kabulana Ishak dhateng ngatore oneng parkara somor se la ekale. Atorra, "Abdina ampon manggi sumber."

<sup>33</sup>Somor jareya bi Ishak laju enyamae Syeba, artena "Sompa". Jareya asal molana kottha jareya enyamae Bersyeba.

<sup>34</sup>E bakto aomor pa polo taon, Esau araji babine kadhuwa Elon.

<sup>35</sup>Babine se kadhuwa jareya masossa odhina Ishak ban Ribka.

**27** <sup>1</sup> Ishak la seppo tor buta. E settong are Esau, pottrana se sareyang, edikane, dhabuna, "Na!" Saodda Esau, "Ponapa, Pa?"

<sup>2</sup> Dhabuna Ishak, "Bana tao sengko la towa, ta etemmo bila se mateya.

<sup>3</sup> Daddi kassa kala pana ban gandhibana, pas mangkat ka alas, nyare keban.

<sup>4</sup> Ollena pas ola panyaman, kantha jan-dujananna sengko rowa. Mon la massa giba dha enna. Mon bi sengko la mare ekakan, bi sengko bana pas eberkadana, pongpong sengko gi ta mate."

<sup>5</sup> Teppana Ishak abu-dhabu ka Esau, Ribka meyarsaagi. Daddi e baktu Esau mangkat aburuwa keban ka alas,

<sup>6</sup> Ribka adhabu ka Yakub, "Gi buru sengko ngedhing eppana adhabu kantha reya ka Esau,

<sup>7</sup> Kassa entar aburu, dagingnga ola panyaman, bagi ka sengko. Mon bi sengko la mare ekakan, bi sengko bana eberkadana e ajunanna PANGERAN sabellunna sengko mate.

<sup>8</sup> Sateya Na, edhingngagi tang caca reya, ban toro pagu-onggu.

<sup>9</sup> Kassa bana entar ka kennengnganna ebinna eppana, ngala budhuna embi se lempo dhadhuwa. Bi sengko eolaagiya jan-dujananna eppana.

<sup>10</sup>Mon la mare pas giba ka eppana, soro dhaar. Saellana jareya tanto bana bi eppana eberkadi sabellunna seda."

<sup>11</sup>Yakub mator ka ebuna, "Kadi ponapa, ja reng badanna Esau abulu, kaula buntan.

<sup>12</sup>Olle daddi eppa agagap ka kaula, tanto sareng eppa kaula esangu co-ngoco; dhaggi kaula la-mala ebasto, banne eberkadi."

<sup>13</sup>Dhabuna ebuna, "Dina sengko se nanggungna babaston jareya Na. Lakone bai apa tang oca. Kassa ngala budhuna embi jareya."

<sup>14</sup>Daddi Yakub pas ngala budhuna embi dhadhuwa, eatorragi ka ebuna; Bi ebuna laju eola, jan-dujananna Ishak.

<sup>15</sup>Saellana jareya Ribka mondhut kalambina Esau se paleng bagus se esaba e bengkona, laju eanguyyagi ka Yakub.

<sup>16</sup>Kolena embi gella ebetbeddagi ka lenggenna Yakub ban ka bagiyanna leerra se ta abulu.

<sup>17</sup>La-olaanna se nyaman jareya ebagi ka Yakub, epapolong ban roti gabayanna dibi.

<sup>18</sup>Yakub entar ka eppana, laju ngoca, "Pa." Saodda Ishak, "Apa, sapa bana reya?"

<sup>19</sup>Saodda Yakub, "Kaula Esau, Pa, pottra sareyangnga sampeyan. Pessennanna sampeyan ampon lastare. Ngereng alenggi, paneka dhaar daging ollena kaula se ababurun, ampon eola. Ngereng dhaar, pas berkadi kaula."

<sup>20</sup>Dhabuna Ishak, "Me ce lekkassa bana olle keban buruwan?" Saodda Yakub, "PANGERAN, Allahna sampeyan se abanto kaula."

<sup>21</sup>Dhabuna Ishak, "Mara dha ennaan, Na, me olle sengko ngenneng agagap bana. Sengko terro taowa apa bana reya Esau onguwan apa enja."

<sup>22</sup>Yakub nyander ka seddina eppana. Bi eppana pas egagap. "Sowarana akantha Yakub, tape lengngenna Esau," dhabuna Ishak.

<sup>23</sup>Ishak ta ngagali ja jareya Yakub sabab lengngenna abulu akantha lengngenna Esau. Ishak para aberkadana Yakub,

<sup>24</sup>tape pas mangmang, daddi atanya pole, "Bana reya Esau onguwan, ya?" Saodda Yakub, "Enggi."

<sup>25</sup>Dhabuna Ishak, "Kemman daging la-olaanna bana, bi sengko ekakana. Mon la mare, bi sengko bana eberkadana." Yakub ngatorragi daging jareya ka Ishak, epabareng ban anggur se egabay aeng dhaarra.

<sup>26</sup>Eppana pas adhabu, "Dha ennaan, Na. Mara seyom sengko."

<sup>27</sup>E bakto Yakub nyeyom eppana, eppana ngedhing bauna kalambina Esau, daddi Yakub laju eberkadi. Dhabuna, "Bauna tang ana padha ban bauna teggal se eberkadi PANGERAN."

<sup>28</sup>Moga-moga bi Guste Allah bana eparengngana ebbun dhari langnge, ban



teggalla bana moga epalandhuwa! Moga-moga Allah marengana bana gandum ban anggur!

<sup>29</sup>Moga-moga sa-bangsa daddiya abdina bana ban ku-suku bangsa atelloga ka bana. Moga-moga bana ngobasaana la-balana, ban moga-moga na potona bana asojuda kabbi ka bana. Moga-moga oreng se abasto bana ekennenga babaston, ban reng-oreng se aberkadi bana kaparengana berkat keya."

<sup>30</sup>Ishak la mare aberkadi Yakub. E baktu Yakub buru ondur, Esau laju dhateng dhari se ababurun.

<sup>31</sup>Ollena dagingnga la eola epanyaman, pas egiba ka eppana. Cana Esau, "Pa, ngereng alenggi, paneka daging ollena kaula se aburu, ngereng dhaar, manabi lastare, kaula pas berkadi."

<sup>32</sup>"Bana reya sapa?" cana Ishak. Saodda Esau, "Kaula pottra sareyangnga sampeyan, Esau."

<sup>33</sup>Ishak ce takerjadda, sampe ngetter sabadan, dhabuna, "Mon bariya sapa se nyambelli keban buruwan gella, sarta ngeba ka sengko dagingnga se la eola gella rowa? Bi sengko gi buru mare ekakan sabellunna bana dhateng. Bi sengko oreng jareya la eberkadi; daddi berkat jareya salanjangnga ekaandhi oreng jareya."

<sup>34</sup> E baktu ngedhing dhabuna eppana jareya, Esau laju nanges rat-tharadan sambi ngoca, "Ngereng kaula berkadi jungan, Pa!"

<sup>35</sup> Dhabuna Ishak, "Sengko la etepo alena bana. Berkat se samasthena etarema bana la ekala."

<sup>36</sup> Cana Esau, "Paneka ampon kadhukaleyanna kaula eco-koco. Patot ban nyamana Yakub. Ha sareyangnga kaula ampon ekala, samangken berkat se samasthena etarema kaula ekala jungan. Ponapa sampeyan ta kaagungan karena berkat se kengeng eparengngagi ka kaula, Pa?"

<sup>37</sup> Dhabuna Ishak, "Bi sengko alena bana la epadaddi lorana bana, la-balana bi sengko epadaddi dunorra kabbi, gandum ban anggur bi sengko la esangowagi keya. Sateya sengko ta andhi pa-apa pole se ekenneng bagi ka bana, Na!"

<sup>38</sup> Esau gi maksa nyoon ka eppana, "Ponapa sampeyan pera kaagungan berkat samacem, Pa? Ngereng kaula berkadi jungan, Pa!" Samarena jareya Esau laju nanges pole.

<sup>39</sup> Ishak adhabu, "Bana ta kera nemmo gaggarra ebbun dhari langnge, ta kera andhi teggal se landhu.

<sup>40</sup> Bana bakal olleya pangoreban dhari peddhangnga, tape bana bakal daddiya dunorra alena. Nangeng mon bana aberonta, bana bakal lopoda dhari kakobasaanna."

<sup>41</sup> Esau sake ate ka Yakub polana berkadda eppana ebagi ka Yakub jareya. Cana pekkerra, "Eppa la para sedaa; samarena kasossaan jareya bi sengko Yakub epateyana."

<sup>42</sup> Tape e baktu Ribka meyarsa maksodda Esau jareya, laju adikane Yakub, pas adhabu, "Edhingngagi, Na, Esau amaksod malessa sakena atena, mateyana bana.

<sup>43</sup> Daddi sateya, Na, mara bana patoro oca. Kassa duli buru ka bengkona tang taretan se anyama Laban e Haran.

<sup>44</sup> Bana neng e jadhya gallu kaanguy sabatara, sampe kakana bana elang peggella,

<sup>45</sup> sarta loppa ka lalakonna bana se mapeggel atena jareya. Bi sengko bana pas esorowa konee. Sengko ta terro kaelangana ana dhadhuwa e dhalem saare."

<sup>46</sup> Ribka mator ka Ishak, "Kaula ce caremmedda ka reng-oreng manca binena Esau kaissa. Manabi Yakub abine oreng Het jagan, kaula tanto mate."

**28**<sup>1</sup> Ishak laju adikane Yakub. Yakub eberkadi, pas eessen kantha reya, "Bana ja abine oreng Kanaan.

<sup>2</sup> Kassa bana entar ka Mesopotamia ka bengkona Betuwel, embana bana, bana abine e dhissa, menta sala settonga anana majadhina bana se anyama Laban.

<sup>3</sup> Moga-moga bana ban binena eberkadana Allah Se Mahakobasa, ban moga-moga bana

eparengngana bannya anana, sopaja bana daddiya bangatowana sa-bangsa!

<sup>4</sup>Moga-moga Allah aberkadana bana ban toronanna akantha se aberkadi Ibrahim, sopaja tana se ekenngenge bana reya, se la eparengngagi ka Ibrahim bi Allah, ekaandhia bana!"

<sup>5</sup>Bi Ishak Yakub epakon mangkat ka Mesopotamia, ka oreng se anyama Laban, iya areya anana Betuwel oreng Aram rowa, kakana Ribka se andhi ana Yakub ban Esau.

<sup>6</sup>Esau ngedhing ja bi Ishak Yakub la eberkadi sarta epakon entar nyare bine ka Mesopotamia. Esau ngedhing keya jae bacto aberkadi Yakub, Ishak adhabu sopaja Yakub ta abine oreng Kanaan.

<sup>7</sup>Esau tao ja Yakub atoro ka dhabuna eppana ban ebuna, laju entar ka Mesopotamia.

<sup>8</sup>Daddi Esau ngarte ja Ishak ta lebur ka babine Kanaan.

<sup>9</sup>Daddi Esau laju entar ka Ismail, pottrana Ibrahim, laju abine anana Ismail se anyama Mahalat, alena Nebayot.

<sup>10</sup>Yakub pas mangkat ka Haran dhari Bersyeba.

<sup>11</sup>E bacto compet are napa ka settong kennengngan, pas ngenep e jadhiya. Yakub ngala bato, pas marobbu, batona ekabantal.

<sup>12</sup>Teppana tedhung laju amempe nangalee andha se manjeng e bume; koncona andha

jareya napa ka langnge. Kat-malaekat onga toron e andha jareya.

<sup>13</sup>PANGERAN ngadek e erenganna, pas adhabu, "Sengko reya PANGERAN, Allahna Ibrahim ban Ishak. Tana se ekatedhunge bana jareya bi Sengko ebagiya ka bana ban na potona.

<sup>14</sup>Na potona bana bakal bannyana akantha bannyana beddhi e bume ban bakal mencara ka bara ban ka temor, ka dhaja ban ka lao; ban lantaran bana ban na potona, Sengko aberkadana sakabbinna bangsa e bume.

<sup>15</sup>Mon bana entar dha emmaa bai, bi Sengko terros ebarengngana ban elindhungana. Ban pole, bi Sengko bana epabaliya pole ka nagara reya. Sengko ta adinaagiya bana, ban sabarang se ejanjiyagi Sengko ka bana bi Sengko eteptebbana kabbi."

<sup>16</sup>Yakub ngedhing, pas ngoca, "PANGERAN badha e dhinna, e kennengngan reya, sengko buru tao!"

<sup>17</sup>Yakub arassa tako, laju ngoca, "Marengessa kennengngan reya! Tantona reya kalenggiyanna Allah, labang sakethengnga sowarga."

<sup>18</sup>Kalagguwanna Yakub jaga gu-laggu. Batona se ekabantal ekala, pas epamanjeng menangka bato parengeddan. Bato jareya eserame mennya jaitun menangka tandha ja bato jareya eatorragi ka Allah.

<sup>19</sup>Kennengngan jareya laju enyamae Betel. Lamba nyamana Lus.

<sup>20</sup>Yakub laju asompa ka Allah, ocana, "Manabi Junandalem asarengnge sareng ajaga abdidalem e dhalem parjalanan kadhinto, marengge abdidalem teddhaan sareng salenan,

<sup>21</sup>kantos abdidalem salamet abali ka kalenggiyanna eppa. Junandalem, Guste PANGERAN, badhi daddiya Allah se esembaa abdidalem.

<sup>22</sup>Abdidalem ngatorragiya ka Junandalem saparpolonna dhari sadajana se eparengngagi Junandalem ka abdidalem. Bato parengeddan e epamanjeng sareng abdidalem kadhinto badhi kennengngan kaangguy abakte ka Junandalem."

**29**<sup>1</sup>Yakub nerrossagi parjalananna entar ka tana e temorranna Kanaan.

<sup>2</sup>Se ajalan pas napa ka settong somor se badha e tengnga teggal. E seddina somor jareya badha dumba tello ambalan padha arendhu, ba-dumba jareya biyasana eenome e somor jareya. Somor jareya ekodhunge bato se raja.

<sup>3</sup>Mon ba-dumba se eenomana la padha napa ka jadhiya, reng-oreng ngowanna pas magulu kodhungnga somorra, epakapenggir. Ba-dumbana pas padha eenome. Mon la mare, kodhungnga somor jareya pas epobu pole areng-bareng.

<sup>4</sup> Yakub atanya ka reng-oreng ngowan gella, "Sampeyan dhari kaimma?" "Dhari Haran," saodda reng-oreng jareya.

<sup>5</sup> Yakub atanya pole, "Sampeyan ponapa kennal ka Laban, pottrana Nahor?" "Enggi, kennal," cana reng-oreng ngowan jareya.

<sup>6</sup> "Kadi ponapa kabadhaanna Laban?" cana Yakub. "Sae," cana reng-oreng ngowan gella. "Kaissa pottrana, Rahel, ngenomana embi sareng dumbana."

<sup>7</sup> Cana Yakub, "Samangken gi aban, gi banne baktona dumba epamaso ka kandhang. Aponapa me ta eenome gallu, pas ocol pole me olle ngamba?"

<sup>8</sup> Saodda reng-oreng ngowan jareya, "Mon samangken gi ta bisa. Dhaggi mon reng-oreng ngowan pon padha dhateng ban dumbana, buru kodhungnga somor kaissa epagulu ekambulii. Buru ba-dumba eenome."

<sup>9</sup> Teppana Yakub acaca bi reng-oreng ngowan gella, Rahel napa ka jadhiya ban ba-dumbana.

<sup>10</sup> E baktona nangalee Rahel dhateng ngeba ba-dumbana majadhina se anyama Laban, Yakub laju entar ka somor gella, magulu batona sarta pas ngenome ba-dumbana Rahel.

<sup>11</sup> Saellana jareya Yakub pas nyeyom Rahel, sarta laju nanges dhari peragga.

<sup>12</sup>Cana Yakub, "Sengko reya balana eppana bana, anana Ribka." Rahel berka abala ka eppana.

<sup>13</sup>Ban e bakto eppana ngedhing kabar parkara ponakanna jareya, laju berka ngonee Yakub. Yakub egellu tor eseyom, laju egiba ka bengkona. Saellana Yakub mare acareta dhari adha sampe mare parkara apa se la kadaddiyan,

<sup>14</sup>Laban laju ngoca, "Pajat bendher, bana reya gi tang dhara dibi." Yakub apolong e jadhiya sabulan abidda.

<sup>15</sup>Cana Laban ka Yakub, "Bana ta olle alako ka sengko ta kalaban olle bajaran maske bana reya tang bala. Bana mentaa bajaran barampa?"

<sup>16</sup>Laban andhi ana babine kadhuwa, se towaan nyamana Liya, se ngodhaan nyamana Rahel.

<sup>17</sup>Liya orem matana, tape Rahel bagus badanna tor raddin robana.

<sup>18</sup>Yakub terro ka Rahel, daddi laju ngoca, "Kaula poron alako pettong taon manabi kaula eedine abine Rahel."

<sup>19</sup>Sambidda Laban, "Lebbi becce Rahel bi sengko ebagi ka bana etembang ka oreng laen. Bana la enneng dhinna ban sengko."

<sup>20</sup>Yakub alako pettong taon abidda polana terro ka Rahel; bakto se pettong taon jareya ekarassa pera pan-barampan are amarga kataresnaanna ka Rahel.



<sup>21</sup> Yakub laju ngoca ka Laban, "Baktona ampon napa. Samangken kaula nyoona edi akabina sareng pottrana sampeyan."

<sup>22</sup> Daddi Laban pas ajang-onjang ce bannyana. Orenge padha eonjang kabbi.

<sup>23</sup> Tape se egiba ka Yakub e malem jareya Liya, banne Rahel. Daddi Yakub apolong tedhung ban Liya.

<sup>24</sup> (Bi Laban Liya eberrii dunor binena se anyama Zilpa, esoro gabay pangladinna.)

<sup>25</sup> Buru kalagguwana Yakub tao ja se ekapolong tedhung jareya Liya. Yakub laju entar ka Laban sarta ngoca, "Aponapa kaula me epacara paneka bi sampeyan? Kaula alako polana terro abineya Rahel. Aponapa sampeyan me co-ngoco?"

<sup>26</sup> Sambidda Laban, "Noro adad e dhinna ana se ngodhaan ta olle alake ajangadhahi se towaan.

<sup>27</sup> Nante gallu sampe jang-onjangan se samenggu abidda reya la mare. Rahel bi sengko ebagiya ka bana mon bana endha alako pettong taon aggi."

<sup>28</sup> Yakub ngenggii, ban saellana jang-onjangan se samenggu abidda jareya la mare, bi Laban Rahel ebagi ka Yakub menangka binena.

<sup>29</sup> (Bi Laban Rahel eberrii dunor binena se anyama Bilhah, esoro gabay pangladinna.)

<sup>30</sup> Yakub tedhung apolong ban Rahel keya, ban kataresnaanna ka Rahel alebbiyan dhari

kataresnaanna ka Liya. Saellana jareya Yakub alako ka Laban pettong taon aggi.

<sup>31</sup> E bakto PANGERAN ngoladi ja Liya ta pate ekataresnae bi Yakub etembang Rahel, bi PANGERAN Liya epaandhi ana, tape Rahel paggun ta andhi ana.

<sup>32</sup> Liya ngandhung laju rembi lalake. Cana Liya, "PANGERAN ngoladi ka tang kasossaan, ban sateya tang lake tanto neser ka sengko." Daddi anana pas enyamae Ruben.

<sup>33</sup> Liya ngandhung pole laju rembi lalake keya. Cana Liya, "PANGERAN apareng ana reya ka sengko polana PANGERAN meyarsa ja sengko ta ekataresnae tang lake." Daddi anana jareya enyamae Simeyon.

<sup>34</sup> Liya gi ngandhung pole ban rembi lalake keya. Cana Liya, "Sateya tang lake tanto acekkaan ka sengko sabab sengko la ngalahirragi ana lalake katello." Daddi anana jareya enyamae Lewi.

<sup>35</sup> Saellana jareya Liya gi ngandhung pole sarta rembi lalake pole. Cana Liya, "Sateya sengko asokkora ka PANGERAN." Daddi anana jareya enyamae Yehuda. Saellana jareya Liya pas ta andhi ana pole.

**30**<sup>1</sup> Tape Rahel paggun ta andhi ana. Daddi atena pas arassa baji ka taretanna, ocana ka Yakub, "Tore kaula paandhi ana. Mon bunten kaula bango mateya."

<sup>2</sup>Yakub laju peggel ka Rahel, pas ngoca, "Sengko reya banne Allah. Allah dibi se mataandhi ana bana."

<sup>3</sup>Cana Rahel, "Paneka Bilha, dunor kaula; pondhut sampeyan, kapolong asare, me olle andhi ana. Anana ekalaa kaula. Daddi kaula bisa ngemban ana kalaban parantaraanna Bilha."

<sup>4</sup>Daddi Bilha laju ekabine Yakub, sarta pas ekapolong tedhung.

<sup>5</sup>Bilha laju ngandhung, pas rembi lalake.

<sup>6</sup>Cana Rahel, "Allah la apareng kaadilan nolonge sengko. Tang parnyoonan ekabbuli, sengko epareng ana lalake." Daddi kana jareya laju enyamae Dan.

<sup>7</sup>Bilha ngandhung pole, pas rembi lalake keya.

<sup>8</sup>Cana Rahel, "Sengko aperrang amba pate ban tang taretan, sateya sengko mennang." Daddi kana jareya enyamae Naftali.

<sup>9</sup>E bakto Liya apangrasa ja abana ta kera andhi ana pole, dunorra se anyama Zilpa laju ebagi ka Yakub esoro kabine.

<sup>10</sup>Zilpa laju andhi ana dhari Yakub, anana lalake.

<sup>11</sup>Cana Liya, "Pojur sengko reya." Daddi kana jareya laju enyamae Gad.

<sup>12</sup>Zilpa pas andhi ana lalake pole dhari Yakub.

<sup>13</sup>Cana Liya, "Saapa sennengnga tang ate! Sateya reng-oreng babinean bakal ngocaa ja

sengko reya pojur onggū." Daddi kana jareya enyamae Asyer.

<sup>14</sup>E bakto mosemma oreng anye, Ruben entar ka teggal, pas nemmo bu-tombuwan se nyamana dudaim. Ruben ngala buwana, egiba ka Liya, ebuna. Cana Rahel ka Liya, "Mara, ra, sengko berrii buwana dudaim ollena anana se nemmo e teggal jareya, sakone bai."

<sup>15</sup>Saodda Liya, "Apa gi ta cokop, bana ngala tang lake? Sateya bana gi mentaa dudaim ollena tang ana se nemmo e teggal." Cana Rahel, "Mon sengko eberrii buwana dudaim ollena anana bana se nemmo e teggal jareya, dhaggi lem-malem Yakub olle tedhung ban bana."

<sup>16</sup>E are jareya Yakub mole dhari teggal e baja asar. Bi Liya esanderri. Cana Liya, "Dhaggi lem-malem sampeyan asaren ban kaula, sabab kaula ampon majar sareng buwana dudaim ollena ana kaula se nemmo e teggal." Daddi e malem jareya Yakub tedhung ban Liya.

<sup>17</sup>Parnyoonanna Liya ekabbuli bi Allah. Liya ngandhung, pas rembi lalake. Jareya anana ban Yakub se nomer lema.

<sup>18</sup>Cana Liya, "Sengko eparenge opa bi Allah polana sengko ngatorragi tang dunor ka tang lake." Daddi kana jareya enyamae Isakhar.

<sup>19</sup>Liya pas ngandhung pole, laju rembi lalake. Jareya anana ban Yakub se nomer ennem.

<sup>20</sup> Cana Liya, "Paparengnga Allah ka sengko reya talebat bagussa. Sateya tang lake tanto enneng ban sengko, sabab sengko la alahirragi ana lalake kaennem." Daddi kana jareya enyamae Zebulon.

<sup>21</sup> Saellana jareya Liya rembi pole, babine, enyamae Dina.

<sup>22</sup> Allah laju emot ka Rahel. Parnyoonanna Rahel ekabbuli, apareng ana ka Rahel jareya.

<sup>23</sup> Rahel ngandhung, pas rembi lalake. Cana Rahel, "Allah la maelang tang kanespaan; sengko eparenge ana."

<sup>24</sup> Daddi kana jareya enyamae Yusup. Cana Rahel pole, "Mandar sengko bi PANGERAN eparengngana ana lalake settong aggi."

<sup>25</sup> Saellana Rahel rembi Yusup, Yakub mator ka Laban, "Kaula nyoona edi palemana ka nagara kaula.

<sup>26</sup> Bine kaula se kadhuwa sareng na-ana kaula ollena se alako ka sampeyan, bi kaula padha ebaktaa sadaja. Sampeyan oneng kaula ampon alako amba pate."

<sup>27</sup> Cana Laban, "Mara edhingngagi gallu: Sengko la tao ja PANGERAN aberkadi sengko polana bana.

<sup>28</sup> Mara ngoca barampa opa se epentaa bana."

<sup>29</sup> Saodda Yakub, "Sampeyan ampon oneng dibi ja kaula alako amba pate; sape dumbana sampeyan atamba bannya polana epeyara kaula.

<sup>30</sup>Sabellunna badha kaula, dhi-andhina sampeyan sakone, samangken sampeyan ampon ce sogina. PANGERAN ampon aberkadi sampeyan polana kaula. Samangken ampon baktona kaula alakowa kaangguy kaparlowanna ana bine kaula dibi."

<sup>31</sup>Cana Laban, "Daddi barampa se ebajarragiya sengko ka bana?" Atorra Yakub, "Ampon kaula ta osa parenge opa pa-ponapa. Kaula gi terrosa meyaraa ebinna sampeyan, sokor sampeyan kasokan narema parnyoonan kaula paneka:

<sup>32</sup>Kaula nyoona edi are mangken ajalana lebada e nga-tengngaanna embi sareng dumbana sampeyan; kaula ngalaa saneyap budhuna dumba se celleng, sareng budhuna embi se lang-belling otabana se toltol. Ganeka saos opa se esoona kaula.

<sup>33</sup>E bingkeng are gampang saos ka sampeyan manabi terro onenga ponapa kaula paneka jujur otaba buntan. Mon sampeyan meyos mareksaa opa kaula, laju ngoladi badha embi se ta toltol otabana lang-belling, otabana dumba se ta celleng, tanto sampeyan oneng ja ganeka kaula ollena ngeco."

<sup>34</sup>Cana Laban, "Iya, nyaman! Sengko narema ka katantowanna bana jareya!"

<sup>35</sup>Tape e are jareya Laban malaen sakabbinna embi lake se lorek otaba lang-belling ban sakabbinna embi pangorbi se lang-belling, toltol otaba se badha te-potena;

bariya keya ba-dumba se celleng padha epalaen. Ban-keban jareya esoro owan ka na-anana,

<sup>36</sup>sarta pas esoro giba pajau dhari Yakub, sampe ka kennengngan se jauna tello are parjalanan. Embi ban dumba re-karena laju epaoros ka Yakub.

<sup>37</sup>Yakub laju ngala ca-ranca se gi biru dhari bungkana hawar, bungkana badam ban bungkana barangan; kolena sabagiyan ekolbit, sampe ranca jareya padha katon lang-belling.

<sup>38</sup>Ca-ranca jareya esaba e adhaanna ban-keban jareya, e dhalem baddhana nom-enomanna, sabab embi ban dumba jareya kapprana nyake mon teppana ngenoma.

<sup>39</sup>Daddi mon bi-embu jareya esake e adhaanna ca-ranca gella, budhuna lorek otaba lang-belling otabana toltol kabbi.

<sup>40</sup>Yakub malaen ba-dumbana, laju epaaddhep ka bi-embu se lorek ban celleng. Kalaban cara se kantha jareya Yakub andhi ebin dibi ban ebinna jareya epalaen dhari ebinna Laban.

<sup>41</sup>Mon ban-keban se baras teppana ake-sake, Yakub nyaba ca-ranca se ekolbit gella e adhaanna, e baddhana nom-enomanna.

<sup>42</sup>Tape ca-ranca jareya ta esaba e adhaanna ban-keban se ta kowat. Daddi sakabbinna keban se pote jareya ta kowat, ban jareya se daddi andhina Laban; dineng ban-keban se

celleng, se lang-belling ban se toltol jarowa kowat, ban jareya se daddi andhina Yakub.

<sup>43</sup> Kalaban cara se kantha jareya Yakub laju ce sogina. Embi ban dumbana bannya, bariya keya ontana, mar-hemarra ban nor-dunorra.

**31** <sup>1</sup> Yakub ngedhing na-anana Laban ngoca kantha reya, "Yakub la ngala sakabbinna dhi-andhina eppa. Dhi-andhina Yakub kabbi asalla dhari dhi-andhina eppa."

<sup>2</sup> Yakub nangalee keya ja Laban ta baranca akantha dha-adhana ka abana.

<sup>3</sup> PANGERAN laju adhabu ka Yakub, "Kassa bana abali ka nagarana eppana ban ka la-balana bana. Sengko se abarengngana bana."

<sup>4</sup> Saellana jareya Yakub nyoro oreng ngolok Rahel ban Liya, esoro amon-temmon ban abana neng e kennengnganna embi ban dumbana.

<sup>5</sup> Cana Yakub ka se kadhuwa jareya, "Sengko nangalee ja eppana bana la ta baranca pole ka sengko, ta akantha ba-lambana; tape Allah se esemba tang eppa ajaga sengko.

<sup>6</sup> Bana padha tao keya ja sengko reya alako ka eppana bana amba pate.

<sup>7</sup> Maske kantha jareya sengko gi etepo, tang opa eoba sampe sapolo kale. Tape bi Allah eppana bana ta epanng alako jahat ka sengko.

<sup>8</sup> E bakto eppana bana adhabu, Embi se toltol daddiya opana bana, embina kabbi padha



abudhu abulu toltol. E bakto eppana adhabu, Embi se lang-belling daddiya opana bana, embina kabbi padha abudhu lang-belling.

<sup>9</sup>Allah mondhut ebinna eppana bana, eparengngagi ka sengko.

<sup>10</sup>E bakto mosemma embi akabin, sengko amempe nangalee bi-embilake se teppana ake-sake kabbi padha lorek, toltol ban lang-belling.

<sup>11</sup>Allah kalaban ropa malaekat adhabu ka sengko e dhalem mempe jareya, dhabuna, Yakub! Sengko nyaot, Kadhinto.

<sup>12</sup>Malaekat jareya adhabu pole, Abas, embi lake se nyake rowa buluna lorek, toltol ban lang-belling kabbi. Jareya bi Sengko pajat epakantha jareya polana Sengko nangalee baramma Laban ka bana.

<sup>13</sup>Sengko reya Allah se tao ngaton ka bana e Betel. E dhissa bana ngatorragi bato menangka parengeddhan, se bi bana eserame mennya jaitun e attasanna; e jadhiya bana asompa ka Sengko. Sateya mara bana akes-rengkes, pas nyengla dhari nagara reya, mole ka nagarana la-balana bana."

<sup>14</sup>Liya ban Rahel laju nyaot, "Dhari sadaja dhi-andhina eppa ampon tadha pole bagiyanna se ekasangkola kaula.

<sup>15</sup>Kaula padha eanggep oreng manca. Kaula paneka padha ejuwal, dineng pessena se etarema ampon epatadha sadaja.

<sup>16</sup>Sadajana se epondhut Allah dhari eppa paneka sanyatana gadhuwan kaula se kadhuwa paneka, sareng gadhuwana na-ana kaula. Ngereng lampaagi ponapa se edhabuwagi sareng Allah ka sampeyan."

<sup>17</sup>Yakub laju akes-rengkes, moleya ka eppana e nagara Kanaan. Ne-binena ban na-anana epaongga ka ontana, embi ban dumbana egiba kabbi, epajalan e adhaanna, bariya keya sabarang dhi-andhina se ekaolle e Mesopotamia.

<sup>18</sup>(31:17)

<sup>19</sup>E bakto jareya Laban teppana badha e teggal agunteng buluna ba-dumbana, ban e bakto jareya Rahel ngeco ca-arca andhina eppana se egabay panjagana ana binena.

<sup>20</sup>Yakub ngakkale Laban, se mangkat ta asa-kasa.

<sup>21</sup>Dhi-andhina egiba kabbi, laju mangkat ru-kaburu. Pamangkadda alengka Songay Efrat terros nojju ka bagiyon Pagunongan Gileyad.

<sup>22</sup>Saellana olle tello are buru badha se abala ka Laban ja Yakub buru.

<sup>23</sup>Laban laju makompol reng-orengnga, laju areng-bareng padha nyerser Yakub sampe pettong are abidda, sampe ecapo e bagiyon pagunongan Gileyad.

<sup>24</sup>E baja malem Allah ngaton ka Laban e dhalem mempena, laju adhabu, "Senga, bana

ta olle ngara Yakub maske pera ban oca sakeccap."

<sup>25</sup>E bakto jareya Yakub la masang kemah e settong pagunongan, dineng Laban ban reng-orengnga maddek kemah keya neng e pagunongan Gileyad.

<sup>26</sup>Cana Laban ka Yakub, "Arapa bana me ngakkale sengko, ngeba buru tang ana se kadhuwa, epakantha se ngeba bujungan perrang?"

<sup>27</sup>Arapa bana me ngakkale sengko, ondur ta asa-kasa, ta amet ka sengko? Ja sakenga bana amet, bana tanto eater sambu etoroe nyanyeyanna mosik terbang ban calemping.

<sup>28</sup>Bana la-mala ta aberri kasempadan ka sengko kaangguy nyeyom tang ana ban tang kompoy menangka tandha se apesaa. Tengkana bana jareya budhu onggul!

<sup>29</sup>Sengko cokop kowat kaangguy alako jahat ka bana, tape malemma Allah se esemba eppana bana maenga ka sengko ja sengko ta olle ngara bana.

<sup>30</sup>Sengko tao ja bana se ondur dhari tang bengko lantaran bana ce terrona se moleya ka bengkona, tape arapa bana me ngeco ca-arca se ajaga essena tang bengko?"

<sup>31</sup>Cana Yakub, "Kaula kan ondur ta asa-kasa polana tako sampeyan ta marengngagi tra-potrana ngereng kaula.

<sup>32</sup>Parkara ca-arca sampeyan, manabi orengnga se ngeco sareng sampeyan epanggi,

sareng kaula eokoma mate. Ngereng pareksa, ponapa barangnga sampeyan ganeka badha e kaiya. Manabi badha, eatore pondhut. Reng-oreng se noro kaula me olle daddi saksena." Yakub ta tao ja Rahel se ngeco arca jareya.

<sup>33</sup> Laban laju nyaloksak kemahna Yakub. Saellana jareya laju mareksa kemahna Liya ban ka kemahna bareng babine se kadhuwa rowa, tape arca jarowa ta etemmo. Dhi-budhina laju maso ka kemahna Rahel.

<sup>34</sup> Tape arca jareya bi Rahel la ekala, esaba ka dhalem kanthongnga pa-kapana ontana, dineng abana dibi toju e attassa pa-kapa jareya. Kemahna Rahel jareya bi Laban esaloksak epabalattra, tape arca jareya ta etemmo.

<sup>35</sup> Rahel laju mator ka eppana, "Sampeyan ja duka ka kaula, Pa; kaula ta kengeng manjeng manggii sampeyan, polana kaula kalerressan dhateng kotorra." Laban nyaree epatete, tape ta ahasel nemmo arca jareya.

<sup>36</sup> Daddi Yakub laju peggel. "Ponapa kajahadanna kaula?" patanyana epasomengnet. "Ponapa sala kaula me sampe eserser sareng sampeyan?"

<sup>37</sup> Samangken, saamponna nyaloksak sadajana barang kaula, ponapa sampeyan ampon manggi barangnga sampeyan se elang ganeka? Ngereng pakalowar barang ganeka, saba e kaiya, sopaja reng-oreng se noro

kaula sareng se ngereng sampeyan kengeng nengale sareng laju oneng pasera se lerres e antarana sampeyan sareng kaula.

<sup>38</sup>Ampon dhu polo taon kaula akompol sareng sampeyan. Dumba sareng embina sampeyan ampon adhu-budhu sabannyana, ban kaula ta oneng neddha embi lakena sampeyan maske settonga.

<sup>39</sup>Manabi badha se ekakan burun alas sareng kaula ta ebakta ka sampeyan, tape kaula dibi se agantee. Se ekeco oreng e baja seyang otaba malem bi sampeyan esoro gantee ka kaula.

<sup>40</sup>Kaula serreng kapanasan e baja seyang, sareng kacellebban e baja malem. Kaula serreng ta ngeddha tedhung.

<sup>41</sup>Kadi gapaneka kabadhaan kaula saabidda alako ka sampeyan, dhu polo taon abidda. Pa bellas taon abidda kaula alako se terro ngaandhia pottrana sampeyan se kadhuwa, sareng nem taon pole se alako se terro ngaandhia embi sareng dumba paneka. Saabidda dhu polo taon ganeka sampeyan ngoba opa kaula kantos sapolo kale.

<sup>42</sup>Saompamaepon kaula ta ekabellasi sareng Allahna bangatowana kaula, enggi paneka Allah se esemba Ibrahim sareng Ishak, tanto kaula bi sampeyan epakon ondur ta kalaban ngeba pa-ponapa. Namong Allah ngoladi kasossaan kaula sareng lalakon kaula,

sarengnan malemma Allah ampon apareng kapotosan."

<sup>43</sup> Saodda Laban ka Yakub, "Babine se kadhuwa jareya tang ana; anana se kadhuwa jareya tang kompoy, ba-dumbana tang andhi keya. Sanyatana, sabarang se etangalee bana e dhinna reya tang andhi. Tape sengko ta ngenneng apa-rapa sopaja tang ana ban tang kompoy pagguna neng e dhinna.

<sup>44</sup> Daddi mara bana ban sengko sateya agabay parjanjiyan, ban mara nyoson bato menangka tandhana parjanjiyan jareya."

<sup>45</sup> Daddi Yakub laju ngala bato, pas epamanjeng menangka bato parengeddan.

<sup>46</sup> Reng-orengnga laju esoro ngala bato, batona laju etombuk. Saellana jareya reng-oreng jareya padha ngakan e seddianna tombuganna bato gella.

<sup>47</sup> Bi Laban tombuganna bato jareya enyamae Yegar-Sahaduta, tape bi Yakub enyamae Galed.

<sup>48</sup> Cana Laban ka Yakub, "Tombuganna bato reya daddiya parengeddan ka sengko ban ka bana." Jareya sababba kennengnan jareya laju enyamae Galed.

<sup>49</sup> Laban ngoca pole, "Moga-moga PANGERAN ngoladana sengko ban bana saabidda sengko ban bana apesa e jauna." Daddi kennengnan jareya laju enyamae Mizpa.

<sup>50</sup> Laban ngoca pole, "Mon bana jahat ka tang ana se kadhuwa jareya, otabana mon bana abine babinean laen, maske sengko ta tao, kaengae ja Allah ngoladi ka sengko ban ka bana.

<sup>51</sup> Areya tombuganna bato, bato parengeddan e antarana sengko ban bana.

<sup>52</sup> Tombuganna bato reya, ban bato parengeddan reya, menangka sakse ka sengko ban ka bana, ja sengko ta olle ngalebadi tombuganna bato reya nyerrangnga bana, ban bana ta olle ngalebadi tombuganna bato reya otaba bato parengeddan reya kaangguy nyerrangnga sengko.

<sup>53</sup> Allah se esemba Ibrahim ban se esemba tang eppa Nahor, se daddiya hakim se ngadilana sengko ban bana." Yakub laju asompa demi Allah se esemba Ishak, eppana, ja abana neptebbana janji jareya.

<sup>54</sup> Yakub laju nyambelli settong keban, laju eatorragi ka Allah menangka kurban e attassa gumo jareya. Saellana jareya reng-orengnga laju epakompol eajak ngakan areng-bareng. Samarena ngakan reng-oreng jareya padha ngenep e gumo jareya.

<sup>55</sup> Kalagguwanna gu-laggu Laban nyeyom ana ban kompoyya menangka amet, laju aberkadi na-anana ban poy-kompoyya jareya, samarena pas mole ka kennengnganna dibi.

**32**<sup>1</sup>E bakto Yakub nerrossagi parjalananna laju esanderri kat-malaekat.

<sup>2</sup>E bakto ngoladi kat-malaekat jareya, Yakub adhabu, "Areya tantarana Allah." Daddi kennengngan jareya enyamae Mahanaim.

<sup>3</sup>Yakub laju ngotos oreng, epamangkat kaadha ka Seir e baba Edom, esoro nyare kakana.

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya bi Yakub esoro ngoca kantha reya ka Esau, "Badha pessennepon Yakub sapaneka, Kaula akompol sareng Laban kantos abit.

<sup>5</sup>Samangken kaula ampon gadhuwan sape, hemar, dumba, embi, dunor lalakean sareng babinean. Kaula ngatore kabar ka sampeyan, guste, kalaban pangarep moga-moga sampeyan kasokana narema kaula."

<sup>6</sup>E bakto la abali ka kennengnganna Yakub, reng-oreng otosan jareya mator, "Abdina ampon apanggi sareng Esau, kakana panjennengngan. Samangken Esau parappana ajalan ka kadhinto, ngambaa panjennengngan, abakta oreng pa ratos."

<sup>7</sup>Ngedhing oca jareya Yakub ce takona. Reng-oreng se ekabareng laju ebagi epadaddi dhu bagiyang; bariya keya dumba ban sapena ban ontana.

<sup>8</sup>Cana pekkerra, "Mon Esau nyerrang se sabagiyang, bagiyang settonganna gi ngenneng buru."



<sup>9</sup>Yakub laju adua, ocana, "Adhu, Guste Allah se esemba Ibrahim emba abdidalem sareng Ishak eppa abdidalem, peyarsaagi parnyoonan abdidalem, GUSTE. Sareng Junandalem abdidalem epakon abali ka nagara abdidalem, akompol sareng la-bala abdidalem. Junandalem adhabu badhi ngator sadajana sopaja tadhaa alangan pa-ponapa ka abdidalem.

<sup>10</sup>Abdidalem ta pantes narema kabellasan sareng kaestowannepon Junandalem akadi se ampon kalakon. E bakto abdidalem alengka Songay Yordan abdidalem ta ngeba pa-ponapa kajabana tongket. Samangken abdidalem abali ka kadhinto abakta reng-oreng sareng bin-ebin se epecca daddi dhu bagian kadhinto.

<sup>11</sup>Nyoona salamet abdidalem, Guste, sopaja ta kantosa ekaneyaja Esau, taretan abdidalem. Abdidalem tako manabi Esau nyerrang sareng matee abdidalem sadaja, tamaso jugan babinean sareng na-kana.

<sup>12</sup>Kaemodi ja Junandalem ampon adhabu badhi ngator sadajana sopaja abdidalem ta manggiya alangan pa-ponapa, sareng aparenga toronan sabannyana ka abdidalem, toronan se bannyaepon kantos ta ekenneng bitong, akadi bannyana beddhi e paseser."

<sup>13</sup>E malem jareya Yakub ngenep e jadhiya. Kalagguwanna ebinna laju epele, ebagiya ka Esau menangka le-olle. Le-ollena jareya

acem-macem, iya areya: embi babine dhu ratos meggi ban lalake dhu polo meggi, dumba babine dhu ratos meggi ban lalake dhu polo meggi, onta se gi nyosowe ban budhuna tello polo meggi, sape babine pa polo meggi ban lalake sapolo meggi, hemar babine dhu polo meggi ban lalake sapolo meggi.

<sup>14</sup> (32: 13)

<sup>15</sup> (32: 13)

<sup>16</sup> Ban-keban jareya esa-pesa epadaddi pan-barampan bagiyana, yan-sabagiyanna epassraagi ka settong kabulana, esoro jaga. Cana Yakub ka la-kabulana jareya, "Kassa mangkat kaadha. E antarana bagiyana se settong ban settonganna kodu eellae."

<sup>17</sup> Ka kabulana se nomer settong Yakub ngoca, "Mon tang taretan Esau tatemmo ban bana sarta atanya, Sapa lorana bana? Bana antara dhaemma? Andhina sapa ban-keban se eerengngagi bana jareya?"

<sup>18</sup> Saodi kantha reya, Gadhuwanna Yakub, abdiepon Esau, badhi eatorragiya ka Esau, lorana. Yakub dibi gi badha e bingkeng." Kabulana se kapeng dhuwa, kapeng tello, ban sakabbinna se esoro ajaga ban-keban gella, padha eparentaagi kantha jareya keya. Cana pekkerra pola le-olle jareya bisa macellep atena Esau, daddi mon tatemmo sopaja Esau bisaa nyapora kasalaanna.

<sup>19</sup> (32: 18)

<sup>20</sup> (32: 18)

<sup>21</sup> Le-olle jareya esoro giba kaadha, dineng abana dibi gi ngenep e parkemahanna.

<sup>22</sup> E malem jareya Yakub jaga se tedhung, laju alengka Songay Yabok, ngeba binena se kadhuwa, sellerra se kadhuwa ban anana se sabellas oreng.

<sup>23</sup> Saellana reng-oreng jareya la epalengka songay kabbi, Yakub laju ngeba dhi-andhina alengka songay jareya keya.

<sup>24</sup> Samarena, Yakub dibi gi nyeccer e budhi, kadibian, ta noro alengka songay jareya. O-tao pas badha oreng lalake, oreng jareya laju akeket ban Yakub sampe para seyang.

<sup>25</sup> E bakto oreng jareya arassa ja ta kera bisaa makala Yakub, Yakub laju epokol epateppa e bangkongnga, sampe tolangnga bangkongnga jareya locot dhari cacopona.

<sup>26</sup> Oreng jareya adhabu, "Mara, sengko ocol, sateya la para moncara are." "Bunten, junandalem ta eocola, kajabana manabi abdidalem eberkadi dhimen," atorra Yakub.

<sup>27</sup> "Sapa nyamana bana?" dhabuna oreng jareya. "Yakub," saodda.

<sup>28</sup> Dhabuna oreng jareya, "Molae sateya nyamana bana banne Yakub pole. Bana la akeket ban Allah sarta ban manossa, ban bana mennang; daddi nyamana bana sateya oba daddi Israil."

<sup>29</sup> Atorra Yakub, "Samangken ngereng abdidalem parenge oneng pasera asmana junandalem." Tape oreng jareya adhabu,

"Bana ta osa tao ka tang nyama." Saellana jareya Yakub laju eberkadi.

<sup>30</sup>Cana Yakub, "Sengko nangalee Allah, dhep-adhebban, tape sengko gi odhi." Daddi kennengngan jareya bi Yakub enyamae Peniel.

<sup>31</sup>E bakto are la moncar, Yakub laju mangkat dhari Peniel. Pajalanna abak dippang polana tolangnga bangkongnga se locot dhari cacopona gella.

<sup>32</sup>Sampe sateya oreng Israil ta endha ngakan daging e bagiyanna cacopona tolangnga bangkong, polana Yakub ekenneng pokol e bagiyann jareya.

**33**<sup>1</sup>Yakub nangalee Esau dhateng ngeba oreng pa ratos. Daddi na-anana laju egi-bagi, sabagiyann epabareng Liya, sabagiyann epabareng Rahel ban sellerra se kadhuwa.

<sup>2</sup>Sellerra ban na-anana esaba e adha, Liya ban na-anana esaba e budhiyanna, dineng Rahel ban Yusup esaba e dhi-budhi.

<sup>3</sup>Yakub ajalan e dha-adha kadibi. Sambu nyander ka kakana, Yakub asojud sampe pettong kale.

<sup>4</sup>Tape Esau pas nyander ka Yakub. Yakub laju egellu ekaloskos. Se kadhuwa laju padha nanges.

<sup>5</sup>E bakto nangalee babinean ban na-anana jareya kabbi, Esau atanya, "Sapa se ekabareng bana reya?" "Paneka ana kaula

sadaja," cana Yakub. "Paparengnga Allah ka kaula."

<sup>6</sup>Saellana jareya sellerra se kadhuwa padha nyander abareng ban na-anana, pas asojud.

<sup>7</sup>Samarena pas egante bi Liya ban na-anana, ban dhi-budhina Rahel ban Yusup padha nyander, pas padha asojud kabbi.

<sup>8</sup>Cana Esau, "Apa maksodda reng-oreng laenna se tatemmo kaadha ban sengko gella rowa?" Cana Yakub, "Nyoonna kabellasanna sampeyan."

<sup>9</sup>Tape Esau ngoca, "Tang dhi-andhi bannya, Le, bana ta osa ari-berri ka sengko."

<sup>10</sup>Cana Yakub, "Ampon, ja sapaneka! Manabi sampeyan ampon neser ka kaula, taremaagi le-olle kaula kaissa. Monggu ka kaula, nengale robana sampeyan saos padha sareng manabi kaula nengale Allah, sabab sampeyan ce saena ka kaula.

<sup>11</sup>Panyoon kaula, taremaagi tor-ator kaula kaissa. Allah bellas ka kaula, sadajana kaparlowan kaula ecokobi, tadha korangnga." Yakub ce maksana, sampe dhi-budhina Esau endha narema le-ollena Yakub jareya.

<sup>12</sup>Cana Esau, "Mara terros mangkat bai. Sengko ajalana kaadha."

<sup>13</sup>Cana Yakub, "Sampeyan oneng na-ana kaula paneka ta kowat, kaula jugan kodu te-ngate ajaga dumba sareng sape kaula se nyosowe. Manabi egiring epagancang, sanare

namong saare, tanto ebin gapaneka mate sadaja.

<sup>14</sup>Eatore sampeyan meyos kaadha, kaula ngerenga re-lere. Kaula ajalana menorot kakowadanna ebin kaula, kantos nyapo ka sampeyan e Edom."

<sup>15</sup>Cana Esau, "Mon kantha jareya reng-oreng se egiba sengko reya bi sengko sabagiyen edinaa ka bana." Tape cana Yakub, "Ampon ta osa pot-repot, kaula namong terro masennengna sampeyan."

<sup>16</sup>Daddi e are jareya Esau abali ka Edom.

<sup>17</sup>Tape Yakub entar ka Sukot, pas maddek bengko e jadhiya, ebinna egabayyagi kandhang. Daddi kennengnan jareya enyamae Sukot.

<sup>18</sup>E dhalem parjalanan dhari Mesopotamia Yakub napa salamet ka Sikkhem e nagara Kanaan. E jadhiya laju maddek kemah e temorra kottha jareya.

<sup>19</sup>Saellana jareya Yakub laju melle tana andhina na-anana Hemor, eppana Sikkhem, argana saratos pesse salaka. Tana jareya se egabay kennengnganna kemahna.

<sup>20</sup>Yakub pas agabay mezba e jadhiya, se enyamae "Allahna Israil reya Allah".

**34**<sup>1</sup>E settong are, Dina, anana Yakub ollena ban Liya, entar ka babinean Kanaan.

<sup>2</sup>E bakto Sikhem, anana Hemor oreng Hewi se daddi rato e baba jadhiya nangalee Dina, Dina laju egiba buru pas eparkosa.

<sup>3</sup>Tape Sikhem pas arassa lebur ka Dina, Dina pas ecacae sopaja leburra keya ka abana.

<sup>4</sup>Cana Sikhem ka eppana, "Tore paraban kaissa pentaagi, ekabineya kaula."

<sup>5</sup>Yakub ngedhing ja anana eparkosa, tape e bakto jareya na-anana teppana badha e teggal, daddi tapaksa neng-enneng, ta ngenneng apa-rapa, sabellunna na-anana mole.

<sup>6</sup>Hemor, eppana Sikhem, entar ka Yakub, aparembagana parkara jareya.

<sup>7</sup>Tape e bakto jareya ana lalakeanna Yakub padha mole dhari talon. E bakto ngedhing parkara jareya, na-anana Yakub takerjat ban talebat peggella. Sabab arosak anana Yakub padha ban ya-nyeya bangsa Israil.

<sup>8</sup>Cana Hemor ka Yakub, "Ana kaula lebur ka pottrana sampeyan. Daddi kaula nyoona lellana sampeyan, sareng kaula pottrana esoona, ejudhuwagiya sareng ana kaula kadhissa.

<sup>9</sup>Ngereng sampeyan sareng kaula mabadha parjanjijan: bangsana sampeyan kengeng abine babinean bangsa kaula, sapaneka jugan sabaligga.

<sup>10</sup>Sampeyan sadaja padha kengeng alenggi e nagara paneka akompol sareng bangsa kaula; e kaimmaa saos se ekasokane

sampeyan. Sampeyan kengeng aponapaa saos e nagara paneka."

<sup>11</sup> Sikhem pas mator ka eppana Dina ban ka tan-taretanna, "Ngereng kabbuli parnyoonan kaula paneka. Ponapa saos se esoona sampeyan, sareng kaula etorodana.

<sup>12</sup> Ngereng dhabuwagi tor-ator ponapa se ekasokane sampeyan, sareng tantowagi mas kabinna. Ponapa se ekasokane sampeyan bi kaula etorodana, sokor kaula eedine araji kana kadhissa."

<sup>13</sup> Sarrena Sikhem la arosak kahormadanna Dina, alena na-anana Yakub jareya, daddi Sikhem laju etepo bi na-kana jareya.

<sup>14</sup> Cana na-anana Yakub ka oreng se kadhuwa jareya, "Kaula malo manabi ale alake oreng se ta asonnat.

<sup>15</sup> Kaula coma bisa narema manabi sampeyan norodi sarat paneka: Sampeyan kodu padha sareng bangsa kaula, enggi paneka sadajana lalakeanna sampeyan kodu esonnat.

<sup>16</sup> Saamponna, buru kaula naremaa usulla sampeyan parkara kabin campor paneka. Bangsa kaula neptebba e nga-tengngaanna sampeyan, ban daddi settong bangsa bi sampeyan.

<sup>17</sup> Namong manabi sampeyan ta kasokan narema sarat ganeka, sareng kaula ale ekalaa pole. Saamponna ganeka kaula sadaja laju nyenglaa dhari kaiya."



<sup>18</sup>Hemor ban Sikhem padha kasokan narema sarat jareya,

<sup>19</sup>sabab Sikhem talebat leburra ka anana Yakub, ban pole Sikhem jareya e antarana sabalaanna tamaso se paleng ehormadi.

<sup>20</sup>Hemor ban Sikhem pas meyos ka kennengnganna reng-oreng akompol e labang sakethengnga kottha, pas adhabu ka reng-oreng jareya,

<sup>21</sup>"Reng-oreng Israil reya sanyatana kanca. Daddi mara dina me olle apolong ban bana e nagara reya; panneng maske antara dha emmaa bai. Nagara reya cokop lebar maske etambaana reng-oreng jareya. Dhaggi bana bisa abine oreng Israil, ban oreng Israil bisa abine oreng bangsana bana.

<sup>22</sup>Tape reng-oreng jareya endha apolonga ban bana, ban daddi sabangsa ban bana, mon bana endha narema settong sarat, iya areya: sakabbinna lalakean bangsana bana kodu padha asonnat akantha bangsa Israil.

<sup>23</sup>Dhaggi ebinna bangsa jareya, ban sakabbinna dhi-andhina, bakal ekaandhia bana keya. Daddi mara tarema sarat jareya me olle bangsa jareya endha apolong ban bana."

<sup>24</sup>Reng-oreng kottha se akompol e jadhiya padha saroju ka panemmona Hemor ban Sikhem, daddi saneyap oreng lalake se dibasa e kottha jareya laju padha asonnat.

<sup>25</sup> Saellana olle tello are dhari jareya, e bakto lalakean e nagara jareya gi padha kasakean polana se asonnat, Simeyon ban Lewi, iya areya kakana Dina, anana Yakub, laju ngala peddhangnga, maso ka kottha ta asa-kasa, matee sakabbinna lalakean e jadhiya,

<sup>26</sup> tamaso Hemor ban Sikhem. Dina laju ekonee dhari bengkona Sikhem, terros egiba buru.

<sup>27</sup> Saellana matee reng-oreng e kottha jareya, na-anana Yakub se laenna arampok kottha jareya, menangka babalessa sake atena ka bangsa jareya polana Dina eparkosa.

<sup>28</sup> Kabbi padha ekala: embi ban dumbana, sape ban hemarra, sabarang se badha e dhalem kottha ban e teggal.

<sup>29</sup> Rang-barang se aji ekala kabbi, babinean ban na-kana etawan, essena ko-bengko padha erampas.

<sup>30</sup> Cana Yakub ka Simeyon ban Lewi, "Bana padha masossa sengko. Sateya oreng Kanaan ban oreng Feris ban sakabbinna oreng e nagara reya tanto padha amoso ka sengko. Tang oreng ta bannya; mon reng-oreng kottha reya padha nyerrang sengko, tang ana bine tanto tadha karena."

<sup>31</sup> Tape se kadhuwa jareya nyaot, "Masa kaula neng-ennengnga saos ale epakantha sondel!"

**35** <sup>1</sup> E settong are Allah adhabu ka Yakub, "Sengko reya Allah se ngaton ka bana

e bakto bana buru dhari kakana, Esau. Kassa bana duliyan entar ka Betel. Pas enneng e jadhiya, ban Sengko maddeggagi mezba."

<sup>2</sup>Yakub laju ngoca ka ana binena ban ka reng-oreng se abareng ban abana, "Sengko ban bana kabbi mangkada dhari dhinna, antara ka Betel. E dhissa sengko maddegga mezba se eatorragiya ka Allah se nolong sengko e bakto sengko ngadhebbi kasossaan, ban se ajaga sengko dha emmaa bai sengko ajalan. Daddi mara buwang kabbi sakabbinna ba-dibana bangsa manca se esempen bana; mara kabbi padha ababerse, ban ngangguy kalambi se berse."

<sup>3</sup>(35: 2)

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya laju massraagi ka Yakub ca-arcana diba manca se esempen e jadhiya sarta teng-anteng andhina. Jareya kabbi bi Yakub ebendhem e babaanna kajuwan raja e seddianna kottha Sikkhem.

<sup>5</sup>E bakto Yakub ban ana binena mangkat, reng-oreng kottha e ma-semmana jareya bi Allah padha epaandhi rassa katakoan, daddi kabbi padha tadha se nyerser Yakub ban rombonganna.

<sup>6</sup>Yakub ban reng-oreng laenna laju padha napa ka tana Kanaan e kottha Betel se lamba enyamae Lus.

<sup>7</sup>E jadhiya Yakub maddek mezba ban kennengngan jareya enyamae "El-Betel,"

sabab Allah ngaton ka abana e jadhiya e bakto buru dhari kakana.

<sup>8</sup>E kennengngan jareya keya Debora, anjuna Ribka, mate, laju ebendhem e babana kajuwan raja e laona kottha. Daddi kajuwan jareya enyamae "Kajuwan Tanges".

<sup>9</sup>Saellana Yakub abali dhari Mesopotamia, Allah ngaton pole ka abana ban apareng berkadda.

<sup>10</sup>Dhabuna Allah, "Bana ta enyamaana Yakub pole; sateya bana enyamaana Israil." Daddi bi Allah Yakub enyamae Israil.

<sup>11</sup>Allah laju adhabu pole, "Sengko reya Allah Se Mahakobasa. Pabannya na potona bana! Bana bakal noronnagiya sa-bangsa ban daddi bangatowana to-rato.

<sup>12</sup>Nagara se bi Sengko ebagi ka Ibrahim ban Ishak, bi Sengko ebagiya ka bana ban ka na potona bana."

<sup>13</sup>Saellana jareya Allah laju adinggallagi Yakub.

<sup>14</sup>E kennengnganna Allah se abu-dhabu jareya, Yakub maddek bato parengeddan. Bato jareya eatorragi ka Allah sambu eselene anggur ban mennya jaitun e attassa.

<sup>15</sup>Kennengngan jareya enyamae "Betel".

<sup>16</sup>Saellana jareya Yakub ban rombonganna ngalle dhari Betel. E bakto gi abak jau dhari Efrata, Rahel napa baktana se rembia. Tape parembina malarat.

<sup>17</sup>E bakto sakena la ce talebadda, dhukon ranana ngoca, "Pakowat, Rahel, pottrana sampeyan lalake pole."

<sup>18</sup>Tape Rahel la para napaa ka ajalla, ban e bakto laresa anana laju enyamae Ben-Oni, tape bi eppana kana jareya enyamae Benyamin.

<sup>19</sup>Jinazana Rahel jareya laju ekoburragi e penggirra lorong ka Efrata, se sateya anyama Betlehem.

<sup>20</sup>Yakub maddek bato parengeddan e jadhiya, ban sampe sateya koburanna Rahel jareya gi etandhai ban bato jareya.

<sup>21</sup>Saellana jareya Yakub nerrossagi parjalananna, pas masang kemah e settong kennengngan se ngadhep ka manara Eder.

<sup>22</sup>Sabatara badha e kennengngan jareya, Ruben tedhung apolong ban Bilha, sellerra eppana. Yakub ngedhing parkara jareya, laju talebat peggella. Yakub andhi ana dhubellas oreng.

<sup>23</sup>Ana ollena ban Liya iya areya Ruben (ana sareyangnga Yakub), Simeyon, Lewi, Yehuda, Isakhar ban Zebulon.

<sup>24</sup>Ana ollena ban Rahel iya areya Yusup ban Benyamin.

<sup>25</sup>Ollena ban Bilha, dunorra Rahel, iya areya Dan ban Naftali.

<sup>26</sup>Ollena ban Zilpa, dunorra Liya, iya areya Gad ban Asyer. Na-kana jareya kabbi lahir e Mesopotamia.

<sup>27</sup> Yakub laju napa ka kalenggiyanna eppana, Ishak, neng e Mamre e seddina Hebron. (Gi lamba Ibrahim, embana, alenggi e jadhiya keya.)

<sup>28</sup> E bakto jareya Ishak la ce seppona, yuswana saratos ballung polo taon,

<sup>29</sup> laju seda, pas esareyagi bi tra-pottrana, iya areya Esau ban Yakub.

**36** <sup>1</sup> Areya toronanna Esau alias Edom. <sup>2</sup> Esau binena tatello, babine dhari Kanaan, iya areya: Ada, anana Elon, oreng Het; Oholibama anana Ana kompyoya Zibeyon, oreng Hewi;

<sup>3</sup> Basmat, anana Ismail, alena Nebayot.

<sup>4</sup> Ada andhi ana Elifas, Basmat andhi ana Rehuwel,

<sup>5</sup> ban Oholibama andhi ana Yeus, Yaelam ban Korah. Na-kana jareya kabbi lahir e Kanaan.

<sup>6</sup> Saellana jareya Esau laju ngalle ka nagara laen ta apolong ban Yakub, ana binena egiba kabbi, bariya keya sakabbinna oreng se badha e bengkona, ebinna ban dhi-andhina ollena se alako e Kanaan.

<sup>7</sup> Kan apesa dhari Yakub polana tana se ekennengnge ekadhuwai ban Yakub la ta nyokobi ka kaparlowanna se kadhuwa jareya. Sabab ebinna la padha ce bannyana, daddi Esau ban Yakub ta ngenneng akompol terros.

<sup>8</sup> Daddi Esau laju ngalle ka kennengngan se anyama Edom e pagunongan Seir.

<sup>9</sup>Areya toronanna Esau, bangatowana oreng Edom.

<sup>10</sup>Binena se anyama Ada andhi ana lalake kasorang, nyamana Elifas. Ban Elifas andhi ana lalake kalema, iya areya: Tman, Omar, Zefo, Gaetam ban Kenas. Elifas andhi seller, nyamana Timna. Timna andhi ana lalake nyamana Amalek. Binena Esau se anyama Basmat andhi ana lalake kasorang se anyama Rehuwel. Ban Rehuwel andhi ana lalake kaempa, iya areya Nahat, Zerah, Syama ban Miza.

<sup>11</sup> (36: 10)

<sup>12</sup> (36: 10)

<sup>13</sup> (36: 10)

<sup>14</sup>Binena se anyama Oholibama, iya areya anana Ana, kompoyya Zibeyon, andhi ana lalake katello, iya areya Yeus, Yaelam ban Korah.

<sup>15</sup>Areya kapalana ku-suku toronanna Esau: Elifas, ana sareyangnga Esau, bangatowana ku-suku se kasebbut e baba reya: Tman, Omar, Zefo, Kenas, Korah, Gaetam ban Amalek.

<sup>16</sup>Ku-suku jareya kabbi toronanna Ada, binena Esau.

<sup>17</sup>Rehuwel, anana Esau, bangatowana ku-suku se kasebbut e baba reya: Nahat, Zerah, Syama ban Miza. Ku-suku jareya kabbi toronanna Basmat, binena Esau.

<sup>18</sup>Ku-suku se kasebbut e baba reya toronanna Esau dhari binena se anyama Oholibama anana Ana, iya areya: Yeus, Yaelam ban Korah.

<sup>19</sup>Ku-suku jareya kabbi toronanna Esau.

<sup>20</sup>Pandhudhu aslina Tana Edom ebagi daddi ku-suku toronanna Seir, oreng Hori. Ku-suku jareya iya areya: Lotan, Syobal, Zibeyon, Ana, Disyon, Ezer ban Disyan.

<sup>21</sup>(36: 20)

<sup>22</sup>Lotan reya bangatowana marga Hori ban Heman. (Lotan andhi taretan bine, iya areya Timna.)

<sup>23</sup>Syobal reya bangatowana marga: Alwan, Manahat, Ebal, Syefo ban Onam.

<sup>24</sup>Zibeyon andhi ana lalake kadhuwa, iya areya Aya ban Ana. (Ana jareya se nemmo ber-somberra aeng panas e ra-ara, e bakto abana parappana ngowan mar-hemarra eppana.)

<sup>25</sup>Ana reya eppana Disyon, ban Disyon bangatowana marga: Hemdan, Esyban, Yitran ban Keran. Ana andhi keya ana bine kasorang, nyamana Oholibama.

<sup>26</sup>(36: 25)

<sup>27</sup>Ezer bangatowana marga: Bilhan, Zaawan ban Akan.

<sup>28</sup>Disyan bangatowana marga Us ban Aran.

<sup>29</sup>Areya ku-suku Hori e nagara Edom: Lotan, Syobal, Zibeyon, Ana, Disyon, Ezer ban Disyan.



<sup>30</sup> (36: 29)

<sup>31</sup> Sabellunna badha rato se marenta e Israil, to-rato se kasebbut e baba reya alir-gilir marenta Tana Edom: Bela anana Beor dhari Dinhaba. Yobab anana Zera dhari Bozra. Husyam dhari dhaera Tman. Hadad anana Bedad dhari Awit (Hadad jareya se makala oreng Midian e dhalem paperrangan e dhaera Moab). Samla dhari Masreka. Saul dhari Rehobot e penggir songay. Baal-Hanan anana Akhbor. Hadar dhari Pahu (binena anyama Mehetabeel, anana Matred, kompoyya Mezahab).

<sup>32</sup> (36: 31)

<sup>33</sup> (36: 31)

<sup>34</sup> (36: 31)

<sup>35</sup> (36: 31)

<sup>36</sup> (36: 31)

<sup>37</sup> (36: 31)

<sup>38</sup> (36: 31)

<sup>39</sup> (36: 31)

<sup>40</sup> Esau reya bangatowana ku-suku Edom reya: Timna, Alwa, Yetet, Oholibama, Ela, Pinon, Kenas, Tman, Mibzar, Magdiyel ban Iram. Saneyap tana se ekenngenge ku-suku jareya enyamae menorot nyamana suku jareya.

<sup>41</sup> (36: 40)

<sup>42</sup> (36: 40)

<sup>43</sup> (36: 40)

**37** <sup>1</sup>Yakub neptep alenggi e nagara Kanaan, kalenggiyanna eppana.

<sup>2</sup>Areya caretana kalowargana: E bakto Yusup, pottrana Yakub, aomor petto bellas taon, lakona ngowan embi ban dumba abareng ban ka-kakana, iya areya na-anana Bilha ban Zilpa, sellerra eppana. Yusup mamadul ka eppana parkara tengka polana ka-kakana se juba.

<sup>3</sup>Yakub aneserran ka Yusup etembang ka tra-pottrana se laen, sabab Yusup jareya lahir e bakto Yakub la seppo. Bi Yakub Yusup ebadhiyagi juba se ce bagussa.

<sup>4</sup>E bakto tan-taretanna tao ja eppana aneserran ka Yusup etembang ka tra-pottrana se laen, tan-taretanna jareya laju ce bajina ka Yusup sampe ta endha acaca manes sakale ka alena jareya.

<sup>5</sup>E settong malem Yusup amempe, ban e bakto mempena jareya ecaretaagi ka tan-taretanna, tan-taretanna jareya sajan ce bajina ka Yusup.

<sup>6</sup>Cana Yusup, "Mara edhingngagi, ya; sengko amempe.

<sup>7</sup>Pangrasana sengko ban bana kabbi badha e teggal agintel gandum. Tang gintelan sodek, dineng gintelanna bana kabbi badha e sakalenglengnga tang gintelan, padha mennot akantha se asojud ka tang gintelan jareya."

<sup>8</sup>"Pangrasana bana daddiya rato, marentaa tan-taretanna kabbi?" cana tan-taretanna jareya. Daddi tan-taretanna jareya sajan atamba baji ka Yusup polana mempe jareya ban polana sabarang se ecaretaagi parkara tan-taretanna jareya ka eppana.

<sup>9</sup>Yusup pas amempe pole, sarta laju acareta ka tan-taretanna, "Sengko amempe pole; pangrasana sengko nangalee are, bulan ban bintang sabellas meggi asojud ka sengko."

<sup>10</sup>Mempe jareya bi Yusup ecaretaagi keya ka eppana. Bi eppana Yusup edukane, dhabuna, "Mempe apa jareya? Pangrasana bana, sengko ban ebuna ban tan-taretanna bana entara asojud ka bana?"

<sup>11</sup>Yusup ekadenggii bi ka-kakana, tape parkara jareya kabbi bi eppana terros esempen e dhalem panggaliyanna.

<sup>12</sup>E settong are, e naleka ka-kakana Yusup entar ka Sikhem ngowana embi ban dumbana ramana,

<sup>13</sup>Yakub adhabu ka Yusup, "Kassa, ra, bana entar ka Sikhem, ka-kakana bana ngowan dumba e dhissa." Sambidda Yusup, "Enggi, Pa."

<sup>14</sup>Dhabuna eppana, "Tenggu, apa ka-kakana ban ba-dumbana padha ta nemmo aral pa-apa kabbi; mon la mare pas mole, sengko balai." Daddi bi eppana Yusup eater sampe gan Cora Hebron. Yusup napa ka Sikhem,

<sup>15</sup> laju ajalan ka bara ka temor ta etemmo tojjuwanna. Pas badha oreng lalake nangalee Yusup se kantha jareya. Oreng jareya atanya, "Sampeyan nyare ponapa?"

<sup>16</sup> "Nyare ka-kaka kaula, ngowan dumba," cana Yusup. "Ponapa sampeyan nengale, ba badha e kaimma, gi?"

<sup>17</sup> Cana oreng gella, "Gella pajat badha e kaiya, samangken pon tadha. Pangedhingnga kaula caepon antara ka Dotan." Daddi Yusup pas nyosol ka-kakana ban etemmo e Dotan onngu.

<sup>18</sup> Dhari jauna Yusup la etangalee bi tan-taretanna. Sabellunna Yusup napa ka jadhiya, tan-taretanna padha asakongkel sarta motose mateyana Yusup.

<sup>19</sup> Cana tan-taretanna jareya, "Abas, wa, tokang mempe rowa entar dha enna.

<sup>20</sup> Mara patee, mayyidda pas ontallagi ka dhalem sala settongnga somor se kerreng. Ka eppa kabala ekakan burun alas. Mara pas tenggu, baramma daddina pe-mempena rowa."

<sup>21</sup> Ruben ngedhing cacana tan-taretanna jareya, laju aehteyar nolonga Yusup. "Ella, ja patee," ocana.

<sup>22</sup> "Cabbur ka somor e ra-ara reya bai, tape ja pokol ban ja paloka." Ruben ngoca kantha jareya polana andhi karep nolonga Yusup dhari somor jareya, pas egibaa mole ka eppana.

<sup>23</sup>E baktona Yusup napa ka kennengngan gella, bi tan-taretanna jubana se ce bagussa laju ebit-sebbit.

<sup>24</sup>Saellana jareya Yusup laju ecabbur ka somor se kerreng gella.

<sup>25</sup>Teppana tan-taretanna Yusup jareya ngakan, laju nangalee badha kafilahna oreng Ismail se dhateng dhari Gileyad entara ka Messer. Ta-ontana ebuwai palappa ban kismis.

<sup>26</sup>Cana Yehuda ka tan-taretanna, "Apa gunana matee ale sarta notobi roseya jareya?"

<sup>27</sup>Mara ale juwal ka reng-oreng Ismail rowa bai. Daddi ale ta osa esakee; sabab maske barammaa Yusup jareya gi taretanna sengko ban bana, dhara ban daging dibi." Tan-taretanna saroju,

<sup>28</sup>ban e bakto badha gar-sodagar Midian lebat e jadhiya, Yusup epakalowar bi ka-kakana dhari somor gella laju ejuwal ka reng-oreng Ismail. Argana dhu polo pesse salaka. Saellana jareya Yusup laju egiba ka Messer.

<sup>29</sup>Ruben abali ka somor gella, maksodda makalowara Yusup. Tape Yusup la tadha e somor jareya. Daddi Ruben pas nyebbit kalambina menangka tandha sossana atena.

<sup>30</sup>Saellana jareya Ruben pas abali ka kennengnganna tan-taretanna, laju ngoca, "Ale tadha e somor rowa! Pas baramma sateya?"

<sup>31</sup> Tan-taretanna Yusup pas nyambelli embi settong; jubana Yusup ecabbur ka dharana embi buru.

<sup>32</sup> Juba se la buddhak bi dhara jareya egiba ka epana, atorra, "Kaula manggi juba paneka. Ponapa paneka gadhuwanna pottrana sampeyan?"

<sup>33</sup> Yakub emot ka juba jareya, dhabuna, "Iya, bendher! Tantona tang ana ekakan burun alas. Tang ana Yusup la ebit-sebbit burun alas!"

<sup>34</sup> Yakub nyebbit rasoganna, laju ngagem rasogan karong menangka sossana panggaliyanna. Sampe abit Yakub se molar polana pottrana jareya.

<sup>35</sup> Tra-pottrana lake bine padha nyander alepora panggaliyanna, tape Yakub ta kasokan elepor oreng. "Sampe mate sengko ta kera ambu se nangese tang ana." Daddi Yakub sossa terros polana kaelangan pottrana jareya.

<sup>36</sup> Sabatara jareya, e Messer, bi reng-oreng Midian rowa Yusup ejuwal ka Potifar, parwirana rato, se daddi kapalana pangawalla karaton.

**38** <sup>1</sup> Ra-kera e bakto jareya Yehuda ngalle ta apolong ban tan-taretanna, pas akompol ban Hira, lalake se asalla dhari Adulam.

<sup>2</sup> E jadhiya Yehuda kennal ban babine Kanaan, anana Suwa, laju ekabine.

<sup>3</sup> Saellana jareya binena pas rembi lalake, bi eppana enyamae Er.

<sup>4</sup> Anana se nomer dhuwa lalake keya, enyamae Onan.

<sup>5</sup> Anana se nomer tello lalake pole, ban enyamae Syela. E bakto Syela lahir Yehuda teppana badha e Kezib.

<sup>6</sup> Anana se sareyang se anyama Er bi Yehuda epabinee Tamar.

<sup>7</sup> Er jareya juba tengkana, daddi PANGERAN duka; Er laju epatee.

<sup>8</sup> Yehuda laju ngoca ka Onan, alena Er, "Kassa bana tedhung ban randhana kakana. Lakone kawajibanna bana ka randhana kakana jareya, sabab bana taretanna lakena; kalaban cara se kantha jareya kakana bana bisa andhi toronan."

<sup>9</sup> Tape Onan tao ja na-anana ta kera ekaandhi abana dibi. Daddi, sabban akompol tedhung ban randhana kakana jareya, mannena epagili kalowar sopaja kakana ta bisaa andhi toronan.

<sup>10</sup> Tengkana se kantha jareya maduka PANGERAN, daddi bi PANGERAN Onan epatee keya.

<sup>11</sup> Saellana jareya Yehuda ngoca ka mantona se anyama Tamar jareya, "Kassa bana mole ka bengkona reng towana; bana neng e jadhiya, terros daddi randha sampe Syela tang ana la raja." Kan ngoca kantha jareya polana Yehuda tako Syela epatee keya bi

Pangeran akantha taretanna se kadhuwa. Daddi Tamar mole ka bengkona oreng towana.

<sup>12</sup>Ta abit saellana jareya binena Yehuda mate. Saellana elang kasossaanna, Yehuda ngajak Hira, kancana se dhari Adulam rowa, entar ka Timna, kennengnganna ba-dumbana egunteng buluna.

<sup>13</sup>Tamar ngedhing kabar ja mattowana entara ka Timna aguntenga buluna dumbana.

<sup>14</sup>Tamar laju asalen, kalambi randhana ebukka, asalen kalambi laen. Mowana etotobi, saellana jareya laju toju e labang sakethengnga kottha Enaim, e lorong ka Timna. Tamar tao onggungu ja Syela, anana Yehuda se bungso, la raja, tape abana gi ta epakabin ban lalake jareya.

<sup>15</sup>E naleka Yehuda nangalee Tamar, babine jareya esunggu sondel polana mowana etotobi.

<sup>16</sup>Yehuda nyander ka seddianna e penggir lorong jareya, laju ngoca, "Mara, sengko tedhunga ban bana." Yehuda ta tao ja babine jareya mantona dibi. Tamar nyaot, "Sampeyan aparenga saponapa?"

<sup>17</sup>Yehuda ngoca pole, "Bi sengko bana eberriana budhuna embi settong." Saodda Tamar, "Sae, sokor badha tanggunganna sampe sampeyan ngeremmagi embi ganeka."

<sup>18</sup>"Tanggungana apa se epentaa bana?" cana Yehuda. Saodda Tamar, "Eccabba sampeyan



ban talena, jugan tongkedda sampeyan ganeka." Barang se dhadhuwa jareya bi Yehuda ebagi ka Tamar. Se kadhuwa jareya laju tedhung apolong; Tamar laju ngandhung.

<sup>19</sup>Tamar mole ka bengkona, totobba mowana ebukka sarta laju ngangguy kalambi randhana pole.

<sup>20</sup>Ta saapa abidda saellana jareya, Yehuda nyoro Hira, kancana rowa, ngaterragi embi gella sarta esoro menta balina rang-barangnga se ebagi menangka tanggungan. Tape Hira ta tatemmo ban babine jareya.

<sup>21</sup>Hira anya-tanya ka reng-oreng e Enaim, "E kaimma sondel se biyasana atogu e penggir lorong paneka?" "E kaanja ta oneng badha sondel," saodda reng-oreng jareya.

<sup>22</sup>Hira abali ka Yehuda, laju ngoca, "Ta epanggi. Caepon lalakean se etanyae kaula, e kaissa ta oneng badha sondel."

<sup>23</sup>Cana Yehuda, "La dina tang rang-barang jareya me olle eteggu babine jareya, sokor sengko ta malo. Sengko la aehteyar majarana, tape bi bana orengnga ta etemmo."

<sup>24</sup>Ra-kera tello bulan saellana jareya Yehuda ngedhing kabar ja Tamar, mantona, daddi sondel ban sateya ngandhung. Yehuda laju marentaagi, "Kala babine jareya, pas obbar pasampe mate!"

<sup>25</sup>E bakto egiba ka lowar, Tamar apessennan ka mallowana, ocana, "Kaula epangandhung bi oreng se andhi rang-barang paneka.

Oladdagi, pas orossagi pasera se gadhuwan eccap sareng talena, jungan tongket paneka."

<sup>26</sup>Yehuda tao ka rang-barang jareya, laju ngoca, "Babine jareya ta sala. Sengko ta ajalannagi tang kawajiban ka oreng jareya; masthena babine jareya bi sengko epakabin ban tang ana, Syela." Yehuda pas ta tao tedhung apolong ban Tamar pole.

<sup>27</sup>E bakto la napa saadda se rembia, pas etemmo ja anana Tamar kembar.

<sup>28</sup>Teppana rembia, babajina se settong kalowar tanangnga. Bi dhukonna tanang jareya etagenne pas etalee bi bennang mera. Ocana, "Paneka se kalowar kaadha."

<sup>29</sup>Tape tanangnga babaji jareya maso pole, ban babaji settonganna kalowar kaadha. Dhukon jareya pas ngoca, "Daddi bariya carana bana se kalowara!" Daddi babaji se kalowar kaadha jareya enyamae Peres.

<sup>30</sup>Saellana jareya buru kalowar alena se e tanangnga badha bennang merana. Kana jareya enyamae Zerah.

**39**<sup>1</sup>Bi reng-oreng Ismail Yusup egiba ka Messer, laju ejuwal ka Potifar, parwirana rato se daddi kapalana pangawalla karaton.

<sup>2</sup>Yusup etolong bi PANGERAN, daddi apaa bai se elakone masthe ahasel. Yusup jareya apolong e compona lorana, oreng Messer gella.

<sup>3</sup>Lorana nengale ja Yusup jareya etolong bi PANGERAN sampe apaa bai se elakone masthe hasel.

<sup>4</sup>Daddi Yusup ekaleburi bi Potifar, laju epadaddi pangladin pribadhina; Yusup edikaagi ngoros compona ban sakabbinna dhi-andhina.

<sup>5</sup>Polana Yusup, molae dhari jareya PANGERAN aberkadi oreng Messer jareya ban sakabbinna dhi-andhina se badha e dhalem bengkona tor e gal-teggalla.

<sup>6</sup>Bi Potifar dhi-andhina esoro oros ka Yusup kabbi, daddi Potifar ta noro mekkere pa-apa kajabana parkara dhaarra dibi. Yusup reya bagus robana ban manes cacana.

<sup>7</sup>Ta saapa abidda se badha e jadhiya, laju ekaterrowe rajina Potifar; Yusup eajak tedhung apolong.

<sup>8</sup>Tape Yusup ta endha, laju mator, "Nyoona sapor, Dinnaju, sadajana se badha e compo kadhinto sareng guste Potifar eparcajaagi ka abdina, kantos Potifar dibi ta noro ngoros pa-ponapa.

<sup>9</sup>E kadhinto kakobasaan abdina padha sareng kakobasaanna guste Potifar. Tadha barang se ta eparcajaagiya ka abdina kajabana panjennengnan. Kadi ponapa abdina se alakowa barang juba kadi gapaneka sareng abadhi dusa ka Guste Allah?"

<sup>10</sup>Maske sabban are rajina Potifar terros nyacae, Yusup teptep ta endha eajak tedhung ban rajina lorana.

<sup>11</sup>Tape, e settong are, e bakto Yusup maso ka dhalem roma alalakona, kabendherran la-kabula laenna tadha e jadhiya kabbi.

<sup>12</sup>Rajina Potifar nyandhak jubana Yusup sambi adhabu, "Mara ja tedhunga ban sengko." Tape Yusup ajeng-gujeng sampe jubana locot, cekka ka astana rajina Potifar, laju buru ka lowar, kalambina paggun badha e astana babine jareya.

<sup>13</sup>E bakto rajina Potifar ngoladi ja Yusup buru kalowar ban jubana cekka e astana,

<sup>14</sup>laju ra-eraan ka la-kabulana, "Abas reya! Oreng Ibrani se egiba tang lake ka bengko reya ya-nyeya sengko ban tang lake. Oreng Ibrani jareya maso ka tang kamar, sengko epaksa ekapolonga tedhung, tape sengko atharat sakellarra.

<sup>15</sup>E bakto ngedhing sengko atharat, oreng jareya laju buru ka lowar, jubana ceccer e tang seddian."

<sup>16</sup>Jubana Yusup jareya bi rajina Potifar gi esaba sampe rakana rabu.

<sup>17</sup>Sagubarra Potifar, rajina duli notorrangi careta jareya ka rakana, atorra, "Oreng Ibrani se egiba bana dha enna rowa maso ka tang kamar sarta korang ajar ka sengko.

<sup>18</sup>Tape e bakto sengko atharat laju buru ka lowar, jubana ceccer e dhinna."

<sup>19</sup>Lorana Yusup talebat dukana.

<sup>20</sup>Yusup epakon tangkep laju epamaso ka penjara, epapolong ban reng-oreng okoman laenna.

<sup>21</sup>Tape Yusup ros-terrosan etolong tor eberkadi bi PANGERAN, sampe Yusup ekaleburi bi kapalana penjara.

<sup>22</sup>Yusup epassrae ngoros reng-oreng okoman laenna, tor epassrae tanggung jawab parkara sakabbinna lalakon e penjara jareya.

<sup>23</sup>Daddi kapalana penjara jareya ta osa ro-noro ngoros pa-apa se la epassraagi ka Yusup, sabab Yusup etolonge PANGERAN sampe apaa bai se elakone ahasel kabbi.

**40**<sup>1</sup>Ta sabarampa abidda dhari jareya badha pangladinna rato kadhuwa se agabay sala ka ratona. Se settong tokang gabayya nom-enomanna rato, settonganna tokang rotina.

<sup>2</sup>Rato ce dukana ka pangladinna se kadhuwa jareya,

<sup>3</sup>laju adhabu sopaja se kadhuwa jareya epamaso ka penjara se badha e compona kapalana pangawalla karaton; Yusup badha e jadhiya keya.

<sup>4</sup>Abit keya se kadhuwa jareya e penjara; bi kapalana pangawalla karaton Yusup epadaddi pangladinna se kadhuwa jareya.

<sup>5</sup>E settong malem tokang gabayya nom-enoman ban tokang rotina rato se badha e

penjara jarowa amempe. Artena mempena jareya ta padha.

<sup>6</sup>E bakto Yusup entar ka se kadhuwa jareya kalagguwana, se kadhuwa buru katon sossa.

<sup>7</sup>Yusup atanya, "Aponapa sampeyan samangken me padha katon sossa?"

<sup>8</sup>Sambidda se kadhuwa buru, "Malemma kaula bi kanca paneka padha amempe, ban e kaiya tadha oreng se onenga ngartee mempe ganeka." Cana Yusup, "Namong Guste Allah se oneng ngartee mempe. Tore caretaagi ka kaula kadi ponapa mempena sampeyan ganeka."

<sup>9</sup>Tokang gabayya nom-enomanna rato jareya ngoca, "E dhalem mempe ganeka pangrasana badha bungkana anggur e adhaan kaula.

<sup>10</sup>Bungkana anggur ganeka acangka tello. Dhaunna gi buru nyelbi, laju kalowar kembang ban buwana lebba, padha sa-massa.

<sup>11</sup>Kaula teppa neggu gellassa rato, daddi bi kaula anggur gella epetthek, laju eperres ka gellas ganeka; anggurra bi kaula laju eatorragi ka rato."

<sup>12</sup>Cana Yusup, "Artena kantha paneka: Ranca se tatello artena tello are.

<sup>13</sup>Tello are aggi sampeyan bakal epakalowara dhari penjara paneka bi rato. Salana sampeyan bakal esapora, ban sampeyan bakal epabaliya epalako kadi

asalla. Sampeyan bakal ngangkaagiya anggur ka rato akadi ba-lambana.

<sup>14</sup>Tape mon kabadhaanna sampeyan pon nyaman pole, kaula kaengae, gi; kaula caretaagi ka rato, nyoona tolong me olle kaula epakalowar dhari penjara paneka.

<sup>15</sup>Sabab sanyatana kaula paneka ekeco dhari nagarana oreng Ibrani; sarengngan pole e nagara Messer paneka kaula ta oneng alako juba, daddi ta sapantessa kaula paneka eekom e penjara."

<sup>16</sup>E bakto tokang roti gella ngedhing ja mempena tokang gabayya nom-enomanna rato jarowa bagus artena, laju ngoca ka Yusup, "Kaula amempe keya. Pangrasana kaula nyoon budhak asoson tello.

<sup>17</sup>Budhak se tas-attas aesse jajan acem-macem, dhadhaaranna rato, tape jajan ganeka ecocco no-mano."

<sup>18</sup>Cana Yusup, "Artena mempena sampeyan sapaneka: Budhak se telloan artena tello are.

<sup>19</sup>Tello are aggi sampeyan bakal epakalowara sareng rato, saamponna laju epakon ketthok leerra. Badanna sampeyan epakona gantong e settong cangga, saamponna ganeka dagingnga sampeyan laju ekakan no-mano."

<sup>20</sup>Saellana olle tello are dhari jareya, teppa are kalahiranna rato. Rato ajang-onjang ce bannyana; ponggabana eonjang kabbi. Rato laju adhabu sopaja tokang gabayya nom-enomanna ban tokang rotina epakalowara

dhari penjara ban terros egiba ka adhaanna sakabbinna ponggaba karaton.

<sup>21</sup> Tokang gabayya nom-enoman jareya epalako pole akantha se asal,

<sup>22</sup> tape kapalana tokang roti rowa eekom mate. Cocok ban katerranganna Yusup.

<sup>23</sup> Tape tokang gabayya nom-enoman jarowa pas ce loppaana ka Yusup, ta enga sakale.

**41** <sup>1</sup> Saellana olle dhu taon, rato Messer asopenna, pangrasana akantha se ngadek e penggirra Songay Nil.

<sup>2</sup> E bakto jareya laju badha sape papetto kalowar dhari songay. Sapena po-lempo, kolena ngennyer. Sape jareya padha ngakan rebba e penggirra songay.

<sup>3</sup> Saellana jareya laju badha sape laen, bannyana papetto keya. Badanna koros, kare tolang ban kole. Pe-sape se koros jareya nyander ka pe-sape se lempo, manjeng e seddianna, e penggirra songay gella.

<sup>4</sup> Pe-sape se lempo gella ekakan bi pe-sape se koros sampe tadha kabbi. Saellana jareya rato laju abungo.

<sup>5</sup> Rato buru laju tangeddha pole, sarta asopenna pole. Pangrasana badha gandum sabungka abuwa pettong gagang, padha ras-merras ban la towa.

<sup>6</sup> Ta abit pas nyolbu gandum pettong gagang pole, kabbi padha kepa tor kero ekenneng angen dhari sagara beddhi.



<sup>7</sup>Gandum se ras-merras gella ekakan bi gandum se kepa sampe epatadha. Rato abungo, laju apangrasa ja salerana asopenna.

<sup>8</sup>Kalagguwana rato jareya ngalengsang, daddi laju makon adikane sakabbinna tokang tennongnga ban sakabbinna oreng se penter e sanagara Messer. Rato notorragi sopennana, tape kabbi padha tadha se taowa ngartee.

<sup>9</sup>Tokang gabayya nom-enomanna rato laju mator ka ratona, "Samangken abdidalem tapaksa mator ja abdidalem gadhuwan sala.

<sup>10</sup>Junandalem oneng duka ka abdidalem sareng ka kapalana tokang roti. Abdidalem, jugan kapalana tokang roti, sareng junandalem laju epamaso ka penjara e compoepon kapalana pangawalla karaton.

<sup>11</sup>E settong malem kapalana tokang roti sareng abdidalem padha amempe, dineng mempeepon kapalana tokang roti sareng mempe abdidalem ta padha artena.

<sup>12</sup>E penjara kadhissa badha oreng lalake Ibrani, gi ngodha, dunorrepon kapalana pangawalla karaton. Kapalana tokang roti sareng abdidalem padha notorragi mempe gella ka oreng Yahudi gapaneka; sareng oreng gapaneka laju epareng oneng artena.

<sup>13</sup>Sadajana cocok akadi se ekocaagi oreng gapaneka: sareng junandalem abdidalem epabali ka lalakon se asal, dineng kapalana tokang roti kadhissa eekom mate."

<sup>14</sup>Rato makon oreng ngonee Yusup.

Sanatkala jareya keya Yusup epakalowar dhari penjara. Obuna ecokor, kalambina esalene. Samarena pas egiba ngadhep ka rato.

<sup>15</sup>Dhabuna rato, "Sengko amempe tape tadha oreng se taowa artena. Sengko ngedhing kabar ja bana tao ngartee mempe."

<sup>16</sup>Atorra Yusup, "Manabi abdidalem ta oneng, guste. Namong Guste Allah se badhi nerrangngagiya arteepon."

<sup>17</sup>Rato adhabu, "Sengko amempe manjeng e penggirra Songay Nil.

<sup>18</sup>E baktu jareya pangrasana badha sape papetto kalowar dhari songay. Sapena po-lempo, kolena ngennyer. Sape jareya padha ngakan rebba e penggirra songay.

<sup>19</sup>Saellana jareya pas badha sape laen, bannyana papetto keya. Badanna koros, kare kole ban tolang. Sajjegga odhi sengko ta tao nangalee sape se jubana kantha jareya e sanagara Messer reya.

<sup>20</sup>Sape se po-lempo jareya ekakan kabbi bi pe-sape se koros sampe tadha karena.

<sup>21</sup>Tape pe-sape se koros jareya gi paggun koros. Samarena jareya sengko pas ngedhing.

<sup>22</sup>Ta sabarampa abidda sengko tatedhung pole sarta pas amempe pole. Pangrasana sengko nangalee badha gandum sabungka abuwa pettong gagang, padha ras-merras ban la towa.

<sup>23</sup>Ta abit pas nyolbu gandum pettong gagang pole, kabbi padha kepa tor kero ekenneng angen dhari sagara beddhi.

<sup>24</sup>Gandum se ras-merras gella ekakan bi gandum se kepa sampe epatadha. Tang mempe jareya bi sengko la etotorragi ka kang-tokang tennong, tape tadha se taowa ngartee."

<sup>25</sup>Atorra Yusup, "Sopenna se dhu macem kadhinto arteepon padha; Guste Allah apareng oneng ka junandalem ponapa se bakal elampaagiya.

<sup>26</sup>Sape papetto se po-lempo arteepon pettong taon, ban gandum se pettong gagang arteepon pettong taon jukan. Arteepon padha.

<sup>27</sup>Sape se koros se papetto se kalowar jang bingkengan, sareng gandum pettong gagang se kepa sareng kero polana ekenneng angen dhari sagara beddhi, arteepon mosem laep se pettong taon abittepon.

<sup>28</sup>Kadi se ampon eatorragi sareng abdidalem gella, Guste Allah apareng oneng ka junandalem ponapa se bakal elampaagiya.

<sup>29</sup>Pettong taon abittepon nagara Messer badhi mamora.

<sup>30</sup>Salastarena pas badhi dhatengnga mosem laep se abittepon pettong taon jukan. Jaman mamor gapaneka bakal ta ekaemodana oreng sabab mosem laeppepon talebat sarana, kantos sanagara tadha bu-tombuwan sakale.

<sup>31</sup> (41: 30)

<sup>32</sup> Junandalem asopenna dhu kale, arteepon: Allah ampon neptebbagi ponapa se badhi elampaagiya, sarengngan pole parkara gapaneka badhi kalakona ta abit pole.

<sup>33</sup> Samangken langkong sae junandalem mele oreng se penter sareng bicaksana, parenge kakobasaan ngator nagara.

<sup>34</sup> Junandalem jagan kodu ngangkat ba-pongga ba-laennepon. Ba-pongga gapaneka parenge kakobasaan makompol saparlemanna hasellepon palabija saabidda jaman mamor se pettong taon gapaneka. Palabija se ampon epakompol gapaneka pakon tompo e tha-kottha sareng pakon jaga.

<sup>35</sup> (41: 34)

<sup>36</sup> Gandum gapaneka parlo ebadhi teddhaan saabittepon mosem laep se pettong taon e Messer. Kalaban jalan kadi gapaneka rayat Messer bakal lopoda dhari kalaparan."

<sup>37</sup> Rato ban ba-pongga bana padha nganggep panemmona Yusup jareya teppa.

<sup>38</sup> Dhabuna rato ka ba-pongga bana jareya, "Ta kera badha oreng laen se atepaan dhari Yusup, sabab Yusup reya etolonge Erroh Allah dibi."

<sup>39</sup> Dhabuna rato ka Yusup, "Bi Allah bana la epareng ngataowe parkara reya kabbi, daddi terrang bana reya apenterran ban lebbi bicaksana etembang bi reng-oreng laenna.

<sup>40</sup>Bi sengko bana epassraana tang nagara, orossagi pateppa. Tang rayat kabbi bakal atoroa ka parentana bana. Pera sengko malolo se lebbi kobasa dhari bana. Sateya bi sengko bana epadaddiya gubennor Messer."

<sup>41</sup>Saellana jareya rato mokka sesserra dhari rajunganna. Sesser jareya eoker epasange satempella karajaan. Saellana ebukka, sesser jareya laju epobu ka rajunganna Yusup sambhi adhabu, "Sateya bi sengko bana epadaddi gubennor Messer." Saellana jareya Yusup laju epangagem juba linen se alos, epobuwagi rato dibi, sarta pas ekalonge rantay emmas.

<sup>42</sup>(41:41)

<sup>43</sup>Samarena, Yusup laju eparenge kareta karajaan se nomer dhuwa menangka teteyanna; pangawal kahormadanna rato ajalan e adhaanna kareta jareya sambhi ra-eraan, "Menggir! Menggir!" Daddi Yusup la epadaddi gubennor sanagara Messer.

<sup>44</sup>Dhabuna rato ka Yusup, "Sengko reya rato ban sateya sengko ngomommagi ja sapaa bai se badha e Messer reya ta olle ngalakone apaa bai mon ta olle edi dhari bana."

<sup>45</sup>Bi rato jareya Yusup laju eparenge asma Messer, iya areya Zafnat-Paaneah. Laen dhari jareya Yusup eparenge raji se asmana Asnat, pottrana Potifera se daddi imam e kottha Heliopolis. Yusup yuswana tello polo taon e bakto molae ngalampaagi lalakonna menangka pangabdiyanna ka rato Messer.

Yusup mangkat dhari karaton terros alengleng e saanterona nagara.

<sup>46</sup> (41: 45)

<sup>47</sup> E dhalem bakto pettong taon se mamor, hasella tana wa-ngalowa.

<sup>48</sup> Hasella gandum jareya bi Yusup epakompol, esaba e tha-kottha. E saneyap kottha esempen gandum hasella gal-teggal e sablingkerra.

<sup>49</sup> Gandum ollena makompol jareya talebat bannyana, akantha bannyana beddhi e penggir tase, daddi bi Yusup la ta etaker pole.

<sup>50</sup> Sabellunna mosem laep jareya molae, Yusup kaagungan pottra lalake kadhuwa dhari rajina se anyama Asnat.

<sup>51</sup> Dhabuna Yusup, "Bi Allah sengko la epaloppa ka sakabbinna tang kasangsaraan ban ka la-balana tang eppa." Daddi pottrana se nomer settong jareya eparenge nyama Manasye.

<sup>52</sup> Yusup adhabu kantha reya keya, "Bi Allah sengko eparenge ana dhadhuwa e dhalem tang kasossaan," daddi pottrana se nomer dhuwa jareya eparenge nyama Efraim.

<sup>53</sup> Bakto pettong taon e dhalem kamamoran se ekarassaagi nemadda e nagara Messer la lebat.

<sup>54</sup> Mosem laep se pettong taon abidda molae dhateng, cocok akantha se la edhabuwagi Yusup. E nagara en-laenna e dunnya oreng

padha kalaparan, tape e Messer badha parsadhiyaanna kakanan.

<sup>55</sup>E naleka rayat Messer molae kalaparan, kabbi laju padha nyoon gandum ka rato. Bi rato reng-oreng jareya epakon nyabis ka Yusup, sarta epakon atoro ka pa-apa se edhabuwagi Yusup.

<sup>56</sup>Kalaparan jareya atamba sara tor balattra daddi sanagara, daddi Yusup molae mokka sakabbinna gudhang, sarta ajuwal gandum ka reng-oreng Messer.

<sup>57</sup>Dhari man-dhimman e sabingkerra bume reng-oreng entar ka Messer melleya gandum ka Yusup, sabab kalaparan jareya neng e man-dhimman pajat ce sarana.

**42**<sup>1</sup>E bacto Yakub meyarsa ja e Messer badha gandum, laju adhabu ka tra-pottrana, "Bana me manyaman malolo?"

<sup>2</sup>Sengko ngedhing e Messer badha gandum; kassa entar melle dha essa, sopaja sengko ban bana ta sampea mate kalaparan kabbi."

<sup>3</sup>Daddi taretanna Yusup se laen ebu se kasapolo oreng jareya pas entar melleya gandum ka Messer.

<sup>4</sup>Tape Benyamin, taretanna Yusup se tonggal eppa tonggal ebu, ta ebagi noro, polana tako nemmo calaka.

<sup>5</sup>Tra-pottrana Yakub entar melleya gandum ka Messer abareng ban reng-oreng laenna, sabab sa-Kanaan padha kalaparan.

<sup>6</sup>Se ajuwal gandum ka reng-oreng dhari sabingkerra dunnya jareya iya areya Yusup, se daddi gubennor Messer. Daddi tan-taretanna Yusup jareya sanapana ka Messer laju asojud ka tana e adhaanna alena.

<sup>7</sup>E bakto ngoladi reng-oreng jareya Yusup emot ja jareya tan-taretanna, tape Yusup tha-kantha ta kennal. Laju adhabu ka tan-taretanna jareya epakasar, "Bana oreng dhimma?" "Abdidalem oreng Kanaan, nyabis ka kadhinto terro ngobangana gandum," saodda tan-taretanna jareya.

<sup>8</sup>Maske Yusup emot ka tan-taretanna jareya, tape tan-taretanna padha ta enga ka salerana.

<sup>9</sup>Yusup pas emot ka se asopenna parkara tan-taretanna jareya, laju adhabu, "Bana reya ta-mata; bana dha enna nalektegana e dhimma kakoranganna tang nagara."

<sup>10</sup>"Bunten, guste!" saodda tan-taretanna jareya. "Abdidalem abdiepon junandalem, ka kadhinto namong ngobangana gandum.

<sup>11</sup>Abdidalem kadhinto sataretan, guste. Abdidalem oreng sae sadaja, banne ta-mata."

<sup>12</sup>Dhabuna Yusup, "Lecek! Bana dha enna nalektegana e dhimma kakoranganna tang nagara reya."

<sup>13</sup>Atorra tan-taretanna jareya, "Abdidalem kadhinto sataretan dhubellas, guste, tonggal eppa, se alenggi e Kanaan. Se settong ampon



seda, ban se bungso asarengnge eppa e compo."

<sup>14</sup>"Pajat teppa kantha tang oca," dhabuna Yusup, "bana reya ta-mata.

<sup>15</sup>Bi sengko bana eojiya. Sengko asompa kalaban asmana rato ja bana ta ebagiya kalowar dhari nagara reya mon alena bana se bungso ta egiba dha enna.

<sup>16</sup>Sala settong e antarana bana mole ngonee; se laen etahana e dhinna sampe ocana bana ekenneng bukteyagi. Mon enja, demi asmana rato, bana reya ta-mata ongguan."

<sup>17</sup>Saellana jareya tan-taretanna epamaso ka penjara tello are abidda.

<sup>18</sup>E are se kapeng tello Yusup adhabu ka tan-taretanna jareya, "Sengko reya oreng se tako ban taat ka Allah. Bana bi sengko epasalamedda tape badha saradda.

<sup>19</sup>Kaangguy abukteyagi ja bana oreng jujur, sala settong e antarana bana etahana e penjara se ekennengnge bana sateya reya. Se laen olle mole ngeba gandum se ebelliya bana kaangguy sabalana se teppana kalaparan.

<sup>20</sup>Saellana jareya bana kodu abali dha enna ngeba alena se bungso. Jareya menangka bukta ja cacana bana jareya bendher, ban bana bi sengko ta eokoma mate." Tan-taretanna Yusup narema potosanna gubennor jareya,

<sup>21</sup> sarta laju padha ngoca, "Tenggu, sateya sengko ban bana padha nanggung kasossaan reya polana kasalaanna sengko ban bana ka ale lamba rowa. Bana kabbi padha tao saapa kasangsaraanna ale e bakto jareya, tape e bakto menta tolong, sengko ban bana padha ta marduli. Daddi sateya sengko ban bana nanggung kasangsaraan reya sateya."

<sup>22</sup> Cana Ruben, "Lamba sengko gu ta la ngoca ka bana sopaja ale ja pama-baramma. Tape bana ta endha ngedhingngagi. Sateya matena etanggungngagi ka sengko ban bana kabbi."

<sup>23</sup> Yusup ngarte ka cacana tan-taretanna jareya, tape tan-taretanna ta tao, sabab tan-taretanna jareya mon acaca ban Yusup ngangguy juru basa.

<sup>24</sup> Yusup nyengga, laju nanges. Saellana ngenneng abu-dhabu pole, laju abali ka kennengnganna tan-taretanna. Simeyon esoro giba, esoro talee e adhaanna tan-taretanna.

<sup>25</sup> Yusup makon sopaja rong-karong andhina tan-taretanna eessee gandum, ban pessena epamaso ka karongnga bang-sebang. Bariya keya sopaja tan-taretanna jareya esangowe se ekakana e jalan. Papakonna jareya ejalannagi kabbi.

<sup>26</sup> Saellana jareya tan-taretanna Yusup mowa gandum ollena melle jarowa ka

hemarra, samarena pas padha mangkat dhari jadhiya.

<sup>27</sup> E settong kennengngan reng-oreng jareya ambu, ngenebba. Sala settong e antarana badha se mokka karongnga gandumma, makanana hemarra, laju nemmo pessena e attasanna gandumma.

<sup>28</sup> "Tang pesse epabali," ocana aera ka tan-taretanna. "Abas, ya, badha e tang karong!" Atena reng-oreng jareya arassa tako. Kabbi padha saleng atanya sambi katakoan, "Epabarammaa sengko reya bi Allah?"

<sup>29</sup> Sanapana ka Kanaan tan-taretanna Yusup jareya nyaretaagi ka eppana pa-apa se la ealame e Messer.

<sup>30</sup> Ocana, "Gubennor Messer kaissa padhabuna ce kasarra ka kaula. Ponapa pole kaula sataretan paneka earane ata-matae nagarana.

<sup>31</sup> Kaula ampon mator, Abdidalem oreng e-sae, banne ta-mata, abdidalem oreng jujur.

<sup>32</sup> Abdidalem sataretan sadajana dhubellas, padha tonggal eppa; se settong seda, dineng se bungso asarengnge eppa e Kanaan.

<sup>33</sup> Gubennor ganeka adhabu, Sengko terro abukteyagiya apa bana reya oreng jujur onngu. Sala settong e antarana bana kodu neng e dhinna, ta olle mole; se laen olle mole ngeba gandum ka la-balana se kalaparan.

<sup>34</sup>Konee alena bana se bungso, giba dha enna ka sengko. Buru sengko parcaja ja bana banne ta-mata, ja bana pajat oreng jujur. Taretanna bana se etahan bi sengko pas epabaliya ka bana, ban bana olle neng e nagara reya, olle adagang sakencengnga."

<sup>35</sup>Saellana jareya, e bakto reng-oreng jareya padha mokka karongnga bang-sebang, laju padha nemmo kanthongnga pessena bang-sebang se aesse pesse. Daddi kabbi laju padha katakoan, bariya keya eppana.

<sup>36</sup>Eppana laju adhabu, "Apa bana terro sengko kaelangana tang ana kabbi? Yusup la tadha; Simeyon la tadha. Sateya bana ngebaa Benyamin keya. Sengko se nanggung kasossaan!"

<sup>37</sup>Ruben laju mator ka eppana, "Manabi Benyamin ta ebakta abali sareng kaula, ana kaula se lalake kadhuwa patee sadaja. Diggal kaula se ajagaa, tanto Benyamin abali ka sampeyan."

<sup>38</sup>Tape Yakub adhabu, "Enja! Benyamin ta olle giba! Kakana la mate, sateya pera kare Benyamin malolo se ekaandhi sengko. Sengko tako e dhalem parjalanan Benyamin pas nemmo calaka. Sengko la towa; mon gi kodu nanggung kasossaan se kantha jareya sengko tanto mate."

## 43

<sup>1</sup>Kalaparan e Kanaan sajan sara.

<sup>2</sup>Saellana gandumma Yakub ban la-balana se ollena melle dhari Messer rowa la

tadha kabbi, Yakub adhabu ka tra-pottrana, "Kassa, ra, entar ka Messer pole, melle gandum."

<sup>3</sup>Atorra Yehuda ka eppana, "Gubennor Messer ampon apareng parengeddan kerras ja kaula sataretan ta kengeng abali ngadhep ka salerana mon ta ngeba ale.

<sup>4</sup>Mon bi sampeyan ale eparengngagi noro, kaula sataretan entara kaassa pole ngobangana gandum.

<sup>5</sup>Tape manabi Benyamin ta eparengngagi noro, kaula ta entara, sabab gubennor kaissa ampon adhabu ja kaula padha ta kengeng ngadhep ka kaissa mon ale ta noro."

<sup>6</sup>Dhabuna Yakub, "Arapa bana ma masossa sengko, abala ka oreng jareya ja bana gi andhi ale?"

<sup>7</sup>Saodda tra-pottrana, "Oreng kaissa ros-terrosan atanya parkara kaula sataretan, jagan parkara la-bala kaula, dhabuna, Apa eppana bana gi odhi? Apa bana ta andhi taretan lake laenna? Kaula sataretan tapaksa nyaot sabendherra. Dhari kaimma kaula se onenga ja gubennor ganeka makona ngeba ale ka kaassa?"

<sup>8</sup>Yehuda laju mator ka eppana, "Diggal, pona, Pa, ale me olle noro. Diggal kaula se nanggunga. Mon eparengngagi, kaula ban tan-taretan pas duliya mangkat, me olle padha tadha se mate kalaparan.

<sup>9</sup>Kaula dibi se daddi tanggunganna. Mon bi kaula ale ta ekenneng giba abali ka kadhinto e dhalem kabadhaan salamet ta korang pa-ponapa, kaula nanggungna okomanna saomorra.

<sup>10</sup>Ja sakenga ta abit parana se te-nantean, tantona kaula ban tan-taretan laenna ampon abali dhu kale dhari Messer."

<sup>11</sup>Eppana laju adhabu, "Mon pajat kodu kantha jareya, bana ngeba hasella nagara reya se paleng bagus: kismis, maddu, palappa, komere ban buwana badam.

<sup>12</sup>Ngeba keya pesse tekel dhuwa, sabab pesse se etemmo e karongnga bana rowa kodu epabali. Pola jareya sakeng kalero.

<sup>13</sup>La giba alena, tape duli abali, ya.

<sup>14</sup>Moga-moga bi Allah Se Mahakobasa gubennor jareya eparengngana neser ka bana, sopaja Benyamin ban Simeyon epabaliya ka bana. Dineng sengko reya, mon pajat la kodu kaelangan tang na-ana, dhu barammaa pole."

<sup>15</sup>Daddi tan-taretanna Yusup jareya ngeba tor-ator jareya ban pesse se bannyana tekel dhuwana; saellana laju mangkat ka Messer abareng Benyamin. Sanapana ka jadhiya laju ngadhep ka Yusup.

<sup>16</sup>E bakto Yusup ngoladi Benyamin abareng ban tan-taretanna jareya, laju adhabu ka kabulana se ngapalae orosanna compona, "Giba reng-oreng reya ka tang bengko. Bi

sengko epangakana abareng ban sengko dhaggi ban-aban. Daddi sambelli ebin settong, terros paranta."

<sup>17</sup> Kabula gella ajalannagi apa se edhabuwagi Yusup, pas ngeba tan-taretanna Yusup jareya ka kalenggiyanna gubennor.

<sup>18</sup> E bakto egiba ka kalenggiyanna Yusup, tan-taretanna padha katakoan ban apekker, "Sengko sataretan reya egiba dha enna kabbi polana pesse se etemmo badha e dhalem karong e bakto entar dha enna se jang adhaan rowa. Sengko sataretan kabbi tanto pas ejebbak daksakala; mar-hemar rowa tanto ekala, dineng sengko sataretan tanto laju padha ekagabay dunor kabbi."

<sup>19</sup> Daddi, sanapana ka labangnga kalenggiyanna Yusup, tan-taretanna jareya atanya ka oreng se ngapalae orosan compona Yusup gella,

<sup>20</sup> "Ta langkong, guste. Kaula sataretan paneka gi dhimen oneng entar kaanja ngobangana gandum.

<sup>21</sup> E bakto palemama e tengnga lorong kaula sadaja ambu, kelemma. E bakto mokka karong baddhana gandum kaissa, neng-oneng kaula sataretan padha manggi pesse se epamajar gandum padha badha e attassa gandumma bang-sebang. Kaula padha ta oneng pasera se nyaba pesse ganeka. Samangken pesse ganeka bi kaula ebakta sadaja, ebajarragiya ka sampeyan.

Laen dhari pesse ganeka, kaula jugan abakta pesse terro ngobangana gandum pole."

<sup>22</sup> (43: 21)

<sup>23</sup> Kabulana Yusup jareya ngoca, "Ampon ta osa tako. Ja kobater. Allahna sampeyan, Allah se epojja eppana sampeyan, ganeka se nyaba pesse ganeka e dhalem karongnga sampeyan. Kaula ampon narema pessena sampeyan se ekabajar gandum kaissa." Saellana jareya Simeyon epakalowar, pas egiba ka tan-taretanna;

<sup>24</sup> samarena, kabbi laju padha egiba ka dhalem bengko jareya. Reng-oreng jareya eberrii aeng baccona soko; mar-hemarra eberrii pakan.

<sup>25</sup> Saellana jareya, tan-taretanna Yusup nyadhiyaagi le-ollena se eatorragiya ka Yusup mon rabu e baja beddhuk, sabab reng-oreng jareya ebalai ja epangakana abareng ban Yusup.

<sup>26</sup> E bakto Yusup napa ka bengko jareya, tan-taretanna ngatorragi le-ollena sambi asojud e adhaanna.

<sup>27</sup> Yusup mareksane parkara kabadhaanna tan-taretanna jareya, pas adhabu, "Bana la nyaretaagi ka sengko parkara eppana se la towa rowa. Bamma kabadhaanna sateya? Apa gi odhi? Ban baras?"

<sup>28</sup> Saodda tan-taretanna, "Abdiepon junandalem, eppa abdidalem, gi odhi sareng



baras." Tan-taretanna jareya laju asojud e adhana Yusup.

<sup>29</sup>E bakto ngoladi Benyamin, alena, Yusup adhabu, "Daddi reya alena bana se bungso se ecaretaagi bana rowa? Moga-moga Allah aberkadana bana, Na."

<sup>30</sup>Panggaliyanna Yusup arassa seksek polana kerrong ka alena, sampe para ta kowada ngampet, daddi laju duli nyengga daksakala, maso ka kamarra pas molar e jadhiya.

<sup>31</sup>Saellana jareya laju araop, pas kalowar pole; panggaliyanna ewat-kowattagi, sarta laju makon sopaja dhaarra eparanta.

<sup>32</sup>Yusup epadhaar e meja settong, dineng tan-taretanna e meja laen. Reng-oreng Messer se badha e jadhiya ngakan e meja laenna pole, sabab oreng Messer apangrasa apes mon ngakan apolong ban oreng Ibrani.

<sup>33</sup>Tan-taretanna se toju padha ngadhep ka Yusup, epajajar menorot gilirra omorra molae dhari se paleng towa sampe ka se paleng ngodha. E bakto nangalee katojuanna se egilir menorot omorra jareya, tan-taretanna Yusup padha saleng pandeng kaheranan.

<sup>34</sup>Tan-taretanna jareya engalaagi kakanan dhari mejana Yusup. Benyamin eberrii lema kalena ka-kakana. Reng-oreng jareya laju padha ngakan abareng sampe kennyang.

**44**<sup>1</sup>Sabatara jareya Yusup adhabu ka kabulana se ngoros kaparlowanna compona, "Karongnga reng-oreng rowa essee

bi gandum pa ce possana; mon gi kellara se ngeba tambai pole. Pessena pamaso ka karongnga bang-sebang, saba e attassa gandumma.

<sup>2</sup>Tang piala salaka rowa pamaso keya ka karongnga kana se bungso, papolong ban pessena gandumma." Kabulana jareya ajalannagi papakon buru.

<sup>3</sup>Kalagguwana teng-petteng tan-taretanna Yusup jareya mangkatmoleya ngeba hemarra bang-sebang.

<sup>4</sup>Gi ta jau dhari kottha, Yusup adhabu ka kapalana kabula se ngoros kaparlowanna compona, "Duli serser reng-oreng rowa. Mon la ecapo koca kantha reya, Arapa bana me males kabeccean ban kajubaan?"

<sup>5</sup>Arapa bana me ngeco piala salakana tang lora? Piala jareya eagem mon adhaar nom-enoman, bariya keya eagem mon anojum. Bana reya ce darakana ongu."

<sup>6</sup>E bakto tan-taretanna Yusup se eserser jareya la ecapo, kabulana Yusup gella laju ngocaagi pa-apa se edhabuwagi lorana.

<sup>7</sup>Saodda tan-taretanna Yusup, "Ponapa maksodda sampeyan adhabu sapaneka? Kaula padha asompaa ja kaula padha ta atengka kadi ganeka!

<sup>8</sup>Sampeyan dibi ampon oneng ja pesse se etemmo badha e dhalem karong e attassa gandum kaula bang-sebang, ebakta abali dhari Kanaan, epabaliya ka sampeyan. Daddi

aponapaa kaula me ngecoa piala salaka e compona lorana sampeyan?

<sup>9</sup>Mon pajat badha e antarana kaula sataretan paneka se ngerrep piala ganeka, eatore okom mate; se laen badhi dunorra sampeyan."

<sup>10</sup>Cana kabulana Yusup gella, "Iya, mara. Tape se kodu daddi tang dunor coma se etemmo ngeco piala jarowa; se laenna olle mole."

<sup>11</sup>Tan-taretanna Yusup jareya laju padha matoron sarta mokka karongnga bang-sebang.

<sup>12</sup>Bi kabulana Yusup rong-karong jareya epareksa epatete, molae dhari karong andhina se sareyang sampe ka andhina se bungso, ban piala jareya etemmo e dhalem karongnga Benyamin.

<sup>13</sup>Tan-taretanna padha sossa, sampe padha nyebbit kalambina bang-sebang. Buwadanna epaongga pole ka hemarra bang-sebang, saellana jareya laju padha abali ka kottha.

<sup>14</sup>E baktu Yehuda ban tan-taretanna napa ka compona Yusup, Yusup gi badha e jadhiya, kabbi laju padha asojud e ajunanna.

<sup>15</sup>Dhabuna Yusup, "Bana me atengka kantha jareya? Apa bana ta tao ja oreng kantha sengko reya bisa tao ka sabarang tengkana bana kalaban elmo nojum?"

<sup>16</sup>"Dhu matora ponapa pole abdidalem, guste?" saodda Yehuda. "Kadi ponapa

abdidalem sataretan kadhinto se kengenga alaban sareng noduwagiya ja abdidalem padha ta sala? Allah ampon mokka kasalaan abdidalem sataretanan. Samangken kadhinto abdidalem sataretan sadajana daddi dunorra junandalem; banne namong ale se e dhalem karongnga epanggi badha pialana kadhissa."

<sup>17</sup>Dhabuna Yusup, "Enja! Sengko ta amaksod kantha jareya! Pera oreng se e dhalem karongnga etemmo badha tang piala jareya se daddiya tang dunor. Se laen olle mole sakarebba ka eppana."

<sup>18</sup>Yehuda nyander ka adha ka seddina Yusup. "Ta langkong, guste; abdidalem nyoona edi tor-matora. Ja duka, guste; junandalem padha sareng rato Messer dibi.

<sup>19</sup>Junandalem oneng mareksane ka abdidalem sataretan kadhinto, Apa bana gi andhi eppa ban taretan laenna?

<sup>20</sup>Abdidalem nyaot, Eppa ampon seppo, dineng ale lahir e bakto eppa ampon seppo. Ale gapaneka gadhuwan kaka tonggal ebu, namong ampon seda. Daddi samangken kadhinto pottrana ebuna kana se kadhuwa gapaneka namong kare settong, ban eppa ce neserra ka ale se settong gapaneka.

<sup>21</sup>Sareng junandalem abdidalem sataretan epakon abakta ale gapaneka ka kadhinto, polana junandalem terro ngoladana;

<sup>22</sup> abdidalem laju mator ja kana gapaneka ta kengeng apesa dhari eppana; manabi apesa dhari eppana, eppana tanto seda.

<sup>23</sup> Junandalem laju adhabu, Bana ta olle ngadhep sengko pole mon alena ta egiba.

<sup>24</sup> Sanapana ka compo abdidalem manapa dhabuna junandalem ka eppa.

<sup>25</sup> Saamponnepon eppa laju makon abdidalem sataretan nyabis pole ka kadhinto pole, ngobangana teddhaan.

<sup>26</sup> Abdidalem mator, Ta kengeng, Pa. Kaula ta eedine ngadhep mon ale ta noro. Kaula coma ngenneng entar kaassa mon ale noro.

<sup>27</sup> Eppa laju adhabu, Bana tao ja Rahel, tang bine, pera andhi ana dhadhuwa.

<sup>28</sup> Se sareyang la tadha. Tantona ebit-sebbit burun alas, sabab sampe sateya sengko ta tao nangalee pole kana jareya.

<sup>29</sup> Mon se bungso reya egiba keya bi bana, ban e jalan pas badha pa-apa, sengko tanto mate polana kasossaan se epadhateng bana jareya, sabab sengko la towa."

<sup>30</sup> "Daddi, guste," atorra Yehuda ka Yusup, "manabi abdidalem palemman ka eppa ta abakta ale, tanto eppa pas seda. Nyabana agantong ka kana kadhinto. Eppa ampon ce seppona, daddi manabi abdidalem ngeba kasossaan kadhinto tanto andaddiyagi talajana eppa.

<sup>31</sup> (44: 30)

<sup>32</sup>Laen dhari kadhinto abdidalem ampon ajanji ka eppa ja abdidalem daddi tanggunganna ale. Abdidalem mator ka eppa, manabi abdidalem ta abakta ale palemnan ka eppa, abdidalem se nanggungna okomanna saomorra.

<sup>33</sup>Daddi, abdidalem nyoona, gusti, dinggal abdidalem cekkaa e kadhinto daddiya dunorra junandalem aganteya ale; dinggal ale me olle palemnan sareng ka-kakana.

<sup>34</sup>Kadi ponapa abdidalem se abaliya ka eppa manabi ale ta noro palemnan? Abdidalem ta kowat dhaggi nengalana mosiba se etanggungna eppa."

**45**<sup>1</sup>Yusup ta kowat pole ngampet panggaliyanna e adhana ba-pongabana. Daddi laju epakon nyengla kabbi dhari jadhiya, sopaja salerana ngennenga notorrangi ka tan-taretanna sapa salerana se sabendherra.

<sup>2</sup>Saellana kabbi padha nyengga Yusup laju molar epakaja, sampe ekaedhing reng-oreng Messer se badha e lowar, ban kabar jareya sampe kapeyarsa ka karaton.

<sup>3</sup>Yusup adhabu ka tan-taretanna, "Sengko reya Yusup. Eppa gi odhi, ya?" E bakto ngedhing parkara jareya tan-taretanna ce takona sampe ta ngenneng nyaot.

<sup>4</sup>Yusup laju adhabu, "Mara dha enna." Tan-taretanna jareya nyander, ban Yusup laju

adhabu pole, "Sengko reya Yusup, se bi bana ejuwal ka Messer rowa.

<sup>5</sup>Ella ja tako ban ja nyalaagi abana polana bana ajuwal sengko. Sabendherra Allah dibi se abakta sengko dha enna epajangadhai bana kaangguy masalamedda oreng se bannya.

<sup>6</sup>Sateya reya jaman laep gi buru olle dhu taon; gi lema taon aggi oreng ta kera nyalaga ban ta kera anye.

<sup>7</sup>Allah se abakta sengko dha enna ajangadhai bana, polana masalamedda bana kalaban jalan se makasambu ate reya, sopaja bana ban toronanna odhia terros.

<sup>8</sup>Daddi sanyatana banne bana se mowang sengko dha enna, tape Allah se abakta sengko. Sengko epadaddi ponggabana rato se paleng tenggi e Messer. Sengko epassrae kakobasaan ngoros roma tanggana ban sablingkerra nagara Messer.

<sup>9</sup>Sateya kassa bana kabbi duli mole; atorrangi ka eppa ja Yusup, pottrana, apessen kantha reya, Kaula bi Allah epadaddi pangobasana saantero nagara Messer; ngereng sampeyan enggal meyos ka Messer.

<sup>10</sup>Sampeyan kengeng alenggi e dhaera Gosyen, Pa, semma sareng kaula; sampeyan, tra-pottrana sareng ja-bajana, dumba sareng embina, sape sareng ponapaa saos kaagunganna sampeyan.

<sup>11</sup> Manabi sampeyan alenggi e Gosyen, kaula bisa ajaga sampeyan. Mosem laep paneka gi abit, gi kare lema taon aggi. Kaula terro sopaja sampeyan sabala, jugan sareng ebinna, ja kantos kakorangan pa-ponapa."

<sup>12</sup> Yusup adhabu pole, "Sateya bana padha nangalee dibi, bariya keya bana, Benyamin, ja sengko reya Yusup onggou.

<sup>13</sup> Atorrangi ka eppa saapa rajana tang kakobasaan e dhinna, e Messer reya, ban caretaagi ka eppa pa-apa se etangalee bana. Mon la mare, pas duli abali, eppa giba dha enna."

<sup>14</sup> Saellana jareya Yusup agellu Benyamin, alena, laju molar. Benyamin nanges keya sambu agellu Yusup keya.

<sup>15</sup> Saellana jareya, sambu gi molar, Yusup agellu tan-taretanna sarta eseyom gan settong. Saellana jareya tan-taretanna molae acaca ban Yusup.

<sup>16</sup> E baktu rato e karaton meyarsa kabar ja tan-taretanna Yusup padha dhateng, rato ban ba-pongabana padha noro perak kabbi.

<sup>17</sup> Rato laju adhabu ka Yusup, "Kassa tan-taretanna bana soro ngeba gandum, soro buwa ka mar-hemarra, pas soro mole ka Kanaan,

<sup>18</sup> soro ngonee eppana ban la-balana, soro ngalle dha enna. Bi sengko eberriana tana se paleng bagus e Messer; eppana bana



sabalana bakal odhia ta kakorangan, la-mala bi-talebbi dhari hasella tanana e dhinna.

<sup>19</sup>Dhari dhinna tan-taretanna bana pagibai ta-kareta, me olle etompa binena ban na-anana se gi ne-kene, ban epangonee eppana.

<sup>20</sup>Rang-barangnga se ta ekenneng giba soro dina; sabab pa-apa se paleng bagus e sanagara Messer bakal ekaandhia eppana bana ban tan-taretanna."

<sup>21</sup>Tra-pottrana Yakub ajalannagi dhabuna rato jareya. Bi Yusup eparengé pan-barampan kareta, menorot dhabuna rato, bariya keya sango se ekaparlo e jalan.

<sup>22</sup>Tan-taretanna jareya padha eparengé kalambi anyar sasettel ebang, tape Benyamin eparengé tello ratos pesse salaka ban kalambi anyar lema settel.

<sup>23</sup>Eppana ekereme hemar lake sapolo meggi se ebuwadi rang-barang se paleng bagus e Messer, ban hemar babine sapolo meggi se ebuwadi gandum, roti ban kakanan laenna se edhaara eppana dhalem parjalanan ka Messer.

<sup>24</sup>Saellana jareya Yusup ngaterragi tan-taretanna se mangkada, sambu adhabu, "Ja atokaran e jalan."

<sup>25</sup>Tan-taretanna Yusup jareya padha mangkat dhari Messer, mole ka Kanaan, ka eppana.

<sup>26</sup>"Yusup gi odhi, Pa!" cana reng-oreng jareya ka eppana. "Samangken ngobasane sanagara Messer!" E bakto meyarsa kabar jareya Yakub tababeggen ban ta parcaja.

<sup>27</sup>Tape saellana tra-pottrana notorrangi sakabbinna se edhabuwagi Yusup, ban e bakto ngoladi ta-kareta se ekeremmagi Yusup epangoneyana eppana ka Messer, Yakub pas cengngar pole.

<sup>28</sup>"Tang ana gi odhi!" dhabuna. "Pera jareya se ekaterrowe sengko! Sengko entara ngabas tang ana sabellunna sengko mate!"

**46**<sup>1</sup>Yakub arengkesse sakabbinna dhi-andhina, laju meynos ka Bersyeba; e jadhiya Yakub ngatorragi kurban ka Allah se esemba Ishak, eppana.

<sup>2</sup>E baja malem Allah ngaton ka Yakub, laju adhabu, "Yakub, Yakub!" "Kadhinto, Guste," sambidda Yakub.

<sup>3</sup>"Sengko reya Allah, se esemba eppana bana," dhabuna Allah. "Bana ta osa tako se entara ka Messer. Bi Sengko na potona bana epadaddiya bangsa se raja e dhissa.

<sup>4</sup>Sengko abarengngana bana e dhalem parjalanan ka Messer. Na potona bana bi Sengko egibaa abali ka nagara reya. Yusup bakal badhaa e seddianna bana e bakto bana la napa ka ajalla."

<sup>5</sup>Yakub laju meynos dhari Bersyeba. Tra-pottrana nolonge maongga eppana ban

ji-rajina sarta na-kana se gi ne-kene ka kareta se ekereme rato Messer.

<sup>6</sup>Reng-oreng jareya kabbi padha ngeba sakabbinna keban bu-obuwanna ban sakabbinna dhi-andhina se ollena makompole Kanaan. Saellana jareya kabbi laju padha mangkat ka Messer. Yakub abakta sakabbinna na potona, iya areya

<sup>7</sup>tra-pottrana lake bine, ban ja-bajana lake bine.

<sup>8</sup>Na potona Yakub se noro ka Messer iya areya: Ruben pottra sareyangnga

<sup>9</sup>ban na-anana: Henokh, Palu, Hezron ban Karmi.

<sup>10</sup>Simeyon, ban na-anana: Yemuwel, Yamin, Ohad, Yakhin, Zohar ban Saul, ana ollena ban binena se dhari Kanaan.

<sup>11</sup>Lewi ban na-anana: Gerson, Kehat ban Merari.

<sup>12</sup>Yehuda ban na-anana: Syela, Peres ban Zerah; dineng anana Yehuda se laenna iya areya Er ban Onan, mate e Kanaan. Na-anana Peres: Hezron ban Hamul.

<sup>13</sup>Isakhar ban na-anana: Tola, Pua, Ayyub ban Simron.

<sup>14</sup>Zebulon ban na-anana: Sered, Elon ban Yahleel.

<sup>15</sup>Jareya kabbi tra-pottrana Yakub ollena ban Liya se lahir e Mesopotamia. Salaen dhari jareya badha pole pottrana babine nyamana Dina. Daddi toronanna Yakub dhari rajina se

anyama Liya kabbi bannyana tello polo tello orang.

<sup>16</sup>Gad ban na-anana: Zefon, Hagi, Syuni, Ezbon, Eri, Arodi ban Areli.

<sup>17</sup>Asyer ban na-anana: Yimna, Yiswa, Yiswi ban Beriya sarta Serah taretan binena. Na-anana Beriya iya areya Heber ban Malkiyel.

<sup>18</sup>Oreng se nem bellas jareya toronanna Yakub dhari Zilpa, iya areya dunor bine baberrina Laban ka Liya, ana binena.

<sup>19</sup>Rahel, rajina Yakub, kaagungan pottra dhadhuwa, iya areya Yusup ban Benyamin.

<sup>20</sup>E Messer Yusup olle ana dhadhuwa, iya areya Manasye ban Efraim se elahirragi bi rajina se anyama Asnat, anana Potifera, se daddi imam e Heliopolis.

<sup>21</sup>Na-anana Benyamin iya areya: Bela, Bekher, Asybel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim ban Ared.

<sup>22</sup>Oreng se pa bellas jareya toronanna Yakub dhari rajina se anyama Rahel.

<sup>23</sup>Saterrossa iya areya Dan ban anana, Husim.

<sup>24</sup>Naftali ban na-anana: Yahzeel, Guni, Yezer ban Syilem.

<sup>25</sup>Oreng se kapetto jareya toronanna Yakub dhari Bilha, dunor babine baberrina Laban ka Rahel, anana.

<sup>26</sup>Toronanna Yakub se entar ka Messer kabbi bannyana sabidak ennem oreng, ta tamaso to-mantona.

<sup>27</sup>Tra-pottrana Yusup se lahir e Messer kadhuwa, daddi sabalana Yakub se napa ka Messer kabbi badha pettong polo oreng.

<sup>28</sup>Bi Yakub Yehuda epakon mangkat kaadha, epakon manggii Yusup sarta nyoon sopaja Yusup ngambaa eppana e Gosyen.

<sup>29</sup>Yusup netee karetana ngambaa eppana e Gosyen. E bakto se kadhuwa jareya tatemmo, Yusup laju agellu eppana sambu molar.

<sup>30</sup>Dhabuna Yakub ka Yusup, "Sateya sengko halal tekkaa mateya, sabab sengko la nangalee bana, ban la tao ja bana gi odhi."

<sup>31</sup>Yusup laju adhabu ka tan-taretanna ban la-balana se laen, "Sengko gi entara mator ka rato ja tang tan-taretan ban tang la-bala se dhari Kanaan la dhateng kabbi.

<sup>32</sup>Sengko matora ja bana kabbi oreng ngowan, se dhateng dha enna ngeba sakabbinna ebinna ban sakabbinna dhi-andhina.

<sup>33</sup>Mon bana etembali rato sarta etanyaagi apa lakona bana,

<sup>34</sup>ja pakalero, mator ja molae lamba lakona bana ngowan ebin, akantha bangatowana. Daddi bana tanto pas eedine neptep e dhaera Gosyen." Yusup adhabu kantha jareya polana oreng Messer ta endha akompol ban oreng ngowan.

**47**

<sup>1</sup>Yusup laju ngajak taretanna se kalema, ebakta ngadhep ka rato. Atorra Yusup, "Eppa sareng tan-taretan abdidalem ampon rabu, abakta embi sareng dumbana, sape sareng sadaja dhi-andhiepon. Samangken sadajana padha badha e Gosyen." Tan-taretanna jareya pas ekennallagi ka rato.

<sup>2</sup>(47:1)

<sup>3</sup>Dhabuna rato, "Lalakonna bana apa?" Atorra tan-taretanna Yusup, "Abdidalem oreng ngowan sadaja, guste, akadi sadajana bangatowa abdidalem gi jaman dhimen.

<sup>4</sup>Abdidalem padha entar ka Messer kadhinto terro apo-compoa e nagara kadhinto, amarga mosem laep e Kanaan talebat berraepon, kantos tadha rebba se kengenga eteddha embi sareng dumba abdidalem. Daddi abdidalem sadaja nyoona lellana junandalem sopaja eedinana neptep e dhaera Gosyen."

<sup>5</sup>Dhabuna rato ka Yusup, "Sateya eppa ban tan-taretanna bana la napa dha enna.

<sup>6</sup>Anggep bai nagara Messer reya andhina bana dibi. Dina eppana bana ban tan-taretanna me olle padha neng e Gosyen, bagiyanna nagara Messer se paleng bagus. Mon la-balana bana jareya badha se sanggup, passrae soro ngoros tang ebin."

<sup>7</sup>Bi Yusup eppana ebakta keya ka rato, epakennal. Yakub aberkadi rato jareya,

<sup>8</sup>dineng rato jareya adhabu, "Saponapa yuswana sampeyan?"

<sup>9</sup>Dhabuna Yakub, "Abdidalem ampon saratos tello polo taon odhi alalana. Odhi abdidalem se saratos tello polo taon kadhinto possa sareng kasossaan, sarengngan ta saponapa abidda manabi ebandhingngagi sareng yuswaepon bangatowana abdidalem se odhiepon alalana jagan."

<sup>10</sup>Saellana jareya Yakub laju amet, sabellunna gubar gi apareng berkadda ka rato.

<sup>11</sup>Bi Yusup eppa ban tan-taretanna epaneptep e Messer. Kabbi padha eparenge tana e kennengngan se paleng bagus e nagara jareya, iya areya e seddianna kottha Rameses, akantha se la edhabuwagi rato.

<sup>12</sup>Yusup nyadhiyaagi pa-apa se parlo edhaara eppana, tan-taretanna ban sakabbinna balana se laen, sampe ka se paleng kene.

<sup>13</sup>Mosem laep jareya ce sarana, sampe e man-dhimman tadha pa-apa se ekennenga kakan. Rayat Messer ban Kanaan padha lolo dhari laparra.

<sup>14</sup>Mon badha reng-oreng se melle gandum, pessena bi Yusup epakompol laju egiba ka karaton.

<sup>15</sup>Saellana reng-oreng Messer ban Kanaan la ta andhi pesse pole, laju padha nyabis ka Yusup sarta mator, "Nyoona gandumma, gustel! Kanessero abdidalem, manabi bunten tanto padha mate sadaja. Abdidalem sadaja

padha ta gadhuwan pesse pole, ampon tadha karena."

<sup>16</sup>Dhabuna Yusup, "Mon pessena bana la tadha, giba ebinna dha enna, porop ban gandum."

<sup>17</sup>Daddi reng-oreng jareya padha ngeba ebinna, eatorragi ka Yusup. Bi Yusup reng-oreng jareya epareng gandum menangka gantena jaranna, dumbana, embina, sapena ban hemarra. Daddi e taon jareya Yusup apareng gandum ka rayat, rop-poroban bi ebinna jareya.

<sup>18</sup>Sataon saellana jareya rayat nyabis pole ka Yusup sambu mator, "Abdidalem ta leng-ngalenga ka junandalem, gustu, abdidalem ampon ta gadhuwan pesse sakale, ebin abdidalem ampon daddi kaagunganna junandalem. Abdidalem ampon ta gadhuwan pa-ponapa pole se eatorragiya ka junandalem, kajabana badan sareng tana.

<sup>19</sup>Kaneserre abdidalem, manabi buntun tanto padha mate sadaja! Sopaja teggal abdidalem ta kantosa tadha orengnga. Ngereng pondhut badan sareng tana abdidalem, porop sareng teddhaan. Abdidalem daddiya dunorrepon rato, tana abdidalem badhi daddiya kaagunganna rato. Ngereng abdidalem nyoona gandumma epanyambunga nyaba, sareng nyoona ne-bine etabura e teggal!"



<sup>20</sup> Sakabbinna tana e Messer bi Yusup epondhut, epadaddi kaagunganna rato. Sakabbinna oreng Messer tapaksa ajuwal tanana sabab mosem laep jareya ce sarana. Sakabbinna tana e Messer la daddi kaagunganna rato.

<sup>21</sup> Sakabbinna oreng Messer la epadaddi dunorra rato bi Yusup.

<sup>22</sup> Tana se ta epondhut pera tanana para imam. Para imam jareya ta parlo ajuwal tanana sabab la padha olle sombangan dhari rato kaanguy kaparlowanna odhina.

<sup>23</sup> Dhabuna Yusup ka rayat, "Daddi badan ban tanana bana bi sengko la ebelli epadaddi kaagunganna rato. Areya ne-bine mon etamenna e teggalla bana.

<sup>24</sup> Mon bana anye, saparlemanna kodu eatorragi ka rato. Lebbina olle kagabay ne-bine tor ekakan bana sabala."

<sup>25</sup> Atorra reng-oreng jareya, "Junandalem ampon nolong abdidalem sadaja kantos padha salamet. Junandalem ce saena ka abdidalem, guste, daddi abdidalem sadaja padha halal daddi dunorrepon rato."

<sup>26</sup> Parkara jareya bi Yusup laju ekagabay dhang-ondhang e nagara Messer, iya areya saparlemanna hasel tane kodu eatorragi ka rato. Sampe sateya dhang-ondhang jareya gi paggun bai. Pera tanana para imam se ta eatorragi ka rato.

<sup>27</sup> Reng-oreng Israail neptep e dhaera Gosyen. Neng e jadhiya laju padha daddi sogi ban bannya na potona.

<sup>28</sup> Yakub se alenggi e Messer abidda petto bellas taon, sampe yuswana saratos pa polo petto taon.

<sup>29</sup> E bakto para napaa ka ajalla, Yakub adikane Yusup, pottrana. Dhabuna ka Yusup, "Mara saba tanangnga bana e antarana tang kang-pekang sarta asompa ja bana ta ngoburragiya sengko e Messer reya.

<sup>30</sup> Sengko koburragi e kennengnganna tang para bangatowa; giba tang mayyit dhari nagara reya, pas koburragi pakompol e koburanna tang para bangatowa." Atorra Yusup, "Ponapa dhabuna sampeyan bi kaula ejalannagiya sadaja."

<sup>31</sup> Dhabuna Yakub, "Mara asompa ja bana pajat ajalannagiya ongguan." Yusup laju asompa, dineng Yakub pas asokkor e pasareyanna.

**48**<sup>1</sup> Ta saapa abidda dhari jareya Yusup ekabari ja eppana songkan sanget. Daddi Yusup laju meynos ngoladi eppana, sambu abakta pottra lalakena se kadhuwa, iya areya Efraim ban Manasye.

<sup>2</sup> E bakto Yakub meyarsa ja Yusup rabu, laju ja-ngaja alenggi e pasareyanna.

<sup>3</sup> Dhabuna Yakub ka Yusup, "Allah Se Mahakobasa ngaton ka sengko e Lus, iya areya e tana Kanaan, sarta aberkadi sengko.

<sup>4</sup>Dhabuna ka sengko kantha reya, Sengko aberria na poto sabannyana ka bana, sopaja toronanna bana daddiya bangsa sabannyana. Nagara reya bi Sengko ebagiya ka na potona bana me olle ekaandhi salanjangnga."

<sup>5</sup>Yakub pas adhabu pole, "Yusup, anana bana Efraim ban Manasye, se lahir e Messer reya sabellunna sengko napa dha enna, bi sengko eanggep padha ban tang ana dibi, tadha bidana ban Ruben tor Simeyon.

<sup>6</sup>Mon bana andhi ana lalake pole, bi sengko ta eanggebba tang ana. Sangkolan kaangguy na-kana jareya bakal etaremaa dhari Efraim ban Manasye.

<sup>7</sup>Sengko neptebbagi kantha jareya polana ebuna bana, Rahel. Ebuna bana jareya tadha omorra e Kanaan, ta jau dhari Efrata, e bakto sengko teppa badha e dhalem parjalanan abali dhari Mesopotamia. Sengko ce ngennessa." (Efrata jareya sateya enyamae Betlehem.)

<sup>8</sup>E bakto Yakub ngoladi pottrana Yusup se kadhuwa laju mareksane, dhabuna, "Sapa kana reya?"

<sup>9</sup>Sambidda Yusup, "Ana kaula, paparengnga Allah ka kaula neng e Messer paneka." Dhabuna Yakub, "Giba dha enna, bi sengko eberkadana."

<sup>10</sup>Yakub la rabeng sabab la seppo, daddi pangoladanna ta terrang. Yusup abakta pottrana se kadhuwa, epasemma ka eppana;

na-kana se kadhuwa jareya bi Yakub egellu tor ekaloskos.

<sup>11</sup> Dhabuna Yakub ka Yusup, "Sengko ta nyangka ja tatemmowa ban bana pole, tape sateya bi Guste Allah sengko la-mala epanangale na-anana bana keya."

<sup>12</sup> Saellana jareya anana se kadhuwa bi Yusup epatoron dhari rebaanna eppana. Yusup dibi laju asojud e ajunanna eppana.

<sup>13</sup> Saellana jareya bi Yusup Efraim esaba e kacerranna, dineng Manasye se sareyang esaba e kangannana.

<sup>14</sup> Tape Yakub nompangngagi astana se kangan ka cethagga Efraim se badha e kacerranna, sanajjan Efraim jareya se angodhaan, ban astana se kacerr etompangngagi ka cethagga se towaan, Manasye, se badha e kanganna.

<sup>15</sup> Saellana jareya Yakub laju aberkadi Yusup, dhabuna, "Allah se esemba tang bangatowa Ibrahim ban Ishak, se nonton sengko sampe sateya reya.

<sup>16</sup> Salerana jareya malaekat se malopot tang aba dhari samacemma babaja. Moga Allah jareya aberkadana na-kana reya. Moga lantaran na-kana se kadhuwa reya tang nyama ban asmana Ibrahim ban Ishak ekaengaana oreng saterrossa. Moga se kadhuwa reya bannyya na potona ban bannyya toronanna e bume reya."

<sup>17</sup>Yusup ta senneng e bakto ngoladi eppana nompangngagi astana se kangan ka cethagga Efraim; daddi astana eppana jareya laju etagenne, ealleya ka cethagga Manasye.

<sup>18</sup>Dhabuna Yusup ka eppana, "Kalero, Pa. Paneka se towaan; ngereng tompangngagi astaepon sampeyan se kangan ka cethagga."

<sup>19</sup>Tape eppana ta kasokan, sambu adhabu, "Sengko tao, Na, sengko tao. Na potona Manasye bakal daddiya bangsa se raja kakobasaanna keya. Tape alena bakal lebbiya raja kakobasaanna, ban na potona alena bakal daddiya sa-bangsa se raja kakobasaanna."

<sup>20</sup>Daddi e are jareya Yakub aberkadi kana se kadhuwa jareya sambu adhabu, "Reng-oreng Israil bakal nyebbuda ma-nyamana bana mon aberkadi oreng. Reng-oreng Israil bakal ngocaa kantha reya, Moga-moga bi Allah bana epapadhaa bi Efraim ban Manasye." Daddi bi Yakub nyamana Efraim esebbut sabellunna Manasye.

<sup>21</sup>Yakub pas adhabu ka Yusup, "Bana tao ja sengko la para mateya, tape Guste Allah bakal nolonga bana, sarta bakal abaktaa bana abali ka nagarana bangatowana.

<sup>22</sup>Dhaera Sikhem se landhu, ollena sengko arebbu dhari oreng Amori kalaban ngangguy peddhang ban pana, bi sengko ebagiya ka bana, banne ka tan-taretanna bana."

**49**<sup>1</sup> Yakub adikane tra-pottrana, laju adhabu, "Mara padha dha enna kabbi, neng e seddianna sengko. Bi sengko ebalaana kabbi apa se bakal kadaddiyana ka bana e budhi are:

<sup>2</sup> Mara akompol kabbi, na-anana Yakub, mara padha edhingngagi dhabuna Israil, eppana bana.

<sup>3</sup> Ruben, tang ana se sareyang, bana reya tang kakowadan, ana se dha-adha ollena sengko menangka oreng lake. Bana se paleng gaga ban se paleng kowat e antarana tang na-ana.

<sup>4</sup> Bana padha ban banjir raja, tape bana ta bakal daddiya se paleng penting, sabab bana tedhung ban tang seller, macemmer katedhunganna eppana.

<sup>5</sup> Simeyon ban Lewi sataretan; sanjatana padha eangguy ngalakone kakerrasan.

<sup>6</sup> Sengko ta ro-noroa e dhalem parembaganna se ta ekaedhing oreng laenna, bariya keya sengko ta noroa e dhalem kompolanna se padha asakongkellan, sabab tang ana se kadhuwa jareya matee oreng kalaban napso amara sarta madippang theng-banthenng pera parlo nyare kasennengnganna atena.

<sup>7</sup> Amarana se kadhuwa jareya ce paranana, ban peggella atena daddi sababba se kadhuwa jareya talebat kejjemma, daddi bakal ekennenga babastonna Pangeran.

Toronanna bi sengko epacar-kalacera sanagara Israil, epatapencara e antarana sa-bangsa.

<sup>8</sup>Yehuda, bana bakal ealemma bi tantaretanna, bana nyekkella leerra so-mosona, tantaretanna bana bakal asojuda kabbi ka bana.

<sup>9</sup>Yehuda padha bi macan se matee mosona, laju abali ka rongkangnga; akaleya laju marobbu tedhunga, tadha oreng se bangala ca-nganca.

<sup>10</sup>Yehuda bakal neggua tongkedda karajaan, na potona bakal marentaa salanjangnga. Sa-bangsa bakal majara pajek ka nagarana sarta asojud mator sandika e adhaanna.

<sup>11</sup>Hemarra ban budhuna epangger ka bungkana anggur, ka bungkana anggur se paleng bagus, kalambina esassa bi anggur se mera akantha dhara.

<sup>12</sup>Matana mera polana ngenom anggur, gicina pote polana ngenom susu.

<sup>13</sup>Zebulon bakal ako-bengkowa e seddina tase; penggir serengnga daddiya palabbuwanna pal-kapal, batessa nagarana bakal napaa ka Sidon.

<sup>14</sup>Isakhar tadha bidana ban hemar se tedhung ngonjur ban karanjang buwadanna se gi cekka e kangan kacerra badanna.

<sup>15</sup>Kennengngan jareya etangalee ce bagussa, nagara jareya talebat leburra, daddi

pas ngendha narema buwadan e balikadda epaksa epadaddi dunor epalako ce berrana.

<sup>16</sup>Bana, Dan, bakal marentaa bangsana toronanna bana daddiya suku se padha ban ku-suku Israil laenna.

<sup>17</sup>Bana bakal padhaa ban olar e penggir lorong, olar se mandi opassa e penggir jalan, se ngekke tombedda jaran sampe se nompa labu ajungkelang ka baba.

<sup>18</sup>Adhu, GUSTE, abdidalem anante kasalameddan paparengngepon Junandalem.

<sup>19</sup>Gad, bana bakal eserranga gal-bigal, tape bana bakal alabana sarta abigal reng-oreng se abigala bana jareya.

<sup>20</sup>Asyer, nagarana bana ngasellagiya kakanan ta sakera-kera, kakananna bana man-nyaman padha ban dhaaranna rato.

<sup>21</sup>Naftali padha ban manjangan, se berka sanyamanna e dhalem alas, dhu-budhuna ce leburra abasanna.

<sup>22</sup>Yusup padha ban hemar se gi ngodha e seddina somberra aeng, padha ban hemar alas se ka-berka e lambungnga gunong.

<sup>23</sup>Bi mosona eserrang ce kejjemma, eserser ngangguy gandhiba ban pana.

<sup>24</sup>Tape gandhibana Yusup paggun ce kokona, lenggenna kowat parana, polana partolonganna Allah Se Mahakobasa, Allah se esemba Yakub, se ajaga ban se nolonge Israil salanjangnga.



<sup>25</sup>Se nolonge bana Allah se esemba eppana, Allah Se Mahakobasa se aberkadi bana, se apareng ojan dhari langnge ban aeng dhari dhalem bume, se apareng ebin ban dhu-budhuna.

<sup>26</sup>Se apareng gandum ban bang-kembangan. Berkadda Allah alebbiyan dhari essena nong-gunong se ce towana. Moga-moga berkat jareya torona ka Yusup, ka dhaina tang ana se paleng istimewa e antarana tan-taretanna.

<sup>27</sup>Benyamin padha ban pate alas se galak; mon gi laggu nyargep mangsana, bila malem laju egi-bagi."

<sup>28</sup>Jareya suku Israil, se dhubellas bannyana, sarta dhabuna eppana ka pottrana bang-sebang menangka dhabu dhi-budhina e bakto apesaa.

<sup>29</sup>Saellana jareya Yakub laju abaseyat ka tra-pottrana, "Sateya sengko akompola ban tang bangsa se la mate. Mon sengko la mate, bendhem pakompol ban para tang bangatowa e guwa se badha e teggalla Efron oreng Het rowa,

<sup>30</sup>iya areya se badha e Makhpela, e bagiyen temorra Mamre, e nagara Kanaan. Guwa ban teggal jareya ebelli Ibrahim dhari Efron, ekagabaya tana koburan.

<sup>31</sup>Ibrahim ban rajina, Sarah, esareyagi e jadhiya, bariya keya Ishak ban rajina, Ribka; Liya bi sengko ebendhem e jadhiya keya.

<sup>32</sup>Guwa ban teggal jareya la ebelli dhari oreng Het. Daddi sengko bendhem e jadhiya keya, ya."

<sup>33</sup>Saellana mare se ayat-baseyat jareya, Yakub marobbu, laju seda.

**50**<sup>1</sup>Yusup marobbu ka badanna eppana sambu molar ban ngaloskos mowana.

<sup>2</sup>Saellana jareya laju apareng parenta sopaja jinazana eppana ebalsem.

<sup>3</sup>Se abalsem sampe pa polo are abidda, kantha kapprana abidda mon oreng abalsem jinaza. Reng-oreng Messer noduwagi kasossaanna sampe pettong polo are abidda.

<sup>4</sup>Saellana lebat bakto se pettong polo are kaangguy noduwagi kasossaan jareya Yusup adhabu ka ba-ponggabana rato, "Sengko mentaa tolong matorragi kantha reya ka rato:

<sup>5</sup>E bakto eppa para sedaa, abdidalem epakon ajanji jinazana eppa esareyagiya e palowadan se ampon esadhiyaagi dibi sareng eppa, enggi kadhinto neng e Kanaan. Daddi abdidalem nyoona edi dhimen badhi ngoburragiya eppa; manabi ampon lastare abdidalem abaliya pole ka kadhinto."

<sup>6</sup>Dhabuna rato, "Kassa la mangkat, koburragi eppana menorot se la ejanjiyagi bi bana."

<sup>7</sup>Daddi Yusup laju meyos nyareyagiya eppana. Sakabbinna ponggaba ban para seppo karaton, sakabbinna pamimpin e Messer padha noro ngater.

<sup>8</sup>Ana binena, tan-taretanna ban la-balana eppana se laen padha noro kabbi. Se ta noro, sarta paggun neng e dhaera Gosyen, coma na-anana reng-oreng jareya kabbi se gi ne-kene, dumba ban embina tor ebinna.

<sup>9</sup>Se ngaterragi badha se padha nomba kareta ban nomba jaran. Se ngaterragi jareya talebat bannyana.

<sup>10</sup>Sanapana ka Goren-Haatad e temoranna Songay Yordan, reng-oreng jareya padha nanges agingging epakaja sampe abit; Yusup mabadha opacara kaangguy noduwagiya kasossaan pettong are abidda.

<sup>11</sup>E bakto reng-oreng Kanaan nangalee reng-oreng jareya padha nanges e Goren-Haatad jareya, laju padha ngoca, "Ce ngennessa opacarana reng-oreng Messer mon noduwagiya kasossanna polana kapateyan!" Daddi kennengngan jareya enyamae Abel-Mizraim.

<sup>12</sup>Daddi tra-pottrana Yakub la ajalannagi apa se edhabuwagi Yakub.

<sup>13</sup>Jinazana egiba ka Kanaan, laju esareyagi e Guwa Makhpela e temorranna Mamre, e teggal se ebelli Ibrahim dhari Efron oreng Het kaangguy tana koburan.

<sup>14</sup>Samarena nyareyagi eppana, Yusup laju abali ka Messer, asareng ban tan-taretanna ban sakabbinna oreng se ngater dhari Messer.

<sup>15</sup>Saellana eppana seda, tan-taretanna Yusup padha ngoca, "Baramma mon Yusup

gi sake ate ban gi amaksod malessa kajahadanna sengko ban bana ka abana gi lamba rowa?"

<sup>16</sup>Daddi tan-taretanna jareya pas apessennan kantha reya ka Yusup, "Sabellunna eppa seda,

<sup>17</sup>eppa abaseyat ka sengko sataretan sopaja ngoca kantha reya ka bana, Berrii saporat tan-taretanna bana se nganeyaja bana lamba rowa. Daddi sateya tan-taretanna bana reya, iya areya abdina Allah se esemba eppana bana, nyoona saporaka ka bana polana se la nganeyaja bana lamba rowa." Yusup molar e bakto narema pessen jareya.

<sup>18</sup>Saellana jareya tan-taretanna padha dhateng dibi laju asojud e ajunanna Yusup. "Sengko reya abdina bana kabbi," cana reng-oreng jareya.

<sup>19</sup>Tape Yusup adhabu, "Ella, ta osa tako. Sengko reya banne Allah.

<sup>20</sup>Bana padha nganeyaja sengko, tape panganeyajaanna bana jareya bi Guste Allah la eoba epadaddi kabeccean kaangguy nolong odhina reng-oreng sabannyana se sampe sateya gi odhi polana kadaddiyan lamba rowa.

<sup>21</sup>Tadha se parlo ekatakoe bi bana. Sakabbinna kabutowanna bana ban nanana bi sengko ecokobana." Daddi atena tan-taretanna jareya padha ayem saellana ngedhing dhabuna Yakub se ce nyamanna jareya.

<sup>22</sup>Yusup terros alenggi e Messer ban la-balana eppana. E bakto seda yuswana saratos sapolo taon.

<sup>23</sup>Yusup gi sempat ngoladi tra-pottrana ban ja-bajana Efraim; bariya keya gi sempat mondhut na-anana Makhir, iya areya poy-kompoyya Manasye.

<sup>24</sup>Dhabuna Yusup ka tan-taretanna, "Sengko la para mateya, tape Guste Allah tanto abanto bana kabbi, sarta masthe abakta bana kabbi abali ka nagara se la ejanjiyagi ka Ibrahim, Ishak ban Yakub."

<sup>25</sup>Saellana jareya la-balana bi Yusup epakon asompa. "Mara ajanji ka sengko," cana dhabuna, "mon bana kabbi bi Allah ebakta abali ka nagara jareya, tang badan gibaagi keya."

<sup>26</sup>Daddi Yusup seda e Messer e bakto yuswana saratos sapolo taon. Jinazana ebalsem ban ebaddhai petthe.

# Keluaran

**1** <sup>1</sup> Yakub se ajuluk Israil ngalle ka Messer asareng tra-pottrana ban ana binena bang-sebang. Tra-pottrana Yakub jareya iya areya:

<sup>2</sup> Ruben, Simeyon, Lewi ban Yehuda,

<sup>3</sup> Isakhar, Zebulon, Benyamin,

<sup>4</sup> Dan, Naftali, Gad ban Asyer.

<sup>5</sup> Na potona Yakub bannyana pettong polo oreng; tape pottrana se anyama Yusup la badha e Messer kaadha.

<sup>6</sup> Yusup pas seda, bariya keya tan-taretanna, ban sakabbinna oreng Israil se dhat-endhit omorra bi Yusup jareya.

<sup>7</sup> Tape toronanna, iya areya oreng Israil, bannya na potona; dhari bannyana sampe mossae tana Messer.

<sup>8</sup> Saellana jareya Messer pas eparenta rato se ta kennal ka Yusup.

<sup>9</sup> Rato jareya adhabu ka rayadda, "Bangsa Israil reya ce bannyana ban ce kowadda, alebbiyan dhari oreng Messer bannyana.

<sup>10</sup> Sateya mara padha nyare jalan sopaja oreng Israil reya ta atambaa pole bannyana. Sabab mon epanng babaja; tako mon badha perrang pas nolonge moso, pas ondur dhari dhinna."

<sup>11</sup> Daddi reng-oreng Israil epalako berra, tor ejaga bi reng-oreng Messer se kejjem; epaksa alako kaangguy kaparlowanna rato, iya areya maddek tha-kottha Pitom ban Raamses se egabay pusadda panyempennanna sabarang kaparlowan.

<sup>12</sup> Tape sajan eseksa oreng Israil sajan atamba bannya ban sajan bannya bagiyanna tana Messer se ekennengnge. Reng-oreng Messer molae arassa tako.

<sup>13</sup> Daddi oreng Israil laju eseksa epacekejemma, sarta ekadunor, odhina ce nyangsarana. Epalako berra e yek-proyek pambangunan ban e gal-teggalla oreng Messer. Reng-oreng Messer ta andhi ate nesor sakale ka oreng Israil.

<sup>14</sup> (1: 13)

<sup>15</sup> Rato Messer apareng papakon keya ka Sifra ban Pua, iya areya kon-dhukon rana se biyasana nolonge marembi babinean Ibrani, dhabuna,

<sup>16</sup> "Mon bana nolonge marembi babinean Israil, mon babajina lalake, patee; mon babine, dina ja pama-baramma."

<sup>17</sup> Tape kon-dhukon rana jareya padha tako ka Allah, daddi padha ta atoro ka dhabuna ratona; ji-babajni lalake se lahir tadha se epateyana.

<sup>18</sup> Daddi dhukon se kadhuwa jareya pas etembali bi rato; cana dhabuna rato jareya,

"Arapa bana me kantha jareya? Ji-babaji lalake se lahir jareya me ta epatee?"

<sup>19</sup>Saodda dhukon se kadhuwa jareya, "Babinean Ibrani ta padha sareng babinean Messer. Manabi rembi ce gampangnga; sabellunnepon abdidalem dhapa, babajina ampon kalowar."

<sup>20</sup>Sarrena kon-dhukon jareya tako ka Allah, daddi bi Allah eparengge berkadda ban eparengge na poto. Bangsa Israil sajan atamba bannya ban sajan atamba kowat.

<sup>21</sup> (1: 20)

<sup>22</sup>Dhi-budhina rato apareng parenta kantha reya ka rayadda, "Mon badha orang Ibrani rembi lalake, buwang babaji jareya ka Songay Nil; mon babajina babine, dina panneng."

**2**<sup>1</sup> E jaman jareya badha orang lalake Lewi abine babine dhari sukuna dibi.

<sup>2</sup>Babine jareya ngandhung, pas rembi lalake; robana ce bagussa, daddi bi ebuna eerrep, sampe tello bulan abidda.

<sup>3</sup>Tape tantona ta ekenneng errep ros-terrosan. Daddi ebuna pas agabay karanjang dhari rebba mendhong, elabur ban pakal sarta etter. Anana pas epamaso ka karanjang jareya, ban karanjangnga laju esaba e ba-rebba se tombu e penggirra Songay Nil.

<sup>4</sup>Embugga babaji jareya ngetek, manjeng abak jau dhari kennengngan jareya, ngabassagi ba barammaa daddina alena.



<sup>5</sup>Kabendherran pottrena rato meynos ka songay jareya, aserama. Bu embanna padha anante sambilalan-jalanan e penggirra songay. O-tao pottre gella ngoladi badha karanjang tasangsang e ba-rebba. Pottre jareya laju nembali bu embanna, epakon ngala karanjang jareya.

<sup>6</sup>Karanjang jareya ebukka, pottre pas ngoladi essena babaji. Babaji jareya nanges, ban pottre arassa neser ka kana jareya. Dhabuna, "Tantona reya anana oreng Yahudi."

<sup>7</sup>Embugga babaji gella nyander, laju atanya, "Ponapa junandalem enyareyagiya babine Yahudi epakona nyepsebba kana kadhinto?"

<sup>8</sup>"Iya, kassa nyareyagi," dhabuna pottre. Daddi kana jareya laju ngolok ebuna babaji jareya dibi.

<sup>9</sup>Dhabuna pottre ka babine jareya, "Giba babaji reya, sosowe ban rabaddagi. Bi sengko bana eopaana." Daddi bi babine jareya babajina egiba, laju esosowe sarta erabat.

<sup>10</sup>Saellana abak raja, kana jareya pas eaterragi ka pottrena rato. Bi pottre pas epondhut ana, sarta pas enyamae Mosa. Cana panggaliyanna polana ollena ngangkes dhari dhalem aeng.

<sup>11</sup>Saellana dibasa, Mosa laju manggii reng-oreng sabangsana. Mosa ngoladi ja bangsana, iya areya bangsa Yahudi, epaksa alako berra. E settong are Mosa ngoladi badha oreng Messer matee oreng Yahudi.

<sup>12</sup>Mosa ngas-balingasan ka kangan ka kacer; saellana ngoladi ja tadha oreng se nangalee, oreng Messer gella pas epatee. Mayyidda ebendhem e dhalem beddhi.

<sup>13</sup>Kalagguwanna Mosa kalowar pole. E jadhiya ngoladi badha oreng Yahudi kadhuwa teppana akeket. Dhabuna Mosa ka oreng se sala, "Aponapa sampeyan me atokaran sabangsana?"

<sup>14</sup>Cana oreng jareya, "Aponapaa sampeyan me ros-orosan, me ta kala ka rato? Ponapa samangken sampeyan mateyana kaula, akantha se matee oreng Messer kaissa?" Mosa pas tako, sabab cana panggaliyanna tantona: "badha oreng se tao ja salerana matee oreng Messer rowa."

<sup>15</sup>Naleka rato meyarsa parkara jareya laju nyare akkal mateyana Mosa. Tape Mosa laju buru ka Midian. E settong are, teppana Mosa alenggi e seddianna settong somor, pas badha babinean kapetto. Babinean jareya anana Yitro, imamma oreng Midian, entar ka jadhiya nyelloa aeng eenommagiya ka embi ban dumbana eppana.

<sup>16</sup>(2: 15)

<sup>17</sup>Tape babinean jareya eojuke bi reng-oreng ngowan laenna. Mosa nyander, nolonge babinean jareya, pas nolonge mondhuddagi aeng se eenommagiya ka embi ban dumbana.

<sup>18</sup>Sanapana babinean jareya ka bengkona, eppana atanya, "Me mole baja teya, ja reng gi aban?"

<sup>19</sup>"Kaula ela-salae oreng ngowan, tape pas etolonge oreng Messer," saodda tra-pottrana. "La-mala kaula enyelloagi aeng, ebin se eowan kaula eenome."

<sup>20</sup>"Badha e dhimma oreng jareya sateya?" dhabuna imamma oreng Midian jareya ka tra-pottrana. "Me ta eajak dha enna? Kassa konee, soro adhaar e dhinna."

<sup>21</sup>Mosa pas alenggi apolong e jadhiya. Bi Yitro Mosa epabinee pottrana se anyama Zipora.

<sup>22</sup>Zipora pas bubut, laju babar lalake. Cana panggaliyanna Mosa, "E dhinna reya sengko oreng manca, daddi tang ana reya bi sengko enyamaana Gersom."

<sup>23</sup>Saellana olle pan-barampan taon dhari jareya, rato Messer seda, tape bangsa Israil gi paggun terros ekadunor, daddi padha aserrowan menta tolong, ban Allah meyarsa serrona reng-oreng jareya.

<sup>24</sup>E bakto meyarsa serrona reng-oreng Israil jareya, Allah emot ka janjina ka Ibrahim, Ishak ban Yakub.

<sup>25</sup>Allah ngoladi oreng Israil se ekadunor jareya, laju motossagi nolonga reng-oreng jareya.

**3**<sup>1</sup>E settong are Mosa ngowan embi ban dumbana Yitro, mattowana, imam e

nagara Midian jareya. Embi ban dumbana jareya ebakta lebat e sagara beddhi, sampe napa ka Gunong Sinay, gunong se socce.

<sup>2</sup>E jadhiya malaekadda PANGERAN ngaton e dhalemmanna apoy se rabbang dhari dhalemma but-ombut. Mosa ngoladi ombut jareya rabbang tape ta katonon.

<sup>3</sup>"Ane," cana panggaliyanna, "arapa ombut rowa me ta katonon? Kodda bi sengko esemmaana, sengko terro taowa."

<sup>4</sup>E bakto PANGERAN ngoladi ja Mosa nyander ka seddianna ombut jareya, Mosa pas eera dhari dhalemmanna ombut jareya. "Mosa! Mosa!" dhabuna. Saodda Mosa, "Kadhinto, Guste!"

<sup>5</sup>Allah adhabu, "Ja ma-semma dha enna. Bukka sandhalla, sabab tana kennengnganna bana manjeng jareya socce.

<sup>6</sup>Sengko reya Allahna bangatowana bana, Allahna Ibrahim, Ishak ban Yakub." Daddi Mosa laju notobi raena bi astana sabab tako se ngoladana Allah.

<sup>7</sup>PANGERAN adhabu, "Sengko la nangalee Tang ommat eseksa ce sarana e Messer; ban Sengko la ngedhing serrona se menta tolong sopaja epabebasa dhari kakobasaanna reng-oreng se nyeksa abana. Sengko la tao ka sakabbinna kasangsaraanna reng-oreng jareya.

<sup>8</sup>Daddi Sengko toron dha enna mabebasa oreng Israil dhari bangsa Messer; bi Sengko

reng-oreng jareya epakalowara dhari Messer, egibaa ka nagara se lebar; tana jareya landhu tor mamor. Sateya tana jareya gi ekenngenge bangsa Kanaan, Het, Amori, Feris, Hewi ban Yebus.

<sup>9</sup>Sengko la ngedhing tangessa bangsa Israil, ban la tao bangsa jareya eseksa ce sarana bi bangsa Messer.

<sup>10</sup>Sateya bi Sengko bana eotosa ka rato Messer, sopaja bana ngennenga mimpin Tang ommat jareya kalowar dhari Messer."

<sup>11</sup>Tape Mosa mator ka Allah, "Pasera abdidalem kadhinto? Kadi ponapa abdidalem se ngadhebbu ka rato Messer sareng abaktaa bangsa Israil kalowar dhari Messer?"

<sup>12</sup>Dhabuna Allah, "Bana ebarengngana bi Sengko. Ban mon bangsa jareya bi bana la epakalowar dhari Messer, bana abakte ka Sengko e gunong reya. Jareya menangka bukte ja bana esoro Sengko."

<sup>13</sup>Tape Mosa gi mator pole, "Manabi abdidalem entar ka reng-oreng Israil pas abala sakadhinto, Sengko epakon Allahna bangatowana bana entar ka bana, reng-oreng gapaneka pas atanya, Pasera asmana? abdidalem ngocaa kadi ponapa?"

<sup>14</sup>Dhabuna Allah, "Sengko reya SENGKO BADHA. Bana ngoca kantha reya, Sengko epakon entar ka bana bi se asmana SENGKO BADHA.

<sup>15</sup>Kabala ka reng-oreng Israil ja Sengko, PANGERAN, Allahna bangatowana bangsa Israil jareya, Allahna Ibrahim, Allahna Ishak ban Yakub, nyoro bana entar ka reng-oreng jareya. Jareya Tang nyama salanjangnga. Jareya sebbudanna Tang nyama se kodu eanguy manossa ron-temoron.

<sup>16</sup>Kassa pakompol saseppona bangsa Israil; kabala ja Sengko, PANGERAN, Allahna bangatowana bangsa Israil, Allahna Ibrahim, Ishak ban Yakub, ngaton ka bana. Kabala ja Sengko mekker ka reng-oreng Israil ban la tao epabaramma reng-oreng jareya bi bangsa Messer.

<sup>17</sup>Daddi Sengko la neptebbagi makalowara bangsa Israil dhari Messer, kennengnganna bangsa jareya nanggung seksaan; bi Sengko egibaa ka nagara se landhu tor mamor, iya areya nagarana oreng Kanaan, Het, Amori, Feris, Hewi ban Yebus.

<sup>18</sup>Tang ommat bakal atoroa ka ocana bana. Bana ban pin-pamimpinna bangsa Israil pas entar ka rato Messer, ngoca kantha reya, Badha dhabuna PANGERAN, Allahna bangsa Ibrani. Bangsa Ibrani nyoona edi badhi entara ka ra-ara beddhi se jauna tello are parjalanan dhari kadhinto, parlo ngatorragiya kurban ka PANGERAN, Allahna bangsa abdidalem."

<sup>19</sup>Saellana jareya Allah adhabu pole, "Sengko tao ja rato Messer ta kera magi, kajabana mon epaksa.

<sup>20</sup>Tape Sengko ngangguya Tang kakobasaan; bangsa Messer bi Sengko eokoma. Sengko madhatengnga balai se nakoe ka nagara jareya. Saellana jareya tanto bana kabbi pas ebagi kalowar dhari Messer.

<sup>21</sup>Bi Sengko oreng Messer epamora a te ka bangsa reya, daddi mon bangsa Israil jareya kalowar dhari Messer ta sampe kalowar ta ngeba pa-apa.

<sup>22</sup>Saneyap babine Israil kodu menta ka reng-oreng Messer tatanggana otabana ka babinean Messer se apolong bengko ban abana, kalambi ban pareyasan dhari emmas ban salaka. Jareya bi reng-oreng Israil bakal eanguyyagiya ka na-anana, lalake ban babine. Kalaban cara se kantha jareya oreng Israil arampas dhi-andhina oreng Messer."

**4**<sup>1</sup>Mosa mator ka PANGERAN, "Kadi ponapa manabi oreng Israil ta poron parcaja ka abdidalem sareng ta parduli ka oca abdidalem? Ponapa se kodu ejalannagi abdidalem manabi saompamana oreng Israil ngoca ja sanyatana Junandalem ta ngaton ka abdidalem?"

<sup>2</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Apa se eteggu bana jareya?" Atorra Mosa, "Tongket."

<sup>3</sup>Dhabuna PANGERAN, "Ontallagi tongket jareya ka tana." Bi Mosa tongket jareya pas eontallagi; tongket jareya laju aoba daddi olar; Mosa buru ajauwi olar jareya.

<sup>4</sup>Dhabuna PANGERAN, ka Mosa, "Semmae olar jareya, pas teggu buntona." Bi Mosa esemmae, laju eteggu buntona. Olarra pas aoba daddi tongket pole.

<sup>5</sup>Dhabuna PANGERAN, "Lakone kantha jareya sopaja oreng Israil parcajaa ja Sengko, PANGERAN, Allahna bangatowana bangsa Israil, iya areya Allahna Ibrahim, Ishak ban Yakub, ngaton ka bana ongguan."

<sup>6</sup>PANGERAN pas adhabu pole ka Mosa, "Lebbuwagi tanangnga bana ka lengngenna kalambina." Mosa alampaagi dhabuna PANGERAN jareya; e bakto astana jareya epakalowar etemmo toltol pote, lampang ekenneng panyakot se nakoe.

<sup>7</sup>PANGERAN pas adhabu pole, "Lebbuwagi pole tanangnga jareya ka lengngenna kalambina." Mosa alampaagi pole dhabuna PANGERAN buru; e bakto astana epakalowar pole, la etemmo baras, akantha bagiyanna badanna se laen.

<sup>8</sup>Dhabuna PANGERAN, "Mon oreng Israil ta parcaja ka bana, otabana gi ta yakin saellana nangale kaajiban se nomer settong, tantona pas parcaja saellana nangalee kaajiban se nomer dhuwa.

<sup>9</sup>Mon reng-oreng jareya gi paggun ta endha parcaja keya sanajjan la nangale kaajiban se dhu macem buru, sarta ta parduli ka ocana bana, bana ngala aeng sakone dhari Songay



Nil; aeng jareya totta ka tana. Aeng jareya bakal aobaa daddi dhara."

<sup>10</sup>Mosa mator pole ka PANGERAN, "Adhu, Guste, Junandalem ja makon abdidalem. Abdidalem ta penter acaca, ngabidi gi dhimen, kantos samangken, saamponnepon Junandalem abu-dhabu sareng abdidalem. Manabi acaca, abdidalem guggu, lere sareng ta lancar."

<sup>11</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Sapa se aberri colo ka manossa? Sapa se mabuwi ban makopok manossa? Sapa se mamella ban mabuta matana? Gu ta Sengko, PANGERAN, ta iya?"

<sup>12</sup>Daddi, kassa kat-mangkat! Sengko se nolongana bana acaca, ban se malaana sabarang se kodu ekocaagi bi bana."

<sup>13</sup>Tape Mosa gi mator pole, "Ampon, Guste, ja makon abdidalem; makon oreng laen saos."

<sup>14</sup>PANGERAN pas duka ka Mosa, dhabuna, "Bana gu ta andhi taretan se anyama Harun? Harun jareya penter acaca. Sateya teppana ajalan dha ennaa. Harun jareya mon tatemmo ban bana tanto perak.

<sup>15</sup>Bana acaca ka Harun, kabala apa se kodu ekocaagi; Sengko malaana bana ban Harun apa se kodu ekocaagi ban apa se kodu elakone.

<sup>16</sup>Harun jareya se bakal daddiya tokang madhapa cacana bana, ban se nolongana

bana acaca ka rayat. Bana bakal eanggebba padha ban Allah, nyoro Harun ngocaagi sabarang se kodu ekocaagi.

<sup>17</sup>Giba tongkedda, anggyu mabadha kaajiban acem-macem."

<sup>18</sup>Saellana jareya Mosa abali ka compona mattowana, iya areya Yitro, laju mator kantha reya, "Kaula nyoona edi palemana ka Messer, nengalana la-bala se badha e kaissa, terro onenga ponapa gi odhi ponapa buntan." Saodda Yitro, "Iya, kassa; mandar salamedda."

<sup>19</sup>E bacto Mosa gi badha e Midian, PANGERAN adhabu, "Kassa bana abali ka Messer. Reng-oreng se terro mateyana bana la padha mate kabbi."

<sup>20</sup>Daddi Mosa pas makompol rajina ban tra-pottrana, epanetene hemar, pas mangkat ka Messer. Tongkedda ebakta, menorot se edhabuwagi Allah.

<sup>21</sup>PANGERAN adhabu pole ka Mosa, "Bi Sengko bana la eberrii kakobasaan mabadha kaajiban acem-macem. Daddi sanapana ka Messer, bana mabadha kaajiban-kaajiban jareya e adhaanna rato Messer. Tape bi Sengko rato jareya epacengkala, sampe ta magi orang Israil kalowar dhari Messer.

<sup>22</sup>Bana pas kodu ngoca ka rato jareya, ja Sengko, PANGERAN, apessen kantha reya, Israil reya Tang ana sareyang,

<sup>23</sup>ban Sengko la marentaagi ka bana sopaja Tang ana jareya eedine nyengla dhari dhinna, sopaja ngennenga abakte ka Sengko, tape bana ta endha magi. Daddi bi Sengko ana sareyangnga bana se lalake epateyana."

<sup>24</sup>E dhalem parjalanan ka Messer, Mosa kelem e settong kennengngan; e jadhiya PANGERAN manggii Mosa, epateyana.

<sup>25</sup>Rajina Mosa se anyama Zipora mondhut bato se tajem, epanyonnat pottrana. Kole thok-ketthoganna jareya eseddingngagi ka padana Mosa. Atorra Zipora, "Sampeyan paneka lake dhara monggu ka kaula."

<sup>26</sup>Kan adhabu kantha jareya polana se nyonnat pottrana. Daddi Mosa burung ta epatee bi PANGERAN.

<sup>27</sup>Sabatara jareya PANGERAN adhabu ka Harun, "Kassa bana entar ka Mosa e ra-ara beddhi." Harun pas meyos manggii alena e gunong socce; saellana atemmo, Mosa laju eseyom.

<sup>28</sup>Mosa laju apareng oneng ka Harun sabarang se edhabuwagi PANGERAN se makon Mosa abali ka Messer, sarta sakabbinna kaajiban se kodu epabadha salerana.

<sup>29</sup>Harun ban Mosa pas meyos ka Messer, sarta pas makompol para seppona oreng Israil.

<sup>30</sup>Sabarang se edhabuwagi PANGERAN ka Mosa, bi Harun epanapa ka sakabbinna

para seppona oreng Israil jareya; ban e adhaanna reng-oreng jareya Mosa mabadha kaajiban-kaajiban.

<sup>31</sup> Daddi reng-oreng Israil pas parcaja. Ban e bacto ngedhing ja PANGERAN nolonge bangsa Israil ban ngoladi saapa seksaan se etanggung bangsa Israil jareya, kabbi laju padha asojud abakte ka PANGERAN.

**5**<sup>1</sup> Mosa ban Harun pas ngadhep ka rato Messer, laju mator kantha reya, "Badha dhabuna PANGERAN, Allah se esemba Israil; dhabuna kadi kadhinto, Dina Tang ommat me olle entar ka ra-ara beddhi, me olle mabadha parayaan menangka baktena ka Sengko."

<sup>2</sup> "Sapa PANGERAN jareya?" dhabuna rato Messer, "Arapaa sengko me atoroa ka parentana, ngedinana oreng Israil kalowar dhari dhinna? Sengko ta tao ka PANGERAN jareya, ban sengko ta ngedinana oreng Israil kalowar dhari dhinna."

<sup>3</sup> Mosa ban Harun mator, "Allahna Ibrani adhabu ka abdidalem, makon sopaja bangsa Israil eparengngana edi entar ka ra-ara beddhi se jauna tello are parjalanan dhari kadhinto, polana ngatorragiya kurban ka PANGERAN, Allahna Israil. Manabi sareng junandalem ta eedine, PANGERAN tanto madhateng panyakot otaba perrang kantos bangsa abdidalem sadaja epamate."

<sup>4</sup> Dhabuna rato Messer ka Mosa ban Harun, "Apa maksodda bana me rayat esoro

ngenthengngagi lalakonna? Soro abali ka kalakowanna pole nor-dunor jareya!

<sup>5</sup>Bangsana bana sajan bannya, abannyaan dhari bangsa Messer. Sateya bi bana me pas esorowa ambu alako!"

<sup>6</sup>E are jareya keya rato Messer adhabu ka para pangawassa nor-dunor ban ka sakabbinna dhur-mandhurra bangsa Israil,

<sup>7</sup>"Bana ta olle aberri darameyan ka bangsa Israil se agabaya bata; dina reng-oreng jareya me olle nyare darameyan dibi.

<sup>8</sup>Tape bannyana bata se kodu ekagabay ta olle korange, kodu paggun papadha ban ban-sabbanna. Reng-oreng jareya males, daddi terros menta edi ka sengko entara ngeba kurban ka Allahna!

<sup>9</sup>Tambai lakona, paberra, sopaja reng-oreng jareya ta sempada ngedhingngagi cacana reng-oreng se lecegan."

<sup>10</sup>Para pangawassa nor-dunor jareya ban dhur-mandhurra bangsa Israil padha kalowar, laju ngoca ka reng-oreng Israil, "Dhabuna rato bana ta eparengngana darameyan pole.

<sup>11</sup>Bana kodu nyare dibi, tape bannyana bata se kodu ekagabay bana ta olle korange, kodu padha ban ba-lambana."

<sup>12</sup>Daddi reng-oreng Israil entar nyare darameyan san-kassannagi e Messer.

<sup>13</sup>Para pangawassa nor-dunor jareya terros maksa sopaja reng-oreng Israil agabay bata

se bannyana e dhalem saare padha ban bannyana e bakto eberrii darameyan.

<sup>14</sup>Dhur-mandhurra oreng Israil se epassrae orosanna lalakon jareya epokole bi para pangawassa dhur-mandhur. Cana para pangawas jareya, "Arapa bata se ekagabay sateya bannyana me ta padha ban se baari?"

<sup>15</sup>Dhur-mandhurra oreng Israil jareya padha ngadhep ka rato Messer, sambu aserro kantha reya, "Aponapa abdidalem sadaja me epakadi paneka sareng junandalem, gustu?"

<sup>16</sup>Abdidalem ta epareng darameyan namong gi paggun epakon abadhi bata! Samangken abdidalem epokole mangkana se sala ba-pongabana junandalem."

<sup>17</sup>Dhabuna rato, "Bana reya, males; daddi jareya sababba bana menta edi antara ngeba kurban ka PANGERAN!

<sup>18</sup>Sateya kassa alako pole! Bana paggun ta eberriana darameyan, tape bannyana bata se kodu ekagabay kodu padha ban ban-sabbanna."

<sup>19</sup>Dhur-mandhurra bangsa Israil jareya apangrasa ja bangsana badha e dhalem kasossaan e bakto ebalai ja kodu agabay bata se bannyana paggun akantha ban-sabbanna.

<sup>20</sup>Sakalowarra dhari karaton reng-oreng jareya tatemmo ban Mosa sarta Harun se anante e lowar.

<sup>21</sup>Reng-oreng jareya mator, "PANGERAN ampon ngoladi ponapa se elampaagi

sampeyan. Sampeyan tanto eekom sareng PANGERAN sabab sampeyan daddi lantaranana rato sareng ba-pongabana baji ka bangsa kaula, kantos padha epateyana sadaja."

<sup>22</sup>Daddi Mosa laju ngadhep ka PANGERAN pole, pas mator, "Guste, aponapa Junandalem me nyeksa ommadda epakadi kadhinto?

Aponapa abdidalem me epakon ka kadhinto?

<sup>23</sup>Sabab ngabidi abdidalem ngadhep ka rato manapaa dhabuepon Junandalem, reng-oreng Israil eseksa sareng rato. Dineng Junandalem ta apareng partolongan sakale."

**6**<sup>1</sup> (5-24) Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Sateya bana bakal nangaleyana epabarammaa rato jareya bi Sengko. Rato jareya bi Sengko epaksaa mabebas Tang bangsa. Saongguna, bi Sengko rato jareya epaksaa ngojuk Tang bangsa jareya dhari nagara reya."

<sup>2</sup>(6-1) Dhabuna Allah ka Mosa, "Sengko reya PANGERAN.

<sup>3</sup>(6-2) Sengko la ngaton ka Ibrahim, Ishak ban Yakub, Allah Se Mahakobasa; tape ka oreng se katello jareya Sengko gi ta ngennallagi ja Tang nyama PANGERAN.

<sup>4</sup>(6-3) Sengko mabadha parjanjijan bi se katello jareya. Sengko ajanji se katello jareya bi Sengko eberriana tana Kanaan, se sabbanna ekennengnge bi se katello jareya menangka oreng manca.

<sup>5</sup> (6-4) Sengko la ngedhing serrona oreng Israil se ekadunor bangsa Messer, Sengko enga ka parjanjiyan jareya.

<sup>6</sup> (6-5) Daddi kabala ka bangsa Israil ja Sengko ngoca kantha reya, Sengko reya PANGERAN; Sengko mabebasa bana kabbi dhari kakobasaanna bangsa Messer sopaja bana ta ekadunor pole. Sengko noduwagiya Tang kakobasaan se talebat rajana kaangguy masalamedda bana, ban Sengko ngokoma bangsa Messer epaberraa.

<sup>7</sup> (6-6) Bana bi Sengko epadaddiya Tang ommat, ban Sengko daddiya Allahna bana. Sopaja bana padhaa tao ja Sengko, PANGERAN, Allahna bana, se mabebas bana dhari kakobasaanna bangsa Messer sopaja bana ta ekadunora terros.

<sup>8</sup> (6-7) Sengko ngebaa bana ka nagara se bi Sengko la ejanjiyagi kalaban sompa ka Ibrahim, Ishak ban Yakub; tana jareya bi Sengko ebagiya ka bana, epadaddiya andhina bana. Sengko reya PANGERAN."

<sup>9</sup> (6-8) Dhabuna PANGERAN jareya bi Mosa epanapa kabbi ka oreng Israil, tape oreng Israil padha ta ngedhingngagi kabbi, reng-oreng jareya padha potos asa polana ros-terrosan ekadunor ban eseksa.

<sup>10</sup> (6-9) PANGERAN pas adhabu ka Mosa,

<sup>11</sup> (6-10) "Kassa ngadhep ka rato Messer, kabala bangsa Israil soro edine kalowar dhari nagarana."



<sup>12</sup> (6-11) Tape Mosa mator ka PANGERAN, "Oreng Israil dibi ta poron merengngagi abdidalem. Ponapa pole rato Messer? Abdidalem ta oneng acaca, Guste."

<sup>13</sup> (6-12) Daddi PANGERAN pas ngotos Mosa ban Harun abala ka oreng Israil ban ka rato Messer ja PANGERAN marentaagi abana sopaja mimpina oreng Israil kalowar dhari nagara Messer.

<sup>14</sup> (6-13) Arey a silsilahna Mosa ban Harun: Ruben, pottra sareyangnga Yakub, andhi ana lalake kaempa, iya areya: Henokh, Palu, Hezron ban Karmi. Jareya bangatowana om-kaom e dhalem suku Ruben.

<sup>15</sup> (6-14) Simeyon ban binena se dhari Kanaan andhi ana lalake kaennem, iya areya: Yemuwel, Yamin, Ohad, Yakhin, Zohar ban Saul. Jareya bangatowana om-kaom e dhalem suku Simeyon.

<sup>16</sup> (6-15) Lewi andhi ana lalake katello: Gerson, Kehat ban Merari; jareya bangatowana om-kaom e dhalem suku Lewi. Omorra Lewi sampe saratos tello polo petto taon.

<sup>17</sup> (6-16) Gerson andhi ana lalake kadhuwa: Libni ban Simei; se kadhuwa jareya bannya toronanna.

<sup>18</sup> (6-17) Kehat andhi ana lalake kaempa: Amram, Yizhar, Hebron ban Uziyel. Omorra Kehat sampe saratos tello polo tello taon.

<sup>19</sup> (6-18) Merari andhi ana lalake kadhuwa: Mahli ban Mosi. Jareya om-kaom e dhalem suku Lewi ban toronanna bang-sebang.

<sup>20</sup> (6-19) Amram abine alena eppana, nyamana Yokhebed. Yokhebed babar lalake, iya areya Harun ban Mosa. Yuswana Amram sampe saratos tello polo petto taon.

<sup>21</sup> (6-20) Yizhar andhi ana lalake katello, iya areya: Korah, Nefeg ban Zikri.

<sup>22</sup> (6-21) Anana Uziyel lalake katello keya, iya areya: Misael, Elsafan ban Sitri.

<sup>23</sup> (6-22) Harun abine Eliseba, pottrana Aminadab; Eliseba jareya sataretan ban Nahason. Eliseba kaagungan pottra Nadab, Abihu, Eleyazar ban Itamar.

<sup>24</sup> (6-23) Korah andhi ana lalake katello, iya areya: Asir, Elkana ban Abiyasaf. Jareya paraangatowana kaomma Korah.

<sup>25</sup> (6-24) Eleyazar, pottrana Harun, abine sala settong dhari pottrana Putiyel, pas kaagungan pottra Pinehas. Jareya para kapalana kaom kalowarga e dhalem suku Lewi.

<sup>26</sup> (6-25) Harun ban Mosa jareya se epakon PANGERAN abakta oreng Israil kalowar dhari Messer.

<sup>27</sup> (6-26) Se kadhuwa jareya ngadhep ka rato Messer sopaja oreng Israil epabebasa.

<sup>28</sup> (6-27) E bakto PANGERAN abu-dhabu ka Mosa e Messer,

<sup>29</sup> (6-28) dhabuna kantha reya, "Sengko reya PANGERAN. Kabala ka rato Messer sabarang se ekocaagi Sengko ka bana."

<sup>30</sup> (6-29) Tape Mosa mator, "Junandalem ngagali dibi ja abdidalem ta oneng acaca. Kadi ponapa rato se meyarsaagiya ka abdidalem?"

**7** <sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN, "Bi Sengko bana epakanthaa Allah e adhaanna rato Messer, dineng Harun taretanna bana se acacaa akantha nabbi.

<sup>2</sup> Kabala ka Harun sabarang se eparentaagi Sengko ka bana; dineng Harun pas kodu ngoca ka rato sopaja oreng Israil ebagiya kalowar dhari nagara reya.

<sup>3</sup> Tape bi Sengko rato Messer epacengkala; ta endha ngedhingngagi ka bana, maske Sengko la mabadha kaajiban se acem-macem e Messer jareya.

<sup>4</sup> Mon rato ta endha ngedhingngagi ka bana, bi Sengko Messer eokoma epaberraa; dineng Tang ommat, oreng Israil, bi Sengko epakalowara dhari nagara jareya.

<sup>5</sup> Daddi, e bakto Sengko ngokom bangsa Messer ban makalowar ommat Israil dhari nagara jareya, oreng Messer tanto pas tao ja Sengko reya PANGERAN."

<sup>6</sup> Mosa ban Harun laju alampaagi sabarang se edhabuwagi PANGERAN jareya.

<sup>7</sup> E bakto ngadhep ka rato Messer jareya, yuswana Mosa ballung polo taon ban Harun ballung polo tello taon.

<sup>8</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa ban Harun,

<sup>9</sup>"Mon rato nyoro bana mabadha kaajiban menangka bukte, Harun soro ngala tongkedda. Tongket jareya soro ontallagi ka tana e adhaanna rato; tongket jareya tanto pas aoba daddi olar."

<sup>10</sup>Daddi Mosa ban Harun ngadhep ka rato akantha se la edhabuwagi PANGERAN. Bi Harun tongkedda eontallagi ka tana e ajunanna rato ban para ponggabana, tongket jareya pas aoba daddi olar.

<sup>11</sup>Rato pas nembali reng-oreng se penter ban kang-tokang tennong; reng-oreng jareya nerowagi Harun.

<sup>12</sup>Tongkedda bang-sebang padha eontallagi ka tana ngangguy wa-duwa, ban ket-tongket jareya laju aoba daddi olar kabbi. Tape tongkedda reng-oreng jareya eontal kabbi bi tongkedda Harun.

<sup>13</sup>Sanajjan kantha jareya, rato paggun ta atoro ka dhabuna Mosa ban Harun, akantha se la edhabuwagi PANGERAN.

<sup>14</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Rato Messer cengkal, ta endha ngedine bangsa Israil kalowar dhari nagarana.

<sup>15</sup>Daddi kassa bana entar ka rato. Mon entara gu-laggu, teppana rato entar ka Songay Nil akantha biyasana. Giba tongkedda bana se bisa aoba daddi olar rowa. Nante sampe rato jareya napa ka penggir songay.

<sup>16</sup>Bana ngoca kantha reya ka rato, PANGERAN, Allahna bangsa Ibrani makon abdidalem nyoon ka junandalem sopaja ommattepon eedine entar ka sagara beddhi sopaja kengenga abakte ka PANGERAN. Namong kantos samangken junandalem ta kasokan meyarsaagi.

<sup>17</sup>Daddi, dhabuepon PANGERAN, Dhari sadaja se badhi elampaagiya PANGERAN, junandalem bakal ngagaliya pasera salerressa PANGERAN kadhinto. Ngereng oladi. Aengnga songay kadhinto sareng abdidalem epokola sareng tongket kadhinto, aengngepon tanto pas aoba daddi dhara.

<sup>18</sup>Ko-juko e dhalem aengnga bakal mateya, aengnga songay pas bakal bacengnga kantos aengngepon ta ekenneng enom sareng oreng Messer."

<sup>19</sup>PANGERAN adhabu pole ka Mosa, "Kassa Harun soro ngala tongkedda, soro pangaceng ka attasanna ngay-songay, sakabbinna sellogan ban taman e Messer. Aeng sanagara Messer tanto pas aoba daddi dhara, sampe ka aeng e dhalem thong-genthong kaju ban nay-pennay bato."

<sup>20</sup>Mosa ban Harun alampaagi dhabuna PANGERAN jareya. E ajunanna rato Messer ban ba-pongabana, Harun ngangka tongkedda, epokollagi ka aengnga songay. Sanatkala jareya keya aengnga Songay Nil jareya aoba daddi dhara.

<sup>21</sup> Ko-juko e dhalem songay jareya mate kabbi, daddi aengnga pas baceng; reng-oreng Messer ta nemmo aeng se eenoma. Aeng sanagara Messer aoba daddi dhara kabbi.

<sup>22</sup> Tape kang-tokang tennongnga rato ngalakone kantha jareya keya kalaban ngangguy wa-duwa, daddi rato gi paggun cengkal, ta kasokan meyarsaagi ka Mosa ban Harun, akantha se la edhabuwagi bi PANGERAN.

<sup>23</sup> La-mala rato pas gubar ka karaton, ta marduli ka kadaddiyan jareya.

<sup>24</sup> Reng-oreng Messer padha ngale lobang e salanjangnga penggirra songay, nyare aeng enom, sabab aeng songayya ta ekenneng enom.

<sup>25</sup> Sampe pettong are abidda PANGERAN madhateng babaston se kantha jareya ka Songay Nil.

**8**<sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Kassa bana entar pole ka rato Messer. Kabala ja Sengko apessen kantha reya, Panneng Tang ommat antara abakte ka Sengko.

<sup>2</sup> Mon bana ta ngedine, nagara reya bi Sengko eokoma, epadhatengngana kata se ta sakera-kera bannyana.

<sup>3</sup> Songay Nil bakal possaa ban kata, sampe ta-kata jareya kalowar dhari songay, maso ka karatonna bana, ka kamar katedhunganna, la-mala sampe ka ranjangnga, ka ko-bengkona para ponggabana ban ko-bengkona rayat,

la-mala sampe maso ka pangeppananna roti ban ka dhalem adunna rotina.

<sup>4</sup>Ta-kata jareya bakal nalara ka badanna bana, ka badanna ja-pangraja ban badanna rayat."

<sup>5</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Harun soro mangaceng tongkedda e attasanna ngay-songay, sellogan ban man-taman, me olle pas kalowar kata se mossae tana Messer."

<sup>6</sup>Daddi Harun laju mangaceng tongkedda e attasanna ngay-songay, sellogan ban man-taman. Neng e man-dhimman sanagara Messer laju possa ban kata.

<sup>7</sup>Tape kang-tokang tennongnga rato nerowe keya madhateng kata se mossae daddi sanagara Messer, kalaban ngangguy wa-duwa.

<sup>8</sup>Rato nembali Mosa ban Harun, dhabuna, "Mara nyoon ka PANGERANna bana me olle ta-kata reya epatadha. Mon la tadha kabbi bi sengko bangsana bana eedinana ngatorragi kurban ka PANGERANna."

<sup>9</sup>Atorra Mosa, "Sae. Ngereng tantowagi baktoepon, bila abdidalem se nyoonnagiya junandalem sareng sadajana pangraja sareng rayat Messer, sopaja ta-kata kadhinto epatadhaa sadaja kajabana namong neng e Songay Nil."

<sup>10</sup>Dhabuna rato, "Lagguna." Dhabuna Mosa, "Abdidalem badhi alampaagiya dhabuepon junandalem, sopaja junandalem ngagaliya ja

tadha Allah salaenna PANGERAN, Allahepon Israil.

<sup>11</sup>Ta-kata kadhinto sareng PANGERAN bakal epatadhaa, sopaja junandalem sareng sadajana pangraja, jugan sareng sadajana rayat ta eganguwa pole. Ta kera badha kata pole neng e po-compo sareng e man-kadhimman, kajabana neng e Songay Nil."

<sup>12</sup>Mosa ban Harun pas nyengga dhari jadhya. Mosa laju adua nyoon ka PANGERAN sopaja ta-kata se epadhateng menangka okoman ka rato jareya epamosnaa.

<sup>13</sup>PANGERAN ngabbuli parnyoonanna Mosa jareya. Ta-kata se badha e ko-bengko, taneyan ban gal-teggal padha epamate kabbi.

<sup>14</sup>Bi oreng Messer babathangnga epakompol sampe abuk-tombuk, sampe sanagara baceng abatthowangan.

<sup>15</sup>E bakto rato ngoladi ja ta-kata la mate kabbi, pas macengkal pole. Akantha se la edhabuwagi PANGERAN, rato ta meyarsaagi dhabuna Mosa ban Harun.

<sup>16</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Koca ka Harun, tongkedda soro pokollagi ka tana, abu sanagara Messer tanto pas aoba daddi rengnge."

<sup>17</sup>Dhabuna PANGERAN jareya elampaagi. Harun mokollagi tongkedda ka tana. Abu sanagara Messer pas aoba daddi rengnge, ngaromo manossa ban keban.



<sup>18</sup>Kang-tokang tennong ngoddi ngangguy wa-duwa madhatengnga rengnge kantha jareya keya, tape ta bisa. E man-dhimman possa ban rengnge se ngaromo manossa ban keban,

<sup>19</sup>sampe kang-tokang tennong jareya mator ka rato, "Kadhinto Allah se madhateng." Tape rato paggun macengkal; akantha se la edhabuwagi PANGERAN, paggun ta meyarsaagi dhabuna Mosa ban Harun.

<sup>20</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Lagguna gu-laggu bana entar ka rato, pateppa baktona rato entar ka songay. Kabala ja Sengko apessen kantha reya: Panneng Tang ommat kalowar dhari dhinna, me olle ngenneng abakte ka Sengko.

<sup>21</sup>Mon bi bana ta ebagi, bi Sengko bana epadhatengngana lala, bariya keya ba-pongabana ban rayadda bana. Ko-bengkona oreng Messer, la-mala tana sanagara Messer, bakal possaa ban lala.

<sup>22</sup>Tape bagian Gosyen, kennengnganna Tang ommat, bi Sengko epabidaa; bi Sengko kennengngan jareya ta epadhatengngana lala, sopaja bana taowa ja Sengko, PANGERAN, badha e nagara reya.

<sup>23</sup>Sengko mabidaa Tang ommat dhari rayadda bana. Kaajiban jareya bakal kadaddiyana lagguna."

<sup>24</sup>PANGERAN madhateng lala ta sakera-kera bannyana, mossae karaton ban bengkona

ba-pongabana rato sarta rayat Messer.

Oreng sanagara nyandhang sangsara polana lala jareya.

<sup>25</sup>Rato laju nembali Mosa ban Harun.

Dhabuna rato, "Kassa la kat-mangkat mon entara ngatorragiya kurban ka Allahna, tape neng e nagara reya bai."

<sup>26</sup>Tape Mosa mator, "Ta kengeng kadi kadhinto, sabab oreng Messer tanto peggel manabi nengale oreng Israil ngatorragi kurban ka PANGERAN, Allahna bangsa abdidalem; tanto oreng Israil pas egarujuk sareng oreng Messer.

<sup>27</sup>Bangsa Israil kodu entar ka sagara beddhi se jaupeon tello are parjalanan dhari kadhinto, badhi ngatorragiya kurban ka PANGERAN, Allahepon bangsa abdidalem, akadi se edhabuwagi PANGERAN dibi ka abdidalem."

<sup>28</sup>Dhabuna rato, "Iya, kassa, bi sengko bangsana bana eedinana entar ka sagara beddhi kaangguy ngatorragiya kurban ka PANGERAN, Allahna bana. Tape ja u-jau. Pojiyagi sengko ka Allahna."

<sup>29</sup>Atorra Mosa, "Samangken abdidalem mangkada, abdidalem pas nyoonnagiya ka PANGERAN sopaja lagguwepon lala se bannya kadhinto epatadhaa sadaja, sopaja ta aganguwa pole ka junandalem, sareng ka sadajana ponggabana junandalem, jagan ka rayattepon. Namong junandalem ja co-ngoco

pole, ja lang-ngalange oreng Israil se padha entara ngatorragiya kurban ka PANGERAN."

<sup>30</sup>Saellana jareya Mosa pas kalowar dhari karaton, laju nyoon ka PANGERAN.

<sup>31</sup>PANGERAN ngabbuli parnyoonanna. Lala gella padha ngabber, ondur dhari kalenggiyanna rato, dhari kennengnganna para ponggabana ban rayadda. Tadha karena settonga.

<sup>32</sup>Tape rato paggun aoba pole, paggun macengkal, bangsa Israil ta eedine kalowar dhari nagarana.

**9**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Kassa bana entar ka rato, kabala ja PANGERAN, Allahna bangsa Ibrani ngoca kantha reya, Panneng Tang ommat kalowara dhari dhinna, me olle ngenneng abakte ka Sengko.

<sup>2</sup>Mon bana ta ngedine bangsa Israil kalowar dhari dhinna,

<sup>3</sup>bi Sengko bana eokoma, ebinna bana epasakea kabbi, jaran ban hemarra, onta ban sapena, dumba ban embina.

<sup>4</sup>Ebinna bangsa Israil bi Sengko epabidaa dhari ebinna bangsa Messer. Ebinna bangsa Israil tadha settonga se mateya.

<sup>5</sup>Sengko, PANGERAN, la nantowagi baktona se ajalannagiya okoman reya, iya areya lagguna."

<sup>6</sup>Kalagguwanna PANGERAN alampaagi onggungu sabarang se edhabuwagi. Ebinna

bangsa Messer mate kabbi, tape ebinna  
bangsa Israil tadha se mateya sakale.

<sup>7</sup>Rato makon oreng mareksa kadaddiyan  
jareya. Reng-oreng laju ngatore oneng ja  
ebinna oreng Israil tadha se mateya. Tape  
rato teptep macengkal, ta kasokan ngedine  
bangsa Israil kalowar dhari nagarana.

<sup>8</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa ban Harun,  
"Kassa ngala abu tomang sapergem dhari  
kennengnganna palebburan. Mosa kodu  
nabur abu jareya ka bang-abang, e adhaanna  
rato.

<sup>9</sup>Abu jareya bakal ngarbuwa daddi sa  
Messer. Mon abu jareya ngenneng ka  
manossa otabana keban, kolena tanto pas  
metto bu-tombu se du-leddu kalowar nana."

<sup>10</sup>Mosa ban Harun mondhut abu tomang  
dhari kennengnganna palebburan. Abu jareya  
etabur ka bang-abang e ajunanna rato.  
Kolena manossa sarta keban laju metto  
bu-tombu se du-leddu kalowar nana.

<sup>11</sup>Kang-tokang tennongnga rato ta ngenneng  
ngadhebbi Mosa sabab badanna dibi padha  
possa bu-tombu akantha reng-oreng Messer  
laenna.

<sup>12</sup>Tape bi PANGERAN rato epapaggun  
cengkal, akantha se la edhabuwagi  
PANGERAN, rato jareya paggun ta meyarsaagi  
dhabuna Mosa ban Harun.

<sup>13</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Lagguna  
gu-laggu bana entar ka rato. Kabala ja

PANGERAN, Allahna bangsa Ibrani, ngoca kantha reya, Panneng Tang ommat me olle kalowar dhari dhinna kaangguy abakte ka Sengko.

<sup>14</sup>Sateya Sengko madhatengnga sakabbinna balat ka bana, ka sakabbinna ponggabana ban rayadda, sopaja bana taowa ja Sengko reya tadha tandhinganna e bume reya.

<sup>15</sup>Ja sakenga Sengko endha ngokoma bana ban rayadda kalaban panyakot, tanto bana la padha tompes kabbi.

<sup>16</sup>Tape bi Sengko bana gi epanneng epaodhi terros me olle bana nangalee ka Tang kakobasaan, sopaja Tang nyama kalontaa e bume reya.

<sup>17</sup>Sanajjan kantha jareya, bana gi paggun tenggi ate, ta endha ngedine Tang ommat kalowar dhari nagarana bana.

<sup>18</sup>Lagguna baja teya, Sengko matorona ojan es se ce rajana, se ta tao kadaddiyan neng e Messer reya.

<sup>19</sup>Daddi sateya mara parentaagi sopaja sakabbinna ebin ban dhi-andhina oreng se badha e lowar padhaa egiba ka kennengngan se aman. Oreng sarta ebin se badha e lowar ban ta ngaop, bakal egaggarana ojan es jareya sampe mate kabbi."

<sup>20</sup>Daddi ponggabana rato badha se padha tako ngedhing dhabuna PANGERAN jareya. Nor-dunorra ban ebinna epamaso ka bengkona, epangaop.

<sup>21</sup> Tape se laen ta parduli ka parengeddan jareya; nor-dunor sarta ebinna paggun edina e lowar.

<sup>22</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Jungjung tanangnga bana ka attas, tanto pas toron ojan es sanagara Messer. Ojan jareya bakal ngennenga ka manossa ban ebin sarta men-tamennan e gal-teggal."

<sup>23</sup> Mosa laju ajungjung tongkedda la langnge, PANGERAN pas madhateng galudhuk ban ojan es; kelap saleng pacenthar. PANGERAN matoron ojan es sanagara Messer.

<sup>24</sup> Ojan es jareya talebat rajana etoroe dhap-keddhap saleng pagalirap. Jareya ojan es se paleng raja e nagara Messer.

<sup>25</sup> Sabarang se badha e teggal, tamaso manossa sarta ban-keban, padha mate ekenneng ojan es jareya. Men-tamennan ban ka-bungkaan padha robbu.

<sup>26</sup> Pera neng e Gosyen, kennengnganna oreng Israil, se ta ekenneng ojan es jareya.

<sup>27</sup> Rato nembali Mosa ban Harun, dhabuna, "Sengko ce dusana, PANGERAN se lerres. Sengko ban tang rayat se sala.

<sup>28</sup> Mara nyoonnagi ka PANGERAN. Sengko ban tang rayat la cokop nyangsara polana kelap ban ojan es reya. Sengko ta langngalangana bana ondura dhari Messer; oreng Israil la ta osa neng e dhinna pole."

<sup>29</sup> Atorra Mosa ka rato, "Manabi abdidalem ampon napa ka lowarra kottha, abdidalem

badhi adua nyoona ka PANGERAN. Galudhuk sareng kelap tanto pas ambu, ojan masthe pas terrang, sopaja junandalem onenga ja bume kadhinto kaagunganna PANGERAN.

<sup>30</sup>Namong abdidalem oneng ja junandalem sareng sadajana ponggaba Messer gi ta tako ka GUSTE Allah."

<sup>31</sup>Tamennan rame ban bungkana jaba padha rosak kabbi, sabab jabana teppana la towa buliranna ban ramena teppana ngembang.

<sup>32</sup>Tape gandum ta rosak sabab gi banne mosemma.

<sup>33</sup>Mosa pas nyengla dhari karaton, terros kalowar dhari kottha. E jadhiya Mosa adua nyoon ka PANGERAN. Kelap ban ojan es sarta ojan aeng pas ambu.

<sup>34</sup>E bakto rato ngoladi ja ojan, ojan es ban kelap la ambu, pas agabay dusa pole. Rato ban ba-ponggabana pas macengkal pole akantha asalla.

<sup>35</sup>Bangsa Israil ta eedine kalowar dhari Messer, akantha se la edhabuwagi bi PANGERAN.

**10**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Kassa ngadhep ka rato. Bi Sengko rato ban ba-ponggabana epacengkala sopaja Sengko ngennenga mabadha kaajiban acem-macem e adhaanna reng-oreng jareya;

<sup>2</sup>bariya keya sopaja bana ngennenga nyaretaagi ka na potona baramma bangsa Messer egabay en-maenan bi Sengko ban

parkara kaajiban apa bai se epabadha Sengko e adhaanna bangsa jareya. Daddi sopaja kabbi padhaa tao ja Sengko reya PANGERAN."

<sup>3</sup>Mosa ban Harun pas ngadhep rato Messer, laju mator, "PANGERAN, Allahepon Ibrani, adhabu kadi kadhinto, Sampe bila bana se ta endhaa atoro ka Tang parenta? Panneng Tang ommat me olle kalowar dhari dhinna, sopaja ngennenga abakte ka Sengko.

<sup>4</sup>Mon bana gi nolak, lagguna Sengko madhatengnga balang ka nagarana bana.

<sup>5</sup>Tana sanagara Messer bakal ta etangaleyana sabab katotoban balang se talebat bannyana. Men-tamennan, la-mala ju-kajuwan se tombu e lon-talon, se ta mate ekenneng ojan es, bakal ekakana lang-balang jareya sampe tadha karena.

<sup>6</sup>Karatonna bana, bengkona ba-ponggabana ban bengkona rayadda bakal possaa ban balang. Balai jareya bakal lebbiya berra dhari sabarang se la tao ealame bangatowana bana kabbi." Saellana jareya Mosa pas abalik, terros nyengla.

<sup>7</sup>Atorra para ponggabana rato, "Kantos bilaepon orang kadhinto se ambuwa madhateng kasossaan ka bangsa Messer? Diggal saos reng-oreng Israil me olle ondur dhari kadhinto sopaja kengenga abakte ka PANGERAN, Allahepon. Ponapa junandalem ta ngagali ja Messer kantos ancor kadi kadhinto?"



<sup>8</sup>Daddi Mosa ban Harun etembali pole bi rato, dhabuna rato, "Kassa la kat-mangkat mon entara abakte ka PANGERAN, Allahna. Tape sapaan se entara jareya?"

<sup>9</sup>Atorra Mosa, "Sadajana, ngangodhadan sareng oreng se ampon towa; na-kana lalakean sareng babinean; embi sareng dumba sareng sape, sabab bangsa abdidalem kodu mabadha parayaan menangka panghormadan ka PANGERAN."

<sup>10</sup>Dhabuna rato, "Sengko asompaa kalaban asmana PANGERAN, ja sengko ta magiya oreng Israil ngeba babinean ban na-kana! Terrang bana reya juba maksodda.

<sup>11</sup>Enja! Pera lalakean se olle entar abakte ka PANGERANna, mon pajat jareya se daddi karebba bana!" Mosa ban Harun laju padha etondhung dhari ajunanna rato.

<sup>12</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Pangaceng tanangnga bana ka attassa tana Messer, me olle pas dhateng balang. Balang jareya matadhaa sakabbinna men-tamennan se gi odhi saellana ojan es."

<sup>13</sup>Mosa laju ngangka tongkedda, epangaceng e attassa tana Messer. PANGERAN pas madhateng angen dhari temor sampe saare samalem. E bakto moncar are pas dhateng balang noro angen jareya.

<sup>14</sup>Bannyana ta sakera-kera, sampe sanagara possa ban balang jareya. Oreng ta tao nangalee balang se bannyana kantha jareya,

ban saellana jareya ta kera badha oreng se nangaleyana pole balang se bannyana kantha jareya.

<sup>15</sup>Tana topo bi balang, sampe nagara jareya petteng. Bu-tombuwan e tana ban wa-buwaan e bungkana se gi badha saellana ekenneng ojan es, ekakan kabbi epatadha karena bi lang-balang jareya. Sanagara Messer tadha kajuwan otaba men-tamennan se gi badha bagiyanna se abarna biru.

<sup>16</sup>Rato pas duli nembali Mosa ban Harun, dhabuna, "Sengko dusa ka PANGERAN, Allahna bana, bariya keya dusa ka bana.

<sup>17</sup>Sengko mentaa saporu. Sateya mara nyoonnagi ka PANGERAN, Allahna bana jareya, sopaja babaja maot reya eambuwana."

<sup>18</sup>Mosa pas kalowar dhari jadhiya, nyoon ka PANGERAN.

<sup>19</sup>PANGERAN pas ngoba angen temor jareya, epadaddi angen bara se ce santana. Lang-balang jareya egiba angen bara ka Tase Galagas, sampe tadha karena settonga balakka e nagara Messer.

<sup>20</sup>Tape bi PANGERAN rato jareya epacengkal, daddi paggun ta kasokan ngedine oreng Israil ondur dhari Messer.

<sup>21</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Jungjung tanangnga bana ka attas, nagara Messer tanto pas petteng calemotan."

<sup>22</sup> Mosa nyongjung astana ka attas, nagara Messer pas petteng calemodan tello are abidda.

<sup>23</sup> Oreng Messer ta nangalee pa-apa sakale sampe tello are abidda; ban e dhalem tello are jareya tadha se kalowaran. Tape e bengkona oreng Israil paggun tera.

<sup>24</sup> Rato pas nembali Mosa, dhabuna, "Kassa kat-mangkat mon bana entara abakte ka PANGERANna. Babinean ban na-kana olle giba. Coma embi, dumba ban sapena kodu edina."

<sup>25</sup> Atorra Mosa, "Manabi kadi kadhinto junandalem kodu marengge sape sareng dumba ka reng-oreng Israil, se ebadhiya torator sareng kurban obbaran ka PANGERAN, Allahepon Israil.

<sup>26</sup> Namong sadajana ebinna oreng Israil kodu ebakta sadaja, sabab dhari ebin gapaneka oreng Israil kodu mele dibi keban se ekurbannagiya ka PANGERAN, Allahepon Israil. Buru sanapana ka kadhissa bangsa Israil kengeng nantowagi keban ponapa se ebadhiya kurban."

<sup>27</sup> Tape bi PANGERAN rato jareya epacengkal, sampe ta kasokan ngedine reng-oreng Israil kalowar dhari nagarana.

<sup>28</sup> Dhabuna ka Mosa, "Ondur bana dhari dhinna! Sengko ta terro nangaleyana robana bana pole! Mon sampe sengko nangalee robana bana pole, bana tanto mate!"

<sup>29</sup>"Lerres dhabuepon junandalem," atorra Mosa, "junandalem ta kera ngoladi abdidalem pole."

**11** <sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Sengko ngokoma rato Messer ban rayadda sakaleyan aggi. Samarena jareya bana tanto eedine kalowar dhari nagarana. La-mala bana bakal eo juga kabbi dhari nagarana jareya.

<sup>2</sup>Sateya kassa balai reng-oreng Israil, lalakean ban babinean, padha soro entar ka ga-tatangana, soro menta emmas ban salaka."

<sup>3</sup>Bi PANGERAN bangsa Messer epalamba atena ka reng-oreng Israil. Apa pole bi ba-pongabana rato sarta rayat Messer Mosa talebat ehormadi.

<sup>4</sup>Atorra Mosa ka rato, "Badha dhabuna PANGERAN, Ra-kera tengnga malem Sengko entara ka Messer, epabalattraa.

<sup>5</sup>E bakto jareya saneyap ana sareyang bakal mateya, molae dhari ana sareyangnga rato se bakal aganteya daddi rato, sampe ka ana sareyangnga nor-dunor babinean se lakona agilis gandum. Bariya keya budhu sareyangnga ebinna.

<sup>6</sup>Messer bakal rammeya ban tanges, se ta tao kadaddiyan sabellunna ban ta kera kadaddiyana pole.

<sup>7</sup>Tape reng-oreng Israil sarta ebinna ta eli-guliya. Daddi bana bakal taowa ja bi

Sengko reng-oreng Messer epabida dhari reng-oreng Israil."

<sup>8</sup>Dhi-budhina Mosa adhabu, "Baponggabana junandalem bakal nyabisa ka abdidalem sareng asojud e adhana abdidalem, sareng nyoon sopaja bangsa abdidalem ebaktaa ondur sadaja dhari nagara kadhinto. Saamponna gapaneka abdidalem pas ondura." Samarena jareya Mosa pas nyengla, panggaliyanna ce peggella.

<sup>9</sup>Dhabuna PANGERAN, ka Mosa, "Rato jareya gi paggun ta kera ngedhingngagi ka bana, sopaja kaajiban se epabadha Sengko e Messer sajana bannya."

<sup>10</sup>Mosa ban Harun terros mabadha kaajiban acem-macem e ajunanna rato, tape bi PANGERAN rato jareya paggun epacengkal, daddi rato jareya paggun ta marengngagi oreng Israil nyengla dhari nagarana.

**12**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa ban Harun e Messer,

<sup>2</sup>"Bulan reya daddi bulan se kapeng settong e dhalem taon pananggalanna bana.

<sup>3</sup>Kabala ka sakabbinna ommat Israil Tang parenta reya: E tanggal sapolo bulan reya oreng lalakean kodu nyambelli budhuna dumba otaba budhuna embi, pas kakan kambulii ban saessena bengkona bang-sebang.

<sup>4</sup>Mon essena bengkona sakone gallu, daddi dumba settong jareya ta kera eabi,

tatangana se paleng semma ajak, soro noro ngakan keya. Budhuna dumba jareya kodu ebagi noro bannyana oreng se ngakan.

<sup>5</sup>Bana olle mele dumba otaba embi, tape kodu lalake, omorra sataon, ban tadha calena.

<sup>6</sup>Embi otaba dumba jareya kodu saba gallu sampe tanggal pa bellas. E are jareya, e baja asar, ommat Israil kodu padha nyambelli dumbana bang-sebang.

<sup>7</sup>Dharana kala sakone, buliddagi ka pangpangnga labang ban e attasanna labangnga bengko se ekennengnge ngakan dumba jareya.

<sup>8</sup>E malem jareya keya dagingnga kodu epanggang, pas kakan ban ngan-gangan se pae sarta roti se ta eragii.

<sup>9</sup>Dumba jareya ta olle badha se ekakan matta otaba ekella; kodu panggang kabbi, tamaso cethagga, sokona ban bai dhalemma.

<sup>10</sup>Ja pabadha karena sampe kalagguwana; mon gi badha karena kodu obbar pasampe tadha.

<sup>11</sup>Mon ngakan bana kodu akalambi pagenna akantha oreng se entara jalan; sandhalla cekka ka sokona, tongkedda tagenne e tanangnga. Mon ngakan duliyan. Jareya parayaan Paska kaangguy ngormat Sengko, PANGERAN.

<sup>12</sup>Sabab dhaggi malem Sengko lebada epabalattraa e Messer, mateyana sakabbinna

ana sareyang, molae dhari anana manossa sampe ka budhuna ban-keban, ngokoma sakabbinna illah se badha e Messer, sabab Sengko reya PANGERAN.

<sup>13</sup>Dhara se ebuliddagi e pangpangnga labangnga bengkona bana jareya menangka tandha ja jareya bengkona bana. Mon Sengko nangalee dhara jareya, bengko jareya bi Sengko elebadana, bi Sengko ta epama-barammaa e bakto Sengko ngokom reng-oreng Messer.

<sup>14</sup>Are jareya kodu eparengeddi menangka are raja kaangguy ngengae pa-apa se elakone Sengko, PANGERAN. Are jareya kodu erayaagi saterrossa sabban taon."

<sup>15</sup>Dhabuna PANGERAN, "Pettong are abidda bana ta olle ngakan roti se eragii. E are se kapeng settong ragi se badha e bengkona bana kodu buwang kabbi, sabab mon e dhalem bakto se pettong are jareya badha oreng se ngakan roti se eragii, oreng jareya la ta eanggep Tang ommat pole.

<sup>16</sup>E are se kapeng settong ban se kapeng petto bana kodu akompol kabbi, abakte ka Sengko. E are jareya bana ta olle alako apaa bai kajabana nyadhiyaagi pa-apa se ekakana oreng e are jareya.

<sup>17</sup>E are jareya bangsana bana bi Sengko epakalowara dhari Messer. Daddi sabban taon, saterrossa, bana ron-temoron kodu arayaagi are jareya menangka are raja.

<sup>18</sup>E bulan settong, molae tanggal pa bellas sar-asar sampe tanggal settong lekor malem, bana ta olle ngakan roti se eragii.

<sup>19</sup>E dhalem bakto se pettong are jareya ta olle badha ragi e bengkona bana. Orenge Israil otabana orenge manca se ngakan roti se eragii saabidda parayaan jareya, ta eanggep Tang ommat pole."

<sup>20</sup>(12: 19)

<sup>21</sup>Mosa pas makompol para seppona Israil, pas adhabu, "Kassa padha ngala budhuna dumba otaba budhuna embi settong ebang. Pas sambelli, sopaja ana binena bana ngennenga arayaagi parayaan Paska.

<sup>22</sup>Samarena pas ngala kembang karang sagintel, cabbur ka jembung se aesse dharana keban jareya. Dharana buliddagi ka canggana labangnga ban e attasanna labangnga bengkona. Ja sampe badha e antarana bana se kalowar dhari bengkona, sampe kalagguwana.

<sup>23</sup>Mon PANGERAN lebat e sabalattrana Messer kaangguy mateyana reng-oreng Messer, PANGERAN tanto ngoladi dhara se badha e canggana labangnga otaba e attasanna labangnga bengkona bana jareya. PANGERAN tanto pas pera lebat malolo; Malaekat Maot ta kera eparengngagi maso, daddi bana ta kera badha se epatee.

<sup>24</sup>Parenta reya masthe etoro salanjangnga bi bana sarta na potona.



<sup>25</sup> Mon bana la maso ka nagara se ejanjiyagi PANGERAN rowa, bana kodu mabadha opacara jareya.

<sup>26</sup> Mon na-anana bana atanya, Ponapa arteepon opacara paneka?

<sup>27</sup> Saodi kantha reya, Areya opacara Paska kaanguy amoljaagi PANGERAN, sabab e bakto PANGERAN matee anana reng-oreng Messer, bengkona reng-oreng Israil elebadi, daddi bana ban sengko gi odhi sampe sateya." Orenge Israil padha asojud abakte ka PANGERAN.

<sup>28</sup> Samarena jareya kabbi padha ajalannagi sabarang se edhabuwagi PANGERAN ka Mosa ban Harun.

<sup>29</sup> E baja tengnga malem PANGERAN matee ana lalakean sareyang e Messer, molae dhari pottrana rato se bakal aganteya daddi rato Messer, sampe ka anana reng-oreng okoman e penjara e dhalem tana; bariya keya budhu sareyangnga ban-keban.

<sup>30</sup> E malem jareya rato ban ba-ponggabana sarta rayat Messer se tedhung padha jaga kabbi. Orenge sanagara Messer laju padha ramme nanges kabbi ce kajana, sabab tadha bengko se ta kapateyan ana lalake sareyangnga.

<sup>31</sup> E malem jareya keya rato nembali Mosa ban Harun dhabuna, "Ondur bana, kabbi ban reng-oreng Israil laenna! Ondur dhari tang

nagara reya! Kassa abakte ka PANGERANna sabab jareya se epenta bana.

<sup>32</sup>Giba dumba ban embina, bariya keya sapena. Pas duli ondur! Nyoonnagi berkat keya sengko reya."

<sup>33</sup>Reng-oreng Messer nyoro keya sopaja oreng Israil duliya ondur dhari nagarana. Cana reng-oreng jareya, "Mon sampeyan ta duli ondur dhaggi oreng Messer mate kabbi."

<sup>34</sup>Daddi reng-oreng Israil padha ngala pancina, eessee adunna roti se ta eragii, ci-panci jareya ebundu ban rambing, pas epekol.

<sup>35</sup>Oreng Israil ajalannagi keya apa se edhabuwagi Mosa; kabbi padha menta barang gagalian ban angguy dhari reng-oreng Messer.

<sup>36</sup>Reng-oreng Messer jareya bi PANGERAN eparenge lamba atena, daddi padha aberri apa se epenta reng-oreng Israil. Kalaban cara se kantha jareya oreng Israil ngeba dhi-andhina oreng Messer ka lowar dhari nagarana.

<sup>37</sup>Oreng Israil laju padha mangkat ajalan soko dhari kottha Raamses ka kottha Sukot. Bannyana oreng jareya ra-kera nem atos ebu, ta tamaso babinean ban na-kana.

<sup>38</sup>Reng-oreng Israil jareya ngeba dumba, embi ban sapena. Bannya keya reng-oreng bangsa laen se noro.

<sup>39</sup>Reng-oreng jareya ngeba adunna roti se ta eragii, pas eeppan, sabab etondhung dak-dadak bi oreng Messer, daddi ta sempat ngeppan roti se ekasangowa, ban ta sempat agabay adunna roti se eragii.

<sup>40</sup>Bangsa Israil se badha e Messer abidda pa ratos tello polo taon.

<sup>41</sup>Saellana olle pa ratos tello polo taon jareya, ommadda PANGERAN jareya laju nyengla dhari Messer.

<sup>42</sup>E malem jareya keya PANGERAN terros ajaga abaktaa bangsa Israil kalowar dhari Messer. Malem jareya ban saterrossa oreng Israil ron-temoron amoljaagi PANGERAN, menangka parengeddan e baktona bangsa Israil aga-jaga.

<sup>43</sup>PANGERAN adhabu ka Mosa ban Harun, "Areya atoranna parayaan Paska. Oreng manca ta olle noro ngakan dagingnga dumba se egabay tor-atorra kurban e are Paska,

<sup>44</sup>tape dunor se la ebelli bana olle noro ngakan mon la esonnat.

<sup>45</sup>Oreng se neng e jadhiya pera sabatara, otabana koli, ta olle noro ngakan.

<sup>46</sup>Dagingnga dumba jareya kodu ekakan e dhalem bengko kabbi, ta olle egiba ka lowar. Tolangnga ta olle badha se epapotong.

<sup>47</sup>Sakabbinna ommat Israil kodu noro arayaagi pesta jareya.

<sup>48</sup>Oreng se ta asonnat ta olle noro ngakan e dhalem pesta jareya. Mon badha oreng

manca se la neptep apolong ban bana terro noroa arayaagi Paska polana noroa amoljaagi Sengko, PANGERAN, lalakeanna kodu esonnat gallu. Saellana jareya reng-oreng jareya eanggep padha ban oreng Israil asli, ban olle noro arayaagi pesta jareya.

<sup>49</sup>Atoran se kantha jareya ekennengngagi ka oreng Israil se asli ban ka oreng manca se la neptep e antarana bana."

<sup>50</sup>Reng-oreng Israil ngestowagi ban ajalannagi pa-apa se epakonnagi PANGERAN ka Mosa ban Harun jareya.

<sup>51</sup>E are jareya PANGERAN abakta sakabbinna ommat Israil kalowar dhari Messer.

**13**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
<sup>2</sup>"Atorrangi ka Sengko sakabbinna ana lalake se sareyang. Sakabbinna ana lalake se sareyang e Israil, anana manossa ban anana ebin, jareya Tang andhi kabbi."

<sup>3</sup>Dhabuna Mosa ka bangsa Israil, "E are reya PANGERAN mabebas bana kalaban kobasana se raja, sampe bana ngenneng kalowar dhari Messer, kennengnganna bana odhi ekadunor oreng. Daddi parengeddi are reya. Ja ngakan roti se eragii.

<sup>4</sup>E are reya, tanggal settong bulan Abib otaba bulan settong, bana ondur dhari Messer.

<sup>5</sup>PANGERAN asompa ajanji ka bangatowana bana massraagiya ka bana nagarana bangsa Kanaan, Het, Amori, Hewi ban Yebus. Mon

bi PANGERAN bana la epanapa ka nagara se sogi tor landhu rowa, sabban taon e bulan Abib, bana kodu mabadha opacara reya.

<sup>6</sup>Pettong are abidda bana kodu ngakan roti se ta eragii, ban e are se kapeng petto kodu mabadha parayaan ngormadi PANGERAN.

<sup>7</sup>Pettong are abidda bana ta olle ngakan roti se eragii, ban e nagara reya ta olle badha ragi otaba kakanan se eragii.

<sup>8</sup>Mon pesta jareya emolae, terrangngagi ka na-ana lalakeanna bana ja bana mabadha jareya kabbi kaangguy marengeddi sabarang se elampaagi PANGERAN ka bana e bakto bana ondur dhari Messer.

<sup>9</sup>Parayaan reya kaangguy maenga bana, akantha tandha se etaleyagi ka tanangnga otaba ka dhaina bana, ja bana kodu terros nyebbuttagi ban ajar kom-hokomma PANGERAN, sabab PANGERAN makalower bana dhari Messer kalaban kobasana se raja.

<sup>10</sup>Rayaagi pesta reya sabban taon e bakto se la etantowagi."

<sup>11</sup>Dhabuna Mosa ka bangsa Israil, "PANGERAN abaktaa bana ka nagara Kanaan se la ejanjiyagi bi sompa ka bana ban ka bangatowana bana. Mon tana jareya la ekaandhi bana,

<sup>12</sup>bana kodu ngatorragi ka PANGERAN saneyap ana lalake se sareyang ban saneyap budhuna ebin se lalake sareyang. Jareya kabbi kaagunganna PANGERAN,

<sup>13</sup>tape saneyap budhuna hemar se lalake sareyang kodu etebbus dhari PANGERAN, kalaban ngatorragi kurban budhuna dumba menangka gantena. Mon bana ta endha nebbus hemar jareya, leerra kodu papotong. Saneyap ana lalakena bana se sareyang kodu tebbus.

<sup>14</sup>Mon e budhi are anana bana atanya apa maksodda jareya kabbi, bana kodu nyaot bariya: Kalaban kobasana se raja, PANGERAN abakta sengko kabbi kalowar dhari Messer, kennengnganna sengko kabbi ekadunor orang.

<sup>15</sup>E bakti rato Messer macengkal ta kasokan ngedine tang bangsa ondur, PANGERAN matee saneyap ana lalake sareyang e Messer, iya areya anana manossa, bariya keya budhuna ban-keban. Lantaran jareya sateya saneyap budhuna ebin lalake se sareyang ekurbannagi ka PANGERAN, tape na-ana lalake se sareyang etebbus.

<sup>16</sup>Kabiyasaan jareya kaangguy maenga ka bana ban sengko, akantha tandha se etaleyagi ka tanang otabana ka dhai. Kalaban cara se kantha jareya bana ban sengko kabbi bakal engaa terros ja PANGERAN la abakta sengko ban bana kalowar dhari Messer kalaban kobasana se raja."

<sup>17</sup>Saellana rato Messer ngedine orang Israil ondur dhari nagarana, reng-orong jareya bi Allah ta ebakta lebat jalan se ka

nagara Filistin, sanajjan lorong jareya se paleng pandha. Cana panggaliyanna Allah, "Mon reng-oreng jareya dhaggi tao ja kodu aperrang tanto atena arassa kasta, pas abali ka Messer."

<sup>18</sup>Daddi bi Allah reng-oreng Israil jareya epalebat jalan se epeddel, lebat ra-ara nojju ka Tase Galagas. E bakto kalowar dhari Messer, reng-oreng Israil jareya ngeba sanjata kabbi, padha ban oreng se antara aperrang.

<sup>19</sup>Mosa abakta lang-tolangnga Yusup, sabab gi odhina Yusup makon reng-oreng Israil asompa ngebaa tolangnga dhari Messer. Dhabuna Yusup, "E bakto bana epabebas bi Allah, tang tolang gibaagi dhari nagara reya."

<sup>20</sup>Oreng Israil mangkat dhari Sukot, pas akemah e kottha Etam, e penggirra ra-ara.

<sup>21</sup>PANGERAN alomampa e adhaanna reng-oreng jareya; e bakto seyang aropa pelar ondhem, e baja malem aropa pelar apoy se nerae jalanna. Daddi bangsa Israil jareya ngenneng ajalan terros seyang malem.

<sup>22</sup>Saare benteng e adhaanna bangsa jareya badha pelar ondhem, ban samalem benteng badha pelar apoy.

**14**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
<sup>2</sup>"Kabala ka reng-oreng Israil, soro abali, pas soro akemah e adhaanna kottha Pi-Hahiro, e antarana kottha Migdol ban Tase Galagas, e seddianna kottha Baal-Zefon.

<sup>3</sup>Bi rato Messer reng-oreng Israil tanto esunggu alalana e nagara reya ban posang e ra-ara e nagara reya.

<sup>4</sup>Bi Sengko rato jareya epacengkala, epanyerserra bana. Tape rato Messer ban pasukanna bi Sengko epakalaa; jareya bakal madhatengnga kahormadan ka Sengko. Daddi oreng Messer me olle tao ja Sengko reya PANGERAN." Oreng Israil atoro ka papakon jareya.

<sup>5</sup>E bakto rato Messer meyarsa kabar ja oreng Israil la ondur, rato ban ba-pongabana pas aoba pekkeranna, cana reng-oreng jareya, "Baramma sengko ban bana reya? Me oreng Israil ebagi ondur, sateya Messer la ta andhi dunor pole!"

<sup>6</sup>Rato pas mondhut kareta perrangnga, sarta makompol tantarana.

<sup>7</sup>Rato pas mangkat abakta kareta perrang nem atos meggi, iya areya sakabbinna kareta perrang se badha e Messer, genna ban para parwirana.

<sup>8</sup>Bi PANGERAN rato jareya epacengkal, epanyerser oreng Israil se ajalan kalowar dhari nagara Messer sambu ejaga bi kobasana PANGERAN.

<sup>9</sup>Dineng tantara Messer ban ran-jaranna, ta-karetana ban reng-orengnga se nompa ta-kareta jareya, nyerser oreng Israil. Se eserser ecapo e kennengnganna se akemah,



e seddianna Tase Galagas e ma-semmana Pi-Hahirof e adhaanna Baal-Zefon.

<sup>10</sup>E bakto orang Israil padha nangalee rato Messer ban tantarana dhateng, kabbi padha katakoben, laju aera menta tolong ka PANGERAN.

<sup>11</sup>Cana reng-oreng jareya ka Mosa, "Ponapa e Messer tadha tana koburan, me daddi kaula egiba epamateya e sagara beddhi paneka? Paneka ollena sampeyan se abakta kaula dhari Messer!

<sup>12</sup>Kaula gu ta ampon mator ka sampeyan ja masthe badha kadaddiyan kadi paneka? Kaula ampon ngoca diggal tekkaa ekadunor orang Messer; kaula ja rok-erok. Lebbi becce daddi dunorra orang Messer etembang mate e ra-ara paneka."

<sup>13</sup>Dhabuna Mosa, "Ella, ja tako! Tahan terros, dhaggi bana bakal taowa apa se bakal elampaagiya PANGERAN se nolonga bana. Bana ta kera tatemmo bi reng-oreng Messer rowa pole.

<sup>14</sup>PANGERAN se alabannagiya ka mosona bana, bana ta osa apa-rapa."

<sup>15</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Arapa bana me ra-eraan menta tolong? Soro ajalan terros reng-oreng jareya.

<sup>16</sup>Angka tongkedda bana jareya, pangaceng e attasanna tase jareya. Aengnga tanto pas apesa madhuwa, reng-oreng Israil bakal ngennenga ajalan e dhasarra se kerreng.

<sup>17</sup> Bi Sengko reng-oreng Messer epacengkala parana, terrosa nyerser oreng Israil. Sengko noduwagiya ja Sengko kobasa ka rato Messer, ka tantarana ban ta-kareta perrangnga ban ka reng-oreng se nompata-kareta jareya.

<sup>18</sup> Mon reng-oreng Messer jareya epakala bi Sengko, tanto Sengko pas ehormadi, ban reng-oreng Messer tanto pas tao ja Sengko reya PANGERAN."

<sup>19</sup> Malaekadda Allah, se badha e adhaanna pasukan Israil, ngalle ka budhi. Pelar ondhem gella ngalle keya ka budhiyanna sampe badha

<sup>20</sup> e antarana pasukan Messer ban pasukan Israil. Kennengnganna oreng Messer daddi petteng polana ondhem jareya, tape kennengnganna oreng Israil daddi tera, daddi tantarana Messer ta ngenneng nyemmae tantarana Israil samalem benteng.

<sup>21</sup> Mosa mangaceng tongkedda e attasanna tase. PANGERAN pas madhateng angen temorse santa, aeng tase pas nyorot. Angen jareya ta endha ambu samalem benteng sampe tasena daddi tana kerreng.

<sup>22</sup> Aeng tase jareya meyak madhuwa, ban e bakto alengka tase oreng Israil jareya lebat e dhasar se kerreng, dineng aeng tase e kangan kacerra daddi pagarra.

<sup>23</sup> Reng-oreng Messer ban ran-jaranna sarta ta-karetana nyerser oreng Israil sampe ka tengnga tase.

<sup>24</sup> Sabellunna moncar are PANGERAN ngoladi pasukan Messer gella dhari attas pelar apoy ban pelar ondhem; reng-oreng Messer jareya pas epasalebudan.

<sup>25</sup> Rodhana karetana epacekka ban epamereng, daddi malarat jalanna. Cana reng-oreng Messer jareya, "Mara nyorot kabbi. PANGERAN se aperrang nolonge oreng Israil!"

<sup>26</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Pangaceng tanangnga bana e attasanna tase, aengnga tase jareya tanto pas abali ka asalla, reng-oreng Messer ban ta-karetana sarta se nompas ta-kareta jareya tanto tasellem kabbi."

<sup>27</sup> Daddi Mosa mangaceng astana e attasanna tase. E bakto moncar are aeng tase jareya abali ka asalla. Oreng Messer aehteyar buruwa dhari aeng jareya, tape bi PANGERAN epatasellem kabbi.

<sup>28</sup> Aengnga tase jareya abali ka asalla, notobi ta-kareta ban reng-orengnga se nompas jaran sarta sakabbinna pasukan Messer se nyerser pasukan Israil ka dhalem tase jareya. Oreng Messer jareya tadha karena settonga balakka.

<sup>29</sup> Tape oreng Israil ajalan e dhasarra tase se kerreng, e kangan kacerra ebatessse pagar dhari aeng.

<sup>30</sup> E are jareya PANGERAN masalamet oreng Israil dhari tantara Messer; oreng Israil nangalee reng-oreng Messer se mate

tasellem, mayyidda ajalamperran e penggir tase.

<sup>31</sup> E baktu nangalee saapa rajana kakobasaanna PANGERAN se makala pasukan Messer jareya, oreng Israil pas padha tako ka PANGERAN, sarta pas parcaja ka PANGERAN ban ka Mosa, abdina.

**15** <sup>1</sup> Mosa ban reng-oreng Israil laju anyanye amoljaagi PANGERAN, "Sengko anyanyeya amoljaagiya PANGERAN, sabab PANGERAN la mennang tadha tandhinganna. Jaran ban orengnga se nomba padha eontallagi ka tase.

<sup>2</sup> PANGERAN reya tang kakowadan; se apareng kasalameddan. PANGERAN reya tang Allah, se esemba tang bangatowa, sengko anyanyeya mojiya kaagunganna.

<sup>3</sup> PANGERAN reya pahlawan perrang; PANGERAN, jareya asmana.

<sup>4</sup> Tantara Messer ban ta-karetana eontallagi ka tase. Para parwira peleyanna epatasellem e Tase Galagas tadha karena maske settonga.

<sup>5</sup> Badanna padha ban bato se raja nyellem ka dhasarra tase se dhalem.

<sup>6</sup> Asta kanganna Junandalem, GUSTE, talebat makasambu ate, sabab kakowadanna maancor moso sadajana.

<sup>7</sup> Kalaban kakobasaan se tadha bandhinganna Junandalem mangalotor sadajana manossa se ta atoro ka Junandalem. Dadukanna Junandalem akadi apoy se

rabbang se makatonon moso akadi oreng ngobbar darameyan.

<sup>8</sup>Junandalem nyerrop tase kantos aengnga apesa madhuwa agulung ce tenggina, manjeng akadi geddhung, dhasarra ekenneng lebadi oreng.

<sup>9</sup>Caepon moso, Oreng Israil se buru rowa bi sengko eserserra pas epegaa, dhi-andhina erampasa, egi-bagiya sakancaan. Tang peddhang eonosa, epamateyana moso epatadhaa karena.

<sup>10</sup>Namong, Guste, sakaleyan saos ekenneng serrop sareng Junandalem, oreng Messer padha tasellem, akadi tema se berra nyellem ka tase se dhalem.

<sup>11</sup>Allah se kaimma se nandhinge Junandalem, Guste, PANGERAN Se Mahamolja sareng socce? Pasera se oneng mabadha kaajiban sareng lalakon se kasohor tadha bandhinganna akadi Junandalem, Guste?

<sup>12</sup>Manabi asta kangannepon Junandalem epangaceng, sadajana moso mosna tabendhem ka dhalem bume se petteng.

<sup>13</sup>Bangsa se epasalamet sareng Junandalem kadhinto, terros etonton kalaban taresna sareng esto, sabab Junandalem neptebbi janji se ampon edhabuwagi. Kalaban kakowadan se raja reng-oreng gapaneka sareng Junandalem elindhunge sarta etonton ka tanana Junandalem se socce.

<sup>14</sup>Sa-bangsa se mereng padha katakoen; oreng Filistin padha gujuden. Para pamimpinna Edom padha katakoen; reng-oreng Moab se neggu kakobasaan padha ngetter. Oreng Kanaan atena kercet.

<sup>15</sup>(15:14)

<sup>16</sup>Sadaja padha katakoen nyaksene kakowadanna Junandalem. E bakto ommattepon Junandalem lebat moso ta kobasa lang-ngalange.

<sup>17</sup>Israil sareng Junandalem ebakta ka nagara se sareng Junandalem epele menangka kalenggiyanna Junandalem, sareng Junandalem epaneptep salanjangnga e gunong se socce kaagunganna Junandalem, e kennengnganna oreng abakte ka Junandalem, se ebadhi sareng Junandalem dibi.

<sup>18</sup>Junandalem kadhinto PANGERAN, Rato se marenta salanjangnga."

<sup>19</sup>E bakto jareya reng-oreng Israil alengkaa tase, ajalan e dhasarra tase se la daddi kerreng. Tape e bakto ta-karetana bangsa Messer ban jaranna sarta reng-orengnga se nompaa padha maso ka dhasarra tase jareya, bi PANGERAN aengnga epacampo pole epadaddi settong, oreng Messer padha mate tasellem kabbi.

<sup>20</sup>Saellana jareya Miriyam, se daddi nabbi bine rowa, embugga Harun, mondhut terbangnga. Babinean laenna noro nabbu terbangnga bi-dibi sambii padha atari.

<sup>21</sup> Miriyam pas anyanye mimpin babinean gella, "Mara padha anyanye amoljaagi PANGERAN, sabab PANGERAN mennang e dhalem paperrangan. Jaran ban reng-orengnga se nompaeontallagi ka tase tadha karena."

<sup>22</sup> Saellana jareya bi Mosa bangsa Israil ebakta dhari Tase Galagas ka sagara beddhi Syur. Se ajalan e ra-ara jareya tello are abidda. Saabidda tello are jareya ta nemmo aeng sakale.

<sup>23</sup> Saellana jareya reng-oreng Israil pas napa ka kennengngan se anyama Mara, e jadhiya badha aengnga, tape aengnga ta ekenneng enom, polana ce paena. Daddi kennengngan jareya enyamae Mara, artena pae.

<sup>24</sup> Oreng Israil aseddhayan ka Mosa, ocana, "Marena pas ponapa se eenoma kaula?"

<sup>25</sup> Mosa adua epagu-onggu, nyoon ka PANGERAN. PANGERAN pas noduwagi kaju ka Mosa. Bi Mosa kaju jareya eontallagi ka dhalem aeng gella; aengnga laju tabar, ekenneng enom. E kennengngan jareya PANGERAN marengngagi kom-hokomma ka reng-oreng Israil, se kodu etoro ban ejalannagi. E jadhiya PANGERAN nyoba kaestowanna oreng Israil jareya.

<sup>26</sup> Dhabuna PANGERAN, "Mon bana ngestowagi Tang oca epagu-onggu ban ajalannagi sabarang se bi Sengko eanggep becce, sarta atoro ka sakabbinna Tang

parenta, bi Sengko bana ta eokoma ban panyakot akantha se epakenneng ka oreng Messer rowa. Sabab Sengko reya PANGERAN se mabarasa bana."

<sup>27</sup> Saellana jareya reng-oreng Israil gella napa ka kennengnan se anyama Elim. E jadhiya badha somberra dhubellas meggi ban bungkana korma pettong polo poon. Oreng Israil jareya laju akemah e seddianna aeng jareya.

**16**<sup>1</sup> Oreng Israil padha mangkat dhari Elim. E tanggal lema bellas e bulan se kapeng dhuwa saellana mangkat dhari Messer, reng-oreng jareya napa ka ra-ara Sin se badha e antarana Elim ban Sinay.

<sup>2</sup> E ra-ara jareya ommat Israil padha angongoan ka Mosa ban Harun,

<sup>3</sup> ocana, "Ja sakenga bi PANGERAN kaula epamate e Messer bai, e baktana ju-toju ngadhebbi panci se aesse daging ban teppana ngakan roti sampe kennyang, gu ta anyamanan. Tape bi sampeyan kaula egiba ka kaiya epamateya kalaparan."

<sup>4</sup> Dhabuna PANGERAN, "Sateya Sengko matorona ojan kakanan dhari langnge se daddiya kakanna bana kabbi re-saarena. Sabban arena oreng Israil kodu kalowar, makompol kakanan se cokop kaangguy kaparlowanna saare. Kalaban cara se kantha jareya Sengko terro taowa apa reng-oreng jareya atoro ka Tang parenta apa enja.



<sup>5</sup>E are se kapeng ennem mon makompol kakanan, reng-oreng jareya soro ngala dhu kalena bannyana se biyasana."

<sup>6</sup>Dhabuna Mosa ban Harun ka reng-oreng Israil, "Dhaggi lem-malem bana bakal taowa ja se ngeba bana dha enna reya PANGERAN dibi.

<sup>7</sup>Laggu gi laggu bana bakal ngangaleyana kamoljaanna PANGERAN, sabab PANGERAN la meyarsa bana aseddhiyan ka Salerana. Sanyatana bana jareya pajat angongoan ka PANGERAN, sabab sengko reya coma ajalannagi dhabuna."

<sup>8</sup>Mosa pas adhabu pole, "PANGERAN dibi se aparenga daging se ekakana bana e bakto malem, ban PANGERAN keya se aparenga roti se ekaparlo bana gu-laggu, sabab PANGERAN la meyarsa bana aseddhiyan ka Salerana. Sabab mon bana aseddhiyan ka sengko artena bana aseddhiyan ka PANGERAN."

<sup>9</sup>Dhabuna Mosa ka Harun, "Kabala ka reng-oreng rowa sopaja padhaa ngadhep ka PANGERAN, sabab PANGERAN la meyarsa ngongona reng-oreng jareya."

<sup>10</sup>Teppana Harun abu-dhabu ka reng-oreng jareya, kabbi padha atole ka sagara beddhi, ban o-tao pas nangalee sonarra PANGERAN dhari dhalem ondhem.

<sup>11</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>12</sup>"Sengko la ngedhing ngongona oreng Israil. Kabala ka reng-oreng jareya ja mon

malem kabbi bakal bisaa ngakan daging, ban e bakto gu-laggu kabbi bakal padha bisaa ngakan roti sampe kennyang. Daddi reng-oreng jareya bakal taowa ja Sengko reya PANGERAN, Allahna."

<sup>13</sup>E baja asar pas badha mano gemmek ce bannyana sampe parkemahan jareya ta etangalee, ban e baja laggu e sabingkerra parkemahan jareya toron ebbun.

<sup>14</sup>E bakto ebbun jareya la ngebbat, sagara beddhi jareya laju katon katotoban barang se tepes, akantha sesse se alos, padha ban ebbun se kecceng daddi es.

<sup>15</sup>E bakto reng-oreng Israil nangalee jareya, kabbi padha ta tao apa jareya. Daddi kabbi padha saleng atanya, "Apa rowa?" Dhabuna Mosa, "Jareya kakanan paparengnga PANGERAN, se daddiya kakanna bana.

<sup>16</sup>Dhabuna PANGERAN, bana coma olle makompol cokop saparlowanna. Bana olle makompol se ekaparlo saessena kemahna, rang-sorangnga dhu liter."

<sup>17</sup>Reng-oreng Israil atoro ka parenta jareya; badha se ngala lebbi, badha se ngala korang.

<sup>18</sup>Bakto etaker, se makompol lebbi etemmo tadha lebbina, ban se makompol korang etemmo ta korang. Kabbi padha eppas ban bannyana se ekaparlo bang-sebang.

<sup>19</sup>Dhabuna Mosa, "Ta olle badha se nyempen lebbina sampe kalagguwanna."

<sup>20</sup>Tape badha se ta ngedhingngagi ka dhabuna Mosa. Reng-oreng jareya nyempen sabagiyana dhari kakanan jareya. Kalagguwana karena se esempen jareya etemmo bucco, bannya olana; Mosa duka ka reng-oreng jareya.

<sup>21</sup>Sabban gu-laggu reng-oreng jareya ngala pera saparlowanna bang-sebang; mon are la panas, karena se badha e tana etemmo ancar daddi aeng.

<sup>22</sup>E are se kapeng ennem oreng Israil jareya makopol kakanan jareya bannyana dhu kalena biyasana, iya areya pa liter rang-sorangna. Para pamimpinna bangsa Israil mator parkara jareya ka Mosa.

<sup>23</sup>Dhabuna Mosa, "PANGERAN adhabu: Ja lagguna reya are se kusus kaangguy aistirahat, are Sabat, are se eangguy kusus abakte ka PANGERAN. Apa se epangganga bana, panggang are teya, apa se ekellaa, kella are teya keya. Lebbina saba, angguy lagguna."

<sup>24</sup>Daddi lebbina kakanan jareya bi reng-oreng gella esaba, akantha se edhabuwagi Mosa; kakanan jareya ta bucco ban tadha olana.

<sup>25</sup>Dhabuna Mosa, "Jareya kakanna bana are teya, sabab sateya reya are Sabat, are kaangguy aistirahat, kaangguy abakte ka PANGERAN, ban bana ta kera nemmo

kakanan jareya maske sakonea e lowaranna parkemahan reya.

<sup>26</sup>Ngala kakanan jareya nem are abidda, tape e are se kapeng petto bana kodu aistirahat, ban tadha kakanan se gaggara e are jareya."

<sup>27</sup>E are se kapeng petto badha reng-oreng Israil se kalowar ngalaa kakanan, tape ta nemmo.

<sup>28</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Sampe bila bangsa reya se ta atoroa ka Tang parenta?

<sup>29</sup>Kaengae ya, ja Sengko, PANGERAN, aberri ka bana bakto saare kaangguy aistirahat. Jareya sababba arapa e are se kapeng ennem Sengko me aberri kakanan se cokop kaangguy kaparlowan dhu are. E are se kapeng petto oreng Israil kodu neng e bengkona kabbi, ta olle kalowaran."

<sup>30</sup>Daddi bangsa jareya pas aistirahat e are se kapeng petto.

<sup>31</sup>Kakanan jareya bi oreng Israil enyamae manna. Ropana padha ban katombor, barnana pote, rassana akantha jajan se ngangguy maddu.

<sup>32</sup>Dhabuna Mosa, "Badha dhabuna PANGERAN kantha reya: Ngala manna jareya dhu liter, pas sempen. Patao ka na potona, sopaja na potona bana padhaa tao ka kakanan se ebagi Sengko ka bangsa Israil e ra-ara beddhi, e bakto Sengko ngeba bana kalowar dhari Messer."

<sup>33</sup> Dhabuna Mosa ka Harun, "Kassa ngala pennay, essee manna ra-ker a dhu liter, pas saba e ajunanna PANGERAN, sempen ron-temoron, me olle na potona pagi padha tao kabbi."

<sup>34</sup> Daddi pennay jareya bi Harun esaba e adhaanna Petthe Parjanjiyan, esempen, menorot se edhabuwagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>35</sup> Manna jareya se daddi kakanna oreng Israil saabidda pa polo taon, kaetong dhari are jareya sampe napa ka Kanaan, tana se la ekennengnge oreng.

<sup>36</sup> (Ker-taker se eangguy e bakto jareya nyamana sagomer, essena dhu polo liter.)

**17** <sup>1</sup> Ommat Israil pas mangkat dhari ara Sin, le-ngalle dhari kennengngan se settong ka settonganna, menorot petoduna PANGERAN. Sampe napa ka Rafidim, pas akemah e jadhiya, tape e jadhiya tadha aengnga se ekennenga enom.

<sup>2</sup> Reng-oreng jareya angongoan pole ka Mosa, ocana, "Tore parenge aeng, kaula padha ngenoma." Dhabuna Mosa, "Bana me angongoan ka sengko? Bana me ba-nyoba PANGERAN?"

<sup>3</sup> Tape reng-oreng jareya ce pelkana, daddi terros angongoan ka Mosa. Ocana, "Aponapa kaula bi sampeyan me egiba ondur dhari Messer? Kaula ban na-ana, dumba ban sape kaula, epamateya kapelkaan cara paneka?"

<sup>4</sup> Mosa pas aserro ka PANGERAN, dhabuna, "Epakadiya ponapa bangsa kadhinto sareng abdidalem, Guste? Kadhissa padha agarujuga abdidalem, tanto abdidalem mate."

<sup>5</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Kassa ajak sabagiyan dhari para pamimpinna bangsa Israil; pas kabareng ajalan e adhaanna bangsa Israil laenna. Tongkedda bana se epokollagi ka Songay Nil rowa giba keya.

<sup>6</sup> Sengko manjengnga e adhaanna bana e attassa bato se raja e Gunong Sinay. Pokollagi tongkedda jareya ka gunong jareya, bato jareya tanto pas kalowar aeng, se ekenneng enom bangsa Israil." Mosa alampaagi dhabuna PANGERAN jareya e adhaanna para pamimpinna ommat Israil.

<sup>7</sup> Kennengngan jareya enyamae Masa ban Meriba sabab oreng Israil padha angongoan ban ba-nyoba PANGERAN e bakto padha atanya, "PANGERAN ba ongguwana asarengnge sengko ban tang bangsa reya?"

<sup>8</sup> Saellana jareya pas dhateng oreng Amalek nyerrang oreng Israil e Rafidim.

<sup>9</sup> Dhabuna Mosa ka Yusak, "Kassa mele oreng se epalabana ka oreng Amalek. Lagguna sengko manjengnga e koncona gunong sambi neggua tongket se bi PANGERAN epakon giba ka sengko rowa."

<sup>10</sup> Yusak laju mele oreng Israil, akantha se edhabuwagi Mosa jareya, pas mangkat

aperrang ban oreng Amalek. Mosa, Harun ban Hur onga ka gunong, napa ka koncona.

<sup>11</sup> Mon Mosa teppana ngangka astana adua, oreng Israil mennang, tape mon astana epatoron, oreng Amalek mennang.

<sup>12</sup> Daddi Mosa sampe lessu, Harun ban Hur laju mondhut bato egabay kalenggiyanna Mosa, Harun ban Hur manjeng e kangan kacerra Mosa, nagenne lengngenna Mosa salaja ebang, daddi lengngen jareya paggun eangka sampe compet are.

<sup>13</sup> Kalaban cara se kantha jareya oreng Amalek epakala bi Yusak.

<sup>14</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Cathet kamennangan jareya me olle terros ekaengae. Kabala ka Yusak ja oreng Amalek bi Sengko epatompessa."

<sup>15</sup> Mosa pas abadhi mezba se enyamae "PANGERAN reya tang Bul-ombul".

<sup>16</sup> Dhabuna Mosa, "Mara teggu patenggi bul-ombulla PANGERAN reya! PANGERAN bakal aperranga ros-terrosan ban oreng Amalek!"

**18**<sup>1</sup> Yitro, mattowana Mosa, imam e Midian rowa, meyarsa sabarang se la elampaagi Allah kaangguy Mosa ban bangsa Israil e bakto ngaterragi bangsa jareya kalowar dhari Messer.

<sup>2</sup> Daddi Yitro laju meynos ka Mosa, abakta Zipora rajina Mosa se edina e Midian,

<sup>3</sup>ban pottra lalakena se kadhuwa, iya areya Gersom ban Eliyezer. Pottra se nomer settong jareya enyamae Gersom polana Mosa adhabu, "Sengko reya e dhinna oreng manca";

<sup>4</sup>dineng se nomer dhuwana enyamae Eliyezer polana Mosa adhabu, "Allah se esemba tang bangatowa la nolong ban masalamet sengko sampe sengko ta epatee bi rato Messer."

<sup>5</sup>Yitro ban rajina Mosa sarta pottrana se kadhuwa napa ka ra-ara kennengnganna Mosa akemah e seddianna gunong socce.

<sup>6</sup>Mosa eparenge kabar ja reng-oreng jareya dhateng,

<sup>7</sup>daddi laju entar ngamba. Mosa asojud e adhaanna Yitro ban nyeyom mattowana jareya. Reng-oreng jareya kabbi padha saleng atanya parkara kabadhaanna bang-sebang, saellana jareya laju maso ka dhalem kemahna Mosa.

<sup>8</sup>Mosa notorragi ka mattowana sabarang se elampaagi PANGERAN ka rato ban bangsa Messer se terro masalamedda oreng Israil. Mosa notorragi keya sakabbinna kasossaan se etanggung bangsa Israil e dhalem parjalanan, ban baramma PANGERAN masalamet bangsa jareya.

<sup>9</sup>E bakto meyarsa jareya kabbi, Yitro arassa perak,

<sup>10</sup>laju adhabu, "Moljaagi PANGERAN se masalamet bana dhari tanangnga rato



ban bangsa Messer! Moljaagi PANGERAN se mabebas bangsa Israil dhari odhina se ekadunor oreng!

<sup>11</sup> Sateya sengko tao ja PANGERAN lebbi raja dhari lah-illah laenna, sabab PANGERAN la masalamet ommat Israil dhari tanangnga oreng Messer se talebat ya-nyeya ka oreng Israil."

<sup>12</sup> Saellana jareya Yitro abakta kurban obbaran ban kurban sambelliyen se eatorragi ka Allah. Harun ban pin-pamimpinna bangsa Israil se laenna padha meyos ka jadhiya ban adhaar abareng ban Yitro menangka kabakteyan ka Allah.

<sup>13</sup> Kalagguwanna Mosa ngadili reng-oreng Israil se padha atokar. Reng-oreng jareya manjeng e adhaanna Mosa dhari gu-laggu sampe malem.

<sup>14</sup> E bakti Yitro ngoladi sabarang se kodu elampaagi Mosa jareya, laju mareksane, "Epabarammaa bi bana reng-oreng jareya? Arapa bi bana me elakone ekadibii, sampe reng-oreng reya kodu manjeng e jadhiya dhari gi laggu sampe malem pera mentaa babalaan?"

<sup>15</sup> Dhabuna Mosa, "Reng-oreng paneka nyabis ka kaula terro onenga ponapa se daddi kasokanna Allah.

<sup>16</sup> Manabi badha se atokar, reng-oreng paneka ngadhep ka kaula, nyoon potose parkarana sareng nantowagi pasera se lerres

pasera se sala, sareng kaula reng-oreng paneka laju epareng oneng kon-papakonna sareng kom-hokomma Allah."

<sup>17</sup>Dhabuna Yitro, "Jareya ta bagus.

<sup>18</sup>Bana lessu, reng-oreng jareya lessu keya. Lalakon jareya berra gallu mon pera elakone oreng kasorang.

<sup>19</sup>Mara bi sengko bana ebalaana, ban Allah tanto apareng partolongan ka bana. Pajat teppa mon bana abakkele bangsa reya e ajunanna Allah ban ngeba orosanna ka ajunanna.

<sup>20</sup>Bana kodu ngajarragi ka bangsa jareya kon-papakonna Allah ban nerrangngagi carana odhi se bagus ban pa-apa se kodu ejalannagi reng-oreng jareya.

<sup>21</sup>Tape salaenna jareya bana kodu mele lalakean se bicaksana, soro ngapalae oreng saebu, saratos, saeket, ban sapolo oreng. Se epele jareya kodu oreng se tako ban taat ka Allah, ekenneng parcaja, ban ta endha narema go-sogo.

<sup>22</sup>Reng-oreng jareya padaddi hakimma bangsa reya, e dhalem kalompona bangsebang. Lalakon jareya kodu ejalannagi pateptep. Ra-parkara se raja olle giba ka bana, tape parkara se ne-kene ekenneng pamare dibi. Jareya madhamang ka lakona bana sabab reng-oreng jareya noro nanggung lakona bana.

<sup>23</sup> Mon bana ajalannagi kantha jareya, ban parkara akantha se epakonnagi Allah ka bana, bana ta kera kalessowen, ban reng-oreng padha ngenneng mole bi ate se legga kabbi lantaran parkarana lekkas epamare."

<sup>24</sup> Mosa atoro ka babalaanna Yitro,

<sup>25</sup> laju mele reng-oreng se bicaksana e antarana oreng Israil, se epadaddi pamimpinna oreng saebu, saratos, saeket ban sapolo oreng.

<sup>26</sup> Reng-oreng jareya ajalannagi lalakonna, daddi hakimma bangsa Israil. Ra-parkara se raja egiba ka Mosa, dineng parkara se ne-kene epamare dibi.

<sup>27</sup> Saellana jareya Yitro amet ka Mosa, terros gubar ka nagarana.

**19**<sup>1</sup> Oreng Israil mangkat dhari Rafidim. E tanggal settong e dhalem bulan se kapeng tello saellana kalowar dhari Messer, reng-oreng jareya napa ka ra-ara Sinay, laju akemah e babaanna Gunong Sinay.

<sup>2</sup>(19:1)

<sup>3</sup> Mosa onga ka attas gunong jareya, ngadhep ka Allah. Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Kabala ka oreng Israil, toronanna Yakub, kantha reya,

<sup>4</sup> Bana la nangalee dibi epabaramma oreng Messer bi Sengko ban bana la tao baramma Sengko se ngeba bana ka adhaanna Sengko e kennengngan reya kalaban Tang kakobasaan

se talebat rajana, akantha mano rajabali se ngeba budhuna e attassa kalembangna.

<sup>5</sup>Sateya mon bana atoro ka Sengko ban neptebbi Tang parjanjiyan, bi Sengko bana epadaddiya Tang ommat dibi. Bume reya Tang andhi kabbi, tape bana daddiya Tang ommat peleyan e antarana sa-bangsa, ekaaseyana bi Sengko,

<sup>6</sup>ban kodu nyemba ka Sengko malolo, ban kodu daddi imam menangka baktena ka Sengko. Jareya se kodu ekocaagi bi bana ka oreng Israil."

<sup>7</sup>Mosa pas toron, makompol para pamimpinna oreng Israil, pas mareng oneng ka reng-oreng jareya sabarang se edhabuwagi PANGERAN ka salerana.

<sup>8</sup>Reng-oreng Israil nyaot abareng, "Sadajana dhabuna PANGERAN bi kaula ejalannagiya." Mosa ngatorragi jawabanna bangsa jareya ka PANGERAN.

<sup>9</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Sengko entara ka bana aropaa ondhem se kandel sopaja reng-oreng Israil ngedhinga mon Sengko acaca ka bana, bariya keya sopaja Tang ommat jareya parcajaa ka bana.

<sup>10</sup>Sateya kassa bana entar ka bangsa jareya, kabbi soro nyoccee aba sateya ban lagguna; kalambina soro sassa.

<sup>11</sup>Sadhumalem kodu la siyap kabbi. E are jareya Sengko torona ka Gunong Sinay, e

jadhiya oreng bakal nangaleyana kabbi ka Sengko.

<sup>12</sup>E sakalenglengnga gunong jareya pobuwi tandha menangka bates se olle elebadi oreng. Balai reng-oreng jareya ta olle onggka ka gunong jareya, la-mala nyemmae bates jareya bai ta olle. Pa-sapaa se ngalebadi bates jareya bakal eokoma mate;

<sup>13</sup>oreng jareya kodu egarujuk ban bato, otaba epana, ban ta olle esedding sapaa bai. Atoran reya kodu etoro bi manossa, bariya keya bi keban; se nedda bates gella kodu eekom mate. Tape mon badha monyena tarompet se lanjang, buru reng-oreng jareya olle onggka ka gunong jareya."

<sup>14</sup>Saellana jareya Mosa toron dhari gunong pas makon reng-oreng Israil sopaja ayap-siyap ajalannagiya kabakteyan. Dhabuna Mosa, "Sadhumalem bana kodu la siyap ban sabellunna jareya lalakean ta olle apolong tedhung ban binena." Bangsa Israil pas molae ayap-siyap sarta padha nyassa kalambina.

<sup>15</sup>(19:14)

<sup>16</sup>E are se kapeng tello, teppa gu-laggu, pas badha kelap ban galudhuk. E attassa gunong badha ondhem se kandel, reng-oreng ngedhing monyena tarompet ce kajana. Sampe reng-oreng e parkemahan jareya ngetter katakoen.

<sup>17</sup>Mosa abakta reng-oreng Israil kalowar dhari parkemahan epatemmowa ban Allah,

kabbi padha manjeng e babana gunong jareya.

<sup>18</sup>Gunong Sinay katotoban okos sabab PANGERAN rabu aropa apoy. Kokos jareya ngebbul padha ban kokossa kennengnganna pangobbaran, reng-oreng padha ngetter dhari takona.

<sup>19</sup>Monyena tarompet sajan kaja. Mosa tor-mator ka Allah ban Allah nyaodi dhari dhalem galudhuk.

<sup>20</sup>PANGERAN pas toron ka attassa koncona Gunong Sinay, nembali Mosa, epakon onggga ka koncona gunong jareya. Daddi Mosa pas onggga,

<sup>21</sup>dhabuna PANGERAN, "Kassa bana toron paenga reng-oreng rowa, ja bagi ngalebadi bates polana terro nangaleyana Sengko. Mon larangan reya ta etoro, reng-oreng jareya tanto bannya se mate.

<sup>22</sup>Mam-imam se terro nyemmaa ka Sengko kodu nyoccee aba gallu; mon enja, bi Sengko eokoma."

<sup>23</sup>Atorra Mosa ka PANGERAN, "Reng-oreng kadhinto ta kera onggga, sabab Junandalem ampon adhabu ja sadajana ommat se badha e kadhinto kodu nganggep gunong kadhinto kennengngan se socce, daddi kodu eparenge bates e sakalenglengnga."

<sup>24</sup>Dhabuna PANGERAN, "Kassa la toron, pas abali dha enna abareng ban Harun. Tape mam-imam ban rayat ta olle ngalebadi bates

polana nyemmaa ka Sengko. Mon maksa, bi Sengko eokoma."

<sup>25</sup> Mosa pas toron manggii bangsana, manapa dhabuna PANGERAN ka reng-oreng jareya.

**20**<sup>1</sup> Dhabuna Allah,  
<sup>2</sup> "Sengko reya PANGERAN, Allahna bana, se ngeba bana kalowar dhari Messer, kennengnganna bana se ekadunor oreng.

<sup>3</sup> Ja nyemba ka lah-illah laenna kajabana Sengko.

<sup>4</sup> Ja agabay arca se padha ban apaa bai se badha e langnge, se padha ban sabarang se badha e bume otaba se badha e dhalem aeng e babaanna bume.

<sup>5</sup> Ja nyemba otaba abakte ka ca-arca jareya, sabab Sengko reya PANGERAN, Allahna bana, ban Sengko ta endha epapadha ban apaa bai. Reng-oreng se baji ka Sengko bi Sengko eokom sampe toronan se kapeng tello ban empa.

<sup>6</sup> Tape Sengko taresna ka abun-ebun oreng toronanna reng-oreng se taresna ka Sengko ban se atoro ka Tang parenta.

<sup>7</sup> Ja ban-saromban nyebbut Tang nyama, sabab Sengko, PANGERAN, Allahna bana, ngokoma sapaai se ban-saromban nyebbut Tang nyama.

<sup>8</sup> Rayaagi ban hormadi are Sabat menangka are se socce.

<sup>9</sup>Bi Sengko bana eberrii nem are kaangguy alalakon,

<sup>10</sup>tape are se kapeng petto are Sabadda PANGERAN, Allahna bana. Are jareya angguy abakte ka Sengko, e are jareya bana ta olle alalakon, tamaso na-anana bana, nor-dunorra, keban peyaraanna, ban reng-oreng manca se badha e nagarana bana.

<sup>11</sup>E dhalem nem are Sengko, PANGERAN, agabay bume, langnge, tase raja ban saessena, tape e are se kapeng petto Sengko ambu ta alalakon pole. Lantaran jareya Sengko aberkadi are Sabat ban masocce are jareya.

<sup>12</sup>Hormadi rama ebuna sopaja bana lanjanga omorra e nagara se bi Sengko, PANGERAN, Allahna bana, ebagi ka bana.

<sup>13</sup>Ja mate e oreng.

<sup>14</sup>Ja azina.

<sup>15</sup>Ja co-ngeco.

<sup>16</sup>Ja metenna oreng.

<sup>17</sup>Ja terro ngalaa dhi-andhina oreng; ja terro ngalaa binena oreng, dunorra, dumbana otaba sapena, hemarra otaba apaa bai andhina oreng laen."

<sup>18</sup>E bakto ngedhing monyena kelap saleng pacenthar ban sowarana tarompot, sarta nangalee dhap-keddhap ban gunong ngokos, oreng Israil padha katakoen, kabbi laju padha majau.



<sup>19</sup>Atorra reng-oreng jareya ka Mosa,  
"Sampeyan saos se abu-dhabu ka kaula,  
kaula padha merengngagiya; manabi Allah se  
abu-dhabu ka kaula, tanto kaula padha mate  
sadaja."

<sup>20</sup>Dhabuna Mosa, "Ella ta osa tako. Allah  
rabu dha enna coma nyobaa bana, sopaja  
bana terrosa atoro ka papakonna ban ta  
agabaya dusa."

<sup>21</sup>Tape reng-oreng Israil paggun manjeng  
majau pera Mosa malolo se nyemma ka  
ondhem se petteng se ekalenggii Allah.

<sup>22</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Kabala  
ka oreng Israil, ja Sengko ngoca kantha  
reya, Bana la tao dibi baramma Sengko,  
PANGERAN, acaca ka bana dhari langnge.

<sup>23</sup>Bana ja agabay arca dhari salaka otaba  
emmas se bi bana esembaa salaenna dhari  
Sengko.

<sup>24</sup>Kaangguy abakte ka Sengko bana  
kodu agabay mezba dhari tana; mon bana  
ngurbannagiya embi dumba ban sape  
menangka kurban obbaran ban kurban  
kasalameddan, kurban jareya saba e attassa  
mezba jareya. Sengko entara ka saneyap  
kennengngan se bi Sengko eteptebbagi  
menangka kennengnganna bana abakte ka  
Sengko, ban e jadhiya Sengko aberkadana  
bana.

<sup>25</sup>Mon mezba se bi bana eangguya abakte  
ka Sengko jareya ekagabay dhari bato, ja

ngangguy bato se eketthok bi paa', sabab mon batona eketthok bi paa', meja jareya ta olle angguy egabay kennengnganna kurban ka Sengko pole.

<sup>26</sup>Ja agabay mezba se tenggi sampe mon nyabaa kurban ka attasanna kodu nae ka andha, sopaja bagiyanna badanna bana se ta pantes etangalee oreng ta sampea etangale oreng."

**21** <sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
"Kabala ka oreng Israil sopaja padhaa atoro ka sakabbinna atoran reya:

<sup>2</sup>Mon bana melle dunor bangsana dibi, dunor jareya kodu alako ka bana nem taon abidda. E taon se kapeng petto dunor jareya kodu epabebas ban ta osa epentae bajaran pa-apa.

<sup>3</sup>Mon dunor jareya padhatengnga kadibian, gi ta abine, paondurra kodu kadibian keya, ta olle ngeba bine. Tape mon oreng jareya padhatengnga ngeba bine, binena olle giba.

<sup>4</sup>Mon lorana se mabinee, dineng binena pas andhi ana lalake otaba babine, bine ban na-anana jareya daddi andhina lorana, ta olle noro dunor jareya e bakto ondura saellana epabebas.

<sup>5</sup>Tape mon dunor jareya ngoca neser ka binena, ka na-anana ban ka lorana, sarta ngoca ta terro epabebasa,

<sup>6</sup>lorana kodu ngeba dunor jareya ka kennengnganna kabakteyan. E jadhiya dunor

buru esoro manjeng nyandhar ka labang otabana canggana labangnga kennengnganna kabakteyan ban lorana pas kodu alobange kopengnga dunor jareya. Dunor jareya pas kodu daddi dunorra oreng jareya saomorra.

<sup>7</sup> Mon oreng ajuwal ana babinena epadaddi dunor, babine jareya ta epabebas saellana olle nem taon, daddi banneyan ban dunor lalake.

<sup>8</sup> Mon dunor babine jareya ejuwal ka lalake se terro ngabineya babine jareya, tape lorana ta lebur ka babine jareya, dunor jareya kodu ejuwal pole ka eppana. Babine jareya ta olle ejuwal ka oreng manca, sabab mon kantha jareya lorana ta adil ka babine jareya, iya areya ta neptebbi janjina.

<sup>9</sup> Mon oreng melle dunor babine egabaya binena anana, dunor jareya kodu epakantha anana dibi.

<sup>10</sup> Mon ana lalakena jareya abine pole, anana jareya paggun andhi kawajiban nanggung kakanna ban angguyya sarta tedhung apolong ban binena se nomer settong.

<sup>11</sup> Mon lalake jareya ta ajalannagi kawajiban se tatello jareya, binena kodu epabebas ban ta osa epentae bajaran pa-apa."

<sup>12</sup> "Sapa se mokol oreng sampe mate, kodu eekom mate.

<sup>13</sup> Tape mon se matee jareya ta etengnget, oreng jareya olle buru ka settong

kennengngan se eduduwagiya bi Sengko, e jadhya oreng jareya aman.

<sup>14</sup>Tape mon oreng polana peggel pas etengnget matee oreng, saellana pas buru ka Tang mezba sopaja amana, oreng jareya kodu egiba dhari kennengnganna mezba jareya, pas okom mate.

<sup>15</sup>Sapa se mokol eppa otaba ebuna, kodu eekom mate.

<sup>16</sup>Sapa se ngeba buru oreng, kodu eekom mate, ta parduli apa oreng se egiba buru jareya la ejuwal otabana gi badha e bengkona.

<sup>17</sup>Sapa se abasto eppa otaba ebuna kodu eekom mate.

<sup>18</sup>Mon badha oreng atokar, se settong mokol se laen ngangguy bato otaba aguco bi tanangnga, tape ta epatee, oreng jareya ta olle eekom. Mon oreng se epokol jareya sampe ta ngenneng jaga dhari katedhunganna polana se epokol jareya,

<sup>19</sup>tape pas ngenneng jaga ban ajalan pole ngangguy tongket, oreng se mokol jareya kodu arabat se epokol jareya sarta nanggung karogiyanna saabidda sakena.

<sup>20</sup>Sapa se mokol dunor lalakena otaba dunor babinena sampe mate, kodu eekom.

<sup>21</sup>Tape mon dunor jareya ta mate sampe saare otaba dhu are, lorana ta olle eekom sabab dunor jareya andhina dibi. Karogiyanna se etanggung polana kaelangan dunorra jareya la daddi okomanna.

<sup>22</sup> Mon badha reng-orong lake atokar ban sala settong e antarana abentor babine se ngandhung sampe kalabuwan, tape ta nyandhang loka e bagiyana laenna, orang jareya kodu majar dhindha se esebbuttagi bi lakena sarta ebendherragi ban kim-hakim.

<sup>23</sup> Tape mon babine jareya calaka sampe mate, okomanna kajahadan jareya iya areya nyaba majar nyaba,

<sup>24</sup> mata majar mata, gigi majar gigi, tanang majar tanang, soko majar soko,

<sup>25</sup> loka majar loka, loka ekenneng obbar majar loka ekenneng obbar, bara majar bara.

<sup>26</sup> Sapa se mokol matana dunorra sampe buta, kodu mabebas dunor jareya menangka tebbusanna matana.

<sup>27</sup> Mon orang mokol dunorra sampe potong gigina, dunor jareya kodu epabebas menangka tebbusanna gigina."

<sup>28</sup> "Mon sape lake nyodhuk orang sampe mate, sape jareya kodu egarujuk sampe mate, dagingnga ta olle kakan, tape orangnga se andhi ta olle eekom.

<sup>29</sup> Mon sape lake jareya la biyasa nyodhugan, dineng se andhi la epaenga, tape ta ajaga keban jareya, mon sape jareya nyodhuk orang pole sampe orangnga mate, keban jareya kodu egarujuk sampe mate, ban se andhi kodu eekom mate keya.

<sup>30</sup> Tape mon se andhi sape jareya eedine majar tebbusan, orang jareya kodu majar

barampaa bai se epenta dhari abana  
kaangguy nebbus nyabana.

<sup>31</sup> Mon se mate polana se esodhuk sape  
jareya na-kana lalake otaba babine, atoranna  
padha kantha jareya keya.

<sup>32</sup> Mon se mate esodhuk sape jareya dunor  
lalake otaba babine, se andhi sape jareya  
kodu majar tello polo pesse salaka ka  
oreng se andhi dunor, ban sape jareya kodu  
egarujuk sampe mate.

<sup>33</sup> Oreng se ngala totobba somor, otabana  
ngale somor pas ta etotobi, pas badha sape  
otaba hemar tabalusok ka dhalem somor  
jareya,

<sup>34</sup> se andhi somor jareya kodu majar  
karogiyen ka se andhi, tape keban se mate  
jareya olle kala.

<sup>35</sup> Mon sapena oreng nyodhuk sapena  
oreng laen, se kadhuwa jareya kodu ajuwal  
sapena se gi odhi, pessena kodu ekadhuwai;  
dagingnga keban se mate kodu ekadhuwai  
keya.

<sup>36</sup> Tape mon la etemmo ja sape jareya andhi  
kabiayaan nyodhuk, dineng se andhi ta  
endha ajaga, oreng jareya kodu agantee sape  
se mate bi sapena se gi odhi, sape se mate  
olle kala."

**22**<sup>1</sup> "Oreng se ngeco sape otaba dumba,  
pas esambelli otaba ejuwal, kodu  
agantee sape lalema menangka gantena sape

settong, ban dumba pa-empa menangka gantena dumba settong.

<sup>2</sup>Oreng jareya kodu agantee barang kecoanna. Mon oreng jareya ta andhi pa-apa, abana dibi kodu ejuwal ekagabay dunor menangka gantena barang kecoanna. Mon se ekeco jareya sape, hemar otaba dumba, ban etemmo gi odhi badha e oreng jareya, ebin jareya kodu egantee, ebin settong egantee dhadhuwa. Mon e baja malem badha maleng se ekenneng pega teppana co-ngeco e dhalem bengkona oreng, pas epokol sampe mate, oreng se matee jareya ta sala. Tape mon kadaddiyan jareya e bakto yang-seyang, oreng se matee eanggep sala.

<sup>3</sup>(22: 2)

<sup>4</sup>(22: 2)

<sup>5</sup>Mon oreng ngowan ebinna neng e settong teggal otaba kebbun anggur, dineng keban jareya pas ajalan sanyamanna ban ngakan hasella teggalla oreng laen, se andhi keban jareya kodu agantee karogiyen bi hasel se paleng bagus dhari teggalla otaba kebbun anggurra dibi.

<sup>6</sup>Sapa se ngodhii apoy e teggalla dibi, ban apoyya jareya laju alatlat ka teggalla oreng laen sampe makatonon gandumma se gi teppana tombu e teggal jareya otabana gintelanna gandumma se gi buru eanye, oreng se ngodhii apoy jareya kodu aberri gantena karogiyen.

<sup>7</sup> Mon badha oreng narema patoroan pesse otabana barang se raja argana, tape barang patoroan jareya e settong are ekeco oreng, mon malengnga ekenneng tangkep, maleng jareya kodu mabali tekkel dhuwana.

<sup>8</sup> Tape mon malengnga ta etemmo, oreng se narema patoroan jareya kodu giba ka kennengnganna kabakteyan, e jadhiya oreng jareya kodu asompa ja barang patoroan jareya ta ekeco abana dibi.

<sup>9</sup> Mon badha oreng atokar polana arta, apa arta jareya aropa sape, hemar, dumba, kalambi otabana apaa bai, se elang laju etemmo pole, oreng se ngako ja barang jareya andhina, kodu egiba ka kennengnganna kabakteyan. Oreng se bi Allah enyataagi sala, kodu majar tekkel dhuwana ka oreng se andhi.

<sup>10</sup> Mon badha oreng se epatoroe hemar, sape, dumba otaba ebin laenna andhina oreng laen, dineng ebin jareya laju mate otaba potong sokona otaba erampok oreng, tadha saksena,

<sup>11</sup> oreng se narema patoroan jareya kodu egiba ka kennengnganna kabakteyan, e jadhiya soro asompa, ja ebin se epatoro ka abana jareya ta ekeco dibi. Mon ebin jareya pajat ta ekeco oreng se epatoroe jareya, oreng se andhi kodu nanggung karogiyang, ban oreng se epatoroe ta osa majar gantena karogiyang.



<sup>12</sup> Mon ebin jareya ekeco oreng se epatoroe jareya, oreng jareya kodu agantee karogiyan ka se andhi.

<sup>13</sup> Mon ebin jareya ekakan burun alas, oreng se epatoroe kodu noduwagi re-karena tolangnga menangka bukta ka se andhi, ban ta osa agantee karogiyan.

<sup>14</sup> Mon badha oreng ngenjam ebin ka oreng laen, ban ebin jareya potong sokona, otabana mate e bakto se andhi tadha e jadhiya, se ngenjam kodu agantee karogiyan.

<sup>15</sup> Tape mon e bakto kadaddiyan jareya orengnga se andhi badha e jadhiya, se ngenjam ta osa agantee karogiyan. Mon ebin jareya ebin sewaan, karogiyanna jareya etotop ban bajaranna sewa."

<sup>16</sup> "Pa-sapaa se agudha paraban se gi ta abakalan sarta ngapolong tedhung paraban jareya, kodu majar mas kabin sarta ngabin paraban jareya.

<sup>17</sup> Tape mon bi eppana se babine lalake jareya ta etarema, lalake jareya gi kodu majar pesse se bannyana padha ban mas kabin kaangguy paraban.

<sup>18</sup> Saneyap babine se daddi tokang seher kodu epatee.

<sup>19</sup> Oreng se apolong tedhung ban keban kodu epatee.

<sup>20</sup> Pa-sapaa se ngatorragi kurban ka lah-illah laen salaenna Sengko, PANGERAN, kodu eekom mate.

<sup>21</sup> Ja nganeyaja otaba ta adil ka oreng manca; kaengae ja lamba neng e Messer bana daddi oreng manca keya.

<sup>22</sup> Ja nganeyaja oreng randha ban ka na-kana jatim.

<sup>23</sup> Mon bana nganeyaja randha ban na-kana jatim, Sengko, PANGERAN, ngedhingngagiya sowarana reng-oreng jareya mon aserro menta tolong ka Sengko.

<sup>24</sup> Sengko tanto peggel, ban bana bi Sengko epamateya e dhalem perrang, sampe binena bana daddi randha ban na-anana bana daddi jatim.

<sup>25</sup> Mon bana maenjam pesse ka oreng se mesken e antarana Tang ommat, ja akantha tokang maenjama pesse se menta budhu ka oreng se ngenjam.

<sup>26</sup> Mon bana ngala jubana oreng menangka tanggunganna otang, juba jareya kodu pabali sabellunna compet are,

<sup>27</sup> sabab juba jareya dhi-andhina se settong tadha pole se ekasapoa maangaa badanna. Mon ta epabali, apa pole se ekagabaya sapo e bakto tedhung? Mon oreng jareya aserro menta tolong ka Sengko, bi Sengko eedhingngagiya sabab Sengko neserran.

<sup>28</sup> Ja acaca juba parkara Allah ban ja abasto pamimpinna bangsana bana.

<sup>29</sup> Mon la napa ka baktana, atorrangi ka Sengko sabagiyan dhari hasella gandumma bana, sabagiyan dhari aengnga anggurra ban

mennya jaitunna. Atorrage ka Sengko na-ana sareyangna bana se lalake,

<sup>30</sup> bariya keya sape ban dumba lakena se sareyang. Dina ban-keban jareya me apolong ban korbina sampe pettong are, saellana jareya laju atorrage ka Sengko e are se kapeng ballu.

<sup>31</sup> Bana reya Tang ommat, daddi bana ta olle ngakan dagingnga keban apaa bai se ekakan burun alas; daging jareya bagi ka pate."

**23**<sup>1</sup> "Ja ngabarrage sabarang se ta bendher, ban ja nolonge oreng se sala kalaban nyaksee barang se ta bendher.

<sup>2</sup> Ja ro-noro oreng bannya se alako jahat otaba nyaksee barang se ta bendher sampe kaadilan pas daddi lopot.

<sup>3</sup> Ja ada-bidaagi oreng e dhalem parkara pangadilan, maske se eadili oreng ta andhi.

<sup>4</sup> Mon bana kabendherran nangalee sape otaba hemarra andhina mosona buru sarta posang, giba pabali ka se andhi.

<sup>5</sup> Mon hemarra mosona bana labu polana berra gallu ban-gibanna, tolonge oreng jareya majaga hemarra; ja onduri.

<sup>6</sup> Paadil ka oreng se ta andhi mon oreng jareya aparkara ka pangadilan.

<sup>7</sup> Ja markaraagi oreng ka pangadilan ban ja daddi sababba oreng se ta sala sampe eokom mate, sabab Sengko masthe ngokom oreng se atengka kantha jareya.

<sup>8</sup>Ja naremaan go-sogo, sabab go-sogo reya mabuta matana oreng sampe ta nangalee barang se bendher ban marogi reng-oreng se ta sala.

<sup>9</sup>Ja nganeyajaan oreng manca; bana tao baramma rassana daddi oreng manca, sabab lamba bana oreng manca keya e Messer."

<sup>10</sup>"Nem taon abidda bana olle namenne teggalla ban ngala hasella.

<sup>11</sup>Tape e taon se kapeng petto tana jareya kodu panneng. Sataon jareya bana ta olle makompol apaa bai se tombu dibi e jadhiya. Dina me olle ekala oreng se mesken, ban karena me olle ekakan burun alas. Pakantha jareya keya kebbunna anggurra ban ka-bungkana jaitunna bana.

<sup>12</sup>Nem are e dhalem samenggu bana olle alalakon, tape e are se kapeng petto bana kodu aistirahat, sopaja ebinna, nor-dunorra ban reng-oreng manca se alako ka bana ngenneng aistirahat keya.

<sup>13</sup>Edhingngagi kabbi se ekocaagi Sengko reya. Ja nyemba lah-illah laen, la-mala nyebbut nyamana bai ta olle."

<sup>14</sup>"Sabban taon bana kodu mabadha parayaan tello kale kaangguy ngormat Sengko.

<sup>15</sup>E dhalem bulan Abib, e bakto se la etantowagi, bana kodu arayaagi Pesta Roti Se Ta Eragii, carana akantha se la eparentaagi Sengko ka bana, sabab e dhalem bulan jareya

bana ondur dhari Messer. Ja ngakan roti se eragii saabidda parayaan se pettong are jareya. Sabban bana entar abakte ka Sengko kodu ngeba tor-ator.

<sup>16</sup>Rayaagi Pesta Anye e bakto bana molae molong hasella teggalla. Rayaagi Pesta Rangun Dhaun e aher taon e bakto bana makompol hasella kebbun anggur ban kebbun wa-buwaanna.

<sup>17</sup>Tello kale sataon e bakto ebadhaagi parayaan jareya, oreng lalakean kodu dhateng abakte kabbi ka Sengko, GUSTE Allahna.

<sup>18</sup>Ja ngeba roti se eragii e bakto bana ngurbannagi ebin ka Sengko. Gajina keban se ekurbannagi ka Sengko saabidda parayaan-parayaan jareya ta olle epangenep sampe kalagguwanna.

<sup>19</sup>Sabban taon bana kodu ngeba ka padalemmanna Sengko, PANGERAN, Allahna bana, gandum se eketthok bana dha-adha kadibi e bakto anye. Dagingnga budhuna dumba otaba budhuna embi ta olle eola bi aeng sosona korbina."

<sup>20</sup>"Sengko ngotosa Tang malaekat epajangadhaana bana, epajagaa bana e dhalem parjalanan ban epangebaa bana ka kennengnan se la esadhiyaagi bi Sengko.

<sup>21</sup>Gateyagi malaekat jareya ban toro apa ocana. Ja alaban, sabab malaekat jareya Tang

otosan, ban malaekat jareya ta kera nyapora pa-sapaa ka se alaban.

<sup>22</sup> Mon bana atoro ka malaekat jareya ban ngalakone sabarang se eparentaagi Sengko, Sengko aperranga ngadhebbana so-mosona bana.

<sup>23</sup> Tang malaekat ajangadhaana bana, ngebaa bana ka nagarana bangsa Amori, Het, Feris, Kanaan, Hewi ban Yebus; sa-bangsa jareya bi Sengko epatompessa kabbi.

<sup>24</sup> Bana ja nyemba ca-arca se esemba sa-bangsa jareya, ban ja nerowe tengka polana se nyemba ka ca-arca jareya. Paancor ca-arcana jareya ban pagujur gu-tugu brahalana.

<sup>25</sup> Mon bana abakte ka Sengko, PANGERAN, Allahna, bana bi Sengko eberkadana, eberriana kakanan tor nom-enoman, ban bana bi Sengko epajauwa dhari samacemma panyaket.

<sup>26</sup> E nagarana bana bakal tadhaa babine se kalabuan otaba jubeng. Bi Sengko bana epalanjanga omor.

<sup>27</sup> Sa-bangsa se eentare bana bi Sengko epatakoa ka Sengko; ban epasalebudana kabbi; mosona bana bakal abaliya, buru katakoan.

<sup>28</sup> Sengko madhatengnga nyarowan, sampe sa-bangsa Hewi, Kanaan ban Het padha buru sopaja bana ngennenga terros maju.

<sup>29</sup>Sa-bangsa jareya bi Sengko ta eojuga sakaleyan e dhalem sataon, sabab mon kantha jareya tanana dhaggi ta taoros, tanto burun alas se lak-galak pas padha dhateng ban bana ta kellar ngadhebbi.

<sup>30</sup>Daddi bi Sengko sa-bangsa jareya eojuga gan sakone, sampe na potona bana cokop bannya se ngobasaana tana jareya.

<sup>31</sup>Tes-batessa nagarana bana bi Sengko eteptebbagiya dhari Tellok Akaba sampe ka Songay Efrat, ban dhari Tase Tengnga sampe ka sagara beddhi. Bana bi Sengko epangobasaana pandhudhu e nagara jareya, ban bana bisa ngojuk reng-oreng jareya e bakto bana maju arebbua nagara jareya.

<sup>32</sup>Ja mabadha parjanjiyan ban sa-bangsa jareya otabana ban lah-illahna.

<sup>33</sup>Reng-oreng jareya ja bagi neng e nagarana bana, sopaja bana ta nyemba ka lah-illahna ban agabay dusa ka Sengko. Mon bana nyemba ka lah-illahna sa-bangsa jareya, bana tabalusok ka dhalem jebbak maot."

**24**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Mara dha enna ka seddianna Sengko, ka attas gunong reya, giba Harun, Nadab ban Abihu, ban para pamimpinna bangsa Israil bannyana pettong polo oreng; pas asojud nyemba ka Sengko dhari jauna.

<sup>2</sup>Pera bana malolo se olle nyemma ka Sengko, se laen ta olle. Rayat laenna ta olle noro onga ka gunong reya."

<sup>3</sup>Mosa laju manggii ommadda, ban reng-oreng jareya pas eparenge oneng parkara sakabbinna atoran ban papakonna PANGERAN gella. Oreng Israil padha nyaot abareng, ocana, "Sadaja dhabuna PANGERAN sareng kaula etoroa."

<sup>4</sup>Mosa laju nyerrat sakabbinna papakonna PANGERAN jareya. Kalagguwana gu-laggu Mosa abadhi mezba ban tugu bato dhubellas meggi menangka tandhana suku Israil se bannyana dhubellas.

<sup>5</sup>Mosa laju makon ngangodhadan lalakean sopaja ngatorragiya kurban obbaran ban nyambelli pe-sape lake menangka kurban kasalameddan ka PANGERAN.

<sup>6</sup>Dharana sape jareya bi Mosa sabagiyen esaba e jembung, sabagiyen laenna eserammagi ka mezba.

<sup>7</sup>Samarena jareya Mosa laju mondhut ketab parjanjijan se aesse papakonna PANGERAN, essena bi Mosa emaos epakaja. Reng-oreng Israil laju padha ngoca, "Sadajana dhabuna PANGERAN bi kaula etoroa, sareng elakonana."

<sup>8</sup>Mosa laju mondhut dhara se ebaddhai bung-jembung gella, pas eserammagi ka reng-oreng Israil. Dhabuna, "Areya dhara se daddi segella parjanjiyanna PANGERAN ban bana, se ebadhaagi bi PANGERAN e bakto marengngagi papakonna reya."



<sup>9</sup>Saellana jareya Mosa, Harun, Nadab, Abihu ban pamimpinna oreng Yahudi se bannyana pettong polo oreng, padha onggga ka gunong.

<sup>10</sup>Reng-oreng jareya padha nangalee Allahna Israil ngadek e attasanna barang se katon akantha palesteran se ekagabay dhari mamatan se barnana bungo akantha langnge.

<sup>11</sup>Pamimpinna bangsa Israil jareya la padha nangalee Allah; tape padha tadha se epamateya. Saellana jareya kabbi laju padha ngakan ban ngenom areng-bareng.

<sup>12</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Mara nyander ka seddianna Sengko e attas gunong reya. E dhinna bi Sengko bana eberriana bato dhadhuwa, iya areya bato se bi Sengko la etolese sakabbinna Tang hokom, kom-hokom jareya kodu eajarragi ka bangsa Israil."

<sup>13</sup>Mosa ban Yusak, se biyasana abanto Mosa jareya, pas ayap-siyap, Mosa onggga ka gunong kalenggiyanna Allah jareya.

<sup>14</sup>Mosa apessen ka para pamimpinna bangsa Israil se laen, "Nante e dhinna sampe sengko ban Yusak abali. Harun ban Hur paggun neng bi bana e dhinna. Mon badha parlonna, kabala ka se kadhuwa jareya, me olle eoros epamare."

<sup>15</sup>Mosa onggga ka Gunong Sinay, e jadhiya laju katotoban ondhem se kandel.

<sup>16</sup>Sonar kahadiranna PANGERAN toron ka attassa gunong jareya, noro pangabasanna oreng Israil, sonar jareya akaton akantha

apoy se rabbang e koncona gunong. Nem are abidda gunong jareya katotoban ondhem gella. E are se kapeng petto PANGERAN adikane Mosa dhari ondhem jareya,

<sup>17</sup> (24:16)

<sup>18</sup> Mosa pas terros onggga sampe maso ka dhalemmanna ondhem jareya. Pa polo are pa polo malem abidda Mosa badha neng e jadhiya terros.

**25** <sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
<sup>2</sup> "Reng-oreng Israil soro ngeba tor-ator ka Sengko. Tarema apaa bai se terro eatorragiya.

<sup>3</sup> Tor-ator jareya kodu aropa: emmas, salaka ban paronggu;

<sup>4</sup> kaen linen se alos, kaen wol se bungo, bungo terrong ban mera, kaen dhari buluna embi;

<sup>5</sup> kolena dumba lake se ecellup epamera, kole se alos, kaju akasia,

<sup>6</sup> mennyana damar, racegan se epobuwa ka mennya opacara ban kaangguy dupa se room,

<sup>7</sup> mamatan acem-macem se egabaya rarengganna efod ban totobba dhadhana Imam Agung.

<sup>8</sup> Bangsa jareya soro agabayyagi Sengko kemah se ekennengngana Sengko sopaja Sengko ngennenga apolong ban reng-oreng jareya.

<sup>9</sup>Kemah ban parlengkabanna kodu ekagabay menorot Tang rancana; bi Sengko bana ebalaana baramma Tang rancana jareya."

<sup>10</sup>"Bana agabay petthe dhari kaju akasia se lanjangnga saratos sapolo sentimeter, lebar ban tenggina padha sabidak ennem sentimeterran.

<sup>11</sup>Bagiyan dhalem ban lowarra lapese emmas morne, ban e sakalenglengnga bagiyan attas pobuwi palepet dhari emmas.

<sup>12</sup>Kaangguy kaju kol-pekolla gabayyagi long-kolong emmas pa-empa, pacekka ka rosona se pa-empa, dhadhuwa salaja.

<sup>13</sup>Kol-pekolla kagabay dhari kaju akasia, kolee emmas,

<sup>14</sup>kol-pekol jareya pamaso ka long-kolongnga se badha e so-rosona petthe jareya.

<sup>15</sup>Kaju kol-pekol jareya kodu terros badha e long-kolongnga jareya, ta olle bukka.

<sup>16</sup>Papan bato se dhadhuwa se aesse ta-parenta se bi Sengko ebagiya ka bana rowa saba e dhalemmanna petthe jareya.

<sup>17</sup>Kodhungnga petthe jareya kagabay dhari emmas morne, lanjangnga saratos sapolo sentimeter ban lebarra sabidak ennem sentimeter.

<sup>18</sup>Pas agabay kerub dhadhuwa dhari emmas tempaan,

<sup>19</sup>saba e koncona kodhungnga petthe jareya, settong e saneyap koncona. Kerub

se dhadhuwa jareya kodu acampo ban kodhungnga petthe jareya,

<sup>20</sup>padhep-adhebban, ban kalembangnga pamenthang e attassa petthe jareya.

<sup>21</sup>Saba bato se dhadhuwa jarowa e dhalem petthe jareya, pas pobu kodhungnga e attasanna.

<sup>22</sup>E jadhiya Sengko aemmowa ban bana, ban dhari attassa kodhungnga jareya, e antarana kerub se dhadhuwa gella, Sengko aberria parenta se kodu epanapa ka bangsa Israil."

<sup>23</sup>"Bana agabay meja dhari kaju akasia se lanjangnga ballung polo ballu sentimeter, lebarra pa polo empa sentimeter, ban tenggina sabidak ennem sentimeter.

<sup>24</sup>Meja jareya kolee emmas morne, sakalenglengnga pobuwi palepet dhari emmas.

<sup>25</sup>Sakalenglengnga pobuwi penggir se lebarra pettong satengnga sentimeter ban e sakalenglengnga penggir jareya pobuwi palepet dhari emmas.

<sup>26</sup>Agabay long-kolong dhari emmas, pasang e padduna se pa-empa e sokona.

<sup>27</sup>Long-kolong jareya kaangguy panyekkaanna kol-pekol sopaja meja jareya ekennenga osong.

<sup>28</sup>Kol-pekolla kodu kagabay dhari kaju akasia ban ekolee bi emmas.

<sup>29</sup>Agabay reng-pereng, ker-cangker, dhi-gendhi ban bung-tobung kaangguy tor-ator aengnga anggur. Parlengkabanna meja jareya kabbi kodu kagabay dhari emmas morne.

<sup>30</sup>Meja jareya kodu saba e adhana Petthe Parjanjiyan, ban e attassa meja jareya masthe terros badha roti sasajinna."

<sup>31</sup>"Bana agabay ko-tongkona damar dhari emmas morne. Bagiyan langganna ban gu-tegguna kodu ekagabay dhari emmas tempaan; bang-kembang rarenggan, tamaso bungkella kodu masettong ban langganna tor gu-tegguna.

<sup>32</sup>E gu-tegguna jareya kodu pobuwi cangka nem-ennem, ja-salajana tello cangka.

<sup>33</sup>Saneyap cangka kodu epobuwi rarenggan aropa kembangnga badam se badha bungkella tatello ebang.

<sup>34</sup>E gu-tegguna kodu pobuwi rarenggan aropa kembangnga badam se gi mekko pa-empa, genna ban bungkella.

<sup>35</sup>E babaanna saneyap cangka sapasang jareya kodu epobuwi kembang se mekko settong.

<sup>36</sup>Ko-tongkona damar ban cet-pocedda kembangnga sarta ka-cangkana kodu ekagabay dhari emmas bungkol se ta ethok-ketthok, se tempaan morne.

<sup>37</sup>Agabay damar papetto, pobu ka ko-tongkona damar jareya, carana mobu ator sopaja terana nyonar ka adhaanna.

<sup>38</sup>Pakakas se eangguya abersee sombuna ban tatagga damarra kodu ekagabay dhari emmas morne.

<sup>39</sup>Emmas se ekagabaya ko-tongkona damar jareya ban parlengkabanna sagennana berrana kodu tello polo lema kilogram.

<sup>40</sup>Jaga sopaja ko-tongkona damar jareya sakabbinna menorot conto se bi Sengko la eduduwagi ka bana e gunong reya."

**26**<sup>1</sup>"Bagiyan dhalemma Kemah Socce rowa, iya areya Kemah kennengnganna kahadiranna Sengko, kagabay dhari kaen linen alos sapolo potong, etennon ban wol bungo, bungo terrong ban mera. Kaen jareya solam ban gambarra kerub.

<sup>2</sup>Tong-sapotongnga kodu padha okoranna, lanjangannga dhubellas meter ban lebarra dhu meter.

<sup>3</sup>Se lema potong jai padaddi settong, bariya keya se lema potongnga.

<sup>4</sup>E penggirra kaen sambungan se dhadhuwa jareya padha pobuwi panyangkean dhari kaen bungo;

<sup>5</sup>e penggirra kaen sambungan se settong pobuwi panyangkean saeket meggi, ban e penggirra kaen sambungan settonganna saeket meggi keya.

<sup>6</sup>Pas agabay ke-cangke dhari emmas saeket meggi kaangguy nyambung kaen sambungan se dhadhuwa gella me olle acampo daddi settong.

<sup>7</sup>Atana kemah jareya kagabay dhari kaen se ekagabay dhari buluna embi, bannyana sabellas potong.

<sup>8</sup>Tong-sapotongnga papadha okoranna, lanjangannga tello bellas meter ban lebarra dhu meter.

<sup>9</sup>Se lema potong sambung pasettong, se nem potongnga sambung padaddi settong keya. Sambungan se kapeng ennem kodu eleppet arampe dhuwa kaangguy notobi bagiyon adhana Kemah.

<sup>10</sup>Kaen sambungan se kapeng settong pobuwi panyangkean saeket meggi e penggirra, ban bariya keya kaen sambungan se kapeng dhuwa.

<sup>11</sup>Agabay e-kae dhari paronggu saeket meggi, kaeagi ka panyangkean gella sopaja kaen sambungan se dhadhuwa gella ekennenga sambung pasettong daddi atana Kemah jareya.

<sup>12</sup>Lebbina kaen se satengnga potong pagantong gabay panotobba bagiyon budhina Kemah.

<sup>13</sup>Lebbina kaen se lebarra saeket sentimeter e salanjangnga Kemah jareya panneng pagantong e gir-penggirra Kemah jareya, gabay panotobba.

<sup>14</sup>Agabay totop dhadhuwa aggi kaangguy bagiyana lowarra Kemah, se settong dhari kolena dumba lake se epamera, ban settonganna dhari kole se alos.

<sup>15</sup>Bidhagga rangkana Kemah se manjeng kagabay dhari kaju akasia.

<sup>16</sup>Tong-settongnga tenggina pa meter ban lebarra sabidak ennem sentimeter.

<sup>17</sup>Saneyap rangka pobuwi poros dhadhuwa sapasang, daddi ka-rangka jareya ekenneng sambung se settong ban settonga.

<sup>18</sup>Bagiyana laona Kemah pasange dhu polo bidhak,

<sup>19</sup>ngangguy langgan dhari salaka pa polo meggi, saneyap bidhak e babaanna pobuwi langgan dhadhuwa.

<sup>20</sup>Bagiyana dhajana Kemah pasange rangka bidhak dhu polo meggi;

<sup>21</sup>pasange langgan salaka pa polo meggi, saneyap bidhak e babaanna pobuwi langgan dhadhuwa.

<sup>22</sup>Bagiyana budhina Kemah e bagiyana bara, pasange bidhak nem-ennem

<sup>23</sup>padduna e bagiyana budhi pasange bidhak dhadhuwa.

<sup>24</sup>Ka-rangkana du-paddu jareya kodu sambung e bagiyana sokona, terros sampe ka bagiyana attassa. Rangka se dhadhuwa se daddi padduna kodu ekagabay kantha jareya.



<sup>25</sup> Daddi kabbi rangkana badha baballu ban langgan salakana nem bellas, settong rangka e babaanna ngangguy langgan dhadhuwa.

<sup>26</sup> Agabay kaju se malang dhari akasia lema bellas meggi, se lalema pasang e bagiyen erengnga Kemah se salaja,

<sup>27</sup> lalemana pasang e bagiyen salajanna, ban lalemana pasang e bagiyen budhina Kemah se e bara.

<sup>28</sup> Kaju se malang se e tengnga kodu epasang tenggina satengngana tenggina rangka, dhari koncona Kemah se settong ka konco settonganna.

<sup>29</sup> Rangkana Kemah ban ju-kaju se malang jareya kodu ekolee emmas. Long-kolong se epanyekkennana ju-kaju jareya kodu dhari emmas keya.

<sup>30</sup> Kemah jareya kodu epaddek menorot rancana se bi Sengko la ekabala ka bana e attas gunong reya.

<sup>31</sup> Agabay bir-tabirra labang dhari linen alos se etennon bi wol bungo, bungo terrong ban mera. Kaen jareya solam ban gambarra rub-kerub.

<sup>32</sup> Bir-tabir jareya gantong ka cangga pa-empa se ekagabay dhari kaju akasia se ekolee emmas, pobuwi ke-cangke emmas ban panongko ka langgan dhari salaka pa-empa.

<sup>33</sup> Kaen jareya saba e babaanna ke-cangke e atana Kemah. Petthe Parjanjiyan se aesse bato se dhadhuwa jareya saba e budhiyanna

kaen bir-tabir jareya. Kaen jareya menangka bates se malaen Rowangan Se Socce dhari Rowangan Se Mahasocce.

<sup>34</sup>Kodhungnga Pettthe Parjanjiyan jareya saba e attassa petthena.

<sup>35</sup>Mezba kodu esaba e lowaranna Rowangan Se Mahasocce e bagiyana dhajana Kemah, dineng ko-tongkona damarra saba e bagiyana laona Kemah jareya.

<sup>36</sup>Gabayyagi bir-tabirra labangnga Kemah jareya dhari kaen linen se alos se etennon bi wol bungo, bungo terrong ban mera, pobuwi rarenggan solaman.

<sup>37</sup>Bir-tabir jareya kodu gabayyagi cangga lalema dhari kaju akasia se ekolee bi emmas se padha esambung ban ke-cangke emmas lalema. Gabayyagi langgan lalema dhari paronggu kaangguy ga-cangga jareya."

**27**<sup>1</sup>"Bana agabay mezba dhari kaju akasia. Pamasagi, lanjang ban lebarra padha dhuwa koma dhuwa meter, ban tenggina settong koma tello meter.

<sup>2</sup>E saneyap padduna se e attas pasange e-kae se asambung ban mezbana. Kabbi kodu ekolee paronggu.

<sup>3</sup>Gabayyagi nay-pennay baddhana abuna gaji se eobbar, kop-sekkop, bung-tobung, pu-garpu ban baddhana apoy. Parabut jareya kabbi kodu ekagabay dhari paronggu.

<sup>4</sup>Nganggi kaba paronggu pobuwi long-kolong pa-empa e paddu babana se pa-empa gabay panyekkaanna kaju kol-pekolla.

<sup>5</sup>Kaba se la eanggi jareya tenggina kodu saparona tenggina mezba, ban kodu le-leagi ka mezba bagiyana babana.

<sup>6</sup>Agabay kol-pekol dhadhuwa dhari kaju akasia se ekolee paronggu,

<sup>7</sup>pas pamaso ka long-kolong e penggirra mezba se dhu kalaja e bakto ngosong mezba jareya.

<sup>8</sup>Mezba jareya kagabay dhari kaju se ngarongkong, menorot rancana se eduduwagi Sengko ka bana e attas gunong reya."

<sup>9</sup>"Gabayyagi taneyan e sakalenglengnga Tang Kemah, pasange bir-tabir dhari kaen linen se alos. E bagiyana lao lanjangnga kodu pa polo empa meter,

<sup>10</sup>cekkaagi ka cangga dimbaga se bannyana dhu polo meggi, saneyap cangga pobuwi langgan dhari paronggu keya, tape e-kae ban panyekkadanna e-kaena dhari salaka.

<sup>11</sup>E bagiyana dhajana pakantha jareya keya.

<sup>12</sup>E bagiyana bara lanjangnga bir-tabirra dhu lekor meter, pacekka ka cangga sapolo meggi ban cangga jareya pobuwi langgan sapolo meggi keya.

<sup>13</sup>E bagiyana temorra, se badha labangnga, lanjangnga bir-tabirra dhu lekor meter.

<sup>14</sup>E kangan kacerra labang jareya kodu epobuwi bir-tabir se lanjangnga tong-

settongnga ennem koma ennem meter, sarta ngangguy cangga tatello se badha langganna tatello.

<sup>15</sup> (27: 14)

<sup>16</sup> Labangnga pobuwi bir-tabir se lanjangnga sangang meter dhari linen alos se etennon dhari wol bungo, bungo terrong ban mera sarta ngangguy rarenggan solaman. Kaangguy panyekkaanna bir-tabir jareya gabayyagi cangga pa-empa se epacekka ka langgan pa-empa.

<sup>17</sup> Sakabbinna cangga e pakarangan jareya kodu esambung ban palang dhari salaka; ke-cangkena kagabay dhari salaka, dineng langganna dhari paronggu.

<sup>18</sup> Bir-tabir e sakalenglengnga taneyan jareya lanjangnga pa polo empa meter, lebarra dhu lekor meter ban tenggina dhuwa koma dhuwa meter. Bir-tabirra kodu kagabay dhari kaen linen se alos, ban langganna dhari paronggu.

<sup>19</sup> Parabut se eangguy e Kemah jareya, sa-pasana Kemah ban sa-pasana bir-tabirra kodu dhari paronggu kabbi."

<sup>20</sup> "Parentaagi ka reng-oreng Israil soro ngeba menna jaitun se morne ban se paleng bagus kaangguy damar e dhalemmanna Tang Kemah sopaja damar jareya bisaa odhi terros.

<sup>21</sup> Harun ban na-anana kodu ngoros damar dhari ri-bari sampe kalagguwana gu-laggu e kennengganna Sengko hadir, jareya e

lowaranna bir-tabir se badha e adhaanna  
Petthe Parjanjiyan. Parenta reya kodu  
ejalannagi salanjangnga bi oreng Israil  
ron-temoron."

**28**<sup>1</sup> "Olok Harun kakana bana rowa ban  
na-anana Nadab, Abihu, Eleyazar ban  
Itamar. Kabbi soro ja apolong ban reng-oreng  
Israil sopaja bisaa daddi imam se aladinana  
Sengko.

<sup>2</sup>Harun gabayyagi pangangguyya imam, me  
olle katon agung ban lebur abasanna.

<sup>3</sup>Olok sakabbinna kang-tokang jai se bi  
Sengko la eberrii kaahliyan, balai soro agabay  
pangangguyya Harun sopaja Harun bisaa  
daddi imam se malolo aladine Sengko.

<sup>4</sup>Balai keya kang-tokang jai jareya soro  
agabay totobba dhadha, efod, juba, kameja  
solaman, surban ban sabbu. Reng-oreng  
jareya kodu agabayyagi pangangguy jareya  
kaangguy Harun ban na-ana lalakeanna  
sopaja bisaa daddi imam se aladinana  
Sengko.

<sup>5</sup>Kalambi jareya kodu ekagabay dhari wol  
bungo, bungo terrong ban mera, bennang  
emmas ban linen se alos. Laen dhari jareya  
efod gella kodu erengga ban solaman.

<sup>6</sup>(28: 5)

<sup>7</sup>Talena bau dhadhuwa se egabay  
panyekkaanna efod jareya kodu ejaiagi ka  
penggirra.

<sup>8</sup>Efod jareya pobuwi sabbu tennonan alos dhari bahan se padha ban kalambina, jaiagi ka efod jareya sopaja daddiya settong bagiyen.

<sup>9</sup>Ngala bato dalima dhadhuwa. Nyare kemmasan se ahli soro ngokerragi e bato jareya ma-nyamana anana Yakub se dhubellas. Toles noro giliranna omorra, settong bato tolese nyama nem-ennem. Bato mamatan se dhadhuwa jareya kodu epasang e dhalem ban-embanna mamatan se dhari emmas, sarta saba e talena bauna efod menangka tandha parengeddanna suku Israil se dhubellas rowa. Kalaban cara se kantha jareya Harun ngeba nyamana ku-suku jareya e bauna, daddi Sengko, PANGERAN, terrosa enga ka ku-suku jareya. Salaenna ban-emban emmas se dhadhuwa jareya,

<sup>10</sup>(28: 9)

<sup>11</sup>(28: 9)

<sup>12</sup>(28: 9)

<sup>13</sup>kodu kagabay keya rantay dhadhuwa dhari emmas morne se epente akantha tale, pasang ka ban-embanna mamatan se dhari emmas jareya."

<sup>14</sup>(28: 13)

<sup>15</sup>"Gabayyagi totobba dhadha kaangguy Imam Agung se kodu eangguy mon terro taowa apa se daddi kasokanna Allah. Se ekagabay totobba dhadha jareya ban

solamanna kodu padha ban se ekagabay efod.

<sup>16</sup>Bangonna masagi empa, eleppet dhuwa, lanjang ban lebarra padha dhu lekor sentimeter.

<sup>17</sup>Totobba dhadha jareya pobuwi mamatan pa baris. E baris se kapeng settong bato dalima, topas ban biduri sepah.

<sup>18</sup>E baris se kapeng dhuwa jamerrut, mamatan bungo ban enten.

<sup>19</sup>E baris se kapeng tello lazuwardi, akek ban kacobung.

<sup>20</sup>E baris se kapeng empa pirus, jakut ban ratna campaka. Mamatan se dhubellas macem jareya kodu etalee bi tale emmas.

<sup>21</sup>Saneyap mamatan kodu eokere sala settonga nyamana anana Yakub se dhubellas menangka tandha parengeddanna ku-suku Israil.

<sup>22</sup>Totobba dhadha jareya gabayyagi rantay dhadhuwa dhari emmas morne se epente akantha tale.

<sup>23</sup>Gabayyagi keya long-kolong emmas dhadhuwa, pasang e konco se dhadhuwa e bagiyann attassa totobba dhadha jareya;

<sup>24</sup>rantay emmassa se dhadhuwa masoagi ka long-kolong jareya.

<sup>25</sup>Konco settonganna rantay se dhadhuwa jareya taleyagi ka ban-embanna mamatan se dhari emmas se dhadhuwa gella, sopaja

totobba dhadhana ekennenga sambung bi  
bagiyan adhana talena bauna efod jareya.

<sup>26</sup>Gabayyagi long-kolong emmas dhadhuwa  
aggi, pas pasang ka totobba dhadha e konco  
babana bagiyan dhalemma se nyedding ka  
efod.

<sup>27</sup>Saellana jareya pas agabay long-kolong  
emmas dhadhuwa aggi, pasang e bagiyan  
adhana talena bauna efod se dhadhuwa e  
bagiyan baba e seddianna sambunganna  
jaian kelleman, e attasanna sabbu se dhari  
tennonan alos.

<sup>28</sup>Long-kolong totobba dhadhana kodu  
sambung ban tale bungo ka long-kolongnga  
efod sopaja totobba dhadha jareya pagguna  
badha e attassa sabbu ban ta locot.

<sup>29</sup>E bakto Harun maso ka Rowangan Se  
Socce kodu ngeba nyamana ku-suku Israil se  
eoker e totobba dhadhana sopaja Sengko,  
PANGERAN, teptebba enga ka Tang ommat.

<sup>30</sup>Urim ban Tumim saba e totobba dhadhana  
jareya, paangguy ka Harun mon ngadhebbu  
ka Sengko. Mon teppana kantha jareya Harun  
kodu ngangguy totobba dhadha ros-terrosan,  
sopaja Harun taowa apa se ekakarep Sengko  
ka ommat Israil."

<sup>31</sup>"Juba se eangguy e attassa efod jareya  
kodu dhari wol bungo kabbi.

<sup>32</sup>Juba jareya pobuwi lobangnga leer, ban  
lobangnga leer jareya kodu epakowat ban  
pita tennonan me olle ta gampang beddha.



<sup>33</sup>E sakalenglengnga penggir babana kodu epobuwi rarenggan aropa dalima dhari wol bungo, bungo terrong ban mera, lang-selleng ban ceng-lonceng dhari emmas.

<sup>34</sup>(28: 33)

<sup>35</sup>Juba jareya kodu eangguy Harun mon teppana atugas menangka imam. E bakto ngadhebbu ka Sengko e Rowangan Se Socce, otaba mon kalowara dhari kennengngan jareya, ceng-lonceng jareya tanto pas amonye, sopaja Harun ta mateya.

<sup>36</sup>Gabayyagi rarenggan dhari emmas morne ngangguy okeran tolesan ca-oca se amonye, Kaangguy PANGERAN malolo.

<sup>37</sup>Rarenggan jareya taleyagi ka surbanna ngangguy tale bungo terrong towa.

<sup>38</sup>Rarenggan emmas jareya kodu epasang e dhaina Harun, sopaja Sengko, PANGERAN, endhaa narema sakabbinna tor-ator se egiba oreng Israil ka Sengko, maskeya e dhalem ngatorragi kurban jareya reng-oreng jareya agabay sala.

<sup>39</sup>Kamejana Harun kodu etennon dhari linen se alos. Gabayyagi keya surban dhari linen alos ban sabbu se esolam.

<sup>40</sup>Na-anana Harun gabayyagi keya kameja, sabbu ban surban sopaja padha katon agung ban lebur abasanna.

<sup>41</sup>Kalambi jareya angguyyagi ka Harun ban na-anana. Reng-oreng jareya mennyae mennyae jaitun, kalaban cara se kantha

jareya reng-oreng jareya etahbissagi ban emalolowagi daddi imam se aladinana Sengko.

<sup>42</sup>Saellana jareya reng-oreng jareya gabayyagi katho pandha dhari kaen linen, lanjangannga dhari tengngana sampe ka pokangannga kaangguy notobi bagiyanna badanna se ta patot etangalee oreng.

<sup>43</sup>Katho jareya kodu eangguy terros e bakto maso ka dhalem Tang Kemah otabana mon nyemmae mezba kaangguy ajalannagi kabakteyan menangka imam e Rowangan Se Socce, sabab mon mam-imam jareya bagiyanna badanna se ta patot etangalee ta etotobi, sampe etangalee oreng laen, mam-imam jareya tanto mate. Atoran reya kodu ejalannagi salanjangnga bi Harun ban na potona."

**29**<sup>1</sup>"Kantha reya carana mon atahbissagiya Harun ban na-anana sopaja ngennenga daddi imam se aladinana Sengko. Ngala sape lalake se gi ngodha settong ban dumba lalake dhadhuwa se padha tadha calena.

<sup>2</sup>Agabay adunna roti se ta eragii dhari teppong darigu se paleng bagus. Sabagiyann dhari adun jareya kagabay roti se ngangguy menna jaitun, se sabagiyanna ta osa ngangguy menna jaitun, ban karena kagabay jajan se ebulidi menna.

<sup>3</sup>Pas baddhai cethheng, atorrangi ka Sengko pabareng ban kurban sape lalake ban dumba se dhadhuwa gella.

<sup>4</sup>Harun ban na-anana soro entar ka labangnga Tang Kemah pas soro mandhi noro atoranna agama.

<sup>5</sup>Harun pangangguy angguyya imam, iya areya: kameja, efod, juba se notobi efod, totobba dhadha ban sabbu.

<sup>6</sup>Surbanna pasang e cethagga, e surban jareya pasange jamang dhari emmas se eokere tolesan Kaangguy PANGERAN malolo.

<sup>7</sup>Pas ngala mennya opacara, selennagi ka cethagga, mennyaagi.

<sup>8</sup>Saellana jareya olok na-anana, pangangguy kameja ban sabbu,

<sup>9</sup>sarta pangangguy surban. Kantha jareya carana mon atahbissagiya Harun ban na-anana. Harun ban na-anana jareya sarta ban na potona kodu daddi imam se aladinana Sengko salanjangnga.

<sup>10</sup>Saellana jareya budhuna sape se lalake gella giba ka adhaanna Tang Kemah. Harun ban na-anana kodu nompangngagi tanangnga e cethagga keban jareya.

<sup>11</sup>Sape jareya sambelli e adhaanna Sengko, e labangnga Kemah.

<sup>12</sup>Sabagiyen dharana sape jareya kala, buliddagi ka dhu-tandhuna mezba jareya ngangguy garigina. Karena dharana totta ka bagiyen babana mezba.

<sup>13</sup>Saellana jareya kala kabbi gaji se notobi essena tabuna, bagian se paleng bagus dhari atena ban bingselanna se dhadhuwa bi gajina, jareya kabbi saba e attassa mezba, laju obbar menangka tor-ator ka Sengko.

<sup>14</sup>Daging, kole ban perrona sape lalake gella kodu obbar e lowaranna parkemahan. Jareya tor-ator kaangguy pangamponanna dusana para imam.

<sup>15</sup>Saellana jareya dumba se lalake gella kala settong. Harun ban na-anana kodu nompangngagi tanangnga e attassa cethagga keban jareya.

<sup>16</sup>Saellana jareya keban jareya laju sambelli, kala dharana pas serammagi ka mezba, iya areya ka bagian gir-penggirra se pa-empu.

<sup>17</sup>Dumba lake jareya kodu ethok-ketthok. Essena tabuna ban pokangnga kodu bacco, pas saba e attassa cethagga sarta e attassa thok-ketthoganna badanna se laen.

<sup>18</sup>Dumba lake jareya kabbi atorrangi e mezba menangka kurban obbaran. Sengko senneng ngedhing bauna kurban jareya.

<sup>19</sup>Kala dumba lake settonganna, iya areya dumba lake se eangguya pantahbisan. Harun ban na-anana soro nompangngagi tanangnga e attassa cethagga keban jareya.

<sup>20</sup>Dumba lake jareya pas sambelli, dharana kala sakone, buliddagi ka kopeng kanganna Harun ban na-anana, ka pol-empolanna tanang kanganna ban ka pol-empolanna soko

kanganna. Karena dharana serammagi ka mezba, ka bagiyana penggirra se pa-empa.

<sup>21</sup> Kala sakone dhara se badha e attassa mezba ban mennya opacarana sakone, laju ketessagi ka Harun ban ka na-anana ban ka kalambina. Kalaban cara se kantha jareya Harun ban na-anana ban kalambina la emalolowagi kaangguy Sengko.

<sup>22</sup> Kala gajina dumba lake jareya, buntana se badha gajina, lapesanna gaji e essena tabuna, bagiyanna atena se paleng bagus, bingselanna se dhadhuwa ban gajina, sarta pokang kanganna.

<sup>23</sup> Dhari cetthengnga roti se la eatorragi ka Sengko kala roti se acem-macem, cem-samacemma kala settong: settong roti se ekagabay ban mennya jaitun, settong se ta ngangguy mennya, settong jajan.

<sup>24</sup> Kakanan jareya kabbi saba e tanangnga Harun ban e tanangnga na-anana, pas soro atorrage ka Sengko menangka tor-ator kusus.

<sup>25</sup> Roti ban jajan jareya pas kala dhari Harun ban na-anana laju obbar e attassa mezba, e attassa kurban obbaran gella. Sengko senneng ngedhing bauna kurban jareya.

<sup>26</sup> Kala dhadhana dumba lake jareya kagabay tor-ator se kusus ka Sengko. Kurban jareya bagiyanna bana.

<sup>27</sup> E dhalem opacara pantahbisanna imam, dhadha ban pokangnga dumba lake se eangguy e dhalem opacara jareya kodu

egabay tor-ator se kusus sarta palaen kaangguy para imam.

<sup>28</sup>Areya Tang potosan se ta olle oba: mon Tang ommat entar ngatorragi kurban pardhameyan, dhadha ban pokangnga keban se ekagabay kurban jareya bagiyanna para imam. Jareya tor-atorra Tang ommat ka Sengko.

<sup>29</sup>Pangangguyya kabakteyan andhina Harun kodu esangkollagi ka na-anana, me olle eangguy e bakto etahbissagi.

<sup>30</sup>Anana Harun se daddi imam agante eppana ban maso ka Tang Kemah parlo ngalakone kabakteyan e Rowangan Se Socce, kodu ngangguy pangangguy jareya pettong are abidda.

<sup>31</sup>Kala dagingnga dumba lake se eangguy e dhalem opacara pantahbisanna Harun ban na-anana jareya, laju ola e settong kennengnan se socce.

<sup>32</sup>Daging jareya ban re-karena roti se badha e cettheng kodu ekakan bi Harun ban na-anana neng e labangnga Tang Kemah.

<sup>33</sup>Bariya keya kakanan se ekurbannagi e dhalem opacara palebbaranna dusa e bakto pantahbisan kodu ekakan bi reng-oreng jareya. Pera imam se olle ngakan kakanan se la ekusussagi kaangguy Sengko jareya.

<sup>34</sup>Mon kalagguwana gi badha karena daging otaba roti jareya, karena buru kodu

eobbar pasampe tadha, ban ta olle kakan, sabab la esocceyagi kaangguy Sengko malolo.

<sup>35</sup>Opacara pantahbisanna Harun ban na-anana kodu ejalannagi pettong are benteng, akantha se la eparentaagi Sengko ka bana.

<sup>36</sup>Sabban are bana kodu ngatorragi kurban sape lake sopaja dusa esaporaa. Kurban jareya masocce mezba. Saellana jareya mezba buru kodu emennyae mennya jaitun sopaja mezba jareya ekusussagi kaangguy Sengko.

<sup>37</sup>Jalannagi jareya sabban are saabidda pettong are. Kalaban cara se kantha jareya mezba jareya daddi socce ongguy; apaa bai, se nyedding ka mezba jareya kodu epassraagi ka Pangeran, ban sapaa bai se nyedding mezba jareya bakal calakaa polana kakowadanna kasocceyanna."

<sup>38</sup>"Sabban are, salanjangnga, e mezba jareya kodu ekurbannagi dumba dhadhuwa se aomor sataon.

<sup>39</sup>Se settong gabay tor-ator baja laggu, settonganna gabay tor-ator e baja malem.

<sup>40</sup>Budhuna dumba kaangguy tor-ator e baja laggu jareya kodu elambane teppong darigu se paleng bagus sakilo ecampor ban mennya jaitun se morne saliter. Pas campore aeng anggur saliter.

<sup>41</sup>Budhuna dumba se egabay tor-ator e baja malem kodu ekurbannagi kantha jareya keya,

iya areya elambane teppong, mennya jaitun ban aeng anggur. Sengko senneng ngedhing bauna kurban obbaran jareya.

<sup>42</sup>Salanjangnga jaman, kurban obbaran jareya kodu eatorragi e adhaanna Sengko e labangnga Tang Kemah. E jadhiya Sengko atemmowa ban bana sarta acaca ka bana.

<sup>43</sup>E jadhiya Sengko atemmowa ban bangsa Israil, ban cajana kahadiranna Sengko e jadhiya bakal masocceya kemah ban mezba jareya.

<sup>44</sup>Sengko masocceya kemah ban mezba jareya. Harun ban na-anana bi Sengko epalaena dhari reng-oreng laenna me olle daddi imam se aladinana Sengko.

<sup>45</sup>Sengko ennengnga apolong ban bangsa Israil, ban daddiya Allahna.

<sup>46</sup>Bangsa Israil bakal taowa ja Sengko reya PANGERAN, Allahna se ngeba abana kalowar dhari Messer, sopaja Sengko ngennenga apolong ban reng-oreng jareya. Sengko reya PANGERAN, Allahna reng-oreng jareya."

**30**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
"Agabay mezba dhari kaju akasia,  
gabay kennengnganna pangobbaranna dupa.

<sup>2</sup>Mezba jareya kodu masagi empa, lanjang ban lebarra padha pa polo lema sentimeter, ban tenggina sangang polo sentimeter. E padduna se pa-empa pobuwi dhu-tandhu se asambung manyettong ban mezba jareya.



<sup>3</sup>Bagiyan attassa, tamaso penggirra se pa-empa ban dhu-tandhuna kodu ekolee emmas morne ban e sakalenglengnga pobuwi palepet emmas.

<sup>4</sup>Agabay long-kolong dhadhuwa pobu e babaanna palepedda penggirra se dhadhuwa kaangguy panyekkaanna kaju kol-pekolla mezba jareya.

<sup>5</sup>Kol-pekol jareya kodu kagabay dhari kaju akasia ban kodu ekolee emmas.

<sup>6</sup>Mezba jareya saba e bagiyan lowarra kaen se badha e adhaanna Petthe Parjanjiyan. E jadhiya kennengnganna Sengko mon atemmowa ban bana.

<sup>7</sup>Sabban gi laggu, mon Harun entar aberseyana damar, kodu ngobbar dupa se room e attassa mezba jareya.

<sup>8</sup>Bariya keya mon ngodhiana damar e baja malem. Tor-ator se aropa dupa jareya kodu ejalannagi ron-temoron salanjangnga.

<sup>9</sup>Ja nyaba tor-ator e mezba jareya se aropa dupa larangan, kurban keban otaba kurban sasajin; bariya keya ja nyelen kurban aeng anggur e jadhiya.

<sup>10</sup>Sataon sakaleyan Harun kodu mabadha opacara masocce mezba kalaban cara ngetesse tandhuna se pa-empa ban dharana ebin se ekurbannagi kaangguy pangamponanna dusa. Se kantha jareya kodu ejalannagi sabban taon salanjangnga. Mezba

jareya kodu socce kabbi ban ekusussagi ka Sengko."

<sup>11</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>12</sup> "Mon bana mabadha cacca jiwana bangsa Israil, saneyap lalakean kodu majar ka Sengko pesse tebbusanna abana me olle ta ekenneng balai e bakto cacca jiwa jareya ebadhaagi.

<sup>13</sup> Saneyap oreng se noro ebitong e dhalem cacca jiwa jareya kodu majar pesse se bannyana la etantowagi menorot arga neng e Tang Kemah, menangka tor-ator ka Sengko.

<sup>14</sup> Saneyap oreng se ebitong e dhalem cacca jiwa jareya, iya areya lalakean se aomor dhu polo taon ka attas kodu massraagi pesse tor-ator jareya.

<sup>15</sup> Se sogi ta osa aberri lebbi, ban se mesken ta olle aberri korang e bakto majar pesse panebbussa abana.

<sup>16</sup> Penta pesse jareya dhari bangsa Israil, pakompol, pas angguy kagabay kaparlowanna kabakteyan e dhalem Tang Kemah. Jareya kabbi pesse panebbussa reng-oreng jareya, ban Sengko bakal engaa terros kaangguy ajaga kasalameddanna reng-oreng jareya."

<sup>17</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>18</sup> "Agabay cemmong dhari paronggu se langganna dhari paronggu keya. Cemmong jareya saba e antarana Kemah ban mezba, pas essee aeng.

<sup>19</sup>Aeng jareya kaangguy Harun ban na-anana mon maccowana tanang ban sokona

<sup>20</sup>sabellunna maso ka Kemah otabana entara ka mezba ngebaa kurban obbaran. Harun ban na-anana kodu maccowe tanang ban sokona me olle ta mate. Jareya atoran se kodu etoro bi Harun ban na-anana sarta na potona salanjangnga."

<sup>21</sup> (30: 20)

<sup>22</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>23</sup>"Ngala racegan se paleng bagus, emmor se ancar nem kilo, manes jangan tello kilo, tebbu room tello kilo, kaju teja nem kilo.

<sup>24</sup>Jareya kabbi tembang menorot tembangan se eangguy e Tang Kemah. Tambaagi mennya jaitun pa liter,

<sup>25</sup>laju agabay mennyana upacara, se ecampor akantha mennya room.

<sup>26</sup>Camporan jareya angguy amennyae Tang Kemah, Petthe Parjanjiyan,

<sup>27</sup>meja ban sakabbinna parlengkabanna, ko-tongkona damar ban parlengkabanna, mezba kennengnganna pangobbaranna dupa,

<sup>28</sup>mezba kennengnganna kurban obbaran ban sakabbinna parlengkabanna, sarta cemmong baddhana aeng ban panongkoanna.

<sup>29</sup>Kalaban cara se kantha jareya rang-barang jareya bi bana ekusussagi kaangguy Sengko, sopaja kabbi daddiya socce. Apaa bai se tasedding ka mezba jareya kodu

epassraagi ka Pangeran, ban sapaa bai se nyedding ka meja jareya bakal calakaa polana kakowadanna kasoceyanna.

<sup>30</sup>Harun ban na-anana mennyae keya, ban tahbissagi padaddi imam se aladinana Sengko.

<sup>31</sup>Kabala ka bangsa Israil ja mennya opacara jareya salanjangnga pera eangguy e dhalem aladine Sengko malolo.

<sup>32</sup>Mennya jareya ta olle selen ka reng-oreng biyasa. Ja agabay mennya se ngangguy camporan kantha jareya keya. Mennya jareya socce ban kodu eanggep barang se socce.

<sup>33</sup>Oreng se agabay mennya kantha jareya, otabana ngangguy mennya jareya kaangguy oreng se banne imam, ta eanggep anggotana Tang ommat pole."

<sup>34</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Ngala racegan acem-macem papadha bannyana, iya areya gettana karet, kolena lokan, gettana rasamala ban dupa se morne.

<sup>35</sup>Jareya campor kabbi, kagabay dupa se room. Tambai buja sopaja dupa jareya pagguna morne ban socce.

<sup>36</sup>Sabagiyan dhari dupa jareya kodu etoto paalos. Giba ka Tang Kemah, laju tabur e adhaanna Petthe Parjanjiyan. Dupa jareya kodu eanggep barang se socce se malolo eangguy e dhalem aladine Sengko.

<sup>37</sup>Ja agabay dupa se camporanna padha ban jareya kaangguy kaparlowanna bana dibi.

<sup>38</sup>Sapa se agabay dupa kantha jareya  
kaangguy om-room, ta eanggep anggotana  
Tang ommat pole."

**31** <sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
<sup>2</sup>"Sengko la mele Bezaleel anana Uri,  
kompoyya Hur dhari suku Yehuda,

<sup>3</sup>bi Sengko eberrii Tang kobasa. Bi Sengko  
eberrii pangarteyan, ban kacakebban e  
dhalem samacemma karya seni,

<sup>4</sup>kaangguy agabay rancangan se marlowagi  
kaahliyan sarta agabay rancangan jareya  
dhari emmas, salaka ban paronggu;

<sup>5</sup>kaangguy agangse bato mamatan se bi  
Sengko etataa; kaangguy ngoker kaju ban  
kaangguy samacemma karya seni laenna.

<sup>6</sup>Aholiyab, anana Ahisamakh dhari suku  
Dan, bi Sengko la epele keya epanolongana  
Bezaleel. Kang-tokang se penter bi Sengko  
eberrii kaahliyan keya, sopaja padhaa tao  
agabay apaa bai se eparentaagi Sengko:

<sup>7</sup>Tang Kemah, Petthe Parjanjiyan ban  
kodhungnga, sakabbinna parabudda Kemah,

<sup>8</sup>iya areya meja ban parlengkabanna,  
panongkoanna damar dhari emmas morne  
ban parlengkabanna, mezba kennengnganna  
pangobbaranna dupa,

<sup>9</sup>mezba kennengnganna kurban obbaran ban  
sakabbinna parlengkabanna, cemmongnga  
aeng ban panongkoanna,

<sup>10</sup> pangangguyya kabakteyan se eangguya Harun ban na-anana, se kodu eangguy mon teppana ajalannagi lalakonna imam,

<sup>11</sup> mennyana opacara, ban dupa room kaangguy Rowangan Se Socce. Rang-barang jareya kabbi kodu ekagabay persis ban petodu se esebbuttagi Sengko ka bana."

<sup>12</sup> PANGERAN makon ka Mosa

<sup>13</sup> sopaja ngomommagi ka bangsa Israil, "Rayaagi are Sabat, are se bi Sengko la eteptebbagi menangka are istirahat. Are jareya salanjangnga daddi parengeddan e antarana bana ban Sengko, sopaja bana taowa ja Sengko reya PANGERAN, ban pole ja bi Sengko bana la epadaddi Tang ommat dibi.

<sup>14</sup> Are istirahat jareya kodu ehormadi menangka are se socce. Bi Sengko bana eberrii nem are kaangguy alalakon, tape are se kapeng petto jareya are raja se ekusussagi kaangguy abakte ka Sengko. Pa-sapaa se ta ngargai are jareya, kalaban alalakon e are jareya, kodu eekom mate.

<sup>15</sup> (31: 14)

<sup>16</sup> Bangsa Israil kodu arayaagi are Sabat jareya ron-temoron menangka tandhana parjanjiyan.

<sup>17</sup> Are jareya settong parengeddan se teptep e antarana bangsa Israil ban Sengko, sabab Sengko, PANGERAN, agabay langnge ban bume e dhalem bakto nem are, ban e are se

kapeng petto Sengko ambu ta alalakon pole sarta laju aistirahat."

<sup>18</sup>Samarena abu-dhabu ban Mosa e attassa Gunong Sinay, Allah marengngagi ka Mosa papan bato se dhadhuwa se bi Allah la etolese kon-papakonna.

**32**<sup>1</sup>E bakto bangsa Israil nangale ja Mosa ce abidda ta gellem toron dhari gunong, kabbi laju padha agaribbung e seddina Harun, pas ngoca kantha reya, "Ba badha ponapa banengan, me Mosa se mimpin bangsa kaula kalowar dhari Messer kaissa tadha abali; daddi tore kaula sadaja badhiyagi illah me olle bangsa kaula paneka badha se mimpin."

<sup>2</sup>Dhabuna Harun, "Mara bukka teng-anteng emmassa binena, ban anteng se eangguy na-anana bana kabbi, pakompol dha enna."

<sup>3</sup>Reng-oreng jareya laju padha mokka teng-anteng emmassa, pas eatorragi ka Harun.

<sup>4</sup>Bi Harun emmas jareya elejjur, pas etotta ka dhalem pajithaan, ekagabay pe-sapeyan emmas. Cana reng-oreng jareya, "Israil, areya allahna bana ban sengko, se ngeba bangsa Israil kalowar dhari Messer!"

<sup>5</sup>Harun pas maddek mezba e adhaanna pe-sapeyan emmas jareya, pas adhabu, "Lagguna badha parayaan kaangguy abakte ka PANGERAN."

<sup>6</sup>Kalagguwanna gu-laggu reng-oreng  
Israil ngeba ban-keban se egabaya kurban  
obbaran ban se egabaya kurban salameddan.  
Reng-oreng jareya pas ju-toju kan-ngakan  
ban nom-ngenoman, saellana pas padha jaga  
neng-sennengnan.

<sup>7</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Kassa bana  
duli toron abali ka kennengnganna, sabab  
Tang ommat se bi bana egiba kalowar dhari  
Messer rowa alako jahat.

<sup>8</sup>Reng-oreng jareya la ta endha atoro ka  
Tang parenta; agabay pe-sapeyan dhari  
emmas se elejgur; pe-sapeyan jareya esemba  
ban engebaagi ban-kurban. Pe-sapeyan  
emmas jareya eako allahna se nolong  
makalowar abana dhari nagara Messer.

<sup>9</sup>Sengko tao ja reng-oreng jareya ce  
cengkalla.

<sup>10</sup>Sateya bana ta osa ngoddi lang-ngalange  
Sengko. Sengko peggel, bi Sengko reng-oreng  
jareya epatompessa kabbi. Tape bana ban  
na potona bi Sengko epadaddiya bangsa se  
raja."

<sup>11</sup>Tape Mosa nyoon ka GUSTE Allahna,  
atorra, "GUSTE, aponapa Junandalem  
me kantos duka sapaneka ka ommadda?  
Ommat kadhinto sareng Junandalem  
gu ta etolong epakalowar dhari Messer  
kalaban kakowadanna sareng kakobasaanna  
Junandalem?"



<sup>12</sup>Manabi sareng Junandalem ommat Israil kadhinto epamate sadaja, tanto bangsa Messer padha ngoca ja bangsa Israil kadhinto sareng Junandalem ebakta kalowar dhari Messer namong parlo epamateya sadaja neng e gunung kadhinto? Ampon ja duka, GUSTE; ngereng oba neyattepon Junandalem, ja kantos bangsa kadhinto epacalaka.

<sup>13</sup>Kaemodi abdiepon Junandalem Ibrahim, Ishak sareng Yakub. Kaemodi Junandalem ampon asompa marengana se katello gapaneka na poto se bannyana padha sareng bannyana bintang e langnge. Junandalem asompa jagan tana se ejanjiyagi Junandalem kadhissa bakal ekaandhia na potona Ibrahim, Ishak sareng Yakub salanjangnga."

<sup>14</sup>Daddi PANGERAN pas ngoba neyadda ban burung se alampaagiya ancamanna kaangguy nebaagi balai ka bangsa jareya.

<sup>15</sup>Mosa toron abali dhari gunung jareya abakta bato se dhadhuwa se la badha tolesanna e adha budhina, tolesan jareya aesse papakonna Allah.

<sup>16</sup>Allah dibi se abadhi papan bato jareya ban se ngokerragi papakonna e papan jareya.

<sup>17</sup>E bakto toron dhari gunung jareya Yusak meyarsa oreng Israil rat-tharadan ce rammena. Cana Yusak ka Mosa, "Kadiya badha paperrangan e parkemahan."

<sup>18</sup>Dhabuna Mosa, "Katonna banne sowarana oreng se mennang otabana kala perrang; arowa sowarana oreng anyanye."

<sup>19</sup>Sanapana ka seddianna parkemahan Mosa ngoladi pe-sapeyan emmas rowa ban reng-oreng se teppana padha atari. Mosa pas ce dukana, sampe papan bato se dhadhuwa se ebakta dhari attas gunong gella ebantengngagi e babana gunong jareya sampe lejjar.

<sup>20</sup>Pe-sapeyan emmas gabayanna reng-oreng Israil rowa epondhut, eobbar, pas etette sampe alos akantha bubu. Bubu jareya ecampor ban aeng, pas epakon enom ka reng-oreng Israil.

<sup>21</sup>Dhabuna Mosa ka Harun, "Bana epabamma bi reng-oreng rowa me sampe reng-oreng jareya bi bana epanneng alako dusa se kantha jareya rajana?"

<sup>22</sup>Cana Harun, "Ella bana ja gigir ka sengko; bana tao dibi reng-oreng reya talebat jahadda.

<sup>23</sup>Cana reng-oreng jareya ka sengko, Ba badha ponapa banengan, me Mosa se mimpin bangsa kaula kalowar dhari Messer kaissa tadha abali; daddi tore kaula sadaja badhiyagi illah me olle bangsa kaula paneka badha se mimpin.

<sup>24</sup>Daddi bi sengko reng-oreng jareya esoro makopol angguyya se dhari emmas, kabbi padha massraagi angguyya se dhari emmas

jareya ka sengko. Bi sengko pas elejjur e apoy ekagabay pe-sapeyan."

<sup>25</sup> Mosa ngagali ja reng-oreng Israil jareya bi Harun etorot sakarebba, sampe kabbi padha ekala-gella bi so-mosona.

<sup>26</sup> Daddi Mosa pas ngadek e labangnga parkemahan jareya, laju aera, "Pa-sapa se gi ngabdiya ka PANGERAN, akompol dha enna kabbi!" Suku Lewi padha nyander ka seddina Mosa kabbi.

<sup>27</sup> Dhabuna Mosa ka reng-oreng jareya, "Badha dhabuna PANGERAN, Allahna Israil, bana epakon ngala peddhangnga bang-sebang, pas ajalan sabalattrana e parkemahan reya, molae dhari labang reya ka labang laenna, sambi matee tan-taretanna, ca-kancana ban ga-tatangana."

<sup>28</sup> Suku Lewi ajalannagi papakon jareya, pas matee orang bannyana ra-kera tello ebu orang e dhalem saare jareya.

<sup>29</sup> Dhabuna Mosa ka reng-oreng Lewi, "Are teya bana massraagi aba malolo daddi imam se ngabdi ka PANGERAN kalaban matee na-ana lalakeanna ban tan-taretan lalakeanna dibi, daddi bi PANGERAN bana padha eparenge berkadda kabbi."

<sup>30</sup> Kalagguwanna Mosa adhabu ka reng-oreng Israil, "Bana padha ngalakone dusa se ce rajana. Tape sateya sengko onggaa ka gunong pole ngadhebbba PANGERAN; pola

sengko me olle nyoonnagi sopaja dusana bana jareya esapora." "

<sup>31</sup> Mosa laju ngadhep pole ka PANGERAN, pas mator, "Reng-oreng Israil ampon abadhi dusa se ce rajana, abadhi illah dhari emmas se esemba.

<sup>32</sup> Moga Junandalem kasokana nyapora dusana reng-oreng kadhinto, manabi buntan, langkong sae kosot saos nyama abdidalem dhari bukuepon reng-oreng se odhi."

<sup>33</sup> Dhabuna PANGERAN, "Se ekosoda nyamana dhari ketab jareya coma oreng se dusa ka Sengko.

<sup>34</sup> Sateya kassa mangkat, pimpin bangsa Israil jareya ka kennengngan se bi Sengko la ekocaagi ka bana. Tang malaekat abarengngana bana terros, tape e settong bakto reng-oreng se dusa jareya bi Sengko eokoma."

<sup>35</sup> Daddi reng-oreng Israil bi PANGERAN epakenneng panyakot polana maksa Harun agabay pe-sapeyan emmas.

**33**<sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Mara mangkat dhari dhinna abareng ban bangsa se bi bana egiba dhari Messer reya ka nagara se bi Sengko ejanjiyagi ka Ibrahim, Ishak ban Yakub ban na potona.

<sup>2</sup> Sengko nyorowa Tang malaekat epangattera bana. Sengko ngojuga bangsa Kanaan, Amori, Het, Feris, Hewi ban Yebus.

<sup>3</sup> Nagara se eentarana bana jareya sogi tor landhu. Tape Sengko dibi ta abarengngana bana sopaja bi Sengko bana ta epamateya, sabab bana reya settong bangsa se cengkal."

<sup>4</sup> Saellana jareya PANGERAN makon Mosa abala kantha reya ka bangsa Israil, "Bana reya bangsa se cengkal. Saompamana Sengko abarengnge bana maske pera sakejja, tanto bi Sengko bana epamate kabbi. Mara bukka pareyasanna bana jareya, Sengko pas nantowagiya epabarammaa bana bi Sengko." Saellana ngedhing dhabuna PANGERAN jareya, reng-oreng Israil ce sossana. Pareyasanna laju ebukka kabbi. Daddi, samangkadda dhari Gunong Sinay, bangsa Israil ta ngangguy pareyasan pole.

<sup>5</sup> (33: 4)

<sup>6</sup> (33: 4)

<sup>7</sup> Sabban bangsa Israil akemah, Mosa mondhut Kemah pas epasang abak jau dhari parkemahanna reng-oreng jareya. Kemah jareya enyamae Kemah Socce, ban pa-sapaa se marlowagi babalaanna PANGERAN, entar ka jadhiya.

<sup>8</sup> Mon Mosa meyos ka Kemah jareya, reng-oreng Israil padha manjeng e adhaanna kemahna bang-sebang sambu ngabassagi Mosa sampe maso ka dhalem Kemah gella.

<sup>9</sup> Saellana Mosa maso pas badha ondhem se aropa cangga se toron sarta pas ambu e adhana labangnga Kemah jareya. Dhari

ondhem jareya PANGERAN abu-dhabu ka Mosa.

<sup>10</sup>E bakto reng-oreng Israil nangalee ondhem se aropa cangga gella e labangnga Kemah Socce, kabbi padha asojud e labangnga kemahna bang-sebang.

<sup>11</sup>PANGERAN abu-dhabu dhep-adhebban bi Mosa, padha ban oreng se acaca bi kancana. Saellana jareya Mosa pas abali ka parkemahan. Tape Yusak anana Nun, oreng ngodha se biyasana nolonge Mosa, paggun neng e Kemah jareya.

<sup>12</sup>Atorra Mosa ka PANGERAN, "Lerres Junandalem makon abdidalem mimpin reng-oreng Israil kadhinto ka nagara kadhissa, namong Junandalem gi tadha dhabuna pasera se sareng Junandalem epakona nolonge abdidalem. GUSTE, Junandalem adhabu ja Junandalem oneng ka abdidalem sareng lebur ka abdidalem.

<sup>13</sup>Manabi lerres sakadhinto, ngereng dhabuwagi ka abdidalem ponapa kasokanna Junandalem, sopaja abdidalem kengenga ngabdi ka Junandalem sareng masenneng Junandalem terros. Kaemodi ja bangsa kadhinto sareng Junandalem ampon epele epadaddi ommattepon Junandalem dibi."

<sup>14</sup>Dhabuna PANGERAN, "Sengko dibi se nontona ban alindhungana bana sopaja bana ngaandhia tana se la ejanjiyagi Sengko rowa."

<sup>15</sup>Atorra Mosa, "Manabi Junandalem ta nolonge abdidalem sadaja, abdidalem ja pakon mangkat saos dhari kadhinto.

<sup>16</sup>Kadi ponapa oreng laen se onenga ja Junandalem lebur ka ommattepon manabi ommat kadhinto sareng Junandalem ta etolonge? Lantaran Junandalem asarengnge abdidalem sareng bangsa abdidalem sadajana, daddi sa-bangsa padha oneng ja ommattepon Junandalem bida sareng sa-bangsa laenna e bume."

<sup>17</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Parnyoonanna bana bi Sengko ekabbulana, sabab Sengko la tao ka bana ban lebur ka bana."

<sup>18</sup>Atorra Mosa pole, "GUSTE, ngereng abdidalem panengale kamoljaannepon Junandalem."

<sup>19</sup>Dhabuna PANGERAN, "Sengko lebada e adhaanna bana, ban bana bakal nangaleyana sakabbinna Tang kamoljaan. Bi Sengko bana ebalaana Tang nyama se socce. Sengko reya PANGERAN, ban Sengko reya noduwagi kamoraanna Tang ate ban kabellasan ka reng-oreng peleyan Sengko dibi.

<sup>20</sup>Bana ta olle ngabas Tang roba sabab pa-sapa se ngabas Tang roba tanto mate.

<sup>21</sup>Tape e seddianna Sengko reya badha gumo bato; bana olle manjeng e jadhiya.

<sup>22</sup>E bakto sonar kahadiranna Sengko lebat e jadhiya, bi Sengko bana e sabaa e ke-lekkena

gumo jareya sarta etotobana bi Tang tanang sampe Sengko la lebat.

<sup>23</sup>Saellana jareya Tang tanang ealleya sopaja bana bisaa nangalee Sengko dhari budhi, tape ta bisa nangalee Tang roba."

**34**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Kassa ngetthok papan bato dhadhuwa papadha ban se sabbanna, bi Sengko etolesana ca-oca akantha se etoles Sengko e bato se bi bana epalejjar rowa.

<sup>2</sup>Bana asiyap lagguna gu-laggu, pas onggka ka Gunong Sinay ngadhep ka Sengko e koncona gunong jareya.

<sup>3</sup>Ja ngajak pa-sapa; ta olle badha oreng e dhimmaa bai e gunong reya; ta olle badha dumba otaba sape se ngamba e babana gunong reya."

<sup>4</sup>Daddi Mosa laju ngetthok papan bato dhadhuwa, ban kalagguwana gi laggu bato jareya ebakta onggka ka Gunong Sinay menorot se edhabuwagi PANGERAN.

<sup>5</sup>PANGERAN toron e dhalem ondhem, ngadek e seddina Mosa, pas nyebbuttagi asmana se socce, iya areya PANGERAN.

<sup>6</sup>Saellana jareya PANGERAN lebat e ajunanna Mosa sambu adhabu epakaja, "Sengko reya PANGERAN, Allah se neserran ban bellas ase, Sengko sabbar, neserran ban esto.

<sup>7</sup>Sengko taresna ban esto ka manossa sampe abun-ebun toronan, ban nyapora



dusana manossa; tape Sengko ta loppa aberri okoman ka oreng se agabay dusa, ban okoman jareya bakal etanggunga keya bi na potona sampe toronan se kapeng tello otaba empa."

<sup>8</sup>Mosa duli asojud ka tana abakte ka Pangeran,

<sup>9</sup>laju mator, "Guste, manabi Junandalem pajat kasokan ka abdidalem, ngereng Junandalem asarengnge bangsa abdidalem kadhinto. Lerres reng-oreng kadhinto cengkal, namong kasokana Junandalem nyapora dusa sareng kasalaanna abdidalem sadaja; kasokana Junandalem narema reng-oreng kadhinto menangka ommattepon Junandalem."

<sup>10</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Sateya Sengko mabadhaa parjanjiyan ban bangsa Israil. E adhaanna reng-oreng jareya Sengko mabadhaa kaajiban-kaajiban se gi ta tao kadaddiyan e antarana sa-bangsa se kemmaa bai e bume reya. Sa-bangsa bakal padhaa nangaleyana sakabbinna kaajiban se epabadhaa bi Sengko, sabab Sengko, PANGERAN mabadhaa sabarang se nakoe e adhaanna bana.

<sup>11</sup>Toro kom-hokom se etarema bana dhari Sengko are teya reya. Sengko ngojuga bangsa Amori, Kanaan, Het, Feris, Hewi ban Yebus e baktana bana maju.

<sup>12</sup>Senga te-ngate, ja sampe bana mabadha parjanjiyan ban reng-oreng e nagara se emasoana bana, sabab jareya bisa daddi jebbak se madhateng pate ka bana.

<sup>13</sup>Sabaligga, pagujur ba-mezbana bangsa jareya, paancor gu-tuguna se karamat ban ta-tatta ga-canggana Asyora, brahala se esemba bangsa jareya.

<sup>14</sup>Bana ja nyemba illah laenna, sabab Sengko reya, PANGERAN, Allah se ta endha epadha bi apaa bai.

<sup>15</sup>Ja mabadha parjanjiyan bi bangsa e nagara jareya, sabab e bakto bangsa jareya abakte sarta ngeba kurban ka lah-illahna, bana tanto tagudha terro noroa ngakan kurban se egiba ka lah-illahna jareya.

<sup>16</sup>Mon na-anana bana abine babinean e nagara jareya, babinean jareya tanto nyacae ana lalakeanna bana sopaja nyembaa ka lah-illah se esemba bangsana.

<sup>17</sup>Ja agabay ban ja nyemba lah-illah se ekagabay dhari logam.

<sup>18</sup>Rayaagi Pesta Roti Se Ta Eragii. Akantha se la eparentaagi Sengko, bana kodu ngakan roti se ta eragii pettong are abidda e dhalem bulan Abib, sabab e bulan jareya bana kalowar dhari Messer.

<sup>19</sup>Ana sareyang se lalake sarta budhuna ebinna se sareyang se lalake daddi Tang andhi kabbi.

<sup>20</sup>Tape budhuna hemar se sareyang kodu etebbus ban budhuna dumba menangka gantena. Mon bana ta endha nebbus, leerra hemar jareya kodu papotong. Ana sareyang se lalake kodu etebbus kabbi. Sapaa bai ta olle ngadhep ka Sengko mon ta ngeba tor-ator.

<sup>21</sup>Bana bisa alalakon nem are abidda; e are se kapeng petto bana ta olle alalakon, maske e mosem nyalaga otaba mosem anye.

<sup>22</sup>Rayaagi Pesta Anye e bakto bana molae anye hasella gandumma se dha-adha. Bariya keya rayaagi Pesta Bengko Un-dhaunan e aher taon, e bakto bana molong wa-buwaan.

<sup>23</sup>Sataon tello kale lalakean kodu entar abakte ka Sengko, PANGERAN, Allah se esemba Israil.

<sup>24</sup>Saellana Sengko ngojuk sa-bangsa mosona bana, sarta la malebar dhaerana bana, ta kera badha pole se bangala arebbu nagarana bana e bakto bana entar arayaagi Pesta Roti se Ta Eragii, Pesta Anye ban Pesta Bengko Un-dhaunan.

<sup>25</sup>Mon bana ngeba kurban keban sambellian, ja ngeba tor-ator roti se eragii. Keban se egabay kurban e bakto parayaan Paska kodu epaabi e malem jareya keya, ta olle badha karena sampe kalagguwana.

<sup>26</sup>Sabban taon bana kodu ngeba hasella gandumma se eanye dha-adha ka Padalemman Socce. Dagingnga budhuna

dumba otaba embi ta olle eola bi aeng sosona korbina."

<sup>27</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Toles Tang oca jareya kabbi, sabab adhasar ka ca-oca jareya Sengko mabadha parjanjiyan ban bana sarta ban reng-oreng Israil."

<sup>28</sup> Mosa alenggi e jadhiya ban PANGERAN pa polo are pa polo malem abidda. Saabidda jareya Mosa ta adhaar roti ban ta adhaar aeng sakale. Ca-oca se esebbuttagi e dhalem parjanjiyan gella, iya areya Papakonna Allah se Sapolo, eserrat e papan bato se dhadhuwa gella.

<sup>29</sup> E bakto Mosa toron dhari Gunong Sinay sambu abakta papan bato se aesse Papakonna Allah se Sapolo rowa, raena tera polana mare abu-dhabu ban PANGERAN; tape Mosa dibi ta ngagali parkara jareya.

<sup>30</sup> Harun ban reng-oreng Israil nangalee raena Mosa se tera jareya, daddi padha tako se nyemmaa.

<sup>31</sup> Tape bi Mosa reng-oreng jareya edikane, daddi Harun ban pin-pamimpinna oreng Israil jareya padha nyander, Mosa pas abu-dhabu ka reng-oreng jareya.

<sup>32</sup> Saellana jareya reng-oreng Israil padha agaribbung e seddianna Mosa, ban Mosa laju manapa ka reng-oreng Israil jareya kom-hokom se etarema salerana dhari PANGERAN e Gunong Sinay.

<sup>33</sup> Samarena abu-dhabu ka bangsana jareya, Mosa pas notobi raena ban dhung-kodhung.

<sup>34</sup> Mon masoa ka Kemah ngadhebbu ka PANGERAN polana tor-matora, dhung-kodhungnga ebukka. Mon kalowar dhari Kemah jareya Mosa pas manapa ka reng-oreng Israil pa-apa se epakonnagi PANGERAN ka salerana,

<sup>35</sup> reng-oreng Israil masthe nangalee raena Mosa jareya tera. Mosa pas notobi raena ban dhung-kodhungnga, terros sampe mon la napa baktuna pole tor-matora ka PANGERAN e dhalem Kemah.

**35** <sup>1</sup> Mosa makompol sakabbinna bangsa Israil, laju adhabu, "Areya papakonna PANGERAN ka bana:

<sup>2</sup> Badha nem are kaangguy alalakon, tape are se kapeng petto jareya are kaangguy istirahat, are raja se ekusussagi kaangguy abakte ka PANGERAN. Sapa se alalakon e are Sabat kodu eekom mate.

<sup>3</sup> E are jareya, bana ngodhii apoy e bengkona bai ta olle."

<sup>4</sup> Dhabuna Mosa ka sakabbinna bangsa Israil, "Areya papakonna PANGERAN:

<sup>5</sup> Ngeba tor-ator ka PANGERAN. Pa-sapaa se akarep kodu ngeba tor-ator emmas, salaka ban paronggu;

<sup>6</sup> kaen linen se alos, kaen wol bungo, bungo terrong ban mera; kaen dhari buluna embi;

<sup>7</sup> kolena dumba lake se epabarna mera; kole se alos, kaju akasia,

<sup>8</sup> mennyana damar; racegan kaangguy mennyana opacara ban kaangguy dupa room;

<sup>9</sup> mamatan dalima ban mamatan laenna se egabaya rarengganna efod ban totobba dhadhana Imam Agung."

<sup>10</sup> "Sakabbinna oreng se ahli e antarana bana kodu entar agabay sabarang se epakonnagi PANGERAN, iya areya:

<sup>11</sup> Kemah, atana ban totobba bagiyen lowarra, ke-cangkena ban barangkana, ju-kajuna se malang, pangpangnga labang ban panongkoanna;

<sup>12</sup> Petthe Parjanjiyan ban kaju kol-pekolla, kodhungnga ban kaen bir-tabirra;

<sup>13</sup> meja ban kaju kol-pekolla, sakabbinna parlengkabanna ban roti sasajin;

<sup>14</sup> ko-tongkona damar kaangguy matera ban parlengkabanna, damar ban mennyana;

<sup>15</sup> mezba pangobbaranna dupa ban kaju kol-pekolla, mennyana opacara, dupa se room; bir-tabirra labangnga Kemah,

<sup>16</sup> mezba kennengnganna kurban obbaran ban ca-racana dhari paronggu, kaju kol-pekolla ban sakabbinna parlengkabanna; cemmong pabaccowan ban panongkoanna,

<sup>17</sup> bir-tabirra taneyan, ga-cangga ban panongkoanna, bir-tabirra labang sakethengnga taneyan,

<sup>18</sup>Ji-pajina ban le-talena Kemah ban taneyanna;

<sup>19</sup>pangangguyya kabakteyan kaangguy para imam e bakto ajalannagi kawajibanna neng e Rowangan Se Socce ban pangangguy se kusus kaangguy imam Harun ban na-anana."

<sup>20</sup>Reng-oreng Israil se akompol jareya laju bubar,

<sup>21</sup>ban reng-oreng se akarep laju padha ngeba tor-ator ka PANGERAN se ekaparlo agabaya Kemah Socce. Salaenna jareya reng-oreng jareya ngeba sabarang se ekaparlo kaangguy kabakteyan ban se ekagabaya pangangguyya imam.

<sup>22</sup>Sapaa bai se kenceng, lalake otaba babine, padha dhateng ngeba paniti, anteng, sello, kalong, ban samacemma angguy dhari emmas ekagabay tor-ator ka PANGERAN.

<sup>23</sup>Saneyap oreng se andhi kaen linen alos, kaen wol bungo, bungo terrong otabana mera, kaen dhari buluna embi, kolena dumba lake se epamera, otabana kole alos, ngeba rang-barang jareya egabay tor-ator.

<sup>24</sup>Saneyap oreng se andhi salaka ban paronggu se ekenneng sombangngagi, ngeba rang-barang jareya egabaya tor-ator ka PANGERAN. Bariya keya reng-oreng se andhi kaju akasia se ekenneng angguy kagabay lalakon jareya.

<sup>25</sup>Babinean se penter atennon ngeba bennang linen alos ban bennang wol bungo,

bungo terrong sarta mera, ollena gabayanna dibi.

<sup>26</sup> Salaenna jareya babinean gella mente bennang dhari buluna embi.

<sup>27</sup> Para pamimpin ngeba mamatan dalima ban tan-mamatan laenna se etataa egabaya rarengganna efod ban totobba dhadha,

<sup>28</sup> ban racegan sarta mennyana damar, mennyana opacara ban dupa se room.

<sup>29</sup> Reng-oreng Israil se akarep padha ngeba tor-atorra ka PANGERAN kaangguy lalakon se epakonnagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>30</sup> Saellana jareya Mosa adhabu ka oreng Israil, "PANGERAN la mele Bezaleel anana Uri, kompyoya Hur dhari suku Yehuda.

<sup>31</sup> Bezaleel jareya bi Allah eparenge kobasana, ban eparenge pangarteyan, kaahliyan ban kacakebban e dhalem samacemma karya seni,

<sup>32</sup> kaangguy agabay rancangan se marlowagi kaahliyan, ban agabay rancangan jareya dhari emmas, salaka ban paronggu;

<sup>33</sup> kaangguy agangse mamatan se etataa; kaangguy ngoker kaju ban kaangguy samacemma karya seni laenna.

<sup>34</sup> Ka Bezaleel ban Aholiyab, anana Ahisamakh dhari suku Dan, PANGERAN apareng kapenterran ngajarragi kaahliyanna ka reng-oreng laen.

<sup>35</sup> Se kadhuwa jareya bi PANGERAN eparenge kapenterran e dhalem samacemma lalakon se



elakone tokang ngoker, tokang rancangnga bangonan ban ahli tennonan linen alos, wol bungo, bungo terrong ban mera, ban kaen laenna. Reng-oreng jareya cakep alako apaa bai sarta ahli e dhalem agabay rancanganna bangonan.

**36**<sup>1</sup> Bezaleel, Aholiyab, ban sakabbinna tokang se olle kaahliyan ban pangarteyan dhari PANGERAN jareya, tao carana alako sabarang se ekaparlo kaangguy agabay Kemah Socce. Reng-oreng jareya kodu agabay Kemah Socce jareya kabbi akantha se la epakonnagi bi PANGERAN."

<sup>2</sup> Mosa adikane Bezaleel, Aholiyab ban sakabbinna oreng se eparengge kaahliyan bi PANGERAN ban se ehlas abanto, reng-oreng jareya laju epakon molae alako.

<sup>3</sup> Sombanganna reng-oreng Israil kaangguy kaparlowanna se maddegga Kemah Socce bi Mosa eparengngagi kabbi ka reng-oreng jareya. Tape sabban laggu reng-oreng Israil gi terros ngeba sombangan ka Mosa.

<sup>4</sup> Kang-tokang se teppana alako jareya

<sup>5</sup> pas mator ka Mosa, "Sombanganna reng-oreng paneka ampon lebbi dhari se ekaparlo kaangguy lalakon se epakonnagi sareng PANGERAN."

<sup>6</sup> Daddi Mosa laju ngomommagi e saanterona parkemahan ja sombangan kaangguy Kemah Socce la cokop; daddi reng-oreng laju ta ngeba pa-apa pole.

<sup>7</sup> Sombangan se la eatorragi lebbi dhari cokop kaangguy mamare sakabbinna lalakon jareya.

<sup>8</sup> Saellana jareya reng-oreng se paleng ahli e antarana kang-tokang jareya agabay Kemah Socce. Kemah jareya ekagabay dhari kaen linen alos se etennon ban wol bungo, bungo terrong ban mera, sarta esolam ban gambarra rub-kerub; kaen jareya bannyana sapolo potong.

<sup>9</sup> Tong-sapotongnga padha okoranna; lanjangnga dhubellas meter ban lebarra dhu meter.

<sup>10</sup> Se lema potong ejai epadaddi settong, bariya keya lema potongnga.

<sup>11</sup> E penggirra kaen sambungan se dhadhuwa jareya epobuwi panyangkean dhari kaen bungo,

<sup>12</sup> bannyana ja-salajana saeket meggi, se salaja eppas ban salajanna.

<sup>13</sup> Saellana jareya pas egabayyagi e-kae emmas bannyana saeket meggi, epanyambung panyangkean e kaen sambungan se dhu gebbar gella.

<sup>14</sup> Saellana jareya reng-oreng gella agabay atana Kemah jareya dhari kaen sabellas potong se ekagabay dhari buluna embi.

<sup>15</sup> Tong-sapotongnga padha okoranna, lanjangnga tello bellas meter ban lebarra dhu meter.

<sup>16</sup>Se lema potong esambung epasettong, ban nem potongnga bariya keya.

<sup>17</sup>E penggirra kaen sambungan se bannyana lema potong epobuwi panyangkean saeket meggi, bariya keya e penggirra kaen sambungan settonganna, se bannyana nem potong.

<sup>18</sup>Saellana jareya laju ekagabay e-kae dhari paronggu epanyambung kaen sambungan se dhu gebbar jareya, epadaddi settong atana Kemah.

<sup>19</sup>Saellana jareya reng-oreng jareya agabay totobba Kemah jareya dhadhuwa aggi, se settong dhari kolena dumba lake se epamera, ban settonganna dhari kole se alos.

<sup>20</sup>Saellana jareya kang-tokang gella agabay barangkana Kemah se epangadek dhari kaju akasia.

<sup>21</sup>Saneyap rangka tenggina pa meter ban lebarra sabidak ennem sentimeter,

<sup>22</sup>epobuwi panyangkean sang-sapasang, daddi ka-rangka jareya ekenneng saleng sambung.

<sup>23</sup>Bagiyan laona Kemah rangkana dhu polo meggi,

<sup>24</sup>ngangguy langgan pa polo meggi dhari salaka, sabban rangka langganna dhadhuwa, parlona kaangguy panyekkaanna panyangkeanna.

<sup>25</sup>Bagiyan dhajana Kemah bannyana rangkana dhu polo meggi,

<sup>26</sup> ngangguy langgan pa polo meggi dhari salaka, sabban rangka langganna dhadhuwa.

<sup>27</sup> Bagiyana budhina Kemah se penggir bara bannyana rangkana nem-ennem

<sup>28</sup> ban e padduna bagiyana budhi ngangguy rangka dhadhuwa.

<sup>29</sup> Ka-rangkana paddu jareya esambung e bagiyana babana terros sampe ka bagiyana attassa. Rangka se dhadhuwa se ekagabay padduna epakantha jareya keya gabayanna.

<sup>30</sup> Daddi kabbi rangkana badha baballu, ngangguy langgan salaka nem bellas meggi, sabban rangka langganna dhadhuwa.

<sup>31</sup> Saellana jareya kang-tokang gella laju agabay kaju se malang lema bellas meggi, ekagabay dhari kaju akasia, se lalema esaba e ka-rangka bagiyana erengnga Kemah se kangan,

<sup>32</sup> lalemana esaba e bagiyana erengnga se kacer ban lalemana e bagiyana budhina Kemah se penggir bara.

<sup>33</sup> Kaju se malang se e tengnga tenggina epasang satengngana tenggina rangkana, dhari koncona Kemah se settong ka konco settonganna.

<sup>34</sup> Rangkana Kemah ban ju-kaju se malang jareya ekolee emmas; ka-rangka jareya pas epobuwi long-kolong emmas egabay panyekkaanna ju-kaju se malang.

<sup>35</sup> Kemah jareya egabayyagi bir-tabir dhari linen se alos se etennon ban wol bungo,

bungo terrong ban mera, sarta pas esolam ban gambarra kerub.

<sup>36</sup>Kaangguy pagantonganna bir-tabir jareya egabayyagi cangga pa-empa, dhari kaju akasia se ekolee emmas, epobuwi ke-cangke emmas, ga-cangga jareya epasang e attassa langgan salaka se bannyana pa-empa.

<sup>37</sup>Labangnga Kemah egabayyagi bir-tabir dhari kaen linen alos se etennon ban wol bungo, bungo terrong ban mera, se erengga ban solaman.

<sup>38</sup>Bir-tabirra labang jareya egabayyagi cangga lalema se epobuwi ke-cangke. Co-koncona ban panyambungnga cangga se lalema jareya ekolee emmas, dineng langganna se lalema ekagabay dhari paronggu.

**37**<sup>1</sup>Bezaleel agabay Pettthe Parjanjiyan dhari kaju akasia, lanjangnga saratos sapolo sentimeter, lebarra ban tenggina padha sabidak ennem sentimeter.

<sup>2</sup>Bagiyan dhalem ban lowarra ekolee emmas morne ban e sakalenglengnga epobuwi palepet emmas.

<sup>3</sup>Saellana jareya pas egabayyagi long-kolong emmas pa-empa kaangguy panyekkadanna kol-pekolla, long-kolong jareya epasang e sokona petthe se pa-empa, dhadhuwa salaja.

<sup>4</sup>Kaju kol-pekolla ekagabay dhari kaju akasia, ekolee emmas,

<sup>5</sup>kol-pekolla jareya emasoagi ka dhalem long-kolong e gir-penggirra petthe jareya.

<sup>6</sup>Petthe jareya pas egabayyagi kodhung dhari emmas morne, lanjangnga saratos sapolo sentimeter ban lebarra sabidak ennem sentimeter.

<sup>7</sup>Kodhungnga egabayyagi kerub dhadhuwa dhari emmas tempaan, esaba e koncona kodhungnga, settong salaja. Kerub se dhadhuwa jareya daddi settong ban kodhungnga,

<sup>8</sup>(37:7)

<sup>9</sup>ban epadhep-adhebban, kalembangnga ebarbar notobi kodhungnga petthena.

<sup>10</sup>Bezaleel agabay meja dhari kaju akasia, se lanjangnga ballung polo ballu sentimeter, lebarra pa polo empa sentimeter, ban tenggina sabidak ennem sentimeter.

<sup>11</sup>Meja jareya ekolee emmas morne ban e sakalenglengnga epobuwi palepet emmas.

<sup>12</sup>Saellana jareya pas epobuwi penggirra meja se lebarra pettong satengnga sentimeter ban epobuwi palepet emmas e sakalenglengnga.

<sup>13</sup>Meja jareya egabayyagi keya long-kolong pa-empa kaangguy panyekkadanna kol-pekolla, long-kolong jareya epasang e padduna sokona se pa-empa.

<sup>14</sup>Long-kolong panyekkadanna kaju kol-pekol jareya epasang e seddianna penggirra meja.

<sup>15</sup> Kol-pekolla ekagabay dhari kaju akasia se ekolee emmas.

<sup>16</sup> Bezaleel agabay keya reng-pereng, ker-cangker, dhi-gendhi ban la-piala se ekagabaya baddhana anggur tor-ator ka Pangeran, kabbi padha dhari emmas morne.

<sup>17</sup> Bezaleel agabay panongkoanna damar dhari emmas morne. Langgan ban gu-tegguna dhari emmas tempaan; bang-kembang rarengganna, iya areya kembang ban bungkella, epamasettong ban gu-tegguna.

<sup>18</sup> E gu-tegguna jareya epobuwi cangka nem-ennem, tatello salaja.

<sup>19</sup> Saneyap cangkana epasange rarenggan aropa kembang badam tatello, iya areya kembang ban bungkella.

<sup>20</sup> Gu-tegguna epobuwi rarenggan aropa kembang badam pa-empa, iya areya kembang ban bungkella.

<sup>21</sup> Saneyap sapasang cangka e babaanna epobuwi kembang settong.

<sup>22</sup> Panongkoanna damar jareya ban bang-kembangnga sarta ka-cangkana ekagabay dhari emmas bungkol tempaan se morne.

<sup>23</sup> Panongkoanna damar jareya egabayyagi damar papetto epagenna ban pakakas se eanguya abersee sombuna sarta tatagga se ekagabay dhari emmas morne.

<sup>24</sup> Panongkoanna damar ban parlengkabanna jareya ekagabay dhari emmas morne se bannyana tello polo lema kilo.

<sup>25</sup> Bezaleel agabay mezba pangobbarranna dupa, ekagabay dhari kaju akasia. Mezba jareya masagi empa; lanjangnga ban lebarra padha pa polo lema sentimeter, ban tenggina sangang polo sentimeter. padduna se pa-empa e bagiyen attas epasange dhu-tandhu se masettong ban meja jareya.

<sup>26</sup> Bagiyen attassa, bagiyen erengnga se pa-empa ban dhu-tandhuna ekolee emmas morne ban e sakalenglengnga epobuwi palepet emmas.

<sup>27</sup> E babaanna palepet emmas gella e bagiyen erengnga se dhadhuwa epobuwi keya long-kolong dhadhuwa kaangguy panyekkadanna kaju kol-pekolla mezba jareya.

<sup>28</sup> Kol-pekolla ekagabay dhari kaju akasia ban ekolee emmas.

<sup>29</sup> Bezaleel agabay keya mennyana opacara ban dupa morne se room, ecampor akantha mennyana room.

**38**<sup>1</sup> Bezaleel agabay mezba dhari akasia, kennengnganna kurban obbaran. Meja jareya masagi empa, lanjangnga ban lebarra padha dhu koma dhuwa meter, ban tenggina settong koma tello meter.



<sup>2</sup>E saneyap padduna bagiyany attas epobuwi tandhu se masettong ban mezba jareya. Kabbi padha ekolee paronggu.

<sup>3</sup>Laen dhari jareya Bezaleel agabay keya parabudda mezba, iya areya: li-kobali, sekkop, bung-tobung, pu-garpu ban dha-baddhana apoy: parlengkaban jareya kabbi ekagabay dhari paronggu.

<sup>4</sup>Mezbana egabayyagi kaba anggany dhari paronggu se eleleagi ka bagiyany babana mezba jareya, tenggina sampe saparona tenggina meja jareya.

<sup>5</sup>Mezba jareya epobuwi long-kolong panyekkadanna kaju kol-pekolla, epobu e padduna se pa-empa se bagiyany baba.

<sup>6</sup>Kol-pekolla dhari kaju akasia, ekolee paronggu.

<sup>7</sup>Kaju kol-pekoll jareya laju epamaso ka long-kolongnya e bagiyany erengnya dhu kalaja. Mezba jareya ekagabay dhari papan se gurpong bagiyany dhalemma.

<sup>8</sup>Bezaleel agabay cemmong dhari paronggu, ban langganna dhari paronggu keya. Paronggu jareya ekagabay dhari ca-kaca andhina babinean se aladine e labangnya Kemah Socce.

<sup>9</sup>Bezaleel magari taneyannya Kemah Socce jareya ban bir-tabir dhari kaen linen alos. E bagiyany lao lanjangnya pa polo empameter,

<sup>10</sup>epagantong ka cangga paronggu se bannyana dhu polo meggi, ga-cangga jareya

elangganne paronggu, epasange e-kae ban panyekkadanna e-kaena dhari salaka.

<sup>11</sup>E bagiyan dhaja ekagabay akantha jareya keya.

<sup>12</sup>E bagiyan bara epobuwi bir-tabir se lanjangnga dhu lekor meter, canggana sapolo ban langganna canggana sapolo keya; e-kae ban panyekkadanna e-kae jareya dhari salaka.

<sup>13</sup>E bagiyan temor, se badha labangnga, lebarra bir-tabirra dhu lekor meter keya.

<sup>14</sup>E kangan kacerra labang jareya epasange bir-tabir, lanjangnga nem koma ennem meter ebang, ngangguy cangga tatello ban langganna canggana tatello keya.

<sup>15</sup>(38: 14)

<sup>16</sup>Jar-lajar e sakalenglengnga taneyan jareya dhari kaen linen alos kabbi.

<sup>17</sup>Langganna ga-canggana dhari paronggu, dineng e-kaena ban panyambungnga ga-cangga se egabay panyekkadanna e-kaena dhari salaka. Ga-cangga e sablingkerra taneyan jareya se settong ban settonganna esambung ban bung-sambung salaka.

<sup>18</sup>Bir-tabirra labang sakethengnga taneyan jareya ekagabay dhari linen alos se etennon bi wol bungo, bungo terrong ban mera, sarta erengga ban solaman. Lanjangnga sangang meter ban tenggina dhu meter, padha ban bir-tabirra taneyan.

<sup>19</sup> Kaen bir-tabirra labang jareya epakae ngangguy cangga pa-empa se elangganne paronggu pa-empa. E-kaena, totobba koncona ban lang-palang se nyambung ga-canggana ekagabay dhari salaka,

<sup>20</sup> tape jek-rajegga Kemah ban jek-rajegga pagarra dhari paronggu.

<sup>21</sup> Areya dhaftarra logam se eanguy e dhalem Kemah Socce, kennenganna panyempennanna papan bato se dhadhuwa se aesse Papakon Se Sapolo. Dhaftar jareya ekagabay kalaban parentana Mosa, ban esoson bi reng-oreng Lewi se alako epimpin Itamar, pottrana Imam Harun.

<sup>22</sup> Bezaleel anana Uri, kompoyya Hur dhari suku Yehuda, agabay sabarang se epakonnagi PANGERAN.

<sup>23</sup> Se nolonge Bezaleel jareya, iya areya Aholiyab anana Ahisamakh dhari suku Dan, jareya tokang ngoker, se arancang ban se atennon kaen linen alos, sarta wol bungo, bungo terrong ban mera.

<sup>24</sup> Emmas se egabay tor-ator ka PANGERAN kaanguy Kemah Socce jareya kabbi bannyana saebu kilo, etembang menorot tembangan se resme e Kemah Socce.

<sup>25</sup> Salaka ollena dhari caca jiwana bangsa Israil bannyana tello ebu pa ratos tello polo kilo, etembang menorot tembangan se eanguy e Kemah Socce.

<sup>26</sup>Bannyana salaka jareya padha ban se ebajarragi bi sakabbinna oreng se edhaftar e dhalem cacca jiwa jareya. Saneyap oreng majar menorot se etantowagi, etembang menorot tembangan se eangguy e Kemah Socce. E dhalem cacca jiwa jareya bannyana oreng lalakean se aomor dhu polo taon ka attas se edhaftar badha nem ratos tello ebu lema ratos saeket.

<sup>27</sup>Salaka jareya se tello ebu pa ratos kilo ekagabay langganna canggana Kemah Socce se bannyana saratos meggi ban ekagabay kennengnganna bir-tabir. Tong-settongnga langganna berrana tello polo empa kilo.

<sup>28</sup>Dhari karena salaka jareya, se bannyana tello polo kilo, Bezaleel agabay bung-panyambungnga ban ke-cangkena ga-canggana, sarta totobba co-koncona ga-cangga jareya.

<sup>29</sup>Paronggu se egabay tor-ator ka PANGERAN bannyana kabbi dhu ebu pa ratos sgame kilo.

<sup>30</sup>Paronggu jareya ekagabay langganna labangnga Kemah Socce, mezba ban kaba anggianna, sarta sakabbinna parlengkabanna mezba,

<sup>31</sup>langganna bir-tabir e sakalenglengnga taneyan ban e labang sakethengnga, sakabbinna rajegga Kemah ban jek-rajegga taneyan e sakalenglengnga.

**39**<sup>1</sup>Bezaleel ban Aholiyab agabay pangangguyya kabakteyan dhari wol bungo, bungo terrong ban mera, se eangguya para imam e bakto ajalannagi kawajibanna e Rowangan Se Socce. Pangangguyya imam se eagemma Harun ekagabay menorot se epakonnagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>2</sup>Efod ekagabay dhari kaen linen se alos, wol bungo, bungo terrong ban mera, sarta bennang emmas.

<sup>3</sup>Bezaleel ban Aholiyab nempa emmas epatepes sarta epalanjang, pas ethok-ketthok ekagabay bennang se tepes, pas etennon ban kaen linen se alos sarta wol se bungo, bungo terrong ban mera.

<sup>4</sup>Saellana jareya efod gella egabayyagi talena bau dhadhuwa se pas ejaiagi ka bagian erengnga sopaja efod jareya cekkaa.

<sup>5</sup>Sabbu tennonan alos ekagabay dhari bahan se padha, se ejaiagi ka efod jareya sampe daddi settong bagian akantha se epakonnagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>6</sup>Se kadhuwa jareya agangse mamatan dalima pas epasang ka dhalem barangka emmas. Kalaban kaahliyanna, se kadhuwa jareya ngokerragi ma-nyamana pottrana Yakub se dhubellas e mamatan jareya.

<sup>7</sup>Saellana jareya to-bato mamatan jareya epasang ka talena bauna efod menangka tandha parengeddanna suku Israil se

dhubellas, akantha se epakonnagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>8</sup>Bezaleel ban Aholiyab agabay totobba dhadha dhari bahan se padha ban se ekagabay efod, ban solamanna padha keya.

<sup>9</sup>Bangonna masagi, pas eleppet madhuwa, lebar ban lanjangnga padha dhu lekor sentimeter.

<sup>10</sup>Totobba dhadha jareya epobuwi mamatan pa baris. E baris se kapeng settong bato dalima, topas ban biduri.

<sup>11</sup>E baris se kapeng dhuwa jamerrut, mamatan bungo ban enten.

<sup>12</sup>E baris se kapeng tello lazuwardi, akek ban kacobung.

<sup>13</sup>E baris se kapeng empa bato pirus, jakut ban ratna campaka. Mamatan se dhubellas jareya epacekka ngangguy bennang emmas.

<sup>14</sup>Saneyap mamatan eokere nyamana sala settong dhari nyamana pottrana Yakub se dhubellas oreng menangka parengeddan ka ku-suku Israil se dhubellas.

<sup>15</sup>Totobba dhadha jareya egabayyagi rantay emmas dhadhuwa se epente akantha tale.

<sup>16</sup>Ban long-kolong emmas dhadhuwa se epasang e konco bagiyann attas se dhadhuwa e totobba dhadha jareya.

<sup>17</sup>Rantay emmas se dhadhuwa gella epamaso ka long-kolong gella,

<sup>18</sup>dineng konco laenna se dhadhuwa etaleyagi ka pamedhangan se dhadhuwa,

daddi totobba dhadha jareya ekenneng sambung ban bagiyan adhana talena bauna efod.

<sup>19</sup>Saellana jareya laju egabayyagi pole long-kolong emmas dhadhuwa aggi se epasang ka totobba dhadha jareya, e konco baba bagiyan dhalemma se nyedding ka efod.

<sup>20</sup>Samarena laju egabayyagi long-kolong emmas dhadhuwa se epasang e bagiyan adhana talena bauna efod se dhadhuwa, e seddianna sambunganna jaian abak ka baba, e attassa sabbu se ekagabay dhari tennonan se alos.

<sup>21</sup>Menorot dhabuna PANGERAN ka Mosa, long-kolongnga totobba dhadha jareya esambung ban long-kolongnga efod ngangguy tale bungo, daddi totobba dhadha jareya paggun badha e attassa sabbuna ban ta locot.

<sup>22</sup>Juba se eanguy e lowaranna efod ekagabay dhari wol bungo.

<sup>23</sup>Lobangnga leerra epakoko ban pita tennonan me olle ta gampang beddha.

<sup>24</sup>E sakalenglengnga kelleman babana epobuwi rarenggan buwana dalima dhari kaen linen alos ban wol bungo, bungo terrong ban mera, elang-selleng ban gungseng emmas, menorot se edhabuwagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>25</sup> (39: 24)

<sup>26</sup> (39: 24)

<sup>27</sup>Se kadhuwa jareya agabay kameja se eanguyyagiya ka Harun ban tra-pottrana,

<sup>28</sup>surban, destar ban calana pandha dhari linen,

<sup>29</sup>ban sabbu dhari kaen linen se alos, wol bungo, bungo terrong ban mera, erengga ban solaman, akantha se epakonnagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>30</sup>Se kadhuwa jareya agabay keya jamang dhari emmas morne, menangka tandha ja Harun ban tra-pottrana jareya la ekusussagi ka PANGERAN. Rarenggan jareya epobuwi okeran se amonye "Ekusussagi ka PANGERAN,"

<sup>31</sup>sarta epasang e surbanna e bagian adhana, menot se epakonnagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>32</sup>Dhi-budhina lalakon agabay Kemah Socce jareya laju mare. Oreng Israil ngalakone lalakon jareya kabbi akantha se epakonnagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>33</sup>Kemah jareya egiba ka Mosa ban sakabbinna parlengkabanna, bi e-kaena, ju-kajuna se malang, ga-canggana ban langganna,

<sup>34</sup>totobba se dhari kolena embi lake se epamera, totobba se dhari kole se alos, bir-tabir se egabay kodhung,

<sup>35</sup>Petthe Parjanjiyan se aesse papan bato dhadhuwa bi kol-pekolla ban kodhungnga,



<sup>36</sup>meja ban sakabbinna parlengkabanna ban roti sasajinna,

<sup>37</sup>ko-tongkona damar dhari emmas morne mar-damar ban parlengkabanna, mennyana damar,

<sup>38</sup>mezba dhari emmas, mennya opacara, dupa room, bir-tabirra labangnga Kemah,

<sup>39</sup>mezba paronggu se ngangguy kaba anggian dhari paronggu, kaju kol-pekol ban parlengkabanna; cemmong pabaccowan ban langganna,

<sup>40</sup>jar-lajarra taneyan ban ga-cangga sarta langganna, bir-tabirra labangnga taneyan ban le-talena, jek-rajegga Kemah; sakabbinna parabut se eangguy e dhalem Kemah,

<sup>41</sup>ban kalambi se eangguya para imam e dhalem kabakteyan e bakto ajalannagi kawajibanna e Rowangan Se Socce sarta kalambi se kusus kaangguy Harun ban tra-pottrana.

<sup>42</sup>Lalakon jareya kabbi bi oreng Israil ejalannagi menorot se epakonnagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>43</sup>Bi Mosa kabbi padha epareksa, Mosa ngoladi ja gabayanna Kemah jareya la padha kabbi ban se epakonnagi PANGERAN. Reng-oreng jareya bi Mosa laju eberkadi.

**40**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
<sup>2</sup>"Tang Kemah paddek e tanggal settong bulan settong.

<sup>3</sup>Petthe Parjanjiyan se aesse Tang Papakon se Sapolo rowa saba e dhalemmanna, e adhaanna pobuwi bir-tabir.

<sup>4</sup>E dhalemmanna pobuwi meja ban e attasanna meja jareya saba sakabbinna parlengkabanna se ekaparlo; pobuwi keya kotongkona damar ban damar se kodu esabae attasanna ko-tongko jareya.

<sup>5</sup>E adhaanna Petthe Parjanjiyan jareya pobuwi mezba dhari emmas kaangguy ngobbar dupa, e labangnga Kemah pobuwi bir-tabir.

<sup>6</sup>E adhaanna Kemah jareya pobuwi mezba kaangguy kurban obbaran

<sup>7</sup>cemmong baddhana aeng saba e antarana Kemah ban mezba, pas essee aeng.

<sup>8</sup>E taneyanna Kemah jareya sakalenglengnga pobuwi lajar, ban e labangnga taneyan jareya pobuwi bir-tabir.

<sup>9</sup>Mon la mare, Kemah ban kas-pakakassa kodu esocceyagi kabbi. Carana iya areya Kemah ban kas-pakakassa jareya mennyae mennya opacara. Kalaban cara se kantha jareya, Kemah ban kas-pakakassa jareya la ekusussagi ka Sengko.

<sup>10</sup>Mezba ban kas-pakakassa kodu esocceyagi kalaban cara se kantha jareya keya, sopaja kabbi ekusussagiya ka Sengko.

<sup>11</sup>Bariya keya cemmong baddhana aeng ban ga-tenggana rowa kodu esocceyagi keya.

<sup>12</sup> Saellana jareya Harun ban na-anana soro entar ka labangnga Kemah Socce jareya, pas soro soccee kabbi.

<sup>13</sup> Harun angguyi pangangguyya imam, pas mennyae, sopaja Harun daddi imam se ngabdi ka Sengko malolo.

<sup>14</sup> Saellana jareya na-anana soro nyander ka seddianna, pas pangangguy kameja.

<sup>15</sup> Saellana pas mennyae, papadha ban se amennyae epana, sopaja na-anana Harun jareya daddi imam se ngabdi ka Sengko malolo. Kalaban opacara se kantha jareya sukuna Harun ron-temoron bakal neggua jabatan imam."

<sup>16</sup> Mosa alampaagi sabarang se edhabuwagi PANGERAN jareya.

<sup>17</sup> Daddi e tanggal settong bulan settong e taon se kapeng dhuwa saellana bangsa Israil ondur dhari Messer, Kemah Socce jareya la epaddek.

<sup>18</sup> Mosa masang gan-langganna, majaga rangkana, masang ju-kajuna se malang sarta masang ga-canggana.

<sup>19</sup> Saellana jareya pas epasang atana, e bagiyen lowar e attasanna, etotobi, menorot se edhabuwagi PANGERAN.

<sup>20</sup> Papan batona se dhadhuwa epondhut, pas esaba ka dhalem Petthe Parjanjiyan Totobba Petthena epasang, kol-pekolla esonoagi ka long-kolongnga.

<sup>21</sup> Petthe jareya pas esaba e dhalem Kemah, e adhaanna epobuwi bir-tabir, menorot se edhabuwagi PANGERAN.

<sup>22</sup> Mosa nyaba meja e dhalem Kemah jareya, e bagiyana dhaja e lowaranna bir-tabir,

<sup>23</sup> e attasanna meja jareya esabai roti sasajin, akantha se la edhabuwagi PANGERAN.

<sup>24</sup> Ga-tenggana damarra esaba e dhalem, e bagiyana lao, epadhep-adhebban bi mejana.

<sup>25</sup> Mar-damarra eodhii e ajunanna PANGERAN.

<sup>26</sup> Mezbana se dhari emmas esaba e dhalem Kemah, e adhaanna bir-tabirra.

<sup>27</sup> Mosa pas ngobbar dupa se room e attasa meja jareya.

<sup>28</sup> E Labangnga Kemah jareya bi Mosa epobuwi bir-tabir,

<sup>29</sup> e adhaanna labangnga Kemah epobuwi mezba kennengnganna kurban obbaran ban kurban sasajin.

<sup>30</sup> Cemmong baddhana aeng pabaccowan esaba e antarana Kemah ban mezba, pas eessee aeng.

<sup>31</sup> Mosa, Harun ban tra-pottrana maccowe asta ban padana e jadhiya,

<sup>32</sup> sabban masoa ka Kemah Socce jareya otaba mon antara ka seddianna mezba.

<sup>33</sup> E sakalenglengnga Kemah ban mezba jareya bi Mosa epasange ga-canggana taneyan se epasange lajar, dineng labangnga

taneyanna epasange bir-tabir. Daddi lalakon jareya la mare kabbi.

<sup>34</sup> Saellana jareya pas toron ondhem se notobi Kemah Socce jareya, ban sonar kahadiranna PANGERAN mossae Kemah jareya.

<sup>35</sup> Daddi Mosa ta bisa maso ka Kemah jareya.

<sup>36</sup> Mon ondhem jareya onnga kalowar dhari Kemah jareya, bangsa Israil abungkar kemahna bang-sebang, pas ngalle ka kennengngan laen.

<sup>37</sup> Tape mon ondhem jareya ta onnga, bangsa Israil paggun ta aginjeggan dhari kennengnganna.

<sup>38</sup> Saabidda bangsa Israil jareya badha e dhalem parjalanan, PANGERAN alenggi e Kemah jareya aropa ondhem e bakto seyang ban apoy e bakto malem.

# I mamat

**1** <sup>1</sup> Dhari Kemah Soccena, PANGERAN nembali Mosa, laju apareng atoran acem-macem

<sup>2</sup> se kodu etoro bi oreng Israil mon ngatorragiya kurban. Mon oreng ngatorragiya keban menangka kurban obbaran, oreng jareya olle ngatorragi sape, dumba otaba embina.

<sup>3</sup> Mon se egabay kurban jareya sape, sapena kodu lalake ban ta olle badha calena. Sape jareya kodu egiba ka labangnga Kemah Socce, sopaja PANGERAN kasokana narema oreng jareya.

<sup>4</sup> Oreng jareya kodu nompangngagi tanangnga ka cethagga sapena, ban PANGERAN bakal naremaa tor-atorra jareya kaangguy pangamponanna sa-dusana.

<sup>5</sup> Sape jareya kodu esambelli e adhaanna labangnga Kemah Socce. Dharana kodu eatorragi ka PANGERAN bi mam-imam toronanna Harun, pas serammagi ka sakalenglengnga penggirra mezba e adhaanna labangnga Kemah Socce jareya.

<sup>6</sup> Keban jareya pas kodu kolet sarta thok-ketthok.

<sup>7</sup> Mam-imam kodu ngodhii apoy dhari kaju se la esoson e attassa mezba.

<sup>8</sup>Keban kurban gella, se la ethok-ketthok, tamaso cethak ban gajina, kodu esaba e attassa apoy se rabak e mezba.

<sup>9</sup>Tape essena tabuna ban pokangnga kodu ebacco ban aeng; jareya kabbi kodu eobbar e mezba bi imam se teppana atugas. Bauna kurban obbaran jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>10</sup>Mon se egabay tor-ator jareya dumba otaba embi, keban jareya kodu lake ban tadha calena.

<sup>11</sup>Oreng jareya kodu nyambelli keban jareya e dhajaanna mezba, saellana jareya mam-imam kodu nyeramagi dharana ka sakalenglengnga penggirra mezba.

<sup>12</sup>Embi otaba dumbana pas thok-ketthok, ban imam kodu nyaba thok-ketthoganna, tamaso cethak ban gajina, e attassa apoy e mezba.

<sup>13</sup>Essena tabuna ban pokangnga bacco. Samarena, imam kodu ngatorragi jareya kabbi ka PANGERAN, sarta ngobbar kurban jareya e attassa mezba. Bauna kurban obbaran jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>14</sup>Mon se egabay tor-ator jareya mano, kodu mano poter otaba pejji.

<sup>15</sup>Imam kodu ngeba mano jareya ka mezba, mano jareya kodu epotel leerra, ban cethagga eobbar e attassa mezba. Dharana kodu

perres epakalowar pangenneng ka erenganna mezba.

<sup>16</sup>Lang-balangan ban essena kodu pakalowar, pas buwang ka bagian temorra mezba e kennengnganna abu.

<sup>17</sup>Saellana jareya manona kodu esebbit e bungkella kalembangnga, tape kalembang jareya ta olle sampe pegga. Mano jareya pas kodu eobbar e attassa mezba. Bauna kurban obbaran jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

**2**<sup>1</sup>Mon oreng ngatorragiya kurban sasajin ka PANGERAN, kurban jareya kodu aropa teppong se paleng bagus se eselene mennya jaitun ban epobuwi mennyan e attasanna.

<sup>2</sup>Sasajin jareya kodu egiba ka mam-imam toronanna Harun. Imam se atugas kodu ngala teppongnga sapergem, ban mennya jaitunna sarta mennyanna kabbi, pas ngobbar jareya kabbi e attassa mezba menangka tandha ja jareya eatorragi ka PANGERAN kabbi. Bauna kurban kakanan jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>3</sup>Karena kurban sasajin jareya bagiyanna para imam. Kurban jareya talebat soccena sabab tamaso bagiyanna kakanan se la eatorragi ka PANGERAN.

<sup>4</sup>Mon kurban se eatorragiya aropa roti se epanggang e pamangganganna roti, rotina ta olle ragii; olle epakandel, adunna kodu kagabay dhari teppong se alos se eola ban



mennya jaitun, olle keya ngangguy jajan se pera ebulidi mennya jaitun.

<sup>5</sup>Mon se eatorragiya jareya roti se epanggang e attasanna pamangganganna, roti jareya kodu ekagabay dhari teppong se alos se eola ban mennya jaitun, tape ja ragii.

<sup>6</sup>Roti se eatorragi ka Pangeran jareya kodu era-kerra, pas selene mennya jaitun.

<sup>7</sup>Mon se eatorragiya jareya roti se eola e paguringan, roti jareya kodu ekagabay dhari teppong se alos se eola ban mennya jaitun.

<sup>8</sup>Roti se ekagabay kalaban cara se kantha jareya kodu eatorragi ka PANGERAN ban epassraagi ka imam se ngeba tor-ator jareya ka mezba.

<sup>9</sup>Imam ngala sabagiyann dhari roti jareya se pas eobbar e attassa mezba menangka tandha ja jareya kabbi la eatoraggi ka PANGERAN. Bauna kurban sasajin jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>10</sup>Lebbina bagiyanna para imam. Roti jareya talebat soccena polana tamaso bagiyanna kakanan se la eatorragi ka PANGERAN.

<sup>11</sup>Kurban sasajin se eatorragiya ka PANGERAN ta olle campore maddu otaba ragi, sabab maddu ban ragi ta olle eobbar kaanguy tor-ator ka PANGERAN.

<sup>12</sup>Dhari hasella tana se dha-adha sabban taonna, sabagiyann kodu eatorragi ka PANGERAN, tape ta olle eobbar e attas mezba.

<sup>13</sup>Saneyap kurban sasajin kodu bujai, jareya ja kaloppae sabab buja nandhaagi parjanjiyan e antarana bana ban Allahna. Daddi tor-atorra bana kodu bujai kabbi.

<sup>14</sup>Mon bana ngatorragiya gandum se eanye dha-adha ka PANGERAN, giba gandum se esangngar otabana se la etoto epaalos.

<sup>15</sup>Gandum jareya kodu eselene mennya jaitun ban epobuwi mennyan e attasanna.

<sup>16</sup>Imam kodu ngobbar sabagiyani dhari gandum ban mennya jareya sarta mennyanna, menangka tandha ja jareya la eatorragi ka PANGERAN kabbi.

**3**<sup>1</sup>Mon oreng ngebaa tor-ator sape menangka kurban salameddan, sapena olle lalake, otaba babine, tape ta olle badha calena.

<sup>2</sup>Oreng jareya kodu nompangngagi tanangnga e attassa cethagga sapena, ban sape jareya kodu esambelli e adhaanna labangnga Kemah Socce. Mam-imam toronanna Harun kodu nyerammagi dharana ka sakalenglengnga penggirra mezba.

<sup>3</sup>Kaanguy kurban salameddan ka PANGERAN imam kodu ngatorragi sape jareya bagiyani gajina se notobi essena tabuna,

<sup>4</sup>bingselan ban gajina ban bagiyanna atena se paleng bagus.

<sup>5</sup>Jareya kabbi kodu eobbar e mezba, papolong ban kurban obbaran laenna.

Bauna kurban kakanan jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>6</sup>Mon se egabaya tor-ator kaangguy kurban salameddan jareya dumba otabana embi, dumba otaba embina olle lalake otabana babine, tape ta olle badha calena.

<sup>7</sup>Mon oreng ngatorragiya dumba, dumba jareya kodu egiba ka Kemah Socce.

<sup>8</sup>E jadhiya oreng jareya kodu nompangngagi tanangnga e attassa cethagga dumbana, ban dumba jareya pas kodu esambelli e adhana Kemah. Mam-imam kodu nyerammagi dharana dumba jareya ka sakalenglengnga penggirra mezba.

<sup>9</sup>Kaangguy kurban salameddan ka PANGERAN, mam-imam kodu ngatorragi dumba jareya ka PANGERAN, iya areya bagiyana gajina, sakabbinna buntona se badha gajina se eketthok e seddianna tolang balikadda, gaji se notobi essena tabuna,

<sup>10</sup>bingselanna ban gajina ban bagiyanna atena se paleng bagus.

<sup>11</sup>Imam se atugas kodu ngobbar jareya kabbi e attassa mezba menangka kurban kakanan se eatorragi ka PANGERAN.

<sup>12</sup>Mon se eatorragi menangka kurban jareya embi, oreng se ngatorragi kodu ngeba embi jareya ka Kemah Socce.

<sup>13</sup>E jadhiya oreng jareya kodu nompangngagi tanangnga e attassa cethagga embina, se pas kodu esambelli e adhaanna Kemah.

Mam-imam kodu nyerrammagi dharana ka sakalenglengnga penggirra mezba.

<sup>14</sup> Menangka kurban kakanan ka PANGERAN mam-imam kodu ngatorragi embi jareya, iya areya bagiyana se notobi essena tabuna,

<sup>15</sup> bingselan ban gajina, ban bagiyanna atena se paleng bagus.

<sup>16</sup> Imam se atugas kodu ngobbar jareya kabbi e attassa mezba. Bauna kurban kakanan jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN. Gajina keban jareya kabbi kaagunganna PANGERAN.

<sup>17</sup> Orenng Israil ta olle ngakan gaji otaba dhara; atoran jareya kodu ejalannagi salanjangnga ban kodu etoro bi saneyap orenng Israil e dhimmaa bai kennengnganna.

**4** <sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa, <sup>2</sup> kabala ka reng-oreng Israil ja sapaa bai se ta etengngget agabay dusa polana ta atoro ka sala settonga Tang papakon, kodu neggui atoran reya.

<sup>3</sup> Mon se agabay dusa jareya Imam Agung, sampe bangsa Israil noro sala keya, imam jareya kodu ngurbannagi sape lake se gi ngodha se tadha calena ka PANGERAN sopaja dusana esapora.

<sup>4</sup> Imam Agung jareya kodu ngeba sapena ka Kemah Socce, sarta nompangngagi tanangnga e attassa cethagga sape jareya, se pas kodu esambelli e adhana Kemah Socce.

<sup>5</sup> Sabagiyan dhari dharana kodu egiba maso ka dhalem Kemah Socce.

<sup>6</sup> Saellana jareya imam agung jareya kodu nyabbur garigina ka dhalem dhara jareya, pas ngettessagi dhara e garigina jareya pettong kale e adhaanna bir-tabir se egabay batessa Rowangan Se Socce.

<sup>7</sup> Sabagiyan dhari dhara jareya kodu ebuliddagi ka dhu-tandhu e du-padduna mezba se egabay kennengnganna dupa room e dhalem Kemah Socce, ban salebbina kodu serammagi ka dhasarra mezbana kurban obbaran se badha e adhaanna labangnga Kemah Socce.

<sup>8</sup> Imam kodu ngala sakabbinna gajina sape lake jareya, iya areya gaji se notobi essena tabuna,

<sup>9</sup> bingselanna ban gajina, ban bagiyanna atena se paleng bagus.

<sup>10</sup> Jareya kabbi kodu eobbar e attassa mezba obbaran akantha se ngobbar kurban salameddan.

<sup>11</sup> Tape dagingnga sape jareya, kolena, cethagga, bettes ban pokangnga, salebbina essena tabuna, tamaso calatthongnga,

<sup>12</sup> kodu egiba kabbi ka lowarra parkemahan. E jadhiya bagiyanna sape se esebuttagi buru kodu eobbar e attassa kaju e kennengnganna pambuwanganna abu, iya areya kennengngan se pera ekagabay kaparlowan jareya malolo.

<sup>13</sup> Mon se agabay dusa jareya sakabbinna ommat Israil, se ta etengnget ngalakone sala settong dhari laranganna PANGERAN,

<sup>14</sup> saellana dusa jareya ekataowe, ommat Israil jareya kodu ngatorragi sape lake se gi ngodha se kodu egiba ka adhaanna Kemah Socce. Sape jareya kodu eatorragi menangka kurban kaangguy pangamponanna dusa.

<sup>15</sup> Para pamimpinna bangsa Israil kodu nompangngagi tanangnga e attassa cethagga sape jareya, se pas kodu esambelli e kennengngan jareya.

<sup>16</sup> Imam Agung kodu ngeba sabagiyen dhari dharana sape jareya ka dhalem Kemah Socce.

<sup>17</sup> E jadhiya Imam Agung jareya kodu nyabbur garigina ka dharana sape jareya, pas ngettessagi dhara e garigina jareya pettong kale e adhaanna bir-tabir se egabay batessa Rowangan Se Socce.

<sup>18</sup> Sabagiyen dhari dhara jareya kodu ebuliddagi ka dhu-tandhu e du-padduna mezba kennengnganna dupa e dhalem Kemah Socce, ban karena kodu serammagi ka dhasarra mezba kennengnganna kurban obbaran se badha e adhaanna labangnga Kemah Socce jareya.

<sup>19</sup> Gajina sape jareya kodu ekala kabbi laju obbar e attassa mezba.

<sup>20</sup> Carana padha ban tor-ator sape lake kaangguy kurban palebbaranna dusa. Kantha jareya carana Imam Agung ngatorragi

kurban kaangguy sa-dusana ommadda, ban sa-dusana reng-oreng jareya bakal esapora.aa.

<sup>21</sup> Saellana jareya sape lake jareya kodu egiba ka lowaranna parkemahan, pas obbar akantha se ngobbar tor-ator sape lake kaangguy kurban pangamponanna dusana Imam Agung jareya dibi. Kantha jareya carana ngatorragi kurban pangamponanna dusana ommat.

<sup>22</sup> Mon se agabay dusa jareya oreng se neggu kakobasaan, se ta etengnget ngalakone sala settong dhari laranganna PANGERAN,

<sup>23</sup> saellana apangrasa ja abana agabay dusa, pas kodu ngurbannagi embi lake se tadha calena kaangguy pangamponanna dusana.

<sup>24</sup> Oreng se neggu kakobasaan jareya kodu nompangngagi tanangnga e attassa cethagga embi gella, se pas kodu esambelli e dhajaanna mezba, kennengnganna panyambelliyanna keban kaangguy kurban obbaran. Jareya tor-ator kaangguy kurban pangamponanna dusa.

<sup>25</sup> Imam jareya kodu mamaso garigina ka dhalem dharana embi jareya, ban dhara e garigina jareya kodu buliddagi ka dhu-tandhu e saneyap padduna mezba ban karena kodu eserammagi ka dhasarra mezba.

<sup>26</sup> Saellana jareya gajina embi jareya kabbi kodu eobbar e attassa mezba, akantha carana kurban salameddan. Kantha jareya carana imam ngatorragi kurban kaangguy dusana

oreng se neggu kakobasaan, sopaja dusana jareya esaporaa bi PANGERAN.

<sup>27</sup> Mon se agabay dusa jareya sala settong dhari rayat biyasa se ta etengngget ngalakone sala settonga laranganna PANGERAN,

<sup>28</sup> saellana oreng jareya tao ja abana dusa, oreng jareya kodu duliyan ngurbannagi embi bine se tadha calena.

<sup>29</sup> Oreng jareya kodu nompangngagi tanangnga e attassa cethagga embi jareya, se pas kodu esambelli e dhajaanna mezba, kennengnganna panyambelliyanna keban kaangguy kurban obbaran.

<sup>30</sup> Imam kodu nyabbur garigina ka dhalem dharana embi jareya, pas abuliddagi dhara e garigina jareya ka dhu-tandhu e saneyap padduna mezba, ban nyerammagi karena dharana ka dhasarra mezba.

<sup>31</sup> Gajina embi jareya kodu ekala kabbi akantha gajina keban se ekagabay kurban kasalameddan. Gaji jareya kodu eobbar bi imam e attassa mezba, sopaja bauna masennengnga panggaliyanna PANGERAN. Kantha jareya carana imam ngatorragi kurban kaangguy dusana oreng dhari rayat biyasa, sopaja dusana jareya esaporaa bi PANGERAN.

<sup>32</sup> Mon se ekurbannagi jareya dumba kaangguy pangamponanna dusana, dumba jareya kodu babine ban ta olle badha calena.

<sup>33</sup> Oreng jareya kodu nompangngagi tanangnga e attassa cethagga dumbana,



se pas kodu esambelli e dhajaanna mezba, kennengnganna panyambellianna keban kaangguy kurban obbaran.

<sup>34</sup> Imam kodu mamaso garigina ka dhalem dharana dumba jareya, pas abuliddagi dhara e garigina jareya ka dhu-tandhu e saneyap padduna mezba, ban nyeramagi karena dharana ka dhasarra mezba.

<sup>35</sup> Saellana jareya gajina dumba jareya kodu ekala kabbi akantha kurban salameddan. Gaji jareya kodu eobbar e attassa mezba, epabareng ban kurban kakanan se eatorragi ka PANGERAN. Kantha jareya carana imam ngatorragi kurban kaangguy dusana orang jareya, sopaja dusana jareya esaporaa bi PANGERAN.

**5**<sup>1</sup> Kurban pangamponanna dusa kodu eatorragi ka PANGERAN mon badha kadaddiyan-kadaddiyan akantha e baba reya: Mon orang se sacara resmi esoro nyaksee e pangadilan, tape ta endha aberri katerrangan parkara se etangale otaba se ekaedhing abana, orang jareya kodu nanggung ollena.

<sup>2</sup> Mon orang ta etengngget daddi sala ban najjis lantaran nyedding barang se najjis, ompamana babathang, ban saellana jareya pas apangrasa ka kasalaanna.

<sup>3</sup> Mon orang andhi sala lantaran ta etengngget nyedding ka barang se najjis se asalla dhari manossa, ban saellana jareya pas apangrasa ka kasalaanna.

<sup>4</sup> Mon oreng andhi sala lantaran asompa ban-saromban, parkara apaa bai, ban saellana jareya pas apangrasa ka kasalaanna.

<sup>5</sup> Mon oreng andhi dusa, oreng jareya kodu ngakone dusana,

<sup>6</sup> ban menangka panebbussa dusana oreng jareya kodu ngatorragi dumba otaba embi bine ka PANGERAN. Imam kodu ngatorragi kurban jareya sopaja dusana oreng jareya esapora.

<sup>7</sup> Mon oreng se andhi dusa jareya ta kellar melle dumba otaba embi kaangguy panebbussa dusana, oreng jareya kodu ngatorragi mano poter otaba pejji sapasang, se settong menangka kurban pangamponanna dusa, ban settonganna menangka kurban obbaran.

<sup>8</sup> No-mano jareya kodu egiba ka imam. Imam jareya kodu ngatorragi kaadha mano se la etantowagi kaangguy kurban pangamponanna dusa. Leerra mano jareya kodu potel e bungkella, tape ta olle sampe tolges.

<sup>9</sup> Dharana mano jareya kodu eketessagi ka penggirra mezba, ban karena kodu perres epakalowar ka dhasarra mezba kaangguy kurban pangamponanna dusa.

<sup>10</sup> Saellana jareya imam buru kodu ngatorragi mano settonganna menangka kurban obbaran, menorot atoran se la etantowagi. Kantha jareya carana imam

jareya ngatorragi kurban kaangguy dusana oreng gella, sopaja dusana jareya esaporaa bi PANGERAN.

<sup>11</sup> Mon oreng se andhi sala jareya ta kellar melle mano poter otaba pejji sapasang kaangguy kurban pangamponanna dusana, oreng jareya kodu ngeba teppong sakilo. Teppong jareya ta olle campore mennya jaitun otaba epobuwi mennyan, sabab jareya kurban pangamponanna dusa, banne kurban sasajin.

<sup>12</sup> Teppong jareya kodu egiba ka imam. Imam jareya kodu ngala teppong buru sapergem menangka tandha ja teppong jareya kabbi la eatorragi ka PANGERAN. Teppong se sapergem gella kodu eobbar e attassa mezba menangka kurban kakanan. Jareya kurban pangamponanna dusa.

<sup>13</sup> Kantha jareya carana imam ngatorragi kurban kaangguy dusana oreng gella, sopaja dusana jareya esaporaa bi Pangeran. Lebbina teppong gella daddi andhina imam, padha ban kurban sasajin.

<sup>14</sup> PANGERAN apareng atoran-atoran reya ka Mosa.

<sup>15</sup> Mon badha oreng se ta etengnet agabay dusa polana ta ngatorragi tor-ator se ewajibbagi ka PANGERAN, oreng jareya kodu ngatorragi kurban tebbusanna dusa. Kurban jareya kodu aropa dumba otaba embi lake se tadha calena. Argana dumba otaba embi

jareya etantowagi menorot arga e Kemah Socce.

<sup>16</sup>Oreng jareya kodu majar se bannyana padha ban se ta ebajarragi gella etambai ban dhu polo persenna. Keban jareya kodu epassraagi ka imam, ban imam jareya kodu ngurbannagi keban buru, sopaja dusana oreng jareya esaporaa bi PANGERAN.

<sup>17</sup>Mon badha oreng se ta etengnget agabay dusa lantaran ngalakone sala settong dhari laranganna PANGERAN, oreng jareya sala ban kodu nanggung okomanna.

<sup>18</sup>Oreng jareya kodu ngatorragi kurban tebbusanna kasalaan aropa dumba otabana embi lake se tadha calena. Argana embi jareya eetong menorot arga se etantowagi e Kemah Socce. Imam ngurbannagi keban jareya kaangguy dusana oreng jareya, sopaja dusana jareya esaporaa bi PANGERAN.

<sup>19</sup>Jareya kurban tebbusanna dusana oreng jareya ka PANGERAN.

**6**<sup>1</sup> PANGERAN apareng atoran-atoran reya ka Mosa.

<sup>2</sup>Oreng kodu ngatorragi kurban mon agabay dusa ka PANGERAN lantaran ta endha mabali barang patoroanna sasamana, otabana nepo oreng, ngeco barangnga sasamana,

<sup>3</sup>otabana barangnga se elang la etemmo tape asompa ngoca ta etemmo.

<sup>4</sup>Oreng se sala jareya kodu majar, mabali sabarang se ekaolle abana kalaban jalan se ta

jujur. E bakto oreng jareya etemmo ja sala, e bakto jareya abana kodu majar gantena karogiyana ka se andhi, etambai dhu polo persenna.

<sup>5</sup>(6: 4)

<sup>6</sup>Menangka kurban tebbusanna kasalaan oreng jareya kodu ngatorragi dumba otabana embi lake se tadha calena. Argana dumba otaba embi jareya eetong menorot arga se etantowagi e Kemah Socce.

<sup>7</sup>Imam ngatorragi kurban jareya kaangguy dusana oreng jareya, sopaja dusana jareya esaporaa bi PANGERAN.

<sup>8</sup>PANGERAN makon Mosa

<sup>9</sup>apareng ka Harun ban tra-pottrana atoran se acem-macem parkara kurban obbaran. Kurban obbaran jareya kodu esaba e mezba samalem benteng, ban apoyya kodu terros epaodhi.

<sup>10</sup>Saellana kurban jareya daddi abu, imam se ngangguy calana pendha ban juba dhari kaen linen, kodu ngangko abu se acampor mennyana gaji jareya dhari attassa mezba, sarta nyaba abu jareya e erenganna mezba.

<sup>11</sup>Saellana jareya imam buru kodu asalen sarta laju ngeba abu jareya ka lowarra parkemahan, ka kennengnan se pajat egabay kaparlowan jareya malolo.

<sup>12</sup>Sabban gi laggu imam kodu nyaba kaju e attassa mezba, nata kurban obbaran e attassa meja jareya, sarta ngobbar gajina

kurban salameddan e jadhiya. Apoy e attassa mezba jareya kodu odhi terros, ta olle sampe mate.

<sup>13</sup> (6: 12)

<sup>14</sup> Areya atorana-atoranna kurban sasajin ka PANGERAN. Kurban jareya kodu egiba ka adhaanna mezba bi sala settong dhari toronanna Harun.

<sup>15</sup> Imam jareya kodu ngala teppong alos sapergem ban mennyana sarta ban mennyanna, pas ngobbar jareya kabbi e attassa mezba menangka tandha ja kurban jareya kabbi eatorragi ka PANGERAN. Bauna kurban jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>16</sup> Lebbina teppongnga kodu ekagabay roti se ta eragii ban kodu ekakan bi mam-imam e kennengngan se eanguy kaparlowan jareya, iya areya e taneyanna Kemah Socce. Jareya bagiyanna para imam paparengnga PANGERAN dhari kurban kakanan. Kakanan jareya talebat soccena, padha ban kurban pangamponanna dusa ban kurban tebbusanna kasalaan.

<sup>17</sup> (6: 16)

<sup>18</sup> Saneyap toronanna Harun se lalake olle ngakan roti jareya, menangka bagiyanna se teptep dhari kakanan se eatorragi ka PANGERAN. Oreng laen se nyedding kakanan se la ekurbannagi jareya, bakal nemmowa calaka lantaran kakowadanna kasocceyanna.

<sup>19</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Areya atoran-atoran

<sup>20</sup>kaangguy pantahbisanna imam toronanna Harun. E are pantahbisanna, imam toronanna Harun jareya kodu ngatorragi teppong gandum sakilo ka PANGERAN. Se saparo kodu eatorragi e bakto gu-laggu, ban saparona e bakto ri-bari.

<sup>21</sup>Teppong jareya kodu ecampore mennya, pas panggang e pamanggangan, samarena epanggang pas thok-ketthok sarta atorrage menangka kurban sasajin. Bauna kurban jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>22</sup>Saneyap toronanna Harun se etahbissagi epadaddi Imam Agung salanjangnga kodu ros-terrosan ngatorragi kurban jareya. Kabbi kodu eobbar kaangguy kurban ka PANGERAN.

<sup>23</sup>Saneyap kurban sasajin se eatorragi imam ta olle kakan maske sakonea, kabbi kodu eobbar."

<sup>24</sup>PANGERAN makon Mosa

<sup>25</sup>marenge oneng Harun ban trapottrana atoran-atoran parkara kurban pangamponanna dusa. Keban se egabaya kurban pangamponanna dusa kodu esambelli e panyambelliyanna keban kaangguy kurban obbaran. Kurban jareya talebat soccena.

<sup>26</sup>Kurban jareya kodu ekakan bi imam se ngatorragi kurban jareya, neng e kennengngan se ekagabay kennengnganna

kaparlowan jareya malolo, iya areya e taneyanna Kemah Socce.

<sup>27</sup> Sapaa bai se nyedding ka dagingnga keban jareya bakal calakaa lantaran kakowadanna kasocceyanna. Mon kalambi elettee dharana keban jareya, kodu esassa e kennengngan se egabay kennengnganna kaparlowan jareya malolo.

<sup>28</sup> Polo tana se eanguy ngola daging kurban jareya kodu pabella. Mon polona dhari dimbaga, kodu eossowe pas bersee ban aeng.

<sup>29</sup> Saneyap oreng lalake balana mam-imam olle ngakan kurban se ce soccena jareya.

<sup>30</sup> Tape kurban pangamponanna dusa, se sabagiyan dharana egiba ka dhalem Kemah Socce kaanguy opacara pangamponanna dusa, kodu eobbar, ta olle kakan.

**7**<sup>1</sup> Areya atoran-atoranna kurban tebbusanna kasalaan. Kurban jareya talebat soccena.

<sup>2</sup> Keban se ekagabay kurban kodu esambelli e kennengnganna panyambelliyanna keban se ekagabaya kurban obbaran, dharana pas serammagi ka sakalenglengnga peggirra mezba.

<sup>3</sup> Gajina kodu ekala kabbi, sarta eatorragi e mezba, iya areya buntona se badha gajina, gaji se notobi essena tabuna,

<sup>4</sup> bingselanna ban gajina, ban bagiyanna atena se paleng bagus.



<sup>5</sup> Imam kodu ngobbar gaji jareya kabbi e mezba menangka kurban kakanan ka PANGERAN. Kurban jareya kaangguy tebbusanna kasalaan.

<sup>6</sup> Saneyap lalake balana mam-imam jareya olle ngakan daging kurban jareya, mon ngakan kodu e kennengngan se la etantowagi kaangguy kaparlowan jareya, sabab kurban jareya ce soccena.

<sup>7</sup> Atoranna kurban pangamponanna dusa ban kurban tebbusanna kasalaan padha bai, iya areya: Dagingnga keban se ekurbannagi daddi bagiyanna imam se ngatorragi kurban jareya.

<sup>8</sup> Bariya keya kolena kurban obbaran.

<sup>9</sup> Saneyap kurban sasajin se eeppan e pappanan otaba eola e paguringan otaba se epanggang, daddi bagiyanna imam se ngatorragi kurban jareya.

<sup>10</sup> Tape kurban sasajin se ta eola, se ecampor ban mennya otabana se kerreng, kabbi bagiyanna mam-imam toronanna Harun, ban kodu ebagi rata e antarana reng-oreng jareya.

<sup>11</sup> Areya atorana-atoranna kurban salameddan se eatorragi ka PANGERAN.

<sup>12</sup> Mon kurban jareya eatorragi kaangguy asokkor, kodu elambane roti se ta eragii. Roti jareya olle roti se kandel dhari adun teppong ban mennya jaitun, olle keya roti kerreng se

tepes se ebulidi mennya, otabana jajan dhari teppong se ecampore mennya jaitun.

<sup>13</sup>Laen dhari jareya gi kodu etambai roti se eragii.

<sup>14</sup>Dhari saneyap roti jareya sabagiyana kodu eatorragi ka PANGERAN menangka tor-ator kusus, ban jareya daddi bagiyana imam se ngala dharana keban kurban gella ban se nyerammagi dhara jareya ka mezba menangka kurban salameddan.

<sup>15</sup>Dagingnga kodu ekakan e are e bakto keban jareya ekurbannagi, ta olle badha karena sampe kalagguwana maske sakonea.

<sup>16</sup>Mon kurban sambellian jareya eatorragi kalaban maksod ngessaagiya neyat, otabana kaangguy kurban sokalella, ta parlo ekakan epatadha kabbi e are jareya keya. Lebbina olle ekakan kalagguwana.

<sup>17</sup>Mon sampe tello are gi badha karena, daging jareya kodu eobbar pasampe tadha.

<sup>18</sup>Mon saellana tello are gi badha karena dagingnga se ekakan, kurban jareya ta etarema bi PANGERAN, ban ta madhateng berkat ka orengnga se ngurbannagi, la-mala haram. Oreng se ngakan eanggep sala ban kodu nanggung okomanna.

<sup>19</sup>Daging se tasedding ka apaa bai se najjis kodu eobbar epasampe tadha, ta olle ekakan. Dagingnga kurban salameddan pera olle ekakan bi oreng se ta najjis.

<sup>20</sup> Mon oreng se ngakan daging kurban salameddan jareya teppana najjis abana, ta eanggep anggotana ommadda Allah pole.

<sup>21</sup> Bariya keya mon oreng ngakan daging kurban saellana nyedding ka barang se najjis, se asalla dhari manossa otaba keban, oreng jareya ta eanggep anggotana ommadda Allah pole.

<sup>22</sup> PANGERAN apareng atoran-atoran reya ka Mosa

<sup>23</sup> kaangguy bangsa Israil: Gajina sape, dumba otabana embi ta olle ekakan.

<sup>24</sup> Gajina keban se mate dibi otabana se mate polana eceppa burun alas, ta olle ekakan, tape olle egabay kaparlowan laen.

<sup>25</sup> Oreng se ngakan gajina keban se ekagabay kurban kakanan ka PANGERAN, ta eanggep anggotana ommadda Allah pole.

<sup>26</sup> Oreng Israil, e dhimmaa bai kennengnganna, ta olle ngakan dharana mano otabana dharana keban laenna.

<sup>27</sup> Sapa se ngalakone larangan reya ta eanggep anggotana ommadda Allah pole.

<sup>28</sup> PANGERAN apareng atoran-atoran reya ka Mosa

<sup>29</sup> kaangguy bangsa Israil. Pa-sapaa ngeba kurban salameddan, kodu malaen sabagiyen dhari kurban jareya se kodu egabay tor-ator se kusus ka PANGERAN,

<sup>30</sup> se kodu egiba ban tanangnga dibi menangka kurban kakanan. Gaji ban

dhadhana keban jareya kodu eatorragi menangka tor-ator kusus ka PANGERAN.

<sup>31</sup> Imam kodu ngobbar gajina keban jareya e attassa mezba, tape dhadhana daddi bagiyanna para imam.

<sup>32</sup> Pokang kanganna kodu ekagabay sombangan kusus

<sup>33</sup> ka imam se ngatorragi dhara ban gajina kurban salameddan jareya.

<sup>34</sup> Dhadhana keban jareya ban pokang kanganna daddi tor-ator kusus se epondhut PANGERAN dhari bangsa Israil se pas eparengngagi ka para imam. Jareya se kodu eatorragi bangsa Israil ka para imam kaangguy salanjangnga.

<sup>35</sup> Dhari kakanan se eatorragi ka PANGERAN, bagiyann jareya se eparengngagi ka Harun ban tra-potrana e bakto etahbissagi epadaddi imam.

<sup>36</sup> E are jareya PANGERAN makon ka bangsa Israil sopaja dhari kurban tor-atorra, bagiyann dhadha ban pokang kanganna kodu eatorragi ka para imam. Atoran jareya kodu etoro salanjangnga bi bangsa Israil.

<sup>37</sup> Kantha jareya atoranna kurban obbaran, kurban sasajin, kurban pangamponanna dusa, kurban tebbusanna kasalaan, kurban pantahbisan ban kurban salameddan.

<sup>38</sup> PANGERAN marengngagi papakon jareya ka Mosa e Gunong Sinay e bakto Salerana

makon bangsa Israil ngatorragi kurban e ra-ara Sinay.

**8**<sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
<sup>2</sup> "Olok Harun ban na-anana ka adhaanna labangnga Tang Kemah Socce, ngeba pangangguyya imam, mennya upacara, sape lake se gi ngodha settong kaangguy kurban pangamponanna dusa, dumba lake dhadhuwa ban roti se ta eragii sabudhak.

<sup>3</sup> Saellana jareya ommat Israil soro akompol kabbi e adhana labangnga Tang Kemah jareya."

<sup>4</sup> Mosa alampaagi sabarang se epakonnagi PANGERAN jareya. E bakti ommat Israil la padha akompol e jadhiya kabbi,

<sup>5</sup> Mosa adhabu, "Se ejalannagiya sengko sateya reya papakonna PANGERAN."

<sup>6</sup> Mosa laju makon Harun ban tra-pottrana nyander ka seddianna sarta nyocee abana bang-sebang.

<sup>7</sup> Saellana jareya Mosa masangngagi pangangguyya imam ka Harun: kameja, sabbu ban juba. Bariya keya efod se etaleyagi ka tengngana ngangguy sabbu dhari kaen se alos.

<sup>8</sup> Saellana laju epangagem totobba dhadha, ban e dhalemmanna totobba dhadha jareya epasange Urim ban Tumim.

<sup>9</sup> Serana esurbane, ban surbanna epasange jamang emmas, se nandhaagi ja Harun la daddi kaagunganna PANGERAN. Jareya

kabbi elampaagi Mosa menorot papakonna PANGERAN ka salerana.

<sup>10</sup>Mosa pas mondhut mennyana opacara se pas ebuliddagi ka Kemah Socce ban parabudda. Kalaban cara se kantha jareya kabbi eatorragi ka PANGERAN malolo.

<sup>11</sup>Mennya jareya eketessagi sakone pettong kale ka attassa mezba ban parabudda, bariya keya ka cemmong ban dhasarra. Kalaban cara se kantha jareya kabbi eatorragi ka PANGERAN malolo.

<sup>12</sup>Saellana jareya Mosa nahbissagi Harun kalaban cara nyelen mennyana opacara jareya sakone ka serana.

<sup>13</sup>Samarena jareya tra-pottrana Harun laju epakon nyander ka seddianna sarta pas epangagem kameja ban sabbu. Serana padha esurbane akantha se edhabuwagi PANGERAN ka salerana.

<sup>14</sup>Saellana jareya Mosa laju mondhut sape lake se gi ngodha kaanguy kurban pangamponanna dusa. Harun ban tra-pottrana nompangngagi astana e cethagga sape jareya.

<sup>15</sup>Sape jareya bi Mosa pas esambelli, dharana epondhut sabagiyana, ebuliddagi bi garigina ka dhu-tandhu e saneyap padduna mezba. Kalaban cara se kantha jareya mezba jareya eatorragi ka PANGERAN malolo. Lebbina dharana eserammagi ka dhasarra mezba. Kantha jareya carana mezba jareya

esocceyagi ban eatorragi ka PANGERAN malolo.

<sup>16</sup>Dhari sape se esambelli jareya Mosa mondhut sakabbinna gaji se notobi essena tabuna, bingselan ban gajina, sarta bagiyanna atena se paleng bagus. Jareya kabbi eobbar e attassa mezba.

<sup>17</sup>Karena sape jareya, kolena, karena essena tabuna, tamaso perrona, laju eobbar e lowaranna parkemahan akantha se edhabuwagi PANGERAN ka salerana.

<sup>18</sup>Saellana jareya Mosa mondhut dumba lake kaangguy kurban obbaran, Harun ban tra-pottrana laju nompangngagi astana e cethagga dumba jareya.

<sup>19</sup>Bi Mosa dumba jareya esambelli, ban dharana eserammagi ka sakalenglengnga penggirra mezba.

<sup>20</sup>Dumba jareya laju ethok-ketthok, essena tabuna ban sokona ebacco bi aeng. Cethagga, gajina, ban karena dagingnga eobbar kaangguy kurban obbaran e attassa mezba akantha se edhabuwagi PANGERAN ka salerana. Bauna kurban obbaran jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>21</sup> (8: 20)

<sup>22</sup>Mosa laju mondhut dumba lake settong aggi kaangguy kurban pantahbisanna imam. Harun ban tra-pottrana nompangngagi astana e cethagga dumba jareya.

<sup>23</sup>Bi Mosa dumba jareya laju esambelli. Dharana epondhut sakone, ebuliddagi ka karna kanganna Harun, ka pol-empolanna asta kanganna sarta pol-empolanna pada kanganna.

<sup>24</sup>Tra-pottrana Harun pas epakon nyander ka seddianna, dharana dumba gella ebuliddagi keya sakone ka karna kanganna, ka pol-empolanna asta kanganna, sarta pol-empolanna pada kanganna. Salebbina dharana eserammagi ka sakalenglengnga penggirra mezba.

<sup>25</sup>Mosa mondhut gajina dumba jareya, buntona se bannya gajina, sakabbinna gaji se notobi essena tabuna, bagiyanna atena se paleng bagus, bingselan ban gajina sarta pokang kanganna.

<sup>26</sup>Dhari cettheng se aesse roti se ta eragii se la eatorragi ka PANGERAN, Mosa mondhut roti settong se kandel se eola ban mennya sarta roti se tepes settong. Roti jareya esaba e attassa gajina ban pokang kanganna.

<sup>27</sup>Jareya kabbi esaba e astana Harun ban tra-pottrana, bi Harun ban tra-pottrana pas eatorragi menangka kurban kusus ka PANGERAN.

<sup>28</sup>Saellana jareya kakanan buru bi Mosa epondhut dhari reng-oreng jareya, pas eobbar e mezba, epabareng ban kurban obbaran kaangguy kurban pantahbisan. Bauna kurban jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.



<sup>29</sup>Mosa laju mondhut dhadhana dumba jareya, pas eatorragi menangka tor-ator kusus ka PANGERAN. Jareya bagiyanna Mosa dhari dumba lake se ekurbannagi kaangguy opacara pantahbisanna imam. Jareya kabbi bi Mosa elampaagi menorot se edhabuwagi PANGERAN ka salerana.

<sup>30</sup>Saellana jareya Mosa mondhut sabagiyann dhari mennyana opacara ban sabagiyann dhari dhara se badha e attassa mezba, laju eketessagi ka Harun ban tra-pottrana sarta ka rasoganna. Kalaban opacara jareya reng-oreng jareya sarta rasoganna bi Mosa eatorragi ka PANGERAN malolo.

<sup>31</sup>Dhabuna Mosa ka Harun ban tra-pottrana, "Ola daging kurban jareya e adhaanna labangnga Kemah Socce, pas kakan e jadhiya ban rotina kurban pantahbisan se badha e dhalem cetteng rowa, menorot se epakonnagi bi PANGERAN.

<sup>32</sup>Lebbina daging ban rotina pas obbar pasampe tadha.

<sup>33</sup>Bana ta olle ajalanan dhari Kemah Socce pettong are abidda sampe opacara pantahbisanna bana mare.

<sup>34</sup>Menorot dhabuna PANGERAN apa se elakone sengko ban bana are teya kodu ejalannagi terros sopaja sa-dusana bana esaporaa.

<sup>35</sup>Pettong are abidda, seyang ban malem, bana kodu neng e adhaanna labangnga

Kemah kaangguy ngalakone pa-apa se epakonnagi PANGERAN. Mon bana ta atoro, bana bakal mateya. Kantha jareya dhabuna PANGERAN ka sengko."

<sup>36</sup>Harun ban tra-pottrana laju alampaagi kabbi se epakonnagi PANGERAN kalaban parantaraanna Mosa jareya.

**9**<sup>1</sup>Saellana opacara pantahbisan jareya la lebat saare, daddi e are se kapeng ballu, Mosa adikane Harun ban tra-pottrana ban para seppona bangsa Israil.

<sup>2</sup>Dhabuna Mosa ka Harun, "Kassa ngala sape lake se gi ngodha ban dumba lake, se padha tadha calena kabbi, atorrangi ka PANGERAN, sape lakena kaangguy kurban pangamponanna dusa, ban dumba lakena kaangguy kurban obbaran.

<sup>3</sup>Saellana jareya bangsa Israil soro ngatorragi embi lake kaangguy kurban pangamponanna dusa ban budhuna sape settong sarta budhuna dumba settong se omorra padha sataonan ban tadha calena, menangka kurban obbaran.

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya soro ngatorragi keya sape lake settong ban embi lake settong kaangguy kurban salameddan. Jareya kabbi kodu eatorragi bi bangsa Israil ka PANGERAN, pabareng ban kurban sasajin se eola ban mennya, sabab are teya PANGERAN rabuwa ka adhaanna bangsa Israil jareya."

<sup>5</sup>Kabbi se epessennagi Mosa jareya bi reng-oreng jareya egiba ka adhaanna Kemah Socce, ban ommat Israil padha akompol e jadhiya, abakte ka PANGERAN.

<sup>6</sup>Mosa pas adhabu, "PANGERAN makon bana ajalannagi reya kabbi sopaja bana nangaleyana sonarra kahadiranna PANGERAN."

<sup>7</sup>Saellana jareya Mosa pas adhabu pole ka Harun, "Mara entar ka seddianna mezba, sadhiyaagi kurban pangamponanna dusa ban kurban obbaran akantha se edhabuwagi PANGERAN, sopaja dusana bana ban dusana ommat reya esaporaa bi PANGERAN."

<sup>8</sup>Daddi Harun laju nyander ka meja kurban pas nyambelli budhuna sape lake se ekurbannagiya kaangguy pangamponanna dusana dibi.

<sup>9</sup>Tra-pottrana Harun ngatorragi dharana sape jareya ka Harun. Harun nyabbur garigina ka dhalem dhara jareya, pas ebuliddagi ka dhu-tandhuna mezba se pa-empa jareya. Lebbina dharana etotta e dhasarra mezba.

<sup>10</sup>Gajina, bingselanna ban bagiyanna atena se paleng bagus eobbar e attassa mezba, akantha se epakonnagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>11</sup>Tape dagingnga ban kolena sape jareya eobbar e lowaranna parkemahan.

<sup>12</sup>Saellana jareya Harun nyambelli keban se ekagabaya kurban obbaran kaangguy abana dibi. Tra-pottrana ngatorragi dharana keban

jareya ka Harun, bi Harun dhara jareya laju eserammagi ka sakalenglengnga penggirra mezba.

<sup>13</sup>Saellana jareya tra-pottrana ngatorragi cethagga keban jareya ban bagiyan en-laenna ka Harun, bi Harun laju eobbar e attassa mezba.

<sup>14</sup>Essena tabuna ban pokangnga pas ebacco, terros eobbar epabareng ban kurban obbaran e attassa mezba.

<sup>15</sup>Saellana jareya Harun ngatorragi embi lake menangka kurban pangamponanna dusana ommadda. Embi jareya esambelli ban eatorragi akantha se ngatorragi kurban kaangguy pangamponanna dusana dibi.

<sup>16</sup>Kurban obbaran jareya ebakta ka mezba, sarta pas eatorragi menorot atoranna.

<sup>17</sup>Saellana jareya Harun laju ngatorragi kurban sasajin; mondhut teppong sapergem, laju eobbar e attassa mezba. Jareya tambaanna kurban obbaran ren-aren se eatorragi e baja laggu.

<sup>18</sup>Saellana jareya salerana laju nyambelli sape lake ban dumba lake settong ebang menangka kurban salameddanna ommadda. Tra-pottrana ngatorragi dharana keban jareya ban Harun laju eserammagi ka sakalenglengnga penggirra mezba.

<sup>19</sup>Bagiyanna sape ban embi jareya se badha gajina esaba e attassa dhadhana keban se dhadhuwa jareya,

<sup>20</sup>laju egiba ka mezba terros eobbar e jadhiya.

<sup>21</sup>Dhadhana ban pokang kanganna bi Harun eatorragi menangka kurban kusus ka PANGERAN. Jareya bagiyanna para imam, akantha se epakonnagi bi Mosa.

<sup>22</sup>Saellana ngatorragi kurban jareya kabbi, Harun ngangka astana, epangaceng ka attassa reng-oreng jareya kabbi, aberkadi reng-oreng jareya, samarena laju toron.

<sup>23</sup>Harun ban Mosa laju maso ka dhalem Kemah Socce. Saellana jareya se kadhuwa buru laju kalowar sarta aberkadi ommadda. Ommat Israil kabbi laju padha nangalee sonar kahadiranna PANGERAN.

<sup>24</sup>Daksakala jareya PANGERAN laju matoron apoy, sampe kurban obbaran ban bagiyana-bagiyanna se badha gajina e attassa mezba ekenneng obbar kabbi sampe tadha. E bakto ommat Israil nangalee jareya, kabbi padha asorak, laju asojud.

**10**<sup>1</sup>E settong are Nadab ban Abihu, tra-pottrana Harun, mondhut padupaanna bang-sebang, padupaan jareya eessee mardha sarta pas epobuwi dupa, pas eatorragi ka PANGERAN. Tape apoy jareya ta socce lantaran PANGERAN ta makon se kantha jareya.

<sup>2</sup>Daddi PANGERAN laju matoron apoy, se kadhuwa jareya taobbar sampe padha mate e dhalem Kemah Socce jareya.

<sup>3</sup>Mosa laju adhabu ka Harun, "Jareya se ekamaksod bi PANGERAN e bakto adhabu, Sakabbinna oreng se aladine Sengko kodu ngargai kasocceyanna Sengko. Sengko noduwagiya Tang kamoljaan ka sakabbinna Tang bangsa." Tape Harun mendel malolo.

<sup>4</sup>Saellana jareya Mosa adikane Misael ban Elsafan, tra-pottrana Uziyel, majadhina Harun. Dhabuna ka se kadhuwa jareya, "Mara dha enna, kala mayyidda sapopona bana se kadhuwa reya dhari Kemah Socce reya pas saba e lowaranna parkemahan."

<sup>5</sup>Se kadhuwa jareya nyander pas ngeba mayyid se dhadhuwa se gi akalambi jareya ka lowaranna parkemahan akantha se edhabuwagi Mosa.

<sup>6</sup>Dhabuna Mosa ka Harun ban ka tra-pottrana se laen, iya areya Eleyazar ban Itamar, "Obuna bana ja pasalsal, ban kalambina ja sebbit kaangguy noduwagi ja bana sossa. Mon bana sampe salsal obuna ban nyebbit kalambina menangka tandha ja bana sossa, bana bakal mateya, ban sakabbinna ommat Israil bakal ebendunana PANGERAN. Tape reng-oreng Israil laenna olle sossa polana kapateyan oreng se kadhuwa se ekello apoy se epatoron PANGERAN jareya.

<sup>7</sup>Ja ondura dhari Kemah Socce me olle bana ta mate, sabab bana la etahbissagi bi mennya opacara kaangguy aladine PANGERAN."

Harun ban tra-pottrana padha alampaagi se edhabuwagi Mosa.

<sup>8</sup>Dhabuna PANGERAN ka Harun,

<sup>9</sup>"Samarena ngenom anggur otabana nom-enoman kerras bana ban na-anana ta olle maso ka dhalem Tang Kemah. Mon bana ta atoro ka atoran jareya, bana bakal mateya. Parenta reya kodu etoro bi sakabbinna toronanna bana.

<sup>10</sup>Bana kodu tao abidaagi se kemma se la eatorragi ka Allah malolo ban se kemma se ekenneng angguy kaangguy kaparlowan se umum, se kemma se najjis ban se kemma se ta najjis.

<sup>11</sup>Sakabbinna hokom se ebagi Sengko ka bana kalaban parantaraanna Mosa kodu eajarragi ka ommat Israil."

<sup>12</sup>Dhabuna Mosa ka Harun ban ka pottrana se kadhuwa, iya areya Eleyazar ban Itamar, "Kala gandum karena kurban obbaran se eatorragi ka PANGERAN. Dhari teppong jareya agabay roti se ta eragii, laju kakan e erenganna mezba, sabab kurban jareya talebat soccena.

<sup>13</sup>Roti jareya kodu ekakan e kennengngan se socce, sabab dhari kakanan se eatorragi ka PANGERAN, roti jareya bagiyanna bana ban na-ana lalakeanna. Jareya se edhabuwagi PANGERAN ka sengko.

<sup>14</sup>Tape bana ban na-ana lalakeanna sarta ana babineanna olle ngakan dhadhana

tor-ator ka-angka ban pokangnga tor-ator kusus. Jareya bagiyanna para imam dhari kurban salameddanna bangsa Israil. Bana ban na-anana olle ngakan jareya e kennengngan e dhimmaa bai se ta najjis.

<sup>15</sup>Pokangnga kurban kusus ban dhadhana tor-ator kusus jareya kodu egiba epabareng ban gajina kurban obbaran menangka tor-ator kusus ka PANGERAN. Bagiyann-bagiyann jareya daddi andhina bana ban na-anana kaangguy salanjangnga, menorot se edhabuwagi PANGERAN."

<sup>16</sup>Saellana jareya Mosa mareksane parkara embi se ekagabaya kurban pangamponanna dusa. Ta taona embi jareya la eobbar. Daddi Mosa duka ka Eleyazar ban Itamar, tra-pottrana Harun, dhabuna,

<sup>17</sup>"Arapa kurban pangamponanna dusa jareya bi bana me ta ekakan e kennengngan se socce? Jareya bagiyann se talebat soccena, se bi PANGERAN eparengngagi ka bana sopaja dusana ommat Israil esaporaa.

<sup>18</sup>Dharana embi jareya ta egiba ka Kemah Socce, daddi masthena kurban jareya bi bana kodu ekakan e jadhiya akantha se la eparentaagi bi sengko."

<sup>19</sup>Dhabuna Harun ka Mosa, "Ja sakenga kurban pangamponanna dusa reya bi sengko ekakan sateya, apa kerana PANGERAN kasokana panggaliyanna? Pajat bendher e are teya ommat Israil la ngatorragi kurban



pangamponanna dusana sarta kurban obbaran ka PANGERAN, tape balai reya la teba ka sengko."

<sup>20</sup>Mosa abendherragi dhabuna Harun jareya.

**11** <sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa ban Harun,

<sup>2</sup>kabala kantha reya ka ommat Israil, keban se odhi e tenggangan se olle ekakan iya areya

<sup>3</sup>se kokona apekka dhuwa ban se akenyem.

<sup>4</sup>Ja ngakanan onta, kancel otaba arnep. Ban-keban jareya haram, sabab maske akenyem tape kokona ta apekka dhuwa.

<sup>5</sup>(11: 4)

<sup>6</sup>(11: 4)

<sup>7</sup>Ja ngakanan babi. Keban jareya haram, sabab maske kokona apekka dhuwa tape ta akenyem.

<sup>8</sup>Ja ngakanan ban-keban jareya, la-mala nyedding babathangnga bai ta olle, sabab ban-keban jareya haram.

<sup>9</sup>Juko se odhi e dhalem aeng, se agibis ban se asesse, olle kakan.

<sup>10</sup>Tape ban-keban se odhi e dhalem aeng se tadha gibissa ban tadha sessena, haram, daddi ta olle kakan, ban babathangnga ta olle sedding.

<sup>11</sup>(11: 10)

<sup>12</sup>(11: 10)

<sup>13</sup>No-mano reya ta olle kakan: rajabali, mano wek-kowek, samacemma ellang, nasar,

dhangdhang, mano onta, camar, dalko,  
undan, mano kasa ban babburu.

<sup>14</sup> (11: 13)

<sup>15</sup> (11: 13)

<sup>16</sup> (11: 13)

<sup>17</sup> (11: 13)

<sup>18</sup> (11: 13)

<sup>19</sup> (11: 13)

<sup>20</sup> Sakabbinna serangga se akalembang  
haram,

<sup>21</sup> kajabana se tao alonca.

<sup>22</sup> Daddi balang, jangkrek ban balang biru  
olle kakan.

<sup>23</sup> Tape serangga laenna se akalembang ban  
se nalar, jareya haram.

<sup>24</sup> Oreng daddi najjis sampe compet are  
mon oreng jareya nyedding babathangnga  
ban-keban areya: keban se akoko, kajabana  
keban se kokona apekka dhuwa ban se  
akenyem, keban se asoko empa se badha  
cakarra. Pa-sapaa se ngeba babathangnga  
ban-keban jareya kodu nyassa kalambina,  
tape sampe compet are oreng jareya gi  
paggun najjis.

<sup>25</sup> (11: 24)

<sup>26</sup> (11: 24)

<sup>27</sup> (11: 24)

<sup>28</sup> (11: 24)

<sup>29</sup> Tekos tana, tekos juwang, tekos buko,  
kaddhal, samacemma kata, landha, barakay,  
congcong ban kamondhuran haram.

<sup>30</sup> (11: 29)

<sup>31</sup> Pa-sapaa nyedding ban-keban jareya otabana babathangnga, najjis sampe compet are.

<sup>32</sup> Mon babathangnga keban jareya gaggar ka settong barang, barang jareya daddi najjis. Barang se najjis mon ekenneng babathangnga ban-keban jareya iya areya samacemma barang dhari kaju, kaen, kole otabana kaen karong, ta parduli eangguy kaparlowan apa rang-barang jareya. Rang-barang jareya kodu ebegga e dhalem aeng, tape paggun najjis sampe compet are.

<sup>33</sup> Mon babathang jareya gaggar ka dhalem polo tana, essena polo jareya daddi najjis, ban polo jareya kodu epabella.

<sup>34</sup> Kakanan se ekenneng aeng dhari polo jareya daddi najjis, ban nom-enoman se badha e dhalem polo jareya daddi najjis.

<sup>35</sup> Apaa bai se egaggari babathangnga sala settong dhari keban jareya daddi najjis. Anglo tana otabana panyangngaran dhari tana se ekenneng babathangnga sala settong dhari keban jareya kodu epabella polana najjis.

<sup>36</sup> Kajabana sumber otabana somor, sabarang laenna se ekenneng sedding babathangnga ban-keban jareya daddi najjis.

<sup>37</sup> Mon babathang jareya gaggar ka gi-bigi se etabura, gi-bigi jareya teptep socce.

<sup>38</sup>Tape mon gi-bigi jareya teppana ebeffa e dhalem aeng, pas egaggari babathang jareya, gi-bigi jareya daddi najjis.

<sup>39</sup>Pa-sapaa se nyedding ka babathangnga keban se halal, daddi najjis sampe compet are.

<sup>40</sup>Oreng se ngeba otabana ngakan babathang jareya kodu nyassa kalambina, tape oreng jareya teptep najjis sampe compet are.

<sup>41</sup>Sakabbinna keban se agaremmet e tana, se agalajar, se asoko empa otaba se asoko bannya, jareya haram ban ta olle ekakan.

<sup>42</sup>(11: 41)

<sup>43</sup>Bana ja ngakan keban se kasebbut jareya sopaja bana ta daddiya najjis.

<sup>44</sup>Sengko reya PANGERAN, Allahna bana, daddi jaga sopaja bana teptep socce, sabab Sengko reya socce.

<sup>45</sup>Sengko reya PANGERAN se ngeba bana dhari Messer, sopaja Sengko daddiya Allahna bana. Bana kodu socce, sabab Sengko reya socce.

<sup>46</sup>Jareya atoran parkara keban, se asoko empa, mano, keban se odhi e dhalem aeng ban se agalajar e tana.

<sup>47</sup>Bana kodu tao abidaagi se kemma se socce ban se najjis, se kemma keban se ekenneng kakan ban se ta olle kakan.

**12**<sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,<sup>2</sup> kabala ka reng-oreng Israil. Mon

oreng babine rembi lalake, pettong are abidda babine jareya najjis, akantha mon teppana dhateng kotorra.

<sup>3</sup> E are se kapeng petto anana kodu esonnat.

<sup>4</sup> Saellana jareya babine jareya gi najjis tello polo tello are aggi polana kalowar dhara.

Babine jareya ta olle nyedding rang-barang se eanguy e dhalem kabakteyan ban ta olle maso ka dhalem Kemah Socce sampe mare ababerse.

<sup>5</sup> Mon oreng babine rembi babine, pa bellas are abidda babine jareya najjis, akantha mon teppana dhateng kotorra. Saellana jareya babine jareya gi najjis sabidak ennem are aggi polana kalowar dhara.

<sup>6</sup> Mon la mare ababerse, saellana rembi lalake otaba babine, babine jareya kodu ngeba tor-ator ka imam e adhaanna Kemah Socce. Tor-ator jareya aropa budhuna dumba se aomor sataon kaanguy kurban obbaran, ban pejji otabana budhuna poter kaanguy kurban pangamponanna dusa.

<sup>7</sup> Imam kodu ngatorragi jareya ka PANGERAN ban ajalannagi opacara kaanguy maelang najjissa babine jareya, ban babine jareya pas berse. Daddi jareya se kodu ejalannagi babine samarena rembi.

<sup>8</sup> Mon babine jareya ta kellar nyadhyaagi budhuna dumba, kodu ngeba pejji otaba

budhuna poter dhadhuwa. Se settong kaanguy kurban obbaran ban settonganna kaanguy kurban pangamponanna dusa. Imam kodu ajalannagi opacara mowang najjissa babine jareya, sopaja daddi berse.

**13**<sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa ban ka Harun,

<sup>2</sup> Mon badha oreng kolena etemmo bu-tombu otabana poro otabana kolena lak-bellak pote se bisa daddi panyakot kole budhuk, oreng jareya kodu egiba ka imam Harun otaba toronanna.

<sup>3</sup> Imam kodu mareksa bagiyen se sake e kolena oreng jareya. Mon bulu e bagiyen jareya daddi pote, ban bagiyen se sake keldem, oreng jareya nyandhang panyake kole budhuk. Imam kodu anyataagi ja oreng jareya najjis.

<sup>4</sup> Tape mon bagiyen se sake jareya barnana pote, ban ta keldem, ban bulu e bagiyen jareya ta aoba daddi pote, oreng jareya kodu epangongse dhari kennengnganna oreng bannya pettong are abidda.

<sup>5</sup> E are se kapeng petto imam kodu mareksa oreng jareya pole. Mon menorot panemmona panyakot jareya gi paggun kabadhaanna ban ta alatlat, oreng jareya kodu epanyengla pettong are aggi.

<sup>6</sup> E are se kapeng petto imam kodu mareksa oreng jareya pole, ban mon bagiyen se sake jareya la baras ban ta alatlat, imam kodu

anyataagi ja oreng jareya la berse. Jareya panyake kole se ta babaja. Oreng jareya kodu nyassa angguyya, ban oreng jareya laju berse.

<sup>7</sup>Tape mon samarena enyataagi berse bi imam panyakedda alatlat, oreng jareya kodu ngadhep pole ka imam.

<sup>8</sup>Bi imam kodu epareksa pole, mon panyakedda pajat alatlat, oreng jareya kodu enyataagi najjis; oreng jareya nyandhang panyaket kole budhuk.

<sup>9</sup>Oreng se nyandhang panyaket kole budhuk kodu egiba ka imam.

<sup>10</sup>Mon menorot pamareksaanna imam e kolena oreng jareya badha se bara, se pote barnana, daddi poro ban bulu e bagiyen jareya daddi pote,

<sup>11</sup>oreng jareya nyandhang panyaket kole budhuk. Imam kodu anyataagi ja oreng jareya najjis. Oreng jareya ta osa ebuwang sabab la terrang ja abana najjis.

<sup>12</sup>Mon imam nangalee ja lak-bellak se pote jareya la balattra dhari cethak sampe ka sokona,

<sup>13</sup>ban menorot pamareksaanna panyaket jareya la balattra daddi sabadan ban kolena la pote kabbi, imam kodu anyataagi ja oreng jareya berse.

<sup>14</sup>Tape mon badha porona, oreng jareya najjis.

<sup>15</sup> Mon jareya pajat poro, oreng jareya kodu anyataagi najjis, sabab nyandhang panyakot kole budhuk.

<sup>16</sup> Tape mon poro jareya baras ban la daddi pote pole, oreng jareya kodu ngadhep ka imam

<sup>17</sup> menta pareksa pole. Mon porona pajat la pote, imam kodu anyataagi oreng jareya berse.

<sup>18</sup> Mon oreng etemmo bu-tombu se la baras,

<sup>19</sup> tape e lampadda kalowar bara se pote otabana lak-bellak pote abak ra-mera, oreng jareya kodu ngadhep imam

<sup>20</sup> sopaja epareksa. Mon bagiyan se lak-bellak mera jareya keldem, ban buluna e bagiyan jareya la pote keya, oreng jareya bi imam kodu anyataagi najjis. Bu-tombu jareya parmolaanna panyakot kole budhuk.

<sup>21</sup> Tape mon menorot pamareksaanna imam bulu e bagiyan jareya ta daddi pote, ban bagiyan jareya ta keldem, pera barnana angodhaan, oreng jareya kodu epanyengla pettong are abidda.

<sup>22</sup> Mon lak-bellak se pote jareya alatlat, imam kodu anyataagi ja oreng jareya najjis sabab oreng jareya nyandhang panyakot kole budhuk.

<sup>23</sup> Tape mon lak-bellak se pote jareya ta aoba ban ta alatlat, jareya coma lampadda bu-tombu, daddi oreng jareya bi imam kodu anyataagi berse.



<sup>24</sup> Mon badha oreng bulla, ban lokana laju daddi pote otabana pote abak sora mera,

<sup>25</sup> imam kodu mareksa oreng jareya. Mon buluna e bagiyana jareya daddi pote ban lokana keldem, panyakot kole budhuk molae tombu e bagiyana loka se bulla jareya, imam kodu anyataagi ja oreng jareya najjis.

<sup>26</sup> Tape mon buluna e bagiyana jareya ta daddi pote ban bagiyana jareya ta keldem, coma barnana angodhaan sakone, oreng jareya bi imam kodu epanyengla dhari kennenganna oreng bannya pettong are abidda.

<sup>27</sup> E are se kapeng petto oreng jareya kodu epareksa pole bi imam. Mon lak-bellak pote jareya alatlat, oreng jareya nyandhang panyakot kole budhuk, ban kodu enyataagi najjis bi imam.

<sup>28</sup> Tape mon lak-bellak pote jareya ta aoba, sartaanna ta alatlat, pera barnana angodhaan, jareya banne panyakot kole budhuk. Oreng jareya kodu enyataagi berse bi imam, sabab barna se pote jareya coma lampadda se bulla.

<sup>29</sup> Mon badha oreng lalake otaba babine nyandhang panyakot kole e cethagga otaba e cangkemma,

<sup>30</sup> oreng jareya kodu epareksa bi imam. Mon bagiyana se sake jareya katon keldem, ban obuna otaba jangguan e bagiyana jareya daddi abak koneng sarta pas ronto, oreng jareya nyandhang panyakot kole budhuk e cethagga

ban e cangkemma, daddi kodu enyataagi najjis bi imam.

<sup>31</sup> Mon menorot pamareksaanna imam bagiyana se sake jareya ta katon keldem, tape e bagiyana jareya tadha obu otaba janggu se celleng, oreng jareya kodu epanyengla dhari kennengnganna oreng bannya pettong are abidda.

<sup>32</sup> E are se kapeng petto, oreng jareya kodu epareksa pole bi imam, mon panyaketa jareya ta alatlat sarta e bagiyana jareya tadha obuna otaba jangguna se abak koneng, ban pole katonna ta keldem,

<sup>33</sup> oreng jareya kodu nyokor obuna otaba jangguna e sakalenglengnga bagiyana se sake. Saellana jareya oreng jareya kodu epanyengla dhari kennengnganna oreng bannya pettong are abidda.

<sup>34</sup> E are se kapeng petto imam kodu mareksa oreng jareya pole. Mon panyakedda ta alatlat ban bagiyana jareya katonna ta keldem, oreng jareya kodu enyataagi berse ban kodu nyassa angguyya.

<sup>35</sup> Tape mon saellana enyataagi berse panyakedda laju alatlat,

<sup>36</sup> oreng jareya kodu epareksa pole bi imam. Mon bendher panyaketa jareya pajat alatlat, imam ta parlo mareksa pole apa obu otaba jangguna oreng jareya daddi koneng, sabab la terrang ja oreng jareya najjis.

<sup>37</sup> Tape mon menorot panemmona imam panyaket jareya ta alatlat, ban e kennengngan jareya tombu obu ban janggu se celleng, panyaket jareya la baras, ban imam kodu anyataagi ja oreng jareya berse.

<sup>38</sup> Mon badha oreng lalake otaba babine e kolena metto lak-bellak pote,

<sup>39</sup> imam kodu mareksa oreng jareya. Mon lak-bellak jareya katonna pote beddeng, oreng jareya pera etemmo pora, ban anyataagi berse.

<sup>40</sup> Mon oreng lalake daddi buthak e bagiyon budhina otaba bagiyon adhana cethagga, oreng jareya ta najjis.

<sup>41</sup> (13: 40)

<sup>42</sup> Tape mon e bagiyon buthagga jareya metto bara se abarna pote ra-sora mera, oreng jareya nyandhang panyaket kole budhuk.

<sup>43</sup> Imam kodu mareksa oreng jareya, mon pajat badha se bara, se barnana pote ra-sora mera,

<sup>44</sup> imam kodu anyataagi ja oreng jareya najjis polana nyandhang panyaket kole budhuk e cethagga.

<sup>45</sup> Oreng se nyandhang panyaket kole budhuk kodu akalambi se dha-beddha ban obuna egambak ta esoroy. Mowana bagiyon baba kodu etotobi sambu ra-eraan, "Najjis! Najjis!"

<sup>46</sup> Saabidda nyandhang panyakot jareya oreng jareya najjis ban kodu neng e lowarra parkemahan, jau dhari reng-oreng laenna.

<sup>47</sup> Mon badha kalambi otabana kaen dhari wol otaba linen,

<sup>48</sup> otaba kole otaba apaa bai se ekagabay dhari kole, se daddi ambung,

<sup>49</sup> ban rang-barang se ambung jareya ra-sora biru otaba ra-sora mera, ambungnga jareya tamaso macemma se alatlat ban kodu eduduwagi ka imam.

<sup>50</sup> Imam kodu mareksa barang jareya, sarta pas manyengla barang jareya pettong are abidda.

<sup>51</sup> E are se kapeng petto imam jareya kodu mareksa pole barang gella, ban mon ambungnga jareya gi alatlat, barang jareya najjis.

<sup>52</sup> Barang jareya kodu eobbar bi imam, sabab ambungnga jareya tamaso macemma se alatlat, daddi kodu eobbar epamosna.

<sup>53</sup> Tape mon menorot pamareksaanna imam ambungnga jareya ta alatlat ka barang jareya,

<sup>54</sup> imam jareya kodu marentaagi sopaja barang jareya esassa ban epanyengla pettong are aggi abidda.

<sup>55</sup> Saellana jareya pas kodu epareksa pole bi imam, mon ambungnga jareya ta aoba barnana, barang jareya paggun najjis ban kodu eobbar, maske ambungnga jareya pera

badha e bagiyana adhana otaba e bagiyana budhina.

<sup>56</sup>Tape mon menorot pamareksaanna imam ambungnga jareya la ngorange, bagiyana se ambung e kaen otaba kole jareya kodu esebbit.

<sup>57</sup>Mon saellana jareya pas badha ambungnga pole, barang jareya kodu eobbar bi se andhi.

<sup>58</sup>Mon saellana esassa otaba eassae ambungnga jareya elang, barang jareya kodu esassa otaba eassae pole, buru eanggep berse.

<sup>59</sup>Kantha jareya atoran-atoranna parkara barang se ambung, se aropa kalambi otaba kaen dhari linen otaba wol, otabana apaa bai se ekagabay dhari kole.

**14**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
<sup>2</sup>"Areya atoran-atoranna opacarana nyocee orang se baras dhari panyakot kole budhuk. E bakto orang jareya enyataagiya ja berse, kodu egiba ka imam,

<sup>3</sup>imam kodu ngeba orang jareya ka lowarra parkemahan. Mon menorot pamareksaan orang jareya la baras,

<sup>4</sup>imam kodu nyoro orang jareya ngeba mano se gi odhi ban se ta haram dhadhuwa, ban kaju comara salonjur, tale mera ban hisop sarana.

<sup>5</sup>Mano se settong jareya kodu esambelli e attassa pennay tana se aesse aeng berse dhari sumber.

<sup>6</sup>Mano settonganna ban kaju comarana, tale merana ban hisop gella kodu ecabbur ka dhalem dharana mano se la esambelli jareya.

<sup>7</sup>Dharana mano jareya bi imam kodu eketessagi pettong kale ka oreng se la baras jareya, ban imam pas anyataagi ja oreng jareya berse. Saellana jareya mano se gi odhi jareya kodu eocol ka ra-ara.

<sup>8</sup>Oreng buru kodu nyassa kalambina, nyokor obuna sampe epatadha, pas mandhi. Oreng jareya pas berse, sarta olle maso ka dhalem parkemahan, tape sampe pettong are aggi gi ta olle maso ka dhalem kemahna dibi.

<sup>9</sup>E are se kapeng petto oreng jareya kodu nyokor sakabbinna obuna, bariya keya jangguna, alessa ban sakabbinna bulu se badha e badanna. Saellana jareya pas kodu nyassa kalambina, terros mandhi. Buru saellana jareya oreng jareya pas berse.

<sup>10</sup>E are se kapeng ballu oreng jareya kodu ngeba budhuna dumba lake dhadhuwa ban budhuna dumba bine settong se omorra sataon, se padha tadha calena, bariya keya teppong tello kilo se la ecampor ban mennya jaitun sapartellon liter menangka kurban sasajin.

<sup>11</sup>Imam pas kodu ngeba oreng jareya ban tor-atorra ka adhaanna labangnga Kemah Socce.

<sup>12</sup>Imam jareya kodu ngala budhuna dumba se lake settong ban mennya jaitun se

sapartellon liter kaangguy kurban tebbusanna kasalaan ban ngatorragi jareya ka PANGERAN menangka kurban kusus se daddi bagiyanna imam.

<sup>13</sup>Budhuna dumba jareya bi imam kodu esambelli e kennengngan se pera egabay kennengnganna panyambelliyanna keban kaangguy kurban pangamponanna dusa ban kurban obbaran. Dumba jareya kodu esambelli e jadhiya sabab kurban tebbusanna kasalaan ban pangamponanna dusa reya talebat soccena, ban daddi bagiyanna imam.

<sup>14</sup>Imam kodu ngala dharana budhuna dumba jareya sakone, laju ebuliddagi ka kopeng kanganna oreng se enyataagiya berse gella, sarta ka pol-empolan tanang kanganna ban ka pol-empolanna soko kanganna.

<sup>15</sup>Saellana jareya imam ngala mennya jaitun sakone pas eselen ka pa-dapana tanangnga dibi se kacer.

<sup>16</sup>Saellana jareya imam nyabbur garigina tanang kanganna ka dhalem mennya e tanang kacerra gella pas eketessagi pettong kale ka Kemah Socce.

<sup>17</sup>Karena mennya se badha e tanangnga pas kodu ebuliddagi sakone ka bagiy-an-bagiy-an se la ebulidi dhara gella, iya areya kopeng kanganna, pol-empolanna tanang kanganna, ban pol-empolanna soko kanganna oreng se enyataagiya la berse jareya.

<sup>18</sup>Karena mennya se badha e pa-dapana tanangnga jareya kodu epobu ka attassa cethagga oreng jareya. Kalaban cara se kantha jareya imam mabadha opacara nyocee oreng jareya e ajunanna PANGERAN.

<sup>19</sup>Saellana jareya imam kodu ngatorragi kurban pangamponanna dusa sopaja oreng se najjis jareya daddi berse. Samarena jareya imam kodu nyambelli keban se egabaya kurban obbaran,

<sup>20</sup>kurban jareya kodu eatorragi epabareng ban kurban sasajin e mezba. Kalaban cara se kantha jareya imam mabadha opacara nyocee oreng jareya, ban oreng jareya pas daddi berse.

<sup>21</sup>Mon oreng jareya ta andhi ban ta kowat, kaangguy kurban tebbusanna kasalaan olle pera ngeba budhuna dumba lake malolo menangka kurban kusus ka PANGERAN, se daddi bagiyanna imam. Laen dhari jareya oreng buru kodu ngeba teppong sakilo ecampor ban mennya jaitun kaangguy kurban sasajin, ban mennya jaitun sapartellon liter.

<sup>22</sup>Bariya keya pejji otaba budhuna poter dhadhuwa se settong kaangguy kurban pangamponanna dusa ban settonganna kaangguy kurban obbaran.

<sup>23</sup>Tor-ator jareya kabbi kodu egiba ka imam e adhaanna labangnga Kemah Socce e are se kapeng ballu e dhalem opacara se ebadhaagi kaangguy nyocee abana jareya.



<sup>24</sup> Imam ngala budhuna dumba ban mennya jaitunna, pas eatorragi menangka tor-ator kusus ka PANGERAN se daddi bagiyanna imam.

<sup>25</sup> Saellana jareya imam kodu nyambelli budhuna dumbana, dharana sakone ebuliddagi ka kopeng kanganna oreng se enyataagiya berse gella, ka pol-empolanna tanang kanganna, ka pol-empolanna soko kanganna.

<sup>26</sup> Imam kodu nyelen mennya jareya sakone ka pa-dapana tanangnga dibi se kacér,

<sup>27</sup> laju ngetessagi mennya jareya bi garigina tanang kanganna ka Kemah Socce sampe pettong kale.

<sup>28</sup> Karena mennya e tanangnga pas kodu ebuliddagi sakone ka bagiy-an-bagiy-an se la ebulidi dhara gella, iya areya kopeng kanganna, pol-empolanna tanang kanganna ban pol-empolanna soko kanganna oreng se enyataagiya berse gella.

<sup>29</sup> Karena mennyana kodu eselen ka attassa cethagga oreng jareya kaangguy opacara nyoccee abana e ajunanna PANGERAN.

<sup>30</sup> Saellana jareya imam kodu ngatorragi sala settong dhari pejji otaba budhuna poter se dhadhuwa gella

<sup>31</sup> kaangguy kurban pangamponanna dusa, dineng pejji ban poter settonganna kaangguy kurban obbaran se epabareng ban kurban sasajinna. Kalaban cara se kantha jareya

imam gella mabadha opacara nyocee orang jareya e ajunanna PANGERAN.

<sup>32</sup>Jareya atoranna opacara kaangguy orang se ta andhi se la baras dhari panyakot kole budhuk se enyataagiya la berse."

<sup>33</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa ban Harun,

<sup>34</sup>"Mon bangsa Israil la maso ka Kanaan, nagara se bi Sengko ebagiya ka bangsa jareya, mon bagiyanna bengkona badha se kot-lokoden kodu atoro ka atoran-atoran reya.

<sup>35</sup>Pa-sapaa se nemmo badha bagiyann se kot-lokoden e bengkona, kodu abala ka imam.

<sup>36</sup>Sabellunna dhateng mareksa bagiyann se kot-lokoden, imam jareya kodu marentaagi sopaja apaa bai se badha e dhalem bengko jareya epakalowar. Mon enja, apaa bai se badha e dhalem bengko jareya daddi najjis. Saellana jareya imam pas kodu entar ka bengko jareya

<sup>37</sup>kaangguy mareksa bagiyann se kot-lokoden jareya. Mon badha bagiyann se lak-bellak se barnana ra-sora biru otaba ra-sora mera se abasanna akaton nyerrep ka dhalem geddhungnga,

<sup>38</sup>imam kodu nyengla dhari bengko jareya ban bengko jareya kodu ekonci pettong are abidda.

<sup>39</sup>E are se kapeng petto imam kodu entar ka jadhiya, mareksa pole. Mon ambungnga jareya alatlat,

<sup>40</sup>imam jareya kodu marentaagi sopaja to-batona geddhung se kot-lokoden jareya ebungkar ban bagiyan dhalemma geddhungnga bengko jareya kodu ekerrek kabbi, to-bato wang-buwanganna sarta lolo rek-kerreganna kodu ebuwang ka settong kennengngan se najjis e lowar kottha.

<sup>41</sup> (14: 40)

<sup>42</sup>To-bato se epakalowar jareya pas kodu egantee bato se anyar, ban geddhungnga kodu ekolee bi lolo se anyar.

<sup>43</sup>Mon kot-lokot jareya tombo pole, mangkana to-batona bengko jareya la egantee ban dhung-geddhungnga la ekerrek ban ekolee pole,

<sup>44</sup>imam kodu entar mareksa bengko jareya pole. Mon kot-lokot jareya alatlat, bengko jareya najjis

<sup>45</sup>ban kodu epagujur. To-batona, ju-kajuna ban sakabbinna lolona kodu egiba ka kennengngan se najjis e lowar kottha.

<sup>46</sup>Pa-sapaa se maso ka bengko jareya sabatara gi ekonci, oreng jareya najjis sampe baja compet are.

<sup>47</sup>Pa-sapaa se tedhung otabana ngakan e bengko jareya kodu nyassa kalambina.

<sup>48</sup>Tape mon imam dhateng mareksa ban kot-lokot jareya ta tombo pole samarena dhung-geddhungnga egantee kole, imam kodu anyataagi ja bengko jareya berse, sabab kot-lokot jareya la elang kabbi.

<sup>49</sup> Kaangguy nyocee bengko jareya, imam kodu ngala mano dhadhuwa, kaju comara, tale mera ban hisop.

<sup>50</sup> Manona se settong kodu esambelli e attassa pennay tana se aesse aeng se gi buru ngala dhari sumber.

<sup>51</sup> Kaju comarana, talena se mera, hisop ban manona se gi odhi kodu ecabbur ka dhalem dharana mano se la esambelli gella ban ka dhalem aeng se gi buru ngala dhari sumber jareya. Ban bengko jareya kodu eketesse pettong kale.

<sup>52</sup> Mano se gi odhi kodu eocol ka ra-ara e lowar kottha. Kalaban cara se kantha jareya imam mabadha opacara nyocee bengko jareya, ban bengko jareya laju berse.

<sup>53</sup> (14: 52)

<sup>54</sup> Jareya atoran-atoranna panyakot kole budhuk,

<sup>55</sup> bu-tombu, poro otabana lak-bellak pote otabana ra-bara e badan; bariya keya atoranna bi-kalambi se ambung ban bengko se kot-lokoden.

<sup>56</sup> (14: 55)

<sup>57</sup> Atoran-atoran reya gunana kaangguy nantowagi apa settong barang berse otaba najjis."

**15** <sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa ban Harun,

<sup>2</sup>"Kabala ka bangsa Israil: Mon badha orang lalake kalowaran le-ngalelle polana panyakot matakao, se ngalelle jareya najjis,

<sup>3</sup>iya areya se la agili ka lowar otabana se gi badha e dhalem.

<sup>4</sup>Kennengngan se ekatojui otaba ekatedhunge orang jareya najjis.

<sup>5</sup>Oreng se nyedding ka oreng se kalowaran le-ngalelle jareya otaba nyedding ka katedhunganna, otabana toju e kennengngan lampadda ekatojui oreng jareya, otaba ecopae oreng jareya, kodu nyassa angguyya pas mandhi, ban oreng jareya najjis sampe compet are.

<sup>6</sup>(15: 5)

<sup>7</sup>(15: 5)

<sup>8</sup>(15: 5)

<sup>9</sup>Pa-kapa otabana apaa bai se ekatojui oreng se kalowaran le-ngalelle jareya daddi najjis.

<sup>10</sup>Pa-sapaa se nyedding ka sabarang lampadda ekatojui oreng jareya, daddi najjis sampe compet are. Pa-sapaa se ngeba barang lampadda ekatojui oreng jareya, kodu nyassa angguyya, pas mandhi, ban oreng jareya najjis sampe compet are.

<sup>11</sup>Mon oreng se kalowaran le-ngalelle jareya tanangnga ta abacco gallu laju nyedding ka oreng laen, oreng se esedding jareya kodu nyassa angguyya pas mandhi, ban oreng jareya najjis sampe compet are.

<sup>12</sup> Polo tana se esedding oreng jareya kodu epabella ban pakakas kaju se ekenneng sedding kodu ekorae.

<sup>13</sup> Mon la baras oreng jareya kodu anante pettong are aggi. Saellana pas kodu nyassa angguyya sarta mandhi e somber, ban oreng jareya laju berse.

<sup>14</sup> E are se kapeng ballu oreng jareya kodu ngeba pejji otabana budhuna poter dhadhuwa ka adhaanna Kemah Socce, sarta pas epassraagi ka imam.

<sup>15</sup> Imam kodu ngatorragi mano se settong kaangguy kurban pangamponanna dusa, ban se settonganna kaangguy kurban obbaran. Kalaban cara se kantha jareya imam mabadha opacara nyoccee oreng jareya e Tang Kemah Socce.

<sup>16</sup> Mon oreng lalake kalowar manne, oreng jareya kodu mandhi sabadan, tape teptep najjis sampe compet are.

<sup>17</sup> Barang apaa bai se ekagabay dhari kaen otaba kole se ngenneng ka manne jareya kodu esassa; barang jareya najjis sampe compet are.

<sup>18</sup> Saellana oreng lalake ban babine mare apolong tedhung, se lalake, bariya keya se babine, pas kodu mandhi, tape lalake otaba babine jareya teptep najjis sampe compet are.

<sup>19</sup> Babine se dhateng kotorra najjis pettong are abidda. Pa-sapaa se nyedding ka babine jareya najjis sampe compet are.

<sup>20</sup> Apaa bai se ekatojui otaba ekatedhunge babine jareya saabidda abana gi dhateng kotorra, daddi najjis.

<sup>21</sup> Pa-sapaa se nyedding ka lampadda se ekatedhunge otaba ekatojui babine se teppana dhateng kotorra jareya, kalambina kodu esassa ban orengnga kodu mandhi, ban oreng jareya najjis sampe compet are.

<sup>22</sup> (15: 21)

<sup>23</sup> (15: 21)

<sup>24</sup> Mon oreng lalake tedhung apolong ban babine se teppana dhateng kotorra, lalake jareya daddi najjis keya pettong are abidda, ban sabarang se ekatedhunge lalake jareya daddi najjis.

<sup>25</sup> Mon oreng babine kalowaran dhara sampe pan-barampan are e lowarra baktana dhateng kotorra, otabana dharana ta ampet saellana lebat baktana dhateng kotorra, babine jareya najjis saabidda dharana gi kalowar, akantha se mon dhateng kotorra.

<sup>26</sup> Kennengngan se ekatedhunge otaba ekatojui babine jareya saabidda bakto jareya daddi najjis.

<sup>27</sup> Pa-sapaa se nyedding ka kennengngan jareya daddi najjis. Oreng jareya kalambina kodu esassa, pas mandhi, ban oreng jareya najjis sampe compet are.

<sup>28</sup> Saellana dharana ampel, babine jareya kodu anante pettong are aggi. Buru saellana jareya abana berse.

<sup>29</sup> E are se kapeng ballu babine jareya kodu ngeba pejji otaba budhuna poter dhadhuwa ka imam e adhaanna labangnga Kemah Socce.

<sup>30</sup> Mano se settong kodu eatorragi menangka kurban pangamponanna dusa, ban settonganna kaangguy kurban obbaran. Kalaban cara se kantha jareya imam mabadha opacara nyocee babine jareya e Tang Kemah Socce.

<sup>31</sup> Bana kodu maenga bangsa Israil sopaja agateyagi bila abana se najjis ban bila se enja, sopaja ta manajjis Kemah Socce se badha e nga-tengngaanna parkemahanna bangsa jareya. Mon reng-oreng jareya manajjis Kemah jareya, reng-oreng jareya bakal mateya."

<sup>32</sup> Jareya atoranna oreng lalake se kalowar le-ngalelle polana sake matakao otaba mon kalowar mannena,

<sup>33</sup> parkara babine se teppana dhateng kotorra, ban parkara lalake se tedhung ban babine se teppana dhateng kotorra.

**16**<sup>1</sup> Saellana pottrana Harun se kadhuwa padha mate e bakto ngatorragi apoy se ta ekasokane PANGERAN, PANGERAN adhabu ka Mosa,



<sup>2</sup>dhabuna, "Kabala ka Harun taretanna bana rowa, mon masoa ka Rowangan Se Mahasocce se epesa ban bir-tabir rowa, pera olle mon teppana bakto se la etantowagi malolo, sabab e jadhiya Sengko ngaton e dhalem onnhem e attassa kodhungnga Petthe Parjanjiyan. Mon Harun ta atoro ka parenta reya, tanto mate.

<sup>3</sup>Mon Harun masoa ka Rowangan Se Mahasocce jareya kodu ngeba tor-ator sape lake se gi ngodha kaangguy kurban pangamponanna dusa ban dumba lake kaangguy kurban obbaran."

<sup>4</sup>Laen dhari jareya Harun kodu atoro ka atoran-atoran reya. Sabellunna maso ka Rowangan Se Mahasocce kodu mandhi gallu, pas ngangguy pangangguyya imam, iya areya kalambi, katho pandha, sabbu ban surban, se ekagabay dhari kaen linen kabbi.

<sup>5</sup>Saellana jareya ommat Israil kodu massraagi embi lake dhadhuwa ka Harun kaangguy kurban pangamponanna dusa ban dumba lake kaangguy kurban obbaran.

<sup>6</sup>Harun kodu ngatorragi sape lake kaangguy kurban pangamponanna dusa kaangguy abana dibi ban sabalana.

<sup>7</sup>Embi lake se dhadhuwa gella kodu egiba ka adhaanna labangnga Kemah Socce.

<sup>8</sup>E jadhiya Harun kodu ngellot ngangguy bato dhadhuwa, bato se settong epobuwi

tandha "kaator ka PANGERAN" ban settonganna "kaator ka Azazel".

<sup>9</sup>Embi se kapele kaanguy PANGERAN kodu egabay kurban pangamponanna dusa.

<sup>10</sup>Embi se kapele kaanguy Azazel kodu esaba dhi-odhi e ajunanna PANGERAN, pas eagga ka ra-ara kaanguy Azazel, sopaja dusana bangsa Israil esaporaa.

<sup>11</sup>Saellana ngatorragi ban nyambelli sape lake kaanguy kurban pangamponanna dusana dibi ban sabalana,

<sup>12</sup>Harun kodu ngala baddhana apoy dhari mezba, baddhana apoy jareya kodu eessee mardha sarta dupa se alos dhu pergem, pas giba ka Rowangan Se Mahasocce.

<sup>13</sup>Dupa jareya kodu eobbar e adhaanna Petthe Parjanjiyan, sampe okossa notobi kodhungnga Petthe jareya, sampe ta etangalee bi Harun, sabab mon Harun nangalee totobba Petthe Parjanjiyan jareya, tanto mate.

<sup>14</sup>Harun pas kodu ngala dharana sape jareya sakone; dhara jareya pas kodu eketessagi ban garigina ka bagiyan adhana totobba Petthe Parjanjiyan ban pettong kale ka adhaanna Petthe.

<sup>15</sup>Samarena jareya Harun kodu nyambelli embi kaanguy kurban pangamponanna dusana ommat Israil. Dharana embi jareya kodu egiba ka Rowangan Se Mahasocce, pas eketessagi ka bagiyan adhana totobba Petthe

Parjanjiyan ban ka bagiyan adhana Petthe, akantha se ngettessagi dharana sape lake rowa.

<sup>16</sup>Kalaban cara se kantha jareya Harun nyoocce Rowangan Se Mahasocce dhari najjissa bangsa Israil ban dhari sa-dusana bangsa jareya. Kemah Socce kodu esoccee polana badha e nga-tengngaanna parkemahanna bangsa Israil ban ekenneng najjissa bangsa jareya.

<sup>17</sup>Molae dhari bakto Harun maso ka Rowangan Se Mahasocce ngatorragiya kurban kaangguy pangamponanna dusa jareya sampe kalowar dhari jadhiya, ta olle badha oreng settonga e dhalem Kemah jareya. Saellana mare ajalannagi opacara kaangguy abana dibi, kaangguy sabalana ban kaangguy bangsa Israil,

<sup>18</sup>Harun kodu kalowar, pas entar ka mezba kennengnganna kurban obbaran kaangguy nyoocce mezba jareya. Dharana sape ban dharana embi gella kodu ekala sakone pas ebuliddagi ka dhu-tandhu e du-padduna mezba.

<sup>19</sup>Dhara jareya kodu eketessagi bi garigina sakone sampe pettong kale ka attassa mezba. Kalaban cara se kantha jareya mezba jareya epasocce dhari najjissa bangsa Israil, sopaja daddiya socce.

<sup>20</sup>Saellana mabadha opacara nyoocce Rowangan Se Mahasocce ban bagiyan

en-laenna e Kemah Socce ban mezbana, Harun kodu ngatorragi ka PANGERAN embi se gi odhi se kapele kaangguy Azazel.

<sup>21</sup>Tanangnga kodu etompangngagi ka cethagga embi jareya sambu ngakowagi sakabbinna kasalaanna, dusana ban sabarang tengkana bangsa Israil se ta atoro ka papakonna PANGERAN. Kalaban cara se kantha jareya sakabbinna kasalaanna bangsa Israil ealle ka attassa cethagga embi jareya. Pas kodu badha oreng se etugassagi ngagga embi jareya ka ra-ara.

<sup>22</sup>Embi jareya ngeba sa-dusana bangsa Israil ka tana kajal se ta ekennengnge oreng, ban kodu eocol e ra-ara.

<sup>23</sup>Saellana jareya Harun kodu maso ka dhalem Kemah, mokka pangangguyya imamma se eangguy baktona maso ka Rowangan Se Mahasocce, ban pangangguy jareya kodu edina e jadhiya.

<sup>24</sup>Saellana jareya Harun kodu mandhi e kennengngan se etantowagi kaangguy kaparlowan jareya malolo, pas asalen ngangguy kalambina dibi. Samarena pas kodu kalowar ngatorragi kurban obbaran kaangguy pangamponanna dusana dibi ban dusana bangsa Israil.

<sup>25</sup>Gajina keban se egabay kurban pangamponanna dusa jareya kodu eobbar e mezba.

<sup>26</sup>Oreng se ngocol embi se kapele kaangguy Azazel e ra-ara rowa kodu nyassa kalambina sarta mandhi sabellunna mole ka parkemahan.

<sup>27</sup>Sape lake ban embi se egabaya kurban pangamponanna dusa, se dharana egiba maso ka Rowangan Se Mahasocce kaangguy pangamponanna dusa, kodu egiba ka lowaranna parkemahan pas eobbar. Kolena, dagingnga, essena tabuna keban se dhadhuwa jareya kodu eobbar kabbi.

<sup>28</sup>Oreng se ngobbar jareya kodu nyassa kalambina pas mandhi sabellunna mole ka parkemahan.

<sup>29</sup>Atoran-atoran reya kodu etoro salanjangnga. E tanggal sapolo bulan petto, oreng Israil ban oreng manca se apolong e antarana bangsa Israil jareya kodu apowasa ban ta olle alalakon, sabab are jareya are se talebat soccena. E are jareya kodu ebadhaagi opacara kaangguy nyoccee bangsa Israil dhari sakabbinna dusana sopaja daddiya berse.

<sup>30</sup>(16: 29)

<sup>31</sup>(16: 29)

<sup>32</sup>Imam Agung se la etahbissagi kaangguy aladine Allah malolo menangka gantena eppana, kodu ajalannagi opacara kaangguy nyoccee bangsa jareya. E bakto ajalannagi opacara imam jareya kodu ngangguy pangangguy dhari kaen linen se pera ekagabay kaparlowan jareya malolo,

<sup>33</sup> pas ajalannagi opacara kaangguy nyoccee Rowangan Se Mahasocce, bagiyana en-laenna e Kemah Socce, mezba, mam-imam ban sakabbinna bangsa Israil.

<sup>34</sup> Opacara jareya kodu ebadhaagi sataon sakaleyan kaangguy nyoccee bangsa Israil dhari sa-dusana. Jareya atoran-atoran se kodu etoro salanjangnga. Mosa alampaagi akantha se edhabuwagi PANGERAN ka salerana.

**17** <sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa, <sup>2</sup> "Kabala ka Harun ban na-anana ban ka sakabbinna bangsa Israil.

<sup>3</sup> Mon oreng Israil ngatorragi sape, dumba otabana embi ka PANGERAN, keban jareya kodu esambelli e adhaanna labangnga Kemah Socce. Mon esambelli e kennengngan laen, oreng jareya ta atoro ka hokom polana magili dhara, daddi ta eanggep ommadda Allah pole.

<sup>4</sup> (17: 3)

<sup>5</sup> Maksodda papakon jareya sopaja bangsa Israil ngeba ka Kemah Socce ban-keban tor-atorra se biyasana esambelli e talon. Tor-ator jareya wajib egiba ka imam e adhaanna labangnga Kemah Socce ban esambelli e jadhiya menangka kurban salameddan.

<sup>6</sup> Imam kodu nyerammagi dharana keban jareya ka sakalenglengnga penggirra mezba e adhaanna labangnga Kemah Socce, ban

ngobbar gajina sopaja bauna masennengnga panggaliyanna PANGERAN.

<sup>7</sup>Bangsa Israil kodu teptep esto ka PANGERAN ban ta olle nyambelli keban se ekagabay kurban ka jin-ejgin se jahat. Atoran jareya kodu etoro salanjangnga.

<sup>8</sup>Mon oreng Israil otaba oreng manca se apolong ban oreng Israil ngatorragi kurban obbaran otaba kurban laenna

<sup>9</sup>ka PANGERAN, kurban jareya kodu eatorragi e adhaanna labangnga Kemah Socce. Mon eatorragi e kennengngan laenna, oreng jareya ta eanggep ommadda Allah pole."

<sup>10</sup>"Mon oreng Israil otabana oreng manca se apolong ban oreng Israil ngakan daging se gi badha dharana, oreng jareya bakal eokoma bi Sengko ban ta eanggep Tang ommat pole.

<sup>11</sup>Nyabana saneyap mahlok badha e dhalem dharana. Daddi Sengko nyoro nyeramagiya dhara ka attassa mezba sopaja sa-dusana ommat esaporaa. Dhara, iya areya nyaba, malebbar dusa.

<sup>12</sup>Lantaran jareya bangsa Israil otabana oreng manca se apolong ban bangsa Israil ta olle ngakan daging se gi badha dharana.

<sup>13</sup>Mon oreng Israil otabana oreng manca se apolong ban oreng Israil e bakto ababurun mega mano otaba keban laen se ta haram, dharana keban jareya kodu epakalowar ka tana sarta pas etotobi tana.

<sup>14</sup>Nyabana saneyap mahlok badha e dhalem dharana, daddi Sengko alarang bangsa Israil ngakan daging se gi badha dharana. Pa-sapaa se ngalakone barang larangan reya ta eanggep Tang ommat pole.

<sup>15</sup>Saneyap oreng Israil otaba oreng manca se ngakan dagingnga keban se mate biyasa otabana mate eceppa burun alas, kalambina kodu esassa sarta pas mandhi ban anante sampe compet are, buru daddi berse.

<sup>16</sup>Mon ta ajalannagi se kantha jareya, oreng jareya kodu nanggung okoman dhari Sengko, PANGERAN."

**18** <sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
<sup>2</sup>"Kabala ka reng-oreng Israil Tang oca reya: Sengko reya PANGERAN, Allahna bana.

<sup>3</sup>Bana ja nero tengkana oreng e Messer se tao ekennengnge bana, otabana oreng e Kanaan, nagara se sateya reya eentarana bana, ban bana bi Sengko eaterragiya ka jadhya sateya reya.

<sup>4</sup>Toro Tang kom-hokom ban lakone sakabbinna Tang parenta. Sengko reya PANGERAN, Allahna bana.

<sup>5</sup>Toro sakabbinna atoran ban kom-hokom se bi Sengko la ebagi ka bana. Mon bi bana jareya elakone, odhina bana bakal salamedda. Sengko reya PANGERAN."



<sup>6</sup>PANGERAN apareng atoran-atoran reya. Lalake ban babine se gi kaetong bala semma ta olle apolong tedhung.

<sup>7</sup>Bana ta olle tedhung apolong ban ebuna dibi, sabab jareya hana eppana.

<sup>8</sup>Bana ta olle ya-nyeya eppana kalaban tedhung apolong ban sala settong dhari binena eppana se laen.

<sup>9</sup>Ta olle tedhung apolong ban taretan binena otaba taretan kaballun binena, se eparaja sabengko ban bana otaba se eparaja e kennengngan laen.

<sup>10</sup>Ja tedhung apolong ban kompoyya; jareya matodhusan ka bana dibi.

<sup>11</sup>Bana ta olle apolong tedhung ban taretan binena se tonggal eppa otaba se tonggal ebu, sabab jareya taretanna bana keya.

<sup>12</sup>Bana ta olle apolong tedhung ban majadhi binena se saretan ban eppana otaba ban ebuna.

<sup>13</sup>(18:12)

<sup>14</sup>Bana ta olle tedhung apolong ban binena taretanna eppana, sabab jareya binena majadhina bana.

<sup>15</sup>Bana ta olle tedhung apolong ban mantona,

<sup>16</sup>otaba ban binena taretanna.

<sup>17</sup>Bana ta olle apolong tedhung ban anana otaba ban kompoyya dhari ana lakena otaba dhari ana binena. Olle daddi jareya

gi sabalaan ban bana, ban jareya tamaso lalakon se cemmer.

<sup>18</sup>Ta olle abine taretanna binena, mon binena bana jareya gi odhi.

<sup>19</sup>Ja apolong tedhung ban babine se gi teppana dhateng kotorra, sabab babine jareya najjis.

<sup>20</sup>Ja apolong tedhung ban binena oreng; sabab jareya andaddiyagi bana najjis.

<sup>21</sup>Ja magi sala settong dhari anana bana kaangguy ekagabay kurban ka Molokh, sabab jareya tamaso lalakon se ya-nyeya asmana Allah, PANGERANna bana.

<sup>22</sup>Oreng lalake ta olle apolong tedhung ban lalake; jareya lalakon se ekabajii bi Allah.

<sup>23</sup>Lalake otaba babine ta olle apolong tedhung ban keban; jareya lalakon se manajjis bana.

<sup>24</sup>Ja manajjis aba ban kon-lalakon jareya, sabab kalaban cara se kantha jareya sabangsa se ngennengnge Kanaan sabellunna bana manajjis abana. Lantaran jareya bangsa jareya eojuk bi Sengko sopaja bana ngennenga ngennengnge nagara jareya.

<sup>25</sup>Bangsa jareya ngalakone sabarang se majitjit, sampe tanana daddi najjis. Daddi bi Sengko eekom, ta eedine ngennengnge nagara jareya. Tape bana maske barammaa ta olle ngalakone sabarang se kantha jareya. Bana kabbi, oreng Israil ban oreng manca

se akompol ban oreng Israil, kodu atoro ka atoran ban parenta se dhari Sengko,

<sup>26</sup> (18: 25)

<sup>27</sup> (18: 25)

<sup>28</sup> sopaja bana bi Sengko ta eokom ban ta eojuk dhari tana jareya akantha reng-oreng se ta kennal ka Sengko, PANGERAN, se ngennengnge nagara jareya sabellunna bana.

<sup>29</sup> Bana tao ja pa-sapaa se ngalakone sabarang lalakon se majitjit jareya bakal ta eanggebba Tang ommat pole.

<sup>30</sup> PANGERAN laju adhabu, "Toro sakabbinna parenta dhari Sengko jareya, ja nero tengkana reng-oreng se ngennengnge tana Kanaan sabellunna bana, ban bana ja manajjis aba ban kon-lalakon jareya. Sengko reya PANGERAN Allahna bana."

**19**<sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Kabala ka ommat Israil Tang parenta reya: Bana kodu socce, sabab Sengko, PANGERAN Allahna bana, socce.

<sup>2</sup> (19: 1)

<sup>3</sup> Saneyap oreng kodu padha hormat ka rama ebuna, ban kodu arayaagi are Sabat akantha se la eparentaagi bi Sengko. Sengko reya PANGERAN, Allahna bana.

<sup>4</sup> Ja nyemba brahala. Ja agabay arca dhari logam ban ja nyemba arca se kantha jareya. Sengko PANGERAN, Allahna bana.

<sup>5</sup> Mon bana ngatorragi kurban salameddan aropa keban, toro atoran-atoran se la

etantowagi bi Sengko, sopaja kurban jareya bisaa etarema bi Sengko.

<sup>6</sup>Dagingnga kodu kakan e are bakto keban jareya esambelli otaba kalagguwanna. Karena daging se gi badha saellana lebat tello are kodu eobbar epatadha, sabab daging jareya haram.

<sup>7</sup>Mon karena daging jareya gi ekakan, kurban jareya bi Sengko ta etarema.

<sup>8</sup>Pa-sapaa ngakan daging jareya sala polana ta ngargai barang se la eatorragi ka Sengko malolo. Orenng jareya ta eanggep Tang ommat pole.

<sup>9</sup>Mon bana anye, ja metthek gandum se tombu e gir-penggirra teggalla, ban ja abali makompola re-karena gandum se gi badha e teggalla saellana anye.

<sup>10</sup>Ja abali ka kebbunna anggurra kaangguy makompol re-karena buwana anggur se gi badha e bungkana saellana epetthek dha-adhana. Bariya keya wa-buwaan se la gaggar ja kala. Dina me olle ekala orenng mesken otabana orenng manca. Sengko PANGERAN, Allahna bana.

<sup>11</sup>Ja co-ngeco, nepo otabana lecegan.

<sup>12</sup>Ja ajanji bit Tang nyama mon bana ta amaksod neptebbana janji jareya, sabab kalaban cara se kantha jareya bana ya-nyeya Tang nyama. Sengko GUSTE Allahna bana.

<sup>13</sup>Ja merres sasamana otabana arampas barangnga. Opana oreng se alako ka bana ja tahan maske pera samalem.

<sup>14</sup>Ja abasto oreng kopok ban ja nyaba bato e jalan se elebadi oreng buta sopaja oreng buta jareya ta tatandhung. Bana kodu tako ban hormat ka Sengko, sabab Sengko GUSTE Allahna bana.

<sup>15</sup>Pajujur mon ngadili parkara; ja nolonge oreng se mesken, ban ja patako ka oreng sogi.

<sup>16</sup>Ja mabalattra petenna e antarana reng-oreng sabangsana bana dibi, me olle bana ta daddi lantaranna matena sasamana. Sengko reya PANGERAN.

<sup>17</sup>Ja nyempen sake ate ka sapaa bai. Mon bana atokar ban sapaa bai, pamare gallu orosan jareya, me olle bana ta dusa polana oreng laen.

<sup>18</sup>Ja males sake ate ka oreng ban ja baji ka oreng laen, tape taresnae sasamana pakantha taresnana bana ka abana dibi. Sengko reya PANGERAN.

<sup>19</sup>Toro Tang parenta kabbi. Ja malakee ebin ban ebin laen se ta padha macemma. Ja namen bibit dhu macem e dhalem settong kebbun otaba teggal. Ja ngangguy kalambi se etennon bi bennang dhu macem.

<sup>20</sup>Mon badha oreng lalake ajanji ajuwala dunor binena ka lalake laen kaangguy ekasellera, dineng oreng se melle dunor

jareya gi ta majar, ban oreng se ajuwal dunor jareya tedhung apolong ban dunor jareya, se kadhuwa jareya kodu padha eekom, tape ta olle eekom mate, sabab maske barammaa babine jareya gi dunorra.

<sup>21</sup> Lalake jareya kodu ngeba dumba lake ka adhana Tang Kemah Socce menangka kurban tebbusanna kasalaan.

<sup>22</sup> Imam kodu ngurbannagi dumba jareya e dhalem opacara panyocceyan, sopaja dusana oreng jareya esapora. Sengko, Allah, tanto pas nyapora dusana oreng jareya.

<sup>23</sup> Mon bana la maso ka nagara Kanaan, ban la namen acem-macem bungkana wa-buwaan e jadhiya, saabidda tello taon se dha-adhana wa-buwaan jareya kodu eanggep haram, ta olle kakan.

<sup>24</sup> E taon se kapeng empa buwana kabbi kodu eatorragi ka Sengko, PANGERAN, menangka tandha sokkor.

<sup>25</sup> E taon se kapeng lema buru buwana olle ekakan bana. Mon atoran reya bi bana etoro kabbi, bungkana wa-buwaanna bana bakal sajana bannya buwana. Sengko reya PANGERAN, Allahna bana.

<sup>26</sup> Ja ngakan dhara. Ja ngangguy mo-elmo gaib.

<sup>27</sup> Ja agunteng obu e bagiyen erengnga cethagga, ban ja nyokor janggu.

<sup>28</sup> Bana ja alokae kolenakaangguy masange dha-tandha otabana alokae badanna

menangka tandha ja bana sossa polana kapateyan. Sengko reya PANGERAN.

<sup>29</sup>Ja magaggar darajadda ana binena bana kalaban nyoro anana bana jareya daddi sondel e kowel. Mon bana ngalakone se kantha jareya, bana macemmer nagarana, ban tengka se ta pantes bakal bannyaa e nagara jareya.

<sup>30</sup>Rayaagi are Sabat ban hormadi kennengngan se la kusus kaangguy kaparlowan abakteya ka Sengko. Sengko reya PANGERAN.

<sup>31</sup>Ja menta babalaan ka dhukon se ahubungan ban arrohna reng-oreng mate. Mon bana ngalakone jareya, bana najjis. Sengko PANGERAN, Allahna bana.

<sup>32</sup>Hormadi oreng towana. Bana pahormat ban patako ka Sengko, sabab Sengko reya PANGERAN.

<sup>33</sup>Ja juba ate ka oreng manca se badha e nagarana bana.

<sup>34</sup>Ka reng-oreng manca jareya bana papadha ban ka reng-oreng sabangsana dibi ban taresnae reng-oreng jareya akantha kataresnaanna bana ka abana dibi. Kaengae ja bana dibi tao daddi oreng manca e Messer. Sengko PANGERAN, Allahna bana.

<sup>35</sup>Ja nepo oreng laen ngangguy okoran palsu, tembangan otaba ker-taker palsu.

<sup>36</sup>Angguy meterran, tembangan ban ker-taker se bendhe. Sengko PANGERAN,

Allahna bana, ban Sengko la ngeba bana kalowar dhari Messer.

<sup>37</sup>Toro sakabbinna Tang hokom ban Tang parenta reya. Sengko reya PANGERAN."

**20**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
<sup>2</sup>"Kabala kantha reya ka bangsa Israil: Pa-sapaa e antarana oreng Israil otabana oreng manca se apolong ban oreng Israil, se ngurbannagi anana ka diba Molokh, kodu egarujuk ban bato pasampemate ban rayat.

<sup>3</sup>Oreng se ngurbannagi anana ka Molokh, manajjis Tang Kemah ban ngapessagi Tang nyama se socce. Oreng jareya bi Sengko eokoma ban ta eanggebba Tang ommat pole.

<sup>4</sup>Tape mon oreng laenna padha ta parduli ka apa se la elakone oreng jareya ban ta matee oreng jareya menangka okoman,

<sup>5</sup>Sengko dibi se ngokoma oreng jareya ban ana binena ban sakabbinna oreng se padha ta esto keya ka Sengko ban abakte ka Molokh. Reng-oreng jareya bi Sengko ta eanggebba Tang ommat pole.

<sup>6</sup>Oreng se entar menta babalaan ka dhukon se ahubungan ban roh-errohna oreng mate, bi Sengko eokoma ban tae eanggebba Tang ommat pole.

<sup>7</sup>Jaga sopaja bana teptep socce, sabab Sengko reya PANGERAN, Allahna bana.



<sup>8</sup>Toro Tang kom-hokom, sabab Sengko reya PANGERAN se nantowagi bana kaangguy Sengko malolo."

<sup>9</sup>PANGERAN apareng atoran-atoran reya, "Oreng se abasto eppa ban ebuna kodu eokom mat; oreng jareya mate polana salana dibi.

<sup>10</sup>Mon oreng Isra; il azina ban binena oreng sabangsana, oreng jareya ban babinena kodu eokom mate.

<sup>11</sup>Oreng lalake se tedhung apolong ban sala settong dhari binena eppana, ngapessagi eppana. Lalake jareya ban babinena kodu eokom mate.

<sup>12</sup>Mon oreng lalake tedhung apolong ban mato binena, se kadhuwa kodu eokom mate. Se kadhuwa jareya azina, ban mate lantaran salan dibi.

<sup>13</sup>Mon oreng lalake apolong tedhung ban lalake laen, se kadhuwa jareya ngalakone barang cemmer, daddi kodu padha eokom mate. Se kadhuwa jareya mate polana salan dibi.

<sup>14</sup>Mon oreng lalake abine oreng babine ban ebuna babine jareya, se katello jareya kodu eobbar sampe mate kabbi, sabab se katello jareya ngalakone barang se cemmer. Lalakon se kantha jareya ta olle badha e antarana bana.

<sup>15</sup>Mon oreng lalake tedhung apolong ban keban, oreng ban keban jareya kodu epatee.

<sup>16</sup> Mon oreng babine tedhung apolong ban keban, babine ban keban jareya kodu epatee. Reng-oreng jareya mate lantaran salana dibi.

<sup>17</sup> Mon oreng lalake abine taretan binena dibi, otaba taretan binena se tonggal eppa otaba tonggal ebu, reng-oreng jareya ta eanggep Tang ommat pole. Reng-oreng jareya alako barang se cemmer, kodu nanggung okoman polana salana dibi.

<sup>18</sup> Mon oreng lalake apolong tedhung ban babine se parappana dhateng kotorra, se kadhuwa jareya ta eanggep Tang ommat pole, sabab ta atoro atoran se madaddi oreng berse menorot atoranna agama.

<sup>19</sup> Mon oreng lalake apolong tedhung ban majadhi binena, se kadhuwa jareya kodu nanggung okomanna kasalaanna dibi.

<sup>20</sup> Mon oreng lalake tedhung ban binena majadhina, oreng jareya ngapessagi majadhi lakena. Lalake ban babine jareya kodu nanggung okomanna salana dibi. Saomorra se kadhuwa jareya ta kera andhi ana.

<sup>21</sup> Mon oreng lalake ngala binena taretanna, jareya ngalakone barang se cemmer, ban ngapessgi taretanna. Sampe mate se kadhuwa jareya ta kera andhi ana."

<sup>22</sup> PANGERAN adhabu, "Toro sakabbinna Tang hokom ban parenta, sopaja bana bi Sengko ta eojuga dhari nagara Kanaan, sateya reya Sengko ngebaa bana dha essa.

<sup>23</sup>Ja nero adad kabiyasaanna bangsa se badha e dhissa; bagnsa jareya bi Sengko eo juga, sopaja bana ngennenga maso ka nagarana, sabab Sengko jitjit ka tengkana bangsa se jahar jareya.

<sup>24</sup>Tape tana se landhu tor mamor reya bi Sengko la ejanjiyagi ka bana, daddi bi Sengko ebagiya ka bana me olle ekaandhi bana. Sengko reya PANGERAN Allahna bana se malaen bana dhari sa-bangsa laenna.

<sup>25</sup>Daddi bana kodu tao abidaagi antarana ban-keban sarta no-mano se halal ban se haram. Ja ngakan keban otaban mano se haram. Bi Sengko ban-keban jareya la enyataagi ja haram, daddi mon bi bana ekakan, bana daddi najjis.

<sup>26</sup>Bi Sengko bana epalaen dhari sa-bangsa laenna sopaja bana daddiya Tang andhi malolo. Bana kodu socce sabab Sengko reya PANGERAN ban Sengko reya socce.

<sup>27</sup>Oreng lalake otaba babine se ahubungan ban roh-errohna oreng mate kodu egarujuk sampe mate. Sapaa bai se ngalakone jareya kodu nanggung okomanna, mate polana salan dibi."

**21** <sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Kabala ka mam-imam toronanna Harun: Oreng se daddi imam ta olle manajjis abana lantaran noro entar ka opacarana ngoburragi oreng mate mon se mate jareya balana,

<sup>2</sup>kajabana mon se mate jareya ebuna, eppana, anana, taretan lakena,

<sup>3</sup>otabana taretan binena se gi ta alake se apolong e bengkona.

<sup>4</sup>Imam ta olle manajjis abana lantaran entar ka opacarana ngoburragi oreng mate, mon se mate jareya la-balana binena.

<sup>5</sup>Imam ta olle agundhul sabagiyan dhari cethagga ban ta olle nyokor jangguna otaba alokae badanna ngangguy barang se tajem kaangguy noduwagi ja abana sossa.

<sup>6</sup>Imam jareya Tang andhi malolo, ban ta olle majuba Tang nyama. Imam ngatorragi kurban kakanan ka Sengko, molana kodu socce.

<sup>7</sup>Imam ta olle abine babine bekkas sondel, otabana babine se ta paraban otaba babine se atellak ban lakena, sabab imam reya Tang andhi.

<sup>8</sup>Bangsa Israil kodu ngakone ja imam reya oreng se kaangguy Sengko malolo, sabab imam jareya ngatorragi kurban kakanan ka Sengko. Sengko reya PANGERAN; Sengko socce ban Sengko masocce Tang ommat.

<sup>9</sup>Mon ana babinena imam badha se daddi sondel, babine jareya ngapessagi eppana ban kodu eobbar sampe mate.

<sup>10</sup>Imam Agung reya la etahbissagi kalaban eselene mennya opacara ka attassa cethagga sarta kalaban epangangguy kalambina Imam Agung, daddi obuna ta olle salsal polana ta

esoroy, ban ta olle nyebbit kalambina polana noduwagiya ja atena sossa.

<sup>11</sup> Imam reya la eatorragi ka Sengko, epadaddi andhina Sengko, daddi ta olle manajjis abana, ta olle keya manajjis Tang Kemah lantaran kalowar dhari jadhiya entara maso ka bengko se badha jinazana, maske jareya jinazana eppana dibi otaba ebuna dibi.

<sup>12</sup> (21:11)

<sup>13</sup> Imam reya pera olle abine ban paraban dhari sukuna dibi. Ta olle akabin ban randha otaba babine se etellak bi lakena, otabana babine bekkas sondel.

<sup>14</sup> (21:13)

<sup>15</sup> Mon atoran reya ta etoro, na-anana se koduna socce, bakal najjissa. Sengko reya PANGERAN, ban imam jareya bi Sengko la epadaddi Imam Agung malolo."

<sup>16</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>17</sup> "Kabala kantha reya ka Harun: Toronanna bana se ena badanna ta olle ngeba kurban kakanan ka Sengko. Atoran reya kodu eangguy salanjangnga.

<sup>18</sup> Oreng se ngatorragi kurban ta olle ena badanna; se emaksod iya areya se buta otaba dippang, se rosak mowana otaba bagiyanna badanna,

<sup>19</sup> se dhingkol otaba se dippang sokona,

<sup>20</sup> se bungko ban se cabul, se sake mata otaba andhi panyakot kole; otaba se ekobiri.

<sup>21</sup> Saneyap toronanna Imam Harun se ena badanna ta olle ngatorragi kurban kakanan ka Sengko.

<sup>22</sup> Tape olle ngakan kakanan se ekurbannagi, iya areya kurban kakanan se socce otaba se talebat soccena.

<sup>23</sup> Lantaran oreng jareya ena badanna, ta olle entar ka seddianna bir-tabir se mesa Rowangan Se Socce otabana mezba. Bariya keya ta olle manajjis rang-barang se la eteptebbagi kaangguy Sengko malolo, sabab Sengko reya PANGERAN, ban Sengko se nantowagi rang-barang jareya kaangguy Sengko malolo."

<sup>24</sup> Jareya atoran-atoran se epanapa Mosa ka Harun ban tra-pottrana, ban ka saneyap bangsa Israil.

**22** <sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
<sup>2</sup> "Kabala ka Harun ban na-anana: Patete mon ngoros sabarang se eatorragi bangsa Israil ka Sengko malolo, sopaja bana ta majubaa Tang nyama se socce. Sengko reya PANGERAN.

<sup>3</sup> Mon sala settong dhari toronanna bana se teppana najjis nyander ka seddianna tor-ator se socce se bi bangsa Israil eatorragi ka Sengko malolo, oreng jareya ta olle aladine pole e mezba. Atoran reya kodu eangguy salanjangnga. Sengko reya PANGERAN.

<sup>4</sup> Toronanna Harun se nyandhang panyaket kole budhuk, otabana sake matakao sampe

kalowaran le-ngalelle, ta olle ngakan tor-ator se socce sabellunna abana enyataagi berse. Imam daddi najjis mon nyedding ka barang se najjis lantaran nyedding ka mayyit, otabana mon abana kalowar manne,

<sup>5</sup>otabana mon nyedding ka keban otaba ka oreng se najjis.

<sup>6</sup>Imam se najjis polana jareya, paggun najjis sampe compet are. Ban saellana compet are gi ta olle ngakan kakanan se eatorragi ka Sengko sabellunna mandhi.

<sup>7</sup>Saellana compet are imam jareya berse ban olle ngakan kakanan se eatorragi ka Sengko jareya, sabab pajat jareya kakanna.

<sup>8</sup>Imam ta olle ngakan dagingnga keban se mate biyasa, otaba se eceppa burun alas. Mon imam ngakan daging jareya, daddi najjis. Sengko reya PANGERAN.

<sup>9</sup>Mam-imam kodu padha atoro ka sakabbinna atoran se dhari Sengko. Mon enja, mam-imam jareya sala, ban bakal mateya lantaran ta atoro ka atoran-atoran se socce. Sengko reya PANGERAN, ban Sengko se nantowagi mam-imam jareya kaangguay Sengko malolo.

<sup>10</sup>Pera balana imam jareya dibi se olle noro ngakan tor-ator se eatorragi ka Sengko malolo; oreng laenna ta olle, maske apolong bengko ban imam jareya, bariya keya kabulana.

<sup>11</sup> Tape nor-dunor se ebelli bi obangnga imam jareya dibi, otabana se lahir e bengkona imam jareya, olle noro ngakan kakanan bagiyanna imam jareya.

<sup>12</sup> Ana binena imam se alake oreng se banne imam, ta olle noro ngakan tor-ator jareya.

<sup>13</sup> Tape mon babine jareya la randha otaba etellak bi lakena ban ta andhi ana, sarta abali ka bengkona eppana ban daddi tanggunganna imam jareya, olle ngakan kakanan bagiyanna eppana. Pera ana binena imam se olle ngakan kakanan se eatorragi ka Sengko.

<sup>14</sup> Mon oreng se banne ana binena imam ta etengngget ngakan kakanan se la eatorragi ka Sengko, oreng jareya kodu agantee ka imam, etambai dhu polo persenna.

<sup>15</sup> Mam-imam ta olle manajjis tor-ator se emaksottagi ka angguy Sengko malolo,

<sup>16</sup> sabab mon tor-ator jareya epanneng ekakan bi oreng se ta andhi ha, daddi najjis. Parkara jareya andaddiyagi oreng jareya sala ban madhateng okoman ka abana. Sengko reya PANGERAN, ban Sengko se masocce tor-ator jareya."

<sup>17</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>18</sup> "Kabala ka Harun ban ka na-ana sarta ka sakabbinna bangsa Israil atoran-atoran reya: Mon oreng Israil otaba oreng manca se apolong ban bangsa Israil ngatorragi kurban obbaran kaangguy ngessaagi neyat otaba kaangguy kurban sokalella,



<sup>19</sup>keban se ekurbannagi kodu lalake ban ta olle badha calena sopaja etaremaa bi Sengko.

<sup>20</sup>Ja ngatorragi keban se badha calena, sabab Sengko ta endha narema.

<sup>21</sup>Mon oreng ngatorragi ka Sengko kurban salameddan kaangguy ngessaagi neyat otaba kaangguy kurban sokalella, kebanna ta olle badha calena, me olle kurbanna etarema bi Sengko.

<sup>22</sup>Keban se buta, se potong tolangnga otaba se loka, se etombuwi babudun se badha nanana, se nyandhang panyakot kole otaba akorengan, ja atorrage ka Sengko. Keban se kantha jareya ja atorrage ka Sengko kaangguy kurban kakanan e mezba.

<sup>23</sup>Keban se ta samporna badanna olle kagabay kurban sokalella; tape kaangguy ngessaagi neyat keban se kantha jareya ta kera etarema bi Sengko.

<sup>24</sup>Keban se pellerra rosak polana takampe, loka, mesmes otabana ebuwang, ja atorrage ka Sengko. Ta olle badha kadaddiyan se kantha jareya e nagarana bana.

<sup>25</sup>Ebin ollena dhari oreng manca ta olle ekagabay kurban dhadhaaran. Keban se kantha jareya eanggep ena ban ta etarema bi Sengko."

<sup>26</sup>Mon sape, dumba otaba embi gi buru abudhu, budhuna jareya ta olle epesa dhari korbina sampe pettong are. Buru saellana

jareya keban jareya ekenneng tarema  
kaangguy kurban dhadhaaran.

<sup>27</sup> (22: 26)

<sup>28</sup> Korbina sape, dumba otabana embi ja  
kurbannagi pabareng ban budhuna e dhalem  
settong are.

<sup>29</sup> Mon bana ngatorragi kurban sokkoran  
ka Sengko, lakone jareya menorot atoran,  
sopaja kurban jareya etaremaa bi Sengko.

<sup>30</sup> Kurban jareya kodu ekakan e are jareya  
keya, ja sampe badha karena sampe  
kalagguwana.

<sup>31</sup> "Toro Tang parenta jareya kabbi; Sengko  
reya PANGERAN.

<sup>32</sup> Ja majuba Tang nyama se socce. Bangsa  
Israil kodu nyemba ka Sengko, Se Mahasocce.  
Sengko reya PANGERAN se masocce bana;

<sup>33</sup> Sengko se ngeba bana kalowar dhari  
Messer, sopaja Sengko daddiya Allahna bana.  
Sengko reya PANGERAN."

**23** <sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>2</sup> "Kabala ka bangsa Israil atoran-  
atoran parkara parayaan agama, se kodu  
eommagi menangka are raja kaangguy  
kabakteyan; kabala kantha reya.

<sup>3</sup> Badha nem are se olle angguy alako, tape  
are se kapeng petto, iya areya are Sabat,  
kodu egabay are istirahat se kaangguy  
PANGERAN malolo. E are jareya bana kodu  
mabadha kompolan kaangguy ajalannagi  
kabakteyan, ban ta olle alalakon.

<sup>4</sup>Areya re-are raja se eteptebbagi PANGERAN, ban se kodu eomommagi e bakto se la etantowagi."

<sup>5</sup>"Are Raja Paska se erayaagi kaangguy amoljaagi PANGERAN, molae dhari baktona compet are e tanggal pa bellas bulan settong.

<sup>6</sup>Kalagguwanna, tanggal lema bellas, molae parayaan Roti Se Ta Eragii, pettong are abidda bana ta olle ngakan roti se eragii.

<sup>7</sup>Pettong are abidda bana kodu ngatorragi kurban kakanan ka PANGERAN. E are se kapeng settong ban se kapeng petto e dhalem parayaan jareya, bana kodu mabadha kompolan kaangguy mabadha kabakteyan, ban ta olle alako berra."

<sup>8</sup>(23: 7)

<sup>9</sup>Mon bana la napa ka nagara se eparengngagi PANGERAN ka bana, ban makompol hasella tana, gintelanna gandum se eanye dha-adha kadibi kodu giba ka imam.

<sup>10</sup>(23: 9)

<sup>11</sup>E are saellana are Sabat, imam kodu ngatorragi gandum jareya menangka tor-ator sokkoran ka PANGERAN, sopaja PANGERAN sennengnga ka bana.

<sup>12</sup>E are baktona bana ngatorragi gandum jareya, bana kodu ngatorragi keya budhuna dumba lake settong se tadha calena, se aomor sataon, menangka kurban obbaran.

<sup>13</sup>Menangka kurban kakanan bana kodu ngatorragi teppong dhu kilo ecampore

mennya jaitun. Bauna kurban kareya masenneng panggaliyanna PANGERAN. Laen dhari jareya atorrage keya aengnga anggur saliter.

<sup>14</sup>Sabellunna ngeba tor-ator jareya ka PANGERAN, bana ta olle ngakan gandum se anyar jareya maske sakonea, se aropa gandum matta, otobana se epanggung otoba etono aropa roti. Atoran reya kodu etoro bi na potona bana kabbi salanjangnga.

<sup>15</sup>Molae are samarena Sabat, e bakto bana ngatorrage gintelanna gandum se dha-adhana ka PANGERAN, bana kodu ngetong bakto pettong menggu.

<sup>16</sup>E are se kapeng saeket, iya areya e are saellana Sabat se kapeng petto, bana kodu ngeba kurban sasajin ka PANGERAN.

<sup>17</sup>Saneyap kalowarga kodu ngatorrage roti dhadhuwa menangka kurban sokkoran ka PANGERAN. Saneyap roti kodu ekagabay dhari teppong alos dhu kilo, epobuwi ragi, ban kodu eatorrage ka PANGERAN menangka tor-ator hasella tana se dha-adha.

<sup>18</sup>Salaenna roti jareya, bangsa Israil kodu ngatorrage keya budhuna dumba papetto se aomor sataon, sape lake se gi ngodha settong, ban embi dhadhuwa. Kabbi ta olle badha calena ban kodu eatorrage menangka kurban obbaran ka PANGERAN, epabareng ban kurban sasajin sarta kurban aengnga

anggur. Bauna kurban jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>19</sup>Bana kodu ngatorragi keya embi lake settong menangka kurban pangamponanna dusa, sarta dumba lake dhadhuwa se omorra sataon menangka kurban salameddan.

<sup>20</sup>Roti ban budhuna dumba se dhadhuwa jareya bi imam kodu eatorragi menangka tor-ator sokkoran ka PANGERAN, kurban jareya daddi bagiyanna imam. Tor-ator jareya kabbi socce.

<sup>21</sup>E are jareya bana kodu mabadha kompolan kaangguy mabadha kabakteyan ban ta olle alako berra. Atoran reya kodu etoro bi na potona bana salanjangnga, e dhimmaa bai se ekennengnge.

<sup>22</sup>Mon bana anye, gandum se tombu e gir-penggirra teggalla ja anye, ban ja abali samarena anye makompola re-karena gandum se gi ceccer e teggal. Dina jareya me olle ekala oreng mesken ban oreng manca. Sengko reya PANGERAN, Allahna bana.

<sup>23</sup>Tanggal settong bulan petto kodu erayaagi menangka are kaangguy istirahat malolo. Are jareya etandhai ban monyena calempong, ban bana kodu mabadha kompolan kaangguy abadhaagi kabakteyan.

<sup>24</sup>(23: 23)

<sup>25</sup>Atorragi kurban kakanan ka PANGERAN ban ja alako berra e are jareya.

<sup>26</sup>Tanggal sapolo bulan petto reya are opacara taonan kaangguy pangamponanna dusana bangsa Israil. E are jareya bana kodu apowasa ban mabadha kompolan kaangguy abadhaagi kabakteyan sarta ngatorragi kurban kakanan ka PANGERAN.

<sup>27</sup> (23: 26)

<sup>28</sup>Ja alalakon, sabab are jareya are pangamponanna dusa, me olle bana esapora e ajunanna Guste Allahna.

<sup>29</sup>Pa-sapaa kanngakan e are jareya, ta eanggep Tang ommat pole.

<sup>30</sup>Ban pa-sapaa alalakon e are jareya, eokoma mate bi Sengko dibi.

<sup>31</sup>Atoran reya kodu etoro bi na potona bana kabbi, e dhimmaa bai se ekennengnge.

<sup>32</sup>Molae dhari baktana compet are e tanggal sanga bulan jareya sampe baktana compet are e tanggal sapolo, bana kodu arayaagi are Sabat, are se kaangguy istirahat malolo. Saare benteng bana kodu apowasa.

<sup>33</sup>Pesta Rangun Dhaun emolae tanggal lema bellas bulan petto, abidda pettong are.

<sup>34</sup> (23: 33)

<sup>35</sup>Saabidda pettong are jareya, sabban are bana kodu ngatorragi kurban kakanan. E are se kapeng settong ban se kapeng ballu bana kodu mabadha kompolan kaangguy abadhaagi kabakteyan ban ngatorragi kurban kakanan ka PANGERAN. Ja alako berra e are jareya.

<sup>36</sup> (23: 35)

<sup>37</sup> Jareya kabbi re-are raja agama se eteptebbagi PANGERAN ban se kodu eomommagi bi bana. E dhalem parayaan jareya kabbi bana kodu amoljaagi PANGERAN kalaban mabadha kompolan kaangguy abadhaagi kabakteyan ban ngatorragi kurban kakanan, kurban obbaran, kurban sasajin, kurban keban ban kurban aengnga anggur, bannyana menorot se ekaparlo sabban arena.

<sup>38</sup> Parayaan jareya kabbi menangka tambaanna re-are Sabat biyasa, daddi tor-ator se acem-macem jareya menangka tambaan keya ka tor-atorra bana se biyasa, tambaanna kurbanna bana kaangguy nebbus neyat, otabana kurban sokalella se eatorragi bana ka PANGERAN.

<sup>39</sup> Samarena anye, molae tanggal lema bellas bulan petto, bana kodu mabadha parayaan pettong are abidda. Are se kapeng settong ban are se kapeng ballu pera kaangguy istirahat malolo.

<sup>40</sup> E are se kapeng settong bana kodu metthek wa-buwaan se paleng bagus dhari kebbunna, bariya keya un-dhaunna palma ban ca-rancana ju-kajuwan se rampa, pas amolae parayaan kagumbiraan kaangguy ahormadi Guste Allahna bana.

<sup>41</sup> Parayaan jareya kodu ejalannagi pettong are abidda. Atoran reya kodu ejalannagi bi na potona bana salanjangnga.

<sup>42</sup>Pettong are abidda bangsa Israil kodu neng e dhalem ko-bengkowan dhaun kabbi,

<sup>43</sup>sopaja na potona bana taowa ja Sengko, PANGERAN, nyoro bangsa Israil neng e bengko kene se saderhana, e bakto ngeba bangsa jareya kalowar dhari Messer. Sengko, PANGERAN, Allahna bana.

<sup>44</sup>Daddi Mosa manapa ka bangsa Israil atoran-atoran parkara carana mabadha parayaan-parayaan kaangguy ahormadi PANGERAN.

**24** <sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, <sup>2</sup>"Kabala ka bangsa Israil, soro ngala menya jaitun se morne ban se paleng bagus, esseyagi ka mar-damar e dhalem Kemah Socce, sopaja damar jareya ekennenga odhii ros-terrosan.

<sup>3</sup>Sabban malem Harun kodu ngodhii mar-damar jareya ban ngator sopaja mar-damar jareya terrosa odhi sampe gu-laggu, e lowaranna bir-tabir se notobi Petthe Parjanjiyan e Rowangan Se Mahasocce. Parenta reya kodu ejalannagi bi na potona bana salanjangnga.

<sup>4</sup>Harun kodu ngoros mar-damar se badha e panongkoanna se ekagabay dhari emmas morne jarowa sopaja mar-damar jareya terrosa odhi salanjangnga e dhalem Kemah Socce."



<sup>5</sup>Ngala teppong se paleng bagus dhubellas kilo, kagabay roti se bunter dhubellas meggi, tong-settongnga sakilo.

<sup>6</sup>Jajar roti jareya padaddi dhu jijir, jir-sajijirra bannyana nem-ennem, e attassa meja se akole emmas morne se badha e dhalem Kemah Socce.

<sup>7</sup>Roti se dhu jijir jareya pobuwi mennyan se morne menangka tandha ja roti jareya kurban kakanan se eatorragi ka PANGERAN.

<sup>8</sup>Sabban are Sabat kodu badha roti se esajiyagi e dhalem Kemah Socce. Jareya kawajibanna bangsa Israil salanjangnga.

<sup>9</sup>Roti jareya bagiyanna Harun ban na potona, se kodu ngakan roti jareya e kennengngan se etantowagi kaangguy kaparlowan jareya malolo, sabab roti jareya bagiyann se paleng socce dhari kurban kakanan se eatorragi ka PANGERAN kaangguy bagiyanna para imam.

<sup>10</sup>E parkemahanna oreng Israil badha oreng lalake kasorang. Oreng jareya eppana oreng Messer ban ebuna oreng Israil, nyamana Selomit, anana Dibri dhari suku Dan. E settong are oreng jareya atokar ban oreng Israil e parkemahan. E bakto atokar, oreng jareya abasto Allah. Daddi oreng jareya bi reng-oreng Israil egiba ka Mosa,

<sup>11</sup> (24: 10)

<sup>12</sup>ban etahan sambu anante potosanna PANGERAN se nantowagiya okomanna.

<sup>13</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>14</sup>"Giba oreng jareya ka lowaranna parkemahan. Saneyap oreng se ngedhing oreng jareya abasto kodu nompangngagi tanangnga ka cethagga oreng jareya kaangguy nyaksee ja oreng jareya sala. Saellana jareya sakabbinna bangsa Israil kodu agarujuk oreng jareya ban bato sampe mate.

<sup>15</sup>Saellana jareya kabala ka bangsa Israil: pa-sapaa abasto Allah kodu nanggung okomanna,

<sup>16</sup>ban kodu eekom mate. Sapaa bai se abasto PANGERAN kodu egarujuk ban bato bi sakabbinna ommat Israil sampe mate. Hokom jareya kodu eangguy ka oreng Israil ban ka oreng manca se neptep apolong ban oreng Israil.

<sup>17</sup>Pa-sapaa se matee oreng laen kodu eekom mate.

<sup>18</sup>Pa-sapaa se matee ebin andhina oreng laen kodu agantee. Dhasarra iya areya nyaba gante nyaba.

<sup>19</sup>Mon oreng maloka oreng laen, oreng jareya kodu ebales epaloka keya.

<sup>20</sup>Mon mapotong tolangnga oreng, tolangnga dibi kodu epapotong keya; mon mabuta matana oreng salaja, matana dibi kodu epabuta salaja keya. Mon mokol oreng sampe potong gigina, gigina dibi kodu epapotong keya. Pandhana, apaa bai se ejalannagi oreng jareya sampe andaddiyagi

oreng laen ena badanna, kodu ebalessagi ka abana.

<sup>21</sup> Pa-sapaa se matee ebin kodu agantee, tape pa-sapaa matee manossa kodu eekom mate.

<sup>22</sup> Hokom reya kodu eanguy ka bana kabbi, reng-oreng Israil, bariya keya ka oreng manca se neptep apolong ban bana, sabab Sengko reya PANGERAN, Allahna bana."

<sup>23</sup> Saellana Mosa manapa dhabuna PANGERAN jareya ka bangsa Israil, oreng se abasto Allah gella laju egiba ka lowarra parkemahan, pas egarujuk ban bato sampe mate. Daddi bangsa Israil ajalannagi apa se la epakonnagi PANGERAN ka Mosa.

**25** <sup>1</sup> E attas Gunong Sinay PANGERAN adhabu ka Mosa,

<sup>2</sup> "Kabala kantha reya ka bangsa Israil: Mon bana la maso ka nagara se bi PANGERAN eparengngagi ka bana rowa, bana kodu ngormat PANGERAN kalaban cara se kantha reya: Sabban taon se kapeng petto bana ta olle agarap tana.

<sup>3</sup> Nem taon abidda bana kodu namenne gal-teggalla, notto ka-bungkana anggur e kebbunna ban makompol hasella tanana.

<sup>4</sup> Tape sabban taon se kapeng petto kodu atorrangi ka PANGERAN malolo. Daddi saabidda sataon jareya tanana ta olle egarap. Gal-teggal ta olle etammenne ban ka-bungkana anggurra ta olle tutto.

<sup>5</sup>La-mala gandum se tombu dibi otabana anggur e bungkana se ta etotto, ta olle polong otaba esempen sabab taon jareya taon istirahat monggu ka tana.

<sup>6</sup>Sanajjan e taon jareya tanana bana ta egarap, tana jareya bakal madhatengnga hasel keya se daddiya kakanna bana, nor-dunorra, la-kabulana, ban reng-oreng manca se apolong ban bana.

<sup>7</sup>Bariya keya kaangguy pakanna ebinna bana ban burun alas e nagarana bana. Sabarang se kalowar dhari tana jareya olle kakan."

<sup>8</sup>"Etong pettong kale pettong taon, daddi kabbi pa polo sanga taon.

<sup>9</sup>Saellana jareya, e tanggal sapolo bulan petto, iya areya e are pangamponanna dusa, soro oreng nope calampong e man-dhimman e sablingkerra nagara.

<sup>10</sup>Taon se kapeng saeket jareya kodu socceyagi. E taon jareya bana kodu ngomommagi kabebasan ka reng-oreng sanagarana. E taon jareya sabarang dhi-andhina oreng se la ejuwal kodu epabali ka se andhi dha-adha otaba ka na potona. Pa-sapaa se ejuwal epadaddi dunor kodu epabali ka balana.

<sup>11</sup>Ja namenne teggalla. Gandum se tombu dibi ta olle eanye, ban buwana anggur e kebbunna se bungkana ta etotto ta olle epolong.

<sup>12</sup>Taon jareya taon se socce monggu ka bana. Bana pera olle ngakan sabarang se tombu dibi e teggalla.

<sup>13</sup>E dhalem taon jareya sakabbinna tana se la ejuwal kodu epabali ka orengnga se andhi dha-adha.

<sup>14</sup>Daddi, mon bana ajuwal tana ka sasamana oreng Israil, otaba melle tana dhari oreng Israil, ja sampe bana ta jujur e dhalem ajuwal belli jareya.

<sup>15</sup>Argana tana jareya kodu eteptebbagi menorot bannyana taon saabidda tana jareya bisa madhateng hasel sampe ka taon e baktona tana jareya kodu epabali pole.

<sup>16</sup>Mon taonna bannya, argana tana jareya larang. Tape mon taonna sakone, argana kodu epamodha, sabab se ejuwal bannyana hasella tanana.

<sup>17</sup>Ja nepo oreng se padha Israilla, tape bana kodu patako ka PANGERAN, Allahna."

<sup>18</sup>"Toro sakabbinna hokom ban papakonna PANGERAN, me olle bana aman odhina e nagara jareya.

<sup>19</sup>Tana e nagara jareya madhatengnga hasel sopaja bana cokoba kakanna ban aman odhina e jadhiya.

<sup>20</sup>Tape olle daddi badha oreng se atanya apa se ekakana saabidda taon se kapeng petto e bakto tana ta olle etammenne ban hasella ta olle ekala.

<sup>21</sup> E taon se kapeng ennem PANGERAN aberkadana tana sopaja hasella cokoba ekakan tello taon.

<sup>22</sup> Ban e bakto bana namenne teggalla e taon se kapeng ballu, hasella tana e taon se kapeng ennem gi badha se ekennenga kakan bana. La-mala parsadhiyaanna kakanna bana gi bakal cokoba sampe napa baktona bana makompola hasella tanana e taon jareya."

<sup>23</sup> "Tanana bana ta olle ejuwal saterrossa, sabab tana jareya banne andhina bana, jareya kaagunganna PANGERAN. Bana pera akantha oreng manca se eedine ngangguy tana jareya.

<sup>24</sup> Mon badha oreng ajuwal tana, se andhi dha-adha kodu eberrii ha kaangguy nebbus tana jareya.

<sup>25</sup> Mon oreng Israil daddi mesken sampe tapaksa ajuwal tanana, la-balana se paleng semma kodu nebbus tana jareya.

<sup>26</sup> Mon tadha oreng se nebbussagi, tape se andhi tana jareya e budhi are olle daddi pas sogi pole, sarta andhi pesse cokop kaangguy epanebbusa tanana,

<sup>27</sup> oreng se andhi tana jareya kodu majar ka oreng se melle tanana saargana hasella tanana e dhalem on-taon se bakal dhatengnga sampe ka Taon Pabaliyan se bakal dhateng. Kalaban cara se kantha jareya oreng buru narema balina tanana.

<sup>28</sup>Tape mon oreng jareya ta kellar nebbus tanana, oreng se melle teptep kobasa ka tana jareya sampe Taon Pabaliyan se bakal dhatengnga. E dhalem taon jareya tana jareya kodu epabali ka orengnga se andhi.

<sup>29</sup>Mon oreng ajuwal bengko e dhalem kottha se epagari bato sakalenglengnga, oreng jareya andhi ha nebbus bengkona jareya e dhalem bakto sataon kaetong dhari tanggal baktona bengko jareya ejuwal.

<sup>30</sup>Tape mon bengko jareya ta etebbus e dhalem bakto sataon, hana kaangguy nebbus bengko jareya elang. Bengko jareya teptep daddi andhina oreng se melle ban na potona. E dhalem Taon Pabaliyan, bengko jareya ta osa epabali.

<sup>31</sup>Kaangguy bengko e disa se ta epagari bato sakalenglengnga atoranna padha ban atoranna tana: se andhi bengko dha-adha andhi ha nebbus, ban bengko jareya kodu epabali e dhalem Taon Pabaliyan.

<sup>32</sup>Tape oreng Lewi andhi ha bilaa bai nebbus dhi-andhina e tha-kottha se eteptebbagi daddi kotthana.

<sup>33</sup>Mon oreng Lewi ajuwal bengkona e sala settong dhari kottha jareya ban ta etebbus, bengko jareya kodu epabali ka abana e dhalem Taon Pabaliyan. Sabab bengkona oreng Lewi e tha-kotthana jareya teptep hana reng-oreng Lewi jareya e antarana bangsa Israil.

<sup>34</sup>Tape talon e sabingkerra tha-kotthana suku Lewi ta olle ejuwal. Jareya andhina oreng Lewi kaangguy salanjangnga."

<sup>35</sup>"Mon oreng sabangsana bana se apolong sanagara badha se daddi mesken ban ta andhi se ekakana ban se eangguya, bana kodu nyokong oreng jareya pakantha se nyokong oreng manca sopaja oreng jareya bisaa terros odhi e ma-semmana bana.

<sup>36</sup>Ja menta budhu dhari pa-apa se epaenjam bana ka oreng jareya, tape bana kodu patako ka Allahna, ban dina reng-oreng jareya odhi apolong ban bana. Bariya keya bana ja ngala ontong dhari kakanan se ejuwal bana ka oreng jareya.

<sup>37</sup> (25: 36)

<sup>38</sup>Sengko reya PANGERAN, Allahna bana se ngeba bana kalowar dhari Messer, se aberri nagara Kanaan ka bana, sopaja Sengko daddiya Allahna bana."

<sup>39</sup>"Mon oreng sabangsana bana se abengko e ma-semmana bana daddi mesken sampe tapaksa ajuwal abana ka bana, oreng jareya ta olle esoro alako lalakonna dunor.

<sup>40</sup>Oreng jareya kodu apolong ban bana menangka kabula ban alako ka bana sampe napa ka Taon Pabaliyan.

<sup>41</sup>E bakto jareya oreng jareya ban na-anana olle kalowar dhari bengkona bana ban abali ka la-balana ban ka tanana bangatowana.



<sup>42</sup>Oreng Israil reya dunorra PANGERAN, se abakta bangsa Israil kalowar dhari Messer; daddi reng-oreng Israil ta olle ejuwal epadaddi dunor.

<sup>43</sup>Daddi oreng Israil se ajuwal abana ka bana ta olle ekasare bi bana, bana kodu patako ka Allahna.

<sup>44</sup>Mon bana parlo dunor, bana olle melle dhari sa-bangsa e ma-semmana bana.

<sup>45</sup>Bana olle keya melle na-anana oreng manca se abengko e antarana bana. Na-anana oreng manca se lahir e nagarana bana olle ekaandhi bana,

<sup>46</sup>ban olle esangkollagi ka na-anana bana, epadaddi dunorra na-anana bana saomorra. Tape oreng se padha Israilla ta olle ekasare.

<sup>47</sup>Mon badha oreng manca se abengko e ma-semmana bana daddi sogi, ban badha sasamana oreng Israil se daddi mesken sampe ajuwal abana ka oreng manca jareya otaba ka la-balana oreng manca jareya,

<sup>48</sup>oreng Israil jareya teptep andhi ha kaangguy etebbus bi sala settong dhari taretan lakena,

<sup>49</sup>otabana majadhi lakena otabana sapopona otabana sala settong dhari bala semmana. Otabana, mon oreng jareya dibi e settong bakto kellar, olle nebbus abana dibi.

<sup>50</sup>Dunor jareya kodu arembak ban oreng se melle abana, se kadhuwa kodu ngetong barampa taon abidda eetong molae dhari

bakto oreng jareya ejuwal epadaddi dunor sampe ka Taon Pabaliyan se bakal dhateng, argana tebbusanna pas eteptebbagi. Argana tebbusanna kodu eteptebbagi noro etonganna gaji se ebajarragi ka oreng se daddi kabula.

<sup>51</sup> Dunor jareya kodu mabali sabagiyana dhari argana abana e bakto ebelli,

<sup>52</sup> (25: 51)

<sup>53</sup> se bannyana padha ban gajina oreng se daddi kabula saabidda on-taon se gi ta ejalane. Dunor jareya ta olle ekasare bi lorana.

<sup>54</sup> Mon oreng jareya ta ekenneng tebbus bi sala settongnga cara jareya, oreng jareya ban na-anana kodu epabebas e dhalem Taon Pabaliyan samarena jareya.

<sup>55</sup> Oreng Israil ta olle epadaddi dunor saomorra sabab bangsa Israil reya dunorra PANGERAN, se abakta bangsa Israil kalowar dhari Messer. Sengko reya PANGERAN, Allahna bana."

**26** <sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN, "Bana ja agabay brahala otaba arca otabana pelar bato otabana bato se eoker kaangguy esemba. Sengko reya PANGERAN, Allahna bana.

<sup>2</sup> Rayaagi re-are Sabat ban hormadi kennengngan se pera eanguy nyemba ka Sengko malolo. Sengko reya PANGERAN.

<sup>3</sup> Mon bana e dhalem odhina atoro ka Tang atoran-atoran ban ka Tang ta-parenta,

<sup>4</sup> Sengko matorona ojan teppa baktona, sopaja tana madhatengnga hasel ban ka-bungkaan abuwaa.

<sup>5</sup> Hasella tanana bana bakal talebat bannyaa, sampe mon la dhapa baktona molonga anggur, bana gi bakal teppana anye gandum. Ban mon la napa baktona namenna gandum, bana gi bakal teppana molong buwana anggur. Bana bakal ta kakorangana kakan ban odhi aman taremtem e nagarana.

<sup>6</sup> Sengko ajagaa kaamananna nagarana bana sopaja bana ngennenga tedhung taremtem ban ta tako ka sapaa bai. Run-burun alas se babaja epamosnaa dhari nagarana bana, ban ta kera badha perrang pole e nagarana bana.

<sup>7</sup> Bana bakal mennanga ka so-mosona;

<sup>8</sup> bana kalema bakal ngennenga makala moso saratos, ban bana saratos bakal ngennenga makala moso sapolo ebu.

<sup>9</sup> Bi Sengko bana eberkadana ban epabannyaa na potona. Apa se la ejanjiyagi Sengko ka bana tanto eteptebbi bi Sengko.

<sup>10</sup> Hasella tanana bana bakal talebat bannyaa sampe cokop ekakan sataon. La-mala bana bakal tapaksaa makalowar lebbina hasella tanana se laju sopaja ngennenga nyempen hasella tanana se anyar.

<sup>11</sup> Sengko badhaa e nga-tengngaanna bana e dhalem Tang Kemah Socce, ban Sengko ta nolaga bana.

<sup>12</sup>Sengko abarengngana bana terros;  
Sengko daddiya Allahna bana ban bana  
daddiya Tang ommat.

<sup>13</sup>Sengko reya PANGERAN, Allahna bana,  
se ngeba bana kalowar dhari Messer sopaja  
bana ta ekadunora oreng pole. Kakobasaan  
se nyeksa bana la epotel bi Sengko, ban bana  
la epamardika."

<sup>14</sup>Dhabuna PANGERAN, "Mon bana ta  
ngedhingngagi ka Sengko ban ta atoro ka  
Tang parenta, bana eokoma.

<sup>15</sup>Mon bana ta endha atoro ka atoran-atoran  
ban ta-parentana Sengko ban marosak  
parjanjiyan se epabadha Sengko ban bana,

<sup>16</sup>bi Sengko bana eokoma. Bi Sengko  
bana epadhatengngana balai, panyakot bato  
kerreng ban panas se ta ekenneng pabaras,  
sampe matana bana buta ban bana odhi  
nyangsara. Bana bakal namennana tanana  
tape ta ngakan hasella, sabab so-mosona  
bana dhateng ban bana bakal epakalaa, ban  
sabarang se etamen bana bakal epatadhaa.

<sup>17</sup>Bi Sengko bana eokoma, sampe bana  
epakala ban so-mosona ban ekobasae  
reng-oreng se baji ka bana. Bana bakal  
katakoana parana sampe bana buru, maske  
tadha oreng se nyerser.

<sup>18</sup>Mon saellana nyandhang sakabbinna  
okoman jareya bana gi ta atoro keya ka  
Sengko, okomanna bi Sengko etambaana  
daddi pettong kalena.

<sup>19</sup>Bana talebat anggana, tape bi Sengko bana econglettagiya. Ta kera badha ojan, sampe tanana bana bakal kerrenga ban daddi gali akantha besse.

<sup>20</sup>Lalakonna bana se berra ta kera badha ollena, sabab tanana bana ta kera madhateng hasel, ban men-tamennanna bana ta kera abuwa.

<sup>21</sup>Mon bana gi pagguna terros alaban ka Sengko ban ta atoro ka Sengko, okomanna bana bi Sengko etambaana pettong kalena.

<sup>22</sup>Sengko madhatengnga run-burun alas ka nga-tengngaanna bana. Run-burun alas jareya bakal nyeppea na-anana bana, matee ebinna bana ban matadhaa bana sampe kare sakone, ban lan-jalan e nagarana bana bakal seppeya.

<sup>23</sup>Mon saellana narema okoman jareya kabbi bana gi ta endha ngedhingngagi ka Sengko, ban gi terros alaban ka Sengko,

<sup>24</sup>bi Sengko bana eajara ban eokoma aberraan pettong kalena dhari se la kajalanan.

<sup>25</sup>Sengko madhatengnga paperrangan ka nga-tengngaanna bana menangka okoman lantaran bana ta neptebbi parjanjiyanna Sengko ban bana. Ban mon bana akompol e dhalem kotthana nyareya salamet, Sengko madhatengnga panyakot se ta ekenneng pabaras, sampe bana tapaksa atellock ka mosona.

<sup>26</sup>Bana bakal ta andhia pa-apa se ekakana, sampe oreng babine sapolo pera marlowagi pangeppanan settong kaangguy ngeppan roti se ekaandhi oreng sapolo jareya. Kakanan jareya bakal erangsuma, tape samarena ngakan rangsuman jareya bana gi pagguna lapar.

<sup>27</sup>Mon saellana narema okoman jareya kabbi bana gi terros alaban ka Sengko ban ta endha atoro ka Sengko,

<sup>28</sup>Sengko bakal peggella ban ngajara bana, ngokoma bana epaberraana pettong kalena dhari se la kajalanan.

<sup>29</sup>Bana bakal kalaparana, sampe bana ngakan na-anana dibi.

<sup>30</sup>Sengko maancora ngan-kennengnganna pamojjaanna bana e nong-gunong, magujura ba-mezbana kennengnganna pangobbaranna dupana, ban ngontallagiya yit-mayyidda bana ka attassa la-brahalana bana se la gujur jareya. Tang ate bakal bajia ka bana.

<sup>31</sup>Tha-kotthana bana bi Sengko epagujura, ngan-kennengnganna pamojjaanna epaancora ban ban-kurbanna ta etaremaa.

<sup>32</sup>Nagarana bana epatompessa epatadhaa karena, sampe so-mosona bana se ngobasane nagara jareya takerjat nangalee saapa rajana karosagan jareya.

<sup>33</sup>Sengko madhatengnga paperrangan e nagarana bana, ban bana epacar-mencar e ra-nagara manca. Gal-teggalla bana bakal ta

taorosa, ban tha-kotthana bakal possaa ban jur-gujuranna bengko.

<sup>34</sup>E bakto jareya, sabatara bana ebuwang ka ra-nagarana so-mosona, tanana bana se ta tao epanngeng sakale e bakto ekennengnge bana, bakal ta taorosa ban olleya kasempadan kaangguy aistirahat.

<sup>35</sup>(26: 34)

<sup>36</sup>Reng-orengnga bana se ebuwang e nagara laen, bi Sengko epadaddiya katakoan, sampe monyena dhaun se etongngo angen bai andaddiyagi kabbi padha buru. Bana bakal buruwa akantha se eserser moso e dhalem paperrangan, ban bana bakal labuwa maske tadha moso se nyerser e seddianna bana.

<sup>37</sup>Bana bakal buruwa ban saleng tabentor, maske tadha oreng se nyerser. Ban bana ta kera ngenneng alaban ka so-mosona.

<sup>38</sup>Bana bakal mateya e pambuwangan, epatompes e tanana so-mosona.

<sup>39</sup>Sabagiyan dhari bana se gi odhi e nagarana so-mosona bakal sangsaraa odhina lantaran dusana dibi ban dusana bangatowana.

<sup>40</sup>Tape na potona bana bakal ngakowana dusana dibi ban dusana bangatowana se alaban ka Sengko ban ta atoro ka Sengko,

<sup>41</sup>sampe madhateng okoman ka reng-oreng jareya, se ban Sengko laju eojuk ebuwang ka nagarana so-mosona. Dhi-budhina, mon toronanna bana la passra ka Sengko ban la

ajalannagi okoman lantaran dusana se alaban ka Sengko,

<sup>42</sup>Sengko ngengaana Tang parjanjiyan ban Yakub, Ishak tor Ibrahim, Sengko nganyarrana Tang janji se aberria tana rowa ka Tang bangsa.

<sup>43</sup>Tape tana jareya kodu epakosong gallu, pandhudhuna se asal kodu epanyengla, sopaja tana jareya ngennenga aistirahat onguwan. Ban Tang ommat kodu ajalannagi sakabbinna okoman se etebaagi Sengko lantaran Tang ommat jareya ta endha atoro ka Tang atoran-atoran ban Tang parenta.

<sup>44</sup>Tape sanajjan gi badhaa e nagarana moso sakale, reng-oreng jareya bi Sengko ta edinaagiya otaba epatompeassa salanjangnga. Sabab mon reng-oreng jareya kabbi bi Sengko epatompes, artena Sengko maburung Tang parjanjiyan ka reng-oreng jareya, mangkana Sengko reya PANGERAN, Allahna reng-oreng jareya.

<sup>45</sup>Sengko nganyarrana parjanjiyan se epabadha Sengko bi bangatowana reng-oreng jareya, e bakto Sengko noduwagi Tang kakobasaan ka sakabbinna bangsa kalaban ngeba Tang ommat kalowar dhari Messer, sopaja Sengko, PANGERAN, daddiya Allahna."

<sup>46</sup>Jareya kom-hokom ban papakon se eparengngagi PANGERAN e attassa Gunong Sinay ka Mosa kaangguy bangsa Israil.



**27** <sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
 "Kabala kantha reya ka reng-oreng  
 Israil: Mon badha oreng se eatorragi ka  
 PANGERAN kaangguy ngessaagi neyat se  
 kusus, oreng jareya ekenneng tebbus bi  
 pesse se bannyana akantha se kasebbut e  
 baba reya,

<sup>2</sup> (27: 1)

<sup>3</sup> iya areya menorot arga e Kemah Socce: e  
 attassa sabidak taon: lalake ~ ~ : 15 pesse  
 salaka; babine ~ ~ : 10 pesse salaka; antara  
 dhu polo sampe sabidak taon: lalake ~ ~ : 50  
 pesse salaka; babine ~ ~ : 30 pesse salaka;  
 antara lema sampe dhu polo taon: lalake  
 ~ ~ : 20 pesse salaka; babine ~ ~ : 10 pesse  
 salaka; e babana lema taon: lalake ~ ~ : lema  
 pesse salaka; babine ~ ~ : tello pesse salaka;

<sup>4</sup> (27: 3)

<sup>5</sup> (27: 3)

<sup>6</sup> (27: 3)

<sup>7</sup> (27: 3)

<sup>8</sup> Mon oreng se aneyat jareya talebat  
 meskenna sampe ta kellar majar arga se  
 eteptebbagi, oreng jareya kodu ngeba oreng  
 se la eatorragi ka PANGERAN gella ka imam.  
 Imam kodu neptebbagi arta se amandhaban  
 menorot kakowadanna oreng jareya.

<sup>9</sup> Mon neyat jareya parkara keban se halal  
 se ekenneng tarema menangka tor-ator ka  
 PANGERAN, oreng se andhi neyat jareya  
 ta olle morobi keban se ekaneyat jareya bi

keban laenna, sabab pa-apa se eatorragi ka PANGERAN daddi kaagunganna PANGERAN. Mon bi oreng jareya keban buru eporobi keya, keban se dhadhuwa jareya daddi kaagunganna PANGERAN kabbi.

<sup>10</sup>(27: 9)

<sup>11</sup>Tape mon neyat jareya parkara keban se haram se ta ekenneng tarema menangka tor-ator ka PANGERAN, oreng se aneyat kodu ngeba keban jareya ka imam.

<sup>12</sup>Imam jareya se bakal nantowagiya argana menorot kabadhaanna keban jareya. Ban arga se la etantowagi jareya arga mate.

<sup>13</sup>Mon keban jareya terro etebbusa, oreng jareya kodu majar sabannyana argana etambai dhu polo persenna.

<sup>14</sup>Mon oreng ngatorragi bengkona ka PANGERAN, imam kodu nantowagi argana menorot kabadhaanna bengko jareya. Arga se etantowagi jareya arga mate.

<sup>15</sup>Mon bengko jareya terro etebbusa, oreng jareya kodu majar sabannyana argana etambai dhu polo persenna.

<sup>16</sup>Mon oreng ngatorragi sabagian dhari teggalla ka PANGERAN argana kodu etantowagi menorot bannyana bibit se ekaparlo mon teggal jareya etamennana. Etonganna argana gandum sabban dhu polo kilona sapolo pesse salaka.

<sup>17</sup> Mon tana jareya eatorragi ka PANGERAN molae dhari Taon Pabaliyan, argana kodu ebajar sagennana.

<sup>18</sup> Mon tana jareya eatorragi ka PANGERAN samarena Taon Pabaliyan, imam kodu nakser arga kontanna menorot bannyana karena taon sampe ka Taon Baktona Li-mabali se bakal dhateng, pas nantowagi arga se amodhaan.

<sup>19</sup> Mon teggal se eatorragi jareya terro etebbusa, oreng jareya kodu majar sabannyana argana etambai dhu polo persenna.

<sup>20</sup> Mon teggal jareya bi orengnga ejuwal sabellunna etebbus dhari PANGERAN, oreng jareya ta andhi ha pole kaanguy nebbus teggalla.

<sup>21</sup> E dhalem Taon Pabaliyan se bakal dhatengnga, teggal jareya daddi kaagunganna PANGERAN salanjangnga, sarta pas epadaddi andhina para imam.

<sup>22</sup> Mon oreng ngatorragi ka PANGERAN teggal ollena melle,

<sup>23</sup> imam kodu nakser argana menorot bannyana karena taon sampe Taon Pabaliyan se bakal dhatengnga. Saellana jareya oreng jareya kodu majar argana e are jareya keya. Pesse jareya daddi kaagunganna PANGERAN.

<sup>24</sup> E dhalem Taon Pabaliyan, teggal jareya kodu epabali ka se andhi dha-adha otaba ka toronanna.

<sup>25</sup> Sakabbinna arga kodu etantowagi menorot arga e Kemah Socce.

<sup>26</sup> Budhu sareyangnga ebin, iya areya budhuna sape, budhuna dumba otabana budhuna embi, jareya kaagunganna PANGERAN, daddi ta olle kagabay kurban sokalella.

<sup>27</sup> Tape budhu sareyangnga keban se haram olle etebbus menorot arga e Kemah Socce, etambai dhu polo persenna. Mon ta etebbus, keban jareya olle ejuwal ka oreng laen menorot arga e Kemah Socce.

<sup>28</sup> Sabarang se la eatorragi ka PANGERAN ta kalaban ngangguy syarat, se aropa manossa, keban otaba tana, ta olle ejuwal otaba etebbus. Jareya daddi kaagunganna PANGERAN salanjangnga.

<sup>29</sup> La-mala manossa se la eatorragi ka PANGERAN ta kalaban ngangguy syarat ta olle etebbus; oreng jareya kodu epatee.

<sup>30</sup> Saparpolonna dhari sakabbinna hasella tana, se aropa gandum otaba wa-buwaan, kaagunganna PANGERAN.

<sup>31</sup> Mon sabagiyen dhari hasel jareya etebbusa, oreng jareya kodu majar argana se la etantowagi, etambai dhu polo persenna.

<sup>32</sup> Dhari ebin, sabban sapolo, se settong kaagunganna PANGERAN. Mon ebin jareya ebitong, saneyap ebin se nomer sapolo daddi kaagunganna PANGERAN.

<sup>33</sup>Se andhi ebin jareya ta olle mele kemma se bagus kemma se juba. Bariya keya ebin jareya ta olle eporobi. Mon bi se andhi jareya eporobi, ebin se dhadhuwa jareya kabbi daddi kaagunganna PANGERAN ban ta olle etebbus."

<sup>34</sup>Jareya kabbi papakonna PANGERAN se edhabuwagi ka Mosa e Gunong Sinay, se epakon panapa ka bangsa Israil.

# Bilangan

**1** <sup>1</sup> E tanggal settong bulan dhuwa e dhalem taon se kapeng dhuwa saellana bangsa Israil nyengla dhari Messer, PANGERAN adhabu ka Mosa e dhalem Kemah Socce e ra-ara Sinay.

<sup>2</sup> Dhabuna, "Bana ban Harun kodu mabadha caca jiwana sakabbinna ommat Israil, menorot kaomma ban kalowargana bang-sebang. Cathet nyamana lalakean

<sup>3</sup> se aomor dhu polo taon ka attas se sanggup daddi tantara. Reng-oreng jareya kodu edhaftar menorot pasukanna bang-sebang.

<sup>4</sup> Dhari saneyap suku penta settong pamimpinna kaom soro abanto bana."

<sup>5</sup> Areya nyamana reng-oreng se epele dhari ommat se esorowa abanto Mosa ban Harun ban se daddi pamimpinna saneyap suku, iya areya: Suku ~ ~ Pamimpin; Ruben ~ ~ Elizur anana Syedeyur; Simeyon ~ ~ Selumiyel anana Zurisyadai; Yehuda ~ ~ Nahason anana Aminadab; Isakhar ~ ~ Netaneel anana Zuwar; Zebulon ~ ~ Eliyab anana Helon; Efraim ~ ~ Elisama anana Amihud; Manasye ~ ~ Gamaliyel anana Pedazur; Benyamin ~ ~ Abidan anana Gideyoni; Dan ~ ~ Ahiyezer anana Amisyadai; Asyer ~ ~ Pagiye anana

Okhran; Gad ~ ~ Elyasaf anana Rehuwel;

Naftali ~ ~ Ahira anana Enan;

<sup>6</sup>(1:5)

<sup>7</sup>(1:5)

<sup>8</sup>(1:5)

<sup>9</sup>(1:5)

<sup>10</sup>(1:5)

<sup>11</sup>(1:5)

<sup>12</sup>(1:5)

<sup>13</sup>(1:5)

<sup>14</sup>(1:5)

<sup>15</sup>(1:5)

<sup>16</sup>(1:5)

<sup>17</sup> Kalaban bantowanna oreng se dhubellas  
jareya Mosa ban Harun

<sup>18</sup> makon sakabbinna ommat akompol e  
tanggal settong bulan dhuwa, silsilahna  
reng-oreng jareya pas esoson menorot  
om-kaomma se badha e dhalem saneyap  
sukuna. Nyamana lalakean se aomor dhu polo  
taon ka attas ecathet ban ebitong,

<sup>19</sup> akantha se epakonnagi bi PANGERAN.  
Jareya kabbi elampaagi bi Mosa e ra-ara  
Sinay.

<sup>20</sup> Lalakean se aomor dhu polo taon ka  
attas se sanggup daddi tantara, nyamana  
ecathet menorot kaomma e dhalem sukuna,  
molae dhari Ruben, pottra sareyangnga  
Yakub sampe ka Naftali. Bannyana reng-  
oreng jareya: Suku ~ ~ Bannyana; Ruben  
~ ~ 46.500; Simeyon ~ ~ 59.300; Gad

~ ~ 45.650; Yehuda ~ ~ 74.600; Isakhar  
~ ~ 54.400; Zebulon ~ ~ 57.400; Efraim  
~ ~ 40.500; Manasye ~ ~ 32.200; Benyamin  
~ ~ 35.400; Dan ~ ~ 62.700; Asyer ~ ~ 41.500;  
Naftali ~ ~ 53.400; ~ ~ Kabbi: ~ ~ 603.550;

21 (1: 20)

22 (1: 20)

23 (1: 20)

24 (1: 20)

25 (1: 20)

26 (1: 20)

27 (1: 20)

28 (1: 20)

29 (1: 20)

30 (1: 20)

31 (1: 20)

32 (1: 20)

33 (1: 20)

34 (1: 20)

35 (1: 20)

36 (1: 20)

37 (1: 20)

38 (1: 20)

39 (1: 20)

40 (1: 20)

41 (1: 20)

42 (1: 20)

43 (1: 20)

44 (1: 20)

45 (1: 20)

46 (1: 20)



<sup>47</sup> Reng-oreng Lewi ta edhaftar epapolong  
ban ku-suku laenna,

<sup>48</sup> sabab PANGERAN la adhabu kantha reya  
ka Mosa,

<sup>49</sup> "E bacto bana nyathet nyamana ban  
bannyana reng-oreng Israil se sanggup daddi  
tantara, suku Lewi ta osa cathet.

<sup>50</sup> Reng-oreng Lewi soro ngoros Tang  
Kemah ban but-parabudda. Kawajibanna  
reng-oreng Lewi jareya mekol Tang Kemah  
ban but-parabudda sarta ngoros Kemah  
jareya, ban mon akemah kodu neng e  
sakalenglengnga Tang Kemah.

<sup>51</sup> Mon bana mangkada, reng-oreng Lewi  
se kodu abungkar Tang Kemah jareya, ban  
mon bana ambuwa, oreng Lewi keya se kodu  
maddek Kemah jareya. Salaenna oreng Lewi,  
sapaa bai se nyemma ka Kemah jareya kodu  
eokom mate.

<sup>52</sup> Reng-oreng Israil laenna kodu maddek  
kemahna e kennengnganna, e seddianna  
bul-ombulla pasukanna bang-sebang.

<sup>53</sup> Tape oreng Lewi kodu akemah  
e sakalenglengnga Tang Kemah,  
kennengnganna panyempennanna  
Tang kom-hokom. Reng-oreng Lewi jareya  
kodu ajaga Kemah jareya sopaja ta sampea  
badha oreng se entar ka seddianna, sopaja  
Sengko ta sampea ngokom ommat Israil."

<sup>54</sup> Daddi oreng Israil ajalannagi sabarang se  
edhabuwagi PANGERAN ka Mosa.

**2**<sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa ban Harun,  
<sup>2</sup>"E bakto maddek parkemahan, oreng  
 Israil kodu akemah e seddianna bul-ombulla  
 bang-sebang, menorot kaomma bi-dibi.  
 Sakabbinna parkemahan jareya kodu epaddek  
 e sakalenglengnga Tang Kemah, tape pajauwi  
 sakone."

<sup>3</sup>E bagiyen temor, laskar se ngangguy  
 bul-ombulla Yehuda kodu akemah menorot  
 pasukanna ban pamimpinna bang-sebang se  
 kantha reya sasonanna: Suku, Pamimpinna,  
 Bannyana orengnga; Yehuda, Nahason  
 anana Aminadab ~ ~ 74.600; Isakhar,  
 Netaneel anana Zuwar ~ ~ 54.400; Zebulon,  
 Eliyab anana Helon ~ ~ 57.400; ~ ~ Kabbi:  
 ~ ~ 186.400; Laskarra Yehuda kodu mangkat  
 dha-adha kadibi.

<sup>4</sup> (2: 3)

<sup>5</sup> (2: 3)

<sup>6</sup> (2: 3)

<sup>7</sup> (2: 3)

<sup>8</sup> (2: 3)

<sup>9</sup> (2: 3)

<sup>10</sup>E bagiyen lao, laskar se ngangguy  
 bul-ombulla Ruben, kodu akemah menorot  
 pasukan ban pamimpinna bang-sebang se  
 kantha reya sasonanna: Suku, Pamimpinna,  
 Bannyana orengnga; Ruben, Elizur anana  
 Syedeyur ~ ~ 46.500; Simeyon, Selumiyel  
 anana Zurisyadai ~ ~ 59.300; Gad, Elyasaf  
 anana Rehuwel ~ ~ 45.650; ~ ~ Kabbi:

~ ~ 151.450; Kasatuwanna Ruben kodu mangkat giliran se kapeng dhuwa.

<sup>11</sup> (2: 10)

<sup>12</sup> (2: 10)

<sup>13</sup> (2: 10)

<sup>14</sup> (2: 10)

<sup>15</sup> (2: 10)

<sup>16</sup> (2: 10)

<sup>17</sup> Saellana jareya, e nga-tengngaanna laskar Israil laenna, suku Lewi ajalan, mekol Kemah Socce. Se mangkat padha ban carana se akemah, iya areya padha akompol e seddianna bul-ombulla bang-sebang.

<sup>18</sup> E bagiyana bara, laskar se ngangguy bul-ombulla Efraim akemah menorot pasukanna ban pamimpinna bang-sebang, se kantha reya sasonanna: Suku ~ ~ Pamimpinna ~ ~ Bannyana orengnga; Efraim, Elisama anana Amihud ~ ~ 40.500; Manasye, Gamaliyel anana Pedazur ~ ~ 32.200; Benyamin, Abidan anana Gideyoni ~ ~ 35.400; ~ ~ Kabbi: ~ ~ 108.100; Kasatuwanna Efraim kodu ajalan e budhiyanna suku Lewi, daddi mangkat giliran se nomer tello.

<sup>19</sup> (2: 18)

<sup>20</sup> (2: 18)

<sup>21</sup> (2: 18)

<sup>22</sup> (2: 18)

<sup>23</sup> (2: 18)

<sup>24</sup> (2: 18)

<sup>25</sup> E bagiyān dhajā, laskar se ngangguy bul-ombulla Dan kodu akemah menorot pasukan ban pamimpinna se kantha reya sasonanna: Suku, Pamimpinna, Bannyana orengnga; Dan, Ahiyezer anana Amisyadai ~ ~ 62.700; Asyer, Pagiyeel anana Okhran ~ ~ 41.500; Naftali, Ahira anana Enan ~ ~ 53.400; ~ ~ Kabbi: ~ ~ 157.600; Kasatuwanna Dan mangkat dhi-budhi kadibi.

<sup>26</sup> (2: 25)

<sup>27</sup> (2: 25)

<sup>28</sup> (2: 25)

<sup>29</sup> (2: 25)

<sup>30</sup> (2: 25)

<sup>31</sup> (2: 25)

<sup>32</sup> Bannyana oreng Israil se ecathet e dhalem kasatuwan-kasatuwan menorot pasukanna bang-sebang badha nem atos tello ebu lema ratos saeket oreng.

<sup>33</sup> Akantha se la edhabuwagi PANGERAN ka Mosa, oreng Lewi ta ecathet epakompol ban reng-oreng Israil laenna.

<sup>34</sup> Oreng Israil ajalannagi sabarang se edhabuwagi PANGERAN ka Mosa. Kabbi padha akemah e sakalenglengnga bul-ombulla bi-dibi, ban mangkat menorot kaomma ban sukuna.

**3**<sup>1</sup> Areya toronanna Harun ban Mosa e baktō PANGERAN abu-dhabu ka Mosa e attas Gunong Sinay.

<sup>2</sup>Harun kaagungan pottra lalake kaempa: Nadab se sareyang, pas Abihu, Eleyazar ban Itamar.

<sup>3</sup>Se kaempa jareya padha etahbissagi epadaddi imam ngangguy opacara eselene mennya e attassa serana.

<sup>4</sup>Tape Nadab ban Abihu seda e ra-ara beddhi Sinay, e bakto ngadhep ka PANGERAN ngatorragi apoy se ta halal. Se kadhuwa jareya ta kaagungan pottra, daddi e bakto Harun gi odhi, Eleyazar ban Itamar se abakte daddi imam.

<sup>5</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>6</sup>"Olok suku Lewi soro ngadhep ka bana, reng-oreng jareya kabbi padha soro aladine Harun.

<sup>7</sup>Kabbi kodu ajalannagi lalakon e Tang Kemah Socce, iya areya aladine imam ban sakabbinna ommat.

<sup>8</sup>Reng-oreng jareya kodu ngoros parabudda Tang Kemah Socce, ban ajalannagi lalakon e Tang Kemah jareya menangka gantena reng-oreng Israil.

<sup>9</sup>Dhari bangsa Israil, pera suku Lewi se bi Sengko epele epadaddi pangladin se teptep se kodu aladine Harun ban na potona.

<sup>10</sup>Tape bana kodu ngangkat Harun ban na-anana kaangguy ajalannagi lalakonna imam; sapaa bai, oreng laenna, se ngoddi ngalakonana lalakon jareya kodu eokom mate."

<sup>11</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>12</sup> "Sateya reng-oreng Lewi bi Sengko epadaddi Tang andhi. E bakto Sengko matee sakabbinna ana sareyang e Messer, sakabbinna ana sareyangnga oreng Israil ban sakabbinna budhu sareyangnga ebinna bi Sengko eteptebbagi daddi Tang andhi malolo. Menangka gantena ana sareyangnga oreng Israil, Sengko sateya ngala suku Lewi, se epadaddi Tang andhi malolo. Sengko reya PANGERAN."

<sup>13</sup> (3: 12)

<sup>14</sup> E ra-ara beddhi Sinay PANGERAN makon Mosa

<sup>15</sup> abadhi dhaftarra reng-oreng Lewi menorot kaomma ban kalowargana bang-sebang; saneyap ana lalake se aomor sabulan ka attas kodu ecathet nyamana.

<sup>16</sup> Papakon jareya bi Mosa elampaagi.

<sup>17</sup> Lewi andhi ana lalake katello: Gerson, Kehat ban Merari, bangatowana om-kaom se enyamae menorot nyamana se katello jareya. Gerson andhi ana lalake kadhuwa: Libni ban Simei. Kehat andhi ana lalake kaempa: Amram, Yizhar, Hebron ban Uziyel. Merari andhi ana lalake kadhuwa: Mahli ban Mosi. Jareya bangatowana om-kaom se enyamae menorot nyamana reng-oreng jareya.

<sup>18</sup> (3: 17)

<sup>19</sup> (3: 17)

<sup>20</sup> (3: 17)

<sup>21</sup> Se tamaso suku Gerson iya areya kaom Libni ban Simei.

<sup>22</sup> Bannyana lalakeanna kaom Gerson se aomor sabulan ka attas se ecathet badha pettong ebu lema ratos oreng.

<sup>23</sup> Kaom jareya ekapalae Elyasaf anana Lael. E parkemahanna bangsa Israil kaom jareya ngala kennengngan e bagiyan bara e budhina Kemah Socce.

<sup>24</sup> (3: 23)

<sup>25</sup> Lakona kaom jareya kodu ngoros Kemah Socce, ban kodhungnga bagiyan dhalem ban bagiyan lowar, bir-tabirra labangnga,

<sup>26</sup> bir-tabirra taneyan e sakalenglengnga Kemah ban mezba, sarta bir-tabirra labangnga taneyan jareya ban talena. Reng-oreng jareya wajib ngalakone sakabbinna lalakon se badha hubunganna ban rang-barang jareya.

<sup>27</sup> Se tamaso suku Kehat iya areya kaom Amram, Yizhar, Hebron ban Uziyel.

<sup>28</sup> Lalakean se aomor sabulan ka attas dhari kaom jareya bannyana ballung ebu nem atos oreng. Reng-oreng jareya wajib ngoros rang-barang e Kemah Socce.

<sup>29</sup> Kaom jareya ekapalae Elisafan anana Uziyel. E parkemahan, kaom jareya ngala kennengngan e bagiyan laona Kemah Socce.

<sup>30</sup> (3: 29)

<sup>31</sup> Reng-oreng jareya wajib ngoros Pettthe Parjanjiyan, meja, ko-tongkona damar, ba-mezba, but-parabut se eangguy para

imam e Rowangan Se Socce, ban bir-tabir se malaen Rowangan Se Socce. Reng-oreng jareya wajib ngalakone sakabbinna lalakon se badha hubunganna ban rang-barang jareya.

<sup>32</sup> Kapalana suku Lewi reya Eleyazar, pottrana Harun. Eleyazar jareya se ajaga reng-oreng se wajib alako e Rowangan Se Socce.

<sup>33</sup> Se tamaso suku Merari iya areya kaom Mahli ban Mosi.

<sup>34</sup> Lalakean se aomor sabulan ka attas dhari kaom jareya bannyana kabbi nem ebu dhu ratos oreng.

<sup>35</sup> Kapalana kaom jareya Zuriyel anana Abihail. E parkemahan kaom jareya ngala kennengngan e dhajaanna Kemah Socce.

<sup>36</sup> Reng-oreng jareya se kodu ngoros rangkana Kemah Socce, lo-balona, ga-canggana, langganna, ban sakabbinna pakakas tor sakabbinna lalakon se badha hubunganna ban rang-barang jareya,

<sup>37</sup> bariya keya ga-cangga, panongkoanna ga-cangga, ji-paji ban le-talena taneyan lowar.

<sup>38</sup> Mosa ban Harun ban tra-pottrana kodu masang kemahna e adhaanna Kemah Socce e bagiyan temor. Reng-oreng jareya wajib ajalannagi opacara kabakteyan kaangguy bangsa Israil e Rowangan Se Socce. Salaenna reng-oreng jareya, sapaa bai se ngoddi



ajalannagiya lalakon jareya kodu eekom mate.

<sup>39</sup>Lalakeanna suku Lewi se aomor sabulan ka attas se ecathet bi Mosa menorot kaomma bang-sebang menorot papakonna PANGERAN, bannyana kabbi dhu lekor ebu oreng.

<sup>40</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Sakabbinna ana lalake sareyangnga oreng Israil Tang andhi. Cathet nyamana na-kana jareya se omorra sabulan ka attas. Tape menangka gantena Sengko anyataagi reng-oreng Lewi daddi Tang andhi kabbi. Sengko PANGERAN! Bariya keya ebinna oreng Lewi bi Sengko enyataagi daddi gantena sakabbinna budhu sareyangnga ebinna bangsa Israil."

<sup>41</sup> (3: 40)

<sup>42</sup>Mosa alampaagi papakonna PANGERAN jareya; nyamana ana lalake se sareyang

<sup>43</sup>se aomor sabulan ka attas ecathet kabbi. Bannyana kabbi dhu lekor ebu dhu ratos pettong polo tello oreng.

<sup>44</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>45</sup>"Reng-oreng Lewi jareya padaddi Tang andhi malolo menangka gantena ana lalakeanna oreng Israil se sareyang, bariya keya ebinna oreng Lewi menangka gantena ebinna oreng Israil.

<sup>46</sup>Sarrena ana lalakeanna oreng Israil se sareyang abannyaan dhuratos pettong polo

tello dhari bannyana oreng Lewi, lebbina jareya kodu etebbus.

<sup>47</sup>Rang-sorangnga kodu etebbus ban pesse salaka lalema menorot arga e Tang Kemah;

<sup>48</sup>bajarragi pesse jareya ka Harun ban na-anana."

<sup>49</sup>Mosa alampaagi papakonna PANGERAN jareya,

<sup>50</sup>mondhut pesse salaka saebu tello ratos sabidak lema,

<sup>51</sup>laju epassraagi ka Harun ban tra-pottrana.

**4**<sup>1</sup> PANGERAN ngotos Mosa ban Harun  
<sup>2</sup>mabadha cacaca jiwana oreng Lewi dhari kaom Kehat menorot balana bang-sebang,  
<sup>3</sup>pas nyathet nyamana sakabbinna oreng lalakean se aomor tello polo sampe saeket taon, se cocok kaangguy epassrae lalakon e Kemah Socce.

<sup>4</sup>Lalakon jareya iya areya ngoros rang-barang se paleng socce.

<sup>5</sup>PANGERAN marengngagi atoran-atoran reya ka Mosa: Mon la baktana abungkar parkemahan, Harun ban tra-pottrana kodu maso ka Kemah Socce, matoron bir-tabir se badha e adhana Petthe Parjanjiyan, ban notobi petthe jareya bi kaen buru.

<sup>6</sup>Saellana jareya petthe buru pas kodu ekodhunge pole ban kole se alos, ban e attasanna pas ebarbari kaen bungo, mon la mare kaju pekolanna pas kodu epasang.

<sup>7</sup>Harun ban tra-pottrana kodu masang kaen bungo terrong e meja se egabay panyabaanna roti sasajin ka PANGERAN, ban e attassa meja jareya kodu epasange reng-pereng, baki baddhana dupa, baki baddhana tor-ator, ban gendhi baddhana anggur tor-ator. Roti sasajin kodu badha terros e meja jareya.

<sup>8</sup>Jareya kabbi kodu etotobi ban kaen mera, e attasanna pas etompange ban kole se alos. Saellana jareya pas pasang kaju kol-pekolla.

<sup>9</sup>Harun ban tra-pottrana kodu mondhut kaen bungo, totobbagi ka ko-tongkona damar ban ka mar-damarra, bariya keya pakakas se eangguy abersee sombuna ban panadhaanna, ban sakabbinna baddhana mennya jaitun.

<sup>10</sup>Ko-tongkona damar ban sakabbinna parabudda kodu ebungkos ban kole se alos, samarena pas kodu esaba e attassa pangosonganna.

<sup>11</sup>Saellana jareya Harun ban tra-pottrana kodu masang kaen bungo e attassa mezba se dhari emmas rowa, e attasanna pas ekodhunge ban kole se alos, samarena, pas masang kaju kol-pekolla mezba jareya.

<sup>12</sup>But-parabut se eangguy ajalannagi kabakteyan e Rowangan Se Socce kodu ekala kabbi, pas ebundu ngangguy kaen bungo, laju etotobi ban kole se alos, sarta pas esaba e attassa pangosonganna.

<sup>13</sup>Abuna gaji se badha e mezba kodu ebersee, saellana jareya, mezba jareya

pas kodu epobuwi kaen bungo terrong e attasanna.

<sup>14</sup>Ban e attassa jareya Harun ban tra-pottrana kodu nyaba sakabbinna parabut se eanguy e dhalem kabakteyan e meja jareya: baddhana apoy, garpu, panyossoan ban jembung. Jareya kabbi pas kodu etotobi ban kole se alos, samarena, kaju kol-pekolla pas kodu epasang.

<sup>15</sup>Mon napa ka baktana abungkara parkemahan, Harun ban tra-pottrana kodu maso ka dhalem Kemah Socce, pas ngodhunge rang-barang se badha e jadhiya ban but-parabudda Rowangan Se Socce; saellana jareya buru reng-oreng Kehat olle entar ka jadhiya kaanguy ngosong rang-barang jareya. Tape reng-oreng Kehat jareya ta olle nyedding ka rang-barang jareya; mon larangan jareya ta etoro, reng-oreng jareya tanto mate. Jareya kabbi se wajib elakone kaom Kehat mon Kemah jareya ealleya.

<sup>16</sup>Eleyazar pottrana Harun wajib ngoros Kemah Socce ban mennyana damar, dupa, kurban gandum kaanguy sasajin se teptep, ban mennyana opacara, sarta sabarang se badha e dhalem Kemah Socce jareya.

<sup>17</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa ban Harun,

<sup>18</sup>"Jaga ja sampe kaom Kehat mosna dhari antarana oreng Lewi;

<sup>19</sup>Ja sampe padha mate lantaran entar ka seddianna rang-barang se paleng socce. Sopaja ta sampea kantha jareya, Harun ban na-anana kodu maso, nyaba reng-oreng e kennengnganna lalakonna bang-sebang, sarta noduwagi pa-apa se kodu egiba.

<sup>20</sup>Tape mon oreng Kehat maso ka dhalem Kemah ngabasa rang-barang se socce jareya, tanto reng-oreng jareya mate."

<sup>21</sup>PANGERAN ngotos Mosa

<sup>22</sup>mabadha caca jiwana oreng Lewi dhari kaom Gerson menorot balana bang-sebang.

<sup>23</sup>Mosa kodu nyathet nyamana sakabbinna lalakean se aomor tello polo sampe saeket taon se ekenneng passrae lalakon e Kemah Socce.

<sup>24</sup>Reng-oreng jareya eberri kawajiban ngangko rang-barang reya:

<sup>25</sup>kaen tendhana Kemah jareya, totobba bagiyen dhalemma, totobba bagiyen lowarra, totop e bagiyen attassa se ekagabay dhari kole se alos, kaen bir-tabirra labangnga,

<sup>26</sup>bir-tabir ban le-talena taneyan e sakalenglengnga Kemah ban mezba, bir-tabirra labangnga taneyan, ban sakabbinna parabut se eangguy masang sakabbinna rang-barang jareya. Reng-oreng jareya wajib ngalakone sakabbinna lalakon se ahubungan ban rang-barang jareya.

<sup>27</sup>Mosa ban Harun kodu ajaga sopaja lalakon se epassraagi Harun ban tra-pottrana

ka reng-oreng Gerson jareya elakone, ban sopaja rang-barang se kodu eangko, eangko ongguan.

<sup>28</sup>Jareya kawajibanna reng-oreng Gerson e dhalem Kemah; kawajiban-kawajiban jareya kodu elakone epimpin Itamar, pottrana Imam Harun.

<sup>29</sup>PANGERAN ngotos Mosa mabadha caca jiwana oreng Lewi dhari kaom Merari menorot balana bang-sebang.

<sup>30</sup>Mosa kodu nyathet nyamana lalakean se omorra tello polo sampe saeket taon se ekenneng passrae kawajiban alalakon e Kemah Socce.

<sup>31</sup>Reng-oreng jareya eberrii kawajiban ngangko ka-rangkana Kemah jareya, lo-balona, ga-canggana ban langganna.

<sup>32</sup>Bariya keya ga-canggana taneyan e sakalenglengnga Kemah jareya sarta langganna ga-cangga jareya, ke-cangkena ban le-talena sarta sakabbinna pakakas se ekaparlo kaangguy maddek Kemah jareya. Saneyap oreng ewajibbagi ngeba rang-barang se la etantowagi.

<sup>33</sup>Jareya kabbi kawajibanna kaom Merari; sakabbinna lalakonna reng-oreng jareya e Kemah Socce kodu ejalannagi epimpin Itamar, pottrana Imam Harun.

<sup>34</sup>Menorot dhabuna PANGERAN, Mosa, Harun ban para pamimpinna ommat mabadha caca jiwana kaom se tatello e dhalem suku

Lewi, iya areya Kehat, Gerson ban Merari.

Caca jiwa jareya ejalannagi gan sabala.

Nyamana lalakean se aomor tello polo sampe

saeket taon se ekenneng passrae kawajiban

alalakon e Kemah Socce ecathet kabbi. Areya

hasella: Kaom ~ ~ Bannyana orengnga; Kehat

~ ~ 2.750; Gerson ~ ~ 2.630; Merari ~ ~ 3.200;

~ ~ Kabbi: ~ ~ 8.580;

<sup>35</sup> (4: 34)

<sup>36</sup> (4: 34)

<sup>37</sup> (4: 34)

<sup>38</sup> (4: 34)

<sup>39</sup> (4: 34)

<sup>40</sup> (4: 34)

<sup>41</sup> (4: 34)

<sup>42</sup> (4: 34)

<sup>43</sup> (4: 34)

<sup>44</sup> (4: 34)

<sup>45</sup> (4: 34)

<sup>46</sup> (4: 34)

<sup>47</sup> (4: 34)

<sup>48</sup> (4: 34)

<sup>49</sup> Menorot dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
saneyap oreng ecathet ban eberri tanggung  
jawab bang-sebang parkara apa se kodu  
eladine ban apa se kodu eangko.

**5** <sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
<sup>2</sup> "Parentaagi ka oreng Israil: Reng-oreng  
se nyandhang panyakot kole budhuk, otabana  
panyaket matakao, otabana se la nyedding ka

mayyit, kabbi kodu padha epakalowar dhari parkemahanna oreng Israil.

<sup>3</sup>Reng-oreng jareya kodu esoro nyengga sopaja ta manajjis parkemahan, se ekennengnge Sengko ban Tang ommat."

<sup>4</sup>Oreng Israil ajalannagi papakon jareya ban makalowar sakabbinna oreng se kantha jareya dhari parkemahan.

<sup>5</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>6</sup>"Kabala ka reng-oreng Israil: Mon oreng ta esto ka Sengko ban agabay sala ka oreng laen,

<sup>7</sup>oreng jareya kodu ngakone dusana ban nebbus kasalaanna sagennana, etambai dhu polo persenna ka oreng se eparogi jareya.

<sup>8</sup>Tape mon oreng se eparogi jareya la mate ban ta andhi ana otaba bala se semma, tebbusanna kasalaan jareya kodu eatorragi ka Sengko, ban daddi bagiyanna imam. Tebbusanna kasalaan jareya ta tamaso dumba lake kaanguy opacara palebbaranna dusana oreng se sala jareya.

<sup>9</sup>Bariya keya apaa bai se eatorragi oreng Israil ka Sengko, tor-ator se emaksottagi ka Sengko malolo, daddi bagiyanna imam se narema tor-ator jareya.

<sup>10</sup>Pa-apa se epassraagi ka imam daddi bagiyanna imam jareya."

<sup>11</sup>PANGERAN ngotos Mosa

<sup>12</sup>marengngagi atoran-atoran reya ka reng-oreng Israil: Olle daddi badha lalake se



andhi panyangka juba ka binena, nyangka binena ta esto ka abana ban macemmer abana dibi lantaran tedhung apolong ban lalake laen. Tape lakena jareya ta yakin, sabab binena se alako kantha jareya tek-ngetek. Tadha saksena, ban binena jareya ta tajuguk teppana alako cemmer jareya. Otabana olle daddi oreng lalake andhi panyangka juba ka se bine, mangkana binena ta alako serong.

<sup>13</sup> (5: 12)

<sup>14</sup> (5: 12)

<sup>15</sup> E dhalem parkara se dhu macem jareya, lalake buru kodu ngeba binena ka imam. Lalake jareya kodu ngeba keya tor-ator se ekaparlo, iya areya teppong gandum sakilo. Teppong jareya ta olle epobuwi mennya jaitun otaba dupa, sabab jareya tor-ator panyangka se juba ban maksodda nandhaagiya badhana panyangka juba dhari lake ka binena.

<sup>16</sup> Imam kodu nyoro babine jareya entar ka adhana mezba ban manjeng ngadhep ka PANGERAN.

<sup>17</sup> Saellana jareya imam kodu ngala pennay tana ban ngessee pennay jareya bi aeng socce sakone, pas ngala abu sakone dhari palesteranna Kemah Socce, abu jareya kodu epamaso ka dhalem aeng gella sopaja paea.

<sup>18</sup> Saellana jareya imam buru kodu abarbar obuna babine jareya, ban nyaba teppong tor-ator panyangka se juba ka tanangnga,

dineng imam jareya dibi kodu neggu pennay se aesse aeng se pae se madhateng babaston.

<sup>19</sup>Saellana jareya imam kodu nyompa babine jareya kantha reya, "Mon bana ta azina, bana lopot dhari babaston se epadhateng aeng reya.

<sup>20</sup>Tape mon bana la azina,

<sup>21</sup>mandar nyamana bana bi PANGERAN epadaddiya babaston e antarana bangsana bana. Mandar bi PANGERAN kamalowanna bana epakeroa ban tabuna epakembunga.

<sup>22</sup>Aeng se madhateng babaston reya bakal masoa ka tabuna bana sampe tabuna bana kembang ban kamalowanna bana kero." Babine jareya kodu nyaot, "Kaula mator enggi; moga-moga sareng PANGERAN epasapanekaa."

<sup>23</sup>Imam jareya pas kodu noles babaston jareya e dalubang gulungan, tolesan jareya pas ekosot ban aeng se pae rowa.

<sup>24</sup>Imam jareya pas nyoro babine jareya ngenom aeng se pae se madhateng babaston gella. Mon eenom, aeng jareya madhateng rassa sake.

<sup>25</sup>Imam kodu ngala tor-ator se aropa teppong dhari tanangnga babine gella pas eatorragi ka ajunanna PANGERAN, terros egiba ka mezba.

<sup>26</sup>Saellana jareya pas kodu ngala teppong sapergem menangka tandha ja teppong jareya kabbi la eatorragi ka PANGERAN,

teppong jareya pas eobbar e attassa mezba.  
Dhi-budhina aeng gella pas eenommagi ka  
babine jareya.

<sup>27</sup> Mon babine jareya pajat azina onggū,  
samarema ngenom aeng jareya pas arassa ce  
sakena; tabuna kembang ban kamalowanna  
laju kero. Nyamana bakal daddiya babaston e  
antarana bangsana.

<sup>28</sup> Tape mon ta sala, babine jareya ta  
ekenneng babaston ban gi bisa andhi ana.

<sup>29</sup> Kantha jareya atoranna mon badha  
lalake se andhi panyangka juba ja binena  
alako serong ban lalake laen. Babine jareya  
kodu eadhebbagi ka PANGERAN, egiba ka  
adhaanna mezba, ban imam kodu ajalannagi  
atoran gella ka babine jareya.

<sup>30</sup> (5: 29)

<sup>31</sup> Lakena lopot dhari kasalaan, tape binena  
mon etemmo ja sala, kodu nanggung  
okomanna.

**6** <sup>1</sup> PANGERAN ngotos Mosa  
<sup>2</sup> marengngagi atoran-atoran reya ka  
oreng Israil: Saneyap lalake otaba babine  
se andhi neyat odhia ngabdi ka PANGERAN  
malolo menangka oreng nazir,

<sup>3</sup> ta olle ngenom aeng anggur otabana towa.  
Ta olle ngenom nom-enoman apaa bai se  
ekagabay dhari buwana anggur otabana  
wa-buwaan laenna. Oreng jareya ta olle  
ngakan buwana anggur se gi cengngar  
otabana se kerreng, otabana apaa bai se

asalla dhari bungkana anggur; bigina otabana koncona balakka ta olle.

<sup>4</sup> (6: 3)

<sup>5</sup> Saabidda ajalannagi neyadda, obuna ta olle ketthok otaba ecokor. Saabidda jareya obuna ban jangguna kodu epanneng, epalanjang. Orenng jareya kodu ajalannagi neyadda sampe mare baktana pangabdiyanna abana ka PANGERAN malolo.

<sup>6</sup> Obuna jareya menangka tandha ja abana ngabdi ka Allah malolo. Saabidda jareya orenng jareya ta olle manajjis abana; ta olle nyemmae mayyit, maske mayyidda epana, ebuna otaba taretanna sakale.

<sup>7</sup> (6: 6)

<sup>8</sup> Saabidda anyama orenng nazir, orenng jareya malolo ngabdi ka PANGERAN.

<sup>9</sup> Mon obuna orenng nazir se la eatorragi malolo ka PANGERAN daddi najjis lantaran orenng jareya badha e seddina orenng se mate dadagan, orenng jareya kodu anante pettong are abidda; saellana jareya obu ban jangguna kodu ecokor, buru abana daddi berse pole.

<sup>10</sup> E are se kapeng ballu orenng jareya kodu ngeba poter otaba pejji dhadhuwa; mano jareya kodu egiba ka imam e labangnga Kemah Socce.

<sup>11</sup> Manona se settong kodu eatorragi ka imam menangka kurban palebbaranna dusa, ban settonganna menangka kurban obbaran kaanguy maelang najjissa abana. E are

jareya keya oreng jareya kodu ngatorragi pole obuna ka PANGERAN malolo,

<sup>12</sup>ban nganyare pamassraanna abana menangka oreng nazir. Bakto se la kajalanan battal lantaran obuna najjis. Menangka kurban tebbusanna kasalaanna oreng jareya kodu ngatorragi budhuna dumba se gi aomor sataon.

<sup>13</sup>Mon oreng nazir la mare ngessaagi neyadda, pas kodu mabadha opacara. Oreng jareya kodu eaterragi ka adhaanna labangnga Kemah Socce

<sup>14</sup>sambi ngeba tor-ator ka PANGERAN aropa ebin tatello se tadha calena: budhuna dumba lake se aomor sataon kaangguy kurban obbaran, budhuna dumba babine se aomor sataon kaangguy kurban pangamponanna dusa, ban dumba lake kaangguy kurban salameddan.

<sup>15</sup>Oreng jareya kodu ngatorragi keya roti se ta eragii sacettheng, iya areya roti se kandel se ekagabay dhari teppong se paleng bagus se ecampor bi mennya jaitun, ban jajan se ebulidi mennya jaitun. Laen dhari jareya oreng buru kodu ngatorragi keya kurban sasajin ban kurban aeng anggur.

<sup>16</sup>Imam kodu ngeba jareya kabbi ka ajunanna PANGERAN, pas ngatorragi kurban pangamponanna dusa sarta kurban obbaran.

<sup>17</sup>Kurban roti se sacettheng gella kodu eaterragi epabareng ban dumba lake gella

menangka kurban salameddan. Bariya keya kurban sasajin ban kurban aeng anggur gella kodu eatorragi ka PANGERAN.

<sup>18</sup>Oreng nazir jareya kodu nyokor obuna e labangnga Kemah Socce, obu jareya kodu eontallagi ka dhalem apoy kennengnganna kurban salameddan se teppana eobbar.

<sup>19</sup>Saellana jareya, imam ngala pokang adhana dumba lakena se la eola, laju esaba ka tanangnga oreng nazir jareya etoroe roti se kandel sarta jajan se dhari cettheng gella settong ebang.

<sup>20</sup>Saellana jareya imam kodu ngatorragi kakanan jareya menangka tor-ator ka PANGERAN; jareya bagiyana se socce se daddi bagiyanna imam, salaenna dhadha ban pokangnga dumba lake se menorot atoran pajat daddi bagiyanna imam. Buru saellana jareya oreng nazir buru olle ngenom aengnga anggur.

<sup>21</sup>Jareya atoranna kaangguy oreng nazir; tape mon oreng nazir ajanjiyagi kurban se ngalebbii rat-saradda neyadda, oreng jareya kodu pateppa ajalannagi janji jareya.

<sup>22</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>23</sup>"Kabala ka Harun ban na-anana mon aberkadi oreng Israil soro ngangguy ca-oca kantha reya:

<sup>24</sup>Moga-moga PANGERAN aberkadana ban ajagaa bana.

<sup>25</sup> Moga-moga PANGERAN saeya ban lambaa ka bana.

<sup>26</sup> Moga-moga PANGERAN bellasa ban aparenga kataremtemman ka bana.

<sup>27</sup> Mam-imam kodu nyebbut Tang nyama e bakto aberkadi oreng Israil. Mon se kantha jareya ejalannagi, reng-oreng Israil bi Sengko eberkadana."

**7** <sup>1</sup> Saellana Mosa mare se maddek Kemah Socce, Kemah jareya ban but-parabudda ebulidi mennya opacara menangka tandha Kemah jareya eatorragi ka PANGERAN. Bariya keya mezba ban but-parabudda.

<sup>2</sup> Saellana jareya para pamimpinna Israil, iya areya para kapalana suku se ngoros caca jiwa,

<sup>3</sup> ngeba tor-ator se eatorragi ka ajunanna PANGERAN; tor-ator jareya aropa jikar nem-ennem ban sape dhubellas: saneyap pamimpin kadhuwa nyombang jikar settong, ban saneyap settong pamimpin nyombang sape settong. Samarena reng-oreng jareya ngatorragi jikar ban sapena,

<sup>4</sup> PANGERAN adhabu ka Mosa,

<sup>5</sup> "Tarema tor-ator jareya, angguy ngangko Tang Kemah; passraagi kabbi ka oreng Lewi sabab kawajibanna oreng Lewi jareya ngangko Tang Kemah."

<sup>6</sup> Kar-jikar ban pe-sape jareya bi Mosa laju epassraagi ka oreng Lewi.

<sup>7</sup> Jikar dhadhuwa ban sape pa-empa eparengngagi ka reng-oreng Gerson,

<sup>8</sup> jikar pa-empa ban sape baballu eparengngagi ka reng-oreng Merari, menorot kaparlowanna lalakonna reng-oreng jareya se ekapalae Itamar, pottrana Imam Harun.

<sup>9</sup> Tape reng-oreng Kehat ta narema jikar otaba sape dhari Mosa, sabab rang-barang socce se daddi tanggunganna reng-oreng jareya kodu epekol e bauna.

<sup>10</sup> Para pamimpin jareya ngeba keya tor-ator kaangguy arayaagiya opacarana pantahbisanna mezba. E baktu kabbi la padha ranta se ngebaa tor-atorra ka adhaanna mezba,

<sup>11</sup> PANGERAN adhabu ka Mosa, "Kabala ka reng-oreng jareya ja sabban are sampe dhubellas are abidda sala settong dhari para pamimpin jareya kodu ngatorragi kurbanna kaangguy opacarana pantahbisanna mezba."

<sup>12</sup> Reng-oreng jareya ngeba tor-atorra se etoro gilir kantha reya: Are ~ ~ Suku ~ ~ Pamimpinna; Se kapeng 1 ~ ~ Yehuda ~ ~ Nahason anana Aminadab; Se kapeng 2 ~ ~ Isakhar ~ ~ Netaneel anana Zuwar; Se kapeng 3 ~ ~ Zebulon ~ ~ Eliyab anana Helon; Se kapeng 4 ~ ~ Ruben ~ ~ Elizur anana Syedeyur; Se kapeng 5 ~ ~ Simeyon ~ ~ Selumiyel anana Zurisyadai; Se kapeng 6 ~ ~ Gad ~ ~ Elyasaf anana Rehuwel; Se kapeng 7 ~ ~ Efraim ~ ~ Elisama anana Amihud;



Se kapeng 8 ~ ~ Manasye ~ ~ Gamaliyel  
anana Pedazur; Se kapeng 9 ~ ~ Benyamin  
~ ~ Abidan anana Gideyoni; Se kapeng 10  
~ ~ Dan ~ ~ Ahiyezer anana Amisyadai;  
Se kapeng 11 ~ ~ Asyer ~ ~ Pagiye anana  
Okhran; Se kapeng 12 ~ ~ Naftali ~ ~ Ahira  
anana Enan; Tor-ator se egiba saneyap suku  
jareya padha kabbi, iya areya: cemmong  
salaka se berrana sakilo satengnga ban  
tobung salaka se berrana ballung ratos  
gram, menorot tembangan se eangguy e  
Kemah Socce. Barang se dhadhuwa jareya  
eessee teppong se paleng bagus ecampor  
ban mennya kaangguy tor-ator sasajin. Laen  
dhari jareya: pereng emmas se berrana  
saratos sapolo gram aesse dupa; sape lake  
se gi ngodha settong, dumba lake settong  
ban budhuna dumba se aomor sataon  
kaangguy kurban obbaran, embi lake settong  
kaangguy kurban pangamponanna dusa;  
sape dhadhuwa, dumba lake lalema, embi  
lake lalema, ban dumba se aomor sataon  
lalema kaangguy kurban salameddan.

<sup>13</sup> (7: 12)

<sup>14</sup> (7: 12)

<sup>15</sup> (7: 12)

<sup>16</sup> (7: 12)

<sup>17</sup> (7: 12)

<sup>18</sup> (7: 12)

<sup>19</sup> (7: 12)

<sup>20</sup> (7: 12)

- 21 (7: 12)
- 22 (7: 12)
- 23 (7: 12)
- 24 (7: 12)
- 25 (7: 12)
- 26 (7: 12)
- 27 (7: 12)
- 28 (7: 12)
- 29 (7: 12)
- 30 (7: 12)
- 31 (7: 12)
- 32 (7: 12)
- 33 (7: 12)
- 34 (7: 12)
- 35 (7: 12)
- 36 (7: 12)
- 37 (7: 12)
- 38 (7: 12)
- 39 (7: 12)
- 40 (7: 12)
- 41 (7: 12)
- 42 (7: 12)
- 43 (7: 12)
- 44 (7: 12)
- 45 (7: 12)
- 46 (7: 12)
- 47 (7: 12)
- 48 (7: 12)
- 49 (7: 12)
- 50 (7: 12)
- 51 (7: 12)

52 (7: 12)

53 (7: 12)

54 (7: 12)

55 (7: 12)

56 (7: 12)

57 (7: 12)

58 (7: 12)

59 (7: 12)

60 (7: 12)

61 (7: 12)

62 (7: 12)

63 (7: 12)

64 (7: 12)

65 (7: 12)

66 (7: 12)

67 (7: 12)

68 (7: 12)

69 (7: 12)

70 (7: 12)

71 (7: 12)

72 (7: 12)

73 (7: 12)

74 (7: 12)

75 (7: 12)

76 (7: 12)

77 (7: 12)

78 (7: 12)

79 (7: 12)

80 (7: 12)

81 (7: 12)

82 (7: 12)

<sup>83</sup> (7: 12)

<sup>84</sup> Tor-ator se egiba pamimpin se dhubellas oreng jareya kaanguy pantahbisanna mezba jareya bannyana kabbi: tobung salaka dhubellas meggi ban cemmong salaka dhubellas meggi, berrana kabbi badha petto lekor koma ennem kilo; pereng emmas dhubellas meggi se berrana kabbi settong koma tello polo dhuwa kilo, kabbi padha aesse dupa; sape lake dhubellas, budhuna dumba se aomor sataon dhubellas meggi, epabareng ban kurban sasajin, menangka kurban obbaran; embi dhubellas meggi menangka kurban pangamponanna dusa; sape lake pa lekor meggi, dumba lake sabidak meggi, embi sabidak meggi, ban budhuna dumba se aomor sataon sabidak meggi, menangka kurban salameddan.;

<sup>85</sup> (7: 84)

<sup>86</sup> (7: 84)

<sup>87</sup> (7: 84)

<sup>88</sup> (7: 84)

<sup>89</sup> Sabban maso ka dhalem Kemah Socce abu-dhabuwa ban PANGERAN, Mosa meyarsa sowarana PANGERAN se abu-dhabu ka salerana dhari attassa kodhungnga Petthe Parjanjiyan e antarana arcana kerub se dhadhuwa.

**8**<sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Kabala ka Harun mon nyaba damar se papetto e ko-tongkona, soro saba pateppa me olle

nyonare bagiyana adhana ko-tongkona damar jareya."

<sup>2</sup>(8: 1)

<sup>3</sup>Harun alampaagi papakonna PANGERAN jareya. Mar-damar gella esaba epaaddhep ka bagiyana adhana ko-tongkona damar jareya.

<sup>4</sup>Sokona damar jareya dhari attas sampe ka baba ekagabay dhari emmas tempaan kabbi, menorot conto se epatengale ka Mosa bi PANGERAN.

<sup>5</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>6</sup>"Palaennagi reng-oreng Lewi jareya dhari reng-oreng Israil laenna, pas badhaagi opacara nyoccee reng-oreng jareya

<sup>7</sup>kalaban cara se kantha reya: reng-oreng jareya ketesse aeng kaangguy opacara panyocceyan, saellana pas soro acokor sabalattrana badanna ban nyassa kalambina. Kalaban cara se kantha jareya reng-oreng jareya berse.

<sup>8</sup>Saellana pas soro ngala sape lake se gi ngodha settong sarta kurban sasajin dhari teppong se paleng bagus ecampore mennya. Bariya keya sape lake laen settong kaangguy kurban pangamponanna dusa.

<sup>9</sup>Ommat Israil pas pakompol, ban reng-oreng Lewi soro manjeng e adhaanna Tang Kemah.

<sup>10</sup>Ommat Israil kodu nompangngagi tanangnga e attassa cethagga reng-oreng Lewi.

<sup>11</sup> Harun laju kodu ngatorragi reng-oreng Lewi jareya menangka tor-ator dhari reng-oreng Israil se malolo ka Sengko, me olle reng-oreng jareya ngenneng ajalannagi lalakonna kaangguy Sengko.

<sup>12</sup> Reng-oreng Israil jareya pas kodu nompangngagi tanangnga ka attassa cethagga sape lake se dhadhuwa jareya; se settong kodu eatorragi menangka kurban palebbaranna dusa, ban settonganna kaangguy kurban obbaran. Kalaban upacara se kantha jareya oreng Lewi esoccee.

<sup>13</sup> Reng-oreng Lewi jareya kagabay kurban se malolo ka Sengko, pas soro aladine Harun ban na-anana.

<sup>14</sup> Kalaban opacara jareya bana malaen oreng Lewi dhari oreng Israil laenna, sopaja reng-oreng Lewi jareya daddiya Tang andhi.

<sup>15</sup> Saellana jareya, buru reng-oreng jareya andhi ha alako e dhalem Tang Kemah.

<sup>16</sup> Bi Sengko reng-oreng Lewi jareya ekagabay gantena sakabbinna ana lalakean Israil se sareyang; daddi reng-oreng jareya Tang andhi malolo.

<sup>17</sup> E bakto Sengko matee sakabbinna ana sareyang e Messer, ana lalake sareyangnga oreng Israil ban saneyap keban se sareyang bi Sengko epadaddi Tang andhi malolo.

<sup>18</sup> Sateya menangka gantena sakabbinna ana sareyangnga oreng Israil, Sengko ngala reng-oreng Lewi,

<sup>19</sup>ban reng-oreng Lewi jareya bi Sengko epassraagi ka Harun ban na-anana, menangka tor-atorra bangsa Israil me olle ngenneng ngalakone kawajiban kaangguy oreng Israil e dhalem Tang Kemah. Bariya keya sopaja reng-oreng jareya nyoonnagi saporu kaangguy bangsa Israil sopaja bangsa jareya ta ekennenga balai mon nyander tasemma gallu ka kennengngan se socce jareya."

<sup>20</sup>Daddi Harun, Mosa ban sakabbinna bangsa Israil ngatorragi oreng Lewi ka PANGERAN, menorot se edhabuwagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>21</sup>Reng-oreng Lewi jareya nyooccee abana ban nyassa angguyya. Saellana jareya, bi Harun laju eatorragi ka PANGERAN menangka tor-ator se malolo ka PANGERAN. Laen dhari jareya Harun mabadha opacara nyooccee reng-oreng Lewi jareya.

<sup>22</sup>Oreng Israil ngalakone sabarang se edhabuwagi PANGERAN ka Mosa parkara oreng Lewi. Kalaban cara se kantha jareya oreng Lewi narema ha kaangguy alako e dhalem Kemah Socce, se epimpin bi Harun ban tra-pottrana.

<sup>23</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>24</sup>"Saneyap oreng Lewi se aomor sagementaon ka attas, kodu ngalakone kawajibanna e dhalem Tang Kemah,

<sup>25</sup>mon omorra la saeket taon la ta wajib pole ngalakone lalakon jareya;

<sup>26</sup> olle nolonge oreng Lewi laenna se ngalakone kawajibanna e dhalem Tang Kemah, tape ta olle neggu lalakon jareya dibi. Kantha jareya carana bana ngator lalakonna reng-oreng Lewi."

**9**<sup>1</sup> E bulan settong e dhalem taon se kapeng dhuwa saellana bangsa Israil nyengla dhari Messer, PANGERAN adhabu ka Mosa e Sagara Beddhi Sinay.

<sup>2</sup> Dhabuna, "E tanggal pa bellas bulan reya, molae bakto para compet are, oreng Israil kodu arayaagi Paska menorot atorane se la eteptebbagi."

<sup>3</sup> (9: 2)

<sup>4</sup> Daddi Mosa makon bangsa Israil arayaagi Paska.

<sup>5</sup> Reng-oreng jareya arayaagi Paska buru e Sagara Beddhi Sinay e bakto para compet are e tanggal pa bellas bulan settong. Reng-oreng Israil jareya mabadha parayaan jareya menorot se edhabuwagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>6</sup> Tape e antarana reng-oreng Israil jareya badha se najjis lantaran nyedding mayyit, daddi ta olle arayaagi Paska e are jareya. Daddi reng-oreng jareya ngadhep ka Mosa ban Harun,

<sup>7</sup> laju mator, "Kaula paneka najjis polana nyedding mayyit. Namong aponapa kaula me ebidaagi kantos ta kengeng ngatorragi kurban ka PANGERAN akadi tan-taretan laenna?"



<sup>8</sup>Dhabuna Mosa, "Nante gallu sampe sengko narema petodu dhari PANGERAN."

<sup>9</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>10</sup>"Kabala ka bangsa Israil: Mon e antarana bana otaba na potona badha se najjis polana nyedding mayyit, otabana teppana ajalanan jau, oreng jareya wajib keya arayaagi Paska.

<sup>11</sup>Tape parayaan jareya kodu ebadhaagi saellana Paska jareya lebat sabulan, iya areya e malem tanggal pa bellas bulan dhuwa. Rayaagi are jareya kalaban ngakan dumba Paska ban roti se ta eragii ban ngan-gangan se pae.

<sup>12</sup>Kakanan jareya ja pabadha karena sampe kalagguwana, ban tolangnga keban se eatorragi ka Sengko ja sampe badha se potong. Rayaagi Paska jareya menorot sakabbinna atoran se la eteptebbagi.

<sup>13</sup>Sabaligga oreng se ta najjis, ban ta teppana badha e dhalem parjalanan, tape ta ajalannagi kawajiban arayaagi Paska jareya, bi Sengko la ta eanggep Tang ommat pole, sabab ta ngatorragi kurban ka Sengko e bakto se la etantowagi. Oreng jareya kodu nanggung okomanna dusana.

<sup>14</sup>Mon e antarana bana badha oreng manca se la neptep ako-bengko e jadhiya noroa arayaagi Paska, oreng jareya kodu arayaagi menorot atoran se la eteptebbagi. Hokom jareya kodu etoro bi saneyap oreng, ta parduli

oreng jareya tamašo oreng Israil otabana oreng manca."

<sup>15</sup>E bakto Kemah Socce epaddek, badha ondhem se notobi Kemah jareya. E baja malem ondhem jareya katon akantha apoy.

<sup>16</sup>(9: 15)

<sup>17</sup>Mon ondhem jareya onggga, oreng Israil abungkar kemahna se ekennengnge, pas mangkat dhari jadhiya. Mon ondhem jareya toron e settong kennengngan, oreng Israil pas ambu, laju maddek kemah e jadhiya.

<sup>18</sup>Oreng Israil abungkar ban maddek kemah menorot dhabuna PANGERAN. Saabidda ondhem gella gi badha e attasanna Kemah Socce, oreng Israil paggun neng e parkemahanna jareya.

<sup>19</sup>Mon ondhem jareya sampe abit badha e attasanna Kemah, oreng Israil atoro ka atoranna PANGERAN, ta aginjeggan dhari kennengngan jareya.

<sup>20</sup>Tape dhang-kadhang ondhem jareya badha e attasanna Kemah jareya coma barampanan are. Pandhana, oreng Israil paggun neng e parkemahanna otaba ngalle ka parkemahan laen baramma cana dhabuna PANGERAN.

<sup>21</sup>Dhang-kadhang ondhem jareya badha e attasanna Kemah pera molae sar-asar sampe kalagguwana gu-laggu, ban e bakto ondhem jareya onggga, seyang otaba malem, oreng Israil pas mangkat pole.

<sup>22</sup>Saabidda ondhem jareya gi badha e attasanna Kemah gella, apa dhu are, sabulan, sataon otaba lebbi, saabidda jareya keya oreng Israil ta aguliyen dhari kennengnganna. Mon ondhemma onggga, buru mangkat pole.

<sup>23</sup>Oreng Israil akemah e settong kennengngan ban mangkat ka kennengngan laen menorot dhabuna PANGERAN se epanapa kalaban parantaraanna Mosa.

**10**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
<sup>2</sup>"Agabay tarompét dhadhuwa dhari salaka tempaan kaangguy ngolok makompola rayat, otabana mon nyorowa reng-oreng abungkara kemah mon mangkada.

<sup>3</sup>Mon tarompét se dhadhuwa jareya epamonye jang-lanjang, artena ommat Israil kodu akompol kabbi e sakalenglengnga bana e adhaanna labangnga Tang Kemah.

<sup>4</sup>Tape mon se epamonye pera settong, artena pera para pamimpinna se kodu akompol e sakalenglengnga bana.

<sup>5</sup>Mon tarompedda epamonye epapandha monyena, jareya artena ku-suku se akemah e bagiyen temor kodu mangkat.

<sup>6</sup>Mon epamonye dha-pandha kadhukaleyanna, ku-suku se e bagiyen lao se kodu mangkat. Daddi monye se dha-pandha artena ommat kodu mangkat,

<sup>7</sup>dineng monye se lanjang artena ommat kodu akompol.

<sup>8</sup>Pet-tarompet jareya kodu epamonye bi mam-imam, na-anana Harun. Jareya atoran se kodu eestowagi bi bana salanjangnga.

<sup>9</sup>Ban mon bana aperrang e nagarana bana dibi nahana serranganna moso, tope tarompet se dhadhuwa jareya. Mon pet-tarompet jareya la epamonye, Sengko, PANGERAN Allahna bana, nolonga ban masalamedda bana dhari so-mosona.

<sup>10</sup>Bariya keya bilaa bai mon bana teppana neng-sennenggan, iya areya e bakto arayaagi Bulan Anyar ban e bakto arayaagi parengeddanna re-are raja laenna, tarompet jareya kodu epamonye e bakto bana ngatorragi kurban obbaran ban kurban salameddan ka Sengko. Mon jareya etoro kabbi, Sengko nolonga bana. Sengko reya PANGERAN, Allahna bana."

<sup>11</sup>E dhalem taon se kapeng dhuwa saellana bangsa Israil nyengla dhari Messer, e tanggal dhu polo bulan dhuwa, ondhem e attassa Kemah Socce onga ka attas.

<sup>12</sup>Oreng Israil laju padha mangkat dhari Sagara Beddhi Sinay, ban ondhem jareya ambu e bakto reng-oreng jareya napa ka ra-ara Paran.

<sup>13</sup>Jareya se dha-adhana bangsa Israil mangkat menorot papakonna PANGERAN kalaban parantaraanna Mosa.

<sup>14</sup>Sabban mangkat toro gilirra epapaggun terros, e dha-adha kadibi laskar se

ngangguy bul-ombulla suku Yehuda, gan kan-sapasukan, epimpin Nahason, anana Aminadab.

<sup>15</sup>Netaneel anana Zuwar mimpin barisanna suku Isakhar,

<sup>16</sup>ban Eliyab anana Helon mimpin barisanna suku Zebulon.

<sup>17</sup>Saellana jareya Kemah Socce pas ebungkar, kaom Gerson ban Merari se mekol Kemah jareya pas mangkat e budhiyanna.

<sup>18</sup>Laskar se ngangguy bul-ombulla suku Ruben mangkat e budhiyanna, gan kan-sapasukan, epimpin Elizur anana Syedeyur,

<sup>19</sup>Selumiyel anana Zurisyadai se mimpin barisanna suku Simeyon,

<sup>20</sup>ban Elyasaf anana Rehuwel se mimpin barisanna suku Gad.

<sup>21</sup>E budhiyanna jareya reng-oreng Kehat se mekol rang-barang se socce. Mon reng-oreng jareya napa ka kennengnganna parkemahan samarena jareya, Kemah Socce la mare epasang pole.

<sup>22</sup>Saellana jareya nyosol laskar se ngangguy bul-ombulla suku Efraim, gan kan-sapasukan, Elisama anana Amihud se mimpin barisanna suku Efraim,

<sup>23</sup>Gamaliyel anana Pedazur se mimpin barisanna suku Manasye,

<sup>24</sup>ban Abidan anana Gideyoni se mimpin barisanna suku Benyamin.

<sup>25</sup> E dhi-budhi kadibi laskar se ngangguy bul-ombulla kasatuwanna suku Dan. Reng-oreng jareya se daddi pangawal budhina sakabbinna kasatuwan laenna. Reng-oreng jareya ajalan gan kan-sapasukan, Ahiyezer anana Amisyadai se mimpin barisanna suku Dan.

<sup>26</sup> Pagiyel anana Okhran se mimpin barisanna suku Asyer,

<sup>27</sup> ban Ahira anana Enan se mimpin barisanna suku Naftali.

<sup>28</sup> Jareya toro gilirra barisanna oreng Israil, kan-sapasukan, sabban mangkat nerrossagiya parjalananna.

<sup>29</sup> Mosa adhabu ka eparra, iya areya Hobab anana Rehuwel oreng Midian, "Sengko ban tang bangsa mangkada ka kennengngan se menorot dhabuna PANGERAN eparengngagiya ka tang bangsa. PANGERAN la ajanji madaddiya bangsa Israil bangsa se mamor. Daddi mara, bana noro, bana e dhissa epamelowa bagiyen dhari kamamoranna tang bangsa jareya."

<sup>30</sup> Saodda Hobab, "Bunten, sakalangkong, kaula terro palemana ka kampong."

<sup>31</sup> "Ella, bana ja abali ka kampongnga," dhabuna Mosa, "bana tao noduwagi jalan ka tang bangsa, sabab bana tao e dhimma se ekenneng paddeggi kemah e ra-ara beddhi reya.

<sup>32</sup> Mon bana noro, bi sengko bana epamelowa pa-apa se becce se eparengngagi PANGERAN ka tang bangsa."

<sup>33</sup> Saellana mangkat dhari Gunong Sinay, gunong kalenggiyanna PANGERAN, bangsa Israil pas ajalan tello are abidda. Petthe Parjanjiyan ros-terrosan esaba e adha kaangguy nyare kennengngan paambuwan se maddegga kemah.

<sup>34</sup> Mon reng-oreng jareya mangkat dhari kennengnganna parkemahanna, ondhemma PANGERAN ros-terrosan badha e attasanna reng-oreng jareya e bakto seyang.

<sup>35</sup> Sabban Petthe Parjanjiyan jareya egiba mangkat, Mosa adhabu, "Ngereng ngadek, GUSTE; pasalbuddagi mosoepon Junandalem sopaja oreng se baji ka Junandalem padhaa buru."

<sup>36</sup> Mon Petthe Parjanjiyan jareya napa ka paambuwan, Mosa adhabu, "Ngereng abali, GUSTE, ka ommat Israil se abun-ebun kadhinto."

**11** <sup>1</sup> E settong are bangsa Israil aserrowan ka PANGERAN polana nemmo kasossaan sabannyana. Meyarsa aserrowan reng-oreng jareya, PANGERAN duka, laju madhateng apoy. Apoy jareya alatlat san-kassannagi sampe sala settong dhari penggirra parkemahan jareya katonon.

<sup>2</sup>Reng-oreng Israil rat-tharadan menta tolong ka Mosa. Mosa pas nyoon ka PANGERAN, daddi apoy jareya laju mate.

<sup>3</sup>Daddi kennengngan jareya enyamae Tabera, sabab e jadhiya apoyya PANGERAN rabbang makatonon kennengnganna reng-oreng Israil.

<sup>4</sup>Badha reng-oreng manca se abareng ban reng-oreng Israil e dhalem parjalanan jareya. Reng-oreng manca jareya ce terrona ngakana daging, ban reng-oreng Israil molae noro angongoan keya, ocana, "Ja sakenga badha se aberri juko daging ka sengko!

<sup>5</sup>E Messer sengko ngakan juko sampe tobuk, ban ta osa majar. Gi ta kabitong temon, somangka, prei, babang mera ban babang pote se ekakan sengko e dhissa!

<sup>6</sup>Tape sateya aba la ta andhi kakowadan, polana tadha se ekakana kajabana manna malolo."

<sup>7</sup>Manna reya akantha katombor, ne-kene, barnana pote abak koneng.

<sup>8</sup>E baja malem manna jareya gaggar ka kennengnganna parkemahan abareng ban ebbun. Kalagguwanna gu-laggu orang Israil ajalan ka bara ka temor, ka dhaja ka lao makompol manna jareya. Ollena pas egilis otaba etoto ekagabay teppong, pas eola ekagabay jajan se bunter tor peppe. Rassana padha ban roti se epanggang ban mennya jaitun.



<sup>9</sup>(11:8)

<sup>10</sup>Mosa meyarsa reng-oreng Israil se angongoan sambi manjeng akompol e adhaanna labangnga kemahna. PANGERAN duka, daddi Mosa sossa panggaliyanna.

<sup>11</sup>Atorra Mosa ka PANGERAN, "Aponapa abdidalem me epakadi kadhinto? Aponapa Junandalem me ta nesor ka abdidalem? Aponapa abdidalem me epakon ngoros reng-oreng kadhinto?"

<sup>12</sup>Mangkana banne abdidalem se agandhu sareng se alahirragi reng-oreng kadhinto! Aponapa abdidalem me epakadi oreng se nganju sareng ngemban na-kana kene, ros-terrosan salanjangnga parjalanan ka nagara se sareng Junandalem ejanjiyagi ka bangatowaepon reng-oreng kadhinto?"

<sup>13</sup>Ngereng peyarsaagi, reng-oreng kadhinto angongo ros-terrosan nyoon daging. E kadhimma abdidalem se manggiya daging se eparengngagiya ka oreng sakaddu rara kadhinto?"

<sup>14</sup>Abdidalem ta sanggup ngoros reng-oreng kadhinto kadibian; taberra dhimen!

<sup>15</sup>Manabi abdidalem epakadiya kadhinto ros-terrosan, langkong sae patee saos abdidalem, manabi Junandalem bellas ka abdidalem; sopaja abdidalem ta pate abit nanggung kasangsaraan kadhinto."

<sup>16</sup>PANGERAN pas adhabu ka Mosa, "Kassa bana makompol pettong polo oreng se

wa-towa se eakone menangka pamimpinna bangsa. Giba kabbi ka adhana Tang Kemah, soro manjeng e jadhiya e erenganna bana.

<sup>17</sup> Sengko torona, acacaa bi bana e jadhiya, sabagiyana dhari kakobasaan se etarema bana dhari Sengko, bi Sengko ebagiya ka reng-oreng jareya. Daddi reng-oreng jareya ngenneng abanto bana, noro mekol tanggung jawab e dhalem ngoros bangsa jareya, daddi lalakon jareya ta osa etanggung ekadibii bana.

<sup>18</sup> Bana ngoca kantha reya ka ommat Israil, Mara kabbi padha nyoccee aba kaangguy lagguna; bana bakal ngakana daging. PANGERAN la meyarsa serrona bana se terro ngakana daging, bariya keya bana se ngoca ja odhina bana anyamanan se gi badha e Messer. Sateya bi PANGERAN bana eparengngana daging se ekenneng kakan bana.

<sup>19</sup> Bana ngakana daging jareya banne pera saare dhu are, otaba lema are otaba sapolo are, banne dhu polo are,

<sup>20</sup> tape sampe sabulan abidda, sampe bana mabu ban aotaan. Jareya polana bana nolak PANGERAN se badha e nga-tengngaanna bana, sarta polana bana angongoan polana se nyengla dhari Messer."

<sup>21</sup> Atorra Mosa ka PANGERAN, "Ommat Israil kadhinto bannyaepon nem atos ebu oreng. Kadi ponapa Junandalem me adhabu

marengana daging kantos sabulan abittepon ka oreng se sakadhinto bannyana?

<sup>22</sup>E kadhimma se manggiya sape sareng dumba se esambelliya se cokoba makennyang reng-oreng se sakadhinto bannyana?

Ponapa juko se badha e tase kerana cokop makennyanga reng-oreng kadhinto sadaja?"

<sup>23</sup>Dhabuna PANGERAN, "Apa Tang kakobasaan badha batessa? Bana bakal duliya nangalee apa se ekocaagi Sengko jareya bendher otaba enja!"

<sup>24</sup>Daddi Mosa pas kalowar, manapa ka bangsana sabarang se edhabuwagi PANGERAN. Mosa makopol pamimpin se pettong polo oreng bannyana, epakon manjeng e sakalenglengnga Kemah Socce.

<sup>25</sup>PANGERAN pas toron e dhalem ondhem, laju abu-dhabu ka Mosa. PANGERAN mondhut sabagiyan dhari kakobasaan se la eparengngagi ka Mosa, laju eparengngagi ka pamimpin laenna se bannyana pettong polo oreng rowa. E bakto kamasoan kakobasaan jareya, reng-oreng buru laju ra-eraan akantha para nabbi, tape ta sampe abit.

<sup>26</sup>E antarana pamimpin se pettong polo oreng gella badha oreng kadhuwa, nyamana Eldad ban Medad, paggun neng e parkemahan, ta entar ka Kemah Socce ban en-laenna. E parkemahan jareya se kadhuwa buru kamasoan kakobasaanna Pangeran, pas ra-eraan akantha para nabbi.

<sup>27</sup> Pas badha oreng ngodha berka abala parkara jareya ka Mosa.

<sup>28</sup> Yusak, anana Nun, se abanto Mosa dhari gi ngodhana, mator ka Mosa, "Pakon ambu se kadhuwa kaissa."

<sup>29</sup> Dhabuna Mosa, "Arapa bana me mekkere sengko? Sengko la-mala ngarep sopaja PANGERAN kasokana marengngagi Errohna ka sakabbinna tang bangsa ban sakabbinna oreng padha ra-eraan akantha nabbi!"

<sup>30</sup> Mosa laju abali ka parkemahanna asareng ban reng-oreng pamimpinna ommat Israil, se bannyana pettong polo oreng rowa.

<sup>31</sup> PANGERAN pas madhateng angen daksakala dhari tase; angen jareya ngeba mano gemmek se ngabber ce mandhabba, ta sampe sameter tenggina dhari tana. No-mano jareya ngabber e attasanna parkemahan, jauna sampe pan-barampan kilometer e sakalenglengnga parkemahan.

<sup>32</sup> E are jareya saare samalem, ban kalagguwana saare benteng reng-oreng Israil padha mega mano gemmek jareya. Saneyap oreng padha mega paleng sakonena saebu kilo ebang. No-mano se epega jareya epakerreng, ebirbir e sakalenglengnga parkemahan.

<sup>33</sup> Teppana dagingnga gi bannya se ekakana, PANGERAN duka ka bangsa jareya, sarta pas madhateng panyakot se alleyan ka bangsa jareya.

<sup>34</sup>Daddi kennengngan jareya enyamae Kibrot-Taawa se artena "Koburanna Kadhakkaan" sabab e jadhiya kennengnganna koburanna reng-oreng se mate polana dhakka.

<sup>35</sup>Dhari jadhiya bangsa Israil mangkat ka dhaera Hazerot, pas akemah e jadhiya.

**12**<sup>1</sup>Mosa araji oreng Kus, bi Miriyam ban Harun eca-kocae.

<sup>2</sup>Cana se kadhuwa jareya, "Apa PANGERAN abu-dhabu pera ngangguy parantaraanna Mosa malolo? Gu ta ngangguy parantaraanna sengko ban bana keya, ta iya?" PANGERAN meyarsa cacana se kadhuwa jareya.

<sup>3</sup>Mosa reya talebat andhap asor, alebbiyan dhari sapaa bai e bume reya.

<sup>4</sup>O-tao PANGERAN adhabu ka Mosa, Harun ban Miriyam, "Mara bana entar ka Tang Kemah." Se katello jareya pas padha entar ka jadhiya,

<sup>5</sup>PANGERAN pas toron e dhalem cangga ondhem, pas ngadek e adhaanna labangnga Kemah Socce, laju nembali Harun ban Miriyam. Se kadhuwa jareya nyander.

<sup>6</sup>Dhabuna PANGERAN, "Edhingngagi Tang oca reya! Mon e antarana bana badha oreng se bi Sengko epele epadaddi nabbi, Sengko tanto ngaton ka bi-nabbi jareya, ban acaca e dhalem mempena.

<sup>7</sup>Tape ka Mosa Sengko ta kantha jareya, sabab Mosa reya oreng se esto e antarana Tang ommat.

<sup>8</sup>Sengko mon acaca ka Mosa dhep-adhebban, rang-terrangan, ta akantha oreng bak-tebbagan. La-mala Mosa nangalee Tang roba! Baramma bana me bangal ca-ngocae Mosa, Tang abdi jareya?"

<sup>9</sup>PANGERAN ce dukana ka Miriyam ban Harun, laju nyengga dhari jadhiya.

<sup>10</sup>E bakto ondhem jareya la tadha e attassa Kemah Socce, o-tao kolena Miriyam etombuwi panyakot kole budhuk; kolena pote akantha kapas. E bakto Harun atole, laju ngoladi ja Miriyam ekenneng panyakot jareya,

<sup>11</sup>laju adhabu ka Mosa, "Adhu, ale, mara tolong sengko ban embugga reya, ja sampe eseksa lantaran dusa se esababbagi kabudhuwan, se sampe ca-ngocae bana gella.

<sup>12</sup>Tolong embugga rowa me ta daddi akantha babaji se lahir se la mate dhari dhalem tabu, dagingnga satengnga bucco."

<sup>13</sup>Daddi Mosa aserro ka PANGERAN, "Adhu, Guste Allah, abdidalem nyoona, kasokana Junandalem mabaras embuk kadhinto!"

<sup>14</sup>Dhabuna PANGERAN, "Ja sakenga mowana ecopae bi eppana, embugga bana jareya tanto nyandhang malo pettong are abidda. Paondur embugga bana jareya dhari parkemahan pettong are abidda, saellana jareya olle abali pole."

<sup>15</sup> Miriyam pas epaondur dhari parkemahan pettong are abidda, ban bangsa jareya ta aginjeggan dhari jadhiya sampe Miriyam eedine abali ka parkemahan.

<sup>16</sup> Saellana jareya bangsa Israil buru mangkat dhari Hazerot laju akemah e ra-ara beddhi Paran.

**13** <sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
<sup>2</sup> "Pele pamimpinna ku-suku, dhari sabban suku kala kasorang; reng-oreng jareya gabay ta-mata, soro nyendhemme nagara Kanaan se bi Sengko ebagiya ka bangsa Israil."

<sup>3</sup> Mosa alampaagi papakonna PANGERAN jareya. Reng-oreng se epele epadaddi ta-mata jareya epamangkat dhari ra-ara Paran. Se epele jareya pin-pamimpin e antarana ku-suku Israil, iya areya: Sukuna ~ ~ Pamimpinna; Ruben ~ ~ Syamuwa anana Zakur; Simeyon ~ ~ Safat anana Hori; Yehuda ~ ~ Kaleb anana Yefune; Isakhar ~ ~ Yigal anana Yusup; Efraim ~ ~ Hoseya anana Nun; Benyamin ~ ~ Palti anana Rafu; Zebulon ~ ~ Gadiyel anana Sodi; Manasye ~ ~ Gadi anana Susi; Dan ~ ~ Amiyel anana Gemali; Asyer ~ ~ Setur anana Mikhael; Naftali ~ ~ Nahbi anana Wofsi; Gad ~ ~ Guwel anana Makhi;

<sup>4</sup> (13: 3)

<sup>5</sup> (13: 3)

<sup>6</sup> (13: 3)

<sup>7</sup> (13: 3)

<sup>8</sup> (13: 3)

<sup>9</sup> (13: 3)

<sup>10</sup> (13: 3)

<sup>11</sup> (13: 3)

<sup>12</sup> (13: 3)

<sup>13</sup> (13: 3)

<sup>14</sup> (13: 3)

<sup>15</sup> (13: 3)

<sup>16</sup> Jareya ta-mata se eotos Mosa epanyendhemme nagara Kanaan. Hoseya anana Nun bi Mosa egantee nyama, epadaddi Yusak.

<sup>17</sup> Dhabuna Mosa e bakto makon reng-oreng jareya mangkat entar nyendhemme nagara Kanaan, "Kassa bana mangkat, ajalan ka dhaja, ka bagiyana laona Kanaan, terros ka bagiyana se bannya gunongnga.

<sup>18</sup> Sendhemme baramma kabadhaanna nagara jareya, orengnga bannya apa sakone, kowat apa enja.

<sup>19</sup> Pareksa apa nagara jareya bagus otaba juba, apa orengnga neng e sa-disa se abukka otabana neng e tha-kottha se ekalenglenge bintang.

<sup>20</sup> Abassagi apa tanana landhu otaba kajal, otabana apa gi bannya alassa. Ja loppa ngeba mole wa-buwaan se tombu e jadhiya." E bakto jareya teppana mosem anggur.

<sup>21</sup> Reng-oreng jareya laju padha mangkat ka dhaja, nalektegi nagara jareya molae dhari



ra-ara beddhi Zin e bagiyana laona sampe ka kottha Rehob e seddianna lorong ka Hamat.

<sup>22</sup>Dha-adhana reng-oreng jareya entar ka bagiyana laona nagara jareya, laju napa ka Hebron, kennengnganna reng-oreng Ahiman, Sesai ban Talmi, toronanna Enak. Hebron reya epaddek pettong taon sabellunna kottha Zowan e Messer.

<sup>23</sup>Saellana jareya, ta-mata jareya padha napa ka Cora Eskol. E jadhiya reng-oreng buru ngetthok rancana anggur se badha buwana; buwana anggur jareya ce berrana sampe kapaksa epekol oreng kadhuwa nganggu kol-pekol kaju. Salaenna jareya reng-oreng buru ngeba keya pan-barampan buwana dalima ban buwana ara.

<sup>24</sup>Kennengngan jareya enyamae Cora Eskol polana rancana buwana anggur se eketthok oreng Israil e jadhiya.

<sup>25</sup>Saellana nalektegi nagara jareya pa polo are abidda, ta-mata jareya abali ka nagarana,

<sup>26</sup>pas areppot ka Mosa, Harun ban sakabbinna oreng Israil se akompol e Kades, e ra-ara beddhi Paran. Reng-oreng jareya nyaretaagi pa-apa se etangalee ban noduwagi wa-buwaan se ngeba dhari nagara jareya.

<sup>27</sup>Atorra reng-oreng jareya ka Mosa, "Abdina sakanca ampon nalektegi kabadhaanna nagara kaissa. Tanana landhu; kadhinto wa-buwaan sakone dhari nagara gapaneka.

<sup>28</sup>Namong orengnga wat-kowat. Thakotthana ja-raja sareng badha bintengnga. Sarengngan pole, e kadhissa kaula sadaja padha nengale reng-oreng toronanna buta.

<sup>29</sup>Oreng Amalek aenggun e bagiyan laona nagara gapaneka; oreng Het, Yebus sareng Amori e bagiyan se anong-gunong; dineng oreng Kanaan aenggun e salanjangnga pas eser sareng e salanjangnga Songay Yordan."

<sup>30</sup>Tape Kaleb nyellang cacana reng-oreng se aserro ka Mosa jareya, laju mator, "Nagara kaissa kodu eserrang sareng erebbu samangken jungan; bangsa Israil cokop kowat kaangguy makalaa bangsa kaissa."

<sup>31</sup>Tape reng-oreng se abali abareng Kaleb ngoca kantha reya, "Bunten, sampeyan ta kera sanggup nyerrang bangsa kaissa. Oreng e nagara kaissa akowadan dhari sampeyan."

<sup>32</sup>Reng-oreng jareya laju mabalattra careta se lecegan e kalanganna oreng Israil parkara nagara se eta-matae rowa. Ocana, "Hasella nagara kaissa ta cokop ekakan oreng kaissa dibi balakka. Orengnga talebat ja-raja,

<sup>33</sup>la-mala kaula nengale reng-oreng se akadi buta, toronanna oreng Enak. Mon ebandhing bi reng-oreng kaissa, kaula arassa pera padha ban balang, ban reng-oreng kaissa tanto nganggep sapaneka jungan ka kaula sadaja."

**14**<sup>1</sup>Semalem benteng reng-oreng Israil nanges reng-cerrengan cengennessa.

<sup>2</sup>Kabbi padha angongoan ka Mosa ban Harun, sambu ngoca kantha reya, "Mon cara paneka bangoan mateya e Messer, otabana e ra-ara paneka.

<sup>3</sup>Aponapa PANGERAN me abakta kaula ka nagara kaissa, epamateya e paperrangan, ana bine kaula epatawana moso? Gu ta bangoan abaliya ka Messer!"

<sup>4</sup>Daddi reng-oreng Israil padha saleng ngoca kantha reya, "Tore, mele pamimpin bai, pas abali ka Messer!"

<sup>5</sup>Mosa ban Harun pas asojud e tana e adhaanna reng-oreng Israil.

<sup>6</sup>Tape Yusak anana Nun ban Kaleb anana Yefune, setamaso ta-mata se eotos kaangguy nalektegi Kanaan rowa, nyebbit kalambina menangka tandha ja rentek atena,

<sup>7</sup>pas ngoca kantha reya ka reng-oreng se badha e jadhiya, "Sengko padha noro nalektegi nagara rowa, tanana landhu.

<sup>8</sup>Mon daddi karsana PANGERAN, sengko ban bana tanto ebakta kabbi dha essa, nagara se landhu ban mamor jareya tanto eparengngagi ka bana.

<sup>9</sup>Ja angongoan ka PANGERAN, ban poleta osa tako ka reng-oreng se badha e nagara rowa. Gampang mon gun makalaa bangsa se badha e nagara jareya, sabab bana etolonge PANGERAN. Dineng se nolonge banse esemba bangsa jareya la epakala bi PANGERAN, daddi ta osa tako."

<sup>10</sup>Rayat padha ngoca agarujuga se kadhuwa jareya epasampea mate. Tape o-tao reng-oreng jareya padha nangalee sonar se masolap mata e attasanna Kemah, se noduwagi ja PANGERAN badha e jadhiya.

<sup>11</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Ba sampe bila reng-oreng reya se terrosa pekngacepek angongoan ka Sengko? Bapea bila se ta parcajaa ka Sengko, maske Sengko la pan-barampan kale mabadha kaajiban e adhaanna?"

<sup>12</sup>Sengko madhatengnga panyakot sampar se alleyan, me olleko bana epadaddiya bangatowana settong bangsa se arajaan sarta akowadan dhari reng-oreng jareya!"

<sup>13</sup>Mosa laju mator ka PANGERAN, "Adhu, GUSTE, kalaban kakobasaanna Junandalem bangsa Israil ebakta la lowar dhari Messer. Manabi bangsa Messer mereng ja sadaja,

<sup>14</sup>tanto bangsa Messer padha acareta ka bangsa e Kanaan, mangkana bangsa Kanaan ampon mereng ja bangsa abdidalem etolong sareng Junandalem; Ja Junandalem toron alomampa e adhana bangsa kadhinto e dhalem cangga ondhem e baja seyang, sareng e dhalem cangga apoy e baja malem.

<sup>15</sup>Manabi samangken ommat kadhinto sareng Junandalem epamate sadaja, sa-bangsa se ampon mereng kasohorrannepon asmana Junandalem tanto padha ngoca

<sup>16</sup>Ja ommat Israil sareng Junandalem epamate sadaja e ra-ara kadhinto polana Junandalem ta sanggup abakta ommat kadhinto ka nagara se sareng Junandalem ejanjiyagi ka bangsa Israil kadhinto.

<sup>17</sup>Daddi samangken abdidalem nyoona, GUSTE, ngereng patengale kakobasaannepon Junandalem sareng lampaagi sadaja se ampon edhabuwangi Junandalem. Junandalem adhabu,

<sup>18</sup>Sengko, PANGERAN, ta gampang peggel, Sengko taresna ban esto parana. Sengko aberri sapora ka oreng se dusa otaba se ta atoro ka Tang parenta. Tape Sengko masthe ngokom na-anana ban poy-kompoya oreng se andhi dusa, sampe toronanna se kapeng tello otaba se kapeng empa.

<sup>19</sup>Samangken, GUSTE, dhari rajana kataresnaan sareng kaestowanna Junandalem se ta aoba, abdidalem nyoona, kasokana Junandalem nyapora dusana reng-oreng Israil kadhinto, akadi Junandalem se ros-terrosan nyapora dusana ommat Israil ngabidi mangkat dhari Messer."

<sup>20</sup>Dhabuna PANGERAN, "Sengko nyapora reng-oreng jareya menorot parnyoonanna bana.

<sup>21</sup>Tape Sengko ajanji, demi Sengko dibi se odhi ban kobasa e bumereya,

<sup>22</sup>dhari sakkabinna oreng Israil se gi odhi sateya reya, tadha setongga se bisaa

noromaso ka nagara Kanaan, sabab e bakto jareya reng-oreng reya la bakal padhaa matekabbi. Reng-oreng Israil reya la nangalee kaajiban-kaajiban seepabadha Sengko e Messer ban e ra-ara, tape reng-oreng jareya li-baliyan mapeggel Sengko ban taendha atoro ka Tang parenta.

<sup>23</sup>Reng-oreng jareya bakal tadhaa settonga se bisaa noro maso ka nagara se bi Sengko ejanjiyagi ka bangatowana. Dhari reng-oreng se ta atoro ka Tang parenta tadha se bisaa maso ka nagara jareya.

<sup>24</sup>Tape Tang abdi se anyama Kaleb ta padha reng-oreng laenna, sarta teptep esto ka Sengko. Daddi biSengko Kaleb jareya egibaa maso ka nagara se etalektegi abanarowa, ban na potona bakal ngaandhia nagara jareya,

<sup>25</sup>nagara se sateya reya e bagiyan ra-corana gi ekennengnge bangsa Amalek ban bangsa Kanaan. Lagguna bana kodu abali entar ka ra-ara nojju ka Tellok Akaba."

<sup>26</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa ban Harun,

<sup>27</sup>"Sampe bila reng-oreng jahat reya se terrosa aseddhiyan ka Sengko? Sengko la ngendhing ngongona reng-oreng jareya kabbi.

<sup>28</sup>Kassa kabala ka reng-oreng jareya, koca kantha reya: PANGERAN adhabu kantha reya, Sengko asompa demi Sengko dibi se odhi ja apa se ekocaagi bana ka Sengko bi Sengko ekabbulana. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>29</sup> Bana ngacepekaseddhiyan ka Sengko.

<sup>30</sup> Daddibana bakal mateya, mayyidda bana bakal car-kala-cera e ra-ara beddhi reya. Kajabana Kaleb ban Yusak, e antarana bana se aomor dhu polo taon ka attas tadha settonga se bisaa maso ka nagara se ejanjiyagi Sengko ka bana.

<sup>31</sup> Bana ngoca ja na-anana bana bakal etawana moso. Tape na-anana bana jareya se bi Sengko egibaa ka nagara se ta ekendhai bana rowa, nagara jareya bakal ekaandhia na-anana bana jareya.

<sup>32</sup> Bana dibi bakal mateya e ra-ara reya.

<sup>33</sup> Na-anana bana bakal ajalana e ra-ara reya pa polo taon abidda, nanggunga kasangsaraan polana bana se ta ngestowangi Tang oca, sampe bana padha mate kabbi.

<sup>34</sup> Bana nyendhemme nagara rowa pa polo are abidda; ban bana bakal nanggunga sangsara polana dusana dibi pa polo taon abidda, padha ban abidda bana se nyendhemme nagara rowa, coma sabban saare ebitong epadaddi sataon; daddi bana olle tao baramma rassana mon bana ekamoso bi Sengko!

<sup>35</sup> Sengko asompa ajalannagiya jareya kabbi polana bana jahat asakongkel ta atoro ka Tang parenta. e ra-ara reya bana bakal mateya kabbi. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>36</sup> Reng-oreng se eotos Mosa nalektegi nagara jareya abali ngeba kabar se ta

bendher parkara kabadhaanna nagara jareya, sampe reng-oreng Israil padha angongoan ka PANGERAN. Daddi PANGERAN ngokom reng-oreng se lecegan jareya, padha epakenneng panyakot sampe padha mate.

<sup>37</sup> (14: 36)

<sup>38</sup> Dhari ta-mata se dhubellas oreng gella coma Yusak ban Kaleb se gi odhi.

<sup>39</sup> Saellana Mosa manapa dhabuna PANGERAN jareya ka bangsa Israil, reng-oreng jareya laju padha nanges ce ngennessa.

<sup>40</sup> Kalagguwanna teng-petteng, kabbi padha antara onga ka gunong, sambu ngoca, "Sengko pajat dusa ka PANGERAN. tape sateya sengko mangkada nyerrangnga nagara se edhabuwangi PANGERAN jareya."

<sup>41</sup> Tape Mosa adhabu, "Arapa sateya bana me ta atoro ka dhabuna PANGERAN? Bana ta kera ahasel!

<sup>42</sup> Ella, ja nyerrang! Bana tanto kala, sabab ta etolonge PANGERAN.

<sup>43</sup> E bakto bana ngadhebbi oreng Amalek ban oreng Kanaan, bana tanto mate e paperrangan. PANGERAN ta kera nolonge bana sabab bana ta atoro dhabuna."

<sup>44</sup> Tape reng-oreng jareya maksa onga ka gunong, sanajjan Mosa ban Petthe Parjanjiyan paggun ta ngalle dhari parkemahanna.

<sup>45</sup> Reng-oreng Amalek ban reng-oreng Kanaan se badha e kennengngan jareya



padha toron nyerrang reng-oreng Israil sampe kala, sarta eserser terros sampe ka Horma.

**15**<sup>1</sup> PANGERAN marengngagi ka Mosa<sup>2</sup> atoran-atoran reya se kodu etoro bi bangsa Israil e nagara se eparengngagiya PANGERAN se ekennengngana reng-oreng jareya:

<sup>3</sup> Mon ngatorragiya kurban obbaran otaba kurban ngessaagiya neyat otaba kurban sokalella, otabana kurban kaangguy parayaan-parayaanna agama se biyasa, oreng olle ngatorragi ka PANGERAN kurban se aropa sape lake, dumba lake, dumba otaba embi. Bauna ban-kurban jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>4</sup> Pa-sapaa ngatorragi dumba otabana embi menangka kurban obbaran ka PANGERAN, sabban ebin settong kodu etoroe keya teppong sakilo ecampor ban mennya jaitun saliter kaangguy kurban sasajin, bariya keya aengnga anggur saliter.

<sup>5</sup> (15: 4)

<sup>6</sup> Mon se ekurbannagi jareya dumba lake, kodu etoroe keya teppong dhu kilo ecampor bi mennya jaitun saliter satengnga menangka kurban sasajin,

<sup>7</sup> sarta aengnga anggur saliter satengnga. Bauna kurban jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>8</sup>Mon se ekurbannagi jareya sape lake menangka kurban obbaran otaba kurban kaangguy ngessaagi neyat otaba kaangguy kurban salameddan,

<sup>9</sup>kodu etoroe keya teppong tello kilo ecampor bi mennya jaitun dhu liter menangka kurban sasajin,

<sup>10</sup>sarta aengnga anggur dhu liter. Bauna kurban jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>11</sup>Jareya se kodu eatorragi epabareng ban saneyap sape ban dumba lake, dumba otabana embi.

<sup>12</sup>Mon se ekurbannagi jareya ebinna lebbi dhari settong, tor-ator teppong, mennya ban aengnga anggur jareya gi kodu etambaagi keya se bannyana menorot parbandhingan se kasebbut gella.

<sup>13</sup>Jareya kodu etoro bi saneyap oreng Israil e bakto ngatorragi kurban. Bauna kurban jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>14</sup>Oreng manca se aenggun e antarana bana, kaangguy sabetara bakto otabana kaangguy saterrossa, kodu ngestowagi atoran jareya keya mon ngatorragi kurban kakanan, se bauna masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>15</sup>Sakabbinna hokom ban atoran se kodu etoro bi bana ban oreng manca se aenggun e antarana bana, padha bai, sabab bana ban oreng manca jareya e dhalem pangoladanna

PANGERAN tadha bidana. Ban parkara jareya kodu eestowagi salanjangnga.

<sup>16</sup> (15:15)

<sup>17</sup> PANGERAN marengngagi ka Mosa

<sup>18</sup> atoran-atoran reya se kodu etoro bi bangsa Israil e nagara se eparengngagiya PANGERAN ka reng-oreng jareya.

<sup>19</sup> Mon oreng Israil la molae ngakan hasella nagara jareya, sabagiyen kodu epalaen kaangguy tor-ator se malolo ka PANGERAN.

<sup>20</sup> Roti se eola dhari gandum se eanye dha-adha kadibi kodu eatorragi menangka kurban se malolo ka PANGERAN. Carana ngatorragi padha ban carana ngatorragi gandum ollena anye se dha-adha.

<sup>21</sup> Kaangguy salanjangnga, saneyap roti dhari gandum se eanye dha-adha kadibi kodu eatorragi menangka tor-ator se malolo ka PANGERAN.

<sup>22</sup> Saompamana badha oreng se ta etengnet ta ngestowagi sala settong e antarana atoran se la eparengngagi PANGERAN ka Mosa jareya, molae dhari are e bakto PANGERAN marengngagi atoran jareya sampe saterrossa ron-temoron, ban kasalaan jareya se daddi lantarananna polana ommat ta tao ja badha atoran se kantha jareya, sakabbinna ommat Israil jareya kodu ngatorragi sape lake settong menangka kurban obbaran. Tor-ator jareya kodu etoroe tor-ator kurban sasajin ban aengnga anggur akantha se la

etantowagi. Bauna kurban jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN. Laen dhari jareya kurban jareya kodu etoroe dumba lake settong menangka kurban pangamponanna dusa.

<sup>23</sup> (15: 22)

<sup>24</sup> (15: 22)

<sup>25</sup> Imam pas kodu mabadha opacara palebbaranna dusa kaangguy ommadda. Reng-oreng jareya tanto esapora bi PANGERAN lantaran se ta etengnget agabay sala jareya, ban lantaran reng-oreng jareya la ngeba kurban pangamponanna dusa sarta kurban obbaran ka PANGERAN.

<sup>26</sup> Sakabbinna oreng Israil ban reng-oreng manca se aenggun e antarana reng-oreng Israil jareya bakal esapora, lantaran kabbi padha ta etengnget agabay sala.

<sup>27</sup> Mon se ta etengnget agabay dusa jareya pera kasorang, oreng jareya kodu ngurbannagi embi babine se aomor sataon kaangguy kurban pangamponanna dusa.

<sup>28</sup> Imam kodu mabadha opacara pangamponanna dusa e ajunanna PANGERAN e adhana mezba, sopaja oreng jareya esapora dusana.

<sup>29</sup> Sapaa bai se ta etengnget agabay dusa, oreng Israil otabana oreng manca se aenggun neptep e antarana reng-oreng Israil, kodu padha atoro ka atoran reya.

<sup>30</sup>Tape sapaa bai se etengnget agabay dusa, apa jareya oreng Israil otabana oreng manca, oreng jareya ya-nyeya PANGERAN. Oreng jareya kodu eekom mate,

<sup>31</sup>sabab ta atoro ka PANGERAN, etengnget ta atoro ka se epakonnagi PANGERAN. Oreng jareya mate polana salana dibi.

<sup>32</sup>E settong are, e bakto oreng Israil gi badha e ra-ara beddhi, badha oreng lalake etemmo teppana makompol kaju e are Sabat.

<sup>33</sup>Oreng jareya egiba ngadhep ka Mosa, Harun ban ka sakabbinna ommat,

<sup>34</sup>oreng jareya gi etahan gallu sabab gi ta terrang epabarammaa.

<sup>35</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Oreng jareya kodu eekom mate; kodu egiba ka lowaranna parkemahan ban e jadhiya kodu egarujuk bi sakabbinna ommat sampe mate."

<sup>36</sup>Daddi sakabbinna ommat agiring oreng jareya ka lowaranna parkemahan, oreng jareya laju egarujuk sampe mate, akantha se edhabuwagi PANGERAN.

<sup>37</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>38</sup>"Kabala ka bangsa Israil: Saneyap koncona kalambina bana pobuwi bay-rambay, ban saneyap bay-rambay jareya talee ban tale bungo. Jareya kodu etoro ban bana ron-temoron.

<sup>39</sup>Bay-rambay jareya menangka parengeddan: Sabban bana ngabas ka bay-rambay jareya, bana enga ka sakabbinna

Tang parenta ban ngestowagi Tang parenta jareya kabbi. Lantaran jareya bana ta kera loppa ka Sengko ban ta kera norodi pangaterrona ban karebba atena dibi.

<sup>40</sup> Bay-rambay jareya bakal maengaa bana sopaja ngestowagi sakabbinna Tang parenta, sampe bana daddi Tang andhi ongguan.

<sup>41</sup> Sengko reya PANGERAN, Allahna bana; bi Sengko bana epakalower dhari Messer sopaja Sengko daddiya Allahna bana. Sengko reya PANGERAN."

**16** <sup>1</sup> Korah anana Yizhar dhari kaom Kehat, suku Lewi, aberonta ka Mosa. Korah jareya etolonge oreng katello dhari suku Ruben, iya areya Datan ban Abiram na-anana Eliyab, ban On anana Pelet, sarta dhu ratos saeket pamimpin se kasohor se epele rayat.

<sup>2</sup> (16:1)

<sup>3</sup> Reng-oreng jareya areng-bareng padha ngadhep ka Mosa ban Harun laju mator, "Ampon cokop, Mosa! Sadajana ommat Israil paneka kaagunganna PANGERAN, ban PANGERAN badha e nga-tengngaanna ommat paneka. Tape aponapa sampeyan me nganggep alebbiyan dhari ommadda PANGERAN se laen?"

<sup>4</sup> Saellana meyarsa oca jareya Mosa asojud e tana adua ka PANGERAN.

<sup>5</sup> Samarena laju adhabu ka Korah ban reng-orengnga, "Lagguna gu-laggu PANGERAN

bakal noduwagiya ka bana kabbi sapa se sabendherra kaagunganna, oreng kaagunganna, iya areya reng-oreng se epele Salerana, bakal eedinana nyemmae Salerana e mezba.

<sup>6</sup>Lagguna gu-laggu, Korah, bana ban reng-orengnga ngala padupaan, essee mardha ban dupa, pas giba ka mezba. Dhaggi mara pas tenggu sapa e antarana sengko ban bana kabbi reya se epele PANGERAN. Bana reng-oreng Lewi, se ngalebadi bates!"

<sup>7</sup>(16:6)

<sup>8</sup>Mosa terros adhabu ka Korah, "Mara edhingngagi reng-oreng Lewi!

<sup>9</sup>Apa bi bana eanggep parkara kene ja Allahna Israil malaen bana dhari ommat Israil laenna, sopaja bana ngennenga nyemmae Salerana, ban ngalakone kawajiban e Kemah Socce, sarta alako kaangguy ommat Israil ban aladine ommat jareya?

<sup>10</sup>Bana, Korah, ban reng-oreng Lewi laenna bi PANGERAN la eparenge kahormadan jareya, ban sateya bana agugat terro daddiya imam keya!

<sup>11</sup>Mon bana ban reng-orengnga angongoan ka Harun, jareya padha ban bana alaban ka PANGERAN!"

<sup>12</sup>Mosa laju makon oreng ngolok Datan ban Abiram, tape se kadhuwa jareya ngoca, "Bunten, kaula ta entara!

<sup>13</sup>Ponapa gi ta cokop sampeyan ngeba kaula dhari Messer se landhu, epamateya e ra-ara beddhi paneka? Me sampeyan gi marentaa kaula?

<sup>14</sup>Sanyatana sampeyan ta ngeba kaula ka tana se landhu, otaba marengé kaula teggal sareng kebbun anggur menangka sangkolan! Samangken sampeyan nepo kaula! Buntén, kaula ta antara ka sampeyan!"

<sup>15</sup>Mosa ce dukana, laju mator ka PANGERAN, "GUSTE, ja tarema tor-atorra reng-oreng paneka. Abdidalem ta oneng marogi settonga dhari reng-oreng kadhinto; la-mala abdidalem ta oneng ngala hemarra reng-oreng kadhinto sanare settonga."

<sup>16</sup>Mosa laju adhabu ka Korah, "Lagguna bana entar ka Kemah Socce, abareng ban reng-orengnga bana se dhu ratos saeket oreng bannyana rowa. Harun lagguna badhaa e dhissa keya. Bana kodu padha ngeba padupaanna bang-sebang, padupaan jareya essee dupa, pas atorrangi ka PANGERAN, saba e mezba."

<sup>17</sup>(16:16)

<sup>18</sup>Daddi reng-oreng jareya padha ngala padupaanna bang-sebang, eessee mardha ban dupa, pas manjeng e labangnga Kemah Socce abareng Mosa ban Harun.

<sup>19</sup>Saellana jareya Korah makompol sakabbinna ommat, se laju padha manjeng dhep-adhebban bi Mosa ban Harun e



adhaanna labangnga Kemah Socce.

Sakabbinna ommat jareya daksakala laju nangalee sonarra PANGERAN se ngadirap.

<sup>20</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa ban Harun,

<sup>21</sup>"Nyorot bana ja apolong ban reng-oreng jareya; bi Sengko reng-oreng jareya epatompeassa kabbi sateya keya."

<sup>22</sup>Tape Mosa ban Harun asojud sampe nyeyom tana, laju mator, "Adhu, Guste, Junandalem se apareng odhi ka sadajana mahlok. Manabi se dusa namong oreng kasorang, ponapa Junandalem dukaa ka sadajana ommat?"

<sup>23</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>24</sup>"Soro reng-oreng jareya ajauwi mah-kemahna Korah, Datan ban Abiram."

<sup>25</sup>Mosa pas meyos ka kennengnganna Datan ban Abiram, eerengngagi para pamimpinna Israil.

<sup>26</sup>Dhabuna Mosa ka reng-oreng Israil, "Mara padha majau dhari mah-kemahna reng-oreng se jahat reya, ja nyedding ka apaa bai dhari dhi-andhina reng-oreng jareya. Mon bana ta atoro, bana bakal epatompeassa epabareng ban reng-oreng jareya lantaran sa-dusana reng-oreng jareya."

<sup>27</sup>Reng-oreng Israil jareya laju majau dhari mah-kemahna Korah, Datan ban Abiram. Datan ban Abiram la kalowar sarta manjeng e labangnga kemahna bang-sebang, abareng ban ana binena.

<sup>28</sup> Mosa laju adhabu, "Kalaban cara se kantha reya bana bakal taowa ja sengko ngalakone reya kabbi polana eotos PANGERAN, banne polana tang karep dibi.

<sup>29</sup> Mon reng-oreng reya mate akantha kapprana, ta kalaban okoman pa-apa dhari Allah, jareya tandhana ja sengko ta eotos PANGERAN.

<sup>30</sup> Tape mon PANGERAN alampaagi barang se gi ta tao ekaedhing bana sampe sateya, ban mon tana maroka adalgep reng-oreng reya ban sakabbinna dhi-andhina, sampe reng-oreng jareya maso dhi-odhi ka dhalem dunnyana oreng mate, bana bakal taowa ja reng-oreng jareya ta esto ka PANGERAN."

<sup>31</sup> Mosa buru mare se adhabu kantha jareya, tana e babaanna Datan ban Abiram maroka,

<sup>32</sup> se kadhuwa jareya ban ana binena ban reng-oreng se noro Korah sarta dhi-andhina kabbi edalgep tadha karena.

<sup>33</sup> Reng-oreng jareya kabbi nyono dhi-odhi ka dunnyana oreng mate ban sakabbinna dhi-andhina. Tana se maroka gella laju adalgep pole, ban reng-oreng gella mosna edalgep bume.

<sup>34</sup> Reng-oreng Israil se badha e jadhiya padha buru kabbi e bakto ngedhing pacerrengnga reng-oreng se edalgep bume jareya. Reng-oreng Israil laenna padha aera, "Duli buru! Dhaggi bana edalgep bume!"

<sup>35</sup> PANGERAN laju madhateng apoy se ngello oreng se dhu ratos saeket se ngatorragi dupa jareya.

<sup>36</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>37</sup> "Soro Eleyazar anana Imam Harun ngangka padupaan-padupaan dhari re-karena sabarang se katonon gella, abuna arengnga tabur ka kennengngan laen, sabab padupaan jareya socce.

<sup>38</sup> Rang-barang jareya socce polana la eatorragi ka adhaanna Sengko, PANGERAN. Daddi kala padupaanna reng-oreng se padha eekom mate polana dusana jareya, tempa padaddi lambaran-lambaran se tepes, kagabay kole lowarra mezba. Jareya menangka parengeddan ka bangsa Israil."

<sup>39</sup> Daddi Imam Eleyazar mondhut padupaan-padupaan jareya, pas esoro tempa ka reng-oreng, esoro kagabay lembaran se pes-tepes kaanguy kole lowarra mezba.

<sup>40</sup> Jareya menangka parengeddan ka bangsa Israil ja salaenna toronanna Harun, ta olle badha oreng laen se nyander ka seddianna mezba ngobbara dupa e ajunanna PANGERAN. Oreng se ta atoro ka atoran jareya bakal epateyana akantha Korah ban reng-orengnga. Parkara jareya elakone kabbi akantha se epakonnagi PANGERAN ka Eleyazar kalaban parantaraanna Mosa.

<sup>41</sup> Kalagguwannan ommat Israil padha cangoce Mosa ban Harun. Ocana, "Sampeyan matee ommadda PANGERAN."

<sup>42</sup> Teppana akompol ngadhebbi Mosa ban Harun, reng-oreng jareya atole ka Kemah Socce, laju nangalee ondhem notowe Kemah jareya, sonar tandha kahadiranna PANGERAN pas etangalee e jadhiya.

<sup>43</sup> Mosa ban Harun nyander ka adhaanna Kemah Socce jareya,

<sup>44</sup> PANGERAN laju adhabu ka Mosa,

<sup>45</sup> "Bana nyorot, ja akompol ban reng-oreng jareya. Reng-oreng jareya bi Sengko epatompressa kabbi neng e kennengngan jareya keya!" Se kadhuwa jareya asojud,

<sup>46</sup> ban Mosa laju adhabu ka Harun, "Kala padupaanna bana, essee mardha dhari mezba, pas pobuwi dupa. Duli giba ka ommat, pas mabadha opacara nyoonnagi saporana sa-dusana ommat jareya. Mara duliyan! PANGERAN la talebat dukana ban wabah la molae."

<sup>47</sup> Harun alampaagi papakonna Mosa jareya, berka ka nga-tengngaanna ommat se teppana akompol ban molae ekenneng panyakot se alleyan. Mardhana epobuwi dupa, saellana jareya laju mabadha opacara nyoonnagi saporana dusana ommadda.

<sup>48</sup> Wabah jareya laju ambu, ban Harun paggun manjeng e antarana reng-oreng se gi odhi ban se la mate.

<sup>49</sup>Se mate e bakto jareya badha pa bellas ebu pettong ratos oreng, ta tamaso se mate e dhalem pamberontaganna Korah.

<sup>50</sup>Saellana wabah jareya la tadha, Harun abali ka Mosa e labangnga Kemah Socce.

**17** <sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,  
<sup>2</sup>"Soro reng-oreng Israil aberri tongket dhubellas meggi ka bana, dhari sabban suku settong ebang, se kodu epassraagi bi pamimpinna suku bang-sebang. Toles nyamana saneyap pamimpin jareya e tongkedda,

<sup>3</sup>ban nyamana Harun toles e tongkedda suku Lewi. Kaangguy saneyap pamimpinna suku kodu badha settong tongket.

<sup>4</sup>Ket-tongket jareya giba ka Tang Kemah, saba e adhaanna Petthe Parjanjiyan, kennengnganna Sengko se biyasana mon atemmo ban bana.

<sup>5</sup>Tongket andhina oreng se epele Sengko bakal nyelbia. Kalaban cara se kantha jareya Sengko maambuwa serrona oreng se ros-terrosan ngacepek ca-ngocae bana."

<sup>6</sup>Mosa manapa dhadhabun jareya ka oreng Israil. Pamimpinna ku-suku laju padha ngatorragi tongket settong ebang. Bannyana kabbi dhubellas meggi, tamaso tongkedda Harun.

<sup>7</sup>Bi Mosa ket-tongket jareya esaba e dhalem Kemah Socce e adhaanna Petthe Parjanjiyan.

<sup>8</sup>Kalagguwanna, e baktu Mosa meynos ka dhalem Kemah Socce, laju ngoladi ja tekkenna Harun, iya areya tongkedda suku Lewi, la nyelbi. Tongket jareya akembang, badha se mekko ban badha se mekkar sarta kalowar buwana katapang se la towa.

<sup>9</sup>Mosa mondhut sakabbinna tongket jareya, epatao ka reng-oreng Israil. Reng-oreng jareya nangalee kadaddiyan jareya, saneyap pamimpin laju ngala tongkedda bang-sebang.

<sup>10</sup>PANGERAN laju adhabu ka Mosa, "Tongkedda Harun jareya saba pole e adhaanna Petthe Parjanjiyan. Tongket jareya kodu esempen menangka parengeddan ka reng-oreng Israil se dujan aberonta jareya ja abana bakal mateya mon ta endha ambu se ngacepek angongoan terros."

<sup>11</sup>Mosa alampaagi papakonna PANGERAN jareya.

<sup>12</sup>Oreng Israil laju mator ka Mosa, "Manabi sapaneka, palang kaula! Kaula tanto pas padha tompes!

<sup>13</sup>Manabi oreng se nyemmae Kemah Socce kodu mate, kaula padha ta gadhuwan pangarebban sadaja!"

**18**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Harun, "Bana ban na-anana sarta reng-oreng Lewi kodu nanggung okomanna kasalaan-kasalaan e dhalem lalakon aladine e Tang Kemah; tape pera bana ban na-anana malolo se kodu

nanggung okomanna kasalaan-kasalaan e dhalem ngalakone kawajibanna mam-imam.

<sup>2</sup>Ajak la-balana bana, ban suku Lewi, soro nolonge e bakto bana ban na-anana ngalakone kawajibanna.

<sup>3</sup>Suku Lewi jareya kodu ngalakone kawajibanna ka bana, ban ngalakone kawajibanna e Tang Kemah, tape ta olle nyemmae mezba otabana nyedding rang-barang se socce e Rowangan Se Socce. Mon atoran reya ta etoro, reng-oreng jareya ban bariya keya bana dibi bakal mateya.

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya kodu alako abareng ban bana sarta ngalakone kon-lalakon se badha hubunganna ban sakabbinna pangladinan e dhalem Tang Kemah, tape reng-oreng se ta andhi ha kaangguy lalakon jareya, ta olle alalakon abareng ban bana.

<sup>5</sup>Pera bana, Harun, ban na-anana bana se kodu ngalakone lalakon e Rowangan Se Socce ban e mezba, sopaja Sengko ta sampea peggel pole ka bangsa Israil.

<sup>6</sup>Saongguna, Sengko se mele la-balana bana, reng-oreng Lewi, dhari antarana bangsa Israil menangka baberrina Sengko ka bana. Reng-oreng jareya la epassraagi ka Sengko, kaangguy aladine e Tang Kemah.

<sup>7</sup>Tape pera bana ban na-anana se olle ngalakone lalakonna imam, e dhalem sakabbinna lalakon se badha hubunganna ban mezba ban sabarang se badha e Rowangan Se

Mahasocce. Jareya lalakonna bana, sabab bi Sengko bana la eberrii kahormadan epadaddi imam. Oreng se ta andhi ha eokoma mate mon nyemmae rang-barang se socce jareya."

<sup>8</sup>Dhabuna PANGERAN ka Harun, "Kaengae, ya! Sakabbinna tor-ator se malolo eatorragi ka Sengko, se ta eobbar, daddi bagiyanna bana. Jareya bagiyanna bana se la etantowagi kaangguy salanjangnga. Jareya bi Sengko ebagi ka bana ban na potona.

<sup>9</sup>Dhari tor-ator se paleng socce se ta eobbar e mezba, se kasebbut reya bagiyanna bana: Kurban sasajin, kurban palebbaranna dusa, ban kurban gantena tebbusanna kasalaan. Jareya kabbi tor-ator se socce se daddi bagiyanna bana ban na-anana.

<sup>10</sup>Jareya kabbi socce monggu ka bana, daddi kodu ekakan e kennengngan se socce keya. Ban pera oreng lalake se olle ngakan jareya.

<sup>11</sup>Tor-ator laenna se eatorragi oreng Israil se malolo ka Sengko, andhina bana keya. Bi Sengko ebagi ka bana ban ka ana lalakeanna ban ana babineanna. Atoran reya angguy salanjangnga. Saneyap anggotana kalowargana bana se ta najjis olle ngakan tor-ator jareya.

<sup>12</sup>Hasel se dha-adha se paleng bagus se eatorragi oreng Israil ka Sengko sabban taonna, iya areya mennya jaitun, aeng angguban gandum, bi Sengko ebagi ka bana kabbi.



<sup>13</sup>Jareya kabbi andhina bana. Saneyap anggotana kalowargana bana se ta najjis olle ngakan jareya.

<sup>14</sup>Pa-apa se badha e tana Israil se la emalolowagi ka Sengko, andhina bana.

<sup>15</sup>Ana sareyangnga manossa otaba budhu sareyangnga keban, se eatorragi oreng Israil ka Sengko, bagiyanna bana. Tape bana kodu nebbus saneyap ana sareyang, bariya keya budhu sareyangnga keban se haram.

<sup>16</sup>Na-kana kodu etebbus e bakto aomor sabulan. Arga se la etantowagi menangka tebbusanna ana jareya lema pesse salaka, menorot arga e Tang Kemah.

<sup>17</sup>Tape sape, dumba ban embi se sareyang ta olle etebbus. Ebin jareya teptep Tang andhi ban kodu ekurbannagi. Dharana serammagi ka mezba ban gajina obbar menangka kurban. Bauna masenneng Tang ate.

<sup>18</sup>Dagingnga bagiyanna bana, padha ban dhadha sarta pokang kanganna tor-ator se eatorragi malolo ka Sengko.

<sup>19</sup>Sakabbinna tor-ator se eatorragi oreng Israil malolo ka Sengko, salanjangnga bi Sengko ebagi ka bana ban na-ana lalakeanna sarta na-ana babineanna. Atoran reya angguy salanjangnga ban daddi parjanjiyan se ta ekenneng oba e antarana Sengko ban bana sarta na potona."

<sup>20</sup>Dhabuna PANGERAN ka Harun, "Bana ta olle sangkolan pa-apa. E nagara se ejanjiyagi

Sengko rowa tadha tana maske salokkea se daddiya andhina bana. Sengko, PANGERAN, jareya sangkolan bagiyanna bana."

<sup>21</sup> Dhabuna PANGERAN ka Harun, "Sakabbinna tor-ator parsapolowanna oreng Israil bi Sengko ebagi ka reng-oreng Lewi. Jareya menangka bajaranna se alalakon e Tang Kemah.

<sup>22</sup> Reng-oreng Israil laenna ta olle nyemmae Tang Kemah, me olle ta madhateng dusa ban okoman mate ka abana dibi.

<sup>23</sup> Molae sateya pera oreng Lewi se olle ngoros Tang Kemah ban se nanggung orosanna lalakon jareya. Atoran reya kodu eangguy keya bi na potona bana salanjangnga. Oreng Lewi ta andhi sangkolan e Israil,

<sup>24</sup> menangka sangkolanna bi Sengko la eberrii sakabbinna tor-ator parsapolowan se eatorragi oreng Israil ka Sengko menangka tor-ator se malolo ka Sengko. Jareya sababba Sengko ngoca ka reng-oreng Lewi jareya ja abana ta eberriana bagiyanna sangkolan e Israil."

<sup>25</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>26</sup> "Kabala ka oreng Lewi: Mon bana narema dhari oreng Israil tor-ator parsapolowan se bi Sengko ebagi ka bana menangka bagiyanna bana, bana kodu ngatorragi saparpolonna menangka tor-ator se malolo ka Sengko dhari bana.

<sup>27</sup>Tor-ator jareya eanggep padha bi tor-ator gandum se anyar ban aeng anggur se anyar dhari kaom tane.

<sup>28</sup>Kalaban cara se kantha jareya bana ngatorragi tor-ator se malolo ka Sengko aropa sabagiyana dhari tor-ator parsapolowanna oreng Israil. Tor-ator jareya bi bana kodu epassraagi ka Imam Harun.

<sup>29</sup>Ngalaagi bagiyana se paleng bagus dhari se etarema bana.

<sup>30</sup>Samarena massraagi bagiyana jareya, bana olle ngala karena, akantha oreng tane se ngala re-karena hasella saellana ngatorragi tor-atorra.

<sup>31</sup>Karena jareya bi bana olle kakan e dhimmaa bai ban sabalana, menangka opana bana se alalakon e Kemah Socce.

<sup>32</sup>Bana ta sala mon ngakan jareya, sokor bagiyanna se paleng becce la eatorragi ka Sengko. Bana ja manajjis tor-ator se socce dhari oreng Israil polana ngakan sabagiyana dhari tor-ator jareya sabellunna bagiyanna se paleng bagus eatorragi malolo ka Sengko. Mon bana ta atoro ka atoran reya, bana bakal mateya."

**19**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa ban Harun,

<sup>2</sup>"Kabala atoran-atoran reya ka bangsa Israil: Ngala sape bine se mera se tadha calena ban se gi ta tao eangguy ko-ngangko.

<sup>3</sup>Sape jareya passraagi ka Imam Eleyazar. Keban jareya kodu egiba ka lowarra parkemahan pas esambelli e adhaanna imam.

<sup>4</sup>Imam Eleyazar pas kodu ngala dharana keban jareya sakone, dhara jareya ketessagi pettong kale sambi addhep ka Kemah Socce.

<sup>5</sup>Sakabbinna bagiyanna keban jareya, iya areya kolena, dagingnga, dharana ban essena tabuna, kodu eobbar e adhaanna imam.

<sup>6</sup>Saellana jareya imam kodu ngala kaju aras sakone, hisop sagundhung ban tale mera, jareya kabbi ontallagi ka dhalem apoy se eanguy ngobbar sape jarowa.

<sup>7</sup>Saellana jareya imam jareya kodu nyassa kalambina, pas mandhi. Samareana, imam jareya olle maso ka dhalem parkemahan, tape imam jareya gi najjis sampe compet are.

<sup>8</sup>Oreng se ngobbar sape jareya kodu nyassa kalambina keya pas mandhi; oreng jareya gi najjis keya sampe compet are.

<sup>9</sup>Saellana jareya oreng se ta najjis kodu makopol abu bar-obbaranna sape gella, pas esaba e kennengngan se ta najjis e lowarra parkemahan. Abu jareya sempen e jadhiya sopaja ekenneng angguy ommat Israil kaangguy agabay aeng opacarana panyocceyan kaangguy palebbaranna dusa.

<sup>10</sup>Oreng se makopol abuna sape jareya kodu nyassa kalambina, tape gi najjis sampe compet are. Atoran jareya angguy salanjangnga, kaangguy oreng Israil ban

bariya keya oreng manca se neptep e antarana oreng Israil."

<sup>11</sup> Pa-sapaa ngenneng nyedding mayyit daddi najjis pettong are abidda.

<sup>12</sup> Mon la olle tello are ban pettong are, oreng jareya kodu nyoccee abana ngangguay aeng opacara, buru daddi berse. Tape mon saellana olle tello are ban pettong are oreng jareya ta nyoccee aba, oreng jareya paggun najjis.

<sup>13</sup> Oreng se ngenneng nyedding mayyit ban ta nyoccee aba jareya najjis, sabab gi ta eserame aengnga opacara. Oreng jareya manajjis Kemah Socce, daddi ta eanggep ommadda Allah pole.

<sup>14</sup> Mon badha oreng mate e dhalem settong kemah, pa-sapaa se badha e dhalem kemah jareya otabana se maso ka jadhiya, daddi najjis pettong are abidda.

<sup>15</sup> Gendhi ban polo se tadha kodhungnga daddi najjis kabbi keya.

<sup>16</sup> Pa-sapaa se ngenneng nyedding ka mayyidda oreng se mate polana epatee oreng, oreng se mate biyasa e teggal, daddi najjis pettong are abidda. Bariya keya oreng se nyedding makam otaba tolangnga oreng mate.

<sup>17</sup> Mon nyocceyana oreng se najjis jareya, kodu ngala abu bar-obbaranna sape bine se mera sakone kaanguy malebbar dusana. Abu jareya kodu emasoagi ka dhalem polo,

pas epobuwi aeng se ekala dhari aeng se agili.

<sup>18</sup>E dhalem parkara se nomer settong gella, iya areya mon badha oreng mate e dhalem kemah, oreng se ta najjis kodu ngala hisop sagundhung, cabbur ka dhalem aeng gella, aengnga laju ketessagi ka kemah jareya ban ka sabarang se badha e jadhiya, bariya keya ka reng-oreng se badha e jadhiya. E dhalem parkara se kapeng dhuwa, iya areya mon oreng ngenneng nyedding ka mayyit, makam otaba tolangnga oreng mate, oreng se ta najjis kodu ngetesse oreng jareya bi aeng gella padha ban parkara se kapeng settong.

<sup>19</sup>Oreng se najjis jareya kodu eketesse e are se kapeng tello ban e are se kapeng petto. E are se kapeng petto jareya opacara nyocee oreng se najjis gella la mare. Oreng jareya pas kodu nyassa kalambina sarta terros mandhi. Molae compet are oreng jareya la daddi berse pole.

<sup>20</sup>Oreng se najjis tape ta nyocee abana, pagguna najjis polana gi ta eserame aeng opacara. Oreng jareya manajjis Kemah Socce, ban ta eanggep ommadda Allah pole.

<sup>21</sup>Atoran jareya kodu eangguay salanjangnga. Oreng se ngetessagi aeng opacara gella kodu nyassa kalambina keya; oreng se ekenneng aeng jareya daddi najjis sampe compet are.

<sup>22</sup>Barang se esedding oreng se najjis daddi najjis, ban oreng se nyedding oreng jareya daddi najjis sampe compet are.

**20**<sup>1</sup>E bulan settong bangsa Israil la napa kabbi ka ra-ara Zin; bangsa jareya pas aenggun e Kades. Miriyam mate e jadhiya, laju ekoburragi e jadhiya keya.

<sup>2</sup>E settong bakto reng-oreng Israil ta nemmo aeng pole, laju padha agaribbung e seddina Mosa ban Harun,

<sup>3</sup>sarta pas padha pek-ngacepek, ocana, "Lebbi becce ja sakenga kaula padha mate e ajunanna PANGERAN asareng ban tan-taretan se laen.

<sup>4</sup>Aponapa kaula bi sampeyan me egiba ka ra-ara paneka? Daddi kaula ban ebin kaula epamateya e kaiya?

<sup>5</sup>Aponapa kaula bi sampeyan me egiba dhari Messer ka kennengngan se ta ekenneng men-tammenne paneka? E kaiya tadha gandum, tadha bungkana ara, anggur otabana dalima. La-mala tadha aeng se eenoma balakka!"

<sup>6</sup>Mosa ban Harun laju nyengla dhari kennengnganna oreng se bannya jareya, laju meyos ka adhaanna Kemah Socce. E jadhiya laju asojud ka tana, saellana jareya pas badha sonar se nandhaagi ja PANGERAN rabu ka jadhiya.

<sup>7</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>8</sup>"Kala tongkedda bana se e adhaanna Petthe Parjanjiyan rowa, bana ban Harun

pas makompol ommat rowa. E adhaanna reng-oreng jareya bana nyoro ka gumo e dhissa rowa sopaja makalowara aeng. Aeng se kalowar dhari gumo jareya ekenneng enom ommat Israil ban ebinna."

<sup>9</sup>Mosa mondhut tongket jareya menorot se epakonnagi PANGERAN.

<sup>10</sup>Mosa ban Harun makompol ommat Israil kabbi ka adhaanna gumo gella. Dhabuna Mosa, "E, reng-oreng se daraka, mara edhingngagi! Apa sengko ban Harun kodu makalowar aeng dhari gumo reya kaangguy kaparlowanna bana?"

<sup>11</sup>Mosa laju ngangka tekkenna, pas epokollagi ka gumo bato gella dhu kale. Dhari gumo jareya pas nancel aeng se pas eenom bi reng-oreng Israil ban ebinna.

<sup>12</sup>Tape PANGERAN nyalaagi Mosa ban Harun, dhabuna, "Sarrena bana ta parcaja ka Sengko kaangguy noduwagi Tang kakobasaan e adhaanna bangsa Israil, bana bakal ta noroa mimpin ommat Israil maso ka nagara se ejanjiyagi Sengko ka bangsa jareya."

<sup>13</sup>Jareya se enyamae somber Meriba, kennengnganna oreng Israil angongoan ka PANGERAN ban kennengnganna PANGERAN noduwagi kakobasaanna ka bangsa Israil.

<sup>14</sup>Dhari Kades Mosa ngerem otosan ka rato Edom. Otosan jareya mator, "Abdidalem sakanca kadhinto otosan dhari bangsa Israil.



Tantona junandalem ngagali kasossaanna bangsa Israil.

<sup>15</sup>Bangatowana bangsa Israil ngalle ka Messer terros neptep e kadhissa kantos ataonan abittepon. Bangsa Israil eseksa sareng bangsa Messer,

<sup>16</sup>daddi laju aserro ka PANGERAN.

PANGERAN meyarsa serrona ommattepon, laju ngotos malaekadda. Malaekat gapaneka se mimpin bangsa Israil kalowar dhari Messer. Samangken bangsa Israil ampon napa ka Kades, kottha se badha e batessa babaepon junandalem.

<sup>17</sup>Abdidalem epakon nyoonnagi edi ka junandalem, bangsa Israil terro ngamponga lebat e nagaraepon junandalem. Reng-oreng Israil sareng ebinna ta lebada e kennengngan se banne lorong, sareng ta lebada e gal-teggal otaba e bun-kebbun anggur, jugan ta ngenoma dhari mor-somor kaagunganna junandalem. Bangsa abdidalem namong ngamponga lebat e lorong raja, kantos kalowar dhari batessepon nagara kadhinto."

<sup>18</sup>Saodda oreng Edom, "Sampeyan ta olle lebat e baba paneka. Mon maksa sampeyan ebasbasa bi peddhang kabbi."

<sup>19</sup>Cana oreng Israil, "Bangsa kaula coma lebada e lorong rajana, mon oreng Israil otaba ebinna badha se ngenom aengnga sampeyan, ebajarana. Pokona bangsa kaula nyoona edin ngamponga lebat."

<sup>20</sup>Oreng Edom ngoca pole, "Ampon, ta olle!"  
Oreng Edom pas kalowar ngeba tantara se kowat merrangana bangsa Israil.

<sup>21</sup>Daddi oreng Israil laju abali, nyare jalan laen, sabab bi oreng Edom ta ebagi lebat e nagarana.

<sup>22</sup>Sakabbinna ommat Israil mangkat dhari Kades pas dhapa ka Gunong Hor,

<sup>23</sup>e batessa Edom. E jadhiya PANGERAN adhabu ka Mosa ban Harun,

<sup>24</sup>"Harun ta bisa noro maso ka nagara se bi Sengko ejanjiyagi ka bangsa Israil; polana bana ban Harun ta atoro ka Tang parenta e seddianna sumber Meriba. Sateya Harun bakal mateya.

<sup>25</sup>Kassa olok Harun ban anana se anyama Eleyazar, pas giba onggga ka Gunong Hor.

<sup>26</sup>Sanapana dha essa, pangangguyya Harun pas bukka, pobu ka Eleyazar. Harun bakal mateya e jadhiya."

<sup>27</sup>Mosa alampaagi papakonna PANGERAN buru. Se katello jareya pas onggga ka Gunong Hor esakseiyagi bi sakabbinna ommat Israil.

<sup>28</sup>Mosa mokka pangangguyya Harun, pas epobu ka Eleyazar, pottrana. Harun seda e koncona gunong jareya, dineng Mosa ban Eleyazar pas toron.

<sup>29</sup>Reng-oreng Israil saellana tao ja Harun seda laju padha noduwagi kasossaanna atena tello polo are abidda.

**21**

<sup>1</sup> E laona nagara Kanaan badha kottha se anyama Arad. E bakto ratona meyarsa ja bangsa Israil lebat e jalan Atarim, bangsa Israil laju eserrang, reng-orengga badha se etangkep.

<sup>2</sup> Orenng Israil laju asompa ka PANGERAN, "Manabi sareng Junandalem bangsa Israil epamennang ka bangsa kadhinto, bangsa kadhinto sareng tha-kotthana sareng abdidalem epatompessa."

<sup>3</sup> Parnyoonanna bangsa Israil jareya ekabbuli bi PANGERAN; bangsa Israil epamennang ka bangsa Kanaan. Bangsa Kanaan sarta tha-kotthana epatompes kabbi bi bangsa Israil. Daddi kennengngan jareya enyamae Horma.

<sup>4</sup> Reng-oreng Israil mangkat dhari Gunong Hor lebat lorong se nojju ka Tellok Akaba moterre nagara Edom. Tape e tengnga jalan reng-oreng jareya ta sabbar pole,

<sup>5</sup> pas angongoan ka Allah ban ka Mosa, ocana, "Aponapa bi sampeyan kaula me egiba nyengla dhari Messer? Epamateya e ra-ara beddhi paneka? Sabab e kaiya tadha pa-ponapa se ekennenga teddha, tadha aeng se ekennenga enom. Kaula ampon busen ngakan kakanan se tadha rassana paneka!"

<sup>6</sup> PANGERAN pas madhateng lar-olar se mandhi opassa, epangekke reng-oreng Israil, sampe bannya reng-oreng Israil se padha mate.

<sup>7</sup>Reng-oreng Isra'il pas padha nyabis ka Mosa, atorra, "Kaula paneka dusa, angongoan ka PANGERAN sareng ka sampeyan. Tore nyoonnagi ka PANGERAN sopaja lar-olar paneka epatadhaa." Daddi Mosa laju adua nyoonnagi bangsa jareya ka PANGERAN.

<sup>8</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Kassa bana agabay lar-olaran dimbaga, pacangke ka cangga. Reng-oreng se ekekke olar gella mon ngabas ka olar dimbaga jareya tanto pas baras."

<sup>9</sup>Daddi Mosa abadhi lar-olaran dimbaga; lar-olaran jareya epacangke ka cangga. Reng-oreng se ekekke olar gella, mon ngabas ka lar-olaran jareya, laju baras.

<sup>10</sup>Oreng Isra'il mangkat pole, laju akemah e kottha Obot.

<sup>11</sup>Samarena mangkat dhari kennengnan jareya, laju akemah e jur-gujuran Abarim e ra-ara beddhi e temoranna baba Moab.

<sup>12</sup>Laju terros sampe gan Cora Zered pas akemah e jadhiya.

<sup>13</sup>Dhari jadhiya pas mangkat pole laju akemah e penggirra Songay Arnon, e ra-ara beddhi se malanjang ka babana oreng Amori. Songay Arnon jareya daddi batessa babana oreng Moab ban babana oreng Amori.

<sup>14</sup>Lantaran jareya e dhalem Buku Paperranganna PANGERAN esebbuttagi, "Disa Waheb, e baba Sufa ban ra-corana; Songay Arnon

<sup>15</sup>ban bung-lambungnga ra-cora se malanjang sampe ka disa Ar nojju ka batessa babana oreng Moab."

<sup>16</sup>Dhari jadhiya reng-oreng jareya mangkat, pas napa ka kennengngan se anyama Beer, artena mor-somor. E jadhiya PANGERAN tao adhabu ka Mosa, "Soro ommat akompol; bi Sengko eberriana aeng."

<sup>17</sup>E bakto jareya bangsa Israil anyanye lagu reya, "He, mor-somor, pakalowar aengnga bana, bi sengko eambaa ban nyanyeyan.

<sup>18</sup>Somor se ekale bi sa-pangobasa ban pin-pamimpinna bangsa ekale ban tongket kapamimpinna sarta tongket tandha kobasana." Dhari ra-ara beddhi reng-oreng jareya ngalle ka Matana,

<sup>19</sup>ban dhari jadhiya ka Nahaliyel, terros ka Bamot

<sup>20</sup>saellana laju terros ka cora e babana oreng Moab, e babana koncona Gunong Pisga se ngadhep ka ra-ara beddhi.

<sup>21</sup>Bangsa Israil pas ngerem reng-oreng otosan ka Sihon, rato Amori, esoro manapa pessen kantha reya,

<sup>22</sup>"Bangsa abdidalem nyoona edi lebada e nagarana junandalem. Bangsa abdidalem sareng bin-ebinna ta nyalethong dhari lorong sareng ta masoa ka gal-teggal otabana ka bun-kebbunna anggur, sareng ta ngenoma aeng dhari mor-somor e kadhinto. Bangsa abdidalem ta nyalethong dhari lorong

raja kantos kalowar dhari nagaraepon junandalem."

<sup>23</sup>Tape Rato Sihon ta kasokan ngedine reng-oreng Israil lebat e nagarana. Rato jareya makopol pasukanna, pas meyos ka Yahas e ra-ara beddhi laju nyerrang oreng Israil e jadhiya.

<sup>24</sup>Tape e dhalem perrang jareya bannya tantara Amori epatee bangsa Israil. Bangsa Israil laju ngobasane sarta ngennengnge nagarana reng-oreng jareya molae dhari Songay Arnon sampe ka Songay Yabok, iya areya batessa babana oreng Amon, sabab bates jareya ce kowadda partahananna.

<sup>25</sup>Kalaban cara se kantha jareya oreng Israil arebbu sakabbinna kotthana oreng Amori, tamaso Hesybon ban sakabbinna kottha kene e sakalenglengnga, sarta laju neptep e jadhiya.

<sup>26</sup>Hesybon reya ibu kottha se ekennengnge Sihon, Rato Amori. Rato jareya tao aperrang ban rato Moab sarta arebbu bagiyanna nagarana sampe ka Songay Arnon.

<sup>27</sup>Lantaran jareya bujangga asyuir kantha reya, "Mara entar ka Hesybon, ka kotthana Rato Sihon. Sengko kabbi padha terro nangaleyana kottha jareya epaddek pole akantha molana.

<sup>28</sup>E settong bakto e kottha Hesybon reya pasukan Sihon maju akantha apoy. Se

maancor kottha Ar e Moab, ban ngobasane nong-gunong e salanjangnga Arnon.

<sup>29</sup>Adhu, bangsa Moab, palang onggu bana! Bana se mojja Kamos, bana la epatompes kabbi! Bi Allahna bana epanneng epadaddi oreng ngongse, babineanna bana epadaddi tahananna rato Amori.

<sup>30</sup>Tape sateya toronanna bangsa jareya padha mate tadha karena, e salanjangnga lorong se dhari Hesybon ka Dibon, dhari Nasyim ka Nofah e seddianna Medeba."

<sup>31</sup>Daddi bangsa Israil laju ngennengnge babana oreng Amori.

<sup>32</sup>Saellana jareya Mosa laju makon reng-oreng nyare jalan se paleng bagus nyerrangnga kotthana Yaezer. Oreng Israil laju arebbu kottha jareya ban tha-kottha e ma-semmana sarta ngojuk oreng Amori se ngennengnge tha-kottha jareya.

<sup>33</sup>Saellana jareya oreng Israil abiluk lebat e lorong se ka Basan. Rato Og dhari Basan maju ban pasukanna nyerrang oreng Israil e kottha Edrei.

<sup>34</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Ella, ja tako. Bana epamennanga bi Sengko. Bana bakal makalaa rato jareya, rayadda ban nagarana. Rato Og jareya papadha ban Rato Sihon se marenta e Hesybon rowa."

<sup>35</sup>Daddi oreng Israil mennang ka rato Og. Rato jareya epatee, bariya keya tra-potra ban rayadda, kabbi epatadha karena.

Saellana jareya nagarana pas ekobasae sarta ekenngenge.

**22**<sup>1</sup> Bangsa Israil mangkat pole, pas akemah e tana lapang Moab, e temorra Songay Yordan, e seddianna kottha Yerikho.

<sup>2</sup>E bakto Rato Moab se asmana Balak, pottrana Zipor, meyarsa kabadhaanna bangsa Amori se epakala bangsa Israil, sarta kabar ja bangsa Israil jareya talebat bannyana, <sup>3</sup>rato jareya ban rayadda kabbi padha katakoen.

<sup>4</sup>Cana orang Moab ka para pamimpinna orang Midian, "Tanto saos sadaja se badha e nagara paneka epatompes epatadha karena sareng bangsa Israil, epakadi rebba se eamba sape e teggal." Daddi Rato Balak

<sup>5</sup>ngotos orang nembali Bileyam, pottrana Beor, se alenggi e Petor e seddina Songay Efrat e dhaera Amau. Otolan jareya epakon mator kantha reya, "Areya badha settong bangsa dhateng dhari Messer; mencar balattra man-dhaemman, olle daddi to-sabakto nyerrang tang nagara.

<sup>6</sup>Bangsa jareya akowadan dhari tang bangsa. Daddi mara bana dha enna, bastowagi bangsa jareya. Pola tang bangsa me mennang sarta ngenneng ngojuk bangsa jareya dhari tang nagara. Sabab sengko yakin, orang se eberkadi bana tanto narema berkat, dineng orang se ebasto bana tanto ekenng babaston."



<sup>7</sup> Daddi para pamimpinna oreng Moab ban Midian mangkat ngeba opa se ebagiya ka Bileyam sopaja kasokana abasto bangsa Israil. Sanapana ka kennengnganna Bileyam, reng-oreng jareya manapa dhabuna Rato Balak.

<sup>8</sup> Dhabuna Bileyam ka reng-oreng jareya, "Sampeyan asaren e kaiya saos. Lagguna kaula aparengana kabar kadi ponapa dhabuna PANGERAN ka kaula." Daddi para pamimpinna bangsa Moab jareya laju ngenep e kalenggiyanna Bileyam.

<sup>9</sup> Allah rabu ka Bileyam, laju mareksane, "Sapa reng-oreng se badha e bengkona bana jareya, Bileyam?"

<sup>10</sup> Atorra Bileyam, "Otosannepon Rato Balak dhari Moab, ngatore oneng

<sup>11</sup> caepon badha settong bangsa dhateng dhari Messer, ampon mencar balattra ka man-kadhimman. Sareng Rato Balak abdidalem epakon abastowagi bangsa gapaneka sopaja bangsa Moab kengenga makala sareng ngojuk bangsa gapaneka."

<sup>12</sup> Dhabuna Allah ka Bileyam, "Bana ja noro reng-oreng otosan jareya, ban ta olle abasto bangsa jareya, sabab bangsa jareya la eberkadi bi Sengko."

<sup>13</sup> Kalagguwanna Bileyam adhabu ka reng-oreng otosanna Balak, "Samangken sampeyan gubar, kaula ta eparengngagi noro sampeyan sareng PANGERAN."

<sup>14</sup>Daddi reng-oreng jareya abali, laju mator ka Balak, "Bileyam ta kasokan rabu ka kadhinto."

<sup>15</sup>Balak pas makon reng-oreng laenna se abannyaan ban atenggiyan pangkadda dhari otosan se dha-adha.

<sup>16</sup>Reng-oreng jareya manapa dhabuna Balak ka Bileyam, atorra, "Badha dhabuna Rato Balak sapaneka, Sengko mentaa onggu, mara bana dha essa, ja nolak, ya.

<sup>17</sup>Bi sengko bana eberriana opa se ce rajana, ban apaa bai se epenta bana bi sengko etorodana. Mara dha essa, bastowagi bangsa rowa."

<sup>18</sup>Saodda Bileyam, "Sanajjan salaka sareng emmas se badha e karatonna Balak eparengngagiya kabbi ka kaula, kaula ta poron nyempang dhari dhabuna PANGERAN, Allah se esemba kaula. Sanare e dhalem parkara se kene sakale kaula ta bisa alaban.

<sup>19</sup>Namong, sae jungan sampeyan kelem e kaiya, akadi otosan se jang adhaan. Kaula gi terro onenga ponapa se edhabuwagiya PANGERAN pole ka kaula."

<sup>20</sup>E malem jareya Allah rabu ka kalenggiyanna Bileyam, laju adhabu, "Reng-oreng jareya dha enna ngajaga bana. Daddi la kassa bana noro. Tape bana kodu ajalannagi coma se eparentaagi bi Sengko."

<sup>21</sup> Daddi kalagguwanna Bileyam masang pa-kapana hemarra, pas mangkat ban para pamimpinna bangsa Moab jareya.

<sup>22</sup> Tape Allah duka polana Bileyam meynos abareng para otosanna Balak. Teppana Bileyam netene hemarra, eerengngagi sarengnga se kadhuwa, pas badha malaekadda PANGERAN ngadek e tengnga lorong, ngaddhang Bileyam.

<sup>23</sup> E bakto nangalee badha malaekat ngadek e lorong sambi ngastane peddhang se eonos, hemar jareya abiluk dhari lorong ka teggal. Bi Bileyam epokol, epabaliya ka lorong.

<sup>24</sup> Malaekat gella laju ngadek e bagiyanna lorong se cope, se e kangan kacerra eapet kebbun anggur se ngangguy pagar bato.

<sup>25</sup> E bakto nangalee malaekat jareya, hemar buru laju menggir, sampe sokona Bileyam tagipe ka geddhung pagarra kebbun anggur gella. Bi Bileyam hemar jareya epokol pole.

<sup>26</sup> Malaekadda PANGERAN gella laju ngalle pole ajangadhai Bileyam, pas ngadek e kennengngan se acopean pole, se e kangan kacerra malaekat jareya ta ekenneng lebadi.

<sup>27</sup> E bakto nangalee malaekat jareya, hemar gella laju arendhu. Bileyam laju peggel, hemarra epokol bi tekkenna.

<sup>28</sup> Bi PANGERAN hemar gella laju epatao acaca. Cana hemar jareya ka Bileyam, "Kaula sala ponapa me epokol kantos tello kale?"

<sup>29</sup>Dhabuna Bileyam, "Sengko egabay en-maenan bi bana! Ja sakenga sengko ngeba peddhang, tanto bana la epatee bi sengko!"

<sup>30</sup>Saodda hemar jareya, "Kaula paneka gu ta hemar se etetene sampeyan molae lamba, ta enggi? Ponapa kaula oneng ta atoro ka papakonna sampeyan?" "Enja," saodda Bileyam.

<sup>31</sup>Saellana jareya bi PANGERAN Bileyam epangoladi ka malaekadda se ngadek e jadhiya sambu ngastane peddhang se eonos. Bileyam laju asojud ka tana.

<sup>32</sup>Dhabuna malaekat jareya, "Arapa hemarra bana me epokol sampe tello kale? Sengko dha enna ngaddhanga bana, sabab masthena bana ta noro otosanna Rato Balak reya.

<sup>33</sup>E bakto hemarra bana nangalee sengko, pas menggir sampe tello kale. Ja sakenga hemar jareya ta menggir, tanto bana la epatee bi sengko, tape hemarra epasalamet."

<sup>34</sup>Saodda Bileyam, "Abdina dusa. Abdina ta oneng panjennengngan ngadek e tengnga lorong ngaddhanga abdina. Samangken, manabi menorot panjennengngan abdina kadhinto sala, ngereng abdina abaliya."

<sup>35</sup>Tape malaekat jareya adhabu, "Dina kassa la terros noro reng-oreng jareya. Tape bana coma olle ngocaagi pa-apa se esoro kocaagi bi sengko." Daddi Bileyam nerrossagi

parjalananna bi reng-oreng otosanna Balak jareya.

<sup>36</sup>E bakto meyarsa ja Bileyam rabuwa, Balak laju ngamba ka kottha Moab e penggirra Songay Arnon e batessa baba Moab.

<sup>37</sup>Dhabuna Balak, "Arapa bana me ta endha dhateng bakto ekonee dha-adhana? Apa sengko esunggu ta kellar majar opa ka bana?"

<sup>38</sup>Saodda Bileyam, "Kadhinto abdidalem ampon dhateng. Namong abdidalem ta kobasa ngocaagi pa-ponapa kajabana se epakon kocaagi ka abdidalem sareng Allah."

<sup>39</sup>Bileyam ban Balak pas meyos ka kottha Huzot.

<sup>40</sup>E jadhiya Balak ngatorragi kurban sape ban dumba. Dagingnga sabagiyen eparengngagi ka Bileyam ban ka para pamimpin se ekabareng ka jadhiya.

<sup>41</sup>Kalagguwanna Balak abakta Bileyam onga ka gumo Bamot Baal. Dhari jadhiya Bileyam bisa ngoladi sabagiyen dhari bangsa Israil.

**23**<sup>1</sup>Dhabuna Bileyam ka Balak, "Ngereng abdidalem badhiyagi mezba pettong meggi, sareng sadhiyaagi sape lalake papetto sareng dumba lalake papetto."

<sup>2</sup>Apa panyoonna Bileyam jareya bi Balak etorodi. E mezba se papetto jareya esabai sape lake ban dumba lake settong ebang menangka kurban.

<sup>3</sup>Atorra Bileyam ka Balak, "Ngereng junandalem ngadek e seddianna kurban kaagunganna. Abdidalem gi nengalana ponapa PANGERAN manggiyana abdidalem ponapa buntan. Saamponna, junandalem eatorana oneng ponapa se edhabuwagi PANGERAN ka abdidalem." Bileyam laju onga ka koncona gumo kadibian,

<sup>4</sup>e jadhya Allah ngaton ka salerana. Atorra Bileyam ka Allah, "Abdidalem ampon maddek mezba papetto, ngatorragi sape sareng dumba settong ebang e saneyap mezba gapaneka."

<sup>5</sup>PANGERAN apareng oneng ka Bileyam apa se kodu edhabuwagi; saellana jareya Bileyam laju epakon abali ka Balak.

<sup>6</sup>Sanapana ka baba, Balak epanggi gi ngadek e seddianna kurban obbaranna, apolong ban para pamimpinna bangsa Moab.

<sup>7</sup>Bileyam laju adhabuwagi nobuwat kantha reya: "Dhari Aram, pagunongan e temerowa, sengko ekonee Balak, rato Moab. Dhabuna, Mara dha enna, bastowagi bangsa Israil rowa!

<sup>8</sup>Baramma sengko se abastowa, bangsa se ta ebasto bi Allah? Baramma sengko se ngokoma, bangsa se ta eokom PANGERAN?

<sup>9</sup>Dhari koncona nong-gunong sengko nangalee bangsa jareya; dhari nong-gunong sengko ngabassagi tengka gulina. Bangsa

jareya banneyan ban sa-bangsa laenna, ta padha ban sa-bangsa e dunnya.

<sup>10</sup>Toronanna Israil padha ban abu bannyana, ta ekeneng bitong bi manossa. Sengko mandar mateya akantha oreng se jujur rowa, tang ajal mandar padhaa ban ajalla ommadda Allah jareya."

<sup>11</sup>Dhabuna Balak ka Bileyam, "Bana reya baramma? Bi sengko bana egiba dha enna esoro abasto tang moso, me daddi bi bana la-mala eberkadi."

<sup>12</sup>Atorra Bileyam, "Abdidalem namong kengeng ngocaagi pa-ponapa se epakonnagi sareng PANGERAN."

<sup>13</sup>Dhabuna Balak ka Bileyam, "Mara sateya bana noro sengko ka kennengngan laen; dhari dhissa bana pera bisa nangalee sabagiyen dhari bangsa Israil. Bastowagi bangsa jareya dhari jadhiya."

<sup>14</sup>Balak laju abakta Bileyam ka talon Zofim e koncona Gunong Pisga. E jadhiya Balak maddek mezba pettong meggi; e attassa mezba se papetto jareya esabai sape lake ban dumba lake settong ebang.

<sup>15</sup>Atorra Bileyam ka Balak, "Ngereng junandalem ngadek e seddianna kurban obbaranna kaagunganna, abdidalem gi badhi manggii PANGERAN."

<sup>16</sup>PANGERAN manggii Bileyam pas apareng oneng apa se kodu edhabuwagi, saellana jareya Bileyam laju epakon abali ka Balak.

<sup>17</sup>Sanapana ka baba, Balak epanggi gi ngadek e seddianna kurban obbaranna, apolong ban para pamimpinna bangsa Moab. Dhabuna Balak, "Baramma cana dhabuna PANGERAN?"

<sup>18</sup>Bileyam laju adhabuwagi nobuwat kantha reya: "Balak, pottrana Zipor, ngereng kasokana peyarsaagi.

<sup>19</sup>Allah kadhinto ta padha sareng manossa se dujan lecek cacana. Manabi Allah ajanji, tanto eteptebbi! Manabi Allah adhabu, tanto dhabuna elampaagi!

<sup>20</sup>Abdidalem epakon aberkadi. Dineng manabi Allah aberkadi, berkadda ta ekenneng cabut pole.

<sup>21</sup>Yakub tadha kajahadanna Israil tadha kasossaanna sabab Israil terros etolonge PANGERAN. Allah se esemba bangsa gapaneka, Allah se eako menangka ratona!

<sup>22</sup>Allah se makalowar bangsa gapaneka dhari Messer; se nolonge aperrang akadi bantheng.

<sup>23</sup>Tadha wa-duwa, tennong otaba seher se meddhas ka bangsa Israil. Caepon oreng parkara bangsa gapaneka, Abas, ra, ajib onggu se elampaagi Allah!

<sup>24</sup>Bangsa Israil padha sareng macan se ta poron neng-enneng otaba dhung-tedhungan, manabi gi ta kengeng nyepa mosona, sareng gi ta ngero dharana mosona se esargep bi cakarra."



<sup>25</sup> Dhabuna Balak ka Bileyam, "Mon bana ta endha abasto bangsa Israil, iya ella, tape ja sampe bana la-mala aberkadi."

<sup>26</sup> Saodda Bileyam, "Abdidalem gu ta ampon mator ja abdidalem kodu ajalannagi sadajana dhabuna PANGERAN?"

<sup>27</sup> Dhabuna Balak ka Bileyam, "Mara noro sengko ka kennengngan laen. Pola bi Allah bana eedine abastowagi bangsa Israil dhari dhissa."

<sup>28</sup> Balak laju abakta Bileyam ka koncona Gunong Peyor se dhep-adhebban bi sagara beddhi.

<sup>29</sup> Atorra Bileyam ka Balak, "Ngereng abdidalem maddeggagi mezba papetto, sareng sadhiyaagi sape lalake papetto sareng dumba lalake papetto."

<sup>30</sup> Balak norodi parnyoonanna Bileyam jareya. E mezba se papetto jareya esabai sape lake ban dumba lake settong ebang.

**24**<sup>1</sup> Sateya Bileyam la ngagali ja se daddi kasokanna Allah iya areya sopaja bangsa Israil eberkadi. Daddi Bileyam pas ta nyare dha-tandha pole akantha se dha-adhana. Bileyam laju ngoladi ka sagara beddhi,

<sup>2</sup> pas ngoladi bangsa Israil se teppana akemah akalompo menorot sukuna bangsebang. Saellana jareya Bileyam laju ekobasae Erroh Allah,

<sup>3</sup> pas adhabuwagi nobuwat kantha reya,  
"Areya pessenna Bileyam anana Peyor, totorra  
oreng se terrang pangabasanna,

<sup>4</sup> se ngedhing dadhabunna Allah, se nangalee  
Allah Se Mahakobasa ngaton ka abana, sambu  
robbu tape mata abukka.

<sup>5</sup> Yakub, mah-kemahna bana ce bagussa,  
Israil, kennengnganna bana ce leburra!

<sup>6</sup> Akantha cora se ce lebarra, padha ban  
bun-kebbunan e penggir songay, akantha  
bungkana garu tamennanna PANGERAN,  
otabana bungkana aras e penggir songay.

<sup>7</sup> Aeng ojan ta kakorangan tana se etammenne  
ne-bine cokop aengnga. Ratona bakal jajaa  
alebbyan dhari Agag, ban karajaanna bakal  
moljaa.

<sup>8</sup> Allah se makalower bangsa jareya dhari  
Messer, se nolonge aperrang akantha  
bantheng. Mosona epa-ceppa tadha karena,  
lang-tolangnga eparemmok, ban panana  
etel-potel kabbi.

<sup>9</sup> Bangsa jareya padha ban macan se  
tedhung; sapa se bangal ajagai? Moga oreng  
se aberkadi bana eberkadana keya, ban se  
abasto bana mandar ebastowa keya."

<sup>10</sup> Balak ce dukana sampe astana mergem  
akantha oreng se ngothemma, dhabuna ka  
Bileyam, "Bana bi sengko ekonee polana  
esorowa abasto tang moso, me bana la-mala  
aberkadi tang moso jareya sampe tello kale.

<sup>11</sup> Sateya kassa bana ondur, le-mole ka bengkona! Sengko ajanji aberria opa sabannyana ka bana, tape PANGERAN ta ngedine bana narema opa jareya."

<sup>12</sup> Saodda Bileyam, "Abdidalem gu ta ampon apareng oneng ka para otosannepon junandalem,

<sup>13</sup> ja sanare sadajana emmas sareng salaka e karatonnepon junandalem eparengngagiya sadaja ka abdidalem, abdidalem ta poron ngala sakarebba dibi sareng nyempang dhari kasokanna PANGERAN. Abdidalem namong ngocaagi pa-ponapa se edhabuwagi PANGERAN."

<sup>14</sup> Atorra Bileyam ka Balak, "Samangken abdidalem palemana ka kennengnganna bangsa abdidalem. Namong, sabellunnepon, abdidalem ngatorana oneng ka junandalem pa-ponapa se badhi ejalannagi bangsa Israil ka bangsaepon junandalem e bingkeng are."

<sup>15</sup> Saellana jareya Bileyam pas adhabuwagi nobuwat kantha reya: "Areya pessenna Bileyam, anana Beor; pessenna oreng se terrang pangabasanna,

<sup>16</sup> se ngedhing dadhabunna Allah, ban eparengge tao ka Se Mahatenggi; se nangalee Allah Se Mahakobasa e bakto ngaton ka abana, sambu robbu, tape matana abukka.

<sup>17</sup> Sengko ngabas ka jaman se bakal dhatengnga; sengko nangalee bangsa Israil. Badha Rato dhari Israil asalla, bakal rabuwa

akantha bintang se mancorong terana.

Para pamimpinna Moab bakal eparemmoga, bangsa Set bakal epatompessa.

<sup>18</sup>So-mosona e Edom bakal epakalaa, nagarana ekobasaana; dineng Israil bakal terros mennanga.

<sup>19</sup>Dhari Yakub bakal badhaa pangobasa, se matompessa so-mosona."

<sup>20</sup>Saellana jareya Bileyam e dhalem pangaton buru ngoladi reng-oreng Amalek, pas adhabuwagi nobuwat kantha reya: "Dhari sa-bangsa se badha e dunnya reya, Amalek se paleng kobasa, tape dhi-budhina bakal mosnaa salanjangnga."

<sup>21</sup>E dhalem pangaton jareya Bileyam ngoladi keya na potona Kain, pas adhabuwagi nobuwat kantha reya: "Kennengnganna bana pajat koko, padha ban lebun e attassa gumo bato.

<sup>22</sup>Tape bana, bangsa Keni, bakal mosnaa, ta abit pole bangsa Asyur bakal dhatengnga, ngangkoa bana ekagabaya tawananna."

<sup>23</sup>Bileyam pas adhabuwagi nobuwat reya keya: "Palang! Sapa se odhi mon Allah alampaagi jareya?"

<sup>24</sup>Tape dhari Siprus bakal dhatengnga armada, se bakal matelloga Asyur ban Heber, saellana jareya armada jareya bakal ancora keya."

<sup>25</sup>Bileyam pas aya-sadhiya gubara ka kalenggiyanna, dineng Balak pas gubar keya.

**25** <sup>1</sup> Sabatara bangsa Israil ngennengne Cora Sitim, lalakeanna molae azina ban babinean Moab se badha e jadhiya.

<sup>2</sup> Babinean jareya ngajak lalakean Israil jareya ka ta- pesta kurban kaangguy ngormat illahna bangsa Moab. Oreng Israil noro ngakan kurban jareya keya, sarta noro nyemba illahna bangsa Moab buru.

<sup>3</sup> Sarrena oreng Israil nyemba Baal e Peyor, PANGERAN duka sarta adhabu ka Mosa,

<sup>4</sup> "Pega kabbi pamimpinna bangsa Israil, pas patee adhaanna oreng bannya menangka tandha kataadan ka Sengko sopaja Sengko ta peggella pole ka bangsa jareya."

<sup>5</sup> Saellana jareya Mosa adhabu ka kim-hakim Israil, "Bana kodu padha matee reng-oreng e dhalem sukuna bang-sebang se nyemba ka Baal e Peyor."

<sup>6</sup> E bakto Mosa ban sakabbinna ommat teppana nanges agingging e labangnga Kemah Socce, laju padha nangalee badha oreng Israil ngeba babine Midian maso ka dhalem kemahna.

<sup>7</sup> E bakto Pinehas, anana Eleyazar, bajana Imam Harun, nangalee jareya, laju jaga adinaagi reng-oreng se akompol jareya. Pinehas ngala tombak,

<sup>8</sup> laju nyerser lalake ban babine gella ka dhalem kemahna. Se kadhuwa jareya laju ecoco bi tombagga, kalaban cara se kantha

jareya balai se ngenneng ka bangsa Israil se ekenneng tola jareya pas ambu.

<sup>9</sup>Tape sabatara jareya se mate la badha pa lekor ebu oreng.

<sup>10</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>11</sup>"Pinehas anana Eleyazar, kompoyya Harun abillai Tang kahormadan e nga-tengngaanna bangsa Israil, ta narema polana reng-oreng nyemba ka illah laen salaenna Sengko, daddi Sengko sateya la ta peggel pole ka bangsa Israil, ban burung se matompessa bangsa jareya.

<sup>12</sup>Daddi kabala ka Pinehas ja Sengko mabadhaa parjanjiyan ban abana,

<sup>13</sup>Pinehas ban na potona bi Sengko epadaddiya imam salanjangnga, sabab Pinehas jareya abillai Sengko, Allahna, ban madhateng palebbaranna dusana oreng Israil."

<sup>14</sup>Oreng Israil se epatee abareng ban babine Midian rowa nyamana Zimri, anana Salu, kapalana settong kaom dhari suku Simeyon.

<sup>15</sup>Babine gella nyamana Kozbi, anana Zur, kapala kaom e Midian.

<sup>16</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>17</sup>"Laban oreng Midian rowa, patompes kabbi

<sup>18</sup>sabab bangsa jareya jahat ka bana, nepo bana e Peyor, ban polana Kozbi, anana kapala kaom e Midian. Kozbi jareya babine se

mate epatee e bakto dhateng balai lantaran kadaddiyan e Peyor rowa."

**26**<sup>1</sup> Saellana balai jareya la tadha, PANGERAN adhabu ka Mosa ban Eleyazar, pottrana Imam Harun,

<sup>2</sup>"Bana kodu mabadha cacaca jiwana ommat Israil menorot kalowargana bang-sebang. Oreng lalakean se aomor dhu polo taon ka attas se sanggup daddi tantara, kodu cathet."

<sup>3</sup>Mosa ban Eleyazar alampaagi papakon jareya. Lalakean se aomor dhu polo taon ka attas epakompol e tana lapang Moab, e baraanna Songay Yordan e seddianna kottha Yerikho. Areya reng-oreng Israil se kalowar dhari Messer:

<sup>4</sup>(26: 3)

<sup>5</sup>Dhari suku Ruben, pottra sareyangnga Yakub: kaom Henokh, Palu,

<sup>6</sup>Hezron, ban Karmi.

<sup>7</sup>Oreng lalakean e dhalem om-kaom jareya bannyana pa polo tello ebu pettong ratos tello polo oreng.

<sup>8</sup>Anana Palu iya areya Eliyab,

<sup>9</sup>ban na-anana Eliyab iya areya Nemuwel, Datan ban Abiram. Datan ban Abiram jareya la epele bi ommat, tape noro reng-orengnga Korah alaban ka Mosa ban Harun sarta ta atoro ka PANGERAN.

<sup>10</sup>Tana laju maroka ban reng-oreng jareya padha nyono ka dhalem sampe padha mate abareng ban Korah sarta reng-orengnga e

bakto apoy ngello oreng lalakean se dhu ratos saeket oreng bannyana. Jareya daddi parengeddan ka bangsa Israil.

<sup>11</sup> Tape na-anana Korah ta noro mate.

<sup>12</sup> Dhari suku Simeyon: Kaom Nemuwel, Yamin, Yakhin,

<sup>13</sup> Zerah ban Saul.

<sup>14</sup> Lalakean e dhalem om-kaom jareya bannyana dhu lekor ebu dhu ratos oreng.

<sup>15</sup> Dhari suku Gad: Kaom Zefon, Hagi, Syuni,

<sup>16</sup> Ozni, Eri,

<sup>17</sup> Arod ban Areli.

<sup>18</sup> Lalakean e dhalem om-kaom jareya bannyana pa polo ebu lema ratos oreng.

<sup>19</sup> Dhari suku Yehuda: Kaom Syela, Peres, Zerah, Hezron ban Hamul. Anana Yehuda se kadhuwa, iya areya Er ban Onan, la mate e tana Kanaan.

<sup>20</sup> (26:19)

<sup>21</sup> (26:19)

<sup>22</sup> Lalakean e dhalem om-kaom jareya bannyana pettong polo ennem ebu lema ratos oreng.

<sup>23</sup> Dhari suku Isakhar: Kaom Tola, Pua,

<sup>24</sup> Yasub ban Simron.

<sup>25</sup> Lalakeanna om-kaom jareya bannyana sabidak empa ebu tello ratos oreng.

<sup>26</sup> Dhari suku Zebulon: Kaom Sered, Elon ban Yahleel.

<sup>27</sup> Lalakeanna om-kaom jareya bannyana sabidak ebu lema ratos oreng.



<sup>28</sup> Dhari toronanna Yusup, se kaagungan pottra lalake kadhuwa: suku Manasye ban Efraim.

<sup>29</sup> Dhari suku Manasye: Makhir, anana Manasye, iya areya eppana Gileyad; ban om-kaom se kasebbut e baba reya toronanna Gileyad:

<sup>30</sup> Kaom Iyezer, Helek,

<sup>31</sup> Asriyel, Sekhem,

<sup>32</sup> Semida ban Hefer.

<sup>33</sup> Zelafehad, anana Hefer, ta andhi ana lalake, pera ana babine. Nyamana iya areya Mahla, Noa, Hogla, Milka ban Tirza.

<sup>34</sup> Lalakeanna om-kaom jareya bannyana saeket dhuwa ebu pettong atos oreng.

<sup>35</sup> Dhari suku Efraim: Kaom Sutelah, Bekher, ban Tahan.

<sup>36</sup> Kaom Eran reya toronanna Sutelah.

<sup>37</sup> Lalakeanna om-kaom jareya bannyana tello polo dhuwa ebu lema ratos oreng. Jareya om-kaom toronanna Yusup.

<sup>38</sup> Dhari suku Benyamin: Kaom Bela, Asybel, Ahiram,

<sup>39</sup> Sefufam ban Hufam.

<sup>40</sup> Kaom Ared ban Naaman reya toronanna Bela.

<sup>41</sup> Lalakeanna om-kaom jareya bannyana pa polo lema ebu nem atos oreng.

<sup>42</sup> Dhari suku Dan: Kaom Suham.

<sup>43</sup> Lalakeanna kaom jareya bannyana sabidak empa ebu pa ratos oreng.

<sup>44</sup> Dhari suku Asyer: Kaom Yimna, Yiswi ban Beriya.

<sup>45</sup> Kaom Heber ban Malkiyel reya toronanna Beriya.

<sup>46</sup> Asyer andhi ana babine se anyama Serah.

<sup>47</sup> Lalakeanna om-kaom jareya bannyana saeket tello ebu pa ratos orang.

<sup>48</sup> Dhari suku Naftali: Kaom Yahzeel, Guni,

<sup>49</sup> Yezer ban Syilem.

<sup>50</sup> Lalakeanna om-kaom jareya bannyana pa polo lema ebu pa ratos orang.

<sup>51</sup> Lalakean Israil jareya kabbi bannyana nem atos settong ebu pettong ratos tello polo orang.

<sup>52</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>53</sup> "Bagi tana jareya ka ku-suku bangsa Israil menorot rajana suku jareya bang-sebang.

<sup>54</sup> Mon magiya ngangguy ellot. Ka suku se raja kodu berrii bagiyan se raja, ka suku se kene bagiyan kene."

<sup>55</sup> (26: 54)

<sup>56</sup> (26: 54)

<sup>57</sup> Se tamaso suku Lewi reya iya areya kaom Gerson, Kehat ban Merari.

<sup>58</sup> E dhalem toronanna reng-orong jareya tamaso kaom Libni, Hebron, Mahli, Mosi ban Korah. Kehat reya epana Amram.

<sup>59</sup> Amram abine Yokhebed, pottrana Lewi. Yokhebed jareya lahir e Messer. Amram ban Yokhebed kaagungan pottra lalake

kadhuwa: Harun ban Mosa, sarta pottra babine kasorang, iya areya Miriyam.

<sup>60</sup>Harun kaagungan pottra lalake kaempa: Nadab, Abihu, Eleyazar ban Itamar.

<sup>61</sup>Nadab ban Abihu seda e bakto ngatorragi apoy se ta socce ka PANGERAN.

<sup>62</sup>Lalakeanna suku Lewi se aomor sabulan ka attas bannyana tello lekor ebu oreng. Reng-oreng jareya ecathet epalaen dhari sabangsana, polana ta olle tana sangkolan e Israil.

<sup>63</sup>Jareya dhaftarra om-kaom e dhalem bangsa Israil se ebadhi Mosa ban Imam Eleyazar e bakto mabadha caca jiwa e tana lapang Moab e baraanna Songay Yordan e seddianna kottha Yerikho.

<sup>64</sup>Dhari reng-oreng se ecathet Mosa ban Harun e dhalem caca jiwa se jang adhaan e ra-ara beddhi Sinay la tadha settonga se gi odhi.

<sup>65</sup>PANGERAN la adhabu ja reng-oreng jareya kabbi bakal mateya e ra-ara beddhi. Ban pajat ongguan, reng-oreng jareya mate kabbi, kajabana Kaleb pottrana Yefune ban Yusak pottrana Nun.

**27**<sup>1</sup>Zelafehad andhi ana babine kalema, iya areya Mahla, Noa, Hogla, Milka ban Tirza. Eppana Zelafehad iya areya Hefer, eppana Hefer iya areya Gileyad. Eppana Gileyad iya areya Makhir, eppana Makhir iya

areya Manasye, ban eppana Manasye iya areya Yusup.

<sup>2</sup>Anana Zelafehad se kalema jareya entar ngadhep ka Mosa, ban Imam Eleyazar sarta para pamimpin ban sakabbinna ommat se teppana akompol e seddina labangnga Kemah Socce. Ocana se kalema jareya,

<sup>3</sup>"Eppa kaula seda e ra-ara beddhi, sareng ta kaagungan pottra lalake. Eppa ta ngereng Korah sarengngan ta alaban ka PANGERAN. Eppa seda lantaran dusana dibi.

<sup>4</sup>Tape aponapa me asmana epaelang dhari bangsa Israil namong lantaran ta kaagungan pottra lalake? Kaula sataretan nyoona tana sangkolan akadi la-balana eppa."

<sup>5</sup>Mosa ngatorragi parkara jareya ka PANGERAN,

<sup>6</sup>ban PANGERAN laju adhabu ka Mosa,

<sup>7</sup>"Ocana na-anana Zelafehad jareya pajat bendher. Daddi la padha berrii tana sangkolan akantha tan-taretanna eppana. Sangkolanna Zelafehad kodu etoronnagi ka ana babineanna.

<sup>8</sup>Kabala ka bangsa Israil ja mon badha oreng lalake mate tape ta andhi ana lalake, sangkolanna kodu etoronnagi ka ana babineanna.

<sup>9</sup>Mon ta andhi ana babine, sangkolan jareya kodu etoronnagi ka taretan lakena.

<sup>10</sup>Mon ta andhi taretan lake, tanana jareya daddi sangkolanna taretan lakena eppana.

<sup>11</sup> Mon ta andhi taretan lake, ban eppana ta andhi taretan lake keya, tanana daddi andhina balana se paleng semma dhari kaomma." Katantowan jareya kodu etoro bi reng-oreng Israil menangka atoranna hokom se edhabuwagi PANGERAN kalaban parantaraanna Mosa.

<sup>12</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Kassa bana onggga ka Gunong Abarim, dhari jadhiya abassagi nagara se bi Sengko ebagi ka bangsa Israil rowa.

<sup>13</sup> Mon bana la mare ngabas nagara jareya, bana pas bakal mateya akantha Harun, kakana rowa,

<sup>14</sup> sabab bana ban Harun e baktana badha e ra-ara Zin rowa ta atoro Tang parenta. E bakto ommat Israil angongoan ka Sengko e Meriba, bana ta endha noduwagi Tang kakobasaan se socce ka bangsa jareya." (Kadaddiyan jareya neng e sumber Meriba e Kades, e ra-ara beddhi Zin.)

<sup>15</sup> Atorra Mosa ka PANGERAN,

<sup>16</sup> "GUSTE Allah se apareng odhi ka sadajana mahlok se odhi e bume, abdidalem nyoona, kasokana Junandalem mele oreng se epamimpina bangsa kadhinto;

<sup>17</sup> oreng se bisa apareng parenta e dhalem paperrangan, sopaja ommat Israil kadhinto ta kantosa akadi dumba se tadha tokang ngowanna."

<sup>18</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Olok Yusak, anana Nun. Yusak jareya cakep orengnga. Tom pangngagi tanangnga bana ka cethagga.

<sup>19</sup>Pas soro manjeng e adhaanna imam Eleyazar sarta e adhaanna ommat Israil. Omommagi ka reng-oreng jareya ja Yusak jareya epadaddi gantena bana.

<sup>20</sup>Sabagiyen dhari kakobasaanna bana bagi ka Yusak jareya, me olle ommat Israil bisa taat ka Yusak kabbi.

<sup>21</sup>Yusak kodu menta petodu ka Imam Eleyazar ban Eleyazar kodu atanya apa se ekakarep Sengko kalaban cara atanya ka Urim ban Tumim. Kalaban cara se kantha jareya Eleyazar bisa mimpin Yusak ban ommat Israil kabbi e dhalem parkara apaa bai."

<sup>22</sup>Mosa alampaagi papakonna PANGERAN jareya. Yusak epakon ngadek e adhaanna Imam Eleyazar ban sakabbinna ommat Israil.

<sup>23</sup>Saellana jareya Mosa laju nompangngagi astana ka serana Yusak, sarta pas ngomommagi ja Yusak la eangkat epadaddi gantena, menorot se edhabuwagi PANGERAN ka salerana.

**28** <sup>1</sup>PANGERAN ngotos Mosa

<sup>2</sup>manapa ka bangsa Israil sopaja bangsa jareya agateyagiya gu-onggu mon teppa ka to-bakto se la etantowagi, kodu

ngatorragi ban-kurban aropa kakanan se masenneng panggaliyanna Allah.

<sup>3</sup>Areya kurban se kodu eatorragi ka PANGERAN: Kaangguy kurban ren-aren, budhuna dumba lalake se gi aomor sataon ban tadha calena dhadhuwa,

<sup>4</sup>se settong kaangguy tor-ator gi laggu, se settonganna kaangguy tor-ator e bakto malem.

<sup>5</sup>Budhuna dumba tor-ator jareya kodu toroe teppong sakilo ecampor ban mennya jaitun se paleng bagus saliter.

<sup>6</sup>Jareya kurban obbaran se teptep se eatorragi dha-adhana e Gunong Sinay. Bauna masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>7</sup>Budhuna dumba tor-ator jareya kodu etoroe keya aengnga anggur saliter se eserammagi ka attassa mezba.

<sup>8</sup>Budhuna dumba kaangguy tor-ator malem kodu eatorragi kalaban cara se padha ban tor-ator gi laggu, etoroe aengnga anggur. Bauna kurban jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>9</sup>E are Sabat kodu ekurbannagi budhuna dumba lalake se aomor sataon se gi tadha calena dhadhuwa, teppong dhu kilo ecampor ban mennya jaitun menangka kurban sasajin ban kurban aeng anggur.

<sup>10</sup>Kurban obbaran jareya kodu eatorragi sabban are Sabat menangka tambaanna

kurban ren-aren se epabareng ban kurban aeng anggurra.

<sup>11</sup> Sabban tanggal settong kodu eatorragi ka PANGERAN kurban obbaran aropa sape lake ngodha dhadhuwa, dumba lake ngodha settong, budhuna dumba lake se aomor sataon papetto, kabbi kodu padha tadha calena.

<sup>12</sup> Kaangguy kurban sasajin kodu eatorragi teppong se ecampore mennya jaitun: sabban sape lake settong kodu etoroe teppong tello kilo; sabban dumba lalake settong kodu etoroe teppong dhu kilo,

<sup>13</sup> ban sabban budhuna dumba lake kodu etoroe teppong sakilo. Jareya kurban obbaran jareya kurban kakanan, ban bauna masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>14</sup> Kurban obbaran jareya kodu etoroe keya kurban aeng anggur, sabban sape lake settong kodu etoroe dhu liter, sabban dumba lake etoroe saliter satengnga, ban sabban budhuna dumba etoroe saliter. Jareya atoranna kurban obbaran se kodu eatorragi sabban tanggal settong e dhalem sataon benteng.

<sup>15</sup> Ban menangka tambaanna kurban obbaran ren-aren ban kurban aeng anggurra, bana kodu ngatorragi keya embi lake settong menangka kurban pangamponanna dusa.



<sup>16</sup>E tanggal pa bellas bulan settong kodu erayaagi Are Paska kaangguy ngormadi PANGERAN.

<sup>17</sup>Kalagguwanna, tanggal lema bellas, parayaan Roti Se Ta Eragii emolae abidda pettong are, saabidda pettong are jareya oreng ta olle ngakan roti se eragii.

<sup>18</sup>E are se kapeng settong e dhalem parayaan jareya oreng kodu akompol mabadha kabakteyan, ban ta olle alako berra.

<sup>19</sup>Atorrangi kurban obbaran ka PANGERAN se aropa sape lake se gi ngodha dhadhuwa, dumba lake settong, ban budhuna dumba lake se aomor sataon papetto, kabbi kodu padha tadha calena.

<sup>20</sup>Atorrangi kurban sasajin se ewajibbagi, iya areya teppong ecampore mennya jaitun: teppong tello kilo se kodu etoroagi ka sabban sape lake settong, teppong dhu kilo se kodu etoroagi ka sabban dumba lake settong,

<sup>21</sup>ban teppong sakilo se kodu etoroagi ka sabban budhuna dumba lake settong.

<sup>22</sup>Atorrangi keya embi lake settong kaangguy kurban palebbaranna dusa. Kalaban cara se kantha jareya bana mabadha opacara palebbaranna dusana ommat.

<sup>23</sup>Kurban jareya kabbi tambaanna kurban obbaran se biyasa bagiyan gu-lagguna.

<sup>24</sup>Kalaban cara se kantha jareya keya, atorrangi ka PANGERAN kurban obbaran pettong are abidda. Kurban jareya menangka

tambaanna kurban obbaran ren-aren ban kurban aeng anggurra. Bauna kurban jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>25</sup>E are se kapeng petto oreng kodu padha akompol mabadha kabakteyan ban ta olle alako berra.

<sup>26</sup>E are se dha-adhana e bakto Pesta Anye, e bakto bana ngatorragi gandum se anyar ka PANGERAN, bana kodu padha akompol mabadha kabakteyan, ban ta olle alako berra.

<sup>27</sup>Atorrage ka PANGERAN kurban obbaran se aropa sape lake dhadhuwa, dumba lake se gi ngodha settong ban budhuna dumba lake se aomor sataon papetto, kabbi kodu padha se tadha calena. Bauna kurban obbaran jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>28</sup>Atorrage kurban sasajin se wajib, aropa teppong se ecampore mennya jaitun: tello kilo kaangguy sabban sape lake settong, dhu kilo kaangguy sabban dumba lake settong,

<sup>29</sup>ban sakilo kaangguy sabban budhuna dumba settong.

<sup>30</sup>Atorrage keya embi lake settong kaangguy kurban pangamponanna dusa. Kalaban cara se kantha jareya oreng mabadha opacara palebbaranna dusana ommat.

<sup>31</sup>Ban-kurban jareya sarta kurban aeng anggurra daddi tambaanna kurban obbaran ren-aren ban kurban sasajin.

**29**<sup>1</sup>E tanggal settong bulan petto bana kodu akompol mabadha kabakteyan,

ban ta olle alako berra. E are jareya tarompet kodu epamonye.

<sup>2</sup>Atorrage ka PANGERAN kurban obbaran se aropa sape lake se gi ngodha settong, dumba lake settong, budhuna dumba lake se gi aomor sataon papetto, kabbi kodu padha tadha calena. Bauna kurban jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>3</sup>Atorrage keya kurban sasajin se wajib, aropa teppong se ecampore mennya jaitun: tello kilo kaangguy sape lake settong, dhu kilo kaangguy dumba lake settong,

<sup>4</sup>ban sakilo kaangguy sabban budhuna dumba settong.

<sup>5</sup>Atorrage keya embi lake settong kaangguy kurban pangamponanna dusa. Kalaban cara se kantha jareya bana mabadha opacara palebbaranna dusana ommat.

<sup>6</sup>Tor-ator jareya tambaagi ka kurban obbaran se eatorrage epabareng ban kurban sasajinna, sabban tanggal settong sabban bulanna. Bariya keya menangka tambaanna kurban obbaran se eatorrage epabareng ban kurban sasajin sarta kurban aeng anggurra. Bauna kurban obbaran jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>7</sup>E tanggal sapolo bulan petto bana kodu akompol mabadha kabakteyan. E are jareya bana kodu apowasa ban ta olle alako berra.

<sup>8</sup>Atorrage ka PANGERAN kurban obbaran se aropa sape lake se gi ngodha settong,

dumba lake settong, budhuna dumba lake se gi aomor sataon papetto, kabbi kodu padha tadha calena. Bauna kurban jareya masenneng panggaliyanna Pangeran.

<sup>9</sup>Atorrage kurban sasajin se wajib aropa teppong se ecampore mennya jaitun: tello kilo kaangguy sabban sape lake settong, dhu kilo kaangguy sabban dumba lake settong,

<sup>10</sup>ban sakilo kaangguy sabban budhuna dumba settong.

<sup>11</sup>Atorrage keya embi lake settong kaangguy opacarana pangamponanna dusana ommat, salaenna kurban pangamponanna dusa ban kurban obbaran ren-aren se epabareng ban kurban sasajin sarta kurban aeng anggurra se eatorrage e are jareya.

<sup>12</sup>E tanggal lema bellas bulan petto bana kodu akompol kaangguy mabadha kabakteyan ban ta olle alako berra. Parayaan jareya kodu ebadhaagi pettong are abidda kaangguy ahormadi PANGERAN.

<sup>13</sup>E are se dha-adha atorrage kurban obbaran, se bauna masenneng panggaliyanna PANGERAN, iya areya: sape lake ngodha tello bellas meggi, dumba lake se gi ngodha dhadhuwa, budhuna dumba lake se gi aomor sataon pa bellas meggi, kabbi kodu padha tadha calena.

<sup>14</sup>Atorrage keya kurban sasajin se wajib, iya areya teppong se ecampore mennya jaitun: tello kilo kaangguy sabban sape lake

settong, dhu kilo kaangguy sabban dumba lake settong,

<sup>15</sup>ban sakilo kaangguy sabban budhuna dumba settong. Kurban sasajin jareya kodu eatorragi epabareng ban kurban aeng anggur se wajib.

<sup>16</sup>Laen dhari jareya kodu eatorragi keya embi lake settong kaangguy kurban pangamponanna dusa. Kurban jareya menangka tambaanna kurban obbaran ren-aren sarta kurban sasajin ban kurban aeng anggurra.

<sup>17</sup>E are se kapeng dhuwa atorrage sape lake se gi ngodha dhubellas meggi, dumba lake dhadhuwa, ban budhuna dumba lake se gi aomor sataon pa bellas meggi, kabbi kodu padha tadha calena.

<sup>18</sup>Salaenna jareya atorrage keya ban-kurban laenna akantha se ekaparle e are se dha-adha, kabbi padha atorrage pabareng.

<sup>19</sup>(29: 18)

<sup>20</sup>E are se kapeng tello atorrage sape lake se gi ngodha sabellas meggi, dumba lake dhadhuwa, ban budhuna dumba lake se aomor sataon pa bellas meggi, kabbi kodu padha tadha calena.

<sup>21</sup>Jareya kabbi atorrage pabareng ban ban-kurban laenna akantha se ekaparle e are se dha-adha.

<sup>22</sup>(29: 21)

<sup>23</sup>E are se kapeng empa atorrage sape lake se gi ngodha sapolo meggi, dumba lake dhadhuwa, ban budhuna dumba lake se aomor sataon pa bellas meggi, kabbi kodu padha tadha calena.

<sup>24</sup>Jareya kabbi atorrage pabareng ban ban-kurban laenna akantha se ekaparlo e are se dha-adha.

<sup>25</sup>(29: 24)

<sup>26</sup>E are se kapeng lema atorrage sape lake se gi ngodha sangang meggi, dumba lake dhadhuwa, budhuna dumba lake se gi aomor sataon pa bellas meggi, kabbi kodu padha tadha calena.

<sup>27</sup>Jareya kabbi atorrage pabareng ban ban-kurban laenna akantha se ekaparlo e are se dha-adha.

<sup>28</sup>(29: 27)

<sup>29</sup>E are se kapeng ennem atorrage sape lake se gi ngodha baballu, dumba lake dhadhuwa, budhuna dumba lake se aomor sataon pa bellas, kabbi kodu padha tadha calena.

<sup>30</sup>Jareya kabbi atorrage pabareng ban ban-kurban laenna akantha se ekaparlo e are se dha-adha.

<sup>31</sup>(29: 30)

<sup>32</sup>E are se kapeng petto atorrage sape lake se gi ngodha papetto, dumba lake dhadhuwa, budhuna dumba lake se gi ngodha se aomor sataon pa bellas, kabbi kodu padha tadha calena.

<sup>33</sup> Jareya kabbi atorrangi pabareng ban ban kurban laenna akantha se ekaparlo e are se dha-adha.

<sup>34</sup> (29: 33)

<sup>35</sup> E are se kapeng ballu bana akompol mabadha kabakteyan ban ta olle alako berra.

<sup>36</sup> Atorrangi ka PANGERAN kurban obbaran se bauna masenneng panggaliyanna, iya areya: sape lake se gi ngodha settong, dumba lake settong, budhuna dumba lake se gi aomor sataon papetto, kabbi kodu padha tadha calena.

<sup>37</sup> Jareya kabbi atorrangi pabareng ban ban-kurban laenna akantha se ekaparlo e are se dha-adha.

<sup>38</sup> (29: 37)

<sup>39</sup> Jareya atoran-atoranna kurban obbaran, kurban sasajin, kurban aeng anggur, ban kurban kasalameddan se kodu eatorragi bana ka PANGERAN mon badha parayaan-parayaan se wajib. Ban-kurban jareya menangka tambaanna ban-kurban se la eatorragi bana kaangguy ngessaagi neyat otabana kurban sokalella.

<sup>40</sup> Mosa manapa ka bangsa Israil sabarang se edhabuwagi PANGERAN ka salerana.

**30**<sup>1</sup> Mosa manapa atoran-atoran reya ka para pamimpinna ku-suku Israil.

<sup>2</sup> Mon oreng lalake andhi neyat otaba ajanji sambi etoroe sompa ka PANGERAN, janji jareya kodu eteptebbi, ta olle epaburung.

<sup>3</sup> Mon badha paraban se gi apolong bengko ban eppana aneyat ka PANGERAN, ban eppana ta alarang e bakto ngedhing parkara jareya, paraban buru kodu neptebbi neyadda ban janjina jareya.

<sup>4</sup> (30: 3)

<sup>5</sup> Tape mon e bakto eppana ngedhing parkara jareya pas ta magi anana aneyat kantha jareya, paraban jareya ta wajib neptebbi neyadda ban janjina. Bi PANGERAN babine jareya bakal esapora sabab ta ebagi bi eppana.

<sup>6</sup> Mon badha babine se gi ta alake andhi neyat otaba andhi janji, ban se aneyat otabana ajanji jareya la epekker gallu otabana ta kalaban epekker gallu, neyat otabana janji jareya kodu elakone. Mon e budhi are babine jareya alake, gi wajib neptebbi neyat otaba janjina, sokor lakena ta arassa berra e bakto ngedhing parkara jareya.

<sup>7</sup> (30: 6)

<sup>8</sup> Tape mon e bakto se lake ngedhing parkara jareya pas ta magi binena aneyat kantha jareya, babine jareya ta wajib neptebbi neyat otaba janjina jareya. Bi PANGERAN babine jareya tanto esapora.

<sup>9</sup> Mon badha randha otaba babine se etellak bi lakena andhi neyat otabana andhi janji ka PANGERAN, oreng jareya wajib neptebbi neyadda otaba janjina jareya.



<sup>10</sup> Mon badha babine se la alake andhi neyat otabana andhi janji ka Pangeran,

<sup>11</sup> babine jareya wajib ngessaagi neyadda otabana janjina jareya, sokor lakena ta alarang e baktona ngedhing parkara jareya.

<sup>12</sup> Tape mon e bakto lakena ngedhing parkara jareya pas ta magi binena aneyat kantha jareya, babine jareya ta wajib ngessaagi neyadda otabana neptebbi janjina. Bi PANGERAN babine jareya tanto esapora, sabab babine jareya ta ebagi se lake.

<sup>13</sup> Lake andhi ha magi otaba alarang binena e dhalem parkara neyadda ban janjina ka PANGERAN.

<sup>14</sup> Tape mon e baktona ngedhing parkara jareya lakena ta alarang, babine jareya kodu ngessaagi sakabbinna neyadda ban janjina. Lakena ngedine binena andhi neyat otabana janji jareya sabab e bakto ngedhing parkara jareya ta alarang.

<sup>15</sup> Mon e budhi are lakena maburung neyat otabana janjina binena jareya, lakena jareya se kodu nanggung okomanna Pangeran polana se maburung neyat ban janjina binena jareya.

<sup>16</sup> Jareya atoran-atoran se eparengngagi PANGERAN ka Mosa parkara neyat ban janjina paraban se gi apolong ban epana, otabana babine se la alake.

**31**

<sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>2</sup> "Okom reng-oreng Midian polana se marogi ban masossa bangsa Israil. Saellana jareya bana bakal mateya."

<sup>3</sup> Daddi Mosa laju adhabu ka bangsa Israil, "Mara sadhiyaagi sanjatana, pas mangkat merrange bangsa Midian, sopaja bana ngennenga nebaagi okomanna PANGERAN ka bangsa jareya.

<sup>4</sup> Saneyap suku Israil kodu nyadhiyaagi tantara saebu oreng se epamangkada aperrang."

<sup>5</sup> Daddi dhari saneyap suku Israil epele oreng saebu, bannyana kabbi dhubellas ebu se epamangkada aperrang.

<sup>6</sup> Mosa makon reng-oreng jareya mangkat aperrang, se epimpin Pinehas, pottrana Imam Eleyazar. Pinehas ngeba rang-barang se socce sarta pet-tarompot se eangguya aberri dha-tandha.

<sup>7</sup> Menorot dhabuna PANGERAN ka Mosa, oreng Israil nyerrang oreng Midian, lalakean Midian epatee kabbi,

<sup>8</sup> tamaso rato Midian se kalema, iya areya Ewi, Rekem, Zur, Hur ban Reba. Bileyam, anana Beor, epatee keya.

<sup>9</sup> Reng-oreng Israil nangkep babinean ban na-kana Midian, sarta arampas keban ban ebinna, sarta sakabbinna dhi-andhina.

<sup>10</sup> Tha-kottha ban parkemahan-parkemahanna eobbar.

<sup>11</sup> Saellana jareya reng-oreng Israil ngala sakabbinna hasella rampasan, tamaso reng-oreng tahanan sarta ban-keban,

<sup>12</sup> jareya kabbi egiba ka Mosa ban ka Imam Eleyazar sarta ka sakabbinna ommat Israil, se e bakto jareya teppana akemah e tana lapang Moab, e penggirra Songay Yordan, e seddianna kottha Yerikho.

<sup>13</sup> Mosa, Imam Eleyazar ban sakabbinna pamimpinna ommat Israil kalowar dhari parkemahan ngambaa sardhadhu Israil.

<sup>14</sup> Mosa duka ka para parwira, para kapalana pasukan ban kapalana laskar se gi buru abali dhari paperrangan jareya.

<sup>15</sup> Dhabuna ka reng-oreng jareya, "Arapa babinean jareya me ta epatee?"

<sup>16</sup> Gu ta babinean jareya se norodi petoduna Bileyam, ban nyacae ommat Israil e Peyor, eajak mongkore PANGERAN, ta iya? Ban jareya se madhateng balai ka ommadda PANGERAN!

<sup>17</sup> Daddi sateya patee kabbi na-kana lalakean ban oreng babinean se la ta paraban.

<sup>18</sup> Tape babinean se gi paraban olle kala bana.

<sup>19</sup> Ban bana kabbi se la matee oreng otabana se nyedding mayyit kodu neng e lowarra parkemahan sampe pettong are abidda. E are se kapeng tello ban se kapeng petto bana ban sakabbinna babinean se etawan bi bana kodu padha mabadha opacara nyoccee aba.

<sup>20</sup>Sabarnana angguy, ban apaa bai se ekagabay dhari kole, buluna embi otaba kaju, kodu esoccee keya."

<sup>21</sup>Saellana jareya Imam Eleyazar adhabu ka reng-oreng se gi buru abali dhari paperrangan jareya, "Areya atoran-atoran se eparengngagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>22</sup>Sabarang se ta tahan apoy, akantha emmas, salaka, dimbaga, besse, tema pote ban tema celleng, kodu esoccee e dhalem apoy. Rang-barang laenna kodu esoccee bi aeng opacarana panyocceyan.

<sup>23</sup>(31:22)

<sup>24</sup>E are se kapeng petto bana kodu nyassa angguyya; samarena jareya buru bana ta najjis pole, ban olle maso ka dhalem parkemahan."

<sup>25</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>26</sup>"Bana ban Imam Eleyazar ban para pamimpinna ommat Israil se laen, kodu ngetong sakabbinna hasella rampasan, tamaso tawanan sarta ban-keban.

<sup>27</sup>Hasella rampasan jareya kodu ebagi dhuwa, papadha; saparo bagi ka tantara se mole dhari aperrang, ban saparona bagi ka ommat Israil laenna.

<sup>28</sup>Dhari bagiyan se ebagi ka tantara gella, sabban lema ratos oreng tawanan, otabana sape, hemar, dumba ban embi, kodu kala settong, gabay tor-ator se malolo ka Sengko, PANGERAN.

<sup>29</sup> Bagi jareya ka Imam Eleyazar menangka tor-ator se malolo ka Sengko, PANGERAN.

<sup>30</sup> Dhari bagiyen se ebagi ka ommat Israil laenna, sabban saeket oreng tawanan, sape, hemar, dumba ban embi, kodu ekala settong, bagi ka oreng Lewi se ngoros Tang Kemah."

<sup>31</sup> Mosa ban Imam Eleyazar alampaagi jareya menorot se edhabuwagi PANGERAN.

<sup>32</sup> Salaenna se la ekala dibi bi tantara, gi badha hasella rampasan laen, iya areya: dumba ban embi nem atos pettong polo lema ebu, sape pettong polo dhuwa ebu, hemar sabidak settong ebu, sarta babinean se gi paraban tello polo dhuwa ebu.

<sup>33</sup> (31: 32)

<sup>34</sup> (31: 32)

<sup>35</sup> (31: 32)

<sup>36</sup> Se saparo ebagi ka tantara se dhateng dhari aperrang, iya areya: dumba ban embi tello ratos tello polo petto ebu lema ratos, se nem atos pettong polo lema egabay tor-ator se malolo ka PANGERAN; sape tello polo ennem ebu, se pettong polo dhuwa egabay tor-ator se malolo ka PANGERAN; hemar tello polo ebu lema ratos, se sabidak settong egabay tor-ator se malolo ka PANGERAN; babinean se gi paraban nem bellas ebu, se tello polo dhuwa egabay tor-ator se malolo ka PANGERAN.

<sup>37</sup> (31: 36)

<sup>38</sup> (31: 36)

<sup>39</sup> (31: 36)

<sup>40</sup> (31: 36)

<sup>41</sup> Mosa laju massraagi tor-ator jareya ka Imam Eleyazar, kaangguy tor-ator ka PANGERAN, akantha se la edhabuwagi PANGERAN.

<sup>42</sup> Bagiyana se ebagi ka rayat padha bannyana bi bagiyana se ebagi ka tantara, iya areya: dumba ban embi tello ratos tello polo petto ebu lema ratos, sape tello polo ennem ebu, hemar tello polo ebu lema ratos, ban babine se gi paraban nem bellas ebu.

<sup>43</sup> (31: 42)

<sup>44</sup> (31: 42)

<sup>45</sup> (31: 42)

<sup>46</sup> (31: 42)

<sup>47</sup> Menorot se edhabuwagi PANGERAN, dhari sabban saeket oreng tawanan sarta keban, bi Mosa epondhut settong, pas eparengngagi ka reng-oreng Lewi se atugas e Kemah Socce.

<sup>48</sup> Saellana jareya, para parwira se mimpin tantara Israil, ngadhep Mosa,

<sup>49</sup> laju mator kantha reya, "Tantara babaan abdina sadaja ampon padha ebitong, genna sadaja, tadha korangnga sanare kasorang.

<sup>50</sup> Daddi abdina sakanca padha ngeba barang mas-emmasan, lang-gellang tanang, gellang soko, sello, anteng, sareng kalong ollena bagiyanna bang-sebang. Sadajana eatorragiya ka PANGERAN menangka tor-ator,

sopaja PANGERAN teptebba ajaga sareng apareng kasalameddan ka abdina sadaja."

<sup>51</sup> Mosa ban Imam Eleyazar laju narema emmas jareya, se aropa gellang ban en-laenna.

<sup>52</sup> Tor-atorra para parwira jareya berrana para dhu ratos kilo.

<sup>53</sup> Tape tantara jareya la padha ngala bagiyanna bang-sebang.

<sup>54</sup> Daddi bi Mosa ban Eleyazar emmas jareya ebakta ka Kemah Socce sopaja PANGERAN ajagaa ban aparenga salamet ka bangsa Israil.

**32** <sup>1</sup> Ku-suku Ruben ban Gad bannya ebinna. E bakto nangalee ja tana Yaezer ban tana Gileyad jareya ce bagussa mon egabay kennengnganna meyara ebin,

<sup>2</sup> reng-oreng jareya laju entar ngadhep ka Mosa, Imam Eleyazar ban pin-pamimpin Israil se laen.

<sup>3</sup> Atorra reng-oreng jareya, "Tanaepon tha-kottha Atarot, Dibon, Yaezer, Nimra, Hesybon, Eleyale, Sebam, Nebo sareng Beon se ampon ekobasae Israil kalaban partolonganna PANGERAN, ce saena manabi ebadhi kennengnganna meyara ebin.

Sarengngan pole ebin abdina sadaja talebat bannyana,

<sup>4</sup> (32: 3)

<sup>5</sup> daddi manabi badha kabellasannepon panjennengngan, tana gapaneka esoon,

daddi abdina sadaja ja pakon ngalle ka baraanna Songay Yordan."

<sup>6</sup>Dhabuna Mosa, "Masa bana ta aguliyana dhari dhinna, mangkana reng-oreng sabangsana bana entara aperrang?"

<sup>7</sup>Arapa bana me makenea atena bangsa Israil se entasa Songay Yordan masoa ka nagara paparengnga PANGERAN rowa?

<sup>8</sup>Eppana bana kabbi kantha jareya keya e bakto bi sengko eotos ka Kades-Barnea kaangguy gu-nenggu kabadhaanna nagara jareya.

<sup>9</sup>Kabbi la napa ka Cora Eskol ban la nangalee tana jareya. Tape e bakto abali, reng-oreng jareya makene atena bangsa Israil sampe padha tako se masoa ka nagara paparengnga PANGERAN rowa.

<sup>10</sup>E bakto jareya PANGERAN duka sampe adhabu, Reng-oreng reya ta esto ka Sengko. Lantaran jareya Sengko asompaa ja reng-oreng jareya se la aomor dhu polo taon ka attas e bakto ondur dhari Messer, tadha settonga se masoa ka nagara se ejanjiyagi Sengko ka Ibrahim, Ishak ban Yakub.

<sup>11</sup> (32: 10)

<sup>12</sup>Kabbi oreng ekenneng okoman jareya kajabana Kaleb, anana Yefune, oreng Kenas rowa, ban Yusak anana Nun, sabab se kadhuwa jareya paggun esto ka PANGERAN.

<sup>13</sup>PANGERAN duka ka bangsa Israil sampe bangsa jareya edina ajalan e ra-ara beddhi



pa polo taon abidda, sampe reng-oreng se ta esto ka Salerana padha mate kabbi.

<sup>14</sup>Ban sateya bana ro-nerowa eppana! Bana reya pajat oreng dusa se daddi sababba PANGERAN duka pole ka bangsa Israil!

<sup>15</sup>Mon bana abalik ta atoro ka Pangeran, bangsa reya bakal edinaa kabbi bi Pangeran jang abidan pole se gi kodu ajalan e ra-ara beddhi, ban bana se daddi sababba ancora bangsa jareya!"

<sup>16</sup>Reng-oreng suku Ruben ban Gad jareya laju nyander ka seddianna Mosa, pas mator, "Abdina nyoona edi dhimen abadhiya dhang-kandhangnga ebin, dhari bato, jugan abadhiya tha-kottha se eparengngana bintang, badhi kennengnganna ana bine abdina.

<sup>17</sup>Saamponna gapaneka abdina duliya mangkat aperranga asareng tan-taretan Israil. Abdina sadaja mimpina serrangan sareng abaktaa bangsa Israil maso ka nagara se badhi ekaandhia bangsa gapaneka. Sabatara abdina eperrang, ana bine abdina sadaja bisa terros neng e kadhinto, e tha-kottha se ngangguy bintang, aman dhari serranganna reng-oreng asli e tana kadhinto.

<sup>18</sup>Abdina sadaja ta palemana ka compo sabellunnepon sadajana oreng Israil padha gadhuwan tana se daddiya sangkolanna bang-sebang.

<sup>19</sup> Abdina sadaja padha ta ngalaa tanana oreng Israil e baraanna Songay Yordan kadhissa maske sakonea, sabab ampon narema bagiyana e kadhinto, e temoranna Songay Yordan."

<sup>20</sup> Dhabuna Mosa, "Mon ocana bana jareya pajat bendher, mon bana pajat mangkada aperrang norodi kasokanna PANGERAN,

<sup>21</sup> ban oreng se bisa aperrang mangkat kabbi ka baraanna Songay Yordan, epimpin PANGERAN nyerrangnga so-mosona sampe so-mosona jareya epakala bi PANGERAN,

<sup>22</sup> ban nagara jareya ekobasae, samarena jareya bana olle abali, ban bana bebas dhari kawajibanna ka PANGERAN ban ka tan-taretanna, ban tana e temoranna Songay Yordan reya bi PANGERAN bakal eparengngagiya ka bana.

<sup>23</sup> Tape senga, mon bana ta neptebbi janjina, bana dusa ka PANGERAN ban bakal eokoma lantaran dusana jareya.

<sup>24</sup> Kassa la paddek tha-kotthana ban kagabay dhang-kandhangnga dumbana, ban ja kaloppae neptebbi sabarang se ejanjiyagi bana jareya!"

<sup>25</sup> Reng-oreng Gad ban reng-oreng Ruben laju mator, "Abdina padha ngalakonana sadaja papakonna panjennengnan.

<sup>26</sup> Ana bine, sape sareng dumba abdina edinggala e kadhinto, e tha-kottha Gileyad.

<sup>27</sup> Namong abdina sadaja padha mangkada aperrang se epimpina sareng PANGERAN. Abdina entasa ka baraanna Songay Yordan sareng aperranga akadi se ampon edhabuwagi salerana."

<sup>28</sup> Daddi Mosa laju makon kantha reya ka Imam Eleyazar, Yusak ban pin-pamimpinna Israil,

<sup>29</sup> "Mon oreng Gad ban oreng Ruben ngestowagi papakonna PANGERAN ban entas ka baraanna Songay Yordan aperranga, ban mon polana bantowanna reng-oreng jareya bana ahasel ngobasane nagara jareya, tana Gileyad rowa la bagi ka reng-oreng jareya.

<sup>30</sup> Tape mon reng-oreng jareya ta entar ka baraanna Songay Yordan parlo aperranga abareng ban bana, reng-oreng jareya kodu narema sangkolan tana e Kanaan, padha ban bana."

<sup>31</sup> Saodda reng-oreng Gad ban reng-oreng Ruben, "Tuwan, abdina padha ngestowagiya sadajana dhabuna PANGERAN.

<sup>32</sup> Kalaban pimpinannepon PANGERAN abdina padha entasa ka baraanna Songay Yordan noroa aperrang ka Kanaan, sopaja tana e temorranna Songay Yordan kadhinto pagguna daddi gadhuwan abdina sadaja."

<sup>33</sup> Mosa laju massraagi tana jareya ka ku-suku Gad ban Ruben sarta ka saparona suku Manasye. Tana jareya iya areya baba kakobasaanna Sihon, rato Amori, ban baba

kakobasaanna Og, rato Basan, tamaso  
tha-kottha ban tana e sabingkerra.

<sup>34</sup> Kottha Dibon, Atarot, Aror, Atarot-Sofan,  
Yaezer, Yogbeha, Bet-Nimra, ban Bet-Haran  
epaddek pole bi suku Gad, epadaddi tha-  
kottha se ngangguy bintang ban menangka  
kennengnganna dhang-kandhangnga dumba.

<sup>35</sup> (32: 34)

<sup>36</sup> (32: 34)

<sup>37</sup> Dineng tha-kottha Hesybon, Eleyale,  
Kiryataim, Nebo, Baal-Meon ban Sebam,  
epaddek pole bi suku Ruben. Tha-kottha  
jareya padha egantee nyamana.

<sup>38</sup> (32: 37)

<sup>39</sup> Kaom Makhir, anana Manasye, nyerrang  
tana Gileyad, laju ekobasae, reng-oreng  
Amori se badha e jadhiya eojuk.

<sup>40</sup> Daddi tana Gileyad jareya bi Mosa  
eparengngagi ka kaom Makhir se pas neptep  
e jadhiya.

<sup>41</sup> Yair, dhari suku Manasye, nyerrang sarta  
laju ngobasane sa-disa, sa-disa jareya  
enyamae "Sa-disa Yair".

<sup>42</sup> Nobah nyerrang sarta ngobasane Kenat  
sarta pong-kamong e ma-semmana,  
tana jareya laju enyamae Nobah, menorot  
nyamana dibi.

**33** <sup>1</sup> Saellana bangsa Israil nyengla dhari  
Messer, se pamangkadda epatoro gilir  
menorot sukuna bang-sebang, se epimpin

Mosa ban Harun, e dhalem parjalan bu-ambuwan e pan-barampan kennengnan.

<sup>2</sup>PANGERAN makon Mosa nyathet nyamana saneyap kennengnan se eambuwi reng-oreng jareya.

<sup>3</sup>Bangsa Israil mangkat dhari Messer tanggal lema bellas bulan settong, kalagguwana are Paska se dha-adha. Kalaban partolonganna PANGERAN reng-oreng jareya mangkat dhari Rameses, eabassagi bi reng-oreng Messer

<sup>4</sup>se teppana ngoburragi na-ana sareyangnga se epatee PANGERAN. Kalaban cara se kantha jareya kabbi, PANGERAN noduwagi ja Salerana akowadan dhari lah-illahna Messer.

<sup>5</sup>Saellana bangsa Israil mangkat dhari Raamses, laju akemah e Sukot.

<sup>6</sup>Saellana jareya laju mangkat pole sarta akemah e Etam, e penggirra ra-ara beddhi.

<sup>7</sup>Dhari jadhiya abali pole ka Pi-Hahiroth, e temoranna Baal-Zefon, pas akemah e seddianna Migdol.

<sup>8</sup>Saellana jareya pas mangkat dhari Pi-Hahiroth, entas tase, terros maso ka ra-ara beddhi Syur; saellana olle tello are se ajalan, laju akemah e Mara.

<sup>9</sup>Dhari jadhiya nerrossagi parjalananna, laju akemah e Elim; e jadhiya badha somberra aeng dhubellas meggi ban bungkana korma pettong polo meggi.

<sup>10</sup> Saellana jareya bangsa Israil buru mangkat dhari Elim, laju akemah e seddianna Tellok Suez.

<sup>11</sup> Saellana jareya laju akemah e ra-ara beddhi Sin,

<sup>12</sup> terros akemah e Dofka,

<sup>13</sup> dhari Dofka pas ambu e Alus.

<sup>14</sup> Dhari Alus terros pole, pas akemah e Rafidim, tape e jadhiya tadha aeng enomma.

<sup>15</sup> Dhari Rafidim bangsa Israil jareya terros ka Gunong Hor ban akemah e kennengnan se kasebbut e baba areya: ra-ara beddhi Sinay, Kibrot-Taawa, "Koburanna Kadhakkaan," Hazerot, Rima, Rimon-Peres, Libna, Risa, Kehelata, Gunong Syafer, Harada, Makhelot, Tahat, Tarah, Mitka, Hasmona, Moserot, Bene-Yaakan, Hor-Gidgad, Yotbata, Abrona, Ezion-Geber, ra-ara beddhi Zin, ban Gunong Hor, e batessa tana Edom.

<sup>16</sup> (33: 15)

<sup>17</sup> (33: 15)

<sup>18</sup> (33: 15)

<sup>19</sup> (33: 15)

<sup>20</sup> (33: 15)

<sup>21</sup> (33: 15)

<sup>22</sup> (33: 15)

<sup>23</sup> (33: 15)

<sup>24</sup> (33: 15)

<sup>25</sup> (33: 15)

<sup>26</sup> (33: 15)

<sup>27</sup> (33: 15)

28 (33: 15)

29 (33: 15)

30 (33: 15)

31 (33: 15)

32 (33: 15)

33 (33: 15)

34 (33: 15)

35 (33: 15)

36 (33: 15)

37 (33: 15)

<sup>38</sup> Menorot dhabuna PANGERAN, Imam Harun onga ka Gunong Hor. E jadhiya Harun seda e tanggal settong bulan lema, pa polo taon saellana ommat Israil mangkat dhari Messer. E bakto pasedana, yuswana Harun saratos tello lekor taon.

<sup>39</sup> (33: 38)

<sup>40</sup> Sabatara jareya rato nagara Arad, e tana Negeb, Kanaan Lao, meyarsa kabar ja ommat Israil teppana nojju ka nagarana.

<sup>41</sup> E dhalem parjalanan dhari Gunong Hor ka tana lapang Moab, oreng Israil akemah e kennengngan se kasebbut e baba reya: Zalmona, Funon, Obot, jur-gujuranna Abarim e baba Moab, Dibon-Gad, Almon-Diblatayim, Gunong Abarim e seddina Gunong Nebo, ban e tana lapang Moab e penggirra Songay Yordan, e seddianna kottha Yerikho, e antarana Bet-Yesimot ban Cora Sitim.

<sup>42</sup> (33: 41)

<sup>43</sup> (33: 41)

44 (33: 41)

45 (33: 41)

46 (33: 41)

47 (33: 41)

48 (33: 41)

49 (33: 41)

<sup>50</sup>E tana lapang Moab jareya, e penggirra Songay Yordan, e seddianna kottha Yerikho, PANGERAN ngotos Mosa

<sup>51</sup>manapa kon-pakon reya ka bangsa Israil, "Mon bana entas Songay Yordan masoa ka nagara Kanaan,

<sup>52</sup>bana kodu ngojuk sakabbinna oreng nagara jareya. Parosak kabbi ca-arcana se dhari bato ban logam sarta ngan-kennengnganna kabakteyanna.

<sup>53</sup>Tana jareya kodu ekobasae ban ekennengnge bana, sabab tana jareya bi Sengko ebagi ka bana.

<sup>54</sup>Saellana jareya tana buru pas bagi padaddi sangkolan andhina om-kaomma bana kalaban cara ngangguy ellot. Kaom se raja kodu eberrii bagiyan se raja, ban kaom se kene berrii bagiyan se kene.

<sup>55</sup>Tape mon reng-oreng nagara jareya bi bana ta eojuk, reng-oreng se gi badha e jadhiya bakal madhatengnga kasossaan ka bana, akantha beddhi se badha e dhalem matana otabana dhuri se badha e sokona. E budhi are reng-oreng jareya bakal merrangana bana.



<sup>56</sup> Mon reng-oreng jareya bi bana ta eojuk, bi Sengko bana epatompessa akantha se erencanaagi Sengko kaanguy matompessa reng-oreng jareya."

**34** <sup>1</sup> PANGERAN ngotos Mosa

<sup>2</sup> manapa kon-pakon reya ka bangsa Israil, "Sakejja aggi bana bakal masoa ka nagara Kanaan, nagara se bi Sengko ebagi ka bana menangka tana sangkolan. Areya tes-batessa nagara jareya.

<sup>3</sup> E bagiyen lao, bates jareya molae dhari ra-ara beddhi Zin noro salanjangnga batessa Edom. E temor bates jareya molae dhari konco laona Tase Mate,

<sup>4</sup> abiluk ka lao nojju ka Lorong Akrabim ban terros ka Zin sampe ka Kades-Barnea e bagiyen lao. Dhari jadhiya abiluk ka bara lao sampe ka Hazar-Adar, ban terros ka Azmon.

<sup>5</sup> E jadhiya abiluk ka cora e batessa Messer sampe ka Tase Tengnga.

<sup>6</sup> Tase Tengnga daddi batessa nagarana bana se bagiyen bara.

<sup>7</sup> E bagiyen dhaja, bates jareya molae dhari Tase Tengnga terros ka Gunong Hor

<sup>8</sup> dhari jadhiya ka Jalan Hamat, terros ka Zedad

<sup>9</sup> ban ka Zifron sampe gan Hazar-Enan.

<sup>10</sup> E bagiyen temor, batessa molae dhari Hazar-Enan ka Sefam.

<sup>11</sup> Dhari jadhya toron ka Ribla e temorranna Ain, pas terros ka nong-gunong e pasaser temorra Talaga Galilea,

<sup>12</sup> pas ka lao salanjangnga Songay Yordan sampe ka Tase Mate. Jareya nagarana bana menorot tes-bates e sakalenglengnga."

<sup>13</sup> Dhabuna Mosa ka bangsa Israil, "Jareya tana se etaremaa bana kalaban ngangguy ellot, tana se menorot dhabuna PANGERAN kodu ebagi ka ku-sukuna bangsa Israil se bannyana sanga satengnga.

<sup>14</sup> Ku-suku Ruben ban Gad sarta sabagian dhari suku Manasye la narema bagiyanna, tana jareya la egi-bagi ka sabalaanna ku-suku jareya dibi.

<sup>15</sup> Tana sangkolanna ku-suku jareya e bagiyann temorra Songay Yordan, e seddianna kottha Yerikho."

<sup>16</sup> Dhabuna PANGERAN ka Mosa,

<sup>17</sup> "Se kodu magi tana jareya iya areya Imam Eleyazar ban Yusak anana Nun.

<sup>18</sup> Pele keya settong pamimpin dhari saneyap suku, soro nolonge Eleyazar ban Yusak magi tana jareya."

<sup>19</sup> Nyamana reng-oreng jareya iya areya: Suku ~ ~ Pamimpinna; Yehuda ~ ~ Kaleb anana Yefune; Simeyon ~ ~ Samuwel anana Amihud; Benyamin ~ ~ Elidad anana Kision; Dan ~ ~ Buki anana Yogli; Manasye ~ ~ Haniyel anana Efod; Efraim ~ ~ Kemuwel anana Siftan; Zebulon ~ ~ Elisafan anana

Parnah; Isakhar ~ ~ Paltiyel anana Azan;  
 Asyer ~ ~ Ahihud anana Selomi; Naftali ~ ~  
 Pedayel anana Amihud;

<sup>20</sup> (34: 19)

<sup>21</sup> (34: 19)

<sup>22</sup> (34: 19)

<sup>23</sup> (34: 19)

<sup>24</sup> (34: 19)

<sup>25</sup> (34: 19)

<sup>26</sup> (34: 19)

<sup>27</sup> (34: 19)

<sup>28</sup> (34: 19)

<sup>29</sup> Jareya reng-oreng se epakon PANGERAN  
 magi tana sangkolan ka bangsa Israil e  
 nagara Kanaan.

**35** <sup>1</sup>E tana lapang Moab, e penggirra  
 Songay Yordan, e seddianna kottha  
 Yerikho, PANGERAN adhabu ka Mosa,

<sup>2</sup>"Kabala ka bangsa Israil, ja dhari tana  
 sangkolan se etaremaa reng-oreng jareya,  
 badha tha-kottha ban talon e kangan kacerra  
 se kodu ebagi ka orang Lewi, sopaja orang  
 Lewi jareya ngennenga neptep e jadhiya.

<sup>3</sup>Tha-kottha jareya daddi andhina orang  
 Lewi me olle ekagabay kennengnganna. Talon  
 e kangan kacerra kaangguy kaparlowanna  
 ebin sarta ban-keban peyaraanna.

<sup>4</sup>Talon jareya rajana, lanjangnga ban lebarra  
 padha pa ratos saeket meter, eokor molae  
 dhari pagar alassa kottha.

<sup>5</sup>Daddi tana andhina oreng Lewi reya masagi empa, se okoranna saneyap penggirra sangang atos meter; kotthana badha e nga-tengngaanna.

<sup>6</sup>Oreng Lewi jareya kodu eberrii kottha suaka bannyana nem-ennem menangka kennenganna sowakana oreng se ta etengnet matee oreng laen. Laen dhari jareya oreng Lewi jareya kodu eberrii keya kottha laenna pa polo dhuwa meggi

<sup>7</sup>ban talonna. Daddi kabbi badha pa polo ballu kottha kaanguy oreng Lewi.

<sup>8</sup>Bannyana tha-kottha Lewi e dhalem saneyap baba kakobasaanna suku Israil kodu etantowagi menorot bannyana kottha ban rajana baba jareya."

<sup>9</sup>PANGERAN makon Mosa

<sup>10</sup>manapa dhabuna ka bangsa Israil, "Mon bana la entas Songay Yordan ban la maso ka nagara Kanaan,

<sup>11</sup>bana kodu mele tha-kottha se egabaya kottha suaka, se ekennenga kagabay sowakana oreng se ta etengnet matee oreng laen.

<sup>12</sup>E tha-kottha jareya, oreng buru aman dhari la-balana oreng se ekenneng patee se malessa sake atena. Sabab oreng se earane matee oreng laen, ta olle epatee mon parkarana gi ta epareksa e pangadilan omom.

<sup>13</sup>Pele kottha suaka nem-ennem,

<sup>14</sup> se tatello e temorra Songay Yordan ban se tatellona e tana Kanaan.

<sup>15</sup> Kottha se nem-ennem jareya daddi kottha suaka monggu ka bana, oreng Israil, ban oreng manca se dhateng ka nagara Israil otaba se neptep e nagarana bana. Sapaai bai se ta etengngget matee oreng, olle buru ka sala settonga kottha jareya.

<sup>16</sup> Tape mon oreng matee oreng ngangguy sanjata besse otaba bato otaba kaju, jareya nyamana etengngget matee oreng; oreng jareya sala, ban kodu eekom mate.

<sup>17</sup> (35:16)

<sup>18</sup> (35:16)

<sup>19</sup> La-bala semmana oreng se epatee olle ngokom mate oreng gella. Mon oreng se matee jareya etemmo, la-bala semmana oreng se epatee olle matee oreng gella.

<sup>20</sup> Mon oreng baji ka oreng laen, pas abantengngagi otaba ngotep oreng jareya sampe mate,

<sup>21</sup> otabana ngothem oreng jareya sampe mate, oreng jareya nyamana matee oreng. Oreng jareya sala ban kodu eekom mate. La-bala semmana oreng se epatee olle ngokom mate oreng gella. Mon oreng se matee jareya etemmo, la-bala semmana oreng se epatee olle matee oreng jareya.

<sup>22</sup> Tape olle daddi badha oreng se ta etengngget matee oreng se ta ekabajii,

olle daddi polana abantengngagi otabana ngothem oreng jareya sampe mate.

<sup>23</sup>Otabana olle daddi badha oreng se ta ngabas magaggar bato, batona ngenneng ka oreng sampe oreng jareya mate, mangkana oreng jareya banne mosona, ban oreng se magaggar bato jareya ta amaksod macalakaa oreng jareya.

<sup>24</sup>E dhalem parkara se kantha jareya kodu ebadhaagi rapadda ommat se kodu ngadili antarana oreng se daddi lantaranna matena oreng laen ban oreng se malessa patena oreng se mate.

<sup>25</sup>Rapadda ommat jareya kodu nolong oreng se ta etengngat matee oreng jareya, se eara balana oreng se mate gella. Oreng jareya kodu egiba abali ka kottha suaka kennengnganna sowakana, ban kodu neng e jadhiya sampe oreng se e bakto jareya daddi Imam Agung la mate; buru saellana jareya olle mole ka kampongnga. Tape mon oreng jareya kalowar dhari kottha sowaka kennengnganna sowakana, pas etemmo sarta epatee bi la-balana oreng se mate gella, oreng se males pate jareya nyamana banne matee oreng.

<sup>26</sup> (35: 25)

<sup>27</sup> (35: 25)

<sup>28</sup> (35: 25)

<sup>29</sup>Atoran-atoran reya kodu etoro bi bana sarta toronanna bana, e dhimmaa bai kennengnganna.

<sup>30</sup>E dhalem parkara matee oreng, oreng se earane matee, olle enyataagi sala coma mon ekenneng bukteyagi bi sakse kadhuwa otaba lebbi. Mon saksena pera kasorang, ta cokop ekagabay bukta ja panyangka jareya bendher.

<sup>31</sup>Oreng se matee oreng kodu eekom mate. Okoman jareya ta olle etebbus ban pesse.

<sup>32</sup>Mon oreng buru ka kottha sowaka, ja sampe oreng jareya eedine aberri pesse sopaja olleya mole ka bengkona sabellunna Imam Agung mate.

<sup>33</sup>Mon sampe kantha jareya, bana nyamana macemmer tana se ekennengnge. Matee oreng reya lalakon se macemmer nagara; daddi tadha cara laen kaangguy maberseya nagara jareya kajabana nyabut nyabana oreng se matee oreng jareya.

<sup>34</sup>Ja sampe bana macemmer tana se ekennengnge, sabab Sengko PANGERAN, ban Sengko badha e antarana bangsa Israil."

**36**<sup>1</sup>Para kapalana kalowarga e dhalem kaom Gileyad, anana Makhir, iya areya kompoyya Manasye, pottrana Yusup, ngadhep ka Mosa ban ka pin-pamimpin laenna.

<sup>2</sup>Atorra, "Sareng PANGERAN panjennengngan epakon magi tana ka oreng Israil kalaban cara ngangguy ellot.

PANGERAN jugan makon panjennengnan marengngagi tana sangkolanna bala abdina se anyama Zelafehad ka tra-pottra babineanna.

<sup>3</sup>Namong kodu ekaemodi manabi tra-pottrana Zelafehad kadhinto abine orang suku laen, tanana gaggar ka suku gapaneka. Kalaban sapaneka tana se etantowagi menangka tanana bangsa abdina tanto sajan kene.

<sup>4</sup>E dhalem Taon Baktona Li-mabali, e bakto sakabbinna dhi-andhina orang se ampon ejuwal kodu epabali pole ka se andhi se asal, tanana tra-pottra babineanna Zelafehad bakal pagguna ekaandhi lakeupon, kantos suku abdina kaelangan tana gapaneka."

<sup>5</sup>Mosa pas manapa dhabuna PANGERAN reya ka bangsa Israil, "Ocana reng-orong toronanna Yusup jareya bendher,

<sup>6</sup>daddi PANGERAN adhabu ja na-anana Zelafehad olle abine ban sapaa bai se ekakencengnge, sokor orang se padha sukuna.

<sup>7</sup>Tana sangkolanna saneyap orang Israil bakal pagguna daddi andhina sukuna.

<sup>8</sup>Saneyap babine se narema tana sangkolan e dhalem sala settong dhari suku Israil, kodu abine orang dhari suku jareya keya. Kalaban cara se kantha jareya saneyap orang Israil bakal naremaa sangkolan tanana bangatowana,



<sup>9</sup>daddi tana sangkolan jareya ta kera ngalle dhari suku se settong ka settongnga. Saneyap suku bangsa Israil bakal teptebba ngaandhi tana sangkolan dibi."

<sup>10</sup>Daddi, menorot dhabuna PANGERAN ka Mosa, pottra babineanna Zelafehad se kalema jareya, iya areya Mahla, Tirza, Hogla, Milka, ban Noa, alake reng-oreng se gi sabalaan bi eppana.

<sup>11</sup> (36:10)

<sup>12</sup>Se ekalake ban reng-oreng dhari om-kaom e dhalem sukuna, bangsa Manasye, pottrana Yusup. Kalaban cara se kantha jareya tana sangkolanna paggun daddi andhina suku bangsana eppana.

<sup>13</sup>Jareya atoran-atoran ban katantowan-katantowan se eparengngagi PANGERAN ka bangsa Israil kalaban parantaraanna Mosa, e bakto bangsa Israil badha e tana lapang Moab e penggirra Songay Yordan e seddianna kottha Yerikho.

# Ulangan

**1** <sup>1</sup> Ketab reya aesse sabarang se edhabuwagi Mosa ka bangsa Israil e bakto badha e ra-ara e Cora Yordan. Cora jareya badha e temorra Songay Yordan, e seddianna kottha Suf, penggirra se settong ebatesse kottha Paran, penggir settonganna ebatesse tha-kottha Tofel, Laban, Hazerot ban Di-Zahab.

<sup>2</sup> (Parjalanan dhari Gunong Sinay ka Kades-Barnea reya monlebat pagunongan Edom abidda sabellas are.)

<sup>3</sup> E tanggal settong bulan sabellas e taon se ka pa polo saellana oreng Israil mangkat dhari Messer, Mosa manapa ka bangsa jareya sabarang se edhabuwagi Pangeran kaangguy bangsa Israil.

<sup>4</sup> Jareya kadaddiyan saellana Mosa makala Sihon, ratona oreng Amori se marenta e Hesybon, ban Og rato Basan se marenta e tha-kottha Asytarot ban Edrei.

<sup>5</sup> E bakto bangsa Israil badha e temorra Songay Yordan e baba kakobasaanna Moab jareya Mosa dha-adhana nerrangngagi kom-hokom ban kon-papakonna Pangeran. Dhabuna Mosa,

<sup>6</sup>"E bakto sengko ban bana badha e Gunong Sinay, GUSTE Allah, adhabu kantha reya, La cokop abidda bana badha e gunong reya.

<sup>7</sup>Sateya mara bungkar parkemahanna, pas mangkat ka dhaera pagunonganna oreng Amori ban sakabbinna dhaera e sabingkerra, iya areya ka Cora Yordan, dhaera se amo-gumo ban cora, dhaera e bagiyan lao ban paseser Tase Tengnga. Kobasae Tana Kanaan ban Pagunongan Libanon sampe ka Songay Efrat se raja.

<sup>8</sup>Jareya kabbi tana se ejanjiyagi Sengko, Pangeran, ka bangatowana bana Ibrahim, Ishak ban Yakub ban ka sakabbinna toronanna. Daddi kassa kobasae tana jareya kabbi."

<sup>9</sup>Dhabuna Mosa ka bangsa jareya, "E bakto sengko ban bana badha e Gunong Sinay, sengko ngoca ka bana: Tanggung jawabba mimpin bana taberra gallu monggu ka sengko. Lalakon jareya ta ekenngeng kadibii sengko, sabab

<sup>10</sup>bana bi GUSTE Allahna epatamba bannya epakantha bannyana bintang e langnge.

<sup>11</sup>Moga-moga bi PANGERAN, Allahna bangatowana bana, bannyana bana epatambaa sampe saebu kalena, ban bana epadaddiya bangsa se mamor akantha se la edhabuwagi!

<sup>12</sup>Tape baramma sengko se ngennenga ngadibii mekol tanggung jawab se berra maberes sakabbinna orosanna bana?

<sup>13</sup>Mara pele dhari saneyap suku orang lalakean se bicaksana, ngarteyan ban andhi pangalaman, bi sengko epadaddiya pamimpinna bana.

<sup>14</sup>Usul jareya bi bana etarema kalaban becce.

<sup>15</sup>Daddi e antarana pin-pamimpin se la epele bi bana dhari ku-sukuna bana jareya, reng-oreng se bicaksana ban andhi pangalaman, bi sengko eangkat epadaddi kapalana bana. Badha reng-oreng se epangapalae saebu orang, badha se saratos orang, saeket orang ban sapolo orang. Sengko ngangkat keya pin-pamimpin laen se esoro ngoros ku-sukuna bana.

<sup>16</sup>E bakto jareya sengko ngoca ka reng-oreng jareya kantha reya: Edhingngagi mon badha cekcok e antarana bangsana bana. Berri potosan se adil, e dhalem parkarana reng-oreng se sabangsa bi bana otabana parkarana orang manca se badha e antarana bana.

<sup>17</sup>Potosanna bana ta olle berra salaja; saneyap orang kodu eadili epapadha, ta olle eda-bidaagi. Ja tako ka sapaa bai, sabab potosan se etantowagi bi bana jareya dhari Allah. Mon badha parkara se malarat ka bana,

giba ka sengko, me olle sengko ngenneng motose.

<sup>18</sup>E bakto jareya keya sengko aberri du-petodu ka bana parkara sabarang laenna se kodu elakone bana."

<sup>19</sup>"Saellana jareya menorot dhabuna PANGERAN Allahna bana, sengko ban bana kabbi mangkat dhari Gunong Sinay pas ajalan lebat e ra-ara beddhi se lebar ban nakoe, antara ka pagunonganna oreng Amori. E bakto jareya bana napa ka Kades-Barnea,

<sup>20</sup>sengko ngoca: Sateya bana la napa ka pagunonganna oreng Amori, tana se eparengngagi ka bana bi GUSTE Allahna bana, Allahna bangatowana bana. Abassagi tana e adhaanna bana rowa. Entare, kobasae ban kennengnge akantha se epakonnagi PANGERAN. Ja pamangmang ban ja tako.

<sup>21</sup> (1:20)

<sup>22</sup>Tape bana pas nyander ka sengko, laju ngoca, Langkong sae ngereng ngotos reng-oreng, pakon mangkat kaadha, nalektegi nagara kadhissa, daddi reng-oreng gapaneka dhaggi bisa noduwagi jalan se kadhimma se kodu elebadi, sareng bisa notorrangi kadi ponapa kabadhaannepon tha-kottha kadhissa.

<sup>23</sup>Usul jareya bi sengko etarema, daddi sengko laju mele oreng dhubellas, dhari saneyap suku ekala settong.

<sup>24</sup>Reng-oreng jareya maso ka dhaera pagunongan jareya sampe napa ka Cora Eskol, pas nalektegi nagara jareya epabalattra.

<sup>25</sup>Saellana jareya reng-oreng jareya padha abali ngeba wa-buwaan ollena ngala e tana jareya, eduduwagi ka sengko ban ka bana kabbi, sarta abala ja nagara paparengnga PANGERAN jareya talebat landhuna.

<sup>26</sup>Tape bana ta ngestowagi dhabuna PANGERAN, Allahna bana, ban ta endha maso ka nagara jareya.

<sup>27</sup>Bana angongoan kantha reya, PANGERAN reya baji ka sengko. Daddi sengko ebakta dhari Messer ebagiya ka bangsa Amori me olle padha epatee.

<sup>28</sup>Daddi arapaa me entara dha essa? Reng-oreng se eotos dha essa abala ja bangsa jareya arajaan ban akowadan dhari tang bangsa; cana, tha-kotthana bangsa jareya badha pagar alassa se tenggina sampe gan langnge. Para otosan jareya nangalee buta e jadhiya. Daddi sengko tako!

<sup>29</sup>Tape sengko ngoca: Ta osa tako ka reng-oreng jareya.

<sup>30</sup>GUSTE Allahna bana se mimpina bana ban se nolongana bana aperrang akantha se la ekataowe bana dibi e Messer

<sup>31</sup>ban e ra-ara beddhi rowa. Bana nangalee baramma PANGERAN se abakta bana, bana epasalamat salanjangnga parjalanan sampe

napa dha enna, tadha bidana ban oreng towa se ngemban anana.

<sup>32</sup>Tape, maske sengko la ngoca kantha jareya, bana paggun ta parcaja ka PANGERAN,

<sup>33</sup>la-mala maskeya Pangeran alomampa e adhaanna bana, noduwagi kennengngan se ekennengngana bana akemah. Pangeran noduwagi jalan ka bana e baja malem e dhalem cangga apoy, ban e baja seyang e dhalem cangga ondhem, se alomampa e adhaanna bana."

<sup>34</sup>"PANGERAN meyarsa ngongona bana, laju duka. Salerana asompa,

<sup>35</sup>Tadha settonga dhari angkadan se jahat reya se masoa ka nagara se landhu se ejanjiyagi Sengko ka bangatowana.

<sup>36</sup>Pera Kaleb anana Yefune se bakal masoa ka jadhiya sabab Kaleb jareya esto ka Sengko. Kaleb ban toronanna bi Sengko eberriana nagara se la ejanjiyagi Sengko jareya.

<sup>37</sup>Polana bana PANGERAN laju duka ka sengko keya; dhabuna, Mosa, bana keya ta olle maso ka nagara jareya.

<sup>38</sup>Tape pakoko atena Yusak anana Nun se abanto bana rowa. Yusak jareya se mimpina bangsa Israil se arebbua tana jareya.

<sup>39</sup>PANGERAN laju adhabu ka bana kabbi, Na-anana bana se gi kene se gi ta tao abidaagi becce ban juba, na-anana bana se cana bana bakal erampasa so-mosona bana, na-kana jareya se bi Sengko epanaremaa

tana jareya, tana se bakal ekobasaana ban ekennengngana.

<sup>40</sup>Tape bana, kassa abali ka ra-ara beddhi lebat lorong se ka Tellok Akaba.

<sup>41</sup>Bana nyaot, Mosa, abdina dusa ka PANGERAN. Namong samangken abdina poron noroa aperrang akadi se epakonnagi GUSTE Allah abdina. Bana kabbi laju padha mekol sanjata se antara aperrang, sabab bana apekker ja nyerrang dhaera pagunongan reya parkara gampang.

<sup>42</sup>Tape PANGERAN adhabu ka sengko, Ja bagi aperrang reng-oreng jareya, sabab Sengko ta abarengngana, dhaggi tanto epakala bi mosona.

<sup>43</sup>Sengko ngabala ka bana apa se edhabuwagi PANGERAN jareya, tape bana ta marduli. Bana ta ngedhingngagi dhabuna PANGERAN, maksa mangkat ka dhaera pagunongan jareya.

<sup>44</sup>Reng-oreng Amori se ngennengnge pagunongan jareya kalowar ngadhebbi bana. Orengnga ce bannyana, sampe padha ban nyarowan. Bana eserser sampe ka Horma, sarta epakala e dhaera pagunongan Edom.

<sup>45</sup>Daddi bana pas aserro pole ka PANGERAN nyoon partolongan, tape PANGERAN ta kasokan meyarsaagi bana, bana ta eparduli."

<sup>46</sup>"Saellana jareya sengko ban bana kabbi pas neng e Kades sampe ce abidda.



**2**<sup>1</sup> Dhi-budhina padha abali ka ra-ara beddhi lebat jalan se ka Tellok Akaba, akantha se edhabuwagi PANGERAN. Abit bana se ajalan e dhaera pagunongan Edom jareya.

<sup>2</sup> PANGERAN laju adhabu ka sengko

<sup>3</sup> ja la cokop sengko ban bana alalana e dhaera jareya. Daddi sengko ban bana kodu ajalan ka dhaja.

<sup>4</sup> Saellana jareya sengko bi Pangeran epakon aberri du-petodu reya ka bana, Ta abit pole bakal masoa ka nagara Edom, dhaerana la-balana bana, iya areya toronanna Esau. Reng-oreng jareya bakal takoa ka bana,

<sup>5</sup> tape bana ta olle nyerrang, sabab tanana reng-oreng jareya tadha se ebagiya ka bana maske sakonea, sabab dhaera Edom bi Sengko la ebagi ka toronanna Esau.

<sup>6</sup> Bana olle melle kakanan ban nom-enoman dhari reng-oreng jareya.

<sup>7</sup> Kaengae, ra, baramma PANGERAN se la aberkadi bana e dhalem sabarang se elakone bana. Bana ejaga ban epasalamet saabidda ajalan e ra-ara beddhi se lebar reya. Saabidda pa polo taon reya bana ejaga ban epasalamet sarta eparengge sabarang se ekabuto.

<sup>8</sup> Saellana jareya bana ajalan terros, dhari jalan se lebat e tha-kottha Elat ban Ezion-Geber ka Tase Mate, laju abiluk ka temor lao ka ra-ara beddhi Moab.

<sup>9</sup> PANGERAN adhabu ka sengko, Oreng Moab, toronanna Lot rowa, ja ca-anca. Bariya

keya ja serrang. Nagara Ar bi Sengko la ebagi ka bangsa jareya, ban dhari tanana reng-oreng jareya bi Sengko tadha se ebagiya ka bana maske sakonea."

<sup>10</sup>(Lamba Ar reya ekennengnge oreng Emim. Badanna ja-raja, padha ban oreng Enak, padha bangsana buta.

<sup>11</sup>Akantha oreng Enak, oreng Emim jareya enyamae keya oreng Refaim, tape bi oreng Moab enyamae oreng Emim.

<sup>12</sup>Lamba oreng Hori neng e Edom, tape eojuke sarta epatompes bi toronanna Esau, se saellana jareya ngennengnge tanana jareya; bariya keya bangsa Israil e budhi are ngojuk so-mosona dhari tana paparengnga PANGERAN jareya.)

<sup>13</sup>"Saellana jareya bana entas Songay Zered menorot se edhabuwagi PANGERAN ka sengko ban bana.

<sup>14</sup>Se entas Songay Zered jareya teppa tello polo ballu taon saellana mangkat dhari Kades-Barnea. Tantara dhari angkadan jareya la padha mate kabbi akantha se la edhabuwagi PANGERAN.

<sup>15</sup>Bi PANGERAN reng-oreng dhari angkadan jareya terros ekamoso sampe dhi-budhina kabbi padha epatompes.

<sup>16</sup>Saellana reng-oreng jareya padha mate kabbi,

<sup>17</sup>PANGERAN adhabu ka bana,

<sup>18</sup>Are teya bana lebada e dhaera Moab, lebat dhari nagara Ar.

<sup>19</sup>Daddi bana bakal napaa ka seddianna tanana oreng Amon, toronanna Lot. Reng-oreng jareya ja ca-anca ban ja perrange, sabab tana se bi Sengko la ebagi ka bangsa jareya tadha se ebagiya ka bana maske sakonea."

<sup>20</sup>(Bannya oreng tao, dhaera jareya nagarana oreng Refaim, Refaim reya nyamana bangsa se lamba neng e jadhiya; bi oreng Amon reng-oreng jareya enyamae oreng Zamzumim.

<sup>21</sup>Bangsa jareya padha ban oreng Enak, badanna raja ban kowat; orengnga talebat bannyana. Tape bi PANGERAN epatompes kabbi, daddi oreng Amon laju arebbu tanana sarta terros neng e jadhiya.

<sup>22</sup>Bariya keya se elampaagi PANGERAN ka oreng Edom, toronanna Esau, se ngennengnge dhaera pagunongan Edom. Oreng Hori bi PANGERAN epatompes, daddi oreng Edom arebbu tanana sarta pas neng e jadhiya sampe sateya.

<sup>23</sup>Tana e salanjangnga pasaser Tase Tengnga ekobasae ban ekennengnge reng-oreng dhari polo Kareta. Reng-oreng jareya matompes oreng Awi, iya areya oreng se asli e tana jareya, pas ngobasane sarta ngennengnge dhaera jareya sampe ka lao ka kottha Gaza.)

<sup>24</sup>"Saellana lebat dhari Moab, PANGERAN adhabu ka bana, Kassa sateya bana entas Songay Arnon. Sihon, rato Amori se marenta e Hesybon, ban nagarana bi Sengko ebagiya ka bana. Kassa serrang, nagarana kobasae.

<sup>25</sup>Molae dhari sateya sa-bangsa e dhimmaa bai bi Sengko epatakoa ka bana. Sapaa bai bakal ngetterra katakoan mon ngedhing nyamana bana."

<sup>26</sup>"Saellana jareya sengko ngotos reng-oreng dhari ra-ara beddhi Kedemot ka Sihon, rato Hesybon, esoro manapa usul ngajak akanca; sengko apessen kantha reya:

<sup>27</sup>Abdidalem nyoona edi bangsa Israil ngamponga lebat e nagaraepon junandalem. Bangsa dalem ajalana terros, ta nyempanga dhari lorong raja.

<sup>28</sup>Teddhaan se eteddha sareng aeng se eenom bangsa abdidalem, ebajarana. Se ekaparlo bangsa abdidalem namong ngamponga lebat e nagara kadhinto,

<sup>29</sup>kantos entas Songay Yordan masoa ka nagara se eparengngagi GUSTE Allah, Pangeran, ka bangsa abdidalem. Toronanna Esau se badha e Edom sareng oreng Moab se badha e Ar jugan ampon ngedine bangsa abdidalem lebat e nagarana.

<sup>30</sup>Tape bi Rato Sihon bana ta ebagi lebat e nagarana jareya. Rato jareya bi GUSTE Allahna bana epacengkalsarta epanekat sopaja bana bisaa makala rato jareya ban

ngobasane baba kakobasaanna, se sampe sateya reya ekenngenge sengko ban bana.

<sup>31</sup> Saellana jareya PANGERAN adhabu ka sengko, Rato Sihon ban nagarana bi Sengko la ebagi ka bana; kala ban kennengge nagara jareya.

<sup>32</sup> Sihon pas dhateng abareng ban sakabbinna pasukanna merrangana bana e seddina kottha Yahas.

<sup>33</sup> Tape GUSTE Allahna bana marengngagi rato jareya ka bana, daddi rato jareya ban na-anana sarta tantarana epakala kabbi bi bana.

<sup>34</sup> E bakto jareya keya bana arebbu ban maancor saneyap kotthana ban matee saneyap oreng se badha e tha-kottha jareya, lalakean, babinean ban na-kana. Kabbi epatee epatadha karena.

<sup>35</sup> Ebin bi bana ekala, ban tha-kotthana erampas.

<sup>36</sup> Kalaban partolonganna GUSTE Allah, sengko ban bana bisa arebbu sakabbinna kottha jareya, molae dhari Aror e koncona Cora Arnon, ban kottha se badha e cora jareya, sampe ka Gileyad. Tadha kottha se ta ekenngenga kobasae bi bana maske pagar alassa koko.

<sup>37</sup> Tape bana ta nyander ka seddianna baba kakobasaanna oreng Amon otaba penggirra Songay Yabok otaba tha-kottha e bagiyan

pagunongan otaba e kennengngan laenna se elarang bi GUSTE Allahna bana."

**3**<sup>1</sup> "Saellana jareya bana mangkat ka dhaja ka baba Basan. Og, rato Basan kalowar ban sakabbinna tantarana, merrangana bana e seddina kottha Edrei.

<sup>2</sup>Tape PANGERAN adhabu ka sengko, Ja tako ka rato jareya, Mosa. Rato jareya ban sakabbinna tantarana sarta sakabbinna baba kakobasaanna bi Sengko ebagiya ka bana. Rato Og jareya pakantha Sihon, rato Amori se marenta e Hesybon rowa.

<sup>3</sup>Daddi bi GUSTE Allahna sengko ban bana Rato Og ban rayadda epassraagi keya ka sengko ban bana. Rato ban rayadda jareya kabbi epakala bi sengko ban bana.

<sup>4</sup>E bakto jareya tha-kotthana erebbu kabbi bi bana, tadha settonga se lopot. Kabbi badha sabidak kottha se erebbu bana e dhaera Argob, se eparenta Rato Og dhari Basan.

<sup>5</sup>Tha-kottha jareya kabbi ngangguy gar-pagar alas se tinggi, bang-labang saketheng se ngangguy lang-palang pangancengnga. Laen dhari jareya gi bannya kottha laenna se ta ngangguy pagar alas.

<sup>6</sup>Tha-kottha jareya bi bana epaancor kabbi, reng-orengnga, lalake, babine ban na-anana bi bana epatee kabbi, epakantha tha-kotthana Rato Sihon dhari Hesybon.

<sup>7</sup>Ebinna bi bana ekala ban tha-kottha jareya bi bana erampok.

<sup>8</sup>E bakto jareya dhari rato Amori se kadhuwa gella bana la arampas tana e temorra Songay Yordan ban Songay Arnon sampe ka Gunong Hermon.

<sup>9</sup>(Gunong Hermon reya bi oreng Sidon enyamae Siryon, ban bioreng Amori enyamae Senir.)

<sup>10</sup>Sakabbinna baba kakobasaanna Rato Og dhari Basan bi bana erampas kabbi: tha-kotthana e tana tenggi, tana Gileyad ban Basan, terros ka temor sampe ka kottha Salkha ban Edrei."

<sup>11</sup>(Rato Og reya oreng Refaim se dhi-budhi. Petthenamayyidda ekagabay dhari bato, lanjangnga pa meter ban lebarra para dhu meter, menorot okoran se la eteptebbagi. Sampe sateya gi badha e Raba, kotthana oreng Amon.)

<sup>12</sup>"Saellana tana jareya ekaandhi bana, bi sengko suku Ruben ban Gad eberrii bagiyan e dhajana kottha Aror e seddianna Songay Arnon, ban sabagiyan dhari tana pagunongan Gileyad, tamaso tha-kotthana.

<sup>13</sup>Saparona suku Manasye bi sengko eberrii karena tana Gileyad, bariya keya tana bagiyan Basan bekkas jajaanna Og, iya areya sakabbinna baba Argob." (Bannya oreng tao Basan reya nagarana oreng Refaim.

<sup>14</sup>Yair dhari suku Manasye ngala sakabbinna baba Argob, iya areya dhari Basan sampe ka batessa Gesur ban Maakha. Sa-disa jareya

enyamae menorot nyamana dibi, ban sampe sateya gi paggun anyama sa-disa Yair.)

<sup>15</sup>"Tana baba Gileyad bi sengko ebagi ka kaom Makhir dhari suku Manasye.

<sup>16</sup>Ban ku-suku Ruben sarta Gad bi sengko eberrii tana e antarana Gileyad ban Songay Arnon. Nga-tengngaanna songay jareya daddi batessa baba kakobasaanna se kadhuwa jareya e bagiyen lao, dineng e bagiyen dhaja se daddi batessa Songay Yabok, se sabagiyanna daddi batessa nagarana oreng Amon.

<sup>17</sup>E bagiyen barana baba kakobasaanna ku-suku jareya malanjang sampe ka Songay Yordan, dhari Talaga Galilea e bagiyen dhaja sampe ka Tase Mate e bagiyen lao, terros sampe ka sokona Gunong Pisga e bagiyen Temor.

<sup>18</sup>E bakto jareya sengko aberri parenta reya ka reng-oreng jareya: GUSTE Allahna bana, marengngagi tana e temorra Songay Yordan kaangguy kennengnganna bana. Tape tantarana bana kodu mekol sanjata alengka Songay Yordan ajangadhahi ku-suku Israil se laen.

<sup>19</sup>Pera ana binena bana ban ebinna se bannya olle paggun neng e tha-kottha se bi sengko la ebagi ka bana.

<sup>20</sup>Tolonge reng-oreng sabangsana bana sampe ngenneng ngobasane ban ngennengge tana se eparengngagiya



PANGERAN ka bangsana bana jareya e barana Songay Yordan, ban sampe PANGERAN ngedine reng-oreng jareya odhi taremtem neng e jadhiya, akantha se la elampaagi Salerana ka bana e dhinna. Buru saellana jareya bana olle abali ka tana reya se bi sengko la ebagi ka bana.

<sup>21</sup> Sengko pas ngoca ka Yusak: Bana la nangalee sabarang se elampaagi GUSTE Allahna bana ka Rato Sihon ban Rato Og rowa. To-rato laenna se tanana ekobasae bana bakal epakanthaa jareya keya.

<sup>22</sup> Ta osa tako ka to-rato jareya, sabab GUSTE Allah nolongana bana se aperrang."

<sup>23</sup> "E bakti jareya sengko nyoon ka PANGERAN,

<sup>24</sup> Adhu, Guste ALLAH Se Mahatenggi, abdidalem oneng ja se eduduwagi Junandalem ka abdidalem kadhinto namong parmolaan dhari sadajana lalakon se raja sareng ajib se badhi elampaagiya Junandalem. Tadha la-allaan se badha e langnge otabana e bume se oneng ngalakone lalakon raja akadi se ampon elampaagi Junandalem.

<sup>25</sup> Nyoon edi abdidalem GUSTE, alengkaa Songay Yordan, nengalana nagara se landhu e bara songay, tana pagunungan se bagus sareng Pagunungan Libanon.

<sup>26</sup> Tape bana daddi lantaranna PANGERAN duka ka sengko sampe ta kasokan ngabbuli

tang parnyoonan. Sabaligga PANGERAN adhabu, Ella, cokop, Mosa, ta osa bana but-nyebbut parkara jareya pole!

<sup>27</sup>Kassa bana onggga ka koncona Gunong Pisga, pas mandeng ka dhaja ban ka lao, ka temor ban ka bara. Abassagi patete apa se etangalee bana jareya, sabab bana ta kera alengkaa Songay Yordan.

<sup>28</sup>Yusak berrii du-petodu. Pakowat atena, sabab Yusak jareya se mimpina bangsa jareya ka bara songay kaangguy ngobasanaana nagara se etangalee bana rowa.

<sup>29</sup>Daddi sengko ban bana paggun neng e cora se dhep-adhebban ban kottha Bet-Peyor."

**4**<sup>1</sup>Dhabuna Mosa ka ommat Israil, "Mara toro sakabbinna hokom se la eajarragi sengko ka bana, sopaja bana gi odhia sampe ngennengnge nagara se eparengngagi ka bana bi PANGERAN, Allahna bangatowana bana.

<sup>2</sup>Apa se eparentaagi sengko ka bana jareya ja sampe etambai otaba ekorange. Toro sakabbinna papakonna GUSTE Allahna bana, se bi sengko la ekabala ka bana.

<sup>3</sup>Bana la nangale dibi apa se elampaagi PANGERAN e Gunong Peyor. Oreng se nyemba Baal e jadhiya padha epatompes kabbi,

<sup>4</sup>tape bana se gi esto ka GUSTE Allahna, sampe sateya gi paggun odhi.

<sup>5</sup>Sengko la ngajarragi sakabbinna hokom jareya ka bana, akantha se edhabuwagi GUSTE Allah, tang PANGERAN, ka sengko. Taadi kom-hokom jareya e nagara se emasoana ban ekobasaana bana jareya.

<sup>6</sup>Taadi saterrossa, ban dhari jareya sa-bangsa laen bakal taowa ja bana reya bicaksana onggu. Mon sa-bangsa jareya ngedhing parkara kom-hokom jareya, tantona pas ngoca bariya, Bangsa se raja reya ce bicaksanana ban ce penterra!

<sup>7</sup>Tadha bangsa laen, sanajjan tamaso bangsa se raja, se andhi la-allaan se ce semmana mon teppa ekabuto, akantha GUSTE Allah, Pangeranna bana se ce semmana ka sengko ban bana. GUSTE Allah nyaot bilaa bai bana aera menta tolong.

<sup>8</sup>Tadha bangsa laen, sanajjan tamaso bangsa se raja, se andhi kom-hokom se ce adilla akantha kom-hokom se eajarragi sengko ka bana are teya.

<sup>9</sup>Senga te-ngate! Kaengae ban ja sampe loppa ka apa se etangale bi matana bana dibi. Caretaagi ka na potona parkara are rowa,

<sup>10</sup>e bakto bana kabbi manjeng e ajunanna GUSTE Allahna, e Gunong Sinay, e baktana Pangeran adhabu kantha reya ka sengko, Pakompol bangsa jareya. Soro ngedhingngagi pa-apa se ekocaagiya Sengko, sopaja bangsa jareya ajar taat ka Sengko saomorra, ban sopaja na-anana eajarana taat ka Sengko.

<sup>11</sup> Caretaagi ka nā-anana bana baramma bana se manjeng e babana gunong se katotoban okos se petteng akantha ondhem se kandel ban apoy se rabbang sampe ka langnge.

<sup>12</sup> PANGERAN pas abu-dhabu ka bana dhari dhalem apoy jareya, bana ngedhing sowarana tape ta nangalee ka Salerana.

<sup>13</sup> E jadhiya bana edhabuwi apa se kodu ejalannagi bi bana kaangguy neptebbi parjanjiyan se ebadhaagi Pangeran ban bana, iya areya bana kodu ngestowagi Papakon Se Sapolo se la eserrat bi Pangeran e bato se dhadhuwa rowa.

<sup>14</sup> Sengko bi PANGERAN epakon ngajarragi ka bana sakabbinna hokom se kodu eestowagi bi bana e nagara se la para ekobasaana tor ekennengngana bana rowa."

<sup>15</sup> Mosa nerrossagi dhabuna, "Kaengae pateppa! E baktona PANGERAN abu-dhabu ka bana dhari apoy e Gunong Sinay jarowa, bana ta nangalee pa-apa.

<sup>16</sup> Jaga ja sampe bana agabay dusa polana bana agabay arca se esembaa bana dibi, arca se eparopaa apaa bai oreng lalake otaba babine,

<sup>17</sup> burun alas otaba mano,

<sup>18</sup> keban se agalajar otaba juko.

<sup>19</sup> Ja sampe bana agabay dusa nyemba ka apaa bai se etangalee bana e langnge are, bulan ban tang-bintang. Bi GUSTE Allah,

Pangeranna bana, sa-bangsa laen epanngeng nyemba jareya.

<sup>20</sup>Tape bana reya bangsa se epasalamet PANGERAN dhari nagara Messer, kennengnganna bana nanggung seksaan se talebat berrana. Bana ebakta kalowar dhari nagara jareya sopaja daddiya ommadda dibi, akantha kabadhaanna bana sateya reya.

<sup>21</sup>Tape GUSTE Allahna bana duka ka sengko polana bana, ban asompa ja sengko ta eedinana alengka Songay Yordan ban ta eedinana maso ka nagara se landhu se eparengngagi Salerana ka bana.

<sup>22</sup>Bana la para se alengkaa songay, ngobasaana tana se landhu rowa; tape sengko ta ngenneng noro, sabab sengko bakal mateya e dhinna.

<sup>23</sup>Senga, ja sampe loppa ka parjanjiyan se la epabadha e antarana bana ban GUSTE Allahna. Ban estowagi papakonna; ja sampe bana agabay arca se aropa apaa bai se esembaa bi bana,

<sup>24</sup>sabab GUSTE Allah, Pangeranna bana padha ban apoy se rabbang; ta kasokan epadhaagi bi apaa bai.

<sup>25</sup>Bariya keya mon bana la abit badha e nagara jareya sampe apoy-kompoy, bana ja agabay dusa polana agabay arca se eparopaa apaa bai se esembaa bana. Jareya bi PANGERAN eanggep lalakon se jahat, se andaddiyagi dukana.

<sup>26</sup>Langnge ban bume bi sengko esorowa nyaksee ja mon bana ta atoro oca ka sengko, bana bakal duliya mosna dhari tana se ekenngana bana e baraanna Songay Yordan jareya. Bana ta kera abit odhi e jadhiya sabab bana bakal epatompeassa kabbi.

<sup>27</sup>Bi PANGERAN bana bakal epacar-tapencara e antarana sa-bangsa laen, ban e antara bana reya pera sakone se gi odhia.

<sup>28</sup>E jadhiya bana bakal nyembaa ka la-allaan gabayanna tanangnga manossa, la-allaan dhari kaju ban bato, se ta nangalee ban ta ngedhing, se ta bisa ngakan otaba ngedhing bau.

<sup>29</sup>Saellana jareya bana bakal nyareya GUSTE Allah, Pangeranna bana, ban mon bana nyare kalaban gu-onggu, tanto tatemmo.

<sup>30</sup>Mon bana nemmo kasossaan ban nemmo sakabbinna balai se kasebbut gella, bana bakal abaliya ka PANGERAN ban ngestowagi papakonna.

<sup>31</sup>PANGERAN reya Allah se bellas ase; ta kera adinaagi otaba matompes bana, ta kera kalep ka parjanjiyan se ebadhi Salerana dibi bi bangatowana bana.

<sup>32</sup>Kodda sare dhari jaman lamba, jaman sabellunna bana lahir, molae dhari are e bakto Allah nyepaagi manossa e bume reya. Sare sabume. Ba taowa badha kadaddiyan raja kantha jareya sabellunna? Ba badhaa oreng

se tao ngedhing badha kadaddiyan se kantha reya?

<sup>33</sup> Ba badhaa bangsa se gi panggun odhi saellana ngedhing badha la-allaan acaca ka bangsa jareya dhari apoy akantha se ealame bana rowa?

<sup>34</sup> Ba badhaa la-allaan se bangal ngala settong bangsa dhari bangsa laen, sarta bangsa jareya padha epadaddi ommadda dibi, akantha se elampaagi GUSTE Allahna bana se nolong bana e Messer? Bana la nangale dibi baramma Allah kalaban kakowadanna se raja madhateng balai ban perrang, mabadha kaajiban-kaajiban ban madhateng kadaddiyan-kadaddiyan se nakoe.

<sup>35</sup> Jareya kabbi bi PANGERAN epatangale ka bana menangka bukte ka bana ja Allah reya pera PANGERAN malolo, tadha laenna pole.

<sup>36</sup> Sowarana epakaedhing ka bana dhari langnge sopaja ngennenga ngajar bana; e bume reya Pangeran noduwagi apoyya se socce ka bana, sarta pas abu-dhabu dhari apoy jareya.

<sup>37</sup> Sarrena Pangeran reya taresna ka bangatowana bana, daddi bana pas epadaddi ommat peleyanna; kalaban kakobasaanna se raja, Pangeran dibi se abakta bana kalowar dhari Messer.

<sup>38</sup> Sa-bangsa se arajaan ban akowadan dhari bana eojuuk dhari seddianna bana, sopaja bana ngennenga maso ka nagara se

eparengngagi ka bana, nagara se sateya ekaandhi bana reya.

<sup>39</sup>Daddi, are teya reya kaengae, ja sampe loppa: PANGERAN reya Allah se settong e langnge ban e bume; tadha laenna.

<sup>40</sup>Toro sakabbinna hokom se etorrangi sengko ka bana are teya reya, mon bana atoro ka kom-hokomma PANGERAN jareya, bana ban toronanna bakal taremtemma odhina sarta bakal odhia terros e nagara se bi PANGERAN eparengngagi ka bana salanjangnga."

<sup>41</sup>Mosa laju mele kottha tatello e temorra Songay Yordan

<sup>42</sup>epadaddi kottha sowaka, kennengnganna sowakana oreng mon ta etengngget matee oreng se banne mosona. Oreng jareya olle buru ka sala settonga kottha jareya me olle ta epatee keya.

<sup>43</sup>Kottha Bezer e tana tenggi ra-ara beddhi esadhiyaagi ka suku Ruben; kottha Ramot e tana Gileyad ka suku Gad, ban kottha Golan e tana Basan ka suku Manasye.

<sup>44</sup>Mosa laju marengngagi kom-hokom ban atoran-atoran dhari Allah ka bangsa Israil.

<sup>45</sup>Parkara jareya elampaagi saellana bangsa Israil kalowar dhari Messer ban la napa ka cora e temorra Songay Yordan, e adhaanna kottha Bet-Peyor. Jareya bekkas baba kakobasaanna Sihon, ratona oreng Amori, se lamba marenta e kottha Hesybon. Mosa ban



bangsa Israil makala bangsa jareya e bakto la kalowar dhari Messer.

<sup>46</sup> (4: 45)

<sup>47</sup> Tanana Rato Sihon ekobasae, bariya keya tanana Rato Og dhari Basan, rato Amori se laen e temorra Songay Yordan.

<sup>48</sup> Tana jareya malanjang dhari kottha Aror e penggirra Songay Arnon terros ka dhaja sampe ka Gunong Siriyan, iya areya Gunong Hermon,

<sup>49</sup> ban sakabbinna tana e temorra Songay Yordan ka lao sampe ka Tase Mate e sokona Gunong Pisga.

**5**<sup>1</sup> Mosa makompol sakabbinna bangsa Israil, laju adhabu, "Tan-taretan mara edhingngagi kom-hokom se bi sengko ekabalaa ka bana sateya reya. Bana kodu ajar kom-hokom jareya, pas estowagi pagu-onggu.

<sup>2</sup> E Gunong Sinay GUSTE Allah Pangeranna bana, abadhi parjanjiyan,

<sup>3</sup> banne pera ban bangatowana bana, tape ban sengko ban bana kabbi se padha badha e dhinna sateya reya.

<sup>4</sup> Dhari apoy e attas gunong jarowa PANGERAN adhabu dhep-adhebban ban bana.

<sup>5</sup> Tape sarrena bana tako ka apoy ban ta endha onggga ka gunong jareya, daddi sengko e bakto jareya manjeng e antarana bana ban PANGERAN, manapaa ka bana apa se edhabuwagi PANGERAN. PANGERAN adhabu,

<sup>6</sup>Sengko reya GUSTE Allahna bana, se ngeba bana kalowar dhari Messer, kennengnganna bana odhi ekadunor oreng.

<sup>7</sup>Ja nyemba ka la-allaan laen. Nyemba ka Sengko malolo.

<sup>8</sup>Ja agabay arca kaangguy bana dibi, arca se padha ban apaa bai se badha e langnge, e bume otabana e dhalem aeng e babana bume.

<sup>9</sup>Ja nyemba ka arca se kantha jareya sabab Sengko reya PANGERAN, Allahna bana ban Sengko ta endha epapadha ban apaa bai. Reng-oreng se baji ka Sengko bi Sengko eokoma sampe ka toronanna se kapeng tello ban se kapeng empa.

<sup>10</sup>Tape Sengko noduwagi Tang kataresnaan ka abun-ebun toronanna reng-oreng se taresna ka Sengko sarta ngestowagi Tang parenta.

<sup>11</sup>Ja ban-saromban nyebbut Tang nyama, sabab Sengko, GUSTE Allahna bana, ngokom sapaa bai se agunaagi Tang nyama ta sabendherra.

<sup>12</sup>Rayaagi are Sabat ban hormadi menangka are se socce, sabab Sengko GUSTE Allahna bana se marentaagi jareya ka bana.

<sup>13</sup>Bi Sengko bana eberrii nem are se ekenneng angguy alako,

<sup>14</sup>tape are se kapeng petto reya are kaangguy istirahat malolo, kaangguy amoljaagi Sengko, GUSTE Allahna bana.

E are jareya sapaa bai ta olle alalakon, maske bana, na-anana bana, nor-dunorra, ebinna, otabana oreng manca se badha neng e nagarana bana. Nor-dunorra bana kodu aistirahat akantha bana dibi.

<sup>15</sup> Kaengae ja lamba bana ekadunor oreng e Messer, pas epabebas bi GUSTE Allahna kalaban kakowadan se raja. Daddi bana bi Sengko eparentaagi kaangguy arayaagi are Sabat.

<sup>16</sup> Hormadi ban peyara rama ebuna; jareya Tang parenta, dhari GUSTE Allahna bana, sopaja bana taremtemma odhina ban lanjanga omor e nagara se bi Sengko ebagiya ka bana rowa.

<sup>17</sup> Ja matee oreng.

<sup>18</sup> Ja azina.

<sup>19</sup> Ja co-ngecoan.

<sup>20</sup> Ja aberri kasakseyan se lecek parkara oreng laen.

<sup>21</sup> Ja terro ka dhi-andhina oreng laen: bengkona, tanana, binena, nor-dunorra, ebinna, hemarra otaba apaa bai andhina oreng laen jareya.

<sup>22</sup> Jareya papakon dhari PANGERAN ka bana e bakto bana akompol e gunong. E bakto Salerana abu-dhabu, sowarana se agarudhu, dhari dhalem apoy ban ondhem, PANGERAN jareya apareng papakon se buru jareya, banne laenna. Papakon jareya bi Salerana laju

eserrat e papan bato sarta laju eparenggagi ka bana."

<sup>23</sup>"E baktu gunung jareya rabbang kabbi ban bana ngedhing sowara dhari papetteng, la-kapala sukuna bana ban pin-pamimpinna padha entar ka sengko kabbi.

<sup>24</sup>Cana reng-oreng jareya, GUSTE Allah ampon noduwagi kaagunganna sareng kamoljaanna e baktu abdina sadaja mereng Salerana abu-dhabu dhari apoy kadhissa. Are mangken abdina sadaja padha nyaksene ja manossa gi bisa odhi terros sanare Allah ampon abu-dhabu ka abana.

<sup>25</sup>Namong aponapa abdina sadaja me gi kodu abandhaa nyaba pole? Dhaggi tanto padha mate ekello apoy se raja nakoe kaissa. Abdina yakin tanto mate manabi mereng Allah abu-dhabu pole.

<sup>26</sup>E kadhimma badha manossa se gi paggun odhi saamponna mereng Allah se odhi abu-dhabu dhari apoy?

<sup>27</sup>Daddi panjennengnan saos meyo ka kaissa, peyarsaagi ponapa se edhabuwagi GUSTE Allah, pas panapa ka abdina sadaja pa-ponapa se edhabuwagi GUSTE Allah ka panjennengnan. Abdina sadaja merengngagiya sareng ngestowagiya sadajana.

<sup>28</sup>E baktu meyarsa jareya, PANGERAN adhabu ka sengko, Sengko la ngedhing apa

se ekocaagi bangsa jareya, ban ocana jareya pajat bendher.

<sup>29</sup>Ja sakenga reng-oreng jareya ros-terrosan apangrasa kantha jareya! Ja sakenga reng-oreng jareya ros-terrosan ngargai Sengko ban ngestowagi sakabbinna Tang parenta, sampe reng-oreng jareya kabbi sanapotona odhi nyaman salanjangnga.

<sup>30</sup>Kassa reng-oreng jareya soro abali ka kemahna bang-sebang.

<sup>31</sup>Tape bana Mosa, abali dha enna, neng ban Sengko, Sengko magiya sakabbinna Tang hokom ban Tang parenta. Ajarragi ka bangsana bana, sopaja eestowagi e nagara se bi Sengko ebagiya ka reng-oreng jareya.

<sup>32</sup>Tan-taretan, estowagi sabarang se la edhabuwagi GUSTE Allah ka bana jareya. Ja sampe badha papakon jareya se bi bana ta etoro.

<sup>33</sup>Jalannagi sabarang se epakonnagi GUSTE Allah ka bana me olle bana nyaman odhina ban ngenneng neptep e nagara se bakal ekennengngana bana rowa."

**6**<sup>1</sup>"GUSTE Allahna bana makon sengko ngajarragiya kom-hokom reya ka bana. Estowagi kom-hokom jareya e nagara se bakal ekennengngana bana rowa.

<sup>2</sup>Saomorra bana ban na potona kodu hormat ka GUSTE Allahna, ban ngestowagi sakabbinna hokomma se bi sengko epanapa

ka bana reya, sopaja bana bisaa lanjang omor e nagara jareya.

<sup>3</sup>Daddi, tan-taretan, ommat Israil.

Edhingngagi ban toro kom-hokom jareya, sopaja bana sennengnga odhina ban daddiya bangsa se raja e nagara se sogi tor landhu jareya, akantha se la ejanjiyagi bi GUSTE Allahna sengko ban bana.

<sup>4</sup>Tan-taretan, ommat Israil, kaengae, ya! Pera PANGERAN pera PANGERAN malolo Allahna bana ban sengko.

<sup>5</sup>Taresnae GUSTE Allahna bana kalaban gu-onggu ate. Duduwagi jareya e dhalem odhina bana ban e dhalem tengka gulina.

<sup>6</sup>Ja sampe bana loppa ka papakon se eajarragi sengko ka bana sateya reya.

<sup>7</sup>Ajarragi jareya ka na-anana bana. Kacaca jareya mon bana badha e dhalem bengko otaba e lowar bengko, mon bana teppana neng-enneng otaba alalakon.

<sup>8</sup>Taleyagi ka lengngenna ban pasang e dhaina sopaja bana engaa terros.

<sup>9</sup>Toles e pangpangnga labangnga bengkona ban e labangnga pagarra taneyanna."

<sup>10</sup>"GUSTE Allahna bana ajanji ka bangatowana bana, iya areya Ibrahim, Ishak ban Yakub, ja bana eparengngana nagara rowa. Tha-kotthana raja tor mamor, ban banne bana se maddek.

<sup>11</sup>Ko-bengkona possa bi rang-barang se bagus, rang-barang se banne gibaanna bana.

E jadhiya bana bakal nemmowa mor-somor se banne kaleyanna bana. Bana bakal nemmowa bun-kebbun jaitun se banne tamennanna bana. Mon bana la ebakta ka nagara jareya bi PANGERAN, ban sakabbinna se terro ekakana bana la genna kabbi,

<sup>12</sup>senga ja kaloppae ka PANGERAN se la nolong mabebas bana dhari Messer, kennengganna bana ekadunor oreng.

<sup>13</sup>Hormadi GUSTE Allahna bana, ja nyemba laenna kajabana ka GUSTE Allah, ban mon asompa, asompa demi asmana malolo.

<sup>14</sup>Ja nyemba la-allaan se kemmaa bai se esemba sa-bangsa e sakalenglengnga bana.

<sup>15</sup>Mon bana nyemba ka la-allaan, bana tanto narema babendun dhari GUSTE Allahna, ban tanto epatompes kabbi, sabab GUSTE Allah jareya ta kasokan epadhaagi bi apaa bai.

<sup>16</sup>Bana ja ba-nyoba GUSTE Allahna akantha se e Masa rowa.

<sup>17</sup>Estowagi kom-hokom se eparengngagi GUSTE Allah ka bana.

<sup>18</sup>Lakone apa se bi PANGERAN enyataagi becce ban teppa, sabab kalaban cara se kantha jareya odhina bana bakal nyamana. Tana se landhu se ejanjiyagi PANGERAN ka bangatowana bana bakal ekaandhia bana,

<sup>19</sup>ban bana bakal ngojuga so-mosona kabbi, menorot se ejanjiyagi PANGERAN.

<sup>20</sup>E budhi are na-anana bana tanto atanya ka bana kantha reya, Aponapa GUSTE Allah

me makon sampeyan sareng kaula sopaja ngestowagi sadajana hokom paneka?

<sup>21</sup> Bana kodu nyaot kantha reya, Lamba ommat Israil ekadunor rato Messer, bi PANGERAN pas epabebas bi kakowaddanna se raja.

<sup>22</sup> Sengko ban oreng Israil laenna nangalee dibi PANGERAN mabadha kaajiban-kaajiban ban kadaddiyan-kadaddiyan se nakoe ka bangsa Messer ban ka ratona sarta ka ja-pangrajana.

<sup>23</sup> Bangsa Israil epabebas dhari Messer polana bana ban sengko ebaktaa dha enna, eparengana tana reya, akantha se la ejanjiyagi Salerana ka bangatowana bana ban sengko.

<sup>24</sup> Daddi GUSTE Allah makon sengko ban bana sopaja padhaa ngestowagi kom-hokom jareya, sarta hormat ka Salerana. Mon dhabuna jareya eestowagi, bangsa Israil tanto epeyara bi PANGERAN, eparenge odhi se nyaman ban taremtem.

<sup>25</sup> Mon sengko ban bana terros ngestowagi papakonna, GUSTE Allah tanto lebur ka sengko ban bana."

**7**<sup>1</sup> "GUSTE Allahna bana abaktaa bana ka nagara se ekenngngana bana, ban bannya bangsa se eojuaga dhari jadhiya. Bana bakal nangaleyana dibi Pangeran ngojuaga bangsa papetto se arajaan ban akowadan



dhari bana, iya areya reng-oreng Het, Girgasi, Amori, Kanaan, Feris, Hewi ban Yebus.

<sup>2</sup>Mon GUSTE Allahna bana massraagi sa-bangsa jareya ka dhalem kakobasaanna bana, ban sa-bangsa jareya bi bana epakala, patee kabbi. Ja kaneserre, ban ja mabadha parjanjiyan bi reng-oreng jareya.

<sup>3</sup>Bana ja alake otaba abine oreng dhari bangsa jareya, bariya keya na-anana bana ja bagi alake otaba abine oreng bangsa jareya,

<sup>4</sup>sabab bi reng-oreng jareya na-anana bana tanto epajau dhari PANGERAN sarta esoro nyemba la-allaan. Mon bana ban na-anana sampe nyemba ka la-allaan, PANGERAN tanto duka, ban bana kabbi tanto pas duli epatompes.

<sup>5</sup>Daddi, pagujur ba-mezbana bangsa jareya, paancor lar-pelar batona se eanggep karamat, parobbu bang-lambangnga dewina se anyama Asyera, obbar ca-arca brahalana se esemba.

<sup>6</sup>Jalannagi jareya kabbi sabab bana kaagunganna GUSTE Allahna bana. Dhari sakabbinna bangsa se badha e bume reya, pera bana se epele menangka ommadda se istimewa.

<sup>7</sup>Bana ekataresnae ban epele PANGERAN, banne polana bana arajaan dhari sa-bangsa laenna; sanyatana bana reya bangsa se paleng kene e bume reya.

<sup>8</sup>Tape PANGERAN mele bana polana PANGERAN taresna ka bana ban terro neptebbana janjina ka bangatowana bana. Daddi jareya sababba PANGERAN masalamet bana kalaban kakobasaanna se raja, ban mabebas bana dhari se ekadunor rato Messer.

<sup>9</sup>Kaengae ja GUSTE Allahna bana jareya Allah se settong tadha tonggalla, ban Allah se esto. Pangeran reya neptebbi janjina ban noduwagi kataresnaanna se ta aoba sampe saebu toronan ka reng-oreng se taresna ka Salerana ban se atoro ka papakonna.

<sup>10</sup>Tape Pangeran jareya ta kera mangmang ngokoma reng-oreng se baji ka Salerana.

<sup>11</sup>Daddi, estowagi kabbi kom-hokom se bi sengko eajarragi ka bana are teya."

<sup>12</sup>"Mon bana agateyagi ban terros ngestowagi ka papakon jareya, GUSTE Allahna bana tanto terros esto ka parjanjiyanna se epabadha bi bana, ban terros noduwagi kataresnaanna ka bana, akantha se ejanjiyagi ka bangatowana bana.

<sup>13</sup>Bana tanto ekataresnae sarta eberkadi sampe bana bannya anana ban anana jareya sajan atamba bannya. Teggal ban sabana bana tanto eberkadi, sampe ngasaellagi gandum, anggur ban mennya jaitun; bana bakal eberkadana sampe bana bannya sape ban dumbana. Berkat jareya kabbi bakal etaremaa bana neng e nagara se

eparengngagi Pangeran ka bana, menorot janjina ka bangatowana bana.

<sup>14</sup>Dhari sakabbinna bangsa neng e dunnya reya tadha bangsa laen se narema berkat se ce bannyana akantha bana. E antarana bana, bariya keya e antara ebinna bana, ta kera badha se jubeng.

<sup>15</sup>Bana bi PANGERAN bakal ejauwagiya dhari samacemma panyakot, ban dhari samacemma balai se etangalee bana e Messer, balai jareya bi Pangeran bakal etebaagiya ka so-mosona bana.

<sup>16</sup>Saneyap bangsa se epassraagi GUSTE Allah ka bana kodu pamosna, ta osa kaneserre. Bana ja nyemba la-allaanna sa-bangsa jareya, sabab jareya tanto madhateng calaka ka bana dibi.

<sup>17</sup>Olle daddi bana apekker ja sa-bangsa jareya abannyaan dhari bana, daddi ta kera ekenneng ojuk bi bana.

<sup>18</sup>Tape ta osa tako; kaengae bai apa se elampaagi GUSTE Allahna bana ka rato Messer ban sakabbinna rayadda.

<sup>19</sup>Kaengae sakabbinna balai se nakoe se etangalee bana dibi, kaajiban-kaajiban ban kakowadan se raja se egunaagi GUSTE Allahna bana kaangguy mabebasa bana. Bariya keya se bakal elampaagi GUSTE Allah ka sakabbinna bangsa se ekatakoe bana.

<sup>20</sup>La-mala bi GUSTE Allahna bana sa-bangsa jareya bakal epabaridhuwa sampe reng-oreng

se ngenneng buru otaba ngetek bakal mateya keya.

<sup>21</sup>Daddi bana ta osa tako ka sa-bangsa jareya. Bana ejaga bi GUSTE Allahna. GUSTE Allah reya agung ban nakoe.

<sup>22</sup>Sa-bangsa jareya bakal eojuga gan sakone sopaja bana ngennenga materros parjalananna. Moso jareya ta olle patadha sakaleyan, sopaja burun alas ta atambaa bannya, babaja ka bana.

<sup>23</sup>Daddi so-mosona bana jareya bi PANGERAN bakal epassraagiya ka bana, kabbi bakal epasalbuda sampe dhi-budhina tompes kabbi.

<sup>24</sup>To-ratona bakal epassraagiya ka bana. Bi bana bakal epateyana kabbi, nyamana ta kera ekaengae oreng pole. Tadha oreng settonga se kowadda alaban ngadhebbi bana; kabbi bakal epamosnaa bi bana.

<sup>25</sup>Obbar ca-arca brahala se esemba sa-bangsa jareya. Emmas ban salaka se cekka ka ca-arca jareya ja katerrowe, otabana ja kala bana dibi. Mon parenta jareya ta etoro, bana tanto mate, sabab GUSTE Allahna bana baji ka oreng se nyemba arca brahala.

<sup>26</sup>Bana ja nyaba arca brahala e bengkona, sopaja babaston se ngenneng ka reng-oreng jareya ta ngenneng ka bana keya. Bana kodu baji ban ngapessagi ca-arca jareya, sabab ca-arca jareya ebasto Pangeran."

**8**<sup>1</sup> "Kom-hokom se eajarragi sengko are teya kodu estowagi kabbi sopaja bana teptebba odhi, atamba bannya ban bisaa ngennengnge nagara se ejanjiyagi PANGERAN ka bangatowana bana.

<sup>2</sup>Kaengae, pa polo taon abidda bana epimpin GUSTE Allahna e dhalem parjalanan se jau lebat e ra-ara. Parjalanan jareya bi Pangeran emaksottagi nyobaa bana, sopaja Pangeran ngagaliya ka essena atena bana, ban pole sopaja etemmo keya apa bana ngestowagi papakonna apa enja.

<sup>3</sup>Bana epanneng sampe kalaparan, saellana jareya pas eparenge manna menangka kakanna, bana ban para bangatowana sabellunna jareya ta tao rassana ngakan kakanan jareya. Maksodda Pangeran ngajara bana ja manossa reya odhina banne dhari kakanan malolo, tape dhari pa-apa se edhabuwagi PANGERAN.

<sup>4</sup>Pa polo taon abidda kalambina bana ta alpo ban sokona ta bara.

<sup>5</sup>Kaengae, GUSTE Allahna bana ngajari bana akantha oreng towa se ngajari anana.

<sup>6</sup>Daddi, lakone sabarang se eparentaagi GUSTE Allahna bana, odhi menorot kom-hokom jareya, ban hormadi Salerana.

<sup>7</sup>GUSTE Allah abakta bana ka nagara se landhu, se bannya songayya ban bannya somberra, se e dhalem tanana agili aeng se nancel ka ra-cora ban ka mo-gumo.

<sup>8</sup>Nagara jareya ngasellagi gandum  
acem-macem, anggur, buwana ara, dalima,  
bungkana jaitun ban maddu.

<sup>9</sup>E jadhiya bana ta kera kalaparan otaba  
kakorangan. Bato gunongnga badha  
bessena, ban mo-gumona mon ekale badha  
dimbagana.

<sup>10</sup>Bana bakal bisaa ngakan sanyang-  
kenyangnga, ban bana bakal asokkora ka  
GUSTE Allahna polana se apareng tana se  
landhu jareya ka bana."

<sup>11</sup>"Senga ja sampe bana loppa ka GUSTE  
Allahna; ja sampe bana ngenthengngagi  
kom-hokomma se bi sengko eajarragi ka bana  
are teya, ja enthengngagi maske settonga.

<sup>12</sup>Mon bana la ngakan sampe kenyang, ban  
la andhi bengko se bagus se ekennengngana  
bana,

<sup>13</sup>sarta sape ban dumbana la aba-tamba,  
bariya keya emmas ban salakana ban  
dhi-andhina bana se laen,

<sup>14</sup>jaga pateppa ja sampe bana sombong  
sarta loppa ka GUSTE Allahna se mabebas  
bana dhari Messer, kennengnganna bana  
ekadunor oreng.

<sup>15</sup>Pangeran mimpin bana lebat e ra-ara  
se lebar tor nakoe, se bannya olarra ban  
kalajengkingnga. E tana se kerreng se tadha  
aengnga rowa Pangeran magili aeng dhari  
dhalem bato sopaja bana bisaa ngenom  
satobugga.

<sup>16</sup>E ra-ara bana eparengge manna se daddi kakanna, bangatowana bana dibi ta tao rassana ngakan kakanan jareya. Bana epakantha jareya polana Pangeran ngojiya bana, sopaja dhi-budhina Pangeran bisaa apareng kabeccean ka bana.

<sup>17</sup>Daddi bana ja sampe apekker ja bana daddi sogi ollena ehteyarra ban kakowadanna dibi.

<sup>18</sup>Kaengae ja se masogi bana jareya GUSTE Allahna. Salerana apareng jareya polana sampe sateya Salerana gi esto ka parjanjiyanna ban bangatowana bana.

<sup>19</sup>Ja sampe bana loppa ka GUSTE Allahna, ban ja sampe bana nyemba ban ngabdi ka la-allaan. Sateya sengko maengaa ka bana, ja mon bana sampe atengka kantha jareya, bana tanto epatompes bi Pangeran.

<sup>20</sup>Mon bana ta taat ka GUSTE Allahna, bana tanto epatompes epakantha sa-bangsa laen se epatompes e adhana matana bana."

**9**<sup>1</sup>"Tan-taretan ommat Israil, Mara edhingngagi! Are teya bana alengkaa Songay Yordan, ngobasaana nagarana sa-bangsa se arajaan ban akowadan dhari bana. Tha-kotthana ja-raja, ekalenglenge pagar geddhung se tenggina napa ka langnge.

<sup>2</sup>Orengnga bangsana buta, badanna raja, tenggi ban kowat; bana la ngedhing kabar ja tadha oreng se kowat alaban ngadhebbi reng-oreng jareya.

<sup>3</sup>Tape sateya bana bakal nangaleyana dibi GUSTE Allahna bana alomampa e adhaanna bana aropa apoy se rabak. Bana bakal nangaleyana dibi Salerana makalaa reng-oreng jareya, sampe bana bisa ceppet ngojuk ban matompes reng-oreng jareya akantha se ejanjiyagi PANGERAN.

<sup>4</sup>Mon GUSTE Allahna bana la nolonge bana ngojuk sa-bangsa jareya, bana ja nyangka ja bana ebakta ka jadhiya epangobasaana tana jareya polana bana becce ban ngestowagi dhabuna GUSTE Allahna, daddi pantes narema papareng jareya. Enja! PANGERAN ngojuk sa-bangsa jareya, nolonge bana, polana sa-bangsa jareya jahat. PANGERAN ngedine bana ngaandhi tanana sa-bangsa jareya polana PANGERAN neptebbana parjanjiyanna ka Ibrahim, Ishak ban Yakub.

<sup>5</sup>(9: 4)

<sup>6</sup>Bana kodu yakin ja GUSTE Allahna bana marengngagi tana se landhu jareya ka bana banne polana bana pantes narema papareng jareya. Enja! Bana reya bangsa se cengkal!

<sup>7</sup>Kaengae baramma bana se mapeggel GUSTE Allahna e ra-ara rowa. Molae kalowar dhari Messer sampe napa dha enna, bana ros-terrosan ta atoro ka PANGERAN.

<sup>8</sup>La-mala e Gunong Sinay bana mapeggel PANGERAN ce talebadda, sampe bana para epatompessa.



<sup>9</sup>Sengko onnga ka gunong jareya naremaa papan bato parjanjijan se ebadhi PANGERAN ban bana. Pa polo are pa polo malem abidda sengko neng e attas gunong jareya, ta ngakan ban ta ngenom pa-apa.

<sup>10</sup>Saellana jareya PANGERAN marengngagi ka sengko papan bato se dhadhuwa, se aesse tolesan se eserrat PANGERAN dibi, aropa ca-oca se edhabuwagi Salerana dhari dhalem apoy ka bana e bakto bana akompol e babana gunong rowa.

<sup>11</sup>Onggu, saellana lebat pa polo are pa polo malem, PANGERAN marengngagi papan bato parjanjijan se dhadhuwa jareya ka sengko.

<sup>12</sup>PANGERAN pas adhabu ka sengko, Kassa duli toron, sabab bangsa se epimpin bana kalowar dhari Messer rowa sateya alako daraka. Reng-oreng rowa nyempang dhari sabarang se eparentaagi Sengko, sarta agabay arca se pas esemba.

<sup>13</sup>Dhabuna PANGERAN ka sengko, Sengko tao bangsa jareya cengkal parana.

<sup>14</sup>Bana ta osa ngoddi lang-ngalange Sengko. Bi Sengko reng-oreng jareya epatompressa kabbi sopaja reng-oreng jareya ta ekaengaana oreng pole. Tape bana bi Sengko epadaddiya bangatowana settong bangsa se arajaan ban akowadan dhari sa-bangsa jareya.

<sup>15</sup> Daddi sengko laju toron dhari gunong se rabbang jareya sambu ngeba bato se dhadhuwa rowa.

<sup>16</sup> Sengko nangalee ja bana ta ngestowagi papakonna GUSTE Allahna. Bana daraka ka PANGERAN polana agabay arca pe-sapeyan logam se eangguya dibi.

<sup>17</sup> Daddi, e adhana matana bana kabbi, papan bato parjanjiyan se dhadhuwa rowa bi sengko ebantengngagi sampe lejjar.

<sup>18</sup> Saellana jareya sengko laju asojud pole e ajunanna PANGERAN e koncona gunong gella pa polo are pa polo malem abidda, ta ngakan ban ta ngenom pa-apa. Sengko ngalakone kantha jareya polana bana la agabay dusa ka PANGERAN, ngalakone barang se bi PANGERAN eanggep daraka, sampe Salerana duka.

<sup>19</sup> Sengko tako polana PANGERAN ce dukana, sampe bana epatompessa kabbi, tape e bakto jareya PANGERAN gi meyarsaagi tang parnyoonan.

<sup>20</sup> PANGERAN ce dukana keya ka Harun, sampe epateyana, daddi sengko nyoonnagi Harun keya.

<sup>21</sup> Arca pe-sapeyan logam gabayanna bana rowa bi sengko epelpallagi ka dhalem apoy. Saellana jareya bi sengko pas epalejjar, etoto sampe daddi abu, abuna bi sengko etabur ka songay se agili dhari gunong jareya.

<sup>22</sup> Neng e Tabera, Masa, Kibrot-Taawa bana mapeggel PANGERAN keya.

<sup>23</sup> Saellana jareya e bakto PANGERAN makon bana mangkat dhari Kades-Barnea, epakon arebbu ban ngobasane tana se eparengngagi ka bana rowa, bana ta atoro ka dhabuna PANGERAN; bana ta endha parcaja ban ta endha atoro ka PANGERAN.

<sup>24</sup> Molae sengko kennal ka bana, bana ros-terrosan ta atoro ka PANGERAN.

<sup>25</sup> Daddi sengko terros asojud e ajunanna PANGERAN pa polo are pa polo malem abidda, sabab sengko tao Pangeran la nekat mateyana bana kabbi.

<sup>26</sup> Sengko nyoon kantha reya: Adhu, Guste ALLAH Se Mahatenggi, ja patee ommattepon Junandalem kadhinto, bangsa se sareng Junandalem epabebas sareng ebakta kalowar dhari Messer kalaban kakowadanna sareng kakobasaannepon Junandalem se raja.

<sup>27</sup> Kaemodi abdiepon Junandalem Ibrahim, Ishak sareng Yakub, ja kaemodi kacengkalanna, kajahadanna sareng dusana bangsa kadhinto.

<sup>28</sup> Manabi sareng Junandalem bangsa kadhinto epamosna, oreng Messer tanto ngoca ja Junandalem ta sanggup abakta ommadda ka nagara se ejanjiyagi Junandalem ka reng-oreng gapaneka. Oreng Messer tanto ngoca ja ommat Israil ebakta ka sagara

beddhi sareng Junandalem badhi epateyana polana Junandalem baji ka bangsa kadhinto.

<sup>29</sup>Namong ngereng kaemodi, Guste, reng-oreng kadhinto bangsa peleyanna Junandalem se ebadhiya ommattepon Junandalem, se ebakta Junandalem dhari Messer kalaban kakobasaan sareng kakowadannepon Junandalem se raja."

**10**<sup>1</sup>"Saellana jareya PANGERAN adhabu ka sengko, Mosa, kassa ngetthok papan bato dhadhuwa papadha ban se sabbanna rowa, pas gabayyagi baddha petthe dhari kaju. Mon la mare bana pas entar ka Sengko e koncona gunong.

<sup>2</sup>Papan bato jareya bi Sengko etolesana ca-oca se padha ban se etoles e bato se epabella bana rowa, mon la mare, pan-papan bato jareya pas pamaso ka petthe kajuna.

<sup>3</sup>Sengko pas agabay petthe dhari kaju akasia sarta ngetthok papan bato dhadhuwa epapadha ban se jang adhaan, samarena bi sengko pas egiba ka attas gunong.

<sup>4</sup>PANGERAN pas nyerrat Papakon Se Sapolo e papan bato se dhadhuwa jareya, padha ban se dha-adha, iya areya papakon se edhabuwagi ka bana e bakto Salerana abu-dhabu ka bana dhari dhalem apoy, teppana bana akompol e babana gunong rowa. Saellana jareya papan bato se la badha tolesanna rowa bi PANGERAN eparengngagi ka sengko,

<sup>5</sup> sengko pas abali toron gunong. Papan bato se dhadhuwa jareya bi sengko pas epamaso ka dhalem petthe gabayanna sengko rowa, menorot apa se la edhabuwagi PANGERAN molae dhari bakto jareya, sampe sateya, papan bato jareya gi paggun badha e dhalem petthe jareya."

<sup>6</sup> (Saellana jareya oreng Israil mangkat dhari mor-somorraoreng Yaakan, entar ka Mosera. E jadhiya Harun seda, ban ebendhem e jadhiya keya. Eleyazar, anana Harun, epadaddi gantena menangka imam.

<sup>7</sup> Dhari jadhiya oreng Israil terros ka Gudgod, terros ka Yotbata, kennengngan se bannya aengnga.

<sup>8</sup> E gunong jareya PANGERAN mele reng-oreng suku Lewi epangoros Petthe Parjanjiyan ban epadaddi imam se kodu aladine PANGERAN, sarta epakon aberkadi oreng kalaban asmana PANGERAN. Sampe sateya suku Lewi paggun epaneggu lalakon jareya.

<sup>9</sup> Lantaran jareya suku Lewi ta narema tana sangkolan akantha ku-suku laenna; suku Lewi narema ha istimewa mam-imamma PANGERAN, iya areya bagiyanna tor-atorra bangsa Israil ka PANGERAN, akantha se la edhabuwagi PANGERAN dibi.)

<sup>10</sup> "Pa polo are pa polo malem abidda sengko neng e gunong jareya, akantha se jang

adhaan. PANGERAN kasokan ngabbuli tang parnyoonan pole, bana burung ta epamosnaa.

<sup>11</sup> Sengko laju epakon toron, epakon mimpin bana sopaja bana bisaa ngaandhi tana se la ejanjiyagi ka bangatowana bana."

<sup>12</sup> "Sateya tan-taretan, kaengae apa se epakonnagi ka bana bi GUSTE Allahna: Abakte ka GUSTE Allahna, ban jalannagi kabbi sabarang papakonna. Taresnae Salerana, ban abakte ka Salerana banne pera ban badanna malolo, tape ban atena keya.

<sup>13</sup> Estowagi sabarang se daddi papakonna se eajarragi sengko ka bana are teya reya, kaangguy kaparlowanna bana dibi.

<sup>14</sup> Langnge se paleng tenggi reya kaagunganna GUSTE Allahna bana; bariya keya bume ban essena.

<sup>15</sup> Tape kataresnaanna PANGERAN ka bangatowana bana talebat rajana, sampe bana epele e antara sa-bangsa laenna, ban sampe sateya bana gi paggun daddi ommat peleyanna.

<sup>16</sup> Daddi, molae sateya bana kodu taat ka Pangeran, ban ja macengkal pole.

<sup>17</sup> GUSTE Allahna bana atenggiyan dhari sakabbinna la-allaan ban ngalebii sakabbinna kakobasaan. Salerana jareya Allah se agung ban kobasa se kodu etaadi. Pangeran ta kasokan nolonge se settong ban ngamoso settonganna, ban ta kasokan ka go-sogo.

<sup>18</sup>Salerana abillai hana na-kana jatim ban dha-randha sopaja na-kana jatim ban para randha jareya narema hana kalaban cara se adil; oreng manca se badha e nagarana bana ekataresnae, ban eparenge pakan ban angguy.

<sup>19</sup>Daddi bana kodu noduwagi kataresnaanna keya ka reng-oreng manca jareya, sabab lamba e Messer bana daddi oreng manca keya.

<sup>20</sup>Bana kodu hormat ka GUSTE Allahna ban abakte ka Salerana malolo. Paesto ka Salerana ban asompa kalaban asmana malolo.

<sup>21</sup>Moljaagi asmana sabab Pangeran jareya Allahna bana. Bana la nangale bi matana dibi kadaddiyan-kadaddiyan se makasambu ate ban se nakoe se elampaagi Salerana kaangguy kaparlowanna bana.

<sup>22</sup>E bakto bangatowana bana entar ka Messer, bannyana pera pettong polo oreng. Tape bi GUSTE Allahna bana epatamba bannya sampe bannyana padha ban bannyana bintang e langnge."

**11** <sup>1</sup>"Bana pataresna ka GUSTE Allahna, ban estowagi sakabbinna papakonna.

<sup>2</sup>Kaengae sateya apa se la ekataowe bana parkara Pangeran dhari pangalamanna bana. Na-anana bana ta andhi pangalaman jareya. Bana se la nangalee kaagunganna GUSTE Allahna, kakowaddanna ban kakobasaanna

<sup>3</sup>ban kaajiban-kaajiban se elampaagi Salerana. Bana nangalee dibi apa se elampaagi Salerana ka rato Messer ban nagarana.

<sup>4</sup>Bana nangalee baramma PANGERAN mamosna tantara Messer ban sakabbinna jaranna sarta kareta perrangnga, kabbi epatasellem e Tase Galagas e bakto teppana nyerser bana.

<sup>5</sup>Bana tao apa se elampaagi Pangeran ka bana e ra-ara beddhi sabellunna bana napa dha enna.

<sup>6</sup>Bana enga keya apa se elampaagi Pangeran ka Datan ban Abiram, na-anana Eliyab dhari suku Ruben. E adhaanna bana kabbi, bume melka, reng-oreng jareya kabbi ban la-balana, kemahna, nor-dunorra ban ebinna kabbi padha edalgep bume jareya.

<sup>7</sup>Onggu, bana se nangalee ban matana dibi sakabbinna kaajiban se elampaagi PANGERAN."

<sup>8</sup>"Estowagi sakabbinna hokom se bi sengko eajarragi ka bana sateya reya, me olle bana bisa alengka songay, pas maso ka nagara se sakejja aggi ekennengngana bana rowa.

<sup>9</sup>Ban bana bakal abida odhi e nagara se sogi tor landhu se bi PANGERAN ejanjiyagi ka bangatowana bana ban ka na potona.

<sup>10</sup>Nagara se ekennengngana bana rowa ta akantha tana Messer se ekennengnge bana lamba rowa. E dhissa bana kodu alako berra



mon magiliya aeng ka gal-teggalla se etabura ne-bine.

<sup>11</sup> Tape nagara se emasoana bana rowa tana pagunongan ban ra-cora, se eaenge ojan.

<sup>12</sup> Nagara jareya ejaga bi GUSTE Allahna bana sataon benteng.

<sup>13</sup> Daddi estowagi kon-papakon se bi sengko la eajarragi ka bana sateya reya; pataresna ka GUSTE Allahna ban abakte ka Salerana, banne pera ban badanna malolo, tape ban atena keya.

<sup>14</sup> Mon kantha jareya, Pangeran bakal matorona ojan ka tanana bana teppa baktona, samarena bana anye otaba molong hasella tanana ban e bakto namen, sopaja bana andhia gandum, anggur, ban mennya jaitun sacokobba,

<sup>15</sup> ban ebinna bana nemmo rebba sacokobba. Kakanan se ekabuto bana bakal badhaa kabbi.

<sup>16</sup> Bana ja endha epajau dhari Pangeran polana nyembaa ban ngabdiya ka la-allaan.

<sup>17</sup> Mon papakon jareya bi bana ta etoro, PANGERAN tanto duka ka bana. Bana ta kera eparenge ojan; tanana bana bakal kerrenga daddi tana regga sampe ta kera tombu mon emen-tammenne. E dhalem bakto sakejja bai bana bakal mateya maske bana odhi e tana se landhu paparengnga PANGERAN.

<sup>18</sup>Kaengae ban estowagi kon-papakon jareya. Taleyagi ka lengngenna ban tambellagi e dhaina me olle bana enga terros.

<sup>19</sup>Ajarragi ka na-anana. Kacaca e dhalem bengkona ban e lowar bengkona, e bakto aistirahat ban e bakto alalakon.

<sup>20</sup>Toles e canggana labangnga bengkona ban e labangnga pagarra.

<sup>21</sup>Mon kantha jareya bana ban na-anana bakal lanjanga omor e nagara se ejanjiyagi GUSTE Allah ka bangatowana bana. Saabidda bandha langnge e attassa bume, bana bakal teptebba ngennengnge tana jareya.

<sup>22</sup>Estowagi sakabbinna hokom se bi sengko epanapa ka bana reya: Bana pataresna ka GUSTE Allahna, lakone sabarang se epakonnagi ka bana, ban pateptep bana esto ka Salerana.

<sup>23</sup>Mon bana kantha jareya PANGERAN bakal ngojuga sakabbinna bangsa jareya dhari adhaanna bana, ban bana bakal ngennengngana tana andhina sa-bangsa se arajaan ban akowadan dhari bana.

<sup>24</sup>Saneyap kennengngan se edidda bana bakal daddiya andhina bana. Tana se ekobasaana bana malanjang dhari ra-ara beddhi e bagiyen lao sampe ka Pagunungan Libanon e dhaja, ban dhari Songay Efrat e temor sampe ka Tase Tengnga e bara.

<sup>25</sup>E nagara jareya bi GUSTE Allah reng-oreng bakal epatakoa ka bana menorot se la

edhabuwagi, daddi tadha oreng settonga se bisaa lang-ngalange bana.

<sup>26</sup>Are teya bana olle mele antarana berkat ban babaston.

<sup>27</sup>Bana bakal eberkadana mon ngestowagi papakonna GUSTE Allahna, se are teya bi sengko eajarragi ka bana.

<sup>28</sup>Tape bana bakal ebastowa mon ta ngestowagi ka papakonna GUSTE Allahna, abalik nyemba ka la-allaan se ta tao esemba bana.

<sup>29</sup>Mon GUSTE Allah la abakta bana maso ka nagara se ekennengngana bana dhaggi, bana kodu ngocaagi berkat jareya dhari Gunong Gerizim, ban ngocaagi babaston jareya dhari Gunong Ebal.

<sup>30</sup>(Kennengnganna gunong se dhadhuwa jareya e baraanna Songay Yordan e baba kakobasaanna oreng Kanaan se ngennengnge Cora Yordan, addhep ka bara ta jau dhari ka-bungkaan kennengnganna kabakteyan e More e seddianna kottha Gilgal.)

<sup>31</sup>Sakejja aggi bana bakal alengkaa Songay Yordan pas ngobasaana tana se eparengngagi ka bana bi GUSTE Allahna. Saellana bana arebbu tana jareya ban pas neng e jadhiya,

<sup>32</sup>bana kodu ngestowagi sakabbinna hokom se bi sengko eajarragi ka bana sateya reya."

**12**<sup>1</sup>"Areya kom-hokom se kodu etaadi bana saomorra e nagara paparengnga PANGERAN, Allahna bangatowana bana!

<sup>2</sup> Mon bana la napa ka nagara jareya, paancor sakabbinna kennengngan se eangguuy bangsa jareya nyemba ka la-allaanna e attas nong-gunong se tenggi, e mo-gumo ban e babana ju-kajuwan se rampa.

<sup>3</sup> Parosak ba-mezbana, pagujur lar-pelarra se eanggep karamat. Obbar bang-lambangnga dewi Asyera, paancor ca-arca brahalana, sopaja la-allaan jareya ta sampea esemba pole e ngan-kennengngan jareya.

<sup>4</sup> Mon bana nyemba ka GUSTE Allahna, ja nero carana reng-oreng jareya mon nyemba la-allaanna.

<sup>5</sup> E nagara Israil GUSTE Allahna bana bakal meleya settong kennengngan se eangguya bangsa Israil ngadhep ka ajunanna ban nyemba Salerana.

<sup>6</sup> Bana kodu entar ka jadhiya mon ngebaa ban-kurban obbaran ban ban-kurban laenna, tor-ator parsapolowan ban tor-ator laenna, kurban ngessaagiya neyat, kurban sokalella ban budhuna sape sarta embi ban dumba se sareyang.

<sup>7</sup> E kennengngan jareya keya, e ajunanna GUSTE Allahna, bana ban saessena bengkona kodu ngakan sambu agumbiraan polana bana eberkadi GUSTE Allahna e dhalem usahana sampe ahasel.

<sup>8</sup> Mon bakto jareya la napa, bana ta olle kantha sateya pole. Sampe sateya reya bana abakte ka Pangeran sakarebba dibi,

<sup>9</sup> sabab bana gi ta maso ka nagara paparengnga GUSTE Allahna se bakal daddiya kennengnganna bana se teptep, kennengnganna bana odhia taremtem salanjangnga.

<sup>10</sup> Mon bana la alengka Songay Yordan, bi GUSTE Allahna bana bakal etolonga sopaja bisaa ngobasane tana jareya. Bana bakal ejagaa bi Salerana dhari mosona ban bana bakal odhia aman bantaremtem.

<sup>11</sup> Saellana jareya GUSTE Allahna bana bakal meleya settong kennengngan se kodu egabay kennengnganna oreng abakte ka Salerana. Bana kodu entar ka jadhiya mon ngebaa sabarang se eparentaagi bi sengko, iya areya kurban obbaran ban ban-kurban laenna, tor-ator parsapolowan ban tor-ator se ejanjiyagi bana malolo ka PANGERAN.

<sup>12</sup> Bana agumbiraan e ajunanna GUSTE Allahna, abareng ban na-anana, nor-dunorra ban reng-oreng Lewi se badha e tha-kotthana bana, sabab oreng Lewi ta olle bagiyen tana akantha bana.

<sup>13</sup> Bana ta olle ngatorragi kurban e man-dhimman sakarebba dibi;

<sup>14</sup> pera olle e kennengngan se epele PANGERAN e dhaerana sala settonga sukuna bana dibi. Pera e jadhiya bana kodu ngatorragi kurban obbaran ban ngalakone sabarang laenna se la eparentaagi sengko ka bana.

<sup>15</sup>Tape bana olle nyambelli ebin ban ngakan dagingnga e dhimmaa bai se ekennengnge bana. Bana olle ngakan bannyana padha ban se eparengngagi PANGERAN ka bana. Sapaa bai, se socce otaba se najjis, olle ngakan daging jareya, tadha bidana ban oreng ngakan dagingnga keddang otaba manjangan.

<sup>16</sup>Pera dharana ja kakan, kodu totta ka tana akantha aeng.

<sup>17</sup>Tape tor-ator parsapolowanna gandumma, anggurra otaba mennya jaitunna, sape otaba embi ban dumba sareyangnga, kurban pangessaanna neyat, kurban sokalella otaba tor-ator laenna, ta olle kakan e bengkona.

<sup>18</sup>Bana ban na-anana, nor-dunorra ban reng-oreng Lewi se badha e kotthana bana, kodu ngakan tor-ator jareya e ajunanna GUSTE Allahna, e kennengngan se la epele bi GUSTE Allahna. E jadhiya bana kodu agumbiraan polana usahana bana se eberkadi Pangeran.

<sup>19</sup>Jaga ja sampe kaom Lewi kalaparan saabidda bana badha e nagara jareya.

<sup>20</sup>Mon GUSTE Allahna bana la malebar tes-batessa nagarana bana akantha se la ejanjiyagi Salerana, bana olle ngakan daging sakarebba.

<sup>21</sup>Mon kennengnganna kabakteyan se epele GUSTE Allahna bana rowa ce jauna dhari kennengnganna bana, bana olle

nyambelli sape otaba dumba otaba embi se eparengngagi PANGERAN ka bana, ban olle ngakan dagingnga e bengkona, akantha se la ekocaagi bi sengko ka bana.

<sup>22</sup>Sapaa bai, se socce otaba se najjis, olle ngakan daging jareya, tadha bidana ban oreng ngakan dagingnga keddang otaba manjangan.

<sup>23</sup>Tape daging se gi badha dharana ta olle kakan, sabab e dhalem dhara jareya badha nyabana, ban bana ta olle ngakan daging se gi badha nyabana.

<sup>24</sup>Dharana ta olle kakan; dhara jareya kodu ebuwang ka tana, akantha oreng se nyelen aeng.

<sup>25</sup>Mon bana atoro ka papakon jareya, PANGERAN tanto senneng panggaliyanna, odhina bana ban na potona tanto nyaman.

<sup>26</sup>Kurban ban tor-ator se la ejanjiyagi bana ka PANGERAN, kodu egiba ka kennengngan se la etantowagi bi PANGERAN.

<sup>27</sup>Kurban obbaran ban kurban se ekakan dagingnga kodu eatorragi e attassa mezbana GUSTE Allahna bana ban dharana kodu etotta ka attassa mezba jareya.

<sup>28</sup>Estowagi kabbi se eparentaagi sengko ka bana reya, sopaja odhina bana ban na potona nyaman ban selamat salanjangnga amarga bana ngalakone barang se becce se ekasokane GUSTE Allahna."

<sup>29</sup>"GUSTE Allahna bana matompessa sa-bangsa e nagara reya, sopaja bana bisaa ngobasane ban ngennengnge nagara jareya.

<sup>30</sup>Saellana sa-bangsa jareya epatompes, bana kodu te-ngate ja sampe ro-nero sa-bangsa jareya nyemba la-allaan, sabab lalakon jareya bakal madhatengnga balai.

<sup>31</sup>Bana ta olle nyemba GUSTE Allahna nerowe carana sa-bangsa jareya mon nyemba la-allaanna, sabab reng-oreng jareya nyemba la-allaanna ngangguy cara se daraka se ta ekasokane PANGERAN. La-mala sa-bangsa jareya ngobbar anana dibi e mezbana, egabay kurban ka la-allaanna.

<sup>32</sup>Lakone sabarang se eparentaagi sengko ka bana; ja tambai ban ja korange."

**13**<sup>1</sup> Mon badha nabbi otaba tokang ngartee mempe ajanji mabadhaa mojizat otaba kaajiban

<sup>2</sup>se maksodda terro sopaja bana nyembaa ka la-allaanna, se sabellunna ta tao esemba bi bana, maske kaajiban jareya kadaddiyan ongu,

<sup>3</sup>ja parduli. GUSTE Allahna bana ngangguy oreng jareya parlo ngojiya bana, sopaja etemmowa apa bana taresna ongu ka PANGERAN apa enja.

<sup>4</sup>Oreng se kantha jareya kodu eokom mate, sabab manyempanga bana dhari jalan se eparentaagi ka bana bi GUSTE Allahna. Oreng jareya jahat polana nyoro bana ta atoro ka



dhabuna GUSTE Allahna se mabebas bana dhari Messer, kennengnganna bana odhi ekadunor oreng. Daddi oreng jareya kodu epatee sopaja kajahadanna ta terros alatlat. Tape bana kodu taat ka GUSTE Allahna ban hormat ka Salerana; pataat ka Salerana ban lakone apa dhabuna. Paesto terros ban ngabdi ka Salerana salanjangnga.

<sup>5</sup>(13: 4)

<sup>6</sup>Mon taretanna bana, anana bana se lalake otaba se babine, otaba binena bana se kataresnan, otaba kanca rapedda bana, nyacae bana kalaban samar sopaja bana nyembaa ka la-allaan se sabellunna ta tao esemba bi bana otaba bi bangatowana bana, la-allaanna sa-bangsa se semma ka bana otabana se badha e jauna,

<sup>7</sup>(13: 6)

<sup>8</sup>bana ja endha ecacae oreng jareya, la-mala ja edhingngagi cacana. Oreng jareya ja kaneserre, ban ja lindhunge.

<sup>9</sup>Garujuk ban bato pasampe mate. Bana se kodu ngotep dha-adha, pas eterrossagi bi rayat laenna kabbi. Oreng se sala jareya kodu epatee, sabab majauwa bana dhari GUSTE Allahna se mabebas bana dhari odhina se ekadunor oreng e Messer.

<sup>10</sup>(13: 9)

<sup>11</sup>Ommat Israil tanto pas ngedhing parkara oreng se epatee jareya, ban tanto pas tako,

daddi pas tadha pole se alako jahat kantha jareya.

<sup>12</sup> Mon bana la enneng e tha-kottha se eparengngagi GUSTE Allah ka bana, olle daddi bana pas ngedhing kabar

<sup>13</sup> ja badha reng-oreng bangsana bana se jahat ngeba pandhudhuna kotthana ka jalan se sala, eajak nyemba ka la-allaan se sabellunna ta tao esemba bana.

<sup>14</sup> Mon badha san-rasan se kantha jareya, talektegi pagu-onggu. Mon kajahadan jareya bendher badha ongu,

<sup>15</sup> patee sakabbinna oreng kottha jareya ban bin-ebinna. Kottha jareya kodu epamosna.

<sup>16</sup> Dhi-andhina reng-oreng kottha jareya kodu pakompol kabbi, tompo e lon-alon. Kottha jareya pas obbar ban sabarang se badha e jadhiya menangka kurban ka GUSTE Allahna. Saellana jareya kabbi pas dina padaddi kottha rosak, ban ta olle epaddek pole.

<sup>17</sup> Rang-barang se ekenneng babaston jareya ta olle badha se esempen otaba ekala bana dibi, kabbi kodu pamosna. Mon jareya ejalannagi, dukana PANGERAN tanto pas elang, ban Salerana tanto pas noduwagi bellas asena ka bana. Salerana bakal bellasa ka bana ban bana bakal epadaddiya bangsa se raja akantha se la edhabuwagi ka bangatowana bana,

<sup>18</sup>sokor bana ngestowagi sakabbinna papakonna se bi sengko eajarragi ka bana are teya reya, ban ngalakone sabarang se daddi kasokanna.

**14**<sup>1</sup>"Bana reya ommadda GUSTE Allahna. Daddi e bakto bana noduwagi kasossaan polana kapateyan, bana ta olle alokae badanna dibi ban ta olle nyokor bagiyana adhana cethagga akantha sa-bangsa laenna.

<sup>2</sup>Bana reya kaagunganna GUSTE Allahna; dhari sakabbinna bangsa e attassa bume reya bana se epele Pangeran epadaddi ommadda."

<sup>3</sup>"Ja ngakan keban se bi PANGERAN nyataagi haram.

<sup>4</sup>Bana olle ngakan ban-keban reya: sape, dumba, embi,

<sup>5</sup>manjangan, dumba alas, embi alas, keddang

<sup>6</sup>ban sakabbinna keban se kokona melka ban akenyem.

<sup>7</sup>Bana ta olle ngakan keban se kokona ta melka ban ta akenyem. Ja ngakan onta, arnep otaba marmut. Jareya keban haram, sabab maske akenyem kokona ta melka.

<sup>8</sup>Ja ngakan babi. Keban jareya haram, sabab maske kokona melka tape ta akenyem. Dagingnga ta olle kakan, babathangnga ta olle sedding.

<sup>9</sup>Bana olle ngakan samacemma juko se agibis ban asesse.

<sup>10</sup>Keban se odhi e dhalem aeng tape ta agibis ban ta asesse, haram, daddi ta olle kakan.

<sup>11</sup>Bana olle ngakan samacemma mano se ta haram.

<sup>12</sup>Tape badha no-mano se ta olle kakan, iya areya: mano rajabali, mano wek-kowek, samacemma ellang, nasar, dhangdhang, mano onta, camar, dalko ban samacemma dalko laenna, mano undan mano kasa ban babburu.

<sup>13</sup>(14: 12)

<sup>14</sup>(14: 12)

<sup>15</sup>(14: 12)

<sup>16</sup>(14: 12)

<sup>17</sup>(14: 12)

<sup>18</sup>(14: 12)

<sup>19</sup>Sakabbinna serangga se akalembang haram, daddi ta olle kakan.

<sup>20</sup>Keban se akalembang se ta haram olle kakan.

<sup>21</sup>Keban se mate la tanto bai ta olle kakan, tape olle ekakan oreng manca se abengko e antarana bana, otabana ejuwal ka bangsa manca. Bana reya ommat se daddi kaagunganna GUSTE Allah malolo. Dagingnga budhuna dumba otaba budhuna embi ta olle eola bi aeng sosona embuna."

<sup>22</sup>"Sabban taon bana kodu malaen saparpolon hasella tanana.

<sup>23</sup>E ajunanna GUSTE Allahna bana, e kennengngan se epele Salerana kaangguy kennengnganna kabakteyan, bana kodu ngakan tor-ator parsapolowanna gandum, aeng anggur, mennya jaitun ban budhuna sape sarta embi ban dumbana se lahir dha-adha kadibi. Lakone jareya sopaja salanjangnga bana ajar ngormadi GUSTE Allahna.

<sup>24</sup>Mon kennengngan se epele GUSTE Allahna jareya ce jauna dhari bengkona bana, sampe saparpolonna hasella tanana se eparengngagi GUSTE Allah ka bana ta ekenneng giba ka jadhiya,

<sup>25</sup>Juwal bagiyanna hasella tanana jareya, pessena pas giba ka kennengnganna kabakteyan se epele GUSTE Allahna.

<sup>26</sup>Pesse jareya kabelli apaa bai sakencengnga bana sape, dumba, aengnga anggur, otaba nom-enoman kerras saellana jareya, e ajunanna GUSTE Allahna, bana sabala kodungngakan ban agumbiraan areng-bareng.

<sup>27</sup>Oreng Lewi se badha e tha-kotthana bana ja panneng sampe kalaparan; kaengae ja oreng Lewi jareya ta andhi tana dibi.

<sup>28</sup>Tello taon sakaleyan, pateppa e aher taon, bana kodu ngeba saparpolon bagiyanna hasella tanana, pas pakompol e tha-kotthana.

<sup>29</sup>Kakanan jareya bagi ka oreng Lewi sabab reng-oreng Lewi reya ta andhi tana dibi, ban

bagi keya ka oreng manca, na-kana jatim ban dha-randha e tha-kotthana bana jareya. Reng-oreng jareya olle ngala sabarang se ekaparlo e jadhiya. Mon bana ngalakone se kantha jareya, bana bakal eberkadana bi GUSTE Allahna e dhalem sakabbinna usahana."

**15**<sup>1</sup> "Pettong taon sakaleyan, pateppa ka aher taon, bana kodu matadha otangnga reng-oreng se andhi otang ka bana.

<sup>2</sup>Carana kantha reya. Saneyap oreng Israil se maenjam pesse ka oreng sabangsana, kodu matadha otang jareya, sabab menorot potosanna PANGERAN dibi otang jareya kodu epatadha, daddi ta olle etagi pole.

<sup>3</sup>Bana olle nagi pesse se epaenjam ka oreng manca, tape ta olle nagi pole pesse se epaenjam ka oreng sabangsana dibi.

<sup>4</sup>Bana bakal eberkadana bi GUSTE Allahna e nagara se eparengngagi ka bana jarowa. Ta kera badha oreng sabangsana bana se mesken,

<sup>5</sup>sokor bana taat ka GUSTE Allahna pagu-onggu ajalannagi sabarang se bi sengko eparentaagi ka bana are teya reya.

<sup>6</sup>Bana bakal eberkadana bi GUSTE Allahna menorot se la ejanjiyagi Salerana. Bana bakal maenjama pesse ka sa-bangsa se sabannyana tape bana dibi ta kera ngenjam; bakal bannyaa sa-bangsa se ekobasaana

bana tape ta kera badha bangsa laen se ngobasaana bana.

<sup>7</sup> Mon bana la ngennengnge nagara se eparengngagi GUSTE Allahna rowa, pas badha oreng sabangsana bana se kakorangan e sala settonga kotthana bana, bana ja mekkere abana dibi malolo ban kodu endha aberri partolongan ka oreng jareya.

<sup>8</sup> Sabaligga, bana kodu palamba atena, paenjame oreng jareya menorot bannyana se ekaparlo.

<sup>9</sup> Ja sampe bana ta endha aberri enjaman ka oreng jareya kalaban alasan ja taon palebbaranna otang la para. Ja sampe bana andhi pekkeran se juba kantha jareya. Mon bana ta endha aberri enjaman, oreng jareya bakal aserrowa ka PANGERAN abadullagi bana, ban bana bakal enyataagiya sala.

<sup>10</sup> Berrii oreng jareya bi ate se senneng tor ehlas, sopaja GUSTE Allah aberkadana sakabbinna usahana bana.

<sup>11</sup> E antarana oreng Israil masthe rosterrosan badha oreng se mesken ban kakorangan, daddi sengko marentaagi ka bana sopaja lambaa atena ka reng-oreng jareya."

<sup>12</sup> "Mon badha oreng sabangsana bana, lalake otaba babine, se ajuwal abana daddiya dunorra bana, oreng jareya kodu alako ka bana nem taon abidda. Mon la lebat se nem taon, oreng jareya kodu epabebas.

<sup>13</sup>Dunor se epabebas jareya ta olle epaondur ta kalaban epagibai pa-apa.

<sup>14</sup>Palamba atena bana, berrii dunor jareya sabagiyan dhari sabarang se etarema bana dhari GUSTE Allahna, iya areya embi ban dumba, gandum ban aeng anggur.

<sup>15</sup>Kaengae ja bana lamba daddi dunor e Messer, pas epabebas bi GUSTE Allahna; jareya sababba sengko aberri parenta reya ka bana.

<sup>16</sup>Tape mon dunor jareya ta endha ondur polana taresna ka bana ban ana binena sarta senneng apolong ban bana,

<sup>17</sup>giba dunor jareya ka labangnga bengkona bana, pas lobange kopengnga, oreng jareya pas daddi dunorra bana saomorra. Dunor binena bana kodu pakantha jareya keya.

<sup>18</sup>Mon bana mabebas dunorra, ja andhi ate peggel, sabab la nem taon abidda oreng jareya alako ka bana kalaban opa saparona opana bareng. Lakone parenta reya, sopaja bana bi GUSTE Allahna eberkadi e dhalem sakabbinna usahana."

<sup>19</sup>Budhuna sape ban dumba lake se lahir dha-adha kodu eatorragi ka GUSTE Allah. Sape jareya ta olle angguy ananggala, ban dumba jareya ta olle cokor.

<sup>20</sup>Sabban taon bana ban ana binena kodu ngakan dagingnga e ajunanna GUSTE Allah, e kennengngan se la epele PANGERAN.



<sup>21</sup> Tape mon ebin jareya ena, ompamana dippang otaba buta otaba badha calena se raja laenna, jareya ta olle eatorragi ka GUSTE Allahna.

<sup>22</sup> Saneyap oreng, se berse otaba se najjis, olle ngakan dagingnga keban jareya e bengkona, akantha se ngakan dagingnga manjangan otaba kedhang.

<sup>23</sup> Dharana ta olle kakan, tape kodu etotta ka tana epakantha aeng.

**16**<sup>1</sup> "Rayaagi Paska e bulan Abib kaangguy ngormadi GUSTE Allahna bana, sabab e bulan jareya, e bakto malem, GUSTE Allah mabebas bana dhari Messer.

<sup>2</sup> Bana kodu entar ka kennengngan se la epele bi PANGERAN, e jadhiya bana kodu nyambelli sala settong dhari dumbana otaba sapena menangka tor-ator Paska kaangguy ngormadi GUSTE Allahna.

<sup>3</sup> Tor-ator Paska jareya kodu ekakan bi roti se ta eragii. Pettong are abidda bana kodu ngakan roti se ta eragii, akantha e bakto bana ondura dhari tana Messer ru-kaburu rowa. Kakan roti jareya, se enyamae roti kasangsaraan, sopaja saomorra bana terros enga ka are e bakto bana ondur dhari Messer, kennengnganna bana nanggung sangsara.

<sup>4</sup> Pettong are abidda e sanagarana bana ta olle badha se nyempen ragi e bengkona. Dagingnga ebin se esambelli e malem se

dha-adhana kodu ekakan epatadha e malem jareya keya.

<sup>5</sup>Ebin kaangguy parayaan Paska jareya kodu esambelli e kennengngan se la etantowagi bi GUSTE Allah, ta olle e kennengngan laen e saanterona nagara se eparengngagi Salerana ka bana. Jareya kodu elakone bi bana e bakto compet are, akantha e bakto bana ondura dhari tana Messer.

<sup>6</sup>(16:5)

<sup>7</sup>Daging jareya kolop, pas kakan e kennengngan se la epele bi GUSTE Allahna bana; saellana jareya bana pas mole ka bengkona kalagguwanna gu-laggu.

<sup>8</sup>Saellana jareya nem are aggi bana kodu ngakan roti se ta eragii. E are se kapeng petto bana kodu akompol kaangguy abakte ka Pangeran, GUSTE Allahna. E are jareya bana ja alalakon."

<sup>9</sup>"Etong pettong menggu molae dhari are dha-adhana bana anye gandum,

<sup>10</sup>laju rayaagi Pesta Anye menangka panghormadan ka GUSTE Allahna. E are jareya bana kodu ngeba tor-ator sokalella ka Salerana menorot bannyana rajekke se eparengngagi ka bana.

<sup>11</sup>E ajunanna GUSTE Allahna, e kennengngan se la epele Salerana, bana kodu agumbiraan abareng ban na-anana, nor-dunorra, ban oreng Lewi, oreng manca, na-kana jatim ban para randha se badha e tha-kotthana bana.

<sup>12</sup>Estowagi sakabbinna papakonna, ban ja kaloppae ja lamba bana daddi dunor keya neng e Messer."

<sup>13</sup>"Mon gandumma bana la mare egebba kabbi, ban buwana anggurra la mare eperres kabbi, bana kodu arayaagi parayaan Ranggung Dhaun pettong are abidda.

<sup>14</sup>Agumbiraan ban na-anana, nor-dunorra, oreng Lewi, oreng manca, na-kana jatim ban para randha se badha neng e tha-kotthana bana.

<sup>15</sup>Pettong are abidda bana kodu arayaagi parayaan jareya menangka panghormadan ka GUSTE Allah e kennengngan se epele Salerana. Agumbiraan, sabab GUSTE Allah la aberkadi hasella tanana ban lalakonna bana.

<sup>16</sup>Reng-oreng lalakean kodu padha dhateng kabbi abakte ka GUSTE Allahna e kennengngan se la epele Salerana tello kale sataon, iya areya e Are Raja Paska, e bakto parayaanna Pesta Anye, ban Ari Raja Ranggung Dhaun. Saneyap oreng kodu ngeba tor-ator

<sup>17</sup>menorot kakowadanna bang-sebang, menorot bannyana rajekke se eparengngagi PANGERAN ka abana."

<sup>18</sup>"E saneyap kottha se eparengngagi GUSTE Allah ka bana, bana kodu ngangkat kim-hakim ban gas-petugas laen se kodu ngadili rayat saadilla.

<sup>19</sup>E dhalem motose parkara, reng-oreng jareya ta olle ngala sakarebba dibi otabana

berra salaja, ta olle narema go-sogo, sabab go-sogo jareya mabuta oreng, la-mala oreng se bicaksana ban jujur, sampe ta adil motose parkara.

<sup>20</sup>Bana kodu adil terros, sopaja bisaa ngennengnge tana se eparengngagi GUSTE Allahna ka bana ban odhi nyaman e jadhiya.

<sup>21</sup>Mon bana agabay mezba kaangguy panghormadan ka GUSTE Allahna, e seddianna ja sabai arca kaju lambangnga Asyera

<sup>22</sup>ban ja agabay cangga kaangguy nyemba brahala, sabab lalakon se kantha jareya ekabajii bi GUSTE Allahna bana.

**17** <sup>1</sup>Bana ja ngatorragi sape otabana dumba se ena ka GUSTE Allahna, sabab PANGERAN baji ka kurban se kantha jareya.

<sup>2</sup>Mon bana ngedhing ja e sala settonga kotthana bana badha oreng se andhi dusa ka GUSTE Allahna bana polana ta ngestowagi parjanjiyan

<sup>3</sup>ban papakonna, iya areya nyemba ban ngabdi ka la-allaan otabana ka are, bulan otabana tang-bintang,

<sup>4</sup>bana kodu nalektegi pateppa parkara jareya. Mon bendher pajat badha kajahadan se kantha jareya e Israil,

<sup>5</sup>oreng se sala jareya kodu egiba ka lowar kottha, pas garujuk pasampe mate.

<sup>6</sup>Tape oreng jareya pera olle eekom mate mon badha sakse kadhuwa otaba lebbi; oreng ta olle eekom mate mon saksena coma kasorang.

<sup>7</sup>Reng-oreng se daddi sakse kodu ngotebbagi bato dha-adha ka oreng jareya, saellana jareya buru eterrossagi bi reng-oreng laenna. Kalaban cara se kantha jareya bana matadha kajahadan jareya.

<sup>8</sup>Mon badha parkara se ta ekenneng potose bi kim-hakim e kennengnganna kadaddiyan jareya polana malarat se motosana, ompamana parkara oreng matee oreng laen se ta etengnget otaba etengnget, oreng atokar polana dhi-andhina otabana badha oreng se maloka oreng laen, bana kodu entar ka kennengngan se la epele GUSTE Allahna.

<sup>9</sup>Reppottagi parkara jareya ka mam-imam Lewi ban ka hakim se teppana atugas, pas dina me olle reng-oreng jareya se motose.

<sup>10</sup>Mam-imam ban kim-hakim jareya se kodu motose, ban bana kodu ajalannagi pa-apa se la ekocaagi bi reng-oreng jareya ka bana.

<sup>11</sup>Tarema potosan jareya ban lakone apa se la eteptebbagi bi reng-oreng jareya sampe ka ke-lekkena.

<sup>12</sup>Sapaa bai se bangal alaban ka hakim otabana imam se teppana atugas, kodu eekom mate; kalaban cara se kantha jareya bana matadha kajahadan jareya e Israil.

<sup>13</sup>Reng-oreng tanto ngedhing kabbi parkara kajahadan jareya ban tanto pas padha tako, daddi pas ta kera badha pole se bangal alako kantha jareya."

<sup>14</sup>"Mon tana se eparengngagi ka bana bi GUSTE Allahna rowa la ekaandhi bana, ban bana la ako-bengko e jadhiya, olle daddi bana pas terro andhia rato akantha sa-bangsa laenna se badha e sabingkerra bana.

<sup>15</sup>Senga mon mele rato pateppa, pele oreng peleyanna GUSTE Allahna bana. Rato jareya kodu bangsana bana dibi; oreng manca ta olle epadaddi ratona bana.

<sup>16</sup>Rato ta olle kaagungan jaran bannya kaangguy tantarana, ban ta olle makon bangsa reya entar melle jaran ka Messer, sabab PANGERAN la adhabu ja ommadda ta olle abali ka nagara jareya.

<sup>17</sup>Rato ta olle bannya rajina, sabab mon rato bannya rajina pas ta emot ka PANGERAN. Bariya keya rato reya ta olle nompo emmas ban salaka.

<sup>18</sup>Mon oreng epadaddi rato kodu eatore buku se aesse kom-hokomma Allah se esalen dhari buku se asli se esempen bi mam-imam Lewi.

<sup>19</sup>Buku jareya kodu esaba e seddianna, ban rato jareya saomorra kodu maos buku jareya, sopaja rato jareya ajar apareng panghormadan ka GUSTE Allahna sarta

ngestowagi sakabbinna papakon se etoles e dhalem buku jareya.

<sup>20</sup> Mon rato jareya bajeng maos buku jareya, ta kera nganggep salerana alebbiyan dhari reng-oreng sabangsana, ban ta kera ta atoro papakonna PANGERAN kalaban cara apaa bai. Mon kantha jareya rato jareya ban toronanna bakal marentaa bangsana sampe ron-temoron."

**18**<sup>1</sup> "Suku Lewi eberrii tugas daddi imam kabbi, daddi ta olle narema bagiyanna tana e Israil. Oreng Lewi jareya kodu odhi dhari tor-ator ban ban-kurban laenna se eatorragi ka PANGERAN.

<sup>2</sup> Suku Lewi ta olle andhi tana e antarana ku-suku laenna, sabab PANGERAN se daddi bagiyanna sangkola, akantha se la ejanjiyagi dibi bi PANGERAN ka suku jareya.

<sup>3</sup> Mon badha oreng ngatorragi kurban sape otaba dumba, bagiyana pokang adhana, rahangnga ban tabuna kodu ebagi ka mam-imam jareya menangka bagiyanna.

<sup>4</sup> Hasella gandum se dha-adha, bariya keya aeng anggur, menna jaitun ban buluna dumba, daddi bagiyanna para imam jareya keya.

<sup>5</sup> Dhari sakabbinna suku Israil, GUSTE Allah mele suku Lewi jareya epadaddi imam salanjangnga.

<sup>6</sup>Mon badha oreng Lewi se asalla dhari kottha dhimmaa bai entar ka kennengngan se epele PANGERAN ban neptebba e jadhiya,

<sup>7</sup>olle daddi imam ban aladine GUSTE Allahna bana akantha reng-oreng Lewi laenna se atugas e jadhiya.

<sup>8</sup>Oreng Lewi jareya kodu narema kakan se padha bannyana ban mam-imam laenna; ban pa-apa se ekeremmagi ana binena, daddi andhina keya."

<sup>9</sup>"Mon bana la maso ka nagara se eparengngagi ka bana bi GUSTE Allahna, ja nerowe kajahadanna sa-bangsa se badha e jadhiya.

<sup>10</sup>Ja sampe bana badha se ngurbannagi na-anana menangka kurban obbaran. Ja sampe bana badha se daddi tokang tebbak, nyare dha-tandha, ngangguy wa-duwa otabana

<sup>11</sup>elmo seher, otabana mabadha hubungan ban roh-errohna oreng mate.

<sup>12</sup>Oreng se ngalakone lalakon se jahat kantha jareya ekabajii bi GUSTE Allahna bana, ban jareya sababba arapa sa-bangsa jareya me epanyengla dhari nagara jareya e bakto bana masoa ka jadhiya.

<sup>13</sup>Daddi bana kodu ngabdi ka GUSTE Allah pagu-onggu ate."

<sup>14</sup>Mosa pas adhabu, "Sa-bangsa se badha e nagara se ekennengngana bana rowa parcaja ka tokang tebbak ban nyare dha-tandha. Tape



GUSTE Allah ta ngedine bana alako kantha jareya.

<sup>15</sup>Sabaligga, Salerana ngotosa nabbi akantha sengko reya, se epeleya dhari bangsana bana, bana kodu atoro ka nabbi jareya.

<sup>16</sup>E bakto bana akompol e Gunong Sinay, bana nyoon sopaja bana ta ngedhinga pole sowarana GUSTE Allahna abu-dhabu ban ta nangaleyana pole kahadiranna Salerana e dhalem apoy se rabbang, polana bana tako mate.

<sup>17</sup>Daddi PANGERAN adhabu ka sengko, Parnyoonanna reng-oreng jareya bicaksana.

<sup>18</sup>Sengko ngotosa nabbi akantha bana, bi Sengko epeleya dhari antarana ommat jareya dibi. Nabbi jareya bi Sengko ebalaana apa se kodu ekocaagi, sarta malae ommat Israil sabarang se eparentaagi Sengko.

<sup>19</sup>Nabbi jareya bakal makkelana Sengko acaca ka ommat Israil, ban pa-sapaa se ta atoro ka ocana nabbi jareya bi Sengko eokoma.

<sup>20</sup>Tape mon badha nabbi se manapa sen-pessen ka ommat Israil, ngoca esoro Sengko, mangkana Sengko ta nyoro, nabbi jareya kodu mate; bariya keya mon badha nabbi se la-malae ommat Israil, se ngoca esoro la-allaanna, nabbi jareya kodu mate keya.

<sup>21</sup> Olle daddi bana atanya e dhalem atena, Baramma sengko se taowa apa pessenna nabbi rowa dhari PANGERAN apa banne?

<sup>22</sup> Mon nabbi la-malae bana sambu ngoca epakon PANGERAN, tape se ekocaagi jareya ta kalakon otaba tadha buktena, ramalanna jareya banne dhari PANGERAN. Babalaanna nabbi jareya dhari abana dibi, ban bana ta osa tako ka nabbi jareya."

**19**<sup>1</sup> "Saellana sa-bangsa jareya bi GUSTE Allahna bana epatompes kabbi ban nagarana la eparengngagi ka bana, ban bana la ngala tha-kotthana ban ko-bengkona sarta la ako-bengko e jadhiya,

<sup>2</sup> tana jareya kodu bagi padaddi tello bagian, sabban bagian kodu badha kottha sowakana se gampang eentare oreng, sopaja reng-oreng se matee oreng ngenneng buru ka jadhiya.

<sup>3</sup> (19: 2)

<sup>4</sup> Mon oreng matee oreng laen se banne mosona, tape ta etengngget, oreng jareya olle buru ka sala settonga kottha sowaka jareya ban olle paggun odhi salamet.

<sup>5</sup> Ompamana badha oreng kadhuwa abareng maso ka alas mogerra kajuwan. Teppana se settong moger kajuwan jareya, kapagga locot dhari gagangnga teppa ka kancana sampe mate. Oreng se matee oreng laen tape ta etengngget jareya ta sala ban olle buru ka sala settonga kottha sowaka se tatello gella sopaja

salamedda. Mon kottha sowakana jareya pera settong, olle daddi jau gallu kennengnganna, ban la-balana oreng se mate se kodu males pate jareya bisa nyerser oreng gella, ban e dhalem kabadhaan peggel pas matee oreng se ta sala.

<sup>6</sup>(19:5)

<sup>7</sup>Daddi sengko marentaagi ka bana sopaja bana nyadhiyaagi kottha tatello.

<sup>8</sup>Mon baba kakobasaanna bana jareya bi GUSTE Allahna la epalebaran akantha se la edhabuwagi ka bangatowana bana, ban nagara jareya la eparengngagi kabbi ka bana,

<sup>9</sup>bana kodu mele kottha sowaka telloan aggi. (Nagara jareya eparengngagiya ka bana mon bana la ngalakone sakabbinna se eparentaagi sengko ka bana are teya reya, ban mon bana taresna ka GUSTE Allahna ban odhi menorot pangajaranna.)

<sup>10</sup>Lakone jareya sopaja bana ta dusa polana manneng oreng se ta sala epatee e nagara se eparengngagi ka bana bi GUSTE Allahna, tape bi bana epanneng."

<sup>11</sup>Tape laen pole mon badha oreng se etengnget matee mosona se ekabajii, pas buru ka sala settonga kottha sowaka jareya nyare salamet.

<sup>12</sup>E dhalem parkara jareya para pamimpinna kotthana oreng jareya kodu ngolok oreng jareya, pas passraagi ka balana oreng se

mate se wajib males pate jareya, sopaja  
oreng jareya epatee.

<sup>13</sup>Oreng jareya ta osa kaneserre. Israil kodu  
epalopot dhari tokang matee oreng jareya,  
me olle bana odhi nyaman.

<sup>14</sup>"Mon bana la napa ka nagara se  
eparengngagi ka bana bi GUSTE Allahna,  
bana ta olle ngerset batessa tanana  
tatanggana se la etantowagi jaman lamba."

<sup>15</sup>"Sakse mon pera kasorang, ta cokop  
kaangguy nantowagi ja oreng se earane sala  
pajat sala ongguy; paleng sakonena saksena  
kodu kadhuwa.

<sup>16</sup>Mon badha oreng se macalakaa oreng  
laen kalaban cara areppottagi e pangadilan  
ja oreng jareya ngalakone kajahadan se  
sabendherra enja,

<sup>17</sup>se kadhuwa jareya kodu padha entar ka  
kennengnganna kabakteyan se la etantowagi  
bi PANGERAN, sopaja eadili bi para imam ban  
hakim se teppana atugas e jadhiya.

<sup>18</sup>Para hakim jareya kodu tete mareksa  
parkara jareya, ban mon nyata ja oreng  
jareya metenna oreng sabangsana se padha  
Israilla,

<sup>19</sup>oreng jareya kodu ajalane okoman se  
emaksottagi ka mosona jareya. Kalaban cara  
se kantha jareya bana matadha kajahadan  
jareya.

<sup>20</sup>Reng-oreng bakal padhaa ngedhing kabbi  
parkara jareya, ban tanto pas padha tako,

daddi ta kera badha pole se alako kantha jareya.

<sup>21</sup> Ta osa andhi ate neser e dhalem ngadhebbi ra-parkara se kantha jareya. Okomanna iya areya: Nyaba gante nyaba, mata gante mata, gigi gante gigi, tanang gante tanang ban soko gante soko."

**20**<sup>1</sup> "Mon bana entar aperrang ban so-mosona, ja tako mon nangalee kareta perrangnga mosona ban ran-jaranna se bannya sarta tantarana se abannyaan dhari bana. GUSTE Allahna bana se la mabebas bana dhari Messer, tanto nolonge bana keya.

<sup>2</sup> Sabellunna molae aperrang, kodu badha settong imam se maju pas acaca kantha reya ka bana,

<sup>3</sup> Tan-taretan, ngereng peyarsaagi! Are mangken sampeyan aperranga. Ja tako, sareng ja kene ate otaba bingong.

<sup>4</sup> GUSTE Allah bakal nolongana sampeyan, aparenga kamennangan ka sampeyan.

<sup>5</sup> Saellana jareya para parwira kodu ngoca kantha reya ka bana, E antarana sampeyan ba badhaa se gi buru abadhi compo, tape gi ta mabadha opacara paresmeyanna? Manabi badha, kengeng palem. Manabi buntan, manabi oreng ganeka mate e paperrangan, compona bakal ekennengngana oreng laen.

<sup>6</sup> E antarana sampeyan ba badhaa se gi buru namenne kebbun anggurra sareng gi ta sempat molong buwana? Manabi badha,

kengeng palemán. Sabab manabi buntén,  
manabi oreng ganeka mate e paperrangan,  
tanto oreng laen se ngala hasella.

<sup>7</sup>E antarana sampeyan ba badhaa se gi  
abakalan sareng bakal anekaa? Manabi  
badha, kengeng palemán. Manabi buntén,  
manabi oreng ganeka mate e paperrangan,  
bakalla tanto ekabine oreng laen.

<sup>8</sup>Para parwira jareya kodu ngoca kantha  
reya keya ka bana, E antarana sampeyan  
ba badhaa se gupo otaba tako? Manabi  
badha, kengeng palemán, sopaja ta marosak  
samangadda oreng laen.

<sup>9</sup>Saellana para parwira la acaca ka  
tantarana, pas kodu pele pin-pamimpinna  
saneyap kasatuwan.

<sup>10</sup>Mon bana nyerrangnga settong kottha,  
oreng kottha jareya berrii gallu kasempadan  
kaangguy atellok.

<sup>11</sup>Mon reng-oreng kottha jareya mokka  
bang-labang sakethengnga sarta atellok,  
reng-oreng jareya kabbi kodu ekadunor bana  
ban ekenneng palako paksa bi bana.

<sup>12</sup>Tape mon reng-oreng kottha jareya ta  
endha atellok ban asokaan aperrang, keppong  
kottha jareya.

<sup>13</sup>Saellana jareya, mon GUSTE Allah la  
apareng jalan ka bana se arebbua kottha  
jareya, bana kodu matee sakabbinna oreng  
lalakean e kottha jareya.

<sup>14</sup>Tape bana olle ngala babineanna, na-kanana, ebinna ban apaa bai se badha e kottha jareya. Dhi-andhina mosona bana jareya olle angguy kabbi. Jareya kabbi la eparengngagi ka bana bi GUSTE Allahna.

<sup>15</sup>Tha-kottha se jau dhari nagara se ekennengnge bana jareya kodu pakantha jareya.

<sup>16</sup>Tape mon kottha jareya badha e dhalem nagara se eparengngagi GUSTE Allah ka bana, pandhudhuna kodu patee kabbi.

<sup>17</sup>Menorot se edhabuwagi GUSTE Allahna, bana kodu matee reng-oreng Het, Amori, Kanaan, Feris, Hewi ban Yebus.

<sup>18</sup>Patee kabbi reng-oreng jareya sopaja ta sampea madusa bana ka GUSTE Allah lantaran ngajari bana ngalakone sabarang se majitjit, abakte ka la-allaanna.

<sup>19</sup>Mon bana merrange settong kottha ban ngeppong kottha jareya sampe abit, ja moger bungkana wa-buwaan e jadhiya. Kakan buwana tape ja parosak bungkana, sabab ka-bungkaan jareya banne mosona bana.

<sup>20</sup>Ka-bungkaan jareya olle poger mon ekagabaya pagar pangeppongan sampe kottha jareya atellok."

**21** <sup>1</sup>"Mon e nagara se eparengngagiya ka bana bi GUSTE Allahna jareya badha oreng se etemmo mate epatee oreng e teggal ban ta etemmo sapa se matee,

<sup>2</sup>pamimpin ban hakimma bana kodu ngokor jauna dhari kennengnganna mayyit se etemmo jareya ka tha-kottha e ma-semmana.

<sup>3</sup>Para pamimpinna kottha se paleng semma pas kodu mele sape settong se gi ngodha se gi ta tao eanguy alalakon.

<sup>4</sup>Sape jareya kodu egiba ka settong kennengngan e seddina songay se ta tao kerreng ban se tanana ta tao esalaga otaba emen-tammenne. E jadhiya para pamimpinna kottha gella kodu mapotong leerra sape jareya.

<sup>5</sup>Para imam Lewi kodu ka jadhiya keya, sabab mam-imam jareya kodu motose saneyap parkara kakerrasan. Mam-imam jareya la epele GUSTE Allah epangabdi ka Salerana ban epangocaa berkat kalaban asmana.

<sup>6</sup>Para pamimpinna kottha se paleng semma kodu maccowe tanangnga e attasanna sape jareya

<sup>7</sup>sambi ngoca, Banne abdidalem se matee oreng kadhissa, ban abdidalem ta oneng pasera se matee.

<sup>8</sup>GUSTE, kasokana Junandalem nyapora Israil, ommattepon Junandalem se sareng Junandalem ampon epabebas dhari Messer. Nyoona sapura abdidalem, GUSTE, sarengngan ja okommagi bangsa abdidalem lantaran eanggep se kodu nanggung okoman



lantaran badha oreng matee oreng se ta gadhuwan sala kadhinto.

<sup>9</sup>Mon bana ngalakone se epakonnagi PANGERAN jareya, bana ta kera eanggep kodu nanggung okoman lantaran badha oreng se ta sala epatee oreng jareya."

<sup>10</sup>"Mon bana aperrang ban eparenge kamennangan bi GUSTE Allahna, ban bana pas ngeba tawanan perrang,

<sup>11</sup>e antarana tawanan jareya olle daddi badha babinena se raddin se ekaterrowe bana.

<sup>12</sup>Giba babine jareya ka bengkona bana. E jadhiya gunteng obuna, ban ketthok kokona,

<sup>13</sup>sarta salene kalambina. Babine jareya kodu neng e bengkona bana, pas kodu noduwagi kasossaanna sabulan abidda polana oreng towana se mate. Saellana jareya babine buru olle kabine bana.

<sup>14</sup>Mon e budhi are bana la ta endha pole ka babine jareya, olle soro nyengga sakarebba. Babine jareya ta olle epakantha dunor otabana ejuwal, sabab la epaksa apolong tedhung ban bana."

<sup>15</sup>"Saompamana badha oreng andhi bine kadhuwa, ban se kadhuwa jareya padha andhi ana lalake, tape ana se lahir kaadha banne anana binena se ekaleburi.

<sup>16</sup>Mon oreng jareya nantowagiya baramma se magiya dhi-andhina ka na-anana, oreng jareya ta olle pele kase ka anana binena se

ekaleburi, iya areya magi ka kana jareya sabarang se daddi hana ana sareyangnga.

<sup>17</sup>Ana lake sareyangnga kodu eberrii bagiyanna dhi-andhina se bannyana dhu kalena, maskeya kana jareya banne anana binena se ekaleburi. Hana ana sareyang jareya kodu eakowe bi eppana, ban kana jareya kodu eberrii sangkolan se daddi hana menorot hokom."

<sup>18</sup>"Ompamana badha ana lalake se cengkalan, dujan alaban sarta ta endha atoro ka oreng towana maske bi oreng towana la eberri okoman.

<sup>19</sup>Kana jareya bi oreng towana kodu egiba ka para pamimpinna kottha se ekennengnge, ban menta sopaja kana jareya eadili.

<sup>20</sup>Oreng towana jareya kodu ngoca kantha reya ka para pamimpinna kottha jareya, Ana kaula paneka cengkal, dujan alaban sareng ta poron toro oca ka kaula; dujan matadhaan pesse sareng dujan bu-mabuan.

<sup>21</sup>Saellana jareya lalakean e kottha jareya kodu agarujuk kana jareya pasampe mate. Kalaban cara se kantha jareya bana matadha kajahadan se kantha jareya. Oreng Israil bakal padhaa ngedhing parkara kadaddiyan jareya ban pas daddi tako."

<sup>22</sup>"Mon oreng la eekom mate polana kajahadanna, ban mayyidda agantong e cangga,

<sup>23</sup> mayyit jareya ta olle dina agantong e jadhiya samalem benteng, tape kodu ekobur e are jareya keya. Mayyit se egantong e cangga madhateng babaston dhari Allah ka nagara e jadhiya. Daddi koburragi mayyit jareya sopaja bana ta macemmer nagara se eparengngagi ka bana bi GUSTE Allahna.

**22**<sup>1</sup> Mon sape otaba dumbana oreng sabangsana bana posang ban bana nangalee keban jareya, bana ja o-matatao, tape giba abali keban jareya ka orengnga se andhi.

<sup>2</sup> Mon se andhi jareya jau bengkona, otabana bana ta tao sapa se andhi, giba keban jareya ka bengkona bana. Mon se andhi dhateng nyaree, bagi ka orengnga.

<sup>3</sup> Bariya keya mon bana nemmo hemar, angguyya oreng, otabana apaa bai andhina oreng sabangsana bana.

<sup>4</sup> Mon hemar otabana sape andhina oreng sabangsana bana robbu e lorong, bana ja o-matatao, tape tolonge oreng jareya majagaagi ebinna.

<sup>5</sup> Babine ta olle akalambi kantha lalake ban lalake ta olle akalambi akantha babine, sabab oreng se kantha jareya ekabajii GUSTE Allah.

<sup>6</sup> Mon bana nemmo lebunna mano e settong kajuwan otabana e tana, dineng e lebunna mano jareya badha korbina mano se teppana ngerremme tellorra otabana apolong ban dhu-budhuna, korbina mano jareya ja kala.

<sup>7</sup>Bana olle ngala dhu-budhuna, tape dina korbina me olle ngabber, sopaja bana lanjanga omor ban odhina mamor.

<sup>8</sup>Mon bana maddek bengko anyar, pasange pagar e sakalenglengnga penggirra atana. Daddi banne salana bana mon badha oreng labu dhari ata jareya sampe mate.

<sup>9</sup>Kebun anggurra bana ja tamenne en-laenna kajabana bungkana anggur. Mon bi bana gi etamenne keya, bana ta olle ngala hasella kebbunna, iya areya hasella anggurra ban bariya keya hasella tamennan laenna.

<sup>10</sup>Ja masang sape ban hemar ka settong nanggala.

<sup>11</sup>Ja ngangguy kalambi se ekagabay dhari wol ban linen e dhalem settong tennonan.

<sup>12</sup>Poncana kalambina se pa-empa pobuwi bay-rambay."

<sup>13</sup>"Ompamana badha oreng lalake se abine paraban, pas ta lebur pole ka babine jareya.

<sup>14</sup>Oreng jareya abay-gabay ngarane ja se bine jareya banne paraban e bakto akabin.

<sup>15</sup>E dhalem parkara jareya oreng towana se bine kodu ngala kaenna pangantan se badha lampadda dharana, menangka bukte ja anana e bakto jareya gi paraban. Kaen jareya kodu eduduwagi ka para pamimpinna kottha e pangadilan.

<sup>16</sup>Eppana babine jareya kodu ngoca kantha reya ka para pamimpinna kottha jareya, Kaula ampon massraagi ana kaula ka oreng paneka

menangka binena, namong samangken oreng paneka ampon ta poron pole.

<sup>17</sup>Oreng paneka abay-gabay ngoca ja binena banne paraban e bakto se kadhuwa paneka akabin. Namong paneka buktena ja ana kaula e bakto ganeka gi paraban. Ngereng oladi lampadda dhara e kaen pangantanna paneka!

<sup>18</sup>Para pamimpinna kottha jareya kodu ngolok lalake gella, lalake jareya pas kodu epokol.

<sup>19</sup>Lalake jareya salaenna epokol kodu edhindha saratos pesse salaka, pesse jareya kodu ebagi ka mattowana, sabab oreng jareya arosak kahormadanna babine Israil. Ban pole babine jareya kodu teptep daddi binena, ban ta olle etellak saomorra.

<sup>20</sup>Tape mon se earannagi jareya bendher ban tadha buktena ja binena jareya gi paraban e bakto akabin,

<sup>21</sup>babine jareya kodu egiba ka labangnga bengkona oreng towana. E jadhiya lalakean kottha jareya kodu agarujuk babine jareya sampe mate. Babine jareya la ngalakone barang se mamalo bangsana sengko ban bana sabab tedhung ban oreng lalake e bakto gi apolong ban eppana. Kalaban okoman se etanggungngagi ka babine jareya bana matadha kajahadan jareya.

<sup>22</sup>Mon badha oreng lalake tajuguk teppana tedhung apolong ban binena oreng laen, se kadhuwa jareya kodu eekom mate.

Kalaban cara se kantha jareya bana matadha kajahadan jareya.

<sup>23</sup>Ompamana e dhalem kottha badha oreng lalake se tajuguk teppana tedhung apolong ban babine se la abakalan oreng laen.

<sup>24</sup>E dhalem parkara se kantha jareya se kadhuwa jareya kodu egiba ka lowar kottha pas garujuk pasampe mate. Babine jareya kodu epatee polana ta atharat menta tolong, mangkana kadaddiyan jareya e dhalem kottha, mon atharat tanto ekaedhing bi oreng. Ban lalake jareya kodu epatee polana tedhung apolong ban babine se la abakalan. Kalaban ngokom se kadhuwa jareya, bana matadha kajahadan jareya.

<sup>25</sup>Tape laen mon badha oreng lalake e penggirra kottha arosak kalaban paksa babine se la abakalan. E dhalem parkara se kantha jareya pera lalakena se kodu eokom mate.

<sup>26</sup>Babinena ta olle epama-baramma sabab ta ngalakone pa-apa se pantes eokom mate. Parkara jareya padha ban parkarana oreng se nyerrang oreng laen sarta pas epatee.

<sup>27</sup>Paraban se la abakalan jareya erosak kalaban paksa e penggiranna kottha, maske atharada menta tolong, ta kera badha oreng se nolongana.

<sup>28</sup>Ompamana badha oreng lalake tajuguk teppana arosak kalaban paksa kahormadanna paraban se gi ta abakalan.

<sup>29</sup>E dhalem parkara se kantha jareya lalake buru kodu majar ka eppana paraban jareya mas kabin se argana saeket pesse salaka. Paraban jareya kodu ekabine, sabab epaksa ekapolong tedhung, ban saomorra ta olle etellak.

<sup>30</sup>Ta olle badha oreng ya-nyeya eppana kalaban cara tedhung ban sala settonga binena eppana."

**23**<sup>1</sup>"Oreng se ekobiri otabana se la eketthok palananganna ta olle daddi anggotana ommadda PANGERAN.

<sup>2</sup>Oreng se lahir e lowarra neka ban sakabbinna toronanna sampe se kapeng sapolo, ta olle daddi ommadda PANGERAN.

<sup>3</sup>Oreng Amon ban Moab sarta toronanna sampe se kapeng sapolo ta olle daddi ommadda PANGERAN,

<sup>4</sup>sabab reng-oreng jareya ta endha aberri kakan ban aeng ka bana e bakto bana badha e dhalem parjalanan kalowar dhari Messer. La-mala reng-oreng jareya ngopae Bileyam, anana Beor dhari kottha Petor e Mesopotamia, esoro abasto bana.

<sup>5</sup>Tape GUSTE Allahna bana ta kasokan meyarsaagi Bileyam jareya. Sabaligga, babaston jareya bi PANGERAN eoba epadaddi berkat, sabab PANGERAN taesna ka bana.

<sup>6</sup>Saabidda bana gi odhi ban salanjangnga, ja nolonge sa-bangsa jareya otaba mamamor sa-bangsa jareya.

<sup>7</sup>Ja nganggep kene ka oreng Edom, sabab oreng Edom jareya balana bana. Bariya keya ja nganggep kene ka oreng Messer sabab bana tao neng e nagarana.

<sup>8</sup>Molae dhari angkadan se kapeng tello ban saterrossa, toronanna reng-oreng jareya olle daddi ommadda PANGERAN."

<sup>9</sup>"Mon bana teppana aperrang, bana kodu ajauwi sabarang se bisa manajjis.

<sup>10</sup>Mon oreng daddi najjis polana kalowar manne e bakto tedhung, oreng jareya kodu kalowar dhari parkemahanna ban neng e lowar.

<sup>11</sup>Mon la para compet are, oreng jareya kodu mandhi ban e bakto compet are olle abali ka parkemahanna.

<sup>12</sup>Bana kodu nyadhiyaagi kennengngan e lowaranna parkemahan kaangguy kennengnganna akemme otaba akopadhang.

<sup>13</sup>Mon bana entara ka jadhiya, salaenna ngeba pa-apa se ekaparlo, bana kodu ngeba keya kaju kaangguy ngale lobang kennengnganna akopadhang ban kaangguy notobi lobang jareya.

<sup>14</sup>GUSTE Allah asarengnge bana e parkemahanna kaangguy ajaga kasalameddanna bana ban aparenga kamennangan ka bana e dhalem ngadhebbi so-mosona. Daddi jaga sopaja parkemahanna bana teptep berse. Ja sampe badha lalakon se



ta patot e antarana bana, sopaja PANGERAN ta adinggallagi bana."

<sup>15</sup>"Mon badha dunor buru dhari lorana pas entar menta tolong ka bana sopaja salamedda, oreng jareya ja soro mole.

<sup>16</sup>Dunor jareya olle neng e sala settonga kotthana bana menorot peleyanna dibi, ban bana ta olle mabengnges ka oreng jareya.

<sup>17</sup>Oreng Israil, lalake otaba babine, ta olle daddi sondel e kowel pamojjaan se kemmaa bai.

<sup>18</sup>Bariya keya pesse ollena nyondel ta olle giba ka Padalemman Socce epamajara neyat, sabab GUSTE Allahna bana baji ka sondel se badha e kowel pamojjaan se kemmaa bai, ban baji ka opa ollena nyondel.

<sup>19</sup>Mon bana maenjam pesse ka oreng manca, bana olle menta budhu. Tape mon bana maenjam pesse otaba kakanan otaba barang laen ka oreng sabangsana, enjaman jareya ta olle pentae budhu. Toro parenta reya, me olle bana eberkadi bi GUSTE Allahna e dhalem sabarang se elakone bana e nagara se ekenngngana bana jareya.

<sup>20</sup>(23: 19)

<sup>21</sup>Mon badha se ejanjiyagi bana ka GUSTE Allahna, ja rot-panyorot se neptebbana janji jareya, sabab GUSTE Allah teptep nagiya janjina bana, ban bana dusa mon ta neptebbi janji jareya.

<sup>22</sup>Bana ta dusa mon ta ajanji ka PANGERAN.

<sup>23</sup>Tape mon bana kalaban sokalella ajanji ka GUSTE Allahna, bana wajib neptebbi janji jareya.

<sup>24</sup>Mon bana teppana ajalan lebat e kebbun anggurra oreng, bana olle ngakan buwana anggurra sakencengnga bana bannyana, tape ta olle ngeba anggur jareya ebaddhai budhak otaba baddha laenna.

<sup>25</sup>Mon bana teppana ajalan lebat e teggalla oreng se etammenne gandum, bana olle ngakan gandumma se epetthek bi tanangnga, tape ta olle ngetthok gandum jareya ngangguy are."

**24**<sup>1</sup>"Ompamana badha lalake akabin ban paraban, saellana jareya babinena pas ta ekendhai pole polana babine jareya etemmo atengka ta teppa se ta ekasennengnge bi lalake jareya. Babine jareya bi lakena pas eberrii sorat panellak, sarta pas etondhung dhari bengkona.

<sup>2</sup>Saellana jareya babine gella alake pole.

<sup>3</sup>Tape saellana olle abak abit, pas ta ekendhai pole bi lakena se nomer dhuwa, babine jareya pas eberri sorat panellak sarta etondhung dhari bengkona. Otabana olle daddi lakena se nomer dhuwa jareya mate.

<sup>4</sup>E dhalem kabadhaan se dhu macem jareya, lakena se dha-adha ta olle ngabin babine jareya pole; lalake jareya kodu nganggep bekkas binena jareya babine se la cemmer. Mon lalake jareya sampe abine babine jareya pole, jareya nyamana ya-nyeya GUSTE Allah.

Bana ta olle agabay dusa se sajareya rajana e nagara se eparengngagi PANGERAN ka bana."

<sup>5</sup>"Oreng lalake se gi buru abine ta olle esoro maso tantara sarta pas epamangkat aperrang otaba esoro ajalannagi tugas umum laenna. Oreng jareya kodu epabebas dhari tugas sataon abidda sopaja bisaa ngoros roma tatanggana ban masennengnga binena.

<sup>6</sup>Mon bana jam-maenjam ka oreng, ta olle ngala bato pagilinganna gandumma menangka tanggunganna. Sabab mon bana ngala bato pagilinganna gandumma jareya, bana arampas pakakas se eangguay kalowargana nyare kasap.

<sup>7</sup>Oreng Israil se nyuli oreng sabangsana, dineng oreng se eculi jareya pas ekagabay dunor otaba ejuwal epadaddi dunor, oreng jareya kodu eekom mate. Kalaban cara se kantha jareya bana matadha kajahadan se kantha jareya.

<sup>8</sup>Mon badha oreng se ekenng panyakot kole budhuk, jalannagi pateppa apa se eparentaagi bi mam-imam Lewi; toro du-petodu se bi sengko la ekocaagi ka reng-oreng jareya.

<sup>9</sup>Kaengae epabaramma Miriyam bi GUSTE Allahna bana e bakto badha e dhalem parjalananna bana kalowar dhari Messer.

<sup>10</sup>Mon bana jam-maenjam ka oreng, bana ja maso ka bengkona ngalaa kalambina se egabaya tanggunganna.

<sup>11</sup> Nante bai e lowar, dina me olle oreng jareya magi dibi ka bana.

<sup>12</sup> Mon oreng jareya mesken, kalambina ja teggu bana sampe samalem;

<sup>13</sup> pabali kalambi jareya sabban malem, me olle ekeneng angguy tedhung. Oreng jareya tanto asakalangkong ka bana, ban bana tanto ekasokane bi GUSTE Allahna.

<sup>14</sup> Bana ja merres oreng se ngala derrep se odhina mesken ban kakorangan, apa oreng jareya sabangsa ban bana otabana oreng manca se abengko e sala settonga kotthana bana.

<sup>15</sup> Sabban are, sabellunna compet are bana kodu majar opana oreng jareya kaangguy lakona se saare; oreng jareya ngarep pesse jareya polana pesse jareya ekaparlo. Mon bana ta majari opana, oreng jareya tanto aserro menta tolong ka PANGERAN ngadhebbana bana, ban bana pas enyataagi dusa.

<sup>16</sup> Ja ngokom mate oreng towa polana kajahadanna anana, ban ja ngokom mate ana polana kajahadanna oreng towana. Oreng pera olle eekom mate polana kajahadanna dibi.

<sup>17</sup> Ja arampas hana oreng manca otabana kana jatim, ban ja ngala kalambina randha menangka tanggungan.

<sup>18</sup> Kaengae ja e Messer bana tao daddi dunor ban bana epabebas bi GUSTE Allahna; jareya sababba sengko aberri parenta reya ka bana.

<sup>19</sup> Mon bana makompol hasella tanana, ja abali polana ngalaa gintelanna gandum se ceccer. Dina cer-ceccerra gandum jareya me olle ekala reng-oreng manca, na-kana jatim ban para randha, me olle usahana bana eberkadi kabbi bi GUSTE Allahna.

<sup>20</sup> Bariya keya mon bana molong buwana jaitun ban buwana anggur, ja abali parlo makompola buwa se gi ceccer. Dina se gi ceccer jareya me olle ekala oreng manca, na-kana jatim ban para randha.

<sup>21</sup> (24: 20)

<sup>22</sup> Kaengae ja e Messer bana tao daddi dunor; jareya sababba sengko aberri parenta reya ka bana.

**25**<sup>1</sup> Ompamana badha oreng Israil kadhuwa entar aparkaraa ka pangadilan, se settong enyataagi sala, settonga enyataagi ta sala.

<sup>2</sup> Mon oreng se sala jareya epotossagi kodu eekom peccot, hakim kodu nyoro oreng jareya napang. Barampa kale peccodanna, jareya targantong ka kajahadanna oreng jareya,

<sup>3</sup> tape ta olle lebbi dhari pa polo kale. Mon epalebbe, artena oreng jareya eya-seya e adhana oreng bannya.

<sup>4</sup>Ja katoponge colò ban elongnga sape se teppaa eanguy agebba gandum."

<sup>5</sup>"Mon badha oreng lalakean sataretan apolong bengko, se settong pas mate, ban oreng se mate jareya ta andhi ana lalake, randhana ta olle akabin ban oreng laen se banne balana lakena. Taretan lakena oreng se mate jareya se kodu ngabine randhana.

<sup>6</sup>Mon randha ban lakena se nomer dhuwa jareya andhi ana lalake, anana jareya eanggep anana lakena se dha-adha, sopaja lakena jareya andhia toronan e antarana bangsa Israil.

<sup>7</sup>Tape mon lalake jareya ta endha akabin ban randhana taretanna, randha jareya kodu ngadhep ka ja-pangraja e kottha sarta ngoca kantha reya, Taretanna lake kaula se ampon adinggal omor ta poron ajalannagi kawajibanna kaanguy marengge toronan ka taretanna e antarana bangsa Israil.

<sup>8</sup>Ja-pangrajana kottha gella kodu ngolok oreng jareya, oreng jareya pas kodu eajak acaca. Mon oreng jareya gi paggun nolak,

<sup>9</sup>randhana taretanna se la mate gella kodu nyander ka seddianna e adhaanna ja-pangrajana kottha, pas mokka sandhalla lalake jareya salaja, sarta nyopae mowana sambu ngoca bariya, Oreng se ta endha aberri toronan ka taretan lakena kodu epakantha reya.

<sup>10</sup>Kalowargana oreng jareya e Israil bakal esebbuda kalowargana oreng se ebukka sandhalla."

<sup>11</sup>"Mon badha oreng lalake kadhuwa teppana atokar, ban binena se settong aehteyar nolonge lakena kalaban cara merkes palananganna mosona lakena,

<sup>12</sup>ketthok tanangnga babine jareya; ta osa kaneserre.

<sup>13</sup>Ja nepo oreng ngangguy tembangan otaba ker-taker se ta cocok.

<sup>14</sup>(25: 13)

<sup>15</sup>Angguy tembangan ban ker-taker se teppa sopaja bana lanjang omorra e nagara se bi GUSTE Allah eparengngagi ka bana rowa.

<sup>16</sup>GUSTE Allah baji ka oreng se dujan nepo oreng."

<sup>17</sup>"Kaengae epabaramma bana bi oreng Amalek e bakto bana teppana badha e dhalem parjalanan ka lowar dhari Messer rowa.

<sup>18</sup>Reng-oreng jareya ta tako ka Allah ban nyerrang bana dhari budhi e bakto bana teppana lessa ban ta andhi kakowadan polana parjalanan jareya, sarta matee reng-oreng bangsana bana se ajalan gan satengka ce malaradda e bagian budhi.

<sup>19</sup>Daddi mon GUSTE Allah la marengngagi nagara jareya ka bana ban bana aman dhari so-mosona e kangan kacerra nagara jareya, reng-oreng Amalek kodu patee kabbi sopaja

reng-oreng jareya padha ta ekaengae oreng pole. Senga ja kaloppae!"

**26**<sup>1</sup> "Mon bana la maso ka nagara se eparengngagi ka bana bi GUSTE Allahna, sarta la ngennengnge nagara jareya,  
<sup>2</sup>hasel se dha-adha se epakompol bana dhari tanana kodu epamaso ka cettheng, pas giba ka kennengngan se la epele GUSTE Allahna bana.

<sup>3</sup>Entar ka imam se atugas e bakto jareya, pas mator kantha reya, Abdina ngatorana oneng ka GUSTE Allah ja abdina ampon maso ka nagara se ejanjiyagi Salerana ka bangatowa abdina kaangguy eparengngagi ka abdina sadaja.

<sup>4</sup>Imam bakal naremaa cettheng jareya, sarta nyaba cettheng jareya e adhaanna mezbana GUSTE Allahna bana.

<sup>5</sup>Saellana jareya e ajunanna GUSTE Allah bana kodu ngoca kantha reya, Adhu, Guste, bangatowa abdidalem oreng Aram se alalana, se ngongse ka Messer asareng ana bineepon. E bakto pamangkadda, orengnga namong sakone, namong samangken ampon aoba daddi bangsa raja sareng kowat.

<sup>6</sup>Sareng oreng Messer bangsa abdidalem eseksa epakejjem sareng epaksa ebadhi dunor.

<sup>7</sup>Abdidalem sadaja laju padha nyoon tolong ka Junandalem, PANGERAN, Allah se esemba bangatowa abdidalem. Junandalem



meyarsa serrona bangsa abdidalem, ngoladi kasangsaraanna, kamalaradanna sareng kasossaanna.

<sup>8</sup>Kalaban kobasa sareng kakowadan se raja Junandalem mabebas bangsa abdidalem dhari Messer. Junandalem mabadha jat-mojijat ban kaajiban acem-macem se nakoe moso.

<sup>9</sup>Saamponna gapaneka Junandalem abakta bangsa abdidalem ka kadhinto sareng marengngagi tana se sogi sareng landhu kadhinto ka bangsa abdidalem.

<sup>10</sup>Daddi, GUSTE, samangken abdidalem ngatorragi ka Junandalem hasel dha-adhana se ekaolle abdidalem dhari tana paparengnga Junandalem ka abdidalem. Cettheng jareya pas saba e ajunanna GUSTE Allahna bana, ban bana pas abakte ka Salerana.

<sup>11</sup>Bana asokkor polana bana ban ana binena eparenge rajekke bi GUSTE Allahna. Ajak oreng Lewi ban reng-oreng manca se badha e antarana bana, panoro parayaan jareya.

<sup>12</sup>Tello taon sakaleyan bana kodu ngatorragi tor-ator saparpolowan, iya areya saparpolonna hasella tanana, bagi ka imam Lewi, ka oreng manca, na-kana jatim ban ka oreng randha, sopaja e saneyap kotthana bana reng-oreng jareya cokop se ekakan. Mon la mare,

<sup>13</sup>bana pas mator kantha reya ka GUSTE Allahna, Dhari saparpolonnepon hasella tana se kodu eatorragi ka Junandalem, GUSTE,

sakonea tadha se ceccer e compo; sadajana sareng abdidalem ampon eparengngagi ka oreng Lewi, oreng manca, na-kana jatim sareng oreng randha, menorot se edhabuwagi Junandalem ka abdidalem. Sadaja dhabuepon Junandalem parkara tor-ator saparpolowan tadha se ta etoroa sareng abdidalem.

<sup>14</sup>Tor-ator gapaneka tadha se eteddha abdidalem e bakto abdidalem kasossaan, tadha se ebaktaa ka lowarra compo e bakto abdidalem najjis; jungan tadha se eparengngagi badhi sasajinna oreng mate. Abdidalem ampon taat ka Junandalem, GUSTE; sadaja se edhabuwagi Junandalem sareng abdidalem ampon elakone.

<sup>15</sup>Dhari kalenggiyanna se socce e sowarga, kasokana Junandalem ngoladi sareng aberkadi ommat Israil; berkadi jungan nagara se sogi sareng landhu se sareng Junandalem eparengngagi ka abdidalem sadaja, akadi se ampon ejanjiyagi Junandalem ka bangatowa abdidalem sadaja."

<sup>16</sup>"Are teya bana epakon GUSTE Allahna sopaja bana padhaa ajalannagi papakonna jareya; estowagi kabbi, jalannagi bi kakowadanna badanna bana ban e dhalem odhina bana.

<sup>17</sup>Are teya PANGERAN bi bana eako Allahna. Bana ajanji taada ka Salerana ban ajalannagiya kom-hokomma sarta papakonna.

<sup>18</sup>Are teya bi PANGERAN bana etarema menangka ommadda dibi, menorot janjina se edhabuwagi ka bana; Pangeran makon bana sopaja ngestowagi papakonna.

<sup>19</sup>Bi Pangeran bana epadaddiya bangsa se arajaan dhari sa-bangsa laenna se eceptaagi Salerana, ban bana bakal emoljaagiya ban ehormadana oreng. Bana daddi ommadda GUSTE Allahna akantha se la ejanjiyagi Salerana."

**27**<sup>1</sup>Saellana jareya Mosa asareng ban pin-pamimpinna Israil manapa pessen reya ka bangsa Israil, "Toro sakabbinna parenta se epanapa ka bana sateya reya.

<sup>2</sup>E are teppana bana alengka Songay Yordan masoa ka nagara se eparengngagi ka bana bi GUSTE Allahna rowa, bana kodu mamanjeng to-bato se raja, pas labur.

<sup>3</sup>Toles e to-bato jareya saneyap oca dhari kom-hokom reya. Mon bana la maso ka nagara se sogi ban landhu se ejanjiyagi ka bana bi PANGERAN, Allahna bangatowana bana,

<sup>4</sup>ban bana la badha e baraanna Songay Yordan, bana kodu entar ka Gunong Ebal. E jadhiya bana kodu maddek ban alabur to-bato jareya akantha se eparentaagi ka bana bi sengko are teya reya.

<sup>5</sup>E kennengngan jareya bana kodu maddek keya mezba se eatorragiya ka GUSTE Allahna;

kagabay dhari bato se gi ta tao elakone ban pakakas dhari besse,

<sup>6</sup>sabab saneyap mezba se eatorragiya ka GUSTE Allah kodu ekagabay dhari bato se ta abung-sambung. E mezba jareya bana kodu ngatorragi ban-kurban obbaran.

<sup>7</sup>Atorragei keya kurban kasalameddan, kurban jareya kakan e jadhiya, sambu agumbiraan e ajunanna GUSTE Allahna.

<sup>8</sup>E to-bato se la elabur jareya bana kodu noles paterrang saneyap oca se badha e dhalem kom-hokomma Allah."

<sup>9</sup>Saellana jareya, asareng ban para imam Lewi, Mosa adhabu, ka sakabbinna bangsa Israil, "Tan-taretan, mara padha edhingngagi pateppa! Are teya bana la daddi ommadda GUSTE Allahna.

<sup>10</sup>Daddi bana pataat ka GUSTE Allahna ban lakone sakabbinna papakonna se bi sengko epanapa ka bana sateya reya."

<sup>11</sup>Dhabuna Mosa ka bangsa Israil,

<sup>12</sup>"Mon bana la alengka Songay Yordan, suku Simeyon, Lewi, Yehuda, Isakhar, Yusup ban Benyamin kodu manjeng e attas Gunong Gerizim e bakto ebacaagi berkat ka bangsa reya.

<sup>13</sup>E bakto ebacaagi babaston, suku Ruben, Gad, Asyer, Zebulon, Dan sarta Naftali kodu manjeng e attas Gunong Ebal.

<sup>14</sup>Reng-oreng Lewi kodu ngocaagi ca-oca se kasebbut e baba reya pakaja, ban reng-oreng Israil kodu nyaodi Amin.

<sup>15</sup>Reng-oreng Lewi, Ta salamet oreng se agabay arca dhari bato, kaju otaba logam, sarta tek-ngetek nyemba arca jareya; PANGERAN baji ka lalakon nyemba brahala. Reng-oreng Israil kodu nyaot kabbi, Amin!

<sup>16</sup>Ta salamet oreng se ta hormat ka oreng towana ban ta pardulimaske odhina oreng towana nyangsara. Amin!

<sup>17</sup>Ta salamet oreng se ngerset batessa tanana tatanggana. Amin!

<sup>18</sup>Ta salamet oreng se ngeba oreng buta ka jalan se sala. Amin!

<sup>19</sup>Ta salamet oreng se arampas hana oreng manca, na-kana jatim ban para randha. Amin!

<sup>20</sup>Ta salamet oreng se ya-nyeya eppana kalaban cara ngapolong tedhung sala settonga binena eppana. Amin!

<sup>21</sup>Ta salamet oreng se apolong tedhung bi keban. Amin!

<sup>22</sup>Ta salamet oreng se apolong tedhung ban taretan binena se tonggal eppa tonggal embu, otabana taretan binena se tonggal eppa otaba tonggal embu. Amin!

<sup>23</sup>Ta salamet oreng se apolong tedhung ban mattowa binena. Amin!

<sup>24</sup>Ta salamet oreng se tek-ngetek matee oreng. Amin!

<sup>25</sup>Ta salamet oreng se narema sogo polana esoro matee oreng se ta sala. Amin!

<sup>26</sup>Ta salamet oreng se ta ngestowagi hokomma ban pangajaranna Allah e dhalem odhina. Amin!"

**28**<sup>1</sup> "Mon bana atoro ka dhabuna GUSTE Allahna ban esto ngalakone sakabbinna papakonna se bi sengko epanapa ka bana are teya reya, bi Salerana bana bakal epadaddiya bangsa se paleng kasohor e dunnya reya.

<sup>2</sup>Taadi GUSTE Allahna, sopaja bana naremaa sakabbinna berkat reya dhari Salerana:

<sup>3</sup>PANGERAN bakal aberkadana tha-kottha ban gal-teggalla bana.

<sup>4</sup>PANGERAN bakal aberkadana bana sampe bana bannya anana, bannya hasella tanana, ban bannya sape ban dumbana.

<sup>5</sup>PANGERAN bakal aberkadana hasella gandumma bana sarta kakanan se akagabay dhari gandum jareya.

<sup>6</sup>PANGERAN bakal aberkadana sabarang usahana bana.

<sup>7</sup>Mon bana eserrang, PANGERAN bakal makalaa mosona bana. So-mosona bana bakal nyerrangnga bana kalaban tartep, tape bakal buruwa asalebudan san-kassannagi.

<sup>8</sup>PANGERAN bakal aberkadana usahana bana ban ngesseyana bung-lombangnga bana bi gandum. Salerana bakal aberkadana bana e nagara se eparengngagi ka bana rowa.

<sup>9</sup>Mon bana taat ka GUSTE Allahna, ban ngalakone sakabbinna papakonna, bana tanto epadaddi ommadda dibi akantha se la ejanjiyagi Salerana.

<sup>10</sup>Daddi sakabbinna bangsa e bume reya tanto pas tao ja bana reya bangsa peleyanna PANGERAN, ban tanto padha tako ka bana.

<sup>11</sup>Bana bakal eparengngana bannya anana. Ebinna bana bakal banyaa ban hasella tanana bana bakal wa-ngalowaa e nagara se eparengngagi ka bana menorot janjina ka bangatowana bana.

<sup>12</sup>PANGERAN bakal matorona ojan e bakti mosemma dhari panyempennanna se ta sakera-kera bannyana neng e langnge. Sakabbinna usahana bana bakal eberkadana, sampe bana bisa aberri enjaman ka bangsa sabannyana, tape bana dibi ta osa jam-ngenjam dhari sapaa bai.

<sup>13</sup>Bi GUSTE Allahna bana bakal epadaddiya pamimpin e antarana sa-bangsa, banne daddi oreng babaan. Mon bana ngestowagi sakabbinna papakonna PANGERAN se bi sengko epanapa ka bana are teya reya, bana bakal sajana mamor ban ta kera tao kakorangan.

<sup>14</sup>Tape ja sampe bana ngenthengngagi kon-papakonna jareya maske barammaa, ban ja sampe bana nyemba ka la-allaan."

<sup>15</sup>"Tape mon bana ta atoro ka GUSTE Allahna, ban ta ngestowagi sakabbinna

papakon ban hokomma se bi sengko epanapa ka bana sateya reya, bana bakal ekennenga sakabbinna babaston reya:

<sup>16</sup> PANGERAN bakal abastowa tha-kottha ban gal-teggalla bana.

<sup>17</sup> PANGERAN bakal abastowa hasella gandumma bana ban kakanan se ekagabay dhari gandum jareya.

<sup>18</sup> PANGERAN bakal abastowa bana, sampe bana pera andhi ana sakone, bariya keya hasella tanana, sarta sape ban dumbana.

<sup>19</sup> PANGERAN bakal abastowa sakabbinna usahana bana.

<sup>20</sup> Mon bana atengka juba ban nolak PANGERAN, bana bakal epadhatengngana balai, epasalbuda ban epamalarada e dhalem sabarang se elakone bana, sampe e dhalem bakto se pera sakejja bana bakal epatompessa kabbi.

<sup>21</sup> Bana bakal ekennenga panyakot se acem-macem, mare panyakot se settong agante panyakot laenna, sampe dhi-budhina tadha karena settonga e antarana bana se gi badhaa e nagara se ekennengngana bana jareya.

<sup>22</sup> PANGERAN bakal ngokoma bana bi panyakot se alleyan, ra-bara ban panas. Bana bakal epadhatengngana jaman kerreng ban angen se mapotthon sampe hasella tamennanna bana rosak kabbi. Balai se



acem-macem jareya bakal ngennenga ka bana sampe bana mate kabbi.

<sup>23</sup>Ojan ta kera toron ban tanana bana bakal galiya akantha besse.

<sup>24</sup>PANGERAN ta kera matoron ojan aeng, tape bakal matorona ojan abu ban beddhi sampe bana padha mate kabbi.

<sup>25</sup>Mon bana ta atoro ka GUSTE Allahna, bi Salerana bana bakal epakalaa ka so-mosona. Bana bakal nyerrangnga so-mosona kalaban tartep, tape bana bakal buruwa asalebbudan. Sa-bangsa e bume bakal arassaa marenges kabbi nangalee kapalanganna bana.

<sup>26</sup>Mon bana mate, mayyidda bana bakal daddiya pakanna no-mano ban burun alas, ban tadha oreng se ngaggaa ban-keban jareya.

<sup>27</sup>Bi PANGERAN bana bakal eokoma epatemmowa bu-tombu akantha se epakenneng ka bangsa Messer. Badanna bana bakal possaa bi poro ban koreng se gatel, tape tadha tambana.

<sup>28</sup>Bi PANGERAN bana bakal epagilaa, epabutaa ban epabingonga.

<sup>29</sup>E terana are bana bakal ga-ragaana akantha oreng buta, tape ta kera nemmo jalan. Sakabbinna usahana bana bakal ta olleya hasel. Bana bakal ros-terrosana ekaneyaja ban ebigal, ban ta kera badha se nolong bana.

<sup>30</sup> Mon bana ta taat ka Guste Allah, bana bakal katebaana hal-hal e baba reya. Bana bakal abakalana, tape bakalla bana jareya bakal ekabina oreng laen. Bana bakal maddegga bengko, tape ta kera noro ngennengnge. Bana bakal namennana kebbun anggurra tape ta kera noro ngakan buwana.

<sup>31</sup> Sapena bana bakal esambelliya e adhaanna matana bana, tape bana ta kera noro ngakan dagingnga. Mar-hemarra bana bakal egiringa oreng sabatara bana pera bisa ngabas malolo, ban ta kera epabali pole. Ba-dumbana bana bakal ebagiya ka so-mosona ban ta kera badha oreng se nolong.

<sup>32</sup> E adhaanna matana bana na-anana bana bakal ebagiya ka oreng manca ekagabaya dunor. Sabban are matana bana bakal peddiya se nyaree na-anana, tape ehteyarra bana ta kera badha ollena, sabab ta kera epabali pole ka bana.

<sup>33</sup> Bana alako berra namenne tanana, tape hasella bakal ekalaa bangsa laen kabbi, ban bana ta kera olle pa-apa kajabana ekaneyaja ban ekejjemme ros-terrosan.

<sup>34</sup> Bana bakal gilaa polana sakabbinna kasangsaraan se etanggung bana jareya.

<sup>35</sup> Bi PANGERAN sokona bana epabannyaa porona se nyonyo ban ta ekenneng pabaras;

dhari soko sampe ka koncona obuna bana bakal possaa ban bu-tombu.

<sup>36</sup>Bana ban ratona bi PANGERAN bakal ebaktaa ka nagara manca se ta ekataowe bana ban ta ekataowe bangatowana bana. E jadhiya bana bakal ngabdiya ka la-allaan se ekagabay dhari kaju ban bato.

<sup>37</sup>E ra-nagara kennengnganna bana se epasalebbudana bi PANGERAN jareya, reng-oreng bakal arassaa marenges nangalee bana; bana bakal eya-seyaa ban ekala-gellaa oreng.

<sup>38</sup>Bannya ne-bine se etabur bana, tape sakone hasel se ekaolle, sabab men-tamennanna bana epaobus bi balang.

<sup>39</sup>Bana bakal namennana kebbun anggurra ban meyara bun-kebbun jareya, tape ta kera noro molong buwana anggurra otabana ngenom aengnga, sabab ka-bungkana anggurra jareya bakal obusa ekakan ola.

<sup>40</sup>Sanagarana bana bakal tombuwa ka-bungkana jaitun, tape buwana bakal ngalotora, sampe bana ta olle mennyana.

<sup>41</sup>Bana bakal andhia ana lalake ban babine, tape bana bakal kaelangana na-anana jareya sabab kabbi bakal epadaddiya tawanan perrang.

<sup>42</sup>Bungkana anggurra ban men-tamennanna bana bakal obusa ekakan balang kabbi.

<sup>43</sup>Oreng manca se badha e nagarana bana bakal atambaa kobasa, dineng kakobasaanna bana dibi bakal akoranga.

<sup>44</sup>Reng-oreng jareya bakal andhia pesse se eenjammagiya ka bana, tape bana bakal ta andhia pa-apa se ekennenga paenjam ka reng-oreng jareya. Ban dhi-budhina bana bakal ekobasaana reng-oreng jareya.

<sup>45</sup>Balai jareya kabbi bakal tebaa ka bana ban bakal aganguwa bana terros sampe bana mate kabbi, sabab bana ta atoro ka GUSTE Allahna ban ta ajalannagi kom-hokomma se eparengngagi ka bana.

<sup>46</sup>Balai jareya menangka buktena okomanna Pangeran ka bana ban ka na potona bana salanjangnga.

<sup>47</sup>E dhalem apaa bai bana la eberkadi bi GUSTE Allahna, tape bana ta endha ngabdi ka Salerana kalaban ate se ehlas ban gumbira.

<sup>48</sup>Daddi bana kodu ngabdi ka so-moso se bi PANGERAN epadhatengnga ka bana. Bana bakal kalaparana, kapelkaen ban abangkang, ban kakorangan e dhalem parkara apaa bai. PANGERAN bakal nyeksaa bana epakejjem sampe bana mate.

<sup>49</sup>Badha settong bangsa dhari koncona bume, bana ta ngarte basana, bangsa jareya bakal epadhatengnga bi PANGERAN epamosowana ban bana. Bangsa jareya akantha mano rajabali bakal nyaoba bana.

<sup>50</sup> Bangsa jareya kejjem, ta andhi ate neser ka oreng towa ban ka na-kana.

<sup>51</sup> Ebin ban hasella tanana bana bakal epatadhaa, ban bana bakal ta edinaana gandum, aengnga anggur, mennya jaitun otabana sape ban embi ban dumba sampe bana mate kalaparan.

<sup>52</sup> Bangsa jareya bakal nyerrangnga saneyap kottha e nagara se eparengngagi ka bana bi GUSTE Allahna sampe gar-pagar batona se tenggi ban se epakoko ban bintang se eandellagi bana bakal gujura.

<sup>53</sup> Sabatara so-mosona bana ngeppong tha-kotthana bana, bana bakal potosa asa polana kalaparan, sampe bana ngakan na-anana dibi, na-ana se eparengngagi ka bana bi GUSTE Allahna.

<sup>54</sup> La-mala oreng bangsawan se paleng molja buddina bakal potosa asa saabidda ekeppong moso jareya, sampe ngakan na-anana dibi sabab tadha kakanan laenna. Taretanna otabana binena se kataresnan otabana na-anana se gi odhi ta epamelo maske sakonea.

<sup>55</sup> (28: 54)

<sup>56</sup> La-mala babinean bangsawan se paleng molja buddina ban se talebat sogina sampe ta tao rassana ajalan soko, bakal kanthaa jareya keya. E bakto moso ngeppong kottha, babine jareya bakal potosa asa polana kalaparan, sampe tek-ngetek ngakan anana se gi buru

lahir ban ne-tamonena. Lakena se kataresnan otabana na-anana tadha se epamelowa maske sakonea.

<sup>57</sup> (28: 56)

<sup>58</sup> Mon bana ta ngestowagi sakabbinna hokomma GUSTE Allahna se etoles e dhalem buku reya ban ta hormat ka GUSTE Allah se agung ban se makasambu ate,

<sup>59</sup> bi GUSTE Allah bana sarta toronanna bakal epadhatengngana ket-panyaket se ta ekenng pabaras, ban bah-wabah se nakoe se ta ekenng paambu.

<sup>60</sup> Ket-panyaket se nakoe se etangalee bana e Messer bakal ngennenga ka bana, ban bana ta kera bisa epabaras.

<sup>61</sup> Laen dhari jareya PANGERAN madhatengnga keya ket-panyaket ban wabah se ta esebbut e dhalem buku reya, buku Hokomma PANGERAN. Ban bana bakal mateya.

<sup>62</sup> Maske bannyana bana la padha ban bannyana bintang e langnge, e antarana bana pera sakone se gi odhi, sabab bana ta taat ka GUSTE Allahna.

<sup>63</sup> PANGERAN kasokan apareng kamamoran ka bana ban nambai bannyana bana, bariya keya Salerana bakal kasokana matompes bana. Bana bakal ecabuda dhari nagara se bakal ekobasaana ban ekenngngana bana jareya.

<sup>64</sup> Bi PANGERAN bana bakal epasalebudana e antarana sa-bangsa e bume. E jadhiya bana bakal nyembaa la-allaan se ekagabay dhari kaju ban bato, la-allaan se padha ta ekennal bi bana ban bangatowana bana.

<sup>65</sup> E antarana sa-bangsa jareya bana bakal ta nemmowa kataremtemman e dhimmaa bai, ban bakal tadhaa kennengngan se ekennenga koca andhina bana dibi; bi PANGERAN bana epaandhia ate kobater ban ta andhi pangarebban sakale.

<sup>66</sup> Odhina bana bakal badhaa e dhalem babaja terros. Seyang malem bana bakal arassaa marenges ban tako mate.

<sup>67</sup> Mon nangalee apa bai atena bana dhek-gadheggan polana tako. Mon gu-laggu bana terro mallema, ban mon malem bana terro lagguwa.

<sup>68</sup> Bi PANGERAN bana bakal epabaliya ka Messer epanompaa kapal, sanajjan Salerana la tao adhabu ja bana ta kera abali dha essa pole. E jadhiya bana bakal aehteyara ajuwal badanna terro epadaddiya dunorra mosona tape tadha oreng settonga se melleya bana."

**29**<sup>1</sup> Areya essena parjanjiyan se menorot dhabuna PANGERAN ebadhi Mosa ban bangsa Israil e bakto bangsa jareya badha e nagara Moab. Parjanjiyan jareya menangka tambaanna parjanjiyan se ebadhi PANGERAN bi bangsa jareya e Gunong Sinay.

<sup>2</sup>Mosa makompol sakabbinna oreng Israil, laju adhabu ka reng-oreng jareya, "Bana la nangalee dibi apa se elampaagi PANGERAN ka rato Messer, para pangraja ban saantero nagarana.

<sup>3</sup>Bariya keya bana la nangalee sakabbinna balai se nakoe ban jat-mojijat sarta kaajiban-kaajiban se elampaagi PANGERAN.

<sup>4</sup>Tape sampe sateya bi Salerana bana gi ta epangarte apa se ealame bana jareya.

<sup>5</sup>Pa polo taon abidda PANGERAN mimpin bana lebat e ra-ara beddhi, tape kalambi ban sandhalla bana ta endha laju ban alpo.

<sup>6</sup>Bana ta andhi roti se ekakana, ta andhi aeng anggur otabana non-enoman kerras, tape bi PANGERAN bana eparenge sabarang se ekabuto bana sopaja bana taowa ja Salerana jareya GUSTE Allahna bana.

<sup>7</sup>Ban e bakto sengko ban bana napa ka kennengngan reya, Rato Sihon dhari Hesybon ban Rato Og dhari Basan merrange bana. Tape bi bana reng-oreng jareya epakala.

<sup>8</sup>Tanana bi bana erebbu pas egi-bagi ka suku Ruben, Gad ban sabagian dhari suku Manasye.

<sup>9</sup>Daddi bana kodu ngestowagi sakabbinna parjanjiyan reya, sopaja bana ahasela e dhalem sakabbinna usahana.

<sup>10</sup>Are teya bana kabbi padha manjeng e ajunanna GUSTE Allahna: sakabbinna kapala suku, para pamimpin, parwira, lalakean,



<sup>11</sup> babinean, na-kana ban sakabbinna oreng manca se badha e antarana bana ban se nolonge bana ngetthok kaju ban mekol aeng.

<sup>12</sup> GUSTE Allah mabadha parjanjiyan ban bana, ban bana kabbi padha akompol e dhinna nyekkennana parjanjiyan reya sarta naremaa kawajiban-kawajibanna.

<sup>13</sup> Kalaban parjanjiyan jareya e are teya PANGERAN makoko bana daddi bangsana, ban Salerana daddi Allahna bana akantha se la ejanjiyagi ka bana ban ka bangatowana bana Ibrahim, Ishak ban Yakub.

<sup>14</sup> Parjanjiyan jareya ban sakabbinna kawajibanna ebadhi bi PANGERAN banne pera ban bana malolo,

<sup>15</sup> tape bi saneyap oreng se are teya manjeng e dhinna, e ajunanna GUSTE Allah, ban bariya keya bi toronanna sengko ban bana se bakal dhatengnga."

<sup>16</sup> "Bana gi enga baramma odhina bana e Messer ban baramma bana se ajalan lebat e nagarana sa-bangsa laen.

<sup>17</sup> Bana la nangalee ca-arca brahalana sa-bangsa jareya se majitjidan, se ekagabay dhari kaju, bato, salaka ban emmas.

<sup>18</sup> Daddi jaga ja sampe badha e antarana bana, lalake otaba babine, kalowarga otabana suku se manjeng e dhinna sateya reya, se sampe abalik dhari GUSTE Allah polana nyembaa la-allaanna bangsa laen. Lalakon

jareya padha ban ramo se tombu daddi tamennan se pae ban badha raconna.

<sup>19</sup>E antarana bana se ngedhing parenta se kerras reya ja sampe badha se apekker ja odhina nyamana terros maskeya nekat noro karebba dibi. Jareya bakal macalakaa bana kabbi, reng-oreng se becce ban se jahat padha bai.

<sup>20</sup>PANGERAN ta kera nyapora oreng se kantha jareya. Sabaligga, oreng se kantha jareya tanto ekenneng babendunna PANGERAN se talebat rajana, ban samacemma balai se etoles e buku reya tanto ngenneng ka abana, sampe oreng jareya epatompes bi PANGERAN.

<sup>21</sup>Oreng jareya bi PANGERAN bakal ekagabaya conto ka sakabbinna suku Israil, ban eokom ban babaston se esebbuttagi e dhalem parjanjiyan se etoles e buku reya, buku Hokomma PANGERAN.

<sup>22</sup>E budhi are, toronanna bana ban oreng manca se asalla dhari nagara se jau bakal nangaleyana balai ban kasangsaraan se acem-macem se epadhateng PANGERAN ka nagarana bana.

<sup>23</sup>Gal-teggalla bana bakal daddiya tana kajal se topo bi balirang ban buja. Tanana ta ekenneng tamenne ban rebba ta endha tombu e jadhiya. Nagarana bana bakal daddiya akantha tha-kottha Sodom ban

Gomora, Adma ban Zeboim se bi PANGERAN epamosna e bakto ce dukana.

<sup>24</sup>Oreng sadunnya bakal atanyaa, Arapa reng-oreng rowa me epakantha jareya bi PANGERAN? Arapa PANGERAN me ce sarana dukana?

<sup>25</sup>Ban jawabba iya areya, Polana reng-oreng jareya ta neptebbi parjanjiyanna PANGERAN, Allahna bangatowana; parjanjiyan se ebadhaagi Salerana ban reng-oreng jareya e bakto Salerana abakta reng-oreng jareya kalowar dhari Messer.

<sup>26</sup>Reng-oreng jareya ngabdi ka la-allaan se ta ekennal bi abana mangkana PANGERAN la alarang reng-oreng jareya nyemba ka la-allaan jareya.

<sup>27</sup>Jareya sababba PANGERAN duka ka ommadda ban madhateng ka nagarana sakabbinna balai se etoles e dhalem buku reya.

<sup>28</sup>PANGERAN ce dukana, ban e dhalem dukana se ce rajana jareya bangsa Israil ecabut dhari tanana ban epelpallagi ka nagara manca, daddi reng-oreng Israil jareya badha e jadhiya.

<sup>29</sup>Badha rang-barang se eroseyaagi bi PANGERAN; tape Hokomma la enyataagi ka bana kabbi, ban bana satoronanna kodu ngestowagi hokom jareya salanjangnga."

**30**<sup>1</sup>"Sateya bana olle mele, berkat otabana babaston akantha se la

eterrangngagi bi sengko rowa. Mon bana la ngalame sakabbinna kasangsaraan jareya ban odhi epasalebudan e antarana sa-bangsa bi GUSTE Allahna, bana tanto pas enga ja bi sengko bana la eberri pameleyan.

<sup>2</sup>Mon bana ban na potona atobat, abaliya ka GUSTE Allahna, sarta kalaban gu-onggu ate ngestowagi sakabbinna papakonna se bi sengko eajarragi ka bana are teya reya,

<sup>3</sup>tanto GUSTE Allah bellas ka bana. Bi PANGERAN bana tanto epakompole dhari kennengnganna se asalebudan e antarana sa-bangsa, sarta pas epamamor pole.

<sup>4</sup>Sanajjan bana asalebudan daddi sabume, bana tanto epakompole ban ebakta abali bi GUSTE Allahna.

<sup>5</sup>Tana se lamba ekennengnge bangatowana bana, bakal ekaandhia bana pole. Ban bana bakal epadaddiya lebbi mamor, ban bannyana bana bakal alebbidana dhari bangatowana.

<sup>6</sup>Bana sana potona bakal eparengngana ate se taat, sopaja bana taresna kalaban gu-onggu ate ka GUSTE Allahna ban bisa terros ngennengnge nagara jarowa.

<sup>7</sup>Sakabbinna babaston rowa bakal tebaa ka so-mosona bana, se baji ka bana ban se nyeksa bana.

<sup>8</sup>Bana bakal taada pole ka PANGERAN ban ajalannagi sakabbinna papakonna se eajarragi sengko ka bana are teya reya.

<sup>9</sup>Bi GUSTE Allah bana eparengngana olle hasel e dhalem sakabbinna usahana; bana bakal epabannyaa anana ban ebinna; gal-teggalla bana bakal bannyaa hasella. PANGERAN senneng panggaliyanna apareng kamamoran ka bana, akantha gi lamba Salerana senneng keya panggaliyanna apareng kamamoran ka bangatowana bana.

<sup>10</sup>Tape bana kodu taat ka GUSTE Allahna ban ngestowagi sakabbinna hokomma se etoles e dhalem buku reya, iya areya buku Hokomma PANGERAN. Bana kodu abali ka Salerana kalaban gu-onggu ate.

<sup>11</sup>Parenta se bi sengko epanapa ka bana reya ta pate malarat ban banne barang se ta ekenneng lakone bi bana.

<sup>12</sup>Kennengnganna banne e langnge, daddi bana ta olle atanya kantha reya, Sapa se onggaa dha essa, se ngalaagiya papakon jareya me olle sengko bisa ngedhing ban ajalannagi?

<sup>13</sup>Bariya keya kennengnganna banne e kennengngan se alengka tase, daddi bana ta olle atanya kantha reya, Sapa se antara alengka tase, se ngalaagiya papakon jareya me olle sengko bisa ngedhing ban ajalannagi?

<sup>14</sup>Ja atanya kantha jareya, sabab papakon jareya badha e seddianna bana. Bana la tao ban la apal, daddi bana pera kare ajalannagi.

<sup>15</sup>Are teya bana olle mele se becce otaba se juba, mele odhi otaba mate.

<sup>16</sup>Are teya sengko marentaagi ka bana sopaja bana taresna ka GUSTE Allahna, taat ka Salerana, ngestowagi kom-hokom ban papakonna, me olle bana mamor ban daddi bangsa se raja. Bana bakal eberkadana bi GUSTE Allahna e nagara se sakejja aggi bakal ekenngngana bana rowa.

<sup>17</sup>Tape mon bana ta taat ban ta endha ngedhingngagi, ban endha eajak oreng lebat jalan se sala, nyemba ka la-allaan,

<sup>18</sup>bana tanto epatompes. Kaengae, ya, jareya bi sengko la epaenga ka bana sateya reya. Bana ta kera abit odhi e nagara e barana Songay Yordan se ekenngngana bana rowa.

<sup>19</sup>Sateya bana olle mele, odhi apa mate, berkadda Pangeran otaba babastonna. Langnge ban bume bi sengko egabaya saksena potosanna bana. Mara mele odhi.

<sup>20</sup>Taresnae GUSTE Allahna, pataat ban paesto ka Salerana. Tanto bana ban na potona eparenge odhi abit e nagara se ejanjiyagi PANGERAN ka bangatowana bana, Ibrahim, Ishak ban Yakub."

**31** <sup>1</sup>Mosa adhabu pole ka reng-oreng Israil,

<sup>2</sup>"Sateya tang omor la saratos dhu polo taon, sengko la ta sanggup pole mimpin bana. Laen dhari jareya PANGERAN la adhabu ja sengko ta eedine noro alengka Songay Yordan.

<sup>3</sup>GUSTE Allah dibi se alomampaa e adhaanna bana, mateyana sa-bangsa se abengko e jadhiya, sopaja bana bisaa ngobasane nagarana. Yusak se mimpina bana, akantha se la edhabuwagi PANGERAN.

<sup>4</sup>PANGERAN matompessa sa-bangsa jareya, padha ban se makala Sihon ban Og, ratona oreng Amori, ban maancor nagarana.

<sup>5</sup>Bi PANGERAN bana epamennanga ka sa-bangsa jareya, saellana jareya bana kodu atoro ka apa se epessennagi sengko parkara sa-bangsa jareya kodu epabaramma.

<sup>6</sup>Bana pakoko atena, ban pabangal. Ta osa tako ka sa-bangsa jareya, bana bakal etolonga bi GUSTE Allahna dibi. Bana ta kera eco-koco ban ta kera edinggallagi bi Salerana."

<sup>7</sup>Mosa pas adikane Yusak, sarta pas adhabu e adhana reng-oreng Israil, "Bana pakoko atena ban pabangal, Yusak! Bana se mimpina bangsa Israil reya se antara arebbu nagara se ejanjiyagi PANGERAN ka bangatowana.

<sup>8</sup>PANGERAN dibi se nontona ban nolongana bana. PANGERAN ta kera co-ngoco ban ta kera adinggallagi bana. Daddi bana ta osa tako otaba kene ate."

<sup>9</sup>Mosa pas nyerrat hokomma GUSTE Allah, laju eparengngagi ka mam-imam Lewi se epangoros Petthe Parjanjiyan, sarta ka para pamimpinna oreng Israil.

<sup>10</sup>Mosa makon kantha reya ka reng-oreng jareya, "Sabban pettong taon sakaleyan, e aher taon, e dhalem taon palebbaranna otang e bakto parayaan Rangun Dhaun,

<sup>11</sup>bana kodu macaagi kom-hokom reya pakaja e adhaanna reng-oreng Israil se abakte ka GUSTE Allahna e kennengngan se etantowagi Salerana.

<sup>12</sup>Reng-oreng lalakean ban babinean, na-kana ban oreng manca se abengko e tha-kotthana bana soro akompol, soro ngedhingngagi bacaan jareya, me olle reng-oreng jareya ajar hormat ka GUSTE Allahna sarta ngestowagi kon-papakonna.

<sup>13</sup>Kalaban cara se kantha jareya, na-anana bana se gi ta tao ngedhing parkara hokomma GUSTE Allahna jareya pas daddi ngedhing, sarta pas ajar hormat ka Pangeran saabidda odhi e nagara se sakejja aggi reya bakal ekobasaana bana e barana Songay Yordan."

<sup>14</sup>PANGERAN pas adhabu ka Mosa, "Odhina bana e dunnya reya la ta abit pole. Daddi kassa olok Yusak, ajak ka Tang Kemah, bi Sengko eberriana du-petodu." Daddi Mosa ban Yusak laju meynos ka Kemah Socce,

<sup>15</sup>PANGERAN ngaton ka se kadhuwa jareya e dhalem pelar ondhem e seddina labangnga Kemah.

<sup>16</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Bana la para mateya, ban samatena bana, bangsa Israil ta esto pole ka Sengko, ban ta



neptebbi parjanjiyan se epabadha Sengko bi reng-oreng jareya. Reng-oreng Israil bakal mongkorana Sengko sarta pas nyembaa ka la-allaan se esemba e nagara se sakejja aggi emasoana reng-oreng Israil jareya.

<sup>17</sup> Mon sampe kantha jareya, Sengko bakal peggella parana ka reng-oreng jareya. Reng-oreng jareya bi Sengko edinaagiya ban epatompessa. Bi Sengko epadhatengngana balai se nakoe sabannyana, saellana jareya reng-oreng Israil buru apangrasa ja balai jareya dhateng polana abana eonduri bi Sengko.

<sup>18</sup> E bakto jareya Sengko la ta endha nolonge reng-oreng jareya pole, polana reng-oreng jareya nyemba ka la-allaan ban alako jahat.

<sup>19</sup> Sateya mara toles nyanyeyan reya, ajarragi ka bangsa Israil menangka bukte se nerrangngagi salana reng-oreng jareya.

<sup>20</sup> Bi Sengko reng-oreng Israil jareya egibaa ka nagara se sogi tor landhu, akantha se ejanjiyagi Sengko ka bangatowana. E dhissa reng-oreng jareya bakal sennengnga odhina ban bakal olleya sakabbinna kakanan se ekaparlo abana. Tape saellana jareya reng-oreng jareya bakal mongkorana Sengko pole, pas nyemba ka la-allaan. Reng-oreng jareya bakal nolaga Sengko ban mongkere Tang parjanjiyan,

<sup>21</sup> ban bakal bannyaa balai se nakoe se tebaa ka abana. Tape nyanyeyan reya bakal

enyanyeyagiya terros, menangka bukthe se nerrangngagiya salana reng-oreng jareya. La-mala sateya reya, sabellunna Sengko ngeba reng-oreng jareya ka nagara se la ejanjiyagi Sengko rowa, Sengko la tao essena atena."

<sup>22</sup>E are jareya keya Mosa nyerrat nyanyeyan rowa, se pas eajarragi ka bangsa Israil.

<sup>23</sup>Saellana jareya PANGERAN adhabu ka Yusak, pottrana Nun, dhabuna, "Bana pakoko atena ban pabangal, Yusak! Bana se mimpina bangsa Israil masoa ka nagara se ejanjiyagi Sengko ka reng-oreng jareya, ban Sengko se nolongana bana."

<sup>24</sup>Mosa pas nyerrat kom-hokomma PANGERAN e dhalem buku. Se nyerrat epangastete, dhari adha sampe ka budhi.

<sup>25</sup>Saellana mare pas adhabu ka mam-imam Lewi se epangoros Petthe Parjanjiyan, dhabuna,

<sup>26</sup>"Giba buku Hokomma Allah reya, saba e seddianna Petthe Parjanjiyanna GUSTE Allahna, sopaja pagguna badha e jadhiya menangka bukthe se nerrangngagi salana bangsa reya.

<sup>27</sup>Sengko tao bangsa Israil reya ce cengkalla ban dujan aberonta. E bakto sengko gi odhi bai reng-oreng jareya la aberonta ka PANGERAN; apa pole mon sengko la mate!

<sup>28</sup>Sateya mara pakompol e adhaanna sengko reya para pamimpinna bangsa

Israil ban para parwirana, polana badha se ekocaagiya sengko. Langnge ban bume bi sengko epadaddiya sakse ka reng-oreng jareya.

<sup>29</sup>Sengko tao, ja mon sengko la mate, oreng Israil tanto darakaa pole ban ta endha atoro ka sabarang se la eajarragi bi sengko. Pagi reng-oreng jareya bakal nemmowa balai, sabab PANGERAN duka polana reng-oreng jareya ngalakone sabarang se elarang PANGERAN."

<sup>30</sup>Saellana jareya Mosa laju anyanye sampe mare, eedhingngagi bi sakabbinna ommat Israil.

**32**<sup>1</sup>"Mara langnge, edhingngagi sengko acacaa, mara bume, bukka kopengnga!

<sup>2</sup>Moga tang pangajaran padhaa ban ojan se gaggar, tang oca padhaa ban capcabba ebbun, akantha rese se mabacca rebba e tana, akantha ojan derres se ngenneng ka men-tamennan.

<sup>3</sup>Sengko amoljaagiya PANGERAN. Mara bertaagi kaagunganna Allah.

<sup>4</sup>PANGERAN reya se abilla bana, se parjuga ban bangalan, se adil jalanna. Allahna bana reya esto ban ta roce, se elampaagi teppa tor becce.

<sup>5</sup>Tape bana reya bangsa se ta esto atena, se roce ban bannya dusana, se ta pantes daddi ommadda Allah.

<sup>6</sup>Jareya babalessa bana ka PANGERAN, he, reng-oreng budhu se ta andhi pekkeran? PANGERAN reya gu ta ramana bana, se nyeptaagi bana, se madaddi bana settong bangsa.

<sup>7</sup>Kaengae jaman lamba, pekker jamanna angkadan se la lebat. Tanyaagi ka orang towana, me olle ecaretaagi kabbi ka bana.

<sup>8</sup>E bakto Se Mahatenggi magi tana, saneyap bangsa la etantowagi baba kakobasaanna ban settong la-allaan se neggu kobasa.

<sup>9</sup>Tape toronanna Yakub reya epele PANGERAN menangka kaagunganna Salerana.

<sup>10</sup>PANGERAN manggii reng-oreng jareya teppana alalana e kennengngan se seppe e ra-ara, kabbi laju padha ejaga ban epeyara, epasalamat menangka kaagunganna Salerana.

<sup>11</sup>Akantha ellang se ngajari ngabber budhuna, budhuna epega bi kalembangnga se mekkar pas epanongko e bungkella kalembangnga,

<sup>12</sup>kantha jareya PANGERAN se mimpin ommadda, tadha la-allaan se abanto Salerana.

<sup>13</sup>Ommadda epangobasae nong-gunong, reng-oreng jareya ngakan hasella gal-teggal epangenom maddu alas se kalowar dhari gumo bato. Reng-oreng jareya olle mennya

dhari bungkana jaitun se tombu e tana se bannya batona.

<sup>14</sup>Sape ban dumbana padha gus-bagus, bannya ngasellagi susu, gandum ban anggurra bagus onngu.

<sup>15</sup>Ommadda PANGERAN daddi sogi tape dujan aberonta, kabbi padha po-lempo kakennyangan. PANGERAN se nyepaagi abana eonduri, se parjuga, Panyalamet abana, ta ekendhai.

<sup>16</sup>Reng-oreng jareya nyemba brahala sampe PANGERAN tamburuwan panggaliyanna, laju duka polana kajahadanna ommat jareya.

<sup>17</sup>Reng-oreng jareya ngeba kurban ka roh-eroh jahat se banne Allah, ka la-allaan se ta ekennal abana, la-allaan anyar se ta ekatakoe bangatowana.

<sup>18</sup>Allah se parjuga se apareng kasalameddan ekaloppae, PANGERANna se apareng odhi ta ekaengae.

<sup>19</sup>Ngoladi jareya PANGERAN duka, ta kasokan narema tra-pottrana.

<sup>20</sup>Dhabuna, Sengko ta nolonga reng-oreng jareya pole; dina etengguwa baramma daddina. Sabab bangsa jareya ce cengkalla ban tadha estona.

<sup>21</sup>Sengko epatamburuwan ka se banne Allah epapeggel ka arca brahalana. Daddi bi Sengko Tang ommat epatamburuwana ka settong bangsa se sanyatana banne bangsa, epapeggella ka bangsa se ce budhuna.

<sup>22</sup> Peggella Tang ate padha ban apoy se rabbang ce rajana, se makatonon sampe ka dunnyana oreng mate. Apoy se makatonon bume ban sakabbinna hasella, sarta nong-gunong sampe ka mo-ramona.

<sup>23</sup> Sengko madhatengnga balai se tadha ambuna. Tang na-pana eocola ka reng-oreng jareya.

<sup>24</sup> Reng-oreng jareya bakal mateya polana sake panas ban kalaparan, sarta panyakot se talebat berrana. Bi Sengko epannengnga me olle ecarakem burun alas, sarta ecangnga olar se mandi opassa.

<sup>25</sup> E rong-lorong bannya oreng mate polana perrang; reng-oreng e bengkona padha katakoan. Ngangodhadan lake ban bine epamateya, bariya keya babaji ban oreng towa.

<sup>26</sup> Bi Sengko bangsa jareya epatompessa kabbi, me olle ta ekaengae oreng pole.

<sup>27</sup> Tape mosona Israil ta olle gumbira atena sala sangka apangrasa makala Tang ommat, mangkana sabendherra Sengko se mamosna bangsa jareya.

<sup>28</sup> Israil reya bangsa se ta andhi pekkeran; ban ta andhi pangarteyan.

<sup>29</sup> Ja sakenga bicaksana, tanto bangsa jareya ngarte, ban mekker dhi-budhina abana.

<sup>30</sup> Baramma oreng kasorang me bisa nyerser oreng saebu, oreng kadhuwa andaddiyagi oreng sapolo ebu padha buru? Sababba tadha

laen kajabana polana bangsa jareya eonduri PANGERANna; edina bi Allahna se parjuga.

<sup>31</sup> Mosona Israil padha tao kabbi, la-allaanna ta andhi kakowadan, ta padha ban Allah se alindhunge bangsa Israil.

<sup>32</sup> Mosona Israil jahadda padha ban Sodom sarta Gomora, padha ban bungkana anggur se pae ban mabu buwana.

<sup>33</sup> Aeng anggurra raconna olar se mandi opassa.

<sup>34</sup> PANGERAN emot ka lalakonna mosona ommadda, se eokoma mon la napa baktona.

<sup>35</sup> PANGERAN aparenga babales ban okoman ka mosona ommadda jareya; ta abit pole bangsa jareya bakal ancora; bakal tompessa tadha karena.

<sup>36</sup> PANGERAN tanto nolong ommadda ban bellas ka para abdina, mon ngoladi ommadda la ta bisa apa-rapa ban ta andhi kakowadan.

<sup>37</sup> PANGERAN tanto pas atanya ka ommadda, Kemma la-allaan se eandellagi bana?

<sup>38</sup> La-allaanna bana ngakan gaji tor-atorra bana, ban ngenom aeng anggur kurbanna bana. Kassa soro nolonge bana sateya, me olle bana epalopot dhari calaka.

<sup>39</sup> Abassagi, Sengko Allah Se Settong, tadha allah salaenna Sengko. Sengko matee ban maodhi. maloka ban mabaras. Tadha oreng se bisaa lang-ngalange mon Sengko la akarep.

<sup>40</sup> Demi Sengko dibi, Allah se odhi, Sengko ngangka Tang tanang asompa:

<sup>41</sup> Sengko agangseya Tang peddhang epatajemma sampe agalirap, Sengko aberria okoman epaadila. Sengko malessa sakabbinna Tang moso ban reng-oreng se baji ka Sengko.

<sup>42</sup> Tang na-pana bakal buddhaga bi dharana Tang so-moso, ban pa-sapa se alaban ka Sengko bakal mateya bi Tang peddhang. Pa-sapaa se ta atoro ka Sengko reya, bi Sengko ta epannengnga; oreng tahanana ban se ka-loka kabbi bakal mateya keya.

<sup>43</sup> E, sa-bangsa, mara asorak, ngormat ommadda PANGERAN, sabab Pangeran apareng okoman ka pa-sapaa se matee ommadda. Pangeran males ka mosona tape ommadda esapora dusana."

<sup>44</sup> Mosa ban Yusak anyanye nyanyeyan jareya, daddi bangsa Israil padha ngedhing kabbi.

<sup>45</sup> Samarena ngajarragi sakabbinna papakonna Pangeran ka bangsa Israil,

<sup>46</sup> Mosa adhabu, "Kaengae sakabbinna parenta se eajarragi sengko ka bana are teya. Ajarragi ka na-anana, sopaja na-anana bana jareya ngestowagi sakabbinna Hokomma PANGERAN.

<sup>47</sup> Pangajaran jareya banne pera ca-oca se kosong, tape jareya odhina bana. Taadi sakabbinna papakon jareya, me olle bana lanjang omor e nagara se ekobasaana bana e barana Songay Yordan rowa."



<sup>48</sup>E are jareya keya PANGERAN adhabu ka Mosa,

<sup>49</sup>"Kassa bana entar ka pagunongan Abarim e nagara Moab e barana kottha Yerikho. Dhari jadhiya pas onnga ka Gunong Nebo; dhari kennengngan jareya bana ngabas ka nagara Kanaan se bi Sengko ebagiya ka bangsa Israil sakejja aggi.

<sup>50</sup>Bana bakal mateya e gunong jareya, akantha Harun, taretanna bana se mate e Gunong Hor rowa,

<sup>51</sup>sabab bana ban Harun ta hormat ka Sengko e adhaanna bangsa Israil, e baktu badha e Somber Meriba, e seddina kottha Kades, e ra-ara Zin rowa.

<sup>52</sup>Daddi bana pera olle ngabas nagara jareya dhari jauna, ta olle noro maso ka nagara se bi Sengko ebagi ka bangsa Israil jareya."

**33**<sup>1</sup>Sabellunna seda, Mosa, otosanna Allah, aberkadi bangsa Israil, dhabuna:

<sup>2</sup>"PANGERAN rabu dhari Gunong Sinay; akantha are moncar e attassa kottha Edom nyonare ommadda dhari Gunong Paran. Eerengngagi malaekat sapolo ebu, e kanganna badha apoyya se rabbang.

<sup>3</sup>PANGERAN reya taresna ka ommadda ajaga tor masalamet oreng se ngabdi ka Salerana. Mara asojud e padana ban ngestowagi papakonna.

<sup>4</sup>Toro hokom paparengnga Mosa, papondhinna bangsa reya se paleng aji.

<sup>5</sup>E bakto Israil akompol ban para pamimpinna, PANGERAN daddi rato marenta ommadda."

<sup>6</sup>Parkara suku Ruben Mosa adhabu kantha reya: "Mandar suku Ruben ta sampea mosna, maske bannyana ta saapa."

<sup>7</sup>Parkara suku Yehuda dhabuna kantha reya: "GUSTE, peyarsaagi serrona suku Yehuda; pakompollagi pole sareng bangsana. Tolonge e dhalem perrang, banto e dhalem ngadhebbi mosona."

<sup>8</sup>Parkara suku Lewi dhabuna kantha reya: "Kalaban Urim ban Tumim dhabuwagi karsaepon Junandalem, kalaban parantaraannepon oreng Lewi, abdiepon Junandalem se esto. Neng e Masa oreng Lewi sareng Junandalem eoji, neng e sumber Meriba nyata esto kabbi."

<sup>9</sup>Oreng Lewi ka Junandalem ce estona, ngongkole kaestowanna ka oreng towana sareng ka la-balana. Papakonna Junandalem eestowagi, parjanjiyannepon Junandalem eteptebbi.

<sup>10</sup>Oreng Lewi ngajari ommattepon Junandalem sopaja padhaa taat ka hokommepon Junandalem, sareng ngatorragi kurban e mezbaepon Junandalem.

<sup>11</sup>GUSTE, tolonge suku gapaneka me olle kowat, moga Junandalem kasokana ka sadajana lalakonna. Paancorrangi so-mosona sopaja ta bisaa jaga pole saterrossa."

<sup>12</sup>Parkara suku Benyamin dhabuna kantha reya: "Areya suku se ekataresnae PANGERAN; se esarengnge salanjangnga, ejaga e baja malem ban e bakto seyang."

<sup>13</sup>Parkara suku Yusup dhabuna kantha reya: "Moga tanana eberkadana bi PANGERAN, eparengge ojan ban aeng dhari dhalem bume.

<sup>14</sup>Moga e sabban sem-moseman tanana possaa ban wa-buwaan, wa-buwaan se paleng nyaman se massa e bungkana.

<sup>15</sup>Mo-gumona se la badha dhari jaman kona moga possaa ban hasella tana se man-nyaman.

<sup>16</sup>Moga tanana epabannyaa hasella se bagus, ban eberkadi bi kabecceanna PANGERAN se abu-dhabu dhari ombut se rabbang. Moga berkat jareya torona ka na potona Yusup, sabab Yusup reya pamimpin e antarana tan-taretanna.

<sup>17</sup>Yusup kowadda padha ban bantheng, ban tandhuna sape alas lake. Tandhuna iya areya Manasye se abun-ebun ban Efraim se apolowan ebu. Sa-bangsa laen esodhuk esothok sampe ka koncona bume."

<sup>18</sup>Parkara suku Zebulon ban Isakhar dhabuna kantha reya: "Moga Zebulon mamora odhina lantaran parjalanan-parjalananna, ban Isakhar sennengnga e bengkona.

<sup>19</sup>Se kadhuwa jareya ngonjang reng-oreng manca ka nong-gunongnga ban ngatorragi

kurban se bendher e dhissa. Se kadhuwa jareya sogi ollena dhari tase ban dhari beddhi e salanjangnga paseser."

<sup>20</sup>Parkara suku Gad dhabuna kantha reya: "Moljaagi Allah se nambai baba kakobasaanna Gad. Gad nyendhemme akantha macan se nyebbida lengngen otaba kolena cethak.

<sup>21</sup>Tana se paleng becce ekala dibi, bagiyanna pamimpin ebagi ka suku jareya. Hokom ban papakonna PANGERAN eestowagi kabbi e bakto pamimpin Israil teppana akompol e jadhiya".

<sup>22</sup>Parkara suku Dan dhabuna kantha reya: "Dan reya akantha macan se gi ngodha, se alonca ka lowar dhari Basan."

<sup>23</sup>Parkara suku Naftali dhabuna kantha reya: "Naftali eparenge berkat ban kataresnaanna PANGERAN se ta sakera-kera; baba kakobasaanna molae dhari Talaga Galilea sampe ka lao."

<sup>24</sup>Parkara suku Asyer dhabuna kantha reya: "Asyer eberkadi alebbiyan dhari ku-suku laenna, Asyer ekataresnae tan-taretanna, bungkana jaitun tombu landhu e tanana.

<sup>25</sup>Moga tha-kotthana epakokowa ban bang-labang besse sarta dimbaga, sopaja odhina taremtem salanjangnga."

<sup>26</sup>"E, Israil! Tadha la-allaan se padha ban Allahna bana, se lebat e langnge e dhalem kamoljaanna, narabas ondhem nolongana bana.

<sup>27</sup>Allah salanjangnga se ajaga

bana, lengngenna se langgeng daddi panyandharanna bana. Mosona bana eojuk kabbi, me olle ta lang-ngalange jalanna bana, ban bana epakon matompes mosona sampe tadha karena.

<sup>28</sup>Daddi toronanna Yakub bakal taremtemma odhina e nagara se ta kakorangan gandum ban aeng anggur, ban dhari langnge toron ebbun se agili ka bumena.

<sup>29</sup>Israil, pojur onggua bana reya! Tadha bangsa laen se etolonge PANGERAN akantha bana. PANGERAN dibi se daddi peddhang ban tamengnga bana, se nolonge bana ban apareng kamennangan. So-mosona bana bakal dhatengnga nyoon kabellasan, tape bi bana padha eda-didda".

**34**<sup>1</sup>Mosa pas meynos dhari tana Moab onggua ka Gunong Nebo, ka koncona Gunong Pisga e temorra Yerikho. E jadhiya bi PANGERAN salerana eduduwi sakabbinna nagara jareya, iya areya: baba kakobasaanna Gileyad ka dhaja sampe gan kottha Dan;

<sup>2</sup>sakabbinna baba kakobasaanna Naftali; baba kakobasaanna Efraim ban Manasye, baba kakobasaanna Yehuda ka bara sampe gan Tase Tengnga;

<sup>3</sup>bagiyan laona Yehuda ban tana lapang se abates dhari Zowar sampe ka Yerikho, kottha se bannya bungkana kormana.

<sup>4</sup>Dhabuna PANGERAN ka Mosa, "Areya nagara se bi Sengko ejanjiyagi ka Ibrahim, Ishak ban Yakub, se ebagiya ka na potona. Bi Sengko bana epanangaleyana, Mosa, tape ta ebagiya maso dha essa."

<sup>5</sup>Mosa, abdina PANGERAN jareya, pas seda e nagara Moab, menorot se edhabuwagi PANGERAN.

<sup>6</sup>Bi PANGERAN Mosa esareyagi e tana Lemba Moab, se addhep ka kottha Bet-Peyor, tape sampe sateya tadha oreng se taowa e dhimma pasareyan jareya.

<sup>7</sup>E bakto pasedana, Mosa yuswana saratos dhu polo taon; kakowadanna gi paggun ban socana gi terrang.

<sup>8</sup>E tana lapang Moab bangsa Israil nangese Mosa ban noduwagi kasossaanna sampe tello polo are abidda.

<sup>9</sup>PANGERAN apareng kabicaksanaan se talebat rajana ka Yusak pottrana Nun sabab bi Mosa la epele epadaddi gantena. Bangsa Israil taat ka Yusak banngestowagi kon-papakonna PANGERAN se eparengngagi ka bangsa Israil jareya kalaban parantaraanna Mosa.

<sup>10</sup>E Israil tadha pole nabbi akantha Mosa se abu-dhabu dhep-adhebban bi PANGERAN.

<sup>11</sup>Tadha nabbi laenna se mabadha jat-mojijat ban kaajiban-kaajiban akantha se elampaagi Mosa ka nagara Messer, ka ratona ban ka ja-pangrajana, menorot se edhabuwagi PANGERAN.

<sup>12</sup>Tadha nabbi laen se alampaagi lalakon se hebat akantha se elampaagi Mosa e adhaanna reng-oreng Israil.

# Yosua

**1** <sup>1</sup> Saellana Mosa, abdina PANGERAN rowa, seda, PANGERAN adhabu ka gantena Mosa, iya areya Yusak, pottrana Nun,

<sup>2</sup> dhabuna, "Mosa Tang abdi rowa la mate. Sateya mara bana ban sakabbinna ommat Israil akes-rengkes, pas alengka Songay Yordan, maso ka nagara se bi Sengko ebagi ka reng-oreng jareya.

<sup>3</sup> Sengko la ngoca ka Mosa ja dhaera se elebadi bana bi Sengko la ebagi ka bana ban ka sakabbinna Tang ommat.

<sup>4</sup> Batessa dhaera bana jareya molae dhari sagara beddhi e bagiyen lao sampe ka Pagunungan Libanon e bagiyen dhaja, ban dhari Songay Efrat se raja e bagiyen temor, terros sakabbinna nagara Het sampe ka Tase Tengnga e bara.

<sup>5</sup> Saomorra bana, tadha se bisaa makala bana, Yusak. Sabab Sengko abarengngana bana terros akantha se abarengnge Mosa lamba rowa. Bi Sengko bana ta edinaagiya kadibian.

<sup>6</sup> Bana payakin ban pabangal, sabab bana bakal mimpina bangsa jareya e bakto ngobasane nagara se bi Sengko la ejanjiyagi ka bangatowana.



<sup>7</sup>Pandhana, bana kodu yakin ban bangal ongguan. Bana kodu ajaga sopaja bana taada ka sakabbinna hokom se eajarragi Mosa Tang abdi rowa ka bana. Ja sampe badha se eenthengngagi, me olle bana ahasel.

<sup>8</sup>Ketab hokom rowa bacaagi terros ka Tang ommat. Ajari ketab jareya terros seyang malem, me olle bana ajalannagi sabarang se kasebbut e dhalemmanna. Mon bana ajalannagi kom-hokom jareya kabbi, odhina bana bakal mamora ban ahasela.

<sup>9</sup>Kaengae ja Sengko la nyoro bana sopaja bana yakin ban bangal atena! Bana ja sampe tako otaba korang samangat, sabab bana antara dha emma bai ros-terrosan ebarengnge Sengko, GUSTE Allahna."

<sup>10</sup>Yusak pas makon para pamimpinna ommat Israil

<sup>11</sup>alengleng e parkemahanna ommat Israil sopaja manapa papakon reya, "Mara asadhiya sango, sabab tello are aggi bana kabbi kodu alengka Songay Yordan ngobasaana nagara se eparengngagi ka bana bi GUSTE Allahna."

<sup>12</sup>Ka suku Ruben, suku Gad ban saparona suku Manasye, Yusak adhabu,

<sup>13</sup>"Kaengae, Mosa, abdina PANGERAN rowa la malae bana ja tana e temorra Songay Yordan rowa la eparengngagi ka bana bi GUSTE Allahna, epadaddi nagarana bana.

<sup>14</sup>Ana binena sarta ebinna bana olle paggun neng e dhinna, tape tantarana kodu

asadhiya kaangguy aperrang to-sabakto, sarta mangkat ajangadhai reng-oreng Israil laenna alengka Songay Yordan. Bana kodu nolonge reng-oreng Israil jareya

<sup>15</sup> sampe reng-oreng jareya ngobasane ban ngennengnge nagara e barana Songay Yordan se eparengngagi ka reng-oreng jareya bi GUSTE Allahna. Saellana bangsa Israil eparengge odhi aman kabbi bi PANGERAN, bana olle abali ka tanana dibi e temorra Songay Yordan, se eparengngagi ka bana bi Mosa, abdina PANGERAN rowa."

<sup>16</sup> Suku Ruben, Gad ban saparona suku Manasye laju nyaot kabbi, "Ponapa se edhabuwagi panjennengngan sareng abdina elakonana; epakona kaamma saos sareng panjennengngan, abdina mangkada.

<sup>17</sup> Abdina padha taada ka panjennengngan, akadi se taat ka Mosa. Moga-moga GUSTE Allah kasokana asarengnge panjennengngan saterrossa, akadi se asarengnge Mosa.

<sup>18</sup> Pasera se ta poron atoro ka kakobasaanna panjennengngan badhi eokom mate. Panjennengngan kodu yakin sareng bangal!"

**2**<sup>1</sup> Dhari parkemahan e Sitim Yusak ngotos ta-mata kadhuwa, epakon tek-ngetek nalektegi nagara Kanaan, bi-lebbi kottha Yerikho. Se kadhuwa jareya pas mangkat, sanapana ka kottha jareya laju ngenep e bengkona sondel se anyama Rahab.

<sup>2</sup>Rato Yerikho meyarsa kabar ja badha reng-oreng Israil se ata-matae nagarana,

<sup>3</sup>daddi laju ngerem otosan ka Rahab, epakon ngoca kantha reya, "Pakalowar reng-oreng se badha e bengkona bana jareya. Sabab jareya ta-mata se nalektegana dhaera Yerikho reya!"

<sup>4</sup>"Pajat badha reng-oreng se entar kaanto," saodda Rahab ka otosan jareya, "tape kaula ta oneng dhari kaimma asalla. Reng-oreng ganeka ampon kalowar dhari kaiya, gella e bakto compet are, sabellunna labangnga kottha etotop. Kaula ta atanya entara kaamma, tape mon bi sampeyan duli eserser, tanto ecapo." (Sanyatana ta-mata jareya bi Rahab eerrep e atana bengkona, etotobi bungkana rame se badha e jadhiya.)

<sup>5</sup>(2: 4)

<sup>6</sup>(2: 4)

<sup>7</sup>Otosanna rato gella pas mangkat dhari kottha jareya. Sanapana ka lowarra kottha, labangnga kottha jareya pas etotop. Reng-oreng jareya nyaree ta-mata gella sampe napa ka Songay Yordan e bagiyan se egabay kennengnganna oreng mon alengkaa songay.

<sup>8</sup>E malem jareya, sabellunna ta-mata se kadhuwa gella tedhung, Rahab onnga ka attas atana bengkona,

<sup>9</sup>pas ngoca ka se kadhuwa jareya, "Kaula oneng ja nagara paneka sareng PANGERAN ampon eparengngagi ka sampeyan. Oreng e kadhinto padha tako ka sampeyan.

<sup>10</sup>Bangsa kaula ampon mereng kadi ponapa PANGERAN makerreng Tase Galagas se elebadana sampeyan e bakto kalowara dhari Messer. Bangsa kaula jugan mereng kadi ponapa bangsana sampeyan se matee Sihon sareng Og, ratona bangsa Amori e temorra Songay Yordan.

<sup>11</sup>Gi buru mereng kabar ganeka saos bangsa kaula ampon padha tako. Orenge kaiya padha ta gadhuwan kabangalan polana bangsana sampeyan. GUSTE Allahna sampeyan lerres Allah Se Mahakobasa e langnge sareng e bume.

<sup>12</sup>Samangken tore sampeyan asompa kalaban asmama PANGERANna ja sampeyan beccea ka kaula sabala akadi kaula se beccea ka sampeyan samangken paneka. Ngereng ajanji ja sampeyan ta mateyana eppa sareng ebu kaula, tan-taretan kaula sareng saessena bengkona. Ngereng kaula pareng tandha menangka tanggungan ja sampeyan kengeng eparcaja!"

<sup>13</sup>(2: 12)

<sup>14</sup>Cana orenge se kadhuwa jareya, "Kaula ajanji manabi PANGERAN ampon massraagi nagara paneka ka bangsa kaula, kaula beccea ka sampeyan, sokor sampeyan ta ala-bala ka orenge parkara kaula ban kanca kaula paneka. Mon kaula ta neptebbi janji, mandar kaula eparengngana ta salamet sareng PANGERAN."

<sup>15</sup> Sarrena bengkona Rahab jareya nalpe ka pagar alassa kottha, daddi oreng se kadhuwa jareya epatoron ngangguy tale epalebat candhelana bengkona.

<sup>16</sup> "Sampeyan terros ka tana pagunongan," cana Rahab, "me olle ta ekenneng pega sareng otosanna rato. Ngetek e kaissa sampe tello are, sampe otosanna rato abali ka dhalem kottha. Saamponna ganeka, sampeyan kengeng nerrossagi parjalananna."

<sup>17</sup> Ta-mata se kadhuwa jareya ngoca ka Rahab, "Enggi, sae, kaula bi kanca kaula paneka neptebbana janji se epenta sampeyan.

<sup>18</sup> Pera paneka se kodu ejalannagi sampeyan. Mon bangsa kaula molae nyerrang nagarana sampeyan, tale se mera paneka taleyagi ka candhela se bi sampeyan egabay palebadanna matoron kaula bi kanca kaula paneka. Rama ebu ban tan-taretanna sampeyan, sarta sadajana la-balana eppana sampeyan, pakompol e bengko paneka.

<sup>19</sup> Mon antarana reng-oreng ganeka badha se kalowar dhari bengko paneka, mon sampe epatee oreng, ganeka salana dibi, banne salana kaula ban kanca kaula paneka. Tape mon badha se calaka e dhalem compo paneka, ganeka tanggunganna kaula ban kanca kaula paneka.

<sup>20</sup> Sabaligga, mon kaula ban kanca kaula paneka bi sampeyan ekacaca ka oreng, kaula

padha ta wajib pole neptebbi janji se epenta sampeyan ganeka."

<sup>21</sup> Rahab narema parjanjijan jareya sarta reng-oreng se kadhuwa jareya pas esoro mangkat. Saellana jareya tale se mera gella pas etaleyagi ka candhelana.

<sup>22</sup> Ta-mata se kadhuwa jareya pas mangkat ka dhaera pagunongan sarta ngetek e jadhiya. Sampe tello are abidda reng-oreng otosanna rato nyaree ta-mata se kadhuwa jareya neng e man-dhimman e sabingkerra dhaera jareya, tape ta etemmo. Dhi-budhina otosan jareya padha abali ka Yerikho.

<sup>23</sup> Ta-mata Israil se kadhuwa gella toron dhari pagunongan, pas alengka songay, terros abali ka kennengnganna Yusak. Pangalamanna ecaretaagi kabbi.

<sup>24</sup> Saellana jareya se kadhuwa buru mator, "Tantona nagara gapaneka sareng PANGERAN eparengngagi sadaja ka bangsa kaula; sadajana oreng e kadhissa padha tako ka bangsa kaula."

**3**<sup>1</sup> Kalagguwanna, Yusak ban sakabbinna ommat Israil padha jaga gi petteng, pas mangkat dhari parkemahanna e Sitim, terros ka Songay Yordan. Reng-oreng jareya akemah e jadhiya, sambu anante bakto se alengkaa Songay Yordan.

<sup>2</sup> Saellana lebat tello are, para pamimpinna alengleng e parkemahan,

<sup>3</sup>manapa parenta reya ka orang Israil, ocana, "Mon sampeyan nengale para imam mekol Petthe Parjanjiyan kaagunganna GUSTE Allahna sampeyan, sampeyan kodu mangkat jugan dhari parkemahan paneka. Toro bunte Petthe ganeka,

<sup>4</sup>tape mon ajalan ja ma-semma ka Petthena; ajalan e budhiyanna, ellana ra-kera sakilometer. Kalaban cara ganeka sampeyan tanto oneng jalan se kaimma se kodu elebadi, sabab sampeyan padha ta oneng entar ka dhaera paneka."

<sup>5</sup>Yusak adhabu ka ommat Israil, "Mara bana padha nyoccee aba polana lagguna PANGERAN mabadhaa kaajiban-kaajiban e adhana bana."

<sup>6</sup>Saellana jareya Yusak makon para imam ngangko Petthe Parjanjiyan sarta mangkat kaadha, ajangadhahi ommat Israil laenna. Papakonna Yusak etoro bi reng-oreng jareya.

<sup>7</sup>Dhabuna PANGERAN ka Yusak, "Molae are teya bi Sengko bana epadaddiya orang raja, sampe reng-oreng Israil ngargai bana ban apangrasa ja bana reya ebanto Sengko terros, akantha Mosa se ebanto salanjangnga bi Sengko.

<sup>8</sup>Sateya parentaagi ka mam-imam se ngeba Petthe Parjanjiyan jareya, ja sanapana ka songay reng-oreng jareya kodu acabbur ka dhalem songay, sarta pas manjeng e seddianna penggirra."

<sup>9</sup>Yusak pas adikane reng-oreng Israil, laju adhabu, "Mara padha edhingngagi apa se edhabuwagi ka bana bi GUSTE Allahna.

<sup>10</sup>Mon bana maju dhaggi, PANGERAN tanto ngojuk bangsa Kanaan, Het, Hewi, Feris, Girgasi, Amori ban Yebus. Ban e bakto Petthe Parjanjiyanna Pangeran se ngobasane alam dunnya reya egiba alengka Songay Yordan ajangadhai bana, bana bakal nangaleyana ja Allah se odhi asarengnge bana.

<sup>11</sup>(3: 10)

<sup>12</sup>Sateya bana mele orang dhubellas, dhari saneyap suku Israil kala kasorang.

<sup>13</sup>Dhaggi mon mam-imam se ngangko Petthe Parjanjiyanna PANGERAN jareya molae nedda aengnga Songay Yordan, aengnga songay jareya tanto pas apeyak; aeng se agili dhari olo bakal ambuwa akantha se etebbeng e settong kennengngan."

<sup>14</sup>E bakto jareya teppana mosem anye, daddi akantha biyasana aengnga Songay Yordan ngalowa. E bakto orang Israil mangkat dhari parkemahanna alengkaa Songay Yordan, para imam ajalan kaadha sambu ngeba Petthe Parjanjiyan. Ban e bakto para imam jareya molae nedda aengnga songay jareya,

<sup>15</sup>(3: 14)

<sup>16</sup>sanatkala jareya keya aengnga ambu ta gilina. E bagiyon olona songay se jau dhari kennengngan jareya, aengnga songay



jareya akompol e kottha Adam, iya areya settong kottha se badha e seddianna kottha Sartan. Aeng e bagiyon onjur se agili ka Tase Mate, ambu, daddi oreng Israil ngenneng alengka songay lebat tana kerreng se addhep ka Yerikho. Para imam se ngosong Petthe Parjanjiyan jareya paggun manjeng e nga-tengngaanna songay jareya sampe reng-oreng Israil entas kabbi.

<sup>17</sup> (3: 16)

**4**<sup>1</sup> Saellana bangsa jareya la entas kabbi, PANGERAN adhabu ka Yusak,

<sup>2</sup>"Pele oreng dhubellas, dhari saneyap suku kala kasorang.

<sup>3</sup>Reng-oreng jareya soro ngala bato dhubellas meggi dhari tengngana Songay Yordan, teppa e kennengnganna mam-imam gella manjeng. Bato jareya soro giba ka kennengnganna bana akemah dhaggi malem."

<sup>4</sup>Yusak adikane oreng dhubellas se kapele,

<sup>5</sup>pas adhabu, "Kassa entar ka tengngana Songay Yordan, e adhaanna Petthe Parjanjiyan. Bana ngala bato settong ebang e jadhiya, bannyana bato jareya dhubellas meggi, padha ban bannyana suku bangsa Israil.

<sup>6</sup>Bato jareya bakal maengaa bangsa Israil ka sabarang se elampaagi Pangeran. E budhi are mon na-anana bana atanya apa artena to-bato jareya,

<sup>7</sup> balai ja aengnga Songay Yordan ambu ta agili e bakto Petthe Parjanjiyanna PANGERAN eosong alengka songay jareya. To-bato jareya bakal maengaa bangsa Israil ka kadaddiyan e kennengngan jareya."

<sup>8</sup> Orenge se dhubellas jareya ajalannagi papakonna Yusak. Menorot petoduna PANGERAN ka Yusak, reng-oreng jareya ngala bato dhari nga-tengngaanna Songay Yordan, bannyana dhubellas meggi, padha ban bannyana suku bangsa Israil, bato jareya pas egiba settong ebang ka parkemahanna.

<sup>9</sup> E nga-tengngaanna songay jareya keya, Yusak mondhut bato dhubellas meggi, laju esoson teppa e kennengnganna pamanjengnganna mam-imam se mekol Petthe Parjanjiyan. (To-bato jareya gi badha e jadhiya sampe sateya.)

<sup>10</sup> Mam-imam gella paggun manjeng e nga-tengngaanna Songay Yordan sampe reng-oreng jareya la mare ngalakone sabarang se edhabuwagi PANGERAN kalaban parantaraanna Yusak. Jareya cocok ban petoduna Mosa ka Yusak. Orenge Israil entas Songay Yordan epaceppet.

<sup>11</sup> Saellana orenge jareya la padha alengka songay kabbi, mam-imam se mekol Petthe Parjanjiyan rowa ajalan e bagiyan dha-adha kadibi, e adhana reng-oreng Israil laenna.

<sup>12</sup> Akantha se edhabuwagi Mosa, reng-oreng se epaperranga dhari suku Ruben, Gad ban

saparona suku Manasye la alengka songay kaadha.

<sup>13</sup>Kabbi badha pa polo ebu lalakean se ngeba gagaman ban asadhiya se aperranga. E ajunanna PANGERAN reng-oreng jareya alengka songay, terros ka tana maba e seddina Yerikho.

<sup>14</sup>E are jareya PANGERAN alampaagi hal-hal se andaddiyagi ommat Israil ngargai Yusak menangka oreng raja. Saomorra reng-oreng jareya ngormadi Yusak akantha se ngormadi Mosa.

<sup>15</sup>Saellana jareya PANGERAN makon Yusak

<sup>16</sup>marentaagi mam-imam se mekol Petthe Parjanjiyan rowa sopaja onggga dhari Songay Yordan.

<sup>17</sup>Yusak alampaagi apa se edhabuwagi Pangeran jareya.

<sup>18</sup>Mam-imam jareya buru napa ka penggirra songay, aengnga songay gella agili pole wa-ngalowa akantha asalla.

<sup>19</sup>Ommat Israil napa ka barana Songay Yordan e tanggal sapolo bulan settong, pas akemah e Gilgal e temorra Yerikho.

<sup>20</sup>E jadhiya Yusak nyoson bato se dhubellas meggi se ekala dhari Songay Yordan gella.

<sup>21</sup>Yusak pas adhabu ka reng-oreng Israil, "E budhi are mon na-anana bana atanya apa artena bato se esoson reya,

<sup>22</sup>caretaagi kadaddiyan e bakto ommat Israil alengka Songay Yordan reya, lebat e tanana se kerreng.

<sup>23</sup>Caretaaja aengnga songay reya bi GUSTE Allahna bana epakerreng, sampe bana kabbi napa ka bara songay, padha ban e bakto Salerana makerreng dhasarra Tase Galagas e bakto sengko ban bana entasa tase jareya,

<sup>24</sup>sopaja oreng sadunnya padhaa tao saapa kakobasaanna PANGERAN, ban bana kalaban cara se kantha jareya bakal amoljaagiya GUSTE Allahna salanjangnga."

**5**<sup>1</sup>Sakabbinna rato Amori e barana Songay Yordan ban to-rato Kanaan e paseser Tase Tengnga padha meyarsa kabar ja Songay Yordan epakerreng bi PANGERAN e bakto ommat Israil alengka songay jareya. Daddi to-rato jareya padha katakoen ka ommat Israil jareya.

<sup>2</sup>E bakto jareya PANGERAN adhabu ka Yusak, "Kassa bana agabay ladding dhari bato; reng-oreng Israil pas sonnat, ngangguy opacara."

<sup>3</sup>Yusak alampaagi dhabuna PANGERAN jareya, reng-oreng Israil esonnat e kennengngan se enyamae Gumo Panyonnadan.

<sup>4</sup>E bakto reng-oreng Israil kalowar dhari Messer, lalakeanna la padha esonnat kabbi. Tape saabidda reng-oreng jareya ajalan e ra-ara beddhi pa polo taon abidda, ana

lalakeanna padha tadha se esonnada. Ban saellana bakto se pa polo taon jareya la lebat, lalakean se e bakto mangkat dhari Messer omorra la patot ja masoa tantara, la padha mate kabbi, polana ta atoro ka dhabuna PANGERAN. Daddi, noro sompana PANGERAN, reng-oreng jareya ta eedine nangalee nagara se mamor ban landhu se ejanjiyagi PANGERAN ka bangatowana ommat jareya.

<sup>5</sup> (5: 4)

<sup>6</sup> (5: 4)

<sup>7</sup> Daddi jareya sababba arapa na-kana lalakeanna gi padha ta esonnat. Angkadan jareya se esonnat bi Yusak.

<sup>8</sup> Samarena esonnat, reng-oreng padha neng e parkemahanna sampe lokana baras.

<sup>9</sup> Dhabuna PANGERAN ka Yusak, "Are teya kanespaanna bana se odhi ekadunor oreng Messer la epatadha bi Sengko." Jareya sababba arapa kennengngan jareya me enyamae Gilgal sampe sateya.

<sup>10</sup> Sabatara akemah e Gilgal, e tana lapang Yerikho, ommat Israil arayaagi Paska e tanggal pa bellas lem-malem bulan jareya.

<sup>11</sup> Kalagguwanna, ommat Israil arassaagi dha-adhana ngakan kakanan hasella nagara Kanaan, iya areya: roti se ta eragii ban gandum panggang.

<sup>12</sup>E are jareya keya la tadha manna se gaggar dhari langnge pole. Molae are jareya ommat Israil ngakan hasella tana Kanaan.

<sup>13</sup>E settong bakto Yusak badha e seddina kottha Yerikho. O-tao laju ngoladi badha lalake kasorang manjeng e adhaanna sambu neggu peddhang se eonos. Yusak nyemmae oreng jareya, laju atanya, "Sampeyan paneka kanca ponapa moso?"

<sup>14</sup>"Banne kanca ban banne moso," saodda oreng jareya. "Sengko reya panglimana tantarana PANGERAN." Meyarsa jareya Yusak pas asojud e ajunanna oreng buru. Atorra Yusak, "Abdidalem kadhinto abdiepon Pangeran. Epakona ponapa abdidalem kadhinto?"

<sup>15</sup>Panglimana tantarana PANGERAN jareya nyaot, "Bukka sapatuna bana jareya; tana kennengnganna bana manjeng jareya socce." Daddi Yusak mokka sapatuna.

**6**<sup>1</sup>E kottha Yerikho bang-labangnga kottha la ejaga bi gu-onggu sopaja ommat Israil ta sampea ngenneng maso. Tadha oreng se ebagi kalowar maso kottha jareya.

<sup>2</sup>Dhabuna PANGERAN ka Yusak, "Sateya bi Sengko kottha Yerikho ban ratona ban sakabbinna tantarana se ngal-bangal rowa epassraagiya ka bana.

<sup>3</sup>Bana ban tantarana kodu abaris alengleng e lowaranna kottha jareya saare sakaleyan sampe nem are abidida.

<sup>4</sup>Imam kapetto, padha ngeba tarompet bang-sebang, kodu ajalan e adhaanna Petthe Parjanjiyan. E are se kapeng petto, bana ban tantarana kodu alengleng e lowaranna kottha jareya pettong kale, sabatara mam-imam gella padha nope tarompedda.

<sup>5</sup>Saellana jareya mam-imam jareya kodu nope tarompedda palanjang monyena. Mon bana kabbi ngedhing monyena tarompet se lanjang jareya, tantarana kabbi kodu asorak pakaja, pagarra kottha jareya tanto pas gujur. Bana kabbi pas kodu terros maso ka kottha jareya."

<sup>6</sup>Yusak adikane para imam, pas adhabu, "Mara osong Petthe Parjanjiyan jareya, e antarana bana kapetto kodu ajalan e adhaanna Petthe jareya sambu ngeba tarompet."

<sup>7</sup>Yusak pas makon tantarana alengleng e lowaranna kottha jareya, e budhiyanna barisan pangawal bagian adha se ajalan e adhana Petthe Parjanjiyanna PANGERAN.

<sup>8</sup>Daddi, menorot dhabuna Yusak, barisan pangawal bagian adha mangkat, ajalan e adhana mam-imam se kodu nope tarompet; e budhiyanna jareya mam-imam se mekol Petthe Parjanjiyan, ban e dhi-budhi kadibi barisan pangawal bagian budhi. Saabidda barisan jareya ajalan, tarompedda terros epamonye.

<sup>9</sup>(6:8)

<sup>10</sup>Tape tantarana kabbi epessen ta olle asorak ban ta olle acacaan mon gi ta eparentaagi bi Yusak.

<sup>11</sup>Kantha jareya Yusak se makon tantarana ngeba Petthe Parjanjiyan alengleng e lowaranna kottha jareya sakaleyan, saellana jareya pas padha abali ka parkemahan, sarta pas ngenep e jadhiya.

<sup>12</sup>Kalagguwanna gi teng-petteng Yusak abungo, mam-imam ban tantarana pas abaris pole alengleng e lowaranna kottha jareya, atoranna epapadha ban se baarianna: dha-adha kadibi barisan pangawal bagiyan adha, e budhiyanna mam-imam se nope tarompet se bannyana kapetto, esosol bi mam-imam se mekol Petthe Parjanjiyan, ban e dhi-budhi kadibi barisan pangawal bagiyan budhi. Sabatara jareya tarompedda epamonye terros.

<sup>13</sup>(6: 12)

<sup>14</sup>E are se kapeng dhuwa reng-oreng jareya abaris pole alengleng e lowaranna kottha gella sakaleyan, ban saellana jareya pas abali ka parkemahan. Se kantha jareya ejalannagi sampe nem are.

<sup>15</sup>E are se kapeng petto reng-oreng jareya jaga gu-laggu, e bakto pajjar buru moncar, pas abaris alengleng e lowaranna kottha Yerikho sampe pettong kale; carana padha bi se ejalannagi e re-are sabellunna. Pera e are se kapeng petto jareya reng-oreng buru



alengleng e lowaranna kottha jareya sampe pettong kale.

<sup>16</sup>E bacto alengleng pettong kalena, mam-imam gi buru nope tarompedda, Yusak makon pasukan Israil jareya sopaja aorak kabbi. Dhabuna Yusak, "Kottha reya bi PANGERAN la eparengngagi ka bana!

<sup>17</sup>Kottha reya saessena kodu epamosna menangka tor-ator ka PANGERAN. Pera sondel se anyama Rahab ban la-balana malolo se ta olle epatee, sabab Rahab jareya la nolong ta-matana ommat Israil.

<sup>18</sup>Apaa bai se kodu epamosna jareya ta olle kala. Mon sampe badha se la-ngala dhari pa-apa se kodu epamosna jareya, parkemahanna ommat Israil bakal ekennenga calaka ban balai.

<sup>19</sup>Rang-barang se dhari salaka, emmas, dimbaga ban besse kodu epalaen, atorrangi ka PANGERAN, sempen e kennenggan panyempennanna rang-barang kaagunganna PANGERAN."

<sup>20</sup>Mam-imam gella pas mamonye tarompedda. Reng-oreng Israil e bacto ngedhing monyena tarompet jareya pas asorak epakaja, pagarra kottha jareya pas gujur. Tantara Israil padha terros nae kabbi, maso ka kottha jareya sarta pas ngobasane kottha jareya.

<sup>21</sup> Reng-oreng se badha e kottha jareya, towa ngodha, lake bine, epatee bi peddhang kabbi. Bariya keya sape, dumba ban hemarra.

<sup>22</sup> Dhabuna Yusak ka ta-matana se kadhuwa rowa, "Kassa bana entar ka bengkona sondel rowa, oreng jareya sabalana giba kalowar, menorot janji se la esanggubbagi bi bana."

<sup>23</sup> Ta-mata se kadhuwa jareya mangkat, Rahab egiba kalowar abareng bi eppa ebuna, tan-taretanna ban la-balana se laen. Balana Rahab jareya sarta nor-dunorra, kabbi egiba ka lowar, ka kennengngan se aman e seddianna parkemahan Israil.

<sup>24</sup> Saellana jareya kottha jareya saessena eobbar kabbi, se ta eobbar pera rang-barang se dhari salaka, emmas, dimbaga ban besse. Rang-barang jareya egiba, esaba e kennengnganna panyempennanna rang-barang kaagunganna PANGERAN.

<sup>25</sup> Tape Rahab sondel rowa ban la-balana bi Yusak ta epatee sabab Rahab jareya nolong ta-mata se kadhuwa se eotos Yusak ka Yerikho. (Sampe sateya reya na potona Rahab gi badha e Israil.)

<sup>26</sup> E baktu jareya Yusak makalowar larangan kantha reya, "Pa-sapaa se ngoddi mateppa ban maddek kottha Yerikho reya pole, bakal ekennenga babastonna PANGERAN. Pa-sapaa se masang dhasarra bakal kaelangana ana sareyangnga; Pa-sapaa se masang

bang-labangnga pagarra kottha jareya bakal kaelangana ana bungsona."

<sup>27</sup> Daddi PANGERAN la abanto Yusak, ban asmana Yusak pas kalonta sanagara jareya.

**7** <sup>1</sup> PANGERAN la apareng larangan ka ommat Israil ja dhari sabarang se kodu epamosna e kottha Yerikho ta olle badha se ekala. Tape papakon jareya ta etoro. Badha oreng lalake nyamana Akhan, se ta ngestowagi papakon jareya, daddi PANGERAN talebat dukana ka ommat Israil. (Eppana Akhan anyama Karmi ban agungnga anyama Zabdi dhari kaom Zerah e dhalem suku Yehuda.)

<sup>2</sup> E bakto jareya Yusak ngotos reng-oreng dhari Yerikho ka Ai, iya areya settong kottha e temoranna Betel, e seddianna Bet-Awen. Reng-oreng jareya epakon entar nalektegi dhaera jareya. Saellana mare ajalannagi tugas jareya,

<sup>3</sup> reng-oreng jareya abali, laju nyaretaagi ka Yusak hasella se nalektegi, atorra, "Ampon, ta parlo entar nyerrang kottha Ai. Kerem saos ra-kera dhu ebu otaba tello ebu oreng. Ja mamangkat sadajana tantara kaangguy aperrang ka kadhissa, sabab kottha kadhissa namong ne-kene."

<sup>4</sup> Daddi se entar nyerrang kottha jareya pera tello ebu oreng, tape oreng se tello ebu jareya ta kellar daddi padha nyorot.

<sup>5</sup>Bi reng-oreng Ai eserser dhari labangnga pagarra kottha Ai sampe ka dhaera partambangan, e erengnga gumo reng-oreng Israil jareya epatee, bannyana ra-kera tello polo ennem oreng. Reng-oreng Israil pas padha tako.

<sup>6</sup>Yusak ban para pamimpinna ommat Israil talebat sossana, laju padha nyebbit rasoganna, pas asojud saare benteng sampe malem e adhaanna Petthe Parjanjiyan, serana padha eburburi abu menangka tandhana kasossaanna.

<sup>7</sup>Serrona Yusak ka PANGERAN, "Adhu, Guste ALLAH Pangeran kaula! Aponapaa Junandalem me abakta bangsa abdina ka barana Songay Yordan? Ponapa parlo marengngagiya abdidalem sadaja ka reng-oreng Amori? Ma olle padha mate sadaja? Langkong sae abdidalem sadaja paggun neng e temorra Songay Yordan saos!

<sup>8</sup>Adhu, Guste, bangsa abdidalem epakala sareng moso kantos padha nyorot. Samangken matora ponapa pole abdidalem kadhinto?

<sup>9</sup>Oreng Kanaan sareng sadajana oreng laen e dhaera kadhinto tanto padha mereng parkara kadhinto. Tanto abdidalem sadaja pas ekeppong sareng padha epatee sadaja! Manabi sapaneka ponapa se elampaagiya Junandalem kaangguy ajaga kahormadannepon Junandalem?"

<sup>10</sup>Dhabuna PANGERAN, "Mara jaga! Tadha gunana bana asojud kantha jareya e tana!

<sup>11</sup>Oreng Israil la agabay dusa. Sengko la marentaagi sopaja reng-oreng Israil padhaa ngestowagi parjanjiyanna ban Sengko, tape reng-oreng jareya ta neptebbi parjanjiyan jareya! Rang-barang se kodu epamosna ekala. Rang-barang jareya badha se ekeco, eerrep epapolong ban rang-barangnga dibi sopaja ta etemmowa oreng.

<sup>12</sup>Jareya sababba arapa bangsa Israil jareya me ta kowat ngadhebbi moso. Epakala bi moso sampe padha nyorot sabab reng-oreng jareya dibi la ekenneng okoman epatompessa. Sengko ta abarengngana bangsa reya pole, mon rang-barang se ta olle ekala jareya gi ta epamosna.

<sup>13</sup>Sateya mara jaga, Yusak! Soccee saneyap oreng Israil, pas soro asadhiya se ngadhebbi Sengko. Parentaagi sopaja lagguna padha asadhiya, sabab Sengko, GUSTE Allahna Israil bakal ngocaagiya parkara reya ka bangsa jareya, He, reng-oreng Israil! Rang-barang se bi Sengko esoro pamosna ka bana rowa, sabagiyan ekala bana. Sabellunna bana mowang rang-barang jareya, bana ta kera kowat ngadhebbi moso!

<sup>14</sup>Daddi, Yusak, kabala ka reng-oreng jareya ja lagguna gu-laggu reng-oreng jareya padha epareksaa kabbi egilir sabban suku. Mon Sengko noddu settong suku, saneyap kaom e

dhalem suku jareya kodu maju gan sakaom. Ban mon Sengko noddu settong kaom, saneyap kalowarga e dhalem kaom jareya kodu maju gan sakalowarga. Saellana jareya, mon Sengko noddu settong kalowarga, saneyap oreng e dhalem kalowarga jareya kodu maju gan settong.

<sup>15</sup>Oreng se etemmo ngerrep rang-barang se elarang kodu eobbar epatadha ban la-balana sarta dhi-andhina kabbi, sabab oreng jareya se ta neptebbi parjanjiyan ban ngalakone kajahadan raja e nga-tengngaanna bangsa Israil."

<sup>16</sup>Kalagguwanna gi petteng, Yusak makon ommat Israil maju ka adha, gan sasuku, se ekenneng suku Yehuda.

<sup>17</sup>Saellana jareya Yusak makon suku Yehuda maju gan sakaom, se ekenneng kaom Zerah. Kaom Zerah pas esoro maju gan sakalowarga, se ekenneng kalowargana Zabdi.

<sup>18</sup>Saellana jareya Yusak makon kalowargana Zabdi maju gan kasorang; se ekenneng Akhan, anana Karmi, kompoyya Zabdi.

<sup>19</sup>Dhabuna Yusak ka Akhan, "Na, mara ngako e ajunanna PANGERAN, Allahna Israil, apa se la elakone bana. Mara kabala ka sengko, ja leng-ngaleng."

<sup>20</sup>"Lerres," cana Akhan, "abdina dusa ka PANGERAN, Allahna Israil. Dusa abdina sapaneka:

<sup>21</sup> E antarana rang-barang se erebbu bangsa Israil, abdina nengale badha juba settong se ce bagussa, badhiyan Babilonia, jungan salakara-kera dhu kilo, sareng emmas lantagan se berrana langkong dhari satengnga kilo. Abdina ce terrona se ngaandhia rang-barang gapaneka, daddi sareng abdina ekala, laju eerrep e dhalem tana e kemah abdina; salakana esaba e ba-baba."

<sup>22</sup> Yusak laju duliyan ngotos oreng ka kemahna Akhan. Bendher onggung rang-barang larangan jareya badha e jadhiya kabbi, ban salakana badha e ba-baba kadibi.

<sup>23</sup> Rang-barang jareya bi otosan gella ekala laju egiba ka Yusak ban ka sakabbinna reng-oreng Israil. Rang-barang jareya laju esaba e ajunanna PANGERAN.

<sup>24</sup> Saellana jareya Yusak ban sakabbinna ommat Israil laju nangkep Akhan, egiba ka Cora Kasossaan epabareng ban sakabbinna anana, sapena, hemarra, dumbana, kemahna, ban sakabbinna dhi-andhina, sarta salaka, juba ban emmas kecoanna.

<sup>25</sup> Dhabuna Yusak ka Akhan, "Arapa bana me madhateng kasossaan ka bangsana? Sateya PANGERAN bakal madhatengnga kasossaan ka bana!" Daddi bi reng-oreng Israil Akhan sabala laju egarujuk ban bato sampe mate. Dhi-andhina ban rang-barang kecoanna eobbar epatadha.

<sup>26</sup>Saellana jareya kennengnan buru etombugi bato ce bannyana, se sampe are teya gi badha e jadhiya. Jareya sababba kennengnan jareya gi enyamae Cora Kasossaan. Saellana jareya PANGERAN pas ta duka pole.

**8**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN ka Yusak, "Pakompol tantarana bana kabbi, giba ka kottha Ai. Ja kene ate ban ja tako! Bi Sengko bana epamennanga ka rato Ai. Rayadda, kotthana ban nagarana bakal ekaandhia bana.

<sup>2</sup>Ai ban ratona bi bana kodu epapadha ban Yerikho ban ratona sabbanna rowa. Tape sateya rang-barangnga ban ebinna olle kala. Mara aya-sadhiya se nyerrang kottha jareya dak-dadak dhari budhi."

<sup>3</sup>Daddi Yusak aya-sadhiya meyosa ka Ai ban sakabbinna tantarana. Dhari tantarana se paleng bagus epele tello polo ebu oreng, laju eotos epamangkat e bakto malem,

<sup>4</sup>sambi epessen kantha reya, "Ngetek e dhissaanna kottha jareya, tape ja u-jau; pas aya-sadhiya se nyerrang.

<sup>5</sup>Sengko ban tang reng-oreng nyanderra ka seddianna kottha jareya. Mon reng-oreng Ai kalowar alabana ka reng-oreng se egiba sengko, reng-oreng jareya bi sengko egibaa abali terros buruwa akantha sabbanna rowa.

<sup>6</sup>Reng-oreng Ai jareya tanto pas nyerser sengko kabbi terros sampe jau dhari kottha



jareya, ban nyangka sengko kabbi buru akantha sabbanna rowa.

<sup>7</sup>E bakto jareya bana kodu kalowar dhari pangetegganna; kottha jareya pas rebbu. Bi GUSTE Allah kottha jareya epassraagiya ka bana.

<sup>8</sup>Saellana ekenneng rebbu, kottha jareya pas obbar, menorot se epakonnagi bi PANGERAN. Jareya tugassa bana."

<sup>9</sup>Saellana jareya reng-oreng jareya epamangkat, reng-oreng jareya ngetek, pas anante e jadhiya, e baraanna Ai, e antarana Ai ban Betel. Tape Yusak asaren e parkemahanna ommat Israil.

<sup>10</sup>Gi petteng Yusak abungo, makompol pasukanna. Saellana jareya salerana ban para pamimpinna ommat Israil abakta pasukan jareya ka Ai.

<sup>11</sup>Pasukan jareya ajalan ka labang sakethengnga kottha Ai, abareng ban Yusak, pas akemah e bagiyan dhaja; e antarana reng-oreng jareya ban kottha Ai badha corana.

<sup>12</sup>Tantarana se bannyana ra-kera lema ebu oreng epangetek e baraanna kottha jareya, e antarana Ai ban Betel.

<sup>13</sup>Daddi, sasonanna pasukan tempur jareya eator kantha reya: markas otama esaba e dhajaanna kottha jareya ban pasukan laenna esaba e baraanna, dineng Yusak meyos ka cora e malem jareya.

<sup>14</sup>E baktu rato Ai buru ngoladi reng-orengnga Yusak, pas duli kalowar ban reng-orengnga nojju ka Cora Yordan nyerranga oreng Israil e kennengnganna se dullu. Rato jareya ta ngagali ja sakejja aggi salerana eserranga dhari budhi.

<sup>15</sup>Yusak ban reng-orengnga tha-kantha nyorot, buru ka tana kajal.

<sup>16</sup>Lalakean e kottha Ai padha epakompol epanyerser Yusak ban pasukanna jareya. Tape sajan jau se nyerser Yusak, sajan jau reng-oreng jareya dhari kotthana.

<sup>17</sup>Lalakean e Ai kalowar kabbi nyerser oreng Israil, daddi kotthana edina, tadha se ajaga.

<sup>18</sup>PANGERAN pas adhabu ka Yusak, "Angka tombagga bana pas acongngagi ka kottha Ai; kottha jareya sateya bi Sengko epassraagiya ka bana." Yusak alampaagi papakonna Pangeran jareya.

<sup>19</sup>Yusak gi buru ngacongngagi astana, pasukan se ngetek gella duli jaga. Kottha Ai eserrang, terros erebbu, sarta terros eobbar e baktu jareya keya.

<sup>20</sup>Reng-oreng Ai atole ka budhi, pas nangalee okos ngebbul sampe ka langnge. Yusak ban pasukanna nangalee keya ka okos jareya ban ngarte ja pasukan settonganna la ahasel arebbu kottha jarowa. Daddi Yusak ban pasukanna laju abalik nyerrang ban matee reng-oreng Ai. Reng-oreng Israil se badha e kottha Ai nyander ban noro nyerrang

keya, daddi reng-oreng Ai tajebbak ban ta ngenneng buru. Tadha settonga se lolos, kabbi padha mate epatee oreng Israil,

<sup>21</sup> (8: 20)

<sup>22</sup> (8: 20)

<sup>23</sup> kajabana rato Ai. Rato jareya etangkep, pas egiba ngadhep ka Yusak.

<sup>24</sup> Saellana matee sakabbinna tantarana moso se nyerser e tana kajal gella, pasukan Israil laju abali ka Ai, matee sakabbinna oreng se badha e jadhiya.

<sup>25</sup> Yusak terros ngacongngagi tombagga ka kottha Ai, ban tombak jareya ta epatoron sampe reng-oreng Ai mate kabbi. E are jareya keya reng-oreng kottha Ai mate kabbi, bannyana dhubellas ebu, lalake ban babine.

<sup>26</sup> (8: 25)

<sup>27</sup> Ebin ban rang-barang se erebbu dhari kottha jareya, ekala bi reng-oreng Israil dibi, menorot se edhabuwagi PANGERAN ka Yusak.

<sup>28</sup> Yusak ngobbar kottha Ai, se pas epanngeng daddi jur-gujuran sampe sateya reya.

<sup>29</sup> Ratona kottha jareya egantong e cangga, pas edina e jadhiya sampe malem. E bakto are la compet, Yusak makon oreng ngala mayyit jareya, sarta pas epakon buwang ka adhaanna labang sakethengnga kottha. Saellana jareya kennengngan buru etombugi bato ce bannyana. To-bato jareya gi badha e jadhiya sampe sateya.

<sup>30</sup>Saellana jareya Yusak maddek mezba e Gunong Ebal se eatorragi ka PANGERAN, Allahna Israil.

<sup>31</sup>Mezba jareya ekagabay menorot dupetodu se badha e dhalem Kitab Mosa, abdina PANGERAN rowa, ka reng-oreng Israil: "Settong mezba dhari to-bato se gitata tao eketthok bi pakakas dhari besse." E attassa mezba jareya oreng Israil ngatorragi ka PANGERAN: kurban obbaran ban kurban karokonan.

<sup>32</sup>E jadhiya, kalaban esaksee bi reng-oreng Israil, Yusak nyerrat e to-batona mezba jareya salenanna kom-hokomma Pangeran se badha e dhalem Kitab Mosa.

<sup>33</sup>Reng-oreng Israil ban pin-pamimpinna, ra-parwirana, kim-hakimma, ban bariya keya reng-oreng manca se badha e antarana reng-oreng jareya, manjeng e kangan kacerra Petthe Parjanjiyanna PANGERAN, ngadhep ka para imam Lewi se mekol Petthe Parjanjiyan jareya. Saparona reng-oreng jareya ngadhep ka Gunong Gerizim, ban saparona pole ngadhep ka Gunong Ebal. Mosa, abdina PANGERAN rowa, la makon sopaja reng-oreng Israil ngalakone kantha jareya mon la napa baktana naremaa berkat se ejanjiyagi PANGERAN.

<sup>34</sup>Saellana jareya Yusak maos epakaja sakabbinna hokom menorot se etoles e

dhalem Kitab Hokom, tamaso kat-berkat ban ton-babaston.

<sup>35</sup>Saneyap papakonna Mosa bi Yusak emaossagi ka sakabbinna ommat Israil se akompol e jadhiya, tamaso babinean, na-kana, ban reng-oreng manca se badha e antarana ommat Israil.

**9**<sup>1</sup>Kabar parkara kamennangan-kamennanganna Israil balattra sampe ka sakabbinna rato e barana Songay Yordan e pagunongan, e babana pagunongan, ban e tenggangan salanjangnga paseser Tase Tengnga sampe gan Gunong Libanon e bagiyon dhaja; iya areya to-rato Het, Amori, Kanaan, Feris, Hewi ban Yebus.

<sup>2</sup>To-rato jareya padha amopakat asakongkel merrangana Yusak ban ommat Israil.

<sup>3</sup>Tape reng-oreng Gibeyon dhari bangsa Hewi la padha ngedhing parkara pa-apa se elampaagi Yusak ka Yerikho ban Ai.

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya pas motossagi nepowa Yusak. Reng-oreng jareya laju ngala mar-hemarra pas ebuwai rong-karong se laju, thong-kanthongnga anggur se juba se ekagabay dhari kole. Menangka sangona reng-oreng jareya ngeba roti se la kerreng ban ambung.

<sup>5</sup>Kalambina dha-beddha, sapatuna la laju ban abel-tambel.

<sup>6</sup>Kalaban kabadhaan se kantha jareya reng-oreng jareya entar ka Yusak e

parkemahanna e Gilgal, pas mator ka Yusak ban ka reng-oreng Israil, "Kaula dhari nagara se jau, mabadhaa parjanjiyan sareng panjennengnan."

<sup>7</sup>Tape reng-oreng Israil ngoca, "Egabaya ponapa kaula me mabadhaa parjanjiyan ban sampeyan? Olle daddi sampeyan asalla dhari ma-semmana kaanja."

<sup>8</sup>Cana reng-oreng Gibeyon gella, "Maske epakona ponapa saos sareng panjennengnan, abdina poron." "Sampeyan paneka pasera? Dhari nagara kaimma asalla?" dhabuna Yusak ka reng-oreng jareya.

<sup>9</sup>Saodda reng-oreng jareya, "Abdina dhari nagara se ce jauna, Towan, sabab abdina mereng parkara GUSTE Allah se esemba panjennengnan sadaja. Abdina mereng sadaja se elampaagi Salerana e Messer,

<sup>10</sup>sareng sadaja se elampaagi Salerana ka rato Amori se kadhuwa e temorra Songay Yordan, enggi paneka Sihon rato Hesybon sareng Og rato Basan se alenggi e Asytarot.

<sup>11</sup>Abdina sakanca paneka epakon para pamimpin sareng sadajana oreng e nagara abdina sopaja nyadhiyaagi sango, entar manggii panjennengnan e kadhinto, sareng mator ja bangsa abdina atellok ka panjennengnan. Daddi abdina nyoona kamoraanna panjennengnan moga kasokana mabadha parjanjiyan sareng bangsa abdina.

<sup>12</sup>Ngereng oladi roti se ekasango abdina sakanca kadhinto. E bakto pamangkadda, roti kadhinto gi anga. Namong samangken, ngereng oladi! Ampon kerreng sareng ambung.

<sup>13</sup>Thong-kanthongnga anggur kadhinto bakto eessee gi anyar, tape samangken, oladi saos! Ampon dha-beddha. Kalambi sareng sapatu abdina jungan ampon rosak lantaran parjalanan se jau kadhinto."

<sup>14</sup>Daddi reng-oreng Israil narema kakanan sakone dhari reng-oreng Gibeyon jareya, ban ta atanya ka PANGERAN parkara jareya.

<sup>15</sup>Yusak mabadha parjanjiyan parsahabandan ban reng-oreng Gibeyon jareya, ban ajanji ta mateyana reng-oreng jareya. Bariya keya pin-pamimpinna ommat Israil, asompa neptebbana parjanjiyan jareya.

<sup>16</sup>Tape o-tao, e are se kapeng tello saellana mabadha parjanjiyan jareya, oreng Israil la napa ka kottha Gibeyon, Kefira, Beerot ban Kiryat-Yearim e baba kakobasaanna reng-oreng jareya. Daddi buru etemmo ja kennengnganna reng-oreng jareya ta jau dhari Gilgal.

<sup>17</sup>(9:16)

<sup>18</sup>Tape bi reng-oreng Israil reng-oreng jareya ta epatee, sabab pin-pamimpinna Israil la asompa ka reng-oreng jareya kalaban asmana GUSTE Allahna Israil. Reng-oreng

Israil padha ango-ngoan ka pin-pamimpinna parkara jareya.

<sup>19</sup>Tape pin-pamimpin jareya nyaot, "Dhu barammaa pole! Sengko la padha ajanji ka reng-oreng jareya, asompa kalaban asmama GUSTE Allahna Israil. Sateya sengko ban bana ta olle alako juba ka reng-oreng jareya.

<sup>20</sup>Sengko ban bana ta olle matee reng-oreng jareya sabab sengko ban bana la ajanji; mon janji jareya ta eteptebbi, tanto sengko ban bana eokom bi Allah.

<sup>21</sup>Daddi la dina reng-oreng jareya me olle odhi terros, tape kagabay tokang maddung kaju ban tokang mekolagi aeng kaangguy sengko ban bana kabbi." Kantha jareya panemmona pin-pamimpin gella.

<sup>22</sup>Reng-oreng Gibeyon jareya pas edikane bi Yusak. Dhabuna Yusak, "Bana me co-ngoco kantha jareya, abala nagarana ce jauna, mangkana pera e dhinna.

<sup>23</sup>Sarrena co-ngoco sengko kantha jareya, bi Allah bana eokoma. Bangsana bana bakal terrosa daddiya dunor, tokang maddung kaju ban tokang mekol aeng kaangguy Padalemman Socce."

<sup>24</sup>Saodda reng-oreng jareya, "Abdina ngalakone sapaneka polana mereng ja GUSTE Allah se esemba panjennengnan makon Mosa, abdiepon kadhissa, marengngagi nagara kadhinto ka panjennengnan, sareng makon panjennengnan matee sadajana



oreng essena nagara kadhinto e bakto ngobasane nagara kadhinto. Bangsa abdina tako epatee, daddi pas ngalakone se kadi kadhinto.

<sup>25</sup>Samangken bangsa abdina badha e dhalem kakobasaanna panjennengnan. Epakadi ponapaa saos kasokanna, kadi ponapa saena menorot panjennengnan."

<sup>26</sup>Daddi Yusak pas alampaagi kantha reya: reng-oreng jareya elindhunge ban ta ebagi patee ka reng-oreng Israil.

<sup>27</sup>Tape reng-oreng jareya ekagabay dunor, iya areya epamaddung kaju ban epamekol aeng kaangguy oreng Israil ban mezba. Sampe sateya reng-oreng jareya gi alako kantha jareya e kennengngan se bi PANGERAN epele epadaddi kennengnganna oreng abakte ka Salerana.

**10**<sup>1</sup>Adoni-Zedek, rato Yerusalim, meyarsa ja kottha Ai la erebbu bi Yusak, sarta epaancor epatadha karena, ratona epatee, epakantha Yerikho ban kotthana. Rato Yerusalim jareya meyarsa keya ja oreng Gibeyon la mabadha parjanjiyan ban oreng Israil, sarta odhi apolong ban reng-oreng Israil.

<sup>2</sup>Pandhudhu Yerusalim ce takona sabab Gibeyon reya kottha raja, padha ban tha-kottha laen se badha ratona, la-mala arajaan dhari Ai, reng-orengnga tamaso reng-oreng se penter aperrang.

<sup>3</sup>Daddi Adoni-Zedek ngerem otosan ka Rato Hoham e Hebron, Rato Pireyam e Yarmut, Rato Yafiya e Lakhis, ban Rato Debir e Eglon, epakon manapa pessen kantha reya,

<sup>4</sup>"Tore kaula tolonge nyerrangnga Gibeyon, sabab oreng Gibeyon ampon mabadha parjanjiyan akanca sareng Yusak, sareng reng-oreng Israil."

<sup>5</sup>Daddi rato Amori se kalema jareya, iya areya rato Yerusalim, Hebron, Yarmut, Lakhis ban Eglon, laju asakongkel, tantarana epakompol, laju padha ngeppong sarta nyerrang Gibeyon.

<sup>6</sup>Reng-oreng Gibeyon akerem kabar ka Yusak e parkemahan Gilgal, "Ja dinggallagi bangsa abdina, guste. Ngereng duli tolonge. Sadajana tantarana rato Amori e dhaera pagunongan ampon agabung nyerrang nagara abdina!"

<sup>7</sup>Daddi Yusak ban sakabbinna tantarana, tamaso kan-pasukanna se paleng bagus, mangkat dhari Gilgal, aperranga.

<sup>8</sup>Dhabuna PANGERAN ka Yusak, "Bana ta osa tako ka mosona. Bi Sengko bana la epamennang. Mosona bana tadha se mennanga ka bana."

<sup>9</sup>Samalem benteng Yusak ban tantarana ajalan dhari Gilgal ka Gibeyon, pas nyerrang reng-oreng Amori dadagan.

<sup>10</sup>Bi PANGERAN reng-oreng Amori epatako ban epabingong bakto nangalee tantara Israil.

Reng-oreng Israil matee reng-oreng Amori e Gibeyon, se gi odhi eserser terros noroni gunong e Bet-Horon sampe gan Azeka ban Makeda e bagian lao.

<sup>11</sup> Parappana reng-oreng Amori buru toron gunong polana eserser tantara Israil, PANGERAN matoron ojan es se ja-raja dhari langnge epangenneng ka reng-oreng Amori jareya, e salanjangnga jalan sampe ka Azeka. Se mate egaggari ojan es abannyaan dhari se mate epatee oreng Israil.

<sup>12</sup> E are jareya, bakto bangsa Israil bi PANGERAN epamennang ka bangsa Amori, Yusak tor-mator ka PANGERAN. E adhaanna reng-oreng Israil, Yusak adhabu, "He, are! Mara ambu e attasanna Gibeyon. Ban bana bulan! Papaggun neng e attassa Cora Ayalon."

<sup>13</sup> Are ta ajalan ban bulan paggun neng e kennengnganna sampe mosona la epakala kabbi bi bangsa Israil. Kadaddiyan jareya etoles e Kitab Yasar. Saare benteng are paggun badha e nga-tengngaanna langnge.

<sup>14</sup> Sabellunna jareya ta tao badha kadaddiyan kantha e are jareya, ban ta kera badha pole e laen are, iya areya, PANGERAN norodi parentana manossa. PANGERAN nolonge bangsa Israil!

<sup>15</sup> Samarena jareya Yusak ban tantarana abali ka parkemahanna e Gilgal.

<sup>16</sup> Tape rato Amori se kalema rowa lolos, pas ngetek e settong guwa e Makeda.

<sup>17</sup> Badha oreng se nangalee to-rato jareya; oreng jareya pas notorrangi ka Yusak kennengnganna pangetegganna to-rato buru.

<sup>18</sup> "Guluagi to-bato se raja ka lobangnga guwa jareya, pas soro jaga ka pangawal," dhabuna Yusak,

<sup>19</sup> "tape bana ta olle ambu e jadhiya. Serser terros, serrang reng-oreng jareya dhari budhi; ja sampe reng-oreng jareya maso ka tha-kotthana! Bi GUSTE Allah bana la epamennang ka so-mosona jareya."

<sup>20</sup> Yusak ban reng-oreng Israil matee reng-oreng Amori jareya, tape badha keya reng-oreng jareya se ngenneng buru ka kotthana, nyare parlindungan e jadhiya, daddi ta ekenneng patee.

<sup>21</sup> Saellana jareya tantarana Yusak kabbi abali kalaban salamet ka kennengngan se ekalenggii Yusak e parkemahan Makeda. Tadha oreng settonga e nagara jareya se bangala ngoca pa-apa alaban ka reng-oreng Israil.

<sup>22</sup> Saellana jareya Yusak adhabu, "Sateya bukka lobangnga guwa jareya, pas giba dha enna rato se kalema jareya."

<sup>23</sup> Guwa jareya ebukka, saellana jareya to-rato Yerusalim, Hebron, Yarmut, Lakhis ban Eglon egiring kalowar,

<sup>24</sup> egiba ka Yusak. Yusak laju makompol sakabbinna oreng Israil, pas makon para parwira se aperrang abareng ban salerana

nedda leerra to-rato jareya. Para parwira jareya padha nyander, laju padha nedda leerra to-rato jareya.

<sup>25</sup>Saellana jareya Yusak adhabu ka para parwirana, "Ta osa kene ate ban ta osa tako. Bana kodu yakin ban bangal, sabab sakabbinna mosona bana bi PANGERAN bakal epakanthaa reya kabbi."

<sup>26</sup>Bi Yusak to-rato jareya laju epatee, pas egantong e cangga lalema. Mayyidda edina e jadhiya sampe malem.

<sup>27</sup>E bakto compet are, menorot dhabuna Yusak, yit-mayyit jareya epatoron pas eontallagi ka dhalem guwa se sabellunna jareya egabay kennengnganna pangeteggan bi to-rato gella. Saellana jareya lobangnga guwa gella etotobi bato ja-raja. Sampe sateya to-bato jareya gi badha.

<sup>28</sup>E are jareya Yusak nyerrang Makeda, pas makala kottha jareya ban ratona. Reng-oreng kottha jareya epatee kabbi; tadha oreng settonga se edina gi odhi. Bi Yusak rato Makeda jareya eokom epakantha rato Yerikho.

<sup>29</sup>Saellana jareya Yusak ban tantarana nerrossagi parjalanan perrangnga dhari Makeda ka Libna sarta pas nyerrang Libna.

<sup>30</sup>Bi PANGERAN oreng Israil epamennang keya ka kottha jareya ban ratona. Tadha settonga se gi epaodhi; kabbi oreng e kottha jareya epatee. Bi oreng Israil rato Libna jareya eokom epakantha rato Yerikho.

<sup>31</sup> Saellana jareya Yusak ban tantarana nerrossagi serranganna dhari Libna ka Lakhis. Kottha jareya ekeppong, pas eserrang.

<sup>32</sup> Bi PANGERAN oreng Israil epamennang ka Lakhis e are se kapeng dhuwa. Apa se elakowagi reng-oreng Israil jareya e Libna, elakowagi keya e Lakhis; tadha settonga oreng se gi epaodhi, kabbi epatee.

<sup>33</sup> Horam, rato Gezer entar abanto Lakhis, tape bi Yusak rato jareya ban tantarana padha epakala; tadha karena settonga, padha mate kabbi.

<sup>34</sup> Samarena jareya Yusak ban tantarana nerrossagi maju dhari Lakhis ka Eglon sarta pas ngeppong ban nyerrang kottha jareya.

<sup>35</sup> E are jareya keya Eglon ekenneng rebbu, reng-oreng e jadhiya epatee kabbi akantha reng-oreng e Lakhis.

<sup>36</sup> Dhari Eglon, Yusak ban tantarana onggka ka pagunungan pas entar nyerrang kottha Hebron,

<sup>37</sup> ban arebbu kottha jareya. Ratona ban saneyap oreng e kottha jareya ban e tha-kottha laenna e ma-semmana, epatee kabbi. Bi Yusak kottha jareya epaancor epatadha karena, epakantha kottha Eglon. Tadha oreng settonga se ta epatee.

<sup>38</sup> Saellana jareya Yusak ban tantarana abali entar nyerrang Debir.

<sup>39</sup> Kottha jareya ban ratona sarta tha-kottha laenna e ma-semmana padha ekobasae kabbi

bi Yusak. Reng-oreng e jadhiya epatee kabbi. Apa se elampaagi Yusak ka Hebron ban Libna elampaagi keya ka Debir ban ratona.

<sup>40</sup>Nagara jareya epatellok kabbi bi Yusak. To-rato e pagunongan, e reng-erengnga gumo e bagiyon temon, e ba-babana gunong e bagiyon bara, ban e lon-talon e bagiyon lao, padha epakala kabbi. Tadha oreng settonga se gi odhi; kabbi padha epatee. Jareya menorot dhabuna PANGERAN, Allahna Israil.

<sup>41</sup>Yusak makala dhaera dhari Kades-Barnea e bagiyon lao sampe ka Gaza e seddianna pasaser, tamaso sakabbinna dhaera Gosyen, teros sampe ka Gibeyon e bagiyon dhaja.

<sup>42</sup>Yusak pera aperrang sakaleyan, tape to-rato jareya ban baba kakobasaanna padha epakala kabbi, sabab PANGERAN, Allahna Israil, aperrang abanto Israil.

<sup>43</sup>Saellana jareya, Yusak abali ban tantarana ka parkemahan e Gilgal.

**11** <sup>1</sup>E bakto meyarsa kabar parkara kamennangan-kamennanganna Israil, Rato Yabin dhari Hazor laju ngotos oreng ka Rato Yobab dhari kottha Madon, ka to-rato Simron ban Akhsaf,

<sup>2</sup>ka to-rato e pagunongan e bagiyon dhaja, e Cora Yordan e laona Galilea, e dhaera e babana pagunongan, ban e pasaser e seddina Dor.

<sup>3</sup>Rato jareya ngerem otosan ka oreng Kanaan e barana ban e temorra Yordan, ka

oreng Amori, Het, Feris, ban oreng Yebus e dhaera pagunongan, sarta oreng Hewi e babana Gunong Hermon e dhaera Mizpa.

<sup>4</sup>To-rato jareya padha rabu abakta tantarana se talebat bannyana, sampe akantha bannyana beddhi e penggir sereng. Jaran ban kareta perrangnga talebat bannya keya.

<sup>5</sup>To-rato jareya kabbi padha agabung sarta akompol abadhi markas e seddianna Songay Merom nyerrangnga Israil.

<sup>6</sup>Dhabuna PANGERAN ka Yusak, "Bana ja tako ka reng-oreng jareya. Lagguna baja teya, reng-oreng jareya bi Sengko la epateyana kabbi polana Sengko nolonga Israil. Bana kodu maempon ran-jaranna, ban ta-kareta perrangnga kodu obbar."

<sup>7</sup>Daddi Yusak ban sakabbinna tantarana laju nyerrang moso jareya dadagan e seddina Songay Merom.

<sup>8</sup>Bi PANGERAN oreng Israil epamennang ka so-mosona jareya. Oreng Israil nyerrang ban nyerser so-mosona jareya sampe gan Misrefot-Maim ban Sidon e bagiyan dhaja, ban sampe gan Cora Mizpa e bagiyan temor. Perrang jareya terros tadha ambuna sampe mosona Israil tadha karena, padha mate kabbi.

<sup>9</sup>Yusak maempon ran-jaranna to-rato jareya, ngobbar ta-kareta perrangnga, menorot se edhabuwagi PANGERAN.



<sup>10</sup>Saellana jareya Yusak abali, pas arebbu Hazor se e bakto jareya tamaso karajaan se paleng kowat e antarana sakabbinna karajaan e jadhiya. Kottha jareya eobbar, ratona ban pandhudhuna epatadha karena, epatee kabbi.

<sup>11</sup> (11:10)

<sup>12</sup>Tha-kottha jareya kabbi erebbu bi Yusak, ban to-ratona etangkep sarta epatee menorot dhabuna Mosa, abdina PANGERAN rowa.

<sup>13</sup>Tape tha-kottha se epaddek e mo-gumo jur-gujuran, tadha settonga se eobbar bi orang Israil, kajabana Hazor se eobbar bi Yusak dibi.

<sup>14</sup>Reng-oreng e tha-kottha jareya epatee; tadha settonga se gi odhi. Tape rang-barangnga se aji ban ebinna ekala bi reng-oreng Israil.

<sup>15</sup>Sabarang se epakonnagi PANGERAN ka Mosa, abdina, bi Mosa la epanapa ka Yusak, bi Yusak la elampaagi kabbi; tadha settonga se elebadi.

<sup>16</sup>Nagara jareya erebbu kabbi bi Yusak dhaera pagunongan, dhaera e babana gunong, se badha e bagiyan dhaja ban se badha e bagiyan lao; bariya keya sakabbinna baba kakobasaanna Gosyen ban dhaera tana kajal e laona Gosyen, sarta Cora Yordan.

<sup>17</sup>Lebarra dhaera jareya molae dhari Pagunongan Gundhul e bagiyan lao, e seddina Edom, sampe ka Baal-Gad e bagiyan dhaja e Cora Libanon e laona Gunong Hermon. Ce

abidda Yusak se aperrang bi to-rato e dhaera jareya, tape dhi-budhina to-rato jareya etangkep ban epatee kabbi.

<sup>18</sup>(11:17)

<sup>19</sup>Dhari sakabbinna kottha e saanterona dhaera jareya tadha settonga se mabadha parjanjiyan parsahabandan ban Israil, kajabana Gibeyon, kotthana bangsa Hewi. Tha-kottha laenna epakala kabbi e dhalem paperrangan.

<sup>20</sup>Bi PANGERAN reng-oreng jareya epamantep karebba se aperranga ban bangsa Israil, sopaja kabbi padhaa epatompes ban epatee kabbi ta kalaban badha se ekaneserre, menorot se epakonnagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>21</sup>E bakto jareya keya Yusak matompes bangsa Enak, iya areya bangsa buta se badha e dhaera pagunongan e Hebron, Debir, Anab, ban e saanterona dhaera pagunongan Yehuda ban Israil. Reng-oreng jareya bi Yusak epatee kabbi, ban tha-kotthana epamosna.

<sup>22</sup>Bangsa Enak jareya tadha karena settonga balakka e dhaera Israil; pera e Gaza, Gat ban Asdod se gi badha.

<sup>23</sup>Nagara jareya kabbi erebbu bi Yusak menorot dhabuna PANGERAN ka Mosa, pas eparengngagi ka bangsa Israil. Nagara jareya egi-bagi, ban saneyap suku narema settong bagiyon. Saellana jareya bangsa Israil laju ambu se aperrang, ban nagarana aman taremtem.

**12**<sup>1</sup>Dhaera e temorra Yordan, dhari Cora Songay Arnon terros onggga ka Cora Yordan sampe gan Gunong Hermon e bagiyann dhaja la erebbu ban ekobasae oreng Israil. Badha rato kadhuwa se epakala bangsa Israil jareya.

<sup>2</sup>Se settong anyama Sihon, rato Amori se alenggi e Hesybon. Saparona dhaera Gileyad tamaso baba kakobasaanna: dhari Aror (e penggirra Cora Arnon) ban kottha se badha e nga-tengngaanna cora jareya sampe gan Songay Yabok e batessa dhaerana bangsa Amon;

<sup>3</sup>bariya keya dhaera Cora Yordan se bagiyann temor, dhari Talaga Galilea ka lao sampe gan Bet-Yesimot (e temorra Tase Mate), terros ka babana Gunong Pisga.

<sup>4</sup>Rato laen se epakala bi oreng Israil iya areya Rato Og dhari nagara Basan, se alenggi e Asytarot ban Edrei. Rato jareya re-karena bangsa Refaim se gi odhi.

<sup>5</sup>Se maso baba kakobasaanna iya areya Gunong Hermon, Salkha, ban Basan sampe gan dhaera Gesur ban Maakha; bariya keya saparona dhaera Gileyad sampe gan dhaerana Rato Sihon e kottha Hesybon.

<sup>6</sup>Jareya rato se kadhuwa se epakala Mosa ban reng-oreng Israil. Tanana to-rato jareya bi Mosa, abdina PANGERAN rowa, eparengngagi ka suku Ruben, Gad ban saparona suku Manasye epadaddi andhina.

<sup>7</sup>To-rato se epakala Yusak ban reng-oreng Israil iya areya to-rato e dhaera e barana Songay Yordan, dhari Baal-Gad e Cora Libanon terros sampe gan Pagunongan Gundhul e bagiyon lao e seddina Edom. Dhaera jareya bi Yusak egi-bagi ka ku-sukuna bangsa Israil e padaddi andhina.

<sup>8</sup>Se tamaso baba kakobasaan jareya iya areya dhaera pagunongan, dhaera babana gumo e bagiyon bara, Cora Yordan ban dhaera e babana gumona, dhaera e reng-erengnga gunong e bagiyon temon, ban dhaera ra-ara beddhi e bagiyon lao. Jareya kabbi bekkas dhaera kennengnganna bangsa Het, Amori, Kanaan, Feris, Hewi ban Yebus.

<sup>9</sup>To-rato se epakala bannyana kabbi tello polo settong oreng, iya areya to-rato dhari tha-kottha reya: Yerikho, Ai (e seddina Betel), Yerusalim, Hebron, Yarmut, Lakhis, Eglon, Gezer, Debir, Geder, Horma, Arad, Libna, Adulam, Makeda, Betel, Tapuwah, Hefer, Afek, Lasaron, Madon, Hazor, Simron-Meron, Akhsaf, Taanakh, Megido, Kedes, Yokneyam (e Karmel), Dor (e paseser), Goyim (e Galilea) ban Tirza.

<sup>10</sup> (12: 9)

<sup>11</sup> (12: 9)

<sup>12</sup> (12: 9)

<sup>13</sup> (12: 9)

<sup>14</sup> (12: 9)

<sup>15</sup> (12: 9)

16 (12: 9)

17 (12: 9)

18 (12: 9)

19 (12: 9)

20 (12: 9)

21 (12: 9)

22 (12: 9)

23 (12: 9)

24 (12: 9)

**13**<sup>1</sup> Sateya Yusak la ce seppona. Dhabuna PANGERAN ka salerana, "Bana la towa, Yusak! Tape gi bannya dhaera se kodu erebbu:

<sup>2</sup> sakabbinna dhaerana Filistin ban Gesur,

<sup>3</sup> ban sakabbinna bagiyanna dhaerana Awi ka lao. (Dhaera dhari Songay Sikhor e batessa Messer sampe ka batessa Ekron e bagiyann dhaja, jareya kabbi kaetong dhaerana bangsa Kanaan; to-rato Filistin ngennengnge Gaza, Asdod, Askelon, Gat ban Ekron.)

<sup>4</sup> Bariya keya gi badha laenna se kodu erebbu: sakabbinna dhaera Kanaan ban Meara (andhina bangsa Sidon), sampe ka Afek e batessa nagarana bangsa Amori;

<sup>5</sup> saellana jareya nagarana bangsa Gebal, ban sakabbinna dhaera Libanon ka temor, dhari Baal-Gad e bagiyann laona Gunong Hermon, terros sampe ka jalan se ka Hamat.

<sup>6</sup> Tamaso keya sakabbinna dhaerana oreng Sidon, se ngennengnge dhaera pagunongan e antara nong-gunong Libanon ban Misrefot-

Maim." Sa-bangsa jareya bi Sengko eojuga kabbi e bakto ommat Israil maju merrange sa-bangsa jareya, saellana jareya Pangeran adhabu ka Yusak, "Tana jareya bi bana kodu egi-bagi ka ommat Israil padaddi andhina, akantha se la eparentaagi Sengko ka bana rowa.

<sup>7</sup>Daddi sateya gi-bagi tana jareya ka sangang suku e dhalem bangsa Israil, ban ka saparona suku Manasye, me olle tana jareya ekaandhi ku-suku jareya."

<sup>8</sup>Suku Ruben ban Gad sarta saparona suku Manasye la narema bagiyann tana dhari Mosa, abdina PANGERAN rowa; iya areya tana e temorra Songay Yordan.

<sup>9</sup>Se tamaso dhaerana ku-suku jareya iya areya Aror (e penggirra Corana Songay Arnon), ban kottha se badha e nga-tengngaanna cora jareya. Bariya keya sakabbinna tana tenggi dhari. Medeba sampe ka Dibon,

<sup>10</sup>ban sampe ka batessa dhaera Amon, tamaso sakabbinna kottha se tao ekobasae Sihon, rato Amori se alenggi e Hesybon.

<sup>11</sup>Tamaso keya dhaera Gileyad, dhaera e sabingkerra Gesur ban Maakha, sarta sakabbinna bagiyanna Gunong Hermon, ban sakabbinna bagiyanna dhaera Basan sampe ka Salkha.

<sup>12</sup>Se tamaso dhaerana ku-suku jareya keya, iya areya dhaerana Rato Og, oreng Refaim

se dhi-budhi marenta e Asytarot ban Edrei. Sa-bangsa jareya bi Mosa la epakala ban la eojuk dhari nagarana.

<sup>13</sup>Tape oreng Gesur ban Maakha ta eojuk bi bangsa Israil; reng-oreng jareya paggun neng e Israil.

<sup>14</sup>Suku Lewi ta narema bagiyan tana dhari Mosa, sabab PANGERAN la adhabu ka Mosa ja bagiyanna suku Lewi iya areya ban-kurban se eobbar e mezba se eatorragi ka GUSTE Allahna Israil.

<sup>15</sup>Sabagiyan dhari tana se ejanjiyagi Pangeran ka ommat Israil jareya bi Mosa la eparengngagi ka ga-kalowarga e dhalem suku Ruben menangka andhina dibi.

<sup>16</sup>Se tamaso dhaerana suku jareya iya areya Aror (e penggirra Cora Songay Arnon) ban kottha se badha e nga-tengngaanna cora jareya sampe ka saanterona tana tenggi e sablingkerra Medeba;

<sup>17</sup>bariya keya Hesybon ban sakabbinna kottha e tana tenggi jareya, iya areya: Dibon, Bamot-Baal, Bet-Baal-Meon,

<sup>18</sup>Yahas, Kedemot, Mefaat,

<sup>19</sup>Kiryataim, Sibma, Zeret-Hasahar se badha e attassa gumo e cora jareya,

<sup>20</sup>Bet-Peyor, reng-erengnga Gunong Pisga, ban Bet-Yesimot.

<sup>21</sup>Tamaso keya sakabbinna kottha e tana tenggi jareya, ban saanterona baba kakobasaanna Sihon, ratona bangsa Amori,

se lambana alenggi e Hesybon. Rato jareya ban sa-pangobasana Midian, iya areya: Ewi, Rekem, Zur, Hur ban Reba, la padha epakala bi Mosa. Sakabbinna pangobasa jareya tao marenta nagara jareya kaangguy Rato Sihon.

<sup>22</sup>E antarana reng-oreng se epatee bangsa Israil tamaso keya Bileyam anana Beor, tokang ramal rowa.

<sup>23</sup>Songay Yordan daddi bates bagiyan barana dhaerana suku Ruben. Jareya tha-kottha ban sa-disa se ebagi ka ga-kalowarga e dhalem suku Ruben menangka andhina dibi.

<sup>24</sup>Sabagiyan dhari tana se ejanjiyagi PANGERAN ka ommat Israil jareya bi Mosa la eparengngagi keya ka ga-kalowarga e dhalem suku Gad menangka andhina dibi.

<sup>25</sup>Dhaerana suku Gad jareya iya areya Yaezer ban sakabbinna kottha e Gileyad sarta saparona dhaerana bangsa Amon sampe gan Aror e temorra Raba;

<sup>26</sup>dhaera dhari Hesybon sampe ka Ramat-Mizpa ban Betonim, sarta dhaera dhari Mahanaim sampe ka batessa Lodebar, jareya kabbi tamaso keya dhaerana suku Gad.

<sup>27</sup>E Cora Yordan, se tamaso dhaerana suku Gad jareya iya areya Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukot, ban Zafon, iya areya karena dhaerana Rato Sihon e Hesybon. Bates bagiyan barana dhaerana suku Gad jareya iya areya Songay Yordan sampe gan Talaga Galilea e bagiyan dhaja.



<sup>28</sup>Jareya tha-kottha ban sa-disa se epadaddi andhina ga-kalowarga e dhalem suku Gad menangka andhina dibi.

<sup>29</sup>Sabagiyen dhari tana se ejanjiyagi PANGERAN ka ommat Israil bi Mosa la eparengngagi ka ga-kalowarga e dhalem saparona suku Manasye menangka andhina dibi.

<sup>30</sup>Tes-batessa dhaerana sampe gan Mahanaim, tamaso saanterona Basan iya areya sakabbinna dhaerana Og, rato Basan, ban bariya keya pong-kampong Yair e Basan se bannyana sabidak.

<sup>31</sup>Tamaso keya saparona tana Gileyad, sarta Asytarot ban Edrei, iya areya ibu kotthana dhaerana Rato Og se dhadhuwa e Basan. Jareya kabbi eparengngagi ka saparona ga-kalowarga toronanna Makhir, anana Manasye.

<sup>32</sup>Kantha jareya keya Mosa se magi tana e temorra Yerikho, e barana Songay Yordan, e bakto salerana badha e tana rendha Moab.

<sup>33</sup>Tape suku Lewi ta olle bagiyen tana maske sakonea dhari Mosa. Mosa adhabu ka reng-oreng jareya ja bagiyen se daddi andhina iya areya dhari ban-kurban se eatorragi ka PANGERAN Allahna Israil.

**14**<sup>1</sup>Areya caretana nagara Kanaan e barana Songay Yordan se egi-bagi e antarana ommat Israil. Se gi-magi tana jareya ka ommat Israil iya areya Imam

Eleyazar, Yusak pottrana Nun, ban la-kapalana kalowarga e dhalem ku-sukuna bangsa Israil.

<sup>2</sup>Menorot dhabuna PANGERAN ka Mosa, tana e barana Songay Yordan se etantowagi menangka bagiyanna ku-suku bangsa Israil se bannyana sanga satengnga rowa, kodu ebagi ngangguy ellot.

<sup>3</sup>Tana e temorra Songay Yordan bi Mosa la eparengngagi ka dhuwa satengnga suku bangsa se laenna rowa. (Parlo ecathet ja toronanna Yusup ebagi daddi dhu suku: Suku Manasye ban suku Efraim). Dineng suku Lewi ta olle bagiyann tana sakale dhari Mosa. Pera eparenge tha-kottha se egabay kennengnganna, ban lon-talon kennengnganna sape ban dumbana.

<sup>4</sup>(14: 3)

<sup>5</sup>Daddi ommat Israil gi-magi tana jareya menorot dhabuna PANGERAN ka Mosa.

<sup>6</sup>E settong are reng-oreng dhari suku Yehuda nyabis ka Yusak e Gilgal. Sala settong e antarana, iya areya Kaleb anana Yefune oreng Kenas, mator, "Yusak! Panjennengngan oneng ponapa se edhabuwagi PANGERAN ka Mosa, otosanna Allah kaissa, e Kades-Barnea parkara panjennengngan sareng abdina.

<sup>7</sup>Abdina aomor pa polo taon e bakto eotos dhari Kades-Barnea bi Mosa, abdina PANGERAN kaissa, menangka ta-mata se kodu nalektegi nagara paneka. Ban abdina abali ka salerana, ngatore kabar se sajujurra.

<sup>8</sup>Namong reng-oreng se asareng abdina padha ko-nakoe ommat Israil. Namong abdina teptep esto ka GUSTE Allahna kaula.

<sup>9</sup>Daddi Mosa ajanji ja tana se eentare abdina masthe eparengngagiya ka abdina sareng na-ana abdina, se ekaandhia salanjangna.

<sup>10</sup>Samangken ampon olle pa polo lema taon dhari baktana PANGERAN adhabu parkara gapaneka ka Mosa. PANGERAN se adhabu ka Mosa gapaneka e bakto bangsa Israil gi alalana e ra-ara beddhi. Akadi se edhabuwagi PANGERAN, abdina gi terros epeyara, daddi gi paggun odhi kantos samangken. Omor abdina samangken ampon ballung polo lema taon,

<sup>11</sup>namong gi kowat akadi e bakto abdina eotos sareng Mosa. Abdina gi cokop kowat manabi aperranga otabana alakowa ponapa saos.

<sup>12</sup>Daddi ngereng samangken parengngagi ka abdina tana pagunongan se ejanjiyagi PANGERAN e bakto abdina sareng ca-kanca laenna dhateng ngatore kabar kadhissa. E bakto gapaneka panjennengngan dibi meyarsa ja e kaissa badha bangsa buta se anyama bangsa Enak. Bangsa gapaneka ngennengnge tha-kottha raja se apagar bato. Olle daddi PANGERAN nolongana abdina ngojuga bangsa gapaneka, menorot se edhabuwagi PANGERAN."

<sup>13</sup>Daddi Yusak aberkadi Kaleb pottrana Yefune, se laju eparengge kottha Hebron menangka tana kaagunganna.

<sup>14</sup>Sampe sateya kottha jareya ekasangkol toronanna Kaleb pottrana Yefune, oreng Kenas rowa, sabab Kaleb esto ban atoro ka dhabuna PANGERAN, Allahna Israil.

<sup>15</sup>Lamba Hebron jareya enyamae Arba. (Arba reya oreng se paleng raja dhari antarana bangsa Enak.) Daddi nagara jareya aman ban taremtem sabab tadha perrang pole.

**15**<sup>1</sup>Ga-kalowarga e dhalem suku Yehuda narema bagiyanna tana se tes-batessa kantha reya: E bagiyon lao sampe gan konco paleng laona ra-ara beddhi Zin e batessa Edom;

<sup>2</sup>molae dhari konco laona Tase Mate,

<sup>3</sup>terros ka lao lebat e reng-erengnga gunong e Akrabim sampe gan Zin. Saterrossa lebat laona Kades-Barnea, terros lebat Hebron, onggga ka Adar, pas abiluk ka bagiyon se nojju ka Karkar.

<sup>4</sup>Dhari jadhiya terros pole ka Azmon, pas noro penggirra songay e batessa Messer, sampe gan Tase Tenggara. Jareya garis bates bagiyon laona dhaera se ebagi ka suku Yehuda. Ban garis bates jareya daddi bates laona saantero nagara Israil keya.

<sup>5</sup>E bagiyon temor batessa iya areya Tase Mate, terros ka dhaja sampe gan mowarana

Songay Yordan. E bagiyon dhaja batessa molae dhari mowarana Songay Yordan jareya,  
<sup>6</sup>ongga ka Bet-Hogla, pas terros ka batessa Cora Yordan. Dhari jadhiya bates bagiyon dhaja jareya onggga terros ka attas sampe gan Bato Bohan (Bohan reya anana Ruben),  
<sup>7</sup>pas terros ka Cora Kasossaan sampe ka Debir, pas abiluk pole ka dhaja ka bagiyon se nojju ka Gilgal e kennengngan se dhep-adhebban ban reng-erengnga gunong e Adumim e bagiyon laona cora jareya. Dhari jadhiya terros pole ka somberra aeng En-Semes, pas terros ka En-Rogel,  
<sup>8</sup>laju onggga lebat e Cora Hinom e bagiyon laona gumo kennengnganna kottha Yerusalim, kotthana oreng Yebus. Dhari jadhiya batessa nojju ka koncona gumo jareya e barana Cora Hinom, e konco dhajana Cora Refaim,  
<sup>9</sup>pas terros ka somberra aeng Me-Neftoah, sampe ka tha-kottha e seddina Gunong Efron. Dhari jadhiya garis batessa dhaera jareya abiluk ka Baala (iya areya Kiryat-Yearim),  
<sup>10</sup>ban ngobengnge bagiyon barana Baala ka Pagunungan Edom, terros ka bagiyon dhajana Gunong Yearim (iya areya Gunong Kesalon), toron ka Bet-Semes, pas terros ka Timna.  
<sup>11</sup>Dhari Timna, garis bates jareya terros ka bagiyon dhajana Gunong Ekron, laju abiluk ka Sikron, lebat e Gunong Baala, terros ka Yabneel, ban ambu e Tase Tengnga,

<sup>12</sup>se daddi garis bates bagiyana barana baba kakobasaana suku Yehuda. E dhaera jareya badha reng-oreng dhari ga-kalowarga e dhalem suku Yehuda

<sup>13</sup>Menorot dhabuna PANGERAN ka Yusak, sabagiyana dhari dhaerana Yehuda ebagi ka Kaleb pottrana Yefune dhari suku Yehuda. Kaleb jareya narema Hebron, iya areya kottha andhina Arba, epana Enak.

<sup>14</sup>Toronana Enak iya areya oreng Sesai, Ahiman ban Talmi. Reng-oreng jareya bi Kaleb eujuk kabbi dhari Hebron.

<sup>15</sup>Dhari jadhiya Kaleb nyerrang reng-oreng se neng e Debir. (Kottha jareya lamba biyasana enyamae Kiryat-Sefer.)

<sup>16</sup>Dhabuna Kaleb, "Pa-sapaa se bisa arebbu Kiryat-Sefer, olle akabin ban tang ana, Akhsa."

<sup>17</sup>Otniyel, anana taretana Kaleb se anyama Kenas, arebbu kottha jareya; daddi bi Kaleb laju epabinee pottrana se anyama Akhsa jareya.

<sup>18</sup>E bakto apangantan, Otniyel ce maksana nyoro Akhsa menta tana ka epana. Daddi Akhsa pas toron dhari hemarra, bi Kaleb etanyae apa se ekaterro.

<sup>19</sup>Saodda Akhsa, "Kaula terro gadhuwana ber-somberra aeng. Sabab tana paparengnga sampeyan ka kaula kaissa badha e kennengngan se kerreng." Daddi bi Kaleb laju

eparenge somberra aeng e bagiyan olo ban somberra aeng e bagiyan onjur.

<sup>20</sup>Areya tana se ebagi ka ga-kalowarga e dhalem suku Yehuda se epadaddi andhina.

<sup>21</sup>Tha-kottha se paleng jau e bagiyan lao, se daddi andhina Yehuda, iya areya se badha e batessa Edom, bannyana kabbi sanga lekor kottha, tamaso sa-disa e sabingkerra. Tha-kottha jareya iya areya: Kabzeel, Eder, Yagur, Kina, Dimona, Adada, Kedes, Hazor, Yitnan, Zif, Telem, Bealot, Hazor-Hadata, Keriyot-Hezron (iya areya Hazor), Amam, Sema, Molada, Hazar-Gada, Hesmon, Bet-Pelet, Hazar-Suwal, Bersyeba, Baala, Iyim, Ezem, Eltolad, Khesil, Horma, Ziklag, Madmana, Sansana, Lebaot, Silhim, Ain ban Rimon.

<sup>22</sup> (15: 21)

<sup>23</sup> (15: 21)

<sup>24</sup> (15: 21)

<sup>25</sup> (15: 21)

<sup>26</sup> (15: 21)

<sup>27</sup> (15: 21)

<sup>28</sup> (15: 21)

<sup>29</sup> (15: 21)

<sup>30</sup> (15: 21)

<sup>31</sup> (15: 21)

<sup>32</sup> (15: 21)

<sup>33</sup>Tha-kottha, tamaso sa-disa e sabingkerra, se badha e babana mo-gumo, kabbi badha pa bellas kottha, iya areya: Esysaol, Zora,

Asna, Zanowah, En-Ganim, Tapuwah, Enam, Yarmut, Adulam, Sokho, Azeka, Saaraim, Aditayim, Gedera ban Gederotaim.

<sup>34</sup> (15: 33)

<sup>35</sup> (15: 33)

<sup>36</sup> (15: 33)

<sup>37</sup> Bariya keya tha-kottha reya, se bannyana nem bellas, ban sa-disa e sabingkerra:

Zenan, Hadasa, Migdal-Gad, Dileyan, Mizpa, Yokteel, Lakhis, Bozkat, Eglon, Khabon, Lahmas, Khitlis, Gederot, Bet-Dagon, Naama ban Makeda.

<sup>38</sup> (15: 37)

<sup>39</sup> (15: 37)

<sup>40</sup> (15: 37)

<sup>41</sup> (15: 37)

<sup>42</sup> Bariya keya tha-kottha reya, se bannyana sasanga, ban sa-disa e sabingkerra: Libna, Eter, Asan, Yiftah, Asna, Nezib, Kehila, Akhzip ban Maresa.

<sup>43</sup> (15: 42)

<sup>44</sup> (15: 42)

<sup>45</sup> Bariya keya Ekron ban tha-kottha kene sarta sa-disana,

<sup>46</sup> ban sakabbinna kottha sarta sa-disa e seddina Asdod, dhari Ekron sampe ka Tase Tengnga.

<sup>47</sup> Bariya keya Asdod ban Gaza bi tha-kottha kene sarta sa-disana se sampe gan songay e batessa Messer ban penggir sereng Tase Tengnga.



<sup>48</sup> E tana pagunongan badha sabellas kottha ban sa-disana se badha e sabingkerra: Samir, Yatir, Sokho, Dana, Kiryat-Sana (iya areya Debir), Anab, Estemoa, Anim, Gosyen, Holon ban Gilo.

<sup>49</sup> (15: 48)

<sup>50</sup> (15: 48)

<sup>51</sup> (15: 48)

<sup>52</sup> Bariya keya tha-kottha se sasanga reya, tamaso sa-disa e sabingkerra: Arab, Duma, Esan, Yanum, Bet-Tapuwah, Afeka, Humta, Kiryat-Arba (iya areya Hebron) ban Ziyor.

<sup>53</sup> (15: 52)

<sup>54</sup> (15: 52)

<sup>55</sup> Bariya keya tha-kottha se sapolo reya ban sa-disa e sabingkerra: Maon, Karmel, Zif, Yuta, Yizreel, Yokdeyam, Zanowah, Kain, Gibeya ban Timna.

<sup>56</sup> (15: 55)

<sup>57</sup> (15: 55)

<sup>58</sup> Bariya keya tha-kottha se nem-ennem reya, ban sa-disa e sabingkerra: Halhul, Bet-Zur, Gedor, Maarat, Bet-Anot ban Eltekon.

<sup>59</sup> (15: 58)

<sup>60</sup> Bariya keya kottha se dhadhuwa reya ban sa-disa e sabingkerra: Kottha Kiryat-Baal (iya areya Kiryat-Yearim) ban kottha Raba.

<sup>61</sup> E ra-ara beddhi badha kottha nem-ennem reya ban sa-disa e sabingkerra: Bet-Araba, Midin, Sekhakra, Nibsan, kottha Buja ban En-Gedi.

<sup>62</sup> (15: 61)

<sup>63</sup> Kottha Yerusalim tamaso keya andhina Yehuda, tape oreng Yehuda ta bisa ngojuk oreng Yebus se badha e jadhiya. Sampe sateya oreng Yebus gi apolong ban oreng Yehuda e kottha jareya.

**16**<sup>1</sup> Tapel batessa tana se etantowagi menangka andhina toronanna Yusup, molae dhari Songay Yordan e seddina Yerikho e temorra ber-somberra aeng Yerikho sampe ka sagara beddhi. Dhari Yerikho, tapel bates jareya onga sampe ka Betel e bagiyan pagunongan.

<sup>2</sup> Dhari Betel, bates jareya nojju ka Lus, lebat Atarot, iya areya kennengnganna oreng Arki.

<sup>3</sup> Dhari jadhiya garis jareya nojju ka bara ka dhaerana kaom Yaflet, sampe ka Bet-Horon-Onjur, terros ka Gezer, sampe gan Tase Tengnga.

<sup>4</sup> Jareya bagiyan se ebagi ka suku Manasye ban Efraim, toronanna Yusup, epadaddi andhina dibi.

<sup>5</sup> Areya tes-batessa tana se ebagi ka galowarga e dhalem suku Efraim. E bagiyan temor, tapel batessa tana jareya molae dhari Atarot-Adar sampe ka Bet-Horon-Olo,

<sup>6</sup> pas terros nojju ka Tase Tengnga. Mikmetat badha e dhajaanna. E bagiyan temorra, tapel bates jareya abiluk nojju ka Taanat-Silo, ngalebadi bagiyan temorra nojju ka Yanowah.

<sup>7</sup>Dhari jadhya tapel bates jareya toron ka Atarot ban Naharat, terros noro penggirra Yerikho sampe gan Songay Yordan.

<sup>8</sup>E bagiyon bara, tapel bates jareya molae dhari Tapuwah sampe gan Songay Kana, ambu gan Tase Tengnga. Jareya tana se ebagi ka ga-kalowarga e dhalem suku Efraim, epadaddi andhina,

<sup>9</sup>tamaso tha-kottha kene ban disa se badha e dhaerana Manasye.

<sup>10</sup>Tape suku Efraim ta ngojuk oreng Kanaan dhari dhaera Gezer. Jareya sababba arapa me sampe sateya oreng Kanaan gi badha neng e Gezer apolong ban oreng Efraim, tape oreng Kanaan jareya epaksa alako daddi dunorra oreng Efraim.

**17** <sup>1</sup>Sabagiyon dhari dhaera e barana Songay Yordan ebagi ka sabagiyon dhari ga-kalowarga toronanna Manasye, pottra sareyangnga Yusup. Makhir, eppana Gileyad, jareya anana Manasye se sareyang. Sarrena Gileyad reya pajuwang, daddi eberrii bagiyon dhaera Gileyad ban Basan se badha e temorra Songay Yordan.

<sup>2</sup>Dhaera e barana Songay Yordan ebagi ka ga-kalowarga laenna toronanna Manasye, iya areya kalowarga: Abiyezer, Helek, Asriyel, Sekhem, Hefer ban Semida; jareya kabbi lalakean toronanna Manasye, pottrana Yusup, se daddi la-kapalana kalowarga.

<sup>3</sup>Zelafehad, anana Hefer, kompoyya Gileyad (Gileyad reya anana Makhir, kompoyya Manasye), ta andhi ana lalake, pera ana babine, iya areya: Makhla, Noa, Hogla, Milka, Tirza.

<sup>4</sup>Babinean jareya padha entar ka Imam Eleyazar, Yusak pottrana Nun sarta para pamimpin, laju mator, "PANGERAN adhabu ka Mosa caepon kaula sataretan paneka kodu eparenge bagiyan tana akadi la-bala kaula se lalakean." Daddi, menorot dhabuna PANGERAN, ana babineanna Zelafehad jareya padha eberrii tana akantha la-bala lalakeanna.

<sup>5</sup>Daddi, banne pera toronanna Manasye se lalakean se olle bagiyan tana, toronanna se babinean olle bagiyan keya. Jareya sababba arapa suku Manasye jareya me eberrii sapolo bagiyan, salaenna tana Gileyad ban Basan e temorra Songay Yordan. Tana Gileyad ebagi ka toronanna Manasye se laen.

<sup>6</sup>(17:5)

<sup>7</sup>Pel-tapel batessa dhaerana suku Manasye molae dhari Asyer ka Mikmetat e temorra Sikhem. Dhari jadhiya tapel bates buru toron ka lao sampe ka dhaerana kaom En-Tapuwah.

<sup>8</sup>Dhaera Tapuwah jareya andhina suku Manasye, tape kottha Tapuwah, se badha e batessa tana jareya, andhina toronanna Efraim.

<sup>9</sup>Saterrossa, tapel batessa dhaerana

Manasye jareya toron sampe ka Songay Kana. Tha-kottha e laona songay jareya andhina Efraim, maske badha e dhalem baba kakobasaanna Manasye. Tapel batessa baba kakobasaanna Manasye jareya pas noro jalan e dhajaanna songay jareya, sampe gan Tase Tengnga.

<sup>10</sup>Daddi Efraim badha e bagiyan lao, ban Manasye e bagiyan dhaja, ban Tase Tengnga daddi batessa tanana se kadhuwa jareya e bagiyan bara. E bara lao, dhaerana suku Manasye jareya batessa acampo ban batessa dhaerana Asyer, ban e bagiyan temor lao, acampo ban batessa dhaerana Isakhar.

<sup>11</sup>E dhalem dhaerana Isakhar ban Asyer jareya badha na-tana andhina Manasye, iya areya Bet-Seyan ban Yibleyam ban sa-disa e sabingkerra. Bariya keya Dor (kottha se badha e penggirra tase), En-Dor, Taanakh, Megido ban sa-disa e sabingkerra.

<sup>12</sup>Tape suku Manasye ta bisa ngojuk orang tha-kottha jareya; daddi orang Kanaan gi paggun neng e jadhiya.

<sup>13</sup>La-mala e budhi are saellana orang Israil atamba kowat, reng-orong Kanaan jareya kabbi ta eojuk; coma reng-orong Kanaan jareya epaksa alako kaangguy kaparlowanna orang Israil.

<sup>14</sup>Toronanna Yusup mator ka Yusak, "Aponapa suku abdina me namong eparenge

tana settong bagiyan, mangkana suku abdina ce bannyana, sabab eberkadi sareng PANGERAN?"

<sup>15</sup>Dhabuna Yusak, "Sarrena bana la talebat bannyana ban tana pagunongan Efraim cope gallu sampe ta seddheng ekennengnge, bana kassa entar ka dhaerana oreng Feris ban Refaim. Babat las-alassa gabay tambaanna kennengngan."

<sup>16</sup>Toronanna Yusup jareya mator, "Tana pagunongan kaissa ta cokop manabi egabaya kennengnganna suku abdina, mangkana bangsa Kanaan se ngennengnge na-tana maba gadhuwan ta-kareta perrang dhari besse, enggi paneka oreng Kanaan se ngennengnge Bet-Seyan sareng sa-disa e sablingkerra, jungan se ngennengnge Cora Yizreel."

<sup>17</sup>Daddi Yusak adhabu ka suku Efraim ban Manasye bara jareya, "Bendher, bana talebat bannyana ban kowat, patot eberrii lebbi dhari settong bagiyan.

<sup>18</sup>La kala tana pagunongan, sabab maske tana jareya gi aropa alas, bana bisa ababat dhaera, ban jareya kabbi daddi andhina bana kabbi. Parkara reng-oreng Kanaan jarowa, la ojuk bai, maske bangsa jareya kowat ban andhi ta-kareta perrang dhari besse."

**18**<sup>1</sup>Saellana matellok nagara se ejanjiyagi Pangeran, ommat Israil

padha akompol e Silo kabbi, laju masang Kemah Socce.

<sup>2</sup>Gi badha pettong suku Israil se ta kabagiyann tana.

<sup>3</sup>Daddi Yusak adhabu ka ommat Israil, "Bana anantea sampe bila pole se entara ngala tana se eparengngagi ka bana bi PANGERAN, Allahna bangatowana bana?"

<sup>4</sup>Pele orang katello dhari saneyap suku. Bi sengko esorowa nenggu nagara reya, esorowa nyathet tes-batessa dhaera se ekaterro. Saellana jareya reng-orang jareya kodu abali ka sengko.

<sup>5</sup>Tana jareya kodu ebagi epapetto. Yehuda paggun neng e baba kakobasaanna e bagiyann lao, ban Yusup e dhaerana e bagiyann dhaja.

<sup>6</sup>Tes-batessa bagiyanna tana se papetto jareya kodu egambar ban gambarra passraagi ka sengko. Bi sengko pas eelloda sopaja etemmowa apa se etantowagi PANGERAN ka bana kabbi.

<sup>7</sup>Pera suku Lewi se ta naremaa bagiyanna tana, sabab bagiyanna orang Lewi iya areya daddi imam se aladinana PANGERAN. Dineng suku Gad, Ruben ban sabagiyann dhari suku Manasye, pajat la narema bagiyann tana e temorra Songay Yordan, se eparengngagi bi Mosa, abdina PANGERAN rowa."

<sup>8</sup>Yusak laju apareng du-petodu kantha reya ka reng-orang jareya, "Kassa bana nenggu kabadhaanna nagara reya, pas gambar

tes-batessa, samarena pas abali ka sengko. Saellana jareya bi sengko eelloda e dhinna e Silo reya sopaja etemmowa apa se etantowagi PANGERAN ka bana kabbi." Saellana narema du-petodu dhari Yusak jareya, reng-oreng buru pas mangkat nenggu kabadhaanna tana jareya.

<sup>9</sup>Nagara jareya eentare kabbi epabalattra, tes-batessa tana se pettong bagiyen jareya ecathet, sarta tha-kottha se badha e jadhiya padha ecathet keya. Samarena laju padha abali ka Yusak e parkemahan e Silo.

<sup>10</sup>Bi Yusak laju eellot terro etemmowa apa se etantowagi PANGERAN ka reng-oreng jareya. Saellana jareya, Yusak laju marengngagi bagiyanna tana ka saneyap sukuna bangsa Israil se gi ta olle bagiyen.

<sup>11</sup>Pambagiyen se etantowagi dha-adha kadibi iya areya tana se ebagi ka ga-kalowarga e dhalem suku Benyamin. Bagiyen jareya badha e antarana tanana suku Yehuda ban tanana suku toronanna Yusup.

<sup>12</sup>E bagiyen dhaja, tes-batessa tanana reng-oreng jareya molae dhari Songay Yordan, pas onnga ka erengnga gunong e dhajaanna Yerikho, pas ka bara lebat dhaera pagunongan sampe gan dhaera ra-ara beddhi Bet-Awen.

<sup>13</sup>Tapel bates jareya terros pole ka erengnga gunong e laona Lus (se anyama Betel),



pas toron ka Atarot-Adar e gunong e laona Bet-Horon-Onjur.

<sup>14</sup>Dhari barana gunong jareya, tapel bates jareya abiluk ka lao nojju ka Kiryat-Baal (iya areya Kiryat-Yearim). Kiryat-Baal jareya andhina suku Yehuda. Jareya tapel batessa tana buru e bagiyon bara.

<sup>15</sup>Tes-batessa e bagiyon lao molae dhari penggirra Kiryat-Yearim terros ka ber-somberra aeng Me-Neftoah,

<sup>16</sup>pas toron ka babana gunong se dhep-adhebban bi Cora Hinom e konco dhajana Cora Refaim. Saellana jareya tapel bates jareya terros ka lao lebat e Cora Hinom e laona reng-erengnga gunong e nagara Yebus, terros nojju ka En-Rogel,

<sup>17</sup>abiluk ka dhaja ka En-Semes, laju ka Gelilot se dhep-adhebban ban Ga-onggaan Adumim. Saellana jareya tapel bates jareya toron ka Bato Bohan (Bohan reya anana Ruben),

<sup>18</sup>pas lebat e dhajaanna reng-erengnga gunong se dhep-adhebban ban Cora Yordan, laju toron ka cora jareya,

<sup>19</sup>lebat e dhajaanna reng-erengnga gunong Bet-Hogla, sampe gan bagiyon dhajana Tase Mate e kennengnganna mowarana Songay Yordan. Jareya batessa bagiyon lao.

<sup>20</sup>Songay Yordan jareya daddi bates bagiyon temor. Daddi jareya kabbi tes-batessa tana

se ebagi ka ga-kalowarga e dhalem suku Benyamin menangka andhina dibi.

<sup>21</sup> Tha-kottha se daddi andhina ga-kalowarga e dhalem suku Benyamin, bannyana badha dhubellas ban sa-disa e sabingkerra, iya areya: Yerikho, Bet-Hogla, Emek-Kezis, Bet-Araba, Zemaraim, Betel, Haawim, Para, Ofra, Kefar-Haamonai, Ofni ban Geba.

<sup>22</sup> (18: 21)

<sup>23</sup> (18: 21)

<sup>24</sup> (18: 21)

<sup>25</sup> Bariya keya pa bellas kottha reya ban sa-disa e sabingkerra: Gibeyon, Rama, Beerot, Mizpa, Kefira, Noza, Rekem, Yirpeel, Tarala, Zela, Elef, Yebus (iya areya Yerusalim), Gibeya ban Kiryat-Yearim. Jareya na-tana se ebagi ka ga-kalowarga e dhalem suku Benyamin menangka andhina dibi.

<sup>26</sup> (18: 25)

<sup>27</sup> (18: 25)

<sup>28</sup> (18: 25)

**19**<sup>1</sup> Giliranna pambagiyon se nomer dhuwa iya areya tana kaangguy ga-kalowarga e dhalem suku Simeyon. Batessa tanana suku jareya maso sampe ka dhalem batessa tanana suku Yehuda.

<sup>2</sup> Suku jareya eberrii tello bellas kottha ban sa-disa e sabingkerra, iya areya: Bersyeba, Syeba, Molada, Hazar-Suwal, Bala, Ezem, Eltolad, Betul, Horma, Ziklag,

Bet-Hamarkabot, Hazar-Susa, Bet-Lebaot  
ban Saruhen.

<sup>3</sup>(19: 2)

<sup>4</sup>(19: 2)

<sup>5</sup>(19: 2)

<sup>6</sup>(19: 2)

<sup>7</sup>Bariya keya kottha se pa-empa reya bi  
sa-disa e sabingkerra: Ain, Rimon, Eter ban  
Asan.

<sup>8</sup>Tamaso keya sakabbinna disa e sabingkerra  
tha-kottha jareya sampe gan Baalat-Beer  
(iya areya Rama) e tana bagiyan lao. Jareya  
tana se ebagi ka ga-kalowarga e dhalem suku  
Simeyon, se pas terros ekaandhi.

<sup>9</sup>Sarrena tana se etantowagi daddi andhina  
suku Yehuda la ce lebarra, daddi sabagiyan  
dhari tana jareya ebagi ka suku Simeyon.

<sup>10</sup>Giliranna pambagiyan se nomer tello iya  
areya tana se ebagiya ka ga-kalowarga e  
dhalem suku Zebulon. Batessa tana se ebagi  
ka reng-oreng jareya sampe gan Sarid.

<sup>11</sup>Dhari Sarid, tapel bates jareya abiluk ka  
bara nojju ka Marala, sampe nyedding ka  
Dabeset ban songay e temorra Yokneyam.

<sup>12</sup>Garis bates bagiyan temor molae dhari  
Sarid nojju ka tapel batessa Khislot-Tabor,  
terros ka Dobrat, pas onga ka Yafiya.

<sup>13</sup>Dhari jadhiya tapel bates jareya terros ka  
temor ka Gat-Hefer ban Et-Kazin, laju abiluk  
ka Nea nojju ka Rimon.

<sup>14</sup>E bagiyan dhaja, batessa tana jareya abiluk nojju ka Hanaton sampe gan Cora Yiftah-El.

<sup>15</sup>E dhalem dhaerana suku Zebulon jareya tamaso keya: Katat, Nahalal, Simron, Yidala, ban Betlehem. Se maso dhaerana suku jareya iya areya dhubellas kottha ban sa-disa e sablingkerra.

<sup>16</sup>Tha-kottha ban sa-disana jareya badha e tana se ebagi ka ga-kalowarga e dhalem suku Zebulon menangka andhina dibi.

<sup>17</sup>Giliranna pambagiyan se nomer empa iya areya tana se ebagiya ka ga-kalowarga e dhalem suku Isakhar.

<sup>18</sup>Se tamaso dhaerana suku jareya iya areya: Yizreel, Khesulot, Sunem,

<sup>19</sup>Hafaraim, Siyon, Anaharat,

<sup>20</sup>Rabit, Kisyon, Ebes,

<sup>21</sup>Remet, En-Ganim, En-Hada, ban Bet-Pazes.

<sup>22</sup>Batessa tanana jareya nyedding ka Tabor, Sahazima, Bet-Semes, pas ambu e Songay Yordan. Se tamaso dhaerana suku jareya badha nem bellas kottha ban sa-disa e sablingkerra.

<sup>23</sup>Tha-kottha ban sa-disana jareya badha e dhalem dhaera se ebagi ka ga-kalowarga e dhalem suku Isakhar menangka andhina dibi.

<sup>24</sup>Giliranna pambagiyan se nomer lema iya areya tana se ebagiya ka ga-kalowarga e dhalem suku Asyer.

<sup>25</sup>Se tamaso dhaerana suku jareya iya areya: Helkat, Hali, Beten, Akhsaf,

<sup>26</sup>Alamelekh, Amad, ban Misal. Batessa tanana e bagiyana bara nyedding ka Gunong Karmel ban Songay Libnat.

<sup>27</sup>Dhari jadhiya tapel batessa jareya abiluk ka temor ka Bet-Dagon pas nyedding ka batessa Zebulon ban Cora Yiftah-El ka dhaja ka Bet-Emek ban Nehiyel. Tapel bates jareya pas terros pole ka dhaja ka Kabul,

<sup>28</sup>Ebron, Rehob, Hamon ban Kana, sampe gan Sidon.

<sup>29</sup>Dhari jadhiya tapel bates jareya abiluk ka Rama terros sampe gan kottha Tirus, iya areya kottha se badha bintengnga; saellana jareya tapel bates jareya abiluk pole ka Hosa terros ambu gan Tase Tenggara. E dhalem tes-bates jareya tamaso Mahalab, Akhzib,

<sup>30</sup>Uma, Afek, ban Rehob. Se tamaso dhaerana suku jareya badha dhu lekor kottha ban sa-disa e sablingkerra.

<sup>31</sup>Tha-kottha ban sa-disana jareya badha e tana se ebagi ka ga-kalowarga e dhalem suku Asyer menangka andhina dibi.

<sup>32</sup>Giliranna pambagiyan se nomer ennem iya areya tana se ebagiya ka ga-kalowarga e dhalem suku Naftali.

<sup>33</sup>Batessa tana jareya molae dhari Helef, sampe ka bungkana ek e Zaananim, terros ka Adami-Nekeb, pas ka Yabneel, sampe gan Lakum, laju ambu gan Songay Yordan.

<sup>34</sup> Dhari jadhya tapel batessa tana jareya abiluk ka bara ka Aznot-Tabor, ban dhari jadhya ka Hukok. E bagiyan lao, batessa tana jareya acampo ban dhaerana Zebulon, e bagiyan bara ban dhaerana suku Asyer, ban e bagiyan temor bi Songay Yordan.

<sup>35</sup> Tha-kottha se badha bintangnga iya areya: Zidim, Zer, Hamat, Rakat, Kineret,

<sup>36</sup> Adama, Rama, Hazor,

<sup>37</sup> Kedes, Edrei, En-Hazor,

<sup>38</sup> Yiron, Migdal-El, Horem, Bet-Anat, ban Bet-Semes. Se tamaso dhaerana suku jareya badha sanga bellas kottha ban sa-disa e sablingkerra.

<sup>39</sup> Tha-kottha ban sa-disana jareya badha e dhalem dhaera se ebagi ka ga-kalowarga e dhalem suku Naftali menangka andhina dibi.

<sup>40</sup> Giliranna pambagiyan se nomer petto iya areya tana se ebagiya ka ga-kalowarga e dhalem suku Dan.

<sup>41</sup> Se tamaso dhaerana suku jareya iya areya Zora, Esytaol, Ir-Semes,

<sup>42</sup> Saalabin, Ayalon, Yitla,

<sup>43</sup> Elon, Timna, Ekron,

<sup>44</sup> Elteke, Gibeton, Baalat,

<sup>45</sup> Yehud, Beneberak, Gat-Rimon,

<sup>46</sup> Me-Yarkon, Rakon, bariya keya dhaera e sablingkerra Yope.

<sup>47</sup> Reng-oreng dhari suku Dan la kaelangan sabagiyan dhari tanana, daddi laju padha entar ka Lesem, pas nyerrang kottha jareya.

Kottha jareya erebbu, orengnga epatee, ban kotthana pas ekenngenge. Daddi suku Dan jareya laju neng e jadhiya, ban nyamana kottha Lesem pas eoba epadaddi kottha Dan, menorot nyamana bangatowana dibi.

<sup>48</sup>Tha-kottha ban sa-disa jareya badha e dhalem dhaera se ebagi ka ga-kalowarga e dhalem suku Dan jareya menangka andhina dibi.

<sup>49</sup>Saellana mare se gi-magi tana e nagara jareya, ommat Israil laju ngatorragi sabagiyann dhari tana jareya ka Yusak pottrana Nun.

<sup>50</sup>Menorot dhabuna PANGERAN, se eatorragi jareya kottha se etantowagi Yusak dibi, iya areya: Timnat-Serah e pagunongan Efraim. Kottha jareya bi Yusak laju epaddek pole, sarta pas ekalenggii.

<sup>51</sup>Daddi Imam Eleyazar, Yusak pottrana Nun ban para kapala kalowarga e dhalem ku-suku Israil gi-magi tana e nagara jareya kalaban cara e Elliot kaangguy nyoon petodu ka PANGERAN. Elliot jareya ebadhaagi e Silo e adhana labangnga Kemah Socce. Daddi pambagiyanna tana jareya la mare.

**20**<sup>1</sup>Saellana jareya PANGERAN makon Yusak

<sup>2</sup>adhabu kantha reya ka oreng Israil, "Sengko la nyoro Mosa abala ka bana parkara tha-kottha sowaka, iya areya tha-kottha kennengnganna oreng buru

nyare parlindhungan. Sateya mara pele se ekagabaya tha-kottha sowaka jareya.

<sup>3</sup>Oreng se ta etengnet matee oreng laen olle buru ka kottha jareya sopaja salamedda dhari oreng se malessa sake atena.

<sup>4</sup>Oreng jareya olle buru ka sala settongnga tha-kottha jareya, terros entar ka kennengnganna pangadilan e labang sakethengnga kottha jareya, sarta nerrangngagi ka para pamimpin e jadhiya baramma kadaddiyan jareya se saongguna. Oreng jareya bi pin-pamimpin buru bakal eedine maso ka kottha jareya ban eberrii kennengngan.

<sup>5</sup>Mon oreng se malessa sake atena jareya nyerser sampe ka jadhiya, oreng kottha jareya ta olle massraagi oreng se buru gella ka oreng se nyerser jareya. Oreng jareya kodu elindhunge, sabab se matee oreng ta etengnet, banne polana baji.

<sup>6</sup>Oreng jareya olle neng e kottha jareya sampe eadili e adhana oreng bannya, ban sampe oreng se daddi imam agung e bakto jareya la seda. Saellana jareya oreng buru olle mole abali ka kampongnga se edinaagi buru jareya."

<sup>7</sup>Daddi ommat Israil nantowagi tha-kottha sowaka reya e tana e barana Songay Yordan: Kedes e pagunongan Naftali e Galilea, Sikhem e pagunongan Efraim, ban Hebron e pagunongan Yehuda.



<sup>8</sup>Dineng e temorra Songay Yordan e tana tenggi sagara beddhi e temorra Yerikho etantowagi tha-kottha sowaka reya: Kottha Bezer e dhaerana Ruben, kottha Ramot e Gileyad e dhaerana Gad, ban kottha Golan e Basan, dhaerana Manasye.

<sup>9</sup>Jareya kabbi tha-kottha sowaka se etantowagi kaangguy sakabbinna orang Israil ban saneyap orang manca se badha e antarana orang Israil jareya. Pa-sapaa se ta etengngget matee orang, olle elindhunge e tha-kottha jareya dhari orang se malessa sake atena ka abana; orang jareya ta olle patee mon gi ta eadili e adhana orang bannya.

**21** <sup>1</sup>E settong are para kapalana kalowarga e dhalem suku Lewi entar ka Silo e nagara Kanaan, ngadhup ka Imam Eleyazar, Yusak pottrana Nun, ban para kapalana kalowarga sakabbinna ku-suku Israil. Cana reng-orong jareya, "Kalaban parantaraanna Mosa, PANGERAN makon sopaja reng-orong Lewi eparengge tha-kottha se ebadhiya kennengnganna reng-orong Lewi gapaneka, sareng lon-talon e sabingkerra tha-kottha gapaneka kaangguy ebinna."

<sup>2</sup>(21:1)

<sup>3</sup>Daddi orang Israil ngestowagi dhabuna PANGERAN jareya. Dhari tana andhina reng-orong Israil jareya badha tha-kottha bi lon-talon e sabingkerra tha-kottha jareya se ebagi ka orang Lewi.

<sup>4</sup>Se dha-adha narema tha-kottha jareya ga-kalowarga dhari kaom Kehat e dhalem suku Lewi. Ga-kalowarga toronanna Imam Harun eberrii tello bellas kottha dhari dhaerana suku Yehuda, Simeyon ban Benyamin.

<sup>5</sup>Ga-kalowarga laenna dhari kaom Kehat eberrii sapolo kottha dhari dhaerana suku Efraim, suku Dan sarta suku Manasye se e barana Songay Yordan.

<sup>6</sup>Kaom Gerson olle tello bellas kottha dhari dhaerana suku Isakhar, Asyer, Naftali ban suku Manasye se e temorra Songay Yordan.

<sup>7</sup>Ga-kalowarga dhari kaom Merari olle kottha dhubellas dhari dhaerana suku Ruben, Gad ban Zebulon.

<sup>8</sup>Reng-oreng Israil magi ka oreng Lewi tha-kottha jareya ban lon-talon e sabingkerra ngangguy ellot, menorot se edhabuwagi PANGERAN kalaban parantaraanna Mosa.

<sup>9</sup>Dhari kaom Kehat e dhalem suku Lewi, mam-imam toronanna Harun se dha-adha kadibi narema tha-kotthana; kaom jareya eberrii tello bellas kottha ban lon-talonna. Dhari suku Yehuda ban Simeyon, kaom jareya narema kottha sasanga, iya areya: Libna, Yatir, Estemoa, Holon, Debir, Ain, Yuta, Bet-Semes ban Arba, se enyamae ngala nyamana eppana Enak. Kottha jareya, se sateya anyama Hebron, jareya kottha sowaka e pagunongan Yehuda. Gal-teggal ban sa-disana kottha jareya la ebagi ka Kaleb

pottrana Yefune menangka andhina dibi.

Dhari suku Benyamin kaom jareya narema kottha pa-empa, iya areya: Gibeyon, Geba, Anatot ban Almon.

<sup>10</sup> (21: 9)

<sup>11</sup> (21: 9)

<sup>12</sup> (21: 9)

<sup>13</sup> (21: 9)

<sup>14</sup> (21: 9)

<sup>15</sup> (21: 9)

<sup>16</sup> (21: 9)

<sup>17</sup> (21: 9)

<sup>18</sup> (21: 9)

<sup>19</sup> (21: 9)

<sup>20</sup> Ga-kalowarga laenna dhari kaom Kehat eberrii kottha sapolo ban lon-talonna. Dhari suku Efraim, kaom jareya narema kottha pa-empa, iya areya: Bet-Horon, Kibzaim, Gezer ban Sikhem; Sikhem jareya kottha sowaka e pagunongan Efraim. Dhari suku Dan kaom jareya narema kottha pa-empa iya areya: Elteke, Gibeton, Ayalon ban Gat-Rimon. Dhari suku Manasye se e bagiyon bara kaom jareya narema kottha dhadhuwa, iya areya: Taanakh ban Gat-Rimon.

<sup>21</sup> (21: 20)

<sup>22</sup> (21: 20)

<sup>23</sup> (21: 20)

<sup>24</sup> (21: 20)

<sup>25</sup> (21: 20)

<sup>26</sup> (21: 20)

<sup>27</sup> Settong kaom laenna dhari suku Lewi iya areya kaom Gerson. Ga-kalowarga e dhalem kaom Gerson jareya eberrii kottha tello bellas ban lon-talonna. Dhari suku Manasye se e bagiyan temor kaom jareya narema kottha dhadhuwa, iya areya: Beestera ban Golan, kottha sowaka e dhaera Basan. Dhari suku Isakhar kaom jareya narema kottha pa-empa, iya areya: Kisyon, Dobrat, Yarmut ban En-Ganim. Dhari suku Asyer narema kottha pa-empa iya areya: Misal, Abdon, Helkat ban Rehob. Dhari suku Naftali narema kottha tatello, iya areya: Hamat-Dor, Kartan ban Kedes; Kedes jareya kottha sowaka e Galilea.

<sup>28</sup> (21: 27)

<sup>29</sup> (21: 27)

<sup>30</sup> (21: 27)

<sup>31</sup> (21: 27)

<sup>32</sup> (21: 27)

<sup>33</sup> (21: 27)

<sup>34</sup> Kaom karena e dhalem suku Lewi, iya areya kaom Merari eberrii kottha dhubellas bi lon-talonna. Dhari Zebulon kaom jareya narema kottha pa-empa, iya areya: Yokneyam, Karta, Dimna ban Nahalal. Dhari suku Ruben narema kottha pa-empa, iya areya: Bezer, Yahas, Kedemot ban Mefaat. Dhari suku Gad narema kottha pa-empa, iya areya: Mahanaim, Hesybon, Yaezer ban Ramot, settong kottha sowaka e Gileyad.

35 (21: 34)

36 (21: 34)

37 (21: 34)

38 (21: 34)

39 (21: 34)

40 (21: 34)

41 Daddi dhari tana andhina oreng Israil badha kottha pa polo ballu, tamaso lon-talon e sabingkerra, se ebagi ka reng-oreng Lewi.

42 (21: 41)

43 Daddi PANGERAN marengngagi ka ommat Israil sakabbinna tana se la ejanjiyagi kalaban sompa ka bangatowana ommat jareya. Saellana ngobasane ban ngennengnge nagara jareya, ommat Israil laju neptep e jadhiya.

44 Daddi menorot apa se la ejanjiyagi PANGERAN ka bangatowana bangsa Israil jareya, tana jareya aman sabab elindhunge PANGERAN. So-mosona tadha settonga se kowat ngadhebbi, sabab bi PANGERAN oreng Israil epamennang ka sakabbinna mosona.

45 PANGERAN neptebbi saneyap janjina ka ommat Israil; tadha settonga se ta eteptebbi.

**22**<sup>1</sup> Saellana jareya Yusak adikane reng-oreng dhari suku Ruben, Gad ban sabagiyan dhari suku Manasye se e temorra Songay Yordan, pas adhabu kantha reya,

<sup>2</sup>"Bana la ngalakone sabarang se epakonnagi ka bana bi Mosa, abdina PANGERAN rowa. Ban bana la ngestowagi sakabbinna tang parenta keya.

<sup>3</sup>Sampe sateya tan-taretanna bana, reng-oreng Israil laenna, bi bana ta tao edina epaperrang dibi. Bana padha ngestowagi kon-papakonna GUSTE Allahna kalaban gu-onggu.

<sup>4</sup>Daddi menorot janjina, tan-taretanna bana, reng-oreng Israil laenna, bi GUSTE Allahna bana eparenge kataremtemman. Daddi sateya kassa bana abali ka tanana dibi e temorra Songay Yordan se la eparengngagi Mosa ka bana.

<sup>5</sup>Kaengae, ya, toro hokom se epakonnagi Mosa ka bana, iya areya: Taresnae GUSTE Allahna, toro apa se daddi kasokanna, estowagi papakonna, paesto ka Salerana, ban ngabdi ka Salerana sampe ka dhalem ate ban sokmana."

<sup>6</sup>Saellana jareya Yusak mamangkat reng-oreng jareya ka tanana dibi sambu apareng berkadda ban apessen kantha reya, "Sateya bana la sogi ban abaliya ka bengkona ngeba ebin sabannyana, bariya keya salaka, emmas, dimbaga, besse ban angguy. Rang-barang rampasanna bana gi-bagi keya ka reng-oreng laenna se sasuku ban bana." Daddi suku Ruben, Gad ban suku Manasye se e temorra Yordan jareya pas adinaagi oreng Israil laenna, laju mangkat dhari Silo e Kanaan ka tanana dibi e dhaera Gileyad. Reng-oreng jareya ngennengge tana jareya menorot dhabuna PANGERAN

se epanapa kalaban parantaraanna Mosa. (Saparona suku Manasye la narema dhari Mosa tana e temorra Songay Yordan, ban saparona narema dhari Yusak tana e barana Songay Yordan abareng ban ku-suku laenna.)

<sup>7</sup> (22: 6)

<sup>8</sup> (22: 6)

<sup>9</sup> (22: 6)

<sup>10</sup> Sanapana ka Gelilot, iya areya settong kennengngan se gi badha e barana Songay Yordan, suku Ruben, Gad ban suku Manasye se e temorra Songay Yordan laju maddek mezba se raja ban ce bagussa e seddianna songay.

<sup>11</sup> Reng-oreng Israil laenna ngedhing reng-oreng sabangsana ngoca bariya, "Reng-oreng suku Ruben, Gad ban suku Manasye e temorra Yordan maddek mezba e seddianna Songay Yordan e tanana sengko ban bana!" Reng-oreng jareya laju padha akompol e Silo merrangana ku-suku Israil se e bagiyen temorra Songay Yordan jareya.

<sup>12</sup> (22: 11)

<sup>13</sup> Ommat Israil jareya laju ngotos Pinehas, pottrana Imam Eleyazar, ka suku Ruben, Gad, ban suku Manasye se badha e dhaera Gileyad e temorra Yordan.

<sup>14</sup> Pinehas abareng ban pamimpinna bangsa Israil se bannyana sapolo orang, settong dhari saneyap suku e barana Songay Yordan,

se padha daddi kapalana kalowarga e dhalem kaomma bang-sebang.

<sup>15</sup>Reng-oreng jareya pas napa ka kennengnganna suku Ruben, Gad ban suku Manasye e dhaera Gileyad.

<sup>16</sup>Saellana jareya, kalaban nyamana sakabbinna ommadda PANGERAN, reng-oreng jareya ngoca ka reng-oreng suku Ruben, Gad, ban suku Manasye, "Sampeyan me atengka juba sapaneka ka Allahna Israil? Sampeyan agabay mezba paneka kaangguy sampeyan dibi; ganeka artena sampeyan ta atoro ka PANGERAN! Sampeyan ta ngestowagi papakonna pole!

<sup>17</sup>Ponapa sampeyan ta enga ka dusana ommat Israil e Peyor? E bakto ganeka ommat Israil eokom bi PANGERAN epadhatengnge wabah panyakot sanajjan oreng Israil ommadda dibi! Sampe samangken sampeyan ban kaula gi padha nanggung ollena dusa ganeka. Ponapa ganeka gi ta cokop?

<sup>18</sup>Ban samangken ponapa sampeyan mongkorana PANGERAN pole? Mon samangken sampeyan ta ngestowagi dhabuna PANGERAN, lagguna PANGERAN tanto duka ka sakabbinna ommat Israil.

<sup>19</sup>Mon dhaerana sampeyan najjis ban ta pantes egabay kennengnganna abakte ka PANGERAN, ngalle bai ka kadhinto ka dhaerana PANGERAN, se badha Kemah Soccena. Menta sabagian dhari tanana



oreng kaiya, tape ja agabay mezba laen, mangkana e kaiya ampon badha mezbana GUSTE Allahna sampeyan ban kaula; ganeka nyamana ta atoro ka kasokanna PANGERAN.

<sup>20</sup> Ponapa sampeyan ta enga, Akhan anana Zerah se ta atoro ka kasokanna Pangeran parkara rang-barang se kodu epamosna, ban ponapa daddina? Reng-oreng Israil eokom kabbi! Se dusa pera Akhan, tape se mate banne pera Akhan malolo!"

<sup>21</sup> Reng-oreng suku Ruben, Gad ban Manasye e bagiyen temor jareya nyaot,

<sup>22</sup> "Se Mahakobasa PANGERAN! Se Mahakobasa PANGERAN! Salerana ngagali aponapa kaula me agabay mezba e kaiya, ban sampeyan kodu oneng jugan! Mon kaula agabay mezba paneka amaksod alabana ka PANGERAN otabana polana ta parcaja ka Salerana, diggal kaula paneka me olle padha mate kabbi samangken keya!

<sup>23</sup> Mon kaula amaksod alabana ka PANGERAN ban agabay mezba kaula dibi e kaiya paneka polana egabaya kennengnganna ngatorragi kurban obbaran otabana kurban gandum otabana kurban parsahabandan, diggal me olle PANGERAN dibi se ngokom kaula.

<sup>24</sup> Banne kantha ganeka maksodda kaula, tan-taretan! Kaula agabay mezba paneka polana kobater e budhi are toronanna sampeyan me pas ngoca cara paneka ka

toronan kaula, Bana ta andhi hubungan pa-apa bi PANGERAN, Allahna Israil!

<sup>25</sup> Songay Yordan reya bi PANGERAN epadaddi bates se malaen sengko dhari bana, reng-oreng Ruben ban Gad. Ongguwan, bana ta andhi hubungan pa-apa bi PANGERAN. Daddi toronan kaula tanto pas ambu se abakte ka PANGERAN polana toronanna sampeyan.

<sup>26</sup> Daddi kaula paneka agabay mezba paneka banne egabaya kennengnganna kurban obbaran otabana kaangguy panyabaanna tor-ator,

<sup>27</sup> tape menangka tandha ka rayadda sampeyan ban ka rayat kaula, sarta ka toronanna sampeyan ban toronan kaula e budhi are, ja rayat kaula pajat lerres abakte ka PANGERAN e Kemah Soccena kalaban ngeba kurban obbaran, tor-ator ban kurban parsahabadan. Kalaban sapaneka toronanna sampeyan ta kera ngoca ja toronan kaula ta andhi hubungan sareng PANGERAN.

<sup>28</sup> Daddi maksod kaula sapaneka: saompamana toronanna sampeyan ngoca kantha ganeka, toronan kaula ngenneng ngoca sapaneka, Abas, ra, mezba rowa! Tang bangatowa maddek mezba se padha ban mezban PANGERAN, banne polana egabaya kennengnganna kurban obbaran otabana kennengnganna tor-ator, tape

menangka tandha ka golonganna bana ban tang golongan.

<sup>29</sup>Ampon, sampeyan paparcaja, suku kaula ta alabana ka PANGERAN otaba ambu ta abakteya pole ka Salerana kalaban maddek mezba laen kaangguy kurban obbaran otaba kurban gandum otaba kaangguy tor-ator, mangkana ampon badha mezbanana GUSTE Allah e adhaanna Kemah Socce."

<sup>30</sup>Sabarang se eterrangngagi bi reng-oreng suku Ruben, Gad ban suku Manasye se e bagiyen temor jareya ekaedhing bi Imam Pinehas sarta pamimpinna masarakat Israil dhari barana Songay Yordan se bannyana sapolo oreng jareya. Reng-oreng jareya senneng narema katerrangan jareya.

<sup>31</sup>Pinehas, pottrana Imam Eleyazar, laju adhabu ka reng-oreng suku Ruben, Gad ban Manasye Temor, "Samangken kaula oneng ja PANGERAN asarengnge sampeyan sareng kaula sadaja, sabab sampeyan ta alaban ka Salerana. Sampeyan masalamet ommat Israil dhari okomanna PANGERAN."

<sup>32</sup>Saellana jareya Pinehas ban para pamimpinna Israil laju padha mangkat dhari Gileyad adinaagi reng-oreng Ruben ban Gad se badha e jadhiya, terros abali ka Kanaan, pas notorrangi parkara jareya ka ommat Israil.

<sup>33</sup>Ommat Israil arassa senneng, daddi pas padha asokkor ka Allah. Reng-oreng jareya ta acaca pole parkara neyadda se

merrangana reng-oreng Ruben ban Gad sarta se mamosnaa nagarana.

<sup>34</sup>Suku Ruben ban Gad jareya ngoca, "Mezba reya daddi sakse ka sengko ban bana kabbi ja PANGERAN reya Allah." Daddi mezba jareya pas enyamae "Sakse".

**23**<sup>1</sup>Sampe abit PANGERAN apareng kataremtemman ka ommat Israil, malopot ommat jareya dhari gangguwana so-mosona. E bakto jareya Yusak la ce towana.

<sup>2</sup>Daddi laju adikane sakabbinna ommat Israil, bariya keya para seppona, para pamimpinna, para hakim ban para parwirana, sarta laju adhabu, "Sateya sengko la towa.

<sup>3</sup>Bana la nangalee dibi sabarang se elampaagi GUSTE Allahna bana ka sakabbinna bangsa se badha e dhinna reya kaangguy kaparlowanna bana. Se aperrang nolonge bana tadha laen kajabana GUSTE Allahna bana dibi.

<sup>4</sup>Tanana sa-bangsa se badha, bariya keya tanana sa-bangsa se la epakala bi sengko, iya areya tana se malanjang dhari temorra Songay Yordan terros dha bara sampe ka Tase Tengnga, jareya bi sengko la egi-bagi ka bana kabbi.

<sup>5</sup>GUSTE Allahna bana se mokol sa-bangsa jareya sampe padha nyorot sarta buru mon bana entar merrange sa-bangsa jareya.

Nagarana bakal ekaandhia bana menorot se la edhabuwagi ka bana bi GUSTE Allahna.

<sup>6</sup>Daddi kaengae sopaja bana teptep ngestowagi ban ajalannagi sabarang se etoles e dhalem Kitab Hokomma Mosa. Ja sampe badha settonga se ta etoro.

<sup>7</sup>Kalaban cara se kantha jareya bana ta kera akompol ban sa-bangsa se gi badha e antarana bana. Bana ta kera nyebbut nyamana ba-dibana sa-bangsa jareya otabana asompa kalaban nyamana ba-diba jareya. Bariya keya bana ta kera abakte otabana asojud ka ba-diba jareya.

<sup>8</sup>Sabaligga, bana kodu teptep esto ka PANGERAN, akantha sateya reya.

<sup>9</sup>Sa-bangsa se raja ban kowat bi PANGERAN la eojuggagi sopaja bana bisaa maju; tadha settonga oreng se kowat ngadhebbi bana.

<sup>10</sup>Saneyap oreng e antarana bana bisa makala oreng aebuwan, sabab GUSTE Allahna bana se aperrang nolonge bana, menorot janji se edhabuwagi Salerana.

<sup>11</sup>Daddi kaengae sopaja bana teptep taresna ka GUSTE Allahna.

<sup>12</sup>Mon bana ta esto ban acampor bi sa-bangsa se gi badha e antarana bana jareya, ban bana badha se abine reng-oreng dhari bangsa jareya,

<sup>13</sup>senga, GUSTE Allahna ta kera nolonge bana pole ngojuk sa-bangsa jareya. Sabaligga sa-bangsa jareya bakal babajaa ka bana,

sabab sa-bangsa jareya bakal daddiya akantha jebbak se macalakaa bana, sarta bakal masangsaraa bana. Sabab sa-bangsa jareya bakal daddiya peccot se epokollagi ka balikadda bana otabana padha ban dhuri se badha e dhalem matana. Bana bakal nyangsaraa odhina, sampe dhi-budhina bana bakal tadhaa karena e nagara se bagus reya, se eparengngagi ka bana se bi GUSTE Allahna.

<sup>14</sup>Sateya la napa baktana sengko se mateya. Bana kabbi padha tao ja bi GUSTE Allah bana la eparenge sabarang se becce se la ejanjiyagi ka bana. Saneyap janji se edhabuwagi la eteptebbi, tadha settonga se enja.

<sup>15</sup>Tape akantha Salerana se neptebbi saneyap janjina ka bana jareya, bariya keya Salerana tanto alampaagi saneyap ancamma ka bana.

<sup>16</sup>Mon bana ta neptebbi parjanjiyan se la edhabuwagi ka bana bi GUSTE Allahna sopaja etaadi bi bana jareya, ban bana entar abakte ka la-allaan sarta nyemba ka la-allaan jareya, PANGERAN tanto duka ban ngokom bana. E dhalem bakto se sakejja bana bakal mosnaa kabbi dhari nagara se bagus reya, se eparengngagi PANGERAN ka bana."

**24**<sup>1</sup>Yusak makompol sakabbinna suku Israil e Sikhem. Ja-pangrajana, para pamimpinna, kim-hakimma ban para

parwirana epakon ngadhep kabbi. Daddi reng-oreng jareya pas ngadhep ka Allah.

<sup>2</sup>Dhabuna Yusak ka reng-oreng jareya kabbi, "Mara edhingngagi apa dhabuna Allah, PANGERANna Israil, ka bana, Lamba bangatowana bana enneng e temorra Songay Efrat, sarta nyemba ba-diba. E antarana bangatowana bana jareya badha se anyama Terah, ramana Ibrahim ban Nahor.

<sup>3</sup>Bi Sengko Ibrahim, bangatowana bana jareya, egiba dhari temorra Songay Efrat jareya, esoro entar mareksa sabalattrana nagara Kanaan. Ibrahim jareya bi Sengko epabannya toronanna. Dha-adhana bi Sengko eberrii ana Ishak,

<sup>4</sup>Ishak bi Sengko pas eberrii ana Yakub ban Esau. Esau eberrii pagunongan Edom menangka andhina dibi. Tape Yakub, bangatowana bana rowa, sana potona ngalle ka Messer.

<sup>5</sup>Samarena jareya Sengko ngotos Mosa ban Harun, sarta madhateng acem-macem balai ka Messer.

<sup>6</sup>Bangatowana bana bi Sengko epakalowar dhari Messer, tape laju eserser bi oreng Messer se nompka kareta perrang sarta ngeba tantara se nompka jaran. Sanapana ka Tase Galagas,

<sup>7</sup>bangatowana bana aera ka Sengko menta tolong. Daddi kennengngan e antarana reng-oreng Messer ban reng-oreng Israil bi

Sengko epapetteng; reng-oreng Messer bi Sengko etotobi aeng, sampe padha tasellem kabbi. Bana tao epabaramma bangsa Messer jareya bi Sengko. Bana ce abidda badha e sagara beddhi.

<sup>8</sup>Bi Sengko bana pas egiba ka nagarana bangsa Amori se badha e temorra Songay Yordan. Reng-oreng jareya merrange bana, tape bi Sengko bana epamennang. Bana arebbu nagarana, ban bangsa jareya bi Sengko epatompes kabbi.

<sup>9</sup>Saellana jareya, rato Moab se anyama Balak anana Zipor rowa merrange bana. Rato Balak asorowan ka Bileyam anana Beor, esoro abasto bana.

<sup>10</sup>Tape Sengko ta norodi parnyoonanna Bileyam, daddi bi Bileyam bana eberkadi. Daddi bi Sengko bana epasalamet dhari Balak.

<sup>11</sup>Bana pas alengka Songay Yordan, laju napa ka Yerikho. Bana eperrange bi reng-oreng Yerikho, bariya keya bi reng-oreng Amori, Feris, Kanaan, Het, Girgasi, Hewi ban oreng Yebus. Tape bi Sengko bana epamennang ka so-mosona jareya.

<sup>12</sup>E bacto bana maju nyerrangnga, so-mosona bana bi Sengko epabingong ban epakatakoen, daddi rato Amori se kadhuwa rowa laju buru. Se mamennang bana banne peddhangnga bana, bariya keya banne panana.



<sup>13</sup>Bana narema tana se ejanjiyagi Sengko ka bana ta kalaban asekse. Ban tha-kottha se ebagi Sengko ka bana, banne bana se maddek. Sateya bana enneng e jadhiya, kanyamanan ngakan buwana anggur ban buwana jaitun se banne tamennanna bana."

<sup>14</sup>"Daddi sateya," dhabuna Yusak pole, "hormadi PANGERAN. Abakte ka Salerana kalaban ehlas ban esto. Panyengla kabbi la-allaan se esemba bangatowana bana e Mesopotamia ban e Messer lamba. Abakte ka PANGERAN malolo.

<sup>15</sup>Saompamana bana ta endha abakte ka PANGERAN, potossagi sateya keya sapa se esembaa bana: la-allaan se esemba para bangatowana bana e Mesopotamia otabana la-allaanna bangsa Amori se nagarana sateya ekennengnge bana. Tape sengko sabala abakteya pera ka PANGERAN malolo."

<sup>16</sup>Saodda ommat Israil, "Abdina sadaja ta adinggallagiya PANGERAN kaangguy nyembaa ka la-allaan!

<sup>17</sup>GUSTE Allah se ampon mabebas para bangatowa abdina sadaja sareng abdina dibi dhari odhi se ekadunor oreng e Messer. Abdina ampon padha nengale sadajana kaajiban se epabadha sareng PANGERAN. E dhalem parjalanan se kadhimmaa saos, lebat e nagarana sa-bangsa manca, abdina sadaja terros elindhunge sareng PANGERAN.

<sup>18</sup>E baktu abdina sadaja maso ka nagara kadhinto, sadajana oreng Amori se badha e nagara kadhinto eojuk sareng PANGERAN. Daddi, abdina sadaja badi abakteya ka PANGERAN, sabab PANGERAN kadhinto Allah abdina."

<sup>19</sup>Dhabuna Yusak ka reng-oreng Israil, "Tape olle daddi bana ta kera sanggup abakte ka PANGERAN. Sabab PANGERAN reya Allah Se Socce, Allah Se Settong. PANGERAN ta kasokan epapadha ban apaa bai; mon bana sampe mongkore Salerana ban nyemba ka la-allaanna reng-oreng manca rowa, bana tanto ta esapora. Bana tanto eekom epatompes, maske sabbanna PANGERAN reya becce terros ka bana."

<sup>20</sup>(24: 19)

<sup>21</sup>Cana ommat Israil ka Yusak, "Bunten! Abdina sadaja namong abakteya ka PANGERAN, ta nyembaa ka la-allaan."

<sup>22</sup>Dhabuna Yusak, "Daddi bana dibi menangka sakse ja bana la mele abakteya ka PANGERAN." "Lerres," cana reng-oreng jareya, "abdina saksena."

<sup>23</sup>"Mon bariya, buwang la-allaanna oreng manca se badha e bana jareya," dhabuna Yusak, "ban mara ajanji ja bana kabbi pagguna esto ka PANGERAN, Allahna bangsa Israil."

<sup>24</sup>Cana reng-oreng jareya ka Yusak, "Abdina sadaja namong abakteya ka PANGERAN,

Allahna panjennengnan sareng abdina, atoroa ka sadajana papakonna."

<sup>25</sup>Daddi e are jareya neng e Sikhem Yusak mabadha parjanjijan ban ommat Israil; e jadhya Yusak manapa kom-hokom ban sakabbinna atoran se kodu etoro bi bangsa Israil jareya.

<sup>26</sup>Sakabbinna hokom ban atoran jareya bi Yusak eserrat e dhalem Kitab Hokomma Allah. Yusak pas mondhut bato raja; bato jareya epamanjeng e babaanna kajuwan e kennengnan se pera kaangguy PANGERAN malolo.

<sup>27</sup>Dhabuna Yusak ka sakabbinna ommat Israil, "Bato reya menangka sakse. Sabarang se edhabuwagi PANGERAN, la edhabuwagi e adhaanna bato reya. Daddi, bato reya se daddiya sakse se maengaa bana sopaja ta alaban ka Allahna."

<sup>28</sup>Samarena jareya reng-oreng Israil gella bi Yusak epakon mole; reng-oreng jareya pas abali ka kennengnanna bang-sebang.

<sup>29</sup>Saellana jareya Yusak, abdina PANGERAN jareya, seda e bakto yuswana saratos sapolo taon.

<sup>30</sup>Jinazana esareyagi e tana kaagunganna dibi, iya areya e Timnat-Serah e pagunongan Efraim e dhajana Gunong Gaas.

<sup>31</sup>Saabidda Yusak gi odhi, ommat Israil abakte ka PANGERAN. Saellana Yusak seda, reng-oreng Israil gi paggun keya

abakte ka PANGERAN, saabidda e antarana reng-oreng jareya gi badha pin-pamimpinna se tao nangalee dibi pa-apa se la elampaagi PANGERAN kaangguy ommat Israil.

<sup>32</sup>Jinazana Yusup, se egiba dhari Messer bi reng-oreng Israil, esareyagi e Sikhem, neng e tana se eobange Yakub saarga saratos pesse salaka dhari na-anana Hemor, eppana Sikhem. Tana jareya esangkollagi ka na potona Yusup.

<sup>33</sup>Saellana jareya Eleyazar pottrana Harun seda keya, sarta esareyagi e Gibeya, iya areya e kottha se badha e dhaera Pagunongan Efraim. Kottha jareya la ebagi ka Pinehas, pottrana Eleyazar.

# Hakim-hakim

**1** <sup>1</sup> Saellana Yusak seda, ommat Israil atanya ka PANGERAN, "Guste, suku se kadhimma se kodu alorok oreng Kanaan dha-adha kadibi?"

<sup>2</sup> Dhabuna PANGERAN, "Suku Yehuda. Suku jareya bi Sengko la eberrii kakobasaan kaanguy arebbu nagara jareya."

<sup>3</sup> Suku Yehuda pas ngoca ka suku Simeyon, "Tore suku kaula tolonge ngaloroga oreng Kanaan sareng arebbua nagara se sareng Pangeran ampon eparengngagi ka suku kaula. Dhaggi mon sampeyan arebbua nagara se eparengngagi Pangeran ka sukuna sampeyan, bi suku kaula etolongana jugan." Daddi suku Simeyon

<sup>4</sup> ban Yehuda mangkat aperrang abareng. Bi PANGERAN reng-oreng jareya epamennang ka oreng Kanaan ban oreng Feris. Tantarana moso se mate e Bezek badha sapolo ebu oreng.

<sup>5</sup> Reng-oreng jareya tatemmo ban Adoni-Bezek, rato nagara jareya, se pas laju eperrange.

<sup>6</sup> Rato jareya buru, tape eserser bi reng-oreng jareya, saellana ekenneng pega pol-empolanna astana ban pol-empolanna padana eketthok.

<sup>7</sup> Dhabuna Adoni-Bezek, "Lamba badha rato pettong polo oreng bannyana se bi sengko eketthok pol-empolanna tanangnga ban pol-empolanna sokona sarta epangakan re-karena kakanan se gaggar dhari tang meja. Sateya sengko bi Allah epakantha jareya keya." Adoni-Bezek laju egiba ka Yerusalim, pas seda e jadhiya.

<sup>8</sup> Oreng Yehuda alorok Yerusalim, kottha jareya laju erebbu baneobbar, reng-orengnga epatee.

<sup>9</sup> Saellana jareya reng-oreng buru laju entar alorok oreng Kanaan se badha e dhaera pagunongan, ban e reng-erengnga gumo; bariya keya se neng e dhaera se kerreng e bagian lao,

<sup>10</sup> ban e kottha Hebron, iya areya kottha se lambana enyamae Kiryat-Arba. E jadhiya oreng Yehuda makala kaom Sesai, Ahiman ban Talmai.

<sup>11</sup> Dhari Hebron, oreng Yehuda terros alorok kottha Debir, se e bakti jareya anyama Kiryat-Sefer.

<sup>12</sup> Sala settong dhari oreng suku Yehuda jareya, se anyama Kaleb, adhabu, "Pa-sapaa se bisa arebbu Kiryat-Sefer, olle abine tang ana se anyama Akhsa."

<sup>13</sup> Otniyel, anana alena Kaleb se anyama Kenas, arebbu kottha jareya. Daddi bi Kaleb pottrana se anyama Akhsa epakabin ban Otniyel.

<sup>14</sup>Teppa pangantanna, Otniyel ce maksana nyoro Akhsa menta tana ka eppana. Daddi Akhsa toron dhari hemarra, Kaleb laju mareksane apa se ekaterro pottrana jareya.

<sup>15</sup>Saodda Akhsa, "Kaula terro gadhuwana ber-somberra aeng, sabab tana paparengnga sampeyan kaissa badha e kennengngan se kerreng." Daddi bi Kaleb jareya Akhsa laju eparenge somberra aeng e bagiyan olo ban somberra aeng e bagiyan onjur.

<sup>16</sup>Toronanna mattowa lakena Mosa, iya areya reng-oreng Keni, noro oreng Yehuda kalowar dhari Yerikho, kottha Korma, entar ka dhaera se kerreng e laona Arad e Yehuda. E jadhiya reng-oreng buru neptep apolong ban bangsa Amalek.

<sup>17</sup>Saellana jareya suku Yehuda abareng ban suku Simeyon entar alorok ban makala oreng Kanaan se ngennengnge kottha Zefat. Kottha buru bi ku-suku jareya ebasto, pas epamosna sarta laju enyamae Horma.

<sup>18</sup>Oreng Yehuda etolonge PANGERAN sampe bisa arebbu dhaera pagunongan. Tape Gaza ta ekenneng rebbu, bariya keya Askelon otabana Ekron ban dhaera e sabingkerra, sabab sa-bangsa se badha e salanjangnga paseser andhi ta-kareta perrang dhari besse; daddi bi suku Yehuda ta ekenneng ojuk.

<sup>19</sup>(1:18)

<sup>20</sup>Menorot se edhabuwagi Mosa, Hebron ebagi ka Kaleb, sabab lamba Kaleb ngojuk

tello golongan kaum toronanna Enak dhari kottha jareya.

<sup>21</sup> Suku Benyamin ta bisa ngojuk oreng Yebus dhari kottha Yerusalim. Daddi oreng Yebus gi paggun neng e jadhiya apolong ban oreng Benyamin.

<sup>22</sup> Suku Efraim ban Manasye toronanna Yusup, entar alorok kottha Betel, se e bakto jareya anyama Lus. Ku-suku jareya etolonge bi PANGERAN. E bakto ta-mata eotos ka kottha jareya,

<sup>23</sup> (1: 22)

<sup>24</sup> ta-mata jareya atemmo ban oreng lake se dhateng dhari kottha jareya. Cana ta-mata jareya ka lalake buru, "Mon sampeyan nolonge kaula sakanca paneka sopaja bisaa maso ka dhalem kottha paneka, kaula padha beccea ka sampeyan."

<sup>25</sup> Daddi lalake buru noduwagi ka reng-oreng jareya jalan mon masoa ka kottha jareya. Reng-oreng Efraim ban Manasye maso ka kottha jareya, pas matee sakabbinna pandhudhuna kajabana oreng se nolong ta-mata gella sabalana.

<sup>26</sup> Oreng jareya laju ngalle ka nagarana oreng Het, pas maddek kottha e jadhiya se pas enyamae Lus. Nyamana kottha jareya gi paggun kantha jareya.

<sup>27</sup> Suku Manasye ta ngojuk pandhudhuna kottha Bet-Seyan, Taanakh, Dor, Yibleyam ban Megido ban pong-kampong e ma-semmana.



Daddi oreng Kanaan gi paggun neng e jadhiya.

<sup>28</sup>Saellana oreng Israil atamba kowat, reng-oreng Kanaan epaksa daddi dunorra, tape ta eojuke dhari nagara jareya.

<sup>29</sup>E kottha Gezer, oreng Kanaan, pandhudhuna kottha jareya, ta eojuke bi suku Efraim; daddi oreng Kanaan jareya gi paggun neng e jadhiya apolong ban suku Efraim.

<sup>30</sup>Pandhudhuna kottha Kitron ban Nahalol ta eojuke keya bi suku Zebulon. Daddi bangsa Kanaan gi teptep neng e jadhiya apolong ban suku Zebulon jareya, tape suku Kanaan jareya epaksa daddi dunorra.

<sup>31</sup>Bariya keya pandhudhuna kottha Ako, Sidon, Ahlab, Akhzib, Helba, Afek ban Rehob ta eojuke bi suku Asyer.

<sup>32</sup>Daddi oreng Kanaan, pandhudhuna nagara jareya paggun neng e jadhiya apolong ban suku Asyer.

<sup>33</sup>Bariya keya pandhudhuna kottha Bet-Semes ban Bet-Anat ta eojuke bi suku Naftali. Daddi oreng Kanaan, pandhudhu aslina nagara jareya, teptep neng e jadhiya apolong ban oreng Naftali, tape epaksa daddi dunorra suku Naftali jareya.

<sup>34</sup>Bangsa Amori gi paggun neng e Ayalon, Saalbim ban Gunong Heres, sabab suku Dan bi bangsa jareya esellek ka dhaera pagunungan sarta ta ebagi toron ka dhaera tana maba. Tape bangsa Amori jareya dibi bi

suku Efraim sarta Manasye epaksa epadaddi dunorra.

<sup>35</sup> (1: 34)

<sup>36</sup>E bagiyen dhajana Sela, batessa dhaerana reng-oreng Amori ngalebadi Ga-onggaan Akrabim.

**2**<sup>1</sup> Malaekadda PANGERAN meynos dhari Gilgal ka Bokhim, pas adhabu ka reng-oreng Israil, "Sengko la makalower bana dhari Messer, sarta ngeba bana ka nagara se ejanjiyagi sengko ka bangatowana bana. Sengko la ngoca keya, Ja sengko ta kera maburung tang parjanjiyan ban bana.

<sup>2</sup>Daddi bana ta olle mabadha parjanjiyan ban pandhudhuna nagara reya. Ba-mezbana reng-oreng jareya kodu epagujur. Tape bana ta ajalannagi tang parenta jareya. La-mala bana ngalakone sabaligga!

<sup>3</sup>Daddi, mara edhingngagi sateya! Mon bana aperrang bi reng-oreng nagara reya, reng-oreng jareya bi sengko ta eojuaga. Reng-oreng jareya bakal daddiya mosona bana, ban bana bakal tajiraa, sampe bana noro nyemba ka ba-dibana reng-oreng jareya."

<sup>4</sup>Saellana malaekat jareya mare se manapa pessen jareya, reng-oreng Israil jareya padha nanges ce kajana.

<sup>5</sup>Daddi kennengngan jareya enyamae Bokhim. Saellana jareya reng-oreng Israil ngatorragi kurban ka PANGERAN.

<sup>6</sup> Saellana reng-oreng Israil epamangkat bi Yusak, reng-oreng Israil jareya padha mangkat, ngobasaana tana bagiyanna bang-sebang.

<sup>7</sup> Saabidda Yusak gi odhi, ommat Israil padha abakte ka PANGERAN. Sasedana Yusak reng-oreng Israil jareya gi paggun keya abakte ka PANGERAN saabidda epimpin bi reng-oreng se nangalee dibi kaajiban-kaajiban se epabadha bi PANGERAN kaangguy ommat Israil.

<sup>8</sup> Yusak pottrana Nun, abdina PANGERAN jareya, seda e bakto yuswana saratos sapolo taon.

<sup>9</sup> Jinazana esareyagi e tana kaagunganna dibi, iya areya e Timnat-Serah e dhaera Pagunongan Efraim e dhajaanna Gunong Gaas.

<sup>10</sup> Saellana jareya sakabbinna angkadan jareya mate keya. Angkadan samarena jareya ta tao ka PANGERAN polana ta noro nangalee pa-apa se elampaagi PANGERAN kaangguy bangsa Israil.

<sup>11</sup> Saellana jareya oreng Israil agabay dusa ka PANGERAN. Reng-oreng jareya ta nyemba ka PANGERAN, Allah se esemba bangatowana, iya areya Allah se la makalowar ommat Israil dhari Messer. Oreng Israil pas molae nyemba ka Baal ban Asytoret sarta ba-diba laenna se esemba sa-bangsa e sabingkerra. PANGERAN duka ka reng-oreng jareya, ban garombolan se nyerrang sarta arampok reng-oreng Israil

jareya etorot bi Salerana. Reng-oreng Israil jareya ta bisa apa-rapa ngadhebbi so-moso e sakalenglengnga.

<sup>12</sup>(2: 11)

<sup>13</sup>(2: 11)

<sup>14</sup>(2: 11)

<sup>15</sup>Sabban entar aperrang, PANGERAN ta apareng bantowan sakale, menorot apa se la edhabuwagi ka reng-oreng jareya. Daddi ommat Israil nanggung kasossaan se talebat rajana.

<sup>16</sup>PANGERAN li-baliyan apareng pamimpin se aehteyar mabebasa ommat jareya dhari rampok.

<sup>17</sup>Tape reng-oreng Israil jareya ta marduli ka pamimpinna. Nyemba ka ba-diba ban ta esto ka PANGERAN. Reng-oreng jareya ta nerowe bangatowana se paggun taat ka kon-papakonna PANGERAN.

<sup>18</sup>Mon PANGERAN apareng pamimpin ka bangsa Israil, pamimpin jareya terros ebanto bi PANGERAN. Ban saabidda pamimpin jareya gi odhi, bi PANGERAN ommat jareya epabebas dhari so-mosona. PANGERAN nesor mon meyarsa serrona ommat Israil jareya mon teppana ekaneyaja ban eseksa.

<sup>19</sup>Tape mon pamimpin jareya la mate, bangsa jareya tengkana ajubaan pole dhari angkadan sabellunna. Ommat Israil jareya nyemba ban ngabdi ka ba-diba, abali

ngalakone kabiyasaanna se hat-jahat ban ta endha ngoba tengkana se juba.

<sup>20</sup>Daddi PANGERAN ce dukana ka ommat Israil, pas adhabu, "Sengko la marentaagi ka bangatowana bangsa Israil reya sopaja pagguna neptebbi parjanjiyanna bi Sengko. Tape bangsa reya la ta neptebbi parjanjiyan jareya sarta ta atoro ka Tang parenta.

<sup>21</sup>Sateya Sengko ta nolongana ngojuk bangsa se kemmaa bai se gi badha e nagara reya e bakto Yusak mate.

<sup>22</sup>Sa-bangsa jareya bi Sengko eangguya ngoji bangsa Israil reya, sopaja Sengko tao apa bangsa Israil reya atoroa ka Tang parenta akantha bangatowana apa enja."

<sup>23</sup>Jareya sababba arapa bi PANGERAN Yusak me ta epamennang ka sa-bangsa jareya. Sabaligga, bi PANGERAN sa-bangsa jareya epanngeng aenggun neng e nagara jareya, ta duli eojuke.

**3**<sup>1</sup>Kaanguy ngoji reng-oreng Israil se ta tao ngalame paperrangan e Kanaan, bi PANGERAN badha sa-bangsa se epapaggun neng e nagara jareya.

<sup>2</sup>Kan epakantha jareya, kasokanna PANGERAN tadha laen pera ngajara saneyap angkadanna Israil parkara perrang, bi-lebbi reng-oreng se ta tao noro aperrang.

<sup>3</sup>Sa-bangsa se gi badha e nagara jareya iya areya: bangsa se ngennengnge kottha se lalema e Filistin, sakabbinna bangsa

Kanaan, bangsa Sidon, ban bangsa Hewi se ngennengnge pagunongan Libanon, molae dhari Gunong Baal-Hermon sampe ka jalan se ka Hamat.

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya badha e jadhiya epangojiya bangsa Israil. Kalaban cara se kantha jareya pas etemmo apa bangsa Israil jareya ngestowagi papakonna PANGERAN se eparengngagi ka bangatowana kalaban parantaraanna Mosa.

<sup>5</sup>Jareya sababba arapa reng-oreng Kanaan, Het, Amori, Feris, Hewi ban Yebus me gi paggun neng e nagara jareya apolong ban ommat Israil.

<sup>6</sup>Ommat Israil akabin ban sa-bangsa jareya, sarta noro nyemba ka ba-dibana.

<sup>7</sup>Ommat Israil agabay dusa ka PANGERAN, Allahna. Loppa ka Salerana sampe nyemba ka la-brahalana Baal ban Asyera.

<sup>8</sup>Daddi PANGERAN duka ka ommat Israil, bangsa Israil epanngeng epakala Rato Kusyan-Risyataim dhari Mesopotamia. Ballung taon abidda ommat Israil ekobasae rato jareya.

<sup>9</sup>Saellana jareya ommat Israil aserro nyoon partolongan ka PANGERAN, PANGERAN laju ngotos Otniyel se mabebasa ommat Israil jareya. (Dineng Otniyel reya anana Kenas, alena Kaleb.)

<sup>10</sup>Otniyel emasoe Errohna PANGERAN sampe daddi pamimpinna ommat Israil.

Otniyel mangkat aperrang, bi PANGERAN laju epamennang ka rato Mesopotamia.

<sup>11</sup> Daddi nagara jareya pas taremtem sampe pa polo taon abidda. Samarena jareya Otniyel laju seda.

<sup>12</sup> Ommat Israil agabay dusa pole ka PANGERAN, daddi Eglon, rato Moab, bi PANGERAN epakowadan dhari Israil.

<sup>13</sup> Rato Eglon agabung ban bangsa Amon sarta bangsa Amalek, laju makala oreng Israil, sarta laju arebbu Yerikho, kottha korma rowa.

<sup>14</sup> Ballu bellas taon abidda ommat Israil ekobasae Eglon.

<sup>15</sup> Tape e bakto ommat Israil aserro nyoon partolonganna PANGERAN, PANGERAN laju madhateng Ehud se mabebasa ommat Israil jareya. Ehud reya oreng kidal, pottrana Gera dhari suku Benyamin, se biyasana ngaterragi pesse opet dhari ommat Israil ka Rato Eglon.

<sup>16</sup> E settong are Ehud abadhi peddhang se amata dhuwa se lanjangnga para satengnga meter. Peddhang jareya ekasandhang e tengngana se bagiyangangan, e dhalemmanna kalambina,

<sup>17</sup> laju meynos ngaterragi pesse opet dhari ommat Israil ka Rato Eglon. Rato jareya ce lempona.

<sup>18</sup> Saellana massraagi pesse opet jareya, Ehud makon mole reng-oreng se mekol emmas jareya.

<sup>19</sup>Tape Ehud dibi ambu e bakto napa ka to-bato okeran e seddina Gilgal, saellana jareya laju abali ka Eglon. E bakto jareya Eglon badha e pangkengnga se cellep e lotengnga karaton. Dhabuna Ehud ka Eglon, "Guste, abdidalem abakta kabar roseya." Dhabuna rato, "Nante gallu," rato jareya laju makon sopaja para abdina kalowar kabbi, daddi salerana laju coma kadhuwaan ban Ehud. Ehud laju nyander ka seddina rato jareya, se teppana alenggi, atorra, "Badha kabar dhari Allah ka junandalem, guste!" Meyarsa jareya rato buru pas ngadek.

<sup>20</sup>(3: 19)

<sup>21</sup>Ehud laju nyabut peddhangnga bi asta kacerra dhari tengngana se kangan, peddhang jareya laju ecocowagi ka padhaaranna rato, epadhalem. Peddhang jareya sampe ka gagangnga maso kabbi ka dhalem gajina padhaaranna rato jareya, sampe terbas ka budhi. Bi Ehud peddhang jareya edina ta edabu.

<sup>22</sup>(3: 21)

<sup>23</sup>Ehud laju kalowar, labangnga pangkengnga ekanceng, terros ekunci,  
<sup>24</sup>samarena jareya pas ondur dhari jadhiya. E bakto para abdina rato jareya entar ka pangkengnga rato, pas nangalee ja bang-labangnga pangkeng jareya ekunci, kabbi padha nyangka ratona badha e dhalem teppa akaberradan.



<sup>25</sup> Saellana cokop abidda se anante ban ratona ta duli mokka labangnga, kabbi padha bingong, laju ngala konci ban laju mokka labang jareya. O-tao ratona etemmo ngenjer seda e palesteranna.

<sup>26</sup> Sabatara reng-oreng jareya gi te-nantean, Ehud la buru ka Seira lebat e to-bato okeran.

<sup>27</sup> Buru napa ka dhaera pagunongan Efraim, Ehud laju nope tarompot adikane oreng Israil se epamangkada aperrang. Oreng Israil padha dhateng, laju epimpin Ehud toron dhari dhaera pagunongan jareya.

<sup>28</sup> "Mara noro sengko," dhabuna ka reng-oreng jareya, "bi PANGERAN bana la etolonge makala mosona, reng-oreng Moab rowa." Daddi oreng Israil jareya laju toron dhari pagunongan, epimpin Ehud, laju arebbu bagiyanna Songay Yordan se bi oreng Moab egabay palebadan mon alengkaa songay. Tadha settonga mosona se bisa salamet alengka Songay Yordan jareya.

<sup>29</sup> E dhalem paperrangan jareya oreng Israil matee ra-kera sapolo ebu tantara Moab se paleng bagus; tadha settonga se lopot.

<sup>30</sup> E are jareya Moab kala ka Israil, ban nagara jareya laju taremtem sampe ballung polo taon abidda.

<sup>31</sup> Pamimpin samarena Ehud iya areya Samgar pottrana Anat. Samgar jareya aperrang mabebas Israil keya, matee

nem atos oreng Filistin ngangguy tongket pangowananna sapena.

**4**<sup>1</sup> Saellana Ehud seda, bangsa Israil agabay dusa pole ka PANGERAN.

<sup>2</sup> Daddi bi PANGERAN bangsa Israil epanneng epakala bi Yabin, rato Kanaan se marenta neng e kottha Hazor. Panglimana angkadan perrangnga iya areya Sisera se abengko e Haroset-Hagoyim.

<sup>3</sup> Yabin kaagungan kareta perrang sangang atos meggi, kareta jareya dhari besse. Dhu polo taon abidda Yabin ngobasane bangsa Israil; Yabin jareya kejjem ka bangsa Israil. Daddi ommat Israil pas aserro nyoon tolong ka PANGERAN.

<sup>4</sup> E bakto jareya bangsa Israil epimpin nabbi babine se asmana Debora, rajina Lapidot.

<sup>5</sup> Debora biyasana alenggi e babana bungkana korma, e antarana Rama ban Betel, e tana pagunongan Efraim; reng-oreng Israil biyasana nyabis ka jadhiya mon parlo nyoona babalaan.

<sup>6</sup> E settong are Debora makon oreng ngolok Barak, anana Abinoam, dhari kottha Kedes e dhaera Naftali. Dhabuna Debora ka Barak, "PANGERAN, Allahna Israil, apareng papakon ka bana, dhabuna: Pakompol lalakean sapolo ebu oreng dhari suku Naftali ban Zebulon, pas giba ka Gunong Tabor.

<sup>7</sup> Sisera, panglima perrangnga Yabin rowa, bi Sengko epaentara ka Songay Kison,

ngeba tantarana ban ta-kareta perrangnga, merrangana bana. Tape bi Sengko bana epamennanga e dhalem paperrangan jareya."

<sup>8</sup>Saodda Barak, "Abdina poron mangkat manabi panjennengnan meynos jungan. Manabi panjennengnan ta meynos, abdina ta mangkada jungan."

<sup>9</sup>Dhabuna Debora, "Iya, mara, sengko noroa! Tape banne bana se naremaa kahormadan samarena perrang jareya, sabab PANGERAN bakal makalaa Sisera kalaban ngangguy oreng babine." Daddi Debora meynos ka Kedes asareng Barak.

<sup>10</sup>Barak ngeba oreng suku Zebulon ban Naftali ka Kedes. Se noro Debora ban Barak e bakto jareya badha sapolo ebu oreng.

<sup>11</sup>E bakto jareya Heber, oreng Keni, mesa dhari bangsana. (Bangsa Keni reya toronanna Hobab, epar lakena Mosa.) Heber masang mah-kemahna e seddina ka-bungkana terpentin e Zaananim, ta jau dhari Kedes.

<sup>12</sup>E bakto Sisera gedhing ja Barak la entar ka Gunong Tabor,

<sup>13</sup>laju makompol kareta perrangnga se dhari besse, se bannyana sangang atos meggi, ban sakabbinna pasukanna, saellana jareya kabbi pas padha mangkat dhari Haroset-Hagoyim ka Songay Kison.

<sup>14</sup>Dhabuna Debora ka Barak, "Mara, maju! PANGERAN se mimpina bana! Sateya bi PANGERAN bana epamennanga ka Sisera."

Daddi Barak toron dhari Gunong Tabor abareng ban pasukanna se sapolo ebu oreng, <sup>15</sup>pas nyerrang Sisera. Pasukan ban kareta perrangnga Sisera epacar-mencar bi PANGERAN, daddi Sisera toron dhari kareta, pas buru ajalan soko.

<sup>16</sup>Barak nyerser ta-kareta perrang ban pasukanna moso sampe ka Haroset-Hagoyim, pasukanna Sisera epatee kabbi; tadha karena se gi odhi.

<sup>17</sup>Sabatara jareya Sisera buru ka kemahna Yael, binena Heber, oreng Keni rowa, sabab Rato Yabin dhari Hazor akanca rapet ban balana Heber.

<sup>18</sup>E bakto Sisera napa ka jadhiya, Yael kalowar nemmone, pas ngoca, "Ngereng, maso ka kemah abdina. Ampon, ja tako." Daddi Sisera maso, bi Yael epangetek e budhiyanna kaen gorden.

<sup>19</sup>Cana Sisera ka Yael, "Kaula nyoona aengnga sakone, kaula pelka." Yael mokka kanthong kole baddhana susu, Sisera eberrii ngenom, pas epangetek pole e budhiyanna kaen gorden.

<sup>20</sup>Cana Sisera ka Yael, "Sampeyan manjeng e adhaanna labangnga kemah. Mon badha oreng atanya ponapa badha oreng e kaiya, kabala tadha."

<sup>21</sup>Sisera ce lessona sampe tedhung ce ngeddhana. Yael ngala tokol ban pajina kemah, pas ajalan teng-netteng nyemmae

Sisera. Paji gella pas etaccekkagi ka leng-pelenganna Sisera sampe terbas ka tana. Kantha jareya carana Yael se matee Sisera.

<sup>22</sup>E bakto Barak napa ka jadhiya nyaree Sisera, Yael kalowar nemmone, pas ngoca, "Ngereng, abdina noduwagiya oreng se esare panjennengnan." Barak maso noro bunte Yael, pas nangalee Sisera se la mate, agentang e tana, e leng-pelenganna naccek pajina kemah.

<sup>23</sup>E are jareya bi Allah bangsa Israil epamennang ka Yabin, rato Kanaan.

<sup>24</sup>Rato jareya sajan abit sajan epatanemmo era bi bangsa Israil, sampe dhi-budhina seda.

**5**<sup>1</sup>E are jareya Debora ban Barak anana Abinoam anyanye kantha reya:

<sup>2</sup>Moljaagi asmana PANGERAN, sabab pahlawan Israil padha nekat abillaana bangsana, ban rayadda padha ehlas aperranga.

<sup>3</sup>Para rato sareng pangeran, kasokana meyarsaagi, abdina anyanye amoljaagi PANGERAN, Allah se esemba Israil.

<sup>4</sup>Guste Allah PANGERAN kaula, e bakto Junandalem meyos dhari Seir adinggallagi tana Edom, bume agedder, jalanna aeng e langnge abukka, aeng toron ngalowa dhari ondhem e langnge.

<sup>5</sup> Nong-gunong padha agundhek e ajunanna se ngobasane Sinay, e ajunanna PANGERAN, Allahna Israil.

<sup>6</sup> E jamanna Samgar, anana Anat, sapaneka jagan e jamanna Yael, tadha kafilah e nagara, tadha oreng alalana e lorong rajana.

<sup>7</sup> Tha-kottha Israil tadha orengnga, ce seppena, sampe bana dhateng, Debora; bana dhateng padha ban ebu se kataresnan.

<sup>8</sup> E bakto Israil molae nyemba diba, e nagarana pas badha perrang. Dhari pahlawanna bangsa se pa polo ebu bannyana, tadha settonga se ngangka sanjatana.

<sup>9</sup> Sengko talebat ngargai para panglima Israil se sokalella noro aperrang. Moljaagi PANGERAN!

<sup>10</sup> He, reng-oreng se nompas hemar pote, reng-oreng se toju e babut, ban se ajalan soko, mara bertaagi caretana kamennangan reya!

<sup>11</sup> E seddina mor-somor badha sowarana reng-oreng jung-kejungan, nyaretaagi kamennanganna PANGERAN se li-baliyan, kamennanganna Israil, ommadda PANGERAN. Daddi pas abaris ommadda PANGERAN ajalan ka labang sakethengnga kottha.

<sup>12</sup> Jaga Debora, mara anyanye pakaja! Jaga Barak, eret reng-oreng tahanan!

<sup>13</sup> Satreya re-karena padha nyander ka pamimpinna, bilaa bai sanggup aperranga abillaana pamimpinna jareya.

<sup>14</sup>Reng-oreng jareya ajalan dhari Efraim ka cora, noro bunte pasukanna Benyamin se abaris e adhaanna. Dhari Makhir dhateng para panglima, ban dhari Zebulon dhateng para parwira.

<sup>15</sup>Para pangrajana Isakhar dhateng abareng Debora; ongguan, Isakhar dhateng, ban Barak noro keya; kabbi padha noro bunte Barak jareya toron ka cora. Tape suku Ruben ta bisa motose noroa apa enja, sabab panemmona reng-orengnga suku jareya ta padha.

<sup>16</sup>Arapa reng-oreng jareya me apolong ban ba-dumba? apa terro ngedhingngagiya tokang ngowan se ngolok ebinna? Pajat suku Ruben ta bisa motose noroa apa enja, sabab panemmona reng-orengnga suku jareya ta padha.

<sup>17</sup>Sabatara suku Zebulon ban Naftali aperrang amba pate, suku Dan paggun klok-noklok e kapal, ban suku Gad paggun neng e temorra Songay Yordan, dineng suku Asyer tadha gulina, ta aginjeggan dhari kennengnganna e paseser.

<sup>18</sup>(5: 17)

<sup>19</sup>E Taanakh, e seddina songay e Megido, to-rato aperrang, bariya keya to-rato Kanaan, tape ta ngeba salaka menangka barang rampasan.

<sup>20</sup>Tang-bintang noro aperrang ngadhebbi Sisera keya, dhari kennengnganna e langnge.

<sup>21</sup> Songay Kison ngalowa, moso eanyo tadha karena. Mara maju, maju pabangal, tang sokma!

<sup>22</sup> Ran-jaran se epeccot bi se nompas berka ce santana jek-garjeggan monyena sokona.

<sup>23</sup> "Basto Meros ban pandhudhuna," dhabuna malaekadda PANGERAN, "sabab reng-oreng jareya ta aberri bantowan ta noro aperrang abillai PANGERAN."

<sup>24</sup> Pojur Yael, binena Heber oreng Keni rowa, dhari antarana reng-oreng essena kemah, abana se paleng eberkadi Pangeran.

<sup>25</sup> Sisera menta aeng, bi Yael eberrii susu, susuna ebaddhai cangker se pantes eangguy rato.

<sup>26</sup> Yael mokol Sisera ngangguy paji ban tokol, sampe cethagga ancor.

<sup>27</sup> Sisera robbu e sokona Yael la tadha nyabana ajalamperran e tana napa ka ajalla.

<sup>28</sup> Dhari ca-racana candhela ebuna Sisera nyongngo ka lowar, pas ngoca, "Arapa me ta endha dhateng karetana, arapa paberkana jaranna me ta ekaedhing monyena?"

<sup>29</sup> Bu embanna se paleng bicaksana ajawab menorot se ekarassa e atena,

<sup>30</sup> "Tantona gi padha gi-magi barang rampasan, saneyap tantara, kabagiyon paraban settong otaba dhadhuwa, Sisera kabagiyon bakalla rasogan se paleng aji, din aju rato kabagiyon penjung se solamanna ana-barna."



<sup>31</sup> Moga sadajana mosona Junandalem, GUSTE, eparengngana mate akadi Sisera, namong sadajana sahabadda Junandalem eparengngana jaja akadi are se badha e langnge! Saellana jareya, nagara jareya taremtem pa polo taon abidda.

**6** <sup>1</sup> Ommat Israil agabay dusa pole ka PANGERAN, daddi bi PANGERAN epanngeng maske ekobasae bangsa Midian sampe pettong taon abidda.

<sup>2</sup> Orenng Israil ce takona ka orenng Midian, daddi padha ngetek e wa-guwa ban e ngan-kennengngan laen se aman e nong-gunong.

<sup>3</sup> Ban pole sabban orenng tane Israil men-namen, orenng Midian dhateng abareng ban orenng Amalek sarta reng-orenng laenna dhari sagara beddhi nyerrang orenng Israil.

<sup>4</sup> Reng-orenng jareya akemah e tanana bangsa Israil ban arosak men-tamennanna e jadhiya sampe ka dhaera e sabingkerra Gaza bagiyana lao. Dumba, sape ban hemar peyaraanna padha egiba buru kabbi; bangsa Israil ta edinae pa-apa sakale sampe tadha se ekakana.

<sup>5</sup> Reng-orenng jareya dhateng bal-ambalan ngeba ebin ban kemah se ce bannyana. Reng-orenng jareya ban ta-ontana ce bannyana sampe ta ekenneng bitong. Reng-orenng jareya dhateng arosak nagarana bangsa Israil,

<sup>6</sup>ban bangsa Israil ta bisa apa-rapa ngadhebbi reng-oreng jareya.

<sup>7</sup>Reng-oreng Israil pas aserro nyoon tolong ka PANGERAN kaangguy alaban ka bangsa Midian.

<sup>8</sup>PANGERAN ngotos nabbi ka bangsa Israil. Dhabuna nabbi jareya, "Reya dhabuna PANGERAN, Allahna Israil, Bi Sengko bana la epabebas dhari se ekadunor oreng e Messer.

<sup>9</sup>Bi Sengko bana epasalamat dhari reng-oreng Messer ban reng-oreng e nagara reya se merrange bana. E baktu bana nyerrang reng-oreng e nagara reya, bi Sengko reng-oreng jareya eojuk, ban nagara reya bi Sengko ebagi ka bana.

<sup>10</sup>Sengko la ngoca ka bana ja Sengko reya GUSTE Allahna bana, ban ja bana ta olle nyemba ka ba-dibana bangsa Amori se nagarana sateya la ekennengnge bana. Tape bana ta atoro ka Tang parenta."

<sup>11</sup>E settong are malaekadda PANGERAN rabu ka disa Ofra, pas alenggi e babaanna bungkana terpentin andhina Yowas, oreng dhari kaomma Abiyezer. Anana se anyama Gideyon, teppana agebba gandum e pamerressanna anggur, se alako jareya tek-ngetek, tako etemmo oreng Midian.

<sup>12</sup>Malaekadda PANGERAN gella ngaton ka Gideyon e jadhiya, dhabuna malaekat jareya, "He, kana kowat ban bangalan, PANGERAN asarengnge bana!"

<sup>13</sup> Saodda Gideyon, "Ta langkong, guste, aponapa bangsa abdina me kodu nanggung sadajana kadaddiyan kadhinto manabi pajat lerres PANGERAN asarengnge bangsa abdina? Kadhimma sadajana kaajiban se ebadhaagi sareng PANGERAN gi dhimen se ecaretaagi sareng para bangatowa abdina sadaja parkara PANGERAN se makalower bangsa Israil dhari nagara Messer? Samangken abdina sadaja ampon edinggallagi sareng PANGERAN, ampon epanneng sanare ekobasae reng-oreng Midian."

<sup>14</sup> PANGERAN pas apareng papakon kantha reya ka Gideyon, "Sateya kassa bana mangkat, mabebas bangsa Israil dhari kakobasaanna bangsa Midian kalaban ngangguy kakowadanna bana. Sengko dibi se nyoro bana."

<sup>15</sup> Saodda Gideyon, "Me abdidalem, Guste? Kadi ponapa abdidalem se mabebasa bangsa Israil dhari bangsa Midian? E dhalem suku Manasye, kaom abdidalem se paleng ta kowat. Sarengngan pole e antarana sabalaan, abdidalem se paleng tadha argana."

<sup>16</sup> Dhabuna PANGERAN, "Bana tanto bisa, sabab Sengko se nolongana bana. Bana bakal bisaa matee reng-oreng Midian kalaban gampang, akantha mon bana pera ngadhebbi orang kasorang."

<sup>17</sup> Gideyon nyaot, "Manabi Junandalem lerres kasokan ka abdidalem, ngereng abdidalem

nyoona tandha ja pajat lerres Junandalem se makon abdidalem.

<sup>18</sup>Ta langkong, Guste, kasokana Junandalem anante e kadhinto dhimen, kantos abdidalem lastare nyadhiyaagi dhaar kaangguy Junandalem." Dhabuna Pangeran, "Iya, mara, Sengko anantea sampe bana abali."

<sup>19</sup>Daddi Gideyon mole ka kemahna, pas aola embi se gi ngodha settong, pas ngala teppong sapolo kilo, ekagabay roti se ta eragii. Dagingnga ebaddhai budhak, kowana ebaddhai kattha, kabbi jareya pas eatorragi ka malaekadda Allah se anante e babaanna bungkana terpentin gella.

<sup>20</sup>Malaekat jareya adhabu, "Daging ban roti jareya saba e attassa bato jareya, kowana dagingnga totta ka attassa." Gideyon ajalannagi papakon jareya.

<sup>21</sup>Malaekadda PANGERAN jareya mangenceng lengngenna pas nyedding daging ban roti gella bi koncona tongket se e astana. Bato jareya laju rabbang, daging ban roti gella ekello apoy jareya sampe tadha. Malaekat jareya pas elang.

<sup>22</sup>Gideyon pas apangrasa ja se etangale jareya malaekadda PANGERAN, daddi Gideyon pas tako sarta ngoca bariya, "Palang, abdidalem, Guste ALLAH Se Mahatenggi! Abdidalem ampon dhep-adhebban sareng malaekattepon Junandalem!"

<sup>23</sup>Tape PANGERAN adhabu ka Gideyon, "Ella, ja pagupo, ja tako. Bana ta kera mate."

<sup>24</sup>Gideyon pas maddek mezba e jadhiya, mezba jareya enyamae "PANGERAN Somberra Kataremtemman ban Kamamoran." Sampe sateya bato jareya gi badha e Ofra, kotthana oreng Abiyezer.

<sup>25</sup>E malem jareya PANGERAN apareng papakon reya ka Gideyon, "Kala sape lakena eppana bana, sape se paleng bagus se aomor pettong taon. Bungkar mezba se ekagabay eppana bana kaangguy Baal, parobbu cangga lambangnga Dewi Asyera se badha e erenganna mezba jareya.

<sup>26</sup>E attassa tombuganna jur-gujuran jareya paddeggi mezba se la erancang epabagus. Sape lake gella pas obbar kol-bungkol kabbi menangka kurban ka PANGERAN. Cangga lambangnga Dewi Asyera se la eparobbu rowa kagabay kajuna."

<sup>27</sup>Gideyon mele dunorra sapolo oreng, pas entar ajalannagi apa se edhabuwagi PANGERAN jareya. Tape sarrena Gideyon jareya ce takona ka la-balana ban ka reng-oreng e disana jareya, daddi abana ta bangal ajalannagi jareya yang-seyang. Daddi jareya elakone e bakto malem.

<sup>28</sup>E bakto pandhudhu kottha jareya jaga kalagguwana gu-laggu, mezba Baal ban cangga lambangnga Dewi Asyera rowa la etemmo robbu. Reng-oreng jareya nangalee

keya ja e jadhiya la epaddeggi mezba ban la badha sape lake se eobbar menangka kurban e jadhiya.

<sup>29</sup>Reng-oreng jareya padha saleng atanya, "Lalakonna sapa reya?" Saellana eoros, pas etemmo ja jareya lalakonna Gideyon anana Yowas.

<sup>30</sup>Cana reng-oreng jareya ka Yowas, "Anana sampeyan abungkar mezba Baal sareng cangga lambangnga Dewi Asyera se badha e erenganna mezba ganeka. Daddi, tore pakalowar kaanja anana sampeyan ganeka; kana ganeka kodu epatee!"

<sup>31</sup>Tape Yowas nyaot ka reng-oreng se nangtang jareya, "Sampeyan paneka ponapa noro ka Baal ban abillai Baal? Pasera se apiha ka Baal epateyana are mangken! Mon Baal pajat Allah, dinggal me olle abillai abana dibi, sabab se ebungkar ganeka mezbana Baal."

<sup>32</sup>Sarrena Yowas ngoca, "Dina me olle Baal dibi se alaban ka Gideyon, sabab Gideyon se abungkar mezba," daddi sajjegga jareya Gideyon bi oreng enyamae "Yerubaal".

<sup>33</sup>E bakto jareya reng-oreng Midian, Amalek ban ku-suku bangsa laen e sagara beddhi e temorra Yordan la padha akompol. Reng-oreng jareya alangka Songay Yordan, pas akemah e Cora Yizreel.

<sup>34</sup>Tape Gideyon ekobasae Errohna PANGERAN, daddi pas nope tarompet ngolok

reng-oreng dhari kaom Abiyezer sopaja padha agabung ban abana.

<sup>35</sup>Laen dhari jareya Gideyon ngerem otosan ka suku Asyer, Zebulon, Naftali ban suku Manasye se badha e temorra ban e barana Songay Yordan, eajak agabung ban abana. Reng-oreng jareya dhateng kabbi nolongana Gideyon.

<sup>36</sup>Atorra Gideyon ka Allah, "Guste, Junandalem ampon adhabu ja Junandalem ngagemma abdidalem epamabebasa ommat Israil.

<sup>37</sup>Manabi lerres sakadhinto, abdidalem nyabaa teng-guntenganna buluna dumba e tana kadhinto, e kennengngan se biyasana ebadhi kennengnganna oreng agebba gandum. Manabi lagguna buluna dumba kadhinto bacca polana ebbun, tape tanana buntan, gapaneka sareng abdidalem eanggebba tandha ja Junandalem lerres ngagemma abdidalem badhi mabebas ommat Israil."

<sup>38</sup>Apa se ekocaagi Gideyon jareya kalakon ongu. E bakto Gideyon jaga kalagguwana gu-laggu pas merres buluna dumbana, dhari buluna dumba jareya kalowar aeng ebbun bannyana satobung.

<sup>39</sup>Atorra Gideyon ka Allah, "Guste, ta langkong ja duka ka abdidalem, manabi abdidalem mator sakaleyan aggi. Edine abdidalem nyoon bukte pole ngangguy

teng-guntenganna buluna dumba kadhinto.

Namong samangken buluna dumbana se pakerreng, tanana papaggun bacca."

<sup>40</sup>E malem jareya Allah ngabbuli apa se esoon Gideyon jareya. Kalagguwanna gu-laggu buluna dumbana kerreng, tanana se bacca ekenneng ebbun.

**7**<sup>1</sup>E settong are Gideyon ban reng-orengnga jaga gu-laggu, pas akemah e seddianna sumber Harod. Parkemahanna oreng Midian badha e dhajaanna parkemahanna oreng Israil, e cora e seddianna Gumo More.

<sup>2</sup>Dhabuna PANGERAN ka Gideyon, "Orengnga bana bannya gallu. Sengko ta endha mamennanga reng-orengnga bana ka oreng Midian, sabab reng-orengnga bana jareya dhaggi ngera mennang polana kakowadanna dibi, daddi pas ta amoljaagi Sengko.

<sup>3</sup>Daddi, mara omommagi ka reng-orengnga bana jareya, Pa-sapaa se arassa tako, kodu duli mole ka bengkona, nyengla dhari Gunong Gileyad." Daddi badha dhu lekor ebu oreng se mole; se nyeccer pera sapolo ebu oreng.

<sup>4</sup>Dhabuna PANGERAN ka Gideyon, "Orengnga bana gi bannya gallu. Mara giba reng-oreng jareya kabbi ka songay. E dhissa bi Sengko epeleyagiya. Mon Sengko ngoca ka bana, Se reya kodu noro bana, oreng jareya



kodu noro. Tape mon Sengko ngoca, Se reya ta olle noro bana, oreng jareya ta olle noro."

<sup>5</sup>Gideyon abakta reng-oreng jareya ka songay, dhabuna PANGERAN ka Gideyon, "Reng-oreng se ajilat aeng akantha pate palaen dhari reng-oreng se ngenom sambi adekkong."

<sup>6</sup>Se ngala aeng ngangguy tanangnga pas ajilat aeng jareya dhari tanangnga badha tello ratos oreng; se laenna ngenom sambi adekkong.

<sup>7</sup>Dhabuna PANGERAN ka Gideyon, "Kalaban oreng se tello ratos se ajilat aeng jareya, Sengko mabebasa bana ban bana epamennanga ka reng-oreng Midian. Se laenna soro mole."

<sup>8</sup>Daddi bi Gideyon reng-oreng Israil jareya esoro mole kabbi, kajabana se tello ratos oreng. Sango ban tarompot se egiba reng-oreng se epamole jareya, egante bi reng-oreng se tello ratos jareya. Parkemahanna oreng Midian badha e babaanna parkemahanna oreng Israil, neng e cora.

<sup>9</sup>E malem jareya PANGERAN adhabu ka Gideyon, "Mara jaga, Gideyon, serrang parkemahanna oreng Midian. Bana epamennanga bi Sengko.

<sup>10</sup>Tape mon bana tako, ajak dunorra bana se anyama Pura rowa ka parkemahanna moso.

<sup>11</sup> E dhissa bana bakal ngedhinga apa se ekacaca moso, ban jareya bakal andaddiyagiya bana bangal se nyerrangnga." Daddi Gideyon ban Pura pas mangkat ka batessa parkemahanna moso.

<sup>12</sup> Oreng Midian, Amalek ban reng-oreng laenna dhari sagara beddhi, acar-pencar e man-dhimman e cora jareya, akantha balang se mo-ngaromo. Bannyana ontana akantha bannyana beddhi e paseser.

<sup>13</sup> Sadhapana ka jadhiya, Gideyon meyarsa oreng nyaretaagi mempena ka kancana. Cana oreng jareya, "Sengko amempe badha roti settong agulu maso ka parkemahan reya, pas abentor settong kemah. Kemah jareya robbu sampe rata ban tana."

<sup>14</sup> Saodda kancana, "Wa, jareya tanto peddhangnga Gideyon anana Yowas, oreng Israil rowa! Jareya artena bi Allah oreng jareya la epamennang ka bangsa Midian ban sakabbinna pasukanna!"

<sup>15</sup> E bakto meyarsa parkara mempena oreng jareya sarta artena, Gideyon pas asojut abakte ka Allah. Saellana jareya pas abali ka parkemahanna oreng Israil, sarta adhabu, "Mara pasadhiya! Bi PANGERAN bana epamennang ka pasukan Midian!"

<sup>16</sup> Pasukanna se tello ratos oreng rowa ebagi tello. Saneyap oreng epaneggui tarompot ban gendhi se aesse colok.

<sup>17</sup> Dhabuna Gideyon ka reng-oreng jareya, "Mon sengko la napa ka penggirra parkemahanna oreng Midian, abassagi sengko pagu-onggu, terowe apaa bai se elakone sengko.

<sup>18</sup> Mon sengko ban tang regu mamonye tarompet, tarompedda bana kabbi pamonye keya. Saellana jareya bana pas kodu aera e sakalenglengnga parkemahan jareya, Kangguy PANGERAN sareng Gideyon!"

<sup>19</sup> Para tengnga malem, Gideyon ban reng-orengnga napa ka batessa parkemahanna moso. E bakto jareya oreng se ngawal parkemahan gi buru agante. Gideyon ban regguna pas mamonye tarompedda sarta mabella dhi-gendhina.

<sup>20</sup> Regu laenna se dhadhuwana kantha jareya keya. Reng-oreng jareya kabbi padha ngangka lok-cologga ban tanang kacerra, sarta nope tarompedda se badha e tanang kanganna bang-sebang. Reng-oreng jareya aera, "Peddhang kaangguy PANGERAN sareng Gideyon!"

<sup>21</sup> Kabbi padha manjeng e kennengnganna bang-sebang e sakalenglengnga parkemahan jareya. Angkadan perrangnga moso pas buru rit-tabalirit sambu rat-tharadan.

<sup>22</sup> E bakto Gideyon ban reng-orengnga teppana mamonye tarompedda, tantarana moso bi PANGERAN epasaleng serrang ban peddhang sakancaanna dibi. Moso jareya

buru nojju ka Zerera sampe napa ka Bet-Sita ban kottha Abel-Mehola e seddianna Tabat.

<sup>23</sup>Daddi suku Naftali, Asyer ban suku Manasye se e barana Songay Yordan, bariya keya se e temorra, eelok kabbi. Saellana jareya, reng-oreng jareya kabbi padha nyerser tantara Midian.

<sup>24</sup>Bariya keya ka saanterona dhaera pagunungan Efraim, Gideyon ngerem kabar kantha reya, "Mara padha toron aperrang ban oreng Midian. Ja sampe Songay Yordan ban ngay-songay kene sampe ka Bet-Bara gaggar ka moso. Jaga ja sampe oreng Midian alengka ngay-songay jareya." Daddi reng-oreng Efraim epamangkat aperrang ajaga Songay Yordan ban ngay-songay kene laenna sampe ka Bet-Bara sopaja ta sampea gaggar ka moso.

<sup>25</sup>Badha pamimpin Midian kadhuwa se ekeneng tangkep, nyamana Oreb ban Zeeb. Oreb epatee e Bato Oreb ban Zeeb epatee e pamerressanna anggur Zeeb. Reng-oreng Efraim jareya terros nyerser oreng Midian, sarta pas ngeba cethagga Oreb ban Zeeb, eatorragi ka Gideyon e temorra Songay Yordan.

**8**<sup>1</sup> Cana reng-oreng Efraim ka Gideyon, "Aponapa kaula sadaja me ta eajak e bakto panjennengnan mangkat aperranga sareng oreng Midian? Aponapa kaula sadaja me epasapaneka sareng panjennengnan?"

Kantha jareya ngongona oreng Efraim ka Gideyon.

<sup>2</sup>Tape Gideyon nyaot, "Apa se la elakone sengko ta saapa artena mon ebandhingngagi ban se elakone bana kabbi. Sanajjan se elakone bana pera sakone, tape se sakone jareya argana alebbiyan dhari pa-apa se la elakone sakabbinna pasukanna tang kaom.

<sup>3</sup>Bana se eparenge kobasa bi Allah sampe bisa matee Oreb ban Zeeb, pamimpin Midian se kadhuwa rowa! Mon ebandhingngagi bi jareya, apa tang jasa?" Saellana Gideyon adhabu kantha jareya, oreng Efraim gella ta peggel pole.

<sup>4</sup>E bakto jareya Gideyon ban tantarana se tello ratos oreng bannyana alengka Songay Yordan. Reng-oreng jareya la ce lessona tape gi terros bai nyerser moso.

<sup>5</sup>Sanapana ka kottha Sukot, Gideyon adhabu ka reng-oreng e kottha jareya, "Mara, ra tolong tang tantara reya berrii kakanan sakone. Tantara reya la ce lessona, mangkana gi nyerserra Zebah ban Salmuna, to-rato Midian."

<sup>6</sup>Tape pamimpinna pandhudhu Sukot padha ngoca kantha reya, "Ja reng Zebah ban Salmuna gi ta ekenneng tangkep balakka, aponapaa me tantarana sampeyan eatorana teddhaan?"

<sup>7</sup>Daddi Gideyon adhabu, "Iya, ella! Mon bi PANGERAN sengko eparenge mennang

ka Zebah ban Salmuna, bi sengko bana epeccoda ban dhuri sarta carang dhari sagara beddhi!"

<sup>8</sup>Gideyon pas nerrossagi parjalananna sampe ka Pnuwel. E jadhiya Gideyon nyoonnagi kakanan kaangguuy tantarana keya. Tape saodda reng-oreng e Pnuwel padha ban saodda reng-oreng e Sukot.

<sup>9</sup>Daddi Gideyon adhabu, "Samarena perrang sengko abaliya dha enna kalaban baras salamet. Mon sengko la abali dha enna, manarana kottha reya bi sengko epagujura."

<sup>10</sup>Sabatara jareya Zebah ban Salmuna ban sakabbinna pasukanna teppana badha e Karkor. Dhari sakabbinna pasukan reng-oreng sagara beddhi, pera kare lema bellas ebu oreng se gi odhi; saratos dhu polo ebu tantarana la mate.

<sup>11</sup>Gideyon lebat e salanjangnga batessa sagara beddhi e temorra Nobah ban Yogbeha, pas nyerrang moso daksakala.

<sup>12</sup>Zebah ban Salmuna, ratona bangsa Midian se kadhuwa rowa pas padha buru, tape bi Gideyon terros eserser sampe ekenneng tangkep, daddi angkadan perrangnga Midian pas padha tako ban bingong.

<sup>13</sup>Pabalina dhari aperrang Gideyon lebat ga-onggaan Heres.

<sup>14</sup>E jadhiya Gideyon nangkep oreng dha-ngodha dhari Sukot kasorang, oreng jareya etanyae ma-nyamana pamimpin e

Sukot. Oreng gella nolessagi ma-nyama jareya, se bannyana pettong polo petto oreng, pas eatorragi ka Gideyon.

<sup>15</sup>Saellana jareya Gideyon manggii para pamimpin e Sukot gella, pas adhabu, "Tanto bana gi enga kabbi ja bana tao ta endha aberri bantowan ka sengko, polana sengko gi ta ahasel nangkep Zebah ban Salmuna. Bana ta endha aberri kakanan ka tang tantara; mangkana e bakto jareya tang tantara teppa ce lessona. Mara abas, areya Zebah ban Salmuna!"

<sup>16</sup>Saellana jareya Gideyon mondhut dhuri ban carang dhari sagara beddhi, pas ebet-sebettiagi ka para pamimpin Sukot gella menangka okoman.

<sup>17</sup>Neng e Pnuwel manarana epagujur, ban lalakeanna epatee kabbi.

<sup>18</sup>Saellana jareya Gideyon atanya ka Zebah ban Salmuna, "Kantha pasera reng-oreng se epatee sampeyan e Tabor kaissa?" Saodda Zebah ban Salmuna, "Padha sareng sampeyan sadaja, akadi toronan bangsawan."

<sup>19</sup>"Ganeka tan-taretan kaula, tra-pottrana ebu kaula," dhabuna Gideyon. "Ja sakenga sampeyan ta matee tan-taretan kaula ganeka, mandar mateya kaula ta kera matee sampeyan."

<sup>20</sup>Gideyon pas adhabu ka Yeter, pottra sareyangnga, "Patee reng-oreng jareya!" Tape Yeter gi kana, atena tako, daddi ta

bangal ngangguy peddhangnga matee rato se kadhuwa jareya.

<sup>21</sup> Zebah ban Salmuna mator ka Gideyon, "Mon sampeyan pajat lalake, tore patee kaula bi tanangnga sampeyan dibi." Daddi rato se kadhuwa jareya pas epatee bi Gideyon, rarengganna leerra ontana epondhut.

<sup>22</sup> Saellana jareya ommat Israil mator ka Gideyon, "Panjennengngan ampon mabebas bangsa Israil dhari kakobasaanna bangsa Midian. Daddi ngereng samangken panjennengngan se daddi pamimpinna Israil, panjennengngan sareng toronanna."

<sup>23</sup> Saodda Gideyon, "Enja, sengko ta daddiya pamimpinna bana, bariya keya tang ana. PANGERAN pamimpinna bana."

<sup>24</sup> Tape Gideyon pas adhabu pole, "Badha settong se epentaa sengko; teng-antengnga bana ollena arampas dhari moso rowa, passraagi ka sengko kabbi." (Oreng Midian biyasana ngangguy teng-anteng emmas, akantha oreng laenna se odhi e sagara beddhi.)

<sup>25</sup> "Sae," cana saodda reng-oreng jareya, "kaula ehlas ngatorragiya teng-anteng ka panjennengngan." Reng-oreng jareya pas ngampar kaen, saellana jareya laju padha nyander pas nyaba e kaen jareya antengnga bang-sebang ollena arampas dhari moso.

<sup>26</sup> Teng-anteng emmas se eatorragi ka Gideyon e bakto jareya berrana para dhu



polo kilo, gi ta kaetong pareyasan laenna, kalong, kaen bungo terrong se eagem to-rato Midian, sarta long-kalong se ekala dhari leerra ta-ontana.

<sup>27</sup> Emmas jareya bi Gideyon ekagabay arca se esaba e disana, iya areya disa Ofra. Oreng Israil padha entar ka disa jareya, nyemba ka arca jareya, daddi kabbi pas padha ta parduli ka Allah. Jareya padha ban jira ka Gideyon sabala.

<sup>28</sup> Oreng Midian ta ngenneng aguli pole; la epakala bi bangsa Israil. Daddi nagara jareya aman pa polo taon abidda, iya areya saabidda Gideyon gi odhi.

<sup>29</sup> Samarena perrang, Gideyon abali ka kampongnga sarta pas neptep e jadhiya.

<sup>30</sup> Pottra lakena pettong polo oreng, sabab rajina bannya.

<sup>31</sup> Neng e Sikhem badha sellerra keya; dhari seller jareya Gideyon kaagungan pottra lake se enyamae Abimelekh.

<sup>32</sup> Saellana ce towana Gideyon pottrana Yowas jareya seda, pas esareyagi e pasareyanna Yowas, eppana. Pasareyan jareya kennengnganna e Ofra, iya areya kotthana kaom Abiyezer.

<sup>33</sup> Saellana Gideyon seda, ommat Israil ta atoro ka dhabuna Pangeran pole. Reng-oreng jareya nyemba ka ba-diba Baal; Baal-Berit ekagabay dibana.

<sup>34</sup>Ommat Israil jareya ta endha abakte ka GUSTE Allahna pole, Pangeranna se la mabebas bangsa jareya dhari kakobasaanna moso e sabingkerra nagarana.

<sup>35</sup>Reng-oreng jareya ta endha males kabecceanna Gideyon ka la-balana Gideyon, sanajjan Gideyon jareya la abillai bangsa jareya sampe padha salamet.

**9**<sup>1</sup>E settong are Abimelekh pottrana Gideyon meynos ka Sikhem kennengnganna la-balana ebuna. E jadhiya Abimelekh adhabu ka la-balana ebuna jareya,

<sup>2</sup>"Mangken tanyaagi ka sadajana pandhudhu Sikhem, kadhimma se langkong sae: Eparenta pottrana Gideyon se pettong polo oreng, otabana sareng oreng kasorang saos? Paemottagi jugan ja kaula gi balana reng-oreng gapaneka."

<sup>3</sup>Daddi la-balana ebuna Abimelekh jareya entar ka reng-oreng Sikhem pas manapa sen-pessen jareya. Reng-oreng Sikhem pas motose noroa Abimelekh, sabab Abimelekh gi tamaso balana dibi.

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya pas ngala pesse salaka pettong polo meggi dhari bengko se ekagabay kennengnganna pamojjaanna ka Baal-Berit, sarta pas eatorragi ka Abimelekh. Pesse jareya bi Abimelekh epangopa reng-oreng jahat, eajak ngereng salerana,

<sup>5</sup>saellana jareya Abimelekh pas meynos ka kampongnga eppana e Ofra. Neng e jadhiya tan-taretanna se pettong polo oreng rowa epatee kabbi e attassa settong bato. Tape Yotam, pottra bungsona Gideyon, ta tanoro epatee sabab ngetek.

<sup>6</sup>Pandhudhu Sikhem ban Bet-Milo kabbi pas padha akompol, entar ka bungkana kajuwan karamat se badha e Sikhem. E jadhiya Abimelekh epadaddi rato bi reng-oreng Sikhem.

<sup>7</sup>Saellana Yotam meyarsa parkara jareya, pas meynos ka koncona Gunong Gerizim, sarta pas aera ka reng-oreng jareya, "Edhingngagi sengko, reng-oreng Sikhem, sopaja bana epeyarsaagi keya bi Allah!

<sup>8</sup>E settong bakto ka-bungkaan akompol parlo meleya ratona. Ocana ka-bungkaan jareya ka bungkana jaitun, Ngereng panjennengngan daddi ratona ka-bungkaan kadhinto.

<sup>9</sup>Saodda bungkana jaitun, Enja sengko ta endha, sabab mon sengko daddi ratona bana, sengko masthe ambu ngasellagi mennya se eanguy ngormat ba-diba sarta manossa.

<sup>10</sup>Ka-bungkaan jareya pas ngoca ka bungkana ara, Panjennengngan saos daddi ratona ka-bungkaan kadhinto.

<sup>11</sup>Tape bungkana ara jareya nyaot, Enja, sengko ta endha, sabab mon sengko daddi

ratona bana tanto sengko ta ngenneng ngasellagi buwana ara se nes-manes pole.

<sup>12</sup>Saellana jareya, ka-bungkaan gella ngoca ka bungkana anggur, Panjennengnan saos daddi ratona ka-bungkaan kadhinto.

<sup>13</sup>Tape bungkana anggur jareya nyaot, Masa sengko ambuwa ngasellagi aeng anggur se ekadujane ba-diba ban manossa?

<sup>14</sup>Daddi ka-bungkaan jareya kabbi ngoca ka but-ombut se bannya dhurina, Manabi sakadhinto, panjennengnan saos daddi ratona ka-bungkaan kadhinto.

<sup>15</sup>Saodda ombut se bannya dhurina jareya, Mon bana pajat terro meleya sengko epadaddiya ratona bana, mara bana kabbi padha ngaop e babaanna sengko. Mon bana ta endha, dhari tang ka-cangka se adhuri reya bakal kalowara apoy se makatonona sakabbinna bungkana comara e Libanon."

<sup>16</sup>"Daddi," Yotam nerrossagi dhabuna, "apa bana se mele Abimelekh epadaddi ratona bana jareya, atena ehlas onggu? Apa bana la ngalakone barang se patot ka Gideyon, tang eppa, ban ka la-balana? Apa bana la males kabecceanna tang eppa

<sup>17</sup>se la abillai bana? Kaengae, ra, tang eppa la abandha nyabana kaangguy mabebasa bana dhari kakobasaanna bangsa Midian.

<sup>18</sup>Tape sateya bana akiyanat ka la-balana tang eppa. Tra-pottrana bi bana epatee kabbi, pettong polo oreng sakaleyan e attassa bato

settong. Abimelekh reya pottrana eppa ollena ban dunorra. Tape bi bana epadaddi rato, pera polana Abimelekh jareya gi balana bana.

<sup>19</sup>Sateya, mon se ejalannagi bana ka tang eppa ban la-balana jareya pajat ejalannagi kalaban ate se ehlas, bana olle neng-sennengngan ban Abimelekh, ban Abimelekh me olle neng-sennengngan ban bana.

<sup>20</sup>Tape mon enja, mandar dhari Abimelekh kalowara apoy se makatonona sakabbinna pandhudhu Sikhem ban Bet-Milo sampe tompes kabbi. Ban mandar dhari pandhudhu Sikhem ban Bet-Milo kalowara apoy se makatonona Abimelekh sampe tompes keya."

<sup>21</sup>Saellana jareya Yotam buru ka Beer sarta pas enneng e jadhiya, sabab tako ka Abimelekh, taretanna jareya.

<sup>22</sup>Tello taon abidda Abimelekh marenta Israil.

<sup>23</sup>Bi Allah oreng Sikhem ban Abimelekh epamosowan, daddi reng-oreng Sikhem aberonta.

<sup>24</sup>Kan molana badha kadaddiyan se kantha jareya sopaja Abimelekh ban reng-oreng se nas-manase sampe Abimelekh matee pottrana Gideyon se pettong polo oreng rowa padhaa narema babalessa kajahadanna.

<sup>25</sup>Reng-oreng Sikhem jareya nyaba reng-oreng se epangaddhang e co-koncona nong-gunong epamegaa Abimelekh. Saneyap

oreng se lebat e jadhiya ebigal bi reng-oreng se ngaddhang jalan jareya. Parkara jareya bi reng-oreng Israil ekabala ka Abimelekh.

<sup>26</sup>E bakto jareya Gaal anana Ebed la dhateng abareng ban tan-taretanna padha ennengnga e Sikhem; reng-oreng Sikhem parcaja ka Gaal jareya.

<sup>27</sup>Gaal ban tan-taretanna jareya entar molong anggur e bun-kebbun anggur, agabay nom-enoman aeng anggur, laju padha apesta. Kabbi padha kan-ngakan ban nom-ngenom e kennengnganna pamojjaanna dibana sambi mesowe Abimelekh.

<sup>28</sup>"Sapa sengko ban bana reya me daddi ngabdiya ka Abimelekh?" ocana Gaal. "Sapa Abimelekh jareya sabendherra? Anana Gideyon! Gideyon se ban bakkella se anyama Zebul padha daddi kabulana Hemor, eppana Sikhem, bangatowana sengko ban bana!

<sup>29</sup>Ja sakenga sengko se mimpin reng-oreng Sikhem reya, tanto Abimelekh reya epatompes bi sengko! Bi sengko ekocaa kantha reya, Mara dha enna! Pakalowar tantarana kabbi, mara ja aperranga!"

<sup>30</sup>Zebul, se neggu kakobasaan e kottha Sikhem, peggel e bakto ngedhing ocana Gaal jareya.

<sup>31</sup>Zebul pas ngerem otosan ka Abimelekh e Aruma. Otosan jareya esoro manapa pessen kantha reya, "Gaal anana Ebed sareng tan-taretanna dhateng ka Sikhem

nas-manase oreng Sikhem eajak alaban ka junandalem.

<sup>32</sup>Daddi, junandalem sareng reng-orengnga dhaggi lem-malem kodu ngetek e gal-teggal.

<sup>33</sup>Lagguepon gu-laggu saamponna moncar are, serrang kottha kadhinto dak-dadak.

Manabi Gaal sareng reng-orengnga kalowar alabana ka junandalem, kadhinto kasempadan ka junandalem; pokol saos!"

<sup>34</sup>Daddi Abimelekh ban reng-orengnga maju e baja malem. Se maju apencar epadaddi pa pasukan sarta laju padha ngetek e sakalenglengnga kottha Sikhem.

<sup>35</sup>E bakto Gaal kalowar ban manjeng e labang sakethengnga kottha, Abimelekh ban rayat se ngereng pas padha kalowar dhari pangetegganna.

<sup>36</sup>Gaal nangalee reng-oreng jareya, laju ngoca ka Zebul, "Oladi, kaissa badha reng-oreng toron ka kadhinto dhari koncona nong-gunong!" "Jareya banne oreng," saodda Zebul, "jareya jang-bajangan e gunong."

<sup>37</sup>Gaal laju ngoca pole, "Lerres! Badha oreng padha toron dhari erengnga gunong, jagan badha pole se padha ajalan ka kadhinto dhari kennengnganna bungkana terpentin karamat kaissa!"

<sup>38</sup>Dhabuna Zebul ka Gaal, "E dhimma sateya colona bana se raja rowa? Sabbanna bana ngoca arapaa me ngabdiya ka Abimelekh rowa? Areya reng-oreng se eya-seya bana

jareya. Mara sateya bana maju nyerrang reng-oreng jareya!"

<sup>39</sup>Gaal laju kalowar ngeba reng-oreng Sikhem ngadhebbi Abimelekh.

<sup>40</sup>Tape Abimelekh nyerrang sampe Gaal buru. Bannya kurban se gaggar sampe gan adhana labang sakethengnga kottha.

<sup>41</sup>Dhi-budhina Abimelekh abali ka Aruma, pas neptep e jadhiya. Zebul ngojuk Gaal ban tan-taretanna dhari Sikhem, daddi reng-oreng jareya pas ta ngenneng neng e jadhiya pole.

<sup>42</sup>Kalagguwanna reng-oreng Sikhem molae kalowar dhari kottha, entara ka teggal; Abimelekh narema reppodan parkara jareya.

<sup>43</sup>Abimelekh laju makompol reng-orengnga, se pas ebagi epadaddi tello pasukan, kabbi padha ngetek e gal-teggal. E bakto ngoladi oreng kottha jareya ajalan ka teggal, Abimelekh laju kalowar dhari pangetegganna; oreng Sikhem jareya laju padha epatee.

<sup>44</sup>Sabatara Abimelekh ban pasukanna duli maju nyerrang labang sakethengnga kottha, pasukan laenna se dhadhuwa nyerser ban matee reng-oreng se buru ka gal-teggal.

<sup>45</sup>Abimelekh terros aperrang saare benteng sarta ngobasane kottha jareya; pandhudhu kottha jareya epatee, kotthana epaancor sarta pas etaburi buja.

<sup>46</sup>E bakto reng-oreng se badha e dhalem bintang Sikhem ngedhing parkara jareya,



kabbi laju padha maso ka dhalem lobang e babana candhi El-Berit nyare salamet.

<sup>47</sup> Reng-oreng laju areppot ka Abimelekh ja reng-oreng e bintang Sikhem jareya la akompol e jadhiya kabbi.

<sup>48</sup> Daddi Abimelekh ban rayadda se ngereng padha onggga ka Gunong Zalmon. E jadhiya salerana mondhut kapak pas ngetthok rancana kajuwan, laju epekol e bauna. Rayadda se ngereng laju padha epakon ngalakone kantha jareya keya.

<sup>49</sup> Daddi kabbi padha ngetthok rancana kajuwan, pas padha ajalan noro bunte Abimelekh. Ca-rancana kajuwan jareya laju etombuk e koncona lobangnga candhi gella, saellana pas eobbar, sabatara reng-oreng Sikhem gi badha e dhalemma lobang jareya. Daddi oreng kottha Sikhem padha mate kabbi, bannyana ra-kera saebu oreng lalakean ban babinean.

<sup>50</sup> Saellana jareya Abimelekh meynos ka Tebes. Kottha jareya ekeppong sarta laju ekobasae.

<sup>51</sup> E nga-tengngaanna kottha jareya badha manara se koko. Oreng kottha jareya padha buru ka jadhiya. Reng-oreng jareya maso ka dhalem manara jareya. Labangnga ekonci, ban reng-oreng jareya laju onggga ka attas.

<sup>52</sup> Saellana jareya Abimelekh napa ka jadhiya, nyerrangnga manara buru. E bakto

napa ka labangnga manara jareya, se sajjana eobbara,

<sup>53</sup> pas badha oreng bine magaggar bato pagilingan, teppa ka serana sampe serana tennar.

<sup>54</sup> Abimelekh duli adikane oreng ngodha se teppana mekol sanjatana pas adhabu, "Mara onos peddhangnga bana, patee sengko; sengko ta endha mon ekoca oreng ja sengko reya epatee oreng bine." Daddi oreng ngodha jareya nyocowagi peddhangnga ka Abimelekh sampe seda.

<sup>55</sup> E bakto reng-oreng Israil nangalee ja Abimelekh la seda, kabbi padha mole.

<sup>56</sup> Kantha jareya carana Allah males kajahadanna Abimelekh ka eppana, e bakto salerana matee tan-taretanna se bannyana pettong polo oreng.

<sup>57</sup> Ban Allah ngokom keya reng-oreng Sikhem lantaran kajahadanna. Jareya cocok ban se edhabuwagi Yotam pottrana Gideyon parkara Abimelekh ban reng-oreng Sikhem e bakto Yotam jareya abasto reng-oreng jareya.

**10**<sup>1</sup> Saellana Abimelekh seda, Tola daddi pamimpin se mabebasa bangsa Israil. Tola jareya pottrana Pua, bajana Dodo dhari suku Isakhar. Kalenggiyanna e Samir e dhaera pagunongan Efraim.

<sup>2</sup> Tello lekor taon abidda Tola jareya mimpin ommat Israil, saellana pas seda sarta esareyagi e Samir.

<sup>3</sup>Saellana Tola, Israil epimpin bi Yair dhu lekor taon abidda. Yair jareya asalla dhari Gileyad.

<sup>4</sup>Pottrana se lalake tello polo oreng, andhi hemar tompaan tello polo meggi ban disa e dhaera Gileyad tello polo meggi. Sa-disa jareya gi enyamae sa-disa Yair.

<sup>5</sup>Yair seda ban esareyagi e Kamon.

<sup>6</sup>Ommat Israil agabay dusa pole ka PANGERAN, padha ta marduli ka PANGERAN ban ta abakte ka Salerana pole. Reng-oreng jareya nyemba ba-diba Baal ban Asytoret, sarta ba-dibana bangsa Siria, Sidon, Moab, Amon ban Filistin.

<sup>7</sup>Daddi PANGERAN duka ka ommat Israil, sampe ommat jareya epanneng ekobasae bangsa Filistin ban bangsa Amon.

<sup>8</sup>Ballu bellas taon abidda bangsa se dhadhuwa jareya marenta sakabbinna oreng Israil se badha e Gileyad, iya areya dhaerana oreng Amori e temorra Songay Yordan sampe padha ta ngenneng aguli. Sa-bangsa jareya padha kejjem ka bangsa Israil.

<sup>9</sup>Oreng Amon la-mala alengka Songay Yordan merrange suku Yehuda, Benyamin ban Efraim. Israil daddi talebat nyangsara odhina.

<sup>10</sup>Ommat Israil pas aserro ka PANGERAN, atorra, "Guste Allah, abdidalem dusa ka Junandalem, sabab ta parduli ka Junandalem, abdidalem nyemba ka ba-diba Baal."

<sup>11</sup> Dhabuna PANGERAN, "Lamba bana ejaja bangsa Messer, Amori, Amon, Filistin,

<sup>12</sup> Sidon, Amalek ban bangsa Maon. E bakto jareya bana menta tolong ka Sengko, ta iya? Kodda kaengae, apa bi Sengko bana ta epasalamet dhari kakobasaanna sa-bangsa jareya?

<sup>13</sup> Maske bariya, bana gi mongkore Sengko, laju entar nyemba ba-diba. Sateya Sengko ta nolonga bana pole.

<sup>14</sup> Kassa la tar-entar ka ba-diba se epele bana rowa bai. Aera ka ba-diba jareya! Me olle bana etolong mon teppana nemmo kasossaan."

<sup>15</sup> Tape ommat Israil mator pole ka PANGERAN, "Abdidalem dusa, Guste. Ngereng kasokanna, epakadi ponapaa saos abdidalem, asal Junandalem kasokan nolong abdidalem are mangken."

<sup>16</sup> Saellana jareya ommat Israil padha mowang ca-arca brahalana, laju abakte ka Allah. Allah pas arassa nesor ngoladi kasossanna ommat Israil jareya.

<sup>17</sup> E bakto jareya tantara Amon teppana aya-sadhiya aperranga. Reng-oreng jareya akemah e Gileyad. Ommat Israil la akompol ban akemah e Gileyad keya.

<sup>18</sup> E jadhiya rayat ban para pamimpinna ku-suku Israil jareya saleng atanya, "Apa badha e antarana oreng Israil se bangal aperranga amoso bangsa Amon. Oreng

jareya epadaddiya pamimpinna sakabbinna pandhudhu Gileyad."

**11** <sup>1</sup>Yefta reya parjurit se bangalan dhari Gileyad. Eppana anyama Gileyad tape ebuna sondel.

<sup>2</sup>Eppana andhi ana lalake laenna katello dhari binena se teppa. Saellana na-kana jareya padha dibasa, laju padha nondhung Yefta dhari bengkona. Ocana ka taretanna jareya, "Bana ta kera olle sangkol pa-apa dhari eppa, sabab bana anana babine laen."

<sup>3</sup>Daddi Yefta laju apesa dhari tan-taretanna pas ondur sarta enneng e dhaera Tob. E jadhiya badha reng-oreng jahat se pas agabung ban abana; Yefta ban reng-oreng jareya laju entar arampok.

<sup>4</sup>Ta saapa abidda dhari jareya oreng Israil eserrang oreng Amon.

<sup>5</sup>E baktana kadaddiyan jareya para pamimpinna Israil e Gileyad entar ngajak Yefta abaliya dhari dhaera Tob.

<sup>6</sup>Ocana, "Ngereng pimpinnagi oreng Israil e Gileyad aperrang sareng oreng Amon."

<sup>7</sup>Saodda Yefta, "Sampeyan gu ta padha baji ka kaula, ta enggi? Bi sampeyan kaula etondhung dhari compona eppa. Aponapa samangken e bakto sampeyan ngadhebbi kasossaan, me pas padha entar ka kaula?"

<sup>8</sup>Saodda reng-oreng jareya, "Kan melana abdina padha nyabis, polana terro nyoona tolong ka panjennengnan ngereng

pimpinnagi oreng Gileyad aperranga sareng bangsa Amon samangken jugan."

<sup>9</sup>Saodda Yefta, "Mon sampeyan ngajaga kaula abali ka Gileyad merrangana bangsa Amon, ban PANGERAN apareng kamennangan ka kaula, kaula se marentaa sampeyan."

<sup>10</sup>Saodda reng-oreng jareya, "Enggi, sae. PANGERAN saksena."

<sup>11</sup>Daddi Yefta laju mangkat abareng ban para pamimpin Gileyad. Saellana jareya bi oreng Gileyad Yefta epadaddi pamimpinna ban epaneggu kakobasaan e jadhiya. Ban e ajunanna PANGERAN neng e Mizpa, Yefta nyebbuttagi sabarang se daddi tuntutanna ka oreng Gileyad.

<sup>12</sup>Saellana jareya Yefta ngotos oreng ka rato Amon epakon mator kantha reya, "Ponapa kasalaanna bangsa abdidalem me daddi eperrange sareng junandalem?"

<sup>13</sup>Ratona bangsa Amon adhabu ka reng-oreng otosan jareya, "E baktu dhateng dhari Messer, ommat Israil ngala tanana tang bangsa, molae dhari Songay Arnon sampe ka Songay Yabok ban Songay Yordan. Sateya mara pabali tana jareya sacara pa-teppa."

<sup>14</sup>Yefta laju ngotos reng-oreng pole ka rato Amon

<sup>15</sup>epakon nyaot kantha reya, "Ommat Israil ta arampas tanana oreng Moab otaba tanana oreng Amon.

<sup>16</sup>E baktu mangkat dhari Messer, oreng Israil nojju ka Tellok Akaba lebat e sagara beddhi sampe e Kades.

<sup>17</sup>Saamponna gapaneka oreng Israil ngerem otosan ka rato Edom nyoon edi lebada e nagarana. Namong ta eedine. Sapaneka jugan ka rato Moab, namong ta eedine jugan lebat e dhaerana. Daddi ommat Israil enneng e Kades.

<sup>18</sup>Saamponna gapaneka laju nerrossagi parjalananna lebat e sagara beddhi, namong ta lebat e dhaera Edom sareng Moab, se elebadi ngala jalan alengleng kantos napa ka temoranna Moab, e barana Songay Arnon. Ommat Israil akemah e kadhissa, namong ta alengka songay gapaneka, sabab dhaera gapaneka tamaso baba kakobasaanna Moab.

<sup>19</sup>Saamponna gapaneka ommat Israil ngotos oreng ka Sihon, rato Amori e Hesybon nyoon edi lebada e dhaerana Amori, antara ka nagarana dibi.

<sup>20</sup>Namong sareng Sihon ta eedine sabab ta eparcaja ja ommat Israil namong lebada malolo. La-mala tantarana epakalower sadaja laju amarkas e Yahas sarta pas nyerrang Israil.

<sup>21</sup>Namong PANGERAN, Allahna Israil, apareng kamennangan ka ommat Israil kantos Sihon sareng tantarana kala sadaja. Daddi kalaban sapaneka ommat Israil ngaolle

sadajana tanana oreng Amori se badha e nagara gapaneka.

<sup>22</sup>Baba kakobasaanna Amori ekobasae sareng Israil molae dhari Arnon e bagiyana lao, kantos ka dhajana Songay Yabok, sareng dhari sagara beddhi e bagiyana temora, kantos ka Songay Yordan e bagiyana bara.

<sup>23</sup>Daddi PANGERAN, Allahna Israil, se ngojuk reng-oreng Amori kaangguy kaparlowannepon ommadda Pangeran.

<sup>24</sup>Ban samangken ponapa sareng junandalem tana gapaneka epondhuda pole? Tana paparengnga Kamos, dibaepun junandalem kadhissa, diggal paggun daddi kaagunganna junandalem. Namong sadajana tana se eparengngagi ka ommat Israil sareng PANGERAN, Allahna bangsa abdidalem, sareng bangsa Israil ta eocola.

<sup>25</sup>Ponapa junandalem apangrasa asaeyan dhari Balak pottrana Zipora, rato Moab? Balak ta oneng nangtang otabana merrange bangsa abdidalem.

<sup>26</sup>Tello ratos taon abidda Israil ngobasane Hesybon sareng Aror sareng sa-disa e sabingerrepon, sareng sadajana kottha e penggirra Songay Arnon. Aponapa kantos samangken sareng junandalem me ta epondhut pole?

<sup>27</sup>Bunten, bangsa abdidalem ta gadhuwan sala ka junandalem. Junandalem se sala sabab nyerrang bangsa abdidalem.



PANGERAN se daddi hakim se are mangken motose parkarana oreng Israil sareng oreng Amon kadhinto."

<sup>28</sup>Tape rato Amon ta parduli ka sen-pessenna Yefta jareya.

<sup>29</sup>Saellana jareya Errohna PANGERAN ngobasane Yefta jareya. Yefta laju meyos ka dhaera Gileyad ban Manasye, sarta laju abali ka Mizpa e Gileyad. Dhari jadhiya terros ka baba kakobasaanna Amon.

<sup>30</sup>Yefta ajanji kantha reya ka PANGERAN, "Manabi sareng Junandalem abdidalem epamennang ka bangsa Amon,

<sup>31</sup>sarengngan pole abdidalem salamet abali ka compo, paseraa saos se kalowar dha-adha kadibi dhari dhalem compo abdidalem ngambaa abdidalem, sareng abdidalem eatorragiya ka Junandalem menangka kurban obbaran."

<sup>32</sup>Yefta laju alengka Songay Yordan merrangana oreng Amon, bi PANGERAN Yefta epamennang.

<sup>33</sup>Yefta mokol mosona amba pate dhari Aror sampe ka dhaera e sabingkerra Minit, kabbi bannyana badha dhu polo kottha, ban sampe gan Abel-Keramim. Ce bannyana oreng Amon se mate, daddi sampe kala ka oreng Israil.

<sup>34</sup>E bakto Yefta abali ka Mizpa, pottra binena entar ngamba ramana jareya sambu atari ban nabbu terbang. Jareya pottrana se pera settong tadha pole.

<sup>35</sup>E bakto Yefta ngoladi pottrana jareya panggaliyanna ce sossana sampe nyebbit rasoganna sambu adhabu, "Adhu, na, ancor tang ate! Arapa ma bana se daddi lantarananna ancorra tang ate reya? Sengko la asompa ka PANGERAN, ban sengko ta ngenneng maburung tang sompa jareya!"

<sup>36</sup>Kana bine jareya ngoca ka Yefta, "Sampeyan ampon asompa ka PANGERAN, ampon ngereng, lampaagi. Sabab sareng PANGERAN sampeyan ampon eedine males kajahadanna oreng Amon, mosona sampeyan."

<sup>37</sup>"Namong," cana kana jareya pole, "badha se esoona kaula. Kaula nyoona bakto dhu bulan, lan-jalanana e pagunongan asareng ca-kanca. E kaissa kaula nangesa, sabab kaula mateya gi paraban."

<sup>38</sup>Bi ramana eedine, pas eater se mangkada. Kana jareya abareng ban ca-kancana entar ka pagunongan; e jadhiya nanges polana abana mateya sabellunna alake ban sabellunna andhi ana.

<sup>39</sup>Saellana lebat dhu bulan, kana jareya abali ka ramana, dineng ramana laju ajalannagi apa se la ejanjiyagi ka Pangeran. Daddi kana bine jareya pas mate gi paraban. Jareya asal molana adad e kalanganna bangsa Israil

<sup>40</sup>ban-paraban ajalanan pa are abidda sabban taon kaangguy ngengae pottrana Yefta e Gileyad.

**12**<sup>1</sup>E baktu jareya suku Efraim aya-sadhiya aperranga, laju alengka Songay Yordan terros ka Zafon. Ocana reng-oreng jareya ka Yefta, "Aponapa sampeyan me merrange bangsa Amon tape kaula padha ta eajak sadaja? Samangken sampeyan ban saessena compona bi kaula eobbara."

<sup>2</sup>Cana Yefta, "Oreng Amon ban oreng Gileyad reya moso raja. Bi sengko bana la eolok epentae tolong mabebas sengko dhari reng-oreng Amon jareya, tape bana ta endha dhateng.

<sup>3</sup>Daddi, saellana sengko yakin ja bana ta kera dhateng nolongana sengko, sengko nekat entar merrange oreng Amon jareya, maske sengko kodu mate. Bi PANGERAN sengko epamennang ka bangsa jareya. Sateya arapa bana me pas entar nyerranga sengko?"

<sup>4</sup>Yefta laju makompol reng-oreng Gileyad kabbi, saellana jareya laju aperrang ban oreng Efraim sampe oreng Efraim kala. (Oreng Gileyad se neng e Efraim ban Manasye bi oreng Efraim earane majau dhari Efraim, sukuna.)

<sup>5</sup>Reng-oreng Gileyad se teppana aperrang jareya, ngobasane ngan-kennengngan se egabay kennengnganna oreng alengka Songay Yordan, sopaja reng-oreng Efraim ta ngennenga buru. Mon badha oreng Efraim,

se buruwa menta edi alengka songay, oreng Gileyad tanto atanya kantha reya, "Apa bana oreng Efraim?" Mon oreng jareya nyaot, "Banne,"

<sup>6</sup>bi reng-oreng Gileyad oreng jareya esoro ngoca "Syibolet". Oreng jareya tanto laju ngoca "Sibolet" sabab ta bisa teppa mon ngocaagi oca jareya. Oreng jareya tanto pas etangkep sarta laju epatee e sala settong kennengngan se egabay kennengnganna oreng alengka songay jareya. Daddi e bakto jareya sampe badha oreng Efraim pa polo dhuwa ebu se epatee.

<sup>7</sup>Nem taon abidda Yefta mimpin oreng Israil. Saellana jareya pas seda sarta esareyagi e kampongnga iya areya e kottha Mizpa e Gileyad.

<sup>8</sup>Saellana Yefta, oreng Israil epimpin Ebzan dhari Betlehem.

<sup>9</sup>Ebzan kaagungan pottra lalake tello polo ban pottra babine tello polo. Pottra babineanna jareya epalakee reng-oreng dhari suku laen, ban pottra lalakeanna emadhatengngagi paraban tello polo oreng dhari suku laen. Pettong taon abidda Ebzan jareya mimpin ommat Israil,

<sup>10</sup>saellana jareya pas seda sarta esareyagi e Betlehem.

<sup>11</sup>Saellana Ebzan, ommat Israil epimpin bi Elon dhari suku Zebulon sampe sapolo taon abidda.

<sup>12</sup> Saellana jareya Elon seda pas esareyagi e Ayalon e baba kakobasaanna Zebulon.

<sup>13</sup> Saellana Elon, ommat Israil epimpin Abdon pottrana Hilel dhari Piraton.

<sup>14</sup> Pottra lalakeanna pa polo oreng, ban baja lalakeanna badha tello polo oreng. Rang-sorangnga padha andhi hemar tompaan. Ballung taon abidda ommat Israil epimpin Abdon.

<sup>15</sup> Saellana jareya Abdon laju seda sarta esareyagi e Piraton e baba kakobasaanna Efraim e dhaera pagunonganna oreng Amalek.

**13**<sup>1</sup> Oreng Israil agabay dusa pole ka PANGERAN, daddi bi PANGERAN bangsa jareya epanneng ekobasae bangsa Filistin sampe pa polo taon abidda.

<sup>2</sup> E bakto jareya badha oreng lalake e kottha Zora. Nyamana Manoah, dhari suku Dan. Binena jubeng.

<sup>3</sup> Tape e settong are malaekadda PANGERAN ngaton ka binena Manoah, adhabu kantha reya, "Sampe sateya bana ta bisa andhi ana, tape ta abit pole bana bakal ngandhunga sarta rembia lalake.

<sup>4</sup> Daddi bana jaga pateppa ja sampe ngenom anggur otaba nom-enoman kerras, ja sampe ngakan kakanan se haram;

<sup>5</sup> mon anana bana lahir, obuna ja ketthok saterrossa, sabab molae dhari gi badha e dhalem tabu kana jareya la etantowagi

kaangguy daddi oreng nazir. Kana jareya se mabebasa bangsa Israil dhari bangsa Filistin."

<sup>6</sup>Samarena jareya binena Manoah entar ka se lake pas ngoca, "Ka badha otosanna Allah rabu ka sengko; akantha malaekadda Allah, sampe sengko tako. Sengko ta atanya dhari dhimma asalla, ban otosan jareya ta ngabala nyamana ka sengko.

<sup>7</sup>Tape otosan jareya adhabu ja sengko bakal ngandhunga sarta rembia lalake. Sengko esoro ja ngenom anggur otaba nom-enoman kerras, esoro ja ngakan kakanan se haram, sabab kana jareya kodu eatorragi ka Allah kaangguy daddi oreng nazir saomorra."

<sup>8</sup>Manoah pas nyoon ka PANGERAN, "Adhu, Guste, abdidalem nyoona sopaja otosanna Junandalem kadhissa eotosa pole ka abdidalem sarta apareng oneng ka abdidalem, epakadiponapaa kana gapaneka manabi ampon lahir."

<sup>9</sup>Parnyoonna Manoah ekabbuli. Malaekat gella rabu pole ka binena e bakto ju-toju e teggal. E bakto jareya lakena tadha e jadhiya,

<sup>10</sup>daddi, binena Manoah jareya berka entar ka lakena, pas ngoca kantha reya, "Mara tenggu ka, oreng se sabbanna entar ka sengko rowa sateya rabu pole!"

<sup>11</sup>Manoah jaga pas duli noro se bine, nyemmae oreng jareya, pas atanya, "Ponapa panjennengngan se apareng kabar kaissa ka bine abdidalem?" "Iya, bendher," saodda.

<sup>12</sup>Manoah pas atanya, "Manabi se edhabuwagi junandalem gapaneka ampon kalakon dhaggi, ponapa se kodu elakone kana gapaneka? Kadi ponapa odhiepon dhaggi?"

<sup>13</sup>Saodda malaekadda PANGERAN jareya, "Binena bana ta olle ngenom anggur otabana nom-enoman kerras, bariya keya ta olle ngakan pa-apa se asalla dhari bungkana anggur, otabana pa-apa se haram. Binena bana jareya kodu ajalannagi sabarang se ekocaagi sengko ka abana, ban ajaga ja sampe badha se ta ejalannagi."

<sup>14</sup>(13:13)

<sup>15</sup>Manoah pas mator, "Mangken nante dhimen. Junandalem eolaagiya embi se gi ngodha dhimen."

<sup>16</sup>Tape malaekadda PANGERAN jareya adhabu, "Maske sengko anante e dhinna, sengko ta ngakana se eangkaagi bana dhaggi. Tape, mon bana maksaa ngangkaana sengko, kakanan jareya gabay kurban obbaran bai, gabay tor-ator ka PANGERAN." Manoah gi ta apangrasa ja se abu-dhabu jareya malaekadda PANGERAN. Daddi Manoah ngoca, "Manabi sakadhinto, abdidalem terro onenga pasera asmaepon junandalem, sopaja manabi se edhabuwagi junandalem ampon kalakon dhaggi, abdidalem sareng robiya kadhinto bisa ngatore panghormadan ka junandalem."

<sup>17</sup>(13:16)

<sup>18</sup>Dhabuna malaekadda PANGERAN jareya, "Arapa bana me terro taowa tang nyama? Tang nyama ajib."

<sup>19</sup>Manoah laju ngala embi se gi ngodha ban gandum sakone, pas esaba e attassa bato, eatorragi ka PANGERAN, iya areya PANGERAN se alampaagi sabarang se ajib.

<sup>20</sup>Sabatara apoy rabbang ka attas dhari mezba jareya, Manoah ban binena nangalee malaekadda PANGERAN jareya nae ka attas e dhalem apoy se rabbang jareya, onggaa ka langnge. Manoah buru apangrasa ja jareya malaekadda PANGERAN; daddi laju asojud ban binena. Se kadhuwa jareya ta tao nangalee malaekat jareya pole.

<sup>21</sup> (13: 20)

<sup>22</sup>Cana Manoah ka binena, "Tanto sengko ban bana reya mateya, sabab la nangalee Allah!"

<sup>23</sup>Saodda binena, "Mon PANGERAN pajat mateyana sengko ban bana, tanto ta kera kasokan narema kurban tor-atorra sengko ban bana gella; bariya keya ta kera Salerana noduwagi reya kabbi ka sengko ban bana, otabana marengge oneng sabarang se la edhabuwagi gella rowa."

<sup>24</sup>Ella pan-barampan bulan saellana jareya binena Manoah rembi lalake, pas enyamae Simson. Kana jareya pas raja, sarta eberkadi bi PANGERAN;



<sup>25</sup>ban e bakto kana jareya badha e parkemahanna suku Dan, se badha e antarana Zora ban Esytaol, Errohna PANGERAN molae apareng kakowadan ka abana.

**14**<sup>1</sup>E settong are e bakto meynos ka Timna, Simson ngoladi paraban Filistin e jadhiya.

<sup>2</sup>Simson pas gubar, laju mator ka oreng towana, "Kaula tapanggi sareng babine Filistin e Timna. Kaula lebur ka babine ganeka. Tore eppa sareng ebu meynos, pentaagi."

<sup>3</sup>Dhabuna oreng towana, "Arapa me abineya oreng Filistin? Oreng Filistin reya banne ommadda Pangeran. Apa e antarana kaomma bana, otabana e antara sakabbinna oreng bangsana bana, tadha babine se cocok ka bana?" Tape Simson nyaot, "Tape babine Filistin ganeka se ekaleburi kaula. Tore, pona, pentaagi."

<sup>4</sup>Oreng towana Simson ta ngagali ja PANGERAN dibi se maguli pekkeranna Simson se kantha jareya. Sabab, PANGERAN apareng jalan kaangguy merrange oreng Filistin. E bakto jareya oreng Filistin ngobasane bangsa Israil.

<sup>5</sup>Daddi Simson ban oreng towana mangkat ka Timna. Teppana lebat e settong kebbun anggur, pas badha macan se gi ngodha. Macan jareya agaung,

<sup>6</sup> Simson daksakala pas daddi kowat dhari kobasana PANGERAN. Macan jareya ebit-sebbit, pera ban astana, akantha oreng se bit-nyebbit embi. Kadaddiyan jareya ta ecaretaagi ka oreng towana.

<sup>7</sup> Saellana jareya Simson manggii babine gella, pas abu-dhabu ban babine jareya, ban Simson arassa lebur ka babine buru.

<sup>8</sup> Saellana olle sabatara bakto, Simson abali ka bengkona babine jareya, akabina. E dhalem parjalanan jareya, Simson abiluk ka kennengnganna macan se epatee rowa ngoladana babathangnga. Sanapana ka jadhiya e dhalemmanna babathangnga macan jareya etemmo ekaromo nyarowan, ban bannya madduna.

<sup>9</sup> Maddu jareya ekoro ban astana, pas nerrossagi parjalanna sambu adhaar madduna. Simson pas manggii oreng towana, se pas eatore sabagiyan dhari madduna; bi oreng towana maddu jareya edhaar. Tape Simson ta atotoran ja maddu jareya ollena mondhut dhari dhalem babathangnga macan.

<sup>10</sup> Saellana eppana napa ka bengkona paraban gella, Simson mabadha pesta, sabab kantha jareya adadda ngangodhadan e jadhiya.

<sup>11</sup> E bakto oreng Filistin nangalee Simson, reng-oreng jareya mele ngangodhadan tello polo oreng, epabarengnge Simson.

<sup>12</sup>Dhabuna Simson ka reng-oreng jareya, "Kaula andhi bak-tebbagan. Mon sampeyan bisa nebbak, bi kaula eparengngana kaen linen se alos sapotong ebang sareng kalambi se bagus sasettel ebang. Bi kaula sampeyan eparengngana bakto pettong are saabidda jang-onjangan paneka.

<sup>13</sup>Tape mon sampeyan ta bisa nebbak, sampeyan se kodu padha aberri ka kaula kaen linen alos sareng kalambi se bagus sasettel ebang." Reng-oreng Filistin jareya nyaot, "Enggi, tore! Ponapa bak-tebbaganna?"

<sup>14</sup>Dhabuna Simson, "Dhari se ngakan, kalowar kakanan; dhari se kowat, kalowar se manes." Saellana lebbi dhari tello are reng-oreng Filistin gella gi ta tao nebbak artena bak-tebbagan jareya.

<sup>15</sup>Daddi, e are se kapeng empang reng-oreng jareya ngoca ka rajina Simson, "Cacae lakena bana rowa sopaja gellem malae bana apa artena bak-tebbaganna jareya. Mon enja, bana ban saessena bengkona eppana bi sengko eobbara. Ropa-ropana bana ngonjang sengko sakanca reya polana epatadhaa dhi-andhina."

<sup>16</sup>Daddi, rajina Simson entar ka Simson sambu molar, atorra, "Sateya sengko tao bana reya ta taresna ka sengko! Bana aberri bak-tebbagan ka tang ca-kanca, tape sengko ta ebalai artena! Tantona bana baji ka sengko!" Dhabuna Simson, "Nante gallu.

Tang reng towa dibi bi sengko ta ebalai. Me daddi bana se kodu ebalai?"

<sup>17</sup> Saabidda jang-onjangan se pettong are jareya rajina Simson molar terros. Sarrena terros nge-ngarengge, daddi e are se kapeng petto bi Simson laju ebalai artena bak-tebbagan jareya. Bi rajina Simson pas ekabala ka reng-oreng Filistin.

<sup>18</sup> Daddi, e are se kapeng petto sabellunna compet are, reng-oreng kottha jareya ngoca ka Simson, "Ponapa se amanesan dhari maddu? Ban ponapa se akowadan dhari macan?" Dhabuna Simson, "Mon sampeyan ta ngangguy bine kaula, sampeyan ta kera oneng nebbak artena bak-tebbaganna kaula!"

<sup>19</sup> Simson daksakala pas daddi kowat dhari kobasana PANGERAN, pas meynos ka Askelon. E jadhiya Simson matee lalakean se akalambi gus-bagus tello polo oreng. Kalambina epondhut, eparengngagi ka oreng Filistin se tello polo oreng se nebbak bak-tebbaganna rowa. Saellana jareya laju gubar, panggaliyanna duka.

<sup>20</sup> Bi mattowa lakena rajina ebagi ka lalake se daddi pangerengnga Simson e bakto apangantan.

**15**<sup>1</sup> Ta saapa abidda dhari jareya, e bakto mosemma oreng anye gandum, Simson meynos ka rajina, abakta le-olle embi se gi ngodha. Dhabuna Simson ka mattowa lakena, "Kaula terro apanggiya sareng bine

kaula e kamar." Tape ban mattowa lakena ta eparengngagi.

<sup>2</sup>Dhabuna ka Simson, "Cana sengko bana me la baji onngu ka binena, daddi, bi sengko binena bana jareya la ebagi ka kancana bana. Tape bana olle ngala gante alena, araddinan robana."

<sup>3</sup>Dhabuna Simson, "Ponapa se ejalannagiya kaula ka oreng Filistin samangken paneka, banne sala kaula!"

<sup>4</sup>Simson pas mega pate alasan tello ratos meggi. Pate alasan jareya ekanthe gan wa-dhuwa, esambung buntona. E sambunganna bunto jareya epobuwi colok.

<sup>5</sup>Colok jareya eodhii kabbi; pate alasanna pas eocol ka gal-teggalla oreng Filistin. Daddi se katonon banne pera gandum se gi buru eanye; gandum se gi badha e teggal ban bun-kebbun jaitun noro taobbar keya.

<sup>6</sup>Reng-oreng Filistin nalektegi sapa se andhi lako jareya. Reng-oreng Filistin pas tao ja jareya lalakonna Simson, sabab bi mattowa lakena se badha e Timna rajina eparengngagi ka kancana Simson. Daddi bi reng-oreng Filistin rajina Simson ban saessena compona eppana eobbar.

<sup>7</sup>Dhabuna Simson ka reng-oreng Filistin, "Daddi, kantha reya carana bana? Sengko asompaa ta ambuwa sabellunna males kadaddiyan reya ka bana kabbi!"

<sup>8</sup>Simson pas nyerrang oreng Filistin epakejjem; bannya oreng Filistin se epatee. Saellana jareya, Simson pas alenggi e dhalem guwa e gumo bato e Etam.

<sup>9</sup>Reng-oreng Filistin entar ka dhaera Yehuda pas akemah e jadhiya, sarta pas nyerrang kottha Lehi.

<sup>10</sup>Reng-oreng Yehuda atanya, "Arapa bana me nyerrang tang bangsa?" Saodda reng-oreng jareya, "Sengko dha enna megaa Simson sopaja tang bangsa bisaa males apa se elakowagi Simson ka tang bangsa."

<sup>11</sup>Ngedhing ocana oreng Filistin jareya, reng-oreng Yehuda tello ebu oreng bannyana entar ka gumo bato e Etam. Cana reng-oreng jareya ka Simson, "Simson, ponapa panjennengnan ta ngagali samangken bangsa Yehuda ekobasae oreng Filistin? Aponapa panjennengnan me sapaneka ka bangsa abdina?" Saodda Simson, "Sengko pera males se elakonnagi oreng Filistin ka sengko."

<sup>12</sup>Cana reng-oreng jareya, "Abdina kadhinto megaa panjennengnan epassraagiya ka oreng Filistin." Dhabuna Simson, "Mara bana ajanji gallu ja sengko ta epateyana bi bana."

<sup>13</sup>"Enggi, sae," cana reng-oreng Yehuda jareya. "Panjennengnan namong etaleyana, pas epassraagiya ka oreng Filistin. Abdina ta mateyana panjennengnan." Daddi Simson

pas etalee ngangguy tale se anyar dhadhuwa, pas egiba kalowar dhari guwa jareya.

<sup>14</sup>E bakto Simson napa ka Lehi, reng-oreng Filistin nyander ka-berka sambu rak-soragan. O-tao pas daddi kowat dhari kobasana PANGERAN. Talena astana epapegga akantha se mapegga tale se potthon.

<sup>15</sup>Saellana jareya Simson pas manggi tolangnga cangkemma hemar se gi buru mate. Tolang jareya epondhut, eagem matee oreng Filistin, bannyana saebu oreng.

<sup>16</sup>Simson pas anyanye, "Ngangguy tolangnga cangkemma hemar, sengko matee oreng saebu, ngangguy tolangnga cangkemma hemar, sengko nombuk mayyidda reng-oreng jareya."

<sup>17</sup>Saellana jareya, tolangnga cangkemma hemar jareya pas ebuwang. Daddi kennengngan jareya enyamae Ramat-Lehi.

<sup>18</sup>Simson pas arassa ce pelkana, daddi pas aserro ka PANGERAN, dhabuna, "Guste, Junandalem buru apareng kamennangan ka abdidalem. Ponapa samangken kadhinto abdidalem kodu mate kapelkaen, pas epega sareng oreng Filistin se ta oneng ka Junandalem?"

<sup>19</sup>Allah laju mokka lobang e gumo bato e Lehi jareya, pas kalowar aeng. Simson ngenom aeng jareya, pas arassa segger pole. Daddi somberra aeng jareya enyamae

Somberra Aeng Hakor. Somber jareya gi badha e Lehi.

<sup>20</sup>Dhu polo taon abidda Simson mimpin ommat Israil e bakto ekobasae bangsa Filistin.

**16**<sup>1</sup>E settong are Simson meynos ka kottha Gaza. E jadhiya apanggi ban sondel, pas asaren ban sondel jareya.

<sup>2</sup>Pandhudhu Gaza ngedhing ja Simson badha e jadhiya, daddi kennengngan jareya ekeppong ban samalem benteng reng-oreng Gaza anante Simson e labang sakethengnga kottha. Tape e malem jareya pera ajaga malolo sabab cana pekkerra, "Mon la moncar are bai patee."

<sup>3</sup>Tape Simson asaren e jadhiya ta sampe moncar are. Tengnga malem abungo, pas meynos ka labang saketheng. Labang saketheng jareya edabu sakaleyan ban ga-canggana sarta lang-palangnga, pas epekol ka koncona gumo e barana Hebron.

<sup>4</sup>Saellana jareya Simson pas lebur ka babine dhari Cora Sorek, nyamana Delila.

<sup>5</sup>Badha pangraja Filistin kalema manggii babine jareya, pas adhabu, "Kodda Simson jareya cacae, baramma carana se etemmowa apa roseyana kakowadanna, ban baramma carana mon maelanga kakowadan jareya. Dhaggi sengko padha masoa, Simson jareya etaleyana me olle ekenneng pakala. Dhaggi bana eopaana; sengko se kalema reya aberria



pesse ka bana; dhari rang-sorangnga saebu saratos pesse salaka."

<sup>6</sup>Daddi Delila ngoca ka Simson, "Simson, bana me ce kowadda, apa sababba? Baramma carana oreng mon terro naleyana bana sopaja bana ta bisaa aguli pole? Mara, ra, sengko balai!"

<sup>7</sup>Saodda Simson, "Mon sengko etalee ban talena gandhiba se anyar se gi ta pate kerreng pettong meggi, sengko pas ta andhi kakowadan akantha reng-oreng laenna."

<sup>8</sup>Ja-pangraja Filistin jareya laju mondhut talena gandhiba se gi ta pate kerreng pettong lambar bannyana, eparengngagi ka Delila. Delila nalee Simson ban tale jareya, reng-oreng Filistin anante e kamar laenna sabatara Delila nalee Simson bi tale jareya, pas aera, "Simson! Badha reng-oreng Filistin!" Simson jaga, talena gandhibana rowa epapegga. Le-tale jareya pegga akantha bennang se ekello apoy. Roseyana kakowadanna Simson gi ta bucor.

<sup>9</sup>(16:8)

<sup>10</sup>Cana Delila ka Simson, "Bana lecegan, sengko eco-koco. Mara, ra, sengko balai, baramma carana mon naleyana bana."

<sup>11</sup>Dhabuna Simson, "Mon sengko etalee bi tale se anyar se gi ta tao eanguy, sengko tanto pas ta andhi kakowadan akantha oreng biyasa."

<sup>12</sup>Sabatara reng-oreng Filistin anante e kamar laen, Delila ngala tale se anyar pan-barampan lembar, Simson etalee. Samarena Delila pas aera, "Simson! Badha reng-oreng Filistin!" Tape tale jareya bi Simson epapegga akantha oreng se mapegga bennang.

<sup>13</sup>Delila pas ngoca ka Simson, "Sengko eco-koco pole bi bana. Mara, ra, sengko balai, baramma carana mon naleyana bana." Saodda Simson, "Mon tang obu pettong gintel eanggi ka bennang e pakakas tennon, pas etaleyagi ka kajuna pakakas tennon jareya, sengko tanto ta andhi kakowadan akantha oreng biyasa."

<sup>14</sup>Bi Delila Simson epatedhung, obuna pettong gintel eanggi ka bennang e pakakas tennon, pas etaleyagi ka kajuna pakakas tennon jareya. Samarena pas aera, "Simson! Oreng Filistin dhateng!" Simson jaga pas naja rambudda sampe locot dhari pakakas tennon jareya.

<sup>15</sup>Cana Delila ka Simson, "Bana ngoca taresna ka sengko, mangkana atena bana jau dhari sengko! La tello kale bana co-ngoco sengko, sampe sateya bana ta endha malae sengko arapa bana me ce kowadda."

<sup>16</sup>Delila ros-terrosan nge-ngareng maksa atanya, sampe Simson busen ngedhingngagi.

<sup>17</sup>Dhi-budhina Simson nyaretaagi roseyana. "Tang obu ta tao eketthok," dhabuna Simson.

"Sengko la eatorrangi malolo ka Allah. Molaie lahir sengko la daddi oreng nazir. Mon tang obu eketthok, tang kakowadan elang; sengko tanto ta andhi kakowadan akantha oreng biyasa."

<sup>18</sup>Delila arassa ja Simson abala sabendherra parkara roseyana. Daddi pas ngerem kabar kantha reya ka ja-pangraja Filistin, "Ngereng meyos ka kadhinto sakaleyan aggi. Simson ampon mokka roseyana." Pangraja se kalema jareya rabu abakta pesse se eparengngagiya ka Delila.

<sup>19</sup>Saellana jareya Delila los-ngellos Simson sampe ngeddha e rebaanna, saellana jareya Delila laju ngolok oreng, esoro ngetthok rambudda Simson pettong gintel. Delila pas nyeksa Simson sabab Simson la kaelangan kakowadanna.

<sup>20</sup>Delila pas aera, "Simson! Reng-oreng Filistin dhateng!" Simson abungo nyangka bisaa lolos akantha ban-sabbanna. Salerana ta ngagali ja la edinggallagi PANGERAN.

<sup>21</sup>Bi reng-oreng Filistin epega, pas econgke socana. Saellana jareya pas egiba ka Gaza, etalee bi rantay dimbaga dhadhuwa; Simson epenjara. E jadhiya epalako, epagiling gandum.

<sup>22</sup>Tape saabidda badha e penjara jareya rambudda tombu pole.

<sup>23</sup>E settong are ja-pangrajana Filistin akompol apestaa, ngatorragiya kurban

ja-rajaan ka Dagon, dibana. Reng-oreng jareya anyanye kantha reya, "Sengko ban bana mennang ka moso se anyama Simson polana etolonge Dagon!"

<sup>24</sup> Sambu neng-sennengngan reng-oreng jareya ngoca, "Simson jareya giba dha enna, gabay con-locon me olle magella oreng!" Simson pas ekonee dhari penjara, egabay con-locon, epamanjeng e antarana lar-pelar se raja. E baktu nangalee Simson, reng-oreng Filistin padha anyanye ahormadi Dagon, "Bi diba Dagon tang bangsa la epamennang ka moso se la arosak tang nagara ban matee tang bangsa sabannyana!"

<sup>25</sup> (16: 24)

<sup>26</sup> Dhabuna Simson ka na-kana lake se nonton salerana, "Ocol tang tanang, sengko terro negguana ka pelarra geddhong reya, sengko terro nyandhara."

<sup>27</sup> Geddhong jareya possa ban oreng. Pangrajana Filistin se kalema badha e jadhiya keya. E loteng badha ra-kera tello ebu oreng. Kabbi padha nenggu ban ya-nyeya Simson.

<sup>28</sup> Simson adua, dhabuna, "Adhu, Guste ALLAH Se Mahatenggi, kaemodi abdidalem, Guste. Pabaliyagi kakowadan abdidalem samangken saos, Guste, sopaja abdidalem kengenga males ka reng-oreng Filistin se nyongke tengal abdidalem."

<sup>29</sup> Simson neggui pelar se dhadhuwa se badha e tengnga, se ngokowe geddhong

jareya. Astana se salaja etapeddagi ka pelar se settong ban asta salajanna ka pelar settonganna,

<sup>30</sup> Simson laju aera, "Dina sengko me olle mate ban reng-oreng Filistin!" Pelar jareya esothok salar-kellarra sampe gujur ngenneng ka pangraja se kalema gella ban reng-oreng laenna se badha e jadhiya. Simson seda, tape e bakto sedana jareya Simson la matee orang abannyaan dhari se epatee e bakto gi odhina.

<sup>31</sup> La-balana ban saessena compona padha dhateng ngalaa jinazana. Jinazana jareya egiba mole, esareyagi e koburanna Manoah, eppana. Koburan jareya badha e antarana Zora ban Esytaol. Simson mimpin orang Israil dhu polo taon abidda.

**17** <sup>1</sup> Badha orang lalake anyama Mikha, bengkona e pagunongan e baba kakobasaanna Efraim.

<sup>2</sup> E settong are Mikha jareya mator ka ebuna, "Ebu, e bakto sampeyan kaelangan saebu saratos pesse salaka, kaula ngedhing sampeyan abasto malengnga. Paneka, bu, pessena. Kaula se ngeco." Saodda ebuna, "Moga-moga bana eberkadana PANGERAN, na!"

<sup>3</sup> Mikha mabali pesse jareya ka ebuna, ban ebuna adhabu, "Sopaja bana lopoda dhari tang babaston jareya, sengko dibi ngatorragi salaka reya ka PANGERAN, me olle ekagabay

arca dhari kaju se ekolee salaka. Daddi bi sengko pesse jareya epabaliya ka bana."

<sup>4</sup>Daddi saellana Mikha mabali pesse jareya ka ebuna, bi ebuna pesse salaka jareya ekala dhu ratos, pas ebagi ka tokang salaka. Ebuna nyoro tokang salaka jareya agabay arca dhari kaju se ekolee salaka jareya. Arca jareya laju esaba e bengkona Mikha.

<sup>5</sup>Mikha dibi la andhi kennengnganna pamojjaan, la agabay ca-arca brahala ban efod salambar, sarta mele ana lalakena kasorang epadaddi imam.

<sup>6</sup>E bakto jareya bangsa Israil ta andhi rato; saneyap oreng ngala sakarebba dibi.

<sup>7</sup>E jaman jareya badha keya oreng ngodha kasorang dhari suku Lewi. Lambana bengkona e Betlehem e baba kakobasaanna Yehuda.

<sup>8</sup>Tape sateya la ngalle dhari kottha jareya, ban teppana ajalan nyare kennengngan laen. E dhalem parjalananna jareya oreng ngodha buru napa ka bengkona Mikha e dhaera pagunungan e baba kakobasaanna Efraim.

<sup>9</sup>Mikha atanya ka oreng jareya, "Sampeyan oreng kaimma?" Saodda oreng jareya, "Kaula oreng Lewi dhari Betlehem e Yehuda. Kaula nyare kennengngan se ekennengngana kaula."

<sup>10</sup>Cana Mikha, "Apolong ban kaula saos e kadhinto, daddi panasehat sareng imam e kaiya. Bi kaula sampeyan eatorana pesse

salaka sapolo sabban taon, jungan rasogan sareng dhaar."

<sup>11</sup> Oreng ngodha suku Lewi jareya narema pamentana Mikha jareya, bi Mikha laju epadaddi imamma. Oreng jareya apolong e bengkona Mikha sarta eanggep akantha anana dibi.

<sup>12</sup> (17:11)

<sup>13</sup> Ocana Mikha, "Sateya sengko yakin tanto PANGERAN bakal saeya ka sengko sabab sengko la andhi imam oreng Lewi."

**18** <sup>1</sup> E jaman jareya e Israil tadha ratona. Suku Dan gi nyare dhaera epadaddiya baba kakobasaanna, sabab suku jareya gi ta olle bagian tana e antarana ku-suku Israil laenna.

<sup>2</sup> Daddi suku jareya laju mele oreng se sogakalema dhari sakabbinna kaom e dhalem sukuna se neng e Zora ban Esytaol. Oreng se kalema jareya eparentaagi nalektegi nagara jareya. Oreng se kalema jareya mangkat, sarta laju napa e dhaera pagunungan e baba kakobasaanna Efraim. E jadhiya reng-oreng buru ngenep e bengkona Mikha.

<sup>3</sup> E bakto masoa ka bengko jareya reng-oreng buru ngedhing oreng ngodha Lewi rowa acaca, dhari pacacana etemmo ja jareya oreng Lewi. Daddi bi oreng se kalema jareya esanderri, pas etanyae kantha reya, "Sampeyan me badha e kaiya? Badha ponapa? Paser se abakta sampeyan?"

<sup>4</sup>Oreng ngodha jareya nyaot, "Kaula bi Mikha epadaddi imam, sareng eparenge gaji."

<sup>5</sup>Cana reng-oreng gella, "Manabi sapaneka, tore kaula nyoona tolong tanyaagi ka Allah ponapa parjalanan kaula sakanca paneka bakal ahasela ponapa bunten."

<sup>6</sup>Saodda imam jareya, "Ampon, ja kobater. PANGERAN aberkadi parjalananna sampeyan paneka."

<sup>7</sup>Saellana jareya se kalema laju mangkat entar ka Lais. E jadhiya padha ngabassagi pandhudhuna. Nyata ja reng-oreng Lais jareya odhina padha ban oreng Sidon. Maske jau bara jau temor, ban jau dhari bangsa Sidon, odhina aman ban taremtem; ta andhi moso, mamor sarta ta korang pa-apa.

<sup>8</sup>E bakto reng-oreng jareya abali ka reng-oreng sasukuna e Zora ban e Esytaol, laju esoro abala hasella se nalektegi nagara jareya.

<sup>9</sup>Cana reng-oreng jareya, "Tore ja nyerrangnga Lais. Kaula sakanca ampon padha entar ka kaissa, ampon nangalee kabadhaanna. Tanana sae, lebar sareng mamor, ponapaa bai badha. Ja neng e kaiya malolo, neng-enneng malolo tadha ollena. Tore duli mangkat arebbu nagara kaissa. Tanto sampeyan pas oneng ja pandhudhuna ta nyangka sakale ja eserranga oreng. Kaula yakin Allah marengngagi nagara kaissa ka sampeyan."



<sup>10</sup> (18: 9)

<sup>11</sup> Daddi suku Dan laju mangkat dhari Zora ban Esytaol, bannyana nem atos oreng. Sanjatana genna.

<sup>12</sup> Reng-oreng jareya mangkat ka bagiyan barana Kiryat-Yearim e baba kakobasaanna Yehuda sarta pas akemah e jadhiya. Jareya sababba arapa kennengngan jareya me enyamae Parkemahanna Dan.

<sup>13</sup> Dhari jadhiya pas ajalan terros ka dhaera pagunungan Efraim sampe ka bengkona Mikha.

<sup>14</sup> Ta-mata se kalema se entar nalektegi nagara jareya ngoca ka ca-kancana, "Sampeyan ba onenga ja e sala settonga compo paneka badha arca se akole salaka? Badha jugan ca-arca laenna sareng efod. Mon cana sampeyan samangken kadi ponapa saena?"

<sup>15</sup> Reng-oreng jareya laju entar ka bengkona Mikha, kennengnganna oreng Lewi se gi ngodha jarowa, sarta padha atanya baramma kabadhaanna oreng Lewi jareya.

<sup>16</sup> E bakto jareya tantarana suku Dan se nem atos oreng rowa, se padha genna sanjatana, teppana manjeng e adhana labang saketheng.

<sup>17</sup> Ta-mata se kalema rowa terros maso ka dhalem bengko jareya, laju ngala arca kaju se akole salaka rowa ban ca-arca laenna, bariya keya efod. Oreng Lewi se ngodha rowa

teppana manjeng ban tantara se nem atos  
oreng rowa e labang saketheng.

<sup>18</sup>E bakto oreng se kalema jareya maso ka  
bengkona Mikha sarta ngala efod ban ca-arca  
brahala gella, imam Lewi jareya atanya,  
"Ponapa se elakone sampeyan e kaiya?"

<sup>19</sup>Saodda reng-oreng jareya, "Ampon  
neng-enneng! Ja nya-tanyaan! Tore noro  
kaula bai, dhaggi sampeyan pas daddi imam  
ban panasehadda suku kaula. Etembang  
pera daddi imamma settong kalowarga, lebbi  
becce daddi imamma settong suku!"

<sup>20</sup>Oreng Lewi se gi ngodha jareya pera  
ngedhing ocana reng-oreng jareya. Daddi laju  
ngala efod ban ca-arca brahalana, pas noro  
reng-oreng jareya.

<sup>21</sup>Saellana jareya rombongan jareya  
nerrossagi parjalananna, e dha-adha kadibi  
na-kana, laju ebinna ban rang-barangnga.

<sup>22</sup>Saellana reng-oreng jareya jau se  
ajalan, Mikha makompol ga-tatangana, laju  
areng-bareng nyerser reng-oreng suku Dan  
jareya. Saellana semma se eserser,

<sup>23</sup>Mikha ban reng-orengnga ra-eraan ka  
reng-oreng jareya. Reng-oreng suku Dan  
jareya atole laju atanya, "Badha apa? Me  
ngeba oreng sabannyana?"

<sup>24</sup>Ocana Mikha, "Bana me atanya badha  
apa? Bana ngeba buru tang ca-arca ban tang  
imam, sampe sengko ta andhi pa-apa pole."

<sup>25</sup>Ocana reng-oreng Dan, "Ella ja nya-bannya caca pole; dhaggi reng-oreng reya dungkap peggel, bana pas eamok. Dhaggi bana ban saana binena padha mate."

<sup>26</sup>Samarena ngoca kantha jareya suku Dan jareya nerrossagi parjalananna. Mikha nangalee ja kakowadanna suku Dan jareya ta sabandhing ban kakowadanna orengnga dibi, daddi laju abali mole.

<sup>27</sup>Saellana ngeba buru imamma ban rang-barang gabayanna Mikha se eanguy e dhalem kabakteyan, suku Dan jareya laju entar nyerrang Lais, kottha se orengnga odhi aman ban taremtem. (Kottha jareya apolong e settong cora ban kottha Bet-Rehob.) Bi reng-oreng Dan oreng Lais jareya epatee ban kotthana eobbar. Tadha oreng se nolonge oreng Lais jareya sabab kennengnganna meji ban jau dhari Sidon. Saellana jareya bi oreng Dan kottha jareya laju epaddek pole sarta pas ekenngenge.

<sup>28</sup>(18: 27)

<sup>29</sup>Nyamana kottha jareya eoba daddi Dan, menorot nyamana bangatowana, iya areya Dan, pottrana Yakub.

<sup>30</sup>Arca brahala se egiba buru jareya esaba e kottha esembaa, dineng Yonatan, anana Gersom, kompoyya Mosa, epele epadaddi imamma. Toronanna Gersom jareya paggun daddi imamma suku Dan sampe jamanna ommat Israil ebuwang ka nagara laen.

<sup>31</sup> Arca brahala gabayanna Mikha jarowa paggun badha e Lais saabidda Kemah Socce badha e Silo.

**19** <sup>1</sup> E bakto Israil gi ta andhi rato, badha oreng Lewi abengko e disa ru-juruna e dhaera pagunonganna Efraim. Oreng Lewi jareya aseller babine dhari Betlehem e Yehuda.

<sup>2</sup> Tape saellana jareya babine jareya peggel ka oreng Lewi jareya, sampe abali ka bengkona eppana e Betlehem, ban neng e jadhiya sampe pa bulan abidda.

<sup>3</sup> Oreng Lewi jareya nyosol, sellerra buru ecacae eajak abali. Se mangkat ngeba barengnga kasorang ban hemar dhadhuwa. Sanapana ka jadhiya, bi babine jareya lakena egiba ka eppana. E bakto eppana babine jareya nangalee oreng Lewi buru, laju etemmone, atena ce peragga.

<sup>4</sup> Sarrena bi eppana babine jareya epaksa ta ebagi mole, daddi oreng Lewi jareya neng e jadhiya sampe tello are, ngakan sarta ngenom e jadhiya ban sellerra.

<sup>5</sup> E are se kapeng empa, oreng Lewi jareya ban sellerra jaga gi petteng laju aya-sadhiya se mangkada. Tape eppana babine gella ngoca ka oreng Lewi jareya, "Mara ngakan gallu ma olle kowat. Mon la mare pas mangkat."

<sup>6</sup> Daddi oreng Lewi jareya pas toju ngakan ban ngenom abareng ban eppana babine

jareya. Tape e bakto jaga mangkada, bi eppana babine gella oreng Lewi jareya ecacae esoro ja mole. "Mara la neng-pasenneng gallu," ocana, "ngenep e dhinna." Daddi oreng Lewi jareya laju ngenep samalem aggi.

<sup>7</sup>(19:6)

<sup>8</sup>E are se kapeng lema, gi teng-petteng, e bakto oreng Lewi jareya mangkada, eppana sellerra ngoca pole, "Mara, ngakan gallu. Sakejja aggi abak yang-seyangan la mangkat." Daddi se kadhuwa jareya ngakan abareng epare-lere sampe para compet are.

<sup>9</sup>Saellana jareya, e bakto oreng Lewi ban sellerra sarta ban barengnga rowa mangkada, eppana ngoca, "La para malemma, sakejja aggi la petteng. Lebbi becce ngenep e dhinna bai sambu neng-sennengngan. Lagguna jaga gu-laggu, pas mole."

<sup>10</sup>Tape oreng Lewi jareya ta endha ngenep e jadhiya pole. Daddi laju mangkat ban sellerra, abareng ban barengnga sarta hemarra se dhadhuwa se epobuwi pa-kapa. E bakto la para malemma, reng-oreng jareya napa ka seddina Yebus (iya areya Yerusalim). Barengnga jareya ngoca ka lorana, "Towan, ngereng nyepper ka kotthana oreng Yebus paneka, kelem e kaissa."

<sup>11</sup>(19:10)

<sup>12</sup>Tape lorana nyaot, "Enja! Sengko ta ambuwa e kennengngan se orengnga banne

oreng Israil. Mara terros bai sakejja aggi, dhaggi ngenep e Gibeya otabana Rama."

<sup>13</sup> (19:12)

<sup>14</sup> Daddi reng-oreng jareya ajalan terros ban ta ambu e Yebus. Sanapana ka Gibeya e baba kakobasaanna suku Benyamin are la compet.

<sup>15</sup> Se ambu e jadhiya maksodda ngenebba. Reng-oreng jareya maso ka kotthana, laju toju e lon-alon, tape tadha oreng settonga se ngajak ngenep e bengkona.

<sup>16</sup> Teppana toju e lon-alon kottha jareya, laju badha oreng towa se gi buru abali dhari lalakonna e teggal. Oreng jareya sabendherra asalla dhari dhaera pagunongan Efraim tape sateya neng e Gibeya. (Oreng Gibeya laenna tamaso oreng suku Benyamin.)

<sup>17</sup> E naleka oreng towa jareya nangalee oreng Lewi e lon-alon, laju atanya, "Sampeyan dhari kaimma, ban meyosa kaamma?"

<sup>18</sup> Saodda oreng Lewi jareya, "Kaula dhateng dhari Betlehem e Yehuda, palemana ka compo e disana pagunongan Efraim. Kaula asalla dhari kaissa. Tadha settonga dhari oreng e kaiya se poron ngajak kaula ngenep e compona, mangkana

<sup>19</sup> tadha laenna se ekaparlo kaula, sabab sango kaula ampon cokop. Kaula ampon ngeba darameyan sareng pakanna marhemar paneka; kaula ngeba roti sareng anggur se eteddhaa kaula sareng bine kaula sarta kabula kaula paneka."

<sup>20</sup>Oreng towa jareya pas ngoca, "Diggal ja kobater, kaula se nolonga. Sampeyan ta osa asaren e lon-alon paneka."

<sup>21</sup>Daddi se katello jareya laju egiba ka bengkona; mar-hemarra laju epakane. Tamoyya jareya padha abacco sokona, pas padha ngakan.

<sup>22</sup>Teppana se katello jareya neng-sennengnan, o-tao bengko jareya ekeppong bi reng-oreng se bejjat odhina e kottha jareya. Labangnga bengko jareya edhardhar. Ocana reng-oreng jareya ka oreng towa gella, "Mara pakalowar lalake se egiba bana jareya! Bi sengko ekapolonga tedhung!"

<sup>23</sup>Tape oreng towa jareya kalowar, laju ngoca ka oreng se ngeppong bengkona, "Ampon tan-taretan! Kaula nyoona, ampon ja lakone barang se cemmer ganeka, sabab paneka tamoy kaula.

<sup>24</sup>Diggal sellerra saos bi kaula ebagiya ka sampeyan sareng ana bine kaula dibi. Epakadi ponapaa saos ampon eatore. Tape tamoy kaula se lalake paneka ja le-ole."

<sup>25</sup>Tape reng-oreng e lowar jareya ta endha ngedhingngagi. Daddi oreng Lewi gella ngeba sellerra kalowar, pas esaba e jadhiya. Bi reng-oreng jareya sellerra oreng Lewi buru laju eparkosa tadha ambuna samalem sampe kalagguwana gu-laggu.

<sup>26</sup>E bakto pajjar babine buru abali, tape sanapana ka labangnga bengkona oreng towa

gella, se eenebbi lakena, laju kalengnger. E bakto are la moncar babine jareya gi badha e jadhiya.

<sup>27</sup>E baja laggu jareya, e bakto lakena jaga ban mokka labang mangkada, laju nangalee sellerra tamoyya labu tasorkep e adhana bengko jareya, tanangnga neggui ka labangnga.

<sup>28</sup>"Mara jaga. Mara ja mangkada," ocana ka sellerra. Tape babine jareya ta nyaot sabab la mate. Sellerra jareya laju eangka, esaba e attassa hemarra, laju mangkat moleya ka bengkona.

<sup>29</sup>Sanapana ka bengkona, oreng Lewi jareya maso ka bengkona, ngala ladding. Mayyidda sellerra jareya laju ethok-ketthok epadaddi dhubellas. Thok-ketthoganna mayyit jareya epakerem ka suku bangsa Israil se dhubellas, saneyap suku ekereme settong.

<sup>30</sup>Reng-oreng se nangalee jareya padha ngoca, "Molae lamba sengko ta tao nangalee badha kadaddiyan kantha reya! Molae ommat Israil kalowar dhari Messer sampe sateya. Sateya parkara reya ta ekenneng panneng. Mara padha aparembagan baramma nyamanna sateya."

**20**<sup>1</sup>Daddi ommat Israil laju padha dhateng kabbi dhari Dan e bagiyan dhaja sampe ka Bersyeba e bagiyan lao, ban Gileyad e temor, polana se padha eolok



eajaga aparembagan jareya. Kabbi padha akompol e Mizpa e ajunanna PANGERAN.

<sup>2</sup>Bannyana kabbi pa ratos ebu tantara se ajalan soko. Pamimpinna saneyap suku bangsa Israil dhateng keya ka jadhiya.

<sup>3</sup>Sabatara jareya suku Benyamin la ngedhing ja oreng Israil se laen la akompol e Mizpa kabbi. Reng-oreng jareya atanya ka oreng Lewi se sellerra epatee jareya. "Tore caretaagi, kadi ponapa caretana kajahadan ganeka!"

<sup>4</sup>Saodda oreng Lewi jareya, "Kaula sareng seller kaula nyepper ka Gibeya e baba kakobasaanna suku Benyamin, pas kelem e kaissa.

<sup>5</sup>Neng-oneng e baja malem reng-oreng Gibeya padha dhateng nyaree kaula. Pangenebban kaula ekeppong; kaula epateyana. Namong daddina seller kaula elakone ekambulii kantos mate.

<sup>6</sup>Daddi bi kaula mayyidda ekala laju ethok-ketthok, pas ekerem ka dhubellas suku e dhalem bangsa kaula; saneyap suku ekereme settong ebang. Kan melana bi kaula epasapaneka lantaran reng-oreng Gibeya ganeka ngalakone barang se jahat sareng matodhusan e antarana ommat Israil.

<sup>7</sup>Sampeyan sadajana se badha e kaiya paneka oreng Israil. Daddi samangken kaula nyoona partembanganna sampeyan!"

<sup>8</sup>Reng-oreng se akompol e jadhiya laju padha manjeng abareng sarta ngoca, "Kaula sadaja padha ta palemna ka compo otabana ka kemah.

<sup>9</sup>Samangken sapaneka: Tore ellot, kaangguy nantowagi pasera se kodu nyerrang Gibeya.

<sup>10</sup>Saparpolonna lalakean Israil kodu nyadhiyaagi teddhaan kaangguy reng-oreng se aperrang. Se laen nyerrang ka Gibeya ngokom reng-oreng e kaissa lantaran kajahadanna se elakone e antarana ommat Israil."

<sup>11</sup>Daddi ommat Israil saroju nyerrangnga Gibeya.

<sup>12</sup>Saellana jareya ommat Israil ngotos reng-oreng ka saanterona baba kakobasaanna suku Benyamin manapa kabar reya, "Kajahadan apa se kalakon e dhinna reya?

<sup>13</sup>Mara passraagi ka sengko reng-oreng se bejjat dhari Gibeya jareya, bi sengko epateyana sopaja mosnaa kajahadan jareya dhari antarana Israil." Tape oreng Benyamin ta parduli ka ocana reng-oreng Israil se laenna jareya.

<sup>14</sup>La-mala dhari sakabbinna kottha e baba kakobasaanna Benyamin jareya reng-oreng Benyamin padha entar ka Gibeya aperranga ban reng-oreng Israil laenna gella.

<sup>15</sup>Dhari tha-kotthana epakompol tantara se bannyana nem lekor ebu oreng. Salaenna jareya oreng Gibeya dibi la makompol oreng

peleyan bannyana pettong atos oreng.  
Kabbi padha oreng kidal se ahli e dhalem  
ngoteppagi bato ngangguy omban. Mon  
reng-oreng jareya ngomban, ta tao leccer  
maske sakonea.

<sup>16</sup> (20: 15)

<sup>17</sup> Dineng reng-oreng Israil laenna la  
makopol parjurit se la elate epagu-onggu  
bannyana pa ratos ebu oreng.

<sup>18</sup> Tantarana ommat Israil jareya entar ka  
kennengnganna kabakteyan e Betel, laju  
atanya ka Allah, "Guste, suku se kadhimma  
e antarana bangsa abdidalem se kodu entar  
nyerrang oreng Benyamin kaadha?" Dhabuna  
PANGERAN, "Suku Yehuda."

<sup>19</sup> Kalagguwanna reng-oreng jareya mangkat  
sarta akemah e seddianna kottha Gibeya.

<sup>20</sup> Angkadan perrangnga eator epangadhep  
ka kottha jareya, pas nyerrang.

<sup>21</sup> Angkadan perrangnga Benyamin kalowar  
dhari kotthana ban e are jareya keya  
ngenneng matee tantara Israil dhu lekor ebu  
oreng.

<sup>22</sup> Polana se kala jareya, ommat Israil entar  
ka kennengnganna kabakteyan pas nanges  
ka PANGERAN e jadhiya sampe malem.  
Reng-oreng jareya atanya, "GUSTE, ponapa  
abdidalem kodu mangkat pole merrange  
tan-taretan suku Benyamin?" Dhabuna  
PANGERAN, "Iya, kassa mangkat." Daddi  
angkadan perrangnga Israil laju samangat

pole, pasukanna pas eator akantha e are se dha-adha.

<sup>23</sup> (20: 22)

<sup>24</sup> Angkadan perrangnga Israil jareya nyerrang angkadan perrangnga Benyamin kadhukaleyanna.

<sup>25</sup> Ban angkadan perrangnga Benyamin kalowar nyerrang pasukan Israil kadhukaleyanna keya. Se kadhukaleyanna jareya angkadan perrangnga Benyamin ngenneng matee tantara Israil se la elate bannyana ballu bellas ebu orang.

<sup>26</sup> Ommat Israil laju entar pole ka Betel ban nanges ka PANGERAN. E jadhiya reng-oreng jareya apowasa sampe malem ban ngatorragi kurban karokonan ban kurban obbaran ka PANGERAN.

<sup>27</sup> E jaman jareya Pettthe Parjanjiyanna Allah badha e Betel, ban Pinehas pottrana Eleyazar, bajana Harun, daddi imam e jadhiya. Ommat Israil laju atanya ka PANGERAN, "Adhu, GUSTE, ponapa abdidalem kodu mangkat pole merrangana tan-taretan suku Benyamin, otabana ponapa abdidalem kodu padha ambu ta nerrossagi paperrangan kadhinto?" Dhabuna PANGERAN, "Kassa mangkat pole! Lagguna bana epamennanga bi Sengko."

<sup>28</sup> (20: 27)

<sup>29</sup> Ngedhing dhabuna PANGERAN se kantha jareya reng-oreng Israil laju ngator tantarana

se esaba epangetek e ngan-kennengnan se ta etangalee oreng e sabingkerra Gibeya.

<sup>30</sup>Saellana jareya e are se kapeng tello reng-oreng jareya laju nyerrang angkadan perrangnga Benyamin; e bakto jareya pasukan Israil eator epangadhep ka Gibeya akantha e bakto se nyerrang pasukan sabellunna.

<sup>31</sup>Reng-oreng Benyamin kalowar alabana, ban ekenneng panceng kalowar dhari kottha. Akantha re-are sabellunna, reng-oreng Benyamin molae matee reng-oreng Israil e dhaera se tabukka e lowar kottha e lorong se ka Betel ban e lorong se ka Gibeya. Badha tello polo oreng Israil se epatee.

<sup>32</sup>Daddi reng-oreng Benyamin nyangka la mennang ka reng-oreng Israil akantha se dha-adhana. Tape tantara Israil pajat etengnet nyorot polana mancenga reng-oreng Benyamin sopaja tantara Benyamin kalowar ka rong-lorong raja, jau dhari dhalem kottha.

<sup>33</sup>E bakto pasukan intina Israil nyorot, ban ngator barisanna pole e Baal-Tamar, reng-oreng Israil se esaba e sabingkerra Gibeya duli kalowar dhari pangetegganna e dhaera se bannya gumo batona e lowarra kottha.

<sup>34</sup>Reng-oreng jareya peleyan dhari sakabbinna oreng Israil; bannyana sapolo ebu oreng. Perrangnga talebat rajana e

bakto oreng Israil se sapolo ebu oreng jareya nyerrang Gibeya. Reng-oreng Benyamin ta nyangka sakale ja para kalaa.

<sup>35</sup>Bi PANGERAN reng-oreng Israil epamennang ka oreng Benyamin, sampe e are jareya oreng Israil ngenneng matee sagame ebu saratos oreng tantara Benyamin.

<sup>36</sup>E bakto jareya reng-oreng Benyamin buru apangrasa ja abana la kala. Pasukan intina Israil pajat etengnget buru dhari reng-oreng Benyamin sabab nyagerragi tantarana se badha e pangetegganna e sablingkerra Gibeya.

<sup>37</sup>Reng-oreng se ngetek jareya laju padha duli maso nyerrang Gibeya; reng-oreng jareya padha mencar ka man-dhimman e dhalem kottha jareya ban matee sakabbinna oreng se badha e jadhiya.

<sup>38</sup>Tape reng-oreng Israil jareya sabellunna la padha ajanji ja mon badha okos ngebbul ka attas dhari nga-tengngaanna kottha,

<sup>39</sup>pasukan inti se nyorot gella kodu abali merrange moso. E bakto jareya reng-oreng Benyamin la ngenneng matee oreng Israil tello polo oreng bannyana ban padha nyangka la makala reng-oreng Israil akantha se dha-adhana.

<sup>40</sup>Tape o-tao dhari nga-tengngaanna kottha Gibeya laju ngebbul okos. Reng-oreng Benyamin takerjat e bakto atole nangalee kotthana la katonon kabbi.

<sup>41</sup> Ban e bakto jareya keya pasukan intina Israil se buru gella laju padha abalik nyerrang, sampe tantara Benyamin daddi gupo sabab apangrasa ja abana tanto kala.

<sup>42</sup> Daddi, reng-oreng jareya padha buru ka ra-ara beddhi nyenglae oreng Israil, tape padha ta ngenneng lolos. Reng-oreng Benyamin jareya takeppong e antarana pasukan intina Israil ban pasukan se e bakto jareya teppana kalowar dhari dhalem kottha. Reng-oreng Benyamin nyandhang kakalaan se talebat rajana.

<sup>43</sup> Reng-oreng Israil ngeppong sarta terros nyerser reng-oreng Benyamin jareya sampe ka settong kennengngan e temorra Gibeya. Sambu nyerser, reng-oreng Israil matee

<sup>44</sup> ballu bellas ebu oreng se la massa lateyanna e dhalem angkadan perrangnga Benyamin.

<sup>45</sup> Tantara Benyamin se laenna abali laju buru lebat e ra-ara beddhi ka nong-gunong bato e Rimon. E antarana reng-oreng se buru jareya, lema ebu oreng ekenneng patee e tengnga lorong. Se laen eserser terros sampe ka Gideyom. Dhari reng-oreng jareya badha dhu ebu se ekenneng patee.

<sup>46</sup> Daddi, tantarana Benyamin se epatee e are jareya badha sagame ebu oreng; kabbi padha tantara se sogu tor bangalan.

<sup>47</sup> Tape e antarana reng-oreng se buru lebat e ra-ara beddhi entara ka nong-gunong bato

e Rimon badha nem atos orang se lolos.

Reng-orong jareya enneng e Rimon pa bulan abidda.

<sup>48</sup>Saellana jareya reng-orong Israil abali pole nyerrang ban matee sakabbinna re-karena orang Benyamin, lake bine, na-kana sarta keban. Tha-kottha e dhaera jareya bi orang Israil eobbar kabbi.

**21** <sup>1</sup>E bakto reng-orong Israil akompol e Mizpa, kabbi padha ajanji ka PANGERAN ja reng-orong jareya tadha settonga se ngedinana ana parabanna daddi binena orang Benyamin.

<sup>2</sup>Sateya reng-orong jareya entar ka Betel laju toju kalaban ate sossa sampe malem e ajunanna PANGERAN. Reng-orong jareya nanges sambu aserro,

<sup>3</sup>"Adhu, GUSTE, Allahna Israil, aponapa ma kodu sapaneka? Aponapa suku Benyamin ma laju mosnaa dhari bangsa Israil?"

<sup>4</sup>Kalagguwana gi petteng, ommat Israil agabay mezba e jadhiya, pas ngatorragi kurban obbaran ban kurban karokonan ka PANGERAN.

<sup>5</sup>Saellana jareya reng-orong jareya laju nyare katerrangan apa e antarana ku-suku Israil badha se ta entar akompol ngadhup ka PANGERAN e Mizpa sabbanna. (E bakto jareya reng-orong jareya la asompa ja orang se ta entar ka Mizpa kodu eekom mate.)



<sup>6</sup>Oreng Israil nesor ka tan-taretanna suku Benyamin jareya, laju padha ngoca, "Are teya Israil kaelangan sala settong dhari sukuna.

<sup>7</sup>Sateya baramma carana sopaja re-karena oreng Benyamin rowa bisaa andhi bine, sabab sengko ban bana la padha asompa ka PANGERAN ta magiya paraban Israil daddi binena oreng Benyamin."

<sup>8</sup>Daddi reng-oreng Israil padha nyare katerrangan apa badha golongan dhari suku Israil se ta noro akompol e Mizpa. Dhi-budhina etemmo ja reng-oreng Yabes e Gileyad, tadha se noroa entar ka Mizpa.

<sup>9</sup>Sabab, e bakto epareksa dhaftarra se hadir e Mizpa jareya nyata tadha settonga oreng dhari Yabes.

<sup>10</sup>Daddi, reng-oreng se akompol e Betel jareya ngerem dhubellas ebu oreng se paleng bangalan e antarana oreng Israil, esoro matee saneyap oreng Yabes, tamaso babinean ban na-kana.

<sup>11</sup>Reng-oreng jareya esoro matee sakabbinna lalakean, bariya keya saneyap babine se la ta paraban.

<sup>12</sup>E antarana reng-oreng se badha e Yabes jareya, reng-oreng Israil gella nemmo babinean se gi paraban bannyana pa ratos oreng. Ban-paraban jareya kabbi egiba ka parkemahan e Silo se badha e nagara Kanaan.

<sup>13</sup> Saellana jareya ommat Israil ngerem otosan ka reng-oreng Benyamin se badha e nong-gunong bato e Rimon eajak adhame.

<sup>14</sup> Daddi reng-oreng Benyamin jareya laju abali, bi ommat Israil pas eberrii ban-paraban dhari Yabes se gi ta epatee. Tape babinean Yabes jareya ta mendhang se egi-bagi ka reng-oreng Benyamin.

<sup>15</sup> Ommat Israil nesor ka oreng Benyamin, polana PANGERAN la mapecca kasatuwana ku-suku Israil.

<sup>16</sup> Daddi, wa-towana ommat se badha e Betel jareya padha ngoca, "Suku Benyamin ta andhi babinean pole. Tape, dhu barammaa pole; anana bana ban sengko padha ta bisa eedine alake oreng Benyamin, sabab sengko ban bana la padha abasto sapaa bai e antarana ommat Israil se ngedine ana parabanna alake oreng Benyamin! Daddi, sateya baramma carana sopaja re-karena oreng Benyamin rowa bisaa andhi bine keya? Ja sampe bangsa Israil kaelangan sala settong dhari sukuna se dhubellas. Daddi, mara sateya nyareyagi jalan sopaja suku Benyamin bisaa andhi toronan saterrossa ban teptep ngaandhi tanana."

<sup>17</sup> (21:16)

<sup>18</sup> (21:16)

<sup>19</sup> "Bariya bai," cana reng-oreng Israil jareya, "badha jalan, iya areya e bakto parayaan taonan kaangguy ngormadi PANGERAN e Silo." (E laona Silo reya badha kottha Betel, e

baraanna badha jalan raja Betel ka Sikhem,  
ban e dhajaanna badha kottha Lebona.)

<sup>20</sup>Daddi wa-towana ommat se akompol e  
Betel jareya ngoca ka reng-oreng Benyamin,  
"Kassa bana ngetek e bun-kebbun anggur e  
Silo,

<sup>21</sup>e dhissa aga-jaga. Mon ban-paraban Silo  
kalowar atariya saabidda parayaan taonan  
kaangguy ngormadi PANGERAN jareya, bana  
kalowar dhari bun-kebbun anggur jareya.  
Pega ban-paraban jareya settong ebang,  
giba buru ka baba kakobasaanna Benyamin,  
kabine.

<sup>22</sup>Mon eppana otaba taretan lakena paraban  
jareya entar menta paraban jareya, saodi  
kantha reya, Diggal pona, paraban paneka  
esoona. Kaula ta arebbu babinean paneka e  
dhalem paperrangan. Jugan banne sampeyan  
se marengngagi ka kaula, daddi sampeyan ta  
lopot janji, daddi ta sala."

<sup>23</sup>Oreng Benyamin ajalannagi babalaan  
jareya. Daddi padha ngeba buru paraban  
settong ebang dhari antarana ban-paraban  
se atari e Silo. Saellana jareya pas abali  
ka baba kakobasaanna dibi; tha-kotthana  
epaddek pole. Reng-oreng jareya laju neptep  
e jadhiya.

<sup>24</sup>Dineng reng-oreng Israil laenna mangkat  
keya, abali ka dhaerana bang-sebang,  
menorot kaom ban sukuna.

<sup>25</sup>E jaman jareya gi tadha rato e Israil.  
Oreng padha ngalakone apa se eanggep  
bendher bang-sebang.

# Rut

**1** <sup>1</sup> Gi jaman lamba e bakto bangsa Israil gi ta andhi rato, nagara Kanaan ekenneng laep. E bakto jareya badha oreng lalake nyamana Elimelekh, dhari kaom Efrata. Bengkona e Betlehem e dhaera Yehuda. Polana laep jareya Elimelekh entar ka nagara Moab abareng ban binena se anyama Naomi, sarta ana lalakeanna se kadhuwa, se anyama Mahlon ban Kilyon. Reng-oreng jareya enneng e jadhiya. E bakto reng-oreng jareya gi badha neng e jadhiya,

<sup>2</sup> (1: 1)

<sup>3</sup> Elimelekh mate. Daddi Naomi kare enneng ban anana se kadhuwa jareya.

<sup>4</sup> Anana se kadhuwa jareya abine oreng Moab, se anyama Orpa ban Errut. Sapolo taon saellana jareya,

<sup>5</sup> Mahlon ban Kilyon mate keya, daddi Naomi kare kadibian, kaelangan lake ban anana.

<sup>6</sup> Ta abit dhari jareya Naomi ngedhing kabar ja PANGERAN aberkadi ommat Israil kalaban apareng hasella tana se bagus. Daddi Naomi ban mantona se kadhuwa akes-rengkes ngalleya dhari Moab.

<sup>7</sup> Se katello jareya mangkat abareng moleya ka nagara Yehuda. E tengnga jalan

<sup>8</sup>Naomi ngoca ka mantona se kadhuwa jareya, "Kassa bana abali ka bengkona ebuna bai. Moga-moga PANGERAN saeya ka bana padha ban beccena bana ka sengko ban ka reng-oreng se la mate rowa.

<sup>9</sup>Moga-moga bi PANGERAN bana eparengngana nemmo judhu me olle bana bisa ako-bengko pole." Samarena ngoca kantha jareya, Naomi amet sambi nyeyom mantona se kadhuwa jareya. Tape Orpa ban Errut nanges ce kajana,

<sup>10</sup>sambi ngoca ka Naomi, "Bunten, Bu! Kaula noroa sampeyan, akompola ban bangsana sampeyan."

<sup>11</sup>"Ella, na!" cana Naomi, "lebbi bagus bana padha mole. Arapaa me noroa sengko? Sengko ta kera andhi ana pole se ekenneng kalake bana.

<sup>12</sup>Kassa mole bai, sengko la ce towana, ta bisa alake pole. La-mala maske sengko gi bisa ngarep bisaa alake pole dhaggi lem-malem sarta pas rembi lalake,

<sup>13</sup>apa bana endha anantea sampe tang ana jareya raja? Apa bana ta alake oreng laen pera polana jareya? Ella, na, ja cara jareya! Sengko arassa ngennes, ce neserra ka bana polana kodu ngalame kabadhaan se kantha reya polana okomanna PANGERAN ka sengko."

<sup>14</sup>Errut ban Orpa nanges pole ce kajana. Orpa pas amet sarta nyeyom mattowana, pas

terros abali ka bengkona. Tape Errut ta endha apesa bi mattowana jareya.

<sup>15</sup> Cana Naomi, "Errut, eparra bana la abali ka bangsana ban ka ba-dibana. Kassa bana abali keya, mole, noro Orpa!"

<sup>16</sup> Tape Errut nyaot, "Ampon, Bu, kaula ja pakon adinggallagi sampeyan! Sampeyan meyosa kaammaa saos, kaula ngerenga; sampeyan alenggiya e kaimma saos, kaula apolonga. Bangsana sampeyan, bangsa kaula jugan. Allah se esemba sampeyan, esembaa kaula jugan.

<sup>17</sup> E kaimma pasedana sampeyan, kaula mateya sareng nyoona ekoburragi e gadhiya jugan. Mandar kaula eparengngana okoman se talebat berrana sareng PANGERAN, manabi kaula kantos apesa sareng sampeyan, kajabana manabi sala settong e antarana sampeyan sareng kaula epondhut ajal!"

<sup>18</sup> Saellana tao ja karebba Errut la ta ekenneng pengo, Naomi pas ta ca-ngoca pole.

<sup>19</sup> Se kadhuwa pas terros ajalan sampe napa ka Betlehem. Sanapana ka jadhiya, oreng sakottha padha ramme. Babineanna padha ngoca, "Naomi onggu rowa, ya?"

<sup>20</sup> "Sateya sengko ja olok Naomi," saodda, "olok Mara bai, sabab odhina sengko reya epapae bi Allah Se Mahakobasa.

<sup>21</sup> E bakto mangkat dhari dhinna lamba, sengko sogi, tape sateya sengko epabali dha

enna bi PANGERAN e dhalem kabadhaan ta andhi pa-apa. Daddi sengko ja olok Naomi pole, sabab PANGERAN Se Mahakobasa la ngokom sengko kalaban apareng kasangsaraan sabannyana!"

<sup>22</sup>Kantha jareya caretana Naomi se abali dhari Moab abareng mantona oreng Moab se anyama Errut jareya. Se kadhuwa jareya napa ka Betlehem parappana parmolaanna mosem anye gandum.

**2**<sup>1</sup>Naomi andhi bala se anyama Bowas, iya areya balana se lake se anyama Elimelekh. Orengnga sogi ban ehormadi oreng.

<sup>2</sup>E settong are Errut ngoca ka Naomi, "Bu, kaula nyoona edi entara ka teggal meleya gar-gaggarra gandum. Tantona badha oreng se poron aderrep kaula." Cana Naomi, "Iya, na, kassa la mangkat."

<sup>3</sup>Daddi Errut entar ka gal-teggal, noro bunte reng-oreng se padha anye sambu mele gar-gaggarra gandum. Kabendherran Errut entar ka teggalla Bowas.

<sup>4</sup>Ta saapa abidda dhari jareya Bowas dhateng dhari Betlehem ka teggal jareya pas nyapa ka reng-oreng se anye. "Moga-moga PANGERAN asarengngana bana kabbi!" ocana. "Moga-moga PANGERAN aberkadana panjennengnan," saodda reng-oreng derrebban gella.



<sup>5</sup> Bowas atanya ka mandhurra, "Sapa babine rowa?"

<sup>6</sup> Cana mandhur jareya, "Kadhissa orang manca buru dhateng dhari nagara Moab asareng Naomi.

<sup>7</sup> Gella nyoon edi ka abdina noroa bunte reng-oreng se anye meleya gar-gaggaranna gandum. Molae gi laggu ta ambu sakale se alako, samangken gi buru bu-ambu sambing ngaoop."

<sup>8</sup> Bowas ngoca ka Errut, "Mara edhingngagi. Bana ta osa mele gandum e teggalla orang laen. Mele e dhinna bai abareng ban babinean se ngala derrep ka sengko rowa.

<sup>9</sup> Abassagi dha emma reng-oreng jareya se anyeya. Bana noro, ja u-jau dhari babinean jareya. Mon bana pelka, enom aeng e nay-pennay se eessee lalakean se ngala derrep e dhinna rowa. Sengko la marentaagi ka lalakean jareya ta olle la-nyala ka bana."

<sup>10</sup> Errut asojud e adhana Bowas, pas ngoca, "Panjennengngan ce saena ka abdina. Abdina orang manca, ta pantes narema kabecceanna panjennengngan."

<sup>11</sup> Saodda Bowas, "Sengko la ngedhing kabecceanna bana ka mattowa binena sajjegga lakena bana mate. Sengko tao ja bana adinaagi orang towana ban nagarana dibi polana apolonga ban reng-oreng bangsa laen, mangkana bana gi ta kennal ka reng-oreng jareya.

<sup>12</sup>Moga-moga bi PANGERAN, Allahna Israil, bana eparengngana babales se sapantessa etarema bana, sabab bana la entar nyare pangaoban ka Salerana."

<sup>13</sup>Cana Errut, "Panjennengngan ce saena ka abdina, sanare abdina ta padha sareng reng-oreng derrebbanna panjennengngan. Panjennengngan ce labana, daddi ate abdina talepor."

<sup>14</sup>E baktona oreng ngakana, Bowas ngoca ka Errut, "Mara ngakan. Ngala rotina, pobuwi caossa." Daddi Errut ngakan abareng ban reng-oreng derrebban gella. Bi Bowas Errut eberrii gandum panggang, ban Errut ngakan sampe kennyang. Samarena ngakan, gi badha karena.

<sup>15</sup>Samarena ngakan Errut mele gandum pole. Saellana Errut tadha e seddianna, Bowas ngoca ka reng-oreng se anye, "Mon babine rowa mele gar-gaggarra gandum se la egintel, dina, panneng. Ja patodhus ban ja gigiri. La-mala dhari gandum se la etel-gintel jareya dabu sabagian, tha-kantha pagaggar, olle epele."

<sup>16</sup>(2: 15)

<sup>17</sup>Daddi Errut terros mele gandum e teggal jareya sampe sar-asar. Saellana jareya gandumma egebba, epakare laassa malolo, ollena makompol etemmo badha sapolo kilo.

<sup>18</sup>Errut pas mole ka kottha, ngeba gandum ollena mele jareya pas epatao ka mattowa

binena bannyana ollena mele jareya.  
Lebbina kakanan se ta eabi e bakto ngakan  
ban reng-oreng se anye rowa, ebagi ka  
mattowana.

<sup>19</sup> Cana Naomi, "Olle dhimma bana? E  
teggalla sapa bana alako gella? Moga-moga  
oreng se becce ka bana jareya eparengngana  
berkat bi Pangeran!" Errut abala ka Naomi ja  
abana mele gandum jareya e teggalla oreng  
se anyama Bowas.

<sup>20</sup> "Na, oreng jareya tang bala rapet," cana  
Naomi. "Oreng jareya se kodu ngoros odhina  
sengko ban bana. Moga-moga PANGERAN  
aberkadi oreng jareya. PANGERAN pajat  
ros-terrosan neptebbi janjina ka oreng se gi  
odhi ban ka oreng se la mate."

<sup>21</sup> Errut pas ngoca pole, "Oreng lalake  
ganeka jugan ngoca ja kaula olle terros mele  
gandum asareng reng-oreng derrebanna  
kantos gandumma lastare eanye sadaja."

<sup>22</sup> "Iya, na," cana Naomi, "pajat lebbi becce  
bana alako abareng ban babinean e teggalla  
Bowas jareya. Mon bana alako e teggalla  
oreng laen, olle daddi bana ela-salae oreng e  
jadhiya."

<sup>23</sup> Daddi, Errut paggun noro babinean se  
ederrep Bowas, mele gar-gaggarra gandum  
sampe gandumma la eanye kabbi. Sabatara  
jareya Errut paggun apolong ban ebu  
mattowana.

**3**<sup>1</sup> Ta abit dhari jareya Naomi ngoca ka Errut, "Sengko kodu aehteyar sopaja bana bisaa ako-bengko pole sopaja bana bisaa senneng odhina.

<sup>2</sup> Bana gu ta alako abareng ban babinean e teggalla Bowas, ta iya? Bowas jareya balana sengko ban bana. Daddi, mara edhingngagi! Dhaggi lem-malem Bowas ngerega gandum e teggalla.

<sup>3</sup> Sateya, kassa mandhi, ngangguy mennya room, angguy kalambina se paleng bagus. Pas entar ka kennengnganna Bowas agebba gandumma. Nante e jadhiya sampe Bowas mare adhaar ban ngenom, tape ja sampe Bowas tao ja bana badha e jadhiya.

<sup>4</sup> Abassagi e dhimma kennengnganna Bowas tedhung. Mon Bowas la ngeddha, entare ka seddianna, bukka sapona, bana pas marobbu e seddianna sokona. Bana tanto pas ebalai apa se kodu elakone bana."

<sup>5</sup> Saodda Errut, "Enggi. Sadaja dhabuna sampeyan sareng kaula elakonana."

<sup>6</sup> Errut mangkat ka kennengnganna oreng agebba gandum; sabarang se epessennagi mattowana elakone kabbi.

<sup>7</sup> Samarena ngakan ban ngenom, Bowas arassa senneng, pas entar tedhung e seddianna tompoanna gandum. Errut ta asa-kasa nyander ka seddianna Bowas, mokka sapona Bowas pas marobbu e seddina sokona.

<sup>8</sup>E baja malem o-tao Bowas ngedhing, pas abali. Bowas takerjat polana badha babine tedhung e seddina sokona.

<sup>9</sup>"Sapa bana?" cana patanyana. "Abdina Errut, Pa," saodda Errut. "Panjennengngan balana mattowa abdina se kodu ngorossagi odhina abdina. Ngereng abdina karaji."

<sup>10</sup>"Moga-moga PANGERAN aberkadi bana, na," cana Bowas. "Mon ebandhing ban apa se la elakone bana ka mattowa binena, se ejalannagi bana sateya reya noduwagi kaestowanna bana se arajaan pole. Bana bisa nyare lake se gi ngodha e antarana oreng se sogi otaba se mesken, tape bana ta mele jalan jareya.

<sup>11</sup>Daddi, bana ta osa kobater. Apa pamentana bana bi sengko etorodana; sabab oreng e kottha reya la tao kabbi ja bana reya babine se bagus tengkana.

<sup>12</sup>Pajat bendher, sengko reya se kodu ngoros odhina bana, sabab sengko gi bala rapet ka bana. Tape gi badha lalake laen se kodu ngoros odhina bana, sabab tamaso bala se gi arapeddan pole ka bana mon ebandhing ban sengko.

<sup>13</sup>Samalem reya bana neng e dhinna bai. Lagguna gu-laggu sengko atanyaa ka lalake jareya apa endha otaba enja ajalannagi tanggung jawabba ka bana. Mon oreng jareya endha, nyaman. Tape mon ta endha, sengko asompaa kalaban asmana Allah se odhi,

sengko ajalannagiya tang tanggung jawab ka bana. Sateya bana la tedhung e dhiya gallu sampe lagguna gu-laggu."

<sup>14</sup>Daddi Errut tedhung e seddina sokona Bowas e jadhiya. Kalagguwanna sabellunna are tera, Errut la jaga tako etemmo oreng, sabab cana Bowas lebbi becce tadha oreng tao ja Errut badha e jadhiya samalem.

<sup>15</sup>Cana Bowas ka Errut, "Bukka salendhangna bana, ampar e dhinna." Errut mokka salendhangna se pas eampar e jadhiya. Bowas notta gandum ra-kera dhu polo kilo ka salendhang jareya. Salendhang se aesse gandum jareya bi Bowas eangkaagi pas esaba ka bauna Errut. Saellana jareya Bowas pas entar ka kottha.

<sup>16</sup>Sanapana Errut ka bengkona, mattowana atanya, "Baramma daddina, na?" Errut nyaretaagi sabarang se elakowagi Bowas ka abana.

<sup>17</sup>"La-mala Bowas dibi se mareng gandum paneka," cana Errut pole, "sabab caepon Bowas kaula ta kengeng palemnan ta kalaban ngeba pa-ponapa."

<sup>18</sup>Cana Naomi, "Sateya bana pasabbar gallu, nante baramma daddina reya kabbi. Bowas ta kera neng-enneng mon orosan reya gi ta mareya are teya."

**4**<sup>1</sup>Bowas entar ka kennenganna kompolan e labang sakethengna kottha. Saellana toju e jadhiya Bowas nangalee oreng

lalake se menorot Bowas balana Elimelekh se paleng semma. Bowas pas ngolok oreng jareya, "Taretan, tore agi-lenggi e kadhinto." Oreng jareya nyander, pas toju e jadhiya.

<sup>2</sup>Bowas pas ngajak pamimpinna masarakat sapolo oreng esoro toju e jadhiya keya. Saellana kabbi padha toju,

<sup>3</sup>Bowas ngoca ka oreng se gi sabalaan ban abana jareya, ocana, "Naomi ampon abali dhari nagara Moab. Samangken ajuwala tana gadhuwanna almarhum Elimelekh, balana sampeyan sareng kaula.

<sup>4</sup>Cana kaula sampeyan kodu oneng parkara ganeka. Samangken, manabi tana ganeka eobangana sampeyan, ngereng dhabuwagi e adhana ca-kanca se padha alenggi e kaiya paneka. Mon bunten, ngereng adhabu rang-terrangan, sabab coma sampeyan sareng kaula se gadhuwan ha ngobange tana ganeka, sampeyan se nomer settong, kaula se nomer dhuwa." Cana lalake jareya, "Diggal ebelliya kaula."

<sup>5</sup>Cana Bowas, "Sae. Namong, manabi sampeyan ngobangana tanana Naomi, Errut, babine Moab, randhana anana Naomi kaissa kodu epondhut jugan sareng sampeyan, sabab tana ganeka kodu teptep daddi andhina toronanna oreng se adinggall omor kaissa."

<sup>6</sup>Saodda oreng jareya, "Mon sapaneka, kaula ta poron. Diggall kaula aleppasa ha kaula menangka oreng se nomer settong

kaangguy ngobange tana ganeka. Tadha gunana kaula ngobange tana ganeka, ta kera bisa ekaandhi na poto kaula. Obange sampeyan saos."

<sup>7</sup>E jaman jareya, mon oreng awal-juwal otaba rop-poroban dhi-andhina, kaangguy ngessaagi orengnga se ajuwal kodu mokka sandhalla, ban sandhalla jareya kodu ebagi ka se melle. Kantha jareya carana oreng e Israil ngessaagi orosan juwal belli.

<sup>8</sup>Daddi, e bakto lalake gella ngoca ka Bowas, "Obange sampeyan saos," oreng jareya mokka sandhalla laju ebagi ka Bowas.

<sup>9</sup>Cana Bowas ka para pamimpinna masarakat ban reng-oreng se badha e jadhiya kabbi, "Are mangken sampeyan padha daddi sakse ja kaula ampon ngobange dhari Naomi sadaja se ekaandhi almarhum Elimelekh sareng tra-pottrana enggi paneka Kilyon sareng Mahlon.

<sup>10</sup>Laen dhari ganeka kaula naremaa randhana Mahlon, enggi paneka Errut oreng Moab kaissa menangka raji kaula. Kalaban cara paneka tana se eobange kaula ganeka bakal teptebba daddi andhina ana binena oreng se ampon adinggal omor. Jugan na potona bakal terrosa badha e antarana la-balana sareng e kotthana. Senga tan-taretan, e are mangken sampeyan sadaja daddi saksena."



<sup>11</sup> Para pamimpinna masarakat ban reng-oreng se badha e jadhiya kabbi padha ngoca, "Enggi, kaula saksena. Moga-moga rajina sampeyan bi PANGERAN eparengngana daddi akadi Rahel sareng Liya se ngalahirragi pottrana Yakub kantos sabannyana. Moga-moga sampeyan eparengngana mamor odhina e antarana reng-oreng kaom Efrata sarengngan moga sampeyan kasohora e Betlehem.

<sup>12</sup> Moga-moga tra-pottrana sampeyan se eparengngagiya PANGERAN kalaban parantaraanna babine ganeka andaddiyagi essena compona sampeyan akadi Peres, pottrana Yehuda sareng Tamar."

<sup>13</sup> Daddi Bowas laju akabin ban Errut. Errut eberkadi PANGERAN, daddi pas ngandhung sarta rembi lalake.

<sup>14</sup> Cana babinean e kottha jareya ka Naomi, "Moljaagi PANGERAN! Sabab e are mangken paneka PANGERAN marengge kompoy lalake ka sampeyan se bakal meyaraa sampeyan. Moga kana ganeka kasohora e Israil!

<sup>15</sup> Mantona sampeyan ce neserra ka sampeyan. Se etarema sampeyan dhari Errut ngalebbii dhari se ekenneng tarema sampeyan dhari oreng lalake kapetto. Samangken sampeyan ampon olle kompoy lalake dhari Errut; kana ganeka bakal mabaliya samangadda sampeyan, ban se bakal meyaraa sampeyan mon ampon towa."

<sup>16</sup>Naomi ngemban kana jareya sarta meyara kana jareya, atena arassa ce leburra ban ce neserra ka kana jareya.

<sup>17</sup>Bi ga-tatangga babineanna kana jareya enyamae Obed. Mon tatemmo ban sapaa bai, ga-tatangga babineanna jareya ngoca, "Naomi la andhi ana lalake!" Obed reya se e budhi are daddi ramana Isay, ban Isay jareya ramana Daud.

<sup>18</sup>Areya garis toronanna Daud, molae dhari Peres: Peres, Hezron, Ram, Aminadab, Nahason, Salmon, Bowas, Obed, Isay, Daud.

<sup>19</sup>(4: 18)

<sup>20</sup>(4: 18)

<sup>21</sup>(4: 18)

<sup>22</sup>(4: 18)

# 1 Samuel

**1** <sup>1</sup>Badha oreng lalake kasorang, nyamana Elkana, dhari suku Efraim. Bengkona e kottha Rama, e tana pagunonganna Efraim. Elkana jareya anana Yeroham, kompoyya Elihu; maso toronanna Tohu, bagiyanna kaom Zuf.

<sup>2</sup>Elkana andhi bine dhadhuwa, nyamana Hana ban Penina. Penina andhi ana, tape Hana enja.

<sup>3</sup>Sabban taon Elkana entar ka Silo dhari Rama, parlo abakteya ban ngatorragiya kurban ka PANGERAN Se Mahakobasa. Se daddi imamma PANGERAN e Silo jareya Hofni ban Pinehas, pottrana Eli.

<sup>4</sup>Sabban Elkana ngatorragi kurban, Penina ban na-anana padha epamelo sabagiyen dhari daging kurbanna.

<sup>5</sup>Tape Hana eberrii bagiyen se kusus, sabab Elkana ce taresnana ka Hana, sanajjan Hana ta epareng andhi ana bi PANGERAN.

<sup>6</sup>Hana ros-terrosan esakee atena bi Penina, madhuna, polana se ta epareng andhi ana bi PANGERAN.

<sup>7</sup>Kadaddiyen se kantha jareya ros-terrosan sabban taon; mon reng-oreng jareya entar ka Padalemman Socce, Penina ros-terrosan

nyakee atena Hana. Daddi Hana seggut nanges ban ta endha ngakan pa-apa.

<sup>8</sup>Biyasana lakena, Elkana, atanya kantha reya, "Hana, arapa bana me nanges? Arapa bana me ta endha ngakan? Ban arapa bana me sossa terros? Apa sengko reya ka bana ajina ta alebbiyan dhari ana sapolo oreng?"

<sup>9</sup>E settong are, saellana Elkana sabala mare ngakan e Padalemman Socce e Silo, Hana jaga dhari meja makan. Atena ce sossana, sambu nanges sasegunen Hana adua ka PANGERAN. E bakto jareya, imam se anyama Eli teppana badha e Padalemman Socce jareya, alenggi e korse e seddina labang.

<sup>10</sup>(1: 9)

<sup>11</sup>Hana ajanji kantha reya, "Adhu, Guste Se Mahakobasa, ngereng oladi abdidalem kadhinto! Ngereng oladi kasangsaraan abdidalem. Kaemodi abdidalem, ja kantos Junandalem kalep ka abdidalem! Manabi abdidalem eparengge ana lalake, abdidalem ajanji kana gapaneka eatorragiya ka Junandalem saomorra. Abdidalem ajanji jagan, obuna ta eketthoga terros."

<sup>12</sup>Hana ce abidda se adua ka PANGERAN; Eli ngoladi bibirra.

<sup>13</sup>Hana adua e dhalem atena; daddi bibirra para li-guliyen tape tadha sowarana. Daddi bi Eli esanggu mabu,

<sup>14</sup>Eli pas adhabu, "Mon mabu ja neng e jadhiya! Ambu ja ngenom anggur pole!"

<sup>15</sup>"Bunten, kaula ta mabu, pa," saodda Hana. "Kaula ta oneng ngenom anggur! Kaula ampon potos pangarebban, daddi kaula nyaretaagi sadaja kasossaanna ate kaula ka PANGERAN.

<sup>16</sup>Sampeyan ja nganggep kaula babine ta sae! Kaula nyoon ka Pangeran kantha paneka polana kaula ce sossana."

<sup>17</sup>"Mon kantha jareya, kassa la le-mole kalaban salamet," dhabuna Eli. "Moga-moga Allahna ommat Israil ngabbulana apa se daddi parnyoonanna bana."

<sup>18</sup>"Moga-moga kaula kengenga duana sampeyan," saodda Hana. Samarena jareya Hana ondur, pas ngakan. Atena la ta sossa.

<sup>19</sup>Kalagguwanna Elkana ban saessena bengkona jaga gu-laggu, ban saellana abakte ka PANGERAN, kabbi padha mole ka bengkona e Rama. Elkana tedhung apolong ban Hana, binena, parnyoonna Hana ekabbuli bi PANGERAN.

<sup>20</sup>Babine jareya pas ngandhung sarta rembi lalake. Kana jareya enyamae Samuwel, cana Hana: "Kana reya ollena sengko nyoon ka PANGERAN."

<sup>21</sup>Saellana napa baktona Elkana ban saessena bengkona entar ka Silo pole ngatorragiya kurban taonan. Salaenna jareya Elkana la ajanji ngatorragiya kurban se malolo ka PANGERAN.

<sup>22</sup>Tape e bakto jareya Hana ta noro. Ocana ka lakena, "Dhaggi mon kana jareya la epesa, bi sengko terros eaterragiya ka Padalemman Socce, me olle neng e jadhiya saomorra."

<sup>23</sup>Sambidda Elkana, "Iya, baramma cana bana se kemma se paleng teppa; la neng e bengko sampe napa ka baktona kana jareya epesa. Moga-moga bi PANGERAN janjina bana epadaddi kanyataan." Daddi, Hana neng e bengkona, arabat anana sampe napa ka baktona kana jareya epesa.

<sup>24</sup>Saellana Samuwel epesa, bi Hana e giba ka Silo. Hana ngeba sape lake se aomor tello taon, teppong sapolo kilo, ban anggur sakanthong kole. Samuwel se gi kene jareya egiba ka Padalemman Socce.

<sup>25</sup>Saellana sape jareya esambelli, Samuwel pas egiba ka Eli.

<sup>26</sup>Cana Hana ka Eli jareya, "Ta langkong, enggi, Pa, ponapa sampeyan emot ka kaula? Kaula paneka babine se bi sampeyan etengale jeng-manjeng e kaiya, e bakto ganeka kaula adua ka PANGERAN.

<sup>27</sup>Kaula nyoon ana paneka; ban PANGERAN ngabbullagi ponapa se daddi parnyoonna kaula.

<sup>28</sup>Daddi bi kaula kana paneka epassraagiya ka PANGERAN. Saomorra kana paneka kaagunganna PANGERAN." Saellana jareya se kadhuwa jareya pas abakte ka PANGERAN e jadhiya.

**2**<sup>1</sup> Hana pas adua, ocana, "PANGERAN maperak tang ate; se elampaagi Salerana masenneng tang pekker! Kalaban ate gumbira sengko bi-nyebbi tang moso, sabab Allah la ongguan nolong sengko.

<sup>2</sup> Tadha se socce kantha PANGERAN! Pera Salerana se apareng parlindhungan.

<sup>3</sup> Ambuwi sebballa se tadha ollena jareya, ja paterros se sombong cacana! Sabab PANGERAN reya Allah se ngagali sakabbinna, ban se ngadili sakabbinna tengkana manossa.

<sup>4</sup> Gandhibana pahlawan la padha potong, tape atamba kowat oreng se lolo.

<sup>5</sup> Oreng se lambana kennyang ta kakorangan kakanan, sateya daddi oreng derrebban pera parlo nyareya essena tabuna. Tape se lambana kalaparan, sateya ta kakorangan kakanan. Binena oreng se jubeng, sateya perak, andhi ana papetto bannyana. Tape babine se bannya anana, sateya anana tadha karena.

<sup>6</sup> PANGERAN se matee ban se maodhi pole. Matoron manossa ka dunnyana oreng mate. Ban ngangka oreng dhari jadhiya.

<sup>7</sup> Badha oreng se epamesken, badha keya se epasogi. Badha se erendhaagi, badha keya se epatenggi.

<sup>8</sup> Oreng se mesken eangkes dhari kasossaan, se nespa epakalower dhari kasangsaraanna. Reng-oreng jareya epadaddi kancana reng-oreng bangsawan, sarta eparengge

lalakon kahormadan. Langganna bume reya kaagunganna PANGERAN, e attasanna epaddeggi dunnya reya.

<sup>9</sup>Oreng se esto aman saterrossa e dhalem parlindhunganna Pangeran. Tape reng-oreng se jahat epamosna e dhalem papetteng se calemot parana. Kakowadan dibi ta ekenneng andellagi, kakowadanna manossa ta madhateng kamennangan.

<sup>10</sup>So-mosona PANGERAN padha ancor, kabbi padha tako; ngedhing sowarana dhari langnge akantha galudhuk magundhek bume. PANGERAN ahakimana manossa sadunnya reya, marengana kakobasaan se molja ka to-rato peleyanna."

<sup>11</sup>Elkana pas abali mole ka Rama, tape Samuwel edina e Silo, aladine PANGERAN sambu ejaga Imam Eli.

<sup>12</sup>Tra-pottrana Eli ce jahadda. Padha ta parduli ka PANGERAN,

<sup>13</sup>daddi imam ngala sakarebba dibi ka bangsa Israil. Ompamana mon badha oreng ngatorragi kurban, oreng se nolonge imam nyander sambu ngeba garpu se agigi tello. Teppana dagingnga ekella,

<sup>14</sup>garpuna ejujjuwagi ka dhalem panci se epangellae daging jareya, apaa bai se cekka ka garpu jareya daddi andhina imam. Reng-oreng Israil se entar ngatorragi kurban ka Silo epakantha jareya kabbi.



<sup>15</sup>La-mala dhang-kadhang oreng se abanto imam jareya nyander sabellunna gajina daging jareya epalaen se eobbara, pas ngoca ka reng-oreng se ngatorragi kurban jareya, "Atorragi daging se gi matta ka imam me olle epanggang; imam kaissa ta kasokan daging kella."

<sup>16</sup>Mon oreng jareya nyaot, "Langkong sae noro atoran se lerres saos, gajina obbar dhimen; saamponna ganeka pondhut se kaimma se ekasokane," oreng jareya tanto ngoca kantha reya, "Bunten! Atorragi samangken jugan! Mon bunten, bi kaula epaksaa."

<sup>17</sup>Dusana tra-pottrana Eli jareya ce rajana e dhalem pangoladanna PANGERAN, sabab ta ngargai kurban se eatorragiya ka PANGERAN.

<sup>18</sup>Sabatara jareya, Samuwel se gi kana rowa terros aladine PANGERAN. Kalambina dhari kaen linen, padha ban kalambi se malolo eanguy imam e dhalem kabakteyan.

<sup>19</sup>Sabban taon ebuna agabay juba ne-kene, pas ebagi ka Samuwel mon ebuna jareya teppana entar ngaterragi kurban taonan abareng ban lakena.

<sup>20</sup>Eli pas aberkadi Elkana ban binena sambu adhabu, "Moga-moga PANGERAN marengana bana ana sabannyana dhari binena reya, menangka gantena anana bana se eatorragi ka PANGERAN reya." Saellana jareya Elkana ban binena pas mole ka Rama.

<sup>21</sup> Hana eberkadi PANGERAN, pas rembi pole lalake katello ban babine kadhuwa. Samuwel atamba raja sabatara aladine PANGERAN.

<sup>22</sup> Eli la ce seppona. Salerana ros-terrosan meyarsa cacana oreng parkara tengkana tra-pottrana ka oreng Israil. Eli ngagali keya ja tra-pottrana jareya tedhung apolong ban babinean se atugas e adhana labangnga Kemah Paseban Socce.

<sup>23</sup> Daddi Eli pas adhabu ka tra-pottrana, "Sengko ngedhing dhari sakabbinna ommat Israil parkara tengkana bana se jahat. Arapa bana me kantha jareya?"

<sup>24</sup> Mara ambuwi, na. Ce jubana onggu cacana ommadda PANGERAN parkara bana!

<sup>25</sup> Mon oreng andhi sala ka oreng laenna, gi ekeneng billai bi Allah; tape mon oreng andhi dusa ka PANGERAN, sapa se nolongana?" Tape tra-pottrana jareya ta endha ngedhingngagi babalaanna Eli, ramana, sabab PANGERAN la motossagi mateyana se kadhuwa jareya.

<sup>26</sup> Sabaligga na-kana se anyama Samuwel rowa, sajan abit sajan raja ban sajan ekaleburi bi PANGERAN, bariya keya bi sakabbinna oreng.

<sup>27</sup> E settong are badha nabbi manggii Eli manapa dhabuna PANGERAN, cana dhabuna nabbi jareya, "E bakto bangatowana bana, iya areya Harun, ban ana binena ekadunor rato

Messer, Sengko la anyataagi ka Harun sapa Sengko reya.

<sup>28</sup>Dhari sakabbinna suku Israil Sengko mele kalowargana epadaddi Tang imam se aladinana Sengko e mezba, ngobbar dupa ban ngangguy efod mon acaca ban Sengko. Balana Harun ban toronanna bi Sengko eberri ha ngala sabagiyen dhari kurban tor-ator se eobbar e mezba.

<sup>29</sup>Daddi, arapa bana me gi dhakka nangalee ban-kurban se menorot Tang parenta eatorragi Tang ommat ka Sengko? Arapa bana, Eli, me ahormadan ka na-anana etembang ka Sengko ban norodi na-anana jareya malempo abana bi bagiyen se paleng bagus dhari saneyap tor-atorra Tang bangsa ka Sengko?

<sup>30</sup>Sengko, Guste Allahna Israil, lamba la ajanji, ja kalowargana bana ban kaomma bana bi Sengko epadaddiya imam se aladinana Sengko salanjangnga. Tape sateya Sengko ta terro se kanthaa jareya! Sabab pa-sapaa se ngargai Sengko, bi Sengko eargaana, tape pa-sapaa se ya-nyeya Sengko, bi Sengko eya-seyaa.

<sup>31</sup>Edhingngagi, ya, e settong bakto Sengko mateyana sakabbinna lalake ngangodhadan e dhalem kalowargana ban margana bana, sampe tadha lalake e dhalem kalowargana bana se bisaa odhi sampe towa.

<sup>32</sup>Bana bakal arassaa ngennes ban ere nangalee sakabbinna berkat se ebagiya Sengko ka reng-oreng laen e Israil, mangkana sabalaanna bana dibi bakal mateya gi dha-ngodha kabbi.

<sup>33</sup>Tape, badha toronanna bana kasorang, bi Sengko epapagguna odhi epadaddiya imam se aladinana Sengko. Tape oreng jareya bakal butaa ban ta andhi pangarebban e dhalem odhina. Toronanna bana bakal epateyana oreng kabbi.

<sup>34</sup>Menangka bukte ja sabarang se ekocaagi Sengko reya bakal kalakona kabbi, anana bana se kadhuwa, iya areya Hofni ban Pinehas bakal mateya e dhalem saare.

<sup>35</sup>Saellana jareya Sengko meleya imam se esto ka Sengko ban se ajalannagi sabarang se eparentaagi bi Sengko. Imam jareya bi Sengko eberriana na potu se bakal terrosa atugas daddi imam e adhana to-rato Tang peleyan.

<sup>36</sup>Saneyap toronanna bana se gi odhi, bakal antara ka imam jareya menta pesse ban kakanan, sarta menta sopaja eedine abanto para imam me olle bisa ngakan maske pera saompaan."

**3**<sup>1</sup>Sabatara jareya, Samuwel se gi kana rowa aladine PANGERAN ejaga bi Eli. E bakto jareya rangrang PANGERAN asen-pessen otaba ngaton.

<sup>2</sup>E settong malem, Eli se la ce towana ban para butaa rowa asaren e kamarra,

<sup>3</sup>ban Samuwel tedhung e seddianna Petthe Parjanjiyanna PANGERAN, e Kemah Socce. E bakto pajjar gi ta ngombar ban damar gi odhi,

<sup>4</sup>PANGERAN adikane Samuwel, Samuwel nyaot, "Kadhinto, Pa?"

<sup>5</sup>Samuwel pas berka ka kennengnganna Eli, laju mator, "Ponapa, Pa, abdina me edikane?" Saodda Eli, "Enja, sengko ta ngolok bana, kassa la dhung-tedhung pole." Daddi Samuwel pas abali ka katedhunganna.

<sup>6</sup>PANGERAN adikane Samuwel pole, tape kana jareya ta tao ja se ngolok jareya PANGERAN, sabab sabellunna jareya PANGERAN ta tao abu-dhabu ka abana. Daddi Samuwel jaga pas entar ka Eli laju mator, "Badha ponapa, pa, abdina me edikane?" Saodda Eli, "Enja, na, sengko ta ngolok bana; kassa la dhung-tedhung pole."

<sup>7</sup>(3: 6)

<sup>8</sup>PANGERAN adikana Samuwel katellokaleyanna; Samuwel jaga, pas entar ka Eli laju mator, "Badha ponapa, Pa, abdina me edikane?" Eli pas apangrasa ja PANGERAN se adikane kana jareya,

<sup>9</sup>daddi pas adhabu ka kana jareya, "Kassa la dhung-tedhung pole; mon badha se ngolok bana pole, bana ngoca kantha reya, Ngereng

adhabu, GUSTE, abdidalem merengngagi." Daddi Samuwel abali ka katedhunganna pole.

<sup>10</sup>PANGERAN pas rabu, ngadek e jadhiya sarta adikane pole, "Samuwel! Samuwel!" Samuwel nyaot, "Ngereng adhabu, GUSTE, abdidalem merengngagi."

<sup>11</sup>Dhabuna PANGERAN ka Samuwel, "Sengko madhatengnga settong kadaddiyan se talebat nakoe ka bangsa Israil, sampe sapaa bai se ngedhing tanto pas bingong.

<sup>12</sup>E are jareya Sengko ajalannagiya Tang ancaman ka saessena bengkona Eli molae dhari adha sampe ka budhi.

<sup>13</sup>Bi Sengko Eli la ebalai ja saessena bengkona bi Sengko eokoma salanjangnga sabab na-ana lakena ya-nyeya Sengko. Eli tao ja na-anana jareya ngalakone dusa jareya, tape bi Eli epanneng bai.

<sup>14</sup>Daddi Sengko asompa parkara ana binena Eli, ja dusana na-anana se talebat rajana jareya ta ekenneng paelang bi kurban otabana tor-ator apaa bai sampe salanjangnga."

<sup>15</sup>Samuwel pas tedhung pole sampe gi laggu, saellana jaga pas mokkae banglabangnga Padalemman Socce. Abana ta bangal abala ka Eli parkara se etangalee malemmanna jareya.

<sup>16</sup>Tape Eli ngolok kana jareya, dhabuna, "Samuwel, na!" "Kadhinto, Pa," saodda Samuwel.

<sup>17</sup> "Apa se edhabuwagi Pangeran ka bana?" dhabuna Eli. "Kabala kabbi ka sengko. Mon bi bana badha se ealengngagi, bana tanto eekom bi Allah."

<sup>18</sup> Daddi bi Samuwel kabbi ecaretaagi ka Eli; tadha se ealengngagi. Dhabuna Eli, "Se adhabu jareya PANGERAN; dina apa se eanggep paleng becce me olle elampaagi."

<sup>19</sup> Samuwel atamba raja, terros esarengnge PANGERAN; sabarang se edhabuwagi Samuwel bi PANGERAN epakalakon kabbi.

<sup>20</sup> Lantaran jareya ommat Israil sanagarana padha ngakone ja Samuwel jareya nabbina PANGERAN. Mon Samuwel abu-dhabu, ommat Israil padha ngedhingngagi kabbi. PANGERAN terros ngaton e Silo, kennengnganna Salerana se ngaton ban abu-dhabu dha-adhana ka Samuwel jareya.

<sup>21</sup> (3: 20)

**4**<sup>1</sup> E bakto jareya tantarana oreng Filistin epakalowar kabbi epanyerranga Israil; daddi tantara Israil kalowar ka medan paperrangan; oreng Israil jareya akemah e seddina Eben-Haezer, dineng tantara Filistin akemah e Afek.

<sup>2</sup> Tantara Filistin molae nyerrang, ban saellana bangsa se dhadhuwa jareya aperrang ce daddina, tantara Israil kala; se mate e medan perrang jareya ra-kera pa ebu oreng.

<sup>3</sup>E bakto karena tantara se gi odhi abali ka parkemahan, para pamimpinna Israil ngoca, "Arapa sateya reya bi PANGERAN oreng Israil me epanneng kala oreng Filistin? Mara Petthe Parjanjiyan rowa kala bai dhari Silo, giba dha enna, sopaja bi PANGERAN bangsa Israil reya etolonge sarta eparenge salamet dhari moso."

<sup>4</sup>Para pamimpinna oreng Israil jareya padha nyoro oreng ka Silo epangonee Petthe Parjanjiyanna PANGERAN se daddi tahtana PANGERAN Se Mahakobasa. Pottrana Eli se kadhuwa, iya areya Hofni ban Pinehas, noro bunte Petthe Parjanjiyan jareya.

<sup>5</sup>Saellana Petthe Parjanjiyan jareya napa ka parkemahan, reng-oreng Israil padha asorak ce kajana, sampe bume agundhek.

<sup>6</sup>Oreng Filistin ngedhing keya soragga oreng Israil jareya, pas padha ngoca, "Arapa oreng Ibrani me rak-soragan?" Tape e bakto reng-oreng Filistin jareya tao ja Petthe Parjanjiyanna PANGERAN la napa ka parkemahanna oreng Ibrani,

<sup>7</sup>kabbi pas padha tako, sarta ngoca kantha reya, "Badha diba dhateng ka parkemahanna oreng Ibrani! Calaka! Sengko ban bana ta tao ngalame se kantha reya.

<sup>8</sup>Calaka onggul! Sapa se bisaa nolonge bana ban sengko ngadhebbi ba-diba se kowat jareya? Guta ba-diba jareya keya se matee



oreng Messer e sagara beddhi lamba rowa ta iya?

<sup>9</sup>Mara bana paraja ate, reng-oreng Filistin! Mara aperrang pakantha lalake se ongguan, sabab mon ta kantha jareya sengko ban bana kabbi tanto daddi dunorra oreng Ibrani jareya, akantha oreng Ibrani se daddi dunorra sengko ban bana gi lamba rowa. Daddi mara padha aperrang pabangal!"

<sup>10</sup>Saellana jareya oreng Filistin aperrang kalaban gu-onggu sarta makala tantara Israil. Oreng Israil padha buru ka kemahna bang-sebang. Kakalaanna oreng Israil talebat sarana: tantara Israil se mate e dhalem perrang jareya badha tello polo ebu oreng.

<sup>11</sup>Petthe Parjanjiyanna Allah erebbu moso dhari tanangnga oreng Israil, ban pottrana Eli se kadhuwa, iya areya Hofni ban Pinehas, padha mate e dhalem paperrangan jareya.

<sup>12</sup>Badha oreng dhari suku Benyamin buru ka-berka dhari medan paperrangan ka Silo, sarta dhapa ka jadhiya e are jareya keya. Menangka tandha ja atena sossa, kalambina ebit-sebbit ban cethagga epobuwi tana.

<sup>13</sup>Eli teppana alenggi guk-magguk e korse e penggirra lorong, kobater mekkere kasalameddanna Petthe Parjanjiyan. E bacto oreng se ka-berka gella manapa kabar ja Israil kala, pandhudhu e jadhiya kabbi padha nanges ce kajana.

<sup>14</sup>Eli meyarsa tangessa oreng se bannya jareya, pas atanya, "Badha apa me ce rammena?" Oreng se ngeba berta gella nyander ka Eli sambu ka-berka; sanapana ka seddianna pas manapa kabar se ta nyaman jareya.

<sup>15</sup>E bakto jareya yuswana Eli la sangang polo ballu taon ban socana la rabeng.

<sup>16</sup>Cana oreng gella ka Eli, "Abdina buru dhari medan paperrangan, terros berka, buru napa samangken ka kadhinto." Eli atanya, "Baramma kabarra, na?"

<sup>17</sup>Oreng se ngeba berta gella ngoca, "Israil buru, tako ka oreng Filistin. Israil kala ce sarana. Bannya oreng se adinggal dunnya, jugan pottrana panjennengngan, Hofni sareng Pinehas. Sarengngan pole Petthe Parjanjiyan egiba buru moso!"

<sup>18</sup>E bakto oreng jareya ngabarragi parkara Petthe Parjanjiyan gella, Eli pas labu dhari korsena, agentang e seddianna labang saketheng. Yuswana la ce towana, badanna ce lempona; e bakto labu jareya guluna potong, terros seda. Eli mimpin Israil pa polo taon abidda.

<sup>19</sup>E bakto jareya, mantona Eli, iya areya binena Pinehas, teppana ngandhung raja, ban la para baktana se rembia. E bakto ngedhing kabar ja Petthe Parjanjiyan egiba buru moso, sarta ja mattowa ban lakena la mate, laju

sake tabu rembia, ban ta abit saellana jareya pas rembi.

<sup>20</sup>E bakto para mateya, babinean se nolonge ngoca, "Sampeyan pasabbar ban pakowat! Pottrana sampeyan lalake!" Tape binena Pinehas jareya ta nyaot ban ta marduli ka reng-oreng jareya.

<sup>21</sup>Anana enyamae Ikabod, sambu ngoca kantha reya, "Kahadiranna Pangeran Se Molja ampon elang dhari Israil" se emaksod iya areya ngocaagiya ja Petthe Parjanjiyan la erampas moso ban mattowa tor lakena la mate.

<sup>22</sup>Daddi binena Pinehas ngoca, "Kahadiranna Pangeran Se Molja ampon elang dhari Israil, sabab Petthe Parjanjiyanna Allah ampon erampas moso."

**5**<sup>1</sup>Saellana Petthe Parjanjiyanna Allah gella erampas bi oreng Filistin pas egiba dhari Eben-Haezer ka kotthana oreng Filistin, iya areya kottha Asdod.

<sup>2</sup>E jadhiya petthe gella epamaso ka dhalem kowella dibana bangsa Filistin se anyama Dagon, pas esaba e seddina arcana diba jareya.

<sup>3</sup>Kalagguwanna gu-laggu e bakto oreng Asdod entar ka kowel gella, arcana Dagon etemmo robbu tajarunggep ka tana, e adhana Petthe Parjanjiyanna PANGERAN. Bi reng-oreng jareya arca buru epajaga pas epabali ka kennengnganna.

<sup>4</sup>Tape kalagguwannu gu-laggu, arca jareya etemmo robbu pole e adhana Petthe Parjanjiyan gella. Se robbu kadhukaleyanna jareya cethak ban lengngenna dhukalaja potong, ngalathak e seddina labang; pera badanna se gi bungkol.

<sup>5</sup>(Jareya sababba, arapa sampe sateya para imamma diba Dagonbariya keya sakabbinna orang se nyemba ka Dagon jareya, mon masoa ka dhalem kowella, labangnga kowella elengkae, ta edidda.)

<sup>6</sup>Saellana jareya orang Asdod ban orang e sabingkerra kottha jareya eokom bi PANGERAN; badanna kalowar bu-tombu.

<sup>7</sup>E bakto reng-orang jareya nangalee kabadhaan se kantha jareya, pas padha ngoca, "Sengko ban bana kabbi sarta diba Dagon reya eokom bi Allahna Israil. Daddi mara Petthe Parjanjiyan jareya duli panyengga dhari dhinna."

<sup>8</sup>Daddi reng-orang jareya makompol to-rato Filistin se kalema bannyana, pas atanya, "Petthe Parjanjiyanna Allahna Israil kadhinto epakadiya ponapa?" Saodda to-rato jareya, "Alle ka kottha Gat." Daddi, Petthe jareya ealle ka Gat, settong kottha laenna e nagara Filistin.

<sup>9</sup>Tape sanapana Petthe jareya ka jadhiya, kottha jareya eokom keya bi PANGERAN, sampe e jadhiya ce baridhuna. Orang jadhiya

kabbi epakenneng bu-tombu sabalattrana badanna.

<sup>10</sup>Petthe Parjanjiyan jareya pas ealle pole ka Ekron, settong kottha laenna pole e Filistin. Sanapana Petthe Parjanjiyan jareya ka jadhiya, pandhudhuna acerrenge, ocana, "Petthe Parjanjiyanna Allahna Israil jareya egiba dha enna epamateyana orang dhinna kabbi."

<sup>11</sup>Daddi bi reng-orong jareya sakabbinna rato Filistin epakompol. Reng-orong Ekron jareya pas ngoca, "Ngereng Petthe Parjanjiyanna Allahna Israil kadhinto pabali ka kennengngannepon se asal, sopaja junandalem sareng abdidalem sabala ta epamate sadaja." Sakottha jareya orang baridhu kabbi sabab bi Allah padha eekom ce berrana.

<sup>12</sup>Reng-orong se ta mate, ekenneng panyakot bu-tombu, sampe reng-orong kottha jareya reng-cerrenge menta tolong ka ba-dibana.

**6**<sup>1</sup>Saellana pettong bulan abidda Petthe Parjanjiyan jareya badha e Filistin,

<sup>2</sup>orang Filistin pas ngolok mam-imamma sarta kang-tokang seher, pas atanya, "Epakadi ponapaa Petthe Parjanjiyanna PANGERAN paneka? Manabi epabaliya ka kennengngan se asal, kadi ponapa carana?"

<sup>3</sup>Saodda mam-imam ban kang-tokang seher jareya, "Petthe Parjanjiyanna Allahna Israil

jareya ja gun pera pabali malolo, kodu etoroe tor-ator menangka tebbusanna dusana bana. Kalaban cara se kantha jareya bana tanto pas baras, ban bana bakal taowa arapa Allahna Israil me ros-terrosan apareng okoman ka bana."

<sup>4</sup>"Tor-ator ponapa se ebadhiya panebbussa dusa gapaneka?" cana reng-oreng jareya. Saodda mam-imam gella, "Dun-babudunan dhari emmas lema meggi ban kos-tekosan emmas lema meggi keya, padha ban bannyana rato Filistin. Sabab bana kabbi, rayat ban ratona, padha ekenneng balai, katebanan panyakot bu-tombu ban tekos.

<sup>5</sup>Daddi, bana kodu agabay terowanna bu-tombu ban tekos se teppana nyeksa reng-oreng e nagarana bana reya. Kalaban cara se kantha jareya bana ahormadi Allahna Israil. Pola Allahna Israil jareya pas ambu se ngokom bana, ba-diba ban nagarana bana.

<sup>6</sup>Apa gunana bana macengkal akantha rato ban reng-oreng Messer lamba? Ja kaloppae baramma carana rato ban reng-oreng Messer jareya bi Allah ekagabay en-maenan sampe dhi-budhina orang Israil epanneng ondur dhari Messer.

<sup>7</sup>Daddi, mara sadhiyaagi jikar se gi anyar ban sape dhadhuwa; sape jareya kodu se gi nyosowe ban se gi ta tao epanarek jikar. Sape jareya pasang ka jikarra, budhuna pabali ka kandhangnga.

<sup>8</sup>Saellana jareya, Petthe Parjanjiyanna PANGERAN jareya kala, saba e jikar jareya, kothak se aesse rang-barang dhari emmas se egabaya tor-ator ka Pangeran menangka tebbusanna dusana bana saba e seddina Petthe jareya. Sape ban jikar jareya dina me olle ajalan dibi.

<sup>9</sup>Abassagi ajalan dha emma jikar jareya; mon Petthe Parjanjiyan jareya egiba ka nagarana dibi, iya areya ka kottha Bet-Semes, jareya artena Allahna Israil se madhateng calaka se nakoe reya. Tape mon jikar jareya ta nojju ka kottha jareya, balaireya banne dhari Allahna Israil asalla, coma kabendherran."

<sup>10</sup>Petodu jareya etoro kabbi bi reng-oreng Filistin; reng-oreng jareya ngala sape se gi nyosowe dhadhuwa, epasang ka jikar, dhu-budhuna epamaso ka kandhangnga.

<sup>11</sup>Petthe Parjanjiyanna epaongga ka jikarra, bariya keya kothak se aesse dun-babudunan emmas ban kos-tekosan emmas.

<sup>12</sup>Sape se dhadhuwa jareya terros ajalan nojju ka Bet-Semes, ta luk-bilugan sakale. Sambu ajalan sape jareya amonye terros. Rato Filistin se kalema terros noro bunte sampe ka batessa Bet-Semes.

<sup>13</sup>E bakto jareya reng-oreng Bet-Semes teppana anye gandum e cora. E bakto reng-oreng jareya nangalee Petthe Parjanjiyan jareya atena ce peragga, pas padha nyander ka jikar jareya.

<sup>14</sup>Jikar jareya ambu e seddina bato se raja e teggalla oreng Bet-Semes se anyama Yusak. Reng-oreng kottha jareya thok-ngetthok jikar gella, sapena se dhadhuwa esambelli ekagabay kurban obbaran ka PANGERAN.

<sup>15</sup>Bi reng-oreng Lewi Petthe Parjanjiyan jareya epatoron, bariya keya kothak se aesse rang-barang dhari emmas gella, jareya kabbi esaba e attassa bato se raja gella. Saellana jareya oreng Bet-Semes ngatorragi kurban obbaran ban ban-kurban laenna ka PANGERAN.

<sup>16</sup>E bakto rato Filistin se kalema gella ngoladi jareya kabbi, pas padha gubar ka Ekron e are jareya keya.

<sup>17</sup>Daddi oreng Filistin la ngeba tor-ator ka PANGERAN menangka tebbusanna dusana oreng e tha-kotthana se eparenta rato Filistin se kalema. Tha-kottha jareya iya areya kottha Asdod, Gaza, Askelon, Gat ban Ekron. E antarana tha-kottha jareya badha se badha bintengnga, badha se tadha. Sabban kottha settong ngerem dun-budunan ban kos-tekosan emmas settong ebang. Menangka buktena kadaddiyan jareya iya areya bato se raja se egabay panyabaanna Petthe Parjanjiyanna PANGERAN gella. Sampe sateya bato jareya gi badha e teggalla Yusak, oreng Bet-Semes rowa.

<sup>18</sup>(6: 17)



<sup>19</sup>Tape e antarana reng-oreng Bet-Semes jareya badha oreng pettong polo nyongngo ka dhalem Petthe Parjanjiyan jareya; reng-oreng jareya bi PANGERAN epamate. Rayat pas padha sossa polana PANGERAN madhateng balai se ce rajana jareya.

<sup>20</sup>Reng-oreng Bet-Semes pas ngoca, "Sapa se kowadda neng e ajunanna PANGERAN, Allah Se Socce rowa? Eaterragiya dha emma Petthe jareya sopaja jauwa dhari bana ban sengko?"

<sup>21</sup>Reng-oreng Bet-Semes jareya pas nyoro oreng entar ka Kiryat-Yearim, esoro manapa pessen kantha reya, "Petthe Parjanjiyan ampon epabali sareng oreng Filistin. Ngereng pondhut Petthe gapaneka dhari Bet-Semes, pas bakta ka kalenggiyanna sampeyan."

**7**<sup>1</sup> Daddi Petthe Parjanjiyanna PANGERAN jareya bi reng-oreng Kiryat-Yearim ekonee, pas egiba ka bengkona oreng se anyama Abinadab; bengko jareya badha e attassa gumo. Saellana jareya bi reng-oreng Kiryat-Yearim jareya anana Abinadab se anyama Eleyazar pas etahbissagi, epajaga Petthe Parjanjiyan jareya.

<sup>2</sup>Abidda Petthe Parjanjiyan se badha e Kiryat-Yearim, ra-keru dhu polo taon. Saabidda jareya ommat Israil aserro nyoon tolong ka PANGERAN.

<sup>3</sup>Samuwel pas adhabu ka ommat Israil, "Mon bana pajat abaliya ka PANGERAN ban

abakteya ka Salerana kalaban gu-onggu, mara buwang sakabbinna ba-diba se asalla dhari nagara manca ban arcana dewi Asytoret. Bana kodu massraagi aba ka PANGERAN ban abakte ka Salerana malolo, tanto bana pas epabebas dhari oreng Filistin."

<sup>4</sup>Daddi oreng Israil pas mowang ca-arcana diba Baal ban arcana Dewi Asytoret, sarta pas abakte ka PANGERAN malolo.

<sup>5</sup>Saellana jareya Samuwel adhabu, "Mara oreng Israil soro akompol e Mizpa kabbi, sengko pas nyoonnagiya bana kabbi ka PANGERAN."

<sup>6</sup>Oreng Israil pas padha akompol e Mizpa kabbi. Reng-oreng jareya nemba aeng, aengnga pas etotta menangka tor-ator ka PANGERAN, saellana jareya kabbi pas padha apowasa saare benteng e are jareya. Ocana reng-oreng jareya, "Sengko reya dusa ka PANGERAN." (E Mizpa jareya Samuwel ngoros sakabbinna parkarana oreng Israil epasampe mare.)

<sup>7</sup>E bakto oreng Filistin ngedhing ja oreng Israil akompol e Mizpa, ratona se kalema mangkat ka jadhiya ban tantarana, nyerranga oreng Israil. Oreng Israil ngedhing parkara jareya, pas arassa tako.

<sup>8</sup>Ocana reng-oreng jareya ka Samuwel, "Ngereng ja ambu nyoonnagi terros ka PANGERAN sopaja oreng Israil eparengngana salamet dhari oreng Filistin."

<sup>9</sup>Daddi Samuwel pas nyambelli budhuna dumba se gi ngodha settong, eatorragi menangka kurban obbaran ka PANGERAN. Saellana jareya pas adua ka PANGERAN nyoonnagi oreng Israil, ban parnyoonanna jareya ekabbuli bi PANGERAN.

<sup>10</sup>E bakto Samuwel teppana ngatorragi kurban obbaran jareya, oreng Filistin molae nyerrang; tape e bakto jareya keya PANGERAN centharan padha ban galudhuk dhari langnge e attasanna reng-oreng Filistin. Reng-oreng Filistin jareya pas salbut kabingongan.

<sup>11</sup>Tantara Israil kalowar dhari Mizpa, pas nyerser oreng Filistin sampe para napaa ka Bet-Kar, reng-oreng Filistin jareya epaancor.

<sup>12</sup>Saellana jareya Samuwel ngala bato settong, epamanjeng e antarana Mizpa ban Sen. Dhabuna Samuwel, "PANGERAN ta gung-nanggung apareng partolongan ka oreng Israil" bato jareya pas enyamae "Bato Partolongan".

<sup>13</sup>Daddi oreng Filistin epakala. Bi PANGERAN oreng Filistin ta eedine maso ka dhaerana Israil pole, saabidda Samuwel gi odhi.

<sup>14</sup>Tha-kotthana Israil se la ekobasae oreng Filistin, molae dhari Ekron sampe ka Gat, epabali kabbi ka oreng Israil pole. Oreng Israil ban oreng Kanaan taremtem odhina.

<sup>15</sup>Samuwel marenta Israil saomorra.

<sup>16</sup> Sabban taonna Samuwel jareya meynos ka Betel, Gilgal ban Mizpa. E sakabbinna kennengngan jareya Samuwel ngoros ra-parkara sampe epamare kabbi.

<sup>17</sup> Mon la mare tanto pas gubar ka kalenggiyanna e Rama. E jadhiya Samuwel daddi hakimma oreng Israil sarta maddek mezba se eatorragi ka PANGERAN.

**8**<sup>1</sup> Saellana seppo, Samuwel ngangkat tra-pottrana epadaddi hakim e Israil.

<sup>2</sup> Pottrana se sareyang nyamana Yowl ban se nomer dhuwa nyamana Abiya. Se kadhuwa jareya daddi hakim e Bersyeba.

<sup>3</sup> Tape se kadhuwa jareya ta nero eppana; pera nyare kaontongan malolo. Daddi narema go-sogo ban ta adil mon motose parkara.

<sup>4</sup> Daddi para pamimpinna ommat Israil padha akompol kabbi, pas ngadhep ka Samuwel e Rama,

<sup>5</sup> ocana reng-oreng jareya, "Pa, panjennengngan ampon seppo, tra-pottrana panjennengngan ta padha sareng panjennengngan. Daddi langkong sae ngereng panjennengngan mele rato sopaja bangsa abdina gadhuwan rato jungan kadi sa-bangsa laenna."

<sup>6</sup> Tape Samuwel ta senneng meyarsa parmentaanna reng-oreng jareya, daddi pas adua ka PANGERAN.

<sup>7</sup> PANGERAN adhabu. "Torodi karebba bangsa Israil jareya. Sabab sanyatana banne

bana se etolak bi reng-oreng jareya, tape Sengko. Reng-oreng jareya ta endha ngako rato pole ka Sengko.

<sup>8</sup>Molae bi Sengko epakalowar dhari nagara Messer, reng-oreng jareya la ta endha ngabas ka Sengko sarta nyemba ka ba-diba, ban sateya apa se elakowagi reng-oreng jareya ka bana, jareya se elakowagi reng-oreng jareya ka Sengko.

<sup>9</sup>Daddi la torodi karebba reng-oreng jareya; tape paenga gu-onggu ka reng-oreng jareya, ban balai baramma carana to-rato jareya e budhi are ngadhebbi reng-oreng jareya."

<sup>10</sup>Apa se edhabuwagi PANGERAN jareya bi Samuwel epanapa kabbi ka ommat Israil se menta rato jareya.

<sup>11</sup>"Kantha reya carana ratona bana ngadhebbi bana e budhi are," Samuwel nerrangngagi ka reng-oreng jareya. "Na-anana bana bakal epaksaa daddi tantara; badha se epadaddi pasukan se nompakareta, badha se epadaddi pasukan se nompajaran, ban badha pole se epadaddi pasukan se ajalan soko.

<sup>12</sup>Badha se epadaddi parwira se ngoros oreng saebu, badha se epangoros oreng saeket. Ana lalakeanna bana bakal epaksaa ananggala ba-sabana, anye hasella sabana, ban agabayyagi sanjatana ban pakakassa kareta perrangnga.

<sup>13</sup>Ana babineanna bana bakal esorowa agabayyagi mennya roomma, ekagabay tokang massana ban tokang rotina.

<sup>14</sup>Gal-teggalla bana se paleng bagus bakal ekalaa pas ebagi ka ba-ponggabana, bariya keya kebbun anggurra ban kebbun jaitunna bana.

<sup>15</sup>Bana bakal ewajibbagiya majar pajek aropa saparpolonna hasella teggalla ban kebbun anggurra, pajek jareya bakal ebagiya ka ra-parwirana ban ka ba-ponggabana.

<sup>16</sup>Rato jareya bakal ngalaa nor-dunorra ban ebinna bana se paleng bagus, bariya keya mar-hemarra; jareya kabbi bakal epalakowa kaangguy kaparlowanna dibi.

<sup>17</sup>Saparpolonna bannyana embi ban dumbana bana bakal ekalaa. Ban bana dibi bakal epadaddiya dunorra.

<sup>18</sup>Mon bakto jareya la napa, bana kabbi bakal aserrowana mekkere ratona se la epele bana dibi jareya, tape PANGERAN ta kera meyarsaagi serrona bana pole."

<sup>19</sup>Tape bangsa Israil jareya ta parduli ka dhabuna Samuwel, la-mala ngoca kantha reya, "Diggal! Sanajjan kadi ponapaa, abdina sadaja terro gadhuwana rato,

<sup>20</sup>sopaja bangsa abdina padhaa sareng bangsa laen, eparenta rato sareng ekapalae rato e dhalem paperrangan."

<sup>21</sup> Saellana meyarsa sakabbinna ocana reng-oreng jareya, Samuwel pas matorragi jareya kabbi ka PANGERAN.

<sup>22</sup> Dhabuna PANGERAN, "Torodi karebba reng-oreng jareya, berrii rato." Samuwel pas nyoro reng-oreng jareya kabbi sopaja mole ka bengkona bang-sebang.

**9**<sup>1</sup> Badha oreng suku Benyamin nyamana Kis. Oreng jareya sogi ban ehormadi sarta ekatakoe oreng; sabalaanna Bekhorat, iya areya bagiyanna kaomma Afiyah. Nyamana eppana Abiyel ban nyamana Zeror.

<sup>2</sup> Kis jareya andhi ana lalake, nyamana Saul; Saul jareya gi ngodha, badanna sogi, robana gantheng. Sanagara Israil tadha oreng se ganthengnga padha ban Saul jareya. Bariya keya badanna atenggiyan dhari sakabbinna oreng Israil laenna. Mon eokor, tenggina reng-oreng Israil laenna ta-rata pera sampe gan bauna.

<sup>3</sup> E settong are Kis kaelangan mar-hemarra. Daddi Kis ngoca ka Saul, "Kassa ngajak bareng kasorang, sare tang mar-hemar se elang jareya."

<sup>4</sup> Saul ban barengnga pas mangkat ajalan e sabalattrana dhaera pagunongan Efraim ban tana Salisa, tape keban andhina eppana jareya tadha se etemmowa settonga balakka. Saul ban barengnga gella pas entar nyare ka tana Sahalim, tape mar-hemarra tadha e

jadhiya; daddi Saul pas entar ka dhaerana Benyamin, tape ta ahasel keya.

<sup>5</sup>Saellana napa ka tana Zuf, Saul ngoca ka barengnga, "Mara, ka, ja moleya bai, dhaggi eppa pas ker-pekkeran polana aberraan mekkere bana ban sengko etembang ban mar-hemarra se elang."

<sup>6</sup>Saodda barengnga gella, "Mangken dhimen! E kottha paneka badha abdina Allah. Orenge gapaneka ehormadi orenge polana ponapaa saos se edhabuwagi masthe kalakon onngu. Ngereng ja meyosa ka kadhissa, pola orenge ganeka me oneng badha e kadhimma mar-hemar se elang kadhissa."

<sup>7</sup>Cana Saul, "Mon entar ka orenge jareya, aberria apa dhaggi? Tang sango la tadha, sengko ta andhi pa-apa se ekennenga bagi ka abdina Allah jareya, ta iya?"

<sup>8</sup>Barengnga Saul gella nyaot, "Kalerressan kaula gi gadhuwan pesse salaka settong. Diggal pesse ganeka bi kaula eatorragiya ka abdina Allah ganeka, me olle kasokan malae kaula sareng sampeyan badha e kaimma mar-hemar se elang kaissa."

<sup>9</sup>Cana Saul, "Iya mara ja entara." Orenge se kadhuwa jareya pas entar ka kottha ka kennengnganna abdina Allah gella. E bakto se kadhuwa jareya onnga gumo se nojju ka kottha gella, pas atemmo ban kana babinean se nembaa aeng ka somor. Se kadhuwa jareya atanya ka babinean jareya, "Apa tokang



tennong rowa badha e kottha?" (E jaman jareya nabbi bi oreng ekoca tokang tennong, daddi mon badha oreng anya-tanyaa ka Allah, oreng jareya ngoca kantha reya, "Mara ja entara ka tokang tennong.")

<sup>10</sup> (9: 9)

<sup>11</sup> (9: 9)

<sup>12</sup> "Enggi, badha," cana na-kana babinean gella. "Gi buru se lebat. Mon sampeyan ajalan epaceppet, tanto ecapo. Tokang tennong ganeka meyos ka kottha polana ngatorragiya kurbanna rayat e attassa mezba e gumo. Reng-oreng se eonjang ta kera adhaar kurban mon tokang tennong ganeka gi ta rabu, sabab kurban ganeka gi kodu eberkadi dhimen. Mon sampeyan duli mangkat samangken, tanto tapanggi sabellunna tokang tennong ganeka onnga ka gumo adhaara kurban."

<sup>13</sup> (9: 12)

<sup>14</sup> Daddi Saul ban barengnga gella mangkat ka kottha, ban sanapana ka labang sakethengnga kottha jareya, pas tatemmo bi Samuwel se parappana alomampa meyosa ka kennengnganna kabakteyan e gumo.

<sup>15</sup> Saare sabellunna jareya PANGERAN adhabu kantha reya ka Samuwel,

<sup>16</sup> "Lagguna, baja teya, Sengko nyorowa oreng suku Benyamin entar ka bana. Bana kodu alanti oreng jareya ngangguy opacara parmennyaan kaangguy epadaddi rato se marentaa Tang ommat Israil. Oreng jareya

se masalamedda Tang ommat dhari oreng Filistin. Sengko la nangalee kasangsaraanna Tang ommat ban ngedhing tangessa se menta tolong ka Sengko."

<sup>17</sup>E bakto Samuwel ngoladi Saul, PANGERAN adhabu, "Jareya oreng se ekocaagi Sengko baari rowa. Oreng jareya se marentaa Tang ommat."

<sup>18</sup>Sabatara jareya Saul ajalan ka seddianna Samuwel e seddianna labang sakethengnga kottha, pas atanya, "Ta langkong, Pa, e kadhimma compoepon tokang tennong kadhissa?"

<sup>19</sup>Saodda Samuwel, "Sengko tokang tennong se esare bana jareya. Kassa bana mangkat kaadha ka kennengnganna kabakteyan e gumo rowa. E are teya bana ngakana abareng ban sengko. Lagguna gu-laggu partanyaanna bana bi sengko ejawaba kabbi, saellana jareya bana olle mole.

<sup>20</sup>Parkara mar-hemarra bana se elang tello are se kapongkor rowa, ta osa kobater, sabab la etemmo kabbi. Ban pole, bana ban sabalana eppana bakal naremaa papareng se paleng aji sanagara Israil."

<sup>21</sup>Saodda Saul, "Abdina kadhinto dhari suku Benyamin, suku se paleng kene neng e Israil, sarengngan pole sabalaan abdina tamaso se paleng ta aji e dhalem suku gapaneka.

Daddi, aponapa panjennengnan me adhabu sapaneka?"

<sup>22</sup> Saellana jareya Samuwel ngajak Saul ban barengna maso ka dhalem kennengnan se raja; se kadhuwa jareya eparenge kennengnan e dha-adha e antarana jang-onjangan se bannyana ra-kera tello polo oreng.

<sup>23</sup> Samuwel pas adhabu ka tokang massa, "Mara pakalowar daging se bi sengko epatoro ka bana gella rowa."

<sup>24</sup> Tokang massa gella makalowar daging peleyan se epalaen dhari bagiyanna pokang, pas eangkaagi ka Saul. Samuwel adhabu, "Areya bana emalaennagi bi sengko me olle ekenneng kakan bana abareng ban moy-tamoy laenna. Mara, kakan." Ban Saul pas ekakan. Daddi e are jareya Saul ngakan abareng ban Samuwel.

<sup>25</sup> Saellana jareya reng-oreng se badha e jadhiya pas padha toron dhari kennengnganna kabakteyan maso ka kottha. Saul eberrii katedhungan e attassa bengko,

<sup>26</sup> pas tedhung sampe ngeddha. E baktu pajjar buru moncar, Samuwel adikane Saul se badha e atana bengko jareya; dhabuna, "Mara jaga, bana eaterragiya bi sengko se moleya." Saul jaga, pas mangkat abareng Samuwel.

<sup>27</sup> Sanapana ka penggirra kottha, Samuwel adhabu ka Saul, "Barengna bana jareya

soro ajalan kaadha." Barengnga jareya mangkat kaadha, Samuwel pas adhabu pole, "Mara ambu gallu sakejja e dhinna, sengko manapaa dhabuna Allah ka bana."

**10**<sup>1</sup> Saellana jareya Samuwel mondhut gendhi se aesse mennya jaitun, mennya jareya pas eselen ka cethagga Saul. Samuwel nyeyom Saul sambu adhabu, "Bana bi PANGERAN la elanti epadaddi ratona ommadda, iya areya bangsa Israil. Bana marentaa ommadda sarta alindhungana ommat jareya dhari so-mosona. Areya tandhana ja PANGERAN ongguan se mele bana daddi ratona ommadda:

<sup>2</sup>Dhaggi mon bana la apesa ban sengko e are teya, bana bakal tageppoga ban orang lalake kadhuwa e seddina makamma Rahel e Zelzah e dhaerana Benyamin. Orang se kadhuwa jareya bakal ngocaa kantha reya ka bana: Mar-hemar se esare sampeyan ampon epanggi. Samangken eppana sampeyan ta kobater mekkere ban-keban ganeka, tape terros posang mekkere kadi ponapa se nyareya sampeyan."

<sup>3</sup>Samuwel adhabu pole, "Dhari jadhiya bana terros ajalan sampe ka bungkana kajuwan karamat kennengnganna kabakteyan e Tabor. E jadhiya bana bakal tatemmowa ban orang lalake katello se teppana entara ka Betel ngatorragiya kurban ka Allah. Se kasorang nonton budhuna embi tatello, settonganna

ngeba roti tatello, ban se settonganna pole ngeba kanthong kole se aesse anggur.

<sup>4</sup>Oreng se katello jareya bakal aberria salam ka bana sarta aberri roti dhadhuwa ka bana; roti jareya kodu etarema bi bana.

<sup>5</sup>Saellana jareya bana kodu entar ka gumona Allah e Gibeya, kennengnganna parkemahanna oreng Filistin. E labang sakethengnga kottha bana bakal lep-salebana ban bi-nabbi se toron dhari gumo pangurbanan. Bi-nabbi jareya atangdang ban ra-eraan, sambu amaen gambus, terbang, soleng ban calempong.

<sup>6</sup>E bakto jareya bana bakal ekobasaana Errohna Allah ban bana bakal noroa dang-tangdangan sarta ra-eraan keya; bana pas andhia tabiat se anyar, aoba ta akantha ba-lambana.

<sup>7</sup>Mon jareya la kalakon kabbi, apaa bai se bi bana ekarassa becce, jalannagi, sabab bana etonton bi Allah.

<sup>8</sup>Saellana jareya bana kodu entar ka Gilgal ban anante e jadhiya sampe pettong are abidda. Sengko antara dha essa, ngatorragiya kurban obbaran ban kurban karokonan; e jadhiya sengko malaana bana apa se kodu elakone bana."

<sup>9</sup>Ta abit saellana apesa ban Samuwel, Saul pas narema babatek anyar dhari Allah. Ban pa-apa se edhabuwagi Samuwel, kadaddiyan kabbi onggue e are jareya keya.

<sup>10</sup>Sanapana ka Gibeya, Saul ban barengnga tatemmo ban bi-nabbi sarombongan. E baktore jareya keya Saul ekobasae Errohna Allah pas noro adang-tangdang ban ra-eraan akantha bi-nabbi jarowa.

<sup>11</sup>Reng-oreng se la kennal ka Saul jareya, nangalee tengkana se aoba jareya, padha saleng atanya, "Arapa anana Kis reya? Apa Saul daddi nabbi keya?"

<sup>12</sup>Badha oreng se abengko e jadhiya atanya, "Baramma bi-nabbi laenna reya? Mon cana bana, sapa eppana reng-oreng jareya?" Jareya asal molana badha parebasan reya, "Apa Saul daddi nabbi keya?"

<sup>13</sup>Saellana Saul mare adang-tangdang ban ra-eraan, pas entar ka mezba e attassa gumo.

<sup>14</sup>Majadhi lakena Saul nangalee Saul ban barengnga jareya, pas atanya ka se kadhuwa jareya, "Bana dhari dhimma bai?" saodda Saul, "Nyare mar-hemarra eppa se elang, ban e baktore paggun ta epanggi, kaula pas entar ka Samuwel kadhuwaan."

<sup>15</sup>"Apa dhabuna Samuwel jareya ka bana?" cana majadhina.

<sup>16</sup>Saodda Saul, "Caepon, ban-keban ganeka ampon epanggi sadaja." Tape Saul ta abala ka majadhina jareya ja salerana la elanti epadaddi rato bi Samuwel.

<sup>17</sup>Samuwel makompol rayat Israil e Mizpa,

<sup>18</sup>pas adhabu ka reng-oreng jareya, "PANGERAN, Allahna ommat Israil, adhabu

kantha reya, Bi Sengko bana la egiba dhari Messer ban epabebas dhari kakobasaanna bangsa Messer ban sa-bangsa laenna se nyeksa bana.

<sup>19</sup>Sengko la ngangkes bana dhari sakabbinna kasossaan ban kasangsaraan, tape sateya bana ta endha ka Sengko, Guste Allahna bana, sabab bana menta sopaja eberriana rato. Mon cara jareya, iya mara, mara kabbi padha akompol e adhaanna Sengko, PANGERANna bana, apolong menorot sukuna ban kaomma bang-sebang."

<sup>20</sup>Samuwel pas makon sakabbinna suku sopaja padha maju, se kapele suku Benyamin.

<sup>21</sup>E bakto ga-kalowargana suku Benyamin esoro maju, se kapele kalowargana Matri. Dhi-budhina lalakean dhari kalowargana Matri esoro maju, se kapele Saul, anana Kis. Reng-oreng padha nyaree Saul, tape ta etemmo.

<sup>22</sup>Daddi reng-oreng jareya atanya ka PANGERAN, "Adhu, Guste, ponapa oreng gapaneka badha e kadhinto?" Dhabuna PANGERAN, "Saul ngetek e budhiyanna rang-barang parlengkaban rowa."

<sup>23</sup>Daddi reng-oreng jareya duliyan ngonee Saul, pas egiba ka nga-tengngaanna rayat. Saul manjeng e antarana reng-oreng jareya, nyatana Saul jareya se paleng tinggi; reng-oreng laenna pera sampe gan bauna.

<sup>24</sup>Dhabuna Samuwel ka reng-oreng jareya, "Areya oreng se epele PANGERAN! Tadha oreng laenna e antarana bana se padha ban oreng reya." Reng-oreng se badha e jadhiya kabbi padha asorak, "Hidup rato!"

<sup>25</sup>Samuwel nerrangngagi ka rayat jareya parkara ha ban kawajibanna rato, hal jareya pas etoles e dhalem kitab se pas esempen e kennengngan se socce. Saellana jareya reng-oreng jareya kabbi esoro mole ka bengkona bang-sebang.

<sup>26</sup>Saul mole keya ka bengkona e Gibeya, eaterragi reng-oreng se kowat ban bangalan se atena la epaguli bi Allah.

<sup>27</sup>Tape badha reng-oreng jahat se ngoca kantha reya, "Oreng reya ta kera badha gunana ka bangsa Israil." Reng-oreng jareya ta marduli ka Saul sarta ta tor-ngatore pa-apa. Tape Saul o-matatao.

**11** <sup>1</sup>Saellana jareya Nahas, rato Amon, mamangkat tantarana epangeppong kottha Yabes e baba Gileyad. Reng-oreng Yabes ausul kantha reya ka Nahas, "Ngereng mabadha parjanjiyan sareng Yabes, reng-oreng Yabes pas atelloga ka junandalem."

<sup>2</sup>Saodda Nahas, "Sengko endha mabadha parjanjiyan, tape saradda kantha reya: mata kanganna bana padha econgkea kabbi bi sengko menangka tandha ja sakabbinna bangsa Israil eya-seya bi sengko."



<sup>3</sup>Saellana jareya para pamimpinna kottha Yabes padha nyaot, "Abdidalem nyoona bakto pettong are parlo ngotosa oreng ka sabalattrana tana Israil. Manabi tadha se porona nolonge, oreng Yabes atelloga ka junandalem."

<sup>4</sup>Para otosan jareya napa ka Gibeya, kalenggiyanna Saul. E bakto reng-oreng jareya manapa kabar gella, rayat pas padha nanges polana arassa ta andhi pangarebban pole.

<sup>5</sup>E bakto jareya Saul gi buru rabu dhari teggalla abakta pe-sapena. "Badha apa? Me padha nanges kabbi?" dhabuna Saul. Reng-oreng jareya pas notorrangi parkara kabar se egiba oreng Yabes gella.

<sup>6</sup>E bakto meyarsa kabar jareya, Saul pas ekobasae Errohna Allah.

<sup>7</sup>Panggaliyanna ce dukana, laju mondhut sape dhadhuwa, esambelli, pas ethok-ketthok epadaddi sabannyana. Thok-ketthoganna sape jareya pas epakerem ka saanterona tana Israil, etoroe papakon kantha reya, "Sapa se ta noro aperrang bi Saul ban Samuwel, sapena ethok-ketthoga epakanthaa reya keya!" Bangsa Israil tako ka pa-apa se olle daddi elampaagiya PANGERAN, daddi kabbi padha asadhiya mangkada aperrang areng-bareng.

<sup>8</sup>Reng-oreng jareya epakompole Bezek, pas ebitong: badha tello ratos ebu oreng Israil ban tello polo ebu oreng Yehuda.

<sup>9</sup>Saellana jareya para otosan dhari Yabes ebalai kantha reya, "Kabala ka oreng Yabes, lagguna sabellunna beddhuk, oreng Yabes la olleya partolongan." E bakto ngedhing kabar jareya, pandhudhu Yabes ce peragga.

<sup>10</sup>Atorra ka Nahas, "Lagguepon oreng Yabes badhi atelloga ka junandalem, eatore epakadi ponapaa saos oreng Yabes ngereng kasokan."

<sup>11</sup>Kalagguwanna gu-laggu, reng-oreng se entara aperrang bi Saul ebagi epadaddi tello pasukan. Ban e bakto pajjar buru ngombar reng-oreng jareya padha nyerrang ka nga-tengngaanna parkemahanna oreng Amon. Sabellunna beddhuk, tantarana Saul la makala mosona. Reng-oreng Amon se ngenneng buru car-kalacer, padha buru bi-dibi ebang.

<sup>12</sup>Saellana jareya bangsa Israil atanya ka Samuwel, "E kadhimma reng-oreng se ngoca ja Saul ta pantes daddi rato Israil? Ngereng parenge oneng, epateyana."

<sup>13</sup>Tape Saul adhabu, "E are teya ta olle badha oreng se epatee, sabab e are teya PANGERAN la masalamet Israil."

<sup>14</sup>Samuwel adhabu ka reng-oreng jareya, "Mara sateya padha entar ka Gilgal kabbi, neng e dhissa mara Saul resmeyagi menangka rato Israil."

<sup>15</sup>Daddi reng-oreng jareya padha entar ka Gilgal kabbi, ban e kennengnganna kabakteyan jareya Saul eresmeyagi menangka rato Israil. Reng-oreng Israil padha ngatorragi kurban karokonan, dineng Saul ban bangsa Israil kabbi padha arayaagi kadaddiyan jareya.

**12**<sup>1</sup>Samuwel pas adhabu ka sakabbinna bangsa Israil, "Apa pamentana bana bi sengko la etorodi. Sengko la ngangkat rato se marentaa bana.

<sup>2</sup>Molae sateya rato jareya se mimpina bana. Mara abassagi, sengko la oban ban la towa. Sengko la ce abidda se mimpin bana molae sengko gi ngodha sampe sateya. Buktena tang ana se la ja-raja reya.

<sup>3</sup>Sateya sengko badha e dhinna e adhana bana. Mon sengko andhi sala ka bana, kocaagi sateya e ajunanna PANGERAN ban e ajunanna rato peleyanna PANGERAN jareya. Apa sengko tao ngala sape otaba hemarra oreng? Pola sengko tao co-ngoco otaba nyeksa oreng otaba ngala sogo? Mara kocaagi, sopaja pa-apa se ekala sengko bisaa epabali sateya."

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya nyaot, "Bunten, panjennengngan ta oneng co-ngoco otabana nyeksa bangsa abdina; jugan ta oneng mondhut dhi-andhina oreng."

<sup>5</sup>Dhabuna Samuwel, "E are teya PANGERAN ban rato peleyanna daddi sakse ja sengko

ta andhi sala pa-apa." "Lerres, Pangeran saksena," cana reng-oreng Israil.

<sup>6</sup>Samuwel pas adhabu pole, "PANGERAN se mele Mosa ban Harun, ban se abakta bangatowana bana kabbi kalowar dhari Messer.

<sup>7</sup>Sateya, nante gallu, ja duli nyengga. Sengko nyebbuddagiya kasalaanna bana e ajunanna PANGERAN. Kaengae sakabbinna kamoraanna PANGERAN ka bana ban ka bangatowana bana.

<sup>8</sup>E bakto Yakub ban la-balana ngalle ka Messer, ban oreng Messer pas eseksa, bangatowana bana nyoon partolongan ka PANGERAN; PANGERAN pas ngotos Mosa ban Harun. Mosa ban Harun jareya abakta bangatowana bana kalowar dhari Messer sarta nolong bangatowana bana jareya sampe bisa neptep e nagara reya.

<sup>9</sup>Tape saellana jareya oreng Israil loppa ka PANGERAN, Allahna, daddi bi PANGERAN bangsa reya epanneng e bakto eserrang ban epakala Sisera, panglimana tantara Hazor, ban oreng Filistin sarta rato Moab.

<sup>10</sup>Saellana jareya oreng Israil adua ka PANGERAN ban ngakowe dusana, sambu ngoca kantha reya, Abdidalem dusa polana mongkore Junandalem, GUSTE, sareng nyemba ka ca-arcana diba Baal sareng Asytoret. Namong samangken, abdidalem

nyoona tolong pasalameddagi dhari moso, abdidalem ajanji ngabdiya ka Junandalem!"

<sup>11</sup> PANGERAN pas ngotos Gideyon, samarena jareya pas Barak, pas Yefta, dhi-budhina sengko. Sengko ban otosanna PANGERAN laenna se katello jareya padha nolong bana sampe salamet dhari moso ban odhi taremtem.

<sup>12</sup> Tape e bakto bana nangalee ja eserranga Nahas rato Amon, bana ta ngakone PANGERAN menangka ratona, ban bana kabbi padha ngoca ka sengko, Abdina sadaja terro eparentaa rato.

<sup>13</sup> "Sateya mara abas, reya rato peleyanna bana dibi. Bana menta rato, ban PANGERAN la eparenge.

<sup>14</sup> Bana tanto senneng odhina mon bana hormat ka PANGERAN ban ngabdi ka Salerana, sarta ngedhingngagi ban atoro ka papakonna, apa pole mon bana ban ratona teptep esto ka Guste Allahna.

<sup>15</sup> Sabaligga, mon bana ta ngedhingngagi ka dhabuna PANGERAN, la-mala alaban ka papakonna, bana sarta ratona tanto ekamoso bi PANGERAN.

<sup>16</sup> Sateya, edhingngagi pole! Abassagi! PANGERAN mabadhaa kaajiban raja e adhana bana.

<sup>17</sup> Sengko nyoona ka PANGERAN, ban sanajjan sateya reya mosem nemor, PANGERAN bakal madhatengnga galudhuk

ban ojan menangka tandha ja tang parnyoonan ekabbuli. E bakto jareya, bana bakal apangrasaa saapa dusana bana ka PANGERAN polana se menta rato."

<sup>18</sup>Samuwel pas adua, ban e are jareya keya PANGERAN madhateng galudhuk ban ojan. Bangsa jareya padha tako kabbi ka PANGERAN ban ka Samuwel.

<sup>19</sup>Atorra reng-oreng jareya ka Samuwel, "Nyoonna tolong, Pa, nyoonnagi ka GUSTE Allahna panjennengngan, sopaja abdina sadaja ta kantosa mate. Samangken abdina apangrasa sadaja ja salaenna dusa se ba-lambana, samangken atamba dusa pole polana nyoon rato."

<sup>20</sup>Saodda Samuwel, "Ella, ta osa tako. Maske bana la alako jahat, ja mongkore PANGERAN, papaggun ngabdi ka Salerana pagu-onggu.

<sup>21</sup>Ja atoro ka ba-diba se ta bisa nolong ban masalamat bana, sabab sanyatana ba-diba jareya tadha.

<sup>22</sup>PANGERAN la asompa ta adinggallagiya bana sabab PANGERAN la motossagi ja bana kabbi epadaddiya ommadda dibi.

<sup>23</sup>Parkara sengko, moga-moga sengko ta dusaa ka PANGERAN sabab ta adua nyoonnagi bana ka PANGERAN. Sabaligga sengko terrosa keya ngajarragi parkara se becce ban bendher ka bana.

<sup>24</sup>Pahormat ka PANGERAN, paesto ban pagu-onggu ngabdi ka Salerana. Kaengae kon-lalakon raja se elampaagi Salerana kaanguy kaparlowanna bana.

<sup>25</sup>Tape mon bana ros-terrosan agabay dusa, bana ban ratona tanto mate."

**13**<sup>1</sup>E settong are, saellana jumenneng rato,

<sup>2</sup>Saul mele tello ebu oreng Israil, se dhu ebu esaba e kalenggiyanna, iya areya e Mikhmas ban e dhaera pagunongan Betel, dineng se saebuna epaentar ka Gibeya e dhaerana suku Benyamin epabareng ban Yonatan, pottrana. Rayat laenna eedine mole ka bengkona bang-sebang.

<sup>3</sup>Yonatan pas matee panglima Filistin se badha e Geba, parkara jareya ekaedhing bi bangsa Filistin. Saul pas makon oreng nope tarompot sabalattrana nagara Israil, makompola oreng Ibrani, epakona noro aperrang.

<sup>4</sup>Ka reng-oreng Israil ekabala ja Saul se matee panglima Filistin gella ban ja bangsa Filistin ce bajina ka oreng Israil. Daddi rayat atoro ka papakon se ngajak oreng Israil agabung ban Saul e Gilgal.

<sup>5</sup>Sabatara jareya oreng Filistin la akompol keya se nyerranga Israil; ngeba kareta perrang tello polo ebu meggi, tantara se nompajaran nem ebu oreng, ban tantara laenna se bannyana padha ban beddhi e

paseser. Oreng Filistin jareya akemah e Mikhmas e temorra Bet-Awen.

<sup>6</sup>Saellana jareya pas nyerrang oreng Israil akantha celeng tato, sampe kabadhaanna oreng Israil ce babajana. Oreng Israil badha se ngetek e dhalem guwa ban rang-jurangnga gunong otabana e ke-lekkena bato karang otabana e dhalem somor ban e bang-lobang e dhalem tana,

<sup>7</sup>ban badha keya se alengka Songay Yordan maso ka dhaera Gad ban Gileyad. Saul gi badha e Gilgal, rayat se noro molae ngetter katakoen.

<sup>8</sup>Saul gi anante Samuwel pettong are abidda, menorot se epossennagi Samuwel ka salerana, tape Samuwel gi ta napa ka Gilgal, mangkana rayadda la molae ondur.

<sup>9</sup>Daddi Saul adhabu ka reng-oreng jareya, "Kassa ngala kurban obbaran ban kurban kasalameddan rowa." Saul dibi se ngatorragi kurban obbaran jareya.

<sup>10</sup>Tape gi buru mare se ngatorragi kurban jareya, Samuwel rabu. Saul nyander nyemmae Samuwel ngatorana salam,

<sup>11</sup>tape Samuwel adhabu, "Ponapa se elampaagi junandalem gella?" Saodda Saul, "Kaula nengale rayat molae ondur, mangkana panjennengnan gi ta rabu saamponna napa baktona se etantowagi panjennengnan dibi. Sarengnan pole, oreng Filistin ampon akompol e Mikhmas.



<sup>12</sup>Daddi caepon kaula tako oreng Filistin nyerrang kaula e Gilgal paneka, mangkana kaula gi ta nyoon bantowanna PANGERAN. Daddi kaula motossagi ngatorragiya kurban paneka."

<sup>13</sup>Meyarsa jareya Samuwel pas adhabu, "Gapaneka budhu nyamana. Saompamana junandalem taat ka dhabuna GUSTE Allah, tanto junandalem sanapotona sareng PANGERAN epajumenneng rato salanjangnga.

<sup>14</sup>Namong samangken ampon ta kengeng. Sabab junandalem ta atoro ka dhabuna PANGERAN, daddi PANGERAN badhi meleya oreng laen se ekasokane Salerana se epadaddiya ratona ommadda."

<sup>15</sup>Samuwel pas meyos dhari Gilgal nerrossagi parjalananna ka Gibeya e dhaerana Benyamin. Sabatara jareya Saul mareksa pasukanna, se bannyana ra-kera nem atos oreng.

<sup>16</sup>Daddi Saul ban Yonatan pottrana, sarta tantarana akemah e Geba e dhaera Benyamin, dineng oreng Filistin akemah e Mikhmas.

<sup>17</sup>E bacto jareya keya badha tello rombongan rampok Filistin mangkat dhari parkemahan Filistin antara arampok; se sarombongan mangkat ka Ofra e dhaera Syuwal,

<sup>18</sup>rombongan se nomer dhuwa mangkat ka Bet-Horon, ban se nomer tello mangkat ka

batessa nagara se ngadhep ka Cora Zeboim  
ban sagara beddhi.

<sup>19</sup>Sanagara Israil tadha pandhi, sabab  
oreng Filistin ta ngedine oreng Ibrani agabay  
peddhang otaba tombak.

<sup>20</sup>Daddi mon agangseya nanggalana,  
landhuna, kapagga ban arena, oreng Israil  
kodu entar ka oreng Filistin;

<sup>21</sup>opana mon agangse kapak ban mateppa  
pakakassa kerrabanna sape pesse tampes  
kene settong, mon agangse nanggala otaba  
landhu pesse tampes kene dhadhuwa.

<sup>22</sup>Jareya sababba arapa e baktora perrang  
e Mikhmas, tadha oreng Israil se andhia  
peddhang otaba tombak, kajabana Saul ban  
Yonatan pottrana.

<sup>23</sup>Oreng Filistin masang eppos panjagaan e  
jalan se eapet gunong dhadhuwa e Mikhmas  
sopaja ta ekobasaana mosona.

**14**<sup>1</sup>E settong are Yonatan adhabu ka  
oreng ngodha se ngebaagi sanjatana,  
"Mara ja entara ka parkemahanna Filistin e  
dhissa rowa!" Tape Yonatan ta nyoon edi ka  
ramana.

<sup>2</sup>E bakto jareya Saul teppana badha e  
babana bungkana dalima e Migron, ta jau  
dhari Gibeya. Rayat se ngereng ka jadhiya  
badha ra-kera nem atos oreng.

<sup>3</sup>(Imam se ngagem efod iya areya Ahiya  
pottrana Ahitub, taretanna Ikabod pottrana  
Pinehas, dineng Pinehas reya pottrana Eli,

imamma PANGERAN e Silo.) Rayat ta tao keya ja Yonatan meynos dhari jadhiya.

<sup>4</sup>Mon terro napaa ka parkemahanna Filistin jareya, Yonatan kodu lebat e jalan se eapet gunong dhadhuwa; gunong jareya agi-reggi, nyamana Bozes ban Sene.

<sup>5</sup>Gunong karang se e dhaja ngadhep ka Mikhmas, ban se e lao ngadhep ka Geba.

<sup>6</sup>Daddi Yonatan adhabu ka oreng ngodha jareya, "Mara ja antara ka epossa oreng Filistin se kaper rowa. Pola PANGERAN me kasokan nolonge sengko ban bana. Sabab PANGERAN bisa apareng kamennangan; parkara orengnga bannya otaba sakone, padha bai."

<sup>7</sup>Cana oreng ngodha gella, "Ponapa saos kasokanna junandalem, abdidalem ngereng dhabu."

<sup>8</sup>"Iya, mara," dhabuna Yonatan. "Mon dhaggi alengkaa lorong, bana ban sengko ngaton bai ka oreng Filistin."

<sup>9</sup>Mon bi oreng Filistin esoro ambu ban esoro anante sampe reng-oreng jareya nyander ka kennengnganna sengko ban bana, iya mara ambu e jadhiya, ta osa alengka lorong jareya.

<sup>10</sup>Tape mon oreng Filistin nyoro sengko ban bana nyander ka kennengnganna, mara terros nyander, sabab jareya tandhana ja reng-oreng Filistin jareya bi PANGERAN la epassraagi ka sengko ban bana."

<sup>11</sup> E baktu se kadhuwa jareya ngaton ka reng-oreng Filistin e eppos panjagaanna, reng-oreng Filistin jareya ngoca, "Abas, wa, badha reng-oreng Ibrani kalowar dhari bang-lobang pangetegganna!"

<sup>12</sup> Saellana jareya reng-oreng jareya pas aera ka Yonatan ban barengnga, "Mara dha enna, sengko badha se epataowa ka bana." Dhabuna Yonatan ka oreng ngodha gella, "Mara noro, sabab reng-oreng Filistin la epassraagi ka Israil."

<sup>13</sup> Yonatan arangka ka attas etoro bunte oreng ngodha gella. E baktu Yonatan ngaton, terros mokole reng-oreng Filistin sampe ngalotor, pas epatee bi oreng ngodha se badha e budhiyanna.

<sup>14</sup> E dhalem serrangan se dha-adha jareya Yonatan ban oreng ngodha gella ngenneng matee ra-kera dhu polo oreng e dhaera se lebarra saparapat hektar.

<sup>15</sup> Kadaddiyan jareya mabaridhu reng-oreng Filistin e parkemahanna ban e lon-talon. Rayat Filistin ban pos-eppos panjagaanna sarta ngan-rombonganna rampogga padha katakoen kabbi; la-mala bume agundhek ban oreng ce baridhuna.

<sup>16</sup> Sabatara jareya tantarana Saul se ajaga e Gibeya e dhaera Benyamin, nangalee oreng Filistin buru san-kassannagi kabingongen.

<sup>17</sup> Dhabuna Saul ka reng-orengnga, "Bitong sakabbinna tantara, pareksa sapa se tadha."

Papakon jareya ejalannagi, pas etemmo ja Yonatan ban oreng ngodha se ngebaagi sanjatana padha tadha.

<sup>18</sup>"Efod jareya giba dha enna," dhabuna Saul ka Imam Ahiya. (E are jareya Ahiya se abakta efod jareya e adhana oreng Israil.)

<sup>19</sup>E bakto Saul teppana adhabu ka imam jareya, kabadhaan e parkemahanna oreng Filistin sajan baridhu, daddi Saul adhabu ka imam gella, "Sateya la ta sempat pole nyoona petodu ka Pangeran!"

<sup>20</sup>Daddi Saul ban rayadda terros maju ka medan paperrangan. E jadhiya Saul ban reng-orengnga padha nangalee reng-oreng Filistin salbut, saleng serrang ban saleng patee sakancaan.

<sup>21</sup>Reng-oreng Ibrani se badha e dhaerana oreng Filistin ban se la noro tantarana Filistin, abalik agabung ka Saul ban Yonatan.

<sup>22</sup>Bariya keya reng-oreng Israil se ngetek e mo-gumo Efraim, se ngedhing ja oreng Filistin padha buru, pas agabung noro nyerrang oreng Filistin.

<sup>23</sup>Reng-oreng jareya terros aperrang e salanjangnga lorong sampe ngalebadi Bet-Awen. PANGERAN masalamat Israil e are jareya.

<sup>24</sup>E are jareya reng-oreng Israil lolo badanna polana lapar, sabab Saul asompa kantha reya, "Ta salamet reng-oreng se kan-ngakan e are teya sabellunna sengko males sakena

tang ate ka tang moso." Daddi tadha oreng kan-ngakan e are jareya.

<sup>25</sup> Saellana jareya reng-oreng jareya napa ka settong alas; e jadhiya bannya madduna,

<sup>26</sup> tape tadha oreng se bangala ngakan maddu jareya, polana tako ka babastonna Saul.

<sup>27</sup> Tape Yonatan ta ngagali ja ramana abasto kantha jareya ka rayadda; daddi kalapkabanna maddu jareya egai ban tekkenna, madduna epondhut, pas edhaar. Salerana pas arassa segger tor kowat.

<sup>28</sup> Saellana jareya badha tantarana se mator kantha reya, "Sadajana oreng kadhinto ampon ta gadhuwan kakowadan polana lapar. Namong ramaepon junandalem abasto kadi kadhinto, Ta salamet reng-oreng se kan-ngakan e are teya."

<sup>29</sup> Dhabuna Yonatan, "Ce paranana onggura rama reya ka tang bangsa! Mara abassagi sengko sateya! Sengko atamba kowat samarena ngakan maddu rowa.

<sup>30</sup> Saompamana e are teya rayat eedine ngakan kakanan ollena arampas e bakto makala moso, tantona oreng Filistin se ekeneng patee jang bannyaan pole!"

<sup>31</sup> E are jareya oreng Israil makala oreng Filistin saellana aperrang e salanjangnga jalan dhari Mikhmas sampe ka Ayalon. Tape samarena jareya reng-oreng jareya pas ce lessona polana lapar.

<sup>32</sup> Daddi kabbi pas padha saleng rebbu ngala rang-barang rampasan hasella arampas dhari moso; badha se ngala dumba ban sapena pas esambelli e jadhiya keya, dagingnga maske gi badha dharana terros ekakan e jadhiya.

<sup>33</sup> Pas badha oreng se areppot kantha reya ka Saul, "Guste, rayat dusa ka PANGERAN, neddha daging se gi badha dharana." "Bana reya kiyanat!" dhabuna Saul atharat. "Guluagi bato se raja dha enna."

<sup>34</sup> Saellana jareya pas adhabu pole ka reng-oreng se ngeba kabar gella, "Mara bana mencar, kabala ka rayat sape ban dumbana soro giba dha enna, soro sambelli e attassa bato reya pas soro kakan e dhinna; kalaban cara se kantha jareya reng-oreng jareya ta ngakan daging se badha dharana ban ta dusa pole ka PANGERAN." E malem jareya keya rayat ngeba ban-keban rampasanna, pas esambelli e jadhiya.

<sup>35</sup> Saul pas maddek mezba se eatorragi ka PANGERAN; jareya mezba se epaddek Saul dha-adha kadibi.

<sup>36</sup> Saul pas adhabu ka tantarana, "Mara dhaggi lem-malem nyerrang oreng Filistin sambu rampok kabbi sampe lagguna, orengnga patee kabbi." Saodda tantarana, "Ngereng, ponapa saos se eanggep sae sareng junandalem" Tape imam adhabu, "Ngereng nyoon petoduna Allah dhimen."

<sup>37</sup> Daddi Saul pas mator ka Allah, dhabuna, "Ponapa kengeng abdidalem nyerranga oreng Filistin? Ponapa oreng Filistin sareng Junandalem epassraagiya ka Israil?" Tape e are jareya Allah ta adhabu pa-apa.

<sup>38</sup> Daddi Saul adhabu ka para pamimpinna rayat, "Mara dha enna kabbi; mara pareksa apa dusana bana kabbi are teya.

<sup>39</sup> Sengko ajanji kalaban asmata PANGERAN se odhi, se la apareng kamennangan ka Israil, ja sapaa bai se sala eokoma mate, sanajjan oreng jareya Yonatan, tang ana dibi sakale." Tape tadha oreng se bangal nyaot.

<sup>40</sup> Saul pas adhabu ka sakabbinna rayat Israil, "Bana kabbi manjeng e bagian dhinna." Saodda rayadda, "Ngereng, ponapa saos se eanggep sae sareng junandalem."

<sup>41</sup> Saellana jareya Saul pas adua, "Guste PANGERAN, Allahna Israil, aponapa are mangken Junandalem me ta kasokan nyaot? GUSTE, ngereng saodi abdidalem kalaban parantaraannepon to-bato se karamat kadhinto. Manabi se sala abdidalem otaba Yonatan, kasokana adhabu kalaban bato Urim, dineng manabi se sala ommat Israil, kasokana adhabu kalaban bato Tumim." Dhabuna PANGERAN noduwagi ja se sala Yonatan ban Saul; daddi rayat enyataagi ta sala.



<sup>42</sup> Dhabuna Saul, "Adhu, Guste, ngereng tantowagi, Yonatan ponapa abdidalem?" Yonatan se enyataagi sala.

<sup>43</sup> Dhabuna Saul ka Yonatan, "Dusa apa se la elakone bana?" Saodda Yonatan, "Kaula neddha maddu sakone, se bi kaula ekala ngangguy koncona tongket; kaula naremaa okoman pate."

<sup>44</sup> Dhabuna Saul ka Yonatan, "Mon bana ta eekom pate, mandar sengko eekoma bi Allah, Yonatan!"

<sup>45</sup> Tape rayat mator ka Saul, "Ponapa Yonatan eekoma mate? Mangkana Yonatan se maolle kamennangan se raja kadhinto. Buntan! Abdidalem sadaja ajanji kalaban asmama PANGERAN se odhi, Yonatan ta kengeng kaelangan sanare namong obu salemban dhari serana. Sabab dhari partolongannepon Allah, Yonatan kengeng kamennangan e are mangken." Daddi Yonatan salamet dhari okoman mate etolong rayadda.

<sup>46</sup> Saellana jareya orang Filistin abali ka dhaerana dibi sabab bi Saul ta eserser pole.

<sup>47</sup> Saellana jumenneng rato Israil, Saul aperrang ka man-dhimman ban sakabbinna mosona Israil, iya areya orang Moab, orang Amon ban orang Edom, to-rato dhari nagara Zoba ban orang Filistin. E dhimmaa bai se aperrang Saul masthe mennang.

<sup>48</sup> Mon aperrang bangalan, sarta makala oreng Amalek ban mabebas Israil dhari kakobasaanna rampok.

<sup>49</sup> Pottra lalakeanna Saul iya areya Yonatan, Yiswi ban Malkisuwa. Pottra babineanna se sareyang anyama Merab, ban se nomer dhuwa anyama Mikhal.

<sup>50</sup> Rajina anyama Ahinoam, pottrana Ahimaas; panglimana tantarana iya areya Abner anana Ner, iya areya majadhina Saul.

<sup>51</sup> Kis ramana Saul, ban Ner epana Abner, padha pottrana Abiyel.

<sup>52</sup> Salanjangnga odhina Saul ros-terrosan aperrang amba pate ban oreng Filistin. Daddi, mon Saul ngoladi oreng se badanna kowat ban bangalan, oreng jareya pas duli epadaddi tantarana.

**15**<sup>1</sup> E settong are Samuwel mator ka Saul, "PANGERAN se makon abdidalem alanti junandalem daddi rato se marenta Israil ommattepon. Daddi, junandalem kodu meyarsaagi dhabuna PANGERAN Se Mahakobasa.

<sup>2</sup> PANGERAN ngokoma oreng Amalek, polana bangatowaepon alaban ka oreng Israil e bakto oreng Israil dhateng dhari Messer.

<sup>3</sup> Daddi, ngereng serrang bangsa Amalek, paancor sadajaepon dhi-andhina. Ja kantos badha se ceccer; patee sadajana oreng lalakean, babinean, na-kana sareng

babaji; jagan sape, dumba, onta sareng hemarrepon."

<sup>4</sup> Saul pas makompol tantarana, ban ebitong e Telaim; badha dhu ratos ebu oreng tantara Israil ban sapolo ebu oreng tantara Yehuda.

<sup>5</sup> Saellana jareya Saul ban tantarana mangkat ka kotthana Amalek sarta pas ngamba moso e dhasarra songay se kerreng.

<sup>6</sup> Salaenna jareya Saul akerem parengeddan ka oreng Keni, kantha reya essena, "Ondur, ja apolong ban oreng Amalek, me olle bi sengko bana ta epatompes epabareng ban oreng Amalek jareya, sabab lamba bangatowana bana noduwagi panaremaan se asobat ka oreng Israil e baktu oreng Israil dhateng dhari Messer." Daddi oreng Keni pas ondur dhari jadhiya.

<sup>7</sup> Saellana jareya Saul aperrang ban oreng Amalek, makala oreng Amalek jareya e salanjangnga lorong dhari Hawila sampe ka Syur e temorra Messer.

<sup>8</sup> Rayat ban tantarana Amalek bi Saul epatee tape rato Agag, ratona oreng Amalek jareya pera epega dhi-odhi, ta epatee. Bariya keya dumba ban sapena se paleng bagus, budhuna sapena ban budhuna dumbana se paleng lempo, ban sabarang se aji; se epatee pera ebin se tadha gunana otoba se tadha argana.

<sup>9</sup> (15: 8)

<sup>10</sup> Dhabuna PANGERAN ka Samuwel,

<sup>11</sup> "Sengko kasta mele Saul epadaddi rato; sateya aoba ta atoro ka Tang parenta." Samuwel sossa, ban samalem benteng aserrowan ka PANGERAN.

<sup>12</sup> Kalagguwanna gu-laggu, Samuwel entar nyare Saul. Cana oreng, Saul meynos ka kottha Karmel maddegga tugu kaangguy salerana dibi, pas terros meynos ka Gilgal.

<sup>13</sup> E baktona Samuwel la tapanggi ban Saul, Saul adhabu, "Moga-moga PANGERAN aberkadana panjennengnan! Kaula ampon ajalannagi papakonna PANGERAN."

<sup>14</sup> Samuwel mareksane, "Manabi sakadhinto, aponapa abdidalem me mereng monyena sape sareng dumba?"

<sup>15</sup> Saodda Saul, "Kaissa ban-keban ollena arampas dhari oreng Amalek. Dumba sareng sape se paleng sae sareng rayat ampon ekala, ebadhiya kurban tor-ator ka GUSTE Allahna panjennengnan, se laenna ampon epatee sadaja."

<sup>16</sup> "Mangken dhimen," dhabuna Samuwel, "abdidalem matorragiya ka junandalem ponapa se edhabuwagi sareng PANGERAN ka abdidalem malemma." "Ngereng dhabuwagi," dhabuna Saul.

<sup>17</sup> Dhabuna Samuwel, "Junandalem kadhinto gu ta ampon daddi pamimpinna ku-suku Israil, sanare junandalem apangrasa banne oreng penting. Sareng PANGERAN

junandalem ampon epele epadaddi ratona bangsa Israil,

<sup>18</sup>sarengngan pole junandalem eotos sareng PANGERAN kaangguy matee bangsa Amalek se jahat kadhissa. Junandalem epakon aperrang kantos bangsa Amalek kadhissa tadha karena.

<sup>19</sup>Aponapa junandalem me ta atoro ka dhabuna PANGERAN? Aponapa junandalem sareng rayat me padha arampas dhi-andhina moso, se kadi kadhinto andaddiyagi dukana PANGERAN?"

<sup>20</sup>Saodda Saul, "Kaula ampon atoro ka dhabuna PANGERAN, mangkat aperrang kadi se edhabuwagi ka kaula; Agag ratona bangsa Amalek sareng kaula ampon etawan, oreng Amalek ampon epatee sadaja sareng kaula.

<sup>21</sup>Namong ta sadajana ebin epatee sareng reng-oreng se abanto kaula; reng-oreng ganeka mele dumba ban sape se paleng sae dhari sadajana rampasan, parlo ebadhiya tor-ator e Gilgal menangka kurban ka GUSTE Allahna panjennengngan."

<sup>22</sup>Dhabuna Samuwel, "Se kadhimma se langkong ekasokane PANGERAN, etoro dhabuna ponapa eatore kurban tor-ator? Langkong sae atoro dhabuna etembang abakta kurban dumba se paleng sae.

<sup>23</sup>Alaban ka Pangeran padha jubana sareng oreng se ajalannagi seher, ate se sombong padha dusana sareng oreng se nyemba

ka diba. Sarrena junandalem ta atoro ka papakonna PANGERAN, sareng Pangeran junandalem ta eakone rato pole."

<sup>24</sup> Meyarsa dhabuna Samuwel jareya, Saul adhabu, "Enggi, lerres kaula pajat dusa. Kaula ta atoro ka dhabuna PANGERAN sareng ta merengngagi du-petoduna panjennengnan. Kaula tako ka reng-oreng se nolonge kaula sarta norodi karebba reng-oreng gapaneka.

<sup>25</sup> Namong samangken, kaula nyoona sapor, ngereng panjennengnan abali ka Gilgal asareng kaula, sopaja kaula kenenga abakte ka PANGERAN."

<sup>26</sup> Tape Samuwel nyaot, "Abdidalem ta abaliya asareng junandalem. Junandalem ta atoro ka papakonna PANGERAN, samangken PANGERAN ta ngakone junandalem menangka ratona bangsa Israil."

<sup>27</sup> Samuwel pas abalik ondura, tape bi Saul etagenne jubana sampe juba jareya beddha.

<sup>28</sup> Dhabuna Samuwel ka Saul, "E are mangken PANGERAN ampon nyebbit karajaan Israil dhari junandalem, eparengngagiya ka oreng laen se asaeyan dhari junandalem.

<sup>29</sup> Allahna ommat Israil Se Molja ta lecegan sarengnan ta ngoba panggaliyannepon, sabab Allah kadhinto banne manossa."

<sup>30</sup> "Kaula dusa," dhabuna Saul, "namong kaula nyoona tolong ka panjennengnan, ngereng abali asareng kaula sopaja kaula bisaa abakte ka GUSTE Allahna

panjennengnan. Kalaban sapaneka panjennengnan ngormadi kaula e adhana para pamimpinna bangsa kaula sareng e adhana sadajana ommat Israil."

<sup>31</sup> Daddi Samuwel abali abareng Saul ka Gilgal, ban Saul pas abakte ka PANGERAN.

<sup>32</sup> "Sateya Rato Agag giba dha enna," dhabuna Samuwel. Agag nyander kalaban pangarep se raja e dhalem atena, sabab apekker bariya, "Tantona babaja maot la lebat!"

<sup>33</sup> Samuwel pas adhabu, "Peddhangnga bana andaddiyagi bannya ebu kaelangan anana, bariya keya sateya ebuna bana bakal kaelangana anana." Ban Samuwel Agag jareya pas ecacca e adhana mezba e Gilgal.

<sup>34</sup> Samarena jareya Samuwel meynos ka Rama, ban Rato Saul gubar ka kalenggiyanna e Gibeya.

<sup>35</sup> Sampe seda Samuwel ta tao tatemmo pole ban Saul; tape Samuwel sossa polana PANGERAN kasta mele Saul epadaddi rato Israil.

**16**<sup>1</sup> Ta abit saellana jareya PANGERAN adhabu ka Samuwel, "Sampe bila bana terrosa sossa mekkere Saul? Sengko la ta ngakone Saul jareya menangka rato Israil. Sateya, kassa bana ngala mennya jaitun pas entar ka Betlehem, sare oreng se nyamana Isay, sabab sala settong dhari anana bi Sengko la epele epadaddiya rato."

<sup>2</sup>"Kadi ponapa caraepon abdidalem ajalannagiya dhabuepon junandalem kadhinto?" atorra Samuwel. "Manabi Saul meyarsa tanto abdidalem epatee!" Dhabuna PANGERAN, "Bana ngeba sape se gi ngodha settong, ka rayat kabala ja bana entar dha essa parlo ngatorragiya kurban ka PANGERAN.

<sup>3</sup>Isay onjang soro dhateng ka opacara kurban jareya. Dhaggi bi Sengko bana ebalaana apa se kodu elakone bana. Oreng se bi Sengko eduduwagi ka bana, jareya lanti padaddi rato."

<sup>4</sup>Samuwel ajalannagi apa se edhabuwagi PANGERAN jareya, pas meynos ka Betlehem. Sanapana ka Betlehem jareya, para pamimpinna kottha jareya takerjat, pas nyander ka seddianna laju atanya, "Ponapa rabuna panjennengngan ka kadhinto abakta salamet?"

<sup>5</sup>"Iya, bendher," saodda Samuwel, "sengko dha enna ngatorragiya kurban ka PANGERAN. Daddi mara bana padha nyocece abana bang-sebang, me olle bisa noro opacara pangurbanan jareya." Isay ban na-anana epakon nyocece abana keya, sarta eonjang ka opacara jareya.

<sup>6</sup>E bakto kabbi la padha akompol, Samuwel ngoladi anana Isay se anyama Eliyab, cana panggaliyanna, "Tanto reya se epele PANGERAN."



<sup>7</sup>Tape PANGERAN adhabu, "Bana ja kapencot ka robana se bagus ban badanna se tenggi. Banne jareya se epele Sengko, sabab Sengko ngargai oreng ta akantha manossa. Manossa reya ngabas roba, tape Sengko ngabas atena."

<sup>8</sup>Isay pas ngolok anana se anyama Abinadab, esoro ngadhep ka Samuwel. Tape Samuwel adhabu, "Se reya banne se epele PANGERAN keya."

<sup>9</sup>Syama pas esoro maju bi Isay, tape Samuwel adhabu, "Se reya banne se epele PANGERAN keya."

<sup>10</sup>Sampe anana se kapetto bi Isay padha esoro alir-gilir ngadhep ka Samuwel, tape Samuwel adhabu, "Kabbi jareya banne se epele PANGERAN."

<sup>11</sup>Samuwel pas atanya ka Isay, "Apa anana bana tadha pole?" Saodda Isay, "Gi badha, kare settong se bungso, namong gi ngowan dumba." Dhabuna Samuwel, "Kassa soro olok, kurban reya gi ta ekakana mon kana jareya gi ta dhateng."

<sup>12</sup>Daddi Isay nyoro ngolok kana jareya. Nyatana kana jareya bagus robana ban sehat badanna, matana bagus. Dhabuna PANGERAN ka Samuwel, "Jareya se epele Sengko; mara lanti!"

<sup>13</sup>Samuwel pas duliyan mondhut mennya jaitun terros alanti Daud ngangguy opacara parmennyaan e adhaanna ka-kakana. E

bakto jareya keya Daud ekobasae Errohna Allah. Molae dhari jareya Daud terros etoroe Errohna Allah. Saellana jareya Samuwel gubar ka Rama.

<sup>14</sup>Saul la eonduri bi Errohna PANGERAN, sateya eseksa bi erroh jahat se eotos bi PANGERAN.

<sup>15</sup>Para abdina mator kantha reya ka Saul, "Abdidalem sadaja oneng ja junandalem eseksa sareng erroh jahat se eotos sareng Pangeran.

<sup>16</sup>Manabi junandalem kasokan, abdidalem sadaja sanggup nyareyagiya oreng se penter amaen calempong. Manabi junandalem eseksa sareng erroh jahat, oreng gapaneka bisa amaen calempong, junandalem tanto pas sae pole."

<sup>17</sup>Daddi Saul makon reng-oreng jareya, "Kassa sengko nyareyagi oreng se penter amaen mosik, pas giba oreng jareya dha enna."

<sup>18</sup>E bakto ngedhing papakon jareya, sala settonga abdina mator, "Isay oreng Betlehem gadhuwan ana lalake se penter amaen mosik. Orengngepon bangalan, robana gantheng, parjurit se sae sareng penter acaca. Sarengngan pole oreng gapaneka esarengnge PANGERAN terros."

<sup>19</sup>Daddi Saul ngerem otosan ka Isay sambi apessennan kantha reya, "Anana bana se

anyama Daud, se daddi tokang ngowanna dumba bana rowa, soro ngadhép ka sengko."

<sup>20</sup>Isay pas nyadhiyaagi hemar settong, ebuwadi budhuna embi settong, roti ban kanthong se aesse anggur sampe possa. Jareya kabbi ebagi ka Daud esoro atorrangi ka Saul.

<sup>21</sup>Daddi Daud entar ka Saul, pas daddi pangladinna. Saul ce leburra ka Daud, ban Daud jareya pas epadaddi tokang ngebana sanjatana.

<sup>22</sup>Saellana jareya Saul apessennan ka Isay, "Sengko lebur ka Daud. Dina Daud me neng bi sengko, olle aladine sengko."

<sup>23</sup>Molae dhari jareya, mon Saul eentare erroh jahat rowa, Daud ngala calempongnga, pas epamonye Saul pas arassa taremtem ban nyaman pole, sabab erroh jahat jareya pas ondur.

**17** <sup>1</sup>E settong bakto oreng Filistin makalowar tantarana antara aperrang; tantara jareya eator e kottha Sokho, e dhaera Yehuda, pas masang parkemahan e antarana Sokho ban Azeka, e ma-semmana kennengngan se anyama Efes-Damim.

<sup>2</sup>Saul ban oreng Israil akompol keya, akemah e Cora Ela, padha aya-sadhiya ngadhebbana serranganna oreng Filistin.

<sup>3</sup>Daddi oreng Filistin abaris e settong gumo ban oreng Israil abaris e gumo laenna, e

antarana gumo se dhadhuwa jareya badha corana.

<sup>4</sup>Badha oreng jago keket se nyamana Goliyat, asalla dhari kottha Gat, kalowar dhari parkemahan Filistin nangtanga oreng Israil. Tenggina badanna ra-kera tello meter,

<sup>5</sup>ngangguy topi dimbaga ban kalambi perrang dimbaga keya se berrana ra-kera saeket petto kilo.

<sup>6</sup>Bettessa ngangguy totop dhari dimbaga, ban mekol tombak dhari dimbaga keya.

<sup>7</sup>Gagangnga tombagga rajana padha ban kajuna pakakas tennon, ban matana tombagga berrana ra-kera pettong kilo. Tamengnga egibaagi parjurit se ajalan e adhana.

<sup>8</sup>Goliyat ambu se ajalan pas aera ka tantara Israil, "Arapaa bana neng e jadhiya kabbi? Entara aperrang, ya? Sengko reya oreng Filistin, he nor-dunorra Saul! Mara pele sala settong e antarana bana se bangal amoso sengko, soro nyander dha enna.

<sup>9</sup>Mon e dhalem perrang tandhing reya sengko mate, oreng Filistin endha epadaddi dunorra bana, tape mon sengko mennang sarta matee oreng peleyanna bana, bana kabbi se kodu daddi dunorra oreng Filistin.

<sup>10</sup>Sateya keya, sengko nangtang tantara Israil; mara pele sala settong e antarana bana, soro atandhing ban sengko!"

<sup>11</sup> E bakto Saul ban tantarana ngedhing tangtanganna oreng jareya, kabbi padha takerjat ban katakoan.

<sup>12</sup> Daud reya anana Isay oreng Efrata, dhari Betlehem e Yehuda. Isay andhi ana lalake baballu, ban e jaman pamarentaanna Saul, Isay la ce towana.

<sup>13</sup> Ana lakena se nomer settong, dhuwa ban tello noro Saul aperrang. Se sareyang nyamana Eliyab, se nomer dhuwa Abinadab, se nomer tello Syama.

<sup>14</sup> Daud reya ana lakena se dha-ngodhaan. E bakto kakana se katello aperrang abareng Saul,

<sup>15</sup> Daud seggut adinaagi tan-taretanna jareya, mole ka Betlehem ngowanna dumbana eppana.

<sup>16</sup> Goliyat nangtang bangsa Israil sabban gi laggu ban sabban sar-asar, sampe pa polo are abidda.

<sup>17</sup> E settong are Isay ngoca ka Daud, "Kassa ngala jagung sangngar sapolo kilo ban roti sapolo meggi, giba duliyan ka ka-kakana e parkemahanna tantara.

<sup>18</sup> Areya keju sapolo meggi giba keya bagi ka komandhanna pasukan. Tanyaagi baramma kabadhaanna tan-taretanna bana jareya, bana masthe noduwagi bukthe ka sengko ja bana ongguan la atemmo ban ka-kakana jareya sarta ja ka-kakana bana jareya bendher padha baras ongu.

<sup>19</sup>Kakana bana kabbi badha e Cora Ela abareng bi Rato Saul, sarta reng-oreng Israil laenna aperrang ban bangsa Filistin."

<sup>20</sup>Kalagguwanna gi gu-laggu, Daud jaga pas akes-rengkes. Dumbana epatoro ka oreng, saellana jareya pas ngala ban-gibanna laju terros mangkat noro parentana Isay, eppana. Daud napa ka parkemahan teppa e baktona reng-oreng Israil mangkat ka medan perrang sambi rak-oragan, ngocaagi ca-oca se biyasana eorakkagi e dhalem paperrangan.

<sup>21</sup>Tantara Filistin ban tantara Israil dhep-adhebban aya-sadhiya se aperranga.

<sup>22</sup>Daud matoro ban-gibanna ka oreng se atugas ajaga parlengkabanna tantara, pas berka ka medan perrang antara ka ka-kakana.

<sup>23</sup>Parappana Daud acaca ban tan-taretanna jareya, Goliyat maju ka adha nangtang reng-oreng Israil akantha biyasana. Daud ngedhing keya ka ca-ocana Goliyat jareya.

<sup>24</sup>Reng-oreng Israil gi buru nangalee Goliyat pas terros padha buru katakoan.

<sup>25</sup>"Abassagi oreng jareya!" cana reng-oreng jareya se settong ka settongnga. "Edhingngagi tangtanganna! Rato Saul ajanji pa-sapaa se bisa matee Goliyat, eparengngana opa se raja. Sarta ekamantowa. Ban pole la-balana eppana oreng jareya ebebassagiya dhari pajek."

<sup>26</sup> Cana Daud, "Ce bangalla oreng kaper Filistin reya nangtang tantarana Allah se odhi!" Daud pas atanya ka sala settong tantara, "Ponapa se eopaagiya ka oreng se bisa matee oreng Filistin kaissa sarta mabali kahormadanna bangsa Israil se eya-seya oreng kaissa?"

<sup>27</sup> Reng-oreng se badha e jadhiya abala ka Daud apa se la ejanjiyagi bi rato.

<sup>28</sup> Eliyab taretanna Daud se sareyang ngedhing Daud acaca ban tantara jareya. Daud egigiri ocana, "Arapaa bana dha enna? Sapa se ngoros ba-dumbana bana e talon? Me la ngal-mabangal! Bana entar dha enna pera terro nengguwa paperrangan, ya?"

<sup>29</sup> Cana Daud, "Apa tang sala? Sengko gun atanya!"

<sup>30</sup> Daud pas ondur, laju atanya pole ka ra-tantara laenna parkara se etanyaagi sabellunna; jawabanna paggun padha.

<sup>31</sup> Badha reng-oreng se ngedhing cacana Daud jareya, pas epadhapa ka Saul, Daud pas edikane bi Saul.

<sup>32</sup> Atorra Daud ka Saul, "Guste, ta mabi tako ka oreng Filistin kadhissa! Abdidalem se alabana oreng gapaneka."

<sup>33</sup> "Enja," dhabuna Saul. "Baramma bana se bisaa alaban oreng jareya? Bana gi kana, Goliyat la biyasa aperrang molae gi ngodhana!"

<sup>34</sup>"Guste," cana Daud, "Abdidalem biyasa ngowan dumbaepon eppa. Manabi badha macan otaba baruwang se nyepa budhuepon dumba,

<sup>35</sup>sareng abdidalem eserser pas eantem, budhuepon dumbana epabebas. Manabi macan otaba baruwangnga alaban, sareng abdidalem eteggu leerra, pas epokol sampe mate.

<sup>36</sup>Abdidalem ampon matee macan sareng baruwang, kadi kadhinto jugan oreng Filistin se kaper kadhissa sareng abdidalem epateyana, sabab bangal ya-nyeya tantaraepon Allah se odhi.

<sup>37</sup>PANGERAN masalamet abdidalem dhari macan sareng baruwang; tantoepon abdidalem epasalamet jugan dhari oreng Filistin kadhissa." "Iya la mara," dhabuna Saul. "Kassa mangkat, moga-moga bana etolonga bi PANGERAN."

<sup>38</sup>Saul marengngagi pangangguyya perrangnga dibi ka Daud, iya areya kalambi besse, bi Daud eangguy. Saellana jareya topi dimbagana bi Saul epasang ka cethagga Daud.

<sup>39</sup>Dhi-budhina Daud masang peddhangnga Saul ka kalambi bessena, pas ngoddi ajalan, tape sarrena abana ta biyasa ngangguy pangangguyya perrang daddi ta bisa ajalan. "Abdidalem ta bisa ajalan manabi ngangguy kadhinto," atorra ka Saul. "Abdidalem ta



biyasa ngangguy kadi kadhinto." Daddi bi Daud pangangguyya perrang jareya ebukka kabbi.

<sup>40</sup> Saellana jareya Daud pas ngala tongkedda se eanguy ngowan dumba, sarta ngala bato se ngennyer lema meggi dhari songay, esaba e dhalem kanthongnga. Sambu ngeba dhiballa, Daud nyander ka Goliyat.

<sup>41</sup> Ta abit saellana jareya Goliyat molae ajalan nyander ka Daud, ejangadhahi bi oreng se ngebaagi tamengnga.

<sup>42</sup> Tape e bakto nangalee Daud se eabassagi epapalada, Goliyat pas agellaan bi-nyebbi sabab Daud jareya gi kana ban bagus robana.

<sup>43</sup> Cana Goliyat ka Daud, "Egabaya apa tongket jareya? Apa sengko reya bi bana eanggep pate?" Goliyat pas abasto Daud kalaban nyamana para dibana.

<sup>44</sup> Daud etangtang, ocana, "Mara, nyander! Badanna bana bi sengko ebagiya ka no-mano sarta ban-keban me olle ekakan epatadha."

<sup>45</sup> Daud nyaot, "Bana ngadhebbi sengko ngeba peddhang, tombak ban lembing, tape sengko ngadhebbana bana kalaban asmana PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna tantara Israil se bi bana eya-seya.

<sup>46</sup> E are teya bana bi PANGERAN la epassraagi ka sengko; bi sengko bana epakalaa, eketthoga leerra. Badanna bana ban badanna sakabbinna tantara Filistin bi sengko ebagiya ka no-mano sarta ban-keban

me olle ekakan epatadha. Daddi oreng sadunnya bakal taowa ja bangsa Israil andhi Allah se esemba,

<sup>47</sup>ban sakabbinna oreng se badha e dhinna reya bakal taowa ja PANGERAN ta marlowagi peddhang otaba tombak mon masalamedda ommadda. PANGERAN se nantowagi jalanna perrang reya, ban se bakal massraagiya bana ka tantarana tang bangsa."

<sup>48</sup>Goliat molae ajalan nyemmae Daud pole, ban Daud duli berka ka barisanna oreng Filistin ngadhebbana Goliat jareya.

<sup>49</sup>Tanangnga araga ka dhalem kanthongnga, makalowar batona settong, bato jareya pas edhiballagi ka Goliat. Batona teppa ka dhaina sampe cethagga bella, Goliat robbu tajarunggep ka tana.

<sup>50</sup>Daud berka pas manjeng e seddina Goliat; peddhangnga Goliat esendhal, pas eonos dhari barangkana, terros epanggetthok leerra oreng Filistin jareya. Daddi Daud makala ban matee Goliat, pera ngangguy dhibal ban bato. E baktu nangalee ja jagona la mate, oreng Filistin padha buru kabbi.

<sup>51</sup> (17: 50)

<sup>52</sup>Oreng Israil ban Yehuda rak-soragan sambu nyerser oreng Filistin jareya sampe gan Gat ban labang sakethengnga Ekron. Reng-oreng Filistin se loka padha robbu car-kalacer e salanjangnga lorong se ka Saaraim.

<sup>53</sup> Saellana jareya oreng Israil ambu se nyerser oreng Filistin, pas abali, arampas essena parkemahanna mosona jareya.

<sup>54</sup> Daud ngala cethagga Goliyat, egiba ka Yerusalim, tape sanjatana Goliyat esempen e kemahna dibi kabbi.

<sup>55</sup> E bakto ngoladi Daud se atandhing ban Goliyat, Saul mareksane ka Abner, panglimana tantarana, "Abner, anana sapa rowa?" "Abdidalem ta oneng, gustu," saodda Abner.

<sup>56</sup> Saul pas makon kantha reya, "Kassa tanyaagi."

<sup>57</sup> Daddi e bakto Daud abali ka parkemahan saellana matee Goliyat, bi Abner egiba ngadhep ka Saul. E bakto jareya Daud gi nengteng cethagga Goliyat.

<sup>58</sup> Dhabuna Saul, "Bana anana sapa, Cong?" Saodda Daud, "Abdidalem pottrana Isay dhari Betlehem."

**18**<sup>1</sup> Saellana Saul mare se abu-dhabu ban Daud, Daud laju epadaddi ponggabana ban molae are jareya ta ebagi mole ka bengkona oreng towana. Yonatan pottrana Saul, meyarsa se edhabuwagi ramana ban Daud jareya. Panggaliyanna arassa lebur ka Daud, sarta neser ka kana jareya akantha ka salerana dibi.

<sup>2</sup> (18:1)

<sup>3</sup> Daddi Yonatan asompa akancaa salanjangna ban Daud.

<sup>4</sup>Yonatan mokka jubana, pas eparengngagi ka Daud, bariya keya pangangguyya perrangnga, peddhangnga, gandhibana ban panyengsedda.

<sup>5</sup>Daud ajalannagi epateppa sabarang se etugassagi bi Saul; daddi bi Saul pas eangkat epadaddi parwirana tantarana. Daud ekaleburi bi sakabbinna tantarana, bariya keya bi para abdina Saul.

<sup>6</sup>E bakto Daud abali dhari paperrangan saellana makala Goliyat oreng Filistin rowa, ban tantarana Saul padha abaris maso ka dhalem kottha, babinean padha kalowar dhari sakabbinna kottha e Israil ngambaa Rato Saul. Reng-oreng jareya anyanye gu-lagu se gumbira, atari sambu nabbu terbang ban calempung.

<sup>7</sup>Sambu atari babinean jareya anyanye kantha reya, "Saul matee moso abun-ebun, tape Daud matee apolowan ebu."

<sup>8</sup>Meyarsa jareya, Saul ce dukana. Cana panggaliyanna, "Daud eanggep matee moso apolowan ebu, dineng sengko eanggep pera matee abun-ebun. Sakejja aggi tantona Daud pas epadaddi rato bi rayat reya!"

<sup>9</sup>Sajjegga are jareya Saul ere ka Daud.

<sup>10</sup>Kalagguwanna Saul badha e dalemma, ngastane tombagga, o-tao pas edhatengnge erroh jahat se eotos Allah, sampe Saul ngamok akantha oreng gila. E bakto jareya

Daud teppana amaeen calempong kantha biyasana.

<sup>11</sup> "Bi sengko tombak reya ecocowagiya ka Daud, me olle Daud ban tombak reya cekka ka geddhung," cana panggaliyanna Saul; tombak jareya pas eacettagi ka Daud sampe dhu kale, tape lopot terros, daddi Daud salamet.

<sup>12</sup> Saul apangrasa ja Daud ejaga PANGERAN, dineng salerana dibi la ta eparduli bi Pangeran; daddi pas tako ka Daud.

<sup>13</sup> Daud laju ealle dhari karaton, epadaddi komandhanna tantara se bannyana saebu oreng. Daddi Daud mimpin tantarana sabban badha perrang.

<sup>14</sup> Sarrena etolonge PANGERAN, Daud ahasel terros e dhalem ajalannagi sakabbinna tugassa.

<sup>15</sup> E bakto ngoladi ja Daud ahasel terros, Saul sajan tako ka Daud.

<sup>16</sup> Tape oreng Israil ban Yehuda padha taresna ka Daud polana Daud reya bannya jasana e dhalem mimpin bangsana.

<sup>17</sup> Saul amaksod sopaja Daud epatee oreng Filistin e dhalem paperrangan sopaja ta osa salerana dibi se matee. Daddi e settong are Saul adhabu ka Daud, "Bi sengko bana epabineyana tang ana se anyama Merab rowa, sokor bana noduwagi kabangalanna e dhalem aperrang kaangguy PANGERAN."

<sup>18</sup>Saodda Daud, "Pasera abdidalem kadhinto, sarengngan pole ponapa arteepon kalowargana eppa abdidalem e Israil kadhinto, me daddi abdidalem ekamantowa Rato?"

<sup>19</sup>Tape e bakto la napa baktona Merab epakabina ban Daud, o-tao paraban jareya pas epakabin ban oreng laen, iya areya Adriyel dhari Mehola.

<sup>20</sup>Pottrana Saul se laen se anyama Mikhal, lebur ka Daud. E bakto meyarsa parkara jareya, Saul ta nolak karebba pottrana jareya.

<sup>21</sup>Cana panggaliyanna, "Dina bi sengko Mikhal epatabara ka Daud, me olle Daud ekenneng jebbak bi sengko ban ekenneng patee oreng Filistin." Daddi Saul adhabu kadhukaleyanna ka Daud, "Sateya bana ekamantowa bi sengko."

<sup>22</sup>Saul pas makon ba-ponggabana tek-ngetek mator kantha reya ka Daud, "Rato ce leburra ka junandalem, sakadhinto jungan sadajaepon ponggabana; daddi samangken kadhinto bakto se paleng teppa monggu ka junandalem araji pottrana."

<sup>23</sup>Tape e bakto reng-oreng jareya manapa panemmo jareya, Daud nyaot kantha reya, "Bi sampeyan esangu gampang daddi mantona rato? Kaula paneka oreng ta andhi sareng tadha artena."

<sup>24</sup>Saodda Daud jareya bi ba-ponggaba gella eatorragi ka Saul,

<sup>25</sup> Saul laju makon reng-oreng jareya ngoca kantha reya ka Daud, "Se epondhut rato menangka mas kabin namong kolena dhaina Filistin saratos meggi, menangka babales ka mosona." (Jareya rancana se eator Saul se mateyana Daud kalaban ngangguy oreng Filistin.)

<sup>26</sup> Pessen jareya bi ba-pongabana Saul epanapa ka Daud, Daud narema saradda Saul jareya. Sabellunna napa ka batessa baktana, Daud ban tantarana mangkat ka dhaerana oreng Filistin. E jadhiya Daud matee dhu ratos oreng Filistin. Kolena dhaina ekala, pas eatorragi ka Saul kabbi. Saellana jareya bi Saul Daud jareya pas epakabin ban Mikhal.

<sup>27</sup> (18: 26)

<sup>28</sup> Saul pas apangrasa ja Daud jareya elindhunge PANGERAN ban ekataresnae pottrana, Mikhal.

<sup>29</sup> Daddi panggaliyanna sajan tako ka Daud ban saomorra baji terros ka Daud jareya.

<sup>30</sup> Sabban tantara Filistin nyerrang, Daud lebbi ahasel e dhalem matompes moso jareya etembang ban para parwirana Saul se laen. Daddi asmana Daud sajan kasohor.

**19**<sup>1</sup> Saul adhabu ka Yonatan pottrana, ban ka sakabbinna ponggabana ja salerana mateyana Daud. Tape Yonatan ce taesnana ka Daud,

<sup>2</sup> daddi pas abala kantha reya ka Daud, "Sampeyan epateyana sareng rama;

te-ngate. Lagguna gu-laggu sampeyan nyare pangeteggan, pas ja kalowaran.

<sup>3</sup>Kaula entara ka talon asarengnga rama manjengnga e seddianna pangetegganna sampeyan. Kaula pas tor-matora ka rama parkara maksodda se mateyana sampeyan. Ponapa hasella se acaca ganeka bi kaula sampeyan ebalaana."

<sup>4</sup>Yonatan pas acaca sabarang se bagus parkara Daud, atorra, "Rama, ampon Daud ja kantos kaneyaja. Daud ta gadhuwan sala pa-ponapa ka panjennengnan; la-mala sabaligga, Daud bannya jasana ka panjennengnan.

<sup>5</sup>Abandha nyabana e bakto matee Goliyat, sarengnan PANGERAN ampon apareng kamennangan se raja ka ommat Israil kalaban parantaraannepon Daud gapaneka. Sampeyan dibi ngoladi parkara gapaneka, ban e bakto gapaneka panjennengnan perak. Daddi, aponapa samangken panjennengnan me nganeyajaa oreng se ta gadhuwan sala ka panjennengnan sareng mateyana Daud ta kalaban badha sabappepon?"

<sup>6</sup>Saellana meyarsa dhabuna Yonatan, Saul pas apangrasa, daddi pas asompa kalaban asmama PANGERAN ja Daud ta epateyana.

<sup>7</sup>Yonatan laju adikane Daud sarta nyaretaagi pa-apa se edhabuwagi ban ramana. Daud pas ebakta ka Saul, ban molae dhari jareya



Daud daddi pangladinna Saul pole akantha dha-adhana.

<sup>8</sup>Saellana jareya Israil aperrang ban Filistin pole. Daud nyerrang sarta makala oreng Filistin, sampe oreng Filistin padha buru kabbi.

<sup>9</sup>E settong are Saul teppana agi-lenggi e dalemma sambu ngastane tombak. O-tao Saul edhatengnge pole bi erroh jahat se eotos PANGERAN. E bakto jareya Daud teppana amaeu calempungna.

<sup>10</sup>Saul ngoddi ngaceddagi tombak jareya ka Daud se badha e seddina geddhung. Tape Daud nyese, daddi tombagga naccek ka geddhung. Daud pas buru nyare salamet.

<sup>11</sup>E malem jareya Saul makon reng-oreng nyendhemme compona Daud, maksodda mateyana Daud kalagguwana gu-laggu. Tape Mikhal rajina mator ka Daud, "Mon bana ta buru malem reya, lagguna tanto bana epatee."

<sup>12</sup>Daud epatoron dhari candhela bi Mikhal, pas terros buru.

<sup>13</sup>Saellana jareya Mikhal mondhut arcana dibana roma tatanggana pas esaba e pasareyana Daud. E bagiyana cethagga epobuwi bantal dhari buluna embi, arca jareya pas esapoe.

<sup>14</sup>E bakto otosanna Saul napa ka jadhiya megaa Daud, Mikhal adhabu, "Daud songkan."

<sup>15</sup>Tape bi Saul reng-oreng jareya epakon abali pole, epakon ngabas dibi. Dhabuna Saul, "Giba dha enna, maske ban katedhunganna, bi sengko epateyana."

<sup>16</sup>Para otosan jareya maso ka dhalem romana Daud, o-tao se badha e jadhiya coma arca se esaba e katedhungan, epobuwi bantal buluna embi e bagiyana cethagga.

<sup>17</sup>Dhabuna Saul ka Mikhal, "Bana me ce tegana nepo sengko kantha reya! Bana me nolonge maburu tang moso!" Saodda Mikhal, "Kaula epateyana mon ta poron nolonge se buruwa."

<sup>18</sup>Saellana Daud buru, pas meynos ka kalenggiyanna Samuwel e Rama, sarta notorragi sabarang se elampaagi Saul ka salerana. Daud ban Samuwel pas meynos ka Nayot terros alenggi e jadhiya.

<sup>19</sup>Tape badha oreng se abala ka Saul ja Daud badha e Nayot e seddina Rama.

<sup>20</sup>Daddi Saul ngerem reng-oreng otosan esoro nangkep Daud. Tape para otosan jareya nemmo bi-nabbi se padha akompol e jadhiya atangdang rak-oragan abareng, epimpin Samuwel. Para otosanna Saul jareya ekobasae Errohna Allah, pas padha noro atangdang ban rak-oragan.

<sup>21</sup>E bakto Saul meyarsa kabar jareya, pas makon reng-oreng laenna, tape reng-oreng jareya noro atari ban rak-oragan keya. Saul ngotos oreng pole katellokaleyanna, tape

para otosan jareya padha bai ban otosan en-laenna.

<sup>22</sup>Daddi Saul pas meyos dibi ka Rama. Sanapana ka somor se raja e Sekhu, laju mareksane badha e dhimma Samuwel ban Daud, oreng e jadhiya abala ja badha e Nayot.

<sup>23</sup>Saul terros ka jadhiya, tape pas ekobasae Errohna Allah keya, daddi pas noro atangdang ban rak-oragan e salanjangnga parjalanan ka Nayot.

<sup>24</sup>Sanapana ka jadhiya, rasoganna laju ebukka pas atangdang sarta rak-oragan e adhana Samuwel, Saul pas robbu ka tana, abangkang sampe saare samalem. (Jareya asal molana badha parebasan se amonye, "Apa Saul daddi nabbi keya?")

**20**<sup>1</sup>Daud pas buru dhari Nayot e seddina Rama manggii Yonatan, laju adhabu kantha reya, "Kaula neka sala ponapa? Ponapa kajahadan sareng dusa kaula ka ramana sampeyan me daddi ramana sampeyan mateyana kaula?"

<sup>2</sup>Saodda Yonatan, "Ampon, ja adhabu sapaneka! Demi Allah, sampeyan ta kera epatee. Rama masthe abala ka kaula parkara sabarang se elampaagiya, parkara se penting sareng se ta penting. Daddi ta kera rama kaagungan maksod se eroseyaagi ka kaula. Daddi, se edhabuwagi sampeyan ganeka ta lerres!"

<sup>3</sup> Saodda Daud, "Ramana sampeyan ngagali ja sampeyan nesor ka kaula. Daddi sampeyan ta kera ebalai me olle ta sossa. Kadi ponapaa saos, demi PANGERAN se odhi, odhi kaula paneka padha sareng tellor e batton!"

<sup>4</sup> Dhabuna Yonatan, "Ponapa saos parmentaanna sampeyan sareng kaula elakonana."

<sup>5</sup> Saodda Daud, "Kadi paneka, lagguna Parayaan Bulan Ngodha, masthena kaula neddha asareng ramana sampeyan. Tape mon sampeyan saroju, kaula ngetegga e teggal sampe sadhumalem lem-malem."

<sup>6</sup> Manabi ramana sampeyan mareksane aponapa kaula me ta hadir, atorrangi ja kaula nyoon edi ka sampeyan palemna ka Betlehem duliyan, sabab e kadhissa badha opacara kurban taonan kaangguy sadajana essena compo kaula.

<sup>7</sup> Manabi rato adhabu, Iya, dina, artena kaula aman, tape manabi rato duka, artena rato ampon motossagi macalakaa kaula.

<sup>8</sup> Kaula nyoon tolong ka sampeyan, sabab sampeyan sareng kaula ampon mabadha parjanjiyan e ajunanna PANGERAN. Tape manabi kaula pajat sala, ngereng kaula patee, tape kaula ja parengngagi ka ramana."

<sup>9</sup> Saodda Yonatan, "Ampon, ja kobater! Mon kaula oneng ja rama ampon motossagi mateyana sampeyan, bi kaula sampeyan ebalaana."

<sup>10</sup>Daud mareksane, "Pasera se malaana kaula saompama ramana sampeyan duka?"

<sup>11</sup>"Tore samangken entar ka teggal," dhabuna Yonatan. Se kadhuwa jareya pas meyos ka teggal kadhuwaan.

<sup>12</sup>Dhabuna Yonatan ka Daud, "PANGERAN, Allahna Israil, mandar kasokana daddi saksena sampeyan sareng kaula! Lagguna gu-laggu otabana sadhumalem baja mangken, kaula aehteyara sopaja bisaa oneng ka essena atena rama. Manabi maksodda ka sampeyan becce, sampeyan bi kaula ekabarrana.

<sup>13</sup>Manabi rama aneyat macalakaa sampeyan, tanto sampeyan bi kaula ebalaana jungan sopaja sampeyan bisaa buru nyare salamet. Mon kaula ta neptebbi janji se ekocaagi kaula are mangken paneka, mandar kaula epamateya sareng PANGERAN. Moga-moga sampeyan etolonga sareng PANGERAN akadi se nolong rama kaula!

<sup>14</sup>Manabi kaula gi odhi, kaemodi parjanjiyanna sampeyan sareng kaula e ajunanna PANGERAN paneka, ban sampeyan paesto ka kaula; tape manabi kaula ampon mate,

<sup>15</sup>sampeyan paesto salanjangnga ka na poto kaula. Manabi sareng PANGERAN mosona sampeyan epatompes sadaja,

<sup>16</sup>ja kantos sampeyan megga parjanjiyan paneka. Mon sampeyan sampe megga

parjanjijan paneka, PANGERAN dibi se ngokoma sampeyan."

<sup>17</sup> Daddi Yonatan makon Daud sakaleyan aggi ajanji taresnaa ka salerana, sabab salerana taresna ka Daud akantha kataresnaanna ka salerana dibi.

<sup>18</sup> Saellana jareya Yonatan adhabu ka Daud, "Sarrena lagguna paneka Parayaan Bulan Ngodha, tantona etemmo ja sampeyan tadha, sabab kalenggiyanna sampeyan e meja makan kosong;

<sup>19</sup> ponapa pole sadhumalem! Daddi, sampeyan duli ngetek e pangeteggan se sabbanna kaissa, nante e bingkengnga tombuganna bato se badha e kaissa.

<sup>20</sup> Sadhumalem kaula ngocola pana tatello ka bato ganeka, me olle sareng oreng esanggu kaula ngeleng sasaran.

<sup>21</sup> Kaula pas nyorowa dunor kaula nyaree pana se tatello ganeka. Manabi kaula ngoca sapaneka ka dunor kaula ganeka, E, pana jareya gaggar e jang dhinnaan; mara kala, ganeka artena sampeyan aman, olle kalowar. Kaula asompa kalaban asmata PANGERAN se odhi ja tadha babaja ka sampeyan.

<sup>22</sup> Tape mon kaula ngoca sapaneka ka dunor kaula, Pana jareya gaggar e jang dhissan, artena sampeyan epakon buru sareng PANGERAN.

<sup>23</sup> Moga-moga PANGERAN ajagaa sampeyan sareng kaula sopaja terrosa neptebbi

parjanjijan se ekocaagi e ajunanna

PANGERAN paneka."

<sup>24</sup>Daddi Daud ngetek e teggal. E baktu Parayaan Bulan Ngodha, Rato Saul meynos ka dhadhaaran.

<sup>25</sup>Akantha biyasana Saul alenggi e seddina geddhung. Yonatan alenggi dhelp-adhebban ban Saul, Abner e erenganna Saul, tape korsena Daud kosong.

<sup>26</sup>Tape e are jareya Saul ta adhabu pa-apa parkara jareya, sabab cana panggaliyanna, "Pola badha pa-apa, sampe Daud ta berse noro atoranna agama."

<sup>27</sup>Kalagguwanna, e are se kapeng dhuwa e dhalem Bulan Ngodha, korsena Daud gi kosong keya, daddi Saul adhabu ka Yonatan, "Arapa baari ban sateya Daud me ta entar ka dhadhaaran reya?"

<sup>28</sup>Saodda Yonatan, "Ampon nyoona edi ka kaula, entar ka Betlehem.

<sup>29</sup>Ocana sapaneka, Kaula nyoona edi, entara ka Betlehem, polana kalowarga kaula teppana arayaagi parayaan kurban e kadhissa, ban bi kaka kaula epakon entar. Daddi manabi sareng sampeyan eedine, kaula entara manggii la-bala kaula. Gapaneka sababba Daud ta kengeng hadir e dhadhaaran kadhinto, Rama."

<sup>30</sup>E baktu meyarsa jareya Saul ce dukana ka Yonatan, "Ana jada! Sateya sengko tao

ja bana nolonge Daud ban agabay malona abana dibi ban ebuna!

<sup>31</sup> Apa bana ta apangrasa ja saabidda Daud gi odhi bana ta kera bisa daddi rato e nagara reya? Sateya kassa soro sare Daud jareya giba dha enna, bi sengko epateyana!"

<sup>32</sup> "Aponapa me epateyana?" dhabuna Yonatan. "Sala ponapa?"

<sup>33</sup> Meyarsa partanyaan jareya Saul ngontallagi tombagga eacettagi ka Yonatan; Yonatan epateyana. Daddi Yonatan ngagali ja ramana pajat amaksod mateyana Daud onggungu.

<sup>34</sup> Yonatan pas jaga, laju ondur dhari meja dhadhaaran jareya ta kalaban adhaar pa-apa sakale e are se kapeng dhuwa e dhalem Parayaan Bulan Ngodha jareya; panggaliyanna duka, arassa ngennes polana Daud eya-seya bi Saul, ramana.

<sup>35</sup> Kalagguwanna Yonatan meynos ka ra-ara apanggiya ban Daud menorot se la erembak e antarana se kadhuwa. Se meynos abakta na-kana lake kasorang, dunorra,

<sup>36</sup> dhabuna Yonatan ka kana jareya, "Mara, kala na-pana se bi sengko epanaagiya." Teppana kana jareya berka, Yonatan ngocol panana epangalebadi kana jareya.

<sup>37</sup> E bakto kana jareya napa ka kennengnganna pagaggarra pana jareya, Yonatan aera, "E, pana jareya gaggar e jang dhissaan!



<sup>38</sup>Abak duliyan, ja guk-magguk!" Kana jareya nolong pana gella, pas abali ka kennengnganna lorana.

<sup>39</sup>Kana jareya ta ngarte apa maksodda dhabuna Yonatan gella; se ngarte coma Yonatan ban Daud.

<sup>40</sup>Yonatan pas marengngagi gandhiba ban panana ka dunorra jareya, se pas epakon giba mole ka kottha.

<sup>41</sup>Saellana kana lake gella la tadha, Daud kalowar dhari budhina tombuganna bato, pas asojud ka tana tello kale. Daud ban Yonatan saleng seyom sambi padha nanges. Kasossaanna Daud ngalebbii kasossaanna Yonatan.

<sup>42</sup>Yonatan pas adhabu ka Daud, "Moga-moga Allah kasokana nolong sampeyan. PANGERAN se nanggungga ja sampeyan sareng kaula sana poto teptebba neggui parjanjiyan se eocabbagi sampeyan sareng kaula e ajunanna Allah." Saellana jareya Daud laju nyengla dhari jadhiya, ban Yonatan gubar ka kottha.

**21** <sup>1</sup>Daud pas meyos ka kalenggiyanna Imam Ahimelekh e Nob. Ahimelekh takerjat, kalowar manggii Daud, laju mareksane, "Aponapa panjennengngan meyos ka kadhinto me kadibian?"

<sup>2</sup>Saodda Daud, "Kaula epassrae tugas sareng rato; kaula ta eparengngagi atotoran ka paseraa saos parkara tugas ganeka. Daddi

reng-oreng se ngereng kaula sareng kaula epakon anante neng e settong kennengnan.

<sup>3</sup>Ta langkong kaula terro atanyaa, sampeyan samangken kaagungan teddhaan ponapa, Pa? Manabi badha, kaula nyoona roti lalema, otaba ponapa saos se badha e kaiya."

<sup>4</sup>Cana imam jareya, "Abdina ta gadhuwan roti biyasa, se badha namong roti tor-ator ka Pangeran; eatore dhaar, asal reng-oreng se ngereng panjennengnan ampon abit ta apolong tedhung sareng babine."

<sup>5</sup>Saodda Daud, "Tanto saos buntan. Manabi kalerressan atugas, reng-oreng kaula masthe ajaga sopaja kabadhaanna berse menorot agama; mangkana se kadi ganeka namong manabi ajalannagi gas-tugas se biyasa. Ponapa pole manabi kalerressan ajalannagi tugas se kusus akadi samangken paneka!"

<sup>6</sup>Imam jareya laju ngatorragi roti tor-ator gella ka Daud, sabab ta andhi roti laen salaenna roti tor-ator ka PANGERAN jareya, se la ekala dhari mezba eganteyana roti anyar.

<sup>7</sup>(Kabendherran, e jadhiya badha kabulana Saul se teppanaajalannagi kawajibanna agamana, nyamana Dog, oreng Edom, daddi kapalana tokang ngowanna ebinna Saul.)

<sup>8</sup>Daud adhabu ka Ahimelekh, "Ponapa sampeyan kaagungan tombak otaba peddhang se ekenneng angguy kaula? Papakonna rato ka kaula dadagan kantos

kaula mangkat ru-kaburu, ta sempat ngala peddhang otaba sanjata laenna."

<sup>9</sup>Dhabuna Ahimelekh, "Kaula nyempen peddhangna Goliyat, oreng Filistin se epatee panjennengngan e Cora Ela kaissa; peddhang gapaneka badha e budhina efod, ebundu sareng kaen. Manabi ekaparlo, eatore pondhut, sabab e kadhinto tadha gagaman laenna." Dhabuna Daud, "Kaimma! Peddhang ganeka peddhang se paleng sae e nagara paneka."

<sup>10</sup>E are jareya keya Daud buru dhari Saul, terros meyos ka Akhis, ratona kottha Gat.

<sup>11</sup>Ba-pongabana Rato Akhis mator kantha reya ka ratona, "Kaissa gu ta Daud, rato e nagarana, ta enggi? Gu ta Daud kadhinto se ealem babinean se ngamba sambu atari sareng anyanye kadi kadhinto, Saul matee moso abun-ebun, tape Daud matee apolowan ebun?"

<sup>12</sup>Meyarsa ocana reng-oreng jareya Daud laju arassa ce takona ka Rato Akhis.

<sup>13</sup>Daddi, e adhana oreng se bannya e jadhiya Daud tha-kantha la-magila. E bacto etagenneya bi reng-oreng Daud terros atengka akantha oreng se ta baras; labang sakethengnga kottha ero-koro ban jailla agili ka jangguna.

<sup>14</sup>Akhis laju adhabu ka para pongabana, "Apa bana ta nangalee ja oreng jareya gila? Arapa me egiba dha enna?"

<sup>15</sup> Apa oreng gila gi ta cokop e nagara reya, ma daddi bana ngeba oreng gila ka tang bengko reya?"

**22** <sup>1</sup> Saellana jareya Daud nyengla dhari kottha Gat laju ngetek e guwa e seddina kottha Adulam. E bakto ka-kakana ban la-balana se laen padha ngedhing ja Daud badha e jadhiya, kabbi laju padha entar ka salerana.

<sup>2</sup> Bariya keya reng-oreng se odhina eseksa, se andhi otang ban se ta senneng ngarassaagi kabadhaan, padha agabung ka Daud kabbi, dineng Daud daddi pamimpinna. Bannyana oreng se noro Daud jareya badha ra-kera pa ratos oreng.

<sup>3</sup> Dhari guwa jareya Daud meynos ka Mizpa e Moab sarta laju adhabu ka rato Moab, "Abdidalem nyoona edi rama sareng ebu abdidalem alenggiya sareng junandalem, kantos abdidalem ngaonenge ponapa se kodu elakone abdidalem menorot kasokanna Allah."

<sup>4</sup> Daddi oreng towana Daud jareya laju ebakta ka rato nagara Moab jareya, sarta pas neptep e jadhiya saabidda Daud ngetek e dhalem guwa.

<sup>5</sup> E settong are badha nabbi se asmana Gad manggii Daud laju adhabu, "Panjennengngan ja alenggi e guwa kadhinto; samangken duli meynos ka tana Yehuda." Daddi Daud laju meynos sarta laju maso ka alas Keret.

<sup>6</sup>E settong are Saul teppana alenggi e babaanna bungkana tamariska e attassa gumo e Gibeya; Saul ngastane tombagga, dineng sakabbinna parwirana padha manjeng e sakalenglengnga. E bakto meyarsa ja pangetegganna Daud ban reng-orengnga la etemmo,

<sup>7</sup>Saul adhabu ka para parwirana jareya, "Mara padha edhingngagi, reng-oreng Benyamin! Apa kerana bi Daud bana eberriana teggal ban kebbun anggur? Apa bana padha eangkada epadaddiya parwirana kabbi e dhalem angkadan perrangnga?"

<sup>8</sup>Apa jareya se daddi lantarananna bana asakongkel ngamoso sengko ban tadha settonga se malae sengko ja tang ana dibi noro nolonge Daud jareya? Tadha settonga e antarana bana se mekkere sengko otabana se malae sengko ja Daud, tang babaan dibi, sateya reya teppana anante kasempadan mateyana sengko, ban ja tang ana Yonatan maraja atena Daud jareya!"

<sup>9</sup>Dog, kapalana tokang ngowanna ebinna Saul rowa, teppana badha e jadhiya keya apolong ban para parwirana Saul; atorra Dog, "Abdidalem ampon nengale Daud manggii Ahimelekh pottrana Ahitub e Nob.

<sup>10</sup>Ahimelekh nyoon petodu ka PANGERAN parkara ponapa se kodu elampaagi Daud. Laen dhari kadhinto Daud jungan esangowe

teddhaan sareng eparenge peddhangnga Goliyat, oreng Filistin kadhissa."

<sup>11</sup> Rato Saul laju makon oreng ngolok Imam Ahimelekh ban la-balana se padha daddi imam e Nob; reng-oreng jareya kabbi padha ngadhep.

<sup>12</sup> Dhabuna Saul ka Ahimelekh, "Mara edhingngagi, anana Ahitub!" Saodda, "Kadhinto, guste."

<sup>13</sup> Dhabuna Saul, "Arapa bana me asakongkel ban Daud ngamoso sengko? Arapa bi bana Daud me esangowe roti sarta eberrii peddhang ban pole enyoonnagi petodu ka Allah? Daddi sateya Daud nganggep moso ka sengko sarta anante kasempadan mateyana sengko."

<sup>14</sup> Ahimelekh mator, "Daud kadhinto gu ta parwirana junandalem se paleng esto? Mantoepon junandalem, kapalana pangawal pribadhiepon junandalem, jungan sanget ehormadi sareng sadajana oreng e karatonnepon junandalem.

<sup>15</sup> Pajat lerres, abdidalem nyoonnagi petodu dhari Allah, namong parkara abdidalem nyoon petodu ka Allah kadhinto banne namong samangken. Parkara reng-oreng se asakongkel ngamoso junandalem, junandalem ja ngarane abdidalem otabana paseraa saos e dhalem sabalaanna abdidalem. Abdidalem ta oneng pa-ponapa parkara gapaneka!"

<sup>16</sup>Tape rato adhabu, "Ahimelekh! Bana ban la-balana kodu mate."

<sup>17</sup>Rato laju apareng parenta ka sakabbinna pangawal se badha e jadhiya, dhabuna, "Mara, patee mam-imamma PANGERAN jareya! Reng-oreng jareya padha asakongkel ban Daud. Padha tao ja Daud buru, tape tadha se abalaa ka sengko." Tape para pangawal jareya tadha se endhaa matee mam-imamma PANGERAN jareya.

<sup>18</sup>Daddi Saul laju adhabu ka Dog, "Mara duliyan! Bana bai se matee!" Daddi Dog laju maju, pas matee mam-imam jareya. E are jareya Dog matee ballung polo lema imam se andhi ha ngangguy efod.

<sup>19</sup>Saul apareng parenta keya sopaja sakabbinna oreng e Nob, kotthana mam-imam jareya padha epatee: lalake ban babine, na-kana ban babaji, bariya keya sape, hemar, ban dumba kabbi epatadha karena.

<sup>20</sup>Se lopot pera settong, iya areya Abyatar, sala settong dhari pottrana Ahimelekh. Abyatar buru ka Daud,

<sup>21</sup>pas malae ja Saul la matee mam-imamma PANGERAN.

<sup>22</sup>Daddi Daud laju adhabu ka Abyatar jareya, "E bakto sengko nangalee Dog e dhissa barampan areyanna rowa, sengko la tao ja oreng jareya tanto areppot ka Saul. Daddi sedana la-balana bana jareya polana sengko.

<sup>23</sup>Dina bana neng ban sengko, ta osa tako. Saul amaksod mateyana bana, tape terro mateyana sengko keya. Daddi, bana aman badha e tang kennengnan."

**23**<sup>1</sup>E settong are badha se abala ka Daud ja oreng Filistin nyerrang kottha Kehila ban arampas gandum se gi buru eanye.

<sup>2</sup>Daud laju nyoon petodu ka PANGERAN, "Ponapa abdidalem kodu nyerrang oreng Filistin?" "Iya," dhabuna PANGERAN, "kassa serrang ban pasalamat reng-oreng kottha Kehila."

<sup>3</sup>Tape reng-orengnga Daudmator, "E Yehuda kadhinto saos sadaja padha katakoan; ponapa pole manabi kodu nyerrang tantara Filistin e Kehila."

<sup>4</sup>Daddi Daud nyoon petodu ka PANGERAN aggi, ban PANGERAN adhabu, "Ta osa kobater. Kassa serrang kottha Kehila, sabab tantara Filistin jareya bi Sengko epassraagiya ka bana."

<sup>5</sup>Daddi Daud ban reng-orengnga padha mangkat ka Kehila, terros alorok kottha jareya; bannya oreng Filistin se epatee, bariya keya ebinna se erampas. Daddi oreng kottha jareya la epabebas bi Daud.

<sup>6</sup>E bakto Abyatar pottrana Ahimelekh buru ka Daud, sarta noro Daud ka Kehila, Abyatar jareya nyambi efod keya.

<sup>7</sup>E bakto Saul narema kabar ja Daud badha e Kehila, cana panggaliyanna, "Bi Allah Daud



reya la eparengngagi ka sengko. Sateya Daud jareya la tajebbak sabab maso ka dhalem kottha se badha pagar alassa ban ngangguy labang saketheng."

<sup>8</sup>Saul laju meyos ka Kehila abakta tantarana, ngepponga Daud ban reng-orengnga.

<sup>9</sup>Tape Daud la ngagali ja Saul aneyat jahat ka salerana. Daddi laju adhabu ka Imam Abyatar, "Kanna efod jareya giba dha enna."

<sup>10</sup>Saellana jareya Daud laju adua, "Adhu, Guste PANGERAN, Allahna Israil, abdidalem mereng ja Saul aneyat meyosa ka Kehila ngancora kottha kadhinto lantaran abdidalem, abdiepon Junandalem.

<sup>11</sup>Ponapa reng-oreng Kehila badhi massraagiya abdidalem ka Saul? Ba lerressa kabar gapaneka, Guste? Guste PANGERAN, Allahna Israil, kasokana Junandalem apareng oneng ka abdidalem." Dhabuna PANGERAN, "Iya, Saul entara ka jadhiya."

<sup>12</sup>Daud laju adhabu pole, "Ponapa reng-oreng Kehila badhi massraagiya abdidalem sareng reng-oreng abdidalem sadajana ka Saul?" Dhabuna PANGERAN, "Iya."

<sup>13</sup>Daddi Daud ban reng-orengnga se bannyana ra-kera nem atos oreng laju padha ondur dhari Kehila pas le-ngalle dhari kennengngan se settong ka settonganna. E bakto Saul meyarsa ja Daud la ondur dhari Kehila, pas burung se nyerrangnga ka jadhiya.

<sup>14</sup>Saellana jareya Daud alenggi e pangetegganna e wa-guwa e pagunongan e sagara beddhi Zif. Bi Saul eserser terros, tape Allah ta kasokan massraagi Daud ka rato jareya.

<sup>15</sup>Maske bariya Daud tako keya, sabab Saul amaksod mateyana salerana. E settong bakto Daud badha e Hores, e sagara beddhi Zif.

<sup>16</sup>Yonatan meyos ka jadhiya makokowa kaparcajaanna Daud ja salerana bakal elindhungana Allah.

<sup>17</sup>Dhabuna Yonatan, "Ampon, ta osa tako. Sampeyan ta kera gaggar ka tanangnga rama. Rama ampon ngagali onggung ja sampeyan se badhi jumenneng rato Israil, jagan kaula badhi kengenga pangkat e babaanna sampeyan."

<sup>18</sup>Saellana jareya Daud ban Yonatan mabadha parjanjiyan parsahabandan e ajunanna PANGERAN. Yonatan pas gubar ka dalem, dineng Daud paggun alenggi e Hores.

<sup>19</sup>Saellana jareya badha reng-oreng dhari Zif se padha ngadhep ka Saul e Gibeya laju mator kantha reya, "Daud ngetek e dhaera abdidalem e dhalem wa-guwa e seddina Hores, e attassa Gumo Hakhila e laoanna sagara beddhi Yehuda.

<sup>20</sup>Abdidalem oneng, ja junandalem ce terrona se megaa Daud; daddi, ngereng meyos ka dhaera abdidalem. Tanggung

masthe junandalem ahasel mega Daud gapaneka."

<sup>21</sup> Dhabuna Saul, "Moga-moga bana eberkadana bi PANGERAN lantaran aberri kabeccean ka sengko!

<sup>22</sup> Kassa tenggu pole me olle ta kalero; talektegi pagu-onggu badha e dhimma Daud jareya ban sapa se nangalee Daud jareya e jadhiya. Sengko ngedhing ja Daud jareya ce salenterra.

<sup>23</sup> Daddi pareksa patete wa-guwa se tao ekennengnge pangetegganna, pas abali dha enna ka sengko. Saellana jareya sengko pas antara ka jadhiya abarengnga ban bana, ban mon Daud gi badha e jadhiya, bi sengko esareya, maske sengko kodu nyaloksak saanterona nagara Yehuda!"

<sup>24</sup> Daddi reng-oreng jareya laju mangkat abali ka Zif ajangadhai Saul. E bakto jareya Daud ban reng-orengnga badha e ra-ara beddhi Maon, e cora se seppe e dhaera bagiyen laona ra-ara beddhi Yehuda.

<sup>25</sup> Saul ban tantarana rabu nyaree Daud, tape la badha oreng se malae Daud, daddi Daud la buru ka gunong bato e ra-ara beddhi Maon terros alenggi e jadhiya. Saellana ngaonenge parkara jareya, Saul laju nyerser Daud.

<sup>26</sup> Saul ban tantarana lebat e penggirra gunong se bagiyen dhinna dineng Daud ban reng-orengnga lebat e penggir dhissana. Daud

duli buru dhari Saul se la molae ngeppong megaa salerana ban reng-orengnga.

<sup>27</sup> Tape o-tao laju badha otosan se ngadhep ka Saul laju mator, "Ngereng junandalem duli abali, gustel! Nagaraepon junandalem sareng abdidalem eserrang oreng Filistin!"

<sup>28</sup> Saul pas ambu se nyerser Daud, sarta laju terros aperrang bi oreng Filistin. Lantaran jareya kennengngan jareya enyamae Gunong Pamesaan.

<sup>29</sup> (24-1) Dhari jadhiya Daud meynos ka dhaera En-Gedi, pas ngetek e wa-guwa.

**24**<sup>1</sup> (24-2) E baktu buru abali dhari paperrangan ban oreng Filistin, Saul meyarsa ja Daud badha e ra-ara beddhi e seddina En-Gedi.

<sup>2</sup> (24-3) Saul pas mele tantarana se paleng bagus sa Israil, bannyana tello ebu oreng, samarena jareya laju mangkat nyare Daud ban reng-orengnga se e bagian temorra Gunong Bato Embi Alas.

<sup>3</sup> (24-4) Saul napa ka seddina dhang-kandhangnga dumba se badha e penggir lorong. E jadhiya badha guwana, Saul maso ka guwa jareya akopadhanga. Kabendherran Daud ban reng-orengnga ngetek e guwa jareya, e bagian se jang dhalemman.

<sup>4</sup> (24-5) Atorra reng-orengnga Daud, "Samangken kasempadan ka panjennengngan! PANGERAN gu ta ampon adhabu kadi kadhinto ka panjennengngan,

Mosona bana bi Sengko epassraagiya ka bana, epabarammaa bai ban bana, sokana bana." Daud pas ta asa-kasa nyander ka seddianna Saul; jubana Saul eketthok penggirra sakone; se ngetthok re-lere sampe tadha monyena ban ta etemmo oreng.

<sup>5</sup>(24-6) Tape saellana jareya, Daud pas arassa sala,

<sup>6</sup>(24-7) dhabuna ka reng-orengnga, "Moga-moga bi PANGERAN sengko ejagaa sopaja ta sampea alako jahat ka tang rato peleyanna PANGERAN. Sengko ta olle nyakee tang rato reya sanajjan sakonea, sabab rato reya peleyanna PANGERAN!"

<sup>7</sup>(24-8) Kantha jareya carana Daud masabbar reng-orengnga, ta eparengngagi nyerrang Saul. Saul pas ngadek, kalowar dhari guwa jareya, pas nerrossagiya parjalananna.

<sup>8</sup>(24-9) Daud pas kalowar keya dhari guwa gella sambu aera, "Guste!"

<sup>9</sup>(24-10) Saul atole, Daud asojut ngormat ka Saul, pas adhabu, "Aponapa junandalem me meyarsaagi petennana oreng se ngoca ja abdidalem macalakaa junandalem?"

<sup>10</sup>(24-11) Samangken junandalem ngagali dibi ja e guwa kadhinto gella, junandalem sareng PANGERAN ampon epassraagi ka abdidalem. Abdidalem ecacae oreng sopaja matee junandalem, namong abdidalem ta poron. Caepon abdidalem, abdidalem ta

nyakeana rato abdidalem se ampon epele sareng PANGERAN dibi.

<sup>11</sup> (24-12) Oladi, Rama, oladi kadhinto thok-ketthoganna jubaepon junandalem se badha e tanang abdidalem! Sanyatana abdidalem bisa matee junandalem, namong abdidalem coma ngetthok penggirra jubaepon junandalem sakone. Daddi, ampon terrang ja abdidalem kadhinto ta gadhuwan maksod juba otaba daraka ka junandalem. Abdidalem eser-serser sareng junandalem epateyana, sanajjan abdidalem ta gadhuwan sala sakonea balakka ka junandalem.

<sup>12</sup> (24-13) Moga-moga PANGERAN se motosana pasera se sala e antaraepon abdidalem sareng junandalem! Moga-moga PANGERAN se malessa lalakonnepon junandalem ka abdidalem, abdidalem dibi ta nyakeana junandalem maske sakonea.

<sup>13</sup> (24-14) Junandalem ampon ngagali ka parebasan kona, Se ngalakone kajahadan pera oreng se jahat. Daddi abdidalem ta nyakeana junandalem.

<sup>14</sup> (24-15) Ngereng oladi abdidalem kadhinto, oreng se epateyana sareng rato Israil! Ngereng oladi abdidalem kadhinto se eru-buru sareng junandalem! Abdidalem namong babathangnga pate, namong koto!

<sup>15</sup> (24-16) PANGERAN se badhi ahakime e antarana abdidalem sareng junandalem. Moga-moga PANGERAN kasokana mareksa

parkara kadhinto, sarta nolong abdidalem sopaja salamedda dhari kakobasaannepon junandalem."

<sup>16</sup>(24-17) Saellana Daud mare se abudhabu, Saul adhabu, "Bana jareya, ya, na, Daud?" Saul pas molar.

<sup>17</sup>(24-18) Dhabuna ka Daud, "Bana se bendher, sengko se sala.

<sup>18</sup>(24-19) Tang kajahadan bi bana ebales ban kabeccean. E are teya bana noduwagi ja bana pajat ce beccena ka sengko, sabab bana ta endha matee sengko, sanajjan sengko la epassraagi ka bana bi PANGERAN.

<sup>19</sup>(24-20) Ce rangrangnga badha oreng se tatemmo ban mosona tape mosona jareya ta epatee! Moga-moga PANGERAN aberkadi bana polana kabecceanna bana ka sengko are teya!

<sup>20</sup>(24-21) Sateya sengko yakin ja bana bakal daddiya rato Israil ban ja karajaan Israil reya bakal teptebba koko e dhalem pamarentaanna bana.

<sup>21</sup>(24-22) Sateya mara bana ajanji ka sengko kalaban asmata PANGERAN, ja bana ta mateyana tang toronan, ban ta mamosnaa nyamana tang kalowarga."

<sup>22</sup>(24-23) Daud asompa alampaagiya parnyoonna Saul jareya. Saellana jareya Saul gubar ka kalenggiyanna, Daud ban reng-orengnga abali ka pangetegganna.

**25**<sup>1</sup> Samuwel seda ta abit saellana jareya. Oreng Israil akompol kabbi noro opacarana oreng kasossaan. Saellana jareya Samuwel esareyagi e kalenggiyanna e Rama. Saellana jareya Daud meynos ka ra-ara beddhi Paran.

<sup>2</sup>E kottha Maon badha oreng lake dhari kaom Kaleb, nyamana Nabal. Oreng jareya andhi tana pameyaraanna ebin e seddina kottha Karmel. Oreng jareya ce sogina, andhi dumba tello ebu meggi ban embi saebu meggi. Binena se anyama Abigail, penter ban raddin, tape Nabal kasar babategga ban juba tengkana. E settong are Nabal teppana agunteng buluna dumbana e Karmel.

<sup>3</sup>(25: 2)

<sup>4</sup>E bakto jareya Daud teppana badha e ra-ara beddhi; e bakto meyarsa parkara jareya,

<sup>5</sup>Daud makon ngangodhadan sapolo oreng entar ka Karmel,

<sup>6</sup>manapa salamma ka Nabal se badha e jadhiya. Reng-oreng jareya epakon ngoca kantha reya, "Salam kaula ka sampeyan sakalowarga sareng ka sadajana se ekaandhi sampeyan.

<sup>7</sup>Kaula mereng kabar ja sampeyan teppana agunteng buluna dumbana. Kaonenge ja reng-oreng ngowanna sampeyan se badha e dhaera kaula, ta oneng ela-salae sareng reng-oreng e kadhissa, jugan ta oneng



kaelangan pa-ponapa saabidda badha e Karmel.

<sup>8</sup>Tanyaagi saos ka reng-oreng ngowanna sampeyan, tanto reng-oreng ngowanna sampeyan ganeka padha ngako ja se ekocaagi kaula paneka lerres. Daddi, kaula ngarep sampeyan kasokana narema reng-oreng kaula e compona sampeyan, sabab kaula sareng reng-oreng kaula dhateng ka kadhinto teppa e are raja paneka. Jugan kasokana sampeyan marengge kaula, Daud, sahabadda sampeyan, sareng reng-oreng kaula, ponapaa saos se badha e sampeyan menorot ehlassa panggaliyanna sampeyan."

<sup>9</sup>Sanapana ka Karmel, otosanna Daud jareya padha manapa pessenna Daud gella ka Nabal, pas padha anante.

<sup>10</sup>Tape cana Nabal, "Daud? Sapa jareya? Sapa anana Isay? Sengko ta tao ngedhing parkara oreng jareya! Gi buruwan reya bannya dunor se buru dhari lorana e nagara reya!

<sup>11</sup>Arapaa sengko me daddi ngalaa tang roti ban tang aeng enom, sarta daging se esadhiyaagi sengko kaangguy reng-oreng se agunteng buluna tang dumba, ebagiya ka reng-oreng se ta terrang asal-osolla?"

<sup>12</sup>Otosanna Daud jareya abali, laju notorrangi ka Daud sabarang se ekocaagi Nabal gella.

<sup>13</sup>"Mara kasongkel peddhangnga bang-sebang!" dhabuna Daud. Papakon jareya

etoro bi reng-oreng babaanna. Daud dibi nyongkel peddhangnga keya, sarta pas mangkat, abakta bala ra-kera pa ratos oreng, dineng se dhu ratos oreng edina e budhi epajaga rang-barang.

<sup>14</sup>Sabatara jareya badha barengnga Nabal se abala ka Abigail, binena Nabal, ocana, "Sampeyan ponapa ampon meyarsa? Daud ngerem otosan dhari ra-ara beddhi epakon manapa salamma ka guste, namong sareng guste reng-oreng otosan gapaneka eca-kocae.

<sup>15</sup>Mangkana reng-orengnga Daud paneka ce saena ka kaula sakanca. Kaula sakanca padha ta oneng ela-salae, ban e bakto akompol sareng reng-oreng gapaneka e ra-ara beddhi kaula sakanca ta oneng kaelangan pa-ponapa.

<sup>16</sup>Seyang malem kaula sakanca padha elindhunge saabidda ngowan embi sareng dumba akompol sareng reng-oreng gapaneka.

<sup>17</sup>Daddi, ngereng kagali dhimen parkara paneka, pas potose ponapa se elampaagiya sampeyan. Sabab tanto badha babales dhari Daud ka guste sabalana. Guste talebat cengkal ta ekenneng ajak aparembagan!"

<sup>18</sup>Abigail duli ngala roti dhu ratos meggi, ban kanthong kole dhadhuwa se epossae bi aeng anggur, panggangnga dumba lalema, gandum sangngar petto bellas kilo, buwana anggur kerreng saratos gundhung ban jajan

dhari buwana ara dhu ratos meggi. Jareya kabbi eangko ban mar-hemar.

<sup>19</sup>Saellana jareya Abigail ngoca ka reng-barengnga, "Mara bana ajalan kaadha; sengko noroa bunte." Tape Abigail ta ngoca pa-apa ka lakena se toron dhari gunong.

<sup>20</sup>Abigail nompaa hemarra, ban e bakto napa ka settong luk-bilugan e penggirra gunong, laju lep-saleban ban Daud sarta pangerengnga.

<sup>21</sup>E bakto jareya Daud teppana andhi panggaliyan kantha reya, "Parcoma sengko ajaga dhi-andhina oreng rowa e ra-ara beddhi! Dhi-andhina tadha se elanga; ban sateya tang kabeccean ebales ban kajahadan!

<sup>22</sup>Mandar sengko epamateya bi Allah mon sengko ta matee sakabbinna lalakean e dhissa sabellunna compet are!"

<sup>23</sup>E bakto Abigail nangalee Daud, laju duli toron dhari hemarra pas asojud

<sup>24</sup>e padana Daud sarta mator kantha reya, "Ngereng peyarsaagi dhimen, guste! Dinggal kasalaan gapaneka etanggunga abdina dibi.

<sup>25</sup>Ampon ja kagali parkara Nabal, oreng se tadha gunana kaissa! Orengnga budhu cocok sareng artena nyamana. Abdina ta nengale para otosannepon panjennengnan.

<sup>26</sup>Allah ampon ngalange panjennengnan males matee so-mosona. Samangken GUSTE, abdina asompaa ka panjennengnan kalaban asmana PANGERAN se odhi, moga sadajana

mosona panjennengnan sareng sadajana  
oreng se terro macalakaa panjennengnan  
epastheya padha sareng Nabal.

<sup>27</sup> Kasokana panjennengnan narema  
tor-ator se ebakta abdina kadhinto kaangguy  
panjennengnan sareng reng-oreng se  
ngereng panjennengnan.

<sup>28</sup> Abdina nyoona saporu lantarananna  
sadajana kahelaban abdina. Sareng  
PANGERAN panjennengnan satoronanna  
tanto epajumenneng rato Israil, sabab  
panjennengnan aperrang kaangguy  
PANGERAN jupan panjennengnan ta  
alampaagiya barang se juba saomorru.

<sup>29</sup> Saompamaepon badha se nyerrang  
mateyana panjennengnan, tanto  
panjennengnan elindhunge sareng  
PANGERAN akadi oreng se ajaga hartana.  
Dineng so-mosona panjennengnan badhi  
epelpallagiya ka jauna sareng Pangeran,  
akadi oreng se melpallagi baliker sareng  
dhiballa.

<sup>30</sup> PANGERAN badhi alampaagiya  
sadajana kabeccean se ampon ejanjiyagi  
ka panjennengnan, sarengnan  
panjennengnan sakejja aggi bakal  
epajumennengnga rato Israil.

<sup>31</sup> E baktu gapaneka panjennengnan bakal  
ngemodana ja panjennengnan ta matee  
oreng ta kalaban badha lantarananna otabana  
amaen hakim dibi, daddi panjennengnan ta

parlo arassa sossa otaba kasta. Ban manabi PANGERAN ampon aberkadi panjennengnan, guste, kaemodi abdiepon panjennengnan kadhinto."

<sup>32</sup> Daud laju adhabu ka babine jareya, "Moljaagi PANGERAN, Allahna Israil, se ngotos bana entar ka sengko are teya reya!

<sup>33</sup> Moljaagi kabicaksanaanna bana se ngalange sengko ngalakone kajahadan matee oreng sarta males sakena ate.

<sup>34</sup> PANGERAN la ngalange sengko alako jahat ka bana. Tape sengko asompa kalaban asmana PANGERAN, Allahna Israil se odhi, ja sakenga bana ta duli entar ka sengko, orengnga Nabal tanto mate kabbi e bakto moncar are!"

<sup>35</sup> Saellana jareya Daud narema tor-atorra Abigail, laju adhabu, "Kassa la le-mole, la ta osa kobater. Parnyoonna bana bi sengko ekabbulana."

<sup>36</sup> E bakto Abigail abali ka Nabal, e bengkona teppana badha pesta raja, akantha pestana rato. Ban sarrena e bakto jareya Nabal teppana mabu, daddi binena ta abala pa-apa sampe kalagguwanna.

<sup>37</sup> Kalagguwanna, saellana Nabal la ta mabu pole, Abigail notorrangi sakabbinna kajahadan jareya. Nabal pas ekenneng serrangan jantung, pas empon sabadan.

<sup>38</sup>Ra-kera sapolo are aggi bi PANGERAN

Nabal epakenneng serrangan jantung pole laju terros mate.

<sup>39</sup>E bakto Daud meyarsa ja Nabal la mate, laju adhabu, "Moljaagi PANGERAN! Salerana malessagi kajahadanna Nabal se ya-nyeya sengko, ban la ngalange sengko abdina reya, dhari lalakon se jahat. PANGERAN la ngokom Nabal lantarananna kajahadanna." Saellana jareya Daud ngerem otosan alamar Abigail, ekarajiya.

<sup>40</sup>Para otosan jareya entar ka Abigail se badha e Karmel, laju ngoca, "Abdina sadaja otosanna Daud epakon ngatore oneng ka panjennengngan manabi panjennengngan kasokan, ekarajiya Daud."

<sup>41</sup>Abigail jaga laju asojud sarta ngoca, "Kaula paneka abdina Daud, massowe sokona para kabulana saos kaula poron."

<sup>42</sup>Saellana jareya Abigail laju akes-rengkes duliyan, pas mangkat nompahemarra eerengngagi barengnga babine kalema, terros noro otosanna Daud, daddi Abigail pas ekaraji Daud.

<sup>43</sup>Sabellunna jareya Daud la araji Ahinoam dhari Yizreel, ban sateya Abigail ekaraji keya.

<sup>44</sup>Sabatara jareya Saul marajii pottrana se anyama Mikhal, iya areya rajina Daud, ban Palti anana Lais dhari kottha Galim.

**26**<sup>1</sup>E settong are reng-oreng dhari Zif entar ka Saul e Gibeya, abala ja Daud

ngetek e Gunong Hakhila e penggirra ra-ara beddhi Yehuda.

<sup>2</sup>Daddi Saul laju duli mangkat eereng parjurit se paleng bagus e Israil se bannyana tello ebu oreng, entar ka ra-ara beddhi Zif nyareya Daud.

<sup>3</sup>Saul akemah e penggir lorong e seddina Gunong Hakhila jareya. Daud se badha e ra-ara beddhi jareya meyarsa ja Saul nyaree salerana sampe gan ra-ara beddhi jareya.

<sup>4</sup>Daud laju ngerem ta-mata, daddi pas ngagali onggu ja Saul bendher badha e jadhiya.

<sup>5</sup>Daud duli meynos ka parkemahanna Saul; e jadhiya Saul etemmo teppana asaren e seddina Abner anana Ner, panglimana tantarana Saul. Kemahna Saul badha e nga-tengnga, ekalenglenge kemahna para tantarana.

<sup>6</sup>Daud pas adhabu ka Ahimelekh oreng Het rowa, ban ka Abisai taretanna Yowab (ebuna reng-oreng jareya iya areya Zeruya), "Sapa se bangal noro sengko maso ka kemahna Saul?" Saodda Abisai, "Abdina!"

<sup>7</sup>E malem jareya keya Daud ban Abisai kalaban tek-ngetek maso ka parkemahanna Saul; e jadhiya Saul etemmo teppana asaren e nga-tengngaanna parkemahan, tombagga naccek e tana e seddianna serana. Abner ban masukanna tedhung e sakalenglengnga.

<sup>8</sup>Abisai laju mator ka Daud, "Samangken Allah ampon massraagi mosona panjennengnan ka panjennengnan. Abdina nyoona edi nyodduagiya tombagga dibi ka badanna epaterbasa kantos ka tana, sareng abdina epateyana namong kalaban esoddu sakaleyan, ta mabi kantos dhu kale!"

<sup>9</sup>Tape Daud adhabu, "Ella, panneng! PANGERAN tanto ngokom oreng se alako jahat ka rato peleyanna.

<sup>10</sup>Kalaban asmana Allah se odhi, sengko tao ja PANGERAN dibi se bakal mateyana Saul, mon la napa ka ajalla, otabana mon mate e paperrangan.

<sup>11</sup>PANGERAN ta ngedine sengko matee rato peleyanna! Kala bai tombagga ban gendhina, pas ondur."

<sup>12</sup>Daud laju mondhut tombak ban gendhina Saul jareya dhari seddina serana Saul, saellana laju nyengla. Tadha oreng settonga se nangalee otaba se tao ka kadaddiyan jareya, bariya keya tadha oreng settonga se ngedhing, sabab bi PANGERAN reng-oreng jareya epangeddha kabbi.

<sup>13</sup>Daud laju meyos lebat e cora jareya sampe ka penggir salajanna terros sampe gan koncona gunong, sampe jau dhari parkemahanna Saul.

<sup>14</sup>Sanapana ka jadhiya Daud aera ka Abner ban ka tantarana Saul, dhabuna, "Abner!



Bana ba ngedhinga tang sowara?" Abner aera keya, "Sapa bana se ra-eraan jareya?"

<sup>15</sup>Dhabuna Daud, "Abner, bana reya gu ta oreng se paleng hebat e Israil, ta iya? Arapa lorana bana, guste ratona, me ta ejaga bi bana? Gi buru reya badha se maso ka parkemahanna ratona bana mateyana lorana bana jareya.

<sup>16</sup>Bana ta sanggup ajalannagi kawajibanna, Abner! Demi Allah se odhi, bana kabbi pantessa mate, sabab bana ta ajaga lorana, rato peleyanna PANGERAN. Kodda abas! Badha e dhimma tombagga ratona? Badha e dhimma gendhina se esaba e seddianna serana gella?"

<sup>17</sup>Saul ngagali ka sowarana Daud, laju mareksane, "Daud, se acaca jareya bana, ya, na?" Saodda Daud, "Dalem, guste."

<sup>18</sup>Saellana jareya Daud laju adhabu pole, "Aponapa junandalem me gi ser-nyerser abdidalem? Ponapa kasalaan abdidalem?"

<sup>19</sup>Guste, ngereng peyarsaagi ator abdidalem kadhinto. Ja sakenga PANGERAN se makon junandalem ngamoso abdidalem, dukana ka abdidalem masthe terep manabi eatore kurban. Namong manabi se makon junandalem kadhinto manossa, moga-moga reng-oreng gapaneka ebastowa sareng PANGERAN! Sabab lantaran lalakonna reng-oreng gapaneka, abdidalem eojuke dhari tana kaagunganna PANGERAN sareng

tapaksa kodu entar ka nagara laen; ban e nagara laen kadhinto abdidalem kodu abakte ka ba-dibana oreng manca.

<sup>20</sup>Abdidalem ja dinggal mate e nagara manca, jau dhari PANGERAN. Ponapa gunana rato Israil meynos ka kadhinto namong mateyana koto akadi abdidalem kadhinto? Ponapa gunana rato aburu abdidalem akadi oreng aburu ajam alas?"

<sup>21</sup>Saodda Saul, "Sengko sala. Mara abali Daud, bana tang ana! Sengko ta alakowa juba pole ka bana sabab bi bana sengko eehlassagi odhi malemma. Sengko budhu ongggu. Sengko la ce kalerona ongggu!"

<sup>22</sup>Tape Daud nyaot, "Kadhinto tombakkepon junandalem. Ngereng pakon ka kadhinto sala settong dhari parjuridda junandalem pakon mondhut tombak kadhinto.

<sup>23</sup>PANGERAN badhi aberkadi sadajana oreng se esto sareng jujur. Sabab sanare e are mangken PANGERAN massraagi junandalem ka abdidalem, namong abdidalem ta poron alako jahat ka junandalem, rato peleyannepon PANGERAN.

<sup>24</sup>Daddi, akadi junandalem se are mangken sareng abdidalem eehlassagi odhi, sapaneka jugan moga-moga abdidalem elindhungana sareng PANGERAN, sareng epalopoda dhari sadajana babaja!"

<sup>25</sup>Dhabuna Saul ka Daud, "Pangeran aberkadi bana, na! Bana bakal ahasela e

dhalem sabarang se elakone!" Daud laju nerrossagi parjalananna, ban Saul laju abali ka kalenggiyanna.

**27**<sup>1</sup> Cana panggaliyanna Daud, "Maske barammaa e settong bakto tanto Saul mateyana sengko. Daddi, tadha jalan laen monggu ka sengko, kajabana buru ka nagara Filistin. Kalaban cara se kantha jareya Saul ta kera nyaree sengko pole e Israil, ban sengko tanto aman."

<sup>2</sup>Saellana jareya Daud ban pangerengnga se nem atos oreng bannyana duli meyos ka Akhis pottrana Maokh, rato e kottha Gat.

<sup>3</sup>Daud pas neptep e Gat ban para pangerengnga, kabbi padha apolong ban ana binena bang-sebang. Daud abakta rajina se dhadhuwa, iya areya Ahinoam babine dhari Yizreel, ban Abigail, randhana Nabal babine Karmel rowa.

<sup>4</sup>E bakto Saul meyarsa ja Daud la buru ka Gat, pas ta nyerser pole.

<sup>5</sup>Daud laju adhabu ka Akhis, "Manabi junandalem nesor ka abdidalem, ngereng abdidalem parenge settong kottha kene se ngadhalem se badhi ekennengngana abdidalem, sopaja abdidalem ta terros ngampong kennengngan ka junandalem e ibu kottha kadhinto."

<sup>6</sup>Akhis laju marengngagi kottha Ziklag ka Daud, daddi Ziklag laju ekaandhi to-rato Yehuda sampe sateya reya.

<sup>7</sup> Daud alenggi e nagara Filistin abidda sataon pa bulan.

<sup>8</sup> Saabidda jareya Daud ban para pangerengnga seggut nyerrang oreng Gesur, oreng Girzi, ban oreng Amalek; sa-bangsa jareya la abit se neng e dhaera jareya. Daud nyerrang sampe gan Syur, terros ka Messer.

<sup>9</sup> Sakabbinna oreng lalake ban babine epatee; dumba, sape, hemar, onta, la-mala bi-kalambina erampas keya. Saellana jareya laju abali ngadhep ka Akhis.

<sup>10</sup> Mon Akhis atanya, "Bana entar nyerrang dhaemma e are teya?" Daud tanto mator ja salerana meyos ka bagiyon laona Yehuda otaba ka dhaera oreng Yerahmeel otabana ka dhaera kennengnganna oreng Keni.

<sup>11</sup> Tadha oreng settonga e sakabbinna dhaera se eserrang jareya se ta epatee, maksodda sopaja tadhaa oreng dhari ra-dhaera jareya se bisaa entar ka Gat sarta pas areppottagi pa-apa se elakone Daud ban para pangerengnga. Daddi kantha jareya se elampaagi Daud saabidda alenggi e nagara Filistin.

<sup>12</sup> Tape Akhis parcaja ka Daud pas adhabu e dhalem panggaliyanna, "Oreng reya ekabajii parana bi bangsana dibi, sampe daddi tang kabula saomorra."

**28** <sup>1</sup> Ta abit saellana jareya oreng Filistin makalowar tantarana nyerrangnga Israil. Akhis adhabu ka Daud, "Tantona bana

ngarte ja bana ban reng-orengnga kodu aperrang nolonge sengko."

<sup>2</sup>Saodda Daud, "Tanto saos. Dhaggi junandalem tanto ngoladi dibi ponapa se bisa elakone abdidalem kaangguy junandalem." Dhabuna Akhis, "Nyaman, mon kantha jareya! Bi sengko bana epadaddiya tang pangawal pribadhi."

<sup>3</sup>Samuwel la seda, etangese oreng sanagara Israil sarta esareyagi e Rama, kotthana dibi. Sabellunna jareya sakabbinna dhukon tebbak ban dhukon arwah bi Saul la eojuk dhari Israil.

<sup>4</sup>E bakto tantara Filistin akompol ban akemah e seddina kottha Sunem, Saul makompol oreng Israil, pas padha akemah neng e Gunong Gilboa.

<sup>5</sup>E bakto ngoladi tantara Filistin, pas arassa ce takona.

<sup>6</sup>Daddi Saul pas nyoon petodu ka PANGERAN, tape PANGERAN ta apareng jawaban, e dhalem mempe otabana kalaban agunaagi Urim ban Tumim otabana kalaban parantaraanna bi-nabbi.

<sup>7</sup>Daddi Saul adhabu ka ba-pongabana, "Kassa nyareyagi dhukon arwah babine, sengko antara menta petodu ka dhukon jareya." Saodda reng-oreng jareya, "Neng e En-Dor badha."

<sup>8</sup>Saul pas nyamar terro ta etemmowa oreng; pas meyos eerengngagi oreng kadhuwa, napa

ka bengkona dhukon babine jareya e bakto malem. Dhabuna Saul, "Olokkagi arwahna oreng se bi sengko esebbuda nyamana, menta sopaja arwah jareya aramallagi apa se bakal kadaddiyana."

<sup>9</sup>Saodda babine jareya, "Tantona sampeyan oneng ja Rato Saul ngojuk dhari Israil sadajana dhukon tebbak ban dhukon arwah. Aponapa sampeyan me entar ka kaula, dhaggi kaula epega pas epatee."

<sup>10</sup>Saul pas asompa, dhabuna, "Demi Allah se odhi, sengko ajanji ka bana ja bana ta kera eekom polana reya."

<sup>11</sup>Babine jareya atanya, "Arwahepon pasera se epadhatengngagiya sareng kaula?" Saodda Saul, "Arwahna Samuwel."

<sup>12</sup>E bakto nangalee Samuwel, babine jareya acereng, ngoca ka Saul, "Aponapa junandalem me co-ngoco abdidalem? Ropana junandalem kadhinto Rato Saul."

<sup>13</sup>Dhabuna rato ka babine jareya, "Ella, ja tako! Apa se etangalee bana?" Babine jareya nyaot, "Abdidalem nengale erroh kalowar dhari dhalem bume."

<sup>14</sup>"Kantha apa robana?" dhabuna Saul. Saodda, "Oreng lalake, ampon towa. Ngangguy juba." Saul pas ngarte ja jareya Samuwel, daddi pas asojut ngormat ka Samuwel.

<sup>15</sup>Dhabuna Samuwel ka Saul, "Arapaa bana me agangu sengko? Arapa sengko

me elok-olok ka dunnya pole?" Saodda Saul, "Abdina ce bingongnga polana eserrang oreng Filistin, mangkana Allah ampon ta marduli ka abdina. Abdina atanya, Allah ta kasokan nyaodi kalaban parantaraannepon para nabbi otaba e dhalem mempe. Daddi abdina nyoona tolong ka panjennengngan, ngereng parenge petodu ponapa se kodu elakone abdina."

<sup>16</sup>Dhabuna Samuwel, "Apa gunana bana madhateng sengko mon PANGERAN la ta parduli ka bana sarta amoso ka bana?"

<sup>17</sup>Se elampaagi PANGERAN ka bana reya la mare edhabuwagi ka sengko sabbanna. PANGERAN la mondhut karajaan Israil dhari bana, eparengngagi ka Daud.

<sup>18</sup>Bana ta atoro dhabuna PANGERAN, ta endha matee sakabbinna oreng Amalek ban dhi-andhina. Jareya sababba arapa sateya bana me epakantha reya bi PANGERAN.

<sup>19</sup>Bana ban reng-oreng Israil laenna bakal gaggarra ka tanangnga oreng Filistin. Lagguna bana ban na-anana bana bakal akompola ban sengko; la-mala tantara Israil bakal epassraagiya ka tanangnga oreng Filistin kabbi bi PANGERAN."

<sup>20</sup>Saul pas robbu ngenjer e tana padha ban se etappor kelap, sabab ce takerjadda ngedhing dhabuna Samuwel se kantha jareya. Ban pole badanna ce lempona, sabab saare samalem ta adhaar pa-apa.

<sup>21</sup> Dhukon babine gella nyemmae Saul, pas nangalee ja Saul katakoan, daddi babine jareya ngoca, "Guste, abdidalem ampon ajalannagi kasokanna junandalem kalaban abandha nyaba.

<sup>22</sup> Daddi, abdidalem nyoona jungan kasokana junandalem ngabbuli parnyoonan abdidalem; ngereng dhaar sakone tateddhan se esadhiyaagiya abdidalem sopaja junandalem kengenga nerrossagi parjalanan."

<sup>23</sup> Saul nolak sarta adhabu ja ta adhaara. Tape saellana epaksa keya bi ba-ponggabana, Saul atoro, pas jaga dhari tana, laju alenggi e lencak.

<sup>24</sup> Babine gella pas duliyan nyambelli budhuna sapena se lempo, ngala teppong pas ebanteng, ekagabay roti se ta eragii.

<sup>25</sup> Saellana jareya kakanan gella eangkaagi ka Saul ban ka ba-ponggabana, kabbi pas padha ngakan. Saellana jareya Saul ban reng-orengnga pas mangkat e malem jareya keya.

**29**<sup>1</sup> Orenge Filistin makompol sakabbinna tantarana e Afek, dineng orenge Israile akemah e seddina somber e Cora Yizreel.

<sup>2</sup> Rato Filistin se kalema maju abaris ban kasatuwan-kasatuwan se bannyana bang-sebangnga saratos ban saebu orenge; Daud ban pangerengnga abaris e budhi abareng ban Rato Akhis.



<sup>3</sup>Para panglimana oreng Filistin nangalee Daud ban reng-oreng Israil jareya, laju atanya, "Reng-oreng Ibrani rowa arapaa me badha e dhiya?" Saodda Akhis, "Paneka Daud, bekkas ponggabana Rato Saul dhari Israil. Daud paneka ampon abak abit apolong sareng kaula. Molae badha e kadhinto, kaula gi ta oneng manggii salana oreng paneka."

<sup>4</sup>Tape para panglimana Filistin jareya peggel ka Akhis, laju ngoca kantha reya, "Pakon palem saos oreng gapaneka ka kottha se eparenge junandalem. Daud gapaneka ta kengeng aperrang asareng oreng Filistin; tako me-ame teppana perrang laju abalik akiyanat ka junandalem sareng abdidalem sadaja. Samangken kadhinto kasempadan se paleng sae ka oreng gapaneka manabi ngalaa atena ratona kalaban jalan matee tantara Filistin.

<sup>5</sup>Kadhinto gu ta Daud, ta enggi? Gu ta Daud kadhinto se eamba babinean sambu atari sareng anyanye kadi kadhinto, Saul matee moso abun-ebun, tape Daud matee apolowan ebu."

<sup>6</sup>Akhis adikane Daud pas adhabu, "Demi Allahna Israil se odhi sengko parcaja ja bana reya esto ka sengko. Sengko perak mon ebarengge bana e dhalem paperrangan reya. Sabab sajjegga bana apolong ban sengko sampe sateya, sengko ta tao nemmone bana agabay kasalaan pa-apa. Tape to-rato laenna ta lebur ka bana.

<sup>7</sup>Daddi kassa sateya mole bai, mandar salamedda e parjalanan ban ja ngalakone pa-apa se mapeggella to-rato se laen rowa."

<sup>8</sup>Dhabuna Daud, "Ponapa sala abdidalem, guste? Junandalem ta manggii abdina abadhi kasalaan pa-ponapa ngabidi abdidalem aladine junandalem kantos samangken kadhinto, aponapa abdidalem me ta eparengngagi noro aperrang sareng junandalem?"

<sup>9</sup>Dhabuna Akhis, "Iya, bendher. Sengko la tao ja bana reya bi sengko eanggep esto akantha malaekadda Allah. Tape cana para panglima rowa bana ta ebagi noro aperrang ban sengko sarta oreng Filistin laenna.

<sup>10</sup>Daddi Daud, lagguna gu-laggu, bana kabbi se padha buru dhari Saul sarta entar dha enna, kodu jaga gi petteng sarta pas duli ondur dhari dhinna mon la moncar are."

<sup>11</sup>Daddi kalagguwanna gu-laggu, Daud ban reng-orengnga mangkat abali ka nagara Filistin, dineng tantara Filistin padha mangkat ka Yizreel.

**30**<sup>1</sup>Saellana olle dhu are dhari jareya, Daud ban reng-orengnga abali ka kottha Ziklag. Sanapana ka jadhiya, oreng Amalek etemmo la nyerrang bagiyan laona nagara Yehuda ban Ziklag. Tadha oreng se epatee, tape kottha jareya eobbar epatadha karena. Samarena pas nerrossagi parjalananna sambu ngeba babinean, na-kana

ban pandhudhu laenna. La-balana Daud ban la-balana pangerengnga, tamaso rajina Daud se kadhuwa, iya areya Ahinoam ban Abigail, etawan kabbi. Daud ban reng-orengnga padha ce sossana, pas padha nanges sampe lessa.

<sup>2</sup>(30: 1)

<sup>3</sup>(30: 1)

<sup>4</sup>(30: 1)

<sup>5</sup>(30: 1)

<sup>6</sup>Reng-orengnga Daud padha ce sossana lantaran kaelangan ana binena, daddi laju padha agarujuga Daud ban bato. Daddi Daud ngadhebbi kasossaan raja, tape panggaliyanna epakowat pole bi PANGERAN.

<sup>7</sup>Daud laju adhabu ka Imam Abyatar pottrana Ahimelekh, "Efodda sampeyan bakta ka kadhinto." Abyatar abakta efod jareya ka Daud.

<sup>8</sup>Daud laju mator ka PANGERAN, "Ponapa abdidalem kodu nyerser reng-oreng se nyerrang kottha kadhinto? Ba ecapoa sareng abdidalem?" Saodda PANGERAN, "Kassa serser; bana tanto nyapo ban mabebasa tawanan."

<sup>9</sup>Daud laju meyos ban reng-orengnga se bannyana nem atos oreng. Sanapana ka Songay Besar, Daud nerrossagi parjalananna asareng ban oreng pa ratos; dineng se laenna se bannyana dhu ratos oreng nyeccer e

jadhiya, sabab la ce lessona, ta kellar se entasa Songay Besor.

<sup>10</sup> (30: 9)

<sup>11</sup> E dhalem parjalanan jareya reng-orengnga Daud tatemmo ban na-kana lalake Messer e ra-ara; kana jareya egiba ka Daud laju eberrii ngakan ban ngenom,

<sup>12</sup> bariya keya jajan buwana ara sarta buwana anggur se kerreng dhu gundhung. Samarena ngakan kana jareya laju kowat pole; baddiyanna kana jareya ta ngakan ban ta ngenom la tello are abidda!

<sup>13</sup> Daud laju adhabu ka kana jareya, "Sapa lorana bana, ban dhari dhimma asalla bana reya?" Saodda kana jareya, "Abdina oreng Messer, dunorra oreng Amalek. Abdina edinggallagi sareng lora tello are se kapongkor polana abdina nganglo.

<sup>14</sup> Oreng Amalek nyerrang dhaeraepon oreng Kreti e bagian laona Yehuda sareng dhaeraepon kaomma Kaleb, sareng ngobbar kottha Ziklag epakantos tadha karena."

<sup>15</sup> Dhabuna Daud ka kana jareya, "Apa bana endha ngaterragi sengko ka kennengnganna garombolan jareya?" Saodda, "Enggi, poron, sokor panjennengngan ajanji ka abdina kalaban asmata Allah, ja panjennengngan ta mateyana abdina otaba massraagiya abdina ka lora abdina."

<sup>16</sup> Kana jareya laju ngaterragi Daud ban reng-orengnga ka kennengnganna

garombolan gella. E bakto jareya garombolan jareya teppana acar-pencar e kennengngan jareya, sambu ngakan ban ngenom, aneng-sennengngan polana ce bannyana barang rampasan ollena ngeba dhari nagara Filistin ban Yehuda.

<sup>17</sup>E bakto pajjar la ngombar kalagguwana, reng-oreng jareya eserrang bi Daud; perrangnga jareya sampe malem. Tadha settonga moso se salamet kajabana pa ratos orang se buru nomba onta.

<sup>18</sup>Daud ahasel arebbu sabarang se erampas bangsa Amalek, tamaso rajina se kadhuwa;

<sup>19</sup>tadha settonga se elang. Na-kana lalake ban babine sarta rang-barang rampasan se la egiba orang Amalek, bi Daud erebbu pole.

<sup>20</sup>Laen dhari jareya Daud arampas sakabbinna dumba ban ebin. Ban-keban jareya eeret bi reng-orengnga Daud; ban-keban jareya egiring e bagian adha, epesa dhari rang-barang rampasan laenna; reng-oreng jareya padha ngoca, "Areya bagiyanna Daud!"

<sup>21</sup>Saellana jareya Daud abali ka reng-orengnga se dhu ratos orang se ta noro polana ce lessona, ban edinaagi e penggirra Songay Besor. Reng-oreng jareya nyander ngamba Daud ban reng-orengnga; Daud nyander sambu apareng salam ka reng-oreng jareya.

<sup>22</sup>Tape e antarana reng-oreng se noro Daud badha se jahat ban tama. Cana reng-oreng jareya, "Reng-oreng reya ta noro, daddi ta andhi ha narema bagiyan dhari barang rampasan reya. Se olle ekala pera ana binena bang-sebang, mon mare pas nyengla."

<sup>23</sup>Tape Daud adhabu, "Tan-taretan, bana ta olle kantha jareya e dhalem narema paparengnga PANGERAN! Pangeran la alindhunge bana, ban apareng kamennangan e dhalem aperrang ban garombolan rowa.

<sup>24</sup>Daddi ta olle badha oreng settonga se narema usulla bana buru! Kabbi kodu padha narema bagiyan se padha bannyana: reng-oreng se nyeccer ajaga rang-barang kodu narema padha bannyana ban reng-oreng se maju aperrang."

<sup>25</sup>Parkara jareya bi Daud egabay atoran, ban atoran jareya etoro bi sakabbinna oreng Israil sampe sateya.

<sup>26</sup>E bakto Daud abali ka Ziklag, sabagiyan dhari rang-barang rampasanna jareya ekeremmagi ka para pamimpinna tha-kottha Yehuda se abanto salerana, dhabuna, "Paneka pondhut sampeyan, bagiyan dhari barang rampasan ollena dhari mosona PANGERAN."

<sup>27</sup>Tha-kottha jareya: Betel ban Rama e bagiyan laona Yehuda, Yatir, Aror, Sifmot, Estemoa, Rakhal, bariya keya tha-kotthana oreng Yerahmeel, tha-kotthana oreng Keni, Horma, Bor-Asan, Atakh ban Hebron.

Tha-kottha se tao eentare Daud ban reng-orengnga padha ekereme rang-barang jareya.

<sup>28</sup> (30: 27)

<sup>29</sup> (30: 27)

<sup>30</sup> (30: 27)

<sup>31</sup> (30: 27)

**31** <sup>1</sup> Sabatara jareya oreng Filistin aperrang ban oreng Israil e Pagunongan Gilboa. Bannya oreng Israil se mate e jadhiya, ban se laenna, tamaso Saul ban tra-pottrana padha buru.

<sup>2</sup> Tape reng-oreng jareya ekenneng serser bi oreng Filistin; pottrana Saul se katello epatee, iya areya Yonatan, Abinadab ban Malkisuwa.

<sup>3</sup> Perrang e sabingkerra Saul jareya ce rammena, ban Saul dibi ekenneng na-panana moso sampe loka sara.

<sup>4</sup> Saul pas adhabu ka oreng ngodha se ngebaagi sanjatana, "Mara onos peddhangnga bana, cocowagi ka sengko, me olle sengko reya ta egabay en-maenan ban epatee oreng se ta tao ka Pangeran." Tape oreng ngodha gella ta endha nyoco lorana, sabab abana talebat hormat ka lorana jareya. Daddi Saul pas mondhut peddhangnga dibi sarta pas marobbu ka koncona peddhangnga jareya.

<sup>5</sup> E bakto oreng ngodha se ngeba sanjatana Saul jareya nangalee ja lorana la mate, abana dibi pas marobbu ka koncona peddhangnga, pas mate e seddianna Saul.

<sup>6</sup>Daddi Saul ban pottrana se katello, sakabbinna pasukanna ban oreng ngodha se ngebaagi sanjatana, kabbi padha mate e dhalem saare jareya.

<sup>7</sup>E bakto reng-oreng Israil se badha e temorra Cora Yizreel ban e temorra Songay Yordan ngedhing ja tantara Israil la buru, ban Saul sarta tra-pottrana padha seda, reng-oreng jareya pas padha ondur dhari kottha kennengnganna bang-sebang. Tha-kottha jareya pas ekobasae reng-oreng Filistin.

<sup>8</sup>Kalagguwanna e bakto reng-oreng Filistin mareksa yit-mayyit parlo arampasa rang-barangnga, reng-oreng jareya nemmo jinazana Saul ban pottrana se katello la seda e pagunongan Gilboa.

<sup>9</sup>Jinazana Saul jareya eketthok serana, pangangguy perrangnga ekala; reng-oreng Filistin jareya pas ngerem otosan esoro mabalattra kabar se magumbira ate jareya ka rayat e saantero nagara Filistin ban ka dibana.

<sup>10</sup>Pangangguy perrangnga Saul pas esaba e dhalem kowella Dewi Asytoret, ban badanna epakowagi ka pagar geddhungnga kottha Bet-Seyan.

<sup>11</sup>Tape oreng Yabes e Gileyad ngedhing apa se elakone oreng Filistin ka Saul jareya,

<sup>12</sup>reng-oreng se paleng bangalan pas mangkat dhari jadhiya ajalan samalem



benteng entar ka Bet-Seyan. Jinazana Saul  
ban tra-pottrana epatoron dhari pagar  
geddhungnga kottha jareya, pas egiba ka  
Yabes, terros eobbar.

<sup>13</sup>Lang-tolangnga epakompol, ekoburragi e  
babana bungkana tamariska e kottha jareya,  
reng-oreng jareya pas apowasa pettong are  
abidda.

## 2 Samuel

**1** <sup>1</sup> Saellana Saul seda, Daud abali dhari perrang saellana makala oreng Amalek, pas alenggi e Ziklag dhu are abidda.

<sup>2</sup> Kalagguwana, badha oreng lalake dhangodha kasorang dhari parkemahanna Saul. Menangka tandha kasossaanna kalambina esebbit ban cethagga epobuwi tana. Oreng jareya ngadhep ka Daud pas asojud e ajunanna.

<sup>3</sup> Daud mareksane ka oreng jareya, "Bana dhari dhimma?" Sambidda oreng jareya, "Abdidalem buru dhari parkemahannepon oreng Israil."

<sup>4</sup> Dhabuna Daud, "Mara caretaagi, badha kadaddiyan apa?" Sambidda oreng jareya, "Tantara Israil buru dhari paperrangan, bannya se mate, tamaso Saul sareng pottrana, Yonatan."

<sup>5</sup> "Bana me tao?" cana Daud.

<sup>6</sup> Sambidda, "Abdidalem kalerressan badha e Gunong Gilboa, abdidalem nengale Saul nyandar ka tombagga, ta-karetana moso sarengngan tantarana se nompa jaran ampon semma ngepponga Saul.

<sup>7</sup> Saul atole ka budhi, ngoladi abdidalem, abdidalem pas edikane, ban abdidalem nyambit, Ponapa, guste?

<sup>8</sup>Saul mareksane pasera abdidalem kadhinto, ban abdidalem ngatore oneng ja abdidalem kadhinto oreng Amalek.

<sup>9</sup>Saul pas adhabu kadi kadhinto ka abdidalem, Dha enna, ra, mara patee sengko reya! Sengko loka ce sarana ban sengko para mateya.

<sup>10</sup>Daddi abdidalem nyander; sareng abdidalem Saul pas epatee, sabab abdidalem oneng ja manabi Saul robbu polana ta kowat ngadek pole, tanto gi seda jugan. Abdidalem ngala makotha e serana sareng gellang e lenggenna, sareng abdidalem pas ebakta ka kadhinto."

<sup>11</sup>E bakti meyarsa jareya Daud ce sossana, pas nyebbit rasoganna, reng-orengnga noroagi kantha jareya keya.

<sup>12</sup>Daud ban reng-orengnga molar aginging ban noduwagi kasossaan sarta aseyam sampe malem kaangguy Saul ban Yonatan, ban kaangguy rayat Israil, ommadda PANGERAN, sabab ce bannyana se mate e dhalem paperrangan.

<sup>13</sup>Saellana jareya Daud mareksane ka oreng ngodha se ngeba kabar jareya, "Bana dhari dhimma asalla?" Sambidda oreng jareya, "Abdidalem kadhinto oreng Amalek, oreng manca se badha e nagaraepon junandalem."

<sup>14</sup>Dhabuna Daud, "Bana me ce bangalla matee rato peleyanna PANGERAN!"

<sup>15</sup> Samarena jareya Daud pas adikane oreng babaanna epakon matee oreng jareya. Oreng Amalek gella etatta leerra sampe mate.

<sup>16</sup> Dhabuna Daud ka oreng Amalek gella, "Bana se madhateng okoman reya ka badanna dibi kalaban ngakone ja bana matee rato peleyanna PANGERAN!"

<sup>17</sup> Saellana jareya Daud molar sambi anyanye lagu tangesan kaangguy Saul ban Yonatan se la seda,

<sup>18</sup> ban makon sopaja nyanyeyan jareya eajarragi ka suku Yehuda. (Nyanyeyan jareya etoles e dhalem Kitab Yasar.)

<sup>19</sup> "Israil, e mo-gumona bana bannya pahlawan kembangnga nagara padha seda abilla bangsana.

<sup>20</sup> Mandar oreng Gat ta ngedhinga berta reya. Mandar oreng e rong-lorong Askelon ta taowa. Ja sampe babinean Filistin gumbira atena, ja sampe babinean se kaper asorak kasennengnan.

<sup>21</sup> He, mo-gumo Gilboa, edhingngagi tang caca reya: Mandar bana ta egaggarana ebbun ban ojan! Me olle teggal ban sabana daddi tana kajal. Sabab e jadhiya tamengnga oreng se bangalan ngalathak tadha ajina. Ban tamengnga Saul tattaen, ta tao emennyae pole.

<sup>22</sup> Sapa se ekeneng panana Yonatan masthe mate, ta kera odhi pole. Peddhangnga

Saul ta andhi panganeser sakabbinna moso epatompes epatee.

<sup>23</sup> Saul ban Yonatan ce labana ban ekataresnae oreng; rokon e dhalem odhina sampe sedana, aceppeddan dhari ellang, akowadan dhari macan.

<sup>24</sup> Babinean Israil, mara tangese Saul, ratona bana! Se adandane bana bi kalambi gus-bagus abarna mera, se ngeyase bana bi emmas tor mamatan.

<sup>25</sup> Para pahlawan padha adinggal dunnya, e medan paperrangan; e mo-gumo se ce seppena Yonatan gerra tadha nyabana.

<sup>26</sup> Adhu Yonatan, tang taretan, tang ate ancor mekkere bana; sabab bana tang buwana ate. Kataresnaanna bana ka sengko talebat socce, ngalebbii kataresnaanna oreng babine.

<sup>27</sup> Pahlawan kembangnga nagara la pada seda; sanjatana pada edina tadha gunana."

**2**<sup>1</sup> Saellana jareya Daud atanya ka PANGERAN, "Ponapa abdidalem kodu entar ngobasane sala settong dhari kottha e Yehuda?" "Iya," dhabuna PANGERAN. "Kottha se kadhimma?" cana Daud. "Hebron," dhabuna PANGERAN.

<sup>2</sup> Daddi Daud meyos ka Hebron abareng ban rajina se kadhuwa, iya areya: Ahinoam babine Yizreel, ban Abigail randhana Nabal babine dhari Karmel rowa.

<sup>3</sup>Bariya keya reng-orengnga ban ana binena bang-sebang padha noro, kabbi pas padha enneng e Hebron ban e sablingkerra.

<sup>4</sup>Saellana jareya reng-oreng Yehuda pas entar ka Hebron, Daud pas epajumenneng rato Yehuda. E bakto meyarsa ja oreng Yabes e Gileyad la ngoburragi jinazana Saul,

<sup>5</sup>Daud pas makon oreng manapa pessenna kantha reya, "Moga-moga bana eberkadana bi PANGERAN, sabab bana la noduwagi kaestowanna bana ka ratona kalaban ngoburragi jinazana.

<sup>6</sup>Daddi, moga-moga PANGERAN kasokana noduwagi kataresnaanna ban kaestowanna ka bana. Sengko beccea keya ka bana polana kabecceanna bana jareya.

<sup>7</sup>Bana pakowat atena, pabangal akantha pahlawan! Saul, ratona bana la seda, tape bi oreng Yehuda sengko la elanti epadaddi ratona."

<sup>8</sup>Panglimana tantarana Saul, iya areya Abner anana Ner, buru abareng ban Isyboset pottrana Saul, ka Mahanaim e temorranna Songay Yordan.

<sup>9</sup>E jadhiya bi Abner Isyboset epajumenneng rato se ngobasane dhaera Gileyad, Asyuri, Yizreel, Efraim ban Benyamin, la-mala sa Israil.

<sup>10</sup>E bakto epajumenneng rato Israil jareya Isyboset aomor pa polo taon, ban se marenta

e jadhiya dhu taon abidda. Tape suku Yehuda teptep esto ka Daud,

<sup>11</sup> ban Daud marenta Yehuda alenggi neng e Hebron sampe pettong taon satengnga abidda.

<sup>12</sup> E settong are Abner ban reng-orengnga Isyboset mangkat dhari Mahanaim ka kottha Gibeyon.

<sup>13</sup> Bariya keya Yowab (ebuna anyama Zeruya), abareng reng-orengnga Daud mangkat ka kottha jareya. Reng-oreng se amosowan jareya dhep-adhebban e taman Gibeyon, Abner ban reng-orengnga toju e tenggangan e penggir dhinnana taman Gibeyon, dineng Yowab ban reng-orengnga toju e tenggangan e penggir dhissana.

<sup>14</sup> Abner laju ngoca ka Yowab, "Mara, reng-orengnga bana addu ban reng-orengnga sengko!" "Iya, mara," cana Yowab.

<sup>15</sup> Daddi dhubellas oreng dhari suku Benyamin se abakkele Isyboset laju maju, bariya keya dhubellas oreng dhari reng-orengnga Daud.

<sup>16</sup> Reng-oreng jareya saleng gumba obuna ban saleng soddu tabuna ban mosona bang-sebang, sampe kabbi padha mate abareng. Lantaran jareya kennengngan e Gibeyon jareya enyamae "Talon Peddhang".

<sup>17</sup> Saellana jareya reng-orengnga Abner ban reng-orengnga Daud laju padha aperrang ce

rammena, Abner ban tantara Israil epakala bi orengnga Daud.

<sup>18</sup>Anana Zeruya se katello badha e jadhiya, iya areya Yowab, Abisai ban Asael. Asael paberkana santa akantha keddang,

<sup>19</sup>daddi Abner laju eserser terros.

Panyerserra ta luk-bilugan ka kangan otaba ka kacer.

<sup>20</sup>Abner atole ka budhi laju atanya, "Bana, Asael?" "Iya," saodda.

<sup>21</sup>"Ella sengko ja serser terros," cana Abner. "Pega sala settong dhari tang parjurit rowa, pas kala sanjatana!" Tape Asael terros nyerser Abner.

<sup>22</sup>Abner ngoca pole, "Ella sengko ja serser terros! Dhaggi sengko tapaksa matee bana. Baramma sengko se ngadhebbana Yowab kakana bana rowa?"

<sup>23</sup>Tape Asael ta endha ambu, daddi Abner laju ngontallagi tombagga ka budhi, tombak jareya ngenneng ka tabuna Asael terbas sampe ka balikadda. Asael robbu ban mate e jadhiya keya. Saneyap oreng se napa ka kennengnganna Asael se robbu jareya padha ambu e jadhiya.

<sup>24</sup>Tape Yowab ban Abisai terros nyerser Abner. E bakto compet are se kadhuwa jareya napa ka Gumo Ama, se badha e temorra Giyah, e lorong se nojju ka ra-ara beddhi Gibeyon.



<sup>25</sup>E jadhiya reng-oreng suku Benyamin agabung pole ban Abner, pas ngator barisanna e koncona settong gumo.

<sup>26</sup>E jadhiya Abner aera ka Yowab, "Ponapa sampeyan sareng kaula paneka kodu aperrang ros-terrosan? Ponapa sampeyan ta apangrasa ja perrang paneka namong madhateng kasossaan? Kaula paneka taretanna sampeyan sabangsa. Kantos bila sampeyan se anantea sabellunna marentaagi ka reng-orengnga sampeyan sopaja ambu ta nyerser tan-taretan sabangsana dibi?"

<sup>27</sup>Yowab nyaot, "Demi Allah se odhi, ja sakenga sampeyan ta adhabu sapaneka, tanto reng-oreng kaula terros nyerser sampeyan sampe lagguna gu-laggu."

<sup>28</sup>Yowab laju nope tarompet menangka tandha sopaja padhaa ambu se nyerser oreng Israil, daddi perrang jareya laju ambu.

<sup>29</sup>Abner ban reng-orengnga samalem benteng abaris lebat e Cora Yordan, laju alengka Songay Yordan, ban saellana ajalan terros saare benteng kalagguwana, laju napa ka Mahanaim.

<sup>30</sup>Saellana ambu se nyerser Abner, Yowab laju makompol sakabbinna reng-orengnga. Salaenna Asael etemmo badha sanga bellas oreng se elang.

<sup>31</sup>Reng-orengnga Daud la matee tello ratos sabidak oreng pasukanna Abner dhari suku Benyamin.

<sup>32</sup>Saellana jareya Yowab ban pangerengnga ngoburragi jinazana Asael e tana koburanna kalowargana e Betlehem. Saellana jareya reng-oreng jareya laju ajalan samalem benteng ban napa ka Hebron e bakto para seyang.

**3**<sup>1</sup>Perrang e antarana oreng se nolonge kalowargana Saul ban se nolonge kalowargana Daud gi terros ta endha ambu. Daud sajan atamba kowat, dineng mosona sajan ta andhi kakowadan.

<sup>2</sup>Tra-pottrana Daud se lahir e Hebron menorot toro gilirra kalahiranna iya areya: Amnon. Ebuna iya areya Ahinoam dhari Yizreel.

<sup>3</sup>Kileyab. Ebuna iya areya Abigail, randhana Nabal dhari Karmel. Absalom. Ebuna iya areya Maakha, pottrana Rato Talmi dhari Gesur.

<sup>4</sup>Adoniya. Ebuna iya areya Hagit. Sefaca. Ebuna iya areya Abital.

<sup>5</sup>Yitram. Ebuna iya areya Eglai. Pottra se kaennem jareya kabbi lahir e Hebron.

<sup>6</sup>Sabatara perrang gi ta endha ambu e antarana reng-oreng se noro Daud ban se esto ka kalowargana Saul, Abner aehteyar sopaja pangarona e antarana reng-oreng se noro Saul sajan atamba raja.

<sup>7</sup>E settong are Isyboset, pottrana Saul, ngarane Abner tedhung apolong ban sellerra Saul se anyama Rizpa anana Aya.

<sup>8</sup>Abner ce peggella laju ngoca, "Guste, ponapa sareng junandalem abdidalem kadhinto esanggu akiyanadi Saul sareng ngerenga Yehuda? Dhari gi dhimen mola abdidalem esto ka Saul ramaepon junandalem, jagan ka la-balana sareng ka ca-kancana. Abdidalem ampon nolong junandalem kantos ta epakala sareng Daud. Sanare kadi kadhinto samangken junandalem ya-nyeya abdidalem namong lantaran parkara babine!

<sup>9</sup>Langkong sae abdidalem nolonge Daud saos, ponapa pole PANGERAN ampon ajanji ka Daud mondhuda karajaan kadhinto dhari Saul sareng toronanna, dineng Daud pas epajumennengnga rato Israil sareng Yehuda. Moga-moga abdidalem epamateya sareng Allah, manabi janjina Allah ka Daud gapaneka ta epabujut sareng abdidalem!"

<sup>10</sup>(3: 9)

<sup>11</sup>Isyboset ta nyaot sakale polana tako ka Abner.

<sup>12</sup>Abner laju ngotos oreng ka Daud se e bakto jareya teppana alenggi e Hebron, pessenna kantha reya, "Pasera se ngobasaana tana kadhinto? Ngereng abadhi parjanjijan sareng abdidalem, abdidalem pas nolongana junandalem sopaja sadajana bangsa Israil ngereng junandalem!"

<sup>13</sup>Dhabuna Daud, "Iya! Kabalaagi ka Abner: Sengko endha mabadha parjanjijan ban

bana, tape kalaban sarat: Mon ngadhebbu ka sengko, bana kodu ngeba Mikhal, pottrena Saul."

<sup>14</sup> Saellana jareya Daud ngerem keya otosan ka Isyboset, se ngeba pessen kantha reya: "Ngereng pabali Mikhal, bine kaula. Kaula se abine Mikhal ampon majar kolena oreng Filistin saratos meggi."

<sup>15</sup> Daddi Isyboset laju makon oreng ngala Mikhal dhari lakena, iya areya Paltiyel anana Lais.

<sup>16</sup> Tape Paltiyel terros noro bunte Mikhal sambu nanges, sampe gan kottha Bahurim. Tape e bakto Abner ngoca, "Kassa mole!" Paltiyel laju mole.

<sup>17</sup> Sabatara jareya Abner aparembagan ban para pamimpinna Israil, laju ngoca, "Ampon abit sampeyan se terro aratawa Daud.

<sup>18</sup> Samangkén paneka kasempadanna sampeyan. Kaemodi, PANGERAN ampon ajanji ka Daud sapaneka, Sengko agunaagiya Daud kaangguy masalamet ommat Israil dhari oreng Filistin ban dhari so-mosona se laen."

<sup>19</sup> Abner aparembagan keya ban reng-oreng Benyamin, ban saellana jareya entar ka Hebron matora ka Daud sabarang se la esarojuu bi reng-oreng Benyamin sarta reng-oreng Israil jareya.

<sup>20</sup>E baktu Abner abareng ban reng-orengnga se bannyana dhu polo oreng ngadhep Daud e Hebron, reng-oreng jareya bi Daud epestaagi.

<sup>21</sup>Saellana jareya Abner amet laju mator, "Abdidalem nyona edi, badhi manggii sadajana oreng Israil eajaga agabung sareng junandalem sadaja. Sareng reng-oreng Israil junandalem bakal etaremaa menangka ratona, daddi junandalem bakal marentaa saantero nagara kadhinto, menorot se daddi kasokanna junandalem." Saellana jareya Abner bi Daud eedine mangkat sarta e tanggung kasalameddanna.

<sup>22</sup>Saellana Abner mangkat dhari Hebron, Yowab ban reng-orengnga Daud se laen abali dhari se nyerrang mosona sambu ngeba barang rampasan sabannyana.

<sup>23</sup>Sanapana ka jadhiya Yowab ebalai oreng ja Abner la ngadhep ka Rato Daud ban la eedine mangkat sarta etanggung kasalameddanna.

<sup>24</sup>Yowab laju ngadhep ka rato, pas mator, "Kadi ponapa junandalem kadhinto, gustu? Abner ngadhep ka junandalem, aponapa sareng junandalem me eedine mangkat kadi kadhinto?"

<sup>25</sup>Tantoepon junandalem ngagali Abner ngadhep ka junandalem namong nepowa junandalem, terro onenga ka kabadhaan sarta sadajaepon rancanana junandalem, gustu."

<sup>26</sup> Saellana ngadhep ka Daud jareya, Yowab asorowan reng-oreng epangolok Abner. Abner esosol sampe gan seddina somor Sira, sarta pas egiba abali. Tape Rato Daud ta ngagali ja badha kadaddiyan se kantha jareya.

<sup>27</sup> Sanapana ka Hebron, bi Yowab Abner jareya eajak wa-dhuwaan ka seddianna labang saketheng, akantha se eajaga aparembagan barang roseya. O-tao bi Yowab Abner ecoco tabuna sampe mate. Daddi Abner epatee bi Yowab menangka babalessa sakena atena polana Abner se matee Asael, alena.

<sup>28</sup> E bakto meyarsa parkara jareya, Daud adhabu, "PANGERAN ngagali ja sengko ban tang rayat ta noro sala e dhalem matena Abner se kantha reya.

<sup>29</sup> Mandar Yowab sabalana naremaa okoman lantaran lalakonna se kantha jareya. Moga-moga sabalana Yowab ron-temoron ros-terrosan badhaa se nyandhang panyakot kole budhuk, otabana lalake se ta andhi kakowadan, otabana se mate e dhalem paperrangan otabana se kakorangan kakanan!"

<sup>30</sup> Daddi Yowab ban alena se anyama Abisai males sakena atena ka Abner polana Abner matee alena se anyama Asael e dhalem paperrangan e Gibeyon.

<sup>31</sup> Saellana jareya Daud laju makon Yowab ban reng-orengnga sopaja padhaa nyebbit

kalambina bang-sebang, pas ngangguy kalambi kasossaan dhari karong; saellana jareya pas nangese Abner. Ban e bakto ngaterragi jinaza Daud dibi alomampa e budhina petthena.

<sup>32</sup>Abner ekoburragi e Hebron, e jadhiya rato molar kaja, bariya keya sakabbinna rayadda.

<sup>33</sup>Saellana jareya Daud anyanye makalowar kasossaanna, "Arapa Abner me kodu mate akantha oreng gendheng?"

<sup>34</sup>Tanangnga ta etalee, ban sokona ta etalekong. Matena ecoco oreng; reng-oreng se jahat tor juba ate." Ban rayadda pas nanges pole sajan kaja.

<sup>35</sup>Saare benteng reng-oreng nyacae Daud sopaja kasokana adhaar, tape Daud asompa, "Mandar sengko epamateya bi Allah mon sengko ngakan sabellunna compet are!"

<sup>36</sup>Ngedhing dhabuna se kantha jareya rayadda arassa senneng. Pajat bendher, apaa bai se elampaagi Rato Daud masenneng atena rayadda.

<sup>37</sup>E are jareya sakabbinna rayadda Daud ban sakabbinna bangsa Israil padha tao ja Abner epatea banne kasokanna ratona.

<sup>38</sup>Dhabuna rato ka pangerengnga, "Apa bana ta tao ja e are teya reya badha pamimpin raja Israil se seda?"

<sup>39</sup>Maske sengko reya rato peleyanna Allah, tape sateya sengko arassa ta andhi kakowadan. Na-anana Zeruya rowa talebat

kejjemma. Sengko ta sanggup ngobasane reng-oreng jareya. Moga PANGERAN ngokoma reng-oreng se jahat rowa, sabandhing ban kajahadanna!"

**4**<sup>1</sup> Badha toronanna Saul laenna, iya areya Mefiboset, pottrana Yonatan. Mefiboset jareya dippang molae e bakto aomor lema taon, iya areya e bakto Saul ban Yonatan adinggal dunnya. Sabab e bakto badha kabar dhari kottha Yizreel parkara sedana Saul ban Yonatan jareya, anjuna Mefiboset ngemban kana jareya pas buru; tape sarrena babine jareya ru-kaburu, kana jareya labu sampe dippang. E bakto meyarsa kabar ja Abner la epatee e Hebron, Isyboset pottrana Saul, laju tako, bariya keya rayat Israil. Isyboset kaagungan parwira kadhuwa se daddi kapalana pasukan panyerrang; se settong nyamana Baana, settonganna Rekhav. Se kadhuwa jareya anana Rimon, dhari Beerot dhari suku Benyamin. (Beerot reya kaetong dhaerana Benyamin. Pandhudhu aslina buru ka Gitaim, ban sajjegga jareya terros neng e jadhiya.)

<sup>2</sup>(4: 1)

<sup>3</sup>(4: 1)

<sup>4</sup>(4: 1)

<sup>5</sup> Parwira se kadhuwa gella, iya areya Rekhav ban Baana mangkat ka dalemma Isyboset ban napa ka jadhiya e bakto beddhuk, teppana Isyboset bu-ambu lessa e baja seyang.



<sup>6</sup>Babine se ajaga bengko se teppana abersee gandum ngantok, laju tatedhung. Daddi Rekhav ban Baana ngenneng maso ta etangalee oreng.

<sup>7</sup>Se kadhuwa jareya terros maso ka pasareyanna Isyboset se teppana asaren ce ngeddhana, Isyboset laju ecoco sampe seda. Serana eketthok laju egiba. Samalem benteng se kadhuwa jareya ajalan lebat e Cora Yordan.

<sup>8</sup>Serana Isyboset jareya laju eatorragi ka Daud e Hebron. Se kadhuwa jareya mator, "Kadhinto cethagga Isyboset anana Saul, mosona junandalem se mateyana junandalem, guste. Are mangken PANGERAN ampon ngedine junandalem males kajahadannepon Saul sareng toronanna."

<sup>9</sup>Tape Daud adhabu, "PANGERAN se odhi, se la masalamet sengko dhari samacemma babaja, ngagali ja se ekocaagiya sengko reya sabendherra.

<sup>10</sup>E bakto e Ziklag badha oreng malae sengko ja Saul la seda, oreng jareya apangrasa ngeba kabar becce. Tape oreng jareya bi sengko etangkep laju epatee. Jareya opana se etarema dhari sengko menangka babales se ngeba kabar jareya.

<sup>11</sup>Tanto jang berraan pole okoman se kodu etarema dhari sengko bi reng-oreng se jahat se matee oreng se ta andhi sala, apa pole oreng jareya teppana tedhung e bengkona

dibi! Sateya sengko se malessa ka bana lantaran matee oreng reya, sarta sengko mamosnaa bana dhari bume reya!"

<sup>12</sup>Saellana jareya Daud makon ka reng-orengnga sopaja Rekhhab ban Baana jareya epatee. Saellana epatee, soko ban tanangnga eketthok ban egantong e seddianna taman. Tape, Isyboset gella ekala pas ekoburragi e kennengnganna koburanna Abner e kottha Hebron jareya.

**5**<sup>1</sup>Saellana jareya para pamimpinna ku-suku Israil padha nyabis ka Daud se alenggi e Hebron sarta pas mator kantha reya, "Ku-suku Israil kadhinto gi neng-ngenneng ka junandalem.

<sup>2</sup>Ngabidi gi dhimen, la-mala e bakto Saul gi jumenneng rato, manabi tantara Israil entar aperrang gi junandalem jagan se mimpin, sarengngan pole PANGERAN ampon adhabu ka junandalem ja junandalem se badhi mimpina sareng badhi daddiya ratona ommattepon."

<sup>3</sup>E Hebron, Daud abadhi parjanjiyan ban para pamimpin Israil jareya, bi para pamimpin buru Daud pas eangkat epajumenneng rato Israil.

<sup>4</sup>Daud yuswana tello polo taon e bakto jumenneng rato jareya, ban marenta pa polo taon abidda.

<sup>5</sup>E Hebron Daud marenta Yehuda pettong taon satengnga, ban e Yerusalim marenta

saantero Israil ban Yehuda tello polo tello taon abidda.

<sup>6</sup>E settong are Rato Daud meynos nyerrangnga Yerusalim esarengnge reng-orengnga. Orenge Yebus pandhudhuna kottha jareya, apekker ja Daud ta kera bisa makala Yerusalim. Daddi reng-oreng jareya ngoca ka Daud, "Bana ta kera ngenneng maso dha enna; orenge buta ban dippang bai tanto bisa ngojuk bana dhari dhinna."

<sup>7</sup>Daud adhabu ka reng-orengnga, "Ba badhaa e dhinna reya orenge se baji ka orenge Yebus pada ban sengko? Kabajianna jareya ba cokoba raja sampe terro mateyana orenge Yebus jareya? Mon badha, mara maso ka kottha jareya lebat e tarowonganna aeng; serrang kabbi orenge dippang ban orenge buta se ekabajii sengko jareya." (Jareya sababba arapa orenge me ngoca, "Orenge buta ban orenge dippang ta olle maso ka Padalemman Socce.") Daud ahasel arebbu bintang Siyon; bintang jareya pas ekobasae. Kottha jareya pas enyamae "Kottha Daud". Kottha jareya epaddek e sakalenglengnga bintang jareya, molae dhari temorra gumo se etembuk ban tana.

<sup>8</sup>(5: 7)

<sup>9</sup>(5: 7)

<sup>10</sup>Sajan abit Daud sajan kowat, sabab etolonge PANGERAN, Allah Se Mahakobasa.

<sup>11</sup> Rato Hiram dhari nagara Tirus ngerem ta-dhutana ka Daud, bariya keya kaju comara Libanon ban kang-tokang kaju sarta kang-tokang bato kaangguy maddek karaton.

<sup>12</sup> Daddi Daud arassa yakin ja PANGERAN makoko kakobasaanna menangka rato Israil, ban makoko karajaanna kaangguy kaparlowanna ommadda PANGERAN.

<sup>13</sup> Saellana ngalle dhari Hebron ka Yerusalim, Daud araji pole sampe pan-barampan kale sarta mondhut pan-barampan oreng babine ekaseller; daddi pottrana sajan bannya.

<sup>14</sup> Tra-pottra lakena se lahir e Yerusalim iya areya: Syamuwa, Sobab, Natan, Sulaiman,

<sup>15</sup> Yibhar, Elisua, Nefeg, Yafiya,

<sup>16</sup> Elisama, Elyada ban Elifelet.

<sup>17</sup> E bacto ngedhing ja Daud epajumenneng rato Israil, oreng Filistin pas dhateng nangkebba Daud. Tape Daud meyarsa kabar jareya, pas meyos ka bintang.

<sup>18</sup> Oreng Filistin napa ka Cora Refaim pas ngobasane tana jareya.

<sup>19</sup> Daud mator ka PANGERAN, "Ponapa abdidalem kodu nyerrang oreng Filistin kadhinto? Ponapa sareng Junandalem abdidalem eparengngana kamennangan?" "Kassa serrang!" dhabuna PANGERAN. "Bi Sengko bana epamennanga!"

<sup>20</sup> Daud pas meyos ka Baal-Perasim, e jadhiya pasukan Filistin epakala. Dhabuna Daud, "PANGERAN la magujur partahananna

tang moso, padha ban banjir se magujur barang se badha e adhaanna e dhalem bakto saparngedep." Daddi kennengngan jareya enyamae Baal-Perasim.

<sup>21</sup> Pasukan Filistin padha buru sampe ta kober ngeba ca-arca brahalana. Ca-arca jareya epondhut bi Daud ban reng-orengnga.

<sup>22</sup> Ta abit saellana jareya oreng Filistin abali pole ngobasane Cora Refaim jareya.

<sup>23</sup> Daud nyoon petodu sakaleyan aggi ka PANGERAN. Dhabuna PANGERAN, "Ja nyerrang dhari dhinna, tape moter ka budhiyanna, pas serrang dhari budhi, e semmana bungkana morbei.

<sup>24</sup> Mon bana ngedhing monye padha ban monyena sokona oreng abaris e koncona ka-bungkaan jareya, bana pas maju, sabab Sengko ajalana e adhana bana makalaa tantara Filistin."

<sup>25</sup> Daud alampaagi apa se edhabuwagi PANGERAN, ban Daud ahasel ngojuk tantara Filistin dhari Geba sampe gan Gezer.

**6**<sup>1</sup> Saellana jareya Daud makompol rit-parjurit se paleng bagus e Israil, bannyana kabbi badha tello polo ebu oreng.

<sup>2</sup> Bi Daud reng-oreng jareya ebakta ka Baale e Yehuda, ngoneyana Petthe Parjanjiyan se ngangguy asmana PANGERAN Se Mahakobasa se alenggi e attasanna rub-kerub.

<sup>3</sup> Petthe Parjanjiyan jareya ekonee dhari bengkona Abinadab e attassa gumo,

pas esaba e jikar se anyar. Jikar jareya eerengngagi bi Uza ban Ahio, na-anana Abinadab; Uza ajalan e erenganna,

<sup>4</sup>ban Ahio ajalan e adhaanna.

<sup>5</sup>Daud alomampa e adhana Petthe jareya, eerengngagi sakabbinna bangsa Israil; kabbi padha atangdang ban anyanye salar-kellarra kaangguy ngormat PANGERAN. Reng-oreng jareya amaen calempong, gambus, terbang, kalentengan ban simbal.

<sup>6</sup>Sanapana reng-oreng jareya ka kennengnganna pagebbaanna gandum andhina Nakhon, pe-sape se narek jikar jareya tatandhung, Uza nyandhak Petthe Parjanjiyan jareya me olle ta gaggar.

<sup>7</sup>E bakto jareya keya PANGERAN duka ka Uza sabab se ejalannagi Uza jareya nyamana panyeyaan ka PANGERAN. Uza epamate e jadhiya keya, e seddianna Petthe Parjanjiyan gella.

<sup>8</sup>Daddi kennengngan jareya sajjegga kadaddiyan jareya enyamae Peres-Uza. Daud peggel polana Uza epatee bi PANGERAN.

<sup>9</sup>Tape Daud tako ka PANGERAN, daddi laju adhabu, "Baramma sateya sengko se ngebaa Petthe Parjanjiyan reya?"

<sup>10</sup>Daddi Daud ta kasokan abakta Petthe Parjanjiyan jareya ka Yerusalim; Petthe jareya pas esaba e bengkona Obed-Edom oreng Gat.

<sup>11</sup>Petthe Parjanjiyan jareya terros badha e jadhiya sampe tello bulan abidda, ban

PANGERAN aberkadi ka Obed Edom ban ana binena.

<sup>12</sup>Rato Daud meyarsa ja PANGERAN aberkadi kalowargana Obed-Edom ban sakabbinna dhi-andhina polana Petthe Parjanjiyan jareya; daddi Daud pas meyos ka bengkona Obed-Edom, Petthe Parjanjiyan jareya epondhut pole, pas ebakta ka Yerusalim ngangguy men-rammen raja.

<sup>13</sup>E bakto reng-oreng se ngosong Petthe Parjanjiyan jareya ajalan olle nem tendak, ban Daud epakon ambu. Daud pas ngatorragi kurban ka PANGERAN, iya areya sape lake ban budhuna sape se la epalempo.

<sup>14</sup>Daud pas atangdang salar-kellarra kaangguy ngormat PANGERAN. E bakto jareya salerana pera ngagem sarong linen pandha se etaleyagi ka tengngana.

<sup>15</sup>Daddi Daud ban sakabbinna ommat Israil la ngalle Petthe Parjanjiyan jareya ka Yerusalim, eerenge soragga oreng ban monyena tarompet.

<sup>16</sup>E bakto Petthe Parjanjiyan jareya egiba maso ka kottha, Mikhal pottra binena Saul nyongngo dhari candhela; Mikhal ngoladi Rato Daud ca-loncaan sambu dang-tangdangan ngormadi PANGERAN. Ngoladi Daud jareya Mikhal arassa ngalennyer.

<sup>17</sup>Petthe Parjanjiyan jareya esaba e kennengnganna e dhalem kemah se la epasang bi Daud. Saellana jareya Daud

pas ngatorragi kurban obbaran ban kurban karokonan ka PANGERAN.

<sup>18</sup>Samarena jareya Daud pas aberkadi rayat Israil kalaban asmana PANGERAN Se Mahakobasa.

<sup>19</sup>Saellana jareya reng-oreng se badha e jadhiya, lalake otaba babine eparenge kakanan, iya areya daging panggang sakerra ebang, roti ban jajan kismis settong ebang. Samarena jareya reng-oreng gella pas mole kabbi ka bengkona bang-sebang.

<sup>20</sup>E bakto Daud gubar ka karaton ban nyapaa ana binena, Mikhal kalowar ngamba Daud pas adhabu, "Are teya Rato Israil ngalakone barang se andaddiyagi abana ehormat oreng! Abangkang padha ban oreng gendheng se ta tao malo e adhana nor-dunor binena ba-pongga karaton!"

<sup>21</sup>Saodda Daud, "Sengko atangdang ngormadi PANGERAN, se ta kasokan ka ramana bana ban la-balana, sarta mele sengko epadaddi pamimpinna Israil, ommadda. Daddi sengko terrosa atangdang ngormadana PANGERAN.

<sup>22</sup>Dina tekkaa sengko eya-seya lebbi dhari jareya. Ta arapa tekkaa bana ya-nyeya ka sengko, tape nor-dunor se ekocaagi bana gella, tanto ngargai sengko!"

<sup>23</sup>Mikhal, pottra binena Saul jareya saomorra ta kaagungan pottra.



**7**<sup>1</sup> Daud elindhunge PANGERAN dhari gangguwana so-mosona, daddi bisa terros alenggi e karatonna.

<sup>2</sup> Dhabuna rato ka Nabbi Natan, "Kaula neng e karaton se ekagabay dhari kaju comara mangkana Petthe Parjanjiyanna Allah namong esaba e dhalem kemah!"

<sup>3</sup> Saodda Natan, "Lampaagi saos ponapa se daddi kasokanna junandalem, guste, sabab PANGERAN nolonge junandalem."

<sup>4</sup> Tape e malem jareya PANGERAN adhabu ka Natan,

<sup>5</sup> "Kassa bana entar ka Daud; kabala Tang pessen reya, Banne bana se kodu maddek Tang padalemman.

<sup>6</sup> Molae Sengko mabebas bangsa Israil dhari Messer sampe sateya reya, Sengko ta tao neng e dhalem padalemman; Sengko terros alalana ban enneng e dhalem kemah.

<sup>7</sup> Saabidda Sengko alalana ban bangsa Israil, Sengko ta tao atanya ka reng-oreng se bi Sengko epele epadaddi pamimpin, arapa Sengko me ta egabayyagi padalemman dhari kaju comara Libanon.

<sup>8</sup> Daddi, Natan, kabalaagi ka Tang abdi se anyama Daud jareya, ja Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, ngoca kantha reya, ka Daud jareya, Bi Sengko bana la ekala dhari lalakonna bana se ngowan dumba e lon-talon, pas epadaddi ratona bangsa Israil.

<sup>9</sup>Bana dha emmaa bai terros ebarengnge Sengko. E baktana bana aperrang, so-mosona bi Sengko epatompes kabbi. Bi Sengko bana epakasohora epakanthaa sakabbinna pamimpin se paleng raja.

<sup>10</sup>Ban Sengko, ommat Israil la esadhiyai kennengngan se ekennengngana salanjangnga, sopaja bisaa odhi taremtem, ta ela-salae pa-sapa pole. Molae maso ka nagara reya bangsa Israil ros-terrosan eserrang sa-bangsa se kasar, tape se kantha jareya ta kera kadaddiyan pole. Sengko ajanji ja bana bakal amana dhari mosona, ban pole bi Sengko bana eberriana toronan.

<sup>11</sup> (7: 10)

<sup>12</sup>Pagi, mon bana la mate, ban ekoburragi e koburanna bangatowana, badha settong e antarana anana bana se bi Sengko epadaddiya rato. Rato jareya se maddegga Tang padalemman. Karajaanna bi Sengko epakokowa ban salanjangnga bakal badhaa toronanna se daddiya rato.

<sup>13</sup> (7: 12)

<sup>14</sup>Sengko daddiya ramana, ban anana bana jareya daddiya Tang ana. Mon anana bana jareya andhi sala, bi Sengko eokoma akantha oreng lalake se ngokom anana.

<sup>15</sup>Tape anana bana jareya bi Sengko ekabecceana terros menorot Tang janji. Sengko teptebba neggui Tang janji ka anana bana jareya; anana bana bi Sengko ta

epakanthaa Saul se bi Sengko eerset dhari kakobasaanna sopaja bana bisaa daddi rato.

<sup>16</sup>Bana bakal andhia toronan terros, ban karajaanna bana bi Sengko epakokowa terros. Toronanna bana bakal daddiya rato salanjangnga."

<sup>17</sup>Natan pas ngatore oneng ka Daud sabarang se edhabuwagi Allah ka salerana.

<sup>18</sup>Rato Daud pas meyos ka dhalem Kemah Socce. E jadhiya Daud alenggi sambu adua, "Guste ALLAH Se Mahatenggi, abdidalem sakalowarga ta pantes narema kabeccean se eparengngagi Junandalem ngabidi gi dhimen kantos samangken.

<sup>19</sup>La-mala se elampaagi Junandalem samangken ngalangkonge dhari gapaneka, Guste ALLAH Se Mahatenggi; Junandalem apareng janji kasambung sareng na potu abdidalem e bingkeng are. Sareng Junandalem abdidalem epanengale parkara kadhinto, sanare abdidalem kadhinto namong manossa, Guste ALLAH Se Mahatenggi!

<sup>20</sup>Dhu matora ponapa pole abdidalem ka Junandalem? Junandalem ampon ngaonenge sadajana parkara abdidalem kadhinto.

<sup>21</sup>Kaangguy neptebbi janji, sareng kalaban karsana Junandalem dibi, Junandalem ampon alampaagi lalakon se ja-raja artena kaangguy ngajar abdidalem kadhinto.

<sup>22</sup>Agung ongu Junandalem, Guste ALLAH Se Mahatenggi! Namong Junandalem Allah,

se tadha tandhinganna. Abdidalem sadaja ngaonenge parkara gapaneka sabab ampon eparengge oneng ngabidi lamba mola.

<sup>23</sup>E bume tadha bangsa se padha sareng Israil. Namong Israil bangsa se sareng Junandalem epabebas dhari odhi se ekadunor oreng, pas epadaddi ommattepon Junandalem. Sadaja lalakon raja sareng ajib se elampaagi Junandalem kaagem reng-oreng gapaneka andaddiyagi asmana Junandalem kalonta e bume. Sa-bangsa laen sareng ba-dibana sareng Junandalem eojuke bakti ommattepon Junandalem maju aperrang.

<sup>24</sup>Bangsa Israil sareng Junandalem epadaddi ommattepon Junandalem dibi salanjangnga, sarengngan Junandalem, GUSTE, daddi Allahepon bangsa kadhinto.

<sup>25</sup>Samangken, GUSTE, kasokana Junandalem salanjangnga ngokowe janji se ampon edhabuwagi Junandalem kasambung sareng abdidalem tor na poto abdidalem. Kasokana Junandalem alampaagi sadaja se ampon ejanjiyagi Junandalem kadhinto.

<sup>26</sup>E kadhimmaa saos oreng bakal ngagungngagiya asmana Junandalem sambi ngoca, PANGERAN Se Mahakobasa reya Allahna Israil. Daddi salanjangnga toronan abdidalem badhi daddiya ratona bangsa kadhinto.

<sup>27</sup>PANGERAN Se Mahakobasa, Allahepon Israil! Abdidalem ngal-mabangkal nyoon kadi

kadhinto ka Junandalem, sabab Junandalem dibi ampon apareng oneng ka abdidalem ja na poto abdidalem ron-temoron sareng Junandalem epadaddiya ratona bangsa kadhinto.

<sup>28</sup>Guste ALLAH Se Mahatenggi, Junandalem kadhinto Allah; Junandalem neptebbi sadajana janji, ban Junandalem ampon ajanjiyagi barang se talebat saena ka abdidalem.

<sup>29</sup>Daddi, abdidalem nyoona kasokana Junandalem aberkadi toronan abdidalem sopaja padhaa kengeng arassaagi kobassana kataresnaannepon Junandalem salanjangnga. Guste ALLAH Se Mahatenggi, sadajaepon kadhinto ampon ejanjiyagi sareng Junandalem, daddi na poto abdidalem badhi teptebba eberkadi salanjangnga sareng Junandalem."

**8**<sup>1</sup>Ta saapa abidda saellana jareya Rato Daud nyerrang oreng Filistin pole. Oreng Filistin jareya epakala ban tanana erebbu tor ekobasae.

<sup>2</sup>Daud makala oreng Moab keya. Reng-oreng Moab jareya epakon tedhung e tana, laju epatee dhari sabban oreng katello epatee kadhuwa. Daddi, oreng Moab atellok ka Daud ban majar pesse opet ka salerana.

<sup>3</sup>Saellana jareya Daud makala Rato Hadadezer pottrana Rehob se marenta e Zoba, karajaan e seddina Damsyik. E

bakto jareya Hadadezer teppana e dhalem parjalanan mabaliya kakobasaanna e dhaera e seddina olona Songay Efrat.

<sup>4</sup>Daud nangkep tantara jaran saebu pettong atos oreng ban tantara se ajalan soko dhu polo ebu oreng. Jaranna epaempon kabbi, kajabana sabagiyana se ekaparlo eangguya kareta perrang se bannyana saratos meggi.

<sup>5</sup>Oreng Siria dhari Damsyik ngerem tantara epanolonge Rato Hadadezer. Tape bi Daud epakala sampe orengnga se mate bannyana dhu lekor ebu oreng.

<sup>6</sup>Saellana jareya Daud maddek parkemahan-parkemahan militer e dhaera reng-oreng jareya, ban reng-oreng jareya atellock sarta majar pesse opet ka salerana. PANGERAN apareng kamennangan ka Daud e dhalem paperrangan e dhimmaa bai.

<sup>7</sup>Meng-tameng emmas se eangguy tantarana Hadadezer erampas bi Daud ebakta ka Yerusalim.

<sup>8</sup>Laen dhari jareya Daud mondhut keya paronggu ce bannyana dhari Betah ban Berotai, tha-kottha se lambana ekobasae Hadadezer.

<sup>9</sup>Rato Tou dhari Hamat meyarsa kabar ja Daud la makala sakabbinna tantarana Hadadezer.

<sup>10</sup>Daddi rato jareya laju ngotos Yoram pottrana, epakon manapa salamma ka Rato Daud sarta ngatore salamet lantaran

kamennanganna jareya, sabab Hadadezer la seggut aperrang ban Tou. Yoram nyabis ka Daud sambi abakta le-olle sabannyana dhari emmas, salaka ban paronggu.

<sup>11</sup> Jareya kabbi bi Rato Daud eatorragi ka PANGERAN kaangguy kaparlowanna opacarana kabakteyan. Bariya keya rang-barang emmas ban salaka ollena arampas dhari Hadadezer ban dhari sa-bangsa se epakala, iya areya bangsa Edom, Moab, Amon, Filistin ban Amalek.

<sup>12</sup> (8: 11)

<sup>13</sup> Asmana Daud sajan kalonta e bakti abali saellana matee ballu bellas ebu oreng Edom e Cora Accen.

<sup>14</sup> E sanagara Edom epaddeggi parkemahan-parkemahanna militer, ban reng-oreng Edom jareya atelok ka salerana. PANGERAN marengge kamennangan ka Daud e dhalem paperrangan e dhimmaa bai.

<sup>15</sup> Daddi Daud marenta saantero nagara Israil ban ajaga sopaja oreng padhaa adil ban becce ka rayat.

<sup>16</sup> Areya om-kaomma oreng agung se eangkat bi Daud: Panglimana angkadan perrang: Yowab anana Zeruya; Sekettarissa karaton: Yosafat anana Ahilud; Mam-imam: Zadok anana Ahitub, ban Ahimelekh anana Abyatar; Sekettarissa nagara: Seraya

<sup>17</sup> (8: 16)

<sup>18</sup>Kapalana pangawal pribadhina rato: Benaya anana Yoyada; Mam-imam e karaton; tra-pottrana Daud.

**9**<sup>1</sup>E settong are Daud mareksane, "Ba gi badhaa la-balana Saul se odhi, ya? Mon gi badha, sengko terro aberria kabeccean, polana sengko enga ka kabecceanna Yonatan."

<sup>2</sup>Kalowargana Saul kaagungan dunor se anyama Ziba, oreng jareya esoro ngadhep ka Rato Daud. Rato mareksane, "Bana reya Ziba, ya?" "Lerres, guste," saodda.

<sup>3</sup>Dhabuna rato pole, "Ba gi badhaa, ya, balana Saul se gi odhi? Sengko terro aberria kabeccean ka oreng jareya, akantha se la ejanjiyagi sengko ka Allah." Saodda Ziba, "Gi badha pottrana Yonatan kasorang. Orengngepon dippang."

<sup>4</sup>"Badha e dhimma sateya?" dhabuna rato. "E Lodebar, e compoepon Makhir pottrana Amiyel," sambidda Ziba.

<sup>5</sup>Daud makon oreng ngonee pottrana Yonatan jareya.

<sup>6</sup>Pottrana Yonatan jareya nyamana Mefiboset. E bakti napa ka ajunanna Daud, Mefiboset pas asojut ngormadi Daud. Bi Daud esapa, dhabuna, "Mefiboset," ban pottrana Yonatan jareya nyaot, "Kadhinto, guste."

<sup>7</sup>Dhabuna Daud, "Bana ta osa tako. Sengko aberria kabeccean ka bana polana kabecceanna Yonatan ramana bana. Tanana



agungnga bana Saul, bi sengko epabaliya kabbi ka bana, ban salanjangnga bana olle ngakan e karaton."

<sup>8</sup>Mefiboset asojud pole pas mator, "Abdidalem kadhinto ponapa? Aponapa junandalem me ce saena ka abdidalem?"

<sup>9</sup>Rato pas adikane Ziba dunorra Saul jareya, pas adhabu, "Sakabbinna dhi-andhina Saul ban kalowargana bi sengko ebagiya ka kompoyya lorana bana reya.

<sup>10</sup>Bana ban na-anana sarta reng-barengnga kodu agarap tana jareya kaangguy kaparlowanna balana Saul, lorana bana jareya, hasella tana jareya bagi ka lorana bana jareya, kaangguy notobi kabutowanna. Tape Mefiboset olle ngakan e karaton salanjangnga." (Ziba andhi ana lalake lema bellas oreng ban dunorra dhu polo oreng.)

<sup>11</sup>Saodda Ziba ka rato, "Sadajana papakonnepon junandalem badhi elampaagiya sareng abdidalem, guste." Daddi Mefiboset adhaar sameja ban rato, pada ban tra-pottrana Daud dibi.

<sup>12</sup>Mefiboset kaagungan pottra lalake gi kana nyamana Mikha. Ziba saana binena daddi barengnga Mefiboset.

<sup>13</sup>Daddi Mefiboset se dippang dhu kalaja jareya alenggi e Yerusalim ban ros-terrosan adhaar e karaton.

**10**<sup>1</sup>Ta saapa abidda saellana jareya Nahas rato Amon seda, pas egante Hanun pottrana.

<sup>2</sup>Dhabuna Rato Daud, "Nahas reya tang kanca se esto. Daddi sengko kodu akanca keya ban Hanun anana." Daddi Daud ngerem otosan ka nagara Amon alepora Hanun polana ramana seda.

<sup>3</sup>Sanapana para otosan jareya ka Amon, para pamimpinna nagara jareya mator ka Rato Hanun, "Junandalem ja nyangka Daud kadhissa ngerem otosan polana ahormadana ramaepon junandalem, guste! Para otosan kadhissa ekerem ka kadhinto menangka ta-mata se nalektegana nagara kadhinto, sopaja bisaa erebbu."

<sup>4</sup>Para otosan jareya bi Hanun pas etangkep, jangguna ecokor salaja, kalambina eketthok gan bangkongnga, pas esoro ondur.

<sup>5</sup>Tape reng-oreng jareya todhus se moleya ka nagarana. E bakto Daud meyarsa parkara jareya laju apessennan sopaja para otosan jareya enneng e Yerikho sampe jangguna tombu pole.

<sup>6</sup>Saellana jareya oreng Amon apangrasa ja lalakonna gella daddi lantaranana bangsana ekamoso bi Daud. Daddi oreng Amon laju nyewa dhu polo ebu oreng parjurit Siria se enneng e Bet-Rehob ban Zoba, bariya keya dhubellas ebu oreng parjurit dhari Tob, sarta

ratona nagara Maakha ban rayadda saebu  
oreng.

<sup>7</sup>E bakto meyarsa kabar jareya, Daud  
makon Yowab ban angkadan perrangnga  
maju ngadhebbi moso.

<sup>8</sup>Oreng Amon kalowar, ngator barisanna  
e adhana labang sakethengnga Raba ibu  
kotthana nagarana, dineng oreng Siria, oreng  
Tob ban Maakha ngator barisanna e talon.

<sup>9</sup>Yowab ngoladi ja bangsana ekeppong bi  
moso dhari adha ban dhari budhi. Daddi laju  
mele tantara Israil se paleng bagus pas eator  
epadhep-adhebban ban tantara Siria.

<sup>10</sup>Lebbina tantara Israil epassraagi ka Abisai  
alena, se ngator barisanna epadhep-adhebban  
ban tantara Amon.

<sup>11</sup>Dhabuna Yowab ka alena, "Mon sengko  
la ta kellar pole ngadhebbi tantara Siria, duli  
tolonge, ya; sabaligga, mon bana la ta kowat  
nahan tantara Amon, sengko duli nolongana.

<sup>12</sup>Pakowat atena bana! Mara aperrang  
pabangal kaangguy bangsana bana ban  
sengko, kaangguy tha-kotthana Guste Allah.  
Moga-moga PANGERAN alampaagiya apa se  
daddi kasokanna."

<sup>13</sup>Yowab ban pasukanna maju nyerrang,  
sampe tantara Siria buru.

<sup>14</sup>E bakto nangalee tantara Siria buru,  
tantara Amon buru keya dhari Abisai, laju  
nyorot ka dhalem kottha. Saellana merrange  
oreng Amon, Yowab gubar ka Yerusalim.

<sup>15</sup>Oreng Siria apangrasa ja bangsana la epakala oreng Israil, daddi pasukanna pas epakompol pole.

<sup>16</sup>Rato Hadadezer laju makon ngolok oreng Siria se badha e temorra Songay Efrat, oreng Siria jareya dhateng ka Helam epimpin Sobakh, panglimana tantarana Rato Hadadezer dhari Zoba.

<sup>17</sup>Meyarsa parkara jareya, Daud duli makompol sakabbinna tantara Israil, pas alengka Songay Yordan, terros maju ka Helam. E jadhiya oreng Siria ngator barisanna, pas maju nyerrang pasukanna Daud.

<sup>18</sup>Tape tantara Israil mennang sampe tantara Siria nyorot. Daud ban pasukanna matee pettong atos oreng kusirra kareta perrang ban pa polo ebu oreng tantara jaran; laen dhari jareya Sobakh, panglimana tantarana moso loka berra sampe seda e medan paperrangan.

<sup>19</sup>E bakto to-rato se ekobasae Hadadezer nangalee ja bangsana la epakala bi Israil, pas padha menta sopaja adhame ban atellok ka oreng Israil. Molae dhari bakto jareya Siria ta bangal pole abanto oreng Amon.

**11** <sup>1</sup>To-rato biyasana entar aperrang e mosem semme. Ban e mosem semme taon jareya Daud makon Yowab mangkat aperrang abareng bi para parwirana ban sakabbinna tantara Israil; e dhalem perrang

jareya bangsa Amon epakala ban kottha Raba ekeppong. Tape Daud dibi alenggi e Yerusalim.

<sup>2</sup>E settong are, e bakto para compet are, saellana asaren seyang Daud abungo, pas onggka ka atana karaton se rata. Parappana lan-jalanan e ata se rata jareya Daud ngoladi badha oreng babine mandhi. Babine jareya ce raddinna.

<sup>3</sup>Daddi Daud makon oreng atanyaagi sapa babine jareya. Cana babine jareya nyamana Batsyeba; eppana nyamana Eliyam ban lakena oreng Het se anyama Uriya.

<sup>4</sup>Daud makon oreng ngonee babine jareya; saellana babine jareya egiba ka karaton, bi Daud ekapolong asaren. (Batsyeba gi buru mare ababerse polana buru mare dhateng kotorra.) Samarena jareya Batsyeba pas mole ka bengkona.

<sup>5</sup>Ta saapa abidda dhari jareya Batsyeba ngandhung, daddi pas asorowan ka Daud ngatore pameyarsa parkara jareya.

<sup>6</sup>Daud duli apessennan ka Yowab, dhabuna, "Uriya oreng Het rowa sorowagi dha enna." Daddi bi Yowab Uriya esoro nyabis ka Daud.

<sup>7</sup>E bakto Uriya napa ka karaton, Daud mareksane kabadhaanna Yowab ban pasukanna sarta jalanna paperrangan.

<sup>8</sup>Daud pas adhabu ka Uriya, "Kassa mole gallu, bu-ambu lessu sakejja." Saellana Uriya

mole dhari karaton, Daud ngeremmagi hadiya ka bengkona.

<sup>9</sup>Tape Uriya jareya ta mole ka bengkona, pera tedhung e labang sakethengnga karaton apolong bi pangawalla rato.

<sup>10</sup>Kabar parkara jareya epanapa ka Daud. Daud laju mareksane ka Uriya, "Bana gi buru abali dhari parjalanan se jau, arapa me ta mole ka bengkona?"

<sup>11</sup>Saodda Uriya, "Tantara Israil sareng Yehuda parappaepon aperrang sambu abakta Petthe Parjanjiyan; Yowab komandhannepon pasukan abdidalem, sarengngan sadajana parwira akemah e talon. Kadi ponapa abdidalem se palemah ka compo, dha-neddha sareng nom-ngenom, tedhung sareng raji abdidalem? Abdidalem asompaa demi nyabaepon junandalem sareng nyaba abdidalem, abdidalem ta ngalakonana gapaneka!"

<sup>12</sup>Daddi Daud adhabu, "Mon bariya, bana neng e dhinna bai are teya, lagguna olle mangkat pole." Daddi Uriya neng e Yerusalim e are jareya. Kalagguwana Uriya eonjang Daud eajak ngakan.

<sup>13</sup>Uriya ngakan e jadhiya, eberrii nom-enoman sabannyana sampe mabu. Tape e malem jareya Uriya ta mole ka bengkona; abana tedhung alama sapon e kennengnganna pangawalla karaton.

<sup>14</sup> Kalagguwannana Daud ngeremmagi sorat ka Yowab, epakon giba ka Uriya.

<sup>15</sup> Essena sorat jareya kantha reya, "Uriya saba e bagiyana adha, e bagiyana perrang se paleng berra, bana pas nyorot ja ala-bala, dina Uriya me olle mate."

<sup>16</sup> Daddi sabatara Yowab ngeppong kottha jareya, Uriya esoro entar ka kennengngan se noro sapangataowanna Yowab ejaga kalaban kowat bi moso.

<sup>17</sup> E baktona pasukanna moso kalowar dhari kottha ban nyerrang pasukanna Yowab, parwirana Daud badha pan-barampan se mate, tamaso Uriya.

<sup>18</sup> Yowab pas ngerem otosan se esoro mator ka Daud parkara jalanna paperrangan.

<sup>19</sup> Parentana Yowab ka otosan jareya, "Mon rato la narema laporanna bana parkara jalanna perrang jareya,

<sup>20</sup> olle daddi rato duka sarta mareksane ka bana, Arapa bana me nyander sampe ce semmana ka kottha jareya kaanggung nyerrang moso? Apa bana ta tao ja moso tantona ngocol pana dhari attas pagar alassa?

<sup>21</sup> Apa bana ta enga baramma Abimelekh anana Gideyon se epatee e Tebes? Matena polana epelpal oreng babine ban bato pagilisanna teppong dhari attassa pagar alas? Daddi, arapa bana me nyander sampe ce semmana ka pagar alas jareya? Mon rato mareksane kantha jareya, bana nyaot kantha

reya, Uriya parwiraepon junandalem, seda jugan!"

<sup>22</sup>Otosan jareya pas ngadhep ka Daud sarta manapa apa se esoro kocaagi bi Yowab.

<sup>23</sup>Atorra, "Moso akowadan dhari pasukannepon Yowab. Namong e bakto moso kalowar dhari dhalem kottha nyerrang pasukannepon Yowab e talon, pasukannepon Yowab alaban salar-kellarra; moso terros nyorot kantos gan labang sakethengnga kottha kadhissa.

<sup>24</sup>Saamponna kadhinto moso pas ngocol pana dhari attassa pagar alassa kottha, pan-saponapan parwiraepon junandalem adinggal omor tamaso Uriya."

<sup>25</sup>Dhabuna Daud ka otosan jareya, "Tolonge Yowab sopaja atena kowat ban balai soro ja kene ate, sabab ta etemmo sapa se bakal mateya e dhalem perrang. Balai ka Yowab sopaja kottha jareya eserrang pole kalaban kakowadan se arajaan sampe kottha jareya atellok."

<sup>26</sup>E bakto ngedhing ja lakena mate, Batsyeba laju noduwagi kasossaanna.

<sup>27</sup>Saellana la lebat bakto jareya, bi Daud Batsyeba epakon giba ka karaton pas epadaddi rajina. Saellana olle pan-barampan bulan dhari jareya, Batsyeba babar lalake. Tape PANGERAN ta kasokan ka tengkana Daud jareya.



**12**<sup>1</sup> PANGERAN ngotos Natan ka Daud.  
Natan ngadhep ka Daud, pas mator,  
"Badha oreng kadhuwa se akompol e settong  
kottha; se settong sogi, settongngepon  
mesken.

<sup>2</sup> Se sogi gadhuwan ebin sareng dumba ce  
bannyana,

<sup>3</sup> dineng se mesken namong gadhuwan  
budhuna dumba settong, ollena ngobange.  
Budhuna dumba gapaneka epeyara kantos  
raja e compona epapolong sareng na-  
anaepon. Budhuepon dumba gapaneka  
eteddhai teddhaanna oreng gapaneka,  
la-mala eenome epangangguy cangkerrepon,  
sareng epatedhung e rebaannepon.  
Pandhaepon, dumba kadhinto epapadha  
sareng ana binena dibi.

<sup>4</sup> E settong are oreng se sogi katamoyan.  
Oreng sogi gapaneka ta poron nyambelli  
dumba otaba sapeepon dibi se ebadhiya  
ka-angka ka tamoyya; daddi pas ngala  
dumbana oreng se mesken kadhissa, pas  
esambelli, terros eola ebadhi ka-angka ka  
tamoyya."

<sup>5</sup> Daud ce dukana meyarsa parkara tengkana  
oreng se sogi jareya, pas adhabu, "Oreng  
jareya ce kejjemma! Demi PANGERAN se  
odhi, oreng jareya masthe agantee budhuna  
dumba jareya pa kalena se ekala ban kodu  
eekom mate."

<sup>6</sup>(12:5)

<sup>7</sup>"Oreng gapaneka junandalem dibi," atorra Natan ka Daud. "Kadhinto dhabuna PANGERAN Allahna Israil, Bi Sengko bana la epadaddi rato Israil ban etolong epasalamet dhari Saul.

<sup>8</sup>Karajaanna Saul ban binena kabbi bi Sengko la ebagi ka bana; la-mala bi Sengko bana epadaddi rato Israil ban Yehuda. Saompamana jareya gi ta cokop, tanto bi Sengko bana etambai sajareyaan aggi.

<sup>9</sup>Daddi arapa bana me ta atoro ka Tang parenta? Arapa bana me atengka jahat kantha jareya? Bana nyoro matee Uriya e dhalem perrang; bi bana Uriya epanng epatee oreng Amon, binena ban bana ekala!

<sup>10</sup>Sarrena bana ta atoro ka Tang parenta sarta ngala binena Uriya, e dhalem saneyap toronanna bana masthe badha se mate epatee oreng.

<sup>11</sup>Sengko asompaa bakal madhatengnga balai ka bana se asalla dhari balana bana dibi. Binena bana bi Sengko ekalaa kabbi e adhana matana bana dibi, ebagiya ka lalake laen se bakal tedhunga apolong ban binena bana jareya kabbi e terana are.

<sup>12</sup>Bana agabay dusa tek-ngetek, tape apa se ekocaagi Sengko gi buru reya ejalannagiya rang-terangan e adhana reng-oreng Israil kabbi."

<sup>13</sup>"Kaula ampon dusa ka PANGERAN," dhabuna Daud. Dhabuna Natan, "Sareng

PANGERAN dusaepon junandalem ampon esapora; daddi junandalem ta kera seda.

<sup>14</sup>Namong sarrena junandalem ampon ya-nyeya PANGERAN kalaban ngalakone dusa kadhinto, pottraepon junandalem se buru lahir bakal adinggala omor."

<sup>15</sup>Saellana jareya Natan gubar ka compona. Kalaban karsana PANGERAN pottrana Daud se dhari Batsyeba randhana Uriya, songkan

<sup>16</sup>Daud nyoon ka Pangeran sopaja pottrana barasa. Daud aseyam, sarta sabban malem asaren e palesteranna kamarra samalem benteng.

<sup>17</sup>Bi para kaom oreng agung karaton Daud ecacae eajak ngadek, tape Daud ta kasokan sartaanna ta kasokan adhaar pa-apa ban reng-oreng jareya.

<sup>18</sup>Samenggu saellana jareya pottrana seda, para abdina tako se ngatorana oneng parkara jareya ka Daud. Cana reng-oreng jareya, "E bakto kana jareya gi odhi, rato ta kasokan meyarsaagi mon bana bi sengko tor-mator. Baramma sateya sengko se abalaa ja pottrana jareya adinggal omor? Dhaggi rato pas nekat aradda!"

<sup>19</sup>E bakto ngoladi para abdina karaton jareya atokoto, Daud pas ngarte ja pottrana la seda. Daddi pas mareksane ka reng-oreng jareya, "Tang ana la mate, ya?" "Ampon, guste," cana reng-oreng jareya.

<sup>20</sup>Daud pas ngadek dhari palesteran, aseram, asoroy sarta asalen busanana. Samarena jareya pas meynos ka Padalemman Socce abakte ka PANGERAN. Saellana abali ka karaton Daud pas makon abdina maranta dhaar, mare eparanta Daud pas laju adhaar.

<sup>21</sup>Nangalee kabadhaan se cara jareya, para abdina atanya, "Abdidalem ta ngarte, gustu. E bakto pottrana kadhissa gi odhi, junandalem aseyam sareng molar terros; namong saamponna pottraepon junandalem adinggal dunnya, junandalem pas abungo sarta adhaar!"

<sup>22</sup>"Iya," saodda Daud, "sengko pajat apowasa ban nanges e baktona tang ana gi odhi sabab cana tang pekker: me pola PANGERAN bellas ka sengko ban tang ana epaodhi.

<sup>23</sup>Tape sateya, tang ana jareya la mate, arapaa sengko me gi apowasaa? Sengko ta kera ngenneng maodhi tang ana pole. E settong bakto sengko antara ka kennengnganna tang ana jareya, tape tang ana dibi ta kera ngenneng abali ka sengko."

<sup>24</sup>Saellana jareya Daud alepor panggaliyanna Batsyeba rajina. Se kadhuwa jareya pas apolong asaren. Batsyeba pas babar lalake, bi Daud pottrana jareya enyamae Sulaiman. PANGERAN taresna ka kana jareya,

<sup>25</sup> sarta makon Nabbi Natan anyamae kana jareya Yedija, sabab PANGERAN taesna ka kana jareya.

<sup>26</sup> Sabatara jareya Yowab gi aperrang ban Raba ibu kotthana nagara Amon, ban la para ngennenga arebbu kottha jareya.

<sup>27</sup> Yowab laju ngerem otosan ka Daud ngatore oneng kantha reya, "Abdidalem nyerrang Raba, sarenggan ampon ngobasane parsadhiyaannepon aengnga.

<sup>28</sup> Samangken, ngereng junandalem makopol karena tantara se gi badha, saamponna junandalem pas mimpin tantara gapaneka bakta nyerrang sareng matellok kottha kadhinto. Kalaban cara se kadi kadhinto e bingkeng are ta kera badha oreng se ngoca ja abdidalem se arebbu kottha kadhinto."

<sup>29</sup> Daud laju makopol sakabbinna tantarana pas meyos ka Raba, kottha jareya eserrang ban epakala.

<sup>30</sup> Jamang e serana ratona epondhut, laju eagem epasang ka serana dibi. Jamang jareya berrana ra-kera tello polo lema kilo ataretas mamatan se bagus. Daud abakta keya barang rampasan sabannyana dhari kottha jareya.

<sup>31</sup> Laen dhari jareya pandhudhuna egiring, epangeba gargaji, landhu besse ban kapak besse; reng-oreng jareya epalako e kennengnganna oreng agabay bata. Reng-oreng e tha-kottha laenna e Amon

epakantha jareya keya. Saellana jareya Daud ban tantarana laju abali kabbi ka Yerusalim.

**13**<sup>1</sup> Absalom pottrana Daud kaagungan ale babine se raddin, asmana Tamar. Amnon pottrana Daud dhari rajina se laen, kapencot atena

<sup>2</sup>sarta terro apolonga tedhung ka Tamar jareya. Pangaterrona ka Tamar talebat rajana sampe Amnon jareya songkan, lantaran ta kera bisa se ngaandhia Tamar. Sarrena gi paraban, Tamar ta olle atemmo ban lalake.

<sup>3</sup>Tape Amnon kaagungan kanca se talebat salenter, asmana Yonadab pottrana kakana Daud se anyama Simeya.

<sup>4</sup>Yonadab mator ka Amnon, "Panjennengnan pottrana rato, namong sabban are abdina nengale panjennengnan katon sossa. Badha ponapa?" Saodda Amnon, "Sengko terro ka Tamar, alena Absalom tang taretan rowa."

<sup>5</sup>Atorra Yonadab, "Gampang! Ngereng panjennengnan marobbu e ranjang, kanmasongkan. Manabi ramana panjennengnan rabu ngoladi panjennengnan, mator sapaneka, Rama, Tamar pakonnagi ka kadhinto, pona, kaula me olle eparenge neddha. Manabi kaula nengale Tamar se aola teddhaan gapaneka, sareng se nyadhiyaagi ka kaula, kaula poron neddha."

<sup>6</sup>Amnon laju ke-masake e katedhunganna. E bakti Rato Daud rabu ngoladana pottrana

jareya, Amnon mator, "Rama, Tamar pakonnagi ka kadhinto, pona, pakon, aolaagi jajan e kadhinto; dhaggi manabi Tamar se ngangkaagi, kaula neddhaa."

<sup>7</sup>Daud laju makon oreng ka karaton epakon manapa pessen ka Tamar kantha reya, "Kassa bana entar ka bengkona kakana Amnon, pas la-olaagi e dhissa."

<sup>8</sup>Tamar pas meynos ka compona kakana. E jadhya Amnon etemmo ren-sarenan e ranjangnga. Tamar mondhut adun sakone, laju ekagabay jajan e adhaanna Amnon, terros epanggang.

<sup>9</sup>Saellana jareya jajanna epakalowar dhari pancina laju eangkaagi. Tape Amnon ta kasokan adhaar. Dhabuna, "Soro kalowar kabbi reng-oreng jareya."

<sup>10</sup>Saellana reng-oreng jareya kalowar kabbi, Amnon adhabu ka Tamar, "Gibaagi dha enna jajan jareya, dulangngagi ka sengko!" Tamar atoro ka dhabuna Amnon jareya.

<sup>11</sup>Tape e bakto Tamar adulangngagiya jajan jareya, bi Amnon laju eteggu sambu adhabu, "Le, mara tedhung ban sengko!"

<sup>12</sup>"Adhu, ampon ka!" saodda paraban jareya. "Kaula ja paksa alako cemmer kantha paneka! Ta oneng badha oreng alako sapaneka e Israil.

<sup>13</sup>Manabi kantos kadaddiyan sapaneka, eerrebba ka amma mowa kaula paneka? Ban pole, sampeyan tanto eya-seya jugan sareng

oreng Israil. Rembak saos sareng rato, tanto sampeyan eedine araji kaula."

<sup>14</sup>Tape Amnon ta kasokan meyarsaagi, ban sarrena badanna akowadan, alena jareya epaksa, laju erosak kaparabananna.

<sup>15</sup>Tape saellana jareya Amnon laju ce bajina ka Tamar; kabajianna sateya arajaan dhari pangaleburra sabellunna. Daddi laju adhabu ka alena jareya, "Mara, ondur!"

<sup>16</sup>Saodda Tamar, "Ba, aponapa me sapaneka ka? Mon sampeyan nondhung kaula, kajahadanna sampeyan arajaan dhari se elakone sampeyan gi buru paneka!" Tape Amnon ta kasokan meyarsaagi,

<sup>17</sup>sarta laju ngolok pangladin pribadhina, dhabuna, "Pakalowar babine reya, labangnga pas konci!"

<sup>18</sup>Pangladinna jareya ajalannagi papakonna. Tamar e bakto jareya ngagem kalambi korong se lanjang lengngenna. E jaman jareya babinean se gi ta alake biyasana ngangguy kalambi kantha jareya.

<sup>19</sup>Tamar laju mondhut abu eburburrangi ka serana, rasoganna esebbit, sarta laju ondur dhari jadhiya, raena etotobi ban astana se dhadhuwa sambu molar ce ngennessa.

<sup>20</sup>E bakto Absalom ngoladi se kantha jareya laju mareksane, "Apa Amnon gella arosak kaparabananna bana? Ella, le, dina, la ja pekkere pole. Amnon jareya gu ta kakana bana dibi, daddi ja kabala ka pa-sapa." Tamar



laju neng e compona Absalom, ta apolong ban oreng, panggaliyanna ce ngennessa sarta arassa seppe.

<sup>21</sup> Rato Daud meyarsa parkara jareya, laju ce dukana.

<sup>22</sup> Absalom talebat sake ate ka Amnon ban ta kasokan pole abu-dhabu ban kakana jareya polana kakana jareya la arosak kaparabananna Tamar alena.

<sup>23</sup> Saellana olle dhu taon dhari jareya Absalom mabadha parayaan kethhoganna buluna dumbana e Baal-Hazor, e seddianna kottha Efraim; tra-pottrana rato padha eonjang kabbi.

<sup>24</sup> Absalom ngadhep ka Rato Daud laju mator, "Rama, abdidalem mabadhaa parayaan kethhoganna buluna dumba. Junandalem eatore rabu asareng para kaom oreng agung karaton."

<sup>25</sup> Tape rato adhabu, "Ella, na, sabab mon sengko ban om-kaom oreng agung karaton padha dhateng dhaggi pera marepot ka bana." Absalom terros maksa, tape ramana teptep ta kasokan rabu. Absalom laju epakon mangkat, dineng rato coma apareng edi.

<sup>26</sup> Absalom pas mator, "Enggi ampon, namong sakonena ka Amnon saos pakon meyos." Dhabuna rato, "Ella, Amnon ta osa soro dhateng."

<sup>27</sup> Tape sarrena Absalom maksa terros, dhi-budhina Daud ngedine Amnon ban

tra-pottrana se laen noro Absalom. [Absalom nyadhiya'agi ka'-angka' se man-nyaman],

<sup>28</sup>sarta adhabu ka para abdina, "Edhingngagi pateppa, mon Amnon la mabu ban anggur, sengko aberria tandha parenta, pas patee oreng jareya. Ta osa tako, jareya orosanna sengko. Bana pabangal ban ta osa mangmang!"

<sup>29</sup>Para abdi jareya ajalannagi papakonna Absalom, Amnon epatee. E bakto ngoladi jareya, tra-pottrana Daud se laen padha netene jaranna, laju padha buru.

<sup>30</sup>Sabatara tra-pottrana jareya gi badha e dhalem parjalanan, badha se areppot ka Daud, "Tra-pottrana junandalem epatee sadaja sareng Absalom tadha karena settonga!"

<sup>31</sup>Rato ngadek, nyebbit rasoganna lantaran sossa, sarta laju marobbu e palesteran. Ba-pongabana se badha e jadhiya padha nyebbit kalambina bang-sebang.

<sup>32</sup>Tape Yonadab pottrana Simeya kakana Daud mator, "Guste, bunten ta sadajana pottrana junandalem se epatee. Namong Amnon se seda, sabab ampon terrang ka junandalem ja Absalom pajat mateyana Amnon lantaran arosak kaparabananna Tamar, aleepon.

<sup>33</sup>Daddi junandalem ja parcaja ka kabar se nerrangngagi ja pottrana junandalem ampon seda sadaja, sabab se seda namong Amnon."

<sup>34</sup> Sabatara jareya Absalom la buru.

Panjagana karatonna Daud nangalee bannya oreng toron dhari gunung dhari Horonaim. Parjurit se ajaga karaton jareya areppot ka rato.

<sup>35</sup> Yonadab laju mator ka Daud, "Kadhissa tra-pottrana junandalem, guste! Lerres akadi pamator abdidalem gella."

<sup>36</sup> Gi buru mare se mator kantha jareya, tra-pottrana Daud maso. Kabbi padha molar, Daud molar keya ce ngennessa bariya keya ba-pongabana.

<sup>37</sup> Absalom buru ka karatonna rato nagara Gesur, iya areya Talmi pottrana Amihur, pas alenggi e jadhiya tello taon abidda. Daud sampe abit se ros-terrosan noduwagi kasossaanna lantaran sedana Amnon,

<sup>38</sup> (13: 37)

<sup>39</sup> tape saellana sossana la elang, laju ce kerrongnga ka Absalom.

**14** <sup>1</sup> Yowab ngagali ja Daud ce kerrongnga ka Absalom,

<sup>2</sup> daddi laju makon oreng ngonee settong babine se penter se badha e kottha Tekowa. Sanapana babine jareya ka jadhiya, Yowab adhabu, "Bana kodu tha-kantha sa-masossa; ngangguy kalambi kasossaan, ban ja amennya room. Bana tha-kantha cara oreng se la abit nangese matena oreng se talebat ekataresnae bana.

<sup>3</sup>Bana pas nyabis ka rato, pas mator kantha reya." Bi Yowab babine jareya laju eparenge oneng, apa se kodu ekocaagi.

<sup>4</sup>Babine jareya laju ngadhep ka rato, asojut ban nyemba sambu mator, "Nyoona tolong abdidalem, gustu."

<sup>5</sup>"Badha apa?" dhabuna rato ka babine jareya. Saodda babine jareya, "Abdidalem kadhinto randha se mesken. Eppaepon kacong ampon adinggal omor.

<sup>6</sup>Abdidalem gadhuwan ana lalake kadhuwa, e settong are se kadhuwa kadhinto atokar e talon; sarrena e kadhissa tadha oreng, daddi se atokar tadha se mesa kantos se settong mate epatee settonggepon.

<sup>7</sup>Samangken, abdidalem ekamoso sareng sadajana la-bala abdidalem, sadajana padha maksa sopaja abdidalem massraagi ana se matee taretanna kadhissa ka la-bala abdidalem, sopaja reng-oreng gapaneka kengenga ngokom matee ana abdidalem lantaran matee taretanna. Manabi ana gapaneka sareng abdidalem epassraagi, abdidalem pas kare kadibian karathongtheng. La-bala abdidalem bakal mamosnaa pangarebban abdidalem se namong settong sareng daddi lantaran ana abdidalem bakal ta gadhuwana ana lalake pole se ebadhiya panerrossa toronanna eppaepon kacong."

<sup>8</sup>"Ella, kassa mole," dhabuna rato, "dina sengko se ngorosa parkara reya."

<sup>9</sup>"Guste Se Molja," atorra babine jareya, "ponapa saos se elampaagiya junandalem, abdidalem sareng kacong se nanggunga; junandalem sareng kalowargaepon ta sala."

<sup>10</sup>Dhabuna rato, "Mon badha oreng se ngara bana, giba ka sengko, sopaja bana saterrossa ta ela-salae pole."

<sup>11</sup>Atorra babine jareya, "Moga junandalem kasokana nyoonnagi ka GUSTE Allahepon junandalem, guste, sopaja oreng se malessa matena ana abdidalem kadhissa ja kantos ngalakone kajahadan se arajaan pole kalaban matee ana abdidalem se settonganna." Dhabuna Daud, "Bit asmana PANGERAN se odhi, anana bana jareya ta kera epa-mabaramma maske sakonea."

<sup>12</sup>Babine jareya mator, "Guste Se Molja, abdidalem nyoona edi tor-matora sakone aggi." "Iya mara," dhabuna rato.

<sup>13</sup>Atorra babine jareya, "Kalaban dhabuna junandalem kadhinto, junandalem ngakone ja junandalem dibi sala lantaran ta ngedine pottraepon junandalem palemman dhari sowakana. Aponapa junandalem me abadhi kasalaan kadi kadhinto ka ommadda Allah?"

<sup>14</sup>Sadajana manossa bakal sedaa; manossa kadhinto saompama aeng se nompa ka tana, ta kengeng epakompol pole. Sanare Allah ta kera maodhi pole oreng se ampon seda; daddi junandalem kodu aehteyar kadi ponapa

carana sopaja oreng buwangan kengenga paleman pole.

<sup>15</sup>Abdidalem ngadhep ka junandalem lantaran eara oreng. Abdidalem laju gadhuwan pekkeran langkong sae manabi abdidalem mator ka junandalem kalaban pangarep junandalem ngabbulana se daddi panyoon abdidalem.

<sup>16</sup>Caepon pekker abdidalem tantoepon junandalem meyarsaagi sareng masalamat abdidalem dhari reng-oreng se terro mateyana abdidalem sareng ana abdidalem. Reng-oreng kadhissa amaksod mowanga abdidalem sareng ana abdidalem dhari tana paparengnga Allah ka ommattepon.

<sup>17</sup>Abdidalem yakin ja janji se edhabuwagi junandalem tanto masalamat abdidalem sabab junandalem akadi malaekadda Allah, se oneng abidaagi kaimma se sae sareng kaimma se juba. Moga GUSTE Allahepon junandalem asarengngana junandalem!"

<sup>18</sup>Saodda rato, "Sengko anya-tanyaa ka bana, saodi pajujur." "Eatore, guste," saodda babine jareya.

<sup>19</sup>Dhabuna rato, "Bana se dha enna reya esoro Yowab, ya?" Saodda babine jareya, "Bit nyabaepon junandalem, abdidalem ta oneng se nolaga partanyaannepon junandalem. Pajat lerres guste, Yowab se marengse oneng abdidalem ponapa se kodu elakone sareng ponapa se kodu eatorragi sareng abdidalem.

<sup>20</sup> Namong Yowab se makon abdidalem kadhinto lantaran terro malastareya parkara kadhinto kalaban sae. Junandalem bicaksana akadi malaekadda Allah, ngagali ka sadajana kadaddiyan."

<sup>21</sup> Saellana jareya rato adikane Yowab, laja adhabu, "Pangaterrona bana jareya bi sengko ekabbulana. Kassa konee Absalom pas giba dha enna."

<sup>22</sup> Yowab asojud e ajunanna Daud laju mator, "Moga Allah aberkadana junandalem, gustel! Samangken abdidalem oneng ja junandalem kasokan ka abdidalem lantaran parnyoonan abdidalem sareng junandalem ekabbuli."

<sup>23</sup> Saellana jareya Yowab laju mangkat ka Gesur ngoneyana Absalom egibaa abali ka Yerusalim.

<sup>24</sup> Tape bi rato Absalom ta eedine alenggi e karaton. "Sengko ta terro nangaleyana robana," dhabuna rato. Daddi Absalom terros gubar ka compona dibi, ta ngadhep ka rato.

<sup>25</sup> Absalom ealem oreng polana robana paleng bagus e nagara Israil. Tadha tandhinganna. Dhari koncona padana sampe ka koncona rambudda tadha calena.

<sup>26</sup> Rambudda ce gambana sampe tapaksa eketthok sataon sakaleyan sabab ekarassa ce berrana. Thok-ketthoganna rambut jareya lebbi dhari dhu kilo mon etembang ngangguy tembanganna karaton.

<sup>27</sup> Absalom kaagungan pottra lalake tatello ban pottra babine se ce raddinna kasorang, asmana Tamar.

<sup>28</sup> La dhu taon abidda Absalom badha e Yerusalim, tape gi ta tapanggi ban rato.

<sup>29</sup> Daddi e settong are laju adikane Yowab, epakona ngadhep ka rato, tape Yowab ta kasokan rabu. Absalom adikane sakaleyan aggi, tape Yowab paggun ta rabu keya.

<sup>30</sup> Absalom pas adhabu ka nor-dunorra, "Bana tao teggalla Yowab se badha e erenganna tang teggal se etammenne jaba rowa, ta iya? Kassa, obbar teggal jareya." Nor-dunorra Absalom jareya entar ngobbar teggal jareya.

<sup>31</sup> Yowab pas meynos ka compona Absalom, laju mareksane kantha reya, "Aponapa nor-dunorra panjennengngan me ngobbar teggal abdina?"

<sup>32</sup> Saodda Absalom, "Polana sampeyan ta poron dhateng e bakto eolok bi kaula. Kaula ngotosa sampeyan ka rato manapaa partanyaan kaula se sapaneka, Ponapa gunana kaula palemam dhari Gesur abali ka kadhinto? Anyamanan neng e kaissa." Absalom pas adhabu pole, "Ehteyarragi sopaja kaula bisaa ngadhep ka rato, mon pajat kaula gi eanggep sala, kaula poron eokom mate."

<sup>33</sup> Yowab ngadhep ka Daud manapa dhabuna Absalom. Rato laju adikane Absalom, Absalom



rabu asojud e ajunanna rato. Bi rato etarema sambu eseyom.

**15**<sup>1</sup> Saellana jareya Absalom nyadhiyaagi kareta perrang ban ran-jaranna sarta pangereng se bannyana saeket orang kaangguy salerana dibi.

<sup>2</sup> Sabban are Absalom abungo gu-laggu pas ngadek e penggir lorong e seddianna labang sakethengnga karaton. Sabban badha orang antara aparkara ka rato, bi Absalom edikane pas epareksane, dhabuna, "Bana orang dhimma?" Ban mon orang jareya nyaot, Dhari suku reya otaba suku rowa,

<sup>3</sup> Absalom pas adhabu, "Menorot hokomma bana bendher, tape emanna tadha bakkella rato se endha ngedhingngagi parkarana bana."

<sup>4</sup> Saellana jareya Absalom pas adhabu pole, "Kodda ja sakenga sengko daddi hakim, tanto orang se andhi parkara bisa entar ka sengko kabbi ban sengko tanto eoros epaadil."

<sup>5</sup> Mon badha orang se nyander asojuda ka Absalom, orang jareya pas egellu ban eseyom.

<sup>6</sup> Daddi kantha jareya carana Absalom ngadhebbi reng-orong Israil se aparkaraa ka rato, ban tanto bai Absalom ahasel ngala atena orang Israil.

<sup>7</sup> Saellana lebat pa taon, Absalom mator ka Rato Daud, "Rama, kaula nyoona edi antara

ka Hebron parlo ngessaagiya neyat kaula ka PANGERAN.

<sup>8</sup>Sabab e bakto kaula gi badha e Gesur e Siria, kaula aneyat entara abakte ka PANGERAN e Hebron manabi kaula eedine abali ka Yerusalim."

<sup>9</sup>Saodda rato, "Iya kassa kat-mangkat, mandar salamedda." Absalom pas mangkat ka Hebron.

<sup>10</sup>Tape sabellunna jareya Absalom la makon reng-oreng eotos ka sakabbinna suku Israil epessenne kantha reya, "Mon bana kabbi ngedhing monyena tarompet, kabbi pada aera kantha reya, Absalom la daddi rato e Hebron!"

<sup>11</sup>Dhari Yerusalim badha orang dhu ratos se ngerengngagi Absalom ka Hebron. Reng-oreng jareya ta tao parkara komplodan jareya, daddi kabbi padha noro, ta andhi parsangkaan pa-apa.

<sup>12</sup>Sabatara ngatorragi kurban Absalom ngotos orang ka kottha Gilo epakon adikane Ahitofel, iya areya sala settong dhari panasehadda Rato Daud. Daddi komplodan se magaggara rato jareya sajan kowat, sarta sajan bannya reng-orengnga se noro Absalom.

<sup>13</sup>Saellana jareya pas badha orang ngabarragi ka Daud sambu mator kantha reya, "Reng-oreng Israil ampon ngereng Absalom."

<sup>14</sup>Daud pas adhabu ka ba-ponggabana se badha e Yerusalim, "Mara ja ngongseya bai. Pera jareya jalanna mon terro buruwa dhari Absalom. Sakejja aggi tanto Absalom dhateng. Mara duliyan, ja sampe sengko ban bana ekenneng serser pas epakala sarta pandhudhu kottha reya epatee!"

<sup>15</sup>"Sae, guste," cana reng-oreng jareya; "ngereng kasokan."

<sup>16</sup>Rato pas mangkat eerengngagi kalowargana ban ba-ponggabana, se ta noro pera sellerra se bannyana sapolo oreng, se edina epanoguwi karaton.

<sup>17</sup>E bakto rato meyos dhari kottha jareya ban sakabbinna pangerengnga, kabbi padha ambu e seddianna bengko se dhi-budhi kadibi.

<sup>18</sup>Ponggabana rato padha manjeng kabbi e seddianna e bakto pasukanna abaris lebat e ajunanna. Bariya keya tantarana se nem atos oreng bannyana se noro dhari Gat, abaris lebat e ajunanna.

<sup>19</sup>E bakto ngoladi jareya rato adhabu ka l tai pamimpinna tantara se nem atos oreng jareya, "Arapa bana me noro sengko? Lebbi becce kassa abali noro rato se anyar. Neng e dhinna bana daddi oreng manca, ngongse jau dhari nagarana dibi.

<sup>20</sup>Bana gi ta abit neng e dhinna, daddi arapaa bana me esorowa alalana abareng sengko? Sengko dibi gi ta tao dha emmaa

sengko reya. Kassa abali, ajak ca-kanca sabangsana, moga-moga PANGERAN eparengngana bellas ban esto ka bana."

<sup>21</sup>Tape Itai nyaot, "Guste Se Molja, bit asmana PANGERAN se odhi sareng bit nyabaepon junandalem, abdidalem terrosa ngereng junandalem ka kaimmaa saos, sanare abdidalem kodu mate."

<sup>22</sup>"Iya mara," dhabuna Daud. "Mara ajalan terros!" Daddi Itai ajalan terros bi sakabbinna pasukanna sarta ana binena bang-sebang.

<sup>23</sup>Rayat padha nanges epakaja kabbi e bakto pasukanna Daud mangkat dhari kottha jareya. Saellana jareya rato alengka cangkana Songay Kidron eerengngagi sakabbinna pasukanna, pas terros nojju ka ra-ara.

<sup>24</sup>Imam Zadok ban Imam Abyatar badha e jadhiya abareng ban sakabbinna oreng Lewi se ngeba Petthe Parjanjiyanna Pangeran. Petthe Parjanjiyan jareya esaba ban ta eosong pole sampe rayat la kalowar kabbi dhari kottha jareya.

<sup>25</sup>Rato adhabu ka Zadok, "Kassa Petthe Parjanjiyan jareya pabali ka kottha. Mon PANGERAN kasokan ka sengko, tanto sengko eedine abali pole sarta nangalee pole Petthe Parjanjiyan sarta kennengnganna petthe jareya.

<sup>26</sup>Tape mon PANGERAN ta kasokan ka sengko, kasokanna PANGERAN epabarammaa bai sengko reya."

<sup>27</sup> Samarena jareya rato pas adhabu pole ka Zadok, "Kassa ajak anana bana se anyama Ahimaas ban Yonatan anana Abyatar; kassa abali ka kottha, moga-moga bana ta nemmowa alangan pa-apa e jalan.

<sup>28</sup> Sengko anantea e pan-barampan kennenganna oreng alengka songay e ra-ara anantea kabar dhari bana."

<sup>29</sup> Zadok ban Abyatar pas ngeba abali Petthe Parjanjiyan jareya ka Yerusalim sarta pas terros enneng e jadhiya.

<sup>30</sup> Saellana jareya Daud mokka sapatuna, pas alomampa ban sakabbinna pangerengnga onggka ka Gumo Jaitun sambu molar; serana edhung-kodhung menangka tandha sossa. Pangerengnga padha nanges ban adhung-kodhung keya.

<sup>31</sup> E bakto meyarsa kabar ja Ahitofel noro ka komplodanna Absalom keya, Daud adua sambu adhabu kantha reya, "Adhu, GUSTE, nyoona tolong sopaja petoduepon Ahitofel ta kalakona!"

<sup>32</sup> Sanapana ka koncona gumo gella se biyasana ekennengnge oreng ajalannagi kabakteyan ka Pangeran, Daud eamba bi kancana se esto, iya areya Husai oreng Arki. Kalambina Husai beddha, cethagga etaburi abu.

<sup>33</sup> Cana Daud ka oreng jareya, "Mon bana noro sengko, bana maberra ka sengko.

<sup>34</sup>Tape bana bisa nolonge sengko, mon bana abali ka kottha sarta ngoca ka Absalom ja bana aladinana Absalom epapadhaa estona ban se aladine ramana. Kalaban cara se kantha jareya bana bisa mabuddhu petoduna Ahitofel.

<sup>35</sup>Imam Zadok ban Abyatar badha e jadhiya keya. Kabala ka oreng se kadhuwa jareya pa-apa se ekaedhing bana e karaton.

<sup>36</sup>Ahimaas anana Zadok ban Yonatan anana Abyatar badha e jadhiya keya, pada noro eppana. Kana se kadhuwa jareya soro entar ka sengko, soro manapa apaa bai kabar se ekaedhing bana."

<sup>37</sup>Daddi Husai kancana Daud jareya abali ka Yerusalim, teppa bakto Absalom buru napa ka jadhiya.

**16**<sup>1</sup>E bakto Daud buru lebat dhari koncona gumo, o-tao badha oreng nyander ka salerana. Oreng jareya nyamana Ziba, dunorra Mefiboset, ngeba hemar sapasang. Hemar jareya emowadi roti dhu ratos meggi, anggur kerreng saratos gundhung, wa-buwaan se gi cengngar saratos gintel ban aeng anggur sakanthong.

<sup>2</sup>Rato Daud mareksane ka oreng jareya, "Egabaya apa jareya kabbi bi bana?" Saodda Ziba, "Hemar se sapasang kadhinto badhi teteyannepon junandalem sareng kalowargaepon junandalem, roti sareng wa-buwaan kadhinto badhi teddhaannepon

para pangerengngepon junandalem, aeng anggurrepon badhi tambana pelka manabi reng-oreng gapaneka lessa neng e ra-ara."

<sup>3</sup>Rato pas mareksane ka oreng jareya, "Badha e dhimma Mefiboset, kompoyya lorana bana Saul rowa sateya?" "Gi paggun badha e Yerusalim," saodda Ziba, "sabab Mefiboset arassa yakin ja karajaannepon Saul agungnga, samangken tanto epabali ka saleraepon sareng oreng Israil."

<sup>4</sup>Dhabuna Daud ka Ziba, "Molae sateya dhi-andhina Mefiboset daddi andhina bana kabbi." "Mator sakalangkong, guste," saodda Ziba. "Moga-moga abdidalem kengenga terros masenneng panggaliyannepon junandalem!"

<sup>5</sup>E bakto Daud napa ka Bahurim, pas badha oreng kasorang se anyama Simei, anana Gera, gi sabalaan ban Saul. Oreng jareya nyander ka seddianna rombonganna rato sambu abasto Daud.

<sup>6</sup>Simei agarujuk Daud ban ba-pongabana, sanajjan Daud egaribbunge para pangerengnga ban para parwirana.

<sup>7</sup>Simei abasto Daud sambu ngoca kantha reya, "Ondur! Ondur tokang matee oreng! Oreng daraka!

<sup>8</sup>Bana arampas karajaanna Saul! Sateya bana eokom bi PANGERAN polana matee la-balana Saul ce bannyana. Karajaanna bana bi PANGERAN la ebagi ka Absalom, anana

bana. Sateya bangka bana, oreng daraka se dujan matee oreng!"

<sup>9</sup>Abisai, alena Yowab, anana Zeruya, mator ka rato, "Aponapa pangaco kadhinto sareng junandalem me epanng abasto junandalem kadi kadhissa? Ngereng abdidalem nyoona edi sareng abdidalem etattaa leerra!"

<sup>10</sup>Tape rato adhabu ka Abisai ban ka Yowab kakana, "La dina, ra, sengko ebasto ta arapa. Mon oreng jareya epakon bi PANGERAN, sapa se kobasa atanya arapa oreng jareya me ngalakone cara jareya?"

<sup>11</sup>Daud pas adhabu pole ka Abisai ban ka sakabbinna ponggabana, "Tang ana dibi aehteyar mateyana sengko; arapa bana me heran nangalee tengkana oreng Benyamin reya? PANGERAN dibi se makon oreng jareya abasto sengko; daddi la dina panneng, ja pama-baramma oreng jareya, panneng tekkaa abasto.

<sup>12</sup>Pola PANGERAN me agateyagi tang kasossaan reya sarta pas aberkadi sengko menangka gantena babaston jareya."

<sup>13</sup>Daud ban pangerengnga pas nerrossagi parjalananna. Dineng Simei terros ajalan dhing-ngendhing e erengnga gumo noroagi rombongan jareya sambu terros agarujuk bi bato ban tana.

<sup>14</sup>Rato ban sakabbinna pangerengnga ce lessona e bakto napa ka Songay Yordan, daddi pas padha aistirahat e jadhiya.



<sup>15</sup> Sabatara jareya Absalom ban sakabbinna oreng Israil se ngerengngagi padha maso ka kottha Yerusalim; Ahitofel noro keya.

<sup>16</sup> E baktu Husai kancana Daud se esto rowa atemmo bi Absalom, Husai pas aera, "Hidup rato! Hidup rato!"

<sup>17</sup> Tape Absalom mareksane ka oreng jareya, "Bamma bana reya? Kemma kaestowanna bana ka sahabadda, Daud? Arapa bana me ta noro Daud?"

<sup>18</sup> Saodda Husai, "Kadi ponapa abdidalem se ngerenga Daud? Abdidalem kadhinto ngerenga oreng peyannepon PANGERAN, peyannepon rayat sareng peyannepon sadajana oreng Israil. Oreng gapaneka se badhi eereng sareng abdidalem.

<sup>19</sup> Salaen dhari kadhinto, dhu pasera pole se badhi eabdi sareng abdidalem manabi ta pottraepon lora abdidalem? Abdidalem ampon ngabdi ka ramaepon junandalem, daddi samangken abdidalem badhi ngabdiya ka junandalem."

<sup>20</sup> Saellana jareya Absalom adhabu ka Ahitofel, "Bamma noro panemmona bana?"

<sup>21</sup> Saodda Ahitofel, "Junandalem kodu manggii ler-sellerra ramaepon junandalem se epatogu karaton, junandalem pas apolong asaren sareng ler-seller gapaneka. Oreng Israil sadaja tanto oneng ja kalaban ngalakone lalakon se kadi kadhinto, junandalem eanggep moso sareng ramaepon.

Daddi sadajana pangerengnga junandalem tanto sajan atamba bangal."

<sup>22</sup>Daddi Absalom ebadhiyagi kemah e attassa atana karaton se rata. Kalaban esakseyagi sakabbinna oreng Absalom maso pas apolong asare ban ler-sellerra ramana.

<sup>23</sup>E bakto jareya sabarang babalaanna Ahitofel etoro akantha se eanggep dhabuna Allah dibi; Daud ban Absalom padha atoro ka babalaanna Ahitofel jareya.

**17** <sup>1</sup>Ta abit saellana jareya, Ahitofel mator pole ka Absalom, "Abdidalem nyoona edi meleya oreng dhubellas ebu. Dhaggi lem-malem abdidalem mangkada nyerserra Daud.

<sup>2</sup>Sareng abdidalem eserranga e baktona Daud lessa sareng ta gadhuwan samangat. Sareng abdidalem epatakerjada, daddi sadaja pangerengngepon ta kera sempat buru. Namong Rato Daud se epateyana sareng abdidalem.

<sup>3</sup>Namong sadajana pangerengngepon sareng abdidalem epabaliya ka junandalem kadi pangantan bine se abali ka lakena. Se daddi kasokanna junandalem gu ta namong nyabana oreng kasorang saos, ta enggi? Daddi se laen diggal saos, panneng."

<sup>4</sup>Petodu jareya bi Absalom eanggep becce, bariya keya panemmona para pamimpin Israil.

<sup>5</sup>Sanajjan kantha jareya, Absalom adhabu, "Kodda Husai olok gallu sateya, mara tenggu baramma panemmona."

<sup>6</sup>E bakto Husai napa ka jadhiya, bi Absalom eparenge oneng baramma rancanana Ahitofel; samarena jareya Absalom pas adhabu, "Baramma, apa petoduna Ahitofel jareya etoroa? Mon enja, baramma panemmona bana?"

<sup>7</sup>Saodda Husai, "Petoduepon Ahitofel kadhinto ta sae.

<sup>8</sup>Junandalem tanto ngagali ja Daud sareng tantaraepon tamaso parjurit se talebat bangalan. Galagga akadi baruwang bine se kaelangan budhuepon. Laen dhari kadhinto Daud kadhinto parjurit se bannya pangalamanna e dhalem perrang sarengngan ta oneng asaren apolong sareng tantarana.

<sup>9</sup>Olle daddi samangken kadhinto Daud kalerressan ngetek e dhalem settong guwa otaba kennengngan laen. Daddi, saompama tantaraepon junandalem eserrang Daud, pas badha se mate, paseraa saos se mereng parkara kadhinto tanto padha ngoca ja tantaraepon junandalem epakala sareng Daud.

<sup>10</sup>Manabi kadi kadhinto sanare oreng se ce bangalanna akadi macan sakale, tanto pas kercet atena. Sabab sadajana oreng Israil oneng ja ramaepon junandalem kadhinto

pahlawan, sarengngan tantaraepon kaetong parjurit se bangalan sadaja.

<sup>11</sup> Menorot pamanggi abdidalem kadi kadhinto saos: Sadajaepon oreng Israil sanagara kadhinto pakon akompol, kantos bannyaepon padha sareng beddhi e paseser. Saamponna kadhinto, junandalem dibi se ngapalae reng-oreng Israil gapaneka entar aperrang.

<sup>12</sup> Daud tanto epanggi e kennengnganna, manabi ampon epanggi pas serrang sabellunnepon Daud ngagali ja badha moso. Daud sareng tantaraepon ta kera badha se bisaa lolos.

<sup>13</sup> Manabi Daud buru ka settong kottha, sadajana rayat Israil tanto ngala tale, pas ngeret kottha gapaneka ka cora se paleng semma. Ta kera badha bato settonga balakka se gi ceccer e attassa gumoepon."

<sup>14</sup> Saellana meyarsa petodu jareya, Absalom adhabu, "Panemmona Husai ateppaan dhari panemmona Ahitofel." Panemmona oreng Israil laenna kantha jareya keya. Pajat iya, PANGERAN la nantowagi petoduna Ahitofel jareya epabuddhuwa, me olle Absalom calaka.

<sup>15</sup> Saellana jareya Husai abala ka Imam Zadok ban Imam Abyatar parkara petoduna Ahitofel ban petoduna dibi ka Absalom ban ka para pamimpin Israil.

<sup>16</sup> Cana Husai, "Duliyan! Daud atore oneng sopaja ja kelem e palengkaanna songay e ra-ara kaissa. Atores oneng sopaja duliya alengka ka temorra Songay Yordan. Manabi buntan tanto Daud sareng pasukanna epaancor sadaja."

<sup>17</sup> Sabatara jareya Yonatan pottrana Abyatar ban Ahimaas pottrana Zadok teppana anante e seddianna somber En-Rogel, e penggirra kottha Yerusalim. Se kadhuwa jareya ta bangal maso ka dhalem kottha, tako etangalee oreng. Biyasana badha dunor babine se ngeba kabar ka se kadhuwa jareya, iya areya kabar se kodu epanapa ka Rato Daud.

<sup>18</sup> Tape e bakto jareya badha na-kana lake kasorang kabendherran nangalee reng-oreng jareya; na-kana jareya areppot ka Absalom. Daddi se kadhuwa jareya duli buru, ngetek e bengkona oreng e disa Bahurim. E seddianna bengkona oreng jareya badha somorra. Oreng se kadhuwa buru pas ngetek ka dhalem somor jareya.

<sup>19</sup> Binena se andhi bengko jareya nyaba kaen etopowagi ka somor jareya, e attasanna kaen gella etaburi gandum, daddi somor jareya ta etangalee oreng.

<sup>20</sup> Reng-oreng se eotos Absalom entar ka bengko jareya, pas atanya ka babine gella, "Badha e dhimma Ahimaas ban Yonatan?" "Gi buru alengka ka temor songay," sambidda.

Reng-oreng jareya nyare oreng ngodha se kadhuwa gella, tape ta etemmo, daddi pas padha abali ka Yerusalim.

<sup>21</sup> Ahimaas ban Yonatan kalowar dhari somor pangetegganna, pas duli ngadhep ka Rato Daud manapa sakabbinna kabar se ekaedhing. Cana atorra se kadhuwa jareya, "Ahitofel apareng petodu sopaja nyerranga junandalem. Ngereng, guste, junandalem enggala alengka ka temor songay kadhinto samangken jagan."

<sup>22</sup> Daddi Daud ban sakabbinna pangerengnga pada alengka Songay Yordan, e bakto pajjar kabbi la padha onnga ka temorra Songay Yordan.

<sup>23</sup> E bakto tao ja petoduna ta etoro, Ahitofel pas masang pa-kapana jaranna pas terros mole ka kotthana dibi. Saellana mamare sakabbinna orosanna Ahitofel jareya pas agantong sampe mate, jinazana ekoburragi e koburanna la-balana.

<sup>24</sup> Daud la napa ka kottha Mahanaim e bakto Absalom alengka Songay Yordan, eerengngagi reng-oreng Israil.

<sup>25</sup> (Absalom la ngangkat Amasa epadaddi kapalana pasukanepagante Yowab. Amasa jareya anana Yitra oreng Ismail; nyamana ebuna Abigail anana Nahas, taretan binena Zeruya ebuna Yowab.)

<sup>26</sup> Absalom ban reng-orengnga akemah e tana Gileyad kabbi.

<sup>27</sup>E baktu Daud napa ka Mahanaim, e jadhiya eamba bi Sobi anana Nahas dhari kottha Raba e Amon, bariya keya bi Makhir anana Amiyel dhari Lodebar, sarta bi Barzilai dhari Rogelim e Gileyad.

<sup>28</sup>Reng-oreng jareya ngeba kobugan, bajan ban kasor kaangguy Daud ban pangerengnga, bariya keya gandum, jaba, teppong, gandum sangngar, kacang mera, kacang mera se raja, maddu, keju, ceng-keccengnga susu ban pan-barampan dumba. Reng-oreng jareya tao ja Daud ban pangerengnga tantona padha lapar kabbi, pelka ban lessu polana se alomampa e ra-ara.

<sup>29</sup>(17:28)

**18**<sup>1</sup>Daud makompol reng-orengnga kabbi, pas egi-bagi epadaddi kasatuwan-kasatuwan se bang-sebangnga bannyana badha se saebu oreng ban badha se saratos oreng. Samarena jareya pas ngangkat ra-parwira se epamimpin kasatuwan-kasatuwan jareya.

<sup>2</sup>Kasatuwan-kasatuwan jareya pas epamangkat aperrang, ebagi epadaddi tello bagiyana se epimpin Yowab, Abisai alena Yowab ban Itai dhari Gat. Dhabuna rato ka reng-orengnga, "Sengko abarengnga ban bana keya."

<sup>3</sup>Tape reng-oreng jareya nyaot, "Ampon, gustu. Sabab sanare pasukannepon junandalem kadhinto tapaksa buru, otaba

kantos saparona mate, moso ta kera senneng, sabab se eencer junandalem. Ajiepon junandalem padha sareng sapolo ebu oreng dhari pasukannepon junandalem. Langkong sae junandalem ngerem bantowan saos dhari kottha kadhinto."

<sup>4</sup>Dhabuna rato, "Iya mara, sokana bana." Rato laju ngadek e erenganna labang sakethengnga kottha, dineng pasukanna abaris kabbi ka lowar, agalumpo menorot kasatuwanna bang-sebang se bannyana orengnga badha se saebu ban badha se saratos.

<sup>5</sup>Rato pas apareng parenta ka Yowab, Abisai ban Itai, dhabuna, "Senga Absalom ja pasampe loka, kaneserre sengko." Sakabbinna pasukan padha ngedhing ka papakonna Daud jareya.

<sup>6</sup>Pasukanna Daud mangkat aperrang bi pasukan Israil neng e alas Efraim.

<sup>7</sup>Pasukan Israil epakala bi reng-orengnga Daud; kalana jareya ce sarana, se mate e are jareya dhu polo ebu oreng.

<sup>8</sup>Perrang jareya alatlat ka man-dhimman saantero dhaera jareya, se mate posang e dhalem alas abannyaan dhari se mate e paperrangan.

<sup>9</sup>E bakto Absalom teppana netene jaranna, o-tao pas tapanggi ban reng-orengnga Daud. Jaranna Absalom lebat e babaanna kajuwan raja se mandhap, serana Absalom takae ka



cangkana kajuwan jareya. Jaranna berka terros, ban Absalom cekka atong-gattong e jadhiya.

<sup>10</sup>Sala settong dhari orengnga Daud nangalee jareya, pas areppot ka Yowab, ocana, "Towan, gella abdina nengale Absalom atong-gattong e cangkana kajuwan raja!"

<sup>11</sup>Saodda Yowab, "Apa? Bana nangalee Absalom? Arapa me ta terros epatee? Ja sakenga bi bana epatee, bi sengko bana tanto eberrii pesse salaka sapolo meggi ban sabbu settong."

<sup>12</sup>Tape oreng jareya nyaot, "Sanare eparengngana pesse salaka saebu abdina ta poron nyakee pottrana rato. Abdina sadaja ampon mereng dhabuna rato ka panjennengnan, ka Abisai sareng ka Itai, sopaja Absalom ta sampea elokae demi rato.

<sup>13</sup>Ompamaepon abdina matee Absalom, tanto epanggi sareng rato sabab Rato Daud tanto meyarsa ponapaa saos ban panjennengnan ta kera nolonge kaula."

<sup>14</sup>"Ella, ambu, ja nya-bannyaa caca! Asoal jawab ban bana, pera wang-mowang bakto malolo," dhabuna Yowab. Yowab laju mondhut tombak tatello pas ecocowagi ka dhadhana Absalom se gi odhi atong-gattong e kajuwan raja jarowa.

<sup>15</sup>Samarena jareya Absalom egaruyu bi reng-orengnga Yowab, sapolo oreng bannyana.

<sup>16</sup>Yowab mamonye tarompét kaangguy maambu reng-orengnga se nyerser pasukan Israil.

<sup>17</sup>Absalom epatoron, ecabbur ka dhalem somor se dhalem e alas. Somor jareya pas etembugi bato dhari attas. Reng-oreng Israil padha buru mole ka bengkona bang-sebang.

<sup>18</sup>Gi odhina Absalom maddek tugu kaangguy salerana dibi e Corana Rato, sabab salerana ta kaagungan pottra lalake se nerrossagiya toronanna. Daddi tugu jareya enyamae epapadha ban asmana dibi, ban sampe sateya tugu jareya paggun anyama Tugu Absalom.

<sup>19</sup>Saellana jareya Ahimaas, pottrana Zadok mator ka Yowab, "Kaula nyoona edi berkaa ka rato ngatorana oneng ja sareng PANGERAN rato ampon epasalamet dhari mosoepon."

<sup>20</sup>"Ella," dhabuna Yowab, "are teya bana ta olle manapa kabar se bagus apaa bai, sabab pottrana rato adinggal dunnya."

<sup>21</sup>Yowab pas adhabu ka dunorra, orang dhari Sudan, "Kassa bana nyabis ka rato, atorrangi pa-apa se etangalee bana." Dunor jareya asojud pas mangkat sambu ka-berka.

<sup>22</sup>Ahimaas maksa ka Yowab, "Sanare badhaa ponapaa saos, kaula nyoona edi manapaa kabar gapaneka." "Arapa bana ma ce maksana se atemmowa ban rato, na?" dhabuna Yowab. "Bana ta kera eberrii opa."

<sup>23</sup>"Ta aponapa," cana Ahimaas, "kaula antara." "Mon cara jareya iya kassa, la

mangkat," dhabuna Yowab. Daddi Ahimaas ka-berka lebat e lorong e Cora Yordan, ta abit saellana jareya bisa nyalep dunor Sudan gella.

<sup>24</sup> Daud teppana agi-lenggi e rowangan e antarana labang saketheng lowar ban labang saketheng dhalem. Panjagana onggka geddhung, manjeng e atana labang saketheng jareya; oreng jareya ngabas ka lowar, pas nangalee badha oreng ka-berka kadibian.

<sup>25</sup> Panjaga jareya aera abala ka rato, rato adhabu, "Mon oreng jareya kadibian, tanto ngeba kabar se nyaman." E bakto oreng jareya para napaa,

<sup>26</sup> panjaga jareya nangalee badha oreng laenna se ka-berka keya. Daddi tokang jaga jareya pas aera, "Guste! Badha oreng laen pole se ka-berka kadibian ka kadhinto." Rato nyambit, "Tanto oreng jareya ngeba kabar nyaman keya."

<sup>27</sup> Cana panjaga jareya, "Oreng se jang adhaan kadhissa Ahimaas. Abdidalem oneng dhari paberkana." "Ahimaas jareya oreng becce," dhabuna rato, "tantona ngeba kabar nyaman."

<sup>28</sup> Ahimaas aera ngatore salam ka rato, pas asojud, laju mator, "Sokkor ka GUSTE Allahepon junandalem se ampon massraagi ka junandalem reng-oreng se aberonta ka junandalem!"

<sup>29</sup>Dhabuna rato, "Apa Absalom se gi ngodha jarowa salamet?" Saodda Ahimaas, "Guste, e bakti eotos sareng Yowab gella, abdidalem nengale bannya oreng nger-enger, namong abdidalem ta oneng ja badha ponapa."

<sup>30</sup>"Kassa manjeng e dhissa," dhabuna rato; daddi Ahimaas manjeng ka penggir.

<sup>31</sup>Saellana jareya dunor se asalla dhari Sudan jarowa dhateng, laju mator ka rato, "Abdidalem abakta kabar sae kaangguy junandalem! E are mangken sareng PANGERAN junandalem epamennang ka sadajana oreng se aberonta ka junandalem!"

<sup>32</sup>Dhabuna rato, "Apa Absalom se gi ngodha jarowa salamet?" Dunor jareya nyambit, "Moga-moga sadajaepon oreng se aberonta ka junandalem eparengngana ngalame akadi oreng ngodha gapaneka."

<sup>33</sup>Rato ce sossana, pas onggga ka kamar se badha e attassa labang saketheng, pas molar sambu adhabu, "Adhu, ana! Ja sakenga sengko bai se mate, banne bana, na! Absalom, tang ana!"

**19**<sup>1</sup>Yowab narema kabar ja Rato Daud terros molar sarta sossa polana Absalom.

<sup>2</sup>Daddi kamennangan se ekaolle e are jareya pas aoba daddi kasossaan ka sakabbinna tantarana Daud sabab tantarana jareya padha ngedhing ja rato terros molar polana pottrana se seda.

<sup>3</sup>Tantara jareya kabbi padha mole ka kottha ta asa-kasa, akantha tantara se arassa todhus polana buru dhari paperrangan.

<sup>4</sup>Rato notobi raena sambi molar epakaja, "Adhu, na! Tang ana Absalom! Absalom, tang ana!"

<sup>5</sup>Yowab ngadhep ka rato, pas mator, "E are mangken kadhinto junandalem matodhusan sadajana tantaraepon junandalem, guste, mangkana reng-oreng gapaneka malopot junandalem dhari pate, kadi kadhinto jungan pottra sareng pottreepon junandalem, ji-rajina sareng ler-sellerrepon junandalem.

<sup>6</sup>Junandalem taresna ka oreng se baji ka junandalem, namong junandalem baji ka sadajaepon oreng se taresna ka junandalem! Junandalem noduwagi ce terrangnga ja sadajaepon parwira sareng pangerengngepon junandalem tadha artena monggu ka junandalem. La-mala katonnepon junandalem tanto senneng manabi e are mangken kadhinto Absalom gi odhi sareng sadajaepon pangerengnga junandalem padha mate!

<sup>7</sup>Ngereng junandalem meyos kalowar maayem atena reng-oreng se ngereng junandalem. Abdidalem asompaa kalaban asmaepon PANGERAN, manabi junandalem ta kalowar manggii reng-oreng kadhissa, malem mangken jungan ta kera badha oreng se asarengngana junandalem. Manabi kalakon kadi gapaneka, tadha bidana sareng manabi

junandalem manggi mosiba paleng raja, se bakal etanggunga junandalem saomorra."

<sup>8</sup>Saellana jareya rato pas ngadek, terros meyo ka lowar, laju alenggi e seddina labang saketheng. Tantara ban pangerengnga ngedhing ja Daud badha e jadhiya, daddi kabbi pas padha nyander ngadhep ka ratona. Sabatara jareya pasukan Israil la padha buru kabbi, padha mole ka bengkona bang-sebang.

<sup>9</sup>Reng-oreng Israil padha acekcok. Cana reng-oreng jareya, "Rato Daud la masalamet sengko ban bana kabbi dhari oreng Filistin ban so-moso laenna; tape sateya Daud la buru ajauwi Absalom nyengla dhari nagara reya.

<sup>10</sup>Absalom la elanti epadaddi rato bi sengko ban bana kabbi, tape sateya la seda e paperrangan. Arapa me padha tadha se aehteyara ngebaa abali Rato Daud?"

<sup>11</sup>Ca-oca jareya epeyarsa keya bi Rato Daud. Daddi Daud pas makon Imam Zadok ban Imam Abyatar atanya kantha reya ka para pamimpin Yehuda, "Arapa bana me dhi-budhi kadibi narema ban ngerengngagi rato abali ka karatonna?"

<sup>12</sup>Bana reya guta tang bala? Me bana dhi-budhi kadibi se ngajak sengko mole?"

<sup>13</sup>Salaenna jareya, imam se kadhuwa jareya bi Daud epakon adhabu kantha reya ka Amasa, "Bana reya guta tang bala? Molae sateya bana bi sengko epadaddiya

panglimana tang tantara agante Yowab. Mandar sengko epamateya bi Allah mon sengko ta ajalannagi jareya!"

<sup>14</sup>Daddi Daud ahasel ngala atena reng-oreng Yehuda sampe reng-oreng jareya apessennan ka Daud sopaja abali ka karaton abareng ban ba-pongabana kabbi.

<sup>15</sup>Rato pas meynos sampe gan Songay Yordan, sabatara jareya oreng Yehuda se la napa ka Gilgal ngambaa ban ngawala rato se alengkaa Songay Yordan jareya.

<sup>16</sup>Sabatara jareya, Simei anana Gera, oreng dhari suku Benyamin, ngeba oreng suku Benyamin saebu oreng, ban duliyan abareng ban oreng Yehuda entar ngamba rato. Bariya keya Ziba, dunorra kalowargana Saul abareng ban ana lalakeanna se bannyana lema bellas oreng ban nor-dunorra se bannyana dhu polo oreng.

<sup>17</sup>(19:16)

<sup>18</sup>Reng-oreng jareya nolonge kalowargana rato alengka songay sarta ajalannagi pa-apa se epakonnagi rato. E bakto rato alengka songay, Simei asojud e ajunanna sambu ngoca,

<sup>19</sup>"Adhu, guste, moga junandalem kasokana maelang kasalaan abdidalem. Ja kaemodi pa-ponapa se ampon elakone abdidalem e bakto junandalem adinggallagi Yerusalim.

<sup>20</sup>Abdidalem apangrasa, ja abdidalem kadhinto dusa, daddi kadhinto sabappepon e

antarana ku-suku se badha e dhaera bagiyan dhaja se gi odhi, abdidalem se dha-adha kadibi ngamba junandalem ka kadhinto."

<sup>21</sup> Ngedhing ocana Simei jareya Abisai, anana Zeruya ngoca, "Salerressepon Simei kadhinto kodu eekom mate sabab abasto rato peleyannepon PANGERAN."

<sup>22</sup> Tape Daud adhabu ka Abisai ban ka Yowab, kakana, "Ella bana ja ro-noro. Arapa bana me marepoda sengko? Are teya sengko daddi rato Israil pole, ban ta olle badha oreng Israil se eekom mate e are teya."

<sup>23</sup> Rato pas asompa ka Simei, "Sengko ajanji ka bana ja bana ta eekoma mate."

<sup>24</sup> Bariya keya Mefiboset bajana Saul, noro entar ngamba rato. Padana ta ebaccowe, jangguna ta ecokor, rasoganna ta esassa molae bakto Rato Daud nyengla dhari Yerusalim sampe salamet abali pole.

<sup>25</sup> E bakto Mefiboset rabu dhari Yerusalim ngambaa rato, rato adhabu, "Mefiboset, arapa bana sabbanna me ta noro sengko?"

<sup>26</sup> Saodda, "Adhu, Guste Se Molja, junandalem ngagali ja abdidalem kadhinto dippang. Abdidalem makon kabula abdidalem mobuwagi pa-kapa ka hemar, etompaa abdidalem ngerenga junandalem. Namong abdidalem ekiyanadi sareng kabula gapaneka.

<sup>27</sup> La-mala abdidalem epetenna ka junandalem. Namong junandalem padha sareng malaekattepon Allah. Daddi, ponapa



se eanggep sae sareng junandalem, ngereng lampaagi.

<sup>28</sup>Sadajaepon kalowargana rama patot eekom mate sareng junandalem, namong abdidalem kadhinto sareng junandalem ampon eedine neddha e karaton. Daddi samangken kadhinto abdidalem ta bangal nyoon pa-ponapa pole dhari junandalem."

<sup>29</sup>Saodda rato, "Bana ta osa ca-ngoca pa-apa pole. Sengko la motossagi magiya sakabbinna dhi-andhina Saul ka bana ban Ziba."

<sup>30</sup>"Diggal parengngagi ka Ziba sadaja saos," cana Mefiboset. "Abdidalem ampon senneng sabab junandalem ampon salamet gubar ka kadhinto."

<sup>31</sup>Barzilai oreng Gileyad rowa dhateng keya dhari Rogelim ngerengngagiya rato alengkaa Songay Yordan.

<sup>32</sup>Barzilai la ce towana, omorra ballung polo taon. Orengnga ce sogina ban e bakto rato badha e Mahanaim, Barzilai jareya se nyadhiyaagi dhaarra rato.

<sup>33</sup>Dhabuna rato, "Mara, bana noro sengko ka Yerusalim, neng e dhissa sakabbinna kabutowanna bana bi sengko esadhiyaagiya kabbi."

<sup>34</sup>Tape Barzilai nyaot, "Abdidalem ta kera abit pole odhi e dunnya kadhinto. Daddi ponapa gunana ngerenga junandalem ka Yerusalim?"

<sup>35</sup> Omor abdidalem ampon ballung polo taon, sarengngan tadha pole se masenneng ate abdidalem. Abdidalem ampon ta bisa pole ngarassaagi nyamanna teddhaan sareng nom-enoman, sareng ta mereng sowaraepon oreng ngejung. Abdidalem namong badhi marepot ka junandalem.

<sup>36</sup> Abdidalem ta patot narema opa se sakadhinto rajaepon. Abdidalem namong terro ngerengngagiya junandalem satendak otaba dhu tendak saos dhari barana Songay Yordan.

<sup>37</sup> Saamponnepon kadhinto, abdidalem palemna ka compo, mateya e seddiannepon koburanna oreng towa abdidalem. Namong kadhinto Kimham budhu abdidalem. Manabi ekasokane sareng junandalem, diggal me olle ngereng junandalem, epakadi ponapaa saos kasokanna junandalem. Ponapa se eanggep sae sareng junandalem, eatore."

<sup>38</sup> Dhabuna rato, "Kimham bi sengko egibaa, bi sengko eorosa noro pangaterrona bana, ban pa-apa se daddi pamentana bana bi sengko ekabbulana."

<sup>39</sup> Saellana jareya Daud ban sakabbinna pangerengnga alengka Songay Yordan. Samarena jareya Daud pas nyeyom Barzilai, laju amet. Barzilai pas mole ka bengkona.

<sup>40</sup> Sakabbinna pasukan Yehuda ban saparona pasukan Israil ngerengngagi rato alengka Songay Yordan. Sanapana ka bara songay,

rato terros ka Gilgal, Kimham ngereng rato jareya.

<sup>41</sup> Saellana jareya reng-oreng Israil pas ngadhep ka rato, pas mator kantha reya ka rato, "Guste, aponapa tan-taretan abdidalem reng-oreng Yehuda, me apangrasa gadhuwan ha abakta sareng ngawal junandalem sakalowarga sareng sadajana pangerenggepon junandalem ka temorra Songay Yordan?"

<sup>42</sup> Saodda oreng Yehuda, "Tanto bai, sabab rato reya balana oreng Yehuda. Arapa bana me peggel? Kabutowanna oreng Yehuda ta etanggung rato, bariya keya rato ta apareng persen pa-apa ka oreng Yehuda."

<sup>43</sup> Saodda oreng Israil, "Oreng Israil andhi ha sapolo kale alebbiyan dhari hana oreng Yehuda, maske rato tamaso balana oreng Yehuda. Arapa bana me ngababaagi oreng Israil? Ja kaloppae ja oreng Israil se dha-adha ngusullagi ngebaa mole rato." Tape oreng Yehuda lebbi kerras dhari oreng Israil, padha ta endha ngala.

**20**<sup>1</sup> E kottha Gilgal badha pangaco se anyama Seba, anana Bikri dhari suku Benyamin. E bacto reng-erenganna Daud dhateng, Seba nope tarompét laju aera, "Daud reya banne pa-apana bana ban sengko! Daddi arapaa me noroa Daud! He reng-oreng Israil, mara padha mole ka bengkona bang-sebang!"

<sup>2</sup>Daddi reng-oreng Israil padha ondur adinaagi Daud laju noro Seba. Tape oreng Yehuda paggun esto ka Daud sarta ngerengngagi dhari Songay Yordan sampe ka Yerusalim.

<sup>3</sup>Sanapana Daud ka karatonna e Yerusalim, sellerra se kasapolo epajaga karaton, esaba e bengko se ejaga pangawal. Kabutowanna ecokobi, tape Daud ta tao asaren apolong pole ban ler-sellerra jareya. Daddi reng-oreng jareya ta ebagi kalowaran, ban odhi padha ban randha sampe matena.

<sup>4</sup>Rato adhabu ka Amasa, "Pakompol reng-oreng Yehuda, pas giba dha enna e dhalem bakto tello are."

<sup>5</sup>Amasa laju mangkat makompol reng-oreng Yehuda, tape gi ta abali e dhalem bakto se etantowagi bi rato.

<sup>6</sup>Rato laju adhabu ka Abisai, "Seba rowa lebbi babaja dhari Absalom. Daddi kassa giba tang reng-oreng, serser Seba jareya me olle ta sampe ngobasane tha-kottha se badha bintengnga, ja sampe bisa buru."

<sup>7</sup>Daddi pasukanna Yowab ban pasukan pangawal pribadhina rato sarta sakabbinna parjurit se laen mangkat dhari Yerusalim nyerserra Seba, epimpin bi Abisai.

<sup>8</sup>Sanapana reng-oreng jareya ka bato se raja e Gibeyon, Amasa dhateng ka jadhiya. E bakto jareya Yowab ngagem pangangguay perrang, nyongkel peddhang se gi badha

e dhalem barangkana. E baktu Yowab alomampa nyanderra ka Seba, barangkana peddhangnga locot, daddi peddhangnga aerset ka asta kacerra.

<sup>9</sup>Cana Yowab ka Amasa, "Bamma kabarra bana?" se adhabu kantha jareya sambu neggu janguna Amasa bi asta kanganna, akantha se nyeyoma,

<sup>10</sup>Amasa ta nangalee asta kacerra Yowab se ngastane peddhang. O-tao Yowab nyocowagi peddhangnga jareya ka tabuna Amasa, sampe perrona ngalarlar ka tana. Amasa terros mate, daddi Yowab ta parlo nyoco pole. Yowab ban alena Abisai, terros nyerser Seba.

<sup>11</sup>Badha parjuridda Yowab manjeng e seddina mayyidda Amasa sambu aera, "Sapa se noro ka Yowab ban Daud, kassa noro Yowab!"

<sup>12</sup>Mayyidda Amasa se buddhak dhara jareya badha e nga-tengngaanna lorong. Parjuridda Yowab gella nangalee ja sakabbinna orang se lebat padha ambu e jadhiya. Daddi mayyidda jareya bi orang buru eeret ka teggal laju esapoe.

<sup>13</sup>Saellana mayyit jareya epanyengla dhari lorong, reng-orong kabbi padha terros noro Yowab nyerserra Seba.

<sup>14</sup>Seba la ngalebadi sakabbinna dhaerana suku Israil, pas napa ka kottha Abel-Bet-Maakha etoro bi sakabbinna anggotana kaum Bikri.

<sup>15</sup>Reng-orengnga Yowab ngedhing ja Seba badha e jadhiya, daddi kottha jareya laju ekeppong. Tana e sakalenglengnga pagar alassa kottha jareya etembuk, dineng tana e babaanna pagar alas jareya ekale sopaja pagar alas jareya gujura.

<sup>16</sup>E kottha jareya badha settong babine se bicaksana, babine jareya manjeng e attassa pagar alas jareya laju aera, "Edhingngagi! Edhingngagi! Yowab atore dha enna; sengko badha se eatorragiya."

<sup>17</sup>Yowab rabu ongu ban babine jareya atanya, "Panjennengngan Yowab, enggi?" "Iya," saodda. Cana babine jareya, "Ngereng peyarsaagi, abdina tor-matora guste." "Iya, mara, sengko ngedhingngagiya," saodda Yowab.

<sup>18</sup>Cana babine jareya, "Gi dhimen oreng biyasana ngoca sapaneka, Mon bana marlowagi petodu, entar ka kottha Abel ban reng-oreng pajat ajalannagi sapaneka ongu.

<sup>19</sup>Kottha Abel gadhuwanna bangsa abdina kadhinto raja, sala settong dhari kottha se paleng taremtem sareng paleng esto e tana Israil. Aponapa sareng panjennengngan me epaancora? Ponapa panjennengngan marosaga tana kaagunganna PANGERAN?"

<sup>20</sup>"Enja ta kantha jareya!" saodda Yowab, "sengko ta andhi maksod arosaga kotthana bana!

<sup>21</sup> Jareya banne tang rancana. Tape badha oreng se anyama Seba anana Bikri, se asalla dhari dhaera Pagunongan Efraim, aberonta ka Rato Daud. Passraagi oreng jareya ka sengko, buru sengko ban tang reng-oreng pas nyenglaa dhari kottha reya." Cana babine jareya, "Cethagga oreng gapaneka eontallagiya ka panjennengngan dhari pagar alas kadhinto sareng reng-oreng kottha kadhinto."

<sup>22</sup> Babine jareya laju nyengla dhari jadhiya, laju nerrangngagi maksodda ka reng-oreng kottha jareya; pacacana ce penterra. Cethagga Seba laju eketthok pas eontallagi ka Yowab dhari attassa pagar alassa kottha. Yowab laju nope tarompedda, reng-orengnga laju padha nyengla dhari kottha jareya mole ka bengkona bang-sebang. Bariya keya Yowab mole ka Yerusalim ngadhep ka rato.

<sup>23</sup> Areya ba-pongga ba tenggi se eangkat Daud: Yowab: panglima sakabbinna tantara Israil. Benaya anana Yoyada: kapalana pasukan pangawal pribadhina Daud.

<sup>24</sup> Adoram: kapalana reng-oreng se alako paksa. Yosafat anana Ahilud: bendaharana nagara.

<sup>25</sup> Seya: sekettarissa nagara. Zadok ban Abyatar: Imam.

<sup>26</sup> Ira dhari kottha Yair: Imam e karaton.

**21** <sup>1</sup> E baktu pamarentaanna Daud badha laep raja se abidda sampe tello taon

benteng. Daud nyoon petodu ka PANGERAN e dhalem parkara jareya, ban PANGERAN adhabu, "Laep reya lantaran kasalaanna Saul sabalana, polana matee reng-oreng Gibeyon."

<sup>2</sup>(Reng-oreng Gibeyon reya banne oreng Israil; tape tamaso bagiyanna oreng Amori se pera sakone. Reng-oreng Israil la ajanji alindhungana reng-oreng jareya, tape Saul aehteyar mamosnaa reng-oreng jareya polana mekkere kapentinganna oreng Israil ban Yehuda.) Daud pas adikane reng-oreng Gibeyon jareya

<sup>3</sup>laju mareksane kantha reya, "Partolongan apa se earep bana dhari sengko? Sengko terro nebbusa kasalaanna reng-oreng ka bana, sopaja bana aberkadana ommadda PANGERAN."

<sup>4</sup>Saodda reng-oreng jareya, "Parkarana oreng Gibeyon sareng Saul sabalana ta kengeng epalastare kalaban salaka otaba emmas, namong oreng Gibeyon ta terro mateyana bangsa Israil sanare namong kasorang." Daud laju adhabu, "Mon kantha jareya, apa se earep bana dhari sengko?"

<sup>5</sup>Saodda reng-oreng jareya, "Saul rato peleyannepon Pangeran terro mateyana sadajana oreng Gibeyon sopaja oreng Gibeyon mosnaa dhari Israil.

<sup>6</sup>Daddi, ngereng passraagi toronanna Saul se lalake kapetto, sareng oreng Gibeyon egantonga e ajunanna PANGERAN e Gibeya,



kotthaepon Rato Saul dibi." Saodda rato, "Iya mara, bi sengko reng-oreng jareya epassraagiya."

<sup>7</sup>Tape sarrena Daud ban Yonatan la padha saleng asompa, daddi Daud ta ngenneng massraagi Mefiboset pottrana Yonatan.

<sup>8</sup>Se epondhut bi Daud iya areya Armoni ban Mefiboset, iya areya pottrana Saul ollena ban Rizpa anana Aya; bariya keya pottrana Merab pottrena Saul, bannyana kalema ollena Merab ban Adriyel anana Barzilai oreng Mehola rowa.

<sup>9</sup>Reng-oreng jareya epassraagi ka oreng Gibeyon, se kapetto jareya laju mate abareng egantong e attassa gumo e ajunanna PANGERAN bi reng-oreng Gibeyon. Okoman mate jareya ejalannagi e aherra mosem semme, e bakto oreng molae anye jaba.

<sup>10</sup>Rizpa, sellerra Saul laju ngampar kaen karong kaangguy abana dibi e attassa bato kennengnganna yit-mayyit se ajalamperran jareya. Rizpa ta aginjeggan dhari jadhiya molae dhari parmolaanna mosem anye sampe toronna ojan e mosem ronto. E baja seyang Rizpa ajaga sopaja yit-mayyit jareya ta ele-ole no-mano ban e bakto malem ta ele-ole burun alas galak.

<sup>11</sup>E bakto eatore oneng parkara se elakone Rizpa jareya,

<sup>12</sup>Daud laju meyos mondhut lang-tolangnga Saul ban Yonatan dhari reng-oreng kottha

Yabes e Gileyad. (Reng-oreng jareya ngeco lang-tolang jareya dhari lon-alon kottha e Bet-Seyan, kennengnganna oreng Filistin agantong yit-mayyit jareya saellana makala Saul e Gumo Gilboa.)

<sup>13</sup>Lang-tolangnga Saul ban Yonatan jareya egiba dhari jadhiya, saellana jareya lang-tolangnga oreng se kapetto se egantong rowa epakompol keya.

<sup>14</sup>Samarena jareya lang-tolangnga Saul ban Yonatan sarta oreng se kapetto gella ebendhem e koburanna Kis ramana Saul e Zela e dhaera Benyamin. Saellana kabbi padha mare elakone menorot papakonna rato, Allah ngabbullagi duana reng-oreng jareya kaangguy nagarana.

<sup>15</sup>Badha perrang pole e antarana oreng Filistin ban oreng Israil. Daud ban reng-orengnga mangkat aperrang ngadhebbi oreng Filistin. E dhalem paperrangan jareya Daud lessu.

<sup>16</sup>Pas badha buta se anyama Yisbi-Benob. Tombagga dhari paronggu, berrana ra-kera tello satengnga kilo. Sartaanna nyandhang peddhang se anyar, ban atena arassa yakin tanto bisa matee Daud.

<sup>17</sup>Tape Abisai anana Zeruya dhateng nolonge Daud. Buta jareya eserrang terros epatee. Saellana jareya reng-orengnga Daud nyoon sopaja Daud ajanji ta meyosa aperrang pole. "Junandalem pangarebbanna Israil, guste, ja

kantos Israil kaelangan junandalem," cana reng-oreng jareya.

<sup>18</sup>Pas badha pole perrang ban oreng Filistin e Gob. E dhalem perrang jareya Sibkhai oreng Husa matee buta se anyama Saf.

<sup>19</sup>E dhalem perrang laenna ban oreng Filistin e Gob, Elhanan anana Yair dhari Betlehem matee Goliyat dhari Gat. Gagangnga tombagga Goliyat jareya rajana padha ban kajuna pakakas tennon.

<sup>20</sup>Pas badha perrang pole ban oreng Filistin e Gat. E jadhiya badha buta se ce leburra aperrang. Garigina tanang ban sokona bannyana nem-ennem.

<sup>21</sup>Buta jareya bi-nyebbi oreng Israil, daddi laju epatee bi Yonatan anana Simeya, kakana Daud.

<sup>22</sup>Moso se kaempa se epatee Daud ban pasukanna jareya toronanna buta e Gat.

**22**<sup>1</sup>Saellana epasalamet bi PANGERAN dhari Saul ban so-mosona se laen, Daud anyanye moji PANGERAN kantha reya:

<sup>2</sup>Abdidalem taresna ka Junandalem, GUSTE, Junandalem kakowadan abdidalem.

<sup>3</sup>Pangeran reya bintang se ce kowadda kennengnganna sengko nyare pangaoban. Tang Allah padha ban gunong bato, se anaonge sengko. Akantha tameng se notobi sengko saterrossa, sopaja sengko aman salanjangnga.

<sup>4</sup> Sengko aserro ka PANGERAN se patot epoji, PANGERAN malopot sengko dhari moso kabbi.

<sup>5</sup> Sengko ekeppong babaja pate, tasellem e dhalem banjir se madhateng maot.

<sup>6</sup> Sengko ekeppong babaja maot, barajak pate anganga e adhana tang soko.

<sup>7</sup> E dhalem kasossaan sengko aserro ka PANGERAN, aserro ka Allah nyoon partolongan. Dhari Padalemman Socce meyarsa tang sowara, ban agateyagi tang parnyoonan.

<sup>8</sup> Bume agundhek agaledder, dhasarra gunong mariya keya lantaran Allah talebat dukana!

<sup>9</sup> Okos bul-ngebbul dhari lobangnga pangambungnga, apoy ban mardha kalowar dhari padhaaranna.

<sup>10</sup> Langnge eseba madhuwa, Salerana pas toron ka baba, ondhem petteng e babana padana.

<sup>11</sup> Salerana ngabber netene kerub; ngabang e attassa kalembangnga angen.

<sup>12</sup> Salerana abuko papetteng; etotobi ondhem se kandel.

<sup>13</sup> Dhari dhap-keddhap e ajunanna, kalowar ondhem, ojan es ban apoy.

<sup>14</sup> PANGERAN pas asowara dhari langnge, Se Mahatenggi sowarana ekaedhing oreng kajana akantha galudhuk.

<sup>15</sup> PANGERAN ngocol panana ka so-mosona se epasalbut akalarkaran. Dhap-keddhap epadhateng ta etemmo kalena sampe mosona buru prang-takapprang.

<sup>16</sup> Dhasarra tase tasengkap ban dhasarra bume tabukka, e bakto PANGERAN duka abentak so-mosona.

<sup>17</sup> Dhari attas PANGERAN ajuluwagi astana; sengko eastane pas etaja epakalower dhari aeng se ce dhalemma.

<sup>18</sup> PANGERAN masalamat sengko dhari moso se kowat bariya keya dhari reng-oreng se baji ka sengko sabab reng-oreng jareya talebat kowat monggu ka sengko.

<sup>19</sup> Sengko eserrang e bakto nemmo balai, tape PANGERAN nolong tang aba.

<sup>20</sup> Sengko epalopot dhari babaja, ban eparengge salamet polana sengko masenneng Salerana.

<sup>21</sup> PANGERAN males tang lalakon se teppa; sengko eberkadi polana sengko ta andhi sala.

<sup>22</sup> Sengko taat ka dhabuna PANGERAN, ban ta mongkore tang Allah.

<sup>23</sup> Sengko agateyagi kom-hokomma, ban ta ngenthengngagi kon-papakonna.

<sup>24</sup> PANGERAN ngagali sengko tadha calena, ban ajauwi lalakon se sala.

<sup>25</sup> Daddi PANGERAN males tang lalakon se teppa sabab Salerana ngagali sengko ta andhi sala.

<sup>26</sup> GUSTE, Junandalem kadhinto esto ka oreng se esto, sae ka oreng se becce.

<sup>27</sup> Ka oreng socce Junandalem anyataagi ja Junandalem socce, namong oreng jahat sareng Junandalem ekamoso.

<sup>28</sup> Oreng se andhap asor epasalamet, se angko epaapes.

<sup>29</sup> Junandalem se ngodhii colok abdidalem; GUSTE Allah, Pangeran kaula se matera jalan abdidalem se petteng.

<sup>30</sup> Junandalem apareng kakowadan ka abdina kaangguy matompes moso sadajana; kalaban bantowannepon Junandalem, Guste Allah, abdidalem magujur partahananna moso.

<sup>31</sup> Apa se elampaagi Allah reya samporna, dhabuna ekenneng parcaja salanjangnga! Allah reya padha ban tameng monggu ka oreng se nyare pangaoban ka Salerana.

<sup>32</sup> Sabab tadha Allah kajabana PANGERAN; pera Allah se nolonge sengko ban bana.

<sup>33</sup> PANGERAN reya Allah se makowat sengko reya, ban se maaman tang jalan.

<sup>34</sup> PANGERAN se makowat tang soko epakantha sokona manjangan, se ajaga tang kasalameddan e pagunongan.

<sup>35</sup> Sengko eajari aperrang, sampe sengko bisa menthang gandhiba se paleng kowat.

<sup>36</sup> GUSTE Pangeran, Junandalem se apareng pangaoban sareng kasalameddan ka abdidalem; Abdidalem epanyandar ka

kobasana Junandalem daddi oreng raja lantaran bantowanna Junandalem.

<sup>37</sup> Sareng Junandalem abdidalem ejaga sopaja ta gaggarra ka tanangnga moso, abdidalem ta oneng robbu.

<sup>38</sup> Sareng abdidalem moso eserser pas epakala, abdidalem ta oneng nyorot kantos sadajana padha mate tadha karena.

<sup>39</sup> Sareng abdidalem moso ebantengngagi kantos ta kengeng jaga pole, padha robbu e soko abdidalem kantos ta bisa aguli.

<sup>40</sup> Abdidalem epareng kakowadan kaangguy aperrang, e bacto ngadhebbi moso epareng kamennangan.

<sup>41</sup> So-moso abdidalem padha buru sadajana polana bantowanna Junandalem; reng-oreng se baji ka abdidalem sareng abdidalem epatee tadha karena.

<sup>42</sup> So-moso abdidalem aera nyare bantowan, namong tadha se aparenga partolongan; sadaja padha aserro ka PANGERAN, namong Junandalem ta apareng jawaban.

<sup>43</sup> Sareng abdidalem enyek-enyek sadaja epakadi abu se atabuyan; epaobus akadi cellot se esapowe e lorong.

<sup>44</sup> Junandalem mabebas abdidalem dhari oreng se daraka, sareng epangobasae sa-bangsa; sa-bangsa se dha-adhana ta ekaonenge abdidalem samangken daddi dunor abdidalem.

<sup>45</sup>Reng-oreng manca atellok ka abdidalem, sareng atoro ka parenta abdidalem.

<sup>46</sup>Sadaja padha elang kabangalanna, ngetter katakoan kalowar dhari bintengnga.

<sup>47</sup>PANGERAN reya odhi! Mara poji se nolong sengko! Moljaagi kaagunganna Allah panyalamet sengko.

<sup>48</sup>Sengko epamennang ka tang so-moso, sa-bangsa epatellok e adhaanna sengko.

<sup>49</sup>Sengko epasalamet dhari tang so-moso. GUSTE, sareng Junandalem abdidalem epamennang ka so-moso abdidalem sadajana, Junandalem ajaga abdidalem e dhalem ngadhebbi reng-oreng se kejjem.

<sup>50</sup>Daddi abdidalem ngagungngagi Junandalem e antarana sa-bangsa sadajana, abdidalem anyanye amoljaagi Junandalem.

<sup>51</sup>Allah apareng kamennangan se raja ka ratona, teptep taresna ka oreng peleyanna, iya areya Daud ban toronanna sampe saterrossa.

**23**<sup>1</sup>Daud pottrana Isay epele epajumenneng rato ban epadaddi oreng raja bi Allahna Yakub. Daud jareya keya se nganggit nyanyeyan-nyanyeyan kaangguy bangsa Israil. Areya dhabuna Daud se dhi-budhi:

<sup>2</sup>Errohna PANGERAN la manapa dhabuna kalaban parantaraanna sengko reya; dhabu ban pessenna kabbi badha e tang bibir.



<sup>3</sup>Allahna Yakub badha dhabuna; se alindhunge Israil adhabu ka sengko reya: "Rato se adil marenta rayat, se taat ka Allah e dhalem mimpin bangsana,

<sup>4</sup>padha ban pajjar se ngombar e baja para seyang e langnge se serdhang. Padha ban are se nyonar samarena ojan se macengngar rebba biru ce leburra."

<sup>5</sup>Bariya keya tang toronan eberkadi Allah, parjanjiyanna ka sengko tadha obana, janjina langgeng ban samporna, tartep sakabbinna. Allah nanggung tang kamennangan ban ngabbullagi pangaterrona tang ate kabbi.

<sup>6</sup>Tape orang se ta taat ka Pangeran padha ban dhuri se ebuwang ka sarpaan, se ta ekenneng sedding orang bi tanangnga;

<sup>7</sup>tadha se endha nyeddinga mon ta ngangguy pakakas kaju otaba besse. Reng-orong jareya ekello apoy tadha karena.

<sup>8</sup>Areya nyamana para parwirana Daud se kasohor: Se nomer settong iya areya Isybaal, orang Hakhmoni, pamimpinna "Triwira". E dhalem settong paperrangan Isybaal tao aperrang ngadhebbi moso ballung atos orang ban mosona jareya kabbi epatee bi tombagga.

<sup>9</sup>Oreng se nomer dhuwa e dhalem Triwira jareya iya areya Eleyazar anana Dodo dhari kaom Ahohi. E settong are Eleyazar ngereng Daud ngadhebbi orang Filistin se la akompol aperranga. E bakto pasukan Israil nyorot,

<sup>10</sup>Eleyazar terros aperrang matee reng-oreng Filistin sampe ce lessona. Tanangnga kettheng, sampe ta ngenneng mokka garigina se neggu peddhangnga. E are jareya keya PANGERAN apareng kamennangan se raja ka bangsa Israil. Pasukan Israil se nyorot gella abali pole ka kennengnganna Eleyazar se aperrang, pas mokka kalambi perrangnga reng-oreng se la padha mate.

<sup>11</sup>Oreng se nomer tello e dhalem Triwira jareya iya areya Sama anana Age dhari Harari. Tao e bakto oreng Filistin akompol e Lehi, e settong teggal se possa ban kacang mera, pasukan Israil buru dhari reng-oreng Filistin.

<sup>12</sup>Tape Sama teptep aperrang, matee ban makala oreng Filistin, sampe teggal jareya ta ekenneng kobasae moso. PANGERAN apareng kamennangan se raja.

<sup>13</sup>E laen arena e bakto la para mosem anye, dhari parwirana Daud se tello polo, katello toron ka Guwa Adulam. E bakto jareya Daud badha e dhalem bintang e guwa jareya, dineng oreng Filistin akemah e Cora Refaim, ban badha pasukanna se arebbu ban ngobasane Betlehem terros ekennengge.

<sup>14</sup>(23: 13)

<sup>15</sup>Daud ce kerrongnga ka kampongnga laju adhabu, "Ja sakenga sengko eberrii ngenom aeng dhari somor e seddina labang sakethengnga Betlehem rowa!"

<sup>16</sup>Ngedhing dhabuna Daud se kantha jareya parwira se katello jareya narabas parkemahanna oreng Filistin, terros nempa aeng dhari somor gella, pas egiba ka Daud. Tape Daud ta kasokan adhaar aeng jareya, la-mala aeng jareya etotta menangka tor-ator ka PANGERAN.

<sup>17</sup>Dhabuna, "Adhu, GUSTE, abdidalem ta kengeng neddha aeng kadhinto! Manabi sareng abdidalem eenom, rassana abdidalem akadi se ngenom dharana reng-oreng se alabbuwi pate abandha nyabana!" Daddi Daud ta kasokan adhaar aeng jareya. Jareya sa-jasana pahlawan se katello se kowat ban bangalan jareya.

<sup>18</sup>Parwira se tello polo se kasohor gella enyamae keya "Tridasawira," se epimpin bi Abisai alena Yowab, pottrana Zeruya. Abisai jareya tao matee oreng tello ratos bi tombagga. Lantaran jareya nyamana kasohor. Tape Abisai jareya ta pate kasohor akantha "Triwira".

<sup>19</sup>(23: 18)

<sup>20</sup>Parwira laenna se kasohor iya areya Benaya anana Yoyada oreng Kabzeel. Orengnga talebat bangalan, tao matee pahlawan raja dhari Moab kadhuwa. Tao e settong are teppana ojan salju, Benaya maso ka dhalem lobang, e jadhiya matee macan settong.

<sup>21</sup> Laen dhari jareya Benaya tao keya matee oreng Messer, se badanna lanjang raja sarta ngeba sanjata tombak. Benaya ngadhebbi oreng jareya coma ngangguy tongket. Tombak se eteggu oreng Messer jareya erebbu laju eangguy matee oreng jareya.

<sup>22</sup> Jareya sa-jasana Benaya, sala settong e antarana "Tridasawira".

<sup>23</sup> Dhari se tello polo jareya, Benaya se paleng kasohor, tape ta pate kasohor akantha "Triwira". Bi Daud epadaddi kapalana pangawal pribadhina.

<sup>24</sup> Anggotana "Tridasawira" laenna iya areya: Asael alena Yowab Elhanan anana Dodo oreng Betlehem Sama ban Elika oreng Harod Heles oreng Palti Ira anana Ikes oreng Tekowa Abiyezer oreng Anatot Mebunai oreng Husa Zalmon oreng Ahohi Maharai oreng Netofa Heleb anana Baana oreng Netofa Itai anana Ribai oreng Gibeya e dhaerana suku Benyamin Benaya oreng Piraton Hidai oreng ra-cora Gaas Abiyalbon oreng Bet-Araba Azmawet oreng Bahurim Elyahba oreng Saalbon Na-anana Yasyen oreng Guni Yonatan anana Sama oreng Harari, Ahiyam anana Sarar oreng Harari Elifelet anana Ahasbai oreng Maakha Eliyam anana Ahitofel oreng Gilo Hezrai oreng Karmel Paerai oreng Arbi Yigal anana Natan oreng Zoba Bani oreng Gad Zelek oreng Amon Naharai oreng Beerot, tokang gibana sanjatana Yowab Ira ban Gareb

oreng Yetri Uriya oreng Het. Kabbi badha tello polo petto oreng parjurit se kasohor.

<sup>25</sup> (23: 24)

<sup>26</sup> (23: 24)

<sup>27</sup> (23: 24)

<sup>28</sup> (23: 24)

<sup>29</sup> (23: 24)

<sup>30</sup> (23: 24)

<sup>31</sup> (23: 24)

<sup>32</sup> (23: 24)

<sup>33</sup> (23: 24)

<sup>34</sup> (23: 24)

<sup>35</sup> (23: 24)

<sup>36</sup> (23: 24)

<sup>37</sup> (23: 24)

<sup>38</sup> (23: 24)

<sup>39</sup> (23: 24)

**24**<sup>1</sup> PANGERAN duka pole ka Israil, laju nyacae Daud, maksodda madhatengnga kasossaan ka bangsa jareya. Dhabuna ka Daud, "Mara badhaagi sensus e Israil ban Yehuda."

<sup>2</sup>Daud laju adhabu ka Yowab panglimana tantarana, "Mara bana abareng ban raparwirana entar ka sakabbinna suku Israil badhaagi sensus sanagara reya. Sengko terro taowa barampa bannyana."

<sup>3</sup>Tape Yowab mator ka rato, "Moga-moga rayat Israil sareng GUSTE Allahepon junandalem epatambaa bannya kantos tekel saratos kalena se samangken, ban moga

junandalem gi eparengngana odhi sopaja kengenga ngoladi. Namong ponapa parloepon sensus gapaneka?"

<sup>4</sup>Tape rato ta kasokan ngoba papakonna jareya. Daddi Yowab ban para parwirana laju ngetong bangsa Israil.

<sup>5</sup>Saellana alengka Songay Yordan, Yowab ban reng-orengnga akemah e laona Aror, settong kottha e nga-tengngaanna cora e dhaera Gad. Dhari jadhiya reng-oreng jareya terros dha dhaja, ka Yaezer,

<sup>6</sup>pas terros ka Gileyad ban ka Kades e dhaerana oreng Het. Saellana jareya laju terros ka Dan, dhari Dan laju abiluk ka bara, ka Sidon.

<sup>7</sup>Dhari jadhiya reng-oreng jareya entar ka lao ka Tirus kottha se abinteng rowa. Saterrossa laju entar ka sakabbinna kotthana oreng Hewi ban oreng Kanaan, ban dhi-budhina ka Bersyeba, e bagiyana laona Yehuda.

<sup>8</sup>Reng-oreng jareya entar ka sakabbinna bagiyanna nagara jareya sampe epabalattra e dhalem bakto sangang bulan dhu polo are. Samarena laju padha abali ka Yerusalim.

<sup>9</sup>Hasella sensus jareya eatorragi ka rato. Bannyana lalake se nyokobi sarat kaangguy epadaddi tantara badha ballung atos ebu oreng e Israil ban lema ratos ebu oreng e Yehuda.

<sup>10</sup>Tape saellana mare ngetong bangsa jareya, Daud arassa sala, daddi mator ka PANGERAN, "Adhu, GUSTE, abdidalem ce dusana! Nyooona sapura abdidalem, GUSTE, sabab abdina ce budhuna ngalakone barang se kadi kadhinto."

<sup>11</sup>PANGERAN adhabu ka Nabbi Gad se daddi parantarana Pangeran ban Daud, "Kassa kabala ka Daud ja Sengko aberri peleyan tello macem. Se kemmaa bai se epele Daud bi Sengko ejalannagiya." Kalagguwanna, saellana Daud abungo,

<sup>12</sup>(24:11)

<sup>13</sup>Gad ngadhep, manapa dhabuna PANGERAN, atorra, "Kadhimma se epeleya junandalem: Nagara kadhinto ekenneng laep tello taon abittepon, otabana junandalem buru eserser moso tello bulan abittepon, otabana nagara kadhinto ekenneng wabah panyakot tello are abittepon? Ngereng potossagi samangken jagan se kadhimma se epele junandalem, amarga sareng abdidalem eatorragiya ka PANGERAN."

<sup>14</sup>Dhabuna Daud, "Adhu, palang kaula! Tape etembang kaula eekom manossa, langkong sae eekom PANGERAN, sabab PANGERAN paneka raja bellas asena."

<sup>15</sup>Daddi PANGERAN madhateng wabah panyakot ka oreng Israil molae dhari gi laggu sampe ka bakto se la eteptebbagi Salerana.

Sanagara Israil badha pettong polo ebu oreng se mate.

<sup>16</sup> Malaekadda PANGERAN se ngeba maot jareya la napa ka kennengnganna pagebbaanna gandum andhina Arauna, oreng Yebus. E bakto ngoladi ja malaekat jareya la molaana mamosnaa Yerusalim, laju ngoba potosanna, pas ambu se ngokom bangsa jareya. Dhabuna ka malaekat jareya, "Ella cokop! Ambu!"

<sup>17</sup> Daud ngoladi malaekat se teppana matee rayat jareya, laju mator ka PANGERAN, "Abdidalem se dusa, sabab abdidalem se alako sala. Ponapa kasalaanna rayat se palang kadhinto? Ngereng abdidalem sabala saos okom, GUSTE!"

<sup>18</sup> E are jareya keya Gad ngadhep ka Daud laju mator, "Ngereng junandalem meynos ka pagebbaanna gandum gadhuwanna Arauna abadhi mezba e kadhissa, atorrangi ka PANGERAN."

<sup>19</sup> Daddi Daud laju mangkat menorot dhabuna PANGERAN se epanapa kalaban parantaraanna Gad jareya.

<sup>20</sup> Kabendherran Arauna teppana nyongngo ka baba, laju nangalee rato ban para pangerengnga onggga ka kennengnganna. Arauna asojud e ajunanna Daud, laju atanya,

<sup>21</sup> "Badha ponapa junandalem me meynos ka kadhinto, guste?" Dhabuna Daud, "Melleya kennengnganna pagebbaanna gandum reya;



sengko agabaya mezba e dhinna, eatorragiya ka PANGERAN, sopaja wabah panyakot reya ambuwa."

<sup>22</sup>Atorra Arauna, "Ngereng pondhut saos, guste, atorrage ka PANGERAN ponapa se sareng junandalem eanggep sae. Kadhinto pe-sape badhi kurban obbaran; manabi parlo kaju badhi apoyya, aget saos dalangedanna salaga sareng pan-papanna pagebbaan."

<sup>23</sup>Jareya kabbi bi Arauna eatorragi ka rato sambu mator, "Moga Guste Allahepon junandalem kasokana narema tor-atorrepon junandalem, guste."

<sup>24</sup>Tape rato adhabu, "Enja! Bi sengko ebelliya. Sengko ta endha ngatorragi ka tang GUSTE Allah barang ollena ri-berrina oreng." Daud laju mondhut pagebbaanna gandum jareya ban pe-sapena, ebajari pesse salaka saeket.

<sup>25</sup>E jadhiya Daud maddek mezba eatorragi ka PANGERAN, pas ngatorragi kurban obbaran ban ban-kurban karokonan. Parnyoonna Daud ekabbuli bi PANGERAN, ban wabah panyakot jareya laju ambu.

# 1 Raja-raja

**1** <sup>1</sup> Sateya Rato Daud la ce seppona. Maske esapoe epakandel, gi paggun kecellebben.

<sup>2</sup> Daddi ba-ponggabana padha mator, "Guste, kadi ponapa manabi junandalem enyareyagi paraban ngodha, me olle arabat junandalem! Pakon ngellone junandalem me olle junandalem arassa anga."

<sup>3</sup> Reng-oreng jareya pas nyare paraban se raddin. Neng e Sunem reng-oreng jareya nemmo paraban se raddin nyamana Abisag. Abisag jareya egiba ka rato, epanoguwi ban eparabat rato. Tape rato ta asaren apolong ban paraban jareya.

<sup>4</sup> (1: 3)

<sup>5</sup> Sarrena Absalom la seda, Adoniya, pottrana Daud se nomer dhuwa daddi se paleng towa. Ebuna Adoniya jareya Hagit. Adoniya jareya bagus robana, ta tao edukane bi ramana maskeya andhi sala. Adoniya terro daddiya rato, daddi laju nyadhiyaagi kareta perrang ban tantara jaran sarta pangawal pribadhi se bannyana saeket oreng.

<sup>6</sup> (1: 5)

<sup>7</sup> Saellana jareya Adoniya pas arembak ban Yowab sarta Imam Abyatar. Ebuna Yowab nyamana Zeruya. Yowab ban Imam Abyatar nyanggubi nolongana Adoniya.

<sup>8</sup>Tape Imam Zadok, Benaya anana Yoyada, Nabbi Natan, Simei, Rei ban pangawal pribadhina Rato Daud ta nolonge Adoniya.

<sup>9</sup>E settong are e kennengngan se anyama Bato Olar e seddina somber En-Rogel, Adoniya ngatorragi kurban dumba, sape lake ban budhuna sape po-lempo. Tra-pottrana Daud se laen, ban ba-ponggabana karaton se tamaso suku Yehuda eonjang ka pesta kurban jareya.

<sup>10</sup>Tape Sulaiman alena se laen ebu, ban Nabbi Natan sarta Benaya ban pangawal pribadhina rato ta eonjang ka pesta kurban jareya.

<sup>11</sup>Daddi Nabbi Natan manggii Batsyeba, ebuna Sulaiman, laju mator kantha reya, "Ponapa junandalem gi ta meyarsa kabar ja Adoniya, pottraepon Hagit, ampon ngangkat abaepon dibi daddi rato? Rato Daud ta meyarsa pa-ponapa parkara kadhinto.

<sup>12</sup>Manabi junandalem sareng Sulaiman terro salamedda, menorot pamanggi abdidalem,

<sup>13</sup>langkong sae junandalem duli nyabis ka Rato Daud, pas mator kadi kadhinto, Panjennengngan dibi ampon asompa ka abdina ja ana abdina Sulaiman se epaganteya panjennengngan. Aponapa samangken me Adoniya se epadaddi rato?"

<sup>14</sup>Natan pas adhabu pole, "Dhaggi, manabi junandalem parappaepon abu-dhabu sareng

rato, abdidalem masoa badhi ngowadi pa-ponapa se edhabuwagi junandalem."

<sup>15</sup>Daddi Batsyeba pas nyabis ka rato. E bakto jareya rato la ce seppona, teppana badha e kamarra eladine Abisag, paraban ngodha dhari Sunem rowa.

<sup>16</sup>Batsyeba asojud e ajunanna rato, rato pas mareksane, dhabuna, "Arapaa bana?"

<sup>17</sup>Saodda Batsyeba, "Guste, panjennengnan ampon asompa kalaban asmana PANGERAN, Allahepon panjennengnan, ja ana abdina Sulaiman se epadaddiya rato epaganteya panjennengnan.

<sup>18</sup>Namong samangken ta kalaban sapangataowannepon panjennengnan, Adoniya ampon daddi rato.

<sup>19</sup>Adoniya ampon ngatorragi kurban dumba sabannyana, sape lake sareng budhuna sape se po-lempo. Jugan salerana ngonjang tra-potraepon panjennengnan, sareng Imam Abyatar sarta Yowab, panglimana angkadan perranggepon panjennengnan. Namong Sulaiman ta eonjang.

<sup>20</sup>Guste, samangken rayat Israil sadajana padha anante kapotosan dhari panjennengnan parkara pasera se epadaddiya rato agante panjennengnan.

<sup>21</sup>Manabi panjennengnan ta apareng kapotosan, sasedana panjennengnan, tanto abdina sareng ana abdina eseksa amarga eanggep pangkiyanat."

<sup>22</sup> Sabatara Batsyeba gi parappana tor-mator, Nabbi Natan napa ka karaton.

<sup>23</sup> Rato eatore oneng ja badha Natan. Batsyeba kalowar, Natan pas maso, terros asojud e ajunanna rato.

<sup>24</sup> Atorra Natan, "Guste, ponana junandalem ngomommagi manabi Adoniya epajumennengnga rato menangka ganteepon junandalem?"

<sup>25</sup> E are mangken jagan Adoniya ngatorragi kurban dumba sabannyana, sape lake sareng budhuna sape se po-lempo. Pottraepon junandalem eonjang sadaja. Sakadhinto jagan para panglima angkadan perrangngepon junandalem, sareng Imam Abyatar. Samangken sadajana padha apesta sareng Adoniya, sambi padha rak-soragan, Hidup Rato Adoniya!

<sup>26</sup> Namong abdidalem ta eonjang, jagan Imam Zadok sareng Benaya, sareng pottraepon junandalem Sulaiman.

<sup>27</sup> Ponapa junandalem se makon kadhinto sadajana, ta kalaban apareng oneng ka para ponggabaepon junandalem parkara pasera se epaganteya junandalem?"

<sup>28</sup> Dhabuna Rato Daud, "Olok Batsyeba." Nabbi Natan kalowar ban Batsyeba maso pole ngadhep rato.

<sup>29</sup> Dhabuna rato, "Sengko pajat la asompa ka bana, bit asmana PANGERAN, Allahna Israil, ja anana bana Sulaiman se epaganteya

sengko daddi rato. Daddi, sateya sengko ajanji ka bana bit asmana PANGERAN se odhi, se la malopot sengko dhari sakabbinna kamalaradan, ja e are teya keya sengko ajalannagiya tang janji ka bana jareya."

<sup>30</sup> (1: 29)

<sup>31</sup> Batsyeba pas asojud sambu adhabu, "Mandar panjennengnan eparengngana odhi salanjangnga!"

<sup>32</sup> Rato Daud pas makon adikane Zadok, Natan ban Benaya. Saellana kabbi padha rabu,

<sup>33</sup> rato pas adhabu, "Konee tang para parwira pas kabareng kabbi entar ka tang ana Sulaiman. Sulaiman jareya panompa tang jaran buwadan, pas aterragi ka Sumber Gihon.

<sup>34</sup> E jadhiya Zadok ban Natan kodu alanti Sulaiman jareya daddi rato Israil. Saellana jareya bana kabbi kodu nope tarompot sambu asorak, Hidup Rato Sulaiman!

<sup>35</sup> Mon la mare pas erengngagi dha enna epatojua e tahtana tang karajaan, sabab Sulaiman jareya se bi sengko epele epadaddi rato se aganteya sengko marenta Israil ban Yehuda."

<sup>36</sup> "Mator enggi, gustu," saodda Benaya, "sarengngan moga-moga PANGERAN, Allahepon junandalem, makowada papakonnepon junandalem kadhinto.

<sup>37</sup> Moga-moga salanjangnga PANGERAN aparenga partolongan ka Sulaiman akadi se apareng partolongan ka junandalem. Moga-moga pamarentaannepon Sulaiman eparengngana ajajaan dhari pamarentaannepon junandalem."

<sup>38</sup> Daddi Zadok, Natan ban Benaya ban pangawal pribadhina rato ngatore Sulaiman netene jaran buwadanna Daud, pas ngerengngagi Sulaiman jareya ka Sumber Gihon.

<sup>39</sup> Saellana jareya Zadok mondhut baddhana mennya jaitun se ebakta dhari Kemah Socce. Sulaiman pas elanti ngangguy mennya jareya. Tarompet epamonye ban reng-oreng se badha e jadhiya laju padha asorak, "Hidup Rato Sulaiman!"

<sup>40</sup> Saellana jareya Sulaiman pas eerengngagi pole; se ngerengngagi sambu rak-soragan ban nope soleng, sampe tana akantha se melkaa dhari rammena reng-oreng jareya.

<sup>41</sup> Adoniya ban para tamoyya gi buru mare se apesta e bakto meyarsa me-ramme jareya. E bakto meyarsa monyena tarompet, Yowab mareksane, "Badha apa banengan e kottha me ce rammena?"

<sup>42</sup> Gi ta mare Yowab se abu-dhabu, o-tao Yonatan, pottrana Imam Abyatar dhateng. "Mara maso," dhabuna Adoniya. "Bana oreng becce, tanto bana ngeba kabar becce keya."

<sup>43</sup>"Nyoona sapor," cana Yonatan. "Banne kabar sae. Sulaiman ampon epajumenneng rato sareng Rato Daud.

<sup>44</sup>Zadok, Natan, Benaya sareng pangawal pribadhiepon rato epakon ngerengngagi Sulaiman. Sulaiman epanetene jaran buwadan kateteyanna rato,

<sup>45</sup>pas elanti e Somber Gihon sareng Zadok sarta Natan. Samangken sadajana ampon abali ka kottha sambu rak-soragan, sakottha ce rammene. Sowaraepun reng-oreng gapaneka se kapeyarsa sareng junandalem gella.

<sup>46</sup>Samangken Sulaiman ampon jumenneng rato.

<sup>47</sup>La-mala para parwiraepun rato ampon padha ngatorragi ocaban salamet ka Rato Daud. Caepun reng-oreng gapaneka, Moga-moga sareng Allahepon junandalem Sulaiman epakalonta ngalangkonge junandalem; moga-moga pamarentaannepon Sulaiman jajaa ngalangkonge pamarentaannepon junandalem. Saamponnepon kadhinto Rato Daud asojud e pasareyannepon nyemba ka Allah,

<sup>48</sup>pas adua, Abdidalem amoljaagi asmaepun Junandalem, GUSTE Pangeran, Allah se esemba ommat Israil. E are mangken badha toronan abdidalem se sareng Junandalem epajumenneng rato epagante abdidalem. Sarengngan, Junandalem ampon ngedine



abdidalem odhi kaangguy nyaksene kadaddiyan kadhinto!"

<sup>49</sup>Tamoyya Adoniya padha tako kabbi, laju padha manjeng pas ondur nyare jalan bang-sebang.

<sup>50</sup>Adoniya ce takona ka Sulaiman, daddi pas buru ka Kemah Socce, sarta neggui co-koncona mezba jadhiya.

<sup>51</sup>Badha oreng abala parkara jareya ka Sulaiman. Cana kabar jareya, Adoniya ce takona ka Sulaiman, daddi meyos ka mezba sarta ngastane co-koncona mezba jareya sambu adhabu kantha reya, "Sengko ta ondura dhari dhinna sabellunna Sulaiman asompa ta mateyana sengko."

<sup>52</sup>Saodda Sulaiman, "Mon tengkana bagus, bi sengko ta epama-barammaa; tape mon atengka juba, bi sengko epateyana."

<sup>53</sup>Rato makon oreng ngonee Adoniya ka mezba gella. Adoniya ngadhep ka rato, pas asojud e ajunanna. Dhabuna rato, "Bana olle mole."

**2**<sup>1</sup>E bakto la para sedaa, Daud adikane Sulaiman, pottrana, sarta apareng sen-pessenna se dhi-budhi. Dhabuna,

<sup>2</sup>"Sengko la para mateya. Bana pakoko ban pabangal atena.

<sup>3</sup>Lakone sabarang se edhabuwagi GUSTE Allah ka bana. Taadi kom-hokomma ban kon-papakonna se badha e dhalem ketab

Mosa, sopaja entar dha emmaa bai bana eparenge ahasel e dhalem sabarang usahana.

<sup>4</sup>Mon bana taat ka PANGERAN, PANGERAN tanto neptebbi janjina ja tang toronan bakal marentaa Israil, sokor esto ka papakonna sampe ka dhalem atena ban pekkeranna.

<sup>5</sup>Badha settong parkara pole! Bana tanto enga apa se elakowagi Yowab ka sengko kalaban matee parwira Israil se kadhuwa iya areya Abner anana Ner ban Amasa anana Yeter. Yowab matee se kadhuwa jareya e jaman se taremtem menangka babales ka se kadhuwa jareya polana matee reng-oreng e jaman perrang. Yowab matee oreng se ta sala, tape sateya sengko se kodu nanggung lalakonna jareya ban sengko se nanggung kasossaan.

<sup>6</sup>Daddi, na, jalannagi ka oreng jareya apa se bi bana eanggep becce; coma ja sampe oreng jareya epanneng mate akantha kapprana oreng biyasa.

<sup>7</sup>Tape bana kodu becce ka ana lalakeanna Barzilai oreng Gileyad rowa. Gennae kabutowanna re-saarena, sabab reng-oreng jareya becce ka sengko e bakto sengko buru dhari kakana bana, Absalom.

<sup>8</sup>Badha pole se epessennagiya sengko parkara Simei anana Gera oreng dhari kottha Bahurim e dhaera Benyamin rowa. E dhalem tang parjalanan ka Mahanaim, Simei jareya abasto sengko bat-talebat. Tape saellana

jareya, iya areya e bakto Simeï noro ngamba sengko e Songay Yordan, sengko la asompa ka Simeï bit asmana PANGERAN ja sengko ta mateyana Simeï jareya.

<sup>9</sup>Tape areya tang pessen ka bana: ja sampe Simeï jareya epalopot dhari okoman. Sengko tao ja bana reya bicaksana; daddi, maske Simeï la towa, ehteyarragi sopaja eekom mate."

<sup>10</sup>Saellana jareya Daud seda pas esareyagi e Kottha Daud.

<sup>11</sup>Daud jumenneng rato Israil pa polo taon abidda: pettong taon alenggi e Hebron, tello polo tello taon e Yerusalim.

<sup>12</sup>Saellana jareya Sulaiman jumenneng rato agante Daud, ramana. Kakobasaanna Sulaiman menangka rato ce kowadda.

<sup>13</sup>E settong are Adoniya, se ebuna anyama Hagit, nyabis ka Batsyeba, ebuna Sulaiman. Batsyeba atanya ka Adoniya, "Apa bana dhateng dha enna reya kalaban maksod becce?"

<sup>14</sup>"Enggi," cana Adoniya, "Badha se esoona abdina ka panjennengngan." "Apa jareya?" dhabuna Batsyeba.

<sup>15</sup>Atorra Adoniya, "Panjennengngan ngagali manabi abdina se koduna daddi rato; sadajana oreng Israil ngarep sapaneka. Namong kadaddiyana sabaligga; se daddi rato ale abdina, sabab kadi gapaneka kasokanna PANGERAN.

<sup>16</sup>Samangken badha settong parnyoonan abdina, ja kantos tolak, ebu."

<sup>17</sup>"Apa parmentaanna bana jareya?" dhabuna Batsyeba. Adoniya mator, "Nyoonnagi ka Rato Sulaiman, sopaja abdina eedine araji Abisag, paraban dhari Sunem kadhissa. Abdina yakin Rato Sulaiman ta kera nolak parnyoonanna panjennengngan."

<sup>18</sup>"Iya, mara," saodda Batsyeba. "Sengko nolonga bana acacaa parkara jareya ka rato."

<sup>19</sup>Batsyeba laju ngadhep ka rato, maksodda nolonga Adoniya manapaa parnyoonanna gella. Rato ngadek manggii ebuna laju asojud, saellana pas alenggi pole e tahtana karajaanna. Saellana jareya laju makon oreng ngala korse epakon saba e kanganna kalenggiyanna menangka kalenggiyanna ebuna.

<sup>20</sup>Saellana alenggi, Batsyeba adhabu, "Badha se epentaa sengko ka bana; pera sakone, ja sampe tolak, ya." "Ponapa, ebu?" dhabuna Sulaiman, "abdina ta nolaga."

<sup>21</sup>Dhabuna Batsyeba, "Edine Adoniya, kakana bana abine Abisag."

<sup>22</sup>"Aponapa panjennengngan me adhabu kadi kadhinto ka abdina?" cana Sulaiman. "Gapaneka padha saos sareng manabi ebu makon abdina massraagi tahtana karajaan kadhinto ka Adoniya. Sabab Adoniya kaka abdina, sarengngan pole Imam Abyatar sareng Yowab acocogan ka Adoniya!"

<sup>23</sup> Saellana adhabu kantha jareya, Sulaiman laju asompa kalaban asmana PANGERAN, "Mandar abdina eparengngana ta salamet sareng PANGERAN, manabi abdina ta ngokom Adoniya lantaran parnyoonanna kadhinto!"

<sup>24</sup> PANGERAN ampon makoko kadhudhugan abdina e tahtana karajaanna rama abdina, Daud. PANGERAN ampon neptebbi dhabuna, marengngagi karajaan kadhinto ka abdina sareng toronan abdina. Abdina asompa kalaban asmana PANGERAN se odhi, Adoniya masthe mate are mangken jagan!"

<sup>25</sup> Daddi Rato Sulaiman laju makon Benaya, dineng Benaya laju mangkat matee Adoniya.

<sup>26</sup> Saellana jareya Rato Sulaiman laju adhabu ka Imam Abyatar, "Kassa bana entar ka kampong asalla e Anatot. Bana patot eekom mate, tape are teya sengko ta mateyana bana, sabab e bakto bana gi apolong ban tang rama, bana noro nanggung sakabbinna kasossaan ban kasangsaraanna. Laen dhari jareya bana se ngoros Petthe Parjanjiyanna PANGERAN."

<sup>27</sup> Bi Sulaiman Abyatar jareya laju epaambu se daddi imam. Kalaban cara se kantha jareya apa se edhabuwagi PANGERAN e Silo parkara toronanna Imam Eli la daddi kanyataan.

<sup>28</sup> Yowab meyarsa parkara kadaddiyan jareya. Panggaliyanna arassa tako lantaran nolonge Adoniya. Tape, lamba Yowab jareya ta apiha ka Absalom. Daddi laju buru ka

Kemah Socce sarta laju neggui co-koncona mezba.

<sup>29</sup>Kabar jareya ereppoddagi ka Rato Sulaiman. Rato jareya laju makon Benaya matee Yowab.

<sup>30</sup>Benaya meynos ka Kemah Socce pas adhabu ka Yowab, "Sareng rato sampeyan epakon kalowar dhari kadhinto!" "Enja," saodda Yowab, "sengko mateya e dhinna." Benaya abali laju areppottagi parkara jareya ka rato.

<sup>31</sup>Meyarsa jareya rato adhabu, "Kassa lakone apa se ekocaagi Yowab jareya. Patee orang jareya pas bendhem, sopaja sengko ban sakabbinna toronanna rama ta osa nanggung salana Yowab se matee orang se ta sala.

<sup>32</sup>PANGERAN tanto apareng okoman ka Yowab jareya lantaran matee orang ta kalaban sapangataowanna tang rama. Abner parwirana Israil, ban Amasa parwirana Yehuda, padha ta sala kabbi, tape bi Yowab epatee, maske se kadhuwa jareya abeccean dhari abana.

<sup>33</sup>Okoman lantaran matena parwira se kadhuwa jareya kodu etanggung Yowab ban toronanna salanjangnga. Tape toronanna rama se daddi rato bi PANGERAN bakal eberkadana ban eparenge ontong terros."

<sup>34</sup> Daddi Benaya laju meynos ka Kemah Socce ban matee Yowab e jadhiya. Jinazana Yowab jareya ekobur e dalemma e lowar kottha.

<sup>35</sup> Saellana jareya Benaya bi rato laju epadaddi panglimana tantarana epagante Yowab, dineng Zadok epadaddi imam agante Abyatar.

<sup>36</sup> Saellana jareya rato adikane Simei pas adhabu, "Kassa bana agabay bengko e Yerusalim reya. Bana terros neng e jadhiya, ja kalowar dhari kottha.

<sup>37</sup> Mon bana bangal kalowar sampe ngalebadi Songay Kidron, bana tanto epatee; ban jareya salana bana dibi."

<sup>38</sup> "Sae, guste," saodda Simei. "Abdidalem ngerenga dhabuepon junandalem." Daddi Simei laju neng e Yerusalim.

<sup>39</sup> Saellana olle tello taon laju badha kadaddiyan reya: Badha dunorra Simei kadhuwa buru ka Gat, ka Rato Akhis pottrana Maakha. E bakto Simei ebalai parkara jareya,

<sup>40</sup> laju masang pa-kapana hemarra terros entar ka Rato Akhis e Gat nyareya dunorra se kadhuwa gella. Dunor jareya etemmo laju egiba mole.

<sup>41</sup> E bakto Sulaiman meyarsa se elakone Simei jareya,

<sup>42</sup> laju makon oreng ngolok Simei. Dhabuna Sulaiman, "Bi sengko bana la esoro ajanji kalaban asmana PANGERAN ja bana ta kalowarana dhari Yerusalim. Ban sengko la

maenga ka bana ja mon bana kalowar dhari Yerusalim, bana kodu mate. Bana gu ta la ajanji ban saroju atoroa tang parenta jareya, ta iya?

<sup>43</sup>Tape sateya arapa bana me ta neptebbi janji jareya ban ta atoro tang parenta?

<sup>44</sup>Bana la tao sabarang kajahadanna bana ka Daud tang rama. Lantaran jareya PANGERAN bakal ngokoma bana,

<sup>45</sup>tape sengko bakal eparengana berkadda ban karajaanna Daud tang rama bakal epakokowa salanjangnga."

<sup>46</sup>Saellana adhabu kantha jareya, rato apareng papakon ka Benaya ban Benaya laju entar matee Simeu. Sateya Sulaiman ngadibii sakabbinna kakobasaan e dhalem karajaanna.

**3**<sup>1</sup>Rato Sulaiman asakutu ban Messer kalaban cara araji pottrena rato Messer. Pottre jareya bi Sulaiman ebakta ka Kottha Daud epalenggiya e jadhiya sampe samarena karatonna rato ban Padalemman Socce sarta bintang e sabingkerra Yerusalim se teppana epaddek.

<sup>2</sup>Sarrena Padalemman Socce gi ta mare epaddek, rayat gi ngatorragi kurban e man-dhimman.

<sup>3</sup>Sulaiman taresna ka PANGERAN ban atoro ka sabarang babalaanna ramana, tape gi nyambelli ban ngatorragi kurban neng e man-dhimman.



<sup>4</sup>Kennengnganna kabakteyan se paleng kasohor badha e Gibeyon. Sulaiman seggut ngatorragi kurban e jadhiya. E settong are, akantha biyasana, Sulaiman meynos ka jadhiya pole.

<sup>5</sup>E malem jareya PANGERAN ngaton ka salerana e dhalem sopennana pas adhabu, "Sulaiman, mara ngoca apa se epentaa bana, bi Sengko tanto eberrii!"

<sup>6</sup>Saodda Sulaiman, "GUSTE, Junandalem ampon noduwagi manabi Junandalem talebat taresna ka rama abdidalem Daud, abdiepon Junandalem kadhissa. Rama abdidalem sae, jujur, sareng esto ka Junandalem. Sarengngan pole menangka tanggungan manabi Junandalem saterrossa taresna ka salerana, sareng Junandalem rama eparenge pottra se samangken kadhinto marenta agante salerana.

<sup>7</sup>Guste Allah, PANGERAN kaula, sareng Junandalem abdidalem epadaddi rato agante rama, sanare abdidalem gi ce kanana sareng gi ta oneng kadi ponapa caraepon marenta.

<sup>8</sup>Abdidalem badha e nga-tengngaannepon bangsa se sareng Junandalem epele ebadhi ommattepon Junandalem dibi, bangsa se ta kabilang bannyaepon.

<sup>9</sup>Daddi GUSTE, parenge abdidalem kabicaksanaan se ekaparlo sareng abdidalem kaangguy marenta ommattepon Junandalem kadhinto kalaban adil sarengngan sopaja

abdidalem onenga abidaagi barang se sae sareng se juba. Manabi bunten, kadi ponapa abdidalem se bisaa marenta ommattepon Junandalem se ce bannyana kadhinto."

<sup>10</sup>Pangeran senneng meyarsa parnyoonanna Sulaiman jareya,

<sup>11</sup>sarta pas adhabu kantha reya ka Sulaiman, "Sarrena se epenta bana kabicaksanaan sopaja bana bisaa marenta kalaban adil, banne menta lanjang omor ban kasogiyany kaangguy bana dibi otabana menta sopaja so-mosona bana mateya kabbi,

<sup>12</sup>apa se epenta bana jareya bi Sengko ekabbulana. Bi Sengko bana epadaddiya oreng se lebbi bicaksana ban lebbi penter dhari sapaa bai, tadha oreng e dunnya reya se odhi e jaman lamba ban e jaman se bakal dhateng se nandhinge kabicaksanaanna ban kapenterranna bana.

<sup>13</sup>La-mala bi Sengko bana eberriana keya pa-apa se ta epenta bi bana: saomorra bana bakal daddiya oreng sogi ban ehormadi oreng, alebbiyan dhari rato se kemmaa bai.

<sup>14</sup>Ban mon bana padha ban ramana bana Daud, taat ka Sengko ban ajalannagi Tang kom-hokom se etantowagi bi Sengko sarta atoro ka sakabbinna Tang parenta, bi Sengko bana epalanjanga omor."

<sup>15</sup>Sulaiman abungo sarta pas apangrasa ja Pangeran la abu-dhabu ka salerana e dhalem sopennana. Sulaiman pas abali ka

Yerusalim sarta pas ngadek e adhana Petthe Parjanjiyanna Pangeran sarta ngatorragi kurban obbaran ban kurban karokonan. Saellana jareya pas mabadha salameddan kaangguy sakabbinna ponggabana.

<sup>16</sup>E settong are badha sondel kadhuwa entar ngadhep ka Rato Sulaiman.

<sup>17</sup>Se settong mator kantha reya, "Guste, abdidalem sareng babine kadhinto apolong sacompo; namong kadhuwaan, tadha oreng laenna. Gi buruwan kadhinto, abdidalem rembi lalake. Ella dhu are aggi babine kadhinto rembi lalake jagan.

<sup>18</sup>(3: 17)

<sup>19</sup>E settong malem e bacto abdidalem sareng babine kadhinto kalerressan padha tedhung, babine kadhinto abali, anaepon ekenneng kaceccee kantos mate.

<sup>20</sup>E tengnga malem e bacto abdidalem kalerressan gi tedhung, babine kadhinto ngala ana abdidalem dhari seddian abdidalem. Ana abdidalem pas esaba e katedhunganna, anana dibi se ampon mate esaba e katedhungan abdidalem.

<sup>21</sup>Kalagguwannepon, e bacto abdidalem ngedhing, nyepsebbana ana abdidalem, abdidalem manggii kana kadhinto ampon mate. Saamponna edeng-pandeng sareng abdidalem, abdidalem pas oneng manabi babaji gapaneka banne ana abdidalem."

<sup>22</sup>"Lecek!" cana babine settonganna, "Se odhi reya tang ana, se mate anana bana!" "Enja!" cana babine se nomer settong. "Se mate anana bana, se odhi tang ana!" Daddi se kadhuwa jareya atokar e ajunanna rato.

<sup>23</sup>Dhabuna Rato Sulaiman, "Bana padha ngako ja anana bana se odhi, banne se mate."

<sup>24</sup>Saellana adhabu kantha jareya Sulaiman makon oreng ngala peddhang.

<sup>25</sup>Saellana jareya rato apareng papakon kantha reya, "Ketthok padhuwa babaji se gi odhi jareya, bagi ka babine se kadhuwa jareya satogel ebang."

<sup>26</sup>Ngedhing dhabuna rato se kantha jareya, ebuna babaji se sabendherra mator, "Ampon, guste, ja patee. Diggal parengngagi saos ka babine kadhinto." Babine jareya ngoca cara jareya amarga ce neserra ka anana. Tape babine settonganna se banne ebuna se sabendherra jarowa mator kantha reya, "Ketthok saos, olle abdidalem sareng babine kadhinto padha ta ngaolle babaji kadhinto."

<sup>27</sup>Dhabuna Rato Sulaiman, "Ella ja patee babaji jareya! Bagi ka babine se acaca dha-adha gella jareya se bendher ebuna."

<sup>28</sup>E bacto bangsa Israil ngedhing kapotosanna Sulaiman e dhalem parkara buru, kabbi padha kasambu ban hormat ka salerana. Sabab, la terrang ja Allah apareng hikmat ka Sulaiman sopaja adila e dhalem pamarentaanna.

**4**<sup>1</sup> Sulaiman jumenneng rato e sanagara Israil. Areya om-kaom oreng agung se eangkat bi Sulaiman: Mam-imam: Zadok, Azarya pottrana Zadok, Abyatar; Sekettarissa nagara: Elihoref ban Ahiya, iya areya tra-pottrana Sisiya; Bendaharana nagara: Yosafat, pottrana Ahilud; Panglimana angkadan perrangnga: Benaya, pottrana Yoyada

<sup>2</sup> (4: 1)

<sup>3</sup> (4: 1)

<sup>4</sup> (4: 1)

<sup>5</sup> Pangawassa para bupati: Azarya, pottrana Natan; Panasehadda rato: Imam Zabud, pottrana Natan;

<sup>6</sup> Kapalana roma tatanggana karaton: Ahisar; Kapalana li-koli rodhi: Adoniram, anana Abda.

<sup>7</sup> Sulaiman ngangkat bupati dhubellas oreng e sanagara Israil. Kawajibanna ti-bupati jareya makompol dhari baba kakobasaanna bang-sebang bahan kakanan se ekaparlo rato ban saessena karaton. Saneyap bupati alir-gilir wajib nyadhyaagi kabutowan jareya sabulan abidda e dhalem sataon.

<sup>8</sup> Bupati se dhubellas oreng jareya ekapalae gubennor. Areya asmana para bupati jareya ban baba kakobasaanna bang-sebang: Ben-Hur: dhaera pagunongan Efraim, Ben-Deker: kottha Makas, Saalbim, Bet-Semes, Elon, Bet-Hanan, Ben-Hesed:

kottha Arubot, Sokho, ban saantero dhaera Hefer, Ben-Abinadab, rakana Tafat pottrena Sulaiman: saantero dhaera Dor, Baana pottrana Ahilud: kottha Taanakh, Megido, ban saantero dhaera e seddianna Bet-Seyan, e seddina kottha Sartan e laona kottha Yizreel sampe gan kottha Abel-Mehola ban kottha Yokmeyam. Ben-Geber: kottha Ramot e Gileyad, pong-kampong e Gileyad andhina kaom Yair toronanna Manasye, dhaerana Argob e Basan; bannyana kabbi badha sabidak kottha raja se epakowat bi bintang ban lang-palang paronggu e bang-labang sakethengnga, Ahinadab pottrana Ido: dhaera Mahanaim Ahimaas, lakena Basmat pottrena Sulaiman: dhaera Naftali, Baana pottrana Husai: dhaera Asyer, kottha Alot, Yosafat pottrana Paruwah; dhaera Isakhar, Simeu pottrana Ela: dhaera Benyamin, Geber pottrana Uri; dhaera Gileyad, se lamba ekobasae Sihon rato Amori, ban Og rato Basan.

<sup>9</sup> (4: 8)

<sup>10</sup> (4: 8)

<sup>11</sup> (4: 8)

<sup>12</sup> (4: 8)

<sup>13</sup> (4: 8)

<sup>14</sup> (4: 8)

<sup>15</sup> (4: 8)

<sup>16</sup> (4: 8)

<sup>17</sup> (4: 8)

<sup>18</sup> (4: 8)

<sup>19</sup> (4: 8)

<sup>20</sup>Rayat Yehuda ban Israil bannyana akantha beddhi e penggir tase. Kakan ban nom-enomanna cokop, odhina senneng.

<sup>21</sup>Saneyap kalowarga andhi kebbun anggur ban kebbun ara. Saomorra Sulaiman rayat sa Yehuda ban sa Israil dhari Dan sampe ka Bersyeba odhina aman ban taremtem. Sabab, to-rato e barana Efrat padha atellock kabbi ka salerana, ban sa-bangsa dhari ra-nagara e sablingkerra karajaanna akanca ban salerana. Tana e baraanna Songay Efrat dhari Tifsah e penggirra Songay Efrat terros ka bara ka kottha Gaza e Filistin sampe ka batessa Messer, ekobasae Sulaiman kabbi. Sa-bangsa e nagara jareya atellock ka salerana ban majar pesse opet. Han-bahan kakanan se ekaparlo Sulaiman sabban arena iya areya teppong alos lema ebu liter, teppong kasar sapolo ebu liter, sape kandhang sapolo meggi, sape teggal dhu polo meggi, ban dumba saratos meggi. Laen dhari jareya gi kodu esadhiyaagi keya manjangan, keddang ban sabangsana ajam etek.

<sup>22</sup> (4: 21)

<sup>23</sup> (4: 21)

<sup>24</sup> (4: 21)

<sup>25</sup> (4: 21)

<sup>26</sup>Sulaiman kaagungan tantara jaran bannyana dhubellas ebu ban kandhang

bannyana pa polo ebu meggi se egabay kennenganna ran-jaran se narek ta-karetana.

<sup>27</sup>Saneyap bupati alir-gilir sabulan ebang ngatorragi bahan kakanan kaangguy Rato Sulaiman ban reng-oreng se narema cato kakan dhari karaton, sampe kabbi padha tadha se kakorangan pa-apa.

<sup>28</sup>Saneyap bupati jareya ngatorragi keya gandum ban darameyan kaangguy pakanna sakabbinna jaranna Sulaiman, iya areya ran-jaran tompaan ban ran-jaran se epanarek kareta. Pakanna ban-keban jareya egiba ka dhang-kandhangnga jaran jareya, bannyana menorot kabutowanna.

<sup>29</sup>Allah marengé Sulaiman kabicaksanaan se lowar biyasa, ban pangarteyan se lowar biyasa, bariya keya pangataowan se talebat dhalemma.

<sup>30</sup>E ra-nagara e temor ban e Messer tadha oreng settonga se apenterran dhari salerana.

<sup>31</sup>Sulaiman jareya bendher oreng se paleng penter dhari sakabbinna oreng: alebbiyan dhari Etan oreng Ezrahi, Heman, Kalkol ban Darda na-anana Mahol. Asmana Sulaiman kasohor e man-dhimman e ra-nagara sakalenglengnga karajaanna.

<sup>32</sup>Karanganna aropa parebasan tello ebu meggi ban nyanyeyan lebbi dhari saebu macem.



<sup>33</sup> Sulaiman bisa abu-dhabu parkara

ka-bungkaan ban men-tamennan molae dhari bungkana comara Libanon sampe ka ba-rebba kot-lokot se tombu e dhung-geddhung bato. Bariya keya parkara ban-keban akantha ompamana mano, reptil ban juko.

<sup>34</sup> To-rato sadunnya padha meyarsa parkara kapenterranna Sulaiman sampe kabbi padha ngotos oreng se esoro ngedhingngagi pa-apa se edhabuwagi Sulaiman jareya.

**5**<sup>1</sup> Hiram, rato Tirus, salanjangnga akanca rapet ban Rato Daud. E baktu meyarsa ja Sulaiman la jumenneng rato agante Daud, ramana, Hiram pas ngerem otosan ka Sulaiman.

<sup>2</sup> Sulaiman pas malesse apessennan kantha reya ka Hiram,

<sup>3</sup> "Rato Hiram Se Molja! Tantoepon panjennengngan oneng ja rama kaula Daud ros-terrosan tapaksa aperrang polana eserrang moso dhari ra-nagara e sakalenglengnga Israil. Sarrena PANGERAN gi ta apareng kamennangan e dhalem ngadhebbi so-mosona, rama gi ta sempat maddek geddhong kennengngannepon kabakteyan ka GUSTE Allahna.

<sup>4</sup> Namong, samangken GUSTE Allah kaula ampon apareng kataremtemman e saantero baba kakobasaanna kaula. Kaula ta gadhuwan moso, sarengngan tadha mosiba pa-ponapa e nagara kaula.

<sup>5</sup>PANGERAN ampon ajanji kadi paneka ka rama kaula, Anana bana se bi Sengko epadaddiya rato se aganteya bana, jareya se bakal maddegga geddhong kennengnganna oreng ajalannagi kabakteyan ka Sengko. Daddi, Rato Hiram Se Molja, kaula, Sulaiman, ampon motossagi badhi maddegga geddhong gapaneka.

<sup>6</sup>Panjennengngan ampon ngagali ja e antaraepon rayat kaula tadha oreng se penter moger kajuwan akadi rayattepon panjennengngan. Daddi, kaula nyoona tolong ka panjennengngan sopaja panjennengngan makona reng-oreng Tirus mogerragi bungkana comara Libanon kaangguay kaula. Rayat kaula epakona nolonge sareng kaula, parkara opana saponapaa saos se etantowagi sareng panjennengngan, sareng kaula ebajara."

<sup>7</sup>Hiram ce peragga narema kabar jareya. Dhabuna Hiram, "Moljaagi PANGERAN e are teya, sabab salerana la apareng ka Daud pottra se ce bicaksanana se epadaddi ratona bangsa se raja reya."

<sup>8</sup>Hiram pas akerem jawaban kantha reya ka Sulaiman, "Kaula ampon narema pamondudda panjennengngan, kaula badhi norodi pamondudda panjennengngan. Kaula nyadhiyaagiya kaju comara Libanon sareng kaju comara biyasa menorot pamondudda panjennengngan.

<sup>9</sup>Kaju gapaneka badhi ebaktaa sareng reng-oreng Tirus dhari Libanon ka tase. Neng e tase ju-kaju gapaneka etaleyana epakadiya gitek, pas elanyoagiya noro penggirra tase kantos ka kennengngan se etantowagi sareng panjennengngan. Sanapana ka kennengngan gapaneka tek-gitek gapaneka badhi ebungkara sareng epassraagiya ka reng-orenggepon panjennengngan kaangguy orosan saterrossa. Dhari panjennengngan, kaula namong nyoona sopaja reng-oreng saessena karaton kaula eparengngana teddhaan."

<sup>10</sup>Daddi Hiram ngereme Sulaiman kaju comara Libanon ban kaju comara biyasa, bannyana menorot se ekaparlo ban Sulaiman.

<sup>11</sup>Ban kaangguy makane reng-oreng saessena karatonna Hiram, sabban taonna Sulaiman ngeremmagi ka Hiram gandum bannyana tello ratos dhu lekor ebu lema ratos kilo ban menya jaitun asli bannyana pa ebu pa ratos liter.

<sup>12</sup>PANGERAN neptebbi janjina sarta apareng kabicaksanaan ka Sulaiman. Hubunganna Hiram ban Sulaiman becce terros, se kadhuwa jareya mabadha parjanjiyan parsahabadan.

<sup>13</sup>Rato Sulaiman makompol oreng lalakean dhari saantero nagara Israil, bannyana tello polo ebu oreng epalako rodhi,

<sup>14</sup>sarta mele Adoniram se epadaddi pangawassa. Reng-oreng jareya ebagi

epadaddi tello galumpo, bang-sebangnga bannyana sapolo ebu oreng. Reng-oreng se tello galumpo jareya elir-gilir sabulan neng e Libanon ban dhu bulan neng e bengkona.

<sup>15</sup>Sulaiman malako oreng ballung polo ebu bannyana epamathel bato dhari gunong ban oreng pettong polo ebu bannyana epangangko bato jareya,

<sup>16</sup>sarta ngangkat mandhur tello ebu tello ratos oreng, epangawase lakona reng-oreng jareya.

<sup>17</sup>Kalaban dhabuna rato jareya keya reng-oreng gella mathel bato se ja-raja ban gus-bagus se egabaya dhasarra Padalemman Socce.

<sup>18</sup>Daddi li-kolina Sulaiman ban Hiram sarta reng-oreng dhari kottha Gebal nyadhiyaagi bato ban kaju se ekagagabaya Padalemman Socce.

**6**<sup>1</sup>Sulaiman molae maddek Padalemman Socce e bulan Ziw, iya areya e bulan dhuwa, e taon se kapeng empa e dhalem pamarentaanna, pa ratos ballung polo taon saellana bangsa Israil kalowar dhari Messer.

<sup>2</sup>Bagiyan dhalemma padalemman jareya lanjangnga petto lekor meter, lebarra sangang meter, ban tenggina tello bellas meter satengnga.

<sup>3</sup>E bagiyan adhana badha balayna se lanjangnga pa meter satengnga, ban

lebarra sangang meter, padha ban lebarra padalemman jareya.

<sup>4</sup>Dhung-geddhungnga epobuwi banglobangnga candhela se bagiyana dhalemma alebaran dhari bagiyana lowarra.

<sup>5</sup>E sakalenglengnga bagiyana budhina, e geddhung bagiyana lowarra epobuwi kamar se asoson tello, tenggina padha 2,2 meterran.

<sup>6</sup>Kamar se ba-baba lebarra 2,2 meter, se bagiyana tengnga 2,7 meter ban se tas-attas 3,1 meter. Geddhungnga kamar se e baba akandellan dhari se e attasanna, daddi balandarra mar-kamar tambaan jareya pera nyaman epanongko ka geddhungnga padalemman jareya, ta osa alobange geddhung jareya.

<sup>7</sup>Ka-sasakana jareya dhari kaju comara Libanon. Labang ka mar-kamar tambaan se ba-baba badha e lao ban labang ka kamar se nga-tengnga ban se tas-attas ngangguy dhak-ondhak se apente. Padalemman jareya bi Sulaiman pas epobuwi gabak se ngangguy osok ban papan dhari kaju comara Libanon. Saabidda oreng maddek padalemman jareya, tadha monyena tokol, kapak otabana pakakas besse laenna, sabab to-bato se epamaddegga padalemman jareya la elakone epamare e bakto gi badha e pangaleyanna bato. Daddi Sulaiman maddek Padalemman Socce jareya sampe mare.

<sup>9</sup>(6:7)

<sup>10</sup>(6:7)

<sup>11</sup>Dhabuna PANGERAN ka Sulaiman,

<sup>12</sup>"Mon bana taat ka Tang kom-hokom ban Tang ta-parenta, Sengko ajalannagiya ka bana apa se ejanjiyagi Sengko ka Daud, ramana bana.

<sup>13</sup>Sengko ennengnga e padalemman se epaddek bana e nga-tengngaanna Tang ommat Israil reya. Sengko ta adinaagiya Tang ommat jareya."

<sup>14</sup>Kantha reya Sulaiman se mamare Padalemman Socce rowa:

<sup>15</sup>Geddhung bagian dhalemman kabbi ekolee kaju comara Libanon, molae dhari palesteranna sampe ka atana. Palesteranna dhari kaju comara biyasa.

<sup>16</sup>E padalemman jareya, e bagian budhi epobuwi kamar se ngangguy bates dhari kaju comara Libanon dhari palesteranna sampe ka atana. Kamar jareya enyamae Rowang Se Mahasocce; lanjangan sangang meter.

<sup>17</sup>Bagian e adhana Rowang Se Mahasocce jareya enyamae Kamar Raja, lanjangan ballu bellas meter.

<sup>18</sup>Geddhung bagian dhalemman Padalemman Socce jareya kabbi ekolee kaju comara Libanon, sampe batona geddhungnga ta etangalee sakale. Kolena geddhung jareya erengga ban okeranna buwana labu ban bang-kembang se mekkar.

<sup>19</sup>Rowang Se Mahasocce se egabay e bagiyana dhalemma Padalemman Socce jareya esadhiyaagi kaangguy kennengnganna Petthe Parjanjiyanna PANGERAN.

<sup>20</sup>Lanjangnga, lebarra ban tenggina padha, iya areya sangang meter. Mezba se esaba e adhana Rowang Se Mahasocce jareya ekagabay dhari kaju comara Libanon. E labang lowarra kamar jareya epasange rantay emmas. Bagiyana dhalemma Padalemman Socce jareya tamaso Rowang Se Mahasocce ban mezbana ekolee emmas morne.

<sup>21</sup> (6: 20)

<sup>22</sup> (6: 20)

<sup>23</sup>E dhalem Rowang Se Mahasocce gella epobuwi keya arcana kerub dhadhuwa se ekagabay dhari kaju jaitun. Arca se dhadhuwa jareya tenggina padha 4,4 meterran;

<sup>24</sup>okoran ban bangonna padha. Padha badha kalembangnga dhadhuwa, tong-settongnga kalembang lanjangnga 2,2 meter. Koncona kalembang se kangana ban koncona kalembang se kaccer ellana 4,4 meter.

<sup>25</sup> (6: 24)

<sup>26</sup> (6: 24)

<sup>27</sup>Arca se dhadhuwa jareya epajajar e dhalem Rowang Se Mahasocce sampe koncona kalembangnga se salaja padha nyedding ka geddhung e erenganna, dineng koncona kalembang salajanna padha acampo e nga-tengngaanna kamar jareya.

<sup>28</sup> Arcana kerub se dhadhuwa jareya ekolee emmas.

<sup>29</sup> Geddhungnga Padalemman Socce jareya bagiyana dhalemma kabbi erengga ban okeranna rub-kerub, ka-bungkana palma ban bang-kembangan se mekkar.

<sup>30</sup> La-mala palesteranna ekolee emmas.

<sup>31</sup> Ogerra labang lowarra Rowang Se Mahasocce jareya ngangguy salemarra labang dhadhuwa ekagabay dhari kaju jaitun. Ogerra labang jareya bagiyana attassa epamalengkong tape larsep e nga-tengngaanna.

<sup>32</sup> Labang se dhadhuwa jareya erengga ban ker-okeranna kerub, bungkana palma sarta bang-kembangan se mekkar. Labangnga, arcana kerub ban okeranna ka-bungkana palma jareya kabbi padha ekolee emmas.

<sup>33</sup> Labangnga kamar bagiyana adha, iya areya kamar se raja, salemarra ekagabay dhari kaju jaitun, bangonna masagi empa.

<sup>34</sup> E jadhiya epobuwi keya labang dhadhuwa dhari kaju comara biyasa, padha ekenneng pelko.

<sup>35</sup> Bang-labang jareya ngangguy okeran kerub, bungkana palma ban kembang se mekkar. Okeran jareya padha ekolee emmas.

<sup>36</sup> E adhana Padalemman Socce jareya epasange palataran dhalem. Palataran jareya e sakalenglengnga badha geddhungnga



apes-lapes: e attassanna batona, sabban olle tello sosen epobuwi kaju comara Libanon.

<sup>37</sup> Dhasarra Padalemman Socce jareya epasang e bulan Ziw, iya areya bulan se kapeng dhuwa, e taon se kapeng empa e dhalem pamarentaanna Sulaiman.

<sup>38</sup> Ban e bulan Bul, iya areya bulan se kapeng ballu, e taon se kapeng sabellas e dhalem pamarentaanna Sulaiman, Padalemman Socce se epaddek bi Sulaiman jareya la mare, eppas akantha se la erancanaagi. Se maddek padalemman jareya abidda pettong taon.

**7** <sup>1</sup> Sulaiman abadhi keya karaton kaangguy salerana dibi. Karaton jareya buru mare e dhalem bakto tello bellas taon.

<sup>2</sup> E karatonna jareya Sulaiman abadhi bagian se enyamae "Mandhapa Alas Libanon". Okoranna: lanjanganpa pa polo empa meter, lebarra dhu lekor meter, ban tenggina tello bellas meter satengnga. Mandhapa jareya ngangguy cangga tello jijir se ekagabay dhari kaju comara Libanon; jir-sajijirra badha lema bellas cangga ban e attassanna epobuwi ka-sasakana dhari kaju comara Libanon. Atana dhari kaju jareya keya epanotobi dar-balandar jareya.

<sup>3</sup> (7: 2)

<sup>4</sup> E geddhung bagian kangan kacerra mandhapa jareya epobuwi la-candhela: e geddhung se kangan badha tello jijir dhep-adhebban ban tello jijir e geddhung

se kacér. Salemarra bang-labangnga ban la-candhelana masagi empa.

<sup>5</sup>(7: 4)

<sup>6</sup>Sulaiman abadhi keya "Mandhapa Pelar". Lanjangnga dhu lekór meter ban lebarra tello bellas meter satengnga. E adhana mandhapa jareya badha amperra se ngangguy lar-pelar ban dhak-ondhak.

<sup>7</sup>Mandhapa laenna iya areya "Mandhapa Tahta" se enyamae keya Mandhapa Pangadilan. Mandhapa jareya molae dhari palesteranna sampe ka ka-sasakan elapese kaju comara Libanon. Mandhapa jareya kennengnganna Sulaiman motose ra-parkara pangadilan.

<sup>8</sup>Kalenggiyanna Sulaiman dibi epakantha dhong-geddhong laenna, badha e palataran laen e budhiyanna Mandhapa Pangadilan. Rajina, iya areya pottrena rato Messer, bi Sulaiman ebadhiyagi keya geddhong se padha ban se ekalenggii salerana.

<sup>9</sup>Dhong-geddhong jareya kabbi, tamaso palataran rajana, dhari dhasar sampe ka atana, ekagabay dhari bato se gus-bagus. To-bato jareya esadhiyaagi e kennengnganna pangaleyanna bato, eketthok menorot okoran; bagiyán dhalemma ban bagiyán lowarra eparampa ban gargaji.

<sup>10</sup>Dhasarra dhong-geddhong jareya egakabay dhari bato ja-raja se larang argana.

Bato jareya lanjangnga badha se tello meter satengnga, badha keya se pa meter.

<sup>11</sup>E attasanna epobuwi to-bato laen se larang ban ethok-ketthok menorot okoran, pas etotop ban kaju comara Libanon.

<sup>12</sup>Geddhungnga palataranna karaton ban geddhungnga palataran dhalem e Padalemman Socce sarta geddhungnga mandhapa e bagiyana adhana Padalemman Socce, padha ekagabay dhari kaju comara Libanon salapes e attassa saneyap bato tello lapes.

<sup>13</sup>E kottha Tirus badha oreng lalake nyamana Huram. Oreng jareya ahli ongguan ban bannya pangalamanna e dhalem agabay barang apaa bai dhari paronggu. Eppana se la adinggal omor oreng Tirus, ahli keya e dhalem rang-barang paronggu. Ebuna dhari suku Naftali. Huram edikane Rato Sulaiman, epakon ngapalae sakabbinna lalakon agabay rang-barang paronggu. Daddi Huram dhateng laju ngalakone sabarang se epakonnagi bi Sulaiman.

<sup>14</sup>(7: 13)

<sup>15</sup>Huram agabay cangga dhari paronggu dhadhuwa, okoranna padha, tenggina 8 meter, bunteranna 5,3 meter, kandella parongguna 7,4 sentimeter. Ga-cangga jareya bagiyana dhalemma gurpong.

<sup>16</sup>Ga-cangga jareya egabayyagi pentholan dhari paronggu dhadhuwa se esaba e konco

attassa ga-cangga jareya; thol-penthol jareya tenggina 2,2 meter,

<sup>17</sup> bangonna akantha kembang kacobung se tenggina 1,8 meter, erengga ban buwana dalima dhari paronggu dhu jijir. Bannyana buwana dalima jareya e sabban penthol badha dhu ratos meggi. Saellana jareya Huram agabay anggianna rantay dhari paronggu se epobu e attassa ga-cangga jareya. Saneyap cangga epobuwi anggianna rantay paronggu jareya papetto, ban e attassanna anggianna rantay jareya epobuwi langgan se bunter. E attassa langgan se bunter jareya

<sup>18</sup> (7: 17)

<sup>19</sup> (7: 17)

<sup>20</sup> (7: 17)

<sup>21</sup> thol-pentholla cangga se abangon akantha kembang kacobung gella epasang ka ga-cangga jareya. Ga-cangga jareya esaba e adhana labang lowar se elebadi oreng mon masoa ka Padalemman Socce, settong e bagiyen lao, settonga e bagiyen dhaja. Se e bagiyen lao enyamae Yakhin, ban se e bagiyen dhaja enyamae Bowas. Daddi Huram la mare se agabay ga-cangga jareya.

<sup>22</sup> (7: 21)

<sup>23</sup> Saellana jareya Huram agabay cemmong paronggu se bunter settong, okoranna kantha reya: dhalemma 2,2 meter, garis tengngana 4,4 meter, ban bunteranna 13,2 meter.

<sup>24</sup>E sakalenglengnga penggir lowarra erengga bi buwana labu dhu jijir, se eeccor epabareng ban pennay jareya.

<sup>25</sup>Pennay jareya esaba e attassa balikadda sape paronggu se bannyana dhubellas meggi se tatello ngadhep ka dhaja, tatello ka lao, tatello ka bara ban tatello ka temor.

<sup>26</sup>Kandella pennay jareya 75 milimeter. Penggirra akantha penggirra cangker se malengkong kalowar merep kembangnga kacobung se mekkar. Pennay jareya osona ra-kera pa polo ebu liter.

<sup>27</sup>Huram agabay keya kareta paronggu bannyana sapolo meggi, lanjangnga 1,8 meter, lebarra 1,8 meter, tenggina 1,3 meter.

<sup>28</sup>Ta-kareta jareya ekagabay dhari pan-papan masagi empa se epasang ka barangkana.

<sup>29</sup>Pan-papan jareya erengga bi okeran se aropa macan, sape ban kerub. Ka-barangkana, e bagiyen attassa ban e babaanna bar-gambarra macan ban sape jareya, agantong okeran se aropa toorra kembang se egundhung.

<sup>30</sup>Saneyap kareta ngangguuy rodha paronggu pa-empa se porossa dhari paronggu keya. Padduna se pa-empa epobuwi cangga se ekagabay panongkoanna pennay dhari paronggu ban erengga bi toorra kembang se egundhung se epasang e bagiyen lowarra.

<sup>31</sup> Bagiyān attassa cangga ko-tongko se pa-empa jareya esambung ngangguy barangka bunter se epanongkoe pennayya. Ga-cangga ko-tongko jareya ngajul 44 sentimeter tenggina e attassanna papan se masagi empa rowa, ban maso ka babaanna papan jareya dhu lekor sentimeter dhalemma. E sakalenglengnga barangka jareya badha okeranna.

<sup>32</sup> Dha-rodha jareya tenggina sabidak ennem sentimeter; badha e babaanna pan-papan. Porossa rodhana ban karetana cekka masettong.

<sup>33</sup> Dha-rodha jareya padha ban rodhana kareta perrang; bunteranna rodhana, ca-racana, porossa ban nga-tengngaanna ca-racana rodhana jareya kabbi dhari paronggu.

<sup>34</sup> Badha cangga panongkoanna pa-empa e saneyap paddu bagiyān babana kareta jareya. Ga-cangga jareya cekka masettong ban karetana.

<sup>35</sup> E sakalenglengnga bagiyān attassa kareta jareya badha penggirra se lebarra dhu lekor sentimeter. Cangga panongkoanna ban pan-papanna kabbi cekka masettong ban karetana.

<sup>36</sup> Ga-cangga panongkoan ban pan-papan jareya erengga bi gambarra kerub, macan, ban bungkana palem e bagiyān se kemmaa bai se ekenneng pobuwi gambar jareya, ban e

sakalenglengnga epobuwi tooranna kembang se egundhung.

<sup>37</sup> Kantha jareya gabayanna ta-kareta jareya. Kabbi padha, bangon ban okoranna.

<sup>38</sup> Huram agabay keya pennay raja sapolo meggi, kareta settong epobuwi pennay settong. Pennay jareya garis tengngana 1,8 meter ban oso aeng ballung atos liter.

<sup>39</sup> Huram nyaba kareta lalema e laoanna Padalemman Socce, ban lalema e dhajaanna. Pennay paronggu esaba e paddu temor lao.

<sup>40</sup> Huram agabay keya lo-polo, kop-sekkop ban bung-tobung. Saellana jareya sakabbinna lalakonna kaangguy Padalemman Socce se epakonnagi Sulaiman laju mare. Areya parlengkaban gabayanna Huram: Cangga raja se dhadhuwa Pentholla cangga se aropa tobung se epobu e attassa cangga se dhadhuwa jareya Rantay se eanggi se epasang e saneyap pentholanna cangga Dalima paronggu pa ratos meggi se esoson epadaddi dhu jijir e sakalenglengnga rantay se eanggi e saneyap pentholanna cangga. Kareta sapolo Pennay raja sapolo Cemmong paronggu Sape paronggu dhubellas meggi se egabay panongkoanna pennay jareya Lo-polo, kop-sekkop ban bung-tobung. Sakabbinna parlengkabanna Padalemman Socce jareya, se ekagabay bi Huram menorot papakonna Rato Sulaiman, kabbi dhari paronggu ban ekosot sampe agalirap.

41 (7: 40)

42 (7: 40)

43 (7: 40)

44 (7: 40)

45 (7: 40)

46 Rato makon Huram agabay rang-barang jareya e pangeccoranna logam e antarana Sukot ban Sartan e Cora Yordan.

47 Rang-barang paronggu jareya bi Sulaiman ta epakon tembang, sabab talebat bannyana. Daddi, berrana rang-barang jareya ta etemmo.

48 Rato Sulaiman makon agabay keya parlengkaban laenna dhari emmas kaangguy Padalemman Socce. Parabut jareya iya areya: Mezba Meja kennengnganna roti se eatorragi ka Allah Ko-tongkona damar sapolo meggi, esaba e adhaanna Rowang Se Mahasocce, iya areya lalema e bagiyan lao ban lalema e bagiyan dhaja Bang-kembang Mar-damar Pe-gipe Ker-cangker Pakakas se eangguy matee damar Bung-tobung Reng-pereng baddhana dupa Reng-pereng baddhana mardha Sel-engsella labangnga Rowang Se Mahasocce ban bang-labang lowarra Padalemman Socce.

49 (7: 48)

50 (7: 48)

51 Samarena Rato Sulaiman maddek Padalemman Socce, laju nyempen e dhalem dhang-gudhangnga Padalemman Socce



jareya sakabbinna salaka, emmas, ban rang-barang laenna se la eatorragi Daud ramana ka PANGERAN.

**8**<sup>1</sup> Saellana jareya Rato Sulaiman makon para kapalana suku ban kapalana kaomma bangsa Israil, epakon ngadhep ka salerana e Yerusalim; reng-oreng jareya epakona ngale Petthe Parjanjiyanna PANGERAN dhari Siyon, Kottha Daud, ka Padalemman Socce.

<sup>2</sup> Daddi reng-oreng jareya pas padha akompol e Are Raja Rangun Dhaun e bulan Etanim.

<sup>3</sup> Saellana la-kapalana suku ban la-kapalana kaom jareya la akompol kabbi, Petthe Parjanjiyan jareya eangko bi para imam,

<sup>4</sup> pas egiba ka Padalemman Socce. Kemah Socce ban parlengkabanna egiba keya ka Padalemman Socce bi para imam sarta reng-oreng Lewi.

<sup>5</sup> Rato Sulaiman ban rayat Israil padha akompol kabbi e adhana Petthe Parjanjiyan jareya, pas ngatorragi kurban dumba ban sape se ta kabitong bannyana ka Pangeran.

<sup>6</sup> Saellana jareya para imam pas ngangko Petthe Parjanjiyan jareya ka Padalemman Socce esaba e babaanna ca-arcana kerub e dhalem Rowang Se Mahasocce.

<sup>7</sup> Kalembangnga ca-arcana kerub jareya menthang notobi petthe gella ban kaju pekolan se epangosong petthe jareya.

<sup>8</sup>Kaju kol-pekol jareya ce lanjangnga, sampe koncona etangalee dhari adhaanna Rowang Se Mahasocce, tape dhari kennengngan laenna ta etangale. (Sampe sateya ju-kaju pekolan jareya gi badha e jadhiya.)

<sup>9</sup>Petthe Parjanjiyan jareya tadha esse laenna kajabana bato dhadhuwa. Bato jareya esaba e jadhiya bi Mosa e Gunong Sinay, e baktona PANGERAN mabadha parjanjiyan ban bangsa Israil se badha e dhalem parjalanan dhari Messer ka Kanaan.

<sup>10</sup>E baktona para imam kalowar dhari Padalemman Socce gella o-tao padalemman jareya katotoban ondhem.

<sup>11</sup>Ondhem jareya tera tar-kataran polana kahadiranna PANGERAN, sampe para imam jareya ta ngenneng maso pole kaangguy ajalannagi kawajiban-kawajibanna.

<sup>12</sup>Sulaiman pas adua: "Adhu, GUSTE, Junandalem se nyaba are e langnge, namong Junandalem akasokanan alenggi e dhalem pettengnga ondhem.

<sup>13</sup>Samangken paneka abdidalem abadhi compo se ce saena, kaangguy kalenggiyanna Junandalem salanjangnga."

<sup>14</sup>Samarena adua Sulaiman abiluk addhep ka rayadda se manjeng e jadhiya, pas nyoonnagi berkadda Pangeran kaangguy rayadda jareya.

<sup>15</sup>Cana Sulaiman ka rayadda, "Lamba PANGERAN la ajanji kantha reya ka Daud

tang rama, Molae Sengko ngeba Tang ommat kalowar dhari Messer, e sanagara Israil tadha kottha se bi Sengko epele kaanguy epaddeggi padalemman kennengnganna oreng ajalannagi kabakteyan ka Sengko. Tape bana, Daud, bi Sengko epele epamarentaa Tang ommat. Moljaagi Guste Allahna ommat Israil se la neptebbi janjina jareya."

<sup>16</sup>(8: 15)

<sup>17</sup>Sulaiman pas adhabu pole, "Daud tang rama la arancanaagi maddegga padalemman kennengnganna oreng ajalannagi kabakteyan ka GUSTE Allahna Israil.

<sup>18</sup>Tape PANGERAN adhabu ka tang rama jareya, Maksodda bana jareya becce.

<sup>19</sup>Tape se bakal maddegga Tang padalemman jareya anana bana, banne bana dibi.

<sup>20</sup>Ban sateya PANGERAN la neptebbi janjina. Sengko la agante tang rama daddi rato Israil, ban sengko la maddek padalemman kennengnganna kabakteyan ka PANGERAN, Allahna Israil.

<sup>21</sup>E dhalem Padalemman Socce jareya bi sengko epobuwi kennengnganna Petthe Parjanjiyan se aesse bato parjanjiyanna PANGERAN ban para bangatowana sengko ban bana kabbi e baktana ebakta kalowar dhari Messer bi PANGERAN."

<sup>22</sup> Saellana jareya, e adhaanna rayadda se badha e jadhya, Sulaiman ngadek addhep ka mezba, pas ajungjung astana dhu kalaja

<sup>23</sup> sambu adua, "GUSTE Pangeran, Allahepon Israil! E langnge otaba e bume tadha se padha sareng Junandalem! Junandalem neptebbi dhabuna sareng noduwagi kataresnaan ka ommattepon Junandalem se esto sareng taat kalaban gu-onggu ate ka Junandalem.

<sup>24</sup> Junandalem ampon neptebbi dhabuna Junandalem ka rama abdidalem Daud. Pa-ponapa se edhabuwagi sareng Junandalem e are mangken kadhinto ampon kalakon.

<sup>25</sup> Junandalem adhabu jugan ka rama, manabi toronanna taat kalaban gu-onggu ate ka Junandalem akadi Daud, salanjangnga badhi badhaa sala settonga toronannepon rama se badhi daddiya rato Israil. Samangken kadhinto, Guste Allahna Israil, ngereng kasokana Junandalem neptebbi sadajana dhabuepon Junandalem se ejanjiyagi ka Daud, rama abdidalem.

<sup>26</sup> (8: 25)

<sup>27</sup> Namong, Guste, ba lerressa Junandalem kasokan alenggi e bume kadhinto? Langnge ta cokop lebar kaangguy Junandalem, ponapa pole padalemman kennengngannepon kabakteyan se epaddek abdidalem kadhinto!

<sup>28</sup> Adhu, GUSTE Allah Pangeran kaula, abdidalem kadhinto abdiepon Junandalem! Namong kasokana Junandalem meyarsaagi

dua abdidalem, sareng kasokana ngabbuli parnyoonan abdidalem e are kadhinto.

<sup>29</sup> Moga-moga seyang malem Junandalem terrosa ajaga padalemman kadhinto se sareng Junandalem ampon epele menangka kennengngannepon oreng abakte ka Junandalem. Moga-moga dhari kalenggiyannepon Junandalem e sowarga Junandalem kasokana meyarsaagi sareng nyapora abdidalem sareng ommattepon Junandalem manabi abdidalem sadaja ngadhep ka Junandalem sareng adua e padalemman kadhinto.

<sup>30</sup> (8: 29)

<sup>31</sup> Manabi badha oreng se earane sala ka oreng laen ebakta ka mezbaepon Junandalem e padalemman kennengngannepon kabakteyan kadhinto kaangguy asompa ja abaepon ta sala,

<sup>32</sup> adhu, GUSTE, kasokana Junandalem e sowarga meyarsaagi sareng motose parkaraepon sadajana abdiepon Junandalem. Kasokana Junandalem ngokom se sala sabandhing sareng kasalaannepon, sareng kasokana Junandalem mabebas se ta sala.

<sup>33</sup> Manabi ommattepon Junandalem Israil epakala so-mosoepon amarga oreng Israil gadhuwan dusa, namong pas abali abakte ka Junandalem sareng ngormat Junandalem menangka Pangeran, sarta pas entar ka padalemman kennengngannepon kabakteyan

kadhinto sareng adua nyoon sapora ka Junandalem,

<sup>34</sup> moga Junandalem kasokana meyarsaagi dhari sowarga. Moga Junandalem kasokana nyapora dusaepon ommadda kadhinto, sareng abakta ommat gapaneka abali pole ka nagara se sareng Junandalem ampon eparengngagi ka bangatowaepon reng-oreng gapaneka.

<sup>35</sup> Manabi ommattepon Junandalem abadhi dusa ka Junandalem, sareng Junandalem pas eekom ta eparenge ojan, namong ommattepon Junandalem pas atobat dhari dusana sareng ngormat Junandalem menangka Pangeran, saamponna kadhinto ngadhep sarta adua ka Junandalem e padalemman kennengngannepon kabakteyan kadhinto,

<sup>36</sup> kasokana dhari sowarga Junandalem meyarsaagi ommattepon Junandalem kadhinto. Kasokana Junandalem nyapora dusaepon ommat Israil sareng ratoepon. Kasokana Junandalem ngajari reng-oreng gapaneka ngalakone pa-ponapa se lerres. Saamponna gapaneka, GUSTE, kasokana Junandalem matoron ojan ka nagara kaagungannepon Junandalem kadhinto, nagara se sareng Junandalem ampon eparengngagi salanjangnga ka ommattepon Junandalem.

<sup>37</sup> Manabi nagara kadhinto ekenneng laep otaba wabah, otabaepon men-tamennan erosak angen panas, panyakot otaba balang, otaba manabi ommattepon Junandalem eserrang moso, otaba ecapo panyakot,

<sup>38</sup> kasokana Junandalem meyarsaagi parnyoonanna ommattepon Junandalem kadhinto. Manabi e antaraepon ommat Israil badha se sossa atena sareng adua ka Junandalem sambu ajungjung tananggepon se epanojju ka padalemman kennengngannepon kabakteyan kadhinto,

<sup>39</sup> kasokana Junandalem e kalenggiyannepon neng e sowarga meyarsaagi sareng nyapora sareng nolong ommat kadhinto. Namong Junandalem se ngagali ka atena manossa. Daddi kasokana Junandalem apareng okoman sareng ganjaran ka tong-settongnga oreng sabandhing sareng lalakonnepon bang-sebang,

<sup>40</sup> sopaja ommattepon Junandalem salanjangnga taat ka Junandalem saabidda enneng e nagara paparengngepon Junandalem ka bangatowa abdidalem sadajana.

<sup>41</sup> Manabi badha oreng dhari nagara manca se jau mereng parkara kaagungannepon Junandalem sareng parkara se jib-ajib se ampon elampaagi sareng Junandalem kaangguy ommattepon Junandalem, saamponna kadhinto oreng manca gella

entar ka padalemman kennengngannepon kabakteyan kadhinto kaangguy ngormat Junandalem sareng adua ka Junandalem,  
<sup>42</sup> (8: 41)

<sup>43</sup> moga-moga dhari kalenggiyannepon Junandalem e sowarga kasokana Junandalem meyarsaagi duaepon sarta ngabbuli parnyoonannepon reng-oreng kadhinto. Kalaban cara kadhinto sadajaepon bangsa e dunnya tanto oneng ka Junandalem sareng taat ka Junandalem akadi ommat Israil. Reng-oreng gapaneka bakal onenga ja padalemman se epaddek sareng abdidalem kadhinto kennengngannepon oreng abakte ka Junandalem.

<sup>44</sup> Manabi Junandalem makon ommattepon mangkat aperrang sareng moso, manabi reng-oreng kadhinto e kadhimmaa saos addhep ka kottha peleyannepon Junandalem kadhinto sarta adua addhep ka padalemman se sareng abdidalem epaddek kaangguy Junandalem kadhinto,

<sup>45</sup> moga-moga e sowarga Junandalem meyarsaagiya duana reng-oreng kadhinto, sarta apareng kamennangan ka reng-oreng kadhinto.

<sup>46</sup> Manabi ommattepon Junandalem abadhi dusa ka Junandalem salerressa pajat tadha oreng se tadha dusaepon manabi Junandalem sakeng dukana ta nolonge ommattepon gapaneka kantos kala ka mosona sareng



ebakta ebadhi tawanan ka settong nagara se  
jau otaba semma,

<sup>47</sup> kasokana Junandalem meyarsaagi  
parnyoonannepon reng-oreng gapaneka.  
Manabi e ra-nagara gapaneka ommattepon  
Junandalem gapaneka mowang dusaepon,  
sareng nyoon ka Junandalem sambu ngakone  
ja abaepon dusa sareng daraka, peyarsaagi  
duaepon reng-oreng kadhinto, GUSTE.

<sup>48</sup> Manabi e nagara gapaneka ommattepon  
Junandalem kalaban ekhlas sareng gu-onggu  
ate adinggallagi sa-dusaepon, sarta adua  
ka Junandalem sambu addhep ka nagara  
se sareng Junandalem eparengngagi  
ka bangatowaepon abdidalem sadaja  
kadhinto, addhep ka kottha peleyannepon  
Junandalem sareng addhep ka padalemman  
kennengngannepon kabakteyan se epaddek  
abdidalem kaanggu Junandalem kadhinto,

<sup>49</sup> dhari kalenggiyannepon Junandalem  
e sowarga moga Junandalem kasokana  
meyarsaagi duaepon reng-oreng gapaneka  
sareng moga-moga Junandalem bellasa ka  
ommattepon Junandalem gapaneka.

<sup>50</sup> Kasokana Junandalem nyapora sadajana  
dusaepon sareng kadarakaannepon ommat  
gapaneka ka Junandalem, sareng moga  
Junandalem aparenga partolongan sopaja  
para mosona ommattepon Junandalem  
eparengngana sae ka reng-oreng kadhinto.

<sup>51</sup> Reng-oreng kadhinto ommattepon  
Junandalem dibi se sareng Junandalem  
ampon ebakta kalowar dhari nagara Messer  
kennengnganna reng-oreng kadhinto odhi  
eseksa.

<sup>52</sup> Adhu, Guste ALLAH, Pangeran kaula,  
moga-moga Junandalem salanjangnga  
kasokana ajaga ommat Israil sareng  
ratoepon. Sareng moga-moga Junandalem  
kasokana meyarsaagi duana ommattepon  
Junandalem manabi reng-oreng kadhinto  
nyoon partolongan ka Junandalem.

<sup>53</sup> Adhu, Guste ALLAH, Pangeran kaula,  
sareng Junandalem oreng Israil ampon  
epele e antarana sadajana bangsa e  
dunya kadhinto epadaddi ommattepon  
Junandalem dibi, akadi se ampon edhabuwagi  
Junandalem ka reng-oreng gapaneka  
kalaban parantaraannepon Mosa, abdiepon  
Junandalem, e bakto Junandalem asarengnge  
bangatowaepun bangsa Israil se kalowara  
dhari nagara Messer."

<sup>54</sup> Kantha jareya Sulaiman se adua sambi  
adekkong e adhaanna mezba, astana dhu  
kalaja ejungjung ka attas. Saellana jareya  
Sulaiman pas ngadek

<sup>55</sup> sarta nyoon epakaja ka PANGERAN berkat  
kaangguy sakabbinna oreng se akompol e  
jadhiya, dhabuna,

<sup>56</sup> "Moljaagi PANGERAN se la apareng  
kataremtemman ka ommadda menorot se

la ejanjiyagi kalaban parantaraanna Mosa, abdina. Pa-apa se becce se ejanjiyagi la elampaagi.

<sup>57</sup> Moga-moga GUSTE Allah asarengngana bana ban sengko akantha se asarengnge bangatowana bana ban sengko lamba. Moga-moga Allah ta adinggallagiya bana ban sengko.

<sup>58</sup> Moga-moga bana ban sengko bi PANGERAN epadaddiya oreng se esto ka Salerana me olle bana ban sengko teptebba odhi atoro ka apa se daddi kasokanna sarta ngestowagi sakabbinna hokom ban papakonna se la edhabuwagi ka bangatowana bana ban sengko.

<sup>59</sup> Moga-moga PANGERAN, Allahna bana ban sengko, emoda terros ka dua ban parnyoonan se eatorragi sateya reya bi sengko. Moga-moga Salerana teptebba noduwagi kamoraanna ka ommat Israil ban ka ratona kalaban apareng sabarang se ekabuto re-saarena.

<sup>60</sup> Kalaban cara se kantha jareya sa-bangsa neng e dunnya reya bakal taowa ja tadha Allah salaenna PANGERAN, tadha laenna pole.

<sup>61</sup> Bana kabbi reya, iya areya ommadda PANGERAN kodu teptep esto ka PANGERAN, Allahna bana ban sengko sarta kodu taat ka sakabbinna hokom ban papakon akantha se la elakone bana e are teya reya."

<sup>62</sup> Saellana jareya Rato Sulaiman ban sakabbinna oreng se akompol e jadhiya ngatorragi kurban ka PANGERAN.

<sup>63</sup> Kaangguy kurban karokonan Sulaiman ngatorragi sape dhu lekor ebu meggi ban dumba saratos dhu polo ebu meggi. Daddi Sulaiman ban sakabbinna rayat la mabadha opacara aresmeyagi Padalemman Socce jareya.

<sup>64</sup> E are jareya keya Sulaiman aresmeyagi bagiyen tengngana palataran se badha e adhana Padalemman Socce jareya. Saellana jareya neng e palataran buru Sulaiman ngatorragi kurban obbaran, kurban gandum, sarta gajina keban kaangguy kurban karokonan. Jareya kabbi eatorragi e jadhiya sabab tor-ator jareya ta kabuwa esaba e mezba paronggu se badha e dhalem.

<sup>65</sup> E Padalemman Socce jareya Sulaiman ban sakabbinna ommat Israil mabadha parayaan Rangun Dhaun, abidda pettong are. Oreng se akompol e jadhiya ce bannyana. Reng-oreng jareya dhateng dhari kennengngan se jauna sampe ka Jalan Hamat e bagiyen dhaja ban sampe ka batessa Messer e bagiyen lao.

<sup>66</sup> E are se kapeng ballu reng-oreng jareya bi Sulaiman epakon mole. Kabbi padha ngalem Sulaiman, saellana pas padha mole ka bengkona; atena perak polana PANGERAN la apareng berkat ka Daud abdina sarta ka bangsa Israil ommadda.

**9**<sup>1</sup> Saellana Sulaiman mare se maddek  
Padalemman Socce ban karaton sarta  
sabarang se daddi rancanana,

<sup>2</sup> PANGERAN pas ngaton pole ka Sulaiman  
akantha se neng e Gibeyon.

<sup>3</sup> Dhabuna PANGERAN ka Sulaiman,  
"Sengko la ngedhing ka duana bana, ban  
padalemman se la epaddek bi bana reya bi  
Sengko enyataagi menangka kennengngan  
se malolo kaangguy abakte ka Sengko  
salanjangnga. Bi sengko kennengngan reya  
ejagaa salanjangnga.

<sup>4</sup> Mon bana ngabdi ka Sengko kalaban ate se  
ehlas tor jujur padha ban ramana bana Daud,  
sarta bana taat ka sakabbinna Tang hokom  
ban Tang parenta,

<sup>5</sup> Sengko neptebbana Tang janji ka Daud  
ramana bana, iya areya ja na potona bana  
ron-temoron bakal terrosa marenta Israil.

<sup>6</sup> Tape mon bana otaba toronanna bana  
ta atoro pole ka Sengko sarta ta taat ka  
sakabbinna Tang hokom ban Tang parenta,  
sarta nyemba ka la-allaan laenna.

<sup>7</sup> Sengko ngojuga Tang ommat Israil dhari  
nagara se bi Sengko la ebagi ka Tang ommat  
jareya. Bariya keya Sengko ondua dhari  
bengko reya se bi Sengko la eteptebbagi  
menangka kennengnganna oreng abakte ka  
Sengko. E dhimmaa bai, oreng Israil bakal  
eya-seyaa sarta ekala-gellaa oreng.

<sup>8</sup>Padalemman kennengnganna oreng ngalakone kabakteyan reya bakal daddiya tombuganna bato jur-gujuran, sampe oreng se lebat e seddianna bakal padhaa takerjat ban arassa marenges kabbi. Reng-oreng jareya bakal atanyaa kantha reya, Arapa padalemman reya me epakantha reya bi PANGERAN?

<sup>9</sup>Oreng laen bakal nyaoda kantha reya, Polana oreng Israil loppa ka PANGERAN, Allahna se ngater para bangatowana kalowar dhari nagara Messer. Sateya oreng Israil nyemba la-allaan laen. Daddi bi PANGERAN epadhatengnge balai reya."

<sup>10</sup>Sulaiman maddek Padalemman Socce ban karatonna rato abidda dhu polo taon.

<sup>11</sup>Kaju comara Libanon ban kaju comara biyasa sarta emmas se ekaparlo Sulaiman kaangguy maddek Padalemman Socce ban karaton jareya kabbi eatore Rato Hiram. Saellana lalakon jareya la mare, Hiram bi Rato Sulaiman eparengge kottha dhu polo meggi e dhaera Galilea.

<sup>12</sup>Hiram meyos ngoladana, tape panggaliyanna ta senneng narema papareng jareya.

<sup>13</sup>Dhabuna Rato Hiram ka Rato Sulaiman, "Taretan, me kadi paneka tha-kottha paparengnga panjennengngan ka kaula?" Lantaran jareya dhaera jareya gi anyama Kabul.

<sup>14</sup>Hiram la ngerem emmas ka Sulaiman bannyana lebbi dhari pa ebu kilo.

<sup>15</sup>Rato Sulaiman alampaagi cara lako paksa kaangguy maddek Padalemman Socce, karatonna rato, pagar alassa Yerusalim ban se nembuga tana e laoanna Padalemman Socce. Bariya keya se maddek pole kottha Hazor, Megido ban Gezer se la rosak.

<sup>16</sup>(Kottha Gezer jareya kottha se lamba elorok rato Messer,orengnga padha epatee, kotthana eobbar. Saellana jareya kottha buru bi rato Messer eparengngagi ka pottrena menangka paparengnga e bakto apangantan ban Sulaiman.

<sup>17</sup>Sulaiman se maddek pole tha-kottha jareya.) Kalaban lako paksa keya, Sulaiman maddek pole Bet-Horon-Onjur,

<sup>18</sup>Baalat, Tamar e ra-ara beddhi Yehuda,

<sup>19</sup>tha-kottha kennengnganna panyempennanna parsadhiyaanna kakanan, ban tha-kottha kennengnganna ran-jaranna ban ta-kareta perrangnga. Rancana pambangonanna e Yerusalim, Libanon ban e saantero baba kakobasaanna la elampaagi kabbi.

<sup>20</sup>Se epalako paksa bi Sulaiman iya areya reng-oreng toronanna oreng Amori, Het, Feris, Hewi ban Yebus. Jareya toronanna bangsa Kanaan se ta ekenneng patee bi oreng Israil e bakto arebbu ban ngobasane nagara

jareya. Sampe sateya toronanna reng-oreng jareya gi terros daddi dunor.

<sup>21</sup> (9: 20)

<sup>22</sup> Oreng Israil bi Sulaiman ta epadaddi dunor; coma epadaddi parjurit, parwira, panglima, komandhanna kareta perrang, ban tantara pasukan jaran.

<sup>23</sup> Lema ratos saeket oreng ponggaba epangoros reng-oreng se ajalannagi lako paksa e dhalem proyek pambangunanna Sulaiman se acem-macem.

<sup>24</sup> Tana e laoanna Padalemman Socce bi Sulaiman etembuk saellana rajina, iya areya pottrena rato Messer, ngalle dhari Kottha Daud ka karaton se epaddek Sulaiman menangka paparengnga ka rajina jareya.

<sup>25</sup> Tello kale sataon Sulaiman ngatorragi kurban obbaran ban kurban karokonan e attassa mezba se la epaddek sarta eatorragi ka PANGERAN. Salaenna jareya gi ngobbar dupa ka PANGERAN. Daddi Sulaiman la mamare pambangunanna Padalemman Socce.

<sup>26</sup> Kaangguy armadhana, Sulaiman abadhi pal-kapal e Ezion-Geber, e seddianna Elot e paseser Tellok Akaba, dhaera Edom.

<sup>27</sup> Rato Hiram ngerem para bandhigana se la andhi pangalaman epakon alajar ban para bandhigana Sulaiman.



<sup>28</sup>Reng-oreng jareya tao alajar ka nagara Ofir ngalaa emmas pa bellas ebu kilo se pas egiba ka Sulaiman.

**10**<sup>1</sup>Rato nagara Syeba meyarsa parkara kasohoranna Sulaiman, daddi laju meyo ka Yerusalim ngojiya Sulaiman ban partanyaan se rat-malarat.

<sup>2</sup>Rato jareya abakta pangereng ce bannyana sarta ta-onta se sarat ebuwai palappa, mamatan ban emmas ce bannyana. E bakto apanggi ban Sulaiman, rato jareya nanyaagi partanyaan acem-macem sampe ta nemmo pole se etanyaagiya.

<sup>3</sup>Partanyaan jareya esaodi kabbi bi Sulaiman, tadha se malarat monggu ka salerana.

<sup>4</sup>Rato Syeba meyarsa dibi saapa bicaksanana Sulaiman jareya; ngoladi karaton se epaddek Sulaiman,

<sup>5</sup>tata lakona ba-pongaba karaton ban pangangguy saragam sarta ko-bengkona. Rato Syeba ngoladi kakanan se eangkaagi, carana reng-oreng aladine e dhalem pesta, ban ban-kurban se eatorragi Sulaiman e Padalemman Socce. Ngoladi jareya kabbi rato nagara Syeba kasambu ban tababeggen.

<sup>6</sup>Dhabuna rato jareya ka Sulaiman, "Sadaja se ekarasan oreng e nagara kaula parkara panjennengnan sareng kabicaksanna nepon panjennengnan pajat lerres sadaja!

<sup>7</sup>Dha-adhana kaula ta parcaja, tape saamponna nyaksee dibi sadajana, samangken kaula ampon yakin. Sanyatana se ecaretaagi oreng ka kaula ta napa saparona dhari se etengale kaula samangken paneka. Kabicaksanaan sareng kasogiyannepon panjennengngan ngalangkonge dhari se ecaretaagi oreng ka kaula.

<sup>8</sup>Pojur onggu ji-rajina panjennengngan! Pojur onggu ba-pongaba se ngabdi ka panjennengngan salanjangnga, daddi kengeng mereng dhari panjennengngan dibi sadajana pangajaran se bicaksana!

<sup>9</sup>Molja onggu PANGERAN, Allahna panjennengngan! Panjennengngan epadaddi rato, kadhinto daddi tandha ja PANGERAN ce leburra ka panjennengngan. Panganeserra PANGERAN ka bangsa Israil tadha ambuna, kantos panjennengngan epadaddi ratona, sopaja panjennengngan bisaa alampaagi hokom sareng kaadilan."

<sup>10</sup>Saellana jareya rato nagara Syeba ngatorragi le-ollena ka Sulaiman, aropa emmas lebbi dhari pa ebu kilo, mamatan ban palappa. Saomorra Sulaiman ta tao narema palappa se bannyana padha ban le-ollena rato nagara Syeba jareya.

<sup>11</sup>(Pal-kapalla Hiram se ngeba le-olle emmas dhari Ofir kaSulaiman, ngeba keya mamatan ban kaju candhana ce bannyana.

<sup>12</sup>Kaju jareya bi Sulaiman ebadhi cacarana Padalemman Socce ban karaton kalenggiyanna rato; bariya keya kaangguy calempong ban gambus se eangguya para panyanye. Ju-kaju jareya kaju candhana se paleng bagus se tao epadhateng ka Israil; saellana jareya oreng Israil ta tao nangalee pole kaju se bagussa kantha jareya.)

<sup>13</sup>Laen dhari hadiya acem-macem se biyasana eparengngagi bi Sulaiman, rato nagara Syeba jareya eparenge keya sabarang apaa bai menorot pamentana. Saellana jareya rato nagara Syeba gubar ka nagarana ban para pangerengnga.

<sup>14</sup>Sabban taonna Rato Sulaiman narema emmas se bannyana para tello lekor ebu kilo,

<sup>15</sup>gi ta kaetong kaontonganna pardagangan, pajegga para sodagar, to-rato Arab ban nor-gubennor Irail.

<sup>16</sup>Sulaiman abadhi tameng ja-raja dhari emmas tempaan bannyana dhu ratos meggi. Bannyana emmas se ekagabay sabban settong tameng korang lebbi pettong kilo.

<sup>17</sup>Laen dhari jareya Sulaiman abadhi keya tameng se akenean dhari emmas tempaan keya, bannyana tello ratos meggi. Bannyana emmas se ekagabay sabban settong tameng ra-kera dhu kilo. Meng-tameng jareya esaba e mandhapa se anyama Mandhapa Alas Libanon.

<sup>18</sup>Sulaiman abadhi keya korse karajaan se raja se ekolee gaddhingnga gaja ban epasange rarenggan dhari emmas morne.

<sup>19</sup>Korse jareya epasange lengngen, ban e kangan kacerra epobuwi arcana macan. E budhiyanna korse jareya epasange arcana cethagga sape. Korse jareya ngangguy dhak-ondhak, bannyana dhak-ondhagga nem-ennem.

<sup>20</sup>E konco kacerra ban e konco kanganna sabban ondhak badha arcana macan kabbi badha dhubellas meggi. Ta tao badha korse karajaan se kantha jareya e karaton dhimmaa bai.

<sup>21</sup>Pakakas se eangguy ngenom Sulaiman dhari emmas kabbi, ban pakakas se badha e Mandhapa Alas Libanon dhari emas morne kabbi. Tadha se ekagabaya dhari salaka, sabab e jamanna Sulaiman oreng nganggep salaka tadha argana.

<sup>22</sup>Sulaiman kaagungan kapal ja-raja sabannyana se alajar abareng ban pal-kapalla Rato Hiram. Tello taon sakaleyan pal-kapal jareya abali ngeba emmas, salaka, gaddhing, mothak ban mano merrak.

<sup>23</sup>Rato Sulaiman asogiyen ban abicaksanaan dhari rato se kemmaa bai e dunnya reya.

<sup>24</sup>Reng-oreng sadunnya padha aehteyar kabbi baramma se tatemmowa ban Sulaiman parlo ngedhingngagiya pangajaranna se bicaksana se eparengngagi Allah ka salerana.

<sup>25</sup> Reng-oreng jareya dhateng ngeba le-olle bang-sebang ka Sulaiman. Badha se ngeba le-olle rang-barang dhari salaka, emmas, kalambi, sanjata, palappa, jaran ban jaran buwadan. Kantha jareya dhari taon ka taon.

<sup>26</sup> Sulaiman abadhi angkadan perrang se kadaddiyan dhari saebu pa ratos kareta perrang ban dhubellas ebu tantara jaran. Sabagian esaba e Yerusalim ban lebbina esaba e tha-kottha laenna.

<sup>27</sup> E dhalem jamanna pamarentaanna Sulaiman, e Yerusalim salaka reya eanggep barang biyasa akantha bato, ban kaju comara Libanon ce bannyana akantha kaju ara biyasa.

<sup>28</sup> Kalaban parantaraanna pangusaha-pangusahana rato, jaran epadhateng dhari Messer ban Kilikiya,

<sup>29</sup> ban ta-kareta perrang epadhateng dhari Messer. Argana jaran settong saratos saeket pesse salaka, ban argana kareta perrang nem atos pesse salaka. Saellana jareya kalaban parantaraanna pangusaha-pangusaha jareya keya, ran-jaran ban ta-kareta perrang jareya ejuwal pole ka to-rato Het ban to-rato Siria.

**11** <sup>1</sup> Rato Sulaiman lebur ka babinean manca sabannyana. Salaenna pottrena rato Messer, Sulaiman araji keya babinean Het, Moab, Amon, Edom ban Sidon.

<sup>2</sup> PANGERAN la adhabu ja oreng Israil ta olle akabin campor ban sa-bangsa jareya, sabab reng-oreng manca jareya bakal daddiya

lantaranna oreng Israil nyemba ka la-allaan laen. Tape Sulaiman paggun araji babinean dhari nagara manca.

<sup>3</sup>Tre-pottre kaom agung se ekaraji Sulaiman badha pettong atos oreng bannyana, dineng sellerra badha tello ratos oreng. Ji-rajina jareya se daddi lantaranna Sulaiman loppa ka Allah,

<sup>4</sup>sampe e bakto seppona babinean jareya ahasel nyacae Sulaiman nyemba ka la-allaan. Daud, ramana Sulaiman, esto ka PANGERAN, Allahna, tape Sulaiman ta padha ban ramana.

<sup>5</sup>Sulaiman nyemba Asytoret, diba binena bangsa Sidon, ban Milkom, dibana bangsa Amon.

<sup>6</sup>Kalaban cara se kantha jareya Sulaiman la dusa ka PANGERAN. Daud, ramana, atoro ka PANGERAN sampe ka dhalem atena, tape Sulaiman ta kantha jareya.

<sup>7</sup>E attas gunong e temorra Yerusalim Sulaiman maddek kennengnganna kabakteyan ka Kamos, dibana oreng Moab, ban kennengnganna kabakteyan ka Molokh, dibana bangsa Amon se dhadhuwa jareya diba se majitjidan.

<sup>8</sup>Ji-rajina se bangsa manca padha emaddeggagi bang-sebang kennengnganna ngobbar dupa ban ngatorragi kurban ka ba-dibana bang-sebang.

<sup>9</sup>Sampe dhu kale PANGERAN, Allahna Israil, ngaton ka Sulaiman sarta maenga sopaja

ta nyemba ka la-allaan laen, tape Sulaiman ta atoro ka PANGERAN. La-mala mongkore PANGERAN, sampe PANGERAN duka.

<sup>10</sup>(11: 9)

<sup>11</sup>Dhabuna PANGERAN ka salerana, "Sarrena bana e dhalem kabadhaan enga etengnet nerrak parjanjiyanna ban Sengko ban ta ngestowagi Tang ta-parenta, bi Sengko karajaanna bana ekalaa pas ebagiya ka sala settong dhari ponggabana bana.

<sup>12</sup>Sanajjan kantha jareya, polana Daud ramana bana, jareya bi Sengko ta ejalannagiya teppana bana gi odhi. E bakto anana bana marenta, buru Sengko ajalannagiya jareya.

<sup>13</sup>Tape ta sakabbinna karajaanna jareya se ekalaa bi Sengko dhari anana bana jareya. Demi Daud Tang abdi, ban demi Yerusalim se bi Sengko la epadaddi Tang kottha reya, anana bana bi Sengko edinaana bagiyen settong suku."

<sup>14</sup>Daddi Hadad, toronanna rato Edom, bi PANGERAN epamosowan ka Rato Sulaiman.

<sup>15</sup>La abit sabellunna jareya, saellana Rato Daud matellok Edom, Yowab, panglima angkadan perrangnga Rato Daud meyo ka Edom abendhemma reng-orengnga se mate. Nem bulan abidda Yowab ban reng-orengnga neng e Edom, ban e dhalem bakto nem bulan jareya matee sakabbinna oreng lalakean e jadhiya.

<sup>16</sup>(11:15)

<sup>17</sup>Tape Hadad se e baktu jareya gi ngodha, buru ka Messer abareng ban reng-oreng Edom, iya areya la-kabulana ramana.

<sup>18</sup>Se mangkat dhari Midian, terros ka Paran. E jadhiya badha reng-oreng laenna se noro, pas padha abareng mangkat ka Messer ngadhep ratona. Bi rato Messer Hadad jareya eparenge bengko ban tana se daddiya kennengnganna sarta eparenge jaminan odhina.

<sup>19</sup>Hadad pas akanca rapet ban rato Messer, sampe bi rato Messer, Hadad jareya eparenge eparra dibi, iya areya alena din aju rato Tahpenes, epadaddi rajina.

<sup>20</sup>Saellana jareya rajina Hadad babar lalake se enyamae Genubat. Kana jareya eparaja bi din aju rato dibi ban epalenggi e karaton epapolong ban tra-pottrana rato.

<sup>21</sup>E baktu Hadad narema kabar ja Rato Daud la seda, ban Yowab, panglimana angkadan perrangnga la seda keya, laju mator ka rato Messer, "Abdidalem nyoona edi abaliya ka nagara abdidalem."

<sup>22</sup>"Ponapa?" cana rato. "Ponapa e kadhinto sampeyan kakorangan, me sampe abaliya ka nagarana?" "Abdidalem ta kakorangan pa-ponapa," saodda Hadad, "namong abdidalem nyoona edi palemmana." Daddi Hadad laju abali ka nagarana.



<sup>23</sup> Rezon, anana Elyada, bi Allah epamosowan ka Sulaiman keya. Rezon jareya dunor se buru dhari lorana, iya areya Rato Hadadezer dhari Zoba.

<sup>24</sup> Rato Daud tao makala Hadadezer jareya ban matee ca-kancana Hadadezer dhari Siria. E bakto jareya Rezon buru dhari Hadadezer pas makompol reng-oreng sarta laju ngapalae garombolan jareya. Saellana jareya laju entar ka Damsyik ban reng-orengnga, terros neng e kottha jareya. E jadhiya bi reng-orengnga Rezon epadaddi rato Siria.

<sup>25</sup> Akantha Hadad, Rato Rezon ngamoso Israil e bakto gi odhina Sulaiman, sarta ngaco nagara jareya.

<sup>26</sup> Oreng laen se aberonta keya ka Sulaiman iya areya sala settong dhari ponggabana se anyama Yerobeyam. Yerobeyam jareya anana Nebat dhari Zereda e Efraim. Ebuna la randha, nyamana Zeruwa.

<sup>27</sup> Areya caretana pamberontaganna Yerobeyam jareya. Sulaiman nyoro sopaja tana e bagian laona Padalemman Socce etembuk, ban pagar alassa kottha sopaja epateppaa.

<sup>28</sup> Yerobeyam alako e jadhiya keya. E bakto Sulaiman ngoladi ja Yerobeyam reya cakang ban bajeng, pas epassrae tanggung jawab, epakon ngawase lako paksa neng e dhaerana suku Manasye ban Efraim.

<sup>29</sup>E settong are Yerobeyam kalowar dhari Yerusalim. E tengnga lorong e talon abana epanggih Nabbi Ahiya dhari Silo, se e baktu jareya ngagem juba se anyar.

<sup>30</sup>Ahiya mokka jubana, pas ebit-sebbit sampe daddi dhubellas sebbidan.

<sup>31</sup>Dhabuna Ahiya ka Yerobeyam, "Se sapolo sebbidan kala bana, sabab PANGERAN, Allahna Israil, adhabu kantha reya ka bana, Karajaan reya bi Sengko ekalaa dhari Sulaiman, sapolo suku bi Sengko ebagiya ka bana.

<sup>32</sup>Settong suku paggun ekaandhia Sulaiman, demi Daud Tang abdi, ban demi Yerusalim, se bi Sengko la epele dhari saantero nagara Israil epadaddi Tang kottha.

<sup>33</sup>Bi Sengko epacaraa jareya polana Sulaiman la ta enga ka Sengko sarta nyemba la-allaan laenna, iya areya Asytoret, dewina bangsa Sidon; Kamos, dibana bangsa Moab; ban Milkom, dibana bangsa Amon. Sulaiman ta atoro ka Tang parenta. Sulaiman ta akantha Daud ramana, se taat ka Sengko sarta atoro ka sakabbinna Tang parenta.

<sup>34</sup>Sanajjan cara jareya karajaanna ta ekalaa kabbi ban Sengko. Bi Sengko Sulaiman epapagguna neggu kakobasaan saomorra. Sengko mapagguna Sulaiman neggu kakobasaan jareya demi Tang abdi Daud, se la epele bi Sengko sarta se taat ka Tang kom-hokom ban sakabbinna Tang parenta.

<sup>35</sup> Karajaan reya bi Sengko ekalaa dhari anana Sulaiman ban sapolo suku bi Sengko ebagiya ka bana.

<sup>36</sup> Tape settong suku se bi Sengko gi epapagguna ekaandhi anana, sopaja salanjangnga terrosa badha sala settong dhari toronanna Tang abdi Daud se marenta kaangguy Sengko e Yerusalim, kottha se bi Sengko la epele menangka kennengnganna oreng abakte ka Sengko.

<sup>37</sup> Ban bana, Yerobeyam, bi Sengko epadaddiya rato Israil sarta bana olle marenta sakabbinna dhaera se ekakencengnge bana.

<sup>38</sup> Mon bana akantha Tang abdi Daud rowa, taat onggu ka Sengko sarta atoro ka Tang kom-hokom ban masenneng Tang ate kalaban ajalannagi pa-apa se eparentaagi Sengko ka bana, bi Sengko bana ebarengngana terros. Bi Sengko bana epadaddiya rato Israil. Sengko ajamina ja toronanna bana daddiya rato Israil agante bana, padha ban se ejalannagi Sengko ka Daud.

<sup>39</sup> Polana dusana Sulaiman, Sengko ngokoma toronanna Daud, tape banne salanjangnga."

<sup>40</sup> E baktu meyarsa kabar jareya, Sulaiman pas aehteyar mateyana Yerobeyam. Tape Yerobeyam buru ka Rato Sisak e Messer, sarta neng e jadhiya sampe Sulaiman seda.

<sup>41</sup> Careta laenna parkara Sulaiman, iya areya parkara sabarang se la elampaagi sarta

parkara pangataowanna, kabbi la ecathet e dhalem Caretana Sulaiman.

<sup>42</sup>Sulaiman reya marenta Israil neng e Yerusalim abidda pa polo taon.

<sup>43</sup>Saellana jareya pas seda ban esareyagi e Kottha Daud, se agante daddi rato iya areya pottrana se anyama Rehabeyam.

**12**<sup>1</sup>Rehabeyam meyoS ka Sikhem, sabab rayat Israil e bagiyan dhaja la akompol e jadhiya kabbi kaangguy alanti salerana epadaddiya rato.

<sup>2</sup>E baktO jareya Yerobeyam anana Nebat gi badha e Messer sabab buru dhari Sulaiman. E baktO ngedhing kabar parkara Rehabeyam, Yerobeyam abali dhari Messer.

<sup>3</sup>Yerobeyam jareya ekonee bi rayat bagiyan dhaja, kabbi pas areng-bareng ngadhep ka Rehabeyam. Ocana reng-oreng jareya,

<sup>4</sup>"Rayat e bagiyan kadhinto sareng Sulaiman ramaepon junandalem epamalarat odhina. Samangken manabi kasangsaraan kadhinto sareng junandalem epadhammang sareng ekorange, rayat e kadhinto ngabdiya sareng estowa ka junandalem."

<sup>5</sup>Saodda Rehabeyam, "Ban sengko gi epekera gallu. Sateya bana kassa padha mole gallu, tello are aggi abali dha enna." Daddi reng-oreng jareya mole kabbi.

<sup>6</sup>Rato Rehabeyam laju nyoon petoduna reng-oreng towa se daddi panasehadda Sulaiman, ramana. "Noro panemmona bana,

sengko nyaoda baramma ka reng-oreng jarowa?" dhabuna Rehabeyam.

<sup>7</sup> Saodda reng-oreng se etanyae jareya, "Manabi junandalem lerres ngabdiya ka rayat, kabbullagi saos parnyoonanna reng-oreng gapaneka, sopaja rayat gapaneka ngabdiya jungan salanjangnga ka junandalem."

<sup>8</sup> Tape Rehabeyam ta marduli ka petoduna reng-oreng se la towa jareya. Sabaligga laju manggii reng-oreng ngodha se saomor ban salerana se sateya abanto salerana.

<sup>9</sup> Dhabuna Rehabeyam, "Noro panemmona bana, sengko kodu nyaot baramma ka reng-oreng se menta ka sengko sopaja sengko ngorangana kasangsaraanna rowa?"

<sup>10</sup> Cana reng-oreng gella, "Junandalem adhabu kadi kadhinto saos, Maske sengko ta kowat kantha reya, sengko gi akowadan dhari tang rama!

<sup>11</sup> Bi tang rama bana epaberra odhina, tape bi sengko bana epalebbiya berra pole. Bi rama bana epeccot ngangguy cometthe, bi sengko bana epeccoda ngangguy cometthe se adhuri besse!"

<sup>12</sup> Tello are saellana jareya Yerobeyam ban reng-oreng gella abali ngadhep ka Rehabeyam kabbi, menorot dhabuna.

<sup>13</sup> Rato jareya ta parduli ka petoduna reng-oreng se wa-towa gella, sarta atoro ka petoduna reng-oreng se ngodha. Rehabeyam adhabu epakasar ka reng-oreng jareya,

dhabuna, "Bi tang rama bana epamalarat odhina, tape bi sengko epalebbiya berra pole. Bi rama bana epeccot ban cometthe, bi sengko bana epeccoda ban cometthe se adhuri besse!"

<sup>14</sup> (12:13)

<sup>15</sup> Rato jareya ta parduli ka parnyoonanna rayat. Tape jareya lakar kasokanna PANGERAN kaangguy alampaagi dhabuna ka Yerobeyam anana Nebat kalaban parantaraanna Nabbi Ahiya dhari Silo.

<sup>16</sup> E baktona rayat jareya tao ja ratona ta kasokan meyarsaagi parnyoonanna, reng-oreng jareya pas aera, "Egabaya apa ngorosa toronanna Daud! Apa ontongnga bangsa Israil eparenta Daud ban toronanna? Rayat Israil, mara mole kabbi! Dina Rehabeyam olle ngoros abana dibi!" Daddi rayat Israil padha mole

<sup>17</sup> ban Rehabeyam pera daddi ratona rayat se badha e dhaera Yehuda.

<sup>18</sup> Maske cara jareya Rato Rehabeyam gi makon Adoniram, kapalana reng-oreng se alako rodi, sopaja maayem rayadda. Tape bi rayadda Adoniram egarujuk sampe mate. Ngoladi jareya Rehabeyam duli onggga ka karetana, pas buru ka Yerusalim.

<sup>19</sup> Molae dhari bakto jareya rayat e bagiyan dhajana karajaan Israil terros aberonta ka to-rato toronanna Daud.

<sup>20</sup>E bakto sakabbinna rayat Israil ngedhing ja Yerobeyam la abali dhari Messer, Yerobeyam jareya pas eonjang ka settong kompolan; bi reng-oreng jareya Yerobeyam pas epadaddi rato Israil. Pera rayat suku Yehuda malolo se gi paggun esto ka toronanna Daud.

<sup>21</sup>E bakto Rato Rehabeyam napa ka Yerusalim pas makompol tantarana se paleng bagus bannyana saratos ballung polo ebu oreng, epele dhari suku Yehuda ban Benyamin epaperranga ban oreng Israil, terro ngobasaana pole ku-suku e bagiyana dhajana Israil.

<sup>22</sup>Tape Allah makon Nabbi Semaya

<sup>23</sup>manapa kabar reya ka Rehabeyam sarta sakabbinna suku Yehuda ban Benyamin,

<sup>24</sup>"Bana ja aperrang ban oreng Israil, tan-taretanna bana dibi. Kassa mole! Pa-apa se la kalakon reya Tang karep." Daddi reng-oreng jareya kabbi padha atoro ka dhabuna PANGERAN, pas padha mole ka bengkona bang-sebang.

<sup>25</sup>Saellana daddi rato Israil, Yerobeyam makowat kottha Sikhem e dhaera pagunongan Efraim, pas neng e jadhiya kaangguy sabatara. Saellana jareya pas mangkat pole dhari jadhiya sarta makowat kottha Pnuwel.

<sup>26</sup>Cana panggaliyanna, "Mon tang rayat gi paggun entaran ka Yerusalim ngatorragiya kurban e Padalemman Socce cara se

sateya reya, tanto tang rayat reya pas noro Rehabeyam rato Yehuda pole, sarta pas matee sengko."

<sup>27</sup> (12:26)

<sup>28</sup> Saellana ebang-tembang e dhalem panggaliyanna, Yerobeyam pas abadhi arcana pe-sapeyan emmas dhadhuwa, sarta pas adhabu ka rayadda, "He, bangsa Israil! La abit bana se entaran ajalannagi kabakteyan ka Yerusalim. Reng-oreng Israil, areya la-alla se ngeba bana kabbi kalowar dhari nagara Messer!"

<sup>29</sup> Bi Yerobeyam pe-sapeyan emmas jareya se settong esaba e Betel ban settonganna esabae Dan.

<sup>30</sup> Daddi rayat jareya pas agabay dusa, sabab entar ajalannagi kabakteyan ka Betel ban ka Dan.

<sup>31</sup> Salaenna jareya Yerobeyam maddek kennengganna kabakteyan en-laenna e co-koncona gunong, sarta ngangkat mam-imam dhari acem-macem kalowarga se banne dhari suku Lewi.

<sup>32</sup> Saellana jareya Yerobeyam nyaba mam-imam neng e Betel epatugas e jadhiya. Salerana dibi ngatorragi kurban ka pe-sapeyan emmas se epakon gabay jarowa. Yerobeyam pas nantowagi tanggal lema bellas bulan ballu menangka are raja kaangguy Israil, padha ban are raja neng e Yehuda. E are jareya Yerobeyam meyo ka



Betel ngatorragi kurban kaangguay arayaagi are raja se la etantowagi salerana dibi jareya.

<sup>33</sup> (12: 32)

**13** <sup>1</sup>E bakto jareya badha settong nabbi e Yehuda, se eotos PANGERAN sopaja meyosa ka Betel. Nabbi jareya napa ka jadhiya e bakto Yerobeyam teppana ngadek e adhana mezba ngatorragiya kurban.

<sup>2</sup>Kalaban dhabuna PANGERAN nabbi jareya adhabu epakaja ka mezba buru, "He mezba, he mezba! Areya dhabuna PANGERAN, Bakal lahira na-kana se enyamaana Yosiya e dhalem kalowargana Daud. E attassa bana, he mezba, kana jareya bakal mateyana mam-imam se atugas e man-dhimman se egabay kennengnganna abakte ka diba, ban se la nyaba kurban e attassa bana. Ban e attassa bana reya keya kana jareya bakal ngobbara lang-tolangnga manossa."

<sup>3</sup>Nabbi jareya adhabu pole, "Mezba reya bakal gujura, ban abu se badha e attasanna bakal nompaa. Jareya buktena ja sengko eotos PANGERAN."

<sup>4</sup>E bakto meyarsa dhabuna nabbi jareya, Yerobeyam laju aduding ka nabbi jareya sambu aera, "Pega oreng jareya!" Tape lengngenna Yerobeyam laju gerra sampe ta ekenneng taja pole.

<sup>5</sup>Mezba jareya daksakala gujur ban abu se badha e attasanna nompaa ka tana, akantha

se edhabuwagi nabbi jareya menorot se epakonnagi PANGERAN.

<sup>6</sup>Rato Yerobeyam laju adhabu ka nabbi jareya, "Nyoonna tolong kaula nyoonnagi ka PANGERAN, Guste Allahna sampeyan. Nyoonnagi sopaja PANGERAN kasokana mabarasa lengngan kaula!" Nabbi jareya adua nyoon ka PANGERAN, ban lengngenna rato jareya laju baras.

<sup>7</sup>Saellana jareya rato laju adhabu ka nabbi jareya, "Tore adhaar e compo kaula. Bi kaula sampeyan ereng-parengana."

<sup>8</sup>Saodda nabbi jareya, "Sanare junandalem marengngagiya saparona karajaanna junandalem ka abdidalem, abdidalem ta ngerenga junandalem, sarengngan ta neddhaa otaba ngenoma sareng junandalem.

<sup>9</sup>Abdidalem ampon narema papakon dhari PANGERAN sopaja ta neddha otaba ngenom, sareng manabi palemna ta lebat e jalan se elebadi abdidalem e bakto mangkat ka kadhinto."

<sup>10</sup>Daddi nabbi jareya laju mangkat lebat jalan laen.

<sup>11</sup>E bakto jareya badha settong nabbi towa e Betel. Tra-pottrana atotoran parkara nabbi e Yehuda rowa, parkara se elampaagi nabbi jareya e Betel e are jareya, ban apa se edhabuwagi ka Rato Yerobeyam.

<sup>12</sup>Nabbi towa jareya atanya, "Nabbi Yehuda jareya lebat e dhimma e bakto gubara?" Tra-pottrana noduwagi jalan jareya.

<sup>13</sup>Nabbi towa jareya makon tra-pottrana masang pa-kapana hemarra. Saellana jareya laju netene hemar jareya,

<sup>14</sup>nyerser nabbi dhari Yehuda gella. Nabbi jareya etemmo teppana alenggi e babana kajuwan raja. "Ponapa sampeyan paneka nabbi dhari Yehuda kaissa, enggi?" dhabuna nabbi towa gella. "Enggi, lerres," saodda oreng jareya.

<sup>15</sup>"Ngereng adhaar e compo kaula," dhabuna nabbi towa gella.

<sup>16</sup>Tape nabbi Yehuda jareya adhabu, "Saporana saos! Kaula ta kengeng narema pangajagga sampeyan. Kaula ta kengeng ngereng sampeyan, jugan ta kengeng neddha otaba ngenom e kaiya sareng sampeyan.

<sup>17</sup>PANGERAN ta marengngagi kaula neddha otaba ngenom sareng ta kengeng palem an lebat e jalan se elebadi kaula pamangkadda."

<sup>18</sup>Nabbi towa dhari Betel gella laju co-ngoco adhabu kantha reya, "Kaula nabbi jugan akadi sampeyan. Kalaban dhabuna PANGERAN, malaekat makon kaula ngonee sampeyan ngatore dhaar ka sampeyan e compo kaula."

<sup>19</sup>Daddi nabbi dhari Yehuda jareya laju meyos ka compona nabbi towa gella sarta adhaar abareng.

<sup>20</sup>Teppana se kadhuwa jareya adhaar,  
PANGERAN adhabu ka nabbi towa gella,

<sup>21</sup>ban nabbi towa jareya laju adhabu ka  
nabbi dhari Yehuda gella, "PANGERAN adhabu  
ja sampeyan ta atoro ka dhabuna. Sampeyan  
ta alampaagi se epakonnagi ka sampeyan.

<sup>22</sup>Sampeyan abali, neddha sareng ngenom,  
mangkana sampeyan ampon elarang  
sareng Pangeran. Daddi sampeyan badhi  
epateyana, dineng mayyittepon sampeyan  
ta ekoburragiya e koburanna kalowargana  
sampeyan."

<sup>23</sup>Samarena se kadhuwa jareya adhaar,  
nabbi towa jareya masangngagi pa-kapana  
hemarra nabbi dhari Yehuda jareya,

<sup>24</sup>saellana jareya nabbi Yehuda jareya laju  
mangkat. E tengnga lorong tatemmo ban  
macan, bi macan buru laju eloncae, eserrang  
sampe seda. Mayyidda ajalpa e lorong, dineng  
hemarra manjeng e seddianna. Macan gella  
manjeng e jadhiya keya.

<sup>25</sup>Reng-oreng se lebat nangalee mayyit  
jareya ban macan se manjeng e seddianna,  
laju padha entar ka Betel notorrangi apa se  
etangalee e lorong jareya.

<sup>26</sup>E bakto nabbi towa jareya meyarsa  
parkara jareya, laju adhabu, "Ganeka  
nabbi se ta atoro ka dhabuna PANGERAN!  
Daddi PANGERAN madhateng macan se  
epanyangkarem nabbi ganeka sampe seda

akadi se ampon edhabuwagi PANGERAN sabellunna."

<sup>27</sup> Nabbi se towa jareya laju adhabu ka tra-pottrana, "Pasangngagi pa-kapana tang hemar." Saellana onnga ka hemarra

<sup>28</sup> pas meynos ka kennengnganna mayyidda nabbi dhari Yehuda gella. Mayyit jareya etemmo gi badha e lorong, dineng hemar ban macan gella gi manjeng e seddianna. Macan jareya ta nyerrang hemar jareya ban ta ngakan mayyit gella.

<sup>29</sup> Mayyit jareya bi nabbi se towa gella eangka esaba e attassa hemarra, pas e bakta abali ka Betel me olle etangese ban esareyagi.

<sup>30</sup> Mayyit jareya bi nabbi towa gella esareyagi dibi e koburanna kalowargana, saellana jareya laju etangese abareng ban tra-pottrana. Cana tangessa reng-oreng jareya, "Neserra sampeyan, taretan, neserra!"

<sup>31</sup> Saellana jareya nabbi jareya adhabu ka tra-pottrana, "Mon sengko mate, koburragi e seddianna koburanna nabbi reya.

<sup>32</sup> Apa se edhabuwagi nabbi reya menorot papakonna PANGERAN ka mezba e Betel rowa ban ka sakabbinna kennengnganna kabakteyan e tha-kottha Samaria tanto kalakon."

<sup>33</sup> Rato Yerobeyam paggun ta ambu se alako jahat, sarta gi terros mele mam-imam dhari ga-kalowarga biyasa epangoros kennengnganna kabakteyan se epaddek e

man-dhimman. Sapaa bai se endha, laju epadaddi imam.

<sup>34</sup> Kajahadanna se kantha jareya andaddiyagi toronanna calaka ban ancor.

**14**<sup>1</sup> E bakto jareya pottra lakena Yerobeyam se anyama Abiya nganglo.

<sup>2</sup> Dhabuna Yerobeyam ka rajina, "Kassa bana entar ka Silo ka compona Nabbi Ahiya se sabbanna adhabu ja sengko reya daddiya rato Israil. Tape bana nyamar me olle tadha orang se tao sapa bana se sabendherra.

<sup>3</sup> Ngebaagi le-olle roti sapolo meggi, jajan sakone ban maddu sabutol. Tanyaagi ba barammaa daddina tang ana reya. Bi nabbi jareya bana tanto ebalai."

<sup>4</sup> Daddi rajina Yerobeyam laju mangkat ka compona Nabbi Ahiya e Silo. Nabbi jareya la ta ngoladi polana la ce seppona.

<sup>5</sup> Tape bi PANGERAN eparenge oneng ja rajina Yerobeyam rabuwa ka jadhiya atanyaa parkara pottrana se nganglo. Nabbi Ahiya jareya bi Pangeran la eparenge oneng keya apa se kodu edhabuwagi. Sanapana ka jadhiya rajina Yerobeyam tha-kantha ngako orang laen.

<sup>6</sup> Tape bakto meyarsa monyena tendagga e labang, Nabbi Ahiya adhabu, "Ngereng eatore lenggi, abdidalem oneng junandalem rajina Yerobeyam. Aponapa junandalem me kadhik nyamar? Badha kabar juba kaangguy junandalem.

<sup>7</sup>Junandalem gubar saos pas atorrangi ka Yerobeyam ja PANGERAN, Allahna Israil adhabu sapaneka, Bi Sengko bana la epele dhari antarana rayat ban epangobasae Tang ommat Israil.

<sup>8</sup>Bi Sengko bana la eberrii karajaan se bi Sengko ekala dhari toronanna Daud. Tape bana ta akantha Daud Tang abdi rowa. Daud ce estona ka Sengko ban atoro ka Tang parenta. Se elakone coma sabarang se eanggep bendher bi Sengko.

<sup>9</sup>Tape bana ngalakone kajahadan se arajaan dhari sabarang se tao elakone sakabbinna se marenta sabellunna bana. Bana mongkore Sengko ban mapeggel Sengko polana bana agabay brahala ban ca-arca dhari logam se esembaa.

<sup>10</sup>Daddi Sengko madhatengnga balai ka toronanna bana. Sakabbinna toronanna bana se lalake, bi Sengko epateyana kabbi, ta parduli apaa bai pangkadda. Kalowargana bana epatadhaa karena akantha rombu se esapowe epaberse.

<sup>11</sup>Kalowargana bana se mate e kottha bakal ekakana pate, ban se mate e lowar kottha bakal ekakana mano. Senga, Sengko PANGERAN se ngoca reya!"

<sup>12</sup>Saellana jareya Nabbi Ahiya adhabu ka rajina Yerobeyam, "Samangken junandalem gubar! E bakti junandalem buru maso ka kottha, pottrana bakal sedaa.

<sup>13</sup>Rayat Israil sadajana bakal nangesa sareng ngoburragiya pottraepon junandalem kadhinto. Namong settong gapaneka anggotana kalowargana Yerobeyam se badhi ekoburragi sacara hormat, sabab namong pottra gapaneka saos se masenneng panggaliyanna PANGERAN, Allahna Israil.

<sup>14</sup>Sareng PANGERAN Israil bakal eparengngana rato se ngaherana kadhudhugannepon toronanna Yerobeyam menangka rato. Arena ampon dhapa! Ngabidi samangken

<sup>15</sup>PANGERAN badhi ngokoma Israil kantos gaonggaan akadi galagas e dhalem aeng. PANGERAN badhi nyabuda rayat Israil dhari nagara se sae kadhinto, se ampon eparengngagi PANGERAN ka bangatowana bangsa Israil. Sadajana badhi epasalebudana ka barana Songay Efrat lantaran mapeggel PANGERAN polana abadhi ca-arcana Dewi Asyera.

<sup>16</sup>PANGERAN badhi adinggallagi Israil lantaran Yerobeyam abadhi dusa sareng andaddiyagi oreng Israil abadhi dusa jugan."

<sup>17</sup>Saellana jareya rajina Yerobeyam laju mangkat ka Tirza. E bakto maso ka dalemma, pottrana seda.

<sup>18</sup>Rayat Israil nanges noduwagi kasossaanna, sarta laju ngoburragi jinazana pottrana Yerobeyam jareya akantha



se la edhabuwagi PANGERAN kalaban parantaraanna Nabbi Ahiya, abdina.

<sup>19</sup>Careta laenna parkara Rato Yerobeyam, iya areya pamarentaanna ban paperrangan se epimpin salerana, la ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Israil.

<sup>20</sup>Dhu lekor taon abidda Yerobeyam jumenneng rato, saellana jareya laju seda terros esareyagi, pas egante pottrana se anyama Nadab.

<sup>21</sup>E bakto Rehabeyam, pottrana Sulaiman, jumenneng rato Yehuda, yuswana pa polo settong taon. Se marenta abidda petto bellas taon neng e Yerusalim. Dhari sanagara Israil kottha jareya bi PANGERAN ekusussagi epadaddi kennengnganna abakte ka Salerana. Ebuna Rehabeyam iya areya Naama dhari bangsa Amon.

<sup>22</sup>Bangsa Yehuda ngalakone barang se jahat e dhalem pangoladanna PANGERAN. Tengkana reng-oreng jareya lebbi mapeggel Pangeran etembang ban sabarang se tao elakone bangatowana.

<sup>23</sup>E attassa mo-gumo ban e babana ju-kajuwan raja, reng-oreng jareya maddek kennengngan panyembaanna brahala, ban maddek gu-tugu sarta ca-arcana dewi Asyera se esembaa.

<sup>24</sup>Se paleng parana, e sakabbinna kennengngan jareya apabadha lalakean ban babinean se daddi sondel menangka

kabakteyan ka dibana. Oreng Yehuda ajalannagi sabarang se juba se la elakone sa-bangsa se eojuk PANGERAN e bakto oreng Israil maso ka nagara jareya.

<sup>25</sup>E taon se kapeng lema e dhalem pamarentaanna Rehabeyam, Sisak, rato Messer nyerrang Yerusalim.

<sup>26</sup>Rang-barang se arga se badha e dhalem Padalemman Socce ban e karatonna rato, bariya keya meng-tameng emmas gabayanna Sulaiman, erampas kabbi.

<sup>27</sup>Daddi menangka gantena Rato Rehabeyam abadhi meng-tameng paronggu, se eparcajaagi ka para parwira se ajaga labang sakethengnga karaton.

<sup>28</sup>Sabban rato meynos ka Padalemman Socce, para pangawal ngeba meng-tameng jareya, saellana pas epabali ka kamar jaga.

<sup>29</sup>Careta laenna parkara Rehabeyam la ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Yehuda.

<sup>30</sup>E dhalem jaman pamarentaanna Rehabeyam, ros-terrosan badha perrang e antarana Rehabeyam ban Yerobeyam.

<sup>31</sup>Saellana jareya Rehabeyam seda sarta laju esareyagi e pasareyanna to-rato e Kottha Daud. Se agante daddi rato iya areya pottrana se anyama Abiyam.

**15**<sup>1</sup>E taon se kapeng ballu bellas e dhalem pamarentaanna Rato

Yerobeyam e Israil, Abiyam jumenneng rato Yehuda

<sup>2</sup>ban marenta tello taon abidda e Yerusalim. Ebuna iya areya Maakha, pottrana Abisalom.

<sup>3</sup>Abiyam agabay dusa akantha ramana, ta esto onngu ka PANGERAN, Guste Allahna, banneyan ban Daud, jujuna.

<sup>4</sup>Tape, demi Rato Daud, PANGERAN, Allah se esemba Daud, marengé Abiyam pottra lalake se aganteya salerana marenta e Yerusalim ban ajaga sopaja kottha jareya ta sampea gaggar ka moso.

<sup>5</sup>PANGERAN alampaagi se kantha jareya polana Daud masenneng panggaliyanna, ban ta tao ngenthengngagi papakonna, kajabana e dhalem parkarana Uriya oreng Het rowa.

<sup>6</sup>Perrang e antarana Rehabeyam ban Yerobeyam se emolae e jamanna Rehabeyam gi terros ta endha ambu saabidda jaman pamarentaanna Abiyam.

<sup>7</sup>Careta laenna parkara Abiyam la ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Yehuda.

<sup>8</sup>Abiyam seda ban esareyagi e Kottha Daud, ban egante pottrana se anyama Asa.

<sup>9</sup>E taon se kapeng dhu polo e jaman pamarentaanna Rato Yerobeyam e Israil, Asa jumeneng rato Yehuda.

<sup>10</sup>Se marenta abidda pa polo settong taon e Yerusalim. Agung binena iya areya Maakha, pottrana Abisalom.

<sup>11</sup> Padha ban Daud, bangatowana, Asa masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>12</sup> Del-sondellan se atugas e kennengnganna panyembaan ka diba e man-dhimman epanyengla kabbi, ban la-brahala se ekagabay bi to-rato se marenta sabellunna epamosna kabbi dhari saantero nagara.

<sup>13</sup> Agung binena, Maakha, epaambu daddi rato ebu, sabab agabay arcana brahala se messom kaangguy Asyera, dewina kalandhuwan Asa magujur brahala jareya, pas eobbar e Cora Kidron.

<sup>14</sup> Maske ta sakabbinna kennengnganna panyembaanna brahala epaancor bi Asa, tape salerana teptep esto ka PANGERAN saomorra.

<sup>15</sup> Emmas ban salaka se eatorragi ramana ka PANGERAN, ebakta kabbi ka Padalemman Socce, bariya keya emmas ban salaka tor-atorra dibi.

<sup>16</sup> Rato Asa dhari Yehuda ban Rato Baesa dhari Israil ros-terrosan aperrang saabidda se kadhuwa jareya padha neggu kakobasaan.

<sup>17</sup> Baesa nyerrang Yehuda ban makoko kottha Rama kaangguy notop jalan kalowar masona Yehuda.

<sup>18</sup> Daddi Rato Asa laju mondhut sakabbinna emmas ban salaka se gi badha e Padalemman Socce ban karaton pas ekeremmagi ka Damsyik ka Benhadad rato Siria, pottrana Tabrimon, iya areya bajana Heziyon. Rang-barang jareya epakon aterragi ka om-kaom

oreng agung karaton, etoroe pessen kantha reya,

<sup>19</sup>"Ngereng sampeyan sareng kaula padha akanca akadi oreng towana sampeyan sareng oreng towa kaula gi dhimen. Kaula ngeremmagi emmas sareng salaka menangka tor-ator. Kaula ngarep sampeyan kasokana mapegga hubungan sareng Baesa rato Israil, sopaja rato Israil kaissa narega tantarana dhari dhaera kakobasaan kaula."

<sup>20</sup>Benhadad narema pangajagga Asa jareya laju makon ra-parwirana ban tantarana alorok tha-kottha Israil. Reng-oreng jareya makala Lyon, Dan, Abel-Bet-Maakha ban Kinerot e seddina Talaga Galilea sarta saantero baba Naftali.

<sup>21</sup>E bakto Baesa meyarsa parkara jareya, laju ambu se makoko kottha Rama pas meyos ka Tirza ban kaangguy sabatara bakto ta aperrang pole.

<sup>22</sup>Saellana jareya, reng-oreng sanagara Yehuda ta kalaban ele-pele, bi Rato Asa epakon ngangko bato ban kaju se bi Rato Baesa eangguy makoko kottha jareya. Bato ban kaju jareya bi Asa eangguy makoko kottha Mizpa ban Geba, iya areya settong kottha e baba Benyamin.

<sup>23</sup>Careta laenna parkara Rato Asa, iya areya kapahlawananna ban tha-kottha se epakoko, la ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato

Yehuda. E bakto towana Asa nyandhang panyaket e padana dhu kalaja.

<sup>24</sup>Saellana seda, laju esareyagi e pasareyanna to-rato e Kottha Daud; Yosafat, pottrana epagante, daddi rato.

<sup>25</sup>E taon se kapeng dhuwa e dhalem pamarentaanna Rato Asa e Yehuda, Nadab pottrana Yerobeyam jumenneng rato e Israil ban marenta sampe dhu taon abidda.

<sup>26</sup>Nadab jareya padha ban ramana se marenta sabellunna, iya areya agabay dusa ka PANGERAN ban daddi lantarananna oreng Israil alako dusa keya.

<sup>27</sup>Baesa, pottrana Ahiya, dhari suku Isakhar akomplot ngamoso Nadab, Nadab laju epatee e bakto ngeppong kottha Gibeton abareng ban pasukanna e baba Filistin.

<sup>28</sup>Kadaddiyan jareya e taon se kapeng tello e dhalem pamarentaanna Rato Asa e Yehuda. Daddi Baesa laju jumenneng rato Israil agante Nadab.

<sup>29</sup>Ta saapa abidda saellana daddi rato, Baesa laju matee sakabbinna balana Yerobeyam. Menorot apa se la edhabuwagi PANGERAN kalaban parantaraanna abdina, Nabbi Ahiya dhari Silo, la-balana Yerobeyam epatee kabbi, tadha settong se ceccera.

<sup>30</sup>Yerobeyam la agabay dusa ban daddi lantarananna oreng Israil noro alako dusa keya. Kalaban cara se kantha jareya Yerobeyam

maduka PANGERAN, Allah se esemba oreng Israil.

<sup>31</sup> Careta laenna parkara Nadab la ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Israil.

<sup>32</sup> Saabidda pamarentaanna Rato Baesa e Israil, ros-terrosan badha perrang e antarana Baesa ban Rato Asa dhari Yehuda.

<sup>33</sup> E taon se kapeng tello e dhalem pamarentaanna Rato Asa e Yehuda, Baesa pottrana Ahiya jumenneng rato marenta saantero Israil. Rato Baesa marenta e Tirza pa lekor taon abidda.

<sup>34</sup> Akantha ramana se marenta sabellunna, Rato Baesa alako dusa keya ka PANGERAN sarta daddi lantaranna oreng Israil alako dusa keya.

**16**<sup>1</sup> PANGERAN laju adhabu ka Nabbi Yehu pottrana Hanani, dhabuna, "Panapaagi Tang pessen reya ka Baesa,

<sup>2</sup> Lamba bana reya banne pa-apa, tape bana bi Sengko la epadaddi pamimpinna Tang ommat Israil. Sateya bana alako dusa akantha Yerobeyam ban daddi lantaranna ommat Israil alako dusa keya, sampe Sengko peggel.

<sup>3</sup> Daddi bana sabalana bi Sengko epamosnaa kabbi epakanthaa Yerobeyam.

<sup>4</sup> La-balana bana se mate e kottha reya bakal ekakana pate, ban se mate e lowar kottha bakal ekakana mano."

<sup>5</sup>Pessenna PANGERAN ka Baesa ban la-balana jareya bi Nabbi Yehu epanapa ka Baesa lantaran Baesa alako dusa ka PANGERAN, sampe maduka PANGERAN, banne pera polana Baesa la matee sakabbinna balana Yerobeyam. Careta laenna parkara Baesa, tamaso kapahlawananna la ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Israil. Baesa seda laju esareyagi e Tirza. Ela, pottrana, epagante jumenneng rato.

<sup>6</sup>(16:5)

<sup>7</sup>(16:5)

<sup>8</sup>E taon se kapeng nem lekor e dhalem pamarentaanna Rato Asa e Yehuda, Ela pottrana Baesa jumenneng rato e Israil. Se marenta e Tirza dhu taon abidda.

<sup>9</sup>Zimri, parwira se ngapalae saparona pasukan kareta, akomplot ngamoso Ela. E settong are e Tirza, Ela nom-ngenoman sampe mabu e bengkona Arza, kapalana roma tatanggana karaton.

<sup>10</sup>Zimri maso laju matee Ela, saellana jareya pas daddi rato agante Ela. Jareya kadaddiyan e taon se kapeng petto lekor e dhalem pamarentaanna Rato Asa e Yehuda.

<sup>11</sup>Gi buru daddi Rato Zimri laju matee sakabbinna ana binena Rato Baesa. La-mala la-balana ban ca-kanca lalakeanna kabbi tadha se epalopoda.



<sup>12</sup>Cocok ban apa se la edhabuwagi

PANGERAN ka Baesa kalaban parantaraanna Nabbi Yehu, ana binena Baesa epatee kabbi.

<sup>13</sup>Baesa ban Ela, pottrana, nyemba ba-diba ban daddi lantarananna oreng Israil alako dusa. Daddi reng-oreng jareya andaddiyagi dukana PANGERAN, Allah se kodu esemba oreng Israil.

<sup>14</sup>Caretana Ela laenna la ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Israil.

<sup>15</sup>E taon se kapeng petto lekor pamarentaanna Rato Asa e Yehuda, Zimri jumenneng rato Israil ban marenta e Tirza pettong are abidda. E bakti jareya tantara Israil teppana ngeppong Gibeton, kotthana oreng Filistin.

<sup>16</sup>E bakti ngedhing ja Zimri akomplot ngamoso rato ban la matee rato jareya, e are jareya keya reng-oreng Israil neng e parkemahanna padha mele Omri, panglimana, epajumenneng rato Israil.

<sup>17</sup>Saellana jareya Omri ban pasukanna abali dhari Gibeton, terros entar ngeppong Tirza.

<sup>18</sup>E bakti jareya Zimri ngoladi ja kottha la erebbu bi Omri, daddi laju maso ka karatonna; karatonna jareya laju eobbar epabareng ban salerana dibi, sampe seda e dhalem apoy.

<sup>19</sup>Se kantha jareya kalakon lantaran Zimri alako jahat menorot pangoladanna PANGERAN. Padha ban Rato Yerobeyam,

Zimri alako dusa ka PANGERAN keya ban daddi lantarananna ommat Israil alako dusa keya.

<sup>20</sup>Careta laenna parkara Zimri, tamaso komplodan pangkiyanadanna se erancanaagi, la ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Israil.

<sup>21</sup>Bangsa Israil pecca dhuwa lantaran badha se terro sopaja Tibni pottrana Ginat se epajumennengnga rato, tape badha pole se terro sopaja se epajumenneng Rato Omri.

<sup>22</sup>Dhi-budhina orang se noro Omri mennang. Tibni seda ban Omri daddi rato.

<sup>23</sup>Jareya kalakon e taon se kapeng tello polo settong pamarentaanna Asa e Yehuda. Omri daddi rato se marenta Israil dhubellas taon abidda. Dhari dha-adhana sampe nem taon abidda marenta e Tirza.

<sup>24</sup>Tape saellana jareya laju mondhut gunong argana nem ebu pesse salaka dhari orang se anyama Semer. Omri laju maddek kottha e gunong jareya, se laju e nyamae Samaria, ngala nyamana Semer, orang se andhi gunong jareya.

<sup>25</sup>Omri agabay dusa se arajaan dhari se elampaagi to-rato se marenta sabellunna.

<sup>26</sup>Akantha Yerobeyam, Omri agabay dusa ban daddi lantarananna orang Israil alako dusa keya ban nyemba diba. Daddi jareya maduka PANGERAN, Allah se kodu esemba orang Israil.

<sup>27</sup> Careta laenna parkara Rato Omri ban sabarang se elampaagi la ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Israil.

<sup>28</sup> Saellana jareya Omri seda ban esareyagi e Samaria, sarta laju egante pottrana se anyama Ahab.

<sup>29</sup> E taon se kapeng tello polo ballu pamarentaanna Rato Asa e Yehuda, Ahab, pottrana Omri jumenneng rato Israil sarta marenta e Samaria dhu lekor taon abidda.

<sup>30</sup> Etembang to-rato se marenta sabellunna, Rato Ahab jareya e dhalem pangoladanna PANGERAN dusana lebbi raja.

<sup>31</sup> Dusana banne pera cara dusana Yerobeyam; Ahab jareya la-mala araji Izebel pottrana Rato Etbaal dhari Sidon, sarta nyemba ka Baal.

<sup>32</sup> Ahab maddek kennengnganna panyembaan ka Baal e Samaria, ban e dhalem kennengnganna panyembaan jareya epobuwi mezba kaangguy diba jareya.

<sup>33</sup> Salaenna jareya Ahab abadhi keya arcana Dewi Asyera. Dusana alebbiyan dhari dusana sakabbinna to-rato se marenta sabellunna salerana. Daddi Ahab mapeggel PANGERAN, Allah se kodu esemba ommat Israil.

<sup>34</sup> E jaman pamarentaanna Ahab jareya, kottha Yerikho epaddek pole bi Hiyel, oreng Betel. Tape akantha se la edhabuwagi sabellunna bi PANGERAN kalaban parantaraanna Yusak pottrana Nun, Hiyel

kaelangan anana kadhuwa: se sareyang, Abiram nyamana, mate e bakto Hiyel masang dhasarra kottha Yerikho, ban Segub, ana bungsona, mate e bakto Hiyel masang bang-labangnga kottha jareya.

**17** <sup>1</sup>Badha settong nabbi nyamana Eliya. Asalla dhari Tisbe, settong kottha e baba Gileyad. E settong are, nabbi jareya nyabis ka Rato Ahab pas mator kantha reya, "Bit asmaepon PANGERAN, Allah se odhi se esemba sareng ommat Israil se eabdi sareng abdidalem, abdidalem ngatore oneng ka junandalem manabi dhu taon otaba tello taon abidda bakal tadhaa ebbun otaba ojan se toron, kajabana manabi abdidalem ngoca manabi ebbun sareng ojan torona."

<sup>2</sup>Saellana jareya PANGERAN adhabu ka Eliya,

<sup>3</sup>"Onduri kennengngan reya, kassa entar ka temorra Songay Yordan, pas ngetek e dissa e seddianna cangkana Songay Kerit.

<sup>4</sup>Mon bana ngenoma badha aeng songay jareya, mon bana ngakana, Sengko nyorowa no-mano dhangdhang ngebaagi kakanna bana."

<sup>5</sup>Eliya atoro ka dhabuna PANGERAN jareya, pas mangkat ka cangkana Songay Kerit pas terros ngetek e seddianna cangkana songay jareya.

<sup>6</sup> Mon ngenom mondhut aengnga songay, se edhaar roti ban daging se egiba dhangdhang sabban gu-laggu ban sar-asar.

<sup>7</sup> Ta ella saapa abidda, cangkana songay jareya asat aengnga sabab tadha ojan.

<sup>8</sup> Saellana jareya PANGERAN pas adhabu ka Eliya,

<sup>9</sup> "Sateya kassa bana entar ka kottha Sarfat, e seddianna Sidon, bana pas neng e jadhiya. E kottha jareya badharandha; randha jareya bi Sengko la esoro makane bana."

<sup>10</sup> Daddi Eliya mangkat ka Sarfat. Sanapana ka labangnga kottha, Eliya ngoladi badha oreng randha parappana makompol kaju. Dhabuna Eliya ka randha jareya, "Bu, ta langkong kaula nyoona aeng enomma."

<sup>11</sup> E baktu randha jareya ajalan ngalaagiya aeng enom, Eliya aera, "Bu, kaula nyoona rotina jugan."

<sup>12</sup> Saodda randha jareya, "Bit asmaepon PANGERAN se odhi, Allah se esemba sampeyan, kaula asompa ja kaula ta gadhuwan roti sakale. Kaula namong gadhuwan teppong sapergem e dhalem jembung, mennya jaitun sakone e dhalem butol. Kaula kaanja nyareya kaju eangguya aola teppong se sakone ganeka, sopaja kaula sareng ana kaula gadhuwan se eteddhaa sanare namong ce sakonena. Ganeka teddhaan gadhuwan kaula se dhi-budhina,

saamponna ganeka kaula sareng ana kaula tanto mate kalaparan."

<sup>13</sup>"Ampon sampeyan ja kobater," dhabuna Eliya ka randha jareya. "Eatore manabi aolaa teddhaan kaangguy sampeyan sareng pottrana. Tape kaula gabayyagi roti ne-kene kaadha dhari teppong ban mennya ganeka, pas giba kaanto.

<sup>14</sup>Sabab PANGERAN, Allah se esemba oreng Israil adhabu ja kobuganna sampeyan bakal pagguna badha teppongnga ban butolla sampeyan bakal pagguna badha mennyana sampe baktona PANGERAN madhateng ojan ka bume."

<sup>15</sup>Randha jareya mangkat norodi dhabuna Elia. Sampe pan-barampan are abidda e bengkona randha jareya paggun badha parsadhiyaanna kakanan kaangguy se katello jareya.

<sup>16</sup>Ban cocok akantha se edhabuwagi PANGERAN kalaban parantaraanna Eliya, kobuganna jareya paggun aesse teppong ban butolla paggun badha mennyana.

<sup>17</sup>Ta abit saellana jareya anana randha jareya sake. Sajan abit sajan sara sampe dhi-budhina mate.

<sup>18</sup>Atorra randha jareya ka Eliya, "Abdina Allah, aponapa abdina me epasapaneka sareng panjennengngan? Ponapa panjennengngan rabu ka kadhinto

maemoda Allah ka dusa abdina, me sampe ana abdina epamate?"

<sup>19</sup>Saodda Eliya, "Giba kaanto kana ganeka." Kana lake jareya bi Eliya epondhut dhari ebuna, pas ebakta ka loteng, ka kamar pangenebbanna. Eliya nyaba kana jareya e pasareyanna,

<sup>20</sup>pas laju adua epakaja, "Adhu, GUSTE Allah, Pangeran kaula, aponapa Junandalem me madhateng balai kadhinto ka randha kadhinto? Abdidalem sareng randha kadhinto eparengge ngampong pangenebban, me samangken anaepon epamate sareng Junandalem?"

<sup>21</sup>Saellana jareya Eliya napang e attassa kana jareya sampe tello kale, sambu adua, "Adhu, GUSTE Allah, Pangeran kaula, paodhiagi kana kadhinto, Guste!"

<sup>22</sup>Pangeran meyarsa duana Eliya; kana jareya pas anyaba, laju odhi pole.

<sup>23</sup>Eliya toron dhari kamarra sambu abakta kana jareya ka ebuna, pas adhabu, "Neka anana sampeyan pon odhi pole!"

<sup>24</sup>Saodda randha jareya, "Samangken abdina oneng panjennengngan abdina Allah, se edhabuwagi panjennengngan lerres dhari PANGERAN!"

**18**<sup>1</sup>Saellana mosem kerreng jareya olle tello taon abidda, PANGERAN adhabu ka Eliya, "Kassa bana entar ka Rato Ahab, ta saapa abidda Sengko madhatengnga ojan."

<sup>2</sup>Daddi Eliya pas mangkat. E bakto jareya kalaparan e Samaria ce sarana,

<sup>3</sup>daddi Ahab pas adikane Obaja. (Obaja reya kapalana roma tatanggana karaton. Orengnga ce abakte ka PANGERAN.

<sup>4</sup>E bakto Izebel matee bi-nabbina PANGERAN, Obaja nolonge bi-nabbi se bannyana saratos oreng, eerrep e dhalem wa-guwa, settong guwa eessee saeket oreng. Reng-oreng se epangetek e dhalem wa-guwa jareya ekereme dhaar ban aeng enom.)

<sup>5</sup>Dhabuna Ahab ka Obaja, "Mara ja entara nyare somber ban songay e saantero nagara reya. Pola me nemmo rebba se ekenneng gabay pakanna ran-jaran tompaan ban ran-jaran buwadan andhina sengko ban bana kabbi, sopaja ebinna sengko ban bana ta sampea badha se mate kalaparan."

<sup>6</sup>Saellana gi-magi dhaera se kodu eentare bang-sebang, Ahab ban Obaja pas padha mangkat. Ahab ka bagiyen se settong, ban Obaja ka bagiyen settonganna.

<sup>7</sup>E tengnga jalan Obaja atemmo ban Eliya. Obaja enga jareya Eliya, daddi laju asojud ngatore hormat sambu atanya, "Ba lerressa panjennengngan kadhinto Eliya?"

<sup>8</sup>"Iya, sengko pajat Eliya," saodda Eliya. "Kabala ka ratona bana ja sengko badha e dhinna."



<sup>9</sup>Obaja nyaot, "Ponapa salana abdina me panjennengnan makon abdina entar ka Ahab? Dhaggi abdina tanto epatee.

<sup>10</sup>Bit asmaepon PANGERAN se odhi, Allah se esemba panjennengnan, abdina asompaa ja abdina sareng rato epakon nyare panjennengnan ka man-kadhimman. Manabi rato e settong nagara adhabu panjennengnan tadha e nagarana, sareng Ahab rato gapaneka epakon asompa ja panjennengnan lerres ta epanggi e nagarana.

<sup>11</sup>Pas samangken panjennengnan makon abdina mator ka Rato Ahab ja panjennengnan badha e kaiya.

<sup>12</sup>Kadi ponapa manabi abdina gi buru mangkat, panjennengnan pas ebakta sareng Errohepon PANGERAN ka kennengnan se ta ekaonenge sareng abdina? Manabi abdina mator ka Ahab ja panjennengnan badha e kaiya, namong Ahab pas ta manggii panjennengnan e kaiya, tanto abdina epatee. Panjennengnan tantona emot, abdina kadhinto oreng se abakte ka PANGERAN molae gi kene.

<sup>13</sup>Ponapa panjennengnan ta meyarsa ja e bakto Izebel matee bi-nabbina PANGERAN, abdina mangetek saratos oreng e antarana bi-nabbi gapaneka e dhalem guwa, sabban guwa settong eessee saeket oreng, sareng

ngereme dhaar sareng aeng enom ka bi-nabbi gapaneka?

<sup>14</sup>Daddi samangken, aponapa panjennengnan me makon abdina ngatore oneng ka rato ja panjennengnan badha e kaiya? Tanto abdina pa epatee."

<sup>15</sup>Saodda Eliya, "Bit asmana PANGERAN Se Mahakobasa se esemba sengko, sengko entara dibi ka rato are teya."

<sup>16</sup>Daddi Obaja pas mangkat ngatore oneng ka rato, Ahab pas mangkat manggiyana Eliya.

<sup>17</sup>E bakto ngoladi Eliya, Ahab adhabu epakaja, "Areya pangaco e Israil!"

<sup>18</sup>"Se pangaco banne abdidalem," saodda Eliya, "namong junandalem dibi sakalowarga. Junandalem nyemba la-brahalana Baal, daddi junandalem ta atoro ka papakonna PANGERAN.

<sup>19</sup>Ngereng samangken rayat Israil sadaja pakon apanggi sareng abdidalem e Gunong Karmel. Bakta jungan nabbina Baal se pa ratos saeket oreng sareng nabbina Dewi. Asyera se pa ratos oreng se ebandhai Din Aju Rato Izebel."

<sup>20</sup>Daddi Ahab makompol rayat ban bi-nabbina Baal kabbi e Gunong Karmel.

<sup>21</sup>Eliya nyemmae rayat jareya pas adhabu, "Sampe bila bana se mangmanga atena? Mon PANGERAN reya Allah, semba Pangeran! Mon Baal Allah, semba Baal!" Rayat se akompol e jadhiya neng-enneng, ta ca-ngoca.

<sup>22</sup>Dhabuna Eliya, "E antarana bi-nabbina PANGERAN pera kare sengko malolo, mangkana e dhinna badha pa ratos saeket oreng nabbina Baal.

<sup>23</sup>Mara ngala sape lake dhadhuwa. Se settong bagi ka bi-nabbina Baal soro sambelli pas thok-ketthok, laju saba e attassa kaju, tape kaju jareya ja odhii. Sengko ngalaa sape settonganna. Sape jareya bi sengko esambelliya, pas ethok-ketthoga, esabaa e attassa kaju. Tape tang kaju ta eodhiana keya.

<sup>24</sup>Bi-nabbina Baal jareya soro adua ka dibana, ban sengko nyoona ka tang PANGERAN. Se ngabbullagi parnyoonan ban madhateng apoy, jareya Allah." Rayat padha nyaot kabbi epakaja, "Sae!"

<sup>25</sup>Dhabuna Eliya ka bi-nabbina Baal, "Sarrena sampeyan bannya, eatore mele kaadha sapena pas sadhiyaagi, tape kajuna ja odhii. Saamponna ranta, eatore adua ka la-allaanna sampeyan."

<sup>26</sup>Bi-nabbina Baal jareya pas mele sapena laju eparanta. Saellana ranta pas adua ka Baal dhari gi laggu sampe dhuk-beddhuk sambi rat-tharadan, "Ngereng peyarsaagi parnyoonan abdina, Baal!" Reng-oreng jareya terros ra-eraan sambi atari e sakalenglengnga mezbana. Tape tadha jawabanna.

<sup>27</sup>E baja beddhuk Eliya molae co-ngoco reng-oreng jareya, "Pakajai, pona! Baal

ganeka gu ta la-allaan, ta enggi? Olle daddi teppana ngalamon, otabana teppana ka pakeban. Olle daddi teppana ajalanan! Otabana teppana tedhung, jagai, pona!"

<sup>28</sup>Bi-nabbi jareya adua epasajan kaja. Ban akantha biyasana, badanna sambi eri-duri ban peddhang sarta tombak, sampe dharana jar-galajir.

<sup>29</sup>Se kantha jareya terros sampe sar-asar akantha oreng kasoroban. Tape tadha se nyaodi, tadha se marduli.

<sup>30</sup>Eliya pas adhabu ka reng-oreng Israil jareya, "Mara, padha dha ennaan kabbi." Kabbi pas padha akompol e sakalenglengnga Eliya, dineng Eliya molae mateppa mezba se la robbu.

<sup>31</sup>Saellana pas mondhut bato dhubellas meggi, sabban settong bato abakkele sala settong dhari suku se dhubellas e dhalem toronanna Yakub, se bi PANGERAN epareng asma Israil.

<sup>32</sup>Bato se dhubellas jareya ebadhi maddek pole mezba kennengnganna kabakteyan ka PANGERAN. E sakalenglengnga mezba jareya epasange li-giliyan se cokop raja, bisa eessee aeng ra-kera lema bellas liter.

<sup>33</sup>E attassa mezba jareya epasange kaju, esoson epateppa, sapena ethok-ketthok, esaba e attassa kajuna. Saellana jareya pas adhabu, "Mara ngala pennay pa-empa essee aeng papossa, aengnga serammagi ka kurban

ban kajuna." Saellana jareya ejalannagi bi reng-oreng gella,

<sup>34</sup>Eliya adhabu, "Sakaleyan aggi," bi reng-oreng jareya pas ejalannagi. "Sakaleyan aggi," dhabuna Eliya pole, reng-oreng jareya pas ajalannagi jareya pole.

<sup>35</sup>Aengnga agili ka sakalenglengnga mezbana sampe li-giliyanna possa aengnga.

<sup>36</sup>E bakto la napa baktona ngatorragiya kurban sar-asar, Eliya nyemmae mezba gella pas adua kantha reya, "Adhu, GUSTE Pangeran, Allah se esemba Ibrahim, Ishak sareng Yakub, ngereng samangken duduwagi manabi Junandalem kadhinto Allah e Israil, dineng abdidalem kadhinto abdiepon Junandalem. Nyataagi jugan manabi sadaja se ejalannagi abdidalem kadhinto lerres papakonna Junandalem.

<sup>37</sup>Ngereng peyarsaagi, GUSTE! Pareng jawaban abdidalem, GUSTE, sopaja rayat kadhinto oneng ja Junandalem kadhinto Allah, sarengngan pole manabi Junandalem se mabali reng-oreng kadhinto ka Junandalem."

<sup>38</sup>PANGERAN matoron apoy dhari langnge, kurban ban kajuna rabak katonon, bariya keya bato ban tanana, aeng e li-giliyanna ekello sampe kerreng.

<sup>39</sup>E bakto rayat nangalee jareya pas padha asojud ka tana kabbi sambu ngoca, "PANGERAN reya Allah! Ongguwan, PANGERAN reya Allah!"

<sup>40</sup>Dhabuna Eliya, "Pega bi-nabbina Baal jareya! Ja bagi buru!" Reng-oreng pas padha mega bi-nabbina Baal jareya, bi Eliya ebakta ka Songay Kison sarta epatee kabbi e jadhiya.

<sup>41</sup>Saellana jareya Eliya mator ka Rato Ahab, "Samangken junandalem eatore mondhut dhaar. Sakejja aggi tanto ojan, sabab monyena ampon agarudhu ekaedhing dhari kadhinto."

<sup>42</sup>Ahab pas mangkat adhaar, dineng Eliya onggga ka attas Gunong Karmel, e jadhiya asojud, mowana nyokel ka tana sampe eapet toodda se dhadhuwa.

<sup>43</sup>Dhabuna Eliya ka sarengnga, "Kassa onggga ka koncona gunong pas abas ka tase." Barengnga Eliya jareya onggga, pas abali laju mator, "Kaula ta nengale pa-ponapa." Sampe pettong kale Eliya makon sarengnga onggga toron epakon ngabas ka tase.

<sup>44</sup>E bakto abali kapeng pettona barengnga Eliya jareya ngoca, "Kaula nengale ondhem akadi pa-dapana tanang dhari tase." Dhabuna Eliya ka sarengnga jareya, "Kassa bana entar ka Rato Ahab, kabala soro gubar netene karetana sabellunna kaaddhangan ojan."

<sup>45</sup>Sakejja aggi langnge la petteng bi ondhem, angen tandhes, pas ojan derres. Ahab netene karetana, gubar ka Yizreel.

<sup>46</sup>E bakto jareya Eliya eparengge kakowadan bi PANGERAN. Jubana ecengceng, etaleyagi ka tengngana, pas berka ajangadhahi Ahab

salanjangnga lorong sampe ka labangnga kottha Yizreel.

**19**<sup>1</sup> Rato Ahab nyaretaagi ka Izebel rajina, sabarang se elampaagi Eliya, bariya keya baramma Eliya se matee sakabbinna bi-nabbina Baal.

<sup>2</sup> Izebel pas makon oreng ka Eliya, epakon ngoca kantha reya, "Mandar sengko eokoma bi para diba, la-mala mandar sengko epateyana, mon lagguna baja teya bana gi ta narema babales dhari sengko epakantha bi-nabbina Baal se epatee bana rowa."

<sup>3</sup> Eliya tako, daddi pas buru me olle ta epatee; Eliya buru ka Bersyeba e Yehuda asareng ban sarengnga. E jadhiya sarengnga edinaagi,

<sup>4</sup> pas alomampa ka ra-ara saare benteng abidda sarta laju ambu e babana kajuwan se rampa. Eliya alenggi e jadhiya pas arassa terro sedaa bai. "Abdidalem ampon ta kowat, GUSTE," atorra ka PANGERAN. "Ngereng pondhut nyaba abdidalem. Abdidalem ta abeccean dhari bangatowa abdidalem!"

<sup>5</sup> Eliya pas marobbu terros tatedhung e babaanna kajuwan jareya. Pas badha malaekat adulit sambu adhabu, "Mara jaga, Eliya, mara ngakan."

<sup>6</sup> Eliya le-toleyan, pas ngoladi e seddina serana badha roti panggang settong ban gendhi aesse aeng. Roti jareya edhaar, aengnga eenom, pas bu-marobbu pole.

<sup>7</sup> Malaekadda PANGERAN rabu pole sambu aduilit Eliya pas adhabu, "Mara jaga, Eliya, mara ngakan, me olle bana kowat ajalanan jau."

<sup>8</sup> Eliya abungo, pas adhaar ban ngenom. Badanna pas kowat sarta kellar alomampa sampe pa polo are abidda ka Gunong Sinay, kennengnganna Allah anyataagi Salerana.

<sup>9</sup> E jadhiya Eliya kelem e dhalem guwa. Dhabuna PANGERAN ka Eliya, "Eliya, apa se elakone bana e jadhiya?"

<sup>10</sup> Saodda Eliya, "GUSTE Pangeran, Allah Se Mahakobasa, abdidalem ros-terrosan alako namong kaangguy Junandalem saos. Namong ommat Israil ta neptebbi parjanjiyannepon sareng Junandalem. Ba-mezbaepon Junandalem epagujur, bi-nabbiepon Junandalem epatee. Se gi odhi namong abdidalem, ban samangken kadhinto abdidalem epateyana jungan."

<sup>11</sup> "Mara kalowar dhari guwa jareya," dhabuna PANGERAN, "pas manjeng addhep ka Sengko e attas gunong." Saellana jareya PANGERAN pas lebat e jadhiya, ejangadhahi angen se ce tandhessa sampe mo-gumo melka ban nong-gunong bato bella. Tape PANGERAN ta anyataagi Salerana e dhalem angen jareya. Saellana jareya angen jareya ceddu, pas badha lendhu, tape e dhalem lendhu jareya PANGERAN ta anyataagi Salerana keya.



<sup>12</sup>Samarena lendhu jareya pas dhateng apoy, tape PANGERAN tadha keya e dhalem apoy jareya. Saellana jareya kabadhaan pas seppe, e dhalem kabadhaan se seppe jareya badha sowara se alos lemman manes.

<sup>13</sup>E bakto meyarsa sowara jareya, Eliya notobi mowana ban jubana, sarta pas kalowar laju ngadek e lobangnga guwa jareya. Pas badha sowara se adhabu kantha reya, "Eliya, apa se elakone bana e jadhiya?"

<sup>14</sup>Saodda Eliya, "GUSTE Pangeran, Allah Se Mahakobasa, abdidalem ros-terrosan alako namong kaangguy Junandalem saos. Namong ommat Israil ta neptebbi parjanjiyannepon sareng Junandalem. Ba-mezbaepon Junandalem epagujur, bi-nabbiepon Junandalem epatee. Se gi odhi namong abdidalem, ban samangken kadhinto abdidalem epateyana jagan."

<sup>15</sup>Dhabuna PANGERAN, "Kassa abali ka ra-ara e seddina Damsyik. Pas entar ka kottha sarta selen mennya ka cethagga Hazael menangka tandha pangangkadan epadaddi rato Siria.

<sup>16</sup>Bariya keya Yehu anana Nimsi pakantha jareya me olle daddi rato Israil, ban Elisa anana Safat dhari Abel Mehola me olle daddi nabbi se aganteya bana.

<sup>17</sup>Pa-sapaa se ta epatee Hazael, bakal epateyana bi Yehu, ban pa-sapaa se lolos dhari Yehu, bakal epateyana bi Elisa.

<sup>18</sup>Tape pettong ebu oreng Israil bi Sengko epasalamedda, iya areya reng-oreng se paggun esto ka Sengko ban ta tao nyemba ka arcana Baal otaba nyeyom arca jareya."

<sup>19</sup>Eliya pas mangkat manggii Elisa se parappana ananggala. Sape se eangguy ananggala e adhana Elisa badha dhubellas meggi ban Elisa dibi ngangguy pasanganna sape se dhi-budhi. E bakto Eliya lebat e seddina Elisa, jubana ebukka pas ebarbar esandhanggagi ka bauna Elisa.

<sup>20</sup>Elisa berka nyerser Eliya, sapena edinaagi sambu ngoca "Abdina nyoona edi dhimen, gi ameda ka oreng towa, salastarena abdina pas ngerenga panjennengnan." Saodda Eliya, "Iya, kassa. Sengko ta alaranga."

<sup>21</sup>Elisa abali ka teggalla, pas nyambelli pe-sapena. Kajuna nanggalana ekagabay apoy epangolaa dagingnga jareya. Dagingnga sapena jareya pas egi-bagi ka reng-orengnga, bi reng-oreng jareya pas ekakan. Saellana jareya Elisa pas noro Eliya, long-nolonge.

**20**<sup>1</sup>E settong are Benhadad, rato Siria, makompol tantarana kabbi, pas asareng ban tello polo dhuwa rato laenna se abakta kareta perrang ban jaranna, ngeppong alorok kottha Samaria.

<sup>2</sup>Saellana jareya pas ngotos oreng ka Ahab, rato Israil se badha e kottha jareya epakon manapa dhabuna kantha reya,

<sup>3</sup>"Rato Benhadad makon junandalem massraagi salaka sareng emmassepon junandalem, jungan ji-rajina sareng tra-pottrana se wat-kowat."

<sup>4</sup>Dhabuna Ahab, "Atorrangi ka Rato Benhadad ja sengko narema ka dhabuna jareya. Sengko ban sabarang tang andhi olle pondhut."

<sup>5</sup>Saellana jareya para otosan gella abali pole ka Ahab manapaa dhabu laenna dhari Benhadad. Atorra para otosan jareya, "Gi dhimen rato abdidalem makon junandalem massraagi ka salerana emmas sareng salakana junandalem, jungan para raji sareng tra-pottrana.

<sup>6</sup>Samangken Rato Benhadad ngotos para parwirana epakon nyaloksak karatonna junandalem sareng compoepon baponggabana junandalem, sabarang se eanggep aji epakon bakta. Para parwira gapaneka bakal dhatengnga ka kadhinto lagguepon baja mangken."

<sup>7</sup>Rato Ahab pas adikane para pamimpin Israil pas adhabu, "Sateya bana padha tao dibi ja oreng reya macalakaa sengko ban bana. Dha-adhana sengko epaksa esoro massraagi sakabbinna tang bine ban tang ana sarta tang emmas ban salaka, parenta jareya bi sengko la etorodi."

<sup>8</sup>Para pamimpinna rayat jareya padha ngoca, "Ampon diggal ja parduli, gustel! Ampon ja torodi."

<sup>9</sup>Daddi Ahab adhabu ka para otosanna Benhadad, "Atorrangi ka ratona bana ja sengko endha norodi papakonna se dha-adha, tape se nomer dhuwa sengko ta endha." Para otosan jareya ondur, tape pas abali pole ka Ahab ngeba pessen laen,

<sup>10</sup>"Rato abdidalem ngerema tantarana se talebat bannyana malejjara kotthaepon junandalem, kantos abuna jur-gujuranna kottha kadhinto kengeng eangko kantos tadha namong sareng tanangngepon tantara gapaneka. Benhadad asompa mandar eokoma para dibana, la-mala mandar salerana epateyana sareng ba-dibana manabi gapaneka ta ejalannagi sareng salerana!"

<sup>11</sup>Dhabuna Rato Ahab, "Kabala ka Rato Benhadad: Parjurit se saongguna arassa gumbira samarena aperrang, banne sabellunna."

<sup>12</sup>Dhabuna Ahab jareya epanapa ka Benhadad e bakto teppana nom-enoman ban to-rato laen se daddi sakutuna e dhalem parkemahanna. Meyarsa kabar jareya Benhadad laju makon para parwirana sopaja asanat entara alorok kottha Samaria. Daddi kabbi laju padha asanat.

<sup>13</sup>Sabatara jareya badha settong nabbi manggii Rato Ahab laju adhabu, "Caepon dhabuna PANGERAN, Bana nangalee ka tantara se sabannyana rowa? Bi Sengko bana

epamennanga e are feya, sopaja bana tao ja sengko reya PANGERAN."

<sup>14</sup>"Pasera se kodu nyerrang kaadha?" cana patanyana Ahab. Dhabuna nabbi jareya, "Menorot dhabuna PANGERAN rit-parjurit se gi ngodha pangerengnga para kapala dhaera." "Pasera se kodu mimpin pasukan se aloroga paneka?" "Junandalem dibi," dhabuna nabbi jareya.

<sup>15</sup>Daddi rato laju makompol rit-parjuridda se gi ngodha se daddi pangerengnga para kapala dhaera. Kabbi bannyana dhu ratos tello polo dhuwa oreng. Bariya keya para tantara Israil, kabbi bannyana pettong ebu oreng.

<sup>16</sup>Se alorok emolae ban-aban e bakto Benhadad ban rato se tello polo dhuwa oreng se daddi sakutuna rowa teppana nom-enoman sampe mabu e parkemahanna.

<sup>17</sup>Se maju kaadha iya areya rit-parjurit se gi ngodha gella. Reng-oreng se bi Benhadad epakon nyendhemme moso, areppot ka Benhadad ja sakalompo tantara nojju ka jadhiya dhari Samaria.

<sup>18</sup>Benhadad apareng parenta sopaja tantarana moso jareya epega dhi-odhi, ta parduli se dhateng jareya aperranga otaba entara menta dhame.

<sup>19</sup>Rit-parjurit se gi ngodha se epamangkat bi Rato Ahab rowa molae mangkat dhari Samaria, etoro bunte bi tantara Israil.

<sup>20</sup>Kabbi padha matee moso se eadhebbi bang-sebang. Reng-oreng Siria buru, eserser bi oreng Israil. Tape Benhadad ngenneng buru, netene jaranna eerengngagi pan-barampan tantara jaranna.

<sup>21</sup>Rato Ahab noro aperrang keya laju maancor ta-kareta perrangnga moso ban matee ran-jaranna. E are jareya oreng Siria ngalame kakalaan se raja.

<sup>22</sup>Saellana jareya nabbi jareya nyabis ka Ahab laju adhabu, "Samangken junandalem gubar sareng makoko partahanan, pas abadhi rancana se mateng, sabab rato Siria bakal aloroga e mosem semme se bakal dhateng kadhinto."

<sup>23</sup>Ra-parwirana Rato Benhadad mator ka ratona, "La-allaan se esemba Israil kobasa e pagunongan; kadhinto lantarannepon aponapa bangsa Siria me epakala sareng bangsa gapaneka. Namong bangsa Siria masthe mennang manabi aperrang e tana rendha.

<sup>24</sup>Samangken langkong sae rato se tello polo dhuwa oreng kadhissa panyese, gantee sareng ra-parwiraepon junandalem dibi.

<sup>25</sup>Saamponna pas pamangkat pasukan se raja akadi pasukannepon junandalem se epakala kadhissa, toroe jaran sareng kareta perrang se bannyaepon akadi se gi dhimen jagan. Ngereng aperrang sareng Israil e tana

rendha, tanto Siria mennang." Rato Benhadad atoro ka babalaanna ra-parwirana jareya.

<sup>26</sup>E mosem semme saellana jareya laju mamangkat tantarana ka kottha Afek aloroga oreng Israil.

<sup>27</sup>Bariya keya tantara Israil padha epakalowar ban epagenna gagamanna. Tantara jareya laju mangkat epadaddi dhu pasukan se akemah dhep-adhebban ban reng-oreng Siria. Mon ebandhing ban tantara Siria se mencar mossae dhaera jareya, pasukan Israil katon pera akantha embi dhu ambalan.

<sup>28</sup>Pas badha settong nabbi nyabis ka Ahab laju adhabu, "Kadi kadhinto dhabuna PANGERAN: Sarrena reng-oreng Siria rowa nyangka ja Sengko reya pera kobasa e tana pagunongan malolo ban ta kobasa e tana rendha, bi Sengko bana epamennanga ka tantarana Siria se talebat rajana rowa. Bana ban rayadda bakal taowa ja Sengko reya PANGERAN."

<sup>29</sup>Pettong are abidda oreng Siria ban oreng Israil paggun neng e parkemahanna bang-sebang, saleng dhep-adhebban. E are se kapeng petto buru molae akeket. E dhalem paperrangan jareya oreng Israil matee saratos ebu oreng Siria.

<sup>30</sup>Reng-oreng se loka buru ka kottha Afek, tape pagar alassa kottha jareya gujur, petto lekor ebu oreng Siria ekaceccee. Bariya keya

Benhadad buru ka kottha jareya, ngetek e settong bengko e kamar bagiyana dhalem.

<sup>31</sup> Para parwirana nyabis sambu mator kantha reya, "Caepon oreng, to-rato Israil bellasan ka oreng. Daddi, abdidalem sadaja nyoona edi nyabisa ka rato Israil ngangguya kalambi karong menangka panyessellan sareng tale e leer menangka tandha atellock. Moga-moga saos junandalem ta epateyana."

<sup>32</sup> Daddi para parwira jareya ngangguy kalambi karong ban tale e leerra, pas ngadhep ka Ahab sambu mator, "Benhadad abdiepon junandalem nyoon ka junandalem sopaja ta epateyana." Saodda Ahab, "Apa tang taretan jareya gi odhi?"

<sup>33</sup> Para parwirana Benhadad jareya pajat gi anante tandha se bagus dhari Ahab. Daddi, e bakto Ahab nyebbut "taretan," laju nyaot, "Lerres, Benhadad taretannepon junandalem." Dhabuna Ahab, "Kassa giba dha enna!" Sanapana ka jadhiya, Benhadad eajak netene kareta.

<sup>34</sup> Benhadad laju mator, "Kaula mabaliya ka panjennengngan tha-kottha se erebbu rama kaula dhari ramana panjennengngan. Panjennengngan kengeng jugan maddek pusadda kennengnganna pardagangan e kottha Damsyik akadi se elampaagi rama kaula e Samaria." Saodda Ahab, "Adhasar janjina sampeyan ganeka, bi kaula sampeyan



epabebasa." Saellana jareya Ahab mabadha parjanjijan ban Benhadad laju eocol.

<sup>35</sup> Kalaban dhabuna PANGERAN, sala settong e antarana sakalompo nabbi makon kancana se padha nabbi keya sopaja mokol abana. Tape kancana jareya ta kasokan.

<sup>36</sup> Nabbi gella laju adhabu, "Sarrena sampeyan ta atoro ka dhabuna PANGERAN, sampeyan bakal eceppaa macan mon sampeyan dhaggi buru palemnan dhari kaiya." Bendher ongu. Buru mangkat dhari jadhiya, nabbi buru laju eceppaa macan.

<sup>37</sup> Saellana jareya nabbi buru manggii oreng laen laju adhabu, "Tore kaula pokol!" Daddi nabbi jareya bi oreng buru laju epokol epakaja sampe loka.

<sup>38</sup> Saellana jareya nabbi buru mowana ebetbet bi kaen terro ta etemmowa oreng, laju meynos pas ngadek e penggir jalan anante rato Israil lebat.

<sup>39</sup> E bakto rato jareya lebat, nabbi gella aera, "Guste Se Molja, e bakto abdidalem parappana aperrang e dhalem paperrangan, badha parjurit abakta settong moso se ekenneng tangkep ka abdidalem. Parjurit gapaneka ngoca, Jaga oreng paneka pateppa. Mon sampe buru, sampeyan se kodu epatee menangka gantena otoba majar tello ebu pesse salaka.

<sup>40</sup> Namong saamongnepon gapaneka e bakto abdidalem repot, oreng gapaneka buru."

Dhabuna rato, "Bana la nantowagi okomanna dibi. Bana kodu narema okoman jareya."

<sup>41</sup> Nabbi jareya mokka betbedda mowana, daddi rato pas ngagali ja jareya nabbi.

<sup>42</sup> Nabbi jareya laju mator ka rato, "Kadi kadhinto dhabuna PANGERAN, Oreng se bi Sengko eparentaagi sopaja epatee eocol bi bana. Daddi bana kodu mate menangka gantena. Tantarana bana bakal ancorra sabab tantarana moso epanneng sampe ngenneng buru."

<sup>43</sup> Rato jareya pas gubar ka Samaria, panggaliyanna duka.

**21** <sup>1</sup> E seddianna karatonna Rato Ahab e Yizreel badha settong kebbun anggur andhina oreng se anyama Nabot.

<sup>2</sup> E settong are Ahab adhabu ka Nabot, "Mara, ra, kebbunna anggurra bana jareya bagi ka sengko, sabab kebbun jareya semma ka tang karaton. Ban sengko kebbun jareya terro etamennana ngan-ganganan. Bi sengko bana eganteyana kebbunna anggur se abeccean, otabana, mon bana endha, bi sengko kebbunna jareya ebelliya bai kalaban arga se pantes!"

<sup>3</sup> Nabot nyaot, "Kebunna anggur kadhinto dadinggalannepon bangatowa abdidalem. Bit asmaepon Allah, abdidalem ta kengeng ngatorragi kebbun kadhinto ka junandalem."

<sup>4</sup> Ahab duka panggaliyanna meyarsa ocana Nabot jareya, laju gubar. Sanapana ka

karaton laju marobbu e pasareyanna, addhep ka geddhung ban ta kasokan adhaar.

<sup>5</sup>Izebel rajina, nyander ka seddianna pas atanya, "Aponapa sampeyan me apegellan? Aponapa me ta kasokan adhaar?"

<sup>6</sup>Saodda Ahab, "Sengko peggel ka Nabot. Bi sengko kebbun anggurra ebelliya, otabana eporobana kebbun anggur laen mon pajat jareya se ekakarep, tape Nabot ta endha magi!"

<sup>7</sup>"Sampeyan gu ta rato Israil?" dhabuna Izebel. "Tore abungo pas adhaar. Pasenneng panggaliyanna. Kaula se ngatorragiya kebbunna Nabot ganeka ka sampeyan."

<sup>8</sup>Izebel laju noles sorat attas asmana rato, sorat jareya epasange segella rato, pas ekerem ka para pamimpin ban pin-pamimpinna masarakat e Yizreel.

<sup>9</sup>Essena sorat jareya kantha reya, "Omommagi ka rayat soro apowasa kabbi, soro akompol kabbi rayat jareya! Nabot berrii kennengngan se pantes.

<sup>10</sup>Padhateng oreng jahat kadhuwa soro entar ka adhaanna Nabot, soro ngarane ja Nabot abasto Allah ban rato. Pas giba Nabot jareya ka lowarra kottha, garujuk pasampe mate."

<sup>11</sup>Papakonna Izebel jareya etoro bi para pamimpin ban pin-pamimpinna masarakat e Yizreel.

<sup>12</sup>Rayat eparentaagi sopaja apowasa, kabbi pas padha epakompol. Nabot eberrii kennengngan se pantes.

<sup>13</sup>Oreng jahat kadhuwa epatoju dhep-adhebban ban Nabot. E adhaanna oreng se bannya jareya oreng jahat gella ngarane Nabot abasto Allah ban rato. Daddi Nabot pas egiba ka lowarra kottha ban egarujuk ban bato sampe mate.

<sup>14</sup>Kabar ja Nabot la epatee jareya epanapa ka Izebel.

<sup>15</sup>Buru meyarsa kabar jareya, Izebel adhabu ka Ahab, "Nabot ampon mate. Samangken pondhut kebbun anggurra se ta eatorragi epondhuda sampeyan."

<sup>16</sup>Ahab pas duli mangkat mondhut kebbun anggurra Nabot jareya.

<sup>17</sup>Dhabuna PANGERAN ka Eliya, nabbi se asalla dhari Tisbe rowa,

<sup>18</sup>"Ahab, rato Samaria rowa sateya badha e kebbun anggurra Nabot ngalaa kebbun jareya. Kassa bana entar dha essa.

<sup>19</sup>Kabala ka Ahab ja Sengko, PANGERAN, ngoca kantha reya, Sala matee, gi arampas dhi-andhina oreng! Daddi dharana bana bakal ejilada te-pate e kennengnganna te-pate se ajilat dharana Nabot!"

<sup>20</sup>E bakto ngoladi Eliya, Ahab adhabu, "He, moso, dhi-budhina bana tatemmo keya ban sengko!" "Lerres," dhabuna Eliya. "Amarga

junandalem alampaagi barang se juba e dhalem pangoladanna PANGERAN,

<sup>21</sup> daddi Pangeran adhabu kadi kadhinto ka junandalem, Sengko madhatengnga balai ka bana. Bi Sengko bana ebuwanga, sakabbinna lalake e dhalem kalowargana bana, se towa ban se kana, bi Sengko epamosnaa.

<sup>22</sup> Kalowargana bana bakal padhaa ban kalowargana Rato Yerobeyam anana Nebat, bakal padhaa ban kalowargana Rato Baesa anana Ahiya, sabab bana madusa reng-oreng Israil sampe mapeggel Sengko.

<sup>23</sup> Manabi Izebel, menorot dhabuna PANGERAN badannepon bakal ekakana pate e dhalem kottha Yizreel.

<sup>24</sup> Paseraa saos dhari anggotana kalowargaepon junandalem se seda e kottha bakal ekakana pate, dineng se seda e lowarra kottha bakal ekakana mano."

<sup>25</sup> Tadha oreng laen se ajalannagi kajahadan se menorot pangoladanna PANGERAN padha ban Ahab. Kajahadan jareya elakone ollena Izebel, rajina.

<sup>26</sup> Ahab alampaagi sa-dusa se ce jubana: nyemba ka brahala akantha oreng Amori, iya areya reng-oreng se la eojuk bi PANGERAN epakalowar dhari nagara Kanaan e bakto oreng Israil maso ka nagara jareya.

<sup>27</sup> Samarena Eliya abu-dhabu, Ahab nyebbit rasoganna pas ngagem rasogan karong menangka tandha atobat, pas aseyam. E

bakto asaren terros paggun ngagem rasogan karong, mon alomampa mowana orem terros.

<sup>28</sup>Dhabuna PANGERAN ka Nabbi Eliya,

<sup>29</sup>"Apa bana nangalee baramma Ahab marendha abana e adhaanna Sengko? Sarrena Ahab la atobat Sengko burung ta madhatengnga balai ka abana saabidda gi odhi e dunnya reya. Calaka balai jareya bi Sengko buru epadhatengnga ka ana binena."

**22**<sup>1</sup>Dhu taon lebbi tadha perrang e antarana Israil ban Siria.

<sup>2</sup>Tape e taon se kapeng tello, Yosafat rato Yehuda meynos ka Ahab rato Israil.

<sup>3</sup>Sabellunna jareya Ahab la adhabu ka para parwirana, "Bana kabbi tao ja kottha Ramot e Gileyad rowa andhina Israil! Daddi arapa me ta erebbu pole dhari Siria?"

<sup>4</sup>Daddi e bakto Yosafat rabu ka jadhiya, Ahab atanya, "Sampeyan ba kasokana nyerrang Ramot asareng bangsa Israil?" Saodda Yosafat, "Enggi, sae! Ngereng manabi asarengnga. Tantara sareng pasukan jaranna kaula pagabung sareng tantara sarta pasukan jarannepon sampeyan.

<sup>5</sup>Namong langkong sae atanya dhimen ka PANGERAN."

<sup>6</sup>Daddi Ahab pas makompol para nabbi bannyana ra-kera pa ratos oreng, dhabuna Ahab ka bi-nabbi jareya, "Sengko ba olleya entar nyerrang Ramot apa enja?" "Kengeng!"

cana para nabbi jareya. "Pangeran badhi massraagi kottha gapaneka ka junandalem."

<sup>7</sup>Tape Yosafat atanya, "Ponapa e kainto tadha nabbi laen se bisa nolong sampeyan sareng kaula atanya ka PANGERAN?"

<sup>8</sup>Saodda Ahab, "Gi badha kasorang, Mikha pottrana Yimla. Tape kaula baji ka nabbi ganeka, polana ta oneng aramal parkara se sae parkara kaula; ramalanna masthe barang se ta sae." "Ba, ampon ja adhabu sapaneka!" saodda Yosafat.

<sup>9</sup>Daddi Ahab adikane ponggaba karaton, epakon duli ngonee Mikha.

<sup>10</sup>E baktu jareya Ahab ban Yosafat ngagem rasogan kabessaran, padha alenggi e korse karajaan e pagebbaanna gandum e adhana labang sakethengnga Samaria, dineng para nabbi padha ngadhep, notorragi ramalanna bang-sebang.

<sup>11</sup>Badha settong e antarana se anyama Zedekiya, pottrana Kenaana, agabay dhu-tandhu besse pas mator ka Ahab, "Dhabuna PANGERAN kadi kadhinto, Mon aperranga ban Siria bana ngangguy dhu-tandhu reya, bana tanto mennang."

<sup>12</sup>Bi-nabbi laenna padha panemmona, pas ngoca, "Ngereng serbu Ramot, junandalem tanto ahasel. PANGERAN tanto apareng kamennangan ka junandalem."

<sup>13</sup>Sabatara jareya otosan se ngonee Mikha ngoca ka Mikha, "Bi-nabbi se laen

aramallagi ja rato badhi mennanga. Kadiya panjennengnan apareng ramalan se sae jagan akadi se laen."

<sup>14</sup>Tape Mikha nyaot, "Bit asmana PANGERAN se odhi, sengko pera ngocaagiya se edhabuwagi PANGERAN ka sengko!"

<sup>15</sup>Sanapana Mikha ka ajunanna Rato Ahab, rato atanya, "Apa sengko ban Rato Yosafat olle nyerrang Ramot?" "Kengeng!" saodda Mikha. "Junandalem bakal ahasela. PANGERAN badhi apareng kamennangan ka junandalem."

<sup>16</sup>Saodda Ahab, "Mon bana acaca ka sengko bit asmana PANGERAN, mara ngoca pabendher. Barampa kale bana kodu epaenga parkara jareya?"

<sup>17</sup>Saodda Mikha, "Abdidalem nengale tantara Israil car-kalacer e nong-gunong akadi dumba se tadha oreng ngowanna. PANGERAN adhabu kadi kadhinto, Reng-oreng reya tadha pamimpinna; dina me olle mole sampe salamet ka bengkona."

<sup>18</sup>Dhabuna Ahab ka Yosafat, "Gu ta lerres caepon kaula? Ramalanna parkara kaula ta oneng sae! Juba terros!"

<sup>19</sup>Atorra Mikha pole, "Samangken ngereng peyarsaagi ponapa se edhabuwagi PANGERAN! Abdidalem nengale PANGERAN alenggi e tahtana e sowarga, para malaekat ngadek e seddiannepon.



<sup>20</sup> PANGERAN mareksane, Sapa se nyacaana Ahab sopaja Ahab jareya endha aperrang ban mate e Ramot e Gileyad? Saodda kat-malaekat gapaneka acem-macem.

<sup>21</sup> Dhi-budhina badha settong erroh se maju, nyander ka seddiannepon PANGERAN, laju mator, Abdidalem se nyacaana.

<sup>22</sup> Baramma carana? dhabuna PANGERAN. Saodda erroh gapaneka, Sareng abdidalem para nabbi epangocaa ta salerressa sadaja. Dhabuna PANGERAN, Iya, kassa lakone, bana tanto ahasel nyacae Ahab."

<sup>23</sup> Mikha pas mator pole, "Kadhinto se salerressa! Sareng PANGERAN bi-nabbi kadhinto epalecek ka junandalem sabab PANGERAN ampon nantowagi nebaagiya balai ka junandalem!"

<sup>24</sup> Nabbi Zedekiya maju ka seddianna Mikha, Mikha pas etamper mowana, cana Zedekiya jareya, "Masa Errohna PANGERAN adinggallagiya sengko ban abu-dhabu ka bana?"

<sup>25</sup> Saodda Mikha, "Dhaggi sampeyan oneng dibi ka buktena mon sampeyan entar ngetek ka settong kamar."

<sup>26</sup> "Tangkep oreng jareya!" dhabuna Rato Ahab, "pas giba ka Amon, walikota, ban ka Pangeran Yowas.

<sup>27</sup> Kabala soro pamaso ka penjara, soro pakane sakone, berrii ngenom sakone

bai sampe sengko dhateng salamet dhari paperrangan."

<sup>28</sup>Dhabuna Mikha, "Manabi junandalem salamet gubar dhari paperrangan, artena PANGERAN ta abu-dhabu sareng abdidalem! Sadaja se badha e kadhinto samangken menangka saksena!"

<sup>29</sup>Saellana jareya Ahab rato Israil ban Yosafat rato Yehuda, mangkat nyerrang kottha Ramot e Gileyad.

<sup>30</sup>Dhabuna Ahab ka Yosafat, "Kaula noroa aperrang tape nyamara, sampeyan ngagem rasogan kabessaranna." Daddi rato Israil jareya nyamar entar aperrang.

<sup>31</sup>E bakto jareya panglima pasukanna kareta perrangnga Siria se tello polo dhuwa oreng, bi ratona eparentaagi nyerrang rato Israil malolo.

<sup>32</sup>Daddi, e bakto nangalee Rato Yosafat, para panglimana pasukan Siria nyangka jareya rato Israil; Yosafat laju eserrang. Tape Yosafat acerrenge,

<sup>33</sup>daddi para panglima jareya pas apangrasa ja jareya banne rato Israil, daddi pas ambu se nyerrang.

<sup>34</sup>Kabendherran badha parjurit Siria ngocol panana ban-saromban, tadha se etojju. Pana jareya ngenneng ka Ahab terbas e bagiyan sambunganna pangangguy perrangnga. "Sengko ekenneng!" cerrenge Ahab ka

kusirra karetana. "Poter, giba sengko kalowar dhari paperrangan reya!"

<sup>35</sup>Tape sarrena paperrangan gi ta ambu, Rato Ahab paggun ngadek e karena perrangnga sambi etagenne ngadhep ka tantara Siria. Dharana agili dhari lokana, ngambang e dhasarra karetana. E baja asar Ahab seda.

<sup>36</sup>E bakto para compet are pasukan Israil eparentaagi mole kabbi ka kotthana ban dhaerana bang-sebang,

<sup>37</sup>polana ratona la seda. Reng-oreng Israil padha mole pas nyareyagi jinazana Ahab e Samaria.

<sup>38</sup>E bakto karetana ebersee e taman Samaria, del-sondel babinean teppana padha mandhi e jadhiya, dharana Ahab e karetana ejilat te-pate, cocok akantha se la edhabuwagi PANGERAN.

<sup>39</sup>Careta laenna parkara Rato Ahab, parkara karaton gaddhing ban tha-kottha se epaddek salerana, la ecathet e dhalem kitab Sajarana To-Rato Israil.

<sup>40</sup>Saellana Ahab seda, pas egante pottrana se anyama Ahaziya.

<sup>41</sup>E taon se kapeng empamarentaanna Ahab rato Israil, Yosafat pottrana Asa jumenneng rato e Yehuda.

<sup>42</sup>E bakto jareya yuswana tello polo lema taon. Se marenta e Yerusalim sagame taon abidda. Ebuna iya areya Azuba pottrana Silhi.

<sup>43</sup> Akantha ramana, Asa, Yosafat, alampaagi pa-apa se bagus e dhalem pangoladanna PANGERAN. Del-sondel lalakean ban babinean se atugas e man-dhimman e kennengnganna panyembaanna brahala re-karena dhari jamanna Asa, ramana, epatadha dhari karajaanna. Tape kennengnganna panyembaan jareya dibi padha tadha se epaancora. Rayat gi ngeba kurban ban ngobbar mennyan ka jadhiya. Yosafat abadhi pal-kapal Tarsis epangalaa emmas dhari Ofir, tape pal-kapal jareya burung se alajara polana rusak e Ezion-Geber. Rato Ahaziya dhari Israil matabar para bandhigana kapal Israil epalajara abarengngana bandhigana kapalla Yosafat, tape Yosafat nolak maske hubunganna bagus ban rato Israil. Saellana jareya Yosafat seda laju esareyagi e pasareyanna to-rato e Kottha Daud. Se agante jumenneng rato iya areya pottrana se anyama Yoram. Careta laenna parkara Yosafat, parkara kapahlawananna ban paperrangan-paperranganna, ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Yehuda. E jaman jareya nagara Edom ta andhi rato. Se marenta e jadhiya kapala dhaera se eangkat bi rato Yehuda.

<sup>44</sup> (22: 43)

<sup>45</sup> (22: 43)

<sup>46</sup> (22: 43)

<sup>47</sup> (22: 43)

<sup>48</sup> (22: 43)

<sup>49</sup> (22: 43)

<sup>50</sup> (22: 43)

<sup>51</sup> (22-52) E taon se kapeng petto bellas pamarentaanna Rato Yosafat dhari Yehuda, Ahaziya, pottrana Ahab jumenneng rato Israil, laju marenta Israil dhu taon abidda e Samaria.

<sup>52</sup> (22-53) Ahaziya agabay dusa ka PANGERAN, nero rama ebuna ban Rato Yerobeyam se daddi lantarananna oreng Israil alako dusa ka PANGERAN.

<sup>53</sup> (22-54) Ahaziya nyemba ban ngabdi ka Baal. Ban akantha ramana se marenta sabellunna, rato jareya andaddiyagi keya dukana PANGERAN, Allah se esemba oreng Israil.

## 2 Raja-raja

**1** <sup>1</sup> Saellana Ahab rato Israil seda, nagara Moab aberonta ka Israil.

<sup>2</sup>E settong are Rato Ahaziya dhari Israil labu dhari amperra lotengnga karatonna e Samaria, sampe loka bakbak. Daddi rato jareya laju ngotos orang epakon atanya ka Baal-Zebub, dibana kottha Ekron e Filistin, apa salerana bakal barasa apa enja.

<sup>3</sup>Tape malaekadda PANGERAN makon Eliya, nabbi dhari Tisbe, sopaja manggii reng-orong otosanna Rato Ahaziya jareya epakon adhabu kantha reya, "Apa e Israil tadha Allah me sampe bana entara menta petodu ka Baal-Zebub, dibana kottha Ekron rowa?"

<sup>4</sup>Atorrangi ka ratona ja PANGERAN adhabu kantha reya, Bana ta bisa baras, bana bakal mateya!" Saellana Eliya alampaagi dhabuna PANGERAN jareya,

<sup>5</sup>para otosan gella abali ka rato, rato laju mareksane, "Arapa bana me abali?"

<sup>6</sup>Saodda reng-orong jareya, "Badha orang lalake manggii abdidalem, orang lake gapaneka makon abdidalem abali sarta mator ka junandalem ja PANGERAN adhabu kadi kadhinto ka junandalem, Apa e Israil tadha Allah me sampe bana nyoro orang menta

petodu ka Baal-Zebub, dibana kottha Ekron?  
Bana ta bisa baras, bana bakal mateya!"

<sup>7</sup>"Kantha apa robana oreng jareya?"  
dhabuna rato.

<sup>8</sup>"Juba sareng panyengsettepon dhari kole,"  
atorra reng-oreng jareya. "O, jareya Eliya,"  
dhabuna rato.

<sup>9</sup>Rato laju ngotos settong parwira ban  
babaanna saeket oreng epakon nangkep  
Eliya. Parwira jareya mangkat; Eliya etemmo  
teppana alenggi e settong gumo. "He, abdina  
Allah," cana parwira jareya, "bi rato bana  
esoro toron!"

<sup>10</sup>"Mon sengko reya pajat bendher abdina  
Allah," saodda Eliya, "mandar torona apoy  
dhari langnge me olle bana ban babaanna  
ekello kabbi!" E bakto jareya keya toron apoy  
ban parwira jareya ban babaanna se saeket  
oreng padha ekello kabbi.

<sup>11</sup>Rato laju ngotos parwira se laen ban  
babaanna se bannyana saeket oreng keya.  
Reng-oreng jareya mangkat pas ngoca ka  
Eliya, "He, abdina Allah, bi rato bana esoro  
toron sateya keya!"

<sup>12</sup>"Mon sengko reya pajat bendher abdina  
Allah," saodda Eliya, "mandar torona apoy  
dhari langnge me olle bana ban babaanna  
ekello kabbi!" E bakto jareya keya toron apoy  
dhari Allah, parwira ban para babaanna se  
saeket oreng rowa ekello kabbi.

<sup>13</sup>Rato sakaleyan aggi ngotos parwira se laen babaanna saeket oreng bannyana. Parwira jareya onggga ka gumo ban sanapana ka adhaanna Eliya laju asojud pas mator, "Adhu abdina Allah, nyoona sapor a abdina sadaja! Kabellasi abdina sareng babaan abdina sadaja, ja patee.

<sup>14</sup>Parwira se kadhuwa sareng sadajana babaanna ampon padha mate ekello apoy. Nyoona bellas abdina!"

<sup>15</sup>E bakto jareya keya malaekadda PANGERAN adhabu ka Eliya, "Ella ta osa tako! Kassa bana toron abareng ban parwira jareya." Daddi Eliya laju toron abareng ban parwirana rato jareya nyabis ka rato.

<sup>16</sup>Atorra Eliya ka rato, "PANGERAN adhabu, Bana nyoro oreng menta petodu ka Baal-Zebub dibana kottha Ekron akantha e Israil reya tadha Allah se ekenneng tanya e. Lantaran jareya bana ta bisa baras, bana bakal mateya!"

<sup>17</sup>Daddi Ahaziya seda akantha se edhabuwagi PANGERAN kalaban parantaraanna Eliya. Lantaran Ahaziya ta kaagungan pottra lalake, daddi Yoram taretanna se agante jumenneng rato. Jareya kadaddiyan e taon se kapeng dhuwa pamarentaanna Yehoram pottrana Yosafat, rato Yehuda.



<sup>18</sup>Careta laenna parkara apa se elampaagi Rato Ahaziya ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Israil.

**2**<sup>1</sup> La napa baktona PANGERAN ngangkaa Eliya ka sowarga kalaban parantaraanna kaleng busbus. E bakto jareya Eliya ban Elisa la mangkat dhari Gilgal,

<sup>2</sup>e tengnga lorong Eliya adhabu ka Elisa, "Bana neng e dhinna. Sengko eotos PANGERAN ka Betel." Saodda Elisa, "Bit asmaepon PANGERAN se odhi sareng bit nyabaepon panjennengnan, abdina ta adinggallagiya panjennengnan." Daddi se kadhuwa jareya abareng terros sampe gan Betel.

<sup>3</sup>Badha bi-nabbi se alenggi e jadhiya padha manggii Elisa pas atanya, "Sampeyan ba onenga e are mangken sampeyan edinggallagiya lorana amarga lorana sampeyan ganeka epaongga sareng PANGERAN?" "Enggi, kaula oneng," saodda Elisa. "Tape ampon, parkara ganeka ta osa abu-dhabu."

<sup>4</sup>Saellana jareya Eliya adhabu ka Elisa, "Bana neng e dhinna; sengko epakon PANGERAN ka Yerikho." Tape Elisa nyaot, "Bit asmaepon PANGERAN se odhi sareng bit nyabaepon panjennengnan, abdina ta adinggallagiya panjennengnan." Daddi se kadhuwa jareya abareng terros sampe ka Yerikho.

<sup>5</sup>Badha bi-nabbi se alenggi e jadhiya padha manggii Elisa pas mareksane, "Sampeyan ba onenga e are mangken lorana sampeyan bakal epaonggaa sareng PANGERAN sarta adinggallagiya sampeyan?" "Enggi, kaula oneng," saodda Elisa. "Tape ampon, parkara ganeka ta osa kabu-dhabu."

<sup>6</sup>Saellana jareya Eliya adhabu ka Elisa, "Bana neng e dhinna; sengko epakon PANGERAN entar ka Songay Yordan." Tape Elisa nyaot, "Bit asmaepon PANGERAN se odhi sareng bit nyabaepon panjennengnan, abdina ta adinggallagiya panjennengnan." Se kadhuwa jareya nerrossagi parjalananna sampe ka Songay Yordan,

<sup>7</sup>etoro bunte bi-nabbi se bannyana saeket oreng. Eliya ban Elisa pas ambu e penggirra songay, dineng nabbi se saeket oreng rowa ngadek ta saapa jauna dhari jadhiya.

<sup>8</sup>Eliya pas mokka jubana, juba jareya esebeddagi ka aengnga songay gella. Aeng songay jareya pas seba madhuwa, daddi Eliya ban Elisa pas bisa alomampa e dhasarra songay se kerreng jareya.

<sup>9</sup>Saellana napa ka temorra songay jareya, Eliya adhabu ka Elisa, "Mara ngoca apa se epentaa bana ka sengko sabellunna sengko epaongga bi Pangeran adinaagi bana." Saodda Elisa, "Kobasana panjennengnan sangkollagi ka abdina, me olle abdina kengeng agante panjennengnan."

<sup>10</sup>Saodda Eliya, "Pya, jareya ce malaradda."

"Tape mon bana nangalee sengko e bakto sengko epaongga bi Pangeran, parnyoonanna bana bakal ekabbulana. Tape mon bana ta nangale, parnyoonanna bana bakal etolaga."

<sup>11</sup>Sambi alomampa, se kadhuwa jareya terros abu-dhabu. O-tao badha kareta se kalowar apoy se etarek jaran se kalowar apoy keya; kareta jareya nyellor e antarana se kadhuwa, daddi Eliya ban Elisa sampe tapesa. Eliya pas egiba kaleng busbus, eangka ka sowarga.

<sup>12</sup>Elisa nangalee jareya pas aera ka Eliya, "Eliya, rama kaula! Rama kaula! Palindhungnga Israil se parjuga! Samangken panjennengngan ampon tadha!" Eliya pas elang, ta etangalee pole bi Elisa. Elisa sossa panggaliyanna; jubana pas esebbit madhuwa,

<sup>13</sup>saellana jareya pas nolong jubana Eliya se gaggar, sarta laju ngadek e penggirra Songay Yordan,

<sup>14</sup>jubana Eliya gella esebeddagi ka aeng songay sambu adhabu, "Badha e dhimma PANGERAN, Allahna Eliya rowa?" Saellana jubana Eliya gella esebeddagi ka aeng songay gella, aengnga meyak madhuwa, Elisa pas alangka songay jareya, lebat e dhasarra.

<sup>15</sup>Nabbi e Yerikho se saeket oreng bannyana rowa ngoladi Elisa, laju adhabu, "Kobasana Eliya la ngalle ka Elisa!" Reng-oreng jareya nyabis ka Elisa pas asojud e adhaanna,

<sup>16</sup>laju mator, "Kaula sakanca e kaiya badha saeket oreng, padha wat-kowat. Tore ja nyareya lorana sampeyan. Kadiya sareng Errohna PANGERAN lorana sampeyan ganeka ebakta ka gunong otaba ka cora, pas edinggallagi e kadhissa." "Ampon, ta osa!" saodda Elisa.

<sup>17</sup>Tape bi-nabbi jareya terros maksa sampe Elisa saroju. Daddi nabbi se saeket oreng jareya mangkat nyare Eliya sampe tello are abidda, tape ta etemmo.

<sup>18</sup>Saellana jareya kabbi padha abali ka Elisa se anante e Yerikho. "Kaula gu ta pon ngoca ja ta osa entar nyare?" dhabuna Elisa ka bi-nabbi jareya.

<sup>19</sup>Badha reng-oreng dhari Yerikho nyabis ka Elisa laju mator, "Panjennengnan ampon ngoladi dibi kottha kadhinto sae, namong aengnga juba, daddi sababba babinean se ababerra kalabuwan."

<sup>20</sup>"Kassa ngalaagi kobugan se gi anyar," dhabuna Elisa, "essee buja." Reng-oreng jareya ajalannagi se edhabuwagi Elisa.

<sup>21</sup>Elisa pas meyos ka sumber, buja gella etaburragi ka aengnga sambu adhabu, "Areya dhabuna PANGERAN, Sengko mamorneya aeng reya sopaja ta daddi sababba oreng mate ban kalabuwan!"

<sup>22</sup>Molae dhari jareya aeng gella pas morne, cocok ban dhabuna Elisa.

<sup>23</sup>Saellana jareya Elisa meynos dhari Yerikho ka Betel. E tengnga lorong badha na-kana lalakean se kalowar dhari kottha padha ya-nyeya Elisa. "He buthak, buthak, ondur dhari dhinna!" cana na-kana lalakean jareya.

<sup>24</sup>Elisa atole pas mandeng ka na-kana jareya laju abasto na-kana jareya bit asmana PANGERAN. E bakto jareya keya laju badha baruwang dhadhuwa kalowar dhari alas. Dhari na-kana lalakean gella badha pa polo dhuwa oreng se ebit-sebbit bi baruwang jareya.

<sup>25</sup>Elisa nerrossagi parjalananna ka Gunong Karmel, pas abali ka Samaria.

**3**<sup>1</sup>E taon se kapeng ballu bellas pamarentaanna Yosafat rato Yehuda, Yoram pottrana Ahab jumenneng rato Israil ban marenta e Samaria dhubellas taon abidda.

<sup>2</sup>Yoram alampaagi barang se juba menorot pangoladanna PANGERAN, tape kajubaanna ta saapa mon ebandhing ban dusana oreng towana, iya areya Ahab ban Izebel. Arca se ebadhi ramana kaangguy nyemba Baal eparosak.

<sup>3</sup>Tape, akantha Rato Yerobeyam pottrana Nebat se marenta sabellunna, rato jareya keya daddi lantarananna oreng Israil alako dusa ban ta kasokan ambu se kantha jareya.

<sup>4</sup>Rato Mesa dhari Moab kaagungan paternaganna dumba. Menangka pajek

ka rato Israil, sabban taonna rato jareya ngatorragi budhuna dumba saratos ebu ban buluna dumba se ekaolle dhari dumba lake saratos ebu.

<sup>5</sup>Tape sasedana Rato Ahab, Mesa aberonta ka Israil.

<sup>6</sup>Daddi Rato Yoram duli meynos dhari Samaria nyadhiyaagi angkadan perrangnga kabbi.

<sup>7</sup>Yoram ngerem pessen kantha reya ka Rato Yosafat dhari Yehuda, "Rato Moab aberonta ka kaula; ponapa sampeyan kasokan nolonge kaula merrange bangsa gapaneka?" "Sae," saodda Rato Yosafat. "Kaula sareng babaan kaula, jugan sareng pasukan jaran kaula ngerenga sampeyan.

<sup>8</sup>Se nyerranga lebada kaimma?" "Mondhut jalan se lebat e ra-ara beddhi Edom," saodda Yoram.

<sup>9</sup>Daddi Rato Yoram laju mangkat abareng ban Rato Yehuda sarta Rato Edom. Saellana olle pettong are abidda e dhalem parjalanan, aeng sangona reng-oreng jareya tadha, daddi pasukan jareya sarta ban-kebanna se ngangko rang-barangnga ta nemmo aeng se eenoma.

<sup>10</sup>"Palang!" dhabuna Rato Yoram. "PANGERAN la arancanaagi massraagiya sampeyan sareng kaula sadaja ka rato Moab!"

<sup>11</sup>Dhabuna Rato Yosafat, "Ponapa e kaiya tadha nabbi se kengeng nolong sampeyan sareng kaula atanya ka PANGERAN?" Badha

settong parwirana tantarana Rato Yoram se mator, "Badha, Elisa, pottrana Safat! Gi dhimen se aladine Eliya."

<sup>12</sup>"Lerres! PANGERAN pajat abu-dhabu kalaban parantaraanna oreng gapaneka," dhabuna Rato Yosafat. Daddi rato se katello jareya laju manggii Elisa.

<sup>13</sup>"Aponapa me nyoon tolong ka abdidalem?" atorra Elisa ka rato Israil. "Nyoon saos partolonganna bi-nabbina oreng seppoepon junandalem!" "Bunten!" saodda Yoram. "Sabab PANGERAN se arancanaagi massraagiya kaula sareng kanca kaula se kadhuwa paneka ka rato Moab."

<sup>14</sup>Atorra Elisa, "Bit asmaepon PANGERAN se odhi, se eladine abdidalem, rang-terrangan saos, ja sakenga banne lantaran Rato Yosafat se ehormadi sareng abdidalem, abdidalem ta poron aorosan sareng junandalem.

<sup>15</sup>Samangken bakta ka kadhinto tokang nabbu calemping kasorang." Sabatara oreng jareya nabbu calemping, Elisa ekobasae Errohna PANGERAN,

<sup>16</sup>laju adhabu, "Kadi kadhinto dhabuna PANGERAN: Kassa agabay sellogan e wadi se kerreng reya.

<sup>17</sup>Maske bana ta nangalee ojan toron otaba angen dhateng, tape aeng e wadi jareya bakal wa-ngalowaa. Bana ban bin-ebinna sarta ban-kebanna se ngangko rang-barangnga

bakal cokoba olle aeng se eenoma sampe tobuk."

<sup>18</sup>Nabbi Elisa laju adhabu pole, "Namong kadhinto coma parkara kene monggu ka PANGERAN. Junandalem sareng PANGERAN badhi eparengngana jugan kamennangan ka bangsa Moab.

<sup>19</sup>Tha-kotthana se abinteng sareng se gus-bagus badhi ekobasaana junandalem; ka-bungkana wa-buwaanna badhi epogerra sadaja, ber-somberra aengnga badhi esompedda, gal-teggalla se dhu-landhu badhi egarujuga sareng bato kantos rosak sadaja."

<sup>20</sup>Kalagguwanna, e bakto ngatorragi kurban gu-laggu, laju badha aeng agili dhari Edom sampe wadi jareya padha possa aesse aeng.

<sup>21</sup>E bakto oreng Moab ngedhing ja rato se katello jareya dhateng aloroga, sakabbinna oreng dhari se paleng towa sampe ka se paleng ngodha se bisa mekol sanjata, epamangkat ban esaba e batessa kottha.

<sup>22</sup>Kalagguwanna, e bakto jaga tedhung, are nyonare aeng sampe katon mera akantha dhara.

<sup>23</sup>Reng-oreng jareya padha aera, "Dhara! Rit-parjuridda pasukanna moso se tatello rowa tanto padha atokar ban saleng patee sakancaan! Mara ja entara arampok parkemahanna!"

<sup>24</sup>Tape sanapana ka parkemahan jareya, reng-oreng Moab buru eserrang bi reng-oreng



Israil sampe padha nyorot; bi reng-oreng  
Israil terros eserser sambi epatee,

<sup>25</sup>tha-kotthana epagujur. Saneyap teggal  
se landhu se elebadi, egarujuk ban bato.  
Dhi-budhina gal-teggal padha tatotop ban  
bato kabbi. Ber-somberra aeng esompet,  
bungkana wa-buwaan epoger kabbi. Se  
gi paggun coma kottha Kir-Hareset, ibu  
kotthana Moab. Dhi-budhina kottha jareya  
ekeppong keya sarta egarujuk ban bato bi  
kang-tokang omban.

<sup>26</sup>Saellana apangrasa ja ta kera bisa atahan  
pole, rato Moab laju ngeba parjurit se penter  
ngangguy peddhang bannyana pettong atos  
oreng, pas aehteyar narabas partahananna  
rato Edom, tape ta ahasel.

<sup>27</sup>Daddi rato jareya laju mondhut pottra  
lakena se sareyang, egabay kurban ka  
dibana Moab e attassa pagar alassa kottha.  
Reng-oreng Israil tako, daddi pasukanna laju  
epanyorot dhari kottha jareya, pas abali ka  
nagarana.

**4**<sup>1</sup>E settong are badha randhana settong  
nabbi nyabis ka Elisa, laju mator, "Pa, lake  
kaula ampon seda! Sampeyan ampon ngagali  
ja lake kaula ganeka taat ka Allah, namong  
gadhuwan otang ka oreng. Samangken  
oreng kaissa dhateng ka compo mondhuda  
ana kaula se dhadhuwa ebadhiya dunor,  
menangka bajaranna otangnga lake kaula."

<sup>2</sup>"Baramma sengko se nolonga bana?" dhabuna Elisa. "Bana andhi apa e bengkona?" "Ta gadhuwan pa-ponapa," atorra babine jareya, "namong mennya jaitun sabutol kene."

<sup>3</sup>Dhabuna Elisa, "Kassa bana ngenjam butol kosong ka ga-tatangana; ngenjam sanya-bannyana.

<sup>4</sup>Saellana jareya bana ban na-anana maso ka dhalem bengkona, labangnga totop. Mennya e butol se kene jareya selen ka tol-butol se ollena ngenjam jareya. Se la possa palaen."

<sup>5</sup>Babine jareya mole ka bengkona. Saellana notop labangnga bengkona ban na-anana, butol kenena se aesse mennya jaitun gella ekala, mennyana laju eselen ka tol-butol se egiba na-anana.

<sup>6</sup>Saellana tol-butol jareya possa kabbi, randha jareya menta butol settong aggi. "Ampon tadha," cana anana se settong. Mennya jareya pas ta agili pole.

<sup>7</sup>Saellana jareya randha buru nyabis ka Nabbi Elisa pole. Elisa adhabu, "Juwal mennya jareya ollena pessena pamajar otangnga, lebbina ekenneng kagabay baragadda odhina bana ban anana se kadhuwa."

<sup>8</sup>E Sunem badha oreng babine se sogi. E settong are e bakto Elisa meynos ka Sunem, bi babine jareya eonjang epadhaara e bengkona.

Molae dhari jareya sabban meynos ka Sunem Elisa adhaar e bengkona babine jareya.

<sup>9</sup>Cana babine jareya ka lakena, "Sengko yakin, oreng lake se seggut nyepper dha enna rowa abdina Allah onngu.

<sup>10</sup>Mara, ra, gabayyagi kamar ne-kene e loteng, pagenna ban ranjangnga, meja, korse ban damarra, sopaja oreng jareya bisa kelem e dhinna mon teppana alenggi dha enna."

<sup>11</sup>E settong are Elisa meynos ka Sunem pole. Saellana onnga ka kamarra,

<sup>12</sup>laju makon Gehazi, barengnga, ngolok babine gella. Saellana babine jareya dhateng,

<sup>13</sup>Elisa adhabu ka Gehazi, "Tanyaagi ka ebu jareya baramma carana sengko se malessa kabecceanna ka sengko ban bana. Pola sengko me nyabisa ka rato otaba ka panglimana angkadan perrang tor-matora kaangguy kaparlowanna." Saodda babine jareya, "Kaula apolong sareng la-bala kaula, ta kakorangan pa-ponapa."

<sup>14</sup>Dhabuna Elisa ka Gehazi, "Mon kantha jareya, apa se bisa elakone sengko mon terro malessa kabecceanna?" Saodda Gehazi, "Babine kadhissa ta gadhuwan pottra, mangkana se lake ampon seppo."

<sup>15</sup>"Soro dha enna babine jareya," dhabuna Elisa. Babine jareya nyander pas manjeng e bang-labang.

<sup>16</sup>Dhabuna Elisa ka babine jareya, "Taon dhateng, baja teya, bana bakal ngembana

ana lalake." "Ampon ja cek-lecek, pa," cana babine jareya. "Panjennengnan gu ta abdina Allah!"

<sup>17</sup>Tape dhabuna Elisa jareya teppa onggū. Taon dhatengnga, ra-kera baja kantha jareya, babine gella rembi lalake.

<sup>18</sup>Saellana kana jareya la raja, e settong are e mosem anye entar ka eppana se badha e teggal ban reng-oreng se anye.

<sup>19</sup>O-tao kana jareya acerrang ka eppana, "Adhu! Cethak kaula sake!" "Giba ka ebuna," cana eppana kana jareya ka sala settong dhari barengnga.

<sup>20</sup>Bi barengnga kana jareya egiba ka ebuna, bi ebuna ereba. E baja asar kana jareya mate.

<sup>21</sup>Bi ebuna egiba ka loteng, ka kamarra Elisa, pas epatedhung e ranjangnga. Saellana jareya pas kalowar, labangnga etotop,

<sup>22</sup>laju ngolok lakena. Ocana, "Ngologgagi bareng settong soro ngeba hemar dha enna. Sengko kodu duli nyabis ka Nabbi Elisa, tape duliya abali."

<sup>23</sup>"Arapa me kodu entar sateya?" cana lakena. "Are teya banne are Sabat ban banne are raja Bulan Anyar." "Ta arapa," saodda se bine.

<sup>24</sup>Saellana masang pa-kapana hemarra, babine jareya ngoca ka barengnga, "Mara paceppet pajalanna hemarra, ja korange kaceppedanna, kajabana mon bi sengko esoro."

<sup>25</sup> Daddi babine jareya mangkat ka kalenggiyanna Elisa e Gunong Karmel. Dhari jauna Elisa la ngoladi babine jareya entar ka jadhiya. Elisa adhabu ka Gehazi, "Tenggu, wa, babine dhari Sunem rowa entar dha enna!

<sup>26</sup> Duli amba, pas tanyaagi baramma kabadhaanna sabalana." "Sae sadaja," cana babine jareya ka Gehazi.

<sup>27</sup> Tape sanapana ka adhaanna Elisa, babine jareya laju asojud neggui padana Elisa. Gehazi nyorowa babine jareya ondur, tape Elisa adhabu, "Ella, dina! Katonna orang reya ce sossana. Tape PANGERAN ta apareng oneng pa-apa ka sengko!"

<sup>28</sup> Babine jareya ngoca, "Kaula ta nyoon ana ka panjennengnan. Kaula ampon mator sopaja panjennengnan ta apareng pangarep se kosong ka kaula."

<sup>29</sup> Elisa atole ka Gehazi pas adhabu, "Duliyani! Kalaagi tang tongket pas entar ka bengkona babine reya. Ja bu-ambuwan kaangguy nyapa reng-oreng se tatemmo ban bana e lorong. Mon badha orang nyapa bana, ja wang-mowang bakto nyaodana. Mon la napa, duli saba tongket jareya ka badanna kana rowa."

<sup>30</sup> Cana babine gella ka Elisa, "Bit asmaepon PANGERAN se odhi, sareng bit nyabaepan panjennengnan, kaula ta adinggallagiya panjennengnan!" Daddi Elisa mangkat ban babine jareya ka bengkona.

<sup>31</sup> Gehazi mangkat kaadha nyabaa tongkedda Elisa ka badanna kana rowa, tape tadha monye otaba dha-tandha laen ja kana jareya odhi. Daddi Gehazi abali entar ka Elisa pas ngoca, "Kana kaissa ta jaga."

<sup>32</sup> Sanapana ka bengkona babine gella, Elisa maso kadibian ka kamarra pas ngoladi mayyidda kana jareya e katedhunganna.

<sup>33</sup> Elisa nganceng labangnga kamar jareya pas adua ka PANGERAN.

<sup>34</sup> Saellana jareya Elisa pas napang e attassa badanna kana jareya. Padhaaranna, socana ban astana eparapet ka colona, matana ban tanangnga kana jareya. Lantaran jareya, badanna kana jareya pas anga.

<sup>35</sup> Elisa ngadek pas alomampa jar-ganjir e dhalem kamar jareya, saellana jareya pas napang pole e attassa badanna kana jareya. Dhi-budhina kana jareya aassim pettong kale, pas mella.

<sup>36</sup> Elisa makon Gehazi ngolok ebuna kana jareya. E bakto babine jareya maso, Elisa adhabu, "Areya anana bana."

<sup>37</sup> Babine jareya asojud e adhana Elisa, pas ngala anana terros egiba ka lowar.

<sup>38</sup> E settong bakto sanagara ecapo laep. Daddi Elisa laju abali ka Gilgal. Teppana morok bi-nabbi, salerana makon sarengnga ngala polo se raja laju epakon ala-ola se eangkaagiya ka reng-oreng se badha e jadhiya.

<sup>39</sup>Sala settong dhari nabbi se badha e jadhiya meyos ka teggal nyare ngan-gangan, laju manggi ka-bungkaan akantha bungkana labu alas. Buwana epetthek sabannyana, laju ebakta gubar. Maske ta ngagali buwana apa jareya, tape terros ethok-ketthok laju epamaso ka dhalem polona.

<sup>40</sup>Saellana massa laju egi-bagi ka bi-nabbi jareya. Tape gi buru ecepcep, reng-oreng jareya padha aera ka Elisa, "Pa, kadhinto racon!" Daddi padha tadha se kasokana adhaar.

<sup>41</sup>Elisa makon oreng ngala teppong sakone; teppong jareya laju etaburragi ka essena polo jareya. Saellana jareya laju adhabu, "Kassa gi-bagi pole." Ban kakanan jareya laju ta ambabajane pole.

<sup>42</sup>E laen arena pole badha oreng lalake dhari Baal-Salisa. Oreng jareya ngeba gandum se gi buru eanye ban roti dhu polo se ekagabay dhari gandum hasella se anye dha-adhana ban gandum anyar hasella taon jareya. Elisa makon sarengnga magi roti jareya ka bi-nabbi gella,

<sup>43</sup>tape sarengnga jareya mator, "Ta kera cokop badhi saratos oreng!" Dhabuna Elisa, "La gi-bagi, ra, me olle edhaar, sabab PANGERAN adhabu ja reng-oreng reya bakal adhaara, ban saellana adhaar gi bakal badhaa karena."

<sup>44</sup>Daddi bi sarengnga kakanan jareya ebagi, ban kabbi padha adhaar. Saellana mare adhaar gi badha karena akantha se la edhabuwagi PANGERAN.

**5**<sup>1</sup>Naaman reya panglimana angkadan perrangnga Siria se talebat ekataresnae ban ehormadi bi rato Siria, sabab kalaban parantaraanna Naaman PANGERAN apareng kamennangan ka tantara Siria. Naaman reya panglima se parjuga, tape nyandhang panyakot kole budhuk.

<sup>2</sup>E settong bakto Siria alorok Israil. E dhalem paperrangan jareya badha na-kana bine Israil se ekenneng tangkep egiba egabay tawanan, sarta pas epadaddi pangladinna rajina Naaman.

<sup>3</sup>E settong are kana jareya ngoca ka lora binena, "Din aju, ja sakenga guste nyabis ka nabbi se alenggi e Samaria, tanto sareng nabbi gapaneka guste epabaras."

<sup>4</sup>E bakto meyarsa parkara jareya, Naaman laju ngadhup ka rato pas notorrangi ocana kana bine jareya.

<sup>5</sup>Dhabuna rato, "Iya, kassa bana entar ka rato Israil; bi sengko epagibaana sorat." Naaman laju mangkat abakta tello polo ebu pesse salaka, nem ebu pesse emmas, ban sapolo settel kalambi se gus-bagus.

<sup>6</sup>Monyena sorat gella kantha reya, "Kalaban sorat paneka kaula ngennallagiya parwira



kaula ka sampeyan, nyamaepon Naaman.

Nyoona tolong panyakedda pabarassagi."

<sup>7</sup>E bakto rato Israil maos sorat jareya, rasoganna laju ebit-sebbit polana tako, sambu adhabu, "Palang! Arapa rato Siria me nyoro sengko mabarass panyakedda oreng reya? Sengko banne Allah se kobasa maodhi otaba mamate oreng! Tantona rato Siria reya coma nyare marga ka sengko!"

<sup>8</sup>Nabbi Elisa meyarsa parkara jareya, pas apessennan ka rato Israil, "Aponapa junandalem me tako? Pakon manggii abdidalem oreng gapaneka, me olle oneng ja e Israil badha nabbi!"

<sup>9</sup>Daddi Naaman mangkat ka kalenggiyanna Elisa, pas ambu e adhana labangnga.

<sup>10</sup>Elisa makon sarengnga abala kantha reya ka Naaman, "Panjennengngan eatore aseram pettong kale e Songay Yordan, dhaggi tanto pas sae panyakettepon."

<sup>11</sup>Meyarsa jareya, Naaman duka pas adhabu kantha reya, "Cana sengko Elisa jareya kalowara dibi nemmone sengko, pas adua ka PANGERAN, Allahna, sarta maguli astana e attassa bagiyanna tang badan se sake daddi sengko pas baras.

<sup>12</sup>Songay Abana ban Songay Parpar e Damsyik abagusan dhari songay se kemmaa bai e Israil! Sengko bisa mandhi e dhissa pas baras!"

<sup>13</sup>Tape la-kabulana nyemmae Naaman pas ngoca, "Guste, ompamaepon panjennengnan epakon alampaagi barang se malarat, tanto sareng panjennengnan elampaagi. Ponapa pole Elisa namong makon panjennengnan aseram e songay me olle baras!"

<sup>14</sup>Daddi Naaman pas meynos ka Songay Yordan, laju acabbur nyellem ka songay jareya pettong kale akantha se edhabuwagi Elisa. Panyakedda pasbaras. Badanna baras pole akantha oreng ngodha.

<sup>15</sup>Saellana jareya Naaman ban para pangerengnga abali ka kalenggiyanna Elisa. Dhabuna Naaman ka Elisa, "Samangken kaula oneng ja e dunnya paneka namong badha settong Allah, enggi paneka Allah se esemba oreng Israil. Daddi, kasokana panjennengnan narema tor-ator kaula paneka."

<sup>16</sup>Dhabuna Elisa, "Bit asmaepon PANGERAN se odhi se eladine abdina, abdina ta naremaa tor-ator ponapaa saos." Naaman maksa sopaja Elisa kasokana narema tor-atorra, tape Elisa paggun nolak.

<sup>17</sup>Naaman pas adhabu, "Manabi panjennengnan ta kasokan narema tor-ator kaula, kaula nyoona edi abaktaa palemnan tana se bannyana kengeng eangko sareng sapasang jaran buwadan. Sabab, molae samangken kaula ngatorragiya kurban

namong ka PANGERAN, banne ka la-allaan laenna.

<sup>18</sup>Manabi kaula kodu ngereng rato asalat ka kowella Rimon dibana Siria, moga-moga saos PANGERAN kasokana apareng saporu ka kaula."

<sup>19</sup>Dhabuna Elisa, "Moga-moga panjennengnan eparengngana salamet!" Naaman pas mangkat dhari jadhiya. Ta saapa abidda saellana Naaman mangkat,

<sup>20</sup>Gehazi, barengnga Elisa, apekker kantha reya, "Arapa Naaman rowa me epamole ta epamajar sakonea balakka? Masthena tang lora narema tor-atorra oreng Siria rowa. Bit asmana PANGERAN se odhi, sengko kodu nyerser oreng rowa ban kodu narema apaa bai dhari oreng jareya."

<sup>21</sup>Daddi Gehazi laju nyerser Naaman. E bakto Naaman ngoladi badha oreng se nyerser, pas toron dhari karetana laju adhabu, "Badha apa?"

<sup>22</sup>Saodda Gehazi, "Ta langkong gustu, abdina epakon mator ka panjennengnan ja gi buru kadhinto badha nabbi kadhuwa rabu dhari Pagunungan Efraim. Lora abdina nyoona pesse salaka tello ebu dhari panjennengnan sareng rasogan dhu settel se bagus eparengngagiya ka se kadhuwa gapaneka."

<sup>23</sup>"Reya, mara," dhabuna Naaman, Gehazi epaksa esoro ngeba pesse salaka nem ebu.

Pesse jareya bi Naaman ebundu ebaddhai kanthong dhadhuwa, saellana jareya Naaman pas mondhut kalambi se gus-bagus dhu settel. Jareya kabbi epakon giba ka sarengnga kadhuwa, sareng se kadhuwa jareya epakon mangkat kaadha ajangadhai Gehazi.

<sup>24</sup>Sanapana ka gunong kalenggiyanna Elisa, Gehazi nampane pesse ban kalambi jareya dhari sarengnga Naaman se kadhuwa, pas esempen e bengkona dibi. Sarengnga Naaman se kadhuwa rowa laju esoro mole.

<sup>25</sup>Gehazi pas maso ka dhalem bengkona. Dhabuna Elisa, "Bana dhari dhimma?" "Abdina ta ajalanan," saodda.

<sup>26</sup>Tape Elisa adhabu, "E bakto Naaman toron dhari karetana nemmonana bana tang ate badha e jadhiya keya. Sateya reya gi banne baktona narema pesse polana melleya kebbun jaitun, kebbun anggur, dumba ban sape ban nor-dunor!

<sup>27</sup>Sarrena bana narema ri-berri jareya, bana bakal naremaa keya panyakedda Naaman. La-mala salanjangnga odhina bana ban na potona bakal nyandhanga panyakot jareya!" E bakto Gehazi kalowar dhari jadhiya, kolena la ekenneng panyakot jareya kolena laju ce potena.

**6**<sup>1</sup> E settong are bi-nabbi se eburuk Elisa, aserrowan ka Elisa kantha reya, "Kennengngan e kadhinto ce copena!

<sup>2</sup>Kaula sakanca nyoona edi mogerra kajuwan e seddina Songay Yordan, epamaddegga compo e kadhissa." "Iya, kassa," saodda Elisa.

<sup>3</sup>Badha settong e antarana bi-nabbi jareya se maksa sopaja Elisa meynos keya. Elisa kasokan,

<sup>4</sup>daddi kabbi pas padha mangkat areng-bareng. Sanapana ka penggirra Songay Yordan, reng-oreng jareya molae moger kajuwan.

<sup>5</sup>O-tao kapagga sala settong e antarana reng-oreng jareya gaggar ka aeng. "Adhu, pa," cerrengnga oreng jareya ka Elisa, "Kadhissa kapak enjaman!"

<sup>6</sup>"E dhimma pagaggarra?" dhabuna Elisa. Oreng jareya noduwagi kennengnganna, Elisa pas ngetthok kaju; thok-ketthoganna kaju jareya eontallagi ka kennengngan gella. Kapak se gaggar gella pas modul ka attassa aeng.

<sup>7</sup>Dhabuna Elisa, "Kala!" Oreng jareya mangaceng tanangnga pas ngala kapak buru.

<sup>8</sup>E settong bakto Siria aperrang ban Israil. Saellana aparembagan ban para parwirana, rato Siria nantowagi neng e dhimma se maddegga kemah.

<sup>9</sup>Tape Elisa ngerem kabar ka rato Israil maenga sopaja ta meynos ka kennengngan jareya, sabab reng-oreng Siria ngaddhang e jalan jareya.

<sup>10</sup>Daddi rato Israil maemot reng-oreng se abengko ma-semma e jadhiya sopaja aya-sadhiya. Daddi Elisa la pan-barampan kale maemot rato.

<sup>11</sup>Rato Siria ce dukana polana jareya, daddi para parwirana pas edikane sarta etanyae kantha reya, "Tanto e antarana bana badha se akiyanat ka sengko. Se kemma orengnga? Mara kabala!"

<sup>12</sup>Badha settong parwira se nyaot, "Bunten, tadha, guste. Se daddi sababba enggi kadhinto Nabbi Elisa se manapa ka rato Israil pa-ponapa se edhabuwagi junandalem, sanare junandalem adhabu e kamar pasareyan."

<sup>13</sup>"Sare e dhimma kennengnganna," dhabuna rato, "bi sengko etangkebba." Badha oreng se areppot ja Elisa badha e Dotan.

<sup>14</sup>Rato Siria pas ngerem pasukan se raja ka jadhiya etoroe ran-jaran ban ta-kareta perrang. Pasukan jareya napa ka jadhiya e bakto malem; kottha jareya pas ekeppong.

<sup>15</sup>Kalagguwanna gi petteng, e bakto sarengnga Elisa ngedhing sarta kalowar, laju nangalee tantara Siria ngeppong kottha jareya, genna ban jaran sarta kareta perrangnga. Daddi oreng jareya abali ka Elisa, pas ngoca, "Palang, guste! Kadi ponapa kadhinto?"

<sup>16</sup>"Ella, ta osa tako," saodda Elisa. "Se nolonge bana ban sengko abannyaan dhari se nolonge oreng Siria."

<sup>17</sup>Elisa pas adua ka Pangeran, "GUSTE, moga Junandalem kasokana mokka tengallepon sarengnga abdidalem me olle nengale!" PANGERAN ngabbullagi parnyoonanna Elisa, daddi e bakto sarengnga Elisa jareya nyongngo, nangalee e gunong jareya possa ban jaran sarta kareta se kalowar apoy e sakalenglengnga Elisa.

<sup>18</sup>E bakto reng-oreng Siria nyerrang, Elisa adua, "GUSTE, kasokana Junandalem mabuta reng-oreng kadhinto!" Parnyoonanna Elisa jareya bi PANGERAN ekabbuli, reng-oreng jareya laju buta kabbi.

<sup>19</sup>Elisa nyander ka reng-oreng jareya pas adhabu, "Bana posang. Areya banne kottha se esare bana. Mara noro sengko, bi sengko bana eaterragiya ka oreng se esare bana." Elisa laju ngaterragi reng-oreng jareya ka Samaria.

<sup>20</sup>E bakto reng-oreng jareya maso ka kottha jareya, Elisa adua, "GUSTE, kasokana Junandalem mokka matana reng-oreng kadhinto me olle padha nengale." Parnyoonanna Elisa jareya ekabbuli bi PANGERAN; reng-oreng jareya ebukka matana daddi laju padha nangale sarta padha heran polana abana padha badha e kottha Samaria.

<sup>21</sup> E bakto ngoladi reng-oreng Siria jareya, rato Israil adhabu, "Elisa, ponapa kaula kodu matee reng-oreng paneka sadajana?"

<sup>22</sup> "Ampon," saodda Elisa. "Tantara se etangkep e dhalem paperrangan saos sareng junandalem ta epatee, ponapa pole kadhinto. Pareng neddha sareng ngenom, pas pakon palem ka ratona."

<sup>23</sup> Rato Israil pas mabadha pesta raja kaangguy reng-oreng jareya saellana reng-oreng jareya la mare ngakan ban ngenom, bi rato Israil laju epakon mole ka rato Siria. Molae dhari jareya oreng Siria ta nyerrang nagara Israil pole.

<sup>24</sup> Ta abit saellana jareya Benhadad rato Siria abakta tantarana kabbi epanyerranga Israil. Kottha Samaria ekeppong,

<sup>25</sup> sampe reng-oreng e kottha jareya kalaparan ce sarana, argana cethagga hemar sampe ballung polo pesse salaka ban tamancona dara dhu on lema pesse salaka.

<sup>26</sup> E settong are e bakto rato Israil teppana alomampa e attassa pagar alassa kottha, badha oreng babine aera, "Guste, tolong!"

<sup>27</sup> Saodda rato jareya, "Mon PANGERAN ta kasokan nolong bana, baramma sengko se bisaa nolong? Sengko ta andhi gandum otabana aeng anggur!

<sup>28</sup> Arapa bana jareya?" Cana babine jareya, "Kanca abdidalem kadhinto ngajak abdidalem



neddha ana abdidalem dhimen ekadhuwai, lagguna anaepon se eteddhaa ekadhuwaana.

<sup>29</sup>Daddi ana abdidalem eola sareng eteddha ekadhuwai. Kalagguwana e bakto abdidalem nyoon sopaja anana eola pas eteddha ekadhuwai sareng abdidalem, anana laju eerrep!"

<sup>30</sup>Meyarsa careta jareya, rato laju nyebbit rasoganna polana sossa. Reng-oreng se manjeng e seddina pagar alassa kottha jareya padha nangalee ja rasogan dhalem se eagem rato jareya karong.

<sup>31</sup>Rato adhabu epakaja, "Are teya keya Elisa kodu mate. Mandar sengko eparengngana okoman se paleng berra bi Allah mon Elisa ta epatee bi sengko!"

<sup>32</sup>Rato laju ngotos oreng mangkat kaadha ka compona Elisa. E bakto jareya Elisa badha e compona, e jadhiya teppana badha tamoy, iya areya para pamimpinna masarakat. Sabellunna otosanna rato jareya napa ka jadhiya, Elisa adhabu ka para pamimpinna masarakat jareya, "Abassagi, ra! Tokang matee oreng rowa nyoro oreng dha enna epamateyana sengko. Mon oreng jareya la napa dhaggi, labangnga kanceng ja bagi maso. Rato dibi bakal dhatengnga jang budhiyan."

<sup>33</sup>Elisa gi ta mare se abu-dhabu, rato la napa ka jadhiya pas adhabu, "Kasossaan

paneka dhari PANGERAN asalla! Daddi ponapa gunana ngarebba partolonganna?"

**7**<sup>1</sup> Saodda Elisa, "Ngereng peyarsaagi ponapa dhabuna PANGERAN! Lagguepon, ra-kera baja mangken, kalaban settong pesse salaka saos oreng bisa ngobange gandum se paleng sae tello kilo otabana gandum macem laennepon nem kilo."

<sup>2</sup> Ajudan pribadhina rato nyaot, "Kaamma se bisaa! Ta kera, maske samangken jungan PANGERAN matorona ojan derres dhari langnge." "Abassagi bai dhaggi, tape bana ta kera noro nyepcep kakanan jareya maske sakonea," saodda Elisa.

<sup>3</sup> E are jareya badha lalake kaempa padha nyandhang panyakot kole budhuk; reng-oreng jareya badha e lowarra labang sakethengnga Samaria, laju padha saleng ngoca kantha reya, "Arapaa ju-toju e dhinna anante pate?"

<sup>4</sup> Mon sengko ban bana maso ka kottha, tanto mate kalaparan; mon paggun neng e dhinna, tanto gi mate keya. Mara ja entara ka parkemahanna oreng Siria bai. Paleng e dhissa epatee. Tape olle daddi keya ta epama-baramma."

<sup>5</sup> Saellana are molae petteng reng-oreng jareya laju entar ka parkemahanna oreng Siria, tape e jadhiya etemmo tadha oreng settonga balakka.

<sup>6</sup>Sabab bi PANGERAN oreng Siria epangedhing katon badha monyena serranganna pasukan raja se nompaa jaran ban nompaa kareta. Oreng Siria ngera rato Israil nyewa rato Het ban rato Messer ban tantarana epanyerrang bangsa Siria.

<sup>7</sup>Daddi e malem jareya keya oreng Siria padha buru nyare salamet, kemahna edinaagi, bariya keya jaran ban hemarra kabbi edina e parkemahanna.

<sup>8</sup>Oreng kaempa se nyandhang panyakot kole budhuk gella napa ka penggirra parkemahan jareya, pas maso ka settong kemah. Reng-oreng jareya ngakan ban ngenom, ngala emmas, salaka ban bi-kalambi, pas eerrep. Saellana jareya pas abali pole maso ka kemah laenna, pas ngalakone akantha se jang adhaan.

<sup>9</sup>Reng-oreng jareya padha saleng ngoca, "Lalakon reya ta becce. Kabar reya kabar becce, masthena ekabala ka se laen. Mon sengko ban bana anante sampe lagguna, tanto eekom. Mara areppot sateya bai ka karaton."

<sup>10</sup>Daddi reng-oreng jareya abali ka Samaria pas aera ka panjagana labang sakethengnga kottha, "Kaula sakanca buru entar ka parkemahanna oreng Siria, e kaissa tadha orengnga sakale. Jaran sareng hemarra gi padha epangger e kennengnganna, sadajana kemah edinggallagi."

<sup>11</sup> Para pangawal aera manapa kabar jareya, bi oreng laenna pas epaterros sampe ka karaton.

<sup>12</sup> E bakto jareya gi malem, tape rato kalowar dhari kamar pasareyanna pas adhabu ka ba-pongabana, "Edhingngagi! Sengko tao apa maksodda reng-oreng Siria rowa! Oreng Siria tao ja tang bangsa padha kalaparan, daddi padha adinaagi parkemahanna terros ngetek e lon-talon mancenga sengko ban bana sopaja kalowar nyare kakanan. Mon sengko ban bana la kalowar tanto kabbi pas padha epega, dineng kottha reya tanto pas edhudhugi."

<sup>13</sup> Badha pongabana rato se mator, "Guste, abdidalem sadaja se gi badha e kottha kadhinto padha saos sareng reng-oreng se ampon adinggal omor. Daddi saena junandalem makon oreng ka kadhissa. Pakon netene jaran, meleyagi e antarana ran-jaran se gi badha, pakon nalektegi ba badha ponapa salerressepon e kadhissa."

<sup>14</sup> Daddi rato jareya pas mele pan-barampan oreng, reng-oreng jareya bi rato epakon nompakareta perrang dhadhuwa pas epakon nalektegi arapa sanyatana tantara Siria jareya.

<sup>15</sup> Otolosan jareya napa ka Songay Yordan. E salanjangnga lorong reng-oreng jareya nangalee bi-kalambi ban kas-pakakas car-kalacer. Jareya kabbi eontallagi ban-

saromban bi oreng Siria e baktora buru. Para otosan jareya abali areppot ka rato.

<sup>16</sup>Daddi pandhudhu Samaria padha berka kalowar kottha ajara parkemahanna oreng Siria. Cocok ban se edhabuwagi PANGERAN, kalakon onggubadha gandum se paleng bagus tello kilo, otabana gandum macem laenna nem kilo, argana coma settong pesse salaka.

<sup>17</sup>Kabendherran e bakto jareya ajudan pribadhina rato ajaga labang sakethengnga kottha. E jadhiya laju mate enyek-enyek rayat. Parkara jareya cocok ban se edhabuwagi Elisa ka rato e bakto rato manggii salerana.

<sup>18</sup>Elisa adhabu ja kalagguwana ra-kera baja jareya tello kilo gandum se paleng bagus otabana nem kilo gandum macem laenna e Samaria bakal ejuwala argana coma settong pesse salaka.

<sup>19</sup>Ban e bakto jareya ajudan pribadhina rato jareya ngoca, "Kaamma se bisaa! Ta kera, maske samangken jagan PANGERAN matorona ojan derres dhari langnge!" Elisa pas nyaot, "Abassagi bai dhaggi! Tape bana ta kera noro nyepcep kakanan jareya maske sakonea."

<sup>20</sup>Daddi la kalakon ka oreng jareya abana mate ecapo nyek-enyek rayat e labang saketheng.

**8**<sup>1</sup> E settong bakto PANGERAN madhateng laep e nagara Israil pettong taon abidda. Sabellunna jareya Elisa la marengge oneng parkara jareya ka babine dhari Sunem se anana epaodhi pole rowa. Laen dhari jareya Elisa makon babine jareya sabalana ngalle ka nagara laen.

<sup>2</sup> Babine jareya ajalannagi apa se epakonnagi Elisa, sarta laju mangkat ka nagara Filistin ennengnga e jadhiya.

<sup>3</sup> Saellana bakto se pettong taon jareya la lebat, babine buru laju abali ka Israil. E Israil laju nyabis ka rato abareng ban anana, nyoon sopaja bengko ban teggalla epabali ka abana.

<sup>4</sup> E bakto jareya Gehazi barengnga Elisa, bi rato epakon nyaretaagi kaajiban-kaajiban se la elampaagi Elisa.

<sup>5</sup> Teppana Gehazi nyaretaagi baramma Elisa se maodhi pole na-kana se la mate, babine dhari Sunem jareya napa ka karaton ngadhep ka rato, ngatorragiya parnyoonanna. Atorra Gehazi, "Guste se molja, kadhinto babine se ecaretaagi abdidalem buru ban kadhinto pottrana se epaodhi pole sareng Elisa!"

<sup>6</sup> Rato laju mareksane ka babine jareya ban babine jareya laju nyaretaagi parkara anana jareya. Saellana jareya rato adikane ponggabana makon sopaja dhi-andhina babine jareya epabali kabbi, tamaso argana hasella gal-teggalla saabidda badha e nagara manca pettong taon.

<sup>7</sup>E settong bakto Elisa meynos ka Damsyik.

Kabendherran Rato Benhadad teppana songkan abak sara. E bakto meyarsa ja Elisa badha e Damsyik,

<sup>8</sup>rato laju adhabu ka Hazael, ponggabana, "Kassa nabbi rowa ngebaagi hadiya pas nyoon tolong sopaja nabbi jareya nyoon petodu ka PANGERAN apa sengko reya barasa apa enja."

<sup>9</sup>Hazael ngala onta pa polo meggi ebuwai samacemma hasella kottha Damsyik, laju mangkat nyabis ka Elisa. Sanapana ka kalenggiyanna Elisa, Hazael mator, "Abdiepon panjennengnan, Rato Benhadad, ngotos abdina atanya ponapa salerana bakal saeya ponapa buntan."

<sup>10</sup>Dhabuna Elisa, "Dhabuna PANGERAN ka sengko ratona bana bakal sedaa. Tape atorrangi bai ja salerana bakal saeya."

<sup>11</sup>Saellana jareya Elisa mandeng mancoreng ka Hazael sampe Hazael ta nyaman neng-enneng. O-tao Elisa laju molar.

<sup>12</sup>"Aponapa panjennengnan me molar?" cana Hazael. "Sabab sengko tao kajahadan apa se bakal elakowagiya bana ka ommat Israil," dhabuna Elisa. "Bana ngobbara tha-kotthana se ebintenge, matee ngangodhadanna se paleng becce, ban nyekkel ji-babaji sarta morak tabuna babinean se ngandhung."

<sup>13</sup>"Abdina kadhinto oreng se tadha artena," saodda Hazael, "kadi ponapa se gadhuwana kobasa kantos sapaneka rajana?" "PANGERAN la noduwagi ka sengko ja bana daddiya rato Siria," dhabuna Elisa.

<sup>14</sup>E bakto Hazael abali ka karaton, Benhadad mareksane, "Apa dhabuna Elisa?" "Caepon, junandalem badhi saeya," atorra Hazael.

<sup>15</sup>Tape kalagguwana Hazael ngala sapo, ecabbur ka dhalem aeng sarta laju etekkeddagi ka raena rato sampe rato jareya seda. Hazael laju daddi rato Siria agante Benhadad.

<sup>16</sup>Yehoram pottrana Yosafat jumenneng rato Yehuda e bakto Rato Yoram pottrana Ahab la olle lema taon se marenta Israil.

<sup>17</sup>E bakto jareya Yehoram la tello polo dhuwa taon yuswana, ban marenta e Yerusalim ballung taon abidda.

<sup>18</sup>Yehoram jareya akabin pottrana Ahab, akantha sabalana Ahab, rato reya ngalakone dusa keya ka PANGERAN akantha sa-dusana to-rato Israil laenna.

<sup>19</sup>Tape PANGERAN ta kasokan ngancor Yehuda polana la ajanji ka Daud abdina, ja toronanna bakal pagguna daddi rato.

<sup>20</sup>E dhalem pamarentaanna Yehoram, Edom aberonta ka Yehuda ban maddek karajaan dibi.

<sup>21</sup>Lantaran kadaddiyan jareya, Yehoram kalowar ban sakabbinna kareta perrangnga



mangkat ka Zair. E jadhiya salerana ekeppong pasukan Edom, tape e baja malem narabas kepponganna moso abareng ban para panglimana pasukanna, dineng rit-parjuridda padha buru mole ka bengkona bang-sebang.

<sup>22</sup> Molae dhari jareya Edom ta daddi baba parentana Yehuda pole. E bakto jareya keya kottha Libna aberonta keya.

<sup>23</sup> Careta laenna parkara Yehoram ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Yehuda.

<sup>24</sup> Yehoram seda ban esareyagi e tana pasareyanna to-rato e Kottha Daud. Se agante jumenneng rato iya areya pottrana se anyama Ahaziya.

<sup>25</sup> Ahaziya pottrana Yehoram jumenneng rato Yehuda e bakto Rato Yoram pottrana Ahab la olle dhubellas taon se marenta Israil.

<sup>26</sup> E bakto jareya yuswana Ahaziya gi buru dhu lekor taon, ban se marenta e Yerusalim sataon abidda. Ebuna asmana Atalya, pottrana Rato Ahab, bajana Omri rato Israil.

<sup>27</sup> Dhari rajina, Ahaziya daddi sabalaan ban balana Rato Ahab. Daddi Ahaziya laju alako dusa keya ka PANGERAN akantha se elakowagi sabalana Ahab.

<sup>28</sup> Rato Ahaziya noro aperrang ban Hazael, Rato Siria, abareng ban Yoram rato Israil. Se aperrang jareya neng e Ramot, dhaera Gileyad. Yoram loka e dhalem paperrangan jareya,

<sup>29</sup>laju abali ka kottha Yizreel erabada, Ahaziya meynos ka jadhiya nyapot Yoram.

**9**<sup>1</sup>E baktu jareya Nabbi Elisa adikane sala settong e antarana bi-nabbi se gi dha-ngodha, laju adhabu, "Mara bana asadhiya, bi sengko esorowa ka Ramot e Gileyad. Giba butol se aesse mennya jaitun reya.

<sup>2</sup>Sanapana ka jadhiya sare oreng se anyama Yehu, pottrana Yosafat, bajana Nimsi. Pas ajak ka kamar kadibian,

<sup>3</sup>sanapana ka kamar jareya mennya reya selennagi ka serana, sambu ngoca, Dhabuna PANGERAN junandalem epajumenneng rato Israil sareng Salerana. Saellana jareya, bana duli ondur dhari jadhiya."

<sup>4</sup>Nabbi se gi ngodha jareya mangkat ka Ramot,

<sup>5</sup>laju nemmone Yehu ban para panglima laenna teppana aparembagan e jadhiya. Nabbi jareya adhabu, "Guste, badha sen-pessen ka junandalem." Saodda Yehu, "Ka sapa?" "Junandalem dibi," saodda nabbi jareya.

<sup>6</sup>Saellana jareya se kadhuwa laju maso ka dhalem bengko, ban nabbi se gi ngodha jareya laju nyelen mennya jaitun gella ka serana Yehu sambu adhabu, "PANGERAN Allahna Israil adhabu kadi kadhinto, Bi Sengko bana epadaddi ratona Tang ommat Israil.

<sup>7</sup> Bana bakal mateyana balana lorana bana, Ahab. Kalaban cara se kantha jareya Sengko ngokom Izebel se la matee Tang bi-nabbi ban Tang di-abdi laenna.

<sup>8</sup> Ana bine ban na potona Ahab kodu mate kabbi. Saneyap lalake balana Ahab, towa otaba ngodha bi Sengko epateyana kabbi.

<sup>9</sup> Ana binena bi Sengko epakanthaa ana binena Yerobeyam ban ana binena Baesa, to-rato Israil.

<sup>10</sup> Izebel ta ekoburragiya. Mayyidda bakal ekakana pate e dhaera Yizreel." Samarena adhabu kantha jareya, nabbi se gi ngodha buru laju kalowar terros buru.

<sup>11</sup> Yehu abali ka ca-kancana, se laju padha atanya, "Badha kabar ponapa? Aponapaa oreng gila kaissa ka sampeyan?" "Sampeyan ampon oneng sadaja," saodda Yehu.

<sup>12</sup> "Bunten, kaula ta oneng!" saodda reng-oreng jareya. "Tore, pona, pareng oneng!" "Oreng kaissa manapa dhabuna PANGERAN ja kaula sareng PANGERAN epadaddi rato Israil," saodda Yehu.

<sup>13</sup> Ca-kancana Yehu duli mokka jubana, pas eampar e dhak-ondhak bagiyan attas e ajunanna Yehu. Saellana jareya reng-oreng jareya laju nope tarompét sarta aera, "Yehu rato!"

<sup>14</sup> Daddi Yehu asakongkel ngamoso Rato Yoram se e bakto jareya badha e Yizreel. Yoram meynos ka jadhiya polana arabada,

mabarasa ka-lokana ollena se aperrang e Ramot ban Hazael rato Siria. Yehu adhabu ka ca-kancana se daddi para panglima, "Mon sampeyan saroju kaula daddi rato, jaga ja sampe badha oreng settonga se kalowar dhari Ramot se abalaa ka reng-oreng e Yizreel."

<sup>15</sup> (9: 14)

<sup>16</sup> Saellana adhabu kantha jareya Yehu laju netene kareta perrangnga sarta terros meyos ka Yizreel. E bakto jareya Yoram gi ta baras, ban Ahaziya rato Yehuda teppana badha e jadhiya nyapot Yoram.

<sup>17</sup> E bakto pangawalla manara kottha Yizreel nangalee Yehu rabu ban reng-orengnga, laju aera, "Badha reng-oreng sarombongan entara ka kadhinto!" Yoram nyaot, "Soro parjurit jaran kasorang entar nalektegi apa reng-oreng jareya kanca otaba moso."

<sup>18</sup> Parjurit jareya mangkat nompaa jaran laju entar ka Yehu pas ngoca, "Rato terro ngagaliya ponapa junandalem rabu ka kadhinto menangka kanca." "Areya banne orosanna bana!" saodda Yehu. "Mara bana noro sengko." Pangawalla manara gella nangalee parjurit se eotos buru napa ka kennengnganna rombongan jarowa, tape tadha abali, daddi laju ereppoddagi.

<sup>19</sup> Otosan laen epamangkat, manapa partanyaan ka Yehu akantha otosan se dha-adha. Yehu nyaot akantha saodda ka

otosan se dha-adha jarowa, "Areya banne orosanna bana! Mara bana noro sengko!"

<sup>20</sup>Pangawalla manara gella areppot pole ja otosan jareya la napa ka kennengnganna rombongan buru tape tadha abali. Pangawal jareya ngoca pole, "Kadiya pamimpin rombongan kaissa Yehu, sabab netene kareta perrangnga akadi oreng gila."

<sup>21</sup>"Sadhiyaagi tang kareta," dhabuna Rato Yoram. Kareta jareya esadhiyaagi, dineng Yoram ban Rato Ahaziya laju mangkat ngambaa Yehu, padha netene kareta perrangnga bang-sebang. Se kadhuwa jareya tapanggi ban Yehu e teggal bekkas andhina Nabot.

<sup>22</sup>"Ponapa sampeyan paneka rabu kadhinto menangka kanca?" dhabuna Yoram ka Yehu. Yehu nyaot, "Baramma se akancaa ban bana, mon e dhinna gi bannya dhukon, ban gi badha oreng se nyemba brahala se emolae bi ebuna bana, Izebel?"

<sup>23</sup>"Paneka pangkiyanadan, Ahaziya!" cana pacerrengnga Yoram sambu mabiluk kareta, terros buru.

<sup>24</sup>Yehu naja gandhibana salar-kellarra, laju manna Yoram teppa ka balikadda, terbas sampe ka kol-tongkolanna. Yoram robbu, seda e dhalem kareta.

<sup>25</sup>Dhabuna Yehu ka Bidkar, ajudanna, "Bana ba gi engaa, e bakto bana ban sengko nompajaran noro Ahab, ramana Yoram? E bakto

jareya PANGERAN adhabu ka Ahab, Sengko tao sapa se matee Nabot ban na-anana baari, ban sengko ajanji ngokoma bana e kebbun reya keya." "Daddi, pelpallagi mayyidda Yoram reya ka kebbunna Nabot, sopaja okomanna Allah se la ejanjiyagi rowa kalakon."

<sup>26</sup>(9: 25)

<sup>27</sup>Ahaziya ngoladi kadaddiyan jareya, daddi laju buru netene karetana nojju ka kottha Bet-Hagan. Bi Yehu eserser; sambu nyerser Yehu aera ka reng-orengnga, "Patee keya rato jareya!" Bi reng-orengnga Yehu Ahaziya jareya epana e jalan ka Gur, e seddianna kottha Yibleyam. Tape Ahaziya gi ngenneng buru sampe ka Megido, laju seda e jadhiya.

<sup>28</sup>Bi ba-pongabana jinazana ekala laju egiba epanompa kareta ka Yerusalim. E jadhiya laju esareyagi e pasareyanna to-rato e Kottha Daud.

<sup>29</sup>Ahaziya jumenneng rato Yehuda e bakto Rato Yoram pottrana Ahab la olle sabellas taon se marenta Israil.

<sup>30</sup>Yehu rabu e Yizreel. E bakto Izebel meyarsa kabar jareya laju ngator rambudda sarta acella, pas nyongngo ka baba dhari candhelana karaton.

<sup>31</sup>E bakto Yehu maso lebat labang saketheng, Izebel aera, "He, Zimri! bana se matee gustena! Arapaa bana me dha enna?"

<sup>32</sup>Yehu adhanga ka candhela jareya, pas adhabu, "Sapa se noro sengko?" Ngedhing jareya, badha ponggaba karaton kadhuwa otaba katello se nyongngo ka baba.

<sup>33</sup>Dhabuna Yehu ka reng-oreng jareya, "Ontallagi ratona bana jareya ka baba!" Daddi bi reng-oreng buru Izebel eontallagi ka baba, bi Yehu laju elempet bi karetana sampe dharana nampes ka geddhung ban ka ran-jaranna kareta jareya.

<sup>34</sup>Yehu pas maso ka dhalem karaton terros adhaar. Saellana laju adhabu, "Babine jareya oreng dalka. Maske kantha jareya, mayyidda koburragi pateppa sabab gi anyama pottrena rato."

<sup>35</sup>Tape e bakto reng-oreng jareya ngalaa mayyidda se ekoburragiya, se etemmo pera kare galunthonganna serana, lang-tolangnga lengngenna ban sokona.

<sup>36</sup>Saellana parkara jareya ereppoddagi ka Yehu, Yehu laju adhabu, "Areya la edhabuwagi sabellunna bi PANGERAN, se adhabu kantha reya kalaban parantaraanna Eliya, abdina, Mayyidda Izebel bakal ekakana pate e dhaera Yizreel,

<sup>37</sup>ban re-karena mayyidda jareya bakal ajalamperrana akantha calatthongnga keban sampe tadha oreng se taowa mayyidda sapa jareya."

**10**<sup>1</sup>Rato Ahab kaagungan na poto e kottha Samaria bannyana pettong

polo oreng. Daddi Yehu ngerem sorat ka Samaria, ka para ballina na potona Ahab, ka sa-pangobasana kottha ban ka para pamimpinna masarakat. Monyena sorat jareya,

<sup>2</sup>"Bana se ngoros na potona Ahab, bana andhi kareta perrang, jaran, sanjata ban kottha se badha bintengnga. Daddi, saellana narema sorat reya,

<sup>3</sup>bana kodu duli mele settong se paleng becce dhari na potona Ahab, oreng jareya padaddi rato, ban bana kodu abilla rato jareya."

<sup>4</sup>Sa-pangobasana Samaria laju padha tako. Ocana, "Rato Yoram ban Rato Ahaziya sakale ta bisa alaban ka Yehu, ponapa pole sampeyan sareng kaula!"

<sup>5</sup>Daddi kapalana karaton ban walikota sarta para pamimpinna masarakat ban para ballina na potona Ahab ngerem kabar kantha reya ka Yehu, "Abdidalem sadaja atellok ka junandalem sareng alampaagiya ponapa saos se epakonnagi junandalem. Namong abdidalem sadaja ta ngangkada paseraa saos daddi rato. Ngereng ponapa kasokannepon junandalem."

<sup>6</sup>Yehu laju ngerem sorat pole ka reng-oreng jareya, monyena kantha reya, "Mon bana noroa sengko, sarta endha atoro ka tang parenta, patee na potona Ahab jareya, ban lagguna baja reya cethagga reng-oreng



jareya giba ka sengko e Yizreel." Na potona Ahab se pettong polo oreng jareya apolong ban pamimpinna masarakat e kottha Samaria, epeyara ban eparaja bi reng-oreng jareya.

<sup>7</sup> Saellana narema serradda Yehu, pamimpinna masarakat e kottha Samaria jareya matee na potona Ahab se pettong polo oreng jareya; cethagga laju padha epamaso ka budhak, pas ekeremmagi ka Yehu e Yizreel.

<sup>8</sup> Saellana eatore oneng parkara jareya, Yehu laju makon sopaja thak-cethak jareya esoson epadaddi dhu tompoan e labang sakethengnga kottha, sarta sopaja epanneng e jadhiya sampe kalagguwanna.

<sup>9</sup> Kalagguwanna gu-laggu Yehu kalowar ka labang saketheng jareya, pas adhabu ka reng-oreng se akompol e jadhiya, "Sengko se asakongkel ngamoso ban matee Rato Yoram; bana ta sala pa-apa. Tape reng-oreng reya banne sengko se matee.

<sup>10</sup> Areya buktenaja sabarang se edhabuwagi PANGERAN parkara na potona Ahab bakal kalakona. PANGERAN la alampaagi pa-apa se edhabuwagi kalaban parantaraanna Eliya abdina."

<sup>11</sup> Saellana jareya Yehu matee la-balana Ahab se laen se badha e Yizreel, bariya keya sakabbinna ponggaba, ca-kanca kenthella, ban mam-imamma; tadha karena settonga se gi odhi.

<sup>12</sup>Yehu pas meyos dhari Yizreel ka Samaria. E tengnga lorong, e kennengngan se anyama Bet-Eked se artena "Kampongnga Oreng Ngowan,"

<sup>13</sup>apanggi ban la-balana Ahaziya rato Yehuda. Yehu mareksane, "Bana reya sapa?" "Abdidalem la-balana Ahaziya," saodda reng-oreng jareya. "Badhi ka Yizreel ka compona la-balana rato se gi odhi sareng na potona Rato Izebel."

<sup>14</sup>"Pega dhi-odhi reng-oreng reya!" dhabuna Yehu. Daddi reng-oreng jareya epega, pas epatee e seddina somor se la kerreng, bannyana kabbi pa polo dhuwa oreng. Tadha karena settonga se gi odhi.

<sup>15</sup>Yehu nerrossagi parjalananna. E tengnga jalan eamba bi Yonadab anana Rekhav. Yehu nyapa oreng jareya, dhabuna, "Atena bana ban sengko gu ta padha? Apa bana endha nolonge sengko?" "Dalem," saodda Yonadab. "Mon bariya, mara asalaman," dhabuna Yehu. Se kadhuwa jareya asalaman, Yehu nolonge Yonadab onga ka karetana,

<sup>16</sup>sambi adhabu, "Mara noro, abassagi dibi saapa bajengnga sengko kaangguy PANGERAN." Yehu pas mangkat netene kareta ka Samaria asareng ban Yonadab.

<sup>17</sup>Sanapana ka jadhiya Yehu matee sakabbinna la-balana Ahab, epatadha karena settong balakka. Kadaddiyan jareya cocok ban se edhabuwagi PANGERAN ka Eliya.

<sup>18</sup>Yehu makompol reng-oreng Samaria laju adhabu, "Rato Ahab korang barenteng se ngabdi ka Baal; sengko epabajengngana dhari Ahab.

<sup>19</sup>Daddi mara soro akompol dha enna kabbi bi-nabbina Baal ban reng-oreng se nyemba Baal sarta mam-imamma; ja sampe badha settonga se ta dhateng. Sengko ngatorragiya kurban se raja ka Baal. Sapa se ta hadir bi sengko eokoma mate." Tape jareya pera akkalla Yehu se mateyana sakabbinna oreng se nyemba Baal.

<sup>20</sup>Yehu adhabu kantha reya, "Tantowagi settong are se malolo kaangguy nyemba Baal!" Daddi reng-oreng laju nantowagi are jareya;

<sup>21</sup>bi Yehu eomommagi ka saantero Israil. E are jareya reng-oreng se nyemba Baal dhateng kabbi, tadha settong se nyeccer. Kabbi padha maso ka kowella Baal mossae geddhong jareya dhari adha sampe ka budhi.

<sup>22</sup>Yehu makon reng-oreng se ngoros pangangguyya kabakteyan magi guy-pangangguy jareya ka reng-oreng se dhateng nyembaa Baal. Saellana papakon jareya ejalannagi,

<sup>23</sup>Yehu maso ka kowella Baal jareya asareng ban Yonadab anana Rekhav, pas adhabu ka reng-oreng se badha e jadhiya, "Mara pareksa patete apa reng-oreng se badha e dhinna reya pera reng-oreng se nyemba Baal

malolo. Ja sampe badha orang se nyemba PANGERAN e dhinna reya."

<sup>24</sup>Yehu ban Yonadab laju ngatorragi kurban ka Baal. E lowarra geddhong jareya Yehu la nyaba pangawal ban parwira ballung polo orang bannyana. Reng-oreng jareya eparengge dhabu kantha reya, "Bana kodu matee reng-oreng rowa kabbi. Mon sampe badha se buru, se maburu bi sengko epateyana!"

<sup>25</sup>Saellana ngatorragi kurban jareya Yehu duli kalowar, laju adhabu ka para pangawal ban ra-parwira jareya, "Mara maso, patee orang jarowa kabbi. Ja sampe badha se buru!" Para pangawal ban parwira jareya maso ngeba peddhang se eonos, laju matee reng-oreng jareya kabbi, mayyidda eeret kalowar kabbi. Saellana jareya reng-oreng jareya maso ka dhalem kowel,

<sup>26</sup>arcana Baal epakalowar laju eobbar.

<sup>27</sup>Arca jareya epamosna ban geddhongnga ban kennengngan jareya laju ekagabay kennengnganna orang akopadhang sampe sateya.

<sup>28</sup>Kantha jareya carana Yehu mamosna panyembaan ka Baal e Israil.

<sup>29</sup>Daddi PANGERAN adhabu ka Yehu, "Sabarang se eparentaagi Sengko ka bana sopaja ejalannagiya ka toronanna Ahab bi bana la elakone kabbi. Daddi Sengko ajanji ka bana ja na potona bana sampe toronan se kapeng empaka bakal daddiya

rato Israil." Tape Yehu ta gu-onggu atoro ka hokomma PANGERAN, Allahna Israil.

Yehu nero tengkana Yerobeyam se daddi lantarananna oreng Israil dusa ka PANGERAN kalaban nyemba sape emmas se epaddek Yehu e Betel ban Dan.

<sup>30</sup> (10: 29)

<sup>31</sup> (10: 29)

<sup>32</sup> E bakto jareya PANGERAN molae makene dhaera kakobasaanna Israil. Hazael rato Siria arebbu sakabbinna dhaera Israil

<sup>33</sup> e temorra Songay Yordan sampe ka lao gan kottha Aror e seddina Songay Arnon, tamaso dhaera Gileyad ban Basan, kennengnganna suku Gad, Ruben ban Manasye Temor.

<sup>34</sup> Careta laenna parkara Yehu, tamaso kapahlawananna, ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Israil.

<sup>35</sup> Yehu jumenneng rato marenta Israil ballu lekor taon abidda. Saellana seda laju esareyagi e Samaria, sarta pas egante pottrana, Yowahas.

<sup>36</sup> (10: 35)

**11** <sup>1</sup> E bakto Atalya ngagali ja Ahaziya, pottrana, la seda, laju makon sopaja sabalana Ahaziya epatee kabbi.

<sup>2</sup> Yowas, pottrana Ahaziya para epateyana keya abareng ban tra-pottrana Ahaziya se laen, tape salamet, sabab etolong Yoseba, iya areya pottra binena Rato Yoram, taretanna

Ahaziya. Yowas ban anjuna egiba pas eerrep e dhalem settong kamar katedhungan e Padalemman Socce.

<sup>3</sup>Nem taon abidda Yoseba meyara kana jareya e dhalem Padalemman Socce saabidda Atalya jumenneng rato.

<sup>4</sup>E taon se kapeng petto, para parwira pangawal pribadhina rato ban para pangawalla karaton edikane Imam Yoyada ka Padalemman Socce. E jadhiya reng-oreng buru epakon asompa ajalannagiya rancanana. Imam jareya noduwagi Yowas, pottrana Rato Ahaziya ka reng-oreng jareya,

<sup>5</sup>laju apareng dhabu kantha reya, "Mon bana atugas e are Sabat, sapatellonna bana kodu ajaga e karaton,

<sup>6</sup>sapatellonna ajaga e Labang Saketheng Sur, ban karena ajaga e labang saketheng e budhiyanna wal-pangawal laenna.

<sup>7</sup>Regu se dhadhuwa se la ta atugas e are Sabat, sopaja ajaga e Padalemman Socce sambi neggu peddhang se la eonos kaangguy ajaga Rato Yowas. Rato jareya meyosa dhaemmaa bai kodu jaga terros. Pa-sapaa se nyemmae bana kodu patee."

<sup>8</sup>(11:7)

<sup>9</sup>Para parwira jareya atoroka papakonna Yoyada buru, reng-oreng babaanna se kodu atugas ban se la ta atugas e are Sabat jareya epakompol laju egiba ka Yoyada.

<sup>10</sup> Para parwira jareya bi Yoyada eparenge bak-tombak ban meng-tameng kaagunganna Rato Daud se esempen e Padalemman Socce.

<sup>11</sup> Saellana jareya para pangawal buru, sambi neggu peddhang se la eonos manjeng e kennengnganna bang-sebang e sakalenglengnga Padalemman Socce alindhungana ratona.

<sup>12</sup> Saellana jareya bi Yoyada Yowas ebakta ka lowar, e serana laju eparenge makotha, ketab Hokomma Allah epassraagi ka kana jareya. Yowas epajumenneng rato, ban parkara jareya laju eomommagi ka rayat. Reng-oreng padha akopa ban asorak, "Hidup rato!"

<sup>13</sup> Rato Atalya meyarsa soragga para pangawal ban rayat jareya, laju duli meyos ka Padalemman Socce, e jadhiya bannya oreng abung-garibbung.

<sup>14</sup> Atalya ngoladi rato se anyar jareya ngadek e labangnga Padalemman Socce kennengnganna panobadanna rato menorot kabiyasaanna, ekalenglengge ra-parwira ban reng-oreng tokang topena tarompot. Rayat padha asorak kaperagan kabbi, dineng tarompedda padha epamonye. Atalya nyebbit rasoganna, panggaliyanna ketter, sambi aera, "Kiyanat! Kiyanat!"

<sup>15</sup> Bi Yoyada Atalya ta eparengngagi epatee e sabingkerra Padalemman Socce, daddi salerana laju adhabu ka para parwirana, "Kassa rato jareya giba kalowar lebat e

barisanna pangawal; sapaa bai se aehteyar nolonga rato jareya patee."

<sup>16</sup>Atalya epega laju egiba ka karaton. E jadhiya rato jareya epatee e adhaanna Labang Saketheng Jaran.

<sup>17</sup>Imam Yoyada makon Rato Yowas ban rayat agabay parjanjiyan ban PANGERAN se essena nyebbutagi ja rato jareya ban rayadda daddiya ommadda PANGERAN. Laen dhari jareya rato epakon abadhi parjanjiyan ban rayat keya.

<sup>18</sup>Saellana jareya rayat laju nyerbu magujur kowel Baal. ba-mezba ban ca-arcana epaancor, dineng Matan, imamma Baal epatee e adhaanna ba-mezbana. Yoyada makon wal-pangawal ajaga Padalemman Socce,

<sup>19</sup>saellana jareya asareng ban para parwira, para pangawal pribadhina rato ban para pangawalla karaton sarta sakabbinna rayat laju ngarak Rato Yowas dhari Padalemman Socce ka karaton. Yowas maso lebat Labang Saketheng Pangawal, pas alenggi e korse karajaan.

<sup>20</sup>Rayat padha perak kabbi, kottha taremtem, ban Atalya la epatee.

<sup>21</sup>E bakto jumenneng rato Yehuda jareya yuswana Yowas buru pettong taon.

**12**<sup>1</sup>E taon se kapeng petto pamarentaanna Yehu e Israil, Yowas jumenneng rato Yehuda. Salerana



marenta e Yerusalim pa polo taon abidda.

Asmana ebuna Zibya dhari kottha Bersyeba.

<sup>2</sup>Berkat pangajaranna Imam Yoyada, saomorra Yowas alampaagi sabarang se masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>3</sup>Pera emanna, kennengnganna panyembaanna ba-diba ta epamosna, daddi rayat gi ngatorragi kurban ban ngobbar mennyan e jadhiya.

<sup>4</sup>E settong are Yowas adikane para imam laju epakon nyempen pesse ollena tor-ator e Padalemman Socce, se aropa bajaranna se mabadha ban-kurban, otabana pesse tor-ator sokalella.

<sup>5</sup>Saneyap imam kodu atanggungjawab parkara pesse se eatorragi reng-oreng se eladine imam jareya bang-sebang. Pesse jareya eangguya mateppa karosagan-karosaganna Padalemman Socce.

<sup>6</sup>Sampe taon se kapeng tello lekor pamarentaanna Yowas, para imam gi ta mateppa karosagan e Padalemman Socce.

<sup>7</sup>Daddi Yowas laju nembali Imam Yoyada ban mam-imam laenna, pas adhabu, "Arapa bana me gi ta mateppa Padalemman Socce rowa? Molae sateya bana ta olle nyempen pesse se etarema bana. Kabbi kodu epassraagi kaangguy mateppa Padalemman Socce."

<sup>8</sup>Mam-imam saroju ta makompola pesse dhari rayat, ban ta ro-noroa nanggung orosan se mateppaa Padalemman Socce.

<sup>9</sup>Daddi Yoyada laju mondhut settong kothak, kodhungnga elobange; kothak jareya esaba e seddianna mezba e kanganna labang mon masoa ka Padalemman Socce. Pesse se eatorragi reng-oreng e Padalemman Socce jareya emasoagi ka kothak jareya bi mam-imam se atugas e labang mon masoa.

<sup>10</sup>Sabban pesse e kothak jareya la bannya, sekettarissa rato ban Imam Agung rabu ka jadhiya, ngetong pesse jareya ban pesse jareya laju ebundu.

<sup>11</sup>Mon bannyana la ecathet, pesse jareya laju epassraagi ka reng-oreng se epassrae orosan mateppa Padalemman Socce. Saellana jareya reng-oreng se epassrae lalakon jareya laju majari para tokang kaju, tokang bangonan,

<sup>12</sup>tokang bato ban tokang ngetthoga bato, sarta melle kaju ban bato, ban ngator sakabbinna pangalowaran se eanguy mateppa padalemman jareya.

<sup>13</sup>Tape pesse jareya maske sakonea ta eanguy agabay ker-cangker salaka, bung-tobung, tarompet, but-parabudda damar otabana pakakas laenna se dhari emmas otaba salaka.

<sup>14</sup>Kabbi ekabajar kang-tokang ban ekabelli sabarang kaparlowanna geddhong jareya.

<sup>15</sup>Reng-oreng se daddi pangawassa lalakon jareya ce jujurra, daddi ta osa epentae laporan parkara pangalowaranna pessena.

<sup>16</sup> Pesse ollena kurban tebbusanna kasalaan ban dhari kurban pangamponanna dusa ta epamaso ka kothak jareya. Pesse jareya ebagi ka mam-imam.

<sup>17</sup> E jaman jareya Hazael rato Siria nyerrang ban ngobasane kottha Gat. Samarena laju aneyat aloroga Yerusalim keya.

<sup>18</sup> Daddi Yowas laju ngeremmagi pesse tebbusan ka salerana. Pesse jareya ollena dhari sakabbinna tor-ator se lamba la eatorragi ka PANGERAN bi Yowas dibi, bi Yosafat, Yoram ban Ahaziya, iya areya to-rato se marenta sabellunna. Laen dhari jareya gi etambai ban sakabbinna emmas se badha e ekkassa Padalemman Socce ban e karatonna rato. Daddi Hazael laju burung se aloroga Yerusalim.

<sup>19</sup> Saellana jareya ba-pongga ba karajaan Yehuda asakongkel ngamoso Rato Yowas. E antarana reng-oreng jareya badha kadhuwa se anyama Yozakar anana Simeyat, ban Yozabad anana Somer, se matee Yowas e settong bengko se epaddek e attassa tana tembugan e bagiyen temorra Yerusalim, e lorong ka Sila. Yowas esareyagi e pasareyanna to-rato e Kottha Daud. Sasedana laju egante pottrana se asmana Amaziya. Careta laenna parkara Rato Yowas ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Yehuda.

<sup>20</sup> (12:19)

<sup>21</sup> (12:19)

**13**

<sup>1</sup>E taon se kapeng tello lekor pamarentaanna Yowas pottrana Ahaziya e Yehuda, Yowahas pottrana Yehu jumenneng rato Israil, ban marenta e Samaria petto bellas taon abidda.

<sup>2</sup>Akantha Rato Yerobeyam se marenta sabellunna, Rato Yowahas abadhi dusa keya ka PANGERAN sarta andaddiyagi oreng Israil alako dusa keya. Rato jareya tadha ambuna se alako jahat.

<sup>3</sup>Daddi PANGERAN duka ka Israil sampe Israil epanngeng li-baliyan epakala bi Hazael rato Siria sarta Benhadad pottrana.

<sup>4</sup>Yowahas laju adua ka PANGERAN, ban PANGERAN meyarsa duana jareya, sabab PANGERAN ngoladi saapa kejjemma rato Siria se nganeyaja oreng Israil.

<sup>5</sup>Bi PANGERAN oreng Israil eparengge pamimpin se mabebas Israil dhari kakobasaanna Siria, daddi bangsa Israil laju odhi taremtem pole akantha dha-adhana.

<sup>6</sup>Sanajjan kantha jareya oreng Israil tadha ambuna se agabay dusa se emolae bi Rato Yerobeyam. Reng-oreng jareya terros ngalakone sa-dusa jareya; sartaanna arcana Dewi Asyera epanngeng paggun badha e Samaria.

<sup>7</sup>Angkadan perrangnga Israil la epatompes bi rato Siria, sampe Rato Yowahas pera kaagungan pasukan jaran saeket oreng,

kareta perrang sapolo meggi ban parjurit sapolo ebu oreng.

<sup>8</sup>Careta laenna parkara Rato Yowahas ban sakabbinna kapahlawananna ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Israil.

<sup>9</sup>Yowahas seda pas esareyagi e Samaria, laju egante bi pottrana se asmana Yowas.

<sup>10</sup>E taon se kapeng tello polo petto pamarentaanna Rato Yowas e Yehuda, Yowas pottrana Yowahas jumenneng rato Israil, marenta e Samaria nem bellas taon abidda.

<sup>11</sup>Rato reya dusa keya ka PANGERAN sabab nero kajahadanna Rato Yerobeyam se daddi lantaranna oreng Israil agabay dusa.

<sup>12</sup>Careta laenna parkara Yowas, tamaso caretana kapahlawananna e dhalem paperrangan ban Amaziya rato Yehuda, ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Israil.

<sup>13</sup>Yowas seda, esareyagi e pasareyanna to-rato e Samaria, laju egante pottrana se asmana Yerobeyam

<sup>14</sup>E settong bakto Nabbi Elisa songkan sara, Rato Yowas meyos parlo nyapoda. E bakto ngoladi Elisa la para sedaa, rato laju molar sambu adhabu, "Rama, rama kaula! Panjennengngan oreng raja se abillai Israil!"

<sup>15</sup>"Ngereng mondhut gandhiba sareng panana!" dhabuna Elisa ka Yowas. Yowas mondhut gandhiba ban pana jareya,

<sup>16</sup>bi Elisa laju epakon asadhiya epakon manna. Rato laju asadhiya, dineng Elisa laju nompangngagi astana e attassa astana rato.

<sup>17</sup>Saellana jareya menorot se edhabuwagi nabbi jareya, rato laju mokka candhela se ngadhep ka Siria. "Ngereng ocol pana gapaneka!" dhabuna Elisa. Saellana pana jareya eocol bi rato, nabbi jareya aera, "Junandalem panana PANGERAN. Kalaban pana gapaneka PANGERAN badhi makalaa Siria. Junandalem badhi aperranga sareng oreng Siria e Afek kantos junandalem makala bangsa gapaneka."

<sup>18</sup>Elisa makon Yowas mondhut na-panana se laen; na-pana jareya epakon pokollagi ka tana. Rato mokol tana jareya tello kale, laju ambu.

<sup>19</sup>Elisa duka, laju adhabu, "Masthena junandalem mokol lema kale otaba nem kale, daddi junandalem kengeng maancor bangsa Siria. Namong samangken junandalem namong makalaa bangsa gapaneka tello kale."

<sup>20</sup>Ta saapa abidda dhari jareya Elisa seda laju esareyagi. E bakto jareya garombolan-garombolan Moab biyasana nyerrang nagara Israil sataon sakaleyan.

<sup>21</sup>E settong bakto, teppana badha reng-oreng ngoburragiya oreng mate, o-tao laju badha garombolan Moab dhateng ka jadhiya. Reng-oreng jareya nangalee, laju buru.

Jinaza se ekoburragiya jareya eontallagi ka pasareyanna Elisa. E bakto jinaza jareya nyedding ka lang-tolangnga Elisa laju odhi pole, terros manjeng.

<sup>22</sup> Saabidda pamarentaanna Yowas, oreng Israil etendhes bi Hazael rato Siria.

<sup>23</sup> Tape PANGERAN nesor ka ommadda sarta eparenge saporu. Ommat jareya etolonge sopaja ta sampea mosna, polana parjanjiyanna bi Ibrahim, Ishak ban Yakub. Sampe sateya ta tao Pangeran reya adinggallagi ommadda.

<sup>24</sup> Saellana jareya Hazael rato Siria seda, laju egante pottrana Benhadad.

<sup>25</sup> Yowas rato Israil makala Benhadad sampe tello kale, sarta arebbu pole tha-kottha se erebbu Benhadad e jaman pamarentaanna Rato Yowahas ramana Yowas.

**14**<sup>1</sup> E taon se kapeng dhuwa pamarentaanna Yowas pottrana Yowahas e Israil, Amaziya pottrana Yowas jumenneng rato Yehuda.

<sup>2</sup> E bakto jareya yuswana sagame taon, ban marenta e Yerusalim sanga lekor taon abidda. Ebuna iya areya Yowadan dhari Yerusalim.

<sup>3</sup> Amaziya alampaagi pa-apa se masenneng panggaliyanna PANGERAN, tape Amaziya ta padha ban Daud, bangatowana. Akantha ramana,

<sup>4</sup> Amaziya ta magujur kennengnganna panyembaanna diba se badha e man-

dhimman, daddi rayadda terros bai ngeba kurban ban ngobbar dupa ka jadhiya.

<sup>5</sup>Saellana koko kakobasaanna, ba-ponggabana se matee ramana bi Amaziya eekom mate kabbi.

<sup>6</sup>Tape na-anana ba-ponggabana ta epatee, sabab Amaziya atoro ka papakonna PANGERAN e dhalem Kitab Mosa se amonye, "Ja ngokom mate oreng towa lantaran kajahadan se elakone na-anana, ban ja ngokom mate na-anana oreng lantaran kajahadan se elakone oreng towana. Saneyap oreng pera olle eekom mate lantaran kajahadanna dibi."

<sup>7</sup>E dhalem settong paperrangan, Amaziya matee parjurit Edom sapolo ebu oreng e Cora Accen, ban arebbu kottha Sela. Kottha jareya bi Amaziya enyamae Yokteel. Sampe sateya kottha jareya paggun anyama Yokteel.

<sup>8</sup>Saellana jareya Amaziya ngerem otosan ka Yowas rato Israil, Rato Yowas etangtang eajak aperrang.

<sup>9</sup>Tape Rato Yowas ngerem jawaban kantha reya, "E settong bakto ombut se adhuri e Pagunongan Libanon ngerem kabar sapaneka ka bungkana comara, E bungkana comara, mara ana parabanna bana palakee tang ana. Tape saamponna ganeka laju badha burun alas lebat e kaissa; ombut se adhuri gapaneka enyek-enyek.



<sup>10</sup>Sampeyan, Amaziya, samangken angga polana makala oreng Edom. Ponapa kamennangan ganeka gi ta cokop? Langkong sae sampeyan alenggi e compona saos! Aponapaa me re-nyare parkara se pera macalakaa sampeyan dibi sareng rayadda?"

<sup>11</sup>Tape Amaziya rato Yehuda ta marduli dhabuna Yowas rato Israil jareya. Daddi Rato Yowas ban reng-oreng babaanna laju mangkat ka Bet-Semes e Yehuda ban aperrang bi Amaziya e jadhiya.

<sup>12</sup>Tantara Yehuda epakala ban parjuridda, pas padha buru kabbi mole ka bengkona bang-sebang.

<sup>13</sup>Yowas nangkep Amaziya, laju meyos ka Yerusalim terros magujur pagar alassa kottha jareya lebbi korang dhu ratos meter lanjangnga, molae dhari Labang Saketheng Efraim sampe ka Labang Saketheng Paddu.

<sup>14</sup>Emmas ban salaka sarta pakakas se epanggi e Padalemman Socce, bariya keya essena karaton, ban pan-barampan oreng sandera ebakta kabbi ka Samaria bi Yowas.

<sup>15</sup>Careta laenna parkara Rato Yowas, tamaso kapahlawananna se aperrang ban Amaziya rato Yehuda ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Israil.

<sup>16</sup>Yowas seda laju esareyagi e pasareyanna to-rato e Samaria, laju egante pottrana, Yerobeyam

<sup>17</sup> Saellana Yowas rato Israil seda, Amaziya rato Yehuda, gi odhi lema bellas taon aggi.

<sup>18</sup> Badha reng-oreng e Yerusalim se asakongkel mateyana Amaziya. Daddi Amaziya laju buru ka Lakhis, tape bi so-mosona eserser laju epatee. Jinazana eangko ban jaran ka Yerusalim, pas esareyagi e pasareyanna to-rato e Kottha Daud. Daddi bi rayat Yerusalim Uziya, pottrana Amaziya laju epajumenneng ratona. E bakto jareya yuswana Uziya gi buru nem bellas taon. Careta laenna parkara Rato Amaziya ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Yehuda.

<sup>19</sup> (14:18)

<sup>20</sup> (14:18)

<sup>21</sup> (14:18)

<sup>22</sup> Sasedana ramana, kottha Elat bi Uziya erebbu pole sarta pas epaddek pole.

<sup>23</sup> E taon se kapeng lema bellas pamarentaanna Amaziya pottrana Yowas e Yehuda, Yerobeyam II pottrana Yowas jumenneng rato Israil, ban marenta e Samaria pa polo settong taon abidda.

<sup>24</sup> Rato jareya dusa ka PANGERAN polana nerowe kajahadanna Rato Yerobeyam I se andaddiyagi oreng Israil alako dusa.

<sup>25</sup> Yerobeyam II reya se arebbu pole sakabbinna dhaera kakobasaanna Israil, dhari jalan ka Hamat e dhaja sampe ka Tase Mate e lao. Jareya cocok ban janjina PANGERAN, Allahna Israil, se epanapa

kalaban parantaraanna abdina, iya areya Nabbi Yunus pottrana Amitai oreng Gat-Hefer.

<sup>26</sup>PANGERAN ngoladi saapa sangsarana oreng Israil, ban tadha oreng settonga se nolonge.

<sup>27</sup>PANGERAN ta amaksod maancora Israil salanjangnga, daddi laju etolong kalaban parantaraanna Rato Yerobeyam

<sup>28</sup>Careta laenna parkara Rato Yerobeyam II, parkara kapahlawananna e dhalem paperrangan-paperrangan ban baramma se arebbu pole Damsyik ban Hamat dhari Yehuda epabali ka Israil pole, la ecathet kabbi e dhalem ketab Sajarana To-rato Israil.

<sup>29</sup>Yerobeyam II seda pas esareyagi e pasareyanna to-rato, laju egante Zakhariya, pottrana.

**15**<sup>1</sup>E taon se kapeng petto lekor pamarentaanna Rato Yerobeyam II e Israil, Uziya pottrana Amaziya jumenneng rato Yehuda.

<sup>2</sup>E bakto jareya yuswana gi nem bellas taon ban marenta e Yerusalim saeket dhuwa taon abidda. Ebuna Yekholya asmana, babine dhari Yerusalim.

<sup>3</sup>Akantha ramana, Uziya alampaagi se masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>4</sup>Tape emanna, kennengnganna panyembaanna diba se badha e mandhimman ta epatadha, daddi rayat paggun ngeba kurban ban ngobbar dupa ka jadhiya.

<sup>5</sup>Bi PANGERAN Uziya jareya epanyandhang panyaket kole budhuk, ban panyaket jareya ta endha baras sampe sedana. Gi songkanna epajau dhari oreng esaba e settong bengko ban epabebas dhari gas-tugassa. Pottrana se anyama Yotam makkele marenta rayadda

<sup>6</sup>Careta laenna parkara Rato Uziya ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Yehuda.

<sup>7</sup>Uziya seda pas esareyagi e pasareyanna to-rato e Kottha Daud, laju egante Yotam, pottrana.

<sup>8</sup>E taon se kapeng tello polo ballu pamarentaanna Rato Uziya e Yehuda, Zakhariya pottrana Yerobeyam II jumenneng rato Israil ban marenta e Samaria nem bulan abidda.

<sup>9</sup>Akantha to-rato se marenta sabellunna, Zakhariya dusa keya ka PANGERAN, nero kajahadanna Rato Yerobeyam I se daddi lantarananna Israil alako dusa.

<sup>10</sup>Salum pottrana Yabes asakongkel ngamoso Rato Zakhariya, Salum matee Rato Zakhariya e Yibleyam, laju agante daddi rato.

<sup>11</sup>Kalaban cara se kantha jareya la kalakon apa se edhabuwagi PANGERAN ka Rato Yehu ja na potona sampe toronan se kapeng empa bakal daddiya rato Israil. Careta laenna parkara Rato Zakhariya ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Israil.

<sup>12</sup>(15:11)

<sup>13</sup>E taon se kapeng tello polo sanga pamarentaanna Rato Uziya e Yehuda, Salum pottrana Yabes jumenneng rato Israil, marenta e Samaria pera sabulan abidda,

<sup>14</sup>sabab Menahem pottrana Gadi meyos dhari Tirza ka Samaria, laju matee Salum, pas agante jumenneng rato.

<sup>15</sup>E dhalem parjalananna dhari Tirza, Menahem ngancor kottha Tifsah ban ra-dhaera e sabingkerra sampe tadha karena, ban pandhudhuna epatee kabbi. Sarrena kottha jareya ta endha atellok ka salerana, babinean se ngandhung e kottha jareya laju padha eporak tabuna. Careta laenna parkara Rato Salum, tamaso kasakongkellanna, ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Israil.

<sup>16</sup>(15:15)

<sup>17</sup>E taon se kapeng tello polo sanga pamarentaanna Rato Uziya e Yehuda, Menahem pottrana Gadi jumenneng rato Israil, ban marenta e Samaria sapolo taon abidda.

<sup>18</sup>Saomorra rato jareya alako dusa ka PANGERAN sabab nero kajahadanna Rato Yerobeyam I, se daddi lantarananna oreng Israil alako dusa.

<sup>19</sup>E bakto Pul rato Asyur alorok Israil, Menahem ngatorragi salaka tello polo empa ebu kilo ka rato Pul sopaja rato jareya

abantowa makoko kakobasaanna salerana e Israil.

<sup>20</sup>Carana Menahem olle pesse jareya kalaban maksa reng-oreng sogi ngatorragi pesse salaka saeket rang-sorangnga. Daddi Pul laju abali dhari nagara jareya gubar ka nagarana dibi.

<sup>21</sup>Careta laenna parkara Rato Menahem ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Israil.

<sup>22</sup>Menahem seda pas esareyagi, sarta laju egante pottrana iya areya Pekahya.

<sup>23</sup>E taon se kapeng saeket pamarentaanna Rato Uziya e Yehuda, Pekahya pottrana Menahem jumenneng rato Israil ban marenta e Samaria dhu taon abidda.

<sup>24</sup>Rato jareya alako dusa ka PANGERAN sabab nerowe kajahadanna Rato Yerobeyam I, se daddi lantarananna oreng Israil alako dusa.

<sup>25</sup>Sala settong dhari para parwirana reya, iya areya Pekah pottrana Remaliya, asakongkel ban oreng dhari Gileyad se bannyana saeket oreng. E dhalem settong bintang e karaton e Samaria reng-oreng jareya matee Pekahya ban oreng laenna kadhuwa se anyama Argob ban Arye. Saellana jareya Pekah laju jumenneng rato agante Pekahya.

<sup>26</sup>Careta laenna parkara Rato Pekahya ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Israil.

<sup>27</sup>E taon se kapeng saeket dhuwa pamarentaanna Rato Uziya e Yehuda, Pekah pottrana Remaliya jumenneng rato Israil, ban marenta e Samaria dhu polo taon abidda.

<sup>28</sup>Rato jareya dusa ka PANGERAN lantaran nero kajahadanna Rato Yerobeyam I se daddi lantarananna Israil alako dusa.

<sup>29</sup>E jaman pamarentaanna Pekah, Tiglat-Pileser rato Asyur arebbu kottha Lyon, Abel-Bet-Maakha, Yanowah, Kedes, Hazor, dhaera Gileyad, Galilea ban Naftali. Pandhudhuna eangko ka Asyur epadaddi tawanan.

<sup>30</sup>E taon se kapeng dhu polo pamarentaanna Rato Yotam pottrana Uziya e Yehuda, Hoseya pottrana Ela asakongkel ngamoso Rato Pekah, Rato Pekah jareya epatee ban Hoseya laju agante jumenneng rato.

<sup>31</sup>Careta laenna parkara Rato Pekah ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Israil.

<sup>32</sup>E taon se kapeng dhuwa pamarentaanna Rato Pekah pottrana Remaliya e Israil, Yotam pottrana Uziya jumenneng rato Yehuda.

<sup>33</sup>E bakto jareya yuswana sagementa taon ban marenta e Yerusalim nem bellas taon abidda. Ebuna iya areya Yerusa pottrana Zadok.

<sup>34</sup>Yotam alampaagi se masenneng panggaliyanna PANGERAN, padha ban Uziya, ramana.

<sup>35</sup>Tape emanna, ngan-kennengnganna panyembaanna diba se badha e man-

dhimman ta epatadha, daddi rayadda gi terros ngeba kurban ban ngobbar dupa ka jadhiya. Yotam jareya se maddek Labang Saketheng Dhaja e Padalemman Socce.

<sup>36</sup>E jaman pamarentaanna Yotam, PANGERAN molae ngerem Rezin rato Siria ban Pekah rato Israil epalorok Yehuda. Careta laenna parkara Rato Yotam ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Yehuda.

<sup>37</sup>(15: 36)

<sup>38</sup>Yotam seda laju esareyagi e koburanna to-rato e Kottha Daud, sarta laju egante Ahas pottrana.

**16**<sup>1</sup>E taon se kapeng petto bellas pamarentaanna Rato Pekah pottrana Remaliya e Israil, Ahas pottrana Yotam jumenneng rato Yehuda.

<sup>2</sup>E bakto jareya yuswana dhu polo taon ban marenta e Yerusalim nem bellas taon abidda. Rato Ahas ta nero conto se bagus se elampaagi Daud, bangatowana, se elampaagi barang se ta masenneng panggaliyanna PANGERAN, Guste Allahna.

<sup>3</sup>Odhina padha ban to-rato Israil. La-mala pottra lakena dibi ekurbannagi ka diba egabay kurban obbaran, akantha kabiyasaan se juba se ejalannagi reng-oreng se la eojuK PANGERAN dhari nagara Kanaan e bakto orang Israil maso ka nagara jareya.

<sup>4</sup>Ahas ngatorragi kurban ban ngobbar dupa e kennengnganna panyembaanna diba e



nong-gunong ban e babaanna ka-bungkaan se rampa.

<sup>5</sup>E bakto jareya rato Edom ngobasane pole kottha Elat ban ngojuk reng-oreng Yehuda se neng e jadhiya. Saellana jareya oreng Edom dhateng terros neptep e kottha jareya sampe sateya. E jaman jareya keya Rezin rato Siria ban Pekah rato Israil alorok ban ngeppong Yerusalim, tape ta ngenneng makala Ahas.

<sup>6</sup>(16:5)

<sup>7</sup>Ahas ngerem otosan ka Tiglat-Pileser rato Asyur se ngeba pessen kantha reya, "Abdidalem abdina junandalem se esto. Daddi abdidalem nyoona tolong, ngereng pasalameddagi abdidalem dhari rato Siria sareng rato Israil se parappana alorok abdidalem."

<sup>8</sup>Ahas mondhut emmas ban salaka dhari Padalemman Socce, sarta rang-barang e karaton, pas epakerem ka rato Asyur menangka tor-ator.

<sup>9</sup>Rato Tiglat-Pileser ngabbuli parnyoonanna Ahas, laju alorok sarta arebbu Damsyik. Pandhudhuna eangko egabay tawanan, eangko ka Kir, dineng ratona, iya areya Rato Rezin, epatee.

<sup>10</sup>E bakto meynos ka Damsyik manggiyana Rato Tiglat-Pileser, Rato Ahas ngoladi mezba e kottha jareya. Conto bangonna mezba jareya ebirji epagenna ban okoranna epakerem ka Imam Uriya e Yerusalim.

<sup>11</sup> Imam Uriya laju abadhi mezba, bangonna ban okoranna epapadha ban contona jareya, sarta epamare sabellunna Ahas abali.

<sup>12</sup> E bakto abali dhari Damsyik, Ahas ngoladi ja mezba jareya la mare.

<sup>13</sup> Ahas laju ngatorragi kurban keban ban kurban gandum, sarta nyelen kurban anggur ban dharana kurban salameddan e attassa mezba jareya.

<sup>14</sup> Ahas ngoladi ja mezba paronggu se epaddek malolo kaator ka PANGERAN esaba e antarana Padalemman Socce ban mezba se anyar. Daddi mezba paronggu jareya laju ealle dhari adhana Padalemman Socce ka dhajana mezba se anyar jareya.

<sup>15</sup> Saellana jareya laju adhabu ka Uriya, "Angguy tang mezba se raja reya kaangguy ngobbar kurban gu-laggu ban kurban lem-malem se eatorragi rato ban rayat, bariya keya kurban anggur dhari rayat selen e jadhiya. Dharana keban se eatorragi ka Pangeran selen e jadhiya keya. Mezba paronggu se laju dina eangguya sengko mon nyoona petodu ka roh-erroh."

<sup>16</sup> Uriya alampaagi dhabuna rato jareya.

<sup>17</sup> Saellana jareya Ahas abungkar ta-kareta paronggu se eangguy e Padalemman Socce, nay-pennay e ta-kareta jareya ebukka kabbi. Cemmong paronggu se raja se badha e balikadda sape paronggu se dhubellas meggi

rowa ebukka keya pas esaba e attassa langgan dhari bato.

<sup>18</sup>Kaanguy ngala ate ka rato Asyur, Ahas abungkar pasebanna rato e Padalemman Socce, sarta matee labang se eanguy pera mon rato masoa ka Padalemman Socce malolo.

<sup>19</sup>Careta laenna parkara Ahas ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Yehuda.

<sup>20</sup>Ahas seda, esareyagi e pasareyanna to-rato e Kottha Daud, laju egante pottrana Hizkiya.

**17**<sup>1</sup>E taon se kapeng dhubellas pamarentaanna Rato Ahas e Yehuda, Hoseya pottrana Ela jumenneng rato Israil, ban marenta e Samaria sangang taon abidda.

<sup>2</sup>Hoseya dusa ka PANGERAN, tape bannyana dusana ta sampe akantha bannyana dusana to-rato Israil se marenta sabellunna.

<sup>3</sup>Hoseya eperrange sarta epatellok bi Salmaneser rato Asyur, daddi sabban taon ewajibbagi majar pesse opet ka rato Asyur jareya.

<sup>4</sup>Tape e settong bakto, Hoseya ngerem otosan ka So rato Messer nyoon bantowanna, sarta laju ta majar pesse opet taonanna ka Asyur. E bakto Salmaneser ngaonenge bab jareya, Hoseya laju etangkep sarta epenjara.

<sup>5</sup>Saellana jareya Salmaneser rato Asyur alorok Israil sarta ngeppong Samaria. E taon

se kapeng tello e dhalem pangeppongan jareya,

<sup>6</sup>iya areya e taon se kapeng sanga pamarentaanna Hoseya Samaria erebbu bi Salmaneser. Orenge Israil laju eangko egabay tawanan ka Asyur. Sabagiyane dhari orenge Israil se etawan jareya esaba e kottha Halah, sabagiyane e seddina Songay Habor e dhaera Gozan, ban sabagiyane pole e tha-kottha e nagara Madai.

<sup>7</sup>Samaria gaggar lantaran orenge Israil dusa ka PANGERAN, Guste Allahna, panyalamet bangsa jareya dhari rato Messer, sarta ngeba bangsa Israil kalowar dhari nagara jareya. Orenge Israil nyemba la-allaan

<sup>8</sup>ban nerowe kabiyasaanna sa-bangsa se la eojuk PANGERAN e bakti bangsa Israil maju merrange sa-bangsa jareya. Bangsa Israil norodi adad se eteptebbagi bi to-rato Israil,

<sup>9</sup>sarta ngalakone sabarane se elarang PANGERAN, Guste Allahna. Nenge e tha-kottha se kene otabana se raja bangsa Israil maddek kennengnganna panyembaanna diba.

<sup>10</sup>E attassa saneyap gumo, ban e babana saneyap kajuwan se rampa, epaddeggi gu-tugu ban ca-arcana Dewi Asyera.

<sup>11</sup>Bangsa Israil ngobbar dupa kaangguy diba, se eobbar e sakabbinna mezbana, akantha kabiyasaanna sa-bangsa se la eojuk PANGERAN dhari nagara Kanaan. Orenge Israil nyemba brahala, maske bi PANGERAN

la elarang. Sakabbinna lalakon se jahat se elakone bangsa jareya maduka panggaliyanna PANGERAN.

<sup>12</sup>(17:11)

<sup>13</sup>PANGERAN ngotos reng-oreng otosanna ban bi-nabbina ka ommat Israil ban Yehuda epakon manapa parengeddan reya: "Mara ambuwi lalakonna se jahat ban toro sabadhana parenta ban hokom se bi Sengko ebagi ka bangatowana bana ban ka bana dibi kalaban parantaraanna para nabbi, Tang di-abdi rowa."

<sup>14</sup>Tape Israil ban Yehuda ta endha ngedhingngagi. Sa-bangsa jareya cengkal akantha bangatowana se ta parcaja ka PANGERAN, Guste Allahna.

<sup>15</sup>Israil ban Yehuda ta endha atoro ka kon-papakonna PANGERAN ban ta esto ka parjanjiyan se ebadhi PANGERAN bi para bangatowana. Bangsa Israil ban Yehuda ta parduli maske li-baliyan eparengeddi, ban nyemba la-brahala se tadha gunana, sampe sa-bangsa jareya dibi daddi ta aguna keya. Bangsa Israil ban Yehuda jareya nero contona sa-bangsa e kangan kacerra, maske bi PANGERAN la elarang.

<sup>16</sup>Ta atoro ka kom-hokomma PANGERAN, Guste Allahna, sarta agabay sape dhari logam dhadhuwa se esembaa. Bangsa se dhuwaan jareya agabay arcana Dewi Asyera, nyemba tang-bintang ban abakte ka Diba Baal.

<sup>17</sup> Na-anana egabay kurban obbaran ka diba. Reng-oreng jareya ngangguy elmo gaib ban menta petodu ka kon-dhukon se tao ahubungan ban roh-eroh, ce bajengnga ngalakone pa-apa se ta masenneng panggaliyanna PANGERAN

<sup>18</sup> sampe PANGERAN ce dukana. Bangsa Israil ban Yehuda jareya bi PANGERAN ta eparduli pole, ebuwang dhari nagara se eparengngagi ka reng-oreng jareya; se gi badha pera kare karajaan Yehuda.

<sup>19</sup> Reng-oreng Yehuda ta taat keya ka kom-hokomma PANGERAN, Guste Allahna. Reng-oreng jareya atoro ka kabiyasaan-kabiyasaanna oreng Israil.

<sup>20</sup> Daddi PANGERAN ta kasokan pole ngakone ommat Israil, bangsa jareya eekom epassraagi ka so-mosona se kejjem. Bangsa jareya ta eparduli, la-mala ebuwang dhari tana se la eparengngagi ka bangsa jareya.

<sup>21</sup> Saellana bi PANGERAN Israil epesa dhari Yehuda, oreng Israil mele Yerobeyam pottrana Nebat epadaddi ratona. Yerobeyam pas daddi lantarananna rayadda mongkore PANGERAN sarta ngalakone sa-dusa se raja.

<sup>22</sup> Reng-oreng jareya nerowe Yerobeyam sarta terros ngalakone sakabbinna dusa se elakone ratona,

<sup>23</sup> sampe dhi-budhina bangsa jareya bi PANGERAN ta eparduli pole, la-mala ebuwang dhari tana se la eparengngagi ka

bangsa jareya. Kadaddiyan jareya cocok ban parengeddanna Pangeran ka bangsa jareya se epanapa kalaban parantaraanna di-abdina, para nabbi. Daddi oreng Israil egiba ka pambuwangan e Asyur, ban reng-oreng jareya terros neng e jadhiya sampe sateya.

<sup>24</sup>Menangka gantena reng-oreng Israil se eangko ka pambuwangan rowa, rato Asyur ngangko oreng dhari Babil, Kuta, Awa, Hamat ban Sefarwaim esaba e tha-kottha Samaria. Reng-oreng jareya ngobasane tha-kottha jareya sarta neptep e jadhiya.

<sup>25</sup>E bakto buru neng e jadhiya reng-oreng jareya ta hormat ka PANGERAN; daddi PANGERAN laju madhateng can-macan epanyeppa sabagiyen dhari reng-oreng jareya.

<sup>26</sup>Rato Asyur narema reppodan ja reng-oreng se esaba e tha-kottha e Samaria jareya ta tao ka kom-hokomma dibana nagara jareya, daddi diba jareya madhateng can-macan epanyeppa reng-oreng jareya.

<sup>27</sup>Daddi rato Asyur laju adikaagi sopaja nyare imam kasorang dhari antarana para tawanan se ebuwang ka Asyur; imam jareya epakon pabali ka Samaria. "Soro abali imam jareya ka bengkona ban soro neng e jadhiya, soro ngajarragi kom-hokomma dibana nagara jarowa ka reng-oreng dhissa," dhabuna rato.

<sup>28</sup>Daddi badha settong imam Israil, se la eangko dhari Samaria ka Asyur, imam jareya

epamole sarta laju neng e Betel. E jadhiya imam jareya ngajarragi ka rayat baramma sabendherra carana nyemba PANGERAN.

<sup>29</sup>Tape reng-oreng se neng e Samaria jareya paggun agabay la-brahalana dibi se esaba e wel-kowel gabayanna reng-oreng Israil se lambana neng e jadhiya. Saneyap golongan agabay brahalana bang-sebang e kottha se ekenngenge:

<sup>30</sup>Oreng Babil agabay arcana Diba Sukot-Benot; oreng Kuta agabay arcana Nergal; oreng Hamat arcana Asima;

<sup>31</sup>oreng Awa arcana Nibhas ban Tartak; ban oreng Sefarwaim ngobbara na-anana menangka kurban obbaran ka Diba Adramelekh ban Anamelekh.

<sup>32</sup>Salaenna nyemba ba-diba jareya, reng-oreng jareya gi nyemba ka PANGERAN. Reng-oreng jareya mele reng-oreng se acem-macem e antarana abana dibi epadaddiya imam ban epangatorragiya kurban e wel-kowella brahala.

<sup>33</sup>Daddi, reng-oreng jareya nyemba ka PANGERAN, tape gi nyemba ka ba-dibana dibi, menorot adadda nagara asalla.

<sup>34</sup>Sampe are teya reng-oreng jareya gi paggun ajalannagi adadda se kantha jareya. Reng-oreng jareya ta nyemba ka PANGERAN ban ta atoro ka kom-hokomma ban kon-papakonna se eparengngagi ka toronanna Yakub, se enyamae keya Israil.



<sup>35</sup> PANGERAN la abadhi parjanjiyan kantha reya ban ommat Israil, "Bana ja abakte ka la-allaan; ja asojud nyemba la-allaan jareya otaba aladine la-allaan jareya, otabana ngeba kurban ka la-allaan jareya.

<sup>36</sup> Bana kodu hormat ka Sengko, PANGERAN, se ngeba bana kalowar dhari Messer kalaban kobasa se raja; bana kodu nyemba ka Sengko ban ngeba kurban ka Sengko.

<sup>37</sup> Toro Tang kom-hokom ban Tang parenta se bi Sengko la etoles kaangguy bana. Bana ja abakte ka la-allaan laen,

<sup>38</sup> ban ja paloppa ka parjanjiyan e antarana Sengko ban bana.

<sup>39</sup> Pataat ka Sengko, Guste Allahna bana, ban bana bi Sengko epasalamedda dhari so-mosona."

<sup>40</sup> Tape pandhudhu Samaria ta endha ngedhingngagi, gi paggun neggui dad-adadda.

<sup>41</sup> Daddi, reng-oreng jareya nyemba ka PANGERAN, tape gi nyemba ka la-brahalana. Sampe sateya toronanna gi paggun ngalakone se kantha jareya.

**18**<sup>1</sup> E taon se kapeng tello pamarentaanna Rato Hoseya pottrana Ela e Israil, Hizkiya pottrana Ahas jumenneng rato Yehuda.

<sup>2</sup> E bakto jareya yuswana sagementa taon, ban marenta e Yerusalim sanga lekor taon abidda. Asmana ebuna Abiya pottrana Zakhariya.

<sup>3</sup> Hizkiya ngalakone pa-apa se masenneng panggaliyanna PANGERAN akantha Rato Daud bangatowana.

<sup>4</sup> Kennengnganna panyembaanna diba se badha e man-dhimman erosak epaancor, gu-tuguna epagujur ban ca-arcana Dewi Asyera erosak. Bariya keya olar paronggu gabayanna Mosa se esebbut Nehustan apaancor. Sabab sampe bakto jareya oreng Israil gi ngobbar dupa menangka panghormadan ka olar paronggu jareya.

<sup>5</sup> E antarana sakabbinna rato Yehuda, se sabellunna ban bariya keya se samarena Hizkiya, tadha se padha ban Hizkiya jareya. Salerana parcaja ka PANGERAN, Allahna Israil,

<sup>6</sup> ban esto ka Salerana. Hizkiya ta tao alaban ka dhabuna PANGERAN. Sakabbinna papakon se eparengngagi kalaban parantaraanna Mosa, bi Hizkiya etoro kalaban gu-onggu.

<sup>7</sup> Lantaran jareya bi PANGERAN etolonge terros sampe ahasel e dhalem sakabbinna usahana. Hizkiya aberonta ka rato Asyur, ta kasokan atellok.

<sup>8</sup> Oreng Filistin epakala, kennengnganna erampok, dhari disa se paleng kene sampe ka kottha se paleng raja, tamaso Gaza ban dhaera e sablingkerra.

<sup>9</sup> E taon se kapeng empa pamarentaanna Hizkiya, iya areya taon se kapeng petto pamarentaanna Rato Hoseya e Israil,

Salmaneser rato Asyur nyerrang Israil ban ngeppong Samaria.

<sup>10</sup>Saellana ekeppong tello taon abidda, Samaria gaggar. Jareya kadaddiyan e taon se kapeng ennem pamarentaanna Hizkiya, ban e taon se kapeng sanga pamarentaanna Hoseya.

<sup>11</sup>Saellana jareya rato Asyur ngangko reng-oreng Israil ka Asyur epadaddi tawanan; sabagiyen dhari reng-oreng Israil jareya esaba e kottha Halah, sabagiyen laenna e seddina Songay Habor e dhaera Gozan, ban sabagiyen pole e tha-kottha e nagara Madai.

<sup>12</sup>Samaria kala polana oreng Israil ta taat ka PANGERAN, Guste Allahna, ta neptebbi janji se ebadhi PANGERAN ban bangsa jareya, ta atoro ka sakabbinna papakonna Mosa, abdina. Bangsa Israil jareya ta endha ngedhingngagi ban ta endha atoro.

<sup>13</sup>E taon se kapeng pa bellas pamarentaanna Hizkiya rato Yehuda, tha-kottha Yehuda se ngangguy bintang eserrang ban epakala bi Sanherib, rato Asyur.

<sup>14</sup>Daddi Hizkiya akerem kabar ka Sanherib se badha e Lakhis, kantha reya monyena, "Kaula sala. Daddi kaula nyoona kasokana panjennengnan maambu serranganna ka bangsa kaula. Ponapa se daddi kasokana panjennengnan sareng kaula etorodana." Sanherib apareng jawaban ja Hizkiya kodu

ngeremmagi salaka sapolo ebu kilo ban emmas saebu kilo.

<sup>15</sup>Daddi, salaka se badha e Padalemman Socce ban se badha e karatonna rato bi Hizkiya ekerem ka Sanherib kabbi.

<sup>16</sup>Emmas se epasang ka bang-labangnga Padalemman Socce ban se epasang e gerogerra labangnga, epondhut pas epakerem ka Sanherib.

<sup>17</sup>Tape rato Asyur jareya ngerem pasukan se raja dhari Lakhis epanyerrang Yerusalim. Pasukan jareya epimpin parwira tenggi katello, iya areya panglima kasorang, juru nom-enoman kasorang ban kapalana pangawalla rato kasorang. Sanapana ka kottha jareya reng-oreng buru ngala kennengngan e teggal, se anyama Teggalla Panatu e seddina sellogan se magili aeng dhari taman bagiyan attas.

<sup>18</sup>Reng-oreng jareya laju aera ngolok Rato Hizkiya. Ponggabana Hizkiya kalowar katellowan nyander ka reng-oreng Asyur jareya. Ponggaba se katello jareya Elyakim anana Hilkiya kapalana roma tangga karaton, Sebna sekettarissa nagara, ban Yowah anana Asaf sekettarissa karaton.

<sup>19</sup>Sala settong dhari parwira Asyur atanya kantha reya ka oreng se katello buru, "Atorrangi ka Hizkiya dhabuna rato Asyur sapaneka, Arapa bana me apangrasa kowat?"

<sup>20</sup> Apa bi bana caca malolo esanggu bisa egabay gantena siyasat ban kakowadanna tantara? Sapa se eandellagi bana, me daddi amosowa ban Asyur?

<sup>21</sup> Bana pajat ngarep bantowanna Messer, tape jareya padha ban oreng atongket lalang; tongket jareya dhaggi potong, tanangnga bana ekenneng jujju. Jareya gambaranna rato Messer monggu ka reng-oreng se ngarep bantowanna."

<sup>22</sup> Parwira Asyur jareya pas ngoca pole, "Otabana pole bana ngoca ngarebba bantowanna PANGERAN, Allahna bana? E bakto Hizkiya apareng parenta sopaja oreng Yehuda ban Yerusalim abakte e adhana mezba e Yerusalim malolo, se epamosna ratona bana jareya gu ta mezba ban kennengnganna kabakteyan ka PANGERAN dibi se badha neng e man-dhimman?

<sup>23</sup> Sateya kalaban asmana rato Asyur sengko bangal atarowana ja mon bana eberrii jaran dhu ebu meggi, bannyana oreng e kotthana bana ta kera cokop se epanompaa jaran jareya!

<sup>24</sup> Alabana parwirana tang bangsa se paleng mandhap bai bana banne tandhinganna. Tape bana me gi ngarep bantowan kareta perrang ban pasukan jaran dhari Messer!

<sup>25</sup> Tang bangsa se nyerrang ban makala nagarana bana reya apa bi bana esanggu ta olle bantowan dhari PANGERAN, ya?

PANGERAN dibi se makon tang bangsa nyerrang ban maancor bana kabbi!"

<sup>26</sup>Elyakim, Sebna ban Yowah ngoca ka parwira jareya, "Manabi abu-dhabu ka kaula sakanca paneka ngangguy oca Aram saos, kaula ngarte. Ja ngangguy oca Ibrani, dhaggi ekaedhing reng-oreng se badha e attassa pagar alas kaissa, dhaggi oreng pas padha oneng."

<sup>27</sup>Saodda parwira jareya, "Apa bi bana sengko reya esanggu pera epakon manapa pessen jareya ka bana ban sareng ka ratona? Enja! Sengko acaca keya ka rayat se toju e attas pagar alas, rayat ban bana kabbi se padha ngakana taena ban ngenoma kemmena dibi."

<sup>28</sup>Saellana jareya parwira buru pas manjeng sarta aera ngangguy oca Ibrani, "Mara edhingngagi apa dhabuna rato Asyur:

<sup>29</sup>Bana ja endha eco-koco Hizkiya; Hizkiya ta kera bisa masalamet bana.

<sup>30</sup>Ja edhingngagi mon Hizkiya nyacae bana esoro nyoon tolong ka PANGERAN. PANGERAN ta kera masalamet bana otabana lang-ngalange tantara Asyur arebbu kotthana bana.

<sup>31</sup>Ja edhingngagi Hizkiya. Mara bana padha kalowar dhari kotthana pas atellok ka sengko. Dhaggi bana olle ngakan buwana anggur dhari kebbunna dibi sarta ngarassaagi nemadda buwana ara dhari bungkana andhina bana

dibi, bariya keya bisa ngenom dhari somorra bana dibi,

<sup>32</sup> sampe bi sengko bana ealle ka settong nagara se merep ban nagarana bana dibi. E jadhiya badha kebbun anggurra se ngasellagi anggur se ekenneng kakan bana, badha teggalla gandum se ngasellagi teppong kaangguy kakanna bana. E nagara jareya bannya bungkana jaitun, bannya menya jaitunna ban madduna. Mon bana atoro ka tang oca reya, bana bakal odhia, ta kera mate. Ja ngedhingngagi cacana Hizkiya! Bana eco-koco, ebalai ja bana tanto epasalamat bi PANGERAN.

<sup>33</sup> Ba badhaa dibana bangsa laen masalamat nagarana dhari tang kakobasaan?

<sup>34</sup> Kemma ba-dibana nagara Hamat ban Arpad? Kemma ba-dibana Sefarwaim, Hena ban Iwa? Ba badhaa se dhateng nolonge Samaria?

<sup>35</sup> Diba se kemma se tao malopot nagarana dhari tang kakobasaan? Dhu dhimma PANGERAN se bisaa masalamat Yerusalim?"

<sup>36</sup> Ngedhing oca jareya pandhudhu Yerusalim ta nyaot, sabab Rato Hizkiya la makon sopaja neng-enneng.

<sup>37</sup> Elyakim, Sebna ban Yowah pas nyebbit kalambina menangka tandha sossa, saellana jareya laju areppot ka ratona parkara pa-apa se ekocaagi parwira Asyur gella.

## 19

<sup>1</sup>E bakto meyarsa reppodanna oreng se katello gella, Rato Hizkiya laju nyebbit rasoganna pas ngagem kaen karong menangka tandha sossa, saellana jareya laju meyos ka Padalemman Socce.

<sup>2</sup>Saellana jareya rato laju ngotos Elyakim, kapalana karaton, Sabna sekettarissa nagara ban para imam se la towa, epakon nyabis ka Nabbi Yesaya pottrana Amos. Reng-oreng jareya akalambi karong keya.

<sup>3</sup>Areya pessenna Hizkiya se epanapa reng-oreng jareya ka Yesaya, "Are paneka are kasossaan; kaula sareng sampeyan sadaja padha eokom sareng eya-seya. Kaula sareng sampeyan sadaja akadi oreng babine se rembia tape ampon ta gadhuwan kakowadan sakale.

<sup>4</sup>Rato Asyur ngotos parwira tenggina epakon ya-nyeya Allah se odhi. Pasera oneng GUSTE Allahna sampeyan meyarsa se eya-seya kadi gapaneka, sareng badhi ngokoma reng-oreng se ngocaagi sadajana gapaneka! Daddi kaula nyoona tolong, nyoonnagi ka Allah kaangguy bangsa kaula sareng sampeyan se gi odhi."

<sup>5</sup>Saellana meyarsa pessenna Rato Hizkiya jareya,

<sup>6</sup>Yesaya makon para otosan jareya manapa saodda kantha reya, "Dhabuna PANGERAN, junandalem ta osa tako meyarsa cacaepon reng-orengnga rato Asyur se ngoca ja



PANGERAN ta kera masalamet junandalem sareng sadajana rayadda.

<sup>7</sup> Sareng PANGERAN rato Asyur epameyarsa kabar angen kantos laju abali ka nagarana dibi sarta pas epatee oreng e kadhissa."

<sup>8</sup> Parwira Asyur jareya ngedhing kabar ja ratona la mangkat dhari Lakhis ban parappana aperrang ban kottha Libna se ta jau dhari jadhiya. Parwira jareya laju nyosol ka kottha jareya aemmowa ban ratona.

<sup>9</sup> Rato Asyur la narema kabar ja pasukan Messer se ekapalae Tirhaka rato Sudan parappana e dhalem parjalanan ka jadhiya nyerranga bangsa Asyur. Daddi rato Asyur asoradan ka Hizkiya rato Yehuda.

<sup>10</sup> Monyena kantha reya, "Bana ja ekenneng co-koco bi janjina Allahna se eandellagi bana se nyebbuttagi ja bana ta kera gaggar ka tang tanang.

<sup>11</sup> Bana la ngedhing ja saneyap nagara se eserrang to-rato Asyur epaancor kabbi. Bana ja ngera bisaa lopot dhari sengko!

<sup>12</sup> E baktu tang bangatowa ngancor tha-kottha Gozan, Haran ban Rezuf, sarta matee oreng Eden se enneng e Telasar, tadha settonga dhari ba-dibana masalamet tha-kottha jareya.

<sup>13</sup> Kemma to-rato Hamat, Arpad, Sefarwaim, Hena ban Iwa?"

<sup>14</sup> Hizkiya maos sorat jareya se etarema dhari para otosan. Saellana jareya laju meyos

ka Padalemman Socce. Sorat jareya laju ebarbar e ajunanna PANGERAN,

<sup>15</sup>Hizkiya adua, dhabuna, "Guste PANGERAN, Allahna Israil, Junandalem se alenggi e attassa kerub, namong Junandalem Allah se ngobasane sadajana karajaan e bume kadhinto. Junandalem se nyeptaagi langnge sareng bume.

<sup>16</sup>Kasokana Junandalem ngoladi ponapa se kadaddiyan ka bangsa abdidalem samangken kadhinto, GUSTE. Peyarsaagi sadajana se ekocaagi Sanherib se ya-nyeya Junandalem, Allah se odhi!

<sup>17</sup>Abdidalem sadaja padha oneng, GUSTE, manabi to-rato Asyur ampon matompes sa-bangsa sabannyana sareng maancor nagarana sa-bangsa gapaneka.

<sup>18</sup>Ba-dibaepon sa-bangsa gapaneka jungan eobbar sareng epaancor, sabab ba-diba gapaneka ta gadhuwan kakobasaan pa-ponapa, namong ca-arca se ebadhi dhari kaju sareng bato badhiyannepon manossa.

<sup>19</sup>Adhu, Guste PANGERAN, Allah kaula, palopoddagi abdidalem sadajana dhari reng-oreng Asyur kadhissa, sopaja sa-bangsa e dunnya oneng sadaja ja namong Junandalem Allah se settong."

<sup>20</sup>Saellana jareya Yesaya apessennan ka Rato Hizkiya ja menangka jawabanna duana,

<sup>21</sup> PANGERAN adhabu kantha reya, "Bana ekala-gella ban eco-koco bi Yerusalim, Sanherib.

<sup>22</sup> Ba taowa bana sapa se eca-kocae ban eya-seya bi bana reya? Sengko, Allahna Israil, Allah se socce! Ce anggana bana ka Sengko.

<sup>23</sup> Bana ngerem otosan epangedirragiya ja polana kareta perrangnga bana ce bannyana daddi bana la makala nong-gunong se paleng tinggi e Libanon. Bana ngedirragi ja bana moger ka-bungkana comarana se paleng tinggi ban paleng bagus sarta narabas e las-alassa se paleng raja.

<sup>24</sup> Bana ngedirragi keya ja bana ngale mor-somor ban ngenom aeng e ra-nagara manca, ban ja rit-parjuridda bana enyek-enyek Songay Nil sampe kerreng.

<sup>25</sup> Apa bana ta tao ngedhing ja jareya kabbi la erancanaagi bi Sengko molae lamba? Sateya Sengko ajalannagi rancana jareya. Sengko se aberri kobasa ka bana kaangguy maancor tha-kottha se ngangguy bintang sampe daddi jur-gujuran.

<sup>26</sup> Reng-oreng se enneng e jadhiya ta bisa apa-rapa; takerjat ban katakoen. Reng-oreng jareya akantha rebba e teggal otabana rebba se tombu e atana bengko, se daddi kerreng mon ecapo angen temor se panas.

<sup>27</sup> Tape Sengko la tao kabbi parkara bana. Sengko tao apa se elakone bana ban entara dha emma bana.

<sup>28</sup>Sengko tao ja bana ce peggella ka Sengko, ban Sengko la ngedhing kasombonganna bana jareya. Sateya bi Sengko bana ekaea elongnga ban ekaddhaliyana colona, bana eereda epabaliya lebat e jalan se elebadi bana padhatengnga."

<sup>29</sup>Yesaya apessennan kantha reya keya ka Hizkiya, "Areya se daddiya menangka tandha ka bana. Taon reya ban taon dhateng orang bakal ngakana gandum se tombu dibi. Tape saellana jareya reng-oreng jareya bakal bisaa namen gandum ban anggur sarta bakal arassaagiya nyamanna hasella.

<sup>30</sup>Oreng Yehuda se gi odhi bakal mamora akantha men-tamennan se ramona ce dhalemma sarta ngasellagi buwa.

<sup>31</sup>E Yerusalim ban e attassa Gunong Siyon bakal badhaa reng-oreng se salamet, lantaran PANGERAN la nantowagi ja bendher bakal badhaa kadaddiyan se kantha jareya.

<sup>32</sup>Kadhinto se edhabuwagi PANGERAN ka Rato Asyur, Rato Asyur ta kera bisa maso ka kottha Yerusalim otabana ngocol panana ka kottha jareya. Rit-parjurit se padha ngangguy tameng ta kera badha se bisaa nyemmae kottha jareya, ban ta kera agabay tanggul pangeppongan e sakalenglengnga kottha jareya.

<sup>33</sup>Rato Asyur bakal moleya lebat e jalan se elebadi padhatengnga, ta kalaban sempat

maso ka kottha jareya. Sengko, PANGERAN,  
la ngoca.

<sup>34</sup> Bit kahormadanna Sengko dibi sarta Tang parjanjiyan ban Daud Tang abdi, Sengko abillaana ban alindhungana Yerusalim."

<sup>35</sup> E malem jareya keya malaekadda PANGERAN meynos ka parkemahanna oreng Asyur, pas matee parjurit Asyur saratos ballung polo lema ebu oreng bannyana. Kalagguwana gu-laggu mayyidda reng-oreng jareya car-kalacer.

<sup>36</sup> Daddi Sanherib rato Asyur laju nyorot, abali ka Niniwe.

<sup>37</sup> E settong are, e bakto teppana abakte e dhalem kowella Diba Nisrokh, Sanherib epeddhang sampe mate bi Adramelekh ban Sarezer, tra-pottrana dibi. Saellana jareya se kadhuwa buru pas buru ka nagara Ararat. Daddi se agante jumenneng rato pottrana se laen, iya areya Esarhadon.

**20**<sup>1</sup> Ra-kera e bakto jareya Rato Hizkiya songkan bu-tombu ce sarana sampe para sedaa. Nabbi Yesaya pottrana Amos nyabis laju mator, "Dhabuna PANGERAN junandalem epakon malerres sadajana orosan, sabab junandalem ta kera sae pole. Ta abit pole junandalem badhi sedaa."

<sup>2</sup> Hizkiya atole addhep ka geddhung laju adua,

<sup>3</sup> "Adhu, GUSTE, kaemodi ja abdidalem kadhinto ampon ngabdi ka Junandalem

kalaban esto sareng tolos ehlas. Abdidalem ros-terrosan aehteyar norodi kasokannepon Junandalem." Hizkiya laju molar ce ngennessa.

<sup>4</sup>Yesaya laju nyengla dhari jadhiya, tape sabellunna kalowar dhari pakarangan tengngana karaton bi PANGERAN epakon

<sup>5</sup>abali ka Hizkiya, ratona ommadda PANGERAN, kaangguy manapa dhabuna se kantha reya, "Sengko reya PANGERAN, Allah se esemba Daud bangatowana bana, Sengko la ngedhing duana bana ban nangalee aeng matana bana. Bi Sengko bana epabarasa; sadhumalem bana bakal entara ka Padalemman Socce.

<sup>6</sup>Bi Sengko bana epaodhia lema bellas taon aggi. Bana ban kottha Yerusalim bi Sengko epalopodaa dhari kakobasaanna rato Asyur. Kottha reya bi Sengko elindhungana bit kahormadanna Sengko dibi sarta Tang parjanjiyan ban Daud Tang abdi."

<sup>7</sup>Yesaya laju makon pangladinna rato jareya nyecce buwana ara pas epakon beddhaagi ka bu-tombuna rato SOPAJA barasa.

<sup>8</sup>Rato Hizkiya mareksane, "Ponapa tandhaepon ja PANGERAN badhi mabarasa kaula ban ja sadhumalem kaula badhi kengenga entar ka Padalemman Socce pole?"

<sup>9</sup>Saodda Yesaya, "PANGERAN badhi aparenga tandha ka junandalem ja Salerana neptebbi janjiepon. Samangken, kaimma se

ekasokane junandalem: jang-bajangan se noduwagi ejjam are badhiyanna Rato Ahas kaissa maju sapolo garis otabana nyorot sapolo garis?"

<sup>10</sup>Dhabuna Hizkiya, "Manabi mamajuwa jang-bajangan ganeka sapolo garis, gampang saos. Daddi samangken panyorot sapolo garis saos!"

<sup>11</sup>Yesaya adua nyoon ka PANGERAN, PANGERAN laju manyorot jang-bajangan e panoduna ejjam are jareya sapolo garis.

<sup>12</sup>Ra-kera e bakto jareya keya rato Babil, iya areya Merodakh-Baladan pottrana Baladan, meyarsa ja Rato Hizkiya gi buru sae dhari songkanna. Rato jareya laju ngotos orang ngeba sorat ban le-olle ka Hizkiya.

<sup>13</sup>Hizkiya narema para otosan jareya se pas epataowe sakabbinna hartana se aropa emmas ban salaka, palappa ban mennya room, sarta sakabbinna parabudda tantarana. Tadha settonga se badha e karaton ban e sablingkerra karajaanna se ta epatao ka para otosan jareya.

<sup>14</sup>Saellana jareya Nabbi Yesaya ngadhep Rato Hizkiya laju mareksane, "Dhari kadhimma reng-orong kadhissa? Ponapa caepon reng-orong gapaneka?" Saodda Hizkiya, "Reng-orong kadhissa dhari Babil, nagara se jau dhari kadhinto."

<sup>15</sup>"Ponapa se etenggu reng-orong kadhissa e karaton?" dhabuna Yesaya pole. "Sadajana!"

saodda Hizkiya. "Tadha settonga essena karaton se bi kaula ta epatao ka reng-oreng ganeka."

<sup>16</sup>Yesaya laju mator ka rato, "Dhabuna PANGERAN

<sup>17</sup>e settong bakto sadajana harta se badha e karatonnepon junandalem sareng sadajana ollena se epakompol sareng bangatowaepun junandalem kantos are mangken, bakal eangkoa oreng ka Babil. Bakal tadhaa karena sakale.

<sup>18</sup>Dhari na potoepon junandalem bakal badhaa se ebakta ka Babil epadaddiya ponggaba sareng epaladinana rato e kadhissa."

<sup>19</sup>Dhabuna Rato Hizkiya, "Sae jugan dhabuepon PANGERAN se epanapa sampeyan ka kaula ganeka." Kan adhabu kantha jareya lantaran cana panggaliyanna: "Sokor tang karajaan paggun aman ban taremtem saabidda sengko gi odhi."

<sup>20</sup>Careta laenna parkara Rato Hizkiya, parkara sa-jasana kapahlawananna, ban baramma carana se abadhi taman ban sellogan se eanguy magili aeng ka kottha, ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Yehuda.

<sup>21</sup>Hizkiya seda, laju egante pottrana Manasye.

**21** <sup>1</sup>Manasye yuswana gi buru dhubellas taon e bakto jumenneng rato Yehuda,



sarta marenta e Yerusalim saeket lema taon abidda. Asmana ebuna Hefzibah.

<sup>2</sup>Manasye dusa ka PANGERAN, sabab nerowe sabarang kabiyasaan jahadda sa-bangsa se eojuke PANGERAN dhari Kanaan e bakto oreng Israil maso ka nagara jareya.

<sup>3</sup>Kennengnganna panyembaanna diba neng e man-dhimman se la epamosna bi Hizkiya, ramana, epaddek pole. Manasye maddek ba-mezba kaangguy nyemba Baal, sarta abadhi arcana Dewi Asyera, akantha se elampaagi Ahab rato Israil. Laen dhari jareya Manasye gi nyemba ka tang-bintang.

<sup>4</sup>PANGERAN la adhabu ja Yerusalim kennengnganna kahadiranna ban kodu ekagabay kennengnganna oreng abakte ka Salerana tape e Padalemman Socce jareya Manasye maddek ba-mezba se eangguy nyemba ba-diba.

<sup>5</sup>E taneyan se dhadhuwa e Padalemman Socce jareya epaddek ba-mezba kaangguy nyemba tang-bintang.

<sup>6</sup>Pottrana ekagabay kurban obbaran. Laen dhari jareya Manasye gi alampaagi sabarang lalakonna dhukon, nojum, elmo seher, ban menta petodu ka roh-eroh. Salerana ce dusana ka PANGERAN sampe PANGERAN duka.

<sup>7</sup>Lambangnga Dewi Asyera esaba e Padalemman Socce, mangkana parkara kennengngan jareya PANGERAN la adhabu

ka Daud ban Sulaiman pottrana, "Tang padalemman ban kottha Yerusalim reya, se bi Sengko la epele dhari antarana dhaerana suku Israil se dhubellas, bi Sengko la etantowagi menangka kennengnganna oreng abakte ka Sengko.

<sup>8</sup>Ban mon ommat Israil atoro ka sakabbinna Tang parenta sarta atoro ka kom-hokom se eajarragi bi Mosa Tang abdi, bi Sengko etolonga sopaja ta sampea eojuk dhari nagara se bi Sengko la ebagi ka bangatowana."

<sup>9</sup>Tape oreng Yehuda ta atoro ka dhabuna PANGERAN, ban Manasye la-mala daddi lantaranna reng-oreng Yehuda jareya agabay sa-dusa se lebbi jahat dhari sa-dusana sa-bangsa se bi PANGERAN eojuk dhari Kanaan e bakti ommat Israil maso ka nagara jareya.

<sup>10</sup>Lantaran jareya kalaban parantaraanna para nabbi, di-abdina PANGERAN, PANGERAN adhabu,

<sup>11</sup>"Rato Manasye ce jahadda. Lalakonna ajahadan dhari lalakonna oreng Kanaan. La-brahala gabayanna daddi lantaranna oreng Yehuda alako dusa.

<sup>12</sup>Daddi Sengko, PANGERAN, Allah se esemba oreng Israil, madhatengnga balai se ce rajana ka Yerusalim ban Yehuda, sampe sapaa bai se ngedhing parkara jareya bakal takerjada.

<sup>13</sup>Yerusalim bi Sengko eokoma akantha Sengko se ngokom Samaria ban Ahab rato Israil sarta katoronanna. Yerusalim bi Sengko epaberseya tadha karena akantha pereng se ekorae ban epakorong.

<sup>14</sup>Karena pandhudhuna bi Sengko edinaa me olle ekakan so-mosona se bakal arampasa sanjatana ban dhi-andhina kabbi.

<sup>15</sup>Tang ommat jareya bi Sengko epakanthaa jareya lantaran dusana ka Sengko ban mapeggel Sengko molae dhari bangatowana kalowar dhari Messer sampe sateya reya."

<sup>16</sup>Manasye banne pera daddi lantarananna orang Yehuda agabay dusa ka PANGERAN kalaban nyemba brahala, tape gi ngalakone kajahadan laenna iya areya matee orang se ta andhi sala talebat bannyana sampe dhara agili e man-dhimman e Yerusalim.

<sup>17</sup>Careta laenna parkara Rato Manasye ban sa-dusana, ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Yehuda.

<sup>18</sup>Manasye seda laju esareyagi e kebbunna karaton, iya areya kebbun Uza, sarta pas egante Amon, pottrana.

<sup>19</sup>Yuswana Amon dhu lekor taon e bakto jumenneng rato Yehuda ban marenta e Yerusalim dhu taon abidda. Asmana ebuna Mesulemet pottrana Harus, orang Yotba.

<sup>20</sup>Padha ban ramana, Amon dusa keya ka PANGERAN,

<sup>21</sup> nerowe pa-apa se elampaagi ramana, sarta nyemba la-brahala se esemba ramana.

<sup>22</sup> Amon ta atoro ka kasokanna PANGERAN, la-mala mongkore PANGERAN, Allah se esemba bangatowana.

<sup>23</sup> Ba-ponggabana Rato Amon asakongkel, Amon ekamoso laju epatee e karaton.

<sup>24</sup> Tape reng-oreng se matee Amon jareya epatee bi rayat Yehuda, se laju ngangkat Yosiya, pottrana Amon, epajumenneng rato.

<sup>25</sup> Careta laenna parkara Rato Amon ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Yehuda.

<sup>26</sup> Amon esareyagi e pasareyan e kebbun Uza, sarta laju egante Yosiya, pottrana.

**22**<sup>1</sup> Yosiya yuswana ballung taon e bakto jumenneng rato Yehuda ban marenta e Yerusalim tello polo settong taon abidda. Asmana ebuna Yedida pottrana Adaya, dhari Bozkat.

<sup>2</sup> Yosiya alampaagi barang se masenneng panggaliyanna PANGERAN; nerowe contona Rato Daud bangatowana, sartaanna atoro ka sakabbinna hokomma Allah kalaban gu-onggu.

<sup>3</sup> Rato Yosiya kaagungan sekettarissa nagara se anyama Safan anana Azaliya, kompoyya Mesulam. E taon se kapeng ballu bellas pamarentaanna Rato Yosiya, rato apareng parenta reya ka sekettarissa jareya, "Kassa bana entar ka Imam Agung Hilkiya e Padalemman Socce, bana menta laporan

barampa bannyana pesse se epakmpol bi para imam se atugas e labang se egabay jalanna oreng mon masoa ka Padalemman Socce.

<sup>4</sup> (22: 3)

<sup>5</sup> Pesse jareya soro bagi ka pangawassa reng-oreng se mateppa Padalemman Socce. Pesse jareya bi para pangawas gella kodu epamajar opana

<sup>6</sup> para tokang kaju, tokang geddhong ban tokang bato, sarta epamelle kaju ban bato se ekaparlo.

<sup>7</sup> Para pangawassa lalakon jareya ce jujurra, daddi ta osa epentae laporan pangalowaranna pesse."

<sup>8</sup> Safan manapa dhabuna rato jareya ka Hilkiya, Hilkiya laju abala ka Safan ja abana nemmo ketab kom-hokomma PANGERAN e Padalemman Socce. Bi Hilkiya ketab jareya ebagi ka Safan, bi Safan laju ebaca.

<sup>9</sup> Saellana jareya Safan abali ka ratona pas areppot ja pesse se badha e Padalemman Socce la ekala ebagi bi para abdina rato ka para pangawassa reng-oreng se mateppa Padalemman Socce.

<sup>10</sup> Saellana jareya Safan mator, "Hilkiya marengngagi ketab kadhinto ka abdidalem." Safan pas macaagi ketab jareya ka rato.

<sup>11</sup> E bakto meyarsa essena ketab jareya rato laju bit-nyebbit rasoganna menangka tandha sossa.

<sup>12</sup>Saellana jareya rato pas apareng parenta ka Imam Hilkiya, Ahikam anana Safan, Akhbor anana Mikha, Safan sekettarissa nagara, ban Asaya ajudanna rato:

<sup>13</sup>"Kassa sengko ban rayat Yehuda nyoonnagi petodu ka PANGERAN parkara essena ketab reya. PANGERAN duka polana bangatowana sengko ban bana ta ajalannagi ta-parenta se badha e dhalem ketab reya."

<sup>14</sup>Daddi Hilkiya, Ahikam, Akhbor, Safan ban Asaya pas mangkat menta petodu ka orang babine se anyama Hulda. Hulda jareya nabbi se alenggi e kampong anyar e Yerusalim. Rakana anyama Salum pottrana Tikwa, bajana Harhas, se ngoros pangangguyya kabakteyan e Padalemman Socce. Saellana meyarsa katerranganna reng-oreng jareya,

<sup>15</sup>Hulda makon reng-oreng jareya abali ka ratona epakon manapa

<sup>16</sup>dhabuna PANGERAN se kantha reya essena: "Sengko ngokoma Yerusalim ban sakabbinna pandhudhuna akantha se kasebbut e dhalem ketab se buru ebaca rato jareya.

<sup>17</sup>Reng-oreng jareya la loppa ka Sengko ban ngeba kurban ka la-allaan. Sabarang se elakone reng-oreng jareya mapeggel Sengko. Sengko peggel ka Yerusalim, ban peggella Tang ate ta bisa epaterep.

<sup>18</sup>Tape parkara Rato Yosiya, areya pessen dhari Sengko, GUSTE Allahna Israil, Saellana ngedhing essena kitab jareya

<sup>19</sup>bana atobat sarta ngasorrage abana e adhana Sengko. Sengko la ngoca ja Sengko ngokoma Yerusalim ban pandhudhuna. Kottha jareya bi Sengko ekagabaya settong paanaban se nakoe, dineng nyama Yerusalim bi Sengko ekagabaya nyama babaston. Tape e bakto ngedhing ja Sengko ngokoma Yerusalim ban pandhudhuna jareya bana nanges ban nyebbit kalambina menangka tandha ja bana sossa. Sengko la ngedhing duana bana,

<sup>20</sup>daddi okoman ka Yerusalim jareya bi Sengko gi ta etebaagiya mon bana gi odhi. Bana bakal mateya kalaban taremtem." Para otosan jareya laju abali ka ratona sarta manapa dhadhabun jareya.

**23**<sup>1</sup>Rato Yosiya adikane para pamimpin Yehuda ban Yerusalim.

<sup>2</sup>Saellana jareya laju meyos ka Padalemman Socce, eerengngagi para imam, para nabbi ban sakabbinna rayat se mesken ban se sogi. Rato ngadek e seddina pelar se esadhiyaagi kaangguy rato malolo e jadhiya, e adhana reng-oreng gella, rato maos epakaja sakabbinna essena kitab parjanjijan se etemmo e Padalemman Socce epakaedhing ka reng-oreng se badha e jadhiya. Saellana jareya rato mabadha parjanjijan ban PANGERAN se anyataagi salerana taada ka

PANGERAN, ban alampaagiya sakabbinna papakon ban kom-hokomma, banne pera e laherra, tape terros ka dhalem atena. Rato ajanji keya alampaagiya saradda parjanjiyanna PANGERAN ban ommadda akantha se esebbuttagi e dhalem ketab jareya. Rayadda kabbi padha noro ajanji taada ka parjanjiyan jareya.

<sup>3</sup> (23: 2)

<sup>4</sup> Saellana jareya rato makon Imam Agung Hilkiya, para imam se abanto ban para pangawal se atugas e labangnga Padalemman Socce, sopaja makalower dhari Padalemman jareya sakabbinna pakakas se eanguy nyemba Baal, Dewi Asyera ban tang-bintang. Rang-barang jareya bi Rato Yosiya eobbar kabbi e lowar kottha e seddina Cora Kidron, abuna pas egiba ka Betel.

<sup>5</sup> Para imam se eangkat to-rato Yehuda se epatugas e kennengnganna panyembaanna diba e tha-kottha Yehuda ban e sabingkerra Yerusalim epaambu kabbi; bariya keya mam-imam se ngatorragi kurban ka Baal, are, bulan, planet ban tang-bintang.

<sup>6</sup> Arcana Dewi Asyera epakalower dhari Padalemman Socce, egiba ka lowar kottha ka Cora Kidron. E jadhiya arca jareya eobbar, arengnga etoto epalos, abuna etabur ka attassa koburan omom.

<sup>7</sup> Mar-kamar e Padalemman Socce se egabay kennengnganna del-sondella kowel



se nyondel menangka kabakteyan ka diba, epaancor. (E mar-kamar jareya babinean atennon kaen se eangguya e bakto nyembaa ka Dewi Asyera.)

<sup>8</sup>Mam-imam se badha e tha-kottha Yehuda bi Yosiyah epakon ka Yerusalim kabbi, saellana jareya e saantero nagara Yehuda ba-mezbana diba se badha e man-dhimman se eangguy mam-imam mon ngatorragi kurban epanajjis kabbi. Mam-imam jareya ta eedine mabadha kabakteyan e Padalemman Socce, pera eedine ngakan roti se ta eragii se esadhiyaagi kaangguy ca-kancana. Ba-mezba se malolo eangguy kaparlowanna kabakteyan ka diba e seddina labang saketheng se epaddek Yusak, wali kotthana nagara jareya, epagujur. Labang saketheng jareya kennengnganna e kacerra Labang Saketheng Otama e jalan se elebadi oreng mon masoa ka kottha.

<sup>9</sup>(23: 8)

<sup>10</sup>Tofet, kennengnganna oreng nyemba ka diba e Cora Hinom, epanajjis. Daddi la tadha pole oreng se ngobbar anana menangka kurban obbaran ka Diba Molokh.

<sup>11</sup>Ran-jaran se bi to-rato Yehuda eangguy malolo kaangguy nyemba ka are ebuwang, ban ta-kareta se eangguy e dhalem kabakteyan jareya eobbar. (Ta-kareta jareya esaba e palataranna Padalemman Socce, e seddina labang saketheng, ta jau dhari

mar-kamar se egabay kennengnganna Natan Melekh, settong oreng se apangkat tenggi.)

<sup>12</sup>Ba-mezba se ekagabay to-rato Yehuda e atana mar-kamarra Rato Ahas, epaancor. Bariya keya ba-mezba se ekagabay bi Rato Manasye e palataran se dhadhuwa e Padalemman Socce, bi Yosiya epalejjar, ban jar-lejjaranna ebuwang ka Cora Kidron.

<sup>13</sup>Bariya keya ba-mezba e bagiyen temorra Yerusalim, e laona Gumo Kajahadan epanajjis. Ba-mezba jareya ekagabay bi Rato Sulaiman kaangguy kaparlowan nyembaa ba-diba se majitjit, iya areya Asytoret diba binena bangsa Sidon, Kamos dibana bangsa Moab, ban Milkom dibana bangsa Amon.

<sup>14</sup>Gu-tuguna diba ban arcana Dewi Asyera epagujur, saellana jareya tana se ekennengnge pamaddegganna gu-tugu ban ca-arca jareya, bi Yosiya etembuk bi lang-tolangna manossa.

<sup>15</sup>Kennengnganna kabakteyan e Betel se epaddek Rato Yerobeyam pottrana Nebat, iya areya rato se daddi lantarananna oreng Israil dusa ka PANGERAN bi Yosiya eparosak keya. Saellana jareya mezba e kennengnganna kabakteyan bi Yosiya eta-tatta pas eobbar epabareng ban arcana Dewi Asyera se badha e jadhiya.

<sup>16</sup>Saellana jareya Yosiya atole, pas ngoladi badha pan-barampan makam e attassa gunong. Kam-makam jareya laju

epakon bungkar; lang-tolang se badha e dhalemmanna eobbar e attassa mezba se teppana rabbang jareya. Kantha jareya carana Yosiya manajjis mezba jareya. Daddi la kalakon apa se eramallagi lamba bi nabbina PANGERAN e bakto Rato Yerobeyam teppana ngadek e seddina mezba jareya baktona badha parayaan. Saellana jareya Rato Yosiya ngoladi badha makam laenna pole.

<sup>17</sup>Rato jareya mareksane, "Makamma sapa rowa?" Saodda reng-oreng Betel, "Pasareyannepon nabbina Pangeran se oneng rabu ka kadhinto dhari Yehuda, se aramallagi sadaja se gi buru elampaagi junandalem, enggi kadhinto arosak ba-mezba kadhissa."

<sup>18</sup>"Panneng makam jareya ja li-guli," dhabuna rato. "Dina lang-tolangnga e jadhiya, ja le-alle!" Daddi lang-tolangnga nabbi dhari Yehuda jareya ta eli-guli; bariya keya lang-tolangnga nabbi dhari Samaria se esareyagi e jadhiya.

<sup>19</sup>E saneyap kottha e Israil, Rato Yosiya magujur sakabbinna kennengnganna panyembaanna diba se ekagabay bi to-rato Israil, se andaddiyagi dukana PANGERAN. Apa se elampaagi e Betel, bi Rato Yosiya elampaagi keya ka ba-mezba e saantero Israil.

<sup>20</sup>Sakabbinna imam se atugas e saneyap kennengnganna panyembaanna diba epatee e attassa ba-mezba kennengnganna reng-oreng

jareya se atugas. E saneyap mezba jareya Yosiya ngobbar lang-tolangna manossa. Saellana jareya rato jareya laju gubar ka Yerusalim.

<sup>21</sup> Saellana jareya Rato Yosiya makon rayat arayaagi Paska menorot se kasebbut e dhalem kitab parjanjijan ban Pangeran, kalaban cara se kantha jareya rayat buru ngormadi PANGERAN, Allahna bangsa jareya.

<sup>22</sup> Sajjeggia bangsa Israil eparenta wan-pahlawan ta tao badha rato Israil otaba rato Yehuda se arayaagi Paska kantha jareya.

<sup>23</sup> Pera e taon se kapeng ballu bellas pamarentaanna Yosiya Paska jareya buru erayaagi pole e Yerusalim kaangguy ahormadi PANGERAN.

<sup>24</sup> Kaangguy alampaagi kom-hokom se kasebbut e dhalem kitab se etemmo Imam Agung Hilkiya e Padalemman Socce, reng-oreng tokang ngolok arwah ban tokang ramal bi Rato Yosiya eojuk kabbi dhari Yerusalim ban dhari saantero Yehuda, dibana ko-bengko, brahala ban rang-barang se eangguy oreng e dhalem kabakteyan ka ba-diba.

<sup>25</sup> Sabellunna ta tao badha rato se padha ban Rato Yosiya se abakte ka PANGERAN kalaban gu-onggu ate, ban noduwagi baktena jareya e dhalem odhina ban e dhalem tengka gulina, cocok ban kom-hokom se esebbuttagi e dhalem Kitab Mosa. Bariya keya samarena

Rato Yosiya ta tao badha rato se padha ban salerana.

<sup>26</sup>Tape lalakonna Rato Manasye maduka PANGERAN ka Yehuda; ban dukana jareya gi ta terep.

<sup>27</sup>Dhabuna PANGERAN, "Apa se la ejalannagi Sengko ka Israil, ejalannagiya keya ka Yehuda. Orenge Yehuda bi Sengko ebuwanga dhari nagara se eberrii Sengko. Sengko nolaga Yerusalim, kottha Tang peleyan, bariya keya Tang padalemman se bi Sengko dibi la ekocaagi menangka kennenganna oreng abakte ka Sengko."

<sup>28</sup>Rato Yosiya seda e dhalem paperrangan e Megido e bakto meyo merrange Nekho, rato Messer, se teppana maju ban pasukanna nolongana rato Asyur e penggirra Songay Efrat. Jinazana Rato Yosiya jareya ekala bi ba-pongabana pas egiba mole ka Yerusalim epanompa kareta. E jadhiya esareyagi e pasareyanna to-rato. Rayat Yehuda laju mele Yowahas pottrana epajumenneng rato epagante salerana. Careta laenna parkara Rato Yosiya ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Yehuda.

<sup>29</sup> (23: 28)

<sup>30</sup> (23: 28)

<sup>31</sup>Yuswana Yowahas tello lekor taon e bakto jumenneng rato Yehuda ban marenta e Yerusalim tello bulan abidda. Ebuna iya areya

Hamutal pottrana Yeremiya dhari kottha

Libna.

<sup>32</sup>Yowahas dusa ka PANGERAN akantha bangatowana.

<sup>33</sup>Yowahas ta marenta pole e bakto etawan bi Rato Nekho dhari Messer neng e Ribla e dhaera Hamat, ban Yehuda epaksa majar pesse opet ka Messer aropa salaka tello ebu pa ratos kilo ban emmas tello polo empa kilo.

<sup>34</sup>Saellana jareya Rato Nekho laju ngangkat pottrana Yosiya se anyama Elyakim epadaddi rato Yehuda, sarta ngoba nyama Elyakim epadaddi Yoyakim. Yowahas ebakta ka Messer, laju seda e dhissa.

<sup>35</sup>Kaangguy majar pesse opet se epondhut rato Messer, Rato Yoyakim narek pajek dhari rayat menorot kakowadanna bang-sebang.

<sup>36</sup>Yuswana Yoyakim sgame taon e bakto jumenneng rato Yehuda ban marenta e Yerusalim sabellas taon abidda. Ebuna iya areya Zebuda pottrana Pedaya dhari kottha Ruma.

<sup>37</sup>Yoyakim alako dusa ka PANGERAN akantha bangatowana.

**24**<sup>1</sup>E jaman pamarentaanna Rato Yoyakim, Yehuda elorok sarta epatellok bi Nebukadnezar rato Babil. Tello taon abidda Yoyakim atellok ka Nebukadnezar, tape dhi-budhina aberonta.

<sup>2</sup>PANGERAN madhateng garombolan-garombolan se neggu gagaman dhari bangsa

Babil, Siria, Moab ban Amon epamerrange Yoyakim sarta maancora Yehuda, menorot apa se la edhabuwagi Salerana kalaban parantaraanna para nabbi, di-abdina.

<sup>3</sup>Parkara jareya pajat kodu kalakon, sabab PANGERAN la adhabu ja bangsa Yehuda bakal ebuwanga dhari nagara se eparengngagi Salerana ka bangsa jareya. Bangsa jareya ebuwang lantaran sa-dusana Rato Manasye,

<sup>4</sup>bi-lebbi lantaran Manasye se matee reng-oreng se tadha salana. PANGERAN ta kasokan nyapora Manasye lantaran sa-dusana jareya.

<sup>5</sup>Dhaera dhari Songay Efrat sampe ka batessa Messer e bagiyan dhaja se tamaso baba pamarentaanna rato Messer, ekobasae rato Babil kabbi. Daddi rato Messer ta tao kalowaran pole dhari nagarana kaangguy aperranga. Careta laenna parkara Rato Yoyakim ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Yehuda. Saellana Yoyakim seda, pottrana se anyama Yoyakhin epajumenneng rato agante salerana.

<sup>6</sup>(24: 5)

<sup>7</sup>(24: 5)

<sup>8</sup>Yoyakhin yuswana ballu bellas taon e bakto jumenneng rato Yehuda ban marenta e Yerusalim tello bulan abidda. Ebuna iya areya Nehusta pottrana Elnatan, dhari Yerusalim.

<sup>9</sup>Yoyakhin padha ban ramana dusa ka PANGERAN.

<sup>10</sup>E jamanna pamarentaanna Yoyakhin jareya, pasukan Babil se epimpin ra-parwirana Nebukadnezar maju nyerrang Yerusalim, ngeppong kottha jareya.

<sup>11</sup>Sabatara kottha jareya ekeppong, Nebukadnezar dibi maso ka kottha Yerusalim,

<sup>12</sup>Rato Yoyakhin ban ebuna, tra-pottrana, ra-parwirana ban ba-ponggabana karatonna padha atellok ka Nebukadnezar. Yoyakhin pas etawan. Jareya kadaddiyan e taon se kapeng ballu pamarentaanna Nebukadnezar.

<sup>13</sup>Kas-pakakas dhari emmas gabayanna Rato Sulaiman se eangguy e Padalemman Socce eparosak kabbi bi Nebukadnezar. Saellana jareya rang-barang se aji se badha e Padalemman Socce ban e dhalem karaton eangko ka Babil. Jareya kabbi kalakon cocok ban dhabuna PANGERAN se la edhabuwagi sabellunna.

<sup>14</sup>Rato Yoyakhin, ebuna, para rajina, ba-ponggabana ban pin-pamimpin Yehuda, se bannyana kabbi pettong ebu oreng raja, etawan sarta eangko ka Babil. Bariya keya kang-tokang se ahli ban dhi-pandhi besse se bannyana saebu oreng, kaetong reng-oreng se wat-kowat, ngal-bangal aperrang. Reng-oreng toronanna rato ban reng-oreng raja eangko ka pambuwangan kabbi; bannyana sapolo ebu oreng. Ekenneng koca pandhudhu Yerusalim eangko kabbi; se ta egiba coma rayat se paleng mesken.



<sup>15</sup> (24: 14)

<sup>16</sup> (24: 14)

<sup>17</sup> Saellana jareya Nebukadnezar ngangkat Matanya epajumenneng rato Yehuda. Matanya jareya majadhina Yoyakhin; bi Nebukadnezar asmana laju eoba epadaddi Zedekiya.

<sup>18</sup> Zedekiya yuswana salekor taon e bakto jumenneng rato Yehuda, ban marenta e Yerusalim sabellas taon abidda. Ebuna iya areya Hamutal, pottrana Yeremiya dhari kottha Libna.

<sup>19</sup> Akantha Rato Yoyakim, Rato Zedekiya dusa keya ka PANGERAN.

<sup>20</sup> PANGERAN ce dukana ka pandhudhu Yerusalim ban oreng Yehuda sampe reng-oreng jareya ta eparduli.

**25** <sup>1</sup> Saellana jareya Zedekiya aberonta ka Nebukadnezar rato Babil. Daddi Nebukadnezar pas mangkat ka jadhiya ban sakabbinna angkadan perrangnga nyerrang Yerusalim e tanggal sapolo bulan sapolo e taon se kapeng sanga pamarentaanna Zedekiya. Reng-oreng jareya maddek markas e lowarra kottha, pas agabay pagar pangeppongan dhari bato,

<sup>2</sup> kottha jareya ros-terrosan ekeppong sampe taon se kasabellas pamarentaanna Zedekiya.

<sup>3</sup> E tanggal sanga bulan empa e taon jareya keya e baktana laep jareya la ce sarana sampe rayat tadha se ekakana,

<sup>4</sup>pagarra kottha epagujur bi moso. E malem jareya keya, sanajjan kottha jareya gi ekeppong bi oreng Babil, tantara Yehuda padha buru ka Cora Yordan kabbi. Reng-oreng jareya lebat e kebbunna karaton, kalowar lebat e labang saketheng se daddi panyambungnga geddhung se dhadhuwa e jadhiya.

<sup>5</sup>Tape Rato Zedekiya eserser bi tantara Babil, pas ekenneng pega e tana rata Yerikho. Tantara pangerengnga padha buru kabbi, ratona edinaagi.

<sup>6</sup>Rato Zedekiya pas egiba ka Rato Nebukadnezar e kottha Ribla, terros eokom.

<sup>7</sup>Tra-pottrana epatee ajunanna. Saellana jareya Zedekiya econgke socana, pas ekalenthong sarta terros egiba ka Babil.

<sup>8</sup>E tanggal petto bulan lema e taon se kapeng sanga bellas pamarentaanna Nebukadnezar rato Babil, panasehadda Nebukadnezar ban panglimana tantarana se anyama Nebuzaradan rabu ka Yerusalim.

<sup>9</sup>Nebuzaradan ngobbar Padalemman Socce, karatonna rato ban bengkona para pamimpin e Yerusalim.

<sup>10</sup>Pagarra kottha jareya pas epagujur bi sakabbinna tantarana ban pangerengnga.

<sup>11</sup>Karena rayat se gi badha e dhalem kottha, iya areya kang-tokang se ahli, reng-oreng mesken se la noro Babil, bi Nebuzaradan eangko kabbi ka Babil.

<sup>12</sup>Tape sabagiyon dhari rayat se paleng mesken ban ta andhi pa-apa edina e Yehuda esoro agarap kebbun anggur ban gal-teggal.

<sup>13</sup>Lar-pelar paronggu ban ta-kareta e Padalemman Socce ban mong-cemmong parongguna epaancor bi oreng Babil, paronggu la-bellaanna eangko ka Babil kabbi.

<sup>14</sup>Rang-barang laenna eangko keya, iya areya: kop-sekkop, baddhana abuna mezba, kas-pakakassa damar, sabadhana kobugan panadhaanna dharana keban se esambelli kaangguy kurban, sabadhana kobugan pangobbaranna dupa ban rang-barang laenna se eangguy e dhalem opacarana kabakteyan.

<sup>15</sup>Rang-barang emmas ban salaka, tamaso sabadhana kobugan se kene ban reng-pereng baddhana mardha ekala Nebuzaradan dibi.

<sup>16</sup>Rang-barang paronggu gabayanna Rato Sulaiman kaangguy Padalemman Socce, iya areya pelar se dhadhuwa, ta-kareta ban mong-cemmong raja, kabbi ta katembang sabab talebat berrana.

<sup>17</sup>Cangga paronggu se dhadhuwa jareya padha; tenggina padha ballung meter se epobuwi pentholan dhari paronggu se tenggina settong koma tello meter. E sakalenglengnga pentholanna pelar jareya epobuwi anggian se erengga ban buwana dalima dhari paronggu.

<sup>18</sup>Laen dhari jareya Nebuzaradan nangkep Imam Agung Seraya, Sefanya imam se

abanto, panjagana Padalemman Socce katello, panasehadda rato se kalema se gi badha e dhalem kottha, panglima, bakkella panglima se ngoros administrasina tantara, ban kaom oreng agung laenna se bannyana sabidak oreng.

<sup>19</sup> (25: 18)

<sup>20</sup> Reng-oreng jareya egiba kabbi ka Rato Nebukadnezar e kottha Ribla,

<sup>21</sup> e dhaera Hamat. E jadhiya kabbi padha eseksa pas epatee. Daddi reng-oreng Yehuda eangko dhari nagarana egiba ka pambuwangan.

<sup>22</sup> Saellana jareya Nebukadnezar ngangkat Gedalya pottrana Ahikam bajana Safan, epadaddi gubennor e Yehuda epamarenta karena oreng se gi badha e jadhiya.

<sup>23</sup> E bakto para parwira ban parjurit Yehuda se ta atellok ka Babil ngedhing ja Gedalya epadaddi gubennor jareya, kabbi padha nyabis ka Gedalya e Mizpa. Ra-parwira jareya iya areya Ismail anana Netanya, Yokanan anana Kareyah, Seraya anana Tanhumet dhari kottha Netofa, ban Yazanya dhari kottha Maakha.

<sup>24</sup> Dhabuna Gedalya ka reng-oreng jareya, "Sampeyan ta osa tako ka om-kaom oreng agung pamarenta Babil. Sampeyan alenggi e nagara paneka saos, ngabdi ka rato Babil. Kaula se nanggunga sampeyan tanto padha salamet."

<sup>25</sup>Tape e bulan petto taon jareya Ismail anana Netanya kompoyya Elisama se gi toronanna rato, meynos ka Mizpa asareng ban oreng kasapolo. Reng-oreng jareya nyerrang ban matee Gedalya sarta reng-oreng Yehuda ban oreng Babil se akompol ban Gedalya e jadhiya.

<sup>26</sup>Daddi rayat Yehuda, sogi ban mesken, ban para parwirana padha buru ka Messer polana tako ka oreng Babil.

<sup>27</sup>E tanggal petto lekor bulan dhubellas e taon se kapeng tello polo petto saellana Yoyakhin eangko ka pambuwangan, Ewil-Merodakh jumenneng rato Babil. E taon jareya keya rato jareya noduwagi kabellasanna ka Yoyakhin, Yoyakhin epakalowar dhari penjara, <sup>28</sup>sarta ekabeccee. Yoyakhin eparengge pangkat se atenggiyan dhari to-rato laenna se ebuwang ka Babil keya.

<sup>29</sup>Yoyakhin la ta ngagem kalambi penjara pole ban biyasana adhaar e karaton sarta eparengge pesse kaangguy kaparlowanna re-saarena.

<sup>30</sup>(25: 29)

# 1 Tawarikh

**1** <sup>1</sup> Silsilana bangsa Israil dhari Adam sampe ka Ennoh toro gilirra kantha reya: Adam, Set, Enos, Kenan, Mahalaleel, Yared, Henokh, Metusalah, Lamekh, Ennoh. Ennoh kaagungan pottra lalake katello: Sem, Ham ban Yafet. Ennoh kaagungan pottra lalake katello: Sem, Ham ban Yafet.

<sup>2</sup> (1: 1)

<sup>3</sup> (1: 1)

<sup>4</sup> (1: 1)

<sup>5</sup> Tra-pottra lakena Yafet iya areya: Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Meseekh ban Tiras. Jareya kabbi bangatowana sa-bangsa se enyamae menorot nyamana reng-oreng jareya.

<sup>6</sup> Toronanna Gomer iya areya oreng Askenas, Rifat ban Togarma.

<sup>7</sup> Toronanna Yawan iya areya oreng Elisa, Spanyol, Siprus ban Rodes.

<sup>8</sup> Ana lalakeanna Ham iya areya Kus, Messer, Libiya ban Kanaan. Jareya bangatowana sa-bangsa se enyamae menorot nyamana reng-oreng jareya.

<sup>9</sup> Toronanna Kus iya areya oreng Seba, Hawila, Sabta, Raema ban Sabtekha. Toronanna Raema iya areya oreng Syeba ban Dedan.

<sup>10</sup>(Kus andhi ana lalake anyama Nimrod, se daddi rato kowatse dha-adha kadibi matellok ra-nagara laen e dunnya.)

<sup>11</sup>Toronanna Messer iya areya oreng Lidiya, Anamim, Lehabim, Naftuhim,

<sup>12</sup>Patrusim, Kasluhim ban Kareta. Jareya bangatowana oreng Filistin.

<sup>13</sup>Ana lalakeanna Kanaan iya areya Sidon, se sareyang, ban Het. Jareya bangatowana sa-bangsa se esebbut menorot nyamana reng-oreng jareya.

<sup>14</sup>Kanaan jareya bangatowana oreng Yebusi, Amori, Girgasi,

<sup>15</sup>Hewi, Arki, Sini,

<sup>16</sup>Arwadi, Semari ban Hamati.

<sup>17</sup>Ana lalakeanna Sem iya areya Elam, Asyur, Arpakhsad, Lud, Aram, Us, Hul, Geter ban Mas. Jareya bangatowana sa-bangsa se enyamae menorot nyamana reng-oreng jareya.

<sup>18</sup>Arpakhsad ramana Selah, ban Selah ramana Eber.

<sup>19</sup>Eber andhi ana lalake kadhuwa; se sareyang nyamana Peleg sabab e jamanna jareya sa-bangsa e dunnya reya eca-pecca; se nomer dhuwa nyamana Yoktan.

<sup>20</sup>Toronanna Yoktan iya areya oreng Almodad, Selef, Hazar-Mawet, Yerah,

<sup>21</sup>Hadoram, Uzal, Dikla,

<sup>22</sup>Ebal, Abimael, Syeba,

<sup>23</sup>Ofir, Hawila ban Yobab.

<sup>24</sup> Silsilana bangatowana bangsa Israil dhari Sem sampe ka Ibrahim toro gilirra kantha reya: Sem, Arpaksad, Selah, Eber, Peleg, Rehu, Serug, Nahor, Terah, Abram (alias Ibrahim).

<sup>25</sup> (1: 24)

<sup>26</sup> (1: 24)

<sup>27</sup> (1: 24)

<sup>28</sup> Ibrahim kaagungan pottra lalake kadhuwa, iya areya Ishak ban Ismail.

<sup>29</sup> Tra-pottrana Ismail iya areya: Se sareyang Nebayot, pas Kedar, Adbeel, Mibsam,

<sup>30</sup> Misyma, Duma, Masa, Hadad, Tema,

<sup>31</sup> Yetur, Nafis ban Kedma.

<sup>32</sup> Ibrahim kaagungan seller asmana Ketura. Dhari seller jareya kaagungan pottra lalakean se nyamana: Zimran, Yoksan, Medan, Midian, Isybak ban Suah. Yoksan kaagungan pottra lalake se anyama Syeba ban Dedan.

<sup>33</sup> Midian kaagungan pottra lalake iya areya Efa, Efer, Henokh, Abida ban Eldaa.

<sup>34</sup> Ishak pottrana Ibrahim kaagungan pottra lalake kadhuwa iya areya Esau ban Yakub (se ajuluk Israil).

<sup>35</sup> Pottrana Esau se lalake iya areya Elifas, Rehuwel, Yeus, Yaelam ban Korah.

<sup>36</sup> Elifas jareya bangatowana suku Tman, Omar, Zefi, Gaetam, Kenas, Timna ban Amalek.

<sup>37</sup> Rehuwel jareya bangatowana suku Nahat, Zerah, Syama ban Miza.



<sup>38</sup>Pandhudhu aslina tana Edom reya toronanna na-anana Seir, iya areya Lotan, Syobal, Zibeyon, Ana, Disyon, Ezer ban Disyan. Ana lalakeanna Lotan iya areya Hori ban Homam. Lotan andhi taretan bine kasorang, iya areya Timna. Ana lalakeanna Syobal iya areya Aliyan, Manahat, Ebal, Syefi ban Onam. Ana lalakeanna Zibeyon iya areya Aya ban Ana. Anana Ana iya areya Disyon, ban na-anana Disyon iya areya Hamran, Esyban, Yitran ban Keran. Ana lalakeanna Ezer iya areya Bilhan, Zaawan ban Yaakan. Ana lalakeanna Disyan iya areya Us ban Aran.

<sup>39</sup>(1: 38)

<sup>40</sup>(1: 38)

<sup>41</sup>(1: 38)

<sup>42</sup>(1: 38)

<sup>43</sup>Sabellunna badha rato se marenta Israil, tana Edom eparenta to-rato se kasebbut e baba reya: Bela pottrana Beor dhari Dinhaba, Yobab pottrana Zerah dhari Bozra, Husyam dhari dhaerana oreng Tman, Hadad pottrana Bedad dhari Awit (Hadad jareya se makala oreng Midian e dhalem paperrangan e dhaera Moab), Samla dhari Masreka, Saul dhari Rehobot e penggir songay, Baal-Hanan pottrana Akhbor, Hadad dhari Pahi (rajina iya areya Mehetabeel, pottrana Matred ban bajana Mezahab).

<sup>44</sup>(1: 43)

<sup>45</sup>(1: 43)

46 (1: 43)

47 (1: 43)

48 (1: 43)

49 (1: 43)

50 (1: 43)

51 Se tamaso bangsa Edom reya iya areya suku Timna, Aliya, Yetet,

52 Oholibama, Ela, Pinon,

53 Kenas, Tman, Mibzar,

54 Magdiyel ban Iram; nyamana padha ngala dhari nyamana kapala sukuna bang-sebang.

**2**<sup>1</sup> Pottra lalakeanna Yakub badha dhubellas oreng, iya areya: Ruben, Simeyon, Lewi, Yehuda, Isakhar, Zebulon,

<sup>2</sup> Dan, Yusup, Benyamin, Naftali, Gad, Asyer.

<sup>3</sup> Pottra lalakeanna Yehuda badha kalema. Ollena ban Batsyua rajina se dhari Kanaan iya areya: Er, Onan ban Sela; ollena ban rajina se anyama Tamar, se sabendherra mantona dibi, iya areya Peres ban Zerah. Er pottra sareyangnga Yehuda jareya ce jahadda, sampe bi PANGERAN epatee.

<sup>4</sup> (2: 3)

<sup>5</sup> Peres andhi ana lalake kadhuwa, iya areya Hezron ban Hamul.

<sup>6</sup> Zerah andhi ana lalake kalema, iya areya: Zimri, Etan, Heman, Kalkol ban Dara.

<sup>7</sup> Akhan anana Karmi toronanna Zerah, madhateng balai ka ommat Israil lantaran ngala barang rampasanna perrang se kodu eatorragi ka Allah malolo.

<sup>8</sup>Ana lakena Etan iya areya Azarya.

<sup>9</sup>Hezron kaagungan pottra lalake katello:  
Yerahmeel, Ram ban Kaleb.

<sup>10</sup>Garis silsilana dhari Ram sampe ka Isay  
kantha reya: Ram, Aminadab, Nahason  
(pamimpinna suku Yehuda)

<sup>11</sup>Salmon, Bowas,

<sup>12</sup>Obed, Isay.

<sup>13</sup>Pottra lalakeanna Isay badha kapetto.  
Areya ma-nyamana, etoro gilir menorot  
omorra: Eliyab, Abinadab, Simeya,

<sup>14</sup>Netaneel, Radai,

<sup>15</sup>Ozem, Daud.

<sup>16</sup>Isay gi kaagungan pottra babine kadhuwa,  
iya areya Zeruya ban Abigail. Zeruya  
kaagungan pottra katello: Abisai, Yowab ban  
Asael.

<sup>17</sup>Abigail araji Yeter toronanna Ismail, pas  
kaagungan pottra lake kasorang se anyama  
Amasa.

<sup>18</sup>Kaleb pottrana Hezron akabin ban Azuba,  
laju kaagungan pottra babine nyamana  
Yeriyot. Yeriyot reya andhi ana lalake katello:  
Yeser, Sobab, Ardon.

<sup>19</sup>Saellana Azuba seda, Kaleb abine Efrat,  
laju kaagungan pottra lalake nyamana Hur.

<sup>20</sup>Ana lakena Hur anyama Uri ban kompyoya  
anyama Bezaleel.

<sup>21</sup>E bakto yuswana Hezron sabidak taon  
laju abine taretan binena Gileyad, pottrana

Makhir. Se kadhuwa jareya laju kaagungan pottra lalake nyamana Segub,

<sup>22</sup> dineng Segub andhi ana lalake nyamana Yair, se andhi disa tello lekor meggi e dhaera Gileyad.

<sup>23</sup> Tape karajaan Gesur ban Aram makala sabidak disa e dhaera jareya, tamaso sa-disana oreng Yair, disana Kenat, ban sa-disa se kene e sabingkerra. Sakabbinna oreng se neng e jadhiya padha toronanna Makhir ramana Gileyad.

<sup>24</sup> Saellana Hezron seda, Kaleb pottrana, abine Efrat, randhana ramana. Pottrana Kaleb ban Efrat se lalake anyama Asyur; jareya se maddek kottha Tekowa.

<sup>25</sup> Yerahmeel ana sareyangnga Hezron andhi ana lalake kalema, iya areya: Ram se sareyang, pas Buna, Oren, Ozem ban Ahiya.

<sup>26</sup> Ram andhi ana lake katello: Maas, Yamin ban Eker. Yerahmeel andhi bine laen, nyamana Atara, ban dhari Atara jareya Yerahmeel andhi ana lalake anyama Onam.

<sup>27</sup> (2: 26)

<sup>28</sup> Ana lakena Onam kadhuwa, iya areya: Samai ban Yada. Samai andhi ana lalake kadhuwa, iya areya Nadab ban Abisur.

<sup>29</sup> Abisur abine Abihail, laju andhi ana lalake kadhuwa, Ahban ban Molid.

<sup>30</sup> Nadab kakana Abisur andhi ana lalake kadhuwa keya, iya areya Seled ban Apaim, tape Seled seda ta kalaban andhi ana lake.

<sup>31</sup> Apaim ramana Yisei, dineng Yisei ramana Sesan, ban Sesan ramana Ahlai.

<sup>32</sup> Yada taretanna Samai andhi ana lalake kadhuwa, iya areya Yeter ban Yonatan. Tape Yeter seda ta kalaban andhi ana lake.

<sup>33</sup> Yonatan andhi ana lalake kadhuwa, iya areya Pelet ban Zaza. Jareya kabbi toronanna Yerahmeel.

<sup>34</sup> Sesan ta andhi ana lake, pera ana bine. Sesan kaagungan bareng, oreng Messer, nyamana Yarha.

<sup>35</sup> Yarha jareya bi Sesan epakabin ban sala settong dhari anana, se pas andhi ana lake anyama Atai.

<sup>36</sup> Garis toronan dhari Atai sampe ka Elisama toro gilirra kantha reya: Atai, Natan, Zabad, Eflal, Obed, Yehu, Azarya, Heles, Elasa, Sismai, Salum, Yekamyia, Elisama.

<sup>37</sup> (2: 36)

<sup>38</sup> (2: 36)

<sup>39</sup> (2: 36)

<sup>40</sup> (2: 36)

<sup>41</sup> (2: 36)

<sup>42</sup> Kaleb reya taretanna Yerahmeel, kaagungan pottra lake kasorang anyama Mesa. Mesa jareya pottra sareyang, daddi ramana Zif, dineng Zif ramana Maresa, Maresa ramana Hebron.

<sup>43</sup> Hebron andhi ana lalake kaempa, iya areya: Korah, Tapuwah, Rekem ban Sema.

<sup>44</sup> Sema reya ramana Raham. Kompoyya Sema anyama Yorkeyam. Rekem kakana Sema, jareya ramana Samai;

<sup>45</sup> dineng Samai ramana Maon, ban Maon ramana Bet-Zur.

<sup>46</sup> Kaleb kaagungan seller anyama Efa. Pottra lalakeanna ollena ban Efa badha katello, nyamana Haran, Moza ban Gazes. Haran gi kaagungan pottra laen se anyama Gazes.

<sup>47</sup> (Badha oreng anyama Yohdai, andhi ana lalake kaennem: Regem,, Yotam, Gesan, Pelet, Efa ban Saaf.)

<sup>48</sup> Kaleb kaagungan seller laen se anyama Maakha. Bi seller jareya Kaleb kaagungan pottra lalake kadhuwa se anyama Seber ban Tirhana;

<sup>49</sup> saellana jareya laju kaagungan pottra lalake dhadhuwa aggi anyama Saaf ban Sewa. Saaf jareya se maddek kottha Madmana, dineng Sewa se maddek kottha Makhbena ban Gibeya. Kaleb kaagungan keya pottra bine kasorang nyamana Akhsa.

<sup>50</sup> Se kasebbut e baba reya toronanna Kaleb keya: Hur pottra sareyangnga Kaleb ban rajina se anyama Efrat. Syobal pottrana Hur, jareya se maddek kottha Kiryat-Yearim.

<sup>51</sup> Salma pottrana se nomer dhuwa, se maddek kottha Betlehem; ban Haref pottrana se nomer tello se maddek kottha Bet-Gader.

<sup>52</sup>Syobal se maddek kottha Kiryat-Yearim jareya bangatowana oreng Haro, bangatowana saparona oreng Menuhot,

<sup>53</sup>ban bangatowana om-kaom se neng e Kiryat-Yearim, iya areya kaom Yetri, Puti, Sumati ban Misrai. (Pandhudhuna kottha Zora ban Esytaol reya reng-oreng se asalla dhari om-kaom jareya.)

<sup>54</sup>Salma se maddek kottha Betlehem rowa bangatowana oreng Netofa, oreng Atarot-Bet-Yowab, ban oreng Zori, iya areya sala settong dhari kaom se dhadhuwa se neng e Manahti.

<sup>55</sup>Dhari kaom Tirati, Simati ban Sukati se badha e kottha Yabes badha reng-oreng se ahli e dhalem parkara noles ban nyalen rat-sorat se penting. Jareya reng-oreng Keni se akabin campor ban oreng Rekhab.

**3**<sup>1</sup>Tra-pottrana Daud se lahir e Hebron, etoro gilir menorot omorra, iya areya: ~ ~ Amnon ~ ~ ebuna anyama Ahinoam, oreng Yizreel; ~ ~ Daniyel ~ ~ ebuna anyama Abigail, oreng Karmel; ~ ~ Absalom ~ ~ ebuna anyama Maakha, pottrena Talmal rato Gesur; ~ ~ Adoniya ~ ~ ebuna anyama Hagit; ~ ~ Sefaca ~ ~ ebuna anyama Abital; ~ ~ Yitreyam ~ ~ ebuna anyama Eglai;

<sup>2</sup>(3: 1)

<sup>3</sup>(3: 1)

<sup>4</sup>Pottrana Daud se kaennem jareya lahir e Hebron kennengnganna salerana marenta

pettong taon satengnga abidda. E Yerusalim  
Daud marenta tello polo tello taon abidda,

<sup>5</sup>ban bannya pottrana se lahir e jadhiya. Ban  
rajina se anyama Batsyeba, pottrana Amiyel,  
Daud kaagungan pottra lalake kaempa, se  
lahir e Yerusalim, iya areya: Simeya, Sobab,  
Natan ban Sulaiman.

<sup>6</sup>Gi badha pole pottra lake laenna, bannyana  
kasanga, iya areya: Yibhar, Elisua, Elifelet,

<sup>7</sup>Nogah, Nefeg, Yafiya,

<sup>8</sup>Elisama, Elyada ban Elifelet.

<sup>9</sup>Laen dhari jareya kabbi, gi badha pole  
tra-pottra lakena Daud ollena ban ler-sellerra.  
Ban gi badha pole pottra binena kasorang iya  
areya Tamar.

<sup>10</sup>Silsilana to-rato Israil dhari Rato Sulaiman  
sampe ka Yosiya kantha reya: Sulaiman,  
Rehabeyam, Abiyam, Asa, Yosafat, Yehoram,  
Ahaziya, Yowas, Amaziya, Uziya, Yotam,  
Ahas, Hizkiya, Manasye, Amon ban Yosiya.

<sup>11</sup>(3: 10)

<sup>12</sup>(3: 10)

<sup>13</sup>(3: 10)

<sup>14</sup>(3: 10)

<sup>15</sup>Yosiya kaagungan pottra lalake kaempa,  
iya areya: Yokanan, Yoyakim, Zedekiya, ban  
Yowahas.

<sup>16</sup>Yoyakim kaagungan pottra lalake kadhuwa  
iya areya Yoyakhin ban Zedekiya.



<sup>17</sup> Areya toronanna Yoyakhin, rato se etawan oreng Babil. Pottra lalakeanna kapetto:

Seyaltiyel,

<sup>18</sup> Malkhiram, Pedaya, Syenazar, Yekamyā, Hosama ban Nedabya.

<sup>19</sup> Pedaya kaagungan pottra lalake kadhuwa: Zerubabil ban Simei. Zerubabil kaagungan pottra lalake kadhuwa anyama Mesulam ban Hananya, ban pottra bine kasorang anyama Selomit.

<sup>20</sup> Badha pole pottra lalakeanna kalema, iya areya Hasuba, Ohel, Berekhya, Hasaja ban Yusab-Hesed.

<sup>21</sup> Hananya kaagungan pottra lalake kadhuwa iya areya: Pelaca, ban Yesaya. Yesaya reya ramana Refaya, Refaya ramana Arnan, Arnan ramana Obaja, ban Obaja ramana Sekanya.

<sup>22</sup> Sekanya kaagungan pottra lalake kasorang nyamana Semaya, ban Semaya kaagungan pottra lalake kalema nyamana Hatus, Yigal, Bariah, Nearya ban Safat.

<sup>23</sup> Pottra lalakeanna Nearya badha katello nyamana Elyonai, Hizkiya ban Azrikam.

<sup>24</sup> Elyonai kaagungan pottra lalake kapetto, iya areya Hodawya, Elyasib, Pelaya, Akub, Yokanan, Delaya ban Anani.

**4**<sup>1</sup> Areya sabagian dhari toronanna Yehuda: Peres, Hezron, Karmi, Hur ban Syobal.

<sup>2</sup>Syobal reya ramana Reaya, Reaya ramana Yahat. Yahat andhi ana lalake kadhuwa: Ahumai ban Lahad. Reng-oreng jareya bangatowana oreng kottha Zora.

<sup>3</sup>Pottra lakena Kaleb se sareyang ollena ban rajina se anyama Efrat iya areya Hur. Toronanna Hur reya se maddek kottha Betlehem. Etam, Pnuwel ban Ezer reya tra-potrana Hur. Etam kaagungan pottra lalake katello nyamana Yizreel, Isma ban Idbas, sarta pottra bine kasorang, iya areya Hazelelponi. Pnuwel maddek kottha Gedor ban Ezer maddek kottha Husa.

<sup>4</sup>(4:3)

<sup>5</sup>Asyhur se maddek kottha Tekowa kaagungan raji dhadhuwa, iya areya Hela ban Naara.

<sup>6</sup>Pottra lalakeanna ollena ban Naara badha kaempa, iya areya: Ahuzam, Hefer, Temeni ban Ahastari.

<sup>7</sup>Ban Hela Asyhur kaagungan pottra lalake katello, iya areya Zeret, Yizhar ban Etnan.

<sup>8</sup>Anub ban Hazobeba reya pottra lalakeanna Kos, bangatowana kaom toronanna Aharhel pottrana Harum.

<sup>9</sup>Badha oreng lalake anyama Yabes; oreng jareya ehormadi oreng alebbiyan dhari tan-taretanna. Bi ebuna enyamae Yabes lantaran ebuna nanggung sake ce sarana e bakto rembi Yabes jareya.

<sup>10</sup>Tape Yabes adua ka Allah se esemba oreng Israil, atorra, "Adhu, Guste Allah, berkadi abdidalem, palebarragi dhaera kakobasaan abdidalem. Jagaagi abdidalem sareng pajauwagi dhari sadajana balai sopaja abdidalem ta sangsaraa." Ban Allah ngabbuli parnyoonanna.

<sup>11</sup>Kelub taretanna Suha andhi ana lalake anyama Mehira. Mehira andhi ana Eston,

<sup>12</sup>ban Eston andhi ana lalake katello, iya areya Bet-Rafa, Paseyah ban Tehina, se maddek kottha Nahas. Toronanna reng-oreng jareya badha e kottha Reka.

<sup>13</sup>Kenas andhi ana lalake kadhuwa nyamana Otniyel ban Seraya. Otniyel andhi ana lalake laenna kadhuwa, iya areya Hatat ban Meonotai.

<sup>14</sup>Anana Meonotai iya areya Ofra. Pottrana Zeraya iya areya Yowab, se maddek Cora Pandhiyan. Pandhudhu e cora jareya padha ahli e dhalem agabay karajinan tanang.

<sup>15</sup>Kaleb pottrana Yefune kaagungan pottra lalake katello, iya areya: Iru, Ela ban Naam. Pottrana Ela iya areya Kenas.

<sup>16</sup>Yehaleleel andhi ana lalake kaempa, iya areya: Zif, Zifa, Tireya ban Asareel.

<sup>17</sup>Ezra kaagungan pottra lalake kaempa: iya areya Yeter, Mered, Efer ban Yalon. Mered abine Bica pottrena rato Messer, laju kaagungan pottra babine anyama Miriyam, ban pottra lalake kadhuwa iya areya Samai

ban Yisba. Yisba jareya se maddek kottha Estemoa. Mered abine laen pole, iya areya babine dhari suku Yehuda, pas kaagungan pottra lalake katello, iya: areya Yered se maddek kottha Gedor, Heber se maddek kottha Sokho, ban Yekutiyel se maddek kottha Zanowah.

<sup>18</sup> (4: 17)

<sup>19</sup> Hodiya abine taretanna Naham. Toronanna daddi bangatowana kaom Garmi ban kaom Maakha. Kaom Garmi neng e kottha Kehila, ban kaom Maakha neng e kottha Estemoa.

<sup>20</sup> Simon andhi ana lalake kaempa, iya areya: Amnon, Rina, Benhanan ban Tilon. Yisei kaagungan pottra lalake kadhuwa iya areya Zohet ban Ben-Zohet.

<sup>21</sup> Sala settong dhari pottrana Yehuda nyamana Sela. Toronanna iya areya: Er se maddek kottha Lekha, Lada se maddek kottha Maresa, Kaom tokang tennonna kaen linen e kottha Bet-Asybeya, Yokim, Pandhudhu e kottha Kozeba, Yowas, Sarap se abine babinean Moab, ban saellana jareya laju abali ka Betlehem. Dhaftar jareya ollena nyonto dhari catheddan kona.

<sup>22</sup> (4: 21)

<sup>23</sup> Reng-oreng jareya kabbi daddi tokang gabayya gendhi ban pennay se eagemma rato, sarta abengko e kottha Netaim ban Gedera.

<sup>24</sup> Simeyon kaagungan pottra lalake kalema iya areya: Nemuwel, Yamin, Yarib, Zerah ban Saul.

<sup>25</sup> Toronanna Saul iya areya: Salum, Mibsam, Misyma, Hamuwel, Zakur, Simeï.

<sup>26</sup> (4: 25)

<sup>27</sup> Simeï kaagungan pottra dhu lekor: nem bellas lalake ban nem-ennem babine. Tape la-balana Simeï sakone pottrana. Toronanna Simeyon bannyana ta akantha toronanna Yehuda.

<sup>28</sup> Sampe ka jamanna Rato Daud, toronanna Simeyon abengko e tha-kottha reya: Bersyeba, Molada, Hazar-Suwal,

<sup>29</sup> Bilha, Ezem, Tolad,

<sup>30</sup> Betuwel, Horma, Ziklag,

<sup>31</sup> Bet-Markabot, Hazar-Susim, Bet-Biri ban Saaraim.

<sup>32</sup> Reng-oreng jareya abengko keya neng e lema kennengngan laenna, iya areya Etam, Ain, Rimon, Tokhen, Asan,

<sup>33</sup> ban e pong-kamong e ma-semmana kennengngan jareya, jauna sampe gan kottha Baal e bagian bara dhaja. Kantha jareya catheddan se badha e toronanna Simeyon parkara silsila ban tha-kottha se ekennengnge reng-oreng jareya.

<sup>34</sup> Areya nyamana la-kapala kaom e dhalem suku Simeyon: Mesobab, Yamlekh, Yosa anana Amaziya, Yowl, Yehu pottrana Yosibiya (Yosibiya reya pottrana Seraya, bajana

Asiyel). Elyonai, Yaakoba, Yesohaya, Asaya, Adiyel, Yesimiyel, Benaya, Ziza anana Sifei (garis silsila dhari Sifei ka attas iya areya: Alon, Yedaya, Simri, Semaya). Sarrena kalowargana reng-oreng jareya terros atamba,

<sup>35</sup> (4: 34)

<sup>36</sup> (4: 34)

<sup>37</sup> (4: 34)

<sup>38</sup> (4: 34)

<sup>39</sup> daddi reng-oreng jareya mencar ka bara sampe ka seddina kottha Gedor se badha e settong cora. E bagiyen temorra cora jareya reng-oreng buru nemmo talon pangowanan se landhu sarta lebar ban ta ramme, daddi cocok kaangguy ebinna. Lamba dhaera jareya ekennengnge reng-oreng Ham se odhina rokon.

<sup>40</sup> (4: 39)

<sup>41</sup> E jamanna Hizkiya, rato Yehuda, toronanna Simeyon se kasebbut e attas jareya alorok Gedor. Mah-kemahna pandhudhu kottha ban oreng Meunim epaancor kabbi, dineng reng-orengnga padha eojuk. Saellana jareya tanana laju ekennengnge sabab bannya talonna se ekaparlo kaangguy pangowananna ebinna.

<sup>42</sup> Lema ratos oreng laenna dhari suku Simeyon ngalle ka Edom e temora, epimpin tra-pottrana Yisei, iya areya Pelaca, Nearya, Refaya ban Uziyel.

<sup>43</sup>Reng-oreng jareya matee re-karena oreng Amalek se gi odhi, laju terros neptep e jadhiya salanjangnga.

**5**<sup>1</sup>Ruben reya pottra sareyangnga Yakub. Tape sarrena Ruben tedhung apolong ban sala settong dhari sellerra ramana, hana menangka ana sareyang ecabut laju eparengngagi ka Yusup. Maske kantha jareya, toronanna Yakub se paleng kowat banne suku Yusup, tape suku Yehuda. La-mala se dha-adha kadibi daddi ratona sakabbinna ommat Israil jareya dhari suku Yehuda.

<sup>2</sup>(5: 1)

<sup>3</sup>Ruben pottra sareyangnga Yakub, kaagungan pottra lalake kaempa, iya areya: Henokh, Palu, Hezron ban Karmi.

<sup>4</sup>Areya toro gilirra toronanna Yowl: Semaya, Gog, Simei, Mikha, Reaya, Baal ban Beera. Beera reya se mimpin suku Ruben e bakto etangkep bi Tiglat-Pileser rato Asyur, laju egiba ka tana pambuwangan.

<sup>5</sup>(5: 4)

<sup>6</sup>(5: 4)

<sup>7</sup>E dhalem silsila ecathet keya la-kapala suku se kasebbut e baba reya e dhalem suku Ruben: Yeiyel, Zakhariya,

<sup>8</sup>ban Bela pottrana Azas, bajana Sema dhari kaom Yowl. Suku Ruben neng e Aror ban e dhaerana se molae dhari Aror ka dhaja sampe ka Nebo ban Baal-Meon.

<sup>9</sup>Ebinna ce bannyana e dhaera Gileyad. Daddi suku jareya ngennengnge dhaera bagiyam temor terros ka ra-ara beddhi se malanjang sampe ka Songay Efrat.

<sup>10</sup>E jamanna Rato Saul, suku Ruben alorok ban makala oreng Hagri e temorra Gileyad, sarta laju ngobasane nagara jareya.

<sup>11</sup>E dhajaanna dhaera kakobasaanna suku Ruben, iya areya e tana Basan sampe gan Salka e bagiyam temor, ekennengnge suku Gad.

<sup>12</sup>Dhari suku Gad jareya Yowl bangatowana kaom se kasohor, ban Safam bangatowana kaom se nomer dhuwa. Yaenai ban Safat bangatowana om-kaom laenna e dhaera Basan.

<sup>13</sup>Reng-oreng laenna e dhalem suku Gad tamaso e dhalem om-kaom se papetto se kasebbut e baba reya: Mikhael, Mesulam, Syeba, Yorai, Yakan, Ziya ban Eber.

<sup>14</sup>Jareya padha toronanna Abihail pottrana Huri. Toro gilirra silsilana reng-oreng jareya dhari baba ka attas kantha reya: Abihail, Huri, Yarowah, Gileyad, Mikhael, Yesisai, Yahdo, Bus.

<sup>15</sup>Kapalana om-kaom jareya iya areya Ahi pottrana Abdiyel, bajana Guni.

<sup>16</sup>Reng-oreng jareya ngennengnge dhaera Basan ban Gileyad ban tha-kottha e dhaera jareya sarta sakabbinna talon e Saron.



<sup>17</sup> Silsila reya ekagabay e jamanna Yotam rato Yehuda, ban Yerobeyam rato Israil.

<sup>18</sup> E dhalem suku Ruben, Gad ban suku Manasye se e temorranna Yordan badha pa polo empas ebu pettong atos sabidak orang parjurit se la elate ban se la apangalaman e dhalem agunaagi tameng, peddhang ban gandhiba.

<sup>19</sup> Rit-parjurit jareya aperrang ban suku Yetur, Nafis, ban Nodab, iya areya ku-suku e dhalem bangsa Hagri.

<sup>20</sup> Rit-parjurit jareya parcaja ka Allah, ban nyoon tolong ka Salerana, daddi Allah ngabullagi parnyoonanna sarta apareng kamennangan ka reng-orong jareya e dhalem paperrangan ban reng-orong Hagri ban sakutuna.

<sup>21</sup> Lantaran paperrangan jareya kalakon dhari kasokanna Allah, daddi bannya moso se epatee. Moso se etawan badha saratos ebu orang, rampasanna aropa onta saeket ebu, dumba dhu ratos saeket ebu ban hemar dhu ebu. Saellana jareya reng-orong buru laju neptep e dhaera jareya sampe ka baktona bangsa Israil etawan ban egiba ka pambuwangan.

<sup>22</sup> (5: 21)

<sup>23</sup> Sabagian dhari suku Manasye enneng e dhaera Basan terros ka dhaja sampe gan bagian Baal-Hermon, Senir ban Gunong

Hermon. Reng-oreng jareya sajan abit sajan bannya.

<sup>24</sup>La-kapalana kaomma iya areya: Hefer, Yisei, Eliyel, Azriyel, Yeremiya, Hodawya ban Yahdiyel. Jareya kabbi rit-parjurit se parjuga.

<sup>25</sup>Oreng Israil ta esto ka Allah se esemba bangatowana, mongkore Allah ban nyemba ka ba-dibana sa-bangsa se la eojuke bi Allah dhari nagara Kanaan.

<sup>26</sup>Daddi Allah laju maguli panggaliyanna Rato Pul dhari Asyur, sampe rato jareya alorok nagara jareya. Rato Pul jareya kasohor ban nyama Tiglat-Pileser. Suku Ruben, Gad ban suku Manasye se badha e temorra Yordan laju eangko menangka tawanan sarta ebuwang ka Halah, Habor, Hara ban ka settong kennengngan e seddianna Songay Gozan. E jadhiya reng-oreng jareya terros neptep sampe are teya.

**6**<sup>1</sup>Lewi kaagungan pottra lalake katello, iya areya: Gerson, Kehat ban Merari.

<sup>2</sup>Kehat kaagungan pottra lalake kaempa iya areya: Amram, Yizhar, Hebron ban Uziyel.

<sup>3</sup>Amram kaagungan pottra lalake kadhuwa, iya areya: Harun ban Mosa, ban pottra babine kasorang, iya areya Miriyam. Harun kaagungan pottra lalake kaempa, iya areya: Nadab, Abihu, Eleyazar ban Itamar.

<sup>4</sup>Toro gilirra silsilana Eleyazar kantha reya: Pinehas, Abisua,

<sup>5</sup>Buki, Uzi,

<sup>6</sup>Zerahya, Merayot,

<sup>7</sup>Amarya, Ahitub,

<sup>8</sup>Zadok, Ahimaas,

<sup>9</sup>Azarya, Yokanan,

<sup>10</sup>Azarya (se aladine e Padalemman Socce se epaddek Rato Sulaiman e Yerusalim),

<sup>11</sup>Amarya, Ahitub,

<sup>12</sup>Zadok, Salum,

<sup>13</sup>Hilkiya, Azarya,

<sup>14</sup>Seraya, Yozadak.

<sup>15</sup>Yozadak jareya noro egiba epabareng ban reng-oreng Yehuda sarta reng-oreng Yerusalim laenna, e bakto PANGERAN mowang reng-oreng jareya ka nagara laen kalaban parantaraanna Nebukadnezar.

<sup>16</sup>Lewi kaagungan pottra lalakean katello, iya areya: Gerson, Kehat ban Merari.

<sup>17</sup>Se katello jareya padha kaagungan pottra bang-sebang. Libni ban Simeï tra-pottrana Gerson;

<sup>18</sup>Amram, Yizhar, Hebron ban Uziyel tra-pottrana Kehat.

<sup>19</sup>Mahli ban Mosi tra-pottrana Merari.

<sup>20</sup>Garis toronanna Gerson iya areya: Libni, Yahat, Zima,

<sup>21</sup>Yowah, Ido, Zerah, Yeatrai.

<sup>22</sup>Garis toronanna Kehat iya areya: Aminadab, Korah, Asir,

<sup>23</sup>Elkana, Ebyasaf, Asir,

<sup>24</sup>Tahat, Uriyel, Uziya, Saul.

<sup>25</sup> Elkana kaagungan pottra lalake kadhuwa, iya areya: Amasai ban Ahimot.

<sup>26</sup> Garis toronanna Ahimot iya areya: Elkana, Zofai, Nahat,

<sup>27</sup> Eliyab, Yeroham, Elkana.

<sup>28</sup> Samuwel kaagungan pottra lalake kadhuwa, iya areya: Yowl se sareyang ban Abiya se bungso.

<sup>29</sup> Garis toronanna Merari iya areya: Mahli, Libni, Simei, Uza,

<sup>30</sup> Simeya, Hagiya, Asaya.

<sup>31</sup> Sajjeggia Petthe Parjanjiyan ealle ka kennengnganna kabakteyan e Yerusalim, Rato Daud mele reng-oreng se epangoros nyanyeyan se eangguy amoljaagi PANGERAN e Padalemman Socce.

<sup>32</sup> Reng-oreng jareya te-gante epaneggu kawajiban e Kemah Socce e jaman sabellunna Rato Sulaiman maddek Padalemman Socce.

<sup>33</sup> Garis silsilana reng-oreng se epassrae kawajiban jareya kantha e baba reya: Dhari kaom Kehat: Heman pottrana Yowl, se mimpin kalompona tokang nyanye se kapeng settong. Garis silsilana dhari baba ka attas sampe ka Yakub iya areya: Heman, Yowl, Samuwel,

<sup>34</sup> Elkana, Yeroham, Eliyel, Towah,

<sup>35</sup> Zuf, Elkana, Mahat, Amasai,

<sup>36</sup> Elkana, Yowl, Azarya, Zefanya,

<sup>37</sup> Tahat, Asir, Ebyasaf, Korah,

<sup>38</sup> Yizhar, Kehat, Lewi, Yakub.

<sup>39</sup>Asaf reya pamimpinna kalompona tokang nyanye se kapeng dhuwa. Garis silsilana dhari baba ka attas sampe ka Lewi iya areya: Asaf, Berekhya, Simeya,

<sup>40</sup>Mikhael, Baaseya, Malkiya,

<sup>41</sup>Etai, Zerah, Adaya,

<sup>42</sup>Etan, Zima, Simei,

<sup>43</sup>Yahat, Gerson, Lewi.

<sup>44</sup>Etan reya pamimpinna kalompona tokang nyanye se kapeng tello; tamaso kaomma Merari. Garis silsilana dhari baba ka attas sampe ka Lewi iya areya: Etan, Kisi, Abdi, Malukh,

<sup>45</sup>Hasabya, Amaziya, Hilkiya,

<sup>46</sup>Amzi, Bani, Semer,

<sup>47</sup>Mahli, Mosi, Merari, Lewi.

<sup>48</sup>Lalakon en-laenna e kennengnganna kabakteyan epassraagi ka ca-kancana se padha tamaso oreng Lewi keya.

<sup>49</sup>Harun ban toronanna epassrae lalakon ngobbar dupa, ngatorragi kurban obbaran e attas mezba, alampaagi sakabbinna opacara e kennengngan Se Mahasocce, ban ngatorragi kurban palebbaranna dusana ommat Israil. Jareya kabbi ejalannagi menorot du-petoduna Mosa abdina Allah.

<sup>50</sup>Areya garis toronanna Harun: Eleyazar, Pinehas, Abisua,

<sup>51</sup>Buki, Uzi, Zerahya,

<sup>52</sup>Merayot, Amarya, Ahitub,

<sup>53</sup>Zadok, Ahimaas.

<sup>54</sup> Areya dhaera se ebagi ka kaum Kehat toronanna Harun menangka kennengnganna. Reng-oreng jareya narema bagiyann se dha-adha dhari tana se etantowagi menangka bagiyanna oreng Lewi.

<sup>55</sup> Se tamaso tana se etarema reng-oreng jareya iya areya Hebron e dhaera Yehuda, ban lon-talon pangowanan e sabingkerra.

<sup>56</sup> Tape gal-teggal ban sa-disa se tamaso ka kottha jareya ebagi ka Kaleb ban Yefune.

<sup>57</sup> Toronanna Harun narema Hebron kottha sowaka, Yatir, ban sa-disa se kasebbut e baba reya sarta lon-talonna: disa Libna, Estemoa, Hilen, Debir, Asan, Bet-Semes.

<sup>58</sup> (6: 57)

<sup>59</sup> (6: 57)

<sup>60</sup> E dhaerana suku Benyamin toronanna Harun jareya narema sa-disa se kasebbut e baba reya ban lon-talonna: Geba, Alemet ban Anatot. Kabbi badha tello bellas disa se egabaya kennengnganna ga-kalowargana.

<sup>61</sup> Sapolo disana suku Manasye e barana Songay Yordan ebagi kalaban e Elliot ka ga-kalowarga e dhalem kaum Kehat se ta olle bagiyann tana.

<sup>62</sup> Ga-kalowarga e dhalem kaum Gerson olle bagiyann tello bellas disa e dhaerana suku Isakhar, Asyer, Naftali, ban Manasye se e Basan e temorra Songay Yordan.

<sup>63</sup> Kalaban e Elliot keya, ga-kalowarga e dhalem kaum Merari olle bagiyann dhubellas

disa e dhaerana suku Ruben, Gad ban Zebulon.

<sup>64</sup>Kantha jareya carana bangsa Israil magi ka suku Lewi sa-disa ban lon-talon pangowananna se ekagabaya kennengganna.

<sup>65</sup>Sa-disa e dhaerana suku Yehuda, Simeyon ban Benyamin se kasebbut gella, egi-bagi ngangguy ellot keya.

<sup>66</sup>E dhaerana suku Efraim, sabagiyan dhari ga-kalowargana kaom Kehat narema sa-disa se kasebbut e baba reya ban lon-talon pangowanan e sabingkerra:

<sup>67</sup>Sikhem, kottha sowaka e pagunongan e dhaera Efraim jareya, Gezer,

<sup>68</sup>Yokmeyam, Bet-Horon,

<sup>69</sup>Ayalon ban Gat-Rimon.

<sup>70</sup>E dhaerana suku Manasye se e barana Songay Yordan reng-oreng jareya narema disa Aner ban Bileyam ban lon-talon pangowanan e sabingkerra.

<sup>71</sup>Ga-kalowargana kaom Gerson olle bagiyan sa-disa se kasebbut e baba reya ban lon-talon pangowanan e sabingkerra: E dhaerana suku Manasye, e temorra Songay Yordan: Golan e Basan ban Asytarot.

<sup>72</sup>E dhaerana suku Isakhar: Kedes, Daberat,

<sup>73</sup>Ramot ban Anem.

<sup>74</sup>E dhaerana suku Asyer: Masal, Abdon,

<sup>75</sup>Hukok ban Rehob.

<sup>76</sup>E dhaerana suku Naftali: Kedes e Galilea, Hamon ban Kiryataim.

<sup>77</sup>Toronanna Merari se gi ta olle bagian tana, olle bagian sa-disa se kasebbut e baba reya ban lon-talon pangowanan e sabingkerra: E dhaerana suku Zebulon: Rimono ban Tabor.

<sup>78</sup>E dhaerana suku Ruben, e temorra Songay Yordan e seddina Yerikho: Bezer e tana tenggi, Yahas,

<sup>79</sup>Kedemot ban Mefaat.

<sup>80</sup>E dhaerana suku Gad: Ramot e Gileyad, Mahanaim,

<sup>81</sup>Hesybon ban Yaezer.

**7**<sup>1</sup> Isakhar kaagungan pottra lalake kaempa, iya areya: Tola, Pua, Yasub ban Simron.

<sup>2</sup>Tola kaagungan pottra lalake kaennem, iya areya: Uzi, Refaya, Yeriye, Yahmai, Yibsam ban Samuwel. Jareya kabbi kapala kalowarga e dhalem kaum Tola, sarta kaetong rit-parjurit se parjuga. E jamanna Rato Daud, toronanna reng-oreng jareya bannyana dhu lekor ebu nem atos oreng.

<sup>3</sup>Uzi kaagungan pottra lalake kasorang nyamana Yizrahya. Yizrahya ban pottra lalakeanna se kaempa, iya areya Mikhael, Obaja, Yowl ban Yisiya daddi la-kapalana kaum.

<sup>4</sup>Ji-rajina ban tra-pottrana talebat bannyana, sampe toronanna bisa nyadhiyaagi tello polo



ennem ebu oreng lalakean se epamaso dines tantara.

<sup>5</sup>Menorot dhaftar se resme, dhari sakabbinna kalowarga e dhalem suku Isakhar badha ballung polo petto ebu oreng lalakean se nyokobi syarat kaangguy maso dinessa tantara.

<sup>6</sup>Benyamin kaagungan pottra lalake, iya areya: Bela, Bekher, ban Yediyael.

<sup>7</sup>Bela kaagungan pottra lalake kalema, iya areya: Ezbon, Uzi, Uziyel, Yerimot ban Iri. Jareya kabbi la-kapalana kalowarga e dhalem kaomma ban kaetong rit-parjurit se parjuga. E dhalem dhaftarra katoronanna badha dhu lekor ebu tello polo empa oreng lalakean se nyokobi syarat kaangguy maso dinessa tantara.

<sup>8</sup>Bekher kaagungan pottra lalake kasanga, iya areya: Zemira, Yowas, Eliyezer, Elyonai, Omri, Yeremot, Abiya, Anatot ban Alemek.

<sup>9</sup>Jareya la-kapalana kalowarga e dhalem kaomma. Menorot dhaftar se resmi, dhari sakabbinna kalowarga e dhalem toronanna reng-oreng jareya, badha dhu polo ebu dhu ratos oreng lalakean se nyokobi syarat kaangguy maso dinessa tantara.

<sup>10</sup>Yediyael kaagungan pottra lalake kasorang, iya areya Bilhan. Bilhan kaagungan pottra lalake kapetto, iya areya: Yeus, Benyamin, Ehud, Kenaana, Zetan, Tarsis ban Ahisahar.

<sup>11</sup> Jareya la-kapala kalowarga e dhalem kaomma, ban tamaso rit-parjurit se parjuga. E dhalem dhaftarra toronanna badha petto bellas ebu dhu ratos oreng lalakean se nyokobi syarat kaangguy maso dinessa tantara.

<sup>12</sup> Supim ban Hupim toronanna Ir. Husim pottra lakena Dan.

<sup>13</sup> Naftali kaagungan pottra lalake kaempa, iya areya: Yahziyel, Guni, Yezer ban Salum. Jareya ja-bajana Bilha.

<sup>14</sup> Manasye ban sellerra se dhari Aram, kaagungan pottra lalake kadhuwa, iya areya Asriyel ban Makhir. Pottrana Makhir iya areya Gileyad.

<sup>15</sup> Makhir nyareyagi babine se egabay rajina Hupim ban Supim. Rajina Makhir anyama Maakha. Pottra lakena Makhir se nomer dhuwa iya areya Zelafeyad. Zelafeyad ta kaagungan pottra lalake, pera pottra babine.

<sup>16</sup> Maakha rajina Makhir babar lalake kadhuwa, nyamana Peres ban Seres; Peres kaagungan pottra lalake kadhuwa, nyamana Ulam ban Rekem.

<sup>17</sup> Ulam kaagungan pottra lalake kasorang, nyamana Bedan. Jareya toronanna Gileyad pottrana Makhir, bajana Manasye.

<sup>18</sup> Taretan binena Gileyad se anyama Molekhet kaagungan pottra lalake katello, iya areya: Isyhod, Abiyezer ban Mahla.

<sup>19</sup> Semida kaagungan pottra lalake kaempa, iya areya: Ahyan, Sekhem, Likhi ban Aniyam.

<sup>20</sup> Efraim kaagungan pottra lalake katello, iya areya: Sutelah, Ezer ban Elad. Garis toronanna Efraim dhari Sutelah iya areya Bered, Tahat, Elada, Tahat, Zabad, Sutelah. Ezer ban Elad epatee oreng e bakto ngecoa ebinna pandhudhu aslina nagara Gad.

<sup>21</sup> (7: 20)

<sup>22</sup> Ramana sossa sampe pan-barampan are abidda, sampe tan-taretanna dhateng alepor atena.

<sup>23</sup> Saellana jareya Efraim apolong asare pole ban rajina; rajina jareya laju bubut, pas babar lalake. Kana jareya bi Efraim enyamae Beriya, lantaran mosiba se la ealame gella.

<sup>24</sup> Efraim kaagungan pottra babine se anyama Seera. Seera jareya se maddek tha-kottha Bet-Horon Baba ban Bet-Horon Attas, sarta kottha Uza ban Seera.

<sup>25</sup> Badha pole pottra lakena Efraim, nyamana Refah. Garis toronanna Refah kantha reya: Resef, Telah, Tahan,

<sup>26</sup> Ladan, Amihud, Elisama,

<sup>27</sup> Nun, Yusak.

<sup>28</sup> Bagianna tana se ebagi kaangguy kennengganna reng-oreng jareya iya areya dhari Betel sampe gan Naaran e bagiyon temor, ban Gezer e bagiyon bara sarta sa-disa e sablingkerra tha-kottha jareya. E dhaera

jareya tamaso kottha Sikhem ban Aya, sarta sa-disa e sakalenglengnga.

<sup>29</sup>Toronanna Manasye ngobasane tha-kottha Bet-Seyan, Taanakh, Megido, Dor ban sa-disa e sakalenglengnga. Jareya kabbi bagiyanna tana se ekennengnge toronanna Yusup pottrana Yakub.

<sup>30</sup>Se kasebbut e baba reya toronanna Asyer. Asyer kaagungan pottra lalake kaempa, iya areya: Yimna, Yiswa, Yiswi ban Beriya, sarta pottra babine kasorang nyamana Serah.

<sup>31</sup>Beriya andhi ana lalake kadhuwa iya areya Heber ban Malkiyel se maddek kottha Birzait.

<sup>32</sup>Heber andhi ana lalake katello iya areya: Yaflet, Somer, Hotam ban pottra babine kasorang iya areya Suwa.

<sup>33</sup>Yaflet andhi ana lalake katello keya, iya areya: Pasakh, Bimhab ban Asywat.

<sup>34</sup>Somer taretanna Yaflet andhi ana lalake kaempa, iya areya: Ahi, Rohga, Yehuba ban Aram.

<sup>35</sup>Hotam, taretanna Yaflet settonganna andhi ana lalake kaempa, iya areya: Zofah, Yimna, Seles ban Amal.

<sup>36</sup>Toronanna Sofah iya areya Suah, Harnefer, Syuwal, Beri, Yimra,

<sup>37</sup>Bezer, Hod, Sama, Silsa, Yitram ban Beera.

<sup>38</sup>Toronanna Yeter iya areya Yefune, Pispa ban Ara.

<sup>39</sup>Toronanna Ula iya areya Arah, Haniyel ban Rizya.

<sup>40</sup>Jareya toronanna Asyer; kabbi padha daddi kapala kalowarga, kalonta menangka pahlawan-pahlawan se parjuga sarta menangka pin-pamimpin raja. E dhalem dhaftarra toronanna Asyer badha nem lekor ebu oreng lalakean se nyokobi syarat kaanguy maso daddi tantara.

**8**<sup>1</sup>Benyamin kaagungan pottra lalake kalema. Menorot toro gilirra omorra iya areya: Bela, Asybel, Ahrah,

<sup>2</sup>Noha ban Rafa.

<sup>3</sup>Toronanna Bela iya areya Adar, Gera, Abihud,

<sup>4</sup>Abisua, Naaman, Ahowah,

<sup>5</sup>Gera, Sefufan ban Huram.

<sup>6</sup>Toronanna Ehud iya areya Naaman, Ahiya ban Gera. Jareya la-kapala kalowarga se lamba enneng e Geba. Tape reng-oreng jareya eojuke dhari jadhiya, pas epimpin Gera ngalle ka Manahat sarta enneng e jadhiya. Gera andhi ana kadhuwa iya areya Uza ban Ahihud.

<sup>7</sup>(8: 6)

<sup>8</sup>Saharaim nellak binena se kadhuwa, iya areya Husim ban Baara. Saellana jareya, e bakto enneng e dhaera Moab, laju abine Hodes sarta andhi ana lalake kapetto, iya areya: Yobab, Zibya, Mesa, Malkam,

<sup>9</sup>(8: 8)

<sup>10</sup>Yeus, Sokhiya ban Mirma. Kabbi padha daddi kapala kalowarga.

<sup>11</sup>Ban binena se anyama Husim, Saharaim jareya andhi ana lalake kadhuwa keya, iya areya: Abitub ban Elpaal.

<sup>12</sup>Ana lalakena Elpaal badha katello, iya areya: Eber, Misam, Semed. Semed jareya se maddek kottha Ono ban Lod sarta sa-disa e sabingkerra.

<sup>13</sup>Beriya ban Sema reya kapala kalowarga se badha neng e kottha Ayalon ban ngojuk pandhudhuna kottha Gad.

<sup>14</sup>Toronanna Beriya iya areya Ahyo, Sasak, Yeremot, Zebaja, Arad, Eder, Mikhael, Yispa ban Yoha.

<sup>15</sup>(8: 14)

<sup>16</sup>(8: 14)

<sup>17</sup>Toronanna Elpaal iya areya Zebaja, Mesulam, Hizki, Heber,

<sup>18</sup>Yismerai, Yizliya dan Yobab.

<sup>19</sup>Toronanna Simei iya areya Yakim, Zikhri, Zabdi,

<sup>20</sup>Elyonai, Ziletai, Eliyel,

<sup>21</sup>Adaya, Beraya ban Simrat.

<sup>22</sup>Toronanna Sasak iya areya: Yispan, Eber, Eliyel,

<sup>23</sup>Abdon, Zikhri, Hanan,

<sup>24</sup>Hananya, Elam, Antotiya,

<sup>25</sup>Yifdeya ban Pnuwel.

<sup>26</sup>Toronanna Yeroham iya areya Samserai, Seharya, Atalya,

<sup>27</sup> Yaaresya, Eliya ban Zikhri.

<sup>28</sup> Jareya la-kapala kalowarga ban pin-pamimpin se ecathet e dhalem silsilana reng-oreng jareya. Reng-oreng jareya badha e Yerusalim.

<sup>29</sup> Yeiyel maddek kottha Gibeyon, pas alenggi e jadhiya. Rajina iya areya Maakha;

<sup>30</sup> Yeiyel ban Maakha kaagungan pottra lalake sapolo oreng, iya areya: Abdon se sareyang, pas Zur, Kis, Baal, Ner, Nadab,

<sup>31</sup> Gedor, Ahyo, Zakhariya,

<sup>32</sup> ban Miklot, ramana Simeya. Toronanna reng-oreng jareya neng e Yerusalim ban ga-kalowarga laenna se sakaom ban reng-oreng jareya.

<sup>33</sup> Ramana Rato Saul iya areya Kis, ban agungnga iya areya Ner. Saul kaagungan pottra lalake kaempa, iya areya: Yonatan, Malkisuwa, Abinadab ban Esysaal.

<sup>34</sup> Yonatan kaagungan pottra lalake anyama Meribaal, ramana Mikha.

<sup>35</sup> Mikha kaagungan pottra lalake kaempa, iya areya: Piton, Melekh, Tahreya ban Ahas.

<sup>36</sup> Pottrana Ahas iya areya: Yowada, se kaagungan pottra lalake katello, iya areya: Alemet, Azmawet ban Zimri. Garis toronanna Zimri iya areya Moza,

<sup>37</sup> Bina, Rafa, Elasa, Azel.

<sup>38</sup> Azel kaagungan pottra lalake kaennem, iya areya: Azrikam, Bokhru, Ismail, Seyarya, Obaja ban Hanan.

<sup>39</sup>Esek, taretan lakena Azel, kaagungan pottra lalake katello, iya areya: Ulam se sareyang, pas Yeus ban Elifelet.

<sup>40</sup>Tra-pottrana Ulam kabbi padha tamaso rit-parjurit se parjuga, sarta tamaso kang-tokang pana se ahli. Na poto lalakeanna kabbi badha saratos saeket oreng. Jareya kabbi anggotana suku Benyamin.

**9**<sup>1</sup>Sakabbinna oreng Israil dhaftar menorot kalowargana bang-sebang. Dhaftar jareya badha e dhalem Kitab To-rato Israil. Menangka okomanna sa-dusana, rayat Yehuda eangko ka pambuwangan.

<sup>2</sup>E antarana reng-oreng jareya se abali dha-adha kadibi ka tanana dibi e tha-kottha iya areya oreng awam, mam-imam, oreng Lewi ban reng-oreng se alako e Padalemman Socce.

<sup>3</sup>Sabagiyan dhari suku Yehuda, Benyamin, Efraim ban Manasye abali ka Yerusalim, pas neptep e jadhiya.

<sup>4</sup>Badha nem atos sangang polo kalowarga dhari suku Yehuda se enneng e Yerusalim, tamaso toronanna tra-pottrana Yehuda se anyama Peres, Syela ban Zerah. Toronanna Peres epimpin Utai. Garis toronanna Utai dhari baba ka attas iya areya Utai, Amihud, Omri, Imri ban Bani. Toronanna Syela epimpin Asaya, se daddi kapala kalowarga. Toronanna Zerah epimpin Yeuwel.

<sup>5</sup>(9: 4)



<sup>6</sup>(9: 4)

<sup>7</sup>Reng-oreng suku Benyamin se badha e Yerusalim bannyana sangang atos saeket ennem kalowarga. La-kapala kalowargana reng-oreng jareya iya areya: Salu pottrana Mesulam, bajana Hodawya, peyona Hasenua Yibniya pottrana Yeroham Ela pottrana Uzi, bajana Mikhri Mesulam pottrana Sefaca, bajana Rehuwel, peyona Yibniya.

<sup>8</sup>(9: 7)

<sup>9</sup>(9: 7)

<sup>10</sup>Mam-imam se kasebbut e baba reya alenggi e Yerusalim: Yedaya, Yoyarib ban Yakhin Azarya pottrana Hilkiya, bangatowana iya areya Mesulam, Zadok, Merayot ban Ahitub. (Azarya reya kapalana ponggaba e Padalemman Socce.) Adaya pottrana Yeroham; bangatowana iya areya Pasyhur ban Malkiya. Masai pottrana Adiyel; bangatowana iya areya Yahzera, Mesulam, Mesilemit, Imer.

<sup>11</sup>(9: 10)

<sup>12</sup>(9: 10)

<sup>13</sup>Para imam se daddi kapalana kalowarga kabbi badha saebu pettong atos sabidak oreng. Reng-oreng jareya ahli e dhalem sabarang lalakon e Padalemman Socce.

<sup>14</sup>Reng-oreng Lewi se kasebbut e baba reya enneng e Yerusalim: Semaya anana Hasub; bangatowana iya areya Azrikam ban Hasabya dhari kaom Merari Bakbakar, Heres ban Galal

Matanya anana Mikha; bangatowana iya areya Zikhri ban Asaf Obaja anana Semaya; bangatowana iya areya Galal ban Yedutun Berekhya anana Asa, kompoyya Elkana se enneng e dhaera kottha Netofa.

<sup>15</sup> (9: 14)

<sup>16</sup> (9: 14)

<sup>17</sup> Para pangawalla Padalemman Socce se enneng e Yerusalim ban sabalana iya areya: Akub, Talmon, Ahiman ban Salum kapalana pangawal.

<sup>18</sup> Sampe sateya reng-oreng dhari kaomma reng-oreng jareya epadaddi tokang jagana Labang Saketheng Rato e bagian temor. Lamba reng-oreng dhari kaomma reng-oreng jareya epajaga bang-labang saketheng se elebadi oreng mon masoa ka parkemahanna oreng Lewi.

<sup>19</sup> Se epajaga labang se elebadi oreng mon masoa ka Padalemman Socce iya areya Salum ban reng-oreng sakaomma, iya areya kaom Korah. (Salum reya anana Kore kompoyya Ebyasaf.) Lamba bangatowana epaneggu lalakon jareya keya e bakto aladine e Kemah Socce.

<sup>20</sup> Pinehas pottrana Eleyazar moga-moga salerana eparengngana salamet bi PANGERAN! tao daddi kapalana reng-oreng jareya.

<sup>21</sup> Zakhariya pottrana Meselemya daddi pangawalla labang sakethengnga Kemah Socce keya.

<sup>22</sup> Reng-oreng se epele epadaddi panjagana labang saketheng bannyana kabbi dhu ratos dhubellas oreng. Reng-oreng jareya edhaftar menorot sa-disa se ekennengnge. Bangatowana reng-oreng jareya eparenge lalakon jareya bi Rato Daud sarta Nabbi Samuwel.

<sup>23</sup> Sajjegga jareya reng-oreng buru ron-temoron teptep daddi panjagana labang sakethengnga Padalemman Socce.

<sup>24</sup> Labangnga badha pa-empa: settong e dhaja, settong e lao, settong e bara ban settong e temor. E saneyap labang jareya esabai oreng Lewi kasorang se daddi kapala panjagana.

<sup>25</sup> Reng-oreng jareya ebanto bi la-balana se badha e disa, alir-gilir sabban giliran abidda samenggu ebang.

<sup>26</sup> Tape kapalana panjaga se kaempa gella teptep ajaga terros. Se kaempa jareya andhi kawajiban ngoros wang-rowangan e Padalemman Socce sarta rang-barang se esempen e jadhiya.

<sup>27</sup> Bengkona e seddina Padalemman Socce, sabab kodu ajaga Padalemman jareya ban mokka bang-labang sakethengnga sabban gi laggu.

<sup>28</sup>Sabagiyan oreng Lewi laenna andhi kawajiban ngoros pakakassa kabakteyan. Reng-oreng jareya se ngetong e bakto kas-pakakas jareya epakalowar ban e bakto epabali.

<sup>29</sup>Badha pole laenna se epangoros but-parabut laenna se eanguy e dhalem kabakteyan, epangoros teppong, anggur, mennya jaitun, mennyan ban pa-palappa.

<sup>30</sup>Tape se kodu nyampor raceganna pa-palappa jareya pera para imam.

<sup>31</sup>Se kodu agabay tor-ator se epanggung iya areya oreng Lewi se anyama Matica, ana sareyangnga Salum dhari kaom Korah.

<sup>32</sup>Reng-oreng dhari kaom Kehat eberri kawajiban nyadhiyaagi roti sasajin ka Pangeran sabban are Sabat.

<sup>33</sup>Badha pole oreng Lewi laenna se epadaddi tokang nyanye e Padalemman Socce. La-kapala kalowargana reng-oreng jareya ngennengnge pan-barampan bengko se badha e Padalemman Socce. Reng-oreng jareya ta eberrii lalakon laenna, sabab lalakonna seyang malem ros-terrosan.

<sup>34</sup>Reng-oreng se kasebbut e attas jareya la-kapalana kalowarga Lewi menorot garis katoronanna. Jareya pin-pamimpin se abengko e Yerusalim.

<sup>35</sup>Yeiyel maddek kottha Gibeyon, pas alenggi e jadhiya. Rajina Maakha nyamana

<sup>36</sup>ban pottra lalakena se sareyang anyama Abdon; se laenna anyama Zur, Kis, Baal, Ner, Nadab,

<sup>37</sup>Gedor, Ahyo, Zakhariya, ban Miklot,

<sup>38</sup>ramana Simeya. Toronanna reng-oreng jareya ban la-balana se laen se sakaom padha abengko e Yerusalim.

<sup>39</sup>Ramana Rato Saul iya areya Kis ban agungnga iya areya Ner. Saul kaagungan pottra lalake kaempa, iya areya: Yonatan, Malkisuwa, Abinadab ban Esybaal.

<sup>40</sup>Yonatan kaagungan pottra lalake anyama Meribaal, ramana Mikha.

<sup>41</sup>Mikha kaagungan pottra lalake kaempa, iya areya: Piton, Melekh, Tahreya ban Ahas.

<sup>42</sup>Pottrana Ahas iya areya Yowada se kaagungan pottra lalake katello: Alemet, Azmawet ban Zimri. Garis toronanna Zimri iya areya Moza,

<sup>43</sup>Bina, Rafa, Elasa ban Azel.

<sup>44</sup>Azel kaagungan pottra lalake kaennem, iya areya Azrikam, Bokhru, Ismail, Seyarya, Obaja ban Hanan.

**10**<sup>1</sup>Oreng Filistin aperrang ban oreng Israil e pagunongan Gilboa. Bannya oreng Israil se mate e jadhiya se gi odhi, tamaso Rato Saul ban tra-pottrana padha buru.

<sup>2</sup>Tape bi oreng Filistin eserser; pottrana Saul katello ekenneng patee, iya areya Yonatan, Abinadab ban Malkisuwa.

<sup>3</sup>Perrang e sakalenglengnga Saul ce rammena, ban Saul dibi ekenneng na-panana mosona sampe loka ce berrana.

<sup>4</sup>Saul adhabu ka oreng ngodha se ngebaagi sanjatana, "Mara onos peddhangnga bana, cocowagi ka sengko me olle sengko ta egabay en-maenan bi oreng Filistin se ta kennal ka Pangeran rowa." Tape oreng ngodha jareya ta endha nyoco Saul polana ce takona. Daddi Saul laju mondhut peddhangnga dibi, sarta laju marobbu ka attassa peddhang jareya.

<sup>5</sup>E bakto nangalee ja Saul la seda, oreng ngodha jareya marobbu keya ka attassa peddhangnga dibi, laju mate keya.

<sup>6</sup>Daddi Saul seda abareng ban pottrana se katello, ban toronanna laju obus.

<sup>7</sup>E bakto oreng Israil se neng e cora Yizreel padha ngedhing ja tantara Israil la padha buru, sarta ja Saul ban tra-pottrana la tebas, laju padha buru dhari tha-kotthana. Tha-kottha jareya laju ekobasae oreng Filistin.

<sup>8</sup>Kalagguwanna e bakto arampasa angguy ban sanjatana yit-mayyit, reng-oreng Filistin nemmo jinazana Saul ban pottrana se katello se tebas e pagunongan Gilboa.

<sup>9</sup>Pangangguy perrangnga Saul ebukka, serana eketthok, laju egiba. Saellana jareya reng-oreng buru laju ngerem otosan ka saantero nagara Filistin esoro mabalattra

kabar se bagus jareya ka bangsa ban ba-dibana.

<sup>10</sup>Pangangguy perrangnga Saul esempen e dhalem settong kowel, serana egantong e dhalem bengko se egabay kennengnganna Dagon, dibana.

<sup>11</sup>E bakto reng-oreng Yabes e Gileyad ngedhing sabarang tengkana oreng Filistin ka Saul ban tra-pottrana,

<sup>12</sup>reng-oreng se paleng bangal e antarana laju entar ngala jinazana Saul ban tra-pottrana jareya, pas egiba ka Yabes. Jinaza jareya kabbi esareyagi e babana kajuwan raja, saellana jareya reng-oreng jareya laju apowasa pettong are abidda.

<sup>13</sup>Saul seda lantaran ta esto ka PANGERAN, ban ta atoro ka papakonna. Saul nyoon petodu ka errohna reng-oreng mate, banne ka PANGERAN. Daddi bi PANGERAN eokom, ban karajaanna epassraagi ka Daud pottrana Isay.

<sup>14</sup>(10:13)

**11** <sup>1</sup>Pin-pamimpinna bangsa Israil padha ngadhep ka Daud e Hebron, laju mator, "Abdidalem sadaja kadhinto gi sabalaan sareng junandalem.

<sup>2</sup>Ngabidi gi dhimen, la-mala e bakto Saul gi marenta abdidalem sadaja, junandalem se mimpin tantara Israil sabban maju aperrang. Sarengngan pole Guste Allahepon junandalem

ampon ajanji ja junandalem se badhi mimpina ommadda sareng daddiya ratona."

<sup>3</sup>Daddi Daud laju mabadha parjanjiyan ban pin-pamimpinna Israil jareya. Bi reng-oreng jareya Daud laju elanti epajumenneng rato Israil akantha se la edhabuwagi bi PANGERAN kalaban parantaraanna Samuwel.

<sup>4</sup>E settong bakto Rato Daud ban sakabbinna tantara Israil alorok kottha Yerusalim. E bakto jareya kottha Yerusalim gi anyama Yebus, ban gi ekennengnge oreng Yebus, oreng asli kottha jareya.

<sup>5</sup>Reng-oreng Yebus ngoca ka Daud ja Daud ta kera bisa maso ka kotthana. Tape Daud ahasel arebbu bintengnga se anyama Siyon. E bakto jareya Daud la ngomommagi ka reng-orengnga, ja pa-sapaa se dha-adha kadibi bisa matee oreng Yebus epadaddiya panglima. Sarrena Yowab se dha-adha kadibi nyerbu oreng Yebus, daddi Yowab jareya laju epadaddi panglima. (Ebuna Yowab iya areya Zeruya.) Saellana arebbu binteng Siyon, Daud laju alenggi e jadhiya. Lantaran jareya molae dhari bakto jareya binteng gella enyamae "Kottha Daud".

<sup>6</sup>(11:5)

<sup>7</sup>(11:5)

<sup>8</sup>Kottha jareya bi Daud laju epateppa pole molae dhari kennengngan se epatenggi etembuk ban tana e bagiyan temorra gumo;



saellana jareya se mateppa kottha buru epaterros bi Yowab sampe mare.

<sup>9</sup>Daud sajan abit sajan kowat, lantaran etolong bi PANGERAN Se Mahakobasa.

<sup>10</sup>Areya ma-nyamana para parwirana Daud se kalonta. Ra-parwira jareya abareng ban reng-oreng Israil padha aperrang sopaja Daud bisaa jumenneng rato menorot se edhabuwagi PANGERAN. Ban salanjangnga reng-oreng jareya paggun abanto pamarentaanna Daud.

<sup>11</sup>Parwira se nomer settong iya areya Yasobam oreng Hakhmoni, se mimpin "Triwira". Tao e dhalem settong paperrangan Yasobam jareya ngadhebbi oreng tello ratos; oreng jareya epatee kabbi ban tombagga.

<sup>12</sup>Oreng se nomer dhuwa e dhalem Triwira jareya iya areya Eleyazar pottrana Dodo dhari kaom Ahohi.

<sup>13</sup>E dhalem paperrangan e Pas-Damim Eleyazar jareya aperrang nolonge Daud ngadhebbi oreng Filistin. E bakto tantara Israil molae buru, Eleyazar ban reng-orengnga paggun alaban e nga-tengngaanna settong teggal kennengnganna oreng namen gandum, sarta aperrang ngadhebbi reng-oreng Filistin jareya. Bi PANGERAN Eleyazar jareya laju eparengge kamennangan se raja.

<sup>14</sup>(11:13)

<sup>15</sup>E settong are e antarana parwirana Daud se kalonta se bannyana tello polo oreng rowa badha katello se entar nyabis ka Daud se

teppana alenggi e settong kennengngan se ebintenge e settong gunong bato e seddianna Guwa Adulam. E bakto jareya oreng Filistin akemah e Cora Refaim, ban sapasukan e antarana ngobasane sarta ngennengnge Betlehem.

<sup>16</sup>(11:15)

<sup>17</sup>Daud ce kerrongnga ka kampongnga, laju adhabu, "Ja sakenga badha oreng ngalaagi sengko aeng enom dhari somor e seddina labang saketheng Betlehem!"

<sup>18</sup>Ngedhing dhabuna Daud buru, parwira se katello gella narabas parkemahanna oreng Filistin, pas nempa aeng dhari somor jareya, saellana laju eatorragi ka Daud. Tape Daud ta kasokan adhaar aeng enom jareya, la-mala aeng jareya laju etotta menangka tor-ator ka PANGERAN.

<sup>19</sup>Dhabuna, "Bit asmana Allah, sengko ta ngenoma aeng reya! Mon sengko ngenom aeng reya, rassana sengko padha ban se ngenom dharana reng-oreng se abandha nyabana!" Daddi Daud ta kasokan sakale adhaar aeng enom jareya. Jareya lalakon se noduwagi kabangalanna parjurit katello se kalonta gella.

<sup>20</sup>Parwira se kalonta se tello polo oreng gella enyamae keya "Tridasawira" se epimpin bi Abisai alena Yowab. Abisai jareya tao matebas oreng tello ratos ngangguy tombagga, ban

lantaran jareya daddi kasohor. Tape ta pate kasohor akantha Triwira.

<sup>21</sup> (11: 20)

<sup>22</sup> Parwira laenna se kalonta iya areya Benaya pottrana Yoyada, oreng Kabzeel. Orengnga ce bangalanna, la matee pahlawan raja dhari Moab kadhuwa. E settong are, teppana ojan salju, Benaya maso ka dhalem settong lobang sarta matee macan e jadhiya.

<sup>23</sup> Tao keya matee oreng Messer se raja badanna, se tenggina lebbi dhari dhu meter. Oreng jareya asanjata tombak se ce rajana, tape bi Benaya elaban ngangguy thong-penthong. Tombak se eteggu oreng Messer jareya erebbu, pas eangguy matee oreng jareya.

<sup>24</sup> Jareya sa-jasana Benaya, sala settong dhari Tridasawira.

<sup>25</sup> E dhalem Tridasawira jareya Benaya se paleng kalonta, tape ta saapa mon ebandhingngagi ban Triwira. Bi Daud Benaya jareya laju epadaddi pangawal pribadhina.

<sup>26</sup> Areya ra-parwira laenna se kalonta keya nyamana: Asael alena Yowab, Elhanan pottrana Dodo oreng Betlehem, Samot oreng Harod, Heles oreng Peloni, Ira pottrana Ikes oreng Tekowa, Abiyezer oreng Anatot, Sibkhai oreng Husa, Ilai oreng Ahohi, Maharai oreng Netofa, Heled pottrana Baana oreng Netofa, Itai pottrana Ribai oreng Gibeya e dhaerana suku Benyamin, Benaya oreng Piraton, Hurai

oreng ra-cora Gaas, Abiyel oreng Araba, Azmawet oreng Bahurim, Elyahba oreng Saalbon, Hasyem oreng Gizon, Yonatan pottrana Sage oreng Harari, Ahiyam pottrana Sakhar oreng Harari, Elifal pottrana Ur, Hefer oreng Mekherati, Ahiya oreng Peloni, Hezrai oreng Karmel, Naarai pottrana Ezbai, Yowl taretanna Natan, Mibhar pottrana Hagri, Zelek oreng Amon, Naharai oreng Beerot, tokang gibana sanjatana Yowab, Ira ban Gareb oreng Yetri, Uriya oreng Het, Zabad pottrana Ahlai, Adina pottrana Siza (sala settong dhari pamimpin e dhalem suku Ruben se andhi pasukan tello polo oreng), Hanan pottrana Maakha, Yosafat oreng Mitni, Uziya oreng Asytarot, Syama ban Yeiyel, tra-pottrana Hotam, oreng Aror, Yediyael ban Yoha, tra-pottrana Simri, oreng Tizi, Eliyel oreng Mahawim, Yeribai ban Yosawiya, tra-pottrana Elnaam, Yitma oreng Moab, Eliyel, Obed ban Yaasiyel oreng Mezobaya.

<sup>27</sup> (11: 26)

<sup>28</sup> (11: 26)

<sup>29</sup> (11: 26)

<sup>30</sup> (11: 26)

<sup>31</sup> (11: 26)

<sup>32</sup> (11: 26)

<sup>33</sup> (11: 26)

<sup>34</sup> (11: 26)

<sup>35</sup> (11: 26)

<sup>36</sup> (11: 26)

37 (11: 26)

38 (11: 26)

39 (11: 26)

40 (11: 26)

41 (11: 26)

42 (11: 26)

43 (11: 26)

44 (11: 26)

45 (11: 26)

46 (11: 26)

47 (11: 26)

**12**<sup>1</sup>E baktu Rato Daud buru dhari Rato Saul, laju ngongse ka Ziklag. Bannya parjurit se esto ban apangalaman dhateng agabung ban Daud.

<sup>2</sup>Jareya reng-oreng dhari suku Benyamin akantha Saul; penter manna ban ngomban bato ngangguy tanang kangan otaba tanang kacer.

<sup>3</sup>Pamimpinna iya areya Ahiyezer ban Yowas na-anana Semaa dhari Gibeya. Rit-parjurit jareya iya areya: Yeziyel ban Pelet na-anana Azmawet, Berakha ban Yehu oreng Anatot, Yismaya oreng Gibeyon, parjurit se kalonta se daddi sala settong dhari pamimpinna kalompo "Tridasawira". Yeremiya, Yahaziyel, Yokanan ban Yozabad oreng Gedera. Eluzai, Yerimot, Bealya, Semariya ban Sefaca oreng Harufi, Elkana, Yisiya, Azareel, Yowzer ban Yasobam dhari kaom Korah, Yowla ban Zebaja na-anana Yeroham oreng Gedor.

<sup>4</sup>(12: 3)

<sup>5</sup>(12: 3)

<sup>6</sup>(12: 3)

<sup>7</sup>(12: 3)

<sup>8</sup>E bakto Daud badha e kennengngan se badha bintengnga e sagara beddhi, bannya parjurit se kalonta ban apangalaman dhari suku Gad padha noro salerana. Jareya rit-parjurit se ce ahlina ngangguy tameng ban tombak; katon ngal-bangal akantha macan ban gulina kesset akantha manjangan.

<sup>9</sup>Areya ma-nyamana reng-oreng jareya se esoson menorot ondhagga pangkadda: Ezer, Obaja, Eliyab, Mismana, Yeremiya, Atai, Eliyel, Yokanan, Elzabad, Yeremiya, Makhbanai.

<sup>10</sup>(12: 9)

<sup>11</sup>(12: 9)

<sup>12</sup>(12: 9)

<sup>13</sup>(12: 9)

<sup>14</sup>Sabagiyan dhari reng-oreng Gad jareya ra-parwira tenggi se ngapalae oreng saebu; sabagiyan pole ra-parwira se ngapalae oreng saratos.

<sup>15</sup>Tao e bulan settong, teppana Songay Yordan banjir, ra-parwira jareya alengka songay jareya laju ngojuk reng-oreng se ngennengnge ra-cora jareya se e bagiyan temorra songay buru, bariya keya se e bagiyan barana.

<sup>16</sup>E settong bakto badha reng-oreng suku Benyamin ban Yehuda entar ka bintang se ekalenggii Daud.

<sup>17</sup>Daud manggii laju adhabu, "Mon bana dha enna reya menangka kanca nolonga sengko, mara agabung ban reng-oreng se noro sengko reya. Sengko perak narema bana. Tape mon bana akiyanadana sengko ka moso, sanajjan sengko ta alako juba ka bana, Allah se esemba bangatowana sengko ban bana ngagali, ban bakal ngokoma bana kabbi."

<sup>18</sup>Sala settong e antarana reng-oreng jareya, iya areya Amasai, se e budhi arena daddi pamimpinna ra-parwira se enyamae "Tridasawira," ekobasae Erroh Allah, laju mator, "Daud, pottrana Isay! Abdidalem ngerenga junandalem! Moga-moga junandalem sareng reng-oreng se abanto junandalem eparengngana ahasel. Allah nolonge junandalem!" Daddi reng-oreng jareya bi Daud etarema ban laju epadaddi ra-parwira e dhalem angkadan perrangnga.

<sup>19</sup>E bakto Daud abareng ban oreng Filistin merrange Rato Saul, sabagiyen dhari parjuridda suku Manasye ngalle noro Daud. Sabendherra Daud ta nolonge reng-oreng Filistin jareya. Para pamimpinna Filistin jareya nyoro Daud gubar ka Ziklag lantaran tako me-ame Daud laju aoba nolonge Saul ban akiyanat ka reng-oreng Filistin.

<sup>20</sup>Areya nyamana rit-parjurit dhari suku Manasye se aoba nolonge Daud e bakto Daud e dhalem parjalanan ka Ziklag: Adnah, Yozabad, Yediyael, Mikhael, Yozabad, Elihu ban Ziletai. Kabbi padha ngapalae parjurit bang-sebang, se bannyana saebu oreng ebang.

<sup>21</sup>Jareya kabbi padha parjurit se parjuga ban nolonge Daud ngadhebbi so-mosona. E budhi arena reng-oreng jareya daddi ra-parwira e dhalem angkadan perrangnga Israil.

<sup>22</sup>E kenneng koca sabban are badha oreng anyar se noro ka Daud, sampe ta saapa abidda dhari jareya pasukanna Daud laju daddi ce rajana.

<sup>23</sup>E bakto Daud alenggi e Hebron bannya parjurit se la elate aoba noro salerana, nolongana salerana sopaja bisaa jumenneng rato agante Saul, menorot se ejanjiyagi bi PANGERAN. Bannyana kantha e baba areya: Dhari suku Yehuda: nem ebu ballung atos oreng, genna ban tameng sarta tombagga. Dhari suku Simeyon: pettong ebu saratos oreng se la elate. Dhari suku Lewi: pa ebu nem atos oreng. Reng-orengnga Yoyada pamimpinna toronanna Harun: tello ebu pettong atos oreng. La-balana Zadok, parjurit se gi ngodha tor bangalan: dhu lekor oreng kabbi padha kapala kalowarga. Dhari suku Benyamin (sukuna Rato Saul): tello ebu oreng; kabannyaan dhari suku



Benyamin teptep esto ka Saul. Dhari suku Efraim: dhu polo ebu ballung atos oreng se kalonta e dhalem kaomma bang-sebang. Dhari suku Manasye se e barana Songay Yordan: ballu bellas ebu oreng se epele kaangguy alanti Daud jumenneng rato. Dhari suku Isakhar: dhu ratos oreng pamimpin ban reng-orengnga; pin-pamimpin jareya penter nantowagi apa se kodu elakone rayat Israil ban bila baktona se teppa kaangguy ngalakone jareya. Dhari suku Zebulon: saeket ebu oreng se penter ngangguy sanjata apaa bai, ban la asadhiya se aperranga; reng-oreng jareya esto ban ekenneng parcaja. Dhari suku Naftali: saebu oreng pamimpin ban tello polo petto ebu parjuridda se genna ban tameng sarta tombagga. Dhari suku Dan: ballu lekor ebu nem atos oreng se la elate. Dhari suku Asyer: pa polo ebu oreng se la asadhiya se aperranga. Dhari ku-suku e temorra Songay Yordan, iya areya Ruben, Gad ban sabagiyan dhari suku Manasye: saratos dhu polo ebu oreng se penter ngangguy sanjata apaa bai.

<sup>24</sup> (12: 23)

<sup>25</sup> (12: 23)

<sup>26</sup> (12: 23)

<sup>27</sup> (12: 23)

<sup>28</sup> (12: 23)

<sup>29</sup> (12: 23)

<sup>30</sup> (12: 23)

<sup>31</sup> (12: 23)

32 (12: 23)

33 (12: 23)

34 (12: 23)

35 (12: 23)

36 (12: 23)

37 (12: 23)

<sup>38</sup>Rit-parjurit jareya entar ka Hebron kabbi, la asadhiya se aperranga ban la nekat madaddiya Daud ratona Israil. Ban reng-oreng Israil laenna padha saroju kabbi se kanthaa jareya.

<sup>39</sup>Tello are abidda rit-parjurit jareya neng e jadhiya ban Daud sambi apesta ban ngarassaagi kobassana kakanan ban nom-enoman se esadhiyaagi bi reng-oreng Israil laenna.

<sup>40</sup>Dhari ku-suku bagiyana dhaja se jau, iya areya dhari suku Isakhar, Zebulon ban Naftali, bannya keya oreng dhateng ngeba hemar, onta, jaran buwadan, ban sape se sarat bi buwadan bahan kakanan: teppong, buwana ara, kismis, anggur ban mennya jaitun. Laen dhari jareya reng-oreng jareya ngeba sape ban dumba se esambelliya ekakana. Jareya kabbi noduwagi saapa gumbirana rayat sa Israil.

**13**<sup>1</sup>Rato Daud aparembagan ban sakabbinna parwirana se mimpin kasatuwan-kasatuwanna saebu oreng ban kasatuwan-kasatuwanna saratos oreng.

<sup>2</sup>Daud laju adhabu ka reng-oreng jareya kabbi, "Mon bana padha saroju, ban mon ekarsaagi bi PANGERAN, Guste Allah se esemba sengko ban bana, mara ngerem otosan ka para imam ban reng-oreng Lewi e sa-disana, ban ka sakabbinna tang bangsa se laen, balai soro akompol dha enna.

<sup>3</sup>Saellana jareya mara konee Petthe Parjanjiyanna Allah, se ta eparduli saabidda pamarentaanna Saul."

<sup>4</sup>Reng-oreng Israil se akompol jareya padha perak ngedhing usul jareya ban padha saroju kabbi.

<sup>5</sup>Daddi Daud makompol rayat Israil sanagarana, dhari batessa Messer e bagiyan lao sampe ka Jalan Hamat e bagiyan dhaja, ngoneyana Petthe Parjanjiyan jarowa dhari Kiryat-Yearim, egibaa ka Yerusalim.

<sup>6</sup>Saellana jareya Daud laju meynos ban reng-oreng jareya ka kottha Baala, iya areya Kiryat-Yearim, e dhaerana suku Yehuda, ngoneyana Petthe Parjanjiyanna Allah. Petthe jareya enyamae "PANGERAN se alenggi e attassa rub-kerub".

<sup>7</sup>Sanapana ka Baala, Petthe Parjanjiyan jareya epondhut dhari compona Abinadab, pas epaongga ka attas jikar se anyar. Uza ban Ahyo noro bunte jikar jareya,

<sup>8</sup>dineng Daud ban bangsa Israil padha atari ban anyanye ngormadi Allah; se atari ban

se anyanye ce samangadda, sambu etoroe calempung, terbang, simbal ban tarompet.

<sup>9</sup>Sanapana ka kennengnganna panggebbaanna gandum andhina Kidon, pe-sape se narek jikar jareya tatandhung, Uza ajanggo nyandhak Petthe Parjanjiyan jareya sopaja ta gaggara.

<sup>10</sup>E bakto jareya keya PANGERAN duka ka Uza lantaran Uza nyedding Petthe jareya. Uza laju epatee e jadhiya. Daddi molae dhari bakto jareya kennengngan buru enyamae "Peres-Uza". Daud duka polana PANGERAN mamate Uza.

<sup>11</sup> (13: 10)

<sup>12</sup>Tape Daud tako keya ka Allah, laju adhabu, "Sateya baramma sengko se ngebaa Petthe Parjanjiyan reya?"

<sup>13</sup>Daddi bi Daud Petthe Parjanjiyan jareya burung ta ebakta ka Yerusalim, tape esempen e bengkona Obed-Edom, oreng Gat.

<sup>14</sup>Petthe jareya edina e jadhiya sampe tello bulan abidda ban PANGERAN aberkadi kalowargana Obed-Edom ban sabarang dhi-andhina.

**14**<sup>1</sup>Rato Hiram dhari nagara Tirus ngerem ta-dhutana ka Daud epangeba kaju comara Libanon, ban kang-tokang kaju sarta tokang bato kaanguy kaparlowan se maddegga karaton.

<sup>2</sup>Daddi Daud arassa yakin PANGERAN makoko salerana menangka rato Israil, sarta

makoko karajaanna kaangguy kaparlowanna ommadda PANGERAN.

<sup>3</sup>E Yerusalim Daud araji pole pan-barampan kale, sarta pas kaagungan tra-pottra pole.

<sup>4</sup>Tra-pottrana se lahir e Yerusalim iya areya: Syamuwa, Sobab, Natan, Sulaiman,

<sup>5</sup>Yibhar, Elisua, Elpelet,

<sup>6</sup>Nogah, Nefeg, Yafiya,

<sup>7</sup>Elisama, Beelyada ban Elifelet.

<sup>8</sup>E bakto orang Filistin ngedhing ja Daud la epajumenneng rato saantero Israil, orang Filistin laju entar megaa Daud. Daud kalowar merrangana reng-orong jareya.

<sup>9</sup>Sabatara jareya orang Filistin la napa ka Cora Refaim sarta arampok e kennengngan jareya.

<sup>10</sup>E bakto meyarsa parkara jareya Daud mator ka Allah, "Guste, ponapa abdidalem kodu nyerrang reng-orong Filistin kadhinto? Ponapa abdidalem eparengngana kamennangan sareng Junandalem?" "Iya, mara serrang!" dhabuna PANGERAN. "Bi Sengko bana epamennanga!"

<sup>11</sup>Daddi Daud ban masukanna alorok reng-orong Filistin jareya e Baal-Perasim; orang Filistin epakala. Dhabuna Daud, "Allah la ngagem sengko eparobak partahananna moso akantha banjir se arobak apaa bai e dhalem saparngedep." Lantaran jareya kennengngan buru enyamae Baal-Perasim.

<sup>12</sup>E baktu pasukan Filistin buru, ta sempat ngeba ca-arcana brahalana. Daud makon oreng ngobbar ca-arca jareya.

<sup>13</sup>Ta saapa abidda dhari jareya oreng Filistin dhateng pole arompok pole Cora Refaim.

<sup>14</sup>Daud nyoon petodu sakaleyan aggi ka Allah, ban Allah adhabu, "Bana ja alorok mosona jareya dhari dhinna, tape kassa ajalan moter, pas serrang mosona jareya dhari penggir dhissa, e seddina ka-bungkana morbei.

<sup>15</sup>Mon bana ngedhing monye akantha garadabba sokona oreng abaris e koncona ka-bungkana jareya, pas maju, sabab Sengko ajalana e adhana bana makalaa oreng Filistin."

<sup>16</sup>Pa-apa se edhabuwagi Allah jareya bi Daud elampaagi kabbi. Tantara Filistin epakala bi Daud ban pasukanna sampe nyorot molae dhari Gibeyon sampe ka Gezer.

<sup>17</sup>Daddi asmana Daud kalonta ka mandhimman, ban sa-bangsa bi PANGERAN epatako kabbi ka Daud.

**15**<sup>1</sup> Daud maddek ko-bengko neng e Kottha Daud, se parlo ekalenggiyana dibi, ban nyadhiyaagi kennengnganna Petthe Parjanjiyanna Allah, sarta pas maddek kemah egabay panyabaanna petthe jareya.

<sup>2</sup>Dhabuna Daud, "Pera oreng Lewi se olle ngangko Petthe Parjanjiyanna PANGERAN, sabab oreng Lewi jareya se epele PANGERAN

se epamekola petthe jareya ban se epangabdi ka Salerana salanjangnga."

<sup>3</sup>Oreng Israil bi Daud laju etembali ka Yerusalim kabbi epangalleya Petthe Parjanjiyanna PANGERAN ka kennengngan se la esadhiyaagi.

<sup>4</sup>Daud laju makompol toronanna Harun ban oreng Lewi.

<sup>5</sup>Daddi dhari kaom Kehat, suku Lewi, Uriyel dhateng mimpin anggotana kaomma, bannyana saratos dhu polo oreng.

<sup>6</sup>Dhari kaom Merari dhateng Asaya se mimpin dhu ratos dhu polo oreng.

<sup>7</sup>Dhari kaom Gerson dhateng Yowl se mimpin saratos tello polo oreng.

<sup>8</sup>Dhari kaom Elsafan dhateng Semaya se mimpin dhu ratos oreng.

<sup>9</sup>Dhari kaom Hebron dhateng Eliyel se mimpin ballung polo oreng.

<sup>10</sup>Ban dhari kaom Uziyel dhateng Aminadab se mimpin saratos dhubellas oreng.

<sup>11</sup>Daud laju nembali Imam Zadok ban Imam Abyatar sarta oreng Lewi se kaennem gella, iya areya: Uriyel, Asaya, Yowl, Semaya, Eliyel ban Aminadab.

<sup>12</sup>Dhabuna Daud, "Bana reya pamimpinna kaom e dhalem suku Lewi. Daddi, bana ban reng-oreng Lewi laenna kodu ababerse sopaja bisaa ngalle Petthe Parjanjiyanna PANGERAN, Allahna Israil, ka kennengngan se la esadhiyaagi bi sengko.

<sup>13</sup>E bakto petthe jareya bi sengko ealle dha-adhana, bana tadha e dhissa daddi ta ngenneng noro ngangko petthe jareya. Daddi PANGERAN, Allahna sengko ban bana, apareng okoman ka tang bangsa reya polana nyemba Salerana ta menorot kasokanna."

<sup>14</sup>Daddi para imam ban oreng Lewi ababerse sopaja bisaa ngalle Petthe Parjanjiyanna PANGERAN, Allahna Israil.

<sup>15</sup>Ban e bakto petthe jareya ealle, bi reng-oreng jareya epekol ngangguy pekolan, menorot atoran se etantowagi PANGERAN kalaban parantaraanna Mosa.

<sup>16</sup>Laen dhari jareya Daud makon para pamimpinna oreng Lewi gella sopaja nyoro reng-oreng dhari sukuna anyanye ban nabbu calemping ban simbal, mamonye gu-lagu se gumbira.

<sup>17</sup>Dhari antarana ga-kalowargana tokang nyanye, para pamimpinna oreng Lewi gella mele reng-oreng se esebbut e baba reya epanabbu simbal paronggu: Heman anana Yowl ban la-balana se anyama Asaf anana Berekhya, ban Etan anana Kusaya dhari kaom Merari. Se ngerenge ban se nabbu calemping se sowarana tenggi epele reng-oreng Lewi reya: Zakhariya, Yaaziyel, Semiramot, Yehiyel, Uni, Eliyab, Maaseya ban Benaya. Se epanabbu calemping se sowarana mandhap epele reng-oreng Lewi se kasebbut e baba reya: Matica, Elifele, Mikneya, Azaziya, ban



pangawalla Padalemman Socce kadhuwa, iya areya Obed-Edom ban Yeiyel.

<sup>18</sup> (15: 17)

<sup>19</sup> (15: 17)

<sup>20</sup> (15: 17)

<sup>21</sup> (15: 17)

<sup>22</sup> Kenanya epele epadaddi kapalana para tokang amaen mosik dhari suku Lewi, sabab Kenanya jareya ahli mosik,

<sup>23</sup> Berekhya ban Elkana sara Obed-Edom ban Yehiya epele epadaddi pangawalla Petthe Parjanjiyanna PANGERAN. Para imam reya: Sebanya, Yosafat, Netaneel, Amasai, Zakhariya, Benaya ban Eliyezer epele epadaddi tokang nope tarompét e adhana petthe jareya.

<sup>24</sup> (15: 23)

<sup>25</sup> Daddi Rato Daud ban para pamimpin Israil sarta ra-parwira militer padha mangkat ka bengkona Obed-Edom mondhuda Petthe Parjanjiyan jareya kalaban ngangguy parayaan raja.

<sup>26</sup> Sape lake papetto ban dumba papetto eatorragi ka Allah sopaja Allah nolonge oreng Lewi se ngangko Petthe Parjanjiyan jareya.

<sup>27</sup> E bakto jareya Daud ngagem juba dhari kaen linen se alos, bariya keya para tokang tabbuna mosik ban Kenanya pamimpinna, sarta reng-oreng Lewi se ngangko Petthe Parjanjiyan jareya. Salaenna juba buru Daud gi ngagem Efod.

<sup>28</sup>Ommat Israil padha ngerengngagi Petthe Parjanjiyan kabbi sampe ka Yerusalim sambu asorak gumbira, etoroe monyena tarompet, nafiri, simbal ban calemping.

<sup>29</sup>Teppana petthe jareya egiba ka dhalem kottha, Mikhal pottrena Saul nyongngo dhari candhela, pas ngoladi Rato Daud adang-tandang ce peragga. Mikhal arassa ngalennyer ngoladi Daud jareya.

**16** <sup>1</sup>Petthe Parjanjiyan jareya esaba e dhalem kemah se la esadhiyaagi bi Daud. Reng-oreng jareya laju ngatorragi kurban obbaran ban kurban salameddan ka Allah.

<sup>2</sup>Saellana Daud mare se ngatorragi ban-kurban jareya, laju aberkadi rayadda bit asmana PANGERAN,

<sup>3</sup>pas gi-magi kakanan ka reng-oreng jareya kabbi. Saneyap oreng se badha e jadhiya, lake otaba bine padha olle bagiyan daging panggang sakerra, roti ban jajan kismis.

<sup>4</sup>Daud ngangkat pan-barampan oreng Lewi epamimpin opacarana kabakteyan ka PANGERAN, Allahna Israil, e adhana Petthe Parjanjiyan jareya, ngangguy nyanyeyan ban ji-pojiyan.

<sup>5</sup>Asaf epele epadaddi pamimpin otama ban Zakhariya bakkella. Yeiyel, Semiramot, Yehiyel, Matica, Eliyab, Benaya, Obed-Edom ban Yeiyel epanabbu calemping; Asaf epanabbu simbal,

<sup>6</sup>ban imam kadhuwa, iya areya Benaya ban Yahaziyel epateptep epanope tarompot e adhaanna Petthe Parjanjiyan jareya.

<sup>7</sup>Jareya se dha-adhana Daud makon Asaf ban reng-oreng sakaomma anyanye gu-lagu se amoljaagi PANGERAN.

<sup>8</sup>Mara padha asokkor ka PANGERAN, bertaagi kaagunganna; caretaagi ka sa-bangsa sabarang se elampaagi Salerana.

<sup>9</sup>Nyanyeyagi ji-pojiyan ka PANGERAN, caretaagi sabarang se elampaagi Salerana se makasambu atena manossa.

<sup>10</sup>Salerana jareya PANGERAN Se Settong; mara paperak atena sabab sengko ban bana reya kaagunganna; pa-sapaa se nyemba ka Salerana mara padha anga-bunga.

<sup>11</sup>Nyoon bantowanna, semba Salerana salanjangnga.

<sup>12</sup>He toronanna Yakub, abdina Allah! He toronanna Israil ommat peleyanna! Kaengae sakabbinna kaajiban se elampaagi Salerana, ja kaloppae kapotosan-kapotosanna.

<sup>13</sup>(16:12)

<sup>14</sup>PANGERAN reya Allahna sengko ban bana, kapotosanna kodu etoro bi saessena dunnya.

<sup>15</sup>Salerana emot terros ka parjanjiyanna, janji jareya elampaagi salanjangnga.

<sup>16</sup>PANGERAN abadhi parjanjiyan jareya ban Ibrahim, saellana jareya ban Ishak

<sup>17</sup>laju epakoko ban Yakub epadaddi parjanjiyan se langgeng kaangguy ommat Israil.

<sup>18</sup>Dhabuna, "Tana Kanaan bi Sengko ebagiya ka bana epadaddiya tana sangkolanna bana."

<sup>19</sup>Lamba ommadda Pangeran daddi oreng manca e dhissa, bannyana ta saapa.

<sup>20</sup>Reng-oreng jareya alalana dhari bangsa se settong ka bangsa laenna, dhari nagara se settong ka nagara laenna.

<sup>21</sup>Tape Pangeran ta ngedine oreng settonga nendhes reng-oreng jareya; Sopaja ommadda salamedda, to-rato eparengge parengeddan,

<sup>22</sup>"Ja la-salae reng-oreng peleyan Sengko, ja alako juba ka bi-nabbi otosan Sengko."

<sup>23</sup>Mara, padha anyanye amoljaagi PANGERAN, saantero bume! Sabban are kabarragi kabar gumbira ja Salerana la masalamet sengko ban bana.

<sup>24</sup>Caretaagi kaagunganna ka sa-bangsa, ban sakabbinna lalakon se kowat kobasa se elampaagi Salerana ka ommat manossa.

<sup>25</sup>Sabab PANGERAN reya agung ban ce moljana; Salerana kodu ekatakoe ngalebbii ba-diba.

<sup>26</sup>Ba-dibana bangsa laen coma arca brahala, tape PANGERAN se nyeptaagi langnge.

<sup>27</sup>Salerana katotoban kamoljaan ban kaagungan, dalemma possa ban kobasa tor kagumbiraan.

<sup>28</sup> Moljaagi PANGERAN, he ommat manossa!  
Poji kaagunganna ban kakowadanna.

<sup>29</sup> Poji asmana se molja, giba kurban  
ka dalemma. Semba PANGERAN kalaban  
ngangguy kalambi kabakteyan!

<sup>30</sup> Pangetter e ajunanna, he saantero  
dunya! Bume koko ta ekenneng gundhek  
sakonea.

<sup>31</sup> He langnge ban bume, mara anga-bunga!  
Kabala ka sa-bangsa ja PANGERAN reya Rato  
se saongguna.

<sup>32</sup> Mara agarudhu, he tase ban saessena!  
Mara anga-bunga, he teggal ban men-  
tamennanna!

<sup>33</sup> Ka-bungkaan e alas padha asoraga sabab  
PANGERAN la rabu marentaa bume reya.

<sup>34</sup> Mara asokkor ka PANGERAN, sabab Allah  
reya becce; bellas asena tadha ambuna.

<sup>35</sup> Mara ngoca, "Adhu, GUSTE Allah,  
Panyalamet kaula, nyoona salamet  
abdidalem, Guste, dhari sadajana sa-bangsa  
e bume, sarengngan abdidalem sadaja  
pakompollagi pole sopaja kengenga asokkor  
e dhalem ate sareng moji asmaepon  
Junandalem se socce!"

<sup>36</sup> Moljaagi PANGERAN, Allahna Israil, sateya  
ban salanjangnga! Saellana jareya ommat  
Israil padha ngoca kabbi, "Amin," sarta laju  
amoljaagi PANGERAN.

<sup>37</sup> Saellana jareya Rato Daud makon Asaf  
ban reng-oreng Lewi laenna sopaja teptep

ngoros sabarang se badha hubunganna ban kabakteyan e kennengngan panyempennanna Petthe Parjanjiyanna PANGERAN. Sabban are reng-oreng jareya kodu ngalakone kawajiban e jadhiya,

<sup>38</sup> etolonge bi Obed-Edom anana Yedutun, sarta oreng laenna se sakaom ban abana se bannyana sabidak ballu oreng. Obed-Edom ban Hosa reya tokang jagana bang-labang saketheng.

<sup>39</sup> Tape Imam Zadok ban mam-imam laenna epakon teptep ngoros kabakteyan e kennengnganna kabakteyan e Gibeyon.

<sup>40</sup> Sabban gi laggu ban lem-malem reng-oreng jareya kodu ngatorragi kurban obbaran e attas mezba menorot kom-hokom se eparengngagi PANGERAN ka oreng Israil.

<sup>41</sup> Imam Zadok ban mam-imam jareya etolonge Heman ban Yedutun sarta reng-oreng laenna se epele malolo kaangguy anyanye pojiyan ka PANGERAN lantaran bellas asena se langgeng.

<sup>42</sup> Heman ban Yedutun se epangoros keya tarompet, simbal ban kas-pakakassa mosik laenna se etabbu kaangguy noroe gu-lagu pojiyan. Ta-anggotana kaomma Yedutun epajaga bang-labang saketheng.

<sup>43</sup> Saellana jareya reng-oreng jareya padha mole kabbi ka bengkona bang-sebang. Bariya keya Daud gubar parlo ngoladana kalowargana.

**17** <sup>1</sup> Saellana Rato Daud neptep e karatonna, e settong are nembali Nabbi Natan, laju adhabu, "Oladi, kaula neng e karaton se ekagabay dhari kaju comara Libanon, mangkana Petthe Parjanjiyanna PANGERAN namong esaba e dhalem kemah!"

<sup>2</sup> Atorra Natan, "Lampaagi ponapa se daddi kasokanna junandalem, guste, sabab Allah nolonge junandalem."

<sup>3</sup> Tape e malem jareya Allah adhabu ka Natan,

<sup>4</sup> "Kassa entar ka Daud, Tang abdi rowa, kabala Tang pessen reya, Banne bana se maddeggagiya bengko Sengko.

<sup>5</sup> Molae bangsa Israil bi Sengko epabebas dhari Messer sampe sateya reya, Sengko gi ta tao enneng e dhalem settong bengko. Sengko terros neng e dhalem kemah, alalana dhari kennengnan se settong ka settongnga.

<sup>6</sup> Saabidda Sengko alalana abareng bangsa Israil Sengko ta tao atanya ka pin-pamimpin Tang peleyan, arapa sababba Sengko me ta egabayyagi bengko dhari kaju comara Libanon.

<sup>7</sup> Daddi, Natan, kabala ka Daud Tang abdi rowa, ja Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, ngoca kantha reya ka Daud, Sengko ngangkes bana dhari odhina se daddi oreng ngowan e teggal, epadaddi ratona Tang ommat, Israil.

<sup>8</sup> Bana antara dha emmaa bai bi Sengko etolong, so-mosona bana bi Sengko

epatompes kabbi e bakto bana aperrang.

Bi Sengko bana epakalontaa akantha pin-pamimpin se paleng raja e dunnya.

<sup>9</sup>Tang ommat Israil bi Sengko la esadhiyai kennengngan menangka nagarana sopaja bisaa odhi taremtem ta ela-salae pa-sapa pole. Molae napa ka tana reya lamba rowa, ban sabellunna andhi rato, ommat Israil jareya elorok reng-oreng se dujan ngalakone kakerrasan. Tape se kantha jareya ta bakal kadaddiyana pole. Sengko ajanji makalaa so-mosona bana kabbi, ban pole bi Sengko bana eberriana toronan.

<sup>10</sup>(17: 9)

<sup>11</sup>Mon bana la mate ban ekoburragi e makamma para bangatowana bana, ana lakena bana badha se epadaddiya rato bi Sengko. Anana bana jareya se maddeggagiya bengko kaangguy Sengko. Karajaanna bi Sengko epakokowa, ban kaangguy salanjangnga sala settong dhari toronanna bakal daddiya rato.

<sup>12</sup>(17: 11)

<sup>13</sup>Sengko daddiya ramana ban anana bana jareya daddiya Tang pottra. Sengko terrosa becce ka anana bana jareya, menorot Tang janji. Sengko neptebbana Tang janji ka anana bana jareya, ta akantha ka Saul se bi Sengko la epatoron dhari karajaanna sopaja bana bisaa daddi rato.



<sup>14</sup>Anana bana se epele Sengko jareya bi Sengko epadaddiya rato se marentaa Tang ommat ban Tang karajaan kaangguy salanjangnga, ban na potona ron-temoron bakal daddiya rato."

<sup>15</sup>Sabarang se enyataagi Allah jareya bi Natan epanapa ka Daud.

<sup>16</sup>Rato Daud laju maso ka dhalem Kemah Socce, pas alenggi sarta adua, "Adhu, GUSTE Allah, abdidalem sabala ta pantes narema kabecceannepon Junandalem se eparengngagi sareng Junandalem ka abdidalem kantos samangken kadhinto.

<sup>17</sup>Se elampaagi Junandalem la-mala ngalangkongge dhari kadhinto; Junandalem apareng janji kaangguy toronan abdidalem e bingkeng are. La-mala abdidalem sareng Junandalem epakadi kaom oreng agung.

<sup>18</sup>Matora kadi ponapa pole abdidalem ka Junandalem, GUSTE Allah? Junandalem ngagali sadajana parkara abdidalem, namong Junandalem apareng panghormadan ka abdidalem.

<sup>19</sup>Kalaban karsana Junandalem dibi, kaangguy kaparlowan abdidalem, Junandalem alampaagi sadajana kadhinto rang-terrangan.

<sup>20</sup>GUSTE, namong Junandalem Allah, tadha laenna se padha sareng Junandalem. Abdidalem sadaja padha oneng parkara kadhinto sabab ampon eparenge oneng ngabidi gi dhimen.

<sup>21</sup> E bume kadhinto tadha bangsa laen akadi Israil. Namong Israil se sareng Junandalem epabebas dhari odhina se ekadunor oreng sopaja daddiya ommadda Junandalem dibi. Sadajana lalakon raja sareng ajib se elampaagi Junandalem kaangguy ommat Israil andaddiyagi asmaepon Junandalem kalonta e dunnya. Junandalem mabebas ommadda dhari Messer, ngojuk sa-bangsa laennepon e bakto ommadda Junandalem maju aperrang.

<sup>22</sup> Bangsa Israil sareng Junandalem epadaddi ommadda Junandalem dibi kaangguy salanjangnga. Dineng Junandalem, GUSTE, daddi Allahna ommat gapaneka.

<sup>23</sup> Samangken, GUSTE Allah, kasokana Junandalem makoko kaangguy salanjangnga janji se edhabuwagi Junandalem parkara abdidalem sareng toronan abdidalem. Kasokana alampaagi ponapa se ampon ejanjiyagi Junandalem.

<sup>24</sup> E kadhimmaa saos oreng bakal ngagungngagiya asma Junandalem sareng ngoca, PANGERAN Se Mahakobasa reya Allahna Israil. Salanjangnga badhi badhaa sala settong dhari toronan abdidalem se daddi rato.

<sup>25</sup> Abdidalem mabangal ngatorragiya dua kadhinto ka Junandalem, Guste Allah, sabab Junandalem dibi se apareng oneng ka abdidalem ja na poto abdidalem ron-temoron

sareng Junandalem epadaddiya rato se marentaa bangsa kadhinto.

<sup>26</sup>GUSTE, Junandalem kadhinto Allah, Junandalem ampon ajanjiyagi barang se sae kadhinto ka abdidalem.

<sup>27</sup>Daddi abdidalem nyoona, kasokana Junandalem aberkadi toronan abdidalem sopaja salanjangnga teptebba padha ngarassaagi bellas asena Junandalem. Sabab Junandalem ampon aberkadi ommadda, GUSTE, daddi sadajana toronan abdidalem bakal teptebba eberkadi salanjangnga."

**18**<sup>1</sup>Ta ella saapa abidda Rato Daud alorok bangsa Filistin pole. Bangsa jareya epakala, kottha Gad ban sa-disa e sablingkerra erebbu.

<sup>2</sup>Oreng Moab epakala keya, sampe atellok ban majar pesse opet ka salerana.

<sup>3</sup>Saellana jareya Daud makala Hadadezer, rato e Zoba e seddianna dhaera Hamat e nagara Siria. E bakto jareya Hadadezer teppana badha e dhalem parjalanan ngobasaana dhaera e seddianna olona Songay Efrat.

<sup>4</sup>Daud arampas kareta perrang saebu meggi, nawan tantara jaran pettong ebue oreng sarta tantara se ajalan soko dhu polo ebue oreng. Ran-jaranna epaempon; se ta epaempon pera sabagiyana, se eanguy epanarega kareta perrang se bannyana saratos meggi.

<sup>5</sup>Oreng Siria dhari Damsyik ngerem tantarana epabantowa Rato Hadadezer, tape tantara jareya bi Daud epakala, se mate bannyana dhu lekor ebu oreng.

<sup>6</sup>Saellana jareya Daud laju maddek parkemahan-parkemahan militer e dhalem dhaera kakobasaanna Hadadezer; rato jareya epatellok ban epamajar pesse opet. PANGERAN apareng kamennangan ka Daud e dhimmaa bai se aperrang.

<sup>7</sup>Meng-tameng emmas se eanguy tantarana Hadadezer erampas bi Daud laju egiba ka Yerusalim.

<sup>8</sup>Laen dhari jareya Daud mondhut keya paronggu ce bannyana dhari Tibhat ban Kun, tha-kottha se lamba ekobasae Hadadezer. (E budhi arena gu-paronggu jareya bi Sulaiman ekagabay cemmong sarta ga-cangga ban pakakassa kabakteyan e Padalemman Socce.)

<sup>9</sup>Rato Tou dhari Hamat meyarsa ja Daud la makala tantarana Hadadezer sampe tadha karena.

<sup>10</sup>Rato jareya laju ngotos Yoram pottrana, epakon manapa salam ka Rato Daud, sarta ngatore salamet kaanguy kamennanganna jareya, sabab Hadadezer la seggut aperrang ban Tou. Yoram nyabis ka Daud ngeba le-olle emmas, salaka ban paronggu.

<sup>11</sup>Bi Rato Daud jareya kabbi eatorragi ka PANGERAN, kaanguy parabut e dhalem opacara kabakteyan. Bariya keya rang-barang

dhari emmas ban salaka ollena arampas dhari Hadadezer ban sa-bangsa se epakala, iya areya bangsa Edom, Moab, Amon, Filistin ban Amalek.

<sup>12</sup>Abisai (nyamana ebuna Zeruya) makala ban matee oreng Edom e Cora Accen; se mate ballu bellas ebu oreng;

<sup>13</sup>saellana laju maddek parkemahan-parkemahanna militer e saantero Edom. Daddi reng-oreng Edom laju atellock ka Rato Daud. PANGERAN apareng kamennangan ka Daud e dhimmaa bai se aperrang.

<sup>14</sup>Daud marenta saantero Israil ban ajaga sopaja rayadda teptebba narema kaadilan ban kabeccean.

<sup>15</sup>Areya bat-pajabat tinggi angkadanna Daud: Panglimana angkadan perrang: Yowab kakana Abisai Sekettarissa karaton: Yosafat pottrana Ahilud Mam-imam: Zadok pottrana Ahitub ban Abimelekh pottrana Abyatar Sekettarissa nagara: Sausa Kapalana pangawal pribadina rato: Benaya pottrana Yoyada Tra-pottrana Daud ngastane pangkat se penting e dhalem pamarentaan.

<sup>16</sup>(18: 15)

<sup>17</sup>(18: 15)

**19**<sup>1</sup>Ta saapa abidda dhari jareya Nahas rato Amon seda, pas egante Hanun, pottrana.

<sup>2</sup>Rato Daud adhabu, "Nahas reya tang kanca se esto, daddi sengko kodu kantha jareya

keya ka Hanun, anana." Daddi Daud ngerem otosan ka nagara Amon alepora Hanun polana se kasedaan ramana. Sanapana reng-oreng otosan jareya ka Amon,

<sup>3</sup>para pamimpinna nagara jareya mator ka Rato Hanun, "Junandalem ja ngera Daud ngerem otosan kadhinto lantaran ahormadi ramaepon junandalem! Otosan kadhinto ekerem ka kadhinto menangka ta-mata se nalektegana kabadhaannepon nagarana junandalem, sopaja ekennenga rampas!"

<sup>4</sup>Otosanna Daud jareya bi Hanun etangkep, jangguna ecokor, kalambina eketthok sampe kare gan bangkongnga, pas etondhung epakon mole.

<sup>5</sup>Tape reng-oreng jareya todhus se moleya, daddi laju entar ka Yerikho. E bakto Daud meyarsa bab jareya, laju apessennan makon reng-oreng otosan jareya paggun neng e Yerikho gallu sampe jangguna tombu pole.

<sup>6</sup>Saellana jareya Rato Hanun ban reng-oreng Amon apangrasa ja kadaddiyan gella andaddiyagi Daud ngamoso bangsa Amon. Daddi bangsa Amon laju ngeremmagi salaka tello polo empa ebu kilo ka Mesopotamia Attas, sarta ka Maakha ban Zoba e Siria, epanyewa kareta perrang tello polo dhuwa ebu meggi, ban tantara jaran. Tantarana rato Maakha ban ta-kareta perrang sewaanna dhateng, laju akemah e seddina Medeba.

Oreng Amon padha dhateng keya dhari tha-kotthana, asadhiya se aperranga.

<sup>7</sup>(19:6)

<sup>8</sup>E bakto meyarsa bab jareya, Daud laju makon Yowab ban angkadan perrangnga sopaja padhaa maju alaban ka moso.

<sup>9</sup>Oreng Amon kalowar ngator barisanna e adhana labang saketheng Raba, ibu kotthana, dineng to-rato se dhateng nolongana padha ngator barisanna e lowar kottha.

<sup>10</sup>Yowab ngoladi ja salerana la ekeppong moso dhari adha ban dhari budhi, daddi laju mele tantara Israil se paleng bagus, esaba epadhep-adhebban ban tantara Siria.

<sup>11</sup>Tantara Israil laenna epassraagi ka Abisai alena, se ngator barisanna epadhep-adhebban ban tantara Amon.

<sup>12</sup>Yowab adhabu ka alena, "Mon sengko la ta kellar pole ngadhebbi tantara Siria, duli banto sengko. Sabaligga, mon bana la ta kowat ngadhebbi tantarana Amon, sengko nyanderra nolongana bana.

<sup>13</sup>Pakowat atena! Mara pabangal aperrang abillai bangsana ban tha-kotthana Allahna. Moga-moga PANGERAN alampaagiya apa se daddi kasokanna."

<sup>14</sup>Yowab ban pasukanna maju nyerrang mosona, sampe tantara Siria buru.

<sup>15</sup>E bakto nangalee tantara Siria buru, oreng Amon laju buru keya dhari Abisai, nyorot ka

dhalem kottha. Saellana aperrang ban oreng Amon jareya, Yowab gubar ka Yerusalim.

<sup>16</sup>Oreng Siria apangrasa ja abana la epakala bi oreng Israil. Daddi tantarana se badha e dhaera e temorra Songay Efrat eolok esoro aperrang, epimpin Sobakh panglimana angkadan perrangnga Hadadezer rato Zoba.

<sup>17</sup>Meyarsa parkara jareya, Daud makompol sakabbinna pasukan Israil, pas alengka Songay Yordan ban ngator barisanna epadhep-adhebban ban oreng Siria. Tantara Israil ban Siria jareya laju aperrang;

<sup>18</sup>tantara Siria epakala bi Israil sampe padha nyorot. Daud ban pasukanna matebas kusirra kareta perrang pettong ebu oreng, ban tantara se ajalan soko pa polo ebu oreng. Sobakh, panglimana Siria jareya epatee keya.

<sup>19</sup>E bakto to-rato se ekobasae Hadadezer ngoladi ja tantara Israil mennang, laju padha nyoon adamai ka Daud, ban atellok ka salerana. Saellana jareya oreng Siria ta endha pole nolonge oreng Amon.

**20**<sup>1</sup>E mosem selbi saellana jareya, e bakto to-rato biyasana entar aperrang, Yowab makalowar tantarana entar arampas nagara Amon. E bakto jareya Rato Daud paggun badha e Yerusalim, ta noro meyos. Yowab ban tantarana ngeppong kottha Raba; kottha jareya laju eserrang ban epaancor.

<sup>2</sup>Saellana jareya Daud rabu, laju mondhut barang rampasan ce bannyana dhari kottha



jareya. E antarana rang-barang jareya badha makothana rato Amon. Makotha jareya berrana ra-kera tello polo empa kilo, ataretas mamatan. Mamatan jareya bi Daud epondhut, laju epasang ka makothana dibi.

<sup>3</sup>Saellana jareya reng-oreng kottha jareya eangko, epaksa alako ngangguy gargaji, landhu ban kapak. Tha-kottha Amon se laenna epakantha jareya keya. Saellana jareya Daud ban tantarana padha abali ka Yerusalim.

<sup>4</sup>Ta abit dhari jareya badha perrang pole ban oreng Filistin e Gezer. E dhalem sala settongnga perrang jareya Sibkhai oreng Husa matee buta se anyama Sipai. Daddi oreng Filistin laju kala.

<sup>5</sup>E dhalem perrang laenna ban oreng Filistin, Elhanan anana Yair matee Lahmi taretanna Goliyat oreng Gat. Gagangnga tombagga Lahmi jareya rajana padha ban kajuna patennonan.

<sup>6</sup>E dhalem perrang laenna pole neng e Gat badha buta se garigina soko ban tanangnga aesse nem-ennem ebang. Buta jareya toronanna buta jaman lamba.

<sup>7</sup>Sarrena ya-nyeya oreng Israil, daddi epatee bi Yonatan, pottrana Simeya kakana Daud.

<sup>8</sup>Oreng katello se epatee Daud ban pasukanna jareya toronanna buta e Gat.

**21**

<sup>1</sup>Iblis terro macalakaa Israil; daddi Daud egudha sampe Daud motossagi mabadhaa caca jiwa.

<sup>2</sup>Dhabuna Daud ka Yowab ban para parwirana tantarana, "Badhaagi caca jiwa saantero Israil sampe ka ke-lekkena disa, sabab sengko terro taowa barampa bannyana rayat Israil"

<sup>3</sup>Atorra Yowab, "Moga-moga sareng PANGERAN rayat Israil epatekella saratos dhari bannyaepon se samangken kadhinto. Guste se molja, gu ta ampon terrang ja rayat Israil ngabdi ka junandalem? Aponapaa me mabadhaa caca jiwa? Dhaggi, lantaran kasalaan kadhinto, bangsa Israil sadajana padha nanggung sossaepon!"

<sup>4</sup>Tape rato paggun makon kantha jareya, daddi Yowab laju meyos ka saantero Israil, sampe ka ke-lekkena sa-disa, saellana laju abali ka Yerusalim,

<sup>5</sup>pas ngatore oneng ka Rato Daud hasella caca jiwa jareya. Bannyana lalakean se nyokobi sarat kaangguy dinessa tantara badha sajuta saratos ebu oreng e Israil ban pa ratos pettong polo ebu oreng e Yehuda.

<sup>6</sup>Ta tamaso suku Lewi ban suku Benyamin. Yowab ta ngetong caca jiwana suku se dhadhuwa jareya sabab Yowab ta saroju ka papakonna rato jareya.

<sup>7</sup>Allah ta kasokan badhana caca jiwa jareya, daddi laju apareng okoman ka oreng Israil.

<sup>8</sup>Daud laju adua ka Allah, dhabuna, "Adhu, Guste, abdidalem ce dusana! Nyoona sapor abidalem, Guste, sabab abdidalem budhu onggung ngalakone barang kadhinto."

<sup>9</sup>PANGERAN adhabu ka Nabbi Gad, se daddi parantara e antarana Daud ban PANGERAN,

<sup>10</sup>"Kassa kabala ka Daud ja bi Sengko Daud eberriana peleyan tatello. Apa bai se epele Daud bi Sengko etorodana."

<sup>11</sup>Gad laju nyabis ka Daud, sarta ngatorragi dhabuna PANGERAN jareya, atorra, "Se kaimma se epeleya junandalem:

<sup>12</sup>Nagara kadhinto ekenneng laep tello taon abittepon, otabana junandalem buru eserser moso tello bulan abittepon, otabana saantero nagara kadhinto tello are abittepon eserrang PANGERAN sareng peddhangngepon se aropa mosem panyakot, sareng malaekattepon madhateng maot ka man-kaimman? Ngereng potossagi samangken jagan ponapa se kodu eatorragi abdidalem ka PANGERAN."

<sup>13</sup>Dhabuna Daud, "Palang onggung kaula paneka! Tape etembang kaula eekom manossa, bangoan eekoma PANGERAN, sabab PANGERAN paneka raja bellas asena."

<sup>14</sup>Daddi PANGERAN madhateng panyakot ka orang Israil sampe se mate bannyana pettong polo ebu orang.

<sup>15</sup>Saellana jareya PANGERAN laju ngotos malaekat epangancora Yerusalim. Tape e bakto malaekat jareya la napa ka seddina

pagebbaanna gandum andhina Arauna oreng Yebus, PANGERAN ngoba potosanna se ngokoma bangsa jareya. Dhabuna ka malaekat jareya, "Ella, cokop! Ambu!"

<sup>16</sup>Daud ngoladi malaekat jareya ngabang e antarana langnge ban bume. Malaekat jareya ngastane peddhang, pera kare nyebengngagi se ngancora Yerusalim. Daddi Daud ban pin-pamimpinna rayat, se e bakto jareya teppana ngagem rasogan dhari karong tandha tobat, laju asojud ka tana.

<sup>17</sup>Daud adua, dhabuna, "Adhu, Guste, abdidalem se sala. Abdidalem se makon mabadha caca jiwa kadhissa. Bangsa kadhinto ta sala sakale! Adhu, Guste PANGERAN, Allah kaula, ngereng okom abdidalem sabala, namong jauwagi balai kadhinto dhari ommattepon Junandalem."

<sup>18</sup>Malaekadda PANGERAN jareya makon Gad mator ka Daud ja Daud jareya kodu nae ka pagebbaanna gandum andhina Arauna ban maddek mezba kaator ka PANGERAN e jadhiya.

<sup>19</sup>Daddi Daud laju mangkat menorot dhabuna PANGERAN se epessennagi ka Gad.

<sup>20</sup>E pagebbaanna gandum jareya Arauna ban anana se lalake kaempa teppana agebba gandum. E bakto nangalee malaekat gella, anana Arauna se kaempa jareya buru, ngetek.

<sup>21</sup> E bakto nangalee parabuna Rato Daud, Arauna laju nyander sarta pas asojud e ajunanna.

<sup>22</sup> Dhabuna Daud ka Arauna jareya, "Sengko agabaya mezba e dhinna, eatorragiya ka PANGERAN, me olle wabah panyakot reya ambu. Daddi mara tana reya bi sengko ebelliya. Barampa argana, bi sengko ebajara."

<sup>23</sup> "Ampon, pondhut saos, guste, ta mabi obange," saodda Arauna, "eatore lampaagi ponapa saos se eanggep sae sareng junandalem. Kadhinto pe-sape badhi kurban obbaran; badhi kajuna se epangobbara eatore mondhut pan-papan pagebbaan kadhinto. Eatore jugan mondhut gandum badhi tor-ator ka Pangeran. Sareng abdidalem eatorragiya, ta mabi obange."

<sup>24</sup> Tape rato adhabu, "Ella! Bi sengko ebelliya saargana. Sengko ta ngatorragiya ka PANGERAN dhi-andhina bana otabana pa-apa se ekaolle sengko kalaban ma-coma."

<sup>25</sup> Daddi Daud majar ka Arauna pesse emmas nem atos menangka bajaranna kennengngan jareya.

<sup>26</sup> Daud laju maddek mezba e jadhiya eatorragiya ka PANGERAN, sarta ngatorragi kurban obbaran ban kurban salameddan. Saellana jareya pas adua ban PANGERAN ajawab duana jareya kalaban matoron apoy dhari langnge se ngello ban-kurban se badha e attassa mezba jareya.

<sup>27</sup> PANGERAN laju makon malaekat

jareya mamaso peddhangnga ka barangkana; malaekat jareya alampaagi apa se epakonnagi PANGERAN jareya.

<sup>28</sup> E bakto Daud ngoladi ja PANGERAN ajawab duana lantaran tor-atorra jareya, laju ngatorragi kurban pole e mezba jareya.

<sup>29</sup> E bakto jareya Kemah Socce se ebadhi Mosa e ra-ara beddhi rowa, ban mezba kennengnganna kurban obbaran gi badha e kennengnganna kabakteyan e Gibeyon.

<sup>30</sup> Tape Daud ta bangal ka jadhiya abu-dhabuwa ban Allah, sabab tako ka peddhangnga malaekadda PANGERAN.

**22**<sup>1</sup> Daud adhabu, "Padalemman Socce kodu epaddek e dhinna reya. Ban e mezba reya oreng Israil kodu ngatorragi kurban obbaran ka PANGERAN."

<sup>2</sup> Rato Daud makon makompol sakabbinna reng-oreng manca se badha e nagara Israil; reng-oreng jareya laju epalako. Badha se epamathel bato se epaddegga Padalemman Socce.

<sup>3</sup> Kaangguy agabay pako ban engsella bang-labang sakethengnga Padalemman Socce jareya Daud makompol besse ce bannyana. Bariya keya paronggu ce bannyana se epakompol, sampe ta ekenneng tembang.

<sup>4</sup> Dhari oreng Tirus ban Sidon Daud messen kaju comara Libanon ce bannyana.

<sup>5</sup> Cana panggaliyanna Daud, "Sengko kodu nyadhiyaagi pa-apa se ekaparlo kaangguy maddek Padalemman Socce. Sabab Sulaiman tang ana gi kana ban korang pangalamanna, mangkana Padalemman Socce se kodu epaddek jareya kodu ce bagussa ban kodu kalonta sadunnya." Daddi sabellunna seda, Daud nyadhiyaagi bahanna geddhong ce bannyana.

<sup>6</sup> Daud nembali pottrana, Sulaiman, epakon maddek Padalemman Socce se eatorragiya ka PANGERAN, Allahna Israil.

<sup>7</sup> Dhabuna Daud ka Sulaiman, "Na, la abit sengko aneyat maddegga padalemman kaangguy ngormadi tang Pangeran, GUSTE Allah.

<sup>8</sup> Tape PANGERAN adhabu ja sengko taseggut gallu aperrang ban matee oreng. Daddi sengko ta eedine maddek padalemman kaangguy Salerana.

<sup>9</sup> Maske kantha jareya, Salerana la ajanji kantha reya ka sengko: Bana bakal andhia ana se bakal marentaa kalaban taremtem, sabab bi Sengko etolongana sampe tadha moso se merrangana abana. Anana bana jareya bakal enyamaana Sulaiman sabab saabidda marenta Sengko aberria kataremtemman ban kaamanan saantero Israil.

<sup>10</sup> Anana bana jareya se maddeggagiya bengko Sengko. Kana jareya daddiya Tang ana ban Sengko daddiya ramana. Tahtana

karajaan Israil bakal eteggua toronanna salanjangnga."

<sup>11</sup> Daud laju adhabu pole, "Sateya, na, moga-moga PANGERAN nolongana bana salanjangnga. Ban moga-moga bana ahasela maddeggagi padalemman kaangguy PANGERAN akantha se la edhabuwagi Salerana.

<sup>12</sup> Ban moga-moga bi PANGERAN, Guste Allah, bana eparengngana kabicaksanaan ban pangarteyan kaangguy marenta Israil menorot kom-hokomma.

<sup>13</sup> Mon bana atoro ka sakabbinna hokom se eparengngagi PANGERAN ka Mosa kaangguy bangsa Israil, bana tanto ahasel. Payakin atena bana ban pabangal. Ja tako ngadhebbi apaa bai.

<sup>14</sup> Kaangguy Padalemman Socce jareya sengko la aehteyar kalaban gu-onggu makompol emmas lebbi dhari tello ebu pa ratos ton ban salaka lebbi dhari tello polo empa ebu ton. Laen dhari jareya badha paronggu ban besse se ta kaetong bannyana. Kaju ban bato bi sengko la esadhiyaagi keya, tape bana kodu nambai pole.

<sup>15</sup> Bana bannya kolina. Badha se ekenneng palako e pangaleyanna bato, badha tokang kaju, tokang bato ban ce bannyana kemmasan se penter agabay barang dhari emmas ban salaka, bariya keya pandhi se penter agabay barang dhari paronggu ban



besse. Daddi mara duli molae! Moga-moga bana etolongana bi PANGERAN!"

<sup>16</sup>(22:15)

<sup>17</sup>Daud makon sakabbinna pamimpin Israil abanto Sulaiman.

<sup>18</sup>Dhabuna, "Bana la etolong bi PANGERAN, Guste Allahna, eparenge karokonan ban kataremtemman e saantero nagara. Sengko etolong sampe bisa makala sakabbinna bangsa se lamba badha neng e nagara reya. Sateya sa-bangsa jareya atellok ka bana ban ka PANGERAN.

<sup>19</sup>Daddi, mara bana ngabdi ka PANGERAN bi raga ban sokmana. Mara molae maddek padalemmanna PANGERAN, sopaja Petthe Parjanjiyanna ban kas-pakakas laenna se eanguy malolo e dhalem kabakteyan bisaa esaba e jadhiya."

**23** <sup>1</sup>E bakto Daud la ce seppona, laju ngangkat Sulaiman epajumenneng rato Israil.

<sup>2</sup>Rato Daud makompol sakabbinna pamimpin Israil, mam-imam ban reng-oreng Lewi,

<sup>3</sup>pas ngetong sakabbinna lalakean Lewi se aomor tello polo taon ka attas. Kabbi badha tello polo ballu ebu oreng.

<sup>4</sup>Saellana jareya, se pa lekor ebu oreng e antarana epassrae lalakon e Padalemman Socce, se nem ebu oreng epangoros administrasi ban ra-parkara pangadilan,

<sup>5</sup>se pa ebu epadaddi panjaga, ban pa ebu epanabbu pakakassa mosik se la esadhiyaagi, menangka panghormadan ka PANGERAN.

<sup>6</sup>Bi Daud reng-oreng Lewi ebagi epatello menorot kaomma bang-sebang, iya areya kaom Gerson, Kehat ban Merari.

<sup>7</sup>Gerson andhi ana lalake kadhuwa, iya areya: Ladan ban Simei.

<sup>8</sup>Ana lalakeanna Ladan katello, iya areya: Yehiyel, Zetam ban Yowl.

<sup>9</sup>Jareya la-kapalana kaom toronanna Ladan. (Selomit, Haziyel ban Haran reya ana lalakeanna Simei.)

<sup>10</sup>Ana lalakeanna Simei se kaempa, menorot toro gilirra omorra iya areya: Yahat, Ziza, Yeus ban Beriya. Toronanna Yeus ban Beriya ta bannya, daddi eanggep settong kaom.

<sup>11</sup>(23: 10)

<sup>12</sup>Kehat andhi ana lalake kaempa, iya areya: Amram, Yizhar, Hebron ban Uziyel.

<sup>13</sup>Amram reya ramana Harun ban Mosa.

(Harun ban toronanna salanjangnga la eteptebbagi malolo epangoros pakakassa kabakteyan, ngobbar dupa e dhalem abakte ka PANGERAN, aladine PANGERAN ban aberkadi rayat bit asmana PANGERAN.)

<sup>14</sup>Pottra lalakeanna Mosa abdina Allah rowa emasoagi ka dhalem suku Lewi.)

<sup>15</sup>Mosa kaagungan pottra lalake kadhuwa, iya areya Gersom ban Eliyezer.

<sup>16</sup>Se daddi pamimpin e antarana tra-pottrana Gersom iya areya Sebuwel.

<sup>17</sup>Eliyezer kaagungan pottra lalake pera settong, iya areya Rehabiya. Tape Rehabiya ce bannyana pottrana.

<sup>18</sup>Yizhar, anana Kehat se nomer dhuwa, andhi ana lalake se anyama Selomit, se daddi kapalana kaom.

<sup>19</sup>Hebron, anana Kehat se nomer tello, andhi ana lalake kaempa, iya areya: Yeriya se sareyang, salanjangnga iya areya Amarya, Yehaziyel ban Yekameyam.

<sup>20</sup>Uziyel, anana Kehat se nomer empa, andhi ana lalake kadhuwa, iya areya: Mikha se sareyang, ban Yisiya.

<sup>21</sup>Merari andhi ana lalake kadhuwa, iya areya Mahli ban Mosi. Mahli andhi ana lalake kadhuwa, iya areya Eleyazar ban Kis.

<sup>22</sup>tape Eleyazar seda ta andhi ana lalake; pera ana babineanna, se epalakee po-sapopona dibi, iya areya na-anana Kis,

<sup>23</sup>Mosi, anana Merari se nomer dhuwa, andhi ana lalake katello, iya areya. Mahli, Eder ban Yeremot.

<sup>24</sup>Jareya ma-nyamana toronanna Lewi se ecathet menorot kapalana kaomma ban kalowargana bang-sebang. Omorra dhu polo taon ka attas ban epassrae lalakon e Padalemman Socce.

<sup>25</sup>Dhabuna Daud, "PANGERAN, Guste Allahna Israil la apareng kataremtemman

ka ommadda, sarta alenggi e Yerusolim kaanguy salanjangnga.

<sup>26</sup>Daddi, Kemah Socce ban sakabbinna pakakas se eanguy e dhalem kabakteyan ta parlo epekol bi oreng Lewi pole."

<sup>27</sup>Adhasar ka papakonna Daud se dhi-budhi, sakabbinna oreng Lewi, mon la aomor dhu polo taon, kodu edhaftarragi kaanguy narema tugas.

<sup>28</sup>Reng-oreng Lewi jareya kodu abanto mam-imam toronanna Harun e dhalem ajalannagi kabakteyan e Padalemman Socce, meyara sakabbinna taneyan ban mar-kamar e Padalemman Socce jareya, sarta ajaga sopaja sabarang se la eatorragi malolo ka PANGERAN ta sampe epanajjis.

<sup>29</sup>Reng-oreng Lewi jareya kodu ngoros bagiyany reya: roti se eatorragi ka Allah, teppong se egabay tor-ator ka PANGERAN, jajan se tepes se ta eragii, kurban panggangan, ban teppong se ecampor ban mennya jaitun; kodu nembang ban naker tor-ator se egiba ka Padalemman Socce.

<sup>30</sup>Laen dhari jareya gi kodu anyanye amoljaagi PANGERAN sabban laggu ban sabban malem;

<sup>31</sup>bariya keya sabban badha kurban se eobbar kaanguy PANGERAN e are Sabat, e bakto parayaan-parayaan Bulan Anyar, ban e bakto parayaan-parayaan laenna. Parkara bannyana oreng Lewi se kodu atugas

to-sabakto, la badha atoranna dibi keya. Orenge Lewi kodu ngalakone tugas jareya salanjangnga.

<sup>32</sup>Reng-oreng Lewi jareya epassrae keya lalakon laen, iya areya meyara Kemah Socce ban Padalemman Socce ban abanto la-balana, iya areya para imam toronanna Harun, e dhalem ajalannagi kabakteyan e kennengngan jareya.

**24**<sup>1</sup>Harun kaagungan pottra lalake kaempa, iya areya: Nadab, Abihu, Eleyazar ban Itamar. Nadab ban Abihu seda ajangadhaan dhari ramana ta kalaban andhi ana. Daddi Eleyazar ban Itamar, tan-taretanna, se epadaddi imam. Bi Daud toronanna Harun egi-bagi epagalumpo menorot lalakonna. E dhalem carana magi jareya Daud etolonge Zadok toronanna Eleyazar ban bi Ahimelekh toronanna Itamar.

<sup>2</sup>(24: 1)

<sup>3</sup>(24: 1)

<sup>4</sup>Toronanna Itamar ebagi epadaddi ballung galumpo; dineng toronanna Eleyazar epadaddi nem bellas, sabab e dhalem toronanna Eleyazar abannyaan lalakean kapala kalowarga.

<sup>5</sup>Sarrena e dhalem toronanna Eleyazar ban bariya keya e dhalem toronanna Itamar badha bat-pejabadda Padalemman Socce ban pin-pamimpinna agama, daddi carana magi lalakon etantowagi ngangguy ellot.

<sup>6</sup>Toronanna Eleyazar ban toronanna Itamar te-gante ajumbu ellot, saellana jareya ma-nyamana laju ecathet bi sekettaris se anyama Semaya anana Netaneel oreng Lewi. Jareya kabbi ejalannagi e ajunanna rato ban ba-pongabana, Imam Zadok, Ahimelekh pottrana Abyatar sarta la-kapalana kalowarga golonganna imam ban la-kapalana kalowarga golonganna Lewi.

<sup>7</sup>Areya nomer toro gilirra lalakon se ekaolle dhari ellot se ebadhaagi kaangguy reng-oreng se pa lekor galumpo jareya: 1. Yoyarib ~ ~ 13. Hupa; 2. Yedaya ~ ~ 14. Yesebeyab; 3. Harim ~ ~ 15. Bilga; 4. Seorim ~ ~ 16. Imer; 5. Malkiya ~ ~ 17. Hezir; 6. Miyamin ~ ~ 18. Hapizes; 7. Hakos ~ ~ 19. Petahiya; 8. Abiya ~ ~ 20. Yehezkiel; 9. Yesuwa ~ ~ 21. Yakhin; 10. Sekhanya ~ ~ 22. Gamul; 11. Elyasib ~ ~ 23. Delaya; 12. Yakim ~ ~ 24. Maaziya;

<sup>8</sup>(24: 7)

<sup>9</sup>(24: 7)

<sup>10</sup>(24: 7)

<sup>11</sup>(24: 7)

<sup>12</sup>(24: 7)

<sup>13</sup>(24: 7)

<sup>14</sup>(24: 7)

<sup>15</sup>(24: 7)

<sup>16</sup>(24: 7)

<sup>17</sup>(24: 7)

<sup>18</sup>(24: 7)

<sup>19</sup>Nyamana reng-oreng jareya ecathet menorot giliranna se masoa ka Padalemman Socce kaanguy ajalannagiya tugas kabakteyan se la eteptebbagi bi Harun, bangatowana, menorot papakonna PANGERAN, Allahna Israil.

<sup>20</sup>Laen dhari jareya, la-kapala kalowarga e baba reya tamaso toronanna Lewi keya: Yehdeya, toronanna Amram dhari garis toronanna Subael;

<sup>21</sup>Yisiya, toronanna Rehabya;

<sup>22</sup>Yahat, toronanna Yizhar dhari garis toronanna Selomot;

<sup>23</sup>Yeriya, Amarya, Yehaziyel ban Yekameyam, ana lalakeanna Hebron menorot toro gilirra omorra;

<sup>24</sup>Samir, toronanna Uziyel dhari garis toronanna Mikha;

<sup>25</sup>Zakhariya, toronanna Uziyel dhari garis toronanna Yisiya taretanna Mikha;

<sup>26</sup>Mahli, Mosi ban Yaaziya, toronanna Merari.

<sup>27</sup>Yaaziya andhi ana lalake katello, nyamana Syoham, Zakur ban Hibri.

<sup>28</sup>Mahli andhi ana lalake kadhuwa, nyamana Eleyazar ban Kis. Eleyazar ta andhi ana lalake, tape Kis andhi ana lalake kasorang iya areya Yerahmeel.

<sup>29</sup>(24: 28)

<sup>30</sup>Ana lalakeanna Mosi katello, iya areya: Mahli, Eder ban Yerimot. Jareya ga-kalowarga e dhalem suku Lewi.

<sup>31</sup> Kaangguy giliranna tugassa, saneyap kapala kalowarga ban ale lalakena ajumbu ellot akantha se la ejalannagi bi la-balana, iya areya para imam toronanna Harun. Jumbuanna ellot jareya esaksee Rato Daud ban Zadok, Ahimelekh sarta la-kapala kalowarga dhari golonganna mam-imam ban dhari golonganna oreng Lewi.

**25**<sup>1</sup> Rato Daud ban para pamimpinna oreng Lewi mele om-kaom Lewi se kasebbut e baba reya, epamimpin ra-opacarana kabakteyan: Asaf, Heman ban Yedutun. Reng-oreng jareya eberrii kawajiban manapa dhabu dhari Allah sambu etoroe mosik calempung, gambus ban simbal. Kaangguy mimpin kabakteyan ban opacarana bang-sebang, epele gu-reggu e baba reya:

<sup>2</sup> Ana lalakeanna Asaf se kaempa iya areya: Zakur, Yusup, Netanya ban Asarela. Pamimpinna iya areya: Asaf, se manapa dhabu dhari Allah, mon etugassagi bi rato.

<sup>3</sup> Ana lalakeanna Yedutun se kaennem iya areya: Gedalya, Zeri, Yesaya, Simeu, Hasabya ban Matica. Reng-oreng jareya epimpin ramana, manapa dhabu dhari Allah etoroe mosik calempung ban anyanye gu-lagu pojijan sarta anyataagi sokkor ka PANGERAN.

<sup>4</sup> Ana lalakeanna Heman se pa bellas oreng iya areya: Bukiya, Matanya, Uziyel, Sebuwel, Yerimot, Hananya, Hanani, Eliyata, Gidalti,



Romamti-Ezer, Yosbekasa, Maloti, Hotir ban Mahaziyot.

<sup>5</sup>Heman reya nabbi pribadina rato. Bi Allah, Heman jareya eparenge ana lalake pa bellas ban ana babine katello sabab Allah la ajanji aparenga kakobasaan ka Heman.

<sup>6</sup>Na-anana Heman jareya kabbi nabbu mosik simbal, calemping ban gambus se epimpin ramana kaangguy noroe opacarana kabakteyan e Padalemman Socce, Asaf, Yedutun ban Heman narema tugas menorot petoduna rato.

<sup>7</sup>Ana lalakeanna oreng se katello jareya, se bannyana kabbi pa lekor oreng ban la-balana, kaetong li-ahli mosik se la elate. Kabbi bannyana badha dhu ratos ballung polo ballu oreng.

<sup>8</sup>Kaangguy nantowagi giliranna tugas, reng-oreng jareya kodu padha ajumbu ellot kabbi towa ngodha, se la apangalaman otabana se gi buru ajar, padha bai.

<sup>9</sup>Oreng se dhu ratos ballung polo ballu jareya egi-bagi epadaddi pa lekor galumpo menorot kalowargana bang-sebang. Po-sagalumpona bannyana dhubellas oreng, epimpin settong oreng. Areya toro gilirra nyamana menorot ellodanna: 1. Yusup dhari kalowargana Asaf ~ ~ 13. Sebuwel; 2. Gedalya ~ ~ 14. Matica; 3. Zakur ~ ~ 15. Yeremot; 4. Yizri ~ ~ 16. Hananya; 5. Netanya ~ ~ 17. Yosbekasa; 6. Bukiya ~ ~ 18. Hanani; 7. Yesarela ~ ~ 19.

Maloti; 8. Yesaya ~ ~ 20. Eliyata; 9. Matanya  
 ~ ~ 21. Hotir; 10. Simei ~ ~ 22. Gidalti; 11.  
 Azareel ~ ~ 23. Mahaziyot; 12. Hasabya ~ ~  
 24. Romamti-Ezer;

10 (25: 9)

11 (25: 9)

12 (25: 9)

13 (25: 9)

14 (25: 9)

15 (25: 9)

16 (25: 9)

17 (25: 9)

18 (25: 9)

19 (25: 9)

20 (25: 9)

21 (25: 9)

22 (25: 9)

23 (25: 9)

24 (25: 9)

25 (25: 9)

26 (25: 9)

27 (25: 9)

28 (25: 9)

29 (25: 9)

30 (25: 9)

31 (25: 9)

**26**<sup>1</sup> Areya pambagiyanna lalakon  
 kaangguy reng-oreng Lewi se daddi  
 pangawalla Padalemman Socce. Dhari  
 kaomma Korah se epele iya areya Meselemya  
 anana Kore dhari kalowargana Ebyasaf.

<sup>2</sup>Meselemya jareya andhi ana lalake kapetto, se edhaftar menorot toro gilirra omorra: Zakhariya, Yediyael, Zebaya, Yatniyel,

<sup>3</sup>Elam, Yokanan, Elyonai.

<sup>4</sup>Saellana jareya se epele keya iya areya Obed-Edom, se eberkadi Allah eparenge ana lalake kaballu, se edhaftar menorot toro gilirra omorra: Semaya, Yozabad, Yowah, Sakhar, Netaneel,

<sup>5</sup>Amiyel, Isakhar ban Peuletai.

<sup>6</sup>Semaya reya ana sareyangnga Obed-Edom, andhi ana lalake kaennem: Otni, Refael, Obed, Elizabad, Elihu ban Semakhya; kabbi tamaso orang penting e dhalem kaomma sabab padha parjuga, bi-lebbi Elihu ban Semakhya.

<sup>7</sup>(26: 6)

<sup>8</sup>Kalowargana Obed-Edom nyadhiyaagi sabidak dhuwa orang lalake se parjuga kaanguy pangawalla Padalemman Socce jareya.

<sup>9</sup>Kaom Meselemya aberri ballu bellas orang se parjuga.

<sup>10</sup>Dhari kaom Merari se epele iya areya Hosa. Hosa andhi ana lalake kaempa: Simri (banne ana sareyang, tape bi ramana epadaddi pamimpin),

<sup>11</sup>Hilkiya, Tebalya ban Zakhariya. Kabbi dhari kalowargana Hosa badha tello bellas orang se daddi pangawalla Padalemman Socce.

<sup>12</sup>Para pangawalla Padalemman Socce jareya ebagi epapo-galumpo menorot kaomma. Reng-oreng jareya eberrii keya lalakon e Padalemman Socce akantha oreng Lewi laenna.

<sup>13</sup>Saneyap kaom, se raja otaba se kene, padha ajumbu ellot kaangguy nantowagi e labang saketheng se gir dhimma kodu ajaga.

<sup>14</sup>Selemiya olle bagiyen labang saketheng bagiyen temor. Zakhariya, anana, se salanjangnga aberri petodu se becce, olle bagiyen labang e penggir dhaja.

<sup>15</sup>Obed-Edom olle labang bagiyen lao ban na-anana olle tugas ajaga dhang-gudhang kennengnganna panyempennanna parlengkaban.

<sup>16</sup>Supim ban Hosa olle labang saketheng bagiyen bara ban labang Syalekhet se badha e lorong ga-onggaan. Tugas pangawallan jareya eator sampe masthe badha oreng se ajaga e labang sakethengnga.

<sup>17</sup>Sabban arena se ajaga e bagiyen temor kaennem, e bagiyen dhaja kaempa ban e bagiyen lao kaempa. Dhang-gudhang panyempennanna parlengkaban ejaga oreng kaempa keya, iya areya settong gudhang oreng kadhuwa.

<sup>18</sup>E sisir bagiyen bara esabai panjaga kaempa e lorongnga, ban e sisir jareya dibi esabai kadhuwa.

<sup>19</sup>Kantha jareya pambagiyanna tugas pangawalan se epassraagi ka kaom Korah ban Merari.

<sup>20</sup>Reng-oreng laenna e dhalem suku Lewi epangoros sabarang se badha e Padalemman Socce ban gudhang panyempennanna tor-ator ka Allah.

<sup>21</sup>Ladan reya ana lakena Gerson, se noronnagi pan-barampan kaom, tamaso kaomma Yehiyel anana dibi.

<sup>22</sup>Na-anana Yehiyel, iya areya Zetam ban Yowl, epangoros dhang-gudhang ban orosan pessena Padalemman Socce.

<sup>23</sup>Toronanna Amram, Yizhar, Hebron ban Uziyel epassrae lalakon keya.

<sup>24</sup>Sebuwel dhari kaom Gersom, pottrana Mosa, daddi pangawassa sabarang se badha e Padalemman Socce.

<sup>25</sup>Sebuwel jareya gi sabalaan ban Selomit dhari Eliyezer taretanna Gersom. Garis toronanna Eliyezer sampe ka Selomit kantha reya: Eliyezer, Rehabya, Yesaya, Yoram, Zikhri, Selomit.

<sup>26</sup>Selomit ban tan-taretanna ngoros sakabbinna tor-ator dhari Rato Daud, la-kapalana kalowarga, pin-pamimpinna kaom ban ra-parwira tenggi.

<sup>27</sup>Tor-ator jareya sabagiyann dhari barang rampasan se ekaolle e dhalem paperrangan, se bi reng-oreng jareya eatorragi kaangguy

kaparlowan e dhalem Padalemman Socce malolo.

<sup>28</sup>Pandhana, Selomit sabalaanna epangoros sabarang se la eatorragi kaangguy kaparlowan e Padalemman Socce malolo, tamaso sakabbinna tor-ator dhari Rato Saul, Abner pottrana Ner, ban Yowab pottrana Zeruya, se eatorragi kalaban parantaraanna Nabbi Samuwel.

<sup>29</sup>Toronanna Yizhar, iya areya Kenanya ban na-anana, epangoros administrasina nagara ban lalakon laenna parkara paradilan e Israil.

<sup>30</sup>Sakabbinna orosan kaagamaan ban orosan pamarentaan e Israil bagiyan barana Songay Yordan epassraagi ka Hasabya, ban ka la-balana se bannyana saebu pettong atos oreng: kabbi reng-oreng se andhi nyama e dhalem toronanna Hebron.

<sup>31</sup>Pamimpinna toronanna Hebron iya areya Yeriya. E taon se kapeng pa polo pamarentaanna Rato Daud, toronanna Hebron etalektegi pole. E dhalem nalektegi jareya etemmo ja e antarana badha rit-parjurit se parjuga se badha e Yazer e dhaera Gileyad.

<sup>32</sup>Sakabbinna orosan kaagamaan ban pamarentaan e Israil bagiyan temorra Songay Yordan iya areya suku Ruben, Gad ban sabagiyan dhari suku Manasye epassraagi ka dhu ebu pettong atos kapala kalowarga Yeriya, se padha tamaso oreng se andhi nyama se epele Rato Daud.

**27** <sup>1</sup>Orosanna pamarentaanna karajaan  
 Israil eator bi la-kapalana kalowarga,  
 pin-pamimpinna kaom ban ra-parwira.  
 Sabban bulan e dhalem sataon badha  
 settong galumpo se atugas ate-gante  
 sabulan benteng, epimpin bi settong kapala.  
 Po-sagalumpona badha pa lekor ebu oreng.  
 Areya nyamana la-kapala galumpo se atugas  
 ate-gante sabban bulanna: Bulan se kapeng  
 settong: Yasobam anana Zabdiyel (jareya  
 anggotana kaom Peres suku Yehuda).  
 Bulan se kapeng dhuwa: Dodai, toronanna  
 Ahohi. Bakkella iya areya Miklot. Bulan se  
 kapeng tello: Benaya pottrana Imam Yoyada;  
 jareya pamimpinna "Galumpo Tridasawira".  
 (Ebakkelle anana se anyama Amizabad.)  
 Bulan se kapeng empa: Asael taretanna  
 Yowab (se egante pottrana, Zebaja). Bulan  
 se kapeng lema: Samhut, toronanna Yizrah.  
 Bulan se kapeng ennem: Ira anana Ikes,  
 dhari kottha Tekowa. Bulan se kapeng petto:  
 Heles, toronanna Efraim dhari kottha Pelsoni.  
 Bulan se kapeng ballu: Sibkhai dhari kottha  
 Husa (anggotana kaom Zerah, suku Yehuda).  
 Bulan se kapeng sanga: Abiyezer dhari  
 kottha Anatot e dhaerana suku Benyamin.  
 Bulan se kapeng sapolo: Maharai, toronanna  
 Zerah dhari kottha Netofa. Bulan se kapeng  
 sabellas: Benaya dhari kottha Piraton e  
 dhaerana suku Efraim. Bulan se kapeng

dhubellas: Heldai toronanna Otniyel dhari kottha Netofa.

<sup>2</sup> (27: 1)

<sup>3</sup> (27: 1)

<sup>4</sup> (27: 1)

<sup>5</sup> (27: 1)

<sup>6</sup> (27: 1)

<sup>7</sup> (27: 1)

<sup>8</sup> (27: 1)

<sup>9</sup> (27: 1)

<sup>10</sup> (27: 1)

<sup>11</sup> (27: 1)

<sup>12</sup> (27: 1)

<sup>13</sup> (27: 1)

<sup>14</sup> (27: 1)

<sup>15</sup> (27: 1)

<sup>16</sup> Areya dhaftarra la-kapalana suku e dhalem bangsa Israil: Suku ~ ~ Kapalana; Ruben ~ ~ Eliyezer anana Zikhri; Simeyon ~ ~ Sefaca anana Maakha; Lewi ~ ~ Hasabya anana Kemuil; Harun ~ ~ Zadok; Yehuda ~ ~ Elihu, sala settong dhari taretanna Rato Daud; Isakhar ~ ~ Omri anana Mikhael; Zebulon ~ ~ Yismaya anana Obaja; Naftali ~ ~ Yerimot anana Azriyel; Efraim ~ ~ Hoseya anana Azaziya; Manasye se e barana Songay Yordan ~ ~ Yowl anana Pedaya; Manasye se e temorranna Songay Yordan ~ ~ Yido anana Zakhariya; Benyamin ~ ~ Yaasiyel anana Abner; Dan ~ ~ Azareel anana Yeroham;

<sup>17</sup> (27: 16)



<sup>18</sup> (27: 16)

<sup>19</sup> (27: 16)

<sup>20</sup> (27: 16)

<sup>21</sup> (27: 16)

<sup>22</sup> (27: 16)

<sup>23</sup> Rato Daud ta mabadha cacaca jiwa e antarana reng-oreng se aomor e babaanna dhu polo taon, sabab PANGERAN la ajanji ja oreng Israil epabannyaa akantha bintang e langnge.

<sup>24</sup> Yowab anana Zeruya la mabadha cacaca jiwana tape ta epamare, sabab Allah ngokom oreng Israil lantaran cacaca jiwana jareya. Jareya sababba arapa bannyana reng-oreng jareya me ta ecathet e dhalem Kitab Rato Daud.

<sup>25</sup> Arey a dhaftarra nyamana reng-oreng se ngoros artana rato: Dhang-gudhang e karaton ban e Yerusalim: Azmawet anana Adiyel Dhang-gudhang e lowarra Yerusalim: Yonatan anana Uziya Reng-oreng se alako e teggal: Ezri anana Kelub Bun-kebbun anggur: Simeidhari kottha Rama Ngan-kennengnan panyempennanna anggur: Zabdi dhari kottha Syifmi. Bungkana jaitun ban bungkana ara (e babana pagunongan bagiyana bara): Baal-Hanan dhari kottha Gederi Ngan-kennengnan panyempennanna menya jaitun: Yowas Ebin e Talon Saron: Sitrai dhari kottha Saron, Ebin e ra-cora: Safat anana Adlai, Onta: Obil toronanna Ismail, Hemar:

Yehdeya dhari kottha Meronot, Dumba ban embi: Yazis, oreng Hagri.

<sup>26</sup> (27: 25)

<sup>27</sup> (27: 25)

<sup>28</sup> (27: 25)

<sup>29</sup> (27: 25)

<sup>30</sup> (27: 25)

<sup>31</sup> (27: 25)

<sup>32</sup> Majadhina Rato Daud se anyama Yonatan, jareya panasehat se penter ban tinggi pangataowanna. Yonatan jareya ban Yehiyel, anana Hakhmoni, epangoros pandhidhiganna tra-pottrana rato.

<sup>33</sup> Ahitofel reya panasehadda rato, dineng Husai oreng Arki daddi panasehadda ban sahabadda rato.

<sup>34</sup> Saellana Ahitofel seda, laju egante bi Abyatar ban Yoyada pottrana Benaya. Panglima angkadan perrangnga karajaan iya areya Yowab.

**28**<sup>1</sup> Rato Daud makon sakabbinna pamimpinna Israil akompol e Yerusalim. Daddi para kapala suku, para kaom oreng agung orosanna pamarentaan, la-kapalana kaom, reng-oreng se ngoros ebin ban dhi-andhina rato sarta tra-pottrana pandhana para kaom oreng agungnga karaton, parwira ban oreng penting, kabbi padha akompol e Yerusalim.

<sup>2</sup> Daud ngadek e adhaanna reng-oreng jareya, laju adhabu, "Tan-taretan se

sabangsa, mara padha edhingngagi! Sengko la abit aneyat maddegga padalemman se teptep egabaya kennengnganna Petthe Parjanjiyan, panongkoanna padana PANGERAN Guste Allahna sengko ban bana. Sengko la nyadhiyaagi pa-apa se ekaparlo kaangguy maddek padalemman se egabaya kennengngan mon abakteya ka Salerana.

<sup>3</sup>Tape bi Allah sengko ta eparengngagi ngalakone jareya sabab sengko reya parjurit se la bannya magili dharana oreng.

<sup>4</sup>PANGERAN, Allahna Israil, la mele sengko ban tang toronan epamarentaa Israil salanjangnga. Kaangguy nyadhiyaagi settong pamimpin PANGERAN mele suku Yehuda, ban dhari suku jareya PANGERAN mele kalowargana tang rama. Ban dhari sakabbinna anggotana kalowargana tang rama jareya PANGERAN ngarsaagi mele sengko ban madaddi sengko ratona saantero Israil.

<sup>5</sup>Sengko eparenge ana sabannyana ban dhari sakabbinna tang ana jareya PANGERAN mele Sulaiman se epamarentaa Israil, karajaanna PANGERAN.

<sup>6</sup>PANGERAN adhabu barinna ka sengko, Sulaiman anana bana se bakal maddeggagiya bengko Sengko. Anana bana jareya bi Sengko la epele epadaddi Tang ana, ban Sengko bakal daddiya ramana.

<sup>7</sup> Mon Sulaiman jareya terros kalaban gu-onggu atoro ka sakabbinna Tang hokom ban Tang parenta akantha sateya reya, karajaanna bi Sengko epakokowa salanjangnga."

<sup>8</sup> Daud laju adhabu pole, "Daddi sateya, he tang rayat, e ajunanna Allah ban e adhaanna kompolanna sakabbinna oreng Israil, iya areya ommadda PANGERAN reya, sengko mentaa sopaja bana kalaban gu-onggu atoroa ka sakabbinna papakonna Guste Allah. Kalaban cara se kantha jareya bana bisa teptep ngaandhi nagara se bagus reya ban nyangkollagi tana reya ka toronanna salanjangnga."

<sup>9</sup> Saellana jareya Daud laju adhabu ka Sulaiman, "Na, mara bana ngako Allah ka Allah se esemba ramana reya. Bana kodu ngabdi ka Salerana kalaban ate ehlas ban sokalella. Sabab Allah reya ngagali ka sakabbinna pekkeran ban pangaterrona atena oreng. Mon bana nyaree Allah, bana masthe tatemmo, tape mon bana mongkore Salerana, bana bakal etolaga salanjangnga.

<sup>10</sup> Kaengae pagu-onggu ja bana la epele bi PANGERAN epamaddegga bengko se malolo eatorragi ka Salerana. Daddi, mara lakone jareya bi ate se mantep."

<sup>11</sup> Saellana jareya Daud massraagi ka Sulaiman rancana geddhong Padalemman Socce jareya, ban dhang-gudhangnga,

sakabbinna kamarra ban Rowang  
Se Mahasoccena, kennengnganna  
panyaporaanna dusa.

<sup>12</sup>Daud massraagi keya sakabbinna rancana  
se la eator e dhalem panggaliyanna kaangguy  
sakabbinna taneyan ban mar-kamar e  
sakalenglengnga, ban kaangguy dhang-  
gudhang panyempennanna parlengkabanna  
Padalemman Socce jareya sarta dhang-  
gudhang panyempennanna tor-ator ka  
PANGERAN.

<sup>13</sup>Bariya keya epassraagi rancanana se  
magiya mam-imam ban oreng Lewi se epapo-  
galumpoa, parkara pa-apa se kodu elakone  
reng-oreng jareya, iya areya lalakonna e  
Padalemman Socce ban pameyaraanna  
sakabbinna pakakas kabakteyan.

<sup>14</sup>Salerana apareng petodu parkara  
baramma carana agarap emmas ban salaka  
se kodu ekagabay kas-pakakas,

<sup>15</sup>se ekagabaya damar ban ko-tongkona,

<sup>16</sup>kaangguy ja-meja salaka, ban kaangguy  
saneyap meja emmas baddhana roti sasajin  
se eatorragiya ka Allah.

<sup>17</sup>Bariya keya du-petodu parkara barampa  
bannyana emmas morne se kodu ekagabay  
garpu, tobung ban gendhi, parkara  
bannyana salaka ban emmas se ekagabaya  
reng-pereng,

<sup>18</sup>parkara bannyana emmas morne  
se ekagabaya mezba kennengnganna

pangobbaranna dupa ban se ekagabaya  
kareta baddhana ca-arcana kerub se  
kalembangnga epenthang e attassa Petthe  
Parjanjiyanna PANGERAN.

<sup>19</sup>Rato Daud laju adhabu, "Jareya kabbi la  
badha e dhalem rancana se etoles menorot  
petodu se eparengngagi PANGERAN dibi ka  
sengko se kodu ejalannagi."

<sup>20</sup>Saellana jareya Rato Daud laju adhabu  
pole ka Sulaiman pottrana, "Bana payakin  
ban pabangal. Mara lalakon jareya molae,  
ban ja sampe bana tako ngadhebbi apaa  
bai. GUSTE Allah se esemba sengko bakal  
nolongana bana. Bana ta kera edinaagi bi  
Salerana. Salerana bakal teptebba badha e  
seddianna bana sampe lalakon jareya mare  
kabbi.

<sup>21</sup>Para imam ban reng-oreng Lewi la eberri  
bagiyan lalakon kaangguy kabakteyan e  
Padalemman Socce jareya. Kang-tokang se  
ahli e dhalem lalakonna bang-sebang bakal  
nolongana bana kalaban ate senneng, ban  
para pamimpin bi sakabbinna rayat bakal  
atoroa ka parentana bana."

**29**<sup>1</sup>Rato Daud laju adhabu ka sakabbinna  
oreng se akompol e jadhiya, "Dhari  
antarana tang ana, Sulaiman se epele bi Allah.  
Tape Sulaiman reya gi ce ngodhana ban gi  
korang pangalaman, mangkana lalakon reya  
lalakon se ce rajana. Ban pole se epaddegga

jareya banne karaton se eangguya manossa, tape padalemman kaangguy GUSTE Allah.

<sup>2</sup>Sabarang se ekaparlo epamaddegga padalemman jareya ban parabudda bi sengko la esadhiyaagi noro sakellarra sengko. Sengko la nyadhiyaagi emmas, salaka, paronggu, besse, kaju, bato mamatan ban enten, to-bato se acem-macem barnana kaangguy rarenggan ban to-bato marmar ce bannyana.

<sup>3</sup>La-mala dhari tang kataresnaan ka Padalemman Socce jareya sengko massraagi keya salaka ban emmas tang andhi dibi:

<sup>4</sup>Sengko ngatorragi emmas se paleng bagus lebbi dhari saratos ton ban salaka morne lebbi korang dhu ratos pa polo ton se egabaya ngolee geddhungnga Padalemman Socce, ban sakabbinna rang-barang se kodu ekagabay bi reng-oreng se ahli. Sateya, sapa pole se ngatorragiya tor-ator se ehlas ka PANGERAN?"

<sup>5</sup>(29: 4)

<sup>6</sup>La-kapala kaom, la-kapala suku, para parwira ban reng-oreng se ngoros artana rato padha mator terro nyombanga.

<sup>7</sup>Se eatorragi reng-oreng jareya kaangguy kaparlowanna se maddegga Padalemman Socce jareya iya areya: emmas saratos pettong polo ton lebbi, salaka tello ratos pa polo ton lebbi, paronggu para nem atos dhu polo ton, ban besse tello ebu pa ratos ton lebbi.

<sup>8</sup>Reng-oreng se andhi to-bato mamatan massraagi mamatanna jareya ka Yehiyel, esoro pamaso ka dhalem ekkassa Padalemman Socce. (Yehiyel reya oreng Lewi dhari kaom Gerson.)

<sup>9</sup>Rayat ngatorragi ka PANGERAN kalaban ate ehlas, atena padha perak lantaran bannya se eatorragi. Rato Daud ce peragga keya.

<sup>10</sup>E adhaanna oreng se bannya jareya Rato Daud moji PANGERAN. Dhabuna, "Guste Allah se esemba Yakub bangatowa abdidalem sadaja, moga Junandalem emoljaagiya salanjangnga!

<sup>11</sup>Junandalem agung sareng kobasa. Junandalem molja, jaja sareng agung. Sadaja se badha e langnge sareng e bume kaagungannepon Junandalem. Junandalem rato se agung, se ngobasane sadajana.

<sup>12</sup>Sadajana kasogiyen sareng kamamoran dhari Junandalem asalla; Junandalem ngobasane sadajana sareng kakowadan ban kakobasaannepon; Junandalem kobasa ngoba paseraa saos epadaddi oreng raja sareng kobasa.

<sup>13</sup>Samangken, ya Allah, abdidalem sadaja padha ngatorragi sokkor ka Junandalem, sareng moji asmaepon Junandalem se agung.

<sup>14</sup>Abdidalem sareng rayat kadhinto sanyatana ta gadhuwan pa-ponapa se eatorragiya ka Junandalem, sabab sadajana sanyataepon paparengnga Junandalem ban



se eatorragi abdidalem sadaja kadhinto kaagungannepon Junandalem jugan.

<sup>15</sup>Junandalem ngagali, ja akadi para bangatowa abdidalem sadaja, abdidalem sadaja ajalane odhi kadhinto menangka oreng se dhateng dhari kennengngan laen sareng oreng manca. Odhi abdidalem sadaja akadi jang-bajangan se lebat, ta lopot dhari pate.

<sup>16</sup>Adhu, GUSTE Allah, Pangeran kaula, sadajana barang se aji kadhinto sareng abdidalem sadaja epakompol e kadhinto epamaddegga padalemman se eatorragiya ka Junandalem sopaja abidalem sadaja kengenga ahormadi asmaepon Junandalem se socce. Namong sadajana kadhinto asallepon dhari Junandalem, sadajana kaagungannepon Junandalem jugan.

<sup>17</sup>Abdidalem oneng Junandalem ngoji atena saneyap oreng sareng kasokan ka oreng se morne atena. Kalaban ate ehlas sareng ate senneng abdidalem ngatorragi kadhinto sadaja ka Junandalem. Abdidalem ampon nengale kadi ponapa ommattepon Junandalem se akompol e kadhinto abakta tor-atorra ka Junandalem kalaban ate senneng.

<sup>18</sup>GUSTE Allah, Pangeran kaula, se esemba Ibrahim, Ishak sareng Yakub, para bangatowa abdidalem sadaja, moga kasokana Junandalem ajaga ommattepon Junandalem sadaja sopaja teptebba abakte ka Junandalem

akadi samangken kadhinto, sareng sopaja sadajana ommattepon Junandalem teptebba esto ka Junandalem.

<sup>19</sup>Kasokana Junandalem marengé Sulaiman, ana abdidalem, pangaterro se gu-onggu kaangguy norodi sadajana papakonna Junandalem sareng kaangguy maddek Padalemman Socce kadhinto se sadajana kaparlowanna sareng abdidalem ampon esadhiyaagi."

<sup>20</sup>Samarena adua kantha jareya, Daud adhabu ka oreng se bannya se akompol e jadhiya, "Mara poji GUSTE Allah!" Daddi reng-oreng jareya padha ji-moji PANGERAN, Allah se esemba bangatowana. Saellana jareya kabbi laju padha asojud ahormadi PANGERAN ban ratona.

<sup>21</sup>Kalagguwanna reng-oreng jareya nyambelli keban se eatorragiya menangka kurban ka PANGERAN, laju egi-bagi ka sakabbinna rayat. Laen dhari jareya gi badha sape lake saebu, dumba lake saebu ban budhuna dumba saebu se esambelli ban eobbar kol-bungkol e attassa mezba. Reng-oreng jareya ngatorragi keya anggur se ewajibbagi kaangguy ban-kurban jareya.

<sup>22</sup>E are jareya reng-oreng jareya kangakan ban nom-enoman anga-bunga e ajunanna PANGERAN. Saellana jareya reng-oreng jareya ngomommagi kadhukaleyanna Sulaiman menangka rato. Bit asmana

PANGERAN reng-oreng jareya aresmeyagi Sulaiman epadaddi ratona, ban Zadok epadaddi imam.

<sup>23</sup>Daddi Sulaiman agante Daud ramana, alenggi e tahta se la eteptebbagi bi PANGERAN. Sulaiman jareya rato se ahasel ban ekasengkae bi sakabbinna bangsa Israil.

<sup>24</sup>Sakabbinna kaom oreng agungnga pamarenta ban militer sampe ka tra-pottrana Daud se laen ngakone kakobasaanna Sulaiman menangka rato.

<sup>25</sup>Bi PANGERAN rayat kabbi epangalem Rato Sulaiman; Sulaiman epadaddi rato se ngalebbii rato se kemmaa bai se tao marenta Israil.

<sup>26</sup>Daud pottrana Isay marenta saantero Israil

<sup>27</sup>pa polo taon abidda. E Hebron marenta pettong taon, ban e Yerusalim tello polo tello taon.

<sup>28</sup>Daud jareya sogi ban ehormadi oreng, se seda la seppo. Sulaiman pottrana agante daddi rato.

<sup>29</sup>Caretana Rato Daud dhari awwal sampe aher ecathet e dhalem ketab Nabbi Samuwel, Nabbi Natan ban Nabbi Gad.

<sup>30</sup>E dhalem ketab jareya ecaretaagi parkara pamarentaanna, kakobasaanna ban sabarang se kadaddiyan ka salerana, ka Israil ban ka karajaan-karajaan e sablingkerra Israil.

## 2 Tawarikh

**1** <sup>1</sup> Sulaiman pottrana Rato Daud jumenneng rato se kowat kadhudhuganna e karajaan Israil. Bi GUSTE Allahna eberkadi sarta eparengge kakobasaan se talebat rajana.

<sup>2</sup> Para kapalana pasukan saebu ban pasukan saratos, parakaom oreng agungnga pamarenta, ban para kapala kalowarga e Israil bi Rato Sulaiman epakon

<sup>3</sup> ngereng salerana ka kennengnganna kabakteyan e Gibeyon. Rato Sulaiman meynos ka jadhiya, bariya keya reng-oreng gella kabbi, polana e jadhiya badha Kemah Socce se ekagabay bi Mosa, abdina PANGERAN, e bakto badha e ra-ara beddhi.

<sup>4</sup> (Tape Petthe Parjanjiyanna PANGERAN badha e Yerusalim e dhalemkemah se epaddek Rato Daud kaanguy kennengnganna Petthe Parjanjiyan e bakto ealle dhari Kiryat-Yearim.)

<sup>5</sup> Mezba paronggu gabayanna Bezaleel anana Uri, kompoyya Hur, badha e Gibeyon keya, e adhana Kemah Socce. Rato Sulaiman ban rayadda kabbi padha abakte ka PANGERAN e jadhiya.

<sup>6</sup> E adhana kemah jareya, e attas mezba paronggu, rato ngatorragi kurban obbaran ka PANGERAN, aropa keban saebu meggi.

<sup>7</sup>E malem jareya Allah ngaton ka Sulaiman, laju adhabu, "Sulaiman, mara bana menta apa se ekaterro, bi Sengko ekabbulana!"

<sup>8</sup>Atorra Sulaiman, "Ya, Allah, Junandalem ampon noduwagi ja Junandalem ce taesnana ka Daud, rama abdidalem, sarengngan pole Junandalem ampon ngangkat abdidalem epadaddi rato, agante rama.

<sup>9</sup>Samangken, GUSTE Allah, moga-moga Junandalem neptebbana janji se edhabuwagi ka rama abdidalem. Sareng Junandalem abdidalem ampon epadaddi rato se marenta bangsa se raja se ta kaetong bannyaepon kadhinto.

<sup>10</sup>Daddi abdidalem nyoona, kasokana Junandalem mareng abdidalem kabicaksanaan sareng pangataowan se ekaparlo abdidalem kaangguy mimpin rayat kadhinto. Manabi ta sakadhinto, kadi ponapa abdidalem se kengenga marenta ommattepon Junandalem se sakadhinto bannyaepon?"

<sup>11</sup>Dhabuna Allah ka Sulaiman, "Parnyoona bana jareya bagus. Bana ta menta kasogiyen otabana dunnya otaba terro kalontaa nyamana, otabana sopaja so-mosona bana padhaa mate kabbi, otabana sopaja bana dibi lanjanga omor; bana pera nyoon kabicaksanaan ban pangataowan kaangguy marenta Tang ommat se bi Sengko eparcajaagi ka bana reya.

<sup>12</sup>Daddi, bana bi Sengko eberriana kabicaksanaan ban pangataowan jareya. Laen dhari jareya bi Sengko bana epalebbiya mamor, epalebbiya sogi ban lebbi kalonta dhari rato se kemmaa bai se marenta sabellunna bana ban se marenta samarena bana saterrossa e jaman se bakal dhatengnga."

<sup>13</sup>Saellana jareya Sulaiman abali ka Yerusalim, dhari kennengnganna kabakteyan e Gibeyon kennengnganna Kemah Socce rowa. Dhari Yerusalim jareya salerana ajalannagi pamarentaanna ka Israil.

<sup>14</sup>Angkadan perrangnga epagenna ban kareta perrang se bannyana saebu pa ratos meggi sarta jaran perrang se bannyana dhubellas ebu meggi. Sabagiyan badha se esaba e Yerusalim, karena esaba e tha-kottha laenna.

<sup>15</sup>E jaman pamarentaanna Sulaiman, emmas ban salaka kaetong barang se biyasa e Yerusalim, tadha bidana ban bato. Kaju comara Libanon bannyana padha ban kaju biyasa.

<sup>16</sup>Kalaban parantaraanna gang-dagang se abanto rato, jaran epadhateng dhari Messer ban Kewe,

<sup>17</sup>ban ta-kareta perrang epadhateng dhari Messer. Ran-jaran ban ta-kareta perrang jareya ejuwal pole ka to-rato Het ban to-rato Siria, argana jaranna settong saratos saeket

pesse salaka, ban kareta perrang settong argana nem atos pesse salaka.

**2**<sup>1</sup> Rato Sulaiman la motossagi maddegga Padalemman Socce ban karaton kaangguy salerana dibi.

<sup>2</sup> Kaangguy kaparlowan jareya Sulaiman ngangguy oreng pettong polo ebu se epangangkoa bahan bangonan, ballung polo ebu se epamathela bato e pagunongan ban tello ebu nem atos mandhur se epangawase lalakon jareya.

<sup>3</sup> Sulaiman ngerem berta reya ka Hiram rato Tirus, "Kaula ngarep sampeyan teptebba mabadha hubungan dagang sareng kaula, akadi gi dhimen sareng Daud rama kaula. Sampeyan ampon ajuwal ka rama kaula kaju comara Libanon se ebadhiya karatonna.

<sup>4</sup> Samangken kaula maddegga kennengnganna kabakteyan se malolo eangguya ahormadi GUSTE Allah Pangeran kaula. E padalemman gapaneka kaula sareng rayat Israil badhi abakte ka Salerana kalaban cara ngobbar dupa sareng racegan se room, sarta ros-terrosan ngatorragiya roti sasajin ka Salerana. E padalemman gapaneka jugan kaula sareng rayat sadajana ngatorragiya kurban obbaran sabban gi laggu sareng sabban lem-malem, sabban are Sabat, Are Raja Bulan Anyar sareng re-are se kusus laenna kaangguy ahormadi GUSTE Allah Pangeran kaula. Sabab Salerana ampon

adikaagi sopaja oreng Israil ajalannagi gapaneka kaangguy salanjangna.

<sup>5</sup>Kaula terro sopaja Padalemman Socce se epaddegga kaula paneka aropa padalemman se agung, sabab Allah kaula lebbi agung dhari sadajana diba se kaimmaa saos.

<sup>6</sup>Namong salerressa tadha oreng settonga se kobasa maddek padalemman kaagem GUSTE Allah, sabab saanterona langnge se lebar saos ta cokop rajana manabi ebadhiya kalenggiyanna. Daddi, Padalemman Socce se epaddegga kaula paneka, paleng namong ekenneng badhi kennengnganna pangobbaranna dupa kaator ka Allah!

<sup>7</sup>Daddi kaula nyoona sopaja sampeyan kasokana ngeremmagi settong oreng se penter abadhi okeran, sareng se oneng abadhi sabarang dhari emmas, salaka, paronggu, besse, jungan se penter adhi-badhi dhari kaen se bungo, bungo terrong sareng mera. Tokang gapaneka epalakowa asareng para tokang e Yehuda sareng Yerusalim se ampon epele sareng Daud, rama kaula.

<sup>8</sup>Kaula oneng ja reng-oreng tokang mogerra kaju e nagarana sampeyan penter moger kajuwan, daddi kaula nyoona tolong kasokana sampeyan ngeremmagi ka kaula acem-macem kaju comara sareng kaju candhana dhari Libanon. Kaula nyorowa reng-oreng e nagara kaula sopaja nolongana reng-orengna sampeyan,



<sup>9</sup>sopaja reng-oreng gapaneka kengenga nyadhiyaagi kaju sabannyana. Sabab Padalemman Socce se epaddegga kaula paneka kodu raja sareng bagus.

<sup>10</sup>Kaangguy sangona reng-orengnga sampeyan bi kaula ekeremana gandum dhu macem, cem-samacemma dhu ebu ton ebang, anggur pa ratos ebu liter sareng mennya jaitun pa ratos ebu liter."

<sup>11</sup>Menangka balessanna serradda Rato Sulaiman jareya, Rato Hiram akerem serrat kantha reya, "Sarrena PANGERAN taresna ka ommadda, panjennengngan sareng Pangeran ampon epele epadaddi ratona ommadda gapaneka.

<sup>12</sup>Ngereng poji GUSTE Allah Pangeranna Israil, Se nyepptaagi langnge sareng bume! Salerana mareng Daud pottra se talebat bicaksana sareng penter, bannya pangataowanna, se samangken parappana aehteyar maddegga padalemman se eatorragiya ka PANGERAN sareng karaton kaangguy salerana dibi.

<sup>13</sup>Asareng serrat paneka abdina ngeremmagi ka panjennengngan tokang se ahli, penter sareng parekas, nyamaepon Huram.

<sup>14</sup>Ebuna dhari suku Dan, eppana oreng Tirus. Orengnga penter abadhi rang-barang dhari emmas, salaka, paronggu, besse, bato sareng kaju. Jugan oneng adhi-badhi dhari kaen bungo, bungo terrong, mera,

sarengngan jugan kaen linen. Oneng abadhi barang okeran model ponapaa saos menorot parmentaan. Ampon eatore panjennengngan makon oreng gapaneka alako asareng para tokangnga panjennengngan, jugan sareng reng-oreng se ampon oneng alako ka Daud ramaepon panjennengngan.

<sup>15</sup> Abdina anantea kereman gandum se dhu macem, anggur sareng mennya jaitun se ejanjiyagi panjennengngan.

<sup>16</sup> Abdina makona oreng moger kaju comara dhari pagunongan Libanon se bannyana menorot kabutowanna panjennengngan, pas etaleyana epadaddiya gitek, elanyoagiya ka Yope lebat tase. Dhari Yope kaju gapaneka sareng panjennengngan kengeng eangko ka Yerusalim."

<sup>17</sup> Rato Sulaiman mabadha caca jiwana reng-oreng manca se badha e Israil, akantha se la ebadhaagi bi Daud, ramana. Etemmo e jadhiya badha oreng manca saratos saeket tello ebu nem atos oreng.

<sup>18</sup> Se pettong polo ebu epangangko han-bahanna bangonan, ballung polo ebu epamathel bato e pagunongan, ban tello ebu nem atos oreng epangawase sarta epassrae orosan lalakon jareya.

**3**<sup>1</sup> Rato Daud la nantowagi ja Padalemman Socce jareya kodu epaddek e Yerusalim e Gunong Moriya e kennengnganna pagebbaanna gandum andhina Arauna oreng

Yebus. Padalemman Socce jareya molae  
epaddek bi Rato Sulaiman

<sup>2</sup>e bulan se kapeng dhuwa taon se kapeng  
empa pamarentaanna.

<sup>3</sup>Lanjangnga padalemman jareya petto lekor  
meter ban lebarra sangang meter.

<sup>4</sup>Lanjangnga rowang adha padha ban  
lebarra padalemman jareya, iya areya  
sangang meter. Tenggina saeket empa meter.  
Bagiyan dhalemma rowangan jareya ekolee  
emmas morne.

<sup>5</sup>Rowang otamana epapane bi kaju comara  
se paleng bagus sarta ekolee bi emmas  
towa. E kolena se dhari emmas jareya badha  
okeranna gambarra bungkana palem ban  
gambarra rantay.

<sup>6</sup>Rato arengga padalemman jareya bi bato  
mamatan se gus-bagus sarta bi emmas se  
epadhateng dhari nagara Parwaim.

<sup>7</sup>Emmas jareya eangguy keya epangolee  
dhung-geddhungnga padalemman jareya,  
ju-kaju bungkolla, ger-ogerra labangnga ban  
bang-labangnga. Dhung-geddhungnga eoker  
ban gambarra kerub.

<sup>8</sup>Rowang dhalemma se enyamae Rowang Se  
Mahasocce lanjangnga sangang meter ban  
lebarra sangang meter, padha ban lebarra  
Padalemman Socce jareya. Emmas se egabay  
ngolee dhung-geddhungnga Rowang Se  
Mahasocce jareya abi dhu polo ton,

<sup>9</sup>ban se ekagabay pako abi lema ratos pettong polo gram. Geddhungnga wangrowangan bagiyana lotengnga ekolee emmas keya.

<sup>10</sup>Rato jareya makon kang-tokangnga agabay arcana kerub dhadhuwa dhari logam. Ca-arca jareya ekolee emmas, esaba epajajar e Rowang Se Mahasocce, epaaddhep ka labang. Rub-kerub jareya badha kalembangnga dhadhuwa ebang, lanjangnga tong-settongnga dhuwa koma dhuwa meter. Bang-kalembang jareya menthang sampe koncona kalembangnga kerub se settong nyedding ka koncona kalembangnga kerub settongnga teppa e nga-tengngaanna rowangan, dineng koncona kalembang salajanna nyedding ka dhung-geddhung e kangan kacerra. Daddi, bang-kalembang jareya menthang sampe sangang meter lanjangnga, iya areya salanjangnga kamar jareya.

<sup>11</sup> (3: 10)

<sup>12</sup> (3: 10)

<sup>13</sup> (3: 10)

<sup>14</sup>Rowang Se Mahasocce jareya egabayyagi korden dhari kaen linen ban kaen laen se barnana bungo, bungo terrong ban mera. Korden jareya erengga ban bar-gambarra kerub.

<sup>15</sup>Rato abadhi pelar dhadhuwa, tenggina tong-settongnga lema bellas meter

satengnga; pelar jareya esaba e adhana Padalemman Socce. Saneyap pelar jareya ngangguy pentholan e attassa se tenggina dhuwa koma dhuwa meter.

<sup>16</sup>Bagiyan attassa lar-pelar jareya epasange rarenggan dhari paronggu, aropa anggianna rantay ban dalima saratos meggi.

<sup>17</sup>Lar-pelar jareya epamanjeng e kangan kacerra labang mon masoa ka Padalemman Socce; se e bagiyan lao enyamae Yakhin, ban se e dhaja enyamae Bowas.

**4**<sup>1</sup>Rato Sulaiman makon agabay mezba dhari paronggu, se lanjang ban lebarra padha sangang meter, ban tenggina pa meter satengnga.

<sup>2</sup>Laen dhari jareya rato makon agabay cemmong paronggu se bunter, okoranna kantha reya: dhalemma dhuwa koma dhuwa meter, garis tengngana empa koma empa meter, ban kalenglengnga bunteranna tello bellas koma dhuwa meter.

<sup>3</sup>E sakalenglengnga penggir lowarra erengga bi gambarra sape dhu jijir, se eccor masettong ban pennayya.

<sup>4</sup>Pennay jareya esaba e balikadda sape paronggu se bannyana dhubellas meggi tatello addhep ka dhaja, tatello ka lao, tatello ka bara ban tatello ka temor.

<sup>5</sup>Kandella cemmong jareya pettong polo lema milimeter. Penggirra akantha penggirra cangker se maletthet kalowar merep

kembang kacobung se mekkar. Cemmong jareya essena ra-kera sabidak ebu liter.

<sup>6</sup>Rato Sulaiman abadhi keya jembung raja sapolo meggi, se lalema esaba e laona Padalemman Socce, ban lalemana esaba e dhajana. Bung-jembung jareya egabay pamaccowanna thok-ketthoganna keban se eobbara menangka kurban. Aeng e dhalem cemmong se raja jareya esadhiyaagi kaangguy para imam mon abaccowa.

<sup>7</sup>Laen dhari jareya rato gi abadhi ga-tenggana damar sapolo meggi, ekagabay dhari emmas menorot model se la erencanaagi sarta meja sapolo meggi. Ga-tenggana damar jareya ban mejana kabbi esaba e dhalem rowang otama e Padalemman Socce se lalema esaba e bagiyana kacerra, lalemana e kanganna Padalemman Socce. Rato abadhi keya tobung emmas saratos meggi.

<sup>8</sup>(4:7)

<sup>9</sup>Rato Sulaiman abadhi keya taneyan dhalem kaangguy para imam, sarta taneyan lowar. Labang se badha e bang-labang saketheng e antarana palataran se dhadhuwa jareya ekolee paronggu.

<sup>10</sup>Pennayya esaba e seddina paddu temora laona Padalemman Socce.

<sup>11</sup>Huram, kapalana para kemmasan ban kang-tokang jareya, agabay keya li-kobali, kop-sekkop ban bung-tobung.

Parlengkabanna Padalemman Socce pessenna Rato Sulaiman epamare kabbi cocok ban janjina. Parlengkaban jareya iya areya: Pelar raja dhadhuwa Pentholla pelar se abangon akantha tobung dhadhuwa se epasang e konco attassa pelar jareya Anggian dhari rantay se epasang e thol-pentholla pelar se dhadhuwa Dalima paronggu pa ratos meggi se eator epadaddi dhu jijir e sakalenglengnga anggian dhari rantay e thol-pentholla pelar se dhadhuwa Karetta sapolo Jembung raja sapolo Pennay paronggu Sape paronggu dhubellas meggi se egabay panongkoanna pennay jareya Li-kobali, kop-sekkop ban pu-garpu Sakabbinna parlengkabanna Padalemman Socce jareya bi Hiram ekagabay dhari paronggu se eossowe terros sampe ngennyer, menorot dhabuna Rato Sulaiman.

<sup>12</sup> (4: 11)

<sup>13</sup> (4: 11)

<sup>14</sup> (4: 11)

<sup>15</sup> (4: 11)

<sup>16</sup> (4: 11)

<sup>17</sup> Rato makon rang-barang jareya ekagabay e pangeccoranna logam e antarana Sukot ban Zereda e Cora Yordan.

<sup>18</sup> Rang-barang jareya talebat bannyana sampe tadha oreng settonga se tao barampa kilo paronggu se eangguy.

<sup>19</sup> Rato Sulaiman makon agabay keya pakakas laenna dhari emmas morne

kaangguy Padalemman Socce. Areya macemma pakakas jareya: Mezba Mejana roti sasajin Ko-tongkona damar ban damarra dhari emmas towa se eodhiana e adhana Rowang Se Mahasocce, menorot rancana Rarenggan se aropa kembang Mar-damar Pegipe Pakakas se eangguy abersee sombuna damar Bung-tobung reng-perengnga dupa reng-perengnga mardha Bang-labang se elebadi oreng mon masoa ka Padalemman Socce ban labangnga Rowang Se Mahasocce ekolee emmas.

<sup>20</sup> (4: 19)

<sup>21</sup> (4: 19)

<sup>22</sup> (4: 19)

**5**<sup>1</sup> Saellana mare se maddek Padalemman Socce jareya, Rato Sulaiman laju nyempen e dhang-gudhangnga padalemman jareya sakabbinna salaka, emmas ban rang-barang laenna se bi Daud ramana la eatorragi ka PANGERAN.

<sup>2</sup> Saellana jareya Rato Sulaiman laju makon para pamimpinna suku ban kaom dhari bangsa Israil akompol e Yerusalim parlo epangalleya Petthe Parjanjiyanna PANGERAN dhari Siyon, Kottha Daud ka Padalemman Socce.

<sup>3</sup> Reng-oreng jareya padha dhateng teppana Are Raja Rangun Dhaun.



<sup>4</sup> Saellana reng-oreng jareya akompol, Petthe Parjanjiyan jareya laju eangko bi reng-oreng Lewi,

<sup>5</sup> egiba ka Padalemman Socce. Kemah Socce ban parlengkabanna egiba keya ka Padalemman Socce, eangko bi para imam sarta reng-oreng Lewi.

<sup>6</sup> Rato Sulaiman ban rayat Israil akompol kabbi e adhana Petthe Parjanjiyan jareya, laju ngatorragi ka PANGERAN dumba ban sape se ta kabitong bannyana.

<sup>7</sup> Saellana jareya Petthe Parjanjiyan jareya bi para imam epamaso ka dhalem Padalemman Socce, esaba e babaanna arcana kerub e dhalem Rowang Se Mahasocce.

<sup>8</sup> Kalembangnga ca-arca jareya menthang notobi petthe jareya ban ju-kaju pekolanna.

<sup>9</sup> Kol-pekolla jareya ce lanjangnga, sampe co-koncona etangalee dhari adhana Rowang Se Mahasocce, tape ta etangalee dhari lowar. (Sampe sateya ju-kaju jareya gi badha e jadhiya.)

<sup>10</sup> E dhalem Petthe Parjanjiyan jareya tadha pa-apana kajabana papan bato dhadhuwa. To-bato jareya epamaso ka jadhiya bi Mosa e Gunong Sinay, e bakto PANGERAN abadhi parjanjiyan ban bangsa Israil e dhalem parjalanan dhari Messer ka nagara Kanaan.

<sup>11</sup> Sakabbinna imam se badha e jadhiya, dhari sakabbinna galumpo, la asadhiya se mabadhaa opacara jareya. Sakabbinna

tokang nyanye ban tokang mosik e dhalem suku Lewi, iya areya Asaf, Heman, Yedutun ban sakabbinna anggotana kaomma, padha ngangguy kalambi dhari kaen linen. Reng-oreng Lewi jareya manjeng e temorra mezba sambu neggu simbal ban calempung. E jadhiya badha keya imam saratos dhu polo oreng se padha nope tarompet. Sowarana para tokang nyanye abareng ban monyena tarompet ban simbal sarta mosik laenna. Nyanyeyanna reng-oreng jareya se amoljaagi PANGERAN monyena kantha reya: "Poji PANGERAN, sabab Pangeran reya sae. Kataresnaanna langgeng tadha aherra." E bakto para imam kalowar dhari Padalemman Socce jareya, o-tao padalemman jareya tera ban sonar kahadiranna PANGERAN, sampe mam-imam jareya ta ngenneng nerrossagi opacara jareya.

<sup>12</sup> (5: 11)

<sup>13</sup> (5: 11)

<sup>14</sup> (5: 11)

**6**<sup>1</sup> Rato Sulaiman adua, "Adhu, GUSTE, Pangeran kaula, Junandalem akasokanan alenggi e dhalem ondhem se petteng.

<sup>2</sup>Samangken abdidalem maddeggagi Junandalem padalemman se raja sareng ce saena, menangka kalenggiyanna Junandalem salanjangna."

<sup>3</sup>Saellana adua, rato abalik addhep ka sakabbinna rayat Israil se teppana padha

manjeng e jadhya, pas nyoonnagi berkadda Allah kaangguy reng-oreng jareya.

<sup>4</sup>Dhabuna, "Lamba PANGERAN ajanji kantha reya ka Daud, tang rama, Sajjega Sengko ngeba Tang ommat kalowar dhari Messer sampe are teya, e nagara Israil tadha settonga kottha se bi Sengko epele kaangguy kennengnganna maddek bengko se ekennengngana oreng abakte ka Sengko, ban tadha settonga oreng se bi Sengko epele epamimpina Tang ommat Israil. Tape sateya Sengko mele Yerusalim menangka kennengnganna oreng abakte ka Sengko. Ban bana, Daud, bi Sengko epele epamarentaa Tang ommat. Pojo GUSTE Allahna Israil se la neptebbi janjina jareya!"

<sup>5</sup>(6: 4)

<sup>6</sup>(6: 4)

<sup>7</sup>Saellana jareya Sulaiman laju adhabu, "Tang rama, Daud, la arancanaagi maddegga bengko kennengnganna oreng abakte ka PANGERAN, Allahna Israil.

<sup>8</sup>Tape PANGERAN adhabu kantha reya ka salerana, Maksodda bana jareya bagus.

<sup>9</sup>Tape banne bana, anana bana se kodu maddek Tang padalemman jareya.

<sup>10</sup>Sateya PANGERAN la neptebbi janjina. Sengko epadaddi rato Israil epagante rama, ban sengko la maddek padalemman kennengnganna oreng abakte ka PANGERAN, Allahna Israil.

<sup>11</sup> E dhalem Padalemman Socce reya sengko la nyadhiyaagi kennengnganna Petthe Parjanjiyan se aesse papan bato parjanjiyanna PANGERAN ban ommat Israil."

<sup>12</sup> Sulaiman la abadhi panggung dhari paronggu e nga-tengngaanna taneyanna Padalemman Socce. Lanjangnga ban lebarra dhuwa koma dhuwa meter, ban tenggina settong koma tello meter. E adhana rayat se hadir, Sulaiman onga ka panggung jareya, laju ngadek ngadhep ka mezba. Oreng kabbi padha nangalee ka salerana. Saellana jareya Sulaiman asojud, pas ngangka astana dhu kalaja epaaddhep ka langnge, laju adua,

<sup>13</sup> (6: 12)

<sup>14</sup> "Adhu GUSTE Pangeran, Allahna Israil! E langnge otabana e bume tadha se akadi Junandalem! Junandalem neptebbi janjina sareng noduwagi bellas asena ka ommattepon se esto sareng taat kalaban ehlas ka Junandalem.

<sup>15</sup> Junandalem ampon neptebbi dhabuna ka Daud, rama abdidalem; are mangken sadajana janji gapaneka ampon elampaagi sareng Junandalem.

<sup>16</sup> Junandalem ajanji jugan ka rama ja manabi toronanna atoro kalaban gu-onggu ka sadajana hokommepon Junandalem akadi rama, salanjangnga badhi badhaa terros sala settong dhari toronanna se marentaa daddi rato Israil. Samangken GUSTE Pangeran,

Allahna Israil, teptebbi jungan sadajana janji se ajanjijan Junandalem ka Daud, abdiepon Junandalem kadhissa.

<sup>17</sup> (6: 16)

<sup>18</sup> Namong, Guste Allah, ba lerressa Junandalem kasokan alenggi e bume apolong sareng manossa? Sanare langnge sadajana gi ta cokop lebarra badhi Junandalem, ponapa pole namong padalemman kennengnganna kabakteyan se ebadhi abdidalem kadhinto!

<sup>19</sup> GUSTE Allah, Pangeran kaula, abdidalem kadhinto abdiepon Junandalem! Sanare sakadhinto, kasokana Junandalem meyarsaagi dua abdidalem, sareng kasokana Junandalem ngabbuli parnyoonan abdidalem.

<sup>20</sup> Kasokana Junandalem seyang malem ajaga padalemman se epele sareng Junandalem menangka kennengnganna oreng abakte ka Junandalem kadhinto. Moga dhari kalenggiyannepon Junandalem e sowarga kasokana Junandalem meyarsaagi sareng apareng sapor ka abdidalem sareng ka ommat Israil, ommattepon Junandalem, manabi abdidalem sareng ommat kadhinto ngadhep ka padalemman kadhinto sareng adua ka Junandalem.

<sup>21</sup> (6: 20)

<sup>22</sup> Manabi badha oreng se earane sala ka oreng laen, sareng ebakta ka mezbaepon Junandalem e dhalem Padalemman Socce kadhinto badhi esompa ja abaepon ta sala,

<sup>23</sup>GUSTE, kasokana Junandalem meyarsaagi e sowarga sareng motose parkara di-abdiepon Junandalem kadhinto. Okom se sala sareng bebassagi se ta sala.

<sup>24</sup>Manabi ommattepon Junandalem Israil epakala sareng so-mosoepon lantaran dusa ka Junandalem, namong saamponna laju atobat sareng ahormadi Junandalem pole menangka PANGERAN, sareng padha entar ka Padalemman Socce kadhinto adua nyoon saporu ka Junandalem,

<sup>25</sup>kasokana Junandalem meyarsaagi e sowarga. Kasokana Junandalem apareng saporu ka ommadda, sareng abakta ommat kadhinto abali ka nagara se sareng Junandalem ampon eparengngagi ka ommat kadhinto sareng ka para bangatowana.

<sup>26</sup>Manabi Junandalem ta matoron ojan lantaran ommat kadhinto dusa ka Junandalem, namong saamponna laju atobat dhari dusana sareng ahormadi Junandalem pole menangka PANGERAN, sareng pas addhep ka Padalemman Socce adua ka Junandalem,

<sup>27</sup>GUSTE se jumenneng e sowarga, kasokana Junandalem meyarsaagi ommat kadhinto. Sareng kasokana Junandalem nyapora sa-dusana ommattepon Junandalem Israil. Parengge oneng ommat kadhinto sopaja ngalakone sadaja se lerres. Saamponna gapaneka, GUSTE, patoronnagi ojan

ka nagara kadhinto, nagara se sareng Junandalem eparengngagi ka ommadda, epadaddi andhina salanjangnga.

<sup>28</sup>Manabi nagara kadhinto ekenneng laep sareng wabah, otaba men-tamennan erosak angen panas, panyakot otaba balang, otaba manabi ommattepon Junandalem eserrang moso, otaba eserrang panyakot,

<sup>29</sup>kasokana Junandalem meyarsaagi duaepon ommat kadhinto. Manabi e antarana ommat Israil badha se sossa atena sareng adua ka Junandalem sambu ngangka tanangnga epaaddhep ka Padalemman Socce kadhinto,

<sup>30</sup>kasokana Junandalem e kalenggiyannepon e sowarga meyarsaagi sareng apareng sapora ka ommat kadhinto. Namong Junandalem se oneng ka essena atena manossa. Daddi pareng saneyap oreng ponapa se satembang sareng lalakonna,

<sup>31</sup>sopaja ommattepon Junandalem tako sareng taat terros ka Junandalem saabidda ommat kadhinto neng e nagara se sareng Junandalem eparengngagi ka bangatowa abdidalem sadaja.

<sup>32</sup>Manabi oreng manca e nagara se jau mereng parkara kaagungan sareng kakowadannepon Junandalem, sarengngan manabi Junandalem bilaa saos kasokan aparenga partolongan, sarengngan oreng

gapaneka laju entar ka Padalemman Socce badhi adua ka Junandalem,

<sup>33</sup> kasokana Junandalem dhari kalenggiyanna e sowarga meyarsaagi duana sareng ngabbuli parnyoonanna. Kalaban cara se kadi kadhinto sa-bangsa sadunnya oneng ka Junandalem sareng taat ka Junandalem akadi ommattepon Junandalem Israil. Sa-bangsa manca tanto pas oneng ja padalemman se epaddek abdidalem kadhinto kennengnganna orang abakte ka Junandalem.

<sup>34</sup> Manabi Junandalem makon ommadda mangkat aperrang sareng mosona, dineng ommat kadhinto, e kadhimmaa saos ngadhép ka kottha peleyannepon Junandalem kadhinto sareng adua sambu addhép ka padalemman se epaddek kaator ka Junandalem sareng abdidalem,

<sup>35</sup> kasokana Junandalem e sowarga meyarsaagi duaépon ommat kadhinto, sareng apareng kamennangan.

<sup>36</sup> Manabi ommattepon Junandalem dusa ka Junandalem pajat lerres tadha manossa settonga se ta gadhuwan dusa Junandalem lantaran duka laju mendel kantos ommat kadhinto epakala sareng mosona pas ebakta etawan ka nagara laen se jau otaba semma,

<sup>37</sup> kasokana Junandalem meyarsaagi duana ommat kadhinto. Manabi e nagara gapaneka ommattepon Junandalem kadhinto atobat dhari sa-dusana sareng adua ka Junandalem



sambi ngakone ja abaepon dusa sareng alako jahat, kasokana Junandalem meyarasaagi duaepon ommat kadhinto, GUSTE.

<sup>38</sup>Manabi e nagara gapaneka ommat kadhinto kalaban ate se ehlas sareng gu-onggu ta alako dusa pole, sareng nyoon ka Junandalem sambu addhep ka nagara se sareng Junandalem eparengngagi ka bangatowa abdidalem sadaja kadhinto, addhep ka kottha peleyannepon Junandalem sareng ka padalemman kennengnganna orang abakte ka Junandalem se ampon epaddek sareng abdidalem kadhinto, se sareng abdidalem eatorragi ka Junandalem kadhinto,

<sup>39</sup>kasokana Junandalem dhari kalenggiyanna e sowarga meyarasaagi duana ommat kadhinto, sareng kasokana Junandalem apareng kabellasan ka reng-orong gapaneka. Kasokana Junandalem nyapora sadajana dusana ommattepon Junandalem kadhinto.

<sup>40</sup>Samangken, Guste Allah, kasokana Junandalem ngoladi ka abdidalem sadaja sareng meyarasaagi sadajana dua se eatorragi ka Junandalem e kennengngan kadhinto.

<sup>41</sup>Ngereng abungo, GUSTE Allah, Pangeran kaula! Ngereng Junandalem malebbet ka Padalemman Socce kadhinto asareng Petthe Parjanjiyan se daddi lambanggepon kakobasaanna Junandalem, sareng pas terros alenggi e kadhinto salanjangnga. Pareng

berkat sadaja se elakone mam-imammepon Junandalem, sarengngan moga ommattepon Junandalem sadaja padhaa senneng odhina lantaran Junandalem sae ka ommat kadhinto.

<sup>42</sup>GUSTE Allah, Pangeran kaula, ja kantos Junandalem nolak rato se ampon epele Junandalem dibi kadhinto. Kaemodi kataresnaanna Junandalem ka Daud abdiepon Junandalem kadhissa."

**7** <sup>1</sup>Saellana Rato Sulaiman mare se adua, dhari attas langnge toron apoy se ngello ban-kurban se eatorragi ka PANGERAN. Saellana jareya sonar kahadiranna PANGERAN nerae Padalemman Socce jareya,

<sup>2</sup>sampe para imam ta ngenneng maso.

<sup>3</sup>E bakto nangalee apoy toron dhari langnge ban sonarra kahadiranna PANGERAN nerae Padalemman Socce jareya, rayat Israil laju padha nyorkep e palesteran, pas nyemba sarta moji Allah polana Salerana sae ban kataresnaanna langgeng.

<sup>4</sup>Saellana jareya Rato Sulaiman ban reng-oreng se akompol e jadhiya kabbi padha ngatorragi kurban ka PANGERAN.

<sup>5</sup>Menangka kurban salameddan Sulaiman ngatorragi sape dhu lekor ebu meggi ban dumba saratos dhu polo ebu meggi. Kalaban cara se kantha jareya rato ban rayat sacara resme ngatorragi Padalemman Socce jareya ka PANGERAN.

<sup>6</sup>Para imam padha manjeng neng e kennengnganna se la etantowagi, dhep-adhebban ban oreng Lewi se amoljaagi PANGERAN ngangguy kas-pakakassa mosik gabayanna Rato Daud, sambu anyanye nyanyeyan "Kataresnaanna langgeng!" menorot se edhabuwagi bi Daud. Para imam nope tarompet sabatara rayat padha manjeng kabbi.

<sup>7</sup>Sulaiman laju ngatorragi ka PANGERAN bagiyana tengngana taneyan se badha e adhana Padalemman Socce jareya. Saellana jareya salerana laju ngatorragi e jadhiya kurban obbaran, kurban gandum ban gajina keban se egabay kurban salameddan. Kurban jareya eatorragi e jadhiya kabbi lantaran mezba paronggu badhiyanna rowa takene gallu, ta seddheng ekabaddha ban-kurban jareya kabbi.

<sup>8</sup>Sulaiman ban ommat Israil kabbi padha mabadha parayaan Rangun Dhaun sampe pettong are abidda. Reng-oreng se akompol noroa parayaan jareya talebat bannyana, dhateng dhari dhaera se jauna dhari dhaja molae dhari Jalan Hamat sampe ka lao gan batessa Messer.

<sup>9</sup>Pettong are abidda reng-oreng jareya akompol kaangguy opacara paresmeyanna mezbana PANGERAN, saellana jareya pas akompol pettong are aggi kaangguy parayaan

Ranggun Dhaun. E are se dhi-budhina ebadhaagi parayaan panotoban,

<sup>10</sup>ban kalagguwana e tanggal tello lekor bulan petto, Sulaiman makon reng-oreng jareya mole. Reng-oreng jareya padha perak polana sabarang se bagus se elampaagi PANGERAN ka bangsa Israil ommadda, ka Daud ban ka Sulaiman.

<sup>11</sup>Saellana Sulaiman mare se maddek Padalemman Socce ban karaton menorot rancanana,

<sup>12</sup>PANGERAN ngaton pole ka salerana e bakto malem. PANGERAN adhabu ka salerana, "Sengko la ngedhing duana bana ban Sengko narema bengko reya menangka kennengngan se malolo kaangguy ngatorragi kurban ka Sengko.

<sup>13</sup>Mon Sengko ta matoron ojan, otabana madhateng balang se matadhaa hasel bume, otabana madhateng wabah panyakot ka Tang ommat reya,

<sup>14</sup>ban Tang ommat se ngangguy Tang nyama jareya ngasorrangi aba ban adua sarta entar ka Sengko tor addinaagi lalakonna se juba, dhari sowarga Sengko ngedhingngagiya duana reng-oreng jareya. Sa-dusana bi Sengko esapora, ban nagarana bi Sengko epamamora pole.

<sup>15</sup>Sengko terrosa ajaga padalemman reya ban Sengko ngedhingngagiya sakabbinna dua

se etojjuwagi ka Sengko dhari kennengngan reya.

<sup>16</sup>Jareya kabbi bi Sengko elakonana polana kennengngan reya bi Sengko la epele ban la epamalolo daddi kennengnganna oreng abakte ka Sengko salanjangnga. Bi Sengko ejagaa ban elindhungana saterrossa.

<sup>17</sup>Mon bana esto ngabdi ka Sengko akantha Daud, ramana, atoro ka apa se daddi Tang karep sarta taat ka Tang kom-hokom sarta ngalakone sabarang se eparentaagi Sengko ka bana,

<sup>18</sup>Sengko neptebbana Tang janji ka Daud, ramana bana, iya areya ja salanjangnga terrosa badha settong toronanna se daddi rato e Israil.

<sup>19</sup>Tape mon bana ban rayadda nerrak Tang kom-hokom ban Tang sabarang se la eparentaagi bi Sengko, sarta nyemba ka ba-diba,

<sup>20</sup>Sengko makalowara bana dhari nagara se bi Sengko la ebagi ka bana kabbi reya. Bariya keya Sengko ondua dhari bengko reya se bi Sengko la eteptebbagi menangka kennengnganna oreng abakte ka Sengko. E dhimmaa bai bengko reya bakal eya-seyaa ban ekala-gellaa bi oreng.

<sup>21</sup>Padalemman Socce reya sateya talebat ehormadi oreng, tape e bakto jareya saneyap oreng se lebat e jadhiya bakal herana ban

atanya, Arapa nagara ban padalemman reya me epakantha reya bi Pangeran?

<sup>22</sup>Oreng bakal nyaoda kantha reya, Sabab bangsa reya mongkore Pangeranna, GUSTE Allahna, se la ngaterragi bangatowana kalowar dhari Messer. Bangsa reya nyemba ban ajanji estowa ka ba-diba. Daddi PANGERAN madhateng balai se kantha reya ka bangsa jareya."

**8**<sup>1</sup>Sulaiman maddek Padalemman Socce ban karatonna rato rowa dhu polo taon abidda.

<sup>2</sup>Tha-kottha tor-atorra Rato Hiram ka salerana epaddek pole, laju epakon kennengnge ka oreng Israil.

<sup>3</sup>Dhaera Hamat ban Zoba erebbu,

<sup>4</sup>Kottha Tadmor e ra-ara beddhi epakowat. Tha-kottha se tamaso pusadda panyempennanna parsadhiyaanna bahan e Hamat epaddek pole.

<sup>5</sup>Kottha Bet-Horon-Attas ban Bet-Horon-Baba epaddek pole epadaddi kottha se epobuwi bintang, se ngangguy bang-labang saketheng se epasange palang.

<sup>6</sup>Bariya keya kottha Baalat ban tha-kottha panyempennanna parsadhiyaanna han-bahan, sarta tha-kottha panyabaanna kareta perrang ban jaranna, padha epaddek pole kabbi. Sabarang se daddi rancana pambangonanna e Yerusalim, Libanon ban e

saantero baba kakobasaanna la elampaagi kabbi.

<sup>7</sup>Toronanna bangsa Kanaan se ta ekenneng patee bi bangsa Israil e bakto arebbu nagarana, kabbi padha epalako paksa bi Sulaiman. Reng-oreng jareya iya areya oreng Het, Amori, Feris, Hewi ban Yebus. Sampe sateya na potona reng-oreng jareya gi daddi dunor.

<sup>8</sup>(8:7)

<sup>9</sup>Oreng Israil ta epalako paksa, tape epadaddi tantara, parwira, komandanna kareta perrang, ban tantarana pasukan jaran.

<sup>10</sup>Badha dhu ratos saeket oreng se epajaga reng-oreng se epalako paksa e dhalem proyek pambangunan se acem-macem.

<sup>11</sup>Sulaiman ngalle rajina, iya areya pottrena rato Messer, dhari Kottha Daud ka bengko se ekagabay kaangguy eparengngagiya ka rajina jareya. Sabab Sulaiman apekker, "Tang bine ta olle neng e karatonna Daud, rato Israil, sabab sakabbinna kennengngan se tao egabay kennengnganna Petthe Parjanjiyan reya kennengngan se socce."

<sup>12</sup>Sulaiman ngatorragi kurban obbaran ka PANGERAN e attassa mezba se epaddek e adhana Padalemman Socce.

<sup>13</sup>Ban-kurban eatorragi menorot Hokomma Mosa kaangguy sabban are raja: are Sabat, Are Raja Bulan Anyar, ban are raja taonan se

tatello, iya areya Are Raja Roti Se Ta Eragii, Are Raja Anye, ban Are Raja Rangun Dhaun.

<sup>14</sup> Menorot atoran-atoran se eteptebbagi bi Daud, ramana, Sulaiman ngator lalakon ren-arena para imam ban oreng Lewi se kodu anyanyeyagi ji-pojiyan ka PANGERAN sarta abanto para imam e dhalem ajalannagi ra-opacarana kabakteyan. Bariya keya para pangawalla Padalemman Socce egi-bagi epadaddi gu-reggu se esaba e saneyap labang saketheng, menorot petoduna Daud, abdina Allah.

<sup>15</sup> Du-petoduna Daud se kodu eangguy bi para imam ban oreng Lewi parkara dhang-gudhang ban parkara en-laenna, etoro kalaban gu-onggu.

<sup>16</sup> Daddi proyek pambangunan se erencanaagi Sulaiman jareya la mare. Molae dhari pamasanganna dhasar sampe marena Padalemman Socce jareya, kabbi la epamare kabbi kalaban becce.

<sup>17</sup> Saellana jareya Sulaiman meynos ka Ezion-Geber ban ka Elot, tha-kottha palabbuwan e paseser Tellok Akaba e nagara Edom.

<sup>18</sup> Rato Hiram akerem pal-kapal se epajalan bi reng-orengnga dibi sarta para gandhiba se apangalaman. Reng-oreng jareya alajar ka nagara Ofir abareng ban reng-orengnga Sulaiman; e jadhiya laju ngala emmas lema bellas ebu kilo, pas egibaka Sulaiman.



**9**<sup>1</sup> Rato dhari Syeba meyarsa kakalontaanna Sulaiman, daddi laju meynos ka Yerusalim, terro ngojiya Sulaiman ban partanyaan se rat-malarat. Se meynos eereng oreng sabannyana dhari Syeba, sarta abakta onta sabannyana keya; onta jareya ebuwai pa-palappa, mamatan ban emmas se talebat bannyana. E bakto apanggi ban Sulaiman, rato jareya atanya acem-macem parkara sabarang se badha e panggaliyanna.

<sup>2</sup>Partanyaan jareya bi Sulaiman ekenneng jawab kabbi, tadha settonga se ekarassa malarat.

<sup>3</sup>Rato Syeba meyarsa dibi saapa bicaksanana Sulaiman sarta ngoladi karaton se epaddek Sulaiman jareya,

<sup>4</sup>tata lalakonna ba-ponggabana karaton, saragamma ban paromaanna. Rato Syeba ngoladi kakanan se eangkaagi, sarta kalambina reng-oreng se aladine e dhalem pesta; bariya keya ban-kurban se eatorragi Sulaiman e Padalemman Socce. Jareya kabbi andaddiyagi rato nagara Syeba kasambu tor cenggeng.

<sup>5</sup>Dhabuna rato nagara Syeba jareya ka Rato Sulaiman, "Sadaja se ekarasan oreng e nagara kaula parkara panjennengngan ban kabicaksanaanna panjennengngan lerres onngu!

<sup>6</sup>Gi dhimen kaula ta parcaja, tape saamponna kaula entar kaanja dibi sarta

nyaksene sareng mata kaula dibi, buru kaula yakin. Sanyatana sadaja se ekaedhing kaula e kaissa ta napa saparona dhari se etangale kaula e kadhinto. Nyatana kabicaksanaan sareng kasogiyanna panjennengnan arajaan dhari se ecaretaagi oreng ka kaula.

<sup>7</sup>Pojur onggu reng-oreng se aladine panjennengnan, se ros-terrosan badha e ajunanna panjennengnan, daddi kengeng mereng dhari panjennengnan dibi sadaja pangajaran se bicaksana!

<sup>8</sup>Poji PANGERAN, Allahna panjennengnan! Panjennengnan epadaddi rato, epamarenta kalaban asmana, gapaneka noduwagi saponapa leburra Pangeran ka panjennengnan. Lantaran taresna ka ommat Israil, sareng menorot kasokanna sopaja ommat kadhinto teptep badha saterrossa, panjennengnan epadaddi ratona ommat paneka, sopaja panjennengnan kengenga majaga hokom sareng kaadilan."

<sup>9</sup>Saellana jareya rato nagara Syeba jareya ngatorragi ka Sulaiman le-ollena se aropa: emmas se bannyana lebbi dhari pa ebu kilo sarta mamatan ban pa-palappa. Sulaiman ta tao narema pole palappa se bagus akantha tor-atorra rato nagara Syeba jareya.

<sup>10</sup>(Reng-orengnga Rato Hiram ban Rato Sulaiman se ngeba emmasdhari Ofir se eatorragi ka Sulaiman, ngeba keya mamatan ban kaju candhana.

<sup>11</sup> Kaju jareya bi Rato Sulaiman ekagabay dhak-ondhak e Padalemman Socce ban e karatonna, sarta ekagabay calemping ban gambus se eangguya para panyanyena. Ta tao badha se kantha jareya e nagara Yehuda.)

<sup>12</sup> Laen dhari papareng babales se biyasana eparengngagi bi Rato Sulaiman, rato dhari Syeba jareya bi Rato Sulaiman eparengge keya sabarang se daddi parnyoonanna. Saellana jareya rato dhari Syeba jareya laju gubar ka nagarana abareng ban pangerengnga kabbi.

<sup>13</sup> Sabban taon Rato Sulaiman narema emmas para tello lekor ebu kilo,

<sup>14</sup> gi ta kabitong jek-pajek dhari gar-sodagar ban gang-dagang. To-rato Arab ban nor-gubennor Israil ngatorragi keya emmas ban salaka.

<sup>15</sup> Sulaiman abadhi tameng raja dhu ratos meggi dhari emmas tempaan. Emmas se ekagabay saneyap tameng jareya bannyana lebbi korang pettong kilo.

<sup>16</sup> Laen dhari jareya Sulaiman gi abadhi tameng se akenean tello ratos meggi dhari emmas tempaan keya. Emmas se egabay saneyap tameng se kene jareya lebbi korang tello kilo. Meng-tameng jareya esaba e balay se anyama Mandhapa Alas Libanon.

<sup>17</sup> Rato abadhi keya korse karajaan se raja dhari gaddhing ban erengga bi emmas morne.

<sup>18</sup> Korse jareya badha lenggenna ban e kangan kacerra badha arcana macanna. Korse

jareya badha dhak-ondhagga nem-ennem,  
ban panongkoanna sokona se ekolee  
emmas. Panongkoanna soko jareya epacekka  
masettong ban korsena.

<sup>19</sup>E konco kacer ban konco kanganna  
saneyap dhak-ondhagga korse jareya badha  
arcana macanna daddi kabbi badha dhubellas  
arca. Ta tao badha korse se kantha jareya e  
karajaan dhimmaa bai.

<sup>20</sup>Ker-cangker ban pialana Sulaiman dhari  
emmas kabbi, ban pakakas se eangguy e  
Mandhapa Alas Libanon dhari emmas morne  
kabbi keya. E jamanna Sulaiman salaka  
eanggep tadha argana.

<sup>21</sup>Sulaiman kaagungan kapal ja-raja  
sabannyana, se alajar e tase raja abareng ban  
pal-kapalla Rato Hiram. Tello taon sakaleyan  
pal-kapal jareya mole ngeba emmas, salaka,  
gaddhing, mothak ban mano merrak.

<sup>22</sup>Rato Sulaiman lebbi sogi ban lebbi  
bicaksana dhari rato se kemmaa bai e dunnya  
reya.

<sup>23</sup>To-rato kabbi padha aehteyar  
terro tatemmowa ban Sulaiman, terro  
ngedhingngagiya pangajaranna se bicaksana,  
paparengnga Allah ka salerana.

<sup>24</sup>To-rato jareya kabbi padha nyabis sambi  
abakta le-olle ka Sulaiman. Le-ollena to-rato  
jareya aropa rang-barang dhari salaka,  
emmas, kalambi, sanjata, palappa, jaran ban

jaran buwadan. Kantha jareya dhari taon ka taon.

<sup>25</sup>Rato Sulaiman kaagungan keya kandhangnga jaran ban karetana, bannyana pa ebu meggi. Jaran perrangnga badha dhubellas ebu. Sabagiyan esaba e Yerusalim, laenna e tha-kottha pangkalanna ta-kareta perrangnga.

<sup>26</sup>Sulaiman ngobasane to-rato se badha e dhaera molae dhari Songay Efrat sampe ka nagara Filistin ban batessa Messer.

<sup>27</sup>E dhalem jaman pamarentaanna Sulaiman, salaka maso barang se biyasa e Yerusalim, tadha bidana ban bato, ban kaju comara Libanon talebat bannyana akantha kaju ara biyasa.

<sup>28</sup>Sulaiman madhateng jaran dhari Messer ban saneyap nagara laenna.

<sup>29</sup>Careta laenna parkara Rato Sulaiman dhari adha sampe ka budhi la ecathet e dhalem ketab Caretana Nabbi Natan ban e dhalem ketab Nobuwadda Ahiya oreng Silo, sarta e dhalem ketab Wahyuna Nabbi Ido, se aesse keya caretana pamarentaanna Yerobeyam rato Israil.

<sup>30</sup>Pa polo taon abidda Sulaiman marenta e Yerusalim ngobasane saantero Israil.

<sup>31</sup>Saellana jareya Sulaiman seda sarta esareyagi e Kottha Daud. Sasedana Sulaiman laju egante Rehabeyam, pottrana.

**10**<sup>1</sup> Rehabeyam meyoS ka Sikhem polana rayat Israil e bagiyana dhaja padha akompol kabbi e jadhiya alantia salerana se epajumennengnga rato.

<sup>2</sup>E bakto jareya Yerobeyam pottrana Nebat gi badha e Messer lantaran buru dhari Rato Sulaiman. E bakto meyarsa parkara Rehabeyam, Yerobeyam jareya laju abali ka Israil.

<sup>3</sup>Rayat bagiyana dhaja ngatore rabuna Yerobeyam, saellana laju padha ngadhep ka Rehabeyam kabbi. Atorra reng-oreng jareya,

<sup>4</sup>"Odhina abdidalem sadaja epaberra sareng Sulaiman, ramaepon junandalem. Manabi junandalem ngorange berrana odhi kadhinto sareng ngorange kasangsaraanna abdidalem sadaja, abdidalem sadaja padha estowa daddi rayattepon junandalem."

<sup>5</sup>Saodda Rehabeyam, "Bi sengko gi epekkera gallu. Abali dha enna tello are aggi." Reng-oreng jareya laju padha mole.

<sup>6</sup>Rato Rehabeyam laju nyoon petodu ka reng-oreng towa se daddi panasehadda Sulaiman, ramana. "Baramma sengko se nyaodana reng-oreng jareya?" dhabuna Rehabeyam. "Baramma panemmona bana?"

<sup>7</sup>Saodda reng-oreng jareya, "Manabi junandalem saeya ka rayat kadhinto sareng terro masennengnga atena, parengge jawaban se sae, tanto reng-oreng gapaneka pas esto ka junandalem salanjangnga."

<sup>8</sup>Tape petoduna reng-oreng towa jareya ta eparduli bi Rehabeyam. Sabaligga, salerana laju manggii ngangodhadan se dhat-endhit ban salerana, se sateya daddi panasehadda.

<sup>9</sup>"Baramma panemmona bana, nyaoda baramma sengko ka rayat reya sopaja odhina ta pateya berra?"

<sup>10</sup>Atorra ngangodhadan jareya, "Saena junandalem adhabu kadi kadhinto ka reng-oreng gapaneka, Maske sengko reya lembe, sengko gi akowadan dhari tang rama.

<sup>11</sup>Bi tang rama odhina bana epaberra, tape bi sengko epalebbya berra pole. Bi tang rama bana esebet ban cometthe, tape bi sengko bana esebedda ban cometthe se adhuri besse!"

<sup>12</sup>Saellana olle tello are se anante, Yerobeyam ban reng-oreng gella nyabis pole ka Rato Rehabeyam, menorot se la edhabuwagi rato jareya.

<sup>13</sup>Sabaligga dhari petoduna reng-oreng se towa rowa, rato laju adhabu epakasar ka rayat jareya.

<sup>14</sup>Noro petoduna ngangodhadan gella, laju adhabu, "Bi tang rama odhina bana epaberra, tape bi sengko epalebbya berra pole. Bi tang rama bana esebet ban cometthe, tape bi sengko bana esebedda ban cometthe se adhuri besse!"

<sup>15</sup>Parnyoonanna rayat jareya ta eparduli. Tape se kantha jareya la pajat kasokanna

GUSTE Allah. Apa se la edhabuwagi PANGERAN kalaban parantaraanna Nabbi Ahiya dhari Silo parkara Yerobeyam pottrana Nebat kodu kalakon.

<sup>16</sup>E bakto rayat Israil tao ja ratona ta kasokan meyarsaagi ka parnyoonanna, laju padha aera, "Dhu arapaa me mekkerana Daud ban toronanna! Olle apa bana ban sengko dhari Daud ban toronanna? Rayat Israil, mara padha mole! Dina Rehabeyam me olle ngoros abana dibi!" Rayat Israil laju padha mole,

<sup>17</sup>daddi Rehabeyam pera daddi rato e dhaera Yehuda malolo.

<sup>18</sup>Maske kantha jareya Rato Rehabeyam gi makon Adoniram, kapalana reng-oreng se epalako paksa, masabbar rayat Israil. Tape Adoniram bi reng-oreng Israil jareya egarujuk bi bato sampe mate. Rehabeyam dibi ngenneng buru, laju duli onggga ka karetana, sarta pas buru ka Yerusalim.

<sup>19</sup>Molae dhari jareya rayat e bagiyen dhajana karajaan Israil ros-terrosan aberonta ka to-rato toronanna Daud.

**11** <sup>1</sup>Sanapana ka Yerusalim, Rato Rehabeyam makompol parjuridda bannyana saratos ballung polo ebu oreng. Parjurit jareya epele se paleng bagus dhari suku Yehuda ban Benyamin, epaperranga ban oreng Israil, polana terro mabaliya one



kakobasaanna ka ku-suku e bagiyana dhajana Israil.

<sup>2</sup>Tape PANGERAN makon Nabbi Semaya

<sup>3</sup>manapa pessen kantha reya ka Rehabeyam ban ka sakabbinna orang e dhalem suku Yehuda ban Benyamin,

<sup>4</sup>"Bana ja merrange Israil, taretanna dibi. Kassa mole! Kadaddiyana reya Tang karep." Reng-orong jareya kabbi atoro ka dhabuna PANGERAN sarta burung se merrangana Yerobeyam.

<sup>5</sup>Rehabeyam alenggi e Yerusalim sarta makon orang maddek bintang e tha-kottha se badha e dhaera Yehuda ban Benyamin, iya areya kottha:

<sup>6</sup>Betlehem, Etam, Tekowa,

<sup>7</sup>Bet-Zur, Sokho, Adulam,

<sup>8</sup>Gat, Mares, Zif,

<sup>9</sup>Adoraim, Lakhis, Azeka,

<sup>10</sup>Zora, Ayalon ban Hebron.

<sup>11</sup>Tha-kottha jareya epakoko bintangnga, ban saneyap kottha esabai komandanna pasukan. Saneyap kottha jareya ecokobi ban parsadhiyaanna kakanan, menya jaitun ban anggur

<sup>12</sup>sarta tameng ban tombak. Kalaban cara se kantha jareya, dhaera Yehuda ban Benyamin paggun badha e dhalem kakobasaanna.

<sup>13</sup>Mam-imam ban orang Lewi dhari sakabbinna dhaera Israil entar agabung ban Rehabeyam.

<sup>14</sup>Reng-oreng Lewi jareya ngalle dhari lon-talon ban tanana, ngalle ka Yehuda ban Yerusalim, sabab bi Yerobeyam sarta to-rato gantena ta ebagi alako daddi imamma PANGERAN.

<sup>15</sup>Yerobeyam ngangkat mam-imam dibi se epaladine e saneyap kennengnganna panyembaanna brahala, sarta kaangguy nyemba jin-ejgin sarta ca-arcana sape gabayanna dibi.

<sup>16</sup>Reng-oreng dhari sakabbinna suku Israil se pajat terro onggung abakteya ka PANGERAN, Allahna Israil, padha ngalle ka Yerusalim, nerowe reng-oreng Lewi jareya sopaja bisaa ngatorragi kurban ka PANGERAN, Allah se esemba bangatowana.

<sup>17</sup>Kalaban cara se kantha jareya karajaan Yehuda atamba koko. Tello taon abidda reng-oreng jareya nyokong pamarentaanna Rehabeyam pottrana Sulaiman gella, ban odhi akantha gi jamanna pamarentaanna Rato Daud ban Rato Sulaiman.

<sup>18</sup>Rehabeyam araji Mahalat; ramana Mahalat jareya Yerimot, pottrana Daud, dineng ebuna iya areya Abihail pottrana Eliyab, bajana Isay.

<sup>19</sup>Rehabeyam ban Mahalat kaagungan pottra lalake katello: Yeus, Semariya ban Zaham.

<sup>20</sup>Saellana jareya Rehabeyam laju araji Maakha pottrana Absalom. Se kadhuwa

jareya kaagungan pottra lalake kaempa:  
Abiya, Atai, Ziza ban Selomit.

<sup>21</sup> Rehabeyam kaagungan raji ballu bellas  
oreng ban seller sabidak oreng, pottra lalake  
ballu lekor oreng ban pottra babine sabidak  
oreng. Dhari sakabbinna raji ban sellerra  
jareya se paleng ekataresnae iya areya  
Maakha.

<sup>22</sup> Jareya sababba Abiya, pottrana Maakha,  
lebbi ekaneserre etembang tra-pottrana se  
laen, sarta se epele epaganteya daddi rato.

<sup>23</sup> Rehabeyam apareng gas-tugas ka  
tra-pottrana kalaban bicaksana sarta nyaba  
tra-pottrana jareya e tha-kottha se abinteng e  
saantero Yehuda ban Benyamin. Tra-pottrana  
jareya eparengge kakanan ce bannyana sarta  
esadhiyai bine sabannyana.

**12**<sup>1</sup> Saellana se jumenneng rato la  
koko kaduduganna, Rehabeyam  
ban sakabbinna rayat Israil laju padha  
ngenthengngagi hokomma PANGERAN,

<sup>2</sup> sarta ta esto ka Salerana. Daddi rato jareya  
sarta rayadda padha eekom bi PANGERAN.  
E taon se kapeng lema pamarentaanna  
Rehabeyam, Sisak rato Messer alorok  
Yerusalim

<sup>3</sup> kalaban kareta perrang saebu dhu ratos  
meggi, tantara jaran sabidak ebu oreng, ban  
parjurit se ta kabitong bannyana, tamaso  
pasukan Libiya, Suki ban Sudan.

<sup>4</sup>Rato Messer jareya arebbu tha-kottha se abinteng e Yehuda, sarta laju maju sampe ka Yerusalim.

<sup>5</sup>E bakto jareya Rato Rehabeyam ban para pamimpin Yehuda la padha akompol e Yerusalim, padha buru dhari Sisak. Nabbi Semaya rabu ka jadhiya laju adhabu ka reng-oreng jareya, "Paneka dhabuna PANGERAN, Bana mongkore Sengko, daddi sateya bana epongkore keya bi Sengko sampe bana ekobasae Sisak."

<sup>6</sup>Rato ban para pamimpin ngakone ja pajat la padha dusa. Cana reng-oreng jareya, "Sadaja se elampaagi PANGERAN paneka adil."

<sup>7</sup>E bakto PANGERAN ngoladi ja reng-oreng jareya la marendha, laju adhabu ka Semaya, dhabuna, "Sarrena reng-oreng jareya la ngakone dusana, bi Sengko ta epatompessa. Bi Sengko epasalamedda. Yerusalim ta epaancora bi Sengko.

<sup>8</sup>Tape reng-oreng reya bakal ekobasaana Sisak, sopaja reng-oreng jareya taowa bidana antara ngabdi ka Sengko ban ngabdi ka reng-oreng se ngobasane dunnya."

<sup>9</sup>Rato Sisak laju alorok kottha Yerusalim ban arampas rang-barang se arga se badha e dhalem Padalemman Socce ban e karaton, bariya keya meng-tameng emmas gabayanna Rato Sulaiman.

<sup>10</sup>Menangka gantena Rehabeyam abadhi meng-tameng paronggu, se epakon jaga ka para parwira se ajaga labang sakethengnga karaton.

<sup>11</sup>Sabban rato meyos ka Padalemman Socce, para pangawal gella ngeba meng-tameng jareya, saellana laju epabali ka kamar jaga.

<sup>12</sup>Sarrena rato marendha e ajunanna PANGERAN, sarta gi badha pa-apa se bagus e Yehuda, daddi dukana PANGERAN ka Rehabeyam terep, rato jareya ta epaseda.

<sup>13</sup>Rehabeyam marenta e Yerusalim, ban kakobasaanna sajan raja. E bakto epajumenneng rato yuswana pa polo settong taon, ban marenta petto bellas taon abidda e Yerusalim, kottha se epele PANGERAN dhari saantero dhaera Israil egabay kennengnganna oreng abakte ka Salerana. Ebuna Rehabeyam reya Naama dhari nagara Amon.

<sup>14</sup>Rehabeyam alampaagi lalakon se jahat polana ta aehteyar alampaagi kasokanna PANGERAN.

<sup>15</sup>Caretana Rehabeyam dhari adha sampe ka budhi sarta silsilana ecathet e dhalem ketab Sajarana Nabbi Semaya ban e dhalem ketab Sajarana Nabbi Ido. Rehabeyam ros-terrosan aperrang ban Yerobeyam.

<sup>16</sup>Rehabeyam seda laju esareyagi e pasareyanna to-rato e Kottha Daud, laju egante Abiya, pottrana.

**13**<sup>1</sup>E taon se kapeng ballu bellas pamarentaanna Rato Yerobeyam e Israil, Abiya jumenneng rato Yehuda,

<sup>2</sup>ban marenta e Yerusalim tello taon abidda. Ebuna iya areya Mikhaya pottrana Uriyel dhari kottha Gibeya. Saellana jareya Abiya laju aperrang ban Yerobeyam.

<sup>3</sup>Abiya makalowar parjurit pa ratos ebu oreng, dineng Yerobeyam makalowar parjurit ballung atos ebu oreng.

<sup>4</sup>Pasukan se dhadhuwa jareya dhep-adhebban e dhaera Pagunongan Efraim. Abiya onggga ka Gunong Zemaraim, laju aera ka Yerobeyam ban ka oreng Israil, "Edhingngagi!

<sup>5</sup>Bana tao ja PANGERAN, Allahna Israil la mabadha parjanjijan ban Daud ja Daud ban toronanna bakal marentaa Israil salanjangnga. Janji jareya ta ekenneng paburung.

<sup>6</sup>Maske bariya, Yerobeyam anana Nebat rowa aberonta ka Sulaiman, ratona.

<sup>7</sup>Yerobeyam makompol reng-oreng se korang ajar, laju maksa Rehabeyam pottrana Sulaiman sopaja norodana karebba; e bakto jareya Rehabeyam gi kana gallu ban gi ta andhi pangalaman daddi ta bangal alaban.

<sup>8</sup>Sateya bana nyangka bisa alaban ka kakobasaan se eparengngagi PANGERAN ka toronanna Daud, sabab pasukanna bana raja ban bana andhi pe-sape emmas se bi Yerobeyam egabay dibana bana.

<sup>9</sup>Mam-imamma PANGERAN toronanna Harun ban reng-oreng Lewi bi bana la eojuuk kabbi. Menangka gantena, sapaa bai se terro daddiya imam, sokor ngeba sape settong otaba dumba papetto, bi bana epadaddi imamma se banne Allah, sabab pajat kantha jareya carana sa-bangsa laenna mon ngangkat imamma. Tape sengko ban tang bangsa ta kantha jareya.

<sup>10</sup>Tape sengko e dhinna gi paggun ngabdi ka GUSTE Allah, ta mongkore Salerana. Se daddi tang imam paggun toronanna Harun, ban teptep ebanto reng-oreng Lewi.

<sup>11</sup>Sabban gi laggu lem-malem mam-imam jareya ngobbar dupa ban ngatorragi kurban obbaran ka PANGERAN, sarta nyadhiyaagi roti sasajin, esaba e meja se berse menorot agama. Sabban malem ngodhii mar-damar se esaba e panongkoan emmas. Sengko kabbi padha paggun atoro ka papakonna PANGERAN, tape bana mongkore Salerana.

<sup>12</sup>Tang pamimpin Allah dibi ban mam-imamma se badha e dhinna. Mam-imam jareya la asadhiya nopeya tarompet menangka tandha ka tang bangsa sopaja nyerranga bana. He oreng Israil, bana ja amosowan ban PANGERAN, Allahna bangatowana bana! Bana ta kera mennang!"

<sup>13</sup>Sabatara jareya Yerobeyam ngerem sabagiyan dhari pasukanna epangaddhanga pasukan Yehuda dhari budhi, dineng se

sabagiyanna epangadhebbi bangsa Yehuda jareya dhari adha.

<sup>14</sup>E bakto pasukan Yehuda nangalee ja abana la ekeppong moso, laju padha aera menta tolong ka PANGERAN. Para imam nope tarompet;

<sup>15</sup>saellana jareya pasukan Yehuda laju aera ngocaagi cerrengnga paperrangan sarta pas maju nyerrang, epimpin bi Abiya. Sabatara reng-oreng Yehuda jareya aserro ka Allah, Allah makala Yerobeyam ban pasukan Israil,

<sup>16</sup>sampe padha buru kabbi. Bi Allah oreng Yehuda epamennang.

<sup>17</sup>Ce rajana kakalaanna oreng Israil ka Abiya ban pasukanna jareya; lema ratos ebu parjuridda se paleng bagus mate kabbi.

<sup>18</sup>Oreng Yehuda mennang polana ngandellagi kakowadanna PANGERAN, Allahna bangatowana.

<sup>19</sup>E bakto nyerser pasukanna Yerobeyam, Abiya arebbu pan-barampan kottha ban sa-disa se badha e sabingkerra. Tha-kottha jareya iya areya Betel, Yesana ban Efron.

<sup>20</sup>Saabidda pamarentaanna Abiya, Yerobeyam ta bisa mabali one kakobasaanna. Dhi-budhina Yerobeyam jareya epatee bi PANGERAN.

<sup>21</sup>Sabaligga, Abiya sajan kobasa. Rajina pa bellas oreng, pottra lalakeanna dhu lekor oreng ban pottra babineanna nem bellas oreng.



<sup>22</sup>Careta laenna parkara Abiya, sarta sabarang se edhabuwagi ban elampaagi, la ecathet e dhalem ketab Sajarana Nabbi Ido.

**14**<sup>1</sup>Saellana Rato Abiya seda ban esareyagi e pasareyanna to-rato e Kottha Daud, laju egante bi Asa, pottrana. E bakto eparenta Asa, nagara Yehuda taremtem sapolo taon abidda.

<sup>2</sup>Asa adil ban becce, daddi masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>3</sup>Ba-mezbana bangsa laen epanyese, bariya keya kennengnganna panyembaanna brahalana. Gu-tuguna dibana epaancor, ban ga-canggana arcana Dewi Asyera epagujur.

<sup>4</sup>Rayat Yehuda epakon odhi menorot kasokanna PANGERAN, Allahna bangatowana, sarta epakon atoro ka sakabbinna pangajaran ban papakonna.

<sup>5</sup>Kennengnganna panyembaanna brahala ban kennengnganna pangobbaranna dupa epanyese kabbi dhari tha-kottha Yehuda. Daddi karajaan jareya e bakto eparenta Asa kabadhaanna taremtem,

<sup>6</sup>daddi Asa ngenneng maddek teng-binteng e tha-kottha Yehuda. Pan-barampan taon abidda tadha perrang, sabab PANGERAN apareng kataremtemman.

<sup>7</sup>Dhabuna Asa ka rayat Yehuda, "Mara tha-kottha e nagara reya pakowat, e sakalenglengnga pobuwi geddhung ban ra-manara sarta labang saketheng se badha

lang-palangnga. Nagara reya ekenneng kobasae bi bana polana bana norodi kasokanna Allah. Allah alindhunge bana ban apareng kaamanan ka saantero nagarana bana reya." Daddi reng-oreng jareya laju molae ajalannagi lalakon jareya sampe mare; gabayanna epabagus.

<sup>8</sup>Se tamaso tantarana Rato Asa reya oreng Yehuda se asanjata tameng ban tombak tello ratos ebu oreng, ban oreng Benyamin se asanjata tameng, gandhiba ban pana dhu ratos ballung polo ebu oreng. Jareya kabbi parjurit se ngal-bangal sarta la elate.

<sup>9</sup>E settong bakto badha oreng Sudan anyama Zerah alorok Yehuda ngeba pasukan, bannyana sajuta oreng parjurit ban kareta perrang tello ratos meggi. Pasukan Sudan jareya maju sampe gan Maresa.

<sup>10</sup>Asa laju kalowar ngadhebbi Zerah, se kadhuwa jareya laju padha ngator barisan e Cora Zefata e seddina Maresa.

<sup>11</sup>Asa laju adua ka GUSTE Allahna, "GUSTE, namong Junandalem se kengeng nolonge oreng se ta gadhuwan kakowadan e dhalem ngadhebbi oreng se kowat. Nyoona tolong samangken abdidalem, GUSTE Allah, Pangeran kaula! Abdidalem nyandhara ka Junandalem, sareng kalaban asmaepon Junandalem abdidalem sadaja badhi kalowara aperranga sareng pasukanna moso se talebat rajana kadhinto. GUSTE, Junandalem Allah

abdidalem. Ja kantos Junandalem epakala sareng manossa."

<sup>12</sup>Asa ban tantara Yehuda laju nyerrang tantara Sudan. Tantara Sudan jareya bi PANGERAN epakala, sampe kabbi padha buru.

<sup>13</sup>Asa ban tantarana nyerser moso se buru jareya sampe gan Gerar. Tantarana Sudan ce bannyana se mate sampe ta andhi kakowadan, sabab epaancor bi PANGERAN sarta bi tantara Yehuda; tantara Yehuda jareya arampas rang-barangnga tantara Sudan sampe ce bannyana. Saellana jareya tantara Yehuda maancor tha-kottha e dhaera e sabingkerra Gerar, sabab rayadda e jadhiya padha katakoen ka PANGERAN. Tha-kottha jareya bi tantara Yehuda erampase kabbi; ollena barang rampasanna ce bannyana.

<sup>14</sup>(14:13)

<sup>15</sup>Tantara Yehuda jareya gi nyerrang keya parkemahanna reng-oreng se meyara ebin; dumba ban ontana bannya se eangko. Saellana jareya kabbi laju padha mole abali ka Yehuda.

**15**<sup>1</sup> Erroh Allah ngobasane Nabbi Azarya pottrana Oded,

<sup>2</sup>sampe nabbi jareya meynos nyabis ka Rato Asa, laju adhabu, "Rato Asa, ngereng peyarsaagi, ban oreng Yehuda sarta Benyamin kabbi, mara padha edhingngagi! GUSTE, Pangeran semma ka junandalem manabi junandalem semma ka Salerana. Manabi

junandalem nyoon petodu ka PANGERAN, tanto eparenge. Namong manabi junandalem ta parduli, junandalem ta kera eparduli jugan.

<sup>3</sup>Ampon abit onggu Israil ta ngabdi ka Allah se lerres, ta gadhuwan kom-hokom se kodu etoro, sareng ta gadhuwan mam-imam se ngajara ommat gapaneka.

<sup>4</sup>Namong e bakto manggi kasossaan, ommat Israil padha nyoon tolong ka PANGERAN, Allahna Israil. Bangsa Israil nyoon petodu dhari Pangeran, sareng Pangeran laju eparenge.

<sup>5</sup>E jaman gapaneka oreng ta aman ajalanan, sabab e saneyap nagara badha baridhu.

<sup>6</sup>Bangsa se settong nendhes bangsa settonganna, kottha se settong nendhes kottha settonganna, sabab Allah madhateng baridhu ka sa-bangsa gapaneka.

<sup>7</sup>Namong junandalem kodu kowat sareng bangal. Ehteyarrepon junandalem tanto ahasel."

<sup>8</sup>E bakto Asa meyarsa dhabuna Azarya pottrana Oded jareya, samangadda rabbang pole. La-brahala laju epanyengla kabbi dhari nagara Yehuda ban Benyamin, ban dhari tha-kottha se la epakala e Pagunongan Efraim; mezbana PANGERAN se badha e taneyanna Padalemman Socce laju epateppa.

<sup>9</sup>Bannya oreng Efraim, Manasye ban Simeyon noro Asa, laju aenggun e dhaera karajaanna, sabab reng-oreng jareya

nangalee ja PANGERAN nolonge Asa. Asa makon reng-oreng jareya kabbi ban rayat Yehuda sarta Benyamin

<sup>10</sup>akompol e Yerusalim. Daddi reng-oreng jareya padha akompol e bulan se kapeng tello taon se kapeng lema bellas pamarentaanna Asa.

<sup>11</sup>E are jareya reng-oreng jareya ngatorragi ka PANGERAN sape pettong atos meggi ban dumba pettong ebu meggi, ollena rampasan perrang se egiba mole.

<sup>12</sup>Reng-oreng jareya ajanji ka PANGERAN odhia menorot kasokanna PANGERAN, Allahna bangatowana, kalaban ate ban sokmana.

<sup>13</sup>Sapaa bai, towa ngodha, lalake babine, se ta abakte ka PANGERAN masthe eokom mate.

<sup>14</sup>Reng-oreng jareya asompa ka PANGERAN, sowarana epakaja, neptebbana janji jareya. Saellana jareya laju padha asorak sarta nope tarompet.

<sup>15</sup>Rayat Yehuda padha perak kabbi polana la asompa bi ate se mantep. Reng-oreng jareya abakte ka PANGERAN, ban PANGERAN kasokan narema reng-oreng jareya, sarta apareng kataremtemman e nagarana.

<sup>16</sup>Saellana jareya Rato Asa maambu emba binena se anyama Maakha, dhari pangkadda menangka Rato Ebu sabab Maakha abadhi arcana brahala se cemmer kaangguy Asyera, dibana kalandhuwan. Arca jareya bi Asa

epagujur ban epaancor, laju eobbar e Cora Kidron.

<sup>17</sup>Maske ta sakabbinna kennengnganna panyembaanna brahala e nagara jareya epaancor bi Asa, tape saomorra Asa paggun esto ka PANGERAN.

<sup>18</sup>Emmas ban salaka sarta rang-barang laenna ollena rampasan perrang kaagunganna ramana ban salerana dibi esaba kabbi e Padalemman Socce, eatorragi ka PANGERAN.

<sup>19</sup>Sampe taon se kapeng tello polo lema e dhalem pamarentaanna Asa ta tao badha perrang pole e nagara jareya.

**16**<sup>1</sup>E taon se kapeng tello polo ennem pamarentaanna Rato Asa e Yehuda, Baesa rato Israil alorok Yehuda sarta abintenge kottha Rama sopaja kokowa, maksodda notoba jalan kalowar masona Yehuda.

<sup>2</sup>Daddi Rato Asa laju mondhut emmas ban salaka dhari parbendhaharaanna Padalemman Socce ban karaton, pas epakerem ka Damsyik ka Benhadad rato Siria, etoroe pessen kantha reya,

<sup>3</sup>"Ngereng sampeyan sareng kaula akanca akadi oreng towana sampeyan sareng oreng towa kaula. Kaula ngeremmagi emmas sareng salaka menangka tor-ator ka sampeyan. Ngereng samangkén papegga hubunganna sampeyan sareng Baesa rato Israil, sopaja

Baesa manyorot pasukanna dhari dhaera kakobasaan kaula."

<sup>4</sup> Benhadad narema usulla Asa jareya, laju makon ra-parwirana ban pasukanna alorok tha-kottha Israil. Reng-orengnga Benhadad jareya makala Lyon, Dan, Abel-Bet-Maakha ban sakabbinna tha-kottha kennengnganna parsadhiyaanna han-bahan e Naftali.

<sup>5</sup> E bakto Rato Baesa meyarsa parkara jareya, laju ambu se makowada kottha Rama sarta pas nyengla dhari kottha jareya.

<sup>6</sup> Dineng Rato Asa laju makon reng-oreng e saantero Yehuda ngangko bato ban kaju se eagem Baesa e Rama kaangguy makowada kottha jareya. Han-bahan jareya bi Rato Asa eagem kaangguy makoko kottha Geba ban Mizpa.

<sup>7</sup> E bakto jareya Nabbi Hanani nyabis ka Rato Asa laju adhabu, "Sarrena junandalem nyagerragi bantowanna rato Siria, banne bantowanna Pangeran, GUSTE Allahna junandalem, samangken junandalem kaelangan kasempadan makalaa tantarana rato Israil.

<sup>8</sup> Sudan sareng Libiya gu ta gadhuwan angkadan perrang se raja, jagan kareta perrang sareng tantara jaran sabannyana? Sanare sapaneka sareng PANGERAN junandalem epamennang ka sa-bangsa gapaneka, sabab junandalem nyagerragi bantowannepon Pangeran.

<sup>9</sup>PANGERAN ngoladi saantero bume, marengana kakowadan ka reng-oreng se esto ka Salerana. Junandalem sala mele jalan, akadi oreng se budhu, daddi dhari samangken junandalem bakal ngalamana paperrangan."

<sup>10</sup>Meyarsa dhabuna Nabbi Hanani jareya Rato Asa talebat dukana, sampe nabbi jareya epamaso ka penjara. E bakto jareya keya Asa nendhes pan-barampan oreng dhari rayadda.

<sup>11</sup>Sabarang kadaddiyan e dhalem pamarentaanna Asa dhari awwal sampe aher la ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Yehuda ban Israil.

<sup>12</sup>E taon se kapeng tello polo sanga e dhalem pamarentaanna Asa ekenneng panyakot se ce sarana e padana dhu kalaja. Maske bariya Asa ta nyoon partolongan ka PANGERAN; se epentae tolong kon-dhukon.

<sup>13</sup>Saellana olle dhu taon dhari jareya Asa seda.

<sup>14</sup>Jinazana eberrii racegan se ekagabay dhari pa-palappa ban mennya room, saellana laju esareyagi e pasareyanna to-rato e Kottha Daud. Menangka panghormadan ka rato jareya, rayat ngodhii api unggun se ce rajana.

**17** <sup>1</sup>Yosafat jumenneng rato Yehuda agante Asa, ramana, laju makoko kakobasaanna ngadhebbana Israil.

<sup>2</sup>Tha-kottha se abinteng e Yehuda, ban e dhaera e lowarra Yehuda, sarta e tha-kottha



se erebbu bi ramana e dhaera Efraim, kabbi padha esabai tantara.

<sup>3</sup>PANGERAN aberkadi Yosafat polana Yosafat nerowe odhina ramana sarta ta nyemba ka Baal,

<sup>4</sup>abakte ka Allah, atoro ka sabarang papakonna, ban ta akantha to-rato Israil laenna.

<sup>5</sup>PANGERAN makoko kakobasaanna Yosafat menangka rato Yehuda. Rayat padha ngatorragi tor-ator kabbi, daddi rato jareya laju daddi ce sogina sarta ehormadi.

<sup>6</sup>Kalaban pangaterro se kowat Yosafat atoro ka papakonna PANGERAN sarta maancor sakabbinna kennengnganna oreng nyemba brahala sarta ca-arcana Dewi Asyera e Yehuda.

<sup>7</sup>E taon se kapeng tello pamarentaanna, Yosafat makon om-kaom oreng agung ngajarragi kom-hokomma Pangeran e tha-kottha Yehuda. Om-kaom oreng agung jareya iya areya: Benhayil, Obaja, Zakhariya, Netaneel ban Mikha,

<sup>8</sup>se ebarengnge oreng Lewi kasanga ban imam kadhuwa. Reng-oreng Lewi jareya iya areya Semaya, Netanya, Zebaja, Asael, Semiramot, Yonatan, Adoniya, Tobiya ban Tob-Adoniya. Imam se kadhuwa jareya iya areya Elisama ban Yoram.

<sup>9</sup>Reng-oreng jareya ngeba ketab Kom-hokomma PANGERAN, entar man-dhaemman

e sakabbinna kottha Yehuda sambhi ngajar rayat e jadhiya.

<sup>10</sup>Sakabbinna karajaan e sabingkerra Yehuda bi PANGERAN epatako se aperrangan Yosafat.

<sup>11</sup>Dhari oreng Filistin Yosafat narema salakaban tor-ator laenna sabannyana, ban dhari oreng Arab narema dumba pettong ebu pettong atos meggi sarta embi pettong ebu pettong atos meggi.

<sup>12</sup>Daddi sajan abit Yosafat sajan kobasa. E saantero Yehuda epaddek teng-bintang ban tha-kottha pangandhuwanna han-bahan.

<sup>13</sup>Han-bahan sabannyana etombuk e tha-kottha jareya. E Yerusalim esabai ra-parwira se parjuga,

<sup>14</sup>ban kasatuwanna menorot kaomma bang-sebang. Adna panglimana kasatuwan dhari om-kaom Yehuda; parjurit se epimpin bannyana tello ratos ebu oreng.

<sup>15</sup>Oreng se nomer dhuwa iya areya Yokanan se ngapalae dhu ratos ballung polo ebu oreng.

<sup>16</sup>Oreng se kapeng tello iya areya Amasiya anana Zikhri, se ngapalae dhu ratos ebu oreng parjurit. (Amasiya reya sukarelawan se ngabdi ka PANGERAN.)

<sup>17</sup>Panglimana kasatuwanna om-kaom e dhalem suku Benyamin iya areya Elyada, parjurit se parjuga, se mimpin dhu ratos ebu oreng parjurit se genna ban sanjatana se aropa pana ban tameng.

<sup>18</sup>Oreng se nomer dhuwa e dhalem kasatuwan reya iya areya Yosabad, se mimpin saratos ballung polo ebu oreng parjurit se genna ban sanjatana.

<sup>19</sup>Reng-oreng jareya se atugas e Yerusalim. Laen dhari jareya rato gi nyaba kasatuwan-kasatuwan laen e teng-binteng e dhaera Yehuda.

**18**<sup>1</sup>E bakto la sogi tor kasohor, Yosafat rato Yehuda ajudhuwagi sala settong e antarana anggota kalowargana ban sala settong e antarana anggota kalowargana Ahab rato Israil.

<sup>2</sup>Saellana olle pan-barampan taon dhari jareya, Yosafat namoy ka Ahab e kottha Samaria. Menangka panghormadan ka Yosafat ban rombonganna Ahab mabadha pesta sarta makon nyambelli dumba ban sape sabannyana. E dhalem kasempadan jareya Ahab ngajak Yosafat alorok ka kottha Ramot e Gileyad.

<sup>3</sup>Dhabuna Ahab, "Panjennengnan ponapa kasokan asareng kaula alorok kottha Ramot?" Saodda Yosafat, "Sae, tantara kaula epakompola sareng tantarana panjennengnan. Ngereng aperrang areng-sareng.

<sup>4</sup>Namong se sae ngereng samangken nyoon petodu ka PANGERAN dhimen."

<sup>5</sup>Daddi Ahab laju makompol bi-nabbi se bannyana ra-kera pa ratos oreng. Dhabuna

Ahab ka bi-nabbi jareya, "Sengko ba olleya alorok kottha Ramot?" "Kengeng!" atorra bi-nabbi jareya. "Allah badhi marengngagi kottha gapaneka ka junandalem."

<sup>6</sup>Tape Yosafat mareksane pole, "Ponapa e kadhinto tadha nabbi laenna se kengeng nyoonnagi petodu ka PANGERAN?"

<sup>7</sup>Dhabuna Ahab, "Gi badha settong, Mikha pottrana Yimla. Namong kaula baji ka nabbi gapaneka, sabab ta oneng aramal barang se sae kaangguy kaula; ramalanna juba ros-terrosan." "Ampon ja adhabu sapaneka!" dhabuna Yosafat.

<sup>8</sup>Daddi Ahab nembali ponggaba karaton kasorang, epakon dulii ngonee Mikha.

<sup>9</sup>E bakto jareya Ahab ban Yosafat ngagem pangangguy kabessaran, alenggi e korse karajaan e kennengnganna pagebbaanna gandum e adhana labang saketheng Samaria, sabatara para nabbi padha ngadhup sarta padha ngatorragi ramalanna.

<sup>10</sup>Badha settong e antarana, se anyama Zedekiya pottrana Kenaana, abadhi dhu-tandhu dhari besse, laju mator ka Ahab, "Kadhinto dhabuna PANGERAN, Bana bakal mokola ban makalaa Siria ngangguy dhu-tandhu kantha reya."

<sup>11</sup>Bi-nabbi se laen padha abendherragi jareya laju padha mator, "Ampon, eatore junandalem alorok Ramot, junandalem

tanto ahasel. PANGERAN badhi apareng kamennangan ka junandalem."

<sup>12</sup>Sabatara jareya, otosan se ngonee Mikha rowa, ngoca ka Mikha, "Sadajana nabbi laenna aramal ja rato badhi mennang. Tantona panjennengnan aramal se sae jungan akadi se laen."

<sup>13</sup>Tape Mikha adhabu, "Bit asmana PANGERAN se odhi, kaula pera ngocaagiya ponapa se edhabuwagi Allah ka kaula!"

<sup>14</sup>Sanapana Mikha ka ajunanna Rato Ahab, rato jareya laju mareksane, "Apa sengko ban Rato Yosafat olle alorok Ramot, apa enja?" "Eatore!" atorra Mikha. "Junandalem tanto mennang. PANGERAN aparenga kamennangan ka junandalem."

<sup>15</sup>Dhabuna Ahab, "Mon bana acaca ban sengko bit asmana PANGERAN, ngoca sabendherra. Barampa kale sengko kodu maenga bana parkara jareya?"

<sup>16</sup>Atorra Mikha, "Abdidalem nengale tantara Israil car-kalacer e nong-gunong, akadi dumba se tadha tokang ngowanna. PANGERAN laju adhabu, Reng-oreng reya tadha pamimpinna. Dina me olle mole sampe salamet napa ka bengkona."

<sup>17</sup>Ahab laju adhabu ka Yosafat, "Gu ta lerres cana kaula? Mikha manabi aramal kaula ta oneng sae. Ramalanna juba malolo!"

<sup>18</sup>Mikha mator pole, "Samangken ngereng peyarsaagi ponapa dhabuepon PANGERAN!"

Abdidalem nengale PANGERAN alenggi e tahtana e sowarga, dineng sadajana malaekadda padha ngadek e seddianna.

<sup>19</sup>PANGERAN adhabu, Sapa se nyacaana Ahab me olle endha entar aperrang ban mate e Ramot e Gileyad? Saodda kat-malaekat gapaneka acem-macem.

<sup>20</sup>Dhi-budhina badha settong erroh se maju. Erruh gapaneka nyander ka seddina PANGERAN, laju mator, Abdidalem se nyacaana. Baramma carana? dhabuna Pangeran.

<sup>21</sup>Saodda erroh gapaneka, Sareng abdidalem bi-nabbina Ahab epacacaa lecek. Dhabuna PANGERAN, Iya mara, kassa. Bana tanto ahasel nyacae Ahab jareya."

<sup>22</sup>Mikha laju adhabu pole, "Daddi kadi kadhinto se salerressa. Sareng PANGERAN bi-nabbiepon junandalem epalecek ka junandalem sabab PANGERAN ampon neptebbagi madhatengnga balai ka junandalem!"

<sup>23</sup>Nabbi Zedekiya laju nyander nyemmae Mikha; Mikha laju etamper mowana, sambu ngoca, "Ta kera Errohepon PANGERAN adinggallagi sengko ban adhabu ka bana."

<sup>24</sup>Dhabuna Mikha, "Sampeyan bakal onenga dibi buktena mon sampeyan maso ka settong kamar ngetegga."

<sup>25</sup>"Tangkep oreng jareya!" dhabuna Rato Ahab, "giba ka Amon, walikota, ban ka Pangeran Yowas.

<sup>26</sup>Soro masoagi ka penjara. Pakane ban enome sakone bai, sampe sengko mole salamet dhari perrang."

<sup>27</sup>Dhabuna Mikha, "Manabi junandalem abali salamet, arteepon PANGERAN ta adhabu ka abdidalem. Sadaja se badha e kadhinto daddi saksena."

<sup>28</sup>Saellana jareya Ahab rato Israil ban Yosafat rato Yehuda mangkat alorok kottha Ramot e Gileyad.

<sup>29</sup>Dhabuna Ahab ka Yosafat, "Kaula nyamara, noroa aperrang, panjennengnan paggun ngagem pangangguy kabessaranna." Daddi rato Israil nyamar e bakto meyos aperrang.

<sup>30</sup>E bakto jareya para panglimana pasukan kareta perrangnga Siria bi ratona eparenge parenta sopaja ta nyerrang oreng laen kajabana rato Israil malolo.

<sup>31</sup>Daddi, e bakto ma-panglima jareya nangalee Rato Yosafat, kabbi padha nyangka jareya rato Israil. Daddi reng-oreng jareya laju nyerrang Yosafat. Tape Yosafat acerrang, laju etolong bi GUSTE Allah se pas mabiluk serrangan jareya ka laenna.

<sup>32</sup>E bakto para panglimana pasukan kareta perrangnga Siria apangrasa ja jareya banne rato Israil, laju padha ambu se nyerrang.

<sup>33</sup>Kabendherran badha parjurit Siria se ngocol panana ta kalaban badha se etojju. Tape pana jareya ngenneng ka Ahab, terbas ka pangangguy perrangnga e bagiyana sambunganna. "Sengko ekenneng!" cerrengnga Ahab ka kusirra kareta perrangnga. "Mara abiluk, sengko giba kalowar dhari paperrangan reya!"

<sup>34</sup>Tape lantaran perrang gi ta terep Rato Ahab paggun ngadek sambu nyandhar e dhalem karetana, addhep ka tantara Siria. E bakto are compet, Ahab seda.

**19**<sup>1</sup> Saellana Yosafat rato Yehuda, salamet abali ka karatonna e Yerusalim,

<sup>2</sup>laju badha nabbi se anyama Yehu pottrana Hanani, nyabis ka rato. Atorra nabbi jareya, "Guste, ta patot junandalem abanto orang se jahat sareng nolonge orang se baji ka PANGERAN. PANGERAN duka ka junandalem lantaran gapaneka.

<sup>3</sup>Sanare sakadhinto gi badha jagan kasaeyanna junandalem. Junandalem ampon manyengla ca-arcana Dewi Asyera se esemba rayat, sarengngan pole junandalem ampon aehteyar atoro ka kasokanna Allah."

<sup>4</sup>Rato Yosafat alenggi e Yerusalim. Tape rato jareya seggut alengleng e nagarana manggii rayadda, ngajak reng-orang jareya abali ka PANGERAN, Allahna bangatowana.

<sup>5</sup>E saneyap kottha se ebintenge e Yehuda rato jareya ngangkat kim-hakim



<sup>6</sup>ban apareng papakon kantha reya, ka kim-hakim jareya, "Bana kodu bicaksana, sabab bana ahakime banne kalaban nyamana manossa, tape bit asmana PANGERAN. Bana eoladi bi Pangeran e bakto bana motose parkara.

<sup>7</sup>Bana kodu tako ka PANGERAN, ban kodu pate-ngate, sabab GUSTE Allahna bana baji ka oreng se roce, se berra salaja e dhalem ngadili otabana se narema go-sogo."

<sup>8</sup>Bariya keya e Yerusalim, Yosafat ngangkat kim-hakim dhari kalangan reng-oreng Lewi, mam-imam ban pin-pamimpinna rayat. Kim-hakim jareya kodu motose ra-parkara se kasambung ban Hokomma PANGERAN sarta ra-parkara laenna.

<sup>9</sup>Ka kim-hakim jareya Yosafat apareng papakon kantha reya, "Jalannagi lalakonna bana kalaban ate tako ka PANGERAN. Toro papakonna e dhalem apaa bai se elakone bana.

<sup>10</sup>Mon badha ca-kancana bana dhari kottha laen ngeba ka bana parkara oreng se matee oreng laen, oreng se ta atoro ka hokom otaba oreng se ta atoro ka dhang-ondhang, berrii petodu reng-oreng jareya. Kalaban cara se kantha jareya reng-oreng jareya ta sala ka PANGERAN, ban PANGERAN ta kera duka ka bana otabana ka reng-oreng jareya. Lakone parenta reya, daddi bana ta kera sala.

<sup>11</sup> Imam Agung Amarya bi sengko eberrii kakobasaan se paleng tinggi e dhalem sakabbinna parkara se kasambung ban kom-hokomma agama. Zebaja anana Ismail, iya areya gubennor Yehuda, bi sengko eberrii kakobasaan se paleng tinggi e dhalem sakabbinna parkara laenna. Reng-oreng Lewi se epassrae ajaga sopaja potosanna pangadilan ejalannagi kabbi. Toro du-petodu reya ban ja pamangmang e dhalem sabarang se elakone bana. Moga-moga PANGERAN asarengngana oreng se adil!"

**20**<sup>1</sup> Ta saapa abidda dhari jareya tantara Moab ban Amon, abareng ban sakutuna iya areya tantara Meunim, nyerrang Yehuda.

<sup>2</sup> Pas badha oreng se manapa kabar jareya ka Rato Yosafat, "Ce bannyana tantara Edom dhari temorra Tase Mate aloroga junandalem, Guste. Hazon-Tamar ampon ekobasae moso gapaneka." (Hazon-Tamar reya nyama laenna se eangguy ka En-Gedi.)

<sup>3</sup> Yosafat pas tako, sarta laju adua nyoon petodu ka PANGERAN. Saellana jareya rayadda epareng parenta sopaja padha apowasa kabbi.

<sup>4</sup> Dhari saneyap kottha e Yehuda oreng entar ka Yerusalim kaangguy menta tolong ka PANGERAN.

<sup>5</sup> Reng-oreng jareya abareng ban reng-oreng Yerusalim akompol e palataran se anyar e

Padalemman Socce. Rato Yosafat ngadek e adhana reng-oreng jareya,

<sup>6</sup>sarta adua epakaja, "Adhu, GUSTE Allah, Pangeranna bangatowa abdidalem sadaja! Junandalem Allah e sowarga sareng marenta sadajana bangsa e bume. Junandalem kobasa sareng kowat; tadha oreng settonga se bisa alaban ka Junandalem.

<sup>7</sup>Junandalem Allah abdidalem. E bakto ommattepon Junandalem, bangsa Israil, dhateng ka nagara kadhinto, Junandalem ngojuk reng-oreng se e bakto gapaneka badha e kadhinto. Nagara kadhinto sareng Junandalem laju eparengngagi ka toronanna Ibrahim, sahabattepon Junandalem, epadaddi gadhuwannepon kantos salanjangnga.

<sup>8</sup>Toronannepon Ibrahim gapaneka ampon enneng e kadhinto sareng maddek padalemman se ebadhi kennengnganna oreng abakte ka Junandalem. Reng-oreng gapaneka oneng

<sup>9</sup>ja manabi narema okoman lantaran sa-dusana, sareng ekenneng paperrangan, panyakot otaba kalaparan, reng-oreng gapaneka kengeng nyabis ka Junandalem sareng manjeng e adhaepon padalemman kennengnganna kabakteyan kadhinto. Manabi ngadhebbi karekonggan, reng-oreng gapaneka kengeng adua ka Junandalem, dineng Junandalem tanto meyarsaagi sareng apareng partolongan.

<sup>10</sup>Samangken bangsa Amon, Moab sareng Edom alorok bangsa kadhinto. E baktu bangatowa abdidalem sadaja dhateng dhari Messer, sareng Junandalem ta eedine ngennengnge nagarana sa-bangsa gapaneka. Daddi bangatowa abdidalem sadaja lebat jalan se moter. Bangsa Amon ta epaancor, jagan bangsa Moab sareng Edom.

<sup>11</sup>Samangken, kadi kadhinto se ejalannagi sa-bangsa gapaneka ka bangsa abdidalem, ngojuga bangsa abdidalem dhari nagara paparengngepon Junandalem kadhinto.

<sup>12</sup>Junandalem Allah abdidalem! Okommagi sa-bangsa kaissa, sabab abdidalem ta kobasa ngadhebbi tantarana moso se sakadhinto bannyaepon se nyerranga abdidalem sadaja. Abdidalem ta oneng kodu kadi ponapa, daddi abdidalem sadaja nyander ka Junandalem nyoona tolong."

<sup>13</sup>Sabatara jareya reng-oreng lalakean Yehuda ban binena sarta na-anana padha manjeng e adhana Padalemman Socce.

<sup>14</sup>E antarana oreng se bannya jareya badha oreng Lewi se anyama Yahaziyel, anana Zakhariya dhari kaom Asaf e dhalem garis toronanna Benaya, Yeiyel, Matanya. E baktu jareya Yahaziyel ekobasae Errohna PANGERAN,

<sup>15</sup>laju adhabu, "Guste Rato Se Molja sareng tan-taretan sadajana. PANGERAN adhabu sopaja junandalem sareng sadajana rayat

ja sampe kaelangan pangarep otabana tako ngadhebbi tantarana moso se bannya kadhissa. Sabab se aperrang Allah, banne junandalem sareng rayat.

<sup>16</sup>Lagguepon, e bakto moso lebat e lorong ga-onggaan e Zis, pas serrang. Junandalem badhi tapapaga sareng moso kadhinto e koncona cora se nojju ka sagara beddhi e seddina Yeruwel.

<sup>17</sup>Junandalem sareng rayat ta mabi aperrang e dhalem paperrangan kadhinto. Meyos saos sadajana ka kennengnan se ampon etantowagi, pas nante e kennengnan gapaneka. Junandalem sareng rayat bakal ngoladana PANGERAN apareng kamennangan ka junandalem. He reng-oreng Yehuda ban Yerusalim, bana ta osa kene ate otaba tako. Mara maso ka dhalem paperrangan jareya, PANGERAN tanto nolonge bana!"

<sup>18</sup>Rato Yosafat laju asojud. Rayadda padha noro asojud kabbi nyemba ka PANGERAN.

<sup>19</sup>Reng-oreng Lewi dhari kaom Kehat ban Korah manjeng, laju asorak moji PANGERAN, Allahna Israil.

<sup>20</sup>Kalagguwanna gi petteng, rayat kalowar terros ka sagara beddhi e seddina Tekowa. E bakto mangkada, Yosafat apessen kantha reya, "Rayat Yehuda ban Yerusalim! Paparcaja ka GUSTE Allahna bana, tanto bana kellar aperrang. Payakin ka sabarang se edhabuwagi bi-nabbina bana, tanto bana ahasel!"

<sup>21</sup> Saellana arembak ban rayat, rato laju makon reng-oreng se tamaso padhuwa sowara ngangguy saragamma se biyasana eangguy e dhalem ra-opacara kusus e dhalem agama. Padhuwa sowara jareya kodu abaris epabagus ban epalebur e adhana barisanna tantara, sambu anyanye, "Moljaagi PANGERAN! Kataresnaanna tadha peggana!"

<sup>22</sup> E bakto padhuwa sowara jareya molae asorak anyanye, tantarana moso se teppana nyerrang bi PANGERAN epasalbut.

<sup>23</sup> Tantara Amon ban Moab nyerrang tantara Edom sampe tadha karena. Saellana jareya tantara Amon ban Moab padha saleng serrang dibi, aperrang amba pate.

<sup>24</sup> E bakto tantara Yehuda napa ka manara panjagaan e sagara beddhi ban ngabassagi kennenganna mosona, reng-oreng Yehuda jareya nangalee mayyidda mosona ajalamperran e tana. Tadha settonga dhari mosona jareya se gi odhi.

<sup>25</sup> Yosafat ban reng-orengnga pas padha entar arampas barangnga moso. Se ekenneng rampas ce bannyana; ebin, parlengkaban, kalambi, ban rang-barang laenna se padha arga. Saellana makompol rang-barang jareya tello are abidda, rang-barang laenna gi bannya, daddi tapaksa edina.

<sup>26</sup> E are se kapeng empa kabbi padha akompol e Cora Pojiyan, laju moji PANGERAN polana sabarang se la elampaagi Salerana.

Lantaran jareya cora jareya enyamae

"Pojiyan".

<sup>27</sup>Yosafat laju mimpin sakabbinna pasukanna abali ka Yerusalim kalaban gumbira, sabab PANGERAN la makalaagi mosona.

<sup>28</sup>Sanapana ka kottha, reng-oreng jareya abaris ka Padalemman Socce eerenge calemping ban tarompet.

<sup>29</sup>Ra-nagara laenna padha tako kabbi e bakto ngedhing baramma PANGERAN se la makala so-mosona Israil jareya.

<sup>30</sup>Daddi Yosafat bisa marenta nagarana kalaban taremtem, ban PANGERAN marengero rato jareya kataremtemman e saantero nagarana.

<sup>31</sup>Yosafat jumenneng rato e bakto yuswana tello polo lema taon, ban marenta e Yerusalim sagame taon abidda. Ebuna iya areya Azuba pottrana Silhi.

<sup>32</sup>Yosafat padha ban Asa, ramana, alampaagi sabarang se bagus e dhalem pangoladanna PANGERAN.

<sup>33</sup>Tape kennengnganna panyembaanna brahala se badha neng e man-dhimman ta epaancor. Rayat gi ta mantep onggungu atena se abakte ka Allahna bangatowana.

<sup>34</sup>Careta laenna parkara Yosafat, dhari awwal sampe ka aherra pamarentaanna, ecathet e dhalem Caretana Yehu Pottrana Hanani se badha e dhalem ketab Sajarana To-rato Israil.

<sup>35</sup>E settong baktu Yosafat rato Yehuda akanca ban Ahaziya rato Israil, se bannya alampaagi kajahadan.

<sup>36</sup>E palabbuwan Ezion-Geber rato se kadhuwa jareya abadhi pal-kapal eangguy alajar ka Tarsis.

<sup>37</sup>Tape Nabbi Eliyezer pottrana Dodawa dhari kottha Maresa ngatore parengeddan ka Yosafat, atorra, "Sarrena junandalem akanca sareng Ahaziya, PANGERAN badhi ngancora pa-ponapa se elampaagi junandalem." Daddi pal-kapal gella laju ancor kabbi, sampe padha ta bisa alajar sakale.

**21** <sup>1</sup>Yosafat seda laju esareyagi e pasareyanna to-rato e Kottha Daud. Yehoram pottrana se agante jumenneng rato.

<sup>2</sup>Yehoram pottrana Yosafat, rato Yehuda, kaagungan taretan lalake kaennem: Azarya, Yehiyel, Zakhariya, Azariahu, Mikhael ban Sefaca.

<sup>3</sup>Tan-taretanna Yosafat jareya padha narema emmas, salaka ban rang-barang se aji laenna sabannyana dhari ramana, sarta padha eparengge kottha se abinteng e Yehuda. Tape sarrena Yehoram reya pottrana se sareyang, daddi etantowagi se aganteya Yosafat jumenneng rato.

<sup>4</sup>Saellana arassa kakobasaanna se daddi rato la koko, Yehoram laju makon orang matee tan-taretanna kabbi, bariya keya pan-barampan kaom orang agung.



<sup>5</sup>Yehoram jumenneng rato e bakto yuswana tello polo dhuwa taon, ban marenta e Yerusalim ballung taon abidda.

<sup>6</sup>Yehoram jareya nerowe Rato Ahab ban to-rato Israil laenna, polana araji sala settong dhari pottra binena Ahab. Odhina possa ban dusa ka PANGERAN,

<sup>7</sup>tape PANGERAN ta kasokan matee rato toronanna Daud, sabab Pangeran la ajanji ja toronanna Daud bakal marentaa saterrossa.

<sup>8</sup>E jaman pamarentaanna Yehoram, Edom aberonta ka Yehuda pas maddek karajaan dibi.

<sup>9</sup>Daddi Yehoram ban para panglimana kalowar netene ta-kareta perrangnga, laju alorok Edom. Rato jareya ban pangerengnga ekeppong bi tantara Edom, tape e baja malem ahasel narabas keppongan jareya, laju padha buru.

<sup>10</sup>Molae dhari jareya Edom la ta endha eparenta Yehuda. E jaman jareya keya kottha Libna aberonta keya. Jareya kabbi kalakon polana Yehoram mongkore PANGERAN, Allah se esemba bangatowana.

<sup>11</sup>La-mala Yehoram maddek pan-barampan kennengngan panyembaanna brahala e dhaera Pagunongan Yehuda, se andaddiyagi rayat Yehuda ban Yerusalim dusa ka Allah.

<sup>12</sup>Yehoram laju narema sorat se etoles Nabbi Eliya e bakto gi odhina. Monyena sorat jareya kantha reya, "PANGERAN,

Allah se esemba Daud, ngokom junandalem polana junandalem ta nerowe Rato Yosafat ramaepon junandalem, sareng Asa rato Yehuda, agungngepon junandalem.

<sup>13</sup>Sabaligga, junandalem nerowe to-rato Israil, sareng andaddiyagi rayat Yehuda sareng Yerusalim ta esto ka Allah. Junandalem nerowe Rato Ahab sareng te-gantena. La-mala junandalem matee tan-taretanna dibi, mangkana tan-taretannepon junandalem gapaneka asaeyan dhari junandalem.

<sup>14</sup>Daddi PANGERAN badhi madhatengnga okoman se berra ka rayadda junandalem, ka tra-pottrana sareng ka ji-rajina, jugan matompessa sadaja artaepon junandalem.

<sup>15</sup>Junandalem dibi badhi nanggunga panyakot perro se sajan abit sajan sara."

<sup>16</sup>E bakto jareya badha reng-oreng Filistin ban reng-oreng Arab se enneng e seddina kennengnganna reng-oreng Sudan e dhaera pasaser. PANGERAN maguli atena reng-oreng jareya sopaja merrange Yehoram.

<sup>17</sup>Daddi reng-oreng jareya laju alorok Yehuda, karatonna rato erampas essena, tra-pottrana Yehoram ban ji-rajina kabbi egiba egabay tawanan, kajabana Ahaziya, pottrana se bungso.

<sup>18</sup>Saellana jareya kabbi, PANGERAN ngokom Yehoram, eparengge panyakot perro se ta bisa baras.

<sup>19</sup>Para dhu taon abidda panyakot jareya sajan sara sampe dhi-budhina rato jareya seda; pasedana ce nyangsarana. Rayadda ta ngodhii api unggun menangka tandha sossa akantha e bakto sedana to-rato laenna sabellunna jareya.

<sup>20</sup>Tadha oreng settonga se nangese sedana. Jinazana esareyagi e Kottha Daud, tape banne e pasareyanna to-rato. E bakto jumenneng rato, yuswana Yehoram tello polo dhuwa taon, ban marenta e Yerusalim ballung taon abidda.

**22**<sup>1</sup>E bakto garombolanna oreng Arab alorok Yehuda, tra-pottrana Yehoram epatee kabbi, kajabana Ahaziya se bungso. Daddi oreng Yerusalim laju ngangkat Ahaziya jareya epajumenneng rato epagante ramana.

<sup>2</sup>Ahaziya jumenneng rato e bakto yuswana dhu lekor taon, ban marenta e Yerusalim sataon abidda. Ahaziya nerowe la-balana Rato Ahab keya, sabab bi Ataliya, ebuna, eparengge petodu sopaja alako jahat. Ataliya reya pottrana Rato Ahab, bajana Omri rato Israil.

<sup>3</sup>(22: 2)

<sup>4</sup>Ahaziya dusa ka PANGERAN akantha la-balana Ahab, sabab la-balana Ahab jareya se daddi panasehadda saellana ramana seda. Reng-oreng se daddi panasehadda jareya se macalaka salerana.

<sup>5</sup>Ahaziya atoro ka petoduna reng-oreng jareya, asakongkel ban Yoram rato Israil aperranga ban Hazael rato Siria. Se aperrang jareya e Ramot, dhaera Gileyad. Yoram loka e dhalem paperrangan jareya,

<sup>6</sup>pas abali ka kottha Yizreel erabada e jadhiya; Ahaziya nyapot ka jadhiya.

<sup>7</sup>Allah la nantowagi ja Ahaziya bakal napaa ka ajalla e bakto nyapot Yoram. E bakto Ahaziya badha e jadhiya, laju badha oreng lalake se anyama Yehu pottrana Nimsi rabu ka jadhiya. Yehu jareya epele PANGERAN epamateyana la-balana Rato Ahab.

<sup>8</sup>Sabatara Yehu alampaagi okomanna PANGERAN ka la-balana Ahab jareya, laju atemmo ban om-kaom oreng agunga Yehuda sarta kan-ponakanna Ahaziya se noro nyapot Yoram ka jadhiya. Reng-oreng jareya bi Yehu epatee kabbi.

<sup>9</sup>Saellana jareya Yehu laju ngotos oreng esoro nyare Ahaziya se ngetek e Samaria. Saellana Ahaziya etemmo, laju egiba ka Yehu, terros epatee. Tape, maske kantha jareya, Ahaziya esareyagi keya bi reng-oreng jareya, sabab reng-oreng jareya gi andhi pekkeran hormat ka Rato Yosafat, agungnga Ahaziya, se ngabdi ka PANGERAN kalaban gu-onggu ate. Dhari la-balana Ahaziya tadha settonga se sanggup agante marenta karajaan jareya.

<sup>10</sup>E bakto ebuna Ahaziya meyarsa ja pottrana, Rato Ahaziya, la epatee mosona,

ebuna jareya laju makon sopaja la-balana rato Yehuda epatee kabbi.

<sup>11</sup>Ahaziya kaagungan taretan babine anyama Yoseba, se alake imam se anyama Yoyada. Yoseba ta asa-kasa mondhut pottrana Ahaziya se anyama Yowas, dhari antarana tra-pottrana rato jareya se epateyana Ataliya. Kana jareya epabareng ban anjuna epangetek e dhalem settong kamar e Padalemman Socce. Kalaban cara se kantha jareya Yoseba masalamet kana jareya, sampe ta ekenneng patee bi Ataliya.

<sup>12</sup>Nem taon abidda Yowas epangetek e Padalemman Socce sabatara Ataliya jumenneng rato marenta Yehuda.

**23**<sup>1</sup>E taon se kapeng petto Imam Yoyada motossagi ja la napa baktana mabaliya kakobasaan e Yehuda ka ahli waris se sabendherra. Daddi Yoyada aparembagan ban panglima se bannyana kalema, iya areya Azarya anana Yeroham, Ismail anana Yokanan, Azarya anana Obed, Maaseya anana Adaya, ban Elisafat anana Zikhri.

<sup>2</sup>Reng-oreng jareya padha meyo ka sakabbinna kottha e Yehuda, laju makompol reng-oreng Lewi ban sakabbinna kapalana kaom, saellana akompol laju padha egiba ka Yerusalim kabbi.

<sup>3</sup>Reng-oreng jareya akompol e Padalemman Socce, laju abadhi parjanjiyan ban Yowas, pottrana rato jarowa. Dhabuna Yoyada

ka reng-oreng jareya, "Paneka pottrana almarhum Rato Ahaziya! Kana paneka samangken kodu alenggi e tahtana karajaan, sabab PANGERAN ampon adhabu ja toronanna Rato Daud bakal marentaa saterrossa.

<sup>4</sup>Samangken sampeyan ban kaula kodu sapaneka: Manabi para imam sareng oreng Lewi lastare ajalannagi kawajibanna e are Sabat, sadaja ja parengngagi palemman. Se sapartellon kodu noro ajaga bang-labang sakethengnga Padalemman Socce,

<sup>5</sup>sapartellonna pole ajaga e karaton, dineng se sapartellon laenna e Labang Saketheng Dhasar. Rayat sadajana kodu akompol e palataranna Padalemman Socce.

<sup>6</sup>Tadha oreng se kengeng maso ka Padalemman Socce kajabana para imam sareng reng-oreng Lewi se kalerressan ajalannagi kawajibanna. Para imam sareng reng-oreng Lewi gapaneka kengeng maso sabab ampon padha etantowagi epaladine Pangeran malolo. Reng-oreng laenna kodu atoro ka atoranna PANGERAN, sareng kodu neng e lowar.

<sup>7</sup>Reng-oreng Lewi kodu manjeng e sakalenglengnga rato, peddhangnga eonos, sareng asarengnge rato gapaneka manabi meyos kaammaa saos. Paseraa saos se aehteyar masoa ka Padalemman Socce kodu epatee."

<sup>8</sup>Parentana Yoyada jareya ejalannagi bi reng-oreng Lewi sarta rayat Yehuda. Reng-oreng se la ajalannagi kawajibanna e are Sabat ta ebagi gubar. Daddi para parwira ngenneng ngangguy reng-oreng se la mare ajalannagi kawajiban ban reng-oreng se gi buru dhateng ajalannagiya kawajibanna.

<sup>9</sup>Para parwira jareya bi Yoyada padha eparenge tombak ban tameng kaagunganna Rato Daud se esempen e Padalemman Socce.

<sup>10</sup>E sabingkerra bagian adhana Padalemman Socce bi Yoyada esabai orang keya se neggu peddhang se eonos, esoro ajaga kasalameddanna rato.

<sup>11</sup>Saellana jareya Yoyada abakta Yowas kalowar; Yowas laju epangagem makotha, sarta epassrae kitab Hokomma Allah. Kalaban cara se kantha jareya Yowas la epajumenneng rato. Saellana jareya bi Imam Yoyada ban tra-pottrana, Yowas eselene menya se eanguy e dhalem opacara mon badha orang se epajumenneng rato, ban sakabbinna orang laju padha aera, "Hidup rato!"

<sup>12</sup>Atalya meyarsa rayat asorak ahormadi rato, laju duli meyo ka Padalemman Socce. E jadhya bannya orang abung-garibbung.

<sup>13</sup>Atalya ngoladi rato se anyar ngadek e labang lowarra Padalemman Socce, e kennengganna Yowas se eresmeyagi epajumenneng rato, ekalenglenge ra-parwira

ban reng-oreng se nope tarompet. Rayat padha asorak kaperagen sambi etoroe monyena tarompet, ban reng-oreng tokang nabbu mosik e Padalemman Socce nambai rammena parayaan jareya ban mosigga. Atalya nyebbit kalambina, atena ketter, laju aera, "Kiyanat! Kiyanat!"

<sup>14</sup>Yoyada ta ngedine oreng matee Atalya e sabingkerra Padalemman Socce, daddi laju adhabu ka para parwira, "Pakalowar oreng ganeka, lebat e barisanna pangawal; patee paseraa bai se ngoddi masalamedda Atalya ganeka."

<sup>15</sup>Atalya laju epega bi ra-parwira jareya, laju egiba ka karaton. E karaton jareya Atalya epatee e Labang Saketheng Jaran.

<sup>16</sup>Imam Yoyada ngajak Rato Yowas ban rayat areng-bareng ban salerana, mabadha parjanjijan padha daddiya ommadda PANGERAN.

<sup>17</sup>Saellana jareya reng-oreng jareya kabbi padha nyerbu ban magujur kowella Baal. Mezba ban ca-arcana epaancor, dineng Matan, Imamma Baal, epatee e adhana ba-mezba jareya.

<sup>18</sup>Yoyada laju makon para imam ban oreng Lewi ngoros lalakon e Padalemman Socce menorot pambagiyanna lalakon se la etantowagi bi Rato Daud. Reng-oreng jareya kodu ngatorragi kurban obbaran ka PANGERAN menorot kom-hokomma Mosa



etoroe parayaan ban nyanyeyan-nyanyeyan se la eator bi Daud.

<sup>19</sup>E bang-labang sakethengnga Padalemman Socce Yoyada nyaba pangawal se epajaga sopaja oreng se ta patot nyemba ka PANGERAN ta sampea maso.

<sup>20</sup>Para parwira, para pamimpin masarakat, om-kaom oreng agungnga pamarenta, ban sakabbinna rayat padha ngerengngagi Yoyada ngarak Rato Yowas dhari Padalemman Socce ka karaton. Sanapana ka karaton laju padha maso lebat e labang saketheng otama; rato laju alenggi e korse karajaan.

<sup>21</sup>Rayat padha perak kabbi, kottha taremtem, dineng Atalya la epatee.

**24**<sup>1</sup>Yowas jumenneng rato Yehuda e baktu yuswana pettong taon, ban marenta e Yerusalim pa polo taon abidda. Ebuna iya areya Zibya dhari kottha Bersyeba.

<sup>2</sup>Saabidda imam Yoyada gi odhi, Yowas alampaagi sabarang se masenneng panggaliyanna Pangeran.

<sup>3</sup>Yoyada mele babine kadhuwa epadaddi rajina Yowas, ban dhari babine se kadhuwa jareya Yowas kaagungan tra-potra lalake ban babine.

<sup>4</sup>Saellana abak abit se marenta, Yowas motossagi mateppaa Padalemman Socce.

<sup>5</sup>Para imam ban oreng Lewi padha epakon manggii oreng e tha-kottha e Yehuda, epakon makompol pesse dhari saneyap rayat se

epamateppaa Padalemman Socce sabban taonna. Mam-imam ban reng-oreng Lewi jareya bi Yowas epakon duli alampaagi tugas jareya, tape reng-oreng Lewi re-malere.

<sup>6</sup>Daddi Yowas laju nembali imam Yoyada pamimpinna mam-imam ban reng-oreng Lewi jareya, laju adhabu, "Mosa abdina PANGERAN kaissa gu ta makon rayat majar pajek se ebadhiya ongkossa Kemah Socce, ta enggi? Samangken, aponapa reng-oreng Lewi sareng sampeyan me ta epaksa makompol pajek dhari rayat Yehuda sareng Yerusalim?"

<sup>7</sup>(Reng-oreng se noro Ataliya, babine se jahat rowa, padhamarosak Padalemman Socce, bannya rang-barang se la esocceyagi ka Allah ekala, eangguy mon nyembaa Baal.)

<sup>8</sup>Daddi rato makon reng-oreng Lewi agabay petthena pesse se esaba e adhaanna labang sakethengnga Padalemman Socce.

<sup>9</sup>E saantero Yerusalim ban e Yehuda eberrii pangomoman epabalattra ja sakabbinna oreng kodu padha majar pajek ka PANGERAN, akantha se la ewajibbagi bi Mosa.

<sup>10</sup>Rayat ban pin-pamimpinna perak narema pangomoman jareya. Kabbi padha areng-bareng mamaso pesse pajek ka dhalem petthe jareya.

<sup>11</sup>Sabban are petthe jareya bi reng-oreng Lewi egiba ka ponggabana rato, esoro pareksa. Mon petthena la possa, pessena epakalowar bi sekettaris nagara sarta bakkella

Imam Agung, dineng petthena laju epabali ka kennengnganna se asal. Kantha jareya se sabban arena, sampe pesse se akompol ce bannyana ollena.

<sup>12</sup>Saellana jareya rato ban Yoyada massraagi pesse jareya ka reng-oreng se ngapalae orosan mateppa Padalemman Socce gella. Reng-oreng jareya laju malako tokang bato, tokang kaju ban pandhi se ekaparlo mateppaa Padalemman Socce jareya.

<sup>13</sup>Kang-tokang jareya laju molae alako mateppa Padalemman Socce buru. Kabbi padha alako tadha ambuna sampe dhi-budhina Padalemman jareya laju koko ban bagus akantha asalla.

<sup>14</sup>Saellana lalakon jareya mare, karena emmas ban salakana epassraagi ka rato ban ka Yoyada. Emmas ban salaka jareya laju ekagabay kas-pakakassa Padalemman Socce, e antarana: pakakassa opacarana kabakteyan, pakakassa kurban obbaran, reng-perengnga dupa, ban bung-tobung. Saabidda Imam Yoyada gi odhi, e Padalemman Socce teptep eatorragi kurban obbaran.

<sup>15</sup>Yoyada sampe ce seppona; e bakti yuswana saratos tello polo taon laju seda.

<sup>16</sup>Jinazana esareyagi e pasareyanna to-rato e Kottha Daud menangka pangargaan ka sa-jasana ka Allah, ka Padalemman Socce, ban ka ommat Israil.

<sup>17</sup> Saellana Yoyada seda, Yowas ecacae ban epangarowe bi pin-pamimpin Yehuda sampe Yowas ta ngejabi baburuganna Yoyada pole.

<sup>18</sup> Daddi rayat pas ta ngalakone kabakteyan e Padalemman Socce, Allahna bangatowana; menangka gantena rayat jareya laju nyemba ka brahala ban ka ca-arcana Dewi Asyera. Lantaranna sa-dusana reng-oreng jareya, PANGERAN laju duka ka Yehuda ban Yerusalim.

<sup>19</sup> PANGERAN ngotos bi-nabbi se epakon maenga reng-oreng jareya sopaja padhaa abali ngabdi ka PANGERAN, tape bi rayat ta eedhingngagi.

<sup>20</sup> Erroh Allah laju ngobasane Zakhariya pottrana Imam Yoyada. Zakhariya kalowar ka adhana rayat, laju aera, "GUSTE Allah adhabu, Arapa bana me ta atoro ka Tang parenta ban macalaka abana dibi? Bana ta parduli ka Sengko, daddi bi Sengko bana ta eparduliya keya!"

<sup>21</sup> Tape rayat sakongkel nangtang Zakhariya, ban Rato Yowas noro e dhalem komplodan jareya. Yowas ta emot pole ka kabecceanna ban ka kaestowanna Yoyada, ramana Zakhariya. Kalaban dhabuna rato, Zakhariya egarujuk sampe seda e taneyanna Padalemman Socce. E bakto sedaa, Zakhariya adhabu epakaja, "Moga-moga PANGERAN ngoladana ka lalakonna bana reya ban aparenga babales!"

<sup>22</sup> (24: 21)

<sup>23</sup> E taon jareya keya, e bakto mosem agante, tantara Siria alorok Yehuda ban Yerusalim. Pin-pamimpinna Yehuda ban Yerusalim epatee kabbi, ban bannya barangnga se erampas, egiba ka Damsyik.

<sup>24</sup> Tantara Siria sanyatana pera sakone, tape bi PANGERAN epamennang ka tantara Yehuda se talebat bannyana sabab oreng Yehuda ta marduli ka PANGERAN, Allahna bangatowana. Kalaban cara se kantha jareya PANGERAN ngokom Rato Yowas.

<sup>25</sup> Yowas loka berra. Saellana mosona ondur, parwirana kadhuwa asakongkel, laju matee Yowas e pasareyanna menangka babales se matee pottrana Imam Yoyada. Rato Yowas esareyagi e Kottha Daud, tape banne e pasareyanna to-rato.

<sup>26</sup> (Reng-oreng se sakongkel matee salerana iya areya Zabadanana Simeyat babine Amon, ban Yozabad anana Simrit babine Moab.)

<sup>27</sup> Caretana tra-pottrana Yowas, parkara sakabbinna ramalan se ta bagus parkara salerana, ban parkara baramma salerana se mateppa Padalemman Socce, ecaretaagi kabbi e dhalem ketab Katerrangan Se Jarna Parkara Ketab To-rato. Amaziya, pottrana Yowas, jumenneng rato agante ramana.

**25**<sup>1</sup> Amaziya jumenneng rato e bakto yuswana sagame taon, ban marenta e

Yerusalim sanga lekor taon abidda. Ebuna iya areya Yowadan dhari Yerusalim.

<sup>2</sup>Amaziya alampaagi pa-apa se masenneng panggaliyanna PANGERAN, tape satengnga ate.

<sup>3</sup>Saellana kakobasaanna koko, laju ngokom mate ba-ponggabana se matee ramana.

<sup>4</sup>Tape na-anana ba-ponggaba jareya ta epatee, polana atoro ka dhabuna PANGERAN se badha e dhalem Kitab Mosa, se monyena kantha reya, "Ja ngokom mate oreng towa lantaran kajahadanna na-anana, ban ja ngokom mate na-anana oreng lantaran kajahadanna oreng towana. Saneyap oreng pera olle eekom mate lantaran kajahadanna dibi."

<sup>5</sup>Rato Amaziya makompol sakabbinna oreng dhari suku Yehuda ban Benyamin. Reng-oreng jareya epakon manjeng menorot kaomma bang-sebang, epimpin bi komandan pasukan saebu ban komandan pasukan saratos. Saellana jareya rato laju mele reng-oreng se aomor dhu polo taon ka attas, se bisa aperrang ban penter agunaagi tombak ban tameng. Bannyana oreng jareya tello ratos ebu.

<sup>6</sup>Laen dhari jareya Amaziya gi nyewa parjurit saratos ebu oreng dhari Israil, se ebajari ra-keras tello ebu pa ratos kilo salaka.

<sup>7</sup>Tape badha nabbi nyabis ka rato, laju mator, "Ampon ja ngagem rit-parjurit Israil

kadhinto, sabab PANGERAN ta nolonge ommat Israil se dhari Karajaan Dhaja kadhissa.

<sup>8</sup>Namong manabi junandalem paggun agunaagi rit-parjurit Israil gapaneka sareng Allah junandalem badhi edinggala epakala moso, sanare tantarana junandalem kowat sareng bangalan. Sabab namong Allah se kobasa apareng kamennangan otaba kakalaan."

<sup>9</sup>"Tape kadi ponapa sadajana salaka se bi kaula ampon ebagi ka reng-oreng Israil gapaneka?" dhabuna Amaziya. Dhabuna nabbi jareya, "Junandalem badhi naremaa gante dhari PANGERAN, alangkongan dhari gapaneka!"

<sup>10</sup>Daddi rit-parjurit sewaan jareya bi Amaziya epabebas ban epamole ka nagarana. Reng-oreng Israil jareya mole, tape atena ce peggella.

<sup>11</sup>Amaziya mabangal abakta tantarana ka Cora Accen. E jadhiya tantara jareya aperrang ban matee parjurit Edom sapolo ebu oreng.

<sup>12</sup>Sapolo ebu laenna etawan, laju egiba ka koncona gunong bato e kottha Sela, terros eontallagi ka baba sampe padha mate.

<sup>13</sup>Sabatara jareya, rit-parjurit Israil se epakon mole bi Amaziya gella, sarta ta eedine noro aperrang, laju alorok tha-kottha Yehuda e antarana Samaria ban Bet-Horon.

Reng-oreng Israil jareya matee oreng Yehuda tello ebu ban arampas barang sabannyana.

<sup>14</sup>Saellana makala tantara Edom, Amaziya gubar abakta ca-arca brahalana oreng Edom, laju esaba e Yehuda. Saellana jareya Amaziya laju ngobbar dupa nyemba ca-arca jareya.

<sup>15</sup>Jareya andaddiyagi PANGERAN duka. Salerana laju ngotos nabbi ka Amaziya. Nabbi jareya mator, "Aponapa junandalem me nyemba dibana bangsa laen se ta kengeng masalamet bangsana dibi dhari kakobasaannepon junandalem?"

<sup>16</sup>"Ambu!" dhabuna Amaziya, "Mon bana gi acaca terros, bi sengko epateyana. Bana ta tao eangkat epadaddi panasehadda rato!" Daddi nabbi jareya laju mendel, tape sabellunna gi sempat adhabu, "Samangken abdidalem oneng ja Guste Allah ampon motossagi badhi matebasa junandalem lantaran se elampaagi junandalem, sarengngan pole lantaran junandalem ta kasokan meyarsaagi babalaan abdidalem."

<sup>17</sup>Amaziya, rato Yehuda ban para panasehadda asakongkel aperranga ban Israil. Amaziya ngerem otosan ka Yowas, rato Israil, pottrana Yowahas, bajana Yehu, etangtang perrang.

<sup>18</sup>Tape Rato Yowas ngerem jawaban kantha reya, "E settong bakto ombut se adhuri e Pagunongan Libanon ngerem pessen ka bungkana comara, monyena sapaneka, E,



bungkana comara, mara anana bana se paraban bagi ka tang ana me olle ekabine. Tape saamponna gapaneka badha burun alas lebat e kadhissa; ombut se adhuri gella laju enyek-enyek.

<sup>19</sup>Sampeyan Amaziya, ngedirragi polana makala oreng Edom, tape langkong sae sampeyan alenggi e compona saos. Aponapaa sampeyan me re-nyare marga se pera macalakaa badanna dibi sareng rayadda?"

<sup>20</sup>Tape Amaziya ta marduli ka dhabuna Yowas rato Israil gella. Allah pajat makalaa Amaziya polana nyemba arca brahalana oreng Edom.

<sup>21</sup>Daddi Yowas ban tantarana mangkat ka Bet-Semes, laju aperrang ban Amaziya e jadhiya.

<sup>22</sup>Tantara Yehuda epakala ban rit-parjuridda padha buru mole ka bengkona bang-sebang.

<sup>23</sup>Yowas nangkep Amaziya, laju ebakta ka Yerusalim; saellana jareya laju magujur pagar batona kottha jareya sampe lebbi korang dhu ratos meter lanjangnga, molae dhari Labang Saketheng Efraim sampe ka Labang Saketheng Paddu.

<sup>24</sup>Emmas ban salaka sarta kas-pakakas se etemmo e Padalemman Socce ban se ejaga bi la-balana Obed-Edom, sarta rang-barang se badha e karaton, sarta reng-oreng se ekagabay sandera, bi Yowas eangko kabbi ka Samaria.

<sup>25</sup> Saellana Yowas, rato Israil jareya seda, Amaziya rato Yehuda gi odhi lema bellas taon aggi.

<sup>26</sup> Sajjegga Amaziya mongkore PANGERAN, oreng padha asakongkel e Yerusalim ngamoso salerana. Daddi Amaziya laju buru ka kottha Lakhis, tape eserser bi so-mosona, laju epatee e jadhiya. Jinazana eangko ban jaran ka Yerusalim, laju esareyagi e pasareyanna to-rato e Kottha Daud. Careta laenna parkara Rato Amaziya dhari parmolaanna sampe ka aherra pamarentaanna ecathet e dhalem ketab Sajjarana To-Rato Yehuda ban Israil.

<sup>27</sup> (25: 26)

<sup>28</sup> (25: 26)

**26** <sup>1</sup> Saellana Amaziya seda, rayat Yehuda padha mele Uziya, pottrana, epagante jumenneng rato. E bakto jareya yuswana Uziya nem bellas taon. Ebuna iya areya Yekholya, babine dhari Yerusalim. Uziya marenta e Yerusalim saeket dhuwa taon abidda. Uziya jareya se arebbu kottha Elot, se pas laju epaddek pole.

<sup>2</sup> (26: 1)

<sup>3</sup> (26: 1)

<sup>4</sup> Uziya jareya padha ban ramana, alampaagi pa-apa se masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>5</sup> Panasehat rohanina iya areya Zakhariya. Saabidda Zakhariya gi odhi, Uziya esto abakte ka PANGERAN, daddi bi PANGERAN eberkadi.

<sup>6</sup>Uziya aperrang ban oreng Filistin.

Dhung-geddhungnga kottha Gat, Yabne ban Asdod epagujur, saellana jareya laju maddek tha-kottha se abinteng e seddina Asdod ban e dhaera laenna e Filistin.

<sup>7</sup>Allah nolonge Uziya makala oreng Filistin, ban oreng Arab se badha e Gur-Baal sarta oreng Meunim.

<sup>8</sup>Oreng Amon majar pesse opet ka Uziya. Kakobasaanna sajan raja sampe asmana kasohor napa ka Messer.

<sup>9</sup>Kaangguy makowat kottha Yerusalim, Uziya maddek manara e Labang Saketheng Paddu, ban e Labang Saketheng Cora ban e luk-biluganna geddhungnga kottha.

<sup>10</sup>Laen dhari jareya Uziya maddek keya ra-manara se abinteng e dhaera se bannya talonna, ban ngale somor sabannyana sabab ebinna ce bannyana se badha e tana tinggi sarta e tana rendha e bagiyen bara. Sarrena Uziya jareya terro mamajuwa partaneyan, daddi laju malako oreng sabannyana epamokka bun-kebbun anggur e dhaera pagunongan, ban epagarap tana e ra-dhaera se landhu.

<sup>11</sup>Uziya kaagungan tantara bannya se to-sabakto bisa epamangkat aperrang. Tantara jareya ebagi daddi kasatuwan-kasatuwan se bannyana ecathet bi sekettarissa rato se kadhuwa, iya areya Yeiyel ban Maaseya, se

epimpin Hananya, sala settong e antarana ponggabana rato.

<sup>12</sup>Angkadan perrang jareya bannyana badha tello ratos pettong ebu lema ratos parjurit se epimpin dhu ebu nem atos parwira. Tantara jareya kabbi padha ce penterra aperrang, nolonge rato makala mosona.

<sup>13</sup>(26: 12)

<sup>14</sup>Tantara jareya bi Uziya epaneggi tameng, tombak, songko baja, kalambi besse, gandhiba ban pana, sarta tale se ekenneng peddel epangontallagi bato.

<sup>15</sup>E Yerusalim para ahli sanjatana nyeptaagi pakakas se eangguy ngocol pana ban to-bato se raja dhari dhalem manara ban du-padduna geddhungnga kottha. Uziya kasohor e man-dhimman, ban kakobasaanna talebat rajana, sabab etolong bi Allah.

<sup>16</sup>Saellana kowat, Rato Uziya laju angga, ban jareya se daddi lantaranna ancorra. Papakonna PANGERAN ta etoro, sabab Uziya jareya maso ka Padalemman Socce ngobbara dupa e attassa mezba dupa.

<sup>17</sup>Tape Imam Azarya ebanto ballung polo oreng imam laenna se wat-kowat ban bangalan,

<sup>18</sup>ta narema lalakonna rato jareya. Cana mam-imam jareya, "Guste Se Molja! Junandalem ta kaagungan ha ngobbar dupa se eatorragi ka PANGERAN. Gapaneka lalakonnepon mam-imam toronanna

Harun, sabab namong toronanna Harun se malolo epassrae lalakon gapaneka.

Ngereng junandalem kasokana adinggallagi kennengnan se socce kadhinto! Junandalem ta atoro ka dhabuna PANGERAN, sarengnan ta kaparengan berkat pole."

<sup>19</sup>E bakto jareya Uziya teppana ngadek e seddina mezba dupa e Padalemman Socce ngastane padupaan. Salerana duka ka mam-imam jareya, ban o-tao laju kalowar panyakot kole se nakoe e dhaina.

<sup>20</sup>Azarya ban mam-imam laenna ngoladi ka salerana, kabbi padha ce takerjadda; rato jareya laju epaksa kalowar dhari Padalemman Socce. Uziya duli kalowar sabab PANGERAN la apareng okoman ka salerana.

<sup>21</sup>Sampe pasedana, panyakedda Rato Uziya jareya ta endha baras. Salerana esaba e settong bengko epajau dhari oreng laen, ban ta eedine maso ka Padalemman Socce pole. Salerana ebebassagi dhari lalakonna, sarta ebakkele pottrana, iya areya Yotam, se marenta rayat.

<sup>22</sup>Careta laenna parkara pamarentaanna Rato Uziya, la ecathet bi Nabbi Yesaya pottrana Amos.

<sup>23</sup>Saellana seda, Uziya esareyagi e tana se badha e seddina pasareyanna to-rato, tape banne e makamma to-rato, sabab nyandhang panyakot kolena se nakoe jareya. Yotam pottrana agante ramana jumenneng rato.

**27** <sup>1</sup>Yotam jumenneng rato e bakto yuswana sagame taon, ban marenta e Yerusalim nem bellas taon abidda. Ebuna iya areya Yerusa pottrana Zadok.

<sup>2</sup>Yotam masenneng panggaliyanna PANGERAN, padha ban ramana, Uziya. Coma, Yotam jareya ta ngobbar dupa e Padalemman Socce akantha se elampaagi ramana. Maske kantha jareya, rayadda terros alako dusa.

<sup>3</sup>Yotam jareya se maddek Labang Saketheng Dhaja e Padalemman Socce, ban makoko geddhungnga Yerusalim e dhaera se enyamae Ofel.

<sup>4</sup>Salerana maddek tha-kottha e Pagunongan Yehuda ban teng-binteng sarta ra-manara e las-alas.

<sup>5</sup>Merrange ban makala rato Amon ban tantarana, pas maksa oreng Amon majar pesse opet. Sabban taon, saabidda tello taon ros-terrosan, oreng Amon jareya kodu majar salaka tello ebu pa ratos kilo, gandum dhu macem, cem-samacemma saebu ton.

<sup>6</sup>Yotam sajan kobasa polana esto ban atoro ka dhabuna PANGERAN, Guste Allahna.

<sup>7</sup>Kadaddiyan-kadaddiyan laenna e dhalem pamarentaanna Yotam, paperrangan-paperrangan ban sat-siyasadda, la ecathet kabbi e dhalem ketab Sajarana To-rato Israil ban Yehuda.

<sup>8</sup>Yotam yuswana sagame taon e bakto jumenneng rato, ban marenta e Yerusalim nem bellas taon abidda.

<sup>9</sup>Yotam seda pas esareyagi e Kottha Daud, laju egante Ahas, pottrana se jumenneng rato.

**28**<sup>1</sup>Ahas jumenneng rato e bakto yuswana dhu polo taon, ban marenta e Yerusalim nem bellas taon abidda. Rato jareya ta nerowe conto se bagus dhari Rato Daud, bangatowana, tape ngalakone sabarang se ta masenneng panggaliyanna PANGERAN.

<sup>2</sup>Salerana nerowe to-rato Israil, ban makon oreng agabay ca-arcana Baal dhari logam,

<sup>3</sup>sarta ngobbar dupa e Cora Hinom. La-mala pottrana dibi egabay kurban obbaran ka la-brahalana, menorot kabiyasaan se juba dhari reng-oreng se la eojuke bi PANGERAN dhari nagara Kanaan e bakto oreng Israil maso ka nagara jareya.

<sup>4</sup>Ahas ngatorragi kurban ban ngobbar dupa e pan-barampan kennengnganna panyembaanna diba e nong-gunong ban e babana ka-bungkaan se rampa.

<sup>5</sup>Sarrena Rato Ahas dusa, bi GUSTE Allahna edina e bakto epakala rato Siria; rato Siria jareya ngangko oreng Yehuda sabannyana, ekagabay tawanan, egiba ka Damsyik. Bi PANGERAN Ahas epanneng keya e bakto epakala Rato Pekah anana Remaliya oreng ngodha dhari Israil se e dhalem saare matee

saratos dhu polo ebu oreng parjuridda Yehuda se ngal-bangal. Bi PANGERAN, Allahna bangatowana kadaddiyan jareya kabbi epanneng polana rayat Yehuda ta parduli pole ka PANGERAN.

<sup>6</sup>(28: 5)

<sup>7</sup>Pottrana Ahas, se anyama Maaseya epatee Zikhri, parwirana Israil. Zikhri matee keya Azrikam se ngorosa karatonna rato, ban Elkana, tanang kanganna rato.

<sup>8</sup>Maske oreng Yehuda reya sabangsa ban Israil, tape tantara Israil nawan babinean ban na-kana bannyana dhu ratos ebu oreng; jareya kabbi eangko ka Samaria epabareng ban rang-barang rampasan se talebat bannyana.

<sup>9</sup>Badha nabbina PANGERAN, Oded asmana, alenggi e Samaria. E bakto tantara Israil abali ngeba tawanan dhari Yehuda, Oded nyander ka reng-oreng jareya e bakto reng-oreng jareya masoa ka kottha. Dhabuna, "Bana makala oreng Yehuda polana GUSTE Allah Pangeran se esemba bangatowana bana duka ka oreng Yehuda. Tape PANGERAN meyarsa saapa kejjemma bana se matee reng-oreng Yehuda jareya.

<sup>10</sup>Ban sateya reng-oreng Yerusalim sarta Yehuda bi bana ekadunora. Apa bana ta tao ja bana dibi padha dusa ka GUSTE Allahna?

<sup>11</sup>Edhingngagi! Se etawan bana jareya taretanna bana dibi. Daddi, mara soro mole



kabbi. Mon enja, PANGERAN tanto duka, sarta ngokom bana."

<sup>12</sup>Badha pamimpin Israil kaempa, iya areya Azarya anana Yokanan, Berekhya anana Mesilemot, Yehizkiya anana Salum, ban Amasa anana Hadlai, padha nyalaagi tantara Israil se mole jareya.

<sup>13</sup>Cana oreng se kaempa gella, "Tawanan jareya ja giba dha enna! Sengko ban bana la padha dusa ka PANGERAN, sa-dusa jareya cokop rajana sampe maduka PANGERAN, daddi sengko ban bana pantes eokom. Sateya bana ngalakone barang se pera nambaa kasalaanna."

<sup>14</sup>Daddi bi rit-parjurit jareya tawanan ban rang-barang rampasan gella epassraagi ka rayat ban pin-pamimpinna.

<sup>15</sup>Oreng se kaempa gella epele epangoros para tawanan jareya. Dhari rang-barang rampasan gella badha angguyya; angguy jareya ebagi ka reng-oreng tawanan se marlowagi. Reng-oreng tawanan jareya eberrii keya sapatu, kakanan ban nom-enoman. Se loka etambai mennya jaitun. Se ta kellar ajalan epanompa hemar, saellana jareya reng-oreng tawanan gella egiba ka Yerikho, kottha ka-bungkana korma, sopaja ngennenga mole ka kampongnga e Yehuda. Saellana jareya reng-oreng Israil jareya laju padha mole ka Samaria.

<sup>16</sup> Reng-oreng Edom molae pole alorok Yehuda; bannya oreng Yehuda se etawan. Daddi Rato Ahas nyoon kereman bantowan ka Tiglat-Pileser, rato Asyur.

<sup>17</sup> (28: 16)

<sup>18</sup> E bakto jareya keya reng-oreng Filistin teppana alorok tha-kottha e dhaera babana gunong e bagiyana bara sarta e dhaera e bagiyana laona Yehuda. Oreng Filistin arebbu kottha Bet-Semes, Ayalon, ban Gederot, kottha Sokho, Timna, ban Gomzo sarta sa-disa e sabingkerra tha-kottha se tatello jareya, laju neptep e jadhiya.

<sup>19</sup> Sarrena Ahas rato Yehuda mongkore PANGERAN ban ta marenta rayadda menorot samasthena, PANGERAN madhateng kasossaan ka Yehuda.

<sup>20</sup> Rato Asyur rabu banne nolongana Yehuda, la-mala madhateng kasossaan.

<sup>21</sup> Tapaksa Ahas mondhut emmas dhari Padalemman Socce, dhari karaton, ban dhari bengkona pin-pamimpinna rayat, pas eatorragi ka rato Asyur. Tape jareya tadha gunana keya.

<sup>22</sup> E dhalem kabadhaan se tapeppe kantha jareya, Ahas la-mala sajan agabay dusa ka PANGERAN se alebbiyan dhari sabellunna.

<sup>23</sup> Rato jareya macalaka abana dibi ban rayadda polana ngatorragi kurban ka ba-dibana oreng Siria se makala salerana. Cana panggaliyanna, "Ba-diba Siria abanto

oreng Siria, daddi mon sengko ngatorragi kurban ka ba-diba jareya, olle daddi sengko etolong keya."

<sup>24</sup> Saellana jareya Ahas mondhut sakabbinna pakakas e Padalemman Socce, pas epaancor. Padalemman Socce laju etotop, sarta laju maddek ba-mezba e saantero Yerusalim.

<sup>25</sup> E saneyap kottha ban disa e Yehuda epaddeggi kennengnganna panyembaanna brahala, kaanguy ngobbar dupa ka ba-dibana bangsa laen. Kalaban cara se kantha jareya Ahas maduka PANGERAN, Allahna para bangatowana ka salerana.

<sup>26</sup> Careta laenna parkara pamarentaanna ban sakabbinna lalakonna Ahas dhari parmolaan sampe aher, ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Yehuda ban Israil.

<sup>27</sup> Ahas seda, laju esareyagi e Yerusalim, tape banne e pasareyanna to-rato. Hizkiya pottrana epagante epajumenneng rato.

**29**<sup>1</sup> Hizkiya jumenneng rato Yehuda e bakto yuswana sagementa taon, ban marenta e Yerusalim sanga lekor taon abidda. Ebuna iya areya Abiya pottrana Zakhariya.

<sup>2</sup> Hizkiya nerowe Rato Daud, bangatowana, alampaagi pa-apa se masenneng PANGERAN.

<sup>3</sup> E bulan settong e taon se kapeng settong e dhalem pamarentaanna, Hizkiya mokka bang-labangnga Padalemman Socce pas makon sopaja epateppa.

<sup>4</sup> Mam-imam ban oreng Lewi epakompol e taneyan bagiyen temorra Padalemman Socce jareya;

<sup>5</sup> e jadhiya Hizkiya abu-dhabu bi reng-oreng jareya. Dhabuna, "Bana, reng-oreng Lewi, kodu alako malolo ngabdi ka PANGERAN ban masocce Padalemman Socce, Allahna bangatowana bana. Sabarang se manajjis padalemman reya kodu epanyengla.

<sup>6</sup> Bangatowana sengko ban bana ta esto ka PANGERAN, Guste Allahna, sarta ngalakone se ta ekasokane Pangeran. Bangatowana sengko ban bana ta eparduli ka Pangeran, bariya keya Padalemmanna.

<sup>7</sup> Bang-labangnga Padalemman Socce etotop, mar-damarra epatee. Ta ngobbar dupa e Padalemman Socce, ban ta ngatorragi kurban obbaran ka Allah se esemba oreng Israil.

<sup>8</sup> PANGERAN se duka laju ngokom Yehuda ban Yerusalim. Ban bana padha tao kabbi kantha apa okoman se elampaagi bi Pangeran, se andaddiyagi oreng padha tako ban marenges.

<sup>9</sup> Eppana sengko ban bana kabbi padha seda e dhalem paperrangan, ban ana binena sengko ban bana eangko egabay tawanan.

<sup>10</sup> Sateya sengko agabaya parjanjiyan ban PANGERAN, Allahna Israil, me olle Pangeran ta duka pole ka sengko ban bana kabbi.

<sup>11</sup> Mara, na, ja rot-panyorot pole, sabab bana se epele PANGERAN esoro abakte ban ngabdi ka salerana sarta ngobbar dupa ban mimpin rayat sopaja padhaa ajalannagi kabakteyan."

<sup>12</sup> Reng-oreng Lewi se badha e jadhiya baktore jareya iya areya: Dhari kaom Kehat: Mahat anana Amasai, ban Yowl anana Azarya, Dhari kaom Merari: Kis anana Abdi ban Azarya anana Yehaleleel, Dhari kaom Gerson: Yowah anana Zima, ban Eden anana Yowah, Dhari kaom Elisafan: Simri ban Yeiyel, Dhari kaom Asaf: Zakhariya ban Matanya, Dhari kaom Heman: Yehiyel ban Simeï, Dhari kaom Yedutun: Semaya ban Uziyel.

<sup>13</sup> (29: 12)

<sup>14</sup> (29: 12)

<sup>15</sup> Saellana jareya reng-oreng Lewi laenna pas epakompol keya, ban reng-oreng jareya laju padha nyoccee abana. Saellana jareya, menorot dhabuna rato, para imam maso ka dhalem Padalemman Socce, sarta laju molae nyoccee Padalemman jareya menorot kom-hokomma PANGERAN. Sabarang se najjis epakalower ka palataran Padalemman Socce. Dhari jadhiya rang-barang buru bi reng-oreng Lewi egiba ka Cora Kidron se badha e lowar kottha.

<sup>16</sup> (29: 15)

<sup>17</sup> Lalakon jareya emolae tanggal settong bulan settong. E tanggal ballu taneyanna Padalemman Socce sampe ka balay adhaanna

la padha mare esoccee kabbi. Saellana jareya reng-oreng jareya nyoccee sakabbinna bangonan jareya abidda ballung are aggi, sampe mare kabbi e tanggal nem bellas bulan jareya.,

<sup>18</sup>Reng-oreng Lewi jareya laju ngatore oneng ka Rato Hizkiya, atorra, "Padalemman Socce ampon lastare esoccee sadaja, tamaso mezbaepon kurban obbaran, mejana roti sasajin, sareng sadajana pakakassa.,

<sup>19</sup>Kas-pakakas se epanyengla sareng Rato Ahas e bakto salerana ta marduli PANGERAN e dhalem jaman pamarentaannepon, jugan ampon epabali sadaja. Sadaja pakakas gapaneka ampon eteptebbagi pole malolo kaangguy PANGERAN, samangken ampon badha e adhaepon mezba.,"

<sup>20</sup>Rato Hizkiya ta anante bit-abit, reng-oreng se tamaso pamimpinna masarakat epakompol, saellana jareya rato ban reng-oreng jareya laju meyos ka Padalemman Socce areng-sareng.,

<sup>21</sup>Menangka kurban pangamponanna dusa kaangguy kalowargana rato ban rayat Yehuda, sarta kaangguy nyoccee Padalemman Socce, reng-oreng jareya ngeba sape lake papetto, dumba lake papetto, budhuna dumba papetto, ban embi lake papetto. Rato makon mam-imam toronanna Harun ngatorragi ban-keban jareya e attassa mezba menangka kurban obbaran.,

<sup>22</sup>Pe-sape jareya esambelli, dharana laju eserammagi ka mezba bi mam-imam jareya. Samarena jareya dumba se papetto ban budhuna dumba se papetto gella laju epakantha jareya keya.,

<sup>23</sup>Dhi-budhina mam-imam jareya mondhut embi se papetto gella, laju ebakta ka rato ban rayat se teppana ngalakone kabakteyan e jadhiya; rato jareya laju nompangngagi astana e attassa bi-embu jareya, bariya keya rayadda kabbi.,

<sup>24</sup>Saellana jareya, bi-embu jareya esambelli bi mam-imam gella, dineng dharana etotta ka mezba menangka kurban pangamponanna dusana rayat kabbi, sabab rato makon sopaja ebadhaagi kurban obbaran ban kurban pangamponanna dusana rayat Israil kabbi.,

<sup>25</sup>Menorot du-petoduna PANGERAN ka Daud se eparengngagi kalaban parantaraanna Nabbi Gad se alako kaangguy rato, sarta kalaban parantaraanna Nabbi Natan, rato nyaba reng-oreng Lewi e Padalemman Socce, se epanabbu calempung ban gambus.,

<sup>26</sup>akantha se elampaagi Rato Daud. Bariya keya para imam se esaba e jadhiya epanope tarompet.,

<sup>27</sup>Hizkiya apareng tandha sopaja opacara ngatorragi kurban emolae. Sabatara kurban eatorragi, reng-oreng molae anyanye pojiyan ka PANGERAN, ban tokang tabbuna mosik

mamonye tarompet ban pakakas mosik laenna.,

<sup>28</sup>Rato Hizkiya ban reng-oreng se badha e jadhiya padha asojud abakte ka PANGERAN, sabatara para tokang nyanyena terros anyanye, ban tokang tabbuna mosik terros mamonye mosigga sampe sakabbinna kurban jareya la ekenneng obbar kabbi sampe tadha karena.,

<sup>29</sup>(29: 28)

<sup>30</sup>Rato ban para pamimpinna masarakat makon reng-oreng Lewi anyanye kaangguy PANGERAN gu-lagu pojiyan karanganna Daud ban Nabbi Asaf. Reng-oreng padha anyanye ce gumbirana kabbi sambu adekkong ban nyemba ka Allah.,

<sup>31</sup>Saellana jareya Hizkiya adhabu, "Sarrena sateya bana la etantowagi malolo kaangguy ka PANGERAN, daddi menangka kurban sokkorra bana, bana kodu ngeba kurban ka Padalemman Socce." Reng-oreng se badha e jadhiya laju padha ngeba sakabbinna tor-ator jareya, la-mala badha se sokalella padha ngeba ban-keban se eatorragiya menangka kurban obbaran.,

<sup>32</sup>Reng-oreng jareya ngeba sape lake pettong polo, dumba saratos, budhuna dumba dhu ratos, se padha eatorragi menangka kurban obbaran ka PANGERAN.,

<sup>33</sup>Laen dhari jareya reng-oreng jareya gi ngeba sape lake nem atos ban dumba tello



ebu se ekagabaya tor-ator ka Pangeran,  
se ekakana areng-bareng bi reng-oreng se  
padha hadir e jadhiya.,

<sup>34</sup>Mam-imam se la nyoccee abana ta cokop  
bannyana kaangguy ngolet sakabbinna keban  
jareya. Daddi laju ebanto bi reng-oreng Lewi,  
sabab oreng Lewi aestowan dhari mam-imam  
e dhalem neggui atoran panyocceyanna  
aba. Reng-oreng Lewi jareya teptep nolonge  
sampe dhi-budhina la cokop bannyana imam  
se nyoccee abana.,

<sup>35</sup>Salaenna kurban obbaran, para imam  
ngatorragi keya gajina kurban sokkoran se  
ekakan rayat. Mam-imam jareya ngatorragi  
anggur se eselen epabareng ban kurban  
obbaran jareya. Daddi kabakteyan e  
Padalemman Socce ebadhaagi pole.,

<sup>36</sup>Daddi Rato Hizkiya ban rayadda padha  
senneng sabab e dhalem bakto se ta abit  
Pangeran abanto sampe jareya kabbi kalakon.

**30**<sup>1</sup>Rayat gi ta ngenneng mabadha  
parayaan Paska teppa e baktona iya  
areya e bulan settong, sabab mam-imam se  
nyoccee bana gi ce sakonena ban gi ta bannya  
oreng se akompol e Yerusalim. Daddi Rato  
Hizkiya ban ba-ponggabana sarta reng-oreng  
Yerusalim padha saroju arayaagiya Paska  
jareya e dhalem bulan dhuwa, ban kabbi  
padha perak narema rancana jareya. Rato laju  
akerem sorat ka sakabbinna oreng e saantero  
Israil ban Yehuda. Bariya keya ka oreng

Efraim ban Manasye. Sakabbinna oreng Israil dhari dhaerana suku Dan e bagiyana dhaja, sampe ka Bersyeba e bagiyana lao eonjang ka Padalemman socce e Yerusalim kaangguy arayaagi Paska ban ngormadi PANGERAN, Allahna Israil akantha se la etantowagi e dhalem kom-hokomma Mosa. Sajjegga ta tao Paska erayaagi akantha jareya.

<sup>2</sup> (30: 1)

<sup>3</sup> (30: 1)

<sup>4</sup> (30: 1)

<sup>5</sup> (30: 1)

<sup>6</sup> Kalaban dhabuna rato ban ba-pongabana para otosan ekerem ka saantero Yehuda ban Israil, epangeba rat-sorat jareya, se monyena kantha reya, "Rayat Israil! Bana la lopot dhari kakobasaanna oreng Asyur. Sateya bana kodu abali ngabdi ka PANGERAN pole, ka Allah se esemba Ibrahim, Ishak ban Yakub, sopaja PANGERAN jareya kasokana keya nolonge bana pole.

<sup>7</sup> Bana ja akantha bangatowana ban reng-oreng Israil laenna se ta esto ka GUSTE Allahna. Bana la nangalee dibi baramma berrana Pangeran jareya ngokom bangatowana bana gella.

<sup>8</sup> Bana ja pacengkal akantha bangatowana jareya, tape sabaligga, pataat ka PANGERAN. Mara entar ka Yerusalim, ka Padalemman Socce se bi Guste Allahna bana eteptebbagi kaangguy salerana dibi malolo salanjangga.

Mara abakte ka Salerana, sopaja terebba dukana ka bana.

<sup>9</sup>Mon bana abali ngabdi ka PANGERAN pole, reng-oreng se nawan la-balana bana tanto nesor sarta ngedine la-balana bana jareya abali ka bengkona. GUSTE Allahna bana reya Allah se sae ban bellas ase; bana tanto etarema mon bana abali ka Salerana."

<sup>10</sup>E bakto entar ka kottha se settong terros ka settongnga e dhaera Efraim ban Manasye sampe ka dhaja napa ka dhaerana suku Zebulon, para otosan jareya ekala-gella ban eya-seya.

<sup>11</sup>Tape badha keya reng-oreng dhari suku Asyer, Manasye, ban Zebulon se endha entar ka Yerusalim.

<sup>12</sup>E Yehuda Allah manyettong keya atena rayat sopaja padhaa gu-onggu taat ka kasokanna Allah kalaban cara atoro ka papakonna rato ban ba-pongabana.

<sup>13</sup>E bulan dhuwa bannya rayat akompol e Yerusalim arayaagiya Are Raja Roti Se Ta Eragii.

<sup>14</sup>Ba-mezba e Yerusalim se eanguy ngatorragi kurban ban ngobbar dupa ka ba-diba, ekala kabbi laju ebuwang ka Cora Kidron.

<sup>15</sup>E tanggal pa bellas bulan jareya reng-oreng jareya nyambelli ba-dumba eatorragiya menangka kurban Paska. Para imam ban reng-oreng Lewi se gi najjis, arassa ce

todhussa. Kabbi padha nyocece abana daddi ngenneng ngatorragi kurban obbaran e Padalemman Socce.

<sup>16</sup>Reng-oreng jareya mele kennengnan e Padalemman Socce menorot katantowan-katantowan se esebbuttagi e dhalem ketab Kom-hokomma Mosa. Dharana ban-kurban jareya bi oreng Lewi epassraagi ka para imam, bi mam-imam buru laju etotta ka mezba.

<sup>17</sup>Bannya e antarana reng-oreng se hadir e jadhiya gi ta nyocece abana, daddi padha ta olle nyambelli dumba se egabaya kurban Paska. Daddi jareya kabbi elakone bi reng-oreng Lewi ban oreng Lewi jareya keya se ngatorragi ka PANGERAN.

<sup>18</sup>Laen dhari jareya, e antarana reng-oreng Efraim, Manasye, Isakhar, ban Zebulon, bannya se entar ka jadhiya ta kalaban nyocece abana gallu. Daddi reng-oreng jareya arayaagi Paska ta kalaban nyokobi rat-sarat se la etantowagi. Daddi Rato Hizkiya adua nyoonnagi reng-oreng jareya, dhabuna,

<sup>19</sup>"GUSTE Allah, pojjaanna bangatowa abdidalem sadaja, moga-moga lantaran kasaeyannepon Junandalem kasokana Junandalem nyapora reng-oreng se ngalakone kabakteyan ka Junandalem kalaban gu-onggu ate, sanare reng-oreng kadhinto gi ta nyocece aba."

<sup>20</sup>PANGERAN meyarsa ka duana Hizkiya.

Reng-oreng jareya eparenge saporu, ban ta eokom.

<sup>21</sup>Pettong are abidda reng-oreng jareya neng-sennengngan akompol e Yerusalim mabadha parayaan Roti Se Ta Eragii. Sabban arena reng-oreng Lewi ban para imam ji-moji PANGERAN kalaban gu-onggu.

<sup>22</sup>Reng-oreng Lewi jareya ce penterra mimpin kabakteyan ka PANGERAN, sampe ealem bi Hizkiya. Saellana pettong are abidda reng-oreng jareya kan-ngakan nyaman e dhalem parayaan gella sarta ngatorragi kurban menangka parnyataan sokkor ka PANGERAN, Allahna bangatowana,

<sup>23</sup>reng-oreng jareya kabbi laju padha motossagi nerrossagiya parayaan jareya pettong are aggi. Kabbi laju padha neng-sennengngan arayaagi parayaan jareya.

<sup>24</sup>Rato Hizkiya nyombang sape lake saebu meggi ban dumba pettong ebu meggi. Ba-pongabana Hizkiya nyombang sape lake saebu meggi ban dumba sapolo ebu meggi. Ban-keban jareya eparengngagi ka rayat kabbi, esoro sambelli ban ekakan. Ce bannyana imam se nyoccee abana.

<sup>25</sup>Rayat Yehuda, para imam, reng-oreng Lewi ban reng-oreng se dhateng dhari dhaja, sarta reng-oreng manca se la neptep e Israil ban Yehuda, kabbi padhasenneng.

<sup>26</sup>Kottha Yerusalim ce peragga, sabab molae jamanna Sulaiman, pottrana Daud, ta tao badha parayaan se kantha jareya.

<sup>27</sup>Mam-imam ban reng-oreng Lewi nyoonnagi berkadda PANGERAN kaangguy rayat, ban dhari kalenggiyanna e sowarga Allah meyarsa duana reng-oreng jareya, ban parnyoonan jareya etarema.

**31** <sup>1</sup>Saellana parayaan jareya mare, rayat kabbi padha entar ka saneyap kottha e Yehuda, laju maancor gu-tuguna brahala, magujur ca-arca se eatorragi ka Dewi Asyera, sarta mamosna ba-mezba ban saneyap kennengnganna panyembaanna brahala. Se kantha jareya ejalannagi keya bi reng-oreng jareya neng e kennengngan en-laenna e Yehuda, ban e dhaerana Benyamin, Efraim ban Manasye. Saellana jareya kabbi padha mole ka kennengnganna bang-sebang.

<sup>2</sup>Rato Hizkiya neptebbagi pole gu-regguna para imam ban oreng Lewi menorot pambagiyanna lalakonna. Se tamaso lalakonna reng-oreng jareya iya areya: ngatorragi kurban obbaran ban kurban salameddan, aladine opacarana kabakteyan e Padalemman Socce, ban moji sarta asokkor ka PANGERAN e pan-barampan kennengngan e Padalemman Socce.

<sup>3</sup>Dhari ebinna dibi rato nyombangngagi ban-keban se ekaparlo kaangguy kurban obbaran sabban laggu ban sabban malem,

ban kaangguy kurban se eatorragi e are Sabat, e bakto parayaan Bulan Anyar, sarta e bakto parayaan en-laenna akantha se la etantowagi e dhalem kom-hokomma PANGERAN.

<sup>4</sup>Laen dhari jareya rato makon pandhudhu Yerusalim ngeba tor-ator se la etantowagi kaangguy para imam ban oreng Lewi, sopaja para imam ban oreng Lewi jareya padha bisaa masettong pekkeranna ka orosan pangladinan e Padalemman Socce akantha se esebbuttagi e dhalem kom-hokomma PANGERAN.

<sup>5</sup>Saellana parenta jareya eomommagi, oreng Israil ngeba ka Padalemman Socce tor-ator aropa hasel bumena se dha-adha, iya areya darigu, anggur, mennya jaitun, maddu, ban hasel bume laenna. Reng-oreng jareya ngeba keya saparpolonna dhi-andhina.

<sup>6</sup>Reng-oreng se abengko e tha-kottha Yehuda ngeba saparpolonna sape ban dumbana, bariya keya tor-ator laenna sabannyana; jareya kabbi laju eatorragi ka GUSTE Allahna.

<sup>7</sup>Tor-ator jareya molae dhateng e bulan tello ban terros agili sampe e bulan petto.

<sup>8</sup>Ngoladi sombangan se bannyana sahareya, Rato Hizkiya ban ba-ponggabana amoljaagi PANGERAN ban ngalem rayat Israil, ommadda.

<sup>9</sup>E bakto rato abu-dhabu ban para imam sarta oreng Lewi parkara tor-ator jareya kabbi,

<sup>10</sup>Imam Agung Azarya, toronanna Zadok mator, "Sajjeggia rayat abakta tor-atorra ka Padalemman Socce, abdidalem sadaja ta oneng kakorangan teddhaan, la-mala bi-talebba, kantos gi bannya karena se ebadhi parsadhiyaan. Abdidalem sakanca narema kadhinto sadajana lantaran PANGERAN aberkadi ommattepon."

<sup>11</sup>Kalaban dhabuna rato reng-oreng jareya nyadhiyaagi dhang-gudhang e ma-semmana Padalemman Socce,

<sup>12</sup>laju nyempen sakabbinna tor-ator ban saparpolowan jareya e dhalem dhang-gudhang jareya. Badha oreng Lewi se anyama Konanya, se epassrae daddi pangawas, dineng alena, Simeu, epanolonge.

<sup>13</sup>Badha pole oreng Lewi kasapolo se epangoros lalakon jareya, epimpin se kadhuwa gella; reng-oreng jareya iya areya: Yehiyel, Azaziya, Nahat, Asael, Yerimot, Yozabad, Eliyel, Yismakhiya, Mahat ban Benanya. Jareya kabbi eteptebbagi menorot petoduna Rato Hizkiya ban Imam Agung Azarya.

<sup>14</sup>Kore anana Yimna, oreng Lewi se daddi pangawal kapala e Labang Saketheng Temor e Padalemman Socce, epassrae tanggung



jawab narema tor-ator se eatorrage ka PANGERAN, pas gi-magi tor-ator jareya.

<sup>15</sup>E tha-kottha laen se ekenengnge mam-imam, Kore etolonge reng-oreng Lewi laenna, iya areya: Eden, Minyamin, Yesuwa, Semaya, Amarya ban Sekhanya. Han-bahan kakanan jareya ebagi rata e antarana reng-oreng suku Lewi se towa otabana se ngodha, menorot lalakonna.

<sup>16</sup>Lalakean se aomor tello polo taon ka attas, se olle giliran lalakon sabban are e Padalemman Socce, eberrii keya bagiyanna bang-sebang menorot lalakonna ban menorot regguna.

<sup>17</sup>Para imam edhaftar menorot kaomma, ban oreng Lewi se aomor dhu polo taon ka attas edhaftar menorot lalakonna ban regguna.

<sup>18</sup>Reng-oreng jareya edhaftar ban ana binena, ban reng-oreng laen se badha e bengkona se daddi tanggunganna, sabab to-sabakto reng-oreng jareya kodu asadhiya se ajalannagiya lalakonna se malolo kaangguy PANGERAN.

<sup>19</sup>E antarana mam-imam se neng e tha-kottha se la eteptebbagi menangka andhina toronanna Harun, otabana e lon-talon e sabingkerra tha-kottha jareya, epele mam-imam se epassrae lalakon gi-magi bahan kakanan ka sakabbinna lalakean

la-balana imam ban ka saneyap oreng se tamaso e dhalem dhaftarra suku Lewi.

<sup>20</sup>E saantero Yehuda, Rato Hizkiya alampaagi sabarang se adil ban jujur sarta se masenneng panggaliyanna GUSTE Allahna.

<sup>21</sup>Hizkiya ahasel, sabab sabarang se elampaagi kaangguy kaparlowanna Padalemman Socce otaba kaangguy atoro ka kom-hokomma PANGERAN, elampaagi kalaban gu-onggu ate sarta kalaban kataresnaan ka GUSTE Allahna.

**32**<sup>1</sup>Saellana Rato Hizkiya alampaagi sabarang se noduwagi kaestowanna ka PANGERAN, Yehuda eserrang bi Sanherib, rato Asyur. Sanherib ngeppong tha-kottha se abinteng ban marentaagi pasukanna sopaja tha-kottha jareya erebbua.

<sup>2</sup>E bakto Hizkiya ngagali ja Sanherib aneyat aloroga Yerusalim,

<sup>3</sup>salerana ban ba-pongabana sarta ra-parwirana motossagi notoba sakabbinna kennengnganna aeng e lowar kottha, maksodda sopaja oreng Asyur ta nemmowa aeng mon la napa ka seddina Yerusalim. Bannya oreng se epalako epanotop sakabbinna somberra aeng se agili ka lowar kottha.

<sup>4</sup>(32: 3)

<sup>5</sup>Rato pas makoko partahananna kottha, iya areya mateppa geddhungnga, maddek ramanara e attasanna, sarta maddek geddhung

laen e lowarra se asal. Laen dhari jareya bintang se epaddek e attassa tana tembugan e penggir temor e bagiyanna Yerusalim se laju, epateppa. Hizkiya makon oreng agabay tombak ban tameng sabannyana.

<sup>6</sup>Ngangkat ra-parwira se epangapalae sakabbinna lalakean e dhalem kottha; reng-oreng jareya epakon akompol e lon-alon e adhana labang sakethengnga kottha.

Hizkiya laju adhabu ka reng-oreng jareya,

<sup>7</sup>"Pakowat ban payakin atena bana; ja tako ka rato Asyur otaba ka pasukanna. Kakowadanna bana arajaan dhari kakowadanna Asyur.

<sup>8</sup>Rato Asyur rowa andhi kakowadanna manossa tape, bana andhi GUSTE Allah se abantowa bana aperrang." Ngedhing dhabuna ratona se kantha jareya, rayat laju daddi bangal.

<sup>9</sup>Ta abit dhari jareya e bakto Sanherib ban pasukanna gi badha e Lakhis, Sanherib jareya ngerem otosan ka Rato Hizkiya ban ka rayat Yehuda e Yerusalim, epakon manapa pessen kantha reya,

<sup>10</sup>"Sengko Sanherib rato Asyur, terro atanyaa, apa sababba bana me ce bangalla gi paggun neng e Yerusalim se la ekeppong bi sengko reya?

<sup>11</sup>Apa Hizkiya malae bana ja GUSTE Allahna bana bakal malopoda bana dhari tang kakobasaan? Ja parcaja, bana eco-koco. Bana

bi ratona jareya epamateya kalaparan ban kapelkaen.

<sup>12</sup>Ratona bana jareya se maancor kennengnganna oreng abakte ka PANGERAN sarta ba-mezba neng e man-dhimman, laju nyoro oreng Yehuda ban Yerusalim ngalakone kabakteyan ban ngobbar dupa e settong mezba malolo.

<sup>13</sup>Apa bana ta tao epabaramma sa-bangsa laen bi sengko sarta bi tang bangatowa? Ba-dibana bangsa laen gi ta tao malopot bangsana dhari kakobasaanna rato Asyur!

<sup>14</sup>Se kemma e antarana ba-diba jareya se tao malopot bangsana dhari kakobasaanna Asyur? Dibana bana ta kera bisa masalamet bana!

<sup>15</sup>Daddi bana ja endha eco-koco ratona! Ja parcaja ka rato jareya! Sabab dibana bangsa se kemmaa bai ta tao badha se sanggup malopot bangsana dhari kakobasaanna rato Asyur. Daddi dibana bana terrang ta kera bisa masalamet bana!"

<sup>16</sup>Gi bannya pole se ekocaagi para otosanna rato Asyur jareya kaangguy ya-nyeya PANGERAN ban Rato Hizkiya, abdina PANGERAN jareya.

<sup>17</sup>Rato Asyur abadhi keya sorat se nangtang PANGERAN, Allah se esemba oreng Israil. Monyena barinna, "Ba-dibana sa-bangsa laen ta bisa malopot bangsana dhari tang kakobasaan, bariya keya dibana Hizkiya

ta bisa malopot bangsana dhari tang kakobasaan."

<sup>18</sup>Para otosanna Asyur jareya ra-eraan ngocaagi jareya kabbi ngangguy oca Ibrani, ko-nakoana ban maelanga samangadda reng-oreng Yerusalim se badha e attassa geddhungnga kottha sopaja bangsa Asyur jareya bisaa gampang arebbu kottha jareya.

<sup>19</sup>Reng-oreng Asyur jareya acaca parkara Allah se esemba e Yerusalim epapadha ban se acaca parkara ba-dibana bangsa laen, iya areya ca-arca gabayanna manossa.

<sup>20</sup>Daddi Rato Hizkiya ban Nabbi Yesaya pottrana Amos adua nyoon partolongan ka Allah.

<sup>21</sup>PANGERAN laju ngerem malaekat se matee rit-parjurit ban ra-parwira Asyur jareya. Rato Asyur ce malona, laju gubar ka nagarana. E settong are, teppana rato Asyur jareya badha e dhalem kowella dibana, badha tra-pottrana dibi entar ka jadhiya, laju matee rato Asyur jareya ban peddhang.

<sup>22</sup>Kantha jareya carana PANGERAN malopot Rato Hizkiya ban pandhudhu Yerusalim dhari kakobasaanna Sanherib rato Asyur, ban dhari so-mosona se laen. Rato Hizkiya ban rayat Yerusalim bi PANGERAN eparenge odhi aman, ta ela-salae ra-nagara tatanggana.

<sup>23</sup>Bannya oreng entar ka Yerusalim ngeba tor-ator ka PANGERAN sarta tor-ator ka Rato

Hizkiya, sampe molae dhari jareya Hizkiya ehormadi sa-bangsa laenna.

<sup>24</sup>Ra-kera e bakti jareya Rato Hizkiya songkan. Panyakedda ce sarana sampe para sedaa. Hizkiya adua nyoon ka Pangeran; PANGERAN laju apareng tandha ja salerana bakal barasa.

<sup>25</sup>Tape sarrena angga, Hizkiya ta asokkor se la epareng baras bi PANGERAN jareya. Daddi PANGERAN duka ka Yehuda ban Yerusalim.

<sup>26</sup>Tape dhi-budhina Hizkiya ban reng-oreng Yerusalim marendha, daddi saabidda Hizkiya gi odhi, okoman jareya ta ejalannagi.

<sup>27</sup>Rato Hizkiya laju ce sogina ban ehormadi sakabbinna oreng. Salerana abadhi mar-kamar se egabay panyempennanna dunnyana, iya areya: emmas, salaka, to-bato mamatan, pa-lappa, tameng ban rang-barang se arga laenna.

<sup>28</sup>Hizkiya kaagungan dhang-gudhang kennengganna panyempennanna rang-barang hasel bumena, akantha: gandum, anggur, ban menya jaitun; bariya keya dhang-kandhang kennengganna pe-sapena ban ba-dumbana se talebat bannyana.

<sup>29</sup>Laen dhari jareya Hizkiya maddek kottha sabannyana. Artana, paparengnga Allah ka salerana jareya, ta sakera-kera bannyana.

<sup>30</sup>Rato Hizkiya jareya se nebbeng gilina sumber Gihon, ban magili aengnga lebat e kalobungan e babana tana e dhalem kottha

Yerusalim. Sabarang se elampaagi Hizkiya ahasel.

<sup>31</sup> Ban e bakto reng-oreng otosan dhari Babil dhateng ka jadhiya atanyaa ka salerana parkara panyakedda se baras sacara ajib, bi Pangeran Hizkiya epanng ngala sakarebba dibi kalaban maksod ngojiya atena.

<sup>32</sup> Careta laenna parkara Rato Hizkiya, ban parkara kataresnaanna ka PANGERAN ecathet e dhalem kitab Wahyu dhari Allah ka Nabbi Yesaya Pottrana Amos ban e dhalem kitab Sajarana To-rato Yehuda ban Israil.

<sup>33</sup> Hizkiya seda, laju esareyagi e gonggaan e tana pasareyanna to-rato. Rayat Yehuda ban Yerusalim kabbi padha ngatore panghormadan se raja ka salerana e bakto pasedana. Manasye epagante salerana epajumenneng rato.

**33**<sup>1</sup> Manasye yuswana dhubellas taon e bakto jumenneng rato Yehuda, ban salerana marenta e Yerusalim saeket lema taon abidda.

<sup>2</sup> Manasye dusa ka PANGERAN sabab nerowe kabiyasaanna sa-bangsa se eojuk PANGERAN dhari Kanaan e bakto oreng Israil maso ka nagara jareya, iya areya kabiyasaan se hat-jahat.

<sup>3</sup> Kennengnganna panyembaanna brahala e man-dhimman se la epamosna bi Hizkiya, ramana, laju epaddek pole. E man-dhimman epaddek ba-mezba kaangguay abakte ka Baal;

laen dhari jareya salerana abadhi ca-arcana Dewi Asyera sarta nyemba ka tang-bintang.

<sup>4</sup>PANGERAN la adhabu ja Yerusalim reya salanjangnga epadaddi kennengnganna oreng abakte ka Salerana, tape e jadhiya, e Padalemman Socce jareya, Manasye maddek ba-mezba kaangguy ba-diba.

<sup>5</sup>E palataran se dhadhuwa e Padalemman Socce epaddeggi ba-mezba kaangguy panyembaan ka tang-bintang.

<sup>6</sup>Tra-pottrana ekagabay kurban obbaran e Cora Hinom, ngangguy kon-dhukon, jum-nojum, elmo gaib, ban nyoon petodu ka roh-erroh. Dusana ka PANGERAN ce rajana, sampe PANGERAN duka ka salerana.

<sup>7</sup>Arcana brahala esaba e Padalemman Socce, mangkana Pangeran la adhabu kantha reya ka Daud ban Sulaiman, pottrana, parkara Padalemman Socce jareya, "Tang bengko e Yerusalim reya, se bi Sengko la epele e antarana dhubellas suku Israil, areya kennengngan se bi Sengko la etantowagi menangka kennengnganna oreng abakte ka Sengko salanjangnga.

<sup>8</sup>Mon ommat Israil atoro ka sakabbinna Tang parenta ban atoro ka kom-hokom se epanapa ka bangsa jareya bi Mosa, Tang abdi rowa, bi Sengko ommat Israil ejagaa sopaja ta sampea eojuke dhari nagara se bi Sengko la ebagi ka bangatowana."



<sup>9</sup>Manasye daddi lantarananna rayat Yehuda agabay sa-dusa se ajahadan dhari dusana sa-bangsa se eojuk PANGERAN dhari Kanaan e bakto ommadda PANGERAN maso ka nagara jareya.

<sup>10</sup>PANGERAN maenga Manasye ban rayadda, tape kabbi padha ta ngedhingngagi.

<sup>11</sup>Daddi PANGERAN madhateng para panglimana tantara Asyur epalorok Yehuda. Manasye etangkep ngangguy e-kae, pas etalekong, laju egiba ka Babil.

<sup>12</sup>E dhalem kasangsaraanna jareya Manasye marendha e ajunanna GUSTE Allahna, sarta adua nyoon partolonganna.

<sup>13</sup>Allah ngabbuli parnyoonanna Manasye; rato jareya epabali ka Yerusalim, epamarentaa pole. Lantaran kadaddiyan jareya Manasye yakin ja PANGERAN reya Allah.

<sup>14</sup>Saellana jareya Manasye matenggi geddhung e lowar e bagiyana temorra Kottha Daud. Emolae dhari settong kennengngan e cora e seddina sumber Gihon, epaterros ka dhaja sampe gan Labang Saketheng Juko ban bagiyanna kottha se esebbut Ofel. E saneyap kottha se ebintenge e Yehuda, esabai panglima kasorang.

<sup>15</sup>Ca-arcana dibana bangsa laen epanyengla, bariya keya la-brahala se la esaba e Padalemman Socce. Ba-mezbana brahala se badha e gumo Padalemman Socce, ban e kennengngan en-laenna e Yerusalim,

ebungkar kabbi. Jareya egiba ka lowar kottha kabbi, laju ebuwang.

<sup>16</sup>Saellana jareya, mezba kennengnganna oreng abakte ka PANGERAN epateppa, ban e jadhiya laju ngatorragi kurban salameddan ban kurban sokkor. Oreng Yehuda epakon abakte ka GUSTE Allahna Israil kabbi.

<sup>17</sup>Rayat gi ngatorragi kurban e kennengngan en-laenna se eanguy oreng ngatorragi tor-atorra, tape tor-ator jareya eatorragi ka PANGERAN.

<sup>18</sup>Careta laenna parkara Manasye, ban parkara duana ka Allah, sarta bu-dhabuna Allah se epessennagi ka salerana bi para nabbi kalaban asmana PANGERAN, Allahna Israil, kabbi la ecathet e dhalem ketab Sajarana To-rato Israil.

<sup>19</sup>E dhalem ketab Sajarana Bi-nabbi la ecathet keya duana Manasye ban jawabanna Allah ka dua jareya, sarta caretana sa-dusana sabellunna salerana atobat, sakabbinna kennengnganna panyembaanna brahala ban ca-arcana Dewi Asyera se ebadhi salerana, sarta la-brahala se esemba salerana.

<sup>20</sup>Manasye seda ban esareyagi e karaton. Se agante jumenneng rato iya areya Amon pottrana.

<sup>21</sup>Amon yuswana dhu lekor taon e bakto salerana jumenneng rato Yehuda ban marenta e Yerusalim dhu taon abidda.

<sup>22</sup>Amon akantha ramana, dusa ka PANGERAN; nyemba la-brahala se esemba ramana ban abakta kurban ka la-brahala jareya.

<sup>23</sup>Tape bida ban ramana, Amon ta marendha ban ta abali ka PANGERAN; la-mala dusana alebbiyan dhari ramana.

<sup>24</sup>Ba-ponggabana Rato Amon asakongkel ngamoso salerana, laju matee rato jareya e karatonna.

<sup>25</sup>Tape reng-oreng se matee Rato Amon jareya epatee bi rayat Yehuda, se pas ngangkat Yosiya, pottrana, epajumenneng rato.

**34**<sup>1</sup>Yosiya yuswana ballung taon e bakto jumenneng rato Yehuda, ban marenta e Yerusalim tello polo settong taon abidda.

<sup>2</sup>Salerana alampaagi se masenneng panggaliyanna PANGERAN, sarta nerowe Rato Daud, bangatowana, ban atoro ka sakabbinna hokomma Allah kalaban gu-onggu.

<sup>3</sup>Saellana olle ballung taon se jumenneng rato, e bakto gi ce ngodhana, Yosiya molae abakte ka Allah se esemba bi Rato Daud bangatowana. Pa taon saellana jareya sakabbinna kennengnganna panyembaanna brahala, ca-arcana Dewi Asyera, ban la-brahala laenna epaancor.

<sup>4</sup>Ca-arca ban la-brahala jareya epalejjar bi reng-orengnga Yosiya, dineng serbuk jar-lejjaranna etabur e attassa koburanna

reng-oreng se nyemba ka la-brahala jareya.  
Ba-mezba Baal ban ba-mezbana dupa se  
badha e jadhiya epagujur.

<sup>5</sup>Lang-tolangnga mam-imam se aladine  
la-brahala jareya eobbar e attassa ba-mezba  
jareya. Kalaban cara se kantha jareya  
Yerusalim ban Yehuda epapantes pole  
kaangguy abakte ka PANGERAN.

<sup>6</sup>Se kantha jareya elampaagi keya e  
tha-kottha ban e ra-dhaera se la ancor e  
dhaerana Manasye, Efraim, ban Simeyon,  
sampe ka Naftali e bagiyan dhaja.

<sup>7</sup>Ba-mezba ban ca-arcana Asyera e  
saantero Karajaan Dhaja epagujur bi Yosiya,  
ca-arcana ban ba-mezbana dupa epaancor  
kabbi. Saellana jareya Yosiya laju gubar ka  
Yerusalim.

<sup>8</sup>E taon se kapeng ballu bellas  
pamarentaanna Yosiya, saellana  
panyembaanna brahala e Padalemman  
Socce ban e saanterona nagara jareya la  
epatadha kabbi, Yosiya ngerem oreng katello,  
epakon mateppa Padalemman Soccena  
Allah. Oreng se katello jareya iya areya:  
Safan anana Azaliya, Maaseya gubennor  
Yerusalim, ban Yowah anana Yowahas, oreng  
se apangkat tinggi.

<sup>9</sup>Reng-oreng Lewi se ajaga Labangnga  
Padalemman Socce, massraagi ka Imam  
Agung Hilkiya pesse ollena makompol. Pesse  
jareya dhari oreng Efraim ban Manasye, ban

dhari rayat laenna e Karajaan Dhaja, sarta dhari rayat Yehuda, Benyamin ban Yerusalim.

<sup>10</sup>Pesse jareya bi Iman Agung Hilkiya epassraagi ka oreng se katello se epassrae ajaga lalakon mateppa Padalemman Socce jareya. Saellana jareya pesse gella bi oreng se katello jareya ebagi

<sup>11</sup>ka para tokang kaju ban tokang bato se kodu melle bato ban kaju se eangguya mateppa ngon-bangonan se bi to-rato Yehuda epanngeng sampe rosak.

<sup>12</sup>Reng-oreng se mateppa Padalemman Socce jareya ce jujurra; se ngapalae iya areya oreng Lewi kaempa: Yahat ban Obaja dhari kaom Merari, sarta Zakhariya ban Mesulam dhari kaom Kehat. Reng-oreng Lewi, se padha penter nabbu mosik,

<sup>13</sup>epassrae lalakon ngawase pangangkoanna han-bahan, ngapalae koli se alako e bagiyann lalakon se acem-macem, ngalakone orosan administrasi, ban ajaga labang.

<sup>14</sup>E bacto pesse sombangan gella epakalowar dhari panyempennanna, Hilkiya manggii ketab Hokomma PANGERAN, iya areya kom-hokom se eparengngagi PANGERAN ka Mosa.

<sup>15</sup>Dhabuna Hilkiya ka Safan, "Kaula nemmo ketab Hokomma PANGERAN e Padalemman Socce," ban ketab jareya laju eparengngagi ka Safan.

<sup>16</sup> Safan narema ketab jareya, laju nyabis ka rato pas mator, "Sadajana papakon ampon elampaagi sadaja.

<sup>17</sup> Pesse se esempen e Padalemman Socce ampon epondhut, sareng ampon epassraagi ka reng-oreng se alako sareng ka dhur-mandhurra."

<sup>18</sup> Saellana jareya Safan mator pole, "Hilkiya ngatorragi kadhinto ka abdidalem." Ketab jareya bi Safan laju ebacaagi ka rato.

<sup>19</sup> Meyarsa essena ketab jareya, rato laju nyebbit rasoganna lantaran sossa.

<sup>20</sup> Rato laju apareng papakon reya ka Hilkiya, Ahikam anana Safan, Abdon anana Mikha, Safan sekettaris nagara, ban ka Asaya ajudanna rato,

<sup>21</sup> "Kassa atanya ka PANGERAN kaangguy sengko ban reng-oreng se gi badha e Israil ban Yehuda parkara essena ketab reya. PANGERAN duka ka sengko ban bana lantaran bangatowana sengko ban bana ta ajalannagi kon-papakon se etoles e dhalem ketab reya."

<sup>22</sup> Daddi Hilkiya, Ahikam, Abdon, Safan ban Asaya menta petodu ka oreng babine se anyama Hulda. Hulda jareya nabbi se alenggi e kampong se anyar e Yerusalim. Rakana anyama Salum pottrana Tikwa, kompoyya Harhas. Hulda jareya se ngoros pangangguyya kabakteyan e Padalemman Socce. Saellana meyarsa katerranganna otosanna rato gella,

<sup>23</sup> Hulda makon reng-oreng jareya abali ka rato, manapa pessen areya, "PANGERAN, Allah se esemba oreng Israil, adhabu,

<sup>24</sup> Sengko ngokoma Yerusalim ban pandhudhu se badha e jadhiya kalaban babaston se esebbuttagi e dhalem ketab jareya se ebacaagi ka rato.

<sup>25</sup> Reng-oreng jareya la mongkore Sengko ban ngeba kurban ka ba-diba. Sabarang se elakone reng-oreng jareya mapeggel Tang ate. Sengko peggel ka Yerusalim, ban peggella Tang ate ta ekenneng paelang.

<sup>26</sup> Tape parkara Rato Yosiya, areya Tang pessen, pessenna PANGERAN, Allahna Israil: Saellana bana ngedhing apa se esebbuttagi e dhalem ketab jareya,

<sup>27</sup> bana atobat ban marendha e adhana Sengko. Sengko la ngoca ngokoma Yerusalim ban pandhudhu se badha e jadhiya, tape e bakto bana ngedhing ja Sengko madhatengnga okoman jareya, bana nanges ban bit-nyebbit kalambina menangka tandha ja bana sossa. Sengko la ngedhing duana bana,

<sup>28</sup> daddi okoman ka Yerusalim bi Sengko ta ejalannagiya saabidda bana gi odhi. Bi Sengko bana eedinana mate kalaban taremtem." Reng-oreng otosan jareya laju abali ka rato ban ngatorragi sen-pessen gella.

<sup>29</sup> Rato Yosiya nembali para pamimpin Yehuda ban Yerusalim,

<sup>30</sup>laju meyos abareng ban reng-oreng jareya ka Padalemman Socce. Para imam, oreng Lewi ban sakabbinna rayat, se mesken ban se sogi padha noro ka Padalemman Socce. E adhana reng-oreng jareya kabbi, e seddina pelar se malolo esadhiyaagi kaanggung rato, rato ngadek, laju maossagi epakaja sakabbinna ketab parjanjiyan se etemmo e Padalemman Socce jareya. Saellana jareya rato abadhi parjanjiyan ban PANGERAN se anyataagi ja salerana taada ka Pangeran sarta alampaagiya sakabbinna papakon ban hokomma kalaban gu-onggu ate ban sokmana, sarta alampaagiya rat-saradda parjanjiyan e antarana PANGERAN ban ommadda se kasebbut e dhalem ketab jareya.

<sup>31</sup> (34: 30)

<sup>32</sup>Reng-oreng Benyamin ban sakabbinna oreng laen se badha e Yerusalim epakon ajanji taada ka parjanjiyan jareya. Daddi reng-oreng Yerusalim taat ka atoran-atoran e dhalem parjanjiyan jareya, iya areya parjanjiyan e antarana bangsa jareya ban Allahna bangatowana.

<sup>33</sup>Rato Yosiya maancor la-brahala se majitjit, se badha e man-dhimman, e kennengnan se tamaso dhaerana oreng Israil. Saellana jareya rayat ewajibbagi abakte ka PANGERAN, Allahna bangatowana. Daddi saabidda Yosiya gi odhi, rayat paggun esto ka PANGERAN.



**35**<sup>1</sup> Saellana jareya Rato Yosiya arayaagi Paska e Yerusalim kaangguy ahormadi PANGERAN. Ba-dumba kaangguy parayaan jareya esambelli e tanggal pa bellas bulan settong.

<sup>2</sup>Yosiya gi-magi ka para imam lalakon se kodu ejalannagi e Padalemman Socce, sarta ngajak sopaja lalakon jareya ejalannagi pateppa.

<sup>3</sup>Reng-oreng Lewi se la malolo epaladine PANGERAN, ban se daddi ru-guru e Israil, narema papakon kantha reya dhari Yosiya, "Saba Petthe Parjanjiyan PANGERAN se socce reya e dhalem Padalemman Socce se epaddek Rato Sulaiman pottrana Daud. Ta osa le-alle pole. Ladine GUSTE Allahna bana ban bangsa Israil ommadda.

<sup>4</sup>Bana kodu padha badha e kennengnganna bang-sebang e Padalemman Socce menorot regguna bang-sebang sarta to-sabakto bisa ajalannagiya lakona bang-sebang, menorot pambagiyanna lalakon se la etantowagi ka bana bi Rato Daud sarta Rato Sulaiman pottrana.

<sup>5</sup>Ator gu-regguna jareya pateppa sopaja e antarana bana ros-terrosan badha se bisa nolong kalompona oreng Israil e Padalemman Socce.

<sup>6</sup>Bana kodu nyambelli dumba kaangguy parayaan Paska. Daddi bana kodu nyocee aba sopaja patot nyemba PANGERAN,

ban sadhiyaagi keya ban-kurban se kodu eatorragi ka PANGERAN, sopaja kalaban cara se kantha jareya reng-oreng Israil laenna bisa ajalannagi pa-apa se la epakonnagi bi PANGERAN kalaban parantaraanna Mosa."

<sup>7</sup>Sopaja reng-oreng se hadir e dhalem parayaan Paska jareya bisa ngatorragi kurban Paska, Rato Yosiya nyombangngagi sabagian dhari ebinna dibi aropa dumba, budhuna dumba ban embi se gi ngodha tello polo ebu meggi, sarta sape lake tello ebu meggi.

<sup>8</sup>Ba-ponggabana Yosiya aberri sombangan keya kaangguy mam-imam, oreng Lewi ban sakabbinna rayat. Ba-ponggaba se epassrae tanggung jawab kaangguy Padalemman Socce, iya areya Imam Agung Hilkiya ban Zakhariya, sarta Yehiyel, padha ngatore ka para imam budhuna dumba ban embi se gi ngodha dhu ebu nem atos meggi sarta sape lake tello ratos meggi kaangguy tor-ator e dhalem parayaan jareya.

<sup>9</sup>Para pamimpinna oreng Lewi, iya areya: Konanya, Semaya ban Netaneel taretanna, Hasabya, Yeiyel ban Yozabad, aberri ka reng-oreng Lewi budhuna dumba ban embi se gi ngodha lema ebu meggi sarta sape lake lema ratos meggi kaangguy tor-ator e dhalem parayaan jareya.

<sup>10</sup>Saellana kabbi la ranta kaangguy parayaan Paska, mam-imam ban gu-regguna oreng Lewi ngennengnge kennengnganna

bang-sebang akantha se la epakonnagi bi rato.

<sup>11</sup> Saellana jareya ban-keban kaangguy parayaan Paska jareya esambelli; bi oreng Lewi laju ekolet, dineng dharana eketessagi ka attassa mezba bi para imam.

<sup>12</sup> Ban-keban se egabaya kurban obbaran jareya laju egi-bagi. Saneyap galumpona oreng se apolong sabalaan hadir e jadhiya narema settong, sopaja kabbi padhaa bisa ngatorragi kurban menorot atoran se esebbuttagi e dhalem ketab Hokomma Mosa.

<sup>13</sup> Bi reng-oreng Lewi kurban Paska jareya laju epanggang e attassa apoy, menorot atoran; dineng ban-kurban se kusus laju eola e lo-polo, pennay ban bajan, saellana jareya dagingnga laju duli ebagi ka reng-oreng.

<sup>14</sup> Saellana jareya buru reng-oreng Lewi nyadhiyaagi bagiyanna kaangguy abana dibi ban bagiyanna para imam toronanna Harun. Sabab sampe malem para imam jareya alalakon terros ngatorragi ban-keban menangka kurban obbaran, sarta ngobbar gajina ban-kurban jareya.

<sup>15</sup> Para ahli mosik dhari kaom Asaf e dhalem suku Lewi badha e kennengnganna se la etantowagi bi Rato Daud. Areya ma-nyamana reng-oreng jareya: Asaf, Heman, ban Yedutun, nabbi se ngabdi ka rato. Para pangawalla bang-labang saketheng ta osa ngalle dhari epossa bang-sebang, sabab

reng-oreng jareya bisa arayaagi Paska e kennengnganna lalakonna bang-sebang kalaban bantowanna reng-oreng Lewi laenna.

<sup>16</sup>E are jareya reng-oreng jareya ngalakone sabarang se epakonnagi bi Rato Yosiya kaangguy parayaan Paska, tamaso tor-ator e mezba.

<sup>17</sup>Pettong are abidda sakabbinna oreng Israil se hadir e jadhiya arayaagi Paska ban parayaan Roti Se Ta Eragii.

<sup>18</sup>Paska kantha jareya gi ta tao ebadhaagi pole sajjegga jamanna Nabbi Samuwel. Tadha settonga e antarana to-rato sabellunna se tao arayaagi Paska akantha se erayaagi

<sup>19</sup>e dhalem taon se kapeng ballu bellas pamarentaanna Yosiya jareya, se erayaagi rato jareya dibi ban mam-imam, oreng Lewi, oreng Yehuda ban Israil, sarta pandhudhu Yerusalim.

<sup>20</sup>Saellana Rato Yosiya alampaagi jareya kabbi kaangguy Padalemman Socce, Nekho rato Messer mimpin pasukanna aperranga e Karkemis e seddianna Songay Efrat. Yosiya ngoddi lang-ngalange,

<sup>21</sup>tape Nekho ngerem kabar kantha reya ka Yosiya, "Perrang paneka banne orosanna sampeyan, rato Yehuda! Kaula ta antara merrange sampeyan, tape merrangana so-moso kaula, ban Allah makon sopaja kaula duliyan. Allah nolonge kaula, daddi sampeyan

ja lang-ngalange Salerana, tako dhaggi sampeyan epaancor."

<sup>22</sup>Tape Yosiya maksa alaban ban ta kasokan norodi apa se edhabuwagi Allah kalaban parantaraanna Rato Nekho. Yosiya nyamar, laju maso ka dhalem paperrangan e tana rendha Megido.

<sup>23</sup>E dhalem paperrangan jareya Rato Yosiya ekenneng pana. La-kabulana laju epakon ngeba salerana kalowar dhari paperrangan jareya sabab lokana berra.

<sup>24</sup>Yosiya eangko dhari karetana, ealle ka kareta laen se badha e jadhiya, saellana pas egiba ka Yerusalim. E jadhiya Yosiya seda, laju esareyagi e pasareyanna to-rato. Rayat Yehuda ban Yerusalim padha sossa lantaran sedana ratona jareya,

<sup>25</sup>Nabbi Yeremiya nganggit nyanyeyan tangesan se etojjuwagi ka Rato Yosiya. Sampe sateya nyanyeyan jareya gi eangguy e Israil bi para tokang nyanye, lalake otaba babine, e dhalem parengeddanna kasossaan lantaran sedana Yosiya. Nyanyeyan jareya epamaso ka dhalem kompolanna nyanyeyan tangesan.

<sup>26</sup>Careta laenna parkara Yosiya, parkara kataresnaanna ka PANGERAN, ban kataadanna ka kom-hokomma PANGERAN,

<sup>27</sup>pandhana parkara sakabbinna caretana odhina dhari adha sampe ka dhi-budhina,

la ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Israil ban Yehuda.

**36**<sup>1</sup> Rayat Yehuda mele ban ngangkat Yowahas epajumenneng rato e Yerusalim epagante Yosiya, ramana.

<sup>2</sup>Yowahas yuswana tello lekor taon e bakto jumenneng rato Yehuda, ban marenta e Yerusalim tello bulan abidda.

<sup>3</sup>Nekho rato Messer nawan Yowahas, se pas egiba ka Messer. Yehuda esoro majar pesse opet bannyana tello ebu pa ratos kilo salaka ban tello polo empa kilo emmas. Saellana jareya Elyakim, taretanna Yowahas, bi Nekho epajumenneng rato; asmana Elyakim eoba epadaddi Yoyakim. Saellana jareya Yowahas pas ebakta ka Messer.

<sup>4</sup>(36: 3)

<sup>5</sup>Yoyakim yuswana sagame taon e bakto jumenneng rato Yehuda, ban marenta e Yerusalim sabellas taon abidda. Yoyakim jareya dusa ka Guste Allahna.

<sup>6</sup>E bakto Nebukadnezar rato Babil arebbu Yehuda, Yoyakim etangkep, laju ebakta sambu ekalenthong ka Babil.

<sup>7</sup>Sabagiyang dhari rang-barang se larang argana e Padalemman Socce bi Nebukadnezar eangko laju esaba e karatonna e Babil.

<sup>8</sup>Careta laenna parkara Yoyakim, tamaso sabarang lalampaanna se juba sarta sakabbinna kajahadanna, la ecathet e dhalem kitab Sajarana To-rato Israil ban Yehuda.

Pottrana, iya areya Yoyakhin, jumenneng rato, agante ramana.

<sup>9</sup>Yoyakhin yuswana ballu bellas taon e bakto jumenneng rato Yehuda, ban marenta e Yerusalim abidda tello bulan sapolo are. Yoyakhin dusa keya ka PANGERAN.

<sup>10</sup>E bakto taon agante, Rato Nebukadnezar ngangko Yoyakhin ka Babil ekagabay tawanan; rang-barang se larang argana e Padalemman Socce egiba keya. Saellana jareya majadhina Yoyakhin, iya areya Zedekiya, bi Nebukadnezar epajumenneng rato Yehuda ban Yerusalim.

<sup>11</sup>Zedekiya yuswana salekor taon e bakto epajumenneng rato Yehuda, ban marenta e Yerusalim sabellas taon abidda.

<sup>12</sup>Zedekiya jareya dusa keya ka PANGERAN, Guste Allahna. Ta kasokan marendha ban ta kasokan atoro ka Nabbi Yeremiya se manapa dhabuna PANGERAN ka salerana.

<sup>13</sup>Rato Nebukadnezar maksa Zedekiya asompa kalaban asmama Allah estowa ka salerana. Tape dhi-budhina Zedekiya aberonta ka Nebukadnezar. Zedekiya paggun cengkal ka PANGERAN, Allahna Israil; ta kasokan atobat dhari sa-dusana, ban ta kasokan abali ka PANGERAN.

<sup>14</sup>Laen dhari jareya, Padalemman Socce se bi PANGERAN la eteptebbagi kaangguy Salerana malolo, epanajjis bi pin-pamimpinna Yehuda, bi mam-imamma ban rayadda, sabab

reng-oreng jareya noro nyemba brahala ban nerowe cara odhina sa-bangsa se dusa e sablingkerra.

<sup>15</sup>PANGERAN, Allahna bangatowana, li-baliyan ngerem otosan-otosan maengaa ommadda, sabab Salerana nesor ka ommadda jareya ban eman ka Padalemmanna.

<sup>16</sup>Tape otosan-otosan jareya egabay en-maenan bi reng-oreng gella, bi-nabbina ekala-gella ban ta eparduli dhabuna. Dhi-budhina PANGERAN ce dukana ka reng-oreng jareya, sampe reng-oreng jareya ta bisa lopot dhari okomanna.

<sup>17</sup>Daddi PANGERAN maguli atena rato Babil epalorok reng-oreng Yehuda jareya. Rato Babil laju matee reng-oreng Yehuda se gi dha-ngodha, tamaso se badha e dhalem Padalemman Socce. Tadha settonga se ekaneserre, towa ngodha, lake bine, sake otaba baras. Reng-oreng jareya kabbi bi Allah epassraagi ka rato Babil.

<sup>18</sup>Kas-pakakassa Padalemman Socce, ban rang-barang se arga, bariya keya dunnyana rato ban ba-ponggabana, erampas kabbi bi rato Babil, laju egiba ka nagara Babil.

<sup>19</sup>Geddhungnga kottha Yerusalim epagujur, kottha jareya eobbar, tamaso Padalemman Socce ban sakabbinna karaton se badha e kottha jareya, ban rang-barang se larang argana se gi badha e ton-karaton jareya.



<sup>20</sup>Rayat se salamet eangko ka Babil. E jadhiya reng-oreng Israil ekadunor bi rato Babil sarta bi toronanna sampe bakto Karajaan Persiya neggu kakobasaan.

<sup>21</sup>Daddi kalakon apa se dhabuwagi PANGERAN kalaban parantaraanna Yeremiya ja nagara jareya bakal ta ekennenga tamenne pettong polo taon abidda menangka gantena on-taon Sabat se ta eparduli.

<sup>22</sup>E taon se kapeng settong pamarentaanna Kores, rato Persiya, PANGERAN alampaagi apa se la edhabuwagi kalaban parantaraanna Nabbi Yeremiya. PANGERAN maguli atena Kores kaangguy makalowar papakon se ebacaagi e saantero karajaanna. Monyena kantha reya:

<sup>23</sup>"Areya parentana Kores, rato Persiya! PANGERAN, Allah se ngobasane sowarga madaddi sengko rato se marenta saantero dunnya, ban makon sengko maddek padalemman se eatorragi ka Salerana e Yerusalim e dhaera Yehuda. Daddi bana kabbi se daddi ommadda Allah kodu abali dha essa! Moga-moga bana elindhungana bi GUSTE Allahna!"

# Ezra

**1** <sup>1</sup> E taon se kapeng settong pamarentaanna Kores, rato Persiya, PANGERAN alampaagi apa se la edhabuwagi kalaban parantaraanna Yeremiya. PANGERAN maguli atena Kores kaangguy makalowar parenta se ebacaagi e saantero karajaanna. Essena parenta jareya kantha reya:

<sup>2</sup>"Areya parentana Kores, rato Persiya. PANGERAN, Allah se ngobasane sowarga mele sengko epadaddi rato se marenta saantero dunnya, ban sengko eparenge papakon kaangguy maddeggagi Salerana padalemman e Yerusalim e dhaera Yehuda.

<sup>3</sup>Moga-moga Allah alindhungana bana kabbi se daddi ommadda. Sateya bana kodu mole ka Yerusalim, paddek pole Padalemman Soccena ALLAH Israil, Allah se alenggi e Yerusalim.

<sup>4</sup>Mon badha ommadda e kennengngan pambuwangan reya se buto bantowan kaangguy mole ka Yerusalim, ga-tatangana kodu aberri bantowan jareya. Oreng jareya kodu eberri bantowan se aropa salaka ban emmas, sango se ekaparlo e dhalem parjalanan sarta keban kaangguy ngeba dhi-andhina, bariya keya tor-ator se bakal egibaa ka Padalemman Socce e Yerusalim."

<sup>5</sup> Saellana jareya para kapalana kaom e dhalem suku Yehuda ban Benyamin, mam-imam ban reng-oreng Lewi, sarta saneyap oreng se atena epaguli bi PANGERAN, akes-rengkes moleya ka Yerusalim maddegga pole Padalemman Socce jareya.

<sup>6</sup> Ga-tatangana kabbi padha aberri bantowan se aropa rang-barang, akantha pakakas dhari salaka ban emmas, sango se ekaparlo e dhalem parjalanan, keban kaangguy ngeba dhi-andhina, sarta rang-barang laenna, ban tor-ator se egibaa ka Padalemman Socce.

<sup>7</sup> Bung-jembung ban kor-bukor se bi Rato Nebukadnezar ekala dhari Padalemman Socce e Yerusalim pas eangko esaba e kowella ba-dibana dibi, bi Kores epabali ka ommat Israil.

<sup>8</sup> Rang-barang jareya epassraagi ka Mitredat, kapalana parbendharaanna karajaan. Mitredat pas adhaftar rang-barang jareya; dhaftar jareya ebagi ka Sesbazar, gubennor Yehuda.

<sup>9</sup> Areya dhaftarra rang-barang jareya: bung-jembung emmas kaangguy opacara tor-ator ka Pangeran ~ ~ 30; bung-jembung salaka kaangguy opacara tor-ator ka Pangeran ~ ~ 1.000; bung-jembung laenna ~ ~ 29; bung-jembung emmas se ne-kene ~ ~ 30; bung-jembung salaka se ne-kene ~ ~ 410; pakakas laenna ~ ~ 1.000;

<sup>10</sup> (1: 9)

<sup>11</sup> Jembung emmas ban salaka sarta rang-barang laenna jareya bannyana kabbi lema ebu pa ratos meggi. E bakto Sesbazar ban reng-oreng laenna se mole dhari pambuwangan e Babil mangkat ka Yerusalim, rang-barang jareya kabbi egiba bi Sesbazar.

**2**<sup>1</sup> Bannya e antarana reng-oreng buwangan rowa abali dhari Babil ka Yerusalim ban Yehuda, ka kotthana bang-sebang. Reng-oreng jareya odhi e pambuwangan e Babil sajjegga etawan ka jadhiya bi Rato Nebukadnezar.

<sup>2</sup> Se mimpin reng-oreng jareya iya areya Zerubabil, Yesuwa, Nehemiya, Seraya, Reelaya, Mordekhai, Bilsan, Mispar, Bigwai, Rehum ban Baana. Areya dhaftarra kaom sabalaanna oreng Israil, ban bannyana saneyap kaom se abali dhari pambuwangan:

<sup>3</sup> Kaom sabalaanna Paros 2.172; Sefaca 372; Arah 775; Pahat-Moab (toronanna Yesuwa ban Yowab) 2.812; Elam 1.254; Zatu 945; Zakai 760; Bani 642; Bebai 623; Azgad 1.222; Adonikam 666; Bigwai 2.056; Adin 454; Ater (se ajuluk Hizkiya) 98; Bezai 323; Yora 112; Hasum 223; Gibar 95;

<sup>4</sup> (2: 3)

<sup>5</sup> (2: 3)

<sup>6</sup> (2: 3)

<sup>7</sup> (2: 3)

<sup>8</sup> (2: 3)

<sup>9</sup> (2: 3)

10 (2: 3)

11 (2: 3)

12 (2: 3)

13 (2: 3)

14 (2: 3)

15 (2: 3)

16 (2: 3)

17 (2: 3)

18 (2: 3)

19 (2: 3)

20 (2: 3)

21 Reng-oreng se bangatowana neng e  
tha-kottha se kasebbut e baba reya abali  
keya dhari pambuwangan: Kottha Betlehem  
123; Netofa 56; Anatot 128; Azmawet 42;  
Kiryat-Arim, Kefira ban Beerot 743; Rama  
ban Gaba 621; Mikhmas 122; Betel ban Ai  
223; Nebo 52; Magbis 156; Elam se laen  
1.254; Harim 320; Lod, Hadid ban Ono 725;  
Yerikho 345; Senaa 3.630;

22 (2: 21)

23 (2: 21)

24 (2: 21)

25 (2: 21)

26 (2: 21)

27 (2: 21)

28 (2: 21)

29 (2: 21)

30 (2: 21)

31 (2: 21)

32 (2: 21)

<sup>33</sup> (2: 21)

<sup>34</sup> (2: 21)

<sup>35</sup> (2: 21)

<sup>36</sup> Areya dhaftarra kaom sabalaanna para imam se abali dhari pambuwangan: Yedaya (toronanna Yesuwa) 973; Imer 1.052; Pasyhur 1.247; Harim 1.017;

<sup>37</sup> (2: 36)

<sup>38</sup> (2: 36)

<sup>39</sup> (2: 36)

<sup>40</sup> Kaom sabalaanna Lewi se abali dhari pambuwangan iya areya: Yesuwa ban Kadmiyel (toronanna Hodawya) 74; Para tokang nyanye e Padalemman Socce (toronanna Asaf) 128; Panjagana labang saketheng e Padalemman Socce (toronanna Salum, Ater, Talmon, Akub, Hatita ban Sobai) 139;

<sup>41</sup> (2: 40)

<sup>42</sup> (2: 40)

<sup>43</sup> Areya dhaftarra kaom sabalaanna para panglakona Padalemman Socce se abali dhari pambuwangan: Ziha, Hasufa, Tabaot, Keros, Siyaha, Padon, Lebana, Hagaba, Akub, Hagab, Samlai, Hanan, Gidel, Gahar, Reaya, Rezin, Nekoda, Gazam, Uza, Paseyah, Besai, Asna, Meunim, Nefusim, Bakbuk, Hakufa, Harhur, Bazlut, Mehida, Harsa, Barkos, Sisera, Temah, Neziyah ban Hatifa.

<sup>44</sup> (2: 43)

<sup>45</sup> (2: 43)

46 (2: 43)

47 (2: 43)

48 (2: 43)

49 (2: 43)

50 (2: 43)

51 (2: 43)

52 (2: 43)

53 (2: 43)

54 (2: 43)

55 Kaom sabalaanna la-kabulana Sulaiman se abali dhari pambuwangan iya areya: Sotai, Soferet, Peruda, Yaala, Darkon, Gidel, Sefaca, Hatil, Pokheret-Hazebaim ban Ami.

56 (2: 55)

57 (2: 55)

58 Kaom sabalaanna para panglakona e Padalemman Socce ban para kabulana Sulaiman se abali dhari pambuwangan bannyana tello ratos sangang polo dhuwa orang.

59 Reng-oreng se mangkat dhari tha-kottha Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adan ban Imer, bannyana nem atos saeket dhuwa orang. Reng-oreng jareya tamaso kaom sabalaanna Delaya, Tobiya ban Nekoda, tape ta bisa abukteyagi ja kaomma pajat toronan Israil.

60 (2: 59)

61 Badha keya om-kaom sabalaanna imam se ta bisa nemmo catheddan parkara bangatowana, iya areya kaom sabalaanna Habaya, Hakos ban Barzilai. (Bangatowana

kaom Barzilai abine oreng babine toronanna  
 kaom Barzilai e Gileyad, saellana jareya laju  
 ngangguy nyamana sabalaanna mattowana.)  
 Sarrena reng-oreng jareya ta bisa abukteyagi  
 sapa bangatowana, daddi ta etarema daddi  
 imam.

<sup>62</sup> (2: 61)

<sup>63</sup> Gubennor dhaera Yehuda ta magi reng-  
 oreng jareya ngakan kakanan se eatorragi  
 ka Allah, sampe badha imam se bisa menta  
 petodu kalaban ngangguy Urim ban Tumim.

<sup>64</sup> Reng-oreng buwangan se mole ka  
 nagarana bannyana kabbi pa polo dhuwa  
 ebu tello ratos sabidak oreng. Laen dhari  
 jareya la-kabulana noro keya, bannyana  
 pettong ebu tello ratos tello polo petto oreng  
 ban tokang nyanye se bannyana dhu ratos  
 oreng. Reng-oreng jareya ngeba keya keban  
 bu-obuwanna, iya areya: Jaran 736 meggi;  
 Jaran buwadan 245 meggi; Onta 435 meggi;  
 Hemar 6.720 meggi;

<sup>65</sup> (2: 64)

<sup>66</sup> (2: 64)

<sup>67</sup> (2: 64)

<sup>68</sup> E baktu reng-oreng buwangan jareya napa  
 ka Padalemman Socce e Yerusalim, badha  
 pin-pamimpinna kaom se ngatorragi tor-ator  
 sokalella kaangguy kaparlowan se mateppa  
 pole Padalemman Socce.

<sup>69</sup> Reng-oreng jareya aberri sombangan  
 menorot kakowadanna bang-sebang. Ollena



kabbi aropa emmas lema ratos kilo, salaka dhu ebu ballung atos kilo, ban juba kaangguy para imam saratos meggi.

<sup>70</sup>Para imam, reng-oreng Lewi ban sabagiyan dhari rayat neptep e kottha Yerusalim ban e tha-kottha e sabingkerra. Para panyanye, para panjagana labang sakethengnga Padalemman Socce ban para panglakona Padalemman Socce sarta reng-oreng Israil laenna neptep e tha-kottha kennengnganna bangatowana bang-sebang gi jaman lambana.

**3**<sup>1</sup>E bulan petto reng-oreng Israil la padha enneng e kotthana bang-sebang. E tanggal settong bulan jareya keya reng-oreng jareya la akompol kabbi e Yerusalim,

<sup>2</sup>Yusak anana Yozadak ban mam-imam kancana sarta Zerubabil anana Seyaltiyel ban la-balana laju padha molae maddek pole mezbana Allahna Israil. Kalaban cara se kantha jareya reng-oreng jareya bisa ngobbar kurban e mezba jareya, menorot petodu se badha e dhalem kitab Hokomma Mosa, abdina Allah.

<sup>3</sup>Sanajjan reng-oreng jareya tako ka pandhudhuna nagara jareya, tape mezba jareya epaddek keya e kennengnganna se asal. Saellana jareya reng-oreng jareya pas molae ngatorragi pole kurban obbaran gi laggu lem-malem.

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya arayaagi keya Are Raja Ranggung Dhaun, menorot atoranna; ban sabban are ngatorragi kurban se la etantowagi kaangguy are jareya.

<sup>5</sup>Laen dhari jareya reng-oreng jareya sacara tartep ngatorragi kurban obbaran ban kurban e bakto Are Raja Bulan Anyar, ban e bakto sakabbinna are raja laenna se ebadhaagi kaangguy abakte ka PANGERAN. Reng-oreng jareya ngatorragi keya tor-ator sokalella ka PANGERAN.

<sup>6</sup>Sanajjan Padalemman Socce jareya gi ta molae epaddek, tape e tanggal settong bulan petto rayat la molae ngobbar kurban kaangguy PANGERAN.

<sup>7</sup>Rayat aberri sombangan pesse se ekabajara opana tokang bato ban tokang kaju. Badha se ngeremmagi kakanan, nom-enoman otaba mennya jaitun ka tha-kottha Tirus ban Sidon, eporoba ban kaju comara Libanon dhari tha-kottha jareya. Kaju jareya egiba ka Yafo lebat tase. Jareya kabbi ejalannagi rayat kalaban edina Kores, rato Persiya.

<sup>8</sup>Daddi e bulan dhuwa, e taon se kapeng dhuwa saellana ommat Israil abali ka Yerusalim, Padalemman Socce jareya molae epaddek pole. Zerubabil, Yusak ban ca-kancana se sabangsa, para imam ban oreng Lewi, pandhana sakabbinna oreng bekkas buwangan dhari Babil, noro alako. Reng-oreng Lewi se aomor dhu polo taon

ka attas epassrae epangawase lalakon se maddek Padalemman Socce jareya.

<sup>9</sup>Daddi Yesuwa, oreng Lewi rowa, ban na-anana sarta la-balana, bariya keya Kadmiyel ban na-anana (kaom Hodawya) padha noro ngawase lalakon maddek Padalemman Socce jareya. Reng-oreng jareya etolonge oreng Lewi dhari kaomma Henadad.

<sup>10</sup>E baktana reng-oreng se alako jareya molae masang dhasarra Padalemman Socce jareya, mam-imam se ngangguy juba sambu neggu tarompot nyare kennengngan bangsebang. Reng-oreng Lewi dhari kaomma Asaf manjeng e jadhiya sambu neggu gung-eggung kene. Reng-oreng jareya ji-moji PANGERAN noro atorani se la eteptebbagi molae jamanna Rato Daud.

<sup>11</sup>Rayat jareya anyanye gu-lagu se ji-moji PANGERAN sambu li-baliyan ngolange bagiyanna se dhi-budhi, se monyena kantha reya, "PANGERAN reya sae; ban kataresnaanna ka Israil tadha obana." Rayat jareya kabbi padha asorak ban ji-moji PANGERAN, sabab dhasarra Padalemman Socce jareya la epasang.

<sup>12</sup>Bannya e antarana mam-imam, reng-oreng Lewi ban la-kapalana kaom se la towa omorra tao nangalee Padalemman Socce se lamba. E baktana reng-oreng jareya nangalee dhasarra Padalemman Socce se anyar jareya epasang, kabbi padha nanges epakaja.

Tape reng-oreng laenna se badha e jadhiya raksoragan kaperagen,

<sup>13</sup>sampeta ekenneng bidaagi se kemma sowarana tanges ban se kemma sowarana soragga oreng se kaperagen, sabab sowarana ce kajana ban ce rammena sampe ekaedhing ka jauna.

**4**<sup>1</sup>Kabar ja reng-oreng bekkas buwangan jareya parappana mateppa Padalemmanna PANGERAN, Allahna Israil, ekaedhing bi mosona oreng Yehuda ban Benyamin.

<sup>2</sup>Reng-oreng jareya laju entar ka Zerubabil ban para kapalana kaom, pas ngoca kantha reya, "Kaula sadaja nyoona edi noroa malerres Padalemmann Socce kadhissa, sabab kaula sadaja padha abakte ka Allah se esemba sampeyan. Kaula padha ngatorragi ban-kurban ka Salerana molae e bakto Esarhadon, rato Asyur, abakta kaula sadaja kadhinto."

<sup>3</sup>Tape Zerubabil, Yesuwa ban para kapalana kaom jareya adhabu, "Sengko ta parlo bantowanna bana kaangguy maddek Padalemmanna PANGERAN, tang Allah. Bi sengko elakonana dibi menorot dhabuna Kores, rato Persiya."

<sup>4</sup>Saellana jareya, reng-oreng se la abit neng e nagara jareya molae nyacae oreng Yahudi sopaja padhaa ta andhi samangat; reng-oreng Yahudi jareya eko-takoe sopaja

se maddek Padalemman Socce jareya ta epaterros.

<sup>5</sup>Om-kaom oreng agung Persiya esogo sopaja rancanana oreng Yahudi jareya buddhu. Se kantha jareya ros-terrosan tadha ambuna saabidda pamarentaanna Rato Kores sampe ka pamarentaanna Rato Darius.

<sup>6</sup>E bakto Rato Ahasyweros buru marenta, so-mosona pandhudhu Yerusalim ban Yehuda noles sorat gugadan.

<sup>7</sup>Bariya keya e jaman pamarentaanna Artahsasta, kaisar Persiya, kadaddiyan jareya eolange pole: Bislam, Mitredat, Tabeel ban ca-kancana akerem sorat ka rato. Sorat jareya etoles ngangguy oca Aram, ban kodu esalen ka oca Ibrani e bakto ebacaagi

<sup>8</sup>Artahsasta narema sorat keya parkara Yerusalim. Sorat jareya dhari Gubennor Rehum ban Simsai sekettarissa propinsi ban ebanto bi ca-kancana, iya areya para hakim ban sakabbinna kaom oreng agung Persiya se laen se asalla dhari Erekh, Babil, ban Susan e nagara Elam,

<sup>9</sup>(4: 8)

<sup>10</sup>bariya keya bi sa-bangsa laen se la eangko bi Asnapar Se Agung ban esoro neptep e kottha Samaria ban tha-kottha laen e dhalem propinsi Efrat Bara.

<sup>11</sup>Monyena sorat jareya kantha reya: "Kaatora ka Rato Artahsasta, dhari para abdina se badha e Efrat Bara. Salam.

<sup>12</sup>Tantoepon junandalem ngagali, Guste, ja oreng Yahudi se ngalle dhari ra-dhaera laen e dhalem karajaannepon junandalem, samangken neptep e Yerusalim sareng parappana maleres pole kottha se jahat sareng dujan aberonta kadhissa. Reng-oreng gapaneka ampon molae maddek pole dhung-geddhungnga, ta abit pole lalakon gapaneka tanto lastare.

<sup>13</sup>Manabi kottha gapaneka ahasel epaddek pole sarengngan dhung-geddhungnga ampon epalastare, reng-oreng gapaneka tanto ta kera poron majar pajek, pamasoannepon karajaan tanto ngorange.

<sup>14</sup>Abdidalem sadaja padha kaparotangen ka junandalem, sarengngan ta terro nengalana junandalem eparogi. Daddi abdidalem sadaja ngatore rembak

<sup>15</sup>sopaja junandalem makon mareksa pole arsippepon para bangatowana junandalem. Dhari essena junandalem bakal ngagaliya ja kottha Yerusalim pajat dujan aberonta, sarengngan ngabidi gi dhimen ros-terrosan marogi para rato sareng pangobasana propinsi. Reng-oreng Yerusalim malarat ta ekenneng parenta. Kadhinto lantarannepon aponapa kottha gapaneka me epaancor.

<sup>16</sup>Daddi, abdidalem sadaja yakin, manabi kottha gapaneka epaddek pole, sareng dhung-geddhungnga epajaga pole,

junandalem ta kera kengeng ngobasane propinsi Efrat Bara kadhinto pole."

<sup>17</sup>Rato akerem jawaban kantha reya: "Ka Gubennor Rehum ban Simsai sekettaris propinsi, ban ca-kancana se badha e Samaria ban e tha-kottha laenna e propinsi Efrat Bara. Salam.

<sup>18</sup>Soradda bana la esalen ka basa Ibrani ban la ebacaagi ka sengko.

<sup>19</sup>Sengko laju marentaagi sopaja ebadhaagi pamareksaan, ban pajat badha buktena ja molae jaman lamba Yerusalim reya ros-terrosan alaban ka kakobasaanna to-rato ban e antarana reng-oreng Yerusalim jareya bannya se daddi pamberonta ban madhateng kasossaan ka oreng bannya.

<sup>20</sup>To-rato se kowat kobasa marenta e dhissa ban ngobasane sakabbinna propinsi Efrat Bara, sarta narek pajek ban pesse opet.

<sup>21</sup>Daddi, mara pakalowar parenta kaangguy maambu lalakonna reng-oreng jareya, sopaja kottha jareya ta epaddek pole, sampe sengko makalowar parenta laen.

<sup>22</sup>Duli lakone tang parenta reya sopaja tang karogiyen ta sajan atamba raja!"

<sup>23</sup>Saellana soradda Artahsasta jareya ebacaagi ka Rehum, Simsai ban ca-kancana, reng-oreng jareya laju mangkat ka Yerusalim; reng-oreng Yahudi epaksa maambu lalakonna se maddek pole kottha jareya.

<sup>24</sup>Lalakon mateppa Padalemman Socce ta epaterros sampe e taon se kapeng dhuwa pamarentaanna Darius, rato Persiya.

**5**<sup>1</sup>E bakto jareya badha nabbi kadhuwa, iya areya Hagai ban Zakhariya pottrana Ido molae abu-dhabu bit asmana Allah Israil ka reng-oreng Yahudi se enneng e Yehuda ban e Yerusalim.

<sup>2</sup>Saellana ngedhing pessenna nabbi se kadhuwa jareya, Zerubabil anana Seyaltiyel ban Yusak anana Yozadak duli molae maddek pole Padalemman Socce e Yerusalim, etolonge nabbi se kadhuwa jareya.

<sup>3</sup>Tape Tatnai, gubennor propinsi Eftar Bara, ban Syetar-Boznai ban ca-kancana duli entar ka Yerusalim, pas atanya ka reng-oreng Yahudi, "Sapa se nyoro bana maddek Padalemman Socce reya ban magenna parabudda?"

<sup>4</sup>Tatnai ban en-laenna atanya keya nyamana reng-oreng se nolonge maddek Padalemman Socce jareya.

<sup>5</sup>Tape Allah ngoladi ban alindhunge pin-pamimpin Yahudi jareya, sampe para kaom oreng agung Persiya motossagi ta apa-rapaa gallu sabellunna akerem sorat ka Darius ban narema balessanna.

<sup>6</sup>Areya se ereppottagi reng-oreng jareya ka rato,

<sup>7</sup>"Kaatora ka Rato Darius. Moga junandalem marentaa e dhalem kataremtemman!



<sup>8</sup>Tantoepon junandalem ngagali, Guste, ja abdidalem sadaja ampon entar ka propinsi Yehuda sareng nengale ja padalemman Soccena PANGERAN, Allah Se Mahaagung, parappaepon epaddek pole ngangguy bato ja-raja sareng dhung-geddhung se ekolee kaju. Lalakon gapaneka elakone kalaban talete, sareng lancar jalanna.

<sup>9</sup>Saampoonna kadhinto, abdidalem sadaja atanya ka para pamimpinnepon bangsa gapaneka, pasera se apareng edi ka reng-oreng gapaneka me pas laju maddek pole Padalemman Socce gapaneka sareng masange sadajana parabudda.

<sup>10</sup>Abdidalem sadaja atanya jugan manyamana reng-oreng gapaneka sopaja kengenga areppot ka junandalem pasera saos se ngapalae lalakon gapaneka.

<sup>11</sup>Saodda reng-oreng gapaneka, "Kaula paneka abdina Allah se ngobasane alam dunya. Kaula maddek pole Padalemman Socce paneka se epaddek sareng epasange pakakas sagennana apolowan taon se kapongkor sareng settong rato Israil se agung.

<sup>12</sup>Namong lantaran para bangatowana abdina andaddiyagi dukana Allah se ngobasane sowarga. Salerana massaraagi para bangatowa anbdina gapaneka ka dhalem kakobasaanna Nebudadnezar, rato Babil dhari toronanna Kasdim. Rato Babil gapaneka

maancor Padalemman gapaneka sareng ngangko abdina sadaja ka Babil.

<sup>13</sup>Saamponna gapaneka Kores jumenneng rato Babil, ban e taon se kapeng settong pamarentaanna, salerana makalower parenta sopaja Padalemman Socce kadhinto epaddegga pole.

<sup>14</sup>La-mala salerana jugan mabali kas-pakakas emmas sareng salaka se eanguy e Padalemman Socce, se epondhut dhari Yerusalim sareng Nebukadnezar se laju emasoagi ka kowel e Babil. Kas-pakakas gapaneka sareng Kores eparengngagi ka oreng se anyama Sesbazar, se epadaddi gubennor Yehuda sareng salerana.

<sup>15</sup>Sareng rato Sesbazar epakon mondhut kas-pakakas gapaneka, epakon pabali ka Padalemman Socce e Yerusalim, jugan epakon maddek pole Padalemman Socce gapaneka.

<sup>16</sup>Sesbazar laju rabu ka Yerusalim sareng masang dhasarra Padalemman Socce gapaneka. Molae bakto gapaneka kantos samangken lalakon maddek Padalemman Socce panek epaterros, namong gi ta lastare jugan.

<sup>17</sup>Manabi eedine sareng junandalem, abdidalem sadaja ngatore rembak ngereng pareksa e dhalem arsippepon karajaan Babil. Kalaban cara se kadi gapaneka dhaggi tanto epanggi ponapa lerres Rato Kores makon

maddek pole Padalemman Socce e Yerusalim gapaneka. Manabi ampon lastare, abdidalem sadaja nyoona kabar parkara potosannepon junandalem e dhalem parkara kadhinto."

**6**<sup>1</sup> Saellana jareya, kalaban parentana Rato Darius, arsisba karajaan se esempen e Babil epareksa.

<sup>2</sup>Tape catheddan parkara jareya etemmo e kottha Ahmeta e dhaera Mediya banne e Babil. Catheddan jareya etoles e settong gulungan se monyena kantha reya:

<sup>3</sup>"E taon se kapeng settong pamarentaanna, Rato Kores makalowar parenta sopaja Padalemman Socce e Yerusalim epaddek pole kaangguy kennengnganna oreng ngeba tor-ator ban ngobbar kurban. Tenggina padalemman jareya kodu petto lekor meter, ban lebarra petto lekor meter keya.

<sup>4</sup>Dhung-geddhungnga kodu epaddek epakantha reya: Sabban batona olle tello lapes, e attasanna kodu epobuwi kaju salapes. Baragadda etanggunga bi ekkassa karajaan.

<sup>5</sup>Bariya keya pakakas emmas ban salaka se eangguy e Padalemman Socce se ekala dhari Yerusalim bi Nebuknezar sarta eangko ka Babil, kodu epabali ka kennengnganna se asal."

<sup>6</sup>Saellana jareya Darius ngerem jawaban kantha reya: "Ka Tatnai, gubennor propinsi Efrat Bara, ban Syetar-Boznai, sarta para

kaom oreng agung e Efrat Bara. Reng-oreng Yahudi jareya ja ganggu,

<sup>7</sup>ban ja lang-alange se maddek Padalemman Socce. Dina panneng, gubennor Yehuda ban para pamimpin Yahudi me maddek pole padalemman jareya.

<sup>8</sup>Kalaban sorat reya sengko marentaagi ka bana sopaja padhaa abanto reng-oreng Yahudi se maddek padalemman jareya kalaban cara kantha reya: Baragadda se ekaparlo kaangguy maddek Padalemman Socce jareya kabbi kodu engalaagi dhari hasella pajegga nagara e propinsi Efrat Bara, ban kodu ebajarragi ka reng-oreng jareya; mon majarragiya ta olle eparot-nyorot.

<sup>9</sup>Laen dhari jareya, apaa bai se ekabuto menorot para imam e Yerusalim, ompamana sape lake se gi ngodha, dumba lake ban budhuna dumba kaangguy kurban tor-ator ka Allah se ngobasane sowarga, bariya keya gandum, buja, anggur ban mennya jaitun, kodu berrii sabban are, ta olle enthengngagi.

<sup>10</sup>Jalannagi parentareya sopaja reng-oreng jareya bisa ngatorragi kurban se masenneng panggaliyanna Allah se ngobasane sowarga, ban sopaja reng-oreng jareya nyoonnagi berkat kaangguy sengko ban tang na-ana.

<sup>11</sup>Pa-sapaa se nerrak parenta reya, pangpangnga bengkona dabu settong, koncona patajem, pas sodduagi ka badanna

sampe terbas. Bengkona kodu pagujur sampe daddi toubuganna sarpaan.

<sup>12</sup>Moga-moga Allah se la mele Yerusalim menangka kennengnganna oreng abakte ka Salerana, matee saneyap rato otaba bangsa se bangal nerrak parenta reya sarta ngoddi maancora Padalemman Socce e Yerusalim jareya. Sengko, Darius, se makalowar parenta reya. Jalannagi pateppa!"

<sup>13</sup>Parentana Rato Darius jareya ejalannagi kalaban gu-onggu bi Tatnai, gubennor Efrat Bara, ban Syetar-Boznai sarta ca-kancana.

<sup>14</sup>Para pamimpin Yahudi se epategger bi Nabbi Hagai ban Nabbi Zakhariya, nerrossagi maddek Padalemman Socce jareya. Se maddek Padalemman Socce jareya duli epamare menorot se la edhabuwagi Allahna Israil sarta se eparentaagi bi Kores, Darius ban Artahsasta, to-rato Persiya.

<sup>15</sup>Padalemman Socce jareya mare e tanggal tello bulan Adar e taon se kapeng ennem pamarentaanna Rato Darius.

<sup>16</sup>Saellana jareya reng-oreng Israil, para imam, kaom Lewi ban sakabbinna bekkas oreng buwangana, kalaban gumbira atena aresmeyagi Padalemman Socce jareya.

<sup>17</sup>E dhalem opacara jareya reng-oreng Israil ngatorragi ka Pangeran sape lake saratos meggi, dumba lake dhu ratos meggi, ban budhuna dumba pa ratos meggi. Kaangguy kurban pangamponanna dusa reng-oreng

Israil ngatorragi ka Pangeran embi lake dhubellas meggi, settong kaangguy saneyap suku Israil.

<sup>18</sup>Saellana jareya, kaangguy pangladinan e dhalem Padalemman Socce, oreng Israil gi-magi mam-imam ban oreng Lewi epadaddi pan-barampan golongan menorot atoran se badha e dhalem kitab Mosa.

<sup>19</sup>E tanggal pa bellas bulan settong e taon saellana jareya, reng-oreng se abali dhari pambuwanganna arayaagi Paska.

<sup>20</sup>Sakabbinna imam ban oreng Lewi padha ajalannagi opacara nyoccee aba, daddi eanggep socce kabbi. Saellana jareya reng-oreng Lewi nyambelli ban-keban menangka kurban Paska kaangguy para imam, kaangguy abana dibi ban kaangguy reng-oreng bekkas buwangan laenna.

<sup>21</sup>Ban-kurban jareya ekakan bi sakabbinna oreng Israil se abali dhari pambuwangan ban pandhudhuna nagara jareya se la ta endha pole ajalannagi carana odhina se daraka sarta dhateng kaangguy abakte ka PANGERAN, Allahna Israil.

<sup>22</sup>Pettong are abidda reng-oreng jareya kalaban ate gumbira arayaagi Pesta Roti Se Ta Eragii jareya. Kabbi padha ce peragga polana bi PANGERAN rato Asyur epamora atena ka oreng Israil, sampe abanto oreng Israil maddek pole Padalemman Socce Allahna Israil.

**7**<sup>1</sup> Pan-barampan taon saellana jareya, e baktu Artahsasta jumenneng rato Persiya, badha oreng lalake nyamana Ezra, toronanna Imam Agung Harun. Garis katoronanna dhari baba ka attas kantha reya: Ezra, Seraya, Azarya, Hilkiya

<sup>2</sup>Salum, Zadok, Ahitub

<sup>3</sup>Amarya, Azarya, Merayot

<sup>4</sup>Zerahya, Uzi, Buki

<sup>5</sup>Abisua, Pinehas, Eleyazar, Imam Agung Harun.

<sup>6</sup>Ezra reya oreng penter, ban bannya ngataowe parkara Hokom se eparengngagi PANGERAN, Allahna Israil ka Mosa. Sarrena Ezra eberkadi PANGERAN, Allahna, daddi apa pamentana bi rato eparenge. E taon se kapeng petto pamarentaanna Rato Artahsasta, Ezra mangkat dhari Babil ka Yerusalim, abareng ban sarombongan oreng Israil, iya areya mam-imam, oreng Lewi, tokang nyanye, panjagana labang saketheng e Padalemman Socce, ban li-koli.

<sup>7</sup>(7: 6)

<sup>8</sup>Reng-oreng jareya mangkat dhari Babil tanggal settong bulan settong, ban kalaban partolonganna Allah napa ka Yerusalim e tanggal settong bulan lema.

<sup>9</sup>(7: 8)

<sup>10</sup>Odhina Ezra coma ajar Hokomma PANGERAN epace dhalemma, kaangguy

elampaagi ban ngajarragi sakabbinna katantowan ban paratoranna ka bangsa Israil.

<sup>11</sup> Areya dhokumen se eparengngagi Rato Artahsasta ka Ezra, imam se ahli e dhalem Kom-hokomma PANGERAN.

<sup>12</sup> "Dhari Rato Artahsasta ka Imam Ezra, ahli Hokomma Allah se ngobasane sowarga.

<sup>13</sup> sengko marentaagi ja sakabbinna imam, oreng Lewi ban oreng Israil laenna e saantero tang karajaan, se terro entara ka Yerusalim, olle entar abareng ban bana.

<sup>14</sup> Sabab sengko ban tang panasehat se kapetto, ngotos bana ka Yerusalim ban Yehuda kaangguy nalektegi kabadhaan e dhissa, ban ngabassagi apa Hokomma Allah, se la eparcajaagi ka bana, etaadi e jadhiya.

<sup>15</sup> Sengko ban tang para panasehat terro ngatorragiya emmas ban salaka ka Allahna Israil, Allah se alenggi e Yerusalim. Gibaagi tor-ator jareya.

<sup>16</sup> Giba keya kabbi emmas ban salaka ollena bana makompol e saantero Babil ban sakabbinna sombanganna bangsa Israil ban mam-imamma kaangguy Padalemman Soccena PANGERAN, Allahna e Yerusalim.

<sup>17</sup> Angguy pesse jareya pangastete, kabelli sapa lake, dumba lake, budhuna dumba, gandum ban anggur. Atorrangi jareya kabbi e attas mezbana Padalemman Socce e Yerusalim.



<sup>18</sup> Karena emmas ban salaka olle angguy bana ban ca-kancana, menorot kasokanna Allahna bana.

<sup>19</sup> Atorrangi ka Allah e Yerusalim sakabbinna pakakas se epassraagi ka bana kaangguy kabakteyan e Padalemman Socce.

<sup>20</sup> Kaangguy kaparlowan laen e Padalemman Socce jareya, bana olle menta dhari ekkassa karajaan.

<sup>21</sup> Ka sakabbinna oreng se ngoros ekkassa karajaan e propinsi Efrat Bara, sengko marentaagi sopaja apaa bai se epenta Imam Ezra, ahli Hokomma Allah se kobasa e sowarga, kodu duli berrii,

<sup>22</sup> bannyana sampe sareyaan: salaka sampe tello ebu pa ratos kilo, gandum sampe sapolo ebu kilo, anggur sampe dhu ebu liter, mennya jaitun sampe dhu ebu liter, ban buja barampaa bai se ekaparlo.

<sup>23</sup> Pangastete e dhalem nyadhiyaagi sabarang se epondhut Allah se kobasa e sowarga kaangguy kaparlowanna Padalemmana, sopaja Salerana ta duka ka sengko otabana ka reng-oreng se marenta samarena sengko.

<sup>24</sup> Bana ta olle narek pajek dhari para imam, oreng Lewi, tokang nyanye, panjagana labang saketheng, li-koli, otabana sapaa bai se badha hubunganna ban Padalemman Socce.

<sup>25</sup> Bana, Ezra, angguy hekmat se eparengngagi Allah ka bana; angkat pin-

pamimpin ban kim-hakim kaangguuy marenta reng-oreng e propinsi Efrat Bara se odhi menorot Hokomma Allahna bana. Ajarragi Hokom jareya ka reng-oreng se gi ta tao.

<sup>26</sup>Reng-oreng se ta taat ka kom-hokomma Allahna bana, otabana kom-hokomma karajaan, kodu duli eekom mate, otabana ebuwang, otabana esita dhi-andhina, otabana epenjara."

<sup>27</sup>Ezra laju adhabu, "Moljaagi PANGERAN, Allah se esemba bangatowana sengko ban bana! Salerana la maguli panggaliyanna rato sampe rato kasokan agateyagi sacara kusus parkara Padalemmana PANGERAN e Yerusalim.

<sup>28</sup>Kalaban partolonganna Allah sengko ekaleburi bi rato sarta bi para panasehadda ban om-kaom oreng agung se kobasa rowa; tang GUSTE Allah marengge samangat ka sengko, sampe sengko bisa ngajak bannya la-kapalana kaom Israil mole ka Yerusalim."

**8**<sup>1</sup>Areya dhaftarra para kapalana kaom se ebuwang ka Babil ban se abali abareng ban sengko, Ezra, ka Yerusalim e bakto Artahsasta jumenneng rato:

<sup>2</sup>Gersom, dhari kaom Pinehas Daniyel, dhari kaom Itamar, Hatus anana Sekhanya, dhari kaom Daud, Zakhariya, dhari kaom Paros, abareng ban lalakean dhari kaomma bannyana saratos saeket oreng (badha catheddan silsilana reng-oreng jareya),

Elyonai anana Zerahya, dhari kaom Pahat-Moab, abareng ban lalakean dhu ratos oreng, Sekhanya anana Yahaziyel, dhari kaom Zatu, abareng ban lalakean tello ratos oreng, Ebed, anana Yonatan, dhari kaom Adin, abareng ban lalakean saeket oreng, Yesaya anana Ataliya, dhari kaom Elam, abareng ban lalakean pettong polo oreng, Zebaja anana Mikhael dhari kaom Sefaca, abareng ban lalakean ballung polo oreng, Obaja anana Yehiyel, dhari kaom Yowab, abareng ban lalakean dhu ratos ballu bellas oreng, Selomit anana Yosifiya, dhari kaom Bani, abareng ban lalakean saratos sabidak oreng, Zakhariya anana Bebai, dhari kaom Bebai, abareng ban lalakean ballu lekor oreng, Yokanan anana Hakatan, dhari kaom Azgad, abareng ban lalakean saratos sapolo oreng, Elifelet, Yehiyel ban Semaya, dhari kaom Adonikam, abareng ban lalakean sabidak oreng (reng-oreng jareya nyosol jang budhiyan), Utai ban Zabud, dhari kaom Bigwai, abareng ban lalakean pettong polo oreng.

<sup>3</sup> (8: 2)

<sup>4</sup> (8: 2)

<sup>5</sup> (8: 2)

<sup>6</sup> (8: 2)

<sup>7</sup> (8: 2)

<sup>8</sup> (8: 2)

<sup>9</sup> (8: 2)

<sup>10</sup> (8: 2)

11 (8: 2)

12 (8: 2)

13 (8: 2)

14 (8: 2)

<sup>15</sup>Galumpona reng-oreng jareya kabbi bi sengko epakompol e penggirra songay se agili ka kottha Ahawa; sengko ban reng-oreng jareya laju akemah e jadhiya tello are abidda. Saellana bi sengko epareksa, sengko buru tao ja e antarana reng-oreng jareya badha mam-imamma, tape tadha oreng Lewina maske settonga.

<sup>16</sup>Sengko laju ngolok oreng kasanga, e antarana para pamimpin, iya areya: Eliyezer, Ariyel, Semaya, Elnatan, Yarib, Elnatan, Natan, Zakhariya, Mesulam; sengko ngolok keya guru kadhuwa, iya areya Yoyarib ban Elnatan.

<sup>17</sup>Saellana jareya, reng-oreng jareya bi sengko esoro entar ka Ido, kapalana masarakat e Kasifya. Reng-oreng jareya bi sengko esoro menta ka Ido, ban ca-kancana se padha alako e Padalemman Socce sopaja ngeremmagiya reng-oreng ka sengko, epaladinana e Padalemman Socce.

<sup>18</sup>Dhari kasaeyanna Allah, Ido ban ca-kancana ngeremmagi ka sengko Serebiya, iya areya oreng Lewi se penter dhari kaom Mahli. Serebiya dhateng abareng ban na-anana sarta tan-taretanna, bannyana ballu bellas oreng.

<sup>19</sup>Hasabya ban Yesaya dhari kaom Merari epadhateng keya; Hasabya ngeba la-balana dhu polo oreng.

<sup>20</sup>Laen dhari jareya gi badha pole dhu ratos dhu polo oreng se alako e Padalemman Socce se nyamana edhaftar. Bangatowana reng-oreng jareya molae lamba la eteptebbagi bi Rato Daud ban om-kaom oreng agung karajaan epabanto oreng Lewi.

<sup>21</sup>E penggirra Songay Ahawa jareya sengko laju ngomommagi ja reng-oreng jareya kabbi kodu apowasa ban marendha e ajunanna Allah. Sengko ban reng-oreng jareya adua sopaja Allah kasokana mimpin rombongan reya e dhalem parjalanan, apareng parlindungan ka sengko ban ka reng-oreng jareya kabbi, ka na-anana ban ka sakabbinna dhi-andhina.

<sup>22</sup>Sengko sengka se nyoona tantara jaran ka rato se ekaparlo alindungana reng-oreng jareya e dhalem parjalanan. Sabab sengko la mator ka rato, ja Allah se esemba sengko ban reng-oreng reya kabbi aberkadi sapaa bai se abakte ka Salerana ban baji sarta ngokom reng-oreng se ta esto ka Salerana.

<sup>23</sup>Daddi sengko kabbi padha apowasa sarta adua ka Allah nyoon parlindungan, ban Allah ngabbuli parnyoonan jareya.

<sup>24</sup>Dhari mam-imam se kalonta bi sengko epele dhubellas oreng: Serebiya, Hasabya ban sapolo oreng laenna.

<sup>25</sup> Saellana jareya, reng-oreng jareya bi sengko enembangngagi salaka, emmas ban kas-pakakas sombanganna rato, para panasehat ban kaom oreng agung sarta sakabbinna oreng Israil, se eanguya e Padalemman Socce. Jareya kabbi bi sengko epassraagi ka para imam jareya.

<sup>26</sup> Areya dhaftarra sombangan jareya: salaka ~ ~ 22 ton; pakakas dhari salaka dhu polo meggi ~ ~ 70 kilo; emmas ~ ~ 3.400 kilo; jembung emmas dhu polo meggi ~ ~ 8,4 kilo; jembung paronggu se ce bagussa, se argana padha ban jembung emmas, dhu meggi.

<sup>27</sup> (8: 26)

<sup>28</sup> Sengko ngoca ka para imam jareya, "Sampeyan ampon eteptebbagi kaangguy PANGERAN malolo, kaangguy Allah se esemba bangatowana sampeyan ban kaula, sapaneka jagan sadajana pakakas salaka sareng emmas se eatorragi ka PANGERAN ganeka namong kaangguy PANGERAN malolo.

<sup>29</sup> Jaga rang-barang ganeka pateppa sampe sampeyan napa ka Padalemman Socce. Sanapana kaassa, tembang rang-barang ganeka, pas passraagi ka mam-imam kapala sareng pin-pamimpinna oreng Lewi, sareng ka pin-pamimpinna oreng Israil e Yerusalim."

<sup>30</sup> Mam-imam ban reng-oreng Lewi jareya pas narema salaka, emmas ban kas-pakakas jareya, egibaa ka Padalemman Socce e Yerusalim.

<sup>31</sup> E tanggal dhubellas bulan settong sengko ban reng-oreng laenna mangkat dhari Songay Ahawa, laju mangkat ka Yerusalim. E dhalem parjalanan jareya sengko kabbi padha elindhunge Allah, daddi ta sampe eserrang otaba eaddhang moso.

<sup>32</sup> Sanapana ka Yerusalim, kabbi padha bu-ambu lesso tello are abidda.

<sup>33</sup> Saellana jareya, e are se kapeng empa sengko ban reng-oreng laenna padha entar ka Padalemman Socce, laju nembang salaka, emmas ban kas-pakakas rowa. Samarena, kabbi laju epassraagi ka Imam Meremot pottrana Uriya, esaksee Eleyazar pottrana Pinehas ban oreng Lewi kadhuwa, iya areya Yozabad pottrana Yesuwa ban Nowaja pottrana Binui.

<sup>34</sup> Rang-barang jareya kabbi ebitong ban etembang, laju ecathet sagennana.

<sup>35</sup> E are jareya keya reng-oreng se padha abali dhari pambuwangan jareya, ngatorragi kurban obbaran ka Allahna Israil. Se eatorragi aropa sape lake dhubellas meggi kaangguy saantero Israil, dumba lake sangang polo ennem meggi ban budhuna dumba pettong polo petto meggi; laen dhari jareya gi badha embi dhubellas meggi kaangguy kurban pangamponanna dusana reng-oreng jareya dibi. Ban-keban jareya kabbi eobbar menangka kurban ka PANGERAN.

<sup>36</sup>Saellana jareya dhokumen se etarena dhari rato bi reng-oreng jareya laju eatorragi ka para gubennor ban kaom oreng agung propinsi Efrat Bara. Daddi om-kaom oreng agung jareya apareng bantowan ka rayat sopaja padhaa bisa teptep abakte ka PANGERAN e Padalemman Socce.

**9**<sup>1</sup>Saellana jareya kabbi la mare elakone, laju badha pin-pamimpinna oreng Israil entar ka sengko; nyaretaagi ja rayat Israil, tamaso para imam ban reng-oreng Lewi ta ajauwi sa-bangsa se badha e sabingkerra, iya areya sa-bangsa Amon, Moab, Messer, Kanaan, Het, Feris, Yebus ban Amori. La-mala para imam ban reng-oreng Lewi jareya padha kantha jareya keya. Reng-oreng jareya ngalakone lalakon se juba se elakone sa-bangsa jareya.

<sup>2</sup>Lalakean Yahudi abine babinean manca, daddi ommat se malolo kaagunganna PANGERAN la ta morne pole. La-mala se alako kantha jareya kaadha para pamimpin ban om-kaom oreng agung Israil.

<sup>3</sup>Ngedhing parkara se kantha jareya sengko ce peggella, sampe sengko nyebbit tang kalambi ban adabu tang obu ban tang janggu; saellana jareya sengko laju toju, tang ate ce sompegga.

<sup>4</sup>Sengko terros toju kantha jareya sampe napa baktona kaangguy ngatorragi kurban asar. Pas dhateng reng-oreng agaribbung e



seddina sengko. Reng-oreng jareya katakoen polana enga ka Allahna Israil se ngara reng-oreng se la abali dhari pambuwangan polana sa-dusana.

<sup>5</sup>E baktu kurban asar jareya molae eatorragi, sengko jaga dhari tang kennengngan se toju bi pekkeran sompek rowa, gi paggun ngangguy kalambi se la esebbit gella, sengko pas asojud ngangka tang tanang se dhadhuwa ka GUSTE Allah.

<sup>6</sup>Sengko mator, "Adhu, Guste Allah, abdidalem todhus se adhangaa ka Junandalem. Dusana abdidalem sadaja apo-tompo e attassa cethak, tenggina kantos napa ka langnge.

<sup>7</sup>Ngabidi dhari jamanna para bangatowa abdidalem sadaja kantos samangken, ommattepon Junandalem kadhinto dusa ka Junandalem. Lantaran dusa gapaneka abdidalem sadaja, para rato sareng para imamma ommattepon Junandalem epakala sareng to-rato manca. Ommat kadhinto epatee, erampok sareng eangko etawan ka ra-nagara laen; eya-seya tadha karena, akadi kabadhaan e are mangken kadhinto.

<sup>8</sup>Namong samangken, GUSTE Allah, Pangeran kaula, Junandalem gi buru saos nolong ommat kadhinto, lantaran kamoraannepon Junandalem. Sabagiyan dhari abdidalem sadaja sareng Junandalem epabebas dhari odhi se ekadunor oreng,

sopaja odhia aman taremtem e kennengnan se kusus kadhinto. Junandalem apareng odhi se anyar ka abdidalem sadaja.

<sup>9</sup>Junandalem ta mongkore abdidalem sadaja e bakto ekadunor oreng; Junandalem atolong kantos abdidalem sadaja ekaneserre sareng to-rato Persiya, eedine odhi terros, sareng eedine maddek pole Padalemmannepon Junandalem se namong kare jur-gujuranna kadhinto. Junandalem apareng parlindungan ka abdidalem sadaja e kadhinto, e Yehuda sareng e Yerusalim.

<sup>10</sup>Namong samangken, GUSTE Allah, saamongna sadaja kadaddiyan gapaneka, ngocaa ponapa pole samangken abdidalem sadaja kadhinto? Abdidalem sadaja padha ngenthengngagi pole papakonna Junandalem,

<sup>11</sup>se edhabuwagi Junandalem kalaban parantaraannepon para nabbi, di-abdiepon Junandalem. Bi-nabbi gapaneka ampon adhabu ka abdidalem sadaja ja tana se ekenenganna abdidalem sadaja kadhinto ta berse, sabab dhari konco se settong ka konco settongnga ekennengnge reng-oreng se lalakonna kotor sareng juba.

<sup>12</sup>Bi-nabbi gapaneka ta marengngagi abdidalem sadaja akabin campor sareng reng-oreng gapaneka, otabana abanto reng-oreng gapaneka sopaja odhina mamor sareng taremtem. Manabi dhabuna para nabbi gapaneka etoro, tanto odhiepon

abdidalem sadaja kowat, sareng kengeng arassaagi kobassana hasella tana kadhinto, se pas tanto kengeng esangkollagi ka na potu salanjangna.

<sup>13</sup>Abdidalem sadaja dusa ka Junandalem, ta atoro ka hokommepon Junandalem, daddi sareng Junandalem eparengge okoman. Namong abdidalem sadaja oneng, Guste, ja okoman se eparengngagi Junandalem berrana ta saponapa manabi sabandhing sareng se kodu etanggung abdidalem sadaja, la-mala Junandalem gi nolong masalamet abdidalem sadaja.

<sup>14</sup>Daddi kadi ponapa abdidalem sadaja me ngenthengngagi pole papakonna Junandalem, laju akabin campor sareng reng-oreng jahat kadhissa? Manabi kadi kadhinto, tanto Junandalem ce dukana, ban tanto abdidalem sadaja sareng Junandalem laju epaancor epatadha karena ban tadha se eedinana odhi.

<sup>15</sup>GUSTE Pangeran, Allahna Israil, Junandalem adil, namong sareng Junandalem abdidalem sadaja gi eedine odhi terros. Abdidalem ngakone sadajana kasalaan ka Junandalem; abdidalem sadaja ta gadhuwan ha ngadhep ka ajunanna Junandalem."

**10**<sup>1</sup>Sabatara Ezra adua sambi molar ban ngakone dusa e adhana Padalemman Socce, ce bannyana oreng Israil akompol e jadhiya; lalake ban babine ban na-kana, kabbi padha agaribbung sambi nanges epakaja.

<sup>2</sup>Saellana jareya Sekhanya anana Yehiyel dhari kaom Elam, mator ka Ezra, "Kaula sadaja padha dusa ka Pangeran polana abine orang manca. Sanare sapaneka Israil gi gadhuwan pangarebban.

<sup>3</sup>Ngereng asompa ka Allah, babinean manca gapaneka sareng na-anana padha etondhunga. Kaula sadaja atoroa ka petoduna sampeyan sareng petoduna reng-oreng laen se ngormadi papakonna Allah. Kaula padha atoroa ka hokomma Allah.

<sup>4</sup>Sampeyan se kodu malerres sadajana, kaula sadaja padha abantowa kalaban gu-onggu. Daddi ngereng palerres, pakantos lastare."

<sup>5</sup>Daddi Ezra laju molae mateppa kabadhaan jareya. Mam-imam kapala, reng-oreng Lewi ban reng-oreng Israil laenna epakon asompa ja kabbi padha ajalannagiya apa se daddi ator rembagga Sekhanya jareya.

<sup>6</sup>Saellana reng-oreng jareya padha asompa, Ezra meynos dhari adhaanna Padalemman Socce jareya, maso ka bengkona Yokanan anana Elyasib, laju kelem e jadhiya. Salerana ta kasokan adhaar otaba ngenom sabab sossa mekkere tengkana reng-oreng buwangan rowa.

<sup>7</sup>Saellana jareya laju eomommagi epabalattra saantero Yerusalim ban Yehuda ka sakabbinna orang se abali dhari

pambuwangan, sopaja padha akompol e Yerusalim.

<sup>8</sup>Pa-sapaa se e dhalem bakto tello are tadha dhateng, dhi-andhina kabbi esitaa ban ta eanggebba anggotana masarakat pole. Pangomoman jareya eteken bi para pamimpinna rayat.

<sup>9</sup>Saellana olle tello are, e tanggal dhu polo bulan sanga, lalakean se badha e dhaera Yehuda ban Benyamin padha dhateng ka Yerusalim kabbi ban akompol e palataranna Padalemman Socce. E bakto jareya ojan toron ce derressa. Reng-oreng padha gumegil kabbi polana ce cellebba ban pole polana kompolan jareya ce pentingnga.

<sup>10</sup>Saellana jareya Ezra ngadek, pas adhabu ka reng-oreng jareya, dhabuna, "Bana dusa, nambai kasalaanna Israil polana abine oreng manca.

<sup>11</sup>Daddi mara akone dusana bana ka PANGERAN, Allah se esemba bangatowana bana, ban lakone pa-apa se masenneng panggaliyanna. Jauwi reng-oreng manca se badha e nagara reya, ban tondhung kabbi binena bana se asalla dhari nagara manca jareya."

<sup>12</sup>Reng-oreng jareya padha nyaot epakaja, "Ponapa nasehadda panjennengngan sareng kaula etoroa."

<sup>13</sup>Saellana jareya reng-oreng jareya laju ngoca pole, "Namong, reng-oreng se badha

e kadhinto paneka ce bannyana, mangkana ojan talebat derressa. Kaula padha ta kellar manjeng e lowar kadi paneka. Sarengngan pole paneka banne parkara se bisa epalastare e dhalem saare dhu are, sabab se noro dusa ce bannyana.

<sup>14</sup>Edine pin-pamimpin kaula enneng e Yerusalim me olle ngoros parkara paneka. Saamponna gapaneka, reng-oreng se gadhuwan bine oreng manca kodu entar ka Yerusalim teppa e bakto se ampon eteptebbagi, asareng para pamimpin ban para hakim e kotthana bang-sebang. Kalaban sapaneka Allah ta kera duka pole ka bangsa Israil lantaran parkara paneka."

<sup>15</sup>Tadha oreng se arassa kaberraan ka rancana jareya, kajabana Yonatan anana Asael ban Yahzeyya anana Tikwa, ebanto bi oreng Lewi kadhuwa, iya areya Mesulam ban Sabetai.

<sup>16</sup>Reng-oreng buwangan se la abali jareya teptep ajalannagiya rancanana jareya, daddi Imam Ezra laju mele reng-oreng e antarana la-kapala kaom, nyamana padha ecathet. E tanggal settong bulan sapolo reng-oreng jareya molae asidhang mareksaa parkara jareya.

<sup>17</sup>E dhalem bakto tello bulan saellana jareya reng-oreng jareya bisa mamare pamareksaan ka sakabbinna lalakean se la abine oreng manca.

<sup>18</sup>Areya dhaftarra reng-oreng se andhi bine oreng manca: Para imam, se edhaftar ban kaomma: Kaom Yesuwa ban tan-taretanna, na-anana Yozadak: Maaseya, Eliyezer, Yarib ban Gedalya.

<sup>19</sup>Reng-oreng jareya ajanji nellaga binena, pas padha ngatorragi dumba lake kaangguy kurban pangamponanna dusana.

<sup>20</sup>Kaom Imer: Hanani ban Zebaja.

<sup>21</sup>Kaom Harim: Maaseya, Eliya, Semaya, Yehiyel ban Uziya.

<sup>22</sup>Kaom Pasyhur: Elyonai, Maaseya, Ismail, Netaneel, Yozabad ban Elasa.

<sup>23</sup>Reng-oreng Lewi: Yozabad, Simei, Kelaya (se ajuluk Kelita), Petahiya, Yuda ban Eliyezer.

<sup>24</sup>Para tokang nyanye: Elyasib Para panjagana labang sakethengnga Padalemman Socce: Salum, Telem ban Uri.

<sup>25</sup>Reng-oreng Israil laenna: Kaom Paros: Ramiya, Yeziya, Malkiya, Miyamin, Eleyazar, Malkiya ban Benaya.

<sup>26</sup>Kaom Elam: Matanya, Zakhariya, Yehiyel, Abdi, Yeremot ban Eliya.

<sup>27</sup>Kaom Zatu: Elyonai, Elyasib, Matanya, Yeremot, Zabad ban Aziza.

<sup>28</sup>Kaom Bebai: Yokanan, Hananya, Zabai ban Atlai.

<sup>29</sup>Kaom Bani: Mesulam, Malukh, Adaya, Yasub, Seyal ban Yeremot.

<sup>30</sup> Kaom Pahat-Moab: Adna, Kelal, Benaya, Maaseya, Matanya, Bezaleel, Binui ban Manasye.

<sup>31</sup> Kaom Harim: Eliyezer, Yisiya, Malkiya, Semaya, Simeyon, Benyamin, Malukh ban Semariya.

<sup>32</sup> (10: 31)

<sup>33</sup> Kaom Hasum: Matnai, Matata, Zabab, Elifelet, Yeremai, Manasye ban Simei.

<sup>34</sup> Kaom Bani: Maadai, Amram, Uwel, Benaya, Bedeya, Keluhu, Wanya, Meremot, Elyasib, Matanya, Matnai, Yaasai.

<sup>35</sup> (10: 34)

<sup>36</sup> (10: 34)

<sup>37</sup> (10: 34)

<sup>38</sup> Kaom Binui: Simei, Selemiya, Natan, Adaya, Makhnadbai, Sasai, Sarai, Azareel, Selemiya, Semariya, Salum, Amarya ban Yusup.

<sup>39</sup> (10: 38)

<sup>40</sup> (10: 38)

<sup>41</sup> (10: 38)

<sup>42</sup> (10: 38)

<sup>43</sup> Kaom Nebo: Yeiyel, Matica Zabad, Zebina, Yadai, Yowl ban Benaya.

<sup>44</sup> Reng-oreng jareya abine oreng manca kabbi. Binena reng-oreng jareya laju padha etellak pas etondhung ban na-anana kabbi.



# Nehemia

**1** <sup>1</sup> Areya laporanana Nehemiya pottrana Hakhalya parkara kon-lalakon se elampaagi salerana. E bulan Kislew e taon se kapeng dhu polo pamarentaanna Artahsasta se jumenneng rato Persiya, sengko, Nehemiya, badha e Susan, ibu kottha karajaan.

<sup>2</sup> E bakto jareya tang taretan, Hanani, dhateng dhari Yehuda abareng ban reng-oreng laenna. Bi sengko reng-oreng jareya etanyae parkara kabadhaanna Yerusalim sarta reng-oreng Yahudi se abali dhari pambuwangan e Babil.

<sup>3</sup> Cana reng-oreng jareya, reng-oreng bekkas buwangan se la abali ka nagarana jareya, sateya nyangsara odhina ban eya-seya bi sa-bangsa manca se badha e sabingkerra. Ban pole, dhung-geddhung Yerusalim gi rosak ban ancor ta etemmo karowanna, dineng bang-labang sakethengnga gi ta epateppa molae bakto eobbar sabbanna rowa.

<sup>4</sup> Ngedhing careta jareya, sengko toju sambi nanges. Pan-barampan are abidda sengko sossa. Sengko terros apowasa sambi adua ka Allah,

<sup>5</sup> "GUSTE Allah se ngobasane sowarga. Junandalem kadhinto Allah se Agung;

abdidalem sadaja ngadhep ka Junandalem kalaban ate tako. Junandalem teptep esto sareng neptebbi parjanjiyanna Junandalem ka oreng se taresna ka Junandalem sareng se taat ka papakonna Junandalem.

<sup>6</sup>Ngereng oladi abdidalem, GUSTE, sareng peyarsaagi abdidalem, se adua seyang malem nyoonnagi ommat Israil, di-abdina Junandalem. Abdidalem ngakone ja abdidalem sadaja, ommat Israil, dusa ka Junandalem; abdidalem sadaja sareng para bangatowa sadajana padha dusa jagan.

<sup>7</sup>Abdidalem sadaja daraka ka Junandalem sareng ta atoro ka kon-papakonna Junandalem. Abdidalem sadaja ta taat ka kom-hokom se eparengngagi Junandalem kalaban parantaraanna Mosa, abdiepon Junandalem.

<sup>8</sup>GUSTE, Pangeran kaula, kaemodi dhabuna Junandalem se edhabuwagi Mosa kalaban parentaepon Junandalem, se maenga ja manabi ommat Israil ta esto ka Junandalem, sareng Junandalem badhi epacar-kalacera e antarana sa-bangsa laennepon.

<sup>9</sup>Namong manabi ommat Israil abali pole ka Junandalem sarta taat ka kon-papakonna Junandalem, sareng Junandalem ommat se ampon car-kalacer kadhinto badhi epakompol pole, sanare car-kalacer e co-koncona bume. Saamponna gapaneka Junandalem mabaliya abdidalem sadaja ka kennengngan

se sareng Junandalem ampon epele ebadhi kennengnganna oreng abakte ka Junandalem.

<sup>10</sup>GUSTE, bangsa Israil kadhinto abdiepon Junandalem, ommattepon Junandalem dibi, se sareng Junandalem ampon epasalamet sareng kakobasaan sarta kakowadannepon Junandalem se talebat rajana.

<sup>11</sup>Ngereng peyarsaagi dua abdidalem sareng duaepon sadajana abdiepon Junandalem laenna, se abakteya ka Junandalem. Abdidalem nyoona tolong ka Junandalem sopaja e are mangken abdina ahasela sareng ekaneserrana sareng rato." E jaman jareya sengko se ngoros nom-enomanna rato.

**2**<sup>1</sup>E settong are, pa bulan saellana jareya, e baktora Rato Artahsasta teppana adhaar, sengko ngangkaagi nom-enomanna kalaban mowa se sossa. Rato ta tao ngoladi tang mowa se katon sossa akantha e are jareya.

<sup>2</sup>Daddi rato jareya mareksane, "Bana ta sake, arapa me katon ce sossana? Tanto badha se marentek atena bana." Sengko takerjat,

<sup>3</sup>laju nyaot, "Moga-moga junandalem eparengngana odhi salanjangnga! Kadi ponapa abdidalem se ta sossaa manabi kottha kennengngannepon koburanna sadajana bangatowa abdidalem samangken kare aropa jur-gujuran, sarengngan pole bang-labang

sakethengngepon ampon ancor katonon sadaja."

<sup>4</sup>Dhabuna rato, "Daddi apa pangaterrona bana sateya?" E dhalem ate sengko adua ka Allah se ngobasane sowarga,

<sup>5</sup>pas ngoca ka rato, "Manabi junandalem nesor ka abdidalem sareng kasokan ngabbuli parnyoonan abdidalem, ngereng abdidalem otos ka tana Yehuda sopaja abdidalem kengenga maddek pole kottha kennengngannepon koburanna sadajana bangatowa abdidalem."

<sup>6</sup>Rato se alenggi ajar ban parameswarina, ngabbullagi tang parnyoonan. Sengko etanyaagi barampa abidda ennengnga e Yehuda ban bila se abaliya; sengko abala tanggalla se la eteptebbagi bi sengko.

<sup>7</sup>Sengko pas nyoon sorat ka para gubennor e propinsi Efrat Bara, sopaja magampang tang parjalanan ka Yehuda.

<sup>8</sup>Salaenna jareya sengko menta sorat ka Asaf, pangawassa alassa karajaan, sopaja sengko eberriana kaju se ekagabaya labang sakethengnga bintang e seddina Padalemman Socce, ban kaangguy geddhungnga kottha ban bengko se ekennengngana sengko. Tang parnyoonan jareya ekabbuli kabbi bi rato, sabab sengko etolonge Pangeran.

<sup>9</sup>Rato marentaagi pan-barampan parwira ban tantara se nomp a jaran abarengnge sengko mangkat ka Efrat Bara. Sanapana

ka jadhiya, soradda rato gella bi sengko eatorragi ka para gubennor e jadhiya.

<sup>10</sup>Tape e bakto Sanbalat, oreng Bet Horon, ban Tobiya, kaom oreng agung e propinsi Amon, ngedhing ja sengko entar ka jadhiya ngorosa kaparlowanna bangsa Israil, se kadhuwa jareya pas peggel.

<sup>11</sup>Sanapana ka Yerusalim, sengko aistirahat tello are abidda.

<sup>12</sup>Saabidda jareya sengko ta ala-bala ka sapaa bai ja Allah marengge ilham ka sengko kaangguy maddek Yerusalim pole. Kalagguwanna lem-malem sengko jaga tedhung; sengko pas kalowar, ngajak pan-barampan kanca ka lowar kottha. Sengko sakanca ta ngeba keban tompaan laenna, kajabana hemar se etempa sengko.

<sup>13</sup>Are gi malem e baktana sengko sakanca mangkat dhari kottha jareya lebat e Labang Saketheng Cora e bagiyan bara. Dhari jadhiya sengko sakanca terros dha lao, lebat e Somber Naga ka Labang Saketheng Bu-rombu. E dhalem parjalanan jareya sengko mareksa bagiyanna geddhung kottha jareya se sak-rosak; salaenna jareya sengko nenggu keya bang-labang saketheng se katonon tadha karena.

<sup>14</sup>Saellana jareya dhari bagiyan temorra kottha sengko terros ka dhaja ka Labang Saketheng Aeng Maancor ban Tamanna Rato. Tape e jadhiya talebat bannya jur-gujuran

daddi ta ekenneng lebadi hemar se etompa sengko.

<sup>15</sup>Daddi sengko sakanca toron ka Cora Kidron ban nerrossagi parjalanan e malem jareya sambu mareksa geddhungnga kottha jareya. Saellana jareya sengko sakanca abiluk terros abali ka kottha lebat Labang Saketheng Cora.

<sup>16</sup>Para pamimpinna rayat tadha se taowa sengko reya entar dha emma ban apa se elakonana sengko. Sabab sampe bakto jareya sengko ta ala-bala pa-apa ka reng-oreng se sabangsa ban sengko, maske oreng jareya imam otaba pamimpinna rayat, ka ba-pongaba otaba sapaa bai se noroa maddek kottha Yerusalim.

<sup>17</sup>Tape saellana jareya sengko ngoca ka reng-oreng jareya, "Ngereng oladi saponapa nyangsarana kabadhaanna bangsa Israil paneka! Yerusalim pera kare jur-gujuranna ban bang-labang sakethengnga katonon tadha karena! Tore geddhungnga kottha Yerusalim paneka paddek pole, me olle sampeyan ban kaula ta eya-seya oreng pole."

<sup>18</sup>Sengko pas nyaretaagi ka reng-oreng jareya baramma Allah se nolonge sengko sarta apa se edhabuwagi rato ka sengko. Saodda reng-oreng jareya, "Tore molae paddek saos!" Daddi kabbi pas padha aya-sadhiya se amolaanalalakon jareya.

<sup>19</sup>E bakto rancana jareya ekaedhing bi Sanbalat, Tobiya ban oreng Arab se anyama Gesyem, sengko sakanca ekala-gella. Cana reng-oreng jareya, "Sampeyan ganeka aponapaa? Aberontaa ka rato?"

<sup>20</sup>Sengko nyaot, "Allah se ngobasane sowarga tanto nolonge kaula sadaja sopaja lalakon paneka bisaa ahasel. Kaula sadaja paneka abdina Allah, samangken molaana maddegga pole kottha paneka. Tape sampeyan sadaja ta gadhuwan ha e Yerusalim paneka. La-mala mon badha oreng acaca parkara Yerusalim, nyamana sampeyan sadaja ta kera ebut-sebbut."

**3**<sup>1</sup>Areya laporan parkara baramma geddhungnga kottha Yerusalim se epateppa. Imam Agung Elyasib ban cakancana maddek pole Labang Saketheng Dumba, masang bang-labangnga Labang Saketheng jareya se eteptebbagi malolo kaator ka PANGERAN. Geddhung se epateppa ban se eteptebbagi malolo kaator ka Pangeran jareya sampe ka Manara Saratos ban sampe ka Manara Hananeel.

<sup>2</sup>Salaenna mam-imam jareya, reng-oreng se kasebbut e baba reya noro mateppa geddhungnga kottha ban bang-labang sakethengnga sarta ra-manarana, toro gilirra kantha reya: Reng-oreng Yerikho. Zakur anana Imri. Kaom Senaa: Labang Saketheng Juko ban dar-balandar, bang-labang, ut-baut

ban lang-palangnga. Meremot anana Uriya  
ban kompoyya Hakos. Mesulam anana  
Berekhya, kompoyya Mesezabeel. Zadok  
anana Baana. Reng-oreng kottha Tekowa  
(pin-pamimpinna kottha jareya tadha se  
endhaa alako lalakon se kasar). Yoyada  
anana Paseyah ban Mesulam anana Besoja:  
Labang Saketheng Yesiyana, dar-balandarra  
ban bang-labangnga, ut-baut ban lang-  
palangnga. Melaca dhari Gibeyon ban Yadon  
dhari Meronot. Reng-oreng Gibeyon ban  
reng-oreng Mizpa: geddhung sampe ka  
karatonna gubennor Efrat Bara. Uziyel,  
tokang emmas, anana Harhaya. Hananya,  
tokang gabayya mennya room; bagiyon  
sampe gan Geddhung Lebar. Refaya anana  
Hur, se ngobasane saparona distrik Yerusalim.  
Yedaya anana Harumaf: geddhung se badha  
e seddina bengkona dibi. Hatus anana  
Hasabneya. Malkiya anana Harim ban Hasub  
anana Pahat-Moab: geddhung terrosanna ban  
Manara Kampowan. Salum anana Halohe,  
se ngobasane saparona distrik Yerusalim,  
etolonge na-ana babineanna. Hanun ban  
reng-oreng Zanowah: Labang Saketheng  
Cora ban bang-labangnga, ut-baut ban  
lang-palangnga. Bariya keya geddhung  
se lanjangnga pa ratos pa polo meter  
sampe ka Labang Saketheng Bu-rombu.  
Malkiya anana Rekhav, se ngobasane distrik  
Bet-Kerem: Labang Saketheng Bu-rombu



sarta bang-labangnga ban ut-baudda sarta lang-palangnga. Salum anana Kolhoze, se ngobasane distrik Mizpa: Labang Saketheng Somberra Aeng se epobuwi ata, bang-labangnga, ut-baudda ban lang-palangnga. Bariya keya geddhung Taman Selah e seddina kebbunna karaton sampe ka dhak-ondhak se toron dhari Kottha Daud. Nehemiya anana Azbuk, se ngobasane saparona distrik Bet-Zur: mamare geddhung sampe ka makamma kalowargana Daud, taman gabayan ban tangse.

<sup>3</sup> (3: 2)

<sup>4</sup> (3: 2)

<sup>5</sup> (3: 2)

<sup>6</sup> (3: 2)

<sup>7</sup> (3: 2)

<sup>8</sup> (3: 2)

<sup>9</sup> (3: 2)

<sup>10</sup> (3: 2)

<sup>11</sup> (3: 2)

<sup>12</sup> (3: 2)

<sup>13</sup> (3: 2)

<sup>14</sup> (3: 2)

<sup>15</sup> (3: 2)

<sup>16</sup> (3: 2)

<sup>17</sup> Reng-oreng Lewi se kasebbut e baba reya mateppa pan-barampan bagiyan dhari terrosanna geddhung jareya, toro gilirra kantha reya: Rehum anana Bani. Hasabya se ngobasane saparona distrik Kehila: mateppa

bagiyanna geddhung kaangguy distrigga dibi. Binui anana Henadad, se ngobasane saparona distrik Kehila. Ezer anana Yesuwa, se ngobasane Mizpa: mateppa geddhung e padduna lorong e adhana bangonan panyempennanna gagaman. Barukh anana Zabai: mateppa geddhung dhari padduna lorong sampe ka labangnga compona Imam Agung Elyasib. Meremot anana Uriya, kompoyya Hakos: mateppa bagiyanna geddhung dhari labangnga compona Elyasib sampe ka koncona bengko jareya.

<sup>18</sup> (3: 17)

<sup>19</sup> (3: 17)

<sup>20</sup> (3: 17)

<sup>21</sup> (3: 17)

<sup>22</sup> Bagiyanna geddhung se kasebbut e baba reya elakone para imam, toro gilirra kantha reya: Mam-imam se bengkona ta jau dhari Yerusalim. Benyamin ban Hasub: geddhung e adhana bengkona. Azarya anana Maaseya anana Ananya: geddhung e seddina bengkona. Binui anana Henadad: geddhung dhari bengkona Azariyah sampe ka padduna geddhung jareya. Palal anana Uzai: geddhung dhari padduna ban manarana karaton bagiyann attas, e seddina palataran panjagaan. Pedaya anana Paros: geddhung terrosanna sampe ka adhana Labang Saketheng Aeng e bagiyann temor ban manara panjagaanna Padalemman Socce. (Ta jau dhari jadhiya badha dhaera

se anyama Ofel, kennengnganna para panglakona Padalemman Socce.)

<sup>23</sup> (3: 22)

<sup>24</sup> (3: 22)

<sup>25</sup> (3: 22)

<sup>26</sup> (3: 22)

<sup>27</sup> Bagiyanna geddhung terrosanna elakone reng-oreng e baba reya, toro gilirra kantha reya: Reng-oreng kottha Tekowa: geddhung bagiyann dhari adhana manara panjagaanna Padalemman Socce sampe ka geddhung e dhaera Ofel. Mam-imam se abengko e seddina Labang Saketheng Jaran: geddhung se badha e adhana bengkona bang-sebang molae dhari labang saketheng jareya terros ka dhaja. Zadok anana Imer: geddhung se badha e adhana bengkona. Semaya anana Sekhanya, panjagana Labang Saketheng Temor: geddhung se badha e adhana bengkona. Hananya anana Selemiya ban Hanun anana Zalaf se nomer ennem. Mesulam anana Berekhya: geddhung se badha e adhana bengkona. Malkiya, tokang emmas: geddhung terrosanna sampe gan asramana para panglakona Padalemman Socce ban ko-bengkona gang-dagang e adhana Labang Saketheng Mifkad sampe ka seddianna kamar bagiyann attas e padduna geddhung bagiyann temor lao. Para kemmasan ban dagang: bagiyanna geddhung se dhi-budhi, molae

dhari kamar attas e padduna geddhung  
jareya sampe ka Labang Saketheng Dumba.

<sup>28</sup> (3: 27)

<sup>29</sup> (3: 27)

<sup>30</sup> (3: 27)

<sup>31</sup> (3: 27)

<sup>32</sup> (3: 27)

**4**<sup>1</sup> E bakto Sanbalat ngedhing ja oreng  
Yahudi mateppa geddhungnga kottha,  
abana pas ce peggella sarta ca-ngocae oreng  
Yahudi.

<sup>2</sup>E adhana ca-kancana ban e adhana tantara  
Samaria, Sanbalat ngoca cara reya, "Apa  
se elakone oreng Yahudi se lanat se ta bisa  
apa-rapa rowa? Apa kottha reya epaddegga  
pole? Esunggu lalakon jareya mareya e  
dhalem saare, pera kalaban ngatorragi  
kurban? Apa tombuganna rombu se la  
potthon rowa ekenneng kagabay to-bato  
geddhung?"

<sup>3</sup>Tobiya se manjeng neng e seddianna  
ngoca keya, "Abas, ra, geddhung gabayanna  
reng-oreng jareya! Ebentor pate alas bai  
tanto gujur!"

<sup>4</sup>Daddi sengko adua, "Adhu, Guste Allah,  
kasokana Junandalem meyarsaagi kadi  
ponapa abdidalem sadaja kadhinto eya-seya  
sareng reng-oreng kadhissa! Pabaliyagi ka  
reng-oreng gapaneka dibi sadajana oca se  
ya-nyeya ka abdidalem sadaja kadhinto.  
Mandar dhi-andhiepon reng-oreng gapaneka

ekennenga abigal, sareng reng-orenggepon etawan ka nagara manca.

<sup>5</sup>Ja saporu kajahadannepon reng-oreng gapaneka, GUSTE, sareng kaemodi terros dusaepun reng-oreng gapaneka, sabab reng-oreng gapaneka ya-nyeya abdidalem sadaja se parappaepun maddek geddhungnga kottha kadhinto."

<sup>6</sup>Sabatara jareya orang Yahudi terros mateppa geddhung jareya, ban ta abit saellana jareya geddhung buru la mare epateppa sampe saparona tenggina, sabab rayat ce tarongguna se alako.

<sup>7</sup>E bakto Sanbalat, Tobiya ban reng-oreng dhari Amon ban Asdod sarta reng-oreng Arab ngedhing ja geddhungnga Yerusalim se epateppa jareya sajan bannya ollena, sarta ja bang-lobangnga la molae etambel, kabbi padha ce peggella.

<sup>8</sup>Reng-oreng jareya pas asakongkel nyerranga Yerusalim sarta masalbuda kabadhaan.

<sup>9</sup>Daddi sengko ban reng-oreng Yahudi padha adua ka Allah, sarta ajaga kottha jareya seyang ban malem.

<sup>10</sup>Tape orang Yehuda molae aserrowan sambu ekejungngagi kantha reya: "Sengko la lesso se ko-ngangko, mangkana rombu gi apo-tompo. Sengko ta sanggup alako kantha reya maddek geddhungnga kottha."

<sup>11</sup> Sabatara jareya moso andhi rancana nyerranga bareddagan, mateyana reng-oreng se alalakon jareya sopaja lalakon jareya ta epaterros.

<sup>12</sup> Tape reng-oreng Yahudi se enneng e seddina so-moso jareya li-baliyan dhateng ka kennengnganna sengko ban reng-oreng Yahudi laenna, malae pa-apa se erancanaagi so-moso jareya.

<sup>13</sup> Daddi bi sengko rayat eberrii peddhang, tombak ban pana, saellana jareya reng-oreng se la neggu sanjata jareya eator esaba noro kaomma bang-sebang e budhiyanna geddhung e sakabbinna bagiyana se gi ta mare epateppa.

<sup>14</sup> Sengko tao ja rayat jareya tako, daddi sengko ngoca ka reng-oreng jareya sarta ka para pamimpin, "Ta osa tako ka moso!" Kaengae ja Pangeran reya kowat ban nakoe, daddi mara aperrang kaangguy bangsana bana, kaangguy na-ana ban ne-binena bana sarta bengkona bana!

<sup>15</sup> So-mosona tang bangsa jareya ngedhing ja rancanana la ekataowe bi tang bangsa. Daddi reng-oreng jareya apangrasa ja rancanana jareya la epabuddhu bi Allah. Saellana jareya tang bangsa materros lalakonna se mateppa geddhungnga kottha jareya.

<sup>16</sup> Molae dhari jareya reng-oreng se epalako coma saparo, dineng saparona epajaga sambu

ngangguy kalambi perrang ban neggu sanjata tombak, tameng ban pana. Para pamimpinna rayat aberri bantowan se ta gung-nanggung ka rayat

<sup>17</sup>se parappana mateppa geddhung jareya. Reng-oreng se ngangko bahanna bangonan jareya ngangko ngangguy tanang salaja, tanang salajanna neggu sanjata.

<sup>18</sup>Kang-tokang bato alako sambu nyongkel peddhang. Orenge se esoro nope tarompet menangka tandha babaja, badha nenge e seddina sengko terros.

<sup>19</sup>Sengko pas ngoca ka rayat ban ka para pamimpin, "Lalakon reya malanjang ce jauna, sampe sengko ban bana kabbi tapesa ce jauna se settong ban settonganna e salanjangnga geddhung reya.

<sup>20</sup>Daddi mon bana ngedhing monyena tarompet, duli akompol ka seddina sengko e dhinna. Guste Allah se esemba bana ban sengko se bakal aperranga nolonge bana ban sengko."

<sup>21</sup>Daddi reng-oreng Israil jareya alako terros molae dhari sobbu sampe tang-bintang tep-ngarettepe e langnge. Saparona rayat mateppa geddhung, saparona aga-jaga sambu neggu tombak.

<sup>22</sup>Saabidda jareya, sakabbinna orenge se epassrae lalakon, bariya keya reng-oreng se nolonge, bi sengko esoro ngenep e Yerusalim. Daddi e bakto malem ngenneng ajaga kottha

jareya, ban e bakto seyangnga maddek geddhung gella.

<sup>23</sup>Sengko dibi, tang ca-kanca, reng-oreng se noro sengko sarta sakabbinna pangawal, ros-terrosan ngangguy kalambi lako, seyang ban malem. Sengko kabbi padha aya-sadhiya, sambu neggu sanjata.

**5**<sup>1</sup>Ta saapa abidda dhari jareya bannya oreng Yahudi, lalakean ban babinean, molae aserrowan parkara reng-oreng sabangsana.

<sup>2</sup>Badha se ngoca kantha reya, "Tang ana bannya, buto gandum sopaja bisaa odhi."

<sup>3</sup>Se laen ngoca barinna, "Sengko tapaksa magadhi teggal, kebbun anggur ban bengko, polana parlo melleya gandum me olle ta mate kalaparan."

<sup>4</sup>Badha pole se ngoca bariya, "Sengko ngenjam pesse epamajar pajek se eteptebbagi bi rato menangka pajegga teggal ban kebbun anggur.

<sup>5</sup>Sengko reya gu ta oreng Yahudi keya? Tang ana gu ta padha ban anana reng-oreng Yahudi laenna? Tape tang na-ana tapaksa epadaddi dunor. La-mala badha tang ana se paraban tapaksa ejuwal epadaddi dunor. Sengko ban reng-oreng laenna padha ta ngenneng apa-rapa sabab tang teggal ban kebbun anggur la epagadhi."

<sup>6</sup>Ngedhing serro se kantha jareya sengko laju ce peggella,



<sup>7</sup>ban sengko pas motossagi ja sengko ta ngenneng neng-enneng malolo. Daddi sengko laju ngocae para pamimpinna rayat. Cana sengko, "Sampeyan paneka nyamana nendhes tan-taretanna dibi!" Saellana jareya sengko mabadha rapat omom parlo ngorosa parkara jareya,

<sup>8</sup>laju ngoca, "Sampeyan sareng kaula aehteyar amba pate nebbus tan-taretan oreng Yahudi laenna se tapaksa ajuwal abana ka bangsa manca. Tape samangken la-mala sampeyan dibi se maksa tan-taretan ganeka ajuwal abana ka sampeyan, mangkana sampeyan oreng Yahudi jagan!" Para pamimpin Yahudi jareya ta bisa nyaot sakeccaba balakka.

<sup>9</sup>Sengko laju ngoca pole, "Lalakonna sampeyan ganeka ta sae! Masthena sampeyan tako ka Allah e dhalem odhina. Kalaban cara se sapaneka moso se ta ngakone Pangeran kaissa sareng sampeyan ta eberri kasempadan ya-nyeya bangsana sampeyan.

<sup>10</sup>Kaula dibi, tan-taretan sareng ca-kanca kaula maenjam pesse ban gandum ka rayat. Pesse ban gandum se eenjammagi ganeka ta epenta pole.

<sup>11</sup>Daddi sampeyan dibi tore padha matadha otangnga rayat ka sampeyan ganeka, otang se aropa pesse otaba gandum otaba anggur sareng mennya jaitun. Duli pabali teggal,

kebbun anggur sareng kebbun jaitun sarta bengkona reng-oreng ganeka!"

<sup>12</sup> Para pamimpin jareya nyaot, "Petoduna panjennengnan gapaneka sareng kaula etoroa. Sadajana epabaliya, sarengngan pole reng-oreng gapaneka ta epentaana bajaran pa-ponapa." Sengko laju ngolok para imam. Pin-pamimpin gella bi sengko laju esoro asompa e adhana mam-imam jareya, ja sabarang sela ekocaagi gella pajat ejalannagiya ongguan.

<sup>13</sup> Saellana jareya sengko pas mokka tang sabbu salempang, laju egebbessagi sambu ngoca, "Moga caraa paneka Allah ngebbessa saneyap oreng se ta neptebbi janjina. Oreng ganeka bakal malarada, bengkona ban dhi-andhina bakal epondhuda sareng Allah!" Reng-oreng se padha akompol jareya nyaot kabbi, "Amin!" laju moji PANGERAN. Para pamimpin jareya padha neptebbi janjina.

<sup>14</sup> Sengko la daddi gubennor Yehuda dhubellas taon abidda, iya areya molae dhari taon se kapeng dhu polo sampe taon se kapeng tello polo dhuwa pamarentaanna Rato Artahsasta. Saabidda jareya, sengko ban tang tan-taretan ta tao ngala tang tunjangan menangka gubennor.

<sup>15</sup> Nor-gubennor se sabellunna sengko maberra rayat sabab menta papolo pesse salaka saare kaangguy kakan ban anggur. La-mala ba-ponggabana nendhes rayat keya.

Tape sengko ta endha kantha jareya sabab sengko tako ka Allah.

<sup>16</sup>Tang kakowadan bi sengko kabbi eanguy kaanguy kaparlowan se maddek pole geddhungnga kottha reya, ban sengko ta olle tana sakonea menangka opana, maske tang bareng padha noro alako kabbi abanto lalakon maddek geddhung jareya.

<sup>17</sup>Saratos saeket oreng Yahudi ban para pamimpinna bi sengko biyasa epangkalan e tang bengko, gi ta kabitong moy-tamoy dhari sa-bangsa tatangga.

<sup>18</sup>Sabban are sengko nyadhiyaagi sape settong, dumba nem-ennem se po-lempo ban ajam sabannyana; jareya kabbi ngangguy tang pesse dibi. Laen dhari jareya, sabban sapolo are sengko nyadhiyaagi anggur sacokobba. Maske kantha jareya sengko ta endha menta tang tunjangan jabatan se daddi gubennor, sabab sengko tao ja tanggunganna rayat la cokop berra.

<sup>19</sup>Abdidalem nyoona, Guste Allah, kaemodi sadaja se elakone abdidalem kaanguy bangsa kadhinto, ban kasokana Junandalem aberkadi abdidalem.

**6**<sup>1</sup>Sanbalat, Tobiya, Gesyem ban reng-oreng laenna se ngamoso sengko ban reng-oreng Yahudi padha ngedhing ja reng-oreng Yahudi la mare se mateppa geddhungnga kottha reya, ban ja lobangnga la etotobi kabbi, maske e bakto jareya

labangnga bang-labang sakethengnga kottha jareya gi ta epobu.

<sup>2</sup>Sanbalat ban Gesyem laju akerem onjangan ka sengko. Sengko epenta mabadha rapat ban reng-oreng jareya e sala settongnga disa neng e Cora Ono. Tape sengko tao ja reng-oreng jareya andhi maksod macalakaa sengko.

<sup>3</sup>Daddi sengko laju akerem balessan kantha reya, "Kaula ta kengeng dhateng polana kalerressan badha lalakon se penting. Lalakon paneka tanto ta ajalan mon bi kaula edinaagi kaangguy arapat sareng panjennengngan."

<sup>4</sup>Sampe pa kale reng-oreng jareya se akerem onjangan ka sengko se essena padha ban onjangan se dha-adha, ban sabban narema onjangan jareya sengko akerem balessan se padha akantha se dha-adha keya.

<sup>5</sup>Se kapeng lemana orengnga Sanbalat magi sorat se abukka ka sengko,

<sup>6</sup>se essena kantha reya, "Gesyem ngakone ja pajat lerres badha rarasan e kalangan sa-bangsa e ma-semmana kaiya, se ngoca ja panjennengngan ban sadajana oreng Yahudi agabay rancana aberontaa, ban ganeka sababba panjennengngan malerres geddhungnga kottha. Gesyem ngoca jagan ja panjennengngan terro daddiya rato Yehuda,

<sup>7</sup>sarengngan ampon mele bi-nabbi se epakona ngangkat sampeyan daddi rato e Yerusalim. Rarasan gapaneka dhi-budhina

tanto napa ka rato. Daddi ngereng panjennengngan earep rabuna ka kadhinto, eajaga aparembagan."

<sup>8</sup>Tape sengko ngerem balessan kantha reya, "Sadaja se edhabuwagi sampeyan ganeka lecek, karanganna sampeyan dibi."

<sup>9</sup>Reng-oreng jareya ngoddi ko-nakoe sengko ban en-laenna, maksodda sopaja lalakon rowa eambuwana. Sengko adua, "Adhu, Guste Allah, nyoona kowat abdidalem, Guste!"

<sup>10</sup>Ra-kera e baja teya sengko entar ka bengkona Semaya anana Delaya kompoyya Mehetabeel, sabab oreng jareya andhi alangan ta ngenneng entar ka sengko. Ocana ka sengko, "Ngereng panjennengngan sareng abdina ngetek e Padalemman Socce. Labangnga konci sadaja, sabab badha oreng se mateyana panjennengngan. Olle daddi dhaggi malem panjennengngan epateyana oreng."

<sup>11</sup>Tape sengko nyaot, "Masa sengko buruwa! Sengko reya oreng biyasa, ta olle maso ka Padalemman Socce, dhaggi sengko mate. Enja, sengko ta endha."

<sup>12</sup>Saellana ebang-tembang bi sengko, sengko pas apangrasa ja pangajagga Semaya jareya banne dhari Allah, tape dhari Tobiya ban Sanbalat. Semaya esogo esoro ngocaagi nobuwat jareya ka sengko.

<sup>13</sup> Maksudna me olle sengko tako sarta pas norodi ocana reng-oreng jareya, daddi sengko pas dusa. Kalaban cara se kantha jareya, reng-oreng jareya pas olle kasempadan majuba tang nyama sopaja sengko daddiya rasanna oreng.

<sup>14</sup> Sengko adua, "Adhu, Guste Allah, kaemodi ponapa se elakone Tobiya sareng Sanbalat kadhinto. Okommagi se kadhuwa gapaneka, Guste. Sapaneka jungan nabbi babine se anyama Nowaja sareng bi-nabbi laennepon se ko-nakoe abdidalem."

<sup>15</sup> Se mateppa geddhung rowa ngabi bakto saeket dhuwa are, ban mare e tanggal sgame bulan Elul.

<sup>16</sup> E bakto so-moso e antarana sa-bangsa se badha e sabingkerra kottha ngedhing parkara jareya, arassa tako ta andhi mowa, sabab oreng padha tao ja lalakon jareya ejalannagi kalaban partolonganna Allah.

<sup>17</sup> Sabatara jareya para pamimpin Yahudi gi rat-soradan bi Tobiya.

<sup>18</sup> Bannya oreng Yahudi akanca ban Tobiya, sabab Tobiya jareya mantona Sekhanya anana Arah. Apa pole Yokanan, anana Tobiya, abine anana Mesulam anana Berekhya.

<sup>19</sup> Maske Tobiya ros-terrosan noles sorat ka sengko, se maksudna ko-nakoana sengko, tape para pamimpin Yahudi ros-terrosan but-nyebbut e adhaanna sengko sabarang

kabecceanna Tobiya, ban sabarang se ekocaagi sengko ekabala ka Tobiya jareya.

**7**<sup>1</sup> Saellana geddhung jareya la mare se epaddek, sengko nyoro sopaja labangnga epasang kabbi. Saellana jareya ga-panjagana labang saketheng, para tokang nyanye ban reng-oreng Lewi bi sengko esoro ajalannagi lalakonna bang-sebang.

<sup>2</sup> Pamarentaanna kottha Yerusalim bi sengko epassraagi ka tang taretan se anyama Hanani ban ka Hananya, panglimana binteng, sabab Hananya jareya abeccean dhari oreng laen, tako ka Pangeran ban ekenneng parcaja.

<sup>3</sup> Sengko ngoca ka se kadhuwa jareya, "Bang-labang saketheng Yerusalim buru olle bukka mon are la seyang, ban kodu etotop sarta epalang pole sabellunna reng-oreng se ajaga mare ngalakone kawajibanna e baja malem. Laen dhari jareya dhari antarana oreng Yerusalim kodu badha se epele epadaddi piket panjagaan, sabagiyen kaangguy pos-eppos panjagaan ban sabagiyen pole kaangguy apattrol e sablingkerra bengkona bang-sebang."

<sup>4</sup> Yerusalim reya lebar tape sakone pandhudhuna, ban gi ta bannya epaddeggi bengko.

<sup>5</sup> Daddi Allah apareng ilham ka sengko sopaja sengko makompol rayat ban para pamimpinna rayat sopaja bi sengko ekennenga bitong menorot dhaftarra silsilana. E bakto jareya

sengko la nemmo catheddanna reng-oreng se mole dha-adha kadibi dhari pambuwangan. Areya dhaftarra reng-oreng se kasebbut e dhalem catheddan jareya:

<sup>6</sup>Bannya e antarana reng-oreng buwangan se kalowar dhari propinsi Babil abali ka Yerusalim ban Yehuda, ka kotthana bang-sebang. Reng-oreng jareya la abit badha e pambuwangan e Babil, molae dhari e bakto etawan bi Rato Nebukadnezar.

<sup>7</sup>Pin-pamimpinna iya areya: Zerubabil, Yesuwa, Nehemiya, Azarya, Raamiya, Nahamani, Mordekhai, Bilsan, Misperet, Bigwai, Nehum ban Baana.

<sup>8</sup>Areya dhaftarra kaom kalowarga Israil ban bannyana orengnga dhari saneyap kaom se abali dhari pambuwangan: Paros 2.172; Sefaca 372; Arakh 652; Pahat-Moab (toronanna Yesuwa ban Yowab) 2.818; Elam 1.254; Zatu 845; Zakai 760; Binui 648; Bebai 628; Azgad 2.322; Adonikam 667; Bigwai 2.067; Adin 655; Ater (se ajuluk Hizkiya) 98; Hasum 328; Bezai 324; Harif 112; Gibeyon 95;

<sup>9</sup>(7: 8)

<sup>10</sup>(7: 8)

<sup>11</sup>(7: 8)

<sup>12</sup>(7: 8)

<sup>13</sup>(7: 8)

<sup>14</sup>(7: 8)

<sup>15</sup>(7: 8)



16 (7: 8)

17 (7: 8)

18 (7: 8)

19 (7: 8)

20 (7: 8)

21 (7: 8)

22 (7: 8)

23 (7: 8)

24 (7: 8)

25 (7: 8)

26 Reng-oreng se bangatowana neng e  
tha-kottha se kasebbut e baba reya abali  
keya dhari pambuwangan: Betlehem ban  
Netofa 188; Anatot 128; Bet-Azmawet 42;  
Kiryat-Yearim, Kefira ban Beerot 743; Rama  
ban Gaba 621; Mikhmas 122; Betel ban Ai  
123; Nebo se laen 52; Elam se laen 1.254;  
Harim 320; Yerikho 345; Lod, Hadid ban Ono  
721; Senaa 3.930;

27 (7: 26)

28 (7: 26)

29 (7: 26)

30 (7: 26)

31 (7: 26)

32 (7: 26)

33 (7: 26)

34 (7: 26)

35 (7: 26)

36 (7: 26)

37 (7: 26)

38 (7: 26)

<sup>39</sup>Areya dhaftarra kaom kalowargana para imam se mole dhari pambuwangan: Yedaya (toronanna Yesuwa) 973; Imer 1.052; Pasyhur 1.247; Harim 1.017;

<sup>40</sup>(7: 39)

<sup>41</sup>(7: 39)

<sup>42</sup>(7: 39)

<sup>43</sup>Kaom kalowarga Lewi se mole dhari pambuwangan: Yesuwa ban Kadmiyel (toronanna Hodewa) 74; Kang-tokang tabbuna mosik e Padalemman Socce (toronanna Asaf) ~ ~ ~ ~ 148; Panjagana labang saketheng e Padalemman Socce (toronanna Salum, Ater, Talmon, Akub, Hatita ban Sobai) 138;

<sup>44</sup>(7: 43)

<sup>45</sup>(7: 43)

<sup>46</sup>Areya dhaftarra kaomma reng-oreng se alako e Padalemman Socce se abali dhari pambuwangan: Ziha, Hasufa, Tabao; Keros, Siya, Padon; Lebana, Hagaba, Salmal; Hanan, Gidel, Gahar; Reyaya, Rezin, Nekoda; Gazam, Uza, Paseyah; Besai, Meunim, Nefusim; Bakbuk, Hakufa, Harhur; Bazlit, Mehida, Harsa; Barkos, Sisera, Temah; Neziyah ban Hatifa.;

<sup>47</sup>(7: 46)

<sup>48</sup>(7: 46)

<sup>49</sup>(7: 46)

<sup>50</sup>(7: 46)

<sup>51</sup>(7: 46)

52 (7: 46)

53 (7: 46)

54 (7: 46)

55 (7: 46)

56 (7: 46)

57 Kaom kalowarga barengnga Sulaiman se mole dhari pambuwangan: Sotai, Soferet, Perida; Yaala, Darkon, Gidel; Sefaca, Hatil, Pokheret-Hazebaim; Amon.;

58 (7: 57)

59 (7: 57)

60 Sakabbinna Toronanna kang-tokang se alako e Padalemman Socce ban para barengnga Sulaiman se abali dhari pambuwangan bannyana tello ratos sangang polo dhuwa orang.

61 E antarana reng-oreng se mangkat dhari tha-kottha Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adon ban Imer, badha nem atos pa polo dhuwa orang se tamaso kaom Delaya, Tobiya ban Nekoda; tape reng-oreng jareya ta andhi bukte ja pajat toronanna bangsa Israil.

62 (7: 61)

63 Gi badha keya pan-barampan kalowargana mam-imam se ta andhi catheddanna bangatowana. Om-kaom jareya iya areya Habaya, Hakos ban Barzilai. (Sala settong dhari bangatowana kaom imam Barzilai abine toronanna kaom Barzilai e Gileyad, se pas ngangguy nyamana kalowargana mattowana.) Sarrena reng-oreng jareya ta

bisa abukteyagi sapa bangatowana, daddi ta etarema daddi imam.

<sup>64</sup> (7: 63)

<sup>65</sup> Gubennor dhaera Yehuda ta ngedine reng-oreng jareya ngakan kakanan se eatorragi ka Allah, sampe badha imam se bisa menta petodu kalaban ngangguy Urim ban Tumim.

<sup>66</sup> Reng-oreng buwangan se mole ka nagarana kabbi bannyana pa polo dhuwa ebu tello ratos sabidak oreng. Barengnga reng-oreng jareya, noro mole keya, bannyana pettong ebu tello ratos tello polo petto oreng; bariya keya tokang nyanye se bannyana dhu ratos pa polo lema oreng. Reng-oreng jareya ngeba ban-keban peyaraanna, iya areya: Jaran 736 meggi; Jaran buwadan 245 meggi; Onta 435 meggi; Hemar 6.720 meggi;

<sup>67</sup> (7: 66)

<sup>68</sup> (7: 66)

<sup>69</sup> (7: 66)

<sup>70</sup> Bannya rayat se aberri sombangan sopaja baragadda se mateppaa Padalemman Socce jareya ta pate berra: dhari gubennor: emmas 8 kilo; jembung opacara 50 meggi; jubana imam 530 meggi; dhari la-kapalana kaom: emmas 168 kilo; salaka 1.250 kilo; dhari reng-oreng laenna: emmas 168 kilo; salaka 140 kilo; jubana imam 67 meggi.;

<sup>71</sup> (7: 70)

<sup>72</sup> (7: 70)

<sup>73</sup>Para imam, reng-oreng Lewi, para panjagana labang sakethengnga Padalemman Socce, para tokang nyanye, rayat biyasa sabannyana, para tokang se alako e Padalemman Socce, pandhana sakabbinna rayat Israil, padha neptep e tha-kottha ban e sa-disa e Yehuda.

**8**<sup>1</sup>E bulan petto oreng Israil la padha neptep e kotthana bang-sebang. E tanggal settong bulan jareya reng-oreng Israil jareya padha akompol e Yerusalim, e palataran e adhana Labang Saketheng Aeng. Reng-oreng jareya menta sopaja Kitab Hokom epakalowar bi Imam Ezra, ahli e dhalem parkara Hokom se eparengngagi PANGERAN ka Israil kalaban parantaraanna Mosa.

<sup>2</sup>Ezra abakta kitab jareya ka adhana kompolanna reng-oreng se bannya jareya; se noro akompol badha lalakean, babinean, na-kana se la cokop omorra ban la ngarte ka cacana oreng.

<sup>3</sup>Dhari gi laggu sampe ban-aban Ezra maossagi Hokom jareya e adhana reng-oreng jareya; reng-oreng se badha e jadhiya padha ngedhingngagi ce tarongguna.

<sup>4</sup>Ezra ngadek e membar kaju se ekagabay kaangguy kaparlowanna kompolan jareya. Matica, Semaya, Anaya, Uriya, Hilkiya ban Maaseya manjeng e kanganna; dineng

Pedaya, Misael, Malkiya, Hasum, Hasbadana, Zakhariya ban Mesulam manjeng e kacerra.

<sup>5</sup>Panggung kennengnganna Ezra ngadek jareya atenggiyan dhari reng-oreng jareya, daddi reng-oreng jareya bisa nangalee ka Ezra. E bakto Ezra buru maos ketab jareya, reng-oreng jareya manjeng kabbi.

<sup>6</sup>Dhabuna Ezra, "Poji PANGERAN, Allah se agung!" Rayat padha ngangka tanangnga epatenggi sambi nyaot, "Amin! Amin!" Samarena laju padha asojud abakte ka Allah.

<sup>7</sup>Saellana jareya reng-oreng jareya padha jaga, pas manjeng e kennengnganna bang-sebang, sabatara reng-oreng Lewi nerrangngagi Hokom jareya ka reng-oreng se bannya jareya. Reng-oreng Lewi gella iya areya: Yesuwa, Bani, Serebiya, Yamin, Akub, Sabetai, Hodiya, Maaseya, Kelita, Azarya, Yozabad, Hanan ban Pelaya.

<sup>8</sup>Bi reng-oreng jareya Hokomma Allah jareya gan sabagiyen esalen artena ban eterrangngagi maksodda, daddi rayat ngarte apa maksodda se eBacaagi jareya.

<sup>9</sup>E bakto ngedhing Hokom se eBacaagi jareya, rayat ce ngennessa, laju nanges. Daddi gubennor Nehemiya ban Imam Ezra ahli Hokom jareya, sarta reng-oreng Lewi se nerrangngagi Hokom jareya, adhabu kantha reya ka rayat jareya, "Are teya are se esocceyagi ka GUSTE Allah, daddi bana ja sossa ban ja nanges.

<sup>10</sup>Sateya mara mole kabbi, pas ngakan ban ngenom paperak. Sabagiyen dhari kakanan ban anggurra bana bagi ka reng-oreng se kakorangan. Are teya are se esocceyagi ka PANGERAN, daddi ja sossa. Kasennengnganna ate se eparengngagi PANGERAN ka bana bakal makowada bana."

<sup>11</sup>Bariya keya reng-oreng Lewi masabbar atena rayat, ban li-baliyan ebalai kantha reya, "Ja sossa e are se esocceyagi ka Allah reya."

<sup>12</sup>Daddi rayat jareya laju mole kabbi, ngakana ban nom-ngenoman sarta gi-magiya kakanan ka reng-oreng laen. Kabbi padha neng-sennengngan polana la padha ngarte artena bacaan se ekaedhing e are jareya.

<sup>13</sup>Kalagguwanna sakabbinna kapalana kaom, mam-imam ban reng-oreng Lewi padha akompol, laju nyabis ka Ezra ajara parkara Hokomma PANGERAN.

<sup>14</sup>Reng-oreng jareya pas tao ja e dhalem Hokom se eparengngagi PANGERAN kalaban parantaraanna Mosa, PANGERAN makon oreng Israil enneng e ko-bengkowan darurat saabidda parayaan Rangun Dhaun.

<sup>15</sup>Daddi e saantero Yerusalim, e tha-kottha ban e sa-disa, eomommagi parenta kantha reya, "Kassa padha entar ka nong-gunong, ngala ca-rancana comara, jaitun, bungkana mennya, palma ban ka-bungkaan laen, kagabay ko-bengkowan menorot atorane se esebbuttagi e dhalem Kitab Hokom."

<sup>16</sup>Rayat laju mangkat entar ngala ca-ranca jareya. Kabbi padha agabay ko-bengkowan e attassa ata se rata e bengkona bang-sebang, e palataranna bengkona, e taneyanna Padalemman Socce, e lon-alon, e seddina Labang Saketheng Aeng sarta e seddina Labang Saketheng Efraim.

<sup>17</sup>Reng-oreng se abali dhari pambuwangan padha agabay ko-bengkowan kantha jareya kabbi, pas padha enneng e ko-bengkowan jareya. Buru sakaleyan jareya ebadhaagi parayaan kantha jareya sajjegga jamanna Yusak pottrana Nun, daddi reng-oreng jareya padha senneng sarta bunga atena.

<sup>18</sup>Men-rammen jareya pettong are abidda. Sabban are Ezra maossagi essena ketab Hokomma Allah jareya gan sabagian. E are se kapeng ballu ebadhaagi opacara panotoban, menorot atoran se esebbutagi e dhalem Hokom jareya.

**9**<sup>1</sup>E tanggal pa lekor bulan jareya keya rayat Israil akompol. Reng-oreng jareya apowasa noduwagiya ja la atobat dhari sadusana. Reng-oreng manca ejauwi. Menangka tandha ja atena sossa, reng-oreng jareya akalambi karong, cethagga eburburi abu. Saellana jareya pas padha manjeng, ngakone dusana dibi ban dusana bangatowana.

<sup>2</sup>(9: 1)

<sup>3</sup>Ra-kera tello ejjam abidda ketab Hokomma PANGERAN, Allahna reng-oreng jareya,



ebacaagi e adhana reng-oreng jareya, saellana jareya tello ejjam abidda reng-oreng jareya ngakone dusana. Saellana mare laju padha asojud nyemba ka PANGERAN, Allahna.

<sup>4</sup>E jadhiya badha panggung kaangguy reng-oreng Lewi. Yesuwa, Bani, Kadmiyel, Sebanya, Buni, Serebiya, Bani ban Kenani manjeng e jadhiya, padha adua ka PANGERAN, Allahna; sowarana se adua epakaja.

<sup>5</sup>Kabakteyan jareya emolae bi reng-oreng Lewi se anyama Yesuwa, Kadmiyel, Bani, Hasabneya, Serebiya, Hodiya, Sebanya ban Petahiya. Cana reng-oreng jareya, "Mara manjeng padha moji GUSTE Allah! Poji Pangeran salanjangnga! Poji Pangeran se talebat moljana, asma se ngalebbii sakabbinna pojiyan."

<sup>6</sup>Rayat Israil pas adua kantha reya, "Junandalem PANGERAN Se Settong, se abadhi bintang sareng langnge sadajana, jungan tase sareng bume ban saessena, sareng Junandalem pas eparenge odhi sarta epeyara. Ka Junandalem asojud sadajana kobasa e langnge, padha nondhu abakte.

<sup>7</sup>Junandalem Allah, PANGERAN Se Settong. Junandalem mele Abram dhari antarana bangsana. Abram adinggallagi Ur e Babil sabab etonton sareng Junandalem dibi. Sareng Junandalem laju eparenge asma se anyar, enyamae Ibrahim kaangguy saterrossa.

<sup>8</sup>Sareng Junandalem epanggi ja Ibrahim kadhinto ka Junandalem taat sareng esto. Junandalem sareng Ibrahim pas abadhi parjanjiyan se koko. Tana Kanaan, Het sareng Amori, tana Feris, Yebus sareng Girgasi, sareng Junandalem sadajana eparengngagi badhi kalenggiyanna Ibrahim sareng sadajana toronanna. Junandalem neptebbi janji gapaneka sabab Junandalem adil sareng esto ka dhabuna.

<sup>9</sup>Junandalem ngoladi kasangsaraanna bangatowa abdidalem sadaja gi jaman lamba; Junandalem meyarsa se nanges e Tase Galagas sareng e Messer.

<sup>10</sup>Junandalem alampaagi rang-barang se ajib ka rato Messer, kadi kadhinto jugan ka ba-pongabana sareng rayat e nagarana, sabab Junandalem ngagali kadi ponapa ommat Israil eseksa sareng oreng Messer. Asmaepon Junandalem pas kasohor kantos samangken kadhinto.

<sup>11</sup>Sareng Junandalem tase eseba sopaja ommadda bisaa lebat; sareng Junandalem sadajana eaterragi lebat e dhasarra tase se ampon kerreng. Mosona se nyerser padha mate tasellem e aeng se dhalem, akadi bato se nyellem e sagara se ombana raja.

<sup>12</sup>E bakto seyang sareng Junandalem reng-oreng se ajalan etonton ngangguy ondhem menangka cer-ancer. E bakto malem

jalanna sareng Junandalem eterae ngangguy pelar apoy se tera mancorong.

<sup>13</sup>E Gunong Sinay Junandalem toron dhari langnge, pas abu-dhabu sareng ommadda dibi. Junandalem apareng hokom, atoran sareng parenta se sae, lerres, sareng aguna.

<sup>14</sup>Ommattepon Junandalem ewajibbagi arayaagi are Sabat, kalaban parantaraanna Mosa Junandalem apareng hokom ka manossa.

<sup>15</sup>E bakto sadajana kalaparan, ban kakorangan teddhaan, Junandalem matoron rote dhari langnge. Ban e bakto sadajana padha pelka dhari bato gunong se ce galina Junandalem manancel aeng se masegger badanna. Sareng Junandalem reng-oreng gapaneka epakon ngennengnge tana se sareng Junandalem sabellunna ampon ejanjiyagi kalaban asompa.

<sup>16</sup>Namong bangatowa abdidalem sadajana padha angko tor songar atena ta poron atoro ka sadajana parenta se edhabuwagi Junandalem sabellunna.

<sup>17</sup>Reng-oreng gapaneka padha ta taat, padha loppa ka sadajana kabecceannepon Junandalem, padha ta enga ka sadajana kaajiban se elampaagi Junandalem. Pekkerra gathak, daddi laju mele oreng se epadaddiya pamimpinna, epangattera abana abali ka Messer, daddiya dunorra oreng pole. Namong Junandalem Allah se gampang

apareng sapor, sabbar, lamba sareng bellas ase. Kataresnaannepon Junandalem tadha batessa; Junandalem ta adinggallagi reng-oreng gapaneka.

<sup>18</sup>Reng-oreng gapaneka abadhi brahala se epabangon pe-sapeyan. Pas padha ngoca, Areya Allahna bana, se ngeba bana dhari Messer, se mabebas bana dhari se ekadunor oreng. Guste Allah, Junandalem dibi se eya-seya reng-oreng gapaneka!

<sup>19</sup>Namong e sagara beddhi reng-oreng gapaneka sareng Junandalem ta edinggallagi, sabab bellas asena Junandalem talebat rajana. Pelar apoy sareng ondhem se daddi cer-ancerra jalan e baja malem sareng e bakto seyang, sareng Junandalem ta epaelang salanjangga.

<sup>20</sup>Junandalem ngajar reng-oreng gapaneka kalaban kobasana Junandalem se ce saena. Sareng Junandalem eparengge manna menangka teddhana, sareng aeng enom sacokobba.

<sup>21</sup>Pa polo taon abidda e sagara beddhi sadajana kabutowanna sareng Junandalem ecokobi. Kalambina ta oneng rosak otaba beddha, sokona ta oneng sake otaba bara.

<sup>22</sup>Reng-oreng gapaneka sareng Junandalem epamennang ka karajaan sareng sa-bangsa sabannyana se badha e batessa nagarana. Hesybon nagarana Rato Sihon ekobasae; Basan nagarana Rato Og ekennengge.

<sup>23</sup>Na potona sareng Junandalem epabannya, epakadi bannyana bintang e langnge. Sareng Junandalem eparengge tana se badhi ekenngngana, tana se ampon ejanjiyagi sabellunna sareng Junandalem ka bangatowana.

<sup>24</sup>Tana Kanaan epakala sareng na potona; pandhudhuna sareng Junandalem epatellok sadajana. Junandalem marengge ommadda kakobasaan ngala sakarebba ka sa-bangsa Kanaan sareng ka to-ratona.

<sup>25</sup>Ommattepon Junandalem arebbu teng-binteng partahanan, tana se landhu, sareng po-compo se bannya dunnyana. Mor-somor sareng somberra aeng ekobasae, kebbun anggur, bungkana jaitun sareng wa-buwaan se laen. Reng-oreng gapaneka lempo lantaran neddha sakarebba atena. Sadajana paparengnga Junandalem se sae padha erassae.

<sup>26</sup>Namong ommattepon Junandalem aberonta ban ta taat ka Junandalem, ngenthengngagi hokom sareng atorana se ewajibbagi sareng Junandalem. Bi-nabbi se maemot kasalaanna, se makon sopaja padhaa abali ka Junandalem, Allahna, padha epatee sadajana. Adhu, GUSTE, Junandalem eya-seya li-baliyan tadha ambuna,

<sup>27</sup>daddi sareng Junandalem ommat gapaneka laju epassraagi ka mosona, moso se pas ngobasane odhina, se nendhes

ommat gapaneka ce kejjemma. Namong e dhalem kasossaan se talebat berra rassana, reng-oreng gapaneka aera nyoon partolongan. Dhari sowarga Junandalem meyarsaagi serrona; Junandalem apareng jawaban lantaran bellas asena. Junandalem madhateng pin-pamimpin, se mabebas ommat gapaneka dhari so-mosona.

<sup>28</sup>Namong manabi nagarana ampon aman, reng-oreng gapaneka duli ngolange dusana. Daddi sareng Junandalem epassraagi pole ka so-moso se nendhes abana. Namong, e bakto apangrasa sareng atobat, laju aserro ka Junandalem nyoon salamet. Junandalem meyarsaagi dhari sowarga, li-baliyan apareng partolongan sabab Junandalem bellas onguwan.

<sup>29</sup>Junandalem maemot sopaja pangajaranna Junandalem etoro, namong reng-oreng gapaneka atena angko, ta poron ajalannagi hokom se edhabuwagi Junandalem. Sanare manabi hokommepon Junandalem ejalannagi tanto oreng manggi jalanna odhi. Ommattepon Junandalem kadhinto cengkal sareng angko, ta poron merengngagi ban atoro ka hokommepon Junandalem.

<sup>30</sup>Dhari taon ka taon Junandalem sabbar maemot; kalaban parantaraanna nabbi sadajana Errohepon Junandalem abu-dhabu ka ommadda. Namong ommat gapaneka topo

kopengnga, daddi sareng Junandalem pas epakala ka sa-bangsa laenna.

<sup>31</sup> Namong sarrena Junandalem taesnana talebat raja, ommadda ta epaancor sareng ta edinggal. Pajat lerres, Junandalem paneka Allah se tadha bandhinganna, ta kabilang bellas asena.

<sup>32</sup> Ya, Allah, Allah kaula, Junandalem Allah se kowat! Allah se agung sareng nakoe parana! Junandalem esto koko neggui dhabuna; ji-janjina Junandalem elampaagi sadajana. Molae to-rato Asyur nendhes bangsa abdina, kantos mangken, bannya kasangsaraan se ealame abdidalem sadaja, To-rato sareng pin-pamimpin, mam-imam sareng bi-nabbi, rayat sareng bangatowa sadajana padha oneng nyandhang sangsara. Kaemodi kasangsaraan gapaneka sadajana! Ja paelang dhari engeddannepon Junandalem!

<sup>33</sup> Junandalem adil, ngokom se dusa; Junandalem paggun esto sanare abdidalem padha daraka.

<sup>34</sup> Bangatowa abdidalem sadajana, to-rato, para imam sareng pamimpin sadajana, ta atoro sareng ta parduli ka sadajana Hokom. Sadajana dhabu sareng parengeddan dhari Junandalem ta eedhingngagi, ta eparduli.

<sup>35</sup> Junandalem apareng para rato se marenta ommattepon, e bakto ommat gapaneka enneng e nagara se landhu sareng lebar paparengnga Junandalem. Namong

reng-oreng gapaneka ta aginjek dhari kajahadanna, ta poron ngabdi otaba abakte ka Junandalem.

<sup>36</sup>Samangken abdidalem sadaja daddi dunor e tana se eparengngagi Junandalem menangka tana sangkol. Tana kadhinto landhu bannya hasel bumena, se samasthena makobassa abdidalem sadajana.

<sup>37</sup>Sadajana hasella tana kadhinto kodu eatorragi ka to-rato. Junandalem ngangkat para pangobasa se ngobasane ommattepon Junandalem, menangka okomanna sa-dusana abdidalem sadajana. Samangken abdidalem padha nyangsara, odhi sossa sareng taseksa, sabab to-rato gapaneka, ngala rep-sakarebba atena e dhalem marenta ommattepon Junandalem sadajana sareng bin-ebin peyaraanna."

<sup>38</sup>Lantaran sakabbinna kadaddiyan jareya, sengko ban bangsa Israil se laen agabay parjanjiyan se koko ban se etoles, epobuwi eccabba pamimpinna, reng-oreng Lewi ban para imam.

**10**<sup>1</sup>Oreng se dha-adha kadibi neken parjanjiyan jareya iya areya Gubennor Nehemiya pottrana Hakhalya. Saellana jareya pas Zedekiya. Pas reng-oreng se kasebbut e baba reya:

<sup>2</sup>Para imam Seraya, Azarya, Yeremiya, Pasyhur, Amarya, Malkiya, Hatus, Sebanya, Malukh, Harim, Meremot, Obaja, Daniyel,



Gineton, Barukh, Mesulam, Abiya, Miyamin,  
Maaziya, Bilgai ban Semaya.

<sup>3</sup>(10: 2)

<sup>4</sup>(10: 2)

<sup>5</sup>(10: 2)

<sup>6</sup>(10: 2)

<sup>7</sup>(10: 2)

<sup>8</sup>(10: 2)

<sup>9</sup>Reng-oreng Lewi Yesuwa anana Azanya,  
Binui toronanna kaom Henadad, Kadmiyel,  
Sebanya, Hodiya, Kelita, Pelaya, Hanan,  
Mikha, Rehob, Hasabya, Zakur, Serebiya,  
Sebanya, Hodiya, Bani ban Beninu.

<sup>10</sup>(10: 9)

<sup>11</sup>(10: 9)

<sup>12</sup>(10: 9)

<sup>13</sup>(10: 9)

<sup>14</sup>Para pamimpinna bangsa Paros, Pahat-  
Moab, Elam, Zatu, Bani, Buni, Azgad, Bebai,  
Adoniya, Bigwai, Adin, Ater, Hizkiya, Azur,  
Hodiya, Hasum, Bezai, Harif, Anatot, Nebai,  
Magpiyas, Mesulam, Hezir, Mesezabeel,  
Zadok, Yaduwa, Pelaca, Hanan, Anaya,  
Hoseya, Hananya, Hasub, Halohes, Pilha,  
Sobek, Rehum, Hasabna, Maaseya, Ahiya,  
Hanan, Anan, Malukh, Harim ban Baana.

<sup>15</sup>(10: 14)

<sup>16</sup>(10: 14)

<sup>17</sup>(10: 14)

<sup>18</sup>(10: 14)

<sup>19</sup>(10: 14)

<sup>20</sup> (10: 14)

<sup>21</sup> (10: 14)

<sup>22</sup> (10: 14)

<sup>23</sup> (10: 14)

<sup>24</sup> (10: 14)

<sup>25</sup> (10: 14)

<sup>26</sup> (10: 14)

<sup>27</sup> (10: 14)

<sup>28</sup> Kaula sadaja, rayat Israil, para imam, reng-oreng Lewi, para panjagana labang sakethengnga Padalemman Socce, para tokang tabbuna mosik ban para tokang se alako e Padalemman Socce, sapaneka jungan bine sareng na-ana kaula sadaja se ampon cokop dibasa kaangguy ngarte, sareng sadajana oreng se taat ka Hokomma Allah sareng ampon ajauwi reng-oreng manca se badha e nagara kaula.

<sup>29</sup> Kaula sadaja asareng para pamimpin kaula asompa odhia menorot Hokomma Allah se eparengngagi kalaban parantaraanna Mosa, abdiepon. Moga-moga sareng Allah kaula padha eparengngana ta salamet sadaja manabi ta neptebbi parjanjiyan paneka. Kaula sadaja asompa atoroa sadajana parenta, hokom sareng atoranna PANGERAN, Allah kaula.

<sup>30</sup> Kaula asompa ta akabina campor ban sa-bangsa manca se badha e nagara kaula.

<sup>31</sup> Manabi badha bangsa manca se ajuwala gandum otaba ponapaa saos ka kaula sadaja

e are Sabat, otabana e are socce se laen, sareng kaula ta eobangana. Sabban taon se kapeng petto kaula sadaja ta agaraba teggal sareng ta nagiya otang.

<sup>32</sup>Sabban taon kaula sadaja padha nyombanga salaka lema gram ebang kaangguy baragadda Padalemman Socce.

<sup>33</sup>Kaula padha nyadhiyaagiya sadajana kaparlowanna kabakteyan e Padalemman Socce, enggi paneka: roti sasajin, tor-ator gandum ren-aren, keban kaangguy kurban obbaran ren-aren, tor-ator se socce laenna, ban-kurban pangamponanna dusana Israil, sareng sadaja se ekaparlo kaangguy Padalemman Socce.

<sup>34</sup>Kaula sadaja, rayat, para imam sareng reng-oreng Lewi, sabban taon ajumbua ellot kaangguy nantowagi kaom se kaimma se kodu nyadhiyaagi kaju se epangobbara ban-kurban tor-ator ka GUSTE Allah menorot atoranna Hokom.

<sup>35</sup>Sabban taon kaula sadaja padha abaktaa ka Padalemman Socce hasella gandum se dha-adha sareng wa-buwaan se massa dha-adha e bungkana wa-buwaan gadhuwan kaula.

<sup>36</sup>Kaula sadaja padha abaktaa ana lalake se sareyang ka para imam e Padalemman Socce, eatorragiya ka Allah menorot atoranna Hokom. Kaula padha massraagiya jugan

budhuna sape, budhuna dumba sareng budhuna embi se sareyang.

<sup>37</sup>Kaula abaktaa ka para imam e Padalemman Socce adun dhari gandum se epetthek dha-adha sabban taon, jugan tor-ator laenna se aropa anggur, mennya jaitun, sareng samacemma wa-buwaan. Tor-ator parsapolowan dhari hasella teggal sareng kaula sadaja ebaktaa ka reng-oreng Lewi se makompol tor-ator parsapolowan dhari tha-kottha partaneyan.

<sup>38</sup>Namong kodu badha settong imam toronanna Harun se asarengnge reng-oreng Lewi se makompol tor-ator gapaneka. Ban saparpolonna sadajana tor-ator gapaneka sareng reng-oreng Lewi gapaneka kodu ebakta ka mar-kamar pangandhuwanna bahan teddhaan e Padalemman Socce.

<sup>39</sup>Rayat Israil sareng reng-oreng Lewi kodu abakta sombangan se teptep aropa gandum, anggur sareng mennya jaitun ka mar-kamar panyempennanna pakakassa Padalemman Socce, ka kennengnganna mam-imam se teppana atugas, ka kennengnganna para panjagana labang sakethengnga Padalemman Socce ban para tokang nyanye. Kaula sadaja ta ngenthengngagiya arabat Padalemman Socce.

**11** <sup>1</sup>Para pamimpinna bangsa Israil neptep e Yerusalim ban rayat padha ajumbu ellot kaangguy mele settong

kalowarga dhari saneyap sapolo kalowarga se kodu abengko neng e Yerusalim. Se ta kapele olle neng e tha-kottha laenna.

<sup>2</sup>E antarana badha se ehlas neptep e Yerusalim; reng-oreng jareya ealem bi rayat.

<sup>3</sup>E tha-kottha laenna, rayat Israil, para imam, reng-oreng Lewi, para tokang se alako e Padalemman Socce ban toronanna para pangladinna Sulaiman padha abengko neng e tana andhina dibi sarta e tha-kotthana dibi.

<sup>4</sup>Badha reng-oreng dhari suku Yehuda ban suku Benyamin se neptep e Yerusalim. Areya dhaftarra nyamana reng-oreng jareya: Reng-oreng dhari suku Yehuda: Ataya anana Uziya, kompoyya Zakhariya. Reng-oreng se tamaso bangatowana e antarana iya areya: Amarya, Sefaca ban Mahalaleel, Peres, Yehuda. Bannyana badha pa ratos sabidak ballu oreng se padha gaga parjuga. Maaseya anana Barukh, kompoyya Kolhoze. Reng-oreng se tamaso bangatowana iya areya: Hazaya, Adaya, Yoyarib, Zakhariya, Syela, Yehuda.

<sup>5</sup>(11: 4)

<sup>6</sup>(11: 4)

<sup>7</sup>Reng-oreng dhari suku Benyamin: Salu anana Mesulam, kompoyya Yowd. Reng-oreng se tamaso bangatowana e antarana iya areya: Pedaya, Kolaya, Maaseya, Itiyel ban Yesaya. Gabai ban Salai, bala rapedda Salu.

Bannyana kabbi badha sangang atos ballu  
lekor oreng epimpin bi

<sup>8</sup>(11:7)

<sup>9</sup>Yowl anana Zikhri ban bakkella, iya areya  
Yehuda anana Hasenuwa.

<sup>10</sup>Para imam: Yedaya anana Yoyarib  
ban Yakhin. Seraya anana Hilkiya  
kompoyya Mesulam. Reng-oreng se tamaso  
bangatowana e antarana iya areya: Zadok,  
Merayot, Ahitub se daddi Imam Agung.

<sup>11</sup>(11:10)

<sup>12</sup>Bannyana kabbi badha ballung atos  
dhu lekor imam se epassrae lalakon e  
Padalemman Socce. Adaya anana Yeroham,  
kompoyya Pelaliya. Se tamaso bangatowana e  
antarana iya areya: Amzi, Zakhariya, Pasyhur  
ban Malkiya.

<sup>13</sup>La-kapalana kalowarga e dhalem kaum  
jareya bannyana dhu ratos pa polo dhuwa  
oreng. Amasai anana Asareel, kompoyya  
Ahzai. Bangatowana e antarana iya areya:  
Mesilemot ban Imer.

<sup>14</sup>Dhari kaum jareya badha saratos ballu  
lekor pahlawan se gaga parjuga. Pamimpinna  
iya areya Zabdiyel, anana Gedolim.

<sup>15</sup>Reng-oreng Lewi: Semaya anana Hasub  
kompoyya Azrikam. Bangatowana e antarana  
iya areya: Hasabya ban Buni. Sabetai  
ban Yozabad, reng-oreng Lewi penting se  
ngawase lalakon e lowarra Padalemman  
Socce. Matanya anana Mikha kompoyya

Zabdi, dhari toronan Asaf. Matanya jareya pamimpinna para tokang nyanye kaangguy dua sokkor. Bakkukya bakkella Matanya. Abda anana Samuwa kompoyya Galal, dhari toronanna Yedutun. Bannyana kabbi dhu ratos ballung polo empang.

<sup>16</sup>(11:15)

<sup>17</sup>(11:15)

<sup>18</sup>(11:15)

<sup>19</sup>Para panjagana labang saketheng: Akub, Talmon ban ca-kancana. Bannyana kabbi saratos pettong polo dhuwa orang.

<sup>20</sup>Rayat Israil, para imam ban reng-orang Lewi laenna enneng e tanana dibi e pan-barampan kottha e Yehuda.

<sup>21</sup>Para tokang se alako e Padalemman Socce enneng e bagiyanna kottha Yerusalim se anyama Ofel. Reng-orang jareya alako epimpin Ziha ban Gispa.

<sup>22</sup>Pangawassa reng-orang Lewi se enneng e Yerusalim iya areya Uzi anana Bani kompoyya Hasabya. Bangatowana e antarana iya areya: Matanya ban Mikha. Uzi jareya tamaso kaum Asaf, se andhi kawajiban ngoros mosik e dhalem kabakteyan e Padalemman Socce.

<sup>23</sup>Giliranna saneyap kaum kaangguy ngoros mosik e Padalemman Socce sabban arena etantowagi menorot atoranna rato.

<sup>24</sup>Petahiya anana Mesezabeel dhari kaum Zera ban suku Yehuda, abakkele bangsa Israil e karaton Persiya.

<sup>25</sup> Bannya e antarana rayat se enneng e tha-kottha se semma ban gal-teggalla. Badha reng-oreng dhari suku Yehuda se enneng e dhaera e antarana Bersyeba bagiyana lao ban Cora Hinom bagiyana dhaja. Reng-oreng jareya enneng e tha-kottha se kasebbut e baba reya ban e sa-disa e sabingkerra: Kiryat-Arba, Dibon, Yekabzeel Yesuwa, Molada, Bet-Pelet Hazar-Suwal, Bersyeba Ziklag, Mekhona En-Rimon, Zora, Yarmut Zanowah, Adulam, Azeka, Lakhis.

<sup>26</sup> (11: 25)

<sup>27</sup> (11: 25)

<sup>28</sup> (11: 25)

<sup>29</sup> (11: 25)

<sup>30</sup> (11: 25)

<sup>31</sup> Reng-oreng dhari suku Benyamin badha se enneng e Geba, Mikhmas, Ai, Betel ban sa-disa e ma-semmana,

<sup>32</sup> e Anatot, Nob, Ananya,

<sup>33</sup> Hazor, Rama, Gitaim,

<sup>34</sup> Hadid, Zeboim, Nebalat,

<sup>35</sup> Lod, Ono ban e Corana Kang-tokang.

<sup>36</sup> Pan-barampan rombonganana oreng Lewi se sabellunna enneng e dhaera Yehuda pas esoro apolong ban reng-oreng Benyamin.

**12**<sup>1</sup> Areya para imam ban reng-oreng Lewi se abali dhari pambuwangan abareng ban Zerubabil anana Seyaltiyel sarta ban Imam Agung Yesuwa:



<sup>2</sup>Para imam: Seraya, Yeremiya, Ezra, Amarya, Malukh, Hatus, Sekhanya, Rehum, Meremot, Ido, Gineto, Abiya, Miyamin, Maaja, Bilga, Semaya, Yoyarib, Yedaya, Salu, Amok, Hilkiya ban Yedaya. Jareya mam-imam kapala e jamanna Yesuwa.

<sup>3</sup>(12: 2)

<sup>4</sup>(12: 2)

<sup>5</sup>(12: 2)

<sup>6</sup>(12: 2)

<sup>7</sup>(12: 2)

<sup>8</sup>Reng-oreng Lewi: Pamimpinna nyanyeyan sokkor: Yesuwa, Binui, Kadmiyel, Serebiya, Yehuda ban Matanya.

<sup>9</sup>Anggotana padhuwa sowara se anyanyeyagi nyanyeyan jawaban: Bakkukya, Uni ban ca-kanca sakaomma.

<sup>10</sup>Areya garis toronanna Imam Agung Yesuwa: Yesuwa, Yoyakim, Elyasib, Yoyada,

<sup>11</sup>Yonatan, Yaduwa.

<sup>12</sup>Areya dhaftarra para imam kapala ban kaomma e bakto Yoyakim daddi Imam Agung: Imam ~ ~ Kaom; Meraya ~ ~ Seraya; Hananya ~ ~ Yeremiya; Mesulam ~ ~ Ezra; Yokanan ~ ~ Amarya; Yonatan ~ ~ Melikhu; Yusup ~ ~ Sebanaya; Adna ~ ~ Harim; Helkai ~ ~ Merayot; Zakhariya ~ ~ Ido; Mesulam ~ ~ Gineton; Zikhri ~ ~ Abiya; ~ ~ Minyamin; Piltai ~ ~ Mowaja; Samuwa ~ ~ Bilga; Yonatan ~ ~ Semaya; Matnai ~ ~ Yoyarib; Uzi ~ ~

Yedaya; Kalai ~ ~ Salai; Heber ~ ~ Amok;  
 Hasabya ~ ~ Hilkiya; Netaneel ~ ~ Yedaya;

<sup>13</sup> (12: 12)

<sup>14</sup> (12: 12)

<sup>15</sup> (12: 12)

<sup>16</sup> (12: 12)

<sup>17</sup> (12: 12)

<sup>18</sup> (12: 12)

<sup>19</sup> (12: 12)

<sup>20</sup> (12: 12)

<sup>21</sup> (12: 12)

<sup>22</sup> Dhaftarra la-kapala kalowargana oreng Lewi ban kalowargana para imam la ecathet e jamanna para Imam Agung se kasebbut e baba reya: Elyasib, Yoyada, Yokanan ban Yaduwa. Catheddan jareya la mare e bakto Darius jumenneng rato Persiya.

<sup>23</sup> Tape parkara la-kapala kalowargana kaom Lewi pera ecathet sampe jamanna Yonatan kompyya Elyasib.

<sup>24</sup> E bakto epimpin Hasabya, Serebiya, Yesuwa, Binui ban Kadmiyel, reng-oreng Lewi egi-bagi epadaddi pan-barampan galumpo. Ne-samane badha galumpo dhadhuwa se kodu moji PANGERAN ban asokkor ka Salerana kalaban cara ot-saodan, menorot atoranna Rato Daud, abdina Allah rowa.

<sup>25</sup> Para panjagana labang sakethengnga Padalemman Socce se epajaga mar-kamar pangandhuwan bahanna kakanan e seddina labang sakethengnga Padalemman Socce iya

areya: Matanya, Bakkukya, Obaja, Mesulam, Talmon ban Akub.

<sup>26</sup> Reng-oreng jareya odhi e jamanna Yoyakim pottrana Yesuwa bajana Yozadak ban e jamanna Gubennor Nehemiya ban Imam Ezra, ahli Hokom rowa.

<sup>27</sup> E bakto geddhungnga kottha Yerusalim eresmeyagi, reng-oreng Lewi eolok dhari kennengnganna bang-sebang, sopaja ngennenga noro maramme kadaddiyan jareya ban nyanyeyan sokkorra se acem-macem sarta ban mosik gambus sarta calemping.

<sup>28</sup> Kang-tokang nyanye dhari ga-kalowarga Lewi laju padha akompol dhari kennengnganna bang-sebang; badha se dhari sabingkerra Yerusalim, badha keya se dhari tha-kottha e sabingkerra Netofa,

<sup>29</sup> dhari Bet-Gilgal, Geba ban Azmawet.

<sup>30</sup> Para imam ban reng-oreng Lewi jareya ajalannagi opacara ababerse kaangguy abana dibi, saellana pas kaangguy rayat, bang-labang saketheng ban dhung-geddhungnga kottha.

<sup>31</sup> Sengko ngatore para pamimpin Yehuda onnga ka attassa geddhung kaangguy ngator reng-oreng se epadaddi dhu galumpo raja se epabarisa alengleng kottha sambu anyanye pojiyan sokkor ka Allah. Galumpo se settong abaris e attassa geddhung, ajalan ka kangan, ka Labang Saketheng Bu-rombu.

<sup>32</sup> Hosaya ajalan e budhiyanna para tokang nyanye, etoro bunte bi para pamimpinna oreng Yehuda.

<sup>33</sup> Para imam e baba reya ajalan e budhiyanna reng-oreng buru sambu nope tarompot: Azarya, Ezra, Mesulam, Yehuda, Benyamin, Semaya ban Yeremiya. E budhiyanna etoro bunte bi Zakhariya anana Yonatan, kompoyya Semaya. Bangatowana e antarana iya areya: Matanya, Mikha, Zakur dhari kaom Asaf.

<sup>34</sup> (12: 33)

<sup>35</sup> (12: 33)

<sup>36</sup> Se ajalan e budhiyanna iya areya para anggotana kaomma, iya areya: Semaya, Azareel, Milalai, Gilalai, Maai, Netaneel, Yehuda ban Hanani. Kabbi padha ngeba pakakassa mosik, padha ban se eagem Rato Daud, abdina Allah rowa. Imam Ezra, ahli Hokomma Allah rowa alomampa e bagiyon paleng adha.

<sup>37</sup> Sanapana ka Labang Saketheng Aeng Nancel, reng-oreng jareya padha abiluk pas onggga ka dhak-ondhak se nojju ka Kottha Daud, lebat e karatonna Daud, pas terros sampe ka geddhung e Labang Saketheng Aeng e bagiyon temorra kottha.

<sup>38</sup> Galumpona tokang nyanye settonganna abaris e attassa geddhung ajalan ka kaccer; sengko noro bunte abareng ban sabagiyon dhari rayat. Dhari jadhiya se abaris lebat

Manara Kampowan sampe ka Geddhung Lebar.

<sup>39</sup>Saellana jareya pas lebat e Labang Saketheng Efraim, Labang Saketheng Laju, Labang Saketheng Juko, Manara Hananeel ban Manara Mea sampe ka Labang Saketheng Dumba. Barisan jareya ambu e seddina Labang Saketheng Panjagaan e seddina Padalemman Socce.

<sup>40</sup>Galumpona tokang nyanye se dhadhuwa jareya pas napa ka seddianna Padalemman Socce. E dhalem tang kalompo, salaenna para pamimpin

<sup>41</sup>badha keya mam-imam se nope tarompet, iya areya: Elyakim, Maaseya, Minyamin, Mikha, Elyonai, Zakhariya ban Hananya;

<sup>42</sup>se ajalan e budhiyanna iya areya Maaseya, Semaya, Eleyazar, Uzi, Yokanan, Malkiya, Elam ban Ezer. Para tokang nyanye jareya anyanye epimpin Yizrahya.

<sup>43</sup>E are jareya bannya kurban se eatorragi ka PANGERAN. Rayat neng-sennengnan polana Allah apareng kasennengnan se raja. Babinean ban na-kana noro apesta keya. Sowarana reng-oreng jareya ce peragga, ekaedhing sampe ka jauna.

<sup>44</sup>E bakto jareya badha reng-oreng se epajaga mar-kamar pangandhuwanna bahan kakanan, kennengnan panyempennanna sombangan kaangguy Padalemman Socce, tamaso tor-ator parsapolowan ban hasella

bume se dha-adha sabban taon. Para pangawas jareya wajib makompol sombangan jareya dhari gal-teggal e sabingkerra tha-kottha. Sombangan jareya epassraagi ka para imam ban oreng Lewi, menorot atoranna Hokom. Reng-oreng Yehuda ngargai para imam ban reng-oreng Lewi jareya,

<sup>45</sup> sabab para imam ban reng-oreng Lewi jareya se ajalannagi opacara ababerse ban ra-opacara laenna se edikaagi bi Allah. Para tokang maenna mosik ban panjagana labang sakethengnga Padalemman Socce ajalannagi kawajibanna keya, menorot atoranna Rato Daud ban Sulaiman, pottrana.

<sup>46</sup> Molae jamanna Rato Daud ban ahli mosik Asaf, para tokang nyanye anyanye gu-lagu pojiyan kaator ka Allah.

<sup>47</sup> E jamanna Zerubabil, bariya keya e jamanna Nehemiya, rayat Israil kabbi padha aberri sombangan kaangguy nyokobi kabutowanna para tokang nyanye ban panjagana labang sakethengnga Padalemman Socce re-saarena. Rayat ngeba tor-ator se malolo kaangguy reng-oreng Lewi; bi reng-oreng Lewi sabagian dhari tor-ator jareya ebagi ka para imam toronanna Harun, se bannyana la etantowagi.

**13** <sup>1</sup> E bakto hokomma Mosa ebacaagi e adhaanna rayat, e dhalemma hokom jareya badha katerrangan se amonye kantha reya: "Oreng Amon ban oreng Moab maske

barammaa ta olle apolong ban ommadda

Allah;

<sup>2</sup>sabab e bakto bangsa Israil badha e dhalem parjalanan kalowar dhari Messer, bangsa se dhadhuwa jareya ta aberri ngakan ban ngenom ka bangsa Israil jareya. La-mala ngopa Bileyam, esoro abasto bangsa Israil, tape bi Allah babaston jareya eoba epadaddi berkat."

<sup>3</sup>E bakto bangsa Israil ngedhing se kantha jareya buru, laju padha manyese reng-oreng manca jareya dhari masarakat Israil.

<sup>4</sup>Tape sabellunna jareya Imam Elyasib, se epangawase mar-kamar pangandhuwanna bahan kakanan e Padalemman Socce, andhi hubungan ban Tobiya.

<sup>5</sup>Bi Elyasib Tobiya jareya eberrii settong kamar se raja se sabendherra kodu malolo egabay kennengnganna panyempennanna tor-ator gandum, mennyan, pakakassa Padalemman Socce, tor-ator kaanguy para imam, parsapolowanna gandum, anggur ban mennya jaitun, se ebagiya ka reng-oreng Lewi, para tokang mosik ban panjagana labang sakethengnga Padalemman Socce.

<sup>6</sup>E bakto badha kadaddiyan jareya, sengko teppana tadha e Yerusalim, sabab e taon se kapeng tello polo dhuwa pamarentaanna Artahsasta, rato Babil rowa, sengko entar ka Babil areppoda ka rato. Sengko buru olle edi saellana anante abak abit

<sup>7</sup> abali ka Yerusalim. Sanapana dha enna, sengko takerjat saellana tao ja Elyasib aberri kamar e Padalemman Socce ka Tobiya.

<sup>8</sup> Sengko ce peggella, ban rang-barangnga Tobid bi sengko epelpalagi ka lowar kabbi.

<sup>9</sup> Sengko pas nyoro sopaja ebadhaagi opacara maberse mar-kamar jareya. Saellana jareya tor-ator gandum ban mennyan sarta kas-pakakas Padalemman Socce bi sengko epabali kabbi ka mar-kamar jareya.

<sup>10</sup> Laen dhari jareya sengko nemmone keya ja para tokang tabbuna mosik ban reng-oreng Lewi padha nyengla dhari Yerusalim abali alako e teggalla bang-sebang polana kabutowanna ta ecokobi bi rayat.

<sup>11</sup> Sengko laju maenga para pamimpin polana Padalemman Socce edina ta eoros. Reng-oreng Lewi ban tokang tabbuna mosik jareya bi sengko esoro abali ban esoro ajalannagi pole lalakonna bang-sebang.

<sup>12</sup> Rayat pas padha molae pole aberri tor-ator parsapolowan se aropa gandum, anggur ban mennya jaitun, se pas esaba e pangandhuwanna bahanna kakanan.

<sup>13</sup> Sengko mele reng-oreng se kasebbut e baba reya esoro ngawase mar-kamar pangandhuwanna bahan kakanan: Imam Selemiya, Zadok ahli Hokom ban Pedaya oreng Lewi. Hanan anana Zakur kompyoya Matanya bi sengko esoro nolonge. Sengko tao reng-oreng jareya ekenneng parcaja,



tanto jujur ngoros pambagiyanna han-bahan kakanan jareya ka ca-kancana se padha alako e jadhiya.

<sup>14</sup>Ya, Allah, kaemodi sadaja se elakone abdidalem kaangguy Padalemmannepon Junandalem sareng sadajana pangladinanna.

<sup>15</sup>E jaman jareya sengko nangalee e Yehuda badha reng-oreng se merres anggur e are Sabat. Badha pole reng-oreng se mowa gandum, aeng anggur, buwana anggur ban buwana ara sarta rang-barang laenna, ebuwa hemarra egiba ka Yerusalim. Bi sengko reng-oreng jareya ta ebagi awal-juwal e Yerusalim.

<sup>16</sup>Bariya keya badha reng-oreng dhari Tirus se enneng e Yerusalim, ngeba juko ban acem-macem barang dagangan laenna ka Yerusalim e are Sabat, ejuwala ka reng-oreng Yehuda.

<sup>17</sup>Sengko maenga para pamimpin Yehuda, ngoca kantha reya, "Ponapa sampeyan ta apangrasa ja sampeyan alako jahat lantaran ta atoro ka atoranna are Sabat?"

<sup>18</sup>Gu ta lantaran dusa se kantha ganeka Allah ngokom bangatowana sampeyan sareng kaula sarta pas maancor kottha paneka? Ponapa samangken sampeyan nambaana dadukanna Allah ka Israil kalaban macemmer are Sabat paneka?"

<sup>19</sup>Daddi sengko marentaagi sopaja mon teppa parmolaanna are Sabat, iya areya

Jumaat malem, bang-labang sakethengnga kottha sopaja etotop kabbi mon are la para compedda, ban ta olle ebukka sampe are Sabat la lebat iya areya e Satto lem-malem. E bang-labang saketheng jareya bi sengko esabai tang reng-oreng sopaja tadhaa barang dagangan se egiba maso ka dhalem e bakto are Sabat.

<sup>20</sup>Tape dhang-kadhang badha reng-oreng se adagang ban ajuwal barang daganganna jareya se ngenep e lowarra geddhung Yerusalim e are Jumaat malem.

<sup>21</sup>Sengko ngoca ka reng-oreng jareya, "Parcoma bana anante sampe laggu e jadhiya. Senga, mon bana gi ros-terrosan kantha jareya, bi sengko etangkebba!" Molae dhari jareya reng-oreng jareya ta tao dhateng pole e are Sabat.

<sup>22</sup>Reng-oreng Lewi bi sengko pas esoro mabadha opacara ababerse, sarta esoro ajaga e bang-labang saketheng kaangguy ngawase sopaja reng-oreng ngormadi are Sabat. Sengko adua, "Ya, Allah, kaemodi abdidalem lantaran parkara kadhinto jagan; nyoona kabellasi abdidalem menorot kataresnaan sareng kaestowannepon Junandalem se raja."

<sup>23</sup>E jaman jareya keya sengko nangalee ja bannya reng-oreng Yahudi se abine babinean Asdod, babinean Amon ban babinean Moab.

<sup>24</sup>Sabagiyany dhari anana reng-oreng jareya ta ngarte basa Yahudi, tape ngarte basa Asdod otaba basa manca se laen.

<sup>25</sup>Bi sengko reng-oreng jareya epaenga ban ebasto; e antarana badha se epokole, egumba obuna sarta esoro asompa bit asmana Allah ja reng-oreng jareya ban na-anana ta akabina campor pole.

<sup>26</sup>Cana sengko, "Sulaiman, rato Israil rowa, gu ta tao agabay dusa kantha jareya lamba? Tadha rato se alebbiyan dhari Sulaiman e dunnya reya. Sulaiman ekataresnae Allah, bi Allah epajumenneng rato saantero Israil, tape maske bariya Sulaiman tanoro keya ka dhalem dusa polana tagudha babinean nagara manca jareya.

<sup>27</sup>Daraka onggubana reya! Bangal ta atoro ka dhabuna Allah kalaban abine babinean manca."

<sup>28</sup>Yoyada reya anana Imam Agung Elyasib, tape badha anana Yoyada se ekamanto Sanbalat dhari kottha Bet-Horon. Daddi bi sengko Yoyada jareya etondhung dhari Yerusalim!

<sup>29</sup>Sengko adua, "Ya, Allah, kaemodi kadi ponapa reng-oreng kadhinto makocem nyamaepon imam sareng parjanjiyannepon Junandalem sareng para imam sareng reng-oreng Lewi!"

<sup>30</sup>Daddi sengko la maberse bangsa Israil dhari sabarang se kasambung ban bangsa

manca. Sengko neptebbagi atoran-atoran kaangguy para imam ban reng-oreng Lewi, sampe reng-oreng jareya padha andhi lalakon se wajib elakone bang-sebang.

<sup>31</sup> Sengko ngator keya sopaja to-sabakto bisa esadhiyaagi kaju kaangguy tor-ator kurban ban rayat bisa ngeba tor-ator hasel bumena se dha-adha. Dhi-budhina sengko adua, "Ya, Allah, kaemodi sadaja kadhinto, sareng berkadi abdidalem."

# Ester

**1** <sup>1</sup> Rato Ahasyweros marenta e Susan, ibu kotthana Persiya. Karajaanna molae dhari India sampe ka Sudan, bannyana saratos petto lekor propinsi.

<sup>2</sup>(1:1)

<sup>3</sup>E taon se kapeng tello pamarentaanna, Rato Ahasyweros mabadha pesta raja; se eonjang iya areya sakabbinna kaom orang agung ban ponggabana. Para panglima Persiya ban Mediya, para gubennor ban om-kaom orang agung tenggi e si-propinsi padha hadir.

<sup>4</sup>Nem bulan abidda rato jareya ngedirragi kasogiyanna karatonna ban kaagunganna sarta kabagusanna karajaanna.

<sup>5</sup>Saellana jareya rato mabadha pesta pole pettong are abidda kaangguy sakabbinna rayadda se badha e binteng Susan, se sogi ban se mesken. Pesta jareya ebadhaagi e bun-kebbunanna karaton.

<sup>6</sup>Palataranna karaton jareya erengga bi bir-tabir dhari kaen linen se abarna bungo ban pote, etalee bi tale linen alos se abarna bungo terrong, epacangke ka long-kolong salaka se epasang ka ga-cangga marmar. E babaanna epobuwi pan-dipan emmas ban salaka e palesteran se erengga bi marmar

pote, bato akek mera, kolena motteyara se ngarennyp ban bato pirus se bungo.

<sup>7</sup>Rato nyadhiyaagi anggur se biyasana edhaar rato, talebat bannyana, eangkaagi ngangguy la-piala emmas se acem-macem.

<sup>8</sup>Moy-tamoy jareya mon ngenoma anggur ta ebatesse bannyana, sabaligga keya ta epaksa esoro ngenom. Rato makon ka para pangladinna karaton, sopaja moy-tamoy jareya eladine menorot pangaterrona bang-sebang.

<sup>9</sup>Sabatara jareya Wasti, dinaju rato, mabadha pesta keya kaangguy babinean e dhalem karaton.

<sup>10</sup>E are se kapeng petto, rato terros adhaar aeng anggur sampe ce peragga. Rato jareya pas nembali pangladin pribadhina se kapetto, iya areya: Mehuman, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar ban Karkas.

<sup>11</sup>Reng-oreng jareya epakon ngonee Dinaju Rato Wasti epakon ngagem jamang karajaan, pas epakon bakta ka ajunanna. Dinaju rato jareya ce raddinna, ban rato terro ngedirragiya karaddinanna ka om-kaom oreng agung sarta para tamoyya.

<sup>12</sup>Tape e bakto para pangladin jareya manapa dhabuna rato gella, Dinaju Rato Wasti ta kasokan rabu, sampe rato ce dukana.

<sup>13</sup>Daddi rato laju nembali para panasehadda se tao apa se kodu elakone e dhalem parkara se kantha jareya, sabab rato jareya

kabiyasaanna nyoon panemmona para ahli e dhalem parkara hokom ban adad.

<sup>14</sup>Para panasehadda se paleng seggut etembali rato kapetto, iya areya: Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena ban Memukan. Jareya kabbi om-kaom oreng agung Persiya ban Mediya se neggu pangkat paleng tenggi e dhalem karajaan.

<sup>15</sup>Dhabuna rato ka se kapetto jareya, "Sengko nyoro tang din-pangladin ka Dinaju Rato Wasti, esoro ngabala ja dinaju rato bi sengko esoro ngadhep. Tape dinaju rato ta endha. Menorot hokom, kodu epabaramma dinaju rato jareya?"

<sup>16</sup>Memukan laju mator ka rato ban ka om-kaom oreng agung laenna, "Kalaban cara se kadi kadhinto, Dinaju Rato Wasti banne namong ya-nyeya rato, namong jungan sadajana kaom oreng agungngepon junandalem, la-mala saneyap oreng lalake e karajaan kadhinto!

<sup>17</sup>Sabab se elampaagi dinaju rato gapaneka bakal ekaedhinga sareng sadajana babinean, ban babinean gapaneka tanto pas ta kera ngargai lakena bang-sebang. Babinean gapaneka tanto padha ngoca ja Rato makon Dinaju Rato Wasti sopaja ngadhebbu, namong dinaju rato ta kasokan.

<sup>18</sup>Daddi, manabi rajina om-kaom oreng agung Persiya sareng Mediya padha mereng parkara se elampaagi dinaju rato gapaneka,

tanto pas padha notorrangi parkara gapaneka ka lakepon bang-sebang. Daddi babinean tanto ros-terrosan ta atoro ka ocana lakena, dineng oreng lalake pas ros-terrosan peggel ka rajina.

<sup>19</sup>Daddi abdidalem nyoonna sopaja junandalem motose ja Dinaju Rato Wasti ta eedine pole ngadhep ka junandalem. Potosan gapaneka kodu ebadhi dhang-ondhang Persiya sareng Mediya, sopaja ta kengenga ecabut pole. Saamponna, Dinaju Rato Wasti gapaneka pas gantee babine laen se asaeyan.

<sup>20</sup>Manabi potosannepon junandalem kadhinto ekaonenge sareng sadajana oreng e karajaan se lebar kadhinto, saneyap oreng bine tanto ngargai lakena, sanare se mesken otabana se sogi."

<sup>21</sup>Ator rembagga Memukan jareya eanggep bagus bi rato sarta om-kaom oreng agung, daddi bi rato duli elampaagi.

<sup>22</sup>Rato ngerem sorat ka saneyap propinsi e dhalem karajaanna, se etoles ngangguy tolesan ban basa se eangguy e saneyap propinsi jareya bang-sebang. Monyena potosan jareya nyebbuttagi ja e sabban bengko, se kodu daddi kapalana ban se kodu motose parkara apaa bai, kodu se lake.

**2**<sup>1</sup>Ta abit saellana jareya, maske Rato Ahasyweros la ta duka pole, tape gi terros emot ka tengkana Dinaju Rato Wasti sarta potosan se la ekalowarragi salerana.



<sup>2</sup>Daddi para panasehat se semma ban rato ngatore rembak kantha reya, "Langkong sae junandalem enyareyagi ban-paraban se raddin.

<sup>3</sup>Junandalem kodu ngangkat ponggaba e sadajana propinsina karajaan kadhinto, pakon nyare ban-paraban se raddin, sadajana pakon bakta ka kapotren e bintang Susan kadhinto. Ban-paraban e kapotren gapaneka pakon oros ka Hegai, ponggaba se ngapalae orosan e kapotren, pakon rabat sopaja raddinna.

<sup>4</sup>Saamponna kadhinto, junandalem mele paraban se menorot pamanggiepon junandalem paleng sae, pondhut badhi dinaju rato menangka ganteepon Dinaju Rato Wasti." Rato narema rembak jareya, laju elampaagi.

<sup>5</sup>E bakto jareya e kottha Susan badha oreng Yahudi nyamana Mordekhai anana Yair, toronanna Kis ban Simei dhari suku Benyamin.

<sup>6</sup>Mordekhai etawan bakto Yerusalim epakala Rato Nebukadnezar, rato Babil, ebuwang ka Babil epabareng ban Yoyakin, rato Yehuda sarta tawanan laenna sabannyana.

<sup>7</sup>Mordekhai jareya andhi sapopo, anana taretanna ramana; sapopona jareya babine, robana raddin, badanna bagus, nyamana Ester; Ester jareya nyama Ibranina Hadasa. Oreng towana Ester la padha seda, daddi pas

ekala ana bi Mordekhai, epeyara epakantha anana dibi.

<sup>8</sup>Saellana parentana rato rowa eomommagi, bannya paraban epakompol e Susan; Ester tamaso keya. Ban-paraban jareya egiba ka karaton, eparcajaagi ka Hegai, kapalana orosan kapotren.

<sup>9</sup>Hegai kasambu nangalee Ester, sarta pas lebur ka kana jareya. Paraban jareya pas duli erabat sopaja sajana raddin sarta eberri kakan se epabida dhari se laenna. Ester ealle ka bagiyana se paleng mewah e kapotren jareya, esoro ladine ka babinean se paleng cakang dhari karaton, bannyana kapetto.

<sup>10</sup>Ester atoro ka babalaanna Mordekhai, ta ala-bala ja abana oreng Yahudi.

<sup>11</sup>Sabban are Mordekhai lan-jalanan e palataran e adhana kapotren jareya terro taowa baramma kabadhaanna Ester ban ba barammaa daddina kana jareya.

<sup>12</sup>Menorot atoran, babinean jareya erabat sopaja sajana raddin sampe sataon abidda: nem bulan abidda erabat ban mennya se ecampore mennyan, saellana jareya nem bulan aggi ngangguy mennya ecampor om-rooman se laen. Saellana jareya, saneyap paraban olle giliran ngadhep ka Rato Ahasyweros.

<sup>13</sup>E bakto settong paraban epangadhebbu ka rato, olle ngangguy apaa bai menorot kasennenganna.

<sup>14</sup>Paraban jareya egiba ka karatonna rato e baja malem, kalagguwanna pas egiba ka karaton laen; e jadhiya eoros bi orang se anyama Saasgas, ponggaba se kusus epangoros para sellerra rato. Babine jareya ta ebagi ngadhep rato pole, kajabana mon rato dibi kasokan ban adikane babine jareya, se esebbutagi nyamana.

<sup>15</sup>Sateya napa giliranna Ester se ngadhebbata rato. Ester reya anana Abihail, ekala ana sapopona dibi se anyama Mordekhai; Ester ekaleburi sapaa bai se nangale robana. E bakto ngadheb ka rato, Ester ta mamentane pa-apa; se eangguy coma menorot petoduna Hegai, kapalana kapotren.

<sup>16</sup>Ester egiba ngadhep ka Rato Ahasyweros e karatonna e taon se kapeng petto pamarentaanna Rato Ahasyweros, teppa e bulan sapolo, iya areya bulan Tebet.

<sup>17</sup>Rato lebur ka Ester alebbii paraban en-laenna; panggaliyanna ce sennengnga. Daddi Ester paleng ekataresnae bi rato; Ester jareya laju epangangguy jamangnga karajaan. Ester pas epadaddi dinaju rato, epagante Dinaju Rato Wasti.

<sup>18</sup>Saellana jareya, rato pas mabadha pesta raja menangka panghormadan ka Ester; ba-ponggabana sarta om-kaom orang agungnga eonjang kabbi. Rato ngomommagi are libur ka saantero karajaanna sarta gi-magi hadiya se talebat bannyana.

<sup>19</sup>Sabatara jareya bi rato Mordekhai la epadaddi ponggabana nagara.

<sup>20</sup>Ester gi ta abala ja abana oreng Yahudi, sabab bi Mordekhai ta ebagi. Ester atoro ka ocana Mordekhai akantha gi kenena e bakto epeyara sapopona jareya.

<sup>21</sup>E settong are, e bakto Mordekhai teppana alako e karaton, badha ponggaba karaton kadhuwa, se lakona malolo ajaga labang se ka kamarra rato, nyamana Bigtan ban Teres; se kadhuwa jareya asakongkel mateyana rato, sabab ce bajina ka Rato Ahasyweros.

<sup>22</sup>Rencana jareya ekataowe bi Mordekhai; bi Mordekhai ekabala ka Ester, dineng Ester laju mator ka rato sabarang se ekataowe Mordekhai jareya.

<sup>23</sup>Parkara jareya eoros, ban reppodan jareya nyata pajat bendher ongggu. Se kadhuwa jareya eekom gantong. Menorot parentana rato, kadaddiyan jareya ecathet e dhalem ketab sajarana karajaan.

**3**<sup>1</sup>Ta saapa abidda dhari jareya Rato Ahasyweros ngangkat oreng se anyama Haman epadaddi pardana mantre. Haman reya anana Hamedata dhari toronanna Agag.

<sup>2</sup>Rato marentaagi ka sakabbinna ponggabana sopaja padha ngormadi Haman ban asojud e adhaanna. Kabbi padha atoro ka papakon jareya, kajabana Mordekhai.

<sup>3</sup>Ba-pongga ba laenna e karaton jareya atanya ka Mordekhai, "Aponapa sampeyan me ta atoro ka dhabuna rato?"

<sup>4</sup>Sabban are reng-oreng jareya maksa nyoro Mordekhai sopaja atoroa ka papakon jareya, tape Mordekhai ta marduli. Ocana Mordekhai, "Kaula oreng Yahudi; kaula ta bisa asojud ka manossa." Reng-oreng jareya laju areppot ka Haman sabab terro taowa ba epabarammaa Mordekhai jareya bi Haman.

<sup>5</sup>Haman ce dukana e bakto ngoladi ja Mordekhai ta endha asojud e ajunanna.

<sup>6</sup>Ban e bakto meyarsa ja Mordekhai jareya oreng Yahudi, Haman motose ja Mordekhai kodu eekom mate, tape banne Mordekhai malolo se epateyana; bangsa Yahudi se badha e karajaan Persiya epateyana kabbi keya.

<sup>7</sup>E taon se kapeng dhubellas pamarentaanna Rato Ahasyweros, e bulan settong, iya areya bulan Nisan, Haman mabadha ellot se enyamae "purim" kaangguy ngataowe are ban bulan apa se cocok kaangguy ajalannagi neyadda se jahat jareya. Saellana eellot pas eteptebbagi arena, iya areya tanggal tello bellas bulan dhubellas, iya areya bulan Adar.

<sup>8</sup>Haman pas mator ka rato, "Guste, badha settong bangsa se ane se badha e man-kadhimman e saneyap propinsi e karajaannepon junandalem kadhinto. Adattepon ce bidana sareng sa-bangsa laenna. Bangsa gapaneka ta atoro ka

kom-hokomma karajaan. Daddi langkong sae manabi sareng junandalem bangsa gapaneka ja dinggal ngala sakarebba dibi.

<sup>9</sup>Manabi junandalem ta kaberradan, ngereng pakalowar sorat parenta se makon matee sadajana bangsa gapaneka. Manabi junandalem narema rembak abdidalem kadhinto, abdidalem tanto kengeng mamaso salaka langkong dhari tello ratos pa polo ebu kilo ka dhalem parbendhaharaannepon junandalem."

<sup>10</sup>Saellana meyarsa jareya, rato laju mokka sesserra se eagem, se biyasana epangeccap pangomoman resme, pas eparengngagi ka Haman, moso rajana bangsa Yahudi.

<sup>11</sup>Dhabuna rato, "Bangsa jareya ban pessena bi sengko epassraagiya ka bana. Epabarammaa bai bi bana, sokana."

<sup>12</sup>Daddi e tanggal tello bellas bulan settong, Haman nembali para sekettarissa rato, pas epakon noles sorat menorot se edhabuwagi. Sorat jareya pas esalen ka dhalem basa ban tolesan se eanguy e saneyap propinsi e karajaan jareya. Sorat jareya etoles kalaban asmana Rato Ahasyweros, eeccap ban sesserra, pas duli epakerem ka para pangobasa, gubennor ban para kaom oreng agung e saneyap propinsi. Essena sorat jareya nyebbuttagi ja e tanggal tello bellas bulan Adar, sakabbinna bangsa Yahudi, towa

ban ngodha, babine ban na-kana, kodu epatee kabbi, ban dhi-andhina kodu ekala.

<sup>13</sup> (3: 12)

<sup>14</sup>Parenta jareya kodu eomommagi e saneyap propinsi sopaja e are se la etantowagi jareya reng-oreng la padha asadhiya kabbi.

<sup>15</sup>Para otosan jareya duli gancangan mangkat ngaterragi rat-sorat jareya ka sakabbinna propinsi e karajaan jareya. Kalaban dhabuna rato, parenta jareya eomommagi keya e Susan, ibu kotthana Persiya. Saellana jareya rato ban Haman agi-lenggi sambi adhaar aeng anggur, tape kottha Susan laju baridhu polana kabar jareya.

**4**<sup>1</sup> Saellana ngedhing parkara jareya, Mordekhai laju nyebbit kalambina, pas akalambi karong menangka tandha sossa. Cethagga eburburi abu, saellana jareya pas ajalan e kottha sambi nanges, panangessa kaja ban ngennes.

<sup>2</sup>E adhaanna labang sakethengnga karaton Mordekhai ambu, sabab oreng akalambi karong ta olle maso ka karaton.

<sup>3</sup>Bariya keya e saneyap propinsi, reng-oreng Yahudi nanges saellana parenta jareya eomommagi. Kabbi padha apowasa, nanges ban aserrowan; bannya e antarana se ngangguy kalambi karong ban tedhung alama abu.

<sup>4</sup>E bakto babinean ban reng-oreng kobiriyen se lakona malolo aladine Dinaju Rato Ester nyaretaagi parkara Mordekhai jareya, Ester talebat sossana. Ester makon oreng ngeba kalambi ka Mordekhai; Mordekhai esoro asalen, kalambi karongnga esoro bukka, tape Mordekhai ta endha narema.

<sup>5</sup>Saellana jareya Ester adikane Hatah, sala settong e antarana reng-oreng kobiriyen se bi rato epalako malolo aladine salerana. Hatah esoro atanya ka Mordekhai arapa Mordekhai me kantha jareya.

<sup>6</sup>Daddi Hatah laju entar ka Mordekhai e lon-alon kottha e adhaanna labang sakethengnga karaton.

<sup>7</sup>Mordekhai nyaretaagi sabarang kadaddiyan jareya ban barampa pesse salaka se ejanjiyagi Haman se epamasoa ka parbendhaharaanna rato, saellana reng-oreng Yahudi epatee kabbi.

<sup>8</sup>Mordekhai magi keya ka Hatah salenanna sorat parentana rato se epakalower e Susan, se aesse parenta sopaja reng-oreng Yahudi epatee kabbi. Bi Mordekhai Hatah esoro magi sorat jareya ka Ester, ban nerrangngagi parkara kadaddiyan jareya, sarta esoro mentaagi tolong sopaja Ester ngadhep ka rato, nyoonnagi sopaja rato bellasa ka bangsana.

<sup>9</sup>Hatah pas nyabis ka Ester sarta manapa pessenna Mordekhai jareya.



<sup>10</sup>Tape bi Ester Hatah jareya epakon abali pole ka Mordekhai, epessenne kantha reya,

<sup>11</sup>"Saneyap oreng, lalake otaba babine, mon ta etembali pas ngadhep rato e palataran e dhalem karaton, kodu eekom mate. Jareya monyena dhang-ondhang ban sakabbinna oreng, molae dhari panasehadda rato sampe ka rayat e si-propinsi, padha tao ka atoran jareya. Pera badha settong jalan mon terro lopoda dhari dhang-ondhang jareya, iya areya mon rato nodingngagi tekken emmassa ka oreng jareya. Mon kantha jareya tanto salamet. Tape la sabulan sengko ta etembali rato."

<sup>12</sup>Hatah pas manapa dhabuna Ester jareya ka Mordekhai.

<sup>13</sup>Daddi Mordekhai pas aberri parengeddand kantha reya ka Ester, "Bana ja apangrasa lebbi aman dhari oreng Yahudi laenna polana bana badha e karaton.

<sup>14</sup>Maske barammaa oreng Yahudi masthe olle partolongan sampe salamet. Tape mon bana neng-enneng malolo e dhalem kabadhaan se kantha reya, bana dibi tanto mate ban toronanna eppana bana bakal tadhaa se nerrossagi pole. Sapa tao, pola e dhalem kabadhaan kantha reya bana pas epele epadaddi dinaju rato!"

<sup>15</sup>Daddi Ester makon oreng nyaot kantha reya ka Mordekhai,

<sup>16</sup>"Pakompollagi sadajana oreng Yahudi se badha e Susan; pakon nyoonnagi kaula ka Allah. Reng-oreng ganeka pakon apowasa, pakon ja neddha sareng ja ngenom tello are tello malem abidda. Kaula dibi sareng babinean se aladine kaula apowasaa jagan. Manabi ampon lastare, kaula pas ngadhebbata rato, sanare ta kengeng menorot dhang-ondhang. Manabi kaula kodu mate polana ganeka, dinggal ta aponapa!"

<sup>17</sup>Mordekhai pas mangkat, ajalannagi sabarang se epeessennagi Ester jareya.

**5**<sup>1</sup>Saellana se apowasa olle tello are, Ester ngagem agemmanna dinaju rato, pas meyo ka palataran dhalemma karaton, laju ngadek e adhana labangnga karaton. Rato teppana alenggi e korse karajaanna se addhep ka labangnga karaton jareya.

<sup>2</sup>E bakto ngoladi Dinaju Rato Ester ngadek e lowar jareya, rato pas arassa neser, sarta laju nodingngagi tekken emmassa ka Ester jareya. Ester laju nyander, nyedding koncona tongket jareya.

<sup>3</sup>Rato laju mareksane, "Badha apa, Ester? Apa se ekaterro bana? Mara ngoca! Maske mentaa saporona tang karajaan, bi sengko bana eberriana."

<sup>4</sup>Atorra Ester, "Manabi junandalem kasokan, ngereng junandalem sareng Haman eatore lenggi ka kapotren dhaggi lem-malem;

abdidalem mabadhaa dhadhaaran kaagem junandalem."

<sup>5</sup>Rato makon sopaja Haman duli rabu, sopaja ngennenga norodi onjanganna Ester. Se kadhuwa jareya pas meynos ka dhadhaaran se ebadhaagi Ester e kapotrenna.

<sup>6</sup>E bakto adhaar aeng anggur, rato mareksa, "Sateya mara kabala apa pamentana bana. Apaa bai se epenta bana bi sengko eberriana, maske saparona tang karajaan sakale."

<sup>7</sup>Atorra Ester, "Manabi junandalem kasokan ngabbuli parnyoonan abdidalem, junandalem sareng Haman eatorana lenggi pole ka dhadhaaran se sareng abdidalem ebadhaagiya lagguna malem. E dhalem dhadhaaran gapaneka abdidalem matora ponapa se daddi parnyoonan abdidalem."

<sup>8</sup>(5:7)

<sup>9</sup>Haman gubar dhari dhadhaaran e kapotrenna Ester; atena ce peragga. Tape sanapana ka labang sakethengnga karaton ngoladi Mordekhai se ta endha jaga aberri hormat ka salerana, salerana pas ce dukana.

<sup>10</sup>Tape atena gi eampet, pas gubar ka compona. Sanapana ka compona jareya, ca-kancana laju epakompol ka compona; rajina, Zeres, epakon noro alenggi e jadhiya.

<sup>11</sup>Haman pas abu-dhabu, ngedirragi kasogiyanna, bannyana pottra lalakeanna, pangkadda se penting se etarema dhari

ratona, ban pangkadda se atenggiyan dhari ba-pongga ba laenna.

<sup>12</sup>Dhabuna pole, "La-mala e bakto Dinaju Rato Ester mabadha dhadhaaran e kapotrenna, tadha oreng laen se eonjang kajabana rato ban sengko, lagguna malem sengko eonjang pole, epakon asarengge rato.

<sup>13</sup>Tape jareya monggu ka sengko tadha gunana kabbi, mon sengko gi nangaleyana Mordekhai, oreng Yahudi rowa, toju e labang sakethengnga karaton."

<sup>14</sup>Ngedhing parkara jareya, rajina se anyama Zeres gella, ban ca-kancana padha mator kantha reya, "Pakon saos oreng abadhi canggana gantongan se tenggina dhu lekor meter. Kalagguwana, nyoon edi ka rato sopaja Mordekhai gapaneka egantong e cangga gapaneka. Kalaban sapaneka panjennengnan kengeng meyos ka jang-onjangan gapaneka asareng rato kalaban panggaliyan se senneng." Rembak jareya bi Haman eanggep ce bagussa, daddi laju makon oreng agabay cangga pagantongan jareya.

**6**<sup>1</sup>E malem jareya rato ta bisa asaren. Daddi laju makon oreng ngalaagi ketab catheddanna sajarana karajaan, pas makon oreng macaagi buku jareya.

<sup>2</sup>E dhalem catheddand jareya rato manggii ja Mordekhai tao areppottagi parkara Bigtan

ban Teres, oreng kobiriyen se ajaga kamarra rato, se agabay rancana mateyana Rato Ahasyweros.

<sup>3</sup>Rato mareksane, "Panghormadan ban babales apa se etarema Mordekhai polana jareya?" Para pangladinna mator, "Ta narema pa-ponapa."

<sup>4</sup>Rato pas mareksa pole, "Sapa tang ponggaba se badha e karaton sateya reya?" Kabendherran e baktojareya Haman gi buru maso ka palataranna karaton; maksodda nyoona edi ka rato agantonga Mordekhai e cangga se la epaddek rowa.

<sup>5</sup>Para pangladinna rato mator, "Haman badha e palataran, nyoona ngadhep ka ajunanna." "Soro maso," dhabuna rato.

<sup>6</sup>Saellana Haman maso, rato mareksane, "Badha oreng se bi sengko eberriana panghormadan se raja. Epabarammaa oreng jareya bi sengko?" Pekkerra Haman, "Sapa pole se eparenggana panghormadan se raja bi rato, mon banne sengko!"

<sup>7</sup>Daddi Haman nyaot, "Oreng gapaneka saena mondhuddagi pangangguy kabessaran se biyasaepon eagem junandalem dibi, sareng jaran se biyasaepon etetene junandalem dibi; jaran gapaneka parengge rarenggan lambanggepon karajaan.

<sup>8</sup>(6:7)

<sup>9</sup>Sala settong e antaraepon kaom oreng agungnga nagara dhari kaom bangsawan

pakon ngagemmagi pangangguy gapaneka ka oreng se badhi ehormadi junandalem gapaneka; oreng gapaneka panetene jaran teteyannepon junandalem gella, pas arak palebat e lon-alon kottha. Pangraja gella pakon alomampa e adhaepon oreng gapaneka, sambu ra-eraan, Kantha reya mon rato apareng pangargaan ka oreng se ehormadi salerana!"

<sup>10</sup>Rato pas adhabu ka Haman, "Kassa duliyan kalaagi pangangguy ban jaran jareya, pas jalannagi panghormadan jareya kabbi ka Mordekhai, oreng Yahudi rowa. Lakone pakantha se ekocaagi bana gella ja sampe badha se ekorange. Mon esareya, sateya Mordekhai teppana ju-toju e adhana labang sakethengnga karaton."

<sup>11</sup>Haman laju mondhut pangangguyya rato ban jaran teteyanna; pangangguy jareya pas epasangngagi ka Mordekhai. Saellana Mordekhai nomba jaran jareya, bi Haman laju earak lebat e lon-alon kottha, sambu ra-eraan, "Abas, kantha reya mon rato apareng pangargaan ka oreng se ehormadi salerana!"

<sup>12</sup>Saellana jareya Mordekhai abali ka labang sakethengnga karaton. Tape Haman ru-kaburu gubar, serana eko-bukoe tako etangalee oreng.

<sup>13</sup>Haman laju notorrangi ka rajina ban ka ca-kancana sabarang se ealame salerana.

Saellana jareya rajina ban ca-kancana se bicaksana jareya mator kantha reya, "Sampeyan kala kowat ka Mordekhai. Sarrena Mordekhai gapaneka oreng Yahudi, sampeyan ta kera bisa makala oreng gapaneka, la-mala sampeyan tanto epakala sareng oreng gapaneka."

<sup>14</sup> Sabatara reng-oreng jareya gi acaca ban Haman, reng-oreng kobiriyen se aladine e karaton dhateng ru-kaburu, ngaterragiya Haman ka dhadhaaran se ebadhaagi bi Ester.

**7** <sup>1</sup> Daddi kaangguy kadhukaleyanna rato ban Haman adhadhaaran ban nom-ngenoman asareng ban Ester.

<sup>2</sup> Sambi adhaar aeng anggur, rato adhabu pole ka Ester, "Sateya, tang Parameswari, mara kocaagi apa se epentaa bana! Bi sengko masthe eberri, maske se epentaa bana saparona tang karajaan."

<sup>3</sup> Atorra Dinaju Rato Ester, "Manabi junandalem kasokan, abdidalem nyoona sopaja abdidalem sareng bangsa abdidalem sadaja eedine odhi.

<sup>4</sup> Sabab abdidalem sareng bangsa abdidalem sadaja ampon padha ejuwal kaangguy epatee. Ja sakenga namong ejuwal ekadunora, abdidalem tanto neng-enneng saos, ta kera marepot ka junandalem. Namong samangken abdidalem sareng bangsa abdidalem sadaja padha epateyana, epamosnaa!"

<sup>5</sup>Rato Ahasyweros laju mareksa ka Dinaju Rato Ester, "Sapa jareya orengnga ban badha e dhimma oreng se andhi neyat kantha jareya?"

<sup>6</sup>Atorra Ester, "Moso se nganeyajaa bangsa abdidalem enggi kadhinto Haman, oreng se jahat kadhinto!" Haman katakoen ngoladi ka rato ban dinaju rato.

<sup>7</sup>Rato talebat dukana, pas ngadek adinggallagi mejana, terros ka lowar, ka kebbunna karaton. Haman ngagali, ja rato la motossagi ngokoma salerana, daddi paggun alenggi e kapotren jareya, nyoona partolongan ka Ester sopaja ta epateyana.

<sup>8</sup>Haman la ta andhi pangarebban, laju malabu ka dipan kennengnganna Ester ren-sarenan, maksodda nyoona sapura, tape e bakto jareya keya rato abali dhari kebbunna karaton. Ngoladi Haman se kantha jareya, rato adhabu epakaja, "Apa? Sela kantha reya gi bangal arosaga dinaju rato e dhinna, e adhaanna sengkoban e tang karaton dibi?" Rato buru mare se adhabu kantha jareya, reng-oreng kobiriyen se ajaga e jadhiya maso ngeba ko-buko, ebukoagi ka mowana Haman.

<sup>9</sup>Harbona, sala settong e antarana reng-oreng kobiriyen jareya, mator kantha reya, "Guste, e seddiannepon bengkona Haman badha cangga pagantongan se tenggina dhu lekor meter. Haman se abadhi cangga gapaneka, epagantonga Mordekhai, oreng se



ampon masalamet nyabaepon junandalem."

Rato laju adhabu, "Gantong Haman e jadhiya!"

<sup>10</sup>Daddi Haman laju egantong e cangga se epaddek epagantonga Mordekhai jarowa. Saellana jareya buru dukana rato jareya elang.

**8**<sup>1</sup>E are jareya keya Rato Ahasyweros marengngagi ka Dinaju Rato Ester sabarang dhi-andhina Haman, moso rajana bangsa Yahudi. Ester ngatore oneng ka rato ja Mordekhai jareya sapopona, daddi molae dhari bakto jareya Mordekhai eparengge ha ngadhep ka rato ta kalaban edikane kaadha.

<sup>2</sup>Rato mokka sesserra se la epondhut pole dhari Haman, pas eparengngagi ka Mordekhai. Bi Ester Mordekhai jareya eangkat epadaddi pangobasana dhi-andhina Haman.

<sup>3</sup>Saellana jareya Ester ngadhep ka rato pole, asojud sambu molar, nyoon sopaja rato nyabut rancana jahadda Haman ka oreng Yahudi.

<sup>4</sup>Rato nodingngagi tekken emmassa ka Ester, daddi Ester laju ngadek e ajunanna rato, pas mator,

<sup>5</sup>"Manabi junandalem kasokan, sareng bellas ka abdidalem, ngereng junandalem makalower sorat parenta, pakon nyabut rat-soradda Haman se aesse parenta mateyana sadajana oreng Yahudi e karajaan kadhinto.

<sup>6</sup>Kadi ponapa abdidalem se tegaa nengale bangsa abdidalem sareng la-bala abdidalem ejagal sadaja?"

<sup>7</sup>Daddi Rato Ahasyweros adhabu ka Dinaju Rato Ester, ban ka Mordekhai, "Pajat bendher Haman bi sengko la egantong polana mateyana reng-oreng Yahudi kabbi; dhi-andhina bi sengko la ebagi ka Ester kabbi.

<sup>8</sup>Tape sorat se etoles kalaban asmana rato ban la epobuwi eccabba sellona rato ta ekeneng cabut pole. Maske bariya, bi sengko bana eedinana noles sorat parkara bangsa Yahudi, apa bai se eanggep becce bi bana. Toles sorat jareya ngangguy tang nyama, bi sengko pas epasangana eccabba karajaan."

<sup>9</sup>E are jareya keya, iya areya e tanggal tello lekor bulan tello, bulan Siwan, Mordekhai makompol para sekettarissa rato, pas eparentaagi noles sorat ka para gubennor, para bupati ban om-kaom oreng agung e si-propinsi se bannyana saratos petto lekor, dhari India sampe ka Sudan. Rat-sorat jareya etoles ngangguy basa ban tolesan se eangguy e propinsi jareya bang-sebang. Laen dhari jareya ekeremmagi keya sorat ka bangsa Yahudi ngangguy basa ban tolesan Yahudi.

<sup>10</sup>Rat-sorat jareya eteken bi Mordekhai, kalaban asmana Rato Ahasyweros, sarta epasange eccabba karajaan. Mordekhai laju nyoro para otosan ngaterragi rat-sorat jareya ka si-propinsi e karajaan jareya. Para

otosan jareya nompá ran-jaran se ceppet kaagunganna rato.

<sup>11</sup> Rat-sorat jareya essena anyataagi ja rato ngedine oreng Yahudi e saneyap kottha akompol abillai nyabana. Mon eserrang bi reng-oreng se asanjata dhari bangsa ban propinsi dhimmaa bai, oreng Yahudi olle alaban ban matee reng-oreng se nyerrang jareya, tamaso binena ban na-anana; oreng Yahudi olle ajagal mosona sampe tadha karena, ban arampas dhi-andhina.

<sup>12</sup> Parenta jareya kodu ejalannagi e saantero karajaan Persiya teppa e are se bi Haman etantowagi kaangguy matee reng-oreng Yahudi, iya areya e tanggal tello bellas bulan dhubellas, bulan Adar.

<sup>13</sup> Sorat parenta jareya kodu eomommagi menangka dhang-ondhang ka sakabbinna oreng e sakabbinna propinsi sopaja bangsa Yahudi mon la napa ka are jareya padhaa asadhiya kaangguy alaban ka mosona.

<sup>14</sup> Daddi para otosan jareya pas padha mangkat nompá jaranna rato. Parenta jareya ebacaagi keya e Susan.

<sup>15</sup> Saellana jareya Mordekhai mangkat dhari karaton ngangguy pangangguy kabessaran se barnana bungo ban pote, juba bungo terrong dhari linen alos ban makotha emmas se ce bagussa. Oreng sakottha Susan padha rak-soragan kaperagen.

<sup>16</sup>Oreng Yahudi padha arassa legga ban senneng atena, sarta ce gumbirana.

<sup>17</sup>Bariya keya e saneyap kottha ban propinsi, e dhimmaa bai sorat parentana rato jareya ebacaagi, reng-oreng Yahudi anga-bunga, neng-sennengnan ban apesta. La-mala bannya e antarana rayat se laju maso daddi bangsa Yahudi polana padha tako ka bangsa jareya.

**9**<sup>1</sup>E bacto jareya la tanggal tello bellas bulan Adar, iya areya are se eteptebbagi kaangguy ajalannagi papakonna rato, kaangguy bangsa Yahudi. Are jareya ete-nante bi so-mosona bangsa Yahudi kaangguy matompes bangsa jareya. Tape nyatana reng-oreng jareya dibi se epakala bi reng-oreng Yahudi.

<sup>2</sup>E saneyap kottha, reng-oreng Yahudi akompol nyerranga reng-oreng se aneyat juba ka abana. Sa-bangsa e man-dhimman padha katakoen, daddi tadha se bangala ngadhebbi bangsa Yahudi jareya.

<sup>3</sup>La-mala sakabbinna kaom oreng agungnga propinsi, para gubennor, bupati ban kaom oreng agungnga karajaan padha nyokong oreng Yahudi polana kabbi padha tako ka Mordekhai.

<sup>4</sup>Reng-oreng sanagara padha tao ja Mordekhai ce rajana pangarona e karaton ban sajan raja kakobasaanna.

<sup>5</sup> Daddi oreng Yahudi nyerrang mosona sakarebba, matee mosona ngangguy peddhang.

<sup>6</sup> E Susan, ibu kotthana nagara, oreng Yahudi matee oreng lema ratos.

<sup>7</sup> E antarana se epatee jareya tamaso ana lalakeanna Haman anana Hamedata, moso rajana oreng Yahudi, bannyana kasapolo, iya areya: Parsandata, Dalfon, Aspata, Porata, Adaliya, Aridata, Parmasta, Arisai, Aridai ban Waizata. Tape oreng Yahudi ta arampas dhi-andhina reng-oreng jareya.

<sup>8</sup> (9: 7)

<sup>9</sup> (9: 7)

<sup>10</sup> (9: 7)

<sup>11</sup> E are jareya keya bannyana oreng se epatee e Susan ereppottagi ka rato.

<sup>12</sup> Dhabuna rato ka Ester, "E Susan bai oreng se epatee oreng Yahudi badha lema ratos oreng, tamaso na-anana Haman se sapolo. Apa pole e si-propinsi! Ba baramma kabadhaanna e dhissa sengko ta tao! Sateya, apa pole se epentaa bana? Mara ngoca, tanto bi sengko etorodi kabbi!"

<sup>13</sup> Atorra Ester, "Manabi junandalem kasokan, reng-oreng Yahudi se badha e Susan kadhinto lagguepon parenge edi ngolange pole pa-ponapa se ampon ejalannagi e are mangken. Sarenggan pole, mayyidda na-anana Haman pakon gantong e ga-cangga pagantongan."

<sup>14</sup>Rato laju apareng parenta norodi parnyoonanna Ester; sorat parenta epakalowar e Susan, ban mayyidda anana Haman se sapolo oreng gella egantong.

<sup>15</sup>Daddi, e tanggal pa bellas bulan Adar, reng-oreng Yahudi e Susan akompol pole, laju matee pole oreng e kottha jareya bannyana tello ratos oreng. Ban e bakti jareya reng-oreng Yahudi buru ta arampas rang-barangnga oreng keya.

<sup>16</sup>Reng-oreng Yahudi se badha e si-propinsi padha akompol keya ban abillai odhina. So-mosona se baji ka oreng Yahudi epatee, bannyana se epatee pettong polo lema ebu. Tape reng-oreng jareya padha ta arampas barang dhi-andhina oreng.

<sup>17</sup>Kadaddiyan jareya kalakon e tanggal tello bellas bulan Adar. Kalagguwanna, e tanggal pa bellas, reng-oreng Yahudi jareya ta matee oreng pole, tape neng-sennengngan arayaagi are jareya.

<sup>18</sup>Tape oreng Yahudi se badha e Susan ngala tanggal lema bellas se erayaagi menangka are raja, sabab reng-oreng jareya matee so-mosona e tanggal tello bellas ban pa bellas, pas ambu e tanggal lema bellas.

<sup>19</sup>Daddi, reng-oreng Yahudi se badha e tha-kottha kene arayaagi tanggal pa bellas bulan Adar menangka are gumbira ban are pesta sambu saleng berri kakanan.

<sup>20</sup>Saellana jareya Mordekhai nyathet sakabbinna kadaddiyan jareya, pas ngerem sorat ka sakabbinna oreng Yahudi e saantero karajaan Persiya, se jau ban bariya keya se semma.

<sup>21</sup>Essena sorat jareya marentaagi sopaja oreng Yahudi arayaagi tanggal pa bellas ban tanggal lema bellas bulan Adar sabban taon.

<sup>22</sup>Sabab e are jareya oreng Yahudi makala so-mosona, sampe kasossaan ban karekonganna aoba daddi kagumbiraan ban kasennengngan. Daddi reng-oreng Yahudi kodu arayaagi re-are jareya sambu mabadha pesta ban dhadhaaran, sarta saleng aberri kakanan ban magi sandhekka ka reng-oreng mesken.

<sup>23</sup>Oreng Yahudi atoro ka parentana Mordekhai jareya; daddi parayaan jareya laju daddi adad kabiyasaan sabban taon.

<sup>24</sup>Haman anana Hamedata, toronanna Agag, moso rajana oreng Yahudi, ajumbu ellot se enyamae keya "purim" kaangguy neptebbagi are se ajagala reng-oreng Yahudi; rancanana matompessa oreng Yahudi.

<sup>25</sup>Tape Ester ngadhep ka rato, ban rato apareng parenta se etoles, se andaddiyagi rancana jubana Haman jareya ngenneng ka badanna dibi, sampe abana ban na-anana egantong e cangga pagantongan.

<sup>26</sup>Jareya sababba, arapa re-are raja jareya me enyamae Purim, asalla dhari oca pur.

Soradda Mordekhai ban sabarang se ealame  
oreng Yahudi jareya,

<sup>27</sup> daddi lantaranna oreng Yahudi agabay  
atoran kaangguy abana dibi ban toronanna,  
ban sakabbinna oreng se daddiya warga  
bangsa Yahudi. Atoran jareya nyebbuttagi  
ja sabban taon oreng Yahudi wajib arayaagi  
are se dhadhuwa jareya, se la eteptebbagi bi  
Mordekhai.

<sup>28</sup> Eteptebbagi keya ja salanjangnga re-are  
Purim jareya kodu ekaengae ban erayaagi  
bi saneyap kalowarga Yahudi dhari saneyap  
angkadan, e saneyap propinsi ban e saneyap  
kottha.

<sup>29</sup> Laen dhari jareya, Dinaju Rato Ester,  
pottrana Abihail, abadhi sorat se nomer  
dhuwana, se ngowadi essena soradda  
Mordekhai, parkara Purim jareya.

<sup>30</sup> Sorat jareya epakerem ka sakabbinna  
oreng Yahudi, ban toronanna epakerem  
ka saratos petto lekor propinsi e karajaan  
Persiya. Sorat jareya etoroe dua parnyoonan  
sopaja bangsa Yahudi terrosa taremtem ban  
aman.

<sup>31</sup> Sorat jareya ngajak keya sopaja oreng  
Yahudi ban toronanna padhaa arayaagi ban  
marengeddi re-are Purim teppa baktona,  
akantha mon marengeddi masa powasa ban  
masa sossa. Kantha jareya essena soradda  
Mordekhai ban Dinaju Rato Ester.



<sup>32</sup>Parenta se epakalowar Ester se neptebbagi sakabbinna atoranna Purim, ecathet e dhalem ketab.

**10**<sup>1</sup>Rato Ahasyweros mabadha lako paksa, banne pera ka rayat e ra-dhaera paseser e karajaanna, tape ka reng-oreng se badha e ra-dhaera padhalemman keya.

<sup>2</sup>Sabarang lalakon se raja ban makasambu se elampaagi rato jareya, bariya keya careta sagennana parkara baramma rato jareya se ngangkat Mordekhai epadaddi kaom oreng agung, ecathet e dhalem ketab sajarana to-rato Persiya ban Mediya.

<sup>3</sup>Mordekhai, oreng Yahudi rowa teptep daddi kaom oreng agung se paleng tinggi e babaanna Rato Ahasyweros dibi. Mordekhai ehormadi ban ekaleburi reng-oreng sabangsana, sabab Mordekhai jareya aehteyar amba pate kaangguy kasalameddanna ban kasennengnganna odhina bangsana sarta toronanna kabbi.

# Ayub

**1** <sup>1</sup> E nagara Us badha oreng lalake nyamana Ayyub. Oreng jareya abakte ka Allah sarta esto ka Salerana; becce atena ban ta tao alampaagi barang se juba.

<sup>2</sup> Pottrana lalake kapetto ban babine katello.

<sup>3</sup> Dunorra bannya, dumbana pettong ebu meggi, ontana tello ebu meggi, sapena saebu meggi ban hemarra lema ratos meggi. Pandhana, Ayyub jareya oreng se paleng sogi e antarana pandhudhu dhaera Temor.

<sup>4</sup> Pottra lalakeanna se kapetto jareya andhi kabiyasaan te-ganteyan mabadha pesta e bengkona bang-sebang. Mon teppa apesta, tra-pottra babineanna eonjang keya, kabbi pas padha adhadhaaran areng-bareng.

<sup>5</sup> Sabban badha pottrana se mare apesta, kalagguwana Ayyub tanto abungo gu-laggu, ngatorragi kurban ka PANGERAN sopaja tra-pottrana esapora. Cana panggaliyanna olle daddi tra-pottrana agabay dusa ban ya-nyeya Allah maske ta etengnet.

<sup>6</sup> E settong are lok-mahlok sowarga ngadhep ka PANGERAN. Se Panggudha noro ngadhep keya.

<sup>7</sup> Dhabuna PANGERAN ka Se Panggudha jareya, "Dhari dhimma bana?" Saodda Se

Panggudha jareya, "Abdidalem buru dhateng alengleng saantero bume."

<sup>8</sup>Dhabuna PANGERAN, "Bana apa ngabassagi Ayyub Tang abdi rowa? E saantero bume tadha oreng se talebat estona ban becce atena akantha Ayyub jareya. Salanjangnga abakte ka Sengko ban ta tao alako jahat sakale."

<sup>9</sup>Se Panggudha nyaot, "Tanto saos Ayyub abakte ka Junandalem sabab Ayyub narema opana.

<sup>10</sup>Abaepon sareng ana binena sareng sadajana dhi-andhina ejaga terros sareng Junandalem. Ponapa se elakone eberkadi sareng Junandalem; sareng Junandalem jungan eparengge ebin, cokop mossae saantero nagara.

<sup>11</sup>Namong, saompamaepon dhi-andhiepon sareng Junandalem epondhut, tanto Ayyub gapaneka abasto ka Junandalem."

<sup>12</sup>Dhabuna PANGERAN ka Se Panggudha, "Iya, mara, sateya sokana bana, epabarammaa bai dhi-andhina Ayyub jareya, pokona ja sampe sakee orengnga!" Se Panggudha jareya laju nyengla dhari jadhiya.

<sup>13</sup>Ta saapa abidda dhari jareya tra-pottrana Ayyub teppana apesta e bengkona pottrana se sareyang.

<sup>14</sup>O-tao badha otosan ka-berka ka compona Ayyub, atotoran kantha reya, "Towan, abdina sareng la-kabula se laen eserrang oreng

Syeba e bakto pe-sape kalerressan nyalaga teggal, sareng mar-hemar kalerressan ngamba e seddiannepon teggal gapaneka. Sadajana keban gapaneka erampas, sadajana kabulaepon panjennengngan se badha e kaissa epatee. Namong abdina kasorang se salamet, daddi kengeng ngatore oneng ka panjennengngan."

<sup>15</sup>(1:14)

<sup>16</sup>Teppana oreng jareya gi acaca, pas dhateng kabula laenna ka jadhiya, ocana, "Ba-dumbaepon panjennengngan sareng sadajana oreng ngowanna padha mate etappor kelap. Namong abdina kasorang se salamet, daddi kengeng ngatore oneng ka panjennengngan."

<sup>17</sup>Oreng jareya gi ta mare acaca, pas badha kabulana se nomer tello dhateng abala kantha reya, "Badha tello pasukan bigal Kasdim arampok ta-ontaepon panjennengngan; la-kabulaepon panjennengngan epatee sadaja. Namong abdina kasorang se salamet, daddi kengeng ngatore oneng ka panjennengngan."

<sup>18</sup>Teppana kabula jareya gi acaca, pas badha kabula laenna, ngoca kantha reya, "Tra-pottraepon panjennengngan kalerressan apesta e compona pottrana se sareyang.

<sup>19</sup>Neng-oneng badha angen barat dhari tase beddhi; compoepon pottrana panjennengngan gujur, tra-pottrana panjennengngan adinggal dunnya sadaja. Namong abdina kasorang se

salamat, daddi kengeng ngatore oneng ka panjennengnan."

<sup>20</sup>Ayyub ngadek, pas nyebbit rasoganna menangka tandha sossa. Rambudda ecokor, pas asojud sambu adhabu,

<sup>21</sup>"Sengko lahir ta ngeba pa-apa, sengko mateya ta ngebaa pa-apa keya. PANGERAN se apareng, PANGERAN keya se mondhut. Moljaagi asmana!"

<sup>22</sup>Daddi, maske ngadhebbi mosiba se acem-macem jareya, Ayyub ta agabay dusa ban ta nyalaagi Allah.

**2**<sup>1</sup>E bakto lok-mahlok sowarga ngadhep PANGERAN pole, Se Panggudha rowa badha keya e antarana.

<sup>2</sup>Dhabuna PANGERAN ka Se Panggudha jareya, "Dhari dhimma bana?" Saodda Se Panggudha, "Abdidalem dhateng alengleng e saantero bume."

<sup>3</sup>Dhabuna PANGERAN, "Apa bana la ngabassagi Ayyub Tang abdi rowa? E saantero bume tadha oreng se esto ban becce atena akantha Ayyub jareya. Salanjangnga abakte ka Sengko ban ta tao alako jahat sakale. Paggun esto ka Sengko maske bana la nyacae Sengko macalakaa abana ta kalaban badha sababba."

<sup>4</sup>Saodda Se Panggudha jareya, "Nyaba sareng kasehadan lebbi aji katembang arta. Manossa ta eman kaelangan sadajana dhi-andhiepon sokor gi bisa odhi terros.

<sup>5</sup> Saompamaepon Junandalem nyakee badanna, tanto Ayyub pas abasto Junandalem!"

<sup>6</sup> Daddi PANGERAN adhabu ka Se Panggudha, "Iya, mara, sokana bana, epabarammaa bai Ayyub jareya bi bana, tape ja patee."

<sup>7</sup> Se Panggudha pas nyengla dhari ajunanna PANGERAN; badanna Ayyub epaporowan molae dhari pa-dapana sokona sampe ka koncona obuna.

<sup>8</sup> Ayyub pas alenggi e seddina tombuganna bu-rombu, pas mondhut la-bellaanna belling epagaru badanna.

<sup>9</sup> Cana rajina, "Bana me gi esto ka Allah? Ca-kocae, ra, Allah jareya, mon mare bana pas te-mate!"

<sup>10</sup> Saodda Ayyub, "Cacana bana akantha orang gendheng! Masa sengko ban bana coma naremaa nyamanna bai dhari Pangeran, mon badha se ta nyaman etolaga?" Daddi, maske ngadhebbi mosiba acem-macem kantha jareya, Ayyub paggun ta adhabu pa-apa se ta narema ka kasokanna Allah.

<sup>11</sup> Balai se ngenneng ka Ayyub jareya ekaedhing bi kancana katello, iya areya Elifas dhari kottha Tman, Bildad orang Suah ban Zofar orang Naamah. Se katello jareya aparembagan entara nyapot Ayyub, alepora atena.

<sup>12</sup> Tape e bakto nangalee dhari jauna, se katello jareya para ta taowa ja jareya Ayyub.

Daddi se katello jareya pas nanges epakaja, laju nyebbit kalambina sarta nabur abu ka bang-abang ban ka cethagga bang-sebang.

<sup>13</sup>Pettong are pettong malem abidda se katello jareya toju e tana, e seddina Ayyub, padha ta ca-ngoca pa-apa sabab tao saapa berrana kasangsaraanna Ayyub jareya.

**3**<sup>1</sup> Saellana jareya Ayyub molae abu-dhabu sarta abasto are kalahiranna, dhabuna, <sup>2</sup>"Ya Allah, ngereng bastowagi are e bakto abdidalem elahirragi, jugan malem e bakto abdidalem egandhu sareng ebu!

<sup>3</sup>(3: 2)

<sup>4</sup>Ya Allah, papettengngagi are gapaneka, ja kaemodi sareng Junandalem saterrossa; ja parengngagi badha caja tera se nyonare are gapaneka.

<sup>5</sup>Are gapaneka pacelleng ngalereng, petteng calemodan, rodhep sareng orem; totop sareng ondhem sopaja ta esonare terana are.

<sup>6</sup>Malem gapaneka paelangngagi dhari etonganna taon, ban bulan; ja kaemodi, ta mabi ebitong.

<sup>7</sup>Dinggal malem gapaneka papetteng tadha leburra, tadha sennengnga.

<sup>8</sup>Kon-dhukon ban kang-tokang tennong se ngobasane Lewiyatan, mara pesowe sarta basto tang are kalahiran jareya.

<sup>9</sup>Ja sampe bintang karteka nyonar, ja sampe pajjar moncar! Dina malem jareya me tadha

ollena te-nantean padhatengnga are ban pangarebban se anyar.

<sup>10</sup>Ta salamet malem lanat e bakto sengko elahirragi ebu ka dunnya ban epanneng nanggung sangsara.

<sup>11</sup>Arapa sengko reya me ta mate e bakto egandhu ebu otabana e bakto elahirragi?

<sup>12</sup>Arapa sengko reya bi ebu me egellu sarta ereba, ban epanyoso ka sosona?

<sup>13</sup>Ja sakeng sengko mate e bakto jareya, tanto sateya sengko tedhung nyaman,

<sup>14</sup>akantha reng-oreng se kobasa ban to-rato jaman lamba se majaga pole karaton jaman kona.

<sup>15</sup>Sengko tatedhung akantha pottrana rato se ngessee karatonna bi emmas sarta salaka.

<sup>16</sup>Arapa sengko me ta lahir ta anyaba sopaja sateya tedhung ngeddha?

<sup>17</sup>E koburan reng-oreng jahat ta ngalakone kajahadan, li-koli se lesso neng-enneng ta alalakon.

<sup>18</sup>Para tawanan atena legga, ta ebentak reng-oreng se ajaga.

<sup>19</sup>Neng e koburan oreng tadha bidana: se kasohor ban se tadha ajina; nor-dunor padha bebas dhi-budhina.

<sup>20</sup>Arapa manossa me terros epanyangsara? Arapa tera me eparengngagi ka manossa se sossa?



<sup>21</sup> Reng-oreng se nyangsara odhina jareya bango meleya koburan etembang dunnya, anante pate, tape ajal ta endha dhapa.

<sup>22</sup> Reng-oreng jareya buru arassa senneng mon la mate ban la ebendhem.

<sup>23</sup> Odhina e budhi are bi Allah ta epatangale, etotobi dhari adha budhi, kangan ban kacér.

<sup>24</sup> Sengko ta ngakan, la-mala aserro ros-terrosan, nanges malolo tadha ambuna.

<sup>25</sup> Sabarang se ekakobater sengko, la teba ka tang aba, sabarang se ekatakoe sengko, nyeccee tang aba.

<sup>26</sup> Sengko ta tao taremtem, nyangsara seyang ban malem."

**4**<sup>1</sup> Elifas laju acaca, ocana: "Ayyub, bana ba peggella mon sengko ca-ngoca? Sengko ta betta mon terros ta acaca.

<sup>2</sup> (4: 1)

<sup>3</sup> La bannya oreng se eberri pangajaran bi bana, se ta kellar bi bana epakowat.

<sup>4</sup> Ca-ocana bana se madhateng samangat, majaga oreng se tatandhung, lessa ban pendhet.

<sup>5</sup> Sateya bana dibi se nemmo kasossaan, bana takerjat, ta andhi pangarebban.

<sup>6</sup> Bana gu ta esto ka Allah, odhina tadha calena? Daddi masthena bana yakin atena, ban ngarep partolonganna Se Kobasa.

<sup>7</sup> Pekker, ra, ba badhaa oreng se ta sala nemmo balai ban calaka?

<sup>8</sup>Sengko nangalee oreng se nyalaga tana kajahadan, ban nabur bibidda balai epakantha bigina men-tamennan, ta kera molong laen kajabana calaka ban kasossaan.

<sup>9</sup>Akantha kaleng busbus, kantha jareya dukana Allah, matompes oreng epatadha karena.

<sup>10</sup>Oreng jahat agaung padha ban macan, tape bi Allah epaegem colona sarta epotel gi-gigina.

<sup>11</sup>Reng-oreng jareya mate akantha macan kakorangan pakan, na-anana car-kalacer ta karowan.

<sup>12</sup>Sengko tao ngedhing wahyu, sowarana alos akantha oreng ato-koto.

<sup>13</sup>Sengko padha ban oreng amempe se nakoe e tengnga malem se petteng calemodan; Sengko ngalengsang, tedhung ta nyaman.

<sup>14</sup>Sengko takerjat, ngetter gujuden; badan ngetter katakoen.

<sup>15</sup>Angen ser-kalesserran ngenneng ka tang mowa, sampe buluna kole manjeng kabbi.

<sup>16</sup>Badha oreng manjeng e adhana sengko; bi sengko epandeng, tape sengko ta kennal. E dhalem kabadhaan se seppe jareya sengko ngedhing sowara kantha reya,

<sup>17</sup>Ba badhaa manossa se tadha salana e ajunanna Allah? Ba badhaa oreng se tadha calena e ajunanna Panceptana?

<sup>18</sup>La-mala para abdina e sowarga, bi Allah ta eparcaja; la-mala para malaekadda bi Allah epanggi badha sala ban calena.

<sup>19</sup>Apa pole mahlok se egabay dhari lempong, se ekenneng petes epapeppe akantha ngetnget.

<sup>20</sup>Mahlok jareya odhi e baja laggu, pas mate tadha se ngoros e baja compet are, salanjangnga ta ekaengae oreng pole.

<sup>21</sup>Elang sakabbinna dhi-andhina; sarta mate ta kalaban olle akkal buddi.

**5**<sup>1</sup>Ayyub, mara aera, ba badhaa se nyaodi? Malaekat se kemma se bi bana epentae bantowan?

<sup>2</sup>Pera oreng se budhu pekkerra se mate polana sake atena.

<sup>3</sup>Sengko tao nangalee oreng budhu; odhina katon ce kokona ongu. Tape daksakala sengko abasto bengko kennengnganna.

<sup>4</sup>Na-anana ta tao nemmo pangaoban; tadha se abillai e pangadilan.

<sup>5</sup>Hasel se ekaolle dhari teggalla, tadha ekakan oreng se kosong tabuna. La-mala gandum se badha e tengnga ombut tadha epaabi reng-oreng se lapar. Sakabbinna dhi-andhina eencer oreng se dhakka ka dunnya.

<sup>6</sup>Banne dhari bume kalowarra kajahadan, banne dhari tana dhatengnga kasossaan.

<sup>7</sup>Enja, banne! Manossa dibi se madhateng kasossaan ka abana akantha tampessa kembang apoy asalla dhari apoyya dibi.

<sup>8</sup>Ja sakenga sengko daddi bana, sengko tanto aserro ka Allah. Ka Allah sengko mamadula, nyaretaagiya tang parkara.

<sup>9</sup>Se elampaagi Allah reya lowar biyasa, ta kera epahame bi manossa. Jat-mojijat badhiyanna, ta kabilang bannyana ban tadha ambuna.

<sup>10</sup>Allah matoron ojan ka bume, teggal ban talon padha eserame.

<sup>11</sup>Jareya Allah se matenggi oreng se mandhap ban masenneng oreng se sossa.

<sup>12</sup>Epabuddhu rancanana oreng se salenter, ejebbak ban etangkep oreng se penter, sampe ehteyarra ta daddi kabbi, ekenneng tepo ban akkalla dibi.

<sup>13</sup>(5: 12)

<sup>14</sup>E baja seyang reng-oreng jareya ngadhebbi papetteng, ga-ragaan akantha e baja malem.

<sup>15</sup>Tape Allah masalamet ban malopot oreng mesken dhari pate, oreng se ta andhi dhari seksaanna oreng laen.

<sup>16</sup>Sateya badha pangarebban pole ka oreng se mesken. Oreng jahat ta metto caca, edunggem colona bi Allah.

<sup>17</sup>Pojur bana mon bi Allah eparengeddi! Ja kene ate mon ecale.

<sup>18</sup>Sabab Allah se masake ban Allah keya se nambai. Astana se mokole bariya keya se mabarar pole.

<sup>19</sup>Mon badha e dhalem babaja bana epasalamat terros.

<sup>20</sup>E mosem laep bana ta kera kalaparan. E jaman perrang raja bana aman ta kera mate.

<sup>21</sup>Bana epalopot dhari petenna bana ngadhebbi mosiba tadha takona.

<sup>22</sup>Ngadhebbi kakejjemman ban kalaparan bana tanto kowat, la-mala agellaan. Bana ta tako ta kobater ngadhebbi burun alas se galak.

<sup>23</sup>Teggal se esalaga bana ta kera badha batona; burun alas ta kera nyerrang bana.

<sup>24</sup>Bana tanto aman neng e kemahna; ban mon bana ngetong ba-dumbana, kabbi salamet, ta korang settonga.

<sup>25</sup>Na potona bana ta kera kabilang, bannyana akantha rebba e teggal.

<sup>26</sup>Akantha gandum se massa, eanye mon dhapa baktona, bariya keya bana odhi segger sampe towana.

<sup>27</sup>Ayyub, bi sengko jareya la epareksa kabbi. Caca jareya bendher, tarema bai."

**6**<sup>1</sup>Ayyub laju nyaot, "Ja sakenga tang kasossaan etembang berrana,

<sup>2</sup>(6: 1)

<sup>3</sup>tanto aberran dhari beddhi e tase raja. Daddi ja heran mon sengko acaca ban-saromban sarta ru-kaburu.

<sup>4</sup> Pana dhari Se Mahakobasa nerbas tang badan raonna balattra sabadan nyerrepa ka sokma. Kakowadanna Allah talebat nakoe monggu ka sengko, ban se nyerrang akantha pasukanna moso.

<sup>5</sup> Hemar tanto kaperagen mon eberri rebba se jenno, bariya keya sape mon eberri pakanna.

<sup>6</sup> Tape sapa se endha ngakan kakanan se ceya? E dhimma te-poteyanna tellor badha rassana?

<sup>7</sup> Sengko ta endha nyedding kakanan jareya; mon ngakan jareya ngalennyer sengko rassana.

<sup>8</sup> Arapa tang dua bi Allah me ta epeyarsaagi? Tang parnyoonan ta eparduli?

<sup>9</sup> Mandar Allah kasokanna maremmok tang aba reya! Mandar sengko epamateya sateya keya!

<sup>10</sup> Monggu ka sengko jareya tanto daddi panglepor ate; sengko atariya e dhalem kasossaan. Papakonna Allah Se Mahasocce bi sengko la etoro terros, ta ekaloppae.

<sup>11</sup> Apa tang kakowadan me daddi sengko gi badha? Apa tang pangarebban me gi terro odhi a jang abidan?

<sup>12</sup> Apa padha ban bato kakowadanna tang badan? Apa tang aba reya dhari dimbaga?

<sup>13</sup> La tadha tang kakowadan se nyare bantowan; sengko la ta kera nemmo partolongan.

<sup>14</sup>E dhalem kasossaan se kantha reya, sengko ngarep kanca se saongguna. Apa sengko reya gi esto nyamana, otabana la ta engka ka Se Mahakobasa?

<sup>15</sup>Tape bana, ca-kanca, ta ekenng parcaja ta ekenng andellagi. Bana akantha songay se tadha aengnga e bakto ojan ta gellem dhatengnga.

<sup>16</sup>Bana akantha songay se ta agili, polana katotoban salju ban aeng se gali.

<sup>17</sup>Mon mosem panas la molae, salju ban es elang tadha lampadda. Dhasarra songay jareya laju kerreng tadha aengnga sakale.

<sup>18</sup>Lah-kafilah e bakto nyare aeng posang kabbi; alengleng sampe mate e sagara beddhi.

<sup>19</sup>Kafilah dhari Syeba ban dhari Tema nyare aeng ngarep olleya.

<sup>20</sup>Tape pangarebbanna tadha ollena, e penggirra songay se tadha aengnga.

<sup>21</sup>Akantha songay jareya bana, ca-kanca, bana nyorot ban tako nangalee sengko nanggung sossa.

<sup>22</sup>Arapa? Pola sengko ta-menta ka bana? Otabana nyoro bana nyogo oreng kaangguy tang kaparlowan?

<sup>23</sup>Apa sengko menta tolong sopaja epasalamedda ban etebbus dhari moso se ta andhi ate bellas?

<sup>24</sup>Daddi mara, ajari sengko sateya, duduwagi tang kasalaan! Sengko neng-ennengnga ngedhingngagiya cacana bana.

<sup>25</sup>Ca-oca se ehlas macellep ate, tape cacana bana kosong ta agandhu arte!

<sup>26</sup>Sabarang tang oca bi bana eanggep angen malolo; daddi apa gunana bana nyaodi sengko se arassa la ta andhi pangarebban reya?

<sup>27</sup>La-mala na-kana jatim bi bana elottre odhina, bana co-ngoco kancana polana terro sogiya.

<sup>28</sup>Kodda abas sengko reya; masa sengko lecegan ka bana?

<sup>29</sup>Bana ja sampe ta adil, ya, kaengae! Sengko ta sala onggung, ja ros-terrosan cale.

<sup>30</sup>Apa bi bana sengko ekeracaca lecek, ta tao abidaagi se juba ban se becce?

**7**<sup>1</sup>Manossa reya akantha se epaksa akeket, odhina berra akantha koli ren-aren;

<sup>2</sup>akantha dunor se ngarep pangaoban; akantha koli se anante bajaran.

<sup>3</sup>Dhari bulan ka bulan tang odhi ta andhi tojjuwan; sabban malem tang ate possa ban kasossaan.

<sup>4</sup>Mon sengko tedhunga, malem ekarassa ce lanjangannga; pekkeran posang anante bila pajjar se moncara.

<sup>5</sup>Tang badan possa cacengnga ban bannya gerrangannga; tang kole loka kalowar nana.



<sup>6</sup>Tang odhi se tadha pangarebbanna reya ceppet jalanna nojju ka aherra, aceppeddan dhari tokang tennon se majalan sakocina.

<sup>7</sup>Kaemodi, Guste, odhi abdidalem namong anyaba; kasennengngan abdidalem ampon lobar, tadha lampadda.

<sup>8</sup>Samangken Junandalem ngoladi abdidalem, namong ta kera abit pole. Manabi Junandalem nyaree, tanto abdidalem ampon tadha e bume.

<sup>9</sup>Akadi ondhem se sajan tepes pas terros mosna, sapaneka jungan manossa mate ta abali pole ka dunnya. Sadajana oreng se kennal ka abaepon padha loppa tadha se emot.

<sup>10</sup>(7: 9)

<sup>11</sup>Daddi abdidalem ta kengeng neng-enneng malolo! Ta kengeng nyempen kasossaan kadhinto. Abdidalem kodu acareta notorragi essena ate se loka.

<sup>12</sup>Aponapa abdidalem kadhinto sareng Junandalem me ejaga terros? Ponapa abdidalem kadhinto naga tase se ambabajane?

<sup>13</sup>Abdidalem dhung-tedhungan maelanga lessu; macellebba ate se sossa nyare panglepor.

<sup>14</sup>Namong Junandalem ko-nakoe abdidalem sareng mempe; Junandalem madhateng mempe juba sareng ngen-angen e dhalem ate.

<sup>15</sup> Kantos abdidalem arassa aperagan manabi ecekel saos kantos napa ka ajal etembang nyandhang sangsara e dhalem badan.

<sup>16</sup> Abdidalem lessu sareng busen odhi e bume, diggal abdidalem me olle mate! Sabab odhi abdidalem ta agandhu arte.

<sup>17</sup> Sanyatana manossa kadhinto ponapa me sareng Junandalem eanggep ce ajina? Me terros eoladi sadaja tengka polana?

<sup>18</sup> Sabban are sareng Junandalem etalektegi, saneyap saat terros eoji

<sup>19</sup> Bila Junandalem se atoleya, ta ajaga abdidalem saterrossa, sopaja abdidalem kengenga ngalodhu copa?

<sup>20</sup> Adhu, Guste, se ajaga abdidalem, ponapa rogina ka Junandalem, manabi abdidalem agabay dusa? Me kantos abdidalem ebadhi sasaranna panana? Ponapa abdidalem talebat maberra ka Junandalem?

<sup>21</sup> Aponapa Junandalem me ta kasokan nyapora sadajana dusa se etanggung abdidalem paneka? Ponapa Junandalem ta kasokan malebbar sadajana kasalaan abdina? Sabab sakejja aggi abdidalem bakal tedhunga e dhalem koburan, manabi sareng Junandalem esaree tanto ta epanggi."

**8**<sup>1</sup> Bildad pas ngoca, "Sampe bila bana acacaa kantha jareya? Cacana akantha angen se agarudhu monyena.

<sup>2</sup> (8: 1)

<sup>3</sup>Allah ta tao mabilu kaadilan; ban ta tao kalero alampaagi barang se bendher.

<sup>4</sup>Olle daddi na-anana bana dusa ka Salerana, daddi la sapantessa narema okomanna.

<sup>5</sup>Tape mon bana nyare pangaoban ka Allah, nyoon kabellasan ban nyoon sapora,

<sup>6</sup>mon atena bana jujur ban tadha calena, bana tanto duli etolong bi Allah; ban menangka babales ka bana, roma tatanggana bana epabali akantha asalla.

<sup>7</sup>Dhi-andhina bana se elang rowa tadha artena mon ebandhing bi se bakal etaremaa.

<sup>8</sup>Kodda pekker odhina oreng penter jaman lambana, pekker palanjang pangalamanna bangatowa.

<sup>9</sup>Sengko ban bana reya ta tao pa-apa sabab odhina abidda ta sabarampa; coma akantha jang-bajangan se lebat e dunnya.

<sup>10</sup>Edhingngagi cacana reng-oreng penter jaman lambana se aberri pangajaran ka bana kantha reya:

<sup>11</sup>Galagas pera tombu e tana se bannya aengnga; pandhan ta kera odhi e tana se tadha rabana.

<sup>12</sup>Mon aengnga kerreng galagas pas elop dhaunna, aceppeddan dhari bu-tombuwan laenna, mangkana gi ngodha ban gi banne baktana se eketthoga ekalaa gunana.

<sup>13</sup>Kantha jareya oreng se ta abakte ka Pangeran, loppa ka Allah, tadha pangarebban e dhalem odhina.

<sup>14</sup>Oreng jareya ngandellagi bennang alos salambar; jaringnga ba-laba se daddi kaparcajaanna.

<sup>15</sup>Ba kokowa jaringnga ba-laba, mon egabay panyandharan? Bennangnga ba kowadda egabay paneggudan?

<sup>16</sup>Oreng jahat atamba bannya akantha lalang se adhu-budhu ekenneng sonarra are mossae bun-kebbunan.

<sup>17</sup>Ramona abulet e to-bato se atompo e tana, abulet ce serredda, malarat se locoda.

<sup>18</sup>Tape mon lalang jareya edabu ramona, katonna lalang jareya ta tao badha e jadhiya.

<sup>19</sup>Oreng jahat coma kantha jareya kasennengnganna; oreng laen dhateng agante kennengnganna.

<sup>20</sup>Tape Allah ta tao ajauwi oreng se esto ka Salerana, ban ta tao nolong oreng se daraka.

<sup>21</sup>Colona bana gi epagellaa, bibirra bana gi epasoraga gumbira.

<sup>22</sup>Se baji ka bana bakal malowa, ban bengkona oreng jahat bakal eparosaga epamosnaa."

**9**<sup>1</sup>Tape Ayyub nyaot, dhabuna, "Sengko tao, ocana bana tadha salana. Tape e dhimma se bisaa manossa mennang aparkara ban Allah?"

<sup>2</sup>(9: 1)

<sup>3</sup>Dhari saebu partanyaan se eajuwagi Allah, maske settonga ta ekenneng jawab bi manossa.

<sup>4</sup>Allah reya talebat penter ban kobasa; sapa se bisaa alaban ka Salerana?

<sup>5</sup>Allah ngalle nong-gunong ta etemmo oreng settonga pas epajungkelang dhari dukana.

<sup>6</sup>Allah madhateng lendhu sampe agundhek bume reya, canggana dunnya sampe jan-onjanan.

<sup>7</sup>Allah bisa alarang are moncar e baja laggu ban ta ngedine tang-bintang nyonar e baja malem.

<sup>8</sup>Ta ebanto pa-sapa Allah ngampar langnge padana nyek-ngenyek barugugga naga tase.

<sup>9</sup>Tompoanna bintang lao esaba e bang-abang, bariya keya bintang Biduk, bintang Belanti ban bintang Karteka.

<sup>10</sup>Ta bisa manossa paham ka sabarang se elampaagi Salerana, tadha oreng se sanggup ngetong sakabbinna mojjadda.

<sup>11</sup>Salerana alomampa e adhaanna sengko tape sengko ta nangalee; Salerana lebat e erenganna sengko tape sengko ta pasda.

<sup>12</sup>Mon Allah arampas, sapa se bangala lang-ngalange? Sapa se bangala maenga: Ponapa se elampaagi Junandalem?

<sup>13</sup>Allah ta nahan dukana ban panassa panggaliyanna; para pangladinna Rahab atellok ka Salerana.

<sup>14</sup>Daddi, bamma sengko se alabana? Oca apa se bi sengko epanyaodana?

<sup>15</sup>Maske sengko ta sala dhu bammaa pole, kajabana nyoon bellas ka Allah tang hakim?

<sup>16</sup> Saompamana Salerana nyaot e bakto sengko aserro, sengko mangmang, ba bendherra Guste Allah kasokan meyarsaagi tang sowara?

<sup>17</sup> Allah se maremmok tang aba e dhalem kaleng busbus, se nambai sangsarana tang badan ta kalaban badha sababba.

<sup>18</sup> Sengko ta eparenge kasempadan anyaba maske pera sakejja; la-mala tang odhi reya epatalebat paena.

<sup>19</sup> Apa sengko ngadduwa kakowadan ban Allah? Abas, ra, kakowadanna tadha bandhinganna! Mon bi sengko egugada sapa se bangal ngologa Salerana ka pangadilan?

<sup>20</sup> Maske sengko esto ban ta andhi dusa, tang colo dibi katon ngoca sengko ta teppa, sabban oca se kalowar dhari tang bibir katon nyalaagi sengko keya.

<sup>21</sup> Sengko ta sala, tape sengko ta parduli. Sengko la busen odhi. Ka sengko kabbi la tadha artena sakale; Kabbi padha bai papasthenna, se bendher ban se sala tadha bidana: padha epamateya keya bi Allah.

<sup>22</sup> (9: 21)

<sup>23</sup> Mon oreng se ta sala mate dadagan, Allah pera kasokan malolo.

<sup>24</sup> Bume bi Allah epassraagi ka oreng daraka, kim-hakim la padha epabuta matana. Se makantha jareya tadha laen kajabana Allah, mon enja, dhu sapaa pole kerana?

<sup>25</sup> Re-are e dhalem tang odhi reya ngabber ceppet parana, elang ta kalaban madhateng kasennengngan.

<sup>26</sup> Akantha parao se ceppet pajalanna, tang odhi lebat ce lekkassa, akantha kaceppeddanna mano ellang se nyower nyargebba mangsana.

<sup>27</sup> Mon sengko terro mesemma ban agellaa, terro loppaa ka sakabbinna tang kasossaan, tang kasossaan dhateng pole nyerser sengko; sabab sengko tao bi Guste Allah sengko teptep eanggep sala.

<sup>28</sup> (9: 27)

<sup>29</sup> Daddi mon kantha jareya, apa gunana bi sengko epekkere?

<sup>30</sup> Tang dusa ta kera elang, maske ebaccowa ban sabun!

<sup>31</sup> Bi Allah sengko ecelleddagi ka cellot, sampe tang kalambi dibi arassa jitjit ka sengko.

<sup>32</sup> Ja sakenga Allah reya manossa akantha sengko, tanto sengko ngenneng nyaot; ngajak Salerana ka pangadilan sopaja tokar reya epamare epareksa.

<sup>33</sup> Tape tadha jaksa e antarana sengko ban Salerana, se ngenneng ngadili Salerana ban sengko reya.

<sup>34</sup> Moga-moga Allah ambuwa se ngokom sengko, ban ajauwagi sengko dhari sabarang se nakoe!

<sup>5</sup>Sengko ta tako tor-matora ka Salerana, sabab sengko ta apangrasa andhi sala.

**10**<sup>1</sup>Sengko la busen ban ontep odhi e bume, daddi sengko makalowara paena tang ate.

<sup>2</sup>Ya Allah, abdidalem ja salaagi; ngereng terrangngagi, aponapa abdidalem me ekamoso sareng Junandalem?

<sup>3</sup>Ponapa kaontonganna Junandalem nyeksa abdidalem sapaneka, mowang ceptannepon Junandalem dibi, sareng nolonge reng-oreng se juba ate?

<sup>4</sup>Pamanggina Junandalem ta padha sareng pamanggina manossa;

<sup>5</sup>yuswaepon Junandalem ta pandha akadi omorrepon manossa.

<sup>6</sup>Manabi sapaneka, aponapa Junandalem me ngoros sadajana kasalaan sareng dusa abdidalem?

<sup>7</sup>Sanyatana Junandalem ngagali, abdidalem ta gadhuwan sala sakale. Junandalem ngagali tadha oreng settonga se kengeng masalamet abdidalem dhari astaepon Junandalem.

<sup>8</sup>Junandalem se abadhi sareng apareng ropa ka abdidalem paneka, samangken sareng Junandalem me daddi epaancora?

<sup>9</sup>Kaemodi, Guste, Junandalem se abadhi abdidalem dhari lempong! Ma samangken abdidalem kadhinto sareng Junandalem epadaddiya abu pole?



<sup>10</sup>Kobasana Junandalem saos se abanto rama madaddi abdidalem kadhinto, sareng se maraja abdidalem e gandhuanna ebu.

<sup>11</sup>Sareng Junandalem badan kadhinto ebadhi dhari tolang sareng ora, eparenge daging, sareng kole menangka bungkossa.

<sup>12</sup>Abdidalem eparenge odhi sareng kataresnaan, nyaba abdidalem ejaga sareng epeyara.

<sup>13</sup>Namong samangken abdidalem oneng ja ngabidi gi dhimen Junandalem ampon kaagungan rancana, abdidalem epacalaka.

<sup>14</sup>Sareng Junandalem abdidalem etalektegi salanjangnga pola me abadhi kasalaan, sopaja Junandalem ta kasokan apareng sapor.

<sup>15</sup>Manabi abdidalem alako dusa, tanto calaka; namong manabi abdidalem tadha salana, gi paggun eanggep dusa. Abdidalem ta bangal adhanga, sabab arassa sossa sareng eya-seya.

<sup>16</sup>Manabi abdidalem ahasel sanare ta saponapa, sareng Junandalem eserser akadi se nyerser macan; noduwagi pole kakobasaanna, sopaja abdidalem takoa.

<sup>17</sup>Junandalem madhateng sakse ros-terrosan se nyalaagi abdidalem salanjangnga; Junandalem sajan atamba duka, sareng madhateng kan-pasukan anyar se epanyerrang sareng epamerrange abdidalem paneka.

<sup>18</sup>Aponapa abdidalem me epalahir ka bume?  
Langkong sae abdidalem mate sabellunna  
etangalee oreng.

<sup>19</sup>Sopaja abdidalem eanggep ta oneng  
badha, sabab dhari gandhuanna ebu terros  
egiba ka koburan.

<sup>20</sup>Abdidalem ta abit pole se odhia e  
dunya, daddi dinggal abdidalem kadibiana,  
ngarassaagiya kobassana karena odhi se  
namong sakejja.

<sup>21</sup>Sakejja aggi abdidalem ondura ban ta  
kera abali pole, nojju ka nagara se petteng  
calemodan,

<sup>22</sup>nagara se petteng, salbut ta epanggi  
karowanna, kennengnganna tera se padha  
sareng petteng calemodan."

**11** <sup>1</sup>Saellana jareya Zofar ngoca, "Apa  
oreng se bannya caca ta parlo esaodi?  
Apa oreng se bannya colo ta parlo esalaagi?"

<sup>2</sup>(11:1)

<sup>3</sup>Ayyub, apa bi bana sengko sakanca  
esangka ta tao nyaot? Neng-enneng esanggu  
polana eca-kocae bana?

<sup>4</sup>Menorot pekkeranna bana sabarang se  
ekocaagi bana jareya ta sala; menorot  
anggebbanna bana, bana reya berse e  
ajunanna Allah.

<sup>5</sup>Tape, moga Allah dibi adhabuwa ka bana!

<sup>6</sup>Moga bana eparengngana oneng bi  
Salerana, ja hekmat reya bannya macemma  
ban tadha manossa se ngarteya. Sopaja

bana ngarteya ja kasangsaraan se etanggung  
bana jareya sanyatana ta sabarampa  
mon ebandhing ban kasalaanna bana, se  
sabagian e antarana ta ebitong bi Guste  
Allah.

<sup>7</sup>E dhimma bana se pahama parkara  
hakekadda Allah? E dhimma bana se ngarteya  
parkara kobasana?

<sup>8</sup>Kobasana atenggiyan dhari langnge, ta  
kera ekenneng jangngo bi bana. Kobasana  
adhalemman dhari dunnyana oreng mate,  
bana ta kera ngarte maske sakonea.

<sup>9</sup>Kobasana Allah arajaan dhari bume,  
alebaran dhari tase raja.

<sup>10</sup>Mon Allah nangkep bana sarta abakta bana  
ka pangadilanna, sapa se bisaa lang-ngalange  
Salerana?

<sup>11</sup>Allah ngagali ka oreng se dujan lecegan  
saneyap kajahadanna ta lopot dhari  
pangoladanna.

<sup>12</sup>Mon hemar alas abudhu hemar se notot,  
buru oreng budhu daddi penter.

<sup>13</sup>Ayyub, mara bana paberse atena, atobat  
dhari sa-dusana! Adua nyoon ka Allah!

<sup>14</sup>Buwang dusa dhari atena, pajau  
kajahadan dhari bengkona.

<sup>15</sup>Daddi bana olle ngadhebbi odhi reya  
kalaban ate sabbar ban bangal; koko ban ta  
mangmang pekkerra.

<sup>16</sup>La-mala bana ta kera enga ka kasossaanna, akantha banjir se asat ta ekaengae oreng settonga.

<sup>17</sup>Odhina bana bakal lebbiya terrang dhari are seyang, ban odhina bana se calemodan bakal padhaa ban terana pajjar.

<sup>18</sup>Bana bakal kokowa ban andhi pangarebban se kowat; ban bana arassa aman sabab elindhunge Allah.

<sup>19</sup>Bana ta kera tako ka moso; ban bannya oreng entar ka bana mentaa tolong.

<sup>20</sup>Tape oreng se jahat bakal ngabasa kabingongan, sabab ta nemmo jalan ban partolongan. Se daddi pangarebbanna coma anante bila se mateya."

**12**<sup>1</sup>Dhabuna Ayyub, "Pajat, bana reya abakkele ommat manossa. Mon bana mate, kabeccean mate keya.

<sup>2</sup>(12:1)

<sup>3</sup>Sengko manossa se andhi akkal buddi keya; la ngarte apa se ekocaagi bana. Ban pole, sapa se ta tao ka parkara jareya? Sengko ja sangka kala ka bana.

<sup>4</sup>Sengko ekala-gella bi ca-kanca, mangkana sengko tadha salana tadha calena. Lamba Allah ngabbuli tang dua, mon sengko nyoon partolonganna.

<sup>5</sup>Bana ya-nyeya oreng se palang, polana odhina bana aman; oreng se la para robbuwa bi bana gi epokol epakaja.

<sup>6</sup>Tape odhina bigal aman salanjangnga, oreng se bangal nangtang Allah taremtem odhina. Mangkana diba se eandellagi, sanyatana pera kakowadanna dibi.

<sup>7</sup>Kodda atanya ka mano sarta keban laenna tanto bana eberrii pangajaran.

<sup>8</sup>Menta katerrangan ka sakabbinna mahlok e bume ban e tase raja, tanto bana ebalai.

<sup>9</sup>E antarana para mahlok jareya, se kemma se ta tao ja se nyeptaagi abana tadha laen kajabana PANGERAN?

<sup>10</sup>Allah se ngator odhina mahlok ceptaanna; se kobasa ka nyabana saneyap manossa.

<sup>11</sup>Akantha tang jila se dujan ka kakanan se nyaman, bariya keya tang kopeng lebur ngedhingngagi caca.

<sup>12</sup>Cana, se andhi kabicaksanaan oreng se la towa omorra, tape pera Allah se kaagungan hekmat ban kakowadan. Cana, se andhi pangarteyan pera oreng se la towa, tape pera Allah se kaagungan pangarteyan ban kakobasaan.

<sup>13</sup>(12:12)

<sup>14</sup>Sabarang se ebungkar Allah ta ekenneng paddek pole; pa-sapaa se etawan ta ekenneng tolong oreng.

<sup>15</sup>Mon Allah namba aeng, kabbi tanto daddi kajal ban kerreng; mon aeng eocol ban epagili, tanto tana elompa banjir.

<sup>16</sup>Allah reya kowat ban mennang ros-terrosan; tokang tepo ban reng-oreng se etepo padha badha e dhalem kakobasaanna.

<sup>17</sup>Para pangobasa epondhut kabicaksanaanna, para pamimpin epadaddi kantha oreng lola.

<sup>18</sup>Para rato epondhut kakobasaanna pas epamaso ka dhalem penjara;

<sup>19</sup>para imam ban para pangadhana bangsa epanespa tadha bandhinganna.

<sup>20</sup>Reng-oreng se penter acaca epakerker jilana, reng-oreng towa epaelang kabicaksanaanna.

<sup>21</sup>Se neggu kakobasaan epakaelangan mowa, se marenta epondhut kakowadanna.

<sup>22</sup>Kennengngan se orem eterae; se rodhep petteng esonare.

<sup>23</sup>Sa-bangsa epamaju ban epakowat, saellana jareya laju epatompes tadha karena.

<sup>24</sup>Para pamimpin epabingong, sampe ajalan ta ron-karon.

<sup>25</sup>Reng-oreng jareya ga-ragaan e pettengnga, dhing-tabarindhing akantha oreng mabu.

**13**<sup>1</sup>Sabarang se ekocaagi bana sengko la tao nangale ban ngedhing sabellunna, ban parkara jareya sengko ce pahamma.

<sup>2</sup>Sabarang se ekataowe bana sengko tao keya; ja nyangka sengko kala ka bana.

<sup>3</sup>Tape sengko tor-matora ka Se Mahakobasa; abillaana tang parkara e ajunanna Allah.

<sup>4</sup> Sabab bana notobi kabudhuwanna dibi kalaban nepo, tadha bidana ban kon-dhukon palsu.

<sup>5</sup> Ja sakenga bana ta acaca, olle daddi bana eanggep bicaksana.

<sup>6</sup> Daddi mara edhingngagi sengko alabana; mara tetene tang cacaca reya.

<sup>7</sup> Apa bana olle lecek ka manossa, polana abillaana Allah? Apa bana olle co-ngoco kaangguy kaparlowanna Salerana?

<sup>8</sup> Apa bana nolongana Allah, abillaana, daddi pangacarana?

<sup>9</sup> Mon Allah mareksa bana, ba beccea hasella? Ba bisaa bana co-ngoco Salerana akantha se co-ngoco manossa?

<sup>10</sup> Mon badha se etolonge bana maske bana ta asa-kasa, bi Allah bana tanto eparenge okoman se kejjem.

<sup>11</sup> Apa atena bana ta tekerjat ngataowe kaagunganna Guste Allah? Apa atena bana ta tako ngataowe kakowadanna?

<sup>12</sup> Babalaanna bana akantha abu se tadha gunana; cacana bana padha ban lempong se gampang bella.

<sup>13</sup> Daddi la neng-enneng, dina sengko se acacaa, sengko ta parduli maske barammaa daddina.

<sup>14</sup> Sengko ehlas maske nyaba daddi tarowanna.

<sup>15</sup> Sengko nekat, sabab la ta andhi pangarebban! Mon Allah mateyana sengko,

sengko passra, tape sengko gi abillaana tang aba e ajunanna.

<sup>16</sup>Olle daddi sengko salamet polana mabangal sabab oreng se jahat ta kera bangal ngadhiep ka Allah.

<sup>17</sup>Sateya edhingngagi pateppa tang oca; tetene tang katerrangan reya.

<sup>18</sup>Sengko la asadhiya aparkaraa, sengko yakin sengko ta ekenneng anggep sala.

<sup>19</sup>Guste, manabi Junandalem rabu ngarane abdidalem, abdidalem neng-ennengnga anantea ajal.

<sup>20</sup>Namong kabbullagi parnyoonan abdidalem se dhadhuwa kadhinto, Guste, sopaja abdidalem bangal ngadhiep Junandalem pole:

<sup>21</sup>ngereng ambu, abdidalem ja seksa ros-terrosan, ja patako ka Junandalem salanjangnga.

<sup>22</sup>Ngereng adhabu, abdidalem nyaoda. Otabana diggal abdidalem se tor-matora, kasokana Junandalem apareng jawaban.

<sup>23</sup>Saponapa kasalaan sareng dusa abdidalem? Ngereng sebbuddagi kajahadan abdidalem.

<sup>24</sup>Aponapa abdidalem sareng Junandalem me ejauwi? Aponapa abdidalem me ekamoso?

<sup>25</sup>Abdidalem namong dhaun se ngalotor egiba angen, aponapa sareng Junandalem me eko-takoe? Abdidalem namong darameyan se kerreng, aponapa me eserser samane?



<sup>26</sup>Junandalem nantowagi papasthen se pae kaangguy abdidalem, Guste, sareng ngokom kasalaan abdidalem gi ngodhana.

<sup>27</sup>Soko abdidalem etalee rantay besse; saneyap tengka abdidalem etalektegi; kantos ka pa-dapana soko eoladi.

<sup>28</sup>Kantos abdidalem alpo akadi kaju se mopok, tadha bidana sareng kaen se teppo ekakan ngetnget.

**14**<sup>1</sup>Ngabidi lahir manossa ta gadhuwan kakowadan, ta bisa apa-ponapa; odhi sakejja e dunnya nanggung sangsara.

<sup>2</sup>Saamponna nyemme pas elop akadi kembang; mosna terros elang akadi jang-bajangan.

<sup>3</sup>Ya Allah, ba kasokana Junandalem ngoladi abdidalem, otabana ponapa Junandalem ngadhebbagiya abdidalem ka pangadilanna Junandalem?

<sup>4</sup>Ba kengenga manossa se buddhak dusa madhateng barang se samporna?

<sup>5</sup>Omorra manossa sareng Junandalem ampon etantowagi; bannyana bulanna ampon eteptebbagi. Jugan batessa ampon epamasthe, ta kengeng elebadi pole.

<sup>6</sup>Diggal ja rok-erok, me olle bu-ambu lessu; ngarassaagi kobassaepon odhina se nyangsara.

<sup>7</sup>Kajuwan se epoger gi gadhuwan pangarebban; nyelbi pole, pas aca-ranca.

<sup>8</sup>Sanare e dhalem tana ramona kero,  
sarenggan bungkella bucco,

<sup>9</sup>namong manabi ekenneng aeng pas tombu  
pole; akadi tamennan se ngodha, selbina  
tombu pole.

<sup>10</sup>Namong manabi manossa mate, obus  
caretana; manabi adinggal dunnya, pas e  
kadhimma kennengnganna?

<sup>11</sup>Akadi songay se asat aengnga, sareng  
talaga se kerreng dhasarra,

<sup>12</sup>sapaneka jungan manossa se ampon mate:  
ta kengeng odhi pole. Ta kera jaga saabidda  
langnge gi badha, ta kera mella pole dhari  
tedhungnga.

<sup>13</sup>Erreppagi abdidalem e dunnyana oreng  
mate; jagaagi kantos Junandalem ta  
duka pole. Pas tantowagi baktoepon bila  
Junandalem se emoda ka abdidalem kadhinto.

<sup>14</sup>Sabab manabi manossa mate, ta kera  
bisa odhi pole. Abdidalem anante sabban are  
kantos kasangsaraan kadhinto mare.

<sup>15</sup>Saamponna gapaneka Junandalem tanto  
ngolok, abdidalem badhi nyaot; Junandalem  
tanto pas neser pole ka abdidalem, mahlok  
ceptaanna.

<sup>16</sup>Junandalem tanto pas ajaga tendagga  
soko abdidalem, namong ta kera nalektegi  
dusa abdidalem.

<sup>17</sup>Dusa abdidalem tanto epalebbar, kasalaan  
se ampon lebat tanto epatadha.

<sup>18</sup>Pagi nong-gunong badhi gujura, gunong bato se koko agingser kennengnganna.

<sup>19</sup>To-bato bakal egisgisa aeng se santer gilina; tana bakal eanyoa ojan se derres gaggarra. Sapaneka jugan Junandalem mamosna pangarebbanna manossa.

<sup>20</sup>Junandalem makala manossa kaangguy salanjangnga; sareng Junandalem etondhung, eoba robana.

<sup>21</sup>Na-anana daddi oreng se molja, tape oreng gapaneka ta oneng pa-ponapa. Manabi na-anana nespa odhina, tadha oreng se malae abana.

<sup>22</sup>Se ekarassa namong nyonyona badanna; se etanggung namong ngennessa atena."

**15**<sup>1</sup>Elifas nyaot, "Dhu apa, Ayyub, me acaca malolo! Tadha oreng bicaksana se nyaot kantha bana jareya, oreng becce ta kera mabendherra abana ban caca se tadha manana.

<sup>2</sup>(15:1)

<sup>3</sup>(15:1)

<sup>4</sup>Mon cacana bana jareya etoro, ta kera badha pole oreng se tako otabana adua ka Allah.

<sup>5</sup>Cacana bana noduwagi ja bana sala, tape bana ter-moter caca notobana kasalaanna.

<sup>6</sup>Ta osa sengko ngarane ban nyalaagi bana, sabab cacana bana la noduwagi salana.

<sup>7</sup> Apa bana manossa se elahirragi dha-adha kadibi? Apa bana hadir e bakto nong-gunong eceptaagi?

<sup>8</sup> Apa bana ngedhing rancanana Allah? Apa pera bana se andhi hekmadda manossa?

<sup>9</sup> Apa se ekataowe bana sengko ban oreng laenna tao keya. Apa se epahame bana terrang keya ka oreng laenna.

<sup>10</sup> Sengko ban reng-oreng laenna narema hekmata reya dhari reng-oreng se la pote obuna; reng-oreng se la badha sabellunna eppana bana lahir e dunnya.

<sup>11</sup> Arapa bana ma nolak pangleporra Allah? Sengko sakanca acaca epasabbar ban epalos bit asmana.

<sup>12</sup> Tape bana peggel, matana mera;

<sup>13</sup> bana peggel ka Allah ban alaban ka Salerana.

<sup>14</sup> Ba bisaa manossa tadha salana? Ba bisaa manossa jareya bendher e ajunanna Allah?

<sup>15</sup> La-mala ka malaekadda Allah ta parcaja; kabbi eanggep ta socce e dhalem pangoladanna.

<sup>16</sup> Apa pole manossa se juba tengkana, se ngalakone kajahadan akantha oreng ngenom aeng biyasa.

<sup>17</sup> Edhingngagi, Ayyub, bi sengko bana ela-balaana,

<sup>18</sup> parkara barang se eajarragi oreng penter ka sengko. Pangajaran jareya etarema dhari bangatowana, ban epaterros ka na potona.

<sup>19</sup>E bakto jareya tadha oreng manca e nagarana; tadha se manyalethong reng-oreng jareya dhari Allah.

<sup>20</sup>Oreng jahat se nendhes sasamana bakal arassaa tako salanjangnga e dhalem odhina.

<sup>21</sup>Nye-monye se nakoe makopok kopengnga, e jaman taremtem bigal dhateng nyerrang abana.

<sup>22</sup>Tadha pangarebban e dhalem odhina se kalowara dhari pettengnga, sabab peddhangnga oreng se mateyana abana terros nyerser e saneyap kasempadan.

<sup>23</sup>No-mano se ngakanan babathang anante matena, padha ngakana mayyidda. Oreng jareya pas apangrasa odhina se bakal dhateng orem tadha terana.

<sup>24</sup>Balai akantha rato se parjuga, la asadhiya se nyargebba.

<sup>25</sup>Kantha jareya papasthenna oreng se nangtang Allah bangal alaban ka Se Mahakobasa.

<sup>26</sup>Oreng jareya noduwagi kasombonganna, nyerbu ban alaban ka Allah; ngangka tamengnga ta endha kala.

<sup>27</sup> (15: 26)

<sup>28</sup>Oreng jareya enneng e tha-kottha se ta etemmo karowanna, ban e ko-bengko se tadha orengnga, tape tha-kottha ban ko-bengko jareya la epastheyagi ancora polana perrang.

<sup>29</sup>Dhi-andhina bakal elanga ta alampat; dunnyana bakal tompessa tadha karena.

<sup>30</sup>Oreng jareya ta kera lopot dhari papetteng se calemodan; apoy bakal mapotthona bi-selbina. Oreng jareya bakal mosnaa ekenneng serrop lesanna Allah.

<sup>31</sup>Mon oreng jareya parcaja ka barang se tadha gunana, tanto abana kare angar, sabab ganjaran se etaremaa, barang se ta aguna keya.

<sup>32</sup>Sabellunna baktona oreng jareya la mate, akantha ranca se elop se ta bisa biru pole.

<sup>33</sup>Oreng jareya akantha anggur se ngalotor buwana, akantha bungkana jaitun se ronto kembangnga.

<sup>34</sup>Oreng jahat ta kera andhi toronan; bakal katonona bengkona se epaddek dhari pesse ollena go-sogo.

<sup>35</sup>Kantha jareya oreng se amaksod jahat ban se alako juba; se possa ban tepowan e dhalem atena."

**16**<sup>1</sup>Tape Ayyub nyaot, "Sengko la seggut ngedhing se kantha jareya; pangleporra bana pera daddi seksaan.

<sup>2</sup>(16:1)

<sup>3</sup>Bila bana se ambuwa acaca? Polana apa bana me terros ban-labanan?

<sup>4</sup>Ja sakenga bana daddi sengko ban sengko daddi bana, sengko bisa acaca kantha jareya keya. Bi sengko bana eberriana babalaan

ros-terrosan, sambu pek-kepegan tadha ambuna.

<sup>5</sup>Atena bana epakowada ban babalaan se bannya macemma, sarta elepora ban tang caca.

<sup>6</sup>Mon sengko acaca, tang kasossaan ta kera korang, mon sengko neng-enneng, apa gunana?

<sup>7</sup>Sengko epacelessona bi Allah; tang ana bine epamate tadha karena.

<sup>8</sup>Sengko etangkep ban ekamoso. Sateya tang badan sampe koros, oreng sabannyana nganggep jareya buktena ja sengko reya bannya dusana.

<sup>9</sup>Allah ce dukana, tang aba ebit-sebbit tadha karena; se ngoladi sengko katon ce bajina.

<sup>10</sup>Oreng bi-nyebbi sengko bi colona se ebukka epalebar; sengko egaruyu, ban tang pepe etamper.

<sup>11</sup>Bi Allah sengko eparengngagi ka oreng daraka, eontallagi ka tanangnga oreng durjana.

<sup>12</sup>Dha-adhana sengko odhi taremtem ban aman, tape bi Allah pas eserrang daksakala. Tang leer ecangkarem dhari budhi, samarena pas ebantengngagi; egabay sasaranna lateyan.

<sup>13</sup>Sengko epana tadha ambuna, tadha sakale bellas asena, sampe essena tang tabu ngalowa.

<sup>14</sup>Allah nyerrang sengko reya akantha tantara se ngamok dhari bajina; sengko elokae ta etemmo barampa kalena.

<sup>15</sup>Sengko akalambi karong tandha sossa, toju e abu tandha kala.

<sup>16</sup>Dhari bannyana nanges tang mata sampe mera, bara ban beddeng balukodanna.

<sup>17</sup>Tape sengko ta andhi sala ajalannagi kakerrasan; tang dua ka Allah kalowar dhari ate se ehlas.

<sup>18</sup>E bume, kajahadan se etebaagi ka sengko ja alenge; tang serro se menta kaadilan ja anggep tadha!

<sup>19</sup>Sengko tao ja se abillai sengko badha e sowarga, se nyaksee ja sengko ta andhi sala.

<sup>20</sup>Sengko eca-kocae ban ekala-gella ca-kanca; sengko nanges ngadhep ka Allah nyoon bantowan.

<sup>21</sup>Mandar Allah dibi nolonga sengko e ajunanna, akantha oreng se nolong kancana.

<sup>22</sup>Tang omor la ta bannya karena, sakejja aggi sengko la tadha ban ta abali saterrossa.

**17** <sup>1</sup>Tang ajal la para napaa, tang nyaba la para pegгаа; kabbi la padha tadha, pera kare koburan.

<sup>2</sup>Sengko egabay co-kocowan, sengko nangale saapa oreng amon-semmonan.

<sup>3</sup>Abdidalem kadhinto jujur, Guste Allah. Moga Junandalem parcajaa. Pasera pole se bisa nyokong oca abdidalem?



<sup>4</sup>Junandalem notobi atena reng-oreng gapaneka kantos tadha se ngarteya; ja kantos samangken abdidalem epakala reng-oreng gapaneka.

<sup>5</sup>Menorot parebasan, se eparkaraagi kancana sopaja olleya kaontongan, babales bakal tebaa ka na-anana.

<sup>6</sup>Sateya sengko etondhung ban parebasan jareya; tang ca-kanca nyander pera nyopaana tang mowa.

<sup>7</sup>Tang mata rabeng polana ce sossana; tang badan talebat korossa.

<sup>8</sup>Oreng se tako ka Allah, takerjat ban heran, oreng se ta andhi sala nganggep sengko ta andhi Pangeran.

<sup>9</sup>Oreng se becce ban ta andhi sala, sajan yakin odhina ekasokane bi Allah.

<sup>10</sup>Tape saompamana bana kabbi entar dha enna, ta kera sengko nemmo oreng se bicaksana maske settonga e antarana.

<sup>11</sup>Tang omor la lebat, tang rancana kabbi la buddhu; elang keya sakabbinna tang pangaterro.

<sup>12</sup>Tape bi tang ca-kanca malem ekoca seyang, cana la para teraa. Tape sengko tao tang kabadhaan paggun petteng tadha obana.

<sup>13</sup>Pera dunnyana oreng mate se bi sengko enantea, e dhissa sengko tedhunga e pettengnga.

<sup>14</sup>Tang makam bi sengko ekocaa "Tang eppa" ban ceng-caceng se ngakan tang badan reya ekocaa "Ebu" ban "Embuk".

<sup>15</sup>E dhimma pangarebban monggu ka sengko reya? Sapa se nangale sengko badha sennengnga?

<sup>16</sup>Mon sengko la toron ka dunnyana oreng mate, sengko ta andhi pangarebban pole."

**18**<sup>1</sup>Bildad nyaot, "Bila bana se mareya acaca? Mara neng-enneng, edhingngagi sateya sengko sakanca acacaa.

<sup>2</sup>(18:1)

<sup>3</sup>Arapa sengko sakanca bi bana me eanggep gendheng, me eanggep padha ban sape?

<sup>4</sup>Kapeggellanna bana pera nyakee abana dibi. Apa polana kaparlowanna bana bume kodu epaseppe, nong-gunong bato kodu ealle?

<sup>5</sup>Damarra oreng jahat tanto epatee; apoyya ta kera tao eodhii pole.

<sup>6</sup>Sonar e dhalem kemahna la orem; damarra la ta nyonar.

<sup>7</sup>Tengkana se mantep dhing-tabarindhing; babalaanna dibi andaddiyagi abana tatandhung.

<sup>8</sup>Sokona atengka ka dhalem jaring, sampe sokona takae.

<sup>9</sup>Tombedda takae ka jebbak, abana cekka tajira.

<sup>10</sup>Talena jira epasang e dhalem tana; jebbak anganga e jalan se elebadana.

<sup>11</sup> Oreng jahat takerjat polana barang se nakoe dhari man-dhimman; sabban tengkana etoro bunte rassa katakoen.

<sup>12</sup> Lamba abana kowat, sateya nyangsara; balai dhateng neng e man-dhimman.

<sup>13</sup> Kolena topo ban panyakot se sara, tanang ban sokona bucco kalowar nana.

<sup>14</sup> Oreng jareya eeret dhari kemahna se daddi kennenganna se aman, epangadhebba ka Ratona Pate.

<sup>15</sup> Sateya sapaa bai olle enneng e kemahna, kemahna etaburi balirang maelanga panyakedda.

<sup>16</sup> Mo-ramona padha kerreng ban kero, ca-rancana padha elop.

<sup>17</sup> Tadha oreng se kennal pole ka abana e dhalem kotthana otaba e lowar nagarana; tadha oreng settonga se enga ka nyamana.

<sup>18</sup> Dhari kennengnan se tera etondhung ka pettengnga, dhari dunnyana oreng odhi epanyengla.

<sup>19</sup> Ta andhi ana ban katoronan, tadha karena settonga e kampongnga.

<sup>20</sup> Ngedhing papasthenna se kantha jareya pandhudhu e bara padha tacengnga, pandhudhu e temor padha katakoen.

<sup>21</sup> Kantha jareya papasthenna oreng daraka, oreng se ta marduli ka Allah."

**19**<sup>1</sup> Tape Ayyub nyaot, "Arapa sengkome terros eca-kocae, eseksa tadha ambuna sakale?"

<sup>2</sup>(19:1)

<sup>3</sup>Li-baliyan bana ya-nyeya sengko, nganeyaja sengko ta tao malo.

<sup>4</sup>Mon sengko pajat kalero, apa rogina ka bana?

<sup>5</sup>Bana apangrasa ateppaan dhari sengko; tang kasossaan eanggep bukte ja sengko kalero.

<sup>6</sup>Pangarte, ja sengko reya eseksa Allah, epega e dhalem jebbagga.

<sup>7</sup>Sengko ajeng-gujeng polana kakejjemman jareya, tape tadha oreng se marduli. Sengko acereng menta kaadilan, tape tadha oreng se ngedhing.

<sup>8</sup>Allah notop tang jalan, sampe sengko ta ngenneng lebat, ban sakabbinna tang lorong epapetteng calemodan.

<sup>9</sup>Tang dhi-andhi erampas epatadha karena, tang nyama se bagus eparosak.

<sup>10</sup>Salerana ngantem sengko dhari mandhimman, akantha oreng se adabu ramo dhari tamennan, se pas epanneng koros sarta elop, sabariya jareya Salerana nyendhal sakabbinna tang pangarebban.

<sup>11</sup>Dukana ka sengko tadha bandhinganna; sengko eanggep menangka mosona.

<sup>12</sup>Pasukanna nyerrang ta ekenneng addhang; tang kemah ekeppong, tang jalan etebbeng.

<sup>13</sup>Tang tan-taretan epajau dhari sengko; tang kennalan kabbi ta tao pole ka sengko.

<sup>14</sup>Tang la-bala majau, tang ca-kanca maelang.

<sup>15</sup>Tang reng-bareng se babinean ta enga ja sengko lorana; sengko eanggep oreng se gi ta ekennal.

<sup>16</sup>Mon tang bareng eolok, ta endha nyaot, maske sengko se-ngase ngangguy caca se lemma manes.

<sup>17</sup>Tang bine ngotaa ngedhing bauna tang nyaba, tang tan-taretan ta endha nyemma, jitjit ngedhing bauna tang aba.

<sup>18</sup>Bi na-kana e rong-lorong sengko eya-seya, mon sengko manjeng ekala-gella tadha ambuna.

<sup>19</sup>Mon nangalee sengko, tang ca-kanca padha tako, reng-oreng se ekataresnae sengko padha ondur.

<sup>20</sup>Tang badan kare kole ban tolang; sengko para mateya, tang ajal para napaa.

<sup>21</sup>Kaneserre sengko, ca-kanca, sabab sengko epokol Allah bi astana.

<sup>22</sup>Allah terros nyecce sengko; arapa bana me ro-nero? Apa bana ta tobuk se nyeksa sengko?

<sup>23</sup>Ja sakenga tang ca-oca etoles, sopaja teptebba ekaengae,

<sup>24</sup>ja sakenga eoker bi besse ka gunong bato, sopaja ta elanga terros.

<sup>25</sup>Tape sengko tao e sowarga badha se abilla sengko, se dhi-budhina bakal dhatengnga abanto sengko.

<sup>26</sup>Maske tang kole bucco ban rosak, mon daging gi badha badanna, sengko gi ngabasa Allah.

<sup>27</sup>Tang mata dibi ngabasa Allah, ban Salerana bakal daddiya tang kanca. Tang ate ancor sabab bana ngoca,

<sup>28</sup>Baramma carana se agugada oreng jareya? Bana nyare lantaran agabaya parkara.

<sup>29</sup>Tape sateya patako ka peddhang, sabab Allah duka ban ngokom oreng se dusa, daddi bana pas bakal taowa ja badha Allah se ngadili manossa."

**20**<sup>1</sup>Zofar nyaot, "Sengko peggel ngedhing cacana bana daddi bi sengko bana esaodana.

<sup>2</sup>(20: 1)

<sup>3</sup>Cacana bana jareya ya-nyeya tang aba, tape sengko tao baramma se ajawaba.

<sup>4</sup>Apa bana ta tao dhari lambana, molae manossa buru esaba e dunnya,

<sup>5</sup>ja kagumbiraanna oreng jahat pera sakejja, kasennengnganna oreng daraka ta saapa abidda?

<sup>6</sup>Maske daddi oreng raja tenggina sampe gan langnge, cethagga sampe nyedding ka ondhem,

<sup>7</sup>tape oreng jareya bakal mosnaa salanjangnga, elang dhari dunnya kalaban cara se nespa. Reng-oreng se kennal ka abana, bakal atanyaa, Dha emma oreng rowa?

<sup>8</sup>Oreng jareya bakal elanga akantha jang-bajanganna mempe, akantha barang se katon e baja malem elang ta etangalee pole.

<sup>9</sup>Oreng jareya ta etangalee pole bi mata; sarta tadha neng e bengkona.

<sup>10</sup>Sabarang se ekeco dhari oreng se malarat, kodu epabali bi na-anana.

<sup>11</sup>Maske oreng jareya gi ngodha ban parjuga, sakejja aggi la daddi abu ta aroba.

<sup>12</sup>Kajahadan ekarassa ce manessa e colona, se ekalodhua eman rassana; daddi esempen e babaanna jilana sopaja abit ngarassaagi nyamanna.

<sup>13</sup> (20: 12)

<sup>14</sup>Tape sanapana ka dhalem tabuna, aoba kakanan jareya daddi racon se ce mandina.

<sup>15</sup>Barang kecoan se la ekalodhu maso ka dhalem tabu, kapaksa eotaagi kalowar; Allah se makalowar dhari dhalem tabuna.

<sup>16</sup>Oreng jahat bakal ngenoma racon se madhateng balai, oreng jareya bakal mateya akantha se ekekke olar se mandi raconna.

<sup>17</sup>Oreng jareya ta kera tao rassana mennya jaitun se ce bannyana, otabana susu ban maddu se wa-ngalowa.

<sup>18</sup>Kaontonganna kodu epabali kabbi; daddi ta tao rassana kobassana hasella usahana.

<sup>19</sup>Sabab oreng jahat jareya nendhes ban ta marduli oreng mesken ban malarat, arampas ko-bengko se banne andhina.

<sup>20</sup>Lantaran katamaanna tadha batessa,  
oreng jareya ros-terrosan arassa korang.

<sup>21</sup>Mon ngakan kabbi epaabi epatadha  
karena, daddi kamamoranna ta abit omorra.

<sup>22</sup>E bakto odhina la ce mamorra,  
kasangsaraan ban kasossaan teba ka abana.

<sup>23</sup>E bakto ngakan ngessee tabuna, Allah ce  
dukana pas ngokom oreng jareya.

<sup>24</sup>Mon oreng jareya bisa buru lopot dhari  
peddhang baja bakal lokaa ekenneng pana  
dimbaga.

<sup>25</sup>Pana naccek sampe abana loka; koncona  
agalirap terbas ka badanna, daddi atena  
katakoen ce talebadda.

<sup>26</sup>Tompes dhi-andhina ban sempennanna;  
oreng jareya ban saessena bengkona ekakan  
apoy se banne gabayanna manossa.

<sup>27</sup>Langnge mokka kajahadanna, bume jaga  
nangtang abana.

<sup>28</sup>Dhi-andhina kabbi bakal tompessa, sabab  
Allah talebat dukana.

<sup>29</sup>Jareya odhina oreng durjana, se la  
etantowagi Allah kaangguy abana."

**21** <sup>1</sup>Saodda Ayyub, "Edhingngagi pateppa  
tang oca reya; pera jareya panglepor  
se epenta sengko sateya.

<sup>2</sup>(21:1)

<sup>3</sup>Edine gallu sengko acacaa, samarena olle  
bana ya-nyeya pole tang aba reya.

<sup>4</sup>Banne ban manossa sengko atokar; sengko  
ta sabbar badha lantarananna.



<sup>5</sup>Abas sengko, tanto bana tacengnga, bana tababeggen ta metto oca.

<sup>6</sup>Mon sengko mekkere tang kabadhaan reya sengko ngetter, marenges rassana.

<sup>7</sup>Arapa oreng jahat me epalanjang omorra bi Allah dhi-andhina epatamba ros-terrosan?

<sup>8</sup>Odhina cokop abidda, sempat nangalee na potona daddi dibasa.

<sup>9</sup>Roma tatanggana taremtem ban aman; Bi Allah ta eparenge balai pa-apa.

<sup>10</sup>Ebinna ana-rana, abudhu ta kalaban malarat.

<sup>11</sup>Na-anana oreng jahat gumbira caloncaan, akantha dumba se gi ngodha se neng-sennenggan.

<sup>12</sup>Kabbi ramme atari ban anyanye, etoroe terbang, calempong ban soleng.

<sup>13</sup>Re-saare senneng odhina, matena taremtem ta nyangsara.

<sup>14</sup>Mangkana reng-oreng jareya mator ka Allah, Jauwi abdidalem, ngereng Junandalem nyengla! Abdidalem ta parduli ban ta terro ngarteya maksud sareng kasokanna Junandalem ka abdidalem sadajana.

<sup>15</sup>Cana pekkerra reng-oreng jareya, Aladine Allah tadha gunana, adua ka Salerana tadha parlon.

<sup>16</sup>Sengko ahasel ngaolle tang maksud ban pangaterro, gu ta dhari kakowadan dibi malolo? Tape sengko ta saraju sakale ka

jalanna pekkeran ban panemmo se kantha jareya.

<sup>17</sup> Bila badha damarra oreng jahat epamate? Bila badha oreng jahat nemmo balai ban palang? Bila Allah tao duka ka reng-oreng jareya, sampe apareng okoman?

<sup>18</sup> Bila reng-oreng jareya tao daddi akantha darameyan ban abu se ekebbat kaleng busbus ban angen se lebat?

<sup>19</sup> Cana bana, Ana eekom Allah polana dusana eppana. Tape cana sengko: Oreng se dusa jareya se kodu eekom Allah polana dusana, sopaja oreng jareya apangrasa ja polana dusana abana eekom bi Allah.

<sup>20</sup> Dina oreng dusa me nanggung dusana dibi, dina me erassae dukana Allah Se Mahatenggi.

<sup>21</sup> Mon oreng la mate ta kera mekkere pole senneng enjana ana bine.

<sup>22</sup> Apa bisa manossa ngajari Allah, Allah se ahakime mahlok e sowarga?

<sup>23</sup> Badha reng-oreng se baras saomorra; badanna sehat sampe matena. Pamatena senneng ban gampang, badanna gi kowat.

<sup>24</sup> (21: 23)

<sup>25</sup> Badha pole se ta tao senneng salanjangnga, odhi sampe mate talebat nyangsara.

<sup>26</sup> Tape e koburan kabbi tadha bidana; padha ekaromo caceng ban ola.

<sup>27</sup> Sengko tao pekkeranna bana, ban pekkeran juba se erancang e dhalem atena.

<sup>28</sup> Bana atanya, E dhimma bengkona oreng se kobasa rowa, oreng se daraka lakona?

<sup>29</sup> Apa bana gi ta atanya ka reng-oreng se seggut ajalanan? Apa bana ta parcaja ka berta se egiba reng-oreng jareya?

<sup>30</sup> Cana reng-oreng jareya, E are baktona Allah apareng okoman, reng-oreng jahat bakal epasalamedda.

<sup>31</sup> Tadha se agugat tengkana, tadha se males kajahadanna.

<sup>32</sup> Oreng jareya egiba ka koburan, epamaso ka dhalem lobang, makamma ejaga ban erabat.

<sup>33</sup> Oreng aebuwana se ngerengngagi jinazana, tana re-lere notobi badanna.

<sup>34</sup> Daddi pangleporra bana jareya kosong! Jawabanna bana jareya co-ngoco!"

**22**<sup>1</sup> Elifas ngoca, "E antarana manossa reya, tadha settonga se aguna ka Allah. Oreng se andhi akkal buddi pera aguna ka abana dibi.

<sup>2</sup> (22: 1)

<sup>3</sup> Apa gunana ka Allah mon bana ajalannagi kasokanna? Apa ontongnga ka Salerana mon odhina bana samporna?

<sup>4</sup> Banne polana bana tako ka Allah, bana earane ban eanggep sala,

<sup>5</sup> tape polana dusana bana ce bannyana, tengka polana ce jubana.

- <sup>6</sup> Mon taretanna bana ta bisa majar otangnga, bi bana erampas kabbi kalambina.
- <sup>7</sup> Bana ta aberri ngenom ka oreng se pelka, ta matabari ngakan ka oreng se lapar.
- <sup>8</sup> Bana ngangguy pangkat ban kakobasaanna kaangguy arampas sakabbinna tana.
- <sup>9</sup> Bana banne pera ta endha atolong para randha, tape na-kana se ta andhi eppa embu etendhes keya.
- <sup>10</sup> Daddi sateya bannya jebbak e sakalenglengnga bana, ban atena bana katakoen daksakala.
- <sup>11</sup> Are sajan petteng, bana ta nangale pa-apa, bana tasellem elanyo banjir se ce rajana.
- <sup>12</sup> Allah reya gu ta alenggi e langnge se paleng tinggi, nondhu ngoladi ka tang-bintang e babaanna, maske tang-bintang jareya ce tenggina?
- <sup>13</sup> Tape cana bana, Dhu ngagaliya apa Allah rowa, se badha e attassa ondhem ban ta bisa ngadili sengko ban bana?
- <sup>14</sup> Bana nyangka Allah ta bisa ngoladi nerbas ondhem se kandel, ban pera bisa alomampa e bates e antarana langnge ban bume?
- <sup>15</sup> Apa bana paggun lebada e jalan se epele reng-oreng jahat?
- <sup>16</sup> Reng-oreng jareya esendhal sabellunna baktona ajal, elanyo banjir se ce rajana.

<sup>17</sup> Jareya reng-oreng se bangal nolak Se Mahakobasa, se nyangka Allah ta bisa apa-rapa ka abana.

<sup>18</sup> Mangkana Allah se masogi reng-oreng jareya! Sengko ta ngarte onggu ka pekkerra reng-oreng durjana!

<sup>19</sup> Reng-oreng becce agella kaperagen, mon nangale oreng jahat narema okoman.

<sup>20</sup> Dhi-andhina oreng jahat epaancor, re-karena se gi badha tompes ekello apoy.

<sup>21</sup> Daddi, Ayyub, mara atobat ka Pangeran me olle bana olle kataremtemman. Mon bana ajalannagi jareya, tanto bana olle kaontongan.

<sup>22</sup> Tarema apa se eajarragi Pangeran ka bana; sempen kabbi e dhalem atena.

<sup>23</sup> Mara abali ka Pangeran kalaban ate andhap asor, kajahadan e bengkona ja paterros.

<sup>24</sup> Buwang emmassa bana se paleng morne; ontallagi ka dhasarra songay se la ta metto aeng.

<sup>25</sup> Dina Allah Se Mahakobasa me daddi emmassa bana, ban salakana bana se paleng bagus.

<sup>26</sup> Daddi bana tanto ros-terrosan parcaja ka Allah, ban tao ja Allah jareya somberra kasennengnganna bana.

<sup>27</sup> Mon bana adua bi Allah tanto ekabbullagi, ban bana tanto bisa neptebbi janji.

<sup>28</sup>Sabarang se elakone bana tanto ahasel ros-terrosan, odhina bana tanto eterae sonar se terrang.

<sup>29</sup>Oreng se sombong ekababaagi bi Pangeran, tape se andhap asor epasalamet.

<sup>30</sup>Allah tanto nolong bana mon bana ta sala sarta mon ajalannagi se daddi kasokanna."

**23**<sup>1</sup>Tape Ayyub nyaot, "Sengko ateng-banteng aserro ka Allah; sengko ta bisa ngampet se aserrowa.

<sup>2</sup>(23:1)

<sup>3</sup>Ja sakenga sengko tao kalenggiyanna, sengko ce terrona nyabisa ka Salerana.

<sup>4</sup>Sengko matorragiya tang parkara ka Salerana, tang colo dibi se manapaa.

<sup>5</sup>Sengko terro taowa baramma dhabuna, ban baramma jawabanna.

<sup>6</sup>Apa kerana Allah nekkedda sengko ban kakobasaanna? Ta kera! Allah tanto meyarsaagi tang caca.

<sup>7</sup>Sengko ta sala, bisa abilla tang aba e ajunanna, tanto bi Allah sengko pas epabebas.

<sup>8</sup>Sengko nyare Allah e temor ban e bara, e lao ban e dhaja, tape Allah ta etemmo; tadha e jadhiya.

<sup>9</sup>(23:8)

<sup>10</sup>Tape Allah ngagali saneyap tang tengka. Ja sakenga sengko eoji epakantha emmas, tanto etemmo ja tang ate reya morne.

<sup>11</sup> Sengko taat ban esto ka Salerana, salanjangnga ta tao nyaleyot dhari jalanna.

<sup>12</sup> Papakonna bi sengko etoro terros, se daddi kasokanna elakone, banne noro karebba tang ate.

<sup>13</sup> Allah reya ta tao aoba; tadha se bisa mennang ka Salerana. Allah alampaagi sabarang se daddi kasokanna.

<sup>14</sup> Rancanana se etantowagi ka sengko masthe elampaagi, bariya keya rancana laenna se sabannyana.

<sup>15</sup> Sengko ngetter lantaran tako ka Salerana; sajan epekker sajan tako rassana.

<sup>16</sup> Bi Se Mahakobasa sengko epakene ate, kabangalanna tang ate epatadha sakale. Sengko tako ka Allah, banne polana petteng calemodan, maske sengko ebukoe papetteng jareya sampe tang mata buta.

<sup>17</sup> (23:16)

**24**<sup>1</sup> Arapa Allah me ta neptebbagi are panghakiman, sopaja reng-oreng se kennal ka Salerana narema kaadilan?

<sup>2</sup> Badha oreng se ngerset batessa tana, sopaja tanana atamba lebar. Reng-oreng jareya ngeco dumba saambalan, esaba e kandhangnga ebinna dibi.

<sup>3</sup> Hemarra kana jatim egiba buru, sapena randha ekala egabay tanggungan.

<sup>4</sup> Oreng mesken elang-alange kaangguy ngaolle hana, daddi tapaksa ngetek oreng se nespa.

<sup>5</sup>Daddi se mesken jareya akantha hemar alasan se nyare kakan e but-ombut e ra-ara; pera e jadhiya badha kakanan se epakannagiya ka na-anana.

<sup>6</sup>Daddi tapaksa agarap tanana oreng laen; tapaksa makompol buwana anggurra oreng se jahat.

<sup>7</sup>Oreng jareya ta andhi sapo ban kalambi se ekennga maanga badanna e baja malem.

<sup>8</sup>Badanna kopo kaojanan e gunong, laju ngaop nalpe ka gunong bato.

<sup>9</sup>Na-kana se ta andhi eppa embu ekadunor bi oreng jahat, babajina oreng mesken ekala egabay tanggunganna otang.

<sup>10</sup>Oreng mesken ajalan ta akalambiyen; lapar teppana anye gandum e saba.

<sup>11</sup>Oreng mesken jareya merres jaitun ekagabay mennya, merres anggur ekagabay nom-enoman, tape abana dibi pelka parana.

<sup>12</sup>E tha-kottha badha serrona reng-oreng se sakarat, reng-oreng se loka menta erabat, tape Allah ta kasokan meyarsaagi ban ta parduli.

<sup>13</sup>Badha reng-oreng se nolak terrang ban ngamoso terrang jareya, reng-oreng jareya ta tao ban ta noro jalanna.

<sup>14</sup>E baja sobbu reng-oreng se dujan matee oreng jaga dhari tedhungnga, pas kalowar matee oreng se nespa. Sabellunna moncar are, ajalan tek-ngetek akantha maleng.



<sup>15</sup>Se dujan azina anante compedda are; mowana eko-bukoe terro ta etemmowa oreng.

<sup>16</sup>Maleng agubang bengko e baja malem, e baja seyang ajauwi terana laju ngetek.

<sup>17</sup>Monggu ka reng-oreng jareya baja laggu nakoe atena, petteng calemodan daddi sennengnga."

<sup>18</sup>Cana Zofar, "Oreng jahat eanyo banjir, tana andhina ebasto bi Allah; kebbun anggurra sateya seppe; tadha oreng alako e jadhiya pole.

<sup>19</sup>Padha ban salju se mosna ekenneng nemor ban panassa are, kantha jareya oreng se dusa eontal ka dhalem dunnyana oreng mate.

<sup>20</sup>Ebuna dibi ta enga ka oreng jareya, ceng-caceng tana ngarobut badanna. Tadha oreng se enga ka nyamana; oreng jareya epamosna akantha kajuwan se robbu ka tana.

<sup>21</sup>Se daddi lantaranna kadaddiyan jareya kabbi polana oreng jareya nendhes para randha, kejjem ka babinean se ta bisa andhi ana.

<sup>22</sup>Tape Allah, kalaban kobasana, ngojuk reng-oreng se parjuga, ngokom reng-oreng daraka epamate tadha karena.

<sup>23</sup>Bi Allah oreng jareya epasenneng odhina, tape eoladi terros tadha ambuna.

<sup>24</sup>Pera sakejja oreng jareya senneng odhina, saellana pas ondur salanjangnga; elop

akantha rebba se tadha gunana, akantha bulirra padhi se eketthok dhari bungkana.

<sup>25</sup>Sapa se bisa ta ngakone kanyataan reya? Sapa se bisa nyalaagi tang cacaca?"

**25**<sup>1</sup>Bildad nyaot, "Allah reya ce kobasana; oreng kodu tako e ajunanna; Salerana se ajaga kataremtemman e dhalem karajaanna e sowarga.

<sup>2</sup>(25:1)

<sup>3</sup>Ba bisaa ebitong malaekat se aladine Salerana? Ba badhaa kennengngan se ta eterae sonarra?

<sup>4</sup>Ba socceya manossa reya e dhalem pangoladanna Allah? Ba morneya e dhalem pangoladanna?

<sup>5</sup>Monggu ka Allah la-mala bulan reya ta tera, ban tang-bintang reya orem sonarra.

<sup>6</sup>Apa pole manossa, se mara caceng ban serangga; e dhalem pangoladanna Allah tadha argana!"

**26**<sup>1</sup>Ayyub nyaot, "Bagus onggu partolonganna bana ka sengko se la ce lessona ban la ta andhi kakowadan reya!

<sup>2</sup>(26:1)

<sup>3</sup>Ce bagussa babalaan ban ajaranna bana, se ebagi ka sengko oreng se gendheng.

<sup>4</sup>Etojjuwagi ka sapa cacana bana jareya? Sapa se aberri ilham me bana acaca kantha jareya?"

<sup>5</sup>Saodda Bildad, "Reng-oreng e alam maot padha ngetter, aeng ban saessena agaledder.

<sup>6</sup>E ajunanna Allah dunnyana oreng mate abukka, ta tatotop, essena kabbi katengal.

<sup>7</sup>Allah ngampar langnge e attassa tase raja, e bang-abang se kosong agantong bume.

<sup>8</sup>Ondhem eessee aeng ta sakera-kera, tape ondhem ta sebbit maske ce berrana essena.

<sup>9</sup>Ondhem epanotobi bulan pornama, sampe ta etangale sonarra.

<sup>10</sup>Petteng ban tera epalaen, ngangguy garis bunterran e attassa tase raja.

<sup>11</sup>Ga-canggana langnge padha ngetter mon esentak Allah ban sowarana se agaledder.

<sup>12</sup>Tase raja epakala ban kobasana, Rahab eparemmok bi kapenterranna.

<sup>13</sup>Nyabana nyapowe langnge sampe tera sarta paddhang, astana matee naga se para buruwa.

<sup>14</sup>Tape jareya coma dha-tandhana kobasana, coma sowara alos se napa ka kopengnga sengko ban bana. Ce sakonena pangarteyanna sengko ban bana parkara kobasana Allah se talebat rajana!"

**27** <sup>1</sup>Ayyub nerrossagi dhabuna, "Bit asmana Allah se odhi, se ta adil ka sengko,

<sup>2</sup>(27:1)

<sup>3</sup>sengko asompaa: Mon bi Allah sengko gi eparengge nyaba, mon tang nyaba gi badha e dhalem tang badan,

<sup>4</sup>tang bibir ta acacaa lecek, tang jila ta co-ngocowa oreng.

<sup>5</sup>Daddi, sengko ta endha ngakone ja bana bendher; sampe mate sengko ngocaa ja sengko ta sala.

<sup>6</sup>Sengko teptebba ngoca ja sengko reya teppa, tang pekkeran berse salanjangnga.

<sup>7</sup>Mandar tang moso eokoma menangka oreng daraka, eajar menangka oreng durjana.

<sup>8</sup>Apa pangarebban monggu ka oreng daraka e bakto Allah mondhuda nyabana?

<sup>9</sup>Apa Allah meyarsaagiya tangessa mon oreng jareya nemmo kasossaan?

<sup>10</sup>Masthena oreng jareya ngarep kasennengngan dhari Allah, ban adua tadha ambuna.

<sup>11</sup>Bi sengko bana eajarana parkara kobasana Allah, ebalaana rancanana Se Mahakobasa.

<sup>12</sup>Tape, bana la padha nangalee dibi. Daddi arapa bana me aberri babalaan se tadha gunana?"

<sup>13</sup>Zofar ngoca, "Kantha reya carana Allah Se Mahakobasa ngokom oreng se jahat ban daraka.

<sup>14</sup>Mon anana bannya, anana bakal mateya e paperrangan, ban na potona bakal odhia kakorangan.

<sup>15</sup>Karena balana bakal mateya polana wabah panyakot, dha-randhana padha tadha se nangese.

<sup>16</sup>Maske salakana abuk-tombuk ban kalambina ason-soson,

<sup>17</sup> tape salaka ban kalambi jareya bakal ekaandhia reng-oreng se berse atena.

<sup>18</sup> Bengkona oreng jahat teppo akantha bang-sabang, pera bengko sabatara akantha kennengnganna panjaga.

<sup>19</sup> Oreng jareya marobbu menangka oreng sogi, tape jareya ta ekenneng edhukalee, sabab e bakto jaga dhari tedhungnga, dhi-andhina la tadha kabbi.

<sup>20</sup> Oreng jareya bakal ngadhebbana kabadhaan se talebat nakoe, akantha se kadhatengngan baa maleng. Akantha angen e baja malem sampe abana elang tanoro eabber.

<sup>21</sup> Angen temor dhateng, oreng jareya eangka, eabber dhari bengkona.

<sup>22</sup> Oreng jareya eabber ta ekaneserre, tapaksa buru nyare pangaoban.

<sup>23</sup> E bakto gaggar ka tana ekopae oreng sabannyana, neng e man-dhimman eya-seya."

**28**<sup>1</sup> Badha kennengnganna pangaleyanna salaka; badha pole kennengnganna oreng mamorne emmas.

<sup>2</sup> Besse ekale dhari dhalem tana, dhari bato epangalelle dimbaga.

<sup>3</sup> Se petteng calemodan esonoe, kennengngan se paleng dhalem etalektegi. Nyare to-bato e kennengngan se petteng e dhalem bume.

<sup>4</sup>E bagiyany se jau se ta ekennengnye oreng, se ta tao edidda otaba elebadi manossa, oreng alako agalattong ka le-tale e dhalem tana se talebat seppena.

<sup>5</sup>Tana ngasellagi kakanna manossa, tape e babana tana jareya keya ekar-bungkar epasalbut ta etemmo karowanna.

<sup>6</sup>Bato e dhalem tana badha mamatanna, abuna aesse emmas sokkla.

<sup>7</sup>Mano ellang ta tao jalan ka jadhiya, mano se ngakanan babathang ta tao ngabber e attasanna.

<sup>8</sup>Macan otaba burun alas laenna ta tao lebat e lorong se ka jadhiya se talebat seppena.

<sup>9</sup>Oreng ngale bato maske ce galina, gunong ebungkar sampe ka ramona.

<sup>10</sup>E bakto agabay lorong e dhalem gunong bato, laju nemmo mamatan se ce bagussa.

<sup>11</sup>Se ngale sampe ka ber-somberra songay, sabarang se ta etangale laju tabukka.

<sup>12</sup>Tape e dhimma hekmata ekenneng sare? E dhimma kodu ajar sopaja bisaa ngarte?

<sup>13</sup>Hekmat tadha e nga-tengngaanna manossa; tadha se tao ajina se saongguna.

<sup>14</sup>Cana sar-dhasarra tase ban tase raja, hekmata tadha e jadhiya.

<sup>15</sup>Hekmat ta ekenneng porop maske ban emmas sokkla, ta ekenneng belli bi pesse salaka.

<sup>16</sup>Emmas ban mamatan se paleng larang tadha argana mon ebandhing ban hekmata.

<sup>17</sup> Hekmat ta ekenneng bandhingngagi ban emmas otaba kaca se ce alossa, argana alarangan dhari cemmong emmas.

<sup>18</sup> Hekmat alarangan argana dhari merjan, kristal otaba motteyara.

<sup>19</sup> Bato topas se asli ban emmas se morne, ta saapa argana mon ebandhing ban akkal buddi.

<sup>20</sup> E dhimma somberra kabicaksanaan? E dhimma oreng se nemmowa pangarteyan?

<sup>21</sup> Tadha mahlok odhi se tao nangalee, bariya keya no-mano se ngabber e bang-abang.

<sup>22</sup> Maot ban pate ngoca keya, se ekaedhing pera rarasan tadha laenna.

<sup>23</sup> Pera Allah se ngagali kennengnganna hekmat, ban se ngagali jalan dha essa,

<sup>24</sup> sabab Allah ngoladi co-koncona bume, sabarang se badha e babana langnge etalektegi.

<sup>25</sup> E bakto apareng kakowadan ka angen, ban neptebbagi tes-batessa tase raja,

<sup>26</sup> e bakto neptebbagi kennengnganna pagaggarra ojan, sarta jalan se elebadi galudhuk ban kelap;

<sup>27</sup> e bakto jareya Allah ngoladi hekmat, se pas eoji argana, sarta pas eparenge berkat.

<sup>28</sup> Dhabuna Allah ka manossa, "Mon terro olleya hekmat, hormadi Allah. Mon terro andhia pangarteyan, jauwi kajahadan."

**29**<sup>1</sup> Ayyub nerrossagi dhabuna,  
<sup>2</sup> "Ja sakenga sengko odhi akantha  
 ba-lambana, e bakto sengko gi epeyara bi  
 Allah.

<sup>3</sup> Sengko ros-terrosan eparengge partolongan,  
 eterae e bakto ajalan e pettengnga.

<sup>4</sup> Jareya e bakto sengko gi jaja, e bakto  
 sengko semma ban Allah se anaongge tang  
 kalowarga.

<sup>5</sup> E bakto jareya Se Mahakobasa gi  
 asarengnge sengko, ban tang na-ana badha e  
 seddian sengko.

<sup>6</sup> Tang ebin bannya ngasellagi susu, bannya  
 mennya se ehasellagi tang bungkana jaitun,  
 maske etamen e tana se ato-bato.

<sup>7</sup> Mon oreng wa-towana kottha ju-toju  
 akompol, dineng sengko pas noro apolong,

<sup>8</sup> ngangodhadan laju menggir saellana  
 nangalee sengko. Bariya keya reng-oreng  
 towa jaga kalaban hedmat kaangguy aberri  
 hormat.

<sup>9</sup> Ja-pangraja padha ambu acaca,

<sup>10</sup> oreng penting padha neng-enneng ta  
 kalowar sowara.

<sup>11</sup> Se ngedhing parkara sengko padha  
 kasambu, se nangale sengko padha getton,  
 padha ngalem tang lalakon.

<sup>12</sup> Sabab sengko nolong oreng mesken se  
 menta bantowan; nolong kana jatim se ta  
 nemmo panyandharan.



<sup>13</sup>Sengko ealem oreng se ce sossana,  
sengko nolong para randha sampe taremtem  
odhina.

<sup>14</sup>Sengko jujur tadha calena, sengko adil  
salanjangnga.

<sup>15</sup>Ka oreng buta sengko daddi matana, ka  
se empon daddi sokona.

<sup>16</sup>Ka oreng mesken sengko daddi eppana,  
oreng manca etolong e dhalem kasossaanna.

<sup>17</sup>Tape sengko maremmok oreng se kejjem,  
kurbanna padha epasalamet.

<sup>18</sup>Tang pangaterro mandar lanjanga omor,  
mandar mate taremtem e dhalem tang  
bengko.

<sup>19</sup>Sengko akantha kajuwan se landhu,  
ramona cokop aengnga, rancana bacca ban  
ebun.

<sup>20</sup>Oreng kabbi ngalem sengko ros-terrosan,  
tang kakowadan paggun ta korang.

<sup>21</sup>Reng-oreng neng-enneng mon sengko  
aberri babalaan; tang oca eedhingngagi  
epagu-onggu.

<sup>22</sup>Mon sengko mare acaca ta parlo etambai  
pole, tang oca nyarepsep akantha aeng  
gaggar ka tana.

<sup>23</sup>Reng-oreng padha perak narema tang  
oca, akantha oreng tane narema ojan e  
mosem bang-kembangan.

<sup>24</sup>Sengko mesem ka oreng se teppana  
kaelangan pangarebban, tang mowa se katon  
gumbira nambai samangadda.

<sup>25</sup>Sengko se neggu pimpinan ban se neptebbagi kapotosan. Sengko mimpin reng-oreng akantha rato se mimpin pasukanna, alepor reng-oreng jareya e dhalem kasossaanna.

**30**<sup>1</sup>Tape sateya sengko eco-koco reng-oreng se angodhaan. Lamba eppana reng-oreng jareya bi sengko eanggep talebat nespana, ta pantes ajaga tang dumba apolong ban pate panjaga.

<sup>2</sup>Ka sengko reng-oreng jareya tadha gunana lantaran la tadha kakowadanna.

<sup>3</sup>Reng-oreng jareya lapar ban ce nyangsarana, sampe ngakan mo-ramo kerreng e ra-ara se ce seppena.

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya adabu but-ombut e ra-ara, laju ekakan dhaun sarta ramona.

<sup>5</sup>Kabbi padha ngojuk oreng jareya sambu areng-cereng, ta kala ka oreng se ngojuk maleng.

<sup>6</sup>Wa-guwa daddi kennengnganna, bang-lobang e ke-lekkena gunong daddi bengkona.

<sup>7</sup>E dhalem alas reng-oreng jareya wathowadan akantha keban se agaung, akompol e babana but-ombut.

<sup>8</sup>Reng-oreng jareya ta andhi nyama ban tadha argana, etondhung eojuk dhari nagarana.

<sup>9</sup>Sateya reng-oreng jareya dhateng, sengko ekala-gella, eanggep akantha con-locon se ta arga.

<sup>10</sup>Reng-oreng jareya nganggep sengko tadha argana, sarta padha nyopae tang mowa.

<sup>11</sup>Sabab bi Allah sengko epataandhi kakowadan sakonea, daddi oreng padha ya-nyeya sengko sakarebba atena.

<sup>12</sup>Garombolan jareya nyerrang sengko dhari adha, sengko buru, eserser epalabuwa.

<sup>13</sup>Tang jalan eaddhang, sengko epateyana; bakto reng-oreng jareya nyerbu, tadha oreng settonga se ngalang.

<sup>14</sup>Akantha banjir reng-oreng jareya abeddhul tang partahanan, anyo-ronyo nyeccee tang badan.

<sup>15</sup>Sengko arassa ce takona; akantha se ekebbat angen, mosna ajina tang aba; sennengnga tang ate elang akantha ondhem se lebat.

<sup>16</sup>Sateya sengko para mateya; tang kasossaan tadha korangnga.

<sup>17</sup>E baja malem tang tolang ngaronyo; tadha ambuna se nyonyo.

<sup>18</sup>Allah nyangkarem guluna tang kalambi sampe tang kalambi agalambir.

<sup>19</sup>Sengko epelpallagi ka dhalem cellot, tadha bidana ban bu-rombu se bucco.

<sup>20</sup>Abdidalem aserro ka Junandalem, Guste, namong Junandalem ta meyarsaagi; manabi abdidalem adua, Junandalem ta marduli.

<sup>21</sup>Junandalem kejjem ka abdidalem, abdidalem ecece salar-kellarra sareng Junandalem.

<sup>22</sup>Abdidalem eabber angen, sareng Junandalem epanneng; sareng Junandalem abdidalem epabang-ngalabang e dhalem angen barat.

<sup>23</sup>Abdidalem oneng Junandalem abakta abdidalem ka alam maot, kennengngannepon sadajana oreng se odhi epakompol.

<sup>24</sup>Aponapa Junandalem me nyerrang oreng se calaka, se ta bisa apa-ponapa kajabana aserro nyoon partolongan?

<sup>25</sup>Abdidalem noro nanges sareng oreng se kasossaan, bellas ka oreng se kakorangan.

<sup>26</sup>Abdidalem ngarep terrang sareng senneng, namong kasossaan sareng papetteng se dhateng.

<sup>27</sup>Abdidalem akadi se eporak lantaran sossa sareng nespa; sajan abit atamba bannya nanggung sangsara.

<sup>28</sup>Abdidalem leng-ngaleleng e pettengnga se tadha sonarra; manjeng e adhana oreng bannya nyoon partolongan.

<sup>29</sup>Sowara abdidalem ngennes sareng mellas, akadi tangessa mano onta sareng pate alas.

<sup>30</sup>Kole abdidalem taker celleng, badan potthon ekenneng panas.

<sup>31</sup> Gi dhimen abdidalem mereng monyena mosik se gumbira, samangken namong mereng tanges malolo.

**31** <sup>1</sup> Sengko la ajanji ban asompa, ta ngabasa ka babine bi ate barai ka abana.

<sup>2</sup> Apa se elampaagi Allah ka sengko ban bana? Apa se ebalessagi ka lalakonna manossa?

<sup>3</sup> Orenge se ngalakone kajahadan tanto epadhatengge kasossaan.

<sup>4</sup> Allah tanto ngagali ka sakabbinna tang lalakon; tanto ngoladi ka tengkana tang soko.

<sup>5</sup> Sengko asompa ta tao alako roce, ta tao keya nepo orenge.

<sup>6</sup> Dina Allah me nembang sengko ngangguy tembangan se teppa, sopaja ngagali ja sengko ta andhi sala.

<sup>7</sup> Mon sengko nyaleyot dhari jalan se sabendherra, otaba arassa lebur ka barang se juba, mon tang tanang reya gedda ban dusa,

<sup>8</sup> sabarang se etamen sengko mandar orenge laen se ngakana, tang hasel bume mandar rosaga tadha karena.

<sup>9</sup> Mon sengko tao terro ka binena tatangga, sarta nyorne babine jareya dhari budhina labang,

<sup>10</sup> mandar tang bine atanaagiya orenge laen, ban tedhung e ranjangnga lalake laen.

<sup>11</sup> Mon sengko pajat agabay dusa se juba jareya, sengko pantes narema okoman.

<sup>12</sup>Dusa reya mamateyan akantha apoy naraka, tang dhi-andhi ekello kabbi kare abuna.

<sup>13</sup>E bakto tang bareng aserro polana sengko nyalae hana, bi sengko eedhingngagi, eadhebbi kalaban ate se ehlas.

<sup>14</sup>Mon enja, baramma sengko se ngadhebbana Allah? Baramma sengko se nyaoda mon Allah rabu ahakimana?

<sup>15</sup>Allah se nyepptaagi sengko reya, gu ta se nyepptaagi tang reng-bareng keya?

<sup>16</sup>Sengko ta tao ta endha nolong oreng se nespa, otaba neng-enneng ta nolong para randha se la ta andhi pangarebban.

<sup>17</sup>Na-kana jatim bi sengko ta tao edina kalaparan, teppana sengko dibi cokop kakanan.

<sup>18</sup>Molae gi kene bi sengko epeyara; saomorra sengko na-kana jareya etonton tadha ambuna.

<sup>19</sup>Mon sengko nangalee oreng se kakorangan, se ta kellar melle kalambi dhari meskenna,

<sup>20</sup>bi sengko epaanga badanna ngangguy kaen wol dhari buluna tang dumba, oreng jareya pas ngalem sengko ce tarongguna.

<sup>21</sup>Ja sakenga sengko tao nyecce na-kana jatim, polana tao sengko masthe mennang mon aparkara,

<sup>22</sup> tang lengngen dhu kalaja mandar  
kotthonga, mandhar locoda dhari tang bau  
reya.

<sup>23</sup> Sengko ta kera atengka kantha jareya,  
sabab sengko ce takona ka okomanna  
Pangeran.

<sup>24</sup> Sengko ta tao ngandellagi tang dhi-andhi,

<sup>25</sup> otabana ngedirragi tang kasogiyen dibi.

<sup>26</sup> Sengko ta tao nyemba ka are se tera  
sonarra otabana bulan se tera ban lebur  
abasanna.

<sup>27</sup> Tang ate ta kapencot otaba tagudha,  
ngeccot tang tanang menangka  
panghormadan ka are ban bulan.

<sup>28</sup> Oreng se dusa kantha jareya kodu ekom  
mate; sabab Allah Se Mahakobasa epongkore.

<sup>29</sup> Sengko ta tao perak polana tang moso  
nyangsara, otabana gumbira polana tang  
moso nemmo calaka.

<sup>30</sup> Sengko ta tao adua nyoon matena tang  
moso, agabay dusa kantha jareya sengko ta  
tao.

<sup>31</sup> Reng-oreng se alako ka sengko padha tao,  
sengko narema sapaa bai se entar ka tang  
bengko.

<sup>32</sup> Tang bengko abukka kaangguy oreng se  
ajalanan, sengko ta tao nyoro reng-oreng  
jareya tedhung e lowar.

<sup>33</sup> Oreng laen top-notobi dusana, tape  
sengko ta tao kantha jareya.

<sup>34</sup>Sengko ta tako ka cacana oreng, ta parduli maske eya-seya oreng. Sengko ta tao ngetek e bengko otaba neng-enneng malolo polana tako me eya-seya oreng.

<sup>35</sup>Ba tadhaa oreng se endha ngedhingngagi tang caca? Sengko asompa, tang caca reya kabbi pajat saongguna. Mandar Se Mahakobasa kasokana apareng jawaban. Ja sakenga sabarang se earannagi moso etoles kabbi sampe etangalee bi sengko,

<sup>36</sup>bi sengko tanto ekasandhang e bau kalaban ate gumbira, epasang e tang cethak menangka jamang.

<sup>37</sup>Bi sengko eatorragiya ka Allah sabarang se la elakone sengko, e ajunanna sengko adhangaa kalaban ate gumbira.

<sup>38</sup>Ja sakenga tana se egarap sengko reya ollena ngeco, ollena arampas dhari oreng,

<sup>39</sup>ja sakenga hasella bi sengko ekakan epatadha, dineng oreng tane se namenne tana jareya bi sengko edina kalaparan,

<sup>40</sup>mandar tana jareya ta tomбуwa gandum otaba padhi, mandar tomбуwa lalang ban ombut se adhuri." Gan jadhiya bu-dhabuna Ayyub.

**32**<sup>1</sup> Sarrena Ayyub ce yakinna ja salerana bendher, daddi kancana se katello ta endha nyaot pole.

<sup>2</sup>Tape e jadhiya badha oreng anyama Elihu, anana Barakheel, toronanna Bus dhari kaom Ram. Elihu ta bisa ngampet peggella polana



Ayyub mabendher salerana dibi ban nyalaagi Allah.

<sup>3</sup>Kancana Ayyub se katello gella ekapeggelli keya polana ta bisa alaban dhabuna Ayyub, maske padha ngoca ja Ayyub sala.

<sup>4</sup>Elihu jareya se paleng ngodha e antarana reng-oreng jareya, daddi neng-enneng malolo, anante sampe kabbi padha mare se acaca.

<sup>5</sup>Saellana nangalee ja oreng se katello gella la ta bisa nyaot pole, atena laju peggel,

<sup>6</sup>pas ngoca kantha reya, "Sengko gi ngodha, bana la towa, daddi sengko tako ban mangmang kaangguy anyataagi tang panemmo.

<sup>7</sup>Cana tang pekker, bana se kodu acaca, se atowaan se kodu magi hekmadda.

<sup>8</sup>Tape se apareng hekmat ka manossa pera Erroh Allah Se Mahakobasa.

<sup>9</sup>Oreng daddi bicaksana banne polana towa omorra, oreng ngarte barang se bendher banne polana abit odhina.

<sup>10</sup>Daddi mara, edhingngagi sengko; edine sengko makalowar tang panemmo.

<sup>11</sup>Sengko sabbar ngedhingngagi bana e bakto acaca, sengko anante e bakto bana mele ca-oca se teppa ban becce.

<sup>12</sup>Sengko ngedhingngagi epagu-onggu; sengko ngedhing cacana bana tadha ollena; bana ta bisa abukteyagi salana cacana Ayyub.

<sup>13</sup>Bamma bana se ngocaa ja bana la nemmo hekmat? sabab bana tapaksa kala. Se bisa nyaodi Ayyub pera Allah.

<sup>14</sup>Ayyub acaca ka bana, banne ka sengko reya, tape sengko ta nyaoda akantha bana.

<sup>15</sup>Ayyub, reng-oreng reya ta bisa nyaot; ta nemmo oca polana bingong.

<sup>16</sup>Kabbi padha manjeng malolo, ta nemmo oca pole. Apa sengko kodu terros anante e bakto reng-oreng jareya ta nyaot sakale?

<sup>17</sup>Enja, sateya sengko masthe nyaot, sengko kodu manapa tang panemmo.

<sup>18</sup>Sengko la ta sabbar se anantea, la ta kowat ngampet tang oca.

<sup>19</sup>Mon sengko neng-enneng malolo, tanto sengko leddu, akantha kanthong se aesse anggur se anyar.

<sup>20</sup>Sengko kodu ngoca me olle tang ate nyaman; sengko kodu nyaot, mokka tang colo.

<sup>21</sup>Sengko ta nolonga pa-sapa e dhalem parkara reya, bariya keya tadha se bi sengko ealemma.

<sup>22</sup>Sengko ta tao lem-ngalem ngala atena oreng, ban saompamana sengko alako kantha jareya tanto eokom bi Guste Allah.

**33**<sup>1</sup>Sateya, he Ayyub, mara edhingngagi pateppa apa se ekocaagiya sengko reya.

<sup>2</sup>Sengko sateya la sadhiya acacaa ka bana.

<sup>3</sup>Sengko acaca sajujurra, sengko malaana sabendherra.

<sup>4</sup>Erroh Allah nyeptaagi sengko reya ban apareng odhi ka sengko e dunnya.

<sup>5</sup>Daddi mon bisa, mara bana nyaot. Sadhiyaagi se abillaa bana.

<sup>6</sup>Monggu ka Allah, sengko ban bana tadha bidana padha ekagabay dhari lempong ban tana.

<sup>7</sup>Daddi bana ta osa tako ka sengko; sengko ta amaksod makalaa bana.

<sup>8</sup>Sengko la ngedhing ocana bana, sarta la ngarte se ekamaksod atena.

<sup>9</sup>Bana ngoca, Sengko berse, ta nerrak larangan. Sengko socce, ta andhi kasalaan.

<sup>10</sup>Tape Allah re-nyare marga nyalaagi sengko, sengko eanggep moso.

<sup>11</sup>Tang soko epasange rantay; tang guli terros etalektegi.

<sup>12</sup>He Ayyub, pekkeranna bana ce salana. Sabab Allah arajaan dhari manossa.

<sup>13</sup>Arapa bana me ngarane Allah ekoca ta marduli ka serrona manossa?

<sup>14</sup>Allah abu-dhabu acem-macem carana, tape tadha oreng se agateyagi dhabuna.

<sup>15</sup>E bakto oreng tedhung ngeddha e baja malem, e dhalem mempe ban pangatonan Allah adhabu ka manossa.

<sup>16</sup>Allah makon manossa ngedhingngagi dhabuna, manossa epatakerjat ban parengeddan-parengeddanna.

<sup>17</sup> Maksudna sopaja manossa ambu se alako dusa, ban ta terros sombong.

<sup>18</sup> Manossa jareya epalopot dhari pate; epeyara sopaja ta sampe ancor.

<sup>19</sup> Allah maemot oreng kalaban madhateng panyaket, sampe badanna arassa sake.

<sup>20</sup> Se sake ta endha ngakan, ngotaa nangale kakanan se paleng nyaman.

<sup>21</sup> Badanna koros kare kolena, sampe etangalee lang-tolangna.

<sup>22</sup> Oreng jareya para mateya, dunnyana oreng mate la semma ka abana.

<sup>23</sup> Olle daddi settong dhari saebu malaekadda Allah se maenga manossa parkara kawajibanna, bakal dhatengna nolonga abana.

<sup>24</sup> Malaekat jareya bakal adhabuwa kalaban bellas ase, Ocol oreng jareya, ja patoron ka dunnyana oreng mate. Areya pesse tebbusanna, se mabebasa oreng jareya pole.

<sup>25</sup> Badanna bakal kowadda parjuga segger akantha oreng ngodha.

<sup>26</sup> Mon oreng jareya adua, tanto ekaneserre bi Allah, oreng jareya tanto moji Allah, atena gumbira, ban Allah tanto mabali kabadhaanna akantha asalla.

<sup>27</sup> E adhana oreng bannya oreng jareya tanto pas ngoca, Se jahat bi sengko eanggep becce, sengko ce dusana, tape sengko ta eekom bi Allah.

<sup>28</sup>Allah nolong sampe sengko ta maso ka dunnyana oreng mate, sarta gi odhi sampe sateya.

<sup>29</sup>La li-baliyan, Allah alampaagi se kantha jareya,

<sup>30</sup>sopaja bisaa nolong masalamet manossa ban apareng kasennengngan e dhalem odhina.

<sup>31</sup>Daddi mara edhingngagi Ayyub, bukka kopengnga, neng-enneng, sateya sengko se acaca.

<sup>32</sup>Tape mon badha se ekocaagiya bana, mara ngoca; mon bana pajat bendher, sengko endha ngakowa.

<sup>33</sup>Tape mon enja, mara neng-enneng, edhingngagi tang cacaca, sengko ngajarragiya hekmata ka bana.

**34**<sup>1</sup>Bana reya gu ta penter ban andhi akkal buddi? Daddi, mara tang cacaca reya edhingngagi.

<sup>2</sup>(34:1)

<sup>3</sup>Oreng tao ja kakanan reya nyaman mon la arassae; oreng tao ja ca-oca bicaksana mon la tao ngedhing.

<sup>4</sup>Mara areng-bareng mareksa parkara reya me olle etemmo baramma se teppa.

<sup>5</sup>Dhabuna Ayyub, Sengko ta andhi sala, tape Allah ta adil ka sengko.

<sup>6</sup>Sengko eanggep lecek polana ngoca ta andhi dusa. Sateya sengko bakbak, maske ta andhi sala.

<sup>7</sup>Bana ba taowa nangale oreng akantha Ayyub reya? Salerana li-baliyan bi-nyebbi Allah.

<sup>8</sup>Ayyub jareya dujan akanca ban oreng daraka, apolongan ban oreng durjana.

<sup>9</sup>Cana, tadha gunana mon aehteyar ajalannagi kasokanna Allah.

<sup>10</sup>He reng-oreng se penter, mara edhingngagi! Masa Allah Se Mahakobasa reya badha salana?

<sup>11</sup>Allah reya aganjar manossa menorot lalakonna, apareng ganjaran otaba okoman sapantessa.

<sup>12</sup>Allah Se Mahakobasa ta tao alampaagi kajahadan; kabbi manossa eparenge kaadilan.

<sup>13</sup>Dhari sapa Allah narema kobasana? Sapa se massraagi bume reya ka Salerana?

<sup>14</sup>Saandhinna Allah nyabut nyabana manossa, ban mondhut balina nyabana odhina,

<sup>15</sup>mate kabbi mahlok se anyaba, manossa daddi abu akantha asalla.

<sup>16</sup>Daddi, mon bana penter, mara gateyagi, bukka kopengnga, pas edhingngagi.

<sup>17</sup>Apa bana nyalaagi Allah se adil ban parjuga? Apa bana nyangka Allah reya baji ka kaadilan?

<sup>18</sup>Allah ngokom rato ban pangobasa se alako jahat ban daraka.

<sup>19</sup>Allah ta nolonge rato otaba mamennang oreng sogi ka oreng se nespa, sabab kabbi padha ceptaanna.

<sup>20</sup>E tengnga malem rato bisa o-tao atemmo seda. Allah ngokom pangobasa se pas laju napa ka ajal; tadha malaradda mon mateyana oreng se parjuga.

<sup>21</sup>Sabab Allah nalektegi odhina manossa, ngoladi saneyap tengkana.

<sup>22</sup>Tadha petteng maske sampe calemodan, se ekenneng gabay pangeteggan kaangguy dusa ban kajahadan.

<sup>23</sup>Allah ta parlo nantowagi baktona bila manossa se mangkada eadilana.

<sup>24</sup>Ta kalaban nalektegi otaba mareksa, Allah maambu pangobasa, oreng laen epadaddi gantena.

<sup>25</sup>Sabab Allah ngagali apa se la elakone reng-oreng jareya; daddi laju epagulu ban epaancor e baja malem.

<sup>26</sup>Reng-oreng jareya etamper polana dusana, e adhana oreng se bannya epanarema okomanna.

<sup>27</sup>Sabab reng-oreng jareya ta atoro ka kasokanna, ban ta taat ka papakonna.

<sup>28</sup>Reng-oreng jareya daddi sababba oreng mesken aserrowan, tangessa kapeyarsa ka Allah.

<sup>29</sup>Mon Allah motossagi mendella malolo, tadha oreng se bangal nyale. Mon Salerana ta

kasokan ngaton, ta kera badha oreng se bisa nyare.

<sup>30</sup> Sa-bangsa ta bisa apa-rapa ngadhebbi kakejjemmanna reng-oreng se ta andhi Allah.

<sup>31</sup> Ayyub, apa sa-dusana bana ka Allah la eakone? Apa bana la ajanji ta agabaya dusa pole?

<sup>32</sup> Apa bana nyoon sopaja eduduwagi kasalaanna? Apa bana la asompa ambuwa ta ngalakonana kantha jareya?

<sup>33</sup> Allah ta kera ngabbuli pangaterrona bana, saellana bana nyalaagi se elampaagi Allah. Sateya bana se kodu motossagi, banne sengko, mara kocaagi mon bana andhi panemmo.

<sup>34</sup> Reng-oreng se penter tanto padha ban sengko pekkeranna; oreng bicaksana se ngedhing tang caca tanto ngoca

<sup>35</sup> ja Ayyub acaca tape ta ngarte ka cacana dibi, cacana tadha manana.

<sup>36</sup> Mon cacana Ayyub epekker epatete, nyata cacana akantha oreng jahat se juba ate.

<sup>37</sup> Kasalaanna etambai pole ban settong dusa; iya areya alaban ka Allah ban ya-nyeya Allah e adhana sengko ban bana.

**35** <sup>1</sup> Ayyub, bana kalero mon bana nyangka ja e dhalem pangoladanna Allah bana ta andhi sala.

<sup>2</sup> (35:1)



<sup>3</sup>Bana kalero mon atanya apa rogina ka Allah mon bana andhi dusa, apa ollena bana mon bana ta agabay dusa.

<sup>4</sup>Sengko se nyaodana bana, ban nyaodana tang ca-kanca.

<sup>5</sup>Kodda abassagi patete saapa tenggina ondhem e langnge.

<sup>6</sup>Allah ta rogi, mon bana andhi dusa. Allah ta apa-rapa mon bana bannya salana.

<sup>7</sup>Mon bana alako becce, Allah ta olle pa-apa. Allah ta parlo pa-apa dhari bana.

<sup>8</sup>Pera sasamana bana se rogi polana sa-dusana bana, ban se olle kaontongan polana kabecceanna bana.

<sup>9</sup>Reng-oreng se ecece tanto aserrowan; atharat menta partolongan.

<sup>10</sup>Tape banne ka Allah, Panceptana, se apareng pangarebban e dhalem kasossaan,

<sup>11</sup>se marengge manossa akkal ban pekkeran, ngalebbii mano ban keban e bume.

<sup>12</sup>Reng-oreng se ecece acerreng, tape Allah mendel malolo, lantaran reng-oreng jareya jahat ban sombong.

<sup>13</sup>Tadha gunana atharat salar-kellarra; sabab Se Mahakobasa ta ngoladi ban ta meyarsa serrona.

<sup>14</sup>Ayyub, bi-lebbi pole mon bana ngoca ja bana ta nangalee Salerana, ja parkarana bana la badha e ajunanna, ban bana te-nantean Salerana.

<sup>15</sup> Bana ngera Allah ta apareng okoman, ban ta parduli manossa agabay kasalaan.

<sup>16</sup> Tadha gunana bana terros acaca; terrang, bana ta ngarte apa se ekacaca.

**36** <sup>1</sup> Mara pasabbar, edhingngagi sakejja aggi, gi badha se ekocaagiya sengko bit asmana Se Mahatenggi.

<sup>2</sup> (36:1)

<sup>3</sup> Tang pangataowan lebar; bi sengko eangguya abukteyagi ja tang Pancepta reya adil.

<sup>4</sup> Tang cacaca tadha se palsu; se badha e adhana bana reya oreng se bicaksana ongggu.

<sup>5</sup> Allah reya ce kowadda, ta ya-nyeya oreng; tadha barang se ta epahame.

<sup>6</sup> Oreng se dusa ta epaabit odhina, kaadilan eparengngagi ka oreng se nyangsara.

<sup>7</sup> Oreng jujur ejaga ban epeyara, epakobasa akantha to-rato, ehormat oreng salanjangnga.

<sup>8</sup> Tape mon oreng ekalenthong ban rantay besse, nanggung sangsara polana kasalaanna dibi,

<sup>9</sup> tanto dusa ban kasombonganna ebukka tor esengkap bi Allah.

<sup>10</sup> Allah makon reng-oreng jareya ngedhingngagi parengeddanna, ban ambu dhari kajahadanna.

<sup>11</sup> Mon reng-oreng jareya atoro ban abakte ka Allah, tanto odhina taremtem ban mamor sampe matena.

<sup>12</sup>Tape mon ta ngedhingngagi dhabuna, reng-oreng jareya bakal mateya e dhalem kabudhuwana.

<sup>13</sup>Oreng se ta andhi Pangeran peggel ros-terrosan, maske eokom Pangeran ta endha menta bantowan.

<sup>14</sup>Reng-oreng jareya mate kalessowen e bakto ngodhana, polana odhina se juba tengkana.

<sup>15</sup>Allah ngajar manossa kalaban kasangsaraan, kasossaan epadhateng sopaja manossa engaa.

<sup>16</sup>Dhari kamalaradan bana epabebas bi Allah, sampe bana arassaagi kobassana kataremtemman, meja makanna possa ban kakanan.

<sup>17</sup>Tape sateya bana narema okomanna Allah, satembang ban kajahadanna.

<sup>18</sup>Te-ngate, ja sampe tagiyur polana pesse go-sogo; ja sampe sala jalan polana dunnya.

<sup>19</sup>Parcoma bana atharat menta bantowan, tadha gunana ngettokkagi kakowadanna.

<sup>20</sup>Ja rep-ngarep malem se petteng, saadda sa-bangsa elang mosna.

<sup>21</sup>Senga te-ngate, ja sampe abiluk ka kajahadan; bana eparenge kasangsaraan sopaja ambuwa alako jahat.

<sup>22</sup>Kaengae, Allah reya ce rajana kobasana; Allah reya guru raja se tadha bandhinganna.

<sup>23</sup>Sapa se bisa nantowagi jalanna otabana se bangal ngoca Salerana sala?

<sup>24</sup>Allah reya ealem polana se elampaagi Salerana, bariya keya bana kodu amoljaagi Salerana keya.

<sup>25</sup>Oreng nangale kabbi ka se elampaagi Salerana; tape tadha settonga se ngarteya.

<sup>26</sup>Bana ban sengko ta kera ngarte ongguparkara kamoljaanna, otabana ngetong saapa bannyana taonna.

<sup>27</sup>Allah naja aeng dhari bume epadaddi ondhem e langnge pas eoba epadaddi aeng ojan se benneng.

<sup>28</sup>Aeng ojan epatoron dhari ondhem e tenggina, eserammagi ka ommat manossa.

<sup>29</sup>Tadha oreng se ngarteya gulina ondhem e tenggina, ban monyena galudhuk e langnge kalenggiyanna.

<sup>30</sup>Langnge sabalattrana eterae ban dhap-keddhap, tape dhasarra tase paggun petteng calemodan.

<sup>31</sup>Kantha jareya carana Allah apareng odhi ka sa-bangsa, ban apareng kakanan se ta sakera-kera.

<sup>32</sup>Kelap epega ban astana, epakon nappor sasaranna.

<sup>33</sup>Monyena galudhuk nandhaagi kaleng busbus bakal dhatengnga, ebin tao keya angen barat la para.

**37** <sup>1</sup>Lantaran ojan derres campor angen sengko katakoen, tang ate dhek-gadheggan.

<sup>2</sup>Mara kabbi, edhingngagi sowarana Allah, galudhuk se kalowar dhari lathena.

<sup>3</sup>Dhap-keddhap eocol ka sabalattrana langnge, kelap ekerem ka co-koncona bume.

<sup>4</sup>Saellana jareya sowarana agarudhu, monyena kelap ban galudhuk; ban e antarana sowara se saleng pajendhar, kelap patang kareddhap.

<sup>5</sup>Kalaban dhabuna Allah pas badha mojjat, kaajiban se ta epahame pekkeranna manossa.

<sup>6</sup>Salju gaggar ka bume lantaran papakonna, ojan derres toron polana dhabuna.

<sup>7</sup>Lalakonna manossa epaambu sopaja manossa tao ja Salerana alalakon.

<sup>8</sup>Burun alas padha maso ka rongkangnga, ngetek e guwa ban e lobangnga.

<sup>9</sup>Dhari lao dhateng kaleng busbus, dhari dhaja dhateng hawa se ce cellebba.

<sup>10</sup>Nyabana Allah magali aeng salebarra, sampe aoba daddi es se gali talebat.

<sup>11</sup>Ondhem eessee aeng, dhap-keddhap matera langnge.

<sup>12</sup>Ondhem ajalan noro dhabuna Allah, sampe san-kassannagi sabalattrana.

<sup>13</sup>Allah apareng ojan mabacca tana, otabana kaangguy ngokom manossa; olle daddi kaangguy noduwagi saapa bellas asena.

<sup>14</sup>Mara Ayyub, neng-enneng sakejja bai, edhingngagi; abassagi kaajiban se epadhateng Allah.

<sup>15</sup> Ba taowa bana, baramma Allah se apareng parenta, sampe dhap-keddhap agalirap dhari ondhem e attas rowa?

<sup>16</sup> Ba taowa bana baramma ondhem se ajalan, hasel kaahliyanna Pangeran se makasambu pekkeran?

<sup>17</sup> Enja, bana pera tao aserro mon kapanasan polana bume ekenneng panassa angen lao.

<sup>18</sup> Ba bisaa bana akantha Allah ngampar langnge, ban magali langnge jareya epakantha besse?

<sup>19</sup> Mara sengko sakanca padha balai apa se ekocaagiya e ajunanna Allah; tang pekkeran kosong tadha essena ta bisa nerrangngagi pa-apa.

<sup>20</sup> Sengko ta nyoona edi tor-matora ka Allah, tako daddi lantaran sengko epacalaka.

<sup>21</sup> Sateya langnge ce terana sampe solap; angen dhateng maberse cowaca.

<sup>22</sup> Sonar akantha emmas moncar dhari dhaja, kamoljaanna Allah makasambu onguwan.

<sup>23</sup> Raja ongu kobasana Allahna sengko ban bana; ta sanggup sengko ban bana nyander ka seddianna. Salerana jujur ban adil salanjangnga, ta tao nendhes ban nyecce manossa.

<sup>24</sup> Lantaran jareya sapaa bai kodu hormat ka Allah, ban oreng se ngako penter ta eparduli bi Salerana."

**38**<sup>1</sup> Saellana jareya dhari dhalem kaleng  
busbus PANGERAN adhabu kantha  
reya ka Ayyub,

<sup>2</sup>"Sapa bana, me bangal mangmang ka Tang  
kabicaksanaan, makalowar ca-oca se budhu  
ban kosong kantha jareya?

<sup>3</sup>Sateya adhebbi Sengko, duduwagi ja bana  
lalake, saodi kabbi se etanyaagi Sengko reya.

<sup>4</sup>Apa bana la badha e bakto Sengko agabay  
bume ban saesena? Mon bana bannya  
pangataowanna, balai Sengko sateya! Apa  
bana tao jawabanna?

<sup>5</sup>Sapa se nantowagi lebarra dunnya? Sapa  
se masang tale okoranna? Apa bana tao  
jawabanna?

<sup>6</sup>Baramma lar-pelar tongkana bume me  
manjeng koko? Sapa se masang bato  
padduna?

<sup>7</sup>E bakto pajjar tang-bintang anyanye  
abareng, ban lok-mahlok sowarga padha  
asorak kaperagen.

<sup>8</sup>Sapa se notop labang nahan aeng tase  
raja, e bakto aeng kalowar dhari tabuna  
bume?

<sup>9</sup>Sengko se madhateng ondhem  
epangodhunge tase, se abungkos tase  
epapetteng sampe ta etangalee.

<sup>10</sup>Sengko se nantowagi batessa tase raja, se  
masang labang se epalang sopaja aengnga ta  
ngalowa.

<sup>11</sup> Cana Sengko, Areya batessa bana, ja lebadi! Ombana bana ambu gan dhinna bai.

<sup>12</sup> Ayyub, bana ba taowa, maske pera sakaleyan e dhalem odhina, marentaagi sopaja para seyang dhatengnga?

<sup>13</sup> Ba taowa bana nyoro pajjar neggui bume, magundhek pangetegganna oreng jahat sampe kabbi padha kalowar?

<sup>14</sup> Gunong ban cora etangale ce terrangnga polana terana seyang, akantha leppedanna juba ban eccap e lempong se leca.

<sup>15</sup> Terana seyang terrang gallu ka oreng se ta andhi Pangeran, daddi ta bisa ngalakone kakerrasan.

<sup>16</sup> Ba taowa bana ka sumber e dhasarra tase? otabana lan-jalanan e dhasarra tase raja?

<sup>17</sup> Ba taowa badha oreng noduwagi ka bana labang saketheng se raja e batessa alam maot se petteng calemodan?

<sup>18</sup> Ba bisaa bana ra-ngera lebarra dunnya reya? Mon pajat tao, mara jawab sateya keya.

<sup>19</sup> Ba taowa bana dhari dhimma asalla terrang, ban e dhimma sumber se madhateng petteng?

<sup>20</sup> Ba bisaa bana nantowagi batessa terrang ban petteng, otaba nyoro terrang ban petteng ondur saellana dhateng?

<sup>21</sup> Tanto bai bana bisa sabab bana la towa, ban e bakto bume reya ekagabay bana la badha e dhissa!



<sup>22</sup>Ba taowa bana maso ka Tang dhang-gudhang, panyabaanna salju ban ojan bato

<sup>23</sup>se bi Sengko esempen kaangguy jaman malarat, kaangguy re-are e jaman paperrangan?

<sup>24</sup>Ba taowa bana are reya e dhimma bungkana, ban angen temor dhari dhimma asalla?

<sup>25</sup>Sapa se ngale li-giliyanna ojan raja, ban se aberri jalan ka galudhuk ban dhap-keddhap?

<sup>26</sup>Sapa se magili ojan ka ra-ara se tadha men-tamennanna ban ka tana se ta ekennengnge manossa?

<sup>27</sup>Sapa se nyerame tana se kerreng ban gali, sampe rebba nyenna kabbi?

<sup>28</sup>Apa ojan andhi eppa? Ebbun reya sapa ramana?

<sup>29</sup>Apa es reya andhi ebu? Sapa se alahirragi ebbun se gali?

<sup>30</sup>Sapa se madaddi bato dhari aeng? Sapa se magali bagiyen attassa tase?

<sup>31</sup>Ba bisaa bana agintel bintang Karteka, otabana malocot sambunganna bintang Belanti?

<sup>32</sup>Ba bisaa bi bana tang-bintang etonton sabban mosemma, bintang Biduk raja ban kene etantowagi jalanna?

<sup>33</sup>Apa bana tao ka kom-hokom se ngator langnge? Ba bisaa bana ngangguy kom-hokom jareya e bume?

<sup>34</sup> Ba bisaa bana aera marenta ondhem, nyoro madhateng ojan sampe banjir notobi kennengnganna bana?

<sup>35</sup> Mon bana nyoro kelap patang galirap, apa kerana lap-kelap jareya dhateng sarta nyaoda, Mator sandika, Guste?

<sup>36</sup> Mano ibis tao dhari sapa bila Songay Nil ngalowaa aengnga? Ajam lake tao dhari dhimma ja ojan bakal dhatengnga?

<sup>37</sup> Sapa se ce penterra sampe bisa ngetong ondhem e langnge, ban abalik ondhem jareya sampe toron ojan aeng,

<sup>38</sup> ojan se magali abu ban tana sampe apel-kempel?

<sup>39</sup> Ba taowa bana aburu mamangsan kaangguy pakanna macan, otabana makennyang tabuna dhu-budhuna,

<sup>40</sup> mon macan jareya teppana ngetek e dhalem guwana, otabana dhep-ngendhep e dhalem rongkangnga?

<sup>41</sup> Sapa se makane dhangdhang se kalaparan, se ngabber san-kassannagi nyare kakan? Sapa se nolong dhu-budhuna, mon ok-kaogan ka Sengko menta pakan?

**39**<sup>1</sup> Ba taowa bana bila embi gunong elahirragi korbina? Ba taowa bana ngabassagi manjangan alas se teppa rembia?

<sup>2</sup> Ba taowa bana barampa abidda burun alas jareya se ngandhung, ban ngetong bila baktana se rembia?

<sup>3</sup>Ba taowa bana bila korbina molae arendhu, pas rembi kalowar budhuna?

<sup>4</sup>Dhu-budhuna atamba raja ban kowat e ra-ara; pas nyengla ta abali pole ka korbina.

<sup>5</sup>Sapa se ngocol mar-hemar e alas, se mokka talena, aberri kabebasan berka man-dhaemman?

<sup>6</sup>Mar-hemar jareya bi Sengko eberri sagara beddhi menangka bengkona, ban gal-teggal buja menangka kennengnganna.

<sup>7</sup>Keban jareya ajauwi tha-kottha se ramme, tadha oreng se bisa manotot otaba malalakon.

<sup>8</sup>Lon-talon ban nong-gunong kennengnganna nyare pakan, bu-tombuwan se gi biru daddi kakanna.

<sup>9</sup>Apa sape alas endha alako ka bana, endha tedhung e kandhang andhina bana?

<sup>10</sup>Ba bisaa bana nalee sape jareya, epaksa nyalaga ban agarap tanana bana?

<sup>11</sup>Ba bisaa bana ngandellagi kakowadanna, massraagi lakona bana se berra ka sape jareya?

<sup>12</sup>Ba bisaa bana parcaja passra ka sape jareya esoro makompol hasella gandumma, esoro ngeba ka kennengnganna pagebbaanna?

<sup>13</sup>Ceppet ongu pakebbana kalembangnga mano onta! Tape pangabberra ta nandhinge pangabberra dalko.

<sup>14</sup>Mano onta atellor e tana, saellana pas edina; daddi beddhi se manase tellor jareya.

<sup>15</sup>Mano jareya loppa ja tellorra bisa edidda manossa otaba enyek-enyek burun alas.

<sup>16</sup>Katonna budhuna eanggep banne andhina, ta parduli ja ehteyarra tadha ollena.

<sup>17</sup>Sengko se mabudhu mano jareya, ta eberrii hekmat ban akkal.

<sup>18</sup>Tape mon mano jareya la kare berka, jaran ban oreng se nompa ta kera mennang.

<sup>19</sup>He Ayyub, apa bana, ya, se aberri kakowadan ka jaran ban bulu se bagus se bay-kerbayan e leer budhina?

<sup>20</sup>Bana se mabisa jaran bisa alonca akantha balang, monyena adherreng nakoe manossa?

<sup>21</sup>Kaperagen ngarkar cora ngangguy kokodda, ce samangadda sasat ngabber ka medan perrang.

<sup>22</sup>Jaran jareya ta tao artena marenges otaba tako, maske ngadhebbi koncona peddhang ta kera nyorot.

<sup>23</sup>Sanjata se epekol oreng se nompa, saleng pakermang ban agalirap ekeneng sonarra are.

<sup>24</sup>Samangadda rabbang, jaran jareya berka; mon tarompét amonye, sokona ta bisa ambu.

<sup>25</sup>Jaran jareya adherreng mon monyena tarompét ekaedhing e kopengnga, bauna perrang la ekaedhing dhari jauna; bariya keya sowarana para parwira, se ra-eraan aberri parenta.

<sup>26</sup>Apa bana se ngajari ngabber mano ellang, bila entar dha lao, kalembangnga epamekkar?

<sup>27</sup> Apa mano rajabali noro parentana bana, sabellunna agabay lebun e gunong se ce tenggina?

<sup>28</sup> Lebunna ekagabay e co-koncona gunong bato, abinteng koncona to-bato se tajem co-nyoco, daddi bengkona ta gampang emasoe moso.

<sup>29</sup> Dhari jadhiya matana ngabas ka man-dhimman, nyendhemme mangsa se ekakana.

<sup>30</sup> Mon badha se mate, bi mano jareya esanderri, dharana eenom budhuna ekambulii.

**40**<sup>1</sup> He Ayyub, bana nangtang Sengko, Allah Se Mahakobasa; apa sateya bana ngakowa kala, otaba gi alabana?"

<sup>2</sup> (40: 1)

<sup>3</sup> Atorra Ayyub ka PANGERAN, "Abdidalem acaca akadi oreng budhu, GUSTE. Daddi abdidalem dhu nyaoda ponapa pole? Ampon tadha se eatorragiya abdidalem samangken.

<sup>4</sup> (40: 3)

<sup>5</sup> Se ekocaagi abdidalem ampon lebbi dhari se samasthena."

<sup>6</sup> Saellana jareya, dhari dhalem ojan derres acampor kaleng busbus, PANGERAN adhabu pole ka Ayyub, dhabuna,

<sup>7</sup> "Mara adhebbi Sengko sateya, duduwagi ja bana lalake, saodi kabbi se etanyaagi Sengko reya.

<sup>8</sup>Apa bana gi ta endha ngakone ja Sengko reya adil, gi nyalaagi Sengko, mabendher abana dibi?

<sup>9</sup>Apa bana kowat akantha Sengko reya? Apa sowarana bana bisa agarudhu akantha Tang sowara?

<sup>10</sup>Mon bendher kantha jareya, mara bana jaga, angguy rarenggan kamoljaanna, duduwagi kaanggaanna.

<sup>11</sup>Abas reng-oreng se angga rowa; ca-kocae pamare, pangalowa peggella atena bana.

<sup>12</sup>Ongguwan, abas reng-oreng se sombong, soro asojud e adhaanna bana; paremmok reng-oreng jahat e kennengnganna.

<sup>13</sup>Kobur kabbi e dhalem bume; korong e dhalem dunnyana oreng mate.

<sup>14</sup>Bi Sengko bana pas ealemma polana bana mennang ban kakowadanna dibi.

<sup>15</sup>Abassagi Behemot, keban se talebat rajana rowa; padha ban bana, gabayanna Sengko keya. Rebba se daddi kakanna, akantha sape ban sabangsana.

<sup>16</sup>Tape abassagi kakowadanna ban badanna, sarta kakowadanna ra-orana!

<sup>17</sup>Buntona epanoccer ka attas akantha bungkana aras, ra-orana pokangnga koko ban merras.

<sup>18</sup>Lang-tolangnga kowat akantha dimbaga, bettessa koko akantha baja.

<sup>19</sup>E antarana sakabbinna Tang mahlok, jareya se paleng makasambu; tadha se bisa makala, kajabana Sengko, Panceptana!

<sup>20</sup>E mo-gumo kennengnganna burun alas amaen neng-sennengngan, rebba tombu daddi kakanna.

<sup>21</sup>Keban jareya dhung-tedhungan e babana ombut se adhuri, ngetek e antarana galagas e ba-raba.

<sup>22</sup>Ombut se adhuri anaonge keban jareya ban jang-bajanganna. Bungkana gandarusa e penggir songay ngaobi badanna.

<sup>23</sup>Keban jareya ta tako maske Songay Yordan santer gilina, paggun kalem maske aengnga alompa mowana.

<sup>24</sup>Sapa se bangal mabuta matana, mega keban jareya kalaban nyandhak congorra?

**41** <sup>1</sup>Ba bisaa bana mega baja Lewiyatan ngangguy panceng, otabana naja jilana ngangguy tale?

<sup>2</sup>Ba bisaa bana masang tongar ka elongnga, otabana e-kae besse ka tolangnga cangkemma?

<sup>3</sup>Apa kerana Lewiyatan jareya menta ocol ka bana, otabana se-ngase menta kabellasan?

<sup>4</sup>Apa kerana keban jareya mabadha parembagan ban bana, ngabdiya ka bana salanjangnga?

<sup>5</sup>Apa kerana bi bana etaleyana akantha mano peyaraan, se masenneng atena la-kabula babinean?

<sup>6</sup>Apa kerana keban jareya ekadaganga bi reng-oreng majang, egi-bagi e antarana oreng dagang?

<sup>7</sup>Ba bisaa bana nyodduagi tombak amata tello ka kolena, otabana ngontallagi lembing sampe terbas cethagga?

<sup>8</sup>Kodda sedding sakaleyan bai, tanto bana ta kera adhukalee; saomorra bana ta kera loppa se akeket ban keban jareya.

<sup>9</sup>Pa-sapaa se nangale Lewiyatan, tanto lempo, pas kalengnger robbu ka tana.

<sup>10</sup>Galagga ta jama mon epajaga dhari tedhunga; tadha oreng bangal manjeng e adhaanna.

<sup>11</sup>Sapa bisa nyerrang Lewiyatan ban abali salamet ka bengkona? Tadha oreng settonga se sanggup e dunnya reya.

<sup>12</sup>Mara bi Sengko bana ebalaana bagiyanna badanna Lewiyatan, saapa rajana ban kakowadanna badanna.

<sup>13</sup>Tadha oreng se bisa nyebbit kalambi lowarra, otabana maloka kalambi perrang se eanguy abana.

<sup>14</sup>Sapa se bisa mokka colona se kowat, se aesse gigi se nakoe manossa?

<sup>15</sup>Balikadda akantha tameng se ason-soson, cekka rapet, gali akantha bato.

<sup>16</sup>Se settong nompang cekka ka settonganna, sampe ta ekenneng lebadi angen balakka.



<sup>17</sup>Tameng jareya asambung cekka ce kokona, sapaa bai ta kera bisa mokka.

<sup>18</sup>Mon Lewiyatan aassim kalowar sonar akantha mardha, matana mancorong akantha are se moncar.

<sup>19</sup>Apoy rabbang kalowar dhari colona, bur-nyembur ka lowaranna.

<sup>20</sup>Dhari lobangnga elongnga kalowar okos, akantha okossa kaju se rabbang e babaanna polo.

<sup>21</sup>Mardha rabbang mon ekenneng nyabana; apoy rabbang kalowar dhari colona.

<sup>22</sup>Leer budhina talebat kowadda, sapa se tatemmo tako sampe gujuden.

<sup>23</sup>Tadha bagiyan se lembu e kolena; kabbi padha ban baja galina.

<sup>24</sup>Atena se akantha bato ta tao mangmang, koko gali akantha bato gilingan.

<sup>25</sup>Mon Lewiyatan jaga, oreng se paleng kowat sakale laju ngetter, ta bisa apa-ropa lantaran katakoen.

<sup>26</sup>Tadha peddhang se bisa maloka kolena; badanna ta meddhas lembing, tombak otaba pana.

<sup>27</sup>Besse eanggep padha ban darameyan, dimbaga eanggep lembu akantha kaju se bucco etombuwi kolat.

<sup>28</sup>Ta ekenneng oddak ban pana; mon ekotep ban bato eanggep darameyan.

<sup>29</sup>Gada eanggep rebba kerreng salambar, mon oreng ngontallagi tombak ekala-gella.

<sup>30</sup>Sesse e tabuna akantha belling se tajem koncona, nyongkar tana lempong akantha nanggala.

<sup>31</sup>Tase egaluy sampe padha ban aeng se ngalkal, akantha mennya se ngelbuk e dhalem kattha.

<sup>32</sup>Lampadda sokona asonar tera, aeng tase eoba daddi kapo se pote barnana.

<sup>33</sup>E attas bume tadha tandhinganna; mahlok jareya tadha takona.

<sup>34</sup>Keban se paleng raja ban kowat eanggep tadha argana; e antarana sakabbinna burun alas, jareya ratona."

**42**<sup>1</sup>Atorra Ayyub ka PANGERAN,  
"Abdidalem oneng, GUSTE,  
Junandalem Mahakobasa; sanggup alampaagi sadaja se daddi kasokanna.

<sup>2</sup>(42:1)

<sup>3</sup>Junandalem mareksane aponapa abdidalem me bangal mangmang sareng ta parcaja ja Junandalem bicaksana, mangkana abdidalem dibi ta oneng pa-ponapa. Abdidalem acaca parkara sabarang se abdidalem dibi ta ngarte, sadajana se monggu ka abdidalem dibi talebat ajib.

<sup>4</sup>E bakto Junandalem abu-dhabu, abdidalem epakon merengngagi, epakon nyaot manabi Junandalem mareksane.

<sup>5</sup>Gi dhimen se ekaonenge abdidalem parkara Junandalem namong ollena mereng dhari oreng laen, namong samangken

abdidalem oneng ka Junandalem saamponna dhep-adhebban dibi.

<sup>6</sup>Daddi abdidalem todhus emot ka sadajana oca abdidalem; abdidalem toju e dhalem abu sareng tana, atobat nyoon sapura."

<sup>7</sup>Samarena abu-dhabu ka Ayyub, PANGERAN pas adhabu ka Elifas, "Sengko peggel ka bana ban ka kancana se kadhuwa jareya, sabab bana ta ngoca se sabendherra parkara Sengko. Tape Ayyub Tang abdi reya ta kantha jareya.

<sup>8</sup>Sateya kassa ngala sape lake papetto ban dumba lake papetto, giba ka Ayyub. Atorrangi jareya kabbi menangka kurban obbaran kaangguy bana dibi. Ayyub adua'agiya bana, ban duana bi Sengko etaremaa. Bi Sengko bana ta epatodhusa, maske bana patot narema okoman. Ayyub ngoca se sabendherra parkara Sengko, tape bana enja."

<sup>9</sup>Elifas, Bildad ban Zofar ajalannagi se epakonnagi PANGERAN, ban PANGERAN narema duana Ayyub.

<sup>10</sup>Saellana Ayyub adua'agi kancana se katello gella, bi PANGERAN Ayyub epasogi pole; kasogiyanna epadaddi tekkel dhuwana se asal.

<sup>11</sup>Tan-taretanna se lalake ban babine, sarta ca-kancana se kona, padha entar nyapot Ayyub, pas padha apesta e compona. Kabbi padha ngoca noro sossa polana kasossaan se etebaagi PANGERAN ka Ayyub, kabbi padha

alepor salerana. Reng-oreng jareya padha ngatore pesse ban sello emmas ka Ayyub.

<sup>12</sup>Molae dhari bakto jareya sampe sedana Ayyub eberkadi PANGERAN alebbiyan dhari sabellunna katebanan mosiba rowa. Ayyub kaagungan embi dumba pa bellas ebu meggi, onta nem ebu meggi, sape dhu ebu meggi, ban hemar saebu meggi.

<sup>13</sup>Ayyub kaagungan pottra pole, lalake papetto ban babine katello.

<sup>14</sup>Pottra babinena se nomer settong anyama Yemima, se nomer dhuwa Keziya, ban se bungso Kerenhapukh.

<sup>15</sup>E saantero nagara tadha paraban se raddinna padha ban pottrana Ayyub. Tra-pottra babineanna jareya eparenge sangkolan dhari ramana, epapadha ban tra-pottra lalakeanna.

<sup>16</sup>Saellana jareya Ayyub gi odhi saratos pa polo taon abidda, sampe gi sempat ngoladi ja-bajana sarta yo-peyona.

<sup>17</sup>Saellana ce seppona, Ayyub pas seda.

# Mazmur

**1** <sup>1</sup> Bajjra oreng se ta atoro ka babalaanna oreng jahat, se ta nerowe tengkana oreng se bannya dusana, sarta ta akompol ban reng-oreng se ya-nyeya Allah,

<sup>2</sup> se lebur ajalannagi papakonna PANGERAN, sarta mekker parkara papakon jareya malem ban seyang.

<sup>3</sup> Oreng jareya olle hasel e dhalem saneyap ehteyarra, akantha kajuwan e penggir songay, se abuwa mon teppa mosemma ban ta tao elop dhaunna.

<sup>4</sup> Sabaligga, oreng jahat, padha ban sekkem se eabber angen.

<sup>5</sup> Oreng jahat bakal eokoma bi Allah, hakimma ban epesa dhari ommat laenna.

<sup>6</sup> Sabab oreng se taat etonton ban eaobi PANGERAN, tape oreng jahat bakal ancora odhina.

**2** <sup>1</sup> Arapa sa-bangsa me agigiran ros-terrosan, arapa oreng me asakongkel se tadha gunana?

<sup>2</sup> To-ratona padha aberonta, para pangobasana alaban ka PANGERAN ban ka rato peleyanna Salerana.

<sup>3</sup> Para pangobasa jareya padha ngoca, "Tore pakala to-rato kaissa, me olle sampeyan sareng kaula padha mardika!"

<sup>4</sup>E sowarga Pangeran kasokan dhari kalenggiyanna, ngece sajjana reng-oreng jareya.

<sup>5</sup>Reng-oreng jareya bi Pangeran laju edukane ban esentak, padha katakoen nangalee padukana.

<sup>6</sup>Cana dhabuna, "E Siyon Tang gumo se socce, Sengko la aresmeyagi rato Tang peleyan dibi."

<sup>7</sup>Dhabuna rato, "Sengko malaana ka oreng se bannya, cana dhabuna ka sengko, Bana Tang ana, are teya Sengko daddi Ramana bana.

<sup>8</sup>Mara menta, sakabbinna bangsa bi Sengko ebagiya ka bana, saantero bume epadaddiya andhina bana.

<sup>9</sup>Sa-bangsa jareya bakal epaancora bana bi tongkat besse, epalejjara akantha polo tana."

<sup>10</sup>Daddi para rato, para edhingngagi Tang parengeddan reya, para pangobasana dunnya, mara kaengae pangajaran reya!

<sup>11</sup>Patako abakte ka PANGERAN,

<sup>12</sup>pangetter asojud e ajunanna, ja sampe Pangeran duka, sampe bana epatompes daksakala, sabab dukana rabbang sanatkala. Bajjra oreng se nyare pangaoban ka Pangeran!

**3**<sup>1</sup>Jaburra Daud, e bakto buru dhari Absalom, pottrana. (3-2) Adhu GUSTE, moso abdidalem talebat bannyana, se nyerrang abdidalem ta sakera-kera!

<sup>2</sup>(3-3) Bannya oreng se padha ngoca abdidalem ta kera etolong sareng Allah.

<sup>3</sup>(3-4) Namong Junandalem, GUSTE, akadi tameng se malopot abdidalem dhari babaja. Abdidalem epareng kamennangan, sareng eparaja ate.

<sup>4</sup>(3-5) Sengko aserro ka PANGERAN, dhari gumona se socce Salerana nyaodi sengko.

<sup>5</sup>(3-6) Sengko marobbu, pas tedhung ngeddha, laju jaga pole, sabab PANGERAN ajaga tang aba.

<sup>6</sup>(3-7) Sengko ta tako ka moso se aebuwan, se ngeppong sengko dhari man-dhimman.

<sup>7</sup>(3-8) Nyoona salamet abdidalem, Guste ALLAH, Pangeran kaula, okommagi sareng palempowagi moso abdidalem sadaja.

<sup>8</sup>(3-9) Dhari Junandalem dhatengnga partolongan kasokana aberkadi ommattepon Junandalem sadajana.

**4**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Eerenge calemping. Jaburra Daud. (4-2) Ya Allah, Junandalem se abilla abdidalem, kasokana nyaodi manabi abdidalem aserro. Manabi abdidalem sossa, Junandalem se nolong; samangken kabellasi abdidalem kadhinto, peyarsaagi dua abdidalem.

<sup>2</sup>(4-3) Sampe bila manossa reya se ambuwa ya-nyeya tang Allah? Sampe bila terros leburra ka sabarang se tadha gunana ban nyerser barang se ta teppa?

<sup>3</sup>(4-4) Kaengguy, kaengguy Salerana dibi PANGERAN mele oreng se ekaasee Salerana. PANGERAN meyarsaagi mon sengko aserro nyoon partolongan.

<sup>4</sup>(4-5) Pangetter patako, ban ja agabay dusa pole. Ja acaca, tape pekker e dhalem ate, e bakto dhung-tedhungan e dhalem pangkeng.

<sup>5</sup>(4-6) Atorrangi kurban se teppa ban paparcaja ka PANGERAN.

<sup>6</sup>(4-7) Bannya oreng atanya, "Sapa se aberkadana sengko ban bana?" GUSTE, moga Junandalem kasokana ka abdidalem sadajana.

<sup>7</sup>(4-8) Sareng Junandalem abdidalem epalebbe perak dhari oreng se talebat bannya hasella tamennanna.

<sup>8</sup>(4-9) Daddi abdidalem tedhung ngeddha sareng taremtem, sabab namong Junandalem, GUSTE, se mataremtem odhi abdidalem.

**5**<sup>1</sup> Kaengguy pamimpinna koor. Eerenge bi soleng. Jaburra Daud. (5-2) Adhu GUSTE, peyarsaagi ca-oca abdidalem, gateyagi serrona abdidalem.

<sup>2</sup>(5-3) Peyarsaagi abdidalem, nyoona tolong, Guste, sabab namong Junandalem Rato sareng Allah abdidalem.

<sup>3</sup>(5-4) Sabab abdidalem adua ka Junandalem, GUSTE, peyarsaagi serrona abdidalem e baja laggu. Abdidalem abakta



tor-ator gu-laggu sareng anante dhabuepon Junandalem, Guste.

<sup>4</sup>(5-5) Junandalem Allah se ta kasokan ka kajahadan; oreng jahat ta kengeng nyabis ka Junandalem.

<sup>5</sup>(5-6) Junandalem ta betta ngoladi oreng sombong, Junandalem baji ka oreng se alako jahat.

<sup>6</sup>(5-7) Reng-oreng se lecegan sareng Junandalem epatee, Junandalem baji ka oreng se dujan co-ngoco sareng se dujan matee oreng.

<sup>7</sup>(5-8) Namong lantaran kataresnaannepon Junandalem se talebat rajana, abdidalem kengeng maso ka Padalemmannepon Junandalem. Abdidalem asojud ngadhep ka Padalemmannepon Junandalem se socce, sareng nyemba ka Junandalem kalaban hormat.

<sup>8</sup>(5-9) Adhu GUSTE, moso abdidalem ce bannyana! Tontonnagi abdidalem sopaja alampaagi karsaepon Junandalem sadajana, sareng duduwagi e kadhimma abdidalem kodu lebat.

<sup>9</sup>(5-10) Sabab cacana moso abdidalem ta ekenneng parcaja; atena possa sareng sajja se juba. Cacana manes ngapencot ate, namong, bucco e dhalem baten.

<sup>10</sup>(5-11) Guste Allah, okommagi reng-oreng gapaneka, me olle padha calaka lantaran sajjaepon dibi. Tondhungnagi reng-oreng

gapaneka, lantaran bannya dusana, sabab padha aberonta ka Junandalem.

<sup>11</sup> (5-12) Sadajana oreng se ngaop ka Junandalem mandar padhaa sennengnga, sareng rak-soragan salanjangnga. Jagaagi reng-oreng se taresna ka Junandalem, sopaja padhaa anga-bunga lantaran Junandalem.

<sup>12</sup> (5-13) Sabab Junandalem aberkadi reng-oreng se esto ka Junandalem, GUSTE; Junandalem ajaga sadajana kalaban bellas ase.

**6**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Eerenge calemping. Menorot lagu se nomer ballu. Jaburra Daud. (6-2) Adhu GUSTE, abdidalem ja ajar sanare Junandalem duka, abdidalem ja okom sanare Junandalem ce benduna.

<sup>2</sup> (6-3) Kabellasi abdidalem, PANGERAN, sabab abdidalem ampon ce lempona; parenge abdidalem kakowadan, sabab abdidalem ampon ce lessona.

<sup>3</sup> (6-4) Abdidalem ce bingongnga; kantos bilaepon abdidalem edinggallagiya sapaneka?

<sup>4</sup> (6-5) Ngereng abali, GUSTE, palopottagi abdidalem, pasalamettagi abdidalem lantaran kataresnaannepon Junandalem.

<sup>5</sup> (6-6) Sabab e alam maot Junandalem ta ekaemodi oreng; tadha se moji Junandalem e dunnyaepon oreng mate.

<sup>6</sup> (6-7) Sengko ce lessona se aserrowan; seyang malem aeng mata agili tadha ambuna sampe tang ranjang bacca.

<sup>7</sup> (6-8) Tang mata rabeng lantaran sossa terros, bureng polana tang so-moso.

<sup>8</sup> (6-9) Reng-oreng se jahat, mara padha nyese, sabab Guste ALLAH la meyarsa tang tanges.

<sup>9</sup> (6-10) PANGERAN meyarsa tang parnyoonan, ban narema tang dua.

<sup>10</sup> (6-11) Tanto takerjat ban todhus kabbi tang moso, sarta pas nyorot lantaran malo.

**7**<sup>1</sup> Tangessa Daud, se enyanyeyagi kaangguy amoljaagi PANGERAN lantaran Kus, oreng Benyamin. (7-2) Guste ALLAH, Pangeran kaula, abdidalem ngaoba ka Junandalem; nyoona salamet, sareng palopottagi abdidalem, GUSTE, dhari para moso se nyerser abdidalem.

<sup>2</sup> (7-3) Ja kantos moso abdidalem daddi padha sareng macan, abdidalem eeret sareng ecarakem, ta kalaban manggi partolongan.

<sup>3</sup> (7-4) Guste ALLAH, Pangeran kaula, ompamaepon abdidalem gadhuwan sala, malako jahat ka ca-kanca, otaba marogi moso ta kalaban badha sababba, manabi lerres sapaneka,

<sup>4</sup> (7-5) (7: 3)

<sup>5</sup> (7-6) mandar abdidalem ekennenga pega moso, epatee pas edinggal neng e tana.

<sup>6</sup> (7-7) Ngereng Junandalem ngadek e dhalem dukaepon, GUSTE, labannagi so-moso abdidalem. Ngereng ngadek, abdidalem tolonge, sabab Junandalem ngarep kaadilan.

<sup>7</sup> (7-8) Pakompol sadajana bangsa e sabingkerrepon Junandalem, kobasae dhari kalenggiyannepon Junandalem e sowarga.

<sup>8</sup> (7-9) Junandalem ahakime ommat manossa; parenge abdidalem kaadilan, Guste PANGERAN, sabab abdidalem ta sala.

<sup>9</sup> (7-10) Paambuwagi kajahadannepon oreng se daraka, sareng pakokowagi ateepon oreng se sae, sabab Junandalem Allah se adil, se ngagali ka essena ateepon manossa.

<sup>10</sup> (7-11) Tang tameng reya Allah se masalamat oreng se morne atena.

<sup>11</sup> (7-12) Allah reya hakim se adil ongguan, se ros-terrosan ngokom oreng se jahat.

<sup>12</sup> (7-13) Mon tengkana padha ta eoba, Allah kare ngocol sanjatana se madhateng maot. Allah bakal agangseya peddhang ban menthang gandhiba, ngaceddagi na-pana se kalowar apoy.

<sup>13</sup> (7-14) (7:12)

<sup>14</sup> (7-15) Abassagi oreng jahat se andhi sajja juba; amaksod jahat, nepo ban lecegan.

<sup>15</sup> (7-16) Oreng jahat masang barajak kaangguy oreng laenna, abana dibi se tajebbak sokona.

<sup>16</sup> (7-17) Daddi abana eokom bi kajahadanna dibi, eseksa bi kakerrasanna dibi.

<sup>17</sup> (7-18) Sengko asokkor ka PANGERAN, polana Pangeran reya adil, sengko anyanye moji PANGERAN Se Mahatenggi.

**8**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Menorot lagu Gitit. Jaburra Daud. (8-2) Guste ALLAH, Pangeran kaula, kakobasaannepon Junandalem kasohor saantero bume! Kaagungannepon Junandalem atenggiyan sareng langnge,

<sup>2</sup>(8-3) enyanyeyagi na-kana sareng babaji. Pamarentaannepon Junandalem koko ta ekenng gundhek moso. Sadajana moso sareng Junandalem epatabisa aguli.

<sup>3</sup>(8-4) Manabi abdidalem adhanga nengale langnge ceptaannepon Junandalem, bulan sareng bintang se epasang sareng Junandalem,

<sup>4</sup>(8-5) abdidalem apekker tadha ambuna, pasera sanyataepon manossa kadhinto, me sareng Junandalem etolong terros, sareng Junandalem epeyara?

<sup>5</sup>(8-6) Namong sareng Junandalem sadajana manossa eangkat kantos para padhaa sareng Allah, epareng jamang kaagungan sareng kahormadan.

<sup>6</sup>(8-7) Sareng Junandalem epareng kobasa ngator alam saessena, sadaja ceptaannepon Junandalem epakobasae ka manossa:

<sup>7</sup>(8-8) dumba, sape sareng ebin sadajana, jukan ban-keban se badha e ra-ara;

<sup>8</sup>(8-9) mano sareng juko, se raja sareng se kene, sadajana mahlok e dhalem tase raja.

<sup>9</sup>(8-10) GUSTE, Pangeran kaula,  
kaagungannepon Junandalem kasohor  
saantero bume!

**9**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Menorot  
lagu Mut-Laben. Jaburra Daud. (9-2)  
Kalaban gu-onggu ate abdidalem asokkor  
ka Junandalem, GUSTE, sareng abertaagi  
lalampaannepon Junandalem se makasambu  
ate.

<sup>2</sup>(9-3) Abdidalem anga-bungaa lantaran  
Junandalem, sareng mojiya Junandalem,  
Allah Se Mahakobasa.

<sup>3</sup>(9-4) E ajunannepon Junandalem,  
moso abdidalem abali, buru sadaja; labu  
tatandhung napa ka ajal.

<sup>4</sup>(9-5) Sabab Junandalem marenta  
menangka hakim se adil, parkara abdidalem  
sareng Junandalem ebillai.

<sup>5</sup>(9-6) Junandalem ngokom sa-bangsa  
sareng mamate reng-oreng jahat; sadajana  
ta ekaemodi pole salanjangnga.

<sup>6</sup>(9-7) Moso abdidalem epaobus tadha  
karena, tha-kotthana epaancor sadajana,  
salanjangnga tadha se enga ka nyamana.

<sup>7</sup>(9-8) PANGERAN marenta kaangguy  
salanjangnga; abadhi kalenggiyanna  
kaangguy ahakime dunnya.

<sup>8</sup>(9-9) Pangeran adil marenta sa-bangsa,  
jujur ahakime dunnya.

<sup>9</sup>(9-10) PANGERAN reya pangaobanna oreng se tatendhes odhina, pangaobanna oreng e bakto sossa.

<sup>10</sup>(9-11) Oreng se oneng ka Junandalem padha ngarep partolongannepon Junandalem, GUSTE, oreng se nyemba ka Junandalem sareng Junandalem ta edinggallagi.

<sup>11</sup>(9-12) Mojaagi PANGERAN se marenta e Siyon! Caretaagi lalampaanna ka sa-bangsa!

<sup>12</sup>(9-13) Sabab Pangeran emot ka oreng se sangsara odhina ban ta kalep ka serrona reng-oreng jareya; reng-oreng se ngalakone kakerrasan epareng e okomanna.

<sup>13</sup>(9-14) Oladi, Guste, abdidalem epanyangsara moso, kabellasi abdidalem, GUSTE, lopoddagi abdidalem dhari maot sareng pate,

<sup>14</sup>(9-15) sopaja abdidalem amoljaagiya Junandalem e adhaepon pandhudhu Yerusalim; abdidalem asoraga epaperaga, sabab abdidalem epareng e kasalameddan.

<sup>15</sup>(9-16) Sa-bangsa se ta oneng ka Junandalem, padha labu ka dhalem lobang se ekale dibi; tajira e dhalem jaring gabayanna dibi.

<sup>16</sup>(9-17) PANGERAN la anyataagi Salerana lantaran kapotosanna se adil; oreng jahat tabalusok lantaran tengkana dibi.

<sup>17</sup>(9-18) Maot reya daddi aherra oreng se jahat, ban sa-bangsa se ta marduli ka Allah.

<sup>18</sup> (9-19) Ta salanjangnga oreng mesken ekaloppae oreng; ta saterrossa oreng se nyangsara ta andhi pangarebban e dhalem atena.

<sup>19</sup> (9-20) Ngereng ngadek, GUSTE, hakime sa-bangsa ja diggal manossa ngandellagi aba.

<sup>20</sup> (9-21) Diggal manossa me padha tako sareng apangrasa, ja abaepon namong manossa.

**10**<sup>1</sup> Aponapa Junandalem me jau, GUSTE, sareng ngetek ta etangale, e baktu abdidalem e dhalem karekongan?

<sup>2</sup> Oreng jahat ce angkona nendhes oreng se mesken; mandar tajiraa sareng jaringngepon dibi.

<sup>3</sup> Reng-oreng jahat asebbal parkara pangaterrona se juba, oreng se dhakka abasto sareng nolak PANGERAN.

<sup>4</sup> Oreng se dusa ta parduli ka PANGERAN, Allah eanggep tadha dhari angkona.

<sup>5</sup> Oreng jahat ahasel e dhalem sadajana ehteyarra, ta oneng sareng ta ngarte ka hokomma Pangeran sareng nganggep entheng sadajana mosona.

<sup>6</sup> Cana pekkerra, "Sengko masthe ahasel salanjangnga, ron-temoron ta kera nemmo calaka."

<sup>7</sup> Bibirra ros-terrosan abasto, ngara sareng nepo, cacana possa sareng kabajian sareng kajahadan.



<sup>8</sup>Oreng gapaneka ngetek e sa-disa mateyana oreng se ta sala. Ngetek e budhina ombut akadi macan se nyendhemme oreng se ta kengeng apa-ponapa. Oreng mesken eaddhang e kennengngan se seppe, laju esargep, terros ebakta sambu eeret.

<sup>9</sup>(10: 8)

<sup>10</sup>Oreng gapaneka ngendha nyargebba; oreng eparobbu kalaban kakerrasan.

<sup>11</sup>Caepon pekkerra, "Allah la loppa, ta parduli ka sengko reya, ta ngoladi ka sengko saterrossa!"

<sup>12</sup>Ngereng ngadek, GUSTE, okommagi oreng se jahat! Kaemodi oreng se tatendhes odhina.

<sup>13</sup>Aponapa oreng jahat me ya-nyeya Allah saterrossa, sareng apekker ja Allah ta kera ngokom abana?

<sup>14</sup>Namong Junandalem ngoladi sadajana; Junandalem mekkere kasossaan sareng kasangsaraan, ros-terrosan asadhiya se aparenga partolongan. Oreng se ta kengeng apa-ponapa massraagi abaepon ka Junandalem, oreng mesken sareng Junandalem ebanto ros-terrosan.

<sup>15</sup>Potellagi kakobasaannepon reng-oreng jahat ban se daraka; okommagi lantaran tengka polana, kantos jerra ka budhina.

<sup>16</sup>PANGERAN marenta kaangguy salanjangnga; sa-bangsa se ta kennal ka Salerana, bakal elanga dhari tanana.

<sup>17</sup> Guste PANGERAN, Junandalem meyarsaagi duana oreng se eya-seya sareng makowat atena.

<sup>18</sup> Kana jatim sareng se tatendhes odhina sareng Junandalem ebillai parkarana, sopaja tadha oreng se ko-nakoe atena.

**11** <sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Jaburra Daud. Sengko ngaop ka PANGERAN; tadha gunana ngoca ka sengko, "Bana nyare salamet akantha mano se ngabber ka gunong.

<sup>2</sup> Sabab oreng jahat menthang gandhibana ban masang panana, eacettagiya ka oreng se jujur atena, dhari pangeteggan e pettengnga.

<sup>3</sup> Mon tata tartebba masarakat ta etemmo karowanna, oreng becce ta bisa apa-rapa."

<sup>4</sup> PANGERAN badha e Padalemmanna se socce, korse karajaanna badha e sowarga. PANGERAN ngoladi manossa ban ngagali sabarang tengkana.

<sup>5</sup> PANGERAN ngoji oreng se becce ban oreng se jahat, sarta baji ka oreng se dujan ngalakone kakerrasan.

<sup>6</sup> Oreng jahat eekom eparenge balai, epadhatengnge apoy, balirang ban angen se ngello sabarang se badha.

<sup>7</sup> Sabab PANGERAN reya adil ban sae, taresna ka oreng se alako becce; oreng jujur bakal nangaleyana ban kennala ka PANGERAN.

**12**<sup>1</sup> Kaanguy pamimpinna koor. Menorot nyanyeyan se kapeng ballu. Jaburra Daud. (12-2) Nyoona tolong abdidalem, GUSTE, sabab ampon tadha pole oreng se sae, se esto ka Junandalem ampon tadha sakale.

<sup>2</sup> (12-3) Sadaja padha saleng acaca lecek, saleng nepo sareng ca-oca se manes.

<sup>3</sup> (12-4) Paambuwagi oreng se ca-nyacae, Guste PANGERAN, dunggemmagi oreng se raja cacana,

<sup>4</sup> (12-5) se ngoca, "Tang jila reya kobasa! Ngocaa apa bai bisa, tadha oreng se bisaa ngalang!"

<sup>5</sup> (12-6) Dhabuna PANGERAN, "Oreng mesken etendhes odhina, oreng se nyangsara aserrowan. Daddi sateya keya Sengko dhatengnga, aberria kataremtemman se ete-nante bana."

<sup>6</sup> (12-7) Janjina PANGERAN reya koko, ekenneng andellagi, akantha salaka se morne se eoji e dhalem apoy.

<sup>7</sup> (12-8) Oreng jahat jar-ganjir e man-dhimman, saneyap oreng ngalem kajahadanna. Namong Junandalem, GUSTE, apareng pangaoban ka abdidalem sadajana, jagaagi abdidalem sadaja sopaja ta kantos gaggar ka tanangnga oreng jahat.

<sup>8</sup> (12-9) (12: 7)

**13**<sup>1</sup> Kaanguy pamimpinna koor. Jaburra Daud. (13-2) Kantos bilaepon

Junandalem ta emoda ka abdidalem, GUSTE?  
Kantos bilaepon Junandalem ta kasokana  
ngaton ka abdidalem?

<sup>2</sup>(13-3) Kantos bilaepon abdidalem kodu  
nanggung sossa, ate sompek seyang  
sareng malem? Kantos bilaepon abdidalem  
ekobasaana moso terros?

<sup>3</sup>(13-4) Oladi abdidalem, GUSTE Allah,  
Pangeran kaula, kasokana ajawab dua  
abdidalem. Kakowadan abdidalem kasokana  
pabali one, sopaja abdidalem ta kantosa  
mate.

<sup>4</sup>(13-5) Ja kantos moso abdidalem ngoca  
abdidalem ampon epakala. Ja kantos  
abdidalem erak-sorak sareng reng-oreng  
gapaneka.

<sup>5</sup>(13-6a) Sabab abdidalem ngandellagi  
kataresnaannepon Junandalem, daddi  
abdidalem talebat peragga lantaran  
Junandalem marengé abdidalem  
kasalameddan.

<sup>6</sup>(13-6b) Sengko anyanyeya amoljaagiya  
PANGERAN, sabab Pangeran marengé sengko  
kabeccean.

**14**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Jaburra  
Daud. Oreng budhu ngoca e dhalem  
atena, "Allah reya tadha." Reng-oreng jareya  
juba tengkana, tadha se alako becce, padha  
jahadda.

<sup>2</sup>Dhari sowarga PANGERAN ngoladi manossa, nyaree oreng bicaksana se abakte ka Salerana.

<sup>3</sup>Tape oreng la padha rosak ban bejjat, tadha settonga se becce lalakonna.

<sup>4</sup>Dhabuna PANGERAN, "Ba ta apangrasaa reng-oreng jahat jareya? Lakona arampas dhi-andhina Tang ommat, ban ta endha abakte ka Sengko, Pangeranna."

<sup>5</sup>Oreng jahat bakal takoa parana, sabab Allah ngaobi oreng se taat ka Salerana.

<sup>6</sup>Oreng jahat lang-ngalangana oreng mesken, tape PANGERAN se daddi pangaobanna.

<sup>7</sup>Moga-moga dhari Siyon dhatengnga kasalameddan kaangguy Israil! Sopaja toronanna Yakub senneng atena, mon PANGERAN mabali kabadhaanna ommadda epakantha asalla.

**15**<sup>1</sup>Jaburra Daud. Adhu, GUSTE, pasera se kengeng ngampong e Kemahepon Junandalem sareng se kengeng ngennengnge gumoepon Junandalem se socce?

<sup>2</sup>Oreng se ros-terrosan ajalannagi dhabuna Allah, socce ban tadha calena, sarta jujur cacana;

<sup>3</sup>se ta metenna sasamana, ta alako jahat ka kancana, ban ta aba-jubaagi tatanggana;

<sup>4</sup>se nganggep maba oreng se etolak Allah, tape hormat ka oreng se taat ka PANGERAN, se neptebbi janji maske kodu nyandhang rogi,

<sup>5</sup>ta menta budhu mon maenjam pesse, se ta endha narema go-sogo kaangguy marogi oreng se ta sala. Oreng se kantha jareya salanjangnga bakal taremtemma odhina.

**16**<sup>1</sup>Jaburra Daud. Jagaagi abdidalem, Guste Allah, sabab Junandalem pangaoban abdidalem.

<sup>2</sup>Abdidalem mator, "Junandalem PANGERAN abdidalem, se masenneng odhi abdidalem, tadha se ngalangkonge Junandalem!"

<sup>3</sup>Abdidalem ngargai reng-oreng socce e nagara kadhinto; abdidalem lebur akompol sareng reng-oreng gapaneka.

<sup>4</sup>Oreng se nyemba ba-diba kasossaanna sajan aba-tamba. Abdidalem ta poron abakta kurban ka ba-diba gapaneka, la-mala ta poron nyebbut nyamana balakka.

<sup>5</sup>GUSTE, abdidalem ta gadhuwan pa-ponapa kajabana Junandalem malolo, tadha laenna; Junandalem marengge sadaja se ekabuto abdidalem, odhi abdidalem targantong ka Junandalem.

<sup>6</sup>Paparengngepon Junandalem ka abdidalem talebat saena, abdidalem se narema ce sennengnga!

<sup>7</sup>Sengko moji PANGERAN se apareng petodu ka sengko, e baja malem sowarana tang ate maenga sengko.

<sup>8</sup>Sengko ros-terrosan enga ka PANGERAN; Salerana badha e tang seddian, daddi sengko ta agundheggan.

<sup>9</sup>Daddi ate abdidalem perak, sokma abdidalem asorak, badan abdidalem aistirahat ce taremma.

<sup>10</sup>Sabab sareng Junandalem abdidalem epalopot dhari kakobasaannepon maot; Oreng se sareng Junandalem ekataresnae epalopot dhari pate.

<sup>11</sup>Junandalem noduwagi ka abdidalem jalan se nojju ka kaodhian; e ajunannepon Junandalem ate abdidalem ce sennengnga sareng arassa perak salanjangnga.

**17** <sup>1</sup>Duana Daud. Peyarsaagi abdidalem se aserro nyoon kaadilan, GUSTE; gateyagi dua kadhinto se kalowar dhari ate se berse.

<sup>2</sup>Tolong abdidalem e dhalem parkara kadhinto sabab Junandalem ngagali ponapa se lerres.

<sup>3</sup>Manabi Junandalem ngoji ate abdidalem sareng nalektegi abdidalem e baja malem, tanto Junandalem ngagali abdidalem ta gadhuwan pekkeran juba; se ekocaagi abdidalem padha sareng essena ate.

<sup>4</sup>Abdidalem ta ajalannagi kakerrasan, sadaja papakonna Junandalem elakone jalan kakerrasan sareng abdidalem ejauwi.

<sup>5</sup>Abdidalem odhi ros-terrosan menorot petoduepon Junandalem, ta nyempang sanare sakone.

<sup>6</sup>Abdidalem aserro ka Junandalem, Guste Allah, sabab Junandalem ajawab dua

abdidalem; daddi ngereng oladi sareng peyarsaagi dua abdidalem.

<sup>7</sup>Duduwagi kataresnaannepon Junandalem se makasambu ate, sabab Junandalem masalomet oreng se nyare pangaoban ka Junandalem, sadajana padha aman dhari serrangannepon moso manabi badha e seddiannepon Junandalem.

<sup>8</sup>Peyaraagi abdidalem pakadi socana Junandalem, GUSTE, kepkebbagi abdidalem e babaanna kalembanggepon Junandalem,

<sup>9</sup>sopaja lopoda dhari serrangannepon reng-oreng se jahat. Abdidalem ekeppong moso se mateyana abdidalem kadhinto;

<sup>10</sup>reng-oreng gapaneka ta gadhuwan kabellasan, pacacana talebat angka.

<sup>11</sup>Sadajana nyander agaribbung nyerranga abdidalem, nyare kasempadan abantengngagiya abdidalem.

<sup>12</sup>Moso abdidalem gapaneka akadi macan se nyangkaremma mangsana, akadi macan se gi ngodha se ngaddhang e pangetegganna.

<sup>13</sup>Ngereng ngadek, GUSTE, labannagi sareng pakalaagi so-moso abdidalem gapaneka. Pasalamettagi abdidalem sareng peddhanggepon Junandalem, dhari serrangannepon oreng jahat.

<sup>14</sup>Pasalamettagi abdidalem dhari kakobasaannepon reng-oreng se nompo arta e dunnya. Okom reng-oreng gapaneka sareng balai se ampon esadhiyaagi Junandalem



kaagem reng-oreng gapaneka. Parengé jujan okoman ka na potona.

<sup>15</sup>Namong abdidalem mandengnga Junandalem sabab abdidalem ta gadhuwan sala. Manabi abdidalem jaga tedhung, kahadirannepon Junandalem masenneng ate abdidalem.

**18**<sup>1</sup>Kaanguy pamimpinna koor. Jaburra Daud, abdina PANGERAN. Enyanyeyagi ka PANGERAN e bakti Daud epalopot dhari Saul ban dhari so-mosona. (18-2) Abdidalem taresna ka Junandalem, GUSTE, Junandalem kakowadanna abdidalem.

<sup>2</sup>(18-3) PANGERAN padha ban bintang se koko kennengnganna sengko ngaop. Tang Allah akantha gunong bato kennengnganna sengko anaong. akantha tameng se notobi tang aba, se ajaga sengko sopaja aman salanjangnga.

<sup>3</sup>(18-4) Ka PANGERAN sengko aserro, sengko epasalamat dhari tang moso. Sokkor ka PANGERAN.

<sup>4</sup>(18-5) Sengko ekalenglenge babaja maot, ancor tasellem e dhalem banjir.

<sup>5</sup>(18-6) Sengko ekalenglenge babaja maot, jebbak maot ngaddhang e adhana soko.

<sup>6</sup>(18-7) E dhalem karekongan sengko aserro ka PANGERAN, sengko aera ka Allah nyoon partolongan. Dhari kalenggiyanna Allah meyarsa tang sowara, Allah agateyagi tang parnyoonan.

<sup>7</sup> (18-8) Bume laju agundhek ban agaledder, sar-dhasarra gunong aguli ban ngetter, polana Allah duka.

<sup>8</sup> (18-9) Kokos ngebbul dhari lobangnga pangambungnga, apoy ban mardha kalowar dhari lesanna.

<sup>9</sup> (18-10) Langnge esebe, samarena Salerana pas toron ka baba, toron ban ondhem se celleng e babaanna padana.

<sup>10</sup> (18-11) Pangeran ngabber, kerub menangka teteyanna; ngabang e attassa kalembangnga angen.

<sup>11</sup> (18-12) Salerana abuko papetteng; ekalenglenge ondhem se tebbel.

<sup>12</sup> (18-13) Dhari kelap e ajunanna, kalowar ondhem, ojan es ban apoy.

<sup>13</sup> (18-14) PANGERAN laju jendharan akantha galudhuk e bang-abang; Se Mahatenggi asowara talebat kaja.

<sup>14</sup> (18-15) Na-panana eocol saleng pajeddhat, so-moso padha epabalessudan; kelap patang kareddhap, ta endha ambu kabbi moso padha buru.

<sup>15</sup> (18-16) Dhasarra tase tasengkap, langganna bume maroka e bakto PANGERAN abentak mosona sambu duka.

<sup>16</sup> (18-17) Dhari attas PANGERAN ajuluwagi astana; sengko ecandhak laju eangka dhari banjir se dhalem, epakalowar.

<sup>17</sup> (18-18) Sengko epasalamat dhari moso se parjuga, ban dhari reng-oreng se baji

ka sengko reya, sabab reng-oreng jareya monggu ka sengko talebat kowat.

<sup>18</sup> (18-19) Sengko eserrang e dhalem balai tape PANGERAN apareng partolongan.

<sup>19</sup> (18-20) Sengko epalopot dhari babaja, epasalamat polana sengko ekasokane Salerana.

<sup>20</sup> (18-21) PANGERAN malesse tang lalakon se teppa; sengko eberkadi sabab sengko ta sala.

<sup>21</sup> (18-22) Sengko ngestowagi papakonna PANGERAN, ban ta mongkore tang Allah.

<sup>22</sup> (18-23) Sakabbinna hokomna bi sengko egateyagi, kon-papakonna ejalannagi.

<sup>23</sup> (18-24) Salerana ngagali sengko tadha calena, ban ajauwi sabarang se sala.

<sup>24</sup> (18-25) Daddi PANGERAN aganjar tang lalakon se teppa sabab Salerana ngagali sengko ta andhi sala.

<sup>25</sup> (18-26) GUSTE, Junandalem esto ka oreng se esto sareng sae ka oreng se sae.

<sup>26</sup> (18-27) Junandalem socce ka oreng se socce, namong amoso ka oreng se jahat.

<sup>27</sup> (18-28) Oreng se andhap asor sareng Junandalem epasalamat, oreng se angga epanyonglet.

<sup>28</sup> (18-29) Damar abdidalem sareng Junandalem eodhii; Guste ALLAH, Junandalem se matera papetteng se notobi abdidalem.

<sup>29</sup> (18-30) Junandalem se makowat abdidalem, sareng se abanto, sopaja bisaa makala moso, sareng magujura partahananna.

<sup>30</sup> (18-31) Se elampaagi Allah reya samporna, janjina ekenneng parcaja salanjangnga. PANGERAN reya marabut tameng monggu ka oreng se nyare pangaoban ka Salerana.

<sup>31</sup> (18-32) Sabab tadha Allah salaenna PANGERAN; tadha se nolong sengko ban bana kajabana Allah.

<sup>32</sup> (18-33) Allah jareya se makowat sengko ban se maaman tang jalan.

<sup>33</sup> (18-34) Salerana makowat tang soko epakantha sokona manjangan, ban ajaga tang kasalameddan e pagunongan.

<sup>34</sup> (18-35) Sengko eajari aperrang, sampe tao menthang gandhiba se paleng kowat.

<sup>35</sup> (18-36) GUSTE, Junandalem ajaga sareng masalamet abdidalem; abdidalem etongka sareng kobasaepon Junandalem, abdidalem daddi oreng raja lantaran se elampaagi Junandalem.

<sup>36</sup> (18-37) Junandalem ajaga sopaja abdidalem ta kantosa ekenneng tawan, kantos abdidalem ta oneng labu.

<sup>37</sup> (18-38) Abdidalem nyerser moso sampe epakala, ta poron nyorot kantos moso mate sadajana.

<sup>38</sup> (18-39) Sareng abdidalem moso ebanteng kantos ta bisa jaga pole, sadaja robbu ta aguli e adhana soko abdidalem.

<sup>39</sup> (18-40) Junandalem marengé abdidalem kakowadan kaangguy aperrang, sareng kamennangan ka so-moso sadajana.

<sup>40</sup> (18-41) Sareng Junandalem so-moso abdidalem epaburu; se baji ka abdidalem padha epaobus.

<sup>41</sup> (18-42) Reng-oreng gapaneka reng-cerrengan, namong tadha se apareng partolongan, sadajana aserro ka PANGERAN, tape Salerana ta apareng jawaban.

<sup>42</sup> (18-43) Sareng abdidalem moso eparemmok, kantos akadi abu se atabuyan, epagemmet akadi oreng nyapowe cellot e lorong.

<sup>43</sup> (18-44) Junandalem malopot abdidalem dhari oreng daraka, abdidalem epangobasane sa-bangsa; sa-bangsa se ta ekennal abdidalem epadaddi dunor abdidalem.

<sup>44</sup> (18-45) Reng-oreng manca atellok ka abdidalem atoro manabi mereng parenta abdidalem.

<sup>45</sup> (18-46) Kabangalannepon ampon elang, sadaja padha ngetter kalowar dhari bintengnga.

<sup>46</sup> (18-47) PANGERAN odhi! Moljaagi se abilla sengko! Moljaagi kaagunganna Allah se masalamet sengko!

<sup>47</sup> (18-48) Sengko epamennang ka tang moso; tang moso epasojud e tang soko,

<sup>48</sup> (18-49) Sengko epasalamet dhari tang moso. GUSTE, Junandalem marengé abdidalem kamennangan ka moso, abdidalem epasalamet dhari reng-oreng se kejjem.

<sup>49</sup> (18-50) Daddi abdidalem ngagungngagi Junandalem e antaraepon sa-bangsa, abdidalem amoljaagiya Junandalem sareng nyanyeyan-nyanyeyan pojiyan.

<sup>50</sup> (18-51) Allah marengé kamennangan se raja ka rato peleyanna, teptep taresna ka oreng kakasena, iya areya Daud ban toronanna, terros salanjangnga.

**19**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Jaburra Daud. (19-2) Langnge anyataagi kaagunganna Allah, ban abertaagi sabarang se elampaagi Salerana.

<sup>2</sup> (19-3) Are se settong manapa ka are kalagguwanna; malem se settong nyaretaagi ka malem laenna.

<sup>3</sup> (19-4) Tadha se acaca otaba ca-ngoca, tadha monye tadha sowara.

<sup>4</sup> (19-5) Tape ro-sarowanna ekaedhing daddi sadunnya, pessenna napa ka co-koncona bume sabalattrana. Pangeran abadhi bengko e langnge menangka kennengnganna are,

<sup>5</sup> (19-6) se moncar e baja laggu akantha pangantan lake se kalowar dhari kamarra, akantha pahlawan se perak amolae parjalananna.

<sup>6</sup>(19-7) Are jareya ajalan e langnge dhari konco se settong ka konco settongnga; tadha se lopot dhari panassa.

<sup>7</sup>(19-8) Hokomma PANGERAN reya samporna, masegger ate ban sokma. Papakonna PANGERAN reya ekenneng parcaja, madhateng hekmat ka oreng se majja.

<sup>8</sup>(19-9) Atoranna PANGERAN reya teppa, masenneng atena oreng se taat. Kateptebbanna PANGERAN reya morne, andaddiyagi oreng padha ngarte.

<sup>9</sup>(19-10) Abakte ka PANGERAN reya bagus, ajalan terros salanjangnga. Hokomma PANGERAN reya teppa, ban adil sakabbinna.

<sup>10</sup>(19-11) Hokomma PANGERAN lebbi aji dhari emmas morne, lebbi manes dhari maddu asli.

<sup>11</sup>(19-12) Abdidalem epaemot sareng kom-hokom kadhinto; ganjaran raja esadhiyaagi ka oreng se atoro.

<sup>12</sup>(19-13) Tadha se apangrasa ka kasalaanna; GUSTE, palopottagi abdidalem dhari kasalaan se ta katengal.

<sup>13</sup>(19-14) Pajauwagi abdidalem dhari dusa se etengnet, ja kantos dusa gapaneka ngobasane abdidalem. Daddi abdidalem pas tadha calena, lopot dhari kasalaan se berra.

<sup>14</sup>(19-15) Moga ca-oca sareng pekkeran abdidalem kataremaa ka Junandalem,

GUSTE, Junandalem se ajaga sareng nebbus abdidalem.

**20**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Jaburra Daud. (20-2) Moga PANGERAN nyaodana bana e dhalem karekongan, moga kobasana Allahna Yakub marengana pangaoban ka bana!

<sup>2</sup>(20-3) Moga bana eparengngana partolongan dhari kalenggiyanna ban eparengngana bantowan dhari Gumo Siyon.

<sup>3</sup>(20-4) Moga Salerana emoda ka sakabbinna tor-atorra bana, sarta kasokana narema kurban obbaranna bana.

<sup>4</sup>(20-5) Moga ekabbulana apa pangaterrona bana, ban eparengngana ahasel se daddi sajjana.

<sup>5</sup>(20-6) Daddi sengko kabbi padha asorak, polana kamennanganna bana, ban ngonjuk bul-ombul mojiya Allah. Moga PANGERAN ngabbulana sakabbinna parnyoonanna bana.

<sup>6</sup>(20-7) Sateya sengko tao ja PANGERAN apareng kamennangan ka rato peleyanna. PANGERAN nyaodi rato jareya dhari sowargana se socce; dhari kobasana PANGERAN rato jareya olle kamennangan se raja.

<sup>7</sup>(20-8) Badha oreng se ngandellagi kareta perrangnga, badha pole se ngandellagi jaranna. Tape sengko ban bana ngandellagi kobasana PANGERAN, Allah se esemba sengko ban bana.



<sup>8</sup>(20-9) Reng-oreng se kantha jareya bakal tatandhunga terros labu, tape sengko ban bana bakal jagaa sarta manjeng koko.

<sup>9</sup>(20-10) GUSTE, parenge kamennangan ka rato, parenge jawaban manabi abdidalem sadaja aserro.

**21** <sup>1</sup>Kaanguy pamimpinna koor. Jaburra Daud. (21-2) Guste PANGERAN, rato perak lantaran sareng Junandalem epakowat; panggaliyannepon gumbira lantaran sareng Junandalem eparenge kamennangan!

<sup>2</sup>(21-3) Junandalem ngabbuli pangaterrona, mareng se daddi parnyoonanna.

<sup>3</sup>(21-4) Junandalem rabu manggii salerana abakta berkat ta sakera-kera, sareng masang jamang emmas e serana.

<sup>4</sup>(21-5) Salerana nyoon odhi, sareng Junandalem epareng, epareng lanjang omor salanjangnga.

<sup>5</sup>(21-6) Lantaran partolongannepon Junandalem salerana ehormat oreng; sareng Junandalem epakasohor, epamolja.

<sup>6</sup>(21-7) Sareng Junandalem eberkadi saterrossa; kahadirannepon Junandalem magumbira panggaliyanna.

<sup>7</sup>(21-8) Rato ngarep partolonganna PANGERAN Se Mahakobasa, salerana ros-terrosan aman lantaran ekataresnae PANGERAN.

<sup>8</sup>(21-9) Pangeran bakal nawana so-mosona, ban nangek reng-oreng se baji ka salerana.

<sup>9</sup>(21-10) Pangeran rabu akantha apoy se rabbang mateyana so-moso jareya. Reng-oreng jareya bakal epamosnaa bi dadukanna PANGERAN, sarta bi apoy se makatononan.

<sup>10</sup>(21-11) Dhari toronanna bakal tadhaa karena, bi rato bakal epatompessa sakabbinna.

<sup>11</sup>(21-12) Mon reng-oreng jareya andhi sajja nangtanga ratona, tepona ta kera badha hasella.

<sup>12</sup>(21-13) Pangeran bakal ngaceddagiya panana sampe reng-oreng jareya abali terros buru.

<sup>13</sup>(21-14) Abdidalem sadaja moji Junandalem, GUSTE, sabab kobasana Junandalem ce rajana, abdidalem sadaja padha anyanye, amoljaagi kakobasaan sareng kakowadanna Junandalem.

**22**<sup>1</sup> Kaanguy pamimpinna koor. Menorot nyanyeyan: Manjangan se eserser pajjar. Jaburra Daud. (22-2) Guste Allah, Guste Allah, aponapa abdidalem me edinggallagi? Abdidalem aserro, namong Junandalem paggun jau, Junandalem ta kasokan nolong.

<sup>2</sup>(22-3) Abdidalem aserro e bakto seyang, namong Junandalem ta kasokan adhabu pa-ponapa. Abdidalem adua e baja malem, namong ate paggun ngalengsang.

<sup>3</sup>(22-4) Namong Junandalem Rato Se Mahasocce, se eji-poji oreng Israil.

<sup>4</sup>(22-5) Bangatowa abdidalem ngarep partolongannepon Junandalem, sareng Junandalem laju epasalamet.

<sup>5</sup>(22-6) Bangatowa abdidalem aserro ka Junandalem, sareng Junandalem epalopot; parcaja ka Junandalem, sareng Junandalem ta epakoceba.

<sup>6</sup>(22-7) Namong abdidalem kadhinto caceng, banne manossa, eca-kocae, eya-seya oreng sabannyana.

<sup>7</sup>(22-8) Sadaja se nengale abdidalem padha bi-nyebbi, pek-kepeggan sambu nyambibi.

<sup>8</sup>(22-9) Reng-oreng gapaneka ngoca, "Dina me olle ngandellagi PANGERAN, me olle epasalamet bi PANGERAN, mon PANGERAN kasokan ka abana!"

<sup>9</sup>(22-10) Junandalem se makalowar abdidalem dhari tabuepon ebu, se maaman abdidalem e rebaannepon ebu.

<sup>10</sup>(22-11) Ngabidi lahir ka dunnya abdidalem targantong ka Junandalem, ngabidi egandhu sareng ebu, Junandalem Allah abdidalem.

<sup>11</sup>(22-12) Ja majau dhari abdidalem, Guste, sabab babaja ampon semma, sareng tadha oreng se nolong.

<sup>12</sup>(22-13) Abdidalem ekeppong moso, se akadi banteng saambalan, akadi banteng alas dhari Basan.

<sup>13</sup> (22-14) Coloepon padha anganga, akadi macan se agaung sareng nyepaa.

<sup>14</sup> (22-15) Kakowadan abdidalem ampon tadha akadi aeng se nompka ka tana; lang-tolang locot dhari cacopona, ate lejjar akadi lilin se ngalelle.

<sup>15</sup> (22-16) Gerrungan abdidalem kerreng akadi belling, jila nalket ka lak-ellagan. Sareng Junandalem abdidalem edinggallagi e attassa abu, akadi oreng se ampon mate.

<sup>16</sup> (22-17) Abdidalem ekeppong reng-oreng jahat; se ngaromo akadi pate sabannyana, nyangkarem nyebbit soko sareng tanang.

<sup>17</sup> (22-18) Tolang abdidalem ekenneng bitong, eabas eanggep gun-tenggun sareng moso.

<sup>18</sup> (22-19) Kalambi abdidalem egi-bagi, juba abdidalem elottre.

<sup>19</sup> (22-20) Namong Junandalem, GUSTE, ngereng ja majau, ngereng duliyan tolong abdidalem, sabab Junandalem kakowadan abdidalem.

<sup>20</sup> (22-21) Palopottagi nyaba abdidalem dhari peddhang, pasalamettagi abdidalem dhari cakarrepon pate.

<sup>21</sup> (22-22) Abdidalem ta kengeng apa-ponapa, pasalamettagi abdidalem dhari tandhuepon banteng sareng dhari coloepon macan.

<sup>22</sup> (22-23) Sadaja se elampaagi Junandalem, sareng abdidalem ecaretaagiya ka tan-taretan

abdidalem; e dhalem papanggiyan sareng ommattepon Junandalem, abdidalem ji-mojiya asmaepon Junandalem.

<sup>23</sup> (22-24) Tan-taretan se padha abakte ka ALLAH, mara poji Pangeran! Para toronanna Yakub, mara agungngagi Salerana! Para toronanna Israil, mara asojud ka Salerana!

<sup>24</sup> (22-25) Sabab Pangeran ta ya-nyeya oreng se tatendhes odhina, ban ta ngenthengngagi kasangsaraanna. Salerana ta mongkore oreng jareya, tape meyarsaagi serrona mon oreng jareya nyoon tolong ka Salerana.

<sup>25</sup> (22-26) E adhaepon kompolanna ommat abdidalem moji Junandalem, lantaran sadaja se elampaagi Junandalem. E adhaepon ommat se abakte ka Junandalem, abdidalem ngatorragi kurban se ampon ejanjiyagi sareng abdidalem.

<sup>26</sup> (22-27) Oreng mesken bakal ngakana sampe kenyang; se ngadhep ka PANGERAN bakal mojiya Salerana. Moga bana padhaa nyaman odhina salanjangnga!

<sup>27</sup> (22-28) Sa-bangsa bakal padhaa enga ka PANGERAN ban abali ka Salerana, ku-suku bangsa bakal asojuda kabbi nyemba ka Salerana.

<sup>28</sup> (22-29) Sabab PANGERAN reya se kobasa, se marenta sa-bangsa.

<sup>29</sup> (22-30) Orenge raja bakal asojuda kabbi e ajunanna, manossa se ta langgeng bakal asojuda kabbi nyemba ka Salerana.

<sup>30</sup> (22-31) Angkadan-angkadan se bakal dhateng bakal abakteya ka PANGERAN, Salerana bakal ebartaagiya ron-temoron.

<sup>31</sup> (22-32) Ka bangsa se lahir jang budhiyan bakal ekabarragiya ja PANGERAN la masalamet ommadda.

**23**<sup>1</sup> Jaburra Daud. PANGERAN reya se ngowan sengko, sengko ta kera kakorangan.

<sup>2</sup> Bi Pangeran sengko epatedhung e talon se rebbana biru. Sengko etonton bi Pangeran ka aeng se ceddu.

<sup>3</sup> Sengko eparengge kakowadan se anyar, ban etonton ka jalan se teppa, menorot janjina.

<sup>4</sup> Sanare abdidalem lebat e cora se petteng, GUSTE, abdidalem ta tako sakale ngadhebbi babaja, sabab Junandalem asarengnge abdidalem. Sabab Junandalem ajaga abdidalem akadi oreng ngowan se ajaga dumbana sareng tongket ban gadana.

<sup>5</sup> Junandalem nyadhiyaagi pesta kaangguy abdidalem e adhaannepon moso abdidalem. Sareng Junandalem abdidalem etarema epakadi tamoy raja se molja. Sareng Junandalem abdidalem eparengge nom-enoman se sae talebat bannyana.

<sup>6</sup> Abdidalem oneng Junandalem sae ka abdidalem, sareng taresna ka abdidalem

salanjangnga; abdidalem eedine saomorran gennengnge kalenggiyannepon Junandalem.

**24**<sup>1</sup> Jaburra Daud. Kaagunganna PANGERAN bume ban saessena, dunnya ban mahlok se enneng e dhalemmanna.

<sup>2</sup>Pangeran se masang dhasarra e attassa tase raja, epamanjeng e attassa aeng se dhalem.

<sup>3</sup>Sapa se olle onnga ka Gumona PANGERAN, se olle maso ka Dalemma?

<sup>4</sup>Oreng se tadha calena pekkeran ban tengka gulina, se ta asompa palsu ban ta nyemba brahala.

<sup>5</sup>Oreng jareya se bakal eberkadana ban epasalamedda bi PANGERAN, ban enyataagiya ta sala bi Allah.

<sup>6</sup>Kantha jareya oreng ngadhép ka Allah, se entar nyemba ka Allahna Yakub.

<sup>7</sup>Bukka palebar labang saketheng kona, Rato se molja bakal masoa.

<sup>8</sup>Sapa Rato se molja jareya? Salerana PANGERAN se parjuga, PANGERAN se possa ban kobasa, se mennang e dhalem paperrangan.

<sup>9</sup>Bukka palebar labang saketheng kona, Rato se molja bakal masoa.

<sup>10</sup>Sapa Rato se molja jareya? PANGERAN Se Mahakobasa, jareya Rato se molja!

**25**<sup>1</sup> Jaburra Daud. Ka Junandalem, GUSTE, abdidalem ngatorragi dua,

<sup>2</sup>Ya Allah, abdidalem parcaja ka Junandalem!  
Ja kantos abdidalem epamalo, sareng esorak  
moso.

<sup>3</sup>Oreng se akiyanat ka Junandalem tanto  
epabirang, namong se parcaja ka Junandalem  
ta kera epakoceba.

<sup>4</sup>Duduwagi ka abdidalem, GUSTE, ponapa  
se daddi kasokannepon Junandalem, parenge  
oneng ponapa se kodu elakone abdidalem.

<sup>5</sup>Ngereng ajari sareng tonton abdidalem,  
sopaja odhi menorot kasokannepon  
Junandalem, sabab Junandalem Allah  
se masalamet abdidalem, abdidalem  
salanjangnga ngarep ka Junandalem.

<sup>6</sup>Kaemodi kabeccean sareng  
kataresnaannepon Junandalem, GUSTE, se  
eduduwagi Junandalem ngabidi gi dhimen.

<sup>7</sup>Pareng sapora dusa sareng kasalaan  
abdidalem gi ngodhana, kaemodi abdidalem  
menorot kataresnaan sareng kasaeyannepon  
Junandalem.

<sup>8</sup>Sabab PANGERAN reya sae ban adil,  
noduwagi jalan ka oreng se posang.

<sup>9</sup>PANGERAN nonton oreng se andhap  
asor, ngajarragi apa se daddi kasokanna ka  
reng-oreng jareya.

<sup>10</sup>Oreng se taat ka parjanjiyan ban  
hokomma ekataresnae ban ekaestowe.

<sup>11</sup>GUSTE, pareng sapora abdidalem,  
menorot janjiepon Junandalem, sabab ce  
rajana kasalaan abdidalem.



<sup>12</sup>PANGERAN ngajarragi ka oreng se taat jalan se kodu elebadi.

<sup>13</sup>Reng-oreng jareya bakal teptebba mamor odhina, na potona bakal abarisana tana sangkolan.

<sup>14</sup>PANGERAN reya sahabadda oreng se taat, Salerana anyataagi kasokanna ka reng-oreng jareya.

<sup>15</sup>Tang mata teptep mandeng ka PANGERAN, sabab Salerana se masalamet sengko dhari babaja.

<sup>16</sup>Oladi abdidalem, kabellasi abdidalem, GUSTE, sabab abdidalem kadibian sareng ta gadhuwan kakowadan.

<sup>17</sup>Kasossaan abdidalem sajan atamba, bebassagi abdidalem dhari karekongon.

<sup>18</sup>Oladi kasangsaraan sareng kamalaradan abdidalem, pareng saporu sadajana dusa abdidalem.

<sup>19</sup>Oladi saponapa bannyaepon moso abdidalem; sadaja padha baji ka abdidalem.

<sup>20</sup>Jagaagi sareng pasalamettagi abdidalem, sopaja abdidalem ta nanggung malo, sabab abdidalem ngaop ka Junandalem.

<sup>21</sup>Moga kabeccean sareng kajujuran ngerenge abdidalem, sabab Junandalem se earep abdidalem.

<sup>22</sup>Ya Allah, bebassagi ommattepon Junandalem dhari sadajana karekongannepon.

**26** <sup>1</sup>Jaburra Daud. Pareng abdidalem kaadilan, GUSTE, sabab ate abdidalem berse. Junandalem se earep abdidalem, ate abdidalem ta mangmang sakale.

<sup>2</sup>Ngereng talektegi sareng oji abdidalem, GUSTE, pareksa pangaterro sareng pekkeran abdidalem.

<sup>3</sup>Abdidalem emot terros ka kataresnaannepon Junandalem, sareng teptep esto ka Junandalem.

<sup>4</sup>Abdidalem ta poron akompol sareng tokang tepo, otabana akanca sareng oreng se monafik.

<sup>5</sup>Abdidalem baji ka kompolannepon oreng se jahat, abdidalem ajauwi oreng se tengkana juba.

<sup>6</sup>Abdidalem maccowe tanang partandha ta sala, pas ajalan ngalenglenge mezbaepon Junandalem, GUSTE,

<sup>7</sup>sambi anyanye lagu sokkor, sareng abertaagi sadaja se elampaagi Junandalem se makasambu ate.

<sup>8</sup>Abdidalem taresna ka dalemmepon Junandalem, GUSTE, se ekalenggii Junandalem kalaban agung.

<sup>9</sup>Abdidalem ja patee asareng oreng se dusa, nyaba abdidalem ja cabut epasareng tokang jagalla manossa.

<sup>10</sup>Reng-oreng gapaneka alako jahat ros-terrosan, ros-terrosan asadhiya narema pesse go-sogo.

<sup>11</sup> Namong abdidalem jujur sareng berse e dhalem ate, kaneserre abdidalem, sareng bebassagi, Guste.

<sup>12</sup> Daddi sengko aman dhari babaja, sengko mojiya PANGERAN e dhalem kompolanna ommadda.

**27** <sup>1</sup> Jaburra Daud. PANGERAN reya tang sonar ban tang kasalameddan, apa se ekatakoe sengko! PANGERAN reya bintang se ngaobi sengko, sengko ta kera tako pa-apa.

<sup>2</sup> Mon badha oreng jahat se mateyana sengko, oreng jareya dibi se tatandhung, laju labu.

<sup>3</sup> Maske sengko ekeppong pasukanna moso sabannyana, sengko ta kera tako. Maske badha perrang, sengko se eserrang, tang pangarep ta kera elang.

<sup>4</sup> Pera settong tang parnyoonan ka PANGERAN, pera reya tang pangaterro, tadha laenna: terro ennengnga e Padalemman Socce saomorra, sopaja bisaa arassaagi kasaeyanna PANGERAN, sarta nyoon petoduna.

<sup>5</sup> PANGERAN ngaobi sengko e dhalem karekongan; sengko eerrep e Padalemmanna, ban eangka ka gunong bato se tenggi.

<sup>6</sup> Sateya sengko mennang ka moso e sablingkerra tang aba, daddi sengko ngatorragi kurban sokkor e Padalemmanna; sambu asorak gumbira sengko anyanye mojiya PANGERAN.

<sup>7</sup> Manabi abdidalem aserro ka Junandalem, peyarsaagi, GUSTE, kabellasi abdidalem, saodi abdidalem!

<sup>8</sup> Junandalem adhabu, "Mara dha enna nyemba ka Sengko." Abdidalem nyaot, "Abdidalem nyabisa, GUSTE;

<sup>9</sup> Junandalem ja ngetek dhari abdidalem, GUSTE." Junandalem ja duka, abdidalem ja tolak, sabab Junandalem se ampon nolong abdidalem. Ya Allah, Junandalem panyalamet abdidalem; abdidalem ja dinggallagi, abdidalem ja buwangngagi.

<sup>10</sup> Maske rama ebu adinggallagi sengko, ALLAH paggun meyara sengko terros.

<sup>11</sup> Dhabuwagi ponapa kasokannepon Junandalem, GUSTE, tontonnagi abdidalem e jalan se loros, sabab moso abdidalem ta sakone.

<sup>12</sup> Abdidalem ja passraagi ka napsoepon moso, se nyerrang abdidalem ngangguy caca se lecek sambu ngara sareng ko-nakoe.

<sup>13</sup> Sengko yakin bakal ngalamana kabecceanna PANGERAN e dhalem tang odhi e dunnya reya.

<sup>14</sup> Mara arep partolonganna PANGERAN, pakowat ban pakoko atena. Onggu, mara arep partolonganna PANGERAN.

**28**<sup>1</sup> Jaburra Daud. Adhu GUSTE, abdidalem aserro ka Junandalem, Junandalem se abilla abdidalem, peyarsaagi serrona abdidalem. Manabi Junandalem

mendel, abdidalem akadi oreng se toron ka lobangnga koburan.

<sup>2</sup>Peyarsaagi parnyoonan abdidalem manabi abdidalem aera nyoon partolongan, sareng ngangka tanang abdidalem epangadhep ka Padalemmannepon Junandalem se socce.

<sup>3</sup>Abdidalem ja patompes pasareng oreng se daraka, ja okom pasareng oreng se jahat odhina. Reng-oreng gapaneka manes cacana, namong atena bucco.

<sup>4</sup>Okom reng-oreng gapaneka lantaran tengkana, menorot kajahadanna. Parenge okoman menorot sadaja se elakone; satembang sareng kajahadan se ejalane.

<sup>5</sup>Reng-oreng jareya ta marduli sabarang se elampaagi PANGERAN, otaba sabarang se ebadhi Salerana. Daddi bi PANGERAN tanto epareng okoman, ban reng-oreng jareya epatompes salanjangnga.

<sup>6</sup>Molja PANGERAN, sabab Salerana la meyarsa tang parnyoonan.

<sup>7</sup>PANGERAN tang pangaoban ban panyalamet sengko, sengko parcaja ka Salerana. Sengko epaperak ban etolong, sengko ngagungngagi Salerana, anyanye lagu asokkor.

<sup>8</sup>PANGERAN apareng kakowadan ka ommadda, abilla ban masalamet rato peleyanna.

<sup>9</sup>Pareng salamet ommattepon Junandalem, GUSTE, berkadi reng-oreng kaagungannepon

Junandalem. Kasokana Junandalem daddi se ngowan monggu ka reng-oreng gapaneka, kasokana ajaga sadajana kaangguy salanjangga.

**29**<sup>1</sup> Jaburra Daud. He lok-mahlok sowarga, moljaagi PANGERAN, moljaagi kaagungan ban kobasana.

<sup>2</sup> Moljaagi asmana PANGERAN se molja, semba Salerana sambu ngangguy kalambi kabakteyan.

<sup>3</sup> Allah se agung asowara akantha galudhuk e attas tase, sowarana metto ro-sarowan e attassa tase raja.

<sup>4</sup> Sowarana PANGERAN ekaedhing agandhu kakowadan ban kobasa.

<sup>5</sup> Sowarana PANGERAN magujur ka-bungkaan, masempal bungkana comara Libanon.

<sup>6</sup> Ngedhing sowara jareya Gunong Libanon sampe alonca akantha budhuna sape, Gunong Siriyon abintal akantha budhuna banteng.

<sup>7</sup> Sowarana PANGERAN andaddiyagi kelap ngareddhap.

<sup>8</sup> Sowarana PANGERAN magundhek ra-ara beddhi, PANGERAN magundhek ra-ara beddhi Kades.

<sup>9</sup> Sowarana PANGERAN maguli ka-bungkana berrangan, maronto un-dhaunan e dhalem alas, sabatara e Padalemman Socce ommat ra-eraan, "Moljaagi Pangeran!"

<sup>10</sup> PANGERAN kobasa ka baa, kobasa menangka Rato salanjangnga.

<sup>11</sup> Moga PANGERAN marengana kakowadan ka ommadda, ban mataremtem sarta manyaman odhina.

**30**<sup>1</sup> Jaburra Daud. Nyanyeyan kaangguy aresmeyagi Padalemman Socce.

(30-2) Abdidalem ngagungngagi Junandalem, GUSTE, sabab Junandalem ampon masalamet abdidalem; Junandalem ta ngedine abdidalem erak-sorak moso.

<sup>2</sup> (30-3) Guste ALLAH, Pangeran kaula, abdidalem aserro nyoon tolong ka Junandalem, Junandalem laju mabarab abdidalem.

<sup>3</sup> (30-4) Junandalem malopot abdidalem dhari alam maot, maodhi abdidalem dhari antarana reng-oreng mate.

<sup>4</sup> (30-5) Mara anyanye ji-moji PANGERAN, he ommadda se esto! Mara asokkor ka Se Mahasocce.

<sup>5</sup> (30-6) Sabab pera sakejja dukana PANGERAN, kabecceanna ros-terrosan saomorra. E baja malem sengko nanges, tape pajjar dhateng maperak ate.

<sup>6</sup> (30-7) E bakto arassa aman abdidalem ngoca, "Sengko ta ekenneng pakala!"

<sup>7</sup> (30-8) Sabab Junandalem sae ka abdidalem, GUSTE, abdidalem sareng Junandalem epakowat akadi gunong se koko.

Namong saamponna Junandalem laju ta ngaton, abdidalem laju daddi tako.

<sup>8</sup>(30-9) Ka Junandalem, GUSTE, abdidalem aserro, ka Junandalem abdidalem nyoon,

<sup>9</sup>(30-10) "Ponapa gunana ka Junandalem manabi abdidalem mate sareng toron ka lobanggepon koburan? Sabab oreng mate ta kera ngagungngagi Junandalem sareng ta kera abertaagi kaestowannepon Junandalem.

<sup>10</sup>(30-11) Peyarsaagi, GUSTE, sareng kabellasi abdidalem kadhinto, abdidalem nyoona tolong!"

<sup>11</sup>(30-12) Tanges abdidalem sareng Junandalem eoba epadaddi tari se gumbira, kasossaan abdidalem epatadha egantee kasennengngan se talebat rajana.

<sup>12</sup>(30-13) Daddi abdidalem ta poron nengenneng; abdidalem anyanye ngagungngagi Junandalem, Guste ALLAH, Pangeran kaula, sareng asokkor ka Junandalem salanjangnga!

**31** <sup>1</sup>Kaanguy pamimpinna koor. Jaburra Daud. (31-2) Abdidalem nyare pangaoban ka Junandalem, GUSTE, ja pakocebaagi abdidalem. Nyoona salamet abdidalem, GUSTE, bit kaadilannepon Junandalem,

<sup>2</sup>(31-3) peyarsaagi abdidalem, bebassagi abdidalem duliyan. Ngereng Junandalem daddi gunong bato kennengnganna abdidalem nyare pangaoban, ngereng Junandalem daddi



bintang se koko kennengnganna abdidalem nyare kasalameddan.

<sup>3</sup>(31-4) Lerres, monggu ka abdidalem Junandalem padha sareng gunong bato, akadi bintang se koko! Tontonnagi abdidalem, menorot janji se edhabuwagi Junandalem.

<sup>4</sup>(31-5) Palopottagi abdidalem dhari jebbak se epasang oreng, sabab namong Junandalem kennengnganna abdidalem nyare pangaoban.

<sup>5</sup>(31-6) Ka dhalem astana Junandalem abdidalem massraagi aba kadhinto; Junandalem masalamet abdidalem, Guste PANGERAN, Allah se esto.

<sup>6</sup>(31-7) Junandalem baji ka oreng se nyemba brahala, namong abdidalem parcaja ka Junandalem, GUSTE.

<sup>7</sup>(31-8) Abdidalem perak sareng gumbira, sabab Junandalem paggun taresna ka abdidalem. Junandalem ngoladi kasangsaraan abdidalem, sareng ngagali ka kasossaan abdidalem.

<sup>8</sup>(31-9) Junandalem ta ngedine abdidalem etawan moso, Junandalem marengé jalan kantos abdidalem kengeng ajalan sanyamanna.

<sup>9</sup>(31-10) Kanessero abdidalem, GUSTE, sabab abdidalem sossa e dhalem ate; mata abdidalem peddi kabannyaan nanges, sokma sareng badan nyandhang sangsara.

<sup>10</sup>(31-11) Abdidalem ta gadhuwan kakowadan lantaran kasossaan, omor

abdidalem pandha lantaran nanges ros-terrosan. Abdidalem lempo lantaran kajahadan, kantos lang-tolang daddi alpo sadajana.

<sup>11</sup> (31-12) Abdidalem ekala-gella sareng moso la-mala jungan sareng tatangga tepparo. Sadajana kennalan takerjat manabi nengale abdidalem, padha buru manabi tatemmo sareng nengale abdidalem e lorong.

<sup>12</sup> (31-13) Abdidalem ta ekaengae oreng akadi oreng se ampon mate, sareng daddi barang buwangan.

<sup>13</sup> (31-14) E man-kadhimman badha barang se nakoe; abdidalem mereng san-rasanna moso. So-moso abdidalem asakongkel asajja padha mateyana abdidalem.

<sup>14</sup> (31-15) Namong abdidalem ngarep partolongan dhari Junandalem, GUSTE PANGERAN, sabab Junandalem Allah abdidalem.

<sup>15</sup> (31-16) Sareng Junandalem abdidalem epeyara terros; nyoona salamet abdidalem dhari sadajana moso, sareng dhari reng-oreng se nyerser abdidalem.

<sup>16</sup> (31-17) Moga Junandalem kasokana ka abdidalem; nyoona salamet abdidalem, GUSTE, lantaran kataresnaannepon Junandalem.

<sup>17</sup> (31-18) Ja kantos abdidalem malo, GUSTE, sabab abdidalem aserro ka Junandalem.

Diggal oreng jahat me olle nanggung malo, sareng tadha kasana maso ka alam maot.

<sup>18</sup> (31-19) Dunggemmagi coloepon reng-oreng se dujan co-ngoco, se nye-ngenye oreng jujur lantaran sombong.

<sup>19</sup> (31-20) Saponapa bannyana kasaeyannepon Junandalem se esadhiyaagi ka oreng se abakte ka Junandalem! Saneyap oreng nengale kabeccean se elampaagi Junandalem ka reng-oreng se ngaop ka Junandalem sareng se parcaja ka Junandalem.

<sup>20</sup> (31-21) Junandalem ngerrep reng-oreng gapaneka, epaaman e dhalem pangaobannepon Junandalem, sopaja lopoda dhari kobasaepon reng-oreng se asakongkel asajja juba; sareng Junandalem ejaga sopaja salamedda dhari dawaannepon mosona.

<sup>21</sup> (31-22) Molja PANGERAN! Kataresnaanna ka sengko tadha bandhinganna, e bakto sengko ekeppong ban eserrang.

<sup>22</sup> (31-23) E bakto sengko kabingongan sengko nyangka tang aba la ebuwang bi PANGERAN dhari ajunanna. Tape Salerana meyarsa tang parnyoonan, e bakto sengko aserro nyoon partolongan.

<sup>23</sup> (31-24) Taresnae PANGERAN, he sakabbinna ommadda, PANGERAN nolong ban ngaobi oreng se esto. Tape ta gung-tanggung ngokom oreng se angga.

<sup>24</sup> (31-25) Bana kabbi se ngarep ka PANGERAN, mara padha pakowat ban pakoko atena!

**32** <sup>1</sup> Jaburra Daud. Nyanyeyan pangajaran. Bajjra onggu oreng se esapora dusana ban epaelang kasalaanna.

<sup>2</sup> Bajjra onggu oreng se kajahadanna ta eetong bi PANGERAN, ban se ta dujan nepowan.

<sup>3</sup> Saabittepon abdidalem ta ngakone dusa, ate abdidalem taseksa rassana, polana abdidalem nanges saare benteng.

<sup>4</sup> Seyang malem abdidalem ececce sareng Junandalem, GUSTE, abdidalem ta gadhuwan kakowadan pole akadi se eesep are.

<sup>5</sup> Abdidalem laju ngako dusa ka Junandalem, sadajana kasalaan tadha se ealenge. Abdidalem motossagi ngakowana sadajana ka Junandalem, ban Junandalem nyapora sadajana dusa abdidalem.

<sup>6</sup> Daddi sadajaepon oreng alem padha adua e bakto ngadhebbi karekonggan, sopaja manabi dhateng banjir kasossaan ta kantosa noro talanyo.

<sup>7</sup> Junandalem pangeteggan abdidalem, Junandalem mabebas abdidalem dhari kamalaradan. Daddi abdidalem asorak kaperagen, sabab Junandalem ampon masalamet abdidalem.

<sup>8</sup>Dhabuna PANGERAN, "Bi Sengko bana eduduwana jalan se kodu elebadi; bi Sengko bana etontona ban ela-balaana.

<sup>9</sup>Bana ja akantha jaran se ta andhi akkal, se kodu ekaddhalii ban etalee sopaja atoroa parenta."

<sup>10</sup>Oreng se dusa bannya nanggung sangsara, tape se ngarep ka PANGERAN terros ejaga ban etolong bi kataresnaanna.

<sup>11</sup>He reng-oreng alem, mara padha anga-bunga lantaran sabarang se elampaagi PANGERAN. Mara asorak pasenneng, reng-oreng se berse atena!

**33**<sup>1</sup>He reng-oreng alem, mara asorak pagumbira lantaran sabarang se elampaagi PANGERAN; reng-oreng se padha berse atena, mara moljaagi Salerana.

<sup>2</sup>Mara asokkor ka PANGERAN ngangguy calemping, mara anyanye amoljaagi Salerana sambi erenge monyena mosik.

<sup>3</sup>Nyanyeyagi nyanyeyan se anyar ka PANGERAN, tabbu pabagus calempingna ban asorak pasenneng atena!

<sup>4</sup>Dhabuna PANGERAN ekenneng parcaja kabbi, Salerana esto e dhalem sabarang se elampaagi.

<sup>5</sup>PANGERAN lebur ka kaadilan ban kajujuran; bume possa ban kataresnaanna.

<sup>6</sup>PANGERAN apareng parenta, langnge laju etemmo badha; are, bulan ban bintang epadaddi coma dhari dhabuna.

<sup>7</sup>Aeng tase epakompol kabbi e settong kennengnan, tase raja etebbeng e dhalem eddham.

<sup>8</sup>Mara reng-oreng bume, patako bana ka PANGERAN, reng-oreng e dunnya, mara hormadi Salerana.

<sup>9</sup>Sabab Pangeran adhabu, kabbi laju etemmo daddi; Pangeran apareng parenta, kabbi laju etemmo badha.

<sup>10</sup>PANGERAN mabuddhu sajjana sa-bangsa, neyadda epatadaddi kabbi.

<sup>11</sup>Tape rancanana PANGERAN tadha obana, rancanganna koko salanjangnga jaman.

<sup>12</sup>Bajjra onggu bangsa se ngako Allah ka PANGERAN, bajjra onggu ommat se epele epadaddi kaagunganna!

<sup>13</sup>Dhari sowarga PANGERAN ngoladi ka baba, pas ngoladi sakabbinna manossa, ommadda.

<sup>14</sup>Dhari korse karajaanna PANGERAN ngoladi ka manossa se ngennengnge bume.

<sup>15</sup>Pangeran se mabangon atena reng-oreng jareya, ban ngagali sakabbinna tengka polana.

<sup>16</sup>Rato mennang banne polana bannyana tantarana, tantara salamet banne dhari kakowadanna.

<sup>17</sup>Jaran ta ekenneng andellagi sopaja mennang, kakowadanna se raja ta bisa madhateng kasalameddan.

<sup>18</sup>PANGERAN ajaga reng-oreng se taat ka dhabuna, reng-oreng se ngarep kataresnaanna.

<sup>19</sup>Pangeran masalamet reng-oreng jareya dhari pate, epaodhi e bakto jaman kalaparan.

<sup>20</sup>Daddi sengko ban bana padha ngarep ka PANGERAN, se nolong ban se abilla sengko ban bana.

<sup>21</sup>Sengko ban bana perak polana Salerana ban parcaja ka asmana se socce.

<sup>22</sup>Moga abdidalem pagguna etaresnae Junandalem, GUSTE, sabab abdidalem sadaja padha ngarep ka Junandalem.

**34**<sup>1</sup>Jaburra Daud e bakto salerana tha-kantha ras-matabaras e ajunanna Abimelekh, sampe salerana eojuk, pas nyengla dhari jadhiya. (34-2) Sengko asokkora ros-terrosan ka PANGERAN, ta ambuwa ngagungngagi Salerana.

<sup>2</sup>(34-3) Sengko amoljaagiya PANGERAN polana sabarang se la elampaagi Salerana; moga oreng se etendhes ngedhinga ban gumbira atena.

<sup>3</sup>(34-4) Mara abareng ban sengko ngagungngagi PANGERAN, mara areng-bareng amoljaagi asmana.

<sup>4</sup>(34-5) Sengko adua ka PANGERAN, Salerana nyaodi, katakoanna tang ate epaelang kabbi.

<sup>5</sup> (34-6) Oorang se etendhes ngarep ka Salerana ban perak atena, tadha barang se parlo ekatodhus.

<sup>6</sup> (34-7) Oorang se palang aserro, PANGERAN nyaodi, karekonganna epatadha kabbi.

<sup>7</sup> (34-8) Malaekadda PANGERAN ajaga oorang alem, malopot reng-orong jareya dhari babaja.

<sup>8</sup> (34-9) Rassaagi dibi saapa saena PANGERAN; bajjra ongu oorang se ngaop ka Salerana.

<sup>9</sup> (34-10) Para ommadda PANGERAN, hormadi Salerana, sabab oorang alem ta kera kakorangan pa-apa.

<sup>10</sup> (34-11) Can-macan lapar keya polana kakorangan kakan, tape oorang se nyemba ka PANGERAN ta kakorangan pa-apa.

<sup>11</sup> (34-12) Na-kana kabbi, mara edhingngagi, bi sengko bana eajarana ngormadi PANGERAN.

<sup>12</sup> (34-13) Apa bana terro lanjanga omorra ban nyamana odhina?

<sup>13</sup> (34-14) Ja acacaan barang se juba, ban ja dujan nepo otaba lecegan.

<sup>14</sup> (34-15) Jauwi kajahadan, lakone kabeccean, ehteyarragi salar-kellarra madhateng kataremtemman.

<sup>15</sup> (34-16) PANGERAN ajaga oorang se alem, meyarsaagi mon reng-orong jareya aserro nyoon tolong.



<sup>16</sup> (34-17) Tape reng-oreng jahat ekamoso; mon reng-oreng jareya mate, sakejja bai la ta ekaemodi pole.

<sup>17</sup> (34-18) Mon oreng alem aserro, PANGERAN meyarsaagi, reng-oreng jareya padha epalopot dhari karekongon.

<sup>18</sup> (34-19) PANGERAN semma ka oreng se kene ate; oreng se kaelangan samangat epasalamet.

<sup>19</sup> (34-20) Oreng becce bannya kasossaanna, tape bi PANGERAN epabebas dhari sakabbinna.

<sup>20</sup> (34-21) Badanna teptep ejaga bi PANGERAN, tolangnga ta epapotong settonga.

<sup>21</sup> (34-22) Oreng jahat bakal mateya polana kajahadanna, se baji ka oreng alem bakal eokoma.

<sup>22</sup> (34-23) PANGERAN masalamet para abdina; se ngaop ka Salerana ta kera eparenge okoman.

**35** <sup>1</sup> Jaburra Daud. Guste PANGERAN, labannagi oreng se ngamoso abdidalem, perrangngagi oreng se merrange abdidalem.

<sup>2</sup> Pondhut tameng sareng pangangguy perrangngepon Junandalem, ngereng ngadek, tolong abdidalem.

<sup>3</sup> Angka lembing sareng tombakkepon kaangguy ngadhebbi oreng se nyerser

abdidalem. Ngereng adhabu ka abdidalem ja  
Junandalem panyalamet abdidalem.

<sup>4</sup>Oreng se mateyana abdidalem moga  
eparengngana epakala sareng epamalo.  
Se asakongkel ngamoso abdidalem moga  
eparengngana nyorot kabingongan.

<sup>5</sup>Moga reng-oreng gapaneka eserserra  
malaekadda PANGERAN, atabuyan akadi  
sekkem eabber angen.

<sup>6</sup>Moga reng-oreng gapaneka epokola  
malaekadda PANGERAN e lorong se petteng  
sareng lecen.

<sup>7</sup>Parcoma reng-oreng gapaneka masang  
jebbak ajiraa abdidalem otabana ngale lobang  
megaa abdidalem.

<sup>8</sup>Moga reng-oreng gapaneka padha mateya  
ta kalaban eka-sangka. Moga sadaja padhaa  
tajebbak e dhalem barajagga dibi, laju labu  
terros mate.

<sup>9</sup>Daddi sengko rak-soragan polana  
PANGERAN, tang ate perak polana Salerana  
masalamet sengko.

<sup>10</sup>Sengko ngoca kalaban gu-onggu ate,  
"Junandalem tadha bandhingannepon,  
GUSTE! Junandalem masalamet se ta  
gadhuwan kakowadan dhari oreng se  
kowat, masalamet oreng se mesken sareng  
nyangsara dhari reng-oreng se nendhes  
abaepo."

<sup>11</sup> Se-sakse jahat padha jaga nyalaagi abdidalem, ngarane abdidalem ngalakone sabarang se abdidalem dibi ta oneng.

<sup>12</sup> Kabecceannepon abdidalem ebales reng-oreng gapaneka sareng kajahadan; abdidalem tacekkel ta gadhuwan pangarebban.

<sup>13</sup> E bakto reng-oreng gapaneka nganglo, abdidalem sossa, neddha ta poron; abdidalem adua sambu nondhu,

<sup>14</sup> akadi se adua nyoonnagi taretan otaba sahabat. Abdidalem nondhu, nangese reng-oreng gapaneka, akadi se sossa lantaran ebu abdidalem dibi.

<sup>15</sup> Namong e bakto abdidalem sossa, reng-oreng gapaneka senneng, agaribbung ca-ngocae abdidalem. Reng-oreng ya-nyeya abdidalem, sanare abdidalem ta oneng ka reng-oreng gapaneka.

<sup>16</sup> Akadi oreng se ya-nyeya oreng se dippang, reng-oreng gapaneka ngabas ka abdidalem, katon ce bajina.

<sup>17</sup> Kantos bilaepun, GUSTE, kantos bilaepun, Junandalem namong ngoladi bisaos? Nyona salamet abdidalem dhari serrangannepon reng-oreng gapaneka, palopottagi nyaba abdidalem dhari can-macan gapaneka.

<sup>18</sup> Abdidalem pas asokkora ka Junandalem e nga-tengngannepon ommadda Junandalem, sareng amoljaagiya asmaepun Junandalem e dhalem kompolannepon reng-oreng gapaneka.

<sup>19</sup>Ja dinggal abdidalem ebadhi en-maenan sareng oreng se ngamoso abdidalem ta kalaban badha margana. Ja dinggal abdidalem erak-sorak oreng se baji ka abdidalem ta kalaban badha lantaranana.

<sup>20</sup>Pacacana reng-oreng gapaneka ta laba; reng-oreng gapaneka gadhuwan sajja badhi nepo reng-oreng laen se odhina rokon.

<sup>21</sup>Reng-oreng gapaneka ra-eraan ka abdidalem sambu ngoca ja sadaja ampon padha nengale lalakon abdidalem.

<sup>22</sup>Namong Junandalem, GUSTE, ampon ngoladi; daddi ngereng, ja mendel saos, GUSTE, ja majau dhari abdidalem.

<sup>23</sup>Ngereng ngadek abillai abdidalem, Ya Allah, Pangeran kaula, nyoona tolong abdidalem, GUSTE.

<sup>24</sup>Guste ALLAH, ngereng billai abdidalem, sabab Junandalem adil; ja panneng abdidalem erak-sorak moso.

<sup>25</sup>Ja kantos moso abdidalem ngoca e dhalem atena, "Dulat, la tompes oreng jareya, la katekkan pangaterrona sengko ban bana!"

<sup>26</sup>Oreng se perak nengale kasangsaraan abdidalem, moga eparenggana todhus sareng bingong; se ga-maangga ka abdidalem, moga eya-seyaa oreng sareng eparenge malo.

<sup>27</sup>Oreng se terro nengalana abdidalem eanggep teppa, moga eparenggana asorak sareng senneng atena. Moga padhaa

li-baliyan ngoca, "Agung onngu PANGERAN reya! Se ekaterro kasalameddanna para abdina!"

<sup>28</sup>Daddi abdidalem abertaagiya kaadilannepon Junandalem, sareng amoljaagiya Junandalem saare benteng.

**36**<sup>1</sup>Kaanguy pamimpinna koor. Dhari Daud, abdina PANGERAN. (36-2) Dusa asowara e dhalem atena oreng jahat oreng jareya ta tako sakale ka Allah.

<sup>2</sup>(36-3) Oreng jareya nganggep abana ce tenggina sampe ta apangrasa ka kasalaanna, ban ta baji ka dusana jareya.

<sup>3</sup>(36-4) Cacana juba ban lecek oreng jareya ta ajalannagi pole se bicaksana ban se becce.

<sup>4</sup>(36-5) E katedhunganna andhi sajja jahat; tengkana tadha se bagusa se jahat tadha se etolaga.

<sup>5</sup>(36-6) GUSTE, kataresnaannepon Junandalem salangnge tenggina, kaestowannepon Junandalem kantongan ondhem.

<sup>6</sup>(36-7) Kasaeyannepon Junandalem sagunong tenggina, kaadilannepon Junandalem akadi tase raja dhalemma; keban sareng manossa sareng Junandalem epeyara.

<sup>7</sup>(36-8) Ya Allah, kataresnaannepon Junandalem raja argana, manossa ngaop e babaanna kalembanggepon Junandalem.

<sup>8</sup>(36-9) Manossa padha tobuk neddha teddhaan se ta sakera-kera e dalemmepon

Junandalem, tobuk ngenom dhari songayyepon Junandalem se segger.

<sup>9</sup>(36-10) Junandalem somberrepon odhina mahlok sadajana, e dhalem terrangngepon Junandalem abdidalem sadaja nengale terrang.

<sup>10</sup>(36-11) Moga Junandalem teptebba taresna ka oreng se oneng ka Junandalem, sareng teptebba sae ka oreng se sae atena.

<sup>11</sup>(36-12) Ja diggal abdidalem eserrang oreng se angga otabana etondhung oreng se jahat.

<sup>12</sup>(36-13) Oladi, oreng ngalakone kajahadanna padha labu, ngalto ta kengeng jaga pole.

**37** <sup>1</sup>Dhari Daud. Ja posang pekkerra polana oreng jahat, ja ere atena ka oreng se alako sala.

<sup>2</sup>Sabab reng-oreng jareya bakal duliya elang akantha rebba, bakal mateya akantha men-tamennan se elop dhaunna.

<sup>3</sup>Paparcaja ka PANGERAN, ban lakone se bagus, enneng e nagara jareya ban paesto ka PANGERAN, tanto bana salamet.

<sup>4</sup>Sare kasennengngan e PANGERAN, tanto Salerana mareng apa pangaterrona bana.

<sup>5</sup>Passraagi odhina bana ka PANGERAN, ngarep ka Salerana, tanto bana epareng partolongan.

<sup>6</sup>Kaestowanna bana tanto epanyonar, kabagusanna atena epatera akantha seyang.

<sup>7</sup> Pasabbar atena anante PANGERAN  
alampaagi karsana. Ja ngalengsang polana  
oreng laen pojur odhina, otaba polana oreng  
laen ahasel ngalakone kajahadanna.

<sup>8</sup> Ja peggel otaba panas atena, jareya pera  
madhateng calaka.

<sup>9</sup> Sabab oreng se alako jahat bakal  
epatompessa, tape se ngarep ka PANGERAN  
bakal naremaa sangkol tana rowa.

<sup>10</sup> Oreng jahat bakal duliya mosna, mon  
esare ta kera etemmo.

<sup>11</sup> Oreng se andhap asor atena bakal  
abarisana tana rowa, ban arassaagi  
kobassana kamamoran se ta sakera-kera.

<sup>12</sup> Oreng jahat andhi sajja juba ka oreng  
becce, ngabas ka oreng jareya kalaban ate  
baji.

<sup>13</sup> Tape oreng jahat ekala-gella bi PANGERAN,  
sabab PANGERAN ngagali oreng jareya para  
mateya.

<sup>14</sup> Oreng jahat ngonos peddhangnga,  
ngaceddagi panana, mateyana oreng mesken  
ban nyangsara, ajagala reng-oreng se becce  
odhina.

<sup>15</sup> Tape oreng jahat bakal mateya bi  
peddhangnga dibi, gandhibana bakal  
epapotonga.

<sup>16</sup> Barang sakone andhina oreng becce  
atena, lebbi arga katembang dhi-andhina  
oreng jahat se talebat bannyana.

<sup>17</sup> Sabab kobasana oreng jahat bakal epotella bi PANGERAN, tape oreng becce bakal eparengngana pangaobanna.

<sup>18</sup> PANGERAN ajaga odhina oreng se alem, sangkol barisanna ekaandhi salanjangnga.

<sup>19</sup> E dhalem karekonganna reng-oreng jareya ta kera nyandhang sossa, e jaman laep ta kera kakorangan kakan.

<sup>20</sup> Tape oreng jahat bakal mateya, mosona PANGERAN bakal elanga akantha kembang e teggal, mosna akantha okos.

<sup>21</sup> Oreng jahat jam-ngenjam ta endha mabali, tape oreng becce ari-berri kalaban ate lamba.

<sup>22</sup> Oreng se eberkadi PANGERAN bakal abarisana tana rowa, tape oreng se ebasto Salerana bakal etondhunga.

<sup>23</sup> Pangeran nonton oreng e jalan se samasthena, ngaobi oreng se odhina katarema ka Salerana.

<sup>24</sup> Mon labu, oreng jareya ta kera berra lokana, sabab PANGERAN tanto nyandhak tanangnga.

<sup>25</sup> Molae sengko gi ngodha sampe towa, ta tao nangalee oreng becce edinggallagi PANGERAN, otabana se na potona ngemmes kakanan.

<sup>26</sup> Oreng jareya maenjam ban aberri ros-terrosan, na-anana daddi berkat ka abana.



<sup>27</sup> Onduri se juba, lakone se becce, tanto toronanna bana bakal terrosa ngennengge tana jareya.

<sup>28</sup> Sabab PANGERAN kasokan ka barang se adil ban teppa, oreng se esto ka Salerana ta kera epanyangsara odhina. Reng-oreng jareya eaobi salanjangnga, tape toronanna oreng jahat bakal epatompressa.

<sup>29</sup> Oreng se alem bakal abarisana tana rowa, enneng e jadhiya salanjangnga.

<sup>30</sup> Oreng becce mon acaca bicaksana, jujur totor ban ocana.

<sup>31</sup> Hokomma Allahna esempen e dhalem atena, ta tao nyaleyot dhari kom-hokom jareya.

<sup>32</sup> Oreng becce eencer oreng jahat, se nyare kasempadan mateyana.

<sup>33</sup> Tape bi PANGERAN oreng jareya ta edina gagar ka tanangnga mosona, otaba narema okoman e bakto eadili.

<sup>34</sup> Nyoon ka PANGERAN ban taadi dhabuna, bana tanto eangka epanarema barisan tana rowa; ban epanangale oreng jahat epamosna.

<sup>35</sup> Sengko tao nangale oreng jahat se raja cacana; akantha comara Libanon se ngongkole sakabbinna oreng tenggina.

<sup>36</sup> E bakto sengko lebat, oreng jareya la tadha; bi sengko esare, la ta etemmo pole.

<sup>37</sup> Abassagi oreng becce ban se berse atena; oreng se ta endha atokaran tanto senneng e budhi arena.

<sup>38</sup>Tape oreng dusa bakal epamateya,  
toronanna bakal epamosnaa.

<sup>39</sup>Oreng alem epasalamet bi PANGERAN,  
sarta ejaga ban etolong e bakto karekongon.

<sup>40</sup>Reng-oreng jareya epasalamet ban  
eparengge partolongan, epalopot dhari oreng  
jahat, sabab reng-oreng jareya nyoon tolong  
ka Salerana.

**38**<sup>1</sup> Jaburra Daud e bakto ngatorragi  
kurban parengeddan. (38-2) GUSTE,  
abdidalem ja okom sanare Junandalem duka;  
abdidalem ja seksa sanare Junandalem ce  
benduna.

<sup>2</sup> (38-3) Panaepon Junandalem nerbas badan  
abdidalem kantos loka, astana Junandalem  
nekket abdidalem, ekarassa ce berrana.

<sup>3</sup> (38-4) Badan abdidalem ce sakena lantaran  
Junandalem duka; sabadan abdidalem sake  
sadaja lantaran abdidalem dusa.

<sup>4</sup> (38-5) Abdidalem tasellem e dhalem banjir  
dusa, berrana dusa gapaneka ta tapekol  
rassana.

<sup>5</sup> (38-6) Ka-lokana badan abdidalem kalowar  
nana baceng bauna, sabab abdidalem  
atengka ce budhuna.

<sup>6</sup> (38-7) Abdidalem nondhu sareng bungko,  
saare benteng sossa kantos mowa katon elop.

<sup>7</sup> (38-8) Badan panas akadi se katonon,  
sabadan sake sadaja.

<sup>8</sup> (38-9) Abdidalem ce lessona, ta gadhuwan kakowadan pole, ro-serrowan lantaran posang rassana ate.

<sup>9</sup> (38-10) Junandalem ngagali sadaja se ekaterro abdidalem, GUSTE, Junandalem meyarsa sadaja se ekaserro abdidalem.

<sup>10</sup> (38-11) Dhadha abdidalem dhek-gadheggan, kakowadan elang tadha sakale, mata rabeng ta nengale.

<sup>11</sup> (38-12) Lantaran panyaket abdidalem, ca-kanca padha nyese, la-mala la-bala abdidalem padha majau sakale.

<sup>12</sup> (38-13) Reng-oreng se terro mateyana abdidalem padha masang jira, se terro macalakaa abdidalem padha ngara matompessa abdidalem.

<sup>13</sup> (38-14) Namong abdidalem akadi oreng kopok se ta mereng pa-ponapa, akadi oreng buwi se ta kengeng acaca.

<sup>14</sup> (38-15) Lerres, abdidalem akadi oreng kopok, daddi buru ta metto oca.

<sup>15</sup> (38-16) Namong abdidalem nyoon ka Junandalem, GUSTE, ban Junandalem, Guste ALLAH, Pangeran kaula, laju apareng jawaban.

<sup>16</sup> (38-17) Ja kantos moso senneng nengale kasossaan abdidalem, ja kantos reng-oreng gapaneka asebbal terros manabi abdidalem ta jekjek manjeng.

<sup>17</sup> (38-18) Abdidalem para labuwa, nyandhang sake salanjangnga.

<sup>18</sup> (38-19) Abdidalem ngakone dusa; ate ketter mekkere kasalaan.

<sup>19</sup> (38-20) Reng-oreng se ngamoso abdidalem bannya sareng kowat, sadaja padha baji ka cara odhina abdidalem.

<sup>20</sup> (38-21) Abdidalem ekamoso reng-oreng se males kabeccean sareng kajahadan, lantaran abdidalem ngalakone se sae.

<sup>21</sup> (38-22) Adhu GUSTE, ja dinggallagi abdidalem, ja majau dhari abdidalem, Guste Allah.

<sup>22</sup> (38-23) Ngereng duli rabu, tolong abdidalem, GUSTE panyalamet abdidalem.

**39**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Jaburra Daud. Kaangguy Yedutun. (39-2) Cana tang pekker, "Sengko ajagaa tang aba sopaja sengko ta sampea agabay dusa bi tang jila. Sengko ta acacaa mon gi badha oreng jahat e semmana."

<sup>2</sup> (39-3) Sengko neng-enneng, ta acaca maske sakeccaba ta but-nyebbut pa-apa maske parkara se becce. Tape tang kasossaan ekarassa atamba berra;

<sup>3</sup> (39-4) sengko ce ketterra rassana. Sajan epekker sajan sossa tang ate; dhi-budhina sengko ngoca,

<sup>4</sup> (39-5) "Adhu GUSTE, ngereng abdidalem parenge oneng bila abdidalem se mateya, sopaja abdidalem onenga ja odhi abdidalem talebat pandhana."

<sup>5</sup> (39-6) Junandalem apareng omor ka abdidalem ce pandhana! Monggu ka Junandalem omor abdidalem tadha artena. Pajat lerres manossa tadha bidana sareng nyaba saserguan,

<sup>6</sup> (39-7) odhiepon elang akadi jang-bajangan. Sadaja karepodanna tadha gunana; makompol arta, namong ta oneng pasera se ngangguya.

<sup>7</sup> (39-8) Samangken ponapa se enantea abdidalem, Guste? Namong Junandalem pangarebban abdidalem.

<sup>8</sup> (39-9) Pabebassagi abdidalem dhari sadajana dusa abdidalem, ja kantos abdidalem eya-seya oreng se budhu.

<sup>9</sup> (39-10) Abdidalem neng-enneng, ta acaca, sabab Junandalem se masangsara abdidalem sapaneka.

<sup>10</sup> (39-11) Cabuddagi okomanna Junandalem kadhinto, Guste, Abdidalem ampon ta kellar akadi se mateya.

<sup>11</sup> (39-12) Manossa lantaran kasalaanna sareng Junandalem eparengge okoman; sadaja se raja argana ka oreng gapaneka sareng Junandalem epalejjar epakadi ngetnget Lerres, manossa ta lebbi dhari nyaba saserguan.

<sup>12</sup> (39-13) Peyarsaagi dua abdidalem, GUSTE, peyarsaagi parnyoonan kadhinto; ja mendel saos manabi abdidalem nanges. Akadi bangatowa abdidalem sadajana,

namong sakejja saos abdidalem ngampong kennengnan ka Junandalem.

<sup>13</sup>(39-14) Ja ganggu abdidalem, me olle arassa senneng sanare namong sakone sabellunnepon abdidalem mangkat ta abali pole.

**40**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Jaburra Daud. (40-2) Sengko epasabbar anante partolonganna PANGERAN; Salerana pas meyarsaagi sengko se aserrowan.

<sup>2</sup>(40-3) Bi Salerana sengko eangkes dhari lobang se babaja, epakalowar dhari cellot e raba. PANGERAN nyaba sengko e attassa gumo bato, sampe teggep tengkana tang soko.

<sup>3</sup>(40-4) PANGERAN ngajari sengko nyanye lagu anyar, lagu pojiyan kaangguy Allahna sengko ban bana. Bannya oreng se nangale pas padha tako atena, sarta parcaja ka PANGERAN.

<sup>4</sup>(40-5) Bajjra oreng se parcaja ka Pangeran, se ta nyemba ka ba-diba, otaba menta tolong ka oreng se sombong.

<sup>5</sup>(40-6) GUSTE, saponapa bannyaepon se elampaagi Junandalem kaangguy abdidalem sadaja, Guste ALLAH, Pangeran kaula, Junandalem tadha bandhinganna! Junandalem kaagungan sajja se makasambu ate kaangguy abdidalem sadaja, se bannyaepon ta kabilang.

<sup>6</sup>(40-7) Junandalem ta kasokan tor-ator sareng kurban sasajin, jungan ta mondhut kurban obbaran otabana kurban palebbarannepon dusa. Namong Junandalem marengge kopeng ka abdidalem sopaja merengnga sowaraepon Junandalem.

<sup>7</sup>(40-8) Abdidalem laju mator, "Kadhinto abdidalem, Guste, dhabuepon Junandalem badha e dhalem gulunganna buku sadaja.

<sup>8</sup>(40-9) Abdidalem senneng ajalannagi kasokannepon Junandalem, Guste, hokommepon Junandalem sareng abdidalem esempen e dhalem ate."

<sup>9</sup>(40-10) E dhalem kompolannepon ommadda Junandalem abdidalem abertaagi kabar gumbira, kabar manabi Junandalem ampon masalamet abdidalem sadajana. Junandalem ngagali, GUSTE, abdidalem ta ambuwa ngabarragi parkara kadhinto sadaja.

<sup>10</sup>(40-11) Kabar kasalameddan kadhinto sareng abdidalem ta esempen e dhalem ate malolo, partolongan sareng kaestowannepon Junandalem ros-terrosan ekaberta sareng abdidalem. E adhaepon kompolanna ommattepon Junandalem abdidalem ta oneng neng-enneng; abdidalem terros ngabarragi kataresnaan sareng kaestowannepon Junandalem.

<sup>11</sup>(40-12) Adhu GUSTE, ja pegga kataresnaannepon Junandalem ka abdidalem; jagaagi abdidalem saterrossa kalaban

kataresnaan sareng kaestowannepon

Junandalem.

<sup>12</sup> (40-13) Abdidalem ekeppong balai se bannya, se ta kabilang bannyana. Abdidalem eserser sa-dusa abdidalem kantos ta bisa nengale. Bannyana alebbiyan dhari obu se badha e cethak abdidalem, kantos abdidalem potos pangarep.

<sup>13</sup> (40-14) Nyooona salamet abdidalem, GUSTE, ngereng duli tolong abdidalem, GUSTE!

<sup>14</sup> (40-15) Diggal reng-oreng se terro mateyana abdidalem me olle padha buru kabingongen. Diggal oreng se asorak nengale abdidalem palang me olle nyorot polana tako sareng eya-seya.

<sup>15</sup> (40-16) Diggal oreng se ngala-gella abdidalem me olle takerjat sareng malo.

<sup>16</sup> (40-17) Sadajana oreng se nyemba ka Junandalem mandar eparengngana senneng sareng perak; sadajana oreng se asokkor polana epasalamet sareng Junandalem eparengngana terros ngoca, "Agung onggung PANGERAN reya!"

<sup>17</sup> (40-18) Abdidalem kadhinto mesken sareng ta kowat, namong Junandalem emot terros ka abdidalem, Guste. Junandalem se nolong sareng panyalamet abdidalem, ngereng duli tolong abdidalem, Guste.

**41** <sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Jaburra Daud. (41-2) Bajjra onggung oreng



mekkere oreng se ta kowat; PANGERAN tanto nolong oreng jareya e bakto sossa.

<sup>2</sup>(41-3) PANGERAN tanto ajaga ban meyara oreng jareya, tanto marengé kasennengngan e dhalem odhina e dunnya, ban ta massraagi abana ka mosona.

<sup>3</sup>(41-4) PANGERAN tanto nolong oreng jareya e bakto sake, badanna laju epabaras pole.

<sup>4</sup>(41-5) Cana sengko, "Abdidalem dusa ka Junandalem, GUSTE, kaneserre sareng pabarassagi abdidalem."

<sup>5</sup>(41-6) Sengko ekacaca juba bi tang moso, se ngarep sopaja sengko mate ban ta ekaengae oreng pole.

<sup>6</sup>(41-7) Reng-oreng se nyapot sengko ta saongguna atena. Kabbi padha nyare kabar juba parkara tang aba, pas ekacaca san-kassannagi.

<sup>7</sup>(41-8) Se baji ka sengko padha ato-koto, acaca barang se paleng juba parkara sengko.

<sup>8</sup>(41-9) Cana reng-oreng jareya, "Panyakedda ce sarana, ta kera ngenneng jaga pole salanjangnga."

<sup>9</sup>(41-10) La-mala tang kanca se rapet se paleng eparcaga bi sengko, oreng se ngakan abareng ban sengko padha ya-nyeya sengko.

<sup>10</sup>(41-11) Kaneserre abdidalem GUSTE, pabarassagi abdidalem, sopaja abdidalem kengenga males kajahadanna so-moso abdidalem.

<sup>11</sup> (41-12) Manabi abdidalem ta epakala moso, abdidalem pas oneng ja abdidalem katarema ka Junandalem.

<sup>12</sup> (41-13) Junandalem nolong abdidalem lantaran ate abdidalem berse; abdidalem epaodhi asareng Junandalem salanjangnga.

<sup>13</sup> (41-14) Moljaagi PANGERAN, Allahna Israil! Moljaagi Salerana sateya ban salanjangnga!

**42**<sup>1</sup> Kaanguy pamimpinna koor. Nyanyeyan pangajaranna kaom Korah. (42-2) Akadi manjangan se kerrong ka aeng songay, sakadhinto kerrongnga sokma abdidalem ka Junandalem, Guste Allah.

<sup>2</sup> (42-3) Sengko ce terrona tatemmowa ban Allah se odhi, ba bila sengko se bisaa abakte e dalemma?

<sup>3</sup> (42-4) Seyang malem sengko nanges ros-terrosan, pera aeng mata se daddi tang kakanan. Saare benteng tang moso atanya, "kemma Allahna bana?"

<sup>4</sup> (42-5) Tang ate ngennes mon enga ka jaman lamba, e bakti sengko ajalan ka Padalemman Socce, abareng ban oreng se bannya se mabadha parayaan. Sengko ajalan e adhana rak-aragan, se rak-soragan sambu anyanye amoljaagi PANGERAN.

<sup>5</sup> (42-6) Arapa tang ate me sossa ban posang? Sengko ngarep ka Allah. Daddi sengko asokkora pole ka Salerana, ka tang Alah panyalamet sengko reya.

<sup>6</sup>(42-7) E tana pambuwangan reya tang ate ancor rassana, daddi sengko enga ka PANGERAN. Tang sokma eanyo omba kasossaan, pekkeran salbut ta etemmo karowanna; kantha garudhuna garujugan Songay Yordan dhari Gunong Hermon ban Gunong Mizar.

<sup>7</sup>(42-8) (42: 6)

<sup>8</sup>(42-9) Moga-moga PANGERAN noduwagiya kataresnaanna e baja seyang, sopaja e baktu malem sengko bisaa anyanye, sarta adua ka Allah somberra tang odhi.

<sup>9</sup>(42-10) Sengko mator ka Allah se abilla sengko, "Aponapa Junandalem me ta emot ka abdidalem? Aponapa abdidalem me kodu terros nyandhang sossa, lantaran etendhes moso abdidalem sadajana?"

<sup>10</sup>(42-11) Tang ate ancor polana eya-seya tang moso jareya, se padha atanya, "Kemma Allahna bana?"

<sup>11</sup>(42-12) Arapa tang ate me sossa ban posang? Sengko ngarep ka Allah. Daddi sengko asokkora pole ka Salerana, ka tang Allah panyalamet sengko reya.

**43**<sup>1</sup>Ya Allah, parenge abdidalem kaadilan, billaagi abdidalem ngadhebbi bangsa se daraka; palopottagi abdidalem dhari orang jahat sareng tokang tepo.

<sup>2</sup>Junandalem Allah, se ngaobi abdidalem; aponapa abdidalem me edinggallagi, GUSTE? Aponapa abdidalem me kodu terros

nyandhang sossa lantaran etendhes moso abdidalem sadajana?

<sup>3</sup>Nyataagi kaestowannepon Junandalem kaangguy nyonare sareng nonton abdidalem, sopaja abdidalem abali ka Siyon, gumoepon Junandalem se socce, sareng abali ka Padalemmannepon Junandalem.

<sup>4</sup>Daddi abdidalem mangkada ka mezbaepon Junandalem, GUSTE, ngadhebbu ka Junandalem, Allah somberra kasennengngan abdidalem. Abdidalem anyanye sambu nabbuwa calempung, amoljaagiya Junandalem, Guste Allah, Allah kaula.

<sup>5</sup>Arapa tang ate me sossa ban posang? Sengko ngarep ka Allah, daddi sengko asokkora pole ka Salerana, ka tang Allah panyalamet sengko reya.

**44**<sup>1</sup>Jaburra kaom Korah. Nyanyeyan pangajaran. Kaangguy pamimpinna koor. (44-2) Ya Allah, abdidalem ampon mereng dibi careta dhari para bangatowa, parkara sadaja lalakon raja se elampaagi Junandalem gi jaman dhimen.

<sup>2</sup>(44-3) Junandalem dibi ngojuk sa-bangsa, sopaja ommadda Junandalem neptebba e nagarana. Sa-bangsa laen sareng Junandalem epacalaka, namong ommattepon Junandalem epasajan mamor odhina.

<sup>3</sup>(44-4) Banne sareng peddhang reng-oreng gapaneka arebbu tana kadhissa; banne lantaran kakowadanna dibi reng-oreng

gapaneka mennang, namong lantaran kobasa sareng cajana kahadirannepon Junandalem, sabab ommat kadhinto katarema ka Junandalem.

<sup>4</sup>(44-5) Junandalem Rato sareng Allah abdidalem, se apareng kamennangan ka ommadda.

<sup>5</sup>(44-6) Kalaban kobasaepon Junandalem abdidalem sadaja makala moso, ban matellok reng-oreng se nyerrang abdidalem sadaja.

<sup>6</sup>(44-7) Sabab abdidalem ta ngandellagi pana otabana peddhang kaangguy masalamet aba kadhinto.

<sup>7</sup>(44-8) Namong Junandalem panyalamet abdidalem dhari moso, makala reng-oreng se baji ka abdidalem.

<sup>8</sup>(44-9) Daddi abdidalem amoljaagiya Junandalem salanjangnga, sareng asokkor ka Junandalem saterrossa.

<sup>9</sup>(44-10) Namong samangken Junandalem adinggallagi abdidalem sadajana; Junandalem mendel sanare abdidalem epakala. Junandalem ta kasokan maju nyarengnge abdidalem sadajana.

<sup>10</sup>(44-11) Junandalem mendel saos abdidalem padha buru dhari moso, dhi-andhi abdidalem sadaja erampas tadha karena.

<sup>11</sup>(44-12) Junandalem mendel abdidalem sadaja ejagal epakadi dumba, sareng Junandalem epabalessudan e antaraepon sa-bangsa.

<sup>12</sup> (44-13) Junandalem ajuwal ommadda epacemodhana, Junandalem ta narema kaontongan pa-ponapa.

<sup>13</sup> (44-14) Sareng Junandalem abdidalem sadaja ebadhi co-kocowanna tatangga, ekala-gella ebadhi en-maenan.

<sup>14</sup> (44-15) Sareng Junandalem abdidalem sadaja eya-seya ka sa-bangsa; se pek-kepeggan ya-nyeya tadha ambuna.

<sup>15</sup> (44-16) Saare benteng abdidalem ecale, nanggung malo e adhana oreng.

<sup>16</sup> (44-17) polana mereng aba eco-koco sareng eya-seya sareng moso, sareng oreng se baji ka abdidalem sadajana.

<sup>17</sup> (44-18) Abdidalem sadaja padha katebanan kadhinto, sanare abdidalem ta oneng loppa ka Junandalem otabana ta esto ban ta neptebbi ka parjanjiyan se ebadhi Junandalem sareng abdidalem sadaja.

<sup>18</sup> (44-19) Abdidalem sadaja ta oneng mongkere Junandalem; papakonnepon Junandalem etoro terros.

<sup>19</sup> (44-20) Namong abdidalem sadaja sareng Junandalem edinggallagi e pettengnga; ta kengeng apa-ponapa e antaraepon burun alas.

<sup>20</sup> (44-21) Saompamaepon abdidalem nyemba ka diba laen, ta poron pole nyemba ka Allah,

<sup>21</sup> (44-22) tanto Junandalem ngagali sabab Junandalem ngoladi ka essena ate se ta etengale oreng.

<sup>22</sup> (44-23) Namong bit asmaepon Junandalem, abdidalem ngadhebbi babaja pate salanjangnga, epakadi dumba se esambelliya.

<sup>23</sup> (44-24) Ngereng ngadek, GUSTE! Aponapa Junandalem me asare? Ngereng ngadek! Ja nolak abdidalem salanjangnga.

<sup>24</sup> (44-25) Aponapa Junandalem me ngetek ta ngemodi sangsarana sareng kasossaanna abdidalem sadaja?

<sup>25</sup> (44-26) Abdidalem sadaja robbu ancor e tana ta kengeng jaga e dhalem abu polana kala.

<sup>26</sup> (44-27) Ngereng ngadek, nyoona tolong abdidalem, nyoona salamet abdidalem, lantaran kataresnaannepon Junandalem.

**45**<sup>1</sup> Jaburra kaom Korah. Nyanyeyan kataresnaan. Kaangguy pamimpinna koor. Menorot lagu: Kembang kacobung.

(45-2) Ca-oca se bagus ngalowa dhari tang ate, sengko ngatorragi tang nyanyeyan ka rato. Akantha eppenna bujangga se penter, tang jila to-sabakto bisa makalowar syiir.

<sup>2</sup> (45-3) Junandalem se paleng gantheng e antarana manossa, dhabuepon junandalem bagus, tadha calena, daddi junandalem eberkadi Allah salanjangnga.

<sup>3</sup>(45-4) Taleyagi peddhanggepon  
junandalem e tengngana, rato se gaga  
parjuga, junandalem sanget agung sareng  
molja.

<sup>4</sup>(45-5) Ngereng maju pagaga nyerser  
kamennangan aperrang arebbu sadajana se  
lerres sareng adil, kalaban kakowadannepon  
junandalem ngereng rebbu kamennangan se  
raja!

<sup>5</sup>(45-6) Panaepon junandalem se tajem  
naccek ka kol-tongkolannepon moso, terbas  
sampe ka atena, sa-bangsa robbu e ajunanna  
padaepon junandalem.

<sup>6</sup>(45-7) Allah marengé junandalem kobasa  
kaangguy marenta, kobasaepon junandalem  
paggun salanjangnga; junandalem adil  
marenta rayadda.

<sup>7</sup>(45-8) Junandalem lebur ka se sae, baji  
ka se jahat; daddi junandalem epele sareng  
Allah, Allahepon junandalem; junandalem  
epasenneng ngalangkonge to-rato laenna.

<sup>8</sup>(45-9) Rasoganna junandalem room  
menyan, dupa sareng candhana;  
junandalem gumbira meyarsaagi tokang  
mosik e karaton gaddhing.

<sup>9</sup>(45-10) E antaraepon bu embanna  
karaton, badha tre-pottrena rato. E kanganna  
korse karajaan ngadek dinaju rato ngagem  
panganggu dhari emmas morne.

<sup>10</sup>(45-11) Adhu, dinaju potre, ngereng  
peyarsaagi ator abdidalem kadhinto, ja



kaemodi pole bangsa sareng la-balaepon junandalem.

<sup>11</sup> (45-12) Junandalem raddin ngapencot atena rato; rato kaissa loraepon junandalem, toro sadajana dhabuepon.

<sup>12</sup> (45-13) Pandhudhu Tirus abakta tor-ator ka junandalem; oreng sogi aehteyar ngalaa ate ka junandalem.

<sup>13</sup> (45-14) Dinaju pottre maso, katon ce agungnga, rasoganna asolam bennang emmas.

<sup>14</sup> (45-15) Salerana earak ka rato, ngagem rasogan se acem-macem barnana, eerengngagi ban-paraban ca-kancana, se eatorragi ka rato keya.

<sup>15</sup> (45-16) Reng-oreng jareya padha asorak gumbira e bakto eater maso ka karaton.

<sup>16</sup> (45-17) Junandalem, Guste Rato, badhi kaagunganna pottra bannya, se ngobasaana karajaannepon bangatowana. Sadajana sareng junandalem epangobasaana saantero bume.

<sup>17</sup> (45-18) Kalaban nyanyeyan kadhinto abdidalem makasohor junandalem ron-temoron, sa-bangsa badhi amoljaagiya junandalem salanjangnga.

**46**<sup>1</sup> Jaburra kaom Korah. Kaangguy pamimpinna koor. Ngangguy nyanyeyan Alamot. (46-2) Allah reya pangaoban ban kakowadanna sengko ban

bana; se to-sabakto bisa nolong e dhalem karekongan.

<sup>2</sup>(46-3) Daddi sengko ban bana ta tako, maske bume agundhegga sakale, ban nong-gunong nyellem ka dhasarra tase raja;

<sup>3</sup>(46-4) maske tase ngamok, ombana akantha gunong, ban mo-gumo agaledder ekenneng tambu ombana.

<sup>4</sup>(46-5) Badha gilina songay se maperak Kotthana Allah, kalenggiyanna Allah Se Mahatenggi.

<sup>5</sup>(46-6) Allah alenggi e jadhiya, daddi kottha jareya ta kera mosna; Salerana tanto apareng partolongan e bakto pajjar ngombar.

<sup>6</sup>(46-7) Allah agarudhu akantha galudhuk, bume lejjar; sa-bangsa baridhu, karajaanna padha gujur.

<sup>7</sup>(46-8) Sengko ban bana esarengnge PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Yakub ngaobi sengko ban bana.

<sup>8</sup>(46-9) Mara, abas apa se elampaagi PANGERAN; makasambu ongggu se elampaagi e bume!

<sup>9</sup>(46-10) Paperrangan saantero dunnya epaambu, gandhiba ban lembing epaancor, meng-tameng padha eobbar.

<sup>10</sup>(46-11) Dhabuna, "Ambu se aperrang; bana kodu tao, Sengko reya Allah, Sengko agung e antarana sa-bangsa, agung e saantero bume reya."

<sup>11</sup> (46-12) Sengko ban bana esarengnge PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Yakub ngaobi sengko ban bana.

**47** <sup>1</sup> Jaburra kaom Korah. Kaangguy pamimpinna koor. (47-2) Mara akopa paperak, sa-bangsa kabbi! Anyanye pakaja amoljaagi Allah!

<sup>2</sup> (47-3) Sabab PANGERAN Se Mahatenggi reya nakoe, Rato Agung se ngobasane saantero bume.

<sup>3</sup> (47-4) Sengko ban bana padha epamennang ka sa-bangsa, epadaddi pangobasana ku-suku bangsa.

<sup>4</sup> (47-5) Sengko ban bana padha emeleyagi tana sangkolan, kagumbiraanna bangsa se ekataresnae Salerana.

<sup>5</sup> (47-6) Allah la alenggi e korse karajaanna, eerenge sorak ban monyena tarompot.

<sup>6</sup> (47-7) Nyanyeyagi pojiyan amoljaagi Allah, nyanyeyagi pojiyan ngagungngagi Ratona sengko ban bana!

<sup>7</sup> (47-8) Allah reya Rato e saantero bume, moljaagi Salerana ban nyanyeyan se bagus!

<sup>8</sup> (47-9) Allah alenggi e korse karajaanna se socce; Salerana marenta sa-bangsa.

<sup>9</sup> (47-10) Para pamimpinna sa-bangsa padha akompol menangka ommadda Allah se epojja Ibrahim. Sabab Allah reya Ratona rato, se talebat agung ban molja.

**48** <sup>1</sup> Jaburra kaom Korah. (48-2) PANGERAN reya agung ongu ban

talebat emoljaagi e kotthana Allahna sengko ban bana, e gumona se socce.

<sup>2</sup>(48-3) Siyon, Gumona Allah, tenggi ban bagus, kotthana Rato Agung maperak saessena bume.

<sup>3</sup>(48-4) Allah noduwagi ja e kottha bintengnga, aman apolong ban Salerana.

<sup>4</sup>(48-5) Mara abas, to-rato padha akompol, padha entara alorok.

<sup>5</sup>(48-6) Tape nangalee gumo jareya, reng-oreng jareya heran; bingong, padha buru katakoen.

<sup>6</sup>(48-7) E jadhiya reng-oreng jareya, ngetter sabadan, polana tako ban sake, akantha babine se rembia.

<sup>7</sup>(48-8) akantha kapal se ancor e dhalem kaleng busbus.

<sup>8</sup>(48-9) Sengko ban bana padha ngedhing apa se elampaagi Allah, sateya sengko ban bana nangalee jareya e kotthana Allah, PANGERAN Se Mahakobasa; Allah bakal ajagaa ban abilla kottha jareya salanjangnga.

<sup>9</sup>(48-10) E dhalem dalemmepon Junandalem abdidalem ker-mekker kataresnaannepon Junandalem, Guste Allah.

<sup>10</sup>(48-11) Asmaepon Junandalem kalonta sareng eagungngagi e saantero bume, Junandalem marenta kalaban adil.

<sup>11</sup>(48-12) Diggal rayat Siyon sareng Yehuda me olle asorak anga-bunga lantaran Junandalem ngokom so-mosona.

<sup>12</sup> (48-13) Mara alengleng e Siyon, moter e jadhya, ban etong manarana.

<sup>13</sup> (48-14) Abassagi geddhungnga, pareksa bintengnga, sopaja bana bisaa acareta ka toronanna:

<sup>14</sup> (48-15) "Jareya Allah, Allahna sengko ban bana salanjangnga, se mimpina sengko ban bana salanjangnga."

**49**<sup>1</sup> Jaburra kaom Korah. Kaangguy pamimpinna koor. (49-2) Mara edhingngagi, sa-bangsa, pasang kopengnga bana, pandhudhu dunnya,

<sup>2</sup> (49-3) oreng kene ban oreng agung, se mesken ban se sogi.

<sup>3</sup> (49-4) Sengko ngocaagiya ca-oca se bicaksana, essena tang pekkeran ce dhalemma artena.

<sup>4</sup> (49-5) Sengko mekkera parkara parebasan, ban nerrangngagiya artena sambu nabbu calempung.

<sup>5</sup> (49-6) Sengko ta tako ngadhebbi babaja, e bakto ekeppong moso se jahat.

<sup>6</sup> (49-7) Reng-oreng jareya ngandellagi kasogiyanna, ban ngedirragi dhi-andhina.

<sup>7</sup> (49-8) Sanyatana tadha oreng settonga se bisa masalamat abana, otabana majar tebbusanna ka Allah.

<sup>8</sup> (49-9) Tebbusanna nyabana manossa talebat larangnga, apaa bai se ebajarragi ta nyokobi bannyana,

<sup>9</sup>(49-10) kaangguy malopot dhari pate ban sopaja bisaa odhi salanjangnga.

<sup>10</sup>(49-11) Kabbi oreng tao ja maske oreng bicaksana sakale tanto mate keya. Bariya keya oreng gendheng ban oreng budhu, dhi-andhina edina ka oreng laenna.

<sup>11</sup>(49-12) Oreng se la mate bakal ennengnga e koburan salanjangnga; jareya se daddi bengkona saterrossa, maske sabellunna jareya andhi tana sabannyana.

<sup>12</sup>(49-13) Oreng ta kera lopot dhari pate polana kasogiyanna; padha ban keban, oreng jareya tanto mate keya.

<sup>13</sup>(49-14) Kantha jareya oreng se ngandellagi abana, ban are pagina oreng se la senneng polana cacana.

<sup>14</sup>(49-15) Reng-oreng jareya padha ban dumba, la etantowagi kodu mate; maot se daddi oreng ngowanna. Reng-oreng jareya epakala bi reng-oreng se jujur atena, badanna bucco ce ceppedda e dunnyana oreng mate jau dhari bengkona se nyaman.

<sup>15</sup>(49-16) Tape Allah tanto malopot sengko dhari kobasana maot.

<sup>16</sup>(49-17) Ja tako mon badha oreng se daddi sogi, ban dhi-andhina sajan bannya.

<sup>17</sup>(49-18) Sabab oreng mon mate ta kera ngeba pa-apa, dhi-andhina ta kera noro ka koburanna.

<sup>18</sup>(49-19) La-mala mon badha oreng se ontong odhina, ban ealem oreng bannya polana ahasel ehteyarra,

<sup>19</sup>(49-20) oreng jareya tanto nyosol bangatowana keya ka kennengngan se petteng kaangguay salanjangnga.

<sup>20</sup>(49-21) Oreng ta kera lopot dhari pate polana kasogiyanna; padha ban keban, oreng jareya tanto mate keya.

**50**<sup>1</sup>Jaburra Asaf. PANGERAN, Allah Se Mahakobasa, abu-dhabu, aera ka saantero bume, dhari temor sampe ka bara.

<sup>2</sup>Dhari Siyon, kottha se paleng bagus, Allah ngaton mancorong sonarra.

<sup>3</sup>Tang Allah rabu ban ta mendel, parabuna ejangadhahi apoy se lap-ngolap, ekalenglenge kaleng busbus se nakoe.

<sup>4</sup>Salerana nembali langnge ban bume epakon nyaksene Salerana ngadili ommadda.

<sup>5</sup>Dhabuna, "Pakompol kabbi Tang ommat se la mabadha parjanjiyan ban Sengko, ban makoko parjanjiyan jareya bi kurban sambelliyani."

<sup>6</sup>Langnge abertaagi ja Allah ngadili ommadda, ja Allah dibi jareya hakimma.

<sup>7</sup>"He Tang ommat kabbi mara padha edhingngagi Sengko acacaa, Israil, Sengko nyakseyana kasalaanna bana; Sengko reya Allah, Allahna bana.

<sup>8</sup>Sengko ngarane bana banne polana kurbanna bana; kurban obbaranna se terros badha e adhaan Sengko.

<sup>9</sup>Sengko ta parlo ka sape dhari kandhangnga bana, otabana embi dhari ebinna bana;

<sup>10</sup>sabab sakabbinna keban se badha e alas Tang andhi kabbi, bariya keya ebin e pan-barampan ebu pagunongan.

<sup>11</sup>Mano e pagunongan Tang andhi kabbi reya, bariya keya lok-mahlok se odhi e ra-ara.

<sup>12</sup>Mon Sengko lapar ta parlo abala ka bana, sabab bume saesena Tang andhi kabbi.

<sup>13</sup>Sengko ta ngakan dagingnga sape lake, bariya keya ta ngenom dharana embi lake.

<sup>14</sup>Atorrangi kurban sokkor ka Allah, teptebbi janjina bana ka Se Mahakobasa.

<sup>15</sup>Aserro ka Sengko e bakto karekongnan, bi Sengko bana epabebasa, ban bana ngagungngagiya Sengko."

<sup>16</sup>Tape ka oreng jahat Pangeran adhabu, "Bana ta olle nyebbuttagi Tang hokom, ta olle acaca parkara Tang parjanjiyan.

<sup>17</sup>Sabab bana ta endha narema mon bi Sengko epaenga, ban nolak sakabbinna Tang parenta.

<sup>18</sup>Mon bana nangalee maleng bi bana etoro, ban bana apolong bi reng-oreng se azina.

<sup>19</sup>Bana ros-terrosan acaca barang se jahat, ros-terrosan asadhiya se nepowa.

<sup>20</sup>Bana ros-terrosan metenna taretanna ban ca-ngocae tadha karena.



<sup>21</sup> Jareya lalakonna bana, tape Sengko neng-enneng bai, daddi bi bana Sengko reya ekeru tadha bidana ban bana. Tape sateya Sengko nyale bana kabbi ebukka epaceterrangna.

<sup>22</sup> Edhingangagi, bana kabbi se loppa ka Allah; jaga ja sampe bana epatompes bi Sengko, ban tadha se masalamet bana.

<sup>23</sup> Oreng se ngatorragi sokkor menangka kurbanna, jareya se ahormadi Sengko; ban ka oreng se atoro ka Tang parenta bi Sengko epasalamedda."

**51** <sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Jabur karanganna Daud (51-2) saellana epaemot Nabbi Natan polana azina ban Batsyeba. (51-3) Kabellasi adidalem, Guste Allah, sabab Junandalem bellas ase salanjangna. Patadhaagi dusa abdidalem lantaran bellas asena Junandalem se talebat rajana.

<sup>2</sup> (51-4) Baccowagi kajahadan abdidalem sadajana; paberseyagi abdidalem dhari sadajana dusa.

<sup>3</sup> (51-5) Sabab abdidalem ngakone sadajaepon kasalaan abdidalem, abdidalem enga terros ka sadajaepon dusa abdidalem.

<sup>4</sup> (51-6) Namong ka Junandalem, namong ka Junandalem abdidalem se dusa, ban abdidalem ngalakone sadajana se sareng Junandalem eanggep jahat. Daddi ampon

sapantessa abdidalem eparenge okoman,  
kapotosannepon Junandalem adil sadajana.

<sup>5</sup>(51-7) Sallerressepon abdidalem jahat  
molae bakto lahir, ampon ekenneng dusa  
molae dhari gandhuanna ebu.

<sup>6</sup>(51-8) Se epondhut Junandalem namong  
ate se berse; esseyagi baten abdidalem  
sareng hekmattepon Junandalem.

<sup>7</sup>(51-9) Pasocceyagi abdidalem, tanto  
abdidalem pas berse; baccowagi abdidalem,  
tanto abdidalem apoteyan dhari kapas.

<sup>8</sup>(51-10) Edine abdidalem mereng kabar  
gumbira, sopaja ate abdidalem se sareng  
Junandalem eparemmok kadhinto kengenga  
asorak pole.

<sup>9</sup>(51-11) Ja ngoladi ka sa-dusa abdidalem,  
sareng paelangngagi sadajana kasalaan  
abdidalem.

<sup>10</sup>(51-12) Ya Allah, parenge abdidalem ate  
se morne, anyare baten abdidalem sareng  
samangat se kowat.

<sup>11</sup>(51-13) Ja buwang abdidalem dhari  
ajunannepon Junandalem, ja pondhut  
errohepon Junandalem se socce dhari  
abdidalem.

<sup>12</sup>(51-14) Pagumbira pole ate abdidalem  
lantaran kasalameddan se dhateng dhari  
Junandalem, parenge abdidalem ate se ehlas  
taat ka Junandalem.

<sup>13</sup>(51-15) Abdidalem laju ngajarragiya  
ka reng-oreng dusa sadaja papakonnepon

Junandalem, sopaja reng-oreng gapaneka padha abali ka Junandalem.

<sup>14</sup> (51-16) Ya Allah se masalamet abdidalem, palopottagi abdidalem dhari maot, sopaja kalaban ate senneng abdidalem abertaagiya kaadilannepon Junandalem.

<sup>15</sup> (51-17) Tolonge abdidalem acaca, GUSTE, sopaja abdidalem kengenga amoljaagi Junandalem.

<sup>16</sup> (51-18) Kurban sambelliyan ta katarema ka Junandalem; saompamaepon abdidalem ngatorragi kurban obbaran, sareng Junandalem ta kera katarema jugan.

<sup>17</sup> (51-19) Kurban abdidalem kaator ka Junandalem ate se andhap asor, Guste; Junandalem ta nolak ate se andhap asor sareng se atobat.

<sup>18</sup> (51-20) Ya Allah, duduwagi kasaeyannepon Junandalem ka Siyon, pamanjengngagi pole dhung-geddhunggepon Yerusalim.

<sup>19</sup> (51-21) Tanto Junandalem pas kasokan narema kurban se pantes, sareng kurban obbaran; sape lake badhi ekurbannagiya e mezbaepon Junandalem.

**52**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Nyanyeyan pangajaranna Daud, (52-2) e bacto Dog, oreng Edom, dhateng ngatore oneng ka Saul ja Daud la napa ka compona Abimelekh. (52-3) He oreng se kowat, arapa

bana me ngandellagi kajahadanna ka oreng se ekataresnae Allah?

<sup>2</sup>(52-4) Saare benteng bana nepo ban andhi sajja jahat; jilana bana akantha ladding panyokor se tajem.

<sup>3</sup>(52-5) Bana aleburan ka kajahadan etembang kabeccean, aleburan acaca lecek etembang acaca sabendherra.

<sup>4</sup>(52-6) Kalaban cacana bana co-ngoco ban nyakee atena oreng!

<sup>5</sup>(52-7) Tape bana bi Allah bakal epatompressa salanjangnga, bana bakal etangkebba, eereda dhari bengkona, epamosnaa dhari dunnyana oreng odhi.

<sup>6</sup>(52-8) Nangalee jareya reng-oreng alem bakal takoa, ngala-gella bana sambu ngoca,

<sup>7</sup>(52-9) "Arowa oreng se ta nyare pangaoban ka Allah, tape parcaja ka kakowadanna kasogiyanna, ban nyare kaamanan e dhalem barang rampasanna."

<sup>8</sup>(52-10) Tape sengko padha ban bungkana jaitun se biru e Padalemman Socce. Sengko parcaja ja Allah teptep taresna salanjangnga.

<sup>9</sup>(52-11) Abdidalem ros-terrosan asokkora ka Junandalem, abdidalem abertaagiya kabecceannepon Junandalem e adhaepon sadajana ommadda.

**53**<sup>1</sup> Kaanguy pamimpinna koor. Menorot nyanyeyan: Mahalat. Nyanyeyan pangajaranna Daud. (53-2) Oreng gendheng ngoca e dhalem atena, "Allah reya tadha."

Reng-oreng jareya tadha se alakowa becce; tengkana talebat juba.

<sup>2</sup>(53-3) Dhari sowarga Pangeran ngoladi ommat manossa, nyare oreng bicaksana se abakte ka Salerana.

<sup>3</sup>(53-4) Tape reng-oreng la padha nyaleyot ban bejjat kabbi, tadha settonga se bagus tengkana.

<sup>4</sup>(53-5) Dhabuna Pangeran, "Ba ta apangrasaa reng-oreng jahat jareya? Odhina dhari arampase dhi-andhina Tang ommat, ban ta tao adua ka Sengko."

<sup>5</sup>(53-6) Oreng jahat bakal padhaa katakoen, maske tadha barang se kodu ekatakoe, polana Allah nabur tolangnga reng-oreng se ngeppong bana; Allah nolak reng-oreng jareya, daddi bana bakal makalaa reng-oreng jareya.

<sup>6</sup>(53-7) Moga dhari Gumo Siyon dhatengnga kasalameddan monggu ka ommat Israil. Saapaa gumbirana oreng toronanna Yakub mon kabadhaanna bi Allah epabali akantha asalla pole.

**54**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Eerenge calempong. Nyanyeyan pangajaranna Daud, (54-2) e bakto oreng Zifi dhateng mator ka Saul ja Daud ngetek e bengkona reng-oreng jareya. (54-3) Ya Allah, nyoona salamet abdidalem lantaran kobasaepon Junandalem, parenge abdidalem kaadilan lantaran kakowadannepon Junandalem.

<sup>2</sup> (54-4) Peyarsaagi parnyoonan abdidalem,  
Guste Allah, peyarsaagi ator abdidalem.

<sup>3</sup> (54-5) Sabab abdidalem eserrang  
reng-oreng manca, epateyana reng-oreng se  
angko, reng-oreng se ta marduli ka Allah.

<sup>4</sup> (54-6) Tape Allah reya se nolonge sengko;  
PANGERAN reya se abillai sengko.

<sup>5</sup> (54-7) Salerana ngokom tang moso  
ngangguy kajahadanna dibi, matee tang  
moso, sabab Allah esto ka sengko.

<sup>6</sup> (54-8) Kalaban ate ehlas abdidalem  
ngatorragi kurban ka Junandalem, GUSTE,  
sareng asokkor ka Junandalem lantaran  
Junandalem sae.

<sup>7</sup> (54-9) Junandalem malopot abdidalem  
dhari sadajana kasossaan, ban abdidalem  
nengale moso abdidalem epakala.

**55**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Eerenge  
calempong. Nyanyeyan pangajaranna  
Daud. (55-2) Peyarsaagi dua abdidalem,  
Guste, ja pongkore parnyoonan abdidalem.

<sup>2</sup> (55-3) Peyarsaagi abdidalem, parenge  
abdidalem jawaban, abdidalem ancor lantaran  
kasossaan.

<sup>3</sup> (55-4) Abdidalem ngalengsang lantaran  
eara moso sareng etendhes oreng jahat. Odhi  
abdidalem epasossa reng-oreng gapaneka,  
abdidalem ekapeggelli sareng ekabajii.

<sup>4</sup> (55-5) Abdidalem ngalengsang e dhalem  
ate, katakoen ngadhebbi babaja pate.

<sup>5</sup> (55-6) Abdidalem katakoen sareng gujuden, arassa marenges sareng serrem.

<sup>6</sup> (55-7) Ja sakenga abdidalem gadhuwan kalembang akadi dara, tanto abdidalem ngabber nyare kennengngan se aman tarem tem.

<sup>7</sup> (55-8) Abdidalem ngabberra ka jauna, badhi ennengnga e ra-ara.

<sup>8</sup> (55-9) Abdidalem duliya nyare pangaoban, sopaja lopoda dhari ojan derres sareng kaleng busbus.

<sup>9</sup> (55-10) Pabingongngagi so-moso abdidalem, Guste, pasalbuddagi cacana, sabab abdidalem nengale kakerrasan sareng tokar e dhalem kottha.

<sup>10</sup> (55-11) Seyang sareng malem reng-oreng gapaneka alengleng e kottha, ngalakone kajahadan, madhateng kasossaan.

<sup>11</sup> (55-12) E man-kadhimman badha se eancor; bannya oreng ekaneyaja sareng etepo e lon-alon sareng e rong-lorong.

<sup>12</sup> (55-13) Ja sakenga moso se nyale sengko, sengko gi betta; ja sakenga moso se ya-nyeya sengko, sengko gi bisa ngetek.

<sup>13</sup> (55-14) Tape me bana, tang kanca, tang sahabat, bana oreng se semma ka sengko se akiyanat ka sengko.

<sup>14</sup> (55-15) Lamba sengko ban bana along-polong acaca ce nyamanna, biyasana areng-bareng noro kabakteyan e Padalemman Socce.

<sup>15</sup> (55-16) Mandar tang moso mateya dadagan, maso dhi-odhi ka dunnyana oreng mate, sabab kajahadan mossae bengko ban atena.

<sup>16</sup> (55-17) Tape sengko aserro ka Allah, sengko tanto epasalamet bi PANGERAN.

<sup>17</sup> (55-18) Sengko aserro ban nanges malem ban seyang ban Pangeran meyarsa tang sowara.

<sup>18</sup> (55-19) Sengko epasalamet dhari serranganna moso, se padha dhateng anyo-ronyo.

<sup>19</sup> (55-20) Allah se marenta salanggengnga, tanto meyarsaagi sengko ban makala reng-oreng jareya. Sabab reng-oreng jareya ta endha atobat dhari salana, sarta ta tako ka Allah.

<sup>20</sup> (55-21) Bekkas tang kanca nyerrang ca-kancana, ta neptebbi janjina.

<sup>21</sup> (55-22) Ca-ocana alos lemma manes, tape e dhalem atena baji ka oreng. Cacana alos tadha bandhinganna, tape naccek akantha peddhang se ce tajemma.

<sup>22</sup> (55-23) Passraagi kakobateranna bana ka PANGERAN, tanto bana etolong bi Salerana; sabab oreng se jujur atena bi PANGERAN ta kera epakala ka mosona.

<sup>23</sup> (55-24) Namong Junandalem, Guste Allah, bakal ajurukkagiya reng-oreng gapaneka ka dhalem jurang se paleng dhalem. Tokang tepo sareng tokang matee oreng ta kera odhi



kantos saparona omorra. Namong abdidalem parcaja ka Junandalem.

**56**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Menorot nyanyeyan: Dara se ta endha amonye, dhari dhaera se jau. Jaburra Daud e bakto epega oreng Filistin e Gat. (56-2) Ya Allah, kaneserre abdidalem, Guste, sabab abdidalem eserrang, ekaneyaja moso ros-terrosan.

<sup>2</sup> (56-3) Saare benteng abdidalem enyek-enyek moso; bannya se ngamoso abdidalem, Guste.

<sup>3</sup> (56-4) E bakto abdidalem tako, Junandalem se earep abdidalem, Guste PANGERAN Se Mahakobasa.

<sup>4</sup> (56-5) Sengko ngagungngagi Allah polana se ejanjiyagi Salerana; sengko parcaja ka Salerana, daddi sengko ta tako, manossa ta kera bangal apa-rapa ka sengko.

<sup>5</sup> (56-6) Saare benteng moso marepot sareng masossa abdidalem, padha aehteyar terros macalakaa abdidalem

<sup>6</sup> (56-7) Moso abdidalem padha akompol ngetek areng-sareng, nyendhemme sadaja se elakone abdidalem, nyare kasempadan mateyana abdidalem.

<sup>7</sup> (56-8) Ba salamedda reng-oreng gapaneka dhari kajahadanna? Ya Allah, patompessagi reng-oreng gapaneka e bakto Junandalem duka!

<sup>8</sup> (56-9) Junandalem se ngetong kasangsaraan abdidalem, Junandalem ngagali

bannyaepon aeng mata abdidalem. Ponapa sadajana ta ebadhi paretongan sareng Junandalem?

<sup>9</sup>(56-10) E are bakto sengko aserro ka Allah, moso bakal epokola sampe padha nyorot, sabab sengko tao Allah nolonge sengko.

<sup>10</sup>(56-11) Sengko ngagungngagi Guste ALLAH polana apa se ejanjiyagi Salerana.

<sup>11</sup>(56-12) Sengko parcaja ka Salerana, daddi sengko ta tako pa-apa, manossa biyasa ta ngenneng apa-rapa ka sengko reya.

<sup>12</sup>(56-13) Ya Allah, abdidalem neptebbana janji ka Junandalem, sareng ngatorragiya kurban sokkor ka Junandalem.

<sup>13</sup>(56-14) Sabab Junandalem malopot abdidalem dhari maot, Junandalem ajaga abdidalem sopaja ta labu. Daddi abdidalem kengeng odhi e dhalem pangaobanna Allah, e dhalem sonar se nerrange sadajana se odhi.

**57**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Menorot nyanyeyan: Ja mamosna. Jaburra Daud, e bakto buru ka dhalem guwa nyenglae Saul. (57-2) Kanessero abdidalem, Guste, kanessero abdidalem, sabab ka Junandalem abdidalem nyare pangaoban. Abdidalem nyare pangeteggan e babaanna kalembanggepon Junandalem, anante kantos kaleng busbus ambu.

<sup>2</sup>(57-3) Sengko aserro ka Allah Se Mahatenggi, ka Allah se nolonge sengko.

<sup>3</sup>(57-4) Dhari sowarga Allah nyaot ban masalamet sengko; makala reng-oreng se nendhes sengko. Allah noduwagiya ja Salerana esto ka sengko, ban taresna terros ka sengko.

<sup>4</sup>(57-5) Sengko ekeppong moso, se akantha macan se ngakanan manossa. Ggina akantha tombak ban pana, jilana akantha peddhang se ce tajemma.

<sup>5</sup>(57-6) Ya Allah, ngereng duduwagi kaagungannepon Junandalem e langnge, sareng kamoljaannepon Junandalem e bume.

<sup>6</sup>(57-7) Moso abdidalem masang jebbak ajiraa abdidalem, abdidalem ce sossana. E lorong se elebadi abdidalem epasange lobang, namong oreng gapaneka dibi se gaggar labu ka dhalem lobang gapaneka.

<sup>7</sup>(57-8) Abdidalem parcaja ongggu, Guste Allah, parcaja ongggu, abdidalem anyanye ngagungngagiya Junandalem.

<sup>8</sup>(57-9) Mara jaga, tang sokma! Mara jaga gambus ban calemping! Sengko ajagaana pajjar.

<sup>9</sup>(57-10) Guste Pangeran, abdidalem asokkora ka Junandalem, e antaraepon sa-bangsa. Abdidalem terro anyanyeya nyanyeyan pojiyan kaagem Junandalem e antaraepon ommat manossa.

<sup>10</sup>(57-11) Sabab kataresnaannepon Junandalem raja kantos ka langnge ban

kaestowannepon Junandalem kantos ka ondhem.

<sup>11</sup> (57-12) Ya Allah, ngereng duduwagi kaagungannepon Junandalem e langnge, sareng kamoljaannepon Junandalem e bume.

**58**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Menorot nyanyeyan: Ja mamosna. Jaburra Daud. (58-2) Para pangobasa, apa bana adil e dhalem aberri potosan? Apa bana jujur e dhalem ngadili manossa?

<sup>2</sup> (58-3) Enja, bana andhi sajja jahat, ban pole bana ngalakone kakerrasan e nagara reya.

<sup>3</sup> (58-4) Orenng jahat la kalero jalan molae gi egandhu ebuna, la co-ngoco manossa laenna molae bakto lahir e dunnya.

<sup>4</sup> (58-5) Reng-oreng jareya agandhu racon akantha olar se badha opassa, kopengnga esompert akantha kobbra se kopok

<sup>5</sup> (58-6) se ta ngedhing sowarana pawang se penter otabana sowarana tokang seher se cakep.

<sup>6</sup> (58-7) Ya Allah, papotongngagi gigena reng-oreng gapaneka, dabuagi seyongnga can-macan se gi ngodha kadhissa, GUSTE.

<sup>7</sup> (58-8) Dinggal sadajana me olle mosna akadi aeng se ngebbat, akadi pana se tompol.

<sup>8</sup> (58-9) Dinggal sadajana me olle akadi congcong se ngalelle daddi aeng that-lenthat, akadi babaji se mate sabellunna nengale tera.

<sup>9</sup>(58-10) Sabellunna apangrasa, reng-oreng gapaneka ampon mate akadi ombut se gi ta raja, padha obus ekebbat angen tadha bidana sareng tamennan se kerreng.

<sup>10</sup>(58-11) Nangalee oreng jahat eokom, oreng se jujur padha perak, sokona padha ebaccowe ban dharana oreng daraka.

<sup>11</sup>(58-12) Oreng bakal padhaa ngoca kantha reya, "Oreng becce pajat olle ganjaran, pajat bendher, badha Allah se ahakime bume."

**59**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Menorot nyanyeyan: Ja mamosna. Jaburra Daud, e baktu Saul makon oreng ngawase kalenggiyanna Daud se epateyana. (59-2) Ya Allah, nyoona salamet abdidalem dhari sadajana moso, Guste, aobi abdidalem dhari reng-oreng se nyerrang abdidalem.

<sup>2</sup>(59-3) Pasalamettagi abdidalem dhari oreng se jahat, palopottagi abdidalem dhari oreng se dujan matee oreng.

<sup>3</sup>(59-4) Oladi, reng-oreng kadhissa padha ngaddhang mateyana abdidalem, reng-oreng se kejjem asakongkel ngamoso abdidalem. Mangkana banne lantaran abdidalem alako dusa otabana ta atoro ka papakon, GUSTE.

<sup>4</sup>(59-5) Jugan banne lantaran kasalaan abdidalem, reng-oreng gapaneka ru-kaburu padha aya-sadhiya.

<sup>5</sup>(59-6) Ngereng ngadek, PANGERAN, Allah Se Mahakobasa, tolong abdidalem Ya Allah Israil, ngereng oladi dibi. Ngereng ngadek

sareng okommagi sa-bangsa sadajana, ja kaneserre reng-oreng jahat se akiyanat.

<sup>6</sup>(59-7) E bakto para compet are reng-oreng gapaneka abali, adherreng akadi pate sambi alengleng e kottha.

<sup>7</sup>(59-8) Reng-oreng gapaneka terros mon-semmonan sareng nye-ngenye; cacana tajem akadi peddhang, nyangka tadha oreng se mereng.

<sup>8</sup>(59-9) Tape sareng Junandalem reng-oreng gapaneka ekala-gella, GUSTE, sadajana bangsa gapaneka sareng Junandalem eya-seya.

<sup>9</sup>(59-10) Junandalem kakowadan abdidalem, Junandalem se earep abdidalem, Junandalem pangongseyan abdidalem, Guste Allah.

<sup>10</sup>(59-11) Lantaran kabecceanna tang Allah rabu manggii sengko reya; sengko epanangale tang moso epakala.

<sup>11</sup>(59-12) Ja patee reng-oreng gapaneka, Guste, sopaja bangsa abdidalem ta loppaa. Pasalebbudan sareng pakala reng-oreng gapaneka sareng kobasaepon Junandalem, Guste pangaoban abdidalem sadajana,

<sup>12</sup>(59-13) Sabab reng-oreng gapaneka dusa lantaran cacana; dinggal sadajana me padha tajira e dhalem kasombonganna, sabab reng-oreng gapaneka dujan abasto sareng lecek ocana.

<sup>13</sup> (59-14) Guste Allah, pamateyagi reng-oreng gapaneka e bakto Junandalem duka, pamateyagi kantos tadha karena. Daddi sadajana oreng tanto oneng ja Allah marenta Israil, ban pamarentannepon malebar saantero bume.

<sup>14</sup> (59-15) E bakto para compet are, reng-oreng gapaneka abali, adherreng akadi pate sambu alengleng e kottha.

<sup>15</sup> (59-16) Reng-oreng gapaneka alengleng nyare teddhaan, manabi ta kennyang padha rak-dharagan.

<sup>16</sup> (59-17) Namong abdidalem anyanye parkara kakowadannepon Junandalem; sabban gi laggu abdidalem anyanye epakaja parkara kataresnaan sareng kaestowannepon Junandalem. Sabab Junandalem pangongseyan abdidalem, kennengnganna abdidalem nyare pangaoban e bakto sossa.

<sup>17</sup> (59-18) Ya Allah, kakowadan abdidalem, abdidalem anyanye nyanyeyan-nyanyeyan pojiyan kaagem Junandalem, sabab Junandalem pangaoban abdidalem, Guste Allah, se kataresnan.

**60**<sup>1</sup> Kaanggu pamimpinna koor. Menorot lagu: Kembang kacobung kasakseyan. Jabur pangajaran dhari Daud, (60-2) e bakto merrange oreng Aram-Mesopotamia ban oreng Aram-Zoba, ban e bakto Yowab gubar makala oreng Edom dhubellas ebu e

Cora Accen. (60-3) Ya Allah, Junandalem nolak abdidalem sadajana, abdidalem sadaja edinggal epakala. Junandalem duka ka abdidalem sadajana, samangken ngereng pabaliyagi akadi gi dhimenna.

<sup>2</sup>(60-4) Junandalem magundhek bume kantos tennar, palerressagi se la-bella, sabab bume gundhek.

<sup>3</sup>(60-5) Sareng Junandalem ommadda edinggal nanggung kasossaan raja sareng berra; kantos padha dhing-tabarindhing akadi oreng mabu.

<sup>4</sup>(60-6) Junandalem apareng parengeddan ka oreng se alem, sopaja padhaa lopot dhari okoman.

<sup>5</sup>(60-7) Nyoonna salamet abdidalem sadaja, polana kobasana Junandalem se raja; peyarsaagi dua abdidalem sadaja sopaja reng-oreng se ekataresnae Junandalem salamedda.

<sup>6</sup>(60-8) Dhari kalenggiyanna se socce Allah adhabu, "Sengko asoraga, tana Sikhem bi Sengko egi-bagiya, Cora Sukot eelloda.

<sup>7</sup>(60-9) Gileyad ban Manasye Tang andhi, Efraim Tang topi baja ban Yehuda Tang tongket karajaan.

<sup>8</sup>(60-10) Tape Moab kennengnganna pamaccowanna Tang soko; Sengko asorak polana mennang ka Filistea. Edom bi Sengko eontale Tang kasot, menangka tandha ja tana jareya andhina Sengko."



<sup>9</sup>(60-11) Sapa se ngebaa sengko ka Edom? Sapa se ngebaa sengko ka kottha se abinteng jareya?

<sup>10</sup>(60-12) Ya Allah, ponapa Junandalem ta asarengngana abdidalem sadajana? Ponapa Junandalem ta majuwa asarengnge tantara abdidalem sadajana?

<sup>11</sup>(60-13) Nyoona tolong abdidalem ngadhebbi moso, sabab bantowannepon manossa tadha gunana.

<sup>12</sup>(60-14) Abareng ban Allah sengko ban bana gaga parjuga, Allah jareya se makala mosona sengko ban bana.

**61** <sup>1</sup>Kaangguy pamimpinna koor. Eerenge calemping. Dhari Daud. (61-2) Ya Allah, peyarsaagi serrona abdidalem, gateyagi dua abdidalem.

<sup>2</sup>(61-3) Jau dhari compo abdidalem aserro ka Junandalem, sabab abdidalem ampon ta gadhuwan pangarebban pole. Aterragi abdidalem ka pangongseyan se aman, se monggu ka abdidalem talebat tenggina.

<sup>3</sup>(61-4) Sabab Junandalem pangaoban abdidalem, partahanan se kowat e dhalem ngadhebbi moso.

<sup>4</sup>(61-5) Nyoona edi abdidalem ngamponga kennengngan e kemahepon Junandalem saomorra, sopaja abdidalem aman ngaop e babana kalembanggepon Junandalem.

<sup>5</sup>(61-6) Sabab Junandalem ampon meyarsa janji abdidalem, Guste Allah, sareng marengge

abdidalem sangkolan gadhuwana orang  
alem.

<sup>6</sup>(61-7) Moga rato lanjanga omor sopaja  
odhi ron-temoron.

<sup>7</sup>(61-8) Moga salerana marentaa  
salanjangnga menangka rato peleyanna  
Junandalem, Guste Allah, jagaagi salerana e  
dhalem kataresnaan sareng kaestowannepon  
Junandalem.

<sup>8</sup>(61-9) Daddi abdidalem anyanye, mojiya  
Junandalem saterrossa, sambu neptebbana  
janji abdidalem e dhalem re-saarena.

**62**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Menorot:  
Yedutun. Jaburra Daud. (62-2) Tang  
sokma sabbar anante Allah, pera Salerana se  
bisa masalamet sengko reya.

<sup>2</sup>(62-3) Pera Salerana se ajaga ban  
masalamet sengko, Salerana se abillai  
sengko, sengko ta kera gundhek.

<sup>3</sup>(62-4) Sampe bila bana kabbi nyerranga  
orang se la padha ban geddhung se mereng,  
akantha geddhung se la para gujura?

<sup>4</sup>(62-5) Bana pera aneyat magaggara orang  
jareya dhari kadhudhuganna se tenggi. Bana  
dujan lecek cacana; bibirra bana aberkadi,  
tape abasto e atena.

<sup>5</sup>(62-6) Tang sokma sabbar anante Allah,  
pera Salerana se bisa masalamet sengko  
reya.

<sup>6</sup>(62-7) Pera Salerana se ajaga ban masalamet sengko; Salerana se abillai sengko, sengko ta kera gundhek.

<sup>7</sup>(62-8) Allah jareya se marengse sengko kasalameddan ban kahormadan, Allah jareya se kowat, se ajaga ban se abillai tang aba.

<sup>8</sup>(62-9) He tang bangsa, mara terros nyoon ka Allah; totorrangi essena atena bana ka Salerana, sabab Salerana jareya pangaobanna bana.

<sup>9</sup>(62-10) Manossa tadha bidana ban nyaba saserguan, raja kene padha tadha argana. Mon etembang manossa reya etemmo ja sanyatana dhammang, adhammangan dhari nyaba saserguan.

<sup>10</sup>(62-11) Ja ngarep hasella pamerressan, ban ja ngandellagi barang rampasan. La-mala mon kasogiyanna bana atamba, atena bana ja pacekka e jadhiya.

<sup>11</sup>(62-12) Pan-barampan kale sengko ngedhing Allah adhabu ja kakobasaan reya asalla dhari Salerana,

<sup>12</sup>(62-13) ban pole ja Allah reya teptep taresna. Junandalem, Guste, se apareng babales ka saneyap oreng, menorot lalakonna bang-sebang.

**63**<sup>1</sup> Jaburra Daud, e bakto badha e ra-ara Yehuda. (63-2) Ya Allah, Junandalem Allah abdidalem, abdidalem nyaree sareng kerrong ka Junandalem. Akadi tana kajal se

terro ka aeng, sakadhinto jugan abdidalem ce terrona tapanggiya sareng Junandalem.

<sup>2</sup>(63-3) Edine abdidalem mandeng Junandalem e kalenggiyanna, sopaja nengale kakowadan sareng kaagungannepon Junandalem.

<sup>3</sup>(63-4) Kataresnaannepon Junandalem aargaan dhari odhi, daddi abdidalem ngagungngagi Junandalem.

<sup>4</sup>(63-5) Abdidalem asokkor ka Junandalem saomorra, ngangka tanang ka Junandalem sambi adua.

<sup>5</sup>(63-6) Abdidalem amoljaagi Junandalem sambi asorak, sabab sokma abdidalem sareng Junandalem epakennyang, akadi se eparenge teddhaan se nyaman.

<sup>6</sup>(63-7) E bakto dhung-tedhungan abdidalem emot ka Junandalem; samalem benteng abdidalem mekkere Junandalem,

<sup>7</sup>(63-8) sabab Junandalem se nolong abdidalem; e babana kalembangngepon Junandalem abdidalem ngaop sambi anyanye kalaban ate gumbira.

<sup>8</sup>(63-9) Abdidalem nagenne ka Junandalem epasekken, astaepon Junandalem se nyekkenne sareng masalamet abdidalem.

<sup>9</sup>(63-10) Namong reng-oreng se mateyana abdidalem bakal torona ka dunnyaepon oreng mate.

<sup>10</sup>(63-11) Reng-oreng gapaneka badhi tebasa e dhalem paperrangan, daddi teddhaanna burun alas.

<sup>11</sup>(63-12) Rato badhi anga-bunga lantaran partolongannepon Allah; oreng se asompa bit asmaepon Allah bakal amoljaagiya asmana, namong coloepon oreng se lecegan bakal esompedda.

**64**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Jaburra Daud. (64-2) Ya Allah, peyarsaagi dua abdidalem e bakto sossa, pareng salamet nyaba abdidalem dhari moso se nakoe.

<sup>2</sup>(64-3) Pasalamettagi abdidalem dhari reng-oreng daraka se asakongkel, dhari sajjana reng-oreng jahat se salenter.

<sup>3</sup>(64-4) Reng-oreng gapaneka jilana epatajem akadi peddhang, makalowar caca se kejjem akadi pana.

<sup>4</sup>(64-5) Dhari pangetegganna reng-oreng gapaneka mabalattra careta lecek, tadha takona metenna oreng se ta sala.

<sup>5</sup>(64-6) Reng-oreng gapaneka koko neggui neyadda se jahat, aparembagan masanga jebbak; caepon pangrasana tadha oreng se nengale.

<sup>6</sup>(64-7) Reng-oreng gapaneka gadhuwan sajjaja jahat, laju ngoca, "Sengko ban bana andhi sajjaja jahat se samporna." Ate ban buddina manossa ce dhalemma, tadha oreng se oneng ka essena.

<sup>7</sup> (64-8) Tape Allah ngaceddagi panana ka reng-oreng jareya, reng-oreng jareya pas loka daksakala.

<sup>8</sup> (64-9) Reng-oreng jareya mate polana cacana dibi; se nangale padha pek-kepegan kabbi.

<sup>9</sup> (64-10) Reng-oreng laju padha katakoen kabbi; padha mekkere sabarang se la elampaagi Allah ban abertaagi sabarang se elampaagi Salerana.

<sup>10</sup> (64-11) Daddi oreng becce bakal padhaa perak, polana sabarang se elampaagi PANGERAN. Kabbi bakal ngaoba ka Salerana; reng-oreng se jujur se amoljaagi asmama.

**65**<sup>1</sup> Kaanggu pamimpinna koor. Jaburra Daud. Nyanyeyan. (65-2) Ya Allah, ampon sapantessa abdidalem sadaja amoljaagi Junandalem e Siyon, sareng neptebbi janji abdidalem sadaja ka Junandalem.

<sup>2</sup> (65-3) Sabab Junandalem se ngabbuli dua; sadajana oreng ngadhep ka Junandalem lantaran dusa.

<sup>3</sup> (65-4) Sa-dusa abdidalem talebat berra rassana, namong sareng Junandalem esapora.

<sup>4</sup> (65-5) Pojur ongu oreng se epele Junandalem, se edikane epaenneng e kalenggiyannepon Junandalem. Abdidalem sadaja badhi epatobuga sareng sadajana

se sae, e dalemmepon Junandalem,  
kalenggiyannepon Junandalem se socce.

<sup>5</sup>(65-6) Junandalem nyaodi abdidalem  
sadaja kalaban marengge kamennangan,  
Junandalem mabadha sabarang se ajib  
kaangguy masalamet abdidalem sadaja.  
Junandalem se earep sadajana bangsa,  
kantos ka kennengngan se alengka tase raja  
e jauna.

<sup>6</sup>(65-7) Junandalem majaga nong-gunong  
kalaban kakowadannepon Junandalem dibi,  
kaangguy noduwagi kobasana Junandalem se  
parjuga.

<sup>7</sup>(65-8) Junandalem maceddu garudhuna  
tase raja sareng omba se raja, sareng  
masabbar sa-bangsa se padha baridhu.

<sup>8</sup>(65-9) Sadaja pandhudhu bume tako  
sareng hormat nengale lalampaannepon  
Junandalem se tadha bandhinganna.  
Saantero bume dhari konco se settong ka  
settongnga sareng Junandalem epasorak  
talebat gumbirana.

<sup>9</sup>(65-10) Tana gapaneka sareng Junandalem  
epeyara sareng eparengge ojan, epalandhu  
kantos ce bannyana hasella. Ngay-songay  
sareng Junandalem eessee kantos possa  
aengnga, reng-oreng esadhiyai gandum  
sadajana; kadi kadhinto caraepon Junandalem  
apareng hasel bume.

<sup>10</sup>(65-11) Tana se elebadi salaga sareng  
Junandalem eaenge, tanana se apel-kempel

ebaccae. Tanana epaardhung sareng ojan,  
bi-selbina epajurno.

<sup>11</sup> (65-12) Lantaran kasaeyannepon  
Junandalem, sabban taon Junandalem  
nyadhiyaagi hasel tamennan; kennengngan  
se erabuwi Junandalem hasella ce bannyana.

<sup>12</sup> (65-13) Ra-ara possa embi sareng  
dumbana, sadaja gumona anga-bunga.

<sup>13</sup> (65-14) Lon-talon katotoban dumba,  
ra-cora possa sareng gandum. Sadaja padha  
asorak sareng anyanye ce peragga.

**66**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor.  
Nyanyeyan. Mara asorak amoljaagi  
Allah, ommat manossa sadunnya!

<sup>2</sup> Mara anyanye ngagungngagi asmama,  
moljaagi Salerana ngangguy ji-pojiyan.

<sup>3</sup> Mara mator ka Allah, "Se elampaagi  
Junandalem makasambu ate onggung! Moso  
asojud katakoen ka Junandalem, amarga  
kobasaepon Junandalem talebat rajana.

<sup>4</sup> Saantero bume asojud nyemba ka  
Junandalem, padha anyanye amoljaagi  
asmaepon Junandalem."

<sup>5</sup> Mara nyander, abassagi apa se elampaagi  
Allah, makasambu ate onggung se elampaagi  
Salerana e antarana manossa!

<sup>6</sup> Tase eoba epadaddi tana kerreng, elebadi  
bangatowana sengko ban bana kalaban  
ajalan soko sampe entas ka tenggangan.  
Daddi sengko ban bana padha perak polana  
sabarang se elampaagi Salerana.



<sup>7</sup>Allah salanjangnga marenta kalaban parjuga. Sa-bangsa eoladi ban ejaga, sopaja se aberonta ta ngenneng ga-maangga ka Salerana.

<sup>8</sup>Mara moljaagi tang Allah, sa-bangsa, poji Salerana, pakaja sowarana!

<sup>9</sup>Salerana ajaga sengko ban bana sopaja pagguna odhi, ejaga sopaja ta sampea labu.

<sup>10</sup>Ya Allah, Junandalem ampon ngoji abdidalem sadaja akadi oreng se mamorne salaka e dhalem apoy se raja.

<sup>11</sup>Sareng Junandalem, abdidalem sadaja edinggal tabalusok ka dhalem jebbak, sareng eparenge tanggungan se talebat berra.

<sup>12</sup>Sareng Junandalem abdidalem sadaja edinggal enyek-enyek moso; abdidalem sadaja lebat e banjir sareng apoy. Namong samangken abdidalem sadaja sareng Junandalem ampon ebakta ka kennengngan se mamor.

<sup>13</sup>Abdidalem abaktaa kurban obbaran ka dalemmepon Junandalem, sareng neptebbana janji abdidalem ka Junandalem,

<sup>14</sup>janji se ekocaagi abdidalem e bakto abdidalem kasossaan.

<sup>15</sup>Abdidalem ngatorragi ka Junandalem kurban obbaran keban peleyan, embi dumba sareng sape lake, okossa ngebbul ka langnge.

<sup>16</sup>Mara padha dha enna, reng-oreng alem, bi sengko ecaretaana apa se elampaagi Allah ka sengko.

<sup>17</sup> Sengko la aserro nyoon tolong ka Salerana; sateya sengko anyanye pojiyan amoljaagi asmana.

<sup>18</sup> Ja sakenga sengko lebur mekkere kajahadan, Pangeran tanto ta kasokan meyarsaagi maske sakejja.

<sup>19</sup> Tape Allah meyarsaagi tang dua, sarta agateyagi tang parnyoonan.

<sup>20</sup> Sengko amoljaagi Allah sabab Allah ta nolak tang dua, ban taresna ka sengko tadha ambuna.

**67** <sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Eerenge calemping. Jaburra Daud. (67-2)  
Moga Allah bellas ban aberkadi sengko ban bana, moga Salerana ngoladana ka sengko ban bana kalaban mora ate.

<sup>2</sup> (67-3) Ya Allah, moga karsaepon Junandalem ekaonengana oreng saantero bume, moga kasalameddannepun Junandalem ekaonengana sareng sa-bangsa.

<sup>3</sup> (67-4) Ya Allah, moga sa-bangsa amoljaagiya Junandalem, moga sa-bangsa padhaa asokkor ka Junandalem.

<sup>4</sup> (67-5) Moga sa-bangsa padhaa asorak kaperagen, sambu asorak kalaban gumbira. Sabab Junandalem adil e dhalem marenta sareng nonton saneyap bangsa e dunnya.

<sup>5</sup> (67-6) Ya Allah, moga sa-bangsa amoljaagiya Junandalem, moga sa-bangsa padhaa asokkor ka Junandalem.

<sup>6</sup>(67-7) Tana la makalowar hasella, Allah, Allahna sengko ban bana se apareng berkat.

<sup>7</sup>(67-8) Allah aberkadi sengko ban bana; moga Salerana ehormadi saantero dunnya.

**68**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Jaburra Daud. (68-2) Allah ngadek, mosona epabalessudan, oreng se baji ka Salerana padha buru asalebbudan.

<sup>2</sup>(68-3) Allah ngojuk reng-oreng jareya, epakantha okos se ekebbat angen sampe elang. Akantha lilin se ngalelle e dhalem apoy kantha jareya oreng jahat mosna e ajunanna Allah.

<sup>3</sup>(68-4) Tape oreng alem perak ban anga-bunga, asorak kaperagen e ajunanna Allah.

<sup>4</sup>(68-5) Mara nyanye amoljaagi Allah, moljaagi asmana, sadhiyaagi jalan raja se elebadana Salerana se netene ondhem. Asmana iya areya PANGERAN mara anga-bunga e ajunanna!

<sup>5</sup>(68-6) Allah se alenggi e Padalemmanna se Socce jareya ramana kana jatim ban se abillai para randha se ta andhi lake.

<sup>6</sup>(68-7) Allah apareng kennengngan ka oreng se kadibian, mabebas para tahanan sampe padha senneng odhina. Tape reng-oreng se ta atoro ka Pangeran kodu enneng e tana se kajal.

<sup>7</sup> (68-8) Ya Allah, e bakto Junandalem nonton ommadda se ajalan lebat e ra-ara se kerreng,

<sup>8</sup> (68-9) bume agaledder, ojan ngalowa e ajunannepon Junandalem lantaran rabuna Allah Sinay, Allah Israil.

<sup>9</sup> (68-10) Junandalem matoron ojan sabannyana ka bume, mabali one tana kajal se kerreng.

<sup>10</sup> (68-11) Ommattepon Junandalem pas enneng e kadhissa; e dhalem kabecceannepon Junandalem, Guste, Junandalem meyara oreng mesken.

<sup>11</sup> (68-12) Pangeran apareng potosan, babinean laju padha ngeba berta:

<sup>12</sup> (68-13) "To-rato ban pasukanna la padha buru!" Paburuna akantha dara ngabber ka tenggina. Babinean e bengkona padha gi-magi salaka ban emmas se edinaagi. Maske bannya se ta noro aperrang, ommadda Allah la olle kamennangan.

<sup>13</sup> (68-14) (68: 12)

<sup>14</sup> (68-15) E bakto Allah Se Mahakobasa masalebbudan to-rato e jadhiya, salju toron dhari Gunong Salmon.

<sup>15</sup> (68-16) Gunong Basyan reya ce rajana, gunong se bannya koncona.

<sup>16</sup> (68-17) Dhari co-koncona se bannya jareya arapa bana me tamburuwan ngabas ka Gumo Siyon se epele Pangeran menangka

kalenggiyanna? PANGERAN alenggiya e jadhiya salanjangnga.

<sup>17</sup> (68-18) Allah abakta kareta se koko aebuan bannyana rabu katon ce agungnga, dhari Sinay ka kennengngan se socce rowa.

<sup>18</sup> (68-19) PANGERAN ongga ka kennengngan se tenggi, abakta tawanan sabannyana. Salerana narema tor-ator dhari manossa, la-mala dhari kaom pamberonta, sopaja padhaa bisa enneng e jadhiya apolong ban GUSTE Allah.

<sup>19</sup> (68-20) Moljaagi Pangeran, sabab Pangeran jareya Allah se masalamet sengko ban bana, Se re-saarena mekol tanggunganna sengko ban bana.

<sup>20</sup> (68-21) Allahna sengko ban bana reya PANGERAN se apareng kasalameddan. se mabebas sengko ban bana dhari pate.

<sup>21</sup> (68-22) Allah tanto maremmok cethagga so-mosona, reng-oreng se terros odhi e dhalem dusa.

<sup>22</sup> (68-23) Dhabuna Pangeran, "He Tang ommat, Sengko ngeba mosona bana dhari Basyan, bi Sengko egiba abali dhari dhasarra tase raja,

<sup>23</sup> (68-24) sopaja bana maccowa sokona ban dharana reng-oreng jareya, ban te-patena bana bisaa ajilat dhara jareya sampe tobuk sakennyangnga."

<sup>24</sup> (68-25) Ya Allah, sadajana padha nengale paway kamennanganna Junandalem, Guste,

rak-aragannepon Junandalem, GUSTE Allah, tang Allah, tang Rato, earak e kalenggiyanna.

<sup>25</sup> (68-26) E adha ajalan para tokang nyanye, e budhi tokang tabbuna calemping; e tengnga ban-paraban tokang tabbuna terbang; kantha reya nyanyeyanna reng-oreng jareya:

<sup>26</sup> (68-27) "Moljaagi Allah e dhalem kompolanna ommadda, moljaagi PANGERAN, he toronanna Yakub kabbi!"

<sup>27</sup> (68-28) Benyamin, suku se paleng kene ajalan e adha, e budhiyanna anyo-ronyo para pamimpinna suku Yehuda, e budhiyanna pole para pamimpinna suku Zebulon ban Naftali.

<sup>28</sup> (68-29) Ngereng duduwagi kakowadannepon Junandalem, Guste, kakowadan se sareng Junandalem eagem nolong abdidalem.

<sup>29</sup> (68-30) To-rato abakta tor-ator ka Junandalem e Padalemmannepon Junandalem e Yerusalim.

<sup>30</sup> (68-31) Bentakkagi Messer, burun alas e tengnga galagas kadhissa. Dukane sabangsa, se akadi banteng saambalan se asareng dhu-budhuna, se saleng enyek polana arebbua salaka; masalebudan sa-bangsa se dujan aperrang!

<sup>31</sup> (68-32) Ja-pangraja Messer rabu abakta dimbaga; oreng Sudan ru-kaburu ngeba pesse opet ka Allah.

<sup>32</sup> (68-33) Mara nyanye ka Allah, sakabbinna karajaan e dunnya, nyanyeyagi ji-pojiyan ka Pangeran,

<sup>33</sup> (68-34) kaagem Salerana se lebat e langnge jaman lamba. Edhingngagi, Pangeran abu-dhabu, sowarana agarudhu nakoe onngu.

<sup>34</sup> (68-35) Akone kobasana Allah se ngobasane Israil, kobasana sampe gan langnge.

<sup>35</sup> (68-36) Makasambu ate onngu Allahna sengko ban bana e bakto kalowar dhari kalenggiyanna. Allah Israil marengge kobasa ban kakowadan ka ommadda. Moljaagi Allah!

**69**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Menorot nyanyeyan: Kembang Kacobung. Dhari Daud. (69-2) Ya Allah, nyoona salamet abdidalem, Guste, sabab aeng ampon onnggan leer.

<sup>2</sup> (69-3) Abdidalem tacellet ka cellot se dhalem, ta manggi tana paneddaanna soko. Abdidalem tasellem e aeng se dhalem, eanyo omba raja se santer.

<sup>3</sup> (69-4) Abdidalem ampon lessu se ra-eraan, leer kantos kerreng rassana. Mata kantos peddi anante bantowan dhari Junandalem, Guste Allah.

<sup>4</sup> (69-5) Orenge se baji ka abdidalem ta kalaban badha sababba, abannyaan dhari obu se tombu e cethak. Abdidalem epateyana reng-oreng kowat; se nyerrang abdidalem

ngangguy petenna. Abdidalem epaksa mabali rang-barang se banne hasella rampasan.

<sup>5</sup>(69-6) Ya Allah, Junandalem ngagali sadajana kasalaan abdidalem, dusa abdidalem ta ekenneng errep dhari Junandalem.

<sup>6</sup>(69-7) Ja kantos abdidalem matodhusan reng-oreng se ngarep ka Junandalem, Guste ALLAH Se Mahatenggi, Se Mahakobasa. Ya Allah Israil, ja kantos abdidalem madhateng nespa ka reng-oreng se nyemba Junandalem!

<sup>7</sup>(69-8) Sabab lantaran Junandalem abdidalem eya-seya, lantaran Junandalem abdidalem ecale oreng sabannyana.

<sup>8</sup>(69-9) Abdidalem akadi oreng manca e seddina la-bala sadajana, ale kaka tadha se kennala.

<sup>9</sup>(69-10) Samangat abdidalem rabbang lantaran taresna ka Padalemmannepon Junandalem; abdidalem eya-seya reng-oreng se ya-nyeya Junandalem.

<sup>10</sup>(69-11) Abdidalem apowasa marendha aba, namong eya-seya sareng reng-oreng.

<sup>11</sup>(69-12) Abdidalem ngangguy kaen karong partandha sossa, namong ekala-gella oreng sabannyana.

<sup>12</sup>(69-13) Abdidalem daddi rarasanna oreng, reng-oreng mabu padha anyanye parkara abdidalem.

<sup>13</sup>(69-14) Namong abdidalem adua ka Junandalem, GUSTE, Ya Allah, kasokana



Junandalem nyaodi e bakto se sae. Nyoona tolong abdidalem, lantaran taesnana Junandalem se raja, sareng lantaran kaestowannepon Junandalem.

<sup>14</sup> (69-15) Ja kantos abdidalem tasellem e dhalem cellot, nyoona salamet abdidalem dhari reng-oreng se baji ka abdidalem, sareng dhari aeng se dhalem.

<sup>15</sup> (69-16) Ja kantos abdidalem eanyo omba raja, sareng tasellem e dhasarra tase otaba ekobur e dhalem lobang.

<sup>16</sup> (69-17) Ngereng abdidalem saodi, GUSTE, sabab Junandalem sae sareng taesna salanjangnga. Kasokana Junandalem atole ka abdidalem samangkén, sabab bellas asena Junandalem talebat rajana.

<sup>17</sup> (69-18) Ja ngetek dhari abdidalem kadhinto, sabab abdidalem kasossaan, ngereng duliyan, abdidalem nyoona tolong.

<sup>18</sup> (69-19) Ngereng ka kadhinto, pasalamet abdidalem, palopotagi dhari moso.

<sup>19</sup> (69-20) Junandalem ngagali saponapa abdidalem eya-seya, ecale sareng epanespa, Junandalem ngagali ka moso abdidalem sadajana.

<sup>20</sup> (69-21) Ate abdidalem ancor lantaran eya-seya, abdidalem kantos potos pangarep. Abdidalem nyare kabellasan, namong tadha ollena; abdidalem nyare panglepor, namong ta manggi pa-ponapa.

<sup>21</sup> (69-22) La-mala abdidalem epakon neddha racon e bakto lapar; e bakto pelka epakon ngenom cokka.

<sup>22</sup> (69-23) Mandar pestana reng-oreng gapaneka madhatengnga calaka ka abana, sareng daddi jebbak ka para tamoyya.

<sup>23</sup> (69-24) Mandar tengalla eparengngana buta, balikadda eparengngana ta kowat.

<sup>24</sup> (69-25) Tebaagi dukaepon Junandalem ka reng-oreng gapaneka, me olle reng-oreng gapaneka katebanan babendunnepon Junandalem se rabbang lap-ngolap.

<sup>25</sup> (69-26) Diggal parkemahannepon me olle seppe, sadajaepon kemahna me olle tadha orengnga.

<sup>26</sup> (69-27) Sabab reng-oreng gapaneka nganeyaja reng-oreng se eekom Junandalem, sareng ngacaca reng-oreng se eseksa Junandalem.

<sup>27</sup> (69-28) Diggal kasalaanna me olle sajan bannya; ja pabendherragi reng-oreng gapaneka.

<sup>28</sup> (69-29) Diggal nyamana me olle ekosot dhari ketabba oreng odhi; ban ta ecathet e dhalem dhaftarra reng-oreng se jujur.

<sup>29</sup> (69-30) Namong abdidalem etendhes kantos sake sadaja, angkessagi abdidalem, Guste, pasalamettagi.

<sup>30</sup> (69-31) Daddi sengko anyanye ngagungngagiya Allah, amoljaagiya Salerana sambi anyanye asokkor.

<sup>31</sup> (69-32) Jareya lebbi ekasokane

PANGERAN ebandhing kurban sape lake, kurban sape lake se raja.

<sup>32</sup> (69-33) Nangalee jareya, oreng se tatendhes perak, oreng se nyemba Allah padha raja atena.

<sup>33</sup> (69-34) Sabab PANGERAN meyarsaagi oreng se mesken, ta loppa ka oreng se epenjara.

<sup>34</sup> (69-35) Moljaagi Allah, langnge ban bume, tase raja ban saessena.

<sup>35</sup> (69-36) Allah masalamedda Yerusalim ban majagaa pole tha-kottha Yehuda. Ommadda Pangeran ennengnga e jadhiya, tana jareya daddiya andhina.

<sup>36</sup> (69-37) Na potona bakal naremaa sangkol tana jareya, reng-oreng se taresna ka Pangeran bakal ennengnga e jadhiya.

**70**<sup>1</sup> Kaanguy pamimpinna koor. Dhari Daud, e bakto ngatorragi kurban parengeddan. (70-2) Ya Allah, nyoona salamet abdidalem, ngereng duli tolong abdidalem, GUSTE!

<sup>2</sup> (70-3) Diggal oreng se terro mateyana abdidalem me olle epakala sareng buru kabingongan. Diggal oreng se asorak polana abdidalem manggi kasossaan me olle tako, laju nyorot sareng eya-seya.

<sup>3</sup> (70-4) Diggal oreng se ngala-gella abdidalem me olle takerjat sareng malo.

<sup>4</sup> (70-5) Sadajana oreng se nyemba ka Junandalem moga eparengngana perak sareng gumbira. Sadajana oreng se asokkor lantaran epasalamet Junandalem moga ros-terrosana ngoca, "Agung onggu Pangeran reya!"

<sup>5</sup> (70-6) Abdidalem kadhinto mesken sareng ta gadhuwan kakowadan; ngereng duli rabu, Guste Allah. Junandalem se nolong sareng masalamet abdidalem, ngereng ja patellat se nolonga abdidalem, GUSTE.

**71** <sup>1</sup> Abdidalem nyare pangaoban ka Junandalem, GUSTE, ja kantos abdidalem epamalo.

<sup>2</sup> Bebassagi abdidalem, sabab Junandalem adil, peyarsaagi abdidalem sareng pasalamettagi.

<sup>3</sup> Ngereng Junandalem daddi gunong bato kennengnganna abdidalem ngaop; sareng daddi bintang se koko kennengnganna abdidalem nyare salamet. Sabab Junandalem sowaka sareng kennengnganna kasalameddan monggu ka abdidalem kadhinto.

<sup>4</sup> Ya Allah, palopottagi abdidalem dhari oreng jahat, dhari kobasana oreng se kejjem sareng daraka.

<sup>5</sup> Sabab Junandalem pangarebban abdidalem, Guste ALLAH Se Mahatenggi; abdidalem parcaja ka Junandalem ngabidi gi kene.

<sup>6</sup>Saomorra abdidalem terros nyandhar ka Junandalem; Junandalem se ajaga abdidalem ngabidi abdidalem lahir, daddi abdidalem ngagungngagi Junandalem terros.

<sup>7</sup>Odhi abdidalem daddi conto ka oreng bannya, sabab Junandalem pangaoban abdidalem se kowat.

<sup>8</sup>Abdidalem ros-terrosan moji Junandalem, saare benteng abdidalem abertaagi kaagunganna Junandalem.

<sup>9</sup>Ja buwang abdidalem manabi ampon towa, ja dinggallagi abdidalem manabi ampon ta gadhuwan kakowadan,

<sup>10</sup>sabab so-moso padha ngacaca abdidalem se terro mateyana abdidalem padha asakongkel.

<sup>11</sup>Caepon reng-oreng gapaneka, "Oreng rowa la edina bi Allah; mara serser, mara pega sabab la tadha se masalamedda oreng rowa."

<sup>12</sup>Ja majau dhari abdidalem, Guste Allah, Ya Allah, ngereng duli tolong abdidalem.

<sup>13</sup>Diggal oreng se nyerrang abdidalem me olle epamalo sareng epatompes, oreng se macalakaa abdidalem me olle eya-seya sareng katodhusen.

<sup>14</sup>Namong abdidalem terrosa ngarep ka Junandalem, sareng sajana bajeng se moji Junandalem.

<sup>15</sup>Saare benteng abdidalem nyaretaagiya sadajana kaadilan sareng kasalameddan se

ta kabitong saponapa bannyana, se sadajana dhari Junandalem asalla.

<sup>16</sup>Abdidalem mojiya kobasana Junandalem, Guste ALLAH Se Mahatenggi, abdidalem makalontaa kaadilanna Junandalem, namong kaadilanna Junandalem saos.

<sup>17</sup>Ya Allah, Junandalem apareng kasalameddan ka abdidalem dhari gi kene, kantos mangken abdidalem nyaretaagi sadaja se elampaagi Junandalem se makasambu ate.

<sup>18</sup>Ya Allah, ja dinggallagi abdidalem, kantos abdidalem towa sareng oban, sopaja abdidalem abertaagi kobasana sareng kaparjugaanna Junandalem, ka sadajana katoronan se bakal dhateng.

<sup>19</sup>Ya Allah, kaadilannepon Junandalem salangnge tenggina; se elampaagi Junandalem talebat rajana; pasera se nandhinge Junandalem?

<sup>20</sup>Junandalem marengge abdidalem kasossaan se berra sabannyana, namong Junandalem mabaliya kakowadan abdidalem akadi asalla, sareng majaga abdidalem dhari makam.

<sup>21</sup>Junandalem bakal madaddiya abdidalem amoljaan dhari gi dhimen, sareng apareng panglepor ka abdidalem pole.

<sup>22</sup>Abdidalem mojiya Junandalem sareng gambus, sabab Junandalem esto, Guste Allah. Abdidalem anyanye amoljaagiya Junandalem

sareng calempong, mojiya Junandalem,  
Guste, Allahna Israil se socce.

<sup>23</sup>Abdidalem asoraga ce gumbirana sambu anyanye amoljaagi Junandalem. Badan sareng sokma abdidalem anyanye kaperagen, polana Junandalem masalamet abdidalem.

<sup>24</sup>Saare benteng abdidalem abertaagiya kaadilannepon Junandalem, sabab reng-oreng se macalaka abdidalem ampon epakala ban epamalo sareng Junandalem.

**72**<sup>1</sup>Dhari Sulaiman. Ya Allah, ajarragi okomannepon Junandalem ka rato, parengngagi kaadilannepon Junandalem ka pottrana rato.

<sup>2</sup>Moga rato ahakime ommattepon Junandalem menorot hokom, sareng adil ka reng-oreng se tatendhes.

<sup>3</sup>Moga nagara abdidalem eparengngana mamor, rayattepon ngarassaagi kaadilan.

<sup>4</sup>Moga rato abillaana haepun rayat kene, nolong reng-oreng mesken sareng matadha reng-oreng se nganeyaja rayat.

<sup>5</sup>Moga salerana teptebba kobasa kantos ron-temoron saabidda gi badha are sareng bulan.

<sup>6</sup>Moga rato padha sareng ojan se gaggar e gal-teggal, akadi ojan derres se mabacca tana.

<sup>7</sup>Moga kaadilan atambaa sae e jaman pamarentaanna, nagara mamor saabidda bulan gi nyonar.

<sup>8</sup>Moga karajaannepon atambaa lebar dhari tase se settong ka tase settongnga, malebar dhari temor kantos ka bara.

<sup>9</sup>Pandhudhuepon sagara beddhi badhi asojuda ka salerana, moso asojud e adhana padana.

<sup>10</sup>To-rato Tarsis sareng lo-polo badhi abaktaa tor-ator ka salerana. To-rato Arab sareng Etiopia rabu abakta pesse opet.

<sup>11</sup>To-rato badhi asojuda sadaja e ajunanna, sa-bangsa sadajana badhi daddiya dunorra.

<sup>12</sup>Sabab salerana nolong oreng se tatendhes odhina se ta gadhuwan kakowadan ta bisa apa-ponapa, ban oreng mesken aserro nyoon tolong ka salerana.

<sup>13</sup>Rato gapaneka bellas ka oreng mesken sareng rayat biyasa, sareng masalamat reng-oreng se malarat odhina.

<sup>14</sup>Salerana mabebas reng-oreng gapaneka dhari panendhessan sareng kakerrasan, sabab odhina reng-oreng gapaneka eanggep talebat raja argana.

<sup>15</sup>Lanjang omor, rato! Moga salerana eatorana emmas dhari nagara Arab. Moga salerana enyoonnagi ka Pangeran ros-terrosan, sareng eberkadi Pangeran salanjangnga.

<sup>16</sup>Moga bannya a hasella gandum saantero nagara, mo-gumoepon possa sareng hasel bume. Moga tanaepon landhu akadi



Pagunongan Libanon, pandhudhuepon kotthana atamba akadi rebba e talon.

<sup>17</sup>Moga asmaepon rato ekaemodi salanjangnga, moga asmaepon atambaa kasohor saabittepon gi badha are se nyonar. Moga sa-bangsa nyoona berkattepon Junandalem akadi se etarema salerana, sareng nyoon sopaja rato eparengngana senneng salanjangnga.

<sup>18</sup>Moljaagi PANGERAN, Allahna Israil! Pera Salerana se alampaagi sabarang se makasambu ate.

<sup>19</sup>Moljaagi asmana se agung salanjangnga; moga kamoljaanna mossae bume ban saessena! Amin! Amin!

<sup>20</sup>Gan jadhiya duana Daud, pottrana Isay.

**73**<sup>1</sup>Jaburra Asaf. Allah reya sae onggu ka ommadda, ka oreng se morne atena.

<sup>2</sup>Tape sengko la mangmang, tang kaparcajaan para elanga,

<sup>3</sup>sabab sengko arassa tamburuwan ka oreng se angga, e bakto sengko nangale oreng jahat se nyaman odhina.

<sup>4</sup>Sabab reng-oreng jareya ta nanggung sake pa-apa, badanna baras ban kowat.

<sup>5</sup>Reng-oreng jareya ta nanggung sossa, ta palang akantha oreng laenna.

<sup>6</sup>Polana reng-oreng jareya sombong pannengnga, ban ajalannagi kakerrasan salanjangnga.

<sup>7</sup> Dhari atena ngalowa kajahadan; kabbi padha repot ban maksod se jahat.

<sup>8</sup> Oreng laen ekala-gella ban eca-kocae, eara ekaneyajaa, gathagga ta jama.

<sup>9</sup> Allah se jumenneng e sowarga eca-kocae, ban asebbal ka reng-oreng e bume,

<sup>10</sup> sampe ommadda Allah abalik noro reng-oreng jareya, ban parcaja ka cacana.

<sup>11</sup> Cana reng-oreng jareya, "Allah ta kera ngagali, Se Mahatenggi ta kera ngarte."

<sup>12</sup> Kantha jareya kabadhaanna oreng jahat; odhina nyaman, dhi-andhina sajan atamba.

<sup>13</sup> Parcoma sengko ajaga sopaja tang ate berse; tadha gunana sengko ajauwi dusa.

<sup>14</sup> Sabab saare benteng sengko terros palang; sabban laggu sengko eseksa.

<sup>15</sup> Ja sakenga abdidalem ngoca kadi gapaneka, abdidalem akiyanadi angkadanna tra-potraepon Junandalem.

<sup>16</sup> Namong e bakto abdidalem ngoddi terro ngarteya, parkara gapaneka ka abdidalem ce malaradda rassana.

<sup>17</sup> Dhi-budhina abdidalem maso ka Padalemmannepon Junandalem, abdidalem laju ngarte aherrepon odhina oreng jahat.

<sup>18</sup> Sareng Junandalem reng-oreng gapaneka esaba e lorong se lecen, ediggal kantos padha labu laju mate.

<sup>19</sup> E dhalem saparngedep padha ancor sadajana, aherrepon odhina nakoe parana.

<sup>20</sup>Reng-oreng gapaneka akadi mempe se elang e baja laggu; e bakto Junandalem ngadek, GUSTE, reng-oreng gapaneka ampon tadha.

<sup>21</sup>E bakto abdidalem arassa caremmet sareng ate arassa peggel,

<sup>22</sup>abdidalem budhu sareng ta ngarte, akadi keban e ajunannepon Junandalem.

<sup>23</sup>Sanajjan sakadhinto, abdidalem teptep badha e seddiannepon Junandalem, Junandalem ngastane tanang abdidalem.

<sup>24</sup>Junandalem nonton abdidalem sareng babalaan, ban pagi naremaa abdidalem kalaban kahormadan.

<sup>25</sup>Pasera se ekaandhi abdidalem e sowarga kajabana Junandalem? Salaenna Junandalem tadha pole se ekaterrowe abdidalem e bume.

<sup>26</sup>Sanajjan sokma sareng badan abdidalem ta kowat, Junandalem kakowadan abdidalem, Guste Allah; namong Junandalem se ekaandhi abdidalem salanjangnga.

<sup>27</sup>Oreng se adinggallagi Junandalem tanto calaka, se ta esto ka Junandalem tanto sareng Junandalem epamosna.

<sup>28</sup>Tape monggu ka sengko bagus mon semma ban Allah, Guste ALLAH Se Mahatenggi bi sengko egabay tang pangaoban, sopaja sengko bisaa abertaagi sabarang se elampaagi Salerana.

**74**<sup>1</sup>Nyanyeyan pangajaranna Asaf.  
Ya Allah, ponapa abdidalem

kadhinto sareng Junandalem edinggallagiya salanjangnga? Aponapa Junandalem me duka terros ka ommattepon dibi?

<sup>2</sup>Kaemodi ommattepon Junandalem se epele Junandalem dhari gi dhimen, bangsa se sareng Junandalem epabebas sopaja daddi kaagungannepon Junandalem. Kaemodi Gumo Siyon, se ebadhi kalenggiyannepon Junandalem.

<sup>3</sup>Ngereng alomampa e kennengngan se ampon daddi jur-gujuran; sadaja se badha e Padalemmannepon Junandalem ampon epaancor sareng moso.

<sup>4</sup>Mosoepon Junandalem padha ra-eraan e Padalemmannepon Junandalem, sareng masang bul-ombul kamennangan e kadhissa.

<sup>5</sup>Reng-oreng gapaneka akadi tokang moger kaju se nyebengngagi kapagga, mogerra ka-bungkaan e alas.

<sup>6</sup>Sareng reng-oreng gapaneka sadajana okeran kaju epaancor ngangguy kapak sareng tokol.

<sup>7</sup>Reng-oreng gapaneka ngobbar Padalemmannepon Junandalem kantos tadha karena; sareng manajjis kennengngannepon oreng abakte ka Junandalem.

<sup>8</sup>Reng-oreng gapaneka amaksot makalaa abdidalem sadaja, kennengngannepon kabakteyan e nagara kadhinto eobbara, epatadhaa.

<sup>9</sup>Bi-nabbi sareng dha-tandha se ajib ampon ta ngaton pole, tadha oreng settonga se oneng kantos bilaepon kabadhaan teptebba sakadhinto.

<sup>10</sup>Kantos bilaepon, Guste, Junandalem se eya-seyaa moso? Ponapa salanjangnga asmaepon Junandalem eya-seya reng-oreng gapaneka?

<sup>11</sup>Aponapa Junandalem me ta kasokan nolong abdidalem pole? Aponapa abdidalem sadaja me ta eparduli pole?

<sup>12</sup>Ya Allah, ngabidi parmolaanna Junandalem rato abdidalem, Junandalem panyalamet abdidalem sadaja.

<sup>13</sup>Kalaban kakowadan se talebat rajana Junandalem nyeba tase, mabella cethakkepon ga-naga tase.

<sup>14</sup>Junandalem malejjar thak-cethakkepon Lewiyatan, ban Lewiyatan gapaneka ebadhi kakanna essena ra-ara.

<sup>15</sup>Junandalem magili somber sareng songay; songay se raja epakerreng tadha aengnga.

<sup>16</sup>Junandalem se nyepptaagi seyang sareng malem, se nantowagi kennengngannepon are sareng bulan.

<sup>17</sup>Junandalem neptebbagi tes-batessepon bume, abadhi mosem nemor sareng nembara.

<sup>18</sup>Namong kaemodi, GUSTE, kadi ponapa moso ya-nyeya Junandalem, bangsa se ta oneng ka Junandalem ca-ngocae Junandalem.

<sup>19</sup>Ja passraagi ka moso se kejjem, ommattepon Junandalem se ta bisa apaponapa kadhinto. Ja kantos Junandalem ta ngemodi kabadhaannepon ommadda se palang.

<sup>20</sup>Kaemodi parjanjiyan se ebadhi Junandalem sareng abdidalem sadaja, sabab oreng ajalannagi kakerrasan e man-kadhimman e nagara kadhinto.

<sup>21</sup>Ja kantos oreng se tatendhes epamalo, moga oreng mesken sareng nyangsara amoljaagi Junandalem salanjangnga.

<sup>22</sup>Ngereng ngadek, Guste, billai parkaraepon Junandalem! Sabab saare benteng Junandalem eya-seya sareng reng-oreng se ta parcaja ka Junandalem.

<sup>23</sup>Kaemodi paerana so-mosoepon Junandalem, se reng-cerrengan ce rammena sajan abit sajan ce kajana.

**75**<sup>1</sup>Kaanguy pamimpinna koor. Menorot nyanyeyan: Ja mamosna. Jaburra Asaf. Nyanyeyan. (75-2) Abdidalem sadaja nyemba ka Junandalem, Guste, abdidalem asokkor ka Junandalem, sareng abertaagi sadaja se makasambu ate se elampaagi Junandalem.

<sup>2</sup>(75-3) Allah adhabu, "Mon la napa ka bakto se la etantowagi bi Sengko, Sengko ahakimana epaadila.

<sup>3</sup>(75-4) Mon bume agundhek ban mahlok saessena padha ngetter, Sengko se makoko ga-canggana."

<sup>4</sup> (75-5) Sengko ngoca ka oreng se dujan asebbal sopaja ja asebbal ros-terrosan.

<sup>5</sup> (75-6) Ka oreng jahat Sengko ngoca sopaja ja thak-magathak tengkana. Ja ja-maraja cethak, otaba ja-maraja caca.

<sup>6</sup> (75-7) Sabab panghakiman ta dhateng dhari bara otaba dhari temor, banne dhari dhaja otaba dhari lao.

<sup>7</sup> (75-8) Se ahakime reya Allah dibi, se settong epamandhap, settonganna epatenggi.

<sup>8</sup> (75-9) Dukana PANGERAN akantha tobung se eastane, tobung se aesse anggur se towa. Bi Allah essena eselen, pas kodu eenom bi reng-oreng jahat e bume epa sampe berse.

<sup>9</sup> (75-10) Tape sengko paggun abertaagi Allahna Yakub, anyanye ji-pojiyan amoljaagiya Salerana.

<sup>10</sup> (75-11) Allah bakal mapotonga kakowadanna oreng jahat, dineng oreng se becce epasajana kowat.

**76**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Eerenge calempong. Jaburra Asaf. Nyanyeyan. (76-2) Allah kalonta e Yehuda; asmana kasohor e Israil.

<sup>2</sup> (76-3) Yerusalim padalemmanna; Gumo Siyon kalenggiyanna.

<sup>3</sup> (76-4) E jadhiya pakakas perrangnga moso, pana, tameng ban peddhang padha epaancor.

<sup>4</sup> (76-5) Molja onggu, Junandalem, Guste, lebbi agung dhari nong-gunong jaman lamba.

<sup>5</sup> (76-6) Reng-oreng se bangalan ampon erampase, padha tatedhung ta jaga pole. Rit-parjurit se gaga parjuga ampon elang kakowadanna sadaja.

<sup>6</sup> (76-7) Ran-jaran sareng se nompapadha labu terros mate e bakto ebentak Junandalem, Allahna Yakub.

<sup>7</sup> (76-8) Nakoe onggung Junandalem, GUSTE! Manabi Junandalem duka, pasera se kowat nahan?

<sup>8</sup> (76-9) Dhari langnge Junandalem anyataagi potosan; bume neng-enneng katakoen,

<sup>9</sup> (76-10) e bakto Junandalem ngadek badhi ngadili, masalamedda reng-oreng se etendhes e bume.

<sup>10</sup> (76-11) Reng-oreng se paleng galak amoljaagi Junandalem jugan, se gi peggel padha ngangguy kaen karong menangka tandha sossa atena.

<sup>11</sup> (76-12) Teptebbi janjina bana ka GUSTE Allahna. Sa-bangsa se badha e ma-semmana, mara padha ngeba tor-ator ka Allah se ekatakoe oreng sadunnya.

<sup>12</sup> (76-13) Allah mapotong samangadda para pangobasa, to-rato padha katakoen ka Salerana.

**77** <sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Menorot: Yedutun. Jaburra Asaf. (77-2) Sengko aera epakaja ka Allah; sengko aera epakaja, ban Allah meyarsa tang sowara.



<sup>2</sup>(77-3) E dhalem karekongnan sengko adua ka Pangeran; sengko ngangka tang tanang samalem benteng nyoon ka Salerana tadha busenna, tape sengko ta nemmo panglepor ate,

<sup>3</sup>(77-4) Bila sengko enga ka Guste Allah sengko aserro, bila sengko ker-mekker, tang ate sajan lessu.

<sup>4</sup>(77-5) E baja malem sengko epatangeddha tedhung bi Pangeran, sengko ngalengsang sampe ta ngenneng acaca.

<sup>5</sup>(77-6) Sengko mekkere re-are se la lebat, nga-ngengae on-taon jaman lamba.

<sup>6</sup>(77-7) E baja malem sengko ker-mekker, ban atanya e dhalem ate,

<sup>7</sup>(77-8) "Pangeran reya apa salanjangnga nolak sengko ban ta kasokan pole ka sengko reya?

<sup>8</sup>(77-9) Apa Allah la ta taresna ka sengko? apa Allah ta neptebbi dhabuna?

<sup>9</sup>(77-10) Apa Allah la ta emot aparenga kabellasan? Apa Allah duka sampe ta kaagungan panganeser?"

<sup>10</sup>(77-11) Sengko laju ngoca, "Se paleng nyakee tang ate iya areya Se Mahatenggi ta kobasa pole."

<sup>11</sup>(77-12) Abdidalem ngemodana sadaja se elampaagi Junandalem, GUSTE, ngemodana sadaja se ajib sareng se ane se elampaagi Junandalem gi jaman dhimen.

<sup>12</sup> (77-13) Abdidalem mekkerana sadaja se elampaagi Junandalem, se talebat sae, se makasambu ate.

<sup>13</sup> (77-14) Ya Allah, sadaja se elampaagi Junandalem socce, tadha Allah se agung kajabana Junandalem, Guste.

<sup>14</sup> (77-15) Junandalem Allah se mabadha kaajiban, kobasana Junandalem ampon nyataagi e antarana sa-bangsa.

<sup>15</sup> (77-16) Kalaban kakowadannepon Junandalem, Junandalem mabebas ommadda, toronannepon Yakub sareng Yusup.

<sup>16</sup> (77-17) Nengale Junandalem aeng daddi tako, Guste, padha ngetter sar-dhasarra tase.

<sup>17</sup> (77-18) Ondhem magaggar ojan, galudhuk saleng pajaggur; kelap saleng kareddhap dhari man-kadhimman.

<sup>18</sup> (77-19) Galudhuk saleng pajaggur, kelap patang kareddhap, bume gundhek agaledder.

<sup>19</sup> (77-20) Junandalem alomampa lebat e omba, ngalebadi sagara se dhalem, namong lampadda padaepon ta katengal.

<sup>20</sup> (77-21) Akadi oreng ngowan Junandalem nonton ommadda, kalaban parantaraanna Mosa sareng Harun.

**78**<sup>1</sup> Nyanyeyan pangajaranna Asaf. Tan-taretan sabangsa, edhingngagi tang babalaan reya, edhingngagi pateppa tang oca.

<sup>2</sup>Sengko nerrangngagiya bangsalan ban parebasan, nerrangngagiya bak-tebbagan jaman lamba,

<sup>3</sup>sabarang se ekaedhing ban se ekataowe sengko, se ecaretaagi bi tang bangatowa.

<sup>4</sup>Jareya bi sengko ta eroseyaagiya ka na poto; kabbi ebertaagiya ka angkadan se bakal dhatengnga parkara kobasana PANGERAN, sabarang se ajib ban se raja se elampaagi Salerana.

<sup>5</sup>Bangsa Israil eparengge hokomma, toronanna Yakub eparengge papakonna. Bangatowana sengko ban bana epakon ngajarragi kom-hokom jareya ka na-anana,

<sup>6</sup>sopaja angkadan se bakal dhateng padha taowa, sarta nerrossagi pole ka na-anana.

<sup>7</sup>Kalaban cara se kantha jareya na potona sengko ban bana bakal ngarebba ka Allah, ta loppa ka sabarang se elampaagi ban terros taat ka papakonna,

<sup>8</sup>sopaja na potona sengko ban bana jareya, ta padhaa ban bangatowana, se dujan aberonta ban alako daraka; angkadan se ta koko imanna ban ta esto ka Allah.

<sup>9</sup>Suku Efraim se asanjata gandhiba ban pana, padha buru e bakto aperrang.

<sup>10</sup>Suku jareya ta neptebbi parjanjiyanna ban Allah, sarta ta atoro ka kom-hokomma.

<sup>11</sup>Reng-oreng jareya padha loppa ka sabarang se elampaagi Salerana, ban sabarang se ajib se epatangale ban abana.

<sup>12</sup>E adhana para bangatowana Allah mabadha kaajiban e nagara Messer ban e tana lapang Zowan.

<sup>13</sup>Tase epaseba, reng-oreng jareya pas epalebat e jadhiya; aeng epamanjeng epakantha geddhung.

<sup>14</sup>Reng-oreng jareya etonton ban ondhem e baja seyang sarta ban terana apoy e baja malem.

<sup>15</sup>Bato e ra-ara beddhi epamaroka, reng-oreng jareya epareng e aeng enom sampe wa-ngalowa.

<sup>16</sup>Gumo bato epakon makalowara aeng, aeng pas agili akantha songay.

<sup>17</sup>Tape reng-oreng jareya terros dusa ka Allah, e ra-ara beddhi padha aberonta ka Allah Se Mahatenggi.

<sup>18</sup>Reng-oreng jareya etengngget ba-nyoba Allah, maksa nyoon kakanan se daddi pangaterrona.

<sup>19</sup>Reng-oreng jareya alaban ka Allah, laju ngoca, "Ba bisaa Allah apareng kakanan ka sengko ban bana e ra-ara reya?"

<sup>20</sup>Pajat bendher Salerana mokol gunong bato se gali, sampe aeng santer agili. Tape ba bisaa keya Salerana nyadhiyaagi roti ban mareng e ommadda daging?"

<sup>21</sup>Meyarsa jareya, Guste ALLAH duka pas madhateng apoy epanyerrang ommat jareya; dukana aba-tamba ka reng-oreng jareya,

<sup>22</sup> polana reng-oreng jareya ta parcaja ka Allah, ta parcaja ka kobasana se bisa masalamet abana.

<sup>23</sup> Sanajjan kantha jareya langnge eparengge parenta, sopaja mokka bang-labangnga.

<sup>24</sup> Dhari sowarga epatoron gandum sabannyana, manna se daddiya kakanna reng-oreng jareya.

<sup>25</sup> Reng-oreng jareya eparengge kakanan ta sakera-kera, epangakan rotina para malaekat.

<sup>26</sup> Angen temor epadhateng keya, angen lao epadhateng kalaban kobasana.

<sup>27</sup> No-mano epatoron kaangguy ommadda, bannyana padha ban beddhi e penggir serreng.

<sup>28</sup> No-mano epagaggar e parkemahan, e sablingkerra tana se daddi kennengnganna.

<sup>29</sup> Reng-oreng jareya pas ngakan sampe kenyang, sabab bi Allah la eparengge se daddi pangaterrona.

<sup>30</sup> Tape napsona reng-oreng jareya tadha marena, daddi teppana gi padha terros ngakan,

<sup>31</sup> Allah pas duka ka reng-oreng jareya, reng-oreng Israil se gi ngodha ban se gaga parjuga padha epamate tadha karena.

<sup>32</sup> Maske kantha jareya ommadda gi paggun agabay dusa maske nangalee kaajiban-kaajiban padha paggun ta parcaja.

<sup>33</sup> Daddi akantha ceppedda nyaba reng-oreng jareya epapegga odhina epamate katakoen daksakala.

<sup>34</sup> Sabban badha e antarana se epamate bi Allah, se laen atobat pas abali ka Salerana.

<sup>35</sup> Pas enga ja Allah se ngaobi abana ja Allah Se Mahakobasa panyalamedda abana.

<sup>36</sup> Tape reng-oreng jareya lecek ka Salerana, cacana ta teppa salanjangnga.

<sup>37</sup> Reng-oreng jareya ta esto ka Allah, ban ta neptebbi parjanjiyanna.

<sup>38</sup> Tape Allah nesor ban nyapora ommadda sarta ta matee reng-oreng jareya. Li-baliyan Allah ngampet dukana ban ta norodi benduna panggaliyanna.

<sup>39</sup> Allah emot ja manossa jareya mahlok se fana, akantha angen se lebat ban tadha balina.

<sup>40</sup> Ce seggudda reng-oreng jareya aberonta ka Salerana, nyakee panggaliyanna e bakto badha e ra-ara.

<sup>41</sup> Li-baliyan reng-oreng jareya ba-nyoba Allah, masossa Se Socce, Allahna Israil.

<sup>42</sup> Kabbi padha ta enga ka kakobasaanna, ta enga e bakto epasalamat dhari mosona,

<sup>43</sup> e bakto Allah mabadha kaajiban-kaajiban e Messer sarta jat-mojijat e tana lapang Zowan.

<sup>44</sup> Ngay-songayya reng-oreng jareya eoba epadaddi dhara sampe ta ekenneng enom aengnga.

<sup>45</sup> Reng-oreng jareya eseksa bi lala sabannyana, tanana eparosak kata.

<sup>46</sup> Allah madhateng ola ban balang se maobus hasella tana ban teggal.

<sup>47</sup> Bungkana anggurra eparosak ban ojan bato, ka-bungkana arana eparosak ban ebbun se gali.

<sup>48</sup> Ojan es epatoron ngenneng ka bin-ebinna, ban-kebanna epatappor kelap.

<sup>49</sup> Panggaliyanna se duka ta eampet sakale, pasukan malaekat maot eotos ka bume, se andaddiyagi reng-oreng jareya ta andhi pangarep pole.

<sup>50</sup> Allah ta ngampet dukana, ban ta neser ka reng-oreng jareya, kabbi padha epamate ban panyakot sampar.

<sup>51</sup> Ana lalake sareyang e nagara Messer padha epamate.

<sup>52</sup> Saellana jareya Allah mimpin ommadda akantha oreng se ngowan dumba saambal, eater lebat e ra-ara se raja.

<sup>53</sup> Lantaran esarengnge Allah ommadda arassa aman ban ta arassa tako atena, tape mosona padha tasellem e tase.

<sup>54</sup> Ommadda pas ebakta ka tana se socce, pagunongan se erebbu bi astana dibi.

<sup>55</sup> E adhana ommadda Allah ngojuk sa-bangsa e jadhiya, tana sangkolan egi-bagi ka ku-suku Israil, ommadda, se pas padha ngennengnge mah-kemahna mosona.

<sup>56</sup> Tape ommat jareya aberonta ba-nyoba Allah Se Mahakobasa, papakonna ta eparduli.

<sup>57</sup> Ommat jareya akiyanat akantha bangatowana, ta ekenneng parcaja akantha gandhiba se bilu.

<sup>58</sup> Ommat jareya nangtang Allah mabadha kennengganna panyembaanna brahala, maduka panggaliyanna polana ca-arcana.

<sup>59</sup> Ngoladi jareya Allah ce dukana, ommat Israil etolak ta eparduli sakale.

<sup>60</sup> Allah adinggallagi Kemahna e Silo, kalenggiyanna e nga-tengngaanna manossa.

<sup>61</sup> Petthe Parjanjiyan lambang kobasa ban kamoljaanna bi Allah epanng maske egiba buru moso.

<sup>62</sup> Allah duka ka ommat kaagunganna, daddi epanng maske epatee moso ban peddhang.

<sup>63</sup> Ngangodhadanna mate ekello apoy, ban-parabanna tadha se ngabine.

<sup>64</sup> Mam-imamma mate bi peddhang, dha-randhana ta ngenneng nanges.

<sup>65</sup> Pangeran ngadek akantha oreng se jaga tedhung, akantha oreng se kowat samarena mabu ngenom anggur.

<sup>66</sup> Mosona padha nyorot tadha karena, padha epakala salanjangnga.

<sup>67</sup> Toronanna Yusup etolak, suku Efraim tadha se epeleya.

<sup>68</sup> Se epele iya areya suku Yehuda, ban Gumo Siyon se ekataresnae parana.



<sup>69</sup>E jadhiya Allah maddek Padalemmanna akantha kalenggiyanna e sowarga, epakoko akantha bume salanjangnga.

<sup>70</sup>Daud abdina epele, epondhut dhari dhang-kandhangnga dumba ban embi,

<sup>71</sup>dhari kennengnganna pameyaraanna korbina dumbana, epangowana ommat Israil.

<sup>72</sup>Daud meyara Israil bi ate se ehlas, mimpin ommadda talebat penterra.

**79**<sup>1</sup>Jaburra Asaf. Ya Allah, bangsa se ta oneng ka Junandalem ngobasane tana sangkolannepon Junandalem. Padalemman Socce epanajjis, Yerusalim epadaddi jur-gujuran.

<sup>2</sup>Mayyidda para abdiepon Junandalem edinggallagi daddi kakanna mano e bang-abang. Jinazana para kakaseepon Junandalem daddi kakanna burun alas.

<sup>3</sup>Dharana reng-oreng gapaneka ngalowa akadi aeng, daddi sakottha Yerusalim; mayyidda tadha se ngoburragi.

<sup>4</sup>Abdidalem sadaja ekala-gella sareng sa-bangsa tatangga, eya-seya tadha ambuna.

<sup>5</sup>Ponapa salanjangngepon Junandalem se dukaa, GUSTE, se tamburuwan parana tadha ambuna akantha apoy?

<sup>6</sup>Tebaagi dadukannepon Junandalem ka sa-bangsa se ta oneng ka Junandalem, sareng ka sadajana karajaan se ta oneng abakte ka Junandalem.

<sup>7</sup> Sabab sa-bangsa gapaneka matee ommattepon Junandalem, sareng maancor po-compona.

<sup>8</sup> Ja ngokom abdidalem lantaran dusaepon para bangatowa. Duli kabellasi abdidalem, Guste, sabab abdidalem sadaja ampon potos pangarep.

<sup>9</sup> Nyoona tolong, abdidalem sadaja, Guste, Junandalem se masalamet abdidalem sadaja; parenge saporu sadajana dusa abdidalem sadaja, sareng pasalamettagi abdidalem sadaja bit kahormadannepon Junandalem.

<sup>10</sup> Ja kantos sa-bangsa laen padha atanya, "Kemna Allahna reng-oreng rowa?" Parengale abdidalem sadaja kasempadan, panengale babalessepon Junandalem ka sa-bangsa se matee di-abdiepon Junandalem.

<sup>11</sup> Peyarsaagi serrona para tahanan; moga reng-oreng se ampon epotossagi sopaja mateya eparengngana paggun odhi bit kobasaepon Junandalem.

<sup>12</sup> Adhu Guste, parengale babales sa-bangsa gapaneka kantos pettong kaleepon, lantaran ya-nyeya Junandalem.

<sup>13</sup> Daddi abdidalem sadaja, para ommat, ba-dumba se eowan Junandalem, asokkora salanjangna ka Junandalem, sareng mojiya Junandalem ron-temoron saterrossa.

**80**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Menorot nyanyeyan: Kembang kacobung. Jabur kasakseyanna Asaf. (80-2) PANGERAN

se ngowan Israil, ngereng peyarsaagi,  
Junandalem se mimpin ommat toronannepon  
Yusup epakadi dumba saambal. Junandalem  
se alenggi e attas kerub, kasokana  
Junandalem ngaton

<sup>2</sup>(80-3) ka Efraim, Benyamin sareng  
Manasye. Duduwagi kakobasaannepon  
Junandalem ka abdidalem sadaja, ngereng ka  
kadhinto, pasalamettagi abdidalem sadaja.

<sup>3</sup>(80-4) Ya Allah, pabaliyagi abdidalem  
sadaja akadi asalla, oladi sareng kabellasi  
abdidalem sadaja sopaja padha salamet.

<sup>4</sup>(80-5) PANGERAN, Allah Se Mahakobasa,  
kantos bilaepon Junandalem se dukaa, sanare  
ommattepon Junandalem adua?

<sup>5</sup>(80-6) Sareng Junandalem abdidalem  
sadaja eteddhai tangesan, sareng eenome  
aeng mata se talebat bannyana.

<sup>6</sup>(80-7) Sa-bangsa tatangga sareng  
Junandalem edinggal atokar lantaran tana  
abdidalem sadaja, moso padha agellaan  
kasennenggen.

<sup>7</sup>(80-8) Ya Allah Se Mahakobasa, pabaliyagi  
kabadhaan abdidalem sadaja ka asalla, oladi  
sareng kabellasi abdidalem sadaja sopaja  
padha salamet.

<sup>8</sup>(80-9) Ommattepon Junandalem akadi  
bungkana anggur se ealle Junandalem dhari  
Messer. Sa-bangsa laen sareng Junandalem  
eojuk, bungkana anggur sareng Junandalem  
pas etamen e nagarana.

<sup>9</sup>(80-10) Bungka gapaneka sareng Junandalem esadhiyai tana; bungka gapaneka pas kalowar ramo kantos dhalem, aka-cangka kantos daddi saantero nagara.

<sup>10</sup>(80-11) Mo-gumo enaonge, ka-bungkana comara Libanon se ja-raja eaobi ca-rancana.

<sup>11</sup>(80-12) Rancana malanjang kantos ka Tase Tengnga, co-koncona kantos ka Songay Efrat.

<sup>12</sup>(80-13) Ya Allah, aponapa sareng Junandalem me eparobbu pagarra, kantos buwana epetthek sareng saneyap oreng se lebat?

<sup>13</sup>(80-14) Leng-celeng dhateng nyek-nyek bungkana, keban ngakan dhaun sareng buwana.

<sup>14</sup>(80-15) Ya Allah Se Mahakobasa, ngereng Junandalem ka kadhinto pole, oladi dhari sowarga, ommattepon Junandalem tolonge.

<sup>15</sup>(80-16) Pareng salamet ommat se akadi bungkana anggur kadhinto se etamen Junandalem dibi, jagan bi-selbina se sareng Junandalem epatombu epakoko.

<sup>16</sup>(80-17) Sareng moso bungkana epoger laju eobbar; pamateyagi reng-oreng gapaneka e dhalem dadukannepon Junandalem.

<sup>17</sup>(80-18) Jagaagi oreng se ampon epele Junandalem, anana manossa se sareng Junandalem epakowat kaangguy Junandalem.

<sup>18</sup> (80-19) Abdidalem sadaja ta nyalethong dhari Junandalem; jagaagi odhi abdidalem, abdidalem pas amoljaagiya Junandalem.

<sup>19</sup> (80-20) PANGERAN, Allah Se Mahakobasa, pabaliyagi abdidalem sadaja akadi asalla, oladi sareng kabellasi abdidalem sadaja, sopaja padha salamet.

**81** <sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Menorot nyanyeyan: Gitit. Dhari Asaf. (81-2) Mara anyanye ji-pojiyan amoljaagi Allah kakowadanna sengko ban bana, mara padha asorak pagumbira ngagungngagi Allahna Yakub.

<sup>2</sup> (81-3) Tabbu terbangnga, pamonye sowarana, toroe gambus ban calemping, panyaman monyena.

<sup>3</sup> (81-4) Tope tarompedda e are raja, e bakto pesta bulan anyar ban bulan pornama.

<sup>4</sup> (81-5) Sabab jareya atoran neng e Israil, papakon dhari Allahna Yakub.

<sup>5</sup> (81-6) Atoran jareya eteptebbagi kaangguy bangsa Israil, e bakto Salerana maju ngadhebbi Messer. Sengko ngedhing sowara se sengko ta kennal,

<sup>6</sup> (81-7) "Ban-giban e bauna bana bi sengko la ekala. Budhak kol-pekol la epatoron dhari tanangnga.

<sup>7</sup> (81-8) E dhalem kasossaan bana aserro, bana laju epasalamet bi Sengko. Sengko nyaodi bana dhari galudhuk Tang

pangeteggan, bi Sengko bana eoji e sumber Meriba.

<sup>8</sup>(81-9) Edhingngagi Tang parengeddan, Tang ommat kabbi; Israil, ja sakenga bana endha ngedhingngagi!

<sup>9</sup>(81-10) Ja sampe badha illah e antarana bana, ja sampe bana nyemba dibana oreng manca.

<sup>10</sup>(81-11) Sengko PANGERAN, Allahna bana, se nonton bana kalowar dhari Messer. E bakto bana lapar bi Sengko eberri ngakan.

<sup>11</sup>(81-12) Tape Tang ommat ta endha ngedhingngagi Sengko, Israil ta endha atoro ka Sengko.

<sup>12</sup>(81-13) Daddi bi Sengko reng-oreng jareya epanng paggun cengkal; dina me olle noro karebba atena dibi.

<sup>13</sup>(81-14) Ja sakenga Tang ommat endha ngedhingngagi Tang oca, ja sakenga Tang ommat atoro ka Tang parenta,

<sup>14</sup>(81-15) Sengko duliya matelloga so-mosona, mosona kabbi epakalaa.

<sup>15</sup>(81-16) Oreng se baji ka Sengko bi Sengko epatelloga, kabbi padha eokoma salanjangnga.

<sup>16</sup>(81-17) Tape Tang ommat eberriana gandum peleyan, epakennyanga ban maddu alas."

**82**<sup>1</sup> Jaburra Asaf. Allah mimpin partemmowan illahi e sowarga, pas apareng potosanna:

<sup>2</sup>"Bana ja paroce pole mon ngadili, sarta ja nolonge oreng jahat pole.

<sup>3</sup>Billai na-kana jatim ban oreng se ta andhi kakowadan, paadil ka oreng mesken ban nyangsara.

<sup>4</sup>Pabebas reng-oreng se ta kowat ban ta bisa apa-rapa, palopot kabbi dhari tanangnga oreng daraka.

<sup>5</sup>Bana ta tao pa-apa, budhu ban posang, polana bana, atoranna masarakat ta etemmo karowanna.

<sup>6</sup>Sengko la ngoca ja bana reya illahi, bana kabbi tra-potrana Allah Se Mahatenggi.

<sup>7</sup>Tape bana bakal mateya akantha manossa, akantha saneyap pangraja, bana bakal mateya keya."

<sup>8</sup>Ngereng, ka kadhinto, Guste, hakime dunnya kadhinto, sabab sadajana bangsa kaagunganna Junandalem.

**83** <sup>1</sup>Jaburra Asaf: settong nyanyeyan.  
(83-2) Ya Allah, ngereng ja mendel saos, ta abu-dhabu sakale, ja mendel saos, ta nolonge sakale.

<sup>2</sup>(83-3) Ngereng oladi, so-mosona Junandalem baridhu, reng-oreng se baji ka Junandalem padha aberonta.

<sup>3</sup>(83-4) Reng-oreng gapaneka gadhuwan sajja se salenter macalakaa ommattepon Junandalem; padha aparembagan macalakaa reng-oreng se eaobi Junandalem.

<sup>4</sup> (83-5) Caepon reng-oreng gapaneka,  
"Mara paancor reng-oreng Israil, me olle  
nyamana ta ekaengae oreng pole."

<sup>5</sup> (83-6) Sa-bangsa padha asakongkel,  
amopakat alabana ka Junandalem:

<sup>6</sup> (83-7) bangsa Edom sareng Ismail, oreng  
Moab sareng Hagar;

<sup>7</sup> (83-8) bangsa Gebal, Amon sareng  
Amalek, bangsa Filistea sareng pandhudhu  
Tirus.

<sup>8</sup> (83-9) Jugan Asyur agabung sareng  
reng-oreng gapaneka, daddi soko tanangnga  
toronanna Lud.

<sup>9</sup> (83-10) Reng-oreng gapaneka pakadi  
reng-oreng Midian, Guste, jugan pakadi  
Sisera sareng Yabin e Songay Kisyon,

<sup>10</sup> (83-11) se padha epaancor e Endor,  
sareng padha daddi buthogga tana.

<sup>11</sup> (83-12) Pin-pamimpinna pakadi Oreb  
sareng Zeeb, para pangobasana pakala akadi  
Zebah sareng Salmuna,

<sup>12</sup> (83-13) sabab reng-oreng gapaneka  
ngoca sapaneka, "Mara kobasae tana  
kalenggiyanna Allah."

<sup>13</sup> (83-14) Ya Allah, panabuyyagi reng-oreng  
gapaneka pakadi abu, pakadi darameyan se  
eketbat angen.

<sup>14</sup> (83-15) Akadi apoy se ngello alas, akadi  
apoy se rabbang makatonon nong-gunong.



<sup>15</sup> (83-16) Serser reng-oreng gapaneka sareng ojan angen salebung, pangejjit sareng kaleng busbus.

<sup>16</sup> (83-17) Ya Allah, PANGERAN, diggal reng-oreng gapaneka me olle eya-seya, Guste, sopaja padha ngakone kakobasaannepon Junandalem.

<sup>17</sup> (83-18) Diggal reng-oreng gapaneka me olle epamalo sareng katakoen salanjangnga, me olle padha mate nespaa.

<sup>18</sup> (83-19) Moga reng-oreng gapaneka eparengngana oneng ja namong Junandalem Se Mahatenggi, PANGERAN, se ngobasane bume.

**84**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Menorot nyanyeyan: Gitit. Jaburra kaom Korah. (84-2) Padalemmannepon Junandalem sanget masenneng ate, Guste ALLAH Se Mahakobasa!

<sup>2</sup> (84-3) Abdidalem ce kerrongnga ka Padalemmannepon Junandalem, sokma sareng badan abdidalem asorak amoljaagi Allah se odhi.

<sup>3</sup> (84-4) La-mala mano keddi eparengge bengko, mano daddali eparengge lebung, kennengngannepon panyabaanna budhuna e seddianna mezbaepon Junandalem, PANGERAN Se Mahakobasa, Rato sareng Allah abdidalem.

<sup>4</sup> (84-5) Pojur onggu oreng se enneng e dalemmepon Junandalem, anyanye ji-pojiyan amoljaagi Junandalem ros-terrosan.

<sup>5</sup> (84-6) Pojur onggu oreng se narema kakowadan dhari Junandalem, ban se gadhuwan pangaterro antara aziyara ka Gunong Siyon.

<sup>6</sup> (84-7) Sabatara reng-oreng gapaneka ajalan lebat e Cora Baka, kennengngan gapaneka aoba daddi somberra aeng, ojan dha-adhana ngeba berkat sabannyana.

<sup>7</sup> (84-8) E bakto reng-oreng gapaneka ajalan ka Siyon, ka kennengngannepon Allahna sadajana diba ngaton.

<sup>8</sup> (84-9) Peyarsaagi dua abdidalem, PANGERAN, Allah Se Mahakobasa, peyarsaagi, Allahna Yakub.

<sup>9</sup> (84-10) Berkadi rato abdidalem, Guste Allah, jagaagi sareng parenge salamet oreng peleyannepon Junandalem.

<sup>10</sup> (84-11) Saare neng e Padalemmannepon Junandalem asaeyan katembang saebu are e kennengngan laen. Sengko bangoan daddiya panjagana labang e Padalemmana tang Allah, etembang enneng e bengkona oreng jahat.

<sup>11</sup> (84-12) Sabab Guste ALLAH reya se ajaga sengko ban bana ban rato se agung, se marengse sengko ban bana kahormadan ban kataresnaan. Salerana ta tao nolak apaa bai se bagus ka oreng se tadha calena.

<sup>12</sup> (84-13) Guste PANGERAN Se Mahakobasa, pojur ongu oreng se parcaja ka Junandalem.

**85**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Jaburra kaom Korah. (85-2) Junandalem kasokan ka tanaepon Junandalem, GUSTE, kabadhaannepon Israil sareng Junandalem ampon epabali akadi asalla.

<sup>2</sup> (85-3) Junandalem ampon nyapora sa-dusana ommadda, nyapora sadajana kasalaanna.

<sup>3</sup> (85-4) Reng-oreng gapaneka sareng Junandalem ta edukane pole, benduepon Junandalem ampon lastare.

<sup>4</sup> (85-5) Pabaliyagi abdidalem akadi asalla, Allah panyalamet abdidalem, ja duka pole ka abdidalem sadaja!

<sup>5</sup> (85-6) Ponapa Junandalem terrosa duka ka abdidalem sadaja, pagguna bendu kantos ron-temoron?

<sup>6</sup> (85-7) Pakowattagi pole abdidalem sadaja, sopaja abdidalem sadaja, para ommattepon Junandalem gumbira lantaran partolongannepon Junandalem.

<sup>7</sup> (85-8) Ngereng duduwagi ka abdidalem sadaja, GUSTE, ja Junandalem teptep taresna salanjangnga, parenge abdidalem sadaja kasalameddan dhari Junandalem.

<sup>8</sup> (85-9) Sengko ngedhingngagiya dhabuna GUSTE Allah; Allah ajanji aparenga kaamanan ban kasalameddan ka sengko ban bana, para

ommadda, sokor sengko ban bana ambu se alako dusa.

<sup>9</sup>(85-10) Pajat ongguan, Allah asadhiya masalamedda oreng se alem, Allah se agung alenggiya e nagarana sengko ban bana.

<sup>10</sup>(85-11) Kataresnaan ban kaestowan bakal atemmowa, kaadilan ban kataremtemman bakal alu-gellua.

<sup>11</sup>(85-12) Kaestowanna manossa bakal tomбуwa dhari bume, ban kaadilanna Allah bakal nyongngoа dhari langnge.

<sup>12</sup>(85-13) PANGERAN apareng sabarang se becce daddi tanana sengko ban bana bakal madhatengnga hasel.

<sup>13</sup>(85-14) Kaadilan bakal ajangadhaana PANGERAN ban nyadhiyaagi jalan kaangguy Salerana.

**86** <sup>1</sup>Duana Daud. Peyarsaagi dua abdidalem, GUSTE, sareng peyarsaagi abdidalem, sabab abdidalem mesken sareng ta kowat.

<sup>2</sup>Jagaagi odhi abdidalem, sabab Junandalem taresna ka abdidalem, parenge salamet abdi se parcaja ka Junandalem.

<sup>3</sup>Junandalem Allah abdidalem, kaneserre abdidalem, sabab saare benteng abdidalem terros nyoon ka Junandalem.

<sup>4</sup>Pagumbiraagi atena abdiepon Junandalem, Guste sabab ate abdidalem ngadhep ka Junandalem.

<sup>5</sup>Sabab Junandalem sae, Guste, sareng kasokan apareng sapora, oreng se adua ka Junandalem teptep ekaasee sareng kataresnaan tadha batessa.

<sup>6</sup>Gateyagi dua abdidalem, GUSTE, peyarsaagi serro abdidalem se nyoon partolongan.

<sup>7</sup>E dhalem karekongon abdidalem adua ka Junandalem, sabab Junandalem nyaodi abdidalem.

<sup>8</sup>Adhu Guste, tadha Pangeran akadi Junandalem, tadha se alampaagi pa-ponapa akadi se elampaagi Junandalem.

<sup>9</sup>Sadajana bangsa se ebadhi Junandalem bakal dhatengnga, Guste, nyembaa ka Junandalem sareng mojiya kaagungannepon Junandalem.

<sup>10</sup>Sabab Junandalem parjuga sareng alampaagi kaajiban-kaajiban, namong Junandalem Allah.

<sup>11</sup>Duduwagi ka abdidalem se daddi kasokannepon Junandalem, GUSTE, sareng abdidalem etoroa kalaban esto; ajari abdidalem daddi oreng alem se ta nga-satengnga.

<sup>12</sup>Abdidalem asokkor ka Junandalem kantos ka dhasarra ate, Guste Allah Pangeran kaula; abdidalem badhi mojiya kamoljaannepon Junandalem salanjangnga.

<sup>13</sup>Sabab kataresnaannepon Junandalem ka abdidalem talebat rajana; Junandalem

malopot nyaba abdidalem dhari lobangnga koburan.

<sup>14</sup>Ya Allah, oreng sombong jaga nyerrang abdidalem, oreng se kejjem saambalan mateyana abdidalem; reng-oreng gapaneka ta parduli ka Junandalem.

<sup>15</sup>Namong Junandalem, Guste, Allah se bellas sareng se ase, sabbar, talebat taresna sareng esto.

<sup>16</sup>Oladi sareng kabellasi abdidalem, pakowattagi sareng pasalamettagi abdidalem, sabab padha sareng ebu, abdidalem jungan abakte ka Junandalem.

<sup>17</sup>Pareng abdidalem tandhana kabecceannepon Junandalem, GUSTE, sopaja oreng se baji ka abdidalem padha malo, manabi nengale ja sareng Junandalem abdidalem etolong sareng elepor.

**87** <sup>1</sup>Jaburra kaom Korah, settong nyanyeyan. PANGERAN maddek kotthana e gumona se socce.

<sup>2</sup>Dhari tha-kottha kabbi e Israil, se paleng ekataresnae pera Yerusalim.

<sup>3</sup>Mara edhingngagi, Kotthana Allah, sabarang se makasambu parkara bana edhabuwagi bi Pangeran:

<sup>4</sup>"Messer ban Babil bi Sengko epamasoa ka dhalem dhaftarra sa-bangsa se taat ka Sengko reya. La-mala Filistea, Tirus ban Sudan eetonga menangka pandhudhu Yerusalim keya."

<sup>5</sup>Ka Siyon oreng bakal ngocaa, ja sakabbinna bangsa tamaso wargana, ban ja Se Mahakobasa bakal makokowa abana.

<sup>6</sup>PANGERAN bakal mamaso sa-bangsa ka dhalem dhaftarra pandhudhu Yerusalim.

<sup>7</sup>Reng-oreng jareya bakal atariya ban anyanye, "Siyon kennengnganna tang asal."

**88**<sup>1</sup>Nyanyeyan. Jaburra kaom Korah. Kaanguy pamimpinna koor. Menorot nyanyeyan: Mahalat Leyanot. Nyanyeyan pangajaranna Heman, oreng Ezrahi. (88-2) Adhu GUSTE, Allah se masalamat abdidalem, e baja seyang abdidalem lok-ologan Junandalem, e baja malem abdidalem ngadhep ka Junandalem.

<sup>2</sup>(88-3) Moga dua abdidalem napaa ka Junandalem, ngereng peyarsaagi sowara abdidalem.

<sup>3</sup>(88-4) Abdidalem manggi kasossaan sabannyana, maot ampon badha e adhana labang.

<sup>4</sup>(88-5) Abdidalem akadi oreng se torona ka lobangnga koburan, oreng se ta gadhuwan kakowadan.

<sup>5</sup>(88-6) Abdidalem edinggal apolong sareng oreng mate, akadi oreng se epatee oreng, agentang e dhalem makam. akadi oreng se ta ekaemodi pole sareng Junandalem, oreng se ta eparenge partolongan pole.

<sup>6</sup>(88-7) Junandalem melpallagi abdidalem ka jurang se dhalem, ka lobangnga kobur se dhalem sareng petteng.

<sup>7</sup>(88-8) Dadukanna Junandalem ce berrana nyeccee abdidalem, abdidalem ancor tacecce babendunnepon Junandalem.

<sup>8</sup>(88-9) Junandalem majau abdidalem dhari sadajana kennalan, abdidalem epakadi kadhinto, kantos majitjit ka reng-oreng gapaneka. Abdidalem tabebbeng ta kengeng kalowar;

<sup>9</sup>(88-10) mata abdidalem rabeng lantaran nyangsara. Sabban are abdidalem lok-ologan ka Junandalem, GUSTE, ngangka tanang adua ka Junandalem.

<sup>10</sup>(88-11) Ponapa Junandalem mabadha kaajiban-kaajiban kaangguy oreng mate? Ponapa reng-oreng mate gapaneka jaga ngagungngagi Junandalem?

<sup>11</sup>(88-12) Ponapa kataresnaannepon Junandalem ebartaagi e dhalem koburan, ban kaestowanna Junandalem e kennengnganna maot?

<sup>12</sup>(88-13) Ponapa badha oreng se oneng ka kaajibannepon Junandalem e kennengngan se petteng, otabana kabecceannepon Junandalem e kennengnganna oreng se ta ekaengae oreng?

<sup>13</sup>(88-14) Namong abdidalem nyoon partolongannepon Junandalem, GUSTE,



sabban gi laggu abdidalem adua ka Junandalem.

<sup>14</sup> (88-15) Adhu GUSTE, aponapa Junandalem me nolak abdidalem? Aponapa Junandalem me malengos ka abdidalem?

<sup>15</sup> (88-16) Ngabidi gi kene abdidalem nyangsara sareng eencer maot, abdidalem ce payana se nanggung okomannepon Junandalem.

<sup>16</sup> (88-17) Babendunnepon Junandalem se nakoe maancor abdidalem; serrangannepon Junandalem se ce berrana mamate abdidalem.

<sup>17</sup> (88-18) Dadukannepon Junandalem saare benteng ngeppong abdidalem akadi banjir, dhari kangan sareng kaccer, dhari adha sareng budhi.

<sup>18</sup> (88-19) Ca-kanca abdidalem se rapet sareng Junandalem epajau dhari abdidalem, namong kare papetteng se asarengnge abdidalem.

**89**<sup>1</sup> Nyanyeyan pangajaranna Etan, oreng Ezrahi. (89-2) Kataresnaannepon Junandalem, GUSTE, sareng abdidalem enyanyeyagiya ros-terrosan, kaestowannepon Junandalem ebertaagiya ron-temoron salanjangnga.

<sup>2</sup> (89-3) Sabab abdidalem oneng kataresnaannepon Junandalem langgeng tadha ambuna, kaestowannepon Junandalem akadi langnge kokona.

<sup>3</sup> (89-4) Junandalem adhabu, "Sengko la agabay parjanjiyan ban oreng Tang peleyan; Sengko la asompa ka Daud, Tang abdi:

<sup>4</sup> (89-5) Korse karajaanna bana bi Sengko ejagaa salanjangnga, ron-temoron na potona bana bakal tojua e korse jareya."

<sup>5</sup> (89-6) Kompolan e sowarga ngalem sabarang se ajib se elampaagi Junandalem, sareng anyanyeyagi kaestowannepon Junandalem, GUSTE.

<sup>6</sup> (89-7) E langnge tadha se akadi Junandalem, GUSTE, tadha mahlok sowarga se madhane Junandalem.

<sup>7</sup> (89-8) Junandalem ehormadi e kalangannepon oreng se socce, ekatakoe ngalebbii sadaja se ngalenglenge Junandalem.

<sup>8</sup> (89-9) PANGERAN, Allah Se Mahakobasa, pasera se padha sareng Junandalem kakowadanna? Junandalem esto e dhalem sadajana parkara.

<sup>9</sup> (89-10) Junandalem ngobasane tase se raja ombana, sareng maambu ombana se nakoe.

<sup>10</sup> (89-11) Rahab, naga tase sareng Junandalem eparemmok epatee, astaepon Junandalem se kowat makala sadajana moso.

<sup>11</sup> (89-12) Langnge sareng bume kaagungannepon Junandalem, dunnya saessena ceptaanna Junandalem.

<sup>12</sup> (89-13) Junandalem se abadhi lao sareng dhaja, Gunong Tabor sareng Gunong Hermon

rak-soragan amoljaagi Junandalem ce peragga.

<sup>13</sup> (89-14) Raja onggu kakobasaannepon Junandalem, raja onggu kakowadannepon Junandalem!

<sup>14</sup> (89-15) Kaadilan sareng hokom dhasarra karajaannepon Junandalem, kataresnaan sareng kaestowan nyata e dhalem sadaja se elampaagi Junandalem.

<sup>15</sup> (89-16) Pojur onggu bangsa se abakte ka Junandalem kalaban ate gumbira, se odhi e dhalem cajana kahadirannepon Junandalem, GUSTE.

<sup>16</sup> (89-17) Saare benteng reng-oreng gapaneka padha perak sareng teptep koko lantaran kabecceannepon Junandalem.

<sup>17</sup> (89-18) Junandalem mareng abdidalem sadajana kamennangan se talebat rajana, lantaran kabecceannepon Junandalem abdidalem sadaja mennang.

<sup>18</sup> (89-19) Sabab se ngaobi abdidalem sadaja oreng peleyannepon Junandalem, GUSTE; rato abdidalem kaagungannepon Allah Israil se socce.

<sup>19</sup> (89-20) Gi jaman lamba e bakto Junandalem ngaton, Junandalem adhabu ka abdiepon se esto, "Sengko la nolong pahlawan se kasohor, oreng se epele bi Sengko dhari antarana rayat epadaddiya rato.

<sup>20</sup> (89-21) Sengko la nemmo Daud, Tang abdi, bi Sengko la eangkat ngangguy mennya opacara.

<sup>21</sup> (89-22) Tang kakowadan bakal ngaobana abana ros-terrosan, Tang kobasa bakal makowada abana.

<sup>22</sup> (89-23) Abana ta kera epakala mosona, oreng jahat ta kera bisa apa-rapa ka abana.

<sup>23</sup> (89-24) Mosona kabbi bi Sengko epaancora, sapa se baji ka abana epamateya.

<sup>24</sup> (89-25) Sengko pagguna taresna ban esto ka abana, sajan abit epasajana kobasa.

<sup>25</sup> (89-26) Sengko malebara karajaanna, dhari Tase Tengnga epasampea ka Songay Efrat.

<sup>26</sup> (89-27) Daud bakal ngocaa ka Sengko, Junandalem Rama abdidalem, Allah abdidalem, se ngaobi sareng masalamet abdidalem.

<sup>27</sup> (89-28) Bi Sengko abana epadaddiya Tang ana se sareyang, se paleng agung e antarana to-rato sadunnya.

<sup>28</sup> (89-29) Bi Sengko oreng jareya ekataresnaana saterrossa, Tang parjanjiyan ban abana bakal teptep kokowa.

<sup>29</sup> (89-30) Korse karajaanna bi Sengko ejagaa saabidda badha langnge e attassa bume, ron-temoron na potona bakal marentaa e korse jareya.

<sup>30</sup> (89-31) Tape mon Tang hokom ta etoro bi na potona, mon odhina ta atoro ka Tang parenta,

<sup>31</sup> (89-32) mon na potona ta marduli ka Tang oca, ban ngenthengngagi Tang atoran,

<sup>32</sup> (89-33) bi Sengko eokoma ngangguy peccot polana kasalaanna jareya, ban epadhatengngana balai lantaran sa-dusana.

<sup>33</sup> (89-34) Tape Sengko paggun taresnaa ka Daud, ban ta loppaa ka Tang janji ka abana.

<sup>34</sup> (89-35) Tang parjanjiyan ban Daud jareya ta epabattala, dhari Tang janji tadha se epaburunga.

<sup>35</sup> (89-36) Sengko asompa bit Tang nyama se socce sakaleyan kaangguy salanjangnga; ka Daud Sengko ta acacaa lecek.

<sup>36</sup> (89-37) Korse karajaanna bakal kokowa saabidda are gi badha, ron-temoron na potona bakal marentaa e jadhiya.

<sup>37</sup> (89-38) Karajaanna bakal teptebba badha akantha bulan, sakse se esto e attas ondhem."

<sup>38</sup> (89-39) Namong samangken Junandalem duka ka rato, Junandalem mowang sareng nolak oreng peleyannepon dibi.

<sup>39</sup> (89-40) Junandalem maburung janjina ka abdiepon, makothana sareng Junandalem ebuwang ka cello.

<sup>40</sup> (89-41) Junandalem magujur dhunggeddhungnga kotthana, teng-bintengngepon epatadha karena.

<sup>41</sup> (89-42) Sadajana oreng se lebat arampas dhi-andhina, saleraepon ekala-gella ga-tatangana.

<sup>42</sup> (89-43) Junandalem apareng kamennangan ka so-mosona, tro-sattrona padha epaperak.

<sup>43</sup> (89-44) Sanjatana sareng Junandalem epatadha gunana, e dhalem paperrangan ta eparengge partolongan.

<sup>44</sup> (89-45) Kakobasaannepon sareng Junandalem eahere, korse karajaanna eonjebbagi ka tana.

<sup>45</sup> (89-46) Junandalem mapandha bakto ngodhana, epamalo e adhana oreng sabannyana.

<sup>46</sup> (89-47) Kantos bilaepon Junandalem se ngetegga, GUSTE? Kantos bilaepon Junandalem terrosa duka akadi apoy se bal-kobalan?

<sup>47</sup> (89-48) Abdidalem laju enga ce sakejjana odhi abdidalem e dunnya, Junandalem nyeptaagi manossa menangka mahlok se fana.

<sup>48</sup> (89-49) Pasera se bisa odhi terros sareng ta mateya? Pasera se bisa lopot dhari koburan?

<sup>49</sup> (89-50) Adhu Guste, kadhimma bukthe kataresnaannepon Junandalem se asal, se ejanjiyagi Junandalem ka Daud bit kaestowannepon Junandalem?

<sup>50</sup> (89-51) Kaemodi Guste, kadi ponapa abdidalem kadhinto ecale, abdidalem sangsara eya-seya sa-bangsa sabannyana.

<sup>51</sup> (89-52) So-mosoepon Junandalem ya-nyeya rato peleyannepon Junandalem, GUSTE, ka kadhimmaa saos rato meyos, ekala-gella ekala-gella sareng reng-oreng gapaneka.

<sup>52</sup> (89-53) Moljaagi PANGERAN salanjangnga. Amin! Amin!

**90**<sup>1</sup> Duana Mosa, abdina Allah. Guste PANGERAN, Junandalem kadhinto pangaoban abdidalem ron-temoron.

<sup>2</sup> Sabellunnepon nong-gunong eceptaagi, sabellunnepon bume sareng dunnya ebadhi, Junandalem Allah se langgeng, tadha dha-adhana tadha dhi-budhina.

<sup>3</sup> Junandalem makon manossa abali ka asalla, abali daddi abu akadi dha-adhana.

<sup>4</sup> Monggu ka Junandalem saebu taon akadi saare, akadi baari, ampon lebat; akadi bakto saejjam e baja malem.

<sup>5</sup> Sareng Junandalem abdidalem eanyo; odhi abdidalem namong akadi mempe, akadi rebba se nyelbi;

<sup>6</sup> e baja laggu tombu sareng mekkar, namong laju elop e baja asar.

<sup>7</sup> Abdidalem sadaja takerjat lantaran Junandalem duka, laju padha mate lantaran Junandalem bendu parana.

<sup>8</sup>Junandalem nyaba kasalaan abdidalem sadaja e ajunannepon Junandalem, dusa abdidalem se ta etengale oreng eoladi sareng Junandalem.

<sup>9</sup>Odhi abdidalem sadaja pandha lantaran Junandalem duka, on-taon abdidalem sadaja ampon napa ka aherra akadi nyaba saserguan.

<sup>10</sup>Omor abdidalem sadaja namong pettong polo taon, manabi kowat, kantos ballung polo taon. Namong se ekaolle abdidalem sadaja namong kasossaan sareng kasangsaraan; saamponnepon odhi se sakejja abdidalem sadaja padha mosna.

<sup>11</sup>Pasera se oneng ka dadukannepon Junandalem se nakoe, otabana kadi ponapa daddina manabi Junandalem duka?

<sup>12</sup>Paemottagi abdidalem sadaja ja odhi e dunnya kadhinto talebat pandha, sopaja abdidalem sadaja daddi oreng se sae buddina.

<sup>13</sup>Kantos bilaepon Junandalem se dukaa terros, GUSTE? Ngereng abali, kaneserre para abdiepon Junandalem.

<sup>14</sup>Parengé abdidalem sadaja kataresnaannepon Junandalem e baja laggu sabban arena, sopaja abdidalem sadaja padha perak sareng anyanye saomorra.

<sup>15</sup>Parengé abdidalem sadaja kasennengngan se sabandhing sareng kasossaan se etanggung abdidalem ataonan e bakto nyangsara.



<sup>16</sup>Duduwagi ka abdidalem sadaja, para abdiepon Junandalem kadhinto sadaja se elampaagi Junandalem; duduwagi kobasaepon Junandalem se agung ka na potu abdidalem sadaja.

<sup>17</sup>Guste ALLAH, Pangeran kaula, berkadi abdidalem sadaja, sopaja ahasel e dhalem sadaja lalakon.

**91** <sup>1</sup>Oreng se ngaop ka Se Mahatenggi, ban anaong ka Se Mahakobasa, <sup>2</sup>olle mator kantha reya ka PANGERAN, "Junandalem se abilla sareng ngaobi abdidalem, Guste Allah, abdidalem parcaja ka Junandalem."

<sup>3</sup>Bana bakal epalopoda dhari babaja se ta etangalee oreng, ban dhari panyakot se madhateng pate.

<sup>4</sup>Bana bakal ekepkebbana e babaanna kalembangnga, sopaja bana aman e dhalem naonganna; kaestowanna akantha tameng se ngaobi bana.

<sup>5</sup>Bana ta osa tako ka babaja e bakto malem, otobana serrangan dadagan e baja seyang;

<sup>6</sup>ja tako ka balai se dhateng e bakto petteng, otobana pate se dhateng e terana are.

<sup>7</sup>Maske badha saebu se mate e erenganna bana, sapolo ebu mate e sabingkerra bana, tape bana ta kera apa-rapa.

<sup>8</sup>Mon bana ngabas ka sakalenglengnga, bana tanto nangale oreng jahat narema okomanna.

<sup>9</sup>Sabab bana la mele PANGERAN se epentae tolong kaangguy abilla bana, Se Mahatenggi bi bana egabay pangaoban.

<sup>10</sup>Daddi bana ta kera ekenneng calaka, bengkona bana ta kera ekenneng pa-apa.

<sup>11</sup>Allah tanto makon malaekadda ajaga bana, kaangguy ngaobi bana mon bana entar dha emmaa bai.

<sup>12</sup>Bi para malaekat jareya bana tanto ejungjung e pa-dapana astana, sopaja sokona bana ta tatandhung ka bato.

<sup>13</sup>Olar ban macan bi bana bakal elengkaana, macan galak ban olar se mandi opassa bakal ediddaa ban sokona.

<sup>14</sup>Dhabuna PANGERAN, "Oreng se taresna ka Sengko bi Sengko epasalamedda, se ngakone Sengko eberriana pangaoban.

<sup>15</sup>Mon oreng jareya aserro ka Sengko, bi Sengko esaodana; e dhalem karekongon bi Sengko ebarengngana, e dhalem babaja epalopoda, ban eberriana kahormadan.

<sup>16</sup>Bi Sengko eberriana omor lanjang ban epasalamedda."

**92**<sup>1</sup> Nyanyeyan kaangguy are Sabat. (92-2) Ce saena asokkor ka Junandalem, GUSTE, sareng moji Junandalem, Allah Se Mahatenggi;

<sup>2</sup>(92-3) abertaagi kataresnaannepon Junandalem e baja laggu, ngabarragi kaestowannepon Junandalem e baja malem,

<sup>3</sup> (92-4) sambu gitar se talena sapolo, etoroe gambus sareng calempung.

<sup>4</sup> (92-5) Sabab sadaja se elampaagi Junandalem maperak ate abdidalem, abdidalem anyanye gumbira lantaran karyaepon Junandalem.

<sup>5</sup> (92-6) Raja onngu sadaja se elampaagi Junandalem, GUSTE, dhalem onngu panggaliyannepon Junandalem!

<sup>6</sup> (92-7) Orenge budhu ta bisa ngarte, orenge gendheng ta bisa paham parkara gapaneka.

<sup>7</sup> (92-8) Olle daddi orenge se daraka tombu landhu akadi rebba, orenge jahat atamba sogi sareng mamor; namong reng-oreng gapaneka bakal epatompessa sadaja,

<sup>8</sup> (92-9) sabab Junandalem, GUSTE, kobasa salanjangna.

<sup>9</sup> (92-10) Abdidalem sadaja padha oneng, mosoepon Junandalem badhi epamosnaa, Guste, sadajana orenge jahat badhi epabalessudana.

<sup>10</sup> (92-11) Sareng Junandalem abdidalem epakowat akadi bantheng alas, eberkadi eparengke kasennengngan.

<sup>11</sup> (92-12) Abdidalem nengale kakalaanna so-moso abdidalem, reng-oreng se nyerrang abdidalem, abdidalem ampon mereng sadajana sajjaepon se jahat.

<sup>12</sup> (92-13) Orenge jujur nyemme akantha bungkana korma, tombu landhu akantha bungkana comara e Libanon.

<sup>13</sup> (92-14) Reng-oreng jareya akantha kajuwan se etamen e Padalemman Socce, ban atamba raja e Padalemmanna, Allahna sengko ban bana

<sup>14</sup> (92-15) kajuwan se gi abuwa maske la towa, paggun biru ban cengngar.

<sup>15</sup> (92-16) Jareya buktena ja PANGERAN adil; Pangeran jareya se abillai sengko, Pangeran jareya ta roce sakale.

**93**<sup>1</sup> PANGERAN reya Rato; Salerana ngagem pangangguy kaagungan ban kakowadan. Bume manjeng koko ta bisa agundhek.

<sup>2</sup> Korse karajaannepon Junandalem koko dhari asalla, Junandalem ampon badha sabellunnepon badha bakto.

<sup>3</sup> Dhasarrepon tase raja makaja sowaraepon, GUSTE, tase raja makaja garudhuepon ombana.

<sup>4</sup> Namong Junandalem se kobasa e sowarga, lebbi nakoe dhari ombana tase raja, lebbi kowat katembang pangamogga omba.

<sup>5</sup> GUSTE, okomannepon Junandalem langgeng, Padalemmannepon Junandalem socce salanjangnga.

**94**<sup>1</sup> Ya ALLAH, Junandalem Allah se apareng babales, ngereng duduwagi babalessepon Junandalem, Guste.

<sup>2</sup> Ngereng ngadek, hakimma manossa sabume, okommagi oreng se angga satembang sareng tengkana.

<sup>3</sup>Adhu PANGERAN, kantos bilaepon orang jahat anga-bungaa? Kantos bilaepon, GUSTE?

<sup>4</sup>Reng-oreng jahat gapaneka makalowar ca-oca se kasar, sareng ngedirragi kajahadanna.

<sup>5</sup>Ommattepon Junandalem etendhes sareng reng-oreng gapaneka, GUSTE, reng-oreng peleyanna Junandalem eparemmok.

<sup>6</sup>Dha-randha sareng na-kana jatim epatee, sapaneka jagan reng-oreng manca se badha e nagara paneka.

<sup>7</sup>Ocana reng-oreng gapaneka, "PANGERAN ta ngoladi, Allahna Yakub ta parduli."

<sup>8</sup>He tang bangsa, ja budhu kantha jareya, mara ajar nganggu akkalla!

<sup>9</sup>Allah reya se abadhi kopeng, masa ta meyarsaa? Allah se abadhi mata, masa ta ngoladana?

<sup>10</sup>Allah jareya se ngajar sa-bangsa, masa ta ngokoma? Allah jareya guruna oreng sadunnya, masa ta kaagunganna pangataowan?

<sup>11</sup>PANGERAN ngagali ka pekkeranna manossa, ngagali ja jareya kabbi tadha gunana.

<sup>12</sup>Pojur onggungu oreng se eajar Junandalem, GUSTE, oreng se eajari kom-hokommepon Junandalem.

<sup>13</sup>E re-are se ngeba balai oreng gapaneka sareng Junandalem eparenge taremtem,

kantos ekale lobang kaangguy nangkep oreng jahat.

<sup>14</sup>Sabab PANGERAN ta kera adinggallagi ommadda; ta kera ngenthengngagi se daddi kaagunganna.

<sup>15</sup>Daddi hokom epasodegga pole e pangadilan, reng-oreng se jujur kabbi bakal nolongana.

<sup>16</sup>Sapa se abillai sengko ngadhebbi reng-oreng daraka? Sapa se nolong sengko ngadhebbi reng-oreng se alako jahat?

<sup>17</sup>Ja sakenga PANGERAN ta nolong sengko, sengko para ngalleya ka dunnyana oreng mate.

<sup>18</sup>E bakto abdidalem apekker ja abdidalem labuwa, kataresnaannepon Junandalem, GUSTE andaddiyagi abdidalem terros manjeng koko.

<sup>19</sup>Manabi ate abdidalem ketter sareng ngalengsang, Junandalem alepor sareng maperak abdidalem.

<sup>20</sup>Junandalem ta asakongkel sareng kim-hakim se jahat, se gadhuwan sajja jahat adhasar hokom.

<sup>21</sup>Reng-oreng gapaneka asakongkel amoso sareng reng-oreng jujur, sareng ngokom mate oreng se tadha salana.

<sup>22</sup>Tape PANGERAN reya se abillai sengko, tang Allah jareya se ngaobi sengko.

<sup>23</sup>PANGERAN ngokom oreng jahat satembang ban kajahadanna, matompessa

reng-oreng jareya polana sa-dusana,  
PANGERAN, Allahna sengko ban bana bakal  
matompessa reng-oreng jareya.

**95**<sup>1</sup> Mara anyanye kaator PANGERAN,  
asorak kaator ka panyalamedda  
sengko ban bana!

<sup>2</sup> Mara ngadhep ka ajunanna bi nyanyeyan  
sokkor sambu asorak, anyanye amoljaagi  
asma.

<sup>3</sup> Sabab PANGERAN reya Allah se agung,  
Rato parjuga se ngalebbii sakabbinna diba.

<sup>4</sup> Pangeran reya ngobasane bagiyana-bagiyana  
se paleng dhalem e bume, co-koncona  
gunong kaagunganna keya.

<sup>5</sup> Salerana ngobasane tase, sabab tase  
jareya badhiyana, dineng tenggan  
ceptaana astana keya.

<sup>6</sup> Mara asojud nyemba ka Salerana, asojud  
e ajunanna PANGERAN se nyepaagi sengko  
ban bana.

<sup>7</sup> Sabab PANGERAN jareya Allahna sengko  
ban bana, bana ban sengko ommat se  
epayara Salerana, padha ban dumba se  
eowan Salerana.

<sup>8</sup> "Bana ja pacengkal akantha bangatowana  
e Meriba, e bakto badha e Masa, e tengnga  
ra-ara.

<sup>9</sup> E jadhiya bangatowana bana ba-nyoba  
Sengko, maske la padha nangalee Tang  
lalakon.

<sup>10</sup>Pa polo taon abidda Sengko ngalennyer ka bangatowana bana, cana Sengko, Ta esto onggu bangsa reya! Padha ta parduli ka Tang parenta.

<sup>11</sup>Daddi sambi peggel Sengko asompa, reng-oreng jareya bi Sengko ta epamasoa ka nagara jareya, se samasthena daddiya kennengnganna aistirahat apolong ban Sengko Pangeranna."

**96** <sup>1</sup>Nyanyeyagi nyanyeyan se anyar kaator ka PANGERAN! Mara nyanye ka PANGERAN, saantero bume!

<sup>2</sup>Mara nyanye kaator ka PANGERAN, ban moljaagi Salerana; sabban are bertaagi kabar gumbira ja Salerana la masalamet sengko ban bana.

<sup>3</sup>Caretaagi kaagunganna ka sa-bangsa, ban lalakon raja se elampaagi Salerana kaangguy ommat manossa.

<sup>4</sup>Sabab PANGERAN reya agung ban talebat molja, kodu ekatakoe alebbiyan dhari ba-diba.

<sup>5</sup>Ba-dibana bangsa laen pera arca brahala, tape PANGERAN reya se nyeptaagi langnge.

<sup>6</sup>Salerana katotoban kamoljaan ban kaagungan, Padalemmanna possa ban kobasa sarta kaasreyan.

<sup>7</sup>Moljaagi PANGERAN, he ommat manossa, moljaagi kaagungan ban kakowadanna!

<sup>8</sup>Moljaagi asmama se agung, mara ngeba kurban ka dhalem Padalemmanna.



<sup>9</sup>Semba Pangeran ngangguy pangangguy kabakteyan! Pangetter e ajunanna, saantero dunnya!

<sup>10</sup>Bertaagi ka sa-bangsa, "PANGERAN reya Rato! Bume koko ta ekenneng gundhek; Salerana bakal ahakimana sa-bangsa kalaban adil."

<sup>11</sup>Mara paperak, langnge ban bume! Mara agarudhu, tase ban saessena!

<sup>12</sup>Mara paperak, gal-teggal ban men-tamennanna! Ka-bungkaan e alas bakal rak-soragana.

<sup>13</sup>Sabab PANGERAN rabu marenta e bume, ahakimana sa-bangsa kalaban jujur ban adil.

**97** <sup>1</sup>PANGERAN reya Rato! Mara bume anga-bunga, ban lo-polo padha paperak!

<sup>2</sup>Pangeran ekalenglenge ondhem ban papetteng; kaadilan ban hokom menangka dhasarra pamarentaanna.

<sup>3</sup>Apoy alatlat e ajunanna, mapotthon moso e sakalenglengnga.

<sup>4</sup>Dhap-keddhabba nerae dunnya, bume ngetter nangalee jareya.

<sup>5</sup>Nong-gunong ngalelle akantha lilin e ajunanna PANGERAN, e ajunanna Pangeran, se ngobasane saantero bume.

<sup>6</sup>Langnge abertaagi kaadilanna, sa-bangsa kabbi nangalee kamoljaanna.

<sup>7</sup>Reng-oreng se nyemba brahala padha epamalowa, sakabbinna diba bakal asojuda e ajunanna PANGERAN.

<sup>8</sup>Pandhudhu Siyon ban tha-kottha Yehuda senneng e bakto ngedhing potosanna PANGERAN.

<sup>9</sup>Sabab Junandalem, PANGERAN Se Mahakobasa, pangobasana saantero bume; Junandalem agung, ngalebbii sadajana diba.

<sup>10</sup>Mara bana kabbi se taresna ka PANGERAN, jauwi ban kabajii kajahadan! Sabab Pangeran ngaobi odhina ommadda, mabebas ommadda dhari kobasana oreng se daraka.

<sup>11</sup>Tera la moncar kaangguy oreng se berse atena, ban kagumbiraan kaangguy oreng se jujur odhina.

<sup>12</sup>Mara pagumbira, reng-oreng se berse atena, polana sabarang se la elampaagi PANGERAN, ban asokkor ka Allah se socce.

**98**<sup>1</sup>Jabur. Mara anyanye nyanyeyan se anyar kaator ka PANGERAN, polana lalampaanna se makasambu ate! Kalaban kobasa ban kakowadanna dibi Pangeran ngaolle kamennangan.

<sup>2</sup>PANGERAN abertaagi kamennanganna; ban anyataagi kaadilanna ka sa-bangsa.

<sup>3</sup>Salerana emot ka kataresnaan ban kaestowanna ka Israil, ommadda. Sakabbinna bangsa e bume la nangale kamennanganna Allahna sengko ban bana.

<sup>4</sup> Mara asorak kaator ka PANGERAN, saantero bume! Poji Pangeran ban nyanyeyan sarta sorak se gumbira.

<sup>5</sup> Mara anyanye nyanyeyan pojiyan kaator ka PANGERAN, sambu nabu calempingna.

<sup>6</sup> Tope tarompet ban sangkakala, asorak kaator PANGERAN, Ratona sengko ban bana.

<sup>7</sup> Mara agarudhu, tase ban essena, bume ban kabbi se badha e dhalemmanna.

<sup>8</sup> Dina ngay-songay me olle padha akopa, ban mo-gumo padha rak-soragan e ajunanna PANGERAN.

<sup>9</sup> Sabab Pangeran rabu ahakimana bume; sa-bangsa ehakimana kalaban bendher ban adil.

**99** <sup>1</sup> PANGERAN reya Rato, daddi sa-bangsa ngetter polana tako. Salerana alenggi e attas kerub, daddi bume agundhek.

<sup>2</sup> Neng e Siyon PANGERAN ce kobasana; Salerana agung ngalebbii sakabbinna bangsa.

<sup>3</sup> Dina kabbi me olle amoljaagi asmana se agung ban molja. Socce Salerana!

<sup>4</sup> Rato se kowat kobasa, Junandalem lebur ka hokom; Junandalem malerres sadajana; Junandalem alampaagi hokom sareng kaadilan e Israil.

<sup>5</sup> Mara agungngagi PANGERAN Allahna sengko ban bana; mara asojud e ajunanna korse karajaanna! Socce salerana!

<sup>6</sup> Mosa ban Harun tamaso mam-imamma, Samuwel sala settong se adua ka Salerana.

Reng-oreng jareya aera ka PANGERAN, ban Salerana apareng jawaban.

<sup>7</sup>Dhari cangga ondhem Pangeran adhabu ka reng-oreng jareya, reng-oreng jareya atoro ka kom-hokom ban papakonna.

<sup>8</sup>Ya ALLAH Pangeran kaula, Junandalem apareng jawaban ka ommadda; monggu ka reng-oreng gapaneka Junandalem Allah se dujan nyapora, sanare reng-oreng gapaneka sareng Junandalem eekom lantaran kasalaanna.

<sup>9</sup>Mara agungngagi GUSTE Allahna sengko ban bana, semba Salerana e Gumona se socce, sabab GUSTE Allahna sengko ban bana reya socce.

**100**<sup>1</sup>Jabur kaangguy kurban sokkoran. Mara asorak kaator ka PANGERAN, saantero bume!

<sup>2</sup>Mara abakte ka PANGERAN kalaban ate gumbira, ngadhep ka ajunanna sambi anyanyeyagi nyanyeyan-nyanyeyan se gumbira!

<sup>3</sup>Kaengae ja PANGERAN reya Allah. Salerana se nyeptaagi sengko ban bana, daddi sengko ban bana reya kaagunganna, ommadda, bangsa se epeyara bi Salerana.

<sup>4</sup>Mara maso lebat labang sakethengnga sambi nyanyeyagi nyanyeyan sokkor, mara maso ka taneyanna bi ji-pojiyan. Asokkor ka Salerana, moljaagi Salerana!

<sup>5</sup>Sabab PANGERAN reya sae; kataresnaanna kaangguy salanjangnga ban kaestowanna ron-temoron saterrossa.

**101** <sup>1</sup>Jaburra Daud. Abdidalem anyanye parkara kaestowan sareng kaadilan, kaagem Junandalem, GUSTE, nyanyeyan pojiyan abdidalem!

<sup>2</sup>Abdidalem ajagaa sopaja odhia tadha calena. Bilaepon Junandalem se rabuwa manggiyana abdidalem? Abdidalem odhia socce e compo,

<sup>3</sup>manabi badha kajahadan sareng abdidalem ta epanngnga. Abdidalem baji ka tengkaepon oreng mortad, ta poron aorosan sareng reng-oreng gapaneka.

<sup>4</sup>Abdidalem ta roceya, ta ro-noroa e dhalem kajahadan.

<sup>5</sup>Oreng se tek-ngetek apetenna sareng abdidalem epateyana. Oreng se sombong sareng tenggi atena sareng abdidalem ta epanngnga.

<sup>6</sup>Abdidalem lebur ka oreng se esto ka Allah; reng-oreng gapaneka kengeng enneng e compo abdidalem. Oreng se odhina tadha calena kengeng aladine abdidalem.

<sup>7</sup>Tokang tepo ta kengeng enneng e compo abdidalem; oreng lecegan ta kera kowat dhep-adhebban sareng abdidalem.

<sup>8</sup>Sabban are abdidalem mamosnaa reng-oreng jahat e nagara kadhinto. Reng-oreng

se alako jahat sareng abdidalem epamosnaa dhari kotthana PANGERAN.

**102**<sup>1</sup> Duana oreng se nyangsara e dhalem kabadhaan lessu aserro ka PANGERAN. (102-2) Adhu GUSTE, peyarsaagi dua abdidalem, moga serrona abdidalem napaa ka Junandalem.

<sup>2</sup>(102-3) Ja malengos dhari abdidalem, manabi abdidalem e dhalem kasossaan. Peyarsaagi manabi abdidalem aserro, kasokana Junandalem duli nyaot.

<sup>3</sup>(102-4) Odhi abdidalem elang akadi okos; lang-tolang abdidalem akadi mardhana apoy.

<sup>4</sup>(102-5) Abdidalem lessu akadi rebba se kerreng, sareng ta gadhuwan napso se neddhaa.

<sup>5</sup>(102-6) Abdidalem ngadhudhu epakaja; badan kare kole se abungkos tolang.

<sup>6</sup>(102-7) Abdidalem akadi mano alas e ra-ara, akadi wek-kowek e jur-gujuran se seppe.

<sup>7</sup>(102-8) Abdidalem ta ngeddha tedhung, akadi mano se kaseppeyan e atana compo.

<sup>8</sup>(102-9) Saare benteng abdidalem eya-seya moso; nyama abdidalem ebadhi babaston sareng oreng se peggel ka abdidalem.

<sup>9</sup>(102-10) Abdidalem neddha abu akadi roti, se eenom abdidalem acampor aeng tengal,

<sup>10</sup>(102-11) sabab sareng Junandalem abdidalem eangka laju ebantengngagi, lantaran dukaepon Junandalem ekabbiyagi.

<sup>11</sup> (102-12) Odhi abdidalem lebat akadi jang-bajangan e baja asar; abdidalem elop akadi rebba.

<sup>12</sup> (102-13) Namong Junandalem, GUSTE, salanjangnga teptep Rato, se terros ekaemodiron-temoron.

<sup>13</sup> (102-14) Junandalem bakal ngadegga noduwagiya kabellasan ka Siyon, sabab ampon napa saadda Siyon ekabellasi.

<sup>14</sup> (102-15) Sabab di-abdiepon Junandalem taresna ka kottha gapaneka, sanare ampon aropa jur-gujuran se tadha argana. Sadaja padha arassa neser, sanare ampon aropa abu sareng tana.

<sup>15</sup> (102-16) Kobasana PANGERAN bakal ekatakoana sa-bangsa; kamoljaanna ekasengkae to-rato saalam dunnya,

<sup>16</sup> (102-17) e bakto PANGERAN mateppa Siyon pole sarta kalowar e dhalem kaagunganna.

<sup>17</sup> (102-18) Pangeran bakal meyarsaagiya duana ommadda se malarat ban ta nolak parnyoonanna.

<sup>18</sup> (102-19) Mara toles sabarang se elampaagi PANGERAN me olle ekataowe angkadan se bakal dhateng, sopaja bangsa se gi ta elahirragi e dunnya, bisa amoljaagi Salerana.

<sup>19</sup> (102-20) PANGERAN ngoladi dhari kalenggiyanna se tenggi, dhari sowarga nyongngo ka bume,

<sup>20</sup> (102-21) meyarsaagiya serrona orang tahanan, mabebasa reng-oreng se eokom mate.

<sup>21</sup> (102-22) Daddi asmana bakal ebertaagiya e Siyon, Salerana bakal emoljaagiya e Yerusalim,

<sup>22</sup> (102-23) e bakto sa-bangsa ban karajaan-karajaan padha akompol abakteya ka PANGERAN.

<sup>23</sup> (102-24) PANGERAN motel tang kakowadan e bakto sengko gi ngodha, tang omor epapandha.

<sup>24</sup> (102-25) Sengko pas mator, "Ya Allah ja cabuddagi nyaba abdidalem, sabab abdidalem gi ta towa." GUSTE, Junandalem odhi salanjangnga,

<sup>25</sup> (102-26) gi dhimen Junandalem abadhi bume, sapaneka jungan Junandalem se abadhi langnge.

<sup>26</sup> (102-27) Sadaja gapaneka bakal mosnaa, namong Junandalem paggun badha saterrossa; sadaja gapaneka bakal lajuwa akadi kalambi. Sareng Junandalem bakal ebuwanga akadi kalambi se laju, saamponna sadajana laju bakal mosnaa.

<sup>27</sup> (102-28) Namong Junandalem paggun padha, odhiepon Junandalem tadha aherra.

<sup>28</sup> (102-29) Na poto abdidalem sadaja bakal taremtemma odhina, sareng aman saterrossa e dhalem pangaobannepon Junandalem.



**103** <sup>1</sup>Dhari Daud. Mara moljaagi  
PANGERAN, tang sokma, tang ate,  
mara moljaagi asmana se socce.

<sup>2</sup>Mara moljaagi PANGERAN, tang sokma, ja  
kaloppae kasaeyanna Salerana!

<sup>3</sup>Salerana se nyapora sakabbinna dusana  
bana, se mabaras sakabbinna panyakedda  
bana,

<sup>4</sup>Salerana se malopot nyabana bana dhari  
koburan, se marengge bana kataresnaan ban  
kabellasan se talebat bannyana.

<sup>5</sup>Salerana se marengge odhina bana sabarang  
se becce se ta korang bannyana sampe bana  
teptep ngodha akantha mano ellang raja.

<sup>6</sup>PANGERAN alampaagi hokom ban  
kaadilanna, kaanguy sakabbinna oreng se  
tatendhes odhina.

<sup>7</sup>Salerana anyataagi ka Mosa sabarang  
se elampaagiya Salerana, bangsa Israil  
epanangale sabarang se elampaagi Salerana.

<sup>8</sup>Sabab PANGERAN reya bellas ase, lanjang  
sabbarra ban kataresnaanna talebat rajana.

<sup>9</sup>Salerana ta abentak ros-terrosan, ta duka  
salanjangnga.

<sup>10</sup>Pangeran ta ngokom sengko ban bana  
satembang ban dusana, otabana apareng  
babales ka sengko ban bana satembang ban  
kasalaanna.

<sup>11</sup>Tape padha ban tenggina langnge e  
attassa bume, sajareya rajana kataresnaanna  
ka oreng se alem.

<sup>12</sup>Akantha jauna temor dhari bara, sajareya keya jauna Salerana mowang sa-dusana sengko ban bana.

<sup>13</sup>Akantha oreng lake se neser ka na-anana, kantha jareya taresnana PANGERAN ka oreng se alem.

<sup>14</sup>Sabab PANGERAN ngagali ekagabay dhari apa sengko ban bana reya, Pangeran emot sengko ban bana pera dhari abu tana.

<sup>15</sup>Odhina manossa sakejja akantha rebba, mekkar akantha kembang e teggal;

<sup>16</sup>mon eketbat angen laju elang mosna, lamala ta etemmo lampadda kennengnganna.

<sup>17</sup>Tape PANGERAN teptep taresna ka oreng alem, kabecceanna ta ambu ron-temoron

<sup>18</sup>ka oreng se neggui parjanjiyanna, ban esto ajalannagi papakonna.

<sup>19</sup>PANGERAN marenta e sowarga; Salerana jareya rato se ngobasane sakabbinna.

<sup>20</sup>Moljaagi PANGERAN, kat-malaekat se parjuga, se meyarsaagi ban alampaagi dhabuna.

<sup>21</sup>Moljaagi PANGERAN, lok-mahlok e sowarga, sakabbinna abdina se ajalannagi kasokanna.

<sup>22</sup>Moljaagi PANGERAN, sakabbinna ceptaan se badha e baba kakobasaanna. Moljaagi PANGERAN, tang sokma!

**104** <sup>1</sup>Moljaagi PANGERAN, tang sokma!  
Agung ongu Junandalem, Guste

ALLAH, Pangeran kaula! Junandalem ngagem rasogan kabessaran sareng kamoljaan,

<sup>2</sup>sareng abuko caja. Junandalem ngampar langnge epakadi kemah,

<sup>3</sup>sareng maddek dalemmepon e attas aeng e langnge. Dhem-ondhem sareng Junandalem ebadhi teteyan, Junandalem netene kalembang angen.

<sup>4</sup>Sareng Junandalem angen ebadhi otosan, dhap-keddhap ebadhi pangladin.

<sup>5</sup>Junandalem masang bume epakoko e langganna, kantos ta kera gundhek salanjangnga.

<sup>6</sup>Junandalem notobi bume sareng tase raja, aengnga ngambang kantos ka koncona nong-gunong.

<sup>7</sup>E bakto sareng Junandalem ebentak, aeng gapaneka agili, pagilina banter lantaran garudhuna sowarana Junandalem.

<sup>8</sup>Aeng agili lebat e nong-gunong ka dhalem cora, ka kennengngan se ampon esadhiyaagi sareng Junandalem.

<sup>9</sup>Junandalem nantowagi tes-bates se ta kengeng elebadi aeng gapaneka, sopaja ta kantos abali ngambang neng e bume.

<sup>10</sup>Junandalem magili somber e ra-cora, ka-cangkana songay epagili e ke-lekkena mo-gumo,

<sup>11</sup>badhi ngenome keban, maelanga pelkana mar-hemar alas.

<sup>12</sup>E ma-semmana no-mano abadhi lebunna, ngoce e dhalemmanna un-dhaunan.

<sup>13</sup>Junandalem matoron ojan dhari langnge epagaggar ka pagunongan, bume possa sareng hasel karyaepon Junandalem.

<sup>14</sup>Junandalem matombu rebba menangka teddhana ban-keban, matombu samacempepon men-tamennan kaagem manossa. Daddi manossa kengeng men-tamennan,

<sup>15</sup>sareng ngasellagi aengnga anggur se nyaman. Jugan mennya jaitun se matera mowana, sareng teddhaan se madhateng kakowadan ka badanna.

<sup>16</sup>Ka-bungkaanna se etamen PANGERAN dibi, comara Libanon se gi-tenggi eparenge ojan sacokobba.

<sup>17</sup>E kadhissa no-mano abadhi lebunna, ko-dalko alebun e co-koncona.

<sup>18</sup>Nong-gunong se tenggi daddi kennengnganna embi alas; kancel ngetek neng e to-bato karang.

<sup>19</sup>Junandalem abadhi bulan menangka tandhaepon bakto, are oneng bilaepon baktona compet.

<sup>20</sup>Manabi Junandalem madhateng petteng, are laju malem, sadajana burun alas padha kalowar.

<sup>21</sup>Can-macan se gi ngodha agaung nyare mangsana, nyare teddhaan se esadhiyaagi Allah.

<sup>22</sup> Manabi are moncar, burun alas gapaneka padha nyengla, arendhu e pangetegganna.

<sup>23</sup> Manossa laju kalowar alalakona, terros alako kantos are para compedda.

<sup>24</sup> Bannya onggu karyaepon Junandalem, GUSTE, sadajana elampaagi Junandalem kalaban bicaksana; bume possa sareng ceptaannepon Junandalem.

<sup>25</sup> Oladi tase se lebar ngampar kadhissa, sareng mahlok raja kene se ta kabilang banyana.

<sup>26</sup> E tase gapaneka pal-kapal alajar, Lewiyatan, naga tase ceptaannepon Junandalem, en-maenan.

<sup>27</sup> Sadajana padha ngarep Junandalem, anante papareng teddhaan manabi ampon baktona.

<sup>28</sup> Junandalem marengé, sadajana padha neddha, Junandalem nyadhiyaagi teddhaan, sadajana padha kennyang.

<sup>29</sup> Manabi Junandalem malengos, sadaja padha tako; manabi Junandalem mondhut nyabana, sadaja padha mate, abali daddi abu akadi asalla.

<sup>30</sup> Namong manabi sareng Junandalem eparengé nyaba, sadajana eceptaagi; Junandalem apareng odhi se anyar ka bume.

<sup>31</sup> Moga kaagunganna PANGERAN teptebba salanjangnga! Moga Salerana sennengnga panggaliyanna ngoladi sadaja ceptaanna!

<sup>32</sup>Pangeran ngoladi ka bume sampe bume ngetter, nong-gunong esedding sampe okossa kalowar.

<sup>33</sup>Sengko anyanye kaagem ka PANGERAN saomorra, anyanye pojiyan kaator ka Allah saabidda sengko gi odhi e dunnya.

<sup>34</sup>Moga tang nyanyeyan kataremaa, sabab Salerana se maperak tang ate reya.

<sup>35</sup>Mandar oreng daraka epamosnaa dhari bume, oreng jahat mandar padhaa mate. Moljaagi PANGERAN, tang sokma! Moljaagi PANGERAN!

**105** <sup>1</sup>Mara asokkor ka PANGERAN, bertaagi kaagunganna, caretaagi lalampaanna ka sa-bangsa.

<sup>2</sup>Mara nyanye pojiyan kaagem ka PANGERAN, bertaagi sakabbinna karyana se makasambu pekkeran.

<sup>3</sup>Salerana jareya Pangeran Se Settong; mara paperak sabab sengko ban bana reya kaagunganna, kabbi se abakte ka Salerana mara pagumbira.

<sup>4</sup>Nyoon kakowadan dhari Salerana, semba Salerana salanjangnga.

<sup>5</sup>He toronanna Ibrahim, abdina Allah, para toronanna Yakub, peleyanna Pangeran, kaengae sakabbinna kaajiban se elampaagi Salerana, ja kaloppae kapotosan-kapotosanna.

<sup>6</sup>(105: 5)

<sup>7</sup> PANGERAN reya Allahna sengko ban bana, kapotosanna kaangguy saantero dunnya.

<sup>8</sup> Salerana terros emot ka parjanjiyanna, dhabuna kaangguy salanjangnga.

<sup>9</sup> Parjanjiyan jareya ebadhi Pangeran ban Ibrahim, saellana pas epaterros ban Ishak.

<sup>10</sup> Saellana jareya pas epakoko bi Yakub, epadaddi parjanjiyan se langgeng ban ommat Israil.

<sup>11</sup> Cana dhabuna, "Tana Kanaan bi Sengko ebagiya ka bana, epadaddiya sangkolan andhina bana."

<sup>12</sup> Lamba ommadda Allah daddi oreng manca e dhissa, bannyana orengnga ta saapa.

<sup>13</sup> Reng-oreng jareya alalana dhari bangsa se settong ka settonga, ngalle dhari nagara se settong ka settonga.

<sup>14</sup> Tape Pangeran ta ngedine sapaa bai nendhes ommadda jareya, kaangguy masalamedda ommadda, to-rato padha epaenga,

<sup>15</sup> "Ja la-nyala ka ommat Tang peleyan, Tang bi-nabbi ja ca-anca!"

<sup>16</sup> PANGERAN madhateng laep ka nagara jareya, parsadhiyaanna kakanan epondhut epatadha karena.

<sup>17</sup> Tape Pangeran ngotos oreng ajangadhai ommadda jareya, Yusup, se ejuwal egabay dunor odhina.

<sup>18</sup> Sokona ekalenthong, leerra etalee rantay besse.

<sup>19</sup>Dhi-budhina kadaddiyan keya se eramallagi salerana, Yusup eanggep ta sala polana dhabuna PANGERAN.

<sup>20</sup>Rato Messer se ngobasane sa-bangsa makalowar salerana dhari penjara.

<sup>21</sup>Yusup laju epangoros karajaanna, eparenge kakobasaan marenta nagarana;

<sup>22</sup>bariya keya kakobasaan ngator para ponggabana rato, ban mimpin kaom towa.

<sup>23</sup>Yakub pas meyos ka Messer, neptep e jadhiya daddi oreng manca.

<sup>24</sup>Bi PANGERAN ommadda epatamba bannya, sampe daddi akowadan dhari mosona.

<sup>25</sup>Atena oreng Messer epabaji ka ommadda, para abdina padha eco-koco.

<sup>26</sup>Pangeran laju ngotos Mosa abdina sarta Harun oreng peleyanna.

<sup>27</sup>E nagara Messer se kadhuwa jareya mabadha kaajiban sabannyana, lalakon ja-raja se elampaagi Pangeran,

<sup>28</sup>Mosa ban Harun taat ka papakonna. Nagara jareya laju epapetteng calemodan bi Pangeran.

<sup>29</sup>Songayya eoba epadaddi dhara, sampe mate kabbi ko-jukona.

<sup>30</sup>Kata mossae nagara jareya, la-mala sampe maso ka karatonna.

<sup>31</sup>Kalaban dhabuna Allah laju dhateng lala sabannyana, rengnge ngaromo saantero nagara.



<sup>32</sup> Pangeran matoron es menangka gantena ojan, kelap epadhateng patang galirap.

<sup>33</sup> Pangeran marobbu bungkana anggur ban bungkana ara, bariya keya ju-kajuwan laenna.

<sup>34</sup> Kalaban dhabuna pas dhateng balang, bannyana ta ekenneng bitong, ta ekenneng bilang.

<sup>35</sup> Balang jareya ngakan sakabbinna men-tamennan e teggal, hasella bume ekakan epatadha.

<sup>36</sup> Saellana jareya Pangeran matee sakabbinna ana sareyang e Messer.

<sup>37</sup> Saellana jareya bangsa Israil pas eater ka lowar, reng-oreng jareya ngeba emmas ban salaka, kabbi padha baras ban kowat.

<sup>38</sup> Oreng Messer tako ka bangsa Israil jareya, daddi padha perak atena e bakto oreng Israil ondur dhari nagarana.

<sup>39</sup> Bi Pangeran ommadda epajunge ondhem, eparengge apoy se matera e baja malem.

<sup>40</sup> Reng-oreng jareya nyoon, Pangeran madhateng mano gemmek, ommadda eparengge roti dhari sowarga sampe padha kenyang.

<sup>41</sup> Gunong bato eseba pas kalowar aeng se agili akantha songay e ra-ara beddhi.

<sup>42</sup> Sabab Pangeran emot ka janjina se edhabuwagi ka Ibrahim, abdina.

<sup>43</sup> Daddi Pangeran ngater ommat peleyanna, se nyanye sambu asorak, kaperagen atena.

<sup>44</sup>Tanana sa-bangsa laen eparengngagi ka ommat jareya, gal-teggalla epadaddi andhina,

<sup>45</sup>sopaja ommadda taada ka kom-hokomma ban atoro ka papakonna. Moljaagi PANGERAN!

**106** <sup>1</sup>Moljaagi PANGERAN! Mara asokkor ka PANGERAN, sabab Pangeran reya sae; kataresnaanna langgeng saterrossa.

<sup>2</sup>Sapa se bisa abertaagi kakowadanna PANGERAN, ban amoljaagi Salerana sapantessa?

<sup>3</sup>Pojur oreng se atoro ka kon-papakonna, sarta se ros-terrosan teppa tengka gulina.

<sup>4</sup>Kaemodi abdidalem, GUSTE, lantaran kabecceannepon Junandalem ka ommadda, abdidalem jungan nyoona tolong manabi Junandalem masalamat reng-oreng kadhissa.

<sup>5</sup>Moga abdidalem nengalana kamamoranna reng-oreng peleyannepon Junandalem tor anga-bunga asareng ommattepon Junandalem. Moga abdidalem noroa perak tor gumbira asareng reng-oreng kaagungannepon Junandalem.

<sup>6</sup>Abdidalem sadaja padha dusa akadi para bangatowa; abdidalem sadaja ampon padha alako jahat sareng daraka.

<sup>7</sup>E bakto badha e Messer bangatowa abdidalem sadaja padha ta ngarte; padha tadha se pahama ka karyaepon Junandalem se makasambu ate. Reng-oreng gapaneka

loppa ka kataresnaannepon Junandalem  
se tadha batessa, ban e seddianna Tase  
Galagas reng-oreng gapaneka aberonta ka Se  
Mahatenggi.

<sup>8</sup>Tape PANGERAN masalamet reng-oreng  
jareya bit Salerana dibi, sopaja kaparjugaanna  
daddiya nyata.

<sup>9</sup>Kalaban dhabuna Tase Galagas daddi  
kerreng, Pangeran abakta ommadda epajalan  
lebat e tase se dhasarra kerreng akantha  
sagara beddhi.

<sup>10</sup>Kalaban cara se kantha jareya Allah  
masalamet reng-oreng jareya dhari mosona,  
epalopot dhari kobasana reng-oreng se baji  
ka abana.

<sup>11</sup>Tape e dhalem aeng para mosona  
epatasellem, settonga tadha karena.

<sup>12</sup>Ommadda laju parcaja ka janjina, pas  
anyanye amoljaagi asmana.

<sup>13</sup>Tape ta abit dhari jareya reng-oreng  
jareya la loppa ka se elampaagi PANGERAN,  
pas ngala karebba dibina ta kalaban nyoon  
babalaanna.

<sup>14</sup>E sagara beddhi reng-oreng jareya ta  
kellar ngampet napsona laju ba-nyoba Allah.

<sup>15</sup>Allah marengge reng-oreng jareya sabarang  
se epenta etambai wabah panyakot se ce  
berrana.

<sup>16</sup>E sagara beddhi reng-oreng jareya ere ka  
Mosa ban ka Harun abdina se socce atena.

<sup>17</sup> Bume pas maroka ngoldek Datan, notobi Abiram ban la-balana.

<sup>18</sup> Apoy toron ngolap e kennengnganna reng-oreng jareya, potthon katonon reng-oreng se padha daraka.

<sup>19</sup> E Gunong Sinay reng-oreng jareya agabay budhuna pe-sapeyan dhari emmas, pas nyemba arca gabayanna tanangnga.

<sup>20</sup> Reng-oreng jareya morobi Allahna se agung molja egantee arcana sape se ngakanan rebba.

<sup>21</sup> Reng-oreng jareya loppa ka Allah panyalamedda abana se alampaagi sabarang lalakon raja e Messer rowa.

<sup>22</sup> Nakoe ongggu se elampaagi Allah e jadhiya, makasambu ate kadaddiyan e Tase Galagas.

<sup>23</sup> Daddi Allah aneyat mateyana ommadda, tape elanglang bi Mosa, oreng peleyanna. Mosa daddi panengnga e antarana Allah ban ommadda, daddi Allah pas terep dukana.

<sup>24</sup> Saellana jareya reng-oreng buru nolak nagara se bagus rowa polana ta parcaja ka janjina Allah.

<sup>25</sup> Reng-oreng jareya aseddhiyan e dhalem kemahna, ta endha ngedhingngagi dhabuna PANGERAN.

<sup>26</sup> Allah laju asompa ban ajanji mateyana reng-oreng jareya e sagara beddhi.

<sup>27</sup> Toronanna reng-oreng jareya ebuwanga e antarana sa-bangsa, epabalessudana e ra-nagara manca.

<sup>28</sup> Saellana jareya e Peyor reng-oreng jareya nyemba Baal, ban ngakan tor-ator se ebagi ka ba-dibana.

<sup>29</sup> Tengkana reng-oreng jareya andaddiyagi dukana PANGERAN, daddi laju epadhatengnge panyaket se nakoe parana.

<sup>30</sup> Tape Pinehas kalowar ngokom reng-oreng se sala, daddi panyaket jareya laju ambu.

<sup>31</sup> Jareya eanggep jasana, se ekaengae salanjangnga.

<sup>32</sup> E mor-somor Meriba reng-oreng jareya mapeggel PANGERAN, masossa Mosa polana tengka polana.

<sup>33</sup> Reng-oreng jareya mapeggel panggaliyanna Mosa, kantos adhabu ta kalaban epekker sabellunna.

<sup>34</sup> Sa-bangsa laen bi reng-oreng jareya ta epamosna akantha se epakonnagi PANGERAN.

<sup>35</sup> Reng-oreng jareya la-mala acampor ban sa-bangsa jareya, nerowe ra-carana oreng se ta kennal ka Allah.

<sup>36</sup> Reng-oreng jareya laju nyemba la-brahala, jareya se daddi lantaranna gaggarra abana.

<sup>37</sup> Na-anana dibi ekagabay kurban ka la-brahala Kanaan.

<sup>38</sup> Reng-oreng jareya magili dharana oreng se ta sala, dharana na-anana dibi, se ekurbannagiya ka la-brahala, sampe reng-oreng jareya makocem nagarana.

<sup>39</sup> Lantaran tengka polana jareya reng-oreng jareya daddi najjis, ban ta esto ka Allah.

<sup>40</sup> PANGERAN laju ce dukana ka ommat jareya, ce bajina ka ommat kaagunganna dibi.

<sup>41</sup> Daddi reng-oreng jareya eparengngagi ka sa-bangsa, epanneng ekobasae so-mosona.

<sup>42</sup> Ommat jareya pas etendhes bi so-mosona, epatellok e dhalem kakobasaanna.

<sup>43</sup> Li-baliyan PANGERAN masalamet reng-oreng jareya, tape reng-oreng jareya asokaan aberonta sampe kabbi padha mate e dhalem sa-dusana.

<sup>44</sup> Tape PANGERAN meyarsa cerrengnga reng-oreng jareya, Salerana ngoladi ka kasossaanna.

<sup>45</sup> Kaangguy kaparlowanna reng-oreng jareya Pangeran emot ka parjanjiyanna, arassa nesor lantaran kataresnaanna se ce rajana.

<sup>46</sup> Sakabbinna oreng se nawan reng-oreng jareya epaneser kabbi ka ommat jareya.

<sup>47</sup> Adhu Guste ALLAH, parenge salamet abdidalem sadajana, pakompollagi abdidalem sadajana dhari antarana sa-bangsa sopaja abdidalem sadaja kengenga asokkor sareng amoljaagi asmama Junandalem se socce.

<sup>48</sup> Moljaagi PANGERAN, Allahna Israil, sateya ban salanjangnga. Dina reng-oreng me padha ngoca, "Amin!" Moljaagi PANGERAN!

**107**

<sup>1</sup> "Mara asokkor ka PANGERAN sabab Salerana sae, kataresnaanna langgeng."

<sup>2</sup> Kocaagi li-bali jareya, he reng-oreng se la epasalamet dhari kasossaan!

<sup>3</sup> Bana la epakompol dhari ra-nagara manca, dhari bara ban dhari temor, dhari dhaja ban dhari lao.

<sup>4</sup> Badha se alalana e ra-ara, ta tao jalan ka kennengnganna e kottha.

<sup>5</sup> Reng-oreng jareya lapar ban pelka, sarta ta andhi pangarebban.

<sup>6</sup> E dhalem kasossaan reng-oreng jareya aserro ka PANGERAN, bi Pangeran eangkes dhari karekonggan.

<sup>7</sup> Pangeran nonton reng-oreng jareya lebat jalan se loros ka kennengnganna e kottha.

<sup>8</sup> Sapantessa reng-oreng jareya asokkor ka PANGERAN lantaran kataresnaanna, lantaran sakabbinna karyana se makasambu manossa.

<sup>9</sup> Sabab se pelka epakobassa, se lapar epakennyang ban sabarang se bagus.

<sup>10</sup> Badha se ajarukkong e pettengnga, oreng okoman se sangsara ekalenthong e penjara,

<sup>11</sup> sabab reng-oreng jareya aberonta ka Allah ban ta marduli papakonna Allah Se Mahakobasa.

<sup>12</sup> Badanna eparemmok polana alako berra; reng-oreng jareya labu tape tadha se nolong.

<sup>13</sup>E dhalem kasossaan reng-oreng jareya aserro ka PANGERAN, bi Pangeran eangkes dhari karekongan.

<sup>14</sup>Pangeran abakta reng-oreng jareya kalowar dhari pettengnga sarta mapegga kalenthongnga.

<sup>15</sup>Sapantessa reng-oreng jareya asokkor ka PANGERAN lantaran kataresnaanna, lantaran sakabbinna karyana se makasambu manossa.

<sup>16</sup>Sabab Salerana magujur bang-labang dimbaga, lang-palang besse padha epalejjar.

<sup>17</sup>Badha se gendheng ban nanggung sangsara polana sa-dusana, sarta eseksa polana kasalaanna.

<sup>18</sup>Reng-oreng jareya ngalennyer nangalee kakanan, ajalla la para.

<sup>19</sup>E dhalem kasossaan reng-oreng jareya aserro ka PANGERAN, bi Pangeran eangkes dhari karekongan.

<sup>20</sup>Kalaban dhabuna bi Pangeran reng-oreng jareya epabaras, ban epalopot dhari lobangnga koburan.

<sup>21</sup>Sapantessa reng-oreng jareya asokkor ka PANGERAN lantaran kataresnaanna, lantaran sakabbinna karyana se makasambu manossa.

<sup>22</sup>Dina reng-oreng jareya me olle asokkor sambu ngeba tor-ator, ban abertaagi lalampaanna nganggu nyanyeyan-nyanyeyan se gumbira.

<sup>23</sup>Badha pole se alajar etase, nyareya kasap e tase se lebar.



<sup>24</sup>Reng-oreng jareya nangalee sabarang se elampaagi PANGERAN, karyana se makasambu ate neng e tase raja.

<sup>25</sup>Kalaban dhabuna pas dhateng kaleng busbus se maraja omba e sagara.

<sup>26</sup>Pal-kapal eanjullagi sampe tenggi ka bang-abang, pas eonjebbagi ka dhasarra tase raja. Oreng padha katakoen ngadhebbi babaja se kantha jareya rajana.

<sup>27</sup>Kabbi padha pettengngen ban dhing-tabarindhing akantha oreng mabu elang akkalla.

<sup>28</sup>E dhalem kasossaan reng-oreng jareya aserro ka PANGERAN, bi Pangeran eangkes dhari karekongen.

<sup>29</sup>Kaleng busbus berra berreng epakon ambu, omba laju epaceddu.

<sup>30</sup>Reng-oreng jareya perak polana kaleng busbus la ambu, bi Pangeran ebakta ka palabbuwan se etojju.

<sup>31</sup>Sapantessa reng-oreng jareya asokkor ka PANGERAN lantaran kataresnaanna, lantaran sakabbinna karyana se makasambu manossa.

<sup>32</sup>Reng-oreng jareya makalonta kaagunganna PANGERAN e nga-tengngaanna ommadda, ban amoljaagi Salerana e dhalem kompolanna oreng wa-towa.

<sup>33</sup>Ngay-songay eoba epadaddi sagara beddhi, sumber epadaddi tana kajal ta metto aeng.

<sup>34</sup>Tana landhu epadaddi teggal accen, lantaran kajahadanna reng-oreng se ngennengnge.

<sup>35</sup>Sagara beddhi eoba epadaddi taman, tana kerreng epadaddi somberra aeng.

<sup>36</sup>Reng-oreng se lapar epaenneng e jadhiya, padha maddek kottha kaangguy kennengnganna.

<sup>37</sup>Reng-oreng jareya nabur ne-bine e gal-teggal sarta namen bungkana anggur, pas makopol hasella se talebat bannyana.

<sup>38</sup>Bi Pangeran reng-oreng jareya epabannya anana, keban bu-obuwanna adhu-budhu sajan bannya.

<sup>39</sup>Tape ommat jareya epakala sampe kare sakone lantaran sangsara ban etendhes ce kejjemma.

<sup>40</sup>Pangeran ya-nyeya reng-oreng se nendhes ommat jareya, epakon ajalan ta etemmo tojjuwanna e ra-ara se tadha jalanna.

<sup>41</sup>Tape oreng mesken bi Pangeran eangkes dhari kasossaanna, la-balana sajan bannya akantha dumba.

<sup>42</sup>Oreng jujur nangalee jareya, perak atena, tape oreng jahat ta metto caca.

<sup>43</sup>Moga oreng se bicaksana mekker parkara jareya kabbi ban ngakone kataresnaanna PANGERAN tadha obana.

**108**<sup>1</sup> Nyanyeyan. Jaburra Daud. (108-2)  
Ya Allah, abdidalem koko parcaja ka

Junandalem, abdidalem anyanye amoljaagiya  
Junandalem. Mara jaga, tang sokma!

<sup>2</sup>(108-3) Mara jaga, gambus ban calemping!  
Sengko ajagaana pajjar.

<sup>3</sup>(108-4) Abdidalem asokkor ka Junandalem,  
GUSTE, e antaraepon sa-bangsa. Abdidalem  
terro anyanyeya pojiyan kaator Junandalem,  
e antaraepon manossa.

<sup>4</sup>(108-5) Sabab kataresnaannepon  
Junandalem raja kantos gan langnge;  
kaestowannepon Junandalem kantos ka  
ondhem.

<sup>5</sup>(108-6) Ya Allah, duduwagi  
kaagungannepon Junandalem e langnge,  
sareng kamoljaannepon Junandalem e  
saantero bume.

<sup>6</sup>(108-7) Nyoona salamet abdidalem bit  
kobasaepun Junandalem, jawabbagi dua  
abdidalem, sopaja reng-oreng se ekataresnae  
Junandalem padha salamet.

<sup>7</sup>(108-8) Dhari kalenggiyanna se socce Allah  
adhabu, "Sengko asoraga ban gi-magiya tana  
Sikhem, Cora Sukot bi Sengko eelloda.

<sup>8</sup>(108-9) Gileyad ban Manasye reya Tang  
andhi, Efraim Tang songko baja, Yehuda Tang  
tongket karajaan.

<sup>9</sup>(108-10) Tape Moab kennengnganna  
pamaccowanna Tang soko; Sengko asorak  
mennang ka Filistea. Sengko ngontallagi Tang  
kasot ka Edom, menangka tandha Edom  
jareya andhina Sengko."

<sup>10</sup>(108-11) Sapa se ngebaa sengko ka Edom? Sapa se nontona sengko ka kottha bintang jareya?

<sup>11</sup>(108-12) Ya Allah, ponapa Junandalem ta kasokan ongu asarengnge abdidalem sadaja? Ponapa Junandalem ta kasokan maju asarengnge tantarana abdidalem sadaja?

<sup>12</sup>(108-13) Tolong abdidalem sadaja ngadhebbi moso, sabab bantowannepon manossa tadha gunana.

<sup>13</sup>(108-14) Abareng Allah, sengko ban bana parjuga; Allah jareya se makala mosona sengko ban bana.

**109**<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna koor. Jaburra Daud. Ya Allah se ros-terrosan emoljaagi sareng abdidalem, ngereng ja ros-terrosan mendel.

<sup>2</sup> Sabab abdidalem eserrang oreng jahat sareng tokang tepo se mabalattra kabar lecek parkara abdidalem.

<sup>3</sup> Reng-oreng gapaneka nyerrang abdidalem sareng ca-oca se noduwagi kabajian, merrange abdidalem ta kalaban badha sababba.

<sup>4</sup> Reng-oreng gapaneka ngarane abdidalem, sanare abdidalem taresna ka reng-oreng gapaneka, sareng mojiyagi reng-oreng gapaneka.

<sup>5</sup> Kabeccean abdidalem ebales sareng kajahadan, kataresnaan abdidalem ebales sareng kabajian.

<sup>6</sup>Angkaddagi oreng jahat kasorang pakon ngadili oreng gapaneka, diggal oreng gapaneka me olle egugat sareng mosona.

<sup>7</sup>Moga oreng gapaneka eadilana sareng enyataagiya sala, sarengngan moga duana eanggebba dusa.

<sup>8</sup>Mandar oreng gapaneka duliya mate, ban pangkadda ekala oreng laen.

<sup>9</sup>Moga anaepon padha eparengngana daddi jatim, ban rajina daddi randha.

<sup>10</sup>Moga anaepon padha daddiya oreng ngemmes se ajalan san-kassannagi ta epanggi tojjuwanna, sareng eojuuk dhari jur-gujuranna compona.

<sup>11</sup>Moga sadaja dhi-andhina erampasa tokang tagina otang, hasella pello konengnga ekala oreng.

<sup>12</sup>Ja kantos badha oreng se becce ate ka reng-oreng gapaneka, otabana bellas ase ka na-anana se edinggalagi.

<sup>13</sup>Moga sadaja toronanna mateya, nyamana ekaloppae sareng angkadan se bakal dhateng.

<sup>14</sup>Moga kajahadanna bangatowana pagguna ekaemodi PANGERAN, ban dusana ebuna ta epaelang.

<sup>15</sup>Moga kasalaanna reng-oreng gapaneka teptebba ekaemodi PANGERAN, ban tadha oreng e bume se ngengae nyamana.

<sup>16</sup>Sabab oreng gapaneka ta oneng enga noduwagiya bellas ase sakonea. Abaepon

nganeyaja oreng mesken sareng se nyangsara sarta matee oreng se ta bisa apa-ponapa.

<sup>17</sup>Oreng gapaneka dujan abasto; moga ekenenga basto dibi! Ta poron apareng berkat, moga ta onenga narema berkat dibi!

<sup>18</sup>Monggu ka oreng gapaneka abasto barang biyasa, eanggep padha sareng masang kalambina. Diggal babaston gapaneka me olle nyarepsep akadi aeng ka badanna, sareng akadi mennya ka dhalem lang-tolangna.

<sup>19</sup>Moga oreng gapaneka katotobana babastonna akadi se katotoban kalambina, sareng elele babaston gapaneka akadi sabbu e tengngana.

<sup>20</sup>GUSTE, tebaagi okoman gapaneka ka oreng se ngarane abdidalem, ka oreng se acaca jahat parkara abdidalem.

<sup>21</sup>Namong tolong abdidalem menorot janjiepon Junandalem, Guste ALLAH, Pangeran kaula, parenge salamet abdidalem lantaran kabeccean sareng kataresnaannepon Junandalem.

<sup>22</sup>Sabab abdidalem mesken sareng nyangsara, ate abdidalem loka ce dhallema.

<sup>23</sup>Abdidalem para elanga akadi jang-bajangan e baja asar, abdidalem ekepattagi epakadi balang.

<sup>24</sup>Toot abdidalem ngetter polana apowasa, badan koros kerreng tadha dagingna.

<sup>25</sup> Reng-oreng se nengale abdidalem padha ya-nyeya sareng pek-kepegan tadha ambuna.

<sup>26</sup> Tolong abdidalem, Guste ALLAH, Pangeran kaula, parengge salamet abdidalem menorot kataresnaanna Junandalem.

<sup>27</sup> Daddi moso abdidalem tanto pas oneng ja Junandalem se alampaagi gapaneka, Guste.

<sup>28</sup> Sanare abdidalem ebasto sareng reng-oreng gapaneka, moga sareng Junandalem abdidalem eparengngana berkat. Sanare reng-oreng gapaneka padha jaga, reng-oreng gapaneka bakal epamalowa; namong moga abdidalem, abdiepon Junandalem kadhinto eparengngana gumbira terros.

<sup>29</sup> Moga reng-oreng se ngarane abdidalem eya-seyaa odhina, ban rassa malo nyalokobi abana akadi juba.

<sup>30</sup> Sengko amoljaagiya PANGERAN epakajaa, makalontaa asmana e nga-tengngaanna kompolanna ommat.

<sup>31</sup> Sabab Salerana abilla ban masalamet oreng mesken, dhari oreng se nebaagi okoman mate ka reng-oreng jareya.

**110**<sup>1</sup> Jaburra Daud. PANGERAN adhabu ka tang guste, "Mara toju e kanganna Sengko, sampe so-mosona bana bi Sengko epatellok ka bana."

<sup>2</sup> Dhari Siyon PANGERAN malebara karajaannepon junandalem; moga junandalem ngobasaana so-mosona!

<sup>3</sup>E are baktu junandalem rabu kalaban kobasana, e gumo se socce, rayattepon junandalem maju kalaban sokalella. Akadi ebbun e baja laggu para ngangodhadan nyander ka junandalem.

<sup>4</sup>PANGERAN ajanji ban asompa, janji se ta ecabuda saterrossa, "Bana imam kaangguy salanjangnga, akantha Melkisedek."

<sup>5</sup>PANGERAN badha e kangannepon junandalem, manabi duka, to-rato padha epakala.

<sup>6</sup>Salerana badhi ngokoma sa-bangsa, kantos mayyit ajalamperran ta karowan. Salerana badhi mateyana para pangobasa se badha neng e dunnya.

<sup>7</sup>Rato badhi adhaara aeng dhari songay e penggir lorong, saamponnepon epakowat bakal mennanga.

**111** <sup>1</sup>Moljaagi PANGERAN! Sengko asokkor ka PANGERAN sampe ka dhasarra ate, e nga-tengngaanna kompolanna ommadda.

<sup>2</sup>Ajib onggu sabarang se elampaagi PANGERAN, patot etalektegi reng-oreng se lebur ka Salerana.

<sup>3</sup>Sabarang se elampaagi PANGERAN reya agung ban makasambu atena manossa, kaadilanna langgeng saterrossa.

<sup>4</sup>PANGERAN reya bellas ase, alampaagi sabarang se makasambu ate, sengko ban bana sopaja teptebba enga ka Salerana.



<sup>5</sup>Pangeran marengé rajekke ka orang se abakte ka Salerana, sarta emot terros ka parjanjiyanna.

<sup>6</sup>Salerana noduwagi kobasana ka ommadda, kalaban marengé ommat jareya tana sangkolanna sa-bangsa.

<sup>7</sup>PANGERAN reya adil ban esto e dhalem sabarang se elampaagi, sakabbinna papakonna ekenneng andellagi.

<sup>8</sup>Hokomma terros koko salanjangnga, eparengngagi sabendherra ban sajujorra.

<sup>9</sup>Allah mabebas ommadda, mabadha parjanjiyan se langgeng ban reng-orong jareya. Jareya PANGERAN se socce ban parjuga!

<sup>10</sup>Sapa se terro bicaksanaa kodu hormat ka PANGERAN, Salerana apareng pangarteyan ka sakabbinna orang se taat. Moljaagi PANGERAN salanjangnga!

**112** <sup>1</sup>Moljaagi PANGERAN! Pojur orang alem, se atoro ka papakonna PANGERAN.

<sup>2</sup>Na-anana bakal kobasaa e nagara reya, toronanna orang becce bakal eberkadana.

<sup>3</sup>Sabalana bakal sogiya ban mamora, odhina bakal nyamana salanjangnga.

<sup>4</sup>Tera nyonar e pettengnga kaangguy orang se jujur atena kaangguy orang se adil, se bellas ase.

<sup>5</sup>Pojur orang se lamba atena ban lebur jam-maenjam, sarta jujur e dhalem orosan.

<sup>6</sup>Oreng becce masthe ahasel saterrossa, abana bakal ekaengaana salanjangnga.

<sup>7</sup>Oreng jareya ta tako narema kabar juba, atena koko lantaran parcaja ka PANGERAN.

<sup>8</sup>Oreng jareya ta kobater otaba tako atena, sabab yakin mosona tanto epakala.

<sup>9</sup>Dhi-andhina egi-bagi, ban asandhekka ka oreng se ta andhi; se elakone pera barang se becce, daddi abana kobasa ban ehormat oreng.

<sup>10</sup>Oreng jahat nangalee, laju peggel atena; giginan ngaret dhari bajina. Reng-oreng jareya pas padha mate; pangarebbanna elang mosna salanjangnga.

**113** <sup>1</sup>Moljaagi PANGERAN! Para abdina PANGERAN, mara moljaagi asmana PANGERAN!

<sup>2</sup>Asmana bakal epakalontaa sateya ban saterrossa.

<sup>3</sup>Dhari temor sampe ka bara asmana PANGERAN kodu emoljaagi.

<sup>4</sup>PANGERAN kobasa ka sakabbinna bangsa, kaagunganna ngongkole langnge.

<sup>5</sup>Sapa se nandhinge PANGERAN Allahna sengko ban bana? Se alenggi e kennengngan se tenggi?

<sup>6</sup>Tape Salerana ngendha, ngoladana langnge ban bume.

<sup>7</sup>Oreng mesken epajaga dhari dhalem abu, oreng malarat eangkes dhari dhalem cellot.

<sup>8</sup>Reng-oreng jareya epatoju epapolong ban reng-oreng se neggu kakobasaan, epakompol ban oreng agung e dhalem bangsana.

<sup>9</sup>Babinean se jubeng eparengge ana, epadaddi ebu se gumbira atena ban ehormat e bengkona. Moljaagi PANGERAN!

**114** <sup>1</sup>E bakto bangsa Israil kalowar dhari Messer, e bakto toronanna Yakub ngalle dhari nagara manca,

<sup>2</sup>bi Pangeran Yehuda ebadhi kalenggiyanna se socce, Israil ebadhi baba kakobasaanna.

<sup>3</sup>Tase Galagas nangalee Salerana laju buru, Songay Yordan se agili pas ambu.

<sup>4</sup>Nong-gunong ca-loncaan akantha embi, mo-gumo cal-pancalan akantha budhuna dumba.

<sup>5</sup>Badha apa, tase, bana me buru? Badha apa Songay Yordan, se agili me ambu?

<sup>6</sup>Apa sababba bana me ca-loncaan, nong-gunong, ban arapa bana me cal-encalan, mo-gumo?

<sup>7</sup>He bume, mara bana pangetter e ajunanna Pangeran, e ajunanna Allahna Yakub,

<sup>8</sup>se ngoba bato karang epadaddi taman, ban ngoba gunong epadaddi somberra aeng.

**115** <sup>1</sup>Banne abdidalem, GUSTE, banne abdidalem, namong Junandalem se kodu emoljaagi, sabab Junandalem esto sareng taresna salanjangnga.

<sup>2</sup>Arapa sa-bangsa me kodu ngoca, "E dhimma Allahna reng-oreng jareya?"

<sup>3</sup>Allahna sengko ban bana badha e sowarga, Salerana alampaagi sabarang se daddi kasokanna.

<sup>4</sup>Brahalana reng-oreng jareya dhari emmas ban salaka, gabayanna tanangnga manossa.

<sup>5</sup>La-brahala jareya badha colona, tape ta bisa acaca, badha matana, tape ta nangale pa-apa.

<sup>6</sup>Brahala jareya badha kopengnga, tape ta ngedhing pa-apa, badha elongnga, tape ta bisa nyeyom.

<sup>7</sup>Brahala jareya badha tanangnga, tape ta bisa araga, badha sokona, tape ta bisa ajalan, ban ta kalowar sowara dhari gerrunganna.

<sup>8</sup>Mandar kanthaa jareya keya daddina reng-oreng se agabay ban se parcaja ka la-brahala jareya.

<sup>9</sup>He ommat Israil, mara ngarep ka PANGERAN, Salerana se nolong ban ngaobi bana.

<sup>10</sup>He para imam, mara ngarep ka PANGERAN, Salerana se nolong ban ngaobi bana.

<sup>11</sup>He reng-oreng alem, mara ngarep ka PANGERAN, Salerana se nolong ban ngaobi bana.

<sup>12</sup>PANGERAN emot ban apareng berkat ka sengko ban bana, Salerana bakal aberkadana ommat Israil ban sakabbinna imam toronanna Harun.

<sup>13</sup>Pangeran bakal aberkadana reng-oreng alem, se raja, bariya keya se kene.

<sup>14</sup>Moga PANGERAN marengana bannya ana, ka bana ban toronanna.

<sup>15</sup>Moga bana eberkadana bi PANGERAN, se nyeptaagi langnge ban bume!

<sup>16</sup>Langnge reya kaagunganna PANGERAN malolo, tape bume eparengngagi ka manossa terros.

<sup>17</sup>PANGERAN ta eagungngagi bi oreng mate, bi oreng se la toron ka tana se seppe.

<sup>18</sup>Tape sengko ban bana se odhi reya asokkor ka Salerana, sateya ban salanjangnga. Moljaagi PANGERAN!

**116** <sup>1</sup>Sengko taresna ka PANGERAN, sabab Pangeran meyarsaagi tang parnyoonan.

<sup>2</sup>Pangeran meyarsaagi tang sowara, sabban sengko aserro ka Salerana.

<sup>3</sup>Sengko ekalenglenge babaja maot; ce marengessa rassana ngadhebbi pate, sampe sengko ngalengsang ban tako.

<sup>4</sup>Daddi sengko aera ka PANGERAN, "Adhu GUSTE, nyoona tolong, parenge salamet abdidalem!"

<sup>5</sup>PANGERAN reya bellas ase ban adil; Allahna sengko ban bana neserran parana.

<sup>6</sup>PANGERAN reya meyara reng-oreng se majja; sengko epasalamet e bakto ta bisa apa-rapa.

<sup>7</sup>Sengko maayem tang ate, sabab PANGERAN sae ka sengko.

<sup>8</sup>PANGERAN la malopot sengko dhari pate; sengko elepor ban ejaga sampe sengko ta labu.

<sup>9</sup>Daddi sengko bisa ngarassaagi kobassana odhi e dunnya reya, e dhalem pangaobanna PANGERAN.

<sup>10</sup>Sengko paggun parcaja maske sengko ngoca kantha reya, "Sengko taseksa parana."

<sup>11</sup>E dhalem kabingongan sengko ngoca bariya, "Tadha oreng se ekennenga parcaja."

<sup>12</sup>Apa se eatorragiya sengko ka PANGERAN, menangka babalessa kasaeyanna ka sengko reya?

<sup>13</sup>Sengko ngebaa tor-ator anggur ka PANGERAN, menangka tandha sokkor eparengge partolongan.

<sup>14</sup>Sengko neptebbana tang janji ka Salerana e adhaanna sakabbinna ommadda.

<sup>15</sup>PANGERAN arassa ce emanna mon badha oreng se ekataresnae Salerana mate.

<sup>16</sup>Abdidalem kadhinto abdiepon Junandalem, GUSTE, akadi ebu, abdidalem jugan abakte ka Junandalem. Junandalem ampon mabebas abdidalem dhari tahanan.

<sup>17</sup>Abdidalem ngatorragiya kurban sokkor ka Junandalem, sambu ngatorragiya dua abdidalem.

<sup>18</sup>Sengko neptebbana tang janji ka Pangeran, e adhana sakabbinna ommadda

<sup>19</sup>se akompol e taneyanna Padalemman  
Socce, e tengngana kottha Yerusolim.

Moljaagi PANGERAN!

**117** <sup>1</sup>Moljaagi PANGERAN, para bangsa,  
agungngagi Salerana, sakabbinna  
suku bangsa!

<sup>2</sup>Sabab raja kataresnaanna PANGERAN ka  
sengko ban bana, kaestowanna teptep ta  
aoba salanjangnga. Moljaagi PANGERAN!

**118** <sup>1</sup>Mara asokkor ka PANGERAN  
sabab Salerana sae, kataresnaanna  
langgeng saterrossa.

<sup>2</sup>Soro reng-oreng Israil ngoca,  
"Kataresnaanna langgeng tadha obana."

<sup>3</sup>Soro para imam adhabu, "Kataresnaanna  
langgeng tadha obana."

<sup>4</sup>Soro sakabbinna oreng alem ngoca,  
"Kataresnaanna langgeng tadha obana."

<sup>5</sup>E dhalem karekongan sengko aserro ka  
PANGERAN, Salerana nyaodi sarta mabebas  
sengko reya.

<sup>6</sup>Sengko ta tako sabab sengko esarengnge  
PANGERAN, ngadhebbi sengko manossa ta  
bisa apa-rapa.

<sup>7</sup>PANGERAN asarengnge sengko kaangguy  
nolong sengko, sengko ngabasa mon tang  
moso epakala.

<sup>8</sup>Lebbi becce atameng PANGERAN,  
katembang ngandellagi manossa.

<sup>9</sup>Lebbi becce atameng PANGERAN,  
katembang ngarep bantowanna oreng se  
apangkat.

<sup>10</sup>Sengko ekaromo moso sabannyana,  
kalaban kobasana PANGERAN bi sengko  
epakala.

<sup>11</sup>Sengko ekeppong dhari kangan ban  
kacer, dhari adha ban dhari budhi; kalaban  
kobasana PANGERAN bi sengko epakala.

<sup>12</sup>Tang moso ngaromo akantha nyarowan,  
kalaban kobasana PANGERAN bi sengko  
epakala. E dhalem saparngedep tang moso  
mate akantha apoy se rabbang e dhalem  
ombut.

<sup>13</sup>Sengko eserrang ce sarana sampe para  
kalaa, tape sengko etolong bi PANGERAN.

<sup>14</sup>PANGERAN reya tang kakowadan ban tang  
pojjaan, Salerana panyalamedda tang aba.

<sup>15</sup>Edhingngagi sorak kamennangan e mah-  
kemahna ommadda Pangeran, "PANGERAN  
alampaagi lalakon se parjuga!

<sup>16</sup>Kobasana PANGERAN mareng  
kamennangan ka sengko ban bana,  
PANGERAN alampaagi lalakon se parjuga!"

<sup>17</sup>Sengko ta kera mate, tape tanto  
odhi terros kaangguy abertaagi karyana  
PANGERAN.

<sup>18</sup>PANGERAN nyeksa sengko ce kerrassa,  
tape ta massraagi sengko ka maot sampe  
sateya.



<sup>19</sup> Mara sengko bukkae labang sakethengnga Padalemman Socce, sengko masoa, asokkora ka Salerana.

<sup>20</sup> Areya labang sakethengnga PANGERAN, pera oreng jujur se olle lebat e dhinna.

<sup>21</sup> Abdidalem amoljaagi Junandalem, sabab Junandalem ngabbuli parnyoonan abdidalem; Junandalem marengge abdidalem kamennangan.

<sup>22</sup> Bato wang-buwanganna tokang bangonan, se eanggep ta ekenneng angguy, sateya daddi bato pelar e paddu.

<sup>23</sup> Jareya se elampaagi PANGERAN, makasambu onggu ka sengko ban bana.

<sup>24</sup> Areya are se etantowagi PANGERAN; mara rayaagi bi ate se gumbira.

<sup>25</sup> Nyooona salamet abdidalem sadaja, GUSTE, pamennangngagi, abdidalem sadaja, GUSTE.

<sup>26</sup> Moga eberkadana se rabu bit asmama PANGERAN, sengko kabbi padha aberkadana bana dhari Padalemman Socce.

<sup>27</sup> PANGERAN reya Allah, Salerana lamba ka sengko ban bana. Mara ajalan rak-aragan, sambu ngeba ca-rancana kajuwan, alengleng e mezbanu PANGERAN.

<sup>28</sup> Junandalem Allah abdidalem, abdidalem asokkor ka Junandalem, Guste Allah, abdidalem amoljaagi Junandalem.

<sup>29</sup>Mara asokkor ka PANGERAN sabab Salerana sae, kataresnaanna langgeng saterrossa.

**119**<sup>1</sup>Pojur oreng se odhina tadha calena ban taat ka kom-hokomma PANGERAN.

<sup>2</sup>Pojur oreng se atoro ka papakonna, sarta kalaban gu-onggu ate aehteyar terro kennala ka Pangeran.

<sup>3</sup>Pojur oreng se odhi menorot karsana PANGERAN, ban ta ngalakone kajahadan.

<sup>4</sup>Junandalem marengge papakon ka abdidalem sadaja, sopaja eestowagi kalaban gu-onggu ate.

<sup>5</sup>Moga ate abdidalem eparengngana koko atoro sadajana atoranna Junandalem.

<sup>6</sup>Manabi abdidalem agateyagi sadajana papakonna Junandalem, tanto abdidalem ta kera epamalo.

<sup>7</sup>Manabi abdidalem ajar parkara potosannepon Junandalem se adil, abdidalem amoljaagi Junandalem kalaban ate se tolos ehlas.

<sup>8</sup>Abdidalem atoroa ka kom-hokommepon Junandalem, ja dinggallagi abdidalem.

<sup>9</sup>Oreng ngodha bisa ajaga sopaja odhina teptep tadha calena manabi atoro papakonnepon Junandalem.

<sup>10</sup>Abdidalem aehteyar epagu-onggu sopaja kennala ka Junandalem, nyoona

tolong ja kantos abdidalem nyaleyot dhari papakonnepon Junandalem.

<sup>11</sup> Pangajarannepon Junandalem sareng abdidalem esempen e dhalem ate, sopaja abdidalem ta kantosa dusa ka Junandalem.

<sup>12</sup> Abdidalem amoljaagi Junandalem, GUSTE, ajarragi abdidalem sadajana atorannepon Junandalem.

<sup>13</sup> Abdidalem epakaja abertaagi sadajana hokom se eparengngagi Junandalem.

<sup>14</sup> Abdidalem gumbira atoro papakonnepon Junandalem, akadi se gadhuwan arta samacemma.

<sup>15</sup> Abdidalem ajara sadajana pangajarannepon Junandalem, sareng agateyagiya sadajana petoduepon Junandalem.

<sup>16</sup> Hokommepon Junandalem masenneng ate abdidalem; pangajarannepon Junandalem ta ekaloppaana sareng abdidalem.

<sup>17</sup> Pasae ka abdiepon Junandalem kadhinto, sopaja abdidalem teptebba odhi atoro ka papakonnepon Junandalem.

<sup>18</sup> Bukkaagi mata abdidalem sopaja nengale pangajaran se makasambu ate e dhalem hokommepon Junandalem.

<sup>19</sup> Namong sabatara abdidalem neng e dunnya, ja erreppagi papakonna Junandalem dhari abdidalem.

<sup>20</sup>Ate abdidalem sake nanggung kerrong,  
terro onenga terros kom-hokommepon  
Junandalem.

<sup>21</sup>Junandalem maemot oreng se sombong,  
abasto oreng se nyaleyot dhari papakonnepon  
Junandalem.

<sup>22</sup>Palopottagi abdidalem ja sampe eya-seya  
otaba ecale reng-oreng gapaneka, sabab  
abdidalem ngalakone kom-hokommepon  
Junandalem.

<sup>23</sup>Sanare sadajana pangobasa asakongkel  
ngamoso abdidalem, abdiepon Junandalem  
kadhinto mekkera atorannepon Junandalem.

<sup>24</sup>Sadaja atorannepon Junandalem daddi  
panasehat abdidalem se masenneng ate  
abdidalem.

<sup>25</sup>Abdidalem tedhung e dhalem abu;  
pabaliyagi odhi abdidalem akadi asalla  
menorot janji se edhabuwagi Junandalem.

<sup>26</sup>Abdidalem ngakone tengka abdidalem,  
Junandalem laju nyaodi; ajari abdidalem  
atorannepon Junandalem.

<sup>27</sup>Tolong abdidalem sopaja ngarte ka kom-  
hokommepon Junandalem, pangajarannepon  
Junandalem se makasambu ate sareng  
abdidalem badhi epekker.

<sup>28</sup>Ate abdidalem ancor lantaran sossa,  
pakowattagi abdidalem menorot janjiepon  
Junandalem.

<sup>29</sup>Jauwagi abdidalem dhari jalan se sala, lantaran kabecceannepon Junandalem, ajari abdidalem hokommepon Junandalem.

<sup>30</sup>Abdidalem ampon mele taada ka Junandalem, papakonnepon Junandalem ekaemodana terros.

<sup>31</sup>Sadaja atorannepon Junandalem sareng abdidalem ampon etoro, adhu GUSTE, ja kantos abdidalem epamalo.

<sup>32</sup>Kalaban ate senneng abdidalem atoroa ka dhabuepon Junandalem, sabab sareng Junandalem abdidalem epalebbi ngarte.

<sup>33</sup>Ngereng ajari abdidalem, GUSTE, artena sadaja atorannepon Junandalem, sopaja abdidalem kengeng atoro kantos aher.

<sup>34</sup>Pangarteyagi abdidalem ka hokommepon Junandalem sopaja etoro sareng abdidalem, ejalannagi kalaban gu-onggu ate.

<sup>35</sup>Moga abdidalem kokowa neggui papakonnepon Junandalem, sabab gapaneka se ekasennengnge abdidalem.

<sup>36</sup>Parengge abdidalem pangaterro kaangguy taat ka kom-hokommepon Junandalem, ngalangkonge pangaterro se sogiya.

<sup>37</sup>Jagaagi ja kantos abdidalem nyerser barang se ta aguna, parengge abdidalem odhi menorot kasokannepon Junandalem.

<sup>38</sup>Pakokowagi ka abdidalem janjiepon Junandalem, se eparengngagi Junandalem ka oreng se taat ka Junandalem.

<sup>39</sup>Jauwagi abdidalem dhari se nakoe ate, eya-seya oreng, sabab hokommepon Junandalem talebat sae.

<sup>40</sup>Parengé abdidalem odhi se anyar, sabab Junandalem adil, abdidalem terro atoroa ka kom-hokommepon Junandalem.

<sup>41</sup>Adhu GUSTE, ngereng duduwagi saponapa kataresnaannepon Junandalem ka abdidalem, parengé salamet abdidalem menorot janjiepon Junandalem.

<sup>42</sup>Sopaja abdidalem kengenga nyaodi oreng se ya-nyeya abdidalem, sabab abdidalem ngandellagi dhabuepon Junandalem.

<sup>43</sup>Nyoona tolong abdidalem sopaja rosterrosan acaca salerressa, sabab abdidalem ngarep potosannepon Junandalem.

<sup>44</sup>Abdidalem negguana kom-hokommepon Junandalem salanjangnga.

<sup>45</sup>Abdidalem badhi odhia bebas polana aehteyar atoro ka pangajarannepon Junandalem.

<sup>46</sup>Paratorannepon Junandalem sareng abdidalem ebertaagiya ka to-rato, ban abdidalem ta kera epamalo.

<sup>47</sup>Kasennengngan abdidalem ngalakone papakonnepon Junandalem, sabab abdidalem esto ka papakon gapaneka.

<sup>48</sup>Abdidalem ngargai sareng esto ka papakonnepon Junandalem, hokommepon Junandalem epekera epadhalem sareng abdidalem.

<sup>49</sup>Kaemodi janjiepon Junandalem ka abdidalem kadhinto, janji se madhateng pangarebban ka abdidalem.

<sup>50</sup>Se alepor abdidalem e dhalem kasangsaraan, enggi kadhinto janjiepon Junandalem maodhi abdidalem.

<sup>51</sup>Oreng sombong ya-nyeya abdidalem ce sarana, tape abdidalem ta nyalethong dhari kom-hokommepon Junandalem.

<sup>52</sup>Abdidalem emot ka hokommepon Junandalem se ampon badha dhari jaman dhimen, daddi ate abdidalem laju talepor, GUSTE.

<sup>53</sup>Abdidalem ce peggella ka oreng jahat, sabab reng-oreng gapaneka adinggallagi kom-hokommepon Junandalem.

<sup>54</sup>E dhalem odhi abdidalem se pandha e bume, hokommepon Junandalem sareng abdidalem ebadhi nyanyeyan pojiyan.

<sup>55</sup>E baja malem abdidalem emot ka Junandalem, GUSTE, hokommepon Junandalem sareng abdidalem teptep eteggui.

<sup>56</sup>Abdidalem manggi kasennengngan e dhalem atoro papakonnepon Junandalem.

<sup>57</sup>Namong Junandalem se ekaterro abdidalem, GUSTE, abdidalem ajanji ajalannagiya pangajarannepon Junandalem.

<sup>58</sup>Abdidalem nyoon kabellasannepon Junandalem kalaban gu-onggu ate, kaneserre abdidalem menorot janjiepon Junandalem.

<sup>59</sup>Abdidalem ampon mekkere tengka pola abdidalem, sareng ajanji atoroa ka paratorannepon Junandalem.

<sup>60</sup>Abdidalem ru-kaburu sareng ta anante, duliya ajalannagi papakonnepon Junandalem.

<sup>61</sup>Oreng jahat masang jaring macalakaa abdidalem, namong abdidalem ta loppa ka hokommepon Junandalem.

<sup>62</sup>Tengnga malem abdidalem jaga asokkora ka Junandalem lantaran sadaja kapotosannepon Junandalem se adil.

<sup>63</sup>Abdidalem akanca sareng sadajana oreng alem, sadajana oreng se ajalannagi papakonnepon Junandalem.

<sup>64</sup>Bume possa sareng kataresnaanna Junandalem, GUSTE, ajari abdidalem sadajana atorannepon Junandalem.

<sup>65</sup>Junandalem neptebbi janji, GUSTE, sareng apareng kabeccean ka abdiepon.

<sup>66</sup>Pareng abdidalem hekmat sareng pangataowan, sabab abdidalem parcaja ka papakonnepon Junandalem.

<sup>67</sup>Sabellunnepon eokom, abdidalem nyalethong, samangken abdidalem neggui papakonnepon Junandalem.

<sup>68</sup>Sabab Junandalem sae, sareng alampaagi se sae, ajari abdidalem kom-hokommepon Junandalem.

<sup>69</sup>Abdidalem epetenna oreng se sombong, namong abdidalem kalaban gu-onggu ate atoro ka kom-hokommepon Junandalem.



<sup>70</sup>Reng-oreng gapaneka ta ngarte, namong monggu ka abdidalem kom-hokommepon Junandalem masenneng ate.

<sup>71</sup>Pajat sae abdidalem eokom sareng Junandalem, sopaja abdidalem onenga ka sadajana katantowannepon Junandalem.

<sup>72</sup>Monggu ka abdidalem hokommepon Junandalem lebbi arga katembang sadajana emmas sareng salaka e dunnya.

<sup>73</sup>Junandalem se nyepptaagi sareng abadhi abdidalem, pareng abdidalem pangarteyan kaangguy ajar papakonnepon Junandalem.

<sup>74</sup>Oreng alem tanto senneng manabi nengale abdidalem, sabab abdidalem ngarep ka janjinepon Junandalem.

<sup>75</sup>Abdidalem oneng potosannepon Junandalem adil, GUSTE, abdidalem sareng Junandalem eokom lantaran Junandalem esto.

<sup>76</sup>Kataresnaannepon Junandalem moga daddiya panglepor ka abdidalem, menorot janjiepon Junandalem ka abdiepon.

<sup>77</sup>Kaneserre abdidalem, sopaja abdidalem odhi terros, sabab hokommepon Junandalem masenneng ate abdidalem.

<sup>78</sup>Moga oreng se sombong olleya malo lantaran metenna abdidalem kadhinto, namong abdidalem epadhalemma mekkera papakonnepon Junandalem sadajana.

<sup>79</sup> Moga oreng alem nyanderra ka abdidalem, sadajana oreng se oneng ka kom-hokomma Junandalem.

<sup>80</sup> Moga ate abdidalem ta nyalethonga dhari kom-hokommepon Junandalem, sopaja abdidalem ta kantosa malo.

<sup>81</sup> Abdidalem sanget ngarep kasalameddan dhari Junandalem; abdidalem ngarep janjiepon Junandalem.

<sup>82</sup> Mata abdidalem pendhet anante Junandalem se neptebbana janji, abdidalem atanya, "Bilaepon Junandalem alepora abdidalem?"

<sup>83</sup> Kole abdidalem kero akadi kanthongnga anggur se alpo, namong katantowannepon Junandalem teptep abdidalem emot.

<sup>84</sup> Kantos bilaepon abdiepon Junandalem kadhinto kodu sabbar terros? Bilaepon Junandalem badhi ngokom reng-oreng se nyerser abdidalem?

<sup>85</sup> Oreng se ta taat ka hokommepon Junandalem, ngale lobang ajebbaga abdidalem.

<sup>86</sup> Sadajana hokommepon Junandalem kengeng eandellagi, nyoona tolong abdidalem, sabab abdidalem eserser ta kalaban badha margana.

<sup>87</sup> Reng-oreng gapaneka para ahasela matee abdidalem, namong abdidalem ta ngenthengngagi papakonnepon Junandalem.

<sup>88</sup> Nyoona salamet abdidalem, sabab Junandalem teptep taresna, sopaja abdidalem kengenga atoro ka hokommepon Junandalem.

<sup>89</sup> GUSTE, dhabuepon Junandalem koko salanjangnga, langgeng e dhalem sowarga.

<sup>90</sup> Kaestowannepon Junandalem ta aoba dhari jaman ka jaman, Junandalem maddek bume kantos badha saterrossa.

<sup>91</sup> Sadaja se badha samangken kadhinto badha lantaran dhabuepon Junandalem, sabab sadajana padha abdiepon Junandalem.

<sup>92</sup> Ja sakenga kom-hokommepon Junandalem ta daddi somberrepon kasennengnganna ate abdidalem, tanto abdidalem ampon mate e bakto nyandhang sangsara.

<sup>93</sup> Salanjangnga abdidalem ta ngenthengngagiya papakonnepon Junandalem, sabab kalaban papakon kadhinto Junandalem maodhi abdidalem.

<sup>94</sup> Nyoona salamet abdidalem, GUSTE, sabab abdidalem kadhinto kaagungannepon Junandalem, abdidalem ampon aehteyar atoro ka kapotosannepon Junandalem.

<sup>95</sup> Orenng jahat anante mateyana abdidalem, namong abdidalem teptep agateyagiya hokommepon Junandalem.

<sup>96</sup> Abdidalem nengale se samporna jugan badha batessa, namong papakonnepon Junandalem se lerres samporna.

<sup>97</sup> Saponapa estona abdidalem ka hokommepon Junandalem, Guste, sareng abdidalem epekke saare benteng.

<sup>98</sup> Abdidalem terros emot ka papakonnepon Junandalem, se andaddiyagi abdidalem lebbi bicaksana katembang sareng so-moso abdidalem.

<sup>99</sup> Pangarteyan abdidalem ngalangkonge pangarteyannepon ru-guru abdidalem, sabab abdidalem terros mekkere sadajana papakonnepon Junandalem.

<sup>100</sup> Abdidalem lebbi paham dhari reng-oreng se towa, sabab abdidalem neggui sadajana katantowannepon Junandalem.

<sup>101</sup> Abdidalem ajauwi sadajana kajahadan, polana terro taada ka pangajarannepon Junandalem.

<sup>102</sup> Abdidalem ta ngenthengngagi hokommepon Junandalem, sabab Junandalem dibi se ngajari abdidalem.

<sup>103</sup> Dhabuwepon Junandalem talebat manessa, amanesan dhari maddu rassana!

<sup>104</sup> Kom-hokommepon Junandalem madhateng pangarteyan ka abdidalem, kantos abdidalem ta poron ka lalakon se juba.

<sup>105</sup> Dhabuwepon Junandalem daddi damar se nerae tengka abdidalem, cajana nerae jalan abdidalem.

<sup>106</sup> Abdidalem neptebbana janji sareng sompa, badhi negguana katantowannepon Junandalem se adil.

<sup>107</sup> Abdidalem talebat nyangsara, GUSTE, jagaagi odhi abdidalem menorot janjiepon Junandalem.

<sup>108</sup> Kasokana Junandalem narema dua sokkor abdidalem, GUSTE, sareng ajari abdidalem kom-hokommepon Junandalem.

<sup>109</sup> Abdidalem ros-terrosan abandha nyaba, namong abdidalem ta loppa ka sadajana hokommepon Junandalem.

<sup>110</sup> Oreng jahat masang barajak kaangguy abdidalem, namong abdidalem ta adinggallagi hokommepon Junandalem.

<sup>111</sup> Papakonnepon Junandalem sangkolan abdidalem salanjangnga, se maperak ate abdidalem ros-terrosan.

<sup>112</sup> Abdidalem terro taada ka katantowannepon Junandalem kantos abdidalem napa ka ajal.

<sup>113</sup> Abdidalem esto ka kom-hokommepon Junandalem, abdidalem baji ka oreng se kaestowannepon ka Junandalem nga-satengnga.

<sup>114</sup> Junandalem se abillai sareng ngaobi abdidalem, abdidalem ngarep ka janjiepon Junandalem.

<sup>115</sup> He oreng jahat, jauwi sengko! Sengko ngestowagi papakonna tang Allah.

<sup>116</sup> Parengge abdidalem kakowadan menorot janjiepon Junandalem sopaja abdidalem bisaa odhi; ja kantos abdidalem epakoceba e dhalem pangarebban.

<sup>117</sup>Tegguagi abdidalem sopaja salamet, sareng ros-terrosan agateyagi papakonnepon Junandalem.

<sup>118</sup>Junandalem nolak reng-oreng se nyalethong dhari katantowannepon Junandalem, parcoma saos tepowannepon reng-oreng gapaneka.

<sup>119</sup>Sadajana oreng jahat sareng Junandalem eanggep kas-rakas, daddi abdidalem ngestowagi kom-hokommepon Junandalem.

<sup>120</sup>Abdidalem ngetter tako ka Junandalem, ate tako ka kapotosannepon Junandalem.

<sup>121</sup>Abdidalem ampon ngalakone sadajana se adil sareng lerres, ja passraagi abdidalem ka tanangnga moso.

<sup>122</sup>Ngereng ajanji Junandalem nolonga abdidalem, ja kantos abdidalem etendhes reng-oreng se angko.

<sup>123</sup>Mata abdidalem peddi anante bantowannepon Junandalem se madhateng kasalameddan, abdidalem anante pambebasan se ejanjiyagi Junandalem.

<sup>124</sup>Kabellasi abdidalem menorot kataresnaannepon Junandalem, sareng ajari abdidalem katantowannepon Junandalem.

<sup>125</sup>Abdidalem kadhinto abdiepon Junandalem, ngereng abdidalem pangarteyagi, sopaja abdidalem paham ka papakonnepon Junandalem.

<sup>126</sup> Samangken ampon napa baktona,  
GUSTE, Junandalem ngokom reng-oreng se  
nerrak hokommepon Junandalem.

<sup>127</sup> Abdidalem ngargai papakonnepon  
Junandalem ngalangkonge emmas,  
ngalangkonge emmas sokkla.

<sup>128</sup> Daddi abdidalem odhi menorot sadaja  
petoduwepon Junandalem; abdidalem baji ka  
tengka se nyalethong.

<sup>129</sup> Sadajana paratorannepon Junandalem  
makasambu ate, daddi sareng abdidalem  
etoro kalaban gu-onggu ate.

<sup>130</sup> Manabi eterrangngagi, pangajarannepon  
Junandalem madhateng terrang, mareng  
pangarteyan ka oreng se majja atena.

<sup>131</sup> Nyaba abdidalem nga-engngaan  
rep-ngarep papakonnepon Junandalem.

<sup>132</sup> Ngereng atole ka abdidalem, kaneserre  
abdidalem, akadi panganeserrepon  
Junandalem ka reng-oreng se taresna ka  
Junandalem.

<sup>133</sup> Pakokowagi tengka abdidalem menorot  
janjiepon Junandalem, ja panneng abdidalem  
ekobasae oreng jahat.

<sup>134</sup> Pabebassagi abdidalem dhari reng-  
oreng se nendhes abdidalem, sopaja  
abdidalem kengenga taat ka paratorannepon  
Junandalem.

<sup>135</sup> Berkadi abdidalem sareng  
kahadirannepon Junandalem, sareng ajari  
abdidalem katantowannepon Junandalem.

<sup>136</sup> Aeng mata abdidalem agili akadi songay, lantaran hokommepon Junandalem ta etaadi manossa.

<sup>137</sup> Junandalem adil, GUSTE, hokommepon Junandalem lerres sadaja.

<sup>138</sup> Kon-papakon se eparengngagi Junandalem adil sareng ekenneng andellagi.

<sup>139</sup> Ate abdidalem panas, rabbang rassana, sabab moso abdidalem loppa ka pangajarannepon Junandalem.

<sup>140</sup> Janjiepon Junandalem koko sareng kengeng eparcaja, abdidalem ce estona ka janji gapaneka.

<sup>141</sup> Abdidalem kadhinto kene sareng nespa, namong ta ngenthengngagi pangajarannepon Junandalem.

<sup>142</sup> Kaadilannepon Junandalem ta aoba salanjangnga, hokommepon Junandalem lerres saterrossa.

<sup>143</sup> Abdidalem rekong sareng sossa, namong katantowannepon Junandalem maperak ate abdidalem.

<sup>144</sup> Atorannepon junandalem adil salanjangnga; parenge abdidalem pangarteyan sopaja odhia saterrossa.

<sup>145</sup> Abdidalem aserro ka Junandalem kalaban gu-onggu ate; saodi abdidalem, GUSTE, abdidalem atoroa ka papakonnepon Junandalem.



<sup>146</sup> Abdidalem aserro ka Junandalem parenge salamet abdidalem, abdidalem negguana atorannepon Junandalem.

<sup>147</sup> Gu-laggu abdidalem jaga, aserro nyoon tolong; abdidalem ngarep janjiepon Junandalem.

<sup>148</sup> Samalem benteng abdidalem ta tedhung, mekkere pangajarannepon Junandalem.

<sup>149</sup> Peyarsaagi abdidalem lantaran kataresnaannepon Junandalem, GUSTE, jagaagi odhi abdidalem lantaran kaadilannepon Junandalem.

<sup>150</sup> Oreng se nyerser abdidalem ampon semma, reng-oreng gapaneka gadhuwan maksod jahat sareng ta marduli hokommepon Junandalem.

<sup>151</sup> Namong Junandalem semma, GUSTE, sadaja papakonnepon Junandalem tadha salana.

<sup>152</sup> Dhari gi dhimen abdidalem oneng dhari sadajana pangajarannepon Junandalem, ja sadajana papakon gapaneka eteptebbagi kaangguy salanjangnga.

<sup>153</sup> Oladi kasangsaraan abdidalem, pasalamettagi abdidalem sabab abdidalem ta ngenthengngagi hokommepon Junandalem.

<sup>154</sup> Billaagi abdidalem e dhalem parkara sareng pabebassagi abdidalem; pasalamettagi abdidalem menorot dhabuwepon Junandalem.

<sup>155</sup> Oreng jahat ta kera epasalamet sabab ta atoro ka kom-hokommepon Junandalem.

<sup>156</sup> Raja onggu kabellasannepon Junandalem, GUSTE, pareng salamet abdidalem menorot kaadilannepon Junandalem.

<sup>157</sup> Bannya oreng se ngamoso sareng se nyerser abdidalem, namong abdidalem ta ngenhengngagi paratorannepon Junandalem.

<sup>158</sup> Abdidalem baji nengale para pangkiyanat kadhissa, sabab reng-oreng gapaneka ta atoro ka pangajarannepon Junandalem.

<sup>159</sup> Oladi, GUSTE, saponapa kaestowan abdidalem ka papakonnepon Junandalem, pasalamettagi abdidalem lantaran kataresnaannepon Junandalem.

<sup>160</sup> Dhabuepon Junandalem lerres sadaja, sadaja hokommepon Junandalem se adil teptep salanjangnga.

<sup>161</sup> Reng-oreng se kobasa nyerser abdidalem ta kalaban badha margana, namong coma hokommepon Junandalem se ekatakoe abdidalem.

<sup>162</sup> Janjiepon Junandalem maperak abdidalem akadi oreng se manggi arta.

<sup>163</sup> Abdidalem baji ka sadajana kalecegan, namong abdidalem esto ka hokommepon Junandalem.

<sup>164</sup> Abdidalem asokkor ka Junandalem ros-terrosan, lantaran hokommepon Junandalem se adil.

<sup>165</sup> Oreng se esto ka hokommepon Junandalem aman sareng taremtem, ta kera badha oreng se bisa lang-ngalange.

<sup>166</sup>Abdidalem anante kasalameddan dhari Junandalem, GUSTE, sadaja papakonnepon Junandalem sareng abdidalem elakone.

<sup>167</sup>Abdidalem taat ka sadajana hokommepon Junandalem, sareng ngestowagi papakon gapaneka kalaban gu-onggu ate.

<sup>168</sup>Abdidalem taat ka papakon sareng petoduepon junandalem, sabab Junandalem ngoladi sadaja se elakone abdidalem.

<sup>169</sup>Moga serroepon abdidalem napaa ka Junandalem, GUSTE, parenge abdidalem pangarteyan, menorot janjiepon Junandalem.

<sup>170</sup>Moga parnyoonan abdidalem napaa ka Junandalem parenge salamet abdidalem menorot janjiepon Junandalem.

<sup>171</sup>Abdidalem amoljaagiya Junandalem ros-terrosan, sabab Junandalem ngajari abdidalem katantowannepon Junandalem.

<sup>172</sup>Abdidalem terro anyanyeyagiya janjiepon Junandalem, sabab papakonnepon Junandalem adil sadaja.

<sup>173</sup>Moga Junandalem ehlasa ros-terrosan nolong abdidalem, sabab abdidalem asokaan atoro ka paratorannepon Junandalem.

<sup>174</sup>Ate abdidalem talebat ngarep kasalameddan dhari Junandalem, hokommepon Junandalem magumbira ate abdidalem.

<sup>175</sup>Edine abdidalem odhi, sopaja abdidalem amoljaagi Junandalem, moga sadaja

katantowannepon Junandalem nolong abdidalem.

<sup>176</sup>Abdidalem sala jalan akadi dumba se elang, daddi ngereng meynos ka kadhinto, sareyagi abdiepon Junandalem kadhinto sabab abdidalem ta ngenthengngagi papakonnepon Junandalem.

**120**<sup>1</sup>Nyanyeyan ziyara. E dhalem kasossaan sengko aserro ka PANGERAN, ban Pangeran nyaodi sengko.

<sup>2</sup>Adhu GUSTE, nyoona salamet abdidalem kadhinto dhari oreng se lecegan sareng se dujan nepo.

<sup>3</sup>He tokang tepo, ba epabarammaa bana bi Guste Allah? Okoman apa banengan se eparengngagiya ka bana?

<sup>4</sup>Bi pana se tajem andhina parjurit, bi mardha se rabbang!

<sup>5</sup>Palang sengko sabab kodu odhi apolong ban bana; tadha bidana ban se enneng e Mesekh, otabana apolong ban oreng Kedar.

<sup>6</sup>La cokop abit sengko apolong ban reng-oreng se ta lebur odhi rokon.

<sup>7</sup>Mon sengko acaca parkara karokonan, reng-oreng jareya terro ka perrang.

**121**<sup>1</sup>Nyanyeyan ziyara. Sengko ngabas ka nong-gunong, dhari dhimma dhatengnga partolongan kaangguy sengko?

<sup>2</sup>Partolongan se etarema sengko asalla dhari PANGERAN se abadhi alam dunnya.

<sup>3</sup>Salerana tanto ajaga bana sopaja ta labuwa, se ngaobi bana tanto ros-terrosan aga-jaga.

<sup>4</sup>Ongguwan, se ngaobi Israil rowa ta tao ngantok otaba asaren.

<sup>5</sup>PANGERAN tanto ajaga bana, badha e seddianna bana kaangguy ngaobi bana.

<sup>6</sup>Bana ta kera sake polana are e baja seyang, otabana polana bulan e baja malem.

<sup>7</sup>PANGERAN bakal ngaobana bana dhari babaja, Salerana ajaga bana sopaja bana salamedda.

<sup>8</sup>Salerana ngaobi bana e bakto bana ondur ban dhateng, sateya ban salanjangnga.

**122**<sup>1</sup>Nyanyeyan ziyarana Daud. Sengko perak e bakto oreng ngoca ka sengko, "Mara ja entara ka Padalemman Socce!"

<sup>2</sup>Sateya sengko ban en-laenna la napa e labang sakethengnga kottha Yerusalim.

<sup>3</sup>Yerusalim se epaddek daddi kottha bagus sasonanna ban lebur abasanna.

<sup>4</sup>Ka kottha jareya dhateng ku-suku bangsa, ku-suku bangsa peleyanna PANGERAN, kaangguy asokkor ka Salerana menorot se epakonnagi Salerana.

<sup>5</sup>E dhinna to-rato toronanna Daud ahakime rayadda.

<sup>6</sup>Mara adua nyoon kataremtemmanna ban kamamoranna Yerusalim: "Moga reng-oreng

se taresna ka Yerusalim eparengngana odhi mamor ban taremtem.

<sup>7</sup>Moga e dhalem dhaerana bana eparengngana rokon ban aman, e dhalem teng-bintengnga bana mandar taremtemma."

<sup>8</sup>Bit odhina tang la-bala ban tang ca-kanca, sengko ngoca, "Moga bana taremtemma!"

<sup>9</sup>Bit Padalemmanna PANGERAN, Allahna sengko ban bana, sengko adua mandar bana sennengnga odhina.

**123** <sup>1</sup>Nyanyeyan ziyara. Abdidalem adhanga ka Junandalem, PANGERAN se marenta e sowarga.

<sup>2</sup>Akadi abdi se targantong ka lora lakena, sareng kabula bine se targantong ka lora binena, sakadhinto jagan abdidalem sadaja anante Junandalem, Guste ALLAH, Pangeran kaula, kantos Junandalem bellas ka abdidalem sadaja.

<sup>3</sup>Kaneserre abdidalem, GUSTE, kaneserre abdidalem sadaja, sabab abdidalem sadaja ampon eya-seya parana.

<sup>4</sup>Ampon cokop abdidalem ebi-cebbi oreng sogi, sareng eya-seya oreng sombong.

**124** <sup>1</sup>Nyanyeyan ziyarana Daud. Baramma saompamana PANGERAN ta nolonge sengko ban bana? He Israil, mara nyaot kantha reya:

<sup>2</sup>"Saompamana PANGERAN ta nolonge sengko ban bana e bakti sengko ban bana eserrang moso,

<sup>3</sup> tanto sengko ban bana la padha eontal dhi-odhi, lantaran atena moso se panas ta ekenneng ampel;

<sup>4</sup> tanto sengko ban bana la eanyo banjir, lem-kellemman e dhalem aeng;

<sup>5</sup> tanto sengko ban bana la tasellem e dhalem aeng se gilina talebat santer."

<sup>6</sup> Mara padha asokkor ka PANGERAN, se ta ngedine moso mamosna sengko ban bana.

<sup>7</sup> Sengko ban bana reya padha ban mano se ngenneng buru dhari pekadda panganjur, pekadda pegga, sengko ban bana bebas!

<sup>8</sup> Partolongan se etarema sengko ban bana asalla dhari PANGERAN se abadhi alam dunnya.

**125** <sup>1</sup> Nyanyeyan ziyara. Orenge se parcaja ka PANGERAN akantha Gumo Siyon se ta ekenneng gundhek ban terros koko, ban sekken salanjangnga.

<sup>2</sup> Akantha nong-gunong se ngaobi Yerusalim, kantha jareya PANGERAN ngaobi ommadda sateya ban salanjangnga.

<sup>3</sup> Orenge jahat ta kera terros kobasa e tana sangkolla orenge se jujur atena, sopaja se becce ta noro daddi jahat keya.

<sup>4</sup> Guste PANGERAN, moga Junandalem saeya ka orenge se sae, ka orenge se atena berse.

<sup>5</sup> Namong parenge okoman, Guste, reng-oreng jahat se juba ate, sareng se nyempang dhari jalannepon Junandalem.

Moga ommattepon Junandalem senneng sareng taremtem!

**126** <sup>1</sup>Nyanyeyan ziyara. E bakto PANGERAN mabali Yerusalim akantha asalla, sengko ban bana akantha se amempe!

<sup>2</sup>Sengko ban bana terros agellaan, anyanye kaperagen, sampe sa-bangsa laen padha ngoca, "PANGERAN la alampaagi sabarang parkara se raja ka reng-oreng rowa!"

<sup>3</sup>Pajat Pangeran la alampaagi sabarang parkara se raja ka sengko ban bana! Jareya sababba sengko ban bana padha gumbira!

<sup>4</sup>Guste PANGERAN, pabaliyagi kabadhaan abdidalem sadaja akadi asalla, akadi songay kerreng se kalowar aeng e mosem nembara.

<sup>5</sup>Moga oreng se nabur sambu nanges, eparengngana anye sambu rak-soragan.

<sup>6</sup>Oreng entar nabur ne-bine e teggalla, sambu ngalecer aeng matana. Oreng jareya mole sambu anyanye kaperagen, ngeba hasella tamennanna.

**127** <sup>1</sup>Nyanyeyanna Sulaiman. Mon banne PANGERAN se maddek bengko, tadha gunana kang-tokang laenna alako. Mon banne PANGERAN se ngaobi sengko ban bana, pangawal se ajaga tadha gunana.

<sup>2</sup>Parcoma oreng alako berra nyare pangoreban, jaga gu-laggu ban tedhung tengnga malem; sabab PANGERAN



nyadhiyaagi pangoreban kaangguy reng-oreng se ekataresnae Salerana, sabatara reng-oreng jareya badha e katedhunganna.

<sup>3</sup>Ana reya paparengnga ALLAH, papareng se ce rajana.

<sup>4</sup>Ana lalake ollena oreng towa se gi ngodha padha ban pana e tanangnga satreya.

<sup>5</sup>Pojur oreng se andhi parsadhiyaan na-pana se kantha jareya! Oreng jareya ta kera epakala, e bakto ngadhebbi moso e pangadilan.

**128**<sup>1</sup>Nyanyeyan ziyara. Pojur oreng se alem ban odhi menorot papakonna ALLAH.

<sup>2</sup>Bana bakal ngakana dhari hasella lakona, odhi mamor ban taremtem salanjangnga.

<sup>3</sup>Binena bana padha ban bungkana anggur se dhuluk e dhalem bengkona bana. Na-anana bana akantha selbina bungkana jaitun e sakalenglengnga mejana.

<sup>4</sup>Kantha jareya berkadda PANGERAN ka oreng se abakte ka Salerana.

<sup>5</sup>Moga dhari Siyon PANGERAN aberkadana bana, moga bana nangaleyana kamamoranna Yerusalim salanjangnga odhina!

<sup>6</sup>Moga bana lanjanga omor, ban nangaleyana na potona! Moga ommattepon Junandalem eparengnganna salamet ta kakorangan pa-ponapa!

**129**

<sup>1</sup> Nyanyeyan ziyara. Israil, mara caretaagi baramma carana bana

ekaneyaja mosona dhari gi ngodhana.

<sup>2</sup> "Sengko ekaneyaja moso dhari gi ngodhana, tape sengko ta ekenneng pakala reng-oreng jareya;

<sup>3</sup> tang moso maloka tang balikat, loka dhalem sabannyana, akantha salaga se malobang teggal, lobang se dhalem ban lanjang.

<sup>4</sup> Tape PANGERAN se adil malopot sengko, ta sampe ekadunor oreng."

<sup>5</sup> Moga saneyap oreng se baji ka Siyon epakalaa sampe kabbi padha nyorot.

<sup>6</sup> Moga kabbi padhaa ban rebba e attas ata, se kerreng sabellunna tombu ban nyenna;

<sup>7</sup> tadha oreng se ngare, tadha se agintel.

<sup>8</sup> Reng-oreng se lebat ta kera ngoca, "Moga bana eberkadana PANGERAN, sengko kabbi padha aberkadi bana bit asmara PANGERAN."

**130**

<sup>1</sup> Nyanyeyan ziyara. Dhari jurang kasossaan, abdidalem aserro ka

Junandalem, Guste PANGERAN.

<sup>2</sup> Peyarsaagi serrona abdidalem, Guste, peyarsaagi parnyoonan abdidalem.

<sup>3</sup> Manabi Junandalem terros ngaemodi dusa abdidalem, pasera se kowat, Guste?

<sup>4</sup> Namong Junandalem gampang nyapora, sopaja oreng tako sareng abakte ka Junandalem.

<sup>5</sup>Sengko ngarep partolonganna PANGERAN, rep-ngarep janjina.

<sup>6</sup>Sengko ce terrona tatemmowa ban Pangeran, alebbiyan dhari pangaterrona tokang patrol se anante pajjar.

<sup>7</sup>Mara ngarep ka PANGERAN, para ommadda, sabab Salerana paggun taresna, ban to-sabakto kasokan masalamet manossa.

<sup>8</sup>Salerana bakal mabebasa sengko ban bana dhari sakabbinna kasalaan ban dusa.

**131** <sup>1</sup>Nyanyeyan ziyarana Daud. Guste PANGERAN, abdidalem ta angko, abdidalem ta sombong. Abdidalem ta nyerser sabarang se talebat raja otabana se talebat malarat monggu ka abdidalem.

<sup>2</sup>Lerres ate abdidalem ayem sareng taremtem, akadi babaji se buru nyepsep, tedhung taremtem e rebaannepon ebuna, sakadhinto taremtempepon ate abdidalem.

<sup>3</sup>Mara ngarep ka PANGERAN, para ommadda, sateya ban salanjangnga.

**132** <sup>1</sup>Nyanyeyan ziyara. Kaemodi Daud, GUSTE, sareng sadajana kasossaanna.

<sup>2</sup>Kaemodi bakteepon ka Junandalem, GUSTE, ka neyattepon se ejanjiyagi ka Junandalem, Se Mahakowat, Allahna Yakub.

<sup>3</sup>Dhabuna, "Sengko ta aistirahada e tang bengko ban ta tedhunga e tang ranjang,

<sup>4</sup>(132: 3)

<sup>5</sup>sabellunna nyadhiyaagi padalemman  
kaagem Allahna Yakub, kaagem  
kalenggiyanna PANGERAN Se Mahakowat."

<sup>6</sup>E Betlehem sengko ban bana ngedhing  
parkara Petthe Parjanjiyan, pas nemmo  
Petthe jareya e teggal Yaar.

<sup>7</sup>Mara ja entara ka kalenggiyanna  
PANGERAN, pas nyemba ka Salerana e  
adhaanna korse karajaanna.

<sup>8</sup>Ngereng rabu pas alenggi e  
Padalemmannepon Junandalem, GUSTE,  
akompol sareng Petthe Parjanjiyan, lambang  
kakobasaannepon Junandalem.

<sup>9</sup>Moga ommattepon Junandalem asorak  
gumbira, para imammepon Junandalem terros  
odhi menorot kasokannepon Junandalem.

<sup>10</sup>Bit asmaepon Daud, abdiepon  
Junandalem, ja tolak rato peleyannepon  
Junandalem, GUSTE.

<sup>11</sup>Pangeran la asompa ka Daud; Salerana  
ta kera mongkere janjina. Dhabuna, "Sala  
settong dhari toronanna bana bi Sengko  
epadaddiya rato epamarentaa epaganteya  
bana.

<sup>12</sup>Mon na-anana bana ngestowagi Tang  
parjanjiyan, ban naadi Tang parenta,  
toronanna na-anana bana jareya saterrossa  
bakal aganteya bana daddi rato."

<sup>13</sup>Sabab PANGERAN la mele Siyon;  
epadaddiya kalenggiyanna.

<sup>14</sup>Dhabuna, "E dhinna reya Tang kennengngan salanjangnga, Sengko terro marentaa e dhinna.

<sup>15</sup>Sakabbinna kaparlowanna bi Sengko eberriana sabannyana, reng-oreng se mesken eberriana ngakan sakennyangnga.

<sup>16</sup>Mam-imamma bi Sengko eberkadana e dhalem sakabbinna lakona, ommadda bakal anyanye ban asorak gumbira.

<sup>17</sup>E dhinna sala settonga toronanna Daud bi Sengko epadaddiya rato; pamarentaanna epakokowa bi Sengko.

<sup>18</sup>Karajaanna bakal rajjaa, tape so-mosona bakal epamalowa."

**133** <sup>1</sup>Nyanyeyan ziyarana Daud. Saapa beccena ban sennengnga mon ommadda Allah rokon oddhina!

<sup>2</sup>Jareya padha ban mennya room se aji se eselen ka serana Harun, terros agili ka guluna rasoganna.

<sup>3</sup>Otaba akantha ebbun e Gunong Hermon, se toron ka mo-gumo Siyon. E jadhiya PANGERAN matoron berkadda, odhi se tadha aherra.

**134** <sup>1</sup>Nyanyeyan ziyara. Mara moljaagi PANGERAN, para abdina, sakabbinna oreng se abakte e Padalemmanna e bakti malem.

<sup>2</sup>Angka tanangnga ka kennengngan se socce, moljaagi PANGERAN!

<sup>3</sup>Moga dhari Siyon bana eberkadi bi  
PANGERAN, se nyeptaagi langnge ban bume!

**135** <sup>1</sup>Moljaagi PANGERAN! Moljaagi  
asmana PANGERAN, mara moljaagi,  
para abdina

<sup>2</sup>se abakte e Padalemman Socce e  
kalenggiyanna Allahna sengko ban bana.

<sup>3</sup>Moljaagi PANGERAN, sabab Pangeran reya  
sae, moljaagi asmana, sabab Salerana lamba  
ate.

<sup>4</sup>Yakub epele epadaddi kaagunganna,  
ommat Israil epondhut Salerana.

<sup>5</sup>Sabab sengko tao PANGERAN reya agung  
onggu, agung ngalebbii diba se kemmaa bai.

<sup>6</sup>Pangeran alampaagi sabarang se daddi  
kasokanna, e langnge ban e bume, e tase ban  
e sagara se dhalem.

<sup>7</sup>Dhari koncona bume Pangeran madhateng  
ondhem, abadhi dhap-keddhap se noroe ojan.  
Samarena pas marenta angen epakon kalowar  
dhari kennengnganna panyempennanna.

<sup>8</sup>E Messer Salerana matee sakabbinna ana  
sareyang anana manossa ban keban tadha  
bidana.

<sup>9</sup>E jadhiya Pangeran mabadha bannya  
kaajiban ban tandha kaangguuy ngokom rato  
ban para ponggaba.

<sup>10</sup>Pangeran matee bangsa sabannyana,  
bariya keya to-rato se parjuga.

<sup>11</sup>Sihon rato Amori ban Og rato Basyan, ban  
sakabbinna to-rato Kanaan.

<sup>12</sup> Nagarana to-rato jareya epassraagi epadaddi andhina ommadda, Israil.

<sup>13</sup> Junandalem badhi teptep ebertaagiya, GUSTE, asmana Junandalem badhi ekaemodana sadajana toronan.

<sup>14</sup> Sabab Junandalem apareng kaadilan ka sadajana ommadda sareng bellas ase ka para abdina.

<sup>15</sup> Brahalana reng-oreng gapaneka dhari emmas sareng salaka, badhiyanna tanangnga manossa.

<sup>16</sup> Badha colona namong ta bisa acaca, badha matana, namong ta nengale pa-ponapa.

<sup>17</sup> Badha kopengnga, namong ta bisa ngedhing, dhari colona ta kalowar nyaba.

<sup>18</sup> Moga sapanekaa jungan papasthenna reng-oreng se agabay, sareng parcaja ka ca-arca gapaneka.

<sup>19</sup> Mara ommat Israil, moljaagi PANGERAN, moljaagi Salerana, mam-imamma Allah!

<sup>20</sup> Moljaagi PANGERAN, he reng-oreng Lewi, moljaagi Salerana, bana kabbi se tako ka Pangeran!

<sup>21</sup> Moljaagi PANGERAN e Siyon, e Yerusalim ban e kalenggiyanna. Moljaagi PANGERAN!

**136** <sup>1</sup> Mara asokkor ka PANGERAN, sabab PANGERAN reya sae; kataresnaanna langgeng tadha obana.

<sup>2</sup> Mara asokkor ka Allah Se Settong; kataresnaanna langgeng tadha obana.

- <sup>3</sup> Mara asokkor ka Pangeran Se Mahatenggi;  
kataresnaanna langgeng tadha obana.
- <sup>4</sup> Coma Salerana se mabadha kaajiban-  
kaajiban se raja; kataresnaanna langgeng  
tadha obana.
- <sup>5</sup> Kalaban kabicaksanaanna Salerana abadhi  
langnge; kataresnaanna langgeng tadha  
obana.
- <sup>6</sup> Salerana se ngampar bume e attassa aeng;  
kataresnaanna langgeng tadha obana.
- <sup>7</sup> Salerana se abadhi sabarang se tera e  
langnge; kataresnaanna langgeng tadha  
obana;
- <sup>8</sup> se abadhi are se epangobasane seyang;  
kataresnaanna langgeng tadha obana;
- <sup>9</sup> bulan ban tang-bintang se epangobasane  
malem; kataresnaanna langgeng tadha  
obana.
- <sup>10</sup> Salerana se matee na-ana sareyang  
e Messer; kataresnaanna langgeng tadha  
obana.
- <sup>11</sup> Israil ebakta kalowar dhari Messer;  
kataresnaanna langgeng tadha obana;
- <sup>12</sup> kalaban astana se kowat ban parjuga;  
kataresnaanna langgeng tadha obana;
- <sup>13</sup> Tase Galagas eseba madhuwa;  
kataresnaanna langgeng tadha obana;
- <sup>14</sup> Israil ommadda ebakta alengka tase  
jareya; kataresnaanna langgeng tadha obana.



<sup>15</sup>Tape rato Messer ban tantarana  
epatasellem tadha karena; kataresnaanna  
langgeng tadha obana.

<sup>16</sup>Salerana se mimpin ommadda lebat e  
ra-ara; kataresnaanna langgeng tadha obana.

<sup>17</sup>Salerana se makala to-rato se parjuga;  
katarasnaanna langgeng tadha obana;

<sup>18</sup>Salerana se matee to-rato se kasohor;  
katarasnaanna langgeng tadha obana;

<sup>19</sup>Sihon, rato Amori; kataresnaanna  
langgeng tadha obana;

<sup>20</sup>ban Og, rato Basyan; kataresnaanna  
langgeng tadha obana.

<sup>21</sup>Nagarana erampas, eparengngagi ka  
ommadda; kataresnaanna langgeng tadha  
obana;

<sup>22</sup>epadaddi andhina Israil abdina;  
katarasnaanna langgeng tadha obana.

<sup>23</sup>Salerana ta kalep ka sengko ban bana  
e bakto epakala; kataresnaanna langgeng  
tadha obana.

<sup>24</sup>Sengko ban bana epalopot dhari  
tanangnga moso; kataresnaanna langgeng  
tadha obana.

<sup>25</sup>Saneyap mahlok eparenge pakan;  
katarasnaanna langgeng tadha obana.

<sup>26</sup>Mara asokkor ka Allah se ngobasane  
langnge; kataresnaanna langgeng tadha  
obana.

**137**

<sup>1</sup>E penggirra ngay-songay Babil  
sengko ban reng-oreng laenna toju  
sambi nanges mon enga ka Siyon.

<sup>2</sup>E ka-bungkana gandarusa e nagara jareya  
sengko ban reng-oreng laenna macangke  
calempong andhina bang-sebang.

<sup>3</sup>Reng-oreng se nawan sengko ban reng-  
oreng laenna nyoro sengko kabbi anyanye  
kaangguy reng-oreng jareya. Reng-oreng se  
nendhes sengko ban reng-oreng laenna nyoro  
sengko kabbi anyanye nyanyeyan-nyanyeyan  
se gumbira, "Mara sengko ban reng-oreng  
laenna anyanyeyagi nyanyeyan-nyanyeyan  
dhari Siyon!"

<sup>4</sup>Baramma sengko ban reng-oreng laenna  
se bisaa anyanye e nagara manca?

<sup>5</sup>Mandar sengko ta bisaa anyanye pole, mon  
sengko sampe loppa ka bana, Yerusalim!

<sup>6</sup>Mandar sengko ta bisaa anyanye pole, mon  
sengko loppa ka bana ban ta nganggep bana  
se masenneng tang ate!

<sup>7</sup>Kaemodi, GUSTE, ponapa se elakone  
oreng Edom e bakto Yerusalim epamosna.  
Reng-oreng gapaneka ngoca, "Pagujur,  
pagujur sampe ka sar-dhasarra!"

<sup>8</sup>He Babil, bana bakal epaancora! Pojur  
oreng se males ka kajahadanna bana,  
kajahadan se etebaagi ka sengko sarta  
reng-oreng laenna.

<sup>9</sup>Pojur oreng se ngala ji-babajina bana pas  
ngontallagi ji-babaji jareya ka gumo bato!

**138**

<sup>1</sup> Dhari Daud. Abdidalem asokkora ka Junandalem, GUSTE, kantos ka dhasarra ate. E ajunannepon sadajana diba abdidalem anyanyeyagi pojiyan kaagem Junandalem.

<sup>2</sup> Abdidalem asojud ngadhep ka Padalemmannepon Junandalem se socce sambu ngagungngagi asmaepon Junandalem, sabab Junandalem esto sareng ta pegga taresnana. Junandalem lebbi ngotamaagi janjiepon, katembang pamanggina orang parkara Junandalem.

<sup>3</sup> E bakto abdidalem aserro ka Junandalem, Junandalem nyaodi, Junandalem makowat ate abdidalem kantos abdidalem daddi bangal.

<sup>4</sup> Sadajana rato e bume amoljaagiya Junandalem, GUSTE, sabab to-rato gapaneka ampon mereng parkara janjiepon Junandalem.

<sup>5</sup> To-rato gapaneka anyanye parkara se elampaagi Junandalem sareng parkara kaagungannepon Junandalem se talebat rajana.

<sup>6</sup> Junandalem talebat molja, namong se nespa sareng Junandalem egateyagi jungan, orang sombong ta kengeng ngetek dhari Junandalem.

<sup>7</sup> E bakto abdidalem manggi kasossaan, Junandalem nolonge kantos abdidalem teptep odhi salamet. Junandalem alabannagi ka

moso abdidalem se ngamok, masalamet  
abdidalem sareng kobasaepon.

<sup>8</sup>Junandalem bakal neptebbi janjiepon  
ka abdidalem; kataresnaanna Junandalem  
langgeng tadha obana. Palastareyagi lalakon  
se ampon emolae sareng Junandalem.

**139**<sup>1</sup>Kaanguy pamimpinna koor.  
Jaburra Daud. GUSTE, Junandalem  
nalektegi abdidalem sareng ngagali  
kabadhaannepon abdidalem.

<sup>2</sup>Junandalem ngagali sadaja se elakone  
abdidalem; dhari jauna Junandalem ampon  
ngagali ponapa se epekker abdidalem.

<sup>3</sup>Junandalem ngoladi abdidalem, e bacto  
abdidalem alalakon otaba bu-ambu lessu,  
Junandalem ngagali sadaja se elakone  
abdidalem.

<sup>4</sup>La-mala sabellunnepon abdidalem acaca,  
Junandalem ampon ngagali ponapa se  
ekocaagiya abdidalem.

<sup>5</sup>Abdidalem ekalenglenge Junandalem dhari  
sadajana paddu, eaobi kalaban kobasaepon  
Junandalem.

<sup>6</sup>Pangataowannepon Junandalem kadhinto  
monggu ka abdidalem talebat dhalemma,  
pekkeran abdidalem ta bisa ngarte.

<sup>7</sup>Ka kadhimma abdidalem nyenggaa sopaja  
lopoda dhari kobasaepon Junandalem? Ka  
kadhimma abdidalem se buruwa ajauwi  
Junandalem?

<sup>8</sup>Manabi abdidalem onga ka langnge, Junandalem badha e kaissa; manabi abdidalem tedhung e dunnyana oreng mate, Junandalem badha jungan e kennengngan gapaneka.

<sup>9</sup>Manabi abdidalem ngabber lebat e konco temorra langnge otabana enneng e konco barana,

<sup>10</sup>e kadhissa Junandalem tanto badha jungan se nolonga abdidalem; e kadhissa Junandalem tanto badha jungan se nontona abdidalem.

<sup>11</sup>Manabi abdidalem makon petteng notobi abdidalem, otabana tera e sakalenglengnga abdidalem aoba daddi malem,

<sup>12</sup>se petteng gapaneka ta petteng monggu ka Junandalem; malem gapaneka tera akadi seyang, se petteng akadi terrang.

<sup>13</sup>Junandalem nyepptaagi saneyap bagiyan badan abdidalem, abadhi abdidalem e dhalem gandhuannepon ebu.

<sup>14</sup>Abdidalem ngagungngagi Junandalem sabab Junandalem talebat lowar biyasa! Sadaja se elampaagi Junandalem ajib sareng makasambu ate, abdidalem apangrasa ongu parkara gapaneka.

<sup>15</sup>E bakto lang-tolang abdidalem epadaddi, ebung-sambung epatete e gandhuannepon ebu, e bakto abdidalem e gandhuannepon ebu atamba raja ta kalaban ekaonenge oreng, abdidalem paddhang ka Junandalem.

<sup>16</sup>Junandalem ngoladi abdidalem e baktu abdidalem gi badha e dhalem gandhuannepon ebu; sadajana ampon ecathet e ketappepon Junandalem; re-arena ampon etantowagi sabellunnepon badha se emolae.

<sup>17</sup>Ya Allah, panggaliyannepon Junandalem ce malaradda monggu ka abdidalem, sareng talebat bannyana!

<sup>18</sup>Manabi sareng abdidalem ebitong, abannyaan dhari beddhi; manabi abdidalem jaga tedhung, abdidalem gi mekkere Junandalem.

<sup>19</sup>Ya Allah, patompessagi reng-oreng jahat, pajauwagi dhari abdidalem reng-oreng se dujan matee oreng!

<sup>20</sup>Reng-oreng gapaneka acaca juba parkara Junandalem, sareng asompa palsu bit tha-kotthaepon Junandalem.

<sup>21</sup>GUSTE, abdidalem baji ka reng-oreng se baji ka Junandalem, abdidalem caremmet ka reng-oreng se ta atoro ka Junandalem.

<sup>22</sup>Abdidalem ce bajina ka reng-oreng gapaneka, sareng abdidalem eanggep moso sadajana.

<sup>23</sup>Talektegi abdidalem, Guste Allah, oladi essena ate kadhinto, ojiyagi abdidalem, sopaja Junandalem ngagali ka pekkeran abdidalem.

<sup>24</sup>Oladi manabi badha kajahadan e aba abdidalem, sareng tontonnagi abdidalem e jalan se langgeng.

# 140

<sup>1</sup> Kaangguy pamimpinna

koor. Jaburra Daud. (140-2)

Pasalamettiagi abdidalem dhari oreng daraka, GUSTE, jagaagi abdidalem ngadhebbi oreng se ngalakone kakerrasan.

<sup>2</sup> (140-3) Reng-oreng gapaneka asajja jahat e dhalem ate, matokaran oreng sabban are.

<sup>3</sup> (140-4) Jilana akadi olar se badha opassa, cacana akadi opassa olar sendhu.

<sup>4</sup> (140-5) Adhu GUSTE, palopottagi abdidalem dhari kobasana oreng jahat, jagaagi abdidalem ngadhebbi oreng se ngalakone kakerrasan se amaksod maancora abdidalem.

<sup>5</sup> (140-6) Oreng angga ta asa-kasa masang jira nangkebbi abdidalem, sareng masang jaring megaa abdidalem. E salanjangnga lorong reng-oreng gapaneka masang jebbak ajiraa abdidalem.

<sup>6</sup> (140-7) Adhu GUSTE, abdidalem mator: Junandalem Allah abdidalem, peyarsaagi dua parnyoonan abdidalem.

<sup>7</sup> (140-8) Guste ALLAH, Pangeran kaula, Allah se kowat, panyalamedda abdidalem, Junandalem masalamet abdidalem e dhalem paperrangan.

<sup>8</sup> (140-9) Ja kabbuli pangaterroepon oreng jahat, GUSTE, ja kantos sajjaepon reng-oreng gapaneka ahasel.

<sup>9</sup> (140-10) Ja kantos moso abdidalem mennang; moga caca se jahat se ekocaagi

reng-oreng gapaneka eparengngana  
ngenneng ka badanna oreng se metenna  
abdidalem kadhinto.

<sup>10</sup>(140-11) Moga reng-oreng gapaneka  
kaojanana mardha, sareng ebuwang ka  
dhalem lobangnga maot, kantos ta bisa  
kalowar pole.

<sup>11</sup>(140-12) Moga oreng se ngalakone  
kakerrasan manggiya balai, ja edine tokang  
petenna ngennengnge bume.

<sup>12</sup>(140-13) Abdidalem oneng Junandalem  
apareng kaadilan ka oreng se tatendhes,  
sareng nolonge parkarana oreng se mesken.

<sup>13</sup>(140-14) Oreng jujur badhi  
ngagungngagiya Junandalem; sadajana  
padha apolonga sareng Junandalem.

**141** <sup>1</sup>Jaburra Daud. Abdidalem aserro  
ka Junandalem, GUSTE, nyoona  
tolong duliyan abdidalem samangken!  
Peyarsaagi abdidalem manabi aserro ka  
Junandalem.

<sup>2</sup>Taremaagi dua abdidalem menangka  
tor-ator dupa, sareng lengngen abdidalem se  
epenthang menangka kurban e baja malem.

<sup>3</sup>Adhu GUSTE, jagaagi colo abdidalem, bibir  
kadhinto olattagi.

<sup>4</sup>Jauwagi abdidalem dhari pekkeran juba, ja  
kantos abdidalem noro reng-oreng se daraka  
ja kantos abdidalem noro neddha manabi  
reng-oreng jahat gapaneka apesta.



<sup>5</sup>Manabi orang se sae maemot abdidalem, kalaban ate se ehlas ca-ngocae abdidalem, kadhinto marabut mennya se paleng sae ka abdidalem. namong abdidalem ta naremaa panghormadanna orang jahat, sabab abdidalem terros adua nolak kajahadanna reng-orong gapaneka.

<sup>6</sup>Manabi para pangobasana reng-orong gapaneka ebantengngagi dhari gir-penggirra jurang bato se durjet, tanto reng-orong gapaneka ngakone ja oca abdidalem pajat lerres.

<sup>7</sup>Lang-tolangnga reng-orong gapaneka bakal etabura e penggirra koburan akadi bato se epalejjar e tana.

<sup>8</sup>Namong Junandalem teptep daddi pangarep abdidalem, Guste ALLAH, Pangeran kaula, ja kantos abdidalem mate sabab abdidalem ngaop ka Junandalem.

<sup>9</sup>Palopottagi abdidalem dhari jira sareng jebbak se epasang reng-orong jahat.

<sup>10</sup>Moga reng-orong gapaneka eparengngana tabalusok ka jirana dibi, namong abdidalem moga salamedda.

**142**<sup>1</sup>Nyanyeyan pangajaranna Daud e bakto badha e dhalem guwa. (142-2) Sengko aserro epakaja ka PANGERAN; tang sowara eparanyeng nyoon bantowanna.

<sup>2</sup>(142-3) E ajunanna sengko aserrowan; notorragi sakabbinna tang kasossaan.

<sup>3</sup>(142-4) E bakto abdidalem para kaelangana pangarep, Junandalem ngagali ponapa se kodu elakone abdidalem. E jalan se kodu elebadi abdidalem, moso ta asa-kasa masang jira ajebbaga abdidalem.

<sup>4</sup>(142-5) E bakto abdidalem atole ka ereng, abdidalem ta nengale oreng se nolongana abdidalem. Tadha se ngaobi abdidalem, otaba se marduli abdidalem.

<sup>5</sup>(142-6) Abdidalem aserro ka Junandalem, GUSTE, Junandalem pangaoban abdidalem, namong Junandalem se ekaparlo abdidalem e dhalem odhi kadhinto.

<sup>6</sup>(142-7) Peyarsaagi serro abdidalem paneka, sabab abdidalem talebat nyangsara. Pasalamat abdidalem dhari moso abdidalem sadajana, sabab monggu ka abdidalem moso talebat kowat.

<sup>7</sup>(142-8) Pakalowarragi abdidalem dhari penjara, sopaja e dhalem kompolanna ommattepon Junandalem abdidalem kengenga amoljaagi asmaepon Junandalem, sabab Junandalem sae ka abdidalem.

**143**<sup>1</sup> Jaburra Daud. Peyarsaagi dua abdidalem, GUSTE, gateyagi parnyoonan abdidalem. Saodi abdidalem, sabab Junandalem esto, kabbullagi dua abdidalem, sabab Junandalem adil.

<sup>2</sup>Abdidalem kadhinto abdiepon Junandalem, ja adili abdidalem, Guste, sabab e

ajunannepon Junandalem tadha oreng se ta gadhuwan sala.

<sup>3</sup>Abdidalem eserser sareng epakala moso, sarta epamaso ka penjara se petteng calemot, abdidalem akadi oreng se ampon abit mate.

<sup>4</sup>Abdidalem ampon ta gadhuwan samangat, ate bingong ta karowan.

<sup>5</sup>Abdidalem ngengae re-are gi jaman dhimen; mekkere sadajana se elampaagi Junandalem, sadaja karyaepon Junandalem epekker e dhalem ate.

<sup>6</sup>Abdidalem adua ka Junandalem lengngen epenthang, tanang eangka; akadi tana se kerreng, abdidalem rep-ngarep Junandalem.

<sup>7</sup>Ngereng enggal saodi abdidalem, GUSTE, sabab abdidalem ampon ta gadhuwan pangarep. Ja ngetek dhari abdidalem, Guste, sopaja abdidalem ta akadi oreng se ampon toron ka alamma oreng mate.

<sup>8</sup>Sabban gi laggu paemottagi ka abdidalem kataresnaannepon Junandalem, sabab Junandalem pangarebban abdidalem. Duduwagi jalan se kodu elebadi abdidalem, sabab namong ka Junandalem abdidalem adua.

<sup>9</sup>Abdidalem entar nyareya pangaoban ka Junandalem, palopottagi abdidalem, GUSTE, dhari sadajana moso.

<sup>10</sup>Ajari abdidalem ngalakone kasokannepon Junandalem, sabab Junandalem Allah

abdidalem. Junandalem sae, sareng badhi nonton abdidalem e jalan se rata.

<sup>11</sup> Pasalamettagi abdidalem, GUSTE menorot se ejanjiyagi Junandalem, bebassagi abdidalem dhari kasompeggan, sabab Junandalem kadhinto pajat sae.

<sup>12</sup> Patompessagi so-moso abdidalem, bit kataresnaannepon Junandalem, pamateyagi reng-oreng se nendhes abdidalem, sabab abdidalem kadhinto abdiepon Junandalem.

**144** <sup>1</sup> Dhari Daud. Moljaagi PANGERAN tang pangaoban! Salerana se ngalate sengko abuwang, se ngajari sengko aperrang.

<sup>2</sup> Salerana se nolong ban se abilla sengko, panyalamedda sengko, kennengnganna sengko ngaop. Salerana tang pangaoban, kennengnganna tang pangongseyan, se matellok sa-bangsa ka sengko.

<sup>3</sup> Ponapa manossa kadhinto, GUSTE, sareng Junandalem me egateyagi? Pasera manossa kadhinto, sareng Junandalem me ekagali?

<sup>4</sup> Manossa kadhinto akadi angen saserguan, odhina akadi jang-bajangan se lebat.

<sup>5</sup> Ngereng bukka langngeepon Junandalem, GUSTE, pas toron ka baba, seddingngagi nong-gunong me olle metto kalembang.

<sup>6</sup> Ontallagi kelappepon Junandalem sopaja moso asalebbudan, ocol panaepon Junandalem sopaja reng-oreng gapaneka baridhu.

<sup>7</sup> Pangacengngagi astaepon Junandalem dhari sowarga, palopottagi abdidalem dhari banjir sareng baa. Pasalamettagi abdidalem dhari kobasana oreng manca

<sup>8</sup> se dujan acaca lecek sareng nepo, sarta asompa palsu.

<sup>9</sup> Abdidalem anyanyeyagiya lagu se anyar kaagem Junandalem, ya Allah, sareng nabbuwa calempong sambi anyanye.

<sup>10</sup> Junandalem mareng kamennangan ka to-rato sareng mabebas Daud, abdiepon.

<sup>11</sup> Palopottagi abdidalem dhari peddhanggepon oreng jahil; pasalamettagi abdidalem dhari kobasaepon oreng manca se dujan acaca lecek sareng nepo sarta asompa palsu.

<sup>12</sup> Moga ana lalakeanna sengko ban bana e bakto ngodhana padhaa ban men-tamennan se atamba raja. Moga ana babineanna sengko ban bana padhaa ban pangpang se lebur abasanna se daddi rarengganna du-padduna karaton.

<sup>13</sup> Moga dhang-gudhangnga sengko ban bana possaa aesse hasel bume samacemma. Moga ba-dumba e gal-teggalla sengko ban bana adhu-budhua sampe apolowan ebu bannyana.

<sup>14</sup> Moga pe-sapena sengko ban bana adhu-budhua, tadha se elang otaba kalabuan. Moga tadhaa oreng se acereng polana

kasangsaraan e rong-lorongnga kotthana sengko ban bana.

<sup>15</sup>Pojur bangsa se kantha jareya, pojur ommat se Allahna PANGERAN!

**145**<sup>1</sup>Pojiyan dhari Daud. Abdidalem ngagungngagiya Junandalem, Guste, Junandalem Allah sareng Rato abdidalem; abdidalem amoljaagiya Junandalem salanjangnga.

<sup>2</sup>Sabban are abdidalem asokkora ka Junandalem, sareng amoljaagiya Junandalem salanjangnga.

<sup>3</sup>Sabab PANGERAN agung ban sapantessa emoljaagi, pekkeranna manossa ta dhugga kaangguy ngarte parkara kaagunganna.

<sup>4</sup>Ron-temoron oreng badhi amoljaagiya sadaja se elampaagi Junandalem sareng abertaagi kaparjugaannepon Junandalem.

<sup>5</sup>Reng-oreng gapaneka badhi abertaagiya kaagungan sareng kamoljaannepon Junandalem, karyaepon Junandalem se makasambu ate sareng abdidalem epekera epadhalem.

<sup>6</sup>Reng-oreng gapaneka abertaagi lalampaannepon Junandalem se nakoe, abdidalem badhi ngabarragi kaagungannepon Junandalem, Guste,

<sup>7</sup>Oreng badhi nyaretaagi kasaeyannepon Junandalem sareng anyanye parkara kaadilannepon Junandalem.

<sup>8</sup>Pangeran reya taresna ban neserran, ta gampang duka ban taresna salanjangnga.

<sup>9</sup>Salerana sae ka sakabbinna oreng, ban bellas ka sakabbinna ceptaanna.

<sup>10</sup>Sadaja ceptaannepon Junandalem badhi amoljaagiya Junandalem, GUSTE, sadaja ommattepon Junandalem badhi asokkor ka Junandalem.

<sup>11</sup>Sadajana padha ngagungngagiya kobasaepon Junandalem menangka Rato, sareng nyaretaagi kaparjugaannepon Junandalem,

<sup>12</sup>sopaja sadajana oreng padha onenga lalakon raja se elampaagi Junandalem, sarta karajaannepon Junandalem se molja sareng ce bagussa.

<sup>13</sup>Pamarentaannepon Junandalem teptep salanjangnga, kakobasaannepon Junandalem paggun ron-temoron. PANGERAN esto ka dhabuna, taresna e dhalem sabarang se elampaagi Salerana.

<sup>14</sup>Pangeran nolong oreng se nemmo kasossaan, majaga oreng se labu.

<sup>15</sup>Junandalem pangarebbanna sadajana mahlok, Junandalem apareng teddhaan teppa baktona.

<sup>16</sup>Junandalem nyokobi sadajana kaparlowanna, kantos tadha se kakorangan.

<sup>17</sup>PANGERAN adil e dhalem sabarang se elampaagi, ban taresna e dhalem sabarang se ejalannagi.

<sup>18</sup>Pangeran semma ka oreng se aserro ka Salerana, sarta nyoon ka Salerana kalaban berse atena.

<sup>19</sup>Oreng alem epasenneng atena, serrona epeyarsaagi ban epasalamet kabbi.

<sup>20</sup>Pangeran ngaobi oreng se taresna ka Salerana, tape oreng se jahat epamate tadha karena.

<sup>21</sup>Sengko ros-terrosan ngagungngagiya PANGERAN, moga sakabbinna mahlogga amoljaagi asmana salanjangnga.

**146** <sup>1</sup>Moljaagi PANGERAN! He tang sokma, moljaagi PANGERAN!

<sup>2</sup>Sengko ngagungngagiya Pangeran saomorra, anyanye kaator ka Allah saabidda sengko gi badha e dunnya.

<sup>3</sup>Ja ngarep ka pangobasa, ka manossa se ta bisa madhateng kasalameddan.

<sup>4</sup>Mon la mate, reng-oreng jareya abali ka tana; e are jareya keya sakabbinna sajjana mosna.

<sup>5</sup>Pojur oreng se ngandellagi GUSTE Allahna, se andhi Allahna Yakub se nolong abana.

<sup>6</sup>Allah jareya se abadhi langnge ban bume, tase ban saessena; Salerana esto salanjangnga.

<sup>7</sup>Salerana abilla reng-oreng se tatendhes, apareng kakan ka oreng se lapar. PANGERAN mabebas para tahanan,

<sup>8</sup>mamella matana oreng se buta. Majaga oreng se labu, taresna ka oreng se jujur.



<sup>9</sup>Salerana ngaobi reng-oreng manca; nolong kana jatim ban para randha, tape mabuddhu sajjana oreng se jahat.

<sup>10</sup>PANGERAN reya Rato salanjangnga. He Siyon, Allahna bana kobasa dhari lamba ban saterrossa. Moljaagi PANGERAN!

**147** <sup>1</sup>Moljaagi PANGERAN! Sabab becce ngagungngagi Salerana, ban anyanye ngagungngagi Salerana masenneng ate ban pekkeran.

<sup>2</sup>PANGERAN mabali Yerusalim akantha asalla; abakta mole reng-oreng buwangan.

<sup>3</sup>Salerana mabarasa oreng se kaelangan pangarebban, sarta abetbet ka-lokana.

<sup>4</sup>Pangeran se nantowagi bannyana bintang e langnge, se apareng nyama ka tong-settongnga.

<sup>5</sup>Agung ban kobasa onggung Pangeran sengko ban bana, kabicaksanaanna tadha engganna.

<sup>6</sup>Oreng se tatendhes epajaga, tape oreng se jahat ebantengngagi ka tana.

<sup>7</sup>Mara anyanye ji-pojiyan kaator ka PANGERAN, tabbu calempingnga kaator ka Allahna sengko ban bana.

<sup>8</sup>Salerana se ngampar ondhem e langnge; se nyadhiyaagi ojan kaangguy bume, ban matombu rebba e mo-gumo.

<sup>9</sup>Pangeran jareya se apareng kakan ka ban-keban, ban ka budhuna dhangdhang se lok-ologan.

<sup>10</sup>Se ekasokane Pangeran banne jaran se kowat; ban banne parjurit se bangalan.

<sup>11</sup>Se ekasokane Pangeran oreng se taat ka Salerana, ka oreng se teptep ngarep kataresnaanna.

<sup>12</sup>Mara moljaagi PANGERAN, Yerusalim! Moljaagi Allahna bana, Siyon!

<sup>13</sup>Sabab Salerana makoko bang-labang sakethengnga bana, ban aberkadi pandhudhuna.

<sup>14</sup>Salerana ajaga dhaerana bana sopaja teptebba aman, makennyang bana ban gandum se paleng bagus.

<sup>15</sup>Salerana apareng papakon ka bume, dhadhabun jareya laju duli elakone.

<sup>16</sup>Salju epatoron akantha kapas, ebbun etabur akantha abu ban tana.

<sup>17</sup>Salerana matoron ojan es akantha baliker; tadha se kellar nahan cellebba.

<sup>18</sup>Kalaban dhabuna es jareya laju ancar; aeng nyerroppagi, aeng laju agili.

<sup>19</sup>Salerana apareng pessen ka ommadda, kateptebban ban hokomma ka ommat peleyanna.

<sup>20</sup>Ka sa-bangsa laen Pangeran ta kantha jareya, sabab sa-bangsa jareya ta kennal ka kom-hokomma. Moljaagi PANGERAN!

**148**<sup>1</sup> Moljaagi PANGERAN! Moljaagi PANGERAN, sakabbinna essena sowarga! Kabbi se badha e kennengngan se tenggi, moljaagi Salerana!

<sup>2</sup>Para malaekadda Pangeran, moljaagi Salerana, sakabbinna tantara sowarga, moljaagi Salerana!

<sup>3</sup>Moljaagi Salerana, are ban bulan, moljaagi Salerana, tang-bintang se rap-galiraban!

<sup>4</sup>Moljaagi Salerana, langnge se paleng tinggi, moljaagi Salerana, aeng e attas langnge!

<sup>5</sup>Mara kabbi padha ngagungngagi asmana PANGERAN, sabab kabbi reya epabadha lantaran dhabuna.

<sup>6</sup>Pangeran se nantowagi kennengnganna bang-sebang, kateptebban jareya etantowagi kaangguy salanjangnga.

<sup>7</sup>Moljaagi PANGERAN, saessena bume, ga-naga tase ban sakabbinna sagara se lebar;

<sup>8</sup>kelap ban ojan es, salju ban ondhem, kaleng busbus se atoro ka papakonna PANGERAN!

<sup>9</sup>Moljaagi Salerana, mo-gumo ban nong-gunong, bungkana wa-buwaan ban las-alas;

<sup>10</sup>sakabbinna ebin ban keban alasan, sakabbinna keban se agalajar ban no-mano!

<sup>11</sup>Moljaagi Salerana, to-rato ban sa-bangsa, sakabbinna oreng agung ban para pangobasa;

<sup>12</sup>ngangodhadan lake ban bine, oreng towa ban oreng ngodha.

<sup>13</sup>Mara kabbi ngagungngagi asmana PANGERAN, sabab asmana lebbi agung dhari

sakabbinna nyama; kaagunganna ngongkole langnge ban bume.

<sup>14</sup>Salerana la makowat bangsana, sampe Salerana egung-agungngagi ommadda, Israil, ommadda se kataresnan. Moljaagi PANGERAN!

**149**<sup>1</sup> Moljaagi PANGERAN! Mara anyanye lagu se anyar kaator ka PANGERAN, moljaagi Salerana e dhalem kompolanna ommadda.

<sup>2</sup>Mara paperak, Israil, lantaran Se Nyeptaagi bana; mara pasenneng pandhudhu Siyon, lantaran Ratona bana!

<sup>3</sup>Moljaagi asmana ngangguy ri-tariyan, moljaagi Salerana ngangguy calempong ban terbang.

<sup>4</sup>PANGERAN kasokan ka ommadda; oreng se andhap asor eparengge kamennangan.

<sup>5</sup>Dina ommadda Allah me olle anga-bunga lantaran kajajaanna, ban anyanye kalaban senneng ate samalem benteng.

<sup>6</sup>Dina reng-oreng jareya me olle ngagungngagi Allah kalaban sowara se ranyeng, sambu neggu peddhang se la egangse

<sup>7</sup>kaangguy males ka sa-bangsa ban ngokom ku-suku bangsa;

<sup>8</sup>kaangguy ngalenthong to-rato ban arantay para pangobasana;

<sup>9</sup>kaangguy ngokom sa-bangsa kalaban dhabuna Allah. Jareya kamennanganna

ommat se ekataresnae Salerana. Moljaagi  
PANGERAN!

**150**<sup>1</sup> Moljaagi PANGERAN! Moljaagi  
Pangeran e dhalem Padalemmanna!  
Moljaagi kakowadanna e bang-abang!

<sup>2</sup> Moljaagi Salerana lantaran kaparjugaanna.  
Moljaagi Salerana lantaran kaagunganna se  
raja.

<sup>3</sup> Moljaagi Salerana ban monyena tarompet,  
moljaagi Salerana ban gambus sarta  
calempong.

<sup>4</sup> Moljaagi Salerana ban terbang sarta  
ri-tariyan, moljaagi Salerana ban calempong  
sarta soleng.

<sup>5</sup> Moljaagi Salerana ban canang se  
ngaranang, moljaagi Salerana ban canang se  
ngareneng.

<sup>6</sup> Sakabbinna mahlok se odhi, mara moljaagi  
PANGERAN! Moljaagi PANGERAN!

# Amsal

**1** <sup>1</sup> Areya babalaanna Sulaiman pottrana Daud, rato Israil.

<sup>2</sup> Tojjuwanna kaangguy nolong oreng sopaja taowa baramma carana sopaja daddiya bicaksana, ban taowa tata tartebba odhi sarta bisa paham ka maksodda ca-ocaaan se dhalem artena.

<sup>3</sup> Babalaan reya ngajarragi baramma oreng bisa odhi bicaksana, jujur, adil ban bendher.

<sup>4</sup> Oreng se ta andhi pangalaman eajari sampe andhi pekkeran se tajem, ban ngangodhadan eajari daddi oreng se penter ban bisa apekker sacara dibasa.

<sup>5</sup> Kalaban babalaan reya reng-oreng se bicaksana bakal atambaa pangataowanna, ban oreng se la narema pandhidhikan bakal olleya petodu.

<sup>6</sup> Kalaban cara se kantha jareya oreng bisa tao ka arte se kaalengan e dhalem babalaan ban paham ka cap-ocabanna reng-oreng se bicaksana sarta ra-parkara se eajuwagi reng-oreng jareya.

<sup>7</sup> Mon terro andhia elmo pangataowan, oreng kodu andhi kaadha parasaan hormat ban tako ka PANGERAN. Oreng budhu ta ngargai hekmat ban ta endha eajari.

<sup>8</sup>Gateyagi apa se ekocaagi rama ebuna bana, na,

<sup>9</sup>sabab pangajaranna se kadhuwa jareya nambai kabecceanna bana akantha surban ban kalong se nambai bagussa robana bana.

<sup>10</sup>Mon bana egudha oreng dusa, na, ja torodi gudhaan jareya.

<sup>11</sup>Mon oreng jareya ngoca, "Mara nyare oreng pas karoyo kambulii. Kaangguy seng-iseng, mara nyerrang oreng se ta sala.

<sup>12</sup>Sateya reng-oreng jareya odhi senneng ban baras, tape dhaggi tanto daddi akantha oreng se satengnga mate.

<sup>13</sup>Rang-barangnga se aji mara kala, me olle bengkona sengko ban bana possa ban barang rampasan.

<sup>14</sup>Mara noro! Dhaggi barang kecoanna bagi kambulii!"

<sup>15</sup>Ja norodi reng-oreng se kantha jareya, na! Jauwi reng-oreng jareya.

<sup>16</sup>Reng-oreng jareya ta nyaman neng-enneng mon gi ta alako jahat; terro duliya matee oreng.

<sup>17</sup>Mano bai ta kera maso ka dhalem jaring se eampar e adhana matana,

<sup>18</sup>tape reng-oreng jareya la-mala masang jira kaangguy abana dibi jira se macalakaa abana dibi.

<sup>19</sup>Pajat, oreng se nyare kasap kalaban ngangguy kakerrasan bakal majara ban nyabana dibi.

<sup>20</sup>Edhingngagi! Hekmat lok-ologan e rong-lorong ban ra-eraan e lon-alon!

<sup>21</sup>Rat-tharadan e bang-labang saketheng ban e kennengngan-kennengngan se ramme:

<sup>22</sup>"He, reng-oreng budhu! Sampe bila bana pagguna kantha jareya? Bila bana se ambuwa ngenthengngagi pangataowan ban nolak pangajaran?"

<sup>23</sup>Edhingngagi mon sengko maenga bana, bi sengko bana pas ebalaana essena tang ate sarta eajarana tang pangataowan.

<sup>24</sup>Bana la eolok bi sengko, tape bana ta endha ngedhingngagi.

<sup>25</sup>Tang babalaan bi bana eenthengngagi kabbi ban mon sengko maenga bana ta endha narema.

<sup>26</sup>Daddi mon bana calaka, bi sengko ekala-gellaa. Mon bana katakoen, bi sengko eco-kocowa.

<sup>27</sup>Onggu, bi sengko bana eco-kocowa mon bana kobater ban nanggung kasossaan polana nemmo balai se padhatengnga akantha kaleng busbus.

<sup>28</sup>E baktu jareya bana bakal ngologa sengko, tape sengko ta nyaoda. Bana bakal nyareya sengko san-kassannagi, tape sengko ta kera etemmo.

<sup>29</sup>Bana akantha oreng se ta tao endha narema pangataowan, ban sengka se taada ka PANGERAN.



<sup>30</sup>Bana ta tao endha narema tang babalaan otabana agateyagi mon sengko maenga.

<sup>31</sup>Daddi bana bakal ngarassaagiya ollena lalakonna ban ja-sajjana se juba.

<sup>32</sup>Oreng se ta andhi pangalaman bakal mateya polana ngenthengngagi sengko, ban oreng se budhu bakal ancora polana ta parduli ka sengko.

<sup>33</sup>Tape oreng se ngedhingngagi sengko bakal salamedda. Odhina bakal amana ban ta parlo tako."

**2**<sup>1</sup>Tarema pa-apa se eajarragi sengko reya, na, ban kaengae terros tang babalaan ka bana.

<sup>2</sup>Tetene apa se bicaksana ban ehteyarragi sopaja bana pahama ka maksodda.

<sup>3</sup>Onggu na, ehteyarragi sopaja bana andhia pekkeran se tajem ban nyoon sopaja bana eparenge pangarteyan.

<sup>4</sup>Sare jareya pakantha se nyare emmas, serser pakantha se nyerser arta se tabendhem.

<sup>5</sup>Kalaban cara se kantha jareya bana bakal taowa apa artena tako ka PANGERAN ban bana bakal olleya pangataowan parkara Allah.

<sup>6</sup>PANGERAN se apareng hekmat ban dhari Salerana manossa narema pangataowan ban pangarteyan.

<sup>7</sup>Oreng se atena berse ban tadha calena eparenge partolongan ban pangaoban.

<sup>8</sup>Pangeran ajaga reng-oreng se adil, sarta ngaobi reng-oreng se taresna ka Salerana.

<sup>9</sup>Mon bana norodi sengko, na, bana tanto tao apa se adil, jujur ban bagus. Bana bakal taowa keya baramma carana bana kodu odhi.

<sup>10</sup>Bana bakal daddiya bicaksana, ban pangataowanna bana bakal masennengnga atena bana.

<sup>11</sup>Pangarteyan ban kapenterranna bana bakal ngaobana bana,

<sup>12</sup>sarta lang-ngalange bana atoro cara odhi se ta becce, bariya keya majau bana dhari reng-oreng se juba colona.

<sup>13</sup>Reng-oreng jareya ta endha atoro jalan se becce e dhalem odhina; se epele jalan se petteng ban possa dusana.

<sup>14</sup>Reng-oreng jareya nemmo kasennengngan dhari lalakonna se jahat.

<sup>15</sup>Reng-oreng jareya roce ban odhina ta teppa.

<sup>16</sup>Bana, na, tanto bisa nolak mon ecacae babine se nakal se aehteyar ngangguy ca-oca se manes sopaja bana kapencoda.

<sup>17</sup>Babine jareya ta esto ka lakena sarta loppa ka janjina ka Allah.

<sup>18</sup>Mon bana entar ka bengkona, bana padha ban se ajalan ngambaa pate. Entar ka jadhiya padha ban oreng se entar ka dunnyana oreng mate.

<sup>19</sup>Oreng se entar ka babine jareya tadha se abali ka jalan se nojju ka kaodhian.

<sup>20</sup>Daddi, na, toro contona oreng se becce, ban mara bana odhi menorot kasokanna Allah.

<sup>21</sup>Sabab oreng se odhina atoro ka kasokanna Allah, iya areya reng-oreng se berse atena, jareya se ngennengngana nagara se ejanjiyagi Pangeran.

<sup>22</sup>Tape oreng se jahat ban dusa bakal ebuwanga kalowar dhari nagara jareya bi Allah, akantha rebba se edabu dhari tana.

**3**<sup>1</sup>Ja kaloppae apa se la eajarragi sengko ka bana, na. Kaengae terros tang parenta, <sup>2</sup>sopaja bana lanjang omorra ban nyaman odhina.

<sup>3</sup>Bana papaggun parcaja sarta esto ka Allah ban sasamana. Kaengae jareya ban sempen e dhalem atena,

<sup>4</sup>sopaja bana ekaleburi ban eargai bi Allah sarta manossa.

<sup>5</sup>Paparcaja ka PANGERAN kalaban gu-onggu ate, ban ja ngandellagi pangarteyanna bana dibi.

<sup>6</sup>Kaengae PANGERAN e dhalem bana alako apaa bai, tanto Pangeran noduwagi ka bana carana odhi se becce.

<sup>7</sup>Ja sampe bana nganggep abana apenterran dhari se sabendherra; toro dhabuna PANGERAN ban jauwi sabarang se jahat.

<sup>8</sup>Lalakon se kantha jareya bakal daddiya akantha obat ka bana se mabaras badanna ban masegger atena.

<sup>9</sup>Hormadi PANGERAN kalaban cara ngatorragi ka Salerana dhi-andhina bana ban hasel bumena se paleng bagus,

<sup>10</sup>tanto bung-lambungnga bana pas possa ban gandum, ban aeng anggurra bana bakal bannyaa sampe baddhana ta kabuwa.

<sup>11</sup>Mon PANGERAN ngajar bana, na, tarema jareya menangka parengeddan, ban ja sampe bana arassa caremmet e dhalem atena lantaran pangajaran jareya.

<sup>12</sup>PANGERAN ngajar oreng se ekataresnae akantha oreng towa lake se ngajar anana se ekaneserre.

<sup>13</sup>Ontong oreng se daddi bicaksana ban olle pangarteyan.

<sup>14</sup>Kaontonganna alebbiyan dhari se ekaolle dhari salaka, ban lebbi aji dhari emmas.

<sup>15</sup>Hekmat lebbi aji dhari mamatan; sabarang se ekaterro bana ta ekenneng bandhingngagi ban hekmat jareya.

<sup>16</sup>Hekmat reya malanjang omor, madhateng kasogiyen ban kahormadan.

<sup>17</sup>Hekmat masenneng ban mataremtem odhina bana.

<sup>18</sup>Oreng se neggui hekmat bakal olleya odhi se saongguna ban se senneng.

<sup>19</sup> Kalaban hekmata PANGERAN nyeptaagi bume; kalaban akkal buddina Salerana ngampar langnge.

<sup>20</sup> Kalaban pangataowanna Salerana abadhi ber-somberra aeng e babana tana ban magili aengnga, abadhi ondhem e langnge se magaggar ojan ka bume.

<sup>21</sup> Daddi, teggui hekmata ban partembangan se massa, na. Ja sampe ocol,

<sup>22</sup> sopaja odhina bana bisaa salamet lebur ban senneng.

<sup>23</sup> Bana bakal amana mon ajalan, ta kera dhung-tatandhung.

<sup>24</sup> Mon tedhunga bana ta kera tako, mon tedhung bakal ngeddhaa samalem benteng.

<sup>25</sup> Bana ta osa tako mon badha balai se dhateng sakaleng adha akantha kaleng busbus, akantha se nebane oreng jahat.

<sup>26</sup> Sabab bana tanto ejaga bi PANGERAN. Bi Salerana bana ta kera edina sampe tabalusok ka jebbak.

<sup>27</sup> Mon bana nemmo kasempadan agabaya kabeccean ka oreng se marlowagi kabeccean jareya, bana ja nolak kasempadan jareya.

<sup>28</sup> Ja nyoro sasamana anante sampe lagguna mon bana bisa nolong sateya keya.

<sup>29</sup> Ja aneyat apaa bai marogiya sasamana se badha e seddina bana ban se parcaja ka bana.

<sup>30</sup> Ja atokar ta kalaban badha margana ban oreng se ta tao atengka juba ka bana.

<sup>31</sup> Ja ere ate ka oreng se ngalakone kakerrasan, ban ja nero tengkana reng-oreng jareya.

<sup>32</sup> Sabab PANGERAN baji ka oreng se atengka juba, tape semma ban oreng se loros odhina.

<sup>33</sup> PANGERAN abasto bengkona oreng jahat, tape aberkadi bengkona oreng se taat ka Salerana.

<sup>34</sup> Pangeran baji ka oreng se angko, tape aberkadi oreng se andhap asor.

<sup>35</sup> Oreng bicaksana bakal sajana room nyamana, tape oreng budhu sajan ecale oreng.

**4**<sup>1</sup> Edhingngagi babalaanna eppana bana, kana. Gateyagi pateppa sopaja bana ngarteya.

<sup>2</sup> Se eajarragi sengko ka bana reya becce, daddi ja enthengngagi.

<sup>3</sup> E bakto sengko gi kene, sengko reya ana nonggalla tang oreng towa,

<sup>4</sup> sengko eajari bi eppa. Dhabuna, "Kaengae tang babalaan, ja sampe kaloppae. Jalannagi tang du-petodu sopaja odhina bana sennengnga.

<sup>5</sup> Pabicaksana ban papenter! Kaengae terros tang babalaan reya, ja sampe buwang."

<sup>6</sup> Argai hekmat, tanto hekmat jareya ngaobi bana; kaleburi hekmat, tanto hekmat jareya terros ajaga bana sopaja teptebba aman.

<sup>7</sup>Se paleng penting se kodu elakone kaadha bi bana iya areya bana kodu aehteyar sopaja bana daddiya bicaksana. Apaa bai se eserser bana, se paleng otama iya areya ehteyarragi sopaja bana olleya pangarteyan.

<sup>8</sup>Jungjung patenggi hekmata, tanto bana epatenggi keya bi hekmata jareya. Gellu hekmata jareya, tanto bana epadhatengnge kahormadan.

<sup>9</sup>Hekmata jareya bakal aberriana bana kembang se etoor epabagus kaangguy ekagabay jamangna bana.

<sup>10</sup>Edhingngagi sengko, na! Gateyagi pateppa tang babalaan reya, tanto bana pas lanjang omor.

<sup>11</sup>Sengko la ngajarragi hekmata ka bana ban noduwagi carana odhi se bendher.

<sup>12</sup>Mon bana odhi kantha jareya, bana ta kera nemmo alangan e bakto ajalan, ban ta kera tatandhung e bakto berka.

<sup>13</sup>Kaengae terros pangajaran se etarema bana dhari sengko. Jaga pateppa, sabab kalaban pangajaran jareya bana tanto ahasel e dhalem odhina.

<sup>14</sup>Ja noro cara odhina oreng jahat, ban ja nerowe tengkana reng-oreng jareya.

<sup>15</sup>Ja agateyagi reng-oreng jareya! La-mala jauwi ban bana ajalan terros!

<sup>16</sup>Oreng jahat ta bisa tedhung sabellunna ngalakone se ta becce, ta ngantok sabellunna macalaka oreng laen.

<sup>17</sup> Kajahadan ban kakejjemman reya akantha kakanan ban nom-enoman monggu ka reng-oreng jareya.

<sup>18</sup> Jalanna oreng jahat petteng akantha malem. Sokona tatandhung laju labu ta kalaban tao sababba. Sabaligga jalan se elebadi oreng becce akantha moncarra are; sajan abit sajan tera, sampe dhi-budhina tera tar-kataran.

<sup>19</sup> (4: 18)

<sup>20</sup> Edhingngagi tang ca-oca reya, na. Edhingngagi tang babalaan.

<sup>21</sup> Ja buwang, sempen terros e dhalem atena.

<sup>22</sup> Oreng se paham ka jareya bakal odhia ban baras.

<sup>23</sup> Jaga atena bana pateppa, sabab atena bana nantowagi jalanna odhina bana.

<sup>24</sup> Ja sampe bana ca-ngoca barang se ta bendher. Jauwagi caca lecek ban caca se emaksoddagi ngebaa oreng ka jalan se sala.

<sup>25</sup> Mowana bana kodu nyonarragi kajujuranna atena; ta parlo bana top-notobi maksod se ta becce.

<sup>26</sup> Pekker pateppa sabellunna ngalakone apaa bai, sopaja bana bisaa ahasel e dhalem sakabbinna ehteyarra.

<sup>27</sup> Jauwi se jahat, pajujur odhina. Ja nyempang dhari jalan se bendher.

**5** <sup>1</sup> Mara edhingngagi sengko, na!  
Edhingngagi pagu-onggu kabicaksanaan



ban pangarteyan se eajarragi sengko ka bana,

<sup>2</sup>sopaja bana taowa baramma koduna bana ngator tengkana ban acaca menangka oreng se andhi pangataowan.

<sup>3</sup>Babine se nakal bibirra manes akantha maddu ban cacana ngapencot ate,

<sup>4</sup>tape mon kabbi la mare, kare nyandhang paena ban kasossaanna.

<sup>5</sup>Bana eeret toron kadunnyana oreng mate; jalan se elebadi nojju ka maot.

<sup>6</sup>Babine jareya ta paggun e jalan se nojju ka odhi; o-tao la etemmo nyaleyot dhari jalan jareya ta kalaban apangrasa.

<sup>7</sup>Daddi, na, mara kabbi edhingngagi tang oca reya ban ja enthengngagi.

<sup>8</sup>Jauwi babine se kantha jareya! La-mala ja semmae bengkona.

<sup>9</sup>Mon bana ma-nyemma ka babine se kantha jareya, bana bakal kaelangana kahormadanna, ban nyabana bana bakal erengguda gi ngodhana bi reng-oreng se ta andhi bellas ase sakale.

<sup>10</sup>Artana bana bakal obusa ekakan oreng laen, ban hasel ollena pello konengnga bana bakal ekaandhia oreng se ta ekataowe bana.

<sup>11</sup>Dhi-budhina bana bakal aserrowa, mon badanna bana tompes ekakan panyakot.

<sup>12</sup>Bana tanto pas ngoca, "Ah, arapa sengko me baji ka babalaan? Arapa sengko me ta endha epaenga?"

<sup>13</sup>Sengko ta endha ngedhingngagi tang ru-guru ban ta atoro ka dhabuna.

<sup>14</sup>O-tao sengko la tadha argana e dhalem masarakat."

<sup>15</sup>Daddi, paesto ka binena dibi, ban bagi kataresnaanna bana ka binena jareya malolo.

<sup>16</sup>Tadha gunana bana nyare kanemadan dhari oreng se banne binena.

<sup>17</sup>Kanemadan jareya pera kaangguy bana ban binena malolo, banne ban oreng laen.

<sup>18</sup>Daddi bana kodu pasenneng pera ban binena dibi; sare kanemadan pera e babine se la akabin bi bana

<sup>19</sup>paraban se raddin ban lebur gulina akantha keddang. Dina badanna se lebur abasanna matagiyur atena bana ban asmarana mamabu bana.

<sup>20</sup>Apa gunana anapso ka babine laen, na? Arapaa me tedhunga ban babine nakal?

<sup>21</sup>PANGERAN ngoladi sabarang se elakone manossa. Dha emmaa bai manossa, bi Pangeran eoladi terros.

<sup>22</sup>Dusana oreng jahat padha ban jebbak se ajira abana dibi.

<sup>23</sup>Abana mate polana ta narema babalaan. Kabudhuwanna maancor abana dibi.

**6**<sup>1</sup>Na, olle daddi bana tao ajanji ka oreng ja bana nanggunga otangnga.

<sup>2</sup>Ban olle daddi bana la tajira bi cacana dibi ban tajebbak ban janjina dibi.

<sup>3</sup> Mon kantha jareya, na, bana la ekobasae  
oreng jareya. Tape reya carana mon bana  
terro leppasa: duli entar ka oreng jareya;  
menta pagu-onggu sopaja oreng jareya  
mabebasa bana.

<sup>4</sup> Ja tedhung ban ja aistirahat gallu.

<sup>5</sup> Pabebas gallu bana dhari jira jareya  
akantha mano otabana keddang se mabebas  
abana dhari panganjur.

<sup>6</sup> Oreng se males kodu ngabas cara odhina  
bilis ban ajar dhari bilis jareya.

<sup>7</sup> Bilis reya ta andhi pamimpin, ta andhi  
pangobasa otabana pangawas,

<sup>8</sup> tape saabidda mosem anye bilis reya  
mapolong parsadhiyaanna kakanan kaangguy  
mosem laep.

<sup>9</sup> Sampe bila oreng se males tedhunga  
terros? Bila se jagaa?

<sup>10</sup> Lakona pera toju ta alalakon sarta ngoca  
kantha reya, "Sengko tedhunga gallu sakejja,  
sengko ngantok."

<sup>11</sup> Tape sabatara tedhung, oreng jareya  
katebanan kakorangan ban kameskenan se  
dhateng akantha bigal se nyekep gagaman.

<sup>12</sup> Oreng jahat ban korang ajar acaca lecek  
ka man-dhimman.

<sup>13</sup> Oreng jareya amaen mata aberri tandha  
kaangguy nepo.

<sup>14</sup> Pekkeranna se juba possa ban neyat jahat  
se madhateng tokar e man-dhimman.

<sup>15</sup> Jareya kabbi bakal madhatengnga calaka se dhateng sakaleng adha ka abana dibi, sampe abana ancor.

<sup>16</sup> Badha pettong parkara se ekabajii PANGERAN se bi Salerana ta epanneng: Tengka se sombong, colo se lecegan, tanang se matee oreng se ta sala, otek se ngator sajja se jahat, soko se gancang ajalan nojju ka kajahadan, sakse se lecek terros, ban oreng se mamosowan reng-oreng se sakancaan.

<sup>17</sup> (6: 16)

<sup>18</sup> (6: 16)

<sup>19</sup> (6: 16)

<sup>20</sup> Lakone, na, pa-apa se eparentaagi epana, ban ja kaloppae babalaanna ebuna.

<sup>21</sup> Kaengae terros dhabuna rama ebuna, sempen e dhalem atena.

<sup>22</sup> Pangajaranna rama ebuna jareya bakal nontona bana e dhalem parjalanan, ajagaa bana e baja malem, ban aberri petodu ka bana e bakto bana jaga.

<sup>23</sup> Babalaanna oreng towana bana akantha damar se tera; parengeddanna noduwagi ka bana carana odhi se becce.

<sup>24</sup> Kalaban cara se kantha jareya bana epajau dhari babine se nakal, ban dhari caca se manes tape agandhu racon dhari binena oreng laen.

<sup>25</sup> Ja sampe bana tagudha bi karaddinanna, ja kapencot bi matana se agudha ate.

<sup>26</sup> Sondel ekenneng sewa ban argana nase sapereng, tape azina ban binena oreng laen kodu ebajar ban nyaba.

<sup>27</sup> Ba bisaa oreng marangko apoy tape kalambina ta ekello?

<sup>28</sup> Ba bisaa oreng ngenyek mardha tape sokona ta bulla?

<sup>29</sup> Kantha jareya keya babajana oreng tedhung ban binena oreng laen. Sapaa bai se alako kantha jareya ta kera lopot dhari okoman.

<sup>30</sup> Mon oreng ngeco kakanan, maskeya lapar, oreng jareya tanto eya-seya.

<sup>31</sup> Ban mon oreng jareya ekenneng pega, kodu majar pettong kalena; daddi kodu kaelangan sakabbinna dhi-andhina.

<sup>32</sup> Tape baramma mon lalake azina? Jareya nyamana arosak abana dibi! Budhu onggul!

<sup>33</sup> Oreng jareya bakal eseksaa ban ebi-cebbi oreng. Nyamana bakal jubaa salanjangnga.

<sup>34</sup> Sabab kalaban tengkana se kantha jareya, lakena babine gella tanto tamburuwan, sampe ce peggella. Ban mon lalake jareya males sakena atena, oreng jareya ta kera andhi ate neser.

<sup>35</sup> Ta kera ekenneng pos-apose ban pesse; maske eri-berriana saapaa bai bannyana peggella atena ta kera elang.

**7**<sup>1</sup> Kaengae tang ca-oca, na, ban ja kaloppae apa se eparentaagi sengko ka bana.

<sup>2</sup>Toro tang babalaan sopaja odhina bana senneng. Toro tang pangajaran pagu-onggu akantha mon bana ajaga bigina matana dibi.

<sup>3</sup>Kaengae terros tang pangajaran jareya kabbi, sempen e dhalem atena.

<sup>4</sup>Anggep hekmat reya menangka taretanna bana ban pangataowan menangka kanca kenthella.

<sup>5</sup>Hekmat bakal majauwa bana dhari babine se nakal, dhari babine se kalaban ca-oca se manes aehteyar matagiyura atena bana.

<sup>6</sup>E settong are sengko ngabas dhari candhelana tang bengko.

<sup>7</sup>Sengko nangalee lalakean se gi ngodha ban gi ta andhi pangalaman; tape e antarana badha settong se budhu, bi sengko oreng jareya eabas terros.

<sup>8</sup>E bakto para compet are ban la molae petteng, oreng jareya lan-jalanan e lorong e seddina luk-bilugan se semma ka bengkona settong oreng bine.

<sup>9</sup>(7:8)

<sup>10</sup>Babine jareya oreng se ta betta neng e bengkona. Ja-sakejja badha e penggir lorong, saellana pas badha e lon-alon, otabana manjeng e parapadan. Tengkana bangal ban ta tao todhus. Sengko nangalee babine jareya kalowar akalambi akantha sondel, nyander ka lalake se ngodha gella, katonna andhi sajja juba.

<sup>11</sup>(7:10)

12 (7: 10)

13 Lalake se gi ngodha jareya egellu sarta eseyom. Pas ngoca kantha reya, tadha todhussa,

14 "Are mangken kaula kodu ngessaagi neyat, ban kaula ampon ngatorragi kurban.

15 Ganeka sababba aponapa kaula me kalowar nyareya sampeyan, sopaja sampeyan adhaar e compo kaula. Samangken kaula ampon apanggi sareng sampeyan!

16 Ranjang kaula ampon epobuwi sepere dhari kaen se ana-barna dhari Messer,

17 sareng eparoom ngangguy menyan, candhana, sareng manes jangan.

18 Samangken tore neng-sennengnan kadhuwaan, ngarassaagi kobassana asmara samalem benteng.

19 Lake kaula tadha e compo, kalerressan ajalanan jau.

20 Se mangkat abakta pesse bannya, ta kera abali sabellunna dhu menggu."

21 Kantha jareya babine jareya nyacae lalake gella bi ca-oca se makapencot ate sampe lalake jareya tagiyur.

22 Ta kalaban apekker lalake jareya noro babine gella akantha sape se eeret ka pajagalan ban akantha oreng tahanan se egiba kaangguy naremaa okoman se esadhiyaagi kaangguy reng-oreng se budhu;

23 sakejja aggi pana bakal naccogga ka atena sampe terbas. Akantha mano se ngabber ka

jira, oreng ngodha jareya ta apangrasa ja odhina ngadhebbi babaja.

<sup>24</sup>Daddi, na, edhingngagi sengko. Gateyagi tang babalaan.

<sup>25</sup>Ja sampe atena bana tagiyur ka babine kantha jareya; ja entar nyare babine jareya,

<sup>26</sup>sabab la bannya lalake se eparosak odhina. Ta kabitong bannyana se mate polana babine jareya.

<sup>27</sup>Mon entar ka bengkona artena padha ban se nyerang lebat jalan se asemmaan ka pate.

**8**<sup>1</sup>Edhingngagi! Kabicaksanaan lok-ologan, sowarana hekmat epakaja.

<sup>2</sup>Hekmat jareya manjeng e mo-gumo e penggir jalan, ban e rong-lorong parapadan.

<sup>3</sup>E bang-labang saketheng, jalan mon masoa ka kottha, e jadhiya oreng ngedhing sowarana.

<sup>4</sup>"He, ommat manossa, sengko aera ka bana; saneyap manossa e bume, edhingngagi tang sowara.

<sup>5</sup>Bana se gi ta andhi pangalaman, mara ajar sopaja tajem pekkeranna; bana se budhu, mara ajar ngangguy pekkeran.

<sup>6</sup>Edhingngagi tang ca-oca reya, sabab kabbi teppa ban bagus essena.

<sup>7</sup>Se ekocaagi sengko kabbi tadha salana, sabab sengko baji ka caca se lecek essena.

<sup>8</sup>Jujur kabbi essena tang oca, tadha se alet-bulet otaba sala.



<sup>9</sup>Monggu ka oreng penter, tang oca ekarassa teppana, ka oreng se tabukka pekkerra, tang caca tadha salana.

<sup>10</sup>Argai tang babalaan alebbiyan dhari salaka asli, parlowagi pangataowan ngalebbii emmas morne.

<sup>11</sup>Sengko reya hekmat, lebbi aji dhari barleyan; ta ekenneng bandhingngagi bi apaa bai se daddi pangaterrona bana.

<sup>12</sup>Sengko reya hekmat, sengko agandhu pangarteyan, kabicaksanaan ban pangataowan.

<sup>13</sup>Hormat ka PANGERAN artena baji ka kajahadan; sengko ta lebur ka kasombongan ban kaangkowan. Sengko baji ka tengka se jahat, ban ca-oca se agandhu tepowan.

<sup>14</sup>Sengko se aberri ilham, ban sengko keya se awujuddagi ilham jareya. Sengko penter sarta kowat.

<sup>15</sup>To-rato bi sengko ebanto ajalannagi pamarentaan, para pangobasa etolong ajalannagi kaadilan.

<sup>16</sup>Lantaran tang partolongan, para pangraja ban kaom oreng agung marenta ban ajalannagi kaadilan.

<sup>17</sup>Sengko taresna ka oreng se lebur ka sengko; sapa se nyaree sengko tanto tatemmo.

<sup>18</sup>E sengko badha kasogiyan, kamamoran ban kahormadan.

<sup>19</sup>Se ekaolle bana dhari sengko alebbiyan dhari emmas morne, aajiyan dhari salaka asli.

<sup>20</sup>Sengko lebat e jalan kaadilan, sengko atengka e jalan kajujuran.

<sup>21</sup>Oreng se taresna ka sengko bi sengko epasogi, bengkona epossae bi arta.

<sup>22</sup>Sengko eceptaagi PANGERAN angadhaan dhari laenna, sengko hasella karyana se dha-adha e jaman lambana.

<sup>23</sup>Sengko ekagabay molae parmolaanna jaman, dha-adha kadibi sabellunna bume ecepta.

<sup>24</sup>Sengko lahir sabellunna tase raja ecepta, sabellunna aeng nyomber dhari tana.

<sup>25</sup>Sengko lahir sabellunna nong-gunong epajaga, sabellunna mo-gumo epaddek,

<sup>26</sup>sabellunna Pangeran nyeptaagi bume ban lon-talonna, la-mala sabellunna ecepta tana sakeppel se dha-adhana.

<sup>27</sup>Sengko nangale e bakto langnge eampar, e bakto bang-abang ebarbar e attassa tase raja,

<sup>28</sup>e bakto Pangeran nyaba ondhem e langnge, ban mokka ber-somberra tase raja,

<sup>29</sup>e bakto Pangeran adhabu ka tase sopaja ta sampea ngalebadi tes-batessa. Sengko hadir keya e bakto langganna bume epasang.

<sup>30</sup>Sengko badha e seddina Pangeran akantha ana emmassa, sabban are sengko se masenneng panggaliyanna; sengko ros-terrosan en-maenan e ajunanna.

<sup>31</sup> Sengko neng-sennengngan e attas bumena, ban senneng apolong ban manossa.

<sup>32</sup> Daddi, edhingngagi sengko, kana ngodha! Toro tang petodu, tanto bana senneng odhina.

<sup>33</sup> Tarema babalaanna sengko, ban pabicaksana, ja sampe enthengngagi.

<sup>34</sup> Pojur oreng se ngedhingngagi sengko, se sabban are toju anante e labangnga tang bengko, ban aga-jaga e labang sakethengnga tang bengko.

<sup>35</sup> Sapa se nemmo sengko nemmo kaodhian, oreng jareya katarema ka PANGERAN.

<sup>36</sup> Sapa se ta nemmo sengko rogi dibi; oreng se baji ka sengko lebur ka pate."

**9**<sup>1</sup> Hekmat la maddek bengkona, ban masang canggana se papetto.

<sup>2</sup> La nyambelli ebin ekapestaa, ngola aeng anggur sarta nyadhiyaagi ka-angka.

<sup>3</sup> Reng-bareng babinean esoro entar ra-eraan dhari kennengngan se gi-tenggi e kottha,

<sup>4</sup> "Sapa se ta andhi pangalaman, mara dha enna!" Ka se ta andhi akkal buddi, hekmat ngoca,

<sup>5</sup> "Mara rassae kobassana tang kakanan ban cepcep anggur se eola sengko reya.

<sup>6</sup> Dinaagi kabudhuwan, me olle bana odhi senneng. Toro jalanna oreng se penter."

<sup>7</sup> Mon oreng se ta endha eajari bi bana ebalai kasalaanna, tanto bana ekala-gella bi oreng jareya. Mon bana gigir ka oreng jahat, tanto bana eca-kocae.

<sup>8</sup>Ja nyale oreng se ta endha eajari, dhaggi bana ekabajii bi oreng jareya. Tape mon oreng se bicaksana bi bana eduduwi kasalaanna, bana tanto eargai bi oreng jareya.

<sup>9</sup>Mon oreng se bicaksana bi bana ela-balai, oreng jareya tanto sajan bicaksana. Ban mon oreng se taat ka Allah bi bana eajari, pangataowanna tanto sajan atamba.

<sup>10</sup>Mon terro bicaksanaa, dha-adhana oreng kodu andhi ate hormat ban tako ka PANGERAN. Mon bana tao ka Se Mahasocce, bana tanto andhi pangarteyan.

<sup>11</sup>Hekmat bakal malanjanga omorra bana.

<sup>12</sup>Mon bana andhi hekmat, bana dibi se ontong. Tape mon bana nolak hekmat, bana dibi keya se bakal rogiya.

<sup>13</sup>Kabudhuwan reya akantha babine se careme se ta andhi pangalaman ban ta tao todhus.

<sup>14</sup>Kennengnganna e labangnga bengkona otabana e labang sakethengnga kottha.

<sup>15</sup>Dhari jadhiya kabudhuwan jareya lokologan ka reng-oreng se lebat. Reng-oreng se berse atena ecacae,

<sup>16</sup>"Mara nyepper dha enna, kabbi se gi ta andhi pangalaman!" Ban ka reng-oreng se ta andhi akkal buddi ngoca kantha reya,

<sup>17</sup>"Aeng ollena ngeco rassana manes, ban roti se ekakan tek-ngetek anyamanan rassana."

<sup>18</sup>Reng-oreng se daddi mangsana ta tao ja reng-oreng se entar ka jadhiya mate e jadhiya; ban reng-oreng se la maso ka bengkona, sateya badha e dunnyana oreng mate.

**10**<sup>1</sup>Areya babalaanna Sulaiman: Ana se bicaksana magumbira atena eppana; ana se budhu masossa atena ebuna.

<sup>2</sup>Kasogiyen se ekaolle kalaban cara se roce ta madhateng kaontongan; sabaligga, kajujuran bakal madhatengna kasalameddan.

<sup>3</sup>Oreng becce bi PANGERAN ta kera epakalapan; tape pangaterrona oreng jahat elang-alange sopaja ta ekaolleya.

<sup>4</sup>Oreng males tanto daddi oreng ta andhi oreng se bajeng tanto daddi oreng sogi.

<sup>5</sup>Oreng se bicaksana makompol hasella anye mon teppa mosem, tape oreng se tedhung malolo e mosem anye, madhateng malo ka abana.

<sup>6</sup>Oreng becce bakal naremaa berkat. Tape cacana oreng jahat agandhu kakejjemman.

<sup>7</sup>Ngen-angen ka oreng becce madhateng berkat, tape oreng jahat lekkas ekaloppae oreng.

<sup>8</sup>Oreng penter lebur narema babalaan; oreng se budhu cacana bakal salaa jalan.

<sup>9</sup>Oreng jujur aman odhina, tape tokang tepo bakal etemmowa.

<sup>10</sup>Sapa se ngerrep se bendher, parkara bakal madhatengna kasossaan, tape oreng se

nyale rang-terrangan padha ban se aehteyar madhatengnga kasejahteraan.

<sup>11</sup> Pacacana oreng se becce masenneng odhina oreng, tape cacana oreng jahat notobi ate se kejjem.

<sup>12</sup> Kabajian madhateng tokar; kataresnaan nyapora sakabbinna kasalaan.

<sup>13</sup> Oreng se tajem pekkeranna notorrage ca-oca se bicaksana; oreng se budhu parlo narema okoman.

<sup>14</sup> Oreng se bicaksana makompol pangataowan; mon oreng budhu acaca manceng kacalakaan.

<sup>15</sup> Kasogiyang ngaobi oreng sogi, kamalaradan maancor oreng se ta andhi.

<sup>16</sup> Mon alako becce opana odhi senneng taremtem, mon alako dusa, se ekaolle dusa se abannyaan.

<sup>17</sup> Sapa se endha epaenga bakal taremtemma odhina, sapa se ta endha ngakone kasalaanna badha e dhalem babaja.

<sup>18</sup> Oreng se notobi kabajianna atena jareya tokang tepo. Oreng se abirbir petenna jareya oreng budhu.

<sup>19</sup> Sajan bannya acaca, sajan semma ka dusa; oreng se bisa neggui jilana jareya oreng bicaksana.

<sup>20</sup> Cacana oreng becce akantha salaka se asli; pekkeranna oreng se jahat tadha artena.

<sup>21</sup> Cacana oreng becce daddi berkat ka oreng bannya, kabudhuwanna oreng se budhu matee abana dibi.

<sup>22</sup> Oreng bisa sogi coma lantaran berkadda PANGERAN; alako berra ta bisa nambai kasogiyana.

<sup>23</sup> Oreng budhu lebur agabay sala; oreng bicaksana lebur nyare hekmat.

<sup>24</sup> Oreng se berse atena narema sabarang se daddi pangaterrona; oreng jahat narema se paleng ekatakoe atena.

<sup>25</sup> Mon dhateng kaleng busbus, oreng jahat mosna, tape oreng jujur teptep teggu salanjangnga.

<sup>26</sup> Ja nyoro oreng males, oreng males mapeggel ate; akantha cokka se manyelo gigi otaba okos se mapeddi mata.

<sup>27</sup> Hormadi ALLAH, tanto bana abit odhina; oreng jahat mate sabellunna baktana.

<sup>28</sup> Pangarebbanna oreng becce masenneng atena; pangarebbanna oreng jahat kosong tadha pa-apana.

<sup>29</sup> PANGERAN ngaobi oreng se jujur, tape matompes oreng se alako jahat.

<sup>30</sup> Oreng se berse atena odhina taremtem ban aman, oreng se jahat ta kera ngennengnge tana sangkolan.

<sup>31</sup> Oreng se berse atena notorrangi ca-oca se bicaksana; oreng jahat bakal edunggemma colona.

<sup>32</sup>Ca-ocana oreng se berse atena masenneng ate, cacana oreng jahat nyakee ate.

**11** <sup>1</sup>PANGERAN baji ka oreng se ngangguy tembangan se ta cocok, tape lebur ka oreng se ngangguy tembangan se teppa.

<sup>2</sup>Oreng se sombong bakal eya-seyaa; oreng se andhap asor reya bicaksana.

<sup>3</sup>Oreng becce etonton bi kajujuran; oreng se lecegan epaancor bi kaleceganna.

<sup>4</sup>Mon ngadhebbi maot arta tadha artena; odhina bana tanto salamet mon bana berse atena.

<sup>5</sup>Kajujuran magampang jalanna odhina oreng becce, tape oreng jahat maancor odhina dibi.

<sup>6</sup>Oreng jujur salamet lantaran kabagusanna atena; oreng se ta ekenneng parcaja tabalusok lantaran kadhakkaanna.

<sup>7</sup>Mon oreng jahat mate, pangarebbanna noro mate keya, pangarep se esandharragi ka kakowadan dibi tadha gunana.

<sup>8</sup>Oreng alem epalopot dhari kasossaan; oreng jahat se agante narema kasossanna.

<sup>9</sup>Cacana oreng jahat mamateyan oreng; hekmadda oreng becce masalamet oreng laen.

<sup>10</sup>Kottha perak mon oreng jujur nemmo rajekke; rayat rak-soragan mon oreng jahat mate.

<sup>11</sup>Berkadda oreng jujur malebur kottha; cacana oreng jahat marosak kottha.



<sup>12</sup>Ya-nyeya oreng laen reya lalakon budhu; oreng se alos buddina neng-enneng ta acacaan.

<sup>13</sup>Oreng se dujan arasanan ta bisa neggu roseya, tape oreng se ekenneng parcaja bisa neggu roseya.

<sup>14</sup>Bangsa bakal ancora mon tadha pamimpinna; sajan bannya panasehat sajan aman kasalameddanna.

<sup>15</sup>Ajanji majarana otangnga oreng laen alamat calakaa; lebbi becce ja ro-noro parkara jareya mon terro salamedda.

<sup>16</sup>Babine se bagus buddina ehormadi oreng; oreng se kejjem marogi abana dibi.

<sup>17</sup>Oreng se bagus atena maontong abana dibi; oreng se kejjem marogi abana.

<sup>18</sup>Kaontonganna oreng jahat banne kaontongan se sabendherra, kaontonganna oreng se alako becce ganjaran raja.

<sup>19</sup>Sapa se ta ambu alako becce bakal sennengngan odhina; sapa se maksa alako jahat bakal mateya.

<sup>20</sup>PANGERAN baji ka oreng se jahat atena, tape taresna ka oreng se odhina tadha calena.

<sup>21</sup>Oreng jahat masthe olle okoman, oreng becce bakal salamedda.

<sup>22</sup>Karaddinanna oreng babine se juba tengkana akantha sellu emmas e elongnga babi.

<sup>23</sup>Pangaterrona oreng becce madhateng kabeccean, pangarebba oreng jahat mapeggel oreng bannya.

<sup>24</sup>Badha oreng se dujan ari-berri, tape atamba sogi, badha se dujan ra-nyerra tape atamba ta andhi.

<sup>25</sup>Oreng se bannya ari-berri bakal naremaa sabannyana, oreng se lebur atatolong tanto etolong oreng keya.

<sup>26</sup>Sapa se nombuk gandum bakal ebastowa oreng, tape se ajuwal gandum bakal ealemma oreng.

<sup>27</sup>Sapa se bajeng alako becce ekaleburi oreng; sapa se nyare kajahadan bakal nemmowa kasossaan.

<sup>28</sup>Sapa se ngandellagi arta bakal ngalotora akantha dhaun se towa, oreng se alem bakal tomбуwa akantha selbi se ngodha.

<sup>29</sup>Sapa se madhateng kasossaan ka saessena bengkona bakal ta andhia pa-apa. Oreng budhu bakal aladinana oreng se bicaksana.

<sup>30</sup>Oreng se alem bakal salamedda odhina; oreng se bicaksana sajan bannya etoro oreng.

<sup>31</sup>Mon e dunnya reya oreng becce naremaa ganjaran, la terrang oreng jahat ban se dusa bakal naremaa okoman.

**12**<sup>1</sup>Oreng se lebur ka pangataowan senneng narema parengeddan; tape oreng se ta endha epaenga jareya oreng budhu.

<sup>2</sup>Oreng becce ekaleburi PANGERAN, tape oreng se andhi sajja jahat bakal naremaa okoman.

<sup>3</sup>Tadha oreng se paggun jaja polana kajahadan; tape oreng se jujur teptep koko, ta ekenneng gundhek.

<sup>4</sup>Bine se becce magumbira ban masenneng atena lakena; bine se matodhusan lakena marabut panyakot se mabucco tolangnga.

<sup>5</sup>Oreng jujur mekkere sabarang se becce; oreng jahat mekker carana se nepowa oreng.

<sup>6</sup>Cacana oreng jahat mamateyan oreng; cacana oreng jujur madhateng kasalameddan.

<sup>7</sup>Oreng jahat bakal gaggara ban mate tadha lampadda, tape oreng becce bakal pagguna koko ron-temoron.

<sup>8</sup>Oreng ealem satembang ban kabicaksanaanna; oreng eya-seya satembang ban kagendhengnganna.

<sup>9</sup>Lebbi becce daddi oreng kene se andhi lalakon, etembang gi-masogi tape sanyatana kakorangan kakan.

<sup>10</sup>Oreng becce mekkere ebinna; tape oreng jahat nyeksa ebinna.

<sup>11</sup>Oreng tane se alako berra bannya kakananna, tape se wang-mowang baktona kaangguy barang se ta aguna jareya oreng budhu nyamana.

<sup>12</sup>Oreng jahat terro olleya kaontongan dhari oreng daraka; oreng becce akantha bungka se abuwa.

<sup>13</sup>Oreng jahat tajira bi cacana se juba, oreng becce lopot dhari kasossaan.

<sup>14</sup>Saneyap oreng narema ganjaran menorot caca ban lalakonna; kabbi padha eberri opa bang-sebang se sabandhing.

<sup>15</sup>Oreng gendheng apangrasa abana ta tao sala, tape oreng bicaksana lebur ngedhingngagi babalaan.

<sup>16</sup>Mon oreng budhu epapeggel oreng, laju ekocaagi bakto jareya keya; tape oreng bicaksana ta parduli maske ecale barammaa.

<sup>17</sup>Oreng se acaca bendher madekdek kaadilan, oreng se acaca lecek madhateng barang se ta adil.

<sup>18</sup>Caca se ban-saromban bisa maloka ate akantha se ejujju ban peddhang, caca se bicaksana akantha obat se mabaras.

<sup>19</sup>Barang se lecek tanto tabungkar e dhalem saparngedep, tape caca se teppa bakal teptebba salanjangnga.

<sup>20</sup>Oreng se andhi sajja jahat lebur ka barang se ta adil, oreng se nyare kabeccean bakal sennengnga.

<sup>21</sup>Oreng becce ta kera ekenneng mosiba; oreng jahat tanto ros-terrosan sossa.

<sup>22</sup>PANGERAN baji ka oreng se lecegan; tape lebur ka oreng se jujur.

<sup>23</sup>Oreng se bicaksana ta ngedirragi pangataowanna, oreng budhu ngobral kabudhuwanna.

<sup>24</sup>Oreng se alako berra neggu kakobasaan; oreng se males tapaksa daddi dunor.

<sup>25</sup>Kakobateran e dhalem ate mapotong samangat, tape caca se manes maraja ate.

<sup>26</sup>Oreng se bendher apojuran dhari tatanggana, oreng jahat posang polana kajahadanna.

<sup>27</sup>Oreng males ta kera ngaolle pangaterrona; mon alako berra tanto olle arta.

<sup>28</sup>Oreng se noro jalan se bendher tanto senneng odhina; oreng se noro jalan se sala nojju ka maot.

**13**<sup>1</sup>Ana se penter agateyagi babalaanna eppana; oreng sombong ta endha narema parengeddan.

<sup>2</sup>Cacana oreng becce madhateng kaontongan; oreng se ta jujur lebur ka kakerrasan.

<sup>3</sup>Oreng se te-ngate acaca tanto aman odhina; oreng se acaca ban-saromban tanto calaka.

<sup>4</sup>Oreng males bannya pangaterrona tape tadha se ekaolleya; oreng se alako berra katekkan sakabbinna pangaterrona.

<sup>5</sup>Oreng jujur baji ka dusa, tengka gulina oreng jahat matodhusan ban ecale oreng.

<sup>6</sup>Kajujuran ngaobi oreng se lurus odhina; kajahadan maancor oreng se dusa.

<sup>7</sup>Badha se gi-masogi, tape sanyatana ta andhi pa-apa, badha se ken-mamesken tape sanyatana ce sogina.

<sup>8</sup>Oreng sogi kodu makalowar pessena sopaja aman odhina; oreng mesken tadha oreng se ngara.

<sup>9</sup>Oreng alem akantha sonar se tar-kataran; oreng jahat akantha damar se mate.

<sup>10</sup>Kaangkowan pera madhateng tokar; oreng se bicaksana endha narema pangajaran.

<sup>11</sup>Kasogiyen se gampang ekaolle gampang keya elangnga; tape arta se epakompol gan sakone sajan abit sajan bannya.

<sup>12</sup>Mon pangaterro ta katekkan ate sompek ta karowan; mon pangaterro katorodan, ate gumbira.

<sup>13</sup>Oreng se ngenhengngagi pangajaranna Pangeran, macalaka abana dibi; oreng se atoro ka dhabuna Allah bakal naremaa ganjaranna.

<sup>14</sup>Pangajaranna oreng se bicaksana reya somberra kasennengngan, e dhalem babaja, pangajaran jareya panyalamedda bana.

<sup>15</sup>Oreng se bagus buddina bakal ealemma; oreng se ta ekenneng parcaja bakal malarada odhina.

<sup>16</sup>Oreng bicaksana apekker gallu sabellunna alako apaa bai, oreng budhu ngobral kabudhuwanna.

<sup>17</sup>Otosan se ta bendher madhateng calaka; otosan se ekenneng parcaja tanto ahasel.

<sup>18</sup>Oreng se ta endha edhidhi daddi mesken ban nespa; oreng se ngedhingngagi babalaan bakal ehormada oreng.

<sup>19</sup>Ce nyamanna mon ngaolle pa-apa se ekaterro! Oreng budhu ta endha adinaagi kajahadan.

<sup>20</sup>Oreng se akancaan ban oreng bicaksana, bakal daddiya bicaksana; oreng se akancaan ban oreng budhu, bakal calakaa.

<sup>21</sup>Oreng dusa ros-terrosan eserser kasossaan, oreng becce ros-terrosan olle kasennengnan.

<sup>22</sup>Oreng becce nyangkollagi kasogiyana ka na potona; artana oreng dusa esempen kaangguy oreng se loros odhina.

<sup>23</sup>Tana kosong bisa ngasellagi kakanan sabannyana kaangguy oreng mesken; tape lalakon se ta adil andaddiyagi tana jareya ta elakone.

<sup>24</sup>Ta mokol ana artena ta nesor ka kana jareya; mon nesor kodu bangal mokol kana jareya.

<sup>25</sup>Oreng becce cokop saterrossa, tape oreng jahat kakorangan salanjangna.

**14**<sup>1</sup>Roma tangga epaddek bi kabicaksanaanna babine, tape epagujur bi kabudhuwanna.

<sup>2</sup>Oreng se jujur tako ban hormat ka Guste ALLAH, oreng se odhina ta loros ya-nyeya Salerana,

<sup>3</sup>Dhari anggana, oreng budhu matenggi aba, oreng bicaksana bakal eaobana bi cacana dibi.

<sup>4</sup>Mon tadha sape teggal ta kera badha hasella; kalaban kakowadanna sape, hasella tana ce bannyana.

<sup>5</sup>Sakse se jujur acaca sabendherra, sakse se ta ekenneng parcaja ros-terrosan lecegan.

<sup>6</sup>Oreng sombong ta kera daddi bicaksana, oreng penter mon ajar gampang.

<sup>7</sup>Ja akancaan oreng budhu; tadha se bisa eajarragi oreng jareya ka bana.

<sup>8</sup>Oreng bicaksana tao apa se kodu elakone, oreng budhu ekenneng co-koco kabudhuwanna dibi.

<sup>9</sup>Oreng budhu ta parduli dusana esapora otaba ta esapora; oreng becce terro esapora dusana.

<sup>10</sup>Senneng otaba sossa esempen e dhalem dhadha; oreng laen ta kera noro ngarassaagi.

<sup>11</sup>Bengkona oreng becce paggun koko; bengkona oreng jahat bakal gujura.

<sup>12</sup>Badha jalan se katonna loros, tape nyatana jareya jalan ka maot.

<sup>13</sup>Samarena agellaan olle daddi oreng pas nanges; samarena perak olle daddi pas dhateng kasossaan.

<sup>14</sup>Oreng juba bakal molonga hasella kajubaanna, oreng becce bakal metthega buwana kabecceanna.

<sup>15</sup>Oreng budhu parcaja ka caca apaa bai, oreng bicaksana te-ngate tengka gulina.



<sup>16</sup>Oreng se bagus buddina te-ngate ban ajauwi kajahadan, oreng budhu norodi napsona pas arassa aman.

<sup>17</sup>Oreng se lekkas peggel reya budhu nyamana; oreng bicaksana sabbar salanjangnga.

<sup>18</sup>Oreng se ta andhi pangalaman tanto daddi budhu; oreng bicaksana tanto atamba pangataowanna.

<sup>19</sup>Oreng juba noro parentana oreng se loros atena, polana terro ekaneserrana.

<sup>20</sup>Oreng mesken ta ekaleburi oreng maske bi ca-kancana sakale; tape oreng sogi bannya kancana.

<sup>21</sup>Sapa ya-nyeya oreng laen jareya dusa; sapa se becce ka oreng mesken tanto senneng odhina.

<sup>22</sup>Sapa se ngehteyarragi barang se becce tanto eparcaja ban ehormadi oreng; sapa se andhi sajja jahat badha e jalan se sala.

<sup>23</sup>E dhalem saneyap ehteyar badha kaontonganna; oreng se asebbal malolo ngoba oreng daddi mesken.

<sup>24</sup>Oreng bicaksana ealem polana kabicaksanaanna; oreng budhu kalonta polana kabudhuwanna.

<sup>25</sup>Mon sakse acaca sabendherra, tanto masalamet nyabana oreng; mon sakse lecek, macalaka sasamana.

<sup>26</sup>Oreng se takoban taat ka PANGERAN taremtem atena, kalowargana bakal salmedda odhina.

<sup>27</sup>Takoban taat ka PANGERAN reya somberra kasennengngan, ban jalan kaangguy ajauwi pate.

<sup>28</sup>Kajajaanna rato targantong ka bannyana rayadda; mon tadha rayadda ta bisa kobasa.

<sup>29</sup>Oreng bicaksana ta gampang peggel; oreng budhu peggella ta ekenneng ampet.

<sup>30</sup>Se taremtem atena baras badanna; ere ate padha ban panyakot se madhateng pate.

<sup>31</sup>Se alako becce ka oreng mesken ahormadi Allahna; se nendhes oreng kene ya-nyeya Panceptana.

<sup>32</sup>Oreng jahat mate polana kajahadanna, oreng becce salamet polana kaberseyanna atena.

<sup>33</sup>Hekmat terros badha e dhalem pekkeranna oreng se bagus buddina; tape ta tombu e dhalem oreng se budhu pekkerra.

<sup>34</sup>Kaadilan ban kabeccean matenggi martabadda bangsa, tape dusa majuba nyamana bangsa jareya.

<sup>35</sup>Rato lebur ka ponggaba se cakep, tape peggel ka ponggaba se ta bisa ajalannagi kawajibanna.

**15**<sup>1</sup>Mon nyaot epalaba, ate peggel daddi sabbar; jawaban se peddhes mapeggel ate.

<sup>2</sup>Cacana oreng bicaksana andaddiyagi pangataowan masen-neng ate; cacana oreng budhu coma aesse kabudhuwan.

<sup>3</sup>PANGERAN ngoladi sabarang se kadaddiyan e dhimmaa bai; Salerana ngoladi ka sabarang se becce ban se juba.

<sup>4</sup>Ca-oca se bagus nambai samangat, ca-oca se nyakee ate mamateyan karep.

<sup>5</sup>Oreng budhu ta parduli babalaanna eppana, oreng bicaksana agateyagi parengeddan.

<sup>6</sup>E bengkona oreng becce bannya artana; artana oreng jahat mosna lantaran karekongan.

<sup>7</sup>Ca-ocaaan oreng bicaksana aesse pangataowan, tape pekkeranna oreng budhu ta kantha jareya.

<sup>8</sup>PANGERAN narema duana oreng se becce, tape baji ka tor-atorra oreng se juba ate.

<sup>9</sup>PANGERAN baji ka cara odhina oreng daraka, tape taresna ka oreng se aehteyar ajalannagi kasokanna.

<sup>10</sup>Oreng se alako juba bakal eseksaa; oreng se ta endha epateppa bakal mateya.

<sup>11</sup>PANGERAN ngagali ka dunnyana oreng mate ban ke-lekkena; baramma se bisaa pekkeranna manossa eerrep dhari Salerana?

<sup>12</sup>Oreng se dujan ya-nyeya ta endha mon epaenga; ta endha menta babalaan dhari oreng se bicaksana.

<sup>13</sup>Se senneng atena binar mowana; ate sossa maorem sonarra mata.

<sup>14</sup>Oreng bicaksana nyare pangataowan; oreng budhu repot ban kabudhuwanna.

<sup>15</sup>Oreng se orem kodu aperrang terros e dhalem odhina, tape oreng se gumbira senneng terros atena.

<sup>16</sup>Lebbi becce sakone artana tape tako ka PANGERAN, katembang bannya dhi-andhina tape tako ros-terrosan.

<sup>17</sup>Lebbi becce ngakan ngan-gangan etoroe ate taresna, katembang ngakan daging se nyaman etoroe kabajian.

<sup>18</sup>Oreng se lekkas peggel madhateng tokar, oreng se sabbar madhateng karokonan.

<sup>19</sup>Oreng males tanto terros nemmo karekongang; oreng jujur ta nemmo kasossaan.

<sup>20</sup>Ana se bicaksana masenneng atena eppana; ana se budhu ta ngargai ebuna.

<sup>21</sup>Kabudhuwan reya se masenneng atena oreng gendheng, oreng bicaksana odhina loros.

<sup>22</sup>Apa se ekasajja ta ahasel mon ta etoroe partembangan; se ekasajja ahasel mon bannya se aberri babalaan.

<sup>23</sup>Caca se ekocaagi teppa baktona masenneng pekkeran.

<sup>24</sup>Oreng bicaksana lebat e ga-onggaan se nojju ka kaodhian, banne ron-toronan se nojju ka pate.

<sup>25</sup> PANGERAN bakal magujura bengkona oreng se angga, tape ngaobana tanana randha.

<sup>26</sup> PANGERAN baji ka sajja se juba, tape ca-oca se bagus masenneng panggaliyanna.

<sup>27</sup> Sapa se nyare kaontongan se ta halal, maancor kaliwargana dibi. Sapa se ta endha ka pesse go-sogo bakal sennengnga odhina.

<sup>28</sup> Oreng becce mon ca-ngocaa epekker sabellunna; oreng jahat dujan ngocaagi parkara se juba.

<sup>29</sup> Duana oreng becce bi PANGERAN epeyarsaagi, tape oreng daraka ta eparduli.

<sup>30</sup> Mowa se binar masenneng ate, kabar becce masegger tolang.

<sup>31</sup> Oreng se endha epaenga nyamana oreng bicaksana.

<sup>32</sup> Oreng se ta endha narema babalaan, ta ngargai abana dibi; oreng se endha narema babalaan daddi oreng se tenggi buddina.

<sup>33</sup> Tako ka PANGERAN reya dhasarra pangajaran se teppa; oreng kodu andhap asor sabellunna olle kahormadan.

**16** <sup>1</sup> Manossa olle andhi sajja ban neyat, tape Allah se apareng kapotosan.

<sup>2</sup> Saneyap lalakonna oreng olle daddi bagus e dhalem panganggebba dibi, tape PANGERAN se nantowagi juba beccena maksod e dhalem atena.

<sup>3</sup> Passraagi ka PANGERAN apa se daddi sajjana bana, tanto bana ahasel e dhalem ajalannagi maksod jareya.

<sup>4</sup> Sabarang se ebadhi PANGERAN badha tojjuwanna; tojjuwanna oreng jahat maancor odhina

<sup>5</sup> Oreng sombong kabbi ekabajii PANGERAN; ban ta kera epalopot dhari okoman.

<sup>6</sup> Oreng se esto ka Allah bakal esapora; oreng se tako ban abakte ka PANGERAN bakal lopoda dhari kajahadan.

<sup>7</sup> Mon bana masenneng panggaliyanna PANGERAN, so-mosona bana tanto epaoba daddi kanca.

<sup>8</sup> Lebbi becce pangaselan sakone se ekaolle dhari jalan jujur, katembang pangaselan raja ollena jalan ta adil.

<sup>9</sup> Manossa olle andhi sajja, tape Allah se nantowagi jalanna odhina.

<sup>10</sup> Rato narema kobasa dhari Allah, daddi potosanna ta sala.

<sup>11</sup> Kasokanna PANGERAN oreng kodu jujur mon adagang, bariya keya mon ngokor sarta nembang.

<sup>12</sup> Monggu ka pangobasa, mon alako jahat reya kejjem, sabab pamarentaanna koko lantaran kaadilan.

<sup>13</sup> Mon narema katerrangan se bendher pangobasa senneng atena, taresna ka oreng se jujur cacana.

<sup>14</sup>Dadukanna rato padha ban kabar okoman mate; oreng bicaksana tanto aehteyar masabbara rato jareya.

<sup>15</sup>Kabecceanna rato madhateng odhi se rajja, akantha ondhem se e mosem nemor madhateng ojan.

<sup>16</sup>Olle hekmat abeccean parana katembang olle emmas; olle pangataowan aajiyan dhari se olle salaka.

<sup>17</sup>Oreng becce ajauwi se jahat; oreng se ajaga cara odhina bakal salamedda.

<sup>18</sup>Oreng sombong bakal ancora, oreng angko bakal ngalotora.

<sup>19</sup>Lebbi becce andhap asor ban ta andhi pa-apa, etembang noro oreng sombong ban noro melo barang rampasanna.

<sup>20</sup>Tetene apa se eajarragi ka bana, tanto bana olle sabarang se becce. Paparcaja ka PANGERAN, tanto bana senneng odhina.

<sup>21</sup>Oreng bicaksana etemmo dhari pekkeranna se tajem; cacana lebur, daddi ca-ocana sajan mayakin oreng laenna.

<sup>22</sup>Kabicaksanaan reya somberra kasennengnganna odhina oreng se tinggi buddina; oreng budhu eseksa bi kabudhuwanna dibi.

<sup>23</sup>Oreng se bagus buddina cacana bicaksana, ban babalaanna sajan mayakin atena oreng laenna.

<sup>24</sup>Caca se manes akantha maddu; manes rassana ban masegger badan.

<sup>25</sup>Badha jalan se katonna loros, tape aherra nojju ka maot.

<sup>26</sup>Oreng se terro ngakana tanto pas aehteyar; oreng tapaksa alako polana tabuna.

<sup>27</sup>Oreng jahat aehteyar macalakaa sasamana; cacana jahat akantha mardha.

<sup>28</sup>Oreng se ta jujur daddi lantarananna tokar; tokang petenna mapegga oreng se sakancaan.

<sup>29</sup>Oreng kejjem nepo ca-kancana, ngeba ca-kancana ka dhalem babaja.

<sup>30</sup>Te-ngate ngadhebbi oreng se mesem ban amaen mata, oreng jareya andhi sajja jahat e dhalem atena.

<sup>31</sup>Oreng jujur bakal eparengngana lanjang omor; obanna marabut jamang se agalirap e cethagga rato.

<sup>32</sup>Ta lekkas peggel abeccean dhari andhi kakobasaan; ngobasane ate lebbi becce dhari ngobasane kottha.

<sup>33</sup>Oreng ngocco ellot polana terro taowa papasthenna abana, tape pera PANGERAN se nantowagi jawabanna.

**17**<sup>1</sup>Lebbi becce nase saompaan e dhalem kataremtemman, etembang kakanan nyaman ta sakera-kera tape atokaran.

<sup>2</sup>Kabula se penter bakal ngobasaana ana se matodhusan, ban bakal naremaa sangkolan abareng ban tan-taretanna kana jareya.

<sup>3</sup>Emmas ban salaka eoji e apoy se panas, tape atena manossa eoji bi PANGERAN.



<sup>4</sup>Oreng jahat atoro ka babalaan se juba, oreng se lecegan lebur ngedhingngagi petenna.

<sup>5</sup>Sapa se ya-nyeya oreng mesken se nespa, padha ban se ya-nyeya Allah Panceptana. Sapa se perak polana oreng laen palang, tanto narema okoman.

<sup>6</sup>Se magumbira oreng se la towa reya na potona, se magumbira ana iya areya oreng towana.

<sup>7</sup>Oreng se molja ta patot acaca lecek; oreng budhu ta pantes makalowar ca-oca se aji.

<sup>8</sup>Badha se nyangka pesse go-sogo bisa madhateng kaajiban; kalaban pesse go-sogo apaa bai bisa kalakon.

<sup>9</sup>Mon terro ekaleburana oreng, bana kodu nyapora kasalaanna. Nga-ngengae kasalaan marosagan se akancaan.

<sup>10</sup>Settong parengeddan lebbi raja artena monggu ka oreng penter etembang saratos peccodan ka oreng se budhu.

<sup>11</sup>Oreng jahat mabaridhuwan malolo, tape maot dhateng ka oreng jareya akantha otosan se kejjem.

<sup>12</sup>Lebbi becce tatemmo ban korbina baruwang se kaelangan budhuna, etembang ban oreng budhu se repot ban kabudhuwanna.

<sup>13</sup>Sapa se males kabeccean ban kajahadan, kajahadan ta kera kalowar dhari bengkona.

<sup>14</sup>Amolae tokar padha ban abeddhul tanggulla aeng; daddi duli nyorot sabellunna tokar molae.

<sup>15</sup>PANGERAN baji ka oreng se abendherragi oreng daraka, ban se nyalaagi oreng se ta sala.

<sup>16</sup>Parcoma oreng budhu matadha pesse kaangguy nyare hekmat, sabab abana ta andhi pekkeran sehat.

<sup>17</sup>Kanca kodu esto ka kancana, tape taretan noro nanggung kasossaan.

<sup>18</sup>Oreng se ajanji nanggung otangnga sasamana jareya oreng budhu nyamana.

<sup>19</sup>Oreng se lebur ka dusa, dujan atokar, oreng se raja caca, nyare kaancoran.

<sup>20</sup>Tokang tepo ta kera senneng odhina, oreng se acangka jilana tanto calaka.

<sup>21</sup>Andhi ana se gendheng artena nemmo kasossaan, daddi eppana oreng budhu ta masenneng ate.

<sup>22</sup>Ate se gumbira masehat badan; ate se sossa mapotongan samangat.

<sup>23</sup>Hakim se ta jujur tek-ngetek narema go-sogo, ban ta ajalannagi kaadilan.

<sup>24</sup>Tojjuwanna oreng se penter nyareya hekmat, tape tojjuwanna oreng budhu ta etemmo karowanna.

<sup>25</sup>Ana se budhu masossa eppana, ban masossa atena ebuna.

<sup>26</sup>Ta patot adhindha oreng se ta sala; ta pantes nendhes oreng se bagus buddina.

<sup>27</sup>Oreng se tajem pekkerra ta bannya cacana. Oreng se bicaksana terros ayem gulina.

<sup>28</sup>Oreng budhu sakale tanto esangka penter ban bicaksana mon oreng jareya neng-enneng ta bannya caca.

**18**<sup>1</sup>Sapa se ta endha apolong ban oreng laenna artena pera mekkere abana dibi malolo; sabban panemmona oreng laen elaban terros.

<sup>2</sup>Oreng budhu ta endha eberri pangarteyan; se ekaterro pera ngedirragiya essena atena.

<sup>3</sup>Oreng dusa nespa odhina; mon la juba nyamana, tanto eya-seya.

<sup>4</sup>Cacana oreng bisa daddi somberra kabicaksanaan, dhalem akantha tase raja, kobassa akantha aeng se agili.

<sup>5</sup>Ta bagus noro ka oreng se daraka ban nendhes oreng se ta sala.

<sup>6</sup>Mon oreng budhu acaca matokaran, ban menta eekom menangka pangajaran.

<sup>7</sup>Cacana oreng budhu maancor abana; abana tajira bi cacana dibi.

<sup>8</sup>Petenna reya nyaman rassana, mon ekalodhu ekarassa kobassa.

<sup>9</sup>Oreng se ngenthengngagi kawajibanna padha jubana ban oreng se dujan marosak.

<sup>10</sup>PANGERAN reya akantha manara se koko; ka jadhiya reng-oreng se jujur entar ban nemmo kennengngan se aman.

<sup>11</sup> Tape oreng sogi nyangka artana panyalamedda abana akantha geddhung tenggi ban koko e sakalenglengnga kottha.

<sup>12</sup> Oreng se angko bakal ngalotora, oreng se andhap asor bakal ehormadana.

<sup>13</sup> Nyaot sabellunna ngedhingngagi reya tamaso lalakon se budhu ban ta teppa.

<sup>14</sup> Oreng se terro odhia kellar nanggung kasossaan; mon pangaterro jareya tadha, elang keya pangarebban.

<sup>15</sup> Oreng se tenggi buddina terro nyareya elmo terros; oreng bicaksana terro olleya pangajaran malolo.

<sup>16</sup> Tor-ator reya pamokkana jalan mon nyabisa ke oreng raja.

<sup>17</sup> Oreng se acaca dha-adha e pangadilan katonna bendher cacana, tape cacana etemmo bendher salana mon la dhateng mosona.

<sup>18</sup> Ngangguy ellot tokar bisa epamare, la-mala partantangan e antara oreng se kobasa sakale bisa eahere.

<sup>19</sup> Taretan se esakee atena mon esemmaana amalaradan dhari kottha se kowat; tokar reya akantha palangnga labang sakethengnga kottha se abinteng.

<sup>20</sup> Kaangguy ca-oca se ekocaagi, badha ollena se kodu ekarassa.

<sup>21</sup> Jila andhi kobasa masalamet otaba marosak odhina manossa; oreng kodu nanggung hasella cacana.

<sup>22</sup>Oreng se nemmo bine, olle kaontongan; bine reya paparengnga PANGERAN.

<sup>23</sup>Oreng mesken nyoon kalaban tatakrama; oreng sogi nyaot sambu tak-nyentak.

<sup>24</sup>Badha kanca se ta esto, badha keya se alebbidan ban taretan.

**19**<sup>1</sup>Lebbi becce daddi oreng mesken se loros odhina, etembang oreng budhu se lecegan cacana.

<sup>2</sup>Bajeng tape ta andhi pangataowan reya ta bagus; oreng se ru-kaburu tanto la-sala.

<sup>3</sup>Manossa marogi abana dibi ban kabudhuwanna, mon la kantha jareya pas nyalaagi PANGERAN.

<sup>4</sup>Oreng sogi kancana sajan aba-tamba; oreng mesken kancana ondur sampe tadha.

<sup>5</sup>Oreng se acaca lecek e pangadilan ta kera lopot dhari okoman.

<sup>6</sup>Saneyap oreng padha aehteyar ngala atena oreng penting; sakabbinna oreng terro akancaa ban oreng se dujan asandhekka.

<sup>7</sup>Oreng mesken ta eparduli bi taretanna, apa pole bi kancana. Maske barammaa ehteyarra ta kera bisa esemmae reng-oreng jareya.

<sup>8</sup>Sapa se nyerser pangataowan, nesor ka abana dibi; ban sapa se ngengae sabarang se la eajari abana tanto senneng odhina.

<sup>9</sup>Sapa se acaca lecek e pangadilan, tanto eokom epanapa ka ajalla.

<sup>10</sup>Ta pantes oreng budhu odhi mewah, ta pantes keya dunor marenta lorana.

<sup>11</sup> Oreng bicaksana bisa ngampet peggella; ealem oreng polana ta marduli kasalaanna oreng ka abana.

<sup>12</sup> Dukana rato padha ban gaungnga macan; kabecceanna rato akantha ebbun se mabacca men-tamennan.

<sup>13</sup> Ana se budhu bisa maancor eppana. Bine se dujan ngacepek akantha aeng se nyapcap tadha ambuna.

<sup>14</sup> Bengko ban arta bisa ekaolle dhari oreng towa, tape bine se bicaksana paparengnga PANGERAN.

<sup>15</sup> Males andaddiyagi oreng tedhung tangeddha, dhi-budhina se males daddi kalaparan.

<sup>16</sup> Oreng se taat ka papakonna Allah bakal salamedda, oreng se ta ngargai papakon jareya bakal mateya.

<sup>17</sup> Nolong oreng mesken padha ban maenjam ka PANGERAN; dhaggi PANGERAN keya se malessa.

<sup>18</sup> Patartep anana bana pongpong gi kana, mon enja, artena bana ngarep rosagga anana.

<sup>19</sup> Dina oreng se gampang peggel, me nanggung dibi hasella babatek jareya. Mon bana nolonge oreng jareya, bana nambai peggella atena.

<sup>20</sup> Mon bana endha ajar ban ngedhingngagi babalaan, pagi bana daddi oreng se andhi hekmat.

<sup>21</sup> Manossa andhi sajja sabannyana, tape se kalakon pera potosanna PANGERAN.

<sup>22</sup> Babatek se earep dhari oreng iya areya kaestowan. Bangoan mesken etembang lecegan.

<sup>23</sup> Hormadi PANGERAN, tanto bana senneng odhina; bana bakal arassaa ban lopot dhari calaka.

<sup>24</sup> Badha oreng se males tadha bandhinganna, ngompa kakanan bai arassa sengka.

<sup>25</sup> Mon oreng sombong eekom, oreng se ta apangalaman olle pangajaran. Mon oreng se alos buddina epaenga bakal sajana bicaksana.

<sup>26</sup> Ana se nganeyaja otaba nondhung oreng towana, jareya ana se matodhusan ban juba nyamana.

<sup>27</sup> Na, mon bana ta endha ajar pole, tanto apa se la eajari bana pas ekaloppae.

<sup>28</sup> Sakse se aberri katerrangan palsu artena ta marduli ka hokom; macalaka oreng ekarassa nayaman bi oreng jahat.

<sup>29</sup> Oreng budhu se sombong kodu epokol.

**20**<sup>1</sup> Non-enoman kerras andaddiyagi oreng korang ajar ban baridhu. oreng se ngenom sampe mabu reya budhu.

<sup>2</sup> Dukana rato akantha gaungnga macan; oreng se maduka salerana padha ban macalaka abana dibi.

<sup>3</sup> Pera oreng budhu se dujan atokar; se patot ealem iya areya ajauwi tokar.

<sup>4</sup>Oreng tane se males ta agarap tanana teppa baktona; dhi-budhina mon mosem anye ta molong pa-apa.

<sup>5</sup>Essena atena oreng akantha aeng somor se dhalem; tape bisa etemba bi oreng se andhi pangarteyan.

<sup>6</sup>Bannya oreng ngako kanca, tape kanca se esto onngu malarat sareyanna.

<sup>7</sup>Na-kana pojur mon andhi eppa se jujur ban becce odhina.

<sup>8</sup>Mon rato alenggi e korse pangadilan, bisa ngoladi sabarang se jahat.

<sup>9</sup>Ba badhaa oreng se bisa ngoca, "Tang ate berse, sengko ta andhi dusa?"

<sup>10</sup>Timbangan ban okoran se ta cocok reya ta ekasokane PANGERAN.

<sup>11</sup>Dhari lalakonna na-kana bisa etemmo apa kana jareya becce ban jujur.

<sup>12</sup>Kopeng angguy ngedhingngagi, mata angguy ngabas, se dhadhuwa jareya PANGERAN se nyepaagi.

<sup>13</sup>Oreng se dujan tedhung bakal meskena, oreng se bajeng alalakon bakal banyaa kakananna.

<sup>14</sup>Oreng se melle terros aserro parkara arga se larang, tape samarena melle arassa gumbira lantaran arga se ekaolle jareya.

<sup>15</sup>Ca-oca se agandhu pangataowan lebbi aji dhari emmas ban barleyan.



<sup>16</sup>Sapa se endha nanggung otangnga oreng laen, pantes ekala dhi-andhina menangka tanggunganna janjina.

<sup>17</sup>Arta hasella nepo dha-adhana nyaman rassana, tape dhi-budhina ekarassa akantha baliker.

<sup>18</sup>Se ekasajja ahasel lantaran partembangan; daddi ja aperrang sabellunna sajjana jareya massa.

<sup>19</sup>Oreng se dujan arasanan ta bisa nyempen roseya; ja apolongan ban oreng se dujan acaca.

<sup>20</sup>Oreng se abasto oreng towana bakal mosnaa odhina akantha damar se mate e baja malem se petteng.

<sup>21</sup>Arta se ekaolle kalaban gampang nyatana ta madhateng berkat.

<sup>22</sup>Ja males kajahadan ban kajahadan keya; paparcaja ka PANGERAN, Salerana se nolonga.

<sup>23</sup>Tembangan ban batona se ta cocok ta ekasokane bi PANGERAN.

<sup>24</sup>PANGERAN la nantowagi jalanna odhina manossa e dunnya reya; daddi manossa ta bisa ngarte jalanna odhina dibi.

<sup>25</sup>Pekker pateppa sabellunna ajanjiyagi kurban ka Pangeran, tako me bana kasta e budhi arena.

<sup>26</sup>Rato se bicaksana tanto tao sapa oreng se jahat, oreng jareya tanto eekom, ta kera esapora.

<sup>27</sup> Sowarana atena manossa reya terrang dhari PANGERAN, se nerae batenna.

<sup>28</sup> Mon rato marenta kalaban bellas ase, jujur ban adil saterrossa, tanto salanjangnga teptep kobasa.

<sup>29</sup> Oreng ngodha ekasambui polana kakowadanna, oreng towa eargai polana obanna.

<sup>30</sup> Kadhang pangalaman pae maelang kajahadan, ban maberse atena manossa.

**21** <sup>1</sup> Akantha PANGERAN se ngator aeng songay sopaja agili menorot kasokanna, bariya keya Salerana nonton pekkeranna rato.

<sup>2</sup> Sakabbinna lalakonna oreng olle daddi eanggep becce bi abana dibi, tape PANGERAN se nantowagi juba beccena maksodda atena.

<sup>3</sup> Lalakon se bendher ban adil lebbi masenneng PANGERAN etembang sakabbinna tor-ator sarta kurban.

<sup>4</sup> Oreng jahat reya dusa, sabab ekobasae kaangkowan ban kasombonganna.

<sup>5</sup> Sajjana oreng se bajeng madhateng hasel sabannyana; lalakon se ru-kaburu madhateng kakorangan.

<sup>6</sup> Kasogiyon se ekaolle kalaban jalan ta jujur lekkas tadha ban ngeba oreng ka lobangnga kobur.

<sup>7</sup> Oreng jahat ta endha atoro ka hokom; abana eseksa bi kakejjemmanna dibi.

<sup>8</sup>Oreng se sala ayut-liyut jalanna; oreng se becce terros jujur odhina.

<sup>9</sup>Enneng e padduna loteng lebbi nyaman etembang sabengko ban bine se dujan atokar.

<sup>10</sup>Oreng jahat terro alakowa juba ros-terrosan; ka sapaa bai ta andhi bellas e dhalem atena.

<sup>11</sup>Okoman ka oreng se dujan ya-nyeya daddi pangajaran ka oreng se ta andhi pangalaman. Mon oreng se bagus buddina epaenga kasalaanna, oreng jareya sajan bicaksana.

<sup>12</sup>Allah Se Mahaadil ngagali apa se kadaddiyan e bengkona oreng daraka. Salerana bakal maancora oreng jareya.

<sup>13</sup>Sapa se ta endha ngedhingngagi serrona oreng se kakorangan ta kera eedhingngagi oreng mon abana kakorangan keya.

<sup>14</sup>Mon terro maelanga peggella atena oreng, ri-berrii, tape ja la-bala ka pa-sapa.

<sup>15</sup>Mon kaadilan ejalannagi, oreng becce senneng atena, tape oreng jahat arassa ngadhebbi babaja odhina.

<sup>16</sup>Oreng se odhina ta atoro ka cara se becce, tanto bakal napaa ka dunnyana oreng mate.

<sup>17</sup>Oreng se lebur neng-sennengnan tanto teptep kakorangan; oreng se dujan yal-royalan ta kera andhi pa-apa.

<sup>18</sup>Mon oreng jahat manyangsaraa oreng laen, kasangsaraan jareya teba ka abana dibi.

<sup>19</sup>Lebbi becce enneng e ra-ara, etembang apolong ban bine se ngacepek ban gigir salanjangnga.

<sup>20</sup>Oreng bicaksana teptep mamor ban sogi salanjangnga, tape oreng budhu wang-mowang artana.

<sup>21</sup>Sapa se aehteyar sopaja kaadilan ban kataresnaan ejalannagi bakal olleya kabajjraan, kahormadan ban omor lanjang.

<sup>22</sup>Oreng se penter sanggup arebbu kottha se ejaga tantara se parjuga; ban maancor teng-bintang se eandellagi kottha jareya.

<sup>23</sup>Mon terro lopoda dhari kasossaan, pangastete mon acaca.

<sup>24</sup>Oreng sombong ban tinggi ate, korang ajar ban dujan nyale.

<sup>25</sup>Oreng males se ta endha alalakon matee abana kalaban pangaterrona.

<sup>26</sup>Lakona re-saare tadha laenna, coma mekkere apa se daddi pangaterrona. Sabaligga, oreng se lurus odhina bisa aberri sanya-bannyana.

<sup>27</sup>PANGERAN ta kasokan ka tor-atorra oreng daraka, bi-lebbi mon tor-ator jareya etoroe maksod se ta teppa.

<sup>28</sup>Oreng lecegan mon nyaksee ta kera eparcaja; tape cacana oreng se tao ke-lekkena parkara tanto etarema.

<sup>29</sup>Oreng jujur yakin ka abana dibi; oreng jahat kandel mowana.

<sup>30</sup>Tadha kapenterran otaba kabicaksanaan se bisa nandhinge PANGERAN.

<sup>31</sup>Maske oreng aperrang genna ban jaran perrangnga, se nantowagi kamennangan coma PANGERAN.

**22**<sup>1</sup>Nyama se bagus lebbi aji etembang arta sabannyana; ekataresnae oreng lebbi becce etembang eberri emmas ban salaka.

<sup>2</sup>Oreng sogi ban oreng mesken padha bai e dhalem settong parkara, iya areya: padha ceptaanna PANGERAN.

<sup>3</sup>Oreng bicaksana majau mon nangale babaja; oreng budhu ajalan terros sampe calaka.

<sup>4</sup>Oreng se taat ka PANGERAN ban andhap asor tengkana bakal sennengnga, mamor ban ehormadi odhina.

<sup>5</sup>Jira ban jebbak badha e jalanna oreng juba; jauwi jareya mon bana terro salamedda.

<sup>6</sup>Ajari na-kana carana odhi se teppa, sampe towana kana jareya tanto odhi kantha jareya.

<sup>7</sup>Oreng sogi ngobasane oreng mesken; oreng se ngenjam ngobasane se maenjame.

<sup>8</sup>Oreng se nabur barang se ta jujur bakal calakaa; dhi-budhina kobasana kaangguy ngala karebba dibi bakal mosnaa.

<sup>9</sup>Oreng se bagus atena eberkadi Pangeran, polana gi-magi rajekkena ka oreng se kakorangan.

<sup>10</sup>Tondhung oreng se dujan ya-nyeya, sopaja tadha pole oreng atokaran, saleng cale ban amosowan.

<sup>11</sup>Oreng se berse atena ban manes cacana, bakal daddiya sahabadda rato.

<sup>12</sup>Kalaban abungkar kaleceganna oreng se ta jujur, PANGERAN ajaga sopaja pangataowan se bendher teptep aman.

<sup>13</sup>Oreng se males lebur enneng e bengkona; cana ocana, "E lowar badha macan, sengko tako eceppa mon ajalanan."

<sup>14</sup>Cacana sondel se lemma manes reya jebbagan, oreng se ebendune PANGERAN tabalusok ka dhalemmanna.

<sup>15</sup>La sapantessa na-ana ngalakone sabarang se budhu, tape tengka jareya ekenneng oba bi tongket manjalin.

<sup>16</sup>Sapa se terro sogiya kalaban nendhes oreng mesken ban ngeba tor-ator ka oreng sogi dhi-budhina bakal malarada odhina.

<sup>17</sup>Mara edhingngagi, sengko ngajarragiya ka bana babalaanna oreng penter! Edhingngagi pateppa tang pangajaran reya.

<sup>18</sup>Bana bakal sennengnga mon tang pangajaran reya bi bana esempen e dhalem atena. Sabab kalaban cara se kantha jareya, bilaa bai bi bana ekaparlo, bisa eanguy.

<sup>19</sup>Sengko ngajarragiya ka bana sateya polana sengko terro sopaja bana parcajaa ka PANGERAN.

<sup>20</sup>Bi sengko bana la enolessagi babalaan tello polo meggi babalaan se agandhu pangataowan ban petodu se gus-bagus;

<sup>21</sup>babalaan jareya bakal ngajarragiya ka bana parkara apa se bendher ongguwun, sopaja bana bisaa aberri jawaban se teppa mon bana etanyae oreng.

<sup>22</sup>Ja marogi oreng mesken, pera lantaran oreng mesken jareya ta andhi kakowadan; ban mon e pangadilan ja nyek-ngenyek oreng se ta bisa apa-rapa.

<sup>23</sup>Sabab PANGERAN bakal nolongana reng-oreng jareya e dhalem parkarana, ban bakal nyabuda nyabana oreng se nendhes reng-oreng jareya.

<sup>24</sup>Ja apolongan ban oreng se lekkas peggel ban se ceppet panas atena.

<sup>25</sup>Dhaggi bana pas nerowe, pas ta bisa pole maelang kabiyasaan jareya.

<sup>26</sup>Ja ajanji nanggungga otangnga oreng laen.

<sup>27</sup>Dhaggi mon bana ta sanggup alonase, katedhunganna bana tanoro erampas keya.

<sup>28</sup>Ja sampe bana ngerset batessa tana se la eteptebbagi bi bangatowana bana.

<sup>29</sup>Ba taowa bana nangalee oreng se penter ngalakone panggabayanna? Oreng jareya bakal epalakowa e karatonna to-rato, banne e bengko biyasa.

**23**<sup>1</sup> Mon bana toju ngakan ban pangraja, kaengae sapa oreng jareya.

<sup>2</sup>Mon napsona bana se ngakana talebat rajana, ampet pangaterro jareya.

<sup>3</sup>Ja padhakka ka kakanan se nyaman se eangkaagi, sapa tao pola oreng jareya me ajebbaga bana.

<sup>4</sup>Ta osa abanteng tolang polana terro sogiya. Paburung neyadda jareya.

<sup>5</sup>Sabab e dhalem saparngedep arta bisa mosna, akantha se akalembang pas ngabber ka langnge akantha mano rajabali.

<sup>6</sup>Ja ngakan ban oreng se cerre. Bariya keya ja terro ka kakananna se nyaman.

<sup>7</sup>Sabab oreng jareya tanto ngoca kantha reya, "Ngereng dhaar; ngereng aorok," mangkana sanyatana e atena ta kantha jareya. Bibirra manes, tape atena laen.

<sup>8</sup>Dhaggi apa se la ekalodhu bi bana pas eotaagi pole, ban sakabbinna cacana bana se manes ka oreng jareya tadha gunana.

<sup>9</sup>Ja la-malae oreng budhu; babalaanna bana ta kera eargai.

<sup>10</sup>Ja sampe bana ngerset batessa tana sangkolan otabana ngala tana andhina kana jatim.

<sup>11</sup>Sabab PANGERAN reya kowat, ban Salerana se abillaana reng-oreng jareya ngadhebbi bana.

<sup>12</sup>Edhingngagi pangajaranna guruna, sarta ajar sanya-bannyana.



<sup>13</sup>Ja ka-sengka ngajar anana. Mon bana mokol anana ban tongket manjalin, kana jareya ta kera mate,

<sup>14</sup>la-mala salamet.

<sup>15</sup>Na, sengko ce sennengnga mon bana bicaksana.

<sup>16</sup>Sengko gumbira mon ngedhing bana nyebbutagi ca-oca se teppa.

<sup>17</sup>Ja ere ka oreng se dusa. Papaggun taat ka ALLAH,

<sup>18</sup>sopaja bana salamedda odhina e budhi are, ban pangarebbanna bana ta sampea elang.

<sup>19</sup>Edhingngagi, na! Bana pabicaksana. Tetene pagu-onggu cara odhina bana.

<sup>20</sup>Ja apolongan ban oreng se dujan mabu otaba oreng se dhakka,

<sup>21</sup>sabab reng-oreng jareya bakal meskena. Mon lakona bana pera tedhung malolo, tanto bana ta abit pole bakal akalambiya bing-carbing.

<sup>22</sup>Toro dhabuna eppana; sabab mon tadha eppana, ta kera badha bana. Mon ebuna bana la towa, duduwagi ja bana ngargai ebuna jareya.

<sup>23</sup>Pangajaran se bendher, hekmat ban pandhidhigan sarta pangarteyan, jareya kabbi patot ebelli, tape talebat aji kaangguy ejuwal.

<sup>24</sup>Mon ana bagus buddina, eppana tanto perak; atena tanto gumbira mon andhi ana se bicaksana.

<sup>25</sup> Mandar rama ebuna bana bungaa atena polana bana; mandar sennengnga babine se alahirragi bana.

<sup>26</sup> Abassagi pateppa, pas conto odhina sengko reya, na.

<sup>27</sup> Babine nakal se nyondel reya daddi jebbak se babaja.

<sup>28</sup> Ngaddhang akantha bigal ban daddi lantaranna bannya lalake azina.

<sup>29</sup> Ba taowa bana baramma daddina oreng se tabannya gallu ngenom anggur, ban seggut nyepcep nom-enoman kerras? Oreng jareya nyangsara ban nanggung sossa. Atokar ban aserro terros. Matana mera ban badanna ka-loka, mangkana jareya kabbi bisa esenglae.

<sup>30</sup> (23: 29)

<sup>31</sup> Ja sampe bana tagudha bi anggur maske barnana ngapencot ate, katon agalirap e dhalem gellas ban agili maso ka gerrungan ce kobassana.

<sup>32</sup> Kalagguwanna bana arassa akantha se ecangnga olar se mandi opassa.

<sup>33</sup> Matana bana anang-konang, pekkeranna salbut ban colona ngacepek terros.

<sup>34</sup> Bana apangrasa akantha se badha e koncona canggana kapal e tengnga tase raja; bana pettengngen ban dhing-tabarindhing.

<sup>35</sup> Bana tanto pas ngoca kantha reya, "Roparopana sengko reya epokol ban etamper oreng, tape sengko ta enga kadaddiyana.

Adhu, sengko ce ngantogga! Sengko parlo ngenom pole!"

**24**<sup>1</sup> Ja ere ka oreng jahat ban ja terro akancaa ban reng-oreng jareya.

<sup>2</sup> Se epekker reng-oreng jareya coma kakejjemman ban se ekacaca coma barang se macalakaa oreng.

<sup>3</sup> Roma tangga reya epaddek kalaban hekmat ban pangarteyan.

<sup>4</sup> Ban mon badha pangataowan, mar-kamarra bakal gennaa aesse rang-barang se aji ban bagus.

<sup>5</sup> Oreng bicaksana lebbi wibawa ban ehormadi oreng etembang oreng kowat; pangataowan lebbi penting etembang kakowadan.

<sup>6</sup> Sabab sabellunna aperrang kodu agabay rancangan se massa gallu, ban sajan bannya babalaanna oreng, sajan raja pangarep se mennanga.

<sup>7</sup> Oreng budhu ta bisa ngarte ka hekmat, ta bisa ngoca pa-apa mon oreng acaca parkara se ting-penting.

<sup>8</sup> Oreng se ros-terrosan andhi sajja jahat, bakal enyamaana tokang mabaridhu.

<sup>9</sup> Saneyap siyasadda oreng budhu reya dusa. Oreng se ros-terrosan nyale oreng laen, ta ekaleburi sapaa bai.

<sup>10</sup> Mon bana kaelangan pangarep e dhalem kabadhaan gawat, bana reya oreng se ta kowat.

<sup>11</sup> Ja mangmang mabebasa oreng se la etantowagi eekom mate; pasalamat oreng se eeret ka cangga pagantongan.

<sup>12</sup> Bana olle ngoca, "Jareya banne tang orosan." Tape Allah ngoladi ka bana; ngagali ban ngadili pekkeranna bana. Allah reya males manossa menorot tengka gulina.

<sup>13</sup> Na, ngakan maddu, sabab jareya bagus. Akantha maddu dhari kalapkabanna nyarowan, manes mon ekakan,

<sup>14</sup> bariya keya hekmat reya bagus kaangguy sokmana bana. Mon bana bicaksana, tanto tera odhina bana e budhi are.

<sup>15</sup> Ja akantha oreng jahat se asakongkel arampok oreng jujur ban arampas bengkona.

<sup>16</sup> Sabab oreng jujur reya, maske labuwa pan-barampan kale, gi jagaa pole. Tape sabaligga, oreng jahat bakal ancora mon katebanan balai.

<sup>17</sup> Ja perak mon mosona bana nemmo calaka, ban ja perak mon mosona jareya labu.

<sup>18</sup> Sabab PANGERAN tanto ngoladi lalakonna bana se kantha jareya ban nganggep lalakon jareya juba, pas ta kasokan ngokom mosona bana pole.

<sup>19</sup> Ja peggel otabana ere ka oreng jahat.

<sup>20</sup> Oreng jahat ta andhi se ekenneng arep kaangguy odhina se bakal dhateng, ban ta andhi pangarebban.

<sup>21</sup> Mara patako ka PANGERAN, na, ban pahormat ka rato. Ja ro-noroan oreng se nangtang ka PANGERAN ban ka rato jareya.

<sup>22</sup> Oreng se kantha jareya bisa ancor e dhalem saparngedep, sabab balai se epadhateng bi Allah otabana rato banne barang kene.

<sup>23</sup> Reng-oreng penter tao ngoca kantha reya: Hakim ta olle berra salaja.

<sup>24</sup> Mon oreng se sala ekoca ta sala, hakim jareya tanto ebasto ban epesowe sakabbinna oreng.

<sup>25</sup> Tape hakim se ngokom oreng se sala tanto senneng odhina ban ehormadi oreng.

<sup>26</sup> Oreng se aberri jawaban se bendher tandhana ja jareya kanca se saongguna.

<sup>27</sup> Ja ako-bengko sabellunna bana masadhiya teggalla ban sabellunna bana andhi kasap.

<sup>28</sup> Ja nyaksee parkarana oreng mon tadha lantarananna se patot; bariya keya ja sampe aberri sakse se lecek parkara oreng jareya.

<sup>29</sup> Ja ngoca, "Sengko malessa ka oreng jareya apa se la etebaagi ka sengko bi abana."

<sup>30</sup> Sengko tao lebat e teggal ban kebbun anggurra oreng se males ban budhu.

<sup>31</sup> Se etangalee sengko e jadhiya tadha laen kajabana ombut se adhuri ban lalang. Pagar alassa la gujur.

<sup>32</sup>Saellana parkara jareya bi sengko epekker epadhalem, sengko olle pangajaran kantha reya:

<sup>33</sup>Kalaban ngantok ban tedhung sakejja, kalaban toju asandhakep ban neng-enneng sakejja,

<sup>34</sup>kakorangan ban kameskenan dhateng nyerrang akantha bigal se asekep gagaman.

**25**<sup>1</sup>Areya babalaan laenna dhari Sulaiman se esalen bi ba-ponggabana e karatonna Hizkiya, rato Yehuda.

<sup>2</sup>Allah eagungngagi lantaran pa-apa se eroseyaagi Salerana; rato ehormadi lantaran sabarang se bisa eterrangngagi salerana.

<sup>3</sup>Akantha tase raja se dhalem ban langnge se tenggi, bariya keya pekkeranna rato ta ekenneng tebbak oreng.

<sup>4</sup>Bersee gallu salaka dhari camporanna se ta morne, buru seniman bisa agabay barang se lebur dhari salaka jareya.

<sup>5</sup>Paondur para panasehat se jahat dhari karaton, buru pamarentaanna koko lantaran kaadilanna rato.

<sup>6</sup>Mon ngadhep rato kodu paandhap asor ja makaton akantha oreng se tenggi pangkadda.

<sup>7</sup>Lebbi becce esoro ngalle ka katojuan se anyamanan katembang bana esoro magi katojuanna ka oreng se pangkadda atenggiyan dhari bana.

<sup>8</sup>Ja ru-kaburu ngeba parkara ka pangadilan, sabab mon pas etemmo ja bana sala, bana pas arapaa?

<sup>9</sup>Sala paham ban kanca, oros ban oreng jareya malolo, tape roseyana oreng laen ja sampe kaca.

<sup>10</sup>Sabab dhaggi bana ekoca oreng se bucor colona ban nyamana bana pas juba saomorra.

<sup>11</sup>Panemmo se epanapa kalaban cara se teppa padha ban wa-buwaan emmas e pereng salaka.

<sup>12</sup>Parengeddanna oreng penter ka oreng se endha narema, padha ban sello emmas otaba pareyasan emmas.

<sup>13</sup>Otosan se esto masenneng atena se ngotos, padha ban aeng se makobassa oreng anye e saba.

<sup>14</sup>Ji-janji se tadha daddina padha ban ondhem sarta angen se ta madhateng ojan.

<sup>15</sup>Kasabbaran se etoroe caca se lemma manes bisa mayakin oreng se kobasa, ban makala sakabbinna oreng se nangtang.

<sup>16</sup>Mon ngakan maddu ja nya-bannya; dhaggi bana ngota.

<sup>17</sup>Ja gut-seggut entar ka bengkona tatanggana, dhaggi tatanggana busen ban baji ka bana.

<sup>18</sup>Dawaan palsu mamateyan oreng, akantha peddhang, tokol otaba pana se tajem.

<sup>19</sup>Parcaja ka pangkiyanat e jaman sossa padha bi se ngael ngangguy gigi oga otaba

ajalan ban soko se dippang ban lanjang salaja.

<sup>20</sup>Anyanye kaangguy oreng se karekongon padha ban abangkange oreng jareya e bakto cellep kabadhaanna, akantha se nyelen cokka ka lokana.

<sup>21</sup>Mon mosona bana lapar, berrii ngakan; ban berrii ngenom mon teppana pelka.

<sup>22</sup>Kalaban cara jareya, oreng jareya todhus ka bana, ban bana tanto eberkadi bi PANGERAN.

<sup>23</sup>Angen dhaja tanto ngeba ojan, bariya keya rarasan tanto mapeggel oreng.

<sup>24</sup>Enneng e padduna gabak anyamanan, etembang sabengko ban bine se dujan atokar.

<sup>25</sup>Ngedhing kabar nyaman dhari jauna akantha se ngenom aeng e bakto pelka.

<sup>26</sup>Oreng becce se ngala ka oreng se daraka padha ban sumber se lekko otaba somor se kotor aengnga.

<sup>27</sup>Ngakan maddu nya-bannya gallu reya ta becce, bariya keya mon tabannya gallu ngalem oreng.

<sup>28</sup>Oreng se ta bisa ngobasane abana akantha kottha se la gujur partahananna.

**26**<sup>1</sup>Akantha ojan e mosem nemor ban salju e mosem panas, pangalem ka oreng budhu reya ta pantes.

<sup>2</sup>Marabut mano se ber-abberran e bang-abang, babaston ta kera bisa teba ka oreng se ta sala.



<sup>3</sup> Hemar kodu ekaddhalii, jaran kodu epeccot, bariya keya oreng budhu kodu epokol.

<sup>4</sup> Oreng se nyaodi partanyaanna oreng budhu, padha budhuna ban se atanya.

<sup>5</sup> Partanyaan se budhu kodu esaodi bi jawaban se budhu keya, sopaja se atanya apangrasa ja abana ta penter akantha pangrasana.

<sup>6</sup> Ngotos oreng budhu manapa kabar, padha ban motel sokona dibi ban nyare calaka.

<sup>7</sup> Oreng budhu se aberri babalaan, padha ban oreng empon se ngangguy sokona.

<sup>8</sup> Ngalem oreng se ta andhi pangataowan, padha ban oreng nalee bato epaserret ka dhibal.

<sup>9</sup> Akantha oreng mabu se makalowar dhuri dhari tanangnga, kantha jareya oreng budhu se aberri babalaan.

<sup>10</sup> Sapa se malako oreng budhu otaba oreng ban-saromban tanto marogi oreng bannya.

<sup>11</sup> Akantha pate se abali entar ka otana, bariya keya oreng budhu se ngolange kabudhuwanna.

<sup>12</sup> Oreng se ce budhuna gi lebbi becce etembang oreng se nganggep penter abana dibi.

<sup>13</sup> Oreng males ta endha kalowaran; ocana, "E lowar badha macan, sengko tako eceppa."

<sup>14</sup> Akantha labang se apoter e engsella, bariya keya oreng se males lu-guluan e katedhunganna.

<sup>15</sup>Badha oreng se malessa tadha bandhinganna; ngompaa nase balakka sengka.

<sup>16</sup>Oreng males apangrasa abana lebbi penter etembang oreng kapetto se nyaot kalaban bendher.

<sup>17</sup>Ro-noro oreng se atokar se banne orosanna padha ban oreng mega pate alas kalaban nyandhak kopengnga.

<sup>18</sup>Oreng se nepo, tape ngoca, "Sengko pera agaja," padha ban oreng gila se en-maenan gagaman se babaja.

<sup>19</sup>(26:18)

<sup>20</sup>Mon kaju la tadha, apoyya mate; mon se bucor colona la tadha, ta kera badha tokar pole.

<sup>21</sup>Mon gi badha arengnga mardhana rabak, mon gi badha kajuna apoyya rabbang, bariya keya oreng se dujan atokar mapanas kabadhaan.

<sup>22</sup>Petenna reya nyaman rassana; mon ekalodhu ekarassa kobassa.

<sup>23</sup>Akantha polo se esempo bi salaka, bariya jareya oreng se manes cacana, tape juba atena.

<sup>24</sup>Oreng se baji manes cacana, tape atena possa ban kasalenteran.

<sup>25</sup>Maske oreng jareya manes cacana, ja parcaja; sabab atena ekobasae kabajian.

<sup>26</sup>Maske oreng bisa notobi kabajianna, oreng kabbi bakal nangaleyana kajahadanna.

<sup>27</sup> Sapa se ngale lobang kaangguy oreng laenna tanto tabalusok dibi ka dhalemmanna. Sapa se magulu bato nyeccea oreng laenna tanto taence dibi bi bato jareya.

<sup>28</sup> Co-ngoco oreng padha bai ban baji ka oreng jareya. Bibir manes madhateng calaka.

**27** <sup>1</sup> Ja asebbal parkara lagguna, sabab bana ta tao apa se kadaddiyana dhaggi.

<sup>2</sup> Ja ngalemman aba dibi, dina se ngalem me oreng laen bai, la-mala reng-oreng se bana gi ta kennal.

<sup>3</sup> Bato ban beddhi reya gi dhammang mon ebandhingngagi ban sakena ate se esababbagi oreng budhu.

<sup>4</sup> Kapeggellan reya kejjem ban marosagan, tape ta saapa mon ebandhing ban tamburuwan.

<sup>5</sup> Lebbi becce malae rang-terrangan etembang kataresnaan se ta eduduwagi.

<sup>6</sup> Kanca reya mokol kalaban kataresnaan, tape moso agellu bi racon.

<sup>7</sup> Mon kenyang, maske maddu etolak; mon lapar, se pae ekarassa nyaman.

<sup>8</sup> Oreng se adinaagi bengkona, padha ban mano se ondur dhari lebunna.

<sup>9</sup> Mennya room ban om-rooman laenna masenneng ate, bariya keya kabecceanna kanca masegger sokma.

<sup>10</sup> Ja paloppa ka kancana bana otabana kancana eppana. E dhalem kasossaan ja

menta tolong ka taretanna; tatangga se semma lebbi aguna etembang taretan se badha e jauna.

<sup>11</sup>Na, bana pabicaksana, sopaja sengko senneng ban ngenneng nyaot mon badha oreng se nyale sengko reya.

<sup>12</sup>Oreng bicaksana nyengla mon badha babaja, oreng budhu nyander sampe calaka.

<sup>13</sup>Sapa se endha nanggung otangnga oreng laenna, dhi-andhina kodu ekala menangka tanggunganna janjina.

<sup>14</sup>Oreng se gu-laggu aberri salam ka kancana epakaja sowarana, eanggep ngocaagi lanat.

<sup>15</sup>Bine se dujan atokaran akantha ojan se saare benteng toron ros-terrosan.

<sup>16</sup>Bine se kantha jareya ta kera bisa esoro neng-enneng, akantha angen se ta ekenneng tahan ban mennya se ta ekenneng pergem e tanang.

<sup>17</sup>Akantha baja se agangse baja, bariya keya manossa ajar dhari sasamana.

<sup>18</sup>Sapa se meyara bungkana tanto ngakan buwana. Bareng se ajaga lorana tanto eargai oreng laenna.

<sup>19</sup>E dhalem aeng bana nangalee robana, bariya keya atena bana noduwagi sapa bana reya.

<sup>20</sup>E dunnyana oreng mate terros badha kennengngan; bariya keya pangaterrona manossa tadha batessa.

<sup>21</sup> Apoy epangoji emmas ban salaka; oreng etemmo dhari pangalem se etarema abana.

<sup>22</sup> Oreng budhu maske epokol epacakajana, ta kera elang kabudhuwana.

<sup>23</sup> Peyara pateppa ebinna bana,

<sup>24</sup> sabab kasogiyana reya ta kera salanjangnga, la-mala kakobasaan kaangguy marenta ta kera teptep salanjangnga keya.

<sup>25</sup> Rebba e teggal ban e gunong eketthok pas epakompol kaangguy ebinna bana jareya, tape sabatara jareya tombu rebba se anyar.

<sup>26</sup> Dhari buluna ba-dumbana bana olle kalambi, ban dhari pesse ollena ajuwal sabagiyana dhari embina bana bisa melle tana.

<sup>27</sup> Dhari embina se laen bana olle susu se ekenneng enom bana sabala sarta ban reng-barengnga bana.

**28**<sup>1</sup> Oreng jahat buru maske ta eserser oreng, tape oreng jujur bangal akantha macan.

<sup>2</sup> Mon bangsa andhi dusa, pangobasana ate-gante salanjangnga; mon pamimpin bicaksana, bangsa kowat ban jaja saterrossa.

<sup>3</sup> Pangobasa se nendhes oreng mesken, akantha ojan lebat se marosak hasella anye.

<sup>4</sup> Sapa se ngenthengngagi hokom, noro ka oreng jahat; se atoro ka hokom nangtang oreng se bejjat.

<sup>5</sup> Oreng daraka ta ngarte ka kaadilan, tape oreng se abakte ka PANGERAN ngarte onguwan.

<sup>6</sup>Lebbi becce mesken tape bagus atena etembang oreng sogi tape ta jujur tengkana.

<sup>7</sup>Oreng ngodha se taat ka hokom reya oreng bicaksana. Tape se abarengngan ban oreng se wang-mowang pesse matodhusan eppana.

<sup>8</sup>Oreng se sogi ollena ngala budhuna pesse ban ngoro kaontongan sabannyana, dhi-andhina bakal gaggara ka oreng se neser ka oreng mesken.

<sup>9</sup>Mon bana ta atoro ka hokomma Allah, Allah bakal bajia keya ka duana bana.

<sup>10</sup>Sapa se nyacae oreng jujur eajak alako jahat, abana dibi bakal masoa ka dhalem jebbak. Oreng se berse atena bakal eberkadana sampe senneng odhina.

<sup>11</sup>Oreng sogi ros-terrosan apangrasa abana bicaksana, tape oreng mesken se tinggi buddina tao sapa sanyatana abana.

<sup>12</sup>Mon oreng becce kobasa, kabbi padha perak, mon oreng jahat marenta, rayat ngetek ta kalowaran.

<sup>13</sup>Sapa se ngerrep dusana ta kera ontong odhina. Sapa se ngakone dusana ban ta agabay dusa pole bakal ekabellasana Pangeran.

<sup>14</sup>Hormadi terros PANGERAN, tanto bana senneng odhina. Mon bana ta atoro ka Salerana, bana tanto calaka.

<sup>15</sup>Oreng jahat se ngobasane oreng se kakorangan, akantha macan se agaung otaba baruwang se nyerranga.

<sup>16</sup>Pangobasa se nendhes oreng laen, ta andhi akkal se baras; pangobasa se baji ka sabarang se ta jujur bakal marentaa sampe ataonan.

<sup>17</sup>Sapa se matee oreng bakal apangrasaa eserser terros sampe ajalla; tadha oreng se bisaa ngalang oreng jareya.

<sup>18</sup>Oreng se odhina tadha calena bakal salamedda, oreng se ta loros odhina bakal labuwa.

<sup>19</sup>Oreng tane se alako berra cokop se ekakana, tape se wang-mowang bakto bakal kakorangana.

<sup>20</sup>Oreng se jujur bakal eberkadana Pangeran, tape oreng se terro ceppedda sogi, ta lopot dhari okoman.

<sup>21</sup>Ta becce ada-bidaagi oreng; tape badha keya hakim se roce pera kaangguy ngaolle pesse sakone.

<sup>22</sup>Oreng se dhakka terro duliya sogi; oreng jareya ta apangrasa ja abana bakal lekkassa mesken.

<sup>23</sup>Sapa se maenga kasalaanna oreng laenna dhi-budhina lebbi eargai etembang oreng se lem-ngalem.

<sup>24</sup>Sapa se ngeco dhi-andhina oreng towana ban nyangka jareya ta dusa, tadha bidana ban maleng laenna.

<sup>25</sup>Oreng se pera mekkere abana dibi matokaran; bana aontongan mon parcaja ka PANGERAN.

<sup>26</sup>Sapa se ngandellagi pekkeranna dibi, akkalla ta baras. Sapa se atoro ka pangajaranna oreng bicaksana bakal salamedda.

<sup>27</sup>Sapa se aberri ka oreng mesken ta kera kakorangan. Sapa se notop matana ka kabutowanna oreng mesken bakal ekennenga babaston.

<sup>28</sup>Mon oreng jahat neggu kakobasaan, rayat ngetek ta kalowaran; mon oreng jahat mate, oreng se adil bakal bebasa mimpin rayat.

**29**<sup>1</sup>Sapa se terros alaban mon ela-balai oreng e settong baktu tanto ancor ta ekenneng tolong pole.

<sup>2</sup>Mon oreng adil neggu kakobasaan, rayat perak. Tape mon oreng jahat kobasa, rayat nyangsara.

<sup>3</sup>Sapa se lebur ka hekmat, masenneng atena eppana. Sapa se apolongan ban sondel wang-mowang pessena.

<sup>4</sup>Mon pangobasa agateyagi kaadilan, nagarana tanto koko, tape mon se epekkere pesse malolo, nagarana tanto ngalotor.

<sup>5</sup>Sapa se lem-ngalem sasamana, masang jebbak kaangguy abana dibi.

<sup>6</sup>Oreng jahat tajira bi dusana, oreng jujur senneng ban bajjra odhina.

<sup>7</sup>Oreng becce tao ka hana oreng se ta kellar apa-rapa, tape oreng jahat ta ngarte ka parkara jareya.



<sup>8</sup>Oreng se dujan nyale bisa masalbut kottha, tape se bicaksana mataremtem kabadhaanna.

<sup>9</sup>Mon oreng bicaksana ban oreng budhu aparkara, se budhu pera ngamok ban agellaan mabaridhu kabadhaan.

<sup>10</sup>Oreng se bagus atena ekabajii oreng se terro ngeroa dhara, tape eaobi bi oreng se becce atena.

<sup>11</sup>Oreng budhu mon peggel rang-terrangan, tape oreng bicaksana sabbar ban ngampet napsona.

<sup>12</sup>Mon pangobasa ngedhingngagi kabar lecegan, kabbi ponggabana tanto daddi jahat.

<sup>13</sup>Oreng mesken ban oreng se nganeyaja abana padha andhi settong parkara se tadha bidana, bi PANGERAN padha eparengge mata sopaja nangale sonar se tera.

<sup>14</sup>Mon rato abillai hana oreng se ta andhi kakowadan, tanto marenta sampe ataonan.

<sup>15</sup>Pangajaran ban babalaan andaddiyagi oreng bicaksana. Na-kana se etorot bakal matodhusa ebuna.

<sup>16</sup>Mon oreng jahat kobasa, sajan bannya oreng ta atoro parenta. Tape oreng jujur bakal sempada nangaleyana oreng jahat ancor odhina.

<sup>17</sup>Ajari anana bana, sopaja kana jareya madhateng kataremtemman ka bana, ban daddi panglepor ka atena bana.

<sup>18</sup>Bangsa se ta etonton bi Pangeran daddi bangsa se salbut kabadhaanna. Senneng odhina oreng se atoro ka hokomma Pangeran.

<sup>19</sup>Bareng reya ta ekenneng balai ban caca malolo; maske ngarte, ta emasoagi ka dhalem atena.

<sup>20</sup>Abannyaan pangarebban kaangguy oreng se budhu, etembang oreng se acaca ta kalaban epekker gallu.

<sup>21</sup>Bareng se emanja dhari gi ngodhana, dhi-budhina daddi oreng se cengkal.

<sup>22</sup>Oreng se dhuson atena andaddiyagi bannya oreng atokaran ban agabay dusa.

<sup>23</sup>Oreng se angko bakal ekababaagiya, oreng se andhap asor bakal eargaana.

<sup>24</sup>Oreng se saleng tolong ban maleng, artena baji ka abana dibi. Mon e pangadilan oreng rang-terrangan, tanto narema okoman. Tape mon neng-enneng ta ca-ngoca tanto narema babaston dhari Allah.

<sup>25</sup>Tako ka cacana oreng madhateng kasossaan. Paparcaja ka PANGERAN, bana tanto aman.

<sup>26</sup>Bannya oreng se ngala ate ka pangobasa, tape se apareng pangadilan pera PANGERAN.

<sup>27</sup>Oreng becce ta lebur ka oreng jahat. Oreng jahat baji ka oreng becce.

**30**<sup>1</sup>Areya babalaanna Agur anana Yake dhari Masa: "Abdidalem lessa, Guste Allah, abdidalem ce lessona! Abdidalem ampon ta gadhuwan kakowadan!

<sup>2</sup>Abdidalem budhu akadi keban; ta gadhuwan pangarteyan pa-ponapa.

<sup>3</sup>Abdidalem ta oneng ajar parkara hekmat, ta oneng pa-ponapa parkara Allah.

<sup>4</sup>Manossa kaimma se oneng onggga toron sowarga? Se oneng mergem angen e dhalem tanangnga, otaba mondu aeng sareng kalambina, sareng neptebbagi tes-batessa dunnya? Pasera oreng gapaneka, ban pasera anana? Tanto Junandalem ngagali!

<sup>5</sup>Allah neptebbi saneyap janjina. Allah reya akantha tameng ka sakabbinna oreng se ngaop ka Salerana.

<sup>6</sup>Mon bana nambai apa se edhabuwagi Salerana, bana tanto epaenga ban Salerana tanto abukteyagi ja bana reya oreng lecegan."

<sup>7</sup>"Ya Allah, abdidalem nyoona ka Junandalem sabellunnepon abdidalem mate, kasokana Junandalem marengge abdidalem parkara se dhadhuwa kadhinto.

<sup>8</sup>Ja kantos abdidalem acaca ta jujur sareng lecek, jagan ja kantos abdidalem mesken otaba sogi. Parengge abdidalem namong se ekaparlo abdidalem saos.

<sup>9</sup>Sabab, manabi abdidalem sogi, olle daddi abdidalem ngoca ja abdidalem ta buto ka Junandalem. Ban manabi abdidalem mesken, olle daddi abdidalem ngeco kantos abdidalem macemmer asmaepon Junandalem."

<sup>10</sup>Ja metenna bareng ka lorana, dhaggi bana ebasto ban eanggep sala.

<sup>11</sup> Badha oreng se abasto eppana ban ta ngargai ebuna.

<sup>12</sup> Badha oreng se nganggep socce abana, mangka sabendherra abana ce kotorra.

<sup>13</sup> Badha oreng se apangrasa abana ce beccena ce beccena parana!

<sup>14</sup> Badha oreng se nyare kasap kalaban cara se kejjem; bengnges ban merres oreng mesken se ta andhi kakowadan.

<sup>15</sup> Lenta darat andhi ana dhadhuwa, se dhadhuwa nyamana "Kaangguy sengko!" Badha empa parkara se ta tao badha tobugga:

<sup>16</sup> dunnyana oreng mate, babine se ta tao andhi ana, tana kerreng se ngarep ojan ros-terrosan, ban apoy se ngolap ka man-dhimman.

<sup>17</sup> Oreng se ngethessagi eppana otaba ebuna se la towa, sapantessa eontallagi kalowar me olle matana ecocco dhangdhang ban mayyidda ekakan mano rajabali.

<sup>18</sup> Badha empa parkara se sengko ta duli ngarte polana malarat:

<sup>19</sup> mano rajabali se ngabber e bang-abang, olar se agalajar e attassa bato karang, kapal se alajar e tengnga tase raja, ban sapaasang ngangodhadan se teppana saleng taresna.

<sup>20</sup> Areya kasalenterranna babine se ta esto ka lakena: Samarena azina laju ngakan pas ngessot colona, laju ngoca, "Sengko ta alako pa-apa!"

<sup>21</sup> Badha empa parkara se ta gampang etarema reng-oreng sadunnya:

<sup>22</sup> bareng se daddi rato, oreng budhu se ngaolle sabarang se ekaterro,

<sup>23</sup> babine se bisa nemmo lake mangkana babine jareya ta ekaleburi oreng, bareng bine se arampas kennengnganna lora binena.

<sup>24</sup> E bume reya badha keban kene tape ce penterra, bannyana pa macem, iya areya:

<sup>25</sup> Bilis, keban se ta kowat, tape nyadhiyaagi kakanna e mosem panas.

<sup>26</sup> Kancel, keban se ta andhi kakowadan, tape agabay rongkangnga e gumo bato.

<sup>27</sup> Balang, keban se ta andhi rato, tape abaris bagus atoranna.

<sup>28</sup> Cekcek, keban se ekenneng pega bi tanang, tape badha e karaton.

<sup>29</sup> Badha empa parkara se nyarepsep ka ate mon etetene carana ajalan, iya areya:

<sup>30</sup> Macan, keban se kowat e antarana sakabbinna keban ban ta tako ka pa-apa;

<sup>31</sup> embi lake, ajam lake se sodek pajalanna, ban rato e adhaanna rayadda.

<sup>32</sup> Mon lantaran kabudhuwanna bana kalaban angko andhi sajja se jahat, senga!

<sup>33</sup> Sabab mon bana ngocco susu bana tanto olle mantega. Mon bana mokol elongnga oreng, tanto kalowar dhara. Mon bana mapeggel oreng, tanto bana pas atokar.

**31** <sup>1</sup> Areya ca-oca se edhabuwagi ebu Lemuwel, rato Masa ka pottrana,

<sup>2</sup>"Na, buwana tang ate, se lahir ollena tang dua. Apa se ekocaagiya sengko ka bana?

<sup>3</sup>Ja wang-mowang kakowadan ka oreng babine. La bannya rato se ancor polana babine.

<sup>4</sup>Kaengae Lemuwel! Ngenom anggur ban mato ka nom-enoman kerras, ta pantes monggu ka pangobasa.

<sup>5</sup>Sabab, mon rato ngenom nom-enoman kerras, tanto pas loppa ka hokom ban ta marduli hana oreng se ta andhi kakowadan.

<sup>6</sup>Nom-enoman kerras reya kaangguy oreng se nyangsara ban sossa atena.

<sup>7</sup>Reng-oreng jareya ngenom terro loppaa ka kameskenanna ban ka kasossaanna.

<sup>8</sup>Tolonge oreng se ta bisa nolong abana dibi. Pasalamettagi hana oreng se ta bisa apa-rapa.

<sup>9</sup>Aperrang kaangguy reng-oreng jareya, mara daddi hakim se adil. Pasalamettagi hana oreng mesken ban oreng se tatendhes."

<sup>10</sup>Bine se cakep malarat sareyanna; bine se kantha jareya alarangan dhari enten ban barleyan.

<sup>11</sup>Lakena ta kera kakorangan pa-apa, sabab la parcaja ka binena jareya.

<sup>12</sup>Babine se kantha jareya ta tao agabay sala ka lakena, saomorra becce ka lakena jareya.

<sup>13</sup>Babine jareya bajeng makompol rame ban buluna dumba, terros etennon tadha ambuna.

<sup>14</sup>Dhari jauna babine jareya madhateng kakanan, padha ban se ejalannagi pal-kapalla dagang.

<sup>15</sup>Gi petteng la jaga nyadhiyaagiya kakanna saessena bengkona, sarta gi-magiya lalakon ka reng-barengnga.

<sup>16</sup>Babine jareya nyare tana pas ebelli, pas namenne kebbun anggur dhari hasella lakona.

<sup>17</sup>Babine jareya nyadhiyaagi badanna alalakona salar-kellarra.

<sup>18</sup>Babine jareya tao sabarang se elakone madhateng kaontongan; mon alalakon sampe ce malemma.

<sup>19</sup>Bennang epente, kaen etennon.

<sup>20</sup>Ta cerre ka oreng se kakorangan, bagus atena ka oreng se marlowagi partolongan.

<sup>21</sup>Babine jareya ta kobater mon la mosem cellep, sabab la nyadhiyaagi kalambi panas kaangguy saessena bengkona.

<sup>22</sup>Babut e bengkona gabayanna dibi, bariya keya kalambina se dhari kaen linen bungo terrong se bagus.

<sup>23</sup>Lakena oreng se kalonta nyamana, sala settong dhari pamimpin e kotthana.

<sup>24</sup>Kalambi ban sabbu ekagabay, pas ejuwal ka sodagar.

<sup>25</sup>Babine jareya ehormat ban ekatakoe oreng, ta kobater ngadhebbi bakto e budhi are.

<sup>26</sup>Pacacana lemma manes ce alossa; ca-ocana bicaksana.

<sup>27</sup> Mon alalakon ce bajengnga, ta nga-satengnga ngoros kabutowanna roma tatanggana.

<sup>28</sup> Babine jareya ehormat bi na-anana, sarta ealem bi lakena.

<sup>29</sup> "Bannya babine se becce," cana lakena, "tape bana se paleng becce dhari sakabbinna."

<sup>30</sup> Roba se raddin ta ekenneng parcaja, raddinna mowa bisa elang; tape babine se taat ka PANGERAN pantes ealem salanjangnga.

<sup>31</sup> Bales kabecceanna, jareya babine se patot ehormadi e man-dhimman.



# Pengkhotbah

**1** <sup>1</sup>Ca-oca e dhalem ketab reya asalla dhari Orenge Se Ahli Pekker, pottrana Daud, se agante Daud jumenneng rato e Yerusalim.

<sup>2</sup>Orenge Se Ahli Pekker jareya adhabu: Kabbi padha tadha gunana! Odhi reya parcoma, kabbi tadha artena.

<sup>3</sup>Saomorra sengko ban bana alalakon, sampe kalowar pello koneng. Tape, kemma ollena se ekenneng andellagi?

<sup>4</sup>Torongan se settong dhateng, torongan settonganna mosna, tape dunnya paggun bai tadha obana.

<sup>5</sup>Are gi moncar ban gi compet. Kalaban lessu abali ka kennengnan asalla, pas moncar pole.

<sup>6</sup>Angen dhateng dhari lao, terros ka dhaja; ater-poter, pas abali pole.

<sup>7</sup>Songay agili ka tase kabbi, tape tase ta endha possa keya. Aengnga abali ka olona songay, pas molae agili pole.

<sup>8</sup>Kabbi mabusen, ban kabusennan jareya ta kaocap. Mata tadha tobugga se nangale; kopeng tadha tobugga se ngedhing.

<sup>9</sup>Apa se tao kadaddiyan, bakal kadaddiyan pole. Apa se tao elakone, bakal elakonana pole. Tadha barang se anyar e dunnya reya.

<sup>10</sup>Badha oreng se ngoca, Abas, reya anyar!  
Tape jareya la badha sabellunna sengko ban bana lahir.

<sup>11</sup>Oreng ta kera enga ka kadaddiyan e jaman lamba. Bariya keya kadaddiyan e antarana sateya ban pagi ta kera ekaengae bi reng-oreng e jaman pagi.

<sup>12</sup>Sengko, Se Ahli Pekker, marenta e Yerusalim menangka rato Israil.

<sup>13</sup>Sengko la atekat nalektegana ban ajara kalaban bicaksana parkara sabarang se kadaddiyan e dunnya reya. Papasthen se esadhiyaagi Allah ka sengko ban bana mangennes ongu.

<sup>14</sup>Sengko la nangalee sabarang lalakonna oreng e dunnya reya. Bana paparcaja, ya, jareya kabbi tadha gunana, akantha oreng nyerser angen.

<sup>15</sup>Se bilu ta ekenneng paloros, se tadha ta ekenneng bitong.

<sup>16</sup>Cana tang pekker, "Sengko reya la daddi oreng penting ban penter, apenterran parana dhari sakabbinna oreng se marenta e Yerusalim sabellunna sengko. Sengko makompol pangataowan ban elmo sabannyana."

<sup>17</sup>Daddi sengko la atekat aehteyara sopaja tao bidana antarana pangataowan ban kabudhuwan, antarana kabicaksanaan ban kagendhengan. Tape nyatana sengko padha ban oreng nyerser angen.

<sup>18</sup>Sajan sajan bannya hekmadda oreng, sajan tako rassana atena. Sajan bannya pangataowanna oreng, sajan bannya keya kasossaanna.

**2**<sup>1</sup>Sengko la neptebbagi neng-sennengngana bai sopaja sengko taowa apa sanyatana se eseppet senneng reya. Tape nyatana jareya parcoma keya.

<sup>2</sup>Sengko apangrasa ja agella reya kabudhuwan, ban kasennengngan reya tadha gunana.

<sup>3</sup>Dhari terrona daddiya oreng penter sengko atekat neng-sennengngana, nom-ngenomana anggur ban ata-pestaa. Cana sengko jareya cara se paleng bagus monggu ka manossa kaangguy arassaagi kobassana odhina se pandha e dunnya reya.

<sup>4</sup>Sengko la ngalakone lalakon se ja-raja. Sengko maddek ko-bengko, agabay bun-kebbunan ban bun-kebbun se bi sengko etammenne anggur ban acem-macem bungkana wa-buwaan.

<sup>5</sup>(2: 4)

<sup>6</sup>Sengko ngale man-taman se eangguya nyerame tang bun-kebbunan ban tang bun-kebbun.

<sup>7</sup>Tang dunor bannya, badha se ollena melle, badha keya se lahir e tang bengko. Tang ebin abannyaan dhari ebinna sapaa bai se tao enneng e Yerusalim.

<sup>8</sup>Sengko makompol salaka ban emmas ollena pesse opet dhari to-rato e ra-nagara tang jajaan. Para tokang nyanye lalake ban babine padha anyanye masenneng tang ate. Bannyana tang seller baramma cana se ekaterro sengko.

<sup>9</sup>Pajat bendher, sengko reya arajaan dhari sapaa bai se tao enneng e Yerusalim, ban tang hekmat paggun ta kala.

<sup>10</sup>Sengko norodi apaa bai se ekaterro sengko. Sengko ta tao ngampet pangaterro kaangguy anemadi kasennengnan apaa bai. Sengko arassa gumbira polana hasella sabarang se elakone sengko, ban jareya tang opa.

<sup>11</sup>Tape saellana jareya sengko mekkere sabarang hasella tang lalakon, ban sabarang se elakone sengko kaangguy mamare sakabbinna lalakon jareya, sengko pas apangrasa ja jareya kabbi tadha gunana. Sabarang se elakone sengko jareya parcoma, akantha oreng se nyerser angen.

<sup>12</sup>Maske barammaa rato pera bisa ngalakone pa-apa se la ejalannagi to-rato sabellunna. Sengko pas molae apekker: Apa artena oreng daddi penter otaba budhu otaba gendheng?

<sup>13</sup>Iya, sengko tao, "Hekmat reya abeccean dhari kabudhuwan, akantha terrang abeccean dhari petteng.

<sup>14</sup>Oreng bangket bisa nangalee dha emma tojjuwanna; oreng budhu padha ban se

ajalan ga-ragaan." Tape sengko tao keya ja sakabbinna oreng bakal naremaa papasthen se padha bai.

<sup>15</sup>Daddi cana tang pekker, "Sengko bakal nanggunga keya papasthen se etanggung oreng se budhu. Daddi, apa gunana tang hekmat reya?" Sengko pas ngoca e dhalem ate ja hekmat jareya pajat tadha gunana sakale.

<sup>16</sup>Oreng se budhu bakal ceppedda ekaloppae bi oreng, tape oreng se andhi hekmat ta kera abit keya ekaengae oreng. Dhi-budhina manossa kabbi bakal elanga ta ekaengae oreng. Manossa kodu mate, ta parduli se penter otaba se budhu.

<sup>17</sup>Daddi odhi reya la tadha artena ka sengko, coma madhateng kasossaan. Parcoma, tadha bidana bi oreng nyerser angen.

<sup>18</sup>Sabarang se elakone sengko ban hasel ollena tang lalakon tadha gunana ka sengko, sabab sengko tao jareya kabbi kodu edinaagi ka se aganteya sengko.

<sup>19</sup>Ban sapa se taowa, apa se aganteya sengko jareya penter otaba budhu? Tape maske barammaa se aganteya sengko jareya se bakal ngaandhia hasella tang lalakon se ekaolle sengko saabidda sengko odhi e dunnya reya lantaran sengko alako berra ban lantaran tang hekmat. Daddi, jareya parcoma keya.

<sup>20</sup> Sateya sengko kasta polana la alako ce berrana.

<sup>21</sup> Sabab manossa alako berra ngangguy sakabbinna hekmadda, pangataowanna ban kaahliyanna mon badha se ekaterro ekaolleya. Tape dhi-budhina ollena lessona jareya kodu edinaagi kabbi ka oreng se ta makalowar pello sakale. Daddi jareya parcoma, ban ta adil!

<sup>22</sup> Saomorra manossa alako berra ban malarat; pas kemma hasella pello konengnga se bisa magumbira atena?

<sup>23</sup> Apaa bai se elakone saomorra, madhateng kasossaan ban sake ate monggu ka abana. E baja malem atena ngalengsang keya. Daddi jareya parcoma kabbi.

<sup>24</sup> Monggu ka manossa tadha se abagusan dhari ngakan, ngenom ban anemadi ollena lalakonna. Sengko apangrasa ja jareya paparengnga Allah keya.

<sup>25</sup> Sapa se bisa ngakan ban neng-sennengngan ta kalaban Allah?

<sup>26</sup> Allah apareng hekmata, pangataowan ban kasennengngan ka oreng se masenneng panggaliyanna. Tape oreng se dusa epakon alako kaangguy nyare kasap ban nampo hasella kaangguy epassraagi ka oreng se masenneng panggaliyanna Allah. Daddi, jareya kabbi tadha gunana, akantha oreng nyerser angen.

**3**<sup>1</sup> Sabarang se badha e dunnya reya kadaddiyan e bakto se la etantowagi bi Allah.

<sup>2</sup> Allah nantowagi bila baktona se lahirra ban bila se mateya, bila se namenna ban bila se molonga,

<sup>3</sup> bila se mateyana ban bila se mabarasa, bila baktona se magujura ban bila se maddegga.

<sup>4</sup> Allah nantowagi bila baktona se agellaa ban bila se nangesa, bila baktona se agingginga ban bila se atariya,

<sup>5</sup> bila lalake ban babine se tedhunga apolong otaba se alaena, bakto alu-gellua ban bakto ngampedda napsona.

<sup>6</sup> Allah nantowagi bakto bila se nemmowa ban bila se kaelangana, bakto kaangguy nyempen pesse ban bila se wang-mowanga,

<sup>7</sup> bakto kaangguy nyebbit ban bakto kaangguy ajai, bakto kaangguy neng-enneng ban bakto kaangguy acaca.

<sup>8</sup> Allah nantowagi baktona se bajaia ban bila se taresnaa, bila baktona se aperranga ban bila se rokona.

<sup>9</sup> Apa ollena sengko ban bana se alako sampe lessa?

<sup>10</sup> Sengko tao bi Allah manossa eparenge tanggungan se berra.

<sup>11</sup> Salerana la nantowagi bakto se teppa kaangguy apaa bai. Sengko ban bana padha eparenge pekkeran terro taowa parkara se bakal dhatengnga, tape ta sanggup ngarte

apa se elampaagi Allah dhari awwal sampe aher.

<sup>12</sup>Sengko tao ja monggu ka sengko ban bana tadha se lebbi becce dhari neng-sennengngan ban ngarassaagi kobassana odhi saomorra.

<sup>13</sup>Lebbi becce sengko ban bana kabbi ngakan ban ngenom ban ngarassaagi hasella lakona. Jareya paparengnga Allah.

<sup>14</sup>Sengko tao ja sakabbinna ollena se elampaagi Allah bakal badhaa terros salanjangnga. Manossa ta bisa nambai otaba ngorange. Bi Allah epakantha jareya sopaja sengko ban bana takoa ka Salerana.

<sup>15</sup>Se kalakon sateya, la kalakon sabellunna. Se bakal badhaa, la abit se badha. Allah nantowagi sopaja se la kadaddiyan, kadaddiyan pole.

<sup>16</sup>Badha pole se etangalee sengko e dunnya reya: e kennengngan se samasthena badha kaadilan ban kabeccean, e jadhiya badha kajahadan.

<sup>17</sup>Cana tang pekker, Allah bakal ngadilana oreng se becce ban se jahat, sabab saneyap parkara ban saneyap lalakon bakal kalakona teppa e bakto se la etantowagi bi Allah.

<sup>18</sup>Daddi pandhana cana sengko: Allah reya ngoji sengko ban bana kaangguy noduwagi ja papasthenna sengko ban bana reya tadha bidana ban papasthenna keban.

<sup>19</sup>Maske barammaa, papasthenna manossa ban keban reya padha bai. Se settong mate,



se laenna bariya keya. Se dhadhuwa jareya padha mahlok. Daddi, manossa ta apojukan dhari burun alas, sabab monggu ka se dhadhuwa jareya odhi reya tadha gunana.

<sup>20</sup> Kennengngan se etojju se dhadhuwa jareya padha. Asalla padha dhari abu ban padha abaliya ka abu.

<sup>21</sup> Sengko ban bana ta tao apa errohna manossa reya onggga ka attas ban errohna keban toron ka tana.

<sup>22</sup> Daddi sengko apangrasa ja monggu ka manossa tadha se lebbi becce dhari anemadi hasella lalakonna. Laen dhari jareya tadha pole se bisa elakone. Manossa ta kera tao apa se kadaddiyana saellana mate.

**4**<sup>1</sup> Saellana jareya sengko netene pole sabarang se ta adil se kadaddiyan e dunnya reya. Reng-oreng se etendhes nanges, ban tadha se endha nolonge. Tadha oreng se endha abanto sabab reng-oreng se nendhes neggu kakobasaan se raja.

<sup>2</sup> Daddi cana tang pekker, reng-oreng se la mate, se la abit mate, asennengngan dhari oreng odhi, se sateya gi padha odhi.

<sup>3</sup> Tape se lebbi senneng pole iya areya reng-oreng se gi ta lahir, sabab reng-oreng jareya gi ta nangalee ka kajahadan se badha e dunnya reya.

<sup>4</sup> Sengko tao keya ja reng-oreng e dunnya reya alako talebat berrana, tadha laen kajabana polana ere nangalee hasella

lalakonna tatanggana. Jareya lalakon se parcoma, akantha oreng nyerser angen.

<sup>5</sup>Pera oreng budhu se ju-toju ta alalakon, neng-enneng sampe mate kalaparan.

<sup>6</sup>Olle daddi jareya bendher, tape lebbi becce andhi arta sakone tape ate taremtem etembang alako berra ngangguy tanang dhu kalaja ban nyerser angen.

<sup>7</sup>Gi badha pole barang se tadha gunana e dunnya reya.

<sup>8</sup>Badha oreng se odhi karathongtheng, ta andhi ana otaba taretan. Maske kantha jareya, oreng jareya terros alako berra, ban atena gi arassa korang malolo, maske la bannya artana. Ebagiya ka sapa arta ollena makalowar pello koneng ban nolak kasennengngan jareya? Jareya parcoma keya, pera nyare sangsara e dhalem odhina.

<sup>9</sup>Kadhuwaan lebbi ngontonge etembang kadibian. Mon alako kadhuwaan, hasella tanto lebbi becce.

<sup>10</sup>Mon se settong labu, settonganna bisa nolonge. Tape mon oreng labu, mangkana kadibian, palang oreng jareya, sabab tadha se bisa nolong.

<sup>11</sup>E baja malem mon teppana cellep, oreng kadhuwa se tedhung ajar-jajar bisa saleng maanga, tape baramma oreng se bisaa anga mon kadibian?

<sup>12</sup>Mon oreng kadhuwaan ajalan abareng, bisa nangkes serrangan, tape oreng se

kadibian gampang epakala. Tale tello lambar se epentel epadaddi settong malarat se epapeggaa.

<sup>13</sup>Apojukan oreng ngodha se mesken tape penter katembang rato se la towa tape budhu ban ta endha narema babalaanna oreng.

<sup>14</sup>Sabab oreng mesken bisa daddi rato, bariya keya oreng se kalowar dhari tahanan bisa ngalle ka korse karajaan.

<sup>15</sup>Sengko mekkere parkara reng-oreng e dunnya reya, sengko laju apangrasa ja e antarana reng-oreng jareya tanto badha settong oreng ngodha se bakal aganteya rato.

<sup>16</sup>Rayat se epimpin olle daddi ta kaetong bannyana, tape saellana rato jareya tadha, tadha oreng se asakalangkong ngengae kabecceanna. Bendher onggu, kabbi jareya parcoma, akantha nyerser angen.

**5**<sup>1</sup>(4-17) Te-ngate mon entara ka Padalemman Socce. Lebbi becce entar ka jadhiya ngedhingngagiya pangajaran etembang ngatorragiya kurban akantha reng-oreng se budhu. Reng-oreng jareya ta bisa abidaagi se kemma se bendher ban se kemma se sala.

<sup>2</sup>(5-1) Pekker gallu sabellunna acaca, ban ja ru-kaburu ajanji ka Allah. Sabab Allah badha e sowarga ban bana badha e bume, daddi janya-bannya acaca.

<sup>3</sup>(5-2) Sajan waswas ate sajan gampang edhatengge mempe juba. Sajan bannya

acaca, sajan gampang makalowar caca se budhu.

<sup>4</sup>(5-3) Daddi, mon bana ajanji ka Allah, duli teptebbi janji jareya. Allah ta kasokan ka oreng se atengka budhu. Daddi, teptebbi janjina.

<sup>5</sup>(5-4) Lebbi becce ja ajanji katembang ajanji tape ta eteptebbi.

<sup>6</sup>(5-5) Ja sampe bana makalowar ca-oca se andaddiyagi bana dusa, sampe bana kapaksa ngoca ka imam se aladine Pangeran, ja bana kalero ajanji. Arapaa bana me madukaa Allah ka bana sampe hasella lalakonna bana epaancor kabbi?

<sup>7</sup>(5-6) Akantha mempe rowa bannya se tadha artena, bariya keya bannya caca se tadha gunana. Tape patako ka Pangeran.

<sup>8</sup>(5-7) Bana ja getton mon nangalee pangobasa nendhes oreng mesken, arampas hana reng-oreng jareya ban ta adil ka reng-oreng jareya. Saneyap ponggaba eaobi bi attasanna, dineng ponggaba ban attasanna jareya eaobi bi pangraja se atenggiyan pole pangkadda.

<sup>9</sup>(5-8) La-mala odhina rato targantong keya dhari hasella tamennan.

<sup>10</sup>(5-9) Oreng se amata pesse ta tao arassa cokop pessena; oreng se gila ka arta arassa kaontonganna korang terros. Jareya kabbi parcoma.

<sup>11</sup> (5-10) Sajan bannya artana oreng, sajan bannya keya oreng se kodu epakane. Orengnga se andhi ta ontong pa-apa, pera tao ja abana sogi.

<sup>12</sup> (5-11) Oreng se daddi koli olle daddi ngakan ta cokop, tape sakonena bisa tedhung ngeddha. Sabaligga oreng sogi se talebat bannya artana, ta ngeddha tedhung polana tako.

<sup>13</sup> (5-12) Sengko nangalee barang se mangennes ate e dunnya reya: Oreng nompo arta kaangguy e bakto kakorangan.

<sup>14</sup> (5-13) Tape arta jareya elang lantaran palang, sampe tadha se esangkollagiya ka na-anana.

<sup>15</sup> (5-14) Manossa reya kalowar dhari gandhuanna ebuna abangkang; bariya keya adinaagiya dunnya reya ta kalaban ngeba pa-apa dhari sabarang ollena se alako berra.

<sup>16</sup> (5-15) Ngennes onggul! Manossa ondur akantha padhatengnga. Arapaa me so-lesso nyerser angen, apa ollena?

<sup>17</sup> (5-16) Saomorra manossa reya ga-ragaan e pettengnga, sossa, waswas, peggel ban sake ate.

<sup>18</sup> (5-17) Daddi sateya sengko ngarte ja se paleng bagus ka manossa reya iya areya ngakan, ngenom ban ngarassaagi kobassana hasella lalakonna saabidda odhina se sakejja, se eparengngagi Allah ka manossa; Sabab jareya papasthenna manossa.

<sup>19</sup>(5-18) Mon oreng narema kasogiyon ban arta dhari Allah, ban oreng jareya eedine anemadi kasogiyon jareya, oreng jareya kodu arassa sokkor ban anemadi hasella lalakonna. Jareya paparengnga Allah keya.

<sup>20</sup>(5-19) Allah mossae atena oreng jareya bi kagumbiraan, daddi oreng jareya ta kene ate mekkere odhina se pera sakejja reya.

**6**<sup>1</sup> Sengko nangalee pole barang se ta adil se talebat nyeksa manossa e dunnya reya.

<sup>2</sup>Kadhang Allah mareng kasogiyon, kahormadan, ban arta ka oreng sampe tadha pole se ekaterrowe oreng jareya, tape bi Allah oreng jareya ta eedine anemadi papareng jareya. Sabaligga, oreng laen se ta ekataowe oreng jareya se bakal anemadi papareng jareya. Daddi jareya kabbi parcoma ban mangennes ate.

<sup>3</sup>Maske oreng andhi ana saratos sarta odhi abit sampe towa, tape mon odhina ta senneng ban ta ekoburrugi sapantessa, menorot tang panemmo, babaji se mate e bakto lahir lebbi becce katembang oreng jareya.

<sup>4</sup>Sabab monggu ka babaji jareya ta daddi soal apa abana elahirragi otaba enja; babaji jareya ondur ka pettengnga, pas ta ekaengae oreng.

<sup>5</sup>Babaji jareya ta tao nangalee sonarra are, ban ta ngarte apa artena odhi reya, daddi bisa tedhung taremtem.

<sup>6</sup>Jareya abeccéan katembang oreng se odhi dhu ratos taon tape ta tao senneng atena. Sabab se kadhuwa jareya padha nojju ka settong kennengngan se padha, ta iya?

<sup>7</sup>Manossa reya alako pera sopaja bisaa ngakan, tape ta tao arassa cokop.

<sup>8</sup>Daddi apa ontongnga oreng penter mon ebandhing ban oreng budhu? Apa pole gunana mon oreng mesken atengka bagus e nga-tengngaanna masarakat?

<sup>9</sup>Jareya kabbi parcoma, akantha oreng nyerser angen. Lebbi bagus atena narema sabarang se bisa ekaandhi abana, katembang ros-terrosan terro jang bannyaan pole.

<sup>10</sup>Sabarang se badha reya la badha dhari lamba. Bana tao ja manossa ta bisa alaban ka oreng se akowadan dhari abana.

<sup>11</sup>Sajan abit se alaban, sajan ta eanggep cacana, la-mala ta olle kaontongan pa-apa.

<sup>12</sup>Baramma oreng se taowa apa se paleng becce ka abana e dhalem odhina se pandha ban ta aguna, se pera lebat akantha jang-bajangan reya? Baramma oreng se bisaa ngarte apa se kadaddiyana e dunnya reya saellana abana la tadha?

**7**<sup>1</sup>Nyama se room aparlowan dhari mennya se larang; are e bakto mate lebbi becce dhari are e bakto buru egandhu ebu.

<sup>2</sup>Lebbi becce entar ka bengko kasossaan katembang entar ka kennengnganna pesta.

Sabab manossa kodu ros-terrosan ngengae ja maot anante saneyap oreng.

<sup>3</sup>Kasossaan lebbi becce katembang kaperagen. Sanajjan mowa orem asal ate loggang.

<sup>4</sup>Oreng budhu terros nyerser kasennengnan; oreng penter ros-terrosan mekker kamateyan.

<sup>5</sup>Lebbi becce epaenga salana bi oreng se bicaksana katembang ealem oreng se budhu.

<sup>6</sup>Gellana oreng budhu tadha artena, akantha monyena dhuri se ekello apoy.

<sup>7</sup>Mon oreng se bicaksana nepo oreng, jareya lalakon se budhu; mon oreng narema pesse sogo, rosak babategga.

<sup>8</sup>Aherra settong parkara lebbi becce dhari parmolaanna; ate sabbar lebbi bagus dhari ate gumbira.

<sup>9</sup>Ja ru-kaburu norodi peggella ate; pera oreng budhu se nyempen sake ate.

<sup>10</sup>Ja atanya, Arapa jaman lamba me anyamanan dhari jaman sateya? Pera oreng gendheng se atanya kantha jareya.

<sup>11</sup>Oreng odhi masthena andhi hekmat; argana hekmat reya padha ban sangkolan;

<sup>12</sup>padha ban pesse se mataremtem ate. Apa pole pangataowan parkara hekmat! Sapa se andhi pangataowan jareya bakal salamedda.

<sup>13</sup>Kodda tetene sabarang se elampaagi Allah. Sapa se bisaa maloros sabarang se epabilu bi Allah?



<sup>14</sup>Daddi pagumbira mon bana teppana pojur. Tape mon bana teppana palang, ja loppa ja kasennengngan ban kasossaan jareya padha dhari Allah asalla. Manossa ta tao apa se bakal dhatengnga.

<sup>15</sup>Odhina sengko reya tadha gunana, tape e dhalem tang odhi reya badha se etangalee sengko, iya areya: Badha oreng se becce mate, maske abana abakte ka Allah jareya, ban badha oreng se jahat lanjang omorra maske terros agabay dusa.

<sup>16</sup>Ja ce-becce gallu, ban ja bicaksana parana. Apa gunana aradda?

<sup>17</sup>Bariya keya ja hat-jahat parana ban ja dhu-budhu gallu. Arapaa bana me terro mateya sabellunna baktona?

<sup>18</sup>Jauwi se dhadhuwa jareya. Mon bana tako ka Allah, tanto becce hasella.

<sup>19</sup>Oreng se andhi hekmat lebbi parjuga katembang sapolo pangobasa e settong kottha.

<sup>20</sup>E bume reya tadha oreng se samporna; tadha oreng se terros becce ban ta tao agabay dusa.

<sup>21</sup>Ja dujan ngedhingngagi cacana oreng, sopaja bana ta sampe ngedhing ja bana ebasto barengnga.

<sup>22</sup>Bana dibi apangrasa ja bana tao abasto oreng keya.

<sup>23</sup>Jareya kabbi bi sengko eoji ngangguy tang hekmat. Tape sajan esare hekmat jareya, sajan jau dhari sengko.

<sup>24</sup>Sapa se bisa nemmo artena odhi reya? Talebat dhalem, malarat se epahamana.

<sup>25</sup>Tape sengko bajeng ajar ban nyare pangataowan, sopaja olleya hekmat ban jawabanna sakabbinna tang partanyaan. Sengko ngoddi sopaja ngarteya ja dusa reya lalakon se budhu parana ban kajahadan reya kanekadan.

<sup>26</sup>Sengko sateya tao ja babine reya apaeen dhari maot. Kataresnaanna babine reya akantha jala ban jebbak se to-sabakto bisa ajira mangsana. Pagelluna akantha kalenthong se cekka ce serredda. Orenge se ajalannagi kasokanna Allah epalopot dhari jirana, tape orenge se dusa bakal etawana.

<sup>27</sup>Abas, dhabuna Se Ahli Pekker. Jareya kabbi se etemmo bi sengko, e bakto gan satengka sengko nyare jawaban.

<sup>28</sup>Sengko gi terros keya nyare jawaban laenna, tape ta ahasel. E antarana orenge saebu sengko nemmo lalake settong se ehormadi bi sengko. Tape e antarana reng-oreng jareya tadha babine settonga se ehormadi bi sengko.

<sup>29</sup>Pera reya se ekataowe sengko: Allah abadhi manossa reya majja ban biyasa. Manossa dibi se agabay abana daddi malarat ban alet-bulet.

**8**<sup>1</sup> Senneng onngu oreng se bicaksana.

Oreng jareya tao jawabanna sakabbinna parkara. Hekmadda manossa andaddiyagi mowana nyonar ban bibirra mesem gumbira.

<sup>2</sup> Taadi papakonna rato bit sompana bana ka Allah.

<sup>3</sup> Rato bisa alampaagi apaa bai sakencengnga, mon rato ta cocok, lebbi becce duli jauwi.

<sup>4</sup> Dhabuna rato epakalower kalaban wibawa, tadha se bangal alaban ka salerana.

<sup>5</sup> Oreng se taat ka rato jareya aman taremtem odhina; oreng penter tao bila ban baramma atoro dhabuna ratona.

<sup>6</sup> Sabarang reya badha baktona ban carana tape talebat sakone se epahame manossa!

<sup>7</sup> Tadha oreng settonga se tao papasthen apa se bakal etaremaa, ban tadha se bisa ngoca apa se bakal kadaddiyana.

<sup>8</sup> Tadha oreng settonga bisa nahan otaba manyorot ajalla. Jareya perrang se ta bisa esenglae; manossa ta bisa lopot dhari jareya, maske ngangguya akkal apaa bai.

<sup>9</sup> Sengko nangalee reya kabbi e bakto sengko netene sakabbinna kadaddiyan e dunnya reya. Kadhang manossa ngangguy kakobasaanna kaangguy macalaka sasamana.

<sup>10</sup> Sengko tao nangalee oreng jahat mate laju ekoburragi. Tape e bakto reng-oreng jareya mole samarena pangoburanna, reng-oreng jareya ngalem oreng jahat buru

e kottha kennengnganna oreng jareya alako jahat. Jareya barang se parcoma keya.

<sup>11</sup> Arapa oreng me ce gampangnga ngalakone kajahadan? Lantaran ta duli eberri okoman.

<sup>12</sup> Maske oreng jahat agabay dusa saratos kale bannyana, oreng jareya paggun odhi lanjang omorra. Tape oreng se taat ka Allah gampang odhina.

<sup>13</sup> Sabaligga oreng jahat bannya nemmo kasossaan. Odhina ceppet lebat akantha jang-bajangan. Bakal mateya gi dha-ngodhana, lantaran ta taat ka Allah.

<sup>14</sup> Tape jareya lecek kabbi. Abas bai apa se sabendherra badha e dunnya reya: Badha oreng se abakte ka Allah eekom epakantha oreng daraka, badha oreng jahat se eberri ganjaran epakantha oreng se taat ka Allah. Jareya barang se parcoma keya.

<sup>15</sup> Daddi pandhana, cana sengko oreng reya kodu pagumbira. Sabab e dhalem odhina e dunnya reya tadha kasennengngan laen monggu ka abana, kajabana ngakan, ngenom ban anga-bunga. Pera jareya se bisa enemadi abana e dhalem lessona se alalakon, saabidda odhina se eparengngagi Allah ka abana.

<sup>16</sup> E bakto sengko aehteyar sopaja andhia hekmat, ban netene sakabbinna kadaddiyan e dunnya reya, sengko apangrasa ja maske manossa reya alako berra seyang malem tadha ambuna,

<sup>17</sup> manossa ta kera ngarte sabarang se elampaagi Allah. Maske aehteyar barammaa bai, ta kera badha se paham parkara jareya. Orenge penter ngako tao, tape sanyatana ta tao.

**9**<sup>1</sup> Jareya kabbi bi sengko epekker epagu-onggu. Sengko tao ja Allah reya se ngator odhina orenge se teppa ban se bicaksana, bariya keya mon orenge jareya andhi ate taresna otaba ate baji. Tadha se taowa apa se bakal kadaddiyana e budhi are.

<sup>2</sup> Pajat bendher papasthenna orenge reya padha kabbi: Orenge se jujur otabana se daraka, orenge se bagus otaba se jahat, orenge se berse otabana se najjis, orenge se ngatorragi kurban otabana se ta ngatorragi kurban. Orenge becce ta apojuran dhari orenge se dusa, orenge se asompa padha ban orenge se ta endha asompa.

<sup>3</sup> Daddi reng-oreng jareya kabbi papasthenna padha. Ban jareya tamaso settong parkara se mangennes akantha kadaddiyan se kemmaa bai e dunnya reya. Saomorra atena manossa possa ban kajahadan, pekkeranna possa ban kabudhuwan. O-tao pas napa ka ajalla.

<sup>4</sup> Tape saabidda orenge gi odhi, gi badha pangarebban. Sabab pate se odhi asennengngan dhari macan se ta anyaba.

<sup>5</sup> Paleng enja, orenge odhi tao ja abana mateya, dineng orenge mate ta tao pa-apa.

Monggu ka oreng mate tadha opana, la-mala nyamana la ta ekaengae oreng laenna.

<sup>6</sup>Ate taresna, baji ban napsona, noro mate kabbi ban abana. Abana la ta ro-noro pa-apa e dhalem sakabbinna kadaddiyan e dunnya.

<sup>7</sup>Mara, kakan bai ban pasenneng. Enom anggurra paperak. Allah ta kaberradan, la-mala Salerana kasokan.

<sup>8</sup>Dina mowana bana me olle cengngar.

<sup>9</sup>Nemadi odhi reya ban binena bana se kataresnan saabidda odhina bana tadha gunana se eparengngagi Allah ka bana e dunnya. Nemadi sabban are maske tadha gunana. Sabab opana pello konengnga bana pera jareya.

<sup>10</sup>Lakone sakabbinna tugassa bana paamba pate. Sabab dhaggi tadha pekkeran otaba lako pole. Tadha elmo otaba hekmat e dunnyana oreng mate. Ban ka jadhiya se bi bana kodu eentare.

<sup>11</sup>E dunnya reya badha pole se etangale sengko: Se mennang parlombaan ta salanjangnga oreng se santa paberkana, se mennang perrang ta salanjangnga oreng se kowat. Oreng bicaksana ta salanjangnga nemmo kasap. Ban oreng se penter ta salanjangnga olle kasogiyen. Bariya keya para ahli ta salanjangnga kasohor. Sabab sapaa bai bisa ekenneng papasthen se juba.

<sup>12</sup>Manossa ta tao bila saadda se dhapaa. Akantha mano se tajira ban juko se ekenneng

jala, bariya keya manossa kateban balai e saat se ta eka-sangka.

<sup>13</sup>Areya conto se paleng teppa baramma oreng ngargai hekmata e dunnya reya:

<sup>14</sup>Badha kottha kene se pandhudhuna sakone. E settong are kottha jareya elorok rato raja. Kottha jareya ekeppong ban pagar alassa la para epagujura.

<sup>15</sup>E kottha jareya badha oreng mesken se bicaksana. Kalaban kabicaksanaanna jareya oreng buru masalamat kottha jareya. Tape sarrena abana mesken, jasa ceppet ekaloppae; tadha oreng settonga se enga ka oreng jareya.

<sup>16</sup>Daddi, bendher cana sengko ja hekmata reya alebbiyan dhari kakowadan. Sanajjan kantha jareya hekmadda oreng mesken ta eparduli oreng. Cacana tadha se ngedhingngagi.

<sup>17</sup>Lebbi becce ngedhingngagi cacana oreng se andhi elmo se ekocaagi kalaban ayem, katembang cacana pangobasa se eeraagi e dhalem kompolanna reng-oreng gendheng.

<sup>18</sup>Hekmat lebbi aguna dhari sanjata, tape oreng kasorang se kalero bisa majuba oreng bagus sabannyana.

**10**<sup>1</sup>Babathangnga lala mabaceng menna room sabutol, hekmata se tenggi epaelang kabudhuwan se sakone.

<sup>2</sup>La kappra mon oreng penter ajalannagi kabeccean ban oreng budhu ajalannagi kajahadan.

<sup>3</sup>Kabudhuwanna katon dhari tengka gulina. Kagendhengganna eduduwagi ka sakabbinna oreng.

<sup>4</sup>Mon bana edukane pangobasa, ja menta ambu dhari lalakonna. Maske raja kasalaanna bana, mon sabbar ban kalem bana esapora keya.

<sup>5</sup>Badha kajahadan laen se etangale sengko e dunnya reya, iya areya panyalewenganna para pangobasa.

<sup>6</sup>Oreng budhu eberrii pangkat se molja, oreng raja eberri kennengngan se mandhap.

<sup>7</sup>Sengko tao nangalee nor-dunor nompajaran, dineng oreng agung ajalan soko akantha dunor.

<sup>8</sup>Sapa se ngale lobang tanto tabalusok ka dhalemmanna; sapa se agubang geddhung bakal ekekkea olar se mandi opassa.

<sup>9</sup>Sapa se alako e pangaleyanna bato tanto loka polana bato jareya. Sapa se nyeba kaju olle daddi calaka sampe ena badanna.

<sup>10</sup>Mon birangnga bana tompol ban ta egangse bana kodu alako lebbi berra. Angguy akkalla se sehat, apa se elakonana ator kaadha sabellunna.

<sup>11</sup>Mon olar ngekke sabellunna epanotot bi wa-duwa, dhukonna olar tanto la tadha gunana.



<sup>12</sup>Cacana oreng penter andaddiyagi abana ehormadi, tape oreng budhu mate polana cacana dibi.

<sup>13</sup>Dha-adhana molae ban caca se tadha parlona, dhi-budhina cacana akantha oreng gila.

<sup>14</sup>Oreng budhu pajat bannya cacana. Tadha oreng se tao kadaddiyan apa se bakal dhatengnga. Tadha se bisa nebbak apa se kadaddiyana mon sengko ban bana la tadha.

<sup>15</sup>Coma oreng budhu se ta tao jalan ka bengkona, alako berra tadha ambuna.

<sup>16</sup>Palang nagara se ratona gi ce ngodhana, ban ja-pangrajana samalem benteng apesta tadha ambuna.

<sup>17</sup>Pojur nagara se ratona ehormat ban ekatakoe rayat, se ja-pangrajana pera ngakan mon la napa baktona, ta endha mabu ban penter ngampet atena.

<sup>18</sup>Atana bengko tanto bucor mon ta epateppa, dhi-budhina bengko jareya mopok lantaran kamalessan.

<sup>19</sup>Pesta magella oreng, ban anggur maperak atena oreng. Tape se epamajara parlo pesse.

<sup>20</sup>Ja ca-ngocae rato, maske pera e dhalem ate. Ja mesowe oreng sogi, maske e katedhunganna dibi. Olle daddi mano ngedhing se ekocaagi bana, pas ekabala ka orengnga.

**11** <sup>1</sup>Saba pessaena bana e dhalem usaha e nagara manca, tanto e budhi are bana olle kaontonganna.

<sup>2</sup>Saba bandhana bana e pan-barampan usaha dagang; nyare usaha sanya-bannyana. Sabab oreng kodu aga-jaga sabellunna dhateng mosiba.

<sup>3</sup>Mon kajuwan robbu, addhep dha emmaa bai parobbuna tanto malang e kennengnganna parobbuna keya. Mon ondhem agandhu aeng sampe sarat, tanto ojan derres gaggar ka bume reya.

<sup>4</sup>Mon oreng anante angen ban mosem sampe samporna, ta kera tao rassana namen ban molong hasella.

<sup>5</sup>Allah se agabay sakabbinna, manossa ta kera ngarte ka se elampaagi Salerana; ban ta kera ngarte keya baramma tombuna mahlok se anyar e dhalem gandhuanna ebuna.

<sup>6</sup>Tabur ne-binena bana e baja laggu, maske la malem ja sampe ambu. Sabab bana ta tao taburan se kemma se bagus tombuna. Olle daddi se etabur malem ban se etabur seyang padha samporna tombuna.

<sup>7</sup>Terana are masenneng ate; saapa gumbirana mon bisa ngarassaagi nyamanna.

<sup>8</sup>Bana kodu asokkor mon atamba omor. Tape senga, maske bana abit odhi e bume, baktona bana e alam maot jang abidan pole. Daddi apa pole se earebba? Jareya kabbi parcoma ban tadha gunana.

<sup>9</sup>Para ngangodhadan, nemadi odhina bana gi ngodhana. Pagumbira saabidda bana gi ta towa. Torodi apa pangaterrona bana, jalannagi sakabbinna neyadda atena. Tape kaengae, Allah se badha e sowarga, pagi ngadilana sabarang lalakonna bana.

<sup>10</sup>Buwang kakobateran ban kasossaanna dhari atena, sabab bakto ngodha reya ta saapa abidda.

**12**<sup>1</sup>Kaengae Panceptana bana pongpong bana gi ngodha, sabellunna ngadhebbi on-taon se ngeba sangsara. E bakto jareya bana tanto ngoca kantha reya, "Ta bajjra onggungu tang odhi reya."

<sup>2</sup>Mon bakto jareya la napa, matana bana la ta terrang, la ta pasda ka sonarra are, bulan ban bintang. Ondhem kandel se ngeba ojan, bakal terrosa noro bunte bana, ngara bana salanjangnga.

<sup>3</sup>Lengngenna bana ngetter ban ta bisa ajaga kasalameddan pole. Bettessa se thengtheng ta jekjek tadha kakowadanna sakale. Ggina la ta genna ta ekenneng pangael kakanan. Matana rabeng, pangabassa ta terrang.

<sup>4</sup>Rammena lorong ta saapa ekaedhing ka kopengnga, mosik ban panggilingan katon mar-samar monyena. Bana ta ngeddha patedhungnga, ngedhing monyena mano bai bana laju jaga.

<sup>5</sup>Bana tako onggaa ka kennengngan se tenggi, mon ajalan kodu te-ngate. Obuna

la pote, mon ajalan sokona eeret. Ate la ta andhi karep ban pangaterro sakale. Sengko ban bana reya antara ka kennengngan se dhi-budhina, reng-oreng e salanjangnga lorong padha nanges sarta sossa.

<sup>6</sup>Rantay salaka bakal pegгаа ban asa-pesa; damar emmas bakal gaggara terros bella; talena temba pegгаа ban rosak; gendhi ancor car-kalacer sabalattrana.

<sup>7</sup>Badanna sengko ban bana bakal abaliya daddi abu ban tana. Nyaba se maodhi sengko ban bana bakal abaliya ka Allah. Salerana se apareng nyaba jareya ka sengko ban bana.

<sup>8</sup>Cana sengko, jareya kabbi pajat tadha gunana, kabbi parcoma, tadha artena.

<sup>9</sup>Se Ahli Pekker jareya penter ban bicaksana, daddi eajarragi ka ommat sakabbinna pangataowanna. Bannya bangsalan se eajari, bendher enjana laju eoji.

<sup>10</sup>Pangkotbah jareya nyare ca-oca se alepor ate, ca-oca se etoles reya jujur, ta lecek.

<sup>11</sup>Cacana oreng se penter reya akantha tongkedda oreng ngowan se tajem koncona, tongket se eanguy ajaga dumbana. Kompolanna bangsalan ban babalaan, akantha pako se naccek koko. Jareya kabbi paparengnga Allah keya, se ngowan sengko ban bana, se settong tadha dhuwana.

<sup>12</sup>Na, badha pole se kodu epekker bana kalaban te-ngate. Noles buku tadha marena,

tabannya gallu ajar malessa badan ban sokma.

<sup>13</sup>Saellana kabbi bi sengko etembang, areya rengkessan se etemmo bi sengko. Patako ka Allah, ban toro sakabbinna papakonna, sabab manossa eceptaagi pera kaangguy kaparlowan jareya.

<sup>14</sup>Allah ngadilana sakabbinna lalakonna sengko ban bana, se juba ban se bagus, la-mala keya sabarang se ta etangale oreng.

# Kidung Agung

**1** <sup>1</sup> Mastekana jung-kejungan anggidanna  
Sulaiman. Babine

<sup>2</sup> Seyom abdidalem sareng latheepon  
junandalem; kataresnaannepon junandalem  
akobassaan dhari anggur.

<sup>3</sup> Junandalem asareddhemman roomma,  
akadi mennya room se nompaa; daddi  
junandalem ekaleburi ban-paraban sadajana!

<sup>4</sup> Ngereng duliyan asareng abdidalem,  
Guste Rato baktaagi abdidalem ka kamar.  
Lantaran junandalem abdidalem sadaja padha  
perak, sareng ngalem kataresnaannepon  
junandalem ngalangkonge anggur; pantes  
ban-paraban padha lebur ka junandalem.

<sup>5</sup> E, babinean Yerusalim, maske celleng  
sengko raddin; celleng akantha mah-kemah  
Kedar, tape lebur akantha dhen-kordhen e  
karatonna Sulaiman!

<sup>6</sup> Ja abas tang kole se celleng, sabab sengko  
kapanasan sonarra are. Tang ka-kaka girir  
ka sengko; sengko esoro alako e kebbun  
anggur; sampe ta andhi bakto ngorosa tang  
aba dibi.

<sup>7</sup> Ngereng dhabuwagi, kakase, e kadhimma  
junandalem ngowan ba-dumbana,  
epatedhung e kadhimma sareng junandalem  
e baja asar? Masa abdidalem alenglenga

nyaree se junandalem e antarana ba-dumbana ca-kancaepon junandalem?

Lalake:

<sup>8</sup>Masa bana ta tao kennengnganna, e, se raddin e antara babinean? Toro bai lampadda sokona ba-dumba se bannya rowa, owan bi-embina bana e seddina parkemahanna reng-oreng ngowan.

<sup>9</sup>Kakase, bana akantha jaran bine se narek karetana rato Messer.

<sup>10</sup>Pepena bana ce leburra katotoban eyasan, leerra bagus ngangguy kalong mamatan.

<sup>11</sup>Sengko kabbi agabayyagi bana eyasan dhari emmas epobuwi ne-mane salaka.

Babine:

<sup>12</sup>Sabatara tang rato ren-sarenan, tang mennya room asareddhemman.

<sup>13</sup>Tang kakase akantha mennyan roomma, e bakto marobbu e tang dhadha.

<sup>14</sup>Tang kakase akantha bungkana kembang pacar e bun-kebbun anggur En-Gedi. Lalake:

<sup>15</sup>Raddin onggu bana, le, raddin onggu bana! Matana nyonar agandhu taresna.

Babine:

<sup>16</sup>Junandalem bagus onggu, kaka, junandalem gantheng onggu! Katedhunganna junandalem sareng abdidalem neng e rebba se biru.

<sup>17</sup>Kalenggiyannepon junandalem sareng abdidalem ngangguy cangga bungkana aras, atana dhari bungkana comara.

**2**<sup>1</sup> Abdidalem namong mawar dhari Saron,  
kembang kacobung e ra-cora. Lalake:

<sup>2</sup> Akantha kembang kacobung e ombut se  
adhuri, kantha jareya tang kakase e antarana  
para pottre. Babine:

<sup>3</sup> Akantha bungkana appel e tengngana  
ka-bungkaan e alas, kantha jareya tang  
kakase e antarana lalakean. Sengko senneng  
ngaop e babaanna, buwana padha manes  
rassana.

<sup>4</sup> Sengko egiba ka kennengnganna pesta,  
pangabassa ka sengko noduwagi taresnana.

<sup>5</sup> Mara, ra, sengko reya pakowattagi bi  
manesan buwana anggur, paseggerragi  
sengko reya bi buwana appel, sabab sengko  
reya sake asmara.

<sup>6</sup> Tanang kacerra nagenne tang cethak,  
tanang kanganna agellu tang badan.

<sup>7</sup> Mara ajanji, e, babinean Yerusalim, demi  
dang-keddang ban manjangan e ra-ara,  
ja bana ta aganguwa kataresnaan reya,  
sabellunna katekkan se daddi pangaterrona.  
Babine:

<sup>8</sup> Edhingngagi! Tang kakase rabu, akantha  
budhuna manjangan otabana keddang.  
Ca-loncaan e nong-gunong, ca-kencaan e  
mo-gumo. Abas, rowa ngadek e budhina  
geddhung, socana re-sareyan, nyorne dhari  
ca-racana candhela.

<sup>9</sup> (2: 8)



<sup>10</sup>Edhingngagi, tang kakase adhabu ka sengko. Lalake: Mara dha enna, le, mara dha enna!

<sup>11</sup>Abas, mosem cellep la lebat nembara la lobar.

<sup>12</sup>E teggal bang-kembang padha mekkar; mosem notto la napa; oreng ngedhing monyena keterangan e tanana sengko ban bana.

<sup>13</sup>Bungkana ara la molae badha buwana; bungkana anggur arooman kembangnga. Mara dha enna, le, mara dha enna.

<sup>14</sup>O, tang dara se badha e ke-lekkena bato, e pangeteggan e bung-lambungnga gunong se durjet, mara patao robana bana ka sengko, mara pakaedhing sowarana, sabab robana bana raddin, sowarana tenne.

<sup>15</sup>Pega rang-garangan rowa, rang-garangan ne-kene se marosak kebbun anggur, sabab tang kebbun anggur teppana ngembang. Babine:

<sup>16</sup>Tang kakase reya tang andhi, ban sengko reya kaagunganna; salerana se ngowan ba-dumbana e antarana bang-kembang kacobung

<sup>17</sup>sampe angen laggu molae dhateng, ban jang-bajangan elang. Ngereng abali, kakase, pakadi keddang, pakadi budhuepon manjangan e Pagunongan Beter.

**3**<sup>1</sup>E baja malem, e tang katedhungan, e dhalem mempe sengko nyare tang kakase, sengko nyare, tape ta etemmo.

<sup>2</sup>Sengko jagaa alenglenga e kottha, kabbi lorong ejalanana. Sengko nyareya buwana tang ate; bi sengko esare, tape ta etemmo.

<sup>3</sup>Sengko etemmo oreng se apattrol e kottha, sengko laju atanya, "Ponapa sampeyan ta tapanggi sareng buwana ate kaula?"

<sup>4</sup>Sengko buru nyengla dhari reng-oreng se apattrol jareya laju tatemmo ban tang buwana ate. Bi sengko eteggu, ta eocol pole, pas egiba ka bengkona tang ebu, ka kamarra oreng se alahirragi sengko.

<sup>5</sup>Mara ajanji, babinean Yerusalim, demi dang-keddang ban manjangan e ra-ara, ja bana ta aganguwa tang kataresnaan reya, sabellunna katekkan se daddi pangaterrona. Babine:

<sup>6</sup>Apa rowa se dhateng dhari sagara beddhi, akantha okos se apel-kempel? Roomma akantha dupa ban menyan, ban beddhana gang-dagang se arooman.

<sup>7</sup>Abas, rowa tandhuna Sulaiman, ekalenglenge oreng se parjuga sabidak oreng, reng-oreng parjuga dhari bangsa Israil,

<sup>8</sup>se padha andhi pangalaman e dhalem perrang. Reng-oreng jareya padha nyongkel peddhang, asadhiya ngadhebbi serrangan e baja malem.

<sup>9</sup>Sulaiman abadhi tandhu dhari kaju se paleng bagus.

<sup>10</sup>Canggana dhari salaka, panyandharanna dhari emmas. Kalenggiyanna barnana bungo

terrong, esolam babinean Yerusalim kalaban senneng ate.

<sup>11</sup> Mara kalowar, babinean Siyon, tenggu Rato Sulaiman se ngagem jamang se epasangngagi ebuna, e bakto akabin, e are se magumbira panggaliyanna.

**4**<sup>1</sup> Lalake: Bana ce raddinna, le, bana raddin onggu! Mata e budhiyanna totobba mowana bana akantha dara; obuna bana akantha embi saambalan, se toron dhari mo-gumo Gileyad.

<sup>2</sup> Ggina bana pote akantha dumba saambalan se buru ecokor ban epandhii badanna; sang-sapasang akantha budhuna dumba kembar, maske settonga tadha se elang.

<sup>3</sup> Bibirra bana akantha pita mera, colona bana ce leburra. Pepena akantha dalima saseba, ngetek e budhiyanna totobba mowana.

<sup>4</sup> Leerra bana akantha manarana Daud se epaddek epanyempen sanjata. Kalongnga akantha tameng saebu, gadana para pahlawan.

<sup>5</sup> Sosona bana akantha budhuna manjangan dhadhuwa, otaba budhuna keddang kembar se teppana amba e antarana bang-kembang kacobung.

<sup>6</sup> Sengko ce terrona entara ka gunong ban ka gumo menyan, sampe angen laggu ngalessar, mamosna papetteng baja malem.

<sup>7</sup> Bana ce raddinna, le, tadha calena sakale.

<sup>8</sup> Mara toron ban sengko dhari Gunong Libanon, le, mara toron ban sengko dhari Gunong Libanon. Toron dhari koncona Amana, dhari koncona Senir ban Hermon, kennengnganna macan ban macan toltol.

<sup>9</sup> Bana ngapencot tang ate, le, tang pangantan, tang ate kapencot ban pangabassa matana, kalaban kalong mamatan se ngeyase leerra.

<sup>10</sup> Kobassa onngu taresnana bana, le, tang pangantan, akobassaan dhari anggur. Mennyana bana room asareddhemman, alebbidan dhari racegan apaa bai.

<sup>11</sup> Cacana bana manes, le, akantha maddu se morne ban susu. Kalambina bana roomma akantha Gunong Libanon.

<sup>12</sup> Tang kakase kebbun se apagar geddhung, kebbun se apagar geddhung, sumber se ekonci.

<sup>13</sup> E dhissa tombo ka-bungkana dalima, se buwana paleng nyaman. Kembangnga pacar ban om-rooman,

<sup>14</sup> om-rooman ban konye, kaju manes ban tebbu, ban bungkana mennyan acem-macem. Mennyan ban garu, ban om-rooman se acem-macem.

<sup>15</sup> Dhari sumber e tang kebbun nancel aeng odhi se agili dhari Libanon. Babine:

<sup>16</sup> Mara jaga, angen dhaja, mara dha enna angen lao! Mara dhateng ka tang kebbun,

me olle roomma asareddhemman. Moga tang kakase rabuwa ka kebbunna, ban adhaar wa-buwaan se nyaman.

**5**<sup>1</sup> Lalake: Sengko dhateng ka tang kebbun, le, tang pangantan, sengko makompol menyan ban racegan om-rooman; sengko ngakan lebunna nyarowan ban tang maddu, ngenom tang aeng anggur ban susu.

Babinean: Mara ngakan ban nom-enoman, kanca, enom pasampe mabu kasmaran!

Babine:

<sup>2</sup>Sengko tedhung, tape tang ate jaga. Edhingngagi, tang kakase nokthok labang.

Lalake: Bukka labangnga, le, tang kakase, tang mano dara, tang buwana ate; tang cethak bacca ekenneng ebbun, tang obu ecapcabi ebbun malem. Babine:

<sup>3</sup>Kalambi abdidalem ampon ebukka; ponapa epasanga pole? Soko abdidalem ampon ebaccowe, ponapa epakotora pole?

<sup>4</sup>Tang ate dhek-gadheggan polana tang kakase neggu gu-tegguna labang.

<sup>5</sup>Daddi sengko jaga mokkaana labang tang kakase. Menyan nyapcap dhari tang tanang ban tang garigi, sampe gu-tegguna kancengnga labang bacca.

<sup>6</sup>Tang kakase bi sengko ebukkae labang, tape tang kakase la ondur. Sengko ce kerrongnga ka sowarana; bi sengko esare, tape ta etemmo keya. Bi sengko eolok asmana tape ta nyaot sakeccaba balakka.

<sup>7</sup> Sengko etemmo bi reng-oreng se apattrol e kottha; sengko epokol ban epaloka; tang salendhang erampas ban ekala.

<sup>8</sup> Mara ajanji, babinean Yerusalim, mon bana nemmo tang kakase, kabalaagi ja sengko sake kasmaran. Babinean:

<sup>9</sup> Paraban se paleng raddin, apa kakasena bana alebbiyan dhari kakase en-laenna? Apa kakasena bana alebbiyan dhari kakase en-laenna, me bi bana sengko kabbi esoro ajanji kantha jareya? Babine:

<sup>10</sup> Tang kakase gaga gantheng, settong e antarana salaksa.

<sup>11</sup> Serana akantha emmas, emmas morne, rambudda aba-omba ban celleng, celleng akantha dhangdhang.

<sup>12</sup> Socana akantha dara se badha e somberra aeng, dara se mandhi susu, toju e penggirra taman.

<sup>13</sup> Pepena akantha kebbun palappa se room, lathena akantha kembang kacobung se agili menyan se asli.

<sup>14</sup> Astana bagus, aseser emmas ban mamatan, badanna akantha gaddhing ataretas bato mamatan.

<sup>15</sup> Bettessa akantha ga-cangga marmar se pote, se elanggane emmas morne. Parabaanna gaga akantha nong-gunong Libanon lebur akantha bungkana aras.

<sup>16</sup>Padhabuna lemma manes, apana bai ngapencot ate. Kantha jareya tang kakase, ban tang kanca, babinean Yerusalim.

**6**<sup>1</sup>Babinean: Entar dha emma kakasena bana paraban se paleng raddin? Entar dha emma kakasena bana, mara etolongana nyare? Babine:

<sup>2</sup>Tang kakase meyos ka kebbunna, ka kebbunna pa-palappa ngowan ba-dumbana e kebbun, ban metthek bang-kembang kacobung.

<sup>3</sup>Sengko reya kaagunganna tang kakase, salerana tang andhi, salerana ngowan ba-dumba e nga-tengngaanna kembang kacobung. Lalake:

<sup>4</sup>Bana raddin, le raddinna akantha kottha Yerusalim, akantha kottha Tirzah. Bana ngapencot ate, akantha tantara ban bul-ombulla.

<sup>5</sup>Mara atole ka sengko, sabab sengko bingong nangalee pangabassa bana. Obuna bana akantha embi se pak-ampagan, se toron dhari mo-gumo Gileyad.

<sup>6</sup>Gigina bana pote akantha ba-dumba se buru ecokor ban epandhii sabadan; sang-sapasang akantha dhu-budhuna dumba se kembar tadha se elang settonga balakka.

<sup>7</sup>Pepena bana akantha dalima saseba, ta etangale, badha e budhina kodhungnga mowana.

<sup>8</sup>Maske badha sabidak prameswari, ban ballung polo seller, sarta ban-paraban ce bannyana,

<sup>9</sup>tape pera settong buwana ate se ekaterrowe sengko, se raddin akantha dara, ana nonggal kakasena ebuna. Ban-paraban padha ngabas ban padha ngalem, para prameswari ban para seller heran nangalee robana.

<sup>10</sup>Sapa rowa se dhateng akantha pajjar se buru ngombar, lebur akantha bulan pornama, tera akantha are? Ngapencot ate, akantha tantara se ngeba bul-ombulla?

<sup>11</sup>Sengko entar ka kebbun konale, ngabasa bang-kembang e cora; pola bungkana anggur me la kalowar pocedda kembang, ban bungkana dalima la padha ngembang.

<sup>12</sup>Sengko rep-ngarep kataresnaanna bana, akantha oreng se terro nompaa kareta perrang abarengnga ban oreng agung. Babinean:

<sup>13</sup>Mara, paraban Sulam, mara padha atari, sopaja sengko ngennenga nenggu. Babine: Arapa bana me terro nangaleyana sengko teppana atari e antarana barisanna reng-oreng se padha nenggu?

**7**<sup>1</sup>Adhu, paraban se anggung, leburra sokona bana se ngangguy sandhal jareya. Legguna pokangnga akantha eyasan gabayanna seniman.



<sup>2</sup>Bujella akantha tobung se bungkol se ta tao kakorangan anggur campor. Tabuna akantha tombuganna gandum se ekalengle bng-kembang kacobung.

<sup>3</sup>Sosona akantha budhuna manjangan dhadhuwa, akantha keddang se kembar.

<sup>4</sup>Leerra akantha manara gaddhing. Matana akantha man-taman e Hesybon, e seddianna labang saketheng Batrabim. Elongnga akantha manara e Gunong Libanon, se ngadhep ka kottha Damsyik.

<sup>5</sup>Cethagga akantha Gunong Karmel; obuna se ekoncer agalirap akantha kaen saten se paleng bagus; sampe ngapencot atena rato.

<sup>6</sup>Raddin onggu bana reya, se paleng ekataresnae e antarana se ekaleburi.

<sup>7</sup>Badanna anggun akantha bungkana korma, sosona akantha gundhunganna buwana.

<sup>8</sup>Terrona sengko naea ka bungkana korma jareya, ban metthega gundhunganna buwana. Sosona bana akantha gundhunganna anggur, nyabana room akantha appel,

<sup>9</sup>colona manes akantha buwana anggur!  
Babine: Dina anggur jareya me olle terros agili ka tang kakase tadha ambuna; madhateng kasmaran, la-mala ka reng-oreng se teppana tedhung.

<sup>10</sup>Sengko kaagunganna tang kakase, se terro ka sengko.

<sup>11</sup> Ngereng ja meyosa ka talon, kakase, kelem e teggal e antarana bang-kembang pacar.

<sup>12</sup> Ngereng ja meyosa ka kebbun gu-laggu, nengale ponapa anggurra ampon kalowar pocedda kembang, ponapa kembangnga ampon mekkar; ponapa bungkana dalima ampon padha ngembang. E kadhissa abdidalem ngatorragiya kataresnaan abdidalem ka junandalem.

<sup>13</sup> Bungkana arak room bauna, e seddianna labangnga junandalem sareng abdidalem badha wa-buwaan se nyaman acem-macem, se ampon abit sareng se gi buru epetthek; sadaja sareng abdidalem esempen kaator junandalem.

**8**<sup>1</sup> Adhu, ja sakenga junandalem kadhinto taretan abdidalem tonggal rama tonggal ebu, se oneng nyoso ka ebu abdidalem, tanto junandalem sareng abdidalem eseyom manabi tapanggi e lorong, sabab ta kera badha se ngocae abdidalem.

<sup>2</sup> Junandalem sareng abdidalem ebaktaa ka compona ebu sopaja junandalem kengenga ngajari abdidalem. Junandalem eatorana anggur se room, sareng aengnga buwana dalima.

<sup>3</sup> Asta kacerra junandalem neggui abdidalem, asta kanganna agellu abdidalem.

<sup>4</sup>Mara ajanji, babinean Yerusalim, bana ta aganguwa tang kataresnaan sabellunna katekan se daddi pangaterrona. Babinean:

<sup>5</sup>Sapa se dhateng dhari sagara beddhi rowa, se nyandhar ka kakasena? Babine: Abdidalem abungowe junandalem e babana bungkana appel, kennengngannepon junandalem egandhu sareng elahirragi.

<sup>6</sup>Padaddiyagi abdidalem kadhinto buwana atena junandalem, ja kantos junandalem agellu oreng laenna kajabana abdidalem malolo; sabab kataresnaan kadhinto kowadda akadi maot, akadi dunnyana oreng mate kobasana napso. Rabbangnga akadi apoy, bar-galabaran kantos oreng padha tako.

<sup>7</sup>Aeng sabannyana ta mampo mamate kataresnaanna ate, banjir ta kobasa alanyo. Manabi oreng marengngagi sadaja artana epamondhuda kataresnaan, se ekaolle tanto namong eya-seya.

<sup>8</sup>Sengko kabbi andhi ale babine se sosona gi kene. Epabarammaa bi sengko kabbi ale jareya mon badha oreng dhateng alamar?

<sup>9</sup>Ja sakenga tang ale jareya geddhung, bi sengko sataretan epaddeggana manara salaka e attasanna. Ja sakenga ale jareya labang saketheng, bi sengko sataretan epalanga ban kaju comara. Babine:

<sup>10</sup>Sengko reya geddhung bato, ban manarana tang soso. Tang kakase ngagali

ja e dhalem salerana, sengko nemmo kasennengnan. Lalake:

<sup>11</sup> Sulaiman kaagungan kebbun anggur e Baal-Hamon; kebbun jareya epagarap ka oreng se ajaga. Se agarap kebbun jareya rang-sorangna majar saebu pesse salaka, menangka gantena hasella,

<sup>12</sup> ban narema pesse dhu ratos menangka opana lessona. Dina pesse jareya kala bana, Sulaiman, ban bagi ka para panjagana kebbunna bana. Tape tang kebbun anggur tang andhi dibi, badha e adhaanna sengko reya.

<sup>13</sup> He, reng-oreng se ngennengnge kebbun, ca-kanca terro ngedhinga sowarana bana; mara sengko ngedhingngagiya keya! Babine:

<sup>14</sup> Ngereng duli rabu, buwana ate, ngereng rabu akadi keddang, akadi budhuna manjangan e Pagunongan Beter.

# Yesaya

**1** <sup>1</sup> Ketab reya aesse sen-pessen parkara Yehuda ban Yerusalim se enyataagi Allah ka Yesaya, pottrana Amos, e bakto Uziya, Yotam, Ahas ban Hizkiya marenta e Yehuda.

<sup>2</sup> Mara edhingngagi, langnge, mara edhingngagi pagu-onggu bume! Dhabuna PANGERAN, "Na-ana se epeyara bi Sengko sateya aberonta ka Sengko.

<sup>3</sup> Sape bai tao ka lorana, hemar gi tao ka baddhana kakanna se esadhiyaagi lorana. Tape Tang ommat Israil ta kantha jareya; kabbi padha ta ngarte."

<sup>4</sup> Palang bana, bangsa se dusa, reng-oreng se bejjat ban daraka! Bana tabalusok polana dusana dibi! Bana nolak PANGERAN ban mongkore Allah Se Mahasocce se kodu esemba bi bana.

<sup>5</sup> Arapa bana me gi terros alaban? Apa bana terro eokoma jang berraan? Cethagga bana la bannya porona, ate ban pekkeranna bana sake.

<sup>6</sup> Dhari cethak sampe ka pa-dapana sokona bana tadha se barasa. Bana bannya barana, dhang-malendhang ban ka-loka. Ka-lokana bana jareya gi ta ebersee otaba ebetbet, ban gi ta etambai bi mennya.

<sup>7</sup> Nagarana bana la epaancor; tha-kotthana la eobbar, tadha karena. Tanana bana ekala ban sabarang epaancor kabbi bi reng-oreng manca e adhana matana.

<sup>8</sup> Pera kare Yerusalim se la ekeppong ban ta bisa apa-rapa, akantha ranggun e kebbun anggur otabana ko-bengkowan e kebbun temon.

<sup>9</sup> Ja sakenga PANGERAN Se Mahakobasa ta apareng partolongan sampe badha reng-oreng se gi salamet e antarana sengko ban bana, tanto kabbi la padha mate tadha karena akantha Sodom ban Gomora.

<sup>10</sup> Yerusalim, para pamimpin ban bangsana bana la daddi akantha Sodom ban Gomora. Edhingngagi apa dhabuna PANGERAN ka bana; tetene apa se eajarragi Allahna sengko ban bana.

<sup>11</sup> PANGERAN adhabu, "Cana bana Sengko esunggu senneng narema kurban se rosterrosan eatorragi bana ka Sengko? Sengko busen ka ba-dumba kurban obbaranna bana ban ka gajina budhuna sapena bana. Dharana sape lake, dumba ban embi, Sengko ta endha.

<sup>12</sup> Sapa se nyoro bana ngeba sakabbinna tor-ator jareya e bakto bana entar abakte ka Sengko? Sapa se nyoro bana abek-lembek e Tang Padalemman Socce?

<sup>13</sup> Parcoma bana ngeba tor-ator jareya. Sengko ngalennyer ngedhing bauna.

Sengko baji nangalee bana arayaagi Bulan Anyar, re-are Sabat ban re-are raja sarta kompolan-kompolan kaagamaan. Jareya kabbi bi bana epagedda bi sa-dusana bana ban jareya maberra Sengko; Sengko la lessa se nangung.

<sup>14</sup> (1: 13)

<sup>15</sup> Mon bana ngangka tanangnga kaangguy adua, Sengko ta ngedhingngagiya. Maske saapa bannyana duana bana, bi Sengko ta eedhingngagiya, sabab tanangnga bana jareya la seggut eangguy matee orang.

<sup>16</sup> Baccowe badanna bana pasampe berse. Ambuwi sakabbinna lalakonna bana se daraka jareya. Onggu, ambu, ja alako daraka pole,

<sup>17</sup> mara ajar alako becce. Pajaga kaadilan ban patadha panganeyajaan; bagi hana na-kana jatim ban billai parkarana randha."

<sup>18</sup> PANGERAN adhabu, "Mara oros pamare parkara reya. Maske bana mera metthal polana sa-dusana, bi Sengko ebaccowa epasampea pote ngetthak. Maske dusana bana bannya ban berra, bi Sengko esaporaa kabbi.

<sup>19</sup> Mon bana endha taat ka Sengko, bana bakal arassaagiya kobassana sakabbinna se bagus se ehasellagi nagarana bana.

<sup>20</sup> Tape mon bana ta endha atoro ka Sengko, bana bakal mateya e dhalem perrang. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>21</sup> Kottha se lamba esto, sateya akantha sondel! Lamba pandhudhuna kabbi adil ban jujur, tape sateya aesse reng-oreng se dujan matee oreng.

<sup>22</sup> Yerusalim, lamba bana akantha salaka, tape sateya la tadha ajina. Lamba bana akantha anggur se nyaman, tape sateya pera aeng malolo.

<sup>23</sup> Para pamimpinna bana pamberonta ban daddi ro-sorona maleng; dujan narema tor-ator ban pesse sogo. Ta endha abillai na-kana jatim e pangadilan; ta endha ngedhingngagi gugadda dha-randha.

<sup>24</sup> Daddi PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil adhabu, "He, Tang so-moso, Sengko malessa sake ate ka bana, sampe bana ta marepot Sengko pole.

<sup>25</sup> Bi Sengko bana eokoma. Akantha oreng se mamorne logam, bariya keya bi Sengko bana epamorneya; tor-kotorra epanyeseya dhari bana.

<sup>26</sup> Bi Sengko bana eberriana pole kim-hakim ban panasehat akantha lamba. Daddi Yerusalim bakal esebbuda kottha se adil ban esto."

<sup>27</sup> PANGERAN reya adil, daddi tanto masalamat Yerusalim ban reng-oreng se atobat.

<sup>28</sup> Tape reng-oreng dusa se aberonta ka Salerana bakal epamateya, ban se ajauwi Salerana bakal epamosnaa.



<sup>29</sup>Reng-oreng jareya bakal todhusa polana nyemba ka ka-bungkaan ban andhi bun-kebbun se eangguy abakte ka ba-diba.

<sup>30</sup>Reng-oreng jareya bakal daddiya akantha kajuwan raja se elop dhaunna, ban akantha kebbun se ta eseram.

<sup>31</sup>Akantha darameyan se katonon polana elettee apoy, bariya keya reng-oreng se andhi kakobasaan bakal epamateya polana lalakonna dibi se daraka, ban tadha se bisaa nahan sopaja reng-oreng jareya ta sampea epaancor.

**2**<sup>1</sup>Areya pessen se edhabuwagi Allah parkara Yehuda ban Yerusalim se etarema Yesaya pottrana Amos:

<sup>2</sup>E re-are se bakal dhateng reya gumo kennengnganna Padalemman Socce e nonggul ce tenggina ban manjeng sodek e attas nong-gunong ban mo-gumo. Sa-bangsa bakal entara ka jadhiya anyo-ronyo,

<sup>3</sup>kabbi padha ngoca, "Mara ja onggaa ka Gumona PANGERAN, ka Padalemmanna Allah Israil. Salerana bakal ngajarragiya sengko ban bana apa se kodu elakone sengko ban bana. Sengko ban bana noroa jalanna, sabab pangajaranna PANGERAN dhari Yerusalim asalla, Salerana abu-dhabu dhari Siyon."

<sup>4</sup>Salerana bakal ahakimana e antarana sa-bangsa, ban motose parkara e antarana ku-suku bangsa. Peddhang bakal etempaa epadaddi salaga, ban tombak epadaddi

ladding panyokor. Sa-bangsa ambuwa se saleng serrang, ban ambu se aya-sadhiya antara aperrang.

<sup>5</sup>He, toronanna Yakub, mara ja ajalana e dhalem terana PANGERAN!

<sup>6</sup>Ya Allah, Junandalem ampon adinggallagi ommadda, toronanna Yakub! Sabab e man-kadhimman e nagara kadhinto oreng ngangguy elmo tennong sareng elmo seher se asalla dhari oreng temor sareng oreng Filistin. Reng-oreng gapaneka nerowe adadda reng-oreng manca se talebat bannyana apolong e kadhinto.

<sup>7</sup>Nagarana bannya emmas sareng salakana, artana ta sakera-kera. Jaranna talebat bannyana, karetana ta kabilang.

<sup>8</sup>E man-kadhimman badha brahala, sarengngan reng-oreng gapaneka nyemba ca-arca badhiyanna dibi.

<sup>9</sup>Saneyap oreng badhi eya-seyaa sareng eaebbagiya. Ja parengge saporu reng-oreng gapaneka, GUSTE!

<sup>10</sup>Reng-oreng jareya bakal masoa ka dhalem wa-guwa e mo-gumo karang, otabana ngaleya lobang e dhalem tana sopaja lopoda dhari babendunna PANGERAN ban dhari kobasana se molja.

<sup>11</sup>Manossa se sombong bakal eaebbagiya ban se angko epasojuda. Pera PANGERAN se bakal eagungngagiya.

<sup>12</sup>PANGERAN Se Mahakobasa la neptebbagi settong are kaangguy ngaebbagi reng-oreng se matenggi abana ban ngokoma reng-oreng se sombong ban se angko.

<sup>13</sup>Ka-bungkana comara Libanon se tenggi ban sakabbinna kajuwan raja e Basan bakal epamateya.

<sup>14</sup>Nong-gunong ban mo-gumo se tenggi bakal eparataa.

<sup>15</sup>Ra-manara se tenggi ban dhung-geddhungnga bintang bakal epagujura.

<sup>16</sup>Pal-kapal se paleng raja ban paleng bagus bakal epanyellemma.

<sup>17</sup>Manossa se sombong bakal eaebbagiya ban se angko epasojuda. Pera PANGERAN se bakal eagungngagiya.

<sup>18</sup>La-brahala bakal mosnaa kabbi.

<sup>19</sup>E baktu PANGERAN ngadek ban magundhek bume, oreng bakal masoa ka wa-guwa e mo-gumo karang otabana ngaleyaa lobang e dhalem tana sopaja lopoda dhari babendunna PANGERAN ban dhari kobasana se molja. Mon are jareya la napa, la-brahala emmas ban salaka se esemba reng-oreng jareya, la-brahala gabayanna tanangnga reng-oreng jareya dibi, bakal edinaagiya ka tekos ban babburu.

<sup>20</sup>(2: 19)

<sup>21</sup>(2: 19)

<sup>22</sup>Daddi, ja ngarep ka manossa se ta langgeng, sabab manossa reya tadha ajina.

**3**<sup>1</sup> Saongguna PANGERAN Se Mahakobasa bakal manyenglaa dhari Yerusalim ban Yehuda sakabbinna parsadhiyaanna kakanan ban nom-enoman. Bariya keya sakabbinna oreng se eandellagi e jadhiya, iya areya:

<sup>2</sup> para pahlawan ban parjurit, hakim ban para nabbi, tokang ramal ban panasehat,

<sup>3</sup> parwira, oreng penting ban nagarawan, tokang seher ban tokang tennong.

<sup>4</sup> PANGERAN bakal ngangkada ngangodhadan epadaddiya pamimpinna rayat, se bakal marentaa sakarebba dibi.

<sup>5</sup> Oreng bakal padhaa saleng seksa. Se ngodha ta marduli se towa, se kene ta ngargai se raja.

<sup>6</sup> E bakto jareya oreng bakal noddua sala settong dhari balana sambu ngoca, "Pera bana se gi andhi angguy se pantes; daddi mara bana daddi pamimpinna sengko kabbi e jaman se possa ban kasossaan reya."

<sup>7</sup> Tape oreng jareya bakal nyaoda, "Sengko banne dhukon! Sengko ta andhi kakanan ban angguy keya. Ella, sengko ja soro daddi pamimpinna bangsa!"

<sup>8</sup> Ongguwan, Yerusalim la gaggar! Yehuda la ngalotor! Sabab sabarang ocana ban lalakonna reng-oreng jareya alaban ka PANGERAN ban nangtang kakobasaanna.

<sup>9</sup> Tengkana se sombong noduwagi kajahadanna. Reng-oreng jareya rang-terrangan alako dusa akantha oreng Sodom

lamba rowa. Palang reng-oreng jareya!  
Reng-oreng jareya madhateng calaka ka  
abana dibi.

<sup>10</sup>Dhabuna PANGERAN, "Kabala ka reng-oreng se taat ka Sengko ja abana bakal sennengnga atena ban bakal salamedda. Reng-oreng jareya bakal ngarassaagiya kobassana hasella lalakonna.

<sup>11</sup>Tape palang oreng se daraka! Reng-oreng jareya bakal epakanthaa oreng laen se nanggung lalakonna reng-oreng jareya.

<sup>12</sup>Tang ommat bakal enyek-enyegga tokang riba ban eperressa lenta darat. Tang ommat bakal egibaa ka jalan se sala bi para pamimpinna sampe ta tao pole jalan se kemma se kodu elebadi."

<sup>13</sup>PANGERAN la siyap se agugada ban ngadilana ommadda.

<sup>14</sup>PANGERAN bakal daddiya hakimma para pamimpinna ommadda. Areya se earannagi PANGERAN ka reng-oreng jareya: "Bana se arampok hasella bun-kebbun anggur; bengkona bana possa ban rang-barang ollena arampas andhina oreng mesken.

<sup>15</sup>Arapa bana me nyeksa Tang ommat ban merres oreng mesken? Sengko, Guste ALLAH Se Mahatenggi ban Mahakobasa la ngoca."

<sup>16</sup>Dhabuna PANGERAN, "Ce sombongnga babinean Yerusalim reya! Leter, dujan amaen mata ban angko pajalanna. Tengkana

ela-pola, lang-gellang sokona patang  
pakarincing.

<sup>17</sup>Tape bi Sengko babinean jareya eokoma;  
cethagga epabannyaa korengnga ban  
epagundhula."

<sup>18</sup>Bakal napaa baktona Pangeran mondhuda  
dhari babinean Yerusalim jareya sakabbinna  
barang eyasanna se daddi andellanna:  
eyasanna cethagga, gellang sokona,  
kalongnga,

<sup>19</sup>gellangnga tanangnga, totobba mowana,  
<sup>20</sup>burguna, mat-jimat e lengngenna ban e  
tengngana,

<sup>21</sup>sello ban teng-antengnga elongnga,

<sup>22</sup>kalambi pestana se gus-bagus, gaun ban  
jubana, dhompedda,

<sup>23</sup>kalambina se tepes, kalambi linenna,  
syalla leerra ban burgu lanjangnga.

<sup>24</sup>Sateya ngangguy mennya room, dhaggi  
menangka gantena mennya room, reng-oreng  
jareya bakal bacengnga bauna; sabbuna  
se alos bakal egenteya tampar se kasar;  
cethagga se bagus obuna bakal buthaga;  
menangka gantena kalambina se gus-bagus  
reng-oreng jareya bakal aganteya ngangguy  
kalambi dha-beddha; robana se raddin bakal  
aganteya daddi juba matodhusan.

<sup>25</sup>Lalakean e kottha jareya, bariya keya  
se wat-kowat, bakal mateya e dhalem  
paperrangan.

<sup>26</sup>E bang-labang sakethengnga kottha oreng bakal nangesa polana sossa, ban kotthana bakal padhaa ban babine se ebangkange, ju-toju e tana.

**4**<sup>1</sup>E bakto jareya oreng babine kapetto bakal nyandhaga settong lalake sambu ngoca, "Edine kaula nyebbut sampeyan lake kaula, sopaja kaula ta todhus polana ta alake. Diggal kaula nyareya kakan sareng angguy dibi."

<sup>2</sup>E settong bakto PANGERAN bakal matombuwa men-tamennan ban kabungkaan e kottha reya sampe daddi raja ban bagus. E bakto jareya oreng Israil se salamet bakal peraga ban gumbira polana hasella tanana.

<sup>3</sup>Saneyap oreng se gi badha e Yerusalim, reng-oreng se epele epasalamedda bi Allah, bakal ekocaa socce.

<sup>4</sup>Kalaban kobasana PANGERAN bakal ngadilana ban mamorneya ommadda. Yerusalim bakal epaberseya dhari dharana reng-oreng se epatee e kottha jareya.

<sup>5</sup>Saellana jareya e attassa Gumo Siyon ban e attassa sakabbinna oreng se akompol e jadhiya PANGERAN bakal mabadhaa ondhem e bakto seyang ban okos sarta apoy se rabbang tera e baja malem. Kamoljaanna Allah dibi bakal ngaobana saantero kottha jareya.

<sup>6</sup>Kottha jareya bakal eaobana dhari panas se ngeltak e baja seyang, ban bakal epadaddiya kennengnganna pangaobanna oreng dhari ojan derres ban kaleng busbus.

**5**<sup>1</sup>Edhingngagi tang nyanyeyan reya parkara kebbun anggurra tang kanca. Tang kanca andhi kebbun anggur e erenganna gumo se landhu.

<sup>2</sup>Tang kanca jareya alandhu tanana ban mowang to-batona. Tanana pas etammenne anggur peleyan, sarta epobuwi manara panjagaanna. Saellana pas ngale tanana kaangguy kennengnganna merres anggurra. Buwana enante sampe massana, tape anggurra celo rassana.

<sup>3</sup>Daddi sateya tang kanca jareya ngoca, "Bana kabbi, oreng Yerusalim ban Yehuda, mara adili Sengko ban Tang kebbun anggur reya.

<sup>4</sup>Apa pole se koduna elakone Sengko ka Tang kebbun anggur reya, tape bi Sengko gi ta ejalannagi sampe sateya? Arapa buwana me celo rassana, ta akantha se earep Sengko re-saarena?

<sup>5</sup>Tang kebbun anggur reya sateya bi Sengko epakanthaa reya: Pagar e sakalenglengnga bi Sengko edabua, geddhung se ngaobi epagujura. Bi Sengko pas epannengnga erosak ban enyek-enyek burun alas.

<sup>6</sup>Dina me olle etombuwi but-ombut alas. Bungkana anggurra bi Sengko ta etottowa,



ban rebbana ta eraowa. Dina me olle etombuwi rebba ban ombut se bannya dhurina, la-mala bi Sengko ondhem ta ebagiya magaggar ojan ka attasanna."

<sup>7</sup> Sabab kebbun anggurra PANGERAN Se Mahakobasa jareya ommat Israil ban reng-oreng Yehuda reya bungkana anggurra se etamen e tana jareya. Dhari ommadda jareya Pangeran ngarep kaadilan, tape se badha pera kakejjemman. Pangeran ngarep ommadda ajalannagi barang se teppa, tape se badha coma serrona oreng menta kaadilan.

<sup>8</sup> Palang bana se melle ko-bengko ban nyarobot gal-teggal polana nambaana dhi-andhina dibi! Sakejja aggi reng-oreng laen pas ta andhi kennengngan, daddi pas pera kare bana malolo se badha e nagara reya.

<sup>9</sup> Sengko ngedhing PANGERAN Se Mahakobasa asompa, "Ko-bengko se raja ban bagus jareya bakal kosonga ta ekennengnge oreng.

<sup>10</sup> Hasella bume rosak, bun-kebbun anggur se lebarra sapolo hektar coma bakal ngasellagiya aeng anggur sapolo liter. Bibit saratos liter bakal ngasellagiya gandum pera sapolo liter."

<sup>11</sup> Palang bana! Sabab dhari gu-laggu sampe malem lakona bana coma ngenom nom-enoman kerras ban bu-mabuan.

<sup>12</sup>E dhalem ta-pestana bana badha monyena calempung, gambus, terbang ban soleng sarta nom-enoman aeng anggur. Tape bana ta parduli ka karyana Allah ban sabarang se elampaagi Salerana.

<sup>13</sup>Daddi Tang ommat se ta tao pa-apa bakal egiringa epadaddi tawanan. Para pamimpin ban rayat bakal mateya kalaparan ban pelka.

<sup>14</sup>Congorra maot abukka ce lebarra ngontal reng-oreng penting e Yerusalim ban rayadda se teppana mabadha men-rammen.

<sup>15</sup>Saneyap oreng bakal epamalowa ban se sombong eaebbagiya.

<sup>16</sup>Tape PANGERAN Se Mahakobasa noduwagi kaagunganna kalaban alampaagi sabarang se bendher. Pangeran bakal noduwagiya kasocceyanna kalaban ngadili bangsana.

<sup>17</sup>E jur-gujuranna kottha budhuna embi ban dumba bakal ngambaa ban ta kakorangan kakan.

<sup>18</sup>Palang bana se ros-terrosan agabay dusa!

<sup>19</sup>Cana bana, "Dina GUSTE Allah se socce se esemba Israil me olle duli madhateng okoman! Dina Guste Allah me olle alampaagi apa kasokanna sopaja sengko ban bana nangaleyana."

<sup>20</sup>Palang bana se alik-balik se bagus ban se jahat, se petteng ban se tera, se pae ban se manes!

<sup>21</sup>Palang bana se nganggep abana bicaksana ban ce penterra!

<sup>22</sup>Palang bana se daddi jago ngenom anggur. Bana bangalan mon esoro nyampor nom-enoman kerras!

<sup>23</sup>Tape pera lantaran terro naremaa pesse go-sogo bana mabebas oreng se sala, ban lang-ngalange oreng se ta sala narema kaadilan.

<sup>24</sup>Bana nolak pangajaranna PANGERAN Se Mahakobasa ban ya-nyeya papakonna Allah se socce se esemba Israil. Lantaran jareya, akantha darameyan ban rebba kerreng se obus ekello apoy, bariya keya mo-ramona bana bakal bucoa, bang-kembangnga bakal kerrenga ban obus eabber angen.

<sup>25</sup>PANGERAN duka ka bangsana; astana la epangaceng se ngokoma reng-oreng jareya. Nong-gunong bakal gundhegga; yit-mayyit bakal ajalamperrana akantha rombu e rong-lorong. Tape dukana gi ta terep, ban astana gi paggun epangaceng se ngokoma.

<sup>26</sup>PANGERAN adikanana bangsa se jauh ban reng-oreng jareya bakal duliya dhateng!

<sup>27</sup>Reng-oreng jareya terros asadhiya se aperranga ban ta tao lessa. Ta tao tedhung otaba ngantok.

<sup>28</sup>Panana tajem ban gandhibana la esadhiyaagi. Kokona jaranna akantha batona korek, rodhana karetana apoter akantha ola taon.

<sup>29</sup>Rit-parjuridda agaung akantha macan se gi buru nyargep keban kakananna, se pas

egiba buru ka kennengngan se kerana tadhaa se bisa arebbu kakanan jareya.

<sup>30</sup>E are jareya e saantero nagara Israil bakal ekaedhinga cerrengnga paperrangan se kajana akantha garudhuna tase. Abas, saantero nagara jareya petteng sarta possa ban karekongon. Terrang aoba daddi petteng calemodan.

**6**<sup>1</sup>E taon pasedana Uziya sengko nangalee Pangeran alenggi e korse karajaanna se tenggi ban molja. Jubana notobi saantero Padalemman Socce.

<sup>2</sup>Badha lok-mahlok se rabbang akantha apoy manjeng e sakalenglengnga, kabbi padha andhi kalembang nem-ennem. Kalembangnga se dhadhuwa notobi mowana, se dhadhuwa notobi badanna, ban dhadhuwana eangguy ngabber.

<sup>3</sup>Lok-mahlok jareya aera kantha reya: "Socce, socce, socce. Socce PANGERAN Se Mahakobasa. Bume possa ban kamoljaanna."

<sup>4</sup>Langganna Padalemman Socce agundhek polana sowara jareya, ban Padalemman Socce jareya dibi possa ban okos.

<sup>5</sup>Sengko pas ngoca, "Palang! Sengko ta andhi pangarebban pole, sabab tang colo gedda ban dusa, ban sengko apolong ban bangsa se kantha jareya keya. Maske kantha jareya, tang mata dibi la nangalee Rato, PANGERAN Se Mahakobasa!"

<sup>6</sup> Saellana jareya sala settong e antarana lok-mahlok jareya ngabber ka tang kennengnan, ngeba mardha se ekala ban pe-gipe dhari mezba.

<sup>7</sup> Mardha jareya eseddingngagi ka tang bibir, laju ngoca, "Mardha reya la nyedding ka bibirra bana. Sateya kasalaanna bana la epaelang ban dusana bana la esapora bi PANGERAN."

<sup>8</sup> Sengko pas ngedhing PANGERAN adhabu kantha reya, "Sapa se eotosa Sengko? Sapa se ngebaa berta dhari Sengko ban bana?" Sengko nyaot, "Kadhinto abdidalem. Ngereng otos abdidalem!"

<sup>9</sup> Pangeran laju ngotos sengko esoro manapa pessen reya ka ommat, "Maske bana terrosa ngedhingngagi, bana ta kera ngarte. Maske bana terros netene, bana ta kera tao badha kadaddiyan apa."

<sup>10</sup> Salerana laju adhabu ka sengko, "Patopo pekkeranna reng-oreng jareya, pakopok kopengnga ban pabuta matana, me olle reng-oreng jareya ta nangale, ta ngedhing ban ta ngarte, sopaja pas padha abalik nyabis ka Sengko, ban Sengko pas epabarasa."

<sup>11</sup> Sengko atanya, "Saponapa abittepon se epakadiya kadhinto, Guste?" Dhabuna, "Sampe tha-kottha jareya ancor kabbi ban ta ekennengnge oreng, ko-bengko tadha se ngennengnge ban tananakosong ta ekenneng men-tammenne,

<sup>12</sup> pandhudhuna tha-kottha jareya bi Sengko eojuga ka kennengngan se jau, sampe tana jareya seppe tadha orengnga.

<sup>13</sup> La-mala, mon dhari sapolo oreng badha settong se gi odhi, se gi odhi jareya epamateya keya. Tape akantha bungkana baringen mon epoger gi badha bungkella, bariya keya bangsa jareya masthe gi badha karena se daddiya parmolaanna ommat se socce."

**7** <sup>1</sup> Rato Ahas reya pottrana Yotam, bajana Uziya. E bakto Rato Ahas marenta Yehuda, badha perrang. Rezin, rato Siria, ban Pekah pottrana Remaliya rato Israil, nyerrang Yerusalim. Tape se kadhuwa jareya ta ahasel arebbu kottha jareya.

<sup>2</sup> E bakto rato Yehuda meyarsa ja pasukan Siria la maso ka baba kakobasaanna Israil menangka kanca, rato Yehuda jareya ban rayadda laju katakoen, sampe padha ngetter akantha kajuwan se etongngo angen.

<sup>3</sup> PANGERAN adhabu ka Yesaya, "Kassa bana entar ka Rato Ahas, giba Syear Yasyub anana. Bana bakal tatemmowa ban Ahas jareya e koncona sellogan li-giliyanna taman se paleng attas, e lorong kennengnganna kang-tokang panatu alako.

<sup>4</sup> Kabala ka rato sopaja terros asadhiya, tape paggun pakalem. Ta osa tako otaba bingong. Kapeggellanna Rato Pekah ban Rato Rezin sarta tantarana reng-oreng Siria rowa

babajana pera padha ban tomper dhadhuwa se gi ngokos.

<sup>5</sup> Siria asakongkel ban Israil sarta ratona.

<sup>6</sup> Reng-oreng jareya nyerranga Yehuda ban ko-nakoana reng-oreng e jadhiya sopaja padhaa nolonge Siria; saellana jareya anana Tabeel pas epadaddiya rato.

<sup>7</sup> Tape Sengko, PANGERAN, ngoca ja jareya ta kera kalakon,

<sup>8</sup> sabab kakowadanna Siria ta lebbi dhari kakowadanna Damsyik, ibu kotthana, ban kakowadanna Damsyik ta lebbi dhari kakowadanna Rato Rezin. Dineng e dhalem bakto sabidak lema taon, Israil bakal eca-peccaa sampe ta ekenneng sebbut bangsa pole.

<sup>9</sup> Israil ta akowadan dhari Samaria, ibu kotthana, ban Samaria ta lebbi kowat dhari Rato Pekah. Mon bana ta pate parcaja ka Sengko, tanto bana ta kera kowat."

<sup>10</sup> PANGERAN apareng pessen laen pole ka Ahas,

<sup>11</sup> "Bana nyoon sopaja GUSTE Allahna apareng tandha ka bana, ta tao apa tandha jareya dhari dunnyana oreng mate e baba otaba dhari langnge e attas."

<sup>12</sup> Saodda Ahas, "Kaula ta nyoona tandha. Kaula ta nyobaa PANGERAN."

<sup>13</sup> Atorra Nabbi Yesaya, "Manabi sakadhinto, ngereng peyarsaagi, toronanna Rato Daud! Ponapa ta cokop junandalem ngoji

kasabbaranna manossa, me junandalem ngojiya kasabbaranna Allah abdidalem jugan?

<sup>14</sup>Samangken, Pangeran dibi se aparenga tandha ka junandalem: Badha paraban bubut, badhi alahirragi pottra lalake se eparenggana nyama Immanuwil.

<sup>15</sup>E bakto kana gapaneka ampon cokop omorra kaangguy motose dibi parkara ponapaa saos, nagara gapaneka bakal mamora.

<sup>16</sup>Sabab sabellunnepon bakto gapaneka napa, nagara dhadhuwa se eparenta to-rato se ekatakoe junandalem gapaneka bakal kosonga tadha orengnga.

<sup>17</sup>PANGERAN madhatengnga rato Asyur, junandalem sakalowarga sareng rayadda bakal ngalamana karekonggan se alebbiyan dhari sadaja se ampon oneng ealame junandalem molae peccana karajaan Israil sareng Yehuda.

<sup>18</sup>E bakto gapaneka PANGERAN bakal aparenga tandha nembali oreng Messer sareng oreng Asyur, se padha dhatengnga akadi lala sareng nyarowan dhari nagarana, ngaromoa ra-cora se durjet sareng ke-lekkena bato karang, notobi but-ombut se bannya dhurina sareng lon-talon se bannya rebbana.

<sup>19</sup>(7: 18)

<sup>20</sup>E bakto gapaneka Pangeran badhi nyewaa rato Asyur se badhi mamosnaa bangsa Israil



akadi tokang cokor se nyokor sadajana obu e cethak sareng sadajana bulu e badan.

<sup>21</sup> E bakto gapaneka, manabi badha oreng tane se gi gadhuwan sape se gi ngodha settong sareng embi dhadhuwa,

<sup>22</sup> powan se ehasellagi keban se tatello gapaneka gi lebbi dhari cokop kaangguy karena reng-oreng se gi badha e nagara kadhinto. Lerres, reng-oreng gapaneka bakal ngenoma powan sareng maddu.

<sup>23</sup> E bakto jareya, bun-kebbun anggur se bang-sebangnga etammenne saebu bungkana anggur se argana saebu pesse salaka, bakal etombuwana ombut se adhuri.

<sup>24</sup> Oreng se entar ka jadhiya kodu ngeba gandhiba ban pana, sabab saantero nagara possa ban ombut se adhuri.

<sup>25</sup> Ban dhaera pagunongan se biyasana emen-tammenne, padha topo ban ombut se adhuri keya, sampe oreng ta bangal entar ka jadhiya. Tana jareya pera ekenneng gabay kennengnganna sape ban dumba ngamba."

**8**<sup>1</sup> PANGERAN adhabu ka sengko, "Kassa ngala papan bato se raja, pas tolese ngangguy aksara se terrang: Parampasan se Gancang, Parampogan se Ceppet.

<sup>2</sup> Ajak oreng se ekenneng parcaja kadhuwa kagabay sakse, iya areya Imam Uriya ban Zakhariya, anana Yeberekhya."

<sup>3</sup> Ta saapa abidda dhari jareya tang bine ngandhung. E bakto tang ana la lahir,

PANGERAN adhabu ka sengko, "Anana bana jareya nyamae Parampasan se Gancang, Parampogan se Ceppet.

<sup>4</sup> Sabellunna kana jareya cokop rajana kaangguy ngolok Eppa" ban Ebu, sakabbinna dhi-andhina Damsyik ban barang rampasanna Samaria bakal eangkoa ka rato Asyur."

<sup>5</sup> PANGERAN adhabu pole ka sengko,  
<sup>6</sup> dhabuna, "Sarrena bangsa reya nolak aeng se tadha ombana dhari Songay Kene Syilowah, ban lebur ka Rato Rezin sarta Rato Pekah,

<sup>7</sup> Sengko, PANGERAN, madhatengnga rato Asyur ban tantarana kaangguy nyerrang Yehuda. Reng-oreng jareya bakal majuwa akantha Songay Efrat se banjir wa-ngalowa dhari bun-tabunna.

<sup>8</sup> Reng-oreng jareya bakal nganyoa Yehuda akantha banjir sampe satenggina leer sampe apaa bai padha katotoban aeng." Allah asarengnge sengko ban bana! Kalembangnga mekkar ngaobi nagarana sengko ban bana.

<sup>9</sup> Mara akompol kalaban ate se tako, sakabbinna bangsa! Mara edhingngagi, co-koncona bume! Mara asadhiya kaangguy aperrang, tape kalaban ate se tako! Onggu, mara asadhiya, tape kalaban ate se tako!

<sup>10</sup> Maske bana la ngator apa se daddi sajjana, kabbi ta kera ahasel. Maske bana la nantowagi potosan, ta kera badha gunana, sabab Pangeran asarengnge tang bangsa.

<sup>11</sup> Sengko ekobasae PANGERAN sarta eparengge parengeddan sopaja ta nerowe jalanna bangsa rowa. Dhabuna,

<sup>12</sup> "Ja ro-noro asakongkel ban reng-oreng jareya, ban ja tako ka apa se ekatakoe reng-oreng jareya.

<sup>13</sup> Kaengae, ja Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa reya socce. Pera Sengko se kodu ekatakoe bana.

<sup>14</sup> Sarrena Sengko ce soccena, Sengko daddi bato se matatandhungan bangsa Yehuda ban Israil, ban daddi jebbak se ajira reng-oreng Yerusalim.

<sup>15</sup> Bannya oreng se labuwa tatandhung sampe loka. Reng-oreng jareya bakal tabalusoga ka dhalem jebbak."

<sup>16</sup> Bana kabbi, tang red-mored, sempen pateppa e dhalem atena sen-pessen se eparengngagi Allah ka sengko reya.

<sup>17</sup> PANGERAN Se Mahakobasa ngetek, ta ngaton ka ommadda, tape sengko parcaja ban ngarep ka Salerana.

<sup>18</sup> Areya sengko ban tang na-ana se eparengngagi PANGERAN ka sengko. PANGERAN Se Mahakobasa se marenta e Gumo Siyon, ngotos sengko ban tang na-ana reya menangka tandha ka ommat Israil.

<sup>19</sup> Tape reng-oreng nyoro bana menta petodu ka kon-dhukon se mo-kemoan sambi ato-koto. Reng-oreng jareya bakal ngocaa kantha reya, "Masthena sengko ban bana

menta petodu ka wah-arwah kaangguy kaparlowanna oreng odhi."

<sup>20</sup> Saodi kantha reya, "Edhingngagi pangajaranna PANGERAN! Oreng se acaca ta menorot pangajaran jareya, ta andhi pangarebban."

<sup>21</sup> E nagara jareya bakal bannyaa oreng se palang ban lapar se ajalan car-kalacer ta etemmo karowanna. Polana kalaparan, reng-oreng jareya apeggellan sampe abastoratonan ban Allahna. Mon reng-oreng jareya ngabas dha emmaa bai, ka attas

<sup>22</sup> otaba ka baba, se etangalee tadha laen kajabana karekongon ban papetteng sarta kabadhaan orem se nakoe. Reng-oreng jareya bakal ebuwanga ka kennengnan se petteng jareya.

**9**<sup>1</sup> (8-23) Tape ta salanjangna nagara jareya ngadhebbana karekongon. Dhaera se ekennengnge ku-suku Zebulon ban Naftali tao ekababaagi bi PANGERAN. Tape e bakto se bakal dhatengnga, Pangeran bakal aparenga kahormadan ka saantero dhaera dhari Tase Tengnga ka temor sampe ka temorra Songay Yordan, la-mala sampe ka Galilea se ekennengnge oreng manca.

<sup>2</sup> (9-1) Bangsa se odhi e pettengnga nangalee sonar se tera. Se enneng e dhalem jang-bajanganna maot eterae sonar se terrang.

<sup>3</sup>(9-2) Guste, sareng Junandalem reng-oreng gapaneka eparenge kasennengnan se talebat rajana, eparenge kaperagen kantos padha asorak ce gumbirana. Reng-oreng gapaneka perak lantaran Junandalem ce saena, akadi oreng se perak e bakto makompol hasella tamennanna otabana se gi-magi barang rampasan.

<sup>4</sup>(9-3) Junandalem manyengla ban-gibanna se berra sareng kol-pekolla dhari bauna. Junandalem makala bangsa se nyeksa sareng merres ommattepon Junandalem. Akadi gi jaman dhimen e bakto Junandalem makala tantara Midian.

<sup>5</sup>(9-4) Sapatuna tantara se bak-gadabagan sareng kalambina se buddhak dhara, bakal obusa ekello apoy.

<sup>6</sup>(9-5) Settong na-kana la lahir kaangguy sengko ban bana; sengko ban bana eparenge pottra lalake kasorang. Kana jareya se mimpina sengko ban bana. Kana jareya enyamae: "Panasehat se Bicaksana," "Allah se Parjuga," "Rama se Langgeng," "Rato Kataremtemman".

<sup>7</sup>(9-6) Kana jareya bakal marentaa menangka rato toronanna Daud, kakobasaanna talebat rajana. Nagarana taremtem ban rajja saterrossa. pamarentaanna adhasarragi ka hokom ban kaadilan sateya ban salanjangnga.

PANGERAN Se Mahakobasa tanto alampaagi jareya kabbi.

<sup>8</sup>(9-7) PANGERAN la nantowagi okoman ka karajaan Israil.

<sup>9</sup>(9-8) Bangsa Israil ban Samaria bakal taowa kabbi ja PANGERAN se alampaagi jareya. Sateya reng-oreng jareya sombong ban angko, ocana,

<sup>10</sup>(9-9) "Dhong-geddhong dhari bata la padha robbu, tape sengko kabbi padha agabaya dhong-geddhong anyar dhari bato. Ka-bungkana ara la epoger, tape bi sengko kabbi eganteyana kaju comara Libanon se paleng bagus."

<sup>11</sup>(9-10) PANGERAN maguli atena mosona reng-oreng jareya sopaja padhaa alaban ka reng-oreng jareya.

<sup>12</sup>(9-11) Bangsa Siria e temor ban bangsa Filistin e bara nyargep Israil. Tape PANGERAN gi duka ban paggun ngokom.

<sup>13</sup>(9-12) Bangsa Israil gi ta atobat keya maske la eekom bi PANGERAN Se Mahakobasa; reng-oreng jareya gi ta atobat keya ka Salerana.

<sup>14</sup>(9-13) Daddi pera e dhalem saare PANGERAN ngokom para pamimpin Israil ban rayadda. Cethak ban buntona eketthok kabbi.

<sup>15</sup>(9-14) Cethagga iya areya reng-oreng towa se ehormadi oreng, buntona iya areya para nabbi se aberri pangajaran se sala.

<sup>16</sup>(9-15) Para pamimpinna bangsa jareya mimpin rayat ka jalan se sala sarta masalbut rayat jareya.

<sup>17</sup>(9-16) Bangsa jareya la mortad ban bejjat, cacana jahat kabbi. Daddi e antarana ngangodhadan tadha settonga se epalopot bi Pangeran. Pangeran ta nesor ka dha-randha ban ka na-kana jatim. Maske la kantha jareya tape PANGERAN gi duka ban teptep ngokom.

<sup>18</sup>(9-17) Kajahadanna bangsa jareya rabbang akantha apoy se makatonon sarta mamosna ombut se bannya dhurina. Parabbangnga akantha alas se katonon se makalowar okos se bul-ngebbul ka attas.

<sup>19</sup>(9-18) Sabab PANGERAN Se Mahakobasa talebat dukana, okomanna akantha apoy se bar-galabaran ban bangsa jareya akantha parodhibanna se eabi tadha karena. Tadha oreng settonga se mekkere otaba nesor ka taretanna.

<sup>20</sup>(9-19) Sanagara jareya oreng ngakan sabarang se ekenneng kakan, tape paggun ta kennyang. La-mala reng-oreng jareya ngakan ca-kancana dibi!

<sup>21</sup>(9-20) Oreng Manasye ban oreng Efraim saleng serrang, saellana laju areng-bareng nyerrang Yehuda. Maske kantha jareya PANGERAN gi paggun duka ban gi paggun madhateng okoman.

**10**<sup>1</sup> Palang bana se agabay kom-hokom  
se ta adil kaangguy nyek-ngenyek  
Tang bangsa.

<sup>2</sup> Kalaban cara se kantha jareya bana  
lang-ngalange oreng mesken kaangguy olleya  
hana ban kaadilan, ban arampas dhi-andhina  
para randha ban kana jatim.

<sup>3</sup> Barammaa bana e are baktona Allah  
ngokom bana? Ngennenga barammaa bana  
e bakto Salerana madhateng balai dhari  
nagara se jau? Mentaa tolong ka sapa bana?  
Eerrebbba e dhimma kasogiyanna bana jareya?

<sup>4</sup> Bana bakal mateya e paperrangan otabana  
egiring daddi tawanan. Maske kantha jareya  
PANGERAN gi teptep duka ban gi teptep  
ngokom.

<sup>5</sup> Dhabuna PANGERAN, "Palang bana Asyur!  
Bi Sengko Asyur eangguy ekagabay peccot  
ban thong-penthong epamokola reng-oreng  
se mapeggel Sengko.

<sup>6</sup> Bi Sengko Asyur ekerem epanyerranga  
Tang bangsa se mortad ban se mapeggel  
Sengko. Sengko ngotos Asyur eparampoga  
ban epangecoa sarta epanyek-ngenyegga  
Tang bangsa akantha abu e lorong."

<sup>7</sup> Tape rato Asyur andhi rancana dibi.  
Maksodda ngangguya kakerrasan mamosnaa  
sa-bangsa sabannyana.

<sup>8</sup> Asyur ga-maangga, adhabu kantha reya,  
"Tang panglima rato kabbi!



<sup>9</sup>Sengko arebbu tha-kottha Kalno ban Karkemis, Hamat ban Arpad. Bariya keya tha-kottha Samaria ban Damsyik.

<sup>10</sup>Sengko makala sakabbinna karajaan se nyemba brahalana, se la-brahalana abannyaan dhari se badha e Yerusalim ban e Samaria.

<sup>11</sup>Samaria ban sakabbinna brahalana bi sengko la epamosna. Yerusalim ban sakabbinna brahalana se esemba e dhissa bi sengko epakanthaa jareya keya."

<sup>12</sup>Tape PANGERAN adhabu, "Mon se ejalannagiya Sengko e Gumo Siyon ban e Yerusalim la mare, Sengko ngokoma Asyur polana Asyur jareya sombong ban angko."

<sup>13</sup>Rato Asyur asebbal, dhabuna, "Sengko ngalakone jareya kabbi kalaban tang kakobasaan dibi. Sengko bicaksana ban penter. Sengko maelang tes-bates e antarana sa-bangsa, ban arampas parsadhiyaanna. Sengko akantha banteng nyek-ngenyek reng-oreng se neggu kakobasaan.

<sup>14</sup>Sa-bangsa e dunnya reya akantha lebunna mano; artana gampang ekala bi sengko, akantha oreng se arako tellor e lebun jareya. Tadha kalembang se agalebber, tadha settonga se coccona anganga, bariya keya tadha settonga se cit-citcidan."

<sup>15</sup>Tape PANGERAN adhabu, "Ba bisaa kapak ngandellagi abana ka oreng se ngangguy kapak jareya? Apa gargaji reya apentingan dhari orengnga se ngangguy?"

Banne thong-penthong se ngangka oreng, tape oreng se ngangka thong-penthong."

<sup>16</sup> Sarrena oreng Asyur ngandellagi abana, PANGERAN Se Mahakobasa madhatengnga wabah panyakot menangka okoman ka ra-parwirana se ga-soga. Reng-oreng jareya bakal nyandhanga panas se tenggi akantha apoy se ngolap ros-terrosan.

<sup>17</sup> Allah se socce, Sonarra Israil, bakal daddiya apoy se rabak se e dhalem saare ngelloa sabarang sampe obus kabbi, sampe ka but-ombut se adhuri.

<sup>18</sup> Las-alas se rapet ban gal-teggal se landhu e nagara Asyur bakal epamateya kabbi, akantha oreng se sake mellas sampe mate.

<sup>19</sup> Ka-bungkaan bakal kareya sakone, sampe ekenneng bitong bi na-kana kene.

<sup>20</sup> Bakal napaa baktuna karena bangsa Israil se salamet ta agantongngagiya odhina ka bangsa se ngobasane nagarana, tape bakal nyandhara ka PANGERAN, Allahna Israil se socce.

<sup>21</sup> Karena bangsa Israil se sakone jareya bakal atobada ka Allah se parjuga.

<sup>22</sup> Maske sateya reya bannyana oreng Israil akantha bannyana beddhi e tase, pera sakone se abaliya. Okomanna Pangeran la semma, ban pajat pantes sarta adil mon bangsa jareya epamate kabbi.

<sup>23</sup> Onggu, nagara reya bakal epaancora kabbi bi Guste ALLAH Se Mahatenggi ban

Mahakobasa; jareya potosanna Pangeran, ta ekenng oba pole.

<sup>24</sup>Guste ALLAH Se Mahatenggi ban Mahakobasa adhabu ka ommadda se neng e Siyon, "Bana ja tako ka oreng Asyur, maske bana enyek-enyek ban ekaneyaja akantha bakto bana badha e Messer lamba.

<sup>25</sup>Sakejja aggi peggella Tang ate ka bana la elang, saellana jareya reng-oreng jareya bi Sengko epamateya.

<sup>26</sup>Sengko reya PANGERAN Se Mahakobasa, Sengko meccoda reng-oreng jareya bi cometthe, akantha Sengko se ngajar oreng Midian e gunong bato Oreb rowa. Bi Sengko Asyur eokoma, akantha Sengko se ngokom Messer.

<sup>27</sup>E bakto jareya bi Sengko bana epabebasa dhari seksaanna Asyur. Asyur ta kobasa pole ka bana."

<sup>28</sup>Tantara Asyur la arebbu ban ngobasane kottha Ayat. Bangsa jareya la lebat dhari Migron! Sangona edina e Mikhmas!

<sup>29</sup>Reng-oreng jareya ngalebadi kennengnganna oreng alengka songay, pas ngenep e Geba! Pandhudhu kottha Rama ngetter, ban pandhudhu Gibeya, kotthana Rato Saul, padha buru.

<sup>30</sup>Mara aera, reng-oreng Galim! Mara edhingngagi, reng-oreng Laisya! Mara saodi reng-oreng Anatot!

<sup>31</sup> Reng-oreng Madmena ban Gebim buru, padha ngongse.

<sup>32</sup> Are teya moso badha e kottha Nob, e jadhiya padha mergem them-kothem etojjuwagi ka Gumo Siyon, ka kottha Yerusalim.

<sup>33</sup> PANGERAN Se Mahakobasa bakal marobbuwa reng-oreng jareya akantha se notto ranca dhari bungkana. Se paleng raja ban se paleng tenggi bakal eketthoga ban eparobbuwa.

<sup>34</sup> PANGERAN marobbuwa reng-oreng jareya akantha bungkana kajuwan e tengnga alas se epoger ban kapak. Maske kowat akantha kajuwan se paleng raja e Libanon, reng-oreng jareya bakal robbuwa keya!

**11** <sup>1</sup> Toronanna Daud padha ban kajuwan se la epoger. Tape dhari bungkella kajuwan se epoger nyelbi pole, bariya keya dhari toronanna Daud jareya bakal kalowara settong rato.

<sup>2</sup> Kobasana PANGERAN bakal nontona rato jareya, andaddiyagi rato jareya alos buddina ban bicaksana, penter nantowagi kapotosan ban ajalannagi kapotosan jareya, ngagali ka kasokanna Allah ban taat ka Salerana.

<sup>3</sup> Se daddi kasokanna taat ka PANGERAN. Mon ngadili ta adhasar pera ka sabarang se eoladi otaba se epeyarsa dhari cacana oreng.

<sup>4</sup> Oreng mesken eadili sabendherra, oreng se ta kowat apa-rapa ebillai sajujurra. Oreng

se sala eokom adhasar parentana, oreng se jahat epatompes tadha karena.

<sup>5</sup>Rato jareya adil ban esto e dhalem parkara apaa bai.

<sup>6</sup>Pate alas bakal ennengnga apolong ban dumba, macan toltol bakal dhung-tedhungana e seddina embi. Budhuna sape bakal ngakana rebba abareng budhuna macan, kana kene bakal agiringa se dhadhuwa jareya.

<sup>7</sup>Sape bakal ngakana rebba abareng ban baruwang, budhuna kabbi dhung-tedhungan apolong. Macan ngakan darameyan akantha sape.

<sup>8</sup>La-mala babaji ta kera apa-rapa mon en-maenan e seddina olar se badha opassa.

<sup>9</sup>E Siyon, Gumo soccena Allah, tadha se jahat otaba se ararosak. Nagara bakal possaa ban pangataowan parkara Allah, akantha aeng tase se mossae sagara.

<sup>10</sup>E settong bakto bakal badhaa rato toronanna Daud se bakal daddiya bul-ombulla sa-bangsa. Sa-bangsa kabbi bakal akompola ngadhebbka ka Salerana, ban kalenggiyanna bakal emoljaagiya.

<sup>11</sup>E are jareya sakaleyan aggi Pangeran bakal ngagemma kakobasaanna ban mabaliya re-karena ommadda se badha e Asyur ban Messer, e ra-nagara Patros, Sudan ban Elam, e Babil, Hamat ban lo-polo se jau.

<sup>12</sup>Pangeran bakal ngonjuga bul-ombul kaangguy sa-bangsa menangka tandha

ja Salerana makompol pole bangsa Israil ban Yehuda se ca-kalacer daddi sabume, epamoleya ka kennengngan asalla.

<sup>13</sup>Karajaan Israil ta ere pole ka Yehuda ban Yehuda ta amoso ka Israil.

<sup>14</sup>Karajaan se dhadhuwa jareya bakal areng-barengnga alorok bangsa Filistin e bara ban arampas dhi-andhina sa-bangsa e temor. Israil ban Yehuda bakal matelloga bangsa Edom ban Moab, ban bangsa Amon bakal asojuda ka karajaan se dhadhuwa jareya.

<sup>15</sup>PANGERAN bakal makerrenga Tellok Suez. Salerana madhatengnga angen panas sampe Songay Efrat daddi songay kene se nengke papetto, sampe saneyap oreng bakal bisaa alengka e songay jareya ngangguy kasot.

<sup>16</sup>Kaangguy karena ommadda Pangeran aparenga lorong raja se elebadana kalowar dhari Asyur, akantha e bakto bangatowana kalowar dhari Messer.

**12**<sup>1</sup>Bakal napaa baktana bana anyanye kantha reya: "GUSTE, abdidalem asokkor ka Junandalem, lantaran Junandalem alepor abdidalem. Gi dhimen Junandalem duka ka abdidalem namong samangken dukana Junandalem ampon terep.

<sup>2</sup>Onggu, Allah reya panyalamedda sengko, sengko parcaja ka Salerana. Sengko ta tako, sabab Allah marengge sengko kakowadan, Allah reya panyalamedda sengko; sengko anyanye kaagem ka Salerana.

<sup>3</sup>Akantha aeng se cellep maperak oreng se pelka, bariya keya bana bakal gumbiraa lantaran epasalamet bi Allah."

<sup>4</sup>Bakal napaa baktona bana padhaa ngoca, "Mara asokkor ka PANGERAN, mara nyemba ka Salerana. Bertaagi ka sa-bangsa kaagunganna ban sabarang se elampaagi Salerana.

<sup>5</sup>Mara anyanye kaator ka PANGERAN sabab Pangeran la mabadha kaajiban sabannyana. Dina oreng sadunnya me padha ngedhing sabarang se elampaagi Salerana.

<sup>6</sup>Mara asorak, reng-oreng Siyon, mara anyanye paperak. Allahna Israil se socce reya talebat moljana, Salerana alenggi apolong ban bana."

**13**<sup>1</sup>Areya pessenna Allah se etarema Yesaya pottrana Amos parkara Babil:

<sup>2</sup>Onjuk bul-ombulla perrang e koncona gumo se gundhul! Aera ka para parjurit, jungjung tanangnga bana menangka tandha sopaja reng-oreng jareya nyerbuwa bang-labang sakethengnga kottha se angga rowa.

<sup>3</sup>PANGERAN la nembali rit-parjurit peleyanna; padha ga-soga, parcaja ka abana dibi ban ekenng andellagi, PANGERAN makon rit-parjurit jareya ngokom reng-oreng se ekenng babendunna.

<sup>4</sup>Edhingngagi sowara se enger e pagunongan, akantha monyena oreng se talebat bannyana. Edhingngagi sowara se

agariyungan, sowarana sakabbinna karajaan  
ban sa-bangsa se parappana akompol.

PANGERAN Se Mahakobasa teppana mareksa  
pasukan perrangnga.

<sup>5</sup>Reng-oreng jareya dhateng dhari ra-nagara  
se u-janu e co-koncona bume. E dhalem  
dukana PANGERAN ngagem reng-oreng  
jareya epamateyana essena saantero bume.

<sup>6</sup>Mara nanges, sabab arena PANGERAN la  
para napaa, iya areya are se epadhateng  
bi PANGERAN Se Mahakobasa kaangguy  
matompes sabarang se badha e bume reya.

<sup>7</sup>Saneyap oreng bakal arassaa paypay  
lengngenna ban kaelangan kabangalanna.

<sup>8</sup>Kabbi bakal padhaa gujuden katakoen,  
ale-pale kasakeen akantha babinese rembia.  
Reng-oreng jareya bakal padhaa saleng  
pandeng, matana nyonarragi kakobateranna  
atena, mowana mera katodhusen.

<sup>9</sup>Arena PANGERAN bakal dhapaa, ban e are  
jareya Pangeran bakal noduwagiya dukana  
ban benduna se talebat rajana. Bume bakal  
daddiya tana kajal ban oreng se dusa bakal  
tompessa.

<sup>10</sup>Saneyap bintang ban kalompoanna  
bintang bakal mateya sonarra; are bakal  
pettengnga e bakto moncar, ban bulan ta  
nyonar pole.

<sup>11</sup>PANGERAN adhabu, "Sengko ngokoma  
dunya lantaran kajahadanna; reng-oreng  
jahat bi Sengko eokoma lantaran sa-dusana.



Saneyap oreng se angga bi Sengko epanespaa, oreng se angko ban kejjem bi Sengko eokoma.

<sup>12</sup>Oreng se epasamedda ce sakonena, asakonean dhari emmas morne.

<sup>13</sup>Langnge bi Sengko epangetterra ban bume epagundhegga dhari kennengnganna e are e bakto Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, noduwagi peggella Tang ate.

<sup>14</sup>Oreng manca se badha e Babil bakal asalebbudana pas buru ka nagarana bang-sebang. Reng-oreng jareya akantha manjangan se buru eserser panganjur, akantha dumba se tadha oreng ngowanna.

<sup>15</sup>Saneyap oreng se ekenneng pega bakal ecocowa bi peddhang sampe mate.

<sup>16</sup>Reng-oreng jareya bakal nangaleyana na-anana se gi babaji eparemmok, bengkona erampok ban binena eparkosa."

<sup>17</sup>PANGERAN adhabu, "Sengko maguliya bangsa Madai sopaja nyerranga Babil. Bangsa jareya ta ekenneng sogo ban salaka otaba emmas.

<sup>18</sup>Gandhiba ban panana bangsa Madai jareya bakal mateyana ngangodhadan. Bangsa jareya ta neser ka babaji, ta bellas ka na-kana.

<sup>19</sup>Babil reya karajaan se paleng bagus e antarana sakbbinna karajaan, ban daddi se edir-edirragi pandhudhuna. Tape bi Sengko,

PANGERAN, epaancora, epakanthaa Sodom  
ban Gomora rowa.

<sup>20</sup>Oreng e jadhiya epatadhaa karena. Ta kera  
badha oreng Arab se alalana se maddegga  
kemah e jadhiya, ban tadha oreng ngowan  
se ngebaa embi ban dumbana kaangguy  
ngamba e jadhiya.

<sup>21</sup>Kennengngan jareya bakal ekennengngana  
burun alas. Bengkona reng-oreng jareya  
bakal daddiya lebunna mano wek-kowek,  
bakal ekennengngana no-mano onta.  
Bi-embu alas bakal cal-encalana e antarana  
jur-gujuran jareya.

<sup>22</sup>Gaungnga pate alas bakal daddiya  
ro-sarowan e ton-karaton Babil. Baktana  
se ancora la para, ban bakto jareya ta  
erot-panyorot pole."

**14**<sup>1</sup>PANGERAN bakal bellasa ka Israil  
ommadda; bangsa jareya epeleya pole  
epadaddiya kaagunganna, epabaliya pole  
ka kennengnganna e nagarana dibi. Oreng  
manca bakal dhatengnga akompola ban  
bangsa jareya.

<sup>2</sup>Bannya bangsa se nolonga Israil kaangguy  
abali ka nagara se eparengngagi PANGERAN  
ka bangsa jareya, ban e jadhiya sa-bangsa  
jareya bakal daddiya dunorra bangsa Israil.  
Israil bakal nawana reng-oreng se tao nawan  
abana ban marentaa reng-oreng se tao  
nyek-ngenyek abana.

<sup>3</sup> PANGERAN mabebasa bangsa Israil dhari sake ban kasangsaraanna, dhari lako berra se epaksaagi ka abana.

<sup>4</sup> Mon jareya la elampaagi bi PANGERAN, bangsa jareya bakal co-ngocowa rato Babil kantha reya, "Rato se kejjem la ta andhi kakobasaan pole! La ta bisa nyek-ngenyek oreng pole.

<sup>5</sup> PANGERAN la maambu pamarentaanna reng-oreng jahat se neggu kakobasaan

<sup>6</sup> se sambu peggel nyek-ngenyek sarta ros-terrosan nganeyaja sa-bangsa.

<sup>7</sup> Dhi-budhina dunnya aman ban taremtem, reng-oreng padha anyanye kaperagen.

<sup>8</sup> Ka-bungkana eru ban comara Libanon anga-bunga polana rato se kejjem la taandhi kakobasaan pole, ban saellana rato jareya ondur, tadha se nyoro moger ka-bungkaan jareya.

<sup>9</sup> Dunnyana oreng mate anyo-ronyo ngamba rato Babil jareya. Arwahna reng-oreng se lamba neggu kakobasaan e bume padha jaga, ban arwahna to-rato padha ngadek dhari kalenggiyanna.

<sup>10</sup> Kabbi padha aera ka rato Babil jareya, "He, sateya bana la padha ban sengko, padha ta andhi kakowadan ban ta bisa apa-rapa!

<sup>11</sup> Lamba bana ehormadi bi mosik calemping, tape sateya bana la badha e dunnyana oreng mate se seppe. Ola daddi

lamana katedhunganna bana ban caceng daddi sapona.

<sup>12</sup>He rato Babil, lamba bana bintang temor se tera mancorong, sateya bana la gaggar dhari langnge! Lamba bana makala sa-bangsa, tape sateya bana epelpallagi ka tana.

<sup>13</sup>Bana atekat onggaa ka langnge, nyabaa korse karajaanna e attassa bintang se paleng tenggi! Cana pekkerra bana tanto bisa toju daddi rato e attassa gunong bagiyana dhaja, kennengnganna ba-diba akompol.

<sup>14</sup>Bana ngoca ja bana onggaa ka koncona ondhem ban daddiya padha ban Se Mahakobasa.

<sup>15</sup>Mangkana bana sateya edilbussagi ka bagiyana se paleng dhalem dhari dunnyana orang mate.

<sup>16</sup>Reng-orong mate se badha e jadhiya bakal mandengnga ka bana, sambu atanya, Areya ya, orang se magundhek bume ban mengetter sakabbinna karajaan?

<sup>17</sup>Areya orang se ngancor tha-kottha ban ngoba dunnya e padaddi sagara beddhi? Areya orang se ta tao ngocol tawananna otaba mamole tawananna ka bengkona?

<sup>18</sup>Sakabbinna bekkas ratona sa-bangsa ekoburragi kalaban cara se agung e makamma bang-sebang,

<sup>19</sup>tape bana ta andhi makam; mayyidda bana ebuwang akantha barang se bucco,

ececece mayyidda para parjurit se tebas e dhalem perrang, epelpallagi epabareng ban mayyidda reng-oreng jareya ka lobang e to-bato, akantha babathang se enyek-enyek.

<sup>20</sup>Bana la matee nagarana ban bangsana dibi. Daddi bana ta kera ekoburragi akantha to-rato laenna. Tadha settonga dhari balana bana se jahat jareya se salamedda.

<sup>21</sup>La-balana bana bakal molaana ejagal! Na-anana bana bakal mateya lantaran dusana bangatowana. Tadha settonga dhari na-anana bana jareya se marentaa e bume otabana se maddegga tha-kottha."

<sup>22</sup>PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "Sengko nyerranga ban mamosnaa Babil. Tadha settonga se epasalamedda bi Sengko, maske na-kana tadha se epaodhia. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>23</sup>Bi Sengko Babil epadaddiya ba-raba se ekennengnge mano wek-kowek. Bi Sengko Babil esapowana epaberseya. Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, la ngoca."

<sup>24</sup>PANGERAN Se Mahakobasa asompa, "Sabarang se ekakarep Sengko tanto kalakon.

<sup>25</sup>Oreng Asyur e Israil Tang nagara bi Sengko epatompessa, se badha e nong-gunong enyek-enyegga. Sengko mabebasa Tang bangsa se enyek-enyek ban dhari kasossaan se etanggungngagi bi oreng Asyur.

<sup>26</sup>Jareya Tang karep ka dunnya reya;  
Sengko ngangka Tang lengngen ngokoma  
sa-bangsa."

<sup>27</sup>PANGERAN Se Mahakobasa la motossagi  
kantha jareya. Lengngenna eangka ngokoma,  
tadha oreng settonga se bisaa lang-ngalange.

<sup>28</sup>Areya pessen se eomommagi e dhalem  
taon bakto Rato Ahas seda.

<sup>29</sup>He bangsa Filistin, thong-penthong se  
epamokol bana la potong, tape bana ja duli  
perak. Sabab mon olar se jahat mate, bakal  
dhatengnga olar se ajahadan se aganteya,  
ban tellorra olar se nettes bakal kalowara  
naga se akalembang.

<sup>30</sup>Bana bakal nyandhanga kalaparan se  
talebat berrana, ban karena oreng se gi odhi  
bakal epateyana kabbi. Sabaligga, oreng se  
paleng mesken dhari ommadda PANGERAN  
bakal olleya kakan, ban oreng se paleng ta  
bisa apa-rapa e dhalem odhina bakal odhia  
aman tor rajja.

<sup>31</sup>Mara nanges, aera menta tolong,  
tha-kottha Filistin! Mara bana kabbi padha  
pabaridhu katakoen! Ondhem abu dhateng  
dhari dhaja nandhaagi dhatengnga pasukanna  
moso; moso jareya tadha se ekatakoe.

<sup>32</sup>Apa se esaoddagiya sengko ban bana ka  
reng-oreng se daddi otosanna bangsa Filistin?  
Bana ban sengko kodu ngoca ja PANGERAN  
la maddek Siyon, ban ommadda se nanggung  
sangsara bakal olleya pangaoban e jadhiya.

**15**<sup>1</sup> Areya dhabu se epossennagi  
**PANGERAN** parkara Moab. Kottha Ar  
 ban Kir epamosna e dhalem bakto samalem,  
 ban nagara Moab daddi seppe.

<sup>2</sup> Pandhudhu Dibon onga ka gumo nangesa  
 e kennengnganna pamojjaanna ba-dibana.  
 Pandhudhu Moab ngennes nangesa kottha  
 Nebo ban Medeba. Cethak ban jangguna  
 ecokor menangka tandha sossa.

<sup>3</sup> Reng-oreng akalambi kaen karong  
 menangka tandha sossa; oreng nanges e  
 atana bengko ban e lon-alon.

<sup>4</sup> Oreng Hesybon ban Eleyale rung-  
 dharungan, sowarana ekaedhing sampe ka  
 Yahas. La-mala para parjurit padha ngetter,  
 elang kabangalanna atena.

<sup>5</sup> Sengko neser ka Moab! Pandhudhuna  
 ngongse ka kottha Zowar ban ka Eglat-Selisia.  
 Badha se ngonggaagi lorong ka Luhit sambu  
 nanges; badha se berka ka Horonaim sambu  
 reng-cerrengan polana nemmo balai.

<sup>6</sup> Aengnga Songay Nimrim asat, rebba  
 e penggirra la elop ban kerreng, tadha  
 bu-tombuwan se biru pole.

<sup>7</sup> Reng-oreng alengka Songay Kene  
 Haarabim ban aehteyar masalamedda artana.

<sup>8</sup> E man-dhimman e batessa Moab badha  
 sowara reng-cerrengan. Tangessa reng-oreng  
 jareya ekaedhing ka Eglaim ban Beer-Elim.

<sup>9</sup> E Dibon aengnga songay daddi mera  
 polana acampor ban dhara. Ban Allah bakal

madhatengnga sabarang se lebbi nakoe dhari jareya ka reng-oreng e jadhiya. Kang-tokang jagal se ekerem ka jadhiya bakal mateyana reng-oreng Moab se gi odhi.

**16**<sup>1</sup> Dhari kottha Sela e ra-ara beddhi, bangsa Moab ngeremmagi budhuna dumba menangka tor-ator ka se neggu kakobasaan e Yerusalim.

<sup>2</sup>Reng-oreng Moab anantee penggirra Songay Arnon sambi ajalan kabingongan ta kala ka no-mano se asalebbudan eaggga dhari lebunna.

<sup>3</sup>Cana reng-oreng jareya ka bangsa Yehuda, "Tore dhabuwagi ponapa se kodu elakone kaula sadaja. Kaula nyoona pangaoban, ngereng parenge pangaoban akadi kajuwan se rampa e panassa are. Kaula sadaja paneka oreng ngongse; ngereng kaula sadaja erreppagi, sopaja ta kantosa epanggi oreng.

<sup>4</sup>Nyoona edi kaula sadaja ngamponga kennengngan e nagarana sampeyan. Pasalamettagi kaula sadaja paneka dhari reng-oreng se mateyana kaula sadaja." (Ta kera badha oreng se enyek-enyek ban epatompes pole, reng-oreng se maancor ban se matompes nagara Israil bakal mosnaa.

<sup>5</sup>Saellana jareya badha settong toronanna Daud se bakal daddiya rato, se bakal marentaa bangsana kalaban taresna ban esto. Rato jareya bakal majagaa kaadilan ban gancang alampaagi barang se bendher.)



<sup>6</sup>Bangsa Yehuda ngoca, "Sengko la padha ngedhing parkara kasombonganna bangsa Moab. Sengko la padha tao ja bangsa jareya angko ban angga. Cacana raja tadha essena."

<sup>7</sup>Daddi dina bangsa Moab me olle saleng tangese. Dina me olle padha nanges mon enga ka kakanan se nyaman se biyasa ekakan e kottha Kir-Hareset. Dina me olle padha potos pangarebban ban aserrowan.

<sup>8</sup>Gal-teggal e seddina Hesybon ban bun-kebbun anggur Sibma la epatompes, bun-kebbun se biyasana ngasellaa gi anggur se paleng bagus se biyasana mamabu para pangobasana bangsa. Lamba bun-kebbun jareya malanjang sampe ka kottha Yaezer; ka temor sampe ka sagara beddhi, e bara sampe ka barana Tase Mate.

<sup>9</sup>Sateya sengko nangese bungkana anggur Sibma akantha se nangese Yaezer. Tang aeng mata agili polana Hesybon ban Eleyale, sabab hasella bumena ekakan moso sampe tadha karena.

<sup>10</sup>Tadha oreng se agumbiraan e gal-teggal se landhu rowa. Tadha se rak-soragan otaba anyanye e kebbun anggur. Tadha se merressa anggur kaangguy agabaya anggur. Sengko la maambu soragga reng-oreng jareya se kaperagen.

<sup>11</sup>Tang ate acerreng ancor sampe lessa nangalee kabadhaanna Moab ban Kir-Hareset.

<sup>12</sup>Oreng Moab amba pate onnga ka gumo pangurbanan entara ka kennengnganna kabakteyan kaangguy adua, tape tadha hasella.

<sup>13</sup>Jareya pessen se lamba edhabuwagi PANGERAN parkara Moab.

<sup>14</sup>Ban sateya PANGERAN adhabu, "Teppa tello taon aggi, sakabbinna kasogiyanna Moab se edir-edirragi rowa bakal mosnaa. Rayadda se bannya bakal kareya sakone ban ta kowat."

**17** <sup>1</sup>PANGERAN adhabu, "Damsyik bakal ta daddiya kottha pole, tape bakal aobaa daddi jur-gujuran.

<sup>2</sup>Tha-kottha e Siria bakal edinaagiya salanjangnga daddiya kennengnganna ebin se neng e jadhiya sanyamanna ban ta eagga oreng.

<sup>3</sup>Israil bakal kaelangana pangaobanna ban Damsyik kaelangana kamardikaanna. Karena oreng Siria se gi odhi bakal eya-seyaa oreng akantha Israil. Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, la ngoca."

<sup>4</sup>Dhabuna PANGERAN, "Bakal napaa baktona kajajaanna Israil napa ka aherra ban kamamoranna mosna.

<sup>5</sup>Israil bakal padhaa ban teggal e Refaim se gi buru eanye gandumma, tamennanna kare sakone.

<sup>6</sup>Akantha bungkana jaitun se buwana epolong sampe tadha, pera kare settong

dhuwa e co-koncona ka-cangkana, bariya keya Israil pera sakone se bakal salamedda. Sengko, PANGERAN, Allahna Israil, la ngoca."

<sup>7</sup>E are jareya oreng bakal mentaa tolong pole ka Panceptana, Allahna Israil se socce.

<sup>8</sup>Oreng ta kera ngarep pole hasel dhari gabayanna tanangnga dibi, iya areya ba-mezba kennengnganna ngobbar dupa ban ca-arcana Dewi Asyera.

<sup>9</sup>E are jareya, tha-kottha Israil se koko partahananna bakal daddiya jur-gujuran se seppe, akantha tha-kottha se edinaagi oreng Hewi ban Amori e bakto buru dhari oreng Israil.

<sup>10</sup>Israil, bana loppa ka Pangeran se masalamet ban ngaobi bana akantha gunong bato se koko. Sabaligga bana namenne bun-kebun se eanguy nyemba ka ba-diba.

<sup>11</sup>Tape maske men-tamennan jareya nyelbi ban ngembang e bakto buru etamen, ta kera badha hasella. Se badha pera kasossaan ban rassa sake se ta endha elang.

<sup>12</sup>Sa-bangsa se kowat teppana ramme; monyena agarudhu akantha omba se raja e tase.

<sup>13</sup>Sa-bangsa jareya maju akantha banjir se nakoe. Tape bi Allah reng-oreng jareya eara, daddi laju padha buru sampe jau; reng-oreng jareya eserser, paburuna akantha sekkem se eabber angen e lambungnga gumo, akantha abu se ekebbat kaleng busbus.

<sup>14</sup>E baja malem reng-oreng jareya madhateng rassa tako se talebat rajana, tape mon para lagguwa reng-oreng jareya la elang. Jareya papasthenna odhina reng-oreng se arampas tanana sengko ban bana.

**18**<sup>1</sup>Dhari settong nagara e barana Songay Sudan badha monye akantha monyena nyarowan.

<sup>2</sup>Dhari nagara jareya dhateng ta-dhuta se alengka Songay Nil numpa parao dhari pandhan. E, para otosan se kesset, duliyan mole ka nagarana se elebadi ngay-songay rowa. Giba pessen ka bangsana bana se kowat ban parjuga rowa, ka reng-oreng e nagarana bana se gi-tenggi ban kolena alos sarta ekatakoe oreng sadunnya.

<sup>3</sup>He, sakabbinna oreng se badha e bume! Abassagi mon bul-ombul epaongga ka koncona nong-gunong! Edhingngagi mon tarompet epamonye!

<sup>4</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "Dhari Tang kennengngan e attas, Sengko ngabasa ka baba kalaban ate ayem, padha ban ayemma ebbun se gaggar e baja malem se panas e mosem anye, ban terrang akantha sonarra are e baja seyang.

<sup>5</sup>Sabellunna mosem anggur, e bakto kembangnga ngalotor ban anggurra gi ta massa e bungkana, Sudan bakal epaancora mosona, gampangnga akantha ladding se ngerra ca-rancana bungkana anggur.

<sup>6</sup>Mayyidda rit-parjuridda bakal edinaa daddi kakanna no-mano e mosem nemor, ban burun alas e mosem nembara."

<sup>7</sup>Bakal napaa baktona oreng ngeba tor-ator ka PANGERAN Se Mahakobasa dhari nagara se elebadi ngay-songay jareya, dhari bangsana se gaga parjuga, dhari reng-orengnga se tenggi ban alos kolena ban ekatakoe oreng sadunnya. Reng-oreng jareya bakal dhatengnga ka Gumo Siyon, ka kennengnganna oreng nyemba PANGERAN Se Mahakobasa.

**19**<sup>1</sup>Areya pessen se edhabuwagi PANGERAN parkara Messer. Pangeran meyos ka Messer netee ondhem se ceppet. La-brahalana Messer ngetter e ajunanna ban oreng Messer kene ate.

<sup>2</sup>Dhabuna PANGERAN, "Sengko mabadhaa perrang sataretanan e Messer: Taretan amoso taretanna, tatangga amoso tatanggana, kottha amoso kottha, karajaan amoso karajaan.

<sup>3</sup>Rancanana Messer bi Sengko epabuddhuwa ban samangadda reng-oreng Messer epaelanga. Reng-oreng jareya bakal mentaa tolong ka la-brahalana, mentaa babalaan ban petodu ka kon-dhukon ban ka roh-erroh.

<sup>4</sup>Bi Sengko Messer epassraagiya ka tanangnga rato jahat se kejjem. Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, la ngoca."

<sup>5</sup>Aengnga Songay Nil bakal nyoroda gan sakone sampe dhi-budhina kerreng.

<sup>6</sup>Nal-kanal bakal bacengnga e bakto aengnga sajan tadha. Galagas ban rebba bakal eloba.

<sup>7</sup>Bines e salanjangnga Songay Nil bakal kerrenga pas eabber angen.

<sup>8</sup>Kang-tokang manceng se biyasana mega juko e songay jareya bakal aserrowana ban nangesa sabab panceng ban jalana tadha gunana pole. Kang-tokang tennon bakal kaelangana pangarebbanna;

<sup>9</sup>reng-oreng jareya ban ko-panglakona bakal sossaa atena ban elang samangadda.

<sup>10</sup>(19: 9)

<sup>11</sup>Budhu onngu pin-pamimpinna kottha Zowan! Oreng Messer se paleng bicaksana aberri babalaan se budhu! Ce bangalla reng-oreng jareya ngoca ka ratona ja abana toronanna reng-oreng se bicaksana ban to-rato e jaman lamba!

<sup>12</sup>He, to-rato Messer, badha e dhimma para panasehadda bana se penter jareya? Olle daddi reng-oreng jareya tao malae bana apa se erencanaagi PANGERAN Se Mahakobasa ka Messer.

<sup>13</sup>Para pamimpinna Zowan ban Memfis reya gendheng. Reng-oreng jareya banne mimpin, la-mala sabaligga ngeba bangsana ka jalan se sala.

<sup>14</sup> PANGERAN se madaddi reng-oreng jareya aberri babalaan se mabingong. Daddi Messer sala malolo, dhing-tabarindhing akantha oreng mabu se tabalaccar e attassa otana dibi.

<sup>15</sup> E Messer tadha oreng se bisaa apa-rapa, pangobasa otabana rayat padha bai, oreng penting ban oreng biyasa tadha bidana.

<sup>16</sup> Bakal napaa baktona Messer daddiya akantha babine se takoan; ngetter katakoen mon nangalee PANGERAN Se Mahakobasa ngangka astana ngokoma abana.

<sup>17</sup> Oreng Messer bakal takoa ka Yehuda sabban epaenga ka potosanna PANGERAN Se Mahakobasa parkara abana.

<sup>18</sup> E bakto jareya basa Ibrani bakal eanguya e dhalem lema kottha e Messer. E jadhiya reng-oreng jareya bakal asompaa kalaban asmama PANGERAN Se Mahakobasa. Sala settong dhari tha-kotthana bakal enyamaana "Kotthana Are".

<sup>19</sup> E bakto jareya e pusadda nagara Messer bakal badhaa mezba kaator ka PANGERAN, ban e batessa nagarana bakal badhaa cangga bato se kaator malolo ka PANGERAN.

<sup>20</sup> Mezba ban cangga bato jareya daddi simbulla kahadiranna PANGERAN Se Mahakobasa e Messer. Mon bangsa jareya enyek-enyek, ban bangsa jareya nyoon partolongan ka PANGERAN, PANGERAN bakal

ngotosa oreng se masalamedda reng-oreng jareya.

<sup>21</sup> PANGERAN bakal anyataagiya Salerana ka bangsa Messer, dineng bangsa Messer bakal kennala ka Salerana ban abakteya ka Salerana, sarta ngatorragi kurban ban tor-ator ka Salerana. Reng-oreng jareya bakal ajanjiya kalaban sompa ban bakal ajalannagiya janji jareya.

<sup>22</sup> PANGERAN bakal ngajara bangsa Messer, tape saellana jareya Salerana bakal mabarasa reng-oreng jareya. Reng-oreng jareya bakal abaliga ka PANGERAN, ban Salerana bakal meyarsaagiya duana sarta mabarasa panyakedda reng-oreng jareya.

<sup>23</sup> E bakto jareya bakal badhaa jalan raja e antarana Messer ban Asyur. Pandhudhuna nagara se dhadhuwa jareya bakal jar-ganjira lebat e jalan jareya sarta bakal padhaa areng-bareng ajalannagi kabakteyan.

<sup>24</sup> E bakto jareya Israil bakal padhaa kadhudhuganna ban Messer sarta Asyur, ban bangsa se tatello jareya bakal daddiya berkat ka sa-bangsa sadunnya.

<sup>25</sup> PANGERAN Se Mahakobasa bakal aberkadana reng-oreng jareya sambu adhabu, "E, Messer Tang ommat, Asyur Tang ceptaan ban Israil Tang peleyan, sateya Sengko aberkadana bana."



**20**<sup>1</sup> Kalaban dhabuna Sargon, rato Asyur, panglimana tantarana Asyur entar nyerrang Asdod, settong kottha e Filistin.

<sup>2</sup>Tello taon sabellunna, PANGERAN makon Yesaya pottrana Amos mokka kasodda ban kaen karong se eagem. Yesaya norodi papakon jareya pas alomampa abangkang ban ta akasodan.

<sup>3</sup>E bakto kottha Asdod ekeppong, PANGERAN adhabu, "Yesaya Tang abdi rowa la tello taon abangkang ban ta akasodan. Jareya dhahandhana parkara apa se bakal kadaddiyana e Messer ban Sudan.

<sup>4</sup>Rato Asyur bakal nawana reng-oreng dhari nagara se dhadhuwa jareya, reng-oreng jareya bakal egiringa e dhalem kabadhaan abangkang. Towa ngodha kabbi bakal ajalana ta akalambi ban ta akasodan, bangkongnga etangalee, kaanguy ya-nyeya Messer.

<sup>5</sup>Reng-oreng se ngandellagi Sudan ban ngedirragi Messer kare angar, pangarebba ancor.

<sup>6</sup>E bakto jareya reng-oreng se abengko e paseser bakal ngocaa kantha reya, Abassagi bamma daddina bangsa se eandellagi sengko ban bana, se earep masalamedda sengko ban bana dhari rato Asyur. Bamma sengko ban bana se bisaa salamet?"

**21**<sup>1</sup> Areya pessen parkara Babil: Akantha kaleng busbus se lebat e sagara

beddhi, kantha jareya padhatengnga balai dhari nagara se nakoe.

<sup>2</sup>Sengko nangalee pangatonan parkara acem-macem kadaddiyan se nakoe; parkara reng-oreng se akiyanat ban reng-oreng se padha epatee ban epaancor. Laskar Elam, mara maju, mara serrang! Laskar Madai, mara keppong! Allah maambuwa sakabbinna kasangsaraan se esababbagi Babil.

<sup>3</sup>Lantaran pangatonan jareya sengko laju bingong sampe ta bisa nangalee ban ta bisa ngedhing pole. Sengko katakoen ban sake, akantha oreng babine se rembia.

<sup>4</sup>Tang ate ngalengsang; sengko katakoen sampe ngetter. Baja malem se erep-arep sengko o-tao coma madhateng katakoen.

<sup>5</sup>E dhalem pangatonan jareya sengko nangalee keya pesta se la ranta; katojuanna jang-onjangan la esadhiyaagi. Kabbi padha kan-ngakan ban nom-enoman. O-tao reng-oreng jareya laju padha ngedhing parenta, "He, ra-parwira! Sadhiyaagi tamengnga!"

<sup>6</sup>Pangeran laju adhabu ka sengko, "Kassa bana nyaba oreng, soro ajaga; apa se etangalee soro reppottagi.

<sup>7</sup>Mon nangalee pasukan se nompa jaran ajar wa-dhadhuwa, pasukan se nompa hemar ban onta, soro abassagi patete."

<sup>8</sup>Saellana jareya panjaga gella aera, "Guste, kaula ampon ajaga sabban are seyang malem."

<sup>9</sup>Abas, reng-oreng jareya la dhateng!  
Pasukan se nompajaran se dhateng ajar  
wa-dhadhuwa. Saellana jareya panjaga gella  
ngabarragi, "Babil ampon gaggar! Ca-arcana  
se esemba ampon ancor car-kalacer e tana!"

<sup>10</sup>Israil, tang bangsa! Bana la enyek-enyek  
ban eda-didda akantha gandum, tape sateya  
sengko manapaa kabar bagus ka bana, kabar  
se ekaedhing sengko dhari PANGERAN Se  
Mahakobasa, Allahna Israil.

<sup>11</sup>Areya pessen parkara Edom. Badha oreng  
se aera ka sengko dhari Edom, "He, panjaga,  
gi abit ya, malem reya? Gi barampa ejjam  
aggi se lagguwa?"

<sup>12</sup>Sengko nyaot, "Are bakal lagguwa, tape  
gi bakal mallema keya. Mon bana atanyaa  
pole, abali dha enna, atanya pole."

<sup>13</sup>Areya pessen parkara Arab. He, oreng  
Dedan, lah-kafilahna bana padha akemah e  
but-ombudda tana Arab.

<sup>14</sup>He, pandhudhu tana Tema, berrii ngenom  
reng-oreng se pelka se nyander ka bana ban  
berrii ngakan reng-oreng se ngongsi.

<sup>15</sup>Sabab reng-oreng jareya buru dhari  
peddhang se eonos, dhari gandhiba se  
epenthang ban dhari perrang se teppa  
di-daddina.

<sup>16</sup>Pangeran laju adhabu ka sengko, "Eppas  
sataon aggi kajajaanna ku-suku Kedar bakal  
obusa.

<sup>17</sup>Kang-tokang panana Kedar reya se paleng parjuga. Tape pera sakone dhari reng-oreng jareya se salamedda. Sengko, PANGERAN Allahna Israil, la ngoca."

**22**<sup>1</sup>Areya pessen parkara Cora Pangatonan: E, pandhudhu Yerusalim, arapa bana me onga ka atana bengko?

<sup>2</sup>Ta patot oreng sakottha padha apesta sambi rak-soragan kaperagen. Sabab rit-parjuridda bana se padha mate e dhalem paperrangan reya banne mate polana aperrang.

<sup>3</sup>Panglimana bana padha buru kabbi ban etawan sabellunna sempat ngocol panana. Sakabbinna orengnga bana se wat-kowat padha ekenneng tawan maske la padha buru ka jauna.

<sup>4</sup>Sateya mara onduri sengko; dina sengko nangesana reng-oreng se tamaso tang bangsa se padha mate. Ta osa ngoddi alepora sengko.

<sup>5</sup>Pajat iya, Guste ALLAH Se Mahatenggi ban Mahakobasa la neptebbagi are reya menangka are se salbut, nakoe ban baridhu e Cora Pangatonan. Dhung-geddhungnga kottha la epagujur. E mo-gumo ramme ban ro-sarowanna reng-oreng se ra-eraan menta tolong.

<sup>6</sup>Oreng Siria dhateng nompa jaran ban kareta perrang, oreng Elam dhateng asanjata

gandhiba ban pana, oreng Kir nyadhiyaagi tamengnga.

<sup>7</sup>Ra-corana Yehuda se landhu possa ban kareta perrang. Pasukan se nompajaran la asadhiya e bang-labang sakethengnga kottha Yerusalim.

<sup>8</sup>Partahananna Yehuda la gujur kabbi. E bakto jareya bana mareksa kas-pakakas perrang e gudhangnga sanjata.

<sup>9</sup>Bana nangalee geddhungnga kottha Yerusalim bannya se tennar se kodu epateppa. Bana mareksa ko-bengko e Yerusalim, abungkar pan-barampan bengko jareya, batona eangguy mateppa geddhungnga kottha. Kaangguy parsadhiyaanna aeng,

<sup>10</sup>(22: 9)

<sup>11</sup>bana agabay taman e dhalem kottha, epanyempen aeng se agili dhari taman se laju. Tape bana ta parduli ka Allah se la abit arancanaagi jareya kabbi, ban se madhateng kadaddiyan jareya kabbi.

<sup>12</sup>E bakto jareya Guste ALLAH Se Mahatenggi ban Mahakobasa makon bana nanges, acokor ban akalambi kaen karong.

<sup>13</sup>Tape sabaligga bana neng-sennengngan ban ata-pesta. Bana nyambelli sape ban dumba, ngakan daging ban ngenom anggur sambiaera, "Mara padha ngakan ban ngenom, sabab lagguna sengko ban bana padha mateya!"

<sup>14</sup>Guste ALLAH Se Mahatenggi ban Mahakobasa adhabu ka sengko, dhabuna, "Kajahadanna reng-oreng jareya bi Sengko ta esapora a maske sampe reng-oreng jareya mate. Sengko, Guste ALLAH Se Mahatenggi ban Mahakobasa, la ngoca."

<sup>15</sup>Guste ALLAH Se Mahatenggi ban Mahakobasa makon sengko entar ka Sebna, kapalana roma tatanggana karaton. Sengko epakon manapa pessen se edhabuwagi PANGERAN reya,

<sup>16</sup>"Pangrasana bana reya sapa? Apa hana bana me daddi agabay makamma dibi e gumo bato?

<sup>17</sup>Senga, bi Sengko bana ebuwanga epajauwa. Bi Sengko bana ecangkaremma, pas elung-gulunga, terros eguluagiya epakanthaa tembung ka nagara se raja. E jadhya bana bakal mateya e seddina ta-kareta se eandellagi bana. Bana la majuba nyamana kalowargana lorana.

<sup>18</sup>(22: 17)

<sup>19</sup>Daddi bi Sengko bana epaambuwa dhari lalakonna ban epatorona dhari pangkadda se tenggi.

<sup>20</sup>E bakto jareya Sengko ngologa Elyakim anana Hilkiya.

<sup>21</sup>Pangangguy kabessaran ban sabbuna bana bi Sengko eanguyyagiya ka Elyakim. Kakobasaanna bana ebagiya kabbi ka

Elyakim. Elyakim jareya bakal daddiya rama monggu ka pandhudhu Yerusalim ban Yehuda.

<sup>22</sup> Bakal kobasaa tadha batessa e babaanna rato toronanna Daud. Elyakim jareya bakal neggua koncina karajaan. Mon Elyakim mokka, tadha se bisa notop, ban mon Elyakim notop, tadha se bisaa mokka.

<sup>23</sup> Bi Sengko eberriana pangkat se koko akantha paji se cekka ka geddhung. Sabalana bakal ehormadana orang lantaran Elyakim jareya.

<sup>24</sup> Tape la-balana ban reng-oreng tanggunganna bakal maberraa abana. Kabbi bakal padhaa agantonga ka Elyakim jareya, akantha polo se agantong e paji.

<sup>25</sup> Mon la kantha jareya, paji se epasang epakoko rowa bakal locoda pas gaggar. Jareya dhi-budhina la-bala ban sakabbinna orang se agantong ka Elyakim jareya. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**23** <sup>1</sup> Areya pessen parkara Tirus. He, para bandhiga Tarsis se alajar e tase raja, mara nanges! E bacto alajar moleya dhari Siprus, bana badha se malae ja Tirus la ancor. Kottha palabbuwan ban ko-bengkona bana la padha ancor, gujur tadha karena.

<sup>2</sup> Mara aserro, reng-oreng paseser, gar-sodagar Sidon! Sabab biyasana bana ngerem reng-oreng epalengka tase kaangguy ajuwal belli gandum Messer sarta adaganga ban sakabbinna bangsa.

<sup>3</sup>(23: 2)

<sup>4</sup>E kottha Sidon, kahormadanna bana la elang! Tase raja ta ngakone bana pole, ocana, "Sengko ta tao andhi ana, ta tao maraja ana lalake otaba babine."

<sup>5</sup>La-mala oreng Messer bakal takerjada ban daddi ramme mon ngedhing ja Tirus la tompes.

<sup>6</sup>Mara nanges, ngongse ka Tarsis, e, reng-oreng paseser!

<sup>7</sup>Abassagi kotthana bana Tirus se la badha dhari jaman lamba. Jareya, ya, kottha se biyasana ekennengnge oreng neng-sennengngan? Jareya, ya, kottha se ngerem reng-oreng epalengka tase epaennengnga e nagarana oreng?

<sup>8</sup>Gar-sodagarra gu ta kaom oreng agung se paleng ehormadi e bume, ta iya? Sapa se motossagi maancora Tirus, kottha se paleng kobasa jareya?

<sup>9</sup>PANGERAN Se Mahakobasa se motossagi jareya, polana maambuwa kasombonganna pandhudhuna lantaran hasel se ekaolle reng-oreng jareya, sarta ngapessagi reng-oreng se ehormadi e bume.

<sup>10</sup>Kassa garap teggalla, pandhudhu Tarsis, sabab kennengnganna agabay kapal la tadha.

<sup>11</sup>PANGERAN la mangaceng astana e attassa tase magulu karajaan-karajaan. Pangeran apareng papakon sopaja teng-bintang Funisia epamosna.



<sup>12</sup>Dhabuna PANGERAN, "E kottha Sidon, bana ta kera neng-sennengnan pole. Pandhudhuna bana enyek-enyek. Maske ngongseya ka Siprus sakale, reng-oreng jareya ta kera aman."

<sup>13</sup>(Banne bi bangsa Asyur, tape bi bangsa Babil kottha Tirusedina ekobasae burun alas. Bangsa Babil jareya keya se maddek ra-manara pangeppongan, magujur teng-bintengnga ban marosak kottha jareya epadaddi jur-gujuran.)

<sup>14</sup>Mara nanges, para bandhiga! Kottha se eandellagi bana la ancor.

<sup>15</sup>Bakal napaa baktona Tirus ta ekaengae oreng pettong polo taon abidda, padha ban omorra rato. Mon bakto jareya la lebat, Tirus bakal padhaa ban sondel e dhalem nyanyeyan reya:

<sup>16</sup>Mara ngala calempong, alengleng e kottha, e, sondel se palang se ta ekaengae oreng! Pamonye calempongnga, pas anyanye pole, sopaja bana ekaengae oreng pole.

<sup>17</sup>Mon la olle pettong polo taon, PANGERAN bakal ngemodana Tirus sampe Tirus bisa abali ka lalakonna se lamba, iya areya adagang ban sakabbinna karajaan e bume.

<sup>18</sup>Kaontonganna se adagang ta esempenna, tape eatorragiya ka PANGERAN. Bi reng-oreng se nyemba PANGERAN pesse jareya bakal ekabelliya angguy ban kakan se ekaparlo.

**24**<sup>1</sup> PANGERAN bakal mamateya bume, sampe daddi kajal ban seppe. Kole lowarra bakal ebaliga ban pandhudhuna bakal epabalessudana.

<sup>2</sup>Reng-oreng kabbi bakal padhaa papasthenna: mam-imam ban rayat, dunor ban lora, oreng se ajuwal ban se melle, se ngenjam ban se maenjam, sogi ban mesken.

<sup>3</sup>Bume bakal car-kalacera ban epaancora. PANGERAN la adhabu, ban jareya masthe kalakon.

<sup>4</sup>Bume daddi kerreng ban elop, dunnya nyangsara kabbi. Langnge ban bume noro nyangsara keya.

<sup>5</sup>Bume daddi cemmer polana pandhudhuna ta atoro ka papakonna Allah, ngoba sabarang se la eteptebbagi bi Salerana ban ta neptebbi parjanjiyan se la ebadhi Pangeran bi manossa kaangguy salanjangnga.

<sup>6</sup>Daddi PANGERAN abasto bume ban ngokom pandhudhuna lantaran tengkana dibi. Manossa e bume epatompes sampe pera sakone se gi salamet.

<sup>7</sup>Bungkana anggur ta baluja ban malarat se olleya aeng anggur. Oreng se lambana perak sateya sossa.

<sup>8</sup>Tadha pole monyena calempong se gumbira ban monyena terbang se ramme. Men-rammenna oreng se neng-sennengnan la ambu.

<sup>9</sup>La tadha pole oreng se ngenom anggur sambi anyanye, tadha pole se arassaagi kobassana nom-enoman kerras.

<sup>10</sup>Sakottha enger; bang-labang ekonci, reng-oreng padha ngetek e bengkona katakoen.

<sup>11</sup>Reng-oreng ra-eraan e lorong polana ta andhi anggur se eenoma. Reng-oreng e nagara jareya la ta gumbira pole salanjangnga.

<sup>12</sup>Kotthana la ancor, bang-labang sakethengnga gujur thak-ngalathak.

<sup>13</sup>Jareya se bakal kadaddiyana ka saneyap bangsa sabume. Padha ban e mosem anye, e bakto buwana jaitun epolong sampe tadha ban buwana anggur se dhi-budhina epetthek dhari bungkana.

<sup>14</sup>Reng-oreng se salamet bakal anyanyeya kaperagen. Oreng e bara bakal abertaagiya kaagunganna PANGERAN

<sup>15</sup>ban oreng e temor bakal amoljaagiya Salerana. Reng-oreng se abengko e paseser bakal ngagungngagiya PANGERAN, Allahna Israil.

<sup>16</sup>Dhari koncona bume badha sowarana oreng anyanye moji Israil, bangsa se taat. Tape calaka sengko reya! Sengko sangsara. Pangkiyanat gi terros bai akiyanat, la-mala sajan daddi kiyanadda.

<sup>17</sup> Mara edhingngagi sakabbinna pandhudhu bume! Bana enante bi kabaridhuwan, jebbak ban jira.

<sup>18</sup> Oreng se buru dhari kabaridhuwan bakal labuwa ka dhalem jebbak, se lopot dhari jebbak bakal ekennenga jira. Ojan derres bakal gaggara dhari langnge, ban dhasarra bume bakal gundhegga.

<sup>19</sup> Bume bakal tennara, remmok ban gundhek.

<sup>20</sup> Bume se bungkol reya dhing-tabarindhing akantha oreng mabu, gu-ongguan akantha ranggun ekebbat kaleng busbus. Bume gujur polana berrana dusana, ancor ta manjeng pole.

<sup>21</sup> E bakto jareya PANGERAN bakal ngokoma para pangobasana bang-abang ban to-rato e bume.

<sup>22</sup> To-rato jareya bakal epakompola akantha tahanan e dhalem lobang, epamaso ka dhalem penjara sampe napa baktona se eokoma.

<sup>23</sup> Bulan bakal pettengnga ban are ta nyonar, sabab PANGERAN Se Mahakobasa bakal marentaa menangka rato. Pangeran bakal marentaa e Yerusalim e attassa Gumo Siyon, noduwagiya kaagunganna ka para pamimpinna ommadda.

**25** <sup>1</sup> GUSTE Pangeran, Junandalem Allah abdidalem, abdidalem ngagungngagiya Junandalem sareng mojiya

asmaepon Junandalem. Sabab sadaja se elampaagi Junandalem makasambu ate ongguan; Junandalem arancanaagi dhari jaman lamba, pas alampaagi sadajana kalaban estona.

<sup>2</sup>Kottha kadhissa sareng Junandalem ampon epaancor; kottha se badha bintengnga ampon epalejjar. Karaton se epaddek oreng manca ampon mosna, sareng ta epaddek pole salanjangnga.

<sup>3</sup>Junandalem bakal epojiya sareng sa-bangsa se kowat, sareng ekatakoe e tha-kotthana sa-bangsa se kejjem.

<sup>4</sup>Sabab Junandalem daddi pangongseyanna oreng se ta gadhuwan kakowadan, kennengngan se aman ka oreng se mesken sareng nyangsara. Junandalem daddi pangaoban manabi badha kaleng busbus, panaongan manabi panas ngeltak. Sabab oreng se kejjem nyerrang akadi kaleng busbus e mosem nambara,

<sup>5</sup>akadi angen panas e tana se kajal. Namong Junandalem adunggem moso abdidalem, maambu rak-oraganna reng-oreng se kejjem, akadi ondhem se naong se maelang panassa are se ngeltak.

<sup>6</sup>E Gumo Siyon PANGERAN Se Mahakobasa bakal nyadhiyaagiya dhadhaaran kaangguy sa-bangsa e dunnya reya. Se esadhiyaagi kakanan se paleng nyaman ban anggur peleyan.

<sup>7</sup>E attas gumo jareya Pangeran bakal nyengkaba ondhem kasossaan se notobi sa-bangsa.

<sup>8</sup>Guste ALLAH Se Mahatenggi bakal mateyana maot salanjangnga! Aeng mata e saneyap mowa bakal ekosoda, ban malo se etanggung ommadda e bume bakal epajauwa. PANGERAN la adhabu, ban jareya masthe kalakon.

<sup>9</sup>E bakto jareya oreng bakal padhaa ngoca, "Saongguna Salerana jareya Allahna sengko ban bana; se enante sengko ban bana sopaja sengko ban bana epasamedda. Ongguwan, Salerana jareya PANGERAN; se enante sengko ban bana. Sateya mara padha asorak pagumbira, sabab Pangeran la masalamet sengko ban bana."

<sup>10</sup>PANGERAN ngaobana Gumu Siyon, tape Moab bakal enyek-enyegga akantha darameyan e baddhana rombu.

<sup>11</sup>Pandhudhuna bakal mangacengnga tanangnga akantha oreng se alangngoya. Tape PANGERAN bakal ngapessagiya kaangkowanna reng-oreng jareya, sampe kabbi ta bisa apa-rapa.

<sup>12</sup>Teng-bintengnga Moab ban dhunggeddhungnga se tenggi bakal epagujura ban epelpallagiya ka tana sampe ancor akantha abu.

**26** <sup>1</sup>E bakto jareya oreng bakal anyanyeya kantha reya e tana Yehuda: "Koko

onggu tang kottha reya; Allah dibi se maddek bintengnga, e dhinna sengko ban bana padha salamet.

<sup>2</sup>Mara bukka bang-labang sakethengnga, soro maso sa-bangsa se esto jareya, bangsa se ngalakone kasokanna Allahna.

<sup>3</sup>GUSTE, Junandalem apareng katareremman sareng odhi se nyaman ka oreng se koko atena, se parcaja sareng passra ka Junandalem.

<sup>4</sup>Paparcaja ka PANGERAN salanjangnga, sabab Guste Allah ngaobi sengko ban bana.

<sup>5</sup>Pangeran ngapessagi oreng se angga; kotthana se ngangguy bintang epaancor sarta eparata ban tana.

<sup>6</sup>Reng-oreng se mesken ban nyangsara bakal nyek-ngenyegga cor-ancoranna jareya."

<sup>7</sup>Oreng jujur ajalan e lorong se loros, sabab Junandalem, GUSTE, se ababat jalanna.

<sup>8</sup>Abdidalem padha atoro ka kapotosannepon Junandalem, GUSTE, sareng passra ka Junandalem; namong Junandalem se earep sareng se epoji abdidalem sadajana.

<sup>9</sup>E baja malem sokma abdidalem ce kerrongnga ka Junandalem, e baja laggu rep-ngarep Junandalem. Manabi Junandalem ahakime bume pagi, manossa e dunnya bakal onenga ponapa se lerres.

<sup>10</sup>Sanare oreng jahat sareng Junandalem ekabeccee gi paggun ta kera oneng ponapa se lerres. Sanare e nagara hokom sakale oreng

jahat gapaneka gi paggun alako juba, sareng ta poron ngakone kobasaepon Junandalem.

<sup>11</sup>GUSTE, Junandalem ampon asadhiya se ngokoma mosoepon, namong reng-oreng gapaneka padha ta oneng. Diggal reng-oreng gapaneka me padha malo sadaja, nengale kataresnaannepon Junandalem ka ommadda. Diggal reng-oreng gapaneka me olle obus tadha karena lantaran okoman se esadhiyaagi sareng Junandalem.

<sup>12</sup>GUSTE, Junandalem aparenga odhi se nyaman ka abdidalem sadaja; sadaja se elakone abdidalem sadaja, elampaagi Junandalem kaanguy abdidalem sadaja.

<sup>13</sup>Abdidalem sadaja oneng ekobasae sareng ra-lora laenna, GUSTE, namong coma Junandalem se eakone abdidalem sadaja, Junandalem GUSTE Allah, Pangeran kaula.

<sup>14</sup>Samangken reng-oreng gapaneka ampon padha mate, ta kera bisa odhi pole, sokmana ta kera jaga pole. Sabab reng-oreng gapaneka sareng Junandalem ampon padha epatompes sareng epaelang dhari engeddanna oreng.

<sup>15</sup>GUSTE, abdidalem sadaja, ommattepon Junandalem kadhinto, sareng Junandalem epabannya kantos akel-tekul bannyana, baba kakobasaan abdidalem sadaja sareng Junandalem epalebar; daddi Junandalem laju eagungngagi.

<sup>16</sup>Junandalem ngokom abdidalem sadaja; e dhalem karekongon abdidalem sadaja abalik



ka Junandalem, sareng adua ka Junandalem,  
GUSTE.

<sup>17</sup>Akadi babine se rembia, ale-pale sareng acereng kasakeen, sapaneka jugan abdidalem sadaja e ajunannepon Junandalem, GUSTE.

<sup>18</sup>Abdidalem sadaja ngandhung, ale-pale kasakeen, namong ta rembi pa-ponapa; ta madhateng kasalameddan ka dunnya, jugan ta nambai pandhudhuna.

<sup>19</sup>Ommattepon Junandalem se mate badhi odhia pole, yit-mayyidda badhi jagaa pole. Orenge se ampon ekobur e dhalem tana bakal jagaa sareng rak-soragana. Akadi ebbun se macengngar bume Junandalem maodhi ommadda se ampon abit mate.

<sup>20</sup>Mara bana maso ka bengkona, tang bangsa, pas totop labangnga. Ngetek sabatara, sampe dukana Pangeran la terep.

<sup>21</sup>PANGERAN bakal torona dhari kalenggiyanna e sowarga, ngokoma essena bume polana dusana. Orenge se matee orenge laen kalaban tek-ngetek bakal ebukkaa roseyana. Tana ta notobi pole reng-oreng se epatee orenge.

**27** <sup>1</sup>E bakto jareya PANGERAN bakal ngagemma peddhangnga se koko ban tajem epangokoma Lewiyatan, olar naga se yar-galiyuran, ban mateyana naga se badha e tase.

<sup>2</sup>E bakto jareya PANGERAN bakal adhabuwa kantha reya, "Mara anyanye parkara Tang kebbun anggur se bagus.

<sup>3</sup>Sengko, PANGERAN, se ajaga kebbun jareya; bi Sengko terros eseram tadha ambuna, seyang malem bi Sengko ejaga, sopaja ta sampea ele-ole oreng.

<sup>4</sup>Sengko sateya la ta peggel. Ja sakenga badha rebba ban ombut se adhuri, bi Sengko tanto ebasbas, eobbar epasampe tadha kabbi.

<sup>5</sup>Tape mon so-mosona Tang ommat nyare pangaoban ka Sengko, dina reng-oreng jareya me olle mabagus pole hubunganna ban Sengko; iya, dina me olle mateppa pole hubunganna ban Sengko."

<sup>6</sup>E budhi are bangsa Israil bakal kanthaa kajuwan se aramo ban tombu, mossae bume bi buwana.

<sup>7</sup>PANGERAN ngokom ommadda ta padha berrana ban se ngokom sa-bangsa se ngamoso ommat jareya. Pangeran ta matee ommadda akantha se matee so-mosona.

<sup>8</sup>PANGERAN ngokom ommadda kalaban mowang reng-oreng jareya ka nagara manca; eojuk ngangguy angen jahat dhari temor.

<sup>9</sup>Tape sa-dusana Israil pera bisa esapora mon mezbana ba-dibana egilis epaalos epakantha kapor. Padupaan ban lambangnga Dewi Asyera kodu eancor kabbi.

<sup>10</sup>Kottha se badha bintangnga rowa la seppe, eonduri akantha ra-ara se kosong. Ebin ngamba ban arendhu e jadhiya sambi matadha un-dhaun dhari ka-cangkana kajuwan.

<sup>11</sup>Mon ca-rancana la kerreng ban potong, babinean entar ka jadhiya, ca-ranca jareya epakompol ekakaju. Bangsa jareya ta ngarte pa-apa, daddi bi Allah Panceptana la ta ekaneserre ban ta ekataresnae pole.

<sup>12</sup>E bakto jareya PANGERAN bakal makompola bangsana gan settong dhari Songay Efrat sampe ka batessa Messer. Reng-oreng jareya bakal epalaena akantha bigina gandum se epalaen dhari sekkemma.

<sup>13</sup>E bakto jareya tarompot se raja bakal epamonyeya ngolok reng-oreng Israil se ebuwang ka Asyur ban Messer, epabaliya ka kennengnganna pole. Reng-oreng jareya bakal dhatengnga ka Yerusalim abakteya ka PANGERAN e gumona se socce.

**28**<sup>1</sup>Palang kottha se eandellagi reng-oreng Israil se dujan mabu! Kabagusanna bakal oremma akantha toorra kembang se epasang e cethagga. Calaka kottha se ngajul tenggi e attassa cora se landhu, se eandellagi reng-oreng se mabu satengnga mate.

<sup>2</sup>Pangeran bakal ngotosa oreng se kowat ban parjuga. Padhatengnga akantha kaleng busbus acampor ojan es, akantha ojan

derres ban banjir se alanyo apaa bai.  
Kalaban kakerrasan oreng jareya bakal  
abantengngagiya reng-oreng jareya ka tana.

<sup>3</sup>Se eandellagi pin-pamimpin se mabu  
jareya bakal enyek-enyegga.

<sup>4</sup>Kasohoranna kotthana se la molae orem  
bakal mosnaa. Kabadhaanna bakal padhaa  
ban buwana ara se massa sabellunna  
mosemma; buru etangale pas epetthek terros  
ekakan.

<sup>5</sup>PANGERAN Se Mahakobasa bakal padhaa  
ban toorra kembang se bagus ka karena  
ommadda.

<sup>6</sup>Pangeran bakal marengana rassa kaadilan  
ka para hakim, sarta kabangalan ka reng-  
oreng se epajaga kottha dhari serranganna  
moso.

<sup>7</sup>Bariya keya bi-nabbi ban mam-imam  
se mabu polana tabannya gallu ngenom  
anggur ban arak. Reng-oreng jareya ajalan  
dhing-tabarindhing ban dhung-tatandhung  
polana pekkeranna salbut. Bi-nabbi ta  
paham pole ka artena ton-pangatonan se  
eparengngagi Allah ka abana. Mam-imam ta  
bisa pole motossagi ra-parkara se eadhebbagi  
ka abana.

<sup>8</sup>Mejana possa ban ota, sampe tadha  
kennengngan se berse pole.

<sup>9</sup>Reng-oreng jareya aserrowan parkara  
sengko, ocana, "Yesaya jareya apangrasa  
ngajari sapa? Dhu sapa se parlo ka

katerranganna? Pangrasana sengko ban bana reya padha esanggu na-kana se gi buru epesa nyoso?

<sup>10</sup>Me daddi sengko ban bana padha eajari aksara gan settong, ca-oca gan settong, ban ra-saokara."

<sup>11</sup>Mon bana ta endha ngedhingngagi sengko, Pangeran bakal ngotosa oreng manca epangajara bana ngangguy basa se ane monggu ka kopengnga bana.

<sup>12</sup>Pangeran matabar kennengnganna istirahat ka bana, tape bana ta endha ngedhingngagi.

<sup>13</sup>Daddi bi PANGERAN bana eajari aksara gan settong, ca-oca gan settong ban ra-saokara. Ban e bakto ajalan bana labu agentang, sampe loka, ejira ban etangkep.

<sup>14</sup>Mara edhingngagi apa dhabuna PANGERAN, he, reng-oreng sombong se marenta rayat Yerusalim!

<sup>15</sup>Cana bana la mabadha parjanjiyan ban maot sarta sarembak ban dunnyana oreng mate. Bana arassa yakin balai se bakal dhatengnga jareya ta kera ngenneng ka bana, sabab bana ngangguy cara se salenter kaangguy masalamet abana.

<sup>16</sup>Daddi GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu kantha reya, "Sengko masanga dhasar se kowat ban koko e Siyon; bato paddu se aji se epobuwi tolesan kantha reya: Sapa se parcaja koko, ta kera atellok.

<sup>17</sup> Kaadilan bi Sengko ekagabaya tale kor-okor, ban kajujuran ekagabaya tale tembangan." Ojan bato bakal nyapowana kalecegan se eandellagi bana sampe epaberse. Banjir bakal alanyoa pangetegganna bana.

<sup>18</sup> Parjanjiyanna bana ban maot epabattala, rembagga bana ban dunnyana oreng mate epaburunga, daddi mon balai dhateng, bana bakal ancora enyek-enyek.

<sup>19</sup> Bana bakal nemmowa calaka ros-terrosan ban kodu nanggung jareya sabban are, seyang ban malem. Bana bakal ngetterra katakoen mon bana ngarte saneyap dhabuna Allah.

<sup>20</sup> Bana akantha oreng se tedhunga e ranjang se korang lanjang daddi ta ngenneng ngonjur, ban sapona korang lebar ta cokop epanotobi badanna.

<sup>21</sup> PANGERAN bakal ngadegga akantha e Gunong Perazim ban bakal aperranga akantha e Cora Gibeyon kaangguy alampaagiya maksodda, maske se elampaagi jareya katon ane ka manossa. Pangeran bakal alampaagiya karyana se makasambu.

<sup>22</sup> Sengko la ngedhing kapotosanna PANGERAN Se Mahakobasa kaangguy maancora saantero nagara reya. Ja kala-gella tang parengeddan reya. Dhaggi sajan malarat mon bana terro lopoda.

<sup>23</sup> Mara edhingngagi tang oca, gateyagi tang pessen reya.

<sup>24</sup> Oreng tane ta kera ros-terrosan nyalaga, alandhu ban agaru tana se etamennana.

<sup>25</sup> Mon tanana la mare egarap, oreng tane jareya pas nabur ne-bine, ompamana jinten ereng ban jinten pote. Oreng jareya namem gandum dhu macem epajijir, e penggiranna epobuwi tamennan laenna.

<sup>26</sup> Oreng jareya tao baramma carana ngalakone jareya, sabab la eparengge petodu bi Allahna.

<sup>27</sup> Oreng jareya ta tao ngangguy thong-penthong se raja mon agebbaa jinten ereng ban ta ngangguy rodhana jikar mon agilinga jinten pote. Se eanguy coma gala se dhammang.

<sup>28</sup> E bakto agebba gandum, gandumma ta ros-terrosan epoppo sampe lejar. Enja! Oreng tane jareya tao cara se teppa mon agebbaa, iya areya nempa jikar e attasanna gandum jareya tape bigina gandum jareya ta epasampe ancor.

<sup>29</sup> Kabicaksanaan jareya asalla dhari PANGERAN Se Mahakobasa. Kabbi rancanana Pangeran reya bicaksana ban ahasel salanjangna.

**29**<sup>1</sup> Palang kottha Yerusalim se esebbut mezbana Allah! Palang kottha kennengnganna Daud akemah! Dina taon se

settong ban settongnga me saleng sosol ban ta-pestana,

<sup>2</sup>tape Allah madhatengnga balai ka kottha jareya, sampe reng-oreng padha aserrowan. Saantero kottha katon padha ban mezba se buddhak dhara.

<sup>3</sup>Kottha jareya bakal eserranga bi Allah ban ekepponga dhari man-dhimman.

<sup>4</sup>Yerusalim akantha din-dadin se aehteyar makalowara sowarana dhari dhalem tana sopaja ekaedhinga oreng, sowara se ta terrang dhari dhalem abu.

<sup>5</sup>Tape reng-oreng manca se kejjem jareya bakal elanga akantha abu otabana sekkem se eabber angen. O-tao ban ta eka-sangka

<sup>6</sup>PANGERAN Se Mahakobasa bakal mabebasa kottha jareya ngangguy kaleng busbus ban lendhu se nakoe. Pangeran bakal madhatengnga kaleng busbus ban apoy se ngamok.

<sup>7</sup>Pasukan manca se nyerrang Yerusalim, kotthana mezbana Allah, kabbi se ngeppong ban se agempur kottha jareya, bakal elanga akantha mempe e baja malem.

<sup>8</sup>Sa-bangsa se akompol nyerranga Yerusalim bakal padhaa ban oreng se kalaparan se amempe teppana ngakan, pas jaga tape tabuna tadha essena, otabana akantha oreng se kapelkaen se amempe teppana ngenom, pas jaga kalaban gerrungan se kerreng.



<sup>9</sup>Paterros bana se getton ban meddem akantha oreng buta! Bu-mabu, tape banne polana ngenom anggur. Padhing-tabarindhing pajalanna, maske ta ngenom arak.

<sup>10</sup>Bi PANGERAN bana epangantok ban epangeddha. Matana para nabbi etotobi ban mowana reng-oreng se ngabas ekodhunge.

<sup>11</sup>Artena saneyap pangatonan bakal ta etangaleyana bi bana, akantha buku se esegel. Mon buku jareya egiba ka oreng se bisa maca sopaja ebacaagiya ka bana, oreng jareya bakal ngocaa ta bisa, sabab buku jareya esegel.

<sup>12</sup>Mon egiba ka oreng se buta horop, oreng jareya bakal nyaoda ta bisa maca.

<sup>13</sup>Dhabuna Pangeran, "Reng-oreng jareya nyemba Sengko pera cacana malolo, tape atena jau dhari Sengko. Agamana pera atoranna manossa se ehapallagi.

<sup>14</sup>Lantaran jareya reng-oreng jareya bi Sengko epangejjida ngangguy pokolan se li-baliyan. Oreng se bicaksana bakal budhuwa, kapenterranna bakal ta agunaa."

<sup>15</sup>Palang oreng se aehteyar ngalengana rancanana dhari PANGERAN! Apa se elakone ta asa-kasa, pangrasana tadha oreng se nangalee otaba se tao apa se elakone abana.

<sup>16</sup>Sabarang elik-balik. Se kemma se lebbi penting, tokang agabay polo otaba lempong? Ba bisaa barang se ekagabay ngoca ka se agabay, "Banne bana se agabay sengko"?

Otabana ba bisaa barang jareya ngoca, "Bana ta tao pa-apa"?

<sup>17</sup>Badha ca-ocaa se monyena kantha reya, "Ta abit pole alas bakal daddiya tana partaneyan, ban tana partaneyan abaliya daddi alas."

<sup>18</sup>E bakto jareya oreng kopok bakal bisaa ngedhing ca-oca se ebacaagi dhari buku, ban oreng buta se dha-adhana odhi e dhalem pettengnga bakal bisaa nangale.

<sup>19</sup>Reng-oreng mesken ban nespa bakal ngarassaagiya pole kasennengngan paparengnga Allahna Israil se socce.

<sup>20</sup>Jareya dhi-budhina oreng se nyek-ngenyek oreng laen ban se ya-nyeya Allah. Allah bakal matompessa sakabbinna oreng se nyandhang dusa,

<sup>21</sup>oreng se dujan metenna, oreng se lang-ngalange sopaja oreng jahat ta eekom, ban oreng se mabalattra ta-careta lecek sopaja oreng se jujur ta naremaa kaadilan.

<sup>22</sup>Daddi PANGERAN, Allahna Israil se mabebas Ibrahim, sateya adhabu, "Tang bangsa, bana ta kera eya-seya pole, ban mowana bana ta kera pocet pole lantaran malo.

<sup>23</sup>Sabab mon bana nangalee na-anana bana baberrina Sengko, bana tanto ngakone ja Sengko reya Allah se socce se esemba Israil. Bana tanto pas hormat ban tako ka Sengko.

<sup>24</sup>Oreng budhu bakal ajara sopaja ngarteya ban oreng se salanjangnga angongoan bakal sennengnga eajari."

**30**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN, "Palang para pamimpinna Yehuda polana aberonta ka Sengko. Pin-pamimpin jareya atoro ka na-rencana se banne rancanana Sengko; neken parjanjijan se tabaligga Tang karep, daddi dusana apo-tompo.

<sup>2</sup>Pin-pamimpin jareya entar ka Messer ta arembak ban Sengko; nyare pangaoban ka Messer ban menta tolong ka rato Messer.

<sup>3</sup>Tape bi rato Messer reng-oreng jareya bakal epatacogaga ban pangaoban se earep dhari Messer ta kera ekaolle.

<sup>4</sup>Maske otosanna Yehuda la napa ka tha-kottha Zowan ban Hanes e Messer,

<sup>5</sup>reng-oreng jareya bakal todhusa polana ngandellagi bangsa se ta aguna ka bangsana. Se ekaolle reng-oreng jareya banne kaontongan ban partolongan, tape la-mala eya-seya."

<sup>6</sup>Areya dhabuna Pangeran parkara ban-keban se aenggun e tana bagiyen lao, "Para otosan mowae onta ban hemarra bi rang-barang se ekagabaya le-olle, pas lebat e dhaera se bannya babajana, iya areya kennengnganna macan, olar se badha opassa ban naga se akalembang. Le-olle jareya egabay tor-ator ka bangsa se ta bisa nolong abana ban bangsana.

<sup>7</sup> Bantowanna Messer parcoma. Daddi bi Sengko Messer ejulugi Naga se ta babaja."

<sup>8</sup> Allah makon sengko nyathet kajahadanna ommadda e dhalem settong ketab menangka parengeddan kaangguy salanjangnga.

<sup>9</sup> Sabab reng-oreng jareya kaetong bangsa se dujan aberonta ka Allah, dujan lecegan ban ta tao endha ngedhingngagi pangajaranna PANGERAN.

<sup>10</sup> Cana reng-oreng jareya ka para nabbi, "Ambu colona! Sengko ta osa balai barang se bendher, balai bai barang se terro ekataowana sengko, barang se masenneng. Dina sengko mekkerana barang se dha-tadha.

<sup>11</sup> Kassa ondur, nyare jalan laen. Sengko ja ganggu ban Allahna Israil se socce."

<sup>12</sup> Daddi Allahna Israil se socce adhabu kantha reya, "Bana nolak Tang oca ban ngandellagi panganeyajaan ban panepowan.

<sup>13</sup> Daddi bana reya sala. Bana padha ban geddhung se tinggi se tennar dhari attas sampe ka baba; bana bakal gujura daksakala.

<sup>14</sup> Bana bakal remmoga akantha polo tana se bella atabuyan, sampe la-bellaanna tadha se ekennenga angguy epangala mardha dhari tomang otabana epanyero aeng dhari pennay."

<sup>15</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi, Allahna Israil se socce, adhabu ka ommadda, "Mara atobat ban pakalem, bana epasalamedda bi Sengko. Paparcaja ka Sengko kalaban ate se

taremtem, bana epakowada bi Sengko." Tape bana ta endha.

<sup>16</sup>La-mala bana andhi maksod buruwa dhari moso nompaa jaran se santa. Nyaman! Pajat bana dhaggi kodu buru! Pangrasana bana jaranna cokop santa, mangkana reng-oreng se nyerser bana asantaan.

<sup>17</sup>Saebu oreng bakal buruwa nangalee ancamanna moso settong, ban ancamanna oreng kalema se andaddiyagi bana kabbi padha buru. Dhari pasukanna bana pera kare canggana mandhira settong e attassa gunong.

<sup>18</sup>Maske kantha jareya, PANGERAN gi anante saadda noduwagiya kabellasanna ka bana. Salerana asadhiya noduwagiya kabellasanna ka bana. Sabab PANGERAN reya Allah se alampaagi sabarang se teppa. Pojur oreng se ngarep ka Salerana.

<sup>19</sup>He, reng-oreng se enneng e Yerusalim, bana ta bakal nangesa ros-terrosan. PANGERAN reya bellas ase, ban ceppet apareng jawaban mon bana aserro nyoon partolongan ka Salerana.

<sup>20</sup>Pangeran marengge bana bakto cobaan se berra kaangguy ngajar bana. Tape sateya Salerana dibi asarengnge bana sampe bana ngalame kahadiranna.

<sup>21</sup>Mon bana nyaleyot dhari jalan, e budhiyanna bana tanto badha sowarana se

adhabu kantha reya, "Reya jalanna; toro jalan reya."

<sup>22</sup>Ca-arca brahalana bana se alapes salaka ban emmas bi bana bakal ebuwanga akantha oreng mowang kotoran, sambi ngoca, "Ondur!"

<sup>23</sup>Mon bana nabur ne-bine, PANGERAN bakal madhatengnga ojan sopaja ne-bine jareya tombuwa ban madhateng hasel se ta sakera-kera. Kaangguy ebinna bana Pangeran bakal nyadhiyaagiya talon se lebar.

<sup>24</sup>Sape lake ban hemar se nyalaga teggalla bana bakal ngakana pakanna ebin se paleng nyaman se esadhiyaagi sacara kusus.

<sup>25</sup>E are bakto teng-bintengnga mosona bana ekeppong ban reng-orengnga epatee, e bakto jareya saneyap gunong ban gumo bakal nancellagiya aeng se daddi ngay-songay kene.

<sup>26</sup>Bulan bakal teraa akantha are, ban are bakal makalowara sonar se terana pettong kalena se biyasana, akantha terana are se abidda pettong are epasettong. Jareya kabbi bakal kadaddiyan e bakto PANGERAN abetbet ban mabaras ka-lokana ommadda se la ebukbuk bi Salerana.

<sup>27</sup>Kakobasaan ban kaagunganna PANGERAN katon dhari jauna. Apoy ban okos noduwagi dukana panggaliyanna. Pangeran abu-dhabu, ban dhabuna ngello akantha apoy.

<sup>28</sup> Salerana makon angen ajangadhai  
Salerana akantha banjir se tenggina saleer  
se alanyo sabarang se badha. Sa-bangsa  
epatompes, sabarang sajjana se jahat  
epabuddhu.

<sup>29</sup> Tape bana, ommadda Allah, bakal peraga  
ban anyanye akantha e bakto arayaagi  
parayaan agama. Bana bakal sennengnga  
akantha reng-oreng se ajalan se eerengngagi  
soleng entara ka Padalemman Socce, se  
abillai Israil.

<sup>30</sup> PANGERAN bakal makalowara sowarana se  
agung sopaja ekaedhinga oreng, ban saneyap  
oreng bakal ngarassaagiya kobasana se  
talebat rajana. Dukana bakal madhatengnga  
apoy se ngello, ojan derres, ojan bato ban  
kaleng busbus.

<sup>31</sup> Oreng Asyur bakal engerra mon ngedhing  
sowarana PANGERAN ban ngarassaagi  
okomanna se berra.

<sup>32</sup> Sabatara reng-oreng jareya ngarassaagi  
se ebukbuk PANGERAN li-baliyan, ommadda  
PANGERAN neng-sennengngan ngangguy  
mosik terbang ban calemping. Allah dibi  
bakal aperranga ngadhebbi bangsa Asyur.

<sup>33</sup> Molae lamba la esadhiyaagi  
kennengnganna pangobbaranna rato  
Asyur. Kennengngan jareya dhalem tor lebar,  
aesse kaju atombugan. Kaju jareya bi Allah  
bakal eparabbanga kalaban nyerrobbagi  
nyabana akantha songay balirang.

**31**

<sup>1</sup>Palang oreng se entar ka Messer nyareya partolongan! Reng-oreng jareya ngandellagi kakowadanna angkadan perrangnga Messer ban pasukan jaranna sarta ran-jaranna se wat-kowat sarta karetana se bannya. Tape reng-oreng jareya ta parcaja ka PANGERAN, Allahna Israil se socce, ban ta nyoon bantowanna.

<sup>2</sup>Pangeran reya bicaksana, ngagali apa se elampaagi. Salerana madhateng balai, ban mon ngara ngokoma oreng jahat sarta sapaa bai se abanto oreng jahat, jareya tanto elampaagi.

<sup>3</sup>Oreng Messer reya pera manossa, banne Allah. Jaranna mahlok biyasa, ta andhi sepat illahi. Mon PANGERAN apareng okoman, bangsa se aberri partolongan bakal tatandhunga ban bangsa se etolong bakal ngalotora. Se atolong ban se etolong bakal padhaa mate.

<sup>4</sup>Dhabuna PANGERAN ka sengko, "Akantha macan se adherreng kaangguuy teptep nyangkarem mangsana, ban ta bisa eko-takoe bi reng-oreng ngowan se rak-oragan otaba rat-tharadan se epadhateng epalabana ka macan jareya, bariya keya Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa bakal aperranga ban teptebba neggui Gumo Siyon.

<sup>5</sup>Akantha mano se kalembangnga ba-kebbaan e attassa lebunna ajaga kasalameddanna dhu-budhuna, bariya keya



Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, bakal ngaobana, abillaana ban masalamedda Yerusalim."

<sup>6</sup>Dhabuna PANGERAN, "Bangsa Israil, bana la alaban ka Sengko ban dusa ka Sengko. Tape sateya mara abali ka Sengko!

<sup>7</sup>Bakal napaa baktana bana kabbi mowanga ca-arca brahalana se dhari salaka ban emmas, se ekagabay bana dibi kalaban dusa se ce possana.

<sup>8</sup>Asyur epaancora e dhalem paperrangan, tape banne ban kakowadanna manossa. Asyur bakal buruwa dhari kennengnganna paperrangan, ngangodhadanna bakal epadaddiya dunor.

<sup>9</sup>Ratona bakal buruwa katakoen, para parwirana bakal padhaa takerjat, sampe bul-ombulla perrangnga edina kabbi." PANGERAN la adhabu, PANGERAN se esemba ban ehormat kalaban kurban obbaran e Yerusalim.

**32**<sup>1</sup>Abas, bakal dhapaa baktana badha rato se marenta kalaban adil ban pin-pamimpinna bangsa ajalannagi kaadilan.

<sup>2</sup>Reng-oreng jareya padha daddi pangaobanna oreng dhari angen ban kaleng busbus. Reng-oreng jareya akantha songay se agili e sagara beddhi, akantha kennengngan se naong e babaanna bato se raja e tana kajal.

<sup>3</sup>Oreng se bisa nangale ta kera notop matana, ban se ngedhing ta kera nyompet kopengnga.

<sup>4</sup>Oreng se lambana ta kellar ngampet napsona bakal sabbara ban etoroe pangarteyan e dhalem tengka gulina. Oreng se jalujju bakal terranga cacana.

<sup>5</sup>Oreng budhu ta ehormat oreng pole, ban tokang tepo ta ekoca oreng se jujur.

<sup>6</sup>Oreng se budhu ngocaagi caca se budhu ban andhi sajja se jahat. Apaa bai se elakone ban se ekocaagi aropa lalakon se ya-nyeya Allah. Oreng jareya ta tao aberri ngakan ka oreng se lapar ban ta tao aberri ngenom ka oreng se pelka.

<sup>7</sup>Dineng oreng se dujan nepo mekkere ban ngalakone barang se jahat; nyare akkal baramma carana se macalakaa oreng mesken kalaban caca lecek, ban lang-ngalange sopaja reng-oreng mesken jareya ta narema hana.

<sup>8</sup>Tape oreng se tinggi buddina andhi sajja ngalakonana parkara se bagus ban ajalannagi barang se bagus keya.

<sup>9</sup>Mara edhingngagi, he, babinean se nyaman odhina, se lopot dhari kasossaan!

<sup>10</sup>Sateya bana olle arassa aman, tape sataon aggi bana bakal potosa pangarep sabab anggurra bana bakal tadhaa hasella, ban hasel bume laenna bakal tadhaa keya.

<sup>11</sup>Sampe sateya reya bana nyaman odhina, lopot dhari kasossaan. Tape sateya, mara

ngetter katakoen! Bukka kalambina, pas ngala karong taleyagi ka tengngana.

<sup>12</sup>Tangese gal-teggalla bana se landhu ban bun-kebbunna anggurra se lebba buwana,

<sup>13</sup>sabab tanana tang bangsa etombuwi ombut se adhuri. Onggu, mara tangese ko-bengkona bana se egabay kennengnganna oreng neng-sennengngan ban kottha se possa ban men-rammen!

<sup>14</sup>La-mala karaton bakal eondurana ban ibu kottha se ramme bakal seppeya. Gumo ban ra-manara panjagaan la eparata ban tana salanjangnga. Mar-hemar alas ban ba-dumba bakal asalebbudana ngamba e jadhiya.

<sup>15</sup>Tape sakaleyan aggi Allah bakal rabuwa kalaban kakobasaanna. Sagara beddhi bakal aobaa daddi gal-teggal se landhu, ban gal-teggal bakal daddiya alas.

<sup>16</sup>E saantero nagara bakal badhaa kaadilan ban kajujuran.

<sup>17</sup>Saneyap oreng bakal ajalannagiya sabarang se teppa, sampe kabadhaan rajja ban taremtem salanjangnga.

<sup>18</sup>Ommadda Allah bakal lopoda dhari kasossaan ban odhia e kennengngan se aman ban taremtem.

<sup>19</sup>Saapa sennengnga bana kabbi sabab badha aeng cokop kaangguy men-tamennanna, ban ebinna bana bisa ngamba e man-dhimman kalaban aman. Tape mosona

bana bakal padhaa ban alas se ekeneng ojan bato, ban kotthana bakal epaancora.

<sup>20</sup> (32: 19)

**33**<sup>1</sup> Palang so-mosona sengko ban bana! Reng-oreng jareya abigal maske ta ebigal, akiyanat maske ta ekiyanadi. Tape saellana arampok ban akiyanat, reng-oreng jareya dibi bakal ebigala ban ekiyanadana.

<sup>2</sup> Adhu, GUSTE, kabellasi abdidalem sadaja. Junandalem pangarebban abdidalem sadaja. Jagaagi abdidalem sadaja sabban arena sareng parenge salamet e bakto karekongan.

<sup>3</sup> Manabi Junandalem ngadek sareng makalowar sowara se agarudhu, sa-bangsa tanto padha buru asalebbudan.

<sup>4</sup> Reng-oreng bakal dhatengnga nyerranga sareng arampoga dhi-andhiepon sa-bangsa gapaneka akadi balang se dhateng bal-ambalan.

<sup>5</sup> PANGERAN reya talebat agung; ngobasane apaa bai. Salerana bakal majagaa hokom ban kaadilan e Yerusalim

<sup>6</sup> ban aparenga kaamanan ka ommadda. Arta se masalamat reng-oreng jareya kabicaksanaan ban pangataowan sarta hormat ka PANGERAN.

<sup>7</sup> Reng-oreng se gaga ban bangalan aera menta tolong; para otosan se aehteyar sopaja oreng padhaa rokon nanges ce ngennessa.

<sup>8</sup> Rong-lorong raja ce babajana sampe daddi seppe, ta elebadi oreng. Parjanjiyan

epongkere ban sabarang se la erembak etolak. Tadha se eparduliya pole.

<sup>9</sup>Nagarana edinaagi sampe seppe. Las-alas Libanon elop, ra-cora Saron se landhu daddi akantha sagara beddhi. E Basan ban e Gunong Karmel un-dhaunan ngalotor kabbi.

<sup>10</sup>PANGERAN adhabu ka bangsa jareya, "Sateya Sengko jagaa ban ngokoma bana kaangguy noduwagi Tang kakobasaan.

<sup>11</sup>Apa se daddi sajjana bana parcoma, ban sabarang se elakone bana tadha gunana. Kapeggellanna bana akantha apoy se ngello abana dibi.

<sup>12</sup>Bana akantha bato karang se eobbar ekagabaya kapor, akantha ombut se adhuri se epoger ban eobbar e dhalem apoy.

<sup>13</sup>Dina oreng se semma ban se jau me olle padha ngedhing parkara Tang lalakon ban ngakone Tang kakobasaan."

<sup>14</sup>Reng-oreng se dusa e Siyon ngetter katakoen. Ocana, "Kapatosanna Allah akantha apoy se rabbang salanjangnga. Sapa se kowadda neng e dhalem apoy se mamosnaan jareya?"

<sup>15</sup>Bana bisa kowat mon caca ban lalakonna bana bendher. Ja nyare kaontongan kalaban merres oreng mesken, ban ja narema pesse go-sogo. Ja noro oreng se andhi sajja mateyana oreng otaba se andhi sajja ngalakonana kajahadan laenna.

<sup>16</sup>Tanto bana salamet ban aman, akantha se badha e dhalem bintang se koko. Bana ta kera posang nyare apa se ekakana ban apa se eenoma.

<sup>17</sup>Bakal napaa baktona bana nangalee rato se marenta kalaban agung e nagara se ce rajana.

<sup>18</sup>Katakoanna bana se ba-lambana ka reng-oreng manca se narek pajek, daddi pangobasa ban pangawas, bakal elanga ban pera kare neng e dhalem ngen-angen malolo.

<sup>19</sup>Bana ta kera nangalee pole reng-oreng manca se ta tao adad se acaca ngangguy oca se ta epahame bi bana.

<sup>20</sup>Abassagi kottha Siyon, kennengnganna sengko ban bana arayaagi re-are raja agama. Abassagi Yerusalim rowa! Kennengngan jareya ce amanna mon ekennengnge, akantha kemah se ta tao ealle, pajina ta tao edabu ban talena ta tao pegga.

<sup>21</sup>PANGERAN bakal noduwagiya kaagunganna ka sengko ban bana. Sengko ban bana bakal odhia e penggirra songay se lebar, se ta ekenneng lajari kapalla moso.

<sup>22</sup>Parabudda kapalla tadha gunana kabbi; jar-lajarra ta ekenneng barbar! Dhi-andhina moso erampasa kabbi bi sengko ban bana; arta jareya talebat bannyana, sampe oreng se empon olle bagiyana keya. PANGERAN dibi se bakal daddiya ratona sengko ban bana; se

marentaa, majagaa hokom ban masalamedda sengko ban bana dhari moso.

<sup>23</sup> (33: 22)

<sup>24</sup> Ta kera badha pole oreng aserro sake e nagarana sengko ban bana, ban reng-oreng se dusa bakal esapora kabbi.

**34**<sup>1</sup> Mara akompol, sa-bangsa, pas edhingngagi. Dina saantero bume ban sakabbinna se odhi e jadhiya me olle padha nyander ban ngedhingngagi.

<sup>2</sup> PANGERAN duka ka sakabbinna bangsa ban sakabbinna pasukanna. Salerana bakal ngokoma ban matompessa reng-oreng jareya kabbi.

<sup>3</sup> Yit-mayyidda ta kera ebendhem, tape bakal epannengnga sampe bucco ban baceng. Nong-gunong bakal meraa polana dharana reng-oreng jareya.

<sup>4</sup> Are, bulan ban tang-bintang bakal ancora. Langnge bakal epagulunga epakantha gulunganna dalubang. Tang-bintang bakal gaggara, ngalotor akantha un-dhaunan se ronto dhari bungkana anggur ban bungkana ara.

<sup>5</sup> PANGERAN la nyadhyaagi peddhangnga e sowarga, ban sateya peddhang jareya bakal ngennenga ka bangsa Edom, bangsa se la eteptebbagi kaangguy narema okoman ban epamateya.

<sup>6</sup> Peddhangnga PANGERAN bakal buddhaga dhara ban gajina reng-oreng jareya, akantha

se buddhak dhara ban gajina keban kurban.  
Sabab PANGERAN nyadhiyaagi kurban e  
Bozra, bakal ajagala oreng se ta sakera-kera  
bannyana e tana Edom.

<sup>7</sup>Reng-oreng bakal tebasa akantha bantheng  
ban sape ngodha. Nagarana bakal meraa bi  
dhara ban possa ban gaji.

<sup>8</sup>Jareya saadda PANGERAN abillai Siyon ban  
males sakena ate ka so-mosona.

<sup>9</sup>Ngay-songay Edom bakal aobaa daddi etter,  
ban tanana daddiya balirang. Dhi-budhina  
saantero nagara bakal rabbanga akantha  
etter.

<sup>10</sup>Seyang malem rabbangnga ta  
mate, okossa bul-ngebbul dhari jadhiya  
salanjangnga. Tana jareya bakal eondurana  
sampe kosong ban kajal ron-temoron, ban ta  
elebadi oreng settonga.

<sup>11</sup>Mano wek-kowek ban dhangdhang bakal  
ngennengngana tana jareya, mano belluk  
ban landha bakal ngobasaana e jadhiya. Tana  
jareya bi PANGERAN bakal epasalbuda pole  
ban kosong akantha sabellunna panceptaan.

<sup>12</sup>Tadha rato se marenta nagara jareya, ban  
sakabbinna pamimpinna la mosna.

<sup>13</sup>Ton-karatonna ban tha-kotthana se  
abinteng bakal etombuwana ombut ban dhuri,  
sarta ekennengnge pate alas ban mano onta.

<sup>14</sup>Burun alas bakal jar-galajarana e jadhiya;  
tan-setan bakal salenga sambit, ban din-



dadin malem bakal nyareya kennengnganna paistirahadan.

<sup>15</sup>E jadhiya olar se mandi opassa agabay rongkangnga, ngerremme ban meyara budhuna. Mano lap-alap akompol e jadhiya keya sang-sapasang.

<sup>16</sup>Sare, pas baca e dhalem ketabba PANGERAN: Dhari sakabbinna mahlok tadha settonga se bakal elanga otaba se ta andhia pasanganna. Sabab kantha jareya papakonna PANGERAN, ban Salerana dibi se makompol lok-mahlok jareya.

<sup>17</sup>PANGERAN se magi nagara jareya e antarana lok-mahlok jareya, ban kabbi padha narema bagiyanna bang-sebang. Lok-mahlok jareya bakal ennengnga e jadhiya salanjangnga, ban tana jareya bakal ekaandhia abana ron-temoron.

**35**<sup>1</sup>Sagara beddhi ban tana kerreng bakal gumbira, bang-kembang padha mekkar e ra-ara.

<sup>2</sup>Ra-ara tombu ce gumbussa, anyanyeyagi gu-lagu se gumbira. Kabagusanna padha ban Gunong Libanon, kaasreyanna akantha Cora Karmel ban Saron. Daddi oreng bakal padhaa nangale kakobasaanna PANGERAN, ban kaagunganna Allahna sengko ban bana.

<sup>3</sup>Pakowat tanang se lempo, pakoko toot se ngetter.

<sup>4</sup>Kabala ka oreng se kene ate kantha reya, "Pakowat atena, ta osa tako, Allahna bana

rabu ngokoma moso, aparenga kasalameddan ka bana."

<sup>5</sup>E bakto jareya oreng buta bakal nangaleyana, ban oreng se kopok bakal ngedhinga.

<sup>6</sup>Oreng empon ca-loncaan akantha manjangan, oreng buwi kaperagen sambi asorak. Sabab sumber nancel e sagara beddhi, songay agili e ra-ara.

<sup>7</sup>Beddhi se panas bakal daddiya taman, tana kajal daddi somberra aeng. Kennengngan se dha-adhana ekennengnge pate alas, bakal etombuwana galagas ban pandhan.

<sup>8</sup>E jadhiya bakal badhaa lorong raja, nyamana "Lorong se nojju ka kasalameddan". Oreng dusa ta kera lebat e jadhiya, oreng budhu ta kera maposang oreng se lebat.

<sup>9</sup>E kennengngan jareya ta kera badha macan otaba burun alas laenna. Reng-oreng se epasalamet PANGERAN bakal lebada e lorong jareya.

<sup>10</sup>Reng-oreng se epabebas PANGERAN bakal moleya; reng-oreng jareya bakal masoa ka Yerusalim sambi asorak, mowana binar polana kasennengngan se langgeng tadha peggana. Reng-oreng jareya bakal peraga ban anga-bunga, kasossaan ban serrona la elang mosna.

**36** <sup>1</sup>E taon se kapeng pa bellas pamarentaanna Hizkiya rato Yehuda,

tha-kottha Yehuda se ngangguy bintang eserrang Sanherib, rato Asyur, laju epakala.

<sup>2</sup>Saellana jareya rato Asyur ngotos parwira tenggina dhari Lakhis ka Yerusalim epangeba tantara sabannyana kaangguy maksa sopaja Rato Hizkiya atellok. Reng-oreng jareya napa ka kottha gella pas ngala kennengngan e teggal se enyamae Teggal Panatu, e seddina sellogan se magili aeng dhari taman bagiyan attassa.

<sup>3</sup>Ponggabana Hizkiya katello pas entar ka parwira Asyur jareya. Se katello jareya iya areya Elyakim anana Hilkiya kapala roma tatanggana karaton, Sebna sekettarissa nagara, ban Yowah anana Asaf, sekettarissa karaton.

<sup>4</sup>Parwira Asyur jareya ngoca ka se katello buru, "Kabalaagi ka Hizkiya dhabuna rato Asyur reya, Arapa bana me apangrasa kowat?"

<sup>5</sup>Pangrasana bana caca malolo esangu bisa agante akkal ban kakowadanna tantara? Sapa se eandellagi bana me sampe bana bangal alaban ka Asyur?

<sup>6</sup>Bana pajat ngarep bantowanna Messer, tape jareya padha ban oreng se atongket lalang; lalang jareya tanto potong pas nyoco ka tanangnga se ngangguy. Kantha jareya rato Messer kaangguy sakabbinna oreng se ngarep partolonganna."

<sup>7</sup>Parwira Asyur jareya pas ngoca pole, "Otabana, pola bana me ngocaa ja bana

ngarep bantowanna GUSTE Allahna? E bakto Hizkiya marenta sopaja oreng Yehuda ban Yerusalim pera ngalakone kabakteyan e adhana mezba e Yerusalim, gu ta ba-mezba ban sakabbinna kennengnganna oreng abakte ka PANGERAN se erosak bi Hizkiya dibi?

<sup>8</sup>Sateya sengko kalaban asmana rato Asyur bangal tarowan ja mon bana eberrii jaran dhu ebun meggi, tanto bannyana oreng e nagarana bana ta kera cokop epanompaa ran-jaran jareya.

<sup>9</sup>Maske ngadhebbana parwira Asyur se paleng mandhap sakale bana gi banne tandhinganna. Tape bana gi ngarep bantowan kareta perrang ban pasukan jaran dhari Messer.

<sup>10</sup>Pangrasana bana, sengko se nyerrang ban makala nagarana bana reya ta ebanto PANGERAN? PANGERAN dibi se makon sengko nyerrang ban maancor nagarana bana reya."

<sup>11</sup>Saellana jareya Elyakim, Sebna ban Yowah pas ngoca ka parwira Asyur jareya, "Manabi abu-dhabu ka kaula sakanca paneka ngangguy oca Aram saos, kaula padha ngarte. Ja ngangguy oca Ibrani, dhaggi reng-oreng se badha e attas pagar geddhungnga kottha kaissa padha ngarte."

<sup>12</sup>Saodda parwira Asyur gella, "Apa rato Asyur ngotos sengko manapa dhabuna gella pera ka bana ban ka ratona malolo? Sengko acaca keya ka rayat se badha e attas pagar

geddhung rowa, rayat se abareng ban bana padha ngakana taena dibi ban ngenoma kemmena dibi."

<sup>13</sup>Saellana jareya parwira tenggi gella pas manjeng, laju aera ngangguy oca Ibrani, "Mara edhingngagi apa dhabuna rato Asyur,

<sup>14</sup>Bana ja endha eco-koco Hizkiya! Hizkiya ta bisa masalamet bana!

<sup>15</sup>Ja edhingngagi mon bana ecacae Hizkiya sopaja nyoona ka PANGERAN. Ja nyangka PANGERAN masalamedda bana otaba lang-ngalangana tantara Asyur arebbu kotthana bana.

<sup>16</sup>Ja edhingngagi cacana Hizkiya! Sengko, rato Asyur, malaana bana sopaja bana padhaa kalowar ban atellok. Dhaggi bana olle ngakan anggur dhari kebbunna dibi ban ngakan buwana ara dhari bungkana dibi, sarta ngenom aeng somorra dibi,

<sup>17</sup>sampe bi sengko bana ealle ka nagara se padha ban nagarana bana dibi. E dhissa badha kebbun anggurra se ngasellagi anggur se eenoma bana, ban teggal se etammenne gandum se ngasellagi teppong kaangguy kakanna bana.

<sup>18</sup>Ja edhingngagi Hizkiya! Hizkiya co-ngoco bana, ngoca ja PANGERAN bakal masalamedda bana. Ba taowa badha dibana bangsa laen se masalamet nagarana dhari tang kakobasaan?

<sup>19</sup>E dhimma ba-dibana nagara Hamat ban Arpad? E dhimma ba-dibana Sefarwaim? Ba badhaa se dhateng masalamet Samaria?

<sup>20</sup>Diba se kemma se tao malopot nagarana dhari tang kakobasaan? Dhu dhimma se bisaa PANGERAN masalamet Yerusalim!"

<sup>21</sup>Ngedhing jareya, oreng Yerusalim tadha se nyaoda, sabab Rato Hizkiya adhabu sopaja kabbi padha neng-enneng bai.

<sup>22</sup>Daddi Elyakim, Sebna ban Yowah padha nyebbit kalambina menangka tandha sossa, saellana laju nyabis ka rato ngatorragi pa-apa se ekocaagi parwira Asyur gella.

**37** <sup>1</sup>E bacto meyarsa reppodanna oreng se katello rowa, Rato Hizkiya laju nyebbit rasoganna, pas ngagem kaen karong menangka tandha sossa, saellana jareya laju meyo ka Padalemman Socce.

<sup>2</sup>Saellana jareya laju ngotos Elyakim kapalana karaton, Sebna sekettarissa nagara ban para imam se apangkat epakon entar ka Nabbi Yesaya pottrana Amos. Reng-oreng jareya padha ngangguy kaen karong kabbi.

<sup>3</sup>Areya pessenna Hizkiya se epanapa ka Yesaya, "Are mangken are kasossaan; kaula sareng sampeyan sadajana ekom sareng eya-seya. Sampeyan sareng kaula akadi babine se rembia, tape ta andhi kakowadan.

<sup>4</sup>Rato Asyur ngotos parwira tenggina kaangguy ya-nyeya Allah se odhi. Pasera oneng GUSTE ALLAH ampon meyarsa ca-oca

se ya-nyeya Salerana gapaneka sareng ngokoma reng-oreng se makalowar oca gapaneka! Daddi ngereng adua ka Allah nyoonnagi bangsana sampeyan se gi odhi."

<sup>5</sup> Saellana narema pessen dhari Rato Hizkiya jareya,

<sup>6</sup> Yesaya makon otosan jareya mator kantha reya menangka jawabanna, "PANGERAN adhabu, rato ta osa tako meyarsa cacana nor-dunorra rato Asyur se ngoca ja PANGERAN ta kera bisa masalamet junandalem sareng abdidalem sadaja.

<sup>7</sup> Sareng PANGERAN rato Asyur epameyarsaa kabar angen kantos salerana gubar ka nagarana dibi, ban e kadhissa salerana badhi epateyana oreng."

<sup>8</sup> Parwira tenggina Asyur rowa ngedhing kabar ja ratona la meyos dhari Lakhis, ban parappana aperrang ban kottha Libna, ta jau dhari jadhiya. Daddi parwira jareya pas entar ka jadhiya nyabisa ka ratona jareya.

<sup>9</sup> Rato Asyur la narema kabar ja pasukan Messer se ekapalae Tirhaka dhari Sudan teppana dhateng nyerranga Asyur. Daddi rato Asyur ngerem serrat ka Hizkiya,

<sup>10</sup> rato Yehuda. Monyena kantha reya, "Ja ekenng tepo bi janjina Allah se eandellagi sampeyan ja sampeyan ta kera gaggar ka tanang kaula.

<sup>11</sup> Sampeyan ampon meyarsa ja saneyap nagara se eserrang to-rato Asyur epaancor tadha karena. Sampeyan ja ngera bisaa lopot.

<sup>12</sup> E baktu bangatowa kaula maancor kottha Gozan, Haran, ban Rezef, sarta matee reng-oreng Eden se ako-bengko e Telasar, tadha dibana reng-oreng ganeka maske settonga se masalamat reng-oreng ganeka.

<sup>13</sup> Badha e kaimma to-ratona kottha Hamat, Arpad, Sefarwaim, Hena ban Iwa?"

<sup>14</sup> Hizkiya narema sorat jareya dhari para otosan, laju emaos. Saellana jareya laju meyos ka Padalemman Socce; sorat jareya ebarbar e ajunanna PANGERAN,

<sup>15</sup> laju adua, dhabuna, "PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, se alenggi e attassa kerub, namong Junandalem Allah se ngobasane sadajana karajaan e attas bume. Junandalem se abadhi langnge sareng bume.

<sup>16</sup> (37:15)

<sup>17</sup> GUSTE, ngereng oladi kadaddiyan ponapa se eadhebbi abdidalem sadaja. Peyarsaagi ocaepon Sanherib se ya-nyeya Junandalem, Allah se odhi.

<sup>18</sup> Abdidalem sadaja padha oneng, GUSTE, ja to-rato Asyur ampon matee bangsa sabannyana sareng maancor nagarana sa-bangsa gapaneka.

<sup>19</sup> Ba-dibana jungan eobbar sareng epaancor, sabab ba-diba gapaneka ta gadhuwan kobasa



pa-ponapa, kajabana namong arca dhari kaju sareng bato badhiyanna manossa.

<sup>20</sup>Adhu, GUSTE Allah, Pangeran kaula, palopottagi abdidalem sadaja dhari reng-oreng Asyur paneka, sopaja sa-bangsa e dunnya padhaa oneng ja namong Junandalem PANGERAN."

<sup>21</sup>Saellana jareya Yesaya akerem pessen ka Rato Hizkiya ja menangka jawaban ka duana rato,

<sup>22</sup>PANGERAN adhabu, "Bana ekala-gella ban eco-koco bi kottha Yerusalim, Sanherib!

<sup>23</sup>Ba taowa bana, sapa se eca-kocae ban eya-seya bi bana jareya? Sengko, Allahna Israil, Allah se socce.

<sup>24</sup>Bana ngerem otosan epasebbal ja kalaban kareta perrangnga se bannya bana la matellok nong-gunong se paleng tinggi e Libanon. Bana ngedirragi ja bana la moger ka-bungkana comarana se paleng tinggi ban se paleng bagus, sarta narabas las-alassa se paleng raja.

<sup>25</sup>Bana ngedirragi keya ja bana ngale somor ban ngenom aeng e ra-nagara manca, ban ja rit-parjuridda bana nyek-ngenyek Songay Nil sampe kerreng.

<sup>26</sup>Apa bana gi ta tao ngedhing ja jareya kabbi la erancanaagi bi Sengko molae lamba? Ban sateya bi Sengko la ejalannagi. Sengko se aberri kobasa ka bana kaangguy

maancor tha-kottha se abinteng sampe daddi jur-gujuran.

<sup>27</sup>Reng-oreng se enneng e jadhiya ta andhi kakowadan pa-apa; kabbi padha takerjat ban katakoen. Reng-oreng jareya akantha rebba e talon otaba rebba se tombu e atana bengko, se kerreng mon etongngo angen temor se panas.

<sup>28</sup>Tape Sengko tao sabarang parkara bana. Sengko tao apa se elakone bana ban entara dha emma bana. Sengko tao ja bana ce peggella ka Sengko

<sup>29</sup>ban Sengko la ngedhing parkara kapeggellanna ban kasombonganna bana jareya. Sateya Sengko masang e-kae ka elongnga bana ban masang tale kaddhali ka colona, sopaja bi Sengko bana ekennenga eret abali lebat e jalan se elebadi bana e bakto padhatengnga."

<sup>30</sup>Yesaya ngerem pessen reya keya ka Hizkiya, "Kadhinto menangka tandha ka junandalem. E taon mangken sareng e taon dhateng oreng bakal neddhaa gandum se tombu dibi. Namong saamponna gapaneka oreng bakal kengenga namen gandum sareng anggur sarta ngarassaagi kobassana hasella.

<sup>31</sup>Oreng Yehuda se gi odhi badhi mamora akadi tamennan se ramona ce dhalemma sareng ngasellagi buwa.

<sup>32</sup>E Yerusalim sareng e attassa Gunong Siyon bakal badhaa reng-oreng se salamet,

sabab PANGERAN Se Mahakobasa ampon nantowagi ja gapaneka bakal kadaddiyana.

<sup>33</sup>Kadhinto se edhabuwagi PANGERAN parkara rato Asyur, Rato Asyur jareya ta kera bisa maso ka Yerusalim otabana ngocol panana ka kottha jareya. Tadha parjurit se ngangguy tameng se nyemmaa ka kottha jareya, ban e sakalenglengnga tadha tanggung pangeppongan se epaddeggi oreng.

<sup>34</sup>Rato Asyur bakal moleya lebat e jalan se elebadi padhatengnga, ta kalaban maso ka kottha jareya. Sengko PANGERAN, la ngoca.

<sup>35</sup>Kottha Yerusalim bi Sengko ebillaana ban eaobana bit kahormadanna Sengko dibi ban bit Tang parjanjiyan ban Daud Tang abdi rowa."

<sup>36</sup>E malem jareya keya malaekadda PANGERAN rabu ka parkemahanna oreng Asyur matee parjurit saratos ballung polo lema ebu oreng bannyana. Kalagguwanna gu-laggu mayyidda reng-oreng jareya ajalamperran.

<sup>37</sup>Daddi Sanherib, rato Asyur, laju nyorot terros mole ka Niniwe.

<sup>38</sup>E settong are, e bakto teppana ajalannagi kabakteyan e dhalem kowella Diba Nisrokh, rato jareya epatee ngangguy peddhang bi Adramelekh ban Sarezzer, tra-pottrana. Saellana jareya se kadhuwa buru laju buru ka Ararat. Sanherib laju egante pottrana se laen

se anyama Esarhadon se jumenneng rato Asyur.

**38**<sup>1</sup> Ra-kera e bakto jareya Hizkiya songkan para sedaa. Nabbi Yesaya, pottrana Amos, nyabis laju mator, "PANGERAN adhabu sopaja junandalem malastare sadajana orosan, sabab junandalem ta kera sae. Ta abit pole junandalem badhi sedaa."

<sup>2</sup> Hizkiya atole addhep ka geddhung, laju adua,

<sup>3</sup> "GUSTE, kaemodi ja abdidalem kadhinto ampon ngabdi ka Junandalem kalaban ate se esto sareng ehlas. Abdidalem salanjangnga aehteyar norodi kasokanna Junandalem." Hizkiya pas molar ce mellassa.

<sup>4</sup> Saellana gubar, bi PANGERAN Yesaya epakon

<sup>5</sup> abali ka Hizkiya kaangguy manapa pessen reya, "Sengko, PANGERAN, Allah se esemba Daud bangatowana bana, la ngedhing duana bana ban nangalee aeng matana bana. Sengko nambaana omorra bana lema bellas taon aggi.

<sup>6</sup> Bana ban kottha Yerusalim bi Sengko epalopoda dhari rato Asyur. Kottha reya bi Sengko teptep eaobana." Yesaya laju makon oreng noto buwana ara pas esoro buliddagi ka babudunna Hizkiya me olle baras. Rato Hizkiya mareksane, "Ponapa tandhana ja PANGERAN mabarasa kaula ban ja kaula kengeng entar ka Padalemman Socce pole?"

<sup>7</sup> Yesaya nyaot, "Kadhinto tandha se eparengngagi PANGERAN ka junandalem ja Salerana neptebbi janjina.

<sup>8</sup> Jang-bajangan e petoduna ejjam badhiyanna Rato Ahas sareng PANGERAN bakal epanyoroda sapolo garis." Jang-bajangan jareya laju nyorot sapolo garis.

<sup>9</sup> Saellana baras, Hizkiya laju nyerrat lagu pojiyan reya:

<sup>10</sup> "Cana sengko, sengko gi buru satengnga omor la kodu mangkat, ngahere karena omor e dunnyana oreng mate.

<sup>11</sup> Cana sengko, sengko ta nangaleyana PANGERAN pole ban ta nangaleyana manossa e bume reya.

<sup>12</sup> Tang nyaba pegga, la napa tang ajal, akantha kemahna oreng ngowan se epagujur; akantha kaen se eketthok dhari panennonan; cana sengko esanggu sengko epamateya bi Allah.

<sup>13</sup> Samalem benteng sengko atharat sakean kabbi, tang tolang akantha se epa-ceppa macan; cana sengko esanggu sengko epamateya bi Allah.

<sup>14</sup> Tang sowara sajan kene ban lere, akantha dara sengko aserrowan. Tang mata daga lessa se mandeng ka langnge, GUSTE, angkessagi abdidalem dhari kasossaan paneka.

<sup>15</sup> Dhu ngocaa baramma pole sengko reya? Se alampaagi areya PANGERAN; sengko ta bisa tedhung lantaran sossa.

<sup>16</sup>Adhu, Guste, paodhiagi abdidalem dhari se edhabuwagi sareng se elampaagi Junandalem, abdidalem odhia badhi Junandalem malolo.

<sup>17</sup>Kasossaan abdidalem badhi aoba daddi kataremtemman, Junandalem masalamet abdidalem dhari babaja; sa-dusa abdidalem sareng Junandalem ampon esapora sadaja.

<sup>18</sup>E alam maot tadha se amoljaagi Junandalem, oreng mate ta kengeng ngarep kaestowanna Junandalem.

<sup>19</sup>Namong oreng odhi se amoljaagi Junandalem, akadi se ejalannagi abdidalem e are mangken. Oreng towa nyaretaagi ka na-anana saponapa kaestowannepon Junandalem, GUSTE.

<sup>20</sup>GUSTE, Junandalem ampon mabarar abdidalem, daddi abdidalem sadaja anyanye lagu pojiyan kadhinto e Padallemmannepon Junandalem, sambu nabbuwa calempung saomorra."

<sup>21</sup> (38: 6)

<sup>22</sup> (38: 6)

**39**<sup>1</sup> Ra-keru e bakto jareya, rato Babil, iya areya Merodakh Baladan pottrana Baladan, meyarsa ja Rato Hizkiya gi buru baras dhari songkanna. Daddi laju ngotos oreng ngeba serrat ban tor-ator ka Hizkiya.

<sup>2</sup>Hizkiya narema para otosan jareya kalaban panggaliyan se senneng sarta pas noduwagi ka reng-oreng jareya sakabbinna

artana, iya areya emmas ban salaka, pa-lappa ban mennya room, ban sakabbinna parlengkabanna tantarana. Tadha settonga e karajaanna se ta epatao ka para otosan jareya.

<sup>3</sup>Nabbi Yesaya pas nyabis ka Rato Hizkiya, laju atanya, "Dhari kaimma reng-oreng gapaneka? Mator ponapa reng-oreng gapaneka?" Saodda Hizkiya, "Dhari Babil, nagara se jau."

<sup>4</sup>"Reng-oreng gapaneka nengale ponapa e karaton?" cana Yesaya pole. "Sabadhana," dhabuna Hizkiya. "Tadha barang se esempen e karaton se bi kaula ta epatao ka reng-oreng ganeka."

<sup>5</sup>Yesaya laju mator ka rato, "PANGERAN Se Mahakobasa adhabu,

<sup>6</sup>Bakal napaa baktona sabarang dhi-andhina bana se badha e karaton, ban sakabbinna se la epakompol bi bangatowana bana sampe are teya, eangkoa oreng ka Babil. Tadha karena settonga se ceccer.

<sup>7</sup>Dhari na potona bana badha keya se egibaa epadaddiya ponggaba karaton se kodu aladine rato Babil."

<sup>8</sup>Rato Hizkiya nyaot, "Bagus jugan dhabuna PANGERAN se epanapa sampeyan ka kaula paneka." Kan adhabu kantha jareya polana cana panggaliyanna, "Sokor tang karajaan paggun aman ban taremtem saomorra sengko."

**40**<sup>1</sup> Kantha reya dhabuna Allahna bana,  
"Leporrage, leporrage Tang bangsa!

<sup>2</sup> Paayemmage atena reng-oreng Yerusalim,  
kabala ja sateya la ta ekadunora pole.  
Kasalaanna bi Sengko la esapora, sa-dusana  
la eokom tekel dhuwana."

<sup>3</sup> Badha sowara se aera, "Sadhiyaagi jalan  
e ra-ara kaagem PANGERAN. Paloros lorong  
raja e ra-ara kaagem Allahna sengko ban  
bana.

<sup>4</sup> Saneyap cora kodu tembuk, gunong ban  
gumo kodu eparata. Tana se amo-gumo kodu  
padaddi tana lapang, se gem-celgem kodu  
paalos.

<sup>5</sup> Daddi kaagunganna PANGERAN bakal  
enyataagiya; sakabbinna ommat manossa  
bakal nyakseyagiya. Onggu, PANGERAN dibi  
se ajanjiyagi jareya!"

<sup>6</sup> Badha sowara se adhabu, "Bertaagi!"  
Sengko atanya, "Ponapa se ebertaagiya  
abdidalem?" "Kabarrage ja manossa reya  
padha ban rebba, padha ban kembang se  
kabagusanna pera sakejja.

<sup>7</sup> Rebba daddi kerreng ban kembang daddi  
elop, mon PANGERAN madhateng angen  
panas. Onggu, bangsa jareya padha ban  
rebba.

<sup>8</sup> Rebba daddi kerreng ban kembang  
daddi elop, tape dhabuna Allah ta aoba  
salanjangnga."



<sup>9</sup>Kassa onnga ka gunong se tenggi, pabalattra kabar becce ka Yerusalim! Mara aera paranyeng, pabalattra kabar becce ka Siyon! Kabala ka tha-kottha Yehuda ja Allahna bakal rabuwa!

<sup>10</sup>Abas, GUSTE Allah Se Mahatenggi rabu kalaban kobasana, alampaagiya karsana kalaban parjuga. Parabuna eerengngagi reng-oreng se epabebas Salerana.

<sup>11</sup>Akantha oreng ngowan se meyara sape ban dumbana; Salerana dibi se makompol sape ban dumbana jareya. Dhu-budhuna dumbana egindhung; bi-korbina etonton kalaban alos.

<sup>12</sup>Sapa se naker tase raja kalaban erako bi tanangnga otabana ngokor langnge ngangguy kelananna? Sapa se naker tanana bume ban ker-taker, otabana nembang gumo ban gunong ngangguy dhacen?

<sup>13</sup>Sapa se mimpin PANGERAN, otabana daddi panasehadda ban ngajari Salerana?

<sup>14</sup>Ka sapa PANGERAN atanya polana terro taowa otaba terro ngarteya? Sapa se la-malae Salerana sopaja se elampaagi teppaa?

<sup>15</sup>Monggu ka PANGERAN sa-bangsa reya padha ban aeng sacapcap e dhalem temba, padha ban abu sabuter e tembangan; lo-polo padha dhammangnga ban abu se alos.

<sup>16</sup>Sakabbinna keban e alas Libanon maske ekagabaya kurban kabbi gi ta cokop;

ka-bungkaan gi korang mon ekagabaya kajuna.

<sup>17</sup> Sakabbinna bangsa tadha artena monggu ka Salerana, katon akantha se tadha e ajunanna.

<sup>18</sup> Daddi epapadhaa bi sapa Allah reya bi bana? Bi bana eanggep akantha sapa Salerana?

<sup>19</sup> Salerana ta padha ban ca-arca gabayanna tokang, arca se akole emmas ban alanggan salaka.

<sup>20</sup> Orenge se ta kellar melle emmas ban salaka mele kaju se ta gampang rosak. Orenge jareya nyare tokang se ahli, kaangguy agabay arca se ta gampang robbu.

<sup>21</sup> Masa bana ta tao ban ta ngedhing, ta ebalai orenge molae lamba mola? Masa bana ta ngarte dhari lamba mola baramma mamolanna dunnya reya?

<sup>22</sup> Se nyepaagi alenggi e attasanna bume, pandhudhuna katon akantha balang se ne-kene. Salerana ngampar langnge epakantha kaen, pas epasang akantha kemah se bakal ekennengge.

<sup>23</sup> Para pangobasa epatabisa apa-rapa, ja-pangraja kaelangan kakobasaanna.

<sup>24</sup> Reng-oreng jareya padha ban mentamennan se gi ngodha se gi buru molae tombu ramona. Mon PANGERAN madhateng angen, kabbi pas kerreng eabber akantha daramayan.

<sup>25</sup> Sapa se eanggep bana padha ban Allah  
Se Mahasocce jareya? Epapadhaa ban sapa  
Salerana bi bana?

<sup>26</sup> Kodda abas ka langnge, pas tetene!  
Sapa se nyeptaagi tang-bintang rowa?  
Allah se ngator tang-bintang jareya  
epakantha pasukan, Salerana ngagali  
barampa bannyana, kabbi eparenge nyama  
bang-sebang. Tadha settonga se elang,  
lantaran rajana kobasana Pangeran!

<sup>27</sup> Daddi Israil, arapa bana me aserrowan,  
akantha GUSTE Allahna ta ngagali ja bana  
sossa? Akantha Salerana se ta parduli ka  
odhina bana, ban ta marduli apa se daddi  
hana bana?

<sup>28</sup> Masa bana ta tao ban ta ngedhing?  
PANGERAN reya Allah se langgeng, se  
nyeptaagi langnge ban bume. Salerana ta tao  
pendhet otaba lessso; tadha se ngarteya ka  
panggaliyanna.

<sup>29</sup> Orenge se lessso epakowat, se ta bisa  
apa-rapa eparenge samangat.

<sup>30</sup> Ngangodhadan daddi pendhet ban lessso,  
na-kana ngodha labu tatandhung.

<sup>31</sup> Tape orenge se ngandellagi PANGERAN,  
bakal olleya kakowadan se anyar. Reng-oreng  
jareya akantha mano rajabali se ngabber  
ka tenggina ngangguy kakowadanna  
kalembangnga. Reng-oreng jareya berka  
tape ta endha lessso, ajalan tape ta gellem  
pendhet.

## 41

<sup>1</sup> Dhabuna Allah, "Mara neng-enneng, edhingngagi Sengko reya, he reng-oreng e ra-nagara se badha e jauna. Mara aya-sadhiya se ngadhebbu ka pangadilan, mara maju, reppottagi parkarana. Mara pas asidhang areng-bareng, kaangguy motose sapa se sala sapa se bendher.

<sup>2</sup> Sapa se maguli pangobasa dhari temor, ban mamennang oreng jareya terros? Sapa se nolonge oreng jareya sampe makala sa-bangsa, ban matellok to-rato se daddi mosona? Mosona car-kalacer akantha abu ekenneng peddhangnga, asalebbudan akantha darameyan eabber angen ekenneng panana.

<sup>3</sup> Oreng jareya terros nyerser ban maju tadha alanganna, sokona ceppet, para ta nyeddinga ka tana.

<sup>4</sup> Sapa se ajalannagi jareya? Sapa se nantowagi jalanna sajara? Sengko, PANGERAN, Sengko se dha-adhana, ban paggun ta aoba sampe dhi-budhina.

<sup>5</sup> Pandhudhuna ra-nagara se jau nangale apa se bi Sengko elakone. Kabbi takerjat ban ngetter katakoen, pas akompol sarta nyander areng-bareng.

<sup>6</sup> Oreng padha saleng tolong, ban saleng makowat atena.

<sup>7</sup> Tokang kaju makowat atena tokang emmas, oreng se mapeppe besse ngangguy tokol ngalem oreng se nempa besse e attas

langgadan. Ocana, Lalakonna sampeyan ce saena; samarena laju etolonge masang pako sopaja ta li-guliyen.

<sup>8</sup>Tape bana Israil, bana Tang abdi, Tang ommat peleyan, bana toronanna Ibrahim, Tang kanthe.

<sup>9</sup>Bi Sengko bana ekala dhari co-koncona bume, eolok dhari pan-barampan kennengnan se paleng jau. Cana Sengko, Bana Tang abdi; Sengko ta nolak Tang peleyan dibi.

<sup>10</sup>Ta osa tako, sabab Sengko abarengnge bana, ja ketter, sabab Sengko Allahna bana. Bi Sengko bana epakowada ban etolonga, etontona bi Tang tanang se jaja.

<sup>11</sup>Abas, reng-oreng se peggel ka bana, bakal epakalaa ban bakal malowa. Reng-oreng se amosowan ban bana, bakal mateya tadha karena.

<sup>12</sup>Bana bakal nyareya oreng se nangtang bana, tape tadha se etemmowa. Reng-oreng se aperrang ban bana la padha mate tadha karena.

<sup>13</sup>Sabab Sengko PANGERAN, Allahna bana nonton tanangnga bana se kangan; cana Sengko, Ta osa tako, Sengko nolongana bana."

<sup>14</sup>Dhabuna PANGERAN, "Ella ja tako, Israil, maske bana kene ban ta kowat. Sengko PANGERAN se nolonge bana, Se Mahasocce, Allahna Israil Panyalamedda bana.

<sup>15</sup>Abas, bana bi Sengko epakantha keregan, se anyar, tajem ban agigi dhu jijir. Bana bakal ngerega ban maancora nong-gunong; mo-gumo bi bana epadaddiya sekkem.

<sup>16</sup>Bi bana kabbi bakal etampeya, saellana jareya kabbi pas eabber angen atabuyan ekenneng kaleng busbus. Bana bakal aneng-sennengngana polana Sengko, PANGERAN, ban bakal ngedirragiya Sengko, Allahna Israil.

<sup>17</sup>Mon Tang bangsa se palang rowa nyare aeng, ban ce pelkana sampe gerrunganna kerreng, Sengko, PANGERAN, nyaodana duana; Allahna Israil ta kera adinaagi ommadda.

<sup>18</sup>Sengko magili ngay-songay e mo-gumo se gundhul; sumber bakal ngolbua dhari nga-tengngaanna tana lapang. Sagara beddhi bi Sengko epadaddiya talaga; aeng bakal nancella dhari tana se kerreng.

<sup>19</sup>Sagara beddhi bi Sengko epatombuwana bungkana comara Libanon, bungkana morad, akasiya ban jaitun. Ra-ara bi Sengko epadaddiya alas, alas eru, barangan ban comara.

<sup>20</sup>Daddi oreng bakal nangaleyana ban bakal taowa ja Sengko, PANGERAN, se alako jareya. Oreng bakal ngabassagiya sarta pas ngarte, ja se madaddi jareya kabbi Allahna Israil."

<sup>21</sup>PANGERAN, ratona Israil adhabu ka ba-diba, "Mara bana mon aparkaraa, kocaagi apaa bai lantaranna!

<sup>22</sup> Mara dha enna, tebbak apa se bakal kadaddiyana, sopaja sengko kabbi tao apa daddina dhaggi. Kabala kadaddiyan-kadaddiyan gi jaman lamba, terrangngagi artena sopaja sengko kabbi agateyagiya.

<sup>23</sup> Kocaagi apa se kadaddiyana, sopaja sengko kabbi tao ja bana pajat illahi. Lakone se aguna ban se marogi, sopaja sengko kabbi cengngeng nangalee.

<sup>24</sup> Saongguna, bana ban lalakonna reya tadha, ban reng-oreng se mojja bana majitjit rassana.

<sup>25</sup> Sengko la majaga oreng dhari temor; bi Sengko eolok, esoro nyerrang dhari dhaja. Para pangobasa bakal enyek-enyegga akantha cellot, akantha lempong se enyek-enyek tokang polo.

<sup>26</sup> Sapa e antarana bana se anobuwattagi parkara jareya, mara kabala, me olle sengko kabbi padha ngoca ja bana pajat teppa? Tape e antarana bana tadha se ngabala parkara jareya, tadha se ngedhing bana acaca.

<sup>27</sup> Sengko, PANGERAN, se dha-adha kadibi ngabarragi jareya ka Siyon; Sengko ngotos oreng manapa kabar bagus ka Yerusalim.

<sup>28</sup> E bakto Sengko nyare e antarana ba-diba, tadha settonga se aberri petodu, tadha settonga se bisa ajawab.

<sup>29</sup> Ongguwan, ba-diba jareya tadha gunana, ba-diba jareya pera arca eccoran se ta bisa apa-rapa."

## 42

<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN, "Areyang Tang abdi se bi Sengko etolonge, Tang peleyan se masenneng Tang ate. Bi Sengko la eberrii Tang kakobasaan kaangguy ngeba kaadilan ka saneyap bangsa.

<sup>2</sup>Tang abdi jareya ta bakal aeraa eparanyeng, sowarana ta kera ekaedhing e rong-lorong.

<sup>3</sup>Perreng se ondhung ta kera epotel, conglet se lek-mellek ta kera epatee. Kalaban estona tang abdi jareya bakal anyataagiya sabarang se teppa,

<sup>4</sup>ta kalaban potos pangarep otaba mangmang, sampe kaadilan manjeng e attas bume. Ra-nagara se jau rep-ngarep pangajaranna."

<sup>5</sup>GUSTE Allah nyeptaagi ban ngampar langnge; abadhi bangonna bume ban sabarang se tombu e attasanna. Manossa eparenge nyaba se maodhi manossa jareya. Guste Allah adhabu kantha reya,

<sup>6</sup>"Sengko, PANGERAN, ngolok ban ngotos bana kaangguy ajalannagi kaadilan. Bi Sengko bana etonton ban epeyara epadaddiya parjanjiyan ka ommat manossa, sarta caja ka sakabbinna bangsa.

<sup>7</sup>Kaangguy mokka matana oreng buta, ban makalowar oreng dhari pettengnga penjara.

<sup>8</sup>Sengko PANGERAN, jareya Tang nyama; Sengko ta magi Tang kaagungan ka sapaa bai; kakalontaanna Sengko ta epassraagi ka arca.



<sup>9</sup>Sateya se eramallagi Sengko la daddi kanyataan; Sengko notorragiya ra-parkara se anyar; sabellunna jareya kadaddiyan bi Sengko la ekabala ka bana."

<sup>10</sup>Mara anyanye lagu anyar kaagem PANGERAN, moljaagi Salerana, saantero bume! Mara agarudhu, tase ban saessena, ra-nagara se jau ban sakabbinna pandhudhuna!

<sup>11</sup>Ra-ara ban tha-kotthana kodu amoljaagi PANGERAN, pandhudhu Kedar kodu ngagungngagi Salerana! Pandhudhu kottha Sela kodu rak-soragan, ban ra-eraan dhari koncona gunong!

<sup>12</sup>Dina reng-oreng jareya me olle ngagungngagi PANGERAN, makalonta Salerana e ra-nagara se jau.

<sup>13</sup>PANGERAN maju aperrang padha ban pahlawan, padha ban parjurit se ce samangadda se aperranga. Salerana ngorakkagi soragga paperrangan, ban noduwagi kalebbiyanna ka so-mosona.

<sup>14</sup>Dhabuna Allah, "La abit Sengko ta ca-ngoca; neng-enneng ta acaca pa-apa. Sateya la napa baktana Sengko ngokoma, Sengko acerrenga akantha babine se rembia.

<sup>15</sup>Gunong ban gumo bi Sengko epakajala, bu-tombuwanna epaeloba. Ra-corana ban songayya epadaddiya sagara beddhi, ga-talagana epakerrenga.

<sup>16</sup>Tang bangsa se buta bi Sengko etontona lebat rong-lorong se ta ekataowe reng-oreng

jareya; reng-oreng jareya bi Sengko eaterra e lan-jalan se ta ekataowe sabellunna. Se petteng bi Sengko epateraa kaangguy bangsa jareya, jalan se gem-celgem eparataa. Jareya se elakonana Sengko kaangguy reng-oreng jareya, ban tanto ejalannagi kabbi bi Sengko reya.

<sup>17</sup>Oreng se parcaja ka arca brahala ban nganggep ca-arca jareya menangka dibana, bakal eya-seyaa ban epamalowa."

<sup>18</sup>Dhabuna PANGERAN, "Edhingngagi reng-oreng se kopok kopengnga! Abassagi, reng-oreng se buta matana!

<sup>19</sup>Sapa se abutaan dhari Israil Tang abdi reya? Sapa se akopogan dhari Tang otosan?

<sup>20</sup>Israil, bannya se etangalee bana, tape ta eparduli, kopengnga bana abukka, tape ta ngedhingngagi."

<sup>21</sup>PANGERAN kasokan apareng salamet, Salerana terro sopaja hokomma ehormat ban eagungngagi.

<sup>22</sup>Tape bangsa jareya la erampok tadha karena; reng-oreng jareya etahan e markamar e dhalem tana, ekorong e dhalem ra-penjara. Reng-oreng jareya kurbanna parampogan, ban tadha se nyander aberri partolongan.

<sup>23</sup>Sapa e antarana bana se ngedhingngagiya parkara reya, ban agateyagiya kaangguy saterrossa?

<sup>24</sup> Sapa se magi Israil me olle erampas? Gu ta PANGERAN dibi, ta iya? Sengko ban bana dusa ka Salerana, polana odhi ta atoro ka papakonna, ban ta atoro ka pangajaranna.

<sup>25</sup> Daddi sengko ban bana padha eparassae dadukanna se talebat rajana, epananggung sangsara polana perrang se nakoe parana. Dukana ngello Israil akantha apoy, tape sengko ban bana ta apangrasa, ban ta ajar dhari pangalaman.

**43**<sup>1</sup> Israil, areya dhabuna PANGERAN, "Sengko se nyepthaagi ban agabay bana, ja tako, bi Sengko bana masthe epasalamat! Sengko la ngolok nyamana bana, bana reya Tang andhi.

<sup>2</sup> Mon bana lebat e aeng otaba songay, bi Sengko ebarengngana, bana ta kera tasellem e dhalem kasossaanna. Mon bana lebat e apoy, ta kera ekello, ta kera calaka polana coba se ra-berra.

<sup>3</sup> Sabab Sengko reya PANGERAN, Allahna bana, Allahna Israil se socce, se masalamat bana. Messer bi Sengko ebagi menangka panebbussa bana, Sudan ban Syeba menangka gantena bana.

<sup>4</sup> Bana reya aji e Tang mata, Sengko ngargai ban taresna ka bana; daddi bi Sengko manossa ebagi menangka gantena bana, sa-bangsa menangka gantena nyabana bana.

<sup>5</sup>Ella, ta osa tako, sabab bana ejaga bi Sengko. Dhari bara ban dhari temor Sengko nyoro na potona bana akompol.

<sup>6</sup>Sengko marenta ka dhaja ban ka lao sopaja na potona bana jareya duli eocol. Sopaja anana bana se lalake ban babine padha abali dhari co-koncona bume.

<sup>7</sup>Sabab kalaban Tang nyama reng-oreng jareya kabbi la eolok, bi Sengko eceptaagi kaanguy ngagungngagi Sengko."

<sup>8</sup>Dhabuna Pangeran, "Soro maju dha enna Tang bangsa se buta, maske andhi mata; se kopok, maske badha kopengnga.

<sup>9</sup>Soro sakabbinna bangsa akompol ban sakabbinna suku apolong. Sapa e antarana ba-dibana reng-oreng jareya se abala sabellunna apa se kadaddiyan sateya reya? Sapa e antarana se bisa aramallagi are pagi? Se-saksena kabbi soro nyander, me olle abukteyagi ja abana bendher, sopaja kabbi se ngedhing padha ngoca ja pajat kantha jareya!

<sup>10</sup>He Tang ommat, bana Tang sakse kabbi, bi Sengko bana epele epadaddi Tang abdi, sopaja padha tao ban parcaja ka Sengko, ban ngarte ja Sengko reya Allah. Sengko Allah Se Settong, tadha laenna sabellunna ban saellana Sengko.

<sup>11</sup>Sengko dibi PANGERAN, laenna Sengko tadha se masalamet manossa.

<sup>12</sup>Sengko la malae ka bana, ja Sengko panyalamedda bana, ban banne dibana

nagara manca se badha e antarana bana;  
bana kabbi Tang sakse. Ban Sengko, Sengko  
reya Allah,

<sup>13</sup>salanjangnga Sengko teptep Allah. Tadha  
se bisa lopot dhari Tang kobasa, otabana se  
lang-ngalange Tang rancana."

<sup>14</sup>PANGERAN Panyalamedda bana, Allahna  
Israil Se Socce, adhabu kantha reya,  
"Kaanguy bana, Sengko ngerem tantara  
ka Babil, ban marosak lang-palangnga  
labangnga penjarana kabbi, soragga oreng  
Kasdim bi Sengko eoba epadaddi tanges.

<sup>15</sup>Sengko PANGERAN, Allahna bana se  
socce, Ratona bana, se nyeptaagi bana,  
Israil!"

<sup>16</sup>PANGERAN se abadhi jalan e tase, lebat  
aeng se ombana raja.

<sup>17</sup>Tantara ban ra-parwirana epakon  
aperrang, kabbi padha maju nompaa kareta se  
etarek jaran. Tape reng-oreng jareya labu,  
ta bisa jaga pole, kabbi padha ban sombu se  
mate.

<sup>18</sup>Dhabuna PANGERAN, "Tadha gunana  
ngengae jaman lamba, parcoma mekkere se  
la tadha.

<sup>19</sup>Abassagi patete, Sengko agabay barang  
se anyar, sateya la emolae, apa bana ta  
nangale? Sengko agabaya lorong e ra-ara, e  
jadhiya epabadhaa songayya.

<sup>20</sup>Burun alas bakal amoljaagiya Sengko;  
pate alas ban mano onta bakal mojiya Sengko

sabab Sengko magili songay e sagara beddhi sopaja Tang ommat peleyan nemmowa aeng se eenoma.

<sup>21</sup> Jareya reng-oreng se ekagabay Sengko kaangguy Sengko dibi, sopaja padha bisa abertaagi pojiyan kaangguy Sengko."

<sup>22</sup> Dhabuna PANGERAN, "Tape bana, Israil, ta nyemba ka Sengko, ban ta abakte pole ka Sengko.

<sup>23</sup> Bana ta ngeba dumba kaangguy kurban obbaran ka Sengko, ta ngormat Sengko kalaban tor-ator. Mangkana Sengko ta maberra bana ban kurban otaba masossa bana kalaban maksa bana ngeba menyan.

<sup>24</sup> Bana ta melleyagi Sengko dupa se room, ta masenneng Sengko kalaban gajina kurban sambellian. Sabaligga bana maberra Sengko bi sa-dusana bana, masossa Sengko bi kasalaan-kasalaanna.

<sup>25</sup> Tape Sengko Allah se matadha sa-dusana bana, Sengko nyapora bana polana jareya Tang sepat; Sengko ta nga-ngengae dusana bana.

<sup>26</sup> Paengaagi Sengko, mara padha ka pangadilan, mara aparkara, me olle etemmo ja bana bendher.

<sup>27</sup> Bangatowana bana se dha-adhana la dusa, para pamimpinna bana aberonta ka Sengko,

<sup>28</sup> mam-imamma bana macemmer Tang Bengko. Daddi Israil bi Sengko epassraagi me

olle eya-seya, toronanna Yakub bi Sengko edina epatompes sakabbinna."

**44**<sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN, "Yakub, Tang abdi, mara edhingngagi, Israil, Tang ommat peleyan, mara gateyagi!

<sup>2</sup> Sengko PANGERAN se agabay bana, se madaddi bana molae e dhalem gandhuanna ebuna, sarta se nolong bana. Bana ta osa tako, sabab bana Tang abdi, Tang ommat peleyan se bi Sengko ekataresnae.

<sup>3</sup> Sabab Sengko nyelena aeng ka tana se kerreng, ban magiliya ngay-songay e tana kajal. Sengko aberria Tang kobasa ka toronanna bana, ban aberkadana na potona bana.

<sup>4</sup> Toronanna bana bakal tombuwa ce daddina akantha rebba e seddina aeng se ta korang, akantha bungkana gandarusa e penggirra songay.

<sup>5</sup> Manossa gan settong bakal ngakowa ja abana andhina Sengko, ban dhateng akompol ban toronanna Yakub. Kabbi bakal nolesa e tanangnga bang-sebang: Kaagunganna PANGERAN, ban ngoca abana anggotana ommadda Allah."

<sup>6</sup> Areya dhabuna PANGERAN Se Mahakobasa, Rato se ajaga kasalameddanna Israil, "Sengko reya Allah Se Settong, se dha-adha ban se dhi-budhi.

<sup>7</sup> Sapa se padha ban Sengko? Mara, soro ngako! Mara soro ngoca, soro abukteyagi

ka Sengko! Sapa se aramallagi jaman pagi, molae dhari parmolaanna sampe ka dhi-budhina jaman?

<sup>8</sup>Tang bangsa, bana ta osa tako otaba takerjat; gu ta molae lamba sampe sateya Sengko la aramallagi apa se kadaddiyana? Bana kabbi Tang sakse. Sengko ta kennal ka laenna se ajaga kasalameddanna bana, ban jareya pajat tadha."

<sup>9</sup>Reng-oreng se agabay arca brahala reya tadha gunana, ban ba-diba se epojja reng-oreng jareya tadha mamfaadda. Reng-oreng se nyemba arca reya buta ban ta tao pa-apa, daddi bakal todhusa.

<sup>10</sup>Tadha gunana agabay arca eccoran se pas esemba eanggep diba!

<sup>11</sup>Onggu, oreng se nyemba arca bakal olleya malo. Oreng se agabay arca reya manossa biyasa. Kodda soro kalowar areng-bareng, tanto padha tako ban padha todhus kabbi.

<sup>12</sup>Pandhi ngala besse pas eobbar, laju etette ban tokol. Pas elakone kalaban ngettokkagi sakabbinna kakowadan se badha e dhalem abana. Teppana alalakon, pandhi jareya pas lapar, pelka ban lessa.

<sup>13</sup>Tokang kaju ngokor kaju; agambar bangon ngangguy kapor, pas eoker bi pakakassa epadaddi arcana manossa se gantheng, pas esaba e bengkona.

<sup>14</sup>Olle daddi kaju se ekagabay jareya dhari bungkana comara otaba bungkana erru otaba



terpentin se epoger e alas. Olle daddi keya  
oreng jareya namen bungkana sallam se  
enante tombuna e mosem nembara.

<sup>15</sup>Sabagiyen dhari kajuwan jareya ekagabay  
kaju, eobbar kaangguy maanga badanna,  
epangeppan roti ban epamanggung daging;  
tokang jareya pas arassa senneng atena.  
Sambi maanga badanna e adhana kampowan,  
oreng jareya ngoca, "Bhu, nyaman ongguy,  
ban anga rassana! Apoy reya ce nyamanna!"  
Karena kajuna ekagabay arca. Oreng jareya  
nondhu nyemba arca jareya sambu adua,  
"Junandalem illah abdidalem, pareng  
salamat abdidalem!"

<sup>16</sup>(44: 15)

<sup>17</sup>(44: 15)

<sup>18</sup>Budhu ongguy reng-oreng se kantha  
jareya! Mata ban atena topo sampe ta ngarte  
pa-apa.

<sup>19</sup>Oreng se agabay patung jareya ta sampe  
apekker, "Kaju reya bi sengko sabagiyen  
eobbar, arengnga epangeppan roti ban  
epamanggung daging se ekakan sengko.  
Karena kajuna bi sengko ekagabay arca.  
Daddi, sateya reya sengko nyemba ka kaju!"

<sup>20</sup>Lalakon jareya padha bai ban ngakan abu.  
Oreng jareya epasala jalan bi pekkeranna  
se budhu, sampe ta ekenneng tolong pole.  
Abana ta endha ngakone ja arca se badha e  
tanangnga jareya sanyatana pera tepowan.

<sup>21</sup> Dhabuna PANGERAN, "Kaengae reya kabbi, ya Israil, sabab bana reya Tang abdi. Sengko agabay bana, ban bana reya Tang abdi, Israil, Sengko ta kera loppa ka bana!

<sup>22</sup> Kasalaanna bana bi Sengko epamosna akantha ondhem, dusana bana bi Sengko epaserna akantha bun-arbun. Mara sateya bana abali ka Sengko, sabab bana la epabebas bi Sengko!"

<sup>23</sup> Mara asorak pagumbira, he langnge, mara asorak, he bagiyen dhalemma bume! Asorak pagumbira, he nong-gunong! Bariya keya alas ban saneyap kajuwan e dhalemmanna! Sabab PANGERAN la noduwagi kaagunganna kalaban nebbus Israil ommadda.

<sup>24</sup> Cara reya dhabuna PANGERAN panyalamet bana se agabay bana molae bana badha e gandhuanna ebuna, "Sengko reya PANGERAN se agabay sakabbinna, sengko dibi se ngampar langnge, ban se agabay bume ta kalaban ebanto sapaa bai.

<sup>25</sup> Sengko reya se mabuddhu ramalanna tokang ramal, ban se ngaen-maenan kang-tokang tennong. Cacana oreng se bicaksana bi Sengko elaban, kabicaksanaanna bi Sengko epadaddi kabudhuwan.

<sup>26</sup> Sengko se makoko ocana Tang abdi, ban ajalannagi rancana se enyataagi Tang otosan, Sengko ngoca ja Yerusalim ekennengngana pole, ban tha-kottha Yehuda bi Sengko

epaddegga pole; jur-gujuranna bi Sengko epabaliya akantha asalla.

<sup>27</sup>Sengko se ngoca ka dhasarra tase: Nyorot! Sengko makerrenga ngay-songayya bana.

<sup>28</sup>Sengko se ngoca ka Kores, Bana se marentaa abakkele Sengko, ban ajalannagi sakabbinna Tang karep. Mara parentaagi sopaja Yerusalim epaddek pole, ban Padalemman Socce esaba e dhasarra."

**45**<sup>1</sup>Kores la epele epadaddi rato bi PANGERAN; epele eotos makalaa sa-bangsa ban matoron to-rato dhari korse karajaanna. Bang-labangnga pagarra kottha bi PANGERAN ebukkaagiya, sampe tadha labang settonga se gi atotop. PANGERAN adhabu ka Kores jareya,

<sup>2</sup>"Sengko nyadhiyaagiya jalanna bana; gunong ban gumo bi Sengko eparataa, bang-labang dimbaga bi Sengko epabellaa, lang-palang besse epatogella.

<sup>3</sup>Bana bi Sengko eberriana arta e kennengngan se ta etangalee, sopaja bana taowa ja Sengko reya PANGERAN Allahna Israil, se ngolok nyamana bana.

<sup>4</sup>Bana bi Sengko eolok sarta eberrii kahormadan se raja sanajjan bana ta tao ka Sengko. Bana bi Sengko esoro nolong Israil, Tang abdi, sabab bangsa jareya bangsa peleyanna Sengko.

<sup>5</sup>Sengko reya PANGERAN, tadha laenna, Sengko Allah Se Settong. Bi Sengko bana la esanjatae, maske bana ta tao ka Sengko.

<sup>6</sup>Sengko ajalannagi jareya kabbi sopaja dhari bara sampe ka temor oreng padhaa tao ja Sengko PANGERAN, tadha illah salaenna Sengko.

<sup>7</sup>Sengko se mabadha petteng ban tera, se madhateng berkat ban balai. Sengko PANGERAN se ngalakone jareya kabbi.

<sup>8</sup>Dhari langnge Sengko matoron kamennangan akantha ojan, bume maroka se naremaa, saellana jareya pas matombu kasalameddan ban kabebasan; Sengko PANGERAN se madaddi jareya kabbi."

<sup>9</sup>Palang oreng se agaca ban Panceptana; oreng jareya akantha polo se alaban ka tokang gabayya polo. Apa lempong atanya ka tokang gabayya polo, "Apa se elakone bana sateya?" Apa polo aserro ja se agabay polo jareya ta andhi kaahliyan?

<sup>10</sup>Palang oreng se ngoca ka oreng towana, "Aponapa kaula me elahirragi cara paneka?"

<sup>11</sup>PANGERAN, Allahna Israil se socce adhabu, "Mara tanyaie Sengko parkara jaman se bakal dhateng. Tape ja tanyaie Sengko parkara Tang na-ana, otabana nyoro Sengko ngalakone apaa bai.

<sup>12</sup>Sengko PANGERAN se agabay bume, ban nyeptaagi manossa se daddi essena. Kalaban

Tang kobasa Sengko ngampar langnge, ban marenta bulan, tang-bintang ban are.

<sup>13</sup>Sengko se maguli Kores kaangguy ajalannagi Tang maksod ban madekdek kaadilan. Sengko marataa jalan se elebadana. Kores bakal majagaa pole Yerusalim, Tang kottha ban mabebasa Tang ommat se etawan, ta kalaban narema sogo otaba bajaran." PANGERAN Se Mahakobasa la adhabu.

<sup>14</sup>Dhabuna PANGERAN ka Israil, "Kala hasella tana Messer ban Sudan. Reng-oreng Syeba se gaga daddi andhina bana; reng-oreng jareya ekalenthong tanangnga, ajalan ngerengngagi bana. Reng-oreng jareya bakal asojuda sarta ngakowe, Allah bendher badha e nga-tengngaanna bana; tadha illah salaenna Salerana!

<sup>15</sup>Allah se masalamat Israil jareya Allah se ta ngaton ka oreng.

<sup>16</sup>Reng-oreng se agabay arca brahala tanto epamalo ban eya-seya.

<sup>17</sup>Tape Israil epasalamat bi PANGERAN; kasalameddanna bakal terrosa salanjangnga. Bana ta kera epamalo otaba eya-seya, sampe salanjangnga."

<sup>18</sup>PANGERAN se nyeptaagi langnge, Salerana jareya Allah! Salerana se abadhi ban mabangon bume, andaddiyagi bume jareya koko ban manjeng terros. Salerana ta madaddi bume jareya kennengngan se seppe, tape epadaddi kaangguy ekennengnge.

Salerana se adhabu kantha reya, "Sengko PANGERAN, tadha laenna.

<sup>19</sup>Sengko ta tek-ngetek mon acaca, ta aroseya mon ca-ngoca. Sengko ta nyoro Israil Tang ommat nyare Sengko ta kalaban badha gunana. Sengko, PANGERAN, ngoca sabendherra, ban ngabala barang se saongguna."

<sup>20</sup>Dhabuna PANGERAN, "Mara akompol, areng-bareng dha enna, bana kabbi se lopot e antarana sa-bangsa! Budhu oreng se ngarak arca kaju reya, ban adua ka ba-diba se ta bisa masalamet.

<sup>21</sup>Mara mon aparkaraa, duduwagi te-buktena, me olle padha bisa aparembagan. Sapa se ngabarragi jareya, ban notorragi parkara jareya molae ba-lambana? Gu ta Sengko, PANGERAN? Tadha illah salaenna Sengko. Sengko Allah se adil ban Panyalamet, tadha laenna kajabana Sengko!

<sup>22</sup>He, saantero pandhudhu bume, mara abali ka Sengko me olle bana epasalamet, sabab pera Sengko Allah, tadha laenna!

<sup>23</sup>Sengko la ajanji, ban Tang janji ta kera battal; bit Sengko dibi Sengko asompa: Saneyap oreng bakal asojuda e adhana Sengko, ban ngangguy basana dibi bakal ajanjiya estowa ka Sengko.

<sup>24</sup>Reng-oreng bakal ngocaa, Kaadilan ban kakowadan pera dhari PANGERAN!

Sakabbinna oreng se baji ka Sengko, tanto nyander ka Sengko ban pas epamalo.

<sup>25</sup>Tape toronanna Yakub bakal epasalamedda, kabbi bakal amoljaagiya Sengko, PANGERAN.

**46**<sup>1</sup>Areya dhi-budhina ba-dibana Babil; lamba arcana Bel ban Nebo esemba, tape sateya ebuwa e attassa keban, maberra ka keban se lessu.

<sup>2</sup>Ca-arca jareya ta bisa nolong reng-oreng se ngosong, sabab ca-arca jareya dibi eosong akantha tawanan. Jareya dhi-budhina ca-arca rowa.

<sup>3</sup>Edhingngagi Sengko, toronanna Yakub, bana kabbi karena Tang ommat. Bana la epeyara bi Sengko, molae bana lahir ka dunnya.

<sup>4</sup>Sengko paggun Allahna bana sampe bana towa, ban teptep ajagaa bana sampe bana pote obuna. Sengko agabay bana ban teptep meyara bana, Sengko nolonga ban masalamedda bana.

<sup>5</sup>Ebandhingngagiya bi sapa Sengko reya bi bana? Ba badhaa se ekenneng papadha ban Sengko reya?

<sup>6</sup>Oreng mokka dhompedda pas notta emmassa, salakana pas etembang bi tembangan. Oreng jareya ngopa tokang emmas epagabaya arca brahala, saellana laju nyemba arca gabayanna jareya.

<sup>7</sup>Arca jareya epako esaba e kennengnganna, manjeng e jadhiya, ta bisa ngalle mandhaemman. Mon badha oreng adua ka arca jareya, arcana ta bisa nyaot pa-apa, ta bisa masalamet oreng jareya dhari kasossaanna.

<sup>8</sup>Kaengae ban tembang, ya, he, reng-oreng daraka!

<sup>9</sup>Kaengae kadaddiyan-kadaddiyan e jaman lambana; akone ja Sengko reya Allah, ban tadha laenna, Sengko Allah, ban tadha se padha ban Sengko reya.

<sup>10</sup>Dhari dha-adhana Sengko la malae apa se kadaddiyana e budhi are, dhari lamba Sengko abala apa se bakal kadaddiyana. Cana Sengko: Tang kapotosan bakal kalakona, Tang karep masthe ejalannagi bi Sengko reya!

<sup>11</sup>Sengko ngolok pangobasa dhari temor se dhateng akantha mano se galak kaangguy ajalannagi kapotosanna Sengko. Apa se ekocaagi Sengko masthe ejalannagi, apa se ekasajja Sengko tanto elakone.

<sup>12</sup>Edhingngagi Sengko, reng-oreng se angga, bana se nyangka ja kamennangan gi jau.

<sup>13</sup>Sengko masemmaa are pambebasan, kasalameddan se ejanjiyagi Sengko ta epanyoroda. Sengko masalamedda Yerusalim, ban aberria kahormadan ka Israil."

**47** <sup>1</sup>PANGERAN adhabu, "He, Babil, mara bana toron dhari korse karajaanna,



pas toju neng e tana. Sateya bana ta lowes  
ban ta raddin kantha lambana.

<sup>2</sup>Gilis teppong e pagilisan batona; bukka  
burguna bana jareya, sengkak errogga sampe  
etangalee bettessa, pas lengkae ngay-songay.

<sup>3</sup>Oreng bakal nangaleyana bana abangkang,  
epamalo ban eya-seya. Sengko malessa sake  
ate ka bana, tadha se epalopoda maske  
settonga."

<sup>4</sup>Allah se socce se esemba Israil mabebas  
sengko ban bana, asmana PANGERAN Se  
Mahakobasa.

<sup>5</sup>PANGERAN adhabu ka Babil, "Neng-enneng  
ja acacaan, maso ka pettengnga; bana ta  
esebbuda pole Ratona sakabbinna karajaan.

<sup>6</sup>Lamba Sengko peggel ka Tang ommat,  
bi Sengko ta eanggep Tang andhi pole.  
Reng-oreng jareya bi Sengko pas ebagi ka  
bana, ban bana ta nesor ka reng-oreng  
jareya, la-mala se wa-towa bi bana etendhes  
ce kejjemma.

<sup>7</sup>Bana nyangka daddiya rato salanjangnga,  
ta apangrasa otaba mekkere dhi-budhina.

<sup>8</sup>Daddi mara edhingngagi Sengko reya, he,  
reng-oreng se nyerser kasennengngan! Bana  
apangrasa aman odhina, ban tadha se padha  
ban bana. Cana pangrasana bana, bana ta  
kera daddi randha, ban toronanna bana ta  
kera mate.

<sup>9</sup>Tape pera sakejja, e dhalem bakto saare  
bai, parkara se dhadhuwa jareya kalakon

kabbi. Maske bana ngangguy seher ban wa-duwa, lakena ban anana bana tanto padha erenggut keya.

<sup>10</sup>Bana apangrasa aman e dhalem kajahadanna, parsangkaanna bana bi Sengko ta eabassagi tengkana. Bana sala jalan polana kabicaksanaan ban pangataowanna dibi, pangrasana bana tadha se akantha bana.

<sup>11</sup>Tape bana bakal nemmowa balai, elmo seherra bana ta bisa nolak balai jareya. Bana bakal kadhatengngana balai ban bana ta kera bisa nangkes. Pate bakal dhatengnga dadagan, ta eka-sangka sabellunna.

<sup>12</sup>Paterros ban wa-duwa sarta seherra jareya, se marepot bana dhari gi kenena. Sapa tao jareya badha gunana ka bana, ekenneng angguy ko-nakoe so-mosona.

<sup>13</sup>Bana lessu polana kabannyaan babalaan. Soro kang-tokang tebbagga bana nyander masalamet bana; reng-oreng se la nalektegi saneyap padduna langnge ban ajar parkara tang-bintang, ban saneyap bulan ngodha aramallagi baramma papasthenna bana.

<sup>14</sup>Abas, reng-oreng jareya akantha darameyan se ekello apoy; masalamet abana dibi balakka ta bisa! Rabbangnga apoy ekarassa talebat panassa, banne akantha apoy e bakto kacellebben se maanga badanna.

<sup>15</sup>Jareya gunana tokang ramal monggu ka bana se marepot bana molae gi kenena;

bana edinaagi kabbi padha nyengla, tadha se aberri partolongan settonga."

**48**<sup>1</sup> Mara edhingngagi, reng-oreng toronanna Yakub, reng-oreng Yehuda se ngangguy nyama Israil, cana bana bana ngakone Allahna Israil, ban asompa kalaban asmama PANGERAN. Tape cacana bana jareya ta kalowar dhari atena.

<sup>2</sup> Sanajjan kantha jareya bana gi ngedirragi ja bana reya oreng dhari kottha socce; ban ja bana nyandhar ka Allahna Israil se esebbut PANGERAN Se Mahakobasa.

<sup>3</sup> PANGERAN adhabu, "Edhingngagi, Israil! Sabarang se kadaddiyan e jaman se kapongkor la abit ekabala sabellunna bi Sengko; apa se bi Sengko la ekocaagi daksakala, bi Sengko ejalannagi, ban la nyata kalakon kabbi.

<sup>4</sup> Sengko tao ja bana ce angkona, cengkal ban ta endha toro oca.

<sup>5</sup> Daddi dhari lamba Sengko la ngocaagi; sabellunna kadaddiyan bi Sengko la ekabala kabbi, sopaja bana ta sampea ngoca ja jareya kabbi lalakonna ca-arca brahalana bana.

<sup>6</sup> Tang nobuwat se ekaedhing bana la kalakon kabbi; bana kodu ngakone ja Tang oca jareya bendher kabbi. Sateya Sengko malaana sabarang parkara se anyar, ya-roseya se gi ta ekataowe bana.

<sup>7</sup>Buru sateya jareya bi Sengko epakalakon, banne gi lambana; bana ta tao ngedhing parkara jareya, sopaja bana ta bisaa ngoca, ja bana tao sakabbinna parkara jareya.

<sup>8</sup>Sengko tao bana ta ekenneng parcaja, dhari lamba bana la kalonta darakana. Lantaran jareya bana ta tao parkara jareya, tadha oca sakeccaba se napa ka kopengnga bana.

<sup>9</sup>Sengko ngampet peggella ate sopaja Tang nyama emoljaagiya bi Tang ommat. Bi Sengko peggella Tang ate etahana sopaja bana ta sampea epamate.

<sup>10</sup>Bi Sengko bana eoji e dhalem apoy kasangsaraan, akantha salaka se epamorne e dhalem pangobbaranna.

<sup>11</sup>Sengko ngalakone jareya kaangguy Sengko dibi, sabab Sengko ta endha mon Tang nyama sampe epacemmer, Tang kamoljaan ta ekenneng bagi bi sapaa bai."

<sup>12</sup>PANGERAN adhabu, "Mara edhingngagi Israil, ommat se eolok bi Sengko, Sengko teptep Allahna bana. Sengko reya se dha-adha ban Sengko keya se dhi-budhi, tadha tonggalla.

<sup>13</sup>Tang tanang se masang dhasarra bume ban ngampar langnge. Mon Sengko ngolok nyamana, kabbi padha duli nyander dha enna.

<sup>14</sup> Mara bana padha akompol kabbi, pas edhingngagi! E antarana ba-diba tadha se aramallagi ja oreng Tang peleyan bakal nyerranga Babil; oreng jareya bakal ajalannagiya sabarang se daddi Tang karep.

<sup>15</sup> Sengko se ngoca ban se ngolok oreng jareya, se nonton oreng jareya sampe badha hasella.

<sup>16</sup> Mara nyander ka seddianna Sengko, pas edhingngagi, dhari lamba Sengko acaca rang-terrangan; ban Tang oca salanjangnga epadaddi kanyataan." Sateya GUSTE Allah Se Mahatenggi ngotos sengko, ban sengko, eparenge kobasana dibi.

<sup>17</sup> Allahna Israil se socce, Panyalamedda bana, adhabu kantha reya, "Sengko reya PANGERAN Allahna bana, se ngajarragi ka bana sabarang se aguna, ban nonton bana e jalan se kodu elebadi bana.

<sup>18</sup> Ja sakenga bana agateyagi Tang ta-parenta, bana tanto nyaman ban salamet odhina akantha songay se ta tao asat, kasennengnganna bana tanto tadha ambuna akantha omba e tase se ta ambu alung-gulung salanjangnga.

<sup>19</sup> Toronanna bana bakal bannyaa akantha beddhi, Sengko nanggung toronanna bana jareya ta kera tao sampe epamosna."

<sup>20</sup> Kassa buru dhari Babil, bertaagi kabar reya ka man-dhimman. Bertaagi sambu

asorak paperak: "PANGERAN la masalamet  
Israil, abdina!

<sup>21</sup> E baktu PANGERAN nonton bangsa Israil lebat e teggal se kajal, reng-oreng jareya ta tao arjang. PANGERAN nyeba gunong bato, epakalowar aeng, dhari bato jareya epanancel aeng kaangguy kaparlowanna reng-oreng jareya.

<sup>22</sup> Tadha kasalameddan monggu ka orang jahat," kantha jareya dhabuna PANGERAN.

**49** <sup>1</sup> Edhingngagi sengko, ra-nagara se badha e jauna, edhingngagi pateppa tang caca reya. PANGERAN nembali sengko sabellunna sengko lahir ka dunnya, Pangeran mele sengko molae sengko egandhu ebu.

<sup>2</sup> Bi Salerana tang caca epatajem akantha peddhang, bi astana dibi sengko ejaga sopaja salamedda. Sengko epadaddi akantha pana se egangse, esempen e bungbung sopaja to-sabakto ekennenga angguy.

<sup>3</sup> Dhabuna ka sengko, "Bana Tang abdi; Sengko bakal eagungngagiya polana bana."

<sup>4</sup> Tape sengko mator, "Abdidalem lessu tadha ollena; abdidalem alako ngettokkagi kakowadan, namong parcoma!" Tape sengko yakin PANGERAN abillai tang ha, Allah males sengko menorot tang lalakon e dunnya.

<sup>5</sup> Sabellunna lahir ka dunnya, sengko etembali PANGERAN epadaddi abdina, epamakompola ommat Israil sopaja ommat jareya abali ka Salerana. PANGERAN se

madaddi sengko ehormadi oreng, Allah reya tang kakowadan.

<sup>6</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "Badha lalakon se lebbi raja se kodu elakone bana, Tang abdi; bana banne pera mabaliya re-karena toronanna Yakub ban mabaliya kaagunganna ku-suku Israil, tape bi Sengko epadaddiya keya terrangnga sa-bangsa, sopaja saantero dunnya padha epasalamet."

<sup>7</sup>Allah se socce panyalamedda Israil adhabu ka reng-oreng se talebat eya-seya, ban se ekabajii sa-bangsa, sarta daddi abdina para pangobasa, "To-rato bakal nangaleyana Tang lalakon; bakal jagaa ngormada ka Sengko. Para pangobasa bakal nangaleyana keya, laju asojud nyemba ka Sengko." Jareya kalakon polana PANGERAN la mele abdina; Allah se socce se esemba Israil esto ka dhabuna.

<sup>8</sup>PANGERAN adhabu ka ommadda, "E bakto Sengko kenceng, Sengko ajawaba. E are bakto Sengko masalamet, Sengko nolonga bana. Bi Sengko bana enaonge ban ejaga, ban epadaddi parjanjijan ka sa-bangsa. Nagara se seppe bi Sengko epabali one, epadaddi tana sangkol se ekennengnge oreng.

<sup>9</sup>Oreng se epenjara bi Sengko esoro kalowar; se badha e pettengnga bi Sengko egiba ka kennengngan se terrang. La-mala e gumo se gundhul reng-oreng jareya ta kakorangan, e salanjangnga lorong badha kakanan.

<sup>10</sup>Reng-oreng jareya ta kera pelka otaba lapar, e sagara beddhi ta kera kapanasan. Sabab Sengko, se taresna ka reng-oreng jareya, bakal nontona abana ka ber-somber se lebbur aengnga.

<sup>11</sup>Sengko agabaya lorong se lebat e pagunongan, sakabbinna Tang lorong raja eparataa.

<sup>12</sup>Tang ommat padha dhateng dhari jauna, dhari dhaja, bara ban Sinim e lao."

<sup>13</sup>Mara anyanye langnge, mara asorak bume, mara asorak pagumbira, nong-gunong kabbi! Sabab PANGERAN rabu alepor ommadda, Salerana bellas ka ommadda se taseksa.

<sup>14</sup>Tape pandhudhu Yerusalim ngoca, "PANGERAN la adinggallagi sengko ban bana, PANGERAN la ta emot ka sengko ban bana."

<sup>15</sup>PANGERAN ajawab, dhabuna, "Ba bisaa ebu se loppa ka anana, ban ta neser ka anana dibi? Maske badha ebu se loppa ka anana, Sengko ta loppaa ka bana!

<sup>16</sup>Yerusalim, Sengko enga terros ka bana; nyamana bana bi Sengko eoker e pa-dapana Tang tanang.

<sup>17</sup>Reng-oreng se maddegga bana bakal duli dhatengnga, ban se maancor bana bakal nyenglaa.

<sup>18</sup>Abas ban pandeng e sakalenglengnga bana, rayadda bana akompol nyander ka bana. Bit Sengko dibi, Allah se odhi, Sengko



ngocaa, onngu, bana bakal gumbiraa polana pandhudhuna, akantha pangantan bine se gumbira polana pareyasanna.

<sup>19</sup>Nagarana bana se kajal ban seppe, sateya la talebat cope kaangguy reng-oreng se terro ngennengngana. Ban reng-oreng se maancora bana la padha ondur ka jauna.

<sup>20</sup>Na-kana se lahir e pambuwangan bakal ngocaa ka bana, Nagara reya ce copena ka sengko, berrii sengko kennengngan sopaja sengko bisa enneng e dhinna.

<sup>21</sup>Bana pas bakal ngocaa e dhalem atena, Sapa se alahirragi na-kana reya kaangguy sengko? Tang ana kabbi gu ta la elang, ban sengko ta bisa andhi ana pole? Sengko ebuwang ban epanyengla, edina kadibian kantha reya. Daddi, dhari dhimma na-kana jareya, ban sapa se maraja sampe kantha jareya?"

<sup>22</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu ka ommadda, "Sengko aberria tandha ka sa-bangsa ban reng-oreng jareya tanto mamole na-anana bana; ana lalakeanna bana bakal egindhunga, ana babineanna bakal esongguya.

<sup>23</sup>To-rato bakal padhaa ban eppa ka bana, ban ju-dinaju rato bakal kanthaa ebuna. To-rato ban dinajuna jareya bakal asojuda ngormat bana, maasor aba e adhana bana. Daddi bana bakal taowa ja

Sengko PANGERAN; oreng se ngarep Tang partolongan ta kera epaastaba."

<sup>24</sup>Bana atanya, "Ba bisaa barang rampasan ekala dhari tanangnga pahlawan, otabana tawanan erebbu dhari tanangnga oreng se kejjem atena?"

<sup>25</sup>PANGERAN ajawab, "Jareya se bakal kadaddiyana. Tawananna para pahlawan bakal erebbua pole, barang rampasanna oreng kejjem bakal ekalaa pole. Sabab Sengko dibi se amoso ban mosona bana; Sengko masalamedda na-anana bana.

<sup>26</sup>So-mosona bana bi Sengko epamabua dhara, daddi laju padha saleng patee. Sakabbinna ommat manossa pas bakal taowa, ja Sengko, PANGERAN, panyalamedda bana; Se Mahakowat, Allahna Yakub, se nebbus bana."

**50**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka Israil, "He, Tang ommat, apa bi bana Sengko esanggu ngojuk bana, akantha oreng lake se ngojuk binena? Mon kantha jareya, kemma sorat panellagga? Apa bi bana Sengko reya esangka ajuwal bana, akantha oreng lake se ajuwal anana ka oreng se nagi otang? Banne! Bana etawan ban ebuwang lantaran dusa ban kajahadanna dibi!

<sup>2</sup>Arapa Tang ommat me tadha settonga se ajawab, e bakto Sengko dhateng, ban kabbi eolok bi Sengko? Apa reng-oreng jareya neng-enneng polana nyangka Sengko ta

sanggup mabebas ban masalamet abana?  
Mon Sengko marentaagi, tase bisa kerreng  
ngay-songay bisa daddi sagara beddhi sampe  
ko-jukona mate ban abau ames.

<sup>3</sup>Langnge bi Sengko epapetteng, akantha  
se etotobi kaen celleng, kaenna oreng se  
kasossaan."

<sup>4</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi ngajari sengko  
acaca, sopaja tang caca makowat oreng se  
lesso. Sabban gi laggu tang ate epattero  
ngedhingngagiya pangajaranna ka sengko.

<sup>5</sup>PANGERAN marengse sengko pangarteyan,  
sengko ta alaban otaba nyenglae Salerana.

<sup>6</sup>Sengko magi tang balikat ka oreng se  
mokol sengko, magi tang pepe ka oreng se  
adabu tang janggu. Sengko ta malengos  
bakto eya-seya ban ecopae.

<sup>7</sup>Sabab GUSTE Allah Se Mahatenggi nolonge  
sengko, daddi sengko ta sampe epamalo.  
Sengko makoko tang ate sopaja kowat;  
sengko tao ja sengko ta kera epamalo.

<sup>8</sup>Sabab Allah semma, Salerana anyataagi  
sengko ta sala. Sapa se agacaa ban sengko?  
Mara kalowar areng-bareng. Sapa se alabana  
ka sengko? Mara nyander dha enna.

<sup>9</sup>Onggu, GUSTE Allah Se Mahatenggi abillai  
sengko, sapa se bangal ngoca ja sengko sala?  
Oreng se ngarane sengko kabbi bakal mosnaa  
akantha kaen alpo se ekakan ngetnget.

<sup>10</sup>He, reng-oreng se ahormat PANGERAN,  
ban se ngedhingngagi ka cacana abdina,

lorong se elebadi bana olle daddi petteng,  
tadha sonar se nerae bana, tape paparcaja ka  
PANGERAN; nyandhar bana ka Allahna.

<sup>11</sup> He, reng-oreng se mateyana oreng laen,  
bana bakal ancora polana sajjana dibi.  
PANGERAN dibi se makantha jareya, bana  
bakal eseksaa ce berrana.

**51** <sup>1</sup> PANGERAN adhabu, "Edhingngagi  
Sengko, reng-oreng se terro  
salamedda ban se dhateng menta tolong  
ka Sengko. Kaengae gunong bato se epaa  
epadaddi bana, ban pangaleyanna bato se  
ekale sampe kalowar bana.

<sup>2</sup> Kaengae bangatowana bana Ibrahim  
ban Sara, e bakto Sengko ngolok Ibrahim,  
Ibrahim ta andhi ana; bi Sengko eberkadi,  
eberrii toronan sabannyana.

<sup>3</sup> Yerusalim, Sengko alepora bana, ban  
kabbi se enneng e jur-gujuranna bana.  
Gal-teggalla bana se kajal bi Sengko egabaya  
bun-kebbunan, akantha Edom, Tang bun-  
kebbunan se ce landhuna. E jadhiya oreng  
bakal neng-sennengngana ban anga-bunga  
ban asokkor ngangguy nyanyeyan.

<sup>4</sup> Edhingngagi pateppa Tang sowara, he,  
Tang bangsa, edhingngagi Tang ca-oca, he,  
Tang ommat. Sengko aberri Tang pangajaran  
ka sa-bangsa, Tang kom-hokom bakal  
nerrangana reng-oreng jareya.

<sup>5</sup> Kasalameddan baberrina Sengko la para  
dhatengnga; saadda Tang kamennangan la

para napaa. Sengko dibi marentaa sa-bangsa.  
Ra-nagara se jau te-nantean Sengko ban  
te-nantean Tang lalakon se parjuga.

<sup>6</sup>Abassagi langnge ban congngo bume;  
langnge bakal mosnaa akantha okos ban  
bume bakal alpoa akantha kalambi se  
laju, pandhudhuna bakal mateya kabbi  
akantha rengnge. Tape kasalameddan Tang  
baberri paggun salanjangnga, ban Tang  
kamennangan ta kera badha aherra.

<sup>7</sup>Mara edhingngagi Sengko, Tang bangsa,  
bana tao apa se teppa; Tang pangajaran  
esempen e dhalem atena bana. Ja tako mon  
bana eco-koco manossa, ja kene ate mon  
bana eya-seya.

<sup>8</sup>Reng-oreng jareya bakal tompessa  
ban mosnaa, akantha kalambi se ekakan  
ngetnget, akantha kaen buluna dumba  
se ekakan raprap. Tape kasalameddan  
Tang baberri paggun salanjangnga, Tang  
kamennangan terros ron-temoron."

<sup>9</sup>Ngereng ngadek GUSTE, tolong abdidalem  
sadaja, pasalamettagi abdidalem sadaja  
sareng kobasaepon Junandalem. Ngereng  
ngadek akadi gi jaman lamba e bakto  
Junandalem maremmok Rahab sareng nyoco  
naga tase kantos mate.

<sup>10</sup>Junandalem jungan se makerreng tase,  
aengnga tase raja se ce dhalemma.  
Junandalem abadhi jalan lebat e aeng

gapaneka, sopaja reng-oreng se epasalamet Junandalem bisa alengka tase.

<sup>11</sup> Daddi reng-oreng se epabebas PANGERAN bakal moleya, maso ka Yerusalim sambi rak-soragan, mowana binar polana kasennengngan se langgeng. Reng-oreng jareya anga-bunga ban neng-sennengngan, sossa ban serrona la mosna.

<sup>12</sup> PANGERAN adhabu, "Sengko se alepor bana. Arapa bana me tako ka manossa se ta langgeng, manossa se ta lebbi dhari rebba se bakal ebuwanga?"

<sup>13</sup> Masa bana loppa ka PANGERAN Panceptana, se ngampar langnge ban se masang dhasarra bume? Arapa bana saare benteng me tako ros-terrosan ka pangamogga reng-oreng se nendhes bana se la aya-sadhiya mamosnaa bana? Sanyatana pangamogga reng-oreng jareya ta kera meddhas ka bana.

<sup>14</sup> Reng-oreng se etawan bakal duli eocola; reng-oreng jareya ta kera kakorangan kakanan, ta kera mate ban ta kera maso ka koburan.

<sup>15</sup> Sabab Sengko PANGERAN, Allahna bana se agaluy tase sampe ombana agarudhu. PANGERAN Se Mahakobasa, jareya Tang nyama.

<sup>16</sup> Sengko se ngampar langnge ban masang sar-dhasarra bume. Sengko ngoca ka Siyon: Bana Tang ommat; Sengko aberri Tang

pangajaran ka bana ban ngaobi bana kalaban  
Tang kakobasaan."

<sup>17</sup> Mara jaga, Yerusalim, jaga! Okoman se  
epadhateng PANGERAN lantaran dukana la  
ejalane sampe mare bi bana.

<sup>18</sup> Dhari pandhudhuna bana tadha settonga  
se noduwagi jalan ka bana; dhari se enneng  
e bana tadha settonga se nonton bana.

<sup>19</sup> Bana nemmo balai dhu kale; polana  
perrang nagarana bana ancor tadha kare,  
rayadda kalaparan, padha mate. Tadha oreng  
se nesor ban alepor ate.

<sup>20</sup> E saneyap koncona lorong reng-orengnga  
bana robbu ta andhi kakowadan akantha  
manjangan se ekenneng jira. Reng-oreng  
jareya ekenneng babendunna Pangeran,  
ekenneng bentak Guste Allahna.

<sup>21</sup> Mara edhingngagi reng-oreng se etendhes,  
se dhing-tabarindhing akantha oreng mabu!

<sup>22</sup> Kantha reya dhabuna PANGERANna bana,  
GUSTE Allahna se la abillai bana, "Kasossaan  
se etebaagi Sengko ka bana lantaran peggella  
Tang ate, bi Sengko sateya ecabuda pole.  
Peggella Tang ate la elang, daddi bana ta  
parlo pole nanggung okoman.

<sup>23</sup> Kasangsaraan jareya bi Sengko etebaagiya  
ka reng-oreng se nendhes bana, se tao nyoro  
bana tedhung e tana, se nyek-ngenyek bana  
epakantha lorong se elebadi sokona."

**52**<sup>1</sup> Mara jaga, Yerusalim, mara  
jaga! Pakowat atena bana! Pasang

pangangguy kabessaranna! He, Yerusalim, kottha se socce, oreng najjis ta kera maso lebat e labangnga bana pole.

<sup>2</sup>Mara jaga dhari abu, he, Yerusalim, kepattagi abu se cekka ka bana. Bukka rantay se ajira leerra bana, he pandhudhu Siyon se etawan!

<sup>3</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu ka ommadda, "Bana ejuwal kalaban ma-coma, daddi sateya eocol kalaban ma-coma keya.

<sup>4</sup>Lamba bana entar ka Messer pas enneng e jadhiya menangka oreng manca. Saellana jareya bana eperres bi oreng Asyur ta kalaban badha sababba.

<sup>5</sup>Sateya apa Tang orosan e dhinna? Oreng Babil nawan bana ta majar pa-apa. Reng-oreng se nendhes bana thak-magathak ban ros-terrosan ya-nyeya Sengko.

<sup>6</sup>Daddi bana bakal ngakone ja Sengko reya Allah, ban e bakto jareya bana bakal taowa ja Sengko se acaca ka bana."

<sup>7</sup>Saapa sennengnga nangale padhatengnga otosan, se alomampa lebat e pagunongan abakta kabar bagus, kabar katarem temman, kabar kasalameddan kaangguy Siyon; dhabuna, "Allahna bana reya Rato!"

<sup>8</sup>Edhingngagi soragga pangawalla kottha, padha abareng rak-soragan! Sabab reng-oreng jareya padha nangalee bi matana dibi PANGERAN abali ka Siyon.



<sup>9</sup>Mara asorak pagumbira, jur-gujuranna Yerusalim, sabab PANGERAN alepor ommadda ban mabebas Yerusalim.

<sup>10</sup>PANGERAN noduwagi kakobasaanna e adhana matana sakabbinna bangsa. Daddi saantero bume bakal nangaleyana kasalameddan dhari Allahna sengko ban bana.

<sup>11</sup>Kassa mangkat, onduri kottha Babil jareya, he, reng-oreng se ngeba pakakassa Padalemman Socce! Ja nyedding barang se najjis; soccee gallu abana sabellunna mangkat.

<sup>12</sup>Bana ta osa ru-kaburu pamangkadda, ja pakantha oreng se buruwa. Sabab bana bakal etontona bi PANGERAN; Allah Israil bakal ajagaa bana dhari kangan kacerra, dhari adha ban dhari budhina.

<sup>13</sup>PANGERAN adhabu, "Onggu, Tang abdi tanto ahasel; Tang abdi bakal ealemma ban etenggiyagi bi oreng.

<sup>14</sup>Lamba bannya oreng takerjat nangalee Tang abdi jareya, mowana erosak sampe ta aropa manossa.

<sup>15</sup>Tape sateya bannya bangsa se daddi heran, to-rato ta metto oca polana tacengnga. Reng-oreng bakal nangaleyana ban bakal ngarteya sabarang se ta ekataowe sabellunna."

**53**<sup>1</sup> Bangsa jareya ajawab, "Sapa se parcaja ka se ekaedhing sengko ban

tang bangsa reya? Sapa se tao nangalee kobasana PANGERAN?

<sup>2</sup>PANGERAN terro sopaja abdina padhaa ban selbina bu-tombuwan se tombu e tana kajal. Tadha apana se lebur eabas, tadha apana se materrowan atena sengko ban bana.

<sup>3</sup>Sengko ban bana ya-nyeya ban ajauwi oreng se talebat nyangsarana ban biyasa nanggung sake. Tadha oreng se endha ngabas ka oreng jareya, sengko ban bana ta parduli keya.

<sup>4</sup>Sanyatana panyakedda sengko ban bana se etanggung salerana, kasangsaraanna sengko ban bana se manyangsara salerana. Mangkana sengko ban bana nyangka kasangsaraanna jareya okomanna Allah ka salerana.

<sup>5</sup>Tape salerana elokae polana sadusana sengko ban bana, epeccot polana kajahadanna sengko ban bana. Salerana eekom sopaja sengko ban bana epasalamedda, polana lampadda peccot se dheng-malandheng e kolena, sengko ban bana padha epabaras.

<sup>6</sup>Sengko ban bana padha ban dumba se ta tao jalan, padha nyare jalanna bang-sebang. Kajahadanna sengko ban bana bi PANGERAN epapekol ka salerana.

<sup>7</sup>Salerana eseksa ce kejjemma, tape sabbar nanggung seksaan jareya. Salerana ta makalowar sowara pa-apa akantha budhuna

dumba se egiba ka pajagalan, otabana korbina dumba se ecor buluna.

<sup>8</sup>Salerana etahan ban eadili, pas eeret laju eekom mate. Tadha se marduli ka kabadhaanna; salerana seda polana dusana sengko ban bana.

<sup>9</sup>Salerana esareyagi epapolong ban oreng jahat; pasareyanna badha e nga-tengngaanna makamma oreng sogi, maske salerana ta tao alako juba, ban ta tao lecegan."

<sup>10</sup>PANGERAN se ngasokane salerana nanggung sangsara, ban massraagi salerana menangka kurban palebbaranna dusa. Daddi salerana bakal lanjanga omorra ban ngoladana toronanna, kalaban parantaraanna kasokanna PANGERAN bakal kalakona.

<sup>11</sup>Daddi PANGERAN adhabu, "Samarena nanggung sangsara, abana bakal sennengnga. Tang abdi jareya, se masenneng Tang ate, la nanggung okomanna oreng se bannya; polana Tang abdi jareya Sengko nyaporaa dusana reng-oreng jareya.

<sup>12</sup>Kalaban ehlas Tang abdi jareya massraagi odhina, ban tamaso bilanganna oreng daraka. Tang abdi jareya mekol dusana oreng se bannya ban adua sopaja reng-oreng daraka jareya esapora. Daddi bi Sengko Tang abdi jareya eberrii oreng sabannyana menangka hadiyah, ban eberri bagian apolong ban reng-oreng se teppa."

**54**

<sup>1</sup>Yerusalim, lamba bana padha ban babine se jubeng se ta bisa andhi ana. Tape sateya mara asorak, ban anyanye paperak! Sabab anana bana ce bannyana, abannyaan dhari anana babine se ta edinaagi lakena.

<sup>2</sup>Palebar mah-kemah se ekenngenge bana; palanjang le-talena ban pakoko ji-pajina!

<sup>3</sup>Bana bakal atambaa lebar ka kangan ban ka kacer, pandhudhuna bana bakal ngobasaana tanana sa-bangsa ban ngennengngana tha-kottha se sateya ce seppena.

<sup>4</sup>Ja tako, bana ta epatodhusa; ta kera eya-seya ban arassa malo. Bana bakal loppaa ka kataestowanna gi ngodhana; ta enga ka kaseppeyanna se odhi daddi randha.

<sup>5</sup>Panceptana bana akantha lake monggu ka bana, Allah se socce se esemba Israil panyalamedda bana, PANGERAN Se Mahakobasa asmana, Salerana Allah se ngobasane sabingkerra dunnya.

<sup>6</sup>Israil, bana akantha bine ngodha se sossa polana edinaagi lakena. Tape bi Allah bana etembali pole, dhabuna,

<sup>7</sup>"Pera sakejja Sengko adinaagi bana; kalaban ate se ce taresnana bi Sengko bana ekonee pole.

<sup>8</sup>Pera sakejja Sengko ta ngabas ka bana polana Sengko peggel parana. Tape Sengko nesor ka bana kalaban kataresnaan se

langgeng, tadha obana." Kantha jareya dhabuna Allah panyalamedda bana.

<sup>9</sup>"Akantha gi jamanna Ennoh Sengko ajanji ja bume ta epangemmengnga ban banjir pole, bariya keya sateya Sengko ajanji Sengko ta peggella ban ta ngaraa bana pole.

<sup>10</sup>Maske nong-gunong ban mo-gumo agundhek, Sengko teptebba taresna ka bana. Tang parjanjiyan karokonan bi Sengko eteggua salanjangnga," jareya dhabuna PANGERAN se taresna ka bana.

<sup>11</sup>PANGERAN adhabu, "He, Yerusalim, kottha se palang, bana ta bisa apa-rapa ban tadha se alepor atena. Sar-dhasarra bana bi Sengko epasanga pole, ngangguya to-bato mamatan.

<sup>12</sup>Teng-bintengnga bi Sengko epaddegga dhari bato dalima, bang-labang sakethengnga dhari bato mamatan, dhung-geddhungnga dhari mamatan ana-barna.

<sup>13</sup>Pandhudhuna bana kabbi daddiya Tang mored, odhina bakal amana ban taremtem.

<sup>14</sup>Bana epaddek e attassa dhasar kaadilan, epajau dhari sabarang se nakoe ban dhari seksaan.

<sup>15</sup>Mon bana eserrang, banne Sengko se nyoro, sapaa bai se nyerrang bana tanto ngalotor.

<sup>16</sup>Sengko se nyepptaagi pandhi se ngeppay apoy nempa sanjata. Sengko se agabay parjurit se ngangguy sanjata mateyana mosona.

<sup>17</sup>Tape saneyap sanjata se etempa kaangguy merrange bana ta kera ahasel. Ban sapaa bai se agugat bana e pangadilan bi bana bakal ebukteyagiya salana. Tang di-abdi kabbi bi Sengko epamennanga," jareya dhabuna PANGERAN.

**55**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu, "Mara dha enna, bana kabbi se pelka, mara ngenom, aeng la esadhiyaagi e dhinna. Mara dha enna bana se ta andhi pesse, tarema gandum, ta osa majar, pas kakan! Anggur ban powan la esadhiyaagi, mara kala kalaban ma-coma.

<sup>2</sup>Egabaya apa melle barang se ta makobassa ate? Arapaa alako mon ta makennyang? Toro Tang parenta, tanto bana ngakan nyaman, kobassa ngakan ka-angka se man-nyaman.

<sup>3</sup>Edhingngagi, Tang bangsa, pas mara dha enna, bi Sengko bana eberriana odhi se saongguna. Bit kataresnaan ban kaestowan se ejanjiyagi Sengko ka Daud, Sengko mabadhaa parjanjiyan se langgeng bi bana.

<sup>4</sup>Sabendherra, Daud bi Sengko epadaddi pamimpin ban panglima, sakse kaangguy Tang kakobasaan ka sa-bangsa.

<sup>5</sup>Bana bakal ngologa sa-bangsa manca, ban sa-bangsa jareya bakal gancanga nyander ka bana, bit nyama Sengko, GUSTE Allahna bana, Allah se socce se esemba Israil, sabab Sengko la ngagungngagi bana."

<sup>6</sup>Abali ka PANGERAN pongpong gi sempat; aserro ka Salerana pongpong Salerana gi semma.

<sup>7</sup>Oreng jahat kodu mateppa odhina, ban ngoba jalanna pekkeranna. Soro oreng jareya abali ka PANGERAN me olle narema kabellasanna. Oreng jahat kodu apengo ka Allahna sengko ban bana, sabab Pangeran gampang apareng sapor.

<sup>8</sup>PANGERAN adhabu, "Tang pekkeran banne pekkeranna bana, Tang jalan banne jalanna bana.

<sup>9</sup>Akantha tenggina langnge e attassa bume, sajareya tenggina Tang pekkeran e attasanna pekkeranna bana, ban Tang jalan e attassa jalanna bana.

<sup>10</sup>Akantha ojan se gaggar dhari langnge ta abali pole, tape mabacca bume, malandhu tanana ban matombu men-tamennanna, madhateng hasel kaanguy etabur ban ekakan,

<sup>11</sup>bariya keya sabarang se ekocaagi Sengko, ta abali ka Sengko kalaban parcoma, tape ahasel ajalannagi apa se ekakarep Sengko, ban ngaolle sabarang se ekamaksod Sengko.

<sup>12</sup>Bana bakal ondua dhari Babil kalaban ate se perak, sarta eater kalowar kalaban salamet. Gunong ban gumo bakal peraga ban rak-soragan, ka-bungkaan e teggal padha pa-kopaan.

<sup>13</sup>Ombut ban dhuri bakal eganteya bungkana comara, ombut bakal eganteya bungkana bang-kembangan. Jareya kalakon sopaja Sengko kasohora, menangka tandha se langgeng se ta kera elang salanjangnga."

**56**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka ommadda, "Lakone apa se adil se cocok ban Tang hokom. Sabab sakejja aggi Sengko dhatengnga masalamedda bana ban kaadilanna Sengko bakal enyataagiya.

<sup>2</sup>Sengko aberkadi oreng se neptebbi are Sabat ban ta manajjis are jareya. Sengko beccea ka oreng se ta ngalakone kajahadan."

<sup>3</sup>Oreng manca se acampor ban ommadda PANGERAN ta olle ngoca, "PANGERAN ta ngedine sengko nyemba ka Salerana abareng ban ommadda." Oreng se ekobiri ta olle apekker, "Sengko ta ngenneng daddi anggotana ommadda PANGERAN, sabab sengko ta bisa andhi toronan."

<sup>4</sup>PANGERAN adhabu ka reng-oreng kobiriyen jareya, "Mon bana ngargai are Sabat, sarta esto ka Tang parjanjiyan, ban ngalakone sabarang se masenneng Tang ate,

<sup>5</sup>nyamana bana ekaengaana e Tang Padalemman ban e antarana Tang bangsa. Jareya lebbi becce etembang andhi ana lalake ban babine. Bi Sengko bana eberriana nyama se langgeng se ta kera ekaloppae salanjangnga."



<sup>6</sup>PANGERAN adhabu ka reng-oreng manca se tamaso bilanganna ommadda PANGERAN, se esto ka PANGERAN ban abakte ka Salerana, se ahormadi are Sabat ban esto ka parjanjiyanna.

<sup>7</sup>"Bi Sengko bana egibaa ka Siyon, ka Tang gumo se socce, ban eberriana kasennengngan e kennengnganna reng-oreng abakte ka Sengko. Ban-kurban se eatorragi bana e Tang mezba bi Sengko etaremaa. Tang Padalemman bakal enyamaana roma dua kaangguy sakabbinna bangsa."

<sup>8</sup>Kantha reya dhabuna GUSTE Allah Se Mahatenggi se ngaterragi Israil mole dhari pambuwangan, "Sengko ngebaa reng-oreng laen epacampora ban reng-oreng se la akompol reya."

<sup>9</sup>PANGERAN makon sa-bangsa manca entar nyepaa ommadda akantha burun alas.

<sup>10</sup>Dhabuna PANGERAN, "Pin-pamimpinna Tang bangsa reya reng-oreng buta! Ta tao pa-apa. Akantha pate buwi se ta agaung, pera tedhung ban amempe malolo. Ce dujanna tedhung reng-oreng jareya!

<sup>11</sup>Akantha pate se dhakka se tadha kennyangnga. Pin-pamimpin jareya ta andhi pangarteyan. Kabbi padha ngala karebba dibi ban nyare ontongnga dibi.

<sup>12</sup>Reng-oreng se dujan mabu jareya ngoca, Mara ja ngenoma anggur patobuk! Lagguna tantona anyamanan dhari are teya!"

**57**

<sup>1</sup>Oreng becce ban alem mate, tadha se ngarte otaba mekkere reng-oreng jareya. Tape saellana mate, reng-oreng jareya lopot dhari balai ban aistirahat kalaban tarem tem.

<sup>2</sup>(57:1)

<sup>3</sup>Tape bana, reng-oreng dusa, mara dha enna, eadilana! Bana ta abeccean dhari tokang seher, dhari reng-oreng se azina ban sondel!

<sup>4</sup>Sapa se ekala-gella bana? Sapa se eco-koco bana? Bana reya gu ta toronanna reng-oreng se lecegan ban se dujan aberonta?

<sup>5</sup>Bana nyemba ba-diba kalandhuwan ban kamerdiyan kalaban cara norodi napso e antarana lalake ban babine neng e babaanna ju-kajuwan se bi bana eanggep karamat. Bana abendhem na-anana e corana songay, e ke-lekkena bato.

<sup>6</sup>Daddi pantes bana makompol to-bato se ngennyer dhari jadhiya. Jareya bagiyanna bana! Bana nyemba ka to-bato jareya; bana nyeramagi anggur ban ngeba gandum menangka tor-ator ka jadhiya. Apa bi bana Sengko esunggu senneng nangalee jareya kabbi?

<sup>7</sup>Bana entar ka co-koncona gunong ngeba kurban ban tedhunga apolong lalake ban babine kaangguy norodi napso baraina.

<sup>8</sup>Bana masang ca-arca se ta sanono e adhana labangnga bengkona. Bana la

adinaagi Sengko. Bana mokka kalambina pas onggka ka katedhunganna se lebar abareng ban bur-leburanna se bi bana eopae kaangguy eajak apolong tedhung bi bana. Ban e jadhiya bana ngombar napsu baraina bana.

<sup>9</sup>Bana ngangguy menya room ban om-rooman laenna pas entar nyemba diba Molokh. Bana ngotos reng-oreng ka ra-nagara se u-jau, la-mala ka dunnyana oreng mate.

<sup>10</sup>Bana tadha lessona terros nyare ba-diba. Cana pekkerra bana ba-diba jareya bisa aberri samangat se anyar ka bana, sampe bana ta kaelangan kakowadan.

<sup>11</sup>PANGERAN adhabu, "Sapa ba-diba jareya me sampe bana tako, sampe bana acaca lecek ban ta enga ka Sengko? Apa bana ta nyemba Sengko pole polana Sengko ce abidda neng-enneng bai?

<sup>12</sup>Tape Sengko malaana bana, kaalemanna bana jareya gabayan, ban sakabbinna lalakonna bana tadha gunana ka bana.

<sup>13</sup>Mon bana aera menta tolong, dina me olle ca-arca jareya se masalamet bana! Ca-arca jareya bakal elanga eabber angen ban mosna pera ekenneng nyaba sasebbulan! Tape oreng se nyare partolongan ka Sengko bakal naremaa nagara reya menangka sangkolanna ban nyembaa ka Sengko e Tang Padalemman."

<sup>14</sup>PANGERAN adhabu, "Gabayyagi lorong, sadhiyaagi ka Tang ommat, panyengla sakabbinna se lang-ngalange."

<sup>15</sup>Sabab kantha reya dhabuna Allah Se Mahatenggi ban socce, se kobasa salanjangnga, "Sengko badha neng e kennengngan se tenggi ban se socce, tape Sengko badha keya e antarana reng-oreng se andhap asor, ban se atobat dhari sa-dusana, sopaja Sengko bisaa mabali samangat ban pangarebbanna reng-oreng jareya.

<sup>16</sup>Sengko ta terrosa nyalaagiya Tang ommat Sengko ta peggel salanjangnga, sopaja Tang ommat ta sampea kaelangan samangat, mangkana Sengko se maodhi reng-oreng jareya.

<sup>17</sup>Se mapeggel Sengko dusa ban katamaanna reng-oreng jareya, daddi bi Sengko reng-oreng jareya eekom ban edinaagi. Tape reng-oreng jareya teptep cengkal ban teptep mele jalanna bi-dibi.

<sup>18</sup>Sengko la nangalee tengkana reng-oreng jareya, tape reng-oreng jareya bi Sengko epabarasa keya. Sengko nontona ban nolonga reng-oreng jareya, ban alepora se sossa atena.

<sup>19</sup>Sakabbinna oreng bi Sengko eberriana kataremtemman, ta parduli oreng jareya jau otaba semma. Sengko mabarasa Tang ommat.

<sup>20</sup>Tape orang se jahat akantha tase se ombana raja ban ta tao badha cedduna, ombana se agili ngeba rombu ban cellot.

<sup>21</sup>Tadha kataremtemman monggu ka orang dusa," dhabuna PANGERAN.

**58**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu, "Mara aera saja-kajana! Balai Tang ommat parkara sa-dusana abana.

<sup>2</sup>Tang ommat jareya nyemba ka Sengko sabban are, ban terro taowa apa Tang karep, akantha abana se teppa kalakowanna ban akantha se esto ka Tang hokom. Reng-orong jareya ngoca senneng abakte ka Sengko ban terro ka Tang hokom se adil."

<sup>3</sup>Bangsa jareya atanya, "Apa gunana apowasa mon PANGERAN ta ngoladi? Apa gunana ngasorrangi aba mon Pangeran ta marduli?" PANGERAN adhabu, "Sanyatana, sabatara apowasa, bana nyare kaontongan dibi sambu merres orang babaanna.

<sup>4</sup>Sabatara apowasa, bana agaca ban atokar ban ngalakone kakerrasan. Pangrasana bana, Sengko esunggu ngedhingngagiya sakabbinna duana bana polana bana apowasa?

<sup>5</sup>Mon bana apowasa, bana nyeksa abana; bana nondhu akantha rebba; ngampar karong, etaburi abu, pas ekatedhunge e attasanna. Jareya se enyamae apowasa bi bana? Cana bana Sengko esunggu senneng polana se elakone bana jareya?

<sup>6</sup>Areya powasa se ekakarep Sengko: Bukka kalenthongnga panendhessan ban kataadilan se maberra, ocol reng-oreng se etendhes.

<sup>7</sup>Berii reng-oreng se lapar sabagiyen dhari kakananna bana, tarema reng-oreng galandhangan e bengkona bana. Berrii kalambi reng-oreng se abangkang, ban ja nolak taretanna se parlo partolongan.

<sup>8</sup>Mon kantha jareya sonar bakal dhatengnga nerae bana akantha pajjar, ban ka-lokana bana bakal barasa. Sengko abarengngana bana kaangguy masalamet bana. Kahadiranna Sengko bakal ngaobana bana dhari apaa bai.

<sup>9</sup>Mon bana adua, bi Sengko ekabbulana. Mon bana aera ka Sengko, bi Sengko esaodana. Ja nendhes sasamana pole, ambu se aso-mosowan ban se dujan metenna.

<sup>10</sup>Berri ngakan oreng se lapar ban tolong reng-oreng se tatendhes. Mon bana ngalakone jareya, papetteng e sabingkerra bana bakal teraa akantha seyang.

<sup>11</sup>Sengko terrosa nonton bana ban makennyanga bana e tana se kerreng; Sengko terrosa ajaga bana sopaja bana teptebba sehat ban kowat. Bana bakal padhaa ban bun-kebbunan se cokop aengnga, akantha somber se ta tao kerreng.

<sup>12</sup>Kottha se la abit gujur bi bana bakal epaddegga pole e attassa dhasar se laju. Bana bakal esebbuda Bangsa se majaga

dhung-geddhung se gujur ban mateppa ko-bengko se ancor."

<sup>13</sup>PANGERAN adhabu, "Hormadi are Sabat menangka are kaangguy PANGERAN. Ja ngoros kaparlowanna bana dibi e are jareya. Rayaagi are jareya menangka are se masenneng ate; hormadi arena Pangeran kalaban ta ajalanan; bariya keya ja alalakon otabana acaca se ta parlo.

<sup>14</sup>Bana tanto pas senneng polana ngabdi ka Sengko. Bi Sengko reng-oreng sadunnya epahormada ka bana. Bana bakal sennengnga odhina dhari hasella tana sangkolla Yakub, bangatowana bana. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**59** <sup>1</sup>Bana ja nyangka PANGERAN ta andhi kakowadan parana kaangguy masalamet bana, otaba ce kopogga kaangguy meyarsaagi paerana bana.

<sup>2</sup>Polana kajahadanna bana Pangeran ta meyarsaagi e bakto bana adua ka Salerana. Sa-dusana bana se mesa bana dhari Allah.

<sup>3</sup>Bana sala polana lecek ban roce, polana ngalakone kakerrasan ban matee oreng.

<sup>4</sup>Bana aparkara ta kalaban badha sababba ban motose ta adil. Bana lecek ban ngandellagi se tadha gunana; bana andhi sajja macalakaa oreng laen ban ngalakone kajahadan.

<sup>5</sup>Rancanana bana se hat-jahat madhateng maot akantha tellorra olar se mandi opassa.

Mon tellor jareya epateddhas, pas kalowar olarra. Rancana jareya tadha gunana sakale ka bana, akantha kalambi se ekagabay dhari tennonanna bang-sabang.

<sup>6</sup>(59:5)

<sup>7</sup>Bana ros-terrosan arancanaagi barang se jahat, ban terro duliya ajalannagi jareya. Bana ta mangmang matee oreng se tadha salana. E dhimmaa bai se eentare bana, tanto bana marosagan ban matee oreng.

<sup>8</sup>Bana ta aehteyar madhateng karokonan, ban lalakonna bana ta adil kabbi. Jalanna bana alet-bulet, ban oreng se atoro jalanna bana ta kera taremtem odhina.

<sup>9</sup>Bangsa jareya mator ka Allah, "Samangken abdidalem oneng aponapa Junandalem me ta kasokan masalamet abdidalem sadaja dhari reng-oreng se nendhes abdidalem sadaja. Abdidalem sadaja te-nantean terrang, namong se badha coma papetteng.

<sup>10</sup>Abdidalem sadaja ga-ragaan akadi oreng buta; e bakto beddhuk abdidalem sadaja tatandhung akadi e baja tengnga malem; e nga-tengngaanna oreng odhi abdidalem sadaja akadi oreng mate.

<sup>11</sup>Abdidalem katakoen sareng sossa; abdidalem sadaja nyare kaadilan tape ta manggi sakonea; ngarep kasalameddan, namong parcoma.

<sup>12</sup>Bannya ongu kajahadan abdidalem ka Junandalem, GUSTE. Sa-dusa abdidalem



nyalaagi abdidalem. Abdidalem apangrasa onggu ja ampon alako jahat sareng ampon oneng ka sa-dusana abdidalem sadaja.

<sup>13</sup>Abdidalem mongkere sareng aberonta ka Junandalem, GUSTE, sareng ta poron atoro ka Allahna abdidalem sadaja. Abdidalem ampon nyek-ngenyek oreng laen sareng padha nyalethong; pekkeran kalero, sareng caca lecek.

<sup>14</sup>Hokom se adil ampon epanyengla, ban kaadilan ampon ebuwang ka jauna. Kajujuran ta eajii e sadajana kennengnganna oreng bannya, kaehlasanna ate eanggep tadha.

<sup>15</sup>Oreng se jujur, ampon tadha, ban oreng se ajauwi kajahadan abana dibi daddi kurbanna kajahadan gapaneka." PANGERAN la ngoladi, ban panggaliyanna ta senneng amarga kaadilan la tadha sakale.

<sup>16</sup>Salerana getton amarga tadha oreng se nyander nolonge. Daddi Pangeran ngagem kobasana dibi kaangguy masalamet ban apareng kamennangan.

<sup>17</sup>Salerana ngagem kaadilan ban kasalameddan menangka rasogan besse ban topi baja. Salerana la nekat mabaliya kabadhaan akantha asalla ban malessa kataadilan.

<sup>18</sup>Salerana males so-mosona menorot lalakonna. La-mala sa-bangsa e lo-polo se jau ta lopot dhari okomanna.

<sup>19</sup>Kobasana ban kaagunganna bakal ekatakoana sakabbinna oreng dhari temor sampe ka bara. Pangeran bakal rabuwa akantha songay se raja ban santer lantaran angen raja.

<sup>20</sup>PANGERAN adhabu ka ommadda, "Sengko dhatengnga ka Yerusalim masalamedda bana kabbi se padha atobat dhari sa-dusana.

<sup>21</sup>Sengko mabadhaa parjanjiyan ban bana: Bi Sengko bana eberriana Tang kobasa ban Tang pangajaran kaangguy salanjangnga. Ajarragi jareya ka na-anana sopaja na-anana bana jareya bisaa ngajarragi terros ron-temoron dhari sateya sampe salanjangnga."

**60**<sup>1</sup>Mara jaga Yerusalim, ban patera, sabab terana kasalameddanna bana la napa; Allah nyonare bana bi kamoljaanna.

<sup>2</sup>Bume petteng saanterona, sa-bangsa katotoban calemot tadha terana; tape terana PANGERAN moncar e attasanna bana, sonarra kahadiranna nyata e attassa bana.

<sup>3</sup>Sa-bangsa dhateng anyo-ronyo ka terana bana, to-rato kapencot bi sonar se nerae bana.

<sup>4</sup>Abas, badha apa e sabingkerra bana; rayat akompol moleya ka bana. Na-ana lalakeanna bana dhateng dhari jauna, na-ana babineanna eemban.

<sup>5</sup>Nangalee jareya bana heran, mowana binar; bana arassa ngennes ban raja ate.

Dhi-andhina sa-bangsa egiba ka bana, arta dhari kennengngan se alengka tase ngalowa ka bana.

<sup>6</sup>Nagarana bana ekaromo onta sabannyana, onta se asalla dhari Midian ban Efa. Dhari Syeba oreng dhateng ngeba emmas ban mennyan, sambu amoljaagi pa-apa se elampaagi PANGERAN.

<sup>7</sup>Embi ban dumba Kedar egiba ka bana, dumba lake dhari Nebayot la esadhiyaagi kaangguy kabakteyanna bana. Kurban jareya masenneng panggaliyanna PANGERAN, Padalemmanna se agung epabagus parana.

<sup>8</sup>Apa rowa se ngabang akantha ondhem, akantha dara se ngabber moleya ka kandhangnga?

<sup>9</sup>Jareya pal-kapal se dhateng alabbu dhari jauna, ngeba mole ommadda Allah. Pal-kapal jareya ngeba emmas ban salaka kaangguy amoljaagi GUSTE Allahna bana; kaagem Allahna Israil Se Mahasocce, se andaddiyagi ommadda ehormat oreng.

<sup>10</sup>PANGERAN adhabu ka Yerusalim, "Geddhungnga bana bakal epaddegga pole bi oreng manca, ban to-rato bakal aladinana bana. Lamba Sengko ngokom bana polana Sengko peggel, tape sateya Sengko neser ka bana.

<sup>11</sup>Seyang malem labang sakethengnga bana bakal terrosa abukka, sopaja dhi-andhina

sa-bangsa bisa egiba ka bana, ban to-ratona daddi tawananna bana.

<sup>12</sup>Bangsa ban karajaan se ta endha ngabdi ka bana, bakal ancora tadha karena.

<sup>13</sup>Se daddi kagumbiraanna alas Libanon bakal eangkoa ka bana, kaju barangan, eru ban comara, sopaja mabagusa Tang Padalemman, ban malebur paneddaanna Tang soko.

<sup>14</sup>Na-kana se nendhes bana bakal dhatengnga asojud e adhana bana, se tao ya-nyeya bana bakal nyembaa e sokona bana. Bana bakal enyamaana Kotthana PANGERAN Siyon, Kotthana Allahna Israil Se Socce.

<sup>15</sup>Bana ta kera eonduri otaba ekabajii, ban ta edina sampe seppe. Bi Sengko bana egabaya kennengngan se ekenneng edirragi salanjangnga, kennengnganna kagumbiraan se tadha marena.

<sup>16</sup>Bana bakal epeyaraa bi to-rato ban sa-bangsa, akantha ebu se meyara anana. Daddi bana pas tao ja Sengko PANGERAN, Panyalamedda bana, ban tao ja Allahna Israil se kowat se mabebas bana.

<sup>17</sup>Sengko ngeba emmas menangka gantena paronggu, ban ngeba salaka menangka gantena besse. Sengko aberri paronggu menangka gantena keju, ban aberri besse menangka gantena bato. Nagarana bana bi Sengko epaamana ban epataremtemma, ban eparenta kalaban adil.

<sup>18</sup>Ta kera badha pole kabar parkara kakerrasan e nagarana bana, ban parkara dhaerana bana se ancor otaba ngalotor. Sengko padha ban geddhung se ajagaa ban ngaobana bana, ban bana bakal ngagungngagiya Sengko menangka panyalamedda bana.

<sup>19</sup>Bana ta parlo ekenneng sonarra are e bakto seyang, ban ta parlo eterae sonarra bulan e baja malem. Sabab Sengko, PANGERAN, se langgeng nerae bana, Sengko nerae bana ban Tang kaagungan.

<sup>20</sup>Bakal badhaa are se ta tao compet kaangguy bana, ban bakal badhaa bulan se tera salanjangnga. Sabab Sengko, PANGERAN, nerae bana salanggengnga. masa kasossaanna bana bakal mareya.

<sup>21</sup>Pandhudhuna bana bakal odhia noro jalan se teppa, ban bakal andhia nagara kaangguy salanjangnga. Reng-oreng jareya akantha cangkogan se etamen Sengko dibi, kaangguy anyataagi Tang kaagungan.

<sup>22</sup>La-mala kalowarga se kene ban nespa bakal daddiya bangsa se raja ban kowat. Sengko, PANGERAN, bakal duli ngokoma, mon la teppa baktana."

**61** <sup>1</sup>Kobasana GUSTE Allah Se Mahatenggi badha e sengko, Salerana mele ban ngotos sengko kaangguy ngeba kabar bagus ka oreng mesken ban mabaras oreng se remmok atena; kaangguy ngomommagi ka

oreng tahanan ja reng-oreng jareya bakal duli epabebasa, ban ka reng-oreng e dhalem penjara ja abana bakal epakalowara.

<sup>2</sup> Salerana ngotos sengko kaangguy manapa kabar ja la napa baktona PANGERAN aparenga kasalameddan; kaangguy alepor reng-oreng se sossa ban males so-mosona;

<sup>3</sup> kaangguy magumbira ban maperak ka oreng se sompek ban sossa; kaangguy ngoba kasossaanna reng-oreng jareya epadaddiya lagu se amoljaagi asmana. Reng-oreng jareya akantha ka-bungkaan se etamen dibi bi PANGERAN. Reng-oreng jareya bakal ajalannagiya se becce ban se teppa, sampe PANGERAN eagungngagi.

<sup>4</sup> Reng-oreng jareya bakal maddegga tha-kottha se la abit gujur ban maddegga kennengngan-kennengngan se la abit seppe.

<sup>5</sup> He, tang bangsa, oreng manca bakal aladinana bana, ngowana ebinna bana ban agarabbagiya teggal sarta kebbun anggurra bana.

<sup>6</sup> Bana bakal esebbuda abdina Allah ban enyamaana imamma PANGERANna sengko ban bana. Bana bakal ngarassaagiya kobassana kasogiyanna sa-bangsa ban arassa gumbira lantaran dhi-andhina reng-oreng jareya daddi andhina bana.

<sup>7</sup> Sarrena bana la olle malo tekkel dhuwa, ban kacemmerran sarta kaseyaan la daddi bagiyanna bana, bana bakal naremaa

sangkolan e nagarana se bannyana tekel dhuwana ban atena bakal sennengnga saterrossa.

<sup>8</sup>PANGERAN adhabu, "Sengko senneng ka kaadilan ban baji ka panyeksaan ban kajahadan. Sengko esto aberri opa ka bana, ban mabadha janji se langgeng ban bana.

<sup>9</sup>Toronanna bana kalonta e man-dhimman, kasohor e antarana sa-bangsa. Daddi kabbi oreng se nangalee bakal ngakowana ja Sengko la aberkadi bangsa reya."

<sup>10</sup>Yerusalim ngoca, "Sengko perak lantaran PANGERAN, Tang ate gumbira polana Allah. Akantha pangantan lake ban bine se ngangguy pareyasan se gus-bagus, bariya keya sengko bi Pangeran epangangguy kalambi kasalameddan ban kamennangan.

<sup>11</sup>Padha ban ne-bine se etabur e tana, bakal tomбуwa daddi men-tamennan, bariya keya GUSTE Allah Se Mahatenggi matombu kasalameddan ban sa-bangsa kabbi bakal ngagungngagiya Salerana."

**62**<sup>1</sup>Bit nyamana Yerusalim sengko acacaa, bit nyamana Siyon sengko ta neng-ennengnga, sampe Yerusalim salamet, ban kamennanganna nyonar akantha obur e baja malem.

<sup>2</sup>He, Yerusalim, sa-bangsa bakal nangaleyana kamennanganna bana, to-rato bakal ngabasa kaagunganna bana. Bana bakal

eberriana nyama anyar, nyama papareng dhari PANGERAN.

<sup>3</sup>Bana bakal daddiya akantha jamang se bagus e astana PANGERAN, jamang karajaan e astana Allahna.

<sup>4</sup>Nyamana bana la banne Se Edinaagi Lakena, nagarana bana la banne Se Kaseppeyan. Bana bakal enyamaana Se Ekaasee Allah, nagarana bana enyamaana Se La Akabin, sabab PANGERAN kasokan ka bana, Salerana menangka lake ka nagarana bana.

<sup>5</sup>Akantha paraban se ekabine lanceng ngodha, bariya keya bana bakal ekarajiya Panceptana. Akantha pangantan lake se perak nangalee binena bariya keya Allah bakal lebura ka bana.

<sup>6</sup>E pagar geddhungnga Yerusalim sengko nyaba pangawal; se ta olle neng-enneng seyang ban malem, tape pangawal jareya kodu terros maemot Allah ka janji se la edhabuwagi Salerana.

<sup>7</sup>Para pangawal jareya ta olle neng-enneng sopaja Allah ta terrosa mendel, sabellunna Yerusalim epaddek pole bi Salerana, sarta epakasohor e sablingkerra dunnya.

<sup>8</sup>PANGERAN la ajanji kalaban asompa sompa se bakal elampaagiya kalaban kobasana: "Sengko ta magiya gandumma bana ka moso pole; anggur se ehasellagi bana ollena pello koneng ta epaenoma ka oreng manca pole.



<sup>9</sup>Tape bana se makompol hasella tamennanna, bakal ngakana hasel jareya ban ngagungngagiya PANGERAN; ban bana se motthek buwana anggurra, bakal ngenoma aengnga e taneyanna Tang Padalemman."

<sup>10</sup>Pandhudhu Yerusalim, mara kalowar lebat labang saketheng, sadhiyaagi lorong kaangguy reng-oreng se moleya. Gabayyagi jalan raja, buwang batona, pamanjeng bul-ombul sopaja sa-bangsa padha tao.

<sup>11</sup>PANGERAN apessen kantha reya ka saneyap koncona bume, "Kabala ka reng-oreng Siyon rowa, Abas, PANGERAN Panyalamet la rabu sateya! Eerengngagi reng-oreng se epabebas Salerana."

<sup>12</sup>Reng-oreng jareya bakal enyamaana: Ommadda Allah se socce; Ommat se epasalamet PANGERAN. Yerusalim bakal enyamaana Kottha se ekaasee PANGERAN, Kottha se ta edinggallagi Pangeran pole.

**63** <sup>1</sup>Panjaga: "Sapa se rabu dhari Bozra e Edom rowa, ya? rasoganna mera, angguyya ce bagussa; palomampana gaga parjuga." PANGERAN: "Sengko Pangeran se bisa masalamet ban dhateng ngeba kabar kamennangan." Panjaga:

<sup>2</sup>"Aponapa rasoganna Junandalem me ce merana, akadi kalambina tokang perressa anggur?" PANGERAN:

<sup>3</sup>"Sengko kadibian maso ka kennengnganna pamerressanna anggur, e antarana Tang

ommat tadha se nolonge Sengko. Sa-bangsa bi Sengko enyek-enyek polana Sengko peggel, akantha se nyek-ngenyek buwana anggur. Dharana reng-oreng jareya nanca sampe Tang kalambi bacca, sampe Tang angguy gedda kabbi.

<sup>4</sup>Sengko andhi sajja e settong are madhatengnga babales, ban e settong bakto mabebasa Tang ommat.

<sup>5</sup>Sengko nyare partolongan, tape ta nemmo, Sengko heran polana tadha se abanto. Saellana jareya Tang kakowadan dibi se nolong Sengko, peggella Tang ate se abanto Sengko.

<sup>6</sup>E bakto Sengko peggel ta ekenneng ampet, sa-bangsa bi Sengko enyek-enyek; Sengko matee reng-oreng jareya, dharana etotta ka tana."

<sup>7</sup>Sengko abertaagiya kataresnaanna PANGERAN ban ngagungngagiya Salerana lantaran pa-apa se elampaagi Salerana. Salerana aberkadi ommadda tadha batessa, sabab Salerana bellas ase ban kataresnaanna tadha peggana.

<sup>8</sup>PANGERAN adhabu, "Onggu, reng-oreng jareya Tang ommat, na-ana se ta maastaba." Daddi Salerana Panyalamet reng-oreng jareya,

<sup>9</sup>Salerana dibi katebanan kasossaanna reng-oreng jareya. PANGERAN ta makerem otosan otaba duta; Salerana dibi se mabebas

reng-oreng jareya lantaran kataresnaan  
ban bellas asena. Salerana terros meyara  
reng-oreng jareya molae dhari lambana.

<sup>10</sup>Tape ommat jareya aberonta ban masossa  
panggaliyanna PANGERAN. Daddi PANGERAN  
pas abalik daddi mosona, aperrang ngadhebbi  
reng-oreng jareya.

<sup>11</sup>Saellana jareya reng-oreng buru pas  
enga ka jaman lambana, jamanna Mosa,  
abdina Pangeran. Reng-oreng jareya  
atanya, "Kemmma PANGERAN se nonton para  
pamimpinna ommadda lebat e tase? Kemmma  
PANGERAN se marengngagi kobasana ka  
reng-oreng jareya?

<sup>12</sup>Kemmma PANGERAN se asarengnge Mosa  
kalaban astana se kowat parjuga? ban nyeba  
aeng e adhana reng-oreng jareya sopaja  
asmama kasohor salanjangnga?

<sup>13</sup>Kemmma PANGERAN se nonton reng-oreng  
jareya ajalan lebat e aeng se dhalem?  
Reng-oreng jareya akantha jaran se lebat e  
ra-ara ta tao tatandhung otaba tapakpak."

<sup>14</sup>PANGERAN abakta reng-oreng jareya  
ka paambuwan, akantha ebin se agiring  
epangakana rebba e teggal. Kantha jareya  
Salerana nonton ommadda sopaja asmama  
emoljaagiya.

<sup>15</sup>Adhu GUSTE, ngereng oladi dhari sowarga,  
dhari kalenggiyannepon Junandalem se socce  
sareng molja. Kadhimma kataresnaan  
sareng kaparjugaannepon Junandalem?

Kadhimma karahiman sareng bellas asepon Junandalem? Ja pajau gapaneka dhari abdidalem sadaja.

<sup>16</sup>Junandalem gu ta Ramana abdidalem sadaja? Ibrahim sareng Yakub ta oneng ka abdidalem sadaja. Namong Junandalem, GUSTE, Rama abdidalem sadaja, Panyalamedda abdidalem sadaja ngabidi jaman lamba.

<sup>17</sup>Adhu GUSTE, aponapa abdidalem sadaja me epanng posang ta manggi jalan? Aponapa abdidalem sadaja me epacengkal kantos padha ta tako ka Junandalem? Ngereng abali, bit abdiepon Junandalem sadajana, bit ommattepon Junandalem, se daddi kaagungannepon Junandalem salanjangga.

<sup>18</sup>Aponapa sareng Junandalem me epanng moso nyek-ngenyek Padalemmannepon Junandalem, sareng reng-oreng macemmer gumoepon Junandalem se socce?

<sup>19</sup>Sareng Junandalem abdidalem sadaja epakadi kadhinto, akadi Junandalem se ta oneng ngobasane abdidalem sadaja, akadi abdidalem sadaja ta oneng daddi ommattepon Junandalem.

**64**<sup>1</sup>Sebbiddagi langnge, pas ngereng Junandalem toron, GUSTE, pagundhek nong-gunong e ajunannepon Junandalem,

<sup>2</sup>akadi apoy se ngello kaju, sareng mangalkal aeng. Nyataagi kobasaepon Junandalem ka

so-mosona Junandalem, sopaja sa-bangsa padha ngetter e ajunannepon Junandalem.

<sup>3</sup>Oneng Junandalem alampaagi lalakon se nakoe, se ta eka-sangka sareng abdidalem sadaja. Junandalem toron, nong-gunong e ajunannepon Junandalem agundhek sadaja.

<sup>4</sup>Ta oneng badha oreng se mereng, ban tadha se oneng nengale ja salaennepon Junandalem badha diba se aberri partolongan ka reng-oreng se ngarep bantowanna.

<sup>5</sup>Junandalem ngamba oreng se jujur sareng oreng se odhina atoro ka kasokannepon Junandalem. Junandalem duka ka abdidalem sadaja, namong abdidalem sadaja gi paggun agabay dusa; pajat ngabidi lamba abdidalem sadaja padha sala.

<sup>6</sup>Abdidalem sadaja padha najjis, la-mala lalakon abdidalem sadaja se sae gi cemmer sareng kotor. Abdidalem sadaja bakal mosnaa lantaran kajahadan dibi, akadi dhaun se elop se eabber angen.

<sup>7</sup>Tadha se adua ka Junandalem otaba se nyoon partolongannepon Junandalem, sabab Junandalem malengos dhari abdidalem sadaja, Junandalem ta marduli abdidalem sadaja ancor polana dusaepon dibi.

<sup>8</sup>Namong Junandalem, GUSTE, Junandalem Rama abdidalem sadaja, abdidalem sadaja kadhinto lempong se ebadhi Junandalem; abdidalem sadaja badhiyannepon astana Junandalem.

<sup>9</sup>Daddi Junandalem ja duka na-parana, GUSTE, dusa abdidalem sadaja ja kaemodi pole; ngereng oladi, abdidalem sadaja ommattepon Junandalem.

<sup>10</sup>Tha-kottha socce kaagungannepon Junandalem akadi ra-ara, Yerusalim daddi tana kajal se seppe.

<sup>11</sup>Padalemmanna Allah se socce sareng agung, kennengngannepon bangatowa abdidalem sadaja ngagungngagi Junandalem, ampon mosna ekello apoy; sadajana kennengngan se ekaleburi abdidalem sadaja, ampon gujur sadaja.

<sup>12</sup>Junandalem ngoladi sadajaepon gapaneka, GUSTE, aponapa Junandalem me mendel? Ponapa abdidalem sadaja badhi epanng nanggung sangsara se talebat sanget?

**65**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu, "Sengko la asadhiya nyaodana Tang ommat, tape Tang ommat jareya ta adua ka Sengko. Sengko asadhiya nemmonana reng-oreng jareya, tape reng-oreng jareya ta nyare Sengko. Bangsa jareya ta ngolok Sengko, maske Sengko la asadhiya nyaoda: Areya Sengko!

<sup>2</sup>Sengko terros asadhiya naremaa Tang ommat, tape Tang ommat jareya aberonta ka Sengko. Bangsa jareya ajalannagi barang se jahat ban ngala karebba dibi.

<sup>3</sup>Bangsa jareya ros-terrosan mapeggel  
Sengko polana ngeba kurban ka bun-kebbun  
kaangguy ba-diba ban ngobbar mennyan e  
pan-barampan mezbana.

<sup>4</sup>E baja malem reng-oreng jareya entar ka  
wa-guwa ban koburan mentaa babalaan ka  
arwahna reng-oreng mate. Reng-oreng jareya  
ngakan dagingnga babi ban ngero kowana  
daging se haram.

<sup>5</sup>Cana reng-oreng jareya, Ondur, ja nyedding  
ka sengko, sabab sengko reya socce, ta  
padha ban bana! Sengko ta kowat nangalee  
tengkana reng-oreng jareya. Peggella Tang  
ate ka reng-oreng jareya padha ban apoy se  
rabak ta endha mate.

<sup>6</sup>Sengko la neptebbagi okomanna, ban  
okoman jareya la etoles. Sengko ta neng-  
ennengnga; Sengko malessa kajahadanna  
reng-oreng jareya

<sup>7</sup>lantaran dusana dibi ban dusana para  
bangatowana. Reng-oreng jareya ya-nyeya  
Sengko kalaban ngobbar mennyan ka ba-diba  
e kennengnganna pamojjaan e gumo. Sengko  
malessa reng-oreng jareya satembang ban  
lalakonna se la kajalanan."

<sup>8</sup>PANGERAN adhabu, "Anggur se gi badha  
aengnga bi oreng ta ebuwang, tape ekagabay  
aeng anggur. Bariya keya Tang bangsa bi  
Sengko ta epateyana kabbi, sabab e antarana  
gi badha se ngabdi ka Sengko.

<sup>9</sup>Badha reng-oreng Israil dhari suku Yehuda eberkadana bi Sengko, ban toronanna bakal ngaandhia Tang tana pagunongan. Reng-oreng Tang peleyan se ngabdi ka Sengko bakal ennengnga e jadhiya.

<sup>10</sup>Tang ommat bakal nyembaa ka Sengko; dumba ban sapena bakal ngambaa e Tana Lapang Saron ban e Cora Akhor.

<sup>11</sup>Tape ta kantha jareya daddina reng-oreng se nyenglae Sengko, se ta parduli ka Siyon, Tang gumo se socce, se ngeba tor-ator sasajin ka Gad ban Meni, ba-dibana papasthenna odhi.

<sup>12</sup>Bana kabbi bakal mateya menangka kurbanna kakerrasan. Sabab, e bakto Sengko lok-ologan, bana ta nyaot, e bakto Sengko acaca, bana ta ngedhingngagi. Bana asokaan alaban ka Sengko ban ngalakone kajahadan.

<sup>13</sup>Ongguwan, oreng se nyemba Sengko bakal ngakana, tape bana bakal kalaparana. Reng-oreng se nyemba Sengko jareya bakal ngenoma, tape bana bakal pelkaa. Reng-oreng jareya bakal gumbiraa, tape bana bakal epamalowa.

<sup>14</sup>Ongguwan, reng-oreng jareya bakal rak-soragana kaperagen, tape bana bakal nangesa ce ngennessa.

<sup>15</sup>Bi reng-oreng Tang peleyan nyamana bana bakal ekagabaya babaston: Moga bi GUSTE Allah Se Mahatenggi bana epamateya



akantha reng-oreng rowa! Tape oreng se taat ka Sengko bi Sengko eberriana nyama anyar.

<sup>16</sup>Saneyap oreng e nagara jareya se menta berkat bakal mentaa eberkadi bi Allah se esto. Saneyap oreng se asompaa, tanto asompa bit asmana Allah se esto. Sabab kasangsaraan se lamba la elang ban la ta ekaengae."

<sup>17</sup>PANGERAN adhabu, "Sengko agabaya langnge se anyar ban bume se anyar. Kadaddiyan se ba-lambana bakal ekaloppaana ban ta ekaengaana pole saterrossa.

<sup>18</sup>Mara paperak ban pagumbira salanjangnga lantaran sabarang se eceptaagi Sengko reya. Sengko nyeptaagi Yerusalim anyar possa ban kasennengngan, ban pandhudhuna padha anga-bunga.

<sup>19</sup>Sengko dibi bakal peraga lantaran Yerusalim, ban bakal gumbira lantaran pandhudhuna. E kottha jareya ta kera badha oreng nanges pole, ban tadha oreng ra-eraan menta tolong.

<sup>20</sup>Na-kanana tadha se mate bakto gi kene, ban oreng se dibasa bakal lanjanga omorra. Oreng se aomor saratos taon bakal ekocaa ngodha, ban se mate sabellunna bakal eanggebba ekenneng Tang okoman.

<sup>21</sup>Oreng bakal agabaya bengko se pas ekennengnge dibi; oreng laen ta kera badha se noro ngennengnge. Reng-oreng jareya bakal namennana kebbun anggurra ban anemadi aeng anggurra; oreng laen ta kera

noro ngenom anggur jareya. Tang ommat bakal lanjanga omorra akantha ka-bungkaan, ban anemadi hasella lalakonna.

<sup>22</sup> (65: 21)

<sup>23</sup> Sabarang se elakone reng-oreng jareya tanto ahasel, ban na-anana ta kera mate daksakala. Reng-oreng jareya sana potona bi Sengko eberkadana salanjangnga.

<sup>24</sup> Sabellunna reng-oreng jareya menta, Sengko la nyaot; sabellunna reng-oreng jareya mare adua, Sengko la ngabbuli parnyoonanna.

<sup>25</sup> Pate alas ban budhuna dumba padha ngakan rebba; macan ngakan darameyan akantha sape, ban olar la ta ambabajane pole. E saantero Tang gumo se socce tadha se marogi oreng otaba se alako jahat pole."

**66** <sup>1</sup> PANGERAN adhabu, "Langnge reya Tang korse kerajaan ban bume katongkoanna Tang soko. Daddi bengko kantha apa se epaddeggagiya bana kaangguy Sengko reya, ban kennengngan kantha apa se bi bana ekagabaya Tang kennengngan?"

<sup>2</sup> Alam dunnya Sengko se agabay, daddi kabbi pas padha badha. Tape se ekasennengnge Sengko oreng se andhap asor, se atobat dhari sa-dusana, se tako ban taat ka Sengko.

<sup>3</sup> Tape bangsa jareya ngala sakarebba dibi; padha senneng ajalannagi kabakteyan kalaban cara se majitjit. Monggu ka

reng-oreng jareya tadha bidana: ngurbannagi sape lake otabana ngurbannagi manossa, ngurbannagi budhuna dumba ban motel leerra pate; ngatorragi gandum ban ngurbannagi dharana babi, ngobbar mennyan ban nyemba arca.

<sup>4</sup>Daddi Sengko ngalaa sakarebba Sengko dibi keya ban madhatengnga ka reng-oreng jareya balai se nakoe atena. Sabab e bakto Sengko lok-ologan, tadha oreng se ajawab; e bakto Sengko acaca tadha ngedhingngagi settonga. Reng-oreng jareya asokaan alaban ka Sengko ban ngalakone kajahadan."

<sup>5</sup>Mara edhingngagi apa dhabuna PANGERAN, reng-oreng se tako ban taat ka Salerana, "Lantaran bana esto ka Sengko, badha e antarana bangsana bana se baji ka bana, ban ta endha akancaan ban bana. Bi reng-oreng jareya bana ebi-cebbi, ocana, Dina PANGERANna me olle noduwagi kaagunganna me olle sengko nangalee bana se anga-bunga. Tape reng-oreng jareya dibi se epamalowa.

<sup>6</sup>Edhingngagi! Badha monye agarudhu e kottha; badha sowara e Tang Padalemman; jareya Tang sowara se males Tang moso!

<sup>7</sup>Tang kottha se socce akantha babine se rembi sabellunna ale-pale polana sake; se rembi lalake sabellunna arassa sake.

<sup>8</sup>Sapa se tao ngedhing barang se kantha jareya? Sapa se tao nangalee kadaddiyan

kantha jareya? E dhimma badha bangsa lahir e dhalem tempo saare? Tape Israil la lahir e bakto Siyon buru arassa sake tabu rembia.

<sup>9</sup>Bana ja nyangka Sengko ngeba Tang ommat ka labangnga rahim, tape bi Sengko pas ta epalahir." Kantha jareya dhabuna PANGERAN.

<sup>10</sup>Mara padha anga-bunga ban Yerusalim, kabbi oreng se taresna ka kottha jareya! Reng-oreng se tao nyandhang sossa polana kottha jareya, sateya olle anga-bunga.

<sup>11</sup>Bana bakal ngarassaagiya kobassana kamamoranna, akantha ana se nyoso ka ebuna.

<sup>12</sup>Sabab PANGERAN adhabu, "Bi Sengko bana eberriana kamamoran, akantha songay se agili tadha ambuna; arta ban dhi-andhina sa-bangsa bakal egibaa ka bana akantha songay se wa-ngalowa. Bana akantha ana se esosowe ban eemban ebuna, ban elos-ellos e rebaanna.

<sup>13</sup>E Yerusalim bi Sengko bana elepora akantha ebu se alepor anana.

<sup>14</sup>Mon nangalee jareya bana tanto gumbira, bana tanto pas baras ban soga akantha rebba se ngodha. Tang abdi kabbi tanto pas ngalame Tang kakobasaan, ban Tang so-moso bakal ngarassaagiya peggella Tang ate."

<sup>15</sup>Ongguwan, PANGERAN bakal rabuwa ban apoy; netenana karetanase akantha kaleng

busbus, ngokoma reng-oreng se mapeggel panggaliyanna, ban abentaga epakaja.

<sup>16</sup>Sabab sakabbinna oreng se etemmo andhi sala bakal eokoma ban apoy sarta peddhang, ban se eokoma mate talebat bannyana.

<sup>17</sup>PANGERAN adhabu, "Reng-oreng se ababerse polana noroa rak-aragan ka bun-kebbun kaangguy ba-diba ban abakte ka ba-diba jareya, bakal mosnaa kabbi abareng ban reng-oreng se ngakan dagingnga babi ban tekos ban kakanan laen se majitjit.

<sup>18</sup>Sengko tao ka pekkeranna ban lalakonna reng-oreng jareya. Sengko dhateng makompola reng-oreng dhari sakabbinna bangsa. E bakto padha akompol reng-oreng jareya bakal nangaleyana Tang kobasa.

<sup>19</sup>Sengko masanga tandha e ngatengngaanna reng-oreng jareya. Badha sakone e antarana reng-oreng jareya se bi Sengko epasalamedda. Bi Sengko eotosa ka sa-bangsa e ra-nagara se jau se gi ta tao ngedhing parkara Sengko ban se ta tao nangalee kaagungan ban kobasana Sengko, iya areya ka Tarsis, Libiya, ban Lidiya ban kang-tokang panana se ter-penter, ka Tubal ban Yunani. Reng-oreng jareya bakal abertaagiya kaagunganna Sengko e antarana sa-bangsa jareya.

<sup>20</sup>Dhari ra-nagara jareya reng-oreng buru bakal ngebaa abali tan-taretan sabangsana menangka tor-ator ka Sengko. Tan-taretan

sabangsana jareya bi reng-oreng jareya bakal egibaa ka Tang gumo se socce e Yerusolim epanompaa jaran, hemar ban onta, ban kareta sarta jikar, akantha kapprana mon oreng Israil ngeba ka Padalemman Socce tor-ator se aropa gandum se ebaddhai baddha se berse.

<sup>21</sup> Sabagiyan e antarana reng-oreng jareya bi Sengko e padaddiya imam ban oreng Lewi.

<sup>22</sup> Akantha langnge se anyar ban bume se anyar pagguna tahan lantaran Tang kobasa, bariya keya toronanna bana ban nyamana bakal pagguna saterrossa.

<sup>23</sup> Sabban Bulan Ngodha ban sabban are Sabat ommat manossa bakal dhatengnga kabbi nyembaa ka Sengko e Yerusolim.

<sup>24</sup> Pamangkadda, reng-oreng jareya bakal nangaleyana mayyidda reng-oreng se aberonta ka Sengko. Ola se ngakan reng-oreng jareya ta kera mate, ban apoy se ngello reng-oreng jareya ta kera mate; paanaban jareya talebat nakoe monggu ka sakabbinna oreng."

# Yeremia

**1** <sup>1</sup> Ketab reya aesse pa-apa se edhabuwagi Yeremiya pottrana Hilkiya, sala settong e antarana mam-imam dhari kottha Anatot e dhaerana Benyamin.

<sup>2</sup> PANGERAN abu-dhabu ka Yeremiya e taon se kapeng tello bellas pamarentaanna Yosiya pottrana Amon rato Yehuda.

<sup>3</sup> Saellana jareya PANGERAN abu-dhabu pole ka salerana sampe li-baliyan, molae dhari jaman pamarentaanna Yoyakim pottrana Yosiya sampe taon se kapeng sabellas pamarentaanna Zedekiya pottrana Yosiya. E bulan se kapeng lema taon jareya keya reng-oreng Yerusalim eangko ka pambuwangan.

<sup>4</sup> PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>5</sup> "Sabellunna Sengko madaddi bana e gandhuanna ebuna, ban sabellunna bana lahir, bi Sengko bana la epele epadaddi nabbi kaangguy sa-bangsa."

<sup>6</sup> Sengko mator, "Adhu, GUSTE Allah Se Mahatenggi, abdidalem ta penter acaca, sabab abdidalem gi ngodha dhimen."

<sup>7</sup> Tape PANGERAN adhabu, "Bana ja ngoca gi ngodha gallu. Mon Sengko ngotos bana ka sapaa bai, bana kodu mangkat, ban apa se

esorowagi Sengko sopaja ekocaagi bi bana, kodu panapa ka reng-oreng jareya.

<sup>8</sup>Ta osa tako ka reng-oreng jareya, sabab Sengko abarengngana bana kaangguy alindhunge bana. Sengko, PANGERAN, la ngoca!"

<sup>9</sup>Saellana jareya PANGERAN ajuluwagi astana, nyedding tang colo, pas adhabu, "Edhingngagi pas kabala pabalattra pa-apa se ekocaagi Sengko reya.

<sup>10</sup>Are teya Sengko aberri ka bana kobasa ka sa-bangsa ban karajaan-karajaan kobasa kaangguy marobbu ban magujur, kaangguy magulu ban matee, kaangguy maddek ban namen."

<sup>11</sup>PANGERAN mareksane ka sengko, "Apa se etangalee bana, Yeremiya?" Sengko nyaot, "Cangkaepon bungkana badam, Guste."

<sup>12</sup>"Teppa," dhabuna PANGERAN, "Sengko ajaga sopaja kabbi se ekocaagi Sengko daddiya kanyataan."

<sup>13</sup>PANGERAN mareksane pole ka sengko, "Apa pole se etangalee bana?" Sengko nyaot, "E dhaja abdidalem nengale badha polo se essena ngalkal, sareng para nonggebbba ka kadhinto."

<sup>14</sup>PANGERAN adhabu, "Dhari dhaja bakal ngalowaa balai se bakal ngennenga ka pandhudhuna nagara reya.

<sup>15</sup>Sengko nyorowa sakabbinna bangsa e dhaja dhateng ngobasaana Yerusalim.



Dhung-geddhung e sakalenglengnga kottha reya ban bang-labang sakethengnga sarta sakabbinna kottha e Yehuda bakal erebbua sa-bangsa jareya.

<sup>16</sup>Sengko ngokoma Tang ommat, sabab ommat jareya agabay dusa ban mongkore Sengko. Reng-oreng jareya ngeba kurban ka la-allaan, ban agabay ca-arca se pas esemba.

<sup>17</sup>Mara aya-sadhiya, Yeremiya! Kassa entar ka reng-oreng jareya, kabala sabarang se eparentaagi Sengko ka bana reya. Ta osa tako ka reng-oreng jareya, me olle bi Sengko bana ta sajan epatako mon dhep-adhebban ban reng-oreng jareya.

<sup>18</sup>Edhingngagi! Bana bakal elabana bi pandhudhuna nagara reya, iya reya to-rato Yehuda, para pangrajana pamarenta, para imam ban rayat. Tape are teya bi Sengko bana eberriana kakowadan kaangguy alaban reng-oreng jareya. Bana bakal daddiya akantha kottha se ngangguy binteng, padha ban cangga besse sarta geddhung dimbaga. Reng-oreng jareya ta kera bisa makala bana, sabab Sengko abarengngana ban alindhungana bana. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>19</sup>(1: 18)

**2**<sup>1</sup> PANGERAN makon sengko  
<sup>2</sup>manapa kabar reya ka sakabbinna oreng e Yerusalim, "He Israil, Sengko enga saapa estona bana e bakto gi ngodhana;

saapa rajana kataresnaanna bana e baktu Sengko buru akabin ban bana. Bana noro bunte Sengko ka ra-ara, lebat e dhaera se tadha men-tamennanna.

<sup>3</sup>Israil, bana pera Tang andhi malolo, buwana Tang ate. Sakabbinna oreng se manyangsara bana bi Sengko epanemmo calaka. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>4</sup>Edhingngagi pessenna PANGERAN, toronanna Yakub ban ku-suku Israil!

<sup>5</sup>PANGERAN adhabu kantha reya, "Sala apa Sengko reya cana bangatowana bana, me sampe mongkore Sengko kantha reya? Bangatowana bana nyerser brahala se tadha argana dhi-budhina abana dibi eya-seya.

<sup>6</sup>Sengko ta eparduli; Sengko, se nonton reng-oreng jareya e dhalem parjalanan, se makalower reng-oreng jareya dhari Messer lebat e sagara beddhi, lebat tana kajal se ba-celbing, tana se babaja sarta kerreng, ra-ara se ta ekennengnge ban ta elebadi oreng!

<sup>7</sup>Ka nagara se landhu Sengko ngeba reng-oreng jareya kaangguy anemadi hasella ban sabarang se bagus se badha e jadhiya. Tape e dhissa Tang tana epanajjis bi reng-oreng jareya Tang dhi-andhi epadaddi barang se majitjit ate.

<sup>8</sup>Para imam tadha se atanya badha e dhimma Sengko, PANGERANna. Para pangobasana hokom tadha se taowa sapa

Sengko reya, para pangobasa aberonta ka Sengko. Bit nyamana Baal para nabbi acaca, sarta nyemba ka brahala se ta aguna."

<sup>9</sup>PANGERAN adhabu, "Sateya Tang ommat bi Sengko eparkaraagiya pole, ban toronanna eadilana.

<sup>10</sup>Lebadi paseser Siprus e bagian bara, kerem oreng ka temor ka nagara Kedar, pareksa e jadhiya patete, apa e jadhiya tao badha kadaddiyan se kantha jareya?

<sup>11</sup>Ta tao badha bangsa se morobi illahna, sanajjan jareya banne Allah se saongguna. Tape Tang ommat morobi Sengko se eandellagi abana, eporop ban barang se ta bisa apa-rapa.

<sup>12</sup>Daddi, he langnge, mara agundhek! Pacengngeng ban pangetter!

<sup>13</sup>Tang ommat la agabay dusa dhu macem: mongkore Sengko, somberra aeng se aberri odhi ka manossa; reng-oreng jareya agabay taman kaangguy kaparlowanna dibi, taman se bucor se ta ekenneng panyempen aengnga."

<sup>14</sup>"Israil banne dunor, ban banne toronanna dunor. Tape arapa me daddi burunanna mosona?

<sup>15</sup>Mosona agaung e adhaanna akantha macan, tanana epakajal tadha essena, tha-kotthana ekello apoy tadha karena, epanngeng ta eoros ban tadha orengnga.

<sup>16</sup>He Israil, obu e cethagga bana ecokor bi oreng Memfis sarta Tahpanhes.

<sup>17</sup> Bana dibi se daddi lantarananna abana katebanan sakabbinna jareya, sabab e bakto bi Sengko bana etonton e dhalem parjalanan bana mongkore Sengko, GUSTE Allahna.

<sup>18</sup> Apa ontongnga bana entar ka Messer? Entara ka Songay Nil ngenoma aeng? Apa ontongnga bana entar ka Asyur? Ngenoma aengnga Songay Efrat?

<sup>19</sup> Kajahadanna bana dibi se ngokom bana, bana taseksa polana nolak Sengko, Allahna. Sateya rassaagi dibi saapa paena ban sakena mon Sengko epongkore ban ta ehormat bi bana. Sengko, GUSTE Allahna bana, la ngoca; Sengko Guste ALLAH Se Mahatenggi ban Mahakobasa."

<sup>20</sup> PANGERAN Se Mahatenggi adhabu, "La abit bana ta endha ngabdi ka Sengko; ta endha taat otabana nyemba ka Sengko. E attassa saneyap gumo se ngajul e tenggina, ban e babana saneyap kajuwan se rampa bana nyemba ba-diba kalandhuwan.

<sup>21</sup> Bi Sengko bana etamen epakantha bungkana anggur peleyan Sengko dhari ne-bine petthengan. Tape sateya bana aoba daddi bu-tombuwan alas se ta aguna.

<sup>22</sup> Maske bana mandhi ngangguy sabun sabannyana, tape da-geddana kasalaanna bana bi Sengko gi etangale keya.

<sup>23</sup> Bangal onggungu bana ngoca ja bana ta kejjem tengkana, ban ja bana ta tao noro Baal. Abas tengkana bana e cora rowa,

kaengae kajahadanna bana, pas akone!

Bana padha ban onta bine se barai, berka san-kassannagi ta ekenneng kaddhalii,

<sup>24</sup> pas maso ka ra-ara se seppe. Onta jareya ta ekenneng tagenne mon teppana barai. Sapa se terro ka onta jareya ta osa nyare, sabab e mosem akarasmen onta bine jareya matabar abana ros-terrosan.

<sup>25</sup> Israil, bana ja berka nyerser ba-diba, ja aorak ngolok nyamana, dhaggi sokona bana nyornyor ban gerrunganna kerreng polana pelka. Enja, sengko ta kera abali pole, cana bana, sabab sengko taresna ka ba-diba, ban noroa ba-diba jareya."

<sup>26</sup> PANGERAN adhabu, "Padha ban maleng se arassa malo e bakto etangkep, bariya keya bana tanto bakal malowa, he reng-oreng Israil, to-ratona ban ja-pangrajana bana, mam-imam ban bi-nabbina bana!

<sup>27</sup> Bana bakal epamalowa, sabab kaju sakerra bi bana ekoca rama ban bato satepak ekoca ebu. Bana ta nyander ka Sengko, la-mala ngonduri Sengko. Tape mon nemmo kasossaan, bana ngolok Sengko menta salamet.

<sup>28</sup> Badha e dhimma la-brahala gabayanna bana jarowa? Mon bana nemmo kasossaan, soro ba-diba jareya masalamet bana, mon pajat ba-diba jareya bisa! He Yehuda, bannyana ba-dibana bana padha ban bannyana tha-kotthana!

<sup>29</sup> Apa se ta ekasenneng bana ka Sengko reya, me sampe bana alaban ka Sengko?

<sup>30</sup> Parcoma bana eekom bi Sengko, sabab bana ta endha mon epaenga. Padha ban macan se parappana ngamok, kantha jareya keya bana matee bi-nabbina bana.

<sup>31</sup> He ommat Israil, edhingngagi Tang caca reya. Apa Sengko reya ka bana tao ekarassa padha ban ra-ara otabana padha ban nagara se petteng calemodan? Tape arapa bana me ngoca ja bana terro bebasa, ban ta endha abali pole ka Sengko?

<sup>32</sup> Ba badhaa paraban se loppa ka pareyasanna, otabana pangantan bine se loppa ka pangangguyya pangantanna? Tape bana la ce abidda se loppa ka Sengko la ta ekenneng bitong abidda.

<sup>33</sup> Bana ce penterra ngator cara kaangguy makapencot atena se-kakasena. Sondel se paleng bejjat sakale gi bisa olle pangajaran dhari bana!

<sup>34</sup> Kalambina bana gedda ban dharana oreng mesken ban oreng se ta andhi sala, banne ban dharana maleng se ekenneng pega. Maske kantha jareya,

<sup>35</sup> bana ngoca ja bana ta sala, ja Sengko ta peggel pole ka bana. Tape Sengko, PANGERAN, ngokoma bana polana bana ta endha ngako ja bana sala.

<sup>36</sup> Ce ceppedda bana entar ka ba-dibana bangsa laen kaangguy menta tolong! Bana

tanto epaastaba bi Messer, akantha se epaastaba Asyur.

<sup>37</sup>Bana bakal ondura dhari Messer kalaban ate astaba ban malo. Sengko, PANGERAN, la nolak ba-diba se eandellagi bana jareya; bana ta kera olle kaontongan pa-apa dhari ba-diba jareya."

**3**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu, "Mon oreng babine etellak bi lakena, sarta pas ekabine oreng laen, babine jareya ta olle ekabine pole bi lakena se asal, sabab jareya bakal marosaga nagara reya. Tape bana, Israil, bana ce bannyana kakasena, ban sateya bana abaliya ka Sengko!

<sup>2</sup>Kodda abas ka attas, ka co-koncona gumo! Se kemma se bi bana gi ta tao eentare kaangguy nyondel? Akantha oreng Arab e ra-ara beddhi, bariya keya bana toju e penggir lorong anante oreng se eajaga nyondel. Bana manajjis nagara reya ban lalakon zina sarta kajahadanna.

<sup>3</sup>Jareya sababba arapa aeng me ta gaggar dhari langnge, ban ojan e mosem semme ta endha dhateng. Bana merep sondel, ban tadha malona.

<sup>4</sup>E dhalem kasossaan reya bana ngoca ja Sengko ramana bana, ja Sengko bellas ase ka bana molae bana gi kene.

<sup>5</sup>Bana ngoca keya ja Sengko ta kera ros-terrosan peggel ka bana. Jareya se ekocaagi bana, Israil, tape bana gi terros

bai ngalakone samacemma kajahadan se gi ekenng lakone bi bana."

<sup>6</sup>E jaman pamarentaanna Rato Yosiya, PANGERAN adhabu kantha reya ka sengko, "Apa bana la nangalee apa se elakone Israil, babine se ta esto rowa? Israil la mongkore Sengko ban nyondel e saneyap gumo se tenggi sarta e babana saneyap kajuwan se rampa.

<sup>7</sup>Cana Sengko, saellana atengka kantha jareya pas abaliya pole ka Sengko. Tape Israil ta abali, la-mala laju nyondel. Daddi bi Sengko etellak sarta laju eojuk. Yehuda, taretanna Israil se ta esto jareya, nangalee jareya kabbi, tape ta tako. La-mala noro nyondel keya,

<sup>8</sup>(3:7)

<sup>9</sup>ta tao malo sakale. Yehuda azina polana nyemba bato ban kajuwan, sampe nagara reya daddi najjis.

<sup>10</sup>Saellana ngalakone jareya kabbi, Yehuda se ta esto jareya abali ka Sengko, tape pera tha-kantha, sabab atena ta ehlas. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>11</sup>Saellana jareya PANGERAN marengé oneng ka sengko ja sanajjan Israil mongkore Salerana, tape Israil nyatana gi abeccean dhari Yehuda se ta esto rowa.

<sup>12</sup>PANGERAN ngotos sengko entar abala parkara reya ka Israil, "He, Israil se ta esto,



mara abali ka Sengko! Sengko reya bellas ase ban ta salanjangnga peggel ka bana!

<sup>13</sup>Akone bai ja bana la sala ban aberonta ka PANGERAN, Allahna. Akone ja e babana saneyap kajuwan se rampa bana ngettokkagi kataresnaanna ka lah-illahna bangsa laen, ban ta atoro ka Tang ta-parenta. Sengko, PANGERAN la ngoca."

<sup>14</sup>PANGERAN adhabu, "He ommat se ta esto, mara abali ka Sengko! Bana reya Tang andhi. Bi Sengko bana ekalaa, dhari saneyap kottha ekalaa kasorang, dhari saneyap kaom ekalaa kadhuwa; bi Sengko egibaa abali ka Gumo Siyon.

<sup>15</sup>Bi Sengko bana eberriana pin-pamimpin se taat ka Sengko, se mimpina bana kalaban bicaksana ban pangarteyan se dhalem.

<sup>16</sup>Saellana jareya, mon bana la atamba bannya e nagara jareya, oreng ta kera acaca parkara Tang Petthe Parjanjiyan pole. Petthe jareya ta kera epekker pole otaba ekaengae pole, la-mala ta ekaparlo pole, ban reng-oreng jareya la-mala ta kera agabay Petthe Parjanjiyan laen pole.

<sup>17</sup>E baktu jareya Yerusalim bakal esebbuda Tahtana PANGERAN, ban sa-bangsa bakal akompola kabbi e kottha jareya nyembaa Sengko. Reng-oreng jareya bakal ta norodana pole karebba atena se cengkal ban jahat.

<sup>18</sup>Israil bakal apolonga ban Yehuda, ban bakal dhatengnga areng-bareng dhari nagara

pambuwangan e bagiyana dhaja. Israil ban Yehuda bakal abaliya ka nagara se bi Sengko la ebagi menangka tana sangkolan ka bangatowana bana."

<sup>19</sup>PANGERAN adhabu, "Israil, Sengko terro naremaa bana menangka Tang ana, ban aberriana bana nagara se masenneng ate, nagara se paleng bagus e dunnya. Sengko terro sopaja bana ngologa Rama ka Sengko, ban ta nyengla pole dhari Sengko.

<sup>20</sup>Tape akantha bine se ta esto, bariya keya bana ta esto ka Sengko. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>21</sup>E co-koncona nong-gunong badha sowara ramme; jareya sowarana ommat Israil se nanges ban on-nyoon, polana andhi dusa ban ta enga ka GUSTE Allahna.

<sup>22</sup>E, reng-oreng se padha mongkore PANGERAN, mara padha abali! PANGERAN tanto mabarasa bana ban ngoba bana epadaddi esto. Bana ngoca, "Enggi, samangken kaula nyander ka PANGERAN, sabab PANGERAN paneka Allah kaula.

<sup>23</sup>Parcoma kaula areng-sareng nyemba brahala e co-koncona gunong! Partolongan kaangguy Israil asalla namong dhari PANGERAN, Allah kaula.

<sup>24</sup>Lantaran nyemba ka Baal, brahala se mamalowan kaissa, andaddiyagi kaula padha kaelangan ana sarta sape sareng dumba,

enggi paneka sadajana se eusahaagi para bangatowa kaula dhari jaman dhimen.

<sup>25</sup>Daddi dinggal kaula nanggunga malo, sareng diggal kaula me olle nespera. Sabab kaula sareng bangatowa kaula ros-terrosan agabay dusa ka PANGERAN, Allah kaula, sareng ta oneng atoro ka papakonna."

**4**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu, "Ommat Israil, mon bana abaliya, mara abali ka Sengko. Buwang gallu la-brahala se ekabajii Sengko jareya, pas paesto ka Sengko.

<sup>2</sup>Mon bana asompa bit Tang nyama ban bana odhi jujur, adil ban teppa, sa-bangsa tanto padha menta ka Sengko sopaja bi Sengko eberkadi ban sa-bangsa jareya bakal amoljaagiya Sengko."

<sup>3</sup>PANGERAN adhabu ka pandhudhu Yehuda ban Yerusalim, "Garap tanana bana se gi ta elakone jareya; ja nabur ne-bine e kennengngan se etombuwi ombut se adhuri.

<sup>4</sup>Teptebbi janjina bana ban Sengko, PANGERANna bana, ban bana padaddi Tang andhi malolo, he, reng-oreng Yehuda ban Yerusalim. Mon enja, peggella Tang ate bakal rabbanga ban ngello akantha apoy se ta ekenneng patee sapaa bai. Jareya kabbi bakal etaremaa bana lantaran lalakonna bana se jahat."

<sup>5</sup>Pamonye tarompét pabalattra sanagara Aera paterrang ban pakaja. Soro reng-oreng

Yehuda ban Yerusalim buru ka tha-kottha se abinteng.

<sup>6</sup>Duduwagi jalan ka Siyon, gumona Pangeran, duliyen ngongse, ja neng-enneng malolo. PANGERAN madhateng balai raja ban maancor sabarang se badha dhari dhaja.

<sup>7</sup>Akantha macan se kalowar dhari pangetegganna, kantha jareya keya la mangkat sateya se mamosna sa-bangsa se rabu mamosnaa Yehuda. Tha-kottha Yehuda bakal daddiya jur-gujuran, kennengngan se ta ekenngenge orang.

<sup>8</sup>Daddi mara nanges pakaja sateya, angguy kalambina se dhari karong menangka tandhana sossa. Sabab babendunna PANGERAN se rabbang bang-garabangan gi ta terep dhari Yehuda.

<sup>9</sup>PANGERAN adhabu, "E are jareya to-rato ban ja-pangraja bakal kaelangana samangat; mam-imam katakoan ban bi-nabbi padha takerjat."

<sup>10</sup>Sengko pas mator, "Guste Allah Se Mahatenggi, Junandalem co-ngoco orang Yehuda sareng Yerusalim! Junandalem adhabu madhatengnga kataremtemman, neng-oneng samangken nyaba abdidalem sadaja padha ngadhebbi babaja e koncona peddhang."

<sup>11</sup>Bakal dhapaa baktora reng-oreng Yehuda ban Yerusalim ngedhinga kabar ja angen panas dhari ra-ara beddhi bakal dhatengnga

ka kennengnganna reng-oreng jareya.

Angen jareya banne angen biyasa se pera mangabber sekkem,

<sup>12</sup>tape angen se santa se dhateng kalaban dhabuna PANGERAN dibi kaangguy ngokom ommadda.

<sup>13</sup>Abassagi, moso dhateng akantha ondhem. Ta-kareta perrangnga akantha kaleng busbus, ran-jaranna aceppeddan dhari mano rajabali. Palang! Mate sengko ban bana!

<sup>14</sup>Yerusalim, buwang kajahadan dhari atena bana sopaja bana epasalamedda. Sampe bila pekkeran se jahat jareya esempenna e dhalem atena bana?

<sup>15</sup>Dhari kottha Dan, ban dhari pagunongan Efraim dhateng para otosan se ngeba kabar juba.

<sup>16</sup>Para otosan jareya maenga sa-bangsa ban malae reng-oreng Yerusalim ja badha moso dhateng dhari nagara se jau. Moso jareya bakal aeraa ngocaagiya cerrengnga paperrangan ka tha-kottha Yehuda

<sup>17</sup>ban ngepponga Yerusalim akantha oreng ajaga teggal. Kadaddiyan se kantha jareya esababbagi lantaran bangsa Yehuda aberonta ka PANGERAN. PANGERAN la adhabu.

<sup>18</sup>Yehuda, bana dibi se madhateng balai reya ka abana dibi. Cara odhina bana ban tengkana bana se daddi sababba sakabbinna kasangsaraan se nyakee atena bana reya.

<sup>19</sup>Adhu, sangsara onggu tang ate reya, sengko nanggung ta kellar rassana. Sengko ta sanggup maayem tang ate, dhadha dheg-gadheggan ce kajana, sabab sengko ngedhing monyena tarompet ban cerrengnga paperrangan.

<sup>20</sup>Balai dhateng tadha ambuna, maancor nagara tadha karena. O-tao tang kemah eparosak, bir-tabirra ebit-sebbit kabbi.

<sup>21</sup>Sampe bila sengko kodu nyaksene oreng aperrang amba pate? Sampe bila sengko kodu ngedhing monyena tarompet se makopok kopeng?

<sup>22</sup>PANGERAN adhabu, "Budhu onggu Tang ommat jareya, padha ta kennal ka Sengko. Reng-oreng jareya akantha na-kana se ce gendhengnga, ta andhi pangarteyan sakonea balakka; cakep e dhalem kajahadan, ta ahasel e dhalem kabeccean."

<sup>23</sup>Sengko ngabas ka bume, katonna kosong ban kerreng; sengko adhanga ngabas ka langnge, tadha sonarra sakale.

<sup>24</sup>Sengko ngabas ka gunong ban ka mo-gumo se tenggi se padha agundhek kabbi.

<sup>25</sup>Sengko ta nangalee manossa settonga, mano balakka la ngabber kabbi tadha karena.

<sup>26</sup>Tana landhu daddi ra-ara se kerreng, tha-kottha ancor daddi tompoanna jur-gujuran, sabab PANGERAN ce dukana ka ommadda.

<sup>27</sup> (PANGERAN adhabu dunnya reya daddiya ra-ara kabbi, tape biPANGERAN ta epamosnaa.)

<sup>28</sup> Bume bakal sossaa, langnge bakal pettengnga. PANGERAN la mare adhabu ban ta kera ngoba kasokanna. PANGERAN la neptebbagi potosanna maske satendak ta kera nyorot.

<sup>29</sup> Badha sowarana pasukan jaran ban kang-tokang pana, baridhu talebat rammena, sampe oreng padha buru nga-engngaan. Las-alas emasoe, mo-gumo eonggai. Tha-kottha daddi seppe kabbi, tadha se endha neng e jadhiya pole.

<sup>30</sup> He, Yerusalim, bana la edinaagi ban ta bisa apa-rapa pole! Arapaa bana me akalambi mera towa ban aeyas ngangguy emmas ban salaka, sarta ngangguy cella e matana? Tadha gunana bana din-maraddin kantha jareya, sabab para kakasena bana la tadha se endha pole ka bana, la-mala kabbi mateyana bana.

<sup>31</sup> Sengko ngedhing sowarana oreng aserrowan, akantha babine se sake tabu rembia; akantha babine ngodha se rembi sareyang, kantha jareya tangessa Yerusalim se seksek nyabana. Tanangnga gay-ragayan ban aserro, "Palang sengko, sengko epateyana moso!"

**5**<sup>1</sup> He, reng-oreng Yerusalim, kassa ajalan e salanjangnga lorong e kotthana bana! Sare e man-dhimman, abassagi dibi! Pareksa

e lon-alonna kottha apa badha orang settong bai se jujur se aehteyar sopaja bisaa esto ka Allah. Mon badha, tanto PANGERAN apareng saporu ka Yerusalim.

<sup>2</sup>Bana ngoca ja bana nyemba ka PANGERAN, tape ocana bana jareya ta terros ka atena.

<sup>3</sup>Sanyatana se ekarsaagi PANGERAN reya coma kaestowan. Bana epokol bi PANGERAN, tape bana ta parduli. Bana eparemmok, tape bana ta endha eajar. Bana cengkal, ta endha atobat dhari sa-dusana.

<sup>4</sup>Sengko apekker, "Reng-oreng reya coma rayat se ta tao pa-apa. Tengkana budhu lantaran ta tao apa se ekarsaagi GUSTE Allahna dhari abana.

<sup>5</sup>Mon bariya dina sengko ngadhebbu ka ja-pangraja, sengko matora ka ja-pangraja jareya. Tanto ja-pangraja jareya tao apa se ekarsaagi GUSTE Allah dhari reng-oreng jareya." Tape reng-oreng jareya ta endha keya eparenta PANGERAN, ta endha taat ka Salerana.

<sup>6</sup>Jareya sababba arapa reng-oreng jareya me epateyana bi can-macan se kalowar dhari alas, ebit-sebbida pate alas se dhateng dhari ra-ara. Macan toltol bakal jar-ganjira e man-dhimman nyare mangsana e seddina tha-kotthana reng-oreng jareya, ban saneyap orang se kalowar tanto eceppa. Kadaddiyan se kantha jareya lantaran reng-oreng jareya



bannya dusana, ban li-baliyan mongkore Allah.

<sup>7</sup>PANGERAN adhabu, "Arapaa Sengko me nyapora a dusana Tang ommat jareya? Reng-oreng jareya la ondur dhari Sengko, nyemba ka se banne Allah. Reng-oreng jareya bi Sengko eberrii kakanan sampe kenyang, tape reng-oreng jareya seggut azina ban seggut entar ka del-sondel.

<sup>8</sup>Reng-oreng jareya akantha jaran se lempo ban raja napso baraina; kabbi padha terro ka binena kancana.

<sup>9</sup>Gu ta la samasthena Sengko ngokom bangsa se kantha jareya ban males kalakowanna ta iya?

<sup>10</sup>Sengko madhatengnga moso me olle marosak kebbun anggurra reng-oreng jareya, tape bun-kebbun jareya ta epasampea mosna. Bi Sengko moso jareya esorowa notto carangnga bungkana anggurra, sabab rang-carang jareya banne Tang andhi.

<sup>11</sup>Ommat Israil ban Yehuda la akiyanat onggu ka Sengko. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>12</sup>Ommadda PANGERAN ca-ngoca se ta bendher parkara PANGERAN. Cana reng-oreng jareya, "Pya, PANGERAN ta kera apa-rapa. Sengko ban bana ta kera epacalaka ban ta kera badha perrang otabana kalaparan.

<sup>13</sup> Anggep bai bi-nabbi rowa angen, sabab bi-nabbi jareya ta narema dhabuna PANGERAN."

<sup>14</sup> PANGERAN, Allah Se Mahakobasa laju adhabu ka sengko, "Yeremiya, sarrena reng-oreng jareya ngoca kantha jareya, bi Sengko epadhatengngana balai se menorot reng-oreng jareya ta kera kalakon. Tang ca-oca bi Sengko epakanthaa apoy e colona bana. Bangsa jareya epakanthaa kaju, se bakal ekelloa apoy jareya sampe epatadha."

<sup>15</sup> He, ommat Israil, PANGERAN parappana madhateng settong bangsa dhari jauna epanyerranga bana. Bangsa jareya la badha molae lamba mola, bangsa se ce kowadda, se basana ta ekataowe bi bana.

<sup>16</sup> Kang-tokang panana talebat bangalan, ban ta andhi panganeser mon matee orang.

<sup>17</sup> Reng-oreng jareya bakal matadhaa hasella tanana ban kakanna bana, ban mateyana na-anana bana. Sape ban dumbana bana bakal esambelliya, ban bun-kebbunna anggurra sarta ka-bungkana arana bana bakal epamosnaa. Tha-kottha se badha bintengnga se eandellagi bana bakal epaancora bi reng-oreng jareya.

<sup>18</sup> PANGERAN adhabu, "Maske kantha jareya, Sengko ta mamosnaa Tang ommat jareya e bakto jareya.

<sup>19</sup> Tape mon reng-oreng jareya atanya arapa Sengko me madhateng kasossaan se

kantha jareya, kabala Yeremiya, ja akantha reng-oreng jareya se adinaagi Sengko e nagarana dibi polana ngabdiya ka ba-dibana bangsa laen, bariya keya reng-oreng jareya bakal daddiya abdina reng-oreng manca e nagara laen."

<sup>20</sup>PANGERAN ngotos sengko manapa pessenna reya ka toronanna Yakub se badha e Yehuda,

<sup>21</sup>"Edhingngagi reng-oreng se budhu ban goblok! Bana andhi mata tape ta nangale, andhi kopeng tape ta ngedhing!

<sup>22</sup>Sengko reya PANGERAN; arapa bana me ta tako ka Sengko? Arapa bana me ta ngetter nangalee Sengko? Sengko se agabay penggir sereng se ta bisa elebadi aengnga salanjangnga. Tase bisa raja aengnga ban ombana bisa ngamok, tape ta bisa ngalebadi bates jareya.

<sup>23</sup>Tape bana cengkal ban dujan alaban; bana nyalethong ban ondur dhari Sengko.

<sup>24</sup>Bana ta tao enga se ahormadana Sengko, mangkana Sengko se ngerem ojan e bakto parmolaanna ban dhi-budhina mosem nambara. Sengko keya se aberri mosem anye sabban taon.

<sup>25</sup>Tape sa-dusana bana jareya se andaddiyagi bana ta bisa anemadi jareya kabbi.

<sup>26</sup>He, Tang ommat, badha reng-oreng jahat e antarana bana. Akantha oreng se noguwi

jira se epasang epamegaa mano, kantha jareya keya reng-oreng jareya masang jira megaa manossa.

<sup>27</sup> Akantha tokang pekadda mano ngessee korongnga ban mano, bariya keya reng-oreng jareya ngessee bengkona ban rang-barang ollena tepowan. Kalaban cara se kantha jareya reng-oreng jareya daddi sogi ban kobasa

<sup>28</sup> sarta lempo ban mamor. Kajahadanna reng-oreng jareya tadha batessa; ta adil e dhalem parkarana na-kana jatim, ban ta abillai parkarana reng-oreng se tatendhes.

<sup>29</sup> Tape Sengko, PANGERAN, ngokoma reng-oreng jareya polana jareya kabbi; Sengko malessa lalakonna bangsa jareya.

<sup>30</sup> Badha kadaddiyan se talebat nakoe e nagara reya:

<sup>31</sup> bi-nabbi acaca lecek, mam-imam aladine ngala karebba dibi, ban bana, Tang ommat, senneng ka kabadhaan se kantha jareya. Tape apa se elakonana bana mon are dhi-budhina la dhapa?"

**6**<sup>1</sup> Kassa ngongse, reng-oreng Benyamin! Onduri Yerusalim! Pamonye tarompet Tekowa, odhii apoy tandha e Bet-Kerem! Palang balai bakal dhatengnga dhari dhaja.

<sup>2</sup> Kottha Siyon ce bagussa, tape bi PANGERAN epaancora;

<sup>3</sup> sa-pangobasa bakal maddegga kemah e jadhiya ban tantarana. E sabingerra

kottha sa-pangobasa jareya bakal masanga kemahna e kennengngan se ekasennengnge bang-sebang.

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya bakal ngocaa, "Ayo, pasadhiya se nyerranga Yerusalim! Mara serbu Yerusalim jareya yang-seyang sateya reya!" Tape saellana jareya sa-pangobasa jareya bakal ngocaa kantha reya, "Adhu, la tellat! Are la para pettengnga, jang-bajangan la molae lanjang.

<sup>5</sup>Dhaggi lem-malem bai mon nyerbuwa, pas paancor teng-bintengnga kottha jareya."

<sup>6</sup>PANGERAN Se Mahakobasa la makon to-rato jareya moger ka-bungkaan ban maddek mo-gumo partahanan kaangguy ngeppong Yerusalim. PANGERAN adhabu, "Kottha reya bi Sengko eokoma polana e kottha jareya possa ban kakejjemman.

<sup>7</sup>Akantha somber se ros-terrosan agili aeng se segger, bariya keya kottha jareya teptep ngasellagi kajahadan. Se ekaedhing Sengko e kottha reya pera berta kakerrasan ban parampogan; e man-dhimman Sengko nangalee loka ban panyakot.

<sup>8</sup>He, reng-oreng Yerusalim, anggep kasossaan reya kabbi menangka parengeddan ka bana! Ja sampe bana edinaagi bi Sengko ban kotthana eoba epadaddi ra-ara se ta ekenngngnge oreng."

<sup>9</sup>PANGERAN Se Mahakobasa adhabu ka sengko, "Israil epagundhula epakanthaa

kebbun anggur se buwana la epetthek kabbi.  
Daddi, sabatara gi badha bakto, pasalamet  
karena."

<sup>10</sup>Sengko nyaot, "Guste, pasera se  
eparengeddana abdidalem sareng acaca  
ka pasera abdidalem? Reng-oreng kadhissa  
cengkal sareng ta poron marengngagi.  
Dhabuna Junandalem se epanapa abdidalem  
ka reng-oreng gapaneka ekala-gella sareng  
ekabajii.

<sup>11</sup>Babendunna Junandalem ka reng-oreng  
gapaneka rabbang jungan e dhalem dhadha  
abdidalem, GUSTE! Malarat se eampedda."  
PANGERAN laju adhabu, "Tebaagi peggella  
Tang ate jareya ka na-kana e rong-lorong  
raja ban ka ngangodhadan se apol-kompol.  
Lalakean ban babinean bakal etangkebba,  
reng-oreng se ce towana ta epalopoda keya.

<sup>12</sup>Bengkona reng-oreng jareya bakal  
ebagiya ka reng-oreng laen, bariya keya  
gal-teggalla ban binena. Reng-oreng nagara  
reya bi Sengko eokoma.

<sup>13</sup>Reng-oreng jareya kabbi, raja kene, padha  
nyare kaontongan kalaban jalan se ta jujur.  
La-mala nabbi ban mam-imam nepo oreng  
keya.

<sup>14</sup>Lokana Tang ommat eanggep pera kantha  
loka kene. Ta apa-rapa, kabbi nyaman ban  
aman, cana reng-oreng jareya; mangkana ta  
kantha jareya.

<sup>15</sup> Masthena reng-oreng jareya todhus polana atengka juba kantha jareya. Tape reng-oreng jareya kandel kolena ban tadha malona. Daddi reng-oreng jareya bakal ngalotora keya akantha reng-oreng laenna; mon bi Sengko eekom, reng-oreng jareya tanto obus kabbi. Sengko, PANGERAN la ngoca."

<sup>16</sup> PANGERAN adhabu ka ommadda, "Mara manjeng e dhang-tapadhangdhang, ban tetene pagu-onggu! Tanyaagi kemma lan-jalan se ba-lambana, ban se kemma e antarana se paleng bagus. Lebadi jalan jareya, sopaja bana taremtemma odhina." Tape reng-oreng jareya ngoca, "Bunten, abdidalem sadaja ta lebada e lorong gapaneka!"

<sup>17</sup> PANGERAN pas mele reng-oreng se epadaddi panjaga se epakon maenga reng-oreng jareya sopaja ngedhingngagi monyena tarompot se egabay tandha. Tape ommadda mator, "Abdidalem sadaja ta merengngagiya."

<sup>18</sup> Daddi PANGERAN adhabu, "Mara edhingngagi, he, sa-bangsa kabbi! Bana kodu tao kadaddiyan apa se bakal ealame Tang ommat.

<sup>19</sup> Mara tetene, he, bume! Tang ommat ta endha narema Tang pangajaran ban ta endha taat ka Sengko. Menangka ollena rancanganna Tang ommat jareya, Sengko

madhatengnga balai se bakal tebaa ka reng-oreng jareya.

<sup>20</sup>Egabaya apa mennyan le-ollena reng-oreng jareya dhari Syeba se egiba ka Sengko, sarta palappa se egiba dhari jauna? Sengko ta endha narema tor-atorra reng-oreng jareya. Sengko ta endha ka ban-kurban obbaranna.

<sup>21</sup>Reng-oreng jareya bi Sengko epatatandhunga sampe labu. Eppa ban anana, kanca ban tatanggana kabbi bakal mateya."

<sup>22</sup>PANGERAN adhabu, "Badha settong bangsa se kowat sateya teppana mangkat dha enna dhari nagara se jau e bagiyan dhaja. Bangsa jareya dhateng parlo aperranga.

<sup>23</sup>Sanjatana pana ban tombak; orengnga bengnges ta endha aberri pangamponan. Monyena katapagga jaranna se etompa antara nyerrang ka Yerusalim padha ban monyena tase se saleng pagarudhu."

<sup>24</sup>Ngedhing kabar jareya, oreng Yerusalim apangrasa ta bisa apa-rapa. Atena ce takona, sarta arassa taseksa padha ban babine se rembia.

<sup>25</sup>Reng-oreng jareya ta bangal toron ka lorong otaba entar ka teggalla sabab neng e man-dhimman moso se asanjata padha mabadha terror.

<sup>26</sup>PANGERAN adhabu ka ommadda, "Kassa bana akalambi karong, pas lu-guluan e dhalem abu. Duduwagi kasossaanna sambi



nanges pakaja papadha ban oreng se nanges polana kapateyan ana nonggalla, sabab moso se mateyana bana bakal dhatengnga daksakala."

<sup>27</sup> PANGERAN pas adhabu ka Yeremiya, "Kassa oji Tang ommat, papadha ban mon bana ngoji barang gagaliyan. Talektegi babategga kabbi!

<sup>28</sup> Tang ommat jareya kabbi tamaso pamberonta se cengkal, ta meddhas pa-apa, akantha galina paronggu ban besse. Tengkana juba sarta ajalan san-kassannagi mabalattra kabar se majuba oreng laenna.

<sup>29</sup> Pangobbaran la ce panassa, tape tor-kotorra bessena ta gellem ngalelle ban ta gellem elang. Parcoma Tang ommat ros-terrosan eoji sopaja morneya, sabab reng-orengnga se juba tengkana ta epanyese.

<sup>30</sup> Reng-oreng jareya enyamaana salaka buwangan, sabab Sengko, PANGERAN, la mowang reng-oreng jareya."

**7** <sup>1</sup> PANGERAN makon sengko entar ka Padalemmanna sarta manjeng e labang saketheng se elebadi oreng Yehuda se abakteya. PANGERAN makon sengko manapaagi dhabuna reya ka reng-oreng jareya, "Mara oba kalakowanna ban cara odhina bana, sopaja Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, Allah se esemba Israil, ngedinana bana teptep enneng e dhinna.

<sup>3</sup>(7:1)

<sup>4</sup>Bana ja parcaja ka tokang tepo se ngoca, Sengko ban bana aman, sabab reya Padalemman Socce. Ongguwan, reya Padalemman Socce!

<sup>5</sup>Mara oba odhina bana ban tengka polana. Padha saleng paadil oreng se settong ka settonganna.

<sup>6</sup>Ja nendhes oreng manca pole, bariya keya dha-randha ban na-kana jatim. Ja matee oreng se ta andhi sala e nagara reya. Ja nyemba lah-illah laenna, sabab hal jareya bakal mamateya bana.

<sup>7</sup>Mon bana ngoba cara odhina sarta kalakowanna sarta ambu ngalakone jareya kabbi, bi Sengko bana eedinana teptep enneng e nagara se bi Sengko la ebagi ka bana menangka tana sangkolan ka bangatowana bana.

<sup>8</sup>Tape, sanyatana parcoma bana parcaja ka ca-oca se lecek.

<sup>9</sup>Bana co-ngeco, matee oreng, azina, daddi sakse palsu, ngeba kurban ka Baal, ban nyemba ka ba-diba, mangkana bana ta kennal ka ba-diba jareya.

<sup>10</sup>Saellana bana ajalannagi jareya kabbi, bana dhateng ngadhép ka Sengko e dhinna e Tang Padalemman dibi, sambu ngoca, Sengko ban bana aman! Saellana jareya pas nerrossagi lalakonna bana se juba jareya.

<sup>11</sup> Apa bi bana Tang Padalemman reya eanggep rongkangnga bigal? Sengko nangalee ka sakabbinna tengkana bana.

<sup>12</sup> Kassa entar ka Silo, kottha se lamba bi Sengko epele ekagabay kennengnganna orang abakte ka Sengko. Abassagi, epabaramma bi Sengko kennengngan jareya polana dusana Tang ommat Israil.

<sup>13</sup> Maske li-baliyan Sengko acaca ka bana, bana ta endha ngedhingngagi. Bana agabay dusa jareya kabbi, ban ta endha nyaot mon eolok bi Sengko.

<sup>14</sup> Sateya, Tang Padalemman se eandellagi bana reya, kennengngan se bi Sengko ebagi ka bangatowana bana sarta ka bana kabbi, bi Sengko epapadhaa bi Silo lamba.

<sup>15</sup> Bana bi Sengko eo juga dhari adhana Tang mata akantha Sengko se ngojuk la-balana bana, ommat Israil."

<sup>16</sup> PANGERAN adhabu, "Yeremiya, bana ja adua'agi reng-oreng reya. Bana ta osa mentaagi tolong otaba adua'agi reng-oreng jareya; ja maksa ka Sengko, sabab Sengko ta endha ngedhingngagi parnyoonan jareya.

<sup>17</sup> Bana la nangalee dibi apa se elakone reng-oreng jareya e tha-kottha Yehuda ban e lan-jalan e Yerusalim!

<sup>18</sup> Na-kana makompol kaju, orang lalakean ngodhii apoy, orang babinean nyampor adun aolaa jajan se ebagiya ka dewi se bi reng-oreng jareya enyamae Ratona Sowarga.

Ban kaangguy nyakee Tang ate, reng-oreng jareya gi ngalakone barang se daraka laenna, iya reya ngeba tor-ator anggur ka lah-illah laenna.

<sup>19</sup>Tape sanyatana banne Sengko se esakee bi reng-oreng jareya, tape abana dibi sampe abana malo.

<sup>20</sup>Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, nebaagiya kapeggellanna Tang ate se nakoe bengko kennengnganna kabakteyan reya, ka manossa sarta ban-keban, bariya keya ka ka-bungkaan ban hasel bume. Peggella Tang ate bakal bal-kobalana akantha apoy se ta ekenneng patee."

<sup>21</sup>PANGERAN adhabu, "He Tang ommat, bana tao ja kurban se eobbar e attassa mezba kodu eobbar sampe epatadha, ban tor-ator laenna olle kakan. Tape Sengko, PANGERAN, ngoca, kakan kabbi!

<sup>22</sup>E bakto Sengko ngeba bangatowana bana kalowar dhari Messer, Sengko ta aberri atoran ka reng-oreng jareya parkara kurban obbaran otabana ban-kurban laenna.

<sup>23</sup>Sengko pera marentaagi ka reng-oreng jareya sopaja taat ka Sengko me olle Sengko daddi Allahna, ban reng-oreng jareya daddi Tang ommat. Sengko nyoro reng-oreng jareya odhi noro sakabbinna Tang parenta sopaja senneng odhina.

<sup>24</sup>Tape reng-oreng jareya ta endha ngedhingngagi ban ta endha ngestowagi.

La-mala pera noro karebba atena dibi se kerras ban jahat. Reng-oreng jareya banne daddi bagus, tape la-mala sajan atamba jahat.

<sup>25</sup> Sajjega bangatowana bana kalowar dhari Messer sampe are sateya Sengko ros-terrosan ngotos Tang di-abdi, para nabbi, ka bana.

<sup>26</sup> Tape tadha e antarana bana se ngedhingngagi otabana se ngestowagi. La-mala bana acengkalan ban ajahadan dhari bangatowana."

<sup>27</sup> Saellana jareya PANGERAN adhabu, "Daddi, he, Yeremiya, maske bana la ngabala jareya kabbi ka Tang ommat, ta kera reng-oreng jareya ngestowagi cacana bana. Maske bana ngolok reng-oreng jareya, bana ta kera esaodi.

<sup>28</sup> Daddi, koca ka reng-oreng jareya ja reng-oreng jareya tamaso settong bangsa se ta endha taat ka Sengko, PANGERAN, Allahna reng-oreng jareya. Reng-oreng jareya ta endha ngala pangajaran dhari okoman se la tao erassaagi. Kaestowanna ka Sengko la tadha karena, la-mala la ta tao ekacaca pole."

<sup>29</sup> PANGERAN adhabu, "Reng-oreng Yerusalim, mara bana pasossa! Obuna ketthok pas buwang! Mara anyanye nyanyeyan tangesan e co-koncona pagunongan, sabab Sengko, PANGERAN,

parappana ce peggella sarta nolak bana kabbi.

<sup>30</sup>Oreng Yehuda la alako jahat. La-brahalana se ekabajii Sengko bi reng-oreng jareya esaba e dhalem Tang Padalemman, manajjis kennengngan jareya.

<sup>31</sup>Reng-oreng jareya maddek mezba se enyamae Tofet neng e Cora Hinom se egabay kennengnganna pangobbaranna na-anana se ekagabay kurban obbaran. Mangkana Sengko ta tao aberri parenta se cara jareya ka reng-oreng jareya, la-mala Sengko ta tao andhi pekkeran parkara reya.

<sup>32</sup>Daddi, bakal napaa baktona kennengngan jareya ta anyamaa Tofet otabana Cora Hinom pole, pas egante enyamae Cora Pajagalan. Tana jareya bakal daddiya tana koburan sabab tadha kennengngan laenna se egabaya kennengnganna abendhem na-kana se ejagal jareya.

<sup>33</sup>Yit-mayyidda bakal daddiya kakanna mano ban burun alas se galak se bakal ngakana ta kalaban badha se ngagga.

<sup>34</sup>Nagara reya bakal daddiya tana kajal. Sowarana oreng anga-bunga ban sowarana pestana pangantan bi Sengko epatadhaa ban ta kera ekaedhing pole e tha-kottha Yehuda ban e lan-jalan e Yerusalim.

**8**<sup>1</sup>E bakto jareya lang-tolangnga to-rato ban ja-pangrajana pamarentaan Yehuda, bariya keya lang-tolangnga para imam, para

nabbi, ban reng-oreng Yerusalim laenna bakal epakalowara dhari koburanna.

<sup>2</sup>Lang-tolang jareya epakalowar banne polana epakompola ban ebendhemma pole, tape edinaa e tana epakanthaa bu-rombu. Lang-tolangnga reng-oreng jareya bakal car-kalacera e adhana are, bulan ban tang-bintang se bi reng-oreng jareya eanggep diba, ekataresnae, eladine, esemba ban epentae petodu.

<sup>3</sup>Daddi reng-oreng se gi odhi dhari bangsa se jahat jareya, se bi Sengko epabalessadan e man-dhimman asokaan mate etembang odhi. Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, la ngoca."

<sup>4</sup>PANGERAN ngotos sengko ngoca kantha reya ka ommadda, "Mon oreng labu tanto jaga pole, mon oreng posang, tanto abali.

<sup>5</sup>Tape arapa bana, Tang ommat, me ros-terrosan nyalethong ban ondur dhari Sengko? Bana terros neggui brahalana ban ta endha abali ka Sengko!

<sup>6</sup>Sengko ngedhingngagi epateppa, tape bana ta acaca sabendherra. Tadha settonga e antarana bana se atobat dhari lalakonna se jahat. Tadha se ngoca, Apa tang sala? Bana kabbi padha ngala jalanna dibi akantha jaran se narabas maso ka paperrangan.

<sup>7</sup>Dalko bai tao bila baktuna kodu abali ka kennengnganna; keteran, mano daddali ban kowace tao keya bila mosemma ngalle

kennengnan. Tape bana, Tang ommat, ta tao ka kom-hokom se ebagi Sengko ka bana.

<sup>8</sup>Ce bangalla bana se ngoca ja bana reya bicaksana, ban tao ka Tang kom-hokom! Kodda abas, baramma Tang kom-hokom jareya la eba-oba bi li-ahli agama se roce!

<sup>9</sup>Reng-oreng penter e antarana bana bakal epamalowa; bakal elanga akkal ban tajebbaga. Reng-oreng jareya ta endha narema Tang petodu; sateya kabicaksanaan apa se gi badha e reng-oreng jareya?

<sup>10</sup>Daddi bi Sengko teggalla ebagiya ka wan-towan tana laenna, ban binena ebagiya ka oreng laen. Reng-oreng jareya kabbi, raja kene, padha nyare kaontongan kalaban cara se ta jujur. La-mala bi-nabbi ban mam-imam padha nepo oreng.

<sup>11</sup>Ka-lokana Tang ommat bi reng-oreng jareya eanggep kene. Ta apa-rapa, ocana, Kabbi nyaman ban aman. Mangkana enja.

<sup>12</sup>He Tang ommat, bana koduna malo lantaran atengka se juba kantha jareya! Tape bana kandel mowana ban ta tao malo. Daddi bana bakal ngalotora keya akantha reng-oreng laenna se la ngalotor; Mon Sengko la ngokom bana, bana tompes kabbi. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>13</sup>Sengko ce terrona makompola Tang ommat akantha oreng se makompol hasel tanana. Tape Tang ommat akantha bungkana anggur ban bungkana ara se ta abuwa,



la-mala dhaunna la elop. Daddi Sengko ngedine reng-oreng manca dhateng ngobasae nagarana reng-oreng jareya. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>14</sup>"Arapa sengko ban bana me padha neng-enneng?" cana ommadda Allah. "Mara abareng ngongse ka kottha se abinteng, me olle padha mate e dhissa. GUSTE Allahna sengko ban bana la motossagi ja sengko ban bana kodu padha mate; PANGERAN apareng racon se kodu eenom sengko ban bana se la padha dusa ka Salerana.

<sup>15</sup>Tadha gunana bana ngarep kataremtemman ban masa se epabarasa, sabab se badha pera kakerrasan.

<sup>16</sup>Moso la badha e kottha Dan; sowarana jaranna la ekaedhing dha enna. Sanagara padha katakoan. Moso dhateng maancora nagara reya, bariya keya tha-kotthana ban reng-orengnga kabbi."

<sup>17</sup>"Abas!" dhabuna PANGERAN. "Sateya Sengko madhateng lar-olar ka ngatengngaanna bana, olar se mandi opassa, se ta ekenneng duwai."

<sup>18</sup>Tang ate ce sossana, ngennessa ta ekenneng tambai rassana.

<sup>19</sup>Edhingngagi! E man-dhimman e nagara reya sengko ngedhing cerrengnga tang bangsa se nanges padha atanya, "Apa PANGERAN tadha e Siyon pole sateya? badha e dhimma banengan ratona?" Saodda

PANGERAN, ratona reng-oreng jareya, "Arapa bana me nyakee Tang ate asojud ka ba-diba nyemba ka ca-arca se tadha gunana?"

<sup>20</sup>Ommat Israil aera, "Mosem nemor la lebat, mosem anye la mare tape sengko ban bana gi ta salamet keya."

<sup>21</sup>Tang ate remmok marga tang bangsa sake sara; sengko ngalengsang ban nanges polana sossa.

<sup>22</sup>Apa banengan sababba, me sampe sateya tang bangsa gi ta gellem baras? Apa tadha dokter e Gileyad ban tadha tamba e jadhiya?

**9**<sup>1</sup>Gu ta ce nyamanna ja sakenga tang cethak possa ban aeng akantha somor, ban tang mata akantha pancoran se agili terros! Tanto sengko seyang malem bisa nanges terros, nangese reng-oreng tang bangsa se epatee moso.

<sup>2</sup>Ja sakenga e ra-ara sengko nemmo kennengngan se ekenneng gabay pangenebban monggu ka oreng se badha e dhalem parjalanan, sengko tanto buru dha essa, ajauwi tang bangsa jareya. Reng-oreng jareya kabbi kiyanat, kompolanna reng-oreng se ta esto atena,

<sup>3</sup>se to-sabakto bisa lecek cacana. Sanagara reya barang se teppa tadha kennengnganna, sabaligga sabarang se ta jujur neggu kobasa. PANGERAN adhabu, "Tang ommat ngalakone kajahadan tadha ambuna, ban ta endha ngakone Sengko menangka Allahna."

<sup>4</sup>Oreng kodu te-ngate ngadhebbi kanca, maske taretan tunggal ebu tunggal eppa ta ekenneng parcaja keya. Sabab reng-oreng jareya bi Yakub tadha bidana, padha saleng tepo sataretanan. Oreng ajalan man-dhaemman abirbir petenna ta parduli se epetenna jareya kancana.

<sup>5</sup>Kabbi padha saleng tepo, tadha se jujur cacana. Colona la biyasa lecegan, ta endha ngonduri dusana. Mare kakejjemman se settong nyosol settonganna, mare panepowan se settong epaterros ban settonganna, se kantha jareya tadha ambuna; reng-oreng jareya ta endha narema PANGERAN.

<sup>6</sup>(9:5)

<sup>7</sup>Daddi PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "Akantha emmas bi Sengko Tang ommat eoji, sopaja padhaa daddi morne. Epabarammaa pole bi Sengko Tang ommat reya, se la ngalakone kajahadan sabannyana rowa?

<sup>8</sup>Cacana reng-oreng jareya ce babajana, bisa madhateng pate akantha pana se badha raonna. Sabarang ocana lecek kabbi. Cacana manes ngapencot ate, tape sanyatana ajiraa oreng.

<sup>9</sup>Masa bangsa se kantha jareya bi Sengko ta epadhatengngana okoman se sabandhing ban kasalaanna? Sengko madhatengnga babales ka reng-oreng jareya; Sengko, PANGERAN, la ngoca!"

<sup>10</sup>Sengko, Yeremiya, ngoca, "Sengko nanges sambi sossa polana tana e talon, nong-gunong ban e ra-ara padha kerreng sarta ta tao elebadi manossa. Monyena sape ban dumba la ta tao ekaedhing pole, no-mano sarta ban-keban laenna padha buru tadha karena."

<sup>11</sup>PANGERAN adhabu, "Yerusalim bi Sengko epadaddiya jur-gujuran, kennengnganna pangetegganna pate alas. Tha-kottha Yehuda bakal daddiya seppe ban ta ekennengnge oreng pole."

<sup>12</sup>Sengko atanya, "GUSTE, aponapa nagara kadhinto me ediggal daddi tana kajal sareng kerreng akadi ra-ara kantos ta elebadi oreng? Ponapa badha oreng se cokop penter kaangguy ngarte parkara kadhinto sadaja? Pasera se ampon eparengge oneng sareng Junandalem, sopaja oreng gapaneka kengenga materros ka reng-oreng laennepon?"

<sup>13</sup>PANGERAN adhabu, "Mangkana epakantha jareya polana Tang ommat la eberri pangajaran bi Sengko, tape sakabbinna pangajaran jareya la ta eparduli pole bi reng-oreng jareya. Tang ommat jareya ta taat ka Sengko, ban ta endha atoro ka Tang parenta.

<sup>14</sup>Reng-oreng jareya cengkal sarta nyemba ka la-brahala Baal akantha se eajarragi bangatowana.

<sup>15</sup> Daddi, mara edhingngagi apa se ejalannagiya bi Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil: Tang ommat bi Sengko eberriana tamennan se pae menangka kakanna ban racon menangka nom-enomanna.

<sup>16</sup> Reng-oreng jareya bi Sengko epacar-mencar ka antarana sa-bangsa se gi ta ekennal bi reng-oreng jareya otabana bi bangatowana. Sengko terrosa ngerem tantara se maancora Tang ommat jareya sampe tadha karena sakale."

<sup>17</sup> PANGERAN Se Mahakobasa adhabu ka ommadda, "Tetene badha apa e nagara reya, pas duli ngolok tokang tanges. Soro dhateng duliyan, soro anyanye lagu kasossaan."

<sup>18</sup> Oreng Yehuda ngoca, "Duli reng-oreng jareya soro anyanyeyagi nyanyeyan tanges ban kasossaan, sopaja pepena sengko ban bana bacca egilii aeng mata."

<sup>19</sup> E Siyon badha sowarana oreng nanges ngoca kantha reya, "Sengko ban bana mate kabbi sarta epamalo parana. Sengko ban bana kodu ondur dhari nagara reya, ko-bengkona sengko ban bana padha ancor tadha karena."

<sup>20</sup> Sengko ngoca, "Edhingngagi bu-dhabuna PANGERAN, he, reng-oreng babinean! Ana babineanna bana padha ajari nyanyeyan tangesan, ca-kancana ajari nyanyeyan kasossaan.

<sup>21</sup> Maot la maso lebat e candhela, narabas ka dhalem karaton; nyangkarem na-kana e rong-lorong ban ngangodhadan e lon-alon.

<sup>22</sup> Mayyit ajalamperran e man-dhimman akantha bu-rombu e tana; padha ban gandum se eketthok pas edina ban ta epakompol pole. Jareya dhabuna PANGERAN se kodu epanapa bi sengko."

<sup>23</sup> PANGERAN adhabu, "Oreng penter ta olle ngambuwagi kabicaksanaanna, oreng se kowat ta olle ngambuwagi kakowadanna ban oreng sogi ta olle ngambuwagi kasogiyanna.

<sup>24</sup> Mon badha barang se eedirragiya oreng, se kodu ekabunga polana kennal ban ngarte ka Sengko; polana oreng jareya tao ja Sengko taresna salanjangnga ban Sengko masegek hokom ban kaadilan e dunnya. Jareya kabbi masenneng Tang ate. Sengko, PANGERAN, se ngoca kantha jareya."

<sup>25</sup> PANGERAN adhabu, "Bakal dhapaa baktana Sengko ngokoma oreng Messer, Yehuda, Edom, Amon, Moab ban reng-oreng se abengko e ra-ara se obuna eketthok epapandha. Reng-oreng jareya kabbi esonnat akantha oreng Israil, tape tengkana reng-oreng jareya ban bariya keya reng-oreng Israil padha ban oreng se ta asonnat, sabab reng-oreng jareya ta taat ka parjanjiyan se elambangngagi bi sonnat jareya."

<sup>26</sup> (9: 25)

**10**<sup>1</sup> Ommat Israil, mara edhingngagi  
pessenna PANGERAN ka bana.

<sup>2</sup> PANGERAN adhabu kantha reya, "Ja toro  
kabiyasaanna sa-bangsa laen, ban ja tako  
mon nangalee dha-tandha e langnge se  
ekatakoe sa-bangsa jareya.

<sup>3</sup> Adadda sa-bangsa jareya tadha gunana  
sakale. Dha-adhana moger kajuwan e alas,  
pas nyoro tokang agabay arcana brahala  
dhari kaju jareya.

<sup>4</sup> Saellana jareya arca jareya pas erengga  
bi emmas ban salaka, se epacekka bi pako  
sopaja ta gaggara.

<sup>5</sup> Ca-arcana brahala jareya akantha reng-  
orengan e kebbun temon. Ta bisa acaca, ta  
bisa atengka, kodu eosong. Ja tako ka jareya,  
sabab ca-arca jareya ta bisa macalaka bana,  
ban ta bisa nolong bana."

<sup>6</sup> Guste PANGERAN se molja, Junandalem  
tadha bandhinganna asmana Junandalem  
agung sareng kobasa.

<sup>7</sup> Ba pasera se ta poron abakte ka  
Junandalem, ratona sadajana bangsa?  
Junandalem pajat patot esemba. Dhari  
sadajana se penter e antarana sa-bangsa  
ban dhari sadajana to-ratona, tadha settonga  
se ekennenga papadha sareng Junandalem,  
Guste.

<sup>8</sup> Budhu sareng gendheng reng-oreng  
gapaneka sadajana sabab dibana namong

dhari kaju, ta oneng ngajarragi barang se aguna.

<sup>9</sup>Arcana ekolee salaka sareng emmas se epadhateng dhari Spanyol sareng kottha Ufas, sadaja hasella lalakonna para seniman sareng tokang emmas. Kalambina dhari kaen bungo terrong towa sareng bungo terrong ngodha, se ebadhi sareng ahli tennon epacesaena.

<sup>10</sup>Namong Junandalem, GUSTE, Allah se lerres, Allah se apareng odhi, rato se langgeng. Manabi Junandalem duka, bume gundhek, manabi Junandalem bendu, sa-bangsa ta kellar.

<sup>11</sup>(Bana, he, ommat, kodu malae reng-oreng jareya jaba-dibana se ta nyeptaagi langnge ban bume jareya bakal epatompessa, bakal mosnaa dhari attassa bume.)

<sup>12</sup>Kalaban kobasana PANGERAN abadhi bume, kalaban hekmadda abadhi dunnya, kalaban akkal buddina ngampar langnge.

<sup>13</sup>Pera kalaban dhabuna aeng agarudhu dhari attas langnge. Ondhem epadhateng dhari co-koncona bume. Dhap-keddhap epagalirap e dhalemma ojan, angen epadhateng dhari panyempennanna.

<sup>14</sup>Nangalee jareya kabbi manossa laju apangrasa, ja abana budhu ban ta andhi pangarteyan. Kang-tokang emmas kaelangan mowana sabab arca brahala gabayanna palsu ban ta anyaba.



<sup>15</sup>Ca-arca brahala jareya tadha argana, patot eya-seya. Mon la napa baktana kabbi tanto padha ancor ban mosna.

<sup>16</sup>Allahna Yakub ta akantha la-brahala jareya; sabab Allah jareya se nyeptaagi sabarang se badha reya. Asmana iya reya PANGERAN Se Mahakobasa; se mele Israil epadaddi ommadda.

<sup>17</sup>Reng-oreng Yerusalim, bana la ekeppong! Daddi mara akes-rengkes!

<sup>18</sup>Sateya bi PANGERAN bangsa Yehuda bakal epelpallagiya kabbi ka tana pambuwangan; bana bakal epaancora epatadhaa karena. Jareya dhabuna PANGERAN.

<sup>19</sup>Reng-oreng Yerusalim aera, "Sengko loka ce rajana ban ta bisa baras. Lamba cana sengko me kellara nanggung kasangsaraan reya, marena enja.

<sup>20</sup>Tang kemah rosak, talena pegga kabbi. Tadha pole se maddeggagiya ban se masangngagiya en-kaenna, sabab tang ana la padha ondur kabbi."

<sup>21</sup>Sengko nyaot, "Para pamimpinna sengko ban bana reya budhu; ta endha nyoon petodu ka PANGERAN, daddi kabbi padha ta ahasel; sengko ban bana car-kalacer sa-tapesa san-kassannagi.

<sup>22</sup>Edhingngagi! Badha kabar ja badha settong bangsa e dhaja se madhateng baridhu. Tantarana arosaga tha-kottha Yehuda sampe daddi seppe ban ta ekennengge

oreng, sarta daddi kennengnganna pangetegganna te-pate alas."

<sup>23</sup>GUSTE, abdidalem oneng tadha oreng settonga se kobasa nantowagi papasthenna abana otabana ngator jalanna odhina.

<sup>24</sup>Ngereng ajar abdidalem, GUSTE, namong ja ke-sake pokolanna. Jugan ja okom abdidalem manabi Junandalem duka, sabab tanto abdidalem mate sadajana.

<sup>25</sup>Pangalowa babendunnepon Junandalem ka sa-bangsa se ta poron ngakone Junandalem sareng ta poron abakte ka Junandalem. Sabab sa-bangsa gapaneka matee ommadda Junandalem kantos tadha karena sareng maancor nagarana abdidalem sadaja.

**11** <sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka sengko,  
<sup>2</sup>"Tetene rat-saradda Tang parjanjiyan bi Tang ommat reya. Kabala ka oreng Yehuda ban pandhudhu Yerusalim ja

<sup>3</sup>Sengko, PANGERAN, Allahna Israil abasto sapaa bai se ta atoro ka rat-saradda Tang parjanjiyan jareya.

<sup>4</sup>Parjanjiyan jareya bi Sengko la epabadha ban bangatowana reng-oreng jareya e bacto para bangatowa jareya bi Sengko egiba kalowar dhari Messer, nagara se padha ban naraka monggu ka reng-oreng jareya. Bangatowana oreng Yehuda ban oreng Yerusalim jareya bi Sengko esoro taat ka Sengko ban ajalannagi sabarang se la eparentaagi bi Sengko. Sengko la ngoca ka

oreng Yehuda ban pandhudhu Yerusalim, ja mon Tang oca etoro, reng-oreng jareya bakal daddiya Tang ommat ban Sengko daddiya Allahna.

<sup>5</sup> Mon reng-oreng Yehuda ban Yerusalim ajalannagi jareya kabbi, Sengko neptebbana Tang janji ka bangatowana reng-oreng jareya, iya reya nagara se landhu ban mamor se sateya ekennengnge reng-oreng jareya, bi Sengko ebagiya ka reng-oreng jareya." Sengko nyaot, "Sae, GUSTE."

<sup>6</sup> PANGERAN laju adhabu ka sengko, "Kassa bana entar ka tha-kottha e Yehuda ban ka rong-lorong e Yerusalim. Panapa Tang pessen reya ka reng-oreng e jadhiya. Soro reng-oreng jareya ngestowagi ban atoro ka rat-saradda Tang parjanjiyan.

<sup>7</sup> E bakto Sengko ngeba bangatowana reng-oreng jareya kalowar dhari Messer, Sengko maenga epaterrang ka reng-oreng jareya sopaja padhaa taat ka Sengko. Sampe sateya Sengko gi paggun maenga Tang ommat ka parkara jareya,

<sup>8</sup> ban nyoro sopaja reng-oreng jareya taat ka Tang parjanjiyan, tape reng-oreng reya ta endha ngedhingngagi ban ta endha atoro. La-mala paggun terros cengkal ban jahat akantha lambana. Daddi sakabbinna okoman se kasebbut e dhalem parjanjiyan jareya bi Sengko etebaagi ka reng-oreng jareya."

<sup>9</sup>PANGERAN pas adhabu pole ka sengko,  
"Oreng Yehuda ban pandhudhu Yerusalim  
sakongkel alaban ka Sengko.

<sup>10</sup>Reng-oreng jareya la agabay dusa akantha  
se elakone bangatowana se ta endha taat  
ka Sengko; reng-oreng Israil ban Yehuda  
nyemba lah-illah laen, mongkore parjanjijan  
se epabadha Sengko bi para bangatowana.

<sup>11</sup>Daddi Sengko, PANGERAN, aberri  
parengeddan ja Sengko madhatengnga balai  
ka reng-oreng jareya, ban reng-oreng jareya  
ta ngenneng buru dhari balai jareya. Mon  
reng-oreng jareya aera menta tolong ka  
Sengko, Sengko ta ngedhingngagiya.

<sup>12</sup>Reng-oreng Yehuda ban Yerusalim pas  
menta tolong ka lah-illah laen se esemba  
abana kalaban ngeba tor-ator kurban.  
Lah-illah jareya ta kera bisa masalamet  
reng-oreng jareya e bakto balai jareya  
dhateng.

<sup>13</sup>Lah-illahna oreng Yehuda ce bannyana,  
padha ban bannyana tha-kotthana. Oreng  
Yerusalim maddek mezba se bannyana padha  
ban bannyana lan-jalan e kottha Yerusalim,  
parlo egabay kennengnganna ngeba kurban  
ka diba Baal.

<sup>14</sup>Daddi, Yeremiya, bana ja adua'agi  
reng-oreng jareya otabana menta tolong ka  
Sengko sopaja Sengko nolongga reng-oreng  
jareya! Mon reng-oreng jareya nemmo

kasossaan sarta pas menta tolong ka Sengko, bi Sengko ta eedhingngagiya."

<sup>15</sup>PANGERAN adhabu, "Tang ommat se ekataresnae Sengko la ngalakone lalakon se jahat, daddi ta andhi ha pole enneng e Tang Padalemman. Reng-oreng jareya nyangka bisaa nolak balai mon aji-janji sarta ngatorragi kurban keban. Apa kalaban cara se kantha jareya reng-oreng jareya bisa senneng?"

<sup>16</sup>Reng-oreng jareya bi Sengko tao enyamae bungkana jaitun se rampa se buwana lebba bagus. Tape sateya kalaban sowara se agarudhu akantha galudhuk un-dhaunna bi Sengko eobbara ban ca-rancana epotella kabbi.

<sup>17</sup>Sengko se maddek Israil ban Yehuda, Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa. Tape sateya Sengko la andhi sajja madhatengnga balai ka se dhadhuwa jareya. Reng-oreng jareya dibi se daddi lantaranna, sabab ngalakone kajahadan, iya reya ngeba kurban ka Baal sampe Sengko peggel."

<sup>18</sup>PANGERAN apareng oneng ka sengko parkara sajja jahadda tang so-moso ka sengko.

<sup>19</sup>Sengko akantha dumba se ta andhi panyangka ja egibaa ka pajagalan. Sengko ta tao ja sengko dibi se daddi tojjuwanna reng-oreng jareya e dhalem sajjana se jahat. Ocana reng-oreng jareya, "Mara poger

kajuwan reya pongpong gi bisa ngasellagi buwa; patadha, me olle ta ekaengae oreng pole."

<sup>20</sup>Sengko laju adua, "Adhu, GUSTE Se Mahakobasa, Junandalem hakim se adil; Junandalem se ngoji pekkeran sareng atena oreng. Parkara abdidalem kadhinto sareng abdidalem epassraagiya ka Junandalem. Moga abdidalem kengenga nengale Junandalem malessagi lalakonna reng-oreng gapaneka."

<sup>21</sup>Reng-oreng kottha Anatot ngarep matena sengko. Cana reng-oreng jareya, "Mon sampeyan gi terros akotbah parkara sen-pessenna PANGERAN, sampeyan epateyana bi kaula."

<sup>22</sup>Daddi PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "Reng-oreng jareya bi Sengko eokoma! Ngangodhadanna bakal mateya e dhalem paperrangan, na-kanana bakal mateya kalaparan.

<sup>23</sup>Sengko la nantowagi baktana bila se madhatengnga balai ka bangsa Anatot jareya; mon baktana okoman jareya la napa, ta kera badha oreng settonga se lopot."

**12**<sup>1</sup>Manabi abdidalem aparkara sareng Junandalem, GUSTE, tanto Junandalem kabukte lerres. Namong abdidalem terro jagan atanyaa ka Junandalem parkara kaadilan: Aponapa oreng jahat me mamor? Aponapa me oreng se ta jujur se la-mala ahasel?

<sup>2</sup>Reng-oreng gapaneka sareng Junandalem etamen epakadi bu-tombuwan, kantos aramo, tombu, sareng abuwa. Reng-oreng gapaneka ros-terrosan acaca se sae parkara Junandalem, namong e dhalem atena sanyatana ta parduli ka Junandalem.

<sup>3</sup>Namong Junandalem, GUSTE, Junandalem ngagali ka abdidalem, Junandalem ngagali ponapa se elakone abdidalem, sareng ngagali kadi ponapa parasaan abdidalem ka Junandalem. Giring reng-oreng jahat gapaneka kalowar, bakta ka pajagalan pakadi dumba; jaga pakantos napa baktona se esambelliya.

<sup>4</sup>Kantos bilaepon nagara kadhinto se gi pagguna kerreng, sareng rebbana e teggal paggun elop? Mano sareng keban laenna mate lantaran kajahadanna bangsa abdidalem, bangsa se ngoca, "Allah ta kera ngoladi ka tengkana sengko ban bana."

<sup>5</sup>PANGERAN adhabu, "Yeremiya, mon bana la lessu abalaban ban manossa, baramma se bisaa bana abalaban ban jaran? Mon e tana se aman bana katakoan, barammaa bana mon badha e alas e penggirra Songay Yordan?"

<sup>6</sup>Bana ekiyanadi la-mala bi la-balana bana dibi, se padha noro nyerrang bana kabbi. Ja parcaja ka reng-oreng jareya, maske cacana manes."

<sup>7</sup>PANGERAN adhabu, "Tang kennengngan bi Sengko la ta eparduli, Tang nagara bi Sengko

la eonduri, ban ommat Tang kakase bi Sengko la epassraagi ka tanangnga so-mosona.

<sup>8</sup>Ommat Tang peleyan alaban ka Sengko; akantha macan e alas reng-oreng jareya agaung ka Sengko. Daddi Sengko baji ka reng-oreng jareya.

<sup>9</sup>Reng-oreng jareya akantha mano se eserrang ellang dhari kangan kaccer, dhari adha budhi. Olok sakabbinna burun alas me olle noro matadha reng-oreng jareya.

<sup>10</sup>Bannya pangobasa manca marosak Tang kebbun anggur ban nyek-ngenyek Tang gal-teggal. Tang nagara se bagus bi reng-oreng jareya eoba epadaddi ra-ara se seppe.

<sup>11</sup>Ongguwan, Sengko nangalee Tang nagara epadaddi kennengngan se seppe se mangennes ate; kabbi ta karabat, tadha se ngoros.

<sup>12</sup>Dhari penggirra sagara beddhi e pagunongan reng-oreng dhateng arampoga. Sengko madhateng paperrangan maancora saantero nagara, sampe tadha oreng settonga se bisa odhi taremtem.

<sup>13</sup>Tang ommat nabur bigina gandum, tape se epolong dhuri; alako berra tape tadha ollena pa-apa. Sengko talebat peggella daddi men-tamennanna tadha hasella."

<sup>14</sup>PANGERAN adhabu, "Reya Tang pessen ka ra-nagara tatanggana Israil se marosak nagara se bi Sengko la ebagi ka Tang



ommat Israil. Reng-oreng jahat rowa bi Sengko epakalowara dhari ra-nagarana, epakanthaa men-tamennan se edabu dhari tana, ban Yehuda bi Sengko epaburuwa dhari pergemmana tanangnga reng-oreng jareya.

<sup>15</sup>Tape saellana epakalowar, bi Sengko reng-oreng jareya ekaneserrana pole; saneyap bangsa bi Sengko egibaa abali ka nagarana dibi.

<sup>16</sup>Mon reng-oreng jareya kalaban gu-onggu ate endha narema agamana Tang ommat ban endha asompa kalaban, Bit asmana ngoca ALLAH se odhi, akantha lambana mon reng-oreng jareya ngajari Tang ommat asompa bit nyamana Baal reng-oreng jareya bi Sengko epamasoa bagiyanna Tang ommat keya ban epamamora.

<sup>17</sup>Tape bangsa se ta endha atoro ka Sengko, bi Sengko edabua epakanthaa men-tamennan ban epatompessa tadha karena. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**13**<sup>1</sup>PANGERAN makon sengko entar melle sarong se pandha dhari linen, pas epakon angguy, tape sarong jareya ta eparengngagi cabbur ka aeng.

<sup>2</sup>Daddi sengko entar melle sarong jareya, laju eangguy.

<sup>3</sup>Saellana jareya PANGERAN adhabu pole ka sengko, dhabuna,

<sup>4</sup>"Kassa bana entar ka Songay Efrat, errep sarong se pandha jareya e ke-lekkena bato."

<sup>5</sup>Daddi menorot papakonna PANGERAN jareya sengko pas mangkat; sarong jareya bi sengko laju eerrep e seddina Songay Efrat.

<sup>6</sup>Ta saapa abidda dhari jareya, bi PANGERAN sengko epakon entar pole ka Songay Efrat epakon ngala sarong se pandha rowa.

<sup>7</sup>Daddi sengko pas mangkat, pas makalowar sarong gella dhari pangerrebbanna. O-tao sarong jareya etemmo la alpo, ta ekenneng angguy pole.

<sup>8</sup>PANGERAN laju adhabu pole ka sengko dhabuna,

<sup>9</sup>"Kantha jareya carana Sengko ngokoma oreng Yehuda ban Yerusalim. Bi Sengko kaangkowanna se lowar biyasa jareya epaancora.

<sup>10</sup>Bangsa se jahat jareya ce cengkalla ban ta endha atoro ka Sengko. Padha nyemba ban abakte ka lah-illah laen. Lantaran jareya reng-oreng buru bakal daddiya akantha sarong se pandha se tadha gunana jareya.

<sup>11</sup>Akantha sarong pandha se etalee epaserret ka tengngana oreng se ngangguy, bariya keya Sengko andhi maksod sopaja ommat Israil ban Yehuda cekka rapet ka Sengko, sopaja reng-oreng jareya daddiya Tang ommat se andaddiyagi Tang nyama pas emoljaagi ban ehormadi oreng. Tape reng-oreng jareya ta endha atoro ka Sengko."

<sup>12</sup>GUSTE Allah adhabu ka sengko, "Yeremiya, kabala ka oreng Israil ja saneyap

guce baddhana anggur kodu eessee anggur sampe possa. Mon reng-oreng jareya nyaot, Masa kaula ta oneng ja guce masthe eessee anggur epapossa?

<sup>13</sup>Bana ngoca ka reng-oreng jareya ja reng-oreng sanagara reya, to-rato toronanna Daud, para imam, para nabbi ban sakabbinna oreng Yerusalim bi Sengko eesseyana anggur epapossaa sampe mabu kabbi.

<sup>14</sup>Saellana jareya reng-oreng jareya bi Sengko epasalenga bentor epakanthaa guce. Towa ngodha epapadhaa, ta ekaneserrana. Kabbi epamateya, bi Sengko tadha se ekaneserrana otaba ekabellasana. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>15</sup>Ommat Israil, PANGERAN la adhabu! Ja ko-angko, edhingngagi dhabuna!

<sup>16</sup>GUSTE Allahna bana kodu eagungngagi sabellunna Salerana madhateng papetteng, ban sokona bana tatandhung e pagunongan, sabellunna tera se erep-arep bana eoba epadaddi petteng calemodan.

<sup>17</sup>Mon bana ta endha ngedhingngagi sengko nangesa ta asa-kasaa, nangesa epangennessa, polana kaangkowanna bana jareya. Tang aeng mata tanto ngemmeng sabab ommadda PANGERAN eangko egabay tawanan.

<sup>18</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "Rato ban ebuna rowa soro toron dhari tahtana, sabab

makothana se bagus rowa la gaggar dhari cethagga.

<sup>19</sup>Tha-kottha Yehuda e bagiyan lao parappana ekeppong, ban tadha oreng se bisaa narabas keppongan jareya. Reng-oreng Yehuda kabbi la eangko ka pambuwangan."

<sup>20</sup>PANGERAN adhabu ka pandhudhu Yerusalim, "Yerusalim, abassagi! So-mosona bana teppana dhateng dhari dhaja! Kemma reng-oreng se kodu eaobi bana ban se talebat egul-agullagi bana?

<sup>21</sup>Ngocaa apa bana mon reng-oreng se bi bana esanggu kanca o-tao makala sarta ngobasae bana? Tanto bana arassa sake akantha babine se rembia.

<sup>22</sup>Olle daddi bana atanya arapa jareya kabbi me teba ka bana, arapa angguyya bana me esebbit ban bana eparkosa. Jareya kabbi polana dusana bana talebat rajana.

<sup>23</sup>Ba bisaa oreng se kolena celleng ngoba barnana kolena jareya, otabana macan maelang lang-bellingnga? Tanto enja! Bariya keya bana se biyasa alako juba ta kera bisa alako bagus.

<sup>24</sup>Bi Sengko bana epacar-kalacera akantha sekkem se ekebbat angen dhari sagara beddhi.

<sup>25</sup>Jareya se bakal tebaa ka bana se la etantowagi bi Sengko polana bana la loppa ka Sengko, ban parcaja ka lah-illah palsu.

<sup>26</sup>Sengko dibi se nyebbida angguyya bana, edhandhana sampe bana abangkang ban malo.

<sup>27</sup>Sengko la nangalee bana ngalakone sabarang se ekabajii Sengko. Sengko la nangalee bana nyerser lah-illah laen e gumo ban e teggal, akantha lalake se gila ka binena oreng laen otabana akantha jaran lake se barai ka jaran babine. Pandhudhu Yerusalim, palang bana! Bila bana se bebasa dhari sakabbinna kajahadan?"

**14**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu kantha reya ka sengko parkara mosem nemor se ce kerrengnga,

<sup>2</sup>"Yehuda sossa atena, tha-kotthana para mateya. Reng-orengnga tedhung e tana sambi aserrowan. Yerusalim rat-tharadan menta bantowan.

<sup>3</sup>Barengnga reng-oreng sogi padha esoro nyare aeng san-kassannagi; mor-somor kabbi eentare, tape aengnga kabbi padha kerreng. Gendhi se egiba abali padha kosong kabbi. Kalaban ate mangmang ban potos pangarep, reng-oreng jareya notobi mowana polana todhus.

<sup>4</sup>Tadha ojan toron ban tana kerreng ka-maroka, reng-oreng tane notobi mowana polana astaba.

<sup>5</sup>Rebba padha ta tombu, daddi korbina manjangan padha ondur. Budhuna se gi buru lahir edina e ra-ara se tadha rebbana.

<sup>6</sup>E koncona gunong hemar alas jengmanjeng malolo, matana orem polana nyare rebba ta nemmo; nyabana nga-engngaan akantha pate alas.

<sup>7</sup>Tang ommat aserro, ocana, GUSTE, sanare abdidalem bannya dusa, kasokana Junandalem apareng partolongan menorot janji se edhabuwagi Junandalem. Abdidalem sadaja li-baliyan adinggallagi Junandalem; lerres, abdidalem padha dusa ka Junandalem.

<sup>8</sup>Namong Junandalem settong pangarebbannepon Israil, se masalamet abdidalem sadaja dhari balai. Namong, aponapa Junandalem me akadi oreng manca e nagara paneka, akadi mosafir se nyepper namong samalem, saamponna laju me Yos pole?

<sup>9</sup>Aponapa Junandalem me akadi oreng se bingong, akadi pahlawan se ta sanggup atatolong? Namong, tantoepun Junandalem badha e nga-tengngaanna abdidalem sadaja, GUSTE! Abdidalem ommattepon Junandalem sadaja, ja dinggallagi, Guste!"

<sup>10</sup>Parkara bangsa jareya PANGERAN adhabu, "Sengko ta lebur ka reng-oreng jareya se seggut buru ondur dhari Sengko ban ta bisa ngobasae abana. Sengko ta loppaa ka kasalaanna reng-oreng jareya, Sengko ngokoma reng-oreng jareya polana dusana."

<sup>11</sup> PANGERAN adhabu ka sengko, "Bana ja menta ka Sengko sopaja Sengko nolonga reng-oreng jareya.

<sup>12</sup> Maske reng-oreng jareya apowasa, Sengko ta ngedhingngagiya serrona se menta tolong; ban maske reng-oreng jareya ngeba kurban obbaran ban kurban gandum ka Sengko, Sengko ta kera lebur ka reng-oreng jareya. Sabaligga, reng-oreng jareya bi Sengko epatompressa bi perrang, kalaparan, ban wabah panyakot."

<sup>13</sup> Sengko laju mator, "Adhu GUSTE Allah Se Mahatenggi, Junandalem ngagali bi-nabbi ampon abala ka rayat ja tadhaa paperrangan otaba kalaparan pole, sabab Junandalem ampon ajanji manabi e nagara kadhinto bakal taremtemma terros."

<sup>14</sup> Tape PANGERAN adhabu, "Bi-nabbi jareya ngeba kabar lecek kalaban ngangguy Tang nyama; Sengko ta ngotos reng-oreng jareya, bariya keya Sengko ta aberri parenta otabana acaca ka reng-oreng jareya. Sakabbinna pangatonan se ecaretaagi banne dhari Sengko asalla; reng-oreng jareya ngocaagi ramalan se tadha gunana, ramalan gabayanna dibi.

<sup>15</sup> Bi-nabbi jareya ngoca kalaban ngangguy Tang nyama ja e nagara reya bakal tadhaa perrang otabana kalaparan, mangkana Sengko ta nyoro reng-oreng jareya ngoca kantha jareya. Sengko, PANGERAN, malaana ka bana, Yeremiya, epabarammaa bi

Sengko bi-nabbi se ta eotos Sengko jareya.  
Reng-oreng jareya bi Sengko epamateya ban  
perrang sarta kalaparan.

<sup>16</sup>Reng-oreng se narema ramalanna  
bi-nabbi jareya bi Sengko epateyana keya  
kalaban cara se kantha jareya keya. Mayyidda  
reng-oreng jareya bakal epelpallagiya ka  
rong-lorong e Yerusalim ta kalaban badha  
oreng se ngoburragiya. Daddi reng-oreng  
jareya ban ana binena bakal kanthaa jareya.  
Dina reng-oreng jareya me apangrasa apa  
ollena kajahadanna."

<sup>17</sup>PANGERAN ngotos sengko notorrangi  
kasossaanna sengko ka ommadda. Sengko  
kodu ngoca kantha reya, "Dina sengko nanges  
tadha ambuna, seyang malem ngalocor aeng  
mata. Sabab tang bangsa loka ce rajana, ban  
ce nyangsarana.

<sup>18</sup>Mon sengko entar ka teggal, sengko  
nangale yit-mayyit kurbanna perrang.  
E dhalem kottha sengko nangalee  
kasangsaraan, reng-oreng para mateya  
kalaparan. Nabbi ban imam ajalannagi  
kawajibanna, tape ta ngarte apa se elakone  
jareya."

<sup>19</sup>Guste PANGERAN, ponapa Junandalem  
ta kasokan ongguan ka Yehuda? Ponapa  
Junandalem baji onggua ka Siyon paneka?  
Aponapa Junandalem me mokol abdidalem  
sadaja me ce kajana kantos abdidalem ta  
bisa baras pole saterrossa? Parcoma saos



abdidalem sadaja nyare kataremtemman,  
tadha gunana aehteyar terro barasa, sabab  
se badha namong kakerrasan.

<sup>20</sup>GUSTE, abdidalem sadaja dusa ka  
Junandalem. Abdidalem sadaja ngakone  
dusa abdidalem dibi sareng dusaepon para  
bangatowa sadajana.

<sup>21</sup>Kaemodi janji se edhabuwagi  
Junandalem, abdidalem sadaja ja ya-  
seya; parjanjiyannepon Junandalem sareng  
abdidalem sadaja ja paburung. Yerusalim  
kennengnganna tahtaepon Junandalem se  
molja, ja ya-seya, GUSTE.

<sup>22</sup>Ba-dibana sa-bangsa ta oneng matoron  
ojan ka bume. Langnge jungan ta oneng  
matoron ojan kalaban kobasana dibi.  
Namong Junandalem pangarebban abdidalem  
sadajana. Junandalem se madaddi  
sadajaepon gapaneka.

**15**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka sengko,  
"Sengko ta neserra ka bangsa reya,  
maske Mosa ban Samuwel manjeng e  
dhinna sakale kaangguy mentaagi ka Sengko  
sopaja Sengko bellasa ka reng-oreng jareya.  
Soro ondur bangsa jareya, Sengko ta terro  
nangaleyana pole!

<sup>2</sup>Mon reng-oreng jareya atanya ka bana  
kodu ondur dha emma, saodi kantha reya,  
PANGERAN adhabu, se la eteptebbagi mateya  
polana sake dina me olle mate polana  
panyaket. Se etantowagi mateya e dhalem

paperrangan dina me olle mate e dhalem perrang. Se etantowagi mateya polana lapar dina me olle mate polana kalaparan! Se eteptebbagi etawana mosona dina me olle etawan!

<sup>3</sup>Sengko, PANGERAN, la nantowagi okoman se nakoe pa macem kodu teba ka reng-oreng jareya: reng-oreng jareya bakal mateya e dhalem paperrangan, mayyidda bakal eereda pate, ekakana mano, ban epatadhaa bi burun alas.

<sup>4</sup>Sa-bangsa e dunnya bi Sengko epamarengesa atena nangalee reng-oreng jareya. Sengko nebaagi jareya kabbi polana tengkana Manasye anana Hizkiya e Yerusalim e bacto daddi rato Yehuda."

<sup>5</sup>PANGERAN adhabu, "He pandhudhu Yerusalim, sapa se neserra ka bana? Sapa se noroa sossa polana bana se sossa? Sapa se nyeperra pera parlo atanyaa kabadhaanna bana?"

<sup>6</sup>Bana nolak ban ondur dhari Sengko, daddi Sengko ngangka Tang tanang ngancora bana, sabab Sengko la busen ngampet peggella ate reya.

<sup>7</sup>E saneyap kottha e nagara reya bi Sengko bana ebuwanga epakanthaa darameyan. Sanajjan bana Tang ommat, bi Sengko bana epateyana ban na-anana sabab bana ta endha ngoba tengka polana.

<sup>8</sup>Nagarana bana bakal possaa ban randha, abannyaan dhari beddhi e penggir sereng bannyana. Reng-oreng bi Sengko epamateya gi ngodhana sampe ebuna padha sossa. E baja seyang Sengko madhatengnga oreng se mateyana sampe Tang ommat kabbi padha posang.

<sup>9</sup>Ebu se kaelangan ana kapetto bannyana kalengnger polana seksek nyabana. Are e dhalem odhina la orem, abana arassa epatodhus ban eya-seya. Se gi odhi e antarana bana bi Sengko esoro patee ka so-mosona. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>10</sup>Palang onggu sengko reya! Apa gunana sengko elahirragi bi ebu? Sengko kodu atokar ban aguggak bi sakabbinna oreng e nagara reya. Maske sengko ta tao jam-maenjam otaba jam-ngenjam, sengko ebasto sakabbinna oreng.

<sup>11</sup>GUSTE, manabi abdidalem pajat ta sae ajalannagi kawajiban abdidalem, sareng ta abillai so-moso e ajunannepon Junandalem e bacto reng-oreng gapaneka manggi balai sareng kasossaan, diggal babastonnepon reng-oreng gapaneka me olle kalakon ongguan.

<sup>12</sup>(Tadha oreng se bisa motel besse, bi-lebbi besse dharidhaja se la ecampor bi dimbaga.)

<sup>13</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "Sengko madhatengnga moso me olle ngangko dhi-

andhina Tang ommat menangka okomanna sa-dusana reng-oreng saantero nagara reya.

<sup>14</sup>E nagara manca se gi ta ekataowe Tang ommat jareya, bi Sengko Tang ommat epadaddiya dunorra so-mosona, sabab peggella Tang ate la ngalowa akantha apoy se rabbang ban ta endha terep."

<sup>15</sup>Sengko pas mator, "GUSTE, Junandalem ngarte. Kaemodi sareng tolong abdidalem kadhinto. Balessagi reng-oreng se nyerser sareng se nganeyaja abdidalem. Ja bar-sabbar parana ka reng-oreng gapaneka, dhaggi reng-oreng gapaneka ahasel matee abdidalem. Kaemodi, Guste, abdidalem kadhinto eya-seya oreng amarga Junandalem.

<sup>16</sup>Manabi Junandalem abu-dhabu, sabban keccap sareng abdidalem eperengngagi. Abdidalem kadhinto kaagungannepon Junandalem, PANGERAN, Allah Se Mahakobasa, daddi sadaja dhabuepon Junandalem masenneng sareng maperak abdidalem.

<sup>17</sup>Abdidalem ta noro neng-sennengnan sareng oreng se apol-kompol namong parlo agajaa sareng agellaan. Lantaran taat ka Junandalem, abdidalem enneng kadibian kalaban ate peggel.

<sup>18</sup>Aponapa abdidalem me terros nanggung sossa? Aponapa loka abdidalem me bakbak sareng ta poron baras? Ponapa Junandalem

amaksud maastabaa abdidalem akadi songay se daddi kerreng e mosem nemor?"

<sup>19</sup>PANGERAN adhabu, "Mon bana abali, bi Sengko etaremaa. Bana bakal daddiya Tang abdi pole. Mon bana notorrangi sabarang se aguna ban banne caca lecek, bana olle daddi Tang nabbi pole. Reng-oreng bakal nyanderra ka bana pole, ta parlo bana entar ka reng-oreng jareya.

<sup>20</sup>Bi Sengko bana epadaddiya bintang paronggu kaangguy nahan reng-oreng jareya. Reng-oreng jareya bakal merrangana bana, tape ta kera bisa makala bana. Sengko abarengngana bana kaangguy ngaobi ban masalamet bana.

<sup>21</sup>Sengko malopoda bana dhari kakobasaanna reng-oreng jahat se kejjem. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**16**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu pole ka sengko, dhabuna,

<sup>2</sup>"Ja abine ban andhi ana e kennengngan reya.

<sup>3</sup>Bi Sengko bana ebalaana apa se bakal kadaddiyana ka na-kana se lahir e dhinna ban ka oreng towana.

<sup>4</sup>Kabbi bakal mateya ekenneng panyakot se ngeba pate, ban bakal mateya e dhalem paperrangan otaba polana kalaparan. Ta kera badha oreng se nangese otabana se ngoburrangi reng-oreng jareya. Mayyidda bakal ajalamperrana akantha tombuganna

buthok e tana, daddi pakanna mano ban burun alas.

<sup>5</sup>Bana ja entar ka bengkona orang se kasossaan, Yeremiya. Ja noro sossa polana sapaa bai. Tang ommat reya bi Sengko la ta eberkadana pole kalaban eberrii kataremtemman, bariya keya ta ekaneserrana ban ta ekabellasana.

<sup>6</sup>Oreng sogi ban oreng mesken e nagara reya bakal mateya, ban ta ebendhem oreng. Tadha oreng settonga se nyeksa abana otabana agundhul cethagga menangka tandha sossa polana matena reng-oreng jareya.

<sup>7</sup>Bariya keya tadha oreng se endha asalameddan kaangguy alepor oreng se kasossaan. Tadha oreng noro sossa maske ka oreng se kapateyan eppa otaba ebuna sakale.

<sup>8</sup>Ja maso ka bengkona oreng se teppana apesta. Ja noro ngakan ban ngenom bi reng-oreng jareya.

<sup>9</sup>Edhingngagi se ekocaagiya ka bana bi Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil. Sowarana oreng se anga-bunga ban rammena jang-onjanganna pangantan bi Sengko epaambuwa kabbi. Jareya bakal ekataowana bi reng-oreng se odhi e jamanna bana reya.

<sup>10</sup>Mon bana ngabala jareya kabbi ka reng-oreng jareya, olle daddi reng-oreng jareya atanya arapa Sengko me ngokom

reng-oreng jareya ce kerrassa. Reng-oreng jareya tantona atanya apa salana ban dusana ka Sengko, GUSTE Allahna.

<sup>11</sup> Kabala ka reng-oreng jareya ja Sengko ngoca kantha reya, Bangatowana bana nyenglae Sengko polana nyembaa ban abakteya ka lah-illah laen. Sengko ta eparduli ban Tang atoran kabbi ta etoro.

<sup>12</sup> Tape se elakone bana jang jahadda pole. Bana cengkal ban pera norodi karebba dibi se jahat. Bana ta endha atoro ka Sengko.

<sup>13</sup> Daddi bi Sengko bana eo juga dhari nagara reya ban ebuwanga ka nagara laen; bana ban para bangatowana ta tao ngedhing otaba nangalee nagara jareya. E jadhiya bana seyang malem bakal nyembaa ka lah-illah laen, ban ta ekaneserrana bi Sengko."

<sup>14</sup> PANGERAN adhabu, "Bakal dhapaa baktana oreng ta asompaa bit nyamana Sengko, Allah se odhi, se makalowar ommat Israil dhari Messer,

<sup>15</sup> tape bit nyamana Sengko, Allah se odhi, se makalowar ommat Israil dhari nagara se badha e dhaja ban dhari nagara laen kennengnganna reng-oreng jareya epabalessadan bi Sengko. Reng-oreng jareya bi Sengko epabaliya ka tana asalla, nagara se bi Sengko la ebagi ka bangatowana."

<sup>16</sup> PANGERAN adhabu, "Sengko ngologa oreng majang sabannyana epamegaa reng-oreng reya. Saellana jareya Sengko

ngologa panganjur sabannyana esorowa aburu reng-oreng jareya e saneyap gunong ban gumo, e wa-guwa ban e mo-gumo bato.

<sup>17</sup>Sengko nangalee sabarang tengka polana reng-oreng jareya. Tadha barang se ekenneng errep dhari Sengko; sa-dusana etangalee keya bi Sengko.

<sup>18</sup>Dusa ban kajahadanna bi Sengko ebalessa tekkel dhuwana, sabab reng-oreng jareya la manajjis Tang nagara ban la-brahala sabannyana. La-brahala se ta anyaba akantha mayyit."

<sup>19</sup>GUSTE, Junandalem se ngaobi abdidalem sareng se apareng kakowadan ka abdidalem; Junandalem se nolong abdidalem e bakto kasossaan. Sa-bangsa dhari koncona bume badhi nyanderra ka Junandalem sareng mator, "Bangatowa abdidalem namong gadhuwan illah se palsu se tadha gunana sakale.

<sup>20</sup>Kadi ponapa manossa se kengenga abadhi illahna dibi? Tanto saos ta kera oneng! Se ebadhi sareng tanangnga dibi tanto banne Allah."

<sup>21</sup>"Mangkana," dhabuna PANGERAN, "sateya reya bi Sengko sa-bangsa epataowa ka Tang kakobasaan ban Tang kakowadan sopaja sa-bangsa jareya salanjangnga tao ja Sengko reya PANGERAN."

**17** <sup>1</sup>PANGERAN adhabu, "He bangsa Yehuda, dusana bana la eoker e atena



ban e sakabbinna padduna ba-mezbana bana, eoker bi eppen besse se akonco enten.

<sup>2</sup>Reng-orengnga bana abakte e ba-mezba ban ga-canggana brahala se epaddek kaangguy Dewi Asyera e saneyap kajuwan se rampa, e co-koncona gumo,

<sup>3</sup>ban e nong-gunong e lowarra kottha. Lantaran sakabbinna kennengnganna pamojjaanna brahala se la epaddek bana e saantero nagara reya ban lantaran sakabbinna dusana bana, bi Sengko so-mosona bana epangangkoa sakabbinna dhi-andhina bana ban kasogiyanna.

<sup>4</sup>Bana bakal tapaksaa massraagi tana se bi Sengko la ebagi ka bana, ban bi Sengko bana epangabdiya ka mosona e nagara se sajjegga ta tao ekaedhing otaba etangalee bi bana. Bana epakanthaa jareya bi Sengko polana peggella Tang ate la ngalowa akantha apoy se rabbang se ta ekenneng patee."

<sup>5</sup>PANGERAN adhabu, "Mon oreng majau dhari Sengko, Pangeranna, ban ngandellagi partolonganna manossa sarta kakowadanna dibina, bi Sengko oreng jareya eokoma.

<sup>6</sup>Oreng jareya akantha men-tamennan se tombu e teggal, e tana se kajal, seppe ban accen acampor buja, oreng jareya ta tao ngalame barang se becce.

<sup>7</sup>Tape oreng se ngarep ban passra ka Sengko, bi Sengko eberkadana terros.

<sup>8</sup>Oreng jareya akantha ka-bungkaan e penggirra songay se lancar gilina, ramona nyalosso sampe ka aengnga. Ta tako ka mosem nemor, un-dhaunna biru terros. Maske nagara kerreng ta toron ojan atena ta ngalengsang sabab terros abuwa.

<sup>9</sup>Atena manossa ta ekenneng jajak, paleng salenter dhari sabarang se badha, panyakedda talebat berra ta ekenneng pabaras.

<sup>10</sup>Sengko, PANGERAN, nalektegi atena ban ngoji batenna manossa. Saneyap oreng bi Sengko ebalessa menorot tengka pola e dhalem odhina, menorot lalakonna."

<sup>11</sup>Oreng se ta jujur e dhalem makompol arta, akantha mano se ngerremme tellor se banne tellorra dibina. Mon omorra la satengnga tobu dhi-andhina bakal tadhaa karena. E bakto matena etemmo kalaban nyata ja abana talebat budhuna.

<sup>12</sup>Padalemman Socce reya padha ban tahta se ce moljana, e gunong se tenggi dhari dha-adhana.

<sup>13</sup>GUSTE, Junandalem pangarebbannepon Israil, ommadda; sadaja se mongkore Junandalem bakal todhusa. Reng-oreng gapaneka badhi mosnaa dhari dunnya kadhinto sareng entar ka dunnyana oreng mate. Sabab Junandalem somberra aeng kaodhian ejauwi sareng epongkore reng-oreng gapaneka.

<sup>14</sup>Guste, PANGERAN kaula, pabarassagi abdidalem sopaja abdidalem baras.

Pasalamettagi abdidalem, tanto abdidalem salamet. Namong Junandalem se emoljaagi abdidalem!

<sup>15</sup>Oreng padha ngoca ka abdidalem, "Kemma dhabuna PANGERAN se madhatengnga okoman? Dina me olle epadhateng sateya!"

<sup>16</sup>Namong, GUSTE, abdidalem ta oneng maksa Junandalem sopaja macalakaa reng-oreng gapaneka. Abdidalem jungan ta terro sopaja reng-oreng gapaneka palanga. Junandalem ngagali parkara gapaneka, GUSTE. Junandalem ngagali ponapa se ekocaagi abdidalem.

<sup>17</sup>Junandalem ja daddi se nakoe ka abdidalem. Junandalem sowaka abdidalem manabi manggi kasossaan.

<sup>18</sup>Moga-moga reng-oreng se nyerser sareng nyek-ngenyek abdidalem sareng Junandalem eparengngana malo sareng eparengngana katakoan parana. Namong abdidalem ja pakadi gapaneka, GUSTE. Parengge reng-oreng gapaneka balai kantos padha tompes sadajana.

<sup>19</sup>PANGERAN adhabu, "Yeremiya, kassa entar ka Labang Sakethengnga Rayat se elebadi to-rato Yehuda mon kalowar masoa kottha. Entar keya ka sakabbinna labang saketheng laenna e Yerusalim.

<sup>20</sup>Kabala Tang pessen ka to-rato ban ka sakabbinna oreng Yehuda ban sakabbinna pandhudhu Yerusalim se lebat e bang-labang jareya.

<sup>21</sup>Kabala kantha reya: Mon bana ta terro mateya, ja ngangko rang-barang e are Sabat, otabana ngeba maso rang-barang lebat e bang-labang sakethengnga Yerusalim.

<sup>22</sup>Ja alalakon otabana ngeba barang apaa bai kalowar dhari bengkona bana e are Sabat. Are jareya kodu pamalolo kaangguy Sengko akantha se la eparentaagi bi Sengko ka para bangatowana bana.

<sup>23</sup>Tape para bangatowana bana ta endha ngedhingngagi otaba agateyagi pa-apa se ekocaagi Sengko; padha cengkal ta endha atoro oca ban ta endha eberri parengeddan.

<sup>24</sup>Kabala sopaja Tang parenta reya kabbi etaadi. Soro ja ko-ngangko barang apaa bai lebat e labang sakethengnga kottha e are Sabat. Are Sabat kodu epamalolo kaangguy Sengko, ban ja alako apaa bai e are jareya.

<sup>25</sup>Mon Tang parenta jareya kabbi ejalannagi kalaban gu-onggu, to-ratona ban ja-pangrajana bakal masoa lebat e bang-labang saketheng Yerusalim ban marentaa karajaan akantha Daud. To-rato ban ja-pangraja jareya ban reng-oreng Yehuda sarta pandhudhu Yerusalim bakal nompaa kareta ban jaran, sampe kottha Yerusalim daddi ce rammena.

<sup>26</sup>Oreng bakal padhaa dhateng dhari tha-kottha Yehuda ban dhari sa-disa e sablingkerra Yerusalim; reng-oreng jareya bakal dhatengnga dhari dhaerana Benyamin, dhari dhaera e babana mo-gumo, dhari dhaera pagunongan, ban dhari Yehuda bagiyao. Reng-oreng jareya bakal ngebaa ka Tang Padalemman ban-keban kurban, iya reya ban-keban obbaran ban se banne obbaran, bariya keya tor-ator gandum ban menyan sarta tor-ator sokkoran.

<sup>27</sup>Jareya kabbi bakal kalakona mon reng-oreng jareya atoro ka Sengko ban amalolowagi are Sabat kaangguy Sengko. Ja ngangko barang apaa bai lebat e bang-labang sakethengnga Yerusalim e are jareya. Mon Tang parenta reya ta etoro, bang-labang sakethengnga Yerusalim ban ton-karaton e Yerusalim bi Sengko eobbara epatadhaa karena ban apoy jareya ta kera ekenneng patee."

**18** <sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka sengko,  
<sup>2</sup>"Kassa bana entar ka bengkona tokang polo; e dhissa bi Sengko bana ebalaana apa Tang pessen."

<sup>3</sup>Daddi Sengko entar ka bengkona tokang polo jareya ban sengko nangalee oreng jareya teppana agabay polo.

<sup>4</sup>Mon polo se ekagabay jareya korang bagus, pas elakone pole ekagabay polo akantha se ekakarep atena.

<sup>5</sup> PANGERAN pas makon Sengko ngoca ka ommat Israil,

<sup>6</sup> "He Tang ommat, mon lempong rowa bi tokang polo epakantha jareya, masa bana ta ekennenga pakantha jareya keya bi Sengko? Akantha lempong e tanangnga tokang polo rowa, bariya keya bana badha e dhalem Tang tanang.

<sup>7</sup> Mon e settong bakto Sengko motossagi nyabuda, magujura ban maancora settong bangsa otaba karajaan,

<sup>8</sup> tape bangsa jareya pas atobat dhari dusana, Tang neyat jareya epaburunga.

<sup>9</sup> Sabaligga, mon Sengko motossagi maddegga otaba makokowa settong bangsa otaba karajaan,

<sup>10</sup> tape bangsa jareya pas ta taat ka Sengko sarta atengka juba, Tang neyat jareya epaburunga."

<sup>11</sup> PANGERAN adhabu ka sengko, "Sateya kassa kabala ka oreng Yehuda ban pandhudhu Yerusalim ja Sengko teppana andhi sajja ngamosowa reng-oreng jareya ban nyadhiyaagiya okoman ka reng-oreng jareya. Soro reng-oreng jareya maambu carana odhina se dusa ban mateppa tengka polana.

<sup>12</sup> Tape reng-oreng jareya bakal nyaoda kantha reya, Ponapa gunana? Kaula norodi karep kaula dibi. Kaula ngalakonana pangaterrona ate se jahat!"

<sup>13</sup>PANGERAN adhabu, "Tanyaagi ka saneyap bangsa ba taowa badha kadaddiyan se kantha reya. Ommat Israil ngalakone barang se talebat nakoe!

<sup>14</sup>Ta tao salju sampe mosna dhari gunong bato e Libanon. Ta tao aeng se cellep se agili e pagunongan sampe kerreng.

<sup>15</sup>Tape Tang ommat loppa ka Sengko ban ngobbar dupa ka brahala. Reng-oreng jareya tatandhung e rong-lorong kona se kodu elebadi abana, pas nyaleyot ka jalan se gi ta eparata.

<sup>16</sup>Nagara reya bi reng-oreng jareya la epadaddi kennengngan se talebat nakoe, ban salanjangnga bakal ebi-cebbiya oreng. Oreng se lebat e jadhiya bakal pek-kepeggana kabbi polana marenges.

<sup>17</sup>Akantha abu se ekebbat angen temor, bariya keya Tang ommat bi Sengko epatabuyana e adhana mosona. Mon dhateng balai, Sengko mongkora, ta nolonga reng-oreng jareya!"

<sup>18</sup>Oreng ngoca, "Mara asakongkel alaban ka Yeremiya. Banne pera Yeremiya jareya se bisa acaca abakkele Allah. Salanjangnga terros badha imam se terros bisa aberri pangajaran, badha oreng bicaksana se bisa aberri babalaan; ban badha nabbi se bisa manapa dhabuna Pangeran ka sengko ban bana. Mara sateya parkaraagi ka pangadilan, ban ja edhingngagi pole cacana."

<sup>19</sup>Daddi sengko adua ka PANGERAN, "Guste PANGERAN, peyarsaagi dua abdidalem; peyarsaagi ponapa se ekocaagi moso abdidalem parkara abdidalem!

<sup>20</sup>Ponapa pantes kabeccean ebales sareng kajahadan? Namong reng-oreng kadhinto ngale lobang sopaja abdidalem tabalusoga. Kaemodi, Guste, ja abdidalem ampon abillai reng-oreng gapaneka e ajunannepon Junandalem, sopaja Junandalem ta kantosa duka ka reng-oreng gapaneka.

<sup>21</sup>Namong samangken, GUSTE, diggal anana reng-oreng gapaneka me olle mate kalaparan otabana tebas e dhalem paperrangan. Moga babineanna kaelangana lake sareng na-anana; moga lalakeanna padhaa mate polana panyakot, ngangodhadanna mate e dhalem paperrangan.

<sup>22</sup>Padhatengngagi daksakala bigal ka compoepon reng-oreng gapaneka, me olle sadaja padha reng-cerengan katakoan. Reng-oreng gapaneka ampon ngale lobang sopaja abdidalem tabalusoga ka dhalemmanna, sareng masang jebbak ajiraa abdidalem.

<sup>23</sup>Namong Junandalem, GUSTE, ngagali ka sadaja sajjaepon reng-oreng gapaneka kaangguy mateyana abdidalem. Daddi, ja saporu reng-oreng gapaneka, ja paelang kasalaannepon. Pokol reng-oreng gapaneka



pakantos labu. Ngereng okom reng-oreng gapaneka e dhalem dukaepon Junandalem."

**19**<sup>1</sup> PANGERAN makon sengko melle gendhi pas epakon ngajak pan-barampan pamimpinna bangsa sarta mam-imam se wa-towa,

<sup>2</sup>kaangguy areng-bareng entar ka Cora Hinom lebat e Labang Saketheng Belling. E dhissa sengko kodu manapa pa-apa se la edhabuwagi Pangeran ka sengko.

<sup>3</sup>Sengko epakon ngoca kantha reya, "He to-rato Yehuda ban pandhudhu Yerusalim! Edhingngagi apa se ekocaagiya Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, ka bana. Sengko madhatengnga balai raja ka kennengngan reya sampe oreng se ngedhing parkara jareya takerjat.

<sup>4</sup>Sengko madhatengnga jareya polana bangsa reya la nyenglae Sengko. Kennengngan reya epanajjis ban ban-kurban se ebagi ka ba-diba se gi ta ekataowe reng-oreng jareya, se gi ta ekataowe bi bangatowana, bariya keya bi to-rato Yehuda. Bariya keya reng-oreng jareya ngessee kennengngan bi dharana reng-oreng se ta sala.

<sup>5</sup>Reng-oreng jareya maddek mezba kaangguy Baal se egabay kennengnganna pangobbaranna na-anana menangka kurban obbaran, mangkana Sengko ta tao nyoro

kantha jareya, la-mala Sengko ta tao apekker parkara jareya.

<sup>6</sup>Daddi bakal napaa baktona kennengnan reya ta enyamaana Tofet otaba Cora Hinom pole, tape bakal eganteya anyama Cora Pajagalan.

<sup>7</sup>E kennengnan reya Sengko mabuddhuwa sakabbinna sajjana oreng Yehuda ban pandhudhu Yerusalim. Bi Sengko reng-oreng jareya edinaa epakala bi so-mosona ban epatee e dhalem paperrangan. Mayyidda bi Sengko epakakana ka mano ban burun alas se galak.

<sup>8</sup>Sengko madhatengnga balai se talebat nakoe ka kottha reya sampe saneyap oreng se lebat e jadhiya bakal takerjada ban arassa marenges.

<sup>9</sup>Moso bakal ngepponga kottha reya ban aehteyar mateyana pandhudhuna. Keppongan jareya talebat sarana, sampe reng-oreng e kottha jareya saleng ngakan kancana dibi, la-mala ngakan anana dibi."

<sup>10</sup>Saellana jareya PANGERAN makon sengko mabella gendhi gella e adhana reng-oreng se noro bunte sengko.

<sup>11</sup>Sengko kodu ngoca ka reng-oreng jareya ja PANGERAN Se Mahakobasa adhabu kantha reya, "Bangsa ban kottha reya bi Sengko epaancora sampe daddi padha ban gendhi se bella jareya se ta ekenneng pateppa pole. Oreng bakal ngoburragiya yit-mayyidda

reng-oreng jareya e Tofet, sabab la tadha kennengngan laen se ekenneng gabay koburan.

<sup>12</sup>Kottha reya ban pandhudhuna bi Sengko epapadhaa ban Tofet.

<sup>13</sup>Sakabbinna bengko e Yerusalim ban sakabbinna bengkona to-rato Yehuda bakal daddiya najjis akantha Tofet; sabab e attassa atana ko-bengko jareya oreng padha ngobbar dupa ka ba-dibana langnge, ban ngeba kurban anggur ka ba-diba laenna."

<sup>14</sup>Saellana jareya sengko pas mangkat dhari Tofet, kennengnganna sengko epakon PANGERAN manapa dhabuna. Sengko entar ka taneyanna Padalemman Socce, pas manjeng e jadhiya, sarta pas malae sakabbinna oreng

<sup>15</sup>ja PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, adhabu kantha reya, "Sarrena bana cengkal ban ta endha ngedhingngagi, daddi kottha reya ban sakabbinna disa e sabingkerra bi Sengko epadhatengngana balai se la ekasajja bi Sengko."

**20**<sup>1</sup>Imam Pasyhur pottrana Imer reya kapalana Pangawassa Padalemman Socce. E bakto imam jareya ngedhing sengko manapa parkara jareya kabbi,

<sup>2</sup>abana laju marentaagi sopaja sengko epokol ban ebalakbak e Labang Saketheng Benyamin, iya reya labang saketheng bagiyann attas e Padalemman Socce.

<sup>3</sup> Kalagguwanna saellana Pasyhur mokka sengko dhari balakbak, sengko ngoca ka imam jareya, "Nyama se eparengngagiya PANGERAN ka sampeyan banne Pasyhur, tape Terror e man-dhimman.

<sup>4</sup> PANGERAN dibi adhabu, Bi Sengko bana epadaddiya terror ka abana dibi ban ka ca-kancana. Bana bakal nangaleyana ca-kancana epatee mosona. Sakabbinna oreng Yahudi bi Sengko edinaa ekobasae Rato Babil; sabagiyan e antarana bakal egibaa ka Babil egabay tawanan, dineng karena bakal epateyana.

<sup>5</sup> Bi Sengko mosona epannengnga keya ajara ban ngangko ka nagara Babil sakabbinna arta e kottha reya, la-mala sampe ka rang-barang sangkolla to-rato Yehuda.

<sup>6</sup> Ban bana, Pasyhur, bana sabala bakal padhaa etangkep sarta eangko ka Babil. E jadhiya bana bakal mateya ban ekoburragiya; bariya keya sakabbinna kancana bana se la ngedhingngagi kaleceganna bana kabbi."

<sup>7</sup> GUSTE, Junandalem pos-ngapose abdidalem, ban abdidalem ampon ekenneng pos-apose. Junandalem lebbi kowat dhari abdidalem, sareng ampon matellok abdidalem. Abdidalem ebi-cebbi oreng tadha ambuna dhari gu-laggu kantos compet are eya-seya.

<sup>8</sup> Sabban abdidalem acaca kodu aera salar-kellarra, "Kakejjemman! Balai!" GUSTE,

abdidalem ebi-cebbi sareng eya-seya salanjangnga, polana manapa dhabuwepon Junandalem.

<sup>9</sup>Namong manabi abdidalem akarették e dhalem ate, "Dina sengko epaloppaa ka PANGERAN, ta acacaa bit asmana pole," dhabuwepon Junandalem pas ekarassa akadi apoy panas akadi mardha e dhalem ate. Sareng abdidalem eoddi eja-kaja, namong nyatana abdidalem arassa ta kababa.

<sup>10</sup>Abdidalem mereng oreng ato-koto e man-kadhimman, "Oreng padha katakoan parana! Mara reppoddagi ka se neggu kakobasaan!" La-mala sahabat abdidalem sadaja, padha ngarep bila abdidalem se gaggara. Caepon reng-oreng gapaneka, "Pola mon epos-apose, Yeremiya bisa epakala, me olle sengko ban bana bisaa males sakena ate."

<sup>11</sup>Namong Junandalem, GUSTE, nolonge abdidalem; Junandalem talebat kowat sareng parjuga. Reng-oreng se nyerser sareng nendhes abdidalem badhi kalaa ta bisa apa-ponapa. Reng-oreng gapaneka bakal todhusa salanjangnga, ta kalakon sadaja sajjana. Kanespoanna reng-oreng gapaneka bakal ekaengaana saterrossa.

<sup>12</sup>Namong, GUSTE, Pangeran Se Mahakobasa, Junandalem kalaban adil ngoji manossa; Junandalem ngagali ka ate sareng pekkeranna. Daddi, edine abdidalem

kadhinto, nengale Junandalem males kajahadanna moso, sabab ka Junandalem abdidalem massraagi parkara abdidalem.

<sup>13</sup>Mara anyanye kaagem PANGERAN, moljaagi Salerana, sabab Salerana ngocol reng-oreng se tatendhes dhari kobasana oreng se daraka.

<sup>14</sup>Ta salamet tang are kalahiran! Saat e bakto sengko elahirragi ebu mandar eya-seyaa.

<sup>15</sup>Mandar ta salamedda keya oreng se ngeba berta se andaddiyagi tang eppa ce peragga atena, e bakto ebalai ja ebu babar lalake kasorang.

<sup>16</sup>Mandar se ngeba berta jareya padhaa ban tha-kottha se epaancor PANGERAN ta kalaban ekabellasi sakonea. Mandar oreng jareya ngedhinga cerrengnga oreng se nyandhang sake e baja laggu, sarta cerrengnga paperrangan e bakto beddhuk.

<sup>17</sup>Sabab oreng jareya ta matee sengko e bakto gi egandhu ebu, sopaja sengko pagguna badha e gandhuanna ebu, sopaja tabuna tang ebu jareya daddiya tang makam.

<sup>18</sup>Arapa sengko me kodu lahir ka dunnya? Pera kaangguy nanggung sangsara ban karekongon? Ban sopaja odhina sengko reya nanggunga malo saterrossa?

**21** <sup>1</sup>Zedekiya rato Yehuda ngotos Imam Pasyhur anana Malkiya, ban Imam

Zefanya anana Maaseya. Mam-imam jareya epakon manapa pessen reya ka sengko,

<sup>2</sup>"Nyoonnagi petodu ka PANGERAN, sabab samangken Nebukadnezar sareng pasukanna ngeppong kotthana sampeyan sareng kaula. Pasera oneng pola PANGERAN me kasokan madhateng mojjat, maksa Nebukadnezar manyorot pasukanna."

<sup>3</sup>PANGERAN pas abu-dhabu ka sengko, daddi sengko pas nyoro reng-oreng otosan gella

<sup>4</sup>manapa ka Zedekiya ja PANGERAN, Allahna Israil, adhabu kantha reya, "Zedekiya, pasukanna bana se teppana aperrang ngadhebbi rato Babil ban pasukanna bi Sengko epakalaa. Ta-sanjatana tantarana bana bi Sengko etompoa e nga-tengngaanna kottha.

<sup>5</sup>Sengko dibi merrangana bana kalaban ngabbiyagi Tang kakowadan sarta kalaban peggella Tang ate se wa-ngalowa.

<sup>6</sup>Pandhudhu kottha reya bi Sengko epateyana; manossa sarta ban-keban bakal mateya polana wabah panyakot se nakoe.

<sup>7</sup>Bana ban ba-ponggabana sarta reng-oreng se salamet dhari paperrangan, kalaparan ban wabah panyakot, bi Sengko edinaa etangkep bi Rato Nebukadnezar sarta so-moso se terro mateyana bana. Bana kabbi bakal epateyana bi Nebukadnezar ta kalaban andhi ate bellas. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>8</sup>PANGERAN pas makon sengko ngoca kantha reya ka ommadda, "Edhingngagi! Sengko, PANGERAN, aberria jalan ka bana; bana olle mele: jalan se nojju ka odhi, otabana jalan se nojju ka pate.

<sup>9</sup>Saneyap oreng se paggun neng e kottha bakal mateya polana perrang, kalaparan otabana wabah panyakot. Tape oreng se kalowar atellok ka oreng Babil se teppana nyerrang kottha reya, bakal salamedda ban ta epatee.

<sup>10</sup>Sengko la motossagi maancora nagara reya, ban sengko ta ekaemanana. Kottha reya epassraagiya ka Rato Babil; bi rato Babil bakal eobbara sampe tadha karena. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>11</sup>PANGERAN makon sengko manapa dhabuna reya ka kalowargana rato Yehuda, toronanna Daud, "Mara edhingngagi apa se ekocaagiya Sengko, PANGERAN. Ehteyarragi sopaja kaadilan ejalannagi sabban are. Tolong oreng se eperres dhari kakobasaanna oreng se merres. Mon enja, kajahadan se la elakone bana tanto marabbang peggella Tang ate akantha apoy se ta ekenneng patee."

<sup>12</sup>(21:11)

<sup>13</sup>Saellana jareya PANGERAN adhabu ka Yerusalim, "He Yerusalim! Kennengnganna bana atenggiyan dhari ra-cora e sakalenglengnga bana. Bana akantha gumo bato se ngobul e tana se rata, tape



Sengko aperranga ban bana. Bana ngoca ta kera badha se bisa nyerrang bana otabana se arosak teng-bintengnga bana.

<sup>14</sup>Tape Sengko ngokoma bana polana lalakonna bana. Karatonna bi Sengko eobbara, ban sabarang se badha e sabingkerra eobbara keya. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**22**<sup>1</sup>PANGERAN ngotos sengko entar ka karatonna rato Yehuda, toronanna Daud, epakon manapa dhabuna ka rato, ban ka para ponggabana, sarta ka pandhudhu Yerusalim. Reya dhabuna PANGERAN ka reng-oreng jareya,

<sup>2</sup>(22: 1)

<sup>3</sup>"Paadil ban pajujur. Tolong oreng se eperres dhari kakobasaanna oreng se merres. Ja nyek-ngenyek otabana alako jahat ka oreng manca, na-kana jatim otabana randha. Ja matee oreng se ta sala e kennengngan reya.

<sup>4</sup>Mon bana ajalannagi gu-onggu Tang ta-parenta reya, to-rato se marenta akantha Daud, abareng ban ba-ponggabana sarta rayadda bakal masoa lebat e bang-labang sakethengnga karaton reya nompaa kareta ban jaran.

<sup>5</sup>Tape mon bana ta atoro ka Tang ta-parenta, Sengko asompa ja karaton jareya bi Sengko epadaddiya jur-gujuran. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>6</sup>Monggu ka Sengko karatonna rato Yehuda ce bagussa, akantha bagussa tana Gileyad ban nong-gunong Libanon; tape kennengngan jareya bi Sengko epadaddiya akantha ra-ara se ta ekenngenge orang.

<sup>7</sup>Sengko madhatengnga orang se epangancora karaton jareya. Reng-oreng jareya ngebaa kapak, magujura ga-canggana se bagus se ekagabay dhari kaju comara Libanon, se pas ebuwanga ka dhalem apoy.

<sup>8</sup>Saellana jareya bannya orang manca lebada e jadhiya ban saleng atanya arapa bi Sengko, PANGERAN, kottha se bagus jareya me epakantha jareya.

<sup>9</sup>Oreng pas bakal nyaoda ja se daddi lantaranna jareya kabbi polana bana ta neptebbi parjanjiyanna ban Sengko, Allahna, ban polana bana nyemba ka lah-illah laen."

<sup>10</sup>Oreng Yehuda, bana ta osa sossa polana Rato Yosiya seda. Tangese bai Yowahas pottrana, sabab Yowahas la egiba ondur ban ta kera abali dha enna; ta kera nangalee pole tana kalahiranna.

<sup>11</sup>Parkara Yowahas, pottrana Yosiya se daddi rato Yehuda agante ramana, PANGERAN adhabu kantha reya, "Yowahas la ondur dhari dhinna ban ta kera abali pole.

<sup>12</sup>Oreng jareya bakal mateya e pambuwangan, ba ta kera nangalee nagara reya pole."

<sup>13</sup>Palang oreng se maddek bengko ollena barang ta adil, ban oreng se maraja bengkona ollena barang ta jujur. Palang oreng se malako oreng tape ta endha aberri opa.

<sup>14</sup>Palang keya oreng se ngoca, "Sengko maddegga karaton se raja, epobuwana mar-kamar se ja-raja e loteng," saellana jareya e karaton buru pas epasange candhela se ebarangkae kaju comara Libanon, ban eeccet mera.

<sup>15</sup>Peyarsaagi, Rato Yoyakim! Manabi junandalem maddek karaton ngangguy kaju comara Libanon se paleng sae, ponapa gapaneka menangka bukte ja junandalem rato se asaeyan dhari to-rato laennepon? Ngereng kaemodi ramaepon junandalem: Salerana odhi senneng sareng ahasel e dhalem sadajana usahaepon sabab saleraepon ros-terrosan loros sareng jujur sarenggan pole adil e dhalem ngadili parkaraepon oreng mesken. Sallerressepon pajat kodu sakadhinto odhiepon oreng se oneng ka PANGERAN.

<sup>16</sup>(22:15)

<sup>17</sup>Namong junandalem bannayan, Yoyakim; junandalem namong nyare ontongnga dibi. Junandalem matee oreng se ta sala, ban nendhes rayadda epakejjem.

<sup>18</sup>Daddi parkara Yoyakim rato Yehuda, pottrana Yosiya, PANGERAN, adhabu kantha reya, "Pamatena ta kera etangese oreng;

tadha oreng se ngocaa, Adhu, tang kanca, neserra, neserra! Tadha oreng se sossaa sarta nanges sambu ngoca, Adhu, Guste rato, neserra!

<sup>19</sup>Yoyakim bakal eereda pas epelpallagiya kalowar dhari labang saketthengnga Yerusalim epakantha babathangnga hemar."

<sup>20</sup>Dhabuna PANGERAN, "He pandhudhu Yerusalim, kassa entar ka Libanon ban ka Basan, pas aera e jadhiya. Acerreng e pagunongan Moab, sabab sakutuna bana la kala kabbi.

<sup>21</sup>Sengko la acaca ka bana e bakto bana gi nyaman odhina, tape bana ta ngedhingngagi. Pajat kantha jareya tengkana bana dhari lamba sampe sateya; bana ta tao endha atoro ka Sengko.

<sup>22</sup>Daddi para pamimpinna bana bakal mosnaa akantha se ekebbat angen. Tusakutuna bana bakal eangkoa epadaddi tawanan, ban kotthana bana eya-seyaa ban epamalowa polana sakabbinna kajahadanna bana.

<sup>23</sup>Bana odhi aman e kalenglenge ga-cangga comara Libanon, tape mon bana la ekenneng sake, bana bakal nyangsaraa akantha babine se rembia."

<sup>24</sup>PANGERAN adhabu ka Rato Yoyakhin, pottrana Yoyakim rato Yehuda, "Bit nyamana Sengko, Allah se odhi, Sengko ngocaa epaterranga, ja maske bana reya akantha

sello satempel se badha e Tang tanang se kangan sakale, tape bi Sengko bana edabua

<sup>25</sup> pas epassraagiya ka reng-oreng se ekatakoe bana ban se terro mateyana bana. Bi Sengko bana epassraagiya ka Nebukadnezar rato Babil ban reng-orengnga.

<sup>26</sup> Bana ban ebuna bi Sengko eojuga ebuwanga ka nagara se banne tana kalahiranna bana, ban e jadhiya bana ban ebuna bakal mateya.

<sup>27</sup> Bana bakal ce kerrongnga ka nagara reya, tape bana ta kera ngenneng abali."

<sup>28</sup> Sengko Yeremiya ngoca, "Apa Rato Yoyakhin reya la akantha polo se bella se ebuwang ban ta ekendhai oreng pole? Apa kareya sababba Yoyakhin ban tra-pottrana eojuk ban ebuwang ka nagara se ta ekataowe otabana epeyarsa sakale bi reng-oreng jareya?"

<sup>29</sup> Adhu tang nagara, mara edhingngagi apa dhabuna PANGERAN,

<sup>30</sup> "Oreng rowa la etantowagi kaelangana na-anana ban ros-terrosan ta ahasel e dhalem odhina. Dhari toronanna tadha se ahasela marenta e Yehuda menangka rato toronanna Daud. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**23**<sup>1</sup> PANGERAN Allahna Israil adhabu, "Palang bana, he para pamimpin se mamate ban mabalessadan Tang ommat! Bana masthena meyara Tang ommat, tape jareya bi bana ta ejalannagi; Tang

ommat bi bana epanng abalssadan buru san-kassannagi. Sateya Sengko ngokoma bana polana kajahadanna bana jareya.

<sup>2</sup>(23:1)

<sup>3</sup>Tape karena Tang ommat bi Sengko epakompola dhari ra-nagara kennengnganna Sengko mowang reng-oreng jareya. Reng-oreng jareya bi Sengko egibaa abali pole ka tana asalla ban toronanna reng-oreng jareya sajan atambaa bannya.

<sup>4</sup>Sengko meleya oreng se epadaddiya pamimpin se meyaraa reng-oreng jareya. Tang ommat ta kera tako ban ta kera ketter pole; ta kera badha tang ommat se elanga maske pera kasorang. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>5</sup>PANGERAN adhabu, "Bakal napaa baktona Sengko ngangkada rato se adil dhari toronanna Daud. Rato jareya bakal marentaa kalaban bicaksana, sarta ajalannagiya barang se adil ban teppa e saantero nagara.

<sup>6</sup>Mon rato jareya marenta, oreng Yehuda bakal salamedda, ban oreng Israil bakal amana odhina. Rato jareya bakal esebbuda PANGERAN Kasalameddanna Sengko ban Bana.

<sup>7</sup>Bakal napaa baktona, oreng ta kera asompa bit nyamana Sengko pole, bit nyamana ALLAH se odhi, se ngeba ommat Israil kalowar dhari Messer,

<sup>8</sup>tape bit nyamana Sengko, ALLAH se odhi, se ngeba ommat Israil kalowar dhari settong nagara e bagiyana dhaja, ban dhari sakabbinna nagara laen kennengnganna reng-oreng jareya epabalessadan bi Sengko. Reng-oreng jareya bakal ennengnga e tana asalla dibi."

<sup>9</sup>Reya tang pessen parkara bi-nabbi: Tang ate ancor ban sengko ketter. PANGERAN ban dhabuna se socce andaddiyagi sengko padha ban oreng se mabu polana kabannyaan ngenom anggur.

<sup>10</sup>Nagara reya possa ban oreng se ta esto ka PANGERAN. Odhina jahat sarta sala e dhalem agunaagi kakobasaanna. Polana babastonna PANGERAN, rebba e teggal daddi kerreng ban saantero nagara padha sossa.

<sup>11</sup>PANGERAN adhabu, "Nabi ban imam ta endha taat ka Sengko. La-mala neng e Tang Pedalemman Sengko nemmone reng-oreng jareya alako jahat.

<sup>12</sup>Daddi, jalan se elebadi reng-oreng jareya bakal lecena ban bakal pettengnga, sampe reng-oreng jareya tatandhung ban labu. Reng-oreng jareya bi Sengko epacalakaa, mon la napa baktona kaangguy ngokom reng-oreng jareya. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>13</sup>Sengko la nangalee sa-dusana bi-nabbi Samaria. Reng-oreng jareya acaca bit nyamana Baal, sarta ngeba Tang ommat, Israil ka jalan se sala.

<sup>14</sup>Tape e Yerusalim Sengko nangalee bi-nabbi atengka ajubaan pole dhari jareya. Bi-nabbi jareya acaca lecek tor azina, sarta abanto oreng se alako jahat, sampe tadha oreng settonga se endha atobat. Monggu ka Sengko reng-oreng jareya jahat kabbi, padha bi oreng Sodom ban Gomora."

<sup>15</sup>PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "Bi-nabbi e Yerusalim jareya bi Sengko padha eberriana tamennan se pae menangka kakanna ban racon menangka nom-enomanna, sabab reng-oreng jareya daddi lantarananna reng-oreng e saantero nagara ta ngargai Sengko."

<sup>16</sup>Ka reng-oreng Yerusalim PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "Ja edhingngagi cacana bi-nabbi se pera aberri pangarebban se kosong jareya. Bi-nabbi jareya pera manapa caca gabayanna dibi ban banne Tang pessen.

<sup>17</sup>Ka reng-oreng se ta endha ngedhingngagi Tang oca, bi-nabbi jareya ros-terrosan ngoca kantha reya, Bana bakal salamedda. Ban ka reng-oreng se cengkal, bi-nabbi jareya ngoca, Bana ta kera nemmo calaka."

<sup>18</sup>Sengko ngoca, "Para nabbi jareya maske settonga tadha se taowa apa se badha e dhalem panggaliyanna PANGERAN. Tadha bi-nabbi jareya se tao ngedhing ban se ngarte pa-apa se daddi kasokanna PANGERAN; bariya keya tadha se ngestowagi dhabuna.



<sup>19</sup>Dukana PANGERAN padha ban kaleng busbus se ngamok ngenneng ka reng-oreng se jahat.

<sup>20</sup>Dukana ta kera mare sabellunna pa-apa se daddi kasokanna kalakon kabbi. E budhi are ommadda PANGERAN bakal ngarteya parkara jareya sajarnana."

<sup>21</sup>PANGERAN adhabu, "Ce bajengnga bi-nabbi jareya, mangkana ta esoro Sengko. Bi-nabbi jareya manapa kabar ngangguy Tang nyama, mangkana Sengko ta asen-pessen pa-apa ka reng-oreng jareya.

<sup>22</sup>Saompamana reng-oreng jareya tao apa se badha e dhalem Tang pekkeran, tanto reng-oreng jareya manapa ka Tang ommat pa-apa se la ekocaagi Sengko. Daddi Tang ommat tanto pas atobat dhari sa-dusana ban lalakonna se jahat.

<sup>23</sup>Sengko reya Allah se badha e man-dhimman, banne neng e settong kennengngan malolo.

<sup>24</sup>Tadha oreng se ngenneng ngetek sopaja ta etangaleyana Sengko, sabab Sengko badha e dhimmaa bai: e sowarga ban e bume.

<sup>25</sup>Pa-apa se ekocaagi bi-nabbi jareya Sengko la tao. Reng-oreng jareya acaca lecek kalaban ngangguy Tang nyama, ngoca ja narema Tang pessen e dhalem mempe.

<sup>26</sup>Sampe bila bi-nabbi jareya maposanga Tang ommat bi kabar gabayanna dibi?

<sup>27</sup> Reng-oreng jareya ngera kalaban pe-mempena se ecaretaagi jareya, Tang ommat ekenneng paloppa ka Sengko padha ban bangatowana se loppa ka Sengko sarta nyemba ka Baal.

<sup>28</sup> Nabbi se amempe koduna ngoca, Reya coma mempe. Tape nabbi se narema pessen dhari Sengko kodu manapa pessen jareya kalaban sabendherra. Gandum ta ekenneng papadha ban darameyan.

<sup>29</sup> Tang oca padha ban apoy, ban padha ban tokol se maancor bato.

<sup>30</sup> Sengko se alabana bi-nabbi se saleng manapa cacana ca-kancana sarta ngocaagi ja jareya Tang pessen.

<sup>31</sup> Bariya keya Sengko se alabana bi-nabbi se manapa ca-ocana dibi sarta ngocaagi ja jareya dhari Sengko.

<sup>32</sup> Sengko, PANGERAN, se alabana bi-nabbi jareya se manapa pe-mempena se lecegan kabbi. Bi-nabbi jareya ngeba Tang ommat ka jalan se sala kalaban cacana se lecek gabayanna dibi. Sengko ta nyoro bi-nabbi jareya. Bi-nabbi jareya ta aguna ka Tang ommat. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>33</sup> PANGERAN adhabu, "Yeremiya, mon badha sala settong dhari Tang ommat, otabana sala settong dhari nabbi otabana imam atanya ka bana, Apa dhabuna PANGERAN? Bana kodu nyaot, Bana se maberra PANGERAN; daddi bana bakal ebuwanga.

<sup>34</sup> Mon sala settong dhari Tang ommat otaba nabbi otaba imam gi acaca parkara se maberra PANGERAN, oreng jareya sabala bi Sengko eokoma.

<sup>35</sup> Sabaligga, saneyap oreng koduna atanya ka kancana ban ka balana, Apa jawabanna PANGERAN? otabana Apa se edhabuwagi PANGERAN?

<sup>36</sup> Reng-oreng jareya ta olle pole ngangguy oca se maberra PANGERAN. Mon badha se gi ngangguy oca jareya, Tang sen-pessen bi Sengko epamaberraa oreng jareya ongguan. Oreng se ngocaagi se maberra Pangeran pera alik-balik cacana Sengko, Allahna reng-oreng jareya, Allah se odhi, PANGERAN Se Mahakobasa.

<sup>37</sup> Reng-oreng jareya pera olle ngoca kantha reya ka bi-nabbi, Kadi ponapa jawabanna PANGERAN ka sampeyan? Ponapa se edhabuwagi PANGERAN?

<sup>38</sup> Mon badha se ta atoro ka Tang parenta jareya, ban gi ngangguy oca se maberra PANGERAN,

<sup>39</sup> bi Sengko reng-oreng jareya ejumbua, pas epelpallagiya epajauwa, banne pera orengnga, tape bariya keya kotthana se bi Sengko la ebagi ka bangatowana.

<sup>40</sup> Reng-oreng jareya bi Sengko epatodhusa ban epanespaa salanjangnga ban nasibba reng-oreng jareya ta kera ekaloppae oreng."

**24**<sup>1</sup> E settong bakto saellana Yoyakhin pottrana Yoyakim rato Yehuda ban para pangrajana pamarenta Yehuda, para tokang ban para panglako se ahli egiba dhari Yerusalim ka Babil egabay tawanan bi Nebukadnezar, rato Babil, PANGERAN apareng pangaton ka sengko. Sengko epanangalee budhak dhadhuwa aesse buwana ara se esaba e adhana Padalemman Socce.

<sup>2</sup> Budhak se settong aesse buwana ara se gus-bagus, buwa se epolong dha-adha; dineng budhak settonganna aesse buwana ara se co-bucco, sampe ta ekenneng kakan.

<sup>3</sup> PANGERAN laju adhabu ka sengko, "Yeremiya, apa se etangalee bana jareya?" Sengko nyaot, "Buwana ara, GUSTE. Se e-sae ce saena, se co-bucco ce buccona kantos ta ekenneng teddha."

<sup>4</sup> Daddi PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>5</sup> "Sengko, PANGERAN, Allahna Israil, nganggep reng-oreng se egiba ka Babil rowa akantha buwana ara se bagus jareya, daddi Sengko beccea ka reng-oreng jareya.

<sup>6</sup> Bi Sengko reng-oreng jareya ejagaa ban egibaa abali ka nagara reya. Bi Sengko reng-oreng jareya epajagaa, ta eparobbuwa, etamenna, banne edabua.

<sup>7</sup> Bi Sengko epaterrowa ngarteya ja Sengko reya PANGERAN. Daddi reng-oreng jareya bakal daddiya Tang ommat, ban Sengko

daddiya Allahna, sabab reng-oreng jareya abaliya ka Sengko kalaban gu-onggu ate.

<sup>8</sup>Tape Zedekiya rato Yehuda ban ja-pangraja se semma ka abana, ban karena oreng Yerusalim se gi badha e nagara reya otabana se ngalle ka Messer, bi Sengko kabbi epakanthaa buwana ara se co-bucco se ta ekenneng kakan rowa. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>9</sup>Bi Sengko reng-oreng jareya epacalakaa ce berrana sampe sa-bangsa e dunnya padhaa katakoan kabbi. E dhimmaa bai e kennengnganna reng-oreng jareya epabalessadan bi Sengko, reng-oreng jareya bakal eya-seya oreng, ekala-gella ban eco-koco; nyamana bakal egabaya babaston.

<sup>10</sup>Reng-oreng jareya bi Sengko epadhatengngana paperrangan, kalaparan ban wabah panyakot sampe reng-oreng jareya kabbi padhaa mate ban tadha karena e nagara reya se bi Sengko la ebagi ka reng-oreng jareya ban ka bangatowana."

**25**<sup>1</sup>E taon se kapeng empa saellana Yoyakim pottrana Yosiya jumenneng rato Yehuda, sengko narema dhabu dhari PANGERAN parkara sakabbinna bangsa Yehuda. E bakto jareya Nebukadnezar buru olle sataon se jumenneng rato Babil.

<sup>2</sup>Sengko ngoca ka sakabbinna bangsa Yehuda ban pandhudhu Yerusalim,

<sup>3</sup>"La dhu polo taon abidda, iya reya sajjegga Yosiya pottrana Amon la olle tello bellas taon se marenta Yehuda, sampe sateya reya PANGERAN abu-dhabu ka sengko, ban sakabbinna dhabuna jareya bi sengko ros-terrosan epanapa ka bana. Tape bana ta parduli.

<sup>4</sup>Bariya keya PANGERAN ngotos para nabbi ban para abdina ka bana, tape bana ta endha ngedhingngagi.

<sup>5</sup>Para nabbi ban abdina Allah jareya nyoro bana sopaja padha ambu ngalakone tengkana se jahat e dhalem odhina, ban sabarang lalakonna se dusa, sopaja bana bisaa paggun enneng e nagara reya se bi PANGERAN la eparengngagi ka bana ban ka para bangatowana bana menangka sangkolan.

<sup>6</sup>Bi-nabbi jareya alarang bana nyemba ka lah-illah laen, alarang bana nyemba ka la-brahala gabayanna bana dibi sabab jareya maduka panggaliyanna PANGERAN. Mon bana norodi papakonna PANGERAN jareya, bana ta kera eokom.

<sup>7</sup>Tape PANGERAN dibi adhabu ja bana ta endha ngedhingngagi Salerana. La-mala bana maduka Salerana lantaran la-brahalana bana jareya. Bana dibi se madhateng okoman ban badanna dibi.

<sup>8</sup>Lantaran bana ta endha ngedhingngagi dhadhabunna, daddi PANGERAN Se Mahakobasa adhabu,

<sup>9</sup>Sengko madhatengnga sakabbinna bangsa dhari dhaja, bariya keya Tang abdi, Rato Nebukadnezar rato Babil. Bi Sengko reng-oreng jareya epamerrangana Yehuda ban pandhudhuna sarta sakabbinna bangsa e sablingkerra. Bangsa Yehuda ban sa-bangsa tatanggana bi Sengko epatompessa ban bi Sengko edinaa sampe ancor salanjangnga. Reng-oreng se nangalee bakal takerjada ban arassa marenges. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>10</sup>Sowarana reng-oreng jareya se perak ban men-rammenna jang-onjanganna pangantan bi Sengko epaserebba. Reng-oreng jareya bakal ta andhia mennya se ekadamara ban ta andhia karena gandum pole.

<sup>11</sup>Nagara reya bi Sengko edinaa me olle ancor kabbi ban daddi seppe. Sa-bangsa e sablingkerra bakal ngabdiya ka rato Babil pettong polo taon abidda.

<sup>12</sup>Saellana jareya bangsa Babil ban ratona bi Sengko eokoma polana sa-dusana. Nagara Babil bi Sengko epagujura ban edinaa me olle ancor salanjangnga.

<sup>13</sup>Bi Sengko Babil eokoma bi sakabbinna balai se bi Sengko la pajat esajjaagi kaangguy sa-bangsa kabbi ban se bi Sengko la ekabala kalaban parantaraanna Yeremiya iya reya sakabbinna balai se ecathet e dhalem ketab reya.

<sup>14</sup>Sabarang lalakonna reng-oreng Babil bi Sengko ebalessa; reng-oreng Babil bakal ekadunora bi to-rato raja sarta bi sa-bangsa sabannyana."

<sup>15</sup>PANGERAN, Allahna Israil, adhabu ka sengko, "Kala gellassa anggur reya se bi Sengko la eessee anggur kapeggellanna Tang ate. Giba ka saneyap bangsa se bi Sengko esoro entare ka bana, ban soro enom anggur reya.

<sup>16</sup>Mon reng-oreng jareya ngenom anggur reya, tanto pas dhing-tabarindhing ban elang akkalla lantaran paperrangan se bi Sengko epadhatengnga ka reng-oreng jareya."

<sup>17</sup>Daddi gellassa anggur jareya bi sengko ekala dhari astana PANGERAN; sengko laju entar ka sakabbinna bangsa se bi PANGERAN epakon entare ka sengko; sa-bangsa jareya bi sengko epangenom anggur jareya.

<sup>18</sup>Yerusalim ban sakabbinna kottha e Yehuda, ban to-ratona sarta ja-pangrajana, bi sengko epangenom anggur jareya, sampe kabbi daddi akantha teggal se kajal se abasanna talebat nakoe. Sampe are teya nyamana tha-kottha jareya egabay babaston.

<sup>19</sup>Reya dhaftarra nyamana reng-oreng laen se kodu ngenom dhari gellassa anggurra PANGERAN jareya: rato Messer ban para ponggabana sarta ja-pangrajana; sakabbinna reng-oreng Messer ban oreng manca e Messer; sakabbinna rato e nagara Us;



sakabbinna rato tha-kottha Filistin e Askelon,  
 Gaza, Ekron; sakabbinna oreng se gi odhie  
 Asdod; sakabbinna oreng Edom, Moab  
 ban Amon; sakabbinna rato e Tirus ban  
 Sidon; sakabbinna rato e dhaera paseserra  
 Tase Tengnga; tha-kottha Dedan, Tema  
 ban Bus; sakabbinna oreng se obuna  
 eketthok epapandha; sakabbinna rato Arab;  
 sakabbinna ratona ku-suku camporan se  
 enneng e ra-ara; sakabbinna rato e Zimri,  
 Elam ban Madai; sakabbinna rato e dhaja, jau  
 ban semma, egilir tong-settong. Sakabbinna  
 bangsa e saantero bume reya kodu ngenom  
 anggur jareya. Ban oreng se dhi-budhi kodu  
 ngenom anggur jareya iya reya rato Babil.

<sup>20</sup> (25: 19)

<sup>21</sup> (25: 19)

<sup>22</sup> (25: 19)

<sup>23</sup> (25: 19)

<sup>24</sup> (25: 19)

<sup>25</sup> (25: 19)

<sup>26</sup> (25: 19)

<sup>27</sup> PANGERAN laju adhabu ka sengko,  
 "Kabala ka reng-oreng jareya ja Sengko,  
 PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil,  
 nyoro reng-oreng jareya ngenom sampe  
 mabu ban aotaan; bi Sengko reng-oreng  
 jareya epalabuwa sampe ta ngenneng jaga  
 pole polana paperrangan se epadhatengnga  
 ka reng-oreng jareya bi Sengko.

<sup>28</sup>Ban mon reng-oreng jareya ta endha narema gellas jareya dhari tanangnga bana kaangguy ngenoma anggurra, kabala ja PANGERAN Se Mahakobasa se nyoro jareya.

<sup>29</sup>Sengko la molaana maancora e Tang kottha dibi. Ja sampe reng-oreng jareya nyangka ta kera eekom. Masthe eekom, sabab Sengko madhatengnga paperrangan ka saneyap bangsa e attas bume reya. Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, la ngoca.

<sup>30</sup>Sabarang se ekocaagi Sengko ka bana, Yeremiya, kodu kabala ka reng-oreng jareya. Koca kantha reya, Sowarana PANGERAN bakal agarudhua dhari sowarga, dhari kalenggiyanna se socce agarudhu nangtang ommadda. Sakabbinna pandhudhu bume padha ngedhing Pangeran aera akantha oreng se merres anggur e pangeregan.

<sup>31</sup>Sowarana ekaedhing sampe ka koncona bume; PANGERAN aparkara ban sa-bangsa. Oreng kabbi padha eadilana ban se jahat eekoma mate."

<sup>32</sup>PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "Dhari co-koncona bume kaleng busbus agarudhu; sa-bangsa ekenneng balai egilir gan settong."

<sup>33</sup>E are jareya mayyidda reng-oreng se epatebas bi PANGERAN bakal ajalamperrana daddi sabume. Ta etangese oreng, ban tadha se ngoburragi; kabbi edina e tana akantha tombuganna sarpaan.

<sup>34</sup>He para pamimpin, e para tokang ngowanna ommadda PANGERAN! Mara alu-gulu e dhalem abu, sabab la napa baktona bana epateyana, ban se lopot bakal epabalessadana. Bana akantha pennay se aji se gaggar ban bella.

<sup>35</sup>Bana ta kera badha se lopot.

<sup>36</sup>Bana aserrowan ban nanges ce ngennessa polana PANGERAN se teppana duka matompes bangsana bana ban maancor nagarana bana se aman reya.

<sup>37</sup>(25: 36)

<sup>38</sup>Akantha macan se kalowar dhari rongkangnga, bariya keya PANGERAN kalowar dhari kalenggiyanna ngokoma ommadda. Kakejjemmanna perrang ban babendunna PANGERAN la ngoba nagara reya daddi ra-ara.

**26**<sup>1</sup>Ta abit saellana Yoyakim pottrana Yosiya jumenneng rato Yehuda,

<sup>2</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "Kassa bana manjeng e taneyanna Tang Padalemman, pas acaca ka pandhudhu Yehuda se entar ajalannagiya kabakteyan e jadhiya. Kabala kabbi ka reng-oreng jareya apa se eparentaagi Sengko ka bana sopaja epanapaa ka reng-oreng jareya. Ja korange maske sakonea.

<sup>3</sup>Pola bangsa jareya endha ngedhingngagi, pas ambu se alako jahat, sampe Sengko maburung Tang neyat kaangguy macalaka

reng-oreng jareya satembang ban kajahadanna."

<sup>4</sup>PANGERAN makon sengko ngoca kantha reya ka reng-oreng jareya, "Sengko, PANGERAN, la marentaagi sopaja bana taat ka Sengko ban ajalannagi kom-hokom se la eajarragi Sengko ka bana.

<sup>5</sup>Bana kodu ngedhingngagi keya apa se ekocaagi Tang di-abdi, para nabbi se bi Sengko ros-terrosan eotos ka bana. Tape bana ta endha ngedhingngagi Tang di-abdi jareya.

<sup>6</sup>Mon bana paggun ta endha atoro, kennengnganna kabakteyan reya bi Sengko epapadhaa ban Silo, sampe sa-bangsa e dunnya reya nganggu nyamana kottha reya menangka babaston."

<sup>7</sup>Sabarang se ekocaagi sengko e Padalemman Socce jareya ekaedhing bi para imam, para nabbi ban rayat.

<sup>8</sup>Ta abit saellana sengko mare manapa sabarang se edhabuwagi PANGERAN, sengko laju etangkep bi reng-oreng jareya sambira-eraan, "Bana kodu mate!

<sup>9</sup>Ce bangalla bana se ngoca bit asmana PANGERAN ja Padalemman Socce reya daddiya akantha Silo, ban ja kottha reya epamosnaa epadaddiya kennengngan se ta ekennengnge oreng pole." Sengko pas ekarobut oreng sabannyana.

<sup>10</sup>E bakto ja-pangrajana pamarenta Yehuda ngedhing kadaddiyan jareya, laju padha kalowar dhari karatonna rato terros ka Padalemman Socce, pas toju e Labang Saketheng Anyar.

<sup>11</sup>Para imam ban para nabbi ngoca ka ja-pangraja jareya ban ka rayat, "Oreng paneka kodu eokom mate sabab makalowar ca-oca se nangtang kotthana kaula sareng sampeyan. Sampeyan dibi ampon meyarsa."

<sup>12</sup>Sengko pas ngoca, "PANGERAN se makon kaula manapa dhabuna se nangtang Padalemman Socce sareng kottha paneka akadi se ampon epeyarsa sampeyan dibi.

<sup>13</sup>Daddi samangken ngereng sampeyan padha ngoba cara odhina sareng tengka polana; taadi GUSTE Allah me olle Salerana maburung neyadda se macalakaa sampeyan.

<sup>14</sup>Parkara kaula, pajat badha e dhalem kakobasaanna sampeyan; ngereng, epakadi ponapaa saos, kasokanna.

<sup>15</sup>Tape kaemodi, manabi sampeyan matee kaula, sampeyan sareng pandhudhuna kottha paneka kodu nanggung kasalaan matee oreng se ta sala. Sabab PANGERAN se ngotos kaula kaangguy maemot sampeyan sadaja."

<sup>16</sup>Daddi para pangrajana pamarenta ban rayat padha ngoca ka mam-imam ban ka bi-nabbi jareya, ocana, "Oreng paneka abu-dhabu bit asmana PANGERAN, ta patot eokom mate."

<sup>17</sup> Saellana jareya badha pin-pamimpinna bangsa nyander ka adha, pas ngoca ka reng-oreng se badha e jadhiya,

<sup>18</sup> "E bakto Hizkiya jumenneng rato Yehuda, Nabbi Mikha dhari Moresyet manapa ka rayat dhabuna PANGERAN Se Mahakobasa, Siyon bakal enanggala a kantha teggal, Yerusalim bakal daddiya tombuganna jur-gujuran, ban Gumo Padalemman Socce bakal daddiya alas raja.

<sup>19</sup> Tape Rato Hizkiya ban oreng Yehuda ta matee Mikha. La-mala Hizkiya tako ka PANGERAN sarta nyoon kabellasan. Daddi PANGERAN maburung dhabuna se ngara macalakaa reng-oreng gapaneka. Ban samangken paneka, kaula sareng sampeyan para madhatengnga balai se raja ka aba dibi."

<sup>20</sup> Tao keya badha oreng laen se acaca nangtang kottha reya bit asmana PANGERAN, akantha se ejalannagi sengko reya. Oreng jareya nyamana Uriya anana Semaya dhari Kiryat-Yearim.

<sup>21</sup> E bakto Rato Yoyakim ban ra-parwirana sarta para pangrajana pamarenta meyarsa ca-ocana Uriya jareya, rato jareya aehteyar mateyana Uriya. Tape Uriya ngedhing parkara jareya, laju tako, pas buru ka Messer.

<sup>22</sup> Tape Rato Yoyakim makon Elnatan anana Akhbor abareng ban reng-oreng laen entar ka Messer megaa Uriya.

<sup>23</sup>Reng-oreng jareya mega Uriya, pas egiba abali ka Rato Yoyakim. Saellana jareya rato makon matee Uriya, ban mayyidda ebuwang e koburan omom.

<sup>24</sup>Tape sateya berkat partolonganna Ahikam anana Safan, sengko Yeremiya, ta esoro patee ka rayat.

**27** <sup>1</sup>Ta abit saellana Zedekiya pottrana Yosiya jumenneng rato Yehuda, bi PANGERAN sengko epakon

<sup>2</sup>agabay le-tale dhari kole ban kol-pekol dhari kaju se pas epakon pasang ka tang leer.

<sup>3</sup>Sengko eotos keya manapa dhabuna ka to-rato Edom, Moab, Amon, Tirus ban Sidon, kalaban parantaraanna otosanna to-rato jareya se padha dhateng ka Yerusalim nyabisa ka Rato Zedekiya.

<sup>4</sup>Sengko kodu abala ka reng-oreng jareya ja PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, adhabu kantha reya,

<sup>5</sup>"Kalaban Tang kakobasaan se raja ban Tang kakowadan Sengko nyeptaagi langnge ban bume ban manossa sarta samacemma keban se bi Sengko ebagi ke sapaa bai se ekasokae Sengko.

<sup>6</sup>Sengko se massraagi sakabbinna bangsa reya ka dhalem kakobasaanna Tang abdi, Nebukadnezar, rato Babil. La-mala maske keban bi Sengko ebagi ka rato jareya esoro kobasane.

<sup>7</sup> Sakabbinna bangsa bakal ngabdiya ka rato jareya, ka anana ban ka kompoyya sampe napa baktona nagarana dibi gaggar. E bakto jareya bangsa Babil bakal ngabdiya ka sa-bangsa se kowat ban to-rato se raja.

<sup>8</sup> Bangsa otabana karajaan se ta endha atellok ka Nebukadnezar bi Sengko eokoma ban paperrangan, kalaparan sarta wabah panyakot, sampe dhi-budhina bangsa jareya atellok ka rato jareya.

<sup>9</sup> Ja edhingngagi ca-cana bi-nabbi otabana sapaa bai se alarang bana atellok ka rato Babil, maske reng-oreng jareya ngako la narema petodu dhari mempe, roh-eroh alos otabana kalaban nganggu kakowadan gaib.

<sup>10</sup> Reng-oreng jareya co-ngoco bana sampe bana egiba ka jauna dhari nagarana. Sengko ngojuga bana dhari nagarana ban bana bakal tompessa.

<sup>11</sup> Tape bangsa se endha atellok ban endha ngabdi ka rato Babil bi sengko epanngenna enneng e tana asalla dibi, ban atane e jadhiya. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>12</sup> Ka Zedekiya rato Yehuda, sengko abala kantha jareya keya. Cana sengko, "Ngereng atellok ka rato Babil. Toro parentana rato gapaneka sareng ngabdi ka bangsana, sopaja junandalem salamedda.

<sup>13</sup> PANGERAN ampon adhabu ja bangsa se kadhimmaa saos se ta poron atellok ka rato Babil badhi epamateya polana paperrangan,



kalaparan sareng wabah panyakot. Aponapa junandalem sareng rayat me meleya pate se sapaneka?

<sup>14</sup>Ja peyarsaagi bi-nabbi se alarang junandalem atellok ka rato Babil, sabab bi-nabbi gapaneka co-ngoco junandalem.

<sup>15</sup>Reng-oreng gapaneka ngoca epakon PANGERAN manapa caca gapaneka, namong lecek. Pangeran dibi se adhabu ja ta ngotos reng-oreng gapaneka. Daddi PANGERAN badhi mabalessadana sareng mateyana junandalem sareng bi-nabbi se acaca lecek ka junandalem gapaneka."

<sup>16</sup>Saellana jareya sengko malae mam-imam ban sakabbinna rayat ja PANGERAN adhabu kantha reya, "Ja edhingngagi bi-nabbi se ngoca ja ta saapa pole abidda rang-barang e Tang Padalemman epabaliya dhari Babil. Bi-nabbi jareya lecek!

<sup>17</sup>Ja edhingngagi! Mara atellok ka rato Babil, me olle bana salamet. Arapaa kottha reya me epaancora?

<sup>18</sup>Mon reng-oreng jareya pajat nabbi, ban narema pessen dhari Sengko, tanto sateya reng-oreng jareya menta ka Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, sopaja rang-barang se gi badha e Tang Padalemman ban e karatonna rato e Yerusalim rowa ta sampea eangko ka Babil.

<sup>19</sup>Sabab Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, la motossagi

ja rang-barang jareya kabbi eangkoa ka Babil, ban bakal pagguna badha e jadhiya sampe Sengko mekkere rang-barang jareya pole. E bakto jareya buru bi Sengko egibaa abali ka kennengngan reya. Sengko, PANGERAN, la ngoca." Rang-barang se gi badha e Padalemman Socce jareya iya reya, ga-cangga, cemmong paronggu, ta-kareta, ban pan-barampan barang laen andhina Padalemman Socce. Rang-barang jareya ta noro egiba ka Babil e bakto Yoyakhin pottrana Yoyakim rato Yehuda ban pin-pamimpinna masarakat Yehuda ban Yerusalim egiba ka Babil bi Rato Nebukadnezar.

<sup>20</sup> (27: 19)

<sup>21</sup> (27: 19)

<sup>22</sup> (27: 19)

**28**<sup>1</sup> E taon jareya keya e bulan lema taon se kapeng empa e dhalem pamarentaanna Rato Zedekiya, Hananya pottrana Azur, nabbi dhari kottha Gibeyon, acaca ka sengko e Padalemman Socce. E adhaanna mam-imam ban rayat Hananya ngoca ka sengko

<sup>2</sup>ja PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, adhabu kantha reya, "Kakowadanna rato Babil bi Sengko la epotel.

<sup>3</sup>E dhalem bakto dhu taon reya Sengko mabaliya rang-barang dhari Tang Padalemman se eangko ka Babil bi Rato Nebukadnezar.

<sup>4</sup> Sengko mabaliya keya Yoyakhin anana Yoyakim rato Yehuda, epabarengnga ban sakabbinna rayat se la eangko ka Babil. Onggu, kakowadanna Babil bi Sengko epotella. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>5</sup> Daddi e adhaanna mam-imam ban sakabbinna rayat se manjeng e Padalemman Socce jareya, sengko ngoca ka Hananya,

<sup>6</sup> "Nyaman! Moga-moga ramalanna bana jareya daddiya kanyataan, ban PANGERAN mabaliya ongggu dhari Babil rang-barangnga Padalemman Socce ban sakabbinna oreng se ebuwang ka jadhiya.

<sup>7</sup> Tape bana, Hananya, ban bana rayat kabbi, edhingngagi reya:

<sup>8</sup> Bi-nabbi sabellunna reya la aramallagi ja paperrangan, balai sarta wabah panyakot bakal tebaa ka sa-bangsa ban karajaan se wat-kowat sabannyana.

<sup>9</sup> Tape nabbi se aramallagi kataremtemman, pera bisa eakowe ja bendher nabbi se eotos PANGERAN, mon sabarang se eramallagi jareya daddi nyata ongggu."

<sup>10</sup> Hananya pas nyendhal pekolan se epamalang e budhina tang leer, pas epapotong.

<sup>11</sup> E adhana sakabbinna rayat se hadir e jadhiya Hananya ngoca, "PANGERAN adhabu kantha reya carana Salerana se mapotong kol-pekot se epasang Rato Nebukadnezar e leerra sa-bangsa kabbi;

Pangeran alampaagiya jareya e dhalem bakto dhu taon." Saellana jareya sengko pas ondur.

<sup>12</sup>Ta saapa abidda saellana kadaddiyan jareya, PANGERAN ngotos sengko

<sup>13</sup>entar ka Hananya ngoca kantha reya, "Dhabuna PANGERAN bana bisa mapotong kol-pekol dhari kaju, tape bi PANGERAN kol-pekol jareya eganteyana kol-pekol besse.

<sup>14</sup>PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, adhabu ja Salerana masanga kol-pekol besse e leerra bangsa reya, ban bangsa jareya bakal ngabdiya ka Nebukadnezar rato Babil. PANGERAN adhabu ja la-mala burun alas bi Pangeran epangabdiya ka kakobasaanna Nebukadnezar."

<sup>15</sup>Jareya bi sengko ekabala kabbi ka Hananya, saellana jareya sengko pas ngoca pole, "Mara edhingngagi, Hananya! Bana ta eotos PANGERAN; bi bana bangsa reya epaparcaja ka caca se lecek.

<sup>16</sup>Daddi PANGERAN dibi adhabu ja bana epamosnaa dhari bume reya. Taon reya keya bana bakal mateya, sabab bana nyoro bangsa reya alaban ka PANGERAN."

<sup>17</sup>Daddi e taon jareya keya e bulan petto, Hananya mate.

**29**<sup>1</sup>Sengko noles sorat ka mam-imam, bi-nabbi, pin-pamimpinna bangsa se gi odhi ban ka sakabbinna oreng laen se eangko dhari Yerusalim ka Babil bi Nebukadnezar.

<sup>2</sup>Sorat jareya bi sengko etoles saellana Rato Yoyakhin, ebuna, ba-pongga ba karaton, ja-pangraja pamarentaan Yehuda ban Yerusalim, para pangrajin ban para panglako se ahli eangko ka pambuwangan.

<sup>3</sup>Sorat jareya bi sengko epatoro ka Elasa anana Safan, ban Gemariya anana Hilkiya se eotos Zedekiya rato Yehuda ka Nebukadnezar rato Babil. Monyena sorat jareya kantha reya:

<sup>4</sup>"PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, adhabu kantha reya ka sakabbinna oreng se bi Salerana ebuwang dhari Yerusalim ka Babil:

<sup>5</sup>Bana agabay bengko ban neptep e jadhiya. Agarap tana ban anemadi hasella.

<sup>6</sup>Abine me olle bana andhi ana, ban dina na-anana bana me olle abine keya sopaja andhia ana keya. Bana kodu sajan atamba bannya, ta olle sajan sakone.

<sup>7</sup>Alako kaangguy kaamanan ban kamamoranna tha-kottha kennengnganna bana ebuwang bi Sengko. Adua ka Sengko kaangguy kaparlowanna tha-kottha jareya, sabab mon tha-kottha jareya mamor, bana tanto mamor keya.

<sup>8</sup>Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, maengaa bana sopaja bana ja sampe eco-koco bi-nabbi se apolong ban bana otabana bi sapaa bai se ngoca ja abana bisa aramallagi jaman se bakal dhateng. Ja parduli ka pe-mempena reng-oreng jareya.

<sup>9</sup>Reng-oreng jareya nganggu Tang nyama kaanggu nyaretaagiya ka bana sabarang se ta teppa. Sengko ta nyoro reng-oreng jareya. Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, la ngoca.

<sup>10</sup>PANGERAN adhabu, Mon la lebat bakto pettong polo taon monggu ka Babil, bi Sengko bana epekkerana pole; Sengko neptebbana Tang janji se ngoca mabaliya bana pole ke kennengngan reya.

<sup>11</sup>Sengko dibi tao ka sakabbinna Tang sajja se etantowagi Sengko ka bana. Tang sajja jareya kabbi banne macalakaa bana, tape ma-nyamana odhina bana, ban aberria odhi se possa ban pangarep e bakto se bakal dhateng.

<sup>12</sup>Daddi bana bakal mentaa tolong ka Sengko. Bana bakal antara ka Sengko kaangguy adua. Ban Sengko nyaodana duana bana.

<sup>13</sup>Bana bakal nyareya Sengko ban nemmowa Sengko, sabab bana nyare kalaban gu-onggu.

<sup>14</sup>Onggu, bana bakal nemmowa Sengko. Bi Sengko bana epakompola dhari ngatengngaanna saneyap bangsa ban dhari saneyap nagara kennengnganna bana epabalessadan ban ebuwang bi Sengko. Bi Sengko bana egibaa abali ka nagara asalla reya ban kabadhaanna bana epabaliya akantha asalla. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>15</sup> Cana bana PANGERAN marengé bana bi-nabbi e Babil.

<sup>16</sup> Mara edhingngagi apa dhabuna PANGERAN parkara rato se marenta sateya reya, iya reya rato toronanna Daud, ban parkara pandhudhu kottha reya, iya reya la-balana bana se ta eangko ka pambuwangan abareng ban bana.

<sup>17</sup> PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, Sengko madhatengnga paperrangan, kalaparan ban wabah panyakét ka reng-oreng jareya. Reng-oreng jareya bi Sengko epakanthaa buwana ara se bucco sampe ta ekenneng kakan.

<sup>18</sup> Bi Sengko reng-oreng jareya eserserra ban paperrangan, kalaparan, ban wabah panyakét sampe sakabbinna bangsa e attas bume reya bakal arassaa marenges nangalee kabadhaanna. E dhimmaa bai reng-oreng jareya epabalessadan bi Sengko, sampe oreng se nangalee apa se kadaddiyan ka reng-oreng jareya bakal arassaa marenges ban tako. Reng-oreng jareya bakal eya-seyaa, nyamana ekagabay babaston.

<sup>19</sup> Jareya kabbi kadaddiyan ka reng-oreng jareya polana ta atoro ka Tang oca se bi Sengko ros-terrosan epessennagi kalaban parantaraanna para nabbi, Tang abdi. Reng-oreng jareya ta endha ngestowagi Tang pessen jareya.

<sup>20</sup>Dineng bana kabbi se bi Sengko ebuwang ka Babil, edhingngagi apa se ekocaagi Sengko, PANGERAN.

<sup>21</sup>PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, la adhabu parkara Ahab pottrana Kolaya, ban parkara Zedekiya pottrana Maaseya se ngangguy asmana Pangeran kaangguy manapa ka bana sabarang se ta bendher. Pangeran adhabu ja reng-oreng jareya epassaagiya ka kakobasaanna Nebukadnezar rato Babil, se mateyana Ahab ban Zedekiya jareya e adhana matana bana.

<sup>22</sup>Daddi mon reng-oreng se la eangko dhari Yerusalim ka Babil abastowa oreng, tanto ngoca kantha reya, Moga bi ALLAH bana epakanthaa Zedekiya ban Ahab, se eobbar dhi-odhi bi rato Babil.

<sup>23</sup>Kantha jareya daddina reng-oreng jareya polana sa-dusana se raja e Israil: azina, ban ngangguy asmana PANGERAN kaangguy nyaretaagi sabarang se ta bendher. Jareya ta cocok ban kasokanna PANGERAN. Salerana ngagali apa se la elakone reng-oreng jareya, ban Salerana dibi se daddi sakse se noduwagiya salana reng-oreng jareya. PANGERAN la adhabu."

<sup>24</sup>PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, apareng pessen lebat sengko ka Semaya, oreng Nehelam, sabab Semaya ngerem sorat bit nyamana dibi ka sakabbinna pandhudhu Yerusalim, ka Imam Zefanya anana Maaseya



ban ka mam-imam laenna. E dhalem sorat jareya Semaya noles kantha reya ka Zefanya: <sup>25</sup> (29: 24)

<sup>26</sup> "Bana bi PANGERAN epadaddi imam epagante Yoyada, sateya bana se neggu pangkat se paleng tenggi e Padalemman Socce. Kawajibanna bana marentaagi sopaja saneyap oreng gila, se ngako nabbi, leerra ekalenthong bi rantay besse.

<sup>27</sup> Tape arapa bana me neng-enneng bai ka Yeremiya oreng Anatot rowa se ngako nabbi e antarana bangsana bana?

<sup>28</sup> Oreng jareya kodu etombeng colona, sabab ngoca ka reng-oreng bangsana bana e Babil ja reng-oreng jareya gi abida badha e jadhiya. Daddi, cana Yeremiya jareya, reng-oreng bangsana bana se badha e Babil jareya kodu maddek bengko e jadhiya, atane ban anemadi hasella."

<sup>29</sup> Sorat jareya ebacaagi e adhana sengko bi Imam Zefanya.

<sup>30</sup> Daddi PANGERAN makon sengko

<sup>31</sup> manapa berta parkara Semaya ka sakabbinna oreng Israil se ebuwang e Babil. Bertana kantha reya, "Semaya la-malae bana akantha abana se nabbi. Mangkana Sengko, PANGERAN, enja ta nyoro. Sarrena bi Semaya bana epaparcaja ka caca se lecek,

<sup>32</sup> ban sarrena bana esoro alaban ka Sengko, Sengko ngokoma Semaya jareya satoronanna. Tadha settonga e antarana

Semaya ban toronanna se odhia akompol ban bangsa reya, daddi tadha se nangaleyana sabarang se becce se bi Sengko ejalannagiya kaangguy Tang ommat kabbi. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**30**<sup>1</sup> PANGERAN, Allahna Israil,  
<sup>2</sup> adhabu ka sengko, "Toles e dhalem ketab kabbi se la ekocaagi Sengko ka bana.

<sup>3</sup> Sabab bakal napaa baktuna Tang ommat Israil ban Yehuda bi Sengko epabaliya ka asalla pole. Bi Sengko epabaliya ka nagara se bi sengko la ebagi ka bangatowana. Nagara jareya bakal ekaandhia pole bi Tang ommat jareya. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>4</sup> PANGERAN adhabu ka ommat Israil ban Yehuda,

<sup>5</sup> "Sengko la ngedhing cerrengnga oreng se ketter atena, cerrengnga oreng se katakoan se ta andhi kataremtemman.

<sup>6</sup> Kodda pekker ban talektegi! Bana badhaa lalake se rembi? Mon enja, arapa Sengko me nangalee mowana saneyap oreng lake padha pocet pote sarta padha neggu tabuna, akantha babine se rembia?

<sup>7</sup> Are se nakoe la napa, are se tadha bandhinganna. Monggu ka Tang ommat are jareya are se maseksek dhadha, tape reng-oreng jareya bi Sengko epasalamedda."

<sup>8</sup> PANGERAN Se Mahakobasa adhabu pole ka ommadda, "Mon are jareya la para, pekolan e leerra bana bi Sengko epapotonga,

ban kalenthong rantayya ebukkaa. Bana ta ekadunora oreng manca pole.

<sup>9</sup>Bana bakal ngabdiya ka Sengko, GUSTE Allahna, ban ka toronanna Daud, se bi Sengko epadaddiya rato.

<sup>10</sup>Tang ommat Israil, ta osa tako! Bana Yakub, Tang abdi, ta osa gujuden! Bana ban toronanna bi Sengko epasalamedda dhari nagara se jau, kennengnganna bana se etawan. Bana bakal moleya, ban ennengnga e nagarana, sarta aman odhina. Odhina bana bakal taremtemma pole; sarta tadha se parlo ekatakoe.

<sup>11</sup>Sengko dhatengnga, ban bana epasalamedda. Sa-bangsa, kennengnganna bana epasalebudan bi Sengko kabbi bi Sengko epatompressa, tape bana ta epakanthaa jareya. Pajat bana ta epalopoda dhari okoman tape okomanna Sengko ka bana adil menorot katantowan. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>12</sup>PANGERAN adhabu ka ommadda, "Panyakedda bana la sara, lokana bana tadha tambana.

<sup>13</sup>Tadha oreng se endha arabada bana, tadha tambana bu-tombuna, bana tadha pangarebban se barasa dhari sakena.

<sup>14</sup>Kabbi kakasena la loppa ka bana; tadha se endha mekkere bana maske settonga. Sengko padha ban moso se nyerrang ban

ngokom bana epakejjem parana, sabab bana bannya dusana, ban raja kasalaanna.

<sup>15</sup>Bana ja aserro pole parkara ka-lokana, sabab bana tadha pangarebban se barasa dhari sakena. Bana bi Sengko eokom kantha jareya polana bana bannya dusana ban raja kasalaanna.

<sup>16</sup>Tape sateya sapa se ngontal bana bakal eontala, ban sakabbinna mosona bana bakal eangkoa ka pambuwangan. Se nyek-ngenyek bana bi Sengko enyek-enyegga, se arampok bana bi Sengko erampoga.

<sup>17</sup>Maske mosona bana ngoca, Siyon la ebuwang, ban tadha se mekkere pole, tape bi Sengko bana epabarasa pole, ka-lokana bana bi Sengko etambaana."

<sup>18</sup>PANGERAN adhabu pole, "Bana, Tang ommat, bi Sengko ekaneserrana, epabaliya ka tana asalla, kabadhaanna epabaliya akantha ba-lambana. Yerusalim bi Sengko epaddegga pole, ban karatonna epateppaa.

<sup>19</sup>Pandhudhuna bakal mojiya Sengko ngangguy nyanyeyan, ban rak-soragan kasennengngan. Sengko nolonga Tang ommat sopaja ehormadi oreng, ban ta eya-seya pole, sarta atamba ros-terrosan.

<sup>20</sup>Bangsana bana bi Sengko epajajaa akantha gi jaman lamba, kakowadanna epakokowa pole. Pa-sapaa se nyek-ngenyek bangsa reya bi Sengko eokoma keya.

<sup>21</sup> Rato se marentaa bana dhari bangsana bana dibi asalla. Rato jareya bakal bebasa nyemmae Sengko, mon bi Sengko eolok. Sabab sapa se bangala ngadhep ka Sengko sakarebba dibi? Bana daddiya Tang ommat ban Sengko daddi Allahna bana. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>22</sup> (30: 21)

<sup>23</sup> Dukana PANGERAN akantha kaleng busbus, akantha angen barat se ngamok ka reng-oreng se jahat, ban ta gellem ambu sabellunna kasokanna kalakon kabbi. E budhi are ommadda tanto ngarte parkara jareya.

<sup>24</sup> (30: 23)

**31** <sup>1</sup> PANGERAN adhabu, "Bakal napaa baktana Sengko daddiya Allahna sakabbinna suku Israil, ban reng-oreng Israil, ban reng-oreng Israil daddiya Tang ommat.

<sup>2</sup> E tengnga ra-ara Sengko noduwagi bellassa Tang ate ka Tang ommat se lopot dhari pate jareya. E baktu ommat Israil nyare kataremtemman,

<sup>3</sup> dhari jauna Sengko ngaton ka reng-oreng jareya. He ommat Israil, molae lamba Sengko ros-terrosan taresna ka bana, ban saterrossa Sengko paggun noduwagiya ja Sengko teptep taresna ka bana.

<sup>4</sup> Bangsana bana bi Sengko epajajaa pole. Sakaleyan aggi bana bakal ngalaa terbang sarta bakal atariya kalaban gumbira.

<sup>5</sup>Bana bakal mokkaa kebbunna anggur e pagunongan Samaria, ban se namen jareya bakal molonga buwana keya.

<sup>6</sup>Onggu, bakal napaa baktana pangawalla kottha bakal padhaa aera e pagunongan Efraim, Mara ja onggaa ka Siyon, ka PANGERAN Allahna sengko ban bana."

<sup>7</sup>PANGERAN adhabu, "Mara anyanye paperak kaangguy Israil Tang ommat, bangsa se paleng raja e antarana sakabbinna bangsa. Mara anyanye lagu pojiyan, pas bertaagi, PANGERAN la masalamet re-karena ommadda.

<sup>8</sup>Reng-oreng jareya bi Sengko egiba abali dhari dhaja; bi Sengko epakompol dhari co-koncona bume. Orenng buta ban orenng empon bakal noroa keya, bariya keya reng-oreng bine se gi buru rembi ban se ngandhung raja. Reng-oreng jareya bakal abaliya ka nagara reya menangka bangsa se raja.

<sup>9</sup>Reng-oreng jareya ajalan kalaban agarabas aeng mata, bi Sengko ebarengnge sarta elepor atena. Reng-oreng jareya bi Sengko egiba lebat e kennengngan se bannya aengnga, lebat e lorong se rata tadha ba-celbingnga, daddi ta kera badha se tatandhung sokona. Monggu ka Israil, Sengko reya padha ban eppana; Efraim Tang ana se sareyang."

<sup>10</sup>PANGERAN adhabu, "Edhingngagi, he sa-bangsa! Lengkae tase raja ban panapa Tang pessen reya: Tang ommat se bi Sengko la epabalessadan, bi Sengko epakompola pole ban epeyaraa, padha ban tokang ngowan se ajaga dumbana.

<sup>11</sup>Bi Sengko ommat Israil la epa salamet ban epabebas dhari bangsa se kowat.

<sup>12</sup>Ka Gumo Siyon reng-oreng jareya bakal dhatengnga mowana katon binar sambi anyanye kalaban ate perak, lantaran Tang ri-berri ka reng-oreng jareya, se aropa gandum, mennya, anggur, sape ban dumba. Reng-oreng jareya bakal padhaa ban bun-kebbunan se cokop aengnga, ban ta kakorangan pa-apa.

<sup>13</sup>E bakto jareya ban-paraban bakal atariya kalaban ate se perak. Oreng towa ban oreng ngodha padha senneng pekkeranna, sabab Sengko alepora atena. Kasossaanna bi Sengko eoba epadaddi kasennengngan, karekonganna eoba epadaddi kagumbiraan.

<sup>14</sup>Mam-imam bi Sengko epatobuga ban kakanan se wa-ngalowa; ban pa-apa se ekabuto Tang ommat bi Sengko eberriana. Sengko, PANGERAN, se ngoca."

<sup>15</sup>PANGERAN adhabu, "Neng e Rama badha sowarana oreng nanges, ban sowarana oreng aserrowan. Rahel nangese na-anana, ta endha elepor atena sabab na-anana jareya la padha tadha.

<sup>16</sup> Mara ambu bana se nanges ban pakerreng aeng matana. Ta kera parcoma bana nyandhang lessu kaangguy na-anana. Bana bakal olleya ganjaran, na-anana moleya dhari nagarana mosona.

<sup>17</sup> Gi badha pangarebban kaangguy bana pagi: na-anana bana moleya ka kampongnga.

<sup>18</sup> Sengko ngedhing ommat Israil ngoca ce ngennessa, Adhu GUSTE, abdidalem sadaja padha sareng keban se gi ta epanotot, namong sareng Junandalem eajari sopaja taat, ban samangken abdidalem sadaja ampon asadhiya se abaliya ka Junandalem. Daddi baktaagi abali abdidalem sadaja, GUSTE Allah, Pangeran kaula.

<sup>19</sup> Junandalem epongkore sareng abdidalem sadaja, namong abdidalem sadaja padha atobat. Saamponna abdidalem sadaja sareng Junandalem eparengge okoman, cethak abdidalem sadaja nondhu polana sossa. Abdidalem sadaja arassa malo sareng nespa, sabab ampon agabay dusa gi ngodhana.

<sup>20</sup> Israil, bana Tang ana kakase, ana se paleng kataresnan, buwana Tang ate. Sabban Sengko ngara bana, Sengko terros enga ka bana ban ce kerrongnga. Bana bi Sengko ekaneserrana.

<sup>21</sup> Tandhai jalanna bana, pasange dha-tandha, sare jalan se elebadi bana lamba. He, Israil, mara mole ka bengkona! Abali ka tha-kottha asalla.



<sup>22</sup>Sampe bila bana se mangmanga terros, he bangsa se ta esto ka Sengko? Sengko la nyeptaagi barang se anyar e dunnya, barang se ane, se anena padha ban babine se ngaobi oreng lake."

<sup>23</sup>PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil adhabu, "Mon Tang ommat bi Sengko egiba abali pole ka nagarana dibi, e nagara Yehuda ban e sa-disana bakal ekaedhinga pole reng-oreng ngoca, Moga PANGERAN aberkadana gumo se socce e Yerusalim kennengnganna kalenggiyan se malolo kaagem Salerana.

<sup>24</sup>Oreng bakal ennengnga e Yehuda ban e sa-disana. E jadhiya bakal badhaa oreng tane ban oreng se meyara dumba ban sape.

<sup>25</sup>Oreng se pendhet bi Sengko epacengngara, ban se lessu polana kalaparan epakennyanga.

<sup>26</sup>E bakto jareya oreng bakal ngocaa, Samarena tedhung ngeddha, sengko arassa cengngar pole.

<sup>27</sup>Sengko, PANGERAN, ngoca ja bakal napaa baktona nagara Israil ban Yehuda bi Sengko epossaana ban manossa sarta keban.

<sup>28</sup>Padha ban Sengko se lamba ajaga Israil ban Yehuda sopaja saellana jareya bi Sengko edabua, epagujura ban epaancora, bariya keya Sengko ajaga Israil ban Yehuda sopaja jareya bi Sengko epakokowa tor epaddegga pole.

<sup>29</sup>E bakto jareya ta kera badha pole orang se ngoca, Orang towa ngakan buwa se celo rassana, tape anana se nyelo gicina,

<sup>30</sup>tape sapa se ngakan buwa se celo tanto nyelo dibi gicina. Orang kabbi padha mateya polana dusana dibi."

<sup>31</sup>PANGERAN adhabu, "Bakal napaa baktona Sengko mabadhaa parjanjiyan se anyar bi ommat Israil ban Yehuda.

<sup>32</sup>Tape parjanjiyan jareya ta padha ban Tang parjanjiyan bi bangatowana ommat jareya e bakto Sengko abarengnge reng-orong jareya kalowar dhari Messer. Maske Sengko reya padha ban lake monggu ka reng-orong jareya, tape reng-orong jareya mongkere parjanjiyan se ebadhaagi Sengko bi reng-orong jareya.

<sup>33</sup>Reya parjanjiyan se anyar se epabadhaa Sengko bi ommat Israil: Tang kom-hokom bi Sengko esabaa e dhalem pekkeranna, ban etolesa e dhalem atena Tang ommat jareya. Sengko bakal daddiya Allahna ommat Israil, ban ommat Israil bakal daddiya Tang ommat.

<sup>34</sup>Ta parlo pole badha e antarana se kodu ngajari sasamana sopaja taowa ka PANGERAN. Sabab reng-orong jareya kabbi, raja kene, bakal taowa ka Sengko. Kasalaan-kasalaanna reng-orong jareya bi Sengko ekaloppaana, sa-dusana esaporaa. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>35</sup>Are esadhiyaagi PANGERAN kaangguy nerae seyang; bulan ban tang-bintang

kaangguy nerae malem. Tase bi Pangeran egaluy sopaja badhaa ombana. PANGERAN Se Mahakobasa, jareya asmana.

<sup>36</sup> PANGERAN ajanji, "Saabidda hokom alam ta aoba Israil menangka bangsa bakal teptebba badha.

<sup>37</sup> Saompamana e settong bakto langnge ekenneng okor, ban dhasarra bume ekenneng talektegi, e bakto jareya Israil bi Sengko etolaga polana sakabbinna lalakonna se juba. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>38</sup> PANGERAN adhabu, "Bakal napaa baktona saantero Yerusalim epaddek pole daddi Tang kottha, dhari Manara Hananeel sampe ka Labang Saketheng Paddu e bagiyan bara.

<sup>39</sup> Dhari jadhiya garis batessa nojju ka Gumo Gareb, pas abiluk ka Goa.

<sup>40</sup> Saantero cora jareya, se ekagabay koburan ban pambuwanganna rombu, ban sakabbinna teggal e penggirra Songay Kidron sampe ka Labang Saketheng Jaran ka temor, bakal epamalolowa kaangguy Sengko. Kottha Yerusalim ta kera epagujur otaba epaancor pole."

**32**<sup>1</sup> E taon se kapeng sapolo pamarentaanna Zedekiya rato Yehuda, iya reya taon se kapeng ballu bellas pamarentaanna Nebukadnezar rato Babil, PANGERAN abu-dhabu ka sengko.

<sup>2</sup>E baktu jareya tantarana rato Babil teppana nyerrang Yerusalim. Sengko epaambu e palataranna karaton

<sup>3</sup>bi Rato Zedekiya, polana earane ngomommagi ja PANGERAN adhabu kantha reya, "Bi Sengko rato Babil epanngnga matellok ban ngobasae kottha reya,

<sup>4</sup>ban Rato Zedekiya ta kera lopot. Bi Sengko epassraagiya ka rato Babil; Zedekiya bakal dhep-adhebbana ban rato Babil jareya sarta acaca dibi bi rato jareya.

<sup>5</sup>Saellana jareya Zedekiya bakal eangkoa ka Babil ban ennengnga e jadhiya sampe bi Sengko eekom. Sanajjan Zedekiya merrangana oreng Babil, ta kera ahasel. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>6</sup>PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>7</sup>ja Hanameel, ana lakena Salum tang majadhi, bakal dhatengnga parlo mentaa ka sengko sopaja sengko melle tanana se badha e Anatot e dhaerana Benyamin.

<sup>8</sup>Bendher onggung akantha se edhabuwagi PANGERAN jareya, Hanameel entar ka sengko e palataranna karaton, ban menta sopaja sengko melle tanana. Daddi sengko yakin ja PANGERAN la adhabu onggung ka sengko.

<sup>9</sup>Daddi bi sengko tanana Hanameel jareya ebelli, argana petto bellas pesse salaka. Sengko ngolok se-sakse ban e adhana se-sakse jareya sengko neken sorat juwal

bellina, se bi sengko pas epasange segel ban pessenana pas etembang.

<sup>10</sup> (32: 9)

<sup>11</sup> Saellana jareya sengko ngala sorat juwal belli buru se la mare epasange segel ban aesse rat-saradda sarta katantowan-katantowanna. Sengko ngala keya salenanna sorat jareya se ta epasange segel;

<sup>12</sup> sorat se dhadhuwa jareya bi sengko ebagi ka Barukh anana Neriya kompoyya Mahseya. Sengko magi rat-sorat jareya e adhana Hanameel ban se-sakse se la neken rat-sorat jareya, ban e adhana reng-oreng se teppana toju e palataran jareya.

<sup>13</sup> E adhana reng-oreng jareya kabbi, sengko ngoca ka Barukh,

<sup>14</sup> "PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, makon sengko ngala sorat se dhadhuwa reya, iya reya sorat juwal belli se asli ban salenanna; sengko epakon mamaso sorat se dhadhuwa reya ka dhalem polo tambikar me olle abit ta duli rosak.

<sup>15</sup> PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, adhabu ja bengko, tana, ban kebbun anggur e nagara reya pagi bakal ejuwal-belliya."

<sup>16</sup> Saellana rat-sorat juwal belli jareya bi sengko ebagi ka Barukh, sengko adua,

<sup>17</sup> "Guste PANGERAN Se Mahatenggi, Junandalem se nyepaagi langnge sareng bume kalaban kobasa sareng kakowadan se

raja. Tadha barang se malarat monggu ka Junandalem.

<sup>18</sup>Junandalem noduwagi kataresnaanna se langgeng ka oreng abun-ebun, namong Junandalem jugan ngokom oreng lantaran dusana oreng towana. Junandalem Allah se agung sareng parjuga; asmama Junandalem PANGERAN Se Mahakobasa.

<sup>19</sup>Sadaja se ekasajja Junandalem talebat saena, sadajana se elampaagi Junandalem ajib; Junandalem ngoladi ponapa se elakone manossa, sareng males manossa sabandhing sareng lalakonna.

<sup>20</sup>Gi jaman dhimen Junandalem alampaagi kaajiban-kaajiban sareng sabarang se lowar biyasa e Messer, kantos samangken Junandalem gi terros alampaagi gapaneka, e antarana bangsa Israil sarengngan jugan e natarana sa-bangsa laenna. Lantaran gapaneka samangken Junandalem kasohor e man-kadhimman.

<sup>21</sup>Kalaban kobasana sareng kakowadanna Junandalem se raja Junandalem abakta ommat Israil kalowar dhari Messer. Junandalem mabadha jat-mojijat sareng kaajiban-kaajiban sareng kadaddiyan-kadaddiyan se mabaridhu moso.

<sup>22</sup>Nagara se sae sareng landhu kadhinto sareng Junandalem eparengngagi ka reng-oreng gapaneka akadi se ampon ejanjiyagi Junandalem ka bangatowana.

<sup>23</sup> Namong e baktu reng-oreng gapaneka napa ka nagara kadhinto sareng ampon bisa ngobasae tana kadhinto, reng-oreng gapaneka ta poron atoro ka papakonna Junandalem, ban ta poron odhi menorot sadajana pangajarannepon Junandalem. Sadajana papakonna Junandalem tadha settonga se ejalannagi. Daddi Junandalem madhateng sadajana balai kadhinto ka reng-oreng gapaneka.

<sup>24</sup> Reng-oreng Babil ampon maddek geddhung e sakalenglengnga kottha, epangeppong kottha kadhinto sopaja ekennenga rebbu, ban samangken reng-oreng Babil gapaneka nyerrang. Paperrangan, kalaparan, sareng wabah panyakot bakal daddiya lantaranana kottha kadhinto gaggar ka tanangnga oreng Babil. Junandalem ngoladi ja sadaja se edhabuwagi Junandalem ampon kalakon.

<sup>25</sup> Sanare sakadhinto, Guste PANGERAN Se Mahatenggi, Junandalem se makon abdidalem ngobange tana kadhinto e adhaepon para sakse, sanare sakejja aggi kottha kadhinto bakal erebbua sareng oreng Babil."

<sup>26</sup> Saellana jareya PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>27</sup> "Sengko PANGERAN, Allahna sakabbinna oreng. Tadha barang se malarat monggu ka Sengko.

<sup>28</sup>Kottha reya bi Sengko edinaa me olle ekobasae Nebukadnezar rato Babil ban pasukanna. Kottha reya bakal erebbua

<sup>29</sup>ban eobbara sampe tadha karena ban ko-bengkona; ko-bengko jareya kennengngan se mapeggel Tang ate sabab e attassa atana reng-oreng jareya ngobbar dupa ka Baal ban nyelen anggur menangka tor-ator ka ba-diba.

<sup>30</sup>Molae dhari parmolaanna sajarana, reng-oreng Israil ban Yehuda la ta masenneng Tang ate; reng-oreng jareya mapeggel Tang ate polana tengkana.

<sup>31</sup>Molae bacto kottha reya epaddek, pandhudhuna la mapeggel Sengko. Daddi Sengko la motossagi, bi Sengko epatompessa,

<sup>32</sup>lantaran sakabbinna kajahadan se elakone oreng Yehuda ban Yerusalim ban para ratona, pangrajana pamarentana, mam-imam ban bi-nabbina.

<sup>33</sup>Reng-oreng jareya mongkore Sengko ban maske Sengko ros-terrosan ngajar reng-oreng jareya, tape reng-oreng jareya ta endha ngedhingngagi ban ta endha apangrasa.

<sup>34</sup>La-mala padalemman se epaddek kaangguy kennengnganna oreng abakte ka Sengko epanajjis polana ekagabay kennengnganna la-brahalana se majitjit.

<sup>35</sup>Reng-oreng jareya agabay ba-mezba kaangguy Baal e Cora Hinom, ban ngurbannagi na-anana ka Diba Molokh.



Mangkana Sengko ta tao nyoro se kantha jareya, la-mala Sengko ta tao andhi pekkeran ja reng-oreng jareya bakal ngalakonana barang se jubana kantha jareya ban madusa oreng Yehuda."

<sup>36</sup>PANGERAN, Allahna Israil, adhabu ka sengko, "Yeremiya, bangsa Israil ngoca ja paperrangan, kalaparan ban wabah panyakot bakal daddiya sababba kottha reya gaggar ka tanangnga oreng Babil. Sateya, edhingngagi apa pole se ekocaagiya Sengko.

<sup>37</sup>Bangsa reya bi Sengko epakompola dhari sakabbinna nagara kennengnganna bangsa jareya bi Sengko epabalessadan polana peggella Tang ate se talebat rajana ka bangsa jareya. Bi Sengko egibaa abali ka kennengngan reya ban e dhinna epaamana odhina.

<sup>38</sup>Reng-oreng jareya daddiya Tang ommat ban Sengko daddiya Allahna.

<sup>39</sup>Bi Sengko reng-oreng jareya pera eberriana settong tojjuwan e dhalem odhina, iya reya ahormadi Sengko salanjangnga; jareya bakal madhatengnga kabeccean ka reng-oreng jareya dibi ban ka toronanna.

<sup>40</sup>Sengko agabaya parjanjiyan se langgeng ban reng-oreng jareya. Sengko ta ambuwa aberri kabeccean ka reng-oreng jareya. Bi Sengko reng-oreng jareya epatakoa ban epahormada ka Sengko kalaban saongguna

atena sopaja reng-oreng jareya ta sampea ajauwi Sengko.

<sup>41</sup> Sengko bakal sennengnga aberri kabeccean ka reng-oreng jareya ban maneptep reng-oreng jareya e nagara reya salanjangnga.

<sup>42</sup> Akantha Sengko se la madhateng balai ka bangsa reya, bariya keya Sengko aberria sabarang se bagus se la ejanjiyagi Sengko ka reng-oreng jareya.

<sup>43</sup> Cana oreng nagara reya la daddi akantha ra-ara se ta ekennengnge manossa ban keban, ban nagara reya la gaggar ka tanangnga oreng Babil. Tape pagi gal-teggal bakal ejuwal-belliya e nagara reya.

<sup>44</sup> Sorat tandha bukte juwal belli jareya bakal etekenna, esegella ban epakowada bi se-sakse. Jareya bakal kadaddiyana e dhaerana Benyamin, e sa-disa e sablingkerra Yerusalim, e tha-kottha Yehuda, e tha-kottha e dhaera pagunongan, e dhaera babana gunong ban e Yehuda lao. Kabadhaanna bangsa reya bi Sengko epabaliya akantha asalla e nagara reya. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**33** <sup>1</sup> E bacto sengko gi etahan e palataran, sengko narema pessenna PANGERAN

<sup>2</sup> se abadhi bume ban se pas nyaba bume jareya e kennengnganna. PANGERAN adhabu kantha reya,

<sup>3</sup>"Mara aserro ka Sengko, Sengko nyaoda; bi Sengko bana ebalaana sabarang se lebur ban makasambu ate se gi ta ekataowe bi bana.

<sup>4</sup>Karatonna rato Yehuda ban ko-bengko e kottha Yerusalim la ebungkar kaangguy makowat partahanan ngadhebbi kepponganna ban serranganna moso. Tape Sengko PANGERAN, Allahna Israil, ngoca ja

<sup>5</sup>parcoma bana alaban ka orang Babil, sabab se kantha jareya pera mossana kottha reya ban mayyidda reng-orong se bi Sengko epamate lantaran kapeggellanna Sengko ka reng-orong jareya. Sengko ta soddi pole ngabas kottha reya, sabab reng-orongnga la ngalakone kajahadan.

<sup>6</sup>Tape pagi kabadhaanna kottha reya ban pandhudhuna bi Sengko epabaliya akantha asalla; bangsa reya bakal kowada pole. Bi Sengko eberriana odhi se talebat raja ban aman.

<sup>7</sup>Yehuda ban Israil bi Sengko epajajaa akantha lamba ban epajagaa pole akantha asalla.

<sup>8</sup>Bi Sengko reng-orong jareya epaberseya dhari sa-dusana ka Sengko; sa-dusana ban kadarakaanna bi Sengko esapora.

<sup>9</sup>Yerusalim daddiya Tang kagumbiraan, kahormadan ban Tang kabungaan.

Sakabbinna bangsa e dunnya reya bakal takoa ban bakal kettera sarta hormada ka

Sengko mon ngedhing sabararang se becce se elakone Sengko kaangguy pandhudhu Yerusalim, ban parkara kamamoran se epadhateng bi Sengko ka kottha jareya."

<sup>10</sup>PANGERAN adhabu, "Cana oreng kennengnan reya akantha ra-ara, ta ekenngenge oreng otaba keban. Jareya pajat bendher sabab tha-kottha Yehuda ban rong-lorong e Yerusalim la kosong kabbi; tadha oreng otaba keban se enneng e jadhiya.

<sup>11</sup>Tape e sakabbinna kennengnan jareya bakal ekaedhinga pole sowarana oreng se perak ban gumbira sarta sowarana jang-onjanganna pangantan. Bakal ekaedhinga keya sowarana nyanyeyanna reng-oreng se ngeba kurban sokkor ka Tang Padalemman. Reng-oreng jareya bakal ngocaa, Mara asokkor ka PANGERAN Se Mahakobasa, sabab Pangeran reya sae ban kataresnaanna tadha peggana. Nagara reya bi Sengko epamamora akantha se asal. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>12</sup>PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "Nagara ban tha-kotthana se akantha ra-ara reya ta ekenngenge manossa otabana keban. Maske kantha jareya, e budhi are bakal badhaa pole lon-talon kennengnganna reng-oreng ngowan ba-dumbana.

<sup>13</sup>E tha-kottha e dhaera pagunongan, e babana gunong, dhaera Yehuda lao, ban e dhaerana Benyamin sarta e sa-disa e

sabingkerra Yerusalim, ban e tha-kottha Yehuda, reng-oreng ngowan bakal ngetonga ba-dumbana pole. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>14</sup>PANGERAN adhabu, "Bakal dhapaa baktona Sengko neptebbana Tang janji ka Israil ban Yehuda.

<sup>15</sup>E bakto jareya settong oreng se adil dhari toronanna Daud bi Sengko epeleya epadaddiya rato. Rato jareya bakal ajalannagiya sabarang se adil ban bendher e sanagarana.

<sup>16</sup>Oreng Yehuda ban oreng Yerusalim bakal epasalamedda ban bakal amana odhina. Kottha Yerusalim bakal enyamaana PANGERAN Panyalamedda Sengko ban bana.

<sup>17</sup>Sengko, PANGERAN, ajanji ja salanjangnga bakal badhaa settong dhari toronanna Daud se daddiya rato Israil;

<sup>18</sup>salanjangnga bakal terrosa badha mam-imam dhari suku Lewi se aladine Sengko ban ngatorragi kurban keban, gandum ban tor-ator obbaran."

<sup>19</sup>PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>20</sup>"Sengko la mabadha parjanjiyan bi seyang ban malem, sopaja seyang ban malem terrosa dhateng teppa baktona; parjanjiyan jareya ta ekenneng pabattal.

<sup>21</sup>Bariya keya Sengko la mabadha parjanjiyan ban Daud Tang abdi, ja dhari toronanna bakal terrosa badha settong

se daddi rato; Sengko mabadha keya parjanjiyan ban mam-imam toronanna Lewi ja mam-imam Lewi jareya bakal terrosa aladine Sengko. Parjanjiyan jareya kabbi ta ekenneng paburung.

<sup>22</sup>Toronanna Daud Tang abdi ban toronanna mam-iman suku Lewi bi Sengko epatambaa terros bannyana, sampe ta ekenneng bitong akantha bannyana bintang e langnge ban beddhi e penggir sereng."

<sup>23</sup>PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>24</sup>"Apa bana ngedhingngagi cacana oreng parkara Israil ban Yehuda? Cana reng-oreng jareya Sengko la mowang bangsa Tang peleyan se dhadhuwa rowa. Daddi reng-oreng jareya nganggep Tang ommat tadha ajina, Tang ommat ta eanggep menangka settong bangsa pole.

<sup>25</sup>Tape Sengko, PANGERAN, la mabadha parjanjiyan bi seyang ban malem, ban agabay hokom se ngator langnge ban bume,

<sup>26</sup>bariya keya Sengko teptep neggui Tang parjanjiyan bi toronanna Yakub sarta ban Daud Tang abdi. Settong dhari toronanna Daud bi Sengko epeleya epamarentaa toronanna Ibrahim, Ishak ban Yakub. Sengko bellasa ka Tang ommat; bi Sengko Tang ommat epamamora pole."

**34**<sup>1</sup>E bacto Nebukadnezar rato Babil ban angkadan perrangnga se ebanto bi kan-pasukan dhari sakabbinna bangsa ban

nagara se atellok ka salerana entar nyerrang Yerusalim ban tha-kottha e sabingkerra, PANGERAN adhabu ka sengko.

<sup>2</sup>Sengko epakon nyabis ka Zedekiya rato Yehuda, epakon mator kantha reya, "Sengko, PANGERAN Allahna Israil, massraagiya kottha reya ka rato Babil; bi rato Babil kottha reya bakal eobbara.

<sup>3</sup>Bana ta kera ngenneng lolos; bana bakal epegaa ban epassraagiya ka rato Babil jareya. Bana bakal tatemmowa ban acaca dibi bi rato Babil, saellana jareya bana bakal antara ka Babil.

<sup>4</sup>Tape edhingngagi Tang caca parkara bana reya, Zedekiya. Bana ta kera mate e dhalem paperrangan;

<sup>5</sup>bana bakal mateya kalaban taremtem. Mon bana mate bi rayat bakal eobbarana menyan, akantha e baktona rayat ngoburragi bangatowana bana se marenta sabellunna bana. Rayat bakal noduwagiya kasossaanna sambu ngoca, Adhu! Tang rato la seda! Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>6</sup>Daddi sengko pas manapa dhabuna PANGERAN jareya ka Rato Zedekiya e Yerusalim,

<sup>7</sup>e bakto pasukanna rato Babil teppana nyerrang kottha jareya. Pasukan jareya nyerrang kottha Lakhis ban Aseka keya, iya reya kottha dhadhuwa se ngangguy bintang se gi teptep badha e Yehuda.

<sup>8</sup>Rato Zedekiya ban pandhudhu Yerusolim mabadha parjanjiyan mabebasa

<sup>9</sup>nor-dunorra se tamaso oreng Ibrani, se lalake ban se babine sopaja tadhaa oreng Israil se adunor bangsana dibi.

<sup>10</sup>Rayat ban ja-pangrajana pamarenta se mabadha parjanjiyan jareya padha saroju mabebasa nor-dunorra jareya ban ajanji ta ekadunora pole, ajalannagi parjanjiyan jareya, nor-dunor Ibranina epabebas.

<sup>11</sup>Tape saellana jareya pekkeranna reng-oreng jareya laju aoba, nor-dunorra ekala pole, pas epaksa ekadunor pole.

<sup>12</sup>Daddi PANGERAN, Allahna Israil laju makon sengko ngoca kantha reya ka reng-oreng Israil jareya, "E bakto Sengko ngeba para bangatowana bana kalowar dhari Messer ban mabebas reng-oreng jareya dhari odhina se ekadunor, Sengko la mabadha parjanjiyan bi reng-oreng jareya.

<sup>13</sup>(34:12)

<sup>14</sup>Sengko ngoca ja sakabbinna dunor Ibrani se la aladine lorana nem taon abidda, kodu epabebas e aherra taon se kapeng petto. Tape bangatowana bana ta endha ngestowagi apa se la ekocaagi Sengko jareya.

<sup>15</sup>Gi buruwan reya bana ngoba kalakowanna sarta masenneng Tang ate. Bana kabbi padha saroju mabebasa nor-dunor sabangsana dibi, ban mabadha parjanjiyan ban Sengko e Tang Padalemman.



<sup>16</sup>Ja-pangrajana pamarenta Yehuda ban Yerusalim abareng ban ba-pongga karaton, mam-imam ban sakabbinna pangawassa tanana bana la ngessaagi parjanjiyan jareya kalaban cara nyambelli sape, sape jareya etogel dhuwa; bana kabbi padha ajalan e antarana sape se dhu togel jareya. Tape saellana jareya pekkeranna bana aoba ban ya-nyeya Sengko. Nor-dunor se bi bana la epabebas menorot pangaterrona, bi bana ekala pole, pas epaksa daddi dunor pole. Daddi Sengko, PANGERAN, sateya ngocaa ja bana ta atoro ka Tang parenta, ta neptebbi rat-saradda, sabab bana ta mabebas sasama bangsana bana Israil. Sateya, Sengko aberria kabebasan ka bana; pele dibi: mate e dhalem paperrangan otabana mate lantaran wabah panyakot otabana kalaparan. Bi Sengko bana epakanthaa sape se bi bana esambelli rowa. Sakabbinna bangsa e dunnya bi Sengko epamarengesa nangalee pa-apa se etebaagi Sengko ka bana.

<sup>17</sup> (34: 16)

<sup>18</sup> (34: 16)

<sup>19</sup> (34: 16)

<sup>20</sup>Bi Sengko bana epassraagiya ka moso se terro mateyana bana. Mayyidda bana bakal ekakana mano ban burun alas.

<sup>21</sup>Zedekiya rato Yehuda ban para pangrajana pamarentana bi Sengko epassraagiya ka reng-oreng se terro mateyana rato ban para

pangrajana jareya. Bi Sengko epassraagiya ka tantara Babil, se sateya la ondur dhari dhinna adinaagi bana.

<sup>22</sup>Sengko aberria tandha parenta sopaja reng-oreng jareya abaliya ka kottha reya, terros nyerrang, arebbu ban ngobbar kottha reya. Tha-kottha Yehuda bi Sengko epadaddiya akantha ra-ara beddhi se ta ekennengnge oreng. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**35**<sup>1</sup>E bakto Yoyakim pottrana Yosiya jumenneng rato Yehuda, PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>2</sup>"Kassa entar ka reng-oreng kaom Rekhav. Giba reng-oreng jareya ka sala settonganna rowangan e dhalem Tang Padalemman, pas angkae anggur."

<sup>3</sup>Daddi Sengko pas entar ngonee sakabbinna oreng se tamaso kaom Rekhav jareya, iya reya Yaazanya (anana oreng se anyama Yeremiya anana Habazinya) ban tan-taretanna sarta ana lalakeanna.

<sup>4</sup>Bi sengko reng-oreng jareya egiba ka Padalemman Socce ka dhalem kennengnganna red-moredda Nabbi Hanan anana Yigdalya. Kennengngan jareya e attasanna kennengnganna Imam Maaseya anana Salum, e seddina kennengnganna ja-pangraja laenna. Maaseya reya ponggaba tenggi se ajaga bang-labangnga Padalemman Socce.

<sup>5</sup> Saellana jareya sengko nyaba bung-tobung se aesse anggur sampe possa ban las-gellas e adhaanna reng-oreng Rekhav buru. Sengko pas ngoca, "Mara enom."

<sup>6</sup> Tape reng-oreng jareya nyaot, "Kaula ta poron ngenom anggur. Bangatowa kaula Yonadab anana Rekhav ta marengngagi kaula satoronan ngenom anggur. Larangan gapaneka kaangguy salanjangna.

<sup>7</sup> Kaula ta eparengngagi atane, jagan ta eparengngagi agarap otabana gadhuwan kebbun anggur. Saomorra kaula ta eparengngagi maddek compo; kodu neng e kemah, sopaja kengenga neptep e tana kadhinto menangka oreng manca.

<sup>8</sup> Sadaja papakonna Yonadab bi kaula etoro. Saomorra, kaula sareng ana bine kaula tadha se ngenoma anggur.

<sup>9</sup> Kaula padha tadha se maddegga compo, sadaja padha enneng e kemah. Kaula padha tadha se gadhuwana kebbun anggur, teggal otabana ne-binena gandum se etamenna. Pandhana, sadaja se epakonnagi bangatowa kaula Yonadab gapaneka, sareng kaula sadaja padha etoro gu-onggu.

<sup>10</sup> (35: 9)

<sup>11</sup> Namong e bakti Rato Nebukadnezar nyerrang nagara paneka, kaula sadaja padha motossagi buruwa dhari tantara Babil sareng tantara Siria, ngongse ka Yerusalim. Ganeka

sababba aponapa kaula sadaja me padha enneng e kaiya samangken paneka."

<sup>12</sup>PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, makon sengko entar ka oreng Yehuda ban Yerusalim, epakon manapa dhabuna Pangeran se kantha reya ka reng-oreng jareya, "Sengko, PANGERAN, atanyaa arapa bana me ta endha ngedhingngagi Sengko, ban ta endha atoro ka sabarang se eparentaagi Sengko.

<sup>13</sup>(35:12)

<sup>14</sup>Yonadab ta magi toronanna ngenom anggur, bi toronanna larangan jareya etoro. Sampe sateya tadha settonga toronanna se ngenom anggur. Tape Sengko ros-terrosan acaca ka bana, ban bana ta endha ngedhingngagi.

<sup>15</sup>Sengko ros-terrosan ngotos sakabbinna Tang abdi para nabbi, Tang di-abdi jareya la la-malae bana sopaja bana ngobaa tengkana ban ambu se alako jahat. Bana epaenga ta ebagi nyemba ka lah-illah laen ban ta ngabdi ka lah-illah jareya, sopaja bana ngennenga terros enneng e nagara reya se bi Sengko la ebagi ka bana ban ka bangatowana. Tape bana ta endha ngestowagi ban ta endha ngedhingngagi Sengko.

<sup>16</sup>Toronanna Yonadab taat ka parentana bangatowana, tape bana ta taat ka Sengko.

<sup>17</sup>Daddi Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, nebaagiya ka bana, oreng

Yehuda ban Yerusalim, sakabbinna balai se bi Sengko la etantowagi ka bana, akantha se la ekocaagi bi Sengko. Bi Sengko bana epakanthaa jareya polana bana ta endha ngedhingngagi mon Sengko acaca ka bana, ban bana ta endha nyaot e bakto bana eolok bi Sengko."

<sup>18</sup>Sengko pas malae reng-oreng kaom Rekhhab ja PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, adhabu kantha reya, "Bana taat ka bangatowana, Yonadab; sakabbinna parentana bi bana etoro ban elakone.

<sup>19</sup>Daddi Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, ajanji ja dhari toronanna Yonadab anana Rekhhab bakal terrosa badha lalake se aladine Sengko."

**36**<sup>1</sup>E taon se kapeng empa saellana Yoyakim pottrana Yosiya jumenneng rato Yehuda, PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>2</sup>"Kassa ngala ketab gulungan settong, pas toles e jadhiya sabarang se ekocaagi Sengko ka bana parkara Israil ban Yehuda, ban parkara sa-bangsa laenna kabbi.

Toles sakabbinna Tang oca molae Sengko dha-adhana acaca ka bana e jaman pamarentaanna Rato Yosiya sampe are teya.

<sup>3</sup>Pola oreng Yehuda me pas ambu se alako jahat mon ngedhing parkara sakabbinna balai se bi Sengko etebaagiya ka reng-oreng jareya. Mon kantha jareya dusa ban

kajahadanna reng-oreng jareya bi Sengko esapora." "

<sup>4</sup>Daddi sengko pas ngolok Barukh anana Neriya; bi sengko Barukh jareya edhikte sabarang se edhabuwagi PANGERAN ka sengko. Jareya kabbi bi Barukh etoles e dhalem kitab gulungan gella.

<sup>5</sup>Saellana jareya sengko laju aberri parenta kantha reya ka Barukh, "Sengko ta eedine maso ka Padalemman Socce pole.

<sup>6</sup>Daddi, mon dhapa arena oreng apowasa, bana kodu entar dha essa. E jadhiya bacaagi pakaja sabarang se edhikteyagi sengko ka bana gella, me olle oreng padha ngedhing sabarang se edhabuwagi PANGERAN ka sengko. Bana kodu maca jareya e kennengngan se bisaa sowarana bana ekaedhing bi saneyap oreng se badha e Padalemman Socce, tamaso reng-oreng Yehuda se dhateng dhari tha-kotthana.

<sup>7</sup>Olle daddi polana ngedhing bacaan jareya reng-oreng jareya pas adua ka PANGERAN ban atobat dhari kon-lalakonna se jahat. PANGERAN ce dukana ban amaksod ngokoma reng-oreng jareya."

<sup>8</sup>Daddi Barukh macaagi dhabuna PANGERAN e Padalemman Socce, akantha se eparentaagi bi sengko.

<sup>9</sup>E bulan se kapeng sanga taon se kapeng lema pamarentaanna Yoyakim rato Yehuda, rayat apowasa sopaja ekabellasana bi

PANGERAN. Pandhudhu Yerusalim ban reng-oreng se dhateng dhari tha-kottha Yehuda, kabbi padha apowasa.

<sup>10</sup>Barukh pas maca dhari ketab gulungan gella pa-apa se ekocaagi bi sengko, ban reng-oreng padha ngedhingngagi kabbi. Se maca jareya neng e dhalem Padalemman Socce e kantorra Gemariya, anana Safan se daddi sekettarissa nagara. Kennengnganna kantor jareya e taneyanna se badha e bagiyan attas, e seddina jalan mon masoa ka Labang Saketheng Anyar e Padalemman Socce.

<sup>11</sup>Mikhaya anana Gemariya, kompoyya Safan ngedhing Barukh macaagi dhabuna PANGERAN dhari ketab gulungan jareya.

<sup>12</sup>Mikhaya jareya pas entar ka karaton, ka kantorra sekettarissa nagara. E jadhiya sakabbinna pangraja parappana arapat. Delaya anana Semaya, Elnatan anana Akhbor, Gemariya anana Safan, Zedekiya anana Hananya, Elisama se daddi sekettaris, ban ja-pangraja laenna padha badha e jadhiya.

<sup>13</sup>Mikhaya abala ka reng-oreng jareya sabarang se ebacaagi Barukh e Padalemman Socce.

<sup>14</sup>Para pangraja jareya pas ngotos Yehudi (iya reya anana Netanya, kompoyya Selemiya, peyona Kusyi) ka Barukh, Barukh eparentaagi sopaja ngadhep ka ja-pangraja jareya sambu ngeba ketab gulungan se la ebacaagi gella.

Daddi Barukh entar ka kennengngan jareya sambu ngeba ketab gulungan gella.

<sup>15</sup>"Ngereng eatore lenggi," cana ja-pangraja jareya, "tore bacaagi ketab gulungan ganeka e adhana kaula sakanca paneka." Barukh atoro ka parenta jareya.

<sup>16</sup>Saellana mare se ebaca, reng-oreng jareya padha saleng pandeng kalaban kene ate sarta pas ngoca ka Barukh, "Kaula sakanca kodu arepottagi parkara paneka ka rato."

<sup>17</sup>Saellana jareya reng-oreng jareya atanya, "Tore kaula parenge oneng, kadi ponapa sampeyan se noles ganeka sadaja? Ponapa sampeyan edhikte Yeremiya?"

<sup>18</sup>"Enggi lerres, sadajana oca se etoles kaula e ketab paneka edhikteyagi sareng Yeremiya ka abdina, sareng abdina pas etoles ngangguy mangsen e ketab gulungan paneka," saodda Barukh.

<sup>19</sup>"Sampeyan ban Yeremiya kodu ngetek. Ja sampe pangetegganna ekataowe oreng," cana reng-oreng jareya.

<sup>20</sup>Ja-pangraja jareya nyaba ketab gulungan gella e kamarra Elisama, sekettaris gella, saellana jareya pas padha nyabis ka rato sarta areppot parkara jareya kabbi.

<sup>21</sup>Rato pas makon Yehudi ngala ketab gulungan gella. Saellana ngala ketab jareya dhari kamarra Elisama, Yehudi macaagi essena ka rato ban ka sakabbinna pangraja



se parappana manjeng e sakalenglengnga rato jareya.

<sup>22</sup>E bakto jareya bulan sanga, ban rato parappana alenggi e adhana pangendhuwan e karaton mosem cellebba.

<sup>23</sup>Yehudi buru maca olle tello otaba pa kolom, bagian jareya bi rato pas eketthok bi ladding sarta eontallagi ka dhalem apoy. Se kantha jareya ros-terrosan sampe bagiyanna ketab gulungan jareya eobbar kabbi tadha karena.

<sup>24</sup>Maske Elnatan, Delaya, ban Gemariya nyoon kalaban sanget sopaja rato ta ngobbara ketab gulungan jareya, tape rato ta meyarsaagi. Rato ban ja-pangraja se meyarsa essena ketab jareya ta daddi tako ban ta katon atobat e dhalem atena.

<sup>25</sup>(36: 24)

<sup>26</sup>La-mala rato makon pottrana, iya reya Yerahmeel, abareng ban Seraya anana Azriyel ban Selemiya anana Abdeel, mega sengko ban Barukh tang sekettaris. Tape PANGERAN ngerrep sengko ban Barukh.

<sup>27</sup>Saellana Rato Yoyakim ngobbar ketab gulungan se edhikteyagi sengko ka Barukh jareya, sengko bi PANGERAN epakon

<sup>28</sup>ngala ketab gulungan laenna sarta noles sakabbinna se la etoles e ketab gulungan se kapeng settong gella.

<sup>29</sup>PANGERAN makon sengko ngoca kantha reya ka rato, "Bana la ngobbar ketab

gulungan rowa, ban bana atanya ka Yeremiya arapa Yeremiya jareya me ngoca ja rato Babil bakal dhatengnga kaangguy ngancora nagara reya ban mateyana reng-orengnga sarta ban-kebanna.

<sup>30</sup>Daddi, Sengko, PANGERAN, sateya ngocaa ka bana, he Rato Yoyakim, ja dhari toronanna bana tadha settonga se bakal marentaa karajaanna Daud. Mayyidda bana bakal eontallagiya ka lowar, kapanasan e baktoseyang, kaebbunan e baja malem.

<sup>31</sup>Bana dibi, toronanna bana ban para pangrajana bana bi Sengko eokoma polana sa-dusana bana. Bana kabbi bi Sengko epadhatengngana balai se bi Sengko la ekasajja etebaagiya ka bana, sabab Sengko la asajja nebaagiya balai jareya ka bana kabbi polana bana, ban bariya keya pandhudhu Yerusalim sarta orang Yehuda padha ta parduli ka parengeddan dhari Sengko."

<sup>32</sup>Daddi sengko pas ngala ketab gulungan se anyar, laju ebagi ka Barukh tang sekettaris. Barukh pas noles sabarang se edhikteyagi bi sengko, iya reya essena ketab gulungan se kapeng settong, etambai sen-pessen laenna se dha-padhaa ban jareya.

**37**<sup>1</sup>E baktonebukadnezar rato Babil maambu Yoyakhin pottrana Yoyakim se jumenneng rato, Zedekiya pottrana Yosiya laju eangkat epadaddi rato Yehuda.

<sup>2</sup>Tape Zedekiya ban ja-pangrajana sarta rayadda ta atoro ka dhabuna PANGERAN se eparengngagi kalaban parantaraanna sengko.

<sup>3</sup>Rato Zedekiya makon Yukhal anana Selemiya, ban Imam Zefanya anana Maaseya, entar menta ka sengko sopaja sengko nyoonnagi ka GUSTE Allah kaangguy kaparlowanna bangsa.

<sup>4</sup>E bakto jareya sengko gi ta epamaso ka penjara ban gi ngenneng bebas arapaa bai e antarana rayat.

<sup>5</sup>Tantara Babil teppana ngeppong Yerusalim, tape e bakto ngedhing ja tantara Messer la mangkat dhari Messer aperranga, reng-oreng jareya laju nyorot.

<sup>6</sup>PANGERAN, Allahna Israil, makon sengko

<sup>7</sup>ngoca kantha reya ka otosanna Rato Zedekiya, "Atorrangi ka Zedekiya kantha reya, Tantara Messer teppana mangkat dha enna se nolongana bana, bakal abaliya ka Messer.

<sup>8</sup>Oreng Babil pas bakal dhatengnga dha enna pole, nyerranga kottha reya, kottha reya bakal epakalaa ban eobbara.

<sup>9</sup>Sengko, PANGERAN, maengaa ka bana sopaja bana ja nepo abana dibi kalaban apekker ja oreng Babil la ondur ban ta kera abali pole. Sabab oreng Babil masthe abali.

<sup>10</sup>Saompamana bana bisa makala sakabbinna tantara Babil sampe se odhi pera kare reng-oreng se loka sara e dhalem mah-kemahna, re-karena oreng Babil jareya

bakal jagaa pole, ngobbara kottha reya sampe tadha karena."

<sup>11</sup>Tantara Babil nyorot dhari Yerusalim polana tantara Messer dhateng nojju ka kottha jareya.

<sup>12</sup>Daddi sengko mangkat dhari Yerusalim entara ka dhaerana Benyamin polana naremaa bagiyan sangkolan dhari tana andhina kalowarga.

<sup>13</sup>Tape e bacto sengko napa ka Labang Sakethengnga Benyamin, komandanna tantara se ajaga e jadhiya nahan sengko, pas ngoca kantha reya, "Sampeyan buruwa ka oreng Babil!" (Parwira jareya nyamana Yeriya, anana Selemiya, kompoyya Hananya.)

<sup>14</sup>Sengko nyaot, "Bunten, sampeyan kalero! Kaula ta buruwa ka moso." Tape Yeriya ta endha ngedhingngagi. Sengko etangkep pas egiba ngadhep ka ja-pangrajana pamarenta.

<sup>15</sup>Ja-pangraja jareya ce peggella ka sengko, ban marentaagi sopaja sengko epokole sarta ekorong e bengkona Yonatan, sekettarissa nagara. Bengko jareya la ekagabay penjara.

<sup>16</sup>Sengko emasoagi ka dhalem taman e babana tana, sarta etahan e jadhiya sampe abit.

<sup>17</sup>Saellana jareya Rato Zedekiya makon oreng ngeba sengko ngadhep ka salerana e karaton. E jadhiya rato tek-ngetek ban ta asa-kasa mareksane ka sengko apa badha sen-pessen dhari PANGERAN. "Badha," cana

sengko. Saellana jareya sengko pas mator pole, "Junandalem badhi epassraagiya ka rato Babil."

<sup>18</sup>Samarena ngoca kantha jareya sengko atanya, "Ponapa kajahadan abdidalem ka junandalem otabana ka ja-pangrajaepon junandalem otabana ka rayat, me daddi abdidalem sareng junandalem epamaso ka penjara?"

<sup>19</sup>Kaimma bi-nabbiepon junandalem se ngoca ja rato Babil ta kera nyerrang junandalem sareng nagara kadhinto?

<sup>20</sup>Samangken, Guste se molja, kasokana junandalem meyarsaagi parnyoonan abdidalem kadhinto. Junandalem ja makon oreng mamaso abdidalem ka penjara e compoepon Yonatan kadhissa pole, dhaggi abdidalem mate e kaissa."

<sup>21</sup>Daddi Rato Zedekiya marentaagi sopaja sengko epenjara e palataranna karaton. Daddi sengko pas enneng e jadhiya, ban sabban are eberrii roti dhari kennengnganna panggabayanna roti, sampe parsadhiyaanna roti saantero kottha jareya obus kabbi tadha karena.

**38**<sup>1</sup> PANGERAN makon sengko manapa dhabuna se kantha reya ka rayat, "Kottha reya bi Sengko ebagiya ka tantara Babil, ban tantara Babil bakal makalaa kottha reya. Pa-sapaa se badha e dhalem kottha bakal mateya e dhalem paperrangan,

otabana polana kalaparan otabana wabah panyaket. Tape pa-sapaa se kalowar ban massraagi abana ka oreng Babil, ta kera epatee; nyabana bakal salamedda." Sefaca anana Matan, Gedalya anana Pasyhur, Yukhal anana Selemiya, ban Pasyhur anana Malkiya, ngedhing sabarang se ekocaagi Sengko jareya.

<sup>2</sup>(38:1)

<sup>3</sup>(38:1)

<sup>4</sup>Daddi ja-pangraja jareya entar ka rato pas ngoca kantha reya, "Oreng kadhinto kodu eekom mate. Sabab, kalaban ngoca kadi kadhissa oreng kadhinto makene samangattepon parjurit sareng oreng laen se gi badha e kottha kadhinto. Oreng kadhinto macalaka rayat, banne nolonge rayat."

<sup>5</sup>Rato Zedekiya nyaot, "Iya! Epabarammaa bai bi bana, sokana; sengko ta ngalanga."

<sup>6</sup>Sengko pas egiba bi reng-oreng jareya, etalee sarta pas epatoron ka dhalem somor andhina Malkiya pottrana rato, somor jareya badha e palataranna karaton. E dhalemmanna tadha aengnga, badha pera cellot, ban sengko pas nyellet ka dhalem cellot jareya.

<sup>7</sup>E bakto jareya badha oreng Sudan kasorang se alako e karatonna rato. Nyamana Ebed-Melekh. Oreng jareya ngedhing ja sengko epamaso ka dhalem somor jareya. E baktona rato mimpin rapat e Labang Saketheng Benyamin,

<sup>8</sup>Ebed-Melekh entar ka jadhiya pas mator ka rato,

<sup>9</sup>"Guste, lalakonnepon reng-oreng kadhissa ta sae. Nabbi Yeremiya epamaso ka dhalem somor sareng reng-oreng kadhissa; tanto nabbi kadhissa mate kalaparan, sabab e kottha kadhinto ampon tadha kareepon teddhaan."

<sup>10</sup>Rato pas marentaagi Ebed-Melekh, dhabuna, "Kassa ngeba oreng katello, Yeremiya pas pakalowar dhari somor jareya sabellunna mate."

<sup>11</sup>Daddi Ebed-Melekh entar ka gudhangnga karaton abareng oreng se katello jareya, pas ngala en-kaen se laju dhari kennengnan jareya; en-kaen jareya pas epatoron ngangguy tale ka sengko e dhalem somor.

<sup>12</sup>Bi Ebed-Melekh sengko esoro masang en-kaen jareya e tang kalemongan menangka langgan, sopaja sengko ta arassaa sake polana talena. Daddi sengko atoro parentana Ebed-Melekh.

<sup>13</sup>Sengko pas etaja ka attas epakalowar dhari somor bi reng-oreng jareya. Saellana jareya sengko etahan e palataranna karaton jareya.

<sup>14</sup>E laen bakto, Rato Zedekiya makon oreng ngeba sengko ngadhep ka salerana e labang saketheng se kapeng tello e Padalemman Socce. Dhabuna rato jareya ka sengko, "Kaula

atanyaa ka sampeyan, ban sampeyan kodu ajawab sabendherra. Ja leng-ngaleng."

<sup>15</sup>Sengko nyaot, "Manabi abdidalem mator salerressa, tanto abdidalem eekom mate sareng junandalem; sarengngan, manabi abdidalem ngatore babalaan, tanto ta etoro sareng junandalem."

<sup>16</sup>Kalaban tek-ngetek Rato Zedekiya ajanji ka sengko, dhabuna, "Bit asmana Allah se odhi, Allah se apareng odhi ka kaula ban ka sampeyan, kaula asompa bi kaula sampeyan ta epateyana ban ta epassraagiya ka reng-oreng se amaksod mateyana sampeyan."

<sup>17</sup>Sengko pas abala ka rato jareya ja PANGERAN Se Mahakobasa, Allah se esemba oreng Israil, adhabu kantha reya, "Mon bana atellok ka ja-pangrajana rato Babil, bana ta kera epatee, ban kottha reya ta kera eobbar. Bana sabala bakal salamedda.

<sup>18</sup>Tape mon bana ta endha atellok, kottha reya bakal erebbua oreng Babil. Bi reng-oreng Babil kottha reya bakal eobbara sampe tadha karena, ban bana dibi ta kera lopot keya."

<sup>19</sup>Rato nyaot, "Kaula tako ka bangsa kaula se ampon buru ka oreng Babil. Dhaggi kaula pas epassraagi ka reng-oreng ganeka pas eseksa."

<sup>20</sup>"Bunten," cana sengko, "Junandalem ta kera epassraagi ka reng-oreng gapaneka. Abdidalem nyoona sopaja junandalem atoro



ka dhabuna PANGERAN; dhaggi sadajana tanto sae, junandalem ta kera epatee.

<sup>21</sup> Namong manabi junandalem ta poron atellok, PANGERAN ampon noduwagi ka abdidalem ponapa se bakal kadaddiyana.

<sup>22</sup> Sareng Pangeran abdidalem epanengale sadajana babinean se gi badha e karaton Yehuda eeret kalowar ebakta ka ja-pangrajana rato Babil. Sambu ajalan, reng-oreng gapaneka ngoca kadi paneka, Rato eco-koco bat-sobadda, ban ekobasae reng-oreng jareya. Sateya, saellana sokona tacellet ka cellot, reng-oreng jareya kabbi padha ondur."

<sup>23</sup> Sengko pas ngoca pole, "Sadajana pottra sareng rajiepon junandalem bakal ebaktaa ka adhaepon oreng Babil. Junandalem dibi ta kera lopot dhari oreng Babil gapaneka. Junandalem bakal etangkebba sareng rato Babil, sarengngan pole kottha kadhinto bakal eobbara kantos tadha karena."

<sup>24</sup> Zedekiya pas adhabu, "Sadaja se ekacaca kaula sareng sampeyan paneka ja la-bala ka oreng, me olle nyabana sampeyan ta ngadhebbi babaja.

<sup>25</sup> Manabi ja-pangraja ngedhing ja kaula acaca sareng sampeyan, tanto reng-oreng ganeka entar ka sampeyan pas atanya ponapa se ekacaca kaula sareng sampeyan. Reng-oreng ganeka tanto ajanji sampeyan ta

epateyana mon sampeyan abala sabendherra ka reng-oreng ganeka.

<sup>26</sup>Kabala saos ja sampeyan nyacae kaula sopaja sampeyan ta epamaso ka penjara pole sampe seda e kaissa."

<sup>27</sup>Ta abit saellana jareya ja-pangraja jareya padha entar ka sengko, pas padha atanya. Ka reng-oreng jareya sengko abala akantha se la edhabuwagi rato ka sengko. Reng-oreng jareya ta bisa apa-rapa sabab tadha oreng se tao apa se ekacaca sengko ban rato.

<sup>28</sup>Sengko paggun etahan e palataranna karaton sampe e are baktana Yerusalim erebbu moso.

**39**<sup>1</sup>E bulan sapolo taon se kapeng sanga pamarentaanna Zedekiya rato Yehuda, Nebukadnezar rato Babil ban sakabbinna angkadan perrangnga nyerrang Yerusalim.

<sup>2</sup>E tanggal sanga bulan empa taon se kapeng sabellas pamarentaanna Rato Zedekiya, geddhungnga kottha epagujur moso,

<sup>3</sup>ban Yerusalim erebbu. Ja-pangrajana Babil pas padha entar toju e Labang Saketheng Tengnga. E antarana reng-oreng jareya iya reya Nergal Sarezzer, Samgar Nebo, Sarsekim kapalana roma tatanggana karaton, Nergal Sarezzer Rabmag ban ra-parwira laenna.

<sup>4</sup>E bakto Rato Zedekiya ban tantarana ngoladi sakabbinna kadaddiyan jareya, pas ngoddi buru ka Cora Yordan e malem jareya keya. Se buru lebat bun-kebbunanna

karaton, pas kalowar lebat labang saketheng se nyambung geddhung se dhadhuwa e kennengnan jareya.

<sup>5</sup>Tape bi tantara Babil eserser ban Zedekiya ekenneng pega e tana lapang Yerikho. Rato Zedekiya pas egiba ka Rato Nebukadnezar e kottha Ribla e dhaera Hamat, laju eokom mate.

<sup>6</sup>E kottha jareya keya tra-potrana epatee e adhaanna, bariya keya sakabbinna pangraja Yehuda padha epatee.

<sup>7</sup>Saellana jareya Zedekiya econgke socana, pas ekalenthong, egiba ka Babil.

<sup>8</sup>Sabatara jareya reng-oreng Babil ngobbar karatonna rato ban ko-bengkona rayat, sarta magujur dhung-geddhungnga Yerusalim.

<sup>9</sup>Dhi-budhina rayat se gi badha e kottha, ban reng-oreng se la buru ka oreng Babil, eangko ka Babil bi Nebuzaradan, komandanna pasukan Babil.

<sup>10</sup>Sabagiyan dhari rayat se paleng mesken ban se ta andhi pa-apa, edina e Yehuda sarta eberrii kebbun anggur ban teggal.

<sup>11</sup>Tape Rato Nebukadnezar makon Nebuzaradan, komandanna pasukanna, makalowar parenta kantha reya,

<sup>12</sup>"Sare Yeremiya, pas jaga pateppa. Ja pama-baramma; apa se epenta, lakone."

<sup>13</sup>Daddi Nebuzaradan ban parwira tenggina se kadhuwa, iya reya Nebusyazban ban

Nergal Sarezzer sakabbinna parwira Babil  
laenna,

<sup>14</sup>Ngonee sengko dhari palataranna karaton.  
Sengko pas epassraagi ka Gedalya anana  
Ahikam ban kompoyya Safan, se kodu  
ngaterragi sengko epamole sampe salamet.  
Daddi sengko pas apolong ban rayat.

<sup>15</sup>E baktu sengko gi epenjara e palataranna  
karaton, PANGERAN makon sengko

<sup>16</sup>abala ka Ebed-Melekh oreng Sudan rowa  
ja PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil,  
adhabu kantha reya, "Lamba Sengko la ngoca  
ja kottha reya bi Sengko epadhatengngana  
balai, banne kamamoran; sateya Tang oca  
jareya bi Sengko ejalannagiya. Bana bakal  
nangaleyana kadaddiyan jareya.

<sup>17</sup>Tape Sengko, PANGERAN, alindhungana  
bana. Bana ta epassraagiya ka reng-oreng se  
ekatakoe bana.

<sup>18</sup>Bana ta epateyana, sabab Sengko  
masalamedda bana. Nyabana bana bakal  
salamedda lantaran bana nyandhar ka  
Sengko. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**40**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka sengko  
saellana Nebuzaradan, komandanna  
pasukan rowa, mabebas sengko e Rama.  
Sengko egiba ka jadhiya ekalenthong  
epabareng ban sakabbinna oreng laen dhari  
Yerusalim ban Yehuda se teppana eangko  
menangka tawanan ka Babil.

<sup>2</sup>Komandanna pasukan jareya ngolok sengko epakadibian, laju ngoca, "GUSTE Allahna sampeyan adhabu ngancora nagara paneka.

<sup>3</sup>Samangken dhabuna ganeka ampon elampaagi, sabab bangsana sampeyan dusa sareng ta taat ka Salerana.

<sup>4</sup>Samangken kalenthongnga sampeyan bi kaula ebukkaa, sampeyan bi kaula epabebasa. Manabi kasokan, sampeyan kengeng noro ka Babil, bi kaula sampeyan ejagaa. Namong manabi sampeyan ta kasokan, ta aponapa. E nagara paneka sampeyan bebas kaammaa saos."

<sup>5</sup>Sabellunna mangkat, Nebuzaradan ngoca, "Manabi kasokan, sampeyan kengeng abali ka Gedalya anana Ahikam, kompoyya Safan, se sareng rato Babil ampon epadaddi gubennor tha-kottha Yehuda. Sampeyan kengeng alenggi sareng gubennor gapaneka e antarana rayat, otaba entar kaammaa saos menorot kasokanna sampeyan." Sengko laju eberrii sango kakanan ban persen, ban sengko pas eocol.

<sup>6</sup>Sengko entar ka Gedalya e Mizpa, apolong e jadhiya e nga-tengngaanna rayat se edina e nagara Yehuda.

<sup>7</sup>Sabagiyan dhari ra-parwirana ban tantara Yehuda ta endha atellok ka Babil. Reng-oreng jareya ngedhing ja bi rato Babil Gedalya epadaddi gubennor e Yehuda epamarenta

sakabbinna orang se gi paggun enneng e Yehuda, iya reya reng-oreng se paleng mesken.

<sup>8</sup>Daddi Ismail, anana Netanya, Yokanan anana Kareyah, Seraya anana Tanhumet, ban na-anana Efai dhari Netofa, sarta Yezanya dhari Maakha entar ka Gedalya e Mizpa abareng ban reng-orengnga.

<sup>9</sup>Gedalya adhabu ka reng-oreng jareya, "Sampeyan ta osa tako atellok ka orang Babil. Alenggi e nagara kaula paneka, ngabdi ka rato Babil. Kaula nanggung sampeyan tanto salamet.

<sup>10</sup>Pele dibi, alenggi e tha-kottha se ekasokane sampeyan; eatore makompol sareng nyempen anggur, wa-buwaan sareng mennya jaitun. Kaula dibi ennengnga e Mizpa sareng abakkelana rayat manabi orang Babil dhateng ka kadhinto."

<sup>11</sup>Sabatara jareya reng-oreng Israil se badha e nagara Moab, Amon, Edom ban ra-nagara laenna, padha ngedhing ja rato Babil ngedine sabagiyan dhari orang Israil teptep neng e Yehuda, sarta ja Gedalya epadaddi gubennor bi rato Babil jareya.

<sup>12</sup>Daddi reng-oreng jareya padha ngalle dhari ra-nagara kennengnganna abana epabalessadan, laju abali ka Yehuda. Reng-oreng jareya padha entar ka Gedalya e Mizpa, sarta makompol anggur ban wa-buwaan ce bannyana.

<sup>13</sup> Saellana jareya Yokanan ban para parwira se ta atellok ka moso, entar ka Gedalya e Mizpa,

<sup>14</sup> laju ngoca, "Ponapa panjennengnan ampon oneng ja Baalis rato Amon makon Ismail matee panjennengnan?" Tape Gedalya ta parcaja ka ocana reng-oreng jareya.

<sup>15</sup> Yokanan laju ta asakasa entar kadibian ka Gedalya, pas ngoca, "Diggal Ismail bi kaula epateyana; ta kera badha oreng oneng pasera se matee. Aponapa me daddi Ismail epannengnga matee panjennengnan? Dhaggi reng-oreng Yehuda se ampon akompol e kadhinto sareng panjennengnan, tanto pas abalessadan pole, ban gapaneka tanto maancor sadajana karena rayat se gi badha e Yehuda."

<sup>16</sup> Tape Gedalya nyaot, "Ampon! Se ekocaagi sampeyan parkara Ismail ganeka ta lerres."

**41** <sup>1</sup> E bulan petto taon jareya Ismail anana Netanya kompoyya Elisama entar ka Mizpa abareng oreng kasapolo terro atemmowa ban Gedalya. Ismail reya toronanna rato, sala settong dhari parwira tenggina karajaan. Teppana kabbi padha ngakan areng-bareng,

<sup>2</sup> Ismail ban oreng se kasapolo rowa ngonos peddhangnga pas matee Gedalya gubennor angkadanna oreng Babil rowa.

<sup>3</sup> Ismail matee keya sakabbinna orang Yehuda se akompol ban Gedalya e Mizpa, ban sakabbinna tantara Babil se kateppaan badha e jadhiya.

<sup>4</sup> Kalagguwanna, sabellunna badha orang tao ja Gedalya epatee orang,

<sup>5</sup> badha orang entar ka jadhiya, bannyana ballung polo orang, dhari Sikhem, Silo ban Samaria. Reng-oreng jareya la nyokor jangguna, nyebbit kalambina, ban ari-duri badanna. Reng-oreng jareya ngeba gandum ban menyan eatorragiya e Padalemman Socce.

<sup>6</sup> Ismail laju kalowar dhari Mizpa ngamba reng-oreng jareya. Sambu nanges Ismail ngoca, "Ngereng ja nengalana Gedalya."

<sup>7</sup> Buru maso ka dhalem kottha, Ismail ban reng-orengnga matee reng-oreng jareya. Tape sapolo orang e antarana ngoca ka Ismail, "Ampon ja patee kaula! Kaula gi gadhuwan gandum dhu macem, jagan menya jaitun, sareng maddu. Sadaja bi kaula eerrep e lowarra kottha." Daddi reng-oreng jareya Ismail ta epatee, tape se laen epatee kabbi, ban mayyidda epelpallagi ka dhalem somor.

<sup>8</sup> (41:7)

<sup>9</sup> Somor jareya raja, se abadhi Rato Asa e bakto eserrang Baesa rato Israil.

<sup>10</sup> Saellana jareya Ismail laju nangkep para pottrena rato ban sakabbinna orang se gi badha e Mizpa se bi Nebuzaradan esoro jaga



ka Gedalya. Reng-oreng jareya bi Ismail etawan kabbi, pas egiba mangkat nojju ka dhaera Amon.

<sup>11</sup>Yokanan anana Kareyah ban sakabbinna parwira se ekabareng padha ngedhing parkara kajahadanna Ismail jareya.

<sup>12</sup>Daddi Yokanan ban reng-orengnga laju nyerser Ismail; se eserser ecapo gan taman se raja Gibeyon.

<sup>13</sup>E bakto nangalee Yokanan ban ra-parwirana dhateng, para tawananna Ismail padha ce peragga,

<sup>14</sup>laju abalik berka nyander ka rombongananna Yokanan jareya.

<sup>15</sup>Tape Ismail ban reng-orengnga kaballu bisa lolos, buru ka nagara Amon.

<sup>16</sup>Saellana jareya Yokanan ban ra-parwirana makompol para parjurit, babinean, na-kana, ban para ponggaba karaton se etawan Ismail saellana matee Gedalya.

<sup>17</sup>Reng-oreng jareya laju padha tako kabbi ka oreng Babil, polana Ismail matee Gedalya se bi rato Babil epadaddi gubennor e nagara jareya. Daddi reng-oreng jareya laju padha buru ka Messer. E tengnga jalan padha ambu e Kimham e seddina Betlehem.

<sup>18</sup>(41:17)

**42**<sup>1</sup>Saellana jareya sakabbinna oreng, raja kene, abareng ban para parwira, tamaso Yokanan anana Kareyah ban Azariya

anana Hosaya padha entar ka sengko, pas ngoca kantha reya,

<sup>2</sup>"Kaula sadaja nyoona tolong ka panjennengnan; nyoonnagi ka GUSTE Allah se esemba panjennengnan. Nyoonnagi kaula sadaja se gi padha odhi kadhinto. Panjennengnan ngoladi dibi, gi dhimen kaula sadaja ce bannyana, namong samangken kare sakone. Nyoonnagi

<sup>3</sup>sopaja GUSTE Allah kasokana noduwi jalan se kodu elebadi sareng ponapa se kodu elakone kaula sadaja."

<sup>4</sup>Sengko nyaot, "Enggi. Parnyoonanna sampeyan sareng kaula etaremaa. Kaula nyoonnagiya ka GUSTE Allahna sampeyan sareng kaula, ban ponapa saos dhabuna PANGERAN bi kaula eatorragiya sadaja; ta eleng-alengngana maske sakonea."

<sup>5</sup>Reng-oreng jareya pas ngoca ka sengko, "Kaula nyoona tolong sopaja panjennengnan nyoonnagiya ka GUSTE Allahna panjennengnan sareng kaula sadaja, polana kaula sadaja terro taada ka PANGERAN, sopaja kabadhaan kaula sadaja saeya. Daddi, ponapaa saos pessenna PANGERAN, sae otaba juba, sareng kaula sadaja etoroa. Diggal me olle PANGERAN se daddi sakse se jujur sareng esto ka kaula sadaja manabi kaula sadaja ta atoro ka sadajana papakonna PANGERAN se

eparengngagi ka kaula sadaja kalaban parantaraanna panjennengnan."

<sup>6</sup>(42:5)

<sup>7</sup>Sapolo are saellana jareya PANGERAN abu-dhabu ka sengko.

<sup>8</sup>Daddi sengko ngolok Yokanan ban ra-parwirana, ban sakabbinna oreng laenna se dhateng abareng abana.

<sup>9</sup>Sengko ngoca ka reng-oreng jareya, "Sampeyan nyoon tolong ka kaula sopaja manapaa parnyoonanna sampeyan ka PANGERAN, Allahna Israil. PANGERAN adhabu sapaneka,

<sup>10</sup>Mon bana terro pagguna enneng e nagara reya, bi Sengko bana eangkaa, ta eparobbuwa; bi Sengko bana epajagaa, ta epagujura. Sengko arassa ngennes polana la madhateng calaka ka bana.

<sup>11</sup>Bana ja tako pole ka rato Babil rowa. Sengko badha e nga-tengngaanna bana, nolonga bana epabebasa dhari kakobasaanna.

<sup>12</sup>Sarrena Sengko reya nesor ka bana, rato Babil bi Sengko epaneserra ka bana ban epangedinana bana mole. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>13</sup>Tape bana se gi badha e Yehuda ja sampe ta atoro ka GUSTE Allahna ban ja sampe ngoca, "Sengko ta endha ennengnga e nagara reya. Sengko entara ka Messer ban ennengnga e nagara jareya. Neng e dhissa sengko ta kera ngadhebbi paperrangan, ta

kera ngedhing monyena tarompet se nyoro  
oreng aperrang, ban ta kera nyandhang  
kalaparan." Mon bana maksa entar ka Messer  
sarta pas enneng e dhissa, reya pessenna  
PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, ka  
bana,

<sup>14</sup> (42: 13)

<sup>15</sup> (42: 13)

<sup>16</sup> "Bana bakal eserserra bi paperrangan ban  
kalaparan se ekatakoe bana jareya sampe  
ka Messer, ban bana bakal mateya e nagara  
jareya.

<sup>17</sup> Sakabbinna oreng se maksa entar ka  
Messer ban enneng e jadhiya bakal mateya e  
dhalem paperrangan, otabana mateya polana  
kalaparan otabana polana wabah panyakot.  
Tadha oreng settonga se bakal lopoda dhari  
balai se epadhatengnga bi Sengko; kabbi  
bakal padhaa mate.

<sup>18</sup> Sengko, PANGERAN Allahna Israil la  
nebaagi peggella Tang ate ka pandhudhu  
Yerusalim, bariya keya Sengko bakal  
nebaagiya peggella Tang ate ka bana se entar  
ngalle ka Messer. Oreng bakal marengesa  
mon nangalee bana; bana bakal eya-seyaa,  
ban nyamana bana bakal eangguya daddi  
babaston. Bana bakal ta nangaleyana tana  
asalla pole."

<sup>19</sup> Sengko pas ngoca pole, "PANGERAN la  
makon sopaja karena bana se gi badha e

Yehuda ja entar ka Messer. Daddi sengko sateya maengaa ka bana

<sup>20</sup>ja bana la agabay kasalaan raja. Bana menta ka sengko sopaja nyoonnagi ka GUSTE Allah ban bana ajanji ngalakonana sabarang se edhabuwagi PANGERAN.

<sup>21</sup>Sateya sengko la manapa dhabuna GUSTE Allah ka bana, tape bana ta endha atoro ka pessen jareya.

<sup>22</sup>Daddi, kaengae, ya: e nagara se eentarana ban ekennengngana bana rowa, bana bakal mateya polana paperrangan, otabana polana kalaparan otabana polana wabah panyakot."

**43**<sup>1</sup>Pessenna PANGERAN, Allahna Israil, se kodu epanapa ka rayat, bi sengko la mare ekabala kabbi.

<sup>2</sup>Azariya anana Hosaya ban Yokanan anana Kareyah ban sakabbinna oreng se sombong jareya ngoca ka sengko, "Sampeyan lecek. GUSTE Allah ta makon sampeyan alarang kaula ngalle ka Messer.

<sup>3</sup>Sampeyan enas-panase Barukh anana Neriya epamosowan ban kaula sadaja, sopaja kaula sadaja ekobasaana oreng Babil, pas epatee otabana eangko ka Babil."

<sup>4</sup>Yokanan ban sakabbinna parwira sarta rayat padha ta endha atoro ka dhabuna PANGERAN sopaja pagguna enneng e Yehuda.

<sup>5</sup>Bi Yokanan ban sakabbinna parwira jareya saneyap oreng se gi badha e Yehuda, bariya keya sakabbinna oreng se abali dhari

ra-nagara kennengnganna reng-oreng jareya abalesadan padha egiba ka Messer.

<sup>6</sup>Lake, bine, na-kana, ban tre-pottrena rato se bi Nebuzaradan epassraagi ka dhalem pangawasanna Gedalya, tamaso sengko ban Barukh, padha egiba ka Messer.

<sup>7</sup>Kabbi padha ta atoro ka dhabuna PANGERAN, entar ka Messer sampe gan kottha Tahpanhes.

<sup>8</sup>E jadhiya PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>9</sup>"Kassa ngala bato se ja-raja, bendhem e tana e adhana labang palebadanna mon masoa ka bangonan pamarentana kottha rowa. Ehteyarragi sopaja reng-oreng Yehuda padha nangale e bakto bana ngalakone jareya.

<sup>10</sup>Pas kabala ka reng-oreng jareya ja Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, madhatengnga Tang abdi, Nebukadnezar rato Babil, ka kennengngan jareya. Nebukadnezar bakal nyabaa korse karajaanna sarta ngampara kemah karajaanna e attasanna to-bato se ebendhem bana jareya.

<sup>11</sup>Nebukadnezar bakal dhatengnga ban makalaa Messer. Ban reng-oreng se la etantowagi mateya polana wabah panyakot bakal mateya polana wabah panyakot. Se etantowagi eangkoa epadaddi tawanan bakal eangkoa epadaddi tawanan, ban se

etantowagi mateya e dhalem paperrangan bakal mateya e dhalem paperrangan.

<sup>12</sup> Wel-kowella ba-diba Messer bi Sengko eobbara, ban ca-arca brahala e wel-kowel jareya bi rato Babil bakal eobbara otabana eangkoa ka nagarana. Akantha oreng ngowan se abersee toma e kalambina, bariya keya rato Babil bakal maberseya Messer pas mangkat pole dhari jadhiya ta kalaban badha se aganggu.

<sup>13</sup> Gu-tuguna brahala e Heliopolis e Messer bakal epaancora, ban wel-kowella ba-diba Messer bakal eobbara sampe tadha karena."

**44** <sup>1</sup> PANGERAN abu-dhabu ka sengko parkara sakabbinna oreng Israil se badha e Messer, iya reya e kottha Migdol, Tahpanhes, Memfis ban e dhaera bagiyan lao.

<sup>2</sup> Reya pessenna PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil ka reng-oreng jareya, "Bana dibi la nangalee balai se etebaagi Sengko ka Yerusalim ban sakabbinna kottha laenna e Yehuda. Sampe sateya tha-kottha jareya gi ancor tadha orengnga,

<sup>3</sup> polana pandhudhuna dusa, mapeggel Tang ate. Reng-oreng jareya ngeba kurban ban abakte ka ba-diba se sabellunna jareya ta tao esemba bi reng-oreng jareya, ta tao esemba bi bana otabana bi para bangatowana bana.

<sup>4</sup> Sengko ros-terrosan ngotos Tang di-abdi, iya reya Tang bi-nabbi, esoro malae bana

sopaja bana ja sampe ngalakone kajahadan se ekabajii Sengko jareya.

<sup>5</sup>Tape bana ta endha ngedhingngagi. Bana ta endha ambu ngalakone kajahadan, iya reya ngeba kurban ka ba-diba.

<sup>6</sup>Lantaran jareya Sengko nebaagi peggella Tang ate jareya ka tha-kottha Yehuda ban rong-lorong e Yerusalim. Kabbi bi Sengko eobbar sampe daddi jur-gujuran se kajal akantha se etangalee sateya reya.

<sup>7</sup>Ban sateya reya Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, atanya arapa bana me ngalakone barang se madhateng calaka raja ka abana dibi. Apa bana tero mateyana sakabbinna oreng lalake, babine, na-kana ban babaji sampe bangsana bana tadha karena maske settonga?

<sup>8</sup>Arapa bana me ngalakone sabarang se mapeggel Sengko? Ngalle ka Messer, nagara manca monggu ka bana, pas nyemba brahala ban ngeba kurban ka ba-dibana nagara jareya! Apa bana maancora abana dibi sopaja bana eya-seya bi sakabbinna bangsa e dunnya reya ban nyamana ana eangguya daddi babaston?

<sup>9</sup>Apa bana la loppa ka sakabbinna kajahadan se elakone e tana Yehuda ban e rong-lorong e kottha Yerusalim bi paraangatowana bana, bi to-rato Yehuda sarta binena, bi bana sarta binena bana?



<sup>10</sup>Tape sampe are teya bana ta marendha. Bana ta ngormat ka Sengko ban e dhalem odhina ta atoro ka hokom se bi Sengko ebagi ka bana ban ka para bangatowana.

<sup>11</sup>Lantaran jareya, Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, daddiya mosona bana ban ngancora saantero Yehuda.

<sup>12</sup>Dineng mon e antarana oreng Yehuda se gi odhi badha se paggun terro ngalleya ka Messer, kabbi bakal mateya. Raja kene bakal mateya kabbi e Messer e dhalem paperrangan otabana polana kalaparan. Oreng bakal arassaa marenges nangalee reng-oreng se mate jareya; reng-oreng jareya bakal eya-seyaa ban nyamana bakal eangguya daddi babaston.

<sup>13</sup>Akantha Sengko se ngokom Yerusalim, bariya keya Sengko ngokoma reng-oreng se enneng e Messer. Reng-oreng jareya bakal mateya e dhalem paperrangan, polana kalaparan otabana polana wabah panyakot.

<sup>14</sup>Re-karena oreng Yehuda, iya reya se entar ngalle ka Messer, tadha settonga se lopoda se bisaa odhi. Tadha settonga se bisaa abali ka Yehuda, maske atena ce terrona. Ongguwan, tadha sa bisaa abali kajabana pan-barampan oreng se ngongse."

<sup>15</sup>Saellana jareya pas bannya oreng entar ka sengko, lalakean se tao ja binena ngeba kurban ka diba, ban babinean se teppana padha manjeng e jadhiya, tamaso oreng Israil

se badha e Patros, bagiyana laona Messer.

Cana reng-oreng jareya ka sengko,

<sup>16</sup>"Kaula ta ngedhingngagiya se edhabuwagi sampeyan ka kaula kalaban asmana PANGERAN.

<sup>17</sup>Sadaja se ampon ejanjiyagi bi kaula, badhi elakonana. Kaula teptep ngebaa kurban ka Dinaju Rato Sowarga, sareng nyelena anggur menangka tor-ator ka salerana akadi se biyasana elakone e tha-kottha Yehuda sareng e rong-lorong Yerusalim sareng para bangatowana kaula sadaja, sareng to-rato, jagan sareng ja-pangrajana pamarenta sareng kaula dibi. E bakto gapaneka kaula sadaja padha ta kakorangan teddhaan, odhi mamor, tadha kasossaan pa-ponapa.

<sup>18</sup>Tape sajjegga kaula ambu ngatorragi kurban ka Dinaju Rato Sowarga, sareng ta nyelen anggur menangka tor-ator ka salerana, kaula kakorangan sadajana; reng-orengnga bangsa kaula padha mate e dhalem paperrangan otabana polana kalaparan."

<sup>19</sup>Saellana jareya babineanna ngoca, "Lake kaula ngedine kaula agabay roti se epabangon akantha Dinaju Rato Sowarga sareng ngobbar kurban sarta ngatorragi anggur ka diba kaula."

<sup>20</sup>Ka sakabbinna lalakean ban babinean se ngoca kantha jareya, sengko ngoca,

<sup>21</sup> "Apa bi bana PANGERAN esanggu ta ngagali otabana esanggu la ta emot ka ban-kurban se eatorragi e tha-kottha Yehuda ban e rong-lorong e Yerusalim bi para bangatowana bana, bi to-rato ban ja-pangraja, bi rayat nagara reya sarta bi bana dibi?

<sup>22</sup> PANGERAN ta kellar ngampet ngoladi bana ngeba kurban ka lah-illah laen. Lalakon jareya jahat ban raceng. Bana la dusa ka PANGERAN ban ta taat ka kon-papakonna. Daddi, sateya reya keya nagarana bana la ancor sampe ta bisa ekennengnge orang pole, ban nyamana bi orang eangguya daddi babaston. Orang se nangalee tanto arassa marenges."

<sup>23</sup> (44: 22)

<sup>24</sup> Saellana jareya sengko abala ka sakabbinna orang jareya, bi-lebbi ka babineanna, ja PANGERAN Se Mahakobasa adhabu kantha reya ka reng-oreng Yehuda se badha e Messer, "Bana kabbi ban binena padha asompa ka Dinaju Rato Sowarga ja bana ngobbara kurban ban ngebaa tor-ator anggur ka Dinaju Rato Sowarga jareya. Bana la neptebbi janjina jareya. Iya, mara! La lakone apaa bai se ejanjiyagi bana jareya!

<sup>25</sup> (44: 24)

<sup>26</sup> Tape sateya mara edhingngagi se ekocaagiya Sengko ka bana reya, he orang Israil e Messer: Sengko, PANGERAN, asompa bit Tang nyama se agung ja bana

bi Sengko ta eedine nganggu Tang nyama mon bana aji-janjiya. Bana ta olle ngoca, Sengko asompa bit asmana Guste ALLAH Se Mahatenggi se odhi!

<sup>27</sup> Bi sengko bana epacalakaa ban epatasennengnga odhina, sampe bana kabbi padha mate e dhalem paperrangan otabana polana wabah panyakot.

<sup>28</sup> Pera badha pan-barampan oreng se salamedda ban abali dhari Messer ka Yehuda. Reng-oreng Yehuda se badha e Messer kabbi bakal taowa cacana bana dibi otabana Tang oca se bendher.

<sup>29</sup> Sengko madhatengnga calaka ka bana e kennengngan reya menangka bukta ja okoman se la ekasajja bi Sengko ka bana bakal ejalannagiya.

<sup>30</sup> Hofra rato Messer bi Sengko epassraagiya ka so-mosona se terro mateyana rato jareya, akantha Sengko se massraagi Zedekiya rato Yehuda ka Nebukadnezar rato Babil, mosona se terro mateyana abana."

**45**<sup>1</sup> E taon se kapeng empa pamarentaanna Yoyakim pottrana Yosiya e Yehuda, Barukh noles se edhikteyagi sengko. Saellana jareya sengko abala

<sup>2</sup> ja PANGERAN, Allahna Israil, adhabu kantha reya, "Barukh,

<sup>3</sup> bana aserro kantha reya, Palang onggung sengko reya! Tang kasossaan ce bannyana; bi PANGERAN gi etambai ban kasangsaraan

pole. Sengko la lessu se aserro, tang odhi la ta taremtem sakale!

<sup>4</sup>He Barukh. Sengko, PANGERAN, teppana magujur apa se la epaddek bi Sengko, sarta teppana adabu se etamen Sengko. Sadunnya bi Sengko epakantha jareya kabbi.

<sup>5</sup>Arapa bana me menta eistimewaagi? Ja kantha jareya, Barukh! Manossa kabbi bi Sengko eekom epakatebanan balai, dineng bana, paleng sakonena bana bakal salamedda. Dha emmaa bai bana, bana bakal teptebba odhi. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**46** <sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka sengko parkara sa-bangsa,

<sup>2</sup>molae dhari Messer. Sengko epareng oneng parkara tantarana Nekho rato Messer, se epakala e Karkemis e seddina Songay Efrat bi Nebukadnezar rato Babil e taon se kapeng empamarentaanna Yoyakim rato Yehuda. Reya dhabuna PANGERAN parkara jareya,

<sup>3</sup>"Ra-parwira Messer aera ka pasukanna, Gangse tombagga! Nganguy kalambi baja ban songko baja! Sadhiyaagi tameng pas maso ka dhalem barisan! Bana pasukan jaran, pasang pa-kapana pas tompa jaranna! Maju aperrang!

<sup>4</sup>(46: 3)

<sup>5</sup>Tape Sengko, PANGERAN, nangalee rengoreng jareya nyorot katakoan. Rit-parjuridda epakala, buru katakoan ta atole bangkong.

<sup>6</sup>Se kesset ta ngenneng buru, ban se parjuga ta bisa lopot dhari moso. Kabbi padha tatandhung ba labu e dhaja, e penggirra Songay Efrat rowa.

<sup>7</sup>Sapa se onga akantha aengnga Songay Nil rowa, akantha songay se banjir ngalowa dhari gir-penggirra? Jareya nagara Messer. Messer ngoca, Sengko jagaa ngobasaana bume. Tha-kottha ban pandhudhuna bi sengko epatompessa.

<sup>8</sup>(46: 7)

<sup>9</sup>Mara berka, jaran! Mara ajalan kareta! Mara mangkat para tantara se ngeba tameng se padha dhateng dhari Sudan ban Libiya. Bariya keya bana, kang-tokang pana se ahli dhari nagara Lidiya!"

<sup>10</sup>Tape sengko, Yeremiya ngoca ja reya arena Guste ALLAH Se Mahatenggi ban Mahakobasa; e are jareya PANGERAN males so-mosona. Peddhangnga bakal ngakana reng-oreng jareya sampe kennyang, ngenom dharana sampe tobuk. Are teya PANGERAN Se Mahakobasa nyambelli ban-kurbanna e dhaja, e penggirra Songay Efrat rowa.

<sup>11</sup>He, reng-oreng Messer, kassa entar ka Gileyad nyare tamba Tape ta kera badha tamba se bisa mabarasa bana.

<sup>12</sup>Kabadhaanna bana se matodhusan jareya la ekataowe bi sa-bangsa. Sowarana bana se ra-eraan la ekaedhing bi oreng sadunnya.

Tantara se settong tabentor ka settonganna;  
kabbi padha tajarunggep ka tana.

<sup>13</sup>E baktu Nebukadnezar rato Babil nyerrang  
Messer, PANGERAN adhabu kantha reya ka  
sengko,

<sup>14</sup>"Yeremiya, kabarragi berta reya e  
tha-kottha Messer, iya reya e Memfis, Migdol  
ban Tahpanhes, Mara aya-sadhiya kaangguy  
abillai aba sabab sabarang andhina bana  
bakal epamosnaa e paperrangan!

<sup>15</sup>Arapa Apis, dibana bana se kowat rowa  
me buru? Polana la epakala bi PANGERAN!

<sup>16</sup>Tantarana bana bannya se tatandhung  
ban labu. Tantara jareya padha saleng ngoca  
kantha reya, Mara padha mole ka bangsana  
sengko ban bana sopaja sengko ban bana  
padhaa lopot dhari babajana peddhangnga  
moso.

<sup>17</sup>Berii nyama anyar ka rato Messer jareya,  
Tokang Mabaridhu Se Mowang Kasempadan.

<sup>18</sup>Sengko Allah se odhi, Sengko rato,  
PANGERAN Se Mahakobasa. Akantha Gunong  
Tabor se ngobul e antarana nong-gunong,  
ban Gunong Karmel ngobul e attassa aeng  
tase, kantha jareya kakowadanna oreng se  
nyerrang bana.

<sup>19</sup>Mara aya-sadhiya, pandhudhu Messer,  
kaangguy etawana ban egibaa moso! Memfis  
bakal daddiya jur-gujuran se ta ekennengnge  
oreng.

<sup>20</sup> Messer akantha budhuna sape se lempo tape etenggai lala dhari dhaja.

<sup>21</sup> La-mala tantara sewaanna ta bisa apa-rapa akantha budhuna sape se lempo. La kellar aperrang, kabbi padha buru nyare salamet. la napa are okoman kaangguy reng-oreng jareya; la baktona reng-oreng jareya narema balai.

<sup>22</sup> Messer buru sambu amonye akantha olar sabab moso la sajan semma. Mosona nyerrang ngangguy kapak akantha oreng moger kajuwan,

<sup>23</sup> alas se rapet se ta ekenneng lebadi ebasbas epatadha. Tantarana moso ta kabitong, abannyaan dhari balang. Sengko, PANGERAN la ngoca.

<sup>24</sup> Pandhudhu Messer epamalowa, sabab epakala bi bangsa dhari dhaja. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>25</sup> PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, adhabu, "Sengko ngokoma Amon, diba dhari Tebe, ban saantero Messer sarta ba-dibana ban to-ratona. Rato Messer ban sakabbinna oreng se ngandellagi rato jareya

<sup>26</sup> bi Sengko epassraagiya ka Nebukadnezar rato Babil ban tantarana se terro mateyana reng-oreng Messer jareya. Tape saellana jareya, Messer bakal ekennengngana oreng pole akantha asalla. Sengko, PANGERAN, la ngoca."



<sup>27</sup> "Israil Tang ommat, bana ja tako! Yakub, Tang abdi, bana ja ketter! Bana sana potona epasalamedda bi Sengko dhari nagara se jau, kennengnganna bana etawan moso. Bana bakal moleya pas odhi aman e nagarana. Bana bakal taremtemma odhina; tadha se parlo ekatakoe atena.

<sup>28</sup> Daddi bana ja tako, Tang ommat, Sengko dhatengnga masalamedda bana. Sa-bangsa, kennengnganna bana epabalessadan bi Sengko, kabbi bi Sengko epatompessa, tape bana ta epakanthaa jareya. Pajat bana ta kera lopot dhari okoman, tape okomanna Sengko ka bana adil, cocok ban katantowan. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**47** <sup>1</sup> Sabellunna rato Messer nyerrang Gaza, PANGERAN adhabu ka sengko parkara nagara Filistin.

<sup>2</sup> PANGERAN adhabu, "Abas, aeng agili dhari dhaja ngalowa akantha songay se banjir notobi nagara ban essena, tha-kottha ban pandhudhuna. Orenng bakal atharada menta tolong ban rayat kabbi bakal nangesa.

<sup>3</sup> Reng-oreng jareya bakal ngedhinga garadabba sokona jaran, karethena ta-kareta perrang ban yek-kareyegganna rodhana. Orenng towa bakal ta andhia kakowadan ban ta mekkere anana.

<sup>4</sup> La napa baktana bangsa Filistin epatompes kabbi, sampe Tirus ban Sidon ta olle bantowan

pole. Sengko, PANGERAN, matompessa sakabbinna karena oreng Filistin dhari Kareta.

<sup>5</sup>Oreng Gaza nemmo kasossaan raja; pandhudhu Askelon ta kalowar oca. Sampe bila karena oreng Filistin se sossaa?

<sup>6</sup>Bana aera, Peddhangnga PANGERAN, sampe bila bana se nyerranga terros? Mara maso ka barangkana, terros neng e jadhiya ja aguliyani!

<sup>7</sup>Tape baramma se bisaa neng-enneng ta aguliyani mon Sengko marentaagi sopaja nyerranga Askelon ban pandhudhu e penggir sereng?"

**48**<sup>1</sup>Reya se edhabuwagi PANGERAN Se Mahakobasa, parkara Moab, "Palang pandhudhu Nebo, kotthana la gujur! Kiryataim erebbu moso, bintengnga se koko epaancor, sampe pandhudhuna daddi malo;

<sup>2</sup>la tadha se eandellagi Moab. Moso la arebbu Hesybon ban e jadhiya moso jareya andhi sajja matompessa sakabbinna bangsa Moab. Ra-sowara e kottha Madmen bakal serebba, sabab kottha jareya eserbuwa tantara.

<sup>3</sup>Edhingngagi! Pandhudhu Horonaim aera, Mate sengko! Ancor sengko!

<sup>4</sup>Moab la mosna! Cerrengnga na-kana kene ekaedhing sampe ka Zowar.

<sup>5</sup>Edhingngagi sowarana tangessa e ga-onggaan ka Luhit, ban sowarana tangessa e ron-tononan ka Horonaim.

<sup>6</sup>Ocana, Duliyan! Pasalamet odhina bana!  
Buru pakantha hemar alas e ra-ara!

<sup>7</sup>Moab bana ngandellagi kakowadan ban kasogiyanna. Tape sateya bana dibi epakalaa. Kamos, dibana bana, ban para imam sarta para pangrajana bana eangkoa ka pambuwangan.

<sup>8</sup>Tha-kottha bakal ancora kabbi, tadha settonga se lopoda. Cora ban tana mandhap bakal mosnaa kabbi. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>9</sup>Pasang paesan kaangguy Moab, sabab sakejjaaggi nagara jareya epamosnaa epatadhaa karena. Tha-kotthana bakal gujura ban tadha oreng settonga se ennengnga e jadhiya."

<sup>10</sup>Palang oreng se ta ajalannagi kawajiban dhari PANGERAN kalaban gu-onggu! Palang oreng se ta ngonos peddhangnga ban ta matee oreng.

<sup>11</sup>PANGERAN adhabu, "Molae lamba Moab odhi aman. Ta tao eangko ka pambuwangan. Moab reya akantha aengnga anggur se epaeddet ban ta tao esalen ka baddhana anggur laenna. Anggurra gi room ban nyaman.

<sup>12</sup>Tape bakal dhapaa baktana Sengko nyorowa Moab etotta epakantha anggur, ban dha-baddhana epakosong ban epabella.

<sup>13</sup>Moab bakal astabaa polana Kamos, dibana, padha ban oreng Israil se astaba polana Betel se eandellagi rowa.

<sup>14</sup>Baramma lalakean Moab me bangal ngoca, Sengko pahlawan, parjurit parjuga se la eoji e dhalem paperrangan?

<sup>15</sup>Moab ban tha-kotthana la epaancor, ngangodhadanna se paleng becce la epatee. Sengko la ngoca. Sengko rato, PANGERAN Se Mahakobasa.

<sup>16</sup>Balai se tebaa ka Moab la badha e adhana labang, sakejja aggi Moab ancor.

<sup>17</sup>He ra-nagara tatanggana Moab se la tao ka kasohoranna, mara bana pasossa polona Moab jareya! Mara ngoca, Moab la ta andhi kobasa pole, kakasohoranna ban kakowadanna la mosna!

<sup>18</sup>He pandhudhu Dibon, mara toron dhari kennengnganna bana se molja; toju e tana e attas abu. Sabab se marosaga Moab nagarana bana la dhateng, ban maancora sakabbinna bintengnga.

<sup>19</sup>Bana se enneng e Aror, mara manjeng e penggir lorong sambu abassagi! Tanyaagi ka reng-oreng se ngenneng buru jareya, ban salamet, Badha apa kowa?

<sup>20</sup>Reng-oreng jareya bakal nyaoda, Moab la gaggar ban tadha ajina; daddi mara tangese. Bertaagi e salanjangnga Songay Arnon ja Moab la ancor."

<sup>21</sup> "Okoman la etebaagi ka tha-kottha e dhaera tana tenggi: ka Holon, Yahas, Mefaat, Dibon, Nebo, Bet-Diblatayim,

<sup>22</sup> Kiryataim, Bet-Gamul, Bet-Meyon,

<sup>23</sup> (48: 22)

<sup>24</sup> Keriyot ban Bozra. Sakabbinna kotthana Moab, jau ban semma, la eekom.

<sup>25</sup> Kakowadanna Moab la epotel, ban kakobasaanna la epaancor. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>26</sup> PANGERAN adhabu, "Pamabu Moab jareya, polana nyombongngagi abana e adhana Sengko. Moab bakal alu-gulua gubang e dhalem otana dibi, ekala-gella oreng.

<sup>27</sup> Lamba gu ta oreng Israil se ekala-gella bi Moab, ekacaca akantha bangsa Israil reya se ekenneng pega abareng ban leng-maleng, ta iya?

<sup>28</sup> Pandhudhu Moab, onduri tha-kotthana bana, pas enneng e gumo bato akantha dara se agabay lebunna e penggir jurang.

<sup>29</sup> Bana ce angkona! Sengko la ngedhing saapa sombongnga bana, tenggi atena, gathak ban angga!

<sup>30</sup> Sengko, PANGERAN, la tao ka kaangkowanna bana. Cacana kosong, lalakonna tadha artena.

<sup>31</sup> Daddi Sengko nangesana bana epakajaa, ban nangesana reng-oreng e Kir-Heres, ibu kotthana bana.

<sup>32</sup> Bi-lebbi Sengko nangesana pandhudhu Sibma alebbiyan dhari pandhudhu Yaezer. Kottha Sibma reya akantha tamennan anggur se rang-carangnga nalar sampe gan Yaezer e dhajana Tang Mate. Tape sateya wa-buwaan mosem panassa ban buwana anggurra la epamosna.

<sup>33</sup> Tadha sowarana oreng raksoragan pole e tana Moab se landhu. Aengnga anggurra bi Sengko epaambu ta epagili pole dhari pamerressanna anggurra. La tadha pole oreng se agabay anggur ban se asorak kaperagan.

<sup>34</sup> Oreng e Hesybon ban Eleyale nanges, tangessa ekaedhing sampe ka Yahas, ban ekaedhing keya bi reng-oreng dhari Zowar sampe ka Horonaim ban Eglat-Selisia. Reng-oreng jareya nanges polana aeng e cangkana Songay Nimrim la kerreng.

<sup>35</sup> Sengko maambuwa bangsa Moab ngobbar kurban e ngan-kennengnganna pamojjaanna ban epaambuwa ngeba kurban ka ba-dibana. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>36</sup> Dhi-andhina Kir-Heres ban saantero Moab la mosna. Sengko ce ngennessa nangalee kabadhaanna se kantha jareya, Sengko akantha oreng se nope soleng, mamonye lagu se ngennesses.

<sup>37</sup> Reng-oreng jareya kabbi padha nyokor obuna ban jangguna, lengngenna elokae,

sarta ngangguy kalambi karong menangka tandha sossa.

<sup>38</sup>E attassa atana ko-bengko ban e lon-alon se ekaedhing tadha laen kajabana sowarana oreng nanges. Sabab bi Sengko Moab la epabella epakantha pennay se ta ekendhai oreng.

<sup>39</sup>Moab la ancor! Todhussa Moab! Moab nanges polana eya-seya ban ekalagella sa-bangsa e sakalenglengnga. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>40</sup>PANGERAN adhabu, "Akantha mano rajabali se nyaop ban menthang kalembangnga, kantha jareya keya bakal dhatengnga settong bangsa nyaoba Moab.

<sup>41</sup>Tha-kotthana ban teng-bintengnga bakal erebbua ban tantarana bakal katakoana akantha babine se rembia.

<sup>42</sup>Moab bakal ancora ban ta daddi bangsa pole, sabab ga-maangga e adhana Sengko.

<sup>43</sup>Bangsa Moab ngadhebbi terror, bang-lobang ban jira.

<sup>44</sup>Oreng se buru dhari terror bakal tabalusoga ka lobang, oreng se kalowar dhari lobang bakal tajiraa. Jareya kabbi bakal kalakona e bakto se bi Sengko la etantowagi kaangguy maancor Moab.

<sup>45</sup>Reng-oreng ngongse se ta bisa apa-rapa nyare pangaoban e Hesybon, tape kottha jareya teppana katonon, ban karatonna Rato

Sihon teppana katonon keya. Apoy matompes dhaera bagiyana bates ban pagunongan Moab, nagarana reng-oreng se dujan aperrang jareya sampe tadha karena.

<sup>46</sup>Palang Moab! Pandhudhuna se nyemba Diba Kamos la epatompes, na-anana eangko egabay tawanan.

<sup>47</sup>Tape e budhi are kabadhaanna nagara Moab jareya bi Sengko epabaliya akantha asalla. Sengko, PANGERAN, la ngoca!" Jareya se elampaagiya PANGERAN ka Moab.

**49**<sup>1</sup>Reya se edhabuwagi PANGERAN parkara Amon, "Arapa tanana suku Gad me erebbu ban ekenngenge reng-oreng se nyemba Diba Milkom? Apa la tadha oreng Israil se bisa abilla dhaera jareya?

<sup>2</sup>Tape bakal napaa baktana pandhudhu Raba, ibu kotthana nagara Amon jareya, bi Sengko epangedhinga reng-cerengnga paperrangan. Kottha jareya bakal daddiya jur-gujuran ban sa-disa e sabingkerra bakal katonona sampe tadha karena. Saellana jareya Israil bakal ngalaa pole tanana dhari reng-oreng se arebbu tana jareya lamba.

<sup>3</sup>He oreng Hesybon, mara nanges sabab kottha Ai la ancor! He babinean kottha Raba, mara nanges pakaja! Angguy kalambi karong menangka tandha sossa. Berka pabingong ka bara ka temor. Milkom, dibana bana eangkoa ka pambuwangan epabarengnga



ban mam-imam sarta para pangrajana  
pamarentana bana!

<sup>4</sup>He oreng se ta esto! Arapa bana me  
ngandellagi ra-corana se landhu? Arapa  
bana me ngandellagi dhiandhina? Barammaa  
me bisa ngoca ja tadha oreng se bangala  
nyerrang bana?

<sup>5</sup>Bana bakal nanggung kakejjemman se bi  
Sengko epadhatengnga dhari man-dhimman.  
Bana bakal buruwa nyare salamedda  
bang-sebang, ban tadha se makompola bana  
pole.

<sup>6</sup>Tape e budhi are kabadhaanna bangsa  
Amon bi Sengko epabaliya akantha asalla  
pole. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>7</sup>Reya se dhabuwagi PANGERAN Se  
Mahakobasa parkara Edom, "Apa oreng Edom  
la ta bisa apekker se bicaksana pole? Apa  
para panasehadda la ta aberri babalaan pole?  
Apa kabicaksanaanna la mosna?

<sup>8</sup>He pandhudhu Dedan, kassa abalik pas  
buru! Kassa ngetek! Sengko ngancora  
toronanna Esau, sabab reng-oreng jareya la  
napa baktana eekom bi Sengko.

<sup>9</sup>Mon oreng molong anggur, masthe gi  
badha se edina e bungkana, ban mon maleng  
dhateng e baja malem, tanto pera ngala  
barang se ekaterro.

<sup>10</sup>Tape Sengko la nyapowe dhi-andhina  
toronanna Esau epaberse, pangetegganna  
ebukka; sateya la ta ngenneng ngetek

pole. Orenge Edom ban tan-taretanna ban ga-tatangana kabbi la epatompes, tadha settong se lopoda.

<sup>11</sup> He Edom! Dina na-ana jatimma ka Sengko, bi Sengko epeyaraa. Dina para randhana bana me parcaja ka Sengko.

<sup>12</sup> Orenge se ta patot eekom gi ekenneng okoman keya, masa bana enja? Bana tanto kodu eekom!

<sup>13</sup> Sengko asompa bit Tang nyama dibi ja kottha Bozra epadaddiya kennengngan se nakoe se eonduri orenge. Bi orenge bakal ekala-gellaa ban nyamana bakal eangguya daddi babaston. Sa-disa e sabingkerra bakal daddiya jur-gujuran kabbi salanjangna. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>14</sup> Sengko, Yeremiya, ngoca, "He Edom, sengko la narema berta dhari PANGERAN. PANGERAN la ngerem otosan ka sa-bangsa se epakon makompol tantarana ban aya-sadhiya kaangguy nyerrang bana.

<sup>15</sup> Bi PANGERAN bana epataandhia kakowadan ban eya-seya orenge.

<sup>16</sup> Bana ekenneng tepo kaangkowanna. Tadha se tako ka bana akantha se daddi parsangkaanna bana. Bana enneng e kelekkena bato e koncona gunong. Tape, maske bengkona bana epaddegga e kennengngan se ce tenggina akantha tenggina kennengnganna mano rajabali, bi PANGERAN bana epatorona

dhari jadhiya. PANGERAN se adhabuwagi reya kabbi."

<sup>17</sup>PANGERAN adhabu, "Balai se tebaa ka Edom bakal talebat berrana sampe saneyap oreng se lebat e jadhiya bakal takerjada ban arassa tako.

<sup>18</sup>Akantha Sodom ban Gomora se epamosna ban sa-disa e sablingkerra, bariya keya Edom. Tadha settonga oreng se ennengnga e jadhiya pole. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>19</sup>Akantha macan se modul dhari alas raja e seddina Songay Yordan ban entar ka talon kennengnganna ba-dumba amba, bariya keya Sengko dhatengnga se andaddiyagiya oreng Edom padha buru daksakala dhari nagarana. Sengko pas meleya settong pamimpin se epamarentaa bangsa jareya. Sapa se ekenneng papadha ban Sengko? Sapa se bangal aparkara ban Sengko? Apa badha pamimpin se bisa ngadhebbi Sengko?

<sup>20</sup>Daddi mara edhingngagi apa se la ekasajja Sengko ka oreng Edom ban apa se etebaagiya bi Sengko ka pandhudhu kottha Teman. La-mala na-anana eereda egibaa keya, sampe oreng padha katakoan kabbi.

<sup>21</sup>Mon Edom la gaggar, oreng bakal ngedhinga sowara se talebat baridhu sampe sadunnya agundhek kabbi; cerrengnga pandhudhuna bakal ekaedhinga sampe ka Tase Galagas.

<sup>22</sup>Moso bakal dhatengnga nyerrang Bozra akantha mano rajabali se nyaop bi kalembangnga se mekkar. E bakto jareya Edom bakal katakoana akantha babine se sake tabu rembia."

<sup>23</sup>Reya dhabuna PANGERAN parkara Damsyik, "Pandhudhuna kottha Hamat ban Arpad kobater ban ngalengsang polana ngedhing kabar ta nyaman. Atena sompek ban bingong ta kala ka ombana tase.

<sup>24</sup>Pandhudhu Damsyik kaelangan kakowadanna, pas buru katakoan. Reng-oreng jareya arassa sake ban nyandhang sangsara akantha babine se sake tabu rembia.

<sup>25</sup>Kottha se kasohor ban gumbira jareya sateya seppe tadha orengnga.

<sup>26</sup>E are jareya ngangodhadanna bakal mateya e rong-lorong ban tantarana bakal ancora kabbi.

<sup>27</sup>Dhung-geddhungnga Damsyik bi Sengko eobbara, ban ton-karatonna Rato Benhadad epakatonona. Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, la ngoca."

<sup>28</sup>Reya se edhabuwagi PANGERAN parkara ku-suku Kedar ban ra-dhaera kakobasaanna Hazor se la erebbu bi Nebukadnezar rato Babil, "He Nebukadnezar, serrang suku Kedar, patee reng-oreng se badha e bagiyen temor!

<sup>29</sup>Rampas ebin dumbana, ontana ban mah-kemahna ban saessena, sambu aera ka reng-oreng jareya, Bana ekalenglenge terror!

<sup>30</sup>He oreng Hazor! Sengko, PANGERAN, maengaa bana: Duli ngongse, pas ngetek. Nebukadnezar rato Babil la asajja nyerranga bana. Cana Nebukadnezar jareya,

<sup>31</sup>Mara maju! Mara nyerrang reng-oreng se arassa aman ban taremtem rowa. Kotthana ta abukka sabab tadha labang sakethengnga ban tadha palangnga."

<sup>32</sup>PANGERAN adhabu pole ka Nebukadnezar, "Rampas kabbi onta ban ebinna reng-oreng jareya! Reng-oreng se obuna eketthok epapandha jareya bi Sengko epabalessadana san-kassannagi. Sengko madhatengnga balai ka reng-oreng jareya dhari man-dhimman.

<sup>33</sup>Hazor bakal ta taorosa salanjangnga ban daddiya pangetegganna pate alas. Tadha oreng settonga se ennengnga e jadhiya pole. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>34</sup>Ta abit saellana Zedekiya jumenneng rato Yehuda, PANGERAN Se Mahakobasa adhabu ka sengko parkara nagara Elam.

<sup>35</sup>Dhabuna PANGERAN, "Reng-oreng ahli ngocol pana se makowat nagara Elam bi Sengko epateyana kabbi.

<sup>36</sup>Sengko madhatengnga angen ka Elam dhari man-dhimman, pandhudhuna epabalessadana san-kassannagi sampe tadha

nagara settonga se ta eentare reng-oreng se ngongse dhari Elam.

<sup>37</sup>Oreng Elam bi Sengko epatakoa ka mosona se terro mateyana abana. Sengko ce peggella ka oreng Elam jareya, daddi bi Sengko epaancora. Sengko ngerema tantara epamerrangana Elam jareya sampe kabbi tadha karena.

<sup>38</sup>To-ratona ban ja-pangrajana bi Sengko epaancora, ban e nagarana reng-oreng jareya Sengko maddegga Tang tahta.

<sup>39</sup>Tape e budhi are, kabadhaanna Elam bi Sengko epabaliya ka asalla. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**50**<sup>1</sup>Reya pessenna PANGERAN ka sengko parkara kottha Babil ban pandhudhuna,

<sup>2</sup>"Pasang tandha, pas kabala ka sa-bangsa ja Babil la gaggar! Ja roseyaagi parkara jareya! Merodakh dibana la epaancor, ca-arcana se cemmer la bella ataltalan, ban la-brahalana la eya-seya parana.

<sup>3</sup>Badha bangsa se dhatengnga dhari dhaja nyerranga Babil sampe nagara jareya daddi teggal se kajal. Manossa ban keban bakal buruwa, ban tadha se endha ennengnga e jadhiya pole."

<sup>4</sup>PANGERAN adhabu, "E bakto jareya oreng Israil ban Yehuda bakal dhatengnga areng-bareng sambu nanges nyaree Sengko, Allahna.

<sup>5</sup>Reng-oreng jareya bakal atanyaa jalanna ka Siyon, pas ajalan ka tojjuwan jareya. Reng-oreng jareya bakal mabadhaa parjanjiyan se langgeng bi Sengko, ban bakal neptebbana janji jareya.

<sup>6</sup>Tang ommat marabut dumba se edina bi reng-oreng ngowanna sampe padha posang e pagunongan. Kabbi padha ajalan ta etemmo tojjuwana dhari gunong se settong ka settonganna ban ta tao pole e dhimma bengkona.

<sup>7</sup>Tang ommat jareya eserrang bi sakabbinna orang se tatemmo bi abana. So-mosona Tang ommat ngoca, Se elakone sengko ban bana reya ta sala, sabab reng-oreng jareya la dusa ka PANGERAN. Bangatowana reng-oreng jareya parcaja ka PANGERAN, daddi reng-oreng jareya koduna teptep esto ka PANGERAN.

<sup>8</sup>He ommat Israil, mara buru dhari Babil! Bana se kodu ondur kaadha, sopaja esosol bi laenna.

<sup>9</sup>Sengko madhatengnga bangsa se wat-kowat dhari dhaja sopaja nyerranga Babil. Sa-bangsa jareya bakal ngatora barisan, pas nyerranga sarta makalaa Babil. Sa-bangsa jareya ahli ngocol pana ban panana ta tao lopot.

<sup>10</sup>Babil bakal erampasa, ban reng-oreng se arampas jareya bakal ngalaa sabarang

se badha noro sakarebba dibi. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>11</sup> PANGERAN adhabu, "He oreng Babil, bana arampok Tang ommat. Bana ca-loncaan kaperagan akantha jaran se aheyem, akantha sape se teppana ngamba.

<sup>12</sup> Tape bana bakal daddiya bangsa se paleng tadha artena e antarana sakabbinna bangsa. Kotthana bana dibi se raja rowa bakal eya-seyaa ban epamalowa. Nagarana bana bakal daddiya ra-ara beddhi se kajal ban kerreng.

<sup>13</sup> Lantaran Sengko peggel, Babil bakal daddiya jur-gujuran se tadha orengnga sakale. Reng-oreng se lebat e jadhiya bakal takerjada ban arassa marenges kabbi.

<sup>14</sup> He kang-tokang pana! Ator barisanna se ngepponga ban nyerranga Babil. Aceddagi na-panana bana ka Babil, sabab Babil la dusa ka Sengko.

<sup>15</sup> Eraagi cerrengnga paperrangan e sablingkerra kottha jareya! Sateya Babil la atellok. Dhung-geddhungnga la epagujur. Sengko parappana ajalannagi babales ka Babil. Daddi lakonnagi ka bangsa jareya akantha se elakonnagi bangsa jareya ka reng-oreng laen.

<sup>16</sup> Jaga ja sampe badha oreng nabur ne-bine otabana molong hasella tana e nagara jareya. Reng-oreng manca se badha e nagara jareya



bakal moleya kabbi ka nagarana, sabab padha tako ka tantara se nyerranga."

<sup>17</sup>PANGERAN adhabu, "Oreng Israil reya akantha dumba saambalan se eserser ban epabalessadan bi macan. Dha-adhana eserrang bi rato Asyur, saellana jareya Rato Nebukadnezar rato Babil agisgis lang-tolangga.

<sup>18</sup>Daddi Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, ngokoma Rato Nebukadnezar ban nagarana, epapadhaa ban Sengko se ngokom rato Asyur.

<sup>19</sup>Sengko mabaliya oreng Israil ka nagarana. Oreng Israil bakal ngakana dhari hasella tana e Gunong Karmel ban dhaera Basan. Oreng Israil bakal kennyanga ban hasella tana dhaera Efraim ban Gileyad.

<sup>20</sup>E bakto jareya Israil ban Yehuda bakal berseya dhari dusa, sabab Sengko nyapora reng-oreng se bi Sengko la epasalamet. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>21</sup>PANGERAN adhabu ka settong bangsa dhari dhaja, "Serrang pandhudhu Merataim ban Pekod. Patee kabbi. Jalannagi Tang Parenta reya. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>22</sup>Sowarana paperrangan agarudhu e dhalem nagara, kabbi padha ancor.

<sup>23</sup>Dunnya bi Babil etette ban tokol sampe ancor, tape sateya tokol jareya potong ataltalan! Sa-bangsa padha takerjat kabbi

ngedhing kadaddiyan se teba ka nagara jareya.

<sup>24</sup> Pangeran adhabu, "Babil, bana alaban ka Sengko, daddi sateya bana tajebbak e dhalem jira se bi Sengko pajat epasang epajiraa bana, tape bana ta apangrasa.

<sup>25</sup> Gudhangnga Tang sanjata bi Sengko la ebukka, Tang ate peggel ban Sengko makalower ta-sanjata jareya, sabab Sengko, Guste ALLAH Se Mahatenggi ban Mahakobasa kodu ajalannagi settong lalakon e Babil.

<sup>26</sup> Serrang Babil dhari man-dhimman, bungkar dhang-gudhangnga gandumma! Tompo rang-barang rampasan pakantha se nompo gandum! Pamosna nagara jareya! Ja sampe badha karena!

<sup>27</sup> Patee tantarana kabbi! Patompes kabbi! Palang bangsa Babil! La baktona bangsa jareya eokom!"

<sup>28</sup> (Reng-oreng se buru ka Yerusalim dhari Babil nyareta-agibaramma babalessa PANGERAN, Guste Allah ka bangsa Babil polana apa se la elakone bangsa jareya ka Padalemman Socce.)

<sup>29</sup> PANGERAN adhabu, "Soro kang-tokang pana nyerrang Babil. Pakalower sakabbinna oreng se penter manna. Keppong kottha jareya ja sampe badha settonga se lolos. Bales sakabbinna lalakonna, lakone bangsa jareya pakantha se elakone bangsa jareya ka

oreng laen, sabab bangsa jareya korang ajar ka Sengko, Se Mahasocce, Allahna Israil.

<sup>30</sup>E are jareya ngangodhadanna bakal mateya e rong-lorongnga kottha, ban tantarana bakal epaancora kabbi. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>31</sup>Babil, bana ce tenggina ate! Daddi, Sengko, Guste ALLAH Se Mahatenggi ban Se Mahakobasa, ngadhebbana bana. La baktona bana eokom.

<sup>32</sup>Bangsana bana se tenggi ate jareya bakal tatandhunga pas labu ka tana. Tadha oreng settonga se nolongana majaga bana. Tha-kotthana bana bi Sengko eobbara, ban sabarang se badha e sabingkerra bana epamosnaa."

<sup>33</sup>PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "Oreng Israil ban oreng Yehuda tatendhes ejaga ce rapedda bi reng-oreng se nawan, ban ta kera eocol.

<sup>34</sup>Tape Sengko se masalamet bangsa jareya kowat, Tang nyama PANGERAN Se Mahakobasa. Sengko dibi se ngorosa parkarana ban se madhatengnga kataremtemman ka bume. Tape ka Babil Sengko madhatengnga baridhu ban katakoan."

<sup>35</sup>PANGERAN adhabu, "Tompes Babil ban rayadda sarta pangrajana pamarentana ban reng-orengnga se ter-penter!

<sup>36</sup> Tompes bi-nabbina Babil, se lecegan ban budhu. Tompes tantarana Babil se parjuga! Saapa takona reng-oreng jareya!

<sup>37</sup> Ancor jaran ban kareta perrangnga! Tompes rit-parjurit sewaanna! Saapa lolona reng-oreng jareya! Tompes dhi-andhina Babil! Rampas dhi-andhina!

<sup>38</sup> Pakerreng sakabbinna songay ban teggalla! Sabab Babil possa ban la-brahala se nakoe, se magila reng-oreng se mojja la-brahala jareya.

<sup>39</sup> Lantaran jareya Babil bakal daddiya kennengnganna jin-ejgin ban roh-erroh se jahat sarta no-mano onta. Salanjangnga bakal tadhaa oreng se endha enneng e nagara jareya.

<sup>40</sup> Akantha Sengko se mamosna Sodom ban Gomora ban sa-disa e sabingkerra, kantha jareya keya Sengko mamosnaa Babil. Tadha oreng settonga se ennengnga e jadhiya pole. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>41</sup> Badha settong bangsa se kowat se teppana ajalan dhari nagarana se jau e bagiyen dhaja. Bangsa jareya dhateng abareng ban rato sabannyana, aperranga.

<sup>42</sup> Bangsa jareya asanjata pana ban tombak; bengnges ban ta andhi ate bellas. Monyena garadabba jaranna se epaberka maju nyerranga Babil agarudhu akantha monyena tase se raja ombana.

<sup>43</sup> Ngedhing kabar jareya, rato Babil ta bisa apa-rapa. Atena katakoan nanggung sake akantha babine se sake tabu rembia.

<sup>44</sup> Akantha macan se kalowar dhari alas raja e seddina Songay Yordan ban entar ka talon kennengnganna dumba ngamba, kantha jareya keya Sengko, PANGERAN, bakal dhatengnga ban andaddiyagiya oreng Babil daksakala buru dhari tha-kotthana. Saellana jareya Sengko pas meleya settong pamimpin se epamarentaa bangsa jareya. Sapa se ekenng padhaagi bi Sengko? Sapa se bangal aparkara bi Sengko? Apa badha pamimpin se bisa amoso ban Sengko?

<sup>45</sup> Daddi mara edhingngagi apa se la ekasajja Sengko ka kottha Babil ban apa se etebaagiya Sengko ka pandhudhuna. Maske na-anana sakale eereda keya, sampe oreng padha katakoan kabbi.

<sup>46</sup> Mon Babil la gagar, oreng bakal ngedhinga baridhu se talebat sarana sampe saantero dunnya gundhek kabbi; cerrengnga pandhudhuna bakal ekaedhinga sa-bangsa laen."

**51** <sup>1</sup> PANGERAN adhabu, "Sengko ngerema angense marosagan ka Babil ban ka kennengnganna pandhudhuna.

<sup>2</sup> Sengko ngotosa reng-oreng manca se maancora Babil akantha angen se mangabber sekkem. E are padhatengnga balai jareya reng-oreng manca jareya nyerranga nagara

jareya dhari man-dhimman ban nagara jareya epatompessa tadha karena.

<sup>3</sup>Ja berri kasempadan ka tantarana kaangguy ngaceddagi panana otaba masang kalambi bessena. Ja sampe badha ngangodhadanna se epaodhi. Paancor tantarana kabbi!

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya bakal lokaa sara sarta mateya e rong-lorongnga kotthana.

<sup>5</sup>Sengko, PANGERAN, Allah Se Mahakobasa, Allahna Israil Se Socce, ta adinaagiya Israil ban Yehuda maske la dusa ka Sengko.

<sup>6</sup>Mara buru dhari Babil, bana me olle salamet! Ja sampe badha se tanoro mate polana dusana Babil! Sabab sateya reya, saadda Sengko males kajahadanna Babil ban ngokom bangsa jareya satembang ban lalakonna.

<sup>7</sup>Dha-adhana Babil reya akantha gellas emmas se eteggu Sengko se mamabu orang sadunnya. Sa-bangsa ngenom anggur dhari gellas jareya sampe padha gila.

<sup>8</sup>Tape o-tao Babil gaggar ban bella. Mara tangese, nyareyagi tamba, tambaagi ka ka-lokana pole me bisa baras.

<sup>9</sup>Oreng manca se badha e dhissa padha saleng ngoca, Sengko ban bana la padha aehteyar nolonga Babil, tape la kasep! Lebbi becce mara ondur dhari dhinna, mole ka nagarana bang-sebang. PANGERAN ngokom

Babil ce berrana, Babil epaancor tadha karena."

<sup>10</sup>Ommadda PANGERAN ngoca, "PANGERAN la noduwagi ja sengko ban bana reya tamaso se bendher. Mara ka Yerusalim, kabala e dhissa apa se la elampaagi PANGERAN ka sengko ban bana."

<sup>11</sup>PANGERAN la nas-manase to-rato Mediya polana Salerana maancora Babil. Kantha jareya carana Salerana males reng-oreng se arosak Padalemmanna. Para parwirana pasukan tempor marentaagi, "Patajem panana! Sadhiyaagi tamengnga!

<sup>12</sup>Berrii tandha kaanguy nyerrang dhung-geddhungna Babil. Pakoko panjagaan. Sabai pangawal. Pasadhiya se nyerranga!" PANGERAN la alampaagi apa se daddi kasokanna ka oreng Babil.

<sup>13</sup>Nagara jareya ce sogina ban bannya songayya, tape sateya la napa ka ajalla.

<sup>14</sup>PANGERAN Se Mahakobasa asompa bit Salerana dibi ja Salerana makerema oreng se bannyana akantha balang epanyerranga Babil, ban reng-oreng jareya bakal rag-soragana polana mennang.

<sup>15</sup>PANGERAN nyeptaagi bume kalaban kobasana, abadhi dunnya kalaban hekmadda, ban ngampar langnge kalaban akkal buddina.

<sup>16</sup>Allah pera apareng parenta, aeng laju agarudhu dhari langnge; ondhem epadhateng dhari co-koncona bume, kelap epangareddhap

e dhalem ojan, angen epakalower dhari panyempennanna.

<sup>17</sup>Nangalee jareya manossa apangrasa, ja abana budhu ban ta andhi pangarteyan. Kang-tokang emmas padha katodhusan, sabab ca-arca gabayanna palsu ban ta anyaba.

<sup>18</sup>La-brahala jareya tadha ajina, ban patot eya-seya. Mon la napa baktona, tanto epatompes tadha karena.

<sup>19</sup>Allahna Yakub ta akantha la-brahala jareya; Salerana se abadhi sabarang se badha reya. Asmana PANGERAN Se Mahakobasa, se mele Israil ebadhi ommadda.

<sup>20</sup>PANGERAN adhabu, "Babil, bana padha ban tokol, Tang sanjata se eanguy aperrang. Bi Sengko bana eanguy epangantem sa-bangsa ban karajaan-karajaan.

<sup>21</sup>Bi Sengko bana eanguy epangancor jaran ban orengga se nompaa, sarta ta-kareta ban sir-kusirra.

<sup>22</sup>Bi Sengko bana eanguy epamatee lalakean ban babinean, towa ban ngodha, paraban ban lanceng.

<sup>23</sup>Bana bi Sengko eanguy epamatompes oreng ngowan ban ebinna, oreng tane ban sapena nanggalana, pangraja ban ra-parwira tenggina."

<sup>24</sup>PANGERAN adhabu, "Abassagi dibi baramma sateya Sengko males ka Babil



ban pandhudhuna polana sakabbinna  
kajahadanna ka Yerusalim.

<sup>25</sup> He Babil, bana padha ban gunong se  
maancor dunnya. Tape Sengko, PANGERAN,  
sateya mosona bana. Bi Sengko bana etajaa  
pas epagulua sarta edinaa sampe katonon  
daddi abu.

<sup>26</sup> Tadha bato settonga dhari jur-gujuranna  
bana se ekabaya maddek pa-apa pole. Bana  
bakal daddiya ra-ara salanjangnga. Sengko,  
PANGERAN, la ngoca."

<sup>27</sup> He, rato dhari dhaja! Mara berri tandha  
kaangguy nyerrang! Pamonye tarompet  
e antarana sa-bangsa! Pajaga sa-bangsa  
soro aperrang ban Babil! Soro karajaan  
Ararat, Mini ban Askenas sopaja padhaa  
nyerrang. Angkat panglima kasorang se  
mimpina serrangan jareya. Pakalowar jaran  
se bannyana padha ban balang.

<sup>28</sup> Pasadhiya sa-bangsa se aperranga ban  
Babil. Olok to-rato Mediya, ja-pangrajana ban  
pin-pamimpinna sarta sakabbinna tantarana  
e ra-nagara se badha e baba pamarentaanna.

<sup>29</sup> Bume agaledder ban gundhek polana  
Sengko teppana ajalannagi Tang sajja se  
ngobaa Babil epadaddiya tana kajal se ta  
ekennengnge manossa.

<sup>30</sup> Tantara Babil la ambu se aperrang  
ban sateya badha e teng-bintengnga.  
Kabangalanna la elang ban ta bisa apa-rapa.

Bang-labang sakethengnga kottha la epagujur, ko-bengko padha eobbar.

<sup>31</sup> Para otosan saleng sosol ka-berka mator ka rato Babil ja kotthana la eserrang dhari man-dhimman.

<sup>32</sup> Kennengnganna oreng alengka e songay la ekobasae moso, teng-binteng partahanan la eobbar. Tantara Babil bingong kabbi.

<sup>33</sup> Ta abit saellana jareya Babil la epakala sarta enyek-enyek bi moso epakantha gandum e pagebbaan. Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, Allahna Israil, la ngoca.

<sup>34</sup> Yerusalim la epaancor ban ekan epatadha karena bi rato Babil; kottha jareya epakosong epakantha oreng se makosong butol. Akantha keban se talebat rajana Babil ngalodhu Yerusalim, ngessee tabuna bi sabarang se bagus dhari nagara jareya, re-karena laju ebuwang.

<sup>35</sup> Pandhudhu Siyon, mara ngoca, "Moga Babil etebaana kakejjemman akantha se etebaagi dibi ka sengko ban bana!" Pandhudhu Yerusalim, mara ngoca, "Moga Babil katebaana kasangsaraan akantha se etebaagi dibi ka sengko ban bana!"

<sup>36</sup> Daddi PANGERAN adhabu ka pandhudhu Yerusalim, "Sengko nolongana bana e dhalem parkarana, malessagiya sabarang se etebaagi ka bana bi so-mosona. Ber-somberra aeng ban ngay-songay e Babil bi Sengko epakerrenga.

<sup>37</sup> Nagara jareya bi Sengko epadaddiya tombuganna jur-gujuran, kennengnganna pangetegganna pate alas. Reng-oreng bakal arassaa marenges nangalee, ban bakal tadhaa oreng settonga se endha enneng e jadhiya.

<sup>38</sup> Oreng Babil agaung akantha macan, ban adherreng akantha budhuna macan.

<sup>39</sup> Sabatara napsona se kan-ngakana ce rajana, Sengko nyadhiyaagiya ka-angka ka reng-oreng jareya, kabbi bi Sengko epamabua ban epapalengngenna sampe padha tatedhung ban ta jaga pole.

<sup>40</sup> Reng-oreng jareya bi Sengko egibaa, esambelliya akantha budhuna dumba, embi ban dumba lake. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>41</sup> PANGERAN adhabu, "Babil se ealem oreng sadunnya la erebbu ban ekobasae moso! Nagara jareya sateya nakoe parana ka sa-bangsa.

<sup>42</sup> Aeng tase ngalowa ka Babil; ombana agarudhu alanyo nagara jareya.

<sup>43</sup> Tha-kotthana daddi kennengngan se nakoe, akantha ra-ara se ta etombuwi pa-apa. Tadha oreng se endha enneng otaba lebat e nagara jareya.

<sup>44</sup> Bel, dibana Babil, bi Sengko eokoma. Sabarang se la erampas diba jareya bi Sengko epaksaa sopaja epabali. Sa-

bangsa bakal ta nyembaa Bel jareya pole.

Dhung-geddhungnga Babil la gujur.

<sup>45</sup>Daddi mara buru dhari jadhiya, ommat Israil! Pasalamat bana dibi dhari kapeggellanna Sengko se la ta ekenneng ampet reya.

<sup>46</sup>Ja tako otabana mangmang polana san-rasanna oreng. Sabban taon badha kabar se banneyan kabar parkara kakejjemman e dhalem nagarana ban parkara to-rato se saleng merrange.

<sup>47</sup>Ongguwan, bakal dhapaa baktona Sengko ngokoma la-brahalana Babil. Sanagara bakal eya-seyaa ban pandhudhuna bakal epateyana kabbi.

<sup>48</sup>Sabarang se bhada e langnge ban e bume bakal asoraga kaperagan mon Babil la gaggar ka bangsa dhari dhaja se dhateng ngancora bangsa Babil jareya.

<sup>49</sup>Bannya oreng sadunnya epatee polana Babil, tape sateya Babil bakal gaggara polana daddi lantarananna matena oreng Israil sabannyana. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>50</sup>PANGERAN adhabu ka oreng Israil e Babil, "Bana la lopot ta ekenneng patee! Daddi kassa ondur sateya! Ja anante pole! Maske bana jau dhari bengkona, kaengae Sengko, PANGERANna, ban kaengae Yerusalim.

<sup>51</sup>Bana ngoca kantha reya, Abdidalem padha eya-seya sareng epamalo; abdidalem padha kaelangan mowa lantaran reng-oreng manca

ngobasae sadajana kennengngan se socce e dhalem Padalemman Socce.

<sup>52</sup>Daddi edhingngagi Tang oca reya. Bakal dhapaa baktona Sengko ngokoma la-brahalana Babil. E sanagara jareya bakal ekaedhinga sowarana oreng ngadhudhu lantaran loka raja.

<sup>53</sup>Maskeya Babil bisa onggga ka langnge ban agabay partahan se ta ekenneng entare oreng, Sengko paggun ngerema oreng se epamarosaga bintengnga jareya. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>54</sup>PANGERAN adhabu, "Edhingngagi cerrengnga ban tangessa oreng e Babil polana nagara jareya se epaancor.

<sup>55</sup>Sengko parappana maancor Babil, sowarana se ramme epaserep. Moso dhateng akantha omba se agarudhu, tantarana nyerbu sambu reng-cerrengan ngocaagi cerrengnga paperrangan.

<sup>56</sup>Moso jareya dhateng arosaga Babil, nangkeba rit-parjuridda ban motella ta-sanjatana. Sengko, PANGERAN, se ngokom kajahadan, ban Babil bi Sengko ebalessa sabandhing ban lalakonna.

<sup>57</sup>Ja-pangrajana pamarentana Babil, kaom se penter, para pamimpinna ban tantarana bi Sengko epamabua, sampe ta jaga pole, tatedhung salanjangnga. Sengko la ngoca; Sengko rato, Sengko PANGERAN Se Mahakobasa.

<sup>58</sup>Dhung-geddhungnga Babil se koko bi Sengko epagujura eparampaa ban tana. Labang sakethengnga se gi-tenggi eobbara epasampea tadha karena. Hasella pello konengnga sa-bangsa tadha gunana, sabab sakabbinna hasella lalakonna jareya bakal ekelloa apoy. Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, la ngoca."

<sup>59</sup>Pangawal pribadhina Rato Zedekiya iya reya Seraya anana Neriya kompoyya Mahseya. E taon se kapeng empamarentaanna Zedekiya rato Yehuda, Seraya ngereng Zedekiya ka Babil. Daddi Sengko aberri lalakon ka Seraya jareya.

<sup>60</sup>Sakabbinna balai se bakal tebaa ka Babil ban sabarang laenna parkara nagara jareya bi sengko la etoles kabbi e dhalem settong ketab gulungan.

<sup>61</sup>Sengko laju ngoca ka Seraya, "Sanapana bana ka Babil, ehteyarragi sopaja sabarang se etoles sengko e ketab reya bi bana bisaa ebacaagi ka reng-oreng se badha e dhissa.

<sup>62</sup>Saellana jareya pas adua kantha reya, Guste PANGERAN, Junandalem adhabu ja kottha kadhinto sareng Junandalem badhi epaancora kantos manossa sareng ban-keban padha mosnaa sadaja, sareng kennengngan kadhinto badhi daddiya akadi ra-ara salanjangnga.

<sup>63</sup>Saellana ketab reya bi bana ebacaagi ka reng-oreng jareya, pas teng-kattenge bato,

laju ontallangi ka nga-tengngaanna Songay Efrat,

<sup>64</sup>sambi ngoca, Babil bakal kanthaa reya; nagara reya bakal nyellemma ban ta modul pole polana balai se etebaagi PANGERAN." Dhabuna Yeremiya ambu gan jadhiya.

**52**<sup>1</sup>Yuswana Zedekiya salekor taon e bakto jumenneng rato Yehuda. Salerana marenta e Yerusalim sabellas taon abidda. Asmana ebuna Hamutal, pottrana Yeremiya dhari kottha Libna.

<sup>2</sup>Rato Zedekiya padha ban Rato Yoyakim dusa keya ka PANGERAN.

<sup>3</sup>PANGERAN ce dukana ka pandhudhu Yerusalim ban ka oreng Yehuda sampe reng-oreng jareya eojuke ban ta eparenge pangaoban pole. Zedekiya aberonta ka Nebukadnezar rato Babil,

<sup>4</sup>daddi Nebukadnezar ban sakabbinna angkadan perrangnga entar ka Yerusalim, nyerrang kottha jareya e tanggal sapolo bulan sapolo taon se kapeng sanga pamarentaanna Zedekiya. Oreng Babil jareya maddek markas e lowarra kottha, sarta maddek geddhung pangeppongan

<sup>5</sup>sarta terros ngeppong kottha jareya sampe taon se kapeng sabellas pamarentaanna Zedekiya.

<sup>6</sup>E tanggal sanga bulan empa taon jareya keya, e bakto babaja kalaparan la ce sarana

sampe rayat ta andhi pa-apa sakale se ekakana,

<sup>7</sup>geddhungnga kottha jareya epagujur bi moso. E malem jareya, maske kottha ekeppong bi oreng Babil, tantara Yehuda buru kabbi ka Cora Yordan. Se buru lebat bun-kebbunanna karaton, pas kalowar lebat labang saketheng se daddi panyambungnga geddhung se dhadhuwa e kennengngan jareya.

<sup>8</sup>Tape Rato Zedekiya jareya eserser bi tantara Babil, ban ekenneng pega e Tana Lapang Yerikho. Sakabbinna oreng se noro Rato Zedekiya jareya buru kabbi, ratona edinaagi.

<sup>9</sup>Saellana jareya Rato Zedekiya egiba ka Rato Nebukadnezar e kottha Ribla e dhaera Hamat, laju eokom mate.

<sup>10</sup>E kottha jareya keya tra-pottrana epatee e ajunanna, bariya keya para pangrajana pamarenta Yehuda.

<sup>11</sup>Samarena jareya Zedekiya econgke socana, ekalenthong, pas egiba ka Babil. E jadhiya epamaso ka penjara, ban ta epakalowar pole dhari jadhiya sampe sedana.

<sup>12</sup>E tanggal sapolo bulan lema taon se kapeng sanga bellas pamarentaanna Nebukadnezar rato Babil, badha oreng se anyama Nebuzaradan rabu ka Yerusalim. Nebuzaradan jareya panasehadda ban pangawal pribadhina Nebukadnezar.



<sup>13</sup> Nebuzaradan ngobbar Padalemman Socce, karatonna rato, ban bengkona reng-oreng raja e Yerusalim.

<sup>14</sup> Saellana jareya reng-orengnga Nebuzaradan jareya magujur dhung-geddhungnga kottha jareya.

<sup>15</sup> Samarena jareya rayat se gi badha e kottha, iya reya karena kang-tokang se ahli, reng-oreng mesken ban reng-oreng se buru ka oreng Babil, laju eangko ka Babil kabbi bi Nebuzaradan.

<sup>16</sup> Tape sabagiyen dhari rayat se talebat mesken ban ta andhi pa-apa, edina e Yehuda, esoro agarap kebbun anggur ban gal-teggal.

<sup>17</sup> Ga-cangga paronggu ban ta-kareta e Padalemman Socce sarta mong-cemmong parongguna epabella bi oreng Babil, parongguna pas eangko ka nagarana dibi kabbi.

<sup>18</sup> Reng-oreng Babil ngeba rang-barang laenna keya, iya areya; kop-sekkop baddhana abuna mezba, pakakassa damar, bung-jembung panadhaanna dharana keban se esambelli kaangguy kurban, bung-tobung pangobbaranna dupa ban rang-barang paronggu laenna se eangguy e dhalem opacara kabakteyan.

<sup>19</sup> Rang-barang dhari emmas ban salaka, tamaso bung-tobung kene baddhana mardha, bung-jembung baddhanadharana keban se esambelli kaangguy kurban, baddhana abu,

ko-tongkona damar, bung-tobung kaangguy  
dupa, bung-jembung panyelenanna aeng  
anggur, kabbi ekala Nebuzaradan dibi.

<sup>20</sup>Rang-barang paronggu se ebadhi Rato  
Sulaiman kaangguy Padalemman Socce,  
iya reya cangga se dhadhuwa, ta-kareta,  
cemmong ban sape se dhubellas meggi se  
egabay panongkoanna cemmong jareya,  
kabbi ce berrana, sampe ta ekenneng  
tembang.

<sup>21</sup>Cangga paronggu se dhadhuwa jareya  
padha: tenggina padha ballu meter,  
bunterranna padha lema koma tello meter,  
e dhalemma padha gurpong. Kandella  
parongguna padha pettong polo lema  
milimeter. E attassa padha badha thol-  
pentholla se tenggina padha dhuwa koma  
dhuwa meter. E sakalenglengnga thol-  
pentholla cangga jareya badha anggianna  
se erengga bi buwana dalima, padha dhari  
paronggu keya.

<sup>22</sup>(52: 21)

<sup>23</sup>Buwana dalima e dhalem anggian jareya  
bannyana padha saratos meggi ebang, tape  
se etangale dhari baba pera sangang polo  
ennem meggi.

<sup>24</sup>Laen dhari jareya Nebuzaradan nangkep  
Imam Agung Seraya, Zefanya bakkella,  
panjagana Padalemman Socce katello,

<sup>25</sup>panasehat pribadhina rato se kapetto  
se gi badha e kottha, panglima, bakkella

panglima se ngoros administrasina tantara,  
ban pangraja laenna sabidak oreng.

<sup>26</sup>Reng-oreng jareya kabbi egiba ka Rato  
Nebukadnezar se badha e kottha Ribla,

<sup>27</sup>e dhaera Hamat. E jadhiya reng-oreng  
jareya eseksa, pas epatee. Daddi reng-oreng  
Yehuda eangko dhari nagarana egiba ka  
pambuwangan;

<sup>28</sup>kabbi badha pa ebu nem atos oreng. Bi  
Nebukadnezar reng-oreng jareya eangko  
epadaddi pan-barampan kale, iya reya:  
tello ebu tello lekor oreng e taon se kapeng  
petto pamarentaanna, ballung ratos tello  
polo dhuwa oreng dhari Yerusalim e taon  
se kapeng ballu bellas pamarentaanna, ban  
pettong ratos pa polo lema oreng eangko bi  
Nebuzaradan e taon se kapeng tello lekor  
pamarentaanna Nebukadnezar.

<sup>29</sup>(52: 28)

<sup>30</sup>(52: 28)

<sup>31</sup>E tanggal sagame bulan dhubellas e taon  
se kapeng tello polo petto saellana Yoyakhin  
egiba ka pambuwangan, Ewil-Merodak  
jumenneng rato Babil. E taon jareya keya rato  
buru noduwagi kabellasanna ka Yoyakhin;  
Yoyakhin epakalowar dhari penjara,

<sup>32</sup>sartaanna Ewil-Merodak noduwagi  
kabecceanna ka Yoyakhin. Yoyakhin epareng  
pangkat se atenggiyan dhari to-rato laenna  
se padha ebuwang ka Babil,

<sup>33</sup>pas eedine asalen rasogan, ta epangagem  
kalambi penjara, ban molae dhari bakto  
jareya saterrossa eedine adhaar e karaton,  
ban sabban are eparenge pesse kaangguy  
kaparlowan ren-arena.

<sup>34</sup> (52: 33)

# Ratapan

**1** <sup>1</sup> Saapa seppena Yerusalim sateya reya, kottha se lamba ce rammena. Lamba se agung e antarana sa-bangsa, sateya akantha randha. Lamba kottha jareya se paleng epojja, sateya la epadaddi dunor ban haddam.

<sup>2</sup> Samalem benteng Yerusalim nanges ce ngennessa, aeng matana agili e pepena. Dhari para kakasena tadha settonga se endha alepor atena. Sateya la ekiyanadi ca-kancana se abalik daddi mosona.

<sup>3</sup> Pandhudhu Yehuda ondur dhari nagarana, polana ekadunor ban talebat nyangsarana. Sateya padha apolong ban sa-bangsa laenna, tape ta andhi kennengngan se madhateng kataremtemman. E bakto nyandhang sangsara, reng-oreng jareya ekeppong bi mosona.

<sup>4</sup> E re-are raja tadha oreng se entar ka Padalemman Socce. Ban-paraban se lakona anyanye e jadhiya nanggung sangsara, ban mam-imam padha aserrowan. Tadha oreng e bang-labang sakethengnga, Kottha Siyon talebat sossana.

<sup>5</sup> So-mosona padha gumbira polana ngobasae nagara jareya. Nagara jareya bi PANGERAN epanyangsara, polana talebat

bannya dusana. Pandhudhuna la etawan ban eangko ka pambuwangan.

<sup>6</sup>Kajajaanna Yerusalim pera aropa careta jaman lamba. Para pamimpinna la ta andhi kakowadan akantha manjangan se kalaparan. Padha ta bisa apa-rapa ngadhebbi mosona se nyerser abana.

<sup>7</sup>Saellana ngalotor ban nyangsara, Yerusalim enga ka jaman lambana, e bakto gi bannya dhi-andhina. E bakto pandhudhuna gaggar ka tanangnga mosona, tadha settonga oreng se aberri partolongan. So-mosona padha agellaan nangalee pagaggarra.

<sup>8</sup>Yerusalim makotor abana ban dusana se sabannyana. Se lambana ahormadi, sateya ya-nyeya abana polana nangalee kabadhaanna se abangkang. Yerusalim aserrowan, polana talebat malona.

<sup>9</sup>Kanjajisanna katon ce nyatana, tape la ta parduli ka apa se bakal kadaddiyana ka abana. Pangalotorra ce sarana, tape tadha oreng se alepor atena. Daddi pas nyoon kabellasanna PANGERAN, polana so-mosona padha mennang.

<sup>10</sup>Dhi-andhina kabbi la erampas mosona. La-mala sateya nangalee so-mosona maso ka Padalemman Soccena, se tamaso lalakon se elarang bi PANGERAN monggu ka oreng se ta kaetong ommadda.

<sup>11</sup>Pandhudhuna aserrowan sambu nyare kasap; dhi-andhina se aji eporop ban roti

sopaja abana ta mateya. Yerusalim aera,  
"Adhu GUSTE, oladi abdidalem kadhinto, oladi  
kasangsaraanna abdidalem sadajana."

<sup>12</sup>"He, reng-oreng se lebat e lorong, mara  
abas patete tetene! Ba badhaa kasangsaraan  
se padha rajana akantha se etanggung  
sengko sateya reya, seksa se etebaagi ka  
sengko bi PANGERAN, polana dukana se  
talebat rajana?"

<sup>13</sup>Dhari langnge epatoron apoy se ngello  
sampe ka dhalem tang ate. E adhaanna  
sengko epasange jira sampe sengko labu.  
Sengko pas edina kadibian, nyangsara saare  
benteng.

<sup>14</sup>Tang dusa epondhut kabbi, pas epasettong  
etalee, laju ekalongngagi ka tang leer, sampe  
sengko ta kowat nahan berrana. Sengko  
epassraagi ka moso bi Pangeran, sengko ta  
andhi kakowadan se alabana.

<sup>15</sup>Pangeran nganggep tadha ajina  
sakabbinna tang pahlawan se gaga. Pangeran  
madhateng tantara sabannyana epamateyana  
sakabbinna tang ngangodhadan. Tang bangsa  
enyek-enyek sampe ancor akantha oreng se  
merres anggur.

<sup>16</sup>Jareya se daddi sababba tang aeng  
mata ngalocor, tadha se aberri samangat  
ban panglepor. Tang bangsa la kaelangan  
sakabbinna, sabab moso lebbi kobasa.

<sup>17</sup>Sengko ajuluwagi tang tanang menta  
bantowan, tape tadha settonga se aberri

panglepor. PANGERAN ngerem moso dhari man-dhimman; se dhateng merrange sengko. Sengko epakantha kas-rakas se majitjit ate e nga-tengngaanna so-moso jareya.

<sup>18</sup>Tape PANGERAN se bendher sabab sengko ta atoro ka papakonna. Edhingngagi sengko, sa-bangsa, abassagi sengko e dhalem kasangsaraan reya. Tang ngangodhadan lake bine padha etawan, eangko egiba ka pambuwangan.

<sup>19</sup>Sengko ngolok tang sobat ban tang ca-kanca tape kabbi la padha akiyanat ka tang aba reya. Para imam ban pamimpinna bangsa la padha mate kabbi e rong-lorongnga kottha, e bakto nyare kakan kaangguy meyara odhina.

<sup>20</sup>Adhu, GUSTE, oladi abdidalem kadhinto, ate abdidalem kobater sareng tako, mekkere sadajana dusa ate rassana ancor. E rong-lorong badha oreng epatee oreng, e dhalem roma badha oreng mate.

<sup>21</sup>Adhu, Guste, peyarsaagi serrona abdidalem, tadha oreng se alepor abdidalem. So-moso abdidalem padha perak sadajana polana sareng Junandalem abdidalem epacalaka. Padhatengngagi are se ejanjiyagi Junandalem; panyangsaraagi so-moso abdidalem papadha akadi abdidalem.

<sup>22</sup>Oladdagi sadajana kajahadanna reng-oreng gapaneka, okommagi sadajana akadi Junandalem se ngokom abdidalem polana



sa-dusa abdidalem. Abdidalem ngadhudhu e dhalem kasangsaraan, ate abdidalem sossa sareng nyangsara."

**2**<sup>1</sup>E dhalem dukana Pangeran apareng okoman, Siyon epapetteng calemodan. Kaagunganna Israil se tenggina salangnge, la esampaddagi ka bume. E bakto Pangeran duka, Padalemmanna e Siyon balakka ta eparduli sakale.

<sup>2</sup>Saneyap teggal e nagara Yehuda bi Pangeran epaancor ta ekaneserre sakale. E dhalem dukana Pangeran magujur teng-binteng se ngaobi nagara jareya. Karajaan jareya ban para pamimpinna epagulu sampe daddi nespa.

<sup>3</sup>E dhalem dukana se rabak bal-kobalan, kakowadanna Israil epotel epapotong. E bakto moso dhateng alorok, Pangeran ta kasokan nolong. Akantha apoy se ngello matompes sabarang se badha, kantha jareya dukana PANGERAN ka sengko ban bana.

<sup>4</sup>Padha ban moso Pangeran menthang gandhibana, ngaceddagi panana ka sengko ban bana. Reng-oreng se masenneng atena sengko ban bana epatee kabbi bi Salerana. Pangeran nyemburragi dukana akantha apoy ka dhalem Kottha Yerusalim reya.

<sup>5</sup>Pangeran daddi padha ban moso, mokol Israil epasampe ngalotor. Teng-binteng ban ton-karaton epaancor ban nambai kasossaan

ban karekongan se tadha ambuna ka pandhudhu Yehuda.

<sup>6</sup>PANGERAN maancor Padalemmanna, kennengnganna oreng akompol nyemba ka Salerana. Oreng epaloppa ka re-are raja ban are Sabat. Sabab Pangeran talebat dukana, imam ban rato padha etolak.

<sup>7</sup>Pangeran nolak mezbana se socce, Padalemmanna eonduri; moso epanng magujur dhung-geddhungnga, rak-soragan polana kamennanganna neng e kennengngan se bi sengko ban bana lambana ekennengnge abakte ka Pangeran.

<sup>8</sup>PANGERAN la neptebbagi ja dhung-geddhungnga Siyon kodu epagujur. Dhung-geddhung jareya la eokor sopaja kabbi ekennenga epaancor. Dhung-geddhung ban ra-manarana, sateya la daddi jur-gujuran kabbi.

<sup>9</sup>Bang-labang sakethengnga katopowan tana, lang-palangnga padha potong tadha karena; rato ban ja-pangrajana pamarentana badha e pambuwangan. Hokomma PANGERAN la ta eajarragi pole, nabbi tadha se narema wahyu dhari PANGERAN pole.

<sup>10</sup>Para wa-towa Kottha Yerusalim toju e tana tadha cacana; e cethagga etaburi abu ban tana, akalambi kaen karong menangka tandha sossa. Ban-parabanna nyokel sampe ka tana.

<sup>11</sup>Tang mata sampe mondul polana nanges tadha ambuna, tang sokma rekong tadha bandhinganna. Tang ate ancor nangalee ngalotora tang bangsa, nangalee na-kana ban babaji kalengnger e rong-lorongnga kottha.

<sup>12</sup>Na-kana jareya padha pelka ban lapar nanges menta ngenom ban ngakan ka ebuna. Akantha oreng se loka, na-kana jareya padha robbu e rong-lorong terros mate e rebaanna ebuna.

<sup>13</sup>O Yerusalim, Kottha Siyon se kakase, karosaganna bana akantha tase raja. Ngocaa apa sengko reya? Baramma carana sengko se alepora bana? Sabab tadha laenna se tao nyandhang sangsara akantha bana; tadha se bisa mabali kabadhaanna bana akantha asalla.

<sup>14</sup>Se epanapa bi-nabbi ka bana pera tepowan ban caca lecek malolo. Bi-nabbi jareya ta tao nyengkap dusana bana, daddi bana ta atobat sakale. Sabaligga bi-nabbi jareya pera manapa ka bana caca lecek se ngapencot ate.

<sup>15</sup>Sakabbinna oreng se lebat nye-ngenye bana, sabab bana la ancor tadha karena. Reng-oreng jareya pek-kepeggan sambu ngoca, "Reya ya, kottha se paleng bagus rowa, se egung-agungngagi bi oreng sadunnya?"

<sup>16</sup>So-mosona bana padha ngabas ka bana bi ate baji. Reng-oreng jareya padha nyambibi,

agellaan sambi ngoca, "Kottha rowa bi sengko la epamosna! Dhi-budhina napa keya bakto se ete-nante sengko reya!"

<sup>17</sup>PANGERAN la alampaagi dhabuna se ngara sengko ban bana dhari lambana, se la epaenga ka sengko ban bana. Sengko ban bana epaancor, ta ekaneserre sakale, kamennangan eparengngagi ka moso, se epaperak nangale sengko ban bana ngalotor.

<sup>18</sup>He, dhung-geddhungnga Yerusalim, mara aera ka Pangeran! Pagili aeng matana akantha songay se agili malem ban seyang. Ja ambu, nanges terros, sampe badanna bana lesso!

<sup>19</sup>Jaga li-baliyan samalem benteng kaangguy aserro ka Pangeran notorragi atena se rekong. Nyoon sopaja Pangeran bellasa ka bana, ban ka na-anana se kalaparan ban se kalengnger e saneyap luk-biluganna lorong.

<sup>20</sup>Ngereng oladi, GUSTE, oladi reng-oreng se sareng Junandalem eseksa kadhinto! Ba badhaa se oneng epakadi kadhinto sareng Junandalem? Ebu neddha anana se paleng ekaasee, imam sareng nabbi epatee e Padalemman Socce.

<sup>21</sup>Towa ngodha mate ajalamperran e lorong, ngangodhadan lake bine mate ekenneng peddhangnga moso. E are baktona Junandalem duka reng-oreng gapaneka sareng Junandalem esambelli sadaja, sabab Junandalem ampon ta bellas.

<sup>22</sup>Junandalem ngonjang so-moso se ekatakoe abdidalem, epadhateng epapesta kakejjemman e sakalenglengnga abdidalem. Moso gapaneka matee sadaja se epeyara sareng se ekaasee abdidalem sadaja. E are dadukan gapaneka tadha oreng settonga se lopot dhari okoman.

**3**<sup>1</sup> Sengko oreng se la ngarassaagi sangsara lantaran katebanan dadukanna Allah.

<sup>2</sup>Sajan abit sengko sajan jau eeret Salerana ka kennengngan se petteng calemodan.

<sup>3</sup>Allah ta nesor sakale ka sengko, saare benteng sengko li-baliyan epokol.

<sup>4</sup>Tang badan epaloka bakbak kabbi, tang lang-tolang epapotong.

<sup>5</sup>Sengko etotobi ban kasossaan sarta kasangsaraan.

<sup>6</sup>Sengko epaksa enneng e pettengnga akantha oreng se la mate gi lambana.

<sup>7</sup>Sengko ekalenthong epakoko, nyare jalan se kalowara ta nemmo.

<sup>8</sup>Sengko atharat nyoon partolongan, tape Allah ta kasokan meyarsaagi.

<sup>9</sup>Tang jalan edhang-addhange ban dhung-geddhung bato.

<sup>10</sup>Allah ngaddhang sengko ta kala ka baruwang, nyendhemme sengko akantha macan se galak.

<sup>11</sup>Sengko eserser sampe nyaleyot dhari jalan, pas ebit-sebbit, terros edina.

<sup>12</sup>Gandhibana epenthang sengko eacet ban panana.

<sup>13</sup>Panana naccek terbas ka tang badan, terros ka tang kol-tongkolan.

<sup>14</sup>Saare benteng sengko ekala-gella sakabbinna oreng, eco-koco ban emon-semme.

<sup>15</sup>Se epakakan ban epaenom ka sengko pera se pae akantha jamo.

<sup>16</sup>Tang mowa egursong ka tana, tang gigi ebentorragi ka bato sampe potthak.

<sup>17</sup>La abit sengko ta arassa taremtem, la loppa sengko baramma rassana oreng senneng.

<sup>18</sup>Sengko la ta andhi ka kasohoran, la mosna tang pangarep ka PANGERAN.

<sup>19</sup>Mekkere palangnga tang aba se alalana ta nemmo tojjuwan, rassana padha ban se ngakan racon se pae.

<sup>20</sup>Sengko ros-terrosan mekkere jareya, sampe sompek ate rassana.

<sup>21</sup>Tape tang pangarep dhateng pole, e bakto sengko ngengae parkara reya:

<sup>22</sup>Kataresnaanna PANGERAN reya tadha peggana, rahmadda tadha ambuna,

<sup>23</sup>anyar terros sabban laggu, kaestowanna PANGERAN reya raja onngu!

<sup>24</sup>Sengko ta andhi pa-apa pole kajabana PANGERAN. Daddi sengko ngarep ka Salerana.

<sup>25</sup> PANGERAN becce ka oreng se parcaja ka Salerana ban ka oreng se nyare Salerana.

<sup>26</sup> Daddi, dina mara sengko ban bana anante kalaban atena se ayem sampe PANGERAN apareng partolongan;

<sup>27</sup> dina mara sengko ban bana ajar pasabbar e bakto gi ngodha.

<sup>28</sup> E bakto PANGERAN apareng kasossaan, mara padha toju kadibian ta acacaan.

<sup>29</sup> Dina mara sengko ban bana marendha ban atellok, sabab sapa tao pangarebban gi badha.

<sup>30</sup> Maske etamper ban eya-seya, dina mara kabbi tarema.

<sup>31</sup> Sabab Pangeran ta kera nolak sengko ban bana salanjangnga.

<sup>32</sup> Saellana madhateng kasossaan pas bellas pole ka sengko ban bana, sabab kataresnaanna ka sengko ban bana tadha batessa.

<sup>33</sup> Panggaliyanna ta ehlas ban ta perak e dhalem madhateng kasossaan ka sengko ban bana.

<sup>34</sup> Mon sengko ban bana sompek ban rekong e dhalem tahanan,

<sup>35</sup> mon sengko ban bana kaelangan ha paparengnga Pangeran,

<sup>36</sup> mon kaadilan elik-balik, Pangeran tanto ngagali ban agateyagi.

<sup>37</sup> Manossa ta kera bisa apa-rapa mon banne karsana Pangeran.

<sup>38</sup>Se becce ban se jahat kalakon polana Pangeran se makon.

<sup>39</sup>Arapa oreng me kathek aserrowan mon eekom polana sa-dusana?

<sup>40</sup>Mara talektegi odhina sengko ban bana, pas abali pole ka GUSTE Allah e sowarga. Mara bukka atena pas adua,

<sup>41</sup>(3: 40)

<sup>42</sup>"Abdidalem sadaja dusa sareng aberonta ka Junandalem, GUSTE, ban Junandalem ta kasokan ngampone.

<sup>43</sup>Abdidalem sadaja sareng Junandalem eserser sareng epatee, bellas asena Junandalem ta katengal katotoban benduna.

<sup>44</sup>Dukaepon Junandalem akadi ondhem se talebat kandella kantos ta terbas sareng sadajana dua dhari abdidalem sadaja.

<sup>45</sup>Sareng Junandalem abdidalem sadaja epakadi kas-rakas e dhalem matana sa-bangsa sadajana.

<sup>46</sup>Abdidalem sadaja eya-seya sareng ekala-gella moso;

<sup>47</sup>katebanan calaka sareng padha ancor, odhi e dhalem babaja, ros-terrosan arassa tako.

<sup>48</sup>Aeng mata abdidalem agili akadi songay lantaran bangsa abdidalem ampon ancor ataltalan.

<sup>49</sup>Abdidalem nangesa ta ambuwa,



<sup>50</sup> kantos Junandalem, GUSTE, se jumenneng e sowarga kasokan agateyagi abdidalem sadaja.

<sup>51</sup> Abdidalem arassa ngennes nengale babinean e kottha abdidalem.

<sup>52</sup> Abdidalem padha sareng mano, eserser moso, se baji ka abdidalem ta kalaban badha sababba.

<sup>53</sup> Abdidalem ecabbur dhi-odhi ka dhalem somor se kerreng, laju etombugi bato.

<sup>54</sup> Aeng onggga kantos gan cethak, abdidalem laju apekker, Mate sengko!

<sup>55</sup> Adhu GUSTE, abdidalem aera ka Junandalem dhari dhasarra somor se dhalem kadhinto.

<sup>56</sup> Abdidalem nyoona kalaban sanget, ngereng ja makopok, Guste, peyarsaagi parnyoonan abdidalem, nyoona tolong, Guste. Daddi Junandalem meyarsa dua abdidalem, Junandalem nyander, laju adhabu, Ella, ja tako.

<sup>57</sup> (3: 56)

<sup>58</sup> Junandalem rabu nolonge parkara abdidalem, Guste, sareng masalamet nyaba abdidalem.

<sup>59</sup> Junandalem ngoladi kajahadanna oreng ka abdidalem, neyat jubana moso se baji ka abdidalem. Daddi, Guste, billaagi parkara abdidalem.

<sup>60</sup> (3: 59)

<sup>61</sup> Junandalem ngagali, GUSTE, abdidalem  
eya-seya; Junandalem ngagali sadaja sajjana  
reng-oreng gapaneka.

<sup>62</sup> Reng-oreng gapaneka ngacaca abdidalem  
saare benteng, asajja juba macalaka  
abdidalem.

<sup>63</sup> Dhari gu-laggu kantos malem, abdidalem  
ekala-gella malolo.

<sup>64</sup> Okommagi reng-oreng gapaneka, GUSTE,  
sabandhing sareng lalakonna.

<sup>65</sup> Bastowagi reng-oreng gapaneka, me olle  
ta gadhuwan pangarep saterrossa.

<sup>66</sup> Serser sareng patee sadajana, kantos  
berse tadha karena e dunnya."

**4**<sup>1</sup> Emmas se agalirap la orem to-batona  
Padalemman Socce car-kalacer e lorong.

<sup>2</sup> Lamba ngangodhadan Kottha Siyon  
akantha emmas se aji, sateya eanggep  
akantha pennay lempong.

<sup>3</sup> Pate alas bai nyosowe budhuna, tape tang  
ommat ce kejjemma akantha mano onta e  
talon.

<sup>4</sup> Babaji tadha se esosowe, sampe padha  
mate dhari pelkana. Na-kana padha menta  
ngakan tape tadha se aberria settonga  
balakka.

<sup>5</sup> Oreng se biyasana ngakan se man-nyaman,  
mate kalaparan e rong-lorong; se biyasa odhi  
e dhalem kamewaan, sateya arangka nyare  
kakan e baddhana kas-rakas.

<sup>6</sup>Tang ommat la eekom alebbiyan dhari pandhudhu Sodom se e dhalem saparngedep ancor e dhalem astana Pangeran maske tadha tanangnga manossa se mokol.

<sup>7</sup>Lamba tang pamimpin morne kabbi akantha kapas se berse pote. Orengnga soga ban kowat, segger ban sehat.

<sup>8</sup>Tape sateya robana acellengngan dhari galagas, ajalamperran e lorong ta ekennal oreng. Kolena kero nalket ka tolangnga, akantha kaju se ce kerrengnga.

<sup>9</sup>Odhina nyangsara, mate re-lere polana ta andhi se ekakana sakale; oreng se mate e paperrangan, apojuran dhari se mate kalaparan.

<sup>10</sup>Ce rajana balai se teba ka tang bangsa sampe kaom ebu se alos atena ngella anana dibi egabay essena tabuna.

<sup>11</sup>PANGERAN norodi dukana, ngobbar Siyon epasampe rampa ban tana.

<sup>12</sup>E antarana to-rato ban pandhudhuna dunnya tadha settonga se parcaja, ja banglabang sakethengnga Yerusalim ekenneng masoe moso.

<sup>13</sup>Tape jareya la kalakon polana dusana para imam ban nabbina, se mangalocor dharana reng-oreng se ta sala.

<sup>14</sup>Para pamimpinna kottha Yerusalim akantha oreng buta se alalana e rong-lorong. Kalambina kotor buddhak dhara, sampe tadha oreng endha nyeddhing settonga.

<sup>15</sup>Oreng ngoca kantha reya, "Ondur, kassa! Bana najjis, ja ding-nyedding ka sengko!" Reng-oreng jareya pas ajalan dhari bangsa ka bangsa, tape tadha se endha narema e nagarana.

<sup>16</sup>PANGERAN la ta mekkere ommadda; PANGERAN dibi se mabalessadan ommadda jareya, se madaddi mam-imam ta eargai oreng, ban para pamimpin ta ekaneserre oreng.

<sup>17</sup>Tang mata daga lessa se ngabas, anante bantowan se ta gellem dhateng. Sengko ngarep partolonganna settong bangsa, se sabendherra ta bisa aberri pa-apa.

<sup>18</sup>Sengko kabbi padha ta bisa kalowar ka lorong, sabab ros-terrosan esendhemme moso. Tang ajal la para napaa, etonganna tang are la genna.

<sup>19</sup>Reng-oreng se nyerser sengko ce santana, aceppeddan parana dhari mano rajabali. Sengko eserser e gunong, ban eadhang e ra-ara.

<sup>20</sup>Tang moso nangkep rato peleyanna PANGERAN, oreng se bi sengko eandellagi menangka se daddi somberra tang odhi, ban se ngaobi sengko dhari moso.

<sup>21</sup>He, bangsa Edom ban Us, mara agella bana, anga-bunga pongpong gi bisa! Balai bakal tebaa ka bana keya. Bana bakal mabua sampe padha abangkang.

<sup>22</sup>Siyon la ajalane okomanna polana sa-dusana; sateya sengko ban tang bangsa ta kera edina pole bi PANGERAN ban ta kera egiba pole ka pambuwangan. Tape bana, Edom, bakal eokoma PANGERAN. Sa-dusana bana bakal ebukkaa.

**5**<sup>1</sup> Kaemodi, GUSTE, kadaddiyan se ealame abdidalem sadajana. Oladi abdidalem sadaja, sareng oladi kanespaanna.

<sup>2</sup> Sangkolan abdidalem epondhut oreng laenna, po-compo abdidalem ekennengge oreng manca.

<sup>3</sup> Eppa abdidalem sadaja epatee moso, samangken ebu ampon daddi randha, ban abdidalem daddi jatim sadaja.

<sup>4</sup> Manabi ngenoma aeng kodu melle, manabi ala-olaa kaju kodu obange.

<sup>5</sup> Abdidalem epaksa alako berra epakadi keban, abdidalem lessso, namong ta eparenge bakto bu-ambu lessso.

<sup>6</sup> Abdidalem entar ngemmes nyoon teddhaan ka Asyur sareng ka Messer.

<sup>7</sup> Bangatowa abdidalem alako dusa, samangken ampon padha tadha sadajana; abdidalem se kodu nanggung seksaanna lantaran dusana reng-oreng gapaneka.

<sup>8</sup> Abdidalem eparenta reng-oreng se ta lebbi dhari dunor; tadha se kobasa ngocol abdidalem dhari kobasana reng-oreng gapaneka.

<sup>9</sup>E lowar kottha kar-ngalarkar oreng se dujan matee oreng; nyaba abdidalem e dhalem babaja e bakto nyare teddhaan.

<sup>10</sup>Abdidalem kalaparan, kantos kole panas akadi mardhana kampowan.

<sup>11</sup>Babinean e Siyon epacemmer kalaban paksa, ban-paraban e sa-disa Yehuda erosak kahormadanna.

<sup>12</sup>Pin-pamimpin abdidalem etangkep sareng egantong, para seppo abdidalem ta eargai pole.

<sup>13</sup>Ngangodhadan bangsa abdidalem epaksa alako e panggilingan, na-kana lalakean tacecce kol-pekol besse kantos ta enga oreng.

<sup>14</sup>Oreng seppo ampon ta oneng akompol e labang sakethengnga kottha, sowarana mosik ampon ta oneng ekaedhing e antarana ngangodhadan.

<sup>15</sup>Abdidalem ampon kaelangan sennengnga ate; tariyan ampon agante daddi tanges.

<sup>16</sup>Se ekenneng edirragi abdidalem ampon tadha, abdidalem calaka lantaran dusa.

<sup>17</sup>Ate rassana ancor ta karowan, aeng mata agili ros-terrosan kantos tengal akadi se rabeng ta terrang. Sabab Gunong Siyon edinggallagi oreng, sareng ekennengnge pate alas.

<sup>18</sup>(5: 17)

<sup>19</sup>Namong Junandalem, GUSTE, teptep kobasa, Junandalem marenta salanjangnga.

<sup>20</sup> Aponapa Junandalem me ce abidda adinggallagi abdidalem sadaja? Ponapa Junandalem saterrossa ta emoda ka abdidalem sadaja?

<sup>21</sup> Adhu GUSTE, pabaliyagi abdidalem ka Junandalem; abdidalem padha abaliya ka Junandalem! Pabaliyagi kabadhaan abdidalem.

<sup>22</sup> Otabana ponapa Junandalem ampon ta kasokan pole ka abdidalem sadajana? Ponapa dukana Junandalem tadha batessa?

# Yehezkiel

**1** <sup>1</sup>E tanggal lema bulan empa e taon se kapeng tello polo, e taon se kapeng lema saellana Rato Yoyakhin eangko ka pambuwangan, sengko, Imam Yehezkiel anana Busi, teppana badha e penggirra Songay Kebar e Babil, abareng ban rengoreng buwangan Yahudi laenna. O-tao langnge maroka ban sengko eparenge pangatonan parkara Allah. Sengko ngedhing PANGERAN abu-dhabu ka sengko, ban sengko ngarassaagi kowadda kobasana.

<sup>2</sup>(1:1)

<sup>3</sup>(1:1)

<sup>4</sup>Sengko adhanga, pas nangalee kaleng busbus dhateng dhari dhaja. Kelap dhapngareddhap dhari ondhem se raja, ban langnge e sabingkerra tera tar-kataran. E dhalem dhap-keddhap se rap-galiraban jareya katon badha barang se agalirap akantha paronggu.

<sup>5</sup>E nga-tengngaanna ondhem jareya sengko nangalee badha kerub pa-empa, iya reya mahlok odhi se padha ban manossa,

<sup>6</sup>tape sabban kerub jareya andhi mowa pa-empa ban kalembang dhu pasang.



<sup>7</sup> Sokona loros ban agalirap akantha paronggu se eossowe. Garigina sokona badha kokona akantha kokona bantheng.

<sup>8</sup> Kajabana mowa se pa-empa ban kalembang se dhu pasang jareya, e babaanna saneyap kalembang jareya badha tanangnga akantha tanangnga manossa.

<sup>9</sup> Saneyap mahlok jareya kalembangnga sang-sapasang epenthang, koncona kalembang se settongnyedding ka koncona kalembangnga mahlok settonganna, daddi mahlok se pa-empa jareya abangon masagi empas. Mon aguli, kabbi padha aguli loros kaadha, tadha se abalik ka budhi.

<sup>10</sup> Saneyap mahlok jareya mowana se pa-empa banneyan; se badha e adha mowana manossa, se badha e kangan mowana macan, se e kaccer mowana bantheng, ban se e budhi mowana rajabali.

<sup>11</sup> Saneyap mahlok jareya kalembangnga se sapasang menthang ka attas, sampe koncona nyedding ka koncona kalembangnga mahlok laenna se badha e seddianna, ban kalembangnga se sapasangnga rapet notobi badanna.

<sup>12</sup> Saneyap mahlok jareya e dhalem settong bakto ngadhep ka empas kennengngan, daddi bisa entar dha emmaa bai noro sakencengnga, ta kalaban moter badanna.

<sup>13</sup> E nga-tengngaanna lok-mahlok jareya badha barang se katon akantha mardha

otabana obur se li-guliyen tadha ambuna.

Apoy jareya mancorong ban kalowar dhap-keddhap.

<sup>14</sup>Lok-mahlok jareya dibi ajalan jar-ganjir, ceppedda akantha dhap-keddhap.

<sup>15</sup>Teppana sengko ngabassagi jareya kabbi, sengko nangalee e tana, e erenganna saneyap mahlok se pa-empa gella badha rodhana settong ebang.

<sup>16</sup>Rodha se pa-empa jareya padha bangonna, ban rap-galiraban akantha mamatan; sabban rodha jareya badha rodhana se malang e nga-tengngaanna.

<sup>17</sup>Daddi dha-rodha jareya bisa ajalan ka adha, ka budhi, ka kangan ban ka kacér.

<sup>18</sup>Bunterranna dha-rodha jareya possa ban mata.

<sup>19</sup>Lok-mahlok jareya ajalan dha emmaa bai sakarebba, ban dha-rodhana noro, sabab dha-rodha jareya ekobasae lok-mahlok jareya. Mon lok-mahlok jareya ngabber ka bang-abang otabana ambu, dha-rodhana noro keya.

<sup>20</sup>(1: 19)

<sup>21</sup>(1: 19)

<sup>22</sup>E attassa cethagga lok-mahlok jareya badha barang se padha ban kubah dhari kristal se agalirap.

<sup>23</sup>E babaanna kubah jareya lok-mahlok gella padha menthang kalembangnga se sapaasang ka mahlok se badha e seddianna, dineng

kalembangnga se sapasangnga epanotobi badanna.

<sup>24</sup> Mon lok-mahlok jareya ngabber, sengko ngedhing monyena kalembangnga; monyena akantha garudhuna garujugan, akantha garadabba tengkana pasukan tantara se bannya, akantha sowarana Allah Se Mahakobasa. Mon se ngabber ambu, bang-kalembangnga eparapet ka badanna,

<sup>25</sup> tape dhari attassa kubah se badha e attassa cethagga gi badha monyena sowara.

<sup>26</sup> E attassa kubah jareya badha barang se katon akantha tahta dhari mamatan kacobung, ban e attassa tahta jareya badha se alenggi, katonna akantha manossa.

<sup>27</sup> Bagiyan attassa katon rabbang akantha paronggu e nga-tengngaanna apoy se rabak. Bagiyan babana tera tar-kataran,

<sup>28</sup> ban ana-barna akantha andhang. Jareya sonar tera se noduwagi ja PANGERAN badha e jadhiya.

**2**<sup>1</sup> E bakto nangalee jareya sengko pas labu tajarungnep ka tana. Sengko pas ngedhing sowara se adhabu kantha reya, "He, manossa se ta langgeng, mara manjeng. Sengko acaca ka bana."

<sup>2</sup> E bakto sengko ngedhing sowara jareya, Errohna Allah maso ka dhalem sengko; sengko pas epajaga. Saellana jareya sengko pas ngedhing pole sowara gella, dhabuna,

<sup>3</sup>"He, manossa se ta langgeng, bi Sengko bana eotosa ka reng-oreng Israil se aberonta ka Sengko rowa. Reng-oreng jareya daddi tokang aberonta akantha para bangatowana.

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya cengkal ban ta endha ngormat ka Sengko. Bi Sengko bana eotosa ka reng-oreng jareya kaangguy manapa apa se ekocaagi Sengko, Pangeran, ALLAH Se Mahatenggi ka reng-oreng jareya,

<sup>5</sup>ta tao apa reng-oreng jareya endha ngedhingngagi otaba enja; se parlo, reng-oreng jareya kodu tao ja badha nabbi e nga-tengngaanna abana."

<sup>6</sup>Tape bana, manossa se ta langgeng, bana ta osa tako ka reng-oreng pamberonta jareya, otabana ka apaa bai se ekocaagi reng-oreng jareya. Bana bakal elabana ban eya-seyaa bi reng-oreng jareya, sampe bana katon odhi e kennengnganna kalajengking. Tape, bana ta osa tako.

<sup>7</sup>Kabala sakabbinna Tang pessen ka reng-oreng jareya, ta parduli reng-oreng jareya endha ngedhingngagi otabana enja. Kaengae, reng-oreng jareya pamberonta.

<sup>8</sup>He, manossa se ta langgeng, edhingngagi apa se ekocaagiya Sengko ka bana reya. Ja noro aberonta keya. Bukka colona, kakan apa se ebagi Sengko ka bana.

<sup>9</sup>Saellana jareya sengko nangalee badha tanang se ejuluwagi ka sengko. E dhalem tanang jareya badha ketab gulungan,

<sup>10</sup>se badha tolesanna e adha ban e budhina. Gulungan jareya pas ebukka; e jadhiya badha tolesanna se aesse tangesan ban serrona orang.

**3**<sup>1</sup>Allah adhabu, "He, manossa se ta langgeng, kakan ketab gulungan reya, samarena pas entar acaca ka reng-oreng Israil."

<sup>2</sup>Sengko pas anganga, ban Allah laju marengngagi ketab gulungan jareya, epakon kakan ka sengko.

<sup>3</sup>Dhabuna, "He, manossa se ta langgeng! Essee tabuna bana bi ketab gulungan reya." Ketab gulungan jareya bi sengko pas ekakan, rassana manes padha ban maddu.

<sup>4</sup>Allah adhabu pole, "He, manossa se ta langgeng, kassa entar ka reng-oreng Israil, kabala Tang pessen jareya kabbi.

<sup>5</sup>Sengko ngotos bana ka reng-oreng jareya, banne ka bangsa se basana malarat, ane, otabana se bana ta ngarte cacana. Saompamana bana bi Sengko eotos ka bangsa se kantha jareya, tanto reng-oreng jareya padha ngedhingngagi cacana bana.

<sup>6</sup>(3:5)

<sup>7</sup>Tape bangsa Israil ta endha ngedhingngagi bana, la-mala Sengko dibi ta eparduli. Reng-oreng jareya cengkal ban dujan alaban.

<sup>8</sup>Sateya bi Sengko bana epacengkala keya, epakanthaa reng-oreng jareya keya.

<sup>9</sup>Bi Sengko bana epakokowa akantha bato karang, ban epagaliya akantha enten. Bana ta osa tako ka para pamberonta rowa."

<sup>10</sup>Samarena jareya Allah adhabu, "He, manossa se ta langgeng, edhingngagi pagu-onggu ban kaengae sabarang se ekocaagiya Sengko ka bana reya.

<sup>11</sup>Kassa bana entar ka bangsana se badha e pambuwangan rowa, kabala ka reng-oreng jareya sabarang se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ka reng-oreng jareya, ta parduli reng-oreng jareya endha ngedhingngagi apa enja."

<sup>12</sup>Saellana jareya sengko pas eangka bi Erroh Allah, ban e tang budhian sengko ngedhing sowara agarudhu ngoca kantha reya, "Agungngagi kamoljaanna PANGERAN e sowarga!"

<sup>13</sup>Sengko ngedhing monyena kalembangnga lok-mahlok gella se saleng sedding, ban monyena dha-rodha se thak-kalotthagan, ranyengnga akantha lendhu.

<sup>14</sup>Kakobasaanna PANGERAN dhateng ka sengko ce kowadda, ban e bakto sengko eangka ebakta Errohna, tang ate arassa pae ban panas.

<sup>15</sup>Sengko pas napa ka kennengnganna reng-oreng buwangan e Tel-Abib e penggirra Songay Kebar. Pettong are abidda sengko enneng e jadhiya; sengko guk-magguk

mekkere sabarang se buru ekaedhing ban etangalee sengko jareya.

<sup>16</sup> Saellana olle pettong are, PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>17</sup> "He, manossa se ta langgeng, bi Sengko bana eangkada epadaddiya panjagana bangsa Israil. Panapa ka reng-oreng jareya parengeddan dhari Sengko reya.

<sup>18</sup> Mon Sengko abala ja oreng se jahat bakal mateya, tape bana ta maenga oreng jareya sopaja ngoba tengkana me olle salamet, oreng jareya bakal mateya menangka oreng se dusa, ban tanggung jawab parkara matena oreng jareya bakal egugada ka bana.

<sup>19</sup> Mon bana maenga oreng jahat jareya, ban oreng jareya ta endha ambu se alako jahat, oreng jareya bakal mateya menangka oreng se dusa, tape bana dibi bakal salamedda.

<sup>20</sup> Mon oreng becce molae agabay dusa, ban oreng jareya bi Sengko epangadhebbi babaja, oreng jareya bakal mateya mon bi bana ta epaenga. Oreng jareya bakal mateya polana sa-dusana, ban kon-lalakonna se becce bi Sengko ta ekaengaana. Tape tanggung jawab parkara matena oreng jareya bi Sengko egugada ka bana.

<sup>21</sup> Mon oreng becce jareya bi bana epaenga sopaja ta agabay dusa, ban oreng jareya atoro ka babalaanna bana, oreng jareya bi Sengko ta eokoma ban bana bakal salamedda."

<sup>22</sup> Sengko ngarassaagi kowadda kahadiranna PANGERAN, ban sengko ngedhing Salerana adhabu ka sengko, "Mara jaga, pas entar ka cora. E dhissa Sengko acacaa ka bana."

<sup>23</sup> Daddi sengko pas entar ka Cora, ban e jadhiya sengko nangalee tera se agalirap se noduwagi ja PANGERAN badha e jadhiya akantha se etangalee sengko e penggirra Songay Kebar rowa. Sengko pas labu nyokem ka tana,

<sup>24</sup> tape Errohna Allah maso ka dhalem sengko, ban sengko pas epajaga bi Erroh jareya. PANGERAN adhabu ka sengko, "Kassa mole, pas ja kalowaran dhari bengkona.

<sup>25</sup> He, manossa se ta langgeng, bana etaleyana bi tale sampe ta bisa kalowaran ban ta bisa tatemmo ban oreng.

<sup>26</sup> Jilana bana bi Sengko epagerraa sampe bana ta bisa maenga bangsa pamberonta jareya.

<sup>27</sup> Dhaggi, mon Sengko la acaca ka bana pole, ban bana la epangenneng acaca pole, bana kodu manapa apa se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ka reng-oreng jareya. Sabagiyen dhari reng-oreng jareya bakal ngedhingngagiya, tape sabagiyen laenna enja, sabab reng-oreng jareya pajat bangsa pamberonta."

**4**<sup>1</sup> Allah adhabu, "He, manossa se ta langgeng, kassa ngala bata settong, saba



e adhana bana, pas gambar kottha Yerusalim e attassa bata jareya.

<sup>2</sup>Pas gambarragi pole pangepponganna kottha jareya, ban sok-soksogga, buk-tembuganna tanana, parkemahan-parkemahanna ban kas-pakakas e sakalenglengnga geddhungnga se eangguya magujur geddhung jareya.

<sup>3</sup>Ngala panci besse, anggep jareya menangka pagar besse; saba panci jareya e antarana bana ban kottha Yerusalim. Bana pas addhep ka kottha jareya. Anggep bana se ngeppong kottha jareya. Jareya menangka lambangnga bangsa Israil.

<sup>4</sup>Bana pas marobbu, mereng ka kacer, ban Sengko pas nebaagiya kasalaanna bangsa Israil ka bana. Tello ratos sangang polo are abidda bana kodu tedhung mereng kantha jareya ban nanggung sangsara polana kasalaanna bangsa Israil. Saare bana tedhung mereng kantha jareya menangka lambangnga okomanna bangsa Israil sataon.

<sup>5</sup>(4: 4)

<sup>6</sup>Saellana jareya bana pas mereng ka kangan, pas garassaagi okomanna kasalaanna Yehuda pa polo are abidda, saarena menangka lambangnga okoman sataon ka bangsa jareya.

<sup>7</sup>Pandeng pangepponganna Yerusalim. Acongngagi tanangnga bana sambu mergem

ka kottha jareya, pas kabala Tang pessen parkara okomanna bangsa jareya.

<sup>8</sup>Bi Sengko bana etaleyana sampe ta ngenneng abali dhari kacer ka kangan otaba sabaligga sampe pangeppongan jareya mare.

<sup>9</sup>Sateya kassa ngala gandum, salle, kacang mera, kadhelli, jaba ban gandum se alos.

Jareya campor kabbi, pas kagabay roti.

Jareya se kodu ekakan bana saabidda tello ratos sangang polo are tedhung mereng ka kacer.

<sup>10</sup>Roti jareya kodu etha-pantha sampe sabban arena bana ngakan coma dhu ratos tello polo gram. Ta olle lebbi.

<sup>11</sup>Aeng enomma bana kodu ebatesse keya, iya reya dhu cangker saare.

<sup>12</sup>Bana kodu ngodhii apoy dhari kotoranna manossa menangka kajuna. Panggang rotina e attassa apoy jareya, pas kakan roti jareya e adhana sakabbinna oreng."

<sup>13</sup>PANGERAN adhabu, "Kantha jareya carana oreng Israil pagi ngakana kakanan se elarang bi hokomma Mosa, e bacto reng-oreng jareya bi Sengko ebuwang ka ra-nagara manca."

<sup>14</sup>Tape sengko mator, "Adhu, Guste PANGERAN Se Mahatenggi! Ngabidi gi kana abdidalem ta oneng neddha babathangnga keban otaba keban re-karena mangsaepon burun alas. Abdidalem ta oneng neddha teddhaan se eanggep haram."

<sup>15</sup>Allah laju adhabu, "Iya mara, menangka gantena kotoranna manossa se ekagabaya apoy kaangguy manggang rotina jareya, bana olle ngangguy calatthongnga sape."

<sup>16</sup>Saellana jareya Pangeran adhabu pole, "He, manossa se ta langgeng, Sengko mamosnaa parsadhiyaanna kakanan e Yerusalim. Reng-oreng bakal arassaa tako ban kobater, polana roti se ekakana ban aeng se eenoma kodu etaker ban ebratesse.

<sup>17</sup>Reng-oreng jareya bakal arassaa potos pangarep polana la ta andhi roti ban aeng sakale sampe dhi-budhina padha mate polana sa-dusana."

**5**<sup>1</sup> PANGERAN adhabu, "He, manossa se ta langgeng, kassa ngala peddhang se tajem, anggu nyokor jangu ban obuna bana. Saellana jareya, tembang obuna jareya e tembangan, pas pantha patello.

<sup>2</sup>Se sapartellon kodu obbar e ngatengngaanna kottha jareya saellana pangeppongan la mare. Se sapartellonna pole cacca ban peddhangnga sambu alengleng e sabingkerra kottha jareya. Ban karena se sapartellonna kodu tabur ka bang-abang, bi Sengko pas eserserra bi Tang peddhang.

<sup>3</sup>Obu jareya dinae sakone, pas bundu e dhalem kellemanna jubana bana.

<sup>4</sup>Obu jareya pas kala pole sakone, ontallagi ka dhalem apoy, dina pasampe katonon. Dhari

kennengngan jareya apoy bakal alatlada ka saantero Israil."

<sup>5</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Abassagi, reya Yerusalim. Kottha reya bi Sengko esaba e pusadda dunnya, ekalenglenge ra-nagara laenna.

<sup>6</sup>Tape Yerusalim la nolak Tang parenta ban nyata ajahadan dhari sa-bangsa laenna, la-mala lebbi ta taat mon etembang bi ra-nagara e sakalenglengnga. Yerusalim ta endha atoro ka Tang parenta ban ta atoro ka Tang kom-hokom."

<sup>7</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "E Yerusalim, mara edhingngagi! Bana ta atoro ka Tang kom-hokom ban ka sabarang se eparentaagi Sengko; bana ta atoro ka Sengko alebbidan dhari sa-bangsa laen e sakalenglengnga bana, ban la noroagi adadda sa-bangsa jareya.

<sup>8</sup>Daddi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, anyataagi ja Sengko reya mosona bana. Bi Sengko bana eokoma e adhana sa-bangsa laenna.

<sup>9</sup>Lantaran sakabbinna lalakonna bana se ekabajii Sengko, pandhudhuna bana bi Sengko eokoma epaberraa; Sengko ta tao ngokom e bakto se la kalebadan ban ta ngokoma pole e bakto se bakal dhateng se berrana kantha sateya reya.

<sup>10</sup>Oreng towa bakal ngakana anana dibi ban ana bakal ngakana oreng towana. Kantha

jareya Sengko ngokoma reng-oreng jareya, ban se gi odhi bi Sengko epabalessadana ka man-dhimman.

<sup>11</sup> Sengko Allah se odhi, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ban reya Tang oca: Lantaran bana la macemmer Tang Padalemman bi sakabbinna lalakonna bana se jahat ban majitjit, bi Sengko bana eokoma ta kalaban eberriana pangamponan.

<sup>12</sup> Sapartellonna pandhudhuna bana bakal mateya polana wabah panyakot ban mosiba kalaparan se nyerrang kottha. Sapartellonna bakal ejagala bi peddhang elowar kottha ban sapartellonna pole bi Sengko epabalessadana ka man-dhimman ban bi Sengko eserserra bi peddhang.

<sup>13</sup> Bana bakal ngarassaagiya saapa nakoe mon Sengko peggel ban ngamok sampe tobuk. Mon jareya kabbi la kalakon, bana bakal yakina ja Sengko, PANGERAN, la acaca ka bana polana Sengko ce peggella lantaran bana ta esto.

<sup>14</sup> Bana bakal daddiya jur-gujuran ban sa-bangsa e sakalenglengnga bana bakal co-ngocowa bana; saneyap oreng se lebat bakal ajauwana bana.

<sup>15</sup> Mon Sengko ce peggella ka bana ban ngokom bana, sa-bangsa e sakalenglengnga bana bakal arassaa marenges kabbi. Sa-bangsa jareya bakal co-ngocowa bana ban ngalennyer nangalee bana.

<sup>16</sup>Parsadhiyaanna kakananna bana bi Sengko epamosnaa ban pandhudhuna bi Sengko epanngnga kalaparan. Reng-oreng jareya bakal ngalamana sakena rassana oreng lapar, akantha pana se tajem se naccek ka bana sampe bana mate.

<sup>17</sup>Salaenna mosiba kalaparan, Sengko madhatengnga keya wabah panyakot, kakejjemman ban perrang kaangguy matee pandhudhuna bana, sarta run-burun alas se galak kaangguy matee anana reng-oreng jareya. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**6**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "E, manossa se ta langgeng, abassagi nong-gunong Israil rowa, pas kabala Tang pessen parkara okoman se etaremaa nong-gunong jareya.

<sup>2</sup>(6: 1)

<sup>3</sup>Soro edhingngagi ban soro estowagi apa se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ka nong-gunong jareya, bariya keya ka mo-gumo, rang-jurang ban ra-cora. Ongguwan, Sengko ngeremmagiya peddhang maancora sakabbinna kennengnganna pamojjaanna brahala.

<sup>4</sup>Ba-mezbana epagujura ban padupaanna epabellaa kabbi. Reng-oreng e jadhiya epateyana kabbi e adhaanna brahalana.

<sup>5</sup>Mayyidda reng-oreng Israil bi Sengko epajalamperrana, ban lang-tolangnga etabura e sakalenglengnga ba-mezbana.

<sup>6</sup>Tha-kottha Israil epamosnaa kabbi, ba-mezba ban la-brahalana epaancora kabbi sampe atabuyan, padupaanna epalejjara kabbi, ban sabarang se ekagabay reng-oreng jareya bakal elanga.

<sup>7</sup>E man-dhimman bakal badhaa oreng se epatee, ban oreng se selamat bakal taowa ja Sengko reya PANGERAN.

<sup>8</sup>E antarana reng-oreng jareya badha sakone se bi Sengko epalopoda dhari panjagalan jareya, tape epabalessadana e antarana sa-bangsa;

<sup>9</sup>e dhissa reng-oreng jareya bakal odhia e dhalem pambuwangan. Saellana jareya reng-oreng buru bakal engaa ka Sengko ban bakal ngarteya ja Sengko ngokom ban ya-nyeya abana polana atena ta esto ka Sengko. Reng-oreng jareya adinaagi Sengko ban mele brahala menangka gantena Sengko. Saellana jareya reng-oreng jareya bakal ngalennyerra ka abana dibi polana sakabbinna lalakon se jahat ban kotor, se la ekalako abana.

<sup>10</sup>Daddi reng-oreng jareya bakal taowa ja Sengko reya PANGERAN ban ja sakabbinna Tang parengeddan banne pera caca malolo."

<sup>11</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Mara pasossa! Mara nanges! Nanges pangennes polana sakabbinna lalakon se jahat ban kotor se la ekalako bangsa Israil. Reng-oreng

jareya bakal mateya polana paperrangan,  
kalaparan ban wabah panyakot.

<sup>12</sup>Reng-oreng jareya bakal taowa rassana pangamogga Tang ate se peggel. Reng-oreng se badha e jauna e pambuwangan bakal sakea pas terros mate; se semma bakal mateya e dhalem perrang, ban karena bakal mateya kalaparan.

<sup>13</sup>Yit-mayyit bakal ajalamperrana e antarana la-brahala ban e sabingkerra ba-mezba, ajalamperran e saneyap gumo se tinggi, ban e koncona saneyap gunong, e babana saneyap kajuwan se gumbus ban saneyap kajuwan se raja; pandhana, e man-dhimman se ekennengnge reng-oreng jareya ngobbar kurban ka la-brahalana. Saneyap oreng pas bakal taowa ja Sengko reya PANGERAN.

<sup>14</sup>Onggu, Sengko bakal ngacongngagiya Tang tanang ban maancora nagarana reng-oreng jareya, sampe daddi ce seppena, molae dhari Sagara Beddhi Lao sampe ka kottha Ribla e dhaja. Dhari se ekennengnge oreng Israil, e dhimmaa bai, tadha settonga se bi Sengko epasalamedda. Sakabbinna oreng tanto pas tao ja Sengko PANGERAN."

**7** <sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka sengko,  
<sup>2</sup>"He, manossa se ta langgeng, Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi, ngocaagiya parkara reya ka tana Israil: Reya aherra saantero nagara reya!"



<sup>3</sup>Pangeran adhabu, "He, Israil, sateya la napa baktona bana se tompessa. Bana bakal taowa rassana peggella Tang ate. Bi Sengko bana eadilana menorot lalakonna bana se juba.

<sup>4</sup>Bi Sengko bana ta ekaneserrana ban ta esapora. Bi Sengko bana eokoma menorot sakabbinna kajubaan se la elakone bana. Daddi bana tao ja Sengko reya PANGERAN."

<sup>5</sup>Reya se edhabuwagi GUSTE Allah Se Mahatenggi ka bangsa Israil, "Balai se settong bakal nyosola balai laenna tebaa ka bana.

<sup>6</sup>Sateya kabbi la mare. Reya dhi-budhina bana. Tadha pangarebban pole ka bana.

<sup>7</sup>Kabbi la obus monggu ka bana, he, bangsa se badha e tana reya. Sateya la tadha ta-pesta e ba-mezba e pagunongan, se badha pera kabadhaan se salbut.

<sup>8</sup>Sakejja aggi bana bakal taowa rassana peggella Sengko se talebat rajana. Bi Sengko bana eadili menorot lalakonna bana. Sakabbinna lalakonna bana se juba bi Sengko ebalessa kabbi.

<sup>9</sup>Bi Sengko bana ta ekaneserrana ban ta esapora. Sengko ngokoma bana menorot kajubaan se la elakone bana. Daddi bana tao ja Sengko reya PANGERAN, ban Sengko se ngokom bana."

<sup>10</sup>Are balai monggu ka Israil la dhapa. Orenge ngalakone kakerrasan sarep-karebba. Kasombongan napa ka batessa.

<sup>11</sup> Kakejjemman nambai kajahadan.

Kasogiyana, kaagungan ban kajajaanna oreng Israil bakal tompessa kabbi.

<sup>12</sup> Baktona la para, arena la semma! Oreng se melle ban se ajuwal ta olle kaontongan pa-apa sabab okomanna Allah bakal tebaa ka sakabbinna oreng.

<sup>13</sup> Tadha sodagar se sempada narema pole pa-apa se ejuwal, sabab babendunna Allah teba ka sapaa bai. Oreng se jahat ta kera salamet.

<sup>14</sup> Tarompet amonye ban reng-oreng padha aya-sadhiya kabbi. Tape tadha oreng settonga se mangkada ka paperrangan sabab babendunna Allah teba ka sakabbinna oreng.

<sup>15</sup> E rong-lorongnga kottha badha paperrangan, e ko-bengko badha panyakot ban kalaparan. Sapaa bai se badha e lowar kottha bakal mateya e dhalem paperrangan, ban se badha e kottha bakal daddiya kurbanna panyakot ban kalaparan.

<sup>16</sup> Sabagiyana bakal salamedda, pas buru ka pagunongan, akantha dara se eagga dhari ra-cora; padha nanges aserrowan polana sa-dusana.

<sup>17</sup> Saneyap oreng bakal lempowa tanangnga, ban toodda ngetter.

<sup>18</sup> Reng-oreng jareya bakal akalambiya karong, sabadan ngetter kabbi. Cethagga bakal epagundhula, ban epamalo.

<sup>19</sup>Emmas ban salaka bi reng-oreng jareya bakal ebuwanga e lorong akantha kas-rakas, sabab e are bakto PANGERAN nebaagi babendunna, emmas ban salaka ta bisa nolong masalamet abana, la-mala ajuruggagi abana ka dhalem dusa. Emmas ban salaka jareya la ta ekenneng angguy norodi napsona otaba makennyang tabuna.

<sup>20</sup>Lamba reng-oreng jareya gumbira polana andhi mamatan se bagus, tape sarrena mamatan jareya ekagabay la-brahala se majitjit, bi PANGERAN rang-barang dhi-andhina reng-oreng jareya epadaddi barang se nakoe.

<sup>21</sup>PANGERAN adhabu ka bangsa Israil, "Bi Sengko reng-oreng manca epannengnga arampok bana. Reng-oreng jahat bakal arampasa dhi-andhina bana ban manajjisa rang-barang jareya.

<sup>22</sup>Sengko neng-ennengnga mon Tang Padalemman eparosak otaba epacemmer bi gal-bigal.

<sup>23</sup>Sanagara salbut. E man-dhimman badha oreng epatee oreng kalaban kejjem.

<sup>24</sup>Sa-bangsa se paleng galak bi Sengko epadhatengnga epangennengngana ko-bengkona bana. Go-jagona bana se paleng kowat bakal arassaa tako mon sa-bangsa jareya bi Sengko epanneng maancor sakabbinna kennengnganna kabakteyanna bana.

<sup>25</sup> Reng-oreng jareya sossa ban potos pangarep, pas nyare kataremtemman, tape ta nemmo.

<sup>26</sup> Balai ban kabar juba dhateng ros-terrosan. Bana bakal mentaa ka bi-nabbi sopaja endhaa aramal, tape tadha se bisaa. Bariya keya mam-imam ta andhi pa-apa se eajarragiya ka ommadda, ban para pamimpin ta andhi babalaan pa-apa pole.

<sup>27</sup> Rato bakal nangesa, anana rato bakal potosa pangarep, ban rayat bakal ngetterra katakoan. Bi Sengko bana eokoma menorot lalakonna, ban eadilana akantha bana se ngadili oreng laen. Daddi bana pas tao ja Sengko reya PANGERAN."

**8**<sup>1</sup> E tanggal lema bulan ennem e taon se kapeng ennem bakto sengko ban tantaretan laenna badha neng e pambuwangan, para pamimpinna oreng buwangan Yehuda entar ka tang bengko, laju ju-toju apolong. O-tao kakobasaanna Guste ALLAH Se Mahatenggi ngobasae sengko.

<sup>2</sup> Sengko adhanga, laju nangalee badha se aropa akantha manossa. Dhari tengngana ka baba akaton kantha apoy, dhari tengngana ka attas arap-galirap akantha paronggu se eossowe.

<sup>3</sup> Se akaton akantha manossa jareya mangaceng bagiyanna se akantha tanang, se pas laju agumba tang obu. Saellana jareya, e dhalem pangatonan jareya, sengko eangka

epatenggi e bang-abang bi Erroh Allah, sarta laju egiba ka Padalemman Socce e Yerusolim, ka labangnga pagarra taneyan bagiyen dhalem e penggir dhaja. E jadhiya badha arcana brahala se andaddiyagi dukana Allah.

<sup>4</sup>Sengko pas nangalee sonar se tera tar-kataran se nandhaagi ja Allahna Israil hadir e jadhiya, padha ban se etangalee sengko e bakti sengko badha e penggirra Songay Kebar.

<sup>5</sup>Dhabuna Allah ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, kodda abas ka dhaja." Sengko atoro. E jadhiya, e erenganna mezba e seddina labang, sengko nangalee brahala se maduka Allah.

<sup>6</sup>Dhabuna Allah ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, apa bana nangalee badha kadaddiyen apa e dhissa rowa? Abassagi sabarang tengkana orang Israil, se majau Sengko dhari Tang Padalemman! Bajina tengka jareya! Mara, bi Sengko bana eduduwana barang se lebbi majitjit pole!"

<sup>7</sup>Sengko laju ebakta ka labangnga pagarra taneyan lowar se egabay palebadanna orang mon masoa. Sengko eduduwi lobang se badha e geddhung.

<sup>8</sup>Dhabuna, "He, manossa se ta langgeng, paraja lobang jareya." Saellana sengko ajalannagi papakon jareya, sengko nangalee labang.

<sup>9</sup>Dhabuna ka sengko, "Kassa maso, tenggu apa bai tengkana reng-oreng e dhissa rowa! Bajina tengka jareya!"

<sup>10</sup>Sengko maso pas nenggu apa se badha e jadhiya. Dhung-geddhungnga kennengngan jareya egambari samacemma olar ban burun alas se haram laenna, bariya keya gambarra brahala acem-macem se epojja reng-oreng Israil.

<sup>11</sup>E jadhiya badha pamimpinna bangsa Israil, bannyana pettong polo oreng, e antarana tamaso Yaazanya anana Safan. Kabbi padha neggu padupaan bang-sebang, okossa bul-ngebbul.

<sup>12</sup>Dhabuna Allah ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, apa bana nangalee pa-apa se elakone para pamimpinna Israil jareya ta kalaban asa-kasa? Reng-oreng jareya ajalannagi kabakteyan e kennengngan se possa ban brahala; cana, lantaranna polana Sengko la ondur dhari nagara reya ban ta kera nangalee tengkana reng-oreng jareya."

<sup>13</sup>Pangeran laju adhabu ka sengko, "Bana gi bakal nangaleyana tengkana reng-oreng jareya se lebbi majitjit pole."

<sup>14</sup>Sengko laju ebakta ka labang saketheng bagiyana dhajana Padalemman Socce. E jadhiya sengko epanangalee babinean se nangese matena Diba Tamus.

<sup>15</sup> Pangeran adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, bana nangalee jareya? Gi bannya pole se lebbi majitjit ate."

<sup>16</sup> Sengko laju ebakta ka taneyan dhalemma Padalemman Socce. E seddianna labang se elebadi oreng mon masoa ka kennengngan se socce, e antarana mezba ban lorong, badha oreng bannyana sagame. Kabbi padha mongkore kennengngan se socce, padha asojud addhep ka temor nyemba ka are se moncar.

<sup>17</sup> Pangeran adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, bana nangalee jareya, ya? Reng-oreng Yehuda jareya gi arassa korang mon pera ngalakone sabarang tengka se majitjit akantha se la etangalee bana rowa ban ngalakone sabarang se ta tao perikamanossaan e saantero nagara. Reng-oreng jareya la-mala ngalakone tengka jareya kabbi e dhinna, e dhalem Tang Padalemman, ban sajan mapeggel Sengko. Abassagi baramma reng-oreng jareya ya-nyeya Sengko kalaban cara se paleng jahat jareya!

<sup>18</sup> Reng-oreng jareya bakal taowa rassana peggella Sengko se talebat rajana! Sengko ta aberria saporu ka reng-oreng jareya. Maske aera adua epacekajana ka Sengko, Sengko ta ngedhingngagiya!"

**9**<sup>1</sup> Saellana jareya sengko ngedhing Allah adhabu, "Mara dha enna bana, reng-oreng

se ajalannagiya Tang okoman ka kottha reya. Giba ta-sanjatana."

<sup>2</sup>Pas badha oreng kaennem kalowar abareng dhari lowaranna labang saketheng bagiyan Dhajana Padalemman Socce, padha ngeba sanjata bang-sebang. Badha oreng akalambi linen se ngeba pakakas toles abareng ban reng-oreng jareya. Reng-oreng jareya kabbi maso, laju manjeng e seddianna mezba paronggu.

<sup>3</sup>Pas badha sonar agalirap se nandhaagi kahadiranna Allahna Israil hadir e jadhiya. Sonar jareya kalowar dhari rub-kerub, se pas ngalle dhari kennengngan se asal jareya ka labang se elebadi oreng mon masoa ka Padalemman Socce. PANGERAN laju nembali oreng se akalambi linen jareya, dhabuna,

<sup>4</sup>"Kassa entar ka sabalattrana kottha, berrii tandha dhaina saneyap oreng se sossa polana sakabbinna tengka se majitjit se elakone oreng e kottha reya."

<sup>5</sup>Sengko ngedhing Allah adhabu ka reng-oreng laenna, "Toro oreng jareya ka sabalattrana kottha. Patee sakabbinna oreng, ja sampe badha se talopot.

<sup>6</sup>Patee sakabbinna lalakean ban babinean, towa ngodha, oreng towa ban na-kana. Tape ja sedding oreng se badha tandhana e dhaina. Molae dhari dhinna, dhari Tang Padalemman reya." Daddi reng-oreng jareya laju molae ajalannagi papakon jareya kalaban matee



para pamimpin Israil se teppana manjeng e Padalemman Socce.

<sup>7</sup>Allah adhabu ka reng-oreng jareya, "Pacemmer Tang Padalemman reya! Possae sakabbinna taneyanna bi yit-mayyit. Mara molae!" Daddi reng-oreng jareya molae matee reng-oreng se badha e dhalem kottha.

<sup>8</sup>Saabidda reng-oreng jareya ajagal reng-oreng Israil, sengko badha e jadhiya kadibian. Sengko asojud sambu aera, "Guste ALLAH Se Mahatenggi, ponapa Junandalem ce dukana ka Yerusalim kantos sadaja orang se gi badha e Israil kadhinto padha epateyana?"

<sup>9</sup>Saodda Allah, "Reng-oreng Israil ban Yehuda la agabay dusa se talebat rajana. Matee orang e man-dhimman, ban Yerusalim ekotore ban kajahadan. Reng-oreng jareya ngoca ja Sengko la nyengla dhari nagara reya daddi ta bisa nangalee tengkana reng-oreng jareya.

<sup>10</sup>Sengko ta neserra ka reng-oreng jareya. Bi Sengko reng-oreng jareya eokoma epakanthaa se elakone reng-oreng jareya ka reng-oreng laenna."

<sup>11</sup>Saellana jareya orang se akalambi linen rowa abali laju areppot ka PANGERAN, atorra, "Sadajana papakonnepon Junandalem ampon lastare elakone."

**10**<sup>1</sup>Sengko pas ngabas ka kubah se badha e attassa cethagga rub-kerub

rowa, ban sengko pas nangalee badha se akantha tahta dhari bato nilam.

<sup>2</sup>Allah laju adhabu ka oreng se akalambi linen rowa, "Kassa maso e antarana dha-rodha se badha e babaanna rub-kerub rowa, pas ngala mardha sapergem. Mardha jareya pas tabur ka attassa kottha." Sengko ngabassagi oreng jareya maso menorot dhabuna Allah.

<sup>3</sup>E bakto oreng jareya maso, rub-kerub rowa teppana manjeng e laona Padalemman Socce. Badha ondhem se mossae taneyan dhalem ban saantero Padalemman Socce.

<sup>4</sup>Sonar se agalirap se nandhaagi PANGERAN hadir e jadhiya, kalowar dhari rub-kerub jareya, pas ngalle ka labang jalanna maso ka Padalemman Socce, sampe taneyanna tera tar-kataran.

<sup>5</sup>Monyena kalembangnga rub-kerub jareya ekaedhing sampe ka taneyan lowar, akantha sowarana Allah Se Mahakobasa.

<sup>6</sup>Saellana PANGERAN makon oreng se akalambi linen rowa ngala mardha sapergem dhari antarana dha-rodha e babaanna rub-kerub gella, oreng jareya maso, pas manjeng e seddina sala settonganna rodha se dhadhuwa gella.

<sup>7</sup>Sala settong e antarana rub-kerub gella ngala mardha se badha e antarana rub-kerub jareya, pas ejuluwagi ka oreng se akalambi

linen jareya. Oreng jareya laju ondur sambu ngeba mardha buru.

<sup>8</sup>Sengko nangalee e babaanna saneyap kerub jareya badha barang se katon akantha tanangnga manossa.

<sup>9</sup>Sengko nangalee keya e erenganna rub-kerub jareya padha badha rodhana bang-sebang. Rodha se pa-empa jareya dha-padha, agalirap akantha mamatan se bagus. E nga-tengngaanna rodha se pa-empa jareya padha badha rodha laenna.

<sup>10</sup>(10: 9)

<sup>11</sup>Kalaban cara se kantha jareya, rub-kerub jareya bisa ajalan ka kangan ban ka kacer, ka adha ban ka budhi, ta osa apoter. Kabbi bisa ajalan dha emmaa bai sakarebba, ta kalaban apoter.

<sup>12</sup>Badanna rub-kerub jareya, balikadda, tanangnga, kalembangnga ban dha-rodhana, possa ban mata.

<sup>13</sup>Sengko ngedhing ja dha-rodha jareya enyamae "rodha lengleng".

<sup>14</sup>Saneyap kerub jareya padha andhi mowa pa macem ebang. Se nomer settong aroba bantheng, se nomer dhuwa aroba manossa, se nomer tello aroba macan, ban se nomer empa aroba rajabali.

<sup>15</sup>Rub-kerub jareya se lamba etangale sengko e penggirra Songay Kebar. Mon rub-kerub jareya aguli otaba menthang kalembangnga, onggga ka bang-abang

ban maju sambi ngabber otabana ambu, dha-rodha jareya ros-terrosan noroagi, sabab dha-rodha jareya ekobasae bi rub-kerub jareya.

<sup>16</sup>(10: 15)

<sup>17</sup>(10: 15)

<sup>18</sup>Saellana jareya sonar se agalirap se nandhaagi ja PANGERAN hadir e jadhiya ngalle dhari labang palebadanna oreng mon masoa ka Padalemman Socce rowa ka attassa rub-kerub buru.

<sup>19</sup>Sengko nangalee rub-kerub jareya ngabber dhari tana, ban dha-rodhana noroagi. Saellana pas ambu e seddina labang sakethengnga Padalemman Socce se badha e bagiyana temor, dineng sonar se agalirap rowa badha e attasanna.

<sup>20</sup>Sengko pas enga ja jareya rub-kerub se lamba etangalee sengko e babaanna Allahna Israil, e Songay Kebar.

<sup>21</sup>Rub-kerub jareya padha andhi mowa pa-empa ebang, kalembang dhu pasang ebang, ban barang se akantha tanangnga manossa e babaanna kalembangnga bang-sebang.

<sup>22</sup>Mowana padha ban mowana rub-kerub se etangalee sengko e Songay Kebar. Pajalanna padha loros ka adha.

**11** <sup>1</sup>Sengko pas eangka bi Erroh Allah egiba ka labang saketheng e Temor e Padalemman Socce. E jadhiya sengko nangalee oreng sagement, e antarana tamaso

pamimpinna bangsa kadhuwa, iya reya Yaazanya anana Azur ban Pelaca anana Benaya.

<sup>2</sup>Allah adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, reya reng-oreng se andhi rancana jahat ka kottha reya, ban se aberri babalaan se sala ka oreng.

<sup>3</sup>Daddi kabalaagi Tang pessen ka reng-oreng jareya parkara okoman se bi Sengko etebaagiya ka abana, he, manossa se ta langgeng. Sabab reng-oreng jareya ngoca, Sakejja aggi sengko ban bana maddegga pole ko-bengko reya. Kottha reya padha ban polo, dineng bana ban sengko padha ban daging se badha e dhalemmanna. Tape sakonena sengko ban bana tanto aman dhari apoy sabab katotoban polo jareya."

<sup>4</sup>(11:3)

<sup>5</sup>Saellana jareya sengko emasoe Errohna PANGERAN; sengko bi PANGERAN pas epakon ngoca kantha reya ka ommat Israil, "He, bangsa Israil, Sengko tao apa se ekocaagi bana ban apa se ekasajja bana.

<sup>6</sup>Ce bannyana oreng se epatee bana sampe rong-lorong e kottha possa ban mayyit.

<sup>7</sup>Daddi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, sateya ngocaa ka bana: Bendher, kottha reya polo, tape daging se badha e dhalemmanna banne bana, tape reng-oreng se epatee bana! Dineng bana bi Sengko eo juga dhari kottha reya!

<sup>8</sup>Apa bana tako ka peddhang? Sengko madhatengnga oreng se ngeba peddhang epanyerranga bana.

<sup>9</sup>Bi Sengko bana egibaa kalowar kottha pas epassraagiya ka oreng manca. Bi Sengko bana la eteptebbagi eokoma mate.

<sup>10</sup>Bana bakal mateya e dhalem paperrangan e nagarana dibi, daddi bana tao ja Sengko PANGERAN.

<sup>11</sup>Daddi bana ta kera aman e kottha reya, ta akantha daging e dhalem polo. Bi Sengko bana eserserra ban eokoma, maske bana badha e dhimmaa bai e nagara Israil reya.

<sup>12</sup>Daddi bana tao ja Sengko PANGERAN ban bana eokom bi Sengko polana ta atoro ka ran-atoran sarta ta-parenta se dhari Sengko, tape atoro ka kom-hokomma sa-bangsa e sablingkerra bana."

<sup>13</sup>Sabatara sengko ngocaagi ca-oca jareya, o-tao Pelaca robbu, terros mate. Sengko laju asojud sambu aera, "Adhu, Guste ALLAH Se Mahatenggi! Ponapa karena oreng Israil kadhinto sareng Junandalem epateyana sadaja?"

<sup>14</sup>PANGERAN adhabu pole ka sengko,

<sup>15</sup>"He, manossa se ta langgeng, bana ban ca-kancana se badha e pambuwangan padha ekacaca bi reng-oreng Yerusalim. Cana reng-oreng jareya, Reng-oreng buwangan rowa ce jauna dhari Yerusalim, daddi ta bisa abakte ka PANGERAN. Tana Israil reya bi

Pangeran la eparengngagi ka sengko ban bana kabbi.

<sup>16</sup>Daddi kabala ka ca-kancana bana se badha e pambuwangan reya, ja Sengko se ngeba reng-oreng jareya ka jauna ka kennengnganna sa-bangsa laen ban nyaba reng-oreng jareya epamencar e ra-nagara jareya. Tape sabatara badha e jadhiya, reng-oreng jareya bi Sengko paggun ebarengngana.

<sup>17</sup>Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi makompola pole reng-oreng se asa-pesa e ra-nagara laen jareya, ban tana Israil bi Sengko epabaliya pole ka reng-oreng jareya.

<sup>18</sup>Mon la mole, reng-oreng jareya bakal mowanga la-brahala se jahat ban majitjit se etemmo e jadhiya.

<sup>19</sup>Reng-oreng jareya bi Sengko eberriana ate se anyar ban pekkeran se anyar. Atena se gali akantha bato bi Sengko ekalaa eganteyana ate se taat ka Sengko.

<sup>20</sup>Reng-oreng jareya bakal atoroa ka sakabbinna Tang atoran ban esto atoro ka Tang parenta. Reng-oreng jareya bakal daddiya Tang ommat ban Sengko daddiya Allahna.

<sup>21</sup>Tape oreng se gi nyemba brahala se juba ban majitjit rowa bi Sengko eokoma polana tengkana se jahat jareya." Kantha jareya dhabuna GUSTE Allah Se Mahatenggi.

<sup>22</sup>Rub-kerub jareya molae ngabber, ban dha-rodhana noro keya. Sonar se agalirap, se nandhaagi ja Allahna Israil badha e attasanna.

<sup>23</sup>Saellana jareya sonar se agalirap jareya ngalle dhari Yerusalim ka gunong e temorra kottha jareya.

<sup>24</sup>E dhalem pangatonan jareya, bi Errohna Allah sengko eangka pas epabali ka reng-oreng buwangan e Babil. Saellana jareya pangaton buru elang.

<sup>25</sup>Sengko laju nyaretaagi ka reng-oreng buwangan sabarang se epatangale ka sengko bi PANGERAN.

**12**<sup>1</sup> PANGERAN adhabu pole ka sengko,  
<sup>2</sup>"He, manossa se ta langgeng, bana badha e nga-tengngaanna kaom pamberonta. Reng-oreng jareya andhi mata tape ta nangale; andhi kopeng tape ta ngedhing, sabab reng-oreng jareya dujan aberonta.

<sup>3</sup>Lantaran jareya, he, manossa se ta langgeng, pongpong gi seyang, rengkesse rang-barangnga bana, bundu akantha kabiyaanna oreng buwangan. Sabellunna malem, bana ondur dhari bengkona, rang-terrangan akantha oreng se egiba ka pambuwangan. Lobange geddhungnga bengkona bana, patangalee ka kaom pamberonta jareya. Du-bundu se aesse rang-barangnga bana jareya giba kalowar lebat lobang gella. Pekol du-bundu jareya.



Pas mangkat e baja malem se petteng. Totobi matana sampe bana ta nangalee lorong se elebadi. Dina reng-oreng Israil me olle nangale kabbi apa se elakone bana jareya, menangka parengeddan ka reng-oreng jareya. Olle daddi reng-oreng jareya pas apangrasa ja abana pamberonta."

<sup>4</sup>(12: 3)

<sup>5</sup>(12: 3)

<sup>6</sup>(12: 3)

<sup>7</sup>Papakonna PANGERAN jareya bi sengko laju elakone. E are jareya keya, e bakto gi seyang, sengko arengkesse tang rang-barang, laju ebundu, akantha biyasana oreng se ngongse. E bakto la molae malem, sengko alobange geddhungnga tang bengko ngangguy tang tanang, pas kalowar lebat e lobang jareya. Sengko eabassagi sakabbinna oreng, mekol tang du-bundu, laju terros mangkat.

<sup>8</sup>Kalagguwanna PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>9</sup>"He, manossa se ta langgeng, bangsa Israil se dujan aberonta rowa atanya ka bana apa se elakone bana jareya.

<sup>10</sup>Daddi kabala ka reng-oreng jareya apa se ekocaagi bi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ka reng-oreng jareya. Tang pessen jareya etojjuwagi ka rato e Yerusalim ban ka sakabbinna pandhudhu e kottha jareya.

<sup>11</sup> Kabala ja apa se elakone bana jareya menangka lambang se bakal kadaddiyana ka reng-oreng jareya, iya reya: reng-oreng jareya bakal daddiya oreng buwangan ban tawanan.

<sup>12</sup> E malem se petteng ratona bakal mekola du-bunduna laju mangkat. Reng-oreng bakal alobangana geddhungnga sopaja ratona jareya bisaa kalowar. Rato jareya bakal notobana matana sampe ta nangalee ka lorong se elebadi.

<sup>13</sup> Tape Sengko bakal abarbara Tang jala epamegaa rato jareya. Saellana jareya bi Sengko rato jareya pas egibaa ka kottha Babil, ban e jadhiya bakal mateya ta kalaban tao nangalee kottha jareya.

<sup>14</sup> Sakabbinna essena karaton, tamaso para panasehat ban pangawal pribadhina rato bi Sengko epabalessadana ka man-dhimman. Bi Sengko eserserra epateyana.

<sup>15</sup> E bakto reng-oreng jareya bi Sengko epabalessadan ka nga-tengngaanna sa-bangsa e ra-nagara manca, reng-oreng jareya bakal taowa ja Sengko PANGERAN.

<sup>16</sup> Sabagiyan dhari reng-oreng jareya badha sakone se bi Sengko epasalamedda dhari paperrangan, dhari kalaparan ban dhari panyakot, sopaja e nga-tengngaanna sa-bangsa manca jareya reng-oreng buru padhaa apangrasa ja abana la atengka ce

jahadda. Daddi reng-oreng jareya bakal ngakowana ja Sengko reya Pangeran."

<sup>17</sup> PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>18</sup> "He, manossa se ta langgeng, mara bana pangetter e bakto ngakan, pagumegil katakoan e bakto ngenom.

<sup>19</sup> Kabala ka sakabbinna bangsa reya apa se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ka pandhudhu Yerusalim se gi badha neng e nagarana. Reng-oreng jareya bakal ngetterra e bakto ngakan ban gumegila katakoan e bakto ngenom. Tanana bakal kajala, sabab reng-oreng se badha neng e jadhiya ros-terrosan nerrak hokom.

<sup>20</sup> Tha-kottha se sateya gi possa ban oreng bakal eancora ban gal-teggal bakal daddiya ra-ara. Daddi reng-oreng jareya pas tao ja Sengko reya PANGERAN."

<sup>21</sup> PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>22</sup> "He, manossa se ta langgeng, arapa oreng Israil me but-nyebbut parebasan reya: Jaman agante, tape nobuwadda bi-nabbi tadha se kalakona?

<sup>23</sup> Sateya kabala ka reng-oreng jareya ja Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, aberri jawaban kantha reya: Parebasan jareya bi Sengko epatadhaa, sopaja ta ekacaca oreng pole e Israil. Menangka gantena, kabala ka reng-oreng jareya ja baktona la napa, ban sakabbinna nobuwat bakal kalakona.

<sup>24</sup>E Israil ta kera badha pole pangatonan otaba ramalan palsu.

<sup>25</sup>Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, acacaa ka bangsa Israil ban apa se ekocaagi Sengko bakal kalakona kabbi, ban ta eparot-nyoroda pole. Mara edhingngagi, he, kaum pamberonta! E bakto bana gi odhi reya Sengko ajalannagiya sabarang se bi Sengko la eparengeddagi ka bana. Sengko, PANGERAN Se Mahatenggi la ngoca."

<sup>26</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, reng-oreng Israil ngoca ja pangatonan ban nobuwadda bana rowa bakal kalakona pagi.

<sup>27</sup> (12: 26)

<sup>28</sup>Daddi kabala ka reng-oreng jareya, ja Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ngoca kantha reya: Sabarang se ekocaagi Sengko masthe kalakon kabbi, ta eparot-nyoroda pole. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca!"

**13**<sup>1</sup> PANGERAN adhabu ka sengko,  
<sup>2</sup>"He, manossa se ta langgeng, koe bi-nabbi Israil se ngocaagi ramalan gabayanna dibi. Balai soro ngedhingngagi Tang oca."

<sup>3</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Palang bi-nabbi se budhu rowa! Ilhamma ollena gabayanna dibi ban pangatonan se etangalee sabendherra palsu.

<sup>4</sup>He, Israil, bi-nabbina bana jareya tadha gunana, padha ban te-pate alas se odhi e tengngana jur-gujuranna kottha.

<sup>5</sup>Reng-oreng jareya ta ajaga e ngan-kennengngan se geddhungnga gujur, ban ta mateppa dhung-geddhung se gujur jareya. Daddi Israil ta ekenneng pasalamet mon badha perrang e are bakto Sengko, PANGERAN, ngokoma.

<sup>6</sup>Ton-pangatonanna bi-nabbi jareya palsu, ban mal-ramalanna lecek. Reng-oreng jareya ngako ngeba pessen dhari Sengko, mangkana Sengko ta tao ngotos reng-oreng jareya. Bamma se bisaa reng-oreng jareya ngarep ramalanna kalakona?

<sup>7</sup>Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ngoca ka reng-oreng jareya, Ton-pangatonanna bana jareya palsu, mal-ramalanna bana jareya lecek. Bana ngoca jareya kabbi Tang pessen, mangkana Sengko ta tao acaca ka bana! Daddi Sengko daddiya mosona bana.

<sup>8</sup>(13: 7)

<sup>9</sup>Sengko ngokoma bana, bi-nabbi se ngocaagi mal-ramalan se lecek ban nyaretaagi ton-pangatonan gabayanna dibi. Bana ta olle pole noro aberri potosan e dhalem dhang-sidhangnga Tang ommat. Ma-nyamana bana ecoreda dhari dhaftarra kaomma Israil, ban bana bakal ta moleya pole ka tana asalla. Daddi bana tao ja Sengko reya GUSTE Allah Se Mahatenggi.

<sup>10</sup>He, bi-nabbi palsu, bana la ngeba Tang ommat ka jalan se sala kalaban ngoca ja kabbi aman ban beres. Mangkana enja! Tang ommat masang pagar bata se ta koko pasanganna, saellana jareya bana pas dhateng alabur geddhung jareya.

<sup>11</sup>He, bi-nabbi palsu, geddhungnga bana bakal gujura. Sengko matorona ojan derres. Geddhung jareya bakal ekennenga kaleng busbus ban ojan es

<sup>12</sup>sampe gujur, oreng kabbi bakal padha atanyaa apa gunana geddhung jareya elabur."

<sup>13</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "E bakto Sengko peggel, Sengko madhatengnga kaleng busbus, ojan derres ban ojan es maancora geddhung jareya.

<sup>14</sup>Sengko aneyat magujura geddhung se elabur bana rowa, epalejjara sampe pera kare dhasarra malolo. Geddhung jareya bakal ngarobbuwana bana sampe mate kabbi. Daddi bana tao ja Sengko PANGERAN.

<sup>15</sup>Geddhung jareya ban bana se alabur bakal taowa rassana rajana peggella Tang ate. Saellana jareya Sengko pas abalaa ka bana ja geddhung jareya la mosna, padha ban reng-oreng se alabur,

<sup>16</sup>he, bi-nabbi palsu! Bana aramallagi ja Yerusalim aman ban beres, mangkana sabendherra enja!" Kantha jareya dhabuna GUSTE Allah Se Mahatenggi.

<sup>17</sup> PANGERAN adhabu, "Sateya he, manossa se ta langgeng, abassagi babinean se atengka akantha bi-nabbi bine e antarana bangsana bana rowa. Kocae reng-oreng jareya,

<sup>18</sup> ban kabala apa se ekocaagi bi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ka reng-oreng jareya: Palang bana! Bana agabayyagi sakabbinna oreng lang-gellang jimat ban dhung-kodhung sakte, sopaja reng-oreng se ngangguy bisaa ngobasae odhina oreng laen. Bana terro ngobasaana odhi matena Tang ommat, ban kobasa jareya bi bana eangguy nyare kaontonganna dibi.

<sup>19</sup> Bana ya-nyeya Sengko e adhana Tang ommat pera polana terro olleya gandum barampa pergem ban roti barampa kerra. Reng-oreng se ta sala bi bana epatee, dineng reng-oreng se sapantessa mate bi bana epanngeng ta epama-baramma. Bana malae barang se cek-lecek ka Tang ommat, ban Tang ommat parcaja ka bana."

<sup>20</sup> PANGERAN Se Mahatenggi adhabu ka babinean se atengka akantha bi-nabbi bine rowa, "Sengko baji nangalee lang-gellang jimat se eangguy bana kaangguy ngobasae mate odhina Tang ommat. Lang-gellang jareya bi Sengko esendhala dhari lenggenna bana, ban reng-oreng se ekobasae bana bi Sengko epabebasa.

<sup>21</sup> Dhung-kodhung saktena bana bi Sengko esebbida, dineng Tang ommat bi Sengko

epalopoda dhari pangarona bana se juba salanjangnga. Daddi bana tao ja Sengko reya PANGERAN.

<sup>22</sup>Reng-oreng becce se bi Sengko ta epama-barammaa, bi bana ecek-lecegi sampe padha kene ate. Reng-oreng jahat bi bana eparaja ate sopaja pagguna dusa ban ta epasalamet.

<sup>23</sup>Sateya ton-pangatonan palsu ban mal-ramalanna bana se lecegan jareya la ta ekenneng paterros pole. Sengko masalamedda Tang ommat dhari pangarona bana se jahat. Daddi bana tao ja Sengko reya PANGERAN."

**14**<sup>1</sup>Badha pin-pamimpinna bangsa Israil entar ka Sengko atanyaa apa kasokanna PANGERAN.

<sup>2</sup>PANGERAN laju adhabu ka sengko,

<sup>3</sup>"He, manossa se ta langgeng, reng-oreng reya massraagi abana ka brahala sampe tabalusok ka dhalem dusa. Masa Sengko endhaa etanyae reng-oreng jareya?

<sup>4</sup>Daddi kabala ka reng-oreng jareya ja Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi apessen kantha reya, Saneyap oreng Israil se la parcaja ka brahala ban sampe tabalusok ka dhalem dusa, pas entar menta petodu ka nabbi, Sengko dibi se aberria jawaban se sapatessa etarema la-brahala jareya!

<sup>5</sup>La-brahala jareya kabbi majau Tang ommat dhari Sengko, tape kalaban Tang jawaban



jareya moga-moga Tang ommat abaliya pole ka Sengko.

<sup>6</sup>Kabala keya ka oreng Israil ja Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ngoca kantha reya ka reng-oreng jareya, Mara atobat dhari sa-dusana, onduri la-brahalana bana se majitjit ate jareya.

<sup>7</sup>Mon badha oreng Israil otabana oreng manca se badha e antarana oreng Israil, se ajauwi Sengko ban massraagi abana ka brahala, sarta pas menta petodu ka nabbi, Sengko dibi se nyaodana.

<sup>8</sup>Sengko se ngamosowa oreng jareya, me olle daddi conto ka reng-oreng laenna. Bi Sengko oreng jareya epanyeseya dhari masarakadda Tang ommat, daddi Tang ommat tao ja Sengko reya PANGERAN.

<sup>9</sup>Mon badha nabbi se etepo sampe aberri jawaban se sala, jareya polana Sengko dibi se nepo nabbi jareya. Sengko, Allah, PANGERAN Se Mahatenggi, manyeseya oreng jareya dhari reng-oreng Israil.

<sup>10</sup>Nabbi jareya, bariya keya reng-oreng se menta petoduna, bi Sengko padha eokoma epapadhaa.

<sup>11</sup>Sengko ajalannagi se kantha jareya kabbi sopaja oreng Israil ta ajauwi Sengko pole, ban ta manajjis abana ban dusa. Kalaban cara se kantha jareya reng-oreng jareya bakal daddiya Tang ommat, ban Sengko

daddiya Allahna." Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca.

<sup>12</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng,

<sup>13</sup>mon badha nagara se dusa ban ta esto ka Sengko, bi Sengko nagara jareya eokoma. Bi Sengko epaancora parsadhiyaanna kakanna, epadhatengngana laep; manossa ban kebanna bi Sengko padha epateyana.

<sup>14</sup>Maske Ennoh, Danel ban Ayyub badha e kennengngan jareya, kabecceanna orang se katello jareya pera bisa masalamat odhina dibi. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>15</sup>Olle daddi Sengko madhatengnga run-burun alas epanyeppaa pandhudhuna nagara jareya, sampe nagara jareya daddiya kennengngan se talebat babajana ban tadha orang se bangala lebat e jadhiya.

<sup>16</sup>Maske Ennoh, Danel ban Ayyub enneng e jadhiya, bit nyamana Sengko, Allah se odhi, GUSTE Allah Se Mahatenggi, reng-orong se katello jareya ta kera bisa masalamat sapaa bai, la-mala maske anana dibi sakale ta bisa. Pera abana dibi se salamedda, dineng nagara jareya bakal daddiya ra-ara.

<sup>17</sup>Olle daddi nagara jareya bi Sengko epadhatengngana paperrangan, Sengko madhatengnga ta-sanjata se mandi epamateyana manossa ban keban se badha e jadhiya.

<sup>18</sup>Ban maskeya oreng se katello gella enneng e jadhiya, bit nyamana Sengko, Allah se odhi, GUSTE Allah Se Mahatenggi, se katello jareya ta kera bisa masalamet sapaa bai, la-mala maske anana dibi sakale ta bisa. Pera abana dibi se bisaa salamet.

<sup>19</sup>Olle daddi Sengko madhatengnga panyaket ka nagara jareya, ban peggella Tang ate bi Sengko eocola kabbi etebaagiya ka nagara jareya sampe keban ban manossa bakal mateya kabbi.

<sup>20</sup>Ban maske Ennoh, Danel ban Ayyub gi badha neng e jadhiya, bit nyamana Sengko, Allah se odhi, GUSTE Allah Se Mahatenggi, kabbi ta kera bisa masalamet sapaa bai, maske anana dibi sakale ta bisa. Pera abana dibi se salamet polana kabecceanna dibi."

<sup>21</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Sengko nebaagiya Tang okoman se paleng berra se pa-empa ka kottha Yerusalim kaanguy mamosna sakabbinna keban ban manossa. Okoman jareya iya reya: perrang, kalaparan burun alas ban panyaket.

<sup>22</sup>Saompamana badha se ahasel lopot ban masalamet na-anana, abassagi reng-oreng jareya mon entar ka bana. Abassagi saapa jahadda reng-oreng jareya, daddi bana bakal apangrasaa ja Sengko reya bendher se la ngokom Yerusalim.

<sup>23</sup>Ban bana bakal ngarteya ja sabarang se elakone Sengko reya badha sababba. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

**15** <sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka sengko,  
<sup>2</sup>"He, manossa se ta langgeng, apa kalebbiyanna kaju anggur reya dhari kaju laenna e alas? Apa kalebbiyanna bungkana anggur dhari ka-bungkaan laenna e alas?

<sup>3</sup>Apa kajuna ekenneng kabay-gabay? Apa ekenneng kagabay panyangkean pagantonganna pakakas?

<sup>4</sup>Tadha gunana kajabana ekakaju. Ban monkonco ban bungkella ekello apoy, ban bagiyan tengngana la daddi areng, apa gi badha gunana?

<sup>5</sup>Tadha! La-mala sabellunna eobbar bai la ta ekenneng gabay pa-apa. Apa pole saellana eobbar ban ekello apoy!"

<sup>6</sup>Daddi GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Akantha kajuna bungkana anggur se ekala dhari alas pas eobbar, pandhudhu Yerusalim bi Sengko epakanthaa jareya keya!

<sup>7</sup>Bi Sengko eokoma. Maske reng-oreng jareya lopot dhari apoy, tape bakal mateya ban apoy keya. Daddi bana tao ja Sengko reya PANGERAN.

<sup>8</sup>Reng-oreng jareya ta esto ka Sengko, daddi tana reya bi Sengko epadaddi ra-ara. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

**16** <sup>1</sup>PANGERAN adhabu pole ka sengko,  
<sup>2</sup>"He, manossa se ta langgeng,  
duduwagi ka Yerusalim sabarang kajubaanna  
tengkana."

<sup>3</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi makon sengko  
manapa pessen kantha reya ka Yerusalim,  
"He, Yerusalim, bana lahir e tana Kanaan.  
Eppana bana oreng Amori ban ebuna oreng  
Het.

<sup>4</sup>E bakto bana lahir, tadha se ngetthok  
talena bujella bana, otabana se mandhii bana,  
otabana se abeddhai bana bi buja otabana se  
ageddhung bana bi kaen.

<sup>5</sup>Tadha se nesor ka bana se endhaa  
ngalakone sala settong dhari se kasebbut  
jareya ka bana. E bakto bana lahir tadha se  
neser ka bana, la-mala bana ebuwang ka  
teggal.

<sup>6</sup>Saellana jareya Sengko pas lebat, nangalee  
bana ya-kaleyaan e dhalem dharana bana se  
ngambang, tape bi Sengko bana ta epanng  
sampe mate.

<sup>7</sup>Sengko ngala aeng, dhara e badanna  
bana pas ebaccowe. Kolena bana bi Sengko  
ekosodi menya jaitun. Bi Sengko bana  
eparaja epakantha tamennan se landhu. Bana  
tombu ceppet, baras ban tenggi rampeng,  
daddi paraban ngodha. Sosona molae raja,  
obuna lanjang, tape bana abangkang. E  
bakto Sengko lebat pole, Sengko nangalee ja  
bana la napa baktana kaanguy bur-leburan.

Bi Sengko Tang juba eampar esapoagi ka badanna bana se abangkang, ban Sengko ajanjiyagi Tang kataresnaan ka bana. Onggu, Sengko mabadha parjanjiyan kabin ban bana, ban bana daddi Tang andhi. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>8</sup>(16: 7)

<sup>9</sup>(16: 7)

<sup>10</sup>Saellana jareya bi Sengko bana epangangguy kalambi solaman, sapatu dhari kole se paleng alos, dhung-kodhung dhari kaen linen ban juba sottra.

<sup>11</sup>Bi Sengko bana eeyas ban mamatan, kalong ban lang-gellang.

<sup>12</sup>Bi Sengko bana eberrii sellona elong, teng-anteng ban jamang se bagus.

<sup>13</sup>Daddi bana aeyas emmas ban salaka; kalambina bana dhari kaen linen ban sottra solaman. Bana olle ngakan roti dhari darigu se paleng bagus, ecampore maddu ban mennya jaitun. Raddinna bana lowar biyasa ban bana daddi dinaju rato.

<sup>14</sup>Sa-bangsa padha ngalem robana bana se raddin samporna, ban Sengko se la maraddin bana. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>15</sup>Tape robana bana se raddin ban nyamana bana se room bi bana eangguy ta bendher. Bana tedhung ban lalake sapaa bai se lebat.

<sup>16</sup>Sabagiyan dhari kalambina bana bi bana ekagabay rarengganna kennengganna

panyembaanna brahala. Bana daddi sondel, badanna ebagi ka saneyap oreng lalake.

<sup>17</sup> Emmas ban salaka baberrina Sengko bi bana egabay ca-arcana oreng lalake, saellana jareya bana laju alako cemmer ban ca-arca jareya.

<sup>18</sup> Kalambi solaman baberrina Sengko rowa bi bana epasang ka ca-arca jareya. Bana ngeba ka ca-arca jareya mennya jaitun ban dupa se etarema bana dhari Sengko.

<sup>19</sup> Bi Sengko bana eberrii kakanan dhari darigu se paleng bagus, maddu ban mennya jaitun se paleng morne. Tape jareya kabbi bi bana ebagi ka la-brahala jareya polana terro masennengnga atena. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>20</sup> Saellana jareya bana ngeba na-anana sengko ban bana, se lalake ban babine, ekurbannagi ka la-brahala jareya. Apa mon pera ta esto ka Sengko monggu ka bana gi ta cokop, ya?

<sup>21</sup> Me bana gi ngeba Tang na-ana ekurbannagi ka la-brahala jareya?

<sup>22</sup> Odhina bana se nyondel jareya majitjit ate; e dhalem odhina bana se kantha jareya bana ta enga sakale ka bakto gi kenena lamba, e bakto bana abangkang ya-kaleyaan e dharana dibi se ngambang rowa."

<sup>23</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Palang bana! Palang onggul! Bana ngalakone samacemma kajahadan.

<sup>24</sup> Ban pole, e lon-alonna kottha ban e penggirra saneyap lorong bana maddek kennengnganna panyembaanna brahala ban pasondellan.

<sup>25</sup> Bana macemmer raddinna robana. Badanna epatabar ka saneyap lalake se lebat, ban tadha ambuna bana se azina.

<sup>26</sup> Messer, tatanggana bana se raja napsona bi bana ebarengnge tedhung. Bana pajat nengnget nyondel polana terro mapeggella Sengko.

<sup>27</sup> Sateya Sengko la ngangka Tang tanang ngokoma bana; berkat se la ebagi ka bana bi Sengko ekalaa pole. Bi Sengko bana ebagiya ka oreng Filistin se baji ka bana ban se ngalennyer nangalee tengkana bana se kotor jareya.

<sup>28</sup> Tape bana gi arassa korang, daddi bana gi ser-nyerser oreng Asyur. Bana daddi sondella oreng Asyur, tape ban reng-oreng jareya bana gi arassa korang keya.

<sup>29</sup> Bana laju daddi sondella oreng Babil, bangsa dagang rowa. Tape bangsa jareya ta sanggup keya aladine bana sopaja bana ta terrosa arassa korang malolo."

<sup>30</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Bana ajalannagi jareya kabbi akantha sondel se ta tao todhus.

<sup>31</sup> E lon-alonna kottha ban e saneyap lorong bana maddek kennengngan panyembaanna



brahala ban pasondellan. Tape bana banne sondel biyasa se parlo ka pesse.

<sup>32</sup> Bana akantha binena oreng se akiyanat ka lakena ban alako serong ban lalake laen.

<sup>33</sup> Sondel salanjangnga olle bajaran, tape sabaligga bana se ari-berri ka se-kakasena, la-mala reng-oreng jareya bi bana ecacae eberrii pesse sopaja dhatengnga dhari man-dhimman ekapolonga tedhung bi bana.

<sup>34</sup> Bana reya sondel se banneyan ban sondel en-laenna. Tadha se maksa nyoro bana daddi sondel. Bana ta ebajari, la-mala bana dibi se majar. Pajat ongggu, bana banneyan dhari en-laenna."

<sup>35</sup> He, Yerusalim, sondel, mara edhingngagi apa se edhabuwagi GUSTE Allah Se Mahatenggi, "Bana mokka kalambi, ban menangka sondel bana massraagi badanna ka se-kakasena ban la-brahala se majitjit rowa. Na-anana bana bi bana epatee, ekurbannagi ka la-brahala jareya.

<sup>36</sup> (16: 35)

<sup>37</sup> Daddi, sakabbinna kakasena bana bi Sengko epakompola, se ekaleburi bana ban bariya keya se ekabajii. Bi Sengko epamanjengnga e sakalenglengnga bana. Bana bakal ebangkangana bi reng-oreng jareya, sampe reng-oreng jareya padha bisa ngabas badanna bana.

<sup>38</sup>Bi Sengko bana eokoma polana azina ban matee oreng. Tang ate peggel, daddi Sengko ngokoma bana ban okoman mate.

<sup>39</sup>Bi Sengko bana epassraagiya ka se-kakasena; se-kakasena bana jareya bakal magujura sakabbinna kennengngan se bi bana eangguy nyondel ban nyemba brahala. Kalambi ban pareyasanna bana bakal erampasa kabbi bi reng-oreng jareya sampe bana abangkang.

<sup>40</sup>Se-kakasena bana jareya bakal nyorowa oreng sabannyana agarujuk bana ban bato, thok-ngetthok badanna bana ban peddhang.

<sup>41</sup>Ko-bengkona bana bakal eobbara, reng-oreng babinean bakal esorowa nenggu bana se ajalannagi okoman jareya. Kantha jareya carana Sengko maambu zina se elakone bana jareya. Bana ta kera ari-berri ka se-kakasena pole.

<sup>42</sup>Buru saellana jareya peggella Tang ate bakal terebba, ban Sengko bakal ayemma pole. Sengko ta peggella pole ban ta tamburuwana pole.

<sup>43</sup>Sengko ngokom bana polana bana ta enga baramma Sengko se arabat bana gi ngodhana. Bana mapeggel Sengko polana sakabbinna tengkana se jahat jareya. Arapa tengkana bana se majitjit jareya me gi etambai pole ban lalakon zina? Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

<sup>44</sup> PANGERAN adhabu, "He, Yerusalim, reng-oreng bakal ngangguya ca-ocaaan reya ka bana, Ana tadha bidana ban embuna.

<sup>45</sup> Pajat, bana anana ebuna. Ebuna bana baji ka lakena ban ka na-anana dibi. Bana padha ban tan-taretan binena se baji ka lakena ban ka na-anana keya. Bana ban tan-taretanna, iya reya tha-kottha e sabingkerra, andhi ebu oreng Het ban eppana oreng Amori.

<sup>46</sup> Embugga bana Samaria, e bagiyan dhaja, ban sa-disana. Ban alena bana Sodom e bagiyan lao, ban sa-disana.

<sup>47</sup> Apa bana la arassa cokop pera nerowe tengkana tan-taretanna se majitjit ate jareya? Enja! Ta saapa abidda dhari jareya bana la-mala la ajubaaan tengkana dhari tan-taretanna jareya.

<sup>48</sup> Bit nyamana Sengko, Allah se odhi, GUSTE Allah Se Mahatenggi, taretanna bana Sodom ban sa-disana gi tao atengka se jubana padha ban tengkana bana ban sa-disana.

<sup>49</sup> Sodom ban sa-disana sombong polana andhi parsadhiyaanna kakan sabannyana ban bisa odhi taremtan ban ayem. Tape Sodom ban sa-disana jareya ta tao mekkere oreng mesken ban oreng se nespera.

<sup>50</sup> Atena angko ban cengkal, sarta ngalakone ra-parkara se ekabajii Sengko. Daddi bi Sengko epaancor akantha se la etangalee dibi bi bana sateya reya.

<sup>51</sup> Pajat Samaria jahat, tape sa-dusana ta sampe saparona sa-dusana bana. Tengkana bana ajubaan parana. Tan-taretan babineanna bana katon tadha salana mon ebandhingngagi ban bana. Bana kodu arassa malo ban nespa!"

<sup>52</sup> (16: 51)

<sup>53</sup> PANGERAN adhabu ka Yerusalim, "Sodom ban Samaria ban sa-disana bi Sengko epamamora pole. Saellana jareya buru bana bi Sengko epamamora pole keya.

<sup>54</sup> Kalaban cara se kantha jareya bana bakal todhusa ka abana dibi, ban kanespaanna bana bakal noduwagiya ka tan-taretanna bana saapa pojurra nasibba abana.

<sup>55</sup> Sodom ban Samaria ban sa-disana bakal mamora pole, bariya keya bana ban sa-disana.

<sup>56</sup> Bana gu ta tao ngala-gella Sodom e bakto bana gi angga

<sup>57</sup> ban kajahadanna bana gi ta etemmo, ta iya? Sateya bana padha bai ban Sodom jareya; bana ekala-gella oreng Edom, oreng Filistin ban ga-tatangga laenna se baji ka bana.

<sup>58</sup> Bana kodu nanggung kasossaan polana tengkana se kotor ban majitjit ate jareya. Sengko PANGERAN la ngoca."

<sup>59</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Bi Sengko bana eokoma satembang ban tengkana, sabab bana mongkere sompana ban ta neptebbi tang parjanjiyan ban bana.

<sup>60</sup>Tape Sengko ngengaana parjanjiyan se bi Sengko epabadha ban bana e baktu bana gi ngodha, ban Sengko mabadhaa parjanjiyan ban bana se eanguya salanjangnga.

<sup>61</sup>Bana bakal engaa ka sakabbinna tengkana ban arassa malo tan-taretan babineanna bana bi Sengko epabali ka bana. Bi Sengko tan-taretanna bana jareya epakanthaa anana bana, maske jareya ta tamaso e dhalem Tang parjanjiyan ban bana.

<sup>62</sup>Sengko mabadhaa parjanjiyan se anyar bi bana. Daddi bana tao ja Sengko PANGERAN.

<sup>63</sup>Sakabbinna kasalaanna bana bi Sengko esapora, tape bana ta kera bisa loppa ka sakabbinna kasalaan jareya, ban bana bakal arassaa todhus se acacaa apaa bai. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

**17** <sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, caretaagi ka reng-oreng Israil parompamaan

<sup>2</sup>se ekocaagiya Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ka reng-oreng jareya. Badha mano rajabali se talebat rajana, buluna bagus, kalembangnga lebar sarta kowat. Mano jareya ngabber ka gunong Libanon, metthek koncona bungkana comara.

<sup>3</sup>(17:2)

<sup>4</sup>Koncona bungkana comara jareya egiba pas esaba e settong kottha dagang se ramme.

<sup>5</sup>Saellana jareya mano buru laju ngala men-tamennan se ngodha dhari tana Israil,

pas etamen e tana se landhu, se ta tao kakorangan aeng.

<sup>6</sup>Tamennan jareya tombu daddi bungkana anggur se mandhap tape nalar san-kassannagi. Ka-cangkana addhep ka mano rajabali jareya, dineng ramona koko maso ka dhalem tana. Bungkana anggur jareya ce gumbussa.

<sup>7</sup>Sabatara jareya badha mano rajabali laen se talebat rajana; kalembangnga lebar ban buluna kandel. Bungkana anggur gella ramo ban ka-cangkana laju addhep ka mano rajabali se buru dhateng jareya, maksodda sopaja mano jareya endhaa aberri aeng abannyaan dhari se badha e teggal jareya.

<sup>8</sup>Mangkana bungkana anggur jareya la tombu e tana se landhu, se bannya aengnga sampe dhaunna gumbus, buwana lebba, ban tombu daddi bungkana anggur se bagus.

<sup>9</sup>Daddi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi atanyaa, ba bisaa bungkana anggur jareya terros odhi ban atamba raja? Apa kerana mano rajabali se jang adhaan rowa ta adabu bungka jareya sampe ka mo-ramona, ngarothes buwana, motel ka-cangkana, pas adinaagi bungka jareya sampe elop? Mon gun adabua bungka jareya ka mo-ramona ta parlo bannya kakowadan otabana bangsa se kowat.

<sup>10</sup>Bendher tombuna la koko, tape apa kerana bisa terros odhi ban atamba raja? Apa kerana ta eloba mon ekenneng angen temor?

Apa kerana ta kerrenga e kennengngan se epanamenne jareya?"

<sup>11</sup> PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>12</sup> "Tanyaagi ka para pamberonta rowa ba ngarteya ka parompamaan gella. Kabala ka reng-oreng jareya ja rato Babil la dhateng ka Yerusalim, ngangko rato Yehuda ban ja-pangrajana kottha egiba ka Babil.

<sup>13</sup> Rato Babil mele settong e antarana balana rato Yehuda jareya, agabay parjanjiyan ban oreng jareya; oreng jareya esoro asompa estowa ka abana. Rato Babil jareya nyanderra reng-oreng penting

<sup>14</sup> sopaja karajaan Yehuda ta jagaa pole, ban menangka tanggungan ja parjanjiyan jareya eteptebbi onguwan.

<sup>15</sup> Tape rato Yehuda aberonta, ngerem otosan ka Messer menta jaran ban tantara sabannyana. Apa kerana bisaa ahasel? Apa kerana rato jareya bisaa lolos? Ta kera rato Yehuda jareya bisa mongkere parjanjiyan ta kalaban narema okoman!

<sup>16</sup> Bit nyama Sengko, Allah se odhi, GUSTE Allah Se Mahatenggi, rato Yehuda jareya bakal mateya e Babil polana mongkere sompa ban parjanjiyanna bi raja Babil se matoju abana e tahtana.

<sup>17</sup> La-mala tantara Messer se talebat kowadda rowa, ta sanggup nolonge ngadhebbi serbuwanna oreng Babil se agabay

tombuganna tana ban ngale lok-sellogan kaanguy matee oreng sabannyana.

<sup>18</sup>Sarrena rato Yehuda jareya mongkere sompa ban parjanjiyanna, daddi ta kera bisa lolos.

<sup>19</sup>Bit nyamana Sengko, Allah se odhi, GUSTE Allah Se Mahatenggi, rato Yehuda bi Sengko eokoma polana mongkere parjanjiyanna ban rato Babil, mangkana la asompa ngangguy Tang nyama ja neptebbana parjanjiyan jareya.

<sup>20</sup>Sengko masanga jala epamegaa rato jareya. Bi Sengko egibaa ka Babil, eokoma e dhissa, polana ta esto ka Sengko.

<sup>21</sup>Tantarana se paleng bagus bakal mateya e dhalem paperrangan, dineng se bisa lolos bakal abalesadana san-kassannagi. Daddi Tang ommat tao ja Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>22</sup>Reya se edhabuwagi GUSTE Allah Se Mahatenggi, "Dhari bungkana comara se tenggi Sengko ngetthoga koncona, sarta motella rancana se ngodha; ranca jareya bi Sengko etamenna e gunong se sampe ka langnge tenggina.

<sup>23</sup>E gunong se paleng tenggi e Israil ranca jareya bi Sengko etaccekkagiya. E jadhiya ranca buru bakal nyelbia ban kalowar buwa, pas daddi bungkana comara se bagus tor raja. No-mano bakal alebuna e jadhiya, e babaanna nyare pangaoban.



<sup>24</sup>Sakabbinna kajuwan sanagara jareya bakal taowa ja Sengko PANGERAN. Bungka se tenggi bi Sengko epoger, se mandhap epatombu sampe tenggi. Bungka se cengngar bi Sengko epakerreng bungka se kerreng epanyelbi. Sengko, PANGERAN, la ngoca. Sabarang Tang oca bakal kalakona."

**18** <sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka sengko,  
<sup>2</sup>"Arapa ca-ocaaan reya me gi terros ebut-sebbut e nagara Israil? Orenge towa se ngakan buwana anggur se celo rassana, tape na-anana se nyelo gigina.

<sup>3</sup>Bit nyamana Sengko, Allah se odhi, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ca-ocaaan jareya ta olle ebut-sebbut pole e Israil.

<sup>4</sup>Nyabana saneyap orenge Tang andhi, nyabana orenge towa ban bariya keya nyabana anana. Orenge se dusa, orenge jareya dibi se kodu mate.

<sup>5</sup>Ompamana badha orenge se becce, adil ban jujur.

<sup>6</sup>Orenge jareya ta nyemba ka brahalana orenge Israil ban ta ngakan kurban e kennengnganna pamojjaanna ba-diba se e dhimmaa bai. Orenge jareya ta tao agudha binena orenge laen ban ta tao tedhung apolong ban babine se teppana dhateng kotorra.

<sup>7</sup>Ta tao nepo ban ta tao arampok. Rang-barang tanggunganna reng-oreng se aotang ka abana epabali terros. Orenge se kalaparan

eberrii kakanan, ban se ta andhi kalambi eberrii angguy.

<sup>8</sup>Oreng jareya ta tao ngala budhu mon maenjam pesse. Ta endha atengka juba, sabban badha tokar masthe aberri potosan se jujur.

<sup>9</sup>Oreng jareya atoro ka Tang parenta ban atoro ka Tang kom-hokom. Oreng kantha jareya se jujur ban bakal teptebba odhi. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>10</sup>Tape saompamana oreng jareya andhi ana se dujan arampok, matee oreng ban ajalannagi kajahadan laenna se

<sup>11</sup>ta tao elakone eppana. Oreng jareya ngakan kurban e ngan-kennengnganna panyembaanna ba-diba; agudha ban tedhung bi binena oreng laen.

<sup>12</sup>Dujan nepo oreng mesken, arampok, ta mabali barang tanggunganna oreng se aotang ka abana. Entar ka wel-kowella oreng se ta kennal ka Pangeran ban nyemba ka brahala se majitjit.

<sup>13</sup>Maenjam pesse ngangguy budhu. Apa oreng se kantha jareya bakal odhia? Ta kera. Oreng jareya ros-terrosan ngalakone sabarang lalakon se majitjit jareya, ban oreng jareya bakal mateya! Ban oreng jareya mate lantaran lalakonna dibi.

<sup>14</sup>Saompamana oreng se bannya ngalakone kajahadan jareya andhi ana, ban anana jareya

nangalee sakabbinna tengkana eppana, tape ta nerowe.

<sup>15</sup>Anana jareya ta endha nyemba ka brahalana oreng Israil, ban ta endha ngakan kurban e kennengnganna panyembaanna ba-diba se e dhimmaa bai. Ta tao agudha binena oreng laen,

<sup>16</sup>ta tao nendhes otaba arampok sapaa bai. Barang tanggunganna oreng se aotang ka abana epabali terros. Oreng se kalaparan eberrii kakanan ban se ta andhi kalambi eberrii angguy.

<sup>17</sup>Anana jareya ta tao alako jahat ban ta tao maenjam pesse budhu. Taat ka Tang kom-hokom ban atoro ka Tang ta-parenta. Kana jareya bakal teptebba odhi, ta kera mate polana sa-dusana eppana.

<sup>18</sup>Sabaligga, eppana se dujan nepo, arampok ban ngalakone kajahadan laenna, bakal mateya polana sa-dusana dibi.

<sup>19</sup>Tape olle daddi badha oreng se atanya arapa anana jareya me ta noro nanggung sa-dusana eppana. Jawabanna iya reya polana anana jareya becce ban jujur. Taat ka Tang kom-hokom ban esto ajalannagi kom-hokom jareya, daddi teptep odhi.

<sup>20</sup>Oreng se agabay dusa, jareya se kodu mate. Ana ta kodu nanggung kasalaanna eppana; sabaligga, eppa ta osa nanggung sa-dusana anana. Oreng becce bakal olleya ganjaran se becce lantaran lalakonna se

becce. Ban oreng jahat bakal nanggunga ollena kajahadanna.

<sup>21</sup> Mon oreng se jahat ambu ta agabay dusa pole, sarta molae taat ka Tang kom-hokom, sarta ngalakone lalakon se becce ban bendher, oreng jareya ta kera mate.

<sup>22</sup> Sa-dusana bakal esapora; oreng jareya bakal odhia, polana ajalannagi barang se bendher.

<sup>23</sup> Apa bana nyangka Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi senneng mon oreng jahat mate? Enja! Sengko terro sopaja oreng jareya ambu dhari kon-lalakonna se dusa sopaja teptebba odhi.

<sup>24</sup> Tape mon oreng se becce ta alako becce pole, la-mala molae ngalakone lalakon jahat ban sakabbinna lalakon se majitjit se biyasana elakone oreng jahat, apa oreng jareya teptebba odhi? Enja! Dhari sakabbinna lalakonna se becce, tadha settonga se ekaengae pole. Oreng jareya bakal mateya polana agabay dusa ban ta esto ka Sengko.

<sup>25</sup> Ollé daddi badha se ngoca kantha reya, PANGERAN reya kalero. Mara edhingngagi, oreng Israil! Apa Sengko reya kalero? Bana se kalero.

<sup>26</sup> Mon oreng becce ta becce pole tengka polana, la-mala alako jahat, oreng jareya kodu mate polana kajahadanna.

<sup>27</sup> Sabaligga, mon oreng jahat ta agabay dusa pole, tape molae ngalakone lalakon se bendher ban becce, nyabana tanto salamet.

<sup>28</sup> Oreng jareya la apangrasa ka sakabbinna tengka polana sarta pas ambu se agabay dusa. Kalaban cara se kantha jareya oreng buru ta kera mate, tape teptep odhi.

<sup>29</sup> Ban bana, he, reng-oreng Israil, bana ngoca ja Pangeran kalero. Apa Sengko kalero, he, oreng Israil? Enja! Bana se kalero!"

<sup>30</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "He, reng-oreng Israil, Sengko ngadilana saneyap oreng menorot lalakonna. Mara atobat dhari sa-dusana. Ja sampe bana ancor polana sa-dusana dibi.

<sup>31</sup> Ambuwi sakabbinna kajahadanna bana, anyare ate ban pekkeranna bana. Arapa bana me kodu mate?

<sup>32</sup> Sengko ta senneng mon badha oreng se mate. Onduri sa-dusana me olle bana teptep odhi. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

**19**<sup>1</sup> ALLAH makon sengko ngejungngagi tangesan reya kaangguy rato Israil se kadhuwa:

<sup>2</sup> Ebuna bana akantha macan bine se talebat lowar biyasa. Na-anana eparaja e antarana can-macan lake se galak.

<sup>3</sup> Anana se settong eajari carana nyare kakan, sampe dhi-budhina dibasa, daddi tokang nyepa ban nyargep manossa.

<sup>4</sup> Sa-bangsa se ngedhing parkara jareya, akompol megaa anana macan jareya. Laju ejebbak e dhalem lobang sarta epega pas eeret bi e-kae, egiba ka Messer.

<sup>5</sup> Tadha gunana embuna anante anana, dhi-budhina pas tao ja la tadha pangarebbanna. Budhuna se laen laju eajari keya epadaddi macan galak parana.

<sup>6</sup> Budhuna macan jareya daddi dibasa, pas apolong ban can-macan laenna. Ajar nyare kakanna ban daddi tokang kakanna manossa keya.

<sup>7</sup> Teng-binteng etarja sampe gujur, thakottha eparosak. Sakabbinna pandhudhu e nagara jareya ketter, ngedhing gaungnga se agaledder.

<sup>8</sup> Tape sa-bangsa dhari dhaera e sakalenglengnga nyargep budhuna macan jareya dhari man-dhimman. Jira ebarbar epamegaa, dhi-budhina budhuna macan jareya ekenneng jebbak e dhalem jirana.

<sup>9</sup> Macan jareya epamaso ka korong pas egiba ka Babil epangadhep rato. Ejaga epakowat sopaja gaungnga ta ekaedhinga pole e mo-gumo Israil se tenggi.

<sup>10</sup> Ebuna bana akantha bungkana anggur se bagus, se tombu e seddina songay e settong kebbun. Bungka jareya abuwa ban rampa tombuna, sabab aeng e jadhiya talebat bannyana.

<sup>11</sup> Cangkana kowat ta gampang epapotong, patot ekagabay tongket karajaanna rato. Koncona tenggi napa ka langnge. Reng-oreng padha lebur nangalee polana tenggi bungkana ban rampa dhaunna.

<sup>12</sup> Tape bungkana anggur jareya edabu bi nang-tanang se peggel pas epelpallagi ka tana. Angen Temor dhateng, buwana se cengngar laju kerreng. Cangkana potong, daddi kerreng, laju eobbar.

<sup>13</sup> Sateya etamen e sagara beddhi, e tana kerreng se tadha aengnga.

<sup>14</sup> Bungkana anggur jareya ekello apoy; apoy alatlat sampe ka konco, cangka ban buwana tadha, padha katonon. Cangkana sateya ta andhi kakowadan; ta kera bisa ekagabay tongket karajaan. Jareya tangesan se li-baliyan enyanyeyagi bi ommat.

**20**<sup>1</sup> E tanggal sapolo bulan lema, e taon se kapeng petto jaman pambuwanganna sengko ban reng-oreng Israil laenna, badha pin-pamimpinna Israil se entar ka sengko mentaa petoduna PANGERAN. Saellana padha toju e adhaanna sengko,

<sup>2</sup> Sengko ngedhing Pangeran adhabu ka sengko,

<sup>3</sup> "He, manossa se ta langgeng, kabala ka pin-pamimpin jareya ja Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ngoca kantha reya, Me ce bangalla bana menta petodu ka Sengko! Bit nyamana Sengko, Allah se odhi, Sengko

ta endha epentae petodu bi bana! Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>4</sup>He, manossa se ta langgeng, apa bana la asadhiya ahakimana reng-oreng jareya? Mon ella, mara jalannagi! Paenga reng-oreng jareya ka sakabbinna kajahadanna bangatowana.

<sup>5</sup>Kabala Tang oca reya. Sengko la mele Israil ban la asompa kaangguuy bangsa jareya. E Messer Sengko anyataagi Tang aba sarta ngoca ka reng-oreng jareya, Sengko PANGERAN, Allahna bana.

<sup>6</sup>E bakto jareya Sengko asompa ngebaa reng-oreng jareya kalowar dhari Messer, egibaa ka nagara se bi Sengko epele ebagiya ka reng-oreng jareya. Nagara jareya sogi ban landhu, tana se paleng bagus e dunnya.

<sup>7</sup>Bi Sengko reng-oreng jareya esoro mowang ca-arcana se majitjit ate se ekaleburi bi reng-oreng jareya, sarta elarang manajjis abana kalaban nyemba la-brahala dhari Messer, sabab Sengko GUSTE Allahna.

<sup>8</sup>Tape reng-oreng jareya alaban ka Sengko ban ta endha atoro ka Tang oca. Reng-oreng jareya ta endha mowang ca-arcana se majitjit ate ban ta endha ambu nyemba la-brahalana Messer. E bakto reng-oreng jareya gi badha e dhissa, Sengko la para norodana peggella Tang ate ka reng-oreng jareya.

<sup>9</sup>Tape bi Sengko ta ejalannagi, sopaja Tang nyama ta eya-seya bi sa-bangsa se apolong



bi reng-oreng jareya. Sabab e adhana sa-bangsa jareya, Sengko la ngoca ja bi Sengko bangsa Israil egibaa kalowar dhari Messer.

<sup>10</sup>Bi Sengko reng-oreng jareya laju egiba kalowar dhari Messer nojju ka sagara beddhi.

<sup>11</sup>E jadhiya bi Sengko reng-oreng jareya eberrii ta-parenta ban eajari Tang kom-hokom se kodu etaadi, sabab oreng se taat ka ta-parenta ban ka kom-hokom jareya bakal teptebba odhi.

<sup>12</sup>Bi Sengko reng-oreng jareya esoro ngormat are Sabat menangka tandhana Tang parjanjiyan bi reng-oreng jareya, kaangguy maenga ka reng-oreng jareya ja Sengko, PANGERAN, neptebbagi reng-oreng jareya kaangguy Sengko malolo.

<sup>13</sup>Tape gi badha e sagara beddhi bai reng-oreng jareya la alaban ka Sengko. Reng-oreng jareya ta atoro ka Tang ta-parenta ban nolak Tang kom-hokom se nanggung ja oreng se atoro masthe teptep odhi. Are Sabat epacemmer ce sarana. Lantaran jareya, e sagara beddhi jareya Sengko la para nebaagiya peggella Tang ate ka reng-oreng jareya ban mateyana reng-oreng jareya kabbi.

<sup>14</sup>Tape burung, bit kahormadanna Tang nyama, sopaja Tang nyama ta eya-seya bi sa-bangsa se nangalee Sengko ngeba reng-oreng Israil jareya kalowar dhari Messer.

<sup>15</sup>E sagara beddhi jareya keya Sengko la ngoca ja bangsa Israil bi Sengko ta egibaa maso ka tana se bi Sengko la esadhiyaagi ka reng-oreng jareya, tana se sogi ban landhu ban se paleng bagus e dunnya reya.

<sup>16</sup>Sengko ngoca kantha jareya polana reng-oreng jareya ngenthengngagi Tang ta-parenta, nerrak Tang kom-hokom ban manajjis are Sabat; reng-oreng jareya asokaan nyemba ka la-brahalana.

<sup>17</sup>Tape Sengko pas nesor, daddi reng-oreng jareya bi Sengko burung ta epatee e sagara beddhi jareya.

<sup>18</sup>Sabaligga, ngangodhadanna bi Sengko ebalai kantha reya, Bana ja sampe atoro ka sakabbinna atoran gabayanna bangatowana, ja nerowe kabiyasaanna ban ja sampe manajjis abana kalaban nyemba la-brahalana.

<sup>19</sup>Sengko reya PANGERAN, Allahna bana.

<sup>20</sup>Hormadi are Sabat sopaja daddiya tandhana parjanjiyan e antarana Sengko ban bana, kaangguy maenga bana ja Sengko reya PANGERAN, Allahna bana.

<sup>21</sup>Tape ngangodhadan jareya ta atoro keya ka Sengko. Tang kom-hokom eterrak, Tang ta-parenta ta eparduli, maske ta-parenta jareya daddi tanggungan ja oreng se ngalakone jareya tanto teptep odhi. Are Sabat epanajjis. Daddi Sengko la para nebaagiya peggella Tang ate ka reng-oreng jareya e

sagara beddhi, ban mateyana reng-oreng jareya kabbi.

<sup>22</sup>Tape burung, sopaja Tang nyama ta eya-seya bi sa-bangsa se nangalee Sengko ngeba Israil kalowar dhari Messer.

<sup>23</sup>E sagara beddhi jareya keya Sengko asompa ja reng-oreng jareya bi Sengko epabalessadana daddi sadunnya,

<sup>24</sup>polana reng-oreng jareya ta marduli ka Tang ta-parenta, nerrak Tang kom-hokom, manajjis are Sabat, ban paggun nyemba ba-diba se epojja bangatowana.

<sup>25</sup>Saellana jareya reng-oreng jareya bi Sengko eberrii kom-hokom se ta becce ban ta-parenta se ta bisa aberri odhi.

<sup>26</sup>Bi Sengko reng-oreng jareya epanneng manajjis abana bi ban-kurbanna dibi, la-mala ngurbannagi ana lalakeanna dibi. Jareya menangka okoman ka reng-oreng jareya, sopaja reng-oreng jareya tao ja Sengko reya PANGERAN.

<sup>27</sup>Daddi sateya, e, manossa se ta langgeng, kabala ka reng-oreng Israil apa se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ka reng-oreng jareya: Reya conto laenna se noduwagi baramma bangatowana bana ya-nyeya Sengko ban ta esto ka Sengko.

<sup>28</sup>Sengko ngeba reng-oreng jareya ka tana se la ejanjiyagi ka reng-oreng jareya bi Sengko. E bacto nangalee mo-gumo se tenggi ban ka-bungkaan se rampa,

reng-oreng jareya laju ngeba kurban ka ngan-kennengnan jareya. Sengko epapeggel, polana ban-kurban obbaranna ban tor-ator anggurra.

<sup>29</sup>Sengko atanya ka reng-oreng jareya, Ngan-kennengnan tenggi apa se eentare bana jareya? Daddi molae dhari jareya kennengnan jareya enyamae Ngan-kennengnan se tenggi.

<sup>30</sup>Daddi kabala ka oreng Israil apa se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ka reng-oreng jareya, Arapa bana me agabay sa-dusa akantha se elakone bangatowana? Bana padha ban bangatowana, noro la-brahala se majitjit ate rowa.

<sup>31</sup>La-mala sampe are teya bana gi manajjis abana kalaban ngeba tor-ator ban ngobbar na-anana menangka kurban ka la-brahala jareya. Ma gi bangal bana entar menta petodu ka Sengko? Bit nyamana Sengko, Allah se odhi, GUSTE Allah Se Mahatenggi, Sengko ta ngedine bana menta petodu ka Sengko.

<sup>32</sup>Bana terro padhaa ban sa-bangsa laen ban pandhudhuna ra-nagara laen se nyemba ka kajuwan ban ka bato. Tape pangaterrona bana ta kera kalakon."

<sup>33</sup>"Bit nyamana Sengko, Allah se odhi, GUSTE Allah Se Mahatenggi, bi Sengko bana eberriana parengeddan ja polana Sengko ce peggella, bi Sengko bana eparentaa epakerrasa sopaja bana tao rassana Tang

kobasa. Bi Sengko bana epakompola ban epabaliya dhari ra-nagara kennengnganna bana epabalessadan.

<sup>34</sup> (20: 33)

<sup>35</sup> Saellana jareya bi Sengko bana pas egibaa ka Ra-ara Sa-bangsa. E jadhiya bana bi Sengko ehakimana kalaban dhep-adhebban,

<sup>36</sup> akantha e bakto Sengko ahakime bangatowana bana e Ra-ara Sinay. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca."

<sup>37</sup> "Bi Sengko bana ekerrasana sopaja bana taada ka Tang parjanjiyan.

<sup>38</sup> Para pamberonta ban panjahat bi Sengko epanyeseya dhari antarana bana. Reng-oreng jareya bi Sengko epakalowara dhari ra-nagara se ekennengnge sateya, ban ta ebagiya abali ka tana Israil. Daddi bana tao ja Sengko PANGERAN."

<sup>39</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "He, reng-oreng Israil, sateya baramma cana bana. Terrossagi se agabay dusa nyemba ka la-brahalana! Tape kaengae, saellana jareya bana kodu taat ka Sengko ban ta macemmer Tang nyama se socce pole kalaban ngeba tor-ator ka la-brahalana jareya.

<sup>40</sup> Sabab e tana Israil, e koncona Tang gunong se socce reya, bana kabbi, bangsa Israil, bakal nyembaa ka Sengko. E jadhiya Sengko bakal sennengnga ka bana ban endha narema ban-kurbanna bana, tor-atorra bana

se paleng bagus ban se malolo kaangguy ka Sengko.

<sup>41</sup> Saellana bana bi Sengko egiba kalowar dhari ra-nagara kennengnganna bana se abalesadan jareya, Sengko makompola bana ban naremaa sakabbinna kurban obbaranna. Daddi sakabbinna bangsa tanto pas tao ja Sengko reya Allah Se Maha Socce.

<sup>42</sup> Mon bi Sengko bana la egiba abali ka tana Israil, tana se bi Sengko ejanjiyagi ka bangatowana bana, bana tao ja Sengko reya PANGERAN.

<sup>43</sup> E jadhiya bana bakal engaa ka sakabbinna tengkana bana se majitjit ban se manajjis bana rowa. Bana bakal arassaa baji engaa ka sakabbinna kajahadan jareya.

<sup>44</sup> Mon bi Sengko bana la epakantha jareya bit kahormadanna Tang nyama, ban banne satembang ban tengkana bana se juba ban lalakonna se jahat, bana, oreng Israil, tao ja Sengko reya PANGERAN. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca."

<sup>45</sup> PANGERAN adhabu ka sengko kantha reya,

<sup>46</sup> "He, manossa se ta langgeng, kodda abas ka lao. Parengeddi tana Lao, ban kocae alas e jadhiya.

<sup>47</sup> Soro alas jareya ngedhingngagi apa se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ka abana, Edhingngagi! Sengko nyoledda apoy se epangobbara sakabbinna

kajuwan se badha e dhalemmanna bana, kajuwan se kerreng ban se gi cengngar. Apoy se rabak jareya ta ekenneng patee, bakal alatlada dhari lao ka dhaja, ban sakabbinna oreng bakal ngarassaagiya panassa.

<sup>48</sup>Reng-oreng jareya bakal apangrasaa ja Sengko, PANGERAN la ngodhii apoy jareya ban tadha oreng settonga se bisaa matee."

<sup>49</sup>Tape sengko, Yehezkiel, anyataagi kaberradan ka Pangeran, laju mator, "GUSTE Allah Se Mahatenggi, abdidalem ja pakon ngoca kadi gapaneka! Sadajana oreng ampon aserro sabab abdidalem seggut acaca ngangguy parompamaan, kantos malarat oreng se ngarteya."

**21** <sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, <sup>2</sup>"He, manossa se ta langgeng, basto Yerusalim. Basto ngan-kennengnganna kabakteyan e jadhiya. Parengeddi tana Israil <sup>3</sup>ja Sengko, PANGERAN, ngoca kantha reya, Sengko reya mosona bana. Sengko ngonosa Tang peddhang ban mateyana bana kabbi, se jahat ban se becce.

<sup>4</sup>Sengko ngangguya Tang peddhang ngadhebbana sakabbinna oreng dhari dhaja sampe ka lao.

<sup>5</sup>Daddi oreng bakal taowa kabbi ja Sengko, PANGERAN, ngonos Tang peddhang ban ta mamaso peddhang jareya ka barangkana pole."

<sup>6</sup>"He, manossa se ta langgeng, mara aserro e adhana oreng Israil, bana pakaton akantha se potos pangarep.

<sup>7</sup>Mon reng-oreng jareya atanya arapa bana me aserrowan, kabala ja bana sossa polana kabar se bakal dhatengnga. Kabar jareya makettera atena reng-oreng Israil jareya, malempowa tanangnga, mangetterra toodda, mapotonga samangadda. Onggu, baktona la napa, ban jareya kabbi bakal kalakona. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

<sup>8</sup>PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>9</sup>"He, manossa se ta langgeng, mara bana aramal! Kabala ka reng-oreng ja Sengko, PANGERAN, ngoca kantha reya, Badha peddhang, peddhang se eossowe ban egangse.

<sup>10</sup>Peddhang jareya egangse me olle ekenneng angguy matee oreng, eossowe me olle agalirap berse. Tang ommat la ta kera perak pole, sabab okoman ban parengeddan ta eparduli kabbi.

<sup>11</sup>Peddhang jareya egangse sopaja to-sabakto ekennenga angguy, pas epassraagi ka tokang jagal.

<sup>12</sup>He, manossa se ta langgeng, mara nanges sambu aera! Sabab peddhang jareya la epasadhiya epajagala Tang ommat. Para pamimpin Israil ban bangsana kabbi ecocowa bi peddhang jareya sampe mate. Daddi mara



bukbuk dhadhana bana sambu pangennes  
atena!

<sup>13</sup>Sabab Sengko parappana ngoji Tang ommat, mon reng-oreng jareya ta endha ngoba tengkana, jareya kabbi bakal kalakona ka abana."

<sup>14</sup>"Daddi, manossa se ta langgeng, mara aramal. Mara akopa, menangka tandha ka peddhang jareya kaangguy molae ajagal. Peddhang jareya talebat nakoe.

<sup>15</sup>Peddhang jareya makene atena Tang bangsa sampe padha labu tatandhung. Sengko ngara kotthana Tang bangsa jareya bi peddhang se agalirap akantha dhap-keddhap, se la epasadhiya kaangguy matee oreng.

<sup>16</sup>He, peddhang se tajem, mara tatta ka kangan ban ka kaccer, ka dhimmaa bai sakarebba bana.

<sup>17</sup>Sengko akopaa keya, saellana jareya peggella Tang ate bakal terebba. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>18</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, dhabuna,

<sup>19</sup>"He, manossa se ta langgeng, gambar lorong dhadhuwa se bisa elebadi rato Babil se ngeba peddhang. Lorong se dhadhuwa jareya koncona kodu padha molae e nagara se padha; se settong lorong ka Raba, kottha Amon; settonganna ka Yerusalim, kottha se abinteng e Yehuda. Pasange papan panoduna jalan e kennengnganna lorong jareya acangka.

<sup>20</sup> (21:19)

<sup>21</sup> Rato Babil manjeng e seddianna papan petoduna jalan jareya. Sopaja taowa lorong se kemma se elebadana, rato jareya menta petodu ka la-brahalana, ngocco pana ban mareksa atena keban se gi buru ekurbannagi.

<sup>22</sup> Pana se ejumbu bi tanang kanganna atandha Yerusalim! Jareya artena rato Babil kodu nyerrang kottha Yerusalim, aera ngocaagi cerrengnga paperrangan ban nyoro tantarana nyoson pakakas se magujura labang ban geddhungnga moso, nyoro masang pakakas jareya e bang-labang sakethengnga Yerusalim, tantarana esoro nombuk tana egabay geddhung pangeppongan, sarta agabay gan-sellogan partahanan.

<sup>23</sup> Pandhudhu Yerusalim ta kera parcaja ja nagarana eserrang moso, sabab Yerusalim la mabadha parjanjiyan ban Babil. Tape ramalan reya bakal maengaa reng-oreng jareya ja abana bakal etangkebba polana sa-dusana.

<sup>24</sup> Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ngoca ka reng-oreng jareya, Sa-dusana bana la etemmo ban oreng padha tao kabbi ja bana sala. Kajahadanna bana etangale e saneyap tengkana bana. Sateya la napa baktona bana eokoma, ban bana bi Sengko epassraagiya ka mosona.

<sup>25</sup> Ban ka rato Israil Sengko ngoca, He, rato se jahat ban daraka! Saat okomanna bana se dhi-budhi la para.

<sup>26</sup> Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca. Bukka makothana ban surbanna jareya. Sateya kabadhaan la aoba. Angka oreng mesken, berrii kobasa! Patoron para pangobasa dhari korsena!

<sup>27</sup> Kottha reya bi Sengko epaancora sampe tadha karena, sampe e man-dhimman pera kare jur-gujuranna. Tape jareya buru kalakona mon oreng se epele bi Sengko kaangguy ngokoma kottha reya la dhateng. Ka oreng se epele Sengko jareya kottha reya bi Sengko epassraagiya."

<sup>28</sup> "He, manossa se ta langgeng, mara aramal! Kabala ka oreng Amon se ya-nyeya Israil rowa ja Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ngoca kantha reya, Peddhang la epasadhiya se ajagala; peddhang jareya la egangse agalirap akantha dhap-keddhap, sopaja to-sabakto ekenneng angguy matee.

<sup>29</sup> Pangatonan se etangalee bana rowa palsu, ban ramalan se ekocaagi bana rowa lecek. Bana jahat ban daraka, ban saat kaangguy okomanna bana se dhi-budhina la dhapa. Peddhang jareya nattaa leerra bana.

<sup>30</sup> He, oreng Amon, masoagi peddhangnga bana ka barangkana! Bi Sengko bana eadilana e kennengnganna bana eceptaagi ban elahirragi.

<sup>31</sup> Peggella Tang ate se lap-ngolap bi Sengko etebaagiya ka bana. Ban bana bi Sengko epassraagiya ka reng-oreng se kejjem se la elate mateyana oreng.

<sup>32</sup> Bana bakal tompessa ekakan apoy. Dharana bana bakal ngalocora e nagarana dibi, ban tadha oreng settonga se gi enga ka bana. Sengko, PANGERAN la ngoca."

**22** <sup>1</sup> PANGERAN adhabu ka sengko, <sup>2</sup> "He, manossa se ta langgeng, apa bana la asadhiya se ahakimana kottha se possa ban oreng dujan matee oreng rowa? Duduwagi ka reng-oreng jareya tengkana se majitjit."

<sup>3</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi makon sengko manapa pessen reya ka Yerusalim, "Bana sala polana matee pandhudhuna bana dibi sabannyana, ban manajjis abana polana nyemba la-brahala gabayanna bana dibi. Daddi saat panghakimanna bana la para ban odhina bana la napa ka aherra. Bi Sengko bana edina eya-seya ban ekala-gella sa-bangsa ban ra-nagara kabbi.

<sup>4</sup> (22: 3)

<sup>5</sup> Bana eco-koco bi ra-nagara se jau ban se semma polana bana ros-terrosan nerrak hokom ban atoran.

<sup>6</sup> Pamimpin Israil kabbi ngandellagi kakowadanna dibi ban matee reng-oreng.

<sup>7</sup> Tadha pandhudhuna bana settonga se hormat ka oreng towana. Bana nepo

oreng manca ban ngala kaontongan dhari kasossaanna randha ban kana jatim.

<sup>8</sup>Ngan-kennengnganna oreng abakte ka Sengko bi bana epakotor ban are Sabat ta eparduli.

<sup>9</sup>E antarana pandhudhuna bana badha se padha dujan nas-manase ban metenna oreng sopaja oreng jareya eokoma mate. Badha keya se dujan ngakan daging se la ekurbannagi ka brahala. Badha pole se dujan alako cemmer.

<sup>10</sup>Badha se agudha ban tedhung bi ebu kaballunna, otabana babine se teppana dhateng kotorra,

<sup>11</sup>binena oreng laen otaba mantona otabana ale binena se laen ebu.

<sup>12</sup>Badha keya se ngala opaan matee oreng, mabudhu pesse ban merres reng-oreng sabangsana. Reng-oreng jareya padha loppa kabbi ka Sengko. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>13</sup>Tape sateya Sengko ngantemma gal-bigalla bana ban reng-orengnga bana se daddi tokang matee oreng.

<sup>14</sup>Apa bana gi bangal otaba ba gi kowada bana ngangka tanangnga mon la ekom bi Sengko? Sengko, PANGERAN Se Mahatenggi la ngoca, ban Sengko ajalannagiya sabarang se la ekocaagi Sengko.

<sup>15</sup>Bi Sengko pandhudhuna bana epacar-tapencara ka sakabbinna nagara ban bangsa,

ban Sengko maambuwa tengkana bana se juba jareya.

<sup>16</sup>Bana bakal eya-seyaa bi sa-bangsa laen, daddi bana tao ja Sengko reya PANGERAN."

<sup>17</sup>PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>18</sup>"He, manossa se ta langgeng, reng-oreng Israil reya tadha gunana ka Sengko. Tadha bidana ban re-kerrena dimbaga, tema, besse ban tema celleng saellana salaka epamorne e dhalem apoy.

<sup>19</sup>Daddi sateya Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ngocaa ka reng-oreng jareya ja abana tadha bidana ban besse se tadha gunana. Bi Sengko kabbi epakompola pas egibaa ka Yerusalim epakanthaa salaka, dimbaga, besse, tema celleng ban tema pote se

<sup>20</sup>epamaso ka apoy polana epamorneya. Peggella Tang ate se talebat rajana reya bakal malejjara reng-oreng Israil akantha apoy se maancar besse.

<sup>21</sup>Onggu, Sengko makompola reng-oreng Israil e Yerusalim, masanga apoy kapeggellanna tang ate e babana reng-oreng jareya sampe kabbi padha lejjar.

<sup>22</sup>Akantha salaka se epaancar e dhalem apoy, bariya keya reng-oreng jareya epaancara e Yerusalim. Daddi reng-oreng jareya pas tao ja Sengko, PANGERAN, la nebaagi peggella Tang ate ka abana."

<sup>23</sup> PANGERAN adhabu pole ka sengko, dhabuna,

<sup>24</sup> "He, manossa se ta langgeng, kabala ka oreng Israil ja tanana najjis, daddi Sengko peggel ban madhatengnga okoman ka bangsa jareya.

<sup>25</sup> Para pamimpinna akantha macan se agaung samarena nyeppa mangsana. Para pamimpin jareya matee rayat, arampas sakabbinna dhi-andhina se etemmo, daddi lantarananna bannya babinean daddi randha.

<sup>26</sup> Para imam Israil nerrak Tang kom-hokom ban manajjis sabarang se epamalolo kaangguy Sengko; ta abidaagi se kemma se halal ban se kemma se haram. Bariya keya ta ngajari rayat parkara kemma se berse ban se kemma se najjis menorot agama. Are Sabat ta eparduli. Daddi Sengko eya-seya bi bangsa Israil.

<sup>27</sup> Ja-pangrajana pamarenta akantha pate alas se bit-nyebbit mangsana. Matee oreng pera polana terro nyareya ontong.

<sup>28</sup> Para nabbi notobi sa-dusa jareya akantha oreng se alabur geddhung se kotor. Ton-pangatonanna palsu, bariya keya mal-ramalanna. Bi-nabbi jareya ngako sen-pessen se epanapa ka rayat rowa etarema dhari GUSTE Allah Se Mahatenggi, mangkana Sengko ta acaca ka reng-oreng jareya sakale.

<sup>29</sup>Reng-oreng sogi nepo ban arampok, tengkana ka oreng mesken ngala sanyamanna dibi sartaanna nyare kaontongan dhari oreng manca.

<sup>30</sup>E antarana oreng Israil jareya Sengko nyare oreng se bisa maddek geddhung, otabana se bisa manjeng e ngan-kennengngan se dhung-geddhungnga gujur kaangguy masalamet nagara jareya mon bi Sengko epaancora e bakto Tang ate ce peggella, tape sengko ta nemmo settonga balakka.

<sup>31</sup>Lantaran jareya sateya kapeggellanna Tang ate bi Sengko etebaagi ka reng-oreng jareya. Akantha apoy Sengko matompessa reng-oreng jareya kabbi polana tengkana dibi. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

**23**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, dhabuna,

<sup>2</sup>"He, manossa se ta langgeng, badha babine kadhuwa, kaka ale.

<sup>3</sup>E bakto gi ngodhana, se kadhuwa jareya enneng e Messer. E jadhiya se kadhuwa jareya kaelangan kaparabananna, laju daddi sondel.

<sup>4</sup>Se sareyang nyamana Ohola, alambangngagi Samaria. Dineng alena anyama Oholiba, alambangngagi Yerusalim. Bi Sengko se kadhuwa jareya ekabine; Sengko andhi ana dhari se kadhuwa jareya.



<sup>5</sup>Maske la daddi Tang bine, Ohola paggun nyondel, ban ce bajengnga aladine se-kakasena dhari Asyur.

<sup>6</sup>Lalakean jareya tantara se asaragam mera ban bungo terrong, reng-oreng agung ban ja-pangraja tenggi; kabbi tamaso ra-parwirana pasukan jaran se bagus robana.

<sup>7</sup>Ohola azina ban ja-pangraja jareya. Dhari rajana baraina, Ohola laju manajjis abana, nyemba la-brahalana lalakean jareya.

<sup>8</sup>Se nyondel terros ta endha ambu, akantha lamba gi badha e Messer, kennengnganna se kaelangan kaparabananna. Molae gi kene Ohola jareya la ekapolong tedhung bi lalakean, eanggep sondel.

<sup>9</sup>Daddi bi Sengko pas ebagi ka se-kakasena, reng-oreng Asyur se ekakerronge rowa.

<sup>10</sup>Babine jareya ebangkange epakasar bi lalakean jareya, saellana laju epatee ban peddhangnga, na-anana erampas. Nasibba se kantha jareya e man-dhimman daddi rarasanna babinean.

<sup>11</sup>Oholiba, alena, nangalee kadaddiyan jareya, tape napsona abana kaangguy azina arajaan dhari Ohola.

<sup>12</sup>Oholiba padha keya, ce terrona ka reng-oreng Asyur jareya, iya reya ngangodhadan se bagus robana dhari pasukan jaran, reng-oreng agung ban ja-pangraja tenggi, sarta tantara se asaragam mera ban bungo terrong.

<sup>13</sup>Sengko nangalee ja Oholiba jareya talebat bejjadda, padha ban embugga.

<sup>14</sup>Sajan abit Oholiba jareya sajan bejbat. Atena kapencot ka bar-gambarra ra-parwira tenggina Babil se eoker e geddhung, eecet abarna mera dhara, ra-parwira se nganggu sabbu se bagus ban surban se abul-jambul.

<sup>15</sup>(23: 14)

<sup>16</sup>E bakto nangalee bar-gambar jareya, baraina Oholiba onnga gan otegga, daddi laju nyoro oreng epangonee ra-parwira e Babil jareya.

<sup>17</sup>Ra-parwira Babil jareya laju dhateng, pas tedhung ban babine jareya. Oholiba epacemmer ce sarana sampe dhi-budhina arassa jitjit dibi ka ra-parwira jareya.

<sup>18</sup>Saellana jareya abana pas nyondel rang-terrangan abana epatenggu ka oreng. Sengko baji nangalee babine jareya, padha ban bajina Sengko ka embugga.

<sup>19</sup>Sajan abit sajan seggut se azina, tadha bidana ban gi ngodhana e bakto nyondel e Messer;

<sup>20</sup>gila ka lalake se raja napsona, lalakean se baraina padha ban jaran lake.

<sup>21</sup>(He, Oholiba, bana ngolangana kacemmerranna tengkana gingodhana, e bakto oreng Messer tedhung ban bana.)"

<sup>22</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "He, Oholiba, bana la busen ka se-kakasena, tape bi Sengko reng-oreng jareya enas-panasana

me olle peggel ka bana, me olle bana ekeppong.

<sup>23</sup>Sengko makompola sakabbinna sekakasena bana dhari Babil, Pekod, Sowa, Kowa, Asyur, sarta reng-oreng Kaldeya, kabbi egibaa ka bana. Sengko madhatengnga ngangodhadan se bagus robana, se tenggi pangkadda, reng-oreng agung, pangraja se penting ban ra-parwirana pasukan jaran.

<sup>24</sup>Reng-oreng jareya bakal nyerranga bana dhari dhaja ban tantara se raja, ban ta-kareta perrang sarta ta-kareta se ngeba sango. Tantara jareya bakal ngepponga bana, ngangguy tameng ban songko baja. Bi Sengko epannengnga reng-oreng jareya ahakime bana menorot kom-hokomma dibi.

<sup>25</sup>Sengko peggel ka bana, daddi bi Sengko reng-oreng jareya epannengnga alako kejjem ka bana. Bi reng-oreng jareya elong ban kopengnga bana bakal eketthoga, na-anana bana bakal ekalaa ban eobbara dhi-odhi.

<sup>26</sup>Bana bakal ebangkangana, ban pareyasanna bana bakal erampasa.

<sup>27</sup>Kantha jareya carana Sengko maambuwa baraina bana ban sakabbinna zina se elakone bana molae bana gi badha e Messer. Bana bakal ta ngarebba pole partolonganna brahala se kemmaa bai, ban bakal ta engaa pole ka Messer."

<sup>28</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Bi Sengko bana epassraagiya ka reng-oreng se talebat ekabajii bana.

<sup>29</sup>Sarrena reng-oreng jareya baji ka bana, sakabbinna hasella lakona bana bakal erampasa. Bana bakal edinaagiya e dhalem kabadhaan abangkang losneng, daddi tatenggunna oreng bannya. Napso barai ban napso kotorra bana

<sup>30</sup>se madhateng nasib juba jareya ka bana. Bana daddi sondella sa-bangsa ban manajjis abana dibi bi la-brahalana sa-bangsa jareya.

<sup>31</sup>Bana nero embugga, daddi bi Sengko bana eberriana okoman se padha."

<sup>32</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Bana kodu ngalodhu essena cangkerra embugga. Cangker jareya dhalem ban raja. possa aesse bi-cebbi se kodu etanggung bana dhari oreng sabannyana.

<sup>33</sup>Cangkerra embugga bana Samaria, aesse katakoan ban kaancoran. Saellana bi bana eenom essena bana bakal mabua ban nanggung sangsara. Ban bana bakal bit-nyebbida dhadhana ngangguy la-bellaanna cangker jareya. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

<sup>34</sup>(23: 33)

<sup>35</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Sarrena bana loppa ka Sengko ban mongkore Sengko, bana bakal nanggunga sossa polana napso baraina ban napso sondella."

<sup>36</sup> PANGERAN adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, apa bana la asadhiya se ahakimana Ohola ban Oholiba? Parengeddi se kadhuwa jareya parkara kajubaanna tengkana.

<sup>37</sup> Se kadhuwa jareya la alako zina ban matee oreng; azina ban la-brahala ban matee Tang na-ana se lahir dhari se kadhuwa jareya. Tang na-ana bi se kadhuwa jareya ekurbannagi ka la-brahalana.

<sup>38</sup> Ban banne pera jareya malolo. Se kadhuwa jareya manajjis Tang Padalemman sarta are Sabat se bi Sengko la eteptebbagi rowa.

<sup>39</sup> E are baktona Tang na-ana epatee ban ekurbannagi ka la-brahalana, kaka ale se kadhuwa jareya entar ka Tang Padalemman ban manajjis kennengngan jareya.

<sup>40</sup> Se kadhuwa jareya la-mala ngonjang lalakean dhari ra-nagara se jauh, ban lalakean jareya dhateng onggung. Kaangguy nemmone moy-tamoy jareya, kaka ale se kadhuwa jareya mandhi, acella ban ngangguy pareyasanna.

<sup>41</sup> Saellana jareya laju toju e katedhungan se bagus. E adhana katedhungan jareya badha mejana se possa ban ka-angka, tamaso dupa ban menya jaitun Tang baberri ka se kadhuwa jareya.

<sup>42</sup> Dhari lowar badha sowarana oreng sabannyana se padha neng-sennengngan,

iya reya reng-oreng se eonjang dhari sagara beddhi. Reng-oreng jareya masang lang-gellang ka lenggenna kaka ale buru, sarta masang mang-jamang se bagus e cethagga.

<sup>43</sup>Sengko pas apekker, Ba gi endhaa reng-oreng rowa abur-leburan ban del-sondel se la elop polana seggut azina rowa?

<sup>44</sup>Reng-oreng ate-gante entar ka Ohola ban Oholiba, del-sondel se bejjat se kadhuwa jareya.

<sup>45</sup>Tape reng-oreng alem bakal ngadilana kaka ale jareya polana azina ban matee oreng, sabab se kadhuwa jareya pajat sala."

<sup>46</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Kassa ngolok oreng sagarombolan, soro nyeksa ban arampok sondel se kadhuwa jareya.

<sup>47</sup>Dina me olle egarujuk bi bato sarta eserrang bi peddhang. Dina na-anana me olle ejagal ban ko-bengkona me olle eobbar.

<sup>48</sup>Kabejjadan se kantha jareya bi Sengko epatadhaa e saantero nagara reya. Jareya menangka parengeddan ka saneyap babine sopaja ta sampea azina akantha kaka ale se kadhuwa jareya.

<sup>49</sup>He, Ohola ban Oholiba, bi Sengko bana eokoma polana bana azina ban nyemba brahala. Daddi bana tao ja Sengko reya GUSTE Allah Se Mahatenggi."

**24**<sup>1</sup> E tanggal sapolo bulan sapolo, e taon se kapeng sanga sengko ban tang bangsa badha e pambuwangan, PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>2</sup> "He, manossa se ta langgeng, cathet tanggalla are teya reya, sabab e are teya reya Babil molae ngeppong Yerusalim.

<sup>3</sup> Sengko, PANGERAN Se Mahatenggi, andhi settong parompamaan se kodu ekabala ka Tang ommat se dujan aberonta: Ngala polo, essee aeng pas saba e attassa apoy.

<sup>4</sup> Masoagi daging ka polo jareya daging se paleng bagus macemma, dagingnga bau ban dagingnga pokang, sarta lang-tolang se bannya somsomma.

<sup>5</sup> Ngangguy dagingnga dumba se lempo ban ngodha, tambai kaju e babaanna polona. Pangalkal aengnga, gudhuk dagingnga ban lang-tolangnga."

<sup>6</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Palang kottha se possa ban oreng se dujan matee oreng reya! Kottha jareya akantha polo se are-kerre se ta tao eassae. Daging se badha e dhalemmanna epakalowar gan sakerra, sampe tadha karena.

<sup>7</sup> E kottha jareya badha oreng se epatee oreng, coma dharana kurbanna ta epagili ka tana, tape etotta ka bato se gali, sampe ta ekenneng topowe.

<sup>8</sup>Dhara jareya bi Sengko epanng e jadhiya sampe bisa etangalee ban bisa males sakena ate."

<sup>9</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Palang kottha se possa ban oreng se dujan matee oreng rowa! Sengko dibi se nompoa kaju se epangobbara.

<sup>10</sup>Tambai kajuna! Keppay apoyya! Gudhuk dagingnga! Buwang kowana! Obbar lang-tolangnga!

<sup>11</sup>Sateya saba polo paronggu se kosong jareya e attassa apoy, panneng me sampe mera akantha mardha. Saellana tattaenna ekenneng obbar, polo jareya tanto berse pole menorot atoranna agama.

<sup>12</sup>Tape ta sakabbinna tattaenna elang ekello apoy.

<sup>13</sup>Yerusalim, bana najjis polana tengkana bana se bejjat. Sengko la ngoddi abersee bana, tape tadha gunana, sabab bana teptep najjis. Bana ta kera berse pole sampe peggella Tang ate bi Sengko etebaagi ka bana.

<sup>14</sup>Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca. Sateya la baktana Sengko se ngokoma. Sengko ta loppaa ka dusana bana ban ta nyaporaa bana ban ta neserra ka bana. Bi Sengko bana eokoma sabandhing ban tengkana kabbi. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

<sup>15</sup>PANGERAN adhabu ka sengko,



<sup>16</sup>"He, manossa se ta langgeng, oreng se paleng ekataresnae bana bi Sengko ekalaa dadagan. Tape bana ta osa nanges, ta osa magili aeng mata.

<sup>17</sup>Ja sampe oreng ngedhing bana sesegunen. Ja ajalan ta ngangguy dhungkodhung otabana ta akasodan akantha oreng se sossa polana kapateyan. Bariya keya bana ja notobi mowana, ban ja ngakan rotina oreng mate."

<sup>18</sup>Kalagguwanna sengko acaca ka bangsa jareya ban lem-malemma tang bine mate. Kalagguwanna sengko ajalannagi apa se epakonnagi ka sengko.

<sup>19</sup>Rayat atanya, "Aponapa panjennengnan me sapaneka? Ponapa arteepon monggu ka kaula sadaja?"

<sup>20</sup>Sengko pas ngoca, "Sengko epakon  
PANGERAN

<sup>21</sup>manapa pessen reya ka bana: Bana ngandellagi kakowadanna Padalemman Socce. Bana dujan entar ka jadhiya ban dujan ngabas ka Padalemman jareya, tape padalemman jareya bi PANGERAN epacemmerra. Ban sabalana bana se gi ngodha se gi badha e Yerusalim, epamateya e dhalem paperrangan.

<sup>22</sup>Bana pas bakal ngalakonana akantha sengko sateya reya. Bana ta kera notobi mowana ban ta ngakana rotina oreng mate.

<sup>23</sup> Bana ta kera ajalan ta ngangguy dhungkodhung otabana ta akasodan, ban ta kera nanges. Bana bakal sajana nyangsara polana sa-dusana dibi; bana bakal salenga aserro.

<sup>24</sup> Daddi sengko, Yehezkiel, bakal daddiya conto ka bana; bana bakal ngalakonana akantha se elakone sengko sateya reya. PANGERAN adhabu ja mon se kantha jareya la kalakon, bana bakal taowa ja Salerana jareya GUSTE Allah Se Mahatenggi."

<sup>25</sup> PANGERAN adhabu ka sengko, "Sateya, manossa se ta langgeng, Tang Padalemman Socce se koko rowa, se daddi kagumbiraanna ban kasennengnganna reng-oreng jareya, se bi reng-oreng jareya ependeng ban eentare kalaban ate senneng, bi Sengko ekalaa. Bariya keya anana reng-oreng jareya bi Sengko ekalaa kabbi.

<sup>26</sup> E are bakto Sengko ajalannagi jareya, settong oreng se ahasel lopot dhari pate jareya bakal dhatengnga, ban manapaa kabar parkara jareya ka bana.

<sup>27</sup> E are jareya keya bana se buwi bakal bisaa acaca pole. Bana bakal acaca bi oreng jareya. Kalaban cara se kantha jareya bana bakal daddiya tandha ka reng-oreng jareya; ban reng-oreng jareya bakal taowa ja Sengko PANGERAN."

**25** <sup>1</sup> PANGERAN adhabu ka sengko,  
<sup>2</sup> "He, manossa se ta langgeng, mara basto nagara Amon.

<sup>3</sup>Soro bangsa jareya ngedhingngagi apa se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ka abana, Bana senneng nangalee Tang Padalemman epacemmer ban tana Israil eparosak, sarta bangsa Yahudi eangko ka pambuwangan.

<sup>4</sup>Lantaran jareya, bi Sengko bana edinaa epakala bi ku-suku bangsa dhari ra-ara Temor. Ku-suku bangsa jareya bakal maddegga parkemahanna e nagarana bana sarta pas neptebba e jadhiya. Sa-bangsa jareya bakal ngakana wa-buwaanna bana ban ngenoma powanna ebinna bana.

<sup>5</sup>Kottha Raba bi Sengko eobaa epadaddiya kennengnganna oreng ngowan onta, ban saantero nagara Amon epadaddiya kennengnganna oreng ngowan dumba. Daddi bana pas tao ja Sengko reya PANGERAN."

<sup>6</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Bana akopa sambu atari kaperagan. Bana nganggep tana Israil tadha argana.

<sup>7</sup>Lantaran jareya, bi Sengko bana epassraagiya ka sa-bangsa laenna se bakal arampoga ban bakal arampasa sakabbinna dhi-andhina bana. Bi Sengko bana epatompessa sampe ta daddi bangsa pole ban ta andhi nagara dibi. Daddi bana bakal taowa ja Sengko PANGERAN."

<sup>8</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Moab ngoca ja Yehuda reya padha ban sa-bangsa laenna.

<sup>9</sup>Lantaran jareya tha-kottha se aperrang masalamedda tes-batessa nagara Moab bi Sengko epanngnga eserrang moso tamaso tha-kotthana se paleng bagus, iya reya: Bet-Yesimot, Baal-Meyon ban Kiryataim.

<sup>10</sup>Ku-suku bangsa dhari sagara beddhi Temor bi Sengko edinaa makala Moab abareng ban nagara Amon, sampe Moab ta daddi bangsa pole.

<sup>11</sup>Sengko ngokoma Moab, daddi reng-oreng pas tao ja Sengko PANGERAN."

<sup>12</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Bangsa Edom la agabay sala se raja polana alako kejjem ka Yehuda, menangka babalessa sakena atena.

<sup>13</sup>Daddi sateya Sengko aberri tao ja Sengko ngokoma Edom ban mateyana saneyap manossa sarta keban se badha e jadhiya. Saantero nagara jareya, dhari kottha Tman sampe ka kottha Dedan, bi Sengko epaseppeya; rayadda bakal mateya e dhalem paperrangan.

<sup>14</sup>Tang bangsa Israil bi Sengko eangguya males sake ate Sengko ka Edom, ban Edom eokoma menorot rajana peggella Tang ate. Edom bakal taowa baramma rassana katebanan peggella Tang ate. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca."

<sup>15</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Reng-oreng Filistin males sakena atena

epakejjem ka moso babujudanna, se epatee dhari bajina.

<sup>16</sup>Lantaran jareya Sengko malae ja Sengko nyerranga ban matompessa reng-oreng Filistin jareya. Karena oreng se gi odhi e dhaera pasaser bi Sengko epateyana.

<sup>17</sup>Bi Sengko eokoma epatalebada berrana. Peggella Tang ate bi Sengko eocola kabbi sampe Sengko arassa legga. Mon reng-oreng jareya la tao rassana peggella Sengko, reng-oreng jareya pas tao ja Sengko PANGERAN."

**26**<sup>1</sup>E tanggal settong bulan ano e dhalem taon se kapeng sabellas saellana sengko sabangsa egiba ka pambuwangan, PANGERAN adhabu ka sengko, dhabuna,

<sup>2</sup>"He, manossa se ta langgeng, pandhudhu Tirus rak-soragan sambi ngoca, Yerusalim la ancor! Kakowadanna e dhalem orosan dagang la elang! Sateya la ta so-mosowan bi sengko ban bana pole.!"

<sup>3</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "He, Tirus, Sengko reya mosona bana! Sengko ngebaa sa-bangsa sabannyana epanyerranga bana. Sa-bangsa jareya bakal dhatengnga akantha ombana tase,

<sup>4</sup>se ngancora dhung-geddhungnga ban magujura ra-manarana bana. Sakabbinna tana se badha e dhissa bi Sengko ekaoda sampe berse, sampe pera kare gunong bato

se ta ekenng tamenne pa-apa e tengnga tase.

<sup>5</sup>Reng-oreng majang bakal ajemmora jalana e attassa gunong bato jareya. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca. Tirus bakal daddiya mangsana sa-bangsa sabannyana.

<sup>6</sup>Sa-bangsa jareya bakal arampoga ban mateyana pandhudhu e tha-kottha e tengganganna Tirus. Daddi pandhudhu Tirus pas tao ja Sengko Pangeran."

<sup>7</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Sengko ngebaa Rato Nebukadnezar dhari Babil epanyerranga bana, Tirus. Rato se paleng kowat jareya dhatengnga dhari dhaja ngebaa tantara se raja, ngebaa jaran sabannyana ban ta-kareta perrang sarta pasukan jaran.

<sup>8</sup>Pandhudhuna tha-kottha e tengangan bakal epateyana e dhalem paperrangan. Moso bakal ngaleyana gan-sellogan partahanan, nombuk dhung-geddhung pangeppongan ban nyoson meng-tameng raja se eangguy menangka bintang ngadhebbi bana.

<sup>9</sup>Reng-oreng jareya bakal magujura dhung-geddhungnga bana ngangguy kas-pakakas, sarta magujura ra-manarana kalaban ngangguy besse lonjuran.

<sup>10</sup>Jaranna talebat bannyana sampe abuna ngerbus notobi bana. Monyena jaran se agarudhu narek kareta se mowa sango se ekaparlo e paperrangan ban se narek

ta-kareta perrang bakal magundhegga dhung-geddhungnga bana e bakto ta-kareta jareya lebat e bang-labang saketheng ban maso ka kottha se la daddi jur-gujuran rowa.

<sup>11</sup> Pasukan jaranna bakal nyerbuwa e rong-lorongnga bana ban bakal mateyana pandhudhuna bana ngangguy dhang-peddhangnga. Gu-tuguna bana se bagus ban koko bakal eparobbuwa.

<sup>12</sup> So-mosona bana bakal arampasa sakabbinna dhi-andhina bana ban rang-barang daganganna bana. Dhung-geddhungnga bana bakal eparobbuwa ban ko-bengkona bana se bagus ban larang bakal epagujura. To-batona, pan-papanna ban tanana bakal ekalaa bi so-mosona bana, pas bakal ebuwanga ka dhalem tase.

<sup>13</sup> Kejungnga bana ban mosik calempongnga bi Sengko epaambuwa.

<sup>14</sup> Se edinaa bi Sengko coma gunong bato se kajal, se eanguya reng-oreng majang ajemmor jalana. Kottha jareya ta eanyarana pole. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca."

<sup>15</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu ka kottha Tirus, "Pandhudhu pasesor bakal ngetterra katakoan ngedhing cerrengnga bana se kala, ban cerrengnga reng-oreng se teppana ejagal.

<sup>16</sup> Nangalee nasibba bana jareya to-rato dhari sa-bangsa e penggir tase bakal jagaa

dhari tahtana, mokka juba kabessaranna se solaman, pas toju gujuden e tana.

Reng-oreng jareya bakal padhaa katakoan tadha ambuna.

<sup>17</sup> Saellana jareya kabbi bakal ngejunga lagu pangoburan, kantha reya: La ancor kottha se kasohor reya! Kapalla la ekaot epaberse dhari tase. Pandhudhuna se asalla kobasa e tase matako reng-oreng pasaser.

<sup>18</sup> Sateya, e are baktana bana epakala, pandhudhuna lo-polo gujuden. Padha takerjat reng-oreng jareya nangalee bana ancor tadha karena."

<sup>19</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Bi Sengko bana epaseppeya akantha kottha se tadha pandhudhuna. Bi Sengko bana etopowana ban aeng dhari dhasarra tase.

<sup>20</sup> Saellana jareya bana bi Sengko ekerema ka dunnyana oreng mate epakompola ban reng-oreng lambana. Bi Sengko bana epaterrosa enneng e dunnyana oreng mate jareya, e nga-tengngaanna jur-gujuran se langgeng, epapolonga ban oreng mate. Daddi tanana bana bakal ta ekennengngana oreng pole, ban bana bakal ta kaetonga e kalanganna oreng odhi.

<sup>21</sup> Bi Sengko bana ekagabaya conto se nakoe, ban jareya menangka aherra odhina bana. Reng-oreng bakal nyareya bana, tape bana ta kera etemmo. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."



**27** <sup>1</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, mara anyanye nyanyeyan pangoburan reya kaangguy Tirus, kottha paseser se adagang ban pandhudhuna saneyap paseser. Kabala apa se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi: Tirus, bana masombong ngoca kantha reya, Sengko raddin tadha calena.

<sup>2</sup>(27: 1)

<sup>3</sup>(27: 1)

<sup>4</sup>Monggu ka bana tase daddi bengkona. Bana epaddek epakantha kapal se bagus ropana.

<sup>5</sup>Geddhungnga bana kaju aras dhari Gunong Hermon, canggana lajarra kaju comara dhari Libanon.

<sup>6</sup>War-guwarra bana ekagabay dhari ju-kajuwan raja e Basan. Galadhagga dhari kaju comara se dhari kapolowan Siprus asalla, rarengganna dhari gaddhing okeran se larang.

<sup>7</sup>Lajarra dhari kaen linen, gabayan Messer, ngangguy solaman se ana-barna. Tendhana dhari kaen se alos kaen dhari Siprus se abarna bungo terrong.

<sup>8</sup>Tokang guwarra dhari Sidon ban Arwad. Reng-oreng kapalanna padha ahli.

<sup>9</sup>Kang-tokang kaju se alako e kapalla bana, tokang se padha penter dhari Gebal. Pal-kapal

dhateng dhari saneyap nagara mabadhaa hubungan dagang ban bana.

<sup>10</sup>Rit-parjurit dhari Persiya, Lidiya ban Libiya maso daddi tantarana bana. Reng-oreng jareya agantong tameng ban songko bajana e dhung-geddhungnga kotthana bana, abanto makala so-mosona bana ban nambai kakalontaanna bana.

<sup>11</sup>Rit-parjurit dhari Arwad ajaga e dhung-geddhungnga bana; ra-manarana bana ekawal reng-oreng dhari Gamad. Tamengnga reng-oreng jareya egantong epajajar e geddhungnga bana. Reng-oreng jareya se magenna kabagusanna bana.

<sup>12</sup>Bana ajuwal rang-barang daganganna se talebat bannyana jareya e Spanyol, ban bana narema bajaran aropa salaka, besse, tema pote ban tema celleng.

<sup>13</sup>Bana adagang e Yunani, e Tubal ban e Mesekh, ban menangka bajaranana bana narema nor-dunor ban rang-barang dhari parunggu.

<sup>14</sup>Rang-barangnga bana eporop ban jaran kareta, jaran tompaan ban jaran buwadan dhari Bet-Togarma.

<sup>15</sup>Pandhudhu Rodus adagang ban bana keya ban pandhudhu pasaser melle rang-barang daganganna bana, eporop bi gadding sarta kaju celleng.

<sup>16</sup>Gar-sodagar dhari nagara Siria melle rang-barang daganganna bana ban sel-

hasella bana se bannya jareya. Reng-oreng dhari Siria jareya majar ngangguy mamatan dhari bato jamerrut, kaen bungo terrong towa asora mera, kaen solaman, kaen linen alos, mamatan dhari bato koral ban bato mera dalima.

<sup>17</sup>Yehuda ban Israil morop rang-barang daganganna bana bi gandum, maddu, mennya jaitun ban palappa.

<sup>18</sup>Pandhudhu Damsyik melle rang-barang daganganna bana sarta sel-hasella nagarana bana, ebajar ban anggur dhari Helbon, buluna dumba dhari Sahar, besse tempaan ban palappa.

<sup>19</sup>(27:18)

<sup>20</sup>Pandhudhu Dedan majari rang-barangna bana ngangguy en-kaen pa-kapa.

<sup>21</sup>Oreng Arab ban pangobasana tana Kedar majari rang-barangna bana ngangguy budhuna dumba, dumba lake ban embi.

<sup>22</sup>Bi sodagar dhari Syeba ban Raema rang-barangna bana eporobi mamatan, emmas ban palappa se paleng bagus.

<sup>23</sup>Tha-kottha Haran, Kane, Eden, gar-sodagar dhari Syeba, tha-kottha Asyur ban Kilmad, kabbi padha adagang ban bana.

<sup>24</sup>Reng-oreng jareya ajuwal ka bana kalambi se gus-bagus ban larang, kaen bungo terrong towa asora mera, kaen solaman, but-babut se ana-barna ban le-tale se koko.

<sup>25</sup>Barang daganganna bana eangko ban kapal se areng-erengan, pal-kapal dagang se ja-raja. Bana akantha kapal se sarat buwadanna, kapal se ngaronge sagara.

<sup>26</sup>Bi kang-tokang guwar bana egiba ka tase sampe ka tengnga. Bana eantem angen temor se talebat santana.

<sup>27</sup>Sakabbinna barang dagangan buwadanna bana, sakabbinna bandhigana bana, sakabbinna tokang kaju ban sodagarra, saneyap parjurit e kapal jareya, padha elang tasellem e bakto bana karem.

<sup>28</sup>Para bandhigana acereng polana tako, cerrengnga ekaedhing ka gir-penggir tase.

<sup>29</sup>Sateya pal-kapal jareya padha edina, para bandhigana padha onggga ka tenggangan.

<sup>30</sup>Reng-oreng jareya padha nangese nasibba bana, padha aserro ban nanges ce ngennessa; padha aburbur abu e cethagga, lu-guluan e abu menangka tandha sossa.

<sup>31</sup>Polana bana reng-oreng jareya agundhul obuna, ngangguy kaen karong menangka tandha sossa. Padha nanges ce ngennessa nangese nasibba bana.

<sup>32</sup>Bana laju ngejung lagu pangoburan, Tirus, sapa tandhinganna bana? Tirus, e tase sateya bana ta metto caca.

<sup>33</sup>E bakto bana ngaronge tase raja, ngeba buwadan se berra, bana nyokobi kabutowanna sa-bangsa; to-rato bi bana epasogi keya.

<sup>34</sup>Sateya bana la nyellem ancor e dhasarra sagara. Reng-oreng se alako e kapalla bana ban sakabbinna buwadanna elang noro tasellem ban bana e tengnga tase raja.

<sup>35</sup>Reng-oreng pasesanan padha katakoan ngedhing parkara nasibba bana. Bariya keya to-ratona, katakoanna atena katon e mowana.

<sup>36</sup>Bana elang salanjangnga. Gang-dagang sadunnya padha baridhu polana tako ngalame nasibba akantha bana."

**28**<sup>1</sup> PANGERAN adhabu ka sengko,  
<sup>2</sup>"He, manossa se ta langgeng, kabala ka rato Tirus apa se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ka abana, Bana masombong nganggep abana diba se toju e tahta e nga-tengngaanna tase. Olle bai bana ba-madiba, tape kaengae, ya, bana reya pera manossa biyasa se bisa mate.

<sup>3</sup>Bana apangrasa apenterran dhari Danel, sampe tadha roseya se ta ekataowe bana.

<sup>4</sup>Hekmat ban pangarteyanna bana eangguy makompol dunnya emmas ban salaka.

<sup>5</sup>Pajat bendher, bana penter adagang, ban sateya bana la sogi, ban kasogiyanna bana jareya andaddiyagi bana sombong!"

<sup>6</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "He, Tirus, lantaran bana apangrasa padha ban Allah, Sengko madhatengnga tantara manca se ce kejjemma epanyerranga bana. Sabarang se bagus se ekaolle bana bi hekmat

ban pangarteyanna bakal eancora kabbi bi reng-oreng jareya.

<sup>7</sup> (28: 6)

<sup>8</sup> Bana bakal epateyana sarta ekoburragiya e tase.

<sup>9</sup> Mon jareya la kalakon, ba gi bisaa bana ngoca ja bana padha ban Allah? E adhana reng-oreng se matee bana, nyata ja bana coma manossa biyasa.

<sup>10</sup> Bana bakal mateya akantha oreng se nespa tadha argana sabab epatee oreng manca se ta kennal ka Allah. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca."

<sup>11</sup> PANGERAN adhabu pole ka sengko, dhabuna,

<sup>12</sup> "He, manossa se ta langgeng, mara tangese rato Tirus. Kabala apa se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ka abana, Bana tao daddi lambangnga kasampornaan. Lamba bana bicaksana ban gantheng!

<sup>13</sup> Bengkona bana e Eden, kebbunna Allah. Kalambina bana erengga bi mamatan acem-macem: bato dalima ban enten, topas, bato pirus, bato yakut, ratna, campaka, mamatan bungo, jamerrut ban mameran. Pareyasan emmassa bana bannya keya. Rang-barang jareya kabbi pajat esadhiyaagi ka bana e bakto bana eceptaagi.

<sup>14</sup> Sengko nyaba malaekat se nakoe e jadhiya epajaga bana. Bana enneng e

attassa Tang gunong se socce ban ajalan e nga-tengngaanna mamatan se rap-galiraban.

<sup>15</sup> Kalakowanna bana samporna molae bana eceptaagi sampe bana molae alako jahat.

<sup>16</sup> Bana repot ban orosan juwal belli, ban jareya se ngeba bana ka jalan kakerrasan ban dusa. Daddi bi Sengko bana eojuke dhari Tang gunong se socce, ban malaekat se bi Sengko epajaga bana ngojuke bana dhari nga-tengngaanna mamatan se rap-galiraban jareya.

<sup>17</sup> Bana sombong polana robana bagus ban bana atengka padha ban oreng budhu polana bana kalonta. Lantaran jareya bi Sengko bana ebanteng ka tana egabay parengeddand ka to-rato laenna."

<sup>18</sup> Pangeran adhabu, "Bana manajjis ngan-kennengnganna kabakteyan polana sakabbinna kasalaan ban karoceyanna bana e dhalem ajuwal belli. Daddi bi Sengko bana eobbar sampe daddi rampa bi tana. Reng-oreng se padha ngabas ka bana pera nangalee abu.

<sup>19</sup> Bana la elang mosna salanjangnga. Sa-bangsa se kennal ka bana padha tako me-ame pas ngalame nasib akantha bana keya."

<sup>20</sup> PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>21</sup> "He, manossa se ta langgeng, mara basto kottha Sidon.

<sup>22</sup>Kabala ka pandhudhuna apa se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ka reng-oreng jareya, Sengko reya mosona bana, Sidon. Reng-oreng bakal ngalemma Sengko polana bana se epakantha jareya bi Sengko. E bakto Sengko ngokom bana, reng-oreng jareya bakal taowa ja Sengko reya PANGERAN Se Socce.

<sup>23</sup>Sengko madhatengnga wabah panyakot, ban magiliya dhara e rong-lorongnga bana. Bana bakal eserranga moso dhari man-dhimman, ban pandhudhuna bana bakal epateyana. Daddi bana pas tao ja Sengko reya PANGERAN."

<sup>24</sup>PANGERAN adhabu, "Ra-nagara tatangga se tao ya-nyeya Israil, la ta daddi dhuri se nyakee Israil pole. Kabbi la apangrasa ja Sengko reya GUSTE Allah Se Mahatenggi."

<sup>25</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Sengko makompola oreng Israil dhari ra-nagara se jau e kennengnganna reng-oreng jareya epabalessadan bi Sengko, ban sa-bangsa bakal taowa kabbi ja Sengko reya socce. Bangsa Israil bakal ngennengngana pole tanana dibi, tana se bi Sengko la ebagi ka Yakub Tang abdi.

<sup>26</sup>Bangsa Israil jareya bakal odhia aman e jadhiya ban maddegga ko-bengkona sarta agabaya bun-kebbun anggur. Sengko ngokoma sakabbinna nagara tatanggana se la ya-nyeya Israil, sopaja Israil daddiya aman.



Mon la kantha jareya sa-bangsa tatanggana jareya bakal padhaa tao ja Sengko reya PANGERAN Allahna."

**29**<sup>1</sup> E tanggal dhubellas bulan sapolo, e taon se kapeng sapolo e bakti sengko ban tang bangsa badha e pambuwangan, PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>2</sup>"He, manossa se ta langgeng, ca-kocae rato Messer. Kabala ja rato jareya ban rayadda kabbi bakal eokoma."

<sup>3</sup>Kabala apa se ekocaagi sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ka rato Messer reya, "Sengko reya mosona bana, he, baja raja se dhung-tedhungan e songay. Bana asebbal ja Songay Nil rowa andhina bana, ban bana se agabay.

<sup>4</sup>Gusena bana bi Sengko epasangana e-kae, ban ko-juko se badha e songay kennengnganna bana jareya bi Sengko epacekkaa ka sessena bana. Saellana jareya bana bi Sengko pas e tajaa epakalowara dhari Songay Nil epabarengnga ban ko-juko se cekka ka sessena bana jareya.

<sup>5</sup>Saellana jareya bana ban ko-juko jareya bi Sengko eontallagiya ka sagara beddhi. Badanna bana bakal gaggara ka tana, edina e jadhiya, tadha se abendhemmagi. Bi Sengko badanna bana jareya ebagiya ka no-mano sarta ban-keban laenna me olle ekakan.

<sup>6</sup>Rayat Messer tanto pas tao kabbi ja Sengko reya PANGERAN." PANGERAN adhabu,

"He, bangsa Messer! Oreng Israil ngarep bantowanna bana, tape nyatana bana pera akantha tongket roman.

<sup>7</sup>E bakto bangsa Israil nyandhar ka bana, bana potong, nyoco ka kalemonganna reng-oreng jareya, sampe balikadda tasaleyo.

<sup>8</sup>Lantaran jareya, Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ngocaa ka bana, ja Sengko ngeremmagiya tantara se bakal nyerranga bana bi peddhang, sarta mateyana pandhudhuna bana ban ebinna.

<sup>9</sup>Messer bakal daddiya tana se seppe. Daddi bana tao ja Sengko PANGERAN." Pangeran adhabu, "He, rato Messer! Sarrena bana ngoca ja Songay Nil reya andhina bana ban gabayanna bana,

<sup>10</sup>daddi Sengko daddiya mosona bana, ban mosona Songay Nilla bana jareya. Messer bi Sengko epadaddiya tana se seppe kabbi molae dhari kottha Migdol e bagiyen dhaja sampe ka kottha Aswan e lao, sampe ka batessa Sudan.

<sup>11</sup>Tadha manossa otabana keban se lebada e jadhiya. Pa polo taon abidda bakal ta ekennengngana oreng.

<sup>12</sup>Bi Sengko Messer epaseppeya sampe e antarana ra-nagara se seppe laenna, Messer se paleng seppe. Pa polo taon abidda tha-kottha e Messer bakal aropaa jur-gujuran se asaraan dhari jur-gujuran e kottha se kemmaa bai. Bangsa Messer bi Sengko

epadaddiya reng-oreng se ngongse, se bakal epabalessadana e sakabbinna nagara ban apolong ban sa-bangsa laenna."

<sup>13</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "He, bangsa Messer, saellana pa polo taon jareya bi Sengko bana egibaa abali dhari ra-nagara kennengnganna bana abalessadan jareya.

<sup>14</sup>Bi Sengko bana epabaliya epakanthaa asalla ban esorowa enneng e tana asalla e Messer bagiyen lao. E jadhiya bana bakal maddegga karajaan se ta koko,

<sup>15</sup>se paleng ta andhi kakowadan e dunnya. Bi Sengko bana epataandhia kakowadan parana sampe bana ta bisa marenta sa-bangsa laen otabana nyombongngagi aba ka sa-bangsa jareya.

<sup>16</sup>Israil ta kera menta bantowan pole ka bana. Nasibba bana, he, bangsa Messer, bakal daddiya parengeddin ka Israil saapa kalerona abana polana la ngandellagi bantowanna Messer. Daddi Israil pas tao ja Sengko reya GUSTE Allah Se Mahatenggi."

<sup>17</sup>E tanggal settong bulan settong e taon se kapeng petto lekor bakto sengko ban reng-oreng Israil laenna badha e pambuwangan, PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>18</sup>"He, manossa se ta langgeng, Rato Nebukadnezar dhari Babil nyerrang Tirus. Rit-parjuridda esoro mekol ban-giban se ce berrana, sampe cethagga buthak ban bauna

kalonynyen, tape rato ban tantara jareya tadha ollena pa-apa, pera kare lessona.

<sup>19</sup>Daddi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ngoca: Tana Messer bi Sengko ebagiya ka Rato Nebukadnezar. Rato Nebukadnezar jareya bakal arampoga ban arampasa sarta ngangkoa sakabbinna dhi-andhina Messer menangka opana tantarana.

<sup>20</sup>Tana Messer bi Sengko ebagiya ka Nebukadnezar jareya menangka opana sa-jasana, sabab tantarana alako kaangguy Sengko. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>21</sup>Mon jareya la kalakon, Israil bi Sengko epadaddiya bangsa se kowat; bi Sengko bana, Yehezkiel, epabebasa acaca sampe oreng padha ngedhing kabbi cacana bana. Reng-oreng jareya pas tao ja Sengko reya PANGERAN."

**30**<sup>1</sup> PANGERAN adhabu pole, dhabuna, <sup>2</sup>"He, manossa se ta langgeng, mara aramal ban kabala ka bangsa Messer apa se ekocaagi Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi ka reng-oreng jareya. Mara aera sarta nanges pakaja kantha reya:

<sup>3</sup>Adhu! Arena PANGERAN la para! Okomanna Pangeran la para dhapaa. E are jareya petteng ban kandel ondhemma, saat sa-bangsa naremaa okoman.

<sup>4</sup>Mosiba raja bakal tebaa ka Sudan. E Messer bakal badhaa paperrangan. Ban-kurban bakal

ngalotora e man-dhimman; saantero nagara erampok epadaddi jur-gujuran.

<sup>5</sup>E dhalem paperrangan jareya keya para parjurit sewaan dhari Sudan, Lidiya, Libiya, Arab, Kub ban la-mala dhari Tang bangsa dibi bakal ekennenga patee."

<sup>6</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Dhari Migdol e dhaja sampe ka Aswan e lao, sakutuna Messer bakal ngalotora kabbi e dhalem paperrangan. Ban tantara Messer se sombong jareya bakal ancora. Sengko PANGERAN Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>7</sup>Nagara jareya bakal daddiya nagara se paleng seppe ban paleng nakoe e antarana ra-nagara se seppe, ban tha-kotthana bakal daddiya jur-gujuran.

<sup>8</sup>Mon Sengko la ngobbar Messer sarta matee sakabbinna sakutuna, reng-oreng jareya tao ja Sengko reya PANGERAN.

<sup>9</sup>Mon are jareya la napa, ban Messer la ancor, Sengko ngerema otosan-otosan bi pal-kapal epamatakerjada reng-oreng Sudan se ta nyangka pa-apa jareya, daddi kabbi bakal padhaa takerjat katakoan. Onggu, are jareya bakal dhatengnga!"

<sup>10</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Rato Nebukadnezar dhari Babil bi Sengko epangancora sakabbinna dhi-andhina Messer.

<sup>11</sup>Nebukadnezar ban tantarana se ta andhi ate neser rowa bakal dhatengnga, ngancora tana jareya. Messer bakal eserranga ban

peddhang, yit-mayyit bakal ajalamperrana e nagara jareya.

<sup>12</sup>Songay Nil bi Sengko epakerrenga, ban Messer epassraagiya kabbi ka reng-oreng jahat. Reng-oreng manca bi Sengko esorowa mamosna nagara jareya. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>13</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Sengko ngancora la-brahala ban ba-diba e Memfis. Bakal tadhaa rato pole e Messer. Pandhudhuna kabbi bi Sengko epaandhia rassa tako.

<sup>14</sup>Messer lao bi Sengko epaseppeya kabbi ban kottha Sowan e dhaja eobbara. Tebe ibu kotthana bi Sengko eokoma,

<sup>15</sup>dineng dhi-andhina epamosnaa. Peggella Tang ate bi Sengko etebaagiya ka Pelusium, kottha se daddi bintangnga Messer,

<sup>16</sup>ban kottha jareya bakal nyangsaraa parana. Onggu, Messer bi Sengko eobbara. Dhung-geddhungnga kottha Tebe bakal gujura ban kottha jareya bakal eanyoa banjir.

<sup>17</sup>Ngangodhadanna kottha Heliopolis ban Bubastis bakal mateya e dhalem paperrangan ban babineanna bakal etawana.

<sup>18</sup>E bakto Sengko nyabut kakobasaanna Messer se edir-edirragi, Tahpanhes bakal pettengnga calemotan ban babineanna bakal etawana.

<sup>19</sup>Kantha jareya Sengko se ngokoma Messer, daddi reng-oreng jareya tao ja Sengko reya PANGERAN."

<sup>20</sup>E tanggal petto bulan settong e taon se kapeng sabellas bakto sengko ban reng-oreng Israil laenna badha e pambuwangan, PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>21</sup>"He, manossa se ta langgeng, lengngenna rato Messer bi Sengko la epotel epapotong. Tadha oreng se abetbet otabana mecet lengngen jareya sopaja barasa pole ban sopaja kowada neggu peddhang pole.

<sup>22</sup>Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi ngoca. Sengko reya mosona rato Messer. Lengngenna dhu kalaja bi Sengko epapotonga, iya reya lengngenna se gi kowat ban se la potong; peddhangnga bakal gaggara dhari tanangnga.

<sup>23</sup>Oreng Messer bi Sengko epabalessadana daddi sadunnya.

<sup>24</sup>Saellana jareya Sengko makowada lengngenna Rato Babil; tanangnga epaneggua Tang peddhang. Tape lengngenna rato Messer bi Sengko epotella sampe rato jareya ngadhudhu ban mate e adhana rato Babil, mosona.

<sup>25</sup>Onggu, rato Messer bi Sengko epataandhia kakowadan, dineng rato Babil epakowada. Mon Tang peddhang bi Sengko la ebagi ka rato Babil, ban rato Babil jareya ngacongngagi peddhang jareya ka Messer, reng-oreng bakal taowa ja Sengko reya PANGERAN.

<sup>26</sup>Oreng Messer bi Sengko epabalessadana daddi sadunnya. Daddi reng-oreng tao ja Sengko reya PANGERAN."

**31** <sup>1</sup>E tanggal settong bulan tello e taon se kapeng sabellas bakti sengko ban reng-oreng Israil laenna badha e pambuwangan, PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>2</sup>"He, manossa se ta langgeng, kabala Tang pessen reya ka rato Messer ban ka rayadda kabbi. Bana reya rato raja onggung! Tadha se bisa nandhinge!

<sup>3</sup>Bana akantha comara Libanon se sogi, bannya cangkana se gumbus dhaunna ban lebur abasanna. Bungkana tenggi loros parana sampe ka ondhem koncona.

<sup>4</sup>Comara jareya tombu polana cokop aengnga. Songay e babaanna tana se aberri kakanna, se nyerame mo-ramona ban mabacca ka-bungkaan laenna.

<sup>5</sup>Sarrena aengnga ta tao korang, tombuna dhuluk, cangkana raja ban lanjang. Dhari ju-kajuwan se badha e las-alas, comara Libanon jareya se paleng tenggi bungkana.

<sup>6</sup>Mano acem-macem alebun e ca-rancana. Burun alas abudhu e babaanna. Sa-bangsa se raja saantero dunnya padha toju ngaop e babaanna.

<sup>7</sup>Kajuwan jareya lebur abasanna, bungkana loros, lanjang cangkana. Ramona nyorek



sampe ka baba napa ka somberra aeng e dhalem tana.

<sup>8</sup>Ka-bungkana comara e Eden, bun-kebbunanna Allah ta ekenneng bandhingngagi bi comara Libanon jareya. Tadha comara laen se nandhinge, tadha kajuwan laen se lanjang cangkana akantha bungkana comara Libanon jareya. Onggu, e bun-kebbunanna Allah tadha kajuwan se bagussa akantha jareya.

<sup>9</sup>Sengko se mabagus robana bi ka-cangka se lanjang ban rampa. Ju-kajuwan e bun-kebbunanna Allah padha tamburuwan ka comara Libanon jareya.

<sup>10</sup>Daddi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, malaana bana apa se kadaddiyana ka kajuwan se koncona sampe ka ondhem jareya. Sabab sajan tenggi, sajan sombong kajuwan jareya.

<sup>11</sup>Daddi kajuwan jareya bi Sengko etolak ban epassraagiya ka pangobasa dhari nagara manca se ngokoma kajuwan jareya satembang ban kajahadanna.

<sup>12</sup>Bi tantara manca se ta andhi ate bellas kajuwan jareya bakal epogerra sarta pas edina. Rancana se potong bakal ngalotora e nong-gunong ban e cora e nagara jareya. Sa-bangsa se neng e babaanna bakal ondura dhari jadhiya.

<sup>13</sup>No-mano bakal dhatengnga, nengga e kajuwan se robu jareya, dineng run-burun alas bakal nyek-ngenyegga ka-cangkana.

<sup>14</sup>Jareya kabbi kalakon sopaja molae sateya tadha pole kajuwan se tombo sampe tenggina kantha jareya; tadha pole koncona kajuwan se napa ka langnge maske olle aeng se ta sakera-kera. Kabbi kodu mate akantha manossa se ta langgeng, ban akompol bi reng-oreng se la toron ka dunnyana oreng mate."

<sup>15</sup>Kantha reya dhabuna GUSTE Allah Se Mahatenggi, "Mon kajuwan jareya toron ka dunnyana oreng mate, Sengko nyorowa aeng e babana tana sopaja ngambang notobi kajuwan jareya menangka tandha sossa. Sengko nebbengnga gilina aeng ban nyompedda ka-cangkana songay. Sarrena kajuwan jareya la mate, nong-gunong Libanon bi Sengko epapettengnga calemodan ban ka-bungkaan e alas epaeloba kabbi.

<sup>16</sup>E bakto kajuwan jareya bi Sengko epatoron ka dunnyana oreng mate, monyena parobbuna bakal mangetterra sa-bangsa. Sakabbinna kajuwan e Eden ban ju-kajuwan peleyan e Libanon se olle aeng se ta sakera-kera, ban se la toron ka bume se paleng baba bakal sennengnga polana kajuwan jareya robbu.

<sup>17</sup>Kabbi bakal noroa bunte kajuwan jareya toron ka dunnyana oreng mate sarta akompola ban ju-kajuwan laenna se robbu sabellunna. Kabbi se lamba toju e babana

kajuwan jareya bakal epabalessadana e antarana sa-bangsa.

<sup>18</sup>Kajuwan jareya parbandhinganna rato Messer ban bangsana. Tadha kajuwan e Eden se tenggi ban molja akantha jareya. Tape sateya, akantha ju-kajuwan e Eden, kajuwan jareya bakal torona ka dunnyana oreng mate keya, akompola ban reng-oreng se ta kennal ka Allah ban se mate e paperrangan. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

**32**<sup>1</sup>E tanggal settong bulan dhubellas e taon se kapeng dhubellas bacto sengko ban reng-oreng Israil laenna badha e pambuwangan, PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>2</sup>"He, manossa se ta langgeng, berri parengeddan kerras ka rato Messer. Kabala Tang pessen reya ka rato Messer jareya, Bana atengka akantha macan se gi ngodha e antarana sa-bangsa, tape bana lebbi merep baja se acebbung e dhalem aeng. Sokona bana malekko ban magedda sakabbinna songay.

<sup>3</sup>E bacto sa-bangsa akompol, bi Sengko bana epegaa bi jala, me olle eeret ka tenggangan bi sa-bangsa.

<sup>4</sup>Bi Sengko bana eonjebbagiya ka tana, ban Sengko madhatengnga no-mano sarta ban-keban sadunnya me olle padha ngakan bana.

<sup>5</sup> Saellana jareya nong-gunong ban ra-cora bi Sengko epossaana ban babathangnga bana se bucco jareya.

<sup>6</sup> Dharana bana bi Sengko epagiliya sampe mabacca nong-gunong ban mossae ngay-songay.

<sup>7</sup> E bakto Sengko matee bana jareya, bi Sengko langnge ebukoana ban tang-bintang epaoremma. Are bi Sengko epangetegga e budhina ondhem ban bulan bakal ta nyonara.

<sup>8</sup> Onggu, sakabbinna tera ban sonar e langnge bi Sengko epapettengnga, ban bume bi Sengko epacalemodana. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca.

<sup>9</sup> E bakto Sengko mabalattra ngabarragi parkara ancorra bana e ra-nagara se gi ta ekataowe bi bana, bannya bangsa se bakal arassaa ketter.

<sup>10</sup> Onggu, Sengko nattaagiya Tang peddhang makalaa bana. To-rato ban sa-bangsa bakal nangaleyana okoman se etebaagi Sengko ka bana. E bakto jareya to-rato ban sa-bangsa jareya bakal ngetterra katakoan sarta gumegil polana tako mate."

<sup>11</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu ka rato Messer, "Peddhangnga rato Babil bakal eacongngagiya ka bana.

<sup>12</sup> Rit-parjuridda sa-bangsa se kejjem bi Sengko esorowa ngonos peddhangnga, esorowa ajagal rayadda bana. Rayadda bana ban sabarang se eedirragi bana bakal ancora.

<sup>13</sup>Ebinna bana bi Sengko ejagala e penggirra ngay-songay kennengnganna ngenom. Manossa otaba keban ta kera malekko aengnga songay jareya pole.

<sup>14</sup>Daddi ngay-songay e nagarana bana bi Sengko epajennenga ban epalereya gilina. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>15</sup>Mon bi Sengko Messer la epadaddi ra-ara se seppe, sarta se badha e jadhiya la epamate kabbi, reng-oreng jareya tao ja Sengko reya PANGERAN.

<sup>16</sup>Parengeddan reya bakal daddiya kejung kasossaan. Babineanna sa-bangsa bakal ngejungngagiya jareya menangka tandha sossa polana Messer ban rayadda mate kabbi. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

<sup>17</sup>E tanggal lema bellas bulan settong e taon se kapeng dhubellas bakto sengko ban reng-oreng Israil laenna badha e pambuwangan, PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>18</sup>"He, manossa se ta langgeng, mara duduwagi kasossaan polana rayat Messer. Pagulu bangsa jareya ka dunnyana oreng mate pabareng ban sa-bangsa se kowat laenna.

<sup>19</sup>Koca kantha reya, Bana apangrasa se paleng raddin, ya? Bana bakal torona ka dunnyana oreng mate, epatedhung epapolong ban reng-oreng se ta kennal ka Allah.

<sup>20</sup> Bangsa Messer bakal mateya ban reng-oreng se tebas e paperrangan. Badha peddhang se la esadhiyaagi epamateyana reng-oreng jareya kabbi.

<sup>21</sup> Wan-pahlawan se sogha ban bangalan sarta reng-oreng se aperrang nolonge Messer padha perak ngamba dhatengnga reng-oreng Messer ka dunnyana oreng mate. Reng-oreng jareya asorak kantha reya, Reng-oreng se ta kennal ka Allah rowa la tebas e paperrangan. Sateya la dhateng dha enna sarta la matedhung e dhinna!

<sup>22</sup> Asyur tedhung e dhissa, ekalenglenge koburanna rit-parjuridda. Kabbi padha tebas e paperrangan. Koburanna reng-oreng jareya badha e bagiyan se paleng dhalem e dunnyana oreng mate. Gi odhina reng-oreng jareya matako reng-oreng sadunya.

<sup>23</sup> (32: 22)

<sup>24</sup> Elam badha e dhissa ekalenglenge koburanna parjuridda. Reng-oreng jareya ta esonnat, mate e dhalem paperrangan, pas toron ka dunnyana oreng mate. E bakto odhina reng-oreng jareya matakoan oreng, tape sateya la mate ban kodu nanggung malo abareng ban reng-oreng se la tebas e paperrangan.

<sup>25</sup> (32: 24)

<sup>26</sup> Mesekh ban Tubal badha e jadhiya, ekalenglenge koburanna rit-parjuridda. Reng-oreng jareya ta esonnat, mate e dhalem

paperrangan. E bakto gi odhina reng-oreng jareya matako reng-oreng e dunnya.

<sup>27</sup>Reng-oreng jareya ta ekoburragi sacara hormat akantha pahlawan jaman lamba se toron ka dunnyana oreng mate asanjata genna. Wan-pahlawan jareya ekoburragi etoroe peddhang se esaba e babana cethagga ban tameng se esaba e attassa dhadhana. E bakto odhina pahlawan jareya kabbi padha kowat sampe matako sakabbinna oreng.

<sup>28</sup>Daddi reng-oreng Messer ekoburragiya ban epatedhunga e nga-tengngaanna reng-oreng se ta kennal ka Allah ban se tebas e paperrangan.

<sup>29</sup>Edom badha e jadhiya ban sakabbinna rato sarta para pangobasa. Lamba reng-oreng jareya rit-parjurit se kowat, tape sateya padha tedhung e dunnyana oreng mate akompol ban reng-oreng mate laenna se ta kennal ka Allah.

<sup>30</sup>Sakabbinna anana rato dhari dhaja badha e jadhiya, bariya keya reng-oreng Sidon. Lamba kakobasaanna reng-oreng jareya matakoan oreng, tape sateya reng-oreng jareya epatodhus, ta asonnat, epatoron ka dunnyana oreng mate epabareng ban reng-oreng se mate e paperrangan. E jadhiya reng-oreng jareya padha nanggung malo ban reng-oreng se toron ka dunnyana oreng mate.

<sup>31</sup> Mon rato Messer ban tantarana napa ka dunnyana oreng mate ban nangalee sakabbinna oreng jareya se la tebas e paperrangan, atena bakal talepora. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>32</sup> Sengko se matako reng-oreng se odhi ka rato Messer, tape rato jareya ban tantarana bakal tebas ban epatedhunga epapolong ban reng-oreng se ta kennal ka Allah ban se ngalotor e paperrangan. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

**33** <sup>1</sup> PANGERAN adhabu pole ka sengko, dhabuna,

<sup>2</sup> "He, manossa se ta langgeng, kabala ka bangsana bana ja mon Sengko madhateng perrang ka settong nagara, bakal kadaddiyana kantha reya. Pandhudhuna nagara jareya bakal meleya oreng e antarana reng-oreng sanagarana se epadaddiya panjaga.

<sup>3</sup> Mon panjaga jareya nangalee badha moso dhateng, laju mamonye tandha babaja, sopaja reng-oreng te-ngate kabbi.

<sup>4</sup> Pa-sapaa se ngedhing tandha babaja jareya tape ta marduli, ban moso pas dhateng sarta matee panjaga jareya, oreng jareya mate polana salana dibi. Saompamana panjaga jareya agateyagi tandha babaja gella, tanto salamet.

<sup>5</sup> (33: 4)

<sup>6</sup> Tape mon panjaga gella nangalee moso dhateng ban ta mamonye tandha babaja, ban



moso pas dhateng matee reng-oreng se dusa jareya, panjaga jareya se kodu nanggung okoman polana matena reng-oreng buru.

<sup>7</sup>He, manossa se ta langgeng, bi Sengko bana eangkada epadaddiya panjagana bangsa Israil. Kabala ka reng-oreng jareya parengeddan dhari Sengko reya:

<sup>8</sup>Mon Sengko abala ja oreng se jahat bakal mateya, tape bana ta maenga oreng jareya sopaja ngoba tengkana me olle salamet, oreng jareya bakal mateya gi ngeba dusana. Tape bana se kodu nanggung okoman polana matena oreng jareya.

<sup>9</sup>Mon bana maenga oreng se jahat jareya tape oreng jareya ta endha ambu atengka jahat, oreng jareya bakal mateya ngeba dusana, tape bana dibi bakal salamedda."

<sup>10</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, olange ka oreng Israil apa se tao ekocaagi reng-oreng jareya, Sengko kabbi padha nyangsara polana nanggung dusa ban kajahadan. Baramma sengko reya se bisaa odhi?

<sup>11</sup>Kabala ka reng-oreng jareya, ja bit nyamana Sengko, Allah se odhi, GUSTE Allah Se Mahatenggi, Sengko ta senneng mon oreng jahat mate; sabaligga Sengko terro sopaja reng-oreng jareya ambu dhari lalakonna se dusa me olle paggun odhi. He, bangsa Israil, ambu ja atengka jahat. Arapa bana me terro mateya?

<sup>12</sup>Daddi, manossa se ta langgeng, kabala ka oreng Israil ja mon oreng becce agabay dusa, kabecceanna se ba-lambana ta bisa nolong abana. Mon oreng jahat ambu alako dusa, ta eokoma, ban mon oreng becce alako dusa ta epasalamedda.

<sup>13</sup>Olle daddi Sengko la ajanji masalamedda oreng becce, tape mon oreng jareya molae agabay dusa sarta ngarep abana epasalamedda polana kabecceanna se ba-lambana, oreng jareya kalero. Sengko ta ngengaana pole kabeccean se tao elakone abana, ban oreng jareya bakal mateya polana sa-dusana.

<sup>14</sup>Olle daddi Sengko tao maenga oreng jahat ja abana bakal mateya. Tape mon oreng jareya ambu se alako jahat ban molae alako becce ban bendher, ompamana oreng jareya mabali barang gagadhinna oreng, otaba barang se ekeco abana ban taat ka kom-hokom se madhateng odhi, oreng jareya ta kera mate.

<sup>15</sup>(33: 14)

<sup>16</sup>Sengko ta ngengaana pole sa-dusana se tao elakone, ban oreng jareya bakal odhia polana ngalakone apa se bendher ban becce.

<sup>17</sup>Tape bangsa jareya ngoca ja okoman se etebaagi Sengko ta adil! Mangkana abana dibi se ta adil.

<sup>18</sup> Sengko ngocaa sakaleyan aggi, ja mon oreng becce molae alako jahat, oreng jareya bakal mateya polana kajahadanna jareya.

<sup>19</sup> Mon oreng jahat ambu alako dusa, ban molae ngalakone pa-apa se becce ban teppa, oreng jareya bakal odhia polana kabecceanna jareya.

<sup>20</sup> Maske kantha jareya bangsa Israil ngoca ja se ejalannagi Sengko ta adil. Onggu, Sengko ahakimana reng-oreng jareya bang-sebang menorot lalakonna."

<sup>21</sup> E tanggal lema bulan sapolo e dhalem taon se kapeng dhu bellas bakto sengko ban tang bangsa badha e pambuwangan, badha oreng se salamet buru dhari Yerusalim, entar ka sengko, malae ja Yerusalim la gagar.

<sup>22</sup> E baja malem sabellunna oreng jareya dhateng, sengko la arassa badhana kobasana PANGERAN. Daddi e bakto oreng jareya tatemmo ban sengko, sengko la bisa acaca, ta buwi pole.

<sup>23</sup> PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>24</sup> "He, manossa se ta langgeng, reng-oreng se enneng e jur-gujuranna tha-kottha e tana Israil rowa ngoca kantha reya, Ibrahim olle sakabbinna tana reya, mangkana pera kadibian. Sengko ban bana reya bannya, daddi tana reya andhina sengko ban bana."

<sup>25</sup> Daddi GUSTE Allah Se Mahatenggi ngotos sengko manapa dhabunareya ka reng-oreng jareya, "Bana ngakan daging se gi badha

dharana; bana nyemba brahala ban matee  
oreng. Me ce bangalla bana ngako tana reya  
andhina bana.

<sup>26</sup>Bana ngandellagi peddhangnga. Tengkana  
bana majitjit. Bana kabbi padha azina. Apa  
bana bangal ngako tana reya andhina bana?

<sup>27</sup>Bit Tang nyama dibi, Allah se odhi, GUSTE  
Allah Se Mahatenggi, reng-oreng se enneng  
e jur-gujuranna tha-kottha jareya bakal  
epateyana oreng. Se enneng e lon-talon  
bakal ekakana burun alas galak. Se ngetek e  
nong-gunong ban e wa-guwa bakal mateya  
polana wabah panyakot.

<sup>28</sup>Nagara jareya bi Sengko epadaddiya  
ra-ara se seppe, ban kakobasaanna se edir-  
edirragi bakal napaa ka aherra. Nong-gunong  
e Israil bakal seppeya sampe tadha oreng se  
bangala lebat e jadhiya.

<sup>29</sup>E bakto Sengko ngokom sa-bangsa jareya  
polana sa-dusana ban ngoba nagarana  
epadaddi seppe, reng-oreng jareya tao ja  
Sengko PANGERAN."

<sup>30</sup>PANGERAN adhabu, "He, manossa se  
ta langgeng, bana daddi rarasanna oreng  
sabangsana e bakto reng-oreng jareya  
akompol e seddina dhung-geddhungnga  
kottha otabana e seddina bang-labangnga  
bengko. Reng-oreng jareya saleng ngoca  
kantha reya, Mara ja ngedhingngagiya  
dhabuna PANGERAN are teya.

<sup>31</sup> Reng-oreng jareya dhateng anyo-ronyo, ban menangka Tang ommat reng-oreng jareya toju ngedhingngagi cacana bana, tape pa-apa se eparentaagi bana ta etoro. Bibirra acaca parkara kataresnaan, tape atena pera mekkere kaontongan.

<sup>32</sup> Bana eanggep oreng se lakona anyanye nyanyeyan kasmaran se sowarana tenne ban penter amaen calempong. Reng-oreng jareya pajat ngedhing pa-apa se ekocaagi bana, tape ta atoro.

<sup>33</sup> Sabarang se ekocaagi bana jareya bakal kadaddiyana, ban mon bakto jareya la napa, reng-oreng jareya bakal taowa ja tao badha nabbi e nga-tengngaanna reng-oreng jareya."

**34** <sup>1</sup> PANGERAN adhabu ka sengko,  
<sup>2</sup> "He, manossa se ta langgeng, cale to-rato Israil, ban kabala apa se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ka to-rato jareya, Palang bana, reng-oreng ngowan Israil. Bana pera mekkere abana dibi, ta mekkere ba-dumbana.

<sup>3</sup> Bi bana susuna eenom, buluna ekagabay kalambi, ban dumba se paleng lempo esambelli pas ekakan. Bana ta tao ngoros ba-dumbana.

<sup>4</sup> Se ta kowat bi bana ta epeyara, se sake ta etambai, se loka ta ebetbet, se posang ban elang ta esare ban ta egiba mole. La-mala bana kejjem ka ba-dumbana jareya.

<sup>5</sup> Sarrena tadha se ngowan, ba-dumba jareya asalebbudan ban daddi kakanna burun alas galak.

<sup>6</sup> Daddi Tang ba-dumba ajalan san-kassannagi e mo-gumo se tenggi ban e nong-gunong; asalebbudan ka saantero bume, tadha se mekkere ban tadha se nyare.

<sup>7</sup> Daddi, reng-oreng ngowan, edhingngagi apa se ekocaagi Sengko, PANGERAN Se Mahatenggi, ka bana reya:

<sup>8</sup> Bit Tang nyama, Allah se odhi, edhingngagi pagu-onggu! Tang ba-dumba la eceppa ban ekakan burun alas galak, polana tadha se ngowan. Bana Tang reng-oreng ngowan ta marduli ba-dumba jareya. Bana pera mekkere abana dibi, banne mekkere ba-dumbana.

<sup>9</sup> Daddi mara edhingngagi, he, Tang reng-oreng ngowan,

<sup>10</sup> Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ngocaa ka bana, ja Sengko reya mosona bana. Tang ba-dumba rowa bi Sengko ekalaa pole dhari bana, ta eparcajaagiya ka bana pole; bi Sengko bana ta ebagi pole mekkere abana dibi. Tang ba-dumba bi Sengko epasalamedda dhari bana sopaja ta daddi kakanna bana pole."

<sup>11</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Sengko dibi nyareya Tang ba-dumba, ban meyaraa ba-dumba jareya,

<sup>12</sup> akantha oreng ngowan se nyare ban makompol ba-dumbana se asalebbudan

sarta pas meyara ba-dumbana jareya.

Bi Sengko egibaa mole dhari man-dhimman kennengnganna ba-dumba jareya asalebbudan e are se petteng ban naas rowa.

<sup>13</sup>Bi Sengko epakalowara dhari antarana sa-bangsa ban ra-nagara manca, pas epakompola sarta egibaa mole ka nagarana dibi. Bi Sengko eowana e nong-gunong ban e ra-cora Israil, ban etontona ka lon-talon se nyaman rebbana.

<sup>14</sup>Onggu, ba-dumba jareya bi Sengko esadhiyaana lon-talon se landhu e pagunongan ban e ra-cora Israil. E jadhiya ba-dumba jareya bakal aistirahada ban aman ngakan rebbana.

<sup>15</sup>Sengko dibi se ngowana ba-dumba jareya ban nyadhiyaagiya kennengnganna aistirahat; Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>16</sup>Se elang bi Sengko esareya, se posang egibaa mole, se loka ebetbedda, se sake etambaana; tape se lempo ban se baras bi Sengko epateyana, sabab Sengko reya oreng ngowan se ajalannagi sabarang se becce.

<sup>17</sup>Mara edhingngagi, Tang ba-dumba! Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ngoca ka bana ja Sengko ahakimana bana bang-sebang, ban malaena se becce dhari se jahat, malaena ba-dumba dhari embi.

<sup>18</sup>E antarana bana badha se gi arassa korang maske la maabi rebbana se paleng becce, daddi gi nyek-ngenyek rebbana se ta ekakan abana!

Aeng se benneng eenom, ban se ta eenom laju epalekko!

<sup>19</sup>Tang ba-dumba laenna kodu ngakan rebba se la enyek-enyek ban ngenom aeng se la lekko.

<sup>20</sup>Daddi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ngocaa ka bana, he, ba-dumba se lempo, ja Sengko dhatengnga daddiya hakim e antarana ba-dumba se kowat ban se ta kowat.

<sup>21</sup>Bana thok-nyothok ban nyodhuk dumba se sake sampe tapesa dhari ambalanna dumba jareya.

<sup>22</sup>Tape Sengko dibi masalamedda Tang ba-dumba, sopaja ta ekennenga ekejjemme pole. Sengko ahakimana Tang ba-dumba gan settong ban malaena se becce dhari se jahat.

<sup>23</sup>Sengko ngangkada rato se akantha Daud Tang abdi, se ngowana ban meyaraa ba-dumba jareya kadibian; Sengko ta ngangguya oreng ngowan laen kajabana se settong jareya.

<sup>24</sup>Sengko, PANGERAN, daddiya Allahna ba-dumba jareya, ban rato se akantha Daud Tang abdi rowa se bakal daddiya pangobasana. Sengko Pangeran la ngoca.

<sup>25</sup>Sengko mabadhaa aparjanjiyan bi ba-dumba jareya, se daddiya tanggunganna kaamananna. Sengko ngojuga sakabbinna burun alas se galak dhari saantero nagara,



sampe Tang ba-dumba bisa aman enneng e lon-talon ban tedhung e las-alas.

<sup>26</sup>Sengko aberkadana Tang ba-dumba jareya, ban ngedinana ba-dumba jareya enneng e sabingkerra Tang gumo se socce. Mon teppa parlo, ba-dumba jareya bi Sengko epatoronana ojan.

<sup>27</sup>Ka-bungkaan bakal abuwaa, gal-teggal bakal madhatengnga hasel, ban sakabbinna oreng bakal amana enneng e tanana dibi. Mon rantay se nalee Tang ommat la epapegga bi Sengko, ban bi Sengko reng-oreng jareya la epabebas dhari reng-oreng se ngadunor Tang ommat jareya, reng-oreng jareya tao ja Sengko reya PANGERAN.

<sup>28</sup>Tang ommat jareya ta kera ebigal pole bi sa-bangsa se ta tao ka Sengko, ban ta kera eceppa burun alas se galak. Tang ommat jareya bakal nyamana odhina, ban ta kera tako ka sapaa pole.

<sup>29</sup>Sengko malandhuwa gal-teggalla sampe ta tao badha kalaparan pole e nagara jareya. Tang ommat ta kera eya-seya pole bi sa-bangsa laen.

<sup>30</sup>Daddi sakabbinna oreng pas tao ja Israil reya Tang ommat ban ja Sengko ngaobi abana. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>31</sup>Onggu, bana reya Tang ba-dumba se saambalan se epakane Sengko. Bana Tang

ommat, ban Sengko Allahna bana. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

**35**<sup>1</sup> PANGERAN adhabu ka sengko,  
<sup>2</sup>"He, manossa se ta langgeng, mara basto Edom rowa.

<sup>3</sup>Kabala ka reng-orengnga apa se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, ka bangsa jareya, Sengko reya mosona bana, e pandhudhu pagunungan Edom! Tanana bana bi Sengko epadaddiya kennengngan se seppe se ta ekennengnge oreng, ban tha-kotthana bana epadaddiya jur-gujuran. Daddi bana me olle tao ja Sengko reya PANGERAN.

<sup>4</sup>(35: 3)

<sup>5</sup>Dhari lamba bana amoso ka Israil, rayadda bi bana epanneng ejagal e bakto katebanan balai menangka okoman se dhi-budhina polana sa-dusana.

<sup>6</sup>Daddi bit nyamana Sengko, Allah se odhi, GUSTE Allah Se Mahatenggi, maot daddi nasibba bana, ban bana ta kera bisa lolos dhari jareya. Bana sala lantaran matee oreng, daddi bana bakal etoroa bunte oreng se mateyana bana keya.

<sup>7</sup>Tha-kotthana bana e pagunungan Edom bi Sengko epadaddiya kennengngan se seppe, ban pa-sapaa se lebat e jadhiya bi Sengko epateyana.

<sup>8</sup>Nong-gunong bi Sengko etopowana yit-mayyidda bana, gumo ban cora bi Sengko epossaana ban kurbanna paperrangan.

<sup>9</sup>Nagarana bana bi Sengko epadaddiya ra-ara salanjangnga, tana se ta ekennengngana oreng. Daddi bana tao ja Sengko reya PANGERAN.

<sup>10</sup>Bana ngoca ja Yehuda ban Israil sarta tanana andhina bana, ban bakal ekaandhia bana maske Sengko, PANGERAN reya, Allahna Yehuda ban Israil.

<sup>11</sup>Daddi, bit nyama Sengko, Allah se odhi, GUSTE Allah Se Mahatenggi, Sengko malessa sakena Tang ate ka bana, polana bana peggel, tamburuwan ban baji ka Tang ommat. Tang ommat jareya bakal taowa ja bana eekom bi Sengko polana lalakonna bana ka bangsa se dhadhuwa jareya.

<sup>12</sup>Daddi bana tao ja Sengko, PANGERAN, la ngedhing ja bana nye-ngenye Sengko e bakto bana ngoca: Nong-gunong Israil la seppe ban la epassraagi daddi tang kakanan.

<sup>13</sup>He, bangsa Edom, bana raja colo ban sombong pacacana ka Sengko. Sengko la ngedhing jareya kabbi.

<sup>14</sup>Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi ngocaa: Oreng sadunnya bakal peraga e bakto nagarana bana bi Sengko epadaddi ra-ara se seppe,

<sup>15</sup>akantha bana se perak e bakto nangalee Israil Tang andhi rowa daddi seppe. Nong-gunong Seir, la-mala saantero tana Edom bakal daddiya seppe. Daddi oreng bakal taowa kabbi ja Sengko reya PANGERAN."

**36** <sup>1</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, mara acaca ka nong-gunong Israil, soro nong-gunong jareya ngedhingngagi pessenna Sengko, Pangeran Se Mahatenggi,

<sup>2</sup>E bakto sa-bangsa e sabingkerra bana nyerrang ban arampok bana, sa-bangsa jareya la ya-nyeya saantero Israil. Sa-bangsa jareya kaperagan ngoca ja sateya mo-gumo jaman lamba rowa la daddi andhina. Daddi, he, nong-gunong ban mo-gumo, ngay-songay ban ra-cora, he tha-kottha se la daddi jur-gujuran, se la eonduri ta ekennengnge oreng sarta erampok ban ebi-cebbi bi sa-bangsa e sakalenglengnga, mara edhingngagi apa se ekocaagi GUSTE Allah Se Mahatenggi ka bana: E bakto peggella Tang ate ta ekenneng ampet pole, Sengko ca-ngocae sa-bangsa e sakalenglengnga bana, bi-lebbi Edom, sabab sa-bangsa jareya kalaban ate perak ban pannengnga se ya-nyeya la arebbu Tang tana ban arampas Tanglon-talon. Sateya Sengko peggel ban ngamok polana sa-bangsa jareya ya-nyeya ban ngababaagi bana ce talebadda.

<sup>3</sup>(36: 2)

<sup>4</sup>(36: 2)

<sup>5</sup>(36: 2)

<sup>6</sup>(36: 2)

<sup>7</sup>Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi asompa ja sa-bangsa e sabingkerra bana jareya bakal eya-seyaa keya.

<sup>8</sup>Tape ka bana Sengko ngocaa, he, nong-gunong Israil, ka-bungkaanna bana bakal nyelbia ban abuwaa pole kaangguy kaparlowanna Tang ommat Israil se la para moleya.

<sup>9</sup>Sengko nolongana bana, he, Israil, ban Sengko amastheyagiya ja tanana bana bakal elandhua pole ban etaburana ne-bine.

<sup>10</sup>Bannyana Tang ommat Israil bi Sengko etambaana. Israil bakal ngennengngana tha-kottha ban maddegga pole jur-gujuranna kabbi.

<sup>11</sup>Pandhudhu ban ebinna bana bi Sengko epatambaa sampe ce bannyana, abannyaan dhari asalla; kabbi bakal bannyaa na potona. Ommat Israil bakal odhia e jadhiya akantha asalla, ban bi Sengko epamamora, akantha se gi ta tao rassana ealame bana. Daddi reng-oreng jareya tao ja Sengko reya PANGERAN.

<sup>12</sup>Tang ommat Israil bi Sengko egibaa mole epangennengngana nagarana pole. Tana jareya bakal ekaandhia Israil dibi ban bakal ros-terrosana aberri hasel sampe na potona ta kera tao kalaparan pole.

<sup>13</sup>Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi, ngoca: Pajat bendher tana reya ejulugi se ngakanan oreng ban se arampasan na-anana bangsa se enneng e jadhiya.

<sup>14</sup>Tape molae sateya tana reya ta ngakana manossa pole ban ta arampasa na-anana

bangsa jareya pole. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>15</sup>Ta parlo pole tana reya ngedhing ebi-cebbi bi bangsa laen otabana eya-seya oreng. Tana reya ta kera matompes bangsa se ngennengnge e jadhiya pole. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

<sup>16</sup>PANGERAN adhabu ka sengko,

<sup>17</sup>"He, manossa se ta langgeng, e bakto reng-oreng Israil enneng e nagarana dibi, reng-oreng jareya macemmer nagarana bi lalakonna sarta tengkana. Tengka jareya bi Sengko eanggep haram, akantha babine se teppana dhateng kotorra.

<sup>18</sup>Peggella Tang ate bi Sengko etebaagi kabbi ka bangsa jareya polana bangsa jareya bannya matee oreng e tana jareya ban manajjis tana jareya bi la-brahalana.

<sup>19</sup>Bangsa jareya bi Sengko eekom sabandhing ban tengkana sarta carana odhina, saellana jareya bi Sengko pas epabalessadan e ra-nagara manca.

<sup>20</sup>Entara dha emmaa bai bangsa jareya macemmer Tang nyama malolo. Sabab reng-oreng ngoca kantha reya, Bangsa reya ommadda Allah, tape kodu ondur dhari tana se bi Allah eparengngagi ka abana.

<sup>21</sup>Sengko sossa polana Tang nyama se socce epacemmer bi reng-oreng Israil e dhimmaa bai se eentare bi bangsa jareya.

<sup>22</sup>Daddi panapaagi apa se ekocaagi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ka bangsa Israil jareya, Apa se elakonana Sengko dhaggi banne polana bana, Israil, tape polana Tang nyama se socce, se bi bana epacemmer e dhimmaa bai se eentare bana.

<sup>23</sup>Sengko noduwagiya kasocceyanna Tang nyama se agung jareya, nyama se epacemmer bana e antarana sa-bangsa, me olle reng-oreng jareya tao ja Sengko PANGERAN. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca. Bi Sengko bana eangguya noduwagi ka sa-bangsa ja Sengko reya socce, Pangeran Se Settong.

<sup>24</sup>Dhari saneyap bangsa ban nagara, bi Sengko bana epakompola ban epamoleya ka tanana dibi.

<sup>25</sup>Saellana jareya bi Sengko bana eketessana aeng se jenneng, me olle bana berse dhari sakabbinna brahalana ban dhari sabarang se macemmer bana.

<sup>26</sup>Daddi bi Sengko bana eberriana ate se anyar ban pekkeran se anyar. Atena bana se galina akantha bato jareya bi Sengko eganteyana ate se taat.

<sup>27</sup>Atena bana bi Sengko eesseyana Tang Erroh, dineng bana bi Sengko ejagaa sopaja odhi noro Tang kom-hokom sarta taat ka sakabbinna Tang parenta.

<sup>28</sup>Daddi bana bakal ennengnga e tana se bi Sengko la ebagi ka bangatowana bana. Bana

daddiya Tang ommat, ban Sengko daddiya Allahna bana.

<sup>29</sup>Bi Sengko bana epabebasa dhari sakabbinna kacemmerranna. Sengko marentaa ka gandum sopaja tombu landhu me olle bana ta tao ekenneng kalaparan pole.

<sup>30</sup>Bungkana wa-buwaanna bana bi Sengko epasajana landhu, bariya keya hasella gal-teggalla, me olle bana ta tao ngalame laep se majuba nyamana bana e antarana sa-bangsa.

<sup>31</sup>Bana bakal engaa ka tengkana bana se jahat ban kalakowanna se ta pantes rowa, ban bana bakal ngalennyerra ka abana dibi polana sa-dusana ban kajahadanna rowa.

<sup>32</sup>Kaengae, Israil, ja Sengko ajalannagi jareya kabbi banne polana bana. Bana kodu arassa todhus ban apes polana tengkana bana jareya. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

<sup>33</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Saellana bi Sengko bana epaberse dhari sa-dusana, bi Sengko bana eedinana enneng e tha-kotthana bana pole, ban maddek jur-gujuranna.

<sup>34</sup>Lamba reng-oreng se ajalan lebat e lon-talonna bana nangalee saapa kajalla tana jareya, tape bi Sengko tana jareya epakennenge garap pole.

<sup>35</sup>Daddi oreng tanto pas heran, sabab tana se dha-adhana kajal jareya sateya aoba daddi



Kebun Eden, ban tha-kottha se lambana seppe, ancor ban daddi jur-gujuran, sateya daddi tha-kottha se koko partahananna ban bannya pandhudhuna.

<sup>36</sup>Daddi sa-bangsa tatangga se gi badha bakal taowa ja Sengko reya PANGERAN, se maddek pole tha-kottha se la ancor, ban agarap pole gal-teggal se kajal. Sengko, PANGERAN, la ngoca, ban masthe ajalannagi jareya."

<sup>37</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "He, bangsa Israil, bi Sengko bana eedine pole menta tolong ka Sengko; Sengko nambaana banyana bana epakanthaa ambalanna dumba.

<sup>38</sup>Tha-kottha se sateya reya ancor, pagi bakal possaa orengnga akantha Yerusalim e re-are raja e jaman lamba, possa ban ba-dumba se ekagabay tor-ator. Daddi bana tao ja Sengko reya PANGERAN."

**37** <sup>1</sup>Sengko arassa badhana kobasana PANGERAN, ban Errohna abakta sengko toron ka cora se possa ban lang-tolang.

<sup>2</sup>Sengko etonton bi Pangeran alengleng e cora jareya, ban sengko nangalee ja e saantero cora jareya bannya tolang se ce kerrengnga acalathagan.

<sup>3</sup>Pangeran adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, ba bisaa lang-tolang jareya

odhi pole?" Sengko mator, "GUSTE Allah Se Mahatenggi, namong Junandalem se ngagali."

<sup>4</sup>PANGERAN laju makon sengko manapa dhabuna ka lang-tolang se kerreng jareya,

<sup>5</sup>"Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi nyerrobbagiya nyaba ka dhalem bana sopaja bana odhia pole.

<sup>6</sup>Bi Sengko bana epasangana ora ban daging sarta ebetbedda ban kole. Bi Sengko bana eberriana nyaba me olle odhi. Daddi bana tao ja Sengko reya PANGERAN."

<sup>7</sup>Sengko, Yehezkiel, pas acaca ka lang-tolang jareya menorot papakonna Pangeran. Ban teppana sengko acaca jareya, sengko ngedhing sowara tha-karathaan polana lang-tolang jareya molae asambung se settong ban settonga.

<sup>8</sup>Sabatara sengko ngabassagi, lang-tolang jareya molae metto ora ban daging, pas metto kole keya, tape dan-badan jareya gi ta anyaba.

<sup>9</sup>Allah adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, mara acaca ka angen. Kabala ja Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi marentaagi ka angen sopaja angen jareya dhatengnga dhari man-dhimman kaanggu nyerrobbagiya nyaba ka dhalem dan-badan se mate jareya sampe odhi pole."

<sup>10</sup>Daddi sengko acaca menorot se edhabuwagi Pangeran, ban angen pas nyerrobbagi nyaba ka dhalem dan-badan

jareya sampe odhi pole ban bisa manjeng. Bannyana ta sakera-kera, cokop kaangguy epadaddi kasatuwan tantara se raja.

<sup>11</sup> Allah adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, lang-tolang jareya lambangnga bangsa Israil. Bangsa jareya aserro ja abana kerreng, ta andhi pangarebban ban ta andhi are pagi.

<sup>12</sup> Daddi kassa bana aramallagi ka Tang ommat Israil ja Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi mokkaa koburanna. Tang ommat jareya bi Sengko epakalowara dhari koburan jareya, pas epabaliya ka tana Israil.

<sup>13</sup> Saellana Sengko ajalannagi jareya kabbi, Tang ommat bakal taowa ja Sengko PANGERAN.

<sup>14</sup> Sengko nyerrobbagiya nyaba ka dhalem lang-tolang jareya sopaja odhi pole, samarena jareya reng-oreng jareya bi Sengko epabisaa enneng e nagarana dibi. Daddi reng-oreng jareya tao ja Sengko PANGERAN. Sengko PANGERAN la ngoca ban tanto ajalannagi jareya."

<sup>15</sup> PANGERAN adhabu pole ka sengko,

<sup>16</sup> "He, manossa se ta langgeng, kassa ngala tongket, e attassa pas tolese, Karajaan Yehuda. Pas ngala tongket laen, e attassa tolese: Karajaan Israil.

<sup>17</sup> Pas teggu tongket se dhadhuwa jareya sampe koncona acampo daddi tongket settong.

<sup>18</sup> Mon bangsana bana atanya apa artena jareya,

<sup>19</sup> kabala ka reng-oreng jareya ja Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ngalaa tongket se alambangngagi Israil sarta nyambunga tongket jareya ban tongket se alambangngagi Yehuda. Tongket se dhadhuwa jareya bi Sengko epadaddiya settong ban eteggua bi Tang tanang.

<sup>20</sup> Teggu tongket se dhadhuwa jareya, duduwagi ka bangsa jareya.

<sup>21</sup> Pas kabala ka bangsa se dhadhuwa jareya ja Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ngalaa Tang ommat dhari ra-nagara se eentare bangsa se dhadhuwa jareya. Bi Sengko epakompola kabbi, pas egibaa abali ka nagarana dibi.

<sup>22</sup> Bi Sengko reng-oreng jareya epadaddiya settong bangsa e tana jareya, e pagunongan Israil. Reng-oreng jareya bakal eparentaa rato settong, ban ta peccaa daddi bangsa otabana karajaan dhadhuwa pole.

<sup>23</sup> Reng-oreng jareya bakal ta manajjisa abana pole kalaban agabay dusa ban nyemba ka la-brahala se majitjit. Reng-oreng jareya bi Sengko epalopoda dhari sabarang lalakon se nyalethong se andaddiyagi abana akiyanat ka sengko. Sengko masocceya reng-oreng jareya; reng-oreng jareya bakal daddiya Tang ommat, ban Sengko daddiya Allahna.

<sup>24</sup> Reng-oreng jareya bakal epadaddiya settong eparenta rato settong akantha Daud se bakal marentaa salanjangnga. Reng-oreng jareya bakal estowa ajalannagi Tang kom-hokom. Ban salanjangnga reng-oreng jareya sana potona bakal ngennengngana tana jareya, tana se bi Sengko ebagi ka Yakub ban ekenngenge bangatowana.

<sup>25</sup> (37: 24)

<sup>26</sup> Sengko mabadhaa parjanjiyan ban reng-oreng jareya se daddiya tanggungan kaangguy kaamananna reng-oreng jareya salanggengnga. Sengko aberkadana ban nambaana bannyana reng-oreng jareya. E tana se ekenngenge reng-oreng jareya Sengko maddegga Tang Padalemman se bakal badhaa e jadhiya salanjangnga.

<sup>27</sup> Sengko ennengnga e jadhiya ban reng-oreng jareya, Sengko daddiya Allahna reng-oreng jareya, ban reng-oreng jareya daddiya Tang ommat.

<sup>28</sup> Mon Tang Padalemman la badha e nga-tengngaanna reng-oreng jareya salanjangnga, sa-bangsa laen tanto tao ja Sengko, PANGERAN, la mele bangsa Israil epadaddi Tang ommat dibi."

**38** <sup>1</sup> PANGERAN adhabu ka sengko,  
<sup>2</sup> "He, manossa se ta langgeng, mara basto Gog rato agung dhari ra-nagara Mesekh ban Tubae e tana Magog rowa.

<sup>3</sup>Kabala ka rato jareya ja Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi reya, mosona.

<sup>4</sup>Bi Sengko rato jareya epabiluga, gusena epobuwana ke-cangke, sarta pas etajaa epakalowara ban sakabbinna pasukanna. Pasukan jaranna se asaragam talebat bannyana. Saneyap parjurit ngeba tameng ban peddhang.

<sup>5</sup>Rato jareya eerengngagi rit-parjurit dhari Persiya, Sudan ban Libiya, se padha ngeba peddhang ban songko baja bang-sebang.

<sup>6</sup>Reng-oreng se padha noro aperrang dhari ra-nagara Gomer ban Bet-Togarma e dhaja, maju abareng rato jareya, ban gi bannya pole bangsa laen se noro keya.

<sup>7</sup>Balai rato jareya soro aya-sadhiya ban parentaagi tantarana kabbi se agabung bi abana sopaja padhaa asadhiya noroa parentana.

<sup>8</sup>Pan-barampan taon aggi rato jareya bi Sengko esorowa nyerrang settong nagara se pandhudhuna epakompole pole dhari antarana sa-bangsa sabannyana ban pas enneng e nagara jareya kalaban taremtem. Gog bakal ngobasaana nong-gunong Israil se la abit daddi kennengngan se seppe sarta possa ban jur-gujuran, tape se sateya ekennengnge rayat se taremtem odhina.

<sup>9</sup>Rato jareya ban tantarana sarta sa-bangsa sabannyana se ngerengngagi bakal dhatengnga nyerrang akantha kaleng busbus

ban notobi saantero nagara jareya akantha ondhem."

<sup>10</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu ka Gog, "E bakto jareya bana bakal andhia sajja se jahat.

<sup>11</sup>Bana motossagi nyerbuwa nagara se tadha bintengnga, se pandhudhuna odhi aman ban taremtem e tha-kottha se tadha geddhungnga ban se ta andhi parabut partahanan pa-apa.

<sup>12</sup>Bana bakal arampoga ban arampasa rang-barangnga pandhudhu e kottha se lambana aropa jur-gujuran jarowa. Pandhudhuna se epakompol dhari pan-barampan bangsa jareya sateya la andhi dunnya ban ebin sabannyana ban sateya ngennengnge pusadda dunnya.

<sup>13</sup>Pandhudhu Syeba ban Dedan sarta gar-sodagar e tha-kottha nagara Spanyol bakal atanyaa kantha reya ka bana, Sampeyan makalowar tantarana ponapa pera parlo eparampasa sareng eparampoga emmas, salaka, ebin, sareng dunnyana oreng, sarta pas ngangkoa sadajana gapaneka?"

<sup>14</sup>Daddi PANGERAN Se Mahatenggi laju ngotos sengko manapaa pessen reya ka Gog, "Me teppana Tang ommat Israil odhi aman ban taremtem, bana dhateng nyerrang.

<sup>15</sup>Bana mangkat dhari bengkona se jau e bagiyana dhaja, eerengngagi tantara se raja

ban kowat, kabbi padha pasukan jaran dhari samacemma bangsa.

<sup>16</sup>Bana laju nyerrang Israil Tang ommat, akantha kaleng busbus se dhateng ka bume. Mon la napa baktona, bi Sengko bana epamangkada epangobasaana Tang tana, sopaja polana sabarang se elakone Sengko kalaban parantaraanna Gog jareya sa-bangsa padhaa tao sapa Sengko reya, iya reya Allah se socce.

<sup>17</sup>Lamba Sengko gu ta la acaca parkara bana kalaban parantaraanna para nabbi Israil, Tang abdi? Bi-nabbi jareya la aramallagi ja pagi Sengko nyorowa oreng epanyerranga Israil. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca."

<sup>18</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Tape saellana Gog nyerrang Israil, Sengko pas duliya ngamok.

<sup>19</sup>Kalaban ate se ce peggella Sengko ngocaa ja e are jareya Sengko madhatengnga lendhu se talebat nakoe e nagara Israil.

<sup>20</sup>Sakabbinna juko ban mano, sakabbinna keban raja ban kene, ban sakabbinna oreng e bume bakal ngetterra katakoan ngadhebbi Sengko. Nong-gunong bakal gujura, bung-lambungnga gunong bakal rendhessa ban dhung-geddhung bakal robbuwa.

<sup>21</sup>Saellana jareya bi Sengko Gog epangejjida, epadhatengngana balai se acem-macem, Sengko, GUSTE Allah Se



Mahatenggi la ngoca. Reng-orengnga bakal salenga serrang dibi ban peddhang.

<sup>22</sup>Bi Sengko Gog eokoma ban panyakot sarta bannyana oreng se saleng patee. Ojan derres ban ojan es, apoy ban balirang ban Sengko etottaa ka Gog ban tantarana ban ka sa-bangsa sabannyana se la asakongkel ban Gog jareya.

<sup>23</sup>Kalaban cara se kantha jareya Sengko noduwagiya ka sa-bangsa kabbi ja Sengko reya agung ban socce. Daddi reng-oreng jareya tao ja Sengko PANGERAN."

**39**<sup>1</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "He, manossa se ta langgeng, mara koca ka Gog, rato agung dhari ra-nagara Mesekh ban Tubal ja bi Sengko Gog jareya eokoma, ban kabala ja Sengko mosona.

<sup>2</sup>Bi Sengko Gog jareya epabiluga, egibaa kalowar dhari dhaera se jau e dhaja, ka nong-gunong Israil.

<sup>3</sup>E jadhiya gandhibana bi Sengko epokola epasampea locot dhari tanang kacerra, ban panana epagaggara dhari tanang kanganna.

<sup>4</sup>E attassa nong-gunong Israil, Gog ban sakabbinna tantarana ban sakutuna bakal ngalotora, yit-mayyidda bi Sengko epakakana ka no-mano ban burun alas se galak.

<sup>5</sup>Rit-parjurit jareya bakal robbuwa ban bakal mateya e gal-teggal. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca.

<sup>6</sup>Sengko ngobbara tana Magog ban gir-penggir serengnga, se ekenngenge pandhudhuna se taremtem odhina. Daddi reng-oreng jareya tao ja Sengko Pangeran.

<sup>7</sup>Tape e nga-tengngaanna oreng Israil, Sengko anyataagiya Tang nyama se socce, ban Sengko ta neng-ennengnga sopaja Tang nyama ta sampe epacemmer pole. Daddi sa-bangsa pas tao ja Sengko reya PANGERAN, Allahna Israil se socce."

<sup>8</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Are se esebbuttagi Sengko jareya bakal napaa onngu.

<sup>9</sup>Pandhudhuna tha-kottha Israil bakal kalowara anyo-ronyo makompola ta-sanjata se la edina, iya reya tameng ban peddhang, gandhiba ban pana sarta thong-penthong, ekakajuwa. Bannyana se epakompol cokop ekakaju pettong taon abidda.

<sup>10</sup>Daddi reng-oreng jareya ta parlo nyare kaju ka gal-teggal ban ta parlo moger ka-bungkaan e alas, sabab ta-sanjata se edina cokop bannyana kaangguy ekakaju. Reng-oreng jareya bakal arampoga ban arampasa dhi-andhina reng-oreng se la arampok ban arampas dhi-andhina. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

<sup>11</sup>PANGERAN adhabu, "Mon jareya la kalakon kabbi, Gog bi Sengko eberriana tana koburan e Israil, e Cora Panyabbrangan se badha e temorra Tase Mate. E jadhiya Gog ban

sakabbinna tantarana bakal ekoburragiya, ban cora jareya bakal enyamaana Corana Pasukanna Gog.

<sup>12</sup>Pettong bulan abidda reng-oreng Israil bakal repoda ngoburragi sakabbinna jinaza sopaja tana jareya ta najjis.

<sup>13</sup>Sakabbinna pandhudhu e nagara jareya bakal nolongana lalakon ngoburragi reng-oreng jareya; ban reng-oreng jareya bakal naremaa pangargaan polana lalakon jareya e arena Tang kamennangan. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca.

<sup>14</sup>Saellana bakto se pettong bulan jareya la lebat, badha reng-oreng se bakal esorowa mareksa nagara jareya kaangguy nyare yit-mayyit se gi ajalamperran e tana me olle ekoburragi sopaja nagara jareya berseya dhari se najjis.

<sup>15</sup>E dhalem parjalanan jareya, sabban nemmo tolangnga manossa, reng-oreng jareya bakal mobuwa tandha e erenganna, sopaja kang-tokang kobur nangalee jareya sarta pas ngoburragi tolang jareya e Corana Pasukanna Gog.

<sup>16</sup>Kalaban cara se kantha jareya tana jareya epaberse dhari se najjis. (E budhi are, e cora jareya bakal badhaa kottha se nyamana padha ban Pasukanna Gog.)"

<sup>17</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, mara olok no-mano ban burun alas laenna

dhari man-dhimman, me olle ngakan kurban se esadhiyaagiya bi Sengko. No-mano ban run-burun alas jareya bi Sengko epestaagiya eparajaa, epangakana daging ban epangenoma dhara.

<sup>18</sup>No-mano ban run-burun alas jareya bisa ngakan mayyidda wan-pahlawan, ban ngenom dharana para pangobasana dunnya, se epateyana akantha embi lake ban budhuna embi, sarta theng-bantheng se lempo.

<sup>19</sup>Saellana reng-oreng jareya bi Sengko epatee epakantha kurban, no-mano ban run-burun alas laenna bakal ngakana gajina sampe padhaa ngota, sarta ngenom dharana sampe mabu.

<sup>20</sup>E Tang meja no-mano ban run-burun alas jareya bisa makennyang tabuna ngakan ran-jaran ban orengnga se nompasarta reng-oreng se noro aperrang. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca."

<sup>21</sup>PANGERAN adhabu, "Sengko noduwagiya Tang kamoljaan ka sa-bangsa, noduwagiya baramma carana Sengko agunaagi Tang kakobasaan kaangguy ajalannagi sakabbinna Tang kapotosan se adil.

<sup>22</sup>Molae dhari jareya oreng Israil bakal taowa ja Sengko GUSTE Allahna.

<sup>23</sup>Ban sakabbinna bangsa bakal apangrasaa ja oreng Israil ekerem ka pambuwangan polana dusana ka Sengko. Oreng Israil bi

Sengko edinaagi ban epanneng epakala moso ban epatee e paperrangan.

<sup>24</sup>Bi Sengko eekom satembang ban kanajjisanna ban kajahadanna, saellana jareya bi Sengko laju edinaagi."

<sup>25</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Tape sateya Sengko neserra ka ommat Israil toronanna Yakub, bi Sengko epamamora pole. Kalaban cara se kantha jareya Sengko ajaga sopaja Tang nyama teptebba ehormadi.

<sup>26</sup>Mon ommat Israil jareya la odhi taremtem pole e nagarana dibi, ban tadha orang se ambabajane pole, reng-orong jareya pas bakal loppaa baramma abana se epamalo polana akiyanadi Sengko.

<sup>27</sup>Ommat Israil jareya bi Sengko egibaa abali dhari ra-nagarana mosona, ban Tang kasocceyan bakal katona ka sakabbinna bangsa polana se ejalannagi Sengko jareya.

<sup>28</sup>Daddi Tang ommat tao ja Sengko reya GUSTE Allahna. Sabab Sengko se ngerem reng-orong jareya ka pambuwangan, tape Sengko keya se ngeba reng-orong jareya abali ka nagarana dibi, tadha settonga se edina e pambuwangan jareya.

<sup>29</sup>Sengko matorona Tang erroh ka bangsa Israil, ban ta adinaagiya bangsa jareya pole. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca."

**40**<sup>1</sup>E bakto jareya tanggal sapolo bulan settong, e dhalem taon se kapeng

sagame e bakto sengko ban oreng Israil laenna badha e pambuwangan, iya reya pa bellas taon saellana Yerusalim kala, sengko arassa badhana kobasana Pangeran, ban sengko pas laju ebakta bi Salerana.

<sup>2</sup>E dhalem settong pangatonan, bi Allah sengko ebakta ka tana Israil pas esaba e gunong se tinggi. E adhaan tang mata sengko nangalee bangonan sakalompo se katon akantha kottha.

<sup>3</sup>Sengko ebakta ka jadhiya; sengko nangalee oreng lalake kasorang se ngareddhap akantha paronggu ngadek e seddina labang saketheng. Oreng jareya ngastane tale kor-okor dhari linen ban kaju okoran.

<sup>4</sup>Lalake jareya adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, mara edhingngagi pagu-onggu ban abassagi sabarang se eduduwagi sengko ka bana, sabab bi sengko bana egiba dha enna kaanguy kaparlowan jareya. Kabala ka bangsa Israil sabarang se etangaleyana bana."

<sup>5</sup>Sengko pas nangalee Padalemman Socce se badha pagar geddhungnga e sakalenglengnga. Geddhung jareya molae eokor bi lalake gella ngangguy kaju okoranna se lanjangnga tello meter. Geddhung jareya tenggina etemmo tello meter ban kandella tello meter keya.

<sup>6</sup>Saellana jareya oreng buru meynos ka labang saketheng se addhep ka temor, pas nae ka dhak-ondhagga; sanapana ka attas, labang jareya pas eokor, lebarra badha tello meter.

<sup>7</sup>E budhina labang saketheng jareya badha lorong; He kangan kacerra lorong jareya badha kamar jagana tatello ebang. Mar-kamar jareya rajana padha. Padha masagi empa, lanjangnga ban lebarra padha tello meterran. Dhung-geddhung se abatesse saneyap kamar kandella padha, iya reya dhu meter satengnga. Lorong jareya malanjang tello meter aggi, nojju ka kamar se raja se ngadhep ka Padalemman Socce. Lalake jareya ngokor kamar se raja buru, ban etemmo lebarra pa meter; kamar jareya badha e koncona labang saketheng, e bagiyan dhalemma, iya reya se paleng semma ban Padalemman Socce. Dhung-geddhung e bagiyan se ngadhep ka Padalemman Socce kandella sameter.

<sup>8</sup>(40: 7)

<sup>9</sup>(40: 7)

<sup>10</sup>(40: 7)

<sup>11</sup>Saellana jareya lalake buru laju ngokor lebarra lorong e labang saketheng; badha nem meter satengnga, dineng lebarra labang sakethengnga badha lema meter.

<sup>12</sup>E adhana mar-kamar panjagaan se okoranna tello kale tello meter rowa, badha

geddhung dhap-mandhap, se tenggina satengnga meter, kandella satengnga meter keya.

<sup>13</sup>Saellana jareya lalake buru laju ngokor ellana dhari geddhung budhina kamar panjagaan sampe ka geddhung budhina kamar panjagaan se dhep-adhebban bi kamar jareya; lanjangnga badha dhubellas satengnga meter.

<sup>14</sup>Kennengngan se raja rowa eokor keya: lanjangnga sapolo meter. Labangnga nojju ka taneyan lowarra Padalemman Socce.

<sup>15</sup>Dhari labang saketheng bagiyan lowar sampe ka geddhungnga kennengngan se raja e bagiyanna se ngadhep ka Padalemman Socce badha sagame meter.

<sup>16</sup>E geddhung bagiyan budhi ban geddhung batessa mar-kamar jareya badha candhelana se padha ne-kene. Dhung-geddhung bagiyan dhalem se ngadhep ka lorong, erengga ban ker-okoran bungkana palma.

<sup>17</sup>Saellana jareya bi lalake gella sengko laju ebakta lebat e labang saketheng ka taneyan lowarra Padalemman Socce. E geddhung lowar e sakalenglengnga Padalemman Socce epobuwi kamar tello polo meggi. E adhana mar-kamar jareya badha palesteran batona

<sup>18</sup>se notobi sakalenglengnga taneyan jareya. Taneyan lowar jareya amandhaban dhari taneyan dhalem.



<sup>19</sup>E jadhiya badha labang saketheng laen se atenggiyan se ngadhep ka taneyan dhalem. Lalake jareya ngokor lanjangnga dhari labang saketheng se settong ka settonga, badha saeket meter.

<sup>20</sup>Saellana jareya lalake gella ngokor labang saketheng dhaja se nojju ka taneyan dhalem.

<sup>21</sup>E labang saketheng jareya, kamar panjagaan se tatello e kangan kacerra lorongnga, dhung-geddhung se abatesse kamar se raja, okoranna padha kabbi ban se badha e labang saketheng temor. Lanjangnga lorongnga labang saketheng jareya kabbi badha sgame meter ban lebarra dhubellas satengnga meter.

<sup>22</sup>Bariya keya kamar se raja, la-candhelana ban ker-okoranna bungkana palemma padha ban se badha e labang saketheng temor. Badha dhak-ondhak papetto se nojju ka labang saketheng jareya, ban e koncona badha kamarra se raja ngadhep ka taneyan lowarra Padalemman Socce.

<sup>23</sup>Pas badha labang saketheng laen se dhep-adhebban ban labang saketheng dhaja, se nojju ka taneyan dhalem, padha ban labang saketheng temor. Oreng jareya ngokor lanjangnga dhari labang saketheng se settong ka settonga, badha saeket meter.

<sup>24</sup>Saellana jareya bi oreng lalake buru sengko ebakta ka labang saketheng lao; labang saketheng jareya laju eokor. Etemmo

ja labang saketheng jareya padha ban bang-labang saketheng laenna.

<sup>25</sup>La-candhelana mar-kamarra padha ban se badha e bang-labang saketheng se laen. Lanjangnga lorongnga labang saketheng jareya sagame meter, lebarra dhubellas satengnga meter.

<sup>26</sup>Badha dhak-ondhak papetto se nojju ka labang saketheng jareya ban kamarra se raja badha e koncona keya, ngadhep ka taneyan lowarra Padalemman Socce. Dhung-geddhung bagiyan dhalem se ngadhep ka lorong, erengga bi ker-okerranna bungkana palma.

<sup>27</sup>E jadhiya badha keya labang saketheng se nojju ka taneyan dhalem. Lalake jareya ngokor ellana e antarana labang saketheng se dhadhuwa jareya, badha saeket meter.

<sup>28</sup>Saellana jareya bi lalake jareya sengko ebakta lebat labang saketheng lao maso ka taneyan dhalem. Labang saketheng lao jareya eokor, okorranna padha ban bang-labang saketheng se e lowar.

<sup>29</sup>Mar-kamar panjagaanna, kamarra se raja, ban dhung-geddhung dhalemma padha ban se badha e bang-labang saketheng laenna. Mar-kamar e labang saketheng jareya badha la-candhelana keya. Lorongnga lanjangnga sagame meter ban lebarra dhubellas satengnga meter.

<sup>30</sup>(40: 29)

<sup>31</sup> Tape kamarra se raja addhep ka taneyan lowar. Dhung-geddhung bagiyan dhalemma se addhep ka lorong, erengga keya ban ker-okerranna bungkana palma. Badha dhak-ondhak baballu se nojju ka labang saketheng jareya.

<sup>32</sup> Saellana jareya bi lalake gella sengko ebakta lebat labang saketheng temor maso ka taneyan dhalem. Labang saketheng jareya eokor; okorranna padha ban bang-labang saketheng laenna.

<sup>33</sup> Mar-kamar panjagaanna, dhung-geddhung dhalemma ban kamarra se raja okorranna akantha se badha e bang-labang saketheng laenna. E mar-kamar jareya ban e kamarra se raja badha la-candhelana. Lanjangnga lorongnga badha sagame meter ban lebarra dhubellas meter satengnga.

<sup>34</sup> Kamarra se raja addhep ka taneyan lowar. Dhung-geddhungnga se bagiyan dhalem se addhep ka lorong erengga bi ker-okerranna bungkana palma. Badha dhak-ondhak ballung meggi ka labang saketheng jareya.

<sup>35</sup> Dhi-budhina bi lalake jareya sengko ebakta ka labang saketheng dhaja. Labang saketheng jareya eokor; okorranna padha ban bang-labang saketheng laenna.

<sup>36</sup> Bariya keya mar-kamar panjagaanna, dhung-geddhung dhalemma ban kamarra se raja padha ban se badha e bang-labang saketheng laenna. E mar-kamarra ban

e kamarra se raja badha la-candhelana.

Lanjangnga lorongnga labang saketheng jareya sagame meter ban lebarra dhubellas meter satengnga.

<sup>37</sup> Adhaanna addhep ka taneyan lowar keya. Dhung-geddhung bagian dhalem se addhep ka lorong, erengga ban ker-okerranna bungkana palma. Badha dhak-ondhak ballung meggi ka labang saketheng jareya.

<sup>38</sup> E taneyan lowar badha settong kamar tambaan e labang saketheng dhalem bagian dhaja. Dhari kamar tambaan jareya badha labangnga ka kamarra se raja. E jadhiya kennengnganna ban-keban ebacco kaangguy kurban obbaran.

<sup>39</sup> E kamarra se raja jareya badha mejana pa-empa, dhadhuwa salaja. E attassa meja jareya kennengnganna panyambelliyanna keban se ekagabaya kurban obbaran, otabana kurban palebbaranna dusa otabana kurban tebbusanna kasalaan.

<sup>40</sup> E lowaranna kamar se raja jareya badha meja pole pa meggi, dhadhuwa e penggir kanganna ban dhadhuwa e penggir kacerra labang saketheng dhaja jareya.

<sup>41</sup> Daddi meja panyambelliyanna keban kurban jareya kabbi badha baballu: pa-empa e dhalem ban pa-empa e lowaranna taneyan.

<sup>42</sup> Meja se pa-empa e kamar tambaan se eangguy nyadhiyaagi kurban obbaran jareya etata dhari bato. Tenggina satengnga meter,

dineng bagiyan attassa masagi empa, lanjang ban lebarra padha tello parapat meter. E attassa ja-meja jareya epanyabai pakakas se eanguy nyambelli keban kurban.

<sup>43</sup> Penggirra ja-meja jareya ngangguy palepet lebarra pettong polo lema milimeter. Daging se ekurbannagiya esaba e attassa ja-meja jareya.

<sup>44</sup> Saellana jareya bi lalake jareya sengko ebakta ka taneyan dhalem. E jadhiya badha mandhapana dhadhuwa, se settong e erenganna labang saketheng dhaja, addhep ka lao, ban settonganna e erenganna labang saketheng lao, addhep ka dhaja.

<sup>45</sup> Lalake jareya adhabu ka sengko ja mandhapa se addhep ka lao jareya esadhiyaagi ka para imam se alako e Padalemman Socce,

<sup>46</sup> dineng mandhapa se addhep ka dhaja e sadhiyaagi ka para imam se alako e mezba. Mam-imam jareya kodu dhari toronanna Zadok kabbi. Sabab dhari suku Lewi coma toronanna Zadok se olle ngadhep Pangeran kaanguy aladine Salerana e dhalem kabakteyan.

<sup>47</sup> Lalake jareya ngokor taneyan dhalemma. Bangonna masagi empa: lanjang ban lebarra padha saeket meter. Padalemman Socce jareya badha e bagiyan bara, e adhaanna badha mezbana.

<sup>48</sup>Saellana jareya sengko pas ebakta ka amper adhana Padalemman Socce, lebat e dhak-ondhak. Kamar se ekagabay jalan maso eokor; rajana badha pettong kale dhu meter satengnga, penggirra se dhu kalaja ngangguy geddhung se kandella sameter satengnga. E kangan kacerra badha pelarra. Amper adhaanna jareya lanjangnga sapolo meter ban lebarra nem meter.

<sup>49</sup>(40:48)

**41** <sup>1</sup>Bi lalake jareya sengko laju ebakta ka dhalem kamar tengnga, se enyamae Kennengnan Se Socce. Lorong se ka jadhiya eokor; lanjangnga tello meter,

<sup>2</sup>ban lebarra lema meter. Geddhung e kangan kacerra kandella dhu meter satengnga. Kennengnan Se Socce jareya pas eokor keya; lanjangnga dhu polo meter, lebarra sapolo meter.

<sup>3</sup>Saellana jareya lalake buru laju maso ka kamar dhalem. Lorong se ka jadhiya eokor: lanjangnga sameter, lebarra tello meter, ban geddhungnga e kangan kacerra kandella tello meter satengnga.

<sup>4</sup>Kamar jareya laju eokor keya: bangonna masagi empa, lanjang ban lebarra padha sapolo meter. Samarena jareya Salerana laju adhabu ka sengko, "Reya Kennengnan Se Mahasocce." Mar-kamar se epaddek e geddhungnga Padalemman Socce

<sup>5</sup> Saellana jareya lalake gella ngokor geddhung dhalemman Padalemman Socce: kandella tello meter. E geddhung e sakalenglengnga Padalemman Socce jareya badha mar-kamarra se lebarra dhu meter.

<sup>6</sup> Mar-kamar jareya asoson tello, dhak-saondhagga aesse tello polo kamar. Geddhung lowarra saneyap ondhak jareya atepesan dhari geddhungnga ondhak se e babaanna, daddi mar-kamar jareya ekenneng soson ta kalaban alobange geddhungnga Padalemman Socce.

<sup>7</sup> Dhari lowar geddhungnga Padalemman Socce jareya katon padha kandella dhari baba ka attas. E geddhung lowarra Padalemman Socce, e lowaranna mar-kamar jareya, badha andha raja dhadhuwa, daddi oreng bisa onggga dhari ondhak se e baba ka ondhak se nomer dhuwa ban ondhak se nomer tello.

<sup>8</sup> Geddhung lowarra mar-kamar jareya kandella dhu meter satengnga. Bangonan jareya badha labangnga se nojju ka mar-kamar e dhajaanna Padalemman Socce, ban labang laen ka mar-kamar e bagiyen lao. E sakalenglengnga Padalemman Socce badha amperra se lebarra dhu meter satengnga; kennengnganna tello meter dhari tana, epapadha tenggina ban dhasarra mar-kamar e geddhungnga Padalemman Socce. E antarana amper ban ngon-bangonan se eanguy para imam, badha amper se lebarra

sapolo meter, e kangan kacerra Padalemman Socce.

<sup>9</sup>(41: 8)

<sup>10</sup>(41: 8)

<sup>11</sup>(41: 8)

<sup>12</sup>E penggir lowarra taneyan bagiyon bara badha bangonan raja se lanjangnga papolo lema meter ban lebarra tello polo lema meter, dineng kandella dhung-geddhungnga dhu meter satengnga.

<sup>13</sup>Lalake jareya ngokor lanjangnga Padalemman Socce: badha saeket meter. Dhari budhiyanna Padalemman Socce sampe ka geddhung budhina bangonan se raja e bagiyon bara jareya ellana saeket meter keya.

<sup>14</sup>Bagiyon adhana Padalemman Socce se addhep ka temon, se badha taneyanna e kangan kacerra, lebarra saeket meter keya.

<sup>15</sup>Lalake jareya ngokor keya bangonan se raja se addhep ka taneyan e bagiyon bara: lebarra saeket meter, tamaso dhung-geddhung e kangan kacerra. Markamar e Padalemman Socce, kamar adha, Kennengngan Se Socce, ban Kennengngan Se Mahasocce,

<sup>16</sup>erengga bi barangka kaju, dhari palesteranna sampe ka la-candhelana. La-candhela jareya ekenneng totobi bi kalambu.

<sup>17</sup>Sakabbinna geddhung bagiyon dhalem erengga bi ker-okerranna



<sup>18</sup>bungkana palma ban kerub, e antarana saneyap kerub dhadhuwa badha bungkana palmana settong. Kerub jareya mowana dhadhuwa,

<sup>19</sup>se settong mowana manossa se addhep ka bungkana palma se badha e kacerra, ban mowana macan se addhep ka bungkana palma se badha e kanganna. Ker-okoran jareya badha e saanterona Padalemman Socce,

<sup>20</sup>molae dhari palesteranna sampe ka bagiyana attassa labangnga.

<sup>21</sup>Ga-canggana labangnga Kennengngan Se Socce bangonna masagi empa.

<sup>22</sup>Tenggina sameter satengnga ban lebarra sameter. Du-padduna, dhasarra ban bagiyana erengnga ekagabay dhari kaju. Lalake jareya adhabu ka sengko, "Reya meja se badha e ajunanna kahadiranna PANGERAN."

<sup>23</sup>E koncona lorong se ka Kennengngan Se Socce badha labangnga, bariya keya e koncona lorong se ka Kennengngan Se Mahasocce.

<sup>24</sup>Bang-labang jareya ngangguy dhaun dhadhuwa se abukka e tengnga.

<sup>25</sup>Bang-labangnga Kennengngan Se Socce erengnga ban ker-okoran bungkana palma ban rub-kerub, padha ban ker-okoranna dhung-geddhungnga. E adhana amper adhaan, iya reya e lowaranna, badha kerrena dhari kaju.

<sup>26</sup>E geddhung erengnga se dhadhuwa badha la-candhelana, dineng geddhungnga erengnga ban ker-okerranna bungkana palma.

**42**<sup>1</sup>Saellana jareya bi lalake jareya sengko ebakta ka taneyan lowar, terros etonton ka bangonan laen e dhajana Padalemman Socce, ta jau dhari bangonan se raja e barana Padalemman Socce jareya.

<sup>2</sup>Bangonan jareya lanjangnga saeket meter ban lebarra sagame meter.

<sup>3</sup>Bagiyan erenganna bangonan jareya se settong addhep ka amper se lebarra sapolo meter, dineng bagiyan erengnga se settonganna addhep ka palesteran bato e taneyan lowar. Bangonan jareya asoson tello, sabban ondhak abak maso ngadhalem dhari bagiyan se e babaanna.

<sup>4</sup>E adhana mar-kamar jareya, e bagiyan dhalemma badha lorong se lebarra lema meter ban lanjangnga saeket meter. Bang-labangnga addhep ka dhaja.

<sup>5</sup>Mar-kamar e ondhak se attasan acopean dhari mar-kamar e ondhak e babaanna, sabab rong-lorong e adhana mar-kamar se e attas alebaran dhari se e babaanna.

<sup>6</sup>Mar-kamar jareya asoson tello, tape ta ngangguy ga-cangga akantha ngon-bangonan se badha e taneyan. Jareya sababba mar-kamar attas akenean dhari mar-kamar baba otaba tengnga.

<sup>7</sup> Saparona ondhak se e baba, lanjangnga sagame meter, pera aropa geddhung, dineng salebbina se lanjangnga sagame meter keya, epaddeggi mar-kamar. E ondhak se paleng attas badha mar-kamarra e salanjangnga bangonan jareya.

<sup>8</sup>(42: 7)

<sup>9</sup>E babana mar-kamar e konco bagiyen temorra bangonan jareya ban e kennengnganna parmolaanna geddhungnga, badha labangnga ka taneyan lowar. E erengan bagiyen laona Padalemman Socce, badha bangonan se padha, kennengnganna ta jau dhari bangonan se bagiyen bara.

<sup>10</sup>(42: 9)

<sup>11</sup>E adhana mar-kamarra badha lorong se padha ban lorong e bagiyen dhaja. Okoran ban modella padha, bariya keya bang-labangnga.

<sup>12</sup>E babana mar-kamar se bagiyen lao, iya reya e konco temor e kennengnganna bungkella geddhung, badha labangnga keya.

<sup>13</sup>Lalake jareya adhabu ka sengko, "Bangonan se dhadhuwa jareya socce. E jadhiya kennengnganna para imam se olle ngadhep ka ajunanna PANGERAN, ngakan ban-kurban se paleng socce. E jadhiya keya para imam jareya kodu nyaba ban-kurban se paleng socce, iya reya: kurban gandum ban kurban palebbaranna dusa otabana kurban tebbusanna kasalaan.

<sup>14</sup> Mon para imam mare alalakon e Padalemman Socce, pas entara ka taneyan lowar, pangangguy kusus se eangguy e baktu aladine kabakteyan kodu edina e mar-kamar jareya. Para imam jareya kodu ngangguy kalambi laen, saellana jareya buru olle entar ka kennengnganna rayat akompol."

<sup>15</sup> Saellana lalake jareya mare ngokor bangonan Padalemman Socce bagiyan dhalem Salerana laju abakta sengko ka lowar lebat labang saketheng temor, pas ngokor bagiyan sakalenglengnga Padalemman Socce jareya.

<sup>16</sup> Bagiyan erengnga se e temor eokor bi tongket kor-okorra: badha dhu ratos saeket meter.

<sup>17</sup> Saellana jareya lalake jareya laju ngokor bagiyan erengnga se e dhaja, se e lao ban se e bara; lanjangnga padha dhu ratos saeket meterran.

<sup>18</sup> (42: 17)

<sup>19</sup> (42: 17)

<sup>20</sup> Daddi, dhaerana Padalemman Socce aropa tana masagi empa, okoranna penggirra padha dhu ratos saeket meterran. Tana jareya ekalenglenge geddhung se malaen bagiyan se malolo kaangguy Pangeran dhari bagiyan se kaangguy omom.

**43** <sup>1</sup> Saellana jareya, bi lalake gella sengko laju ebakta ka labang saketheng se addhep ka temor,

<sup>2</sup>e jadhiya sengko nangalee badha sonar se agalirap dhari temor se nandhaagi kahadiranna Allahna Israil. Sowarana Allah ekaedhing akantha garudhuna tase raja, ban bume agalirap polana sonarra kahadiranna Allah.

<sup>3</sup>Pangatonan jareya padha ban se etangalee sengko e bakto Allah rabu maancora Yerusalim, ban akantha se etangalee sengko e Songay Kebar. Sengko pas asojud.

<sup>4</sup>Sonar se agalirap jareya ajalan lebat labang saketheng temor pas maso ka dhalem Padalemman Socce.

<sup>5</sup>Sengko eangka bi Errohna PANGERAN ebakta ka taneyan dhalem; e jadhiya sengko nangalee Padalemman Socce katotoban sonar kahadiranna Pangeran.

<sup>6</sup>E bakto lalake jareya gi ngadek e erenganna sengko, sengko ngedhing PANGERAN adhabu ka sengko dhari dhalemma Padalemman Socce, dhabuna,

<sup>7</sup>"He, manossa se ta langgeng, reya Tang tahta. Sengko ennengnga e dhinna e nga-tengngaanna ommat Israil ban marentaa ommat jareya salanjangnga. Ommat Israil, bariya keya to-ratona, ta kera macemmer Tang nyama se socce pole kalaban nyemba brahala otabana ngoburragi jinazana to-ratona e kennengngan reya.

<sup>8</sup>Lamba to-rato Israil agabay banglabangnga ban ger-ogerra labangnga

karatonna e erenganna bang-labang ban ger-ogerra labangnga Tang Padalemman, daddi pera tapesa ban geddhung settong. To-rato jareya macemmer Tang nyama se socce kalaban tengkana se majitjit, daddi bi Sengko laju padha epatompes e bakto Tang ate ce peggella.

<sup>9</sup>Tape molae sateya reng-oreng jareya kodu ambu se nyemba brahala ban se ngalle jinazana to-ratona. Saellana jareya Sengko ennengnga e nga-tengngaanna ommat Israil jareya salanjangnga."

<sup>10</sup>PANGERAN laju adhabu pole, "He, manossa se ta langgeng, kabala ka ommat Israil parkara Tang Padalemman reya, soro pekker pateppa parkara rancanganna. Balai sopaja ommat jareya todhusa polana sa-dusana.

<sup>11</sup>Saellana reng-oreng jareya arassa todhus polana sa-dusana, pas terrangngagi rancanganna Tang Padalemman reya: modella, bang-labang masona ban bang-labang kalowarra, sostonanna bangonanna, sakabbinna atoran ban kom-hokomma. Tolessagi jareya kabbi me olle reng-oreng jareya bisa ngabas ban mekker carana ngator sakabbinna, sarta atoro ka sakabbinna atoranna.

<sup>12</sup>Reya kabadhaan se pera badha e Padalemman Socce malolo: Saantero dhaera

e sabingkerra e koncona gunong talebat soccena."

<sup>13</sup>Reya okoranna mezba menorot okoran se eanguy ngokor Padalemman Socce. E sakalenglengnga sokona mezba jareya badha soksogga, dhalemma satengnga meter ban lebarra satengnga meter keya, penggir lowarra epobuwi penggiran se tenggina saparapat meter.

<sup>14</sup>Dhari sellogan sampe ka bagiyanna mezba se ba-baba kadibi tenggina sameter. Bagiyann tengngana tenggina dhu meter, ban acopean satengnga meter dhari kalenglengnga sokona mezba. Bagiyann se kapeng tello, iya reya koncona mezba, acopean satengnga meter keya dhari kalenglengnga bagiyann tengngana.

<sup>15</sup>Bagiyann se kapeng tello reya kennengnganna ngobbar kurban; tenggina dhu meter. E padduna se pa-empa badha bagiyanna se ngajul kalowar akantha tandhu.

<sup>16</sup>Konco attassa mezba jareya masagi empa, okoranna penggirra padha nem meter.

<sup>17</sup>Bagiyann tengngana masagi empa keya, okoranna penggirra se pa-empa padha pettong meterran, penggir lowarra epasange penggiran se tenggina saparapat meter. (Lebarra soksogga satengnga meter.) E penggir temorra badha andhana ka bagiyann konco attassa mezba.

<sup>18</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng,

edhingngagi apa se ekocaagiya Sengko ka bana reya. Mon mezba jareya la mare, bi bana kodu esocceyagi. Carana iya reya bana kodu ngobbar kurban e mezba jareya sarta ngetessagi dharana kurban ka mezba jareya.

<sup>19</sup>Coma para imam toronanna Zadok dhari suku Lewi malolo se olle entar ka adhana Sengko kaangguy mabadha kabakteyan. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi se marentaagi parkara jareya. Bana kodu ngeba sape lake se gi ngodha ka mam-imam jareya kaangguy kurban pangamponanna dusa.

<sup>20</sup>Kala dharana sakone, buliddagi ka dhu-tandhu e paddu se pa-empa e mezba bagiyann attas jareya, bariya keya e du-paddu bagiyann tengngana sarta e sakalenglengnga penggiranna mezba jareya. Kalaban cara se kantha jareya mezba jareya bi bana esoccee sarta eteptebbagi malolo kaangguy Sengko.

<sup>21</sup>Saellana jareya kala sape lake kaangguy palebbaranna dusa jareya, pas obbar e kennengngan se la etantowagi, iya reya e lowaranna Padalemman Socce.

<sup>22</sup>Kalagguwanna bana kodu ngatorragi embi lake se tadha calena kaangguy kurban palebbaranna dusa. Soccee mezba jareya bi dharana embi jareya, papadha ban sape lake se gi ngodha gella.

<sup>23</sup>Mon la mare, pas ngala sape lake se gi ngodha ban embi lake se gi ngodha, padha se tadha calena,



<sup>24</sup>sape ban embi jareya giba ka Sengko.

Para imam kodu naburragi buja ka attassa keban se dhadhuwa jareya, sarta pas ngobbar sape ban embi jareya menangka kurban ka Sengko.

<sup>25</sup>Sabban are sampe pettong are abidda, bana kodu ngorbannagi embi, sape lake se gi ngodha ban embi lake menangka kurban pangamponanna dusa. Ban-keban jareya ta olle badha calena.

<sup>26</sup>Pettong are abidda para imam kodu mabadha opacara nyoccee mezba jareya sarta nyadhiyaagi sopaja mezba jareya bisaa eangguy.

<sup>27</sup>Saellana lebat pettong are, para imam kodu ngatorragi e mezba jareya kurban obbaran ban kurban salameddan kaangguy ommat. Sengko tanto pas senneng ka bana kabbi. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, la ngoca."

**44**<sup>1</sup>Saellana jareya lalake buru nonton sengko pole ka labang saketheng lowar e bagiyen temorra Padalemman Socce. Labang saketheng jareya atotop,

<sup>2</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "Labang saketheng reya kodu etotop terros, ta olle bukka. Tadha oreng se olle maso lebat dhinna, sabab Sengko, PANGERAN Allahna Israil, la maso ka Tang Padalemman lebat labang saketheng reya. Daddi, labang saketheng reya kodu atotop terros.

<sup>3</sup>Tape pangobasa se marenta olle entar ka labang saketheng jareya kaangguy ngakan kakanan se socce e adhaanna Sengko. Pangobasa jareya kodu maso lebat e kamar se raja ban abali lebat jalan jareya keya."

<sup>4</sup>Saellana jareya lalake buru abakta sengko ka labang saketheng dhaja se dhep-adhebban ban Padalemman Socce. Sengko ngabassagi, ban sengko nangalee Padalemman Socce jareya katotoban sonar se agalirap, se nandhaagi kahadiranna PANGERAN. Sengko laju asojud,

<sup>5</sup>ban Pangeran laju adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, tetene pateppa apa se etangalee ban se ekaedhing bana. Sengko malaana bana parkara sakabbinna atoran ban hokom parkara Tang Padalemman reya. Cathet pateppa pa-sapa se eedine maso ka Tang Padalemman reya ban pa-sapa se elarang.

<sup>6</sup>Kabala ka ommat Israil se dujan aberonta rowa ja reng-oreng jareya bi Sengko, PANGERAN Se Mahatenggi ta epannengnga pole alako najjis.

<sup>7</sup>Reng-oreng jareya la manajjis Tang Padalemman, sabab sabatara gaji ban dharana kurban eatorragi ka Sengko, reng-oreng jareya ngedine reng-oreng manca se ta asonnat ban se ta atoro ka Tang parenta maso ka jadhiya. Kalaban lalakon se majitjit

jareya ommat Israil ta neptebbi parjanjiyanna Sengko ban reng-oreng jareya.

<sup>8</sup>Se mabadha opacara-opacara socce e Tang Padalemman jareya banne reng-oreng Israil dibi, tape reng-oreng manca se esoro bi reng-oreng Israil jareya.

<sup>9</sup>Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi ngomommagi ja oreng manca se ta asonnat ban oreng se ta atoro ka Tang parenta, ta olle maso ka Tang Padalemman jareya. Atoran reya kaangguy keya ka oreng manca se neptep apolong e nga-tengngaanna bangsa Israil."

<sup>10</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "Sengko ngokoma reng-oreng Lewi se abareng ban reng-oreng Israil laenna mongkore Sengko ban nyemba brahala.

<sup>11</sup>E Tang Padalemman, reng-oreng Lewi jareya, coma olle aladine Sengko menangka panglako ban panjagana labang saketheng. Reng-oreng jareya olle nyambelli ban-keban kaangguy kurban obbaran ban kurban sambellian kaangguy bangsa jareya, sarta wajib ros-terrosan aladine ommat jareya.

<sup>12</sup>Tape sarrena reng-oreng jareya ngalakone kabakteyan ka brahala kaangguy ommat Israil, sarta ngeret bangsa jareya ka dhalem dusa, daddi Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, asompaa ja reng-oreng jareya kodu eekom.

<sup>13</sup>Reng-oreng jareya ta olle daddi imam se aladine Sengko pole, ban ta olle nyedding apaa bai se la esocceyagi ka Sengko, otabana maso ka Kennengngan Se Mahasocce. Jareya okomanna sabarang lalakon se najjis se elakone reng-oreng jareya.

<sup>14</sup>Sateya reng-oreng jareya bi Sengko esoro ngalakone lalakon se kasar se parlo elakone e Tang Padalemman.

<sup>15</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "E bakto bangsa Israil ngonduri Sengko, mam-imam Lewi dhari toronanna Zadok paggun esto aladine Sengko e Tang Padalemman. Daddi mam-imam jareya se sateya kodu aladine Sengko ban entar ka adhaanna Sengko kaangguy ngeba tor-ator gaji ban dharana ban-kurban.

<sup>16</sup>Pera mam-imam jareya malolo se olle maso ka Tang Padalemman.

<sup>17</sup>E bakto maso e labang saketheng entara ka taneyan dhalem, mam-imam jareya kodu ngangguy kalambi linen. Ta olle ngangguy kalambi ewwol mon teppana ajalannagi lalakonna e taneyan dhalem otaba e dhalem Tang Padalemman.

<sup>18</sup>Sopaja ta kapanasan ban ta apello, mam-imam jareya kodu ngangguy calana linen se ta esabbui, ban surban dhari linen.

<sup>19</sup>Mon entara ka taneyan lowar, e kennengnganna ommat akompol, mam-imam jareya kodu mokka kalambi dhinassa e

mar-kamar socce e Tang Padalemman, pas ngangguy kalambi laen sopaja kalambi se malolo eangguy e bakto ajalannagi lalakonna jareya ta macalaka ommat.

<sup>20</sup> Para imam ta olle agundhul, bariya keya ta olle gondrong. Obuna kodu ecorok epapandha menorot atorani se la eteptebbagi.

<sup>21</sup> Mon masoa ka taneyan dhalem ta olle ngenom anggur.

<sup>22</sup> Para imam pera olle abine babinean Israil se gi paraban, otabana randhana imam; ta olle abine babine se etellak lakena.

<sup>23</sup> Para imam kodu ngajarragi ka Tang ommat sopaja bisaa malaen se kemma se la etantowagi kaangguy Sengko malolo ban se kemma se enja, se kemma se berse ban se kemma se najjis.

<sup>24</sup> Mon badha se atokar parkara hokom, para imam jareya se kodu motose menorot Tang kom-hokom. Para imam jareya kodu arayaagi ta-pestana agama menorot atoranna Tang kom-hokom, sarta ahormadi are Sabat menangka are se etantowagi kaangguy Sengko malolo.

<sup>25</sup> Imam ta olle manajjis abana kalaban nyedding mayyit, kajabana jinazana oreng towana, anana, taretan lakena otaba taretan binena se gi ta abine otaba alake.

<sup>26</sup> Saellana berse pole, imam jareya kodu anante pettong are aggi,

<sup>27</sup> pas entar ka taneyan dhalemma Tang Padalemman, e jadhiya kodu ngatorragi kurban kaangguy maberse abana sopaja olleya ajalannagi pole lalakonna e Tang Padalemman. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca.

<sup>28</sup> Para imam narema pangkat imam jareya menangka bagiyanna dhari apa se ebagi Sengko ka Israil ron-temoron. Para imam jareya ta olle dhi-andhi pa-apa e Israil: Sengko artana para imam jareya.

<sup>29</sup> Odhina dhari tor-ator se aropa gandum, kurban palebbaranna dusa, ban kurban tebbusanna kasalaan; sabarang se etantowagi kaangguy Sengko malolo daddi bagiyanna para imam jareya.

<sup>30</sup> Para imam kodu eberrii bagiyann se paleng bagus dhari hasella panen se dha-adhana, ban dhari apaa bai se ebagi ka Sengko. Sabban oreng Israil agabay roti, rotina se massa dha-adha kodu ebagi ka para imam. Ko-bengkona oreng Israil bi Sengko pas eberkadana.

<sup>31</sup> Para imam ta olle ngakan mano otabana keban se mate dibi otabana se eceppa burun alas."

**45**<sup>1</sup> Sabellunna tana egi-bagi menangka tana sangkolan ka saneyap suku, kodu epesa sabagiyann kaangguy PANGERAN. Tana Jareya lanjangnga kodu dhubellas kilo

satengnga, lebarra sapolo kilo. Saantero dhaera jareya enyataagi socce kabbi.

<sup>2</sup>Kaangguy Padalemman Socce esadhiyaagi dhari tana jareya sabagiyann se masagi empa, okoran lanjangnga ban lebarra padha dhu ratos saeket meter, ekalenglenge lon-talon se lebarra sagame meter, e jadhiya Padalemman Socce jareya kodu epaddek.

<sup>3</sup>Saparona tana jareya, se lanjangnga dhubellas kilo satengnga ban lebarra lema kilo, kodu esadhiyaagi kaangguy maddek Padalemman Socce, iya reya dhaera se paleng socce.

<sup>4</sup>Tana jareya socce, esadhiyaagi kaangguy para imam se lakona mabadha kabakteyan e Padalemman Socce. Sabagiyann dhari tana jareya epamaddegana bengkona para imam, ban sabagiyanna pole epamaddegana Padalemman Socce.

<sup>5</sup>Tana se saparona, se rajana dhubellas kilo satengnga kale lema kilo kodu esadhiyaagi kaangguy reng-oreng Lewi se alako e Padalemman Socce. E jadhiya epaddeggana tha-kottha se olle ekennengnge reng-oreng Lewi jareya.

<sup>6</sup>Salaenna tana se socce jareya, kodu epalaene tana se lanjangnga dhubellas kilo satengnga ban lebarra dhu kilo satengnga, kaangguy kottha se olle ekennengnge sapaa bai dhari bangsa Israil.

<sup>7</sup> Kaangguy pangobasa se marenta kodu esadhiyaagi tana keya. Tana jareya malanjang molae dhari bates barana dhaera se etantowagi kaagem ka Pangeran malolo gella sampe ka Tase Tengnga, ban dhari bates temorra dhaera se etantowagi kaagem ka Pangeran malolo jareya sampe ka bates temorra nagara jareya. Daddi lanjangan padha ban lanjangan sala settong bagiyanna tana se ebagi ka ku-suku Israil.

<sup>8</sup> Tana jareya daddi andhina pangobasa se marenta e tana Israil, sopaja ta nendhes Tang ommat pole, tape mala magi dhaera karena jareya epadaddi andhina ku-suku Israil.

<sup>9</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "La cokop sa-dusana bana, he, para pangobasana Israil! Mara ambuwi tengkana bana se ngala sakarebba dibi ban nendhes rayat jareya. Mara lakone sabarang se bendher ban adil. Ja sampe bana ngojuk Tang ommat dhari tanana pole. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi marentaagi jareya ka bana.

<sup>10</sup> Angguy tembangan ban ker-taker se teppa:

<sup>11</sup> Saefa se epanaker barang kerreng essena kodu padha ban sabat kaangguy naker barang se encer. Ger-ogerra kodu settong homer. Daddi ker-taker jareya kodu kantha reya: 1 homer = 10 efa = 10 bat

<sup>12</sup> Tembanganna bana kodu kantha reya: 1 syikal = 20 gerra 1 mina = 60 syikal



<sup>13</sup>Reya dhasarra okoran kaangguy neptebbagi tor-ator: gandum: 1/60 bagiyen dhari hasella se anye jaba: 1/60 bagiyen dhari hasella se anye mennya jaitun: 1/100 bagiyen dhari hasella ka-bungka. (Okor menorot bat: 10 bat = 1 homer = 1 kor) dumba: settong sabban dhu ratossa. Bana kodu ngatorragi kurban gandum, kurban obbaran, ban kurban salameddan, sopaja sa-dusana esapora. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi se aberri parenta reya.

<sup>14</sup>(45: 13)

<sup>15</sup>(45: 13)

<sup>16</sup>Sakabbinna pandhudhuna nagara kodu ngeba tor-ator jareya ka pangobasa se marenta Israil.

<sup>17</sup>Pangobasa jareya se wajib melle ebin se egabaya kurban obbaran ban sabarang se ekaparlo kaangguy kurban gandum ban kurban anggur kaangguy sakabbinna bangsa Israil e re-are raja, parayaanna Bulan Anyar, re-are Sabat ban re-are raja laenna. Pangobasa se marenta e Israil jareya se kodu nyadhiyaagi kurban pangamponanna dusa, kurban gandum, kurban obbaran ban kurban salameddan sopaja bangsa Israil esapora."

<sup>18</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu ka ommadda, "E tanggal settong bulan settong, bana kodu nyoccee Tang Padalemman kalaban cara ngatorragi sape lake se gi ngodha se tadha calena.

<sup>19</sup>Imam kodu ngala dhara dhari kurban palebbaranna dusa jareya, dharana jareya kodu ebuliddagi ka ga-canggana labang e Tang Padalemman, bariya keya ka paddu se pa-empa e mezba, ban ka ga-canggana labang saketheng se ka taneyan dhalem.

<sup>20</sup>Lakone kantha jareya keya e tanggal petto bulan jareya, kaangguy saneyap oreng se agabay dusa tape ta etengngget otabana polana ta tao. Kalaban cara se kantha jareya bana ajaga kasocceyanna Tang Padalemman.

<sup>21</sup>E tanggal pa bellas bulan settong, bana kodu arayaagi Pesta Paska. Pettong are abidda oreng kodu padha ngakan roti se ta eragii.

<sup>22</sup>E are se dha-adhana, pangobasa se marenta kodu ngatorragi sape lake menangka kurban palebbaranna dusa kaangguy abana dibi ban kaangguy sakabbinna rayat.

<sup>23</sup>Saabidda parayaan se pettong are abidda jareya, sabban are pangobasa jareya kodu ngatorragi ka PANGERAN sape lake papetto ban dumba lake papetto se padha tadha calena, jareya kabbi kodu eobbar kol-bungkol. Sabban arena pangobasa jareya kodu ngatorragi keya embi lake settong kaangguy kurban pangamponanna dusa.

<sup>24</sup>Laen dhari jareya sabban settong sape lake kodu etoroe gandum petto bellas liter satengnga, ban sabban settong dumba lake kodu etoroe mennya jaitun tello liter.

<sup>25</sup>E baktu Pesta Ranggung Dhaun, se emolae e tanggal lema bellas bulan petto, sabban are sampe pettong are abidda pangobasa kodu ngatorragi ban-kurban se padha, iya reya kurban pangamponanna dusa, kurban obbaran, ban kurban gandum sarta mennya jaitun."

**46**<sup>1</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Labang saketheng temor se ka taneyan dhalem kodu terros etotop saabidda are kerja se nem are abidda. Labang jareya coma olle ebukka e are Sabat ban parayaan Bulan Anyar.

<sup>2</sup>E dhalem nem are jareya pangobasa kodu maso dhari taneyan lowar lebat kamar se raja pas manjeng e erenganna canggana labang saketheng, sabatara para imam ngatorragi kurban obbaran ban kurban salameddan dhari pangobasa. E labang saketheng jareya pangobasa buru kodu asojud nyemba ka Pangeran, pas nyengla pole. Saellana jareya, sampe malem labang jareya ta olle kanceng.

<sup>3</sup>E adhana labang saketheng jareya keya, rayat kodu asojud kabbi nyemba ka PANGERAN sabban are Sabat ban parayaan Bulan Anyar.

<sup>4</sup>E are Sabat pangobasa kodu ngatorragi ka PANGERAN kurban obbaran se aropa budhuna dumba nem-ennem ban dumba lake settong, kabbi padha ta olle badha calena.

<sup>5</sup>Dumba lake jareya kodu etoroe kurban gandum petto bellas liter satengnga, ban sabban budhuna dumbana kodu etoroe kurban gandum sakarebba bannyana. Sabban kurban gandum kodu etoroe mennya jaitun tello liter.

<sup>6</sup>E bakto parayaan Bulan Anyar tor-ator jareya kodu aropa sape lake settong, budhuna dumba nem-ennem ban dumba lake settong; kabbi ta olle badha calena.

<sup>7</sup>Sabban settong sape lake ban embi lake kodu etoroe gandum petto bellas liter satengnga, dineng sabban settong budhuna dumba kodu etoroe barampaa bai menorot kakowadanna. Sabban kurban gandum kodu etoroe mennya jaitun tello liter.

<sup>8</sup>Mon pangobasa jareya abakteya e Tang Padalemman, kodu maso lebat e kamar se raja, ban pamolena lebat e jadhiya keya.

<sup>9</sup>Sabaligga, mon e re-are raja rayat dhateng antara abakte ka PANGERAN, pamasona kodu lebat e labang saketheng dhaja, pamolena kodu lebat e labang saketheng lao mon la mare abakte. Se maso lebat labang saketheng lao, pamolena kodu lebat labang saketheng dhaja. Reng-oreng elarang mole lebat jalan se elebadi pamasona; pamolena kodu lebat e labang se badha e jujukanna labang se elebadi pamasona.

<sup>10</sup>Pangobasa kodu maso ka Padalemman Socce abareng ban rayat, ban pamolena kodu abareng keya.

<sup>11</sup>E re-are pesta ban parayaan, sabban sape lake ban sabban dumba lake kodu etoroe tor-ator gandum petto bellas liter satengnga, dineng sabban budhuna dumba kodu etoroe barampaa bai menorot karebba se ngalakone kabakteyan. Sabban kurban gandum kodu etoroe tor-ator mennya jaitun tello liter.

<sup>12</sup>Mon pangobasa ngebaa tor-ator sokalella ka PANGERAN, se aropa kurban obbaran otabana kurban salameddan, labang saketheng temor se ka taneyan dhalem kodu ebukka egabay palebadanna pangobasa jareya. Kurban jareya kodu eatorragi menorot cara se padha ban se ejalannagi e are Sabat, tape mon pangobasa jareya la mole, labang saketheng jareya kodu duli etotop pole."

<sup>13</sup>PANGERAN adhabu, "Sabban gi laggu bana kodu ngatorragi kurban obbaran ka PANGERAN aropa settong budhuna dumba se aomor sataon se tadha calena.

<sup>14</sup>Laen dhari jareya, sabban gi laggu bana kodu ngatorragi keya kurban gandum dhu kilo ban mennya jaitun saliter se ecamporragi ka gandumma. Jareya kurban gandum se kodu eatorragi ka PANGERAN sabban are; atoran reya kaangguy salanjangnga.

<sup>15</sup>Sabban gi laggu bana kodu ngatorragi ka PANGERAN: budhuna dumba settong, kurban gandum ban mennya jaitun."

<sup>16</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi apareng parenta, dhabuna, "Mon pangobasa se marenta aberri sabagiyen dhari tana sangkolanna ka sala settonga anana, tana jareya daddi andhina anana menangka dhi-andhina kalowargana.

<sup>17</sup>Tape mon pangobasa jareya aberri sabagiyen dhari tana sangkolanna ka sala settong dhari dunorra, tana jareya abali daddi andhina pangobasa jareya pole e Taon Pabaliyan. Tana jareya andhina, ban pera pangobasa jareya ban na-anana se bisa ngaandhi tana jareya saterrossa.

<sup>18</sup>Pangobasa jareya ta olle ngala arta sangkolanna rayadda maske sakonea. Pera tanana dibi se olle ebagi ka na-anana sopaja tadha settonga dhari Tang ommat se ekala dhi-andhina."

<sup>19</sup>Saellana jareya bi lalake jareya sengko ebakta lebat e labang e erenganna labang saketheng, ka mar-kamar socce se addhep ka dhaja. Mar-kamar jareya esadhiyaagi kaangguy para imam. Lalake jareya aduding ka kamar e konco bara,

<sup>20</sup>pas adhabu, "E kennengnan reya para imam kodu ngella kurban palebbaranna dusa ban kurban tebbusanna kasalaan sarta manggang kurban gandum, sopaja kurban se

socce jareya maske sakonea tadha se egiba ka taneyan lowar, me olle ta macalaka Tang rayat."

<sup>21</sup> Saellana jareya sengko laju ebakta ka taneyan lowar; ka sengko eduduwagi ja e padduna se pa-empa badha taneyanna bang-sebang se akenean, lanjangnga dhu polo meter ban lebarra lema bellas meter.

<sup>22</sup> (46: 21)

<sup>23</sup> Sabban taneyan jareya ekalenglenge geddhung bato, ban e geddhung jareya badha mang-tomangnga.

<sup>24</sup> Cana lalake jareya ka sengko, "Reya por-dhapor kennengnganna para pangladinna Padalemman Socce ngella ban-kurban tor-atorra rayat."

**47** <sup>1</sup> Bi lalake jareya sengko ebakta pole ka labang se masoa ka Padalemman Socce. Sengko nangalee sumber agili dhari babana labang jareya ka temor, padha ban addhebbu Padalemman Socce iya reya ka temor. Aeng jareya agili dhari babana labangnga Padalemman Socce bagiyen lao lebat penggir laona mezba.

<sup>2</sup> Saellana jareya bi lalake jareya sengko ebakta ka lowar lebat e labang saketheng dhaja, pas etonton ka labang saketheng temor. Songay se kene jareya agili dhari penggir laona labang saketheng jareya.

<sup>3</sup> Sambu ngokor ban tongket kor-okorra, lalake jareya abakta sengko noro gilina

songay jareya ka temor sampe lema ratos meter jauna, pas makon sengko alengka songay jareya. E kennengngan jareya dhalemma aengnga pera gan thek-cettheek.

<sup>4</sup> Saellana jareya lalake buru pas ngokor lema ratos meter aggi, ban e jadhiya dhalemma aengnga sampe gan toot. Lalake jareya gi ngokor pole lema ratos meter aggi, ban e jadhiya aengnga gan teng-keltengan.

<sup>5</sup> Orenng lalake jareya ngokor pole lema ratos meter sakaleyan aggi, ban e jadhiya aengnga ce dhalemma, daddi ta ekenneng lebadi ajalan soko. Mon orenng alengkaa songay, kodu alangngoy.

<sup>6</sup> Orenng jareya pas adhabu ka sengko, "He, manossa se ta langgeng, abassagi jareya kabbi patete." Saellana jareya sengko pas ebakta pole ajalan noro songay.

<sup>7</sup> Sengko nangalee e salanjangnga songay jareya ce bannyana kabungkaanna.

<sup>8</sup> Dhabuna ka sengko, "Songay reya agili ka temor lebat e nagara reya ban lebat e Corana Songay Yordan ka Tase Mate. Mon aengnga sampe ka dhalem Tase Mate, aengnga tase se accen rowa egantee aeng se tabar.

<sup>9</sup> Dha emmaa bai gilina songay reya, e jadhiya bakal badhaa samacemma juko ban keban laenna. Aengnga Tase Mate bakal epatabara bi songay jareya, ban e dhimmaa bai aeng jareya agili, e jadhiya badha kaodhian.



<sup>10</sup>Dhari ber-somberra aeng e En-Gedi sampe ka ber-somberra aeng e En-Eglaim, bagiyon gir-penggirra bakal rammeya ban reng-oreng majang se ajemmor jalana e jadhiya. Samacemma juko bakal badhaa e dhalem aeng jareya, akantha se badha e Tase Tengnga.

<sup>11</sup>Tape aeng e ba-raba e salanjangnga pasaser jareya ta bisa tabar, teptep daddi somberra buja.

<sup>12</sup>E salanjangnga penggirra songay se dhu kalaja jareya etombuwi samacemma bungkana wa-buwaan. Dhaunna ka-bungkaan jareya ta tao elop, ban buwana ta tao motos. Ka-bungkaan jareya bakal ngasellagiya wa-buwaan se anyar sabban bulanna, sabab egilii aeng se asalla dhari Padalemman Socce. Wa-buwaan jareya daddi ekenneng kakan ban un-dhaunna ekenneng kajamo."

<sup>13</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Reya tes-batessa tana se egi-bagiya ka dhubellas suku Israil. Suku Yusup narema dhu bagiyon.

<sup>14</sup>Sengko asompa ja tana jareya bi Sengko ebagiya ka bangatowana bana. Daddi mara sateya bagi tana jareya paadil.

<sup>15</sup>Bates e bagiyon dhaja emolae dhari Tase Tengnga ka temor sampe gan kottha Hetlon, ka Hamat terros ka kottha Zedad,

<sup>16</sup>ka Berota ban Sibrayim (tha-kottha jareya badha e antarana kottha Damsyik ban kottha

Hamat), pas ka kottha Hazar-Enan, e batessa kottha Hauran.

<sup>17</sup>Daddi, tes-bates e bagiyen dhaja emolae dhari Tase Tengnga sampe ka temor, ka kottha Hazar-Enan; daddi dhaera Damsyik ban Hamat badha e dhajana bates jareya.

<sup>18</sup>Bates e bagiyen temor nojju ka lao, dhari settong kennengngan e antarana dhaera Damsyik ban dhaera Hauran. Daddi, Songay Yordan menangka bates antara tana Israil e bara ban Gileyad e bagiyen temor, sampe ka Tamar e pasaser Tase Mate.

<sup>19</sup>Bates e lao nojju ka bara dhaja, dhari Tamar ka sumber Kades Meriba, terros ka bara lao salanjangnga batessa Messer sampe ka Tase Tengnga.

<sup>20</sup>Bates e bagiyen bara iya reya Tase Tengnga, ka dhaja ka settong kennengngan e barana jalan se ka Hamat.

<sup>21</sup>Bagi tana jareya e antarana ku-sukuna Israil;

<sup>22</sup>ban tana jareya daddi andhina bana salanjangnga. Reng-oreng manca se neptep e nga-tengngaanna bana, ban andhi ana se lahir e jadhiya, kodu olle bagiyen tana jareya keya. Reng-oreng jareya kodu eanggep warga Israil padha ban se laenna, ban kodu noro ajumbu ellot kaangguy ngaolle tana e bakto tana jareya egi-bagiya e antarana ku-suku Israil.

<sup>23</sup>Saneyap pandhudhu manca kodu eberrii tana abareng ban suku Israil e dhaera se ekennengnge oreng jareya. Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngoca."

**48**<sup>1</sup>Batessa tana e bagiyon dhaja malanjang ka temor, molae dhari Tase Tengnga ka kottha Hetlon, terros ka jalan ka Hamat, kottha Hazar-Enan, sampe ka bates e antarana kottha Damsyik ban kottha Hamat. Ku-suku se kasebbut e baba reya kodu padha narema bagiyon bang-sebang dhari tana se molae dhari bates temor ka bara sampe ka Tase Tengnga, toro gilirra dhari dhaja ka lao kantha reya: Dan, Asyer, Naftali, Manasye, Efraim, Ruben, Yehuda

<sup>2</sup>(48: 1)

<sup>3</sup>(48: 1)

<sup>4</sup>(48: 1)

<sup>5</sup>(48: 1)

<sup>6</sup>(48: 1)

<sup>7</sup>(48: 1)

<sup>8</sup>Bagiyon saterrossa dhari tana jareya kodu epesa malolo kaangguy kaparlowan se la etantowagi. Lanjangnga kodu dhubellas kilo satengnga dhari bates dhaja sampe ka lao. Tes-bates temor ban bara kodu padha lanjangnga ban bagiyon se ebagi ka ku-suku Israil. Padalemman Socce epaddegga e bagiyon jareya.

<sup>9</sup>Sabagiyon dhari dhaera jareya kodu eangguy kaagem PANGERAN malolo, iya reya

tana e bagiyana pusat, lanjangnga dhubellas kilo satengnga ban lebarra sapolo kilo.

<sup>10</sup>E bagiyana tengngana tana jareya epaddegana Padalemman Socce. Para imam kodu narema bagiyana dhari dhaera se socce jareya. Bagiyana para imam jareya dhubellas kilo satengnga dhari penggir temorka bara, ban lema kilo dhari dhaja ka lao.

<sup>11</sup>Dhaera se malolo etantowagi kaangguy settong kaparlowan jareya kodu ekaandhi mam-imam toronanna Zadok. Mam-imam toronanna Zadok jareya esto aladine Pangeran, ta akantha suku Lewi se sasuku ban toronanna Zadok, se noro alako dusa ban reng-oreng Israil laenna.

<sup>12</sup>Daddi toronanna Zadok jareya kodu eberri tana se malolo kaangguy toronanna Zadok salaenna tana se ebagiya ka oreng Lewi. Dineng tana se malolo kaangguy toronanna Zadok jareya talebat soccena.

<sup>13</sup>Tanana reng-oreng Lewi jareya lanjangnga dhubellas kilo satengnga dhari temorka bara, ban lebarra lema kilo dhari dhaja ka laosajajaran ban tanana para imam.

<sup>14</sup>Tana jareya maske sakelan ta olle ejuwal otaba eporop; bagiyana se paleng bagus dhari tana Israil ta olle ngalle ka tanangnga oreng laen, sabab tana jareya la etantowagi kaagem PANGERAN malolo ban daddi kaagunganna.

<sup>15</sup>E laona tana se etantowagi kaangguy settong kaparlowan jareya, gi badha karena,

lanjangnga dhubellas kilo satengnga, ban lebarra dhu kilo satengnga. Bagiyana jareya ta socce ban olle eangguy rayat kaangguy kennengnganna bengkona ban kaangguy talon, e bagiyana tengngana kodu epaddeggi kottha.

<sup>16</sup>Kottha jareya kodu masagi empa, lanjang ban lebarra okoranna padha dhu kilo saparapat.

<sup>17</sup>E sabingkerra kottha jareya kodu badha lon-alon se lebarra saratos sgame meter.

<sup>18</sup>E temorra ban e baraanna kottha jareya badha lon-alon se okoranna lema kale dhuwa satengnga kilo. Lon-alon se dhadhuwa jareya kodu ekagabay tana partaneyan bi pandhudhu kottha.

<sup>19</sup>Reng-oreng dhari sakabbinna ku-suku Israil se enneng e kottha jareya olle agarap tana jareya.

<sup>20</sup>Daddi tana jareya kabbi, tamaso tana se malolo kaangguy kaparlowan se la etantowagi ban tana jareya kaangguy kottha, abangon masagi empa okoranna lanjang ban lebarra padha dhubellas kilo satengnga.

<sup>21</sup>Tana e bagiyana bara ban temora e dhaera jareya se esadhiyaagi kaangguy Padalemman Socce, para imam, orang Lewi ban kottha jareya, daddi andhina pangobasa se marenta. Bagiyana jareya malanjang ka temora ka bates bagiyana temora, ban ka bara sampe gan Tase

Tengnga, badha e antarana tana Yehuda ban tana Benyamin.

<sup>22</sup> (48: 21)

<sup>23</sup> Tana se badha e laona dhaera se malolo kaangguy kaparlowan se la etantowagi jareya, andhina ku-suku se laen. Rajana molae dhari bates temor ka bara sampe ka Tase Tengnga, gi-bagi toro gilir dhari dhaja ka lao kantha reya: Benyamin, Simeyon, Isakhar, Zebulon, Gad,

<sup>24</sup> (48: 23)

<sup>25</sup> (48: 23)

<sup>26</sup> (48: 23)

<sup>27</sup> (48: 23)

<sup>28</sup> E laona tana Gad badha bates se molae dhari bara dhajana Tamar lebat sumber Kades-Meriba, terros ka bara lao salanjangnga batessa Messer sampe ka Tase Tengnga.

<sup>29</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Daddi tana jareya kodu egi-bagi ka ku-suku Israil kantha jareya."

<sup>30</sup> Labang mon masoa ka Yerusalim badha dhubellas meggi. Geddhungnga se pa-empa okoranna bang-sebangnga padha dhu kilo saparapat, padha badha labang sakethengnga tatello ebang. Sabban labang enyamae ngangguy nyamana sala settong dhari suku Israil. Bang-labang se e bagiyen dhaja enyamae Ruben, Yehuda ban Lewi; bang-labang e pagar geddhung temor

enyamae Yusup, Benyamin ban Dan; se e geddhung lao enyamae Simeyon, Isakhar ban Zebulon; dineng se e geddhung bara enyamae Gad, Asyer ban Naftali.

<sup>31</sup> (48: 30)

<sup>32</sup> (48: 30)

<sup>33</sup> (48: 30)

<sup>34</sup> (48: 30)

<sup>35</sup> Geddhung jareya lanjangnga kabbi sangang kilo. Ban molae sateya kottha jareya bi oreng enyamae "PANGERAN BADHA E DHINNA!"

# Daniel

**1** <sup>1</sup>Tello taon saellana Rato Yoyakim marenta Yehuda, Nebukadnezar rato Babil, nyerrang kottha Yerusalim ban ngeppong kottha jareya.

<sup>2</sup>Pangeran ngedine rato jareya makala Rato Yoyakim ban arampas sabagiyen dhari rang-barang se aji e Padalemman Socce. Reng-oreng se etawan ebakta ka kowella dibana e Babil, ban rang-barang se aji se erampas esempen e dhalem dhang-gudhangnga kowel jareya.

<sup>3</sup>Saellana jareya rato makon Aspenas, kapalana roma tatanggana karaton, mele e antarana para tawanan jareya ngangodhadan toronanna rato otabana se tamaso toronanna orang agung.

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya kodu ngangodhadan se tadha calena. Kodu gantheng, tenggi sakolaanna, penter ban lebar pangataowanna sarta patot epalako e karaton. Aspenas kodu ngajari ngangodhadan jareya maca ban noles basa Babil.

<sup>5</sup>Rato nantowagi keya ja kakan ban nom-enomanna reng-oreng jareya kodu padha ban se esadhiyaagi kaangguy anggotana kalowargana rato. Mon la elate tello taon



abidda, ngangodhadan jareya kodu ngadhep ka rato kaangguy epalakowa e karaton.

<sup>6</sup>E antarana ngangodhadan jareya tamaso keya Daniyel, Hananya, Misael ban Azariya, kabbi padha dhari suku Yehuda.

<sup>7</sup>Bi kapalana roma tatanggana karaton nyamana reng-oreng jareya eoba epadaddi: Beltsazar, Sadrakh, Mesakh ban Abednego.

<sup>8</sup>Kalaban partolonganna Allah, Daniyel ekaneserre bi Aspenas. Daniyel nekat ta manajjisa salerana bi kakanan ban nom-enoman anggur dhari karatonna rato, daddi mator ka Aspenas sopaja eatore teddhaan laen.

<sup>9</sup>(1:8)

<sup>10</sup>Sarrena tako ka rato, Aspenas mator, "Rato dibi se neptebbagi se kodu edhaar sareng se kodu eenom sampeyan, daddi manabi noro pangoladanna rato sampeyan katon korang sehat manabi ebandhing sareng ngangodhadan laenna, tanto kaula pas epatee."

<sup>11</sup>Saellana jareya Daniyel laju arembak ban pangawal se bi Aspenas epassrae kaangguy ngoros Daniyel ban kancana se katello. Dhabuna Daniyel,

<sup>12</sup>"Tore kaula sakanca paneka oji sapolo are abidda; parenge ngan-ganganan saos se eteddhaa ban aeng se eenoma.

<sup>13</sup>Saamponna olle sapolo are, bandhingngagi mowa kaula sakanca paneka bi mowana

ngangodhadan se neddha teddhaan se eteptebbagi rato, pas potose adhasar ponapa se etengale sampeyan ganeka."

<sup>14</sup>Pangawal jareya saroju ban ajalannagi parcoabaan jareya sapolo are abidda.

<sup>15</sup>Saellana bakto jareya lebat, se kaempa jareya katon abarasan ban akowadan dhari sakabbinna ngangodhadan se olle kakanan dhari rato.

<sup>16</sup>Sajjeggia jareya bi pangawal jareya reng-oreng se kaempa jareya ta eberrii kakanan ban nom-enoman se etantowagi rato pole, tape pera eberrii ngan-ganganan ban aeng malolo.

<sup>17</sup>Oreng ngodha se kaempa jareya bi Pangeran eparenghe hekmat ban kaadilan e dhalem kasusastraan ban elmo. Laen dhari jareya Daniyel eparenghe keya kapenterran kaangguy nerrangngagi pangaton ban mempe.

<sup>18</sup>Saellana baktuna pandhidhigan se tello taon se etantowagi rato jareya la mare, sakabbinna ngangodhadan jareya bi Aspenas egiba ngadhep ka Rato Nebukadnezar.

<sup>19</sup>Saellana abu-dhabu bi reng-oreng ngodha jareya kabbi, rato ngagali ja Daniyel, Hananya, Misael ban Azariya andhi kalebbiyan e dhalem parkara apaa bai katembang ban reng-oreng laenna. Daddi reng-oreng jareya pas molae epalako e karaton.

<sup>20</sup>Sabban rato ngotaraagi parkara se marlowagi panerrangan ban partembangan, salerana ngoladi ja babalaan ban panemmona oreng ngodha se kaempa gella sapolo kale lebbi bagus dhari babalaan ban pamekkeranna sakabbinna tokang ramal ban kon-dhukon seher saantero karajaanna.

<sup>21</sup>Daniyel paggun epalako e karaton sampe Rato Kores dhari Persiya makala Babil.

**2**<sup>1</sup>E settong malem, dhu taon saellana Rato Nebukadnezar marenta, salerana asopenna. Sopennana jareya maposang panggaliyanna, sampe ta bisa asaren pole.

<sup>2</sup>Daddi rato jareya laju makon oreng ngolok para tokang ramal, kang-tokang seher, kon-dhukon ban reng-oreng se andhi elmo, epakon nerrangngagi mempe jareya.

<sup>3</sup>E bakto reng-oreng jareya manjeng e ajunanna, rato adhabu, "Sengko amempe, ban tang ate posang polana terro taowa ka artena!"

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya mator ngangguy basa Aram, "Moga-moga junandalem eparengngana molja salanjangnga! Ngereng dhabuwagi dhimen ponapa sopennaepon junandalem, sareng abdidalem pas eterrangngagiya ponapa arte."

<sup>5</sup>Rato adhabu, "Sengko la motossagi kantha reya: Bana kodu malae ka sengko apa tang mempe jareya, ban apa artena. Mon bana

ta tao, bi sengko bana ethok-ketthoga, ban bengkona epagujura.

<sup>6</sup>Tape mon bana sanggup, bi sengko eberriana opa se gus-bagus sarta kahormadan se raja. Lalla, mara sateya kabala ka sengko apa tang mempe jareya ban apa artena!"

<sup>7</sup>Reng-oreng jareya nyaot pole, "Ngereng dhabuwagi dhimen ponapa sopennaepon junandalem, sareng abdidalem pas eterrangngagiya ponapa arteepon."

<sup>8</sup>Meyarsa jareya rato adhabu, "Teppa cana parsangkaan sengko. Bana pera lor-ngolor bakto malolo, sabab bana tao ja sengko

<sup>9</sup>ngokoma bana kabbi kalaban cara se padha mon bana ta sanggup malae sengko apa tang mempe jareya. Bana amopakat terrosa co-ngocowa sengko polana bana gi ngarep sengko ngobaa tang potosan. Lalla, mara, kabala apa tang mempe jareya, sopaja sengko tao ja bana bisa nerrangngagi artena."

<sup>10</sup>Para ahli jareya mator, "E dunnya kadhinto ta kera badha oreng se oneng nerrangngagi ponapa se ekasokane junandalem gapaneka. Sarengngan pole, ta oneng badha rato, sanare rato raja sareng molja, se makon kadi kadhinto ka para tokang ramal, dhukon seher sareng reng-oreng se gadhuwan elmo e karatonnepon.

<sup>11</sup>Se ekasokane junandalem barang se talebat malarat. Tadha oreng se bisaa

alampaagi papakon gapaneka kajabana para diba, namong para diba ta akompol sareng manossa."

<sup>12</sup> Meyarsa ator se kantha jareya rato talebat dukana, laju makon sopaja reng-oreng se andhi elmo e nagara Babil epatee kabbi.

<sup>13</sup> Papakon jareya eomommagi, daddi sakabbinna oreng se andhi elmo, tamaso Daniyel ban ca-kancana esare, epateyana.

<sup>14</sup> Daniyel laju manggii Ariyokh, pamimpinna pangawalla rato, se la asadhiya mateyana reng-oreng se eekom jareya. Kalaban te-ngate Daniyel atanya ka oreng jareya

<sup>15</sup> arapa rato me makalowar papakon se kerras kantha jareya. Bi Ariyokh Daniyel ebalai apa se la kadaddiyan.

<sup>16</sup> Daniyel laju duli ngadhep ka rato sarta nyoon eparengge kasempadan nerrangngagiya artena mempe jareya.

<sup>17</sup> Parnyoonanna Daniyel ekabbuli, daddi Daniyel pas gubar ka kalenggiyanna sarta laju nyaretaagi sakabbinna kadaddiyan jareya ka Hananya, Misael ban Azariya.

<sup>18</sup> Daniyel makon kancana se katello jareya adua ka Allah e sowarga sopaja Allah bellas ka se katello jareya ban apareng oneng apa roseyana mempe jareya. Kalaban cara se kantha jareya bisa malopot se kaempa jareya dhari okomanna rato, ta epatee akantha reng-oreng se penter laenna.

<sup>19</sup>E malem jareya keya Allah marengé oneng parkara roseya jareya ka Daniyel e dhalem pangaton. Daddi Daniyel amoljaagi Allah e sowarga,

<sup>20</sup>dhabuna, "Allah reya bicaksana ban parjuga, moljaagi Salerana salanjangnga!

<sup>21</sup>Salerana se neptebbagi mosem ban bakto, se magulu ban ngangkat pangobasa. Salerana se apareng kabicaksanaan, bariya keya pangarteyan.

<sup>22</sup>Salerana se mokka roseya se ce dhalemma. Allah ngagali pa-apa se kadaddiyan e pettengnga. Salerana katotoban sonar se tera.

<sup>23</sup>Guste Allah, sasembaanna bangatowa abdidalem, abdidalem amoljaagi sareng ngagungngagi Junandalem. Sabab Junandalem marengé abdidalem hekmata sareng kakowadan. Parnyoonan abdidalem sareng Junandalem ekabbuli, jawaban kaagem rato sareng Junandalem eduduwagi."

<sup>24</sup>Saellana jareya Daniyel pas manggii Ariyokh se eparentaagi matee reng-oreng se andhi elmo e Babil. Dhabuna Daniyel ka oreng jareya, "Ja patee reng-oreng se andhi elmo kaissa. Tore kaula baktaagi ngadhép ka rato, kaula ngatorana oneng ka rato artena mempe kaissa."

<sup>25</sup>Ariyokh pas duli ngater Daniyel ngadhép ka Rato Nebukadnezar, pas mator, "Abdidalem ampon manggi e antaraepon oreng buwangan

Yahudi settong oreng se oneng nerrangngagi sopennaepo junandalem."

<sup>26</sup>Rato laju adhabu ka Daniyel se ejulugi Beltsazar, "Apa bana bisa abala ka sengko apa tang mempe ban apa artena?"

<sup>27</sup>Atorra Daniyel, "Guste, tadha oreng se andhi elmo, dhukon seher, tokang ramal otabaepo ahli parbintangan se oneng ngatore oneng parkara kadhinto ka junandalem.

<sup>28</sup>Namong e sowarga badha Allah se mokka sadajaepo roseya, ban Salerana ampon apareng oneng ka junandalem ponapa se kadaddiyana e budhi are. Samangken, abdidalem nyoona edi nerrangngagiya parkara sopenna sareng pangaton se etarema junandalem e bakto asaren.

<sup>29</sup>E bakto junandalem asaren, junandalem asopena parkara jaman se bakal dhateng. Allah se mokka sadajaepo roseya noduwagi ka junandalem ponapa se bakal kadaddiyana.

<sup>30</sup>Roseya kadhinto ampon eduduwagi ka abdidalem banne polana abdidalem apenterran dhari paseraa saos, namong sopaja junandalem ngagaliya arteepo sopennana junandalem gapaneka, sareng ngagaliya jagan parkara esseepo panggaliyanna junandalem.

<sup>31</sup>Kadhinto pangaton se eoladi junandalem: E ajunannepo junandalem badha arca; arca

gapaneka ce rajana, sareng tera mancorong,  
namong robaepon nakoe.

<sup>32</sup>Cethakkepon dhari emmas morne,  
dhadha sareng lengngennepon dhari salaka,  
teng-keltengan sareng bangkongngepon  
dhari dimbaga,

<sup>33</sup>pokangngepon dhari besse, sokoepon  
sabagiyan dhari besse ban sabagiyan dhari  
lemping.

<sup>34</sup>E bakto junandalem kalerressan mandeng  
ka arca gapaneka, badha bato gaggar dhari  
penggirra gunong ta kalaban badha oreng  
se nyedding, bato gapaneka ngenneng ka  
sokona arca se dhari besse sareng lemping  
kadhissa, kantos lejjar.

<sup>35</sup>E bakto gapaneka jungan arca gella robbu  
pas daddi tombuganna besse, lemping,  
dimbaga, salaka sareng emmas se ampon  
ancor lejjar akadi abu e kennengngannepon  
pagebbaanna gandum e mosem panas.  
Tombugan kadhissa eabber angen, kantos  
tadha lampadda sakale. Namong bato se  
magujur arca gapaneka daddi raja akadi  
gunong sareng mossae bume.

<sup>36</sup>Gapaneka sopennaepone junandalem,  
ban samangken abdidalem nerrangngagiya  
ponapa arteepone.

<sup>37</sup>Junandalem kadhinto ratona rato;  
junandalem se paleng kobasa. Allah e  
sowarga marengke junandalem karajaan



kadhinto, kakobasaan, kakowadan sareng kaagungan.

<sup>38</sup>Junandalem epangobasae bagiyannepon dunnya se badha pandhudhuepon, sareng epangobasae mano sareng burun alas laennepon. Junandalem dibi se eparsemmonnagi sareng cethakkepon arca se dhari emmas kaissa.

<sup>39</sup>Namong saamponnepon karajaannepon junandalem napa ka anggannepon, bakal badhaa karajaan laen se rajana ta kantos akadi karajaannepon junandalem. Saamponnepon gapaneka bakal badhaa pole karajaan se nomer tello se eparsemmonnagi sareng bagiyan se dhari dimbaga e badannepon arca gella, se bakal ngobasaana saantero dunnya.

<sup>40</sup>Saamponnepon gapaneka badhi badhaa karajaan se nomer empa, se kakowadannepon akadi besse. Akadi besse se malejjar sareng maancor ponapaa saos, sapaneka jugan karajaan se nomer empa gapaneka badhi malejjara sareng maancora karajaan en-laennepon.

<sup>41</sup>Soko sareng garigiepon sokona arca gapaneka se sabagiyan dhari lempong ban sabagiyan dhari besse kadhinto, noduwagi ja e bingkeng are karajaan gapaneka bakal aca-peccaa. Karajaan gapaneka badha kakowadannepon jugan sabab lemponggepon acampor besse.

<sup>42</sup> Gi-garigiepon soko se sabagiyen dhari besse ban se sabagiyen dhari lempong gadhuwan arte ja badha bagiyennepon karajaan gapaneka se kowat ban badha se ta kowat.

<sup>43</sup> Camporannepon besse sareng lempong gapaneka nandhaagi jugan ja karajaan gapaneka badhi aehteyar makowada abaepon kalaban akabin campor, namong ehteyar gapaneka tadha ollena, akadi besse ta bisa acampor sareng lempong.

<sup>44</sup> E jaman pamarentannepon to-rato gapaneka, Allah e sowarga badhi maddek settong karajaan se bakal ngadegga salanjangnga, ban ta oneng bisa epakalaa sareng bangsa se kadhimmaa saos. Karajaan gapaneka bakal makalaa sadajana karajaan laennepon.

<sup>45</sup> Junandalem gu ta ampon ngoladi ja sanare tadha se nagguk, badha bato se locot dhari penggirra gunong ngenneng ka arca se dhari besse, dimbaga, lempong, salaka sareng emmas kadhissa kantos arca gapaneka lejjar? Allah se agung anyataagi ka junandalem ponapa se badhi kadaddiyana e bingkeng are. Sopenna gapaneka kengeng eparcaga ban katerrangan abdidalem kadhinto lerres."

<sup>46</sup> Rato Nebukadnezar pas asojud e ajunanna Daniyel sarta marentaagi sopaja Daniyel ehormadi ban sopaja oreng ngatorragi kurban

obbaran ban tor-ator laenna kaangguy

Daniyel jareya.

<sup>47</sup>Rato adhabu, "Onggu, Daniyel, Allahna bana jareya Allah se paleng raja e antarana sakabbinna allah. Salerana jareya se ngobasane sakabbinna rato, ban se mokka sakabbinna roseya. Sengko tao jareya polana bana sanggup nerrangngagi artena roseya jareya."

<sup>48</sup>Daniyel pas eparenge pangkat se tinggi, sarta eparenge rang-barang se gus-bagus sabannyana, Daniyel pas epajumenneng gubennor Babil, ban epadaddi pamimpin se paleng tinggi kaangguy sakabbinna panasehadda karaton.

<sup>49</sup>Tape rato ngabbuli parnyoonanna Daniyel sopaja pamarentaan e propinsi Babil jareya epassraagi ka Sadrakh, Mesakh ban Abednego, dineng Daniyel dibi alenggi e karatonna rato.

**3**<sup>1</sup>E settong are Nebukadnezar abadhi arca emmas tenggina petto lekor meter ban lebarra para tello meter. Arca jareya epaddek e Tana Lapang Dura e propinsi Babil.

<sup>2</sup>Saellana jareya rato ngonjang sakabbinna rato dhaera, para gubennor, bupati, panasehadda nagara, bendahara, hakim, ahli hokom ban sakabbinna kapala dhaera kaangguy hadir e dhalem opacara paresmeyanna arca se la epaddek jareya.

<sup>3</sup> Saellana kabbi la dhateng ban manjeng e adhana arca jareya,

<sup>4</sup> ajudanna rato aera epakaja, "Tan-taretan dhari sadajana bangsa, dhari sadajana suku sareng basa! Peyarsaagi dhabuna rato paneka:

<sup>5</sup> Manabi tarompét amonye, etoroe monyena soleng, calempung, rebab, gambus, serdam sareng pakakas mosik laenna, sampeyan kodu padha asojud nyemba ka arca emmas se ampon epaddek Rato Nebukadnezar.

<sup>6</sup> Ra-paseraa se ta atoro ka dhabuna rato gapaneka, bakal eontallagiya e bakto gapaneka jagan ka dhalem apoy se rabbang."

<sup>7</sup> Daddi e bakto ngedhing kas-pakakas mosik jareya epamonye, reng-oreng dhari sakabbinna bangsa, suku ban basa jareya pas padha asojud ban nyemba ka arca emmas jareya.

<sup>8</sup> Badha reng-oreng Babil se ngala kasempadan jareya kaangguy macalaka oreng Yahudi.

<sup>9</sup> Atorra reng-oreng jareya ka Nebukadnezar, "Moga-moga junandalem eparengngana molja salanjangnga!

<sup>10</sup> Junandalem dibi apareng dhabu ja manabi kas-pakakas mosik ampon epamonye, sadajaepon oreng kodu asojud nyemba ka arca emmas kadhinto,

<sup>11</sup> ban pasera se ta atoro ka dhabu gapaneka badhi eontallagiya ka apoy se rabbang.

<sup>12</sup>Namong badha reng-oreng Yahudi se sareng junandalem epassrae pamarentaan e propinsi Babil ta marduli dhabuepon junandalem gapaneka. Reng-oreng gapaneka enggi kadhinto Sadrakh, Mesakh sareng Abednego. Reng-oreng gapaneka ta poron nyemba ka ba-dibaepon junandalem sarengngan pole ta poron nyemba ka arca emmas se epaddek junandalem."

<sup>13</sup>Meyarsa jareya rato ce dukana, pas makon se katello jareya epangadhep ka salerana.

<sup>14</sup>Rato mareksane ka se katello jareya, "Sadrakh, Mesakh ban Abednego! Ba bendherra bana ta endha nyemba ka tang ba-diba ban ta endha asojud ka tang arca emmas se epaddek sengko rowa?"

<sup>15</sup>Sateya, apa bana endha asojud nyemba ka arca jareya mon mosik amonye? Mon bana ta endha, bi sengko bana eontallagiya ka dhalem apoy se rabbang e bakto jareya keya. Ban diba se kemma se bisaa masalamet bana?"

<sup>16</sup>Sadrakh, Mesakh ban Abednego nyaot, "Guste se molja, abdidalem ta alabana kaangguy abillai aba.

<sup>17</sup>Manabi Allah se esemba abdidalem sadaja sanggup masalamet abdidalem sadaja dhari apoy se rabbang gapaneka ban dhari kobasaepon junandalem, tanto Salerana alampaagi gapaneka.

<sup>18</sup>Namong, saompamaepon Salerana ta alampaagi sapaneka, moga junandalem ngagaliya ja abdidalem sadaja ta poron nyemba ka dibaepon junandalem jungan ta poron nyembaa ka arca emmas se epaddek junandalem gapaneka."

<sup>19</sup>Rato Nebukadnezar ce dukana ka Sadrakh, Mesakh ban Abednego, sampe raena mera ngadarbang. Salerana laju makon sopaja apoy eparaja pettong kalena se biyasana.

<sup>20</sup>Saellana jareya salerana makon reng-oreng se talebat kowat dhari tantarana nalee Sadrakh, Mesakh ban Abednego, ban ngontallagi se katello jareya ka dhalem apoy se rabbang gella.

<sup>21</sup>Oreng se katello jareya duli etalee epaserret e dhalem kabadhaan akalambi genna, iya reya kameja, juba, songko ban angguy laenna, pas eontallagi ka dhalem apoy se rabbang gella.

<sup>22</sup>Sarrena papakonna rato jareya ce kerrassa, apoy jareya la epacepanassa sampe reng-oreng se ngangka Sadrakh, Mesakh ban Abednego ka seddina apoy jareya ekello sampe mate.

<sup>23</sup>Daddi oreng katello se etalee epaserret jareya gaggar ka dhalem apoy se rabbang jareya.

<sup>24</sup>O-tao Nebukadnezar ce takerjadda. Salerana ngadek duliyan pas aera ka ba-pongabana, "Se etalee ban eontallagi

ka apoy gella gu ta katello, ta iya?" Saodda reng-oreng jareya, "Lerres, guste."

<sup>25</sup> Dhabuna rato, "Tape arapa sengko me nangalee oreng kaempa lan-jalanan e dhalem apoy rowa? Kabbi padha ta etalee ban padha ta apa-rapa. Ban oreng se nomer empa rowa robana akantha diba."

<sup>26</sup> Nebukadnezar laju nyemmae labangnga kennengnganna apoy gella pas aera, "Sadrakh, Mesakh ban Abednego, para abdina Allah Se Mahatenggi! Mara kalowar dhari apoy jareya!" Se katello jareya pas kalowar.

<sup>27</sup> Sakabbinna bakkella rato, para gubennor, bupati ban ba-pongga laenna agaribbung e sakalengngnga oreng se katello jareya ban kabbi padha nangalee ja se katello jareya ta ekenneng apoy sakale. Obuna ta katonon, kalambina ta potthon, la-mala ta bau okos balakka.

<sup>28</sup> Rato laju adhabu, "Moljaagi Allah se esemba Sadrakh, Mesakh ban Abednego. Salerana la ngotos malaekadda kaangguy masalamat abdina se katello se parcaja ka Salerana. Reng-oreng jareya alaban ka tang parenta ban asokaan mate etembang nyemba diba se kemmaa bai kajabana Allahna dibi.

<sup>29</sup> Daddi sengko marentaagi ja sepat oreng dhari bangsa, suku bangsa otaba basa apaa bai, se ca-ngocae ya-nyeya Allah se esemba Sadrakh, Mesakh ban Abednego, bi sengko ethok-ketthoga ban bengkona epagujura

epadaddiya tombuganna jur-gujuran. Sabab tadha diba se bisa ngalakone apa se la elampaagi Allah jareya."

<sup>30</sup>Saellana jareya rato maongga pangkadda Sadrah, Mesakh ban Abednego, sampe se katello jareya daddi ja-pangraja tenggi e propinsi Babil.

**4**<sup>1</sup>Reya pangomomanna Rato Nebukadnezar se epakerem ka reng-oreng dhari sakabbinna bangsa, suku bangsa ban basa sadunnya: "Salam!

<sup>2</sup>Sengko terro nyaretaagiya parkara kaajiban ban mojjat se la elampaagi Allah Se Mahatenggi ka sengko.

<sup>3</sup>Raja onngu mojjat se elampaagi Salerana! Makasambu ate onngu kaajiban se ebadhaagi Salerana! Allah bakal jumennengnga rato salanjangnga. Salerana kobasa saabidda."

<sup>4</sup>Sengko nyaman ban aman enneng e tang karaton ban odhi ta kakorangan pa-apa.

<sup>5</sup>Tape e settong malem teppana sengko tedhung, sengko amempe nangalee pangaton se talebat maketter tang ate.

<sup>6</sup>Sengko pas ngolok reng-oreng se ter-penter se badha e Babil, bi sengko esoro nerrangngagi apa artena mempe jareya.

<sup>7</sup>Tape e bakto kang-tokang ramal, kondhukon seher, reng-oreng se andhi elmo ban para ahli bintang dhateng ban bi sengko la ebalai parkara tang mempe jareya,



reng-oreng jareya tadha settonga se bisa nerrangngagi artena.

<sup>8</sup>Dhi-budhina dhateng Daniyel se ejulugi Beltsazar menorot nyamana tang diba. Daniyel erabuwu errohna ba-diba se socce. Bi sengko Daniyel ebalai keya parkara tang mempe jareya, cana sengko,

<sup>9</sup>"He Beltsazar, pamimpinna reng-oreng se andhi elmo, sengko tao ja bana erabuwu errohna ba-diba se socce, sampe tadha roseya se ta ekataowe bana. Edhingngagi tang mempe reya, ban terrangngagi apa artena.

<sup>10</sup>Parappana sengko tedhung, sengko nangale kajuwan se tombu e ngatengngaanna bume.

<sup>11</sup>Kajuwan jareya ce tenggina, bungkana raja ban koko. Koncona gan langnge, sampe bisa etangale bi sakabbinna oreng e bume.

<sup>12</sup>Un-dhaunna cengngar ban buwana ce lebbana, cokop kaangguy ekakan oreng sadunnya. Run-burun alas dhung-tedhungan ngaop e babaanna ban no-mano alebun e ka-cangkana. Ban sakabbinna mahlok bisa ngakan buwana.

<sup>13</sup>Parappana sengko mekker parkara pangaton jareya, sengko nangalee badha malaekat toron dhari sowarga; katonna te-ngate ban aga-jaga.

<sup>14</sup>Malaekat jareya adhabu epakaja, Poger kajuwan rowa ban ketthok ka-

cangkana; pangalotor un-dhaunna ban tabur wa-buwana. Agga run-burun alas se dhung-tedhungan e babaanna ban no-mano se alebun e ka-cangkana.

<sup>15</sup>Tape panneng bungkella e dhalem tana. Talee bi rantay besse ban dimbaga pas dina e talon. Dina me olle bacca kaebbunan ban odhi apolong bi ban-keban sarta bu-tombuwan.

<sup>16</sup>Dina akkalla manossana me olle aoba daddi akkalla keban pettong taon abidda.

<sup>17</sup>Jareya potosanna sengko kabbi, para malaekat se te-ngate ban aga-jaga. Maksodda sengko ban kat-malaekat laenna iya reya sopaja reng-oreng e dhimmaa bai padha ngakone, ja Allah Se Mahatenggi kobasa ka karajaanna manossa ban karajaan jareya eparengngagi ka sapaa bai se epele Salerana, la-mala ka oreng se paleng tadha artena sakale!

<sup>18</sup>He Beltsazar, jareya tang mempe. Sateya mara kocaagi artena ka sengko. Tadha settonga oreng se penter e tang karajaan se bisa ngocaagi jareya ka sengko, tape bana bisa, sabab bana etorone errohna ba-diba se socce."

<sup>19</sup>Ngedhing jareya, Daniyel se ajuluk Beltsazar, takerjat ban cengngeng sakejja. Daddi sengko, Rato Nebukadnezar ngoca kantha reya ka Daniyel jareya, "Beltsazar, bana ja ketter polana tang mempe ban artena jareya." Beltsazar nyaot, "Guste, kadi ponapa

saena ja sakenga pa-ponapa se eramallagi e dhalem sopennaepon junandalem gapaneka kadaddiyan ka so-mosoepon junandalem, banne ka junandalem.

<sup>20</sup> Kajuwan se eoladi junandalem kadhissa ce tenggina, kantos koncoepon napa ka langnge, sareng etengale sadajana oreng e bume.

<sup>21</sup> Un-dhaunnepon cengngar sareng buwaepon lebba kantos cokop kaangguy eteddha oreng sabume. Run-burun alas dhung-tedhungan ngaop e babaanna, sareng no-mano alebun e ka-cangkana.

<sup>22</sup> Guste, kajuwan se tenggi sareng koko gapaneka junandalem dibi. Kaagungannepon junandalem atamba kantos gan langnge, sareng kakobasaannepon junandalem sajan lebar kantos ka koncoepon bume.

<sup>23</sup> Junandalem jagan ngoladi malaekat toron dhari sowarga sambu adhabu, Poger ban patee kajuwan reya, bungkella dina e dhalem tana. Talee bi rantay besse ban dimbaga, pas dina e talon. Dina me olle bacca kaebbunan ban odhi akompol bi run-burun alas pettong taon abidda.

<sup>24</sup> Guste, kadhinto arteepon pangaton gapaneka, sareng kadhinto se epotossagi Allah Se Mahatenggi parkara junandalem dibi.

<sup>25</sup> Junandalem badhi eojuaga dhari masarakattepon manossa, laju apolonga sareng ban-keban e talon. Pettong taon abittepon junandalem badhi adhaar

rebba akadi sape sareng asaren e tana e babana langnge kantos bacca kaebbunan. Saamponnepon gapaneka junandalem badhi ngakowa ja Allah Se Mahatenggi kobasa ka karajaannepon manossa, ban karajaan gapaneka eparengngagi ka paseraa saos se epele Salerana.

<sup>26</sup> Para malaekat makon sopaja bungkellepon kajuwan gapaneka epanng e dhalem tana. Gapaneka arteepon junandalem badhi jumennengnga rato pole saamponnepon junandalem ngakone ja Allah ngobasane saantero dunnya.

<sup>27</sup> Daddi saena junandalem atoro ka babalaanna abdidalem. Junandalem ja abadhi dusa pole, namong kodu alampaagi pa-ponapa se sae sareng adil, sareng kodu bellas ka oreng mesken. Kalaban sapaneka junandalem badhi teptebba senneng."

<sup>28</sup> Jareya kabbi kadaddiyan ka sengko, Rato Nebukadnezar.

<sup>29</sup> Dhubellas bulan saellana jareya, teppana sengko lan-jalanan e bun-kebbunan e tang karaton e ondhak attas neng e Babil,

<sup>30</sup> sengko ngoca, "Abas, bagus onggu kottha Babil reya! Sengko se maddek kottha reya epadaddi ibu kotthana nagara kaangguy abukteyagi tang kakobasaan ban kakowadan, kaagungan ban kamoljaan!"

<sup>31</sup> Sengko gi ta mare acaca kantha jareya, pas ngedhing sowara dhari langnge,

"Rato Nebukadnezar, edhingngagi reya!  
Kakobasaanna bana menangka rato la ekala  
dhari bana.

<sup>32</sup>Bana eojuga dhari masarakadda manossa,  
ban odhia apolong bi ban-keban e talon.  
Pettong taon abidda bana bakal ngakana  
rebba akantha sape. Bana bakal ngakowana  
ja Allah Se Mahatenggi kobasa ka karajaanna  
manossa ban karajaan jareya eparengngagi  
ka sapaa bai se epele Salerana."

<sup>33</sup>E bakto jareya keya ca-oca jareya daddi  
kanyataan. Sengko, Nebukadnezar, eojuk  
dhari masarakadda manossa ban ngakan  
rebba akantha sape. Tang badan bacca  
kaebbunan, tang obu lanjang akantha buluna  
ellang, ban tang koko lanjang akantha  
cakarra mano.

<sup>34</sup>E bakto pettong taon la lebat, sengko  
adhanga ka langnge, ban sengko pas enga  
pole. Daddi sengko pas amoljaagi Allah Se  
Mahatenggi. Salerana se odhi langgeng jareya  
bi sengko epoji ban emoljaagi. Allah bakal  
jumennengnga rato salanjangnga. Salerana  
kobasa saterrossa.

<sup>35</sup>Sa-bangsa e dunnya tadha artena.  
Allah ngobasane malaekat e sowarga ban  
reng-oreng e bume. Tadha oreng se bangala  
alaban ka kasokanna, tadha se bangal atanya  
apa se elampaagi Salerana.

<sup>36</sup>E bakto tang engeddand la abali pole,  
kamoljaan, kaagungan ban kasohoranna tang

karajaan epabali pole ka sengko. Sengko etarema bi para tang ponggaba ban para tang pangraja, sartaanna sengko pas epabali ka tang karajaan, la-mala kaagunganna sengko alebbiyan dhari lambana.

<sup>37</sup>Daddi sateya sengko moji, matenggi ban amoljaagi Rato Sowarga. Sabarang se elampaagi Salerana bendher ban adil, ban Salerana sanggup ngababaagi oreng se sombong.

**5**<sup>1</sup>E settong are Rato Belsiyazar ngonjang pangraja saebu oreng ka jang-onjangan raja; reng-oreng jareya ngenom anggur areng-bareng.

<sup>2</sup>Teppana reng-oreng nom-ngenom, Belsiyazar makon oreng ngala la-piala emmas ban salaka se erampas Nebukadnezar, ramana, dhari Padalemman Socce e Yerusalim. Maksodda Rato Belsiyazar iya reya sopaja ja-pangraja ban binena sarta ler-sellerra, bariya keya salerana dibi, padhaa ngenom ngangguy la-piala jareya.

<sup>3</sup>La-piala jareya eatorragi ka salerana, ban reng-oreng jareya laju padha ngenom ngangguy pakakas jareya.

<sup>4</sup>Sambi ngenom reng-oreng jareya amoljaagi ba-diba se ekagabay dhari emmas, salaka, dimbaga, kaju ban bato.

<sup>5</sup>O-tao pas badha tanangnga manossa les-noles e geddhungnga karaton e kennengngan se paleng tera ekenneng sonarra damar,

sampe rato ngoladi tolesan jareya ce terrangnga.

<sup>6</sup>Rato jareya laju pote olay ban talebat takona sampe toodda ngetter.

<sup>7</sup>Rato jareya aera makon oreng ngolok para ahli nojum, tokang seher ban ahli parbintangan. E bakto kabbi padha dhateng, rato adhabu, "Sapa se bisa maca tolesan rowa ban nerrangngagi artena ka sengko, bi sengko eberriana pangangguy karajaan aropa juba bungo terrong ban kalong emmas tandha kahormadan. Laen dhari jareya oreng jareya bi sengko eangkada epadaddiya pangobasa se nomer tello e tang karajaan."

<sup>8</sup>Reng-oreng se penter padha maju, tape tadha se bisaa maca tolesan jareya otaba se taowa nerrangngagi artena ka rato.

<sup>9</sup>Rato Belsiyazar sajan ketter ban atamba pote olay; bariya keya ja-pangrajana padha kabingongan.

<sup>10</sup>Meyarsa cerrengnga rato ban ja-pangrajana, ebuna rato maso ka kennengnganna jang-onjangan jareya, pas adhabu kantha reya, "Moga-moga guste rato eparengngana molja salanjangnga! Paayem pekkeranna, ban ta osa pote olay.

<sup>11</sup>Sabab e dhalem karajaanna bana badha lalake se etorone errohna ba-diba se socce. E jaman pamarentaanna ramana bana, oreng jareya nyata andhi kapenterran, pangarteyan ban hekmat, se akantha hekmadda para

diba. Ramana bana Rato Nebukadnezar ngangkat oreng jareya epadaddi pamimpinna para ahli parbintangan, para tokang seher, reng-oreng se andhi elmo ban reng-oreng ahli parbintangan.

<sup>12</sup>Oreng jareya talebat penterra ban bicaksana sarta ahli e dhalem nerrangngagi mempe, mokka roseya ban nyare jalan e dhalem ra-parkara se malarat. Nyamana Daniyel, tape bi rato enyamae Beltsazar. Olok ra, me olle oreng jareya nerrangngagi ka bana apa artena tolesan jareya."

<sup>13</sup>Daniyel duli epangadhep ka rato. Rato pas mareksane ka salerana, "Bana ya, Daniyel, oreng Yahudi buwangan, se eangko tang rama dhari nagara Yehuda?"

<sup>14</sup>Sengko ngedhing ja bana etorone errohna ba-diba se socce, ban ja bana andhi kapenterran, pangarteyan ban hekmata se talebat rajana.

<sup>15</sup>Reng-oreng penter ban kang-tokang seher la ngoddi maca tolesan jareya sopaja bisaa nerrangngagi artena ka sengko. Tape padha ta bisa.

<sup>16</sup>Sengko gi buru ngedhing ja bana bisa mokka sakabbinna roseya ban nyare jalan e dhalem ra-parkara se malarat. Mon bana tao maca tolesan reya ban bisa nerrangngagi artena ka sengko, bi sengko bana eberriana pangangguy karajaan aropa juba bungo terrong ban kalong emmas tandha



kahormadan. Laen dhari jareya bi sengko bana eangkada epadaddiya pangobasa se nomer tello e dhalem tang karajaan."

<sup>17</sup>Atorra Daniyel, "Abdidalem ta mabi parenge papareng gapaneka, parengngagi ka oreng laen saos. Abdidalem macaagiya tolesan kaissa sareng ngatorana oneng artena ka junandalem.

<sup>18</sup>Sareng Allah Se Mahatenggi Nebukadnezar, ramaepon junandalem, epadaddi rato se agung sarta epareng kamoljaan sareng epakasohor.

<sup>19</sup>Salerana talebat agung, kantos reng-oreng dhari sadajaepon bangsa, suku bangsa sareng basa, tako ka salerana. Manabi salerana mateyana oreng, pas epatee; manabi masalamedda oreng, pas epasalamet. Salerana matenggi otabana ngababaagi oreng menorot kasokanna.

<sup>20</sup>Namong e bakto salerana daddi sombong, cengkal sareng kejjem, salerana epagulu dhari tahtaepon karajaanna kantos salerana kaelangan kaagungannepon.

<sup>21</sup>Salerana eojuuk dhari masarakattepon manossa, dineng akkallepon aoba daddi akadi akkallepon burun alas. Salerana odhi apolong sareng hemar alas, adhaar rebba akadi sape sareng asaren e tana e babaannepon langnge kantos bacca kaebbunan. Dhi-budhina salerana ngakone ja Allah Se Mahatenggi kobasa ka karajaannepon manossa ban

karajaan gapaneka eparengngagi ka paseraa saos se epele Salerana.

<sup>22</sup>Namong pottraepon, enggi kadhinto junandalem dibi, ta kasokan marendha, sanare ngagali parkara gapaneka.

<sup>23</sup>Junandalem matenggi aba e ajunannepon Pangeran e sowarga sareng bangal makon ngeba maso la-piala se erampas dhari Padalemman Socce. Junandalem sareng ja-pangraja, para raji sareng sellerrepon junandalem adhaar aeng anggur dhari la-piala gapaneka. Junandalem ji-moji ba-diba se dhari emmas, salaka, dimbaga, besse, ju-kaju sareng bato, ba-diba se ta bisa ngoladi, ta bisa ngedhing ban ta ngarte pa-ponapa. Junandalem ta hormat ka Allah se nantowagi odhi sareng sedana junandalem sareng nantowagi jalannepon odhina junandalem.

<sup>24</sup>Gapaneka sabappepon aponapa Allah me ngeremmagi tanang kadhissa kaangguy nolessagi pessennepon.

<sup>25</sup>Tolesan kadhissa monyena sapaneka, Ebitong, ebitong, etembang, ebagi.

<sup>26</sup>Arteepon sapaneka: Ebitong, jamannepon pamarentaanna junandalem ampon ebitong sareng Allah ban ampon epaambu;

<sup>27</sup>etembang, junandalem ampon etembang ban epanggi ja ta sae;

<sup>28</sup>ebagi, karajaannepon junandalem egi-bagi ban eparengngagi ka oreng Mediya sareng Persiya."

<sup>29</sup>Belsiyazar duli makon ba-pongabana ngagemmagi juba bungo terrong ka Daniyel ban masangngagi kalong emmas e guluna. Daniyel pas eangkat epadaddi pangobasa nomer tello e karajaanna.

<sup>30</sup>E malem jareya keya Belsiyazar rato Babil epatee.

<sup>31</sup>(6-1) Saellana Belsiyazar epatee, karajaanna erebbu bi Darius oreng Mediya. E bakto jareya yuswana Darius sabidak dhuwa taon.

**6**<sup>1</sup>(6-2) Karajaan jareya bi Darius ebagi epadaddi saratos dhu polo propinsi, sabban propinsi eparenta settong gubennor.

<sup>2</sup>(6-3) Daniyel ban oreng laen kadhuwa epadaddi pangawassa para gubennor jareya sopaja ta marogi rato.

<sup>3</sup>(6-4) Ta abit dhari jareya la etemmo ja lakona Daniyel abagusan dhari lakona para gubennor ban pangawas en-laenna. Daddi bi rato laju terro epadaddiya pangobasana saantero karajaan.

<sup>4</sup>(6-5) Tape para gubennor ban para pangawas laenna aehteyar nyare kasalaanna Daniyel e dhalem orosan pamarentaan, tape ta ahasel, sabab Daniyel esto ban jujur sarta ta tao entheng ban ta tao agabay sala apaa bai.

<sup>5</sup>(6-6) Reng-oreng gella pas ngoca, "Daniyel reya coma ekenneng sare salana e dhalem orosan agamana."

<sup>6</sup>(6-7) Saellana jareya reng-oreng buru areng-bareng entar ngadhep ka rato, laju mator, "Adhu Guste, Rato Darius, moga-moga junandalem eparengngana molja salanjangnga!

<sup>7</sup>(6-8) Abdidalem sadaja se ngoros karajaannepon junandalem, enggi kadhinto para pangawas, para gubennor, kel-bakkellepon gubennor sareng ja-pangraja laenna, ampon mopakat ngusullagiya ka junandalem sopaja junandalem makalowara sorat papakon se kodu etaadi gu-onggu. Ngereng junandalem makalowar papakon sopaja e dhalem bakto tello polo are tadha oreng se eedine ngajuwagi parnyoonan ka sala settongngepon diba otaba manossa, kajabana ka junandalem dibi. Pasera se ta atoro ka papakon gapaneka bakal eontallagiya ka rongkangnga macan.

<sup>8</sup>(6-9) Abdidalem sadaja nyoona sopaja junandalem kasokana alabeddi sorat papakon gapaneka sopaja daddiya dhang-ondhang Mediya sareng Persiya se ta kengeng ecabut pole."

<sup>9</sup>(6-10) Daddi Rato Darius alabeddi sorat parenta jareya.

<sup>10</sup>(6-11) E bakto Daniyel meyarsa parkara jareya, laju gubar ka compona. Kamarra se badha e loteng attas badha la-candhelana; la-candhela jareya addhep ka Yerusalim. Ban akantha biyasana, Daniyel adua ka Allahna

ban amoljaagi Salerana tello kale saare sambi adekkong e adhana la-candhela se abukka jareya.

<sup>11</sup> (6-12) E bakto so-mosona Daniyel nangalee Daniyel adua ka Allahna,

<sup>12</sup> (6-13) laju padha ngadhep ka rato kabbi, areppottagiya Daniyel. Atorra reng-oreng jareya, "Junandalem gu ta ampon alabeddi sorat papakon se alarang sadajana oreng e dhalem bakto tello polo are ngajuwagi parnyoonan ka sala settongngepon diba otaba manossa kajabana ka junandalem saos? Sarengngan, pasera se ta atoro ka papakon gapaneka badhi eontallagiya ka rorongkangnga macan?" Dhabuna rato, "Pajat iya, ban parenta jareya daddi dhang-ondhang Mediya ban Persiya se ta bisa ecabut pole."

<sup>13</sup> (6-14) Reng-oreng jareya pas mator ka rato, "Daniyel, sala settong dhari oreng buwangan dhari Yehuda, ta marduli ka dhabuepon junandalem. Oreng gapaneka adua terros tello kale saare."

<sup>14</sup> (6-15) Meyarsa jareya rato laju sossa ban kobater, daddi laju nyare akkal baramma carana se masalamedda Daniyel. Sampe asar rato gi terros mekker parkara jareya.

<sup>15</sup> (6-16) Reng-oreng gella laju ngadhep ka rato pole, pas mator, "Guste, junandalem kodu emot ja menorot dhang-ondhang Mediya sareng Persiya, dhabuna rato ta kengeng eba-oba."

<sup>16</sup> (6-17) Daddi dhi-budhina rato makon oreng mega Daniyel se pas kodu eontallagi ka rongkangnga macan. Dhabuna rato ka Daniyel, "Moga bana epasalamedda bi Allah se esemba bana kalaban esto."

<sup>17</sup> (6-18) Saellana jareya lobangnga rongkangnga macan gella etotobi bato se raja, ban bato jareya bi rato eeccap bi eccabba karajaan sarta eccabba para pangraja, daddi tadha oreng se bisa mabebas Daniyel dhari can-macan jareya.

<sup>18</sup> (6-19) Saellana jareya rato pas gubar ka karaton. Salerana ta kasokan adhaar otabana elepor. Samalem benteng ta bisa asaren.

<sup>19</sup> (6-20) E baja sobbu rato abungo, laju meyos ru-kaburu ka rongkangnga macan rowa.

<sup>20</sup> (6-21) Sanapana ka jadhiya rato laju aera, sowarana kobater, "Daniyel, abdina Allah se odhi! Apa Allah se esemba bana kalaban esto rowa la sanggup masalamet bana dhari can-macan jareya?"

<sup>21</sup> (6-22) Pas badha sowarana Daniyel nyaot, "Moga-moga junandalem eparengngana molja salanjangnga, gustel!

<sup>22</sup> (6-23) Allah abdidalem ampon ngotos malaekadda epanotobi coloepon can-macan kadhinto, daddi ta bisa apa-ponapa ka abdidalem. Allah masalamet abdidalem sabab Salerana ngagali ja abdidalem ta alako sala ka Salerana ban ka junandalem."

<sup>23</sup> (6-24) Rato ta kaocap peragga sarta pas makon oreng makalowar Daniyel dhari rongkangnga macan jareya. Saellana papakon jareya ejalannagi, nyata ja Daniyel tadha lokana sakale, sabab Daniyel parcaja ka Allah.

<sup>24</sup> (6-25) Saellana jareya rato laju makon nangkep reng-oreng se agugat Daniyel gella. Reng-oreng jareya ban ana binena laju eontallagi ka rongkangnga macan rowa. Gi ta napa ka dhasarra rongkangnga balakka reng-oreng jareya la eceppa bi can-macan jareya, eremmek sampe ka lang-tolangnga.

<sup>25</sup> (6-26) Saellana jareya Rato Darius ngerem serrat ka reng-oreng dhari sakabbinna bangsa, suku bangsa ban basa sadunnya. Monyena sorat jareya kantha reya, "Salam!

<sup>26</sup> (6-27) Sengko marentaagi ka sakabbinna oreng se badha e dhaerana tang karajaan sopaja padha tako ban hormat ka Allah se esemba Daniyel! Salerana jareya Allah se odhi salanjangnga, marenta sampe aher jaman. Karajaanna ta kera ancor saterrossa. Kakobasaanna tadha ambuna.

<sup>27</sup> (6-28) Salerana masalamat ban mabebas, alampaagi mojijat ban kaajiban e langnge bariya keya e bume. Daniyel la epasalamat nyabana ta epaceppa ka can-macan."

<sup>28</sup> (6-29) Daddi Daniyel paggun apangkat tenggi saabidda pamarentaanna Darius ban pamarentaanna Kores, oreng Persiya rowa.

**7** <sup>1</sup> E settong malem, e taon se kapeng settong Belsiyazar jumenneng rato e Babil, sengko amempe ban narema pangaton. Mempe jareya bi sengko ecathet ban reppodan parkara pangaton se etarema sengko jareya kantha reya: Angen santa dhari man-dhimman madhateng kaleng busbus e tase raja.

<sup>2</sup> (7: 1)

<sup>3</sup> Pas badha rajamena kalowar dhari dhalem aeng, bannyana pa-empa, tong-settongnga ta padha.

<sup>4</sup> Se nomer settong robana akantha macan, tape andhi kalembang akantha mano garudha. E bakto bi sengko eabas, o-tao kalembangnga locot; keban jareya taangka dhari tana, pas epamanjeng e sokona se dhadhuwa akantha manossa, sarta pas eberrii akkalla manossa.

<sup>5</sup> Keban se nomer dhuwa robana akantha baruwang. Keban jareya manjeng ngangguy soko budhina se dhadhuwa, ngeba tolangnga roso tello kerra, ekekke bi gigina. Sengko ngedhing badha sowara se ngoca ka keban jareya, "Mara kakan daging jareya patobuk!"

<sup>6</sup> E bakto bi sengko eabas, kalowar keban se laen. Robana akantha macan toltol, tape e balikadda badha kalembangnga mano



pa-empa, ban cethagga pa-empa. Katonna keban jareya andhi wibawa.

<sup>7</sup>E bakto sengko mandeng, pas kalowar keban se nomer empa. Keban jareya ce kowadda ban nakoe. Gigina ja-raja ban gali akantha besse; mangsana eremmek ban ekakan bi gigina jareya, karena laju enyek-enyek. Keban jareya banneyan dhari ban-keban se laen, iya reya atandhu sapolo.

<sup>8</sup>Sabatara sengko mandeng ka dhu-tandhu jareya, o-tao pas tombu tandhu laen e antarana. Tandhu jareya kene, tape ngenneng nyoddhul dhu-tandhu se dha-adha laenna sampe potthak tatello. Tandhu kene jareya badha matana akantha manossa ban badha colona se asebbal ce gathagga.

<sup>9</sup>Teppana sengko ngabas, pas badha ta-tahta se esaba e jadhiya. Salerana se odhi langgeng alenggi e sala settong dhari tahta jareya. Rasoganna pote akantha kapas, rambudda akantha ewwol se asli. Tahtana nongko e dha-rodha apoy, rabbang,

<sup>10</sup>ban apoy agili dhari tahta jareya. E jadhiya badha oreng abun-ebun se aladine Salerana ban ajutaan oreng manjeng e ajunanna. Saellana jareya sidang pangadilan jareya emolae, ban tab-ketab pas ebukka.

<sup>11</sup>Sabatara sengko ngabas, tandhu se kene gella gi paggun ngacepper ce sombongnga. E bakto sengko ngabas, keban se pa-empa

jareya epatee, badanna epelpallagi ka dhalem apoy epatompes.

<sup>12</sup>Ban-keban laenna ecabut kakowadanna, tape gi eedine odhi sampe batessa bakto se la etantowagi.

<sup>13</sup>Saabidda pangaton e malem jareya, sengko nangalee se akaton akantha manossa. Oreng jareya nyander ka sengko ekalenglenge ondhem, ban nyander ka Salerana se odhi langgeng ban epangadhep ka Salerana.

<sup>14</sup>Oreng jareya laju eparenge kahormadan ban kakobasaanna rato, sampe reng-oreng dhari sakabbinna bangsa, suku bangsa ban basa aladinana Salerana. Kakobasaanna bakal terrosa salanjangnga, ban karajaanna bakal tadhaa aherra.

<sup>15</sup>Tang ate bingong ban ngalengsang polana ton-pangatonan jareya.

<sup>16</sup>Sengko nyander ka sala settong dhari reng-oreng se manjeng e jadhiya ban menta tolong sopaja oreng jareya nerrangngagi. Daddi oreng jareya malae sengko apa artena.

<sup>17</sup>Ocana, "Rajamena se pa-empa rowa parsemmonna karajaan se pa-empa se bakal badhaa e bume.

<sup>18</sup>Ban ommadda Allah Se Mahatenggi bakal naremaa kakobasaanna rato ban bakal neggua kakobasaan jareya salanjangnga."

<sup>19</sup>Saellana jareya sengko terro taowa jang bannyaan pole parkara keban se nomer empa, se ta padha ban se laenna; keban

jareya talebat nakoe, nyangkarem mangsana bi cakarra se dhari dimbaga ban nyepa bi gigena se dhari besse sarta nyek-ngenyek mangsana jareya.

<sup>20</sup>Sengko terro taowa keya parkara tandhu se sapolo meggi se badha e cethagga ban dhu-tandhu se kalowar jang budhian ban macothot tandhu se la badha sabellunna sampe tello meggi. Tandhu se kene jareya badha matana ban badha colona settong ban colo jareya asebbal ce gathagga. Tandhu jareya lebbi nakoe etembang ban dhu-tandhu laenna.

<sup>21</sup>Teppana sengko ngabassagi, tandhu jareya aperrang bi ommadda Allah ban makala ommat jareya.

<sup>22</sup>Saellana jareya Salerana se odhi langgeng rowa laju rabu, pas apareng potosan nolonge ommadda Allah Se Mahatenggi. La napa baktona ommadda Allah narema kakobasaanna karajaan.

<sup>23</sup>Reya katerrangan se etarema sengko: "Keban se kapeng empa rowa karajaan se nomer empa se bakal jagaa e bume ban bakal bidaa dhari karajaan en-laenna. Karajaan jareya bakal maancora ban nyek-ngenyegga saantero bume.

<sup>24</sup>Tandhu se sapolo jareya rato se sapolo oreng se marentaa karajaan gella. Saellana jareya pas bakal dhatengnga rato laen; rato

jareya banneyan ban to-rato se sabellunna sarta bakal makalaa rato se katello gella.

<sup>25</sup>Rato jareya bakal ca-ngocaa alaban ka Allah Se Mahatenggi sarta nendhes ommadda Allah. Rato jareya bakal aehteyara ngobaa kom-hokomma ban ta-pestana agamana ommadda Allah, ommadda Allah jareya bakal ekobasaana tello taon satengnga abidda.

<sup>26</sup>Pangadilanna sowarga pas bakal asidhanga, nyabuda kakobasaanna ban matompessa rato jareya sampe tadha karena.

<sup>27</sup>Kobasa ban kaagunganna sakabbinna karajaan e bume bakal eparengngagiya ka ommadda Allah Se Mahatenggi. Kobasana ommadda Allah jareya bakal tadhaa ambuna ban sakabbinna pangobasa e bume bakal taada ngabdi ka ommadda Allah jareya."

<sup>28</sup>Gan dhinna bai caretana sengko reya. Sengko ngalengsang parana sampe sengko pocet, tape tadha oreng se ebalai parkara jareya bi sengko.

**8**<sup>1</sup>E taon se kapeng tello pamarentaanna Rato Belsiyazar, sengko nangalee pangaton se nomer dhuwa.

<sup>2</sup>E dhalem pangaton jareya sengko pangrasana badha e propinsi Elam, e Susan, ibu kotthana Persiya. Sengko manjeng e seddina Songay Ulai,

<sup>3</sup>ban e penggir songay jareya badha settong dumba lake se atandhu lanjang dhadhuwa,

se settong alanjangan ban aanyaran dhari settonganna.

<sup>4</sup>Sengko nangalee dumba lake jareya nondhu addhep ka bara, ka dhaja ban ka lao. Tadha keban settonga se kowat ngadhebbi otaba se lopot dhari kobasana dumba jareya. Dumba jareya ngala sakarebba dibi sarta pas daddi sombong.

<sup>5</sup>Sabatara sengko mandeng ka dumba jareya, pas badha embi lake ka-berka dhari bara lebat e bume. Paberkana ce santana sampe sokona ta nyedding ka tana. E antarana matana se dhadhuwa badha tandhuna se ce katarana.

<sup>6</sup>Embi lake jareya nyander ka seddina dumba lake se etangalee sengko e penggir songay gella, pas nyerbu ka dumba jareya ce galagga.

<sup>7</sup>Sengko ngabassagi embi se nyerrang dumba lake jareya. Panyodhugga ce bagedda sampe dumba jareya tandhuna se dhadhuwa potong. Dumba lake jareya ta bisa alaban, ngalto ka tana pas eda-didda; tadha orang settonga se nolong.

<sup>8</sup>Embi lake jareya sajan raja. Tape e bakto kakobasaanna la ngobul ka cek-oncegga tandhuna se raja jareya potong; e kennengnganna tandhu se potong jareya pas tombu tandhu se ce katarana pa-empa, addhebbi kabbi ta padha.

<sup>9</sup>Dhari tandhu se settong pas tombu tandhu laen se kene, tandhu jareya pas daddi ce rajana ban kakobasaanna atamba lebar ka lao, ka temor ban ka tana se ce leburra.

<sup>10</sup>Tandhu jareya sajan raja sampe cokop kakowadanna mon nyerranga tantarana sowarga, iya reya tang-bintang, la-mala badha pan-barampan meggi se epelpallagi ka tana pas enyek-enyek.

<sup>11</sup>La-mala embi jareya nangtang panglimana tantarana sowarga, maambu kurban tor-ator ren-aren se eatorragi ka panglima jareya, ban magujur bengko kennengnganna kabakteyan ka panglima jareya.

<sup>12</sup>Reng-oreng e jadhiya laju molae agabay dusa ban ta ngatorragi ban-kurban se ewajibbagi. Daddi kabakteyan se bendher ebuwang ka tana. Tandhu jareya ahasel e dhalem apaa bai se elakone.

<sup>13</sup>Saellana jareya sengko ngedhing malaekat padha saleng atanya, "Sampe bila sabarang se etangale e dhalem pangaton reya se ambuwa? Sampe bila dusa se raja reya agante kurban ren-aren? Sampe bila tantara sowarga ban kennengnganna kabakteyan enyek-enyek?"

<sup>14</sup>Sengko ngedhing badha malaekat se nyaodi, "Jareya bakal terrosa sampe saebu saratos saeket are; saabidda jareya tadha oreng ngatorragi kurban gu-laggu ban

kurban asar. Saellana jareya kennengnganna kabakteyan bakal abaliya ka asalla."

<sup>15</sup>Teppana sengko ker-mekker apa artena pangaton jareya, o-tao badha se manjeng e adhaan sengko se akaton akantha manossa.

<sup>16</sup>Sengko ngedhing badha sowara dhari penggir dhissana Songay Ulai, dhabuna, "Jibrail, terrangngagi ka oreng jareya artena pangaton jareya."

<sup>17</sup>Jibrail se ngadek e adhana sengko jareya pas nyander ka seddian sengko. Sengko ce takona, sampe robbu ka tana. Dhabuna Jibrail ka sengko, "He manossa se ta langgeng, bana kodu tao ja pangaton jareya nyaretaagi parkara aher jaman."

<sup>18</sup>Sabatara Jibrail jareya abu-dhabu, sengko kalengnger. Tape malaekat Jibrail neggui sengko, sengko pas epamanjeng pole. Saellana pas adhabu,

<sup>19</sup>"Bi sengko bana ebalaana apa se kadaddiyana pagi polana Allah duka. Sabab pangaton jareya nerrangngagi aher jaman.

<sup>20</sup>Dumba lake se etangalee bana jareya, se atandhu dhadhuwa, menangka parompamaanna karajaan Mediya ban Persiya.

<sup>21</sup>Embi lake jareya menangka parompamaanna karajaan Yunani, ban tandhu se ce katarana e antarana matana se dhadhuwa jareya ratona se dha-adha kadibi.

<sup>22</sup>Tandhu pa-empa se kalowar saellana tandhu se dha-adhana potong, artena karajaan Yunani bakal peccaa daddi karajaan pa-empa, tape tadha settonga se kowadda padha ban karajaan se dha-adha.

<sup>23</sup>E bakto karajaan-karajaan jareya la para napaa ka aherra, mon kajahadan la napa ka cek-oncegga, bakal dhatengnga rato se cengkal, jahat ban dujan nepo.

<sup>24</sup>Rato jareya bakal daddiya ce kowadda, tape banne polana kakowadanna dibi. Rato jareya bakal maancora sabarang se badha, sampe oreng padha marenges ban sabarang se elakone bakal ahasela. Reng-oreng se parjuga sarta ommadda Allah bakal epateyana.

<sup>25</sup>Sarrena rato jareya salenter, tepowanna bakal ahasela. Rato jareya nyombongngagiya abana ban ta kalaban abala kaadha bakal mateyana oreng sabannyana. La-mala rato jareya bangal alaban ka Rato Se Mahaagung. Tape abana bakal epaancora ta kalaban kakowadanna manossa.

<sup>26</sup>Pangaton parkara kurban asar ban gu-laggu se la eterrangngagi ka bana rowa, bakal kalakona ongggu. Tape jareya gi kadaddiyana pagi; daddi ja kabala ka sapaa bai."

<sup>27</sup>Sengko pas laju lolo sarta pas sake sampe pan-barampan are abidda. Saellana jareya sengko pas jaga terros ngalakone sakabbinna



tang lalakon kaagem rato. Tape sengko ngalengsang mekkere ton-pangatonan jareya ban ta bisa ngarte.

**9**<sup>1</sup> E taon se kapeng settong pamarentaanna Darius oreng Mediya, pottrana Ahasyweros e karajaan Babil, sengko Daniyel, ca-maca ku-buku agama. Sengko mekker ja menorot dhabuna ALLAH ka Nabbi Yeremiya, kottha Yerusalim bakal pagguna gujur pettong polo taon abidda.

<sup>2</sup>(9:1)

<sup>3</sup>Sengko pas adua epagu-onggu ka Guste Allah, ban nyoon kabellasanna. Laen dhari jareya sengko apowasa ban ngangguy kalambi karong sarta toju e attassa abu.

<sup>4</sup>Sakabbinna dusana tang bangsa bi sengko eakone e ajunanna tang Guste ALLAH. Cana sengko, "Guste, Junandalem agung, sarengngan abdidalem sadaja amoljaagi Junandalem. Junandalem ros-terrosan neptebbi parjanjiyan sareng noduwagi kataresnaan se langgeng ka reng-oreng se taresna ka Junandalem sareng se ajalannagi sadaja dhabuepon Junandalem.

<sup>5</sup>Abdidalem sadaja dusa, daraka, sareng alako sala. Abdidalem sadaja ampon aberonta sareng nerrak papakonnepon Junandalem sarta ta atoro ka sadajana atorannepon Junandalem.

<sup>6</sup>Abdidalem sadaja ta merengngagi para nabbi, abdiepon Junandalem se abu-dhabu bit

asmaepon Junandalem ka to-rato abdidalem sadaja, ka para pamimpin sareng ka para bangatowa sareng ka sadajana bangsa abdidalem.

<sup>7</sup>Guste, sadaja se elampaagi Junandalem lerres sareng adil terros, namong abdidalem sadaja ros-terrosan madhateng malo ka aba dibi, enggi kadhinto abdidalem sadaja se enneng e Yudea sareng Yerusalim, ban sadajana oreng se sabangsa sareng abdidalem sadaja se sareng Junandalem epabalessadan ka ra-nagara se jau sareng se semma polana ta esto ka Junandalem.

<sup>8</sup>To-rato abdidalem sadaja, para pamimpin sareng bangatowa abdidalem sadaja ampon padha ngalakone sabarang se matodhusan sareng ampon dusa ka Junandalem, Guste.

<sup>9</sup>Junandalem talebat bellas ase sareng gampang nyapora, sanare abdidalem sadaja alaban ka Junandalem.

<sup>10</sup>Abdidalem sadaja ta merengngagi sowaraepon Junandalem, Guste ALLAH, e bakto Junandalem makon abdidalem sadaja atoro ka kom-hokom se eparengngagi Junandalem ka abdidalem sadaja kalaban parantaraannepon para nabbi, di-abdiepon Junandalem kadhissa.

<sup>11</sup>Saantero Israil nerrak kom-hokommepon Junandalem sareng ta poron merengngagi sowaraepon Junandalem. Abdidalem sadaja dusa ka Junandalem, daddi sareng

Junandalem etebane babaston se ampon eserrat e dhalem Kitab Mosa, abdiepon Junandalem.

<sup>12</sup>Se elampaagi Junandalem lerres akadi se ampon ejanjiyagi Junandalem ka abdidalem sadaja sareng ka sadajaepon rato se ngobasane abdidalem sadaja. Yerusalim sareng Junandalem ampon eokom aberraan dhari kottha se kadhimmaa saos e dunnya kadhinto.

<sup>13</sup>Sadajaepon balai se kasebbut e dhalem Hokommepon Mosa sareng Junandalem etebaagi ka abdidalem sadaja. Sanare sakadhinto, Guste ALLAH, abdidalem sadaja gi ta poron masennengnga panggaliyannepon Junandalem. Abdidalem sadaja paggun ta poron adinggallagi dusa sareng ta poron agateyagi sadajana pangajarannepon Junandalem.

<sup>14</sup>Junandalem, Guste ALLAH, ampon ngokom abdidalem sadaja sareng balai se ampon esadhiyaagi sareng Junandalem; se elampaagi Junandalem salanjangnga lerres sareng adil, namong abdidalem sadaja ta merengngagi sowaraepon Junandalem.

<sup>15</sup>Guste Allah, Pangeran kaula, Junandalem ampon noduwagi kobasaepon Junandalem kalaban abakta ommattepon kalowar dhari Messer, dineng kobasaepon Junandalem gapaneka paggun ekaemodi oreng. Abdidalem sadaja dusa sareng abadhi sala.

<sup>16</sup>Junandalem ampon abillai abdidalem sadaja gi jaman dhimen, daddi samangken ja duka pole ka Yerusalim, kotthaepon Junandalem dibi, gumoepon Junandalem se socce. Lantaran dusa abdidalem sadaja sareng kajahadannepon bangatowa abdidalem sadaja, daddi reng-oreng se badha e sablingkerrepon abdidalem sadaja padha nganggep rendha ka Yerusalim sareng ka ommattepon Junandalem.

<sup>17</sup>Guste Allah, moga Junandalem kasokana meyarsaagi dua sareng parnyoonan abdidalem. Padalemmannepon Junandalem se ampon epamosna kadhinto ngereng pabaliyagi akadi asalla pole, palerressagi sopaja sadajana oreng padhaa oneng ja Junandalem Allah.

<sup>18</sup>Peyarsaagi abdidalem sadaja, Guste Allah, oladi abdidalem sadaja, oladi kasangsaraan abdidalem sadaja sareng karosagannepon kottha se enyamae ngangguy asmaepon Junandalem. Abdidalem sadaja adua ka Junandalem banne lantaran sa-jasaepon abdidalem sadaja, namong lantaran Junandalem raja bellas asena.

<sup>19</sup>Guste, peyarsaagi abdidalem sadaja, parengge saporu abdidalem sadaja, oladi abdidalem sadaja, ngereng duli tolong! Ja bit-abit, sopaja sadajana oreng padha oneng ja Junandalem Allah. Sabab Yerusalim sareng

ommattepon Junandalem kaagungannepon Junandalem malolo."

<sup>20</sup>Sengko terros adua ban ngakone dusa sarta dusana tang bangsa, ban nyoon ka tang Guste ALLAH sopaja Padalemmanna se socce epabali epakantha asalla.

<sup>21</sup>Sabatara sengko adua, Jibrail se etangalee sengko e dhalem tang pangaton se lamba rowa, ngabber ka tang kennengngan. E bakto jareya teppana oreng ngatorragiya kurban asar.

<sup>22</sup>Jibrail pas nerrangngagi ka sengko kantha reya, "Daniyel, sengko dha enna nolongana bana sopaja bana ngarte maksodda ramalan jareya.

<sup>23</sup>E bakto bana molae nyoon ka Allah, Salerana apareng jawaban. Sengko dha enna manapaa jawaban jareya sabab Salerana taresna ka bana. Sateya mara edhingngagi pagu-onggu sabatara sengko nerrangngagi apa artena pangaton jareya.

<sup>24</sup>Pettong kale pettong polo taon jareya bakto se eteptebbagi Allah kaangguy mabebasa bangsana ban kotthana bana se socce rowa dhari dusa ban kajahadan. Sakabbinna dusa bakal esaporaan ban kaadilan se langgeng bakal ejalannagiya, sampe pangaton ban ramalan jareya daddi kanyataan, ban Padalemman Socce bakal ebakteyagiya ka Pangeran pole.

<sup>25</sup> Mara cathet ban pahame reya: Molae dhari bakto kalowarra parenta kaangguy maddek pole Yerusalim sampe parabuna settong pamimpin peleyanna Allah, abidda pettong kale pettong taon. Pettong kale sabidak dhuwa taon abidda rong-lorong ban teng-bintang Yerusalim bakal epaddegga pole, tape bakto se abidda sajareya gella possa ban kasossaan.

<sup>26</sup> Samarena bakto jareya pamimpin peleyanna Allah gella bakal epateyana, mangkana ta sala pa-apa. Daddi pas dhateng tantarana settong rato se kowat, mamosna Yerusalim sarta Padalemman Socce. Aherra jaman jareya bakal dhatengnga akantha banjir se ngeba perrang ban maancor apaa bai, akantha se la eteptebbagi bi Allah.

<sup>27</sup> Rato jareya bakal mabadhaa parjanjiyan se kowat bi oreng sabannyana pettong taon abidda. E partengngaanna jaman jareya, rato jareya bakal maambuwa oreng ngeba kurban ban tor-ator. Saellana jareya pas bakal badhaa kadaddiyan se talebat nakoe, iya reya se enyamae Kajahadan se maancor bakal esabaa e Padalemman Socce ban bakal pagguna badha e jadhiya sampe oreng se nyaba jareya e jadhiya katebanan pate akantha se la eteptebbagi Allah kaangguy abana."

**10**<sup>1</sup> E taon se kapeng tello pamarentaanna Rato Kores e Persiya badha pessen

se enyataagi ka Daniyel se ajuluk Beltsazar. Pessen jareya ongguan, tape ce malaradda ka Daniyel se ngarteya. E bakto Daniyel mekkere pessen jareya sopaja ngarteya, laju narema katerrangan artena pessen jareya e dhalem settong pangaton.

<sup>2</sup>E bakto jareya sengko teppana atapa tello menggu abidda.

<sup>3</sup>Saabidda jareya sengko ta ngakan kakanan se nyaman ban ta ngakan daging; sengko ta ngenom anggur, ban ta asoroy.

<sup>4</sup>E tanggal pa lekor bulan settong taon jareya, sengko teppana manjeng e penggirra Songay Tigris se raja rowa.

<sup>5</sup>Sengko adhanga, pas nangalee oreng arasogan dhari linen ban panyengsedda dhari emmas morne.

<sup>6</sup>Badanna mancorong akantha mamatan, raena akantha dhap-keddhap, socana rabbang akantha apoy. Lengngen ban padana agalirap akantha dimbaga se eossowe, sowarana akantha sowarana oreng sabannyana.

<sup>7</sup>Pera sengko kadibi se nangalee pangaton jareya. Reng-oreng se abareng sengko ta nangalee, tape padha tako sampe padha buru ban ngetek.

<sup>8</sup>Sengko edinaagi kadibian e jadhiya, sambu ngabassagi pangaton se matakjerjat ate jareya. Sengko ta andhi kakowadan ban tang mowa pote olay.

<sup>9</sup>E bakto sengko ngedhing sowarana, sengko kalengnger tajarungnep ka tana.

<sup>10</sup>Tape pas badha tanang se nyedding ka sengko, sengko epajaga asandhadhut ka tanang ban ka toot.

<sup>11</sup>Malaekat jareya adhabu ka sengko, "Daniyel, bana ekataresnae Allah. Mara manjeng, pas edhingngagi tang oca pateppa. Sengko eotos ka bana." E bakto malaekat jareya adhabu kantha jareya, sengko manjeng sambu ngetter.

<sup>12</sup>Malaekat jareya adhabu pole ka sengko, "Ella ja tako, Daniyel. Allah la meyarsa duana bana molae dhari are e bakto bana dha-adhana motossagi marendhaa aba sopaja olleya kabicaksanaan. Sengko dhateng ngeba jawabanna duana bana.

<sup>13</sup>Malaekat se ajaga karajaan Persiya amoso ka sengko salekor are abidda. Mikhael, sala settong dhari pamimpinna para malaekat, pas nyander nolonge sengko. Bi sengko Mikhael edina e Persiya jareya.

<sup>14</sup>Sengko dhateng malaana bana sopaja bana ngarteya apa se kadaddiyana ka bangsana bana pagi. Pangaton reya parkara se kadaddiyana pagi."

<sup>15</sup>E bakto malaekat jareya adhabu parkara jareya, sengko dhu-nondhu ta bisa acaca.

<sup>16</sup>Saellana jareya malaekat se akantha manossa jareya laju adulit tang bibir. Sengko pas ngoca, "Guste, pangaton kadhinto



andaddiyagi abdina ta gadhuwan kakowadan kantos ngetter.

<sup>17</sup> Abdina akadi dunor se manjeng e ajunanna lorana. Kadi ponapa abdina se tor-matora ka panjennengnan? Kakowadan abdina elang ban nyaba abdina seksek."

<sup>18</sup> Malaekat jareya nyedding sengko sakaleyan aggi, sengko laju arassa tang kakowadan atamba.

<sup>19</sup> Malaekat jareya adhabu, "Pangeran nesor ka bana, daddi bana ta osa kobater otabana tako, daddi mara sateya bana daddi kowat!" Sabatara malaekat jareya adhabu kantha jareya, sengko sajan atamba kowat pole, laju mator, "Ngereng adhabu, guste. Panjennengnan ampon nambai kakowadan abdina."

<sup>20</sup> Malaekat jareya laju ajawab, "Ba taowa bana arapa sengko me entar ka bana? Maksodda malaana bana apa se etoles e dhalem Kitab Parkara Se Bendher. Sateya sengko kodu abali aperranga ban malaekat panjagana Persiya. Saellana jareya malaekat panjagana Yunani bakal dhatengnga. Tadha se nolongana sengko kajabana Mikhael, malaekat panjagana Israil, nagarana bana.

<sup>21</sup> (10: 20)

**11** <sup>1</sup> Mikhael jareya se eotos kaangguy nolonge ban abilla sengko e taon se kapeng settong pamarentaanna Darius oreng Mediya rowa.

<sup>2</sup>Ban apa se ekocaagi sengko ka bana sabendherra." Malaekat jareya adhabu, "Badha rato laen katello se bakal marentaa Persiya, esambung bi rato se nomer empa se bakal lebbiya sogi dhari se laen. E bakto kakobasaan ban kasogiyanna napa ka cek-oncegga, rato jareya bakal akekeda ban karajaan Yunani.

<sup>3</sup>Saellana jareya pas bakal dhatengnga rato se parjuga. Rato jareya bakal marentaa karajaanna se talebat rajana ban bakal ngalaa karebba dibi.

<sup>4</sup>Tape e bakto kajajaanna napa ka cek-oncegga, karajaanna bakal peccaa daddi pa bagiyana. To-rato se banne katoronanna bakal marentaa daddi gantena, ban to-rato jareya kowadda ta saapa mon ebandhing bi rato se nomer settong gella.

<sup>5</sup>Rato nagara lao bakal kowada. Tape sala settong dhari ma-panglimana bakal lebbiya kowat dhari abana, ban bakal marentaa karajaan se arajaan pole.

<sup>6</sup>Pan-barampan taon saellana jareya rato nagara lao bakal mabadhaa parsakutuwan ban rato nagara dhaja ban pottrena bakal eparakae rato nagara dhaja jareya. Tape parsakutuwan jareya ta abit, pottre jareya bakal epateyana, bariya keya lakena ban anana sarta la-kabulana se ngaterragi.

<sup>7</sup>Ta abit saellana jareya, badha balana pottre jareya se daddiya rato. Oreng jareya

nyerranga tantarana nagara dhaja, nyerranga bintengnga ban makalaa nagara jareya.

<sup>8</sup>E bakto abali ka Messer, oreng jareya bakal ngebaa arcana dibana mosona ban pakakas emmas ban salaka se la eatorragi ka diba jareya. Pan-barampan taon abidda oreng jareya ta merrangana rato nagara dhaja.

<sup>9</sup>Saellana jareya rato nagara dhaja bakal nyerranga rato nagara lao, tape bakal epakalaa sampe nyorot abali ka nagarana dibi.

<sup>10</sup>Tra-pottrana rato nagara dhaja bakal aya-sadhiyaa aperranga ban makompola tantara se raja. Se settong dhari tra-pottrana jareya bakal majuwa akantha banjir ban e dhalem serrangan se kapeng dhuwana pottrana rato jareya nyerrang bintengnga moso.

<sup>11</sup>Daddi rato lao laju duka, pas bakal majuwa ka medan perrang ngadhebbana rato nagara dhaja. Rato lao jareya bakal ahasela makala tantara se raja se epamangkat bi rato dhaja.

<sup>12</sup>Saellana jareya rato lao bakal gumbiraa polana kamennanganna ban polana se la matee moso sabannyana, tape rato jareya ta kera terrosa kobasa.

<sup>13</sup>Rato nagara dhaja bakal makompola tantara se raja kadhukaleyanna, la-mala arajaan dhari se dha-adha. Mon la napa baktona, rato jareya bakal majuwa

ban tantarana se raja sarta genna parlengkabanna.

<sup>14</sup>Daddi pas bannya oreng bakal aberontaa ka rato nagara lao. Ban badha reng-oreng se kejjem dhari bangsana bana, Daniyel, se bakal aberontaa keya polana la nangalee pangaton. Tape reng-oreng jareya ta kera ahasel.

<sup>15</sup>Saellana jareya rato dhari nagara dhaja bakal ngepponga settong kottha se abinteng sarta arebbu nagara jareya. Tantarana nagara lao bakal ta kellara aperrang terros, la-mala pasukan peleyanna ta bisa alaban keya.

<sup>16</sup>Rato nagara dhaja jareya bakal ngalaa karebba dibi tape tadha oreng se alabana. Tana se lebur bakal ekennengngana ban ekobasae kabbi.

<sup>17</sup>Saellana jareya rato nagara dhaja bakal nyadhiyaagiya sakabbinna tantarana nyerranga nagara lao. Saellana jareya kalaban maksot ngobasaana sakabbinna nagarana mosona, rato nagara dhaja jareya bakal mabadhaa parsatujuwan ban rato nagara lao sarta malakee pottrena ban rato Messer jareya; tape sajjana jareya bakal ta ahasela.

<sup>18</sup>Saellana jareya rato nagara dhaja jareya bakal nyerranga sa-bangsa e penggir sagara, ban bannya se epakala. Tape pas badha pamimpinna nagara manca se bakal maambuwa rato jareya ya-nyeya sa-bangsa

laenna se kantha jareya; la-mala pamimpinna nagara manca jareya bakal malessa lalakonna rato nagara dhaja se ya-nyeya ra-nagara laen jareya.

<sup>19</sup>Rato nagara dhaja jareya bakal abaliya ka teng-bintengnga nagarana dibi, tape bakal epakalaa ban tadha kabarra pole.

<sup>20</sup>Rato jareya bakal eganteya rato laen se bakal nyorowa ponggabana se kejjem makompol pajek kalaban maksa kaangguy nambai kasogiyanna karajaanna. Ta abit saellana jareya rato buru bakal epateyana, se epatee ta rang-terrangan, bariya keya banne e dhalem paperrangan."

<sup>21</sup>Malaekat jareya adhabu pole, "Rato se marentaa nagara dhaja saellana jareya kaetong oreng se nespa se ta pantes daddi rato, tape bakal dhatengnga ta kalaban eka-sangka ban arebbu kadhudhuganna rato kalaban cara tepowan.

<sup>22</sup>Sakabbinna tantarana se ta atoro ka abana, la-mala Imam Agung keya, bakal epamosnaa kabbi.

<sup>23</sup>Rato jareya ta neptebbi parjanjiyan-parjanjiyanna se gi buru ebadhaagi ban sa-bangsa laen; kakowadanna sajan atambaa, maske se eparenta coma nagara kene.

<sup>24</sup>Ra-dhaera laen se landhu bakal eserranga kalaban cara se salenter e bakto pandhudhuna arassa aman odhina. Sabarang se gi ta

tao elakone bangatowana bakal elakonana rato jareya. Sakabbinna barang rampasan ollena dhari paperrangan bakal egi-bagiya ka pandhudhuna. Rato jareya bakal nyareya akkal carana se nyerranga sakabbinna kennengnan se abinteng, tape baktona bakal ceppedda tadha.

<sup>25</sup> Saellana jareya rato jareya kalaban bangalla mabadha tantara se raja kaangguy nyerrang rato nagara lao se la aya-sadhiya keya alabana ban tantarana se kowat ban ce rajana. Tape rato nagara lao ta kowat alaban sabab badha se akiyanat.

<sup>26</sup> Hat-panasehadda se paleng semma ban salerana bakal magaggara salerana. Bannya parjuridda se bakal ekennenga patee, ban tantarana bakal tompessa.

<sup>27</sup> Saellana jareya rato se kadhuwa jareya bakal alenggiya sameja ban adhaar abareng, tape padha andhi maksot jahat, ban padha salenga lecegan. Tape sajjana se kadhuwa jareya ta ahasel sabab gi ta napa baktona.

<sup>28</sup> Rato nagara dhaja pas bakal gubara ka nagarana abaktaa sakabbinna barang se ollena arampas. Rato jareya la nekat ngancora agama se eanot ommadda Allah; ngalaa sakarebba pas abaliya ka nagarana dibi.

<sup>29</sup> Ta abit saellana jareya rato dhaja jareya bakal nyerranga nagara lao pole, tape hasella ta padha ban serrangan se dha-adhana.

<sup>30</sup> Sabab reng-oreng Roma ban pal-kapalla bakal dhatengnga dhari Siprus merrangana rato dhaja sampe rato jareya katakoan. Rato nagara dhaja jareya pas bakal gubara kalaban panggaliyan se ce peggella ban aehteyar ngancora agamana ommadda Allah, sarta atoro ka babalaanna reng-oreng se la mortad dhari agamana jareya.

<sup>31</sup> Saellana jareya rato buru pas ngerem kan-pasukan se manajjis Padalemman Socce. Reng-oreng jareya bakal matadhaa kurban ren-aren sarta mabadha kadaddiyan se talebat nakoe, iya reya se enyamae Kajahadan se maancor.

<sup>32</sup> Rato jareya nepo, nyacaana reng-oreng se la mortad dhari agamana sopaja endhaa nolonge abana. Tape reng-oreng se taat ka Allah bakal bangala alaban ka rato jareya.

<sup>33</sup> Reng-oreng bicaksana se mimpin rayat bakal malaana rayat jareya sopaja ngarteya. Tape abak abit keya, badha e antarana reng-oreng se bicaksana jareya se bakal mateya e dhalem paperrangan otabana katonon, ban badha pole se bakal padhaa erampok otabana etawan.

<sup>34</sup> Sabatara gi terros badha bai oreng se epatee, ommadda Allah bakal naremaa bantowan sakone, tape bannya oreng se nolonge pera kaangguy kaparlowanna dibi.

<sup>35</sup> Sabagiyan dhari pin-pamimpin se bicaksana jareya bakal epateyana, tape

jareya menangka ojiyan ka ommadda Allah sampe padha daddi morne. Parkara se kantha jareya bakal terrosa sampe aher jaman, iya reya jaman se la eteptebbagi bi Allah.

<sup>36</sup>Rato nagara dhaja bakal ngalaa sakarebba dibi. Bakal ngocaa sambu noduwagi kasombonganna ja abana arajaan dhari diba se kemmaa bai, la-mala arajaan dhari Allah Se Mahatenggi. Se kantha jareya bakal terrosa sampe Allah madhateng okoman. Sabab apa se la eteptebbagi bi Allah kodu kalakon gallu.

<sup>37</sup>Rato jareya bakal ta marduliya diba se kemmaa bai se esemba bangatowana, tamaso diba pojjaanna babinean. Rato jareya ta parduli ka ba-diba jareya polana nganggep abana arajaan dhari ba-diba jareya.

<sup>38</sup>Sabaligga diba se gi ta tao esemba bangatowana bakal ehormadana, iya reya diba se ajaga teng-binteng. Tor-ator se aropa emmas, salaka, mamatan ban tor-ator laenna se rang-larang bakal eatorragi ka ba-diba se ta tao esemba bangatowana jareya.

<sup>39</sup>Rato jareya bakal meleya reng-oreng se nyemba diba manca, epanyerranga teng-binteng se koko. Pa-sapaa se ngakone diba jareya bakal eberriana kahormadan se raja ban pangkadda se tenggi sarta tana menangka opana.

<sup>40</sup>Mon aherra kakobasaanna rato nagara dhaja la para napaa, rato nagara lao bakal



nyerranga. Rato nagara dhaja pas bakal malessa serrangan jareya ngettokkagi kakowadanna. Rato jareya bakal makalowara kareta perrang, jaran ban kapal sabannyana, sarta bakal nyerbuwa akantha banjir, sarta pas ngobasane nagara sabannyana.

<sup>41</sup> La-mala tana se lebur eserbuwa keya, ban apolowan ebu oreng epateyana. Tape karajaan Edom, Moab ban yan-bagiyana se paleng penting dhari karajaan Amon bakal salamedda.

<sup>42</sup> E bakto rato jareya arebbu karajaan-karajaan jareya, karajaan Messer bakal ta lopoda keya.

<sup>43</sup> Dhi-andhina karajaan Messer se aropa emmas ban salaka sarta rang-barang laenna se aji bakal erampasa. Rato nagara dhaja jareya bakal ebantowa bi oreng Libiya ban Sudan.

<sup>44</sup> Saellana jareya pas bakal badhaa kabar dhari temor ban dhaja se bakal matakerrada atena, sampe rato jareya pas aperrang ngettokkagi kakowadanna ban matee oreng sabannyana.

<sup>45</sup> La-mala rato jareya bakal masanga kemahna karajaanna e antarana sagara ban gunong kennengnganna Padalemman Socce. Tape saellana jareya rato jareya bakal mateya ban tadha oreng se endhaa nolong abana."

**12**<sup>1</sup> Malaekat se arasogan linen jareya adhabu pole, "E bakto jareya malaekat

agung Mikhael se ajaga bangsana bana bakal dhatengnga. Saellana jareya pas bakal dhatengnga jaman malarat se tadha bandhinganna sajjegga badha sa-bangsa. Tape oreng dhari bangsana bana se nyamana la etoles e dhalem ketabba Allah, bakal epasalamedda kabbi.

<sup>2</sup>Bannya e antarana reng-oreng jareya se la mate bakal odhia pole; sabagiyen bakal taowa rassana nemadda odhi se langgeng, ban se sabagiyen pole bakal taowa rassana eya-seya saterrossa ban nanggung katakoan se langgeng.

<sup>3</sup>Para pamimpin se bicaksana bakal mancoronga kantha sonarra langnge. Ban reng-oreng se la ngajari oreng sabannyana sopaja ngalakone sabarang se becce ban adil, bakal nyonara akantha tang-bintang salanjangnga."

<sup>4</sup>Malaekat jareya laju adhabu pole ka sengko, "Daniyel, mara totop ketab jareya sateya, pas pobuwi segel sopaja pagguna tatotop sampe ka aher jaman. Bannya oreng se ngoddiya nalektegi terro taowa badha kadaddiyan apa. Tape ehteyarra jareya tadha gunana, parcoma bai."

<sup>5</sup>Saellana jareya sengko nangalee lalake kadhuwa. Se settong ngadek e penggirra songay bagiyen dhinna ban settonganna e penggir bagiyen dhissa.

<sup>6</sup>Se settong atanya ka se ngadek asemmaan ka olona songay, "Bilaepon kadaddiyan-kadaddiyan se ajib kadhinto badhi lastareya?"

<sup>7</sup>Oreng settonganna rowa ngangka astana dhu kalaja ka langnge. Sengko ngedhing oreng jareya asompa kalaban asmana Allah se langgeng, cana dhabuna, "Kadaddiyan-kadaddiyan reya bakal terrosa sampe tello taon satengnga. Saellana ommadda Allah la mare se eseksa, kadaddiyan-kadaddiyan se ajib jareya bakal ambuwa keya."

<sup>8</sup>Sengko pajat ngedhing kabbi sabarang se edhabuwagi jareya, tape sengko ta ngarte. Sengko laju atanya, "Guste, kadi ponapa sadajana kadhinto se ambuwa?"

<sup>9</sup>Saodda oreng jareya, "Kassa le-mole, Daniyel, sabab ca-oca reya kodu eerrep ban eroseyaagi sampe aherra jaman.

<sup>10</sup>Bannya oreng se eojiya ban epamorneya. Oreng se jahat ta kera ngarte ban bakal terrosa alako jahat; pera oreng se bicaksana se ngarteya.

<sup>11</sup>Molae dhari bakto kurban ren-aren epaambu ban molae badhana barang se nakoe se esebbut Kajahadan se maancor rowa, abidda saebu dhu ratos sangang polo are.

<sup>12</sup>Bajjra onggung reng-oreng se teptep esto sampe are se kapeng saebu tello ratos tello polo lema.

<sup>13</sup>Bana Daniyel, paesto sampe aher.

Bana bakal mateya, tape bakal jagaa pole kaangguy narema opana e are Keyamat."

# Hosea

**1** <sup>1</sup>Reya pessen se edhabuwagi PANGERAN ka Hoseya pottrana Beeru e jaman baktuna karajaan Yehuda alir-gilir eparenta Rato Uziya, Yotam, Ahas ban Hizkiya, ban karajaan Israil eparenta Yerobeyam pottrana Yowas.

<sup>2</sup>E bakto PANGERAN dha-adhana abu-dhabu ka bangsa Israil kalaban parantaraanna sengko, Pangeran adhabu kantha reya, "Hoseya, kassa bana abine orang se dujan nyondel, ban na-anana bana bakal daddiya akantha babine jareya keya. Tang ommat padha ban binena bana jareya; ta esto ka Sengko, ban nyenglae Sengko."

<sup>3</sup>Daddi sengko pas abine Gomer anana Diblaim. Saellana tang bine jareya rembi ana sareyang lalake,

<sup>4</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "Anana bana jareya nyamae Yizreel, sabab ta abit dhari sateya reya Sengko ngokoma rato Israil polana Yehu, bangatowana se matee reng-oreng e Yizreel Sengko ngaherana pamarentaanna toronanna Yehu.

<sup>5</sup>E bakto jareya e Cora Yizreel Sengko ngancora kakowadanna tantara Israil."

<sup>6</sup>Saellana jareya tang bine rembi se nomer dhuwa, anana babine. PANGERAN adhabu ka sengko, "Hoseya, anana bana jareya nyamae

Lo-Ruhama se artena Se Ta Ekaneserre,  
 sabab Sengko la ta nesor pole ka bangsa  
 Israil, ban sa-dusana bangsa jareya bi Sengko  
 ta esapora sakale.

<sup>7</sup>Tape bangsa Yehuda bi Sengko  
 ekaneserrana. Sengko PANGERAN, Allahna  
 bangsa jareya, masalamedda bangsa jareya,  
 tape banne ban paperrangan, bariya keya  
 banne ban peddhang otaba pana otaba jaran  
 ban orengnga se nompaa."

<sup>8</sup>Saellana tang ana se nomer dhuwa epesa,  
 tang bine ngandhung pole, pas rembi lalake.

<sup>9</sup>PANGERAN adhabu ka sengko, "Anana  
 bana jareya nyamae Lo-Ami se artena Banne  
 Tang Ommat, sabab oreng Israil banne Tang  
 ommat ban Sengko banne Allahna."

<sup>10</sup>Bangsa Israil bakal bannyyaa akantha  
 beddhi e sagara, sampe ta ekenneng taker  
 ban ta ekenneng bitong. Sateya Allah adhabu  
 ka bangsa jareya, "Bana banne Tang ommat,"  
 tape bakal napaa baktana salerana adhabuwa  
 ka bangsa jareya kantha reya, "Sengko reya  
 Allah se odhi ban bana Tang na-ana!"

<sup>11</sup>Bangsa Yehuda ban bangsa Israil  
 epasettonga pole. Sa-bangsa jareya bakal  
 ngangkada pamimpin, ban bakal atambaa  
 maju sarta mamor pole e nagarana. Onggu,  
 arena Yizreel bakal daddiya are se raja!

**2**<sup>1</sup>Daddi sasamana bana jareya sebbut  
 "Ommadda Allah" ban "Ekataresnae  
 Pangeran".

<sup>2</sup>Pangeran adhabu, "He Tang ana kabbi, ebuna bana banne Tang bine, ban Sengko banne lakena. Daddi, parkaraagi ebuna bana jareya me olle ta azina pole ban ta nyondel pole.

<sup>3</sup>Mon ebuna bana jareya gi paggun nyondel terros, bi Sengko ebukkaa kalambina me olle abangkang akantha se gi buru lahir. Bi Sengko epadaddiya akantha tana kerreng ban kajal, me olle mate kapelkaen.

<sup>4</sup>Bana, na-anana, ta ekaneserrana bi Sengko; bana lahir dhari pasondellan.

<sup>5</sup>Ebuna bana sondel se ta tao todhus. Cana ebuna bana jareya, Sengko entara ka Tang se-kakase se aberri ka Sengko kakan ban nom-enoman, ewwol ban kaen linen, mennya jaitun ban anggur.

<sup>6</sup>Daddi, bi Sengko ebuna bana ekorongana ombut se adhuri, ban jalanna etotoba ban pagar bato.

<sup>7</sup>Ebuna bana bakal nyerserra se-kakasena, tape ta kera nyapo. Ebuna bana bakal nyareya reng-oreng jareya, tape ta kera tatemmo. Saellana jareya babine jareya tanto pas ngoca, Sengko abaliya ka tang lake se dha-adha; lamba kabadhaan sengko anyamanan dhari sateya.

<sup>8</sup>Ebuna bana jareya ta tao ngakone ja Sengko se aberri gandum, anggur, mennya jaitun, ban sakabbinna emmas ban salaka se eangguy nyemba Baal rowa.

<sup>9</sup>Lantaran jareya, e mosem anye Tang baberri jareya bi Sengko ekalaa pole, iya reya gandum ban anggur, sarta ewwol ban kaen linen se eberri Sengko kaangguy kalambina.

<sup>10</sup>Ebuna bana jareya bi Sengko ebangkangana e adhana se-kakasena. Tadha settonga dhari se-kakasena jareya se bisaa malopot ebuna bana dhari Tang kakobasaan.

<sup>11</sup>Ta-pestana bi Sengko epaambuwa kabbi, pesta taonan ban pesta bulanan sarta re-are Sabat; pandhana, sakabbinna parayaan agamana.

<sup>12</sup>Ka-bungkana anggurra ban ka-bungkana arana se menorot ebuna bana jareya ollena opana se aladine se-kakasena, bi Sengko epamosnaa kabbi. Bun-kebbun anggurra ban bun-kebbun arana bi Sengko eobaa epadaddiya alas, se bakal eparosaga bi run-burun alas.

<sup>13</sup>Sengko ngokoma ebuna bana jareya polana re-are se eangguy ngobbar dupa ka Baal, sarta polana se adandan ngangguy pareyasan kaangguy nyerser se-kakasena, pas loppa ta enga sakale ka sengko. Sengko, PANGERAN la ngoca."

<sup>14</sup>PANGERAN adhabu, "Daddi bi Sengko ebuna jareya egibaa ka ra-ara; e jadhiya bi Sengko ecacaana bi ca-oca parkara kataresnaan.



<sup>15</sup> Bun-kebbun anggurra bi Sengko epabaliya ka abana, ban Cora Kasossaan bi Sengko epadaddiya labangnga pangarebban. E jadhiya ebuna bana jareya bakal ngambaa Sengko akantha gi ngodhana, e bakto ebuna jareya buru kalowar dhari Messer.

<sup>16</sup> Ebuna bana jareya pas bakal nyebbuda Sengko lakena, banne Baalla. pole.

<sup>17</sup> Bi Sengko ebuna bana jareya ta eedinana pole nyebbut nyamana Baal, sampe orang bakal loppaa ka nyama jareya.

<sup>18</sup> E bakto jareya Sengko bakal mabadhaa parjanjijan ban sakabbinna burun alas sopaja ta la-nyala pole ka Tang ommat. Sengko maambuwa sakabbinna paperrangan ban manyenglaa kas-pakakas perrang dhari nagarana Tang ommat jareya, ban aberria odhi se taremtem ban aman ka reng-oreng jareya.

<sup>19</sup> Israil, bi Sengko bana ekabineya, epadaddiya bine se essa salanjangnga. Bi Sengko bana ekataresnaana saterrossa; Sengko jujura ban estowa ka bana.

<sup>20</sup> Menorot Tang janji, bi Sengko bana enekaana. Ban bana bakal ngakowa ja Sengko reya PANGERANna.

<sup>21</sup> E bakto jareya, mon Tang ommat Israil adua, bi Sengko eedhingngagiya parnyoonanna. Dhari langnge Sengko matorona ojan, sampe bume ngasellagi gandum, anggur ban mennya jaitun.

<sup>22</sup> (2: 21)

<sup>23</sup> Bi Sengko Tang ommat epanyamana odhina, ban epaennengnga neptep e nagarana. Ka reng-oreng se enyamae Se Ta Ekaneserre Sengko noduwagiya ja reng-oreng jareya bi Sengko ekaneserre, ban ka reng-oreng se esebbut Banne Tang Ommat bi Sengko ekocaa, Bana Tang Ommat. Reng-oreng jareya bakal nyaoda bariya, Junandalem Allah abdidalem sadaja."

**3**<sup>1</sup> PANGERAN adhabu ka sengko, "Kassa bana ajalan pole nyare babine se dujan azina, pas kaleburi babine jareya. Pataresna ka babine jareya akantha Tang kataresnaan ka oreng Israil maske reng-oreng Israil jareya la nyenglae Sengko ban nyemba ka la-allaan sarta dujan ngeba tor-ator jajan kismis ka la-brahala."

<sup>2</sup> Daddi sengko majar lema bellas pesse salaka ban gandum saratos saeket kilo kaangguy ngaolle babine jareya.

<sup>3</sup> Sengko ngoca ka babine jareya ja abana kodu anante sengko sampe abit. Sabatara jareya babine buru ta olle nyondel otaba azina, ban sengko ta olle nyemmae abana.

<sup>4</sup> Kantha jareya kabadhaanna bangsa Israil; ce abidda kodu odhi ta andhi rato otaba pamimpin, ta ngangguy kurban ban gu-tugu karamat, ta ngangguy la-brahala otaba mat-jimat se mokka roseyana jaman se bakal dhateng.

<sup>5</sup>Tape bakal napaa baktona bangsa Israil abali pole ka GUSTE Allahna, ban abali ka ratona se asalla dhari toronanna Daud. Saellana jareya reng-oreng Israil bakal takoa ban bakal hormada ka PANGERAN, sarta narema kat-berkadda.

**4**<sup>1</sup> PANGERAN aparkara ban pandhudhuna nagara reya. He Israil, edhingngagi apa dhabuna, "E nagara reya tadha kaestowan otaba kataresnaan, ban pandhudhuna ta ngakowe Sengko menangka Allahna.

<sup>2</sup>Reng-oreng jareya asompa, ta neptebbi sompa jareya; reng-oreng jareya acaca lecek, matee oreng, mamaleng ban azina. Kajahadan atamba, ban reng-oreng matee oreng ros-terrosan.

<sup>3</sup>Lantaran jareya nagara reya bakal kerrenga, ban sabarang se odhi e jadhiya bakal mateya. Sakabbinna keban e bang-abang, tenggangan ban e sagara bakal mateya."

<sup>4</sup>PANGERAN adhabu, "He para imam, ja sampe bana badha se nyalaagi otabana gigir ka Tang ommat, sabab bana se esalaagiya bi Sengko!

<sup>5</sup>Seyang malem bana agabay sala, bariya keya para nabbi. Daddi Sengko mateyana Israil, ebuna bana.

<sup>6</sup>Bana, para imam, ta parduli ka Sengko, daddi Tang ommat ta parduli keya ka Sengko sampe padha calaka kabbi. Bana nolak Tang

pangajaran. Daddi, Sengko nolaga bana keya, ban na-anana bana bi Sengko ta eakowa menangka Tang mam-imam.

<sup>7</sup>Bana sajan bannya sajan dusa ka Sengko, he mam-imam! Daddi kabadhaanna bana bi Sengko eobaa: Bana bakal eya-seyaa, ta ehormadi pole.

<sup>8</sup>Bana sogi polana dusana Tang ommat, daddi bana terro sopaja Tang ommat jareya dusa terros.

<sup>9</sup>Daddi bana bakal nyangsaraa akantha rayat! Bi Sengko bana eokoma satembang ban pa-apa se elakone bana.

<sup>10</sup>Bana bakal ngakana ban-kurban se egabay tor-ator, tape bana gi pagguna lapar. Bana bakal nyembaa ba-diba kamerdiyan, tape pandhudhuna paggun ta atamba, sabab bana la nyenglae Sengko polana nyembaa ka la-allaan."

<sup>11</sup>PANGERAN adhabu, "He Tang ommat, banne pera anggur se laju, tape anggur se anyar keya padha daddi sababba bana ta bisa apekker baras pole.

<sup>12</sup>Bana menta petodu ka kaju sakerra! Tongket malae bana apa se terro ekataowana bana! Bana akantha binena oreng se daddi sondel; bana adinaagi Sengko, massraagi aba ka la-allaan.

<sup>13</sup>E kennengnganna panyembaanna brahala e co-koncona mo-gumo ban nong-gunong bana ngatorragi kurban, ban ngobbar dupa e

babana ju-kajuwan raja se rampa e jadhiya polana kennengnan jareya aop. Tape baramma daddina? Ban-parabanna bana daddi sondel ban to-manto binena bana azina!

<sup>14</sup>Tape Sengko ta ngokoma lalakonna reng-oreng jareya, sabab bana dibi entar ka del-sondel se alako e wel-kowel, ban ngatorragi kurban ka ba-diba abareng ban del-sondel jareya. Teppa onggu ca-ocaa reya: Bangsa se ta andhi pangarteyan parkara Allah tanto ancor.

<sup>15</sup>He bana oreng Israil, bana ta esto ka Sengko! Tape Sengko ngarep Yehuda ta agabay sala se padha kantha jareya! Ja ajalannagi kabakteyan e Gilgal otaba e Betel. Ja asompa e jadhiya bit asmana PANGERAN se odhi.

<sup>16</sup>Bana, he oreng Israil, ce cengkalla! Baramma Sengko se bisaa ngowan bana akantha oreng se ngowan dumba e talon?"

<sup>17</sup>Ommat Israil la kapencot bi brahala. Daddi la dina bai.

<sup>18</sup>Saellana mabu polana ngenom anggur sabannyana, reng-oreng jareya nyondel kalaban ate senneng. Reng-oreng jareya asennengnan eya-seya etembang ehormat oreng.

<sup>19</sup>Daddi reng-oreng jareya bakal mosnaa akantha se ekebbat angen. Reng-oreng

jareya bakal todhusa polana ban-kurbanna se egiba ka ba-dibana.

**5**<sup>1</sup> PANGERAN adhabu, "Mara edhingngagi, he para imam! Gateyagi, he reng-oreng Israil! Edhingngagi, he reng-oreng toronanna rato! Bana la epotos eokoma. Sabab bana masthena ahakime epaadil, tape sabaligga bana padha ban barajak e Mizpa, padha ban jira e Gunong Tabor,

<sup>2</sup>ban akantha lobang se dhalem e Sitim. Daddi bi Sengko bana eokoma kabbi!

<sup>3</sup>Sengko tao kabbi parkara bana, he Israil! Bana ta kera ngenneng aroseyaagi apaa bai ka Sengko. Bana nyemba brahala ban ta esto pole ka Sengko. Daddi, reng-orengnga bana la ta patot pole nyemba ka Sengko."

<sup>4</sup>Kajahadanna oreng Israil andaddiyagi reng-oreng jareya ta bisa abali ka Allahna. Reng-oreng jareya la ecangkarem bi lalakonna nyemba brahala, sampe ta parduli pole ka PANGERAN.

<sup>5</sup>Kaangkowanna bangsa Israil ce katarana, ban daddi buktena kasalaanna. Dusana reng-oreng jareya andaddiyagi abana tatandhung ban labu, ban bangsa Yehuda noro labu abareng ban reng-oreng jareya.

<sup>6</sup>Reng-oreng jareya entar nyare PANGERAN ngeba dumba ban sape se egabaya kurban, tape kabbi tadha gunana. Sabab Pangeran la adinggallagi reng-oreng jareya, ban

reng-oreng jareya ta bisa tatemmo ban Salerana.

<sup>7</sup>Reng-oreng jareya ta esto ka PANGERAN; na-anana banne tra-pottrana Salerana. Daddi, ta abit pole reng-oreng jareya bakal epaancora epabareng ban gal-teggalla.

<sup>8</sup>Mara tope tarompét e Gibeya! Pamonye tandha ngajak akompol aperranga e Rama! Mara aera ngocaagi cerrengnga paperrangan e Betel! Mara, oreng Benyamin, mara maju aperrang!

<sup>9</sup>Israil bakal ancora, sabab la napa baktona kaangguy ngokom bangsa jareya. Edhingngagi, he oreng Israil, jareya kabbi tanto kalakon!

<sup>10</sup>PANGERAN adhabu, "Sengko peggel polana pin-pamimpinna Yehuda nyerrang Israil sarta arampas tanana. Daddi Sengko nebaagiya okoman ka reng-oreng jareya epakanthaa banjir.

<sup>11</sup>Israil etendhes; Israil kaelangan hana ka tanana, sabab abana maksa mentaa tolong ka se sabendherra ta ngenneng nolong abana.

<sup>12</sup>Jareya sababba arapa Sengko me maancora Israil, sarta matompessa Yehuda.

<sup>13</sup>Bangsa Israil ban bangsa Yehuda apangrasa ka kabadhaanna se juba, daddi Israil entar ka Asyur mentaa bantowan dhari rato agung. Tape rato jareya ta bisa nolong otabana mabecce kabadhaanna bangsa jareya.

<sup>14</sup>Akantha macan se nyerrang, bariya keya Sengko nyerranga oreng Israil ban Yehuda. Sengko dibi se bit-nyebbida bangsa se dhadhuwa jareya, samarena jareya bi Sengko pas edinaagiya. Mon bi Sengko reng-oreng jareya eeret egiba dhari kennengnganna, ta kera badha oreng settonga se bisaa nolong reng-oreng jareya.

<sup>15</sup>Bi Sengko Tang ommat edinaagiya sampe cokop nanggung sangsara polana sa-dusana, sarta pas dhateng nyare Sengko. Olle daddi e dhalem kasangsaraanna, reng-oreng jareya bakal aehteyara nyare Sengko."

**6**<sup>1</sup>Reng-oreng Israil ngoca, "Mara ja abaliya ka PANGERAN. Pangeran jareya se nyakee sengko ban bana, tape Pangeran jareya keya se mabarasa. Pangeran jareya se maloka, tape Pangeran jareya keya se abetbet ka-lokana sengko ban bana jareya.

<sup>2</sup>E dhalem dhu are otabana tello are reya Pangeran tanto mabarasa sengko ban bana, ban sengko ban bana bakal odhia e dhalem pangaobanna.

<sup>3</sup>Daddi mara bana ban sengko aehteyar kalaban gu-onggu sopaja taowa ka PANGERAN. Salerana tanto rabu ka sengko ban bana akantha padhatengnga pajjar, ban akantha ojan se mabacca bume e dhi-budhina mosem nambara."

<sup>4</sup>Tape PANGERAN adhabu, "He Israil ban Yehuda! Bana reya epabarammaa bi Sengko?"



Kataresnaanna bana ka Sengko lekkas elang akantha bun-arbun otabana ebbun e baja laggu.

<sup>5</sup>Jareya sababba arapa Sengko me ngotos Tang bi-nabbi kaangguy manapa ka bana Tang kapotosan ja bana kodu eekom ban epaancor. Se epenta Sengko dhari bana la terrang ban jarna:

<sup>6</sup>Sengko asokaan bana tao ka Sengko ban ros-terrosan taresna ka Sengko, etembang bana ngobbar ban ngatorragi kurban ka Sengko.

<sup>7</sup>Tape akantha Adam, bana mongkere parjanjiyanna ban Sengko.

<sup>8</sup>Gileyad reya kottha se bannya panjahadda ban bannya oreng se dujan matee oreng.

<sup>9</sup>Mam-imam e jadhiya padha ban gal-bigal se ngaddhang oreng lebat. E jalan ka kennengngan se socce e Sikhem reng-oreng jareya matee oreng keya! Kajahadan jareya kabbi pajat etengnget.

<sup>10</sup>E Israil Sengko nangalee barang se nakoe: Tang ommat manajjis abana kalaban nyemba brahala.

<sup>11</sup>Dineng bana, he, oreng Yehuda, Sengko la neptebbagi baktana se ngokoma bana keya polana tengkana."

**7**<sup>1</sup> PANGERAN adhabu, "Sabban Sengko terro mabarasa Tang ommat Israil ban mabaliya kabadhaanna akantha asalla, se etangalee Sengko pera kajahadanna ban

dusana reng-oreng jareya. Reng-oreng jareya saleng tepo, maso ka bengkona oreng co-ngecoa, arampok oreng e rong-lorong.

<sup>2</sup>Reng-oreng jareya ta tao apekker ja Sengko ngengaana kajahadanna jareya kabbi; sa-dusa jareya akantha se nyapoe reng-oreng jareya, daddi terrang etangalee bi Sengko."

<sup>3</sup>PANGERAN adhabu, "Rayat aehteyar masennengnga atena rato ban para kaom oreng agungnga pamarentaan kalaban nepo ban kon-lalakon se jahat.

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya kabbi padha tokang kiyanat ban ta esto. Kabajianna akantha mardha e tomang se bi tokang eppanna roti ta eparabbang sabellunna adunna daddi.

<sup>5</sup>E bakto are pestana rato, rayadda ratona ban om-kaom oreng agungnga epangenom anggur sampe mabu ban atengka akantha oreng budhu. Dhi-budhina rato aneng-sennengngan ban para pangkiyanat jareya.

<sup>6</sup>Akantha apoy e dhalem tomang bariya keya neyat jahat ban kapeggellanna rayat jareya samalem benteng panas akantha mardha e dhalem atena, e baja laggu rabak ce rajana.

<sup>7</sup>E dhalem napso kapeggellanna, rayat jareya matee pin-pamimpinna. Ratona kabbi padha epatee etoro gilir. Tape maske kabadhaan la ce jubana kantha jareya, tadha

oreng settonga se adua menta tolong ka Sengko."

<sup>8</sup>PANGERAN adhabu, "Bangsa Israil asakongkel ban sa-bangsa e sabingkerra, sampe daddi akantha roti se massa saseba.

<sup>9</sup>Reng-oreng jareya ta apangrasa ja polana se asakongkel ban sa-bangsa jareya se la-mala maelang kakowadanna dibi. Ajalla la para, tape reng-oreng jareya ta tao.

<sup>10</sup>Kaangkowanna oreng Israil katon ce terrangnga, daddi buktena kasalaanna. Maske badha kadaddiyan jareya kabbi, reng-oreng jareya gi ta endha nyare Sengko ban ta endha abali ka Sengko, GUSTE Allahna.

<sup>11</sup>Israil ajar-ganjir akantha dara se budhu. Dha-adhana reng-orengnga menta bantowan ka Messer, saellana jareya pas buru ka Asyur!

<sup>12</sup>Tape sabban reng-oreng jareya lebat, Sengko masanga jaring epamegaa reng-oreng jareya akantha se mega mano. Reng-oreng jareya bi Sengko eokoma lantaran kajahadanna se la ekataowe bi Sengko.

<sup>13</sup>Palang reng-oreng jareya sabab nyenglae Sengko! Bi Sengko epatompessa polana alaban ka Sengko. Bi Sengko terro epasalamedda, tape kabakteyanna ka Sengko pera gabayan.

<sup>14</sup>Reng-oreng jareya ta adua saongguna ka Sengko. Mon adua badanna ebujeggagi ka katedhunganna, pas nanges agingging

akantha se elakone orang se ta parcaja ka Sengko. Mon adua menta gandum ban anggur, badanna elokae akantha reng-oreng se nyemba diba. Reng-oreng jareya alaban onggu ka Sengko!

<sup>15</sup>Maske reng-oreng jareya eparaja ban epakowat bi Sengko, tape reng-oreng jareya asakongkel alaban ka Sengko.

<sup>16</sup>Ros-terrosan noro ba-diba se ta andhi kobasa pa-apa sakale. Reng-oreng jareya ta ekenneng andellagi akantha gandhiba se kendhur. Pin-pamimpinna sombong pacacana, daddi reng-oreng jareya bakal epateyana ban peddhang, ban ekala-gellaa orang Messer."

**8**<sup>1</sup> PANGERAN adhabu, "Pamonye tandha babaja! Moso nyerrang Tang nagara akantha mano ellang nyaop mangsana! Tang ommat ta neptebbi Tang parjanjiyan bi abana, sarta ta atoro ka sabarang se eajarragi Sengko.

<sup>2</sup>Maske reng-oreng jareya nyebbut Sengko Allahna, sarta ngoca ja abana jareya Tang ommat se kennal ka Sengko,

<sup>3</sup>tape ta endha narema pa-apa se becce. Daddi reng-oreng jareya bakal eserserra so-mosona.

<sup>4</sup>Tang ommat mele rato ta kalaban atanya ka Sengko; ngangkat pamimpin ta kalaban amopakat bi Sengko; ngala emmas ban salakana, pas ekagabay arcana brahala se andaddiyagi ancorra abana dibi.

<sup>5</sup>Sengko baji ka sape emmas se esemba pandhudhu kottha Samaria rowa. Sengko ce peggella ka reng-oreng jareya. Sampe bila reng-oreng jareya se manajjisa abana kalaban nyemba brahala jareya?

<sup>6</sup>Sape emmas se esemba e Samaria jareya gabayanna pandhi Israil! Jareya banne Allah, kodu epaancor!

<sup>7</sup>Tang ommat nabur angen, daddi bakal molonga kaleng busbus! Teggalla gandumma ta koneng, daddi ta bisa ngasellagi teppong se daddiya kakanna. Tape mon teggal jareya sampe koneng keya, gandumma bakal epatadhaa bi sa-bangsa laen.

<sup>8</sup>Israil akantha polo se bella, la tadha gunana, daddi bangsa se biyasa akantha bangsa laenna.

<sup>9</sup>Israil akantha hemar se cengkal, noro sakarebba dibi; menta bantowan ka Asyur ban melle parsobadan ban sa-bangsa laen.

<sup>10</sup>Maske bariya bangsa jareya bi Sengko epakompola ban eokoma. Sakejja aggi reng-oreng jareya bakal ngadhudhuwa kasakean, mon la etendhes bi rato Asyur.

<sup>11</sup>Sajan bannya mezba se epaddek orang Israil kaangguy malebbar dusa, sajan bannya keya kennengnganna reng-oreng jareya agabay dusa!

<sup>12</sup>Sengko noles pangajaran ce bannyana kaangguy reng-oreng jareya, tape kabbi

padha nolak polana eanggep pangajaran jareya tadha parlona ka abana.

<sup>13</sup>Reng-oreng jareya dujan ngeba kurban ka Sengko, ban ngakan dagingnga kurban jareya, tape Sengko PANGERAN, ta senneng ka ban-kurban jareya. Sateya Sengko ngengaana sa-dusana reng-oreng jareya ban ngokoma reng-oreng jareya polana sa-dusana jareya; bi Sengko reng-oreng jareya epabaliya ka Messer pole!

<sup>14</sup>Oreng Israil maddek ton-karaton, tape loppa ka Panceptana. Oreng Yehuda mabannya tha-kotthana se abinteng, tape Sengko matorona apoy epangobbara ton-karaton ban tha-kotthana epasampea tadha karena."

**9**<sup>1</sup>He, bangsa Israil, ambu ja arayaagi re-are raja pole akantha sa-bangsa laen. Bana la nyenglae Allahna ban ta esto ka Salerana. E saneyap kennengnganna oreng agebba gandum bana nyondel ajuwal aba ka diba Baal ban perak narema gandum se bi bana eanggep opana dhari diba jareya ka bana!

<sup>2</sup>Tape sakejja anggi bana bakal kakorangana gandum ban mennya jaitun ban anggurra bana bakal tadhaa.

<sup>3</sup>Bana, he, bangsa Israil, bakal ta teptebba enneng e tana se eparengngagi PANGERAN ka bana reya. Bana kodu abali ka Messer, ban kodu ngakan kakanan se haram e Asyur.

<sup>4</sup>E ra-nagara jareya bana ta kera bisa ngatorraggi anggur ban kurban keban kaangguy masenneng panggaliyanna PANGERAN. Kakanna bana bakal manajjisa saneyap oreng se ngakan kakanan jareya, akantha kakanan se ekakan e bakto opacara pangoburan. Kakanan jareya pera aguna kaangguy makennyanga tabuna bana; ta kera egiba ka Padalemman Socce menangka tor-ator e dhissa.

<sup>5</sup>Mon teppana are raja agama kaangguy ahormadi PANGERAN, bana ta kera bisa apa-rapa kaangguy arayaagi are jareya.

<sup>6</sup>Mon balai dhateng, ban bana egiba ka nagara laen, re-karena bana se gi odhi bakal epakompola bi reng-oreng Messer, epateyana ban ebendhemma e Memfis! Lampadda bengkona bana ban rang-barang salakana bana se ji-aji bakal katopowana rebba ban dhuri.

<sup>7</sup>Sateya la nappa baktana kaangguy narema okoman, baktana kaangguy narema babalessa sakabbinna lalakonna bana. Israil bakal taowa rassana. Bana ngoca, "Nabbi se ekobasae erroh reya gendheng! Gila!" Bana ngoca kantha jareya polana bana ce bajina ka sengko ban dusana bana ce rajana.

<sup>8</sup>Sengko eotos menangka nabbi bi Allah sopaja sengko aberria parengeddan ka ommadda, tape sengko mon entar dha emmaa bai bi bana ros-terrosan

eehteyarragi ejiraa epakantha mano. E nagara kaagunganna Allah dibi, bi-nabbi akantha sengko reya ekamoso rayat.

<sup>9</sup>Tengkana bana ce jubana akantha se gi badha e Gibeya. Tengkana bana se juba jareya tanto ekaemodi terros bi Allah, ban bana bakal eokoma lantaran sa-dusana.

<sup>10</sup>PANGERAN adhabu, "E bakto Sengko buru nemmo Israil, Sengko perak akantha oreng se nemmo buwana anggur e ra-ara. E bakto Sengko dha-adhana nangalee bangatowana bana, Sengko perak akantha oreng se nangalee hasel dha-adhana buwana ara. Tape e bakto entar ka Gunong Peyor, bangatowana bana jareya molae nyemba Baal sampe padha najjis akantha dibana se ekataresnae jareya.

<sup>11</sup>Kamoljaanna Israil bakal ngabberra elang akantha mano; ta kera badha babineanna se ngandhung, ta kera badha na-kana se elahirragi.

<sup>12</sup>Tape maske badha na-kana se lahir ban eparaja, bi Sengko ekalaa, tadha se odhia. Calaka bana, he, bangsa Israil, mon bana edina bi Sengko!"

<sup>13</sup>GUSTE Pangeran, abdidalem nengale na-anana oreng Israil eser-serser sareng epatee.

<sup>14</sup>Ponapa se kodu esoon abdidalem ka Junandalem kaangguy reng-oreng gapaneka? Pajubeng babineannepon! Ja kantos babinean gapaneka bisa nyepsebbi babajina!



<sup>15</sup>PANGERAN adhabu, "Kajahadanna reng-oreng jareya molae dhari e Gilgal. E jadhiya Sengko molae baji ka oreng Israil jareya. Bi Sengko reng-oreng jareya eojuga dhari nagara reya polana lalakonna se jahat. Bi Sengko ta ekaneserrana pole; pamimpinna kabbi padha alaban ka Sengko.

<sup>16</sup>Oreng Israil bi Sengko eokoma, epadaddiya akantha men-tamennan se ta abuwa, ban se mo-ramona kerreng. Oreng Israil bakal ta andhia ana; tape maske andhi ana, na-anana se ekaneserre jareya bi Sengko epateyana."

<sup>17</sup>Allah se eladine sengko rowa bakal nolaga ommadda, sabab ommadda jareya ta endha ngedhingngagi dhabuna. Ommadda Allah jareya bakal alalanaa e antarana sa-bangsa.

**10**<sup>1</sup> Israil akantha bungkana anggur se lebba buwana. Sajan sogi sajan bannya maddek mezba. Sajan mamor, sajan bagus gabayanna gu-tuguna brahalana se esemba.

<sup>2</sup>Reng-oreng se juba atena jareya, sateya kodu nanggung ollena dusana. Allah bakal ngancora ba-mezbana, magujura gu-tuguna brahalana.

<sup>3</sup>Sakejja aggi reng-oreng jareya bakal ngocaa, "Sengko ban bana ta andhi rato polana ta tako ka PANGERAN. Apa gunana andhi rato?"

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya raja cacu ban agabay janji palsu sarta mabadha parjanjiyan se tadha gunana. Hokom elik-balik sampe sabarang se ta tombu e man-dhimman akantha bu-tombuwan se badha raonna e gal-teggal se la elandhu.

<sup>5</sup>Pandhudhuna kottha Samaria bakal takoa; reng-oreng jareya ban mam-imamma se aladine sape emmas e Betel rowa bakal sossaa ban nangesa polana kamoljaanna brahala jareya la mosna.

<sup>6</sup>Brahala jareya bakal eangkoa ka Asyur menangka tandha pangesto ka rato se agung. Israil norodi sajja se andaddiyagiya abana olle malo ban eyaseya.

<sup>7</sup>Samaria bakal ancora ban ratona egibaa akantha kaju sakerra se epaancor e dhalem aeng.

<sup>8</sup>Wel-kowel e mo-gumo e Betel kennengnganna Israil nyemba ka brahalana bakal epaancora. Dhuri ban rebba bakal tombuwa e mezbana. Saellana jareya reng-oreng jareya bakal aeraa ka nong-gunong, "Mara ceccee sengko!" ban ka mo-gumo, "Mara totobi sengko!"

<sup>9</sup>PANGERAN adhabu, "Molae dhari kadaddiyan e Gibeya rowa, oreng Israil gi ta ambu alako dusa, ta atoro ka Sengko. Daddi e Gibeya keya reng-oreng jareya bakal kadhatengngana paperrangan.

<sup>10</sup>Sengko nyerranga reng-oreng se dusa jareya, ban ngokoma. Sa-bangsa bakal agabunga ngadhebbana reng-oreng jareya, ban reng-oreng jareya bakal eokoma lantaran dusana se talebat bannyana.

<sup>11</sup>Lamba Israil akantha sape se gi ngodha se la olle lateyan se bagus, ban se dujan agebba gandum. Gulgulanna se bagus jareya ta parlo epobuwi pangonong bi Sengko. Tape sateya Sengko la motossagi Israil bi Sengko epaksaa alako berra. Yehuda bi Sengko esorowa nyalaga, Israil esorowa agaru.

<sup>12</sup>Sengko la ngoca, He, Israil! Mara mokka tana anyar kaangguy bana dibi, taburi ne-bine kaadilan, pas anye berkat se kalowar dhari kataresnaanna bana se gu-onggu ka Sengko. Sabab sateya la baktone bana nyaree Sengko, PANGERANna. Sengko dhatengnga ngojanana bana bi Tang berkat.

<sup>13</sup>Tape bana atengka sabaligga; bana namen kajahadan ban molong barang se ta adil. Bana ngakan buwana hasella kaleceganna." PANGERAN adhabu pole, "He, bangsa Israil, sarrena bana ngandellagi ta-kareta perrangnga ban bannyana rit-parjuridda,

<sup>14</sup>rayadda bana bakal kadhatengngana paperrangan, ban teng-bintengnga bana bakal epaancora kabbi. Kabadhaanna bakal padhaa ban are e bakto Rato Salman maancor kottha Bet-Arbel e dhalem paperrangan, sarta agiles bu-ebu ban na-anana.

<sup>15</sup>Kantha jareya se bakal kadaddiyana ka bana, e, oreng Betel, sabab bana la ngalakone kajahadan se raja. E bakto pajjar, e, bakto paperrangan buru molae, ratona bana bakal mateya."

**11** <sup>1</sup>PANGERAN adhabu, "Sengko neser ka Israil molae gi kene, Tang ana jareya bi Sengko eolok esoro kalowar dhari Messer.

<sup>2</sup>Tape Tang ana jareya sajan eolok sajan majau dhari Sengko. Tang ana jareya ngeba kurban ban ngobbar dupa kaangguy Baal ban ba-diba laenna.

<sup>3</sup>Mangkana Sengko se ngajari Israil ajalan, ban se e dhalem taresna agellu abana. Sengko se arabat abana tape abana ta endha ngakone jareya.

<sup>4</sup>Kalaban kataresnaan se tadha batessa, bi Sengko Israil epasemma ka Sengko. Sakabbinna kasangsaraanna bi Sengko epadhamang, Sengko lamba aberri kakan ka Israil jareya.

<sup>5</sup>Reng-oreng Israil jareya ta endha abali ka Sengko, daddi bangsa jareya kodu abali ka Messer, ban bakal eparentaa bangsa Asyur.

<sup>6</sup>Paperrangan bakal rabaga sampe ka dhalem tha-kotthana, bang-labang saketheng bakal eparosaga, dineng Tang ommat bakal epamateya. Se daddi sababba kadaddiyan jareya polana oreng Israil norodi karebba dibi,

<sup>7</sup>ban maksa nyenglaana Sengko. Daddi oreng Israil jareya bakal etendhessa, tape tadha oreng se nolonga maske reng-oreng Israil jareya rat-tharadan se menta tolong."

<sup>8</sup>PANGERAN adhabu, "He, Israil, bi Sengko bana ta kera epanneng otaba edinaagi. Ba bisaa bana epaancora bi Sengko akantha Adma? Otaba epakantha Zeboim? Sengko ta tega se kanthaa jareya sabab Tang kataresnaan ka bana talebat rajana!

<sup>9</sup>Sengko ta ngokoma bana maske Sengko teppana peggel; bi Sengko bana ta epaancora pole. Sabab Sengko reya Allah, banne manossa. Sengko, Se Socce, abarengngana bana, ban ta peggella pole ka bana."

<sup>10</sup>PANGERAN adhabu, "Tang ommat bakal noroa Sengko mon Sengko agaung akantha macan ban nakoe mosona. Tang ommat bakal duliya dhateng dhari bara nyembaa ka Sengko.

<sup>11</sup>Dhari Messer reng-oreng jareya bakal dhatengnga akantha mano santana, ban dhari Asyur akantha dara saambalan. Reng-oreng jareya bi Sengko pas egibaa abali ka bengkona. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>12</sup>(12-1) PANGERAN adhabu, "Bangsa Israil dujan lecek ban nepo; bangsa Yehuda paggun ta endha atoro ka Sengko, Allah Se Socce ban esto.

**12**<sup>1</sup>(12-2) Sabarang se elakone oreng Israil dhari gi laggu sampe malem

tadha gunana ban mamosnaan akantha angen nemor. Karoceyan ban kakejjemman sajan atamba e antarana reng-oreng jareya. Bangsa Israil mabadha parjanjiyan-parjanjiyan ban Asyur sarta ngeba mennya ka Messer menangka tandha parsobadan."

<sup>2</sup>(12-3) PANGERAN aparkara ban bangsa Yehuda; Israil eokoma keya polana tengkana. Lalakonna bangsa jareya bakal eparengngana babales.

<sup>3</sup>(12-4) Molae gi badha e dhalem gandhuanna ebuna, Yakub nyarobot Esau taretan kembarra, ban saellana dibasa, Yakub abuwang ban Allah.

<sup>4</sup>(12-5) Abuwang ban malaekat, ban Yakub mennang. Saellana jareya Yakub molar sarta nyoon berkat. Saellana jareya e Betel, Allah rabu manggii Yakub pas abu-dhabu ban salerana.

<sup>5</sup>(12-6) Allah reya PANGERAN, Allah Se Mahakobasa. Asmana iya reya PANGERAN. Kalaban asma jareya Salerana kodu esemba.

<sup>6</sup>(12-7) Daddi bana, he, toronanna Yakub, paparcaja ka Allahna ban abali ka Salerana. Mara odhi pataresna ban pajujur, nante pasabbar sampe Allahna bana alampaagi karsana.

<sup>7</sup>(12-8) PANGERAN adhabu ka bangsa Israil, "Bana roce akantha oreng Kanaan; gang-dagangnga bana dujan co-ngoco langgananna bi tembangan se ta bendher.

<sup>8</sup>(12-9) Sateya sengko la sogi, cana reng-oreng jareya. Sengko ontong! Tadha oreng se bisa ngarane ja sengko sogi polana ta jujur.

<sup>9</sup>(12-10) Tape Sengko, GUSTE Allahna bana, se makalowar bana dhari Messer; bi Sengko bana epaennengnga e mah-kemah pole akantha lamba e bakto Sengko entar ka bana e ra-ara.

<sup>10</sup>(12-11) Sengko la acaca ka bi-nabbi, sarta aberri pangaton sabannyana ka bi-nabbi jareya. Kalaban parantaraanna bi-nabbi jareya Sengko malae bana parkara pa-apa se ekasajja Sengko kaangguy bana, Tang ommat,

<sup>11</sup>(12-12) tape maske bariya gi badha se nyemba arca e Gileyad, ban ngeba kurban sape se esaba e attassa mezba e Gilgal. Tape reng-oreng se nyemba brahala jareya bakal mateya, ban ba-mezba e Gilgal rowa bakal daddiya tombuganna bato e gal-teggal."

<sup>12</sup>(12-13) Yakub bangatowana sengko ban bana buru ka Mesopotamia; e jadhiya, se terro olleya bine ngabdi ka oreng daddi tokang ngowanna ba-dumbana.

<sup>13</sup>(12-14) PANGERAN ngotos nabbi se epamakalowara oreng Israil dhari odhina se ekadunor oreng e Messer, sarta kaangguy ajaga reng-oreng Israil jareya.

<sup>14</sup>(12-15) Oreng Israil mapeggel PANGERAN ce sarana; daddi patot eekom lantaran

kajahadanna jareya. PANGERAN bakal ngokoma reng-oreng jareya polana daddi lantaranna oreng laen ya-nyeya Pangeran.

**13**<sup>1</sup> Lamba suku Efraim ehormadi oreng, sampe mon badha parenta dhari suku jareya, ku-suku laenna e Israil tako. Tape suku Efraim agabay dusa polana nyemba Baal, daddi suku jareya bakal mosnaa.

<sup>2</sup>Sampe sateya reng-oreng Efraim jareya gi terros agabay dusa; agabay ca-arca salaka se esembaa arca se erancang bi akkalla manossa sarta ekagabay bi tanangnga manossa. Cana reng-oreng jareya, "Mara atorrangi ban-kurban ka ca-arca jareya!" Ane, baramma manossa me bisa nyeyom arcana budhuna sape!

<sup>3</sup>Lantaran jareya reng-oreng Efraim jareya bakal mosnaa akantha bun-arbun otaba ebbun e baja laggu; bakal daddiya akantha abuna darameyan se eabber angen e pagebbaanna gandum, ban akantha okos se kalowar dhari lobangnga dhapor.

<sup>4</sup>PANGERAN adhabu, "Sengko reya PANGERAN, Allahna bana, se makalowar bana dhari Messer. Bana ta andhi Allah laen kajabana Sengko malolo. Pera Sengko panyalamedda bana.

<sup>5</sup>E tana kajal e sagara beddhi, Sengko se ajaga bana.

<sup>6</sup>Tape saellana bana badha e nagara se bagus, ban bana la kennyang sarta tobuk, bana pas angko ban loppa ka Sengko.



<sup>7</sup> Daddi Sengko nyargebba bana akantha macan. Akantha macan toltol Sengko ngaddhanga bana e lorong.

<sup>8</sup> Sengko nyerranga bana akantha baruwang se kaelangan dhu-budhuna. Bi Sengko bana ebit-sebbida. Akantha macan Sengko nyargebba bana e kennengnganna, ban akantha burun alas galak Sengko bit-nyebbida bana.

<sup>9</sup> Sengko maancora bana, he, bangsa Israil! Ban sapa se bisaa nolong bana?

<sup>10</sup> Bana menta rato ban pamimpin, tape kemma to-rato ban pin-pamimpin jareya sateya? Ba bisaa reng-oreng jareya masalamet rayadda bana?

<sup>11</sup> Kalaban ate peggel Sengko aberri rato ka bana, ban kalaban ate panas to-rato jareya bi Sengko etarek pole."

<sup>12</sup> PANGERAN adhabu, "Dusa ban kasalaanna Israil la ecathet, ban catheddanna esempen.

<sup>13</sup> Israil andhi kasempadan kaangguy odhi, tape ce budhuna sampe ta agunaagi kasempadan jareya. Israil jareya akantha babaji se para lahira tape ta endha kalowar dhari gandhuanna ebuna.

<sup>14</sup> Bangsa reya bi Sengko ta epasalamedda dhari kobasana dunnyana orang mate. He, pate, mara pabalattra wabahna bana! Jalannagi lalakonna bana se maancoran jareya! Sengko ta nesor pole ka bangsa jareya.

<sup>15</sup> Maske Israil mamor akantha rebba se landhu, tape Sengko ngerema angen temor se panas dhari sagara beddhi. Angen jareya bakal makerrenga ber-somber ban mor-somor, sampe sabarang se aji tadha karena sakale.

<sup>16</sup>(14-1) Samaria kodu eekom polana aberonta alaban ka Sengko. Rayadda bakal tebasa e dhalem paperrangan; na-kana babajina bakal enyek-enyegga, ban babineanna se ngandhung bakal edhudhida tabuna."

**14**<sup>1</sup>(14-2) Mara bana abali ka GUSTE Allahna, he, bangsa Israil! Dusana bana daddi sababba bana tabalaccar sampe labu.

<sup>2</sup>(14-3) Mara abali ka Pangeran ban adua kantha reya menangka tor-atorra bana ka Pangeran, "GUSTE, nyoona sapura sadajana dusana abdidalem sadaja, ban kasokana Junandalem narema dua abdidalem kadhinto, sopaja abdidalem sadaja kengenga amoljaagi Junandalem akadi se ampon ejanjiyagi sareng abdidalem sadaja.

<sup>3</sup>(14-4) Asyur ta kera kengeng masalamet abdidalem sadaja, ban jaran perrang ta kera kengeng nolong abdidalem sadaja. Abdidalem sadaja ta ngocaa pole ka ca-arca badhiyan abdidalem sadaja ja ca-arca gapaneka Allah abdidalem sadaja. Adhu GUSTE, Junandalem

neser ka reng-oreng se ta gadhuwan paseraa saos se ekenngenga andellagi."

<sup>4</sup>(14-5) PANGERAN adhabu, "Tang ommat se nyalethong, bi Sengko ekala pole ban ekaneserre kalaban gu-onggu ate; bi Sengko ta egigirana pole.

<sup>5</sup>(14-6) Monggu ka oreng Israil Sengko reya akantha ojan se mabacca tana kaja. Reng-oreng jareya bakal mekkara akantha kembang ban tombuwa akantha bungkana comara se dhalem ramona.

<sup>6</sup>(14-7) Oreng Israil bakal odhia ban atambaa bannyana akantha men-tamennan se nyelbi e man-dhimman, akantha bungkana jaitun bagussa, akantha bungkana comara roomma!

<sup>7</sup>(14-8) Reng-oreng Israil bakal abaliya ka Sengko ban ennengnga e dhalem Tang pangaoban. Bangsa jareya bakal ceppedda atamba mamor, akantha gandum se tombu e tana se landhu ban akantha kebbun anggur. Nyamana bakal kasohora akantha aeng anggur Libanon.

<sup>8</sup>(14-9) Oreng Israil bakal mowanga ca-arca brahalana; bi Sengko epeyaraa ban ekabbulana duana. Akantha kajuwan se ros-terrosan gumbus dhaunna, Sengko ngaobana reng-oreng jareya. Sengko somberra berkadda sakabbinna berkat monggu ka reng-oreng jareya. Sengko, PANGERAN, la ngoca!"

<sup>9</sup>(14-10) Moga sakabbinna oreng se bicaksana eparengngana ngarte ka sabarang se etoles e dhinna reya, ban agateyagi essena. Du-petodu dhari PANGERAN reya teppa, ban oreng alem odhi menorot du-petodu jareya. Tape oreng se dusa ngenthengngagi du-petodu jareya, daddi pas tabalaccar sampe labu.

# Yoel

**1** <sup>1</sup>Reya dhabuna PANGERAN ka Yowl, pottrana Petuwel.

<sup>2</sup>Mara edhingngagi, he reng-oreng se la wa-towa; mara tetene, sakabbinna oreng e Yehuda. Ba taowa badha kadaddiyan cara reya e jamanna bana, otaba e jamanna para bangatowana bana?

<sup>3</sup>Caretaagi kadaddiyan jareya ka na-anana bana; sopaja na-anana bana jareya nyaretaagiya careta jareya ka na-anana. Toronan se bakal dhateng kodu ngedhing keya, sarta nerrossagi ka toronanna saterrossa.

<sup>4</sup>Balang se bal-ambalan se ta kabitong bannyana, nengga e gal-teggal sarta ngakan hasella. Se gi ta takakan bi se saambalan, epatadha bi se dhateng jang budhiyanna.

<sup>5</sup>He, reng-oreng se dujan mabu, mara jaga! He, reng-oreng se dujan ngenom, mara nanges sateya! Sabab anggur se anyar la erampas dhari colona bana.

<sup>6</sup>Pasukan balang nyerrang nagarana sengko ban bana; pasukan jareya kowat tor ta kabilang bannyana, gicina padha ban seyongnga macan bine tajemna.

<sup>7</sup>Bungkana anggurra sengko ban bana epatadha bi balang jareya, ban bungkana

arana pera epakare bungkella. Ka-bungkana ekolet kabbi, sampe rang-carangnga daddi pote.

<sup>8</sup>Mara nanges, he ommat, papadha ban paraban se sossa se nangese matena bakalla se kataresnan.

<sup>9</sup>Gandum ban anggur la elang dhari Padalemman Socce. Daddi para imam se esto aladine PANGERAN padha noduwagi sossana atena.

<sup>10</sup>Gal-teggal padha ancor; tana padha katon sossa; sabab gandum la mosna, la kerreng buwana anggur, la tadha karena mennya jaitun.

<sup>11</sup>He, oreng tane, mara nanges pakaja! He, tokang kebbun anggur, pakalowar aeng matana! Sabab gandum, jangle ban sakabbinna hasella tana padha mosna tadha karena.

<sup>12</sup>Bungkana wa-buwaan e teggal padha kerreng tadha dhaunna; bungkana anggur, appel, ara, korma ban dalima. Daddi rayat ta gumbira pole atena.

<sup>13</sup>He, para imam se aladine e mezba, mara akalambi kaen karong, pas padha nanges. Mara maso ka Padalemman Socce, nanges e jadhiya samalem benteng, sabab bana ta andhi anggur ban gandum pole se ekagabaya kurban ka Allahna bana.

<sup>14</sup>Parentaagi sopaja ommadda bana apowasa, badhaagi kompolan raja! Onjang

para pamimpin ban para seppona bariya keya sakabbinna oreng Yehuda, sopaja padhaa entar ka Padalemman Socce, kaanguy aserro nyoon partolonganna Allah.

<sup>15</sup>Are PANGERAN la para, are jareya are se nakoe parana; baktona Se Mahakobasa maancor sakabbinna.

<sup>16</sup>Sengko ban bana padha nangalee rosak kabbi hasella bume. E Padalemman Socce tadha oreng asorak gumbira pole.

<sup>17</sup>Ne-bine mate e tana se kajal. Tadha gandum se ekennenga sempen, daddi bung-lambung kosong tadha essena sarta aoba daddi jur-gujuran.

<sup>18</sup>Ebin padha amonye ngalengsang; tadha talon se egabaya kennengnganna ngamba. Ba-dumba se bal-ambalan padha nyangsara keya odhina.

<sup>19</sup>Abdidalem nyoona tolong ka Junandalem, GUSTE, sabab rebbana lon-talon ampon padha kerreng, kadi kadhinto jagan sadajana ka-bungkaan, akadi se ekello apoy se bang-garabangan.

<sup>20</sup>La-mala run-burun alas se kesset sadajana padha aserro ka Junandalem nyoon bantowan. Run-burun alas gapaneka ta manggi aeng se eenoma, sabab ngay-songay padha kerreng sadajana.

**2**<sup>1</sup>Tope tarompet, pamonye tandha babaja e gumo Siyon se socce, kalenggiyanna

Allah. Mara pangetter bana, pandhudhu Yehuda! Sabab Are PANGERAN la para napaa.

<sup>2</sup>Are jareya petteng calemodan, possa ban bun-arbun se orem. Tantarana balang dhateng bal-ambalan padha ban ondhem se malang e attassa pagunongan. Molae lamba gi ta tao badha kadaddiyan kantha jareya, ban ta kera taolang pole salanjangnga.

<sup>3</sup>Padha ban apoy se ngello ban makatononan lang-balang jareya maobus men-tamennan. Sabellunna, nagara reya padha ban Eden, bun-kebbunanna Pangeran, samarena, padha ban sagara beddhi se kerreng ngaraksak. Sabarang padha tadha karena, tadha se lopoda dhari serranganna.

<sup>4</sup>Robana padha ban jaran; paberkana padha ban jaran e paperrangan.

<sup>5</sup>Lang-balang jareya ca-loncaan e koncona pagunongan, monyena padha ban karethena kareta paperrangan padha ban karetebba apoy se ngello darameyan se kerreng. Lang-balang jareya abaris padha ban pasukan se parjuga, se la sadhiya majuwa ka paperrangan.

<sup>6</sup>E bakto lang-balang jareya nyerrang, oreng kabbi padha katakoan, mowana padha pocet tadha dharana.

<sup>7</sup>Lang-balang jareya nyerrang padha ban pahlawan, sarta nalar e geddhung padha ban pejuwang. Kabbi padha abaris loros ka adha, ta abiluk otaba aoba tojuwan.



<sup>8</sup>Se maju ta lek-selleggan, kabbi padha ajalan e jalanna bang-sebang. Kabbi areng-bareng arosak partahanan, tadha se bisa maambu barisanna.

<sup>9</sup>Lang-balang dhateng nyerrang ka dhalem kottha, sarta berka e attassa dhung-geddhungga. Padha nalar ka dhalem ko-bengko, akantha maleng maso lebat candhela.

<sup>10</sup>Parappana lang-balang jareya maju, bume agundhek, ban langnge agedder. Are ban bulan pas padha petteng, sonarra tang-bintang padha orem ta etangale.

<sup>11</sup>Sowarana PANGERAN padha ban galudhuk, apareng ba-aba, ka angkadan perrangnga. Bannya onggu laskarra! Kowat onggu tantara se ajalannagi papakonna! Nakoe onggu Are PANGERAN! Tadha oreng settonga se kellar nanggung are jareya.

<sup>12</sup>PANGERAN adhabu, "Tape sateya reya, mara bana abali ka Sengko pagu-onggu, sambu apowasa, nanges ban pagili aeng matana.

<sup>13</sup>Sebbit atena bana, banne kalambina." Mara bana addhep ka PANGERAN, Allahna. Salerana sabbar ban neserran, lamba ban talebat bellas asena. Lebur nyapora ban ta kasokan alampaagi okoman.

<sup>14</sup>Pola GUSTE Allahna bana me aoba panggaliyanna, ban apareng berkat ce bannyana ka bana. Sampe bana bisa

ngatorragi gandum ban anggur menangka kurban ka PANGERAN, Allahna.

<sup>15</sup> Mara nope tarompèt e Siyon, gunongnga Allah, balai oreng, kabbi soro apowasa, badhaagi kompolan raja.

<sup>16</sup> Pakompol sakabbinna rayat, padhateng kompolanna ommat. Olok reng-oreng se la towa, bariya keya na-kana ban ji-babajina. La-mala pangantan anyar soro dhateng keya. Soro kalowar dhari kamarra.

<sup>17</sup> Soro mam-imam se aladine PANGERAN nanges e antarana amper adha ban mezba, sambu mator, "Kaneserre ommattepon Junandalem, GUSTE; ja kantos kaagungannepon Junandalem kadhinto juba nyama," kantos sa-bangsa laen padha asemmonan sareng ngoca, "Kemma Allahna reng-oreng rowa?"

<sup>18</sup> PANGERAN pas meyara tanana sarta neser ka ommadda.

<sup>19</sup> Salerana apareng jawaban kantha reya, "Sateya bi Sengko bana eberriana: gandum, anggur ban mennya jaitun se ekakana bana sopaja bana kenayang. Bi Sengko bana ta epanngnga eya-seya otaba ekala-gella bi sa-bangsa laenna.

<sup>20</sup> Pasukanna balang dhari dhaja bi Sengko eaggaa, se sabagian eaggaa ka sagara beddhi. Barisan bagian adhana bi Sengko esellegga ka Sagara Mate, barisan bagian budhina esothoga ka Sagara Tengnga.

Babathangnga bakal bacengnga. Bi Sengko epateyana polana la nyeksa bana.

<sup>21</sup> Bana ja tako, he, teggal, pasenneng atena; kaengae lalakon raja se la elampaagi PANGERAN kaangguy bana!

<sup>22</sup> He, ban-keban, bana ta osa rentek atena. Lon-talon sateya la padha biru. Ka-bungkaan lebba buwana, buwana anggur ban ara talebat bannyana.

<sup>23</sup> He, rayat Siyon, mara pagumbira! Mara pasenneng ban asorak! Sabab sakabbinna kabeccean dhari GUSTE Allahna bana. E mosem ronto bana eparengge ojan sacokobba. E mosem cellep Salerana matoron ojan sabannyana, bariya keya e mosem selbi akantha ba-lambana.

<sup>24</sup> Daddi pagebbaan bakal aesseyaya gandum pole; anggur ban mennya jaitun bakal ngalowaa dhari kennengnganna pamerressan.

<sup>25</sup> Sakabbinna karogiyanna bana polana hasella tanana se ekakan balang sampe ataonan abidda, bi Sengko eganteyana. Sabab Sengko se madhateng balang jareya ka bana.

<sup>26</sup> Bana bakal ta kakorangana kakan ban bakal kennyanga. Bana bakal amoljaagiya GUSTE Allahna, sabab Salerana la alampaagi kaajiban sabannyana kaangguy kaparlowanna bana. Tang ommat ta kera ebi-cebbi oreng pole!

<sup>27</sup> Daddi bana bakal taowa, Israil, ja Sengko badha e nga-tengngaanna bana, ban ja Sengko reya, PANGERAN, Allahna bana. Kajabana Sengko, tadha Allah laen. Tang ommat ta kera epamalo pole."

<sup>28</sup> "Saellana jareya pagi bi Sengko sakabbinna oreng epatoronana Tang Erroh. Na-anana bana lalake ban babine bakal manapaa Tang sen-pessen; oreng se la wa-towa e antarana bana bakal olleya mempe, dineng ton-pangatonan bakal ekaolle kaom ngangodhadan lalake ban babine.

<sup>29</sup> E bakto jareya Tang Erroh epatorona keya ka la-kabula lalake ban babine.

<sup>30</sup> E langnge ban e bume Sengko mabadhaa kaajiban sabannyana. Bakal badhaa dhara ngalocor, apoy rabbang bar-galabaran ban okos apel-kempel.

<sup>31</sup> Are bakal pettengnga ban bulan bakal daddiya mera akantha dhara. Jareya kabbi bakal kadaddiyana sabellunna Arena PANGERAN napa ka baktona, iya reya are se talebat nakoe rowa.

<sup>32</sup> Tape pa-sapaa se nyoon partolonganna PANGERAN, bakal epasalamedda. PANGERAN adhabu, E Yerusolim reng-oreng Tang peleyan bakal salamedda."

**3**<sup>1</sup> PANGERAN adhabu, "E bakto jareya kamamoranna Yerusolim ban Yehuda bi Sengko epabaliya akantha asalla.

<sup>2</sup>Sa-bangsa bi Sengko epakompola kabbi egibaa ka Cora Panghakiman. Sa-bangsa jareya bi Sengko eadilana polana kajahadanna ka Tang ommat, iya reya gi-magi tana Israil sarta mowang Tang ommat ka pan-barampan nagara.

<sup>3</sup>Sa-bangsa jareya mabadha lottre kaangguy neptebbagi sapa se bakal olleya reng-oreng tawanan. Ban-paraban sarta lalakean se gi ngodha ejuwal epadaddi dunor. Ollena pessena egabay entar ka sondel ban kaangguy ngenom anggur.

<sup>4</sup>Epabarammaa Sengko reya bi bana, he, Tirus, Sidon ban sakabbinna dhaera Filistin? Apa bana terro malessa sake atena ka Sengko? Sateya, tarema Tang babales se ceppet padhatengnga.

<sup>5</sup>Tang emmas ban Tang salaka bi bana ebihal, Tang dhi-andhi se aji bi bana eangko ka kowella.

<sup>6</sup>Pandhudhu Yehuda ban Yerusalim bi bana egiba epajau dhari nagarana; saellana jareya bi bana pas ejuwal ka oreng Yunani.

<sup>7</sup>Sateya reng-oreng jareya bi Sengko epakalowar dhari kennengnganna se ejuwal bi bana jareya, ban Sengko malessa kajahadanna bana ka reng-oreng jareya.

<sup>8</sup>Na-anana bana se lalake ban babine bi Sengko ejuwala ka oreng Yehuda; bi reng-oreng Yehuda na-anana bana jareya pas

bakal ejuwala pole ka Syeba, nagara se ce jauna. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>9</sup>Kabala malumat reya ka sa-bangsa: Mara aya-sadhiya kaangguy aperrang ban ngadduwa kakowadan! Pakalowar sakabbinna pandhekar sarta pahlawan; pakompol sakabbinna parjurit, pas maju!

<sup>10</sup>Tette salagana kagabay peddhang, ban ladding panyokorra kagabay pakakas se epanyoddua moso. Bariya keya oreng se ta andhi kakowadan kodu ngoca, Sengko bisa aperrang akantha tantara!

<sup>11</sup>Mara, duli nyander, he, sa-bangsa dhari saantero padduna bume! Mara akompol e cora e dhissa rowa." Adhu, GUSTE, pakonnagi tantaraepon Junandalem nyerrang reng-oreng kadhissa!

<sup>12</sup>PANGERAN adhabu pole, "Para bangsa kodu aya-sadhiya sarta entar ka Cora Panghakiman. E jadhiya Sengko ngadilana sa-bangsa tatanggana Tang ommat.

<sup>13</sup>Sa-bangsa jareya ce jahadda; tatta kabbi papadha ban darigu se la towa neng e teggal. Nyek-enyek papadha ban anggur e dhalem pamerressanna anggur se possa sampe nompa.

<sup>14</sup>Oreng se badha e Cora Panghakiman abun-ebun bannyana. Sabab e jadhiya Arena PANGERAN la para napaa baktona.

<sup>15</sup>Are ban bulan petteng, ban tang-bintang ta nyonar pole."

<sup>16</sup>PANGERAN adhabu dhari Siyon, gunongnga sowarana duka agarudhu; dhari Yerusalim sowarana akantha monyena galudhuk. Sampe langnge ban bume agundhek. Tape Pangeran bakal teptebba abilla sarta ngaobana Israil, ommadda.

<sup>17</sup>"He, Israil, sateya bana bakal taowa, ja Sengko reya PANGERAN, Allahna bana. Sengko enneng e Siyon, Tang gunong se socce. Daddi Yerusalim noro daddi kottha se socce keya, oreng manca ta kera maso ka jadhiya pole.

<sup>18</sup>E bakto jareya nong-gunong bakal possaa ban kebbun anggur. Ebin bakal ngakana rebba e mo-gumo se landhu. Ngay-songay e Yehuda ta kera tao asat aengnga. Badha songay settong se agiliya dhari Padalemman Socce, sarta mabacca Cora Akasiya kalaban aengnga se nyaman.

<sup>19</sup>Messer bakal daddiya sagara beddhi se kajal, ban Edom daddi kajal, ta ekennengnge oreng. Sabab reng-oreng jareya la nyerrang Yehuda, sarta matee reng-oreng e nagara jareya se tadha salana.

<sup>20</sup>Sengko malessa kaangguy dharana reng-oreng jareya, se matee bi Sengko etattaa. Tape Yehuda ban Yerusalim bakal pagguna badha orengnga saterrossa, dineng Gunong Siyon bi Sengko paggun ekennengngana."

<sup>21</sup> (3: 20)

# Amos

**1** <sup>1</sup> Amos reya tokang ngowanna dumba dhari kottha Tekowa. Se daddi nabbi e baktona nagara Yehuda eparenta Rato Uziya, ban Israil eparenta Rato Yerobeyam, pottrana Yowahas. Dhu taon sabellunna badha lendhu, Allah anyataagi ka Amos pa-apa parkara Israil.

<sup>2</sup>Reya se edhabuwagi Amos, "PANGERAN adhabu ce dukana dhari Gumo Siyon, sowarana agarudhu dhari Yerusalim. Lon-talon padha kerreng rebbana, bariya keya rebba e Gunong Karmel."

<sup>3</sup>PANGERAN adhabu, "Pandhudhu Damsyik la pan-barampan kale agabay dusa, daddi bi Sengko masthe eekom. Oreng Damsyik jareya ce kejjemma ka oreng Gileyad,

<sup>4</sup>daddi Sengko madhatengnga apoy ka karatonna Rato Hazael, ngobbara teng-bintengnga Rato Benhadad epasampea tadha karena.

<sup>5</sup>Bang-labang sakethengnga Damsyik bi Sengko eparosaga, dineng oreng Cora Awen bi Sengko epatadhaa karena dhari kennengnganna. Oreng se ngobasane Bet-Eden bi Sengko epatorona dhari tahtana, dineng oreng Siria etawana sarta eangkoa ka nagara Kir."



<sup>6</sup>PANGERAN adhabu, "Oreng Gaza la pan-barampan kale agabay dusa, daddi bi Sengko masthe eokom. Oreng Gaza jareya la ngangko settong bangsa sampe epatadha karena, ejuwal menangka dunor ka oreng Edom.

<sup>7</sup>Daddi Sengko madhatengnga apoy ka dhung-geddhungnga Gaza, sarta ngobbara teng-bintengnga sampe epatadhaa karena.

<sup>8</sup>Pandhudhu ban pangobasana Asdod ban Askelon bi Sengko epanyeseya. Kottha Ekron bi Sengko eokoma, ban karena oreng Filistin se gi odhi epamateya kabbi."

<sup>9</sup>PANGERAN adhabu, "Pandhudhu Tirus la pan-barampan kale agabay dusa, daddi bi Sengko masthe eokom. Oreng Tirus jareya la ngangko settong bangsa egiba ka tana buwangan kabbi, sarta massraagi bangsa jareya ka Edom; oreng Tirus jareya ta neptebbi parjanjiyan parsobadanna.

<sup>10</sup>Daddi Sengko madhatengnga apoy ka dhung-geddhungnga sarta ngobbara teng-bintengnga sampe epatadhaa karena."

<sup>11</sup>PANGERAN adhabu, "Pandhudhu Edom reya la pan-barampan kale agabay dusa, daddi bi Sengko masthe eokom. Oreng Edom jareya nyerrang oreng Israil, tan-taretanna dibi, ta kalaban andhi ate neser sakonea balakka. Reng-oreng jareya terros peggel, ban tadha ambuna se sake ate.

<sup>12</sup>Daddi Sengko madhatengnga apoy ka kottha Tman, sarta ngobbara teng-binteng Bozra epasampea tadha karena."

<sup>13</sup>PANGERAN adhabu, "Bangsa Amon la pan-barampan kale agabay dusa, daddi bi Sengko masthe eekom. E bakto aperrang kaangguy malebara dhaera kakobasaanna, bangsa jareya morak tabuna babinean se teppana ngandhung e Gileyad.

<sup>14</sup>Daddi, Sengko madhatengnga apoy ka dhung-geddhungnga kottha Raba, sarta ngobbara teng-bintengnga epasampea tadha karena. E bakto jareya oreng bakal ngedhinga baridhuna paperrangan, ban paperrangan bakal ngamoga padha ban kaleng busbus.

<sup>15</sup>Ratona ban sakabbinna kaom oreng agungnga pamarentaanna eangkoa ka pambuwangan. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**2**<sup>1</sup>PANGERAN adhabu, "Pandhudhu Moab la pan-barampan kale agabay dusa, daddi bi Sengko masthe eekom. Oreng Moab jareya ya-nyeya Rato Edom se la mate rowa, makamma ebungkar, lang-tolangnga ekala pas eobbar epadaddi abu.

<sup>2</sup>Daddi Sengko madhatengnga apoy ka nagara Moab, sarta ngobbara teng-bintengnga Keriyot epasampea tadha karena. Oreng Moab bakal mateya e dhalem paperrangan, sabatara oreng nope tarompet sarta ngorakkagi cerrengnga paperrangan.

<sup>3</sup>Pangobasana Moab sarta om-kaom  
oreng agungnga pamarentaanna bi Sengko  
epateyana."

<sup>4</sup>PANGERAN adhabu, "Oreng Yehuda la  
pan-barampan kale agabay dusa, daddi bi  
Sengko masthe eekom. Oreng Yehuda jareya  
ta atoro ka sabarang se eparentaagi Sengko  
sarta ta marduli ka pa-apa se eajarragi  
Sengko. Reng-oreng jareya epasala jalan bi  
la-allaan se esemba para bangatowana.

<sup>5</sup>Daddi Sengko madhatengnga apoy ka  
Yehuda sarta ngobbara teng-bintengnga  
Yerusalim epasampea tadha karena."

<sup>6</sup>PANGERAN adhabu, "Oreng Israil la  
pan-barampan kale agabay dusa, daddi bi  
Sengko masthe eekom. Oreng se jujur se  
ta kellar nyerrae enjamanna, bi oreng Israil  
ejuwal epadaddi dunor. Oreng se ta andhi se  
ta kellar majar otangnga epakantha jareya  
keya, maske otangnga jareya bannyana pera  
padha ban argana sandhal sapaasang.

<sup>7</sup>Oreng se ta andhi kakowadan ban se  
ta bisa apa-rapa etendhes, reng-oreng se  
mesken epanyese. Dunor bine ekapolong  
tedhung bi eppa, ban eamponge anana,  
sampe macemmer Tang nyama se socce.

<sup>8</sup>E saneyap kennengnganna kabakteyan  
oreng tedhung ngangguy kalambi se egabay  
tanggunnganna otangnga oreng mesken.  
E Padalemman Socce, reng-oreng jareya

ngenom anggur ollena ngala andhina oreng se aotang ka reng-oreng jareya.

<sup>9</sup>Maske kantha jareya, he, Tang ommat, kaangguy bana Sengko matee oreng Amori se tenggina padha ban bungkana comara ban kowadda padha ban bungkana terpentin.

<sup>10</sup>Bi Sengko bana la egiba kalowar dhari Messer, sarta etonton lebat e sagara beddhi pa polo taon abidda. Tanana oreng Amori bi Sengko la ebagi ka bana epadaddi nagarana bana dibi.

<sup>11</sup>E antarana na-anana bana bi Sengko badha se epele epadaddi bi-nabbi, dineng e antarana ngangodhadanna bi Sengko badha se epele epadaddi reng-oreng Nazir. Gu ta bendher cara jareya, ya, oreng Israil? Sengko, PANGERAN la ngoca.

<sup>12</sup>Tape bi bana oreng Nazir epangenom anggur, sampe reng-oreng jareya mongkere janjina. Ban bana alarang bi-nabbi manapa Tang pessen.

<sup>13</sup>Sateya bi Sengko bana ececcea sampe nalpe ka tana, sampe bana aserrowan padha ban kareta se sarat ebuwai gandum.

<sup>14</sup>Oreng se santa paberkana sakale ta kera lopot; oreng se kowat bakal kaelangana kakowadanna, ban oreng se kowat ban bangalan ta kera bisa masalamet abana dibi.

<sup>15</sup>Tokang pana ta kera kellar terros, ban oreng se santa paberkana ta kera bisa buru, ban tokang nompajaran ta kera lopot.

<sup>16</sup>E are jareya parjurit se paleng bangal sakale bakal buruwa, adinaagi sanjatana. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**3**<sup>1</sup>Edhingngagi dhabuna Pangeran reya, he, bangsa Israil se la epakalower dhari Messer bi Pangeran! PANGERAN adhabu,

<sup>2</sup>"Dhari sakabbinna bangsa se badha e dunnya reya, pera bana se ekennal tor se epekkere sarta ejaga bi Sengko. Jareya sababba mangkana dusana bana raja, daddi bi Sengko masthe eekom."

<sup>3</sup>Ba bisaa oreng kadhuwa ajalan abareng ta kalaban aparembagan gallu?

<sup>4</sup>Apa macan e alas agaung mon gi ta nemmo kakanan? Bisa budhuna macan e rongkangnga agaung mon gi ta ngenneng mega pa-apa?

<sup>5</sup>Apa mano maso ka dhalem jira mon gi tadha oreng masang jira? Apa jebbak adalgep mon tadha se ekenneng jebbak?

<sup>6</sup>Apa oreng e kottha ta ngetter mon ngedhing monyena tarompet tandhana perrang? Apa kottha ekenneng balai, mon PANGERAN ta madhateng balai jareya?

<sup>7</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi ta tao alampaagi apaa bai ta kalaban apareng oneng kaadha parkara karsana jareya ka para nabbi, di-abdina.

<sup>8</sup>Mon macan agaung, sapa se ta tako? Mon Guste ALLAH Se Mahatenggi abu-dhabu,

sapa se bisa neng-enneng ban ta mabalattra dhabuna jareya?

<sup>9</sup>Kabala reya pabalattra ka reng-oreng se enneng e karaton Messer ban Asdod, "Mara akompol e nong-gunong e sabingkerra Samaria, ban abassagi patete kabadhaan se talebat salbut sarta pamerressan se ejalannagi oreng e jadhiya."

<sup>10</sup>PANGERAN adhabu, "Reng-oreng jareya ngessee ton-karatonna ban rang-barang se ekaolle dhari pamerressan tor kakejjemman. La-mala reng-oreng jareya ta tao alako jujur sakale.

<sup>11</sup>Daddi nagarana reng-oreng jareya bakal ekepponga moso, partahananna bakal epaancora, ban ton-karatonna bakal ebigala.

<sup>12</sup>Padha ban oreng ngowan se nemmo dumbana se eceppa macan, tape se etemmo pera sokona sapaasang otaba kopengnga satembil, bariya keya oreng Samaria se sateya reya man-manyaman dhung-tedhungan e katedhunganna se lembu pera sakone karena se gi odhia."

<sup>13</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi ban Mahakobasa adhabu, "Tetene sateya, sarta paenga ka na potona Yakub.

<sup>14</sup>E are bakto Sengko ngokom Israil polana dusana, Sengko mamosnaa ba-mezba e Betel. Saneyap mezba epapotonga co-koncona sampe gagar ka tana.

<sup>15</sup> Ko-bengko kaangguy mosem cellep  
 ban ko-bengko se eangguy bu-ambu lesso  
 e mosem panas bi Sengko epaancora.  
 Ko-bengko se erengnga bi gaddhingnga gaja  
 bakal robbuwa; sakabbinna bengko se raja  
 bakal ancora.

**4**<sup>1</sup> Edhingngagi, he, babinean Samaria se  
 atamba lempo akantha sape se po-lempo  
 e Basan! Bana nyecce oreng se ta andhi  
 kakowadan, merres oreng se ta andhi, sarta  
 maksa menta ka lakena sopaja bana terros  
 esadhiyai nom-enoman kerras!

<sup>2</sup> Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi reya  
 Pangeran se socce, ban Sengko la ajanji ja  
 pagi bana bakal eereda bi e-kae; bana kabbi  
 bakal padhaa ban juko se ekae panceng.

<sup>3</sup> Bana bakal eereda ka Hermon ban  
 eontallagi ka lowar, lebat e lobang e  
 ke-lekkena geddhung se paleng semma ka  
 abana bang-sebang. Sengko, PANGERAN, la  
 ngoca."

<sup>4</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu,  
 "He ommat Israil! Kassa bana entar ka  
 kennengnganna kabakteyan e Betel bai,  
 pas agabay dusa e jadhiya! Kassa entar ka  
 Gilgal, pas agabay dusa sakarebba bana!  
 Mara atorrage kurban sabban gi laggu, sarta  
 ngeba saparsapolonna hasella bana tello are  
 sakaleyan!

<sup>5</sup> Mara ngatorragi roti menangka  
 sakalangkongnga bana ka Sengko, sarta mara

pas asebbal ja bana la ngeba tambaanna tor-ator! Tanto lalakon cara jareya se ekaleburi bana!

<sup>6</sup>Sengko se madhateng laep ka sakabbinna kotthana bana, tape bana ta abali ka Sengko.

<sup>7</sup>Bi Sengko ojan ta epatoron e bakto men-tamennanna bana ce parlona ka aeng. Kottha se settong bi Sengko epadhatengnge ojan dineng kottha settonganna enja. Teggal se settong kaojanan dineng teggal laenna sampe kerreng.

<sup>8</sup>E pan-barampan kottha, pandhudhu se la ta andhi kakowadan dhari pelkana, nyare aeng ka kottha laen, tape aeng e jadhiya ta cokop. Maske la kantha jareya, bana gi ta abali ka Sengko keya.

<sup>9</sup>Sengko madhateng angen panas ban ngerem panyakot se marosak men-tamennan ban bun-kebbunna anggurra bana. Kabungkana ara, ban kabungkana jaitunna bana la obus ekakan balang. Tape maske kantha jareya bana gi ta abali keya ka Sengko.

<sup>10</sup>Sengko madhateng wabah panyakot ka bana akantha se epadhateng ka Messer bi Sengko. Ngangodhadanna bana bi Sengko epamate e dhalem paperrangan, ban ran-jaranna bana erampas. Parkemahanna bana bi Sengko eessee babathang se bauna abatthowangan. Maske la kantha jareya, bana gi ta abali ka Sengko keya.



<sup>11</sup> Sabagiyan dhari bana bi Sengko epamate akantha reng-oreng e Sodom ban Gomora. Se gi odhi e antarana bana padha ban tomperra kaju se ekala dhari apoy. Maske la kantha jareya bana gi ta abali ka Sengko keya.

<sup>12</sup> Daddi, he, ommat Israil, bi Sengko bana eokoma. Daddi, mara bana aya-sadhiya se ngadhebbana okoman se bi Sengko etebaagiya ka bana!"

<sup>13</sup> Gunong ban angen reya, se nyeptaagi Pangeran; apa se daddi kasokanna enyataagi ka manossa. Pangeran abadhi seyang ban malem; Salerana alomampa e co-koncona bume. PANGERAN, Allah Se Mahakobasa, jareya asmana.

**5**<sup>1</sup> Mara edhingngagi, he, ommat Israil! Bi sengko bana enyanyeyagiya nyanyeyan sossa:

<sup>2</sup> Israil se gi paraban la gaggar, ban ta kera jaga pole! Neng e attassa tanana dibi abana edina, tadha se nolonge majaga.

<sup>3</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Badha settong kottha e Israil se majalan parjuridda saebu oreng, tape se abali pera saratos oreng; kottha laenna makalowar saratos oreng, se abali coma sapolo."

<sup>4</sup> PANGERAN adhabu ka ommat Israil, "Mara abali ka Sengko, sopaja bana odhia.

<sup>5</sup> Ja entar ka Bersyeba kaangguy abakte. Ja nyaree Sengko e Betel, sabab Betel bakal mosnaa. Bariya keya ja entar ka Gilgal,

sabab oreng kottha jareya bakal eangkoa ka pambuwangan."

<sup>6</sup>Mara abali ka PANGERAN, sopaja bana odhia. Mon bana ta abali ka Salerana, Salerana tanto rabu akantha apoy se alatlat makatonon oreng Israil sampe tadha karena. E Betel tadha oreng settonga se bisaa matee apoy jareya.

<sup>7</sup>Palang bana, reng-oreng se alik-balik kaadilan ban ngangkange hana oreng!

<sup>8</sup>PANGERAN se abadhi tang-bintang e bang-abang bintang Belanti ban bintang Karteka. PANGERAN ngoba petteng epadaddi tera ban seyang epadaddi malem; aeng dhari sagara etotta ka tenggangan. Se ngalampaagi jareya kabbi asmana PANGERAN.

<sup>9</sup>Salerana maancor reng-oreng se kobasa epabareng ban partahananna.

<sup>10</sup>Bana baji ka oreng se nangtang sabarang se ta adil sarta ka se acaca sabendherra e dhalem pangadilan.

<sup>11</sup>Bana nyecce oreng mesken sarta arampas gandumma. Daddi bana ta kera ngennengnge bengkona bana se bagus ban larang se la epaddek bana jareya. Bana ta kera ngenom anggur dhari bun-kebbun anggurra se la etammenne bana.

<sup>12</sup>Sengko tao saapa rajana kajahadanna bana ban saapa bannyana dusana. Bana nyecce oreng becce; bana narema sogo sarta

neng-enneng mon badha oreng mesken se ta narema kaadilan e pangadilan.

<sup>13</sup>Polana tengkana bana jareya reng-oreng se bicaksana arassa lebbi becce neng-enneng bai e jaman se jahat se kantha jareya.

<sup>14</sup>Mara aehteyar atengka becce ban ja alako juba, sopaja bana odhia, sopaja PANGERAN, Allah Se Mahakobasa alenggiya e antarana bana onggu akantha se ekocaagi bana.

<sup>15</sup>Kabajii pa-apa se jahat ban kaleburi pa-apa se becce, sartaanna pole jalannagi kaadilan. Pola PANGERAN me nesor ka karena bangsa Israil se gi odhi.

<sup>16</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi ban Mahakobasa adhabu, "E lan-jalan kottha, oreng bakal nangesa agingging ban aserrowan polana sossa. La-mala reng-oreng tane bakal eologa esorowa noro nanges bi reng-oreng se narema bajaran kaangguy nanges oreng mate sambu agingging.

<sup>17</sup>E sakabbinna kebbun anggur, oreng bakal nangesa agingging polana Sengko dhateng ngokoma bana. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

<sup>18</sup>Palang onggu bana se te-nantean Arena PANGERAN! Apa gunana are jareya ka bana? Are jareya pera daddi are se petteng monggu ka bana, banne are se tera.

<sup>19</sup>Kabadhaanna padha ban oreng se buru dhari macan tape tatemmo ban baruwang. Otabana padha ban oreng se mole ka

bengkona sarta tanangnga etapettagi ka geddhung, pas ekekke olar!

<sup>20</sup>Arena PANGERAN pajat madhateng petteng, banne madhateng tera, are se madhateng orem.

<sup>21</sup>PANGERAN adhabu, "Sengko baji ban ngalennyer nangalee sakabbinna parayaanna agamana bana!

<sup>22</sup>Mon bana ngeba kurban obbaran ban kurban gandum, bi Sengko ta etaremaa. Sengko ta endha narema ban-kebanna bana se po-lempo se bi bana eatorragi ka Sengko menangka kurban salameddan.

<sup>23</sup>Ambu bana ja nyanyeyan-nyanyeyan terros, Tang kopeng palengpengen; Sengko ta ngedhingngagiya monyena calempongnga bana jareya.

<sup>24</sup>Lebbi becce bana aehteyar sopaja kaadilan agili akantha aeng, sarta kajujuran padha ban songay se ta tao kerreng.

<sup>25</sup>He, ommat Israil, e bakto Sengko nonton bana lebat e sagara beddhi pa polo taon abidda, Sengko ta menta tor-ator ban kurban dhari bana.

<sup>26</sup>Tape sateya bana nyemba Sakut se bi bana eanggep ratona jareya, sarta Kewan, bintang se bi bana eanggep diba jareya. Daddi ca-arca gabayanna bana jareya angko dibi

<sup>27</sup>mon bi Sengko bana ebuwang ka nagara se ajauwan dhari Damsyik. Sengko,

PANGERAN se anyama Allah Se Mahakobasa la ngoca."

**6**<sup>1</sup> Calaka bana se odhi man-manyaman neng e Siyon, ban bana se arassa aman e Samaria bana, he, pin-pamimpinna masarakat e kalangan bangsa Israil se istimewa reya, bana se biyasana eentare rayat se epentae tolong!

<sup>2</sup>Kassa abas e Kalne, samarena jareya pas ajalan terros ka kottha Hamat se raja jarowa, pas terros ka kottha Gat e Filistin. Apa bana nyangka tha-kottha jareya abeccean dhari karajaan Yehuda ban Israil? Apa dhaerana reng-oreng jareya arajaan dhari dhaerana bana?

<sup>3</sup>Bana mathettheng ja are se ngeba balai jareya gi abit, tape lalakonna bana pera maceppet dhatengnga are kakejjemman jareya.

<sup>4</sup>Calaka bana se dhung-tedhungan e jang-ranjang se bagus ban larang, sarta apesta ngakan dagingnga sape ban dumba se gi ngodha!

<sup>5</sup>Bana lebur ngarang nyanyeyan, padha ban Daud, ban mamonye gu-lagu jareya ngangguy calemping.

<sup>6</sup>Bana ngenom anggur dhari gellas se eessee sampe ngepper, ban bana ngangguy mennya room se paleng bagus, tape ta sossa nangalee Israil se ancor.

<sup>7</sup>Daddi bana se eangkoa dha-adha ka pambuwangan. Ta- pesta ban jang-onjanganna bana bakal ambuwa.

<sup>8</sup>GUSTE Allah Se Mahatenggi ban Mahakobasa apareng parengeddand reya epaterrang, "Sengko baji nangalee kaangkowanna ommat Israil; Sengko ta lebur nangalee ton-karatonna se gus-bagus ban larang. Ibu kotthana ban apaa bai se badha e jadhiya bi Sengko epassraagiya ka moso."

<sup>9</sup>Mon gi badha oreng kasapolo se ngetek e dhalem bengko, reng-oreng jareya bakal mateya keya.

<sup>10</sup>Settong anggotana kalowarga se kodu ngoburragi jinazana, bakal dhatengnga ban makalowara jinazana balana jareya. Oreng jareya bakal aeraa ka oreng se badha e budhiyanna bengko jareya, "Ba gi badhaa laenna se odhi salaenna sampeyan?" Oreng jareya bakal ngedhinga badha se nyaot, "Tadha!" Anggotana kalowarga se kodu ngoburragi jinaza jareya bakal ngocaa, "Ja acacaan pole! Sengko ban bana ta olle nyebbut asmana PANGERAN."

<sup>11</sup>Mon PANGERAN apareng parenta, ko-bengko raja kene bakal epaancora.

<sup>12</sup>Ba badhaa jaran berka e gumo bato? Ba badhaa oreng nyaka sagara ngangguy sape? Tape bana la alik-balik kaadilan epadaddi racon se mamateyan, sarta abalik se bendher epasala.

<sup>13</sup>Bana asebbal ja bana la makala Lodebar. Salaenna jareya bana ngoca keya, "Sengko cokop kowat mon arebbua Karnaim."

<sup>14</sup>PANGERAN, Allah Se Mahakobasa dibi adhabu, "Ommat Israil, Sengko madhatengnga tantarana bangsa manca epanyerranga nagarana bana. Bangsa jareya bakal nyeccea bana dhari jalan ka Hamat e dhaja sampe ka Cora Araba e lao."

**7**<sup>1</sup>Sengko narema pangaton dhari GUSTE Allah Se Mahatenggi. Sengko nangalee Salerana nyepaagi balang saambalan ce bannyana e baktona oreng buru mare ngareagi rebba kaagem rato, ban rebbana buru molae tombu pole.

<sup>2</sup>Lang-balang jareya ngakan bu-tombuwan se badha e tana, para epatadhaa. Sengko pas ngoca, "GUSTE Allah Se Mahatenggi, kasokana Junandalem apareng saporaka ommadda! Ommattepon Junandalem kadhinto talebat kenena sareng ta gadhuwan kakowadan, kadi ponapa se kowada ngadhebbi kabadhaan kadhinto?"

<sup>3</sup>PANGERAN ngoba sajjana jareya, pas adhabu, "Se etangalee bana jareya ta kera kadaddiyan."

<sup>4</sup>Sengko olle pangaton pole dhari GUSTE Allah Se Mahatenggi. Sengko nangalee Salerana aya-sadhiya se ngokoma ommadda kalaban apoy. Apoy jareya lap-ngolap sampe

tase raja se badha e babana bume epatadha karena ban molae makatonon teggal.

<sup>5</sup>Sengko mator, "Adhu, GUSTE Allah Se Mahatenggi, paambuwagi apoy kadhinto! Ommattepon Junandalem talebat kenena sareng ta gadhuwan kakowadan, kadi ponapa se kowada ngadhebbi kabadhaan kadhinto?"

<sup>6</sup>PANGERAN ngoba sajjana pole, pas adhabu, "Jareya ta kera kadaddiyan keya."

<sup>7</sup>Sengko olle pangaton pole dhari PANGERAN. Sengko nangalee Salerana ngadek e erenganna settong geddhung se epaddek ngangguy tale okoran se loros ka baba. Salerana ngastane tale jareya terro ngagaliya loros enjana geddhung jareya.

<sup>8</sup>Salerana mareksane ka sengko, "Apa se etangalee bana, Amos?" Sengko nyaot, "Tale okoran se loros ka baba, GUSTE." Pangeran pas adhabu, "Sengko ngangguy tale okoran reya kaangguy noduwagi ja Tang ommat padha ban geddhung se ta loros. Sengko ta ngobaa Tang sajjana pole, Sengko masthe ngokom Tang ommat jareya.

<sup>9</sup>Kennengngan se eangguy toronanna Ishak kaangguy ajalannagi kabakteyan padha epaancora kabbi. Ngan-kennengngan se socce monggu ka oreng Israil epagujura kabbi. Sengko mamosnaa toronanna Rato Yerobeyam."

<sup>10</sup>Amaziya, imam e Betel, ngerem reppodan ka Yerobeyam rato Israil, "Amos parappaepon



asakongkel sareng rayat alabana ka junandalem. Ca-ocaepon se mapanas rayat bakal daddiya sababba ancorrepon nagara kadhinto.

<sup>11</sup> Amos ngoca caepon junandalem badhi sedaa e dhalem paperrangan, sarengngan pole oreng Israil tanto eangko ka pambuwangan, jau dhari nagaraepon dibi."

<sup>12</sup> Amaziya pas adhabu ka Amos, "He, nabbi, kassa bana mole ka Yehuda! Akotbah e dhissa. Dina me olle reng-oreng jareya se aberri kakan ka bana!

<sup>13</sup> Ja akotbah e Betel pole. Kottha reya kaangguy rato malolo, sarta kaangguy kabakteyan nasional."

<sup>14</sup> Amos nyaot, "Abdidalem kadhinto banne nabbi polana jabatan. Salerressa abdidalem lakona meyara ebin sareng molong buwana ara.

<sup>15</sup> Namong PANGERAN mondhut abdidalem dhari lalakon gapaneka, sareng makon abdidalem manapa sen-pessennepon se edhabuwagi Salerana ka oreng Israil.

<sup>16</sup> Daddi ngereng peyarsaagi ponapa se edhabuwagi PANGERAN ka junandalem. Sarrena junandalem alarang abdidalem akotbah nangtang bangsa Israil,

<sup>17</sup> PANGERAN adhabu ja rajiepon junandalem badhi daddiya sondel e rong-lorong kottha, dineng tra-potraepon junandalem bakal sedaa e dhalem paperrangan. Tanaepon

junandalem badhi egi-bagiya ka reng-oreng laen, dineng junandalem dibi badhi sedaa e nagarana oreng se ta kennal ka Pangeran. Pandhudhu Israil masthe eangko ka pambuwangan, jau dhari nagaraepon dibi."

**8**<sup>1</sup> Sengko olle pangaton pole dhari GUSTE Allah Se Mahatenggi. Sengko nangalee budhak aesse wa-buwaan se massa.

<sup>2</sup>PANGERAN mareksane, "Apa se etangalee bana, Amos?" Sengkonnyaot, "Karanjang aesse wa-buwaan se massa." PANGERAN adhabu, "Baktona la mateng kaangguy Tang ommat Israil. Sengko ta ngobaa Tang sajja pole ban masthe ngokom reng-oreng jareya.

<sup>3</sup>E bakto jareya nyanyeyan-nyanyeyan e karaton bakal aobaa daddi tanges. E man-dhimman bakal ajalamperrana mayyit se ebuwang ta asa-kasa."

<sup>4</sup>He, mara edhingngagi, bana se nyecce reng-oreng mesken e nagara reya sampe reng-oreng jareya mate!

<sup>5</sup>Bana ngoca ka abana dibi, "Ce abidda onggu re-are parayaan reya. Sengko kaburu terro awal-juwala pole, tape parayaan jareya ta re-mare keya. Ba bila are Sabat reya se mareya, me olle sengko bisa molae ajuwal tang gandum pole? Sengko ce terrona se nyathuda, nepo ngangguy ker-taker, sarta co-ngoco oreng ban tembangan.

<sup>6</sup>Gandum se rusak bi sengko bisa ejuwal epatenggi argana. Sengko nyareya oreng

mesken se ta sanggup majar otangnga, maske otang jareya pera padha ban argana kasot sapaasang, oreng jareya bi sengko ekeneng belli epadaddiya tang dunor."

<sup>7</sup> PANGERAN, Allahna bangsa Israil, la asompa, "Sengko maske barammaa ta epaloppaa ka lalakonna reng-oreng jareya se jahat.

<sup>8</sup> Bume bakal agundhegga ban reng-oreng bakal sossaa kabbi atena. Saantero nagara bakal agundhegga sarta bakal jal-gunjalana akantha Songay Nil.

<sup>9</sup> Bakal napaa baktana Sengko macompedda are e baja beddhuk ban bume bakal pettengnga e baja seyang. Sengko GUSTE Allah Se Mahatenggi la ngocaagi parkara reya.

<sup>10</sup> Parayaanna bana kabbi bi Sengko eobaa epadaddiya kasossaan, ban nyanyeyan-nyanyeyanna epadaddiya tanges se aginging. Bi Sengko bana epanyokora obuna sarta epangangguya kaen karong menangka sossana atena. Bana bakal padhaa bi eppa ban ebu se nangese ana nonggalla se mate. Are jareya bakal eaherana kalaban kabadhaan se talebat mangennes ate."

<sup>11</sup> GUSTE Allah Se Mahatenggi adhabu, "Bakal napaa baktana Sengko madhatengnga kalaparan ka nagara reya. Oreng bakal lapara, tape banne lapar terro ngakana kakanan. Oreng bakal pelkaa tape banne

pelka terro ka aeng. Reng-oreng jareya lapar  
ban pelka terro ngedhinga Tang pessen.

<sup>12</sup>Oreng bakal alalanaa dhari dhaja ka  
lao ban dhari temor ka bara se terro  
ngedhinga Tang pessen, tape ta kera badha  
se nemmowa.

<sup>13</sup>E are jareya la-mala reng-oreng ngodha  
se ras-baras bakal kalengngerra keya polana  
pelka.

<sup>14</sup>Reng-oreng se asompa bit nyamana  
brahala Samaria kalaban ngoca kantha reya,  
Bit dibana bangsa Dan otabana Bit Diba  
Bersyeba bakal labuwa ban ta bisa jaga pole."

**9**<sup>1</sup>Sengko nangalee Pangeran ngadek e  
seddina mezba. Salerana makon kantha  
reya, "Pokol sakabbinna pentholla ga-  
canggana Tang Padalemman sopaja saantero  
amperra gundhek. Parobbu ga-cangga jareya  
ka cethagga reng-oreng. Oreng se ta mate  
bi Sengko epamateya e paperrangan. Tadha  
settonga se bisaa buru, tadha settonga se  
lopoda.

<sup>2</sup>Maske buru narabas ka dunnyana oreng  
mate, bi Sengko ekaoda. Maske onggga ka  
langnge, bi Sengko epatorona dhari jadhiya.

<sup>3</sup>Mon ngetek e koncona Gunong Karmel,  
bi Sengko esareya ban epegaa. Mon ngetek  
e dhasarra tase raja, Sengko marentaagiya  
naga sagara sopaja reng-oreng jareya  
ekekke.

<sup>4</sup> Mon etangkep moso, Sengko marentaagiya sopaja reng-oreng jareya epatee. Sengko la nekat mateyana reng-oreng jareya ban ta nolongana."

<sup>5</sup> Bume gundhek ban pandhudhuna padha sossa, polana esedding bi GUSTE Allah Se Mahatenggi ban Mahakobasa. Akantha Songay Nil se aengnga nyorot samarena onggga, bariya keya reng-oreng jareya labu saellana onggga.

<sup>6</sup> PANGERAN maddek Padalemmanna e attassa bang-abang, e attassa bume epasange langnge menangka kubah, ban aeng dhari sagara etotta ka tenggangan, se alampaagi jareya kabbi PANGERAN asmana!

<sup>7</sup> PANGERAN adhabu, "He, ommat Israil, Sengko mekkere oreng Sudan padha ban Sengko se mekkere bana. Sengko la ngeba oreng Filistin dhari Kareta ban oreng Siria dhari Kir tadha bidana ban Sengko se ngeba bana dhari Messer.

<sup>8</sup> Sengko, GUSTE Allah Se Mahatenggi, nalektegi karajaan Israil se dusa reya, ban karajaan jareya bi Sengko emosnaagiya dhari attassa bume. Tape toronanna Yakub ta sakabbinna epamateya bi Sengko. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>9</sup> Sengko marentaagiya ban nampeya bangsa Israil epapadhaa ban oreng se nampe gandum e dhalem gaddhang. Bangsa jareya bi Sengko ekoccoa e antarana sa-bangsa

kaangguy manyengla sapaa bai se tadha gunana e antarana.

<sup>10</sup>Reng-oreng se andhi dusa e antarana Tang ommat ngoca, Allah ta kera mendel mon Sengko ban bana ekenneng calaka balai. Tape, saongguna reng-oreng jareya bakal epateyana e dhalem paperrangan."

<sup>11</sup>PANGERAN adhabu, "Bakal napaa baktona Sengko mabaliya karajaanna Daud epakanthaa asalla. Sateya karajaan jareya la padha ban bengko se gujur. Tape dhung-geddhungnga bi Sengko epateppaa ban epaddegga pole sampe daddi padha ban gi lambana.

<sup>12</sup>Oreng Israil bakal ngobasaana re-karena nagara Edom sarta sakabbinna bangsa se lamba Tang andhi. Sengko, PANGERAN, la ngoca ban Sengko bakal ajalannagiya parkara jareya."

<sup>13</sup>PANGERAN adhabu, "Bakal dhapaa baktona gandum tombu ce ceppedda sampe mosem anye tadha ambuna. Bungkana anggur bakal tombuwa ce ceppedda sampe oreng bakal tadhaa ambuna agabay anggur. Aeng anggur bakal nyapcaba dhari nong-gunong sarta agili dhari mo-gumo.

<sup>14</sup>Tang ommat Israil bi Sengko epamamora pole. Reng-oreng Israil bakal majagaa pole tha-kotthana se la gujur, sarta pas bakal ennengnga e jadhiya. Reng-oreng jareya bakal namenne bun-kebbun anggurra, sarta

ngenom aengnga anggurra. Reng-oreng jareya bakal men-tamennanna, sarta bakal ngakana hasella.

<sup>15</sup>Sengko nyabaa Tang ommat e nagara se bi Sengko la ebagi ka reng-oreng jareya. Reng-oreng jareya bi Sengko ta edabua pole dhari jadhya. Sengko, GUSTE Allahna reng-oreng jareya la ngoca."

# Obaja

**1** <sup>1</sup>Reya ramalanna Obaja, se aropa pessen dhari GUSTE Allah Se Mahatenggi parkara bangsa Edom: PANGERAN la ngerem otosanna ka sa-bangsa, sengko ban bana la ngedhing parkara pessen se egiba para otosan jareya, iya reya, "Mara aya-sadhiya se aperranga! Mara ja mangkada nyerrang Edom!"

<sup>2</sup>Ban ka Edom, PANGERAN adhabu, "Bi Sengko bana epataandhia kakowadan, sopaja bana eya-seyaa bi sakabbinna bangsa.

<sup>3</sup>Bana ekenneng tepo atena se angko. Ibu kotthana bana gunong bato se koko; kennengnganna bana e koncona gunong se tenggi. Daddi bana apekker, Sapa se bisaa malabu Sengko?

<sup>4</sup>Maske bengkona bana tenggina epakantha tenggina lebunna mano rajabali, akantha tenggina tang-bintang e langnge, bi Sengko masthe epalabu.

<sup>5</sup>Maleng ban rampok se dhateng e baja malem, pera ngala sabarang se ekaterrowe. Mon oreng se metthek anggur e kebbun, masthe gi badha se edina e bungkana. Tape bana epatompes tadha karena bi mosona.



<sup>6</sup>He, toronanna Esau, bana egaludhak bi mosona ban dhi-andhina bana se eerrep erampas.

<sup>7</sup>Bana eco-koco bi sakutuna, ban eojuke dhari nagarana. Bana epakala bi bat-sobadda, ejebbak bi oreng se ngakan abareng ban bana. Reng-oreng jareya padha atanya parkara bana, E dhimma sateya sakabbinna kapenterranna?

<sup>8</sup>E are baktuna Sengko ngokom Edom, reng-orengnga se ter-penter bi Sengko epateyana. Sakabbinna kabicaksanaanna bakal mosnaa, tadha lampadda.

<sup>9</sup>Para parjurit dhari Tman bakal padhaa katakoan ban parjurit Edom bakal tebasa kabbi."

<sup>10</sup>"Bana kejjem ka tan-taretanna, toronanna Yakub; daddi bana bakal epamateya, ban ecaleya oreng salanjangnga jaman.

<sup>11</sup>Bana manjeng e jauna e are baktuna moso arosak labangnga Yerusalim ban makala kottha jareya. Bana neng-enneng malolo e bakto moso ngangko sakabbinna dhi-andhina Yerusalim se bi moso pas ebagi e antarana reng-orengnga dibi. Bana padha jahadda ban moso jareya.

<sup>12</sup>Bana ta sapantessa senneng nangalee papasthenna oreng Yehuda se palang sarta arassa senneng e are teppana taretanna bana mate. Ta sapantessa bana raja caca e bakto taretanna bana sossa.

<sup>13</sup>Ta pantes bana maso ka kotthana Tang ommat, nyoragi reng-oreng se nanggung kasossaan, apa pole arampok dhi-andhina e are teppana abana palang!

<sup>14</sup>Ta sapantessa bana manjeng e tapadhangdhang ngaddhanga reng-oreng se buru dhari moso otabana massraagi reng-oreng jareya ka mosona e are teppana reng-oreng jareya nemmo kasossaan."

<sup>15</sup>"Onggu, la para arena, Sengko, PANGERAN, se ngadilana sa-bangsa. Apa se elakone Edom bakal ebalessa ka abana. Edom bakal taowa rassana keya apa se la elakone abana.

<sup>16</sup>E attassa Tang gunong se socce Tang ommat la ngenom nom-enoman okoman se pae. Tape nom-enoman kaangguy sa-bangsa e bume reya jang paean pole. Okomanna jareya ta ekenneng tolak. Kodu eenom sampe tadha, saellana jareya reng-oreng jareya bakal mosnaa tadha lampadda."

<sup>17</sup>"Tape e Gunong Siyon bakal badhaa se salamet, ban gunong jareya daddi kennengngan kaangguy Sengko malolo. Toronanna Yakub bakal ngaandhia pole tana sangkolanna.

<sup>18</sup>Tang ommat Israil bakal padhaa ban apoy se ngello toronanna Esau sampe katonon tadha karena akantha apoy se ngello darameyan e teggal. Tadha settonga

dhari toronanna Esau se lopoda. Sengko, PANGERAN, la ngoca!

<sup>19</sup>Reng-oreng Yehuda Lao bakal ngobasaana Edom. Reng-oreng dhari pagunongan bagian bara bakal makalaa baba Filistin. Suku Benyamin bakal ngobasaana Gileyad, ban Israil Tang ommat bakal ngobasaana saantero Efraim ban Samaria.

<sup>20</sup>Oreng Israil dhaja bakal abaliya dhari pambuwanganna ban ngobasaana Fenisia sampe ka Zarfath. Reng-oreng Yerusalim se ebuwang e Sardis, bakal abaliya ban ngaandhia tha-kottha e bagian laona Yehuda.

<sup>21</sup>Pandhudhu Yerusalim se jaja bakal nyerranga Edom ban matellok nagara jareya. Ban Sengko, PANGERAN, bakal marentaa menangka rato."

# Yunus

**1** <sup>1</sup> E settong are PANGERAN abu-dhabu ka Yunus, pottrana Amitai.

<sup>2</sup>Dhabuna, "Kassa bana entar ka Niniwe, kottha se raja rowa, kabala ja kottha jareya eara bi sengko, polana sengko tao ja pandhudhuna ce jahadda."

<sup>3</sup>Tape Yunus la-mala mangkat ka kennengngan laen nyenglaana PANGERAN. Salerana meyos ka Yopa, ban kabendherran manggi kapal se entara ka Spanyol. Saellana majar ongkossa, Yunus onggga ka kapal jareya, pas alajar abareng ban reng-oreng kapalan ka Spanyol, kaangguy nyenglae PANGERAN.

<sup>4</sup>Yunus toron ka bagian se paleng baba, pas marobbu e jadhiya, laju ngeddha. PANGERAN laju madhateng angen barat ka attas tase, sarta pas dhateng kaleng busbus se mokol kapal jareya sampe para ancora. Para bandhigana kapal jareya ce takona, padha rat-tharadan menta tolong ka dibana bang-sebang. Kaangguy ngorange babaja karem, buwadanna kapal jareya ebuwang ka dhalem tase.

<sup>5</sup>(1: 4)

<sup>6</sup>E bakto jaraganna kapal jareya toron ka baba, e jadhiya nemmo Yunus teppana

asaren. Cana jaraganna kapal jareya,  
"Sampeyan masa bisa asaren e dhalem  
kabadhaan se cara paneka! Tore jaga, nyoon  
ka dibana me olle eparengge partolongan!  
Pasera oneng me pola dibana sampeyan  
neser ka reng-oreng se badha e kapal paneka  
daddi kabbi padha ta mate."

<sup>7</sup> Saellana Yunus ban jaraganna kapal jareya  
ongga ka attas, reng-oreng se badha e  
kapal jareya padha saleng ngoca, "Mara  
ellot bai, me olle etemmo sapa e antarana  
reng-oreng se badha e kapal reya se andhi  
sala, me sampe ekenneng balai kantha reya!"  
Reng-oreng jareya ajumbu ellot, ban asmana  
Yunus se ekenneng.

<sup>8</sup> Cana reng-oreng jareya ka Yunus, "Ponapa  
lerres sampeyan se daddi lantaranna balai  
paneka? Sampeyan paneka dhari kaimma?  
Bangsa ponapa? Aponapa sampeyan me  
badha e kaiya?"

<sup>9</sup> Saodda Yunus, "Kaula oreng Ibrani. Kaula  
nyemba ka PANGERAN, Allah e sowarga, se  
nyeptaagi tase sareng tenggangan."

<sup>10</sup> Saellana jareya Yunus pas nyaretaagi  
baramma salerana se ngoddi nyenglae  
PANGERAN. E bakto ngedhing careta jareya  
reng-oreng e kapal jareya padha atamba  
tako, sarta pas ngoca ka Yunus, "Sampeyan  
me ce lancangnga!"

<sup>11</sup> Sabatara jareya kaleng busbus jareya  
sajan raja, daddi reng-oreng e kapal jareya

pas padha atanya ka Yunus, "Daddi sampeyan paneka bi kaula sadaja epakadiya ponapa me olle kaleng busbus paneka ambu?"

<sup>12</sup>Saodda Yunus, "Buwang saos kaula ka dhalem tase, tanto kaleng busbus paneka pas ambu. Sabab samangken kaula ampon oneng, ja kaula se daddi sababba kaleng busbus se talebat rajana paneka ngenneng ka sampeyan sadaja."

<sup>13</sup>Tape para bandhigana kapal jareya gi aehteyar sawat-kowadda adhajung kapalla ka tenggangan. Tape kaleng busbus jareya sajan daddi, sampe ehteyarra reng-oreng jareya tadha ollena.

<sup>14</sup>Daddi reng-oreng jareya padha mator ka PANGERAN, "Adhu GUSTE, abdidalem sadaja nyoona, ja kantos abdidalem sadaja kadhinto epatompes amarga matee oreng se ta andhi sala sakonea balakka ka abdidalem sadaja. Adhu GUSTE, Junandalem ampon alampaagi ponapa se daddi kasokannepon Junandalem."

<sup>15</sup>Saellana jareya Yunus pas eontallagi ka tase bi reng-oreng jareya. Samarena jareya kaleng busbus gella pas ceddu.

<sup>16</sup>Para bandhigana kapal jareya pas padha tako ka PANGERAN, ban sanapana ka tenggangan, laju ngatorragi kurban ban ajanji acem-macem ka PANGERAN.

<sup>17</sup>Sabatara jareya PANGERAN madhateng juko se raja se ngontal Yunus. Daddi Yunus

badha neng e dhalem tabuna juko jareya sampe tello are tello malem abidda.

**2**<sup>1</sup> Dhari dhalem tabuna juko Yunus adua ka GUSTE Allahna. Atorra,

<sup>2</sup>"Adhu GUSTE, e dhalem kasossaan kadhinto abdidalem aserro, ban Junandalem pas nyaot. Dhari dunnyaepon oreng mate abdidalem nyoon partolongan, sareng Junandalem epeyarsaagi ban ekabbuli.

<sup>3</sup>Junandalem melpallagi abdidalem ka kennengngan se dhalem, kantos ka dhasarra tase raja. E kadhissa abdidalem ekalenglenge aeng raja, sarta etal-ontallagi omba.

<sup>4</sup>E dhalem ate abdidalem ngoca: Bi PANGERAN sengko etondhung dhari ajunanna. Sengko ta kera nangalee pole Padalemmanna se socce.

<sup>5</sup>Aeng tase onggga kantos gan bibir, tase raja notobi abdidalem sabadan, bulung tase alet-bulet e cethak.

<sup>6</sup>Abdidalem alonca kantos ka dhasarra pagunongan, ka alam se labang sakethengnga ekonci kantos aher jaman. Nyaba e dhalem dhadha arassa lessa, abdidalem pas emot ka Junandalem laju aserro. Daddi parnyoonan abdidalem pas napa ka Junandalem, ka Padalemmannepon Junandalem se socce. Saamponnepon gapaneka abdidalem pas eangkes dhari dhalem tase sareng Junandalem, GUSTE!

<sup>7</sup>(2: 6)

<sup>8</sup>Reng-oreng se nyemba ka brahala se tadha gunana, adinggallagi Junandalem, ta esto ka dhabuna.

<sup>9</sup>Namong abdidalem badhi anyanye amoljaagiya Junandalem sareng ngatorragiya kurban ka Junandalem. Sadajana janji sareng abdidalem ejalannagiya. Junandalem PANGERAN se apareng kasalameddan."

<sup>10</sup>Saellana jareya kalaban dhabuna PANGERAN bi juko gella Yunus eotaagi ka tenggangan.

**3**<sup>1</sup>PANGERAN abu-dhabu kadhukaleyanna ka Yunus.

<sup>2</sup>Dhabuna, "Kassa bana entar ka Niniwe, kottha se raja rowa, ban panapa ka rayadda Tang sen-pessen rowa."

<sup>3</sup>Yunus atoro ka dhabuna PANGERAN, pas meynos ka Niniwe, settong kottha se ce rajana; dhari rajana, mon oreng lebada e kottha jareya sampe tello are abidda.

<sup>4</sup>Yunus maso ka kottha jareya ban saellana alomampa saare benteng, laju molae akotbah, dhabuna, "Pa polo are aggi Niniwe reya bakal ancora."

<sup>5</sup>Oreng Niniwe parcaja ka dhabuna Allah jareya. Rayadda kabbi motossagi apowasaa, ban sakabbinna oreng, raja otaba kene, padha ngangguy kalambi karong kaangguy noduwagi tobadda atena dhari sa-dusana.

<sup>6</sup>E bakto rato Niniwe meyarsa kabar jareya, pas duli toron dhari tahtana. Juba karajaanna



ebukka, pas asalen ngagem rasogan karong, sarta pas alenggi e attassa abu.

<sup>7</sup> Salaenna jareya rato buru makalowar malumat se monyena kantha reya, "Parenta reya epakalowar e Niniwe kalaban kapotosanna rato ban para mantre: sakabbinna oreng, sape, dumba sarta ebin laenna padha ta olle ngakan ban ta olle ngenom.

<sup>8</sup> Manossa sarta ban-keban kodu akalambi karong. Menangka tandhana tobat sakabbinna oreng kodu adua kalaban gu-onggu ka Allah. Reng-oreng jareya kabbi kodu ngoba tengkana se jahat sarta lalakonna se possa dusana.

<sup>9</sup> Sapa tao me pola Allah bakal ngobaa kasokanna sarta ta duka pole, daddi sengko ban bana burung se mateya!"

<sup>10</sup> Allah ngoladi apa se elakone reng-oreng jareya; Salerana ngoladi ja reng-oreng jareya la ambu ta atengka juba pole. Daddi Allah pas ngoba kapotosanna ban burung se ngokoma reng-oreng jareya.

**4**<sup>1</sup> Yunus ce ta sennengnga polana jareya; salerana la-mala peggel.

<sup>2</sup> Yunus pas adua, "Adhu GUSTE, abdidalem gu ta ampon mator sabellunnepon mangkat dhari compo gi dhimen, ja Junandalem tanto alampaagi kadi kadhinto? Kadhinto sabappepon aponapa abdidalem me terros buru ka Spanyol! Abdidalem oneng jugan

ja Junandalem kadhinto Allah se bellas ase, sabbar sareng ta gampang duka, alos, sareng ros-terrosan asadhiya ngobaa kasokanna se ngokoma.

<sup>3</sup>Samangken, GUSTE, diggal abdidalem me olle mate saos, sabab langkong sae mate etembang odhi."

<sup>4</sup>Dhabuna PANGERAN, "Bana me gel-mapeggel kantha jareya tadha margana."

<sup>5</sup>Saellana jareya Yunus meynos ka temorra kottha, sarta pas alenggi e jadhiya. Salerana abadhi ranggun sarta ngaop e dhalemmanna, sambi anante apa se bakal kadaddiyana e kottha Niniwe.

<sup>6</sup>Daddi GUSTE Allah matombu ka-bungkaan se nalar se anaonge Yunus sampe Yunus arassa senneng. Pajat iya, Yunus ce leburra ka bu-tombuwan jareya.

<sup>7</sup>Tape kalagguwana e baja sobbu, Allah abadhi caceng settong se agisgis ramona tamennan jareya, sampe elop.

<sup>8</sup>Saellana are moncar, Allah madhateng angen se panas se dhateng dhari temor. Yunus para kalengngerra ekenneng sonarra are se akantha se ngobbar serana. Salerana arassa potos pangarep, sarta terro sedaa. Dhabuna, "Lebbi becce sengko mate bai etembang odhi kantha reya!"

<sup>9</sup>Tape Allah adhabu ka Yunus, "Bana ta patot sossa talebat kantha jareya pera polana tamennan jareya!" Saodda Yunus, "Aponapa

me buntenna? Ampon sapantessa abdidalem  
ce peggella kantos mate."

<sup>10</sup>PANGERAN pas adhabu ka Yunus jareya,  
"Tamennan reya tombu pera e dhalem bakto  
samalem, sarta pas elop kalagguwanna; bana  
ta noro namen ban ta noro meyara. Maske  
kantha jareya bana arassa sossa polana  
tamennan jareya elop.

<sup>11</sup>Masa Sengko ta sossaa mekkere Niniwe,  
kottha se raja jareya. Sabab salaenna e  
kottha jareya badha ban-kebanna se ta  
kaetong bannyana, e jadhiya gi badha  
na-kana lebbi dhari saratos dhu polo ebu  
oreng, na-kana se gi ta tao abidaagi apa se  
becce ban apa se juba."

# Mikha

**1** <sup>1</sup> Mikha reya asalla dhari settong kottha kene se anyama Moresyet. E baktu nagara Yehuda alir-gilir eparenta Rato Yotam, Ahas ban Hizkiya, Mikha narema pessen se edhabuwagi PANGERAN parkara Samaria ban Yerusalim.

<sup>2</sup> Mara edhingngagi, he, sa-bangsa! Mara tetene, pandhudhu sadunnya! GUSTE Allah Se Mahatenggi rabu kaangguy nyaksee ja bana padha sala kabbi. Edhingngagi apa se edhabuwagi Salerana dhari Padalemmanna se socce e sowarga.

<sup>3</sup> Salerana toron dhari kalenggiyanna se socce, ban alomampa e co-koncona gunong e bume.

<sup>4</sup> Nong-gunong lejjar e babana pa-dapana akantha lilin e dhalem apoy se rabbang; tanana rendhes maso ka ra-cora, padha ban aeng e attas gumo se agili ka baba.

<sup>5</sup> Jareya bakal kadaddiyana kabbi polana oreng Israil dusa ban aberonta ka Allah. Sapa se daddi sababba Israil dusa? Gu ta Samaria, ibu kotthana dibi, ta iya? Sapa se daddi sababba Yehuda nyemba brahala? Gu ta Yerusalim dibi, ta iya?

<sup>6</sup> Jareya lantaranna PANGERAN adhabu, "Bi Sengko Samaria epadaddiya tombuganna

jur-gujuran e ra-ara, ban kennengnganna  
oreng namen anggur. Jur-gujuranna kottha  
jareya bi Sengko ebuwanga ka cora,  
sar-dhasarra ebungkara.

<sup>7</sup>Ca-arcana se aji epaancora, ban sabarang  
se ebagi ka babinean se epalako e kowel  
eobbara, ban sakabbinna brahalana  
epaancora. Rang-barang jareya hasella  
kabakteyanna ka diba kalandhuwan. Sateya  
kabbi bakal eangkoa bi so-mosona egabaya  
tor-ator menangka tandha sokkor ka  
ba-dibana reng-oreng jareya."

<sup>8</sup>Daddi sengko, Mikha, arassa sossa ban  
aserrowan. Sengko ajalana ta akalambiyen  
tor ta akasodan kaangguy noduwagiya saapa  
sossana tang ate. Sengko agaunga akantha  
pate alas tor athowada akantha mano onta.

<sup>9</sup>Sabab ka-lokana Samaria ta ekenneng  
pabaras, dineng Yehuda bakal padhaa  
kabadhaanna. Balai la napa ka Yerusalim,  
labang sakethengnga tana asalla tang  
bangsa.

<sup>10</sup>Ja abala ka so-mosona se badha e Gat  
parkara kapalangan se teba ka sengko ban  
bana reya; ja sampe reng-oreng jareya  
nangalee bana nanges. He, reng-oreng  
Bet-Le-Afra, mara bana agulu e dhalem  
abu menangka tandha ja bana ta andhi  
pangarebban pole!

<sup>11</sup>Bana pandhudhu Safir, kat-mangkat ka  
pambuwaran ta osa ngangguy pa-apa sarta

kalaban ate malo! Reng-oreng Zaanan ta bangal kalowar dhari kotthana. Cerrengnga oreng Bet-Haezel noduwagi ka bana ja e jadhiya tadha pangaoban pole.

<sup>12</sup>Balai dhari PANGERAN la napa ka adhana labang saketheng Yerusalim! Daddi, oreng Marot ta kera ngarep partolongan.

<sup>13</sup>Bana pandhudhu Lakhis, pasang jaran ka kareta perrang! Bana ro-nero sa-dusana oreng e Israil sampe Yerusalim pas noro dusa keya.

<sup>14</sup>Sateya, he, oreng Yehuda, bana bakal kaelangana kottha Moresyet-Gat. To-rato Israil ta kera olle bantowan pole dhari kottha Akhzib.

<sup>15</sup>He, oreng Maresya, bi PANGERAN bana bakal epassraagiya ka moso se matelloga kotthana bana. Pamimpinna Israil se neggu kakobasaan padha ngetegga e dhalem wa-guwa e Adulam.

<sup>16</sup>He, oreng Yehuda, ketthok obuna bana jareya menangka tandha sossa mekkere na-anana bana se kataresnan. Cokor cethagga bana pasampe gundhul akantha mano se ngakanan babathang, sabab na-anana bana bakal eangkoa ka pambuwangan.

**2**<sup>1</sup>Palang reng-oreng se andhi sajja jahat sabatara abana dhung-tedhungan e katedhunganna e baja malem, sarta pas ajalannagi sajjana jareya e baja laggu

polana abana la andhi kakowadan kaangguy ajalannagiya jareya.

<sup>2</sup>Mon badha teggal se ekaterrowe reng-oreng jareya pas terros erampas. Mon badha bengko se ekaterrowe pas esarobot. Dhi-andhina oreng sarta ana binena padha tadha se amana.

<sup>3</sup>Daddi PANGERAN adhabu, "Sengko asajja madhatengnga balai ka bana, sampe bana ta talopot. E bakto se naas jareya bana ta kera ngenneng ajalan ko-maangko pole.

<sup>4</sup>Papasthenna bana se juba jareya bi oreng bakal ekagabaya mon-semmonan, ban reng-oreng jareya bakal agabaya nyanyeyan kasossaan reya, PANGERAN la nyendhal tang nagara reya, pas eparengngagi ka tang moso se nawan sengko. Sengko sateya la ancor tadha karena."

<sup>5</sup>Daddi, mon la napa baktuna nagara reya epabali pole ka ommadda PANGERAN, tadha settonga e antarana bana se melowa bagiyan.

<sup>6</sup>Reng-oreng akotbah ka sengko, ocana, "Ja akotbah ka sengko. Ja akotbah parkara jareya kabbi. Sengko ta kera olle malo.

<sup>7</sup>Ja ngera ommat Israil la ebasto PANGERAN! PANGERAN ta kera alampaagi pa-apa se kantha jareya. Pangeran salanjangnga ta tao kaelangan sabbarra. Salerana laba mon abu-dhabu ka reng-oreng se teppa tengkana."

<sup>8</sup>PANGERAN adhabu, "Bana se nyerrang Tang ommat akantha moso. Oreng mole dhari paperrangan kalaban pangarebban arassaa aman neng e bengkona, tape neng e jadhiya bana la anante se arampasa bengkona.

<sup>9</sup>Babinean e antarana Tang ommat bi bana eojuke dhari bengkona se ekasennengge, ban bana arampas kaangguy salanjangnga berkat se bi Sengko ebagi ka na-anana babinean jareya.

<sup>10</sup>Mara jaga pas mangkat; e dhinna la ta aman. Sa-dusana bana la madhateng balai se nakoe ka kennengngan reya.

<sup>11</sup>Se earep bana nabbi se dujan acaca lecegan ban nepowan sarta aramal ja bana bakal andhia anggur ban nom-enoman kerras se talebat bannyana."

<sup>12</sup>PANGERAN adhabu pole, "He, re-karena ommat Israil se gi ta mate! Bi Sengko bana masthe epakompola ban epasettonga akantha dumba se abali ka kandhangnga. Padha ban talon se possa ban dumba, bariya keya nagarana bana bakal possaa pole ban oreng sabannyana.

<sup>13</sup>Sengko mokkaa jalan ban ngebaa bana kalowar dhari pambuwangan. Bana bakal magujura bang-labang saketheng sarta ajalana ta kalaban badha alangan. Sengko, PANGERAN dibi, Sengko reya Ratona bana, ban Sengko se mimpina bana kalowar."



**3**<sup>1</sup> Mara edhingngagi, he, reng-oreng se neggu kakobasaan e Israil! Masthena bana tao apa se adil,

<sup>2</sup> tape bana la-mala baji ka barang se becce, sarta lebur ka barang se juba. Tang bangsa bi bana ekolet dhi-odhi, dagingnga ebit-sebbit dhari lang-tolangnga.

<sup>3</sup> Bana ngakan tang bangsa. Kolena bi bana ebit-sebbit ban lang-tolangnga epaancor. Reng-oreng jareya bi bana ethok-ketthok akantha oreng se thok-ngetthok daging se epamasoa ka polo.

<sup>4</sup> Bakal napaa baktona bana aeraa nyoon partolongan ka PANGERAN, tape Pangeran ta apareng jawaban. Salerana ta kera meyarsaagi sakabbinna duana bana, sabab bana la ngalakone barang se juba.

<sup>5</sup> Tang bangsa eco-koco bi bi-nabbi se aramallagi se bagus ka reng-oreng se aberri pesse, tape amoso sarta ta ngargai oreng se ta ari-berri. Ka bi-nabbi se kantha jareya, PANGERAN adhabu,

<sup>6</sup> "He, bi-nabbi, baktona la para tadhaa; arena bana la compet. Bana ta kera olle ton-pangatonan pole parkara Tang ja-sajja. Bana ta kera tao aramallagi pa-apa pole."

<sup>7</sup> Reng-oreng se aramallagi are se bakal dhateng bakal todhusa polana ramalanna ta cocok. Reng-oreng jareya kabbi padha kaelangan mowa polana ta epeyarsaagi bi Allah.

<sup>8</sup>Tape parkara sengko dibi reya, bi PANGERAN sengko la eessee bi Errohna sarta kobasana. Sengko eparenge pangarteyan parkara kaadilan, bariya keya kabangalan kaangguy anyataagi ka reng-oreng Israil parkara sa-dusana abana.

<sup>9</sup>Mara edhingngagi tang ca-oca reya, he, pangobasa Israil se baji ka kaadilan ban alik-balik barang se bendher.

<sup>10</sup>Bana maddek Yerusalim, kotthana Allah, adhasar lalakon matee oreng laen ban lalakon se ta adil.

<sup>11</sup>Sa-pangobasana kottha marenta terro olleya pesse go-sogo, mam-imam ngajarragi hokomma PANGERAN terro olleya gaji, ban bi-nabbi nyoon petodu dhari Allah terro olleya pesse saellana jareya reng-oreng jareya kabbi ngera ja PANGERAN nolonge abana. Reng-oreng jareya ngoca, "PANGERAN badha e nga-tengngaanna sengko ban bana kabbi; sengko ban bana ta kera ekenneng balai."

<sup>12</sup>Polana kajahadanna bana jareya, Siyon bakal esalagaa akantha teggal, Yerusalim bakal daddiya tombuganna jur-gujuran, ban gumo Padalemman Socce bakal daddiya alas raja.

**4**<sup>1</sup>E budhi are gumo, kennengnganna Padalemman Socce, bakal daddiya gumo se paleng tinggi ngongkole mo-gumo ban nong-gunong laenna. Sa-bangsa anyo-ronyo entara ka jadhiya

<sup>2</sup>kabbi padha ngocaa cara reya, "Mara ja onggaa ka gumona PANGERAN ka Padalemmanna Allahna Israil! Salerana ngajarragiya pa-apa se kodu elakone sengko ban bana. Sengko ban bana noroagiya jalanna sabab pangajaranna PANGERAN dhateng dhari Yerusalim; dhari Siyon Salerana abu-dhabu ka ommadda."

<sup>3</sup>Pangeran motosana parkara e antarana sa-bangsa, e antarana ra-nagara se kowat, se jau ban bariya keya se semma. Sa-bangsa jareya bakal nempaa dhang-peddhangnga epadaddi salaga ban bak-tombagga epadaddi ladding panyokor. Sa-bangsa jareya ta saleng nyerrang pole, ban ta aya-sadhiya entara aperrang.

<sup>4</sup>Reng-oreng bakal padhaa odhi aman ban taremtem e tengngana kebbun anggur ban kebbun arana; tadha se ko-nakoana abana pole, jareya janjina PANGERAN Se Mahakobasa.

<sup>5</sup>Saneyap bangsa e attassa bume nyemba ban taat ka dibana dibi. Tape sengko ban bana taada ka Guste Allah, nyembaa Salerana salanjangnga.

<sup>6</sup>PANGERAN adhabu, "Bakal napaa baktona Sengko makompola reng-oreng se eekom bi Sengko, iya reya reng-oreng se odhi nyangsara e pambuwangan.

<sup>7</sup>Reng-oreng jareya la epaempon ban jau dhari kampongnga. Tape dhari karena

reng-oreng se gi odhi Sengko amolaana settong katoronan se anyar. Reng-oreng jareya bakal daddiya bangsa se raja ban kowat. Sengko marentaa reng-oreng jareya e Gumo Siyon salanjangnga."

<sup>8</sup>Ban bana Yerusalim, se daddi kalenggiyanna Allah kaangguy ajaga ommadda akantha tokang ngowan se ajaga ba-dumbana, bana bakal daddiya ibu kotthana karajaanna bana pole akantha dha-adhana.

<sup>9</sup>Arapa bana me nanges ce kajana? Arapa bana me nanggung kasangsaraan akantha babine se rembia? Apa polana bana ta andhi rato, ban panasehadda bana la padha mate?

<sup>10</sup>He pandhudhu Yerusalim, mara bana akaleya ban ngadhudhu akantha babine se parappana rembia. Sabab sateya bana kodu ngalle dhari kottha ban enneng e talon. Bana kodu entar ka Babil, tape e dhissa bana bi PANGERAN eocola dhari so-mosona.

<sup>11</sup>Bannya bangsa la akompol nyerranga bana, he Yerusalim! Cana so-mosona bana jareya, "Yerusalim kodu epaancor! Sengko bakal nangaleyana kottha jareya daddi jur-gujuran!"

<sup>12</sup>Tape sa-bangsa jareya ta tao apa se elampaagiya PANGERAN. Reng-oreng jareya ta apangrasa ja abana bi Pangeran la epakompol polana eokoma, akantha gandum se epakompol egebbaa.

<sup>13</sup> Pangeran adhabu, "He pandhudhu Yerusalim, kassa bana entar enyek-enyek so-mosona! Bana bi Sengko epakowada akantha sape se atandhu besse ban akoko dimbaga. Bana bakal maancora bangsa sabannyana, ban dhi-andhina reng-oreng jareya se ekaolle dhari hasella rampasan bi bana bakal eatorragiya ka Sengko, Pangeranna alam dunnya."

**5**<sup>1</sup> (4-14) He pandhudhu Yerusalim, nyoon pagu-onggu me olle Pangeran nolong bana! Sengko ban bana sateya reya teppana ekeppong! Moso teppana nyerrang pamimpinna Israil!

<sup>2</sup> (5-1) PANGERAN adhabu, "He, Betlehem Efrata, bana sala settong dhari kottha se paleng kene e Yehuda! Tape dhari bana Sengko makalowara settong pangobasa kaangguy Israil se asal osolla dhari jaman lamba."

<sup>3</sup> (5-2) Daddi bi PANGERAN ommadda epannengnga ekobasae so-mosona sampe pangobasa jareya elahirragi bi babine se la etantowagi daddiya ebuna. Saellana jareya reng-oreng sabangsana se badha e pambuwangan bakal epasettonga pole ban bangsana.

<sup>4</sup> (5-3) Mon pangobasa jareya rabu, Salerana bakal marentaa ommadda kalaban kakowadan ban kakobasaan dhari Allahna dibi. Ommadda bakal amana odhina sabab

sakabbinna oreng e dunnya bakal ngakone kaagunganna,

<sup>5</sup>(5-4) ban Salerana bakal aparenga kataremtemman. Mon tantara Asyur nyerrang nagarana sengko ban bana sarta abeddhul partahananna, sengko ban bana makalowara para pamimpin se paleng kowat kaangguy merrange tantara Asyur jareya. Pamimpinna sengko ban bana jareya kabbi bakal makalaa Asyur kalaban kakowadanna sanjata, sarta masalamet sengko ban bana dhari tanangnga Asyur jareya.

<sup>6</sup>(5-5) (5:5)

<sup>7</sup>(5-6) Karena oreng Israil se gi odhi bakal daddiya akantha ebbun se cellep dhari PANGERAN kaangguy bangsa sabannyana, ban akantha toronna ojan se ngenneng ka men-tamennan. Reng-oreng jareya bakal nyandhara ka Allah, banne ka manossa.

<sup>8</sup>(5-7) Oreng Israil se gi apolong ban sa-bangsa bakal padhaa ban macan se apolong ban ban-keban se badha e dhalem alas otabana se apolong ban ba-dumba e talon. Macan jareya maso ka kennengnganna ba-dumba jareya sambu nyek-nyek tor bit-nyebbit; tadha se bisaa ngocol ba-dumba jareya.

<sup>9</sup>(5-8) Israil bakal makalaa so-mosona sarta maancora mosona jareya kabbi.

<sup>10</sup>(5-9) PANGERAN adhabu, "E bakto jareya Sengko mamosnaa jaranna bana kabbi, sarta marosaga ta-kareta perrangnga bana.

<sup>11</sup>(5-10) Tha-kottha se abinteng e nagarana bana bi Sengko epaancora, ban sakabbinna partahananna bana epagujura.

<sup>12</sup>(5-11) Mat-jimadda bana bi Sengko epamosnaa kabbi ban kang-tokang tennongnga epanyenglaa.

<sup>13</sup>(5-12) Ca-arcana bana sarta gu-tuguna se karamat bi Sengko epaancora; bana ta kera nyemba rang-barang gabayanna tanangnga bana dibi pole.

<sup>14</sup>(5-13) Gu-tuguna Dewi Asyera e nagarana bana bi Sengko eparobbuwa, ban tha-kotthana se badha bintengnga bi Sengko epaancora.

<sup>15</sup>(5-14) E dhalem kapeggellanna Tang ate se la ta kabuwa Sengko malessa kajahadanna sakabbinna bangsa se ta taat ka Sengko."

**6**<sup>1</sup> Mara edhingngagi apa se earannagi PANGERAN ka Israil. Ngereng ngadek, GUSTE, ngereng dhabuwagi ponapa se eparkaraagiya sareng Junandalem! Diggal me olle gunong sareng gumo padha mereng ponapa se edhabuwagiya Junandalem.

<sup>2</sup>He, nong-gunong, he, sar-dhasarra bume, mara edhingngagi pa-apa se eparkaraagiya bi PANGERAN! Salerana kaagungan parkara ban Israil ommadda ban bangsa Israil jareya eparkaraagiya bi Salerana.

<sup>3</sup>PANGERAN adhabu, "He, Tang ommat, bana reya epabaramma bi Sengko? E dhalem parkara apa Sengko masossa bana? Mara nyaot!

<sup>4</sup>Bi Sengko bana la egiba kalowar dhari Messer, ban epabebas dhari se ekadunor oreng; Sengko la ngotos Mosa, Harun ban Miriyam esoro mimpin bana.

<sup>5</sup>Tang ommat, kaengae apa se ekasajja Balak rato Moab rowa ka bana, ban apa se esaoddagi Bileyam anana Beor ka Balak jareya. Kaengae badha kadaddiyan apa e parjalanan antarana parkemahan e Sitim ban e Gilgal. Mon bana enga ka jareya kabbi, bana tanto apangrasa apa se la elakone Sengko kaangguy masalamet bana."

<sup>6</sup>Apa se kodu eatorragi sengko ka PANGERAN, Allah se jumenneng e sowarga, mon sengko antara abakte ka Salerana? Apa sengko kodu ngeba sape ngodha se paleng bagus kaangguy eatorragi menangka kurban obbaran ka Salerana?

<sup>7</sup>Apa PANGERAN kerana sennengnga panggaliyanna mon sengko ngeba ka Salerana dumba abun-ebun otabana mennya jaitun se talebat bannyana? Apa sengko kodu ngatorragi ka Salerana tang ana sareyang menangka tebbusanna tang sa-dusa?

<sup>8</sup>Enja! PANGERAN la anyataagi ka sengko ban bana apa se becce. Se ekasokane dhari sengko ban bana pera sopaja sengko ban



bana reya alako adil, ros-terrosan ngamallagi kataresnaan, sarta kalaban andhap asor odhi manyettong ban Allah.

<sup>9</sup>Bicaksana ongu mon oreng tako ka PANGERAN. Salerana aera ka reng-oreng kottha, "Mara edhingngagi, he, reng-oreng se padha akompol e kottha!

<sup>10</sup>E bengkona reng-oreng se jahat badha arta se ekaolle kalaban jalan nepo. Reng-oreng jareya ngangguy takerran palsu, settong lalakon se ekabajii bi Sengko. Oreng se ngalakone jareya bi Sengko eokoma.

<sup>11</sup>Masa Sengko nyapora a oreng se ngangguy tembangan palsu?

<sup>12</sup>Reng-oreng sogi e kotthana bana nyecce oreng mesken, ban bana kabbi padha lecegan.

<sup>13</sup>Sateya Sengko molae mokol ban maancor bana polana sa-dusana bana jareya.

<sup>14</sup>Bana bakal ngakana tape ta daddi kennyang la-mala paggun lapar. Bana bakal ngangkoa barang tape ta bisa maaman rang-barang jareya. Apaa bai se epaaman bana, bi Sengko epaancora e dhalem paperrangan.

<sup>15</sup>Bana bakal nabura gandum, tape ta kera molong hasella. Bana bakal agabaya mennya dhari buwana jaitun, tape ta bisa ngangguy mennyana. Bana bakal merressa aeng anggur, tape ta kera ngenom aeng anggur jareya.

<sup>16</sup>Jareya kabbi bakal kadaddiyana polana bana nero kajahadan-kajahadan se elakone Rato Omri ban anana, iya reya Rato Ahab. Bana noro ra-carana se kadhuwa jareya. Daddi Sengko maancora bana, ban bana bakal eya-seyaa bi sakabbinna bangsa."

**7**<sup>1</sup>Palang sengko reya! Sengko reya akantha oreng kalaparan se entar molonga buwa saellana lebat mosem. La tadha wa-buwaan e ka-bungkaan. Buwana anggur ban buwana ara se gus-bagus la tadha epetthek kabbi.

<sup>2</sup>La tadha oreng se jujur e nagara reya, la ta nemmo pole oreng se esto ka Allah. Saneyap oreng nyare kasempadan mateyana oreng laen. Kabbi padha masang jebbak kaangguy sasamana.

<sup>3</sup>Kabbi padha penter alako jahat. Pangraja ban hakim menta pesse sogo, ban pamimpin masarakat maksaagi karebba, daddi reng-oreng jareya asakongkel kabbi.

<sup>4</sup>Se paleng becce ban se paleng jujur e antarana reng-oreng jareya akantha ombut se bannya dhurina se tadha gunana. La napa baktona Allah ngokom ommadda akantha se la epaenga ka reng-oreng jareya kalaban parantaraanna para nabbina. Sateya e antarana reng-oreng jareya la salbut kabadhaanna.

<sup>5</sup>Bana ja parcaja ka tatanggana, ja nyandhar ka kancana. Pate-ngate acaca maske se ngedhingngagi jareya binena bana sakale.

<sup>6</sup>Sabab, e jaman se kantha reya saessena bengko saleng amosowan: ana lalakean ya-nyeya eppana, ana babinean alaban ka ebuna, dineng manto bine atokar ban mattowa binena.

<sup>7</sup>Tape sengko ban bana apangarep ka PANGERAN; kalaban kayakinan se raja sengko ban bana anante Allah. Salerana bakal aparenga salamet ban bakal meyarsaa duana sengko ban bana.

<sup>8</sup>So-mosona sengko ban bana ta andhi alasan kaangguy anga-bunga polana sengko ban bana la ancor. Sabab maske sengko ban bana la gaggar, bakal jagaa pole. Sateya sengko ban bana badha e pettengnga, tape bi PANGERAN bakal eteraana.

<sup>9</sup>Sengko ban bana la dusa ka PANGERAN, daddi sateya kodu arassaagi dadukanna. Tape sakejja aggi Salerana tanto apareng partolongan ban apareng kaadilan ka sengko ban bana. Sengko ban bana bakal ebaktaa Salerana ka terana; bakal ngalamana dibi ja Salerana masalamet sengko ban bana reya.

<sup>10</sup>Lamba moso ya-nyeya sengko ban bana kalaban ngoca, "Badha e dhimma PANGERAN, Allahna bana jarowa?" Tape sateya so-moso jareya bakal nangaleyana apa se elampaagi PANGERAN ka sengko ban

bana, ban reng-oreng jareya bakal malowa.  
Sengko bakal nangaleyana so-moso epakala  
ban enyek-enyek akantha cellot e lorong.

<sup>11</sup> He, Yerusalim! La napa baktona bana  
maddek pole dhung-geddhungnga kotthana.  
E are jareya dhaerana bana bakal epalebara.

<sup>12</sup> Reng-orengnga bana bakal abaliya ka  
bana dhari man-dhimman dhari Asyur e  
bagiyan temor, dhari Messer e bagiyan  
lao, dhari dhaera Songay Efrat, dhari  
kennengngan se ngalebadi tase raja ban dhari  
nong-gunong se jau.

<sup>13</sup> Tape bume reya bakal kajala polana  
kajahadanna orengnga.

<sup>14</sup> Adhu GUSTE, kasokana Junandalem  
ngowan ommadda, ommat peleyannepon  
Junandalem kadhinto. Ommattepon  
Junandalem kadhinto tapesa dhari oreng  
bannya, enneng e alas raja, e tengngaanna  
tana se landhu. Edine ommattepon  
Junandalem kadhinto nyare teddha e talon  
Basyan sareng e Gileyad akadi gi jaman  
dhimen.

<sup>15</sup> Ngereng pabadhaagi kaajiban kaangguy  
abdidalem sadaja, GUSTE, akadi se elampaagi  
Junandalem gi dhimen e bakto Junandalem  
abakta abdidalem sadaja kalowar dhari  
Messer.

<sup>16</sup> Sa-bangsa bakal nengalana gapaneka  
sareng arassa malo amarga apangrasa ja  
sadjana kakowadannepon abana tadha

artena sakale. Sa-bangsa gapaneka bakal kaelangana akkal kantos ta kengeng acaca otaba merengngagi.

<sup>17</sup>Sa-bangsa gapaneka bakal arangkaa e tana akadi olar. Kalaban tako sareng ngetter reng-oreng gapaneka bakal kalowara dhari partahanannepon, pas nyander ka Junandalem, GUSTE Allah, Pangeran kaula.

<sup>18</sup>Tadha Allah se akadi Junandalem, GUSTE, se nyapora dusana re-karena ommat peleyannepon Junandalem se gi odhi kadhinto; Junandalem duka ta salanjangnga; sabalikkepon, Junandalem lebur noduwagi kataresnaannepon Junandalem se tadha batessa.

<sup>19</sup>Junandalem bakal bellasa pole sareng bakal nyapora abdidalem sadaja. Sa-dusa abdidalem sadaja sareng Junandalem bakal enyek-enyegga sareng epelpallagiya ka dhasarra tase!

<sup>20</sup>Ka ommattepon Junandalem, na potoepon Ibrahim sareng Yakub, Junandalem bakal noduwagiya kaestowan sareng kataresnaan se tadha batessa gapaneka akadi se ejanjiyagi Junandalem ka bangatowa abdidalem sadaja.

# Nahum

**1** <sup>1</sup>Reya pessenna Allah parkara Niniwe. Pessen jareya enyataagi kalaban pangaton se eparengngagi ka Nahum, nabbi se asalla dhari Elkos.

<sup>2</sup>PANGERAN ta kasokan so-mosowan, oreng se ta atoro ka dhabuna masthe epareng okoman. PANGERAN ce dukana, males sake atena ka reng-oreng jareya.

<sup>3</sup>Pajat PANGERAN ta gampang duka, tape Salerana talebat kobasa, daddi sapa se alako sala ta kera epalopot dhari okomanna. E kennengnganna PANGERAN alomampa, e jadhiya dhateng kaleng busbus; e kennengngan se edidda padana, e jadhiya abu daddi ondhem.

<sup>4</sup>Tase eara, pas epakerreng aengnga, sakabbinna songay epaasat. Gunong Karmel ban gal-teggal e Basyan daddi kajal, e Libanon padha elop sakabbinna kembang.

<sup>5</sup>Nong-gunong agaledder e ajunanna; mo-gumo padha ngalelle sakabbinna. Mon PANGERAN ngaton, bume agedder, dunnya ban pandhudhuna padha ngetter.

<sup>6</sup>Sapa se kellara mon Pangeran duka? Sapa se bisa lopot dhari dukana? Salerana ngettokkagi dukana se rabbang, e ajunanna bato daddi abu, padha lejar.

<sup>7</sup>PANGERAN reya ce saena, ngaobi ommadda e bakto sossa; Pangeran ajaga oreng se nyare pangaoban ka Salerana.

<sup>8</sup>Akantha banjir raja Pangeran maancor so-mosona; se bangal alaban ka Salerana eantem ban maot epasampe mate.

<sup>9</sup>Apaa bai se ekasajja bana kaangguy alaban ka PANGERAN, tanto tadha se kalakona. Salerana ta kera males sakena ate ka so-mosona sampe dhu kale.

<sup>10</sup>Bana bakal eobbara akantha darameyan se kerreng, akantha ombut dhuri se ale-pale.

<sup>11</sup>Dhari bana, Niniwe, kalowar oreng se possa ban sajja se jahat. Oreng jareya asajja alabana ka PANGERAN.

<sup>12</sup>Daddi PANGERAN adhabu ka Israil, ommadda, "Maske reng-oreng Asyur rowa kowat ban bannya, tape bakal epaancora sampe mosna tadha karena. He, Tang bangsa, bi Sengko bana epanyangsara, tape jareya bi Sengko ta edhukaleyana.

<sup>13</sup>Sateya kobasana Asyur ka bana bi Sengko epaambuwa, ban rantay se nalee bana bi Sengko epapeggaa."

<sup>14</sup>Reya potosanna PANGERAN parkara bangsa Asyur, "Bangsa jareya bakal ta andhia toronan se daddiya panerrossa bangsana. Ca-arcana brahalana se badha e dhalem wel-kowella dibana bi Sengko epaancora. Koburanna bangsa Asyur bi Sengko la

esadhiyaagi, sabab bangsa jareya la ta pantes odhi!"

<sup>15</sup> Mara abassagi, badha otosan dhateng lebat e nong-gunong, ngeba kabar bagus, kabar kamennangan. He, bangsa Yehuda, mara rayaagi are rajana bana, sarta bajar hajadda bana ka Allah. Nagarana bana ta kera ejaja oreng jahat pole. Reng-oreng jahat jareya la epaancor tadha karena!

**2**<sup>1</sup> He, Niniwe, mara edhingngagi!  
Se arosaga bana la dhateng! Jaga teng-bintang partahanan! Abassagi rong-lorongnga! Mara asadhiya se aperranga.

<sup>2</sup> (Onggu, PANGERAN pajat mabaliya kajajaanna Israil, sopajadaddiya akantha lambana, sabellunna erampok bi so-mosona.)

<sup>3</sup> Tantarana moso ngangguy tameng mera, saragamma barnana akantha dhara. Moso la sadhiya se nyargebba. Karetana akantha apoy rap-galiraban. Jaranna padha ngalengsang.

<sup>4</sup> E lorong, ta-karetana maju ce santana, saleng serser e lapangan. Katonna akantha obur se rabbang, arebbu adha, jang ceppeddan akantha kelap.

<sup>5</sup> Para parwira esoro maju; e bakto nyerbu dhung-tatandhung. Ru-kaburu berka ka geddhungnga kottha, pakakas se eangguya arosak epamanjeng bakto jareya keya.

<sup>6</sup> Bang-labangnga aeng e sakabbinna songay la abukka, laju baridhu karaton saessena.



<sup>7</sup>Rato ekenneng pega, para emban padha nanges abukbuk dhadha, serrona akantha mano dara.

<sup>8</sup>Rayat Niniwe padha buru, akantha aeng se ngalowa dhari tanggul se robbu. Badha se ra-eraan, "Ambu! Ambu!" tape tadha settonga se endha abali.

<sup>9</sup>Rampas emmas ban salakana! Kottha reya possa ban arta!

<sup>10</sup>Niniwe la ancor, seppe ban kajal. Dhari takona ate daddi tabar. Toot daddi lemme sarta ngetter. Mowana oreng kabbi padha pocet.

<sup>11</sup>E dhimma kottha jareya sateya? Kottha se akantha guwa kennengnganna lebunna macan? Kennengnganna dhu-budhuna macan epakane, kennengngan tojjuwanna macan lake ban bine, kennengngan se aman monggu ka na-anana?

<sup>12</sup>Lamba e dhissa macan nyepa mangsana, se pas ebit-sebbit menangka kakanna ana binena. Macan jareya mossae rongkangnga ban bit-sebbidanna dagingnga.

<sup>13</sup>"Sengko reya mosona bana," dhabuna PANGERAN Se Mahakobasa. "Ta-karetana bana bi Sengko eobbara epatadhaa karena. Rit-parjuridda bana bakal mateya e paperrangan, ban Sengko ngalaa sabarang andhina bana ollena ngala dhari oreng laen. Parmentaan-parmentanna para otosanna

bana se maksa bakal ta ekaedhinga oreng pole."

**3**<sup>1</sup> Palang kottha reya se possa ban kalecegan ban bannya oreng se dujan matee oreng, sarta possa ban barang rampasan.

<sup>2</sup> Edhingngagi monyena cometthe ban monyena rodha se saleng pakarethe, garadabba sokona jaran se berka sarta rontagga kareta.

<sup>3</sup> Pasukan se nompaa jaran nyerrang ce samangadda, peddhangnga ban tombagga arap-galirap. Oreng mate bannyana ta ekenneng bitong, mayyidda apo-tompo, sampe oreng dhung-tatandhung.

<sup>4</sup> Niniwe sondel rowa teppana eberrii okoman. Karaddinanna ngapencot ate ongguan. Bannya bangsa se eseher ecacae ban oca se lemma manes.

<sup>5</sup> PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "He, Niniwe, bi Sengko bana eseksaa! Ebangkangana e adhana sa-bangsa, sampe bana malo, aebba etangale reng-oreng jareya.

<sup>6</sup> Bi Sengko bana epakantha barang se majitjit ate, ekotep ban cemmer egabay gun-tenggunna oreng.

<sup>7</sup> Oreng se nangalee bana bakal nyoroda sarta ngoca bariya, Niniwe kare galuntonganna! Tadha se endha noro sossana, tadha se endha alepora."

<sup>8</sup>He, Niniwe, masa bana abeccean dhari Tebe, ibu kotthana Messer? Tebe badha e penggir songay se ngaobi akantha geddhung. Ongguwan, Songay Nil jareya bintang partahananna.

<sup>9</sup>Tebe marenta Sudan ban Messer, kobasana tadha batessa; Libiya ban Put daddi sakutuna.

<sup>10</sup>Maske kantha jareya, pandhudhu Tebe etawan ban eangko ka pambuwangan. E saneyap tapadhangdhang na-anana epokole sampe mate. Para kaom oreng agunga ekalenthong bi rantay pas egi-bagi e antarana reng-oreng se nawan.

<sup>11</sup>He, Niniwe, bana bakal kalengngerra keya polana mabu. Bana bakal aehteyara keya sopaja lopoda dhari so-mosona.

<sup>12</sup>Teng-bintangnga bana bakal padhaa ban bungkana ara se buwana lebba sa-massa. Mon bungkana jareya eondhu, buwana tanto ngalotor ka colona reng-oreng se terro ngakana buwa jareya.

<sup>13</sup>Rit-parjuridda ta andhi kakowadan akantha oreng babine ban nagarana bana ta bisa ngadhebbi moso sakale. Lang-palangnga labang sakethengnga bana bakal katonona.

<sup>14</sup>Temba aeng, gabay parsadhiyaan saabidda bana ekeppong, pakowat teng-bintangnga! Nyek-enyek lempong kagabay bata, sadhiyaagi pajithaanna!

<sup>15</sup>Apaa bai se elakone bana, tadha gunana, sabab bana bakal katonona sampe tadha

karena otabana bakal tebasa e dhalem paperrangan. Bana bakal mosnaa akantha hasella teggal se ekakan balang. Bana sateya la bannya, ana-rana akantha balang!

<sup>16</sup>Gar-sodagarra bana abannyaan dhari bintang e langnge! Tape sateya kabbi la mosna, akantha balang se ababbar kalembangnga pas ngabber maelang.

<sup>17</sup>Om-kaom oreng agungnga bana akantha balang se ngetek e budhiyanna geddhung e bakto cellep. Tape e bakto are moncar, kabbi padha ngabber maelang; tadha oreng se taowa ja entar dha emma.

<sup>18</sup>He rato nagara Asyur! Para gubennorra bana la mate, ban para bupatina la tedhung salanjangnga. Rayadda bana asalebbudan e pagunongan, tadha oreng settonga se bisaa ngeba mole pole.

<sup>19</sup>Lokana bana ta ekenneng tambai, porona ta ekenneng pabaras. Reng-oreng se ngedhing berta parkara ancorra bana padha akopa kaperagan. Sabab oreng la padha nanggung sangsara kabbi lantaran kajahadanna bana se tadha ambuna.

# Habakuk

**1** <sup>1</sup>Reya pessen se enyataagi bi PANGERAN ka Nabbi Habakuk.

<sup>2</sup>Adhu GUSTE, kantos bilaepon abdidalem kodu aserro nyoon partolongan? Bilaepon Junandalem meyarsaagiya sareng masalamedda abdidalem dhari seksaan?

<sup>3</sup>Aponapa abdidalem sareng Junandalem me epanneng nengale kajahadan se talebat bannyaepon? Masa Junandalem kowat ngoladi talebat bannyaepon oreng se nerrak dhabuwepon Junandalem? E man-kadhimman badha kaancoran sareng kakerrasan, badha tokar sareng cekcok.

<sup>4</sup>Hokom ta eparduli oreng, dineng kaadilan ta oneng ejalannagi. Oreng jahat ngongkole oreng jujur, daddi kaadilan elik-balik.

<sup>5</sup>PANGERAN pas adhabu ka ommadda, "Abassagi sa-bangsa e kangan-kacerra bana, bana tanto heran ban cengngeng. Sabab e jamanna bana badha se ejalannagiya Sengko, se bi bana ta eparcaja mon pera ecaretaagi ka bana.

<sup>6</sup>Bangsa Babil se galak rowa bi Sengko epadaddiya bangsa se kobasa. Bangsa jareya abaris kalowar dhari nagarana entar ka saantero bume matelloga sa-bangsa laen.

<sup>7</sup> Neng e man-dhimman bangsa jareya madhateng katakoan; bangsa jareya ce sombongnga nolak sakabbinna hokom kajabana se cocok ka pangaterrona dibi.

<sup>8</sup> Jaranna aceppeddan dhari macan toltol, ban agalagan dhari pate alas se lapar. Pasukan jaranna dhateng dhari ra-nagara se jau; bangsa jareya dhateng akantha mano ellang se nyaop mangsana.

<sup>9</sup> Tantarana nyerrang ajalannagiya kakerrasan, oreng kabbi padha tako nangale padhatengnga bangsa jareya. Oreng tahananna ta kabitong bannyana.

<sup>10</sup> To-rato ebi-cebbi ban om-kaom oreng agung ekala-gella. Sakabbinna bintang ta eanggep; bintang jareya etembuk ban tana sarta pas erebbu.

<sup>11</sup> Saellana jareya reng-oreng se gung-ngagungngagi kakowadanna dibi jareya pas mangkat padha ban angen ceppedda."

<sup>12</sup> GUSTE, ngabidi gi dhimen Junandalem kadhinto Allah. Junandalem Allah abdidalem se socce sareng langgeng. GUSTE, Allah abdidalem sareng pangaoban abdidalem, bangsa Babil sareng Junandalem epele sareng epakowat kaangguy ngokom abdidalem sadaja.

<sup>13</sup> Namong kadi ponapa Junandalem me kowat ngoladi reng-oreng jahat se kejjem kadhissa? Junandalem gu ta talebat soccena me daddi ngoladi kajahadan? Junandalem gu

ta ce bajina ngoladi barang se ta adil? Daddi aponapa Junandalem me mendel saos e bakto oreng alem epaancor sareng reng-oreng se daraka?

<sup>14</sup>Aponapa manossa sareng Junandalem me eanggep padha sareng juko e tase, padha sareng sabangsana nyarowan se tadha pamimpinnepon?

<sup>15</sup>Bangsa Babil mega reng-oreng ngagem panceng, akaton reng-oreng gapaneka eanggep juko. Reng-oreng kadhinto eeret ngagem la-jala ban bangsa Babil anga-bunga dhari ollena hasellepon.

<sup>16</sup>Saamponnepon gapaneka sareng bangsa kadhinto jalana esemba sareng eatore tor-ator kurban, sabab kalaban jala kadhinto bangsa gapaneka manggi rajekke se talebat bannyaepon sareng pas daddi mamor.

<sup>17</sup>Masa bangsa kadhinto badhi terrosa ngonos peddhangngepon sareng matee sa-bangsa laennepon, ta gadhuwan rassa nesor sakale.

**2**<sup>1</sup>Sengko naea ka manara tang panjagaan, anantea apa banengan se edhabuwagiya PANGERAN ka sengko, ban baramma dhabuna saellana meyarsa tang serro.

<sup>2</sup>PANGERAN adhabu ka sengko kantha reya, "Mara oker paterrang e papan lempong, apa se nyataagiya Sengko ka bana, me olle gampang ebaca.

<sup>3</sup>Cathet jareya, sabab sateya gi banne baktona. Tape saat jareya tanto duli napa, ban apa se enyataagi Sengko tanto kalakon. Maske katonna gi abit, tape nante bai! Saat jareya masthe napa ban ta epanyoroda pole.

<sup>4</sup>Ban kaengae: Orenge se jahat ta kera salamet, tape orenge se ajalannagi kasokanna Allah bakal odhia polana kaestowanna ka Allah."

<sup>5</sup>Kasogiyane reya salanjangnga co-ngoco orenge. Orenge se dhakka reya angko ban ngalengsang. Padha ban maot, orenge jareya arassa korang malolo; sa-bangsa egilir ekobasae gan settong.

<sup>6</sup>Tape bi reng-oreng se epatellok jareya orenge gella bakal emon-semmonana ban eco-kocowa. Reng-oreng jareya bakal ngocaa kantha reya, "Mandar bana ta salamedda, sabab bana nembuk barang se banne andhina! Gi saapa pole abidda bana masogiya abana kalaban maksa reng-oreng se andhi otang ka bana sopaja majar otangnga?"

<sup>7</sup>Tape bana ta apangrasa, bana se la matellok orenge laen, tanto aotanga keya ban bakal epaksaa majar budhuna. So-mosona bana bakal dhatengnga sampe bana katakoan. Dhi-andhina bana bakal erampoga bi so-mosona jareya.

<sup>8</sup>La bannya sa-bangsa se erampok bi bana, tape bana bakal erampoga keya bi sa-bangsa se salamet dhari bana, polana bana la matee



oreng, ban polana kakejjemanna bana ka  
ra-nagara, tha-kottha ban pandhudhuna.

<sup>9</sup>Mandar bana ta salamedda! Bana masogi  
balana bi kaontongan se ekaolle kalaban jalan  
se kejjem, sopaja bengkona bana dibi aman  
ban lopot dhari kasossaan sarta balai.

<sup>10</sup>Tape sajjana bana jareya pera matodhusan  
balana bana dibi. Kalaban arampok sa-bangsa  
sabannyana, bana marogi abana dibi.

<sup>11</sup>La-mala to-bato e geddhung ra-eraan  
abasto bana, ban ga-canggana bengko aera  
kantha jareya keya.

<sup>12</sup>Mandar ta salamedda bana, ya! Bana  
maddek kottha edhasare kajahadan sarta  
kalaban matee reng-oreng.

<sup>13</sup>Sa-bangsa se epatellok bi bana tadha  
gunana se alako berra, ban pa-apa se la  
epaddek sa-bangsa jareya obus ekello apoy.  
Jareya kabbi kasokanna PANGERAN Se  
Mahakobasa.

<sup>14</sup>Tape akantha tase raja se epossae ban  
aeng, bariya keya bume reya bakal possaa  
ban pangataowan parkara PANGERAN ban  
kobasana.

<sup>15</sup>Mandar ta salamedda bana, ya! Bana  
ya-nyeya ban matodhus ga-tatangana;  
reng-oreng jareya bi bana epadaddi akantha  
oreng mabu se dhing-tabarindhing.

<sup>16</sup>Sateya la napa giliranna bana epamalowa  
oreng, banne ehormadana. Kahormadanna  
bana bakal aobaa daddi kanespaan. Bi

PANGERAN bana bakal epaksa ngenom dhari piala se aesse okoman kaangguy bana. Bana bakal ngenoma ban bakal dhing-tabarindhinga.

<sup>17</sup> Bana moger ka-bungkaan e alas Libanon, ban sateya bana dibi se bakal epogerra. Bana matee ban-keban e alas jareya, ban sateya bana bakal takoa ka ban-keban jareya. Jareya kabbi bakal kadaddiyana polana bana la matee reng-oreng sarta ngalakone kakejjemman ka ra-nagara, tha-kottha ban pandhudhuna.

<sup>18</sup> Mandar ta salamedda bana, ya! Bana ngoca ka kaju sakerra, "Mara jaga!" otabana ka bato se raja, "Mara manjeng!" Ba bisaa arca acaca ka bana? Olle daddi arca jareya ekolee emmas ban salaka, tape tadha nyabana. Apa gunana arca brahala? Arca jareya coma gabayanna manossa. Dhari arca jareya se ekaolle bana coma kalecegan malolo. Parcoma orang se agabay brahala jareya parcaja ka barang gabayanna tanangnga dibi, se ta tao acaca jareya.

<sup>19</sup> (2: 18)

<sup>20</sup> PANGERAN reya badha e dhalem Padalemmanna se socce; mara sakabbinna orang e bume neng-enneng, ja acacaan e ajunanna.

**3**

<sup>1</sup> Reya duana Nabbi Habakuk:

<sup>2</sup> Adhu GUSTE, abdidalem ampon mereng ponapa se elampaagi Junandalem daddi

abdidalem arassa khidmat e dhalem ate. Ngereng olange pole lalakon raja gapaneka, ngereng nyataagi samangken e jaman abdidalem paneka. Kasokana Junandalem apareng kabellasan sanare Junandalem ce dukana ka abdidalem sadaja.

<sup>3</sup>Junandalem Allah Se Mahasocce se rabu dhari Tman, Junandalem rabu dhari Pagunongan Paran. Langnge katotoban sareng kamoljaannepon Junandalem, bume possa sareng pojiyan kaator ka Junandalem.

<sup>4</sup>Junandalem rabu sareng sonar se talebat terana, dhari astaepon Junandalem kalowar sonar se talebat terrangnga, e kadhissa pangerrebbannepon kobasana Junandalem.

<sup>5</sup>Junandalem makon panyakot ajalan e ajunanna sareng maot e bingkengnga.

<sup>6</sup>Manabi Junandalem mendel, bume agundhek; manabi Junandalem ngoladi, sa-bangsa padha ngetter. Nong-gunong se langgeng padha ka-bengka; mo-gumo se badha salanjangnga jaman pas nyellet sajan ka baba, e mo-gumo gapaneka Junandalem alomampa ngabidi jaman lambana.

<sup>7</sup>Abdidalem nengale rayat Kusyan katakoan, sareng oreng Midian ter-keterran.

<sup>8</sup>Adhu GUSTE, ponapa tase se andaddiyagi Junandalem duka? ponapa ngay-songay se daddi lantarananna Junandalem kantos bendu sapaneka? Junandalem netene ondhem menangka jaran sareng kareta perrang,

e bakto sareng Junandalem ommattepon eparengge kamennangan.

<sup>9</sup>Junandalem ampon nyadhiyaagi gandhiba, panaepon Junandalem esadhiyaagi se eocola. Saamponnepon gapaneka sareng Junandalem bume eseba ebadhi ngay-songay.

<sup>10</sup>Nengale Junandalem nong-gunong agundhek sadajana, dhari langnge toron ojan akadi se etotta. Aeng dhari babana tana agarudhu sowarana, ombana alung-gulung ce tenggina.

<sup>11</sup>Sonarrepon panana Junandalem sasat ngabber ce ceppedda, tombakkepon arap-galirap, daddi are sareng bulan padha ambu e kennengnganna, ta ajalan.

<sup>12</sup>Junandalem ce dukana se meyos ka saantero bume; sa-bangsa sareng Junandalem enyek-enyek dhari panassa ate.

<sup>13</sup>Junandalem maju mabebasa ommadda sareng masalamedda rato peleyanna. Pamimpinna oreng se daraka sareng Junandalem epokol kantos ajungkelang, ca-kancana se noro padha epamosna.

<sup>14</sup>Pamimpinna pasukanna moso terbas ekenneng na-panana Junandalem, e bakto tantaraepon dhateng akadi kaleng busbus kowattepon, sopaja abdidalem sadaja asalebbudan. Reng-oreng se daraka gapaneka agellaan ce sennengnga, akadi oreng se ta asa-kasa nyeksa oreng se kakorangan.

<sup>15</sup>Sareng jarannepon Junandalem,  
Junandalem nyek-ngenyek tase raja sarta  
sagara se kapona ngapote.

<sup>16</sup>E bakto mereng gapaneka abdidalem  
ngetter sabadan bibir abdidalem ngetter  
katakoan. Badan abdidalem pas lemme  
ta gadhuwan kakowadan, soko dhung-  
tatandhung manabi ajalan. Kalaban ate ayem  
abdidalem anantea kantos Allah madhateng  
okoman ka reng-oreng se nyerrang abdina.

<sup>17</sup>Sanare bungkana ara tadha buwana  
sareng bungkana anggur tadha anggurra,  
sanare tamennan jaitun ta ngasellagi  
pa-ponapa sareng saba ta ngasellagi gandum  
sakonea, sanare ba-dumba mate sadajana  
sareng kandhangnga ebin tadha essena,

<sup>18</sup>abdidalem peraga salanjangnga, sabab  
Junandalem GUSTE Allah panyalamet  
abdidalem sadaja.

<sup>19</sup>Guste Allah Se Mahatenggi mareng  
abdidalem kakowadan akadi sokona  
manjangan soko abdidalem sareng  
Junandalem epakoko. Junandalem nonton  
abdidalem sopaja aman e bakto ajalan e  
pagunongan.

# Zefanya

**1** <sup>1</sup> Zefanya reya pottrana Kusyi. Toro gilirra toronanna dhari baba ka attas iya reya Kusyi, Gedalya, Amaziya ban Rato Hizkiya. Reya dhabu se epessennagi PANGERAN ka Zefanya e baktu Rato Yosiya pottrana Amon marenta Yehuda.

<sup>2</sup> PANGERAN adhabu, "Sengko mamosnaa sabarang se badha e bume:

<sup>3</sup> sakabbinna manossa ban keban, tamaso mano ban juko. Orenge jahat bi Sengko epatompessa. Manossa epamateya kabbi, tadha settonga se epaodhia. Sengko, PANGERAN, la ngoca.

<sup>4</sup> Sengko ngokoma pandhudhu Yerusalim ban saantero Yehuda. Re-karena pamojjaan ka Baal epatadhaa dhari ngan-kennengngan jareya. Mam-imam se aladine Baal bakal ekaloppaana.

<sup>5</sup> Sapaa bai se onnga ka ata parlo nyembaa are, bulan ban tang-bintang bi Sengko epatadhaa karena. Bariya keya reng-oreng se nyemba ka Sengko ban asompa estowa ka Sengko, tape asompa keya bit nyamana Diba Milkom.

<sup>6</sup> Sengko mateyana sakabbinna orenge se ta nyander ka Sengko otabana se ta menta

petodu ka Sengko, ban oreng se nyenglae Sengko sarta se ta endha noro Sengko pole."

<sup>7</sup>Arena PANGERAN la para; e are jareya PANGERAN bakal matorona okoman; daddi mara neng-enneng ja acacaan e ajunanna. PANGERAN teppana aya-sadhiya ajagala ommadda epakanthaa kurban tor-ator ban sateya la nembali so-mosona Yehuda.

<sup>8</sup>"E are panjagalan jareya," dhabuna PANGERAN, "Sengko ngokoma para kaom oreng agung, para pottrana rato, ban sakabbinna oreng se ngangguy tata carana oreng manca.

<sup>9</sup>Sengko ngokoma sakabbinna oreng se ajalannagi kabakteyan akantha oreng se ta kennal ka Sengko, se co-ngeco ban matee oreng kaangguy mossae bengkona lorana ban rang-barang rampasan."

<sup>10</sup>"E are jareya," kantha jareya dhabuna PANGERAN, "bana bakal ngedhinga tangesan e Labang Saketheng Juko. Sowarana oreng nanges bakal ekaedhinga dhari kampong se anyar, ban monyena sabarang se gujur bakal ekaedhinga e mo-gumo.

<sup>11</sup>Mara nanges mon bana ngedhing jareya, e, reng-oreng kottha e bagiyan baba, sabab sakabbinna dagang ban oreng se maenjaman pesse la mate epatee oreng!

<sup>12</sup>E bakto jareya Sengko ngalaa obur, nyaloksaga kottha Yerusalim. Sengko ngokoma pandhudhuna se ta parduli ban se

arassa cokop ban abana dibi, ban se apekker ja Sengko, PANGERAN, ta tao apa-rapa sakale.

<sup>13</sup>Dhi-andhina bakal erampasa ban bengkona bakal eancora kabbi. Reng-oreng jareya bakal maddegga bengko, tape ta kera bisa ngennengnge; bakal agaraba kebbun anggur tape ta kera bisa ngenom anggurra."

<sup>14</sup>Are panghakimanna PANGERAN la para, onguwan, la ce parana, la-mala bakal duliya dhapa. Are jareya possa ban kasangsaraan, sampe rit-parjurit se paleng parjuga sakale bakal nangesa rung-dharungan polana la ta andhi pangarebban pole!

<sup>15</sup>Are jareya are dadukan, kamalaradan ban kasossaan, are pagujuran ban pangancoran, are papetteng ban kaoremman, are se petteng ban calemot.

<sup>16</sup>E are jareya saare benteng oreng ngedhing monyena tarompet ban soragga paperrangan se erak-orakkagi para pajuwang se nyerrang tha-kottha se abinteng ban ra-manara se tenggi.

<sup>17</sup>PANGERAN adhabu, "Sengko madhatengnga balai sabannyana ka manossa, sampe kabbi padhaa ga-ragaan akantha oreng buta. Manossa la agabay dusa ka Sengko, sateya dharana bakal agiliya akantha aeng, yit-mayyidda bakal bucco a attassa tana."



<sup>18</sup>E are se nakoe jareya PANGERAN noduwagiya dukana, emmas ban salaka ta bisa masalamat manossa jareya. Bume bakal ancora kabbi, katonon ekello apoyya dadukanna. Nyabana oreng se badha e bume bakal ecabuda daksakala.

**2**<sup>1</sup>He bangsa se ta tao malo, mara engaa bana

<sup>2</sup>sabellunna bana elop ban kerreng akantha kembang! Mara enga sabellunna are dadukanna PANGERAN teba, ban bana katebanan dadukan se rabbang jareya.

<sup>3</sup>Mara abali ka PANGERAN, kabbi reng-oreng se andhap asor e nagara reya, ban sakabbinna oreng se taat ka kon-papakonna. Mara odhi menorot kasokanna PANGERAN, marendha e ajunanna. Sapa tao pola bana me epalopot dhari okoman e are bakto PANGERAN noduwagi dukana jareya.

<sup>4</sup>E kottha Gaza tadha oreng se epasalamedda. Askelon bakal seppeya tadha orengnga. Pandhudhu Asdod bakal eojuga e dhalem serrangan se dhateng dadagan e terana are ban pandhudhu Ekron bakal esorowa ondur dhari kotthana.

<sup>5</sup>Ta salamet bana, he, oreng Filistin, bangsa se enneng e salanjangnga penggir sereng. PANGERAN la neptebbagi okomanna bana. Bana epatompessa, tadha se lopoda maske settonga.

<sup>6</sup>Dhaerana bana e seddina tase bakal daddiya talon; e jadhiya bakal epaddeggana ko-bengkona oreng ngowan se ko-rongko ban dhang-kandhangnga dumba.

<sup>7</sup>Pandhudhu Yehuda se gi bisa odhi salamet bakal ngennengngana dhaerana bana jareya. Reng-oreng jareya bakal ngowana ebinna e tana jareya, ban e baja malem bakal tedhunga e ko-bengkona oreng Askelon. Sabab bi PANGERAN, Allahna, reng-oreng jareya bakal eaobana pole ban epamamora pole.

<sup>8</sup>PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "Sengko la ngedhing ja sa-bangsa Moab ban Amon ya-nyeya ban bi-nyebbi Tang ommat. Reng-oreng jareya asebbal arebbua tanana Tang ommat.

<sup>9</sup>Bit nyamana Sengko se odhi, Allahna bangsa Israil, Moab ban Amon bi Sengko epamosnaa akantha Sodom ban Gomora. Ra-nagara jareya bakal possaa ban mor-somor buja sarta jur-gujuran se langgeng se etombuwi but-ombut. Karena Tang ommat se salamet bakal arampoga pandhudhuna ra-nagara jareya, sarta arebbua tanana."

<sup>10</sup>Kantha jareya pandhudhu Moab ban Amon eokoma polana kasombonganna ban kaangkowanna, bariya keya polana reng-oreng jareya ya-nyeya ommadda PANGERAN Se Mahakobasa.

<sup>11</sup> Bi PANGERAN reng-oreng jareya epadaddiya katakoan. Pangeran bakal ngancora ba-diba e bume. Saellana jareya sa-bangsa bakal abakteya ka Pangeran, e nagarana bang-sebang.

<sup>12</sup> Bariya keya pandhudhu Sudan bi PANGERAN bakal etebaana okoman mate.

<sup>13</sup> Saellana jareya PANGERAN kalaban kobasana bakal ngancora Asyur. Kottha Niniwe bakal epadaddiya jur-gujuran se seppe ta ekenngenge oreng, epadaddiya ra-ara se kajal.

<sup>14</sup> E jadhiya bakal daddiya kennengnganna burun alas ban samacemma keban bu-marobbu ban bu-ambu lessu. No-mano wek-kowek bakal alebuna e jur-gujuran jareya sambu wak-kowagan dhari la-candhela. Dhangdhang bakal ok-kaogana e banglabangnga. Kaju comara e sakabbinna bangonan e jadhiya bakal edabua.

<sup>15</sup> Jareya se bakal kadaddiyana ka kottha se gumbira ban nganggep abana aman ban taremtem jareya. Pandhudhuna nyangka kottha jareya se paleng raja e dunnya. Saapa seppena dhaera jareya, tadha se ngennengnge kajabana burun alas se alebun e jadhiya! Saneyap oreng se lebat e kottha jareya bakal takerjada ban arassa marenges.

**3**<sup>1</sup> Ta salamet bana Yerusalim, kottha bejjat se dujan aberonta ka PANGERAN ban se nyecce pandhudhuna dibi!

<sup>2</sup>Calaka kottha se ta endha narema parengeddanna PANGERAN, ta parduli mon esalaagi, kottha se ta endha massraagi abana ka PANGERAN, ban ta endha nyoon partolonganna!

<sup>3</sup>Om-kaom oreng agungnga kottha jareya akantha macan se agaung. Kim-hakimma akantha te-pate alas se lapar; ce dhakkana sampe lang-tolang epatadha kabbi, ta epakare settonga balakka kaangguy kalagguwana.

<sup>4</sup>Bi-nabbina ta andhi tanggung jawab ban ta ekenngeng parcaja; para imam manajjis pa-apa se etantowagi kaator ka Pangeran malolo ban alik-balik kom-hokomma Allah kaangguy kaontonganna dibi.

<sup>5</sup>Tape PANGERAN gi badha e kottha jareya; Pangeran jareya ros-terrosan alampaagi sabarang se bendher ban ta tao alampaagi barang se sala. Sabban gi laggu masthe apareng kaadilan ka ommadda. Tape oreng se ta kennal ka kaadilan e kottha jareya teptep tadha malona alako jahat.

<sup>6</sup>PANGERAN adhabu, "Sengko la mamosna bangsa sabannyana; tha-kotthana bi Sengko epaancor, dhung-geddhungnga ban ra-manarana epadaddi jur-gujuran. Tha-kotthana seppe ta ekenngenge oreng ban rong-lorongnga seppe ta elebadi oreng.

<sup>7</sup>Cana Tang pekker, Sateya tanto Tang ommat ahormadi Sengko ban agateyagi Tang

parengeddan. Tang ommat tanto ngengae pangajaran se eajarragi Sengko. Tape nyatana, reng-oreng jareya sajan bajeng alako jahat etembang bi sabellunna.

<sup>8</sup>Tape senga! Nante baktona Sengko jaga agugada bana. Sabab Sengko la motossagi makompola sa-bangsa ban karajaan-karajaan bi Sengko eamoga polana Tang ate ce peggella. Saanterona bume bakal obusa ekello apoyya peggella Tang ate.

<sup>9</sup>Tape saellana jareya Sengko ngobaa atena sa-bangsa jareya, sampe kabbi padha adua ka Sengko malolo, banne ka lah-illah laenna. Sa-bangsa jareya kabbi bakal taada ka Sengko.

<sup>10</sup>La-mala dhari Sudan se jauh, Tang ommat se asalebbudan jareya bakal dhatengnga ban ngatorragiya kurban ka Sengko.

<sup>11</sup>E bakto jareya, he, Tang ommat, bana ta osa arassa malo pole polana se la aberonta ka Sengko. Sengko ngojuga saneyap orang se sombong ban angko, ban bana ta kera aberonta pole ka Sengko e Tang gumo se socce.

<sup>12</sup>E jadhiya bi Sengko epakennengngana terros ka settong bangsa se andhap asor, se nyagerragi Tang partolongan. Bangsa jareya olle neng e jadhiya.

<sup>13</sup>Re-karena orang Israil ta kera alako jahat pole ka sapaa bai, ta kera lecegan pole ban ta kera nepowan pole. Reng-oreng jareya bakal

mamora ban bakal nyamana odhina, ban ta tako ka sapaa bai."

<sup>14</sup>He, Israil, mara asorak ban anyanye! He, Yerusalim, mara anga-bunga pagu-onggu!

<sup>15</sup>Sabab PANGERAN la ambu ta ngokom bana pole; so-mosona bana la eojuuk kabbi. Bana eaobi ratona Israil, PANGERANna bana dibi. Sateya bana ta osa tako pole.

<sup>16</sup>E settong bakto reng-oreng bakal ngocaa, "He Yerusalim, bana ta osa kene ate, ja sampe bana arassa ketter.

<sup>17</sup>Bana eaobi GUSTE Allahna se parjuga. Bana mennang polana kobasana. PANGERAN gumbira ban perak polana bana, e dhalem taresnana bana eparenge odhi se anyar.

<sup>18</sup>Lantaran bana, Salerana anyanye kaperagan, akantha oreng se teppana apesta." Dhabuna PANGERAN, "Balai se tebaa ka bana bi Sengko epanyengla, kanespaanna bana bi Sengko epaelang.

<sup>19</sup>E settong bakto se nycce bana bi Sengko epaancora, se dippang bi Sengko epasalamedda; oreng buwangan etontona epamoleya ka bengkona. Kanespaanna bi Sengko eobaa epadaddiya kahormadan; e man-dhimman e bume reya, reng-oreng jareya bakal emoljaagiya.

<sup>20</sup>E settong bakto pandhudhuna bana se abalessadan bi Sengko etontona epamoleya ka bengkona. Bi Sengko bana epakasohora

Zefanya 3.20

10

e attas bume, ban baña epamamora pole."

PANGERAN la adhabu.

# Hagai

**1** <sup>1</sup> E taon se kapeng dhuwa pamarentaanna Rato Darius e Persiya, e tanggal settong bulan ennem, PANGERAN adhabu kalaban parantaraanna Nabbi Hagai. Pessenna PANGERAN jareya etojjuwagi ka Zerubabil pottrana Seyaltiyel, gubennor Yehuda, ban ka Imam Agung Yusak pottrana Yozadak.

<sup>2</sup> PANGERAN Se Mahakobasa adhabu ka Hagai, "Bangsa reya ngoca ja gi banne baktona se maddegga Tang Padalemman."

<sup>3</sup> Saellana jareya kalaban parantaraanna Nabbi Hagai, PANGERAN adhabu ka ommadda,

<sup>4</sup> "He, Tang ommat, apa sateya reya la baktona bana enneng e dhalem bengko se kowat ban koko, mangkana Tang Padalemman gi aropa jur-gujuran?"

<sup>5</sup> Mara, abassagi kabadhaanna bana!

<sup>6</sup> Bana nabur ne-bine sabannyana, tape hasel se ekaolle bana pera sakone. Bana andhi se ekakana, tape ta cokop makennyang tabuna. Bana andhi anggur, tape ta cokop matobuk bana. Bana andhi angguy, tape ta cokop maanga badanna. Ban opa se etarema reng-oreng derrebban ta cokop egabay panyambungnga odhina.



<sup>7</sup> Apa bana ta apangrasa, arapa me kantha jareya?

<sup>8</sup> Sateya, kassa onnga ka mo-gumo ngala kaju, pas paddek Tang Padalemman rowa; Sengko tanto pas senneng ban Sengko bakal esembaa pole kalaban cara se samasthena. Kodda, abassagi kabadhaanna bana jareya!

<sup>9</sup> Bana ngarep hasella tamennan se talebat bannyana, o-tao se ekaolle bana coma ce sakonena; bi bana egiba mole, tape bi Sengko eserrop, daddi eabber angen tadha karena. Arapa me epakantha jareya bi Sengko? Polana Tang Padalemman gi aropa jur-gujuran, mangkana bana padha repot maddek bengkona bang-sebang.

<sup>10</sup> Daddi jareya sababba arapa ojan me ta endha toron sampe tadha men-tamennan se bisa tombu.

<sup>11</sup> Sengko makerreng tana ban mo-gumo, gal-teggalla gandum ban bun-kebbun anggur sarta bun-kebbun jaitun, ban sakabbinna bu-tombuwan e tana reya, la-mala manossa sarta keban ban sakabbinna se ekaehteyar bana."

<sup>12</sup> Saellana jareya Zerubabil ban Yusak sarta saneyap ommat Israil se la abali dhari pambuwangan e Babil pas atoro ka dhabuna Hagai, otosanna PANGERAN rowa. Apa se epakonnagi PANGERAN elakone, sabab reng-oreng jareya tako ka PANGERAN.

<sup>13</sup>Hagai pas notorragi ka reng-oreng jareya pa-apa se epossennagi PANGERAN, iya reya ja PANGERAN la ajanji ngaobana ommat jareya.

<sup>14</sup>PANGERAN maguli atena Gubennor Zerubabil, Imam Agung Yusak sarta sakabbinna oreng se la abali dhari pambuwangan, sopaja padhaa alako maddek Padalemman Socce se eatorragi ka PANGERAN Se Mahakobasa, iya reya Allahna reng-oreng jareya.

<sup>15</sup>Reng-oreng jareya molae alako e tanggal pa lekor, bulan ennem e taon se kapeng dhuwa jamanna pamarentaanna Rato Darius.

**2**<sup>1</sup>E tanggal salekor bulan petto e taon jareya keya, PANGERAN adhabu pole kalaban parantaraanna Nabbi Hagai.

<sup>2</sup>PANGERAN ngotos Hagai ka Gubennor Zerubabil, Imam Agung Yusak, sarta rayat kaanguy notorragi pessen reya,

<sup>3</sup>"Ba badhaa e antarana bana se gi enga saapa bagussa Tang Padalemman reya lamba? Sateya baramma kabadhaanna noro panemmona bana? Ta lebur sakale!

<sup>4</sup>Tape bana kabbi ja sampe ta andhi pangarep! Terrossagi lalakon jareya, sabab Sengko teptebba abanto bana.

<sup>5</sup>E bakto bana kalowar dhari Messer, Sengko la ajanji ngaobana bana. Ban sateya Sengko gi ngaobi bana. Daddi bana ta parlo kene ate.

<sup>6</sup> Sakejja aggi Sengko magundhegga langnge ban bume, tenggangan ban tase.

<sup>7</sup> Sakabbinna bangsa bi Sengko epabaridhuwa ban dhi-andhina bi Sengko egibaa dha enna, sampe Tang Padalemman reya possa bi artana sa-bangsa jareya.

<sup>8</sup> Emmas ban salaka e dunnya reya Tang andhi kabbi.

<sup>9</sup> Tang Padalemman se anyar bakal lebbiya bagus dhari se lamba, ban e jadhiya Sengko madhatengnga kataremtemman ban kamamoran ka Tang bangsa." PANGERAN Se Mahakobasa la adhabu.

<sup>10</sup> E tanggal pa lekor bulan sanga taon se kapeng dhuwa pamarentaanna Rato Darius, PANGERAN Se Mahakobasa adhabu pole ka Nabbi Hagai.

<sup>11</sup> Dhabuna, "Menta potosan ka para imam parkara reya:

<sup>12</sup> Saompamana badha oreng ngala daging sakerra dhari kurban se eatorragi ka PANGERAN, pas egiba mole esaba e dhalem leppedanna jubana, saellana jareya jubana nyedding ka roti otaba kakanan se la eola, otabana anggur, otabana mennya jaitun, otabana kakanan apaa bai, apa jareya bakal daddiya socce kabbi keya?" E bakto Hagai atanya parkara jareya, para imam nyaot, "Bunten."

<sup>13</sup> Saellana jareya Hagai atanya pole, "Saompamana badha oreng se daddi najjis

lantaran nyedding mayyit, saamponna ganeka laju nyedding sala settong dhari teddhaan gapaneka, ponapa teddhaan gapaneka daddi najjis jugan?" Para imam nyaot, "Enggi, tanto saos!"

<sup>14</sup>Hagai pas adhabu pole, "PANGERAN adhabu ja atorani paneka eteptebbagi jugan kaangguy ka ommat Israil e nagara paneka sareng ka sadajana se ehasellagi bangsa Israil. Daddi, sadaja se eatorragi bangsa Israil e mezba paneka, najjis sadaja."

<sup>15</sup>PANGERAN adhabu, "Kodda tetene, badha kadaddiyan apa sabellunna are teya, iya reya sabellunna Tang Padalemman reya epateppa! Baramma kabadhaanna bana e bakto jareya?"

<sup>16</sup>Bana entar nenggu tombuganna gandum se bi bana esunggu dhu ratos kilo bannyana, tape se etemmo bana nyatana coma badha saratos kilo. Bana entar nyelloa anggur saratos liter dhari ettongnga anggur, tape se badha coma pa polo liter.

<sup>17</sup>Sengko la madhateng angen panas ban ojan bato maancor hasella teggalla bana, tape bana ta endha abali ka Sengko keya.

<sup>18</sup>E are teya, tanggal pa lekor bulan sanga, dhasarra Tang Padalemman la mare epasang. Tetene badha kadaddiyana apa saellana sateya.

<sup>19</sup>Maske gandumma la tadha karena, ban bungkana anggur, bungkana ara, bungkana

dalima ban bungkana jaitun gi ta abuwa, tape  
molae sateya Sengko aberkadana bana!"

<sup>20</sup>E are jareya keya, iya reya e tanggal pa  
lekor bulan sanga, PANGERAN adhabuwagi  
pessen se nomer dhuwa ka Hagai,

<sup>21</sup>se epakon panapa ka Gubennor Zerubabil.  
Dhabuna PANGERAN, "Sakejja aggi Sengko  
magundhegga langnge ban bume;

<sup>22</sup>karajaan-karajaan bi Sengko epagulua  
ban kobasana epaancora. Ta-kareta perrang  
ban kusirra epajungkelanga; ran-jaranna  
bakal mateya kabbi ban reng-oreng se nomba  
ran-jaran jareya bakal salenga patee.

<sup>23</sup>E are jareya, bana, Zerubabil, Tang abdi,  
bi Sengko eangkada epamarentaa bit Tang  
nyama. Sabab bana se la epele bi Sengko."  
PANGERAN Se Mahakobasa la adhabu.

# Zakaria

**1** <sup>1</sup> E bulan se kapeng ballu e taon se kapeng dhuwa pamarentaanna Rato Darius e Persiya, PANGERAN adhabuwagi pessen reya ka sengko, Nabbi Zakhariya anana Berekhya kompyya Ido.

<sup>2</sup> PANGERAN ngotos sengko ngoca kantha reya ka ommadda, "E jaman lamba Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, ce peggella ka bangatowana bana.

<sup>3</sup> Tape sateya Sengko ngoca ka bana: Mara abali ka Sengko, dhaggi Sengko abaliya ka bana.

<sup>4</sup> Ja pakantha bangatowana. Lamba para nabbi manapa Tang sen-pessen ka bangatowana bana jareya sopaja padhaa ambu se alako jahat ban agabay dusa. Tape kabbi padha ta parduli ban ta endha atoro ka Sengko.

<sup>5</sup> Badha e dhimma para bangatowana bana ban para nabbi jareya sateya? Kabbi la padha tadha.

<sup>6</sup> Kalaban parantaraanna bi-nabbi, Tang abdi jareya, Sengko aberri ta-parenta ban parengeddan-parengeddan ka bangatowana bana. Tape tadha se ngedhingngagiya, daddi kabbi padha kodu nanggung okomanna. Saellana jareya reng-oreng jareya pas

atobat ban ngakone ja Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa, la ngokom reng-oreng satembang ban kasalaanna, sarta menorot katantowan dhari Sengko."

<sup>7</sup>E tanggal pa lekor bulan Syebat, iya reya e bulan sabellas, e taon se kapeng dhuwa pamarentaanna Rato Darius, PANGERAN manapa pessenna ka sengko. E dhalem settong pangaton e baja malem,

<sup>8</sup>sengko nangalee malaekadda PANGERAN netene jaran mera. Malaekat jareya ambu e settong cora e antarana ka-bungkana murad. E budhiyanna manjeng ran-jaran laenna, badha se mera, se mera jambu ban se pote.

<sup>9</sup>Sengko atanya ka salerana, "Guste, ponapa artepon sadajana jaran paneka?" Saodda, "Bi sengko eduduwagiya ka bana apa artena.

<sup>10</sup>Ran-jaran jareya ekerem PANGERAN epamareksaa bume."

<sup>11</sup>Ran-jaran jareya areppot ka malaekat, "Abdidalem ampon mareksa epabalattra saantero bume, nyatana dunnya kadhinto aman sareng taremtem."

<sup>12</sup>Malaekat jareya adhabu, "PANGERAN Se Mahakobasa, pettong polo taon abittepon Junandalem duka ka Yerusalim sareng ka tha-kottha e Yehuda. Kantos bilaepon Junandalem teptebba duka sareng ta kasokan apareng saporu ka tha-kottha gapaneka?"

<sup>13</sup>PANGERAN nyaodi malaekat jareya bi dhadhabun se malepor ate,

<sup>14</sup>ban malaekat jareya ngotos sengko manapa apa se edhabuwagi PANGERAN Se Mahakobasa, "Sengko ce neserra ban talebat mekkere kottha Yerusalim, Tang kottha se socce.

<sup>15</sup>Tape Sengko ce peggella ka sa-bangsa se arassa aman ban taremtem. Sabab e bakto Sengko ngampet peggella Tang ate ka Tang ommat, sa-bangsa jareya nambai kasangsaraanna Tang ommat.

<sup>16</sup>Sateya Sengko abali ka Yerusalim aberria saporu ka kottha jareya. Tang Padalemman epaddegga pole ban kottha Yerusalim epabaliya akantha asalla."

<sup>17</sup>Malaekat jareya ngotos sengko manapaagi pessen reya keya, "PANGERAN Se Mahakobasa ajanji ja tha-kotthana bakal mamora pole, ban ja PANGERAN sakaleyan aggi nolonga Yerusalim sarta bakal ngakone Yerusalim jareya menangka kaagunganna."

<sup>18</sup>E dhalem pangaton laen sengko nangalee tandhuna sape pa-empa.

<sup>19</sup>Sengko atanya ka malaekat se abu-dhabu ka sengko gella, "Ponapa arteepon dhu-tandhu kadhinto?" Saodda, "Dhu-tandhu reya parsemmonna karajaan-karajaan se kowat se masalebudan pandhudhu Yehuda, Israil ban Yerusalim."

<sup>20</sup>PANGERAN laju noduwagi ka sengko pandhi kaempa se ngeba tokol.



<sup>21</sup> Sengko atanya, "Aponapaa reng-oreng kadhinto?" Dhabuna, "Matakoa ban magulua sa-bangsa se la maancor Yehuda ban masalebbudan pandhudhuna."

**2**<sup>1</sup> E dhalem pangaton samarena jareya, sengko nangalee badha oreng lalake kasorang se neggu tale kor-okor.

<sup>2</sup> "Meyosa kaamma?" cana sengko. "Entara ngokor Yerusalim," saodda, "sengko terro taowa barampa lanjangnga ban lebarra kottha jareya."

<sup>3</sup> Saellana jareya sengko nangalee malaekat se abu-dhabu ka sengko gella atengka ka adha, sarta pas badha malaekat laenna se manggii malaekat jareya.

<sup>4</sup> Malaekat se nomer settong adhabu ka se nomer dhuwa, "Kassa duliyan entar ka oreng ngodha rowa, kabala ja Yerusalim bakal possaa ban manossa sarta ebin sampe ta kera bisa epaddeggi geddhung e sakalenglengnga.

<sup>5</sup> PANGERAN la ajanji bakal daddiya geddhung apoy e sakalenglengnga kottha jareya kaangguy ajaga kottha jareya sarta alenggiya e dhissa e dhalem sakabbinna kobasana ban kaagunganna."

<sup>6</sup> PANGERAN adhabu ka ommadda, "Bi Sengko bana la epasalebbudan ka mandhimman. Tape sateya, he reng-oreng buwangan, mara buru dhari Babil abali ka Yerusalim.

<sup>7</sup> (2: 6)

<sup>8</sup>Sapa se nyerrang bana, nyerrang buwana Tang ate." Daddi PANGERAN Se Mahakobasa ngotos sengko manapa pessen reya ka sa-bangsa se arampogi ommadda.

<sup>9</sup>"PANGERAN dibi se ngadhebbana bana! Ban bana bakal erampoga bi bekkas nor-dunorra bana dibi. Mon se kantha jareya la kalakon, bana bakal taowa ja PANGERAN Se Mahakobasa la ngotos sengko."

<sup>10</sup>PANGERAN adhabu, "Mara anyanye paperak, he, pandhudhu Yerusalim! Sengko ennengnga e nga-tengngaanna bana!"

<sup>11</sup>E jaman jareya bannya bangsa se dhatengnga ka PANGERAN daddiya ommadda. Pangeran bakal alenggiya e nga-tengngaanna bana, ban bana bakal taowa ja PANGERAN la ngotos sengko ka bana.

<sup>12</sup>Yehuda bakal daddiya kaagunganna PANGERAN malolo sakaleyan aggi e tanana se socce, ban Yerusalim bakal daddiya kottha se paleng ekaneserre Salerana.

<sup>13</sup>Mara bana kabbi neng-enneng e ajunanna PANGERAN! Sabab Pangeran la meyos dhari kalenggiyanna e sowarga.

**3**<sup>1</sup>E dhalem pangaton se laen pole, PANGERAN noduwagi ka sengko Imam Agung Yusak teppana ngadek e ajunanna malaekadda PANGERAN. E seddianna Yusak manjeng Setan se agugada salerana.

<sup>2</sup>Malaekadda PANGERAN jareya adhabu ka Setan, "Mandar PANGERAN ngokoma bana, Setan! Mandar PANGERAN se nesor ka Yerusalim ngokoma bana. Orenge reya padha ban tomper se etaja epakalower dhari apoy."

<sup>3</sup>Yusak ngadek e jadhiya ngagem rasogan se ce kotorra.

<sup>4</sup>Malaekat jareya laju adhabu ka kat-malaekat se abanto e sowarga, "Buwang kalambi kotor se eangguy oreng reya." Ka Yusak malaekat jareya adhabu, "Dusana bana la ebuwang bi sengko; bi sengko bana eberriana angguy se anyar."

<sup>5</sup>Malaekat jareya makon kat-malaekat laen se abanto salerana kaangguy masang surban se berse ka serana Yusak. Kat-malaekat jareya atoro, Yusak laju eangguyi kalambi anyar, eoladi bi malaekadda PANGERAN.

<sup>6</sup>Saellana jareya, malaekat jareya manapa dhabuna PANGERAN Se Mahakobasa ka Yusak,

<sup>7</sup>"Mon bana atoro ka Tang kom-hokom ban ngalakone kon-lalakon se epassraagi Sengko ka bana, saterrossa bana olle daddi pamimpin e Tang Padalemman ban ngoros taneyanna. Sengko ngedhingngagiya sakabbinna duana bana akantha se ngedhingngagi sakabbinna duana kat-malaekat se badha e Tang seddian.

<sup>8</sup>Mara edhingngagi, Imam Agung Yusak, bariya keya bana mam-imam se daddi ca-kancana, bana kabbi lambangnga jaman

se bagus se bakal dhateng. E bakto jareya Sengko ngotosa Tang abdi se enyamae Se Selbi".

<sup>9</sup>E adhaanna Yusak Sengko nyaba bato masagi papetto se bi Sengko etolesana eparopaa okeran. E dhalem bakto saare Sengko matadhaa dusana nagara reya.

<sup>10</sup>Mon are jareya la para, saneyap oreng bakal ngonjanga tatanggana eajaga arassaagi baramma kobassana kataremtemman ban kaamanan e nga-tengngaanna bun-kebbun anggur ban ka-bungkana ara andhina bana."

**4**<sup>1</sup> Malaekat se abu-dhabuka sengko jareya rabu pole, sengko pas ebagai akantha se ajagai oreng se teppana tedhung.

<sup>2</sup>"Apa se etangalee bana?" cana dhabuna. "Ko-tongkona damar dhari emmas," saodda sengko. "E konco attassa badha baddhana mennyana, e sakalenglengnga badha damarra papetto, saneyap damar badha baddhana sombuna papetto.

<sup>3</sup>E kangan kacerra ko-tongkona damar gapaneka badha bungkana jaitun dhadhuwa."

<sup>4</sup>Saellana jareya sengko atanya ka malaekat jareya, "Parsemmonna ponapa rang-barang gapaneka, guste?"

<sup>5</sup>"Apa bana ta tao?" cana dhabuna ka sengko. "Bunten, guste," saodda sengko.

<sup>6</sup>Malaekat jareya makon sengko manapa pessenna PANGERAN ka Zerubabil kantha reya, "Bana bakal ahasela banne kalaban

kakowadanna militer ban banne kalaban  
 kakowadanna bana dibi, tape kalaban Tang  
 Erroh.

<sup>7</sup>Alangan se ngaddhang akantha gunong  
 sakale rajana bakal epanyeseya dhari  
 adhaanna bana. Bana bakal maddegga pole  
 Tang Padalemman, ban e bakto bana masang  
 bato otamana e kennengnganna, reng-oreng  
 bakal aeraa, Bagusssa!"

<sup>8</sup>Pas badha pessen laenna pole dhari  
 PANGERAN.

<sup>9</sup>Dhabuna, "Zerubabil la masang dhasarra  
 Tang Padalemman, ban mamareya bangonan  
 jareya. Mon jareya la kalakon, Tang ommat  
 bakal taowa ja Sengko se ngotos bana ka  
 reng-oreng jareya, Zakhariya.

<sup>10</sup>(4-10a) Badha se ngece kadaddiyan  
 jareya. Tape reng-oreng jareya bakal  
 nangaleyana Zerubabil materrosa se maddek  
 Tang Padalemman, ban reng-oreng jareya  
 bakal peraga." (4-10b) Malaekat jareya  
 adhabu ka sengko, "Damar se papetto jareya  
 socana PANGERAN se papetto se ngoladi  
 saantero bume."

<sup>11</sup>Saellana jareya sengko atanya pole  
 ka salerana, "Ponapa arteepon bungkana  
 jaitun se dhadhuwa e kangan kacerra damar  
 gapaneka?"

<sup>12</sup>Jugan ponapa arteepon rancana jaitun  
 se dhadhuwa e erenganna pipa emmas

se dhadhuwa se magili mennya jaitun gapaneka?"

<sup>13</sup> Saodda ka sengko, "Apa bana ta tao?"  
"Bunten," cana sengko.

<sup>14</sup> Malaekat jareya adhabu, "Jareya oreng kadhuwa se epele Pangeranna alam dunnya ban epadaddi pangladinna Salerana."

**5** <sup>1</sup> Sengko ngabassagi pole, pas nangalee badha ketab gulungan se ngabber e bang-abang.

<sup>2</sup> Malaekat jareya mareksane apa se etangalee sengko. Sengko nyaot, "Ketab gulungan se ngabber e bang-abang. Lanjanggepon sangang meter, lebarrepon pa meter satengnga."

<sup>3</sup> Malaekat jareya pas adhabu, "E ketab gulungan jareya badha tolesan parkara babaston ka nagara reya. E bagiyen se settong nyebbuttagi ja saneyap maleng epakalowara dhari nagara reya. Ban e bagiyen laenna badha tolesan se nyebbuttagi ja saneyap oreng se asompa palsu bakal epakalowara keya.

<sup>4</sup> PANGERAN Se Mahakobasa adhabu ja babaston jareya etebaagiya ka bengkona saneyap maleng ban bengkona saneyap oreng se asompa palsu. Ko-bengko jareya bakal terrosa katebanan babaston jareya sampe daddi jur-gujuran."

<sup>5</sup> Malaekat jareya rabu pole pas adhabu, "Abassagi! Badha se dhateng pole!"

<sup>6</sup>"Ponapa kadhissa?" cana sengko. Saodda, "Karanjang. Jareya parsemmonna dusana saantero nagara reya."

<sup>7</sup>Karanjang jareya badha kodhungnga dhari tema. Teppana eabassagi bi sengko, kodhungnga karanjang jareya abukka dibi, e dhalemmanna badha oreng babine teppana toju.

<sup>8</sup>Malaekat jareya adhabu, "Babine jareya parsemmonna kajahadan." Babine jareya pas esothok pole ka dhalem karanjang ban karanjangnga laju ekodhungge pole.

<sup>9</sup>Sengko adhanga, laju nangalee badha babine kadhuwa ngabber ka tang kennengnan. Kalembangnga koko akantha kalembangnga dalko. Karanjang gella laju ekala bi babine se kadhuwa jareya, pas egiba ngabber.

<sup>10</sup>Sengko atanya ka malaekat jareya, "Ebakta ka kadhimma karanjang kadhissa?"

<sup>11</sup>Saodda, "Ka Babil, e dhissa karanjang jareya egabayyagiya kowel. Mon kowella la mare, karanjangnga esabaa e jadhiya esembaa."

**6**<sup>1</sup>Sengko nangalee pangaton laen. Se sateya sengko nangalee kareta perrang pa-empa kalowar dhari antarana gunong paronggu dhadhuwa.

<sup>2</sup>Ta-kareta jareya etarek jaran sang-sapasang, se nomer settong jaran mera, se nomer dhuwa jaran celleng,

<sup>3</sup>se nomer tello jaran pote ban se nomer empa jaran lang-belling.

<sup>4</sup>Sengko atanya ka malaekat jareya, "Guste, ponapa arteepon ta-kareta perrang kadhinto?"

<sup>5</sup>Saodda, "Jareya kabbi mangkada ka tojjuwan se pa-empa saellana ngadhep Pangeranna alam dunnya.

<sup>6</sup>Kareta perrang se etarek jaran celleng entara ka Babil e dhaja. Jaran se pote entara ka bara ban jaran se lang-belling entara ka nagara se badha e lao."

<sup>7</sup>E bakto jaran se lang-belling jareya kalowar, katonna ta sabbar se mareksaa bume. Malaekat jareya adhabu, "Kassa mangkat mareksa bume!" Jaran jareya laju padha mangkat.

<sup>8</sup>Saellana jareya malaekat jareya aera ka sengko, "Jaran se entar ka Babil rowa la materep dukana PANGERAN."

<sup>9</sup>PANGERAN apareng dhabu reya ka sengko,

<sup>10</sup>dhabuna, "Kassa kala tor-ator dhari Heldai, Tobiya ban Yedaya, iya reya reng-oreng se buru abali dhari pambuwangan e Babil. Tor-ator jareya duli giba ka bengkona Yosiya anana Zefanya.

<sup>11</sup>Emmas ban salaka tor-atorra reng-oreng jareya kagabay makotha, pasang ka cethagga Imam Agung Yusak anana Yozadak.

<sup>12</sup>Kabala ka Yusak ja Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa ngoca, Oreng se enyamae



Se Selbi bakal ahasela e kennengnan se ekenngenge sarta bakal maddegga pole Padalemman Socce.

<sup>13</sup>Oreng jareya se bakal maddegga Tang Padalemman ban naremaa kahormadan menangka rato, ban oreng jareya bakal marentaa rayadda. Badha imam se bakal abarenggana oreng jareya ban se kadhuwa jareya bakal rokona alako abareng.

<sup>14</sup>Makotha jareya kodu esaba e Tang Padalemman menangka parengeddanna Heldai, Tobiya, Yedaya ban Yosiya.

<sup>15</sup>Reng-oreng bakal dhatengnga dhari jauna, nolongana maddek Tang Padalemman. Mon Padalemman jareya la mare se epaddek, reng-oreng jareya bakal taowa ja Sengko PANGERAN Se Mahakobasa ngotos bana ka reng-oreng jareya. Jareya kabbi bakal kalakona mon reng-oreng jareya atoro ongguka ta-parenta se dhari Sengko, PANGERAN, Allahna reng-oreng jareya."

**7** <sup>1</sup>E tanggal empa bulan Kislew, iya reya bulan sanga, e taon se kapeng empa pamarentaanna Darius, PANGERAN apareng dhabu pole ka sengko.

<sup>2</sup>Oreng Betel la ngotos Sarezzer ban Regem-Melekh sarta reng-orengnga ka Padalemmana PANGERAN Se Mahakobasa, nyoona berkadda.

<sup>3</sup>Reng-oreng jareya esoro keya atanya ka mam-imam ban bi-nabbi kantha reya,

"Ponapa gi parlo kaula sadaja nangese ancorra Padalemman Socce kalaban cara apowasa sabban bulan se kapeng lema akadi se ampon kalakon ataonan abidda?"

<sup>4</sup>Reya pessen se edhabuwagi PANGERAN ka sengko.

<sup>5</sup>Dhabuna, "Kabala ka reng-oreng sanagara reya ban ka para imam, ja powasa ban tanges se elakone reng-oreng jareya e bulan se kapeng lema ban kapeng petto sampe pettong polo taon abidda rowa banne pangormadan ka Sengko.

<sup>6</sup>Bariya keya e bakto reng-oreng jareya ngakan ban ngenom, pera kaangguy makobassa abana dibi."

<sup>7</sup>Jareya se edhabuwagi PANGERAN kalaban parantaraanna bi-nabbi e jaman lamba e bakto Yerusalim gi ekennengnge oreng ban mamor pandhudhuna; e bakto oreng banne pera enneng e sa-disa e sabingkerra kottha tape la-mala enneng e bagiyan laona ban e babana mo-gumo e bagiyan bara.

<sup>8</sup>PANGERAN Se Mahakobasa apareng dhabu reya ka sengko,

<sup>9</sup>"Pan-barampan taon se kapongkor Sengko makalowar ta-parenta reya ka Tang ommat, Bana kodu adil, bellas ase ban becce atena ka sasamana.

<sup>10</sup>Ja nyecce para randha, na-kana jatim, reng-oreng manca se neptep e nga-tengngaanna bana, otabana sapaa bai se

teppana kasossaan. Ban ja andhi sajja se jahat ka sasamana.

<sup>11</sup>Tape Tang ommat cengkal ban ta endha ngedhingngagi; pekkeran ban kopengnga epatopo sampe ta ngedhing.

<sup>12</sup>Atena epagali sampe akantha bato. Sengko ce peggella polana reng-oreng jareya ta endha atoro ka sabarang se eajarragi Sengko ka reng-oreng jareya kalaban parantaraanna bi-nabbi jaman lamba.

<sup>13</sup>Sengko ta nyaodi duana, sabab reng-oreng jareya ta ngedhingngagi keya e bakto Sengko acaca.

<sup>14</sup>Sengko padha ban kaleng busbus, nyapowe reng-oreng jareya kabbi sampe padha tapaksa odhi e ra-nagara manca. Tana se landhu reya la daddi seppe tadha orengnga sarta kaja.

**8**<sup>1</sup> PANGERAN Se Mahakobasa apareng pessen reya ka sengko,

<sup>2</sup>"Sengko ce terrona se nolonga Yerusalim polana Sengko ce taresnana ka pandhudhuna, ban polana kataresnaan jareya Tang ate daddi panas ka so-mosona kottha jareya.

<sup>3</sup>Sengko abaliya ka Yerusalim, kottha se socce jareya, sarta ennengnga e jadhiya. Yerusalim bakal daddiya kottha se esto e matana oreng, ban Gumona PANGERAN Se Mahakobasa bakal esebbuda Gumo Se Socce.

<sup>4</sup>E Ion-alonna kottha Yerusalim bakal tojua pole lalakean ban babinean se seppo, ce

seppona sampe kodu atongkeddan mon ajalan.

<sup>5</sup>Lan-jalan e kottha bakal possaa pole ban na-kana se aen-maenan.

<sup>6</sup>Parkara jareya olle daddi katonna mohal monggu ka reng-oreng se gi odhi dhari bangsa jareya, tape ka Sengko tadha mohalla.

<sup>7</sup>Sengko masalamedda Tang ommat dhari ra-nagara kennengnganna pambuwanganna reng-oreng jareya,

<sup>8</sup>ban mabaliya reng-oreng jareya dhari temor ban dhari bara, sampe kabbi padha abali enneng e Yerusalim pole. Reng-oreng jareya bakal daddiya Tang ommat, ban Sengko daddiya Allahna. Sengko marentaa bangsa jareya kalaban esto tor adil."

<sup>9</sup>PANGERAN adhabu ka ommadda, "Pakowat atena bana! Sateya bana ngedhing ca-oca se la ekocaagi para nabbi e bakto masang dhasar kaangguy majaga pole Tang Padalemman.

<sup>10</sup>Sabellunna bakto jareya tadha se kellar majar manossa otabana keban, ban tadha se arassa aman dhari gangguwana moso. Oreng se settong bi Sengko eaddu ban laenna.

<sup>11</sup>Tape sateya reng-oreng se gi odhi dhari bangsa reya bi Sengko ta epakantha gi lambana.

<sup>12</sup>Reng-oreng jareya bakal taremtemma nabur ne-bine. Ka-bungkana anggurra bakal

abuwaa, tanana bakal aberria hasel, ban ojan bakal bannyaa. Sakabbinna berkat jareya bi Sengko ebagiya ka reng-oreng se gi odhi dhari bangsa reya.

<sup>13</sup>He pandhudhu Yehuda ban Israil! Gi jaman lamba, mon reng-oreng manca saleng basto, reng-oreng jareya ngoca kantha reya, Moga balai se teba ka Yehuda ban Israil tebaa ka bana keya! Tape bi Sengko bana epasalamedda, sampe reng-oreng manca jareya bakal padhaa ngoca kantha reya, Moga berkat se toron ka Yehuda ban Israil, torona ka bana keya! Daddi, mara pakowat atena bana ban ja tako!"

<sup>14</sup>PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "E bakto bangatowana bana mapeggel Sengko, Sengko motossagi ngokoma reng-oreng jareya epaberraa. Potosan jareya bi Sengko ta eoba, tape ejalannagi.

<sup>15</sup>Tape sateya Sengko aberkadana pandhudhu Yerusalim ban pandhudhu Yehuda. Daddi, ella, ja tako.

<sup>16</sup>Reya ta-parenta se kodu elakone bana: Mon acaca, kacaca barang se bendher ka sasamana. Mon motose pangadilan berri potosan se adil ban se madhateng kataremtemman.

<sup>17</sup>Ja andhi sajja se jahat ka sasamana. Ja asompa palsu. Sengko baji ka caca lecek ban sabarang se ta adil sarta kakerrasan."

<sup>18</sup>PANGERAN Se Mahakobasa apareng pessen reya ka sengko, se epakon panapa ka ommadda,

<sup>19</sup>"Powasa se elakone e bulan se kapeng empa, kapeng lema, kapeng petto ban kapeng sapolo bakal daddiya parayaan-parayaan se madhateng kaperagan ban kasennengnan ka pandhudhu Yehuda. Kaleburi barang se bendher ban kataremtemman!"

<sup>20</sup>PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "Bakal napaa baktana oreng dhari tha-kottha sabannyana dhatengnga ka Yerusalim.

<sup>21</sup>Pandhudhuna kottha se settong bakal ngocaa ka pandhudhuna kottha laenna, Mara ja entara nyemba PANGERAN Se Mahakobasa sarta nyoon berkadda. Mara noro!

<sup>22</sup>Pas bannya oreng ban bannya bangsa se kowat bakal dhatengnga ka Yerusalim nyembaa Sengko PANGERAN Se Mahakobasa sarta mentaa Tang berkat.

<sup>23</sup>E re-are jareya bakal badhaa oreng manca se entar ka settong oreng Yahudi sarta pas ngoca, Kaula padha terro ontonga jujan akadi sampeyan, sabab kaula padha mereng ja Allah aberkadi sampeyan." PANGERAN Se Mahakobasa la adhabu.

**9**<sup>1</sup>Reya sen-pessenna PANGERAN. Salerana la motossagi ngokoma nagara Hadrakh ban kottha Damsyik. Banne pera ku-suku Israil, tape ibu kotthana Siria kaagunganna PANGERAN keya.

<sup>2</sup>Hamat se batessa masettong ban Hadrakh kaagunganna keya, bariya keya tha-kottha Tirus ban Sidon ban sakabbinna kaahliyanna pandhudhuna.

<sup>3</sup>Tirus la agabay teng-binteng kaangguy kaparlowanna dibi ban nombuk emmas ban salaka ce bannyana sampe daddi barang biyasa akantha beddhi ban cellot e lorong.

<sup>4</sup>Tape bi Pangeran epameskena. Dhi-andhina kottha jareya ebuwanga kabbi ka dhalem tase ban kottha jareya dibi bakal tompessa ekello apoy.

<sup>5</sup>Kottha Askelon ban Gaza bakal nangaleyana jareya ban pas arassaa tako. Ekron bakal nangaleyana keya, pas kaelangan sakabbinna pangarebbanna. Gaza bakal kaelangana ratona, ban Askelon bakal seppeya ta ekennengnge oreng.

<sup>6</sup>Asdod bakal ekennengngana reng-oreng dhari bangsa camporan. PANGERAN adhabu, "Oreng Filistin se angko rowa bi Sengko epatompessa.

<sup>7</sup>Reng-oreng jareya bakal ta ngakana pole daging se gi badha dharana otabana kakanan laen se daddi larangan. Karena reng-oreng jareya se gi odhi bakal daddiya Tang ommat ban eanggebba menangka bagiyanna suku Yehuda. Ekron bakal daddiya anggotana Tang ommat, akantha oreng Yebus e jaman lamba.

<sup>8</sup>Sengko ajagaa Tang tana ban ngaddhanga kan-pasukan manca se lebada e jadhiya.

Sengko ta ngedinana oreng se dujan nyecce oreng laen ajaja Tang ommat. Sabab Sengko la nangalee kasangsaraanna bana."

<sup>9</sup>He, pandhudhu Siyon, mara paperak! He, pandhudhu Yerusalim, mara asorak! Abas! Ratona rabu abakta kamennangan! Salerana rato se adil se abakta kasalameddan. Tape andhap asor parabuna, netene hemar, hemar se gi ngodha.

<sup>10</sup>PANGERAN ngandika, "Ta-kareta perrang dhari Efraim bi Sengko ebuwanga, sakabbinna jaran Yerusalim epamosnaa ban sakabbinna pana epaancora. Ratona bana bakal ngerema epabalattraa kabar parkara karokonan e antarana sa-bangsa. Dhari tase ka tase Salerana bakal kobasaa, dhari Songay Efrat sampe ka koncona dunnya."

<sup>11</sup>PANGERAN adhabu ka ommadda, "Bit parjanjiyan se ekagabay Sengko ban bana, parjanjiyan se eessaagi ngangguy dharana kurban tor-ator, Sengko mabebasa rayadda bana se nanggung sangsara e pambuwangan akantha oreng se takorong e somor se tadha aengnga.

<sup>12</sup>Mara abali reng-oreng buwangan, sateya bana la andhi pangarebban. Abali ka kennengnganna pangaobanna, Sengko paggun aberkadana bana. Edhingngagi: Bi Sengko bana eberkadana tekkel dhuwana lantaran sakabbinna kasangsaraan se la etanggung bana.



<sup>13</sup>Yehuda bi Sengko egabaya panana pahlawan, ban Israil egabaya pana se la eocola. Pandhudhu Siyon bi Sengko egabaya peddhang; Sengko nyerranga oreng Yunani bi peddhang jareya."

<sup>14</sup>PANGERAN bakal ngatona ka ommadda, na-panana eocol akantha dhap-keddhap. GUSTE Allah Se Mahatenggi nopeya tarompet tandha nyerranga, pas alomampa maju alabbu ka kaleng busbus dhari lao.

<sup>15</sup>Ommadda masthe eparengge pangaoban, sampe mosona kabbi padha epakala. Akantha cerrengnga oreng se mabu nom-enoman, kantha jareya tharadda reng-oreng jareya e dhalem paperrangan. Akantha dharana kurban se etotta ka attassa mezba, kantha jareya dharana mosona se ngalowa.

<sup>16</sup>Mon are jareya la napa, PANGERAN bakal masalamedda ommadda, akantha oreng ngowan panyalamet dumbana dhari babaja. Reng-oreng jareya bakal nyonara e tanana PANGERAN, akantha mamatanna jamang se anap-garennap.

<sup>17</sup>Saapa bagussa dhaggi tanana PANGERAN, saapa bagussa ban leburra! E jadhiya anggur ban gandum ceppet tombuna, andaddiyagi ngangodhadan atamba kakowadanna.

**10**<sup>1</sup>Mon la mosem semme, nyoon ojan ka PANGERAN. PANGERAN tanto pas makompol ondhem, ban matoron ojan derres

sampe gal-teggal daddi ngabiru ban cengngar kaanguy sakabbinna oreng.

<sup>2</sup>Reng-oreng menta petodu ka la-brahala ban ka kang-tokang ramal, tape jawaban se ekaolle lecek kabbi. Badha se nerrangngagi mempe, tape katerranganna pera maposang bana, ban panglepor se esadhiyaagi tadha artena. Daddi rayat asalebudan akantha dumba, padha repot polana ta andhi pamimpin.

<sup>3</sup>PANGERAN adhabu, "Sengko ce peggella ka pangobasa se marenta Tang ommat, bi Sengko reng-oreng jareya eokoma. Tape pandhudhu Yehuda reya Tang andhi, ban Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa meyaraa reng-oreng jareya. Reng-oreng jareya bi Sengko ekagabaya Tang jaran paperrangan se parjuga.

<sup>4</sup>Dhari antarana reng-oreng jareya Sengko meleya pangobasa, pamimpin ban panglima se marentaa Tang ommat.

<sup>5</sup>Pandhudhu Yehuda bakal mennanga akantha rit-parjurit se nyek-ngenyek moso epakantha cellot e lorong. Reng-oreng jareya bakal aperranga polana Sengko, PANGERAN, abanto reng-oreng jareya, ban pasukanna moso se nompa jaran bakal epakalaa keya bi reng-oreng jareya."

<sup>6</sup>"Pandhudhu Yehuda bi Sengko epakowada, ommat Israil epasalamedda. Bi Sengko egibaa abali ka nagarana, polana Sengko neser ka

reng-oreng jareya. Bi Sengko reng-oreng jareya epakanthaa bangsa se bi Sengko ta tao etolak. Sengko reya PANGERAN, Allahna bangsa jareya, Sengko nyaodana sakabbinna duana.

<sup>7</sup>Ommat Israil bakal akantha pahlawan se kowat, akantha oreng se ngenom anggur, gumbira atena. Toronanna dhari jaman ka jaman bakal terrosa enga ka kamennangan se eberrii Sengko reya. Reng-oreng jareya bakal peraga atena, lantaran se la elakone Sengko kaangguy abana.

<sup>8</sup>Tang ommat bi Sengko eologa, epadaddiya settong epakompola. Bi Sengko padha epabebasa, epabannyaa akantha lamba.

<sup>9</sup>Maske bi Sengko epabalessadan e antarana sa-bangsa, reng-oreng jareya bakal pagguna enga ka Sengko e dhimmaa bai kennengnganna. Reng-oreng jareya bakal salamedda, bariya keya na-anana, ban padha moleya areng-bareng ka nagarana.

<sup>10</sup>Dhari Messer ban Asyur reng-oreng jareya bi Sengko epamoleya. Epangennengngana e nagarana dibi. Bi Sengko egibaa ka Libanon ban Gileyad, sampe saantero nagara possa ban reng-oreng jareya.

<sup>11</sup>Mon reng-oreng jareya la entas dhari tase raja kamalaradan, Sengko, PANGERAN, mokola ba-omba, sampe dhasarra Songay Nil kerreng asat aengnga. Bangsa Asyur se

sombong bi Sengko eparendhaa ban Messer se parjuga epaelanga kakobasaanna.

<sup>12</sup>Tang ommat bi Sengko epakowada, reng-oreng jareya bakal taada ban abakte ka Sengko. Sengko, PANGERAN, la ngoca."

**11** <sup>1</sup>He, Libanon, mara bukka labangnga, sopaja ka-bungkana arassa bana ekelloa bi apoy!

<sup>2</sup>He, bungkana daru, mara nanges, sabab ka-bungkana comara la padha robbu, ka-bungkaan se gus-bagus la padha gujur. He, ka-bungkaan se ja-raja e Basan, mara nanges, sabab las-alas raja la ebasbas sampe rata.

<sup>3</sup>Edhingngagi tangessa para pangobasa, la obus kajajaanna! Edhingngagi gaungnga can-macan e alas; sabab la rosak alas kennengnganna e salanjangnga Songay Yordan.

<sup>4</sup>GUSTE Allah adhabu ka sengko, "Mara bana tha-kantha daddi oreng ngowan se ngowan dumba se esambelliya.

<sup>5</sup>Reng-oreng se melle matee ba-dumba jareya tape ta eekom. Se ajuwal dagingnga ba-dumba jareya ngoca, Moljaagi PANGERAN! Sateya sengko ban bana sajan sogi! Reng-oreng ngowan jareya ta tao neser ka ba-dumba peyaraanna."

<sup>6</sup>"Sengko ta neserra ka sapaa bai e nagara reya. Sengko dibi se magiya sakabbinna pandhudhuna ka pangobasa. Para pangobasa

jareya bakal maancora nagara reya, ban Sengko neng-ennengnga, ta arebbua nagara reya dhari kakobasaanna."

<sup>7</sup>Sengko Zakhariya, eopae bi gar-sodagar dumba jareya esoro ngowan ba-dumba se esambelliya. Sengko andhi tongket dhadhuwa; se settong bi sengko enyamae "Kamoraan" ban settonganna "Panyengset". Saellana jareya sengko molae ajaga ban meyara ba-dumba jareya.

<sup>8</sup>Badha oreng ngowan katello se mapeggel sengko. Bi sengko eojuk e dhalem bakto sabulan.

<sup>9</sup>Sengko pas ngoca ka ba-dumba se saambalan rowa, "Sengko ta ngowana bana pole. Se kodu mate dina me mate, se tompessa me olle tompes. Karena me olle saleng patee."

<sup>10</sup>Tongket se bi sengko enyamae "Kamoraan" rowa bi sengko ekala, pas epotel kaangguy maburung parjanjiyan se ebadhi PANGERAN bi sakabbinna bangsa.

<sup>11</sup>E are jareya keya parjanjiyan jareya epaburung. Gar-sodagar dumba rowa ngabassagi sengko, padha apangrasa ja PANGERAN abu-dhabu kalaban ropa sabarang se elakone sengko.

<sup>12</sup>Sengko ngoca ka reng-oreng jareya, "Mon sampeyan saroju, bajarragi opa kaula. Mon buntan, enggi ta osa." Bi reng-oreng jareya sengko laju eberrii opa tello polo

pesse salaka. PANGERAN adhabu ka sengko, "Pesse jareya masoagi ka dhalem kas e Tang Padalemman." Daddi pesse salaka tello polo jareya bi sengko epamaso ka dhalem ekkas e Padalemman Socce. Sajareya pangargaanna reng-oreng jareya ka sengko!

<sup>13</sup>(11:12)

<sup>14</sup>Saellana jareya sengko motel tang tongket settonganna, iya reya se bi sengko enyamae "Panyengset," ban parsatuwana Yehuda ban Israil pas pegga.

<sup>15</sup>PANGERAN pas adhabu ka sengko, "Mara bana pakantha oreng ngowan sakaleyan aggi, tape sateya daddi oreng ngowan se ta becce.

<sup>16</sup>Sabab Sengko nyoro settong oreng ngowan epajaga Tang dumba, tape oreng jareya ta marduli dumba se elang; dumba se posang ta esare, se loka ta etambai, ban dumba se gi odhi ta epakane. La-mala ngakan dagingnga dumba se paleng lempo ban nyabudi kokodda.

<sup>17</sup>Ta salamet oreng ngowan se ta aguna jareya! Dumbana se saambalan edina. Perrang bakal ngaherana kakobasaanna. Lenggenna bakal lempowa ban mata kanganna bakal butaa."

**12**<sup>1</sup>Reya pessenna PANGERAN parkara Israil. PANGERAN se ngampar langnge, nyeptaagi bume ban apareng odhi ka manossa, adhabu,

<sup>2</sup>"Bi Sengko Yerusalim epakanthaa piala se aesse anggur; ra-nagara tatanggana bakal ngenoma anggur jareya ban dhingtabarindhing akantha oreng mabu. Ban mon Yerusalim ekeppong, tha-kottha e nagara Yehuda se gi badha bakal ekepponga keya.

<sup>3</sup>Tape mon are jareya la para, Yerusalim bi Sengko epadaddiya akantha bato se berra; bangsa se kemmaa bai se ngoddi ngangkaa bato jareya tanto calaka. Sakabbinna bangsa e dunnya bakal areng-barengnga nyerranga Yerusalim.

<sup>4</sup>E are jareya sakabbinna jaran bi Sengko epabingonga ban reng-orengnga se nompa epagilaa; pandhudhu Yehuda bi Sengko ejagaa, tape sakabbinna jaranna mosona epabutaa.

<sup>5</sup>Saellana jareya ga-kalowarga Yehuda bakal ngocaa kantha reya e dhalem atena, PANGERAN, Allah Se Mahakobasa se apareng kakowadan ka ommadda se enneng e Yerusalim."

<sup>6</sup>E are jareya ga-kalowarga Yehuda bi Sengko epakanthaa apoy e dhalem tompoanna kaju otabana obur se rabbang e babaanna gintelanna gandum, mateyana sabangsa e sakalenglengnga. Tape pandhudhu Yerusalim bakal pagguna aman enneng e kottha.

<sup>7</sup>Sengko, PANGERAN, dha-adhana bakal aberria kamennangan ka tantara Yehuda,

sopaja kahormadan se etarema toronanna Daud ban pandhudhu Yerusalim ta ngalebbii kahormadan se etarema pandhudhu Yehuda laenna.

<sup>8</sup>E are jareya Sengko ngaobana pandhudhu Yerusalim; se paleng ta kowat e antarana reng-oreng jareya bakal kowada akantha Daud. Toronanna Daud bakal nontona reng-oreng jareya akantha malaekadda Pangeran, la-mala akantha Sengko dibi.

<sup>9</sup>E are jareya Sengko mateyana saneyap bangsa se ngoddi nyerranga Yerusalim.

<sup>10</sup>Saellana jareya toronanna Daud sarta pandhudhu Yerusalim bi Sengko eberriana ate se neserran ban lebur adua. Reng-oreng jareya bakal ngabassagiya oreng se ecoco abana dibi ban bakal nangesana oreng jareya akantha se nangese matena anana se coma settong tadha pole. Reng-oreng jareya bakal nangesa agingging ce ngennessa, akantha oreng se kaelangan ana sareyang.

<sup>11</sup>E are jareya bakal badhaa tangesan se ramme e Yerusalim, akantha oreng se nangese Hadad-Rimon e Cora Megido.

<sup>12</sup>Saellana jareya saneyap kalowarga e nagara jareya bakal nangesa bi-dibi; kalowarga toronanna Daud, kalowarga toronanna Natan, kalowarga toronanna Lewi, kalowarga toronanna Simei, ban sakabbinna kalowarga laenna. Saneyap kalowarga bakal nangesa bi-dibi, ban reng-oreng lalakean



dhari saneyap kalowarga bakal nangesa tapesa dhari babineanna."

<sup>13</sup> (12:12)

<sup>14</sup> (12:12)

**13**<sup>1</sup> PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "E are jareya bakal badhaa sumber se nancel kaangguy nyoccee toronanna Daud ban pandhudhu Yerusalim dhari dusana ban dhari pamojjaanna brahala se elakone reng-oreng jareya.

<sup>2</sup>E are jareya nyamana la-brahala jareya bi Sengko ekosoda dhari tana reya, sampe tadha oreng settonga se gi engaa ka nyama jareya. Sakabbinna oreng se ngako nabbi bi Sengko eojuga, bariya keya reng-oreng se kاسوبan erroh najjis.

<sup>3</sup>Ban mon gi badha oreng se ngako nabbi sambu manapa sen-pessen, eppa ban ebuna dibi se ngocaa ka oreng jareya ja abana kodu eokom mate, sabab se ekocaagi oreng jareya lecek kabbi. Mon oreng jareya gi paggun ngako nabbi keya, oreng jareya bakal ecocowa bi eppa tor ebuna dibi.

<sup>4</sup>E are jareya para nabbi bakal arassaa malo ngalakonana apaa bai akantha nabbi. Reng-oreng jareya bakal ta nganggguya kalambina nabbi pole kaanguy nepo ban ngandellagi ton-pangatonanna.

<sup>5</sup>Sabaligga, reng-oreng jareya bakal ngocaa, Sengko banne nabbi. Sengko pera oreng tane se saomorra alako e teggal.

<sup>6</sup>Ban mon badha oreng se atanya, Arapa dhadhana bana me loka? oreng jareya bakal nyaoda, Loka e bengkona tang kanca."

<sup>7</sup>PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "Mara jaga, peddhang, serrang oreng ngowan se alako ka Sengko rowa! Kassa patee me olle dumbana asalebbudan. Sengko nyerranga Tang ommat,

<sup>8</sup>ban sanagara reya dhuwa partellon dhari pandhudhuna bakal tebasa.

<sup>9</sup>Pera saptellon se salamedda. Reng-oreng jareya bi Sengko esocceyana akantha salaka se epamorne bi apoy; eojiya akantha oreng se ngoji emmas. Saellana jareya reng-oreng jareya bakal adua ka Sengko ban Sengko bakal ajawaba duana jareya. Sengko ngocaa ka reng-oreng jareya ja abana Tang ommat, ban reng-oreng jareya bakal ngakowa ja Sengko reya Pangeranna, GUSTE Allahna."

**14**<sup>1</sup>Are panghakimanna PANGERAN la para, Yerusalim bakal erampoga, ban hasella bakal egi-bagiya e adhana matana bana.

<sup>2</sup>PANGERAN makompola sakabbinna bangsa epanyerranga Yerusalim. Kottha jareya bakal erebbua, ko-bengkona erampoga, ban babineanna eparkosaa. Saparona pandhudhu bakal egibaa ka pambuwangan, salebbina bakal pagguna enneng e kottha jareya.

<sup>3</sup>PANGERAN pas bakal majuwa aperrang ngadhebbana sa-bangsa jareya, akantha se elampaagi gi lambana.

<sup>4</sup>E are jareya Salerana bakal ngadegga e Gumo Jaitun, e temorra Yerusalim. Gumo Jaitun jareya pas bakal esebaa bi cora sampe madhuwa dhari temor sampe ka bara. Saparona gumo jareya bakal ajalana ka dhaja, ban saparona bakal ajalana ka lao.

<sup>5</sup>Bana bakal buruwa lebat e cora se magi gumo jareya daddi dhadhuwa. Bana bakal buruwa akantha bangatowana e bakto badha lendhu e jaman pamarentaanna Uziya, rato Yehuda. Saellana jareya Pangeran tang GUSTE Allah bakal rabuwa, eerengngagi sakabbinna malaekat.

<sup>6</sup>Mon are jareya la para, tadha hawa se cellep otabana es pole.

<sup>7</sup>E are jareya tadha papetteng pole. Are bakal teraa terros, bariya keya e bakto malem. Tape pera PANGERAN se ngagali bila are jareya se dhapaa.

<sup>8</sup>E are jareya aeng se segger bakal agiliya dhari Yerusalim; saparona aeng jareya bakal agiliya ka Tase Mate ban saparona ka Tase Tengnga. Aeng jareya bakal agiliya sataon benteng, e mosem nambara ban e mosem nemor.

<sup>9</sup>PANGERAN pas bakal marentaa menangka rato e saantero bume; saneyap oreng bakal

nyembaa ka Salerana menangka Allah ban ngennal Salerana kalaban asma se settong.

<sup>10</sup>Saantero nagara dhari Geba e dhaja sampe ka Rimon e lao, bakal daddiya tenggangan. Tape Yerusalim bakal modula sampe tinggi, atenggiyan dhari tana e sabingkerra; kottha jareya bakal atambaa lebar dhari Labang Saketheng Benyamin sampe ka Labang Saketheng Paddu, iya reya kennengnganna Labang Saketheng Se Kapeng Settong ban dhari Manara Hananel sampe ka kennengnganna pamerressanna anggur andhina rato.

<sup>11</sup>Reng-oreng bakal amana enneng e tha-kottha jareya, ta tako epatee oreng.

<sup>12</sup>PANGERAN bakal madhatengnga panyakot se nakoe ka sakabbinna bangsa se la aperrang ngadhebbi Yerusalim. Matana ban jilana, la-mala sabadan bakal bucoa gi dhi-odhi.

<sup>13</sup>E are jareya bi PANGERAN sa-bangsa epabingonga parana ban epakatakoana sampe saneyap oreng bakal megaa ban nyerranga kancana se badha e seddianna.

<sup>14</sup>Lalakean e Yehuda bakal aperranga abillaana Yerusalim. Menangka barang rampasan reng-oreng jareya bakal ngalaa sakabbinna artana sa-bangsa e sabingkerra se aropa emmas, salaka ban kalambi se atombugan.

<sup>15</sup>Panyakot se talebat nakoe bakal ngennenga ka jaran, jaran buwadan,

onta ban hemar, ban sakabbinna keban e parkemahanna moso.

<sup>16</sup> Saellana jareya sakabbinna oreng se gi odhi e antarana sa-bangsa se nyerrang Yerusalim, bakal entara ka kottha jareya nyembaa Rato, PANGERAN Se Mahakobasa, ban arayaagiya Pesta Ranggung Dhaun.

<sup>17</sup> Mon badha bangsa se ta endha entar ka Yerusalim kaangguy nyemba Rato, PANGERAN Se Mahakobasa, e nagarana ta kera badha ojan toron.

<sup>18</sup> Ban mon oreng Messer ta endha arayaagi Pesta Ranggung Dhaun, bangsa jareya bakal ekennenga keya panyakot se epadhateng bi Pangeran ka saneyap bangsa se ta endha entar abakte.

<sup>19</sup> Jareya okoman ka Messer ban ka sakabbinna bangsa se ta endha arayaagi Pesta Ranggung Dhaun.

<sup>20</sup> E are jareya sampe seng-gungseng pangangguyya jaran bakal eokerana ca-oca, "Kaagem PANGERAN malolo." Ci-panci e Padalemman Socce bakal eargaana akantha bung-tobungnga tor-ator e adhana mezba.

<sup>21</sup> Sakabbinna panci e Yerusalim ban e saantero Yehuda bakal epadaddiya kaagunganna PANGERAN Se Mahakobasa malolo. Pandhudhu se ngatorragi kurban bakal ngangguya ci-panci jareya epangellaa daging tor-ator. Mon bakto jareya la napa, ta

kera badha sodagar pole e Padalemmanna  
PANGERAN Se Mahakobasa.

# Maleakhi

**1** <sup>1</sup>Reya pessen se edhabuwagi PANGERAN ka Maleakhi kaangguy ommat Israil.

<sup>2</sup>Pangeran adhabu ka ommadda, "Sengko nesor ka bana." Tape ommadda jareya nyaot, "Kadi ponapa caraepon Junandalem nganeserre abdidalem?" Dhabuna PANGERAN, "Esau reya gu ta kakana Yakub, ta iya? Tape Yakub bi Sengko ekaneserre,

<sup>3</sup>dineng Esau ekabajii. Dhaera se amo-gumo andhina Esau bi Sengko la epaancor, ban tanana bi Sengko epassraagi ka run-burun alas e ra-ara."

<sup>4</sup>Ja sakenga toronanna Esau, iya reya reng-oreng Edom rowa ngoca, "Tha-kotthana tang bangsa la epaancor, tape bi tang bangsa epaddegga pole," PANGERAN tanto adhabu, "Reng-oreng jareya olle maddek pole kotthana se la ancor, tape bi Sengko epagujura. Reng-oreng jareya bakal esebbuda Nagara se daraka ban Bangsa se ekenneng babendunna PANGERAN salanjangnga."

<sup>5</sup>Bangsa Israil bakal nangaleyana dibi, sarta ngoca, "Agung onggu PANGERAN reya; kakobasaanna sampe ka lowarra tana Israil!"

<sup>6</sup>PANGERAN Se Mahakobasa adhabu ka para imam, "Ana hormatka oreng towana, ban kabula hormat ka lorana. Sengko reya

Ramana bana; arapa bana me ta hormat ka Sengko? Sengko reya lorana bana; arapa bana me ta tako ka Sengko? Bana ya-nyeya Sengko, tape bana atanya, Kalaban cara se kadi ponapa abdidalem ya-nyeya Junandalem?

<sup>7</sup> Kalaban ngeba kurban kakanan se ta pantes egabay kurban e attassa Tang mezba. Bana pas atanya, Kalaban cara se kadi ponapa abdidalem ta ngejabi Junandalem? Kalaban macemmer Tang mezba.

<sup>8</sup> Mon bana ngatorragi ka Sengko keban se buta, se sake otaba se empon, jareya gu ta lalakon se sala? Kodda bana ngatorragi keban se kantha jareya ka gubennor! Ba sennengnga kerana atena ban apa kerana gubennor jareya beccea ka bana?"

<sup>9</sup> Sateya, he, mam-imam, kodda nyoon ka Allah sopaja bellasa ka sengko ban bana. Parnyoonanna bana ta kera ekabbuli, ban jareya salana bana dibi.

<sup>10</sup> PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "Lebbi bagus labangnga Tang Padalemman reya totop bai, sabab tadha gunana bana ngodhii apoy e attassa Tang mezba. Sengko ta lebur ka bana, ban ta endha narema tor-atorra bana.

<sup>11</sup> Sengko ehormadi bi sa-bangsa sadunnya. Neng e man-dhimman oreng ngobbar dupa amoljaagi Tang nyama ban ngatorragi



ban-kurban se pantes, sabab sakabbinna bangsa ngormat ka Sengko!

<sup>12</sup>Tape bana ya-nyeya Sengko polana nganggep Tang mezba tadha ajina, sarta neng e jadhiya ngatorragi kakanan se la ta ekendhai bi bana.

<sup>13</sup>Cana bana, Sengko la busen ngakan jareya kabbi, ban bana ta ngejabi Sengko. Se egabay tor-ator ka Sengko bi bana keban kecoan, keban se empon otaba se sake. Pangrasana bana Sengko endha narema tor-atorra bana jareya?

<sup>14</sup>Ta salamet tokang tepo se ngatorragi ka Sengko keban se tadha ajina, mangkana e antarana ebinna dibi badha keban se bagus se la ejanjiyagi ka Sengko! Sabab Sengko Rato Agung, se ehormadi bi sakabbinna bangsa."

**2**<sup>1</sup> PANGERAN Se Mahakobasa adhabu ka para imam, "Reya Tang parenta ka bana:

<sup>2</sup>Hormadi Sengko kalaban lalakonna bana. Mon bana ta endha ngedhingngagi Tang oca, bi Sengko bana ebastowa. Sakabbinna rajekke se etarema bana bakal aobaa daddi babaston. Saongguna, sakabbinna se becce jareya bi Sengko la ebasto, sabab bana ta marduli Tang parenta.

<sup>3</sup>Na-anana bana bi Sengko eokoma, ban mowana bana bi Sengko ebeddhaana calatthongnga keban se bi bana ekagabay kurban, ban bana eereda ka tombuganna calatthong.

<sup>4</sup> Daddi bana tao ja Sengko la aberri parenta reya, sopaja Tang parjanjiyan ban para imam, toronanna Lewi, paggun etoro.

<sup>5</sup> E dhalem parjanjiyan jareya Sengko ajanji aberria ka reng-oreng jareya odhi aman ban taremtem ban Sengko nyoro reng-oreng jareya hormat ka Sengko. E bakto jareya reng-oreng buru pajat hormat tor tako ka Sengko.

<sup>6</sup> Reng-oreng jareya ngajarragi barang se bendher, banne se sala. Reng-oreng jareya rapet ban Sengko, sarta jujur atoro ka Tang karep. Laen dhari jareya reng-oreng jareya nolong oreng sabannyana sopaja ta alako jahat pole.

<sup>7</sup> Pajat kawajibanna para imam ngajarragi barang se bendher parkara Sengko, PANGERAN Se Mahakobasa. Mon rayat atanyaa apa se ekakarep Sengko, kodu atanya ka para imam jareya, sabab para imam jareya Tang otosan.

<sup>8</sup> Tape sateya reya, bana, mam-imam, la nyaleyot dhari jalan se bendher. Pangajaran-pangajaranna bana daddi lantarananna oreng sabannyana alako sala. Bana arosak parjanjiyan se bi Sengko epabadha ban bana.

<sup>9</sup> Daddi bi Sengko reng-oreng Israil epataparduliya keya ka bana sabab bana ta taat ka Tang karep ban polana bana ada-bidaagi oreng e bakto ngajar Tang ommat."

<sup>10</sup>Bana ban sengko reya gu ta andhi Rama se settong, ta iya? Bana ban sengko reya gu ta eceptaagi bi Allah se settong, ta iya? Mon bariya, arapa bana ban sengko me saleng mongker dhari janjina sarta kalaban cara se kantha jareya mongkere parjanjijan se ebadhi Allah ban bangatowana bana ban sengko?

<sup>11</sup>Ommat Yehuda la nerrak parjanjiyanna Allah bi reng-oreng jareya ban ngalakone rang-barang se nakoe neng e Yerusalim ban e saantero nagara. Reng-oreng jareya la macemmer Padalemman Socce se ekataresnae abana dibi sarta abine babinean se nyemba ba-dibana bangsa laen.

<sup>12</sup>Moga-moga reng-oreng se atengka kantha jareya epanyengla dhari ommat Israil bi PANGERAN. Moga-moga reng-oreng jareya ta noro tang bangsa pole ngatorragi ban-kurban ka PANGERAN Se Mahakobasa.

<sup>13</sup>Ban reya pole lalakonna bana. Mezbana PANGERAN bi bana epangambang bi aeng mata; bana nanges tor aginging polana Pangeran ta kasokan narema ban-kurbanna bana pole.

<sup>14</sup>Bana atanya arapa Salerana me ta kasokan narema ban-kurban jareya. Polana PANGERAN ngagali ja bana ta esto ka babine se la ekabine bana e bakto bana gi ngodha. Babine jareya pasanganna bana e dhalem odhina, tape bi bana ekiyanadi, maske e

ajunanna Allah bana la ajanji teptebba esto ka babine jareya.

<sup>15</sup> Bi Allah Se Settong bana gu ta la epadaddi settong badan tor settong sokma ban babine jareya? Apa se daddi kasokanna PANGERAN kalaban cara se kantha jareya? Tadha laen sopaja bana andhia na-ana se daddi ommadda Allah se saongguna. Daddi bana kodu ajaga sopaja e antarana bana tadha se ta esto ka binena.

<sup>16</sup> "Sengko baji mon badha oreng atellak," cana dhabuna PANGERAN, Allahna Israil. "Sengko baji mon badha e antarana bana se kejjemma kantha jareya ka binena. Daddi bana kodu ajaga ban ja sampe bana kiyanat ka binena."

<sup>17</sup> Cacana bana mabusen Allah. Tape bana atanya, "Aponapa kaula me ekoca mabusen PANGERAN?" Kalaban ngoca, "Oreng se alako jahat kabbi eanggep bagus bi PANGERAN Se Mahakobasa, ban Pangeran kasokan ka reng-oreng jareya." Otabana kalaban atanya, "E dhimma Allah se eanggep adil rowa?"

**3**<sup>1</sup> Dhabuna PANGERAN Se Mahakobasa, "Sengko ngerema otosan kaangguy nyadhiyaagi jalan ka Sengko. Daddi Sengko, PANGERAN se esaree bana reya, daksakala dhatengnga ka Tang Padalemman. Tang otosan se ete-nante bana jareya dhatengnga tor ngomommagiya Tang parjanjiyan."

<sup>2</sup>Tape sapa se bisa kowat e bakto Pangeran rabu sarta ngaton jareya? Sabab Salerana padha ban apoyya tokang mamorne gagalian, ban padha bi sabunna tokang panatu.

<sup>3</sup>Salerana rabu parlo ngadilana, padha ban oreng se abersee tor mamorne salaka. Padha ban tokang emmas mamorne emmas ban salaka, bariya keya otosanna PANGERAN bakal mamorneya para imam sopaja mam-imam jareya ngatorragi kurban kalaban cara se ekasokane PANGERAN.

<sup>4</sup>Daddi akantha gi jaman lamba, PANGERAN bakal kasokana narema ban-kurban se eatorragi ka Salerana bi ommat Yehuda ban Yerusalim.

<sup>5</sup>Dhabuna PANGERAN Se Mahakobasa, "Sengko entara ka bana parlo ngadilana bana. Sengko bakal duliya daddi saksena kasalaanna kang-tokang tennong, reng-oreng se azina, se daddi sakse palsu, se roce e dhalem agaji la-kabulana, se nyeksa para randha, kana jatim, ban oreng manca, ka sakabbinna oreng se ta ngargai Sengko."

<sup>6</sup>"Sengko reya PANGERAN, ban Sengko ta aoba. Daddi bana, toronanna Yakub, ta epatompes.

<sup>7</sup>Padha ban bangatowana bana lamba, bana la nyaleyot dhari Tang kom-hokom sarta ta esto ajalannagi kom-hokom jareya. Mara bana abali ka Sengko, sopaja Sengko abali

ka bana keya. Tape bana atanya, Ponapa se kodu elakone abdidalem manabi abaliya ka Junandalem?

<sup>8</sup>Sateya Sengko atanyaa ka bana: Apa olle manossa nepo Allah? Tanto bai enja. Tape bana nepo Sengko keya. Bana atanya, Kadi ponapa? Tang jawaban: E dhalem parkara majar saparpolowan ban aberri tor-ator.

<sup>9</sup>Sakabbinna bangsa nepo Sengko, daddi bana kabbi ekenneng basto.

<sup>10</sup>Giba kabbi saparpolowanna bana ka Tang Padalemman sopaja neng e jadhiya bannyaa kakanan. Mara oji Sengko, tanto bana pas tao ja Sengko mokka bang-labangnga sowarga sarta aberrii bana sakabbinna barang se bagus se ce bannyana.

<sup>11</sup>Bi Sengko ta ebagiya balang ban sabangsana marosak hasel bumena bana; ka-bungkana anggurra bana bakal lebbaa buwana.

<sup>12</sup>Daddi bana bi sakabbinna bangsa bakal ekocaa senneng odhina, sabab nagarana bana daddi kennengngan se nyaman."

<sup>13</sup>PANGERAN adhabu, "Ca-ocana bana ya-nyeya Sengko parana." Tape bana atanya, Ngoca ponapa abdidalem parkara Junandalem?

<sup>14</sup>Bana ngoca, Parcoma abakte ka Allah. Apa gunana ajalannagi kawajiban ka PANGERAN Se Mahakobasa, otaba noduwagi ka Salerana

ja sengko ban bana kasta polana se la agabay sala?

<sup>15</sup>Sengko ban bana nangale dibi oreng se gathak senneng odhina. Oreng se jahat ta pera atamba mamor, tape mon reng-oreng jareya ngoji kasabbaranna Allah kalaban alako jahat, oreng jareya lopot keya.

<sup>16</sup>Reng-oreng se tako ka PANGERAN pas padha saleng acaca. PANGERAN meyarsa sarta agateyagi pa-apa se ekacaca reng-oreng jareya. Reng-oreng se ngormat ban tako ka Salerana, nyamana etoles e dhalem ketab catheddan se badha e ajunanna.

<sup>17</sup>PANGERAN Se Mahakobasa adhabu, "Reng-oreng jareya daddiya Tang ommat. E are baktona Sengko madhatengnga okoman, reng-oreng jareya daddiya Tang andhi se kataresnan. Reng-oreng jareya bi Sengko ekaneserrana, akantha panganeserra eppa ka anana se abakte ka abana.

<sup>18</sup>Tang ommat bakal nangaleyana pole bidana nasibba oreng se becce ban oreng se jahat, e antarana oreng se abakte ka Sengko ban se enja."

**4**<sup>1</sup>Dhabuna PANGERAN Se Mahakobasa, "Bakal dhapaa arena e bakto sakabbinna oreng se sombong ban jahat eobbara akantha darameyan. E are jareya reng-oreng jareya bakal eobbara kabbi sampe tadha karena.

<sup>2</sup>Tape kaanguy bana se taat ka Sengko, Tang kobasa se madhateng kasalameddan

bakal nyonara akantha are, ban sonarra mabarasan se sake. Bana bakal bebasa sarta gumbira akantha budhuna sape se buru epakalowar dhari kandhang.

<sup>3</sup>E are jareya Sengko ngokoma se sala, ban bana bakal makalaa reng-oreng jahat, sampe reng-oreng jareya daddi akantha abu se enyek-enyek bana.

<sup>4</sup>Kaengae pangajaran-pangajaranna Mosa Tang abdi, kaengae kom-hokom sarta ta-parenta se etarema Mosa jareya dhari Sengko e Gunong Sinay sopaja etaadi bi sakabbinna ommat Israil.

<sup>5</sup>Tape sabellunna are se nakoe se la etantowagi bi Sengko jareya dhapa, Sengko ngotosa Nabbi Eliya ka bana.

<sup>6</sup>Nabbi jareya marokona pole lalakean se anyama eppa ban na-anana, sopaja Sengko ta dhatengnga maancor nagarana bana."



# Matius

**1** <sup>1</sup> Areya dhaftarra bangatowana Isa Almasih, toronanna Daud, toronanna Ibrahim. Dhari Ibrahim sampe ka Daud, asmana bangatowana Isa akantha e baba reya:

<sup>2</sup> Ibrahim Ishak, Yakub, Yehuda ban tan-taretanna, Peres ban Zerah (ebuna anyama Tamar), Hezron, Ram, Aminadab, Nahason, Salmon, Bowas (ebuna iya areya Rahab), Obed (ebuna iya areya Errut), Isay,

<sup>3</sup> (1: 2)

<sup>4</sup> (1: 2)

<sup>5</sup> (1: 2)

<sup>6</sup> ban Rato Daud. Dhari Daud sampe jamanna bangsa Israil ebuwang ka Babil, se badha e dhalem catheddan ma-nyama e baba areya: Sulaiman (ebuna bekkas rajina Uriya), Rehabeyam, Abiya, Asa, Yosafat, Yoram, Uziya, Yotam, Ahas, Hizkiya, Manasye, Amon, Yosiya, Yekhonya ban tan-taretanna.

<sup>7</sup> (1: 6)

<sup>8</sup> (1: 6)

<sup>9</sup> (1: 6)

<sup>10</sup> (1: 6)

<sup>11</sup> (1: 6)

<sup>12</sup> Dhari jamanna bangsa Israil ebuwang ka Babil sampe kalahiranna Isa, se badha e

dhalem catheddan ma-nyama e baba areya: Yekhonya, Seyaltiel, Zerubabil, Abihud, Elyakim, Azur, Zadok, Akhim, Eliyud, Eleyazar, Matan, Yakub, Yusup rakana Miriyam. Ban dhari Miriyam jareya lahir Isa se esebutt Almasih.

<sup>13</sup> (1:12)

<sup>14</sup> (1:12)

<sup>15</sup> (1:12)

<sup>16</sup> (1:12)

<sup>17</sup> Daddi dhari Ibrahim sampe ka Daud badha pa bellas toronan. Dhari Daud sampe ka jamanna bangsa Israil ebuwang ka Babil badha pa bellas toronan keya. Dhari jamanna bangsa Israil ebuwang ka Babil sampe ka lahirra Almasih bannyana padha pa bellas toronan.

<sup>18</sup> Kantha reya caretana kalahiranna Isa Almasih. Ebuna iya areya Miriyam, abakalan ban Yusup. Tape sabellunna se kadhuwa jareya akabin, Miriyam etemmo la bubut. Yusup ta ngagali ja Miriyam jareya bubut lantaran kobasana Errohna Allah.

<sup>19</sup> Yusup, bakalla Miriyam jareya, kaetong orang se taat ka hokomma agama. Daddi Yusup maburunga se abakalan, tape ta asa-kasaa sopaja Miriyam ta malo e adhana orang bannya.

<sup>20</sup> Sabatara Yusup gi ker-mekker parkara jareya, salerana asopenna. E dhalem sopennana jareya pangrasana salerana

ngoladi malaekadda Pangeran se adhabu kantha reya ka salerana, "Yusup, toronanna Daud, bana ta osa tako abineya Miriyam, sabab ana se egandhu jareya dhari kobasana Errohna Allah.

<sup>21</sup> Miriyam bakal rembia lalake. Kana jareya bi bana kodu enyamae Isa, sabab kana jareya bakal masalamedda ommadda dhari dusana."

<sup>22</sup> Jareya kabbi kalakon kantha jareya sopaja kalakon apa se edhabuwagi Pangeran kalaban parantaraanna nabbina, iya areya,

<sup>23</sup> "Badha paraban se bakal ngandhunga ban rembia lalake. Kana jareya bakal enyamaana Immanuwil." (Immanuwil reya oca Ibrani se artena "Allah asarengnge sengko ban bana".)

<sup>24</sup> Saellana Yusup abungo pas alampaagi apa se edhabuwagi malaekadda Pangeran jarowa ka salerana. Miriyam ekaraji.

<sup>25</sup> Tape saabidda Miriyam gi ta babar, Yusup ta asare apolong ban Miriyam. Ban saellana kana jareya lahir, bi Yusup enyamae Isa.

**2**<sup>1</sup> Isa lahir e kottha Betlehem e nagara Yudea e jaman pamarentaanna Rato Herodes. E bakto jareya badha li-ahli elmo bintang dhari Temor entar ka Yerusalim.

<sup>2</sup> Reng-oreng jareya e man-dhimman anyatanya, "E kaimma kalenggiyanna na-kana se gi buru lahir se bakal jumennengnga ratona oreng Yahudi kaissa? Kaula padha nengale bintangnga kalowar e temor, daddi kaula padha entar kaanja asojuda ka Salerana."

<sup>3</sup>E bakto Rato Herodes meyarsa parkara jareya, ce takerjada, bariya keya sakabbiyanna orang e Yerusalim.

<sup>4</sup>Daddi rato jareya pas makon makompol sakabbiyanna imam kapala ban ru-guru agamana bangsa Yahudi. Rato jareya pas mareksa ka reng-oreng gella, "Rato se ejanjiyagi Allah lahira e kaimma?"

<sup>5</sup>Reng-oreng jareya nyaot, "E kottha Betlehem e nagara Yudea. Sabab badha nabbi se nyerrat kadi kadhinto,

<sup>6</sup>Bana Betlehem, e nagara Yehuda, bana banne se paleng kene e antarana tha-kottha se otama e Yehuda. Sabab dhari bana bakal rabuwa settong pamimpin se bakal mimpina Tang ommat Israil."

<sup>7</sup>Saellana narema katerrangan jareya, Herodes ta asa-kasa adikane li-ahli bintang dhari Temor jareya. Rato jareya pas mareksa ka reng-oreng gella bila se teppa bintang jareya etangalee.

<sup>8</sup>Saellana jareya reng-oreng jareya pas epakon mangkat ka Betlehem sambu eessen kantha reya, "Kassa bana mangkat, sare patete kana jareya. Mon etemmo, sengko balai, sopaja sengko bisaa entar asojud ka kana jareya."

<sup>9</sup>Li-ahli bintang jareya pas mangkat. Bintang se sabellunna jareya etangalee e temor, sateya etangalee pole. Reng-oreng jareya ce peragga polana nangalee bintang jareya!

Bintang jareya ajangadhai reng-oreng buru, pas ambu teppa e attasanna kennengnganna kana jareya.

<sup>10</sup>(2: 9)

<sup>11</sup>Li-ahli bintang jareya maso ka dhalem bengko jareya pas nangalee kana jareya ban Miriyam, ebuna. Reng-oreng jareya asojud nyemba ka kana jareya, pas mokka baddhana dhi-andhina, sarta pas ngatorragi emmas, menyan ban emmor.

<sup>12</sup>Allah maemot reng-oreng jareya e dhalem mempena sopaja ja abali ka Herodes. Daddi reng-oreng jareya pas mole lebat jalan laen.

<sup>13</sup>Saellana li-ahli bintang jareya mangkat, malaekadda Pangeran ngaton ka Yusup e dhalem sopennana. Malaekat jareya adhabu, "Herodes andhi maksod nyareya kana jareya epateyana. Daddi mara bana jaga, giba kana jareya ban ebuna ngongse ka Messer. Bana terros neng e dhissa gallu sampe sengko aberri kabar pole ka bana."

<sup>14</sup>Yusup abungo, ban e malem jareya keya terros abakta kana jareya ban ebuna ngongse ka Messer.

<sup>15</sup>Se katello jareya terros alenggi e jadhiya sampe Herodes seda. Kalaban cara se kantha jareya la kalakon apa se edhabuwagi Pangeran kalaban parantaraanna nabbina, se bariya monyena, "Sengko ngolok Tang Ana dhari Messer."

<sup>16</sup>E bakto Herodes ngagali ja salerana etepo li-ahli bintang gella, panggaliyanna ce peggella. Daddi salerana pas makon matee sakabbiyanna na-kana lalake se aomor dhu taon ka baba e Betlehem ban e sabingkerra. Jareya cocok ban katerrangan se etarema dhari li-ahli bintang rowa parkara saadda bintang jarowa se etangalee.

<sup>17</sup>Daddi la kalakon apa se tao edhabuwagi Nabbi Yeremiya, iya areya,

<sup>18</sup>"E Rama ekaedhing sowarana oreng nanges, sowarana oreng aserrowan. Rahel nanges na-anana; ban ta endha elepor sabab na-anana la tadha karena."

<sup>19</sup>Saellana Herodes seda, e bakto Yusup gi badha e Messer malaekadda Pangeran ngaton pole ka Yusup e dhalem sopennana.

<sup>20</sup>Malaekat jareya adhabu, "Reng-oreng se terro mateyana kana jareya la padha mate. Daddi mara bana jaga, kana jareya ban ebuna giba abali ka Israil."

<sup>21</sup>Yusup pas abungo, saellana jareya kana jareya sarta Miriyam ebakta abali ka Israil.

<sup>22</sup>Tape saellana jareya Yusup meyarsa ja Arkelaus, pottrana Herodes la jumenneng rato e nagara Yudea agante ramana. Daddi Yusup tako se meyosa ka jadhiya. Saellana narema petodu pole dhari Pangeran e dhalem sopennana, Yusup pas meynos ka dhaera Galilea.

<sup>23</sup>E jadhiya salerana enneng e kottha se anyama Nazaret. Kalaban cara jareya kalakon apa se edhabuwagi bi-nabbi parkara kana jareya: "Oreng jareya bakal esebbuda Oreng Nazaret."

**3**<sup>1</sup>E bakto jareya Yahya Pambaptis rabu ka sagara beddhi e Yudea ban molae akotbah.

<sup>2</sup>"Mara padha atobat dhari sa-dusana," dhabuna, "sabab Allah bakal duliya marenta menangka Rato!"

<sup>3</sup>Yahya jareya se ekamaksod bi Nabbi Yesaya kalaban dhabuna se amonye kantha reya, "Badha oreng ra-eraan e sagara beddhi, Sadhiyaagi jalan kaangguy Pangeran; parampaagi rong-lorong se elebadana Salerana."

<sup>4</sup>Yahya ngagem rasogan dhari buluna onta. Panyengsedda dhari kole, se edhaar balang ban maddu alas.

<sup>5</sup>Bannya oreng dhari Yerusalim, dhari saantero nagara Yudea ban dhari ra-dhaera e sablingkerra Songay Yordan padha nyabis ka Yahya.

<sup>6</sup>Reng-oreng jareya ngakone sa-dusana, ban Yahya abaptis reng-oreng jareya e Songay Yordan.

<sup>7</sup>Bannya keya oreng Farisi ban Saduki se nyabis ka Yahya nyoon ebaptis. Tape e bakto Yahya ngoladi reng-oreng jareya dhateng, pas adhabu ka reng-oreng jareya, "Bana reya

jahat! Sapa se ngoca ja bana bisa lopot dhari okomanna Allah se bakal rabuwa?

<sup>8</sup>Duduwagi bi tengka gulina bana ja bana la atobat dhari sa-dusana.

<sup>9</sup>Bana ja nyangka bisaa lopot dhari okoman kalaban ngoca ja Ibrahim bangatowana bana. Kaengae ya, dhari to-bato reya Allah sanggup keya abadhi toronan kaangguy Ibrahim!

<sup>10</sup>Kapak la esadhiyaagi se epamogerra kajuwan sampe ka mo-ramona. Bungka se ta ngasellagi buwa se becce bakal epogerra ban ebuwanga ka dhalem apoy.

<sup>11</sup>Sengko abaptis bana ngangguy aeng kaangguy noduwagi ja bana la atobat dhari sa-dusana; tape se bakal rabuwa saellana sengko reya, bakal abaptisa bana bi Errohna Allah ban apoy. Salerana arajaan dhari sengko. Mokkaagi sapatuna bai sengko ta pantes.

<sup>12</sup>Salerana ngastane gaddhang epanampeya sakabbiyanna gandumma sampe berse. Gandum jareya bi salerana epakompola e dhalem lombung, tape sekkemma kabbi bakal eobbara e dhalem apoy se ta bisa mate."

<sup>13</sup>E bakto jareya Isa meyos dhari Galilea ka Songay Yordan. E jadhiya Salerana manggii Yahya sarta nyoon ebaptis.

<sup>14</sup>Tape Yahya ngoddi nolak parnyoonanna jareya. Dhabuna Yahya, "Abdina se kodu ebaptis sareng Panjennengnan. Me



samangken la-mala Panjennengnan se manggii abdina."

<sup>15</sup>Tape Isa adhabu, "La dina, ra. Sabab kalaban cara jareya Sengko ban bana ajalannagi pa-apa se daddi kasokanna Allah." Daddi Yahya abaptis Isa.

<sup>16</sup>Saellana ebaptis, Isa duli onggga dhari songay jareya. O-tao langnge maroka ban Isa ngoladi Erroh Allah toron akantha dara ka attasanna Salerana.

<sup>17</sup>Saellana jareya pas ekaedhing sowarana Allah adhabu, "Areya Tang Pottra kakase, se masenneng Tang ate."

**4**<sup>1</sup> Saellana jareya Isa etonton Errohna Allah ka sagara beddhi epagudhaa ka Iblis.

<sup>2</sup>Pa polo are pa polo malem Isa ta adhaar. Saellana jareya pas arassa lapar.

<sup>3</sup>Iblis jareya nyander pas mator, "Junandalem Pottrana Allah, ta enggi? Daddi, ngereng to-bato paneka pakon daddi roti."

<sup>4</sup>Isa adhabu, "E dhalem Alketab esebbuttagi: Manossa ta bisa odhi pera dhari roti malolo, tape laen dhari jareya dhari pa-apa se edhabuwagi Allah."

<sup>5</sup>Saellana jareya Isa ebakta Iblis gella ka Yerusalim, kottha socce, pas esaba e attas koncona Padalemman Socce.

<sup>6</sup>Iblis jareya pas mator ka Isa, "Junandalem Pottrana Allah, ta enggi? Daddi, ngereng alonca ka baba; sabab e dhalem Alketab

esebuttagi sapaneka, Allah bakal makona kat-malaekadda ajaga kasalameddanna Bana, Bana bakal etampanana kat-malaekat jareya bi tanangnga, sopaja sokona Bana ta sampea tatagguk ka bato."

<sup>7</sup>Isa adhabu, "Tape e dhalem Alketab esebbuttagi keya, Bana ja nyoba Guste Allahna."

<sup>8</sup>Saellana jareya bi Iblis Isa ebakta pole ka gunong se ce tenggina pas epangoladi sakabbiyanna karajaan e dunnya ban kamoljaanna.

<sup>9</sup>Iblis jareya pas mator ka Isa, "Kadhinto sadaja sareng abdidalem eatorragiya ka Junandalem, manabi Junandalem asojud ka abdidalem."

<sup>10</sup>Dhabuna Isa, "Ondur bana, he Panggudha! E dhalem Alketab esebbuttagi, Bana kodu nyemba ka Pangeran, Allahna, ban kodu abakte ka Salerana malolo!"

<sup>11</sup>Dhi-budhina Iblis jareya ondur adinaagi Isa, ban kat-malaekat padha rabu aladine Salerana.

<sup>12</sup>E bakto meyarsa ja Yahya epamaso ka penjara, Isa pas nyengga ka Galilea.

<sup>13</sup>Salerana ngalle dhari Nazaret, pas alenggi e Kapernaum e penggirra Talaga Galilea e dhaera Zebulon ban Naftali.

<sup>14</sup>Sarrena Isa alampaagi se kantha jareya, daddi kalakon apa se edhabuwagi Nabbi Yesaya:

<sup>15</sup>"Tana Zebulon ban tana Naftali, e jalan se nojju ka talaga, e bara laona Songay Yordan, Galilea tanana orang se banne Yahudi!

<sup>16</sup>Bangsa se odhi e pettengnga la nangalee tera se mancorong! Kaangguy ka se enneng e nagara pettengnga maot la moncar sonar se tera!"

<sup>17</sup>Molae dhari bakto jareya Isa abertaagi, "Mara atobat dhari sa-dusana, sabab Allah bakal duliya marenta menangka Rato!"

<sup>18</sup>Parappana alomampa e passeserra Talaga Galilea, Isa ngoladi orang majang kadhuwa, iya areya Simon (se ejulugi Petrus) ban alena se anyama Andreyas. Se kadhuwa jareya teppana ajala juko e talaga.

<sup>19</sup>Isa adhabu ka se kadhuwa jareya, "Mara noro Sengko. Bi Sengko bana eajarana ajala orang."

<sup>20</sup>Se kadhuwa jareya terros adinaagi jalana pas ngereng Isa.

<sup>21</sup>Isa alomampa terros, pas ngoladi badha orang sataretan kadhuwa laenna, iya areya Yakobus ban Yahya, na-anana Zebedeyus. Se kadhuwa jareya ban eppana parappana mateppa jala e paraona. Bi Isa se kadhuwa jareya etembali keya,

<sup>22</sup>ban se kadhuwa jareya terros adinaagi paraona ban eppana, pas ngereng Isa.

<sup>23</sup>E Galilea, Isa alengleng e saantero nagara sarta molang e kennengnganna kabakteyan e man-dhimman. Salerana ngabarragi Kabar

Bagus ja Allah bakal marentaa. Laen dhari jareya Salerana mabarasa oreng se sake ban se ena.

<sup>24</sup>Kabar parkara Isa jareya ekaedhing balattra sanagara Siria, sampe bannya oreng se nyabis ka Salerana. Reng-oreng jareya ngeba reng-oreng se nyandhang acem-macem panyaketa ban kasosaan. Reng-oreng se kasosoba erroh jahat, se jan-ajanan, ban se empon, kabbi epabarasa bi Isa.

<sup>25</sup>Ce bannyaana oreng se ngereng Isa e bakto jareya. Badha se dhari Galilea, badha se dhari Sapolo Kottha, dhari Yerusalim, dhari Yudea, ban badha pole se dhari nagara e temorra Yordan.

**5**<sup>1</sup>E bakto ngoladi bannya oreng jareya, Isa laju onga ka attas gumo. Saellana alenggi, red-moredda pas nyander.

<sup>2</sup>Salerana pas molae morok reng-oreng jareya:

<sup>3</sup>"Pojur oreng se apangrasa ta bisa apa-rapa ban pera agantong ka Pangeran malolo; oreng jareya anggotana ommadda Allah!

<sup>4</sup>Pojur oreng se sossa atena; oreng jareya bakal elepora bi Allah!

<sup>5</sup>Pojur oreng se andhap asor; oreng jareya bakal naremaa apa se ejanjiyagi Allah!

<sup>6</sup>Pojur oreng se ce terrona ajalannagiya kasokanna Allah; oreng jareya bakal epacokoba bi Allah!

<sup>7</sup> Pojur oreng se bellas ka oreng laen; oreng jareya bakal ekabellasana keya bi Allah!

<sup>8</sup> Pojur oreng se morne atena; oreng jareya bakal kennala ka Allah.

<sup>9</sup> Pojur oreng se ngeba kataremtemman e antarana manossa; Allah bakal ngakone oreng jareya menangka pottrana!

<sup>10</sup> Pojur oreng se ekaneyaja polana ajalannagi kasokanna Allah; oreng jareya daddi anggotana ommadda Allah!

<sup>11</sup> Pojur bana mon bana ecale, ekaneyaja ban epetenna polana Sengko.

<sup>12</sup> Bi-nabbi se odhi sabellunna bana la ekaneyaja kantha jareya keya. Mara paperak ban pagumbira, sabab raja opa se esadhiyaagi Pangeran ka bana."

<sup>13</sup> "Bana reya bujana dunnya. Mon buja tabar, ba ekennenga epaacen pole? Tadha gunana pole, kajabana ebuwang ban enyek-enyek oreng.

<sup>14</sup> Bana reya terana dunnya. Kottha se badha e attassa gumo ta ekenneng errep.

<sup>15</sup> Tadha oreng se ngodhii damar, pas ngodhunge damarra jareya bi pennay. La-mala damar jareya tanto esaba e kennengnganna damar, sopaja nerae sakabbiyanna oreng se badha e dhalem bengkona.

<sup>16</sup> Bariya keya terana bana kodu nyonar e adhana oreng, sopaja reng-oreng jareya

nangalee lalakonna bana se becce, pas amoljaagi Ramana bana e sowarga."

<sup>17</sup> "Bana ja nyangka Sengko reya dhateng matadhaa hokomma Mosa ban pangajaranna para nabbi. Sengko dhateng banne matadhaa, tape noduwagiya artena se sabendherra.

<sup>18</sup> Kaengae, ya! Saabidda langnge ban bume gi badha, maske pera settong aksara otabana titi se paleng kene sakale dhari hokom jareya ta kera epaelang, mon gi ta kalakon kabbi!

<sup>19</sup> Daddi, sapa se nerrak sala settong dhari ta-parenta jareya, maske se paleng kene sakale, sarta ngajari sopaja oreng laen alako kantha jareya keya, oreng jareya bakal daddiya se paleng kene e antarana ommadda Allah. Sabaligga, sapa se ajalannagi ta-parenta jareya sarta ngajarragi sopaja oreng laen alako kantha jareya keya, oreng jareya bakal rajaa e antarana ommadda Allah.

<sup>20</sup> Daddi, kaengae, ya: Bana ta kera daddi ommadda Allah mon bana ta ngalebpii ru-guru agama ban reng-oreng Farisi e dhalem parkara ajalannagi kasokanna Allah!"

<sup>21</sup> "Bana tao ja bangatowana Sengko ban bana andhi pangajaran kantha reya: Ja matee oreng; sapa se matee oreng, kodu eadili.

<sup>22</sup> Tape sateya Sengko ngocaa ka bana, sapa se peggel ka oreng laen, bakal eadilana; ban sapa se apesowan ka oreng laen, bakal eadilana e adhana Mahkamah Agama. Ban

sapa se ngoca ka oreng laen Gendheng!,  
patot ebuwang ka dhalem apoy naraka.

<sup>23</sup>Daddi, mon e antarana bana badha se  
teppana ngeba tor-ator ka Allah, pas enga ja  
badha oreng se sake ate ka abana,

<sup>24</sup>saba gallu tor-atorra jareya neng e mezba  
pas dinaagi, terros entar nyapa gallu ka oreng  
jareya. Saellana jareya, buru bana bisa abali  
ngatorragi tor-atorra ka Allah.

<sup>25</sup>Mon badha oreng agugat bana ka  
mahkamah, nyapa gallu bi oreng jareya mon  
gi sempat sabellunna napa ka mahkamah.  
Mon ta kantha jareya, bi oreng jareya bana  
tanto epassraagi ka hakim, ban hakim jareya  
tanto massraagi bana ka polisi. Bi polisi  
jareya bana tanto pas epamaso ka penjara.

<sup>26</sup>Ban kaengae, ya: Bana ta kera bisa  
kalowar dhari penjara jareya, sabellunna  
dhindhana bana lonas kabbi."

<sup>27</sup>"Bana tao ja badha pangajaran se amonye  
kantha reya: Ja azina.

<sup>28</sup>Tape sateya Sengko ngocaa ka bana: sapa  
se ngabas ka oreng babine kalaban napso  
barai, oreng jareya la azina ban babine gella  
e dhalem atena.

<sup>29</sup>Mon matana bana se kangan daddi  
sababba bana agabay dusa, congke mata  
jareya pas buwang! Lebbi becce bana  
kaelangan sala settong dhari bagiyanna  
badanna etembang bana sabadan ecabbur ka  
apoy naraka.

<sup>30</sup> Mon tanangnga bana se kangan daddi sababba bana agabay dusa, ketthok tanang jareya pas buwang! Lebbi becce kaelangan tanang settong etembang bana sabadan maso ka naraka."

<sup>31</sup> "Badha pole pangajaran se amonye kantha reya: sapa se nellak binena kodu aberri sorat panellak ka binena jareya.

<sup>32</sup> Tape sateya Sengko ngocaa ka bana: pa-sapa se nellak binena mangkana babine jareya ta alako serong, andaddiyagi binena jareya azina, mon binena jareya sampe alake pole. Ban sapa se ngabine babine se etellak jareya, azina keya."

<sup>33</sup> "Bana tao ja bangatowana Sengko ban bana andhi pangajaran se amonye kantha reya: ja mongkere janji. Apa se la ejanjiyagi bana kalaban sompa e ajunanna Allah, kodu elakone.

<sup>34</sup> Tape sateya Sengko ngocaa ka bana: bana ja asompaa kalaban asakse langnge, sabab langnge reya tahtana Allah,

<sup>35</sup> bariya keya ta olle kalaban asakse bume, sabab bume reya katongkoanna padana; otabana asakse Yerusalim, sabab jareya kotthana Rato raja.

<sup>36</sup> Bariya keya ja asompa asakse cethagga bana dibi, sabab bana ta kobasa mapote otaba macelleng obuna maske pera salambar.

<sup>37</sup> Cokop mon bana ngoca Iya otaba Enja" lebbi dhari jareya dhatengnga dhari Iblis."



<sup>38</sup>"Bana tao ja badha keya pangajaran se amonye kantha reya: mata gante mata, gigi gante gigi.

<sup>39</sup>Tape sateya Sengko ngocaa ka bana: ja males sake ate ka oreng se alako juba ka bana. Sabaligga, mon badha oreng nampeleng pepena bana se kangan, dina me olle oreng jareya nampeleng pepena se kaccer keya.

<sup>40</sup>Ban mon badha oreng se agugat bana ka hakim sarta menta kalambina bana, bagi sakale jubana bana ka oreng jareya.

<sup>41</sup>Mon oreng se kobasa maksa bana mekollagi barangnga sampe sakilometer jauna, pekollagi sampe dhu kilo sakale jauna.

<sup>42</sup>Mon badha oreng ta-menta ka bana, berrii. Bariya keya ja sampe nolak mon badha oreng se jam-ngenjama ka bana."

<sup>43</sup>"Bana tao ja badha keya pangajaran se amonye cara reya: kataresnae ca-kancana ban kabajii so-mosona.

<sup>44</sup>Tape sateya Sengko ngocaa ka bana: kaneserre so-mosona, pojiyagi reng-oreng se nganeyaja bana,

<sup>45</sup>sopaja bana daddiya tra-pottrana Ramana e sowarga. Sabab Allah mamoncar arena kaangguy reng-oreng se becce ban reng-oreng se juba. Salerana matoron ojan kaangguy reng-oreng se teppa ban reng-oreng se jahat.

<sup>46</sup> Sabab mon bana pera nesor ka reng-oreng se nesor ka bana, apa ganjaranna? Reng-oreng tokang tagina pajek kantha jareya keya.

<sup>47</sup> Ban mon bana aberri salam pera ka ca-kancana malolo, apa kalebbiyanna jareya? Reng-oreng se ta kennal ka Allah kantha jareya keya!

<sup>48</sup> Ramana bana se badha e sowarga samporna panganeserra ka sakabbiyanna oreng. Bana kodu kantha jareya keya."

**6**<sup>1</sup> "Kaengae, ya, ja sampe bana ajalannagi kawajibanna agama e adhana oreng bannya kalaban maksod sopaja etangaleyana oreng. Mon kantha jareya, bana ta kera olle ganjaran dhari Ramana e sowarga.

<sup>2</sup> Daddi, mon bana aberri sandhekka ka oreng mesken, ja la-kabala ka oreng akantha reng-oreng monafik. Reng-oreng jareya seggut kantha jareya e dhalem kennengnganna kabakteyan ban e lorong raja, terro ealem oreng. Kaengae, ya, reng-oreng jareya la olle opana.

<sup>3</sup> Tape bana, mon aberri sandhekka, ta osa asa-kasa, sopaja tadha oreng se tao.

<sup>4</sup> Dina ma olle lalakonna bana jareya ta ekataowe sapaa bai, kajabana bi Ramana e sowarga. Salerana ngoladi ka lalakonna bana se ta etangalee oreng jareya ban tanto apareng ganjaran ka bana."

<sup>5</sup>"Mon bana adua, ja papadha ban reng-oreng se dujan tha-kanthaan rowa. Reng-oreng jareya dujan adua sambi manjeng e kennengnganna kabakteyan-kabakteyan ban e dhang-tapadhangdhang, terro etangaleyana oreng. Bi Sengko bana ebalaana: jareya opana se la etarema oreng jareya.

<sup>6</sup>Tape mon bana adua, maso ka kamarra, kanceng labangnga, pas adua ka Ramana se ta etangalee oreng rowa. Ramana bana se ngoladi lalakonna bana se ta etemmo oreng jareya bakal aparenga ganjaranna ka bana.

<sup>7</sup>Mon bana adua, ja jang-lanjang akantha oreng se ta kennal ka Pangeran. Reng-oreng jareya nyangka mon duana lanjang tanto parnyoonanna epeyarsaagi.

<sup>8</sup>Ja kantha oreng jareya. Ramana bana la ngagali apa se ekaparlo bana, sabellunna bana menta.

<sup>9</sup>Daddi, adua kantha reya, Rama se jumenneng e sowarga: Moga asmaepon Junandalem emoljaagiya.

<sup>10</sup>Karajaannepon Junandalem moga dhatengnga. Karsaepon Junandalem moga kalakona e bume akadi e sowarga.

<sup>11</sup>Pareng e abdidalem rajekke are mangken.

<sup>12</sup>Pareng e sapura abdidalem dhari sadajana kasalaan, akadi abdidalem jugan nyapura sadajana oreng se gadhuwan sala ka abdidalem.

<sup>13</sup>Ja masoagi abdidalem ka dhalem gudhaan, namong palopoddagi abdidalem dhari se jahat. [Junandalem rato se molja sareng se kobasa salanjangnga. Amin.]

<sup>14</sup>Mon bana nyapora oreng se andhi sala ka bana, bariya keya Ramana bana e sowarga bakal nyapora kasalaanna bana.

<sup>15</sup>Tape mon bana ta nyapora kasalaanna oreng laen, kasalaanna bana ta kera esapora keya bi Ramana bana e sowarga."

<sup>16</sup>"Mon bana apowasa, mowana ja paacom akantha oreng se dujan tha-kanthaan rowa. Reng-oreng jareya com-maacom terro atemmowa bi reng-oreng laen ja abana apowasa. Kaengae, ya, jareya opana se la etarema reng-oreng jareya.

<sup>17</sup>Tape mon bana apowasa, araop pas asoroy,

<sup>18</sup>sopaja tadhaa oreng se tao ja bana apowasa, kajabana Ramana bana se ta etangalee oreng jareya malolo. Salerana ngoladi lalakonna bana se ta etangalee oreng jareya tanto apareng ganjaran ka bana."

<sup>19</sup>"Bana ja makompol dunnya e bume, sabab dunnya e bume bisa rosak polana ekakan ngetnget otaba tattaen otaba ekeco maleng.

<sup>20</sup>Sabaligga, pakompol dunnya e sowarga, sabab dunnya e dhissa ta kera rosak polana ngetnget otaba tattaen, ban ta kera ekeco maleng.

<sup>21</sup> Sabab e kennengnganna dunnyana bana, e jadhiya keya kennengnganna atena bana!"

<sup>22</sup> "Mata reya damarra badan. Mon matana bana benneng, bana sabadan tera kabbi.

<sup>23</sup> Tape mon matana bana rabuk, bana sabadan petteng calemodan. Daddi mon damar e dhalem badanna bana petteng, pettengnga tanto calemodan!"

<sup>24</sup> "Tadha settonga oreng se bisa ngabula ka lora kadhuwa. Sabab ta burung lorana se settong ekataresnae alebbiyan dhari lorana se settonganna. Otabana oreng jareya aestowan ka lorana se settong ebandhing ban ka settonganna. Bariya keya bana. Bana ta bisa abakte ka Allah ban ka dunnya.

<sup>25</sup> Daddi kaengae, ya; bana ta osa kobater mekkere odhina, iya areya apa se ekakana ban eenoma bana, otabana apa se eangguya. Odhi reya gu ta alebbiyan dhari kakanan, ban badan reya alebbiyan dhari angguy, ta iya?

<sup>26</sup> Abassagi, ra, mano e bang-abang rowa. No-mano jareya tadha se namen, tadha se anye, ban tadha se nyempen hasella tamennanna e dhalem lambung. Maske bariya bi Ramana bana se badha e sowarga no-mano jareya epeyara! Bana reya gu ta lebbi aji dhari mano, ta iya?

<sup>27</sup> Sapa e antarana bana se bisa nambai omorra maske sakone kalaban kakobateranna jareya?

<sup>28</sup> Arapa bana me kobater mekkere angguy? Abassagi, ra, kembang kacobung se tombu e teggal rowa. Bang-kembang jareya ta alako ban ta atennon;

<sup>29</sup> Tape Rato Sulaiman se ce sogina rowa, ta ngangguy kalambi se bagussa padha ban bang-kembang jareya!

<sup>30</sup> Rebba e teggal tombu sateya ban lagguna la eobbar. Tape maske kantha jareya, rebba jareya bi Allah erengga sampe ce bagussa. Apa pole bana! Tape bana ta pate parcaja!

<sup>31</sup> Ta osa kobater sarta ngoca, Apa se ekakana otabana apa se eenoma, otabana apa se eangguya?

<sup>32</sup> Jareya kabbi ros-terrosan eserser bi reng-oreng se ta kennal ka Allah. Mangkana Ramana bana se e sowarga ngagali ja bana marlowagi jareya kabbi.

<sup>33</sup> Daddi, ehteyarragi gallu sopaja Allah marenta odhina bana ban jalannagi apa kasokanna. Mon kantha jareya en-laenna bakal eparengngagiya keya bi Allah ka bana.

<sup>34</sup> Daddi bana ta osa kobater parkara lagguna, sabab lagguna badha kakobateranna dibi. Are teya la cokop kasossaanna, ta osa etambai pole."

**7**<sup>1</sup> "Bana ja ahakime orang laen, sopaja bana dibi ta ehakime bi Allah.

<sup>2</sup> Sabab bana bakal ehakimana Allah akantha bana se ahakime orang laen. Ban okoran se

eangguy bana ka oreng laen, bakal egabaya okoran ka bana keya bi Allah.

<sup>3</sup>Arapa bana me ngabas ka kaju satembil se badha e matana oreng laen, tape balo se badha e matana bana dibi me ta epekkere?

<sup>4</sup>Baramma bana me bisa ngoca ka taretanna, Mara bi sengko kaju se satembil jareya epakalowarragiya dhari matana, mon e matana bana dibi badha balona?

<sup>5</sup>He, monafik! Pakalowar gallu balo dhari matana bana dibi, saellana jareya buru bana terrang pangabassa, ban bisa makalowar kaju se satembil dhari matana taretanna.

<sup>6</sup>Ja magi barang se socce ka pate, sabab pate jareya tanto pas abalik nyerrang bana. Ban ja magi motteyara ka babi, sabab motteyara jareya tanto enyek-enyek bi babi jareya."

<sup>7</sup>"Mara menta, bana tanto narema. Mara sare, bana tanto nemmo. Mara thokthok, tanto bana ebukkae labang.

<sup>8</sup>Sabab oreng se menta bakal naremaa: oreng se nyare bakal nemmowa; ban oreng se athokthok bakal ebukkaana labang.

<sup>9</sup>E antarana bana ba badhaa eppa se aberri bato ka anana mon anana jareya menta roti?

<sup>10</sup>Otabana se aberri olar mon anana jareya menta juko?

<sup>11</sup>Sanajjan bana jahat, bana tao keya aberri se becce ka na-anana. Apa pole Ramana bana

e sowarga! Salerana bi-lebbi tanto apareng se becce ka oreng se menta.

<sup>12</sup>Daddi parlakowagi oreng laen akantha parlakowan ekaterro bana dhari oreng laen. Jareya essena hokomma Mosa ban pangajaranna bi-nabbi."

<sup>13</sup>"Mon masoa, lebat e labang se cope, sabab labang ban jalan ka naraka reya raja ban lebar, ban bannya oreng se lebat e jadhiya.

<sup>14</sup>Sabaligga labang ban jalan se ngeba oreng ka odhi reya cope ban malarat elebadi. Daddi sakone oreng se nemmo labang ban lorong jareya."

<sup>15</sup>"Pate-ngate ngadhebbi bi-nabbi palsu. Reng-oreng jareya dhateng ka bana aropa dumba, tape sanyatana reng-oreng jareya pate alas se galak.

<sup>16</sup>Bana bakal taowa sapa reng-oreng jareya dhari hasella lalakonna. Alas se adhuri ta kera abuwa anggur, ban ombut se adhuri ta kera ngasellagi buwana ara.

<sup>17</sup>Kajuwan se bagus ngasellagi buwa se becce, ban kajuwan se ta bagus ngasellagi buwa se juba.

<sup>18</sup>Kajuwan se bagus ta kera ngasellagi buwa se juba, ban kajuwan se ta bagus ta kera ngasellagi buwa se becce.

<sup>19</sup>Saneyap kajuwan se ta ngasellagi buwa se becce tanto epoger pas eobbar.



<sup>20</sup> Bariya keya bi-nabbi se palsu. Bana tanto tao sapa reng-oreng jareya dhari hasella lalakonna."

<sup>21</sup> "Ta sakabbiyanna oreng se ngolok Sengko, Guste, Guste, daddiya anggotana ommadda Allah, tape pera reng-oreng se ajalannagi kasokanna Tang Rama se e sowarga.

<sup>22</sup> E Are Keyamat bannya oreng se ngocaa kantha reya ka Sengko, Guste, Guste, gu ta kalaban asmama Junandalem abdidalem ampon manapa dhabuna Allah? Jugan gu ta kalaban asmama Junandalem abdidalem ampon ngojuk roh-eroh jahat sareng mabadha kaajiban sabannyana?

<sup>23</sup> Tape Sengko nyaoda, Sengko ta tao kennal ka bana! Kassa ondur dhari dhinna, bana se alako jahat!"

<sup>24</sup> "Daddi, oreng se ngedhing Tang oca reya, sarta atoro ka oca jareya, padha ban oreng penter se maddek bengko e attassa bato.

<sup>25</sup> Teppana toron ojan, ban banjir sarta angen tandhes nambu bengko jareya, bengko jareya ta robbu sabab la epaddek e attassa dhasar bato.

<sup>26</sup> Ban oreng se ngedhing Tang oca reya, tape ta atoro ka oca jareya, padha ban oreng budhu se maddek bengkona e attassa beddhi.

<sup>27</sup> Teppana toron ojan, ban aeng banjir sarta angen tandhes nambu bengko jareya, bengko jareya robbu. Ban karosaganna ce berrana!"

<sup>28</sup>Dhi-budhina Isa mare se morok, ban reng-oreng se badha e jadhiya ce heranna ngedhing pangajaranna jareya.

<sup>29</sup>Sabab se morok katon kobasa, ta akantha ru-guru agama laenna.

**8**<sup>1</sup>Isa toron dhari gumo, ban bannya oreng se noro bunte.

<sup>2</sup>E bakto jareya pas badha oreng se andhi panyakot kole budhuk. Oreng jareya asojud e ajunanna Isa, pas mator, "Guru, manabi Panjennengnan kasokan, tanto Panjennengnan bisa mabarasa abdina."

<sup>3</sup>Isa nyedding oreng jareya sambu adhabu, "Sengko endha. Mara, barasa!" E bakto jareya keya panyakotda oreng jareya pas elang.

<sup>4</sup>Isa pas adhabu ka oreng jareya, "Sengga, ya! Ja ala-bala ka pa-sapa. Tape kassa bana entar ka imam, menta sopaja imam jareya neptebbagi ja bana la pajat barasa onggung. Saellana jareya pas atorragi kurban se eparentaagi Mosa, menangka bukta ka reng-oreng ja bana la barasa onggung!"

<sup>5</sup>E bakto Isa maso ka Kapernaum, badha parwira Roma manggii Salerana, sarta nyoon tolong.

<sup>6</sup>"Guru," atorra parwira jareya, "sareng abdina nganglo e compo. Abaepon empon, ta kengeng jaga dhari katedhunganna sareng talebat nyangsarana."

<sup>7</sup>Dhabuna Isa, "Sengko dha essaa mabarasa barengga bana jareya."

<sup>8</sup>"Ampon, ta mabi Guru," atorra parwira jareya, "Abdina ta patot narema Panjennengnan e compo. Dhabuwagi saos. Tanto sareng abdina pas sae.

<sup>9</sup>Sabab abdina jugan kodu atoro ka dhabuna attasan. Ban e babaanna abdina badha rit-parjurit se kodu atoro ka parenta abdina. Manabi abdina nyoro ka parjurit, Mangkat! parjurit gapaneka mangkat. Manabi abdina ngoca ka se laen, Dha enna! oreng gapaneka nyander; ban manabi abdina marenta ka dunor abdina, Lakone reya! parenta gapaneka elakone."

<sup>10</sup>E bakto meyarsa apa se eatorragi parwira jareya, Isa ce kasambuna. Salerana pas adhabu ka reng-oreng se ngerengngagi, "Lowar biyasa oreng areya. E antarana oreng Israil sakale Sengko gi ta tao nemmone iman se rajana sajareya!

<sup>11</sup>Onggu! Bannya oreng dhatengnga dhari temor ban bara kaangguy anga-bunga ban Ibrahim, Ishak ban Yakub e Dunnyana Allah se Anyar.

<sup>12</sup>Mangkana reng-oreng se samasthena daddi ommadda Allah bakal ebuwanga ka pettengnga e lowar. E jadhiya reng-oreng jareya bakal nangesa tor nyandhang sangsara."

<sup>13</sup>Isa pas adhabu ka parwira jareya, "Kassa mole, apa se eparcaja bana bakal kalakona."

Ban e bakto jareya keya barengnga gella baras.

<sup>14</sup>Isa meynos ka compona Petrus. E jadhiya Salerana ngoladi mattowa binena Petrus parappana songkan panas e pasareyanna.

<sup>15</sup>Isa agagap tanangnga, panassa pas elang. Babine jareya jaga ban molae aladine Isa.

<sup>16</sup>E bakto la molae asar, bannya orang nyabis ka Isa ngeba reng-orong sabannyana se kاسوبan erroh jahat. Kalaban dhabu sakeccap Isa ngojuk roh-erroh jahat jareya sarta mabarاس keya sakabbiyanna orang se sake.

<sup>17</sup>Isa alampaagi jareya kabbi, ban kalaban cara se kantha jareya kalakon apa se edhabuwagi Nabbi Yesaya, iya areya, "Salerana nanggung kasangsaraanna sengkoban bana ban mabarاس panyakedda sengkoban bana."

<sup>18</sup>E sakalenglengnga Isa ce bannyana orang. E bakto Isa ngoladi reng-orong jareya kabbi, red-moredda pas epakon alengka talaga.

<sup>19</sup>Pas badha guru agama nyander ka Salerana sarta mator, "Guru, abdina ngerenga Panjennengngan ka kadhimmaa saos."

<sup>20</sup>Isa adhabu, "Pate alas andhi rongkang, ban mano andhi lebun, tape Pottrana Manossa ta andhi kennengngan kaangguy bu-marobbu."

<sup>21</sup> Moredda se laen pas mator, "Guru, abdina nyoona edi palemana dhimen ngoburragiya eppa."

<sup>22</sup> Tape Isa adhabu, "Mara noro Sengko, dina oreng mate me olle ngoburragi oreng matena dibi."

<sup>23</sup> Isa onggga ka parao ban red-moredda padha ngereng.

<sup>24</sup> O-tao pas badha kaleng busbus se ce rajana e talaga jareya sampe paraona eanjul omba. E bakto jareya Isa parappana asare.

<sup>25</sup> Daddi red-moredda nyander, Isa pas ebungowe. "Guru! Tolong! Abdina sadaja calaka!" cana paerana reng-oreng jareya.

<sup>26</sup> "Arapa bana me tako?" dhabuna Isa. "Bana ta pate parcaja ka Sengko!" Saellana jareya Isa ngadek sarta abentak angen ban talaga jareya. Talaga jareya pas ceddu.

<sup>27</sup> Red-moredda Isa kasambu. Pas padha ngoca, "Oreng apa Guru reya, me sampe angen ban omba atoro ka dhabuna!"

<sup>28</sup> Isa la alengka talaga napa ka dhaera Gadara. E jadhiya badha oreng kadhuwa se kاسوبan erroh jahat; oreng se kadhuwa jareya nyander ka Salerana. Se kadhuwa jareya mok-ngamok ce sarana sampe tadha oreng se bangal lebat e jadhiya.

<sup>29</sup> Se kadhuwa jareya kalowar dhari wa-guwana koburan sarta aera, "Pottrana Allah, epakadiya ponapa abdidalem sareng

Junandalem? Ponapa ampon eseksaa sanare gi ta napa ka baktona?"

<sup>30</sup>Ta jau dhari jadhiya badha babi ce bannyana se teppana nyare kakan.

<sup>31</sup>Roh-eroh jahat jareya nyoon ka Isa, "Manabi abdidalem padha epakona kalowar sareng Junandalem, ngereng padha pakon maso ka dhalem bi-babi kadhissa!"

<sup>32</sup>"Ondur!" dhabuna Isa. Roh-eroh jahat jareya kalowar dhari oreng se kadhuwa gella, pas maso ka dhalem bi-babi jareya. Ban bi-babi jareya padha buru pas acabbur ka talaga dhari penggirra jurang, terros tasellem.

<sup>33</sup>Reng-oreng se ajaga babi gella berka ka kottha, sarta nyaretaagi sakabbiyanna kadaddiyan jareya, bariya keya parkara oreng kadhuwa se kاسوبan erroh jahat jareya.

<sup>34</sup>Daddi reng-oreng kottha jareya padha entar ka Isa. E bakto nangalee Isa, reng-oreng jareya nyoon kalaban sanget sopaja Isa kasokana nyengla dhari dhaerana reng-oreng jareya.

**9**<sup>1</sup>Isa onggga ka dhalem parao, pas alengka talaga, abali ka kampongnga.

<sup>2</sup>E jadhiya badha oreng nyander ngeba oreng empon se epatedhung e teker. E bakto Isa ngoladi saapa rajana imanna reng-oreng jareya, pas adhabu ka oreng empon gella, "Pasabbar, na! Sa-dusana bana la esapora."

<sup>3</sup>Ru-guru agama se teppana badha e jadhiya ngoca e dhalem atena, "Oreng reya ya-nyeya Allah!"

<sup>4</sup>Isa ngagali ka pekkeranna reng-oreng jareya, daddi pas adhabu, "Arapa pekkeranna bana me ce jahadda kantha jareya?"

<sup>5</sup>Kemma se agampangan: ngoca, Dusana bana la esapora, otabana ngoca, Mara jaga pas ajalan?

<sup>6</sup>Tape sateya Sengko abukteyagiya ka bana ja Pottrana Manossa andhi kobasa e bume reya kaangguy nyapora dusa." Isa pas adhabu ka oreng empon gella, "Mara jaga, angka tekerra pas mole!"

<sup>7</sup>Oreng se empon jareya pas jaga sarta mole ka bengkona.

<sup>8</sup>E bakto nangalee kadaddiyan jareya, reng-oreng padha katakoen kabbi sarta amoljaagi Allah, sabab Allah la apareng kobasa se ce rajana ka manossa.

<sup>9</sup>Saellana jareya Isa meyos dhari kennengnan jareya. Sabatara alomampa, Salerana ngoladi tokang narek pajek, se anyama Matiyus, teppana toju e kantor pajek. Isa adhabu ka oreng jareya, "Mara noro Sengko!" Daddi Matiyus manjeng pas ngereng Isa.

<sup>10</sup>E bakto Isa teppana adhaar e bengkona Matiyus, pas bannya oreng tokang narek pajek ban reng-oreng se eanggep ta becce

bi masarakat, entar ka jadhiya noro ngakan abareng Isa ban red-moredda.

<sup>11</sup>Badha reng-oreng Farisi se nangalee jareya. Reng-oreng jareya atanya ka red-moredda Isa, "Aponapa guruna sampeyan me adhaar bi reng-oreng tokang narek pajek ban reng-oreng se ta becce?"

<sup>12</sup>Isa meyarsa partanyaanna reng-oreng jareya pas adhabu, "Oreng se baras ta parlo dokter, pera oreng se sake.

<sup>13</sup>Kodda ajari apa artena ayat e dhalem Alketab se amonye kantha reya: Se ekarsaagi Sengko kabellasan, banne kurban keban. Sabab Sengko dhateng banne ngologa oreng se nganggep abana la becce, tape ngologa oreng se eanggep tadha argana."

<sup>14</sup>Saellana jareya red-moredda Yahya Pambaptis entar nemmone Isa, pas padha atanya, "Aponapa abdina sadaja sareng reng-oreng Farisi padha apowasa, red-moredda Panjennengngan me buntan?"

<sup>15</sup>Isa adhabu, "Baramma cana panemmona bana? Ba bisaa moy-tamoy e jang-onjangan sossa mon pangantan lake gi badha e jang-onjangan jareya? Tanto enja! Tape bakal dhapaa baktuna pangantan lake jareya ekala dhari reng-oreng jareya. E bakto jareya buru reng-oreng jareya apowasa.

<sup>16</sup>Tadha oreng se nambal kalambi se la laju bi kaen se gi anyar. Sabab kaen panambella



tanto kerker ban kalambina tanto pas beddha, daddi beddhana sajan raja.

<sup>17</sup> Bariya keya tadha oreng se nyelen anggur se anyar ka kanthong kole se laju. Sabab kanthong jareya tanto leddu ban rosak, anggurra pas tabuwang. Anggur anyar kodu selen ka dhalem kanthong se anyar keya, sopaja anggur ban baddhana pagguna becce."

<sup>18</sup> Sabatara Isa abu-dhabu ka red-moredda Yahya Pambaptis, pas badha pamimpinna kennengnganna kabakteyan, asojud e ajunanna Isa. Oreng jareya mator, "Ana bine abdina gi buru adinggal omor. Namong, ta langkong, ngereng seddingngagi me olle odhi pole."

<sup>19</sup> Isa ngadek pas meyos bi red-moredda abareng oreng jareya.

<sup>20</sup> E tengnga lorong badha oreng babine se la dhubellas taon sake sambang, nyander ka seddina Isa dhari budhi. Cana pekkerra, "Mon sengko nyedding jubana bai, tanto sengko pas baras." Daddi babine jareya pas nyedding koncona jubana Isa.

<sup>21</sup> (9: 20)

<sup>22</sup> E bakto jareya Isa atole sarta ngoladi babine jareya pas adhabu, "Pasabbar bana, na! Sarrena bana parcaja ka Sengko bana baras!" E bakto jareya keya babine gella laju baras.

<sup>23</sup> Saellana jareya Isa pas napa ka bengkona pamimpinna kennengnganna kabakteyan

rowa. E jadhiya Isa ngoladi reng-oreng se amaen mosik kasossaan ban bannya oreng se agariyungan,

<sup>24</sup> pas adhabu ka reng-oreng jareya, "Mara kalowar kabbi! Kana reya ta mate; coma tedhung." Bi reng-oreng jareya Isa ekala-gella.

<sup>25</sup> Saellana reng-oreng jareya padha kalowar, Isa maso ka dhalem kamarra kana jareya, laju ngastane tanangnga. Kana bine jareya pas jaga.

<sup>26</sup> Kabar jareya daddi balattra ka saantero dhaera jareya.

<sup>27</sup> Isa meyos dhari jadhiya ban e tengnga lorong etoro bunte oreng buta kadhuwa. Se kadhuwa jareya aera, "Pottrana Daud, kaneserre abdina!"

<sup>28</sup> E bakto Isa maso ka dhalem bengko, oreng buta se kadhuwa jareya nyander. Isa mareksane, "Apa bana padha parcaja ja Sengko bisa mabarasa bana?" "Parcaja, Guru!" saodda se kadhuwa jareya.

<sup>29</sup> Isa pas nyedding matana se kadhuwa jareya sambu adhabu, "Sarrena bana padha parcaja, apa se ekaterro bana sateya katekkan."

<sup>30</sup> Se kadhuwa jareya pas bisa nangale. Isa maenga se kadhuwa jareya epagu-onggu, sopaja parkara jareya ta ecaretaagi ka sapaa bai.

<sup>31</sup> Tape se kadhuwa jareya entar abertaagi kabar parkara Isa ka saantero dhaera jareya.

<sup>32</sup> E bakto oreng se kadhuwa jareya la ondur, pas badha oreng buwi se ekobasae erroh jahat egiba ka Isa.

<sup>33</sup> Isa ngojuk erroh jahat jareya ban e bakto jareya keya oreng buru bisa acaca pole. Oreng se bannya se badha e jadhiya kasambu sarta ngoca, "Sengko ta tao nangalee kadaddiyan se kantha reya e Israil!"

<sup>34</sup> Tape reng-oreng Farisi ngoca, "Kapalana roh-erroh jahat se aberri kobasa ka oreng jareya ngojuk roh-erroh jahat rowa."

<sup>35</sup> Daddi Isa alengleng dhari settong kottha ka kottha laenna ban dhari settong kampong ka kampong laenna. Salerana morok e kennengngan-kennengnganna kabakteyan ban abertaagi Kabar Bagus parkara baramma Allah se marenta menangka Rato. Reng-oreng se nyandhang panyakot apaa bai ban se ena badanna epabaras.

<sup>36</sup> E bakto ngoladi oreng se bannya jareya, Isa arassa nesor, sabab reng-oreng jareya bingong ban ta bisa apa-rapa, akantha dumba se tadha oreng ngowanna.

<sup>37</sup> Isa pas adhabu ka red-moredda, "Hasella teggal bannya tape se anye sakone.

<sup>38</sup> Daddi nyoon ka se kaagungan kebbun sopaja ngerem oreng se anyeya hasella teggalla."

**10**<sup>1</sup>E settong are Isa nembali moredda se dhubellas epakon akompol.

Red-moredda jareya pas eparengge kobasa kaangguy ngojuk roh-erroh jahat ban mabararas panyakot apaa bai ban badan se ena kantha apaa bai.

<sup>2</sup>Nyamana rasul se dhubellas oreng jareya iya areya: se kapeng settong, Simon (se ajuluk Petrus) ban taretanna Andreyas, pas Yakobus ban taretanna Yahya, iya areya na-anana Zebedeyus.

<sup>3</sup>Saellana jareya Filipus ban Bartolomeyus, bi Tomas ban Matiyus, tokang narek pajek sarta Yakobus anana Alfeyus, ban Tadeyus;

<sup>4</sup>dhi-budhina Simon, se patriot ban Yudas Iskariyot se akiyanadi Isa.

<sup>5</sup>Rasul se dhubellas jareya bi Isa pas eotos sambu eparengge babalaan kantha reya, "Bana ja entar ka dhaera kennengnganna reng-oreng se banne Yahudi. Bariya keya ja entar ka tha-kotthana oreng Samaria.

<sup>6</sup>Tape entar ka reng-oreng Israil, bi-lebbi ka reng-oreng se nyalethong.

<sup>7</sup>Kabala ka reng-oreng jareya ja Allah bakal duliya marenta menangka Rato.

<sup>8</sup>Pabararas reng-oreng se sake; paodhi pole reng-oreng se mate; pabararas reng-oreng se nyandhang panyake kole budhuk, ban ojuk roh-erroh jahat. Bana narema reya kabbi kalaban ma-coma. Daddi, berri keya kalaban ma-coma.

<sup>9</sup>Bana ja ngeba pesse emmas, pesse salaka, otabana pesse dimbaga.

<sup>10</sup>Bariya keya bana ja ngeba kanthong baddhana sandhekka, otabana kalambi dhu lambar kaanguy parjalananna, otabana sapatu, bariya keya tongket. Sabab oreng se alako, la tanto esadhiyai kabutowanna.

<sup>11</sup>Mon bana napa ka kottha otaba kampong, sare oreng se endha narema bana. Pas enneng e jadhiya sampe bana mangkat pole.

<sup>12</sup>Mon bana maso ka dhalem bengkona oreng, ngoca, Moga-moga sampeyan eberkadana Pangeran.

<sup>13</sup>Mon reng-oreng e dhalem bengko jareya narema bana, dina salamma bana jareya me terros badha e reng-oreng jareya. Tape mon reng-oreng jareya ta endha narema bana, tarek pole salamma jareya.

<sup>14</sup>Mon badha bengko otaba kottha se ta endha narema bana otaba ta endha ngedhingngagi bana, onduri kennengngan jareya ban gebbessagi abu dhari pa-dapana sokona bana.

<sup>15</sup>Kaengae, ya! E Are Keyamat, reng-oreng kottha Sodom ban Gomora bakal lebbiya gampang esapora Allah, etembang reng-oreng e kottha jareya!"

<sup>16</sup>"Edhingngagi pateppa, ya: Bana bi Sengko eotos akantha dumba se ta bisa apa-rapa ka nga-tengngaanna pate alas se galak. Bana

kodu te-ngate akantha olar ban ehlas atena akantha dara.

<sup>17</sup>Aga-jaga, sabab bana bakal etangkebban eadhebbagiya ka mahkamah-mahkamah. Bana bakal eseksaa e kennengngan-kennengnganna kabakteyan.

<sup>18</sup>Bana bakal egibaa ka adhaanna para pangobasa ban to-rato polana bana daddi Tang mored. Ban jareya kasempadan monggu ka bana kaangguy nyaksee Sengko ka reng-oreng jareya ban ka reng-oreng se ta tao ka Allah.

<sup>19</sup>Tape mon bana egiba polana eadilana, bana ta osa kobater parkara apa se ekocaagiya, otabana baramma bana se acacaa. Sabab bana bakal ebalaana apa se kodu ekocaagi bana mon la baktona.

<sup>20</sup>Sabab se acaca e bakto jareya banne bana, tape Errohna Rama se e sowarga, kalaban parantaraanna bana.

<sup>21</sup>Bakal kadaddiyana badhaa oreng massraagi taretanna dibi kaangguy epatee. Se kantha jareya bakal kadaddiyana keya e antarana ana bi eppana. Ana bakal alabana ka rama ebuna, ban massraagiya rama ebuna jareya kaangguy epatee.

<sup>22</sup>Bana bakal ekabajiana sakabbiyanna oreng polana bana noro Sengko. Tape oreng se kowat sampe aher bakal epasalamedda.

<sup>23</sup>Mon bana ekaneyaja e settong kottha, buru ka kottha laenna. Sengko malaana

ka bana: Sabellunna bana mare entar ka sakabbiyanna kottha Israil, Pottrana Manossa la rabu.

<sup>24</sup> Mored ta arajaan dhari guruna, ban bareng ta arajaan dhari lorana.

<sup>25</sup> La cokop mon mored padha ban guruna, ban bareng padha ban lorana. Mon kapala soma la enyamae Beelzebul, apa pole saessena bengkona, tanto enyamae se ajubaan pole!"

<sup>26</sup> "Bana ja tako ka manossa. Apaa bai se eerrep dhi-budhina tanto etangalee, ban apaa bai se eroseyaagi dhi-budhina masthe etemmo.

<sup>27</sup> Apa se ekocaagi Sengko ka bana e pettengnga kodu olange e dhalem terana seyang. Ban apa se ekotoagi ka kopengnga bana, bertaagi pabalattra!

<sup>28</sup> Bana ja tako ka oreng se matee badan, tape ta kobasa matee sokma. Patako ka Allah se kobasa matee badan ban sokma e dhalem naraka.

<sup>29</sup> Mano keddi dhadhuwa ekenneng belli bi pesse saketheng. Maske bariya tadha mano keddi settonga se gaggar ka tana mon banne kasokanna Ramana bana.

<sup>30</sup> Bariya keya bannyana obu e cethagga bana la ebitong kabbi.

<sup>31</sup> Daddi, ta osa tako! Bana lebbi arga etembang ban no-mano keddi!"

<sup>32</sup>"Pa-sapaa se ngako Tang mored e adhana oreng bannya, bi Sengko eakowa keya e ajunanna Tang Rama e sowarga.

<sup>33</sup>Tape pa-sapaa se ta ngako e adhana oreng bannya ja abana Tang mored, bi Sengko ta eakowa keya e ajunanna Tang Rama e sowarga."

<sup>34</sup>"Bana ja nyangka Sengko ngeba pardhameyan ka dunnya reya. Sengko ta ngeba pardhameyan, tape madhateng pamosowan.

<sup>35</sup>Sengko dhateng andaddiyagi ana lake ngamoso eppana ban ana bine ngamoso ebuna, ban manto bine ngamoso mattowa binena.

<sup>36</sup>Ongguwan, se bakal daddiya moso se paleng raja, iya areya anggotana kalowargana dibi.

<sup>37</sup>Oreng se ataresnaan ka eppana otaba ebuna etembang bi ka Sengko, ta patot daddi Tang mored. Bariya keya oreng se ataresnaan ka ana lakena otaba ana binena etembang bi ka Sengko.

<sup>38</sup>Ban oreng se ta endha mekol salibba ban noro Sengko, ta patot daddi Tang mored.

<sup>39</sup>Oreng se eman ka nyabana, bakal kaelangana nyabana, tape oreng se kaelangan nyabana polana esto ka Sengko, bakal odhia."



<sup>40</sup>"Oreng se narema bana, narema Sengko. Ban oreng se narema Sengko, narema Salerana se ngotos Sengko.

<sup>41</sup>Oreng se narema nabbi polana oreng jareya nabbi, bakal naremaa ganjaranna nabbi. Ban pa-sapaa se narema oreng se becce polana oreng jareya becce, bakal naremaa ganjaranna oreng se becce.

<sup>42</sup>Pa-sapaa aberri ngenom maske coma aeng cellep ka sala settong dhari oreng se nespa jareya, polana oreng jareya Tang mored, tanto oreng jareya bakal naremaa ganjaranna!"

**11** <sup>1</sup>Saellana apareng du-petodu ka red-moredda se dhubellas oreng jareya, Isa pas meynos dhari jadhiya, moroga sarta abertaagiya pessen dhari Allah e tha-kottha se semma dhari jadhiya.

<sup>2</sup>Yahya Pambaptis se teppana badha e penjara meyarsa parkara pa-apa se elampaagi Almasih. Red-moredda badha se pas epakon nyabis ka Isa epakon atanya kantha reya,

<sup>3</sup>"Panjennengngan enggi oreng se badhi rabu se ejanjiyagi Allah, otabana ponapa abdina gi kodu anante oreng laen?"

<sup>4</sup>Isa adhabu, "Kassa bana abali ka Yahya ban kabala apa se ekaedhing ban etangalee bana:

<sup>5</sup>oreng buta nangale, oreng empon ajalan, oreng se nyandhang panyakot kole budhuk

baras; oreng kopok ngedhing, oreng mate odhi pole, ban Kabar Bagus dhari Allah ebertaagi ka reng-oreng mesken.

<sup>6</sup>Pojur onggu oreng se ta mangmang kaanggu narema Sengko!"

<sup>7</sup>Saellana reng-oreng se eotos Yahya jareya abali, Isa molae adhabu ka oreng se bannya e jadhiya parkara Yahya, dhabuna, "Bana entar ka ra-ara terro nangaleyana apa? Rebba salambar se etongngo angen?"

<sup>8</sup>Entara nenggu apa bana? Oreng se akalambi bagus? Reng-oreng se akalambi bagus kennengnganna e karaton!

<sup>9</sup>Daddi arapaa bana me entar ka ra-ara? Nengguwa nabbi? Pajat iya, la-mala lebbi dhari nabbi.

<sup>10</sup>Sabab Yahya jareya se emaksod e dhalem Alketab se amonye kantha reya: Areya Tang otosan, dhabuna Allah, Sengko ngotos oreng reya ajangadhahi bana sopaja oreng jareya ababat jalan se elebadana bana.

<sup>11</sup>Kaengae, ya! E dunnya reya ta tao badha oreng se arajaan dhari Yahya Pambaptis. Tape maske bariya, oreng se paleng kene e antarana ommadda Allah arajaan dhari Yahya.

<sup>12</sup>Sajjegga Yahya ngabarragi bertana sampe sateya reya, ommadda Allah elaban bi reng-oreng se aehteyar ngobasaana abana kalaban kakerrasan.

<sup>13</sup>Sampe padhatengnga Yahya, sakabbiyanna hokomma Mosa ban pangajaranna bi-nabbi aramallagi parkara pa-apa se bakal kadaddiyana.

<sup>14</sup>Ban mon bana parcaja, Yahya jareya Eliya, se la eramallagi padhatengnga.

<sup>15</sup>Mon andhi kopeng, mara edhingngagi!

<sup>16</sup>Ebandhingngagiya ban apa bi Sengko reng-oreng e jaman sateya reya? Reng-oreng reya padha ban na-kana se toju e pasar. Se sakalompo aera ka se laen,

<sup>17</sup>Bi sengko bana enyanyeyagi lagu se gumbira, tape bana ta endha atangdang! Bi sengko enyanyeyagi lagu kasossaan, ban bana ta endha nanges!

<sup>18</sup>Yahya dhateng, apowasa ban ta ngenom anggur; ban reng-oreng padha ngoca, Oreng rowa kاسوبان setan!

<sup>19</sup>Sateya Pottrana Manossa dhateng, ngakan ban ngenom; reng-oreng pas ngoca, Abas, ra, oreng rowa! Dhakka, bu-mabuan, akanca ban tokang narek pajek ban akanca ban oreng se bannya dusana. Maske bariya, kabicaksanaanna Allah ekenneng bukteyagi dhari hasella."

<sup>20</sup>Saellana jareya Isa pas molae nyale tha-kottha se paleng seggut ekennengnge Salerana mabadha kaajiban. Sabab reng-oreng e tha-kottha jareya ta endha atobat dhari sa-dusana.

<sup>21</sup> "Calaka bana, Korazim! Bariya keya bana, Betsaida! Ja sakenga kaajiban-kaajiban se epabadha e nga-tengngaanna bana epabadha neng e Tirus ban Sidon, tanto reng-oreng e dhissa la abit se atobat dhari sa-dusana ban ngangguy kalambi kasossaan sarta cethagga epobuwi abu.

<sup>22</sup> Kaengae, ya, e Are Keyamat reng-oreng Tirus ban Sidon agampangan narema sapora dhari Allah etembang bi bana!

<sup>23</sup> Ban bana, Kapernaum! Apa bana eangkaa sampe ka sowarga? Enja! La-mala bana bakal ebuwanga ka naraka! Sabab saompamana kaajiban-kaajiban se epabadha e nga-tengngaanna bana kabbi jareya epabadha neng e Sodom, tanto sateya reya Sodom gi badha!

<sup>24</sup> Kaengae, ya, e Are Keyamat, agampangan oreng Sodom esapora etembang bana!"

<sup>25</sup> E baktu jareya Isa adua, "Rama, Pangeran se ngobasae langnge sareng bume! Abdidalem mator sakalangkong ka Junandalem amarga kadhinto sadaja sareng Junandalem eroseyaagi dhari reng-oreng se penter sareng se gadhuwan elmo, namong sareng Junandalem eduduwagi ka reng-oreng se ta penter.

<sup>26</sup> Gapaneka se masenneng panggaliyannepon Junandalem, Rama."

<sup>27</sup> Isa laju adhabu, "Apaa bai la epassaagi Rama ka Sengko. Tadha oreng se kennal

ka Ana, kajabana Rama. Bariya keya tadha se kennal ka Rama kajabana Ana, ban reng-oreng se bi Ana jareya epakennal ka Rama.

<sup>28</sup>Mara nyander ka Sengko bana kabbi se lessa, sarta nanggung berrana odhi; bi Sengko bana epaseggerra.

<sup>29</sup>Mara toro Tang parenta ban ajar dhari Sengko. Sabab Sengko reya alos ban andhap asor, daddi bana bakal arassaa segger.

<sup>30</sup>Sabab Tang ta-parenta masenneng, ban kasossaan se bi Sengko epekollagi ka bana dhammang."

**12**<sup>1</sup>E settong are, teppana are Sabat, e bakto Isa alomampa e teggal se etamenne gandum, red-moredda molae metthek gandum pas ekakan.

<sup>2</sup>E bakto reng-oreng Farisi nangalee jareya, pas mator ka Isa, "Oladi kaissa! Red-moredda sampeyan nerrak hokomma agama, enggi paneka ngalakone barang se elarang e are Sabat."

<sup>3</sup>Dhabuna Isa, "Apa bana ta tao maca parkara apa se elakone Daud e bakto abana ban pangerengnga padha lapar?"

<sup>4</sup>Daud jareya maso ka Padalemman Socce; pas ngakan roti se la eatorragi ka Allah. Mangkana, noro hokomma bana ban sengko, Daud ban bariya keya pangerengnga, ta olle ngakan roti jareya se olle pera para imam.

<sup>5</sup>Otabana apa bana gi ta tao maca e dhalem hokomma Mosa ja sabban are Sabat mam-imam se alako e Padalemman Socce nerrak atoranna are Sabat, tape ta eanggep sala?

<sup>6</sup>Edhingngagi apa se ekocaagiya Sengko reya: e dhinna badha se arajaan dhari Padalemman Socce.

<sup>7</sup>E dhalem Alketab esebbutagi: Se epenta Sengko kabellasan, banne kurban keban. Ja sakenga bana pajat ngarte ongguca-oca jareya, tanto bana ta kera nyalaagi reng-oreng se ta sala.

<sup>8</sup>Sabab Anana Manossa kobasa ka are Sabat."

<sup>9</sup>Isa meynos dhari kennengngan jareya, terros ka settong kennengnganna kabakteyan.

<sup>10</sup>E jadhiya badha oreng se tanangnga mate salaja. Badha reng-oreng se terro nyareya salana Isa, atanya kantha reya, "Ponapa kengeng mabarar oreng e are Sabat?"

<sup>11</sup>Dhabuna Isa, "Saompamana e antarana bana badha se andhi dumba settong, ban e are Sabat dumba jareya tacabbur ka lobang se dhalem; apa kerana se andhi dumba jareya ta aehteyara makalowara dumba jareya dhari lobang gella?

<sup>12</sup>Ban manossa lebbi aji dhari dumba! Daddi mon bariya, bana olle nolong oreng e are Sabat."

<sup>13</sup> Saellana jareya Isa pas adhabu ka oreng se tanangnga mate salaja rowa, "Mara tanangnga paloros!" Oreng jareya maloros tanangnga, ban tanang jareya pas baras akantha tanangnga se salajanna.

<sup>14</sup> Tape reng-oreng Farisi ondur dhari kennengngan jareya, pas amopakat mateyana Isa.

<sup>15</sup> Isa ngagali ja reng-oreng Farisi aneyat juba ka Salerana. Daddi Salerana pas nyengla dhari jadhiya etoro bunte oreng sabannyana. Saellana jareya Isa pas mabarassakabbiyanna oreng se sake.

<sup>16</sup> Tape reng-oreng jareya ta ebagi ala-bala parkara Salerana ka oreng laen.

<sup>17</sup> Daddi la kalakon dhabuna Allah se epanapa kalaban parantaraanna Nabbi Yesaya,

<sup>18</sup> "Areya otosan se epele Sengko, oreng se ekataresnae Sengko ban cocok ka Tang ate. Bi Sengko Tang Erroh ebagiya ka otosan jareya, otosan se abertaagiya Tang kaadilan ka sa-bangsa.

<sup>19</sup> Tang otosan jareya ta kera atokar otoba aera, otabana apidato e rong-lorong raja.

<sup>20</sup> Perreng se londhu ta kera epotel bi oreng jareya damar se lep-kellebban ta kera epatee. Otosan jareya bakal terrosa aperrang sampe kaadilan abujud;

<sup>21</sup> sakabbiyanna bangsa bakal agantongngagiya pangarebbanna ka tang otosan jareya."

<sup>22</sup> Saellana jareya badha oreng buta ban buwi polana ekobasae erroh jahat egiba ka Isa. Oreng jareya bi Isa epabaras sampe bisa acaca ban nangale.

<sup>23</sup> Oreng padha heran ban ngoca, "Apa olle daddi oreng reya Pottrana Daud se ejanjiyagi rowa?"

<sup>24</sup> E bakto reng-oreng Farisi ngedhing parkara jareya, pas padha nyaot, "Oreng reya bisa ngojuk erroh jahat polana eberrii kobasa bi Beelzebul, kapalana roh-erroh jahat."

<sup>25</sup> Isa ngagali ka pekkeranna reng-oreng Farisi jareya, daddi pas adhabu ka reng-oreng jareya, "Mon settong nagara aca-pecca daddi pan-barampan galumpo se saleng amosowan, nagara jareya ta kera kowat terros. Ban settong kottha otaba kalowarga se aca-pecca ban saleng amosowan tanto ancor.

<sup>26</sup> Bariya keya e dhalem karajaanna Iblis; mon se sakalompo ngojuk sakalompo laenna, karajaanna Iblis jareya nyamana la aca-pecca ban bakal ancora.

<sup>27</sup> Bana ngoca ja Sengko reya ngojuk erroh jahat ngangguy kobasana Beelzebul. Daddi mon kantha jareya, red-moredda bana se ngojuk erroh jahat ngangguy kobasana sapa? Lalakonna red-moredda bana dibi noduwagi ja bana sala!



<sup>28</sup>Tape Sengko ngojuk erroh jahat ngangguy kobasana Errohna Allah. Ban jareya andhi arte ja Allah la molae marenta e nga-tengngaanna bana kabbi.

<sup>29</sup>Tadha oreng se bisa maso ka dhalem bengkona oreng se kowat kaangguy arampasa dhi-andhina mon oreng se kowat jareya ta etalee gallu. Mon la mare etalee, buru ekenneng rampas dhi-andhina.

<sup>30</sup>Oreng se ta noro Sengko saongguna amoso ban Sengko. Ban oreng se ta nolonge Sengko saongguna marosak Tang lalakon!

<sup>31</sup>Daddi, bana kodu tao, ja mon oreng alako dusa ban makalowar ca-oca se ya-nyeya oreng, oreng jareya bisa esapora! Tape mon oreng jareya ya-nyeya Errohna Allah, ta bisa esapora!

<sup>32</sup>Mon oreng makalowar ca-oca se alaban ka Pottrana Manossa, gi ekenneng sapura; tape mon ya-nyeya Errohna Allah, ta bisa esapura, maske sateya otabana e aherat!"

<sup>33</sup>"Mon terro olleya buwa se bagus, bungkana kodu dhuluk. Mon bungkana ta dhuluk, buwana ta bisa bagus keya. Dhuluk enjana settong bungka etemmo dhari buwana.

<sup>34</sup>Bana oreng daraka, baramma bana se bisaa ngocaagi rang-barang se becce mon bana dibi jahat? Apa se kalowar dhari colo jareya essena atena!

<sup>35</sup> Oreng becce ngocaagi rang-barang se becce sabab atena aesse kabeccean. Sabaligga, oreng daraka ngocaagi rang-barang se jahat sabab atena aesse kajahadan.

<sup>36</sup> Daddi, kaengae, ya: e Are Keyamat, oreng kodu padha atanggung jawab kaangguy sakabbiyanna cacana se tadha gunana.

<sup>37</sup> Sabab cacana bana dibi jareya se eangguya motossagi apa bana sala otaba enja."

<sup>38</sup> Saellana jareya ru-guru agama ban reng-oreng Farisi badha se padha ngoca, "Guru, kaula terro nengalana Panjennengnan mabadha kaajiban."

<sup>39</sup> "Reng-oreng jaman sateya reya ce jahadda ban ce darakana!" dhabuna Isa. "Bana menta Sengko mabadha kaajiban? Bana ta eberriana kaajiban maske settonga, kajabana kaajibanna Nabbi Yunus.

<sup>40</sup> Yunus badha e dhalem tabuna juko se raja tello are tello malem abidda. Bariya keya Pottrana Manossa bakal ennengnga e dhalem tabuna bume tello are tello malem abidda.

<sup>41</sup> E Are Keyamat, oreng Niniwe bakal jagaa abareng ban reng-oreng jaman sateya, sarta agugada reng-oreng jareya. Sabab reng-oreng Niniwe jareya atobat dhari sa-dusana e bakto Yunus akotbah ka abana! Tape e dhinna sateya badha se arajaan dhari Yunus.

<sup>42</sup>E Are Keyamat, rato dhari nagara Lao bakal jagaa abareng ban reng-oreng jaman sateya sarta agugada reng-oreng jareya. Sabab rato jareya ajalanan ce jauna dhari koncona bume pera parlo ngedhingngagiya pangajaranna Sulaiman se bicaksana. Tape e dhinna sateya badha se arajaan dhari Sulaiman!"

<sup>43</sup>"Mon erroh jahat ondur dhari settong oreng, erroh jareya alengleng man-dhaemman ka kennengngan se reng-kerreng nyareya kennengnganna bu-ambu lessa, tape ta nemmo.

<sup>44</sup>Daddi erroh jareya ngoca, Sengko abaliya ka bengko se eonduri sengko rowa bai. Sanapana ka jadhiya, bengko jareya kosong, berse sarta la eator.

<sup>45</sup>Erroh jareya pas ngeba erroh jahat laenna kapetto se ajahadan dhari abana; roh-erroh jareya pas padha maso kabbi ka dhalem oreng gella, terros enneng e jadhiya. Ban dhi-budhina kabadhaanna oreng jareya asaraan dhari sabellunna. Reng-oreng jahat jaman sateya bakal kanthaa jareya keya."

<sup>46</sup>Teppana Isa gi abu-dhabu ban oreng se bannya jareya, ebu ban tan-taretanna rabu, ngadek e lowar sambi aehteyar terro bisaa abu-dhabu ban Salerana.

<sup>47</sup>Sala settong dhari oreng se bannya jareya mator ka Isa, "Guru, ebu sareng

tan-taretanna Panjennengngan badha e lowar, terro abu-dhabuwa sareng Panjennengngan."

<sup>48</sup>Isa pas adhabu, "Sapa Tang ebu? Sapa Tang tan-taretan?"

<sup>49</sup>Saellana jareya Isa pas aduding ka red-moredda laju adhabu, "Areya Tang ebu ban Tang taretan.

<sup>50</sup>Oreng se ajalannagi karsana Tang Rama se badha e sowarga, jareya Tang taretan lake, Tang taretan bine ban Tang ebu."

**13**<sup>1</sup>E are jareya keya Isa meyos dhari bengko jareya pas terros ka penggirra talaga sarta alenggi e jadhiya.

<sup>2</sup>Ce bannyana oreng se agaribbunge Isa, daddi Salerana pas alenggi e dhalem parao, dineng oreng se bannya jareya manjeng e paseser.

<sup>3</sup>Isa pas morok reng-oreng jareya parkara se acem-macem ngangguy parompamaan. "Badha oreng tane nabur ne-bine," dhabuna Isa molae acareta.

<sup>4</sup>"Parappana nabur, badha ne-bine se gaggar e lorong. Pas badha mano ngabber ka jadhiya, ne-bine jareya ekakan sampe tadha karena.

<sup>5</sup>Badha keya se gaggar e kennengngan se bannya batona, se tanana pera sakone. Ne-bine jareya lekkas tombu polana tanana ta pate dhalem.

<sup>6</sup>Tape e bakto are la tenggi, selbina pas elop, laju kerreng sarta mate polana ramona ta pate dhalem masona.

<sup>7</sup>Badha keya ne-bine se gaggar e tengngaanna ombut se bannya dhurina. Ombut se bannya dhurina jareya tombu nyeccee selbina tamennan gella sampe mate.

<sup>8</sup>Tape badha keya ne-bine se gaggar ka tana se landhu, laju abuwa; badha se saratos kalena bannyaana, badha keya se sabidak kalena ban badha keya se tello polo kalena."

<sup>9</sup>Saellana nyaretaagi parompamaan jareya Isa adhabu, "Mon andhi kopeng, edhingngagi!"

<sup>10</sup>Saellana jareya red-moredda Isa nyander sarta atanya, "Aponapa Panjennengngan mon abu-dhabu sareng oreng se bannya me ngangguy parompamaan?"

<sup>11</sup>Dhabuna Isa, "Sabab bana la olle papareng kaangguy ngataowe roseyana baramma Allah se marenta, dineng reng-oreng jarowa enja.

<sup>12</sup>Sabab oreng se la andhi bakal eberriana abannyaan pole, ban oreng jareya bakal andhia sampe bi-talebbi. Tape oreng se ta andhi pa-apa, la-mala dhi-andhina se sakone bakal ekalaa.

<sup>13</sup>Jareya sababba arapa Sengko ma ngangguy parompamaan mon acaca ka oreng se bannya jareya, sabab reng-oreng jareya ngabas, tape padha ban oreng se ta nangale;

reng-oreng jareya ngedhingngagi, tape padha ban oreng se ta ngedhing ban ta ngarte.

<sup>14</sup>Daddi la kalakon apa se eramallagi Nabbi Yesaya: Allah adhabu: Reng-oreng jareya ngedhingngagi tape ta ngarte; reng-oreng jareya terros ngabassagi tape ta nangalee pa-apa.

<sup>15</sup>Sabab pekkeranna reng-oreng jareya la tompol, kopengnga la kopok ban matana la epameddem. Kan epakantha jareya sopaja matana ta nangale, kopengnga ta ngedhing, pekkeranna ta ngarte ban ta abali ka Sengko, sarta pas epabarasi bi Sengko."

<sup>16</sup>"Tape bana pojur onggung," dhabuna Isa pole ka para panganodda, "sabab bana nangale ban ngedhing onggung."

<sup>17</sup>Kaengae, ya, bannya nabbi ban oreng se taat ka Allah terro nangaleyana pa-apa se etangalee bana sateya reya, tape reng-oreng jareya ta nangalee. Reng-oreng jareya terro ngedhinga apa se ekaedhing bana sateya reya, tape ta ngedhing."

<sup>18</sup>"Edhingngagi apa artena parompamaanna oreng se nabur jarowa.

<sup>19</sup>Ne-bine se gaggar e lorong rowa parompamaanna oreng se ngedhing kabar parkara baramma Allah se marenta, tape ta ngarte. Se Jahat dhateng arampas pa-apa se la etabur e dhalem atena.

<sup>20</sup>Ne-bine se gaggar e kennengngan se bannya batona, parompamaanna oreng

se ngedhing kabar jareya, terros etarema kalaban senneng ate.

<sup>21</sup>Tape kabar jareya ta aramo e dhalem atena, daddi ta abit cekkana. Buru nemmo kasossaan otabana ekaneyaja oreng polana kabar jareya, pas mortad.

<sup>22</sup>Ne-bine se gaggar e ombut se bannya dhurina parompamaanna oreng se ngedhing kabar jareya, tape kobater parkara odhina dibi sarta terro odhia mewah. Daddi kabar dhari Allah tacecce e dhalem atena sampe ta abuwa.

<sup>23</sup>Ban ne-bine se gaggar e tana se landhu parompamaanna oreng se ngedhing kabar jareya sarta paham ka essena. Ne-bine jareya abuwa bannya, badha se hasella saratos kalena, badha se sabidak kalena, ban badha se tello polo kalena."

<sup>24</sup>Isa nyaretaagi pole settong parompamaan ka oreng se bannya, dhabuna, "Mon Allah marenta, kabadhaanna padha ban parompamaan reya: Badha oreng tane se nabur ne-bine e teggalla.

<sup>25</sup>E settong malem, e bakto oreng padha tedhung kabbi, mosona oreng tane jareya dhateng nabur bigina lalang e antarana gandum jareya, saellana laju nyengga.

<sup>26</sup>E bakto men-tamennan jareya la tombu ban lir-bulirra la kalowar, lalangnga pas etangalee keya.

<sup>27</sup> La-kabulana oreng tane jareya nyander ka oreng tane jareya pas atanya, Pa, se etamen sampeyan e teggal kadhissa gu ta ne-bine se sae, ta enggi? Kadi ponapa me pas badha lalangnga e kadhissa?

<sup>28</sup> Saodda oreng tane jareya, Jareya lalakonna moso. La-kabulana jareya pas atanya pole, Ponapa lalangnga edabua saos?

<sup>29</sup> Ella, saodda oreng tane jareya, sabab mon lalang jareya edabu, dhaggi gandumma badha se tanoro.

<sup>30</sup> Dina panneng lalang jareya me olle tombu ban gandum sampe baktona anye. Sengko pas ngocaa kantha reya ka reng-oreng se anye: Pakompol gallu lalangnga, talee, pas obbar. Saellana jareya pas pakompol gandumma, pas sempen e lombung."

<sup>31</sup> Isa nyaretaagi pole settong parompamaan ka oreng se bannya jareya, dhabuna, "Mon Allah marenta, kabadhaanna padha ban parompamaan reya: Badha oreng ngala bigina sawi, pas etamen e teggalla.

<sup>32</sup> Bigina sawi reya bigi se paleng kene. Tape mon la tombu, pas daddi se paleng raja e antarana men-tamennan laenna. Tamennan jareya pas daddi kajuwan, sampe no-mano dhateng alebun e ka-cangkana."

<sup>33</sup> Gi badha pole parompamaan laen se ecaretaagi Isa ka oreng se bannya jareya. "Mon Allah marenta, kabadhaanna padha ban rahi se ekala bi settong oreng bine;



ragi jareya egaluy ban teppong pa polo liter sampe adun jareya marobuk!"

<sup>34</sup> Isa morok parkara jareya kabbi ka orang se bannya jareya ngangguy parompamaan.

<sup>35</sup> Kalaban cara se kantha jareya la kalakon apa se edhabuwagi nabbi, "Sengko ngangguy parompamaan mon acaca ban reng-oreng jareya; Sengko abertaagiya pa-apa se ta ekataowe orang molae dunnya reya eceptaagi."

<sup>36</sup> Saellana jareya Isa adinggallagi orang se bannya jareya, laju malebbet ka dhalem compo. Red-moredda nyander, laju mator, "Ngereng terrangngagi ponapa arteepon lalang e antara gandum kadhissa."

<sup>37</sup> Isa adhabu, "Orang se nabur ne-bine se becce jarowa Pottrana Manossa.

<sup>38</sup> Teggal rowa dunnya reya. Ne-bine se becce iya areya reng-oreng se la daddi ommadda Allah. Lalang jareya reng-oreng se noro Iblis.

<sup>39</sup> Moso se namen lalang iya areya Iblis. Bakto anye iya areya Are Keyamat, ban reng-oreng se anye iya areya kat-malaekat.

<sup>40</sup> Akantha lalang se epakompol ban eobbar e dhalem apoy, bariya keya se bakal kadaddiyana e Are Keyamat.

<sup>41</sup> Pottrana Manossa bakal makona kat-malaekadda makompol dhari antarana ommadda sakabbiyanna orang se daddi

lantaranna oreng agabay dusa, ban sakabbiyanna oreng laenna se alako jahat.

<sup>42</sup>Reng-oreng jareya bakal ebuwanga ka dhalem tomang se apoyya rabbang; e jadhiya reng-oreng jareya bakal nangesa ban nanggunga kasangsaraan.

<sup>43</sup>Ban reng-oreng se ajalannagi kasokanna Allah bakal nyonara akantha are e Dunnya Se Anyar, Dunnya Allah, Ramana. Daddi, mon andhi kopeng, edhingngagi!"

<sup>44</sup>"Mon Allah marenta, kabadhaanna padha ban parompamaan reya: badha arta se tabendhem e dhalem tana, pas etemmo oreng, laju emasoagi pole ka dhalem tana. Saellana jareya, dhari gumbirana, oreng jareya ajuwal sakabbiyanna dhi-andhina, laju abali pole, melle tana jareya."

<sup>45</sup>"Mon Allah marenta, kabadhaanna padha ban parompamaan reya: Badha sodagar se nyare ra-motteyara se larang.

<sup>46</sup>E bakto nemmo motteyara settong se talebat bagussa, sodagar jareya entar ajuwal sakabbiyanna dhi-andhina, laju melle motteyara se settong jareya."

<sup>47</sup>"Mon Allah marenta, kabadhaanna eompamaagi bi jala se etebbar ka talaga, laju olle juko acem-macem.

<sup>48</sup>Saellana possa, jala jareya pas eangka ka tenggangan bi reng-oreng majangnga. Reng-oreng jareya pas toju, jukona pas

esa-pesa: se bagus esaba e dhalem pennay ban se ta bagus ebuwang.

<sup>49</sup>Kantha jareya keya kabadhaanna e Are Keyamat, kat-malaekat entar malaen reng-oreng se jahat dhari reng-oreng se ajalannagi kasokanna Allah.

<sup>50</sup>Saellana jareya reng-oreng se jahat pas ebuwang ka dhalem tomang se rabbang apoyya. E jadhiya reng-oreng buru bakal nangesa ban nanggunga kasangsaraan."

<sup>51</sup>"Bana ba la padha ngarte jareya kabbi, ya?" dhabuna Isa. "Enggi!" cana reng-oreng jareya.

<sup>52</sup>Isa pas adhabu, "Lantaran jareya, sakabbiyanna guru agama se la daddi anggotana ommadda Allah, akantha towan roma se makalowar barang se anyar ban se laju dhari dha-baddhana dhi-andhina."

<sup>53</sup>Samarena nyaretaagi parompamaan-parompamaan jareya, Isa laju meyos dhari kennengngan jareya,

<sup>54</sup>terros abali ka kampongnga. E kampong jareya Salerana morok neng e kennengnganna kabakteyan, ban reng-oreng se ngedhingngagi e jadhiya padha ce gettonna. Cana reng-oreng jareya, "Olle dhari dhimma oreng rowa kapenterran se kantha jareya? Ban dhari dhimma olle kobasa mabadha kaajiban?"

<sup>55</sup> Jareya gu ta anana tokang kaju, ta iya?

Ebuna gu ta Miriyam, ban tan-taretanna anyama Yakobus, Yusup, Simon ban Yudas?

<sup>56</sup> Ban tan-taretan babineanna gu ta enneng e dhinna keya? Olle dhari dhimma jareya kabbi?"

<sup>57</sup> Daddi reng-oreng jareya ta endha narema Isa. Isa pas adhabu ka reng-oreng jareya, "Nabbi reya neng e man-dhimman ehormat oreng, kajabana neng e kampongnga ban e bengkona dibi."

<sup>58</sup> Daddi neng e jadhiya Isa ta bannya mabadha kaajiban sabab reng-oreng jareya ta parcaja.

**14**<sup>1</sup> E bakto jareya Herodes, se neggu kakobasaan e Galilea, meyarsa parkara Isa.

<sup>2</sup> Herodes adhabu ka om-kaom oreng agung, "Tanto jareya Yahya Pambaptis se odhi pole! Daddi pantes ja andhia kobasa mabadha kaajiban."

<sup>3</sup> Sabab sabellunna jareya bi Herodes Yahya jareya esoro pega pas etalee sarta pas epamaso ka penjara. Bi Herodes epakantha jareya polana parkara Herodiyas, rajina taretanna dibi se anyama Filipus.

<sup>4</sup> Sabab Yahya tao adhabu kantha reya ka Herodes, "Junandalem ta kengeng araji Herodiyas!"

<sup>5</sup> Sanyatana Herodes terro mateyana Yahya, tape tako ka reng-oreng, sabab reng-oreng jareya nganggep Yahya jareya nabbi.

<sup>6</sup> E bakto Herodes arayaagi are olang taonna, anana Herodiyas se babine atari e adhana jang-onjangan. Herodes ce leburra ngoladi tariyanna jareya,

<sup>7</sup> sampe Herodes ajanji ka anana Herodiyas jareya kalaban asompa ja apaa bai se epenta eparengngana.

<sup>8</sup> Herodiyas nas-manase anana, daddi kana jareya ngoca, "Abdina nyoona cethakkepon Yahya Pambaptis samangken jugan, baddhai talam!"

<sup>9</sup> Meyarsa parmentaan jareya Herodes ce sossana. Tape sarrena la asompa e adhana para tamoyya, daddi pas apareng parenta sopaja parmentaanna paraban jareya etorodi.

<sup>10</sup> Herodes pas ngotos oreng ka penjara epakon ngetthok serana Yahya.

<sup>11</sup> Saellana jareya serana Yahya buru pas egiba maso ebaddhai talam, ebagi ka paraban jareya. Bi paraban buru pas egiba ka ebuna.

<sup>12</sup> Jinazana Yahya jareya pas ekala bi red-moredda, laju ekoburragi. Samarena jareya red-moredda pas entar ngatore oneng parkara jareya ka Isa.

<sup>13</sup> E bakto meyarsa kabar jareya, Isa pas onggga ka parao kadibian terros meyos dhari jadhiya ka settong kennengngan se seppe. Tape e bakto reng-oreng ngedhing

parkara jareya, laju padha mangkat dhari tha-kotthana, nyosol Isa lebat tenggangan.

<sup>14</sup>E bakto Isa toron dhari paraona sarta ngoladi oreng sabannyana jareya, laju arassa nesor. Reng-oreng jareya e antarana badha se padha sake bi Isa pas epabaras.

<sup>15</sup>E baja ri-bari, red-moredda Isa dhateng laju mator, "Samangken ampon malem, dineng kennengngan kadhinto jau bara jau temor. Langkong sae reng-oreng kadhinto pakon ondur, me olle ngobange teddhaan e sa-disa."

<sup>16</sup>"Ta osa soro man-dhaemman," dhabuna Isa. "Kassa berrii ngakan bana bai."

<sup>17</sup>"Abdina namong gadhuwan roti kare lalema sareng juko kare dhadhuwa!" jawabba red-moredda Isa jareya.

<sup>18</sup>"Kassa kala," dhabuna Isa.

<sup>19</sup>Saellana jareya reng-oreng se bannya gella pas epakon toju e rebba. Rotina se lalema ban jukona se dhadhuwa epondhut; Isa pas adhanga ka langnge terros asokkor ka Allah. Samarena jareya rotina eba-seba bi astana laju eparengngagi ka red-moredda epakon gi-bagi ka oreng se sabannyana rowa.

<sup>20</sup>Reng-oreng se bannya jareya padha ngakan sampe kenyang. Lebbina bi red-moredda Isa epakompol, badha dhubellas budhak sa-possa.

<sup>21</sup> Se ngakan e bakto jareya badha ra-kera lema ebu oreng, ta tamaso babinean ban na-kana.

<sup>22</sup> Saellana jareya Isa makon red-moredda onggga ka parao ban alengka talaga kaadha, sabatara Salerana gi makon mole oreng se sabannyana rowa.

<sup>23</sup> Saellana reng-oreng se sabannyana jareya padha mole, Isa pas onggga ka gumo kadibian कांगguy adua. E bakto are la malem, Isa gi badha e jadhiya kadibian.

<sup>24</sup> Dineng paraona se etompa red-moredda la napa ka tengnga talaga. Parao jareya ejul-anjullagi omba, sabab angenna dhari adha.

<sup>25</sup> E antarana pokol tello ban pokol ennem gu-laggu, Isa rabu ka kennengnganna red-moredda gella alomampa e attas aeng.

<sup>26</sup> E bakto red-moredda nangalee Isa se alomampa e attas aeng jareya, kabbi padha ce takerjadda. "Din-dadin!" cana cerrengnga red-moredda jareya, padha katakoen.

<sup>27</sup> Tape Isa terros adhabu, "Ella ja tako! Sengko reya Isa!"

<sup>28</sup> Petrus pas mator, "Manabi Panjennengngan pajat Isa, ngereng abdina pakon nyander ka Panjennengngan ajalan e attas aeng."

<sup>29</sup> "Mara dha enna," dhabuna Isa. Daddi Petrus toron dhari paraona, alomampa e attas aeng nyander ka Isa.

<sup>30</sup>Tape e bakto Petrus ngoladi ja angenna ce tandhessa, atena pas tako sarta pas para tasellemma. "Tolong, Guste!" cana cerrengnga.

<sup>31</sup>Isa duli ajuluwagi astana pas nyandhak Petrus laju adhabu, "Petrus, Petrus, bana reya ta pate parcaja. Arapa bana me mangmang ka Sengko?"

<sup>32</sup>Se kadhuwa jareya pas onggga ka paraona, ban angenna pas ceddu.

<sup>33</sup>Red-moredda Isa jareya pas padha asojud abakte ka Salerana. Red-moredda jareya pas padha mator, "Junandalem lerres Pottraepon Allah!"

<sup>34</sup>E bakto Isa ban red-moredda la alengka talaga laju toron e Genesaret.

<sup>35</sup>Ban e bakto reng-oreng e jadhiya tao ja se rabu jareya Isa, kabar jareya pas epabalattra ka man-dhimman e sabingkerra kottha jareya. Reng-oreng sake pas padha egiba ka Isa.

<sup>36</sup>Reng-oreng jareya nyoon ka Isa sopaja se sake eedine nyedding jubana, maske pera koncona. Reng-oreng se nyedding jubana Isa jareya pas padha baras.

**15**<sup>1</sup>Badha reng-oreng Farisi ban ru-guru agama dhari Yerusalim nyabis ka Isa. Cana atorra reng-oreng jareya,

<sup>2</sup>"Aponapa red-moredda sampeyan me ta atoro ka adadda bangatowa? Manabi neddhaa, ta abacco dhimen menorot atoran!"



<sup>3</sup>Dhabuna Isa, "Ban arapa bana keya me ta atoro ka papakonna Allah, pera polana atoroa ka adadda bangatowa?"

<sup>4</sup>Sabab Allah adhabu, Hormadi rama ban ebuna, ban Pa-sapaa se ca-ngocae rama ban ebuna, kodu eekom mate.

<sup>5</sup>Tape bana ngajarragi: mon badha oreng se ngoca ka oreng towana, Apa se bi sengko koduna eatorragi ka rama ban ebu, bi sengko la eatorragi ka Allah,

<sup>6</sup>oreng jareya la ta osa hormat ka oreng towana. Daddi, polana adadda bangatowana bana ta ngargai dhabuna Allah.

<sup>7</sup>Bana reya oreng monafik! Ce teppana se eramallagi Yesaya parkara bana,

<sup>8</sup>Kantha reya dhabuna Allah: Reng-oreng jareya abakte ka Sengko pera e bibirra, tape atena jau dhari Sengko.

<sup>9</sup>Tadha gunana reng-oreng jareya abakte ka Sengko, sabab reng-oreng jareya ngajarragi atoranna manossa epakantha Tang atoran."

<sup>10</sup>Saellana jareya Isa adikane reng-oreng se badha e jadhiya; laju adhabu, "Mara edhingngagi me olle bana ngarte!"

<sup>11</sup>Banne se maso ka colo se manajjis oreng; tape se kalowar dhari colona se manajjis abana."

<sup>12</sup>Red-moredda Isa pas nyander ka seddianna sarta mator, "Panjennengngan ba ngagaliya reng-oreng Farisi padha sake ate e

bakto mereng Panjennengnan adhabu kadi kadhinto?"

<sup>13</sup>Dhabuna Isa, "Sakabbiyanna men-tamennan se ta etamen Tang Rama e sowarga bakal edabua.

<sup>14</sup>Bana la ta osa mekkere reng-oreng Farisi jareya. Reng-oreng jareya pin-pamimpin se buta, se mimpin reng-oreng buta; ban mon oreng buta mimpin oreng buta, se kadhuwa jareya tanto padha tacabbur ka sellogan."

<sup>15</sup>Cana Petrus, "Ngereng terrangngagi ka abdina sadaja ponapa arteepon parompamaan kadhinto, Guru."

<sup>16</sup>Isa adhabu ka red-moredda jareya, "Bana me gi tadha bidana ban reng-oreng laen, me gi ta endha ngarte.

<sup>17</sup>Masa bana ta tao, ja se maso ka dhalem colo toron ka dhalem tabu ban pas kalowar pole?

<sup>18</sup>Tape se kalowar dhari colo asalla dhari ate, ban jareya se manajjis oreng.

<sup>19</sup>Sabab dhari ate jareya kalowar pekkeran-pekkeran se jahat, se daddi lantaranna oreng matee oreng laen, azina, alako messom, ngeco, daddi sakse palsu ban metenna.

<sup>20</sup>Jareya kabbi se manajjis oreng, banne mon ngakan ta abacco akantha se ekocaagi reng-oreng Farisi rowa."

<sup>21</sup>Saellana jareya Isa meynos dhari jadhiya terros ka dhaera e seddina Tirus ban Sidon.

<sup>22</sup>Badha oreng babine Kanaan se enneng e dhaera jareya; babine buru nyander ka Isa sambira-eraan, "Pottrana Daud, kabellasi abdidalem! Ana bine abdidalem kاسوبoban erroh jahat. Kabadhaannepon ce sarana."

<sup>23</sup>Tape Isa ta adhabu pa-apa ka babine jareya. Red-moredda nyander laju nyoon, "Pakon ondur saos babine kadhissa! Oreng kadhissa terros noro bunte ce rammena!"

<sup>24</sup>Dhabuna Isa, "Sengko eotos ka bangsa Israil, bi-lebbi ka reng-oreng se nyalethong."

<sup>25</sup>Babine jareya nyander, laju asojud e ajunanna Isa sarta pas mator, "Nyoonna tolong abdidalem, Guste."

<sup>26</sup>Dhabuna Isa, "Ta becce ngala kakananna na-kana ban magi kakanan jareya ka pate."

<sup>27</sup>"Lerres, Guste," saodda babine jareya, "namong pate jugan neddha re-kare se gaggar dhari mejaepon lorana."

<sup>28</sup>Isa pas adhabu ka babine jareya, "Imanna bana raja onggue! Apa se daddi pangaterrona bana bi Sengko ekabbulana." E bakto jareya keya ana binena baras.

<sup>29</sup>Isa meynos dhari kennengngan jareya, laju alomampa lebat peggirra Talaga Galilea. Saellana jareya pas onggue ka settong gumo laju alenggi e jadhiya.

<sup>30</sup>Bannya oreng nyander ka Salerana ngeba oreng se dippang, se buta, se empon, se buwi ban se nyandhang panyakot laenna. Reng-oreng se sake jareya bi reng-oreng se

ngeba esaba e ajunanna Isa, dineng Isa laju mabarar reng-oreng jareya.

<sup>31</sup> Oreng se sabannyana se badha e jadhiya padha ce kasambuna, e bakto nangalee oreng buwi acaca, oreng dippang epabarar, oreng empon ajalan, ban oreng buta nangale. Reng-oreng jareya pas ngagungngagi Allahna bangsa Israil.

<sup>32</sup> Isa pas adikane red-moredda laju adhabu, "Sengko arassa neser ka oreng se sabannyana reya. La tello are se noro Sengko, ban sateya la ta andhi pa-apa se ekakana. Bi Sengko reng-oreng jareya ta epamoleya kalaparan, tako me kalengnger e lorong."

<sup>33</sup> Red-moredda Isa jareya pas atanya, "E kennengngan se jau bara jau temor kadi kadhinto, e kadhimma se manggiya teddhaan se bisaa nyokobi oreng se sakadhinto bannyaepon?"

<sup>34</sup> "Bana andhi roti barampa meggi?" cana dhabuna Isa ka red-moredda. "Papetto," atorra red-moredda, "sareng juko ne-kene sakone."

<sup>35</sup> Bi Isa oreng se sabannyana jareya epakon toju e tana.

<sup>36</sup> Rotina se papetto ban jukona pas epondhut, saellana jareya Salerana pas asokkor ka Allah. Samarena asokkor roti ban jukona ethok-ketthok bi astana, laju eparengngagi ka red-morreda. Bi

red-moredda laju egi-bagi ka oreng se sabannyana jareya.

<sup>37</sup>Reng-oreng jareya kabbi padha ngakan sampe kennyang. Saellana jareya red-morreda Isa makompol karena kakanan jareya. Kabbi badha pettong budhak sa-possa.

<sup>38</sup>Bannyana oreng lalake se ngakan e bakto jareya badha pa ebu, babinean ban na-kana gi ta kabitong.

<sup>39</sup>Saellana jareya oreng se sabannyana gella bi Isa epakon mole. Dineng Isa dibi onggga ka parao laju meynos ka dhaera Magadan.

**16**<sup>1</sup>Badha reng-oreng Farisi ban oreng Saduki nyabis ka Isa. Reng-oreng jareya andhi maksod ajebbaga Isa, daddi laju menta sopaja Isa mabadha kaajiban kaanguy abukteyagi ja Salerana pajat dhari Allah.

<sup>2</sup>Dhabuna Isa, ["Mon la compet are, ba'na ngoca', 'Are bakal bagusa, sabab langnge'na, mera."]

<sup>3</sup>Ban e baja laggu, ba'na ngoca', 'Are teya ojana, sabab langnge'na mera ban ondhem.' Daddi ba'na tao nebbak kabadha'anna are kalaban ngabas ka langnge', tape ba'na ta' tao nebbak dha-tandhana jaman!"]

<sup>4</sup>"Ce jahadda ban ce darakana ongggu reng-oreng jaman sateya reya. Bana menta sopaja Sengko mabadha kaajiban. Bana ta eberriana kaajiban settonga balakka salaenna

kaajibanna Nabbi Yunus." Samarena adhabu kantha jareya Isa nyengla dhari jadhiya.

<sup>5</sup>E bakto la alengka talaga, red-moredda Isa buru tao ja kabbi padha loppa ta ngeba roti.

<sup>6</sup>Isa adhabu, "Pate-ngate ka ragina reng-oreng Farisi ban Saduki."

<sup>7</sup>Ngedhing dhabuna Isa jareya, red-moredda padha saleng ngoca kantha reya, "Guru adhabu kantha jareya polana sengko ban bana tadha se ngeba roti."

<sup>8</sup>Isa ngagali ka se ekacaca red-moredda jareya, daddi pas adhabu, "Arapa bana ma acaca parkara se ta andhi roti? Bana gi ta pate parcaja!

<sup>9</sup>Masa bana gi ta ngarte? Apa bana ta enga e bakto Sengko thok-ngetthok roti se lema meggi se epakannagi ka oreng se lema ebu rowa? Barampa budhak karena roti se epakompol bi bana?

<sup>10</sup>Ban baramma roti se papetto se epakannagi ka oreng se pa ebu rowa? Barampa budhak karena kakanan se epakompol bana?

<sup>11</sup>Arapa bana ma sampe ta ngarte ja Sengko ta acaca parkara roti ka bana? Pate-ngate ka ragina oreng Farisi ban Saduki!"

<sup>12</sup>Dhi-budhina red-moredda ngarte ja Isa makon te-ngate banne ka ragi se eanguy agabay roti, tape ka pangajaran-pangajaranna reng-oreng Farisi ban Saduki.

<sup>13</sup> Isa meynos ka dhaera e seddina kottha Kaisareya Filipi. E jadhiya Salerana laju mareksane ka red-moredda, "Cana oreng, sapa Pottrana Manossa rowa?"

<sup>14</sup> Red-moredda mator, "Badha se ngoca Yahya Pambaptis. Badha jugan se ngoca Eliya. Se laen ngoca Yeremiya, otabana sala settong dhari para nabbi."

<sup>15</sup> "Tape mon cana bana, sapa Sengko reya?"

<sup>16</sup> Simon Petrus nyaot, "Junandalem Rato Panyalamet, Pottrana Allah Se Odhi."

<sup>17</sup> "Pojur onngu bana, Simon anana Yona!" dhabuna Isa. "Sabab banne manossa se malae bana, tape Tang Rama se jumenneng e sowarga.

<sup>18</sup> Daddi bana kodu tao, bana reya Petrus, bato karang se kowat. Ban e attassa dhasar bato karang reya Sengko maddegga Tang gereja se ta bisa epakala maske bi maot sakale!

<sup>19</sup> Bi Sengko bana eberriana koncina Dunnyana Allah Se Anyar. Apa se elarang bana e bume, elarang keya e sowarga. Ban apa se ebendherragi bi bana e bume, ebendherragi keya e sowarga."

<sup>20</sup> Saellana jareya Isa maenga sopaja red-moredda ta abala ka sapaa bai ja Salerana jareya Rato Panyalamet.

<sup>21</sup> Molae dhari jareya, Isa adhabu rang-terrangan ka red-moredda, "Sengko masthe entar ka Yerusalim ban bannya nanggung

kasangsaraan dhari pin-pamimpin, mam-imam kapala ban ru-guru agama. Sengko bakal epateyana, tape e are se kapeng tello Sengko bakal epaodhia pole."

<sup>22</sup>Bi Petrus Isa etaja ka penggir laju mator, ocana, "Moga-moga se kadi gapaneka ejauwagiya sareng Allah, Guste! Ja kantos Junandalem ngalame kadaddiyan kadi gapaneka, Guste!"

<sup>23</sup>Isa atole ka Petrus laju adhabu, "Ondur bana, Se Panggudha! Bana lang-ngalange Sengko. Pekkeranna bana jareya pekkeranna manossa; banne pekkeranna Allah!"

<sup>24</sup>Saellana jareya Isa pas adhabu ka red-morreda, "Pa-sapaa se noroa Sengko, kodu paloppa ka kaparlowanna dibi, mekol salibba, pas terros noro Sengko.

<sup>25</sup>Sabab oreng se arebbu odhina, bakal kaelangana odhina. Tape oreng se ngorbannagi odhina polana Sengko, bakal nemmowa odhina jareya.

<sup>26</sup>Apa ontongnga oreng se ngaandhi saantero dunnya tape kaelangan odhina? Ba ekenngena odhi reya eporop bi apaa bai?

<sup>27</sup>Sabab ta abit pole Pottrana Manossa bakal dhatengnga kalaban kobasana Ramana abareng ban kat-malaekadda. E bakto jareya Pottrana Manossa bakal malessa ka sakabbiyanna oreng menorot lalakonna bang-sebang.



<sup>28</sup>Bana ebalaana ya! E antarana bana se badha e dhinna reya badha se ta kera mate, sabellunna nangalee Pottrana Manossa rabu menangka Rato."

**17**<sup>1</sup>Nem are saellana jareya Isa abakta Petrus ban Yakobus ban taretanna, Yahya, nyese ka gunong se tinggi.

<sup>2</sup>E adhana se katello jareya Isa aoba ropa: Raena mancorong akantha are ban rasoganna rap-galiraban.

<sup>3</sup>Saellana jareya morreda se katello buru nangalee Mosa ban Eliya abu-dhabu ban Isa.

<sup>4</sup>Daddi Petrus pas mator ka Isa, "Guste, ce saena e kadhinto. Manabi Junandalem kasokan, abdidalem maddegga kemah tatello: settong kaagem Junandalem, settong kaagem Mosa, sareng settonganna kaagem Eliya."

<sup>5</sup>Sabatara Petrus gi tor-mator, pas badha ondhem se ce terana notobi se katello jareya ban dhari ondhem jareya badha sowara se adhabu kantha reya, "Areya Tang Ana se kataresnan, se masenneng Tang ate. Edhingngagi apa ocana."

<sup>6</sup>E bakto red-morreda Isa ngedhing sowara jareya pas padha katakoen sampe labu tajarunggep ka tana.

<sup>7</sup>Tape Isa nyander laju adulit se katello jareya. "Mara jaga," cana dhabuna, "ja tako!"

<sup>8</sup>E bakto mored se katello jareya adhanga, e jadhiya tadha oreng laenna kajabana Isa malolo.

<sup>9</sup>E bakto Isa ban red-moredda toron dhari gunong, Isa maemot red-moredda jareya, "Se etangalee bana gella ja kabala ka pa-sapa, sabellunna Pottrana Manossa odhi pole dhari sedana."

<sup>10</sup>Red-moredda Isa atanya, "Aponapa ru-guru agama me adhabu caepon Eliya kodu rabu kaadha?"

<sup>11</sup>Dhabuna Isa, "Eliya pajat dhatengnga mateppaa kabadhaan."

<sup>12</sup>Tape Sengko ngocaa ka bana, Eliya la dhateng, tape tadha oreng se tao; ban reng-oreng jareya ka Eliya ngala sakarebba dibi. Ban bakal kanthaa jareya keya ka Pottrana Manossa."

<sup>13</sup>Red-moredda Isa jareya pas ngarte ja se ekamaksod Isa iya areya Yahya Pambaptis.

<sup>14</sup>E bakto Isa ban moredda se katello abali ka kennengnganna oreng se bannya rowa, pas badha oreng lalake nyander, asojud e ajunanna Isa,

<sup>15</sup>laju mator, "Pa, kaneserre ana abdina se nganglo jan-ajanen. Manabi komat ce sarana kantos ce serrengnga labu ka dhalem apoy sareng ka dhalem aeng.

<sup>16</sup>Sareng abdina ampon e bakta ka red-moredda Panjennengngan, tape tadha se onenga mabarasa ana abdina."

<sup>17</sup> Isa adhabu, "Talebat onggu bana reya! Bana reya reng-oreng se nyalethong ban ta parcaja. Sampe bila Sengko kodu apolong ban bana ban kodu sabbar ngadhebbi bana kabbi reya? Giba dha enna anana!"

<sup>18</sup> Isa pas makon erroh jahat se badha e dhalem na-kana jareya sopaja kalowar. Ban erroh jahat jareya kalowar, dineng na-kana jareya pas baras e bakto jareya keya.

<sup>19</sup> Red-moredda Isa pas nyander ka Isa mencar dhari reng-oreng laenna, pas atanya kantha reya, "Aponapa abdina sakanca ma ta bisa ngojuk erroh jahat kadhissa?"

<sup>20</sup> Dhabuna Isa, "Sabab bana ta pate parcaja. Kaengae, ya! Mon bana andhi iman se rajana padha ban bigina sawi bai, bana bisa ngoca ka gumo reya, Ngalle dha essa! tanto gumo reya pas ngalle. Tadha barang se ta bisa elakone bana!

<sup>21</sup> [Tape erroh jahat se reya pera' ekenneng ojuk bi' du'a ban powasa malolo.]"

<sup>22</sup> E bakto red-moredda Isa akompol e Galilea, Isa adhabu, "Ta abit pole Pottrana Manossa bakal epassraagiya ka kobasana manossa,

<sup>23</sup> bakal epateyana, tape e are se kapeng tello bakal epaodhia pole." Daddi red-moredda pas ce sossana.

<sup>24</sup> E bakto Isa ban red-moredda napa ka Kapernaum, reng-oreng tokang narek pajegga Padalemman Socce nyander ka

Petrus laju atanya, "Guruna sampeyan majar pajegga Padalemman Socce ponapa buntan?"

<sup>25</sup> Saodda Petrus, "Majar!" E bakto Petrus mole, Isa nyapa kaadha, "Simon, baramma panemmona bana? Sapa se kodu majar biya ban pajek ka to-rato e dunnya reya? Rayat apa oreng manca?"

<sup>26</sup> "Oreng manca," saodda Petrus. "Mon bariya," dhabuna Isa, "rayat ta osa majar.

<sup>27</sup> Tape Sengko ban bana ja mapeggel reng-oreng rowa. Daddi, kassa bana entar manceng ka talaga. Kala juko se ekenneng dha-adha kadibi bi bana. E dhalem colona bana bakal nemmowa pesse se cokop kaangguy epamajar pajegga Sengko ban bana. Kala pesse jareya, bajarragi ka reng-oreng rowa menangka pajegga Sengko ban bana kaangguy Padalemman Socce."

**18**<sup>1</sup> E bakto jareya red-moreddda Isa nyander ka Salerana laju atanya, "Pasera se eanggep paleng raja e antaraepon ommadda Allah?"

<sup>2</sup> Isa adikane na-kana kene kasorang, dineng kana jareya epamanjeng e adhana red-moredda.

<sup>3</sup> Isa pas adhabu, "Paparcaja, ya! Pera mon bana aoba daddi akantha na-kana, bana bakal daddiya ommadda Allah.

<sup>4</sup> Oreng se paleng raja e antarana ommadda Allah iya areya oreng se andhap asor ban daddi akantha na-kana reya.

<sup>5</sup>Ban oreng se narema na-kana se kantha reya polana Sengko, padha ban se narema Sengko."

<sup>6</sup>"Sapa se daddi margana sala settong dhari na-kana kene reya ta parcaja pole ka Sengko, lebbi becce mon oreng jareya leerra egantonge bato gilingan laju ecabbur ka tase se dhalem ma olle tasellem.

<sup>7</sup>Palang onggung dunnya reya polana pa-apa se daddi margana oreng agabay dusa. Se kantha jareya pajat badha terros, tape palang oreng se daddi margana!

<sup>8</sup>Mon tanang otaba sokona bana daddi margana bana agabay dusa, ketthok, pas buwang. Lebbi becce bana odhi bi Allah maske tanang otaba sokona tadha salaja, etembang bana ebuwang ka dhalem apoy naraka maske soko ban tanangnga genna dhu kalaja.

<sup>9</sup>Ban mon matana bana daddi margana bana agabay dusa, congke, pas buwang. Lebbi becce bana odhi bi Allah maske matana tadha salaja etembang ebuwang ka dhalem apoy naraka maske matana genna dhu kalaja."

<sup>10</sup>"Senga! Bana ja sampe ya-nyeya sala settong dhari na-kana se kene reya. Sabab kaengae, ya, kat-malaekadda na-kana reya ros-terrosan badha e ajunanna Tang Rama e sowarga.

<sup>11</sup>[Sabab Pottrana Manossa rabu parlo masalamedda oreng se nyalethong!]

<sup>12</sup>Baramma panemmona bana?

Saompamana badha oreng se andhi dumba saratos meggi, laju elang settong, ba apa se elakonana oreng jareya? Tanto dumbana se sangang polo sanga meggi edinaagi e gumo, laju entar nyare se elang gella.

<sup>13</sup>Ban mon dumbana se elang jareya la etemmo paparcaja, ya oreng jareya tanto aperagan polana nemmo dumba se settong jareya etembang se polana andhi dumba sangang polo sanga se ta elang.

<sup>14</sup>Bariya keya Ramana bana e sowarga ta kasokan mon sampe badha sala settonga oreng se parcaja ka Sengko se nyalethong."

<sup>15</sup>"Mon badha taretanna bana se agabay dusa ka bana, entare, duduwagi kasalaanna. Tape bana kadhuwaan bai, ja sampe badha oreng laen se tao. Mon taretanna bana jareya atoro, artena bana ahasel nemmo taretanna pole.

<sup>16</sup>Tape mon enja, ajak oreng laen kasorang otaba kadhuwa aggi. Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi, Paleng sakonena kodu badha sakse kadhuwa otaba katello kaangguy noduwagi ja oreng se earane sala jareya pajat sala ongu.

<sup>17</sup>Mon taretanna bana jareya ta endha narema babalaanna reng-oreng buru pas kabala ka jemaat. Ban dhi-budhina, mon ta endha narema babalaanna jemaat, oreng

jareya anggep papadha ban tokang narek pajek sarta oreng se ta kennal ka Allah."

<sup>18</sup>"Bana ebalaana, ya: Apa se bi bana elarang e dunnya, elarang keya e sowarga. Ban apa se bi bana ebendherragi e dunnya, ebendherragi keya e sowarga.

<sup>19</sup>Ban bana ebalaana keya, ya: Mon e antarana bana e dunnya reya badha oreng kadhuwa se la saroju parkara settong parkara sarta pas nyoon parkara jareya ka Allah, parnyoonanna bana tanto ekabbuli bi Tang Rama e sowarga.

<sup>20</sup>Sabab mon badha oreng kadhuwa otaba katello akompol polana Sengko, Sengko badha e jadhiya keya."

<sup>21</sup>Saellana jareya Petrus nyander ka Isa, pas mator, "Guste, manabi taretan abdina agabay dusa ka abdina, kantos saponapa kale abdina kodu nyapora? Kantos pettong kale?"

<sup>22</sup>Dhabuna Isa, "Enja, banne sampe pettong kale, tape pettong polo kale pettong kale!

<sup>23</sup>Sabab mon Allah marenta, kabadhaanna padha ban parompamaan reya: Badha rato se ngorosa otangnga la-kabulana.

<sup>24</sup>E bakto gi buru mareksa, pas badha kabula se egiba ngadhep ka jadhiya; kabula jareya otangnga ajutaan,

<sup>25</sup>ban ta kellar majar. Daddi bi rato jareya kabulana buru esoro juwal saana binena ban sakabbiyanna dhi-andhina, ekagabaya pamajarra otangnga.

<sup>26</sup> Kabula buru asojud e ajunanna rato sarta mator, Guste, nyoona sabbar dhimen ka abdidalem. Sadaja otang abdidalem elonasana.

<sup>27</sup> Rato jareya neser ka kabulana, sampe otangnga eanggep tadha kabbi.

<sup>28</sup> E bakto kabula jareya kalowar, pas atemmo ban kancana, padha kabulana rato keya, se andhi otang pera pan-barampan ebu. Bi kabula gella kancana jareya pas epega, sarta ecekkel, laju ngoca, "Mara lonase otangnga bana!

<sup>29</sup> Kancana jareya asojud e adhana sambi ngoca, Pasabbar dhimen, pa, bi kaula ebajarana sadaja!

<sup>30</sup> Tape kabula gella nolak. Sabaligga, kancana gella epamaso ka penjara sampe otangnga elonase.

<sup>31</sup> E bakto la-kabula laenna nangalee kadaddiyan jareya, atena padha arassa ngennes, daddi pas pada areppot parkara jareya ka ratona.

<sup>32</sup> Daddi rato jareya pas adikane kabulana se jahat gella, laju adhabu, Kabula se jahat! Otangnga bana bi sengko eanggep lonas kabbi polana bana menta ka sengko.

<sup>33</sup> Sabendherra bana gu ta kodu andhi panganeser keya ka kancana bana akantha panganeserra sengko ka bana?



<sup>34</sup>Rato jareya ce dukana. Kabula se jahat gella emasoagi ka penjara sampe otangnga elonase kabbi."

<sup>35</sup>Isa ambu se acareta sambu adhabu, "Bariya keya bana bakal epakanthaa jareya bi Tang Rama e sowarga, mon bana ta nyapora taretanna kalaban ate se ehlas."

**19**<sup>1</sup>Saellana mare adhabu parkara jareya kabbi, Isa laju meynos dhari Galilea ka dhaera Yudea e temorra Songay Yordan.

<sup>2</sup>Bannya orang se ngereng, ban reng-orong jareya bi Isa epabaras e jadhiya.

<sup>3</sup>Reng-orong Farisi pas entar ka jadhiya nyobaa Isa. Cana patanyana reng-orong jareya, "Menorot hokomma agamana sampeyan sareng kaula, ponapa kengeng orang nellak binena ponapaa saos margana?"

<sup>4</sup>Dhabuna Isa, "Apa bana gi ta maca e dhalem Alketab ja Se Amorba Jagat abadhi manossa lalake ban babine?"

<sup>5</sup>Salerana laju adhabu, Jareya sababba orang lalake adinaagi rama ebuna ban daddi settong bi binena, ban se kadhuwa jareya laju daddi settong.

<sup>6</sup>Daddi se kadhuwa jareya banne kadhuwa pole, tape la daddi settong. Daddi apa se la epadaddi settong bi Allah ta ekenneng pesa manossa pole."

<sup>7</sup>Reng-orong Farisi jareya pas atanya ka Isa, "Manabi sapaneka aponapa Mosa me makon

oreng apareng sorat panellak ka rajina se etellak?"

<sup>8</sup>Dhabuna Isa, "Mosa ngedine bana nellak binena polana bana malarat se ekennenga ajar. Tape dha-adhana sabendherra ta kantha jareya.

<sup>9</sup>Daddi, edhingngagi, ya: Pa-sapaa se nellak binena, mangkana binena jareya ta nyalethong, saellana jareya laju abine babine laen, oreng jareya azina."

<sup>10</sup>Red-moredda Isa pas mator, "Manabi parkara oreng alake bine sapaneka, langkong sae ta osa alake otaba abine."

<sup>11</sup>Dhabuna Isa, "Ta sakabbiyanna oreng bisa narema ca-oca jareya, kajabana reng-oreng se la etantowagi bi Allah.

<sup>12</sup>Sabab badha oreng se ta alake otaba ta abine polana molae lahir la pajat cara jareya. Badha keya se ta bisa alake otaba abine polana ban oreng laen ekagabay kantha jareya. Ban badha keya se mele dibi ta abine otaba ta alake, sopaja bisaa aladine Allah. Reng-oreng se sanggup narema pangajaran reya, dina me olle narema."

<sup>13</sup>Badha reng-oreng ngeba na-kana ka Isa. Reng-oreng jareya menta sopaja Isa kasokana nompangngagi astana ka cethagga na-kana jareya ban nyoonnagi na-kana jareya ka Allah. Tape reng-oreng jareya bi red-moredda Isa egigiri.

<sup>14</sup> Daddi Isa adhabu ka red-moredda jareya, "Dina panneng ma olle na-kana jareya nyander ka Sengko! Ja langlang, sabab reng-oreng se akantha na-kana reya se daddi anggotana ommadda Allah."

<sup>15</sup> Isa laju nompangngagi astana ka cethagga na-kana jareya sarta aberkadi na-kana jareya. Saellana jareya Salerana pas meyos dhari jadhiya.

<sup>16</sup> Kacatora e settong are badha oreng lalake nyander ka Isa. "Guru," atorra, "lalakon becce ponapa se kodu elakone abdina sopaja kengenga odhi se salerressa sareng se langgeng?"

<sup>17</sup> Dhabuna Isa, "Arapa bana me atanya ka Sengko parkara apa se becce? Pera badha Settong se becce. Mon bana terro odhia, toro pa-apa se eparentaagi Allah."

<sup>18</sup> "Parenta se kadhimma?" cana oreng jareya. Dhabuna Isa, "Ja matee oreng, ja azina, ja co-ngecoon, ja daddi sakse palsu,

<sup>19</sup> hormadi rama ebuna; ban kataresnae sasamana manossa papadha ban kataresnaanna bana ka abana dibi."

<sup>20</sup> "Sadajana ampon etoro sareng abdina," sambidda oreng ngodha jareya. "Ponapa pole se gi parlo elakone abdina?"

<sup>21</sup> Dhabuna Isa ka oreng jareya, "Mon bana terro sampornaa, kassa juwal sakabbiyanna dhi-andhina bana. Pessena bagi ka oreng

se mesken, ban bana bakal olleya arta e sowarga. Mon la mare, pas noro Sengko!"

<sup>22</sup> Ngedhing ca-oca buru, oreng ngodha buru pas nyengga; atena sossa polana abana ce sogina.

<sup>23</sup> Isa laju adhabu ka red-moredda, "Sengko ngocaa ka bana, ce malaradda oreng sogi se daddiya anggotana ommadda Allah.

<sup>24</sup> Ban areya pole se ekocaagiya Sengko ka bana: agampangan onta maso ka lobangnga jarum etembang oreng sogi masoa ka Dunnyana Allah Se Anyar."

<sup>25</sup> E bakto ngedhing dhabuna Isa se kantha jareya, red-moredda padha heran. "Manabi kadi kadhinto," atorra, "pasera se bisaa salamet?"

<sup>26</sup> Isa ngoladi ka red-moredda jareya laju adhabu, "Monggu ka manossa, jareya mostahel! Tape monggu ka Allah, tadha barang se mostahel."

<sup>27</sup> Petrus pas mator, "Mangken oladi, abdina sakanca kadhinto ampon adinggallagi sadajana kaangguy ngereng Panjennengnan. Ba ponapa se ekaolleya abdina sakanca kadhinto?"

<sup>28</sup> Dhabuna Isa ka red-moredda jareya, "Bana kodu paparcaja, ya. E Dunnya Se Anyar, Pottrana Manossa bakal alenggiya e tahtana se molja. E bakto jareya bana Tang red-mored se dhubellas reya, bakal tojua e

tahta se dhubellas meggi kaangguy ahakime suku bangsa Israil se dhubellas!

<sup>29</sup>Ban sapaa bai se adinaagi bengkona, otaba taretan lalakena otaba taretan binena, otaba rama ebuna, otaba na-anana, otaba teggalla polana Sengko, oreng jareya bakal naremaa gantena se bannyana saratos kalena. Ban oreng jareya bakal naremaa odhi se sabendherra ban se langgeng.

<sup>30</sup>Tape bannya oreng se sateya reya daddi se dha-adha bakal daddiya se dhi-budhi ban se sateya daddi se dhi-budhi bakal daddiya se dha-adha."

**20**<sup>1</sup>"Mon Allah marenta, kabadhaanna padha ban parompamaan reya: Badha oreng se andhi kebbun anggur kalowar e baja laggu nyare oreng se epalakowe e kebbun anggurra.

<sup>2</sup>Saellana erembak, bajaranna etantowagi saare settong pesse salaka, ban reng-oreng jareya laju esoro alako e kebbun anggurra.

<sup>3</sup>Pokol sanga gi laggu oreng se andhi kebbun jareya kalowar pole, laju nangalee reng-oreng se nganggur e pasar.

<sup>4</sup>Se andhi kebbun jareya laju ngoca ka reng-oreng jareya, Kassa bana alako e tang kebbun anggur. Bi sengko bana eberriana bajaran se pantes.

<sup>5</sup>Reng-oreng jareya pas mangkat. Pokol dhubellas dhuk-beddhuk ban bariya keya pokol tello asar, se andhi kebbun gella kalowar

pole sarta malako reng-oreng pole akantha sabellunna.

<sup>6</sup>Ban ra-kera pokol lema para compet are, oreng se andhi kebbun jareya gi nangalee badha oreng se gi jeng-manjeng tadha lakona. Cana se andhi kebbun gella ka reng-oreng jareya, Arapa bana ma pera jeng-manjeng malolo neng e dhinna ma ta endha alalakon?

<sup>7</sup>Saodda reng-oreng jareya, Tadha oreng se poron apareng lako ka kaula. Mon kantha jareya, cana se andhi kebbun gella, kassa bana alako e tang kebbun anggur bai.

<sup>8</sup>Saellana are para malemma, se andhi kebbun ngoca ka mandhurra, Kassa olok reng-oreng se alako rowa, bajari opana bang-sebang, molae dhari oreng se maso dhi-budhi sampe ka se maso dha-adha.

<sup>9</sup>Reng-oreng se alako molae pokol lema sar-asar nyander ka jadhiya laju padha narema bajaran pesse salaka settong ebang.

<sup>10</sup>Saellana reng-oreng se epalako molae dhari gi laggu nyander ka jadhiya, e atena padha ngera naremaa opa se abannyaan. Tape reng-oreng jareya padha ebajari pesse salaka settong ebang keya.

<sup>11</sup>E bakto narema pesse opana, reng-oreng jareya aseddhiyan ka se andhi kebbun gella,

<sup>12</sup>Reng-oreng se molae alako dhi-budhi kadibi kadhissa namong alako saejjam. Mangkana kaula sareng en-laenna paneka

saare benteng alako e panassa are, nangeng sareng panjennengnan bajaranna epapadha sareng reng-oreng kadhissa!

<sup>13</sup>Se andhi kebbun jareya nyaot ka sala settong dhari reng-oreng jareya, Taretan, sengko ta sala ka bana. Gella gu ta la erembak opana bana settong pesse salaka saare?

<sup>14</sup>Daddi, mara kala opana bana, pas le-mole. Sengko pajat terro aberria opa ka oreng se maso dhi-budhi rowa padha ban opana bana.

<sup>15</sup>Apa sengko ta olle agunaagi tang pesse sakarebba sengko dibi? Otabana apa bana reya ere, polana sengko lamba?"

<sup>16</sup>Saellana jareya Isa pas adhabu, "Daddi reng-oreng se dhi-budhi bakal daddiya se dha-adha, ban reng-oreng se dha-adha bakal daddiya se dhi-budhi."

<sup>17</sup>E naleka Isa meyos ka Yerusalim, e tengnga jalan red-moredda edikane, epesa dhari reng-oreng laenna. Isa laju adhabu ka red-moredda jareya,

<sup>18</sup>"Edhingngagi! Sengko ban bana sateya entara ka Yerusalim. E dhissa Pottrana Manossa bakal epassraagiya ka mam-imam kapala ban ru-guru agama, pas eokoma mate,

<sup>19</sup>saellana jareya bakal epassraagiya ka reng-oreng se banne Yahudi. Bi reng-oreng jareya Pottrana Manossa bakal ebi-cebbiya,

eseksaa ban ethangthanga e kaju salib. Tape e are se kapeng tello bakal epaodhia pole."

<sup>20</sup> Saellana jareya binena Zebedeyus nyabis ka Isa abareng ban anana se kadhuwa, laju asojud e ajunanna parlo on-nyoona.

<sup>21</sup> "Bana arapaa?" dhabuna Isa. Babine jareya nyaot, "Abdina terro sopaja ana abdina se kadhuwa kadhinto kengenga toju e kangan kacerra Panjennengngan manabi Panjennengngan ampon jumenneng Rato."

<sup>22</sup> "Bana ta tao apa se epenta bana jareya," dhabuna Isa ka babine ban anana se kadhuwa jareya. "Ba sangguba bana ngenom dhari piala kasangsaraan se kodu eenom Sengko?" "Enggi, sanggup," saodda se katello jareya.

<sup>23</sup> Dhabuna Isa, "Bana pajat padha ngenoma dhari Tang piala. Tape parkara sapa se kodu toju e kangan ban e kacerra Sengko, banne Sengko se andhi ha nantowagi. Kennengngan jareya esadhiyaagi kaangguy reng-oreng se la etantowagi bi Tang Rama."

<sup>24</sup> E bakto ngedhing parkara jareya, red-moredda Isa se sapolo orang padha peggel ka orang sataretan se kadhuwa jareya.

<sup>25</sup> Daddi Isa adikane red-moredda jareya kabbi laju adhabu, "Bana tao ja rayadda bangsa se ta kennal ka Allah ekaneyaja bi pin-pamimpinna sarta ececece bi om-kaom orang agungnga.



<sup>26</sup>Tape bana ta olle kantha jareya. Sapa e antarana bana se terro daddiya oreng raja, kodu daddi pangladinna se laenna.

<sup>27</sup>Ban oreng se terro daddiya se dhaadha e antarana bana, kodu daddi dunorra bana.

<sup>28</sup>Akantha Pottrana Manossa, se dhateng banne polana mentaa eladine, tape aladinana, sarta massraagiya nyabana sopaja bannya oreng se salamet."

<sup>29</sup>E naleka Isa ban red-moredda mangkat dhari Yerikho, bannya oreng se noro bunte.

<sup>30</sup>Badha oreng buta kadhuwa toju e penggir lorong. E bakto ngedhing ja Isa lebat e jadhiya, se kadhuwa jareya pas aera, "Pottrana Daud, kaneserre abdina!"

<sup>31</sup>Oreng se bannya se badha e jadhiya gigir ka se kadhuwa jareya, esoro neng-enneng. Tape se kadhuwa jareya la-mala aera epakajaan pole. "Pottrana Daud, kaneserre abdina!"

<sup>32</sup>Isa pas ambu, se kadhuwa laju edikane. "Apa se epentaa bana dhari Sengko?" dhabuna Isa.

<sup>33</sup>Se kadhuwa jareya mator, "Pa, abdina terro nengalana."

<sup>34</sup>Isa neser ka se kadhuwa jareya, laju agagap matana. E bakto jareya keya se kadhuwa buru se nangale, sarta laju ngereng Isa.

**21** <sup>1</sup>E bakto la para napaa ka Yerusalim, Isa ban red-moredda pas napa ka

Betfage e Gumo Jaitun. E jadhiya Isa makon moredda kadhuwa ajalan kaadha.

<sup>2</sup>"Kassa bana entar ka kampong e adha rowa," dhabuna Isa ka red-moredda jareya. "Mon bana buru napa ka jadhiya tanto pas nangalee badha hemar se epangger ban budhuna. Ocol hemar se dhadhuwa jareya, pas giba dha enna.

<sup>3</sup>Mon badha oreng se anya-tanya, kabala ka orengnga, Ekaparlo Pangeran, oreng jareya tanto neng-enneng hemarra egiba bana."

<sup>4</sup>Kan kadaddiyan kantha jareya sopaja kalakon apa se edhabuwagi nabbi, iya areya:

<sup>5</sup>"Kabala ka Siyon, Ratona bana rabu. Andhap asor ban netene hemar, budhuna hemar se gi ngodha omorra."

<sup>6</sup>Saellana jareya red-moredda mangkat ajalannagi apa se edhabuwagi Isa.

<sup>7</sup>Hemar ban budhuna rowa egiba. Reng-oreng jareya mokka jubana, ekagabay pa-kapana. Saellana jareya Isa pas netene hemar jareya.

<sup>8</sup>Bannya oreng ngampar jubana bang-sebang e lorong, ban bannya keya se ngala ca-rancana kajuwan, laju etabur e lorong.

<sup>9</sup>Reng-oreng se bannya se ajalan e ajunanna ban e bingkengnga Isa padha ra-eraan, "Moljaagi Pottrana Daud! Mandar eberkadana Allah se rabu kalaban asmana Pangeran! Moljaagi Allah Se Mahatenggi!"

<sup>10</sup>E baktu Isa maso ka Yerusalim oreng sakottha padha baridhu kabbi. "Sapa rowa?" cana reng-oreng e kottha jareya.

<sup>11</sup>"Rowa Nabbi Isa, dhari Nazaret e Galilea," saodda oreng se bannya se ngereng Isa jareya.

<sup>12</sup>Saellana jareya Isa maso ka Padalemman Socce, laju ngojuk sakabbiyanna oreng se ajuwal belli e jadhiya. Ja-mejana oreng se narema poroban pesse ban ku-bangkuna oreng se ajuwal mano dara epajungkelang kabbi.

<sup>13</sup>Saellana jareya Isa pas adhabu ka reng-oreng jareya, "E dhalem Alketab esebbuttagi ja Allah adhabu, Tang bengko bakal esebbuda kennengnganna oreng adua. Tape bi bana sateya ekagabay rongkangnga bigal!"

<sup>14</sup>Reng-oreng buta ban empon padha nyander ka Isa e Padalemman Socce, ban Isa laju mabaras reng-oreng jareya.

<sup>15</sup>Tape mam-imam kapala ban ru-guru agama peggel e baktu nangalee kaajiban-kaajiban se epabadha Isa jareya, sarta ngedhing na-kana padha ra-eraan e Padalemman Socce, "Moljaagi Pottrana Daud!"

<sup>16</sup>Reng-oreng jareya padha mator ka Isa, "Sampeyan meyarsa ponapa caepon na-kana kaissa?" "Iya, Sengko ngedhing," dhabuna Isa. "Apa bana ta tao maca Alketab

se nyebbuttagi kantha reya, Na-kana ban babaji bi bana la eajari ngocaagi pojiyan se samporna?"

<sup>17</sup>Saellana jareya Isa adinggallagi reng-oreng jareya, laju terros kalowar dhari kottha jareya ka Betania, pas kelem e jadhiya.

<sup>18</sup>Kalagguwanna gu-laggu, e dhalem parjalanan abaliya ka kottha, Isa lapar.

<sup>19</sup>Salerana ngoladi bungkana ara e penggir lorong, laju esemmae, tape bungkana ara jareya tadha buwana sakale; se badha pera dhaun malolo. Isa laju adhabu ka bungkana ara jareya, "Bana ta kera abuwa pole." Bungkana ara jareya pas elop sanatkala jareya keya.

<sup>20</sup>E bakto red-moredda nangalee parkara jareya, kabbi padha heran. "Bungkana ara reya me pas mate sanatkala?" ocana.

<sup>21</sup>Dhabuna Isa, "Ongguwan, mon bana parcaja ban ta mangmang, bana bisa ngalakone apa se la elakone Sengko ka bungkana ara reya. Ban banne pera jareya malolo, la-mala bana tanto bisa ngoca ka gumo reya, Mara onggga ban ngalto ka tase," tanto pas kalakon cara jareya.

<sup>22</sup>Apaa bai se epenta bana e dhalem dua, tanto ekaolle, sokor bana parcaja."

<sup>23</sup>Saellana jareya Isa abali ka Padalemman Socce, laju maso ban morok e jadhiya. Parappana morok jareya, mam-imam kapala ban pin-pamimpinna oreng Yahudi nyander ka

seddina laju atanya, "Kalaban dhasar ponapa sampeyan ngalakone paneka sadaja? Pasera se apareng ha ka sampeyan?"

<sup>24</sup>Dhabuna Isa, "Sengko badha se etanyaagiya keya ka bana. Mon bi bana ejawab, Sengko abalaa ka bana kalaban hana sapa Sengko ngalakone jareya kabbi.

<sup>25</sup>Olle ha dhari dhimma Yahya abaptis? Dhari Allah apa dhari manossa?" Mam-imam kapala ban pin-pamimpinna oreng Yahudi jareya pas padha aparembagan. "Nyaoda baramma reya? Mon sengko nyaot Dhari Allah, oreng reya tanto ngoca, Mon bariya, arapa bana me ta parcaja ka Yahya jareya?

<sup>26</sup>Tape mon sengko nyaot Dhari manossa, sengko tako ka oreng bannya, sabab reng-oreng reya kabbi padha yakin ja Yahya reya nabbi."

<sup>27</sup>Daddi reng-oreng jareya nyaot, "Ta oneng." Isa pas adhabu ka reng-oreng jareya, "Mon bariya, Sengko ta abalaa keya ka bana kalaban hana sapa Sengko ngalakone jareya kabbi."

<sup>28</sup>"Sateya baramma panemmona bana parkara reya?" dhabuna Isa pole. "Badha oreng lalake andhi ana kadhuwa. Oreng jareya entar ka anana se sareyang, laju ngoca, Na, kassa alako ka kebbun anggur sateya.

<sup>29</sup>Bunten cana anana jareya. Tape saellana jareya kana buru pas aoba pekkeranna sarta pas entar alako ka kebbun anggurra.

<sup>30</sup>Saellana jareya eppana entar ka anana se nomer dhuwa, sarta nyoro akantha ka anana se sareyang. Enggi, Pa, cana anana se nomer dhuwa jareya. Tape kana jareya ta entar ka kebbunna.

<sup>31</sup>Daddi, e antarana kana se kadhuwa jareya, se kemma se ajalannagi karebba eppana?" "Se sareyang," saodda mam-imam kapala ban pin-pamimpinna oreng Yahudi jareya. Isa pas adhabu ka reng-oreng jareya, "Bana paparcaja, ya: Reng-oreng se lakona narek pajek ban del-sondel bakal daddiya anggotana ommadda Allah kaadha etembang bana.

<sup>32</sup>Sabab Yahya Pambaptis dhateng, ban noduwagi ka bana carana odhi se ekasokane Pangeran, tape bana ta endha parcaja ka pangajaranna; tape reng-oreng tokang narek pajek ban del-sondel parcaja ka Yahya jareya. Tape maske bana la nangalee jareya kabbi, pekkeranna bana ta endha aoba ban gi ta parcaja ka Pangeran."

<sup>33</sup>"Mara edhingngagi keya parompamaan se settong reya," dhabuna Isa. "Badha settong towan tana se namen anggur e kebbunna. Kebbunna anggurra jareya epagari e sakalenglengnga; oreng jareya ngale lobang egabaya pamerressanna anggurra, sarta

agabay manara panjagaan. Saellana jareya kebbun anggurra epasewa ka reng-oreng se agarap, ban oreng jareya laju mangkat ka nagara manca.

<sup>34</sup> Saellana napa ka mosemma metthek anggur, towan tana jareya nyoro nor-dunorra entar ka reng-oreng se agarap kebbunna esoro menta bagiyanna.

<sup>35</sup> Tape reng-oreng se agarap kebbunna jareya mega nor-dunorra towan tana gella, badha se epokol, badha se epatee, se laenna egarujuk ban bato.

<sup>36</sup> Towan tana jareya nyoro nor-dunorra se laen, abannyaan dhari se dha-adhana. Tape nor-dunor jareya ngalame padha ban se entar jang adhaan.

<sup>37</sup> Dhi-budhina towan tana jareya nyoro anana dibi. Tantona tang ana eargai, cana pekkerra.

<sup>38</sup> Tape e bakto reng-oreng se agarap kebbun jareya nangalee anana towan tana jareya, laju padha saleng ngoca, Arey a anana. Mara patee, me olle sangkolanna gaggar ka sengko ban bana!

<sup>39</sup> Daddi kana jareya epega, ebuwang ka lowar, pas epatee."

<sup>40</sup> Isa mareksane, "Daddi, mon oreng se andhi kebbun jareya mole, ba epabarammaa reng-oreng se agarap kebbunna jareya?"

<sup>41</sup> Reng-oreng jareya nyaot, "Tanto reng-oreng se jahat gapaneka epatee, ban

kebbunna tanto epasewa ka reng-oreng laen se poron ngatorragi bagiyanna hasella ka se gadhuwan tana manabi ampon napa baktona."

<sup>42</sup>Isa pas adhabu ka reng-oreng jareya, "Apa bana gi ta tao maca se etoles e dhalem Alketab? Bato se ta eanguy bi tokang bangonan la daddi bato se paleng parlo. Jareya lalakon se elampaagi Pangeran; bagus onngu abasanna!"

<sup>43</sup>"Daddi kaengae," dhabuna Isa, "sakabbiyanna hana bana menangka ommadda Allah bakal ecabuda ban ebagiya ka settong bangsa se bakal ajalannagiya pa-apa se eparentaagi Allah.

<sup>44</sup>[Oreng se labu ka bato rowa, bakal ancora; ban oreng se ekacecce'e bato jareya, bakal egilessa sampe' daddi abu.]"

<sup>45</sup>E bakto mam-imam kapala ban reng-oreng Farisi ngedhing parompamaan-parompamaanna Isa jareya, kabbi padha ngarte ja se ekamaksod Isa iya areya reng-oreng jareya dibi.

<sup>46</sup>Daddi reng-oreng jareya aehteyar megaa Isa, tape tako ka oreng se bannya, sabab reng-oreng jareya nganggep Isa jareya nabbi.

**22**<sup>1</sup>Isa abu-dhabu ngangguy parompamaan pole ka oreng se bannya,

<sup>2</sup>dhabuna, "Mon Allah la marenta, kabadhaanna padha ban parompamaan reya:



Badha rato badha gabayya, se ajang-onjang mangantanana pottrana.

<sup>3</sup>Rato jareya makon la-kabulana ngonee reng-oreng se eonjang. Tape reng-oreng se eonjang tadha se endhaa dhateng.

<sup>4</sup>Saellana jareya rato buru ngotos la-kabulana se laen. Dhabuna rato jareya Kabala ka reng-oreng se eonjang jareya ja ka-angkana la ranta. Tang Sape ban dhubudhuna se paleng bagus la esambelli. Kabbi la ranta. Mara atore lenggi ka jang-onjangan reya!

<sup>5</sup>Tape moy-tamoy se eonjang jareya ta marduli, padha entar ka lalakonna bang-sebang: badha se entar ka teggalla, se laenna entar ka tokona;

<sup>6</sup>ban badha keya se mega la-kabulana rato jareya, epokole sarta epatee.

<sup>7</sup>E bakto meyarsa parkara jareya, rato jareya ce dukana. Rato jareya pas ngerem tantarana esoro matee reng-oreng se la matee la-kabulana gella, sarta ngobbar kotthana.

<sup>8</sup>Saellana jareya rato buru pas adikane la-kabulana, sarta adhabu, Jang-onjangan reya la ranta, tape reng-orengnga se eonjang ta pantes.

<sup>9</sup>Kassa entar ka rong-lorong raja, ajak orang sanya-bannyana, soro kaonjangan dha enna.

<sup>10</sup>Daddi la-kabulana jareya pas mangkat ka rong-lorong raja sarta makompol

sakabbiyanna oreng se etemmo e jadhiya, se becce ban bariya keya se jahat. Daddi kennengnganna jang-onjangan jareya possa ban tamoy.

<sup>11</sup> Saellana jareya rato pas maso, lat-ngoladi moy-tamoyya. E jadhiya rato buru ngoladi badha oreng se kaonjangan tape ta ngangguy kalambi pesta.

<sup>12</sup> Rato pas atanya ka oreng jareya, Taretan, baramma bana ma bisa maso dha enna ta ngangguy kalambi pesta? Oreng jareya ta metto oca.

<sup>13</sup> Rato pas adhabu ka la-kabulana, Talee soko ban tanangnga oreng reya, pas buwang ka kennengngan se petteng. E jadhiya bakal badhaa tanges ban kasangsaraan."

<sup>14</sup> Isa pas matotok parompamaan jareya, dhabuna, "Bannya se etembali, tape sakone se epele."

<sup>15</sup> Reng-oreng Farisi aparembagan baramma carana se bisaa ajebbak Isa bi partanyaan-partanyaan.

<sup>16</sup> Daddi reng-oreng jareya ngotos red-moredda ka Isa abareng ban reng-oreng anggotana golonganna Herodes. Reng-oreng jareya mator ka Isa, "Guru, kaula oneng ja Sampeyan jujur. Sampeyan morok rang-terrangan parkara kasokanna Allah kaangguy manossa, ta marduli pamanggina paseraa saos, sabab Sampeyan ta parduli ka paseraa saos.

<sup>17</sup> Daddi, kadi ponapa pamanggina Sampeyan? Menorot atoranna agamana kaula sareng Sampeyan, majar pajek ka Kaisar kengeng ponapa buntan?"

<sup>18</sup> Isa ngagali ka maksod jahadda reng-oreng jareya, daddi pas adhabu, "He, reng-oreng monafik! Arapa bana me ajebbaga Sengko?"

<sup>19</sup> Kemma mara duduwagi ka Sengko pesse se bi bana eangguy majar pajek!" Reng-oreng jareya pas magi pesse salaka ka Isa.

<sup>20</sup> Isa adhabu, "Gambarra ban nyamana sapa reya?"

<sup>21</sup> "Kaisar," saodda reng-oreng jareya. Isa pas adhabu ka reng-oreng jareya, "Mon bariya, bagi ka Kaisar apa se daddi andhina Kaisar, ban atorrangi ka Allah apa kaagunganna Allah."

<sup>22</sup> E bakto ngedhing katerrangan jareya, reng-oreng jareya padha heran. Daddi kabbi padha ondur adinaagi Isa.

<sup>23</sup> E are jareya keya badha reng-oreng Saduki entar ka Isa. Oreng Saduki reya tamaso golonganna oreng se ta parcaja ja oreng mate bakal odhia pole.

<sup>24</sup> "Guru," cana atorra, "Mosa ngajarrangi ja manabi badha oreng lalake ta gadhuwan ana laju adinggal omor, taretanna kodu ngabin randhana sopaja apareng toronan ka se adinggal omor.

<sup>25</sup> E kadhinto gi dhimen badha oreng lalake kapetto sataretan. Se wa-towaan araji,

namong ta gadhuwan pottra, laju adinggal omor. Daddi randhaepon edinggallagi ka taretanna.

<sup>26</sup>Taretanna gapaneka ta gadhuwan ana jugan, pas adinggal omor. Kadi paneka jugan taretanna se nomer tello sareng saterrossepon kantos ka se nomer petto.

<sup>27</sup>Dhi-budhina babine gapaneka adinggal omor jugan.

<sup>28</sup>Daddi, e bakto oreng mate epaodhi pole, pasera lakena babine gapaneka? Sabab kapetto sadaja padha oneng daddi lakena."

<sup>29</sup>Dhabuna Isa, "Bana ce kalerona, sabab bana ta ngarte ka essena Alketab, bariya keya kobasana Allah.

<sup>30</sup>Sabab mon oreng mate odhi pole, odhina padha ban malaekat e sowarga, ta abineya pole.

<sup>31</sup>Apa bana ta tao ngedhing dhabuna Allah parkara oreng mate se epaodhi pole? Dhabuna Allah,

<sup>32</sup>Sengko reya Allahna Ibrahim, Allahna Ishak ban Allahna Yakub. Allah jareya banne Allahna oreng mate, tape Allahna oreng odhi!"

<sup>33</sup>E bakto ngedhing katerranganna Isa jareya, oreng se bannya jareya laju padha ce heranna ka pangajaranna.

<sup>34</sup>E bakto ngedhing ja reng-oreng Saduki ta metto oca e bakto ngadhebbi Isa, reng-oreng Farisi laju padha akompol.

<sup>35</sup>Settong e antarana, iya areya guru agama, atanya ka Isa, maksodda ajebbaga.

<sup>36</sup>"Guru," atorra, "se kaimma papakon se nomer settong e dhalem hokomma agama?"

<sup>37</sup>Dhabuna Isa, "Taresnae Allahna bana sampe ka dhalem atena, sampe nyarepsep ka sokmana, kalaban ngettokkagi akkalla.

<sup>38</sup>Jareya parenta se paleng otama ban se paleng parlo!

<sup>39</sup>Dineng parenta se nomer dhuwa se padha ban se nomer settong iya areya: Taresnae sasamana bana papadha ban kataresnaanna bana ka abana dibi.

<sup>40</sup>Sakabbiyanna hokomma agama se eajarragi Mosa ban sakabbiyanna pangajaranna para nabbi adhasar ka parenta se dhadhuwa jareya."

<sup>41</sup>E naleka reng-oreng Farisi gi akompol e jadhiya, Isa adhabu,

<sup>42</sup>"Baramma panemmona bana parkara Rato Panyalamet? Toronanna sapa jareya?" "Toronanna Daud," sambidda reng-oreng jareya.

<sup>43</sup>"Mon bariya," dhabuna Isa, "Errohna Allah arapa ma apareng ilham ka Daud sopaja nyebbut Pangeran ka Rato Panyalamet jareya? Sabab Daud ngoca,

<sup>44</sup>Pangeran adhabu ka tang Pangeran: Mara toju e kanganna Sengko, sampe so-mosona bana bi Sengko epatellok ka bana.

<sup>45</sup>Daddi mon Daud jareya nyebbut Pangeran ka Rato Panyalamet, baramma se bisaa Rato Panyalamet jareya toronanna Daud?"

<sup>46</sup>Tadha se bisaa nyaodi Isa. Ban sajjegga are jareya, tadha oreng se bangal anya-tanya pole ka Salerana.

**23**<sup>1</sup>Saellana jareya Isa pas adhabu ka oreng se bannya ban ka red-moredda,  
<sup>2</sup>"Ru-guru agama ban reng-oreng Farisi reya olle kakobasaan kaangguy ngartee hokomma Mosa.

<sup>3</sup>Daddi taadi ban toro apa se eparentaagi. Tape ja tero apa lalakonna, sabab reng-oreng jareya ta ngalakone barang se eajarragi dibi.

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya nyoro pa-apa se malarat ban aberri atoran-atoran se berra, tape ta aberri partolongan sakale sopaja oreng bisaa ajalannagi atoran-atoran jareya.

<sup>5</sup>Pa-apa se elakone reng-oreng jareya coma tero etangaleyana oreng. Reng-oreng jareya nengnet ngangguy tale sambajangan se bar-lebar, ban dir-galindirra jubana epalanjang!

<sup>6</sup>Reng-oreng jareya mele kennengngan se paleng nyaman mon kaonjangan, ban nyare korse se istimewa e kennengngan-kennengnganna kabakteyan.

<sup>7</sup>Reng-oreng jareya lebur ehormadi oreng e sar-pasar, ban mon eolok Guru.

<sup>8</sup>Tape bana ja endha mon eolok Guru, sabab bana kabbi sataretan ban Guruna bana pera settong.

<sup>9</sup>Ban ja sampe badha oreng e dunnya reya se bi bana eolok Rama, sabab Ramana bana pera settong, iya areya Ramana se e sowarga.

<sup>10</sup>Ban pole bana ja endha mon eolok Pamimpin, sabab pamimpinna bana pera badha settong, iya areya Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah.

<sup>11</sup>Oreng se paleng raja e antarana bana kodu daddi pangladinna bana.

<sup>12</sup>Oreng se matenggi abana bakal ekababaagiya, ban oreng se marendha abana bakal epatenggiya."

<sup>13</sup>"Calaka bana ru-guru agama ban reng-oreng Farisi! Bana dujan tha-kanthaan! Bana lang-ngalange oreng kaangguy daddi anggotana ommadda Allah. Bana dibi ta endha daddi anggotana ommadda Allah, ban oreng laen se endha bi bana elang-alange.

<sup>14</sup>[Calaka' ba'naru-guru agama ban reng-oreng Farisi! Ba'na dujan tha'-kantha'an! Ba'na co-ngoco dha-randha ban arampas bengkona ban kaangguy notobi kajahadanna jareya ba'na adu'a epajang-lanjang. Jareya sababba okomanna ba'na dhaggi' berra' onngu!]

<sup>15</sup>Calaka bana ru-guru agama ban reng-oreng Farisi! Bana dujan tha-kanthaan! Ajalanan sampe jau, alajar e tase ban entar ka

sabalattrana tenggangan pera parlo nyareya oreng settong se epanoroa agamana bana. Ban saellana oreng jareya maso agamana bana, bi bana egabay calonna essena naraka se kajubaanna dhu kalena bana dibi!

<sup>16</sup>Calaka bana pin-pamimpin se buta! Bana ngajarragi reya, Mon oreng asompa bit Padalemman Socce, oreng jareya ta wajib neptebbi sompana; tape mon asompa bit emmas e Padalemman Socce, oreng jareya kodu neptebbi sompana jareya!

<sup>17</sup>Bana reya budhu ban buta! Kemma se lebbi penting: emmassa, otabana Padalemman Socce se masocce emmas jareya?

<sup>18</sup>Salaenna jareya bana ngajarragi reya keya, Mon oreng asompa bit mezba, oreng jareya ta wajib neptebbi sompana; tape mon oreng asompa bit tor-ator se badha e attas mezba, oreng jareya kodu neptebbi sompana.

<sup>19</sup>Buta ongu bana reya! Kemma se lebbi penting? Tor-atorra otabana mezba se masocce tor-ator jareya?

<sup>20</sup>Daddi, mon badha oreng asompa bit nyamana mezba, jareya artena asompa bit nyamana mezba, ban bit nyamana sakabbiyanna tor-ator se badha e attassa.

<sup>21</sup>Ban mon oreng asompa bit nyamana Padalemman Socce, jareya artena asompa bit nyamana Padalemman Socce, ban bit asmana Allah se alenggi e jadhiya.



<sup>22</sup> Ban mon oreng asompa bit nyamana sowarga, jareya artena asompa bit nyamana tahtana Pangeran, ban bit asmana Allah se alenggi e tahta jareya.

<sup>23</sup> Calaka bana ru-guru agama ban reng-oreng Farisi! Bana dujan tha-kanthaan! Bana ngatorragi ka Pangeran saparpolonna racegan akantha salase, addas manes, ban jinten. Mangkana rang-barang se paleng penting e dhalem kom-hokomma agama, akantha: Kaadilan, kabellasan ban kaestowan, bi bana ta eparduli. Mangkana jareya se kodu elakone bana, maske se laen ja sampe eenthengngagi keya!

<sup>24</sup> Bana pamimpin se buta kabbi! Lala se badha e dhalem nom-enomanna bana esareng, tape onta bi bana ekalodhu.

<sup>25</sup> Calaka bana ru-guru agama ban reng-oreng Farisi! Bana dujan tha-kanthaan! Tobung ban perengnga bana ekorae epaberse bagian lowaranna, tape bagian dhalemma ce geddana, buddhak pan-apan se bi bana ekaolle dhari kakerrasan ban kadhakkaan.

<sup>26</sup> Farisi se buta! Korae gallu paberse bagian dhalemma bung-tobung ban reng-perengnga bana, ma olle bagian lowaranna berse keya!

<sup>27</sup> Calaka bana ru-guru agama ban reng-oreng Farisi! Bana dujan tha-kanthaan! Bana akantha makam se ekorap sampe pote; e bagian lowaranna katon bagus, tape e

dhalemmanna possa ban tolang ban sabarang se la bucco.

<sup>28</sup>Bariya keya bana. E bagiyon lowar katon bagus abasanna ka sakabbiyanna oreng; tape e bagiyon dhalemma possa bi kapalsuwan sarta dusa."

<sup>29</sup>"Calaka bana ru-guru agama ban reng-oreng Farisi! Bana dujan tha-kanthaan! Kam-makamma bi-nabbi bi bana epabagus, ban gu-tugu parengeddanna reng-oreng se odhina becce bi bana epasange rarenggan.

<sup>30</sup>Ban bana ngoca, Ja sakenga sengko odhi e jamanna tang bangatowa lamba, sengko ta kera noro tang bangatowa matee bi-nabbi.

<sup>31</sup>Daddi bana dibi ngakone ja bana toronanna reng-oreng se matee bi-nabbi!

<sup>32</sup>Mon bariya, la paterros ban pamare sa-dusa se la emolae bangatowana bana jareya!

<sup>33</sup>Bana reya jahat ban toronanna oreng jahat! Bamma bana se bisaa lopot dhari okoman e naraka?

<sup>34</sup>Mara edhingngagi pateppa: Sengko madhatengnga bi-nabbi ka bana, bariya keya reng-oreng se bicaksana ban ru-guru; sabagiyon dhari reng-oreng jareya bi bana badha se bakal epateyana, ban badha pole se bakal ethangthanga e kaju salib. Badha se bi bana bakal eseksaa e dhalem kennengnganna kabakteyan, ban badha se bakal eserserra dhari kottha se settong ka kottha laenna.

<sup>35</sup> Daddi, bana bakal eokoma polana sakabbiyanna reng-oreng se ta andhi sala se padha epatee molae dhari se matee Habil se tadha salana, sampe ka Zakhariya anana Berekhya se bi bana epatee e antarana Padalemman Socce ban mezba.

<sup>36</sup> Senga, ya: jareya kabbi bakal etanggunga bi reng-oreng jaman sateya!"

<sup>37</sup> "Yerusalim, Yerusalim! Bi-nabbi bi bana epatee. Para otosanna Allah bi bana padha egarujuk bi bato sampe mate. La barampa kale Sengko terro agellua sakabbiyanna pandhudhuna bana akantha korbina ajam se ngepkebbana dhu-budhuna e babaanna kalembangnga, tape bana ta endha!

<sup>38</sup> Daddi Allah ta asarengnge bana pole.

<sup>39</sup> Bana ebalaana, ya: Molae dhari sateya bana ta kera nangalee Sengko pole sampe bana ngoca, Mandar eberkadana Allah se rabu kalaban asmana Pangeran."

**24**<sup>1</sup> E bakto Isa meyos dhari Padalemman Socce, red-moredda nyander laju aduding ka ngon-bangonan Padalemman Socce jareya.

<sup>2</sup> Isa laju adhabu, "Apa bana nangalee jareya kabbi? Bana ebalaana, ya, batona ngon-bangonan jareya bakal tadhaa settonga balakka se gi pagguna asoson e kennengnganna. Kabbi bakal ngalotora."

<sup>3</sup> Saellana jareya Isa meyos ka Gumo Jaitun, ban parappana alenggi e jadhiya, red-

moredda nyander acacaa ban Salerana sacara pribadhi. "Ngereng abdina parenge oneng bilaepon gapaneka se bakal kadaddiyana," cana atorra. "Dha-tandha ponapa se bakal noduwagiya ja Panjennengngan ampon rabuwa sareng ja ampon napa baktona keyamat?"

<sup>4</sup>Dhabuna Isa, "Pate-ngate, ya, ja sampe bana ekenneng tepo.

<sup>5</sup>Sabab bannya oreng se bakal dhatengnga kalaban nganggu Tang nyama sarta ngoca, Sengko reya Rato Panyalamet! Reng-oreng jareya bakal nepowa oreng bannya.

<sup>6</sup>Bana bakal ngedhinga garudhuna paperrangan ban bar-kabar parkara paperrangan, tape bana ta osa tako. Jareya kabbi kodu kalakon, tape jareya ta ekenneng artee ja la dhapa baktona keyamat.

<sup>7</sup>Bangsa se settong bakal aperranga ban bangsa laenna, ban nagara se settong bakal nyerranga nagara laenna. E man-dhimman bakal badhaa babaja kalaparan ban lendhu.

<sup>8</sup>Jareya kabbi pera parmolaan, akantha sake tabu se ekarassa bi babine se rembia.

<sup>9</sup>Saellana jareya bana bakal padhaa epega ban epassraagi kaangguy eseksa otaba epatee. Oreng sadunnya bakal bajia ka bana polana bana daddi Tang mored.

<sup>10</sup>E bakto jareya bakal bannyaa oreng se mortad, padha saleng kiyanat ban padha saleng ngabajii.

<sup>11</sup> Bakal bannya nabbi palsu, ban nepo oreng bannya.

<sup>12</sup> Kajahadan bakal alatlada san-kassannagi sampe bannya oreng se ta andhi ate taresna pole.

<sup>13</sup> Tape pa-sapaa se koko emanna sampe ka aherra, bakal salamedda.

<sup>14</sup> Ban Kabar Bagus parkara Allah se marenta bakal ebertaagiya sampe balattra sadunnya, sopaja oreng padhaa ngedhing kabbi. Saellana jareya buru keyamat."

<sup>15</sup> "Bana bakal padhaa nangalee Kajahadan se maancor akantha se ekocaagi Nabbi Daniyel, manjeng e kennengngan se socce. (Catheddan kaangguy se maca: Tetene apa artena!)

<sup>16</sup> E bakto jareya, oreng se badha e Yudea kodu buru ka pagunongan.

<sup>17</sup> Oreng se badha e atana bengkona ja marlowagi toron kaangguy ngalaa dhi-andhina dhari dhalem bengkona.

<sup>18</sup> Oreng se badha e teggalla ja abali parlo ngalaa jubana.

<sup>19</sup> Nakoe ongguy re-are jareya monggu ka babine se teppana ngandhung ban kaom ebu se gi andhi ana baji!

<sup>20</sup> Nyoon ka Allah sopaja bana ta sampea kodu buru e mosem nambara otaba e are Sabat!

<sup>21</sup> E bakto jareya bakal badhaa kasossaan se talebat rajana se gi ta tao badha sajjegga

parmolaanna dunnya sampe sateya, ban ta kera badha pole samarena jareya.

<sup>22</sup>Ja sakenga Allah ta mapandha bakto jareya; ta kera badha oreng se salamet. Tape polana ommadda Allah mapandha bakto jareya.

<sup>23</sup>E bakto jareya mon badha oreng se ngoca ka bana, Abas, Rato Panyalamet rowa badha e dhinna! otaba Salerana badha e dhissa! ja parcaja ka oreng jareya.

<sup>24</sup>Sabab bakal dhatengnga panyalamet-panyalamet se palsu ban bi-nabbi se palsu. Reng-oreng jareya bakal mabadhaa kon-lalakon se lowar biyasa, sarta kaajiban-kaajiban kaangguy nepo oreng, ja ekennenga rowa, ommat peleyanna Allah keya.

<sup>25</sup>Daddi kaengae! Bi Sengko bana la ebalai kaadha parkara jareya sabellunna baktona.

<sup>26</sup>Mon badha oreng se ngoca ka bana, Abas, salerana badha e ra-ara! bana ja entar ka jadhiya. Otabana mon badha se ngoca, Abas, salerana ngetek e dhinna! bana ja parcaja.

<sup>27</sup>Sabab Pottrana Manossa bakal dhatengnga akantha sonarra kelap se ngareddhap e langnge, molae dhari temor sampe ka bara.

<sup>28</sup>E dhimma badha babathang, e jadhiya tanto badha mano se ngakanan babathang."

<sup>29</sup>"Ta abit saellana kasossaan e bakto jareya, are bakal pettengnga, ban bulan ta nyonar pole. Tang-bintang bakal gaggara dhari

langnge, ban kabbi se ngobasae bang-abang bakal salbuda.

<sup>30</sup>Saellana jareya tandhana Pottrana Manossa bakal etangaleyana e langnge. E bakto jareya sa-bangsa e dunnya bakal nangesa kabbi. Reng-oreng jareya bakal nangaleyana Pottrana Manossa rabu e attassa ondhem kalaban kobasa ban kamoljaan se talebat rajana.

<sup>31</sup>Tarompot se raja bakal epamonyeya ban Pottrana Manossa bakal makona kat-malaekadda makompol ommadda dhari padduna bume se pa-empa, dhari koncona langnge se settong ka konco settongnga."

<sup>32</sup>"Kala, ra, pangajaran dhari bungkana ara. Mon ca-rancana la biru ban lembu, sarta molae nyemme, bana tao ja la para mosem panas.

<sup>33</sup>Bariya keya mon bana nangalee kadaddiyan-kadaddiyan jareya, bana tao ja baktona la ce parana.

<sup>34</sup>Bana ebalaana, ya! Jareya kabbi bakal kadaddiyana sabellunna reng-oreng se odhi sateya reya mate kabbi.

<sup>35</sup>Langnge ban bume bakal mosnaa, tape Tang oca bakal teptebba salanjangnga."

<sup>36</sup>"Tadha se taowa bila are ban ejjamma, maske kat-malaekat e sowarga ta tao keya, bariya keya Pottrana Allah, pera Rama malolo se ngagali.

<sup>37</sup> Mon Pottrana Manossa la dhateng, kabadhaanna bakal padhaa ban jamanna Ennoh lamba.

<sup>38</sup> Sabellunna banjir raja rowa, reng-oreng kan-ngakan ban ngenom, alake ban abine. Kantha jareya ros-terrosan sampe napa ka baktona Ennoh masoa ka dhalem kapalla.

<sup>39</sup> E bakto banjir dhateng, reng-oreng jareya buru apangrasa badha kadaddiyan apa. Bariya keya kabadhaanna mon Pottrana Manossa rabu.

<sup>40</sup> E bakto jareya badha lalake kadhuwa teppana alako e teggalla: se settong bakal egibaa, settongnga bakal edinaa.

<sup>41</sup> Badha babine dhadhuwa teppana agilis gandum: Se settong bakal egibaa, settongnga bakal edinaa.

<sup>42</sup> Daddi te-ngate, ya, sabab bana ta tao bila Pangeranna bana se rabuwa.

<sup>43</sup> Kaengae, ya! Ja sakenga oreng se andhi bengko tao pokol barampa e baja malem maleng se dhatengnga, tanto oreng jareya ta tedhung, me olle maleng jareya ta maso ka bengkona.

<sup>44</sup> Daddi, bana kodu aya-sadhiya. Sabab Pottrana Manossa bakal rabuwa e bakto se bi bana ta eka-sangka."

<sup>45</sup> Dhabuna Isa pole, "Mon bariya, abdi se kemma se esto ban bicaksana? Iya areya se bi lorana epadaddi kapalana di-abdi laenna,



se esoro aberri ngakan ka di-abdi laenna jareya teppa baktona.

<sup>46</sup> Saapa sennengnga abdi jareya mon lorana mole, nemmo abana teppana ajalannagi lalakonna.

<sup>47</sup> Paparcaja, ya, bi lorana jareya dhi-andhina bakal eparcajaagiya kabbi ka abdi jareya.

<sup>48</sup> Tape mon abdi jareya jahat, tanto ngoca e dhalem atena,

<sup>49</sup> Tang lora gi abit se moleya, ban abana pas molae mokole di-abdi laenna, sarta kan-ngakan ban nom-enoman bi reng-oreng se dujan mabu.

<sup>50</sup> Saellana jareya lorana bakal dhatengnga e are ban bakto se ta eka-sangka.

<sup>51</sup> Abdi jareya tanto pas eajar epamare bi lorana ban ebuwang ka nga-tengngaanna reng-oreng monafik. Neng e jadhiya reng-oreng jareya bakal padhaa nanges ban nanggung kasangsaraan."

**25**<sup>1</sup> "Mon Pottrana Manossa rabu menangka Pangeran, kabadhaanna padha ban parompamaan reya: Badha paraban sapolo oreng ngala damarra, laju mangkat ngambaa pangantan lake.

<sup>2</sup> Se kalema budhu ban se kalema bicaksana.

<sup>3</sup> Paraban se kalema se budhu gella ngeba damar, tape ta ngeba parsadhiyaanna menya.

<sup>4</sup> Dineng paraban se kalema se bicaksana ngeba damar ban menya parsadhiyaan.

<sup>5</sup>Pangantan lakena tellat dhatengnga, daddi ban-paraban gella pas ngantok, laju tatedhung.

<sup>6</sup>E tengnga malem buru badha oreng ra-eraan, Pangantan lake dhateng! Mara amba!

<sup>7</sup>Paraban se sapolo gella jaga, laju ngodhii damarra bang-sebang.

<sup>8</sup>Ban-paraban se budhu gella ngoca ka se bicaksana, Mara, ra, sengko berrii mennyana sakone bai, polana tang damar mateya.

<sup>9</sup>Ta bisa! cana ban-paraban se bicaksana gella, dhaggi sengko ban bana padha kakorangan mennya. Kassa melle ka toko.

<sup>10</sup>Daddi ban-paraban se budhu gella entar melle mennya. Gi teppana entar melle mennya jareya, pangantan lakena dhateng. Ban-paraban se kalema se la asadhiya e jadhiya laju maso ka kennengnganna jang-onjangan abareng ban pangantan lakena, saellana jareya labang pas etotop!

<sup>11</sup>Saellana jareya ban-paraban laenna gella dhateng, laju padha aera, Guste! Guste! bukkaagi labangnga, kaula masoa.

<sup>12</sup>Tape pangantan lakena nyaot, Sengko ta kennal ka bana!"

<sup>13</sup>Isa pas matotok parompamaanna jareya kalaban adhabu, "Daddi bana kodu aga-jaga, sabab bana ta tao bila arena ban bila ejjamma."

<sup>14</sup>"Mon Pottrana Manossa rabu menangka Pangeran, kabadhaanna padha keya ban parompamaan reya. Badha oreng lalake kasorang mangkada ka kennengnan se jau. Oreng jareya ngolok di-abdina, laju epassrae dhi-andhina.

<sup>15</sup>Sabban abdi eberrii menorot kakowadanna bang-sebang. Se settong eberrii lema ebu obang emmas. Se settonganna eberrii dhu ebu obang emmas. Ban se laenna eberrii saebu obang emmas. Saellana jareya abana pas mangkat.

<sup>16</sup>Abdi se narema lema ebu obang emmas jareya duli entar adagang, laju olle kaontongan lema ebu obang emmas pole.

<sup>17</sup>Bariya keya abdi se narema dhu ebu obang emmas, saellana adagang pas olle kaontongan dhu ebu obang emmas.

<sup>18</sup>Tape abdina se narema saebu obang emmas gella entar ngale lobang, obangnga lorana laju eerrep e jadhiya.

<sup>19</sup>Saellana abit se ajalanan, lora gella mole, pas mabadha paretongan ban di-abdina.

<sup>20</sup>Abdi se narema lema ebu obang emmas nyander, pas massraagi sapolo ebu. Guste, atorra, Panjennengnan massraagi lema ebu obang emmas ka abdina. Kadhinto, abdina kengeng kaontongan lema ebu.

<sup>21</sup>Bagus! cana lorana, bana reya abdi se becce ban esto. Sarrena bana ekenneng parcaja epassrae se sakone, bi sengko

epassraana se abannyaan pole. Mara dha enna noro anga-bunga bi sengko!

<sup>22</sup> Saellana jareya abdi se epassrae dhu ebu obang emmas nyander sarta mator, Guste, panjennengngan massraagi dhu ebu obang emmas ka abdina. Kadhinto, abdina kengeng kaontongan dhu ebu.

<sup>23</sup> Bagus, cana lorana, bana reya abdi se becce ban esto. Sarrena bana ekenneng parcaja epassrae se sakone bi sengko epassraana se abannyaan pole. Mara dha enna, noro anga-bunga bi sengko!

<sup>24</sup> Saellana jareya abdi se narema saebu obang emmas jarowa nyander, laju mator, Guste, abdina oneng panjennengngan kadhinto kerras. Panjennengngan ta namen e settong kennengngan namong metthek buwana, panjennengngan ta nabur ne-bine e settong kennengngan namong mondhut hasella.

<sup>25</sup> Abdina tako, daddi obangnga panjennengngan sareng abdina eerrep e dhalem tana. Kadhinto obangngepon.

<sup>26</sup> Bana reya abdi se jahat ban males! cana lorana. Bana la tao ja sengko ta namen e settong kennengngan tape metthek buwana, ban sengko ta nabur ne-bine e settong kennengngan tape ngala hasella.

<sup>27</sup> Daddi masthena, bana nyaba tang obang jareya e bank, sopaja mon sengko mole,

sengko bisa narema tang obang jareya ban budhuna.

<sup>28</sup>Sateya, kala obang jareya dhari oreng reya, bagi ka se andhi sapolo ebu obang emmas gella.

<sup>29</sup>Sabab oreng se la andhi, bakal eberriana pole, sampe andhina oreng jareya bi-talebbi. Tape oreng se ta andhi, andhina se la sakone la-mala bakal ekalaa dhari abana.

<sup>30</sup>Ban abdi se ta aguna jareya, kassa buwang ka kennengngan se petteng e lowar. E dhissa abana bakal nangesa ban bakal nanggungka kasangsaraan!"

<sup>31</sup>"Mon Pottrana Manossa rabu menangka Rato eerengngagi para malaekadda, Salerana bakal alenggiya e tahtana se molja.

<sup>32</sup>Sa-bangsa bakal epakompola kabbi e ajunanna. Sa-bangsa jareya bakal epalaena epadaddi dhuwa padha ban oreng ngowan se malaen dumba dhari embi.

<sup>33</sup>Reng-oreng se ajalannagi karsana Allah bakal epakompola e kanganna, ban se laen e kacerra.

<sup>34</sup>Rato jareya pas bakal adhabuwa ka reng-oreng se badha e kanganna, Mara bana kabbi se eberkadi Tang Rama. Mara maso ka dhalem Karajaan se la esadhiyaagi kaangguy bana molae parmolaanna dunnya.

<sup>35</sup>Sabab e bakto Sengko lapar, bi bana eberrii ngakan, ban e bakto Sengko pelka, bi

bana eberrii ngenom. Sengko oreng manca  
ban bana narema Sengko e bengkona.

<sup>36</sup>Sengko ta akalambi, bi bana eberrii  
kalambi. Sengko sake, bi bana erabat.  
Sengko epenjara, bi bana esapot.

<sup>37</sup>Reng-oreng se becce jareya bakal nyaoda,  
Guste, bilaepon abdina nengale Junandalem  
lapar pas ngatore teddhaan ka Junandalem,  
otaba nengale Junandalem pelka laju ngatore  
aeng dhaar ka Junandalem?

<sup>38</sup>Bilaepon abdidalem nengale Junandalem  
menangka oreng manca, laju narema  
Junandalem e compo? Otabana nengale  
Junandalem ta ngagem rasogan laju ngatore  
rasogan ka Junandalem?

<sup>39</sup>Bilaepon abdidalem nengale Junandalem  
songkan otaba epenjara laju nyapot  
Junandalem?

<sup>40</sup>Rato jareya bakal adhabuwa, Bana,  
ebalaana ya: mon bana ngalakone jareya ka  
sala settong dhari Tang taretan se paleng  
nespa, artena bana ngalakone jareya ka  
Sengko!

<sup>41</sup>Rato jareya pas bakal adhabuwa ka  
reng-oreng se badha e kacerra, Kassa ondur  
dhari dhinna, lanat! Kassa maso ka dhalem  
apoy se ta bisa mate se la esadhiyaagi  
kaangguy Iblis ban kat-malaekadda!

<sup>42</sup>Sabab e bakto Sengko lapar bi bana ta  
eberrii ngakan; e bakto Sengko pelka bi bana  
ta eberrii ngenom.

<sup>43</sup>E bakto Sengko oreng manca bi bana ta etarema e bengkona. E bakto Sengko ta akalambi bi bana ta eberrii kalambi. E bakto Sengko sake ban epenjara bi bana ta erabat.

<sup>44</sup>Reng-oreng jareya pas bakal atanyaa ka rato jareya, Guste, bilaepon abdidalem nengale Junandalem lapar, otaba pelka, otaba menangka oreng manca, otaba ta ngangguy rasogan otaba songkan sareng epenjara, abdidalem ta poron nolong Junandalem?

<sup>45</sup>Rato jareya bakal adhabuwa, Bana, ebalaana ya: mon bana ta endha nolong sala settong dhari Tang taretan se paleng nespa, artena bana ta endha nolong Sengko.

<sup>46</sup>Daddi reng-oreng jareya bakal eokoma bi okoman se langgeng, dineng reng-oreng se ajalannagi kasokanna Allah bakal olleya odhi se saongguna ban langgeng."

**26**<sup>1</sup>Saellana mare morok parkara jareya kabbi, Isa laju adhabu ka red-moredda,

<sup>2</sup>"Bana tao dhu are aggi Are Raja Paska, ban Pottrana Manossa bakal epassraagiya kaangguy esalib."

<sup>3</sup>E bakto jareya mam-imam kapala ban pin-pamimpinna oreng Yahudi teppana akompol e karatonna Imam Agung Kayafas.

<sup>4</sup>Reng-oreng jareya aparembagan; Isa epegaa tape ta asa-kasaa, laju epateyana.

<sup>5</sup>"Tape," cana reng-oreng jareya, "mon megaa ja teppana parayaan, sabab dhaggi rayat pas baridhu."

<sup>6</sup>E naleka settong are Isa badha e Betania e bengkona Simon, iya areya oreng se tao sake kole budhuk.

<sup>7</sup>Teppana Isa adhaar, pas badha oreng babine entar ka jadhiya ngeba butol dhari marmar, aesse mennya room se larang. Mennya jareya bi babine buru eserammagi ka serana Isa.

<sup>8</sup>Red-moredda Isa nangalee jareya, laju gigir. "Apa gunana wang-mowang cara jareya?" cana red-mored buru.

<sup>9</sup>"Mennya room jareya ekenneng juwal, argana larang, ban pessena ekenneng bagi ka oreng mesken!"

<sup>10</sup>Isa ngagali ka pekkeranna red-moredda jareya, daddi pas adhabu, "Arapa bana ma masossa babine reya? Babine reya ngalakone barang se bagus ban pantes ealem kaangguy Sengko.

<sup>11</sup>Oreng mesken ros-terrosan badha e antarana bana, tape Sengko ta salanjangnga apolong ban bana.

<sup>12</sup>Kalaban nyerame Tang badan bi mennya room, babine reya maranta Sengko se ekoburragiya.

<sup>13</sup>Paparcaja, ya! Neng e dhimmaa bai e dunnya reya mon Kabar Bagus ebartaagi,



lalakonna babine reya bakal ecaretaagiya keya kaangguy ngengae abana."

<sup>14</sup>Saellana jareya sala settong dhari moredda Isa se dhubellas se anyama Yudas Iskariyot, entar ka mam-imam kapala.

<sup>15</sup>Ocana Yudas ka reng-oreng jareya, "Kaula eparengngana ponapa manabi kaula massraagi Isa ka sampeyan?" Reng-oreng jareya pas ngetong pesse salaka tello polo, laju ebagi ka Yudas.

<sup>16</sup>Molae dhari bakto jareya Yudas nyare kasempadan se massraagiya Isa ka mam-imam kapala jareya.

<sup>17</sup>E are se kapeng settong e dhalem Parayaan Roti Se Ta Eragii, red-moredda Isa nyander ka Salerana laju atanya, "Dhadhaaran Paska kaagem Panjennengngan esadhiyaagiya e kaimma?"

<sup>18</sup>Dhabuna Isa, "Kassa entar ka settong oreng se badha e kottha, pas ngoca kantha reya, Dhabuna Guru, Tang bakto la napa; Sengko ban Tang red-mored terro arayaagiya Paska e bengkona bana."

<sup>19</sup>Red-moredda Isa ajalannagi pa-apa se edhabuwagi Isa jareya, sarta laju nyadhiyaagi dhadhaaran Paska jareya.

<sup>20</sup>Saellana malem, Isa ban moredda se ka dhubellas oreng jareya alenggi adhaar.

<sup>21</sup>Teppana adhaar, Isa adhabu, "Edhingngagi: e antarana bana badha se akiyanadana Sengko."

<sup>22</sup> Ngedhing jareya, red-moredda Isa padha sossa, laju padha ate-gante atanya ka Isa, "Tantona banne abdina se emaksod sareng Panjennengnan, ta enggi?"

<sup>23</sup> Isa adhabu, "Oreng se nyabbur rotina ka dhalem tobung abareng ban Sengko, jareya se akiyanadana Sengko.

<sup>24</sup> Pajat Pottrana Manossa bakal sedaa akantha se la etoles e dhalem Alketab. Tape calaka oreng se akiyanadi Pottrana Manossa jareya! Lebbi becce mon oreng jareya ta elahirragi!"

<sup>25</sup> Yudas se tokang kiyanat laju mator, "Tantona banne abdina se emaksod sareng Panjennengnan, ta enggi?" Dhabuna Isa, "Kantha ocana bana dibi."

<sup>26</sup> Teppana Isa ban red-moredda padha adhaar, Isa mondhut roti sakerra, laju asokkor ka Allah. Saellana jareya roti buru ethok-ketthok bi astana laju eparengngagi ka red-moredda sambu adhabu, "Mara kala, pas kakan; areya Tang badan."

<sup>27</sup> Saellana jareya Isa pas mondhut tobung se aesse anggur, laju asokkor ka Allah. Tobung jareya pas eparengngagi ka red-moredda, sambu adhabu, "Mara bana ngenom kabbi.

<sup>28</sup> Sabab reya Tang dhara se maessa parjanjiyanna Allah dhara se epangalocor kaangguy oreng bannya sopaja dusana esapora.

<sup>29</sup>Paparcaja, ya: Sengko ta ngenoma anggureya pole sampe baktona sengko ngenom anggur se anyar ban bana kabbi e Dunnyana Tang Rama Se Anyar."

<sup>30</sup>Saellana jareya Isa ban red-moredda pas padha ngejung amoljaagi Allah. Samarena pas padha meynos ka Gumo Jaitun.

<sup>31</sup>Isa pas adhabu ka red-moredda, "E malem reya keya bana bakal padhaa buru adinaagi Sengko; sabab e dhalem Alketab la esebbuttagi: Allah adhabu, Oreng ngowan jareya bi Sengko epateyana, ban ba-dumbana bakal asalebbudana.

<sup>32</sup>Tape saellana Sengko epaodhi pole, Sengko ajangadhaana bana antara ka Galilea."

<sup>33</sup>Petrus mator ka Isa, "Sanare se laen adinggallagi Panjennengnan, abdina buntan!"

<sup>34</sup>"Kaengae, ya," dhabuna Isa ka Petrus, "E malem reya keya, sabellunna ajam akongko, bana la bakal mongkerana Sengko tello kale."

<sup>35</sup>Petrus nyaot, "Sanare abdina kodu mate asareng Panjennengnan, abdina ta kera ngoca ta kennal ka Panjennengnan!" Ban red-moredda se laen ngoca kantha jareya kabbi.

<sup>36</sup>Saellana jareya Isa ban red-moredda pas meynos ka settong kennengnan se anyama Getsemani. E jadhiya Isa adhabu

ka red-moredda jareya, "Bana toju e dhinna gallu, Sengko entara adua."

<sup>37</sup> Isa pas ngajak Petrus ban anana Zebedeyus, epakon ngereng. Salerana molae arassa sossa ban ngalengsang,

<sup>38</sup> laju adhabu ka se katello gella, "Tang ate ce sossana, rassana Sengko reya akantha se mateya. Bana neng e dhinna, ya, ban aga-jaga ban Sengko."

<sup>39</sup> Isa pas alomampa abak ka dhalemman, laju asojud sampe ka tana sarta adua, "Rama," dhabuna, "manabi kengeng, jauwagi dhari Abdidalem kasangsaraan se kodu etanggung Abdidalem kadhinto. Namong menorot kasokannepon Junandalem, banne menorot karep Abdidalem."

<sup>40</sup> Isa pas abali ka moredda se katello ban se katello jareya etemmo tedhung. Dhabuna Isa ka Petrus, "Pera saejjam balakka bana ta bisa aga-jaga bi Sengko, ya?"

<sup>41</sup> Mara, ra, aga-jaga ban nyoon ka Allah sopaja bana ja sampe ekenneng coba. Pajat errohna bana endha ajalannagi barang se bendher tape bana ta bisa, sabab tabiadda manossa reya ta kowat."

<sup>42</sup> Isa pas adua kadhukaleyanna, dhabuna, "Rama, manabi kasangsaraan kadhinto kodu etanggung sareng Abdidalem, sareng ta kengeng ejauwagi, eatore kadi ponapa kasokanna Junandalem."

<sup>43</sup>Isa pas abali pole, ban red-moredda jareya etemmo gi paggun tedhung sabab talebat ngantok.

<sup>44</sup>Isa adinggallagi red-moredda jareya sakaleyan aggi ban adua katellokaleyanna ngangguy ca-oca se padha ban duana se jang adhaan.

<sup>45</sup>Saellana jareya Isa pas abali pole ka red-moredda laju adhabu, "Bana gi tedhung ban aistirahat? Abassagi, ra, sateya la baktona Pottrana Manossa epassraagi ka kobasana reng-oreng se daraka.

<sup>46</sup>Mara jaga, kalowar dhari dhinna. Abas! Oreng se akiyanadi Sengko la dhateng!"

<sup>47</sup>Teppana Isa gi abu-dhabu, Yudas, sala settong e antarana red-moredda se dhubellas rowa dhateng. Yudas jareya abareng ban oreng sabannyana se ngeba peddhang ban thong-penthong. Reng-oreng jareya esoro mam-imam kapala ban pin-pamimpinna oreng Yahudi.

<sup>48</sup>Oreng se akiyanat jareya la ajanji aberria tandha cara reya, "Oreng se eseyom kaula, ganeka se esare sampeyan. Pas pega!"

<sup>49</sup>Gi buru napa ka jadhiya, Yudas terros nyander ka Isa laju ngoca, "Salam, Pa Guru!" pas terros nyeyom Isa.

<sup>50</sup>Dhabuna Isa, "Taretan, arapaa bana dha enna?" Oreng se sabannyana gella pas nyander ka adha, terros nangkep Isa.

<sup>51</sup> Sala settong dhari moredda se badha e seddina Isa ngonos peddhangnga pas mokol dunorra imam agung se badha e jadhiya sampe kopengnga kotthong.

<sup>52</sup> Isa adhabu ka moredda jareya, "Masoagi peddhangnga jareya ka barangkana, sabab oreng se agunaagi peddhangnga bakal mateya bi peddhang.

<sup>53</sup> Apa bana ta tao ja Sengko bisa menta tolong ka Tang Rama, ban sateya keya Sengko bisa ekereme lebbi dhari dhubellas pasukanna tantara malaekat?

<sup>54</sup> Tape mon kantha jareya, baramma se kalakona akantha se la eramallagi e dhalem Alketab ja pajat kodu kalakon kantha se sateya reya?"

<sup>55</sup> Isa pas adhabu ka oreng se sabannyana jareya, "Arapa bana me dha enna ngeba peddhang ban thong-penthong pera parlo nangkebba Sengko? Apa Sengko reya oreng jahat? Sabban are Sengko ngajar e Padalemman Socce, tape bana ta endha nangkep Sengko!

<sup>56</sup> Tape pajat kodu kantha jareya sopaja kalakon pa-apa se etoles bi-nabbi e dhalem Alketab." Saellana jareya red-moredda buru ondur, Isa edinaagi.

<sup>57</sup> Saellana etangkep bi reng-oreng gella Isa pas egiba ka bengkona Imam Agung Kayafas. E jadhiya ru-guru agama ban pin-pamimpinna oreng Yahudi la padha akompol.

<sup>58</sup> Petrus noro bunte Isa dhari jauna sampe gan taneyanna imam agung. Sanapana ka taneyan jareya laju toju apolong ban wal-pangawal. Abana terro taowa baramma dhi-budhina daddina jareya kabbi.

<sup>59</sup> Mam-imam kapala ban sakabbiyanna Mahkamah Agama aehteyar nyare katerrangan palsu sopaja bisaa ngokom mate Isa,

<sup>60</sup> tape settonga ta nemmo, maske bannya orang se maju daddi sakse palsu. Dhi-budhina badha orang kadhuwa se nyander ka adha,

<sup>61</sup> pas ngoca, "Orang kadhinto ngoca, Sengko magujura Padalemman Socce reya, ban e dhalem bakto tello are bi Sengko la epamareya epaddek pole."

<sup>62</sup> Imam agung jareya pas manjeng, laju ngoca ka Isa, "Apa bana ta nyambidana se earannagi ka bana reya?"

<sup>63</sup> Tape Isa mendel malolo. Imam agung ngoca sakaleyan aggi, "Bit asmana Allah se odhi, mara ngoca, apa bana reya Rato Panyalamet, Pottrana Allah?"

<sup>64</sup> Isa adhabu, "Akantha ocana bana dibi. Tape paparcaja, ya: molae dhari sateya, bana bakal nangaleyana Pottrana Manossa alenggi e kanganna Allah Se Mahakobasa, ban rabu e attassa ondhem e langnge!"

<sup>65</sup> Imam agung jareya pas bit-nyebbit kalambina dibi, laju ngoca, "Orang reya metenna Allah! Ta parlo nyare sakse pole."

Sampeyan ampon padha meyarsa dibi ca-ocana se metenna Allah.

<sup>66</sup>Samangken kadi ponapa pamanggina sampeyan sadaja?" Saodda reng-oreng se badha e jadhiya, "Oreng ganeka sala, sareng kodu patee."

<sup>67</sup>Saellana jareya bi reng-oreng jareya Isa pas ecopae raena sarta epokole. Badha keya se namper

<sup>68</sup>sambi ngoca, "Kodda tebbak ban ngoca, he Rato Panyalamet! Sapa se namper bana buru?"

<sup>69</sup>Petrus teppana toju e lowar, e taneyan. Sala settong dhari para abdi babine se badha e jadhiya entar ka jadhiya pas ngoca ka Petrus, "Sampeyan gu ta asareng Isa oreng Galilea kaissa, enggi?"

<sup>70</sup>Tape Petrus mongker e adhana reng-oreng jareya kabbi. "Kaula ta ngarte se ekamaksod sampeyan," Petrus nyaot,

<sup>71</sup>pas ngalle ka labangnga taneyan. Pas badha abdi babine laen se nangalee Petrus, laju ngoca ka reng-oreng se badha e jadhiya, "Oreng paneka gella abareng bi Isa dhari Nazaret kaissa."

<sup>72</sup>Petrus mongker pole sambu ngoca, "Onggu, kaula ta kennal ka oreng ganeka!"

<sup>73</sup>Sakejja aggi reng-oreng se manjeng e jadhiya nyander ka Petrus, laju ngoca, "Tantona sampeyan sala settong dhari moredda. Katara dhari pacacana sampeyan."



<sup>74</sup>Petrus pas apa-sompa sarta ngoca, "Kaula ta oneng ka oreng ganeka!" E bakto jareya keya ajam akongko.

<sup>75</sup>Ban Petrus pas enga ja Isa la adhabu ka abana, "Sabellunna ajam akongko bana bakal mongkerana Sengko tello kale." Petrus pas kalowar, ban nanges ce ngennessa.

**27** <sup>1</sup>Gi gu-laggu, mam-imam kapala ban pin-pamimpin Yahudi la motose mateyana Isa.

<sup>2</sup>Isa ekalenthong, pas egiba, epassraagi ka Pilatus, gubennorra pamarentaan Roma.

<sup>3</sup>E bakto Yudas se akiyanat rowa nangalee Isa la epotose okomanna, pas kasta, laju mabali pesse salakana se tello polo rowa ka mam-imam kapala ban pin-pamimpin Yahudi.

<sup>4</sup>Ocana, "Kaula dusa akiyanadi oreng se ta andhi sala, sampe eokom mate!" "La ta tao, ra. Jareya orosanna bana dibi!" cana reng-oreng jareya.

<sup>5</sup>Yudas melpallagi pesse jareya ka dhalem Padalemman Socce, laju ondur pas mate aradda.

<sup>6</sup>Mam-imam kapala mele pesse jareya laju ngoca, "Pesse paneka pesse dhara. Menorot hokomma agama, pesse paneka ta kengeng masoagi ka kennengnganna tor-ator e Padalemman Socce."

<sup>7</sup>Saellana mopakat se aparembagan, pesse jareya pas ekabelli tana se enyamae Tanana

Tokang Polo. Tana jareya ekagabay koburanna reng-oreng manca.

<sup>8</sup>Jareya sababba arapa tana jareya sampe sateya ma enyamae "Tana Dhara."

<sup>9</sup>Kalaban cara se kantha jareya kalakon apa se edhabuwagi Nabbi Yeremiya, "Reng-oreng jareya narema tello polo pesse salaka, iya areya arga se la emopakadi bi bangsa Israil menangka kabellina Salerana.

<sup>10</sup>Ban pesse jareya bi reng-oreng buru ekabelli tanana tokang polo, akantha se la edhabuwagi Pangeran ka sengko."

<sup>11</sup>E bakto Isa egiba ngadhep ka Pilatus gubennor pamarentaan Roma jareya, atanya, "Apa bana ratona oreng Yahudi?" "Panjennengngan ampon adhabu dibi," dhabuna Isa.

<sup>12</sup>Tape e bakto mam-imam kapala ban pin-pamimpin Yahudi nyebbuttagi parkara sabannyana se earannagi ka Isa, Isa pas ta abu-dhabu pa-apa sakale.

<sup>13</sup>Daddi Pilatus mator ka Isa, "Apa bana ta ngedhing dawaanna reng-oreng rowa ka bana?"

<sup>14</sup>Tape Isa ta kasokan adhabu pa-apa pole sampe gubennor jareya ce heranna.

<sup>15</sup>Sabban Parayaan Paska, gubennor biyasana mabebas oreng tahanan menorot peleyanna oreng bannya.

<sup>16</sup>E bakto jareya badha settong oreng okoman se kasohor. Nyamana Isa Barabbas.

<sup>17</sup> Daddi e bakto la bannya oreng se akompol, Pilatus atanya ka reng-oreng jareya, "Bana mentaa sapa se epabebasa sateya, Isa Barabbas otabana Isa se esebbut Almasih?"

<sup>18</sup> Pilatus ngoca kantha jareya sabab tao ja reng-oreng Yahudi se neggu kakobasaan massraagi Isa ka abana polana denggi.

<sup>19</sup> E bakto Pilatus teppana alenggi e balai pangadilan, rajina akerem pessen kantha reya, "Bana ja ro-noro nyampore orosanna oreng se tadha salana jareya, sabab polana oreng jareya, sengko malemma amempe se talebat nakoe."

<sup>20</sup> Tape mam-imam kapala ban pin-pamimpin Yahudi terros nas-manase oreng se bannya jareya sopaja menta ka Pilatus kaangguy mabebas Barabbas ban ngokom mate Isa.

<sup>21</sup> Gubennor jareya pas adhabu pole ka reng-oreng buru, "Dhari oreng se kadhuwa jareya, se kemma se epentaa bana kaangguy epabebas bi sengko?" "Barabbas," saodda reng-oreng jareya.

<sup>22</sup> "Mon bariya, epabarammaa bi sengko Isa se esebbut Almasih reya?" dhabuna Pilatus ka reng-oreng se bannya gella. "Salib!" cana saodda reng-oreng jareya kabbi.

<sup>23</sup> Tape Pilatus atanya, "Tape apa kajahadanna?" Reng-oreng gella pas aera jang kajaan pole, "Salib!"

<sup>24</sup> Dhi-budhina Pilatus tao ja salerana ta bisa apa-rapa pole, ban olle daddi reng-oreng

jareya bisa aberonta. Daddi Pilatus laju mondhut aeng, maccowe astana e adhana oreng bannya laju adhabu, "Sengko ta ro-noroa nanggung sedana oreng reya! Jareya orosanna bana!"

<sup>25</sup>Oreng se bannya jareya padha nyaot, "Dinggal abdina sareng na-ana abdina se nanggung okoman polana matee oreng gapaneka!"

<sup>26</sup>Daddi bi Pilatus Barabbas epabebas polana jareya se epenta oreng bannya, dineng Isa epakon peccot, pas epassraagi kaangguy esalib.

<sup>27</sup>Saellana jareya bi rit-parjuridda Pilatus Isa egiba maso ka karatonna gubennor, ban sakabbiyanna pasukan padha akompol e sakalenglengna Isa.

<sup>28</sup>Rasoganna Isa ebukka, laju epangagem juba bungo terrong.

<sup>29</sup>Rit-parjurit jareya agabay makotha dhari ca-ranca se ari-dhuri, laju epasang ka serana Isa. Astana se kangan epangastane tongket, ban reng-oreng jareya pas asojud e ajunanna sambu co-ngoco, "Mator sandika kadhinto Guste, Ratona Oreng Yahudi!"

<sup>30</sup>Isa ecopae, tongkedda ekala, epokollagi ka serana.

<sup>31</sup>Saellana mare ekaen-maenan, jubana se bungo terrong ebukka, pas epangagem rasoganna dibi pole. Saellana jareya Isa pas egiba kalowar esaliba.

<sup>32</sup>E tengnga jalan, reng-oreng jareya tatemmo ban oreng dhari Kirene nyamana Simon. Simon jareya epaksa epamekol salibba Isa.

<sup>33</sup>Reng-oreng jareya pas napa ka settong kennengngan se anyama Golgota, se artena "Kennengnganna Galunthonganna Cethak".

<sup>34</sup>E jadhiya Isa eatore adhaar anggur se ecampore kalengmaddu. Tape saellana anggur jareya ecepcep, bi Isa ta edhaar.

<sup>35</sup>Saellana jareya Isa pas esalib; rasoganna eellot egi-bagi e antarana reng-oreng jareya.

<sup>36</sup>Samarena, reng-oreng jareya pas toju ajaga Isa e jadhiya.

<sup>37</sup>E attassa serana Isa epobuwi tolesan se noduwagi parkara se earannagi ka salerana, se monyena kantha reya: "Areya Isa, Ratona Oreng Yahudi".

<sup>38</sup>Badha keya oreng laen kadhuwa, iya areya rampok raja, se esalib epabareng ban Isa; se settong esaba e kanganna, settongnga esaba e kacerra.

<sup>39</sup>Reng-oreng se lebat e jadhiya pek-kepeggan, ca-ngocae Isa.

<sup>40</sup>Ocana, "Bana se magujura Padalemman Socce, pas maddegga pole epamareya e dhalem tello are! Mon bana pajat Pottrana Allah, mara toron dhari kaju salib jareya, pasalamet abana dibi!"

<sup>41</sup> Bariya keya mam-imam kapala ban ru-guru agama sarta pin-pamimpin Yahudi ya-nyeya Isa. Cana reng-oreng jareya,

<sup>42</sup> "Reng-oreng laen epasalamet, tape ta bisa masalamet abana dibi! Mon Isa jareya pajat rato Israil, dina sateya ma olle toron dhari kaju salibba, buru sengko parcaja.

<sup>43</sup> Abana parcaja ka Allah, sarta ngako Pottrana Allah. Sateya mara tenggu ba etolonga bi Allah."

<sup>44</sup> La-mala pok-rampok se epabareng esalib e jadhiya noro ya-nyeya Isa kantha jareya keya.

<sup>45</sup> E baja beddhuk sanagara jareya petteng calemodan, sampe tello ejjam abidda.

<sup>46</sup> Pokol tello asar, Isa aera ce kajana, "Eli, Eli, lama sabakhtani?" se artena, "Ya Allah, Ya Allah, aponapa Abdidalem me edinggallagi?"

<sup>47</sup> Reng-oreng se badha e jadhiya badha se ngedhing paerana jareya, laju ngoca, "Oreng rowa ngolok Eliya!"

<sup>48</sup> E antarana reng-oreng jareya badha kasorang se duliyan ngala seppon, ecelluppagi ka anggur se celo. Seppon jareya pas ejujjuwagi ka koncona kaju, sarta ejuluwagi ka lathena Isa.

<sup>49</sup> Tape reng-oreng laenna ngoca, "Nante gallu, mara tenggu pola Eliya me dhateng masalamet abana!"

<sup>50</sup> Saellana jareya Isa aera pole epakaja, pas anaza.

<sup>51</sup> Bir-tabir se agantong e Padalemman  
Socce sebbit madhuwa dhari attas ka baba.  
Bume agundhek ban nong-gunong maroka.

<sup>52</sup> Kam-makam bungkar, ban bannya  
ommadda Allah se la mate odhi pole.

<sup>53</sup> Saellana Isa odhi pole kabbi padha  
kalowar dhari koburanna, laju padha entar ka  
Yerusalim, etangalee oreng bannya e jadhiya.

<sup>54</sup> Kapalana pasukan ban rit-parjurit se  
ajaga Isa padha katakoen e bakto nangalee  
badha lendhu ban pa-apa se kadaddiyan e  
are jareya. Reng-oreng jareya padha ngoca,  
"Oreng reya Pottrana Allah onggu!"

<sup>55</sup> E jadhiya bannya keya babinean se ngabas  
dhari jauna. Babinean jareya noro bunte ban  
nolonge Isa molae dhari Galilea.

<sup>56</sup> E antarana iya areya Miriyam Magdalena,  
Miriya ebuna Yakobus ban Yusup, ban ebuna  
na-anana Zebedeyus.

<sup>57</sup> E malem jareya badha oreng sogi dhari  
Arimateya napa ka jadhiya; nyamana Yusup,  
moredda Isa keya.

<sup>58</sup> Yusup entar ka Pilatus, menta jinazana  
Isa. Bi Pilatus esoro bagi.

<sup>59</sup> Daddi bi Yusup jinaza jareya ekala, pas  
ebundu bi kaen linen se anyar,

<sup>60</sup> laju esaba e makam se ekagabay e dhalem  
settong gumo bato se esadhiyaagi kaangguy  
abana dibi. Saellana jareya lobangnga  
koburanna pas etotop, egului bato se raja,  
ban Yusup laju mole.

<sup>61</sup> Miriyam Magdalena ban Miriyam settonganna toju e jadhiya addhep ka makam jareya.

<sup>62</sup> Kalagguwanna, e are Sabat, mam-imam kapala ban reng-oreng Farisi areng-bareng ngadhep ka Pilatus

<sup>63</sup> laju mator, "Towan, abdina emot ja gi odhina oreng kadhissa oneng ngoca, E are se kapeng tello Sengko jagaa dhari kobur.

<sup>64</sup> Daddi, koburanna pakonnagi jaga pagu-onggu kantos are se kapeng tello, manabi ta kadi kadhinto tako jinazaeponeke sareng red-moredda pas ebar-kabarragi ja oreng gapaneka ampon odhi pole. Tepowan se jang budhian gapaneka ajubaan dhari se jang adhaan."

<sup>65</sup> "Bana andhi tantara pangawal," dhabuna Pilatus ka reng-oreng jareya, "kassa jaga pagu-onggu makam jareya."

<sup>66</sup> Daddi mam-imam kapala ban reng-oreng Farisi jareya pas mangkat ka koburan gella, bato totobba esegel ban e adhana esabai panjagaan, sopaja makam jareya ta eli-guli oreng.

**28**<sup>1</sup> Saellana are Sabat la lebat, e are Ahad gi petteng, Miriyam Magdalena ban Miriyam settonganna entar ka koburan jareya.

<sup>2</sup> O-tao laju badha lendhu se ce rajana. Badha malaekadda Pangeran settong toron



dhari sowarga laju magulu bato panotobba makam gella, terros alenggi e attassa.

<sup>3</sup>Robana malaekat jareya padha ban dhap-keddhap, dineng rasoganna ce potena.

<sup>4</sup>Tantara se ajaga e jadhiya katakoen sampe ngetter, ban akantha oreng mate.

<sup>5</sup>Dhabuna malaekat jareya ka babinean gella, "Bana ta osa tako! Sengko tao bana padha nyare Isa se esalib rowa.

<sup>6</sup>Sateya la tadha e dhinna, la abungo akantha se la edhabuwagi dibi sabbanna. Mara dha enna, reya abas kennengnganna pasareyanna.

<sup>7</sup>Sateya, kassa bana duli entar ka red-moredda, kabala kantha reya, Isa ampon abungo, ban samangken meyos ka Galilea ajangadhai sampeyan. E kadhissa sampeyan bakal tapanggiya sareng Salerana! Kaengae apa se la ekocaagi sengko ka bana reya."

<sup>8</sup>Babinean jareya duli nyengga dhari makam jareya. Atena arassa tako acampor gumbira, kabbi padha ka-berka antara malae red-moredda parkara jareya.

<sup>9</sup>O-tao Isa etemmo manggii babinean jareya, pas adhabu, "Salam!" Babinean jareya nyander nyemmae Isa, laju agellu padana ban nyemba ka Salerana.

<sup>10</sup>"Ta osa tako," cana dhabuna ka reng-oreng jareya, "kassa kabala ka Tang tan-taretan, soro padha entar ka Galilea; e dhissa

reng-oreng jareya bakal tatemmowa ban Sengko."

<sup>11</sup> Sabatara babinean gella ajalan, tantara se ajaga makam gella badha se padha entar abali ka kottha, areppot ka mam-imam kapala parkara sakabbiyanna kadaddiyan gella.

<sup>12</sup> Mam-imam kapala aparembagan ban pin-pamimpin Yahudi; tantara se ajaga gella padha eberrii pesse sabannyana,

<sup>13</sup> laju ebalai kantha reya, "Bana kodu ngoca ja red-moredda Isa entar ka makamma e bakto malem, sarta ngeco jinazana teppana bana padha tedhung.

<sup>14</sup> Ban mon parkara jareya epeyarsa gubennor, ban sengko ecacaana me olle parcaja ban bana me olle ta nemmo karekonggan pa-apa."

<sup>15</sup> Tantara se ajaga jareya nampane pesse gella, ban ajalannagi akantha se epessennagi ka abana. Daddi sampe sateya careta jareya gi ekacaca e kalanganna oreng Yahudi.

<sup>16</sup> Moredda Isa se sabellas oreng padha entar ka gumo e Galilea akantha se la edhabuwagi Isa.

<sup>17</sup> E bakto nangalee Isa, red-moredda pas padha asojud abakte. Tape e antarana red-mored jareya gi badha se mangmang atena.

<sup>18</sup> Isa pas nyander ka seddina red-moredda jareya, laju adhabu, "Sakabbiyanna kobasa e sowarga ban e bume la epassraagi ka Sengko.

<sup>19</sup>Daddi mara entar ka sakabbiyanna bangsa e sabingkerra dunnya, padaddi Tang mored kabbi. Baptis sakabbiyanna bangsa jareya kalaban nyebbut asmama Rama ban Pottra ban Errohna Allah.

<sup>20</sup>Ajari kabbi sopaja padhaa taat ka pa-apa se la eparentaagi Sengko ka bana. Ban kaengae, ya, Sengko abarengngana bana terros sampe are keyamat."

# Markus

**1** <sup>1</sup> Areya Kabar Bagus parkara Isa Almasih, Pottrana Allah.

<sup>2</sup> Kabar Bagus jareya emolae akantha se etoles bi Nabbi Yesaya, iya areya, "Areya Tang otosan, dhabuna Allah; Bi Sengko eotos ajangadhahi bana, sopaja ababat jalan kaangguy bana.

<sup>3</sup> Badha oreng ra-eraan e sagara beddhi, Sadhiyaagi jalan kaagem Pangeran; parataagi lan-jalan se elebadana Salerana."

<sup>4</sup> Yahya pajat bendher kalowar e ra-ara, akantha se la etoles bi nabbi gella. Yahya jareya abaptis reng-oreng ban manapa berta dhari Allah. "Bana kodu atobat dhari sa-dusana, ban kodu ebaptis, sopaja bana esapora bi Allah," dhabuna Yahya jareya.

<sup>5</sup> Bannya oreng dhari nagara Yudea ban dhari kottha Yerusalim entar ngedhingngagi Yahya. Reng-oreng jareya ngakone sa-dusana, ban Yahya abaptis reng-oreng jareya e Songay Yordan.

<sup>6</sup> Rasoganna Yahya jareya dhari buluna onta. Sabbuna dhari kole, ban se edhaar balang ban maddu alas.

<sup>7</sup> Yahya jareya manapa kabar reya ka oreng se bannya, "Saellana sengko reya

bakal rabuwa oreng se arajaan dhari sengko. Mokkaa talena sapatuna bai sengko ta pantes.

<sup>8</sup>Sengko abaptis bana ngangguy aeng, tape oreng jareya abaptisa bana ngangguy Errohna Allah."

<sup>9</sup>E bakto jareya Isa rabu dhari Nazaret e dhaera Galilea, laju ebaptis bi Yahya e Songay Yordan.

<sup>10</sup>E bakto gi buru kalowar dhari songay jareya, Isa laju ngoladi langnge abukka ban Errohna Allah toron ka attassa Salerana aropa mano dara.

<sup>11</sup>Pas badha sowarana Allah dhari langnge se adhabu kantha reya, "Bana Tang Ana se kataresnan, se masenneng Tang ate."

<sup>12</sup>Saellana jareya dhari kakowadanna Errohna Allah Isa laju meyos ka ra-ara sanatkala jareya.

<sup>13</sup>Isa alenggi e jadhiya pa polo are abidda, egudha Iblis. Neng e jadhiya badha keya run-burun alas, ban kat-malaekat rabu ka jadhiya aladine Salerana.

<sup>14</sup>Saellana Yahya epenjara, Isa meyos ka Galilea, laju ngabarragi Kabar Bagus dhari Allah e jadhiya.

<sup>15</sup>"Baktona la napa," cana dhabuna, "Allah bakal duliya marenta. Mara atobat dhari sa-dusana, ban paparcaja ka Kabar Bagus dhari Allah!"

<sup>16</sup>E bakto alomampa e paseserra Talaga Galilea, e jadhiya Isa ngoladi badha oreng

majang kadhuwa, iya areya Simon ban alena se anyama Andreyas. Se kadhuwa jareya teppana ajala juko e talaga jareya.

<sup>17</sup>Isa adhabu ka se kadhuwa jareya, "Mara noro Sengko. Bi Sengko bana eajarana ajala manossa."

<sup>18</sup>Sanatkala jareya keya se kadhuwa buru pas ngereng Isa, jalana edina.

<sup>19</sup>Isa alomampa terros, laju ngoladi badha oreng kadhuwa laenna, sataretan keya, nyamana Yakobus ban Yahya, na-anana Zebedeyus. Se kadhuwa jareya teppana badha e dhalem paraona, mateppa jalana.

<sup>20</sup>Gi buru eoladi bi Isa terros edikane. Se kadhuwa jareya laju ngereng Isa. Eppana ban la-kabulana se padha badha e paraona edinaagi.

<sup>21</sup>Isa ban red-moredda napa ka kottha Kapernaum, ban e are Sabat samarena jareya laju meyos ka kennengnganna kabakteyan sarta pas morok e jadhiya.

<sup>22</sup>Reng-oreng se ngedhingngagi padha kasambu polana se morok kalaban kobasa, ta akantha ru-guru agama.

<sup>23</sup>E baktu jareya laju badha oreng se kasosoban erroh jahat maso ka kennengnganna kabakteyan jareya, pas aera,

<sup>24</sup>"Adhu, Isa, oreng Nazaret, abdidalem kadhinto padha epakadiya ponapa sareng Junandalem? Ponapa abdidalem epatompessa

sadaja? Abdidalem oneng pasera Junandalem: Junandalem otosan se socce dhari Allah!"

<sup>25</sup> Isa abentak erroh jahat jareya. "Neng-enneng!" cana dhabuna. "Kalowar dhari oreng reya!"

<sup>26</sup> Oreng gella bi erroh jahat jareya edhu-ondhu epasanta, saellana jareya erroh jahat buru laju kalowar dhari oreng jareya sambu atharat.

<sup>27</sup> Reng-oreng se nangalee jareya padha kasambu, sampe padha ngoca kantha reya, "Adhu, apa reya? Areya pangajaran anyar! Oreng reya kalaban kobasana marenta roh-erroh jahat epakon kalowar, ban roh-erroh jahat jareya atoro ka dhabuna!"

<sup>28</sup> Kabar parkara Isa jareya ce ceppedda balattra ka sabingkerra dhaera Galilea.

<sup>29</sup> Isa ban red-moredda gubar dhari kennengnganna kabakteyan, terros meyos ka bengkona Simon ban Andreyas. Yakobus ban Yahya noro keya.

<sup>30</sup> Ebu mattowana Simon teppana sake panas, tedhung e katedhunganna. Bakto Isa ban red-moredda napa ka jadhiya laju eatore oneng parkara jareya.

<sup>31</sup> Daddi Isa ngoladi mattowana Simon jareya, laju eastane tanangnga, pas epajaga. Panassa elang, laju aladine tamoyya.

<sup>32</sup> Saellana are compet, reng-oreng ngeba sakabbiyanna oreng se padha sake ban kاسوبan erroh jahat, egiba ka Isa.

<sup>33</sup> Reng-oreng sakottha jareya padha agaribbung e adhana bengko jareya.

<sup>34</sup> Isa mabarasa oreng sabannyana se nanggung panyakot acem-macem sarta ngojuk roh-eroh jahat. Roh-eroh jahat jareya ta eparengngagi ca-ngoca pa-apa, sabab roh-eroh jahat jareya tao sapa Salerana jareya.

<sup>35</sup> Kalagguwana e baja sobbu, Isa abungo laju meyo dhari comona ka kennengngan se seppe e lowaranna kottha, pas adua e jadhiya.

<sup>36</sup> Tape Simon ban ca-kancana entar nyaree.

<sup>37</sup> Ban saellana etemmo laju padha mator, "Sadajana oreng nyaree Panjennengngan."

<sup>38</sup> Tape Isa adhabu, "Mara terros entar ka tha-kottha laen se ma-semma dhari dhinna. Sengko kodu akotbah e dhissa keya, sabab jareya maksodda Sengko entar dha enna."

<sup>39</sup> Daddi Isa meyo ka man-dhimman e saantero Galilea, sarta akotbah e kennengngan-kennengnganna kabakteyan sarta ngojuk roh-eroh jahat.

<sup>40</sup> Badha oreng lalake kasorang andhi panyakot kole budhuk. Oreng jareya nyander ka Isa, pas asojud sarta mator, "Manabi Panjennengngan kasokan, Panjennengngan bisa mabarasa abdina."

<sup>41</sup> Isa neser ka oreng jareya, daddi oreng jareya pas esedding sambu adhabu, "Sengko endha. Mara, barasa!"



<sup>42</sup>Sanaleka jareya keya panyakedda elang ban oreng jareya baras.

<sup>43</sup>Bi Isa oreng jareya pas esoro mole sambieparenge parengeddand kantha reya,

<sup>44</sup>"Senga ja kabala ka sapaa bai. Tape kassa entar ka imam, soro tenggu ma olle etemmo ja bana pajat baras onngu. Saellana jareya, atorrangi kurban menorot se eparentaagi Mosa, menangka bukte ka reng-oreng laen ja bana la pajat baras onngu."

<sup>45</sup>Tape oreng jareya nyengga dhari jadhiya, laju notorrangi kadaddiyan jareya e mandhimman sampe Isa ta bisa maso ka kottharang-terrangan. Daddi Salerana pas alenggi e lowar kottha e kennengngan-kennengngan se seppe. Tape reng-oreng dhari mandhimman gi dhateng nyabis.

**2**<sup>1</sup>Saellana olle pan-barampan are dhari jareya Isa abali ka Kapernaum. Kabar ja Isa badha e bengko jareya pas balattra.

<sup>2</sup>Daddi bannya oreng nyabis, sampe ta nemmo kennengngan pole. Bariya keya e adhana labang sella ban oreng. Isa notorrangi berta dhari Allah ka reng-oreng se badha e jadhiya.

<sup>3</sup>Sabatara Salerana abu-dhabu pas badha oreng kaempa ngosong oreng empon egibaa ka Isa.

<sup>4</sup>Tape sarrena oreng talebat bannyana, oreng se empon jareya ta ekenneng giba maso sampe ka seddina Isa. Daddi, oreng se

kaempa gella abungkar atana bengko jareya teppa e attassa kennengngan se elenggii Isa. Saellana alobang, se empon epatoron ban tekerra.

<sup>5</sup>E bakto ngoladi saapa rajana imanna reng-oreng jareya, Isa laju adhabu ka se empon, "Na, sa-dusana bana la esapora."

<sup>6</sup>Ru-guru agama se teppana toju e jadhiya badha se padha ngoca e dhalem atena,

<sup>7</sup>"Me ce bangalla orang reya ngoca kantha reya! Arey a nyamana ya-nyeya Allah! Coma Allah se bisa nyapora dusa."

<sup>8</sup>E bakto jareya keya Isa ngagali ka pekkeranna reng-oreng jareya, laju adhabu, "Arapa bana me atanya kantha jareya e dhalem atena?"

<sup>9</sup>Kemma gampang ngoca ka orang se empon reya: Dusana bana la esapora, otaba ngoca, Mara jaga, kala tekerra pas ajalan?

<sup>10</sup>Tape sateya Sengko abukteyagiya ka bana ja Pottrana Manossa e bume reya andhi kobasa nyapora dusa." Isa laju adhabu ka orang se empon gella,

<sup>11</sup>"Mara jaga, kala tekerra pas mole!"

<sup>12</sup>Oreng jareya jaga laju duli ngala tekerra, terros kalowar eabassagi reng-oreng se badha e jadhiya. Reng-oreng jareya padha kasambu kabbi laju amoljaagi Allah. Ocana, "Sengko sajjegga ta tao nangalee kadaddiyan se kantha reya!"

<sup>13</sup> Isa abali pole ka penggirra Talaga Galilea. Bannya oreng se nyander ka Salerana, ban Isa laju morok reng-oreng jareya.

<sup>14</sup> Sabatara alomampa e jadhiya, Isa laju ngoladi tokang narek pajek se anyama Lewi, anana Alfeyus, se teppana toju e kantor pajek. "Mara noro Sengko," cana dhabuna Isa. Lewi pas jaga ngereng Isa.

<sup>15</sup> E bakto Isa teppana adhaar e bengkona Lewi, bannya tokang narek pajek ban reng-oreng laenna se bi masarakat eanggep oreng ta becce noro ngakan e jadhiya abareng ban Isa sarta red-moredda.

<sup>16</sup> Badha ru-guru agama se tamaso golonganna kaom Farisi nangalee Isa adhaar apolong ban reng-oreng tokang narek pajek sarta reng-oreng laenna se eanggep oreng ta becce jareya. Daddi laju padha atanya ka red-moredda Isa, "Guruna sampeyan me adhaar abareng ban reng-oreng tokang narek pajek ban reng-oreng se ta becce?"

<sup>17</sup> Isa meyarsa partanyaanna reng-oreng jareya, laju adhabu, "Oreng se baras ta parlo dokter; se parlo dokter oreng se sake. Sengko dhateng ngologa reng-oreng se eanggep juba, banne ngologa reng-oreng se nganggep abana la becce."

<sup>18</sup> E settong bakto red-moredda Yahya Pambaptis ban reng-oreng Farisi teppana apowasa. Laju badha oreng se nyander ka Isa; oreng jareya atanya, "Aponapa red-moredda

Yahya Pambaptis sareng red-moredda oreng Farisi ma aseyam, nangeng red-moredda sampeyan me bunten?"

<sup>19</sup>Isa adhabu, "Mon badha oreng andhi gabay, apa tamoyya ta kan-ngakan? Ta kera! Mon pangantan lakena gi badha, tanto tamoyya ngakan.

<sup>20</sup>Tape bakal napaa baktora pangantan lake egiba dhari jadhiya. E bakto jareya buru tamoyya ta ngakan.

<sup>21</sup>Tadha oreng se nambel kalambi laju bi kaen anyar. Sabab kaen se anyar jareya tanto kerker, daddi beddhana tanto atamba raja.

<sup>22</sup>Bariya keya tadha oreng nyaba anggur anyar ka dhalem kanthong kole se laju. Sabab mon eessee anggur se anyar jareya kanthongnga tanto leddu. Dhi-budhina anggur ban kanthongnga padha tabuwang. Anggur anyar kodu ebaddhai kanthong anyar keya!"

<sup>23</sup>E settong are bakto are Sabat, Isa lebat e teggal se etammenne gandum. Red-moredda metthek bulirra gandum.

<sup>24</sup>Daddi reng-oreng Farisi atanya ka Isa, "Aponapa moredda sampeyan ma ta atoro ka hokomma agama, ngalakone barang se elarang e are Sabat?"

<sup>25</sup>Isa adhabu, "Apa bana ta tao maca apa se elakone Daud e bakto Abyatar daddi imam agung? Daud ban tantarana lapar, tape ta andhi pa-apa se ekakana.

<sup>26</sup>Daddi Daud maso ka dhalem Padalemman Socce, laju ngakan roti se la eatorragi ka Allah. Ban roti jareya ebagi keya ka reng-orengnga. Mangkana menorot hokomma agama pera mam-imam se olle ngakan roti jareya."

<sup>27</sup>Isa laju adhabu pole, "Are Sabat reya epabadha kaangguy manossa; banne manossa kaangguy are Sabat.

<sup>28</sup>Daddi, Pottrana Manossa kobasa, la-mala ka are Sabat."

**3**<sup>1</sup>Isa abali pole ka kennengnganna kabakteyan. E jadhiya badha oreng lalake se tanangnga mate salaja.

<sup>2</sup>E jadhiya badha keya reng-oreng se terro nyareya salana Isa, polana terro agugada Salerana. Daddi reng-oreng jareya terros ngabassagi dhari semmana, terro taowa Isa ba mabarasa oreng gella e are Sabat.

<sup>3</sup>Isa adhabu ka oreng se tanangnga mate salaja jareya, "Mara manjeng e dhinna, e bagian adha reya."

<sup>4</sup>Samarena laju adhabu ka reng-oreng se badha e jadhiya, "Menorot agama, apa se olle elakone oreng e are Sabat? Alako bagus otaba alako juba ka oreng laen? Nolong oreng apa matee?"

<sup>5</sup>Tape reng-oreng jareya tadha se nyaoda. Isa ngoladi ka sakalengngnga. Panggaliyanna peggel tape sossa, polana reng-oreng jareya cengkal. Isa pas adhabu ka

oreng se sake gella, "Pangaceng tanangnga."  
Oreng jareya mangenceng tanangnga, ban  
tanangnga pas baras.

<sup>6</sup>Daddi reng-oreng Farisi jareya pas nyengga  
dhari kennengnganna kabakteyan jareya,  
aparembagan ban pan-barampan oreng  
pangerengnga Herodes, asajja mateyana Isa.

<sup>7</sup>Isa ban red-moredda nyengla ka Talaga  
Galilea, etoro bunte oreng sabannyana.  
Reng-oreng jareya badha se dhari Galilea,  
dhari Yudea,

<sup>8</sup>dhari Yerusalim, dhari dhaera Idumeya,  
dhari dhaera e temorra Yordan, ban dhari  
sabingkerra tha-kottha Tirus ban Sidon.  
Reng-oreng jareya entar ka jadhiya parlo  
tatemmowa ban Isa, sabab reng-oreng jareya  
ngedhing parkara pa-apa se la elampaagi Isa.

<sup>9</sup>Reng-oreng jareya ce bannyana sampe  
Isa makon red-moredda nyadhiyaagi parao  
kaagem Salerana, sopaja Salerana ta sampea  
elek-sellek bi reng-oreng jareya.

<sup>10</sup>Bannya oreng se epabaras, sampe  
reng-oreng se sake saleng sellek aehteyar  
nyemmae Salerana polana terro nyeddinga  
Salerana.

<sup>11</sup>Ban reng-oreng se kاسوبan erroh jahat  
nangalee Salerana, laju asojud e ajunanna  
sambi atharat, "Junandalem Pottrana Allah!"

<sup>12</sup>Tape Isa kalaban gu-onggu alarang  
roh-erroh jahat jareya ala-bala sapa Salerana  
se saongguna.

<sup>13</sup> Saellana jareya Isa onggga ka gumo, pas adikane reng-oreng se ekasokane.

Reng-oreng jareya nyander,

<sup>14</sup> Isa pas mele dhubellas oreng e antarana.

Dhabuna Isa, "Sengko mele bana sopaja bana noro Sengko. Bi Sengko bana eotosa kaangguy mabalattra Kabar Bagus dhari Allah,

<sup>15</sup> ban bana bakal naremaa kobasa kaangguy ngojuk roh-eroh jahat."

<sup>16</sup> Areya nyamana dhubellas oreng se epele Isa jareya: Simon (se ejulugi Petrus),

<sup>17</sup> Yakobus ban taretanna se anyama Yahya, iya areya na-anana Zebedeyus (se bi Isa eparenge nyama Bowanerges se artena "anana galudhuk"),

<sup>18</sup> Andreyas, Filipus, Bartolomeyus, Matiyus, Tomas, Yakobus anana Alfeyus, Tadeyus, Simon se Patriot,

<sup>19</sup> ban Yudas Iskariyot se akiyanat ka Isa.

<sup>20</sup> Saellana jareya Isa gubar ka compona. Ce bannyana pole oreng se noro bunte akompol ka jadhiya, sampe Isa ban red-moredda ta sempat adhaar.

<sup>21</sup> Reng-oreng jareya ngoca, "Oreng jareya la gila!" E bakto ngedhing caca se kantha jareya, kalowargana Isa dhateng ngoneyana Isa.

<sup>22</sup> Ru-guru agama se dhateng dhari Yerusalim padha ngoca, "Oreng jareya kamasoan Beelzebul! Kapalana erroh jahat

jareya se aberri kobasa ka oreng jareya kaangguy ngojuk erroh jahat."

<sup>23</sup>Daddi Isa pas adikane reng-oreng se bannya jareya, laju nyaretaagi pan-barampan parompamaan. Dhabuna, "Bamma erroh jahat se bisaa ngojuk erroh jahat?"

<sup>24</sup>Mon badha nagara se pecca daddi pan-barampan golongan se saleng amosowan, nagara jareya ta kera kowat.

<sup>25</sup>Mon e dhalem settong kalowarga orengnga ta rokon ban anggotana padha saleng amosowan, kalowarga jareya tanto ancor.

<sup>26</sup>Daddi mon karajaanna Iblis aca-pecca ban saleng amosowan, karajaan jareya ta kera abit omorra ban tanto tompes tadha karena.

<sup>27</sup>Tadha oreng se bisa maso ka dhalem bengkona oreng laen se kowat ban arampas dhi-andhina mon oreng se kowat se andhi bengko jareya ta etalee gallu. Saellana jareya, buru oreng jareya bisa arampas dhi-andhina.

<sup>28</sup>Bana ebalaana, ya! Mon oreng agabay dusa sarta makalowar ca-oca se ya-nyeya oreng, oreng jareya bisa esapora.

<sup>29</sup>Tape mon oreng jareya ya-nyeya Errohna Allah, oreng jareya ta bisa esapora! Sabab ya-nyeya Errohna Allah jareya tamaso dusa se langgeng."



<sup>30</sup> (Isa adhabu kantha jareya polana badha oreng se ngocaja Isa jareya kasosoban erroh jahat.)

<sup>31</sup> Saellana jareya ebu ban tan-taretanna Isa rabu, padha anante e lowar, laju nyoro oreng adikane Isa.

<sup>32</sup> E bakto jareya teppana bannya oreng padha toju e sakalenglengnga Isa. Cana atorra reng-oreng jareya, "Panjennengngan esare ebu sareng tan-taretanna. Kadhissa anante e lowar."

<sup>33</sup> Dhabuna Isa, "Sapa Tang ebu? Sapa Tang taretan?"

<sup>34</sup> Saellana jareya Isa laju ngoladi ka reng-oreng se toju e sakalenglengnga pas adhabu, "Arey a Tang ebu ban Tang taretan!"

<sup>35</sup> Sakabbiyanna oreng lake ban oreng bine se ajalannagi karsana Allah, jareya Tang taretan ban Tang ebu."

**4**<sup>1</sup> Isa morok pole e penggirra Talaga Galilea. Oreng se agaribbung e jadhiya ce bannyana. Daddi Isa pas ongg a ka parao e attas aeng, laju alenggi e jadhiya. Dineng oreng se bannya gella padha manjeng e penggirra talaga.

<sup>2</sup> Isa pas morok reng-oreng jareya acem-macem parkara ngangguy parompamaan. Kantha reya pamorogga:

<sup>3</sup> "Mara edhingngagi! E settong are badha oreng tane entar nabur ne-bine.

<sup>4</sup>Teppana oreng jareya nabur, badha ne-bine se gaggar e lorong. Laju badha mano ngabber ka jadhiya, ne-binena ecocco sampe tadha karena.

<sup>5</sup>Badha keya se gaggar ka kennengngan se bannya batona se sakone tanana. Ne-bine jareya lekkas tombu sabab korang tanana,

<sup>6</sup>tape e bakto are molae tinggi, bi-selbina molae elop, laju kerreng terros mate amarga ramona ta dhalem.

<sup>7</sup>Badha pole ne-bine se gaggar ka ombut se ari-dhuri. Ombut se ari-dhuri jareya tombu nyeccee bi-selbina ne-bine se buru tombu, sampe ta abuwa.

<sup>8</sup>Tape badha keya se gaggar ka tana se landhu. Ne-bine jareya tombu, sampe raja, laju abuwa. Buwana badha se tello polo, badha se sabidak, ban badha se saratos kalena."

<sup>9</sup>Samarena nyaretaagi parompamaan jareya Isa adhabu, "Bana andhi kopeng, edhingngagi!"

<sup>10</sup>E naleka Isa kadibian, reng-oreng se ngedhing pangajaranna nyabis abareng ban red-moredda se dhubellas oreng. Reng-oreng jareya padha atanya maksodda parompamaan gella.

<sup>11</sup>"Bana la eparenge tao roseyana parkara baramma Allah marenta," dhabuna Isa. "Tape reng-oreng lowar eajari ngangguy parompamaan,

<sup>12</sup>sopaja Reng-oreng jareya bakal terrosa ngabassagi tape ta tao badha kadaddiyan apa, reng-oreng jareya bakal terrosa ngedhingngagi, tape ta ngarte, jareya kalakon sopaja reng-oreng jareya ta nangalee ban ta ngarte ban ta entar ngadhep ka Allah ban Allah ta nyapora dusana."

<sup>13</sup>Saellana jareya Isa pas adhabu ka reng-oreng jareya, "Mon bana ta ngarte parompamaan jareya, baramma bana se ngarteya parompamaan en-laenna?"

<sup>14</sup>Oreng se nabur jareya oreng se manapa kabar dhari Allah sampe epabalattra.

<sup>15</sup>Ne-bine se gaggar e lorong rowa parompamaanna reng-oreng se ngedhing kabar parkara baramma Allah marenta. Gi buru ngedhing kabar jareya, Iblis dhateng ngala apa se la etabur e dhalem atena oreng jareya.

<sup>16</sup>Ne-bine se gaggar e tana se bannya batona jareya parompamaanna oreng se ngedhing kabar jareya, laju narema kabar jareya kalaban ate senneng.

<sup>17</sup>Tape kabar jareya ta aramo e dhalem atena, ban ta abit omorra. Buru nemmo kasossaan otaba ekaneyaja polana kabar jareya, laju terros mortad e bakto jareya keya.

<sup>18</sup>Ne-bine se gaggar e ombut se ari-dhuri jareya parompamaanna oreng se ngedhing kabar jareya,

<sup>19</sup>tape orang jareya kobater mekkere odhina, ban terro odhia mewah, napso se acem-macem maso ka dhalem atena. Daddi kabar dhari Allah jareya tacecce e dhalem atena, sampe ta abuwa.

<sup>20</sup>Ban ne-bine se gaggar ka tana se landhu rowa parompamaanna orang se ngedhing kabar jareya sarta etarema e dhalem atena, bannya buwana. Hasella badha se tello polo, badha se sabidak, ban badha keya se saratos kalena."

<sup>21</sup>Isa laju adhabu pole, "Ba badhaa orang se ngodhii damar ban damarra jareya laju ekodhunge pennay, otabana esaba e babana katedhunganna? Apa kerana damarra jareya ta esaba e ko-tongkona damar?"

<sup>22</sup>Apaa bai se ta etangalee orang tanto pas etangalee, ban apaa bai se etop-totobi masthe etemmo.

<sup>23</sup>Daddi, mon andhi kopeng, edhingngagi!"

<sup>24</sup>Saellana jareya Isa laju adhabu pole, "Tetene apa se ekaedhing bana reya! Okoran se bi bana eangguy ka orang laen, bi Allah bakal eagemma menangka okoran ka bana, la-mala aberraan pole.

<sup>25</sup>Sabab orang se la andhi, bakal eparengngana jang bannyaan pole; tape se ta andhi, apa se ekaandhi abana maske la ce sakonena bakal epondhuda."

<sup>26</sup>Isa materros dhabuna pole, "Mon Allah la marenta menangka rato, kabadhaanna

ekenneng ompamaagi akantha oreng se nabur ne-bine e teggalla.

<sup>27</sup>Oreng jareya mon malem tedhung, mon seyang jaga. Ban sabatara jareya ne-binena gella tombu ban atamba raja. Tape oreng jareya ta tao baramma carana ne-bine jareya se tombu ban atamba raja.

<sup>28</sup>Tana jareya dibi se matombu ban mabuwa men-tamennan jareya; dha-adhana kalowar dalangkedanna, pas noro bulirra, laju kalowar buwana.

<sup>29</sup>Ban mon gandum jareya la massa, bi oreng jareya molae eanye sabab la napa ka baktona molong."

<sup>30</sup>"Mon Allah marenta, ba ekennenga bandhingngagi bi apa, ya?" cana dhabuna Isa pole. "Conto apa banengan se ekennenga angguy nerrangngagi?"

<sup>31</sup>Mon Allah marenta, kabadhaanna padha ban parompamaan reya: Badha oreng ngala bigina sawi laju etamen e tana. Bigina sawi reya bigi se paleng kene e dunnya.

<sup>32</sup>Tape mon la tombu, daddi se paleng raja e antarana men-tamennan. Ka-cangkana ce rampana sampe no-mano entar ka jadhiya laju alebun e babaanna."

<sup>33</sup>Daddi cara jareya Isa se morok oreng bannya, ngangguy parompamaan sabannyana se kantha jareya, menorot kakowadanna pekkeranna reng-oreng se ngedhingngagi.

<sup>34</sup> Isa ros-terrosan ngangguy parompamaan mon morok reng-oreng jareya, tape mon pera kare red-moredda malolo, parompamaan jareya bi Isa pas eterrangngagi kabbi.

<sup>35</sup> E baja asar are jareya keya, Isa adhabu ka red-moredda, "Mara ja alajara alengka talaga."

<sup>36</sup> Daddi oreng se bannya jareya pas edinaagi. Isa laju onggga ka parao, bariya keya red-moredda. E jadhiya badha keya o-parao laenna. Saellana jareya Isa ban red-moredda molae alajar.

<sup>37</sup> Ta saapa abidda dhari jareya o-tao laju badha angen barat. Ombana molae mokol parao jareya sarta maso ka dhalem sampe parao jareya para possaa ban aeng.

<sup>38</sup> Isa badha e bagiyen budhina parao jareya, asare abantalan. Bi red-moredda ebungowe. Cana red-moredda jareya, "Guru, ponapa Panjennengngan ta parduli manabi abdina sadaja sareng Panjennengngan padha calaka?"

<sup>39</sup> Isa abungo, laju abentak ka angen, sarta adhabu ka talaga, "Mara paceddu!" Angenna pas ceddu ban talaga jareya pas tadha ombana.

<sup>40</sup> Isa laju adhabu ka red-moredda, "Arapa bana me tako? Arapa bana me padha ta parcaja ka Sengko?"

<sup>41</sup> Red-moredda jareya padha katakoen laju padha saleng ngoca, "Sapa sabendherra

oreng reya? Me sampe angen ban omba atoro ka dhabuna"

**5**<sup>1</sup> Isa ban red-moredda la alengka Talaga Galilea, e dhaera Gerasa.

<sup>2</sup>Buru toron dhari paraona, Isa laju esanderri oreng lalake se gi buru kalowar dhari wa-guwa e koburan.

<sup>3</sup>Oreng jareya kاسوبان erroh jahat ban enneng e kam-makam. Oreng jareya la ta ekenneng talee pole, maske bi rantay sakale;

<sup>4</sup>la seggut soko ban tanangnga ekalenthong, tape tay-rantay bessena epapegga ban besse e sokona epapotong. Oreng jareya ce kowadda sampe tadha se kellar nagenne.

<sup>5</sup>Seyang malem lakona leng-ngaleleng e kam-makam ban e mo-gumo, sambi rat-tharadan; badanna ekol-pokol bi bato sampe loka kabbi.

<sup>6</sup>E bakto oreng jareya nangalee Isa dhari jauna, oreng jareya ka-berka sarta pas asojud e ajunanna Isa.

<sup>7</sup>Oreng jareya pas aera ce kajana, "Isa, Pottrana Allah Se Mahatenggi! Epakadiya ponapa abdidalem? Bit asmana Allah, abdidalem nyoona, abdidalem ja seksaagi!"

<sup>8</sup>(Oreng jareya ngoca kantha jareya polana Isa adhabu kaoreng jareya, "Erroh jahat, mara kalowar dhari oreng reya!")

<sup>9</sup>Isa laju mareksane ka oreng jareya, "Sapa nyamana bana?" Saodda oreng jareya,

"Nyama abdidalem Legiun sabab se akompol e kadhinto ce bannyana!"

<sup>10</sup>Ban erroh jahat jareya li-baliyan nyoon ka Isa sopaja roh-erroh jahat jareya ta epakona ondur dhari dhaera jareya.

<sup>11</sup>E seddina kennengngan jareya badha babi ce bannyana padha nyare pakan e penggirra gumo.

<sup>12</sup>Roh-erroh jahat jareya nyoon ka Isa, "Ngereng abdidalem sadaja pakon maso ka dhalem bi-babi kadhissa."

<sup>13</sup>Bi Isa eedine, daddi roh-erroh jahat jareya kalowar dhari oreng gella laju maso ka dhalem bi-babi jareya. Bi-babi jareya padha buru laju alonca dhari penggirra jurang ka dhalem talaga sarta pas padha mate tasellem; bannyana kabbi badha ra-kera dhu ebu.

<sup>14</sup>Reng-oreng se ajaga babi jareya padha ka-berka, laju ngabarragi parkara jareya sampe balattra e kottha ban e sa-disa e sablingkerra. Reng-oreng laju padha kalowar terro nengguwa kadaddiyan jareya.

<sup>15</sup>Sanapana ka kennengnganna Isa, reng-oreng jareya nangalee oreng se asalla kاسوبan erroh jahat jarowa teppana toju e jadhiya. Oreng jareya la akalambi ban pekkeranna la baras. Reng-oreng se nangalee jareya laju padha tako.

<sup>16</sup>Reng-oreng se la padha nangalee dibi apa se kadaddiyan ka oreng se kاسوبan



eroh jahat sarta bi-babi jareya nyaretaagi kadaddiyan jareya.

<sup>17</sup> Pandhudhu dhaera jareya nyoon ka Isa sopaja adinggallagi dhaera jareya.

<sup>18</sup> E bakto Isa onggga ka paraona, oreng se dha-adhana ekobasae roh-eroh jahat gella nyoon ka Isa sopaja eparengngagi ngereng.

<sup>19</sup> Tape Isa ta kasokan, laju adhabu, "Kassa mole, kabala ka la-balana bana apa se la elampaagi Pangeran ka bana ban saapa saena Pangeran ka bana!"

<sup>20</sup> Daddi oreng jareya nyengga, pas entar ka dhaera Sapolo Kottha, nyaretaagi apa se elampaagi Isa ka abana. Reng-oreng se ngedhing careta jareya padha kasambu.

<sup>21</sup> Isa abali pole alengka talaga. E penggirra talaga jareya bannya oreng dhateng agaribbung e sakalenglengnga Isa.

<sup>22</sup> Pas badha oreng dhateng nyamana Yairus, iya areya pamimpinna kennengnganna kabakteyan e kottha jareya. E bakto nangalee Isa, Yairus laju asojud e ajunanna,

<sup>23</sup> sarta nyoon epagu-onggu, "Pa, ana bine abdina nganglo sanget. Ta langkong ngereng eatorana lenggi ka compo. Gagappagi saos sopaja ana abdina pas sae sareng ta mate!"

<sup>24</sup> Daddi Isa pas meynos bi Yairus. Bannya oreng se noro bunte sampe Isa ekenneng sellek dhari kangan kacerra, dhari adha ban dhari budhina.

<sup>25</sup> E antarana reng-oreng jareya badha oreng bine se sake sambang la dhubellas taon abidda.

<sup>26</sup> Dhi-andhina sampe tadha epamajar ter-dokter, tape abana ta endha baras, la-mala atamba sara.

<sup>27</sup> Babine jareya la bannya ngedhing parkara Isa. Daddi abana pas nyemmae Isa dhari budhina.

<sup>28</sup> Cana pekkerra, "Sokor bisa nyedding jubana bai sengko tanto baras!"

<sup>29</sup> Oreng babine jareya nyedding jubana Isa, ban e bakto jareya keya dharana pas ampel. Ban oreng jareya arassa ja abana la baras.

<sup>30</sup> E bakto jareya keya Isa arassa ja badha kakowadan se kalowar dhari Salerana, daddi laju atole ka oreng se bannya jareya sarta mareksane, "Sapa se nyedding Tang juba?"

<sup>31</sup> Cana red-moredda, "Panjennengnan ngagali dibi oreng saleng sellek kadi kadhinto bannyana, ma daddi Panjennengnan mareksane pasera se nyedding Panjennengnan?"

<sup>32</sup> Tape Isa paggun ngoladi ka kangan ka kacer nyaree oreng se nyedding jubana.

<sup>33</sup> Babine jareya tao apa se kadaddiyan ka abana, daddi laju nyander asojud e ajunanna Isa; abana ngetter katakoen. Oreng jareya ngakone kabbi sabendherra.

<sup>34</sup>Isa laju adhabu ka babine jareya, "Na, bana baras polana parcaja ka Sengko! Kassa le-mole; Sengko nyangowana salamet."

<sup>35</sup>Teppana Isa gi abu-dhabu, pas badha reng-oreng dhari bengkona Yairus. "Pottrana panjennengngan ampon seda," cana atorra reng-oreng jareya ka Yairus. "Ampon ta mabi pot-marepot ka Guru pole."

<sup>36</sup>Isa ta marduli ka pa-apa se ekocaagi reng-oreng jareya, la-mala adhabu ka Yairus, "Bana ta osa tako, paparcaja bai!"

<sup>37</sup>Isa laju terros alomampa, tape tadha oreng se eparengngagi noro, kajabana Petrus ban Yakobus sarta Yahya sataretan.

<sup>38</sup>Sanapana ka bengkona Yairus, Isa ngoladi kabadhaan ce rammena, sarta meyarsa reng-oreng nanges agingging ce kajana.

<sup>39</sup>Isa malebbet, pas adhabu ka reng-oreng jareya, "Arapa me padha nanges sarta ce rammena? Kana rowa ta mate; coma tedhung!"

<sup>40</sup>Isa ekala-gella bi reng-oreng jareya. Daddi bi Isa reng-oreng jareya epakon kalowar kabbi. Eppa ebuna kana se mate jareya sarta moredda se katello pas ebakta maso ka kamarra kana jareya.

<sup>41</sup>Isa ngastane tanangnga kana jareya laju adhabu, "Talita kum," artena, "Kana bine, Sengko ngoca ka bana: mara jaga!"

<sup>42</sup>Kana jareya duli jaga, laju ajalan. (Omorra la dhubellas taon.) Se nangalee jareya padha kasambu kabbi.

<sup>43</sup>Tape bi Isa parkara jareya ta eparengngagi la-kabala ka sapaa bai. Isa laju adhabu, "Pangakan kana reya!"

**6**<sup>1</sup>Dhari kennengngan jareya Isa asareng ban red-moredda gubar ka kampongnga.

<sup>2</sup>E are Sabat Salerana molae morok e kennengnganna kabakteyan. E jadhiya bannya oreng. E bakto reng-oreng jareya ngedhing pangajaranna Isa, kabbi padha getton. Cana reng-oreng jareya, "Dhari dhimma oreng rowa olle jareya kabbi? Kabicaksanaan apa se ekaandhi oreng rowa? Baramma me bisa mabadha kaajiban?"

<sup>3</sup>Jareya gu ta tokang kaju, anana Miriyam, taretanna Yakobus, Yoses, Yudas ban Simon rowa, ta iya? Taretan babineanna gu ta badha e dhinna keya, ta iya?" Daddi reng-oreng jareya ta endha narema Isa.

<sup>4</sup>Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya, "Nabbi reya neng e man-dhimman ehormat oreng, kajabana e kampongnga dibi sarta bi la-balana dibi."

<sup>5</sup>E jadhiya Isa ta bisa mabadha kaajiban maske settonga, kajabana agagap reng-oreng sake sarta mabarasa reng-oreng jareya.

<sup>6</sup>Salerana heran polana reng-oreng jareya ta parcaja.

<sup>7</sup> Moredda se dhubellas edikane, laju eotos wa-kadhuwa ban eparenge kobasa ngojuk roh-eroh jahat.

<sup>8</sup> Cana dhabuna, "Mon ajalan bana ja ngeba pa-apa, kajabana tongket. Ja ngeba kakanan otaba kanthong sandhekka, otaba pesse.

<sup>9</sup> Asapatu, tape ja ngeba salenan."

<sup>10</sup> Salaenna jareya Isa adhabu keya kantha reya, "Mon bana etarema e settong bengko, bana enneng e bengko jareya sampe bana mangkat pole dhari kottha jareya.

<sup>11</sup> Tape mon bana napa ka settong kennengngan, ban reng-oreng jadhiya ta endha narema bana ban ta endha ngedhingngagi bana, bana nyengga dhari jadhiya. Ban kosekkagi abu se cekka ka sokona bana menangka tandha ka reng-oreng jareya!"

<sup>12</sup> Daddi moredda Isa se dhubellas jareya pas mangkat, mabalattra kabar ja manossa kodu atobat dhari sa-dusana.

<sup>13</sup> Red-moredda Isa jareya ngojuk roh-eroh jahat sabannyana, ngosoddagi mennya jaitun ka reng-oreng sake sabannyana, ban mabarar reng-oreng jareya.

<sup>14</sup> Bar-kabar parkara kadaddiyan jareya kabbi epeyarsa bi Rato Herodes, sabab asmana Isa la kalonta man-dhaemman. Badha oreng se ngoca bariya, "Yahya Pambaptis odhi pole! Pantès oreng jareya andhi kobasa mabadha kaajiban rowa."

<sup>15</sup>Tape reng-oreng laenna ngoca, "Oreng rowa Eliya." Badha pole se ngoca, "Oreng jareya nabbi, padha ban sala settong nabbi gi jaman lamba."

<sup>16</sup>E baktu Herodes meyarsa parkara jareya, laju adhabu, "Tanto rowa Yahya Pambaptis se sabbanna eketthok leerra bi Sengko rowa. Sateya odhi pole!"

<sup>17</sup>Sabab sabellunna jareya Herodes la marentaagi sopaja Yahya etangkep, ban epamaso ka penjara. Kan kantha jareya polana Herodiyas, se ekaraji, maske Herodiyas jareya binena taretanna dibi se anyama Filipus.

<sup>18</sup>Dineng Yahya Pambaptis li-baliyan apareng parengeddan ka Herodes parkara jareya, dhabuna, "Junandalem ta kengeng araji rajiepon taretanna dibi!"

<sup>19</sup>Daddi Herodiyas sake ate ka Yahya ban terro mateyana Yahya, tape ta bisa polana elang-alange bi Herodes.

<sup>20</sup>Sabab Herodes tako ka Yahya, polana ngagali ja Yahya jareya oreng teppa se eotos Allah, daddi Herodes marentaagi sopaja kasalameddanna Yahya ejaga kalaban gu-onggu. Ban mon Yahya abu-dhabu, Herodes senneng keya meyarsaagi, sanajjan sabban mare meyarsa dhabuna Yahya panggaliyanna ngalengsang.

<sup>21</sup>Dhi-budhina Herodiyas nemmo kasempadan keya, iya areya e are olang

taonna Herodes. E bakto jareya Herodes ajang-onjang. Se eonjang sakabbiyanna pangrajana karajaan, ra-parwira, ban pin-pamimpinna masarakat e Galilea.

<sup>22</sup>E dhalem jang-onjangan jareya anana Herodiyas se la paraban atari ban tariyanna ce leburra monggu ka Herodes ban moy-tamoyya. Daddi Herodes adhabu ka kana jareya, "Bana terro apa, mara menta. Bi sengko eberriana!"

<sup>23</sup>Herodes pas ajanji ka kana jareya kalaban asompa. Dhabuna, "Apaai bai se epenta bana bi sengko eberriana, maske bana menta saparona tang karajaan sakale!"

<sup>24</sup>Daddi pottre jareya kalowar laju atanya ka ebuna, "Bu, se sae kaula nyoonna ponapa?" Dhabuna ebuna, "Menta cethagga Yahya Pambaptis."

<sup>25</sup>Pottre jareya pas duli abali ka Herodes laju mator, "Kaula nyoonna serana Yahya Pambaptis, baddhai talam, samangken jugan e kadhinto!"

<sup>26</sup>Meyarsa parnyoonanna pottrena se kantha jareya Herodes ce sossana, tape ta bisa nolak amarga la asompa e adhana moy-tamoyya.

<sup>27</sup>Daddi Herodes pas marentaagi ka pangawalla ngala serana Yahya Pambaptis. Daddi pangawal jareya pas entar ka penjara, laju ngetthok serana Yahya.

<sup>28</sup>Sera jareya pas ebaddhai talam terros ebagi ka pottre. Ban pottre jareya pas ebagi ka ebuna.

<sup>29</sup>E bakto red-moredda Yahya ngedhing parkara jareya, jinazana Yahya laju ekala, terros ekoburragi.

<sup>30</sup>Sul-rasul se eotos Isa abali laju akompol bi Isa, pas ngatore oneng pa-apa se la elakone tor eajarragi.

<sup>31</sup>Ce bannya orang se ondur dhateng sampe Isa ban red-moredda ta sempat adhaar. Daddi Isa adhabu ka red-moredda, "Mara nyare kennengngan se seppe me olle ta eganggu orang, ban bana padha bisa bu-ambu lessu sakejja."

<sup>32</sup>Daddi Isa ban red-moredda jareya pas meyos netene parao ka kennengngan se seppe.

<sup>33</sup>Tape bannya orang se nangalee Isa ban red-moredda jareya meyos dhari kennengngan jareya, sarta tao sapa reng-oreng jareya. Daddi reng-oreng dhari sakabbiyanna kottha e dhaera jareya ka-berka lebat jalan e tenggangan, ajangadhai Isa ban red-moredda.

<sup>34</sup>E bakto toron dhari paraona Isa ngoladi bannya orang e jadhiya. Panggaliyanna arassa neser ka reng-oreng jareya, sabab akantha dumba se tadha orang ngowanna. Daddi Isa laju morok reng-oreng jareya parkara se acem-macem.



<sup>35</sup>E bakto are la para malemma, red-moredda Isa mator, "Samangken ampon para compedda are, kennengngan kadhinto jau bara jau temor.

<sup>36</sup>Pakon nyengga saos reng-oreng kadhissa, me olle melle teddhaan e sa-disa sareng pong-kampong se ma-semma."

<sup>37</sup>Dhabuna Isa, "La berrii ngakan bana, ra, bai." "Adhu, manabi neddhaana oreng se sakadhissa bannyaepon, abdina kodu entar ngobange roti saarga dhu ratos pesse salaka," atorra red-moredda Isa jareya.

<sup>38</sup>Isa laju mareksane, "Bana andhi roti barampa meggi? Kodda tenggu." Saellana etenggu, red-moredda mator, "Badha roti lalema sareng juko dhadhuwa."

<sup>39</sup>Isa makon reng-oreng se bannya jareya toju apo-galumpo e rebba se biru.

<sup>40</sup>Daddi oreng se bannya jareya toju epatartep, epadaddi pan-barampan galumpo. Po-sakalumpona bannyana badha se saeket oreng, badha se saratos oreng.

<sup>41</sup>Isa pas mondhut roti se lema meggi ban juko se dhu meggi rowa, laju adhanga ka langnge, asokkor ka Allah. Saellana jareya, rotina ethok-ketthok bi astana, laju eparengngagi ka red-moredda epakon parengngagi ka oreng se bannya jareya. Jukona se dhadhuwa ebagi keya ka reng-oreng jareya.

<sup>42</sup>Kabbi padha ngakan sampe kennyang.

<sup>43</sup> Red-moredda makompol karena, bannyana kabbi dhubellas budhak, sa-possa.

<sup>44</sup> Lalakean se ngakan badha ra-kera lema ebu oreng.

<sup>45</sup> Saellana jareya Isa duli makon red-moredda mangkat kaadha nompapa parao ka Betsaida e dhajana talaga, sabatara Salerana makon mole reng-oreng se bannya jareya.

<sup>46</sup> Saellana oreng se bannya jareya la ondur, Isa meynos adua ka gumo.

<sup>47</sup> Saellana malem, paraona red-moredda la napa ka tengngana talaga, mangkana Isa gi badha e tengngangan.

<sup>48</sup> Isa ngoladi ja red-moredda jareya ce malaradda se aguwar paraona sabab ngadhebbi angen dhari adha. Daddi, ra-kera e antarana pokol tello ban pokol ennem gulaggu, Isa meynos ka parao jareya alomampa e attas aeng. Ban Isa terros alomampa, katon nyaleba red-moredda jareya.

<sup>49</sup> E bakto nangalee Isa alomampa e attas aeng, red-moredda nyangka jareya din-dadin,

<sup>50</sup> daddi kabbi padha reng-cerrengan katakoen. Sabab red-moredda jareya kabbi nangalee Isa jareya ban ce takerjadda.

Tape Isa adhabu ka red-moredda buru, "Ella neng-enneng! Areya Sengko. Ta osa tako!"

<sup>51</sup> Isa laju onggapa ka paraona, ban angen laju ceddu. Red-moredda ce kasambuna.

<sup>52</sup> Parkara kaajibanna roti se lalema rowa bai pekkeranna gi ta paham. Ce malaradda onggungu reng-oreng jareya se ngarteya.

<sup>53</sup> Sanapana ka dhajana talaga, Isa ban red-moredda toron e paseser Genesaret.

<sup>54</sup> E bakto kalowar dhari paraona, reng-oreng nangalee ja se rabu jareya Isa.

<sup>55</sup> Daddi reng-oreng jareya ka-berka san-kassannagi e saantero dhaera jareya, ban molae ngeba reng-oreng sake se epatedhung e teker ka Isa. Mon reng-oreng jareya ngedhing ja Isa badha e settong kennengngan, reng-oreng sake jareya egiba ka jadhiya.

<sup>56</sup> Dha emmaa bai Isa se meynos ka kampong, ka kottha otaba ka disa reng-oreng noro entar ka jadhiya ngeba reng-oreng sake se pas esaba e lon-alon. Reng-oreng jareya nyoon ka Isa sopaja se sake eparengngana edi nyedding jubana, maske pera penggirra. Oreng sake se nyedding penggirra jubana jareya padha baras kabbi.

**7** <sup>1</sup> Badha reng-oreng Farisi ban ru-guru agama dhari Yerusalim padha entar ka Isa.

<sup>2</sup> Reng-oreng jareya nangale ja red-moredda Isa badha se padha ngakan ngompa ban tanangnga se ta berse menorot atoranna agama, iya areya ta kalaban abacco menorot atoranna agama.

<sup>3</sup>Reng-oreng Farisi, bariya keya reng-oreng Yahudi laenna, esto atoro ka adadda bangatowana: iya areya ta endha ngakan mon gi ta abacco menorot ra-cara se la etantowagi.

<sup>4</sup>Apaa bai se ebelli e pasar ta ekakan mon gi ta ebacco. Ban gi bannya pole atoran laenna dhari bangatowana se gi paggun ejalannagi; ompamana atoran carana ngorae gellas, cangker ban kas-pakakas dhari dimbaga.

<sup>5</sup>Daddi reng-oreng Farisi ban ru-guru agama gella atanya ka Isa, "Aponapa red-moredda sampeyan neddha me ta abacco dhimen tanangnga? Me ta atoro ka adadda bangatowa?"

<sup>6</sup>Dhabuna Isa, "Bana reya monafik! Teppa cana ramalanna Yesaya se etoles nyebbuttagi parkara bana, se monyena kantha reya, Areya dhabuna Allah, Reng-oreng rowa coma abakte ka Sengko bi caca, tape atena jau dhari Sengko.

<sup>7</sup>Tadha gunana reng-oreng jareya abakte ka Sengko, sabab reng-oreng jareya ngajarragi atoran gabayanna manossa se eanggep akantha atoran dhari Sengko!

<sup>8</sup>Papakonna Allah bi bana ta eparduli, ban bana atoro kalaban gu-onggu ka atoran gabayanna manossa."

<sup>9</sup>Isa pas adhabu pole, "Bana ce penterra nolak papakonna Allah sopaja bisaa paggun neggu pangajaranna dibi.

<sup>10</sup> Mosa la aberri parenta kantha reya, Pahormat ka rama ebuna, ban Pa-sapa se abasto rama otaba ebuna kodu eekom mate.

<sup>11</sup> Tape bana ngajarragi: Mon badha oreng ngoca ka oreng towana, Pa-ponapa se bi kaula koduna eatorragi ka rama ebu, ampon eatorragi ka Allah bi kaula,

<sup>12</sup> bana mabebas oreng jareya dhari kawajiban nolong rama ebuna.

<sup>13</sup> Daddi kalaban aberri pangajaranna dibi ka reng-oreng laenna, bana ngelangngagi dhabuna Allah. Ban gi bannya lalakonna bana laenna se kantha jareya."

<sup>14</sup> Isa laju adikane pole reng-oreng se bannya jareya sarta adhabu, "Mara edhingngagi me olle ngarte!

<sup>15</sup> Apaa bai se maso ka dhalem oreng dhari lowar ta manajjis oreng jareya. Sabaligga, se kalowar dhari oreng se manajjis abana.

<sup>16</sup> [Daddi, mon andhi', kopeng, edhingngagi!]"

<sup>17</sup> E bakto Isa adinggallagi reng-oreng se bannya jareya sarta alebbu ka dalemma, red-moredda atanya apa artena parompamaan jareya.

<sup>18</sup> Isa adhabu ka reng-oreng jareya, "Apa bana gi ta ngarte keya? Apa bana ta tao ja apaa bai se maso ka dhalem oreng dhari lowar ta manajjis oreng jareya?"

<sup>19</sup> Sabab se maso dhari lowar jareya ta lebat e ate, tape lebat e tabu pas kalowar pole."

Dhabuna Isa reya noduwagi ja kakanan apaa bai halal.

<sup>20</sup> Saellana jareya pas adhabu pole, "Se kalowar dhari oreng, jareya se manajjis.

<sup>21</sup> Sabab dhari dhalem, iya areya dhari ate, kalowar pekkeran se hat-jahat se daddi lantaranna oreng alako maseyat, ngeco, matee oreng,

<sup>22</sup> azina, nepo, metenna ban ngalakone sakabbiyanna kajahadan laenna, dhakka, ta sopan, ere atena, sombong ban ta gampang eajar.

<sup>23</sup> Sakabbiyanna barang se jahat jareya kalowar dhari dhalem, ban jareya se manajjis oreng."

<sup>24</sup> Isa laju meyos dhari jadhiya ka dhaera e seddina kottha Tirus. E jadhiya Isa maso ka dhalem settong bengko terro ta etemmowa oreng ja alenggi e jadhiya. Tape ta bisa ngetek keya.

<sup>25</sup> Badha oreng babine kasorang, andhi ana babine se kasosoban erroh jahat; babine jareya ngedhing parkara Isa, laju duli nyabis sarta asojud e ajunanna,

<sup>26</sup> sambu nyoon sopaja Isa ngojuk erroh jahat dhari anana gella. Babine jareya banne oreng Yahudi, lahir e dhaera Fenisia e Siria.

<sup>27</sup> Isa adhabu ka oreng jareya, "Na-kana kodu pakane kaadha. Ta bagus ngala kakanna na-kana kaangguy eontallagiya ka pate."

<sup>28</sup>"Towan," cana babine jareya, "te-pate se badha e babana meja jugan neddha re-karena na-kana se ngalotor ka baba."

<sup>29</sup>Dhabuna Isa, "Sarrena bana nyaot kantha jareya, kassa mole; erroh jahat jarowa la kalowar dhari anana bana."

<sup>30</sup>Babine jareya mole. Sanapana ka bengkona, anana etemmo dhung-tedhungan e katedhunganna, ban erroh jahat jareya la kalowar dhari abana.

<sup>31</sup>Saellana jareya Isa meynos dhari dhaera Tirus terros ka Talaga Galilea lebat e Sidon, e lorong se ngalebadi Sapolo Kottha.

<sup>32</sup>E jadhiya badha reng-oreng ngeba oreng buwi ban kopok. Reng-oreng gella nyoon ka Isa sopaja kasokana nompangngagi astana ka attassa oreng se sake jareya.

<sup>33</sup>Bi Isa oreng se buwi jareya ebakta nyengla ajauwi reng-oreng laenna; Isa nyojjuwagi garigina ka dhalem kopengnga oreng jareya. Samarena jareya Isa aedu sarta nyedding jilana oreng jareya.

<sup>34</sup>Saellana jareya Isa pas adhanga ka langnge, laju anyaba epakaja sarta adhabu ka oreng jareya, "Efata," artena "Mara abukka!"

<sup>35</sup>Sanatkala jareya keya kopengnga oreng buru laju tabukka ban jilana lemme, sarta molae acaca ta malarat sakale.

<sup>36</sup>Bi Isa reng-oreng jareya elarang ala-bala parkara jareya ka sapaa bai. Tape sajan

elarang reng-oreng jareya sajan ala-bala epabalattra.

<sup>37</sup> Ban reng-oreng se ngedhing padha kasambu. Ocana, "Kabbi elampaagi kalaban becce! La-mala oreng buwi epacaca ban oreng kopok epangedhing!"

**8**<sup>1</sup> Ta saapa abidda dhari jareya pas badha oreng pole ce bannyana entar ka jadhiya. Sarrena reng-oreng jareya ta andhi se ekakana, Isa adikane red-moredda laju adhabu,

<sup>2</sup> "Sengko neser ka oreng se bannya reya. La tello are abidda enneng bi Sengko ban sateya ta andhi se ekakana.

<sup>3</sup> Mon bi Sengko esoro mole ta ngakan gallu, tanto kalengnger e lorong, sabab e antarana badha se padha dhateng dhari jauna."

<sup>4</sup> Red-moredda nyaot, "E kennengngan se jau bara jau temor kadi kadhinto, e kadhimma se manggiya teddhaan se cokop eteddhaa reng-oreng kadhissa sadaja?"

<sup>5</sup> "Bana andhi roti barampa meggi?" dhabuna Isa. "Papetto," saodda reng-oreng jareya.

<sup>6</sup> Isa makon reng-oreng se bannya jareya toju e tana, saellana pas mondhut roti se papetto gella laju asokkor ka Allah. Samarena jareya rotina pas ethok-ketthok bi astana laju eparengngagi ka red-moredda epakon bagi ka reng-oreng se bannya jareya. Red-moredda alampaagi apa se epakonnagi Isa jareya.



<sup>7</sup> Salaenna roti se papetto jareya, red-moredda andhi juko ne-kene sakone. Isa asokkor ka Allah polana ko-juko jareya, pas makon red-moredda magi ko-juko jareya ka oreng se bannya gella.

<sup>8</sup> Reng-oreng gella padha ngakan kabbi sampe kenyang, bannyana se ngakan ra-kera pa ebu oreng. Saellana jareya red-moredda makompol lebbina, olle pettong budhak sa-possa. Bi Isa reng-oreng jareya pas epakon mole kabbi;

<sup>9</sup> (8: 8)

<sup>10</sup> Isa dibi ban red-moredda terros onggka ka paraona laju meynos ka dhaera Dalmanuta.

<sup>11</sup> Badha reng-oreng Farisi se entar ka Isa sarta molae aguggak bi Isa, maksodda ajebbaga Salerana. Reng-oreng jareya menta sopaja Isa mabadha kaajiban menangka tandha ja Salerana dhari Allah asalla.

<sup>12</sup> Tape Isa ngonju nyaba, pas adhabu, "Arapa reng-oreng jaman sateya reya me menta sopaja Sengko mabadha kaajiban? Enja! Sengko ta aberria tandha se kantha jareya ka reng-oreng jareya!"

<sup>13</sup> Bi Isa reng-oreng jareya laju eonduri, ban Salerana pas onggka ka paraona; saellana jareya pas meynos alengka talaga.

<sup>14</sup> Red-moredda Isa loppa ta ngeba roti sacokobba. E parao jareya rotina pera kare settong.

<sup>15</sup> "Senga pate-ngate ka ragina reng-oreng Farisi ban Herodes," dhabuna Isa maemot red-moredda.

<sup>16</sup> Red-moredda Isa jareya pas molae acaca parkara jareya. Ocana, "Guru adhabu kantha jareya polana sengko ban bana ta ngeba roti."

<sup>17</sup> Isa ngagali apa se ekacaca red-moredda jareya. Daddi pas mareksane kantha reya, "Arapa bana me acaca parkara se ta andhi roti? Daddi bana ta tao ban gi ta ngarte keya? Me ce tompolla pekkeranna bana jareya!

<sup>18</sup> Bana andhi mata masa ta nangale? Bana andhi kopeng masa ta ngedhing? Masa bana ta enga

<sup>19</sup> ka roti se lalema se bi Sengko ethok-ketthok egabay makane orang lema ebu rowa? Barampa budhak lebbina se epakompol bi bana?" "Dhubellas," saodda red-moredda jareya.

<sup>20</sup> "Ban e bakto Sengko thok-ngetthok roti se papetto se egabay makane orang se pa ebu rowa?" dhabuna Isa pole, "barampa budhak lebbina kakanan se epakompol bi bana?" "Pettong budhak," saodda red-moredda.

<sup>21</sup> "La, daddi bana gi ta ngarte keya?" dhabuna Isa.

<sup>22</sup> Isa ban red-moredda napa ka Betsaida. E jadhiya badha reng-oreng nyander ka Isa ngeba orang buta, laju nyoon sopaja Isa kasokana agagap orang buta jareya sopaja barasa.

<sup>23</sup>Oreng buta jareya bi Isa eastane tanangnga, laju etonton kalowar kottha. Matana oreng buta jareya eeduwi. Saellana jareya astana pas etompangngagi ka oreng buta jareya, laju mareksane, "Apa bana la nangalee sateya?"

<sup>24</sup>Oreng buta jareya addhep ka adha, pas ngoca, "Enggi. Abdina nengale oreng ajalan, namong katon akadi kajuwan."

<sup>25</sup>Isa nompangngagi astana pole ka matana oreng jareya. Sateya oreng jareya ngoddi ngabas epagu-onggu. Matana baras sarta la nangale ce terrangnga.

<sup>26</sup>Isa laju adhabu, "Kassa mole, ja abali ka kottha rowa."

<sup>27</sup>Saellana jareya Isa ban red-moredda meyos ka sa-disa e sabingkerra Kaisareya Filipi. E tengnga jalan Isa adhabu, "Cana oreng, Sengko reya sapa?"

<sup>28</sup>Saodda red-moredda, "Badha se ngoca Panjennengngan Yahya Pambaptis; badha pole se ngoca Eliya, ban badha pole se ngoca: sala settongngepon nabbi."

<sup>29</sup>"Mon cana bana, sapa Sengko reya?" dhabuna ka red-moredda. Petrus mator, "Panjennengngan Rato Panyalamet."

<sup>30</sup>Isa laju adhabu sopaja red-moredda jareya ta ala-bala ka oreng laen parkara Salerana.

<sup>31</sup>Isa laju molae morok red-moredda ja Pottrana Manossa masthe bannya nanggung

sangsara, ban elaban bi pin-pamimpin, mam-imam kapala sarta ru-guru agama. Salerana bakal epateyana, tape e are se kapeng tello bakal epaodhia pole.

<sup>32</sup>Ce terrangnga Isa se adhabu parkara jareya ka red-moredda. Daddi bi Petrus Isa laju etonton ka ereng, laju epaemot.

<sup>33</sup>Tape Isa atole mandeng ka red-moredda, laju maemot Petrus, "Ondur dhari dhinna, Panggudha! Pekkeranna bana jareya pekkeranna manossa; banne pekkeranna Allah!"

<sup>34</sup>Isa laju adikane reng-oreng se bannya se badha e jadhiya ban red-moredda. Salerana pas adhabu kantha reya, "Pa-sapaa se terro noroa Sengko kodu maloppa ka kabutowanna dibi, mekol salibba, sarta terros noro Sengko.

<sup>35</sup>Sabab pa-sapaa se terro masalamedda odhina, bakal kaelangana odhina jareya. Tape oreng se ngorbannagi odhina kaangguy Sengko ban Kabar Bagus dhari Allah, bakal salamedda.

<sup>36</sup>Apa gunana mon oreng ngaandhi dunnya reya tape kaelangan odhina?

<sup>37</sup>Odhi reya ta ekenneng porop bi apaa bai.

<sup>38</sup>Mon oreng todhus ngakone Sengko ban Tang pangajaran e jaman se daraka ban jahat reya, bariya keya Pottrana Manossa bakal todhusa ngakone oreng jareya e baktana Pottrana Manossa jareya rabu

kalaban kobasana Ramana, ebarengnge kat-malaekadda se socce."

**9**<sup>1</sup> "Bana ebalaana, ya!" dhabuna Isa. "E antarana bana reya badha se gi ta kera mate, sabellunna nangalee Allah marenta kalaban kobasa!"

<sup>2</sup> Saellana olle nem are dhari jareya Isa abakta Petrus, Yakobus ban taretanna Yahya, ka kennengngan se tadha orengnga e gunong se tenggi. E adhana reng-oreng se katello jareya Isa aoba ropa.

<sup>3</sup> Rasoganna laju daddi pote rap-galiraban. Tadha oreng settonga e dunnya reya se tao nyassa sampe mapote kantha jareya.

<sup>4</sup> Saellana jareya se katello buru pas nangalee Eliya ban Mosa abu-dhabu ban Isa.

<sup>5</sup> Daddi Petrus mator ka Isa, "Guru, e kadhinto ce saena. Dinggal abdina katellowan abadhiya kemah tatello: settong kaagem Panjennengngan, settong kaagem Mosa, ban settongnga kaagem Eliya."

<sup>6</sup> Sanyatana Petrus ban kancana se kadhuwa jareya talebat katakoen sampe ta tao kodu ngoca baramma.

<sup>7</sup> Saellana jareya pas badha ondhem notobi se katello jareya ban dhari ondhem jareya badha sowara se adhabu kantha reya, "Areya Tang Ana se kataresnan. Edhingngagi cacana!"

<sup>8</sup>Se katello jareya duli ngabas ka sakalenglengnga, tape se etangalee tadha laen kajabana Isa malolo.

<sup>9</sup>E bakto Isa ban moredda se katello jareya toron dhari gunong, laju adhabu, "Senga ja la-bala ka sapaa bai apa se etangalee bana gella, sabellunna Pottrana Manossa odhi pole dhari sedana."

<sup>10</sup>Se katello jareya atoro ka dhabuna Isa buru, tape padha saleng atanya, "Apa se emaksod bi odhi pole dhari sedana jareya?"

<sup>11</sup>Se katello jareya laju atanya ka Isa, "Aponapa ru-guru agama me adhabu ja Eliya masthe rabu kaadha?"

<sup>12</sup>Dhabuna Isa, "Eliya pajat dhatengnga kaadha maberesa sakabbiyanna. Tape baramma parkara Pottrana Manossa? Apa sababba e dhalem Alketab me esebbuttagi ja Pottrana Manossa jareya bakal bannyya nanggung sangsara ban eya-seya oreng?"

<sup>13</sup>Tape bana ebalaana, ya: Eliya la dhateng, tape reng-oreng atengka sanyamanna ka Eliya jareya. Jareya la cocok ban se esebbuttagi e dhalem Alketab."

<sup>14</sup>E bakto Isa ban moredda se katello jareya la abali akompol ban red-moredda se laen, e jadhiya etemmo bannyya oreng. Badha ru-guru agama se padha apadu bi red-moredda Isa.

<sup>15</sup>E bakto nangalee Isa, red-moredda jareya laju padha tacengnga, pas ka-berka nyander.

<sup>16</sup> Isa mareksane ka red-moredda jareya, "Apa se ekapadu bana bi ru-guru agama rowa?"

<sup>17</sup> Sala settong dhari reng-oreng se bannya jareya nyaot, "Guru, abdina abakta ana abdina kadhinto. Kana kadhinto buwi, polana kاسوبan erroh jahat.

<sup>18</sup> Manabi erroh gapaneka nyerrang, kana kadhinto badanna eteng-bantengngagi ka tana, coloepon ngabuk, gigina ngaret, sabadan gerra sadaja. Abdina nyoon tolong ka red-moredda Panjennengngan, namong red-moredda Panjennengngan ta bisa mabaras."

<sup>19</sup> Isa pas adhabu ka reng-oreng jareya, "Bana reya me ce paranana! Bana reya oreng se ta parcaja onggu. Sampe bila Sengko kodu apolong ban bana ban sabbar ka bana? Giba dha enna kana jareya!"

<sup>20</sup> Daddi bi reng-oreng gella kana jareya egiba ka Isa. Erruh jahat jareya buru nangale Isa, na-kana gella laju epaceng-ngaraceng sampe labu lu-guluan e tana. Colona ngabuk.

<sup>21</sup> "La barampa abidda kana reya se kantha reya?" dhabuna Isa ka eppana. "Ngabidi gi kene," cana eppana.

<sup>22</sup> "Ampon pan-saponapan kale erroh jahat gapaneka ngoddi mateyana kana kadhinto; badannepon ebantengngagi ka dhalem apoy sareng aeng. Ngereng kabellasi, guru,

nyoona tolong manabi Panjennengngan bisa mabarar!"

<sup>23</sup>"Apa cana bana? Mon Sengko bisa mabarar?" dhabuna Isa. "Apa bai bisa sokor bana parcaja."

<sup>24</sup>E bakto jareya keya eppana kana gella aera, "Abdina parcaja, Namong kaparcajaan abdina gi korang. Nyoona tolong tambaagi!"

<sup>25</sup>Isa ngoladi ja oreng se bannya jareya molae agaribbung, daddi pas adhabu ka erroh jahat jareya, "Erroh kopok ban buwi," dhabuna, "Sengko marentaagi ka bana, mara kalowar dhari kana reya, ban ja sampe abali pole!"

<sup>26</sup>Erroh jahat jareya atharat, na-kana gella epaceng-ngaraceng badanna, laju kalowar. Kana jareya katon akantha mayyit, ban reng-oreng padha ngoca, "Mate, la."

<sup>27</sup>Tape Isa ngastane tanangnga kana jareya, laju epajaga. Kana jareya pas jaga.

<sup>28</sup>Saellana Isa maso ka dhalem compona, red-moredda nyander, majau dhari reng-oreng laen, laju atanya, "Aponapa abdina me ta bisa ngojuk erroh jahat?"

<sup>29</sup>Dhabuna Isa, "Erroh jahat se samacemma reya ta ekenneng ojuk ngangguy cara apaa bai kajabana ngangguy dua."

<sup>30</sup>Isa ban red-moredda meyos dhari kennengngan jareya nerrossagi parjalananna lebat e Galilea. Isa terro ta etemmowa oreng,



<sup>31</sup> polana teppana morok red-moredda.

"Pottrana Manossa bakal epassraagiya ka kobasana manossa," cana dhabuna. "Saellana jareya pas bakal epateyana, tape e are se kapeng tello bakal odhia pole."

<sup>32</sup> Red-moredda ta ngarte apa maksodda pangajaran jareya, tape ta bangal atanya.

<sup>33</sup> Isa ban red-moredda napa ka Kapernaum. Sanapana ka compona, Isa mareksane ka red-moredda, "Apa se ekapadu bana e lorong gella?"

<sup>34</sup> Tape red-moredda jareya ta endha nyaot, sabab e lorong padha apadu parkara sapa se paleng raja.

<sup>35</sup> Isa alenggi, adikane red-moredda, pas adhabu, "Pa-sapaa se terro daddiya se nomer settong, kodu daddi se dhi-budhi ban kodu daddi pangladinna sakabbiyanna oreng."

<sup>36</sup> Saellana jareya Isa laju mondhut na-kana kasorang, epamanjeng e adhana red-moredda. Isa agellu kana jareya, pas adhabu ka red-moredda,

<sup>37</sup> "Pa-sapaa se narema na-kana kene kantha reya polana Sengko, artena narema Sengko; ban pa-sapaa narema Sengko, artena banne pera narema Sengko, tape narema keya se ngotos Sengko."

<sup>38</sup> Yahya mator ka Isa, "Guru, abdina sakanca oneng nengale badha oreng ngojuk erroh jahat kalaban asmama Panjennengnan. Sareng abdina sakanca oreng gapaneka

elarang, polana oreng gapaneka ta tamaso morettepon Panjennengnan."

<sup>39</sup>Dhabuna Isa, "Ja larang oreng jareya, pa-sapaa mabadha kaajiban kalaban ngangguy Tang nyama, ta kera ba-majuba Sengko.

<sup>40</sup>Sabab pa-sapaa se ta ngamoso ka Sengko ban bana, akanca bi Sengko ban bana.

<sup>41</sup>Kaengae, ya! Pa-sapaa aberri aeng enom ka bana polana bana moredda Rato Panyalamet, bakal naremaa opana."

<sup>42</sup>"Pa-sapaa se daddi sababba sala settong dhari na-kana kene reya ta parcaja pole ka Sengko, lebbi becce oreng jareya egantonge bato gilingan e leerra, pas ontallagi ka dhalem tase.

<sup>43</sup>Mon tanangnga bana daddi sababba bana agabay dusa, ketthok tanang jareya! Lebbi becce bana odhi ban Allah maske tanangnga tadha salaja, etembang andhi tanang dhadhuwa tape maso ka dhalem naraka, iya areya apoy se langgeng.

<sup>44</sup>[E jadhiya apoy ta' bisa mate, ban ola' ta' bisa mate.]

<sup>45</sup>Ban mon sokona bana daddi sababba bana agabay dusa, ketthok soko jareya! Lebbi becce bana odhi ban Allah maske sokona tadha salaja, etembang andhi soko dhadhuwa tape maso ka dhalem naraka.

<sup>46</sup>[E jadhiya apoy ta' bisa mate, ban ola' ta' bisa mate.]

<sup>47</sup> Ban mon matana bana daddi sababba bana agabay dusa, congke matana jareya! Lebbi becce bana maso ka dhalem Dunnyana Allah Se Anyar maske matana tadha salaja, etembang andhi mata dhu kalaja tape maso ka dhalem naraka.

<sup>48</sup> E jadhiya apoy ta bisa mate, ban ola ta bisa mate.

<sup>49</sup> Sakabbiyanna orang bakal epamorneya bi apoy, akantha kurban se epasocce bi buja.

<sup>50</sup> Buja reya nyaman, tape mon buja jareya daddi tabar, ba ekennenga epaaccen pole? Daddi, bana kodu papadha ban buja, odhi parokon along-polong."

**10**<sup>1</sup> Isa laju meyos dhari jadhiya ka dhaera Yudea, terros alengka Songay Yordan. Bannya pole orang se dhateng agaribbung e seddianna, ban akantha biyasana Isa morok reng-oreng jareya.

<sup>2</sup> Badha reng-oreng Farisi se entar ka jadhiya keya ajebbaga Isa. Cana reng-oreng jareya, "Menorot agamana kaula ban sampeyan, ponapa kengeng orang nellak rajina?"

<sup>3</sup> Isa adhabu, "Baramma cana parentana Mosa ka bana?"

<sup>4</sup> Cana reng-oreng jareya, "Mosa ngedine orang nellak rajina, asal se lake noles sorat panellak dhimen."

<sup>5</sup> Dhabuna Isa, "Mosa noles parenta jareya polana malarat se ngajara bana.

<sup>6</sup>Tape dha-adhana, e bakto Allah nyeptaagi manossa, esebbuttagi e dhalem Alketab ja Allah abadhi manossa lalake ban babine.

<sup>7</sup>Jareya sababba arapa oreng lalake ma adinaagi rama ebuna sarta manyettong ban binena,

<sup>8</sup>ban se kadhuwa jareya daddi settong. Daddi lalake ban babine jareya banne oreng kadhuwa pole, tape la daddi settong.

<sup>9</sup>Daddi, apa se la epadaddi settong bi Allah, ta olle epesa bi manossa."

<sup>10</sup>Saellana Isa ban red-moredda alebbu ka dhalem bengko, red-moredda atanya parkara jareya.

<sup>11</sup>Dhabuna Isa, "Oreng lalake se nellak binena sarta pas abine pole, oreng jareya azina ka binena se nomer settong gella.

<sup>12</sup>Bariya keya mon babine nellak lakena sarta pas alake oreng laen pole, babine jareya azina keya."

<sup>13</sup>Badha reng-oreng se ngeba na-kana ka Isa, nyoon sopaja Isa kasokana nompangngagi astana ka na-kana jareya, tape reng-oreng jareya egigiri bi red-moredda Isa.

<sup>14</sup>E bakto ngoladi parkara jareya, Isa duka sarta adhabu ka red-moredda, "Dina, ra, na-kana jareya me olle nyander ka Sengko! Ja langlang, sabab oreng se kantha na-kana reya se tamaso anggotana ommadda Allah.

<sup>15</sup> Kaengae, ya! Pa-sapaa ta ngadhep ka Allah akantha na-kana reya, ta kera daddi anggotana ommadda Allah."

<sup>16</sup> Saellana adhabu kantha jareya, Isa laju agellu na-kana jareya, sarta nompangngagi astana ka na-kana jareya, ban kabbi padha bang-sebang eberkadi.

<sup>17</sup> E bakto Isa nerrossagi parjalananna pole, pas badha oreng lalake ka-berka, laju asojud e ajunanna Isa. Oreng jareya mator, "Guru se sae, ponapa se kodu ejalannagi abdina sopaja kengenga odhi se salerressa sareng langgeng?"

<sup>18</sup> "Arapa bana me ngoca Sengko becce?" dhabuna Isa. "Tadha se becce kajabana Allah malolo.

<sup>19</sup> Bana la tao ka papakon se edhabuwagi Allah: Ja matee oreng; ja azina; ja co-ngeco; ja daddi sakse palsu; ja co-ngocowan oreng; pahormat ka rama ebuna."

<sup>20</sup> "Guru," cana oreng jareya, "sadajana papakon gapaneka ampon etoro sareng abdina ngabidi abdina gi kene."

<sup>21</sup> Isa ngoladi ka oreng jareya, panggaliyanna arassa neser, laju adhabu, "Pera badha settong se ekaparlo bana. Kassa juwal dhi-andhina bana kabbi, pessena bagi ka oreng mesken, ban bana bakal olleya dunnya e sowarga. Mon la mare pas noro Sengko."

<sup>22</sup> E bakto oreng jareya ngedhing dhabuna Isa buru, mowana laju katon orem, pas ondur

dhari jadhiya, atena sossa sabab oreng jareya ce sogina.

<sup>23</sup> Isa ngoladi ka red-moredda se badha e kangan kacerra, laju adhabu, "Ce malaradda ka oreng sogi se daddiya anggotana ommadda Allah!"

<sup>24</sup> Red-moredda getton ngedhing dhabuna Isa se kantha jareya, tape Isa terros adhabu, "Na, pajat ce malaradda mon daddiya anggotana ommadda Allah!"

<sup>25</sup> Agampangan onta maso ka lobangnga jarum etembang bi oreng sogi masoa ka Dunnyana Allah Se Anyar."

<sup>26</sup> Red-moredda Isa heran onggung ngedhing dhabuna Isa jareya, sampe padha saleng atanya sakancaan, "Mon kantha jareya sapa se salamedda?"

<sup>27</sup> Isa ngoladi ka red-moredda jareya, laju adhabu, "Monggu ka manossa jareya barang se mostahel, tape monggu ka Allah tadha barang se mostahel; apaa bai bisa monggu ka Allah."

<sup>28</sup> Petrus laju mator, "Mangken oladi, abdina sakanca kadhinto ampon adinggallagi sadajana kaangguy ngereng Panjennengnan."

<sup>29</sup> Dhabuna Isa, "Paparcaja, ya: oreng se adinaagi bengkona, otabana taretan lakena otabana taretan binena, otabana ebuna, otabana eppana, otabana na-anana, otabana

sabana polana Sengko ban polana Kabar  
Bagus dhari Allah,

<sup>30</sup>oreng jareya bakal naremaa jang  
bannyaan e jaman sateya reya. Oreng jareya  
bakal naremaa bengko bariya keya taretan  
lalake ban taretan babine, ebu, ana ban  
saba, ban seksaan keya, kabbi bannyana  
saratos kalena. Ban dhaggi, e jaman se bakal  
dhatengnga, oreng jareya bakal naremaa  
odhi se sabendherra tor langgeng.

<sup>31</sup>Tape bannya oreng se sateya reya  
dha-adha bakal daddiya se dhi-budhi, ban  
bannya se sateya reya dhi-budhi bakal  
daddiya dha-adha."

<sup>32</sup>Isa ban red-moredda teppana e dhalem  
parjalanan ka Yerusalim. Isa alomampa e  
adha, red-moredda ngerengngagi, padha  
arassa ketter. Reng-oreng laen se ngereng e  
budhina padha arassa ketter keya. Saellana  
jareya Isa adikane pole red-moredda se  
dhubellas, epalaen dhari reng-oreng laenna  
sarta laju apareng oneng parkara se bakal  
kadaddiyana ka Salerana.

<sup>33</sup>"Mara edhingngagi," cana dhabuna,  
"sateya Sengko ban bana antara ka  
Yerusalim. E jadhiya Pottrana Manossa bakal  
epassraagiya ka mam-imam kapala ban  
ru-guru agama, bakal eokoma mate sarta laju  
epassraagiya ka reng-oreng se banne Yahudi.

<sup>34</sup>Bi reng-oreng se banne Yahudi jareya  
Pottrana Manossa bakal eco-kocowa,

ecopaana, eseksaa, ban bakal esaliba. Tape e are se kapeng tello Pottrana Manossa bakal odhia pole."

<sup>35</sup>Yakobus ban Yahya, iya areya na-anana Zebedeyus, laju nyander ka Isa. "Guru," cana atorra, "badha se esoona abdina sareng taretan abdina kadhinto ka Panjennengnan."

<sup>36</sup>"Apa se epentaa bana ka Sengko?" dhabuna Isa.

<sup>37</sup>Saodda se kadhuwa gella, "Manabi Panjennengnan ampon alenggi e tahta se molja, abdina sareng taretan abdina kadhinto terro tojua e kangan kacerra Panjennengnan."

<sup>38</sup>Dhabuna Isa, "Bana ta tao apa se epenta bana jareya. Apa bana sanggup ngenom dhari tobung kasangsaraan se eenoma Sengko, maso ka dhalem kasangsaraan se talebat berrana se emasoana Sengko?"

<sup>39</sup>"Enggi, sanggup," cana se kadhuwa jareya. Dhabuna Isa ka se kadhuwa jareya, "Bana pajat bakal ngenoma dhari piala kasangsaraan se eenoma Sengko ban maso ka dhalem kasangsaraan se talebat berrana se emasoana Sengko.

<sup>40</sup>Tape Sengko ta andhi ha nantowagi sapa se kodu toju e kanganna ban e kacerra Sengko. Allah se nantowagi pa-sapa se epatojua e kennengnan jareya."



<sup>41</sup> E bakto ngedhing parkara jareya, red-mored laenna se sapolo laju padha peggel ka Yakobus ban Yahya.

<sup>42</sup> Daddi Isa adikane red-moredda jareya epakompol kabbi, laju adhabu, "Bana tao ja pin-pamimpinna bangsa se ta kennal ka Allah nendhes rayadda. Ban ja-pangrajana nyecce rayadda jareya.

<sup>43</sup> Tape bana ta olle kantha jareya! Sabaligga, mon e antarana bana badha se terro daddiya oreng raja, kodu daddi pangladinna se laen.

<sup>44</sup> Ban mon e antarana bana terro daddiya se dha-adha, kodu daddi dunorra se laen.

<sup>45</sup> Sabab maske Pottrana Manossa padha keya, rabu banne mentaa ladine, tape aladinana ban massraagiya nyabana kaangguy mabebasa oreng sabannyana."

<sup>46</sup> Isa ban red-moredda ban reng-oreng se bannya gella napa ka Yerikho. E bakto kabbi padha mangkat dhari kottha jareya, badha oreng ngemmes buta se anyama Bartimeyus anana Timeyus teppana toju e penggir lorong.

<sup>47</sup> E bakto oreng buta jareya ngedhing ja se lebat e seddianna jareya Isa oreng Nazaret, laju aera, "Isa! Pottrana Daud! Kanessero abdidalem!"

<sup>48</sup> Oreng buta jareya egigiri bi oreng sabannyana, esoro neng-enneng. Tape oreng jareya la-mala aera sajan kaja, "Pottrana Daud, kanessero abdidalem!"

<sup>49</sup>Isa ambu laju adhabu, "Kassa olok orang rowa!" Daddi orang buta jareya eolak. "Mara neng-enneng," cana reng-orong jareya. "Bana edikane, mara jaga!"

<sup>50</sup>Oreng buta jareya melpallagi jubana, pas duli manjeng laju nyander ka Isa.

<sup>51</sup>"Apa se epentaa bana ka Sengko?" dhabuna Isa. Saodda oreng buta gella, "Guru, abdidalem terro nengalana pole."

<sup>52</sup>"Kassa mole," cana dhabuna Isa. "Bana baras polana bana parcaja." Sanatkala jareya keya oreng buta jareya laju nangalee sarta pas ngereng Isa ka lorong.

**11** <sup>1</sup>E bacto para napaa ka Yerusalim, Isa ban red-moredda napa ka kottha Betfage ban Betania, e erengnga Gumo Jaitun. E jadhiya Isa makon moredda kadhuwa mangkat kaadha.

<sup>2</sup>"Kassa entar ka kampong e adha rowa," cana dhabuna Isa. "Mon buru maso ka kampong jareya bana bakal nangaleyana budhuna hemar se teppana epangger; hemar jareya ta tao etompa oreng. Bukka talena hemar jareya, pas giba dha enna.

<sup>3</sup>Mon badha oreng atanya ka bana arapa hemar jareya ma ebukka talena, koca, Ekaparlo Pangeran, ban duliya epabali."

<sup>4</sup>Daddi moredda se kadhuwa jareya mangkat, laju nemmo budhuna hemar epangger ka labangnga bengko e penggir

lorong. E bakto se kadhuwa jareya teppana mokka talena,

<sup>5</sup>reng-oreng se manjeng e jadhiya padha atanya, "He, aponapaa sampeyan? Aponapa talena budhuna hemar ganeka me ebukka?"

<sup>6</sup>Mored se kadhuwa jareya nyaodi akantha se edhabuwagi Isa. Daddi bi reng-oreng se kadhuwa jareya epanneng ngeba budhuna hemar gella.

<sup>7</sup>Budhuna hemar jareya egiba ka Isa. Se kadhuwa jareya laju mokka jubana ekagabay pa-kapana hemar jareya, dineng Isa laju netene hemar buru.

<sup>8</sup>Bannya oreng se mokka jubana bangsebang, eampar e lorong, badha pole se ngetthok ca-rancana bu-tombuwan e gal-teggal, etabur e tengnga lorong.

<sup>9</sup>Reng-oreng se ajalan e adhana Isa ban se noro bunte e budhina padha ra-eraan,

<sup>10</sup>"Moljaagi Allah! Moga Allah aberkadi se rabu bit asmana Pangeran! Moga Allah aberkadi pamarentaanna se bakal dhatengnga, pamarentaanna Daud tang bangatowa! Moljaagi Allah Se Mahatenggi!"

<sup>11</sup>Isa dhi-budhina napa ka Yerusalim, laju maso ka Padalemman Socce. E jadhiya Isa ngoladi ka sakalenglengnga. Tape sarrena la para malemma, laju meynos ka Betania ban moredda se dhubellas oreng.

<sup>12</sup>Kalagguwanna, e bakto Isa ban red-moredda alomampa kalowar dhari Betania, Isa arassa lapar.

<sup>13</sup>Dhari jauna Isa ngoladi bungkana ara se gumbus dhaunna, daddi laju meynos ka kennengnganna kajuwan jareya terro ngoladana pola me badha buwana. Tape sanapana ka jadhiya bungkana ara jareya etemmo tadha buwana, pera dhaun malolo, sabab e bakto jareya banne osomma ara.

<sup>14</sup>Isa adhabu ka bungkana ara jareya, "Molae sateya tadha oreng se ngakana buwana bana pole!" Dhabuna jareya ekaedhing bi red-moredda.

<sup>15</sup>Sanapana ka Yerusalim, Isa meynos pole ka dhalem Padalemman Socce. E jadhiya Isa laju ngojuk sakabbiyanna oreng se ajuwal-belli e kennengngan jareya. Mejana reng-oreng se narema poroban pesse epalang-jungkelang, bariya keya katojuanna reng-oreng se ajuwal dara.

<sup>16</sup>Tadha oreng settonga se eedine ngeba apaa bai lebat e taneyanna Padalemman Socce.

<sup>17</sup>Saellana jareya Isa laju morok reng-oreng e jadhiya. Dhabuna, "E dhalem Alketab la esebbuttagi kantha reya: Allah adhabu, Tang Padalemman bakal enyamaana kennengnganna oreng adua dhari sakabbiyanna bangsa. Tape bi bana egabay lebunna maleng."

<sup>18</sup>Kadaddiyan jareya ekaedhing bi mam-imam kapala sarta ru-guru agama, daddi reng-oreng jareya laju padha nyare jalan mateyana Isa. Mam-imam kapala ban ru-guru agama jareya padha tako ka Isa polana oreng padha kasambu ngedhing pangajaranna.

<sup>19</sup>Saellana para malemma, Isa ban red-moredda mangkat dhari kottha jareya.

<sup>20</sup>Kalagguwanna gu-laggu, e bakto alomampa e lorong, Isa ban red-moredda ngoladi bungkana ara rowa la mate ka mo-ramona.

<sup>21</sup>Petrus engga ka kadaddiyan kabaarianna, laju mator ka Isa, "Guru, oladi! Bungkana ara se ebasto Panjennengngan baari kaissa samangken mate."

<sup>22</sup>Dhabuna Isa, "Paparcaja ka Allah.

<sup>23</sup>Ongguwan, bana bisa ngoca ka gumo reya, Mara bana paarbut dhari tana reya sarta pas ngalto ka tase! jareya masthe ekabbuli, asal bana ta mangmang e dhalem atena sarta yakin ja apa se ekocaagi bana jareya bakal kalakona ongggu.

<sup>24</sup>Daddi, kaengae, ya: Mon bana adua sarta on-nyoon ka Allah, paparcaja ja apa se esoon bana bi Allah la eparenge, ban bana bakal naremaa apa se esoon bana jareya.

<sup>25</sup>Ban mon bana adua, tape badha oreng se ta ekasennengnge bana, berrii saporu gallu oreng jareya, sopaja Ramana bana e sowarga kasokana nyapora sa-dusana bana.

<sup>26</sup> [Mon ba'na ta' nyapora oreng laen, Ramana ba'na e sowarga ta' kera nyapora sa-dusana ba'na.]"

<sup>27</sup> Isa ban red-moredda abali ka Yerusalim pole. Teppana Isa alomampa e Padalemman Socce, mam-imam kapala, ru-guru agama ban pin-pamimpin Yahudi nyander.

<sup>28</sup> Reng-oreng jareya atanya, "Ponapa dhasarra sampeyan me alako sapaneka? Pasera se apareng kobasa ka sampeyan?"

<sup>29</sup> Dhabuna Isa, "Sengko anya-tanyaa keya ka bana. Mon bana bisa nyaodi, bi Sengko bana ebalaana dhari dhimma Sengko olle kobasa ngalakone jareya kabbi.

<sup>30</sup> Mara kocaagi, olle kobasa dhari dhimma Yahya abaptis oreng: olle dhari Allah apa dhari manossa?"

<sup>31</sup> Mam-imam kapala ban pin-pamimpin Yahudi jareya molae aparembagan. Ocana, "Ngocaa baramma se nyaman? Mon ngoca Dhari Allah, tanto Isa adhabu, Mon bariya, arapa bana me taparcaja ka Yahya?"

<sup>32</sup> Tape malarat keya se ngocaa, Dhari manossa". Sabab reng-oreng jareya tako ka oreng se bannya, sabab sakabbiyanna oreng yakin ja Yahya reya nabbi.

<sup>33</sup> Daddi reng-oreng jareya nyaot, "Ta oneng." Isa laju adhabu, "Mon bariya, Sengko ta abalaa keya ka bana olle kobasa dhari sapa Sengko ngalakone reya kabbi."

**12**<sup>1</sup> Saellana jareya Isa molae abudhabu ngangguy parompamaan ka mam-imam kapala, ru-guru agama ban pin-pamimpin Yahudi jareya. Dhabuna: "Badha oreng se namenne kebbun anggur, kebbun jareya epagari e sakalenglengnga. Saellana jareya oreng buru pas ngale lobang egabaya pamerressanna anggur, sarta maddek manara panjagaan. Kebun anggur jareya pas epasewa ka reng-oreng se agaraba, saellana laju mangkat ka nagara laen.

<sup>2</sup>E naleka napa baktana molong buwana anggur, oreng jareya nyoro dunorra entar ka reng-oreng se agarap kebbunna jareya, kaangguy narema bagiyanna.

<sup>3</sup>Tape bi reng-oreng se agarap kebbun jareya dunorra oreng gella epega, laju epokol sarta pas esoro mole ta epagibai pa-apa.

<sup>4</sup>Oreng se andhi kebbun gella nyoro dunorra se laen. Tape dunor jareya bi reng-oreng se agarap kebbun gella epokol cethagga, laju eojuk sambu eso-pesowe.

<sup>5</sup>Se andhi kebbun nyoro dunorra se laen pole, dunor jareya epatee. Bariya keya bannya nor-dunor laenna epakantha jareya keya, badha se epokol, badha se epatee.

<sup>6</sup>Sateya se gi ekenneng soro la tadha, coma kare settong, iya areya ana lakena dibi, ana buwana atena. Daddi dhi-budhina anana jareya se esoro entar ka reng-oreng

se agarap kebbun anggurra. Tanto tang ana eargai, cana pekkerra.

<sup>7</sup>Tape reng-oreng se agarap kebbun anggur jareya padha aparembagan kantha reya, Areya anana se andhi kebbun. Mara patee bai, sopaja sangkolanna gaggar ka sengko ban bana!

<sup>8</sup>Daddi kana jareya epega, laju epatee. Badanna eontallagi ka lowaranna kebbun anggur gella."

<sup>9</sup>Isa laju mareksane, "Mon cana bana ba arapaa kerana oreng se andhi kebbun gella? Tanto bai oreng jareya entar matee reng-oreng se agarap kebbunna, ban kebbunna tantona laju epasewa ka reng-oreng laenna.

<sup>10</sup>Tantona bana la maca ayat reya e dhalem Alketab, Bato se ta ekendhai bi kang-tokang bangonan aoba daddi bato se paleng ekaparlo.

<sup>11</sup>Jareya se elampaagi Pangeran; Lebur onggul!"

<sup>12</sup>Pin-pamimpinna Yahudi se ngedhing parompamaan jareya aehteyar nangkebba Isa, sabab reng-oreng jareya ngarte ja parompamaan jareya etojjuwagi ka abana. Tape reng-oreng jareya tako ka oreng se bannya, daddi laju padha ondur dhari jadhiya.

<sup>13</sup>Badha reng-oreng Farisi ban reng-oreng anggotana golongananna Herodes se esoro ajebbak Isa bi partanyaan-partanyaan.



<sup>14</sup>Reng-oreng jareya entar ka Isa laju atanya, "Guru, kaula oneng ja Sampeyan paneka jujur sareng ta parduli ka pamanggina paseraa saos. Panjennengnan ta parduli ka pangkadda oreng, rang-terangan morok parkara ponapa se daddi kasokanna Allah monggu ka manossa sabab Panjennengnan ta le-mele oreng. Kadi ponapa pamanggina Panjennengnan, Menorot agama ponapa ta kalero manabi majar pajek ka Kaisar? Ponapa kaula kodu majar pajek gapaneka, ponapa buntan?"

<sup>15</sup>Isa ngagali kamonafiganna reng-oreng jareya, laju adhabu, "Arapa bana me ngoddi ajebbaga Sengko? Kodda patao ka Sengko pesse salaka settong."

<sup>16</sup>Reng-oreng jareya ngala pesse salaka settong eatorragi ka Isa. Dhabuna Isa, "Gambarra sapa ban nyamana sapa reya?" "Kaisar," cana reng-oreng jareya.

<sup>17</sup>"Mon bariya," dhabuna Isa, "bagi ka Kaisar apa se daddi andhina Kaisar, ban atorrage ka Allah apa se daddi kaagunganna Allah." Reng-oreng padha getton ngedhing parkara jareya.

<sup>18</sup>Badha reng-oreng Saduki entar ka Isa. (Oreng Saduki reya ta parcaja ja oreng mate bakal odhia pole.)

<sup>19</sup>Cana reng-oreng jareya, "Guru, Mosa noles hokom kadhinto: Mon oreng lalake mate, ta andhi ana, taretanna kodu ngabine

randhana sopaja aberri toronan ka oreng se mate jareya.

<sup>20</sup> Oneng badha oreng lalake sataretan kapetto. Se sareyang araji, ta gadhuwan ana, pas adinggal omor.

<sup>21</sup> Babine gapaneka ekaraji taretanna se nomer dhuwa oreng gapaneka adinggal omor jukan, padha ta gadhuwan ana. Taretanna se nomer tello sapaneka jukan,

<sup>22</sup> sareng saterrossepon kantos ka se nomer petto. Dhi-budhina babine gapaneka adinggal omor jukan.

<sup>23</sup> E are baktona oreng mate padha odhi pole e are keyamat, babine gapaneka rajina se kadhimma? Sabab se kapetto padha oneng daddi lakena."

<sup>24</sup> Dhabuna Isa, "Bana ce kalerona. Sabab bana ta ngarte ka essena Alketab otabana kobasana Allah.

<sup>25</sup> Sabab mon oreng mate odhi pole, odhina padha ban malaekat e sowarga, ta alake otaba abine pole.

<sup>26</sup> Ban parkara oreng mate se odhi pole, apa bana ta tao maca e dhalem Ketabba Mosa parkara ombut se rabbang rowa? E dhalem yat-ayat jareya esebbuttagi ja Allah adhabu ka Mosa, Sengko reya Allahna Ibrahim, Allahna Ishak ban Allahna Yakub.

<sup>27</sup> Allah jareya banne Allahna oreng mate, tape Allahna oreng odhi. Bana ce kalerona!"

<sup>28</sup>Pas badha guru agama ngedhingngagi Isa se abu-dhabu ban reng-oreng dhari golongan Saduki jareya. Guru agama jareya tao ja jawabanna Isa ka reng-oreng jareya ce teppana. Daddi guru agama jareya pas nyander, laju atanya, "Papakon se kaimma se paleng otama dhari sadajana?"

<sup>29</sup>Dhabuna Isa, "Parenta se nomer settong, iya areya: Edhingngagi, he, bangsa Israil! Allahna Sengko ban bana, Allah jareya Pangeran Se Settong.

<sup>30</sup>Taresnae Guste Allahna sampe ka dhalem atena, sampe nyarepsep ka sokmana, kalaban ngettokkagi akkalla ban ngettokkagi kakowadanna.

<sup>31</sup>Parenta se nomer dhuwa iya areya: Taresnae sasamana, akantha kataresnaanna bana ka abana dibi. Tadha pole parenta laenna se aparlowan dhari parenta se dhadhuwa jareya."

<sup>32</sup>Guru agama jareya laju mator ka Isa, "Lerres, Guru! Pajat lerres dhabuna Panjennengngan: Pangeran kadhinto Allah se settong, tadha Allah laennepon pole.

<sup>33</sup>Sarengngan manossa kodu taresna ka Allah sampe ka dhalem atena, kalaban ngettokkagi akkalla sarta ngettokkagi kakowadanna. Sarengngan pole manossa kodu taresna ka sasamana akadi kataresnaanna ka abana dibi. Langkong sae atoro parenta se dhadhuwa kadhinto

etembang ngatorragi kurban obbaran sareng ban-kurban laenna ka Allah."

<sup>34</sup> Isa ngoladi ja jawabanna guru agama jareya ce teppana. Daddi Isa laju adhabu, "Bana la para daddiya anggotana ommadda Allah." Saellana jareya tadha oreng se bangala anya-tanya ka Isa.

<sup>35</sup> Sabatara morok e Padalemman Socce, Isa mareksane, "Baramma ru-guru agama me bisa ngoca ja Rato Panyalamet reya toronanna Daud?"

<sup>36</sup> Mangkana Daud dibi, polana eilhame Erroh Allah, ngoca kantha reya, Pangeran adhabu ka tang Pangeran: Mara toju e kanganna Sengko sampe so-mosona bana bi sengko epatellok ka bana.

<sup>37</sup> Daddi mon Daud dibi nyebbut Rato Panyalamet jareya Pangeran baramma se bisaa Rato Panyalamet jareya toronanna Daud?" Bannya oreng e Padalemman Socce jareya se lebur ngedhingngagi Isa se morok.

<sup>38</sup> Dhabuna Isa e bakto morok jareya, "Pate-ngate ka ru-guru agama se lebur lan-jalanan ngangguy juba se lanjang tor lebur ehormadi oreng e sar-pasar.

<sup>39</sup> Reng-oreng jareya mele kennengngan se tarhormat e kennengnganna ibadhat ban e jang-onjangan.

<sup>40</sup> Reng-oreng jareya nepo dha-randha tor arampas bengkona. Ban kaangguy notobi kajubaanna, reng-oreng jareya adua

epajang-lanjang e adhaanna oreng laen.

Okomanna reng-oreng jareya bakal berraa!"

<sup>41</sup> Isa alenggi ngadhép ka petthe tor-ator e Padalemman Socce sambi ngoladi reng-oreng se nyabbur pesse ka petthe jareya. Bannya oreng sogi nyabbur pesse sabannyana;

<sup>42</sup> Laju badha oreng randha se mesken dhateng nyabbur pesse dimbaga dhadhuwa, iya areya pesse tampes se paleng kene argana.

<sup>43</sup> Isa adikane red-moredda, laju adhabu, "Kataowe, ya: Pesse se ecabbur randha rowa ka dhalem petthe rowa abannyaan dhari se ecabbur reng-oreng laenna.

<sup>44</sup> Sabab reng-oreng laenna jarowa ngatorragi pesse bin-lebbinna se ta kaabi. Dineng randha rowa sanajjan mesken, apa se ekaandhi eatorragi kabbi, sanajjan jareya ekaparlo kaangguy odhina."

**13**<sup>1</sup> E naleka Isa gubar dhari Padalemman Socce, sala settong dhari moredda mator, "Guru, oladi pona ngon-bangonan kaissa. Oladi to-batona. Talebat saena!"

<sup>2</sup> Dhabuna Isa, "Bana nangalee ngon-bangonan se raja jareya? Batona tadha settonga karena se gi pagguna asoson e kennengnganna. Kabbi bakal epagujura."

<sup>3</sup> Saellana jareya Isa meyos ka Gumo Jaitun, pas alonggu e kennengngan se addhép ka Padalemman Socce. Laju dhateng Petrus,

Yakobus, Yahya ban Andreyas, abu-dhabuwa ban Salerana sacara pribadhi.

<sup>4</sup>Atorra ka Isa, "Ngereng abdina parenge oneng, bilaepon se bakal kadaddiyana kadhinto? Ban ponapa dha-tandha se bakal noduwagi ja ampon napa baktona?"

<sup>5</sup>"Te-ngate," cana dhabuna Isa, "ja sampe bana etepo oreng.

<sup>6</sup>Bannya oreng se bakal dhatengnga kalaban ngangguy Tang nyama sarta ngoca kantha reya, Sengko reya Salerana! ban reng-oreng jareya pas nepo reng-oreng sabannyana.

<sup>7</sup>Mon bana ngedhing nye-monyena paperrangan e semmana ban bar-kabar parkara paperrangan dhari jauna, ta osa tako. Pajat kodu badha kadaddiyan-kadaddiyan se kantha jareya, tape jareya ta ekenneng artee ja la baktona keyamat.

<sup>8</sup>Nagara se settong bakal aperranga ban nagara laenna. Karajaan se settong bakal nyerranga karajaan laenna. E man-dhimman bakal badhaa lendhu ban babaja kalaparan. Jareya kabbi pera dha-tandha dha-adhana malolo, akantha sake tabu se ekarassa bi babine se rembia.

<sup>9</sup>Bana dibi kodu te-ngate, sabab bana bakal etangkebba ban egibaa ka pangadilan. Bana bakal epokola e kennengngan-kennengnganna kabakteyan. Bana bakal egibaa ngadhep ka pangobasa ban ka to-rato polana bana Tang mored. Jareya kasempadan

monggu ka bana kaangguy nyaksee parkara Sengko ka reng-oreng jareya.

<sup>10</sup>Tape sabellunna keyamat Kabar Bagus dhari Allah kodu epabalattra gallu ka sakabbiyanna bangsa.

<sup>11</sup>Ban mon bana la etangkep tor egiba ka pangadilan, bana ta osa tako parkara apa se ekocaagiya bana; mon la napa baktona bana kodu acaca, kocaagi apa se ebalaagi ka bana e bakto jareya. Sabab pa-apa se ekocaagi bana jareya banne ocana bana dibi, tape dhari Erroh Allah dhatengnga.

<sup>12</sup>Oreng bakal akiyanadi taretanna dibi sopaja epatee, bariya keya antara eppa ban anana. Na-kana bakal alabana ka oreng towana sarta massraagi oreng towana sopaja epatee.

<sup>13</sup>Oreng bakal bajia kabbi ka bana polana bana Tang mored. Tape pa-sapaa se koko sampe aherra, bakal epasalamedda."

<sup>14</sup>"Bana bakal nangaleyana Kajahadan se maancor manjeng e kennengngan se masthena banne kennengnganna. (Catheddan kaangguy para maos: tetene ponapa artena!) E bakto jareya oreng se badha e Yudea kodu buru ka pagunongan.

<sup>15</sup>Oreng se badha e attassa atana bengkona ja wang-mowang bakto toron ban maso ka dhalem bengkona parlo la-ngalaa.

<sup>16</sup>Oreng se badha e teggalla ja mole ngalaa jubana.

<sup>17</sup> Marenges ongu re-are jareya monggu ka babine se ngandhung otabana se so-nyosowe!

<sup>18</sup> Nyoon ka Allah sopaja kabadhaan se cara jareya ja sampe kadaddiyan e mosem nambara.

<sup>19</sup> Saabidda re-are se nakoe jareya bakal badhaa kasossaan se gi ta tao kadaddiyan e dunnya reya molae dhari bakto Allah nyepaagi dunnya sampe sateya, ban ta kera tao kadaddiyan pole.

<sup>20</sup> Ja sakenga Allah ta mapandha bakto jareya, ta kera badha orang se salamet. Tape polana ommat peleyanna, bakto jareya bi Allah epapandha.

<sup>21</sup> Daddi, e bakto jareya mon badha orang se ngoca ka bana, Tenggu, wa, Rato Panyalamet badha e dhinna! otaba, Tenggu, wa, Salerana badha e dhissa! ja parcaja.

<sup>22</sup> Sabab bakal dhatengnga panyalamet-panyalamet se palsu ban bi-nabbi palsu. Reng-orong jareya bakal ngalakonana kon-lalakon se lowar biyasa sarta kaajiban-kaajiban kaangguy co-ngoco orang, la-mala mon ekenneng, ommat peleyanna Allah eco-kocowa keya.

<sup>23</sup> Daddi pate-ngate! Kabbi jareya bi Sengko la ekabala ka bana sabellunna kalakon."

<sup>24</sup> "Saellana masa kasossaan se raja jareya la lebat, are bakal pettengnga ban bulan ta tera pole.



<sup>25</sup> Tang-bintang bakal gaggara dhari langnge, ban sakabbiyanna se ngobasae bang-abang bakal salbuda.

<sup>26</sup> E bakto jareya Pottrana Manossa bakal etangaleyana rabu e dhalem ondhem kalaban kobasa se raja tor kamoljaanna.

<sup>27</sup> Pottrana Manossa jareya bakal ngotosa kat-malaekadda ka padduna bume se pa-empa, epakona makompol ommat peleyanna dhari co-koncona bume ka co-koncona langnge."

<sup>28</sup> "Bana kodu ngala pangajaran dhari bungkana ara. Mon ca-rancana la biru ban lembu, sarta molae nyemme, jareya tandhana la para mosem panas.

<sup>29</sup> Bariya keya mon pa-apa se esebbuttagi Sengko gella molae kadaddiyan, bana kodu tao ja baktona la ce parana.

<sup>30</sup> Bana ebalaana, ya, sakabbiyanna kadaddiyan jareya bakal kalakona sabellunna reng-oreng se odhi sateya reya mate kabbi.

<sup>31</sup> Langnge ban bume bakal mosnaa, tape Tang oca teptep salanjangnga."

<sup>32</sup> "Maske bariya, tadha oreng se taowa bila are otama ejjamma. Kat-malaekat e sowarga ban Pottra padha ta tao keya. pera Rama se ngagali.

<sup>33</sup> Daddi bana kodu aga-jaga ban ngastete, sabab bana ta tao bila baktona.

<sup>34</sup> Kabadhaanna padha ban oreng se ajalanan jau dhari bengkona. La-kabulana

epassrae esoro ngoros bengkona, kabbi padha eberrii lako bang-sebang. Panjagana labangnga epessen sopaja ajaga epangastete.

<sup>35</sup>Daddi bana kodu aga-jaga, sabab bana ta tao bila oreng se andhi bengko jareya se dhatengnga, olle daddi ri-bari otabana tengnga malem, olle daddi e bakto gi petteng, otabana e bakto are molae moncar.

<sup>36</sup>Mon se andhi bengko jareya dhateng dadagan, ja sampe bana etemmo teppana tedhung.

<sup>37</sup>Apa se ekocaagi Sengko ka bana reya, bi Sengko ekocaagi keya ka sakabbiyanna oreng: aga-jaga!"

**14**<sup>1</sup>Are Paska ban Parayaan Roti Se Ta Eragii la korang dhu are. Mam-imam kapala ban ru-guru agama nyare jalan baramma carana se terro megaa Isa tape se ta etemmowa oreng, ban baramma se mateyana.

<sup>2</sup>"Tape ta ekenneng jalannagi e baktona parayaan," cana reng-oreng jareya, "dhaggi pas baridhu."

<sup>3</sup>E settong are Isa badha e Betania, e bengkona Simon se tao andhi panyakot kole budhuk. E bakto jareya badha oreng babine kasorang nyander ka Isa. Babine jareya ngeba butol dhari marmar aesse menya room se larang, se ekagabay dhari mo-ramo se room. Teppana Isa adhaar, babine jareya

mabella butolla, mennyana laju eserammagi ka serana Isa.

<sup>4</sup>Reng-oreng se badha e jadhiya badha se padha peggel sarta padha saleng ngoca, "Apa gunana mennya jarowa ewang-buwang?"

<sup>5</sup>Mennya jareya ekenneng juwal lebbi dhari tello ratos pesse salaka, pessena ekenneng bagi ka oreng mesken!" Reng-oreng jareya gigir ka babine gella.

<sup>6</sup>Tape Isa adhabu, "La dina, ra, panneng! Arapa bana ma masossa babine reya? Oreng reya ngalakone barang se bagus ka Sengko.

<sup>7</sup>Oreng mesken salanjangnga badha e antarana bana, ban bilaa bai mon bana akarep, bana bisa nolong reng-oreng jareya. Tape Sengko ta salanjangnga apolong ban bana.

<sup>8</sup>Babine reya ngalakone barang se ekenneng lakone abana. Sengko eserame mennya room, eparanta kaadha sabellunna Sengko ekoburragi.

<sup>9</sup>Paparcaja, ya! E saantero dunnya, e dhimmaa bai Kabar Bagus dhari Allah ebertaagi oreng, lalakonna babine reya bakal ecaretaagiya keya menangka parengeddan ka abana."

<sup>10</sup>Saellana jareya Yudas Iskariyot, sala settong dhari moredda Isa se dhubellas oreng jarowa, entar ka mam-imam kapala, maksodda akiyanadana Isa ka reng-oreng jareya.

<sup>11</sup> Reng-oreng jareya ce peragga ngedhing ocana Yudas, sarta ajanji aberria pesse ka Yudas jareya. Daddi Yudas laju molae nyare kasempadan se akiyanada ka Isa se epassraagiya ka mam-imam kapala jareya.

<sup>12</sup> E are parmolaan e dhalem Parayaan Roti Se Ta Eragii, teppa baktona oreng nyambelli dumba Paska, red-moredda Isa atanya, "Esadhiyaagiya e kaimma dhadhaaran Paskana Panjennengnan?"

<sup>13</sup> Isa laju makon moredda kadhuwa, dhabuna, "Kassa entar ka kottha, e dhissa bana bakal tatemmowa ban oreng lalake se ngeba kendhi aesse aeng. Toro bunte oreng jareya

<sup>14</sup> ka bengko se emasoe oreng jareya. Bana pas ngoca ka se andhi bengko, Caepon Guru, e kaimma Guru sareng red-moredda se adhaara dhadhaaran Paska?

<sup>15</sup> Oreng jareya tanto laju noduwagi ka bana kennengnan se lebar e bagiyann attas. Kennengnan jareya la eator, genna ban pakakassa. Paranta kabbi e jadhiya kaangguy Sengko ban bana."

<sup>16</sup> Mored se kadhuwa jareya mangkat ka kottha. E jadhiya se kadhuwa jareya nemmo akantha apa se la edhabuwagi Isa kabbi; se kadhuwa jareya laju maranta dhadhaaran Paska.

<sup>17</sup> E baja malem Isa rabu ka jadhiya asareng ban moredda se dhubellas oreng.

<sup>18</sup>Teppana padha adhaar, Isa adhabu, "Edhingngagi: e antarana bana se sateya reya ngakan abareng ban Sengko, badha settong se bakal akiyanadana Sengko."

<sup>19</sup>Ngedhing dhabuna Isa jareya red-moredda padha takerjat, laju padha atanya ate-gante, "Tantoepon se emaksod Panjennengngan banne abdina, ta enggi?"

<sup>20</sup>Dhabuna Isa, "Oreng jareya sala settong e antarana bana se dhubellas reya, se ngakan sapereng bi Sengko.

<sup>21</sup>Pajat Pottrana Manossa bakal sedaa akantha se la esebbuttagi e dhalem Alketab. Tape calaka onggu oreng se akiyanadi Pottrana Manossa jareya! Lebbi becce ja sakenga oreng jareya ta elahirragi sakale!"

<sup>22</sup>Teppana se laen padha ngakan, Isa mondhut roti laju adua asokkor ka Allah. Rotina pas ethok-ketthok bi astana, laju eparengngagi ka red-moredda sambu adhabu, "Mara kala pas kakan, areya Tang badan."

<sup>23</sup>Saellana jareya Isa laju mondhut pialana anggur, pas adua asokkor ka Allah, sarta marengngagi piala jareya ka red-moredda; red-moredda jareya padha ngenom anggur jareya.

<sup>24</sup>Saellana jareya Isa adhabu, "Areya Tang dhara se ngessaagi parjanjiyanna Allah, dhara se epangalocor kaangguy oreng sabannyana.

<sup>25</sup>Paparcaja, ya: Sengko ta kera ngenom anggur reya pole sampe baktana Sengko

ngenom anggur se anyar abareng ban bana e Dunnyana Rama Se Anyar."

<sup>26</sup>Samarena jareya Isa ban red-moredda anyanye amoljaagi Allah. Saellana laju padha mangkat ka Gumo Jaitun.

<sup>27</sup>Isa pas adhabu pole ka red-moredda, "Bana bakal padhaa buru adinaagi Sengko. Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi, Allah bakal mateyana se ngowan, ban ba-dumbana bakal asalebbudana.

<sup>28</sup>Tape saellana Sengko epaodhi pole, Sengko ajangadhaana bana ka Galilea."

<sup>29</sup>"Bunten," cana atorra Petrus, "sanajjan se laen adinggallagi Panjennengngan, abdina bunten, ta kera."

<sup>30</sup>Dhabuna Isa ka Petrus, "Kaengae, ya, malem reya keya, sabellunna ajam akongko dhu kale, bana la tello kale mongkere Sengko."

<sup>31</sup>Petrus nyaot epaterrang, "Sanare abdina kodu mate asareng Panjennengngan, abdina ta kera ngoca ta kennal ka Panjennengngan!" Ban red-moredda se laen ngoca kantha jareya keya.

<sup>32</sup>Isa ban red-moredda napa ka Getsemani; Isa laju adhabu ka red-moredda jareya, "Bana toju e dhinna gallu sabatara Sengko entara adua."

<sup>33</sup>Isa laju ngajak Petrus, Yakobus ban Yahya. Panggaliyanna molae arassa sompek tor ngalengsang.

<sup>34</sup>"Tang ate ce somepegga," cana dhabuna ka red-moredda se katello gella, "sampe rassana akantha se mateya. Bana neng e dhinna gallu, ya, ban aga-jaga!"

<sup>35</sup>Isa maso ka dhalemman sakone, laju asojud ka tana sambu adua. E dhalem duana Salerana nyoon ka Allah sopaja mon eparengngagi ja sampe epananggung kasangsaraan rowa.

<sup>36</sup>"Rama, Rama kaula," cana panyoonna, "tadha barang se mohal monggu ka Junandalem. Lopoddagi Abdidalem dhari kasangsaraan kadhinto. Namong ja norodi karep Abdidalem, kadi ponapa caepon kasokanna Junandalem."

<sup>37</sup>Saellana jareya Isa abali, red-moredda etemmo padha tedhung. Isa adhabu ka Petrus, "Simon, bana tedhung, ya? Ta bisa, ya, bana aga-jaga saejjam balakka?"

<sup>38</sup>Isa laju adhabu ka red-moredda, "Mara aga-jaga ban adua me olle bana ta ekenng coba. Pajat, errohna bana endha ngalakone barang se bendher, tape bana ta sanggup sabab tabiadda manossa reya ta kowat."

<sup>39</sup>Isa nyengla pole dhari jadhiya, pas adua ngangguy ca-oca se padha ban se jang adhaan.

<sup>40</sup>Samarena pas abali pole ka kennengnganna red-moredda ban red-moredda jareya etemmo tedhung pole, sabab

ce ngantogga. Reng-oreng jareya ta tao kodu mator baramma ka Isa.

<sup>41</sup> E baktu abali katellokaleyanna, Isa adhabu ka red-moredda, "Bana gi tedhung ban aistirahat, ya? Ella, la cokop! Sateya la napa baktona Pottrana Manossa kodu epassraagi ka reng-oreng se dusa.

<sup>42</sup> Mara jaga, mara ajalan! Arowa oreng se akiyanadi Sengko la dhateng!"

<sup>43</sup> Teppana Isa gi abu-dhabu, pas dhateng Yudas, iya areya sala settong dhari moredda. Yudas etoro bunte oreng sabannyana se padha ngeba peddhang ban thong-penthong. Reng-oreng jareya eotos mam-imam kapala, ru-guru agama ban pin-pamimpin Yahudi.

<sup>44</sup> Se akiyanat jareya la aberri tandha ka reng-oreng se sabannyana gella, ocana, "Oreng se eseyom bi kaula, ganeka orengnga. Tangkep, pas bakta, jaga palerres."

<sup>45</sup> Sanapana ka jadhiya, Yudas nyander ka Isa, laju mator, "Guru!" pas nyeyom Isa.

<sup>46</sup> Reng-oreng se abareng Yudas nyander, Isa etangkep, pas ekalenthong.

<sup>47</sup> Tape sala settong dhari reng-oreng se badha e jadhiya ngonos peddhangnga laju mokol dunorra imam agung sampe kotthong kopengnga.

<sup>48</sup> Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya, "Apa Sengko reya oreng jahat, ya, me bana sampe ngeba peddhang ban thong-penthong se megaa Sengko?"



<sup>49</sup>Sabban are Sengko ngajar e Padalemman Socce e adhana bana, tape bi bana Sengko ta epega. Tape pajat kodu kalakon kantha reya, sopaja kalakon apa se esebuttagi e dhalem Alketab."

<sup>50</sup>Red-moredda Isa padha buru, guruna edinaagi.

<sup>51</sup>Badha oreng gi dha-ngodha kasorang, pera ngangguy kaen linen salambar se ebetbeddagi ka badanna; oreng jareya noro bunte Isa. Oreng jareya bi reng-oreng se bannya epegaa,

<sup>52</sup>tape oreng jareya mokka kaenna, pas buru abangkang.

<sup>53</sup>Isa laju egiba ka bengkona imam agung. E jadhiya akompol mam-imam kapala, pin-pamimpin Yahudi ban ru-guru agama.

<sup>54</sup>Petrus noro bunte Isa dhari jauna, maso ka taneyanna bengkona imam agung. E jadhiya Petrus toju maanga badanna e seddina kampowan, apolong ban para pangawal.

<sup>55</sup>Mam-imam kapala ban sakabbiyanna Mahkamah Agama aehteyar nyare bukte se masalaa Isa sopaja bisaa eekom mate, tape ta nemmo.

<sup>56</sup>Bannya sakse se epadhateng egabaya sakse palsu, tape katerranganna reng-oreng jareya ta padha se settong ban settongnga.

<sup>57</sup> Saellana jareya pas badha reng-oreng se manjeng aberri kasakseyan palsu kantha reya,

<sup>58</sup> "Kaula mereng oreng paneka ngoca sapaneka, Sengko magujura Padalemman Socce gabayanna manossa reya, ban saellana olle tello are Sengko maddegga pole se banne gabayanna manossa."

<sup>59</sup> Tape katerranganna reng-oreng jareya tadha se cocoga keya se settong ban settongnga.

<sup>60</sup> Imam agung jareya pas manjeng e adhana reng-oreng se badha e jadhiya, pas atanya ka Isa, "Apa bana ta nyaodana se earannagi reng-oreng reya?"

<sup>61</sup> Tape Isa mendel, ta adhabu pa-apa sakale. Imam agung gella atanya pole, "Apa bana reya Rato Panyalamet, Pottrana Allah Se Mahakudus?"

<sup>62</sup> "Iya, bendher," cana dhabuna Isa, "ban bana bakal nangaleyana Pottrana Manossa alenggi e kanganna Allah Se Mahakobasa, ban rabu e dhalem ondhem dhari langnge!"

<sup>63</sup> Daddi imam agung pas bit-nyebbit kalambina sarta ngoca, "Samangken pon ta parlo sakse pole!

<sup>64</sup> Sampeyan ampon padha meyarsa dibi ca-ocana oreng paneka se metenna asmana Allah. Samangken ponapa potosanna sampeyan?" Reng-oreng jareya kabbi padha motose ja Isa sala ban kodu eekom mate.

<sup>65</sup>Badha reng-oreng se molae nyopae Isa, socana etotobi bi rambing sarta laju epokole. "Mara tebbak," cana reng-oreng jareya, "sapa se mokol bana?" Wal-pangawal ro-noro kantha jareya keya.

<sup>66</sup>Sabatara Petrus gi badha e taneyan, sala settong dhari bareng binena imam agung entar ka jadhiya.

<sup>67</sup>E bakto nangale Petrus maanga badanna e seddina kampowan, babine jareya mandeng ka Petrus sarta pas ngoca, "Sampeyan gu ta abareng bi Isa dhari Nazaret kaissa?"

<sup>68</sup>Tape Petrus mongker. "Sengko ta tao ban ta ngarte apa maksodda bana," cana Petrus ka barengnga imam agung jareya. Petrus laju nyengga ka labang sakethengnga bengkona imam agung jareya. [E bakto jareya ajam akongko'.]

<sup>69</sup>Bareng se babine gella nangalee Petrus pole, pas ngoca ka reng-oreng se badha e jadhiya, "Oreng ganeka pajat sala settong dhari reng-oreng se abareng Isa!"

<sup>70</sup>Tape Petrus mongker pole. Ta abit dhari jareya reng-oreng se badha e jadhiya ngoca pole ka Petrus, "Bana ta bisa mongker pole. Bana pajat sala settong dhari red-moredda Isa rowa, sabab bana oreng Galilea!"

<sup>71</sup>Petrus pas aso-pesowan sambu ngoca, "Kaula ta kennal ka oreng se ekamaksod bi sampeyan ganeka!"

<sup>72</sup>E bakto jareya keya ajam akongko kadhukaleyanna. Ban Petrus laju enga apa se edhabuwagi Isa ka abana, "Sabellunna ajam akongko dhu kale, bana la tello kale mongkere Sengko." Daddi Petrus laju nanges gut-sergudan.

**15**<sup>1</sup>Gi teng-petteng sakabbiyanna Mahkamah Agama tamaso mam-imam kapala, pin-pamimpin Yahudi ban ru-guru agama padha akompol aparembagan duliyan. Isa ekalenthong, pas egiba epassraagi ka Pilatus.

<sup>2</sup>Pilatus atanya ka Isa, "Apa bendher bana reya ratona orang Yahudi?" "Panjennengngan dibi adhabu sakadhinto," dhabuna Isa.

<sup>3</sup>Bannya se earannagi ka Isa bi mam-imam kapala,

<sup>4</sup>daddi Pilatus pas mareksane pole ka Isa, "Bana ta nyaoda pa-apa, ya? Bana la ngedhing bannyana se earannagi ka bana bi reng-orong reya!"

<sup>5</sup>Isa ta adhabu pa-apa pole, sampe Pilatus kasambu.

<sup>6</sup>Sabban Parayaan Paska, biyasana Pilatus makalowar orang tahanan kasorang, noro peleyanna orang bannya.

<sup>7</sup>E bakto jareya, e dhalem penjara, e antarana pamberonta-pamberonta se matee reng-orong e dhalem rarusun, badha settong orang se anyama Barabbas.

<sup>8</sup>E bakto oreng se bannya akompol sarta nyoon ka Pilatus sopaja makalowar oreng tahanan kantha biyasana,

<sup>9</sup>Pilatus mareksane, "Apa bana endha mon Sengko makalowar ratona oreng Yahudi reya kaangguy norodi parnyoonanna bana?"

<sup>10</sup>Sabab Pilatus tao ongu ja mam-imam kapala jareya massraagi Isa ka salerana polana ere atena.

<sup>11</sup>Tape mam-imam kapala jareya nas-manase rayat esoro menta ka Pilatus sopaja Barabbas bai se epakalowar kaangguy rayat jareya.

<sup>12</sup>Pilatus pas adhabu pole ka oreng se bannya jareya, "Mon bariya, epabarammaa bi sengko oreng se bi bana esebbut ratona oreng Yahudi rowa?"

<sup>13</sup>Reng-oreng se bannya jareya aera, "Salib oreng gapaneka!"

<sup>14</sup>"Tape apa kajahadanna?" dhabuna Pilatus. Oreng se bannya jareya aera akajaan pole, "Salib oreng gapaneka!"

<sup>15</sup>Pilatus terro masennengnga atena oreng se bannya jareya, daddi Barabbas pas epakalowar norodi parmentaanna reng-oreng jareya. Saellana jareya Isa laju esoro peccot, ban samarena pas epassraagi kaangguy esalib.

<sup>16</sup>Isa ebakta ka balai pangadilan e karatonna gubennor bi rit-parjurit. Saellana jareya sakabbiyanna pasukan laju epakompol.

<sup>17</sup> Isa pas epangagem juba bungo terrong, sarta egabayyagi makotha dhari ca-ranca se adhuri, se pas epasang ka serana.

<sup>18</sup> Saellana jareya reng-oreng jareya laju padha ngatore salam ka Isa. "Ngatore salam, Rato Yahudi!" cana reng-oreng jareya.

<sup>19</sup> Isa pas epokol bi tongket, terros ecopae; reng-oreng jareya laju asojud e ajunanna.

<sup>20</sup> Samarena ekagabay en-maenan, jubana se bungo terrong jareya ebukka, laju esalene rasoganna dibi pole. Saellana jareya Isa pas egiba kalowar, esaliba.

<sup>21</sup> E tengnga jalan reng-oreng se ngeba Isa jareya tatemmo ban oreng se dhari disa entara ka kottha; nyamana Simon. Oreng jareya bi rit-parjurit se ngeba Isa epaksa esoro mekolagi salibba Isa. (Simon jareya dhari Kirene, epana dhari Aleksander ban Rufus.)

<sup>22</sup> Isa egiba ka settong kennengngan se anyama Golgota, artena "Kennengnganna Galunthonganna Cethak".

<sup>23</sup> E jadhiya Isa eatorana anggur se ecampor ban emmor, tape Isa ta kasokan adhaar nom-enoman jareya.

<sup>24</sup> Isa laju esalib, rasoganna egi-bagi, sarta pas eellot kaangguy nantowagi se kemma bagiyanna bang-sebang.

<sup>25</sup> Se nyalib jareya pokol sanga gu-laggu.

<sup>26</sup> E attassa kaju salibba epasange tolesan se nyebbuttagi parkara se earannagi ka Salerana amonye kantha reya: "Ratona Orenge Yahudi".

<sup>27</sup> Badha keya bigal kadhuwa se esalib epabareng ban Isa; se settong e saba e kanganna, settonganna esaba e kacerra.

<sup>28</sup> [Kalaban cara se kantha jareya la kalakon apa se esebbuttagi e dhalem Alketab: "Salerana eanggep tamaso' orenge jahat."]

<sup>29</sup> Reng-oreng se lebat e jadhiya pek-kepeggan sambu ca-ngocae Isa. Cana reng-oreng jareya, "He! Bana se magujura Padalemman Socce ban maddegga Padalemman jareya pole e dhalem tello are!

<sup>30</sup> Kodda toron dhari kaju salib jareya ban tolong abana dibi!"

<sup>31</sup> Bariya keya mam-imam kapala ban ru-guru agama padha ca-ngocae Isa. "Orenge laen epasalamet, tape ta bisa masalamet abana dibi!

<sup>32</sup> Mon orenge reya pajat rato Israil, Rato Panyalamet, dina me olle toron dhari kaju salib; mon sengko la nangalee kantha jareya, buru sengko parcaja!" Ban orenge kadhuwa se esalib epabareng ban Isa jareya ya-nyeya Isa keya.

<sup>33</sup> E baja beddhuk saantero nagara petteng calemodan, abidda sampe tello ejjam.

<sup>34</sup> E baja pokol tello asar Isa aera ce kajana, "Eloi, Eloi, lama sabakhtani?" se artena,

"Ya, Allah, ya, Allah, aponapa abdidalem me edinggallagi sareng Junandalem?"

<sup>35</sup> Reng-oreng se badha e jadhiya badha se padha ngedhing paerana Isa jareya, laju ngoca, "Edhingngagi, oreng rowa lok-ologan Eliya!"

<sup>36</sup> E antarana reng-oreng jareya badha kasorang se ngala kembangnga karang, ecabbur ka dhalem anggur se celo. Kembangnga karang jareya pas ejujjuwagi ka koncona kaju, laju ejuluwagi sampe ka lathena Isa, sambu ngoca, "Nante, mara abassagi pola Eliya me rabu matoron oreng reya dhari kaju salib reya."

<sup>37</sup> Isa pas acereng, laju seda.

<sup>38</sup> Bir-tabir se epobu e Padalemman Socce beddha madhuwa dhari attas sampe ka baba.

<sup>39</sup> Parwira se manjeng e adhana salibba Isa nangalee baramma pasedana Isa. Cana parwira jareya, "Pajat bendher oreng reya Pottrana Allah!"

<sup>40</sup> E jadhiya badha babinean se ngabassagi kadaddiyan jareya kabbi dhari jauna. E antarana reng-oreng jareya badha Salome, Miriyam Magdalena, ban Miriyam ebuna Yakobus se ngodha ban Yoses.

<sup>41</sup> Babinean jareya se noro tor nolong Isa e bakto badha e Galilea. Bannya keya babinean laen e jadhiya se entar ka Yerusalim abareng ban Isa.



<sup>42</sup>Are la molae malem e bakto Yusup dhari Arimateya dhateng. Yusup dhari Arimateya jareya anggotana Mahkamah Agama se ehormadi oreng, se anante jamanna Allah marenta menangka Rato. Are jareya are Parsadhiyaan (iya areya are sabellunna are Sabat). Daddi Yusup mabangal ngadhep Pilatus nyoon jinazana Isa.

<sup>43</sup>(15:42)

<sup>44</sup>Pilatus takerjat meyarsa ja Isa la seda. Daddi laju adikane kapalana pasukan sarta mareksane apa Isa la abit se seda.

<sup>45</sup>Saellana meyarsa reppodanna parwira jareya, bi Pilatus Yusup eedine ngala jinazana Isa.

<sup>46</sup>Yusup laju melle kaen kapan dhari linen se alos. Saellana jinazana Isa epatoron, laju ebundu bi kaen jareya, sarta pas esaba e dhalem pasareyan se ekagabay e dhalem gumo bato. Saellana jareya Yusup laju magulu bato se raja epanotop koburan jareya.

<sup>47</sup>Sabatara jareya Miriyam Magdalena ban Miriyam ebuna Yoses ngabassagi e dhimma Isa se esareyagi.

**16**<sup>1</sup>E bakto are Sabat la lebat, Miriyam Magdalena, Miriyam ebuna Yakobus, ban Salome padha entar melle racegan kaangguy amennyae jinazana Isa.

<sup>2</sup>Gu-laggu, e bakto are gi buru moncar e are Ahad, iya areya are se kapeng settong

e dhalem menggu jareya, reng-oreng jareya entar ka makam.

<sup>3</sup>E tengnga jalan reng-oreng jareya padha saleng ngoca, "Sapa dhaggi se nolongana aguluagi bato totobba makam rowa?" Sabab bato jareya ce rajana. Tape sanapana ka makam, reng-oreng jareya nangalee ja batona la agulu.

<sup>4</sup>(16:3)

<sup>5</sup>Daddi babinean jareya laju padha maso kabbi ka dhalem koburan jareya. E dhalem koburan jareya, reng-oreng jareya takerjat, amarga nangalee badha oreng lalake dha-ngodha kasorang, ngangguy juba pote, toju neng e bagiyang kangan.

<sup>6</sup>"Ella ja tako," dhabuna oreng ngodha jareya. "Sengko tao bana nyare Isa oreng Nazaret se esalib rowa. Sateya tadha e dhinna, la odhi pole! Mara abassagi, areya kennengnganna Salerana esarennagi bi red-moredda.

<sup>7</sup>Sateya kassa bana entar abala ka red-moredda, tamaso Petrus. Kabala kantha reya, Isa meyo ka Galilea ajangadhai sampeyan. E kaissa sampeyan tanto tapanggi sareng Salerana, akadi se ampon edhabuwagi Salerana ka sampeyan."

<sup>8</sup>Daddi babinean jareya kalowar dhari koburan gella, laju buru polana takerjat ban tako. Kabbi padha ta acacaan ka pa-sapa, polana tako.

<sup>9</sup>[Babine'an jareya entar ka Petrus ban ca-kancana, pas notorrangi epapandha' sabarang se edhabuwagi oreng ngodha rowa. Saellana jareya, Isa dibi' kalaban parantara'anna red-moredda ngabarrangi dhari temor ka bara' berta se socce ban langgeng parkara kasalameddan se langgeng.]

[Saellana Isa odhi' pole, e are Ahad gu-laggu, dha'-adha' kadibi' Salerana ngaton ka Miriyam Magdalena. (Dhari Miriyam Magdalena jareya Isa tao makalowar erroh jahat kapetto.)

<sup>10</sup>Daddi Miriyam Magdalena laju entar ngabala kadaddiyan jareya ka ca-kancana Isa, se teppa'na sossa sarta nanges.

<sup>11</sup>Tape e bakto ngedhing kabar ja' Isa odhi' pole ban Miriyam Magdalena dibi' nangale'e Salerana, reng-oreng jareya ta' parcaja.

<sup>12</sup>Saellana jareya Isa ngaton kalaban cara laen ka moredda kadhuwa se teppa'na ajalan entara ka kampung.

<sup>13</sup>Reng-oreng jareya abali, notorrangi kadaddiyan jareya ka en-laenna. Tape reng-oreng se laen jareya ta' parcaja.

<sup>14</sup>Dhi-budhina Isa ngaton ka red-moredda se sabellas e bakto red-moredda jareya teppa'na ngakan. Isa apareng parengeddan ka red-moredda jareya polana korang imanna ban cengkal sampe' ta' parcaja ka reng-oreng se la padha nangale'e dibi' ja' Isa odhi' pole.

<sup>15</sup>Isa pas adhabu ka red-moredda jareya, "Kassa' ba'na entar ka saantero dunnya ban

pabalattra Kabar Bagus dhari Allah rowa ka sakabbiyanna ommat manossa.

<sup>16</sup>Oreng se ta' parcaja bakal eokoma. Tape oreng se parcaja ban ebaptis, bakal salamedda.

<sup>17</sup>Menangka bukte ja' parcaja, reng-oreng jareya bakal ngojuga erroh jahat bit Tang nyama; reng-oreng jareya bakal acaca'a ngangguy sa-basa se gi' ta' ekataowe bi' reng-oreng jareya dibi'.

<sup>18</sup>Mon neggu' olar otabana ngenom racon, reng-oreng jareya ta' kera calaka'. Mon reng-oreng jareya nompangngagi tanangnga ka attassa reng-oreng se sake', se sake' jareya bakal barasa."

<sup>19</sup>Saellana abu-dhabu ban red-moredda jareya, Isa pas eangka' ka sowarga. E jadhiya Salerana marenta asareng bi' Allah.

<sup>20</sup>Red-moredda entar man-dha'emman mabalattra kabar dhari Allah. Ban Pangeran noro' ngastane lalakon jareya abareng ban red-moredda jareya ban abukteyagi kalaban kaajiban-kaajiban ja' kabar se eberta'agi red-moredda jareya teppa'.]

# Lukas

**1** <sup>1</sup>Teofilus se molja, Ampon bannya  
oreng se ngoddi noles kalaban tartep  
parkara pa-ponapa se kadaddiyan e antarana  
sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>2</sup>Reng-oreng gapaneka noles menorot se  
etotorrugi ka sampeyan sareng ka kaula  
sadaja bi reng-oreng se nengale dibi sadajana  
kadaddiyan gapaneka dhari dha-adhana,  
sareng laju mabalattra kabar gapaneka.

<sup>3</sup>Saamponna kaula epatete nalektegi  
sadajana kadaddiyan gapaneka dhari  
dha-adhana, noro pamanggi kaula sae  
manabi kaula noles sadajana sacara tartep  
kaangguy ngatore oneng ka sampeyan.

<sup>4</sup>Melana kaula ngalakone gapaneka sadajana  
sopaja sampeyan oneng ja pa-ponapa se  
eajarragi ka sampeyan pajat lerres.

<sup>5</sup>E bakto Herodes jumenneng rato nagara  
Yudea, badha imam se asmana Zakhariya.  
Zakhariya jareya tamaso golonganna  
mam-imam Abiya. Asmana rajina Elisabet,  
toronanna imam keya.

<sup>6</sup>Odhina se kadhuwa jareya masenneng  
panggaliyanna Allah. Lake bine padha taat  
ka sakabbiyanna papakon ban hokomma  
Pangeran kalaban gu-onggu.

<sup>7</sup>Se kadhuwa jareya ta kaagungan pottra sabab Elisabet jubeng ban se kadhuwa jareya la padha towa.

<sup>8</sup>E settong are, e bakto giliranna golongan Abiya, Zakhariya alampaagi lalakonna imam e ajunanna Allah.

<sup>9</sup>Saellana eellot, akantha se biyasana ejalannagi bi mam-imam, Zakhariya kapele kaangguy maso ka Padalemman Socce ban ngobbar mennyan.

<sup>10</sup>Sabatara opacara ngobbar mennyan ejalannagi, e lowar reng-oreng se bannya padha adua.

<sup>11</sup>E bakto jareya malaekadda Pangeran ngaton ka Zakhariya. Malaekat jareya ngadek e kanganna meja pangobbaranna mennyan.

<sup>12</sup>E bakto Zakhariya ngoladi malaekat jareya, panggaliyanna arassa bingung ban tako.

<sup>13</sup>Tape malaekadda Pangeran jareya adhabu, "Ella, ja tako, Zakhariya! Allah la meyarsa duana bana. Binena bana Elisabet bakal rembia lalake. Kana jareya nyamae Yahya.

<sup>14</sup>Mon kana jareya la lahir, bana tanto ce peragga, bariya keya bannya oreng laenna!

<sup>15</sup>Anana bana jareya bakal daddiya oreng raja e dhalem pangoladanna Pangeran, ban ta ngenom anggur otabana nom-enoman kerras. Molae lahir kana jareya bakal ekobasaana Errohna Allah.

<sup>16</sup> Bannya orang Israail bakal etontona abali ka Allah, Pangeranna.

<sup>17</sup> Anana bana jareya daddiya otosanna Pangeran se kowat ban kobasa akantha Eliya. Kana jareya bakal marokona eppa ban anana, orang se ta taat bakal etontona epabali ka jalanna pekkeran se bendher. Kalaban cara se kantha jareya anana bana jareya nyadhiyaagi ommat se la asadhiya naremaa Pangeran."

<sup>18</sup> Zakhariya mator ka malaekat jareya, "Kadi ponapa abdina se onenga ja gapaneka bakal kadaddiyana? Abdina ampon towa, sapaneka jugan robiya abdina."

<sup>19</sup> "Sengko reya Jibrail," saodda malaekat jareya. "Sengko aladine Allah se ngotos sengko manapa kabar bagus reya ka bana.

<sup>20</sup> Apa se ekabala sengko ka bana reya bakal kalakona mon la napa baktona. Tape sarrena bana ta parcaja ka kabar se egiba sengko reya, bana bakal ta bisaa acaca; ban bana bakal pagguna buwi sampe apa se ekocaagi sengko ka bana reya la kalakon."

<sup>21</sup> Sabatara jareya reng-oreng se badha e lowar padha te-nantean Zakhariya; kabbi padha heran arapa ma ce abidda e dhalem Padalemman Socce.

<sup>22</sup> Ban e bakto kalowar, Zakhariya ta bisa abu-dhabu ka reng-oreng jareya, daddi pera terros ngangguy isyarat malolo. Daddi reng-oreng se badha e jadhiya padha tao ja

tantona Zakhariya la nengale pangatonan e dhalem Padalemman Socce.

<sup>23</sup> Saellana mare bakto giliranna se epalalakon e Padalemman Socce, Zakhariya pas gubar ka compona.

<sup>24</sup> Ta saapa abidda dhari jareya Elisabet bubut pas, ta kalowaran dhari compona lema bulan abidda.

<sup>25</sup> "Dhi-budhina Pangeran nolong sengko ban mamosna tang kanespaan e adhana oreng bannya," ocana.

<sup>26</sup> E bakto Elisabet la bubut nem bulan, Allah ngotos malaekat Jibrail ka Nazaret, settong kottha e dhaera Galilea.

<sup>27</sup> Jibrail eotos ka settong paraban se anyama Miriyam. Paraban jareya bakalla Yusup, toronanna Rato Daud.

<sup>28</sup> Malaekat jareya manggii Miriyam, laju adhabu, "Salam, bana se eberkadi Pangeran sacara istimewa. Pangeran asarengnge bana!"

<sup>29</sup> Miriyam takerjat meyarsa kabar dhari malaekat jareya; cana panggaliyanna ba apa maksodda ca-oca jareya.

<sup>30</sup> Malaekat jareya pas adhabu ka Miriyam, "Ella ja tako, Miriyam, sabab bana ekasokane Pangeran.

<sup>31</sup> Bana bakal ngandhunga tor rembia, ban kana jareya kodu enyamae Isa.

<sup>32</sup> Kana jareya bakal agunga ban bakal esebbuda Pottrana Allah Se Mahatenggi. Bi



Allah anana bana jareya bakal epadaddiya rato, akantha Rato Daud, bangatowana.

<sup>33</sup> Ban pole kana jareya bakal daddiya rato se marentaa toronanna Yakub salanjangnga. Karajaanna tadha aherra."

<sup>34</sup> Miriyam mator ka malaekat jareya, "Abdina kadhinto gi paraban. Kadi ponapa se bisaa kadi kadhinto?"

<sup>35</sup> Dhabuna malaekat, "Errohna Allah bakal torona ka bana, ban bana bakal katotobana kobasana Allah. Jareya sababba kana se bakal lahira jareya bakal esebbuda kana se socce, Pottrana Allah.

<sup>36</sup> Kaengae, balana bana Elisabet rowa, sateya la ngandhung nem bulan, maske la towa, ban maske cana oreng jubeng.

<sup>37</sup> Sabab tadha barang se mohal monggu ka Allah."

<sup>38</sup> Miriyam laju mator, "Abdina paneka abdiepon Pangeran; abdina narema ponapa se edhabuwagi panjennengngan." Malaekat jareya laju maelang adinaagi Miriyam.

<sup>39</sup> Ta saapa abidda saellana jareya Miriyam laju meyos ka settong kottha e Yudea e dhaera pagunongan.

<sup>40</sup> E jadhiya Miriyam meyos ka compona Zakhariya, ban e bakto maso laju aberri salam ka Elisabet.

<sup>41</sup> E bakto Elisabet buru meyarsa salamma Miriyam, ana e dhalem gindhuanna Elisabet aguli. Elisabet ekobasae Errohna Allah,

<sup>42</sup>laju aera, "Bana se paleng eberkadi Errohna Allah e antarana sakabbiyanna oreng babine! Ban mandar eberkadana ana se elahirragiya bana jareya!

<sup>43</sup>Sapa sengko reya me ebuna Pangeran rabu manggii sengko?

<sup>44</sup>Sengko buru ngedhing salamma bana, ana e tang gindhuan reya aguli kaperagan.

<sup>45</sup>Pojur ongggu bana polana bana parcaja ja apa se edhabuwagi Pangeran ka bana bakal kalakona!"

<sup>46</sup>Dhabuna Miriyam, "Tang ate amoljaagi Pangeran,

<sup>47</sup>ban tang sokma kaperagan sabab Allah tang Panyalamet.

<sup>48</sup>Sengko abdina se nespera, ekaemodi bi Salerana! Molae sateya sakabbiyanna bangsa ngoca ja sengko reya pojur parana.

<sup>49</sup>Sabab Allah Se Mahakobasa ngalampaagi rang-barang se raja ka sengko reya. Socce asmana;

<sup>50</sup>dhari toronan se settong ka settongna Pangeran noduwagi kabellasanna ka reng-oreng se tako ka Salerana.

<sup>51</sup>Kalaban astana se kowat kobasa reng-oreng se angga epasalebudan, epasalbut sakabbiyanna sajjana.

<sup>52</sup>To-rato epatoron dhari tahtana, reng-oreng se nespera epatenggi bi Salerana.

<sup>53</sup> Oreng se lapar epakennyang bi sakabbiyanna kabeccean, se sogi eojuke ta epangeba pa-apa.

<sup>54</sup> Israil abdina eparengge partolonganna, menorot janjina ka bangatowana sengko ban bana.

<sup>55</sup> Pangeran ta kalep ka janjina, salanjangnga noduwagi kabellasanna, ka Ibrahim ban ka toronanna."

<sup>56</sup> Miriyam alenggi ban Elisabet ra-kera tello bulan abidda, pas buru gubar.

<sup>57</sup> Saellana napa baktona, Elisabet babar lalake.

<sup>58</sup> Ga-tatangana ban la-balana padha ngedhing saapa saena Pangeran ka Elisabet jareya, daddi kabbi padha noro arassa gumbira.

<sup>59</sup> E bakto babaji jareya aomor ballung are, ga-tatangga ban la-balana padha dhateng; kana jareya esonnada ban enyamaana. Bi reng-oreng kana jareya enyamaana Zakhariya noro nyamana eppana,

<sup>60</sup> tape ebuna adhabu, "Bunten! Kana paneka kodu enyamae Yahya."

<sup>61</sup> "Tadha settonga balana sampeyan se anyama kantha ganeka," cana ga-tatangana ban la-balana ka Elisabet.

<sup>62</sup> Reng-oreng jareya laju ngangguy isyarat atanya ka Zakhariya enyamaana sapa pottrana jareya.

<sup>63</sup>Zakhariya menta papan bato kene, laju nyerrat, "Nyamana Yahya." Reng-oreng se badha e jadhiya padha heran kabbi!

<sup>64</sup>E bakto jareya keya Zakhariya laju bisa abu-dhabu pole sarta amoljaagi Allah.

<sup>65</sup>Ga-tatangana padha katakoen, ban kabar jareya balattra ka saantero dhaera Pagunongan Yudea.

<sup>66</sup>Sakabbiyanna oreng se ngedhing jareya atanya e dhalem atena, "Ba daddiya apa kana reya pagi?" Sabab la terrang Pangeran asarengnge kana jareya.

<sup>67</sup>Zakhariya, ramana Yahya ekobasae Errohna Allah ban manapa dhabuna Pangeran, dhabuna:

<sup>68</sup>"Mara padha amoljaagi Pangeran, Allahna bangsa Israil! Pangeran rabu nolong ommadda ban mabebas bangsana.

<sup>69</sup>Bana ban sengko eparengge Panyalamet se kowat kobasa dhari toronanna Daud, abdina.

<sup>70</sup>Gi jaman lamba kalaban parantaraanna bi-nabbina, Pangeran la apareng janjina

<sup>71</sup>masalamedda sengko ban bana dhari moso ban dhari kobasana reng-oreng se baji ka bana ban sengko.

<sup>72</sup>Kaangguy noduwagi kamoraanna ka bangatowana sengko ban bana, Allah bakal neptebbana janjina se socce jareya.

<sup>73</sup>Allah asompa ka Ibrahim bangatowana sengko ban bana, ajanji masalamedda sengko ban bana dhari moso, me olle sengko ban

bana abakte ka Salerana ta kalaban andhi rassa tako,

<sup>74</sup> (1: 73)

<sup>75</sup> ngabdi ka Salerana salanjangnga, tor masenneng panggaliyanna saomorra.

<sup>76</sup> Bana, na, bakal esebbuda nabbina Allah Se Mahatenggi. Bana eotos ajangadhai Pangeran ababat jalan kaagem Salerana,

<sup>77</sup> kaangguy abertaagi ka ommadda, ja kabbi padha epasalamedda mon sa-dusana la esapora bi Allah.

<sup>78</sup> Pangeranna bana ban sengko reya bellas ase; kaangguy masalamet sengko ban bana Salerana rabu. Akantha are se moncar e baja laggu,

<sup>79</sup> Salerana nyonare sakabbiyanna oreng se odhi e dhalem papetteng ban katakoen. Nonton sengko ban bana e jalan se nojju ka kataremtemman."

<sup>80</sup> Pottrana Zakhariya jareya badanna atamba raja ban errohna atamba kowat. Sarta laju alenggi e ra-ara sampe napa baktona kalowar anyataagi abana ka rayat Israil.

**2**<sup>1</sup> E bakto jareya Kaisar Agustus apareng parenta sopaja sakabbiyanna warga nagarana Karajaan Roma padha adhaftarragi abana kaangguy kaparlowan sensus.

<sup>2</sup> Sensus se gi buru tao ebadhaagi sakaleyan jareya ejalannagi e bakto Kireniyus daddi gubennor e nagara Siria.

<sup>3</sup>Daddi reng-oreng padha entar adhaftar kabbi ka kotthana bang-sebang.

<sup>4</sup>Yusup noro mangkat keya dhari kottha Nazaret e Galilea, ka kottha Betlehem e Yudea, kennengnganna kalahiranna Rato Daud; polana salerana toronanna Daud.

<sup>5</sup>Yusup entar adhaftar abareng ban bakalla, Miriyam, se teppana bubut.

<sup>6</sup>Gi teppana badha e Betlehem, Miriyam la napa ka baktana se babara.

<sup>7</sup>Se babar pottrana lalake, pottra sareyangnga. Kana jareya egeddhung ban kaen, pas esaba e baddhana pakanna ebin elamae darameyan, sabab Yusup ban Miriyam ta nemmo pangenebban.

<sup>8</sup>E bakto jareya badha reng-oreng ngowan se teppana ajaga ba-dumbana e talon e dhaera jareya.

<sup>9</sup>O-tao laju badha malaekadda Pangeran ngaton e jadhiya, ban reng-oreng ngowan jareya esonare terana cajana Pangeran. Reng-oreng ngowan jareya katakoen.

<sup>10</sup>Tape malaekat jareya adhabu, "Ella ja tako! Sengko ngeba kabar bagus ka bana, kabar se talebat maperak sakabbiyanna orang.

<sup>11</sup>E are teya e kotthana Daud lahir Rato Panyalamedda bana, iya areya Almasih, Pangeran!

<sup>12</sup>Areya tandhana menangka bukte ka bana: Bana bakal nemmowa babaji se egeddhung

ban kaen, epatedhung e dhalem baddhana pakanna ebin."

<sup>13</sup>O-tao pas bannya malaekat laenna se abareng ban malaekat jareya, padha ngejung amoljaagi Allah, dhabuna,

<sup>14</sup>"Moljaagi Allah e langnge se paleng tenggi! Ban neng e bume, taremtem odhina manossa se masenneng panggaliyanna!"

<sup>15</sup>Saellana kat-malaekat jareya abali ka sowarga, reng-oreng ngowan gella padha ngoca, "Mara ja entara ka Betlehem nenggu kadaddiyan se edhabuwagi Pangeran ka sengko ban bana gi buru rowa."

<sup>16</sup>Reng-oreng jareya laju duli mangkat, sarta pas tatemmo bi Miriyam ban Yusup sarta babaji se badha e baddhana pakanna ebin.

<sup>17</sup>E bakto nangalee babaji buru, reng-oreng ngowan jareya laju nyaretaagi pa-apa se edhabuwagi malaekat parkara babaji jareya.

<sup>18</sup>Reng-oreng se ngedhing caretana reng-oreng ngowan jareya padha kasambu kabbi.

<sup>19</sup>Tape kabbi jareya bi Miriyam esempen e dhalem panggaliyanna sarta eli-kagali.

<sup>20</sup>Reng-oreng ngowan gella abali ka talon sambu ngagungngagi tor amoljaagi Allah, polana la nangalee tor ngedhing sakabbiyanna kadaddiyan jareya, tadha bidana dhari se edhabuwagi malaekat.

<sup>21</sup> Saellana aomor ballung are, kana jareya esonnat, sarta laju eparengge asma Isa, iya areya asma se edhabuwagi malaekat sabellunna egandhu ebuna.

<sup>22</sup> Baktuna la napa ka Yusup ban Miriyam kaangguy alampaagi adat panyocceyan menorot hokomma Mosa. Daddi se kadhuwa jareya laju abakta Isa ka Yerusalim, eatorragiya ka Pangeran.

<sup>23</sup> Sabab e dhalem hokomma Pangeran la esebbuttagi kantha reya, "Saneyap ana lalake se sareyang kodu eatorragi ka Pangeran."

<sup>24</sup> Yusup ban Miriyam amaksod ngatorragiya kurban keya, iya areya kurban se aropa mano keteran sapasang otaba dara se gi ngodha dhadhuwa, akantha se la etantowagi e dhalem hokomma Pangeran.

<sup>25</sup> E bakto jareya e Yerusalim badha oreng lalake nyamana Simeyon. Orengnga becce, tako ka Allah; la abit se anante saadda Allah se masalamedda Israil. Oreng jareya esarengnge Errohna Allah,

<sup>26</sup> ban Errohna Allah la apareng oneng ka oreng jareya ja abana ta kera mate sabellunna nangalee Rato Panyalamet se ejanjiyagi Pangeran.

<sup>27</sup> Simeyon etonton Errohna Allah, maso ka Padalemman Socce. E bakto jareya Yusup ban Miriyam abakta maso Isa se gi kene parlo ajalannagiya hokomma agama.



<sup>28</sup>Simeyon nampane kana jareya laju eemban, sarta pas amoljaagi Allah, ocana,

<sup>29</sup>"Samangken, Guste, Junandalem ampon neptebbi janjina. Edine abdidalem abali ka Junandalem kalaban taremtem.

<sup>30</sup>Sabab tengal abdidalem dibi ampon nengale Panyalamet se eotos Junandalem,

<sup>31</sup>se esadhiyaagi Junandalem kaangguy sadajana bangsa:

<sup>32</sup>akadi sonar se nerae jalan badhi sa-bangsa laen sopaja padhaa nyander ka Junandalem, sonar se madhateng kahormadan ka Israil ommattepon Junandalem."

<sup>33</sup>Rama ebuna kana jareya heran meyarsa cacana Simeyon parkara pottrana.

<sup>34</sup>Simeyon aberkadi se katello jareya, laju mator ka Miriyam, ebuna kana jareya, "Kana reya epele bi Allah kaangguy matompessa ban masalamedda oreng Israil sabannyana. Kana reya bakal daddiya tandha dhari Allah, se bakal elabana bi oreng sabannyana,

<sup>35</sup>daddi essena atena pas padha etemmo. Atena bana bakal sossaa parana akantha se esoddu bi peddhang se tajem."

<sup>36</sup>Badha keya nabbi babine kasorang la ce towana. Nyamana Hana, anana Panuwel dhari suku Asyer. Saellana araka pettong taon abidda,

<sup>37</sup>Hana laju daddi randha; omorra la ballung polo empa taon. Hana jareya ta tao aginjeggan dhari Padalemman Socce. Seyang

malem abakte ka Allah kalaban adua ban apowasa

<sup>38</sup>E bakto jareya keya Hana dhateng, pas amoljaagi Allah sarta acaca parkara kana jareya ka sakabbiyanna oreng se anante saadda Allah se mamardikaa Yerusalim.

<sup>39</sup>Saellana mare alampaagi sakabbiyanna se ewajibbagi Hokomma Pangeran, Yusup ban Miriyam laju padha gubar ka Nazaret e Galilea.

<sup>40</sup>Na-kana gella atamba raja tor kowat, ce bicaksanana ban talebat ekataresnae bi Allah.

<sup>41</sup>Sabban taon oreng towana Isa meynos ka Yerusalim arayaagiya Are Raja Paska.

<sup>42</sup>E naleka yuswana Isa dhubellas taon, Isa ban rama ebuna meynos ka parayaan jareya akantha biyasana.

<sup>43</sup>Saellana parayaan jareya la mare, oreng towana gubar, tape Isa gi enneng e Yerusalim. Oreng towana ta ngagali.

<sup>44</sup>Isa esunggu abareng bi reng-oreng laenna. Saellana alomampa saare benteng, buru se kadhuwa jareya nyaree Isa e antarana la-balana ban kennalanna.

<sup>45</sup>Tape Isa ta etemmo, daddi Yusup ban Miriyam abali ka Yerusalim nyaree pottrana.

<sup>46</sup>Saellana olle tello are se nyaree, Isa etemmo e dhalem Padalemman Socce, parappana alenggi, meyarsaagi ru-guru agama sambu anyatanya.

<sup>47</sup> Reng-oreng se ngedhingngagi padha kasambu kabbi polana jawabanna se penter.

<sup>48</sup> Oreng towana heran keya e bakto ngoladi Isa e jadhiya. Dhabuna ebuna, "Na, arapa Bana me kantha jareya ka sengko ban ramana? Sengko ban ramana nyaree bana, ce kobaterra."

<sup>49</sup> Dhabuna Isa, "Aponapa rama sareng ebu me nyaree kaula? Ponapa sampeyan ta oneng ja Kaula kodu badha e dalemma Rama Kaula?"

<sup>50</sup> Tape Yusup ban Miriyam ta ngarte ka dhabuna Isa jareya.

<sup>51</sup> Saellana jareya Isa laju gubar ka Nazaret abareng rama ebuna, sarta toro oca ka oreng towana jareya. Parkara jareya kabbi bi ebuna esempen e dhalem panggaliyanna.

<sup>52</sup> Isa atamba raja ban sajan bicaksana, sarta ekataresnae Allah ban ekaleburi oreng.

**3**<sup>1</sup> E taon se kapeng lema bellas pamarentaanna Kaisar Tiberiyus, Pontiyus Pilatus jumenneng gubennor e Yudea, dineng Herodes marenta e Galilea. Filipus, taretanna Herodes marenta e dhaera Iturea ban Trakhonitis, dineng Lisaniyas marenta e Abilene.

<sup>2</sup> Se daddi mam-imam agung iya areya Hanas ban Kayafas. E dhalem taon jareya Allah abu-dhabu ka Yahya, pottrana Zakhariya e ra-ara.

<sup>3</sup>Daddi Yahya laju meyos san-kassannagi e saantero dhaera Songay Yordan, manapa dhabuna Allah. "Mara atobat, ban bana kodu ebaptis me olle esapora bi Allah."

<sup>4</sup>Jareya padha ban se esebbuttagi e dhalem ketab Nabbi Yesaya, "Badha oreng ra-eraan e sagara beddhi, Sadhiyaagi jalan kaagem Pangeran, parataagi jalan se elebadana Salerana.

<sup>5</sup>Ra-cora tembuk kabbi, nong-gunong ban gumo padha parataagi. Rong-lorong se agu-leggu paloros kabbi, se ba-celbing parataagi.

<sup>6</sup>Reng-oreng e saantero bume bakal nangaleyana Allah masalamet manossa!"

<sup>7</sup>Bannya oreng nyander ka Yahya menta ebaptis. Dhabuna Yahya ka reng-oreng jareya, "Bana oreng jahat! Cana sapa bana lopoda dhari okomanna Allah se bakal dhatengnga?"

<sup>8</sup>Duduwagi bi tengka lakona bana ja bana la atobat dhari sa-dusana! Ja molae ngoca ja Ibrahimangatowana bana. Kaengae, ya: Dhari to-bato reya sakale Allah bisa abadhi toronan kaangguy Ibrahim!

<sup>9</sup>Kapak la esadhiyaagi epamogerra kajuwan sampe ka mo-ramona. Sakabbiyanna kajuwan se ta ngasellagi buwa se bagus epogerra ban ebuwanga ka dhalem apoy."

<sup>10</sup>"Daddi ponapa se kodu elakone kaula?" cana reng-oreng jareya ka Yahya.

<sup>11</sup> Dhabuna Yahya, "Oreng se andhi kalambi dhadhuwa, kodu magi se settong ka oreng se ta andhi; ban oreng se andhi kakanan, kakananna jareya kodu kambulii ban oreng laen."

<sup>12</sup> Badha reng-oreng tokang narek pajek nyander keya ka Yahya menta baptis, sambu atanya, "Guru, ponapa se kodu elakone kaula?"

<sup>13</sup> Dhabuna Yahya, "Ja nagi lebbi dhari se la etantowagi."

<sup>14</sup> Badha keya rit-parjurit se atanya, "Kadi ponapa kaula? Ponapa se kodu elakone kaula?" Dhabuna Yahya, "Ja arampas pesse dhari sapaa bai otabana ngarane oreng kalaban dawaan se palsu. Panarema atena olle gaji sabadhana!"

<sup>15</sup> Reng-oreng jareya la te-nantean ban rep-arebban, kabbi padha saleng atanya pola Yahya jareya Rato Panyalamet se la abit ete-nante.

<sup>16</sup> Daddi Yahya adhabu ka reng-oreng jareya kabbi, "Sengko abaptis bana ngangguuy aeng, tape bakal rabuwa oreng se arajaan dhari sengko. Mokka talena kasodda bai sengko ta pantes. Oreng jareya bakal abaptisa bana kalaban Errohna Allah ban apoy.

<sup>17</sup> Astana ngastane gaddhang epanampeya gandum epasampea berse. Gandumma bakal epakompola e dhalem lombung, tape

sekkemma bakal eobbara e dhalem apoy se ta tao mate!"

<sup>18</sup>Yahya manapa Kabar Bagus ka oreng se bannya jareya sambu la-malae kalaban cara se acem-macem, sopaja reng-oreng jareya padha ngoba odhina.

<sup>19</sup>Tape Herodes, se neggu kakobasaan e Galilea, bi Yahya eca-kocae polana abine Herodiyas, binena taretanna, sarta polana sakabbiyanna kajahadan laenna se la elampaagi salerana.

<sup>20</sup>Tape Herodes nambai kajahadanna dibi kalaban mamaso Yahya ka penjara.

<sup>21</sup>Saellana reng-oreng jareya padha ebaptis kabbi, Isa laju ebaptis keya. Teppana Isa jareya adua, langnge maroka,

<sup>22</sup>ban Errohna Allah toron ka attasanna aropa dara. Dhari langnge pas badha sowarana Allah se adhabu, "Bana Tang ana se kataresnan. Bana masenneng Tang ate."

<sup>23</sup>E bakto Isa molae alampaagi lalakonna, yuswana ra-kera tello polo taon. Noro panemmona oreng, Isa reya pottrana Yusup, Yusup pottrana Eli,

<sup>24</sup>Eli pottrana Matat, Matat pottrana Lewi, Lewi pottrana Malki, Malki pottrana Yanai, Yanai pottrana Yusup,

<sup>25</sup>Yusup pottrana Matica, Matica pottrana Amos, Amos pottrana Nahum, Nahum pottrana Hesli, Hesli pottrana Nagai,

<sup>26</sup> Nagai pottrana Maat, Maat pottrana Matica, Matica pottrana Simeï, Simeï pottrana Yosekh, Yosekh pottrana Yoda,

<sup>27</sup> Yoda pottrana Yokanan, Yokanan pottrana Resa, Resa pottrana Zerubabil, Zerubabil pottrana Seyaltiel, Seyaltiel pottrana Neri,

<sup>28</sup> Neri pottrana Malki, Malki pottrana Adi, Adi pottrana Kosam, Kosam pottrana Elmadam, Elmadam pottrana Er,

<sup>29</sup> Er pottrana Yesuwa, Yesuwa pottrana Eliyezer, Eliyezer pottrana Yorim, Yorim pottrana Matat, Matat pottrana Lewi,

<sup>30</sup> Lewi pottrana Simeyon, Simeyon pottrana Yehuda, Yehuda pottrana Yusup, Yusup pottrana Yonam, Yonam pottrana Elyakim,

<sup>31</sup> Elyakim pottrana Meleya, Meleya pottrana Mina, Mina pottrana Matata, Matata pottrana Natan, Natan pottrana Daud,

<sup>32</sup> Daud pottrana Isay, Isay pottrana Obed, Obed pottrana Bowas, Bowas pottrana Salmon, Salmon pottrana Nahason,

<sup>33</sup> Nahason pottrana Aminadab, Aminadab pottrana Admin, Admin pottrana Arni, Arni pottrana Hezron, Hezron pottrana Peres, Peres pottrana Yehuda,

<sup>34</sup> Yehuda pottrana Yakub, Yakub pottrana Ishak, Ishak pottrana Ibrahim, Ibrahim pottrana Terah, Terah pottrana Nahor,

<sup>35</sup> Nahor pottrana Serug, Serug pottrana Rehu, Rehu pottrana Peleg, Peleg pottrana Eber, Eber pottrana Salmon,

<sup>36</sup>Salmon pottrana Kenan, Kenan pottrana Arpakhsad, Arpakhsad pottrana Sem, Sem pottrana Ennoh, Ennoh pottrana Lamekh,

<sup>37</sup>Lamekh pottrana Metusalah, Metusalah pottrana Henokh, Henokh pottrana Yared, Yared pottrana Mahalaleel, Mahalaleel pottrana Kenan,

<sup>38</sup>Kenan pottrana Enos, Enos pottrana Set, Set pottrana Adam, Adam pottrana Allah.

**4**<sup>1</sup>E bakto abali dhari Songay Yordan Isa ekobasae bi Errohna Allah. Bi Errohna Allah jareya Isa ebakta ka sagara beddhi.

<sup>2</sup>E jadhiya Isa egudha Iblis pa polo are abidda. Saabidda pa polo are jareya Isa ta adhaar pa-apa sakale, daddi dhi-budhina pas arassa lapar.

<sup>3</sup>Cana Iblis jareya, "Manabi Panjennengnan pajat Pottrana Allah, ngereng bato paneka pakon aoba daddi roti."

<sup>4</sup>Dhabuna Isa, "E dhalem Alketab esebbuttagi, Manossa ta bisa odhi pera dhari roti malolo."

<sup>5</sup>Bi Iblis jareya Isa laju egiba ka kennengnan se tenggi ban e dhalem saparngedep epangoladi sakabbiyanna karajaan e dunnya.

<sup>6</sup>"Sadajana kakobasaan sareng kasogiyan paneka sareng abdina eatorragiya ka Panjennengnan," cana Iblis jareya.

"Kadhissa sadaja ampon eparengngagi ka



abdina, ban abdina kengeng ngatorragi sadajana ka paseraa saos sasokana abdina.

<sup>7</sup>Kadhissa sadaja bakal daddiya kaagunganna Panjennengnan manabi Panjennengnan kasokan nyemba ka abdina."

<sup>8</sup>Dhabuna Isa, "E dhalem Alketab esebbuttagi, Semba Guste Allahna ban abakte ka Salerana malolo."

<sup>9</sup>Saellana jareya bi Iblis gella Isa laju egiba ka Yerusalim pas esaba e koncona Padalemman Socce e bagiyana se paleng tenggi; Iblis jareya ngoca, "Manabi Panjennengnan Pottrana Allah, ngereng alonca dhari kaiya.

<sup>10</sup>Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi, Allah bakal ngotosa kat-malaekadda sopaja ajagaa Bana kalaban gu-onggu.

<sup>11</sup>Esebuttagi jugan, Kat-malaekat bakal nampanana Bana ngangguy tanangnga, sopaja maske sokona balakka ja sampe bana tatagguk ka bato."

<sup>12</sup>Dhabuna Isa, "E dhalem Alketab esebbuttagi, Bana ja ba-nyoba Pangeran, Allahna."

<sup>13</sup>Saellana Iblis jareya mare agudha Isa ngangguy cara acem-macem, kaangguy sabatara Iblis jareya ondur, Isa pas edinaagi sarta anante bakto se becce.

<sup>14</sup>Saellana jareya Isa abali ka Galilea, ekobasae Errohna Allah. Kabar parkara Salerana balattra e saantero dhaera jareya.

<sup>15</sup> Isa morok e pan-barampan

kennengnganna kabakteyan, sarta ealem bi sakabbiyanna oreng.

<sup>16</sup> Isa laju meyo ka Nazaret pole, kalenggiyanna molae gi kene sampe raja. E are Sabat, akantha biyasana Salerana meyo ka kennengnganna kabakteyan. Salerana ngadek maosa Alketab,

<sup>17</sup> laju eatore ketab Nabbi Yesaya.

Gulunganna ketab jareya ebukka, pas manggi ayat se amonye kantha reya,

<sup>18</sup> "Errohna Pangeran badha e Sengko, sabab Errohna jareya la mele Sengko kaangguy manapa Kabar Bagus ka oreng mesken.

Sengko eotos kaangguy abala ja reng-oreng tahanan epabebasa ban reng-oreng buta epabarasa; kaangguy nolonga reng-oreng se eseksa

<sup>19</sup> ban abertaagi ja la napa baktora Pangeran masalamedda ommadda."

<sup>20</sup> Bi Isa ketab jareya laju egulung pole, sarta pas epabali ka oreng se bagiyen ngoros, laju alenggi. Reng-oreng e jadhiya padha ngabas ka Salerana kabbi.

<sup>21</sup> Isa laju molae adhabu ka reng-oreng jareya, "Yat-ayadda Alketab reya e are teya la kalakon e bakto bana padha ngedhing dhari se ebaca Sengko gella."

<sup>22</sup> Ca-oca se edhabuwagi Isa jareya ce bagussa, sampe nyarepsep ka dhalem atena reng-oreng se padha kasambu ngedhingngagi

dhabuna jareya. Cana reng-oreng jareya,  
"Oreng reya gu ta anana Yusup, ta iya?"

<sup>23</sup>Dhabuna Isa ka reng-oreng jareya,  
"Tantona bana padha ngangguya parebasan  
reya ka Sengko, Dokter, pabaras badanna  
Sampeyan dibi. Ban pole bana tanto ngocaa  
ka Sengko ja bana ngedhing Sengko mabadha  
kaajiban neng e Kapernaum ban bana mentaa  
sopaja Sengko mabadhaa keya kaajiban  
jareya e Tang kampong reya."

<sup>24</sup>Isa adhabu pole, "Kaengae, ya, tadha  
nabbi se ehormadi e kampongnga dibi.

<sup>25</sup>Tape edhingngagi, ya: e jamanna Eliya, e  
bakto tadha ojan tello taon satengnga abidda,  
e saantero nagara badha laep. E bakto jareya  
bannya randha e Israil.

<sup>26</sup>Maske bariya, Allah ta makon Eliya entar  
ka sala settong dhari dha-randha jareya, tape  
pera makon entar ka settong randha e Sarfat  
e dhaera Sidon.

<sup>27</sup>Bariya keya e jamanna Nabbi Elisa  
bannya oreng e Israil se nyandhang panyakot  
kole budhuk; tape tadha settonga dhari  
reng-oreng jareya se epabaras, kajabana  
Naaman oreng Siria."

<sup>28</sup>Reng-oreng se badha e kennengnganna  
kabakteyan se ngedhing jareya padha ce  
peggella.

<sup>29</sup>Reng-oreng jareya manjeng, Isa eeret  
epakalowar, laju egiba ka koncona gumo,  
kennengngan se epamaddeggi kotthana

reng-oreng jareya. Sajjana Isa ejungkaagiya dhari jadhiya.

<sup>30</sup>Tape Isa nyalosso e antarana oreng se bannya e jadhiya, sarta pas nyengla dhari jadhiya.

<sup>31</sup>Isa laju meyos ka kottha Kapernaum e Galilea. E jadhiya Salerana molang reng-oreng e are Sabat.

<sup>32</sup>Reng-oreng se badha e jadhiya padha kasambu ka carana morok, sabab Isa abu-dhabu kalaban kobasana.

<sup>33</sup>E kennengnganna kabakteyan jareya badha settong oreng se kاسوبoban erroh jahat. Oreng jareya reng-cerrengan,

<sup>34</sup>"He, Isa dhari Nazaret, aponapaa Sampeyan ka kaula sadaja? Sampeyan kadhinto ponapa mateyana kaula sakanca? Kaula oneng pasera Sampeyan: Sampeyan otosanna Allah se socce!"

<sup>35</sup>Isa nyentak erroh jahat jareya, "Neng-neng! Mara kalowar dhari oreng reya!" Bi erroh jahat gella oreng jareya ebantengngagi e adhana oreng se bannya, saellana jareya laju kalowar dhari oreng jareya ta kalaban nyakee oreng jareya.

<sup>36</sup>Reng-oreng padha getton, laju padha ngoca, "Hebat ongg bu-dhabuna. Kalaban wibawa ban kobasa oreng reya marenta roh-erroh jahat kalowar, ban roh-erroh jahat jareya kalowar ongg!"

<sup>37</sup> Daddi kabar parkara Isa jareya balattra ka saantero dhaera jareya.

<sup>38</sup> Isa gubar dhari kennengnganna kabakteyan jareya, pas meyos ka bengkona Simon. Ebu mattowana Simon teppana sake panas; bi reng-oreng ekabala ka Isa.

<sup>39</sup> Isa maso, pas ngadek e seddina katedhunganna ebu mattowana Simon jareya, sarta ngojuk panassa. Panassa pas elang onggung, ban ebu mattowana Simon jareya laju jaga terros aladine tamoyya jareya.

<sup>40</sup> E bakto molae compet are, reng-oreng padha dhateng nyabis ka Isa, ngeba la-balana se padha nyandhang panyakot acem-macem. Isa nompangngagi astana ka reng-oreng jareya bang-sebang, kabbi laju padha epabaras.

<sup>41</sup> Bariya keya roh-eroh jahat padha kalowar dhari reng-oreng sabannyana, sambu reng-cerengan, "Sampeyan Pottrana Allah!" Tape roh-eroh jahat jareya bi Isa ebentak ban ta eparengngagi acaca, sabab roh-eroh jahat jareya tao ja Isa reya Rato Panyalamet.

<sup>42</sup> E bakto are buru moncar Isa meyos dhari kottha jareya ka settong kennengngan se seppe. Bi reng-oreng molae esare, ban saellana etemmo reng-oreng jareya padha aehteyar sopaja Isa ta meyos adinggallagi reng-oreng jareya.

<sup>43</sup>Tape Isa adhabu, "Sengko masthe manapa keya ka reng-oreng e tha-kottha laen Kabar Bagus parkara baramma Allah se marenta menangka Rato, sabab Sengko eotos Allah ka dunnya kaangguy kaparlowan jareya."

<sup>44</sup>Daddi Isa akotbah e kennengngan-kennengnganna kabakteyan e saantero nagara Yudea.

**5**<sup>1</sup>E settong bakto Isa ngadek e paseserra Talaga Genesaret. Bannya oreng saleng sellek terro ngedhinga kabar dhari Allah.

<sup>2</sup>Isa ngoladi parao dhadhuwa e paseser jareya; reng-oreng majangnga la toron dhari parao jareya sarta teppana nyassa jalana.

<sup>3</sup>Isa onggga ka sala settongnga parao jareya, iya areya paraona Simon. Simon laju epakon nyothok paraona, epakon pajauwan sakone dhari paseser. Isa alenggi e parao jareya, laju morok oreng se bannya jareya.

<sup>4</sup>Saellana mare se morok, Isa laju adhabu ka Simon, "Mara paraona guwar ka kennengngan se dhalem, jalana pas ocol kaangguy mega juko."

<sup>5</sup>"Guru," saodda Simon, "abdina sakanca alako samalem benteng, ta kengeng pa-ponapa! Namong Panjennengngan se makon, enggi sae; bi abdina jala eocola pole."

<sup>6</sup>Saellana reng-oreng jareya ngocol jalana, laju olle juko ce bannyana sampe jalana molae beddha.

<sup>7</sup> Daddi reng-oreng jareya ngolok ca-kancana se badha e parao settonganna, esoro nolonge. Ca-kancana padha nyander, laju areng-bareng ngessee parao se dhadhuwa jareya epapossa ban juko, sampe padha para tasellemma.

<sup>8</sup> E naleka Simon nangalee jareya, laju asojud e ajunanna Isa, laju mator, "Dinggallagi abdidalem, Guste! Sabab abdidalem orang dusa!"

<sup>9</sup> Simon ban reng-oreng se abareng e jadhiya padha getton nangalee juko se talebat bannyana jareya.

<sup>10</sup> Bariya keya ca-kancana Simon, iya areya Yakobus ban Yahya, na-anana Zebedeyus. Isa adhabu ka Simon, "Ta osa tako! Molae sateya bana bakal ajalaa orang."

<sup>11</sup> Simon ban ca-kancana ngeret o-parao jareya ka paseser, samarena laju ondur, kabbi edina, pas terros ngereng Isa.

<sup>12</sup> E settong are, Isa badha e settong kottha. E jadhiya badha orang lalake se nyandhang panyakot kole budhuk. E bakto orang jareya nangale Isa, laju asojud e ajunanna sambu nyoon, "Pa, manabi Panjennengnan kasokan, Panjennengnan bisa mabarab abdinna!"

<sup>13</sup> Isa agagap orang jareya sambu adhabu, "Sengko endha, mara baras!" E bakto jareya keya panyakedda elang.

<sup>14</sup> Bi Isa orang jareya ta eparengngagi acaca parkara jareya ka sapaa bai, dhabuna,

"Kassa entar ka imam, menta kamastheyana ja bana la baras onggungu. Saellana jareya pas ngeba kurban, atorrangi ka Allah akantha se eparentaagi Mosa, menangka bukta ka reng-oreng laen ja bana la pajat baras onggungu."

<sup>15</sup>Tape kabar parkara Isa sajan balattra ka man-dhimman, ban bannya oreng se entar parlo ngedhingngagiya dhabuna ban terro epabarasa dhari panyakedda.

<sup>16</sup>Saellana jareya Isa laju meynos adua ka kennengngan se seppe.

<sup>17</sup>E settong are teppana Isa morok, badha reng-oreng Farisi ban ru-guru agama padha toju e jadhiya. Reng-oreng jareya dhateng dhari Yerusalim, ban dhari tha-kottha e Galilea ban Yudea. Kobasana Pangeran badha e Isa kaangguy mabarasa reng-oreng se sake.

<sup>18</sup>E bakto jareya badha reng-oreng se dhateng ngeba oreng empon se epatedhung e teker. Reng-oreng jareya aehteyar ngebaa oreng se empon jareya ka dhalem sopaja se sake bisa esaba e ajunanna Isa.

<sup>19</sup>Tape sarrena oreng se badha e jadhiya talebat bannyana, se sake ta ekenneng giba maso. Daddi bi reng-oreng se ngeba, se sake jareya laju epaongga ka atana bengko. Atana bengko jareya ebungkar sampe alobang. Se sake epatoron ban tekerra lebat dhari lobang jareya sampe ka ajunanna Isa e tengngana oreng se bannya jareya.



<sup>20</sup>E bakto ngoladi saapa rajana imanna reng-oreng jareya, Isa adhabu ka se sake, "Taretan, sa-dusana bana la esapora."

<sup>21</sup>Ru-guru agama ban reng-oreng Farisi se badha e jadhiya padha molae acaca, ocana, "Sapa oreng reya me bangal ya-nyeya Allah? Sapa se kobasa nyapora dusana oreng kajabana Allah?"

<sup>22</sup>Isa ngagali ka pekkeranna reng-oreng jareya, laju adhabu, "Arapa bana me padha apekker kantha jareya?"

<sup>23</sup>Kemma se lebbi gampang, ngoca, Sa-dusana bana la esapora, otaba ngoca, Mara jaga pas ajalan!?

<sup>24</sup>Tape Sengko abukteyagiya ka bana ja e attas bume reya Pottrana Manossa kobasa nyapora dusana oreng." Isa laju adhabu ka oreng se empon gella, "Mara jaga, kala katedhunganna, pas mole!"

<sup>25</sup>Sanatkala jareya keya oreng se empon gella laju jaga e adhana oreng se badha e jadhiya kabbi. Katedhunganna ekala, terros mole sambu ngagungngagi Allah.

<sup>26</sup>Reng-oreng se badha e jadhiya padha kasambu kabbi, atena katakoen sarta padha ngagungngagi Allah, ocana, "Ajib ongu kadaddiyan se etangale sengko ban bana kabbi e are teya!"

<sup>27</sup>Saellana jareya Isa kalowar laju ngoladi oreng tokang narek pajek, nyamana Lewi,

teppana toju e kantorra. Isa adhabu ka oreng jareya, "Mara noro Sengko."

<sup>28</sup>Lewi jaga, laju ngereng Isa, pa-apana edina kabbi.

<sup>29</sup>Saellana jareya Lewi apesta e bengkona kaagem Isa. Bannya oreng tokang narek pajek ban reng-oreng laenna noro apesta e jadhiya.

<sup>30</sup>Badha reng-oreng Farisi ban ru-guru agama se ta senneng nangale jareya, pas ngoca ka red-moredda Isa, ocana, "Aponapa sampeyan me adhaar bi reng-oreng tokang narek pajek sarta reng-oreng se ta sae?"

<sup>31</sup>Isa adhabu, "Oreng se baras ta parlo ka dokter; pera reng-oreng se sake.

<sup>32</sup>Sengko dhateng banne ngajaga reng-oreng se nganggep abana oreng becce, tape ngajaga reng-oreng se dusa, sopaja padha atobat dhari sa-dusana."

<sup>33</sup>Reng-oreng mator ka Isa, "Red-moredda Yahya apowasa sareng adua, sapaneka jugan panganodda oreng Farisi. Nangeng red-moredda Sampeyan neddha sareng ngenom."

<sup>34</sup>Dhabuna Isa, "Apa bana bisa nyoro tamoy se kaonjangan ka pangantan apowasa mon pangantan lakena gi badha e jang-onjangan jareya? Tanto enja!

<sup>35</sup>Tape bakal napaa saadda pangantan lake egiba dhari reng-oreng jareya. E baktu jareya reng-oreng jareya kodu apowasa."

<sup>36</sup> Isa laju nyaretaagi parompamaan reya ka reng-oreng buru, "Tadha oreng nambal kalambi laju ngangguy bit-sebbidanna kalambi anyar. Sabab mon kantha jareya kalambina se anyar tanto esebbit. Ban pole, kaen panambal se anyar jareya ta kera cocok ka kalambi se laju.

<sup>37</sup> Bariya keya tadha oreng se nyelen anggur se anyar ka dhalem kanthong kole se laju, sabab kanthong kole jareya tanto leddu polana anggur se anyar. Anggurra tanto nompaa ban kanthongnga rosak.

<sup>38</sup> Anggur se anyar kodu eselen ka kanthong se anyar keya.

<sup>39</sup> Ban tadha oreng se endha ngenom anggur anyar mon la ngenom anggur se laju. Anggur se laju anyamanan, cana oreng jareya."

**6**<sup>1</sup> E settong are Sabat, e bakto Isa alomampa e teggalla gandum, red-moredda metthek gandum. Gandum jareya ekosot ban tanangnga laju ekakan.

<sup>2</sup> Badha reng-oreng Farisi se padha ngoca, "Sampeyan me ta atoro ka hokomma agama, ajalannagi barang se elarang e are Sabat?"

<sup>3</sup> Dhabuna Isa, "Apa bana gi ta tao maca parkara apa se elakone Daud, e bakto abana ban pangerengnga padha lapar?"

<sup>4</sup> Daud maso ka dhalem Padalemman Socce, ngala roti se la eatorragi ka Allah, laju ekakan. Saellana jareya pangerengnga padha eberrii roti jareya keya. Mangkana, noro

hokomma agama, pera mam-imam se olle ngakan roti jareya."

<sup>5</sup>Isa laju adhabu, "Pottrana Manossa kobasa ka are Sabat."

<sup>6</sup>E settong are Sabat laenna, Isa meyos ka kennengnganna kabakteyan, morok e jadhiya. E jadhiya badha oreng se tanangnga mate salaja.

<sup>7</sup>Badha ru-guru agama ban reng-oreng Farisi se padha terro nyareya salana Isa sopaja ekennenga parkaraagi. Daddi reng-oreng jareya padha ngabassagi terro taowa apa Isa mabarasa oreng e are Sabat.

<sup>8</sup>Tape Isa ngagali ka pekkeranna reng-oreng jareya. Daddi laju adhabu ka oreng se tanangnga mate salaja jareya, "Mara manjeng e dhinna, e bagiyen adha!" Oreng jareya jaga, laju manjeng e jadhiya.

<sup>9</sup>Isa adhabu ka reng-oreng se badha e jadhiya, "Mara Sengko atanyaa. Menorot agama, apa se olle elakone e are Sabat? Alako becce apa alako juba? Masalamet oreng otabana macalaka?"

<sup>10</sup>Isa ngoladi ka sakalenglengnga, ka reng-oreng se badha e jadhiya kabbi, laju adhabu ka oreng se sake jareya, "Pangaceng tanangnga." Oreng jareya mangaceng tanangnga, ban tanangnga laju baras.

<sup>11</sup>Tape ru-guru agama ban reng-oreng Farisi jareya padha ce peggella, laju molae aparembagan epabarammaa Isa jareya.

<sup>12</sup>E bakto jareya Isa onga ka settong gumo kaangguy adua. E jadhiya Isa adua ka Guste Allah samalem benteng.

<sup>13</sup>E bakto are la tera, Isa adikane red-moredda, laju mele dhubellas oreng dhari red-moredda jareya. Oreng se dhubellas jareya bi Isa enyamae rasul. Se kapele iya areya:

<sup>14</sup>Simon (se ejulugi Petrus), ban Andreyas taretanna Simon; Yakobus ban Yahya, Filipus ban Bartolomeyus,

<sup>15</sup>Matiyus ban Tomas, Yakobus anana Alfeyus, ban Simon (se enyamae Patriot),

<sup>16</sup>Yudas anana Yakobus ban Yudas Iskariyot se e budhi arena akiyanat ka Isa.

<sup>17</sup>Saellana jareya Isa toron dhari gumo jareya asareng ban sul-rasulla gella, pas ambu sarta ngadek e settong kennengngan se rata. E jadhiya bannya keya red-moredda se laen ban reng-oreng laenna se dhateng dhari man-dhimman e saantero Yudea, Yerusalim, ban tha-kottha paseser Tirus ban Sidon.

<sup>18</sup>Reng-oreng jareya entar ka jadhiya terro ngedhingngagiya Isa ban terro epabarasa panyakedda. Reng-oreng se kاسوبan erroh jahat entar ka jadhiya keya ban epabarasa.

<sup>19</sup>Reng-oreng padha aehteyar terro nyeddinga ka Isa, sabab dhari Isa kalowar kobasa se mabarasa reng-oreng jareya kabbi.

<sup>20</sup> Isa ngoladi ka red-moredda pas adhabu, "Pojur bana reng-oreng se mesken, sabab bana daddi anggotana ommadda Allah!

<sup>21</sup> Pojur bana se lapar sateya; sabab bana bakal epakennyanga! Pojur bana se nanges sateya; sabab bana bakal agellaa!

<sup>22</sup> Pojur bana mon ekabajii, etolak, eya-seya ban epetenna oreng polana Pottrana Manossa!

<sup>23</sup> Bi-nabbi jaman lambana epakantha jareya keya. Daddi mon badha kadaddiyan kantha jareya, pasenneng atena bana, sarta atari pagumbira, sabab raja opana se esadhiyaagi ka bana e sowarga.

<sup>24</sup> Tape calaka bana se sogi sateya reya; sabab bana la tao rassana kanemadan!

<sup>25</sup> Calaka bana se kennyang sateya reya; sabab bana bakal kalaparana! Calaka bana se agellaan sateya reya; sabab bana bakal sossaa ban nangesa!

<sup>26</sup> Calaka bana mon bana ealem bi sakabbiyanna oreng; sabab kantha jareya keya para bangatowana reng-oreng jareya gi jaman lamba ngalem bi-nabbi palsu."

<sup>27</sup> "Tape ka bana se ngedhingngagi Sengko sateya reya, Sengko malaana: taresnae so-mosona, ban pabagus ka oreng se baji ka bana.

<sup>28</sup> Berkadi oreng se abasto bana, ban nyoonnagi ka Allah oreng se jahat ka bana.

<sup>29</sup> Mon badha oreng nampeleng pepena bana se salaja, dina me olle salajanna etampeleng

keya. Mon jubana bana erampas oreng, dina me olle kalambina bana erampas keya.

<sup>30</sup> Mon badha barang se epenta oreng ka bana, bagi; ban mon dhi-andhina bana erampas oreng, ja penta balina.

<sup>31</sup> Bana pabagus ka oreng laen akantha bana se terro oreng laen bagussa ka bana.

<sup>32</sup> Mon bana pera taresna ka reng-oreng se taresna ka bana, apa kabecceanna bana? Oreng se dusa taresna keya ka reng-oreng se taresna ka abana!

<sup>33</sup> Ban mon bana pera alako bagus ka reng-oreng se alako bagus ka bana, apa kabecceanna bana? Reng-oreng se dusa kantha jareya keya!

<sup>34</sup> Ban mon bana maenjam pesse pera ka oreng se bisa nyerra, apa kabecceanna bana? Reng-oreng se dusa maenjam pesse keya ka oreng se andhi dusa, saellana laju menta serra.

<sup>35</sup> Masthena ta kantha jareya! Bana kodu taresna ka mosona ban alako bagus ka mosona jareya. Bana kodu maenjam ban ja ngarep balina. Mon kantha jareya bana bakal olleya opa se raja ban bana bakal daddiya pottrana Allah Se Mahatenggi. Sabab Allah reya becce keya ka oreng se tadha sakalangkongnga ban ka oreng se jahat.

<sup>36</sup> Bana kodu bellas ase akantha Ramana e sowarga se bellas ase keya!"

<sup>37</sup> "Bana ja ahakime oreng laen, sopaja bana dibi ta ehakime bi Allah. Bana ja ngokom oreng laen, sopaja bana dibi ta eokom bi Allah. Berri sapor a oreng laen, sopaja bana esapora keya.

<sup>38</sup> Ri-berri oreng laen, sopaja bana bi Allah ereng-pareng keya. Bana bakal naremaa papareng se talebat bannyana, se etaker epacetapedda. Sabab ker-taker se bi bana eanguy ka oreng laen bi Allah bakal eagemma kaanguy bana."

<sup>39</sup> Saellana jareya Isa nyaretaagi parompamaan reya ka red-moredda jareya, "Mon oreng buta nonton oreng buta laen, tanto se nonton ban se etonton laju padha tabalusok ka sellogan.

<sup>40</sup> Tadha mored se arajaan dhari guruna. Tape mored se la mare ajar, bakal padha ban guruna.

<sup>41</sup> Arapa bana me nangale kaju satembil se badha e matana taretanna, tape kaju salonjur se badha e matana bana dibi ta epekkere?

<sup>42</sup> Bamma bana se bisaa ngoca, Mara, taretan, kaju se badha e matana bana jareya bi sengko epakalowara, mangkana e matana bana dibi badha kaju salonjur se bi bana ta etangalee? He, oreng monafik! Pakalowar gallu kaju salonjur se badha e matana bana dibi. Buru bana bisa terrang nangalee ban bisa makalowar kaju satembil se badha e matana taretanna bana."



<sup>43</sup>"Kajuwan se bagus ta kera juba buwana. Bariya keya kajuwan se juba ta kera bagus buwana.

<sup>44</sup>Sakabbiyanna kajuwan etemmo dhari buwana. Ombut se adhuri ta kera abuwa ara, bariya keya ombut se adhuri ta kera abuwa anggur.

<sup>45</sup>Oreng bagus madhateng kabagusan sabab atena possa ban kabagusan. Oreng se jahat madhateng kajahadan sabab atena possa ban barang se jahat. Sabab apa se kalowar dhari colo reya asalla dhari essena ate se ngalowa."

<sup>46</sup>"Arapa bana me nyebbut Sengko Pangeran, Pangeran, tape bana ta ngalakone apa se eparentaagi Sengko ka bana?

<sup>47</sup>Ba epapadhaa ban sapa oreng se nyander ka Sengko ban ngedhingngagi Tang oca sarta ajalannagi Tang oca jareya? Mara bi Sengko eduduwagiya ka bana .

<sup>48</sup>Oreng se kantha jareya padha ban oreng se e bakti agabay bengko ngale dhasar epadhalem sarta laju masang dhasar dhari bato gunong. E bakti dhateng banjir ban aeng songay mokol bengko jareya, bengko jareya ta aguli, sabab epaddek e attassa dhasar se koko.

<sup>49</sup>Tape oreng se ngedhing Tang oca ban ta ajalannagi Tang oca jareya, padha ban oreng se maddek bengko se ta nganggu dhasar. Mon dhateng banjir, bengko jareya gujur; karosaganna ta sakera-kera!"

**7**<sup>1</sup> Saellana Isa mare adhabuwagi parkara jareya kabbi ka oreng se bannya gella, Isa laju meynos ka Kapernaum.

<sup>2</sup>E jadhiya badha parwira Roma se andhi abdi se talebat ekataresnae bi abana. Abdina jareya sake, para mateya.

<sup>3</sup>E bakto ngedhing parkara Isa, parwira jareya nyoro pin-pamimpinna oreng Yahudi nyabis ka Isa esoro menta tolong sopaja Isa kasokana rabu kaangguy mabarasa abdina jareya.

<sup>4</sup>Saellana tatemmo bi Isa, reng-oreng jareya nyoon kalaban gu-onggu sopaja Isa kasokana nolong parwira gella. "Parwira kadhissa ampon sapantessa etolong sareng Panjennengnan," atorra reng-oreng jareya ka Isa,

<sup>5</sup>"sabab parwira kadhissa neser ka bangsa kaula, sarengnan pole ampon abadhiyagi kennengnanna kabakteyan kaangguy kaparlowannepon kaula sadaja."

<sup>6</sup>Daddi Isa laju meynos asareng ban reng-oreng jareya. E bakto Isa para napaa ka bengkona parwira jareya, parwira jareya nyoro ca-kancana entar abala ka Isa, "Panjennengnan ta mabi pot-repot meynos ka compo. Abdina ta pantas narema Panjennengnan e compo.

<sup>7</sup>Daddi abdina jagan arassa ta pantas ngadhep ka Panjennengnan. Daddi adhabu saos, tanto dunor abdina pas sae.

<sup>8</sup>Sabab abdina jugan atoro ka dhabuna lora, dineng e babaan abdina badha rit-parjurit se kodu atoro ka parenta abdina. Manabi abdina ngoca ka parjurit se settong, Ondur! oreng gapaneka laju ondur; manabi abdina ngoca ka parjurit se laen, Dha enna! oreng gapaneka tanto nyander. Manabi abdina makon ka dunor abdina, Lakone reya! tanto sareng dunor gapaneka laju elakone."

<sup>9</sup>Isa heran meyarsa jareya, laju atole sarta adhabu ka reng-oreng se noro bunte ka jadhiya, "Hebat onggu oreng reya. Sengko ta tao nemmo badha oreng se imanna kantha reya rajana, sanajjan e antarana oreng Israil sakale!"

<sup>10</sup>E bakto sorowanna parwira gella la padha napa ka bengkona parwira jareya, barengnga la etemmo baras.

<sup>11</sup>Ta abit saellana jareya Isa meynos ka kottha Nain. Para moredda ban bannya oreng laenna padha noro.

<sup>12</sup>E bakto Isa napa ka labang sakethengnga kottha, laju tapanggi ban reng-oreng se ngosong jinaza ka lowar kottha. Se mate jareya na-kana lalake, anana randha se pera settong tadha pole. Bannya oreng se noro ngater abarengnge randha jareya.

<sup>13</sup>E bakto Guste Isa ngoladi babine jareya, panggaliyanna arassa nesor, pas adhabu, "Ella, ja nanges!"

<sup>14</sup> Isa laju nyander ka seddina kathella, sarta nyedding kathel jareya. Reng-oreng se ngosong kathel jareya padha ambu. Cana dhabuna Isa, "He, kana ngodha, mara jaga!"

<sup>15</sup> Kana ngodha se la mate jareya jaga, laju toju sarta pas acaca. Bi Isa laju epassraagi ka ebuna.

<sup>16</sup> Reng-oreng se badha e jadhiya padha katakoen sarta laju amoljaagi Allah. Cana reng-oreng jareya, "Badha nabbi se rabu e nga-tengngaanna sengko ban bana! Allah la rabu masalamedda ommadda!"

<sup>17</sup> Kabar parkara Isa jareya laju balattra e saantero Yudea ban e dhaera e sabingkerra.

<sup>18</sup> Yahya eatore oneng bi red-moredda parkara sakabbiyanna kadaddiyan jareya. Daddi Yahya laju adikane moredda kadhuwa,

<sup>19</sup> pas epakon manggii Isa sarta atanya kantha reya, "Ponapa Panjennengnan se rabuwa menorot janjiepon Allah, otaba ponapa abdina sadaja kodu anante oreng laen?"

<sup>20</sup> Moredda se kadhuwa jareya entar ka Isa, pas atanya, "Abdina epakon atanya ka Panjennengnan sareng Yahya Pambaptis, ponapa Panjennengnan se rabuwa menorot janjiepon Allah, otaba ponapa abdina sadaja kodu anante se laen?"

<sup>21</sup> E naleka jareya Isa teppana mabarar oreng sabannyana se padha sake, ngojuk erroh jahat sarta mamella oreng se buta.

<sup>22</sup>Dhabuna Isa, "Kassa bana abali ka Yahya kabala apa se etangale ban ekaedhing bana: oreng buta nangalee, oreng empon ajalan, oreng se nyandhang panyakot kole budhuk baras, oreng kopok ngedhing, oreng mate odhi pole, ban Kabar Bagus dhari Allah ebartaagi ka oreng mesken.

<sup>23</sup>Pojur ongu oreng se ta mangmang narema Sengko!"

<sup>24</sup>Saellana otosanna Yahya jareya la abali kabbi, Isa molae adhabu ka oreng se bannya jareya parkara Yahya, dhabuna, "Bana entar ka ra-ara terro nangaleyana apa? Rebba se etongngo angen?"

<sup>25</sup>Bana entara nenggu apa? Oreng se akalambi bagus? Reng-oreng se akalambi bagus ban odhi mewah kennengnganna e karaton!

<sup>26</sup>Daddi bana kalowar entara nenggu apa? Nengguwa nabbi? Pajat bendher, la-mala lebbi dhari nabbi.

<sup>27</sup>Sabab Yahya jareya se esebbuttagi e dhalem Alketab se monyena kantha reya, Areya Tang otosan, dhabuna Allah, Bi Sengko eotos ajangadhari Bana, sopaja ababattagi jalanna Bana!"

<sup>28</sup>"Kaengae, ya," dhabuna Isa pole, "e dunnya reya tadha oreng se arajaan dhari Yahya Pambaptis. Tape oreng se paleng kene e antarana ommadda Allah, arajaan dhari Yahya Pambaptis."

<sup>29</sup> Sakabbiyanna orang tamaso para tokang narek pajek padha ngedhing Isa adhabu parkara jareya; reng-oreng jareya se taat ka bu-dhabuna Allah sarta endha ebaptis bi Yahya.

<sup>30</sup> Tape reng-oreng Farisi ban ru-guru agama ta endha narema se ekasokane Allah kaangguy abana. Reng-oreng jareya ta endha ebaptis bi Yahya.

<sup>31</sup> Isa laju adhabu pole, "Ebandhingngagiya bi apa reng-oreng jaman sateya reya bi Sengko? Ba padha ban apa reng-oreng jareya?"

<sup>32</sup> Reng-oreng jareya padha ban na-kana se toju e pasar; se akompol apo-galumpo. Galumpo se settong aera ka se laen, Bi sengko sakanca bana emaennagi nyanyeyan se gumbira, tape bana ta endha atari! Bi sengko sakanca bana emaennagi nyanyeyan se ngennes, tape bana ta endha nanges!

<sup>33</sup> Yahya Pambaptis dhateng apowasa ban ta ngenom anggur tape bana ngoca, Oreng rowa kamasoan erroh jahat!

<sup>34</sup> Pottrana Manossa dhateng ngakan ban ngenom tape bana ngoca, Abas oreng rowa! Dhakka dujan mabu, akanca ban tokang narek pajek sarta akanca ban reng-oreng se dusa.

<sup>35</sup> Maske bariya, kabicaksanaanna Allah etemmo buktena dhari reng-oreng se narema kabicaksanaan jareya."

<sup>36</sup>Badha oreng Farisi se anyama Simon, ngatore Isa adhaar e bengkona; Isa meyos ka bengkona Simon jareya sarta adhaar e jadhiya.

<sup>37</sup>E kottha jareya badha keya settong oreng babine se odhina dusa ros-terrosan. E bakto ngedhing ja Isa adhaar e bengkona oreng Farisi jareya, babine jareya laju entar ka jadhiya ngeba butol marmar aesse mennya room.

<sup>38</sup>Babine jareya manjeng e budhiyanna Isa, e seddianna padana, sarta nanges sampe padana Isa bacca ekenneng aeng matana. Saellana jareya padana Isa buru ekessot epakerreng bi obuna, laju eseyom sarta eserame mennya room.

<sup>39</sup>E bakto oreng Farisi se ngatore lenggi Isa jareya nangalee parkara jareya, laju ngoca e dhalem atena, "Mon oreng reya pajat nabbi, tanto tao sapa babine se nyedding abana rowa, ban tao ja babine jareya odhina dusa ros-terrosan!"

<sup>40</sup>Isa laju adhabu ka Simon jareya, "Simon, badha se ekocaagiya Sengko ka bana." "Ngereng, Guru," sambidda Simon, "dhabuwagi saos."

<sup>41</sup>Dhabuna Isa, "Badha oreng kadhuwa andhi otang ka oreng se maenjaman pesse. Se settong otangnga lema ratos pesse salaka, settonganna saeket pesse salaka.

<sup>42</sup>Se kadhuwa jareya padha ta kellar alonase otangnga jareya, daddi otang jareya bi se maenjam eanggep tadha. Sateya, sapa e antarana se kadhuwa jareya se ataresnaan ka oreng se maenjam pesse jareya?"

<sup>43</sup>"Caepon kaula tantona oreng se abannyaan otangnga!" saodda Simon. "Panemmona bana jareya bendher," dhabuna Isa.

<sup>44</sup>Isa atole ka babine gella laju adhabu ka Simon, "Bana nangalee babine reya? Sengko entar ka bengkona bana, ban bana ta nyadhiyaagi aeng baccona Tang soko; tape babine reya abersee Tang soko bi aeng matana, saellana jareya laju epakerreng bi obuna.

<sup>45</sup>E bakto Sengko dhateng bana ta nyeyom Sengko, tape babine reya ros-terrosan ngaloskos Tang soko molae padhapana dha enna.

<sup>46</sup>Bana ta nyerame Tang cethak bi mennya tape babine reya nyerame Tang soko bi mennya room.

<sup>47</sup>Ongguwan: kataresnaanna se raja reya noduwagi ja dusana se bannya la esapora! Mon oreng esapora sakone, kataresnaanna sakone keya."

<sup>48</sup>Isa laju adhabu ka babine jareya, "Sa-dusana bana la esapora."

<sup>49</sup>Reng-oreng laen se toju ngakan abareng ban Isa e jadhiya molae padha saleng ngoca,



"Sapa oreng reya me sampe bisa nyapora dusa?"

<sup>50</sup>Tape Isa adhabu ka babine jareya, "Sarrena bana parcaja ka Sengko, bana epasalamat. Kassa mole, pataremtem atena!"

**8**<sup>1</sup>Ta saapa abidda dhari jareya, Isa meyos ka tha-kottha ban pong-kampong, manapa Kabar Bagus ja Allah molae marenta menangka Rato. Moredda se dhubellas oreng noro kabbi,

<sup>2</sup>bariya keya babinean se la epabaras dhari erroh jahat ban dhari panyakedda. Babinean jareya Miriyam se enyamae Magdalena (se tao ekobasae erroh jahat kapetto tape la epakalowar);

<sup>3</sup>bariya keya Yohana, binena Khuza se daddi ponggabana karatonna Herodes; Susanna, ban bannya babinean laenna. Babinean jareya abanto Isa ban red-moredda kalaban ngangguy pessena dibi.

<sup>4</sup>Reng-oreng dhari pan-barampan kottha terros nyabis ka Isa. Ban e bakto reng-oreng jareya la bannya se akompol, Isa laju nyaretaagi parompamaan reya ka reng-oreng jareya;

<sup>5</sup>"Badha oreng tane entar nabur ne-bine. Teppana nabur, badha ne-bine se gaggar e lorong. Sabagiyan badha se edidda oreng, laenna ecocco mano.

<sup>6</sup>Badha keya se gaggar e kennengngan se bannya batona. E bakto nyelbi tamennan jareya laju elop sabab tanana kerreng.

<sup>7</sup>Badha pole ne-bine se gaggar e tengngana ombut se bannya dhurina. Ombut se bannya dhurina jareya tombu abareng ban ne-bine jareya, sampe mate polana tacecce.

<sup>8</sup>Tape badha pole se gaggar e tana se landhu, laju tombu ban ngasellagi buwa se banyana saratos kalena." Saellana mare nyaretaagi parompamaan jareya, Isa adhabu, "Mon andhi kopeng, edhingngagi!"

<sup>9</sup>Red-moredda Isa atanya apa maksodda parompamaan jareya.

<sup>10</sup>Dhabuna Isa, "Bana la olle papareng epatao roseyana parkara baramma Allah se marenta menangka Rato. Tape reng-oreng laenna eajari ngangguy parompamaan, sopaja reng-oreng jareya ngedhing tape ta ngarte, ban ngabas tape ta nangale!"

<sup>11</sup>"Areya artena parompamaan jareya: Ne-bine jareya dhabuna Allah.

<sup>12</sup>Ne-bine se gaggar e lorong jareya marabut reng-oreng se ngedhing dhabuna Allah jareya. Tape Iblis dhateng laju arampas jareya dhari atena, sopaja reng-oreng jareya ta parcaja ban ta epasalamet.

<sup>13</sup>Ne-bine se gaggar e kennengngan se bannya batona jareya marabut oreng se e bakto ngedhing kabar jareya, narema kabar jareya kalaban ate senneng. Tape kabar

jareya ta aramo e dhalem atena. Se parcaja pera sakejja; e bakto dhateng coba laju mortad.

<sup>14</sup>Ne-bine se gaggar e tengngana ombut se bannya dhurina marabut oreng se ngedhing kabar jareya, tape kobater mekkere odhina ban terro sogiya sarta terro sennengnga e dunnya reya. Daddi kabar buru tacecce sampe ta ngasellagi buwa se massa.

<sup>15</sup>Ne-bine se gaggar e tana se landhu marabut oreng se ngedhing kabar jareya, laju esempen e dhalem atena se bagus ban jujur, ban terros paggun badha e dhalem atena jareya sampe ngasellagi buwa."

<sup>16</sup>"Tadha oreng se ngodhii damar laju ekodhunge pennay otaba esaba e babana katedhunganna. Tantona damar jareya esaba e ko-tongkona damar sopaja oreng se maso nangalee terana.

<sup>17</sup>Apaai se ta etangalee oreng bakal etangaleyana, ban pa-apa se eroseyaagi bakal tabukkaa.

<sup>18</sup>Daddi tetene pagu-onggu apa se ekaedhing bana. Sabab oreng se la andhi bakal eberriana pole jang bannyaan; tape oreng se ta andhi pa-apa, apaa bai se badha e abana, maske talebat sakone, bakal ekalaa."

<sup>19</sup>Ebu ban tan-taretanna Isa meynos ka kalenggiyanna Isa, tape ta bisa atemmo sabab e jadhiya ce bannyana oreng.

<sup>20</sup>Badha oreng se mator ka Isa, "Guru, ebu sareng tan-taretannepon Panjennengnan badha e lowar, terro tapanggiya sareng Panjennengnan."

<sup>21</sup>Tape Isa adhabu ka reng-oreng se badha e jadhiya kabbi, "Tang ebu ban Tang taretan iya areya reng-oreng se ngedhing dhabuna Allah ban ngestowagi dhabu jareya."

<sup>22</sup>E settong are Isa ban red-moredda onggka ka parao. Dhabuna Isa, "Mara alengka talaga." Daddi reng-oreng jareya laju mangkat.

<sup>23</sup>Teppana reng-oreng jareya alajar, Isa asare. O-tao pas badha kaleng busbus e talaga jareya. Aeng molae maso ka dhalem parao jareya, daddi reng-oreng jareya padha ngadhebbi babaja.

<sup>24</sup>Red-moredda Isa jareya laju entar ka kennengnganna Isa se asare Isa ebungowe, sambu ngoca, "Guru, Guru, calaka!" Isa abungo laju abentak angen ban omba se raja jareya. Angen ban omba jareya laju ceddu, ban talaga jareya laju tadha ombana.

<sup>25</sup>Isa adhabu ka red-moredda, "Arapa bana me ta parcaja ka Sengko?" Tape red-moredda jareya heran ban tako. Kabbi padha saleng ngoca, "Sapa sanyatana oreng reya me sampe apareng parenta ka angen ban omba, sarta dhabuna etoro!"

<sup>26</sup>Isa ban red-moredda terros alajar sampe ka dhaera Gerasa e temorra Talaga Galilea.

<sup>27</sup>E bakto toron ka tenggangan, Isa esanderri oreng se kamasoan erroh jahat. Oreng jareya dhari kottha. La abit ta endha akalambi ban ta endha neng e bengkona. Se ekennengnge coma wa-guwa e koburan.

<sup>28</sup>E bakto nangalee Isa, oreng jareya atharat laju asojud e ajunanna Isa sarta ngoca, "Isa, Pottrana Allah Se Mahatenggi! Abdina epakadiya ponapa? Ta langkong abdina ja seksa!"

<sup>29</sup>Oreng jareya ngoca kantha jareya polana Isa makon erroh jahat jareya kalowar dhari oreng jareya. La seggut oreng jareya ekobasae erroh jahat jareya, sampe maske tanang ban sokona erantay sarta ejaga eparagap rantayya gi ekenneng papegga, dineng orengnga laju egiba erroh jahat jareya ka sagara beddhi.

<sup>30</sup>Isa mareksane ka oreng jareya, "Sapa nyamana bana?" "Nyama abdina Legiun," saodda oreng jareya sabab erroh jahat se maso ka dhalem oreng jareya bannya.

<sup>31</sup>Roh-erroh jahat jareya nyoon kalaban sanget sopaja bi Isa ja sampe eojuuk ka Jurang Maot.

<sup>32</sup>E seddina kennengngan jareya badha babi ce bannyana, teppana nyare kakan e erengnga gumo. Roh-erroh jahat jareya nyoon kalaban gu-onggu ka Isa sopaja eedine maso ka dhalem bi-babi jareya. Bi Isa eedine.

<sup>33</sup> Daddi roh-erroh jahat jareya kalowar dhari oreng jareya, laju maso ka dhalem bi-babi buru. Ban bi-babi jareya laju buru ban alonca dhari penggirra jurang maso ka dhalem talaga, terros tasellem.

<sup>34</sup> Reng-oreng se ajaga babi jareya nangalee kadaddiyan jareya, laju padha berka ngabarragi parkara jareya epabalattra e kottha ban e disa e sabingkerra.

<sup>35</sup> Reng-oreng laju padha kalowar nengguwa kadaddiyan jareya. Sanapana ka kennengnganna Isa, reng-oreng jareya nangalee oreng se la epabaras dhari roh-erroh jahat rowa toju e seddina padana Isa. Oreng jareya akalambi sarta pekkeranna la baras. Daddi reng-oreng jareya padha katakoen.

<sup>36</sup> Reng-oreng se nangalee kadaddiyan jareya nyaretaagi ka reng-oreng laenna baramma carana oreng gella se epabaras.

<sup>37</sup> Pandhudhu dhaera Gerasa jareya padha nyoon ka Isa sopaja nyengla dhari kennengngan jareya, sabab reng-oreng jareya ce takona. Daddi Isa laju onggga ka paraona, gubara.

<sup>38</sup> Oreng se la epabaras dhari roh-erroh jahat rowa nyoon ka Isa sopaja eedine noro. Tape bi Isa oreng jareya esoro mole,

<sup>39</sup> dhabuna, "Kassa mole, ban kabarragi apa se elampaagi Allah ka bana." Daddi oreng jareya alengleng so-nyalosso e saantero

kottha jareya ngabarragi apa se la elampaagi Isa ka abana.

<sup>40</sup>E bakto la alengka talaga, Isa laju etarema kalaban gumbira bi reng-oreng e jadhiya sabab reng-oreng jareya teppana anante Salerana.

<sup>41</sup>Pas badha kapalana kennengnganna kabakteyan e kennengngan jareya nyander. Nyamana Yairus. Oreng jareya asojud e ajunanna Isa laju nyoon kalaban gu-onggu sopaja Isa kasokana alenggi ka bengkona,

<sup>42</sup>sabab ana binena se pera settong tadha pole, se omorra dhubellas taon, para mateya. Sabatara alomampa ka bengkona Yairus, Isa elek-sellek dhari kangan kacerra ban dhari adha budhina.

<sup>43</sup>E antarana reng-oreng jareya badha keya oreng babine se sake sambang la dhubellas taon abidda. Dhi-andhina sampe tadha se ejuwal eangguy atamba ka dokter, tape tadha se bisaa mabaras panyakedda jareya.

<sup>44</sup>Babine jareya so-nyalosso sampe napa ka budhina Isa, laju nyedding penggirra jubana. Sanatkala jareya keya dharana pas ampet.

<sup>45</sup>Isa adhabu, "Sapa se nyedding ka Sengko?" Oreng padha ta ngako kabbi. Petrus laju mator, "E sakalenglengnga Panjennengngan ce bannyana oreng, padha lek-nyellek ka Panjennengngan!"

<sup>46</sup>Isa adhabu, "Tape badha oreng se nyedding Sengko. Sengko tao sabab badha kakowadan se kalowar dhari Sengko."

<sup>47</sup>Babine jareya apangrasa ja lalakonna abana etemmo. Daddi laju nyander sarta asojud e ajunanna Isa, badanna ngetter. E adhana oreng se bannya oreng jareya nyaretaagi arapa abana me nyedding ka Isa, ban ja panyakedda baras sanatkala jareya keya.

<sup>48</sup>Isa adhabu ka babine jareya, "Na, sarrena bana parcaja ka Sengko, bana baras. Kassa mole, mandar salamedda."

<sup>49</sup>Sabatara Isa gi abu-dhabu, laju badha otosan dhari bengkona Yairus. Cana oreng jareya ka Yairus, "Pottrana panjennengngan ampon seda. Daddi ta mabi marepot Guru."

<sup>50</sup>Isa meyarsa jareya, laju adhabu ka Yairus, "Ella ja tako. Paparcaja, anana bana tanto baras."

<sup>51</sup>Sanapana ka bengkona Yairus, Isa ta ngedine oreng laen noro maso kajabana Petrus, Yahya, Yakobus ban rama ebuna kana jareya malolo.

<sup>52</sup>Reng-oreng kabbi teppana padha nanges agingging polana kapateyan kana jareya. Tape Isa adhabu, "Ella ja nanges. Kana rowa ta mate, coma tedhung!"

<sup>53</sup>Bi reng-oreng jareya Isa ekala-gella sabab kabbi padha tao ja kana jareya la mate.



<sup>54</sup>Tape Isa ngastane tanangnga kana jareya sarta pas adhabu, "Mara jaga, Na!"

<sup>55</sup>Kana jareya odhi pole, terros toju sanatkala jareya keya. Bi Isa laju epakon pakane.

<sup>56</sup>Oreng towana kana jareya ce heranna. Tape bi Isa ta eparengngagi nyaretaagi kadaddiyan jareya ka sapaa bai.

**9**<sup>1</sup> Isa adikane moredda se dhubellas oreng laju eparenge kobasa kaangguy ngojuk roh-eroh jahat ban mabarar panyakot.

<sup>2</sup>Saellana jareya red-moredda buru laju epakon ajalan kaangguy mabarar oreng sake sarta mabalattra kabar parkara baramma Allah marenta menangka Rato.

<sup>3</sup>"Bana ja ngeba pa-apa kaangguy parjalanan jareya," dhabuna Isa ka red-moredda jareya. "Ja ngeba tongket otabana kanthongnga sandhekka, ja ngeba kakanan otaba pesse, otaba kalambi dhadhuwa.

<sup>4</sup>E dhimmaa bai mon bana etarema, bana terros neng e bengko jareya sampe napa baktona bana mangkat dhari kottha jareya.

<sup>5</sup>Ban e dhimmaa bai bana ta etarema oreng, onduri kottha jareya, kosekkagi abu dhari pa-dapana sokona bana, menangka parengeddan ka reng-oreng jareya."

<sup>6</sup>Red-moredda Isa padha mangkat, entar ka sa-disa manapaa Kabar Bagus sarta mabarar reng-oreng se sake neng e man-dhimman.

<sup>7</sup>E naleka Herodes se marenta e Galilea rowa meyarsa parkara sakabbiyanna kadaddiyan jareya, laju arassa bingong. Sabab badha se ngoca ja Yahya Pambaptis odhi pole.

<sup>8</sup>Badha pole se ngoca ja Eliya rabu pole. Se laen ngoca ja badha sala settongnga nabbi jaman lambana odhi pole.

<sup>9</sup>Dhabuna Herodes, "Yahya bi sengko la esoro ketthok leerra. Tape orang reya, sapa se sabendherra? Ce bannyana kabar se ekaedhing sengko parkara Orang jareya." Daddi Herodes pas aehteyar terro ngoladana Isa.

<sup>10</sup>Sul-rasulla Isa la abali, laju nyaretaagi ka Isa pa-apa se la elakone. Sul-rasulla jareya bi Isa ebakta ka kottha Betsaida, mesa dhari reng-oreng laenna.

<sup>11</sup>Tape e bakto reng-oreng tao ja Isa meyos ka jadhiya, laju padha noro ka jadhiya. Isa narema reng-oreng jareya, laju abu-dhabu parkara baramma Allah se marenta menangka Rato. Laen dhari jareya Isa mabarasa reng-oreng sake se badha e antarana reng-oreng jareya.

<sup>12</sup>E bakto are la molae compet, moredda Isa se dhubellas orang jareya nyander ka Isa laju mator, "Guru, kennengngan kadhinto jau bara jau temor. Langkong sae reng-oreng kadhissa pakon ondur saos, me olle nyare teddhaan sareng pangenebban e pong-kamong sareng e sa-disa se ma-semma."

<sup>13</sup>Tape Isa adhabu, "La pakane bana dibi, ra." Red-moredda Isa mator, "Abdina sakanca namong gadhuwan roti lalema sareng juko dhadhuwa. Ponapa abdina kodu entar ngobange teddhaan se eparengngagiya ka reng-oreng kadhinto?"

<sup>14</sup>(E jadhiya badha ra-kera lema ebu oreng lalakean.) Dhabuna Isa, "Soro toju reng-oreng jareya, papo-galumpo, sakalompona ra-kera saeket oreng."

<sup>15</sup>Dhabuna Isa jareya elakone bi red-moredda.

<sup>16</sup>Isa laju mondhut roti se lalema ban juko se dhadhuwa gella, saellana jareya laju adhanga ka langnge, asokkor ka Allah. Roti ban juko jareya ethok-ketthok, laju eparengngagi ka red-moredda, epakon gi-bagi ka reng-oreng se bannya jareya.

<sup>17</sup>Reng-oreng jareya kabbi padha ngakan sampe kennyang. Bi-lebbiyanna epakompol bi red-moredda, bannyana badha dhubellas budhak.

<sup>18</sup>E settong are, e bakto Isa teppana adua kadibian, red-moredda nyander ka jadhiya. Isa mareksane ka red-moredda jareya, "Cana oreng, Sengko reya sapa?"

<sup>19</sup>Atorra red-moredda, "Badha se ngoca Panjennengngan kadhinto Yahya Pambaptis. Badha jugan se ngoca Eliya, se laen ngoca sala settongngepon nabbi jaman dhimen se odhi pole."

<sup>20</sup>"Tape, mon cana bana dibi, Sengko reya sapa?" dhabuna Isa. Atorra Petrus, "Panjennengngan Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah."

<sup>21</sup>Isa laju adhabu ka red-moredda, "Senga, ja sampe bana abala parkara jareya ka sapaa bai."

<sup>22</sup>Isa adhabu pole, "Pottrana Manossa pajat kodu bannya nanggung kasangsaraan ban elaban bi pin-pamimpinna agama, mam-imam kapala sarta ru-guru agama. Saellana jareya laju bakal epateyana, tape e are se kapeng tello bakal epaodhia pole."

<sup>23</sup>Saellana jareya Isa adhabu ka sakabbiyanna orang se badha e jadhiya, "Mon orang noroa Sengko, kodu paloppa ka kaparlowanna dibi, pekol salibba sabban are, pas terros noro Sengko.

<sup>24</sup>Sabab orang se arebbu odhina bakal kaelangana odhina. Tape orang se ngorbannagi odhina polana Sengko, bakal masalamedda odhina.

<sup>25</sup>Apa ontongnga mon orang ngaandhi saantero dunnya, tape marosak otaba mamosna odhina?

<sup>26</sup>Mon orang todhus ngakone Sengko ban Tang pangajaran, Pottrana Manossa bakal todhusa keya ngakone orang jareya e bakto rabu kalaban kobasana, sarta kalaban kobasana Rama ban kobasana kat-malaekat se socce!

<sup>27</sup> Bana ebalaana, ya: e antarana bana se badha e dhinna reya badha se gi ta kera mate sabellunna nangalee Allah marenta menangka rato."

<sup>28</sup> Ra-kera samenggu saellana Isa morok parkara jareya kabbi, laju ngajak Petrus, Yahya ban Yakobus, ebakta ka attas gumo kaangguy adua.

<sup>29</sup> Teppana Isa adua e jadhiya, raena laju aoba ban rasoganna daddi pote rap-galiraban.

<sup>30</sup> O-tao laju badha oreng kadhuwa, iya areya Mosa ban Eliya, ngaton e dhalem sonar dhari sowarga. Se kadhuwa jareya abu-dhabu bi Isa parkara sedana se ta abit pole bakal elampaana Salerana e Yerusalim.

<sup>31</sup> (9: 30)

<sup>32</sup> E bakto jareya Petrus sakanca padha tedhung, tape laju jaga daksakala, sarta nangalee Isa e dhalem kamoljaanna ban oreng kadhuwa ngadek apolong ban Isa.

<sup>33</sup> E bakto se kadhuwa jareya adinggallagiya Isa, Petrus mator ka Isa, "Ce saena e kadhinto, Guru. Ngereng abdina sakanca abadhiyagiya kemah tatello: settong kaagem Panjennengnan, settong kaagem Mosa, settonganna kaagem Eliya." (Petrus ngoca kantha jareya ta apangrasa apa se ekocaagi.)

<sup>34</sup> Sabatara Petrus gi acaca, laju badha ondhem se ngaddhange Petrus ban kancana se kadhuwa jareya, sampe kabbi padha arassa tako.

<sup>35</sup> Saellana jareya dhari ondhem jareya badha sowara kantha reya, "Areya Tang Ana se epele Sengko. Edhingngagi dhabuna!"

<sup>36</sup> Saellana sowara jareya ambu, Petrus ban kancana se kadhuwa pera nangalee Isa e jadhiya. Red-moredda Isa ta acacaan ka pa-sapa parkara se etangalee e bakto jareya.

<sup>37</sup> Kalagguwanna Isa ban moredda se katello toron dhari gumo jareya, laju edhatengge oreng sabannyana.

<sup>38</sup> Badha oreng lalake ra-eraan dhari nga-tengngaanna oreng se sabannyana jareya, "Guru, nyoona tolong olattagi ana abdina ana abdina se namong settong tadha pole!

<sup>39</sup> Manabi eserrang erroh jahat, kana gapaneka laju atharat daksakala, badanna theng-kettheng kantos colona ngabuk. Erruh jahat gapaneka ros-terrosan nyeksa kana gapaneka, ta poron kalowar dhari kana gapaneka!

<sup>40</sup> Abdina ampon nyoon tolong ka red-moredda Panjennengngan sopaja erroh jahat gapaneka eojuk, namong red-moredda Panjennengngan ta oneng mabarar."

<sup>41</sup> Dhabuna Isa, "Bana reya me ce paranana! Bana padha nyalethong, padha ta parcaja sakale! Sampe bila Sengko reya kodu apolong ban bana? Sampe bila Sengko kodu sabbar ka bana? Kemma anana, giba dha enna!"

<sup>42</sup>Teppana kana jareya ajalan nyander ka Isa, bi erroh jahat laju ebantengngagi sampe badanna theng-kettheng. Tape Isa apareng parenta ka erroh jahat jareya sopaja kalowar, ban kana jareya laju baras. Bi Isa kana jareya epassraagi ka eppana.

<sup>43</sup>Reng-oreng se badha e jadhiya padha heran nangalee kobasana Allah se talebat rajana. E bakto reng-oreng gi padha getton nangalee pa-apa se elampaagi Salerana, Isa laju adhabu ka red-moredda,

<sup>44</sup>"Senga ja kaloppae apa se ekocaagiya Sengko reya: Pottrana Manossa bakal epassraagiya ka kobasana manossa."

<sup>45</sup>Tape red-moredda Isa jareya ta ngarte ka se edhabuwagi Isa jareya. Parkara jareya eroseyaagi ka red-moredda jareya, me olle reng-oreng jareya ta ngarte. Tape red-moredda jareya tako se atanyaa ka Isa.

<sup>46</sup>Red-moredda Isa apadu parkara sapa e antarana abana jareya se paleng raja.

<sup>47</sup>Isa ngagali ka pekkeranna reng-oreng jareya, daddi laju ngala na-kana kene kasorang; kana jareya epamanjeng e erengnganna.

<sup>48</sup>Isa laju adhabu ka red-moredda, "Oreng se narema kana reya polana Sengko, padha ban se narema Sengko. Ban oreng se narema Sengko, narema Salerana se ngotos Sengko. Sabab oreng se paleng kene e antarana bana, jareya se paleng raja!"

<sup>49</sup>Yahya mator, "Guru, abdina nengale badha oreng ngojuk erroh jahat kalaban asmana Panjennengnan, sareng abdina sakanca elarang sabab oreng gapaneka ta tamaso kompolanna abdina."

<sup>50</sup>"Ella dina ja langlang," dhabuna Isa ka Yahya ban red-moredda se laen, "sabab oreng se ta ngamoso bana artena noro bana."

<sup>51</sup>Saellana para baktona Isa se epaongгаа ka sowarga, Isa laju motossagi meyosa ka Yerusalim.

<sup>52</sup>Daddi Isa ngotos oreng epakon mangkat kaadha. Reng-oreng se eotos jareya maso ka settong kampong e Samaria nyadhiyaagiya pa-apa se ekaparlo Isa.

<sup>53</sup>Tape reng-oreng e kampong jareya ta endha narema Isa sabab terrang Salerana teppana meyosa ka Yerusalim.

<sup>54</sup>Daddi e bakto red-moredda Isa se anyama Yakobus ban Yahya tao parkara jareya, laju mator, "Guste, ponapa abdina sakanca sareng Panjennengnan epakona nyoon sopaja ojan apoy toron dhari langnge me olle reng-oreng kadhinto padha tompes?"

<sup>55</sup>Isa atole pas duka ka red-moredda jareya.

<sup>56</sup>Saellana jareya Isa ban red-moredda laju meyos ka kampong laenna.

<sup>57</sup>Teppana Isa ban red-moredda nerrossagi parjalananna, badha oreng ngoca ka Isa, "Guru, abdina ngerenga Panjennengnan ka kaimmaa saos!"



<sup>58</sup>Dhabuna Isa, "Pate alas andhi rongkang, ban mano andhi lebun, tape Pottrana Manossa ta andhi kennengngan kaangguy bu-marobbu."

<sup>59</sup>Saellana jareya Isa laju adhabu ka settong oreng laen, "Mara noro Sengko." Tape oreng jareya ngoca, "Guru, abdina nyoona edi dhimen, badhi ngoburragi eppa."

<sup>60</sup>Dhabuna Isa, "La dina oreng mate me olle ngoburragi oreng matena dibi. Tape bana, kassa kabarragi berta ja Allah la molae marenta."

<sup>61</sup>Badha pole oreng laen se ngoca kantha reya, "Guru, abdina ngerenga Panjennengngan, namong abdina nyoona edi gi ameda ka oreng compo dhimen."

<sup>62</sup>Dhabuna Isa ka oreng jareya, "Oreng se la molae nyalaga, ban gi le-toleyaan ka budhi, oreng jareya ta pantes daddi anggotana ommadda Allah."

**10**<sup>1</sup>Saellana jareya Guste Isa mele moredda pettong polo oreng aggi, laju eotos wa-kadhuwa epamangkat kaadha ka tha-kottha ban kennengngan se bakal erabuwana.

<sup>2</sup>Cana dhabuna ka red-moredda jareya, "Hasel se eanyeya ce bannyana, tape oreng se anyeya pera sakone. Daddi mara nyoon ka se kaagungan teggal me olle ekereme oreng se anyeya hasella tamennanna.

<sup>3</sup>Kassa la kat-mangkat! Bana bi Sengko eotos akantha dumba ka nga-tengngaanna pate alas.

<sup>4</sup>Ja ngeba dhompot otabana kanthongnga sandhekka, otabana sapatu. Ja ambu e tengnga jalan parlo nyapaa oreng.

<sup>5</sup>Mon bana maso ka settong bengko, bana ngoca gallu, Moga saessena compo paneka eparengngana salamet.

<sup>6</sup>Mon e bengko jareya badha oreng se lebur ka kataremtemman, salamma bana jareya bakal cekkaa ka oreng jareya; mon enja, tarek pole salamma bana jareya.

<sup>7</sup>Bana enneng e settong bengko bai. Tarema apaa bai se eangkaagi ka bana e jadhiya, sabab oreng se alako la sapantessa narema opana. Ja le-ngalleyan dhari bengko se settong ka bengko laenna.

<sup>8</sup>Mon bana entar ka settong kottha ban e jadhiya bana etarema kalaban bagus, kakan apaa bai se eangkaagi ka bana,

<sup>9</sup>pabarar oreng se sake e kottha jareya, ban kabala ka reng-oreng se badha e jadhiya kantha reya, Allah bakal duliya marenta menangka Rato e nga-tengngaanna bana kabbi.

<sup>10</sup>Tape mon bana entar ka settong kottha ban e jadhiya bana ta etarema kalaban bagus, kalowar dhari kottha jareya, sarta ngoca bariya,

<sup>11</sup> Maske abuna kotthana bana se cekka ka tang soko bi sengko ekosekkagiya me olle ta cekka ka tang soko pole, menangka parengeddan ka bana. Tape bana ebalaana, ya, ja la para saadda Allah molaana marenta menangka Rato e nga-tengngaanna bana!

<sup>12</sup> Kaengae, e Are Keyamat, oreng Sodom ban Gomora agampangan esapora bi Allah etembang oreng e kottha jareya."

<sup>13</sup> "Calaka onngu bana, Korazim! Ban calaka keya bana, Betsaida! Ja sakenga kaajiban-kaajiban se epabadha e nga-tengngaanna bana rowa lamba epabadha e kottha Tirus ban Sidon, tanto reng-oreng e jadhiya la abit atobat dhari sa-dusana ban ngangguuy kalambi kasossaan sarta masange abu e cethagga.

<sup>14</sup> E Are Keyamat reng-oreng Tirus ban Sidon agampangan esapora etembang bi bana.

<sup>15</sup> Ban bana Kapernaum! Cana pangrasana bana, bana reya bakal epatenggiya sampe ka sowarga? Enja! La-mala bana bakal ebuwanga ka dhalem naraka!"

<sup>16</sup> Isa laju adhabu ka red-moredda, "Oreng se ngedhingngagi bana, ngedhingngagi Sengko. Oreng se nolak bana, nolak Sengko. Ban oreng se nolak Sengko, nolak keya se ngotos Sengko."

<sup>17</sup> Red-moredda Isa se pettong polo oreng rowa la abali ce peragga. "Guste," cana atorra, "roh-erroh jahat jugan atoro

manabi abdina sadaja apareng parenta ka roh-erroh jahat gapaneka kalaban asmama Panjennengnan!"

<sup>18</sup>Dhabuna Isa, "Sengko nangalee Iblis gaggar dhari langnge akantha dhap-keddhap.

<sup>19</sup>Bana ebalaana, ya! Bi Sengko bana la eberrii kobasa sopaja bana bisaa nedda olar ban kalajengking sarta motel kakowadanna moso ta kalaban badha apaa bai se bisa macalaka bana.

<sup>20</sup>Tape ja perak polana roh-erroh jahat atoro ka ocana bana. Lebbi bagus bana perak polana nyamana badha la ecathet e sowarga."

<sup>21</sup>E baktu jareya Isa perak polana ekobasae Errohna Allah. Cana dhabuna, "Rama, Pangeran se ngobasae langnge sareng bume! Abdidalem asokkor ka Junandalem polana sadaja kadhinto sareng Junandalem eroseyaagi ka reng-oreng se penter sareng gadhuwan elmo, namong sareng Junandalem eduduwagi ka reng-oreng se ta oneng asakola. Rama, gapaneka se masenneng panggaliyannepon Junandalem.

<sup>22</sup>Sadajana sareng Junandalem ampon epassraagi ka Abdidalem. Tadha oreng settonga se oneng ka Pottra, salaennepon Rama. Jugan tadha se oneng ka Rama salaennepon Pottra; sareng reng-oreng se sareng Pottra epakennala ka Rama."

<sup>23</sup>Isa pas atole ka red-moredda, sarta pas adhabu ka reng-oreng jareya malolo, "Pojur

onggu bana polana la nangalee apa se la etangalee bana sateya reya.

<sup>24</sup>Sabab kaengae, bannya nabbi ban rato terro nangaleyana apa se la etangalee bana sateya reya, tape ta bisa. Reng-oreng jareya terro ngedhinga se ekaedhing bana sateya tape reng-oreng jareya ta ngedhing."

<sup>25</sup>Badha guru agama se nyander kalaban maksod ajebbaga Isa. Ocana, "Guru, ponapa se kodu elakone kaula sopaja kengenga odhi se saongguna sareng se langgeng?"

<sup>26</sup>Dhabuna Isa, "Baramma cana monyena Alketab? Baramma panemmona bana parkara essena Alketab jareya?"

<sup>27</sup>Oreng jareya mator, "Taresnae Guste Allahna bana sampe ka dhalem atena, sampe nyarepsep ka sokmana, kalaban ngettokkagi kakowadanna ban ngettokkagi akkalla, sareng taresnae sasamana bana akantha kataresnaanna bana ka abana dibi."

<sup>28</sup>"Saodda bana jareya teppa," dhabuna Isa. "Lakone jareya, ban bana bakal odhia."

<sup>29</sup>Tape guru agama jareya gi terro ngalaa bendherra dibi. Daddi laju atanya, "Pasera sasamana kaula?"

<sup>30</sup>Isa adhabu, "E naleka settong are badha oreng lalake kasorang toron dhari Yerusalim ka Yerikho. E tengnga jalan oreng jareya eserrang bigal, dhi-andhina erampas kabbi, orengnga epokol sampe satengnga mate, laju edina ajalamperran e lorong, bakbak kabbi.

<sup>31</sup> Kabendherran badha imam ajalan e lorong jareya keya. E bakto nangalee oreng gella, imam jareya nyengla alengka lorong laju nerrossagi parjalananna.

<sup>32</sup> Bariya keya oreng Lewi se kabendherran lebat e jadhiya; e bakto nangalee oreng jareya, laju esemmae sarta econgngo. Tape oreng jareya nyengla alengka lorong keya laju nerrossagi parjalananna.

<sup>33</sup> Tape saellana jareya laju badha oreng Samaria se lebat e jadhiya keya. E bakto nangalee oreng se ebigal gella, atena arassa ngennes ban nesor.

<sup>34</sup> Oreng jareya eentare, lokana laju ebersee bi anggur pas etambai mennya, saellana jareya ka-lokana laju ebetbet. Saellana mare, oreng se loka gella epaongga ka hemarra dibi, terros egiba ka settong losmen, sarta erabat e jadhiya.

<sup>35</sup> Kalagguwanna oreng jareya ngala pesse salaka dhadhuwa, laju ebagi ka oreng se andhi losmen, ocana, Rabaddagi oreng paneka, mon gi korang, bi kaula ebajarana mon kaula abali lebat e kaiya."

<sup>36</sup> Saellana mare se acareta, Isa adhabu, "Dhari oreng se katello jareya, noro panemmona bana se kemma se lalakonna noduwagi ja abana sasamana oreng se ebigal jarowa?"

<sup>37</sup> Guru agama se etanyae jareya nyaot, "Oreng se apareng partolongan kadhissa."

"Mon kantha jareya, kassa lakone kantha jareya keya!" cana dhabuna Isa.

<sup>38</sup>Saellana jareya Isa ban red-moredda nerrossagi parjalananna, laju napa ka settong disa. E jadhiya badha oreng babine se anyama Marta. Bi Marta Isa eatore lenggi ka bengkona.

<sup>39</sup>Marta jareya andhi taretan babine se anyama Miriyam. Miriyam toju e seddina padana Isa sambu ngedhingngagi pa-apa se eajarragi Isa.

<sup>40</sup>Tape Marta ce repodda ban lalakonna, daddi nyander ka Isa sarta mator, "Guste, Panjennengnan me mendel saos, sareng Miriyam abdina epalako kadibian? Ngereng, pona, pakonnagi nolonge abdina!"

<sup>41</sup>"Marta, Marta!" cana dhabuna Isa, "bana ce repodda mekkere barang acem-macem;

<sup>42</sup>mangkana se parlo sanyatana pera settong. Ban se epele Miriyam se bagus, se ta kera ekala pole dhari abana."

**11** <sup>1</sup>E settong are Isa adua e settong kennengnan. Samarena, badha moredda se mator, "Guste, ngereng pona, abdina sakanca kadhinto ajari adua akadi Yahya se morok red-moredda adua."

<sup>2</sup>Dhabuna Isa, "Mon bana adua, ngoca kantha reya, Rama, Junandalem Allah se Settong. Moga Junandalem esemba sareng emoljaagi.

<sup>3</sup>Parengé abdidalem teddhaan se ekaparlo re-saarena.

<sup>4</sup>Parengé saporá sa-dusa abdidalem sadajana sabab abdidalem jagan ampon padha nyapora sadajana oreng se gadhuwan sala ka abdina. Abdidalem nyoona sopaja ta kantosa kaelangan kaparcajaan e bakto ecoba."

<sup>5</sup>Dhabuna Isa ka red-moredda, "Saompamana bana badha se entar ka bengkona kancana e baja tengnga malem, sarta ngoca, Taretan, tore pona, kaula parengé ngenjam rotina tatello.

<sup>6</sup>Sabab badha kanca kaula se teppana e dhalem parjalanan, nyepper ka compo, kaula ta gadhuwan teddhaan pa-ponapa se eatorragiya!

<sup>7</sup>Ompamana kancana bana se eentare jareya nyaot kantha reya dhari dhalem bengkona, Ja pot-marepot ka kaula! Labang ampon ekunci, kaula ban na-kana ampon tedhung. Kaula ta bisa jaga ban ta bisa ngatore pa-ponapa ka sampeyan."

<sup>8</sup>"Mon kantha jareya baramma?" cana dhabuna Isa pole. "Bana paparcaja, ya. Maske bana kancana, oreng jareya ta endha jaga kaangguy ari-berri ka bana. Tape sarrena bana ta todhus ros-terrosan menta, oreng jareya tanto jaga, ban bana laju eberrii pa-apa se ekabuto bana.



<sup>9</sup>Daddi, Sengko ngocaa ka bana: Menta, bana bakal eparengngana; nyare, bana bakal nemmowa; nokthok, bana bakal ebukkaana labang.

<sup>10</sup>Sabab oreng se menta bakal naremaa; oreng se nyare bakal nemmowa, ban oreng se athokthok bakal ebukkaana labang.

<sup>11</sup>E antarana bana se daddi eppa ba badhaa se aberri olar ka anana mon anana jareya menta juko?

<sup>12</sup>Otabana se aberri kalajengking mon menta tellor?

<sup>13</sup>Maske bana reya jahat, bana tao keya aberri se bagus ka anana. Apa pole Rama se e sowarga! Rama bakal marengngagiya Errohna ka sapaa bai se nyoon ka Salerana!"

<sup>14</sup>E settong are Isa ngojuk erroh jahat dhari settong oreng se buwi. Saellana erroh jahat jareya kalowar, oreng jareya molae acaca. Bannya oreng se kasambu,

<sup>15</sup>tape badha se ngoca, "Oreng jareya bisa ngojuk erroh jahat polana kobasana Beelzebul, kapalana roh-erroh jahat rowa."

<sup>16</sup>Badha keya reng-oreng laenna se terro ajebbaga Isa, daddi reng-oreng jareya menta sopaja Isa mabadha kaajiban menangka tandha ja Salerana pajat rabu dhari Allah.

<sup>17</sup>Tape Isa ngagali ka maksodda reng-oreng jareya, daddi adhabu ka reng-oreng jareya, "Mon settong nagara aca-pecca daddi pan-barampan golongan se saleng amosowan,

nagara jareya ta kera abit omorra. Ban settong kalowarga se aca-pecca ban saleng amosowan, tanto ancor.

<sup>18</sup>Bariya keya e dhalem karajaanna Iblis; mon golongan se settong amosowan ban golongan laenna, karajaan jareya tanto gujur. Cana bana Sengko reya ngojuk erroh jahat polana kobasana Beelzebul.

<sup>19</sup>Mon bariya, kalaban kobasana sapa red-moredda bana ngojuk erroh jahat rowa? Red-moredda bana dibi abukteyagi ja bana sala!

<sup>20</sup>Tape Sengko ngojuk erroh jahat kalaban kobasana Allah, ban jareya artena Allah la molae marenta e nga-tengngaanna bana kabbi.

<sup>21</sup>Mon badha oreng se kowat, se asanjata genna, ajaga bengkona dibi, dhi-andhina kabbi tanto salamet.

<sup>22</sup>Tape mon badha oreng se akowadan nyerrang, sarta se andhi bengko jareya epakala, oreng se akowadan jareya tanto arampas sakabbiyanna sanjatana se eandellagi, dineng dhi-andhina kabbi laju egi-bagi.

<sup>23</sup>Oreng se ta noro ka Sengko, saongguna amoso ban Sengko, ban oreng se ta nolonge Sengko, saongguna arosak Tang lalakon!"

<sup>24</sup>"Mon erroh jahat ondur dhari settong oreng, erroh jareya alengleng ka kennengngan-kennengngan se paleng

kerreng kaangguy nyareya kennengnganna bu-ambu lessu, tape ta nemmo. Daddi, erroh jahat jareya ngoca, Sengko abaliya ka bengko se la edinaagi bi sengko rowa!

<sup>25</sup>Sanapana ka jadhiya, erroh jahat jareya nemmone bengkona berse ban bagus atoranna.

<sup>26</sup>Daddi erroh jahat jareya ondur gallu, laju abali pole ngeba erroh jahat laenna kapetto se ajahadan dhari abana. Saellana jareya kabbi padha maso ka dhalem oreng gella, laju enneng e jadhiya. Ban dhi-budhina kabadhaanna oreng jareya asaraan dhari dha-adhana."

<sup>27</sup>Saellana Isa adhabu kantha jareya, laju badha babine e antarana oreng se bannya jareya, ngoca kantha reya ka Isa, "Pojur onggu babine se alahirragi sareng nyepsebbi Panjennengnan!"

<sup>28</sup>Tape Isa adhabu, "Apojukan pole oreng se ngedhingngagi dhabuna Allah sarta ajalannagi dhabu jareya!"

<sup>29</sup>Sabatara reng-oreng agaribbunge Isa, Salerana nerrossagi dhabuna, "Reng-oreng jaman sateya reya ce jahadda. Menta kaajiban ka Sengko sopaja bisaa parcaja ka Sengko, tape bi Sengko ta eberriana kaajiban maske settonga, kajabana kaajibanna Nabbi Yunus.

<sup>30</sup>Akantha Nabbi Yunus se daddi kaajiban monggu ka reng-oreng Niniwe, bariya keya

Pottrana Manossa bakal daddiya settong kaajiban monggu ka reng-oreng jaman sateya reya.

<sup>31</sup> E Are Keyamat, Rato nagara Lao bakal jagaa abareng ban reng-oreng jaman sateya reya sarta agugat reng-oreng jareya. Sabab, Rato jareya ngalakone parjalanan se ce jauna dhari nagarana polana terro ngedhingngagiya pangajaranna Sulaiman se bicaksana. Tape e dhinna reya sateya badha se arajaan dhari Sulaiman.

<sup>32</sup> E Are Keyamat reng-oreng Niniwe bakal jagaa abareng reng-oreng jaman sateya reya, sarta agugat reng-oreng jareya, sabab reng-oreng Niniwe jareya atobat dhari sa-dusana e bakto Yunus akotbah ka reng-oreng jareya. Tape e dhinna reya sateya badha se arajaan dhari Yunus!"

<sup>33</sup> "Tadha oreng ngodhii damar, ban damarra laju eerrep otabana etotobi pennay. Damar jareya tanto esaba e ko-tongkona damar, sopaja oreng se maso nangalee sonarra.

<sup>34</sup> Mata reya damarra badan. Mon matana bana benneng, badanna bana tera tarkataran kabbi. Tape mon matana bana bureng, badanna bana petteng calemodan kabbi.

<sup>35</sup> Daddi pate-ngate, ja sampe damar se tera se badha e bana jareya daddi petteng.

<sup>36</sup> Mon bana sabadan tera, ban tadha se petteng, bana sabadan tera tar-kataran akantha se esonare terana damar."

<sup>37</sup> Saellana Isa mare se abu-dhabu, laju badha oreng Farisi ngatore Salerana adhaar e bengkona. Daddi Isa meynos adhaar e jadhiya.

<sup>38</sup> Oreng Farisi jareya heran e bakto nangalee Isa adhaar ta abacco gallu menorot atoranna agamana.

<sup>39</sup> Daddi Guste Isa adhabu ka oreng jareya, "Bana reng-oreng Farisi reya biyasana pajat ngorae cangker ban pereng bagiyan lowaranna, tape e dhalemma bana dibi possa ban kakerrasan tor kajahadan.

<sup>40</sup> Bana reya budhu! Allah se la abadhi bagiyan lowar reya gu ta la abadhi bagiyan dhalemma keya?

<sup>41</sup> Se badha e dhalemmanna cangker ban perengnga bana, jareya se kodu ebagi ka reng-oreng mesken. Kalaban cara se kantha jareya, sakabbiyanna bakal daddiya menorot agama kaangguy bana.

<sup>42</sup> Palang bana, reng-oreng Farisi! Saparpolonna hasella tamennanna bana, akantha salase ban enggu sarta pa-palappa laenna eatorragi ka Allah, tape bana ta marduli ka kaadilan ban kataresnaan ka Allah. Mangkana jareya se koduna elakone bana, maske en-laenna ja sampe enthengngagi keya.

<sup>43</sup> Palang bana, reng-oreng Farisi! Bana lebur ngennengnge kennengngan se tenggi e dhalem kennengnganna kabakteyan, sarta lebur ehormadi oreng e sar-pasar.

<sup>44</sup> Palang bana kabbi! Bana reya akantha koburan se tadha patthoganna, se eda-didda oreng, tape oreng se nedda ta apangrasa."

<sup>45</sup> Sala settong dhari ru-guru agama se badha e jadhiya ngoca ka Isa, "Guru, dhabuna Sampeyan ganeka padha sareng ya-nyeya kaula sakanca!"

<sup>46</sup> Dhabuna Isa, "Palang keya bana, ru-guru agama! Bana aberri parenta ban atoran acem-macem se talebat berra ka oreng laen, tape bana dibi ta endha aberri partolongan sakonea balakka sopaja reng-oreng jareya bisaa ajalannagi atoran-atoran jareya.

<sup>47</sup> Palang bana kabbi! Bana agabay makamma bi-nabbi, se epatee para bangatowana bana dibi.

<sup>48</sup> Daddi bana dibi ngakone ja bana abendherragi apa se la elakone para bangatowana bana jareya; sabab bangatowana bana se padha matee bi-nabbi jareya ban bana se agabay kam-makamma.

<sup>49</sup> Jareya sababba Kabicaksanaanna Allah adhabu, Sengko ngerema bi-nabbi ban otosan-otosan ka reng-oreng jareya; sabagian badha se epateyana ban sabagian badha se ekaneyajaa.

<sup>50</sup>Allah alampaagi jareya kabbi sopaja reng-oreng e jaman sateya reya eekom polana bi-nabbi se epatee molae dunnya reya eceptaagi,

<sup>51</sup>molae dhari se matee Habil sampe ka Zakhariya, se epatee e antarana mezba ban Padalemman Socce. Ongguwan: Reng-oreng jaman sateya reya tanto eekom polana jareya kabbi.

<sup>52</sup>Palang bana, ru-guru agama! Konci kaangguy mokka labangnga pangataowan eteggu bana, tape bana dibi ta endha maso ka dhalem nyare pangataowan jareya. Sabaligga bana la-mala lang-ngalange reng-oreng se aehteyar masoa ka dhalem!"

<sup>53</sup>E bakto Isa gubar dhari kennengngan jareya, ru-guru agama ban reng-oreng Farisi ca-ngocae Isa ce sarana. Reng-oreng jareya molae ceng-manceng Isa sopaja kasokana abu-dhabu sabannyana.

<sup>54</sup>Ban sabatara jareya reng-oreng jareya ngedhingngagi epagu-onggu polana nyareya dhabuna se sala.

**12**<sup>1</sup>Oreng abun-ebun saleng sellek agaribbung sampe badha se ekenneng nyek-enyek sokona. Isa adhabu ka red-moredda, "Pate-ngate ka ragina oreng Farisi, maksod Sengko kamonafiganna.

<sup>2</sup>Tadha barang se eerrep se ta etangaleyana, ban tadha barang se eroseyaagi se ta tabukkaa.

<sup>3</sup>Apa se ekocaagi bana e baja malem, bakal ekaedhinga e baja seyang; ban apa se ekotoagi bana ka kopengnga oreng e dhalem kamar se etotop, bakal eomommagiya sampe balattra."

<sup>4</sup>"Kaengae, ya, ca-kanca! Bana ja tako ka oreng se matee badan tape ta bisa lebbi dhari jareya.

<sup>5</sup>Mara bi Sengko bana ebalaana sapa se kodu ekatakoe bana. Patako ka Allah! Sabab saellana matee, Allah kobasa keya mowang ka dhalem apoy naraka! Ongguwan, Allah jareya se kodu ekatakoe bana.

<sup>6</sup>Mano keddi lalema mon ejuwal pera paju dhu ketheng. Maske bariya Allah ta kalep ka no-mano jareya maske settonga.

<sup>7</sup>Obu e cethagga bana jareya keya la ebitong kabbi. Daddi ta osa tako; bana lebbi arga mon ebandhing bi no-mano keddi!"

<sup>8</sup>"Kaengae gu-onggu, ya: Pa-sapaa e adhana oreng bannya ngako ja abana Tang mored, bi Pottrana Manossa bakal eakowa keya e adhana kat-malaekadda Allah.

<sup>9</sup>Tape pa-sapaa se e adhana oreng bannya mongker ja abana Tang mored, bi Pottrana Manossa bakal eponkerana keya e adhana kat-malaekadda Allah.

<sup>10</sup>Mon oreng ngocaagi pa-apa se alaban ka Pottrana Manossa oreng jareya gi bisa esapora; tape mon oreng jareya ya-nyeya Errohna Allah, oreng jareya ta bisa esapora.



<sup>11</sup> Mon bana egiba ka kennengngan-kennengnganna kabakteyan kaangguy eadili e adhana pamarenta otabana oreng se neggu kakobasaan, bana ja kobater parkara baramma carana bana abillaa abana dibi otabana parkara apa se ekocaagiya bana.

<sup>12</sup> Sabab apa se kodu ekocaagi bana jareya bakal eajarragiya ka bana bi Errohna Allah mon la napa ka baktona."

<sup>13</sup> E antarana oreng se bannya jareya badha se ngoca ka Isa, "Guru, ngereng, pona, taretan abdina parenge oneng sopaja abdina eparengngana sabagiyan dhari sangkolannepon eppa."

<sup>14</sup> Dhabuna Isa, "Taretan, sapa se ngangkat Sengko reya daddi hakim otaba tokang bagina sangkolan e antarana bana se kadhuwa?"

<sup>15</sup> Saellana jareya Isa laju adhabu ka reng-oreng se badha e jadhiya kabbi, "Senga pate-ngate, ya, ja sampe bana reya dhakka. Sabab odhina manossa reya ta targantong ka kasogiyanna, maske dhi-andhina ta sakera-kera."

<sup>16</sup> Saellana jareya Isa laju nyaretaagi parompamaan reya, "Badha oreng sogi, andhi tana se bannya hasella.

<sup>17</sup> Oreng sogi jareya molae apekker e dhalem atena, Sengko la ta andhi kennengngan pole se egabaya panyabaanna hasella tang tana. Apa tang akkal sateya?

<sup>18</sup>Saellana jareya oreng buru apekker pole sarta ngoca ka abana dibi, Sateya sengko la nemmo akkal; tang dhang-gudhang bi sengko esorowa pagujur, sengko pas maddegga se arajaan. Jareya bi sengko ekagabaya kennengnganna tang gandum ban rang-barang laenna.

<sup>19</sup>Saellana jareya sengko ngocaa ka tang aba dibi: Bana ontong onggul! Bana andhi sabarang se bagus, ban jareya kabbi ta kera eabi sampe ataonan. Mara sateya bu-ambu lessu! Ngakan, ngenom, ban odhi pasenneng!

<sup>20</sup>Tape Allah adhabu ka oreng jareya, He, oreng budhu! E malem reya bana bakal mateya, pas sapa se ngaandhia sakabbiyanna dhi-andhina bana se la epakompul bana kaangguy abana dibi jareya?

<sup>21</sup>Kantha jareya daddina oreng se aehteyar terro sogiya kaangguy kaparlowanna dibi, tape ta aehteyar sopaja sogiya e ajunanna Allah."

<sup>22</sup>Saellana jareya Isa adhabu ka red-moredda, "Jareya sababba arapa Sengko me ngoca Bana ja kobater mekkere odhina, iya areya parkara apa se ekakana bana, otabana apa se eangguya bana.

<sup>23</sup>Odhi reya alebbiyan dhari kakanan, ban badan alebbiyan dhari angguy.

<sup>24</sup>Abassagi, ra, no-mano dhangdhang rowa! Mano jareya ta namen, ta anye, ta andhi gudhang otabana lombung. Tape bi Allah

eparenge kakan keya! Bana reya lebbi arga dhari mano!

<sup>25</sup> Sapa e antarana bana se polana kobater kantha jareya laju bisa nambai omorra sakone balakka?

<sup>26</sup> Mon bana ta bisa ngalakone barang se kene kantha jareya, arapa me kobater parkara en-laenna?

<sup>27</sup> Abassagi, ra, baramma patombuna kembang bung-kacobungan rowa; bang-kembang jareya ta alalakon, ban ta atennon. Tape Rato Sulaiman sakale, maske ce sogina, ta ngangguy kalambi se bagussa akantha bang-kembang jareya!

<sup>28</sup> Rebba e teggal sateya tombu ban lagguna la eobbar sampe tadha. Tape bi Allah rebba jareya edandane ce bagussa. Apa pole bana! Tape bana ta parcaja!

<sup>29</sup> Daddi, bana ta osa kobater otabana bingong mekkere apa se ekakana ban apa se eenoma bana.

<sup>30</sup> Sabab parkara jareya kabbi se daddi pekkeranna oreng se ta kennal ka Allah. Mangkana Ramana bana ngagali ja jareya kabbi ekaparlo bi bana.

<sup>31</sup> Daddi se kodu epekkere bana iya areya aehteyar sopaja Allah marenta odhina bana, se laenna bakal eparengngagiya ka bana bi Allah."

<sup>32</sup>"Bana se ta saapa bannyana reya, ta osa tako! Sabab Ramana bana kasokan marengge bana berkat dhari Pamarentaanna.

<sup>33</sup>Juwal dhi-andhina bana, pessena bagi ka oreng mesken. Agabay dhompot se ta bisa laju kaangguy bana dibi, iya areya arta se esempen e sowarga. Arta jareya ta bisa elang sabab ta ekenneng keco maleng ban ta bisa eparosak raprap.

<sup>34</sup>Sabab e dhimma kennengnganna artana bana, e jadhiya keya atena bana!"

<sup>35</sup>"Mara bana aga-jaga kaangguy ngadhebbi apaa bai. Bana kodu terros akalambi ban damarra teptep odhii,

<sup>36</sup>akantha di-abdi se asadhiya anante lorana dhari onjangan ka pangantan. Mon lorana dhateng nokthok labang, abdi jareya duli mokkae labang.

<sup>37</sup>Pojur ongggu di-abdi se etemmo teppana anante e bakto lorana dhateng. Paparcaja, ya: lorana jareya tanto mokka jubana, laju nyoro di-abdina toju, sarta pas aladine di-abdi jareya.

<sup>38</sup>Pojur ongggu di-abdi jareya mon bi lorana etemmo teppana anante, maske lorana jareya dhateng tengnga malem otabana lebbi dhari tengnga malem!

<sup>39</sup>Kaengae, ya! Saompamana oreng se andhi bengko tao pokol barampa maleng dhatengnga, tantona aga-jaga sopaja maleng jareya ta maso ka dhalem bengkona.

<sup>40</sup>Daddi bana kodu aya-sadhiya, sabab Pottrana Manossa bakal rabuwa e saat se ta eka-sangka bi bana."

<sup>41</sup>"Guste, ponapa parompamaan gapaneka sareng Panjennengngan etojjuwagi ka abdina sakanca otaba ka sadajana oreng?" Petrus atanya.

<sup>42</sup>Guste Isa adhabu, "Sapa abdi se esto ban bicaksana, sampe bi lorana epadaddi kapalana di-abdi laenna sopaja makane di-abdi jareya mon la baktona?"

<sup>43</sup>Pojur onggu abdi jareya mon lorana abali etemmo teppana ajalannagi lalakonna!

<sup>44</sup>Paparcaja, ya: Lorana jareya tanto marcajaagi sakabbiyanna dhi-andhina ka abdi jareya.

<sup>45</sup>Tape mon abdi jareya apekker e dhalem atena ja lorana gi abit se dhatengnga, laju mokole di-abdi laenna kabbi, sarta ngakan ban ngenom sampe mabu,

<sup>46</sup>lorana bakal abaliya e are ban bakto se ta eka-sangka. Ban abdi jareya tanto eajar epamare sarta epapadha nanggung okoman akantha reng-oreng se ta taat ka Allah.

<sup>47</sup>Bareng se tao apa se ekasokane lorana, tape ta aya-sadhiya ban ta ajalannagi kasokanna lorana, bakal epeccoda epakaja.

<sup>48</sup>Tape di-abdi se ta tao kasokanna lorana, laju ajalannagi lalakon se sala sampe kodu epeccodi, peccodanna epalere. Sabab oreng se la eparenge bannya, masthe epentae

bannya keya. Ban oreng se eparcajai sabannyana se egugada dhari oreng jareya bannya keya."

<sup>49</sup>"Sengko dhateng makatonona bume reya, ban ce nyamanna ja sakenga apoy jareya sateya la rabbang!

<sup>50</sup>Gi badha kasangsaraan se kodu ejalane Sengko. Ban Tang ate reya ngalengsang sabellunna jareya kalakon.

<sup>51</sup>Apa bana reya nyangka Sengko dhateng ngebaa pardhameyan ka dunnya reya? Enja, banne pardhameyan, tape pamosowan.

<sup>52</sup>Molae dhari sateya oreng se sabala bannyana kalema bakal salenga amosowan, tello amoso dhuwa otaba dhuwa amoso tello.

<sup>53</sup>Eppa bakal amosowana ban ana lalakena, ban ana lalake bakal amosowana ban eppana. Ebu amosowana bi ana binena ban ana bine amosowana ban ebuna. Mattowa babine bakal amosowana ban manto binena, ban manto babine bakal amosowana bi mattowa binena."

<sup>54</sup>Isa adhabu keya ka oreng se bannya jareya, "Mon bana nangalee ondhem onggga dhari bara, bana tanto ngoca, Ojana. Ban pajat pas ojan ongggu.

<sup>55</sup>Mon bana arassa badha angen dhari lao, bana tanto ngoca, Panasa. Ban pajat pas panas ongggu.

<sup>56</sup>Bana reya dujan tha-kanthaan! Bana tao nebbak ojan ban panas kalaban ngabas ka

langnge ban bume. Arapa bana me ta tao nebbak dha-tandhana jaman?"

<sup>57</sup> "Arapa bana ma ta motossagi dibi apa se bendher?"

<sup>58</sup> Mon badha oreng se agugat bana ka pangadilan, kodda aehteyar kaangguy mamare parkara jareya bi oreng buru sabetara bana gi badha e jalan. Mon enja tanto oreng jareya ngeret bana ka adhana hakim, ban hakim jareya tanto massraagi bana ka polisi. Bi polisi bana tanto epamaso ka penjara.

<sup>59</sup> Paparcaja, ya! Bana ta kera kalowar dhari penjara sabellunna sake atena bana lonas."

**13**<sup>1</sup> E bakto jareya oreng nyaretaagi ka Isa parkara reng-oreng Galilea se epatee Pilatus, teppana reng-oreng Galilea jareya ngatorragi kurban ka Allah.

<sup>2</sup> Saellana meyarsa careta jareya, Isa adhabu, "Polana reng-oreng Galilea jareya epatee kantha jareya, apa bana nyangka jareya menangka bukte ja reng-oreng jareya dusana alebbiyan dhari sakabbiyanna reng-oreng Galilea laenna?"

<sup>3</sup> Enja! Kaengae, ya: mon bana ta atobat dhari sa-dusana, bana bakal mateya keya akantha reng-oreng Galilea jareya.

<sup>4</sup> Baramma oreng ballu bellas se mate e Siloam, e bakto ekaceccee manara rowa? Cana bana esunggu reng-oreng jareya dusana

alebbiyan dhari sakabbiyanna orang laenna se badha e Yerusalim?

<sup>5</sup>Enja! Ban Sengko ngocaa pole ka bana: Mon bana ta atobat dhari sa-dusana, bana kabbi bakal mateya keya akantha reng-oreng se ekaceccee manara jareya."

<sup>6</sup>Saellana jareya Isa nyaretaagi keya parompamaan reya: "Badha orang andhi bungkana ara e kebbun anggurra. E settong are orang jareya nyare buwana tape bungkana ara jareya ta abuwa settonga balakka.

<sup>7</sup>Daddi orang jareya ngoca ka tokang kebbunna, Tenggu, ra, la tello taon abidda sengko entar ka kebbun reya nyare buwana bungkana ara reya, tape ta nemmo settonga balakka. Mara poger bai! Bungkana ara reya pera matadha ezzadda kakanan e dhalem tana!

<sup>8</sup>Tape tokang kebbunna nyaot, Diggal dhimen sataon aggi, Pa. Bi kaula tana e sakalenglengnga elandhua, epasangana buthok.

<sup>9</sup>Pasera oneng me pola pas abuwa taon dhateng. Manabi bunten, taon dhateng pakon poger."

<sup>10</sup>E settong are Sabat, Isa morok e settong kennengnganna kabakteyan.

<sup>11</sup>E jadhiya badha orang babine se la ballu bellas taon sake, polana kamasoan erroh



jahat. Babine jareya bungko ban ta bisa manjeng loros sakale.

<sup>12</sup>E bakto Isa ngoladi jareya, laju adhabu epakaja, "Bu, bana baras dhari panyakedda!"

<sup>13</sup>Isa laju nompangngagi astana ka babine jareya, ban e bakto jareya keya babine buru manjeng loros, laju amoljaagi Allah.

<sup>14</sup>Kapalana kennengnganna kabakteyan jareya gigir, polana Isa mabarasa oreng e are Sabat, daddi laju ngoca ka reng-oreng se badha e jadhiya, "Badha nem are kaangguy alalakon; daddi mon terro epabarasa, entar pateppa re-are jareya, ja entar e are Sabat!"

<sup>15</sup>Guste Isa adhabu, "Bana monafik kabbi! Sakabbiyanna oreng e are Sabat makalowar sape ban hemarra dhari kandhangnga, laju egiba kalowar eenommana.

<sup>16</sup>Sateya e dhinna badha babine toronanna Ibrahim, se la ballu bellas taon abidda ekobasae Iblis. Apa babine reya ta olle epabebas dhari kobasana Iblis jareya e are Sabat?"

<sup>17</sup>Dhabuna Isa jareya andaddiyagi so-mosona arassa todhus kabbi; tape reng-oreng laenna padha senneng nangalee sakabbiyanna kaajiban se elampaagi Isa.

<sup>18</sup>Isa mareksane, "Mon Allah la marenta, baramma kabadhaanna? Ebandhingngagiya bi apa, ya, bi Sengko?"

<sup>19</sup>Kabadhaanna padha ban parompamaan reya. Badha oreng ngala bigina sawi laju

etamen e kebbunna. Bigi jareya tombu daddi kajuwan, ban no-mano alebun e ka-cangkana."

<sup>20</sup> Isa laju mareksane pole, "Mon Allah la marenta, ba ekennenga bandhingngagi bi apa kabadhaanna bi Sengko?"

<sup>21</sup> Kabadhaanna akantha ragi se ekala bi oreng babine, laju egaluy bi teppong pa polo liter sampe adunna daddi."

<sup>22</sup> E dhalem parjalanan ka Yerusalim Isa lebat e tha-kottha ban pong-kampong sambi morok.

<sup>23</sup> Laju badha oreng atanya ka Isa, "Guru, ponapa namong sakone oreng se badhi epasalamet?" Isa adhabu,

<sup>24</sup> "Mara aehteyar sopaja bana maso lebat labang se cope. Sabab, kaengae, ya; bannya oreng se aehteyar masoa tape ta bisa.

<sup>25</sup> E bakto se andhi bengko jaga ban nganceng labangnga, bana manjeng e lowar, sarta molae nokthok sambi ngoca, Towan, tore pona, bukkaagi labangnga! Oreng jareya bakal nyaoda, Sengko ta tao bana reya dhari dhimma!

<sup>26</sup> Bana tanto nyaot, Abdina ampon oneng neddha asareng panjennengnan, ban panjennengnan ampon morok jugan e lan-jalan e kottha kennengnan abdina!

<sup>27</sup> Tape se andhi bengko jareya bakal ngocaa pole, Sengko ta tao banareya dhari dhimma. Ondur, bana reng-oreng jahat!

<sup>28</sup>E baktu bana nangalee Ibrahim, Ishak ban Yakub sarta bi-nabbi kabbi padha neng-sennengngan e dhalem Dunnyana Allah Se Anyar, bana bakal nangesa ban nanggung sangsara sabab bana dibi etondhung kalowar!

<sup>29</sup>Reng-oreng bakal dhatengnga dhari temor ban bara, dhari dhaja ban lao, ban bakal neng-sennengngana e dhalem Dunnyana Allah Se Anyar.

<sup>30</sup>Reng-oreng se dhi-budhi bakal daddiya se dha-adha, ban oreng se dha-adha bakal daddiya se dhi-budhi."

<sup>31</sup>E baktu jareya keya, badha reng-oreng Farisi nyander ka Isa, laju mator, "Panjennengngan ja alenggi e kaiya! Meyos ka kennengngan laen saos, sabab Panjennengngan epateyana sareng Herodes."

<sup>32</sup>Dhabuna Isa, "Kassa kabala ka oreng se tadha gunana jareya: Sateya ban lagguna Sengko ngojuga erroh jahat ban mabarasa oreng sake, tape e are se kapeng tello Sengko mamareya Tang lalakon.

<sup>33</sup>Maske kantha jareya Sengko kodu nerrossagi Tang parjalanan are teya, lagguna ban sadhumalem, sabab ta becce mon nabbi epatee e lowaranna Yerusalim.

<sup>34</sup>Yerusalim, Yerusalim! Bana matee bi-nabbi. Otosanna Allah bi bana padha egarujuk sampe mate! La barampa kale Sengko terro agellua sakabbiyanna pandhudhuna bana akantha korbina ajam se ajaga dhu-budhuna

e babaanna kalembangnga, tape bana ta endha!

<sup>35</sup>Daddi Allah ta asarengnge bana pole. Bi Sengko bana ebalaana, ya: molae sateya bana ta kera nangalee Sengko pole, sampe bana ngoca, Moga eberkadana se rabu bit asmana Pangeran."

**14**<sup>1</sup>E settong are Sabat Isa meynos ka bengkona settong pamimpinna oreng Farisi, adhaar e jadhiya. E jadhiya reng-oreng padha ngabassagi Isa kalaban gu-onggu.

<sup>2</sup>Pas badha oreng sake nyander ka Isa, soko tanangnga ra-bara.

<sup>3</sup>Isa laju mareksane ka ru-guru agama ban reng-oreng Farisi se badha e jadhiya, "Menorot hokomma agamana Sengko ban bana olle apa enja oreng mabarasa oreng sake e are Sabat?"

<sup>4</sup>Ru-guru agama ban reng-oreng Farisi jareya padha neng-enneng. Isa laju adikane oreng se sake gella, pas epabaras, sarta pas epakon mole.

<sup>5</sup>Saellana jareya Isa adhabu ka reng-oreng se badha e jadhiya, "Saompamana e antarana bana badha se andhi ana otaba sape se labu ka somor e are Sabat, apa oreng jareya ta duliya maongga anana otaba sapena jareya e are jareya keya?"

<sup>6</sup>Tape reng-oreng jareya tadha settonga se nyaodi dhabuna Isa jareya.

<sup>7</sup> Isa ngoladi badha moy-tamoy se padha nyare kennengngan se paleng nyaman. Daddi Isa laju nyaretaagi parompamaan reya ka reng-oreng jareya:

<sup>8</sup>"Mon bana kaonjangan ka pangantan, ja toju e kennengngan se paleng tinggi. Sapa tao badha oreng laen se arajaan dhari bana eonjang keya,

<sup>9</sup>sampe se andhi bengko se ngonjang bana ban oreng laenna jareya tapaksa entar ka bana laju ngoca, Ta langkong, korse paneka kennengnganna tamoy kadhissa. Tantona bana arassa todhus tapaksa toju e kennengngan se e dhi-budhi.

<sup>10</sup>Daddi, mon bana entar kaonjangan, pele kennengngan se paleng budhi, me olle se andhi bengko entar ka bana ban ngoca kantha reya, Taretan, ngereng alenggi e kalenggiyan se asaeyan. Kalaban cara se kantha jareya bana eargai e adhana moy-tamoy laenna.

<sup>11</sup>Sabab oreng se matenggi abana bakal ekababaagiya, tape se marendha bakal epatenggiya."

<sup>12</sup>Isa laju adhabu ka se andhi bengko, "Mon bana ngonjang oreng eajaga ngakan yang-seyang otaba lem-malem, bana ja ngonjang kanca otaba taretanna, otaba la-balana otaba tatanggana se gi-sogi. Sabab dhaggi bana bakal eonjanga keya bi reng-oreng jareya, daddi bana narema balessan.

<sup>13</sup>Daddi mon bana ajang-onjang, onjang oreng se mesken, oreng se ena, oreng se empon ban se buta.

<sup>14</sup>Bana bakal eberkadana sabab reng-oreng jareya ta kera bisa males kabecceanna bana gella. Kabecceanna bana jareya bakal ebalessa bi Allah e bakto reng-oreng se becce epaodhi pole dhari matena."

<sup>15</sup>E bakto sala settong dhari oreng se ngakan areng-bareng e jadhiya ngedhing dhabuna Isa buru, laju ngoca, "Pojur onggu oreng se neddha asareng bi Guste Allah manabi Allah rabu menangka Rato!"

<sup>16</sup>Tape Isa adhabu ka oreng jareya, "E settong bakto badha oreng se mabadha pesta raja, ban se eonjang bannya.

<sup>17</sup>E bakto la napa baktana amolaana pesta jareya, oreng jareya nyoro abdina entar ka reng-oreng se eonjang, esoro ngoca kantha reya, Ngereng eatore lenggi, sadajana ampon ranta!

<sup>18</sup>Tape reng-oreng jareya kabbi gan settong menta sapor. Se settong ngoca ka abdi gella, Kaula gi buru ngobange tana, samangken gi entara nengale tana ganeka. Nyoona sapor saos.

<sup>19</sup>Se laen ngoca, "Kaula gi buru melle sape lema pasang, gi ngoddiya pe-sape ganeka. Nyoona sapor saos."

<sup>20</sup>Se laen ngoca, Kaula gi buru apangantan, daddi kaula ta kengeng dhateng.

<sup>21</sup> Abdi jareya mole nyaretaagi jareya kabbi ka lorana. Lorana ce peggella, laju ngoca ka abdina jareya, Kassa duliyan entar ka rong-lorong ban longlongan-longlongan e kottha. Giba dha enna reng-oreng se mesken, oreng se ena, oreng se buta ban oreng se empon.

<sup>22</sup> Ta ella saapa abidda abdina jareya ngoca, Dhabuna panjennengngan ampon elampaagi sadaja, namong gi bannya kennengngan se ta aesse.

<sup>23</sup> Daddi lorana jareya ngoca, Kassa entar ka rong-lorong e lowar kottha, paksa reng-oreng soro dhateng, me olle tang bengko possa.

<sup>24</sup> Kaengae, ya! Tadha settonga dhari moy-tamoy se eonjang rowa se bakal taowa rassana nyamanna kakanan e tang pesta reya!"

<sup>25</sup> E naleka settong are bannya oreng se ajalan abareng ban Isa. Isa atole laju adhabu ka reng-oreng jareya,

<sup>26</sup> "Mon oreng noro Sengko, tape kataresnaanna ka ebuna ban eppana, ka binena, na-anana, tan-taretanna, la-mala ka abana dibi arajaan dhari kataresnaanna ka Sengko, oreng jareya ta pantes daddi Tang mored.

<sup>27</sup> Oreng se ta endha mekol salibba ban noro Sengko, ta bisa daddi Tang mored.

<sup>28</sup> Mon e antarana bana badha se maddegga manara, tantona toju gallu, ngetong barampa

baragadda, sopaja tao apa pessena cokop otaba enja kaangguy mamare manara jareya.

<sup>29</sup>Sabab mon manara jareya ta bisa epamare, mangkana dhasarra la epasang, tantona bana pas ekala-gella bi oreng se nangalee lalakon jareya.

<sup>30</sup>Oreng tanto ngoca kantha reya, Oreng reya maddek manara tape ta bisa mamare!

<sup>31</sup>Mon badha rato se andhi tantara sapolo ebu oreng aperranga ban rato laen se andhi tantara dhu polo ebu, tantona rato jareya toju gallu kaangguy apekker apa abana cokop kowat alabana mosona jareya.

<sup>32</sup>Mon la tao ja abana ta kowat, tanto e bakto mosona gi jau, rato jareya laju ngerem otosan kaangguy menta sopaja aperrang jareya ta eterrossagi."

<sup>33</sup>Dhi-budhina Isa adhabu, "Bariya keya bana. Tadha settonga e antarana bana se bisaa daddi Tang mored, mon ta ngurbannagi sakabbiyanna."

<sup>34</sup>"Buja reya bagus, tape mon la tabar, baramma se epaaccena pole?

<sup>35</sup>Tadha gunana pole kaangguy teggal otabana kaangguy buthok. Daddi pas ebuwang. Mon andhi kopeng, edhingngagi!"

**15**<sup>1</sup>E settong are, bannya reng-oreng tokang narek pajek ban reng-oreng se la eanggep oreng ta becce bi masarakat, padha entar ngedhingngagi Isa.



<sup>2</sup>Reng-oreng Farisi ban ru-guru agama molae agarunggung. Ocana, "Oreng reya narema reng-oreng se ta becce, la-mala ngakan abareng ban reng-oreng jareya."

<sup>3</sup>Daddi Isa laju nyaretaagi parompamaan reya ka reng-oreng gella.

<sup>4</sup>"Saompamana e antarana bana badha se andhi dumba saratos meggi, ban dumbana jareya laju elang settong ba barammaa kerana bana? Tanto dumbana se sangang polo sanga edinaagi e talon, ban bana pas entar nyare se elang sampe etemmo.

<sup>5</sup>Mon la etemmo pole dumbana jareya, atena ce peragga, sampe dumbana jareya esongguy,

<sup>6</sup>terros egiba mole. Saellana jareya oreng jareya laju ngolok ca-kanca ban gatanggana, sarta ngoca, Tore anga-bunga. Dumba kaula se elang etemmo pole!

<sup>7</sup>Bariya keya e sowarga, kagumbiraan se ekarassa polana settong oreng dusa se atobat alebbiyan dhari gumbirana polana sangang polo sanga oreng se la pajat bagus ban ta parlo atobat."

<sup>8</sup>"Otabana saompamana badha babine se andhi pesse salaka sapolo, laju elang settong ba barammaa kerana babine jareya? Tantona laju ngodhii damar ban nyapowe bengkona sarta pessena jareya esare e man-dhimman sampe etemmo pole.

<sup>9</sup>E bakto pesse jareya etemmo, babine jareya laju ngolok ca-kanca ban gatatanggana, sarta ngoca, Kaula ce peragga; pesse kaula se elang etemmo pole. Tore anga-bunga!

<sup>10</sup>Kantha jareya keya malaekadda Allah e sowarga perak mon badha settong oreng jahat se atobat dhari sa-dusana. Paparcaja, ya!"

<sup>11</sup>Isa adhabu pole, "Badha oreng lalake andhi ana lalake kadhuwa.

<sup>12</sup>Se bungso ngoca ka eppana, Pa, samangken kaula nyoona bagian dhari artaepon sampeyan. Daddi bi eppana dhi-andhina laju ebagi epadhuwa ka anana se kadhuwa.

<sup>13</sup>Saellana olle pan-barampan are dhari jareya ana bungsona gella ajuwal sangkolan bagiyanna, sarta pas laju entar ka nagara se jau. E jadhiya pessena ekagabay yal-royalan.

<sup>14</sup>E bakto pessena la tadha kabbi, e nagara jareya laju badha laep raja, sampe kana jareya malarat.

<sup>15</sup>Kana jareya laju alako ka sala settong oreng e jadhiya, epajaga babina e teggal.

<sup>16</sup>Kana jareya ce laparra, sampe terro ngakana pakanna bi-babi jareya, tape tadha oreng se aberria kakanan ka abana.

<sup>17</sup>Dhi-budhina kana jareya apangrasa sarta apekker, Reng-oreng se alako ka tang eppa ta

kakorangan kakan, dineng e dhinna sengko para mateya kalaparan!

<sup>18</sup>Sateya sengko mangkada entara ka eppa, sengko ngocaa kantha reya: Pa, kaula dusa ka Allah sareng ka sampeyan.

<sup>19</sup>Kaula ta pantes pole esebbut pottrana sampeyan. Anggep saos kaula paneka sala settong dhari panglakona sampeyan.

<sup>20</sup>Daddi kana jareya laju jaga sarta mangkat mole ka eppana. Kana jareya gi jau dhari bengkona, la etangalee bi eppana. Eppana arassa ce neserra, daddi laju berka nyander ka anana; anana laju egellu ban ekaloskos.

<sup>21</sup>Pa, cana kana jareya, kaula ampon dusa ka Allah sareng ka sampeyan. Kaula ta pantes esebbut Pottrana sampeyan.

<sup>22</sup>Tape eppana ngolok di-abdina, laju ngoca, Kassa duliyan! Ngalaagi kalambi se paleng bagus, pas angguyyagi ka kana reya. Garigina selloe, sokona sapatuwi.

<sup>23</sup>Mon la mare pas ngala sape ngodha se lempo, sambelli. Mara apesta sambi neng-sennengnan.

<sup>24</sup>Sabab tang ana reya la mate, sateya odhi pole; tang ana reya la elang, sateya etemmo pole. Daddi reng-oreng e jadhiya kabbi padha apesta.

<sup>25</sup>Sabatara jareya anana se towaan badha e teggal. E bakto mole ban napa e seddina bengkona, anana jareya ngedhing monyena mosik ban oreng atari.

<sup>26</sup>Kana jareya ngolok sala settong dhari abdina, laju atanya, Badha apa e bengko?

<sup>27</sup>Abdina jareya nyaot, Alena sampeyan abali! Eppana sampeyan makon nyambelli sape ngodha se lempo sabab pottrana ampon palemam salamet!

<sup>28</sup>Ana se sareyang jareya ce peggella sampe ta endha maso ka bengkona. Eppana laju kalowar, anana ecacae eajak maso.

<sup>29</sup>Tape kana jareya ngoca, Kaula ataonan alako ka sampeyan amba pate. Kaula ta oneng alaban ka sampeyan. Ponapa se eparengngagi sampeyan ka kaula, Pa? Bi sampeyan kaula ta oneng eparenge pa-ponapa kaangguy neng-sennengngan bi ca-kanca kaula, maske pera embi settong.

<sup>30</sup>Pottrana sampeyan kadhissa matadha dhi-andhina sampeyan, ekayar-biyur bi sondel tape samangken gi buru abali, bi sampeyan laju enyambelliyagi budhuna sape se lempo!

<sup>31</sup>Na, cana eppana, bana badha e dhinna terros apolong ban sengko. Pa-apa se ekaandhi sengko andhina bana keya.

<sup>32</sup>Tape sateya sengko ban bana kodu asalameddan ban neng-sennengngan, sabab alena bana la mate tape sateya odhi pole; alena bana la elang, tape sateya la etemmo pole."

**16**<sup>1</sup> Isa adhabu ka red-moredda, "Badha oreng sogi. Oreng jareya andhi

ponggaba kauwangan se ngoros dhi-andhina. Oreng sogi jareya narema reppodan ja ponggaba kauwanganna wang-mowang pessenana.

<sup>2</sup>Daddi oreng jareya laju ngolok ponggaba kauwanganna buru, sarta ngoca, Apa kabar se ekaedhing sengko parkara bana reya? Sateya mara passraagi ka sengko laporan se genna parkara se elakone bana e dhalem ngoros tang dhi-andhi. Bana ta olle daddi ponggaba kauwanganna sengko pole.

<sup>3</sup>Ponggaba kauwangan jareya apekker, Baramma sengko sateya reya? Sengko epaambuwa bi tang lora. Alandhu sengko ta kellar; aburumaena sengko todhus.

<sup>4</sup>Sateya sengko andhi akkal; mon sengko la epaambu, sengko kodu andhi kanca bannya se endha ngapolong sengko e bengkona!

<sup>5</sup>Daddi sakabbiyanna oreng se andhi otang ka lorana bi ponggaba kauwangan jareya eolok. Ka oreng se kapeng settong ponggaba jareya ngoca, Saponapa otangnga sampeyan ka lora kaula?

<sup>6</sup>Saodda oreng jareya, Mennya jaitun saratos pennay. Ponggaba jareya ngoca pole, Paneka sorat otangnga sampeyan. Tore alenggi, pas toles: saeket.

<sup>7</sup>Saellana jareya ponggaba buru ngoca ka oreng se kapeng dhuwa, Sampeyan, saponapa otangnga? Oreng jareya nyaot, Gandum saebu karong. Ponggaba kauwangan

jareya ngoca pole, Paneka sorat otangnga sampeyan. Tore toles: ballung atos.

<sup>8</sup>Daddi ponggaba kauwangan se ta jujur jareya ealem bi lorana polana lalakonna se penter jareya; sabab reng-oreng dunnya reya lebbi penter e dhalem ngator orosanna etembang bi reng-oreng se odhi e dhalem terrang."

<sup>9</sup>Isa laju adhabu, "Mara edhingngagi! Angguy rang-barang e dunnya reya kaangguy nyare kanca, sopaja mon barang e dunnya reya la tadha argana pole, me olle bana etarema e kennengngan se langgeng.

<sup>10</sup>Oreng se ekenneng parcaja e dhalem parkara kene, ekenneng parcaja keya e dhalem parkara se raja. Tape oreng se ta ekenneng parcaja e dhalem parkara kene ta ekenneng parcaja keya e dhalem parkara se raja.

<sup>11</sup>Daddi, mon e dhalem parkara rang-barang e dunnya reya bai bana la ta ekenneng parcaja, sapa se parcajaa massraagi arta rohani ka bana?

<sup>12</sup>Ban mon bana etemmo ja ta ekenneng parcaja e dhalem parkara barangnga oreng laen, sapa se magiya ka bana pa-apa se ekaandhi bana?

<sup>13</sup>Tadha oreng se bisa alako ka lora dhadhuwa; sabab oreng jareya tanto ataresnaan ka se settong etembang ban ka settonganna; otabana oreng jareya tanto

aestowan ka lorana se settong etembang ban ka se settonganna. Bariya keya bana. Bana ta kera bisa ngabdi ka Allah ban ka pesse."

<sup>14</sup>E bakto reng-oreng Farisi ngedhing pa-apa se edhabuwagi Isa jareya, Isa laju ekala-gella, sabab reng-oreng jareya lebur ka pesse.

<sup>15</sup>Tape Isa adhabu ka reng-oreng jareya, "Bana reya oreng se e adhana oreng laen katon bendher, tape Allah ngagali essena atena bana. Sabab pa-apa se eanggep raja argana bi manossa, e ajunanna Allah tadha argana.

<sup>16</sup>Hokom se eajarragi Mosa ban pangajaranna bi-nabbi, teptep eangguay sampe jamanna Yahya Pambaptis. Molae dhari jareya Kabar Bagus parkara baramma Allah marenta menangka Rato terros ebertaagi. Ban oreng maksa abana daddiya anggotana ommadda Allah.

<sup>17</sup>Tape agampangan langnge ban bume mosna etembang ban mabattala settong aksara e dhalem Hokomma Allah.

<sup>18</sup>Pa-sapaa nellak binena laju abine babine laen, oreng jareya azina. Ban oreng se ngabine babine se etellak jareya, azina keya."

<sup>19</sup>"Badha oreng sogi kasorang. Kalambina rang-larang, ban odhina re-saarena mewah.

<sup>20</sup>E adhana labangnga bengkona badha oreng mesken, dhung-tedhungan e jadhiya;

nyamana Lazarus. Oreng jareya bannya porona.

<sup>21</sup> Lazarus terro ngakana gar-gaggarra kakanan dhari mejana oreng sogi jareya. La-mala pate dhateng ajilat porona.

<sup>22</sup> Oreng se mesken jareya mate, laju egiba malaekat ka kennengngan se bagus e seddina Ibrahim e sowarga. Oreng se sogi jareya mate keya ban ekoburragi.

<sup>23</sup> E dunnyana oreng mate, oreng sogi jareya nanggung sangsara se talebat berrana. Ban e bakto adhanga, laju nangalee Ibrahim e jauna ban Lazarus neng e seddina.

<sup>24</sup> Rama Ibrahim! oreng se sogi jareya aera. Kanessero abdina. Pakonnagi Lazarus nyabbur garigina ka dhalem aeng, pakon seddingngagi ka jila abdina me olle jila abdina bacca. Abdina ce nyangsarana e dhalem apoy paneka!

<sup>25</sup> Tape Ibrahim ngoca, Kaengae, Na: saabidda bana odhi e dunnya bana andhi sakabbiyanna se gus-bagus, tape Lazarus pera andhi se ba-juba. Sateya Lazarus senneng badha e dhinna, dineng bana nyangsara e jadhiya.

<sup>26</sup> Ban pole e antarana bana ban sengko epasange jurang se raja, sopaja oreng se badha e dhinna ta bisa entar ka jadhiya, bariya keya oreng se badha e jadhiya ta bisa dha enna!



<sup>27</sup> Manabi sapaneka, Pa, cana oreng sogi jareya, abdina nyoona kalaban sanget, Lazarus pakonnagi entar ka compona eppa abdina.

<sup>28</sup> E kadhissa badha taretan abdina kalema. Lazarus pakonnagi maemot eppa sareng tan-taretan abdina gapaneka, sopaja ta kantosa maso ka kennengnganna seksaan paneka.

<sup>29</sup> Saodda Ibrahim, Eppa ban tan-taretanna bana la andhi ku-bukuna Mosa ban bukuna para nabbi! Dina tan-taretanna bana me olle atoro apa se etoles e dhalem ku-buku jareya!

<sup>30</sup> Tape oreng sogi jareya ngoca, Gapaneka ta cokop, Rama Ibrahim. Namong manabi badha oreng se ampon mate odhi pole sarta ngaton ka tan-taretan abdina, tanto tan-taretan abdina gapaneka atobat dhari sa-dusana.

<sup>31</sup> Tape Ibrahim ngoca, Mon tan-taretanna bana jareya ta marduli ka parentana Mosa ban bi-nabbi, tanto ta kera parcaja keya maske badha oreng mate odhi pole."

**17** <sup>1</sup> Isa adhabu ka red-moredda, "Pa-apa se daddi lantarananna oreng agabay dusa reya tanto badha. Tape calaka oreng se daddi lantarananna dusa jareya!

<sup>2</sup> Lebbi becce mon oreng jareya leerra egantonge pagilisan, laju ecabbur ka tase, etembang daddi lantarananna sala settong dhari reng-oreng kene reya agabay dusa.

<sup>3</sup>Daddi, te-ngate! Mon taretanna bana agabay dusa, paenga. Mon atobat, berrii sapora.

<sup>4</sup>Mon taretanna bana jareya agabay dusa ka bana pettong kale saare, ban sabban mare agabay dusa laju entar ka bana sambu ngoca, Sengko nyoona sapora, berrii sapora oreng jareya."

<sup>5</sup>Para rasul mator ka Guste Isa, "Guste, pakowattagi iman abdina."

<sup>6</sup>Guste Isa adhabu, "Mon bana andhi iman sabigina sawi bai, bana bisa ngoca ka bungkana bessaran reya, Mara bana arbut ban mo-ramona, pas manjeng e tase, tanto kajuwan jareya atoro ka parentana bana."

<sup>7</sup>"Saompamana e antarana bana badha se andhi kabula se nyalaga e teggal otaba ngowan dumba. Mon kabulana bana jareya mole, apa kerana bana ngocaa ka kabula jareya, Mara duliyan kan-ngakan?"

<sup>8</sup>Ta kera! Sabaligga bana tanto ngoca kantha reya ka kabula jareya, Paranta, sengko ngakana. Akalambi se berse, toguwi sabatara sengko ngakan ban ngenom; samarena jareya bana olle ngakan.

<sup>9</sup>Kabula jareya ta parlo ealem polana atoro parentana lorana, ta iya?

<sup>10</sup>Padha bai ban bana. Mon bana la ajalannagi sakabbiyanna parenta se esorowagi ka bana, pas ngoca kantha reya,

Sengko reya pera kabula biyasa; sengko pera ajalannagi kawajiban."

<sup>11</sup>E dhalem parjalanan ka Yerusalim, Isa lebat e bagiyon se daddi batessa Samaria ban Galilea.

<sup>12</sup>E bakto maso ka settong kampong, pas esanderri oreng kasapolo se padha nyandhang panyakot kole budhuk. Reng-oreng jareya manjeng e jauna

<sup>13</sup>ban aera, "Isa! Towan! Kanessero abdina!"

<sup>14</sup>Isa ngoladi reng-oreng jareya, laju adhabu, "Kassa entar ka mam-imam, soro pareksa badanna bana." E tengnga jalan panyakedda reng-oreng jareya etemmo baras.

<sup>15</sup>E bakto sala settong e antarana se kasapolo jareya tao ja abana la baras, laju abali ka Isa sambu rak-soragan amoljaagi Allah.

<sup>16</sup>Oreng jareya laju asojud e ajunanna Isa sambu mator sakalangkong. Oreng jareya oreng Samaria.

<sup>17</sup>Isa adhabu, "Se epabaras gu ta kasapolo, ta iya? E kemma kasangana?"

<sup>18</sup>Arapa me pera oreng manca reya se abali kaangguy asakalangkong ka Allah?"

<sup>19</sup>Isa laju adhabu ka oreng jareya, "Mara jaga, pas le-mole. Polana bana parcaja ka sengko daddi bana baras."

<sup>20</sup>Badha reng-oreng Farisi atanya ka Isa bila Allah se rabuwa kaangguy marentaa.

Dhabuna Isa, "Pamarentaanna Allah ta molae kalaban dha-tandha se ekenneng abas oreng

<sup>21</sup> sampe oreng bisa ngoca, Mara tenggu, arowa Salerana! otabana Salerana badha e dhissa! Sabab Allah reya la molae marenta e nga-tengngaanna bana."

<sup>22</sup> Saellana jareya Isa adhabu ka red-moredda, "E settong bakto bana bakal terrowa nangaleyana sala settong dhari re-arena Pottrana Manossa, tape bana ta bisa nangalee.

<sup>23</sup> Bakal badhaa reng-oreng se ngocaa kantha reya, Tenggu e dhissa! otabana Tenggu e dhinna! Tape bana ja kalowar entara nyare.

<sup>24</sup> Akantha dhap-keddhap se tera e langnge, ban agalirap dhari konco se settong ka konco settongnga, kantha jareya keya dhaggi kabadhaanna Pottrana Manossa e arena.

<sup>25</sup> Tape dha-adhana Pottrana Manossa jareya kodu nangung sangsara sabannyana ban ta etarema bi reng-oreng jaman sateya.

<sup>26</sup> E are baktana Pottrana Manossa jareya enyataagi dhaggi, kabadhaanna padha ban jamanna Ennoh lamba.

<sup>27</sup> Oreng padha kan-ngakan ban nom-n genom, abine; kantha jareya ros-terrosan sampe Ennoh maso ka dhalem kapal ban banjir dhateng mamate reng-oreng jareya kabbi.

<sup>28</sup>Bariya keya e jamanna Lud. Orenge padha ngakan ban ngenom, ajuwal-belli, men-tamennan ban agabay bengko.

<sup>29</sup>Tape e bakto Lud kalowar dhari Sodom, e are jareya apoy ban balirang toron dhari langnge akantha ojan, matompes reng-oreng jareya kabbi.

<sup>30</sup>Kantha jareya kabadhaanna dhaggi e are baktona Pottrana Manossa enyataagi.

<sup>31</sup>E are jareya oreng se teppana badha e atana bengkona ja toron ngalaa rang-barangna se badha e dhalem bengkona. Bariya keya se badha e teggal ja abali ka bengkona.

<sup>32</sup>Kaengae baramma daddina binena Lud!

<sup>33</sup>Oreng se aehteyar masalamedda odhina bakal kaelangana odhina. Tape oreng se kaelangan odhina bakal masalamedda odhina jareya.

<sup>34</sup>Paparcaja, ya: E malem jareya badha oreng kadhuwa teppana tedhung e ranjang; se settong bakal egibaa, ban settonganna bakal edinaa.

<sup>35</sup>Badha babine kadhuwa teppana agilis gandum, se settong bakal egibaa, ban settonganna bakal edinaa.

<sup>36</sup>[Badha oreng lalake' kadhuwa teppa'na alako e teggal, se settong bakal egiba'a, settonganna bakal edina'a.]"

<sup>37</sup>Red-moredda Isa atanya, "E kadhimma se bakal badhaa kadaddiyan gapaneka,

Guste?" Isa adhabu, "E kennengngan se badha babathangnga tanto badha mano se ngakanan babathang."

**18**<sup>1</sup> Saellana jareya Isa nyaretaagi settong parompamaan kaangguy ngajar red-moredda sopaja ros-terrosan adua ban ja sampe potos pangarep.

<sup>2</sup> Dhabuna Isa, "E settong kottha badha settong hakim se ta tako ka Allah ban ta parduli ka sapaa bai.

<sup>3</sup> E kottha jareya badha keya settong randha se li-baliyan ngadhep ka hakim jareya menta tolong e dhalem parkarana. Nyoona tolong kaula e dhalem ngadhebbi moso kaula, Pa, cana randha jareya.

<sup>4</sup> Sampe abit hakim jareya ta endha nolong randha buru. Tape dhi-budhina hakim jareya apekker, Maske sengko ta tako ka Allah ban ta parduli ka oreng laen,

<sup>5</sup> tape sarrena randha reya ros-terrosan rok-ngerok malolo ka sengko, lebbi becce sengko nolongana e dhalem parkarana. Mon enja, oreng reya tanto pas gi ros-terrosan rok-ngerok malolo ka sengko."

<sup>6</sup> Guste Isa laju adhabu pole, "Kodda pekker apa se ekocaagi hakim se ta adil jareya!

<sup>7</sup> Daddi, apa Allah ta nolonga parkarana ommadda dibi se aserro ka Salerana seyang malem? Apa kerana Allah bit-maabida se nolonga ommadda jareya?

<sup>8</sup>Paparcaja, ya: Allah masthe duli nolong parkarana ommadda jareya! Tape mon Pottrana Manossa rabu, ba gi badhaa oreng se parcaja ka Salerana e bume reya?"

<sup>9</sup>Isa nyaretaagi keya parompamaan reya ka reng-oreng se yakin ja abana dibi becce sarta se ngababaagi oreng laen.

<sup>10</sup>Dhabuna Isa, "Badha oreng kadhuwa entar ka Padalemman Socce kaangguy adua. Se settong oreng Farisi, settonganna tokang narek pajek.

<sup>11</sup>Oreng Farisi jareya manjeng majau dhari oreng laen ban adua, Ya, Allah, abdidalem asokkor ka Junandalem sabab abdidalem ta akadi oreng laen, se dhakka, roce, otabana azina. Abdidalem asokkor eparenge ta padha sareng tokang pajek kadhissa.

<sup>12</sup>Abdidalem apowasa dhu kale samenggu, sareng ngatorragi ka Junandalem saparpolonna sadajana pangaselan abdidalem.

<sup>13</sup>Tape tokang narek pajek rowa manjeng majau, la-mala ta bangal adhanga ka langnge. Sambu ngosap dhadhana oreng jareya ngoca, Ya, Allah, kaneserre abdidalem, oreng dusa kadhinto!"

<sup>14</sup>"Paparcaja, ya," dhabuna Isa, "e bakto mole ka bengkona, tokang narek pajek jareya se etarema bi Allah, banne oreng Farisi gella. Sabab pa-sapa se matenggi abana bakal

ekababaagiya, ban pa-sapa se ngababaagi abana bakal eagungngagiya."

<sup>15</sup>Badha reng-oreng se ngeba na-kana ne-kene ka Isa nyoon sopaja Isa kasokana nompangngagi astana ban aberkadi na-kana jareya. E bakto red-moredda nangalee jareya, reng-oreng buru laju egigiri.

<sup>16</sup>Tape Isa adikane na-kana jareya laju adhabu ka red-moredda, "Dina na-kana jareya me nyander ka Sengko! Ja larang, sabab oreng se akantha na-kana reya se daddi anggotana ommadda Allah.

<sup>17</sup>Kaengae! Oreng se ta ngadhep ka Allah akantha na-kana kene, ta kera daddi anggotana ommadda Allah."

<sup>18</sup>Badha pamimpinna agama Yahudi se atanya ka Isa, "Guru se sae, ponapa se kodu elakone abdina sopaja narema odhi se saongguna sareng se langgeng?"

<sup>19</sup>"Arapa bana me ngoca Sengko bagus?" dhabuna Isa ka oreng jareya. "Tadha se bagus kajabana Allah dibi.

<sup>20</sup>Bana la tao ka kon-papakonna Allah: Ja azina, ja matee oreng, ja co-ngeco, ja daddi sakse palsu, ban pahormat ka rama ebuna."

<sup>21</sup>"Sadajana papakon gapaneka sareng abdina ampon etoro ngabidi abdina gi ngodha," sambidda oreng jareya.

<sup>22</sup>Meyarsa jareya Isa adhabu, "Gi badha pole settong se kodu elakone bana: Juwal dhi-andhina bana kabbi, pessena bagi ka



oreng mesken, ban bana tanto bakal naremaa dunnya e sowarga. Saellana jareya pas noro Sengko."

<sup>23</sup>Tape e bakto oreng jareya ngedhing parkara jareya atena ce sossana sabab oreng jareya sogi.

<sup>24</sup>Isa ngoladi ja oreng jareya sossa, daddi laju adhabu, "Malarat onggu monggu ka oreng sogi se daddiya anggotana ommadda Allah!

<sup>25</sup>Agampangan onta maso ka dhalem lobangnga jarum, etembang oreng sogi maso ka Dunnyana Allah Se Anyar."

<sup>26</sup>Reng-oreng se ngedhing dhabuna Isa jareya atanya, "Manabi sakadhinto, pasera se bisaa salamet?"

<sup>27</sup>Isa adhabu, "Barang se mohal ka manossa, ta mohal ka Allah!"

<sup>28</sup>Petrus laju mator, "Oladi! Abdina sakanca padha adinggallagi compo, ngereng Panjennengnan."

<sup>29</sup>"Paparcaja, ya!" dhabuna Isa. "Oreng se adinaagi bengkona otaba binena, otaba taretanna otaba rama ebuna otaba na-anana polana aladine Allah,

<sup>30</sup>oreng jareya bakal naremaa balessan akel-tekkel sateya reya, ban e jaman se bakal dhateng bakal naremaa odhi se saongguna ban se langgeng."

<sup>31</sup>Isa makompol moredda, laju ebakta majau dhari reng-oreng laenna. Dhabuna Isa,

"Edhingngagi, ya! Sateya Sengko ban bana entara ka Yerusalim. E jadhiya, pa-apa se etoles bi bi-nabbi parkara Pottrana Manossa bakal kalakona kabbi.

<sup>32</sup> Pottrana Manossa jareya bakal epassraagiya ka reng-oreng se banne Yahudi; bi reng-oreng jareya Salerana bakal eya-seyaa, eco-kocowa, ban ecopaana.

<sup>33</sup> Salerana bakal eseksaa ban epateyana, tape e are se kapeng tello bakal odhia pole."

<sup>34</sup> Red-moredda ta ngarte ka dhabuna Isa jareya. Artena ca-oca jareya eroseyaagi ka red-moredda jareya; kabbi padha ta ngarte apa se edhabuwagi Isa jareya.

<sup>35</sup> E bakto Isa para napaa ka Yerikho, badha oreng buta teppana toju ngemmes e penggir lorong.

<sup>36</sup> E bakto oreng jareya ngedhing bannya oreng lebat e jadhiya laju atanya, "Badha apa, kana?"

<sup>37</sup> "Isa, oreng Nazaret lebat e dhinna," saodda reng-oreng se badha e jadhiya.

<sup>38</sup> Oreng buta jareya laju aera, "Isa, Pottrana Daud! Kanessero abdina!"

<sup>39</sup> Reng-oreng se badha e adha gigir, oreng buta jareya esoro neng-enneng. Tape oreng buta jareya aera epajangkajaan. "Pottrana Daud! Kanessero abdina!"

<sup>40</sup> Isa ambu laju makon oreng ngeba oreng buta jareya ka Salerana. Dhabuna Isa,

<sup>41</sup> "Esorowa arapa Sengko bi bana?" "Towan," sambidda oreng buta jareya, "abdina terro nengalana."

<sup>42</sup> Isa pas adhabu ka oreng jareya, "Mon bariya, mara nangale! Polana bana parcaja ka Sengko, bana baras."

<sup>43</sup> E bakto jareya keya oreng gella nangalee, laju ngereng Isa sambi asokkor ka Allah. E bakto oreng se bannya jareya nangalee parkara jareya, kabbi padha amoljaagi Allah.

**19** <sup>1</sup> E naleka Isa napa ka Yerikho, laju terros alomampa ngalebadi kottha jareya.

<sup>2</sup> E kottha jareya badha oreng kapalana tokang narek pajek se sogi. Nyamana Zakheyus.

<sup>3</sup> Zakheyus jareya terro nangaleyana kantha apa Isa jareya, tape sarrena oreng ce bannyana ban abana dibi pandha, daddi ta ahasel nangale Isa.

<sup>4</sup> Daddi Zakheyus pas berka ajangadhai reng-oreng laen, laju nae ka kajuwan, sopaja nangaleyana Isa se sakejja aggi lebada e jadhiya.

<sup>5</sup> E bakto Isa napa ka babana kajuwan jareya, laju adhanga sambi adhabu, "Zakheyus, mara duli toron, Sengko entara ka bengkona bana sateya."

<sup>6</sup> Zakheyus duli toron sarta narema Isa kalaban senneng ate.

<sup>7</sup>Reng-oreng se nangalee jareya padha agarunggung kabbi. Ocana, "Huh! Isa rowa namoy ka bengkona oreng se ta becce!"

<sup>8</sup>Saellana jareya, e bengkona, Zakheyus manjeng sarta mator ka Isa, "Guste, saparona dhi-andhi abdina esandhekkaagiya ka oreng mesken; sarengngan pole ra-paseraa se oneng etepo abdina, sareng abdina ebajarana tekel empana."

<sup>9</sup>Isa laju adhabu, "E are teya bana ban saessena bengkona epasalamet bi Allah sarta eparengge odhi se anyar, sabab bana toronanna Ibrahim keya.

<sup>10</sup>Pottrana Manossa rabu nyareya ban masalamedda oreng se nyalethong."

<sup>11</sup>Sabatara oreng gi padha ngedhingngagi Isa se abu-dhabu, Isa laju nyaretaagi parompamaan ka reng-oreng jareya. Sabab e bakti jareya Isa la napa ka Yerusalim, ban reng-oreng nyangka ja Allah bakal duliya marenta menangka Rato neng e dunnya.

<sup>12</sup>Dhabuna Isa, "Badha oreng agung entar ka nagara laen se jau; oreng jareya epadaddiya rato, samarena jareya pas abaliya ka bengkona.

<sup>13</sup>Sabellunna mangkat, oreng jareya ngolok abdina sapolo oreng. Abdina jareya kabbi padha eberrii obang emmas settong ebang. Sabatara sengko ajalanan, bana adagang ngangguy obang reya, ocana.

<sup>14</sup>Tape reng-oreng e nagarana jareya baji ka abana. Daddi, saellana oreng jareya mangkat, reng-oreng e jadhiya ngerem otosan esoro ngoca kantha reya, Kaula sadaja ta poron manabi oreng gapaneka se daddi rato.

<sup>15</sup>Tape oreng agung jareya epadaddi rato, saellana laju abali ka nagarana. Sanapana laju duli adikane di-abdina, esoro ngadhep, sabab oreng jareya terro taowa barampa kaontongan se ekaolle di-abdina jareya.

<sup>16</sup>Abdina se nomer settong nyander laju ngoca, Guste, atorra, obang emmas se settong paparengnga junandalem kaissa sareng abdidalem ampon epadaddi sapolo.

<sup>17</sup>Bagus jareya, cana lorana, bana abdi se becce! Sabab e dhalem parkara se ne-kene bana ekenneng parcaja, bi sengko bana, epangobasaana sapolo kottha.

<sup>18</sup>Abdi se kapeng dhuwa dhateng laju ngoca, Guste, obang emmas settong se eparenge junandalem kadhissa sareng abdidalem ampon epadaddi lalema.

<sup>19</sup>Ka abdi jareya rato gella adhabu, Bana epangobasaana kottha lalema.

<sup>20</sup>Abdina se laen dhateng laju ngoca, Guste, kadhinto obangnga junandalem; sareng abdidalem esempen e dhalem sottanang.

<sup>21</sup>Abdidalem tako ka junandalem, sabab junandalem kerras orengnga. Junandalem mondhut pa-ponapa se banne kaagunganna

junandalem, sareng molong hasel e kennengngan se ta etammenne junandalem.

<sup>22</sup> Cana rato ka oreng jareya, Bana reya abdi se jahat! Bana bi sengko eokoma noro cacana bana dibi. Bana tao ja sengko oreng kerras: pa-apa se banne tang andhi bi sengko ekala, ban pole sengko molong hasel e kennengngan se ta etammenne sengko.

<sup>23</sup> Mon bariya arapa obang jareya bi bana me ta esaba e bank, me olle mon sengko abali sengko olle narema budhuna?

<sup>24</sup> Saellana jareya rato buru ngoca ka reng-oreng se badha e jadhiya, Kala obang emmas se badha e oreng jareya, bagi ka abdi se andhi obang emmas sapolo rowa.

<sup>25</sup> Tape reng-oreng jareya ngoca, Guste, oreng gapaneka ampon gadhuwan sapolo.

<sup>26</sup> Rato jareya ngoca, Kaengae, ya: oreng se la andhi, gi eberriana jang bannyaan pole. Tape oreng se ta andhi pa-apa, apaa bai se badha e abana bakal ekalaa dhari abana.

<sup>27</sup> Ban sateya giba dha enna tang so-moso se ta endha narema sengko daddi ratona. Patee kabbi e adhana sengko!"

<sup>28</sup> Saellana adhabu parkara jareya kabbi Isa laju alomampa kaadha, eerengngagi reng-oreng jareya meyosa ka Yerusalim.

<sup>29</sup> Sanapana ka seddina Betfage ban Betania e Gumo Jaitun, Isa laju makon moredda kadhuwa mangkat kaadha.

<sup>30</sup>"Kassa bana entar ka kampong e adha rowa," cana dhabuna ka se kadhuwa jareya; "mon bana la maso ka kampong jareya bana bakal nangaleyana budhuna hemar se epangger. Hemar jareya gi ta tao etompa oreng. Bukka panggerra hemar jareya pas giba dha enna.

<sup>31</sup>Mon badha oreng atanya ka bana, Me ebukka talena budhuna hemar jareya? kabala, Ekaparlo Pangeran."

<sup>32</sup>Moredda Isa se kadhuwa jareya mangkat, ban sabarang se etemmo cocok ban se edhabuwagi Isa.

<sup>33</sup>Teppana se kadhuwa jareya mokka talena budhuna hemar jareya, se andhi ngoca, "Me ebukka talena budhuna hemar jareya?"

<sup>34</sup>Saodda se kadhuwa jareya, "Ekaparlo Guste."

<sup>35</sup>Budhuna hemar jareya laju egiba ka Isa. Saellana jareya, se kadhuwa jareya mokka jubana, laju epobu ka attassa budhuna hemar jareya; Isa laju etolonge epaongga ka attassa hemar jareya.

<sup>36</sup>Teppana Isa lebat sambu netene budhuna hemar jareya, reng-oreng padha ngampar jubana neng e lorong.

<sup>37</sup>E bakto Isa para napaa ka Yerusalim, e ron-toronan e Gumo Jaitun, para red-moredda se bannya jareya kabbi molae ra-eraan amoljaagi Allah sarta asokkor ka Salerana

polana sakabbiyanna kaajiban se etangalee reng-oreng jareya.

<sup>38</sup> Cana paerana reng-oreng jareya, "Moga eberkadana Allah Rato se rabu bit asmana Pangeran! Taremtem e sowarga ban moljaagi Allah!"

<sup>39</sup> Reng-oreng Farisi se badha e antarana oreng se bannya jareya padha mator ka Isa, "Guru, para moredda Panjennengngan kaissa pakon neng-enneng, pona!"

<sup>40</sup> Isa adhabu, "Paparcaja bana, ya! Mon reng-oreng rowa neng-enneng, to-bato reya tanto aera."

<sup>41</sup> E bakto sajan semma ka Yerusalim, sarta ngoladi kottha jareya, Isa laju molar.

<sup>42</sup> Dhabuna, "Ja sakenga sateya bana tao apa se bisa madhateng kataremtemman! Tape sateya bana ta bisa nangalee.

<sup>43</sup> E settong bakto e sakalenglengnga bana bakal epasangana dhang-addhang bi so-mosona; bana bakal ekepponga sarta eseddhek dhari man-dhimman.

<sup>44</sup> Bana ban sakabbiyanna oreng se badha e dhalemmanna bana bakal epaancora; ban ta kera badha karena bato settonga balakka se gi asosona e kennengnganna, sabab bana ta parduli e bakto Allah rabu masalamedda bana!"

<sup>45</sup> Isa maso ka Padalemman Socce, sarta molae ngojuk gar-sodagar se badha e jadhiya.



<sup>46</sup>"E dhalem Alkitab," cana dhabuna ka reng-oreng jareya, "esebuttagi kantha reya, Tang Bengko epadaddiya kennengnganna adua. Tape bi bana ekagabay rongkangnga maleng!"

<sup>47</sup>Sabban are Isa morok e dhalem Padalemman Socce. Mam-imam kapala, ban ru-guru agama sarta pin-pamimpin Yahudi terro mateyana Isa jareya,

<sup>48</sup>tape tadha se nemmowa jalan baramma carana, sabab sakabbiyanna oreng terros ngedhingngagi dhabuna, ban padha kapencot atena ngedhing bu-dhabuna Isa jareya.

**20**<sup>1</sup>E settong are, Isa teppana morok ban manapa Kabar Bagus dhari Allah ka reng-oreng e dhalem Padalemman Socce. Mam-imam kapala, ru-guru agama ban pin-pamimpin Yahudi nyander,

<sup>2</sup>laju atanya ka Salerana, "Kaula terro taowa ponapa dhasarra Sampeyan me ngalakone sadajana paneka? Pasera se apareng ha ka Sampeyan?"

<sup>3</sup>Isa adhabu, "Sengko terro atanyaa. Kodda kocaagi ka Sengko,

<sup>4</sup>Yahya abaptis oreng olle ha dhari dhimma? Dhari Allah apa dhari manossa?"

<sup>5</sup>Reng-oreng jareya laju padha aparembagan, "Mon sampeyan ban kaula ngoca, Dhari Allah, tanto oreng paneka ngoca, Mon bariya, arapa bana me ta parcaja ka Yahya?"

<sup>6</sup>Tape mon sampeyan ban kaula ngoca, Dhari manossa, sampeyan ban kaula tanto egarujuk ban bato bi reng-oreng, sabab reng-oreng kaissa parcaja ja Yahya paneka nabbi."

<sup>7</sup>Daddi reng-oreng jareya nyaot, "Kaula ta oneng."

<sup>8</sup>Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya, "Mon bariya Sengko ta abalaa keya ka bana dhari dhimma Sengko olle ha ngalakone jareya kabbi."

<sup>9</sup>Isa nyaretaagi parompamaan reya ka reng-oreng gella, "Badha oreng se namenne kebbun anggur. Kebun jareya bi oreng buru epasewa ka reng-oreng laen, dineng oreng jareya laju entar ka nagara laen ban neng e jadhiya sampe abit.

<sup>10</sup>Saellana napa baktana molong buwana anggur gella, se andhi kebbun jareya nyoro dunorra entar ka reng-oreng se agarap kebbunna jareya, esoro menta bagiyanna. Tape dunor buru bi reng-oreng se agarap kebbun jareya epokol sarta esoro mole ta epagibai pa-apa.

<sup>11</sup>Daddi se andhi kebbun jareya nyoro dunorra se laen; tape dunor jareya epokole keya sarta eya-seya bi reng-oreng se agarap kebbun jareya, pas esoro mole ta epagibai pa-apa.

<sup>12</sup>Se andhi kebbun jareya nyoro dunorra se kapeng tello; tape dunor jareya epokol keya sampe loka, laju eontallagi ka lowar.

<sup>13</sup>Dhi-budhina se andhi kebbun jareya ngoca, Barammaa pole sengko reya? Sengko nyorowa tang ana dibi se ekataresnae bi sengko. Tanto tang ana jareya eargai bi reng-oreng se nyewa tang kebbun jareya!

<sup>14</sup>Tape e bakto reng-oreng se agarap kebbun jareya nangalee anana se andhi kebbun jareya, laju padha ngoca kantha reya, Areyana anana se andhi kebbun. Mara patee bai, me olle sangkolla daddi andhina sengko ban bana.

<sup>15</sup>Daddi anana se andhi kebbun jareya eeret ka lowar laju epatee." Isa laju mareksa, "Daddi, mon se andhi kebbun jareya abali, ba epabarammaa kerana reng-oreng se agarap kebbun jareya bi se andhi?"

<sup>16</sup>Tanto se andhi kebbun jareya entar matee reng-oreng se nyewa kebbunna jareya, sarta massraagi kebbunna ka reng-oreng laen se agaraba kebbun jareya." Ngedhing parompamaan jareya, reng-oreng se badha e jadhiya mator ka Isa, "Bunten, ta kera!"

<sup>17</sup>Isa ngoladi ka reng-oreng jareya, laju adhabu, "Mon bariya, apa maksodda ayadda Alketab reya? Bato se ta karaddu ka tokang bangonan, daddi bato se paleng otama.

<sup>18</sup>Sakabbiyanna oreng se labu ka bato jareya bakal ancora; ban pa-sapaa se egaggari bato jareya bakal lejjara daddi abu."

<sup>19</sup>Ru-guru agama ban mam-imam kapala tao ja parompamaan jareya etojjuwagi ka abana. Daddi reng-oreng jareya terro megaa Isa e bakto jareya keya, tape padha tako ka oreng se bannya.

<sup>20</sup>Daddi reng-oreng jareya nyare kasempadan se bagus. Ru-guru ban mam-imam kapala jareya nyogo reng-oreng esoro lem-maalem, esoro ajebbak Isa bi partanyaan-partanyaan sopaja Isa ekennenga passraagi ka gubennor se neggu kakobasaan.

<sup>21</sup>Reng-oreng se la esogo jareya mator ka Isa, "Guru, abdina oneng ja se edhabuwagi sareng se eburukkagi Panjennengngan lerres sadaja. Abdina oneng jungan ja Panjennengngan morok kalaban rang-terrangan parkara ponapa se daddi kasokanna Allah ka manossa, sabab Panjennengngan ta ada-bidaagi oreng.

<sup>22</sup>Daddi ngereng dhabuwagi, kadi ponapa menorot agamana abdina sareng Panjennengngan, ponapa kengeng majar pajek ka Kaisar otaba buntan?"

<sup>23</sup>Tape Isa ngagali ka maksodda reng-oreng jareya se saongguna, daddi laju adhabu,

<sup>24</sup>"Kodda duduwagi ka Sengko pesse salaka settong. Gambarra ban nyamana sapa reya?" "Kaisar!" cana reng-oreng jareya.

<sup>25</sup> "Mon bariya," dhabuna Isa ka reng-oreng jareya, "atorragi ka Kaisar apa se daddi kaagunganna Kaisar ban atorrage ka Allah apa se daddi kaagunganna Allah."

<sup>26</sup> Daddi e adhana oreng se bannya jareya ru-guru agama ban mam-imam kapala gella ta nemmo salana Isa maske settonga. Reng-oreng jareya neng-enneng, ban arassa kasambu ngedhing jawabanna jareya.

<sup>27</sup> Badha reng-oreng dhari golongan Saduki entar ka Isa. (Reng-oreng Saduki reya andhi panemmo ja oreng se mate ta bakal odhia pole.) Reng-oreng jareya atanya ka Isa,

<sup>28</sup> "Guru, Mosa nyerrat hokom se amonye sakadhinto: Manabi badha oreng lalake mate, sarengngan oreng gapaneka ta gadhuwan ana, taretan lakepon kodu ngabine randhana sopaja apareng toronan ka oreng se mate gapaneka.

<sup>29</sup> Oneng badha oreng lalake sataretan kapetto. Se sareyang abine laju adinggal omor ta kalaban gadhuwan ana.

<sup>30</sup> Taretanna se nomer dhuwa ngabine randhaepon, tape oreng gapaneka jugan adinggal omor ta kalaban gadhuwan ana.

<sup>31</sup> Sapaneka jugan taretanna se nomer tello sareng saterrossa kantos ka se nomer petto.

<sup>32</sup> Dhi-budhina babine gapaneka adinggal omor jugan.

<sup>33</sup> E are e bakto reng-oreng mate padha epaodhi pole, rajiepon pasera babine

gapaneka? Sabab se kapetto padha oneng ngabine babine gapaneka."

<sup>34</sup>Dhabuna Isa, "Oreng se odhi sateya reya abine,

<sup>35</sup>tape reng-oreng se pantes epaodhi pole saellana mate, ban odhi e jaman se bakal dhateng, ta kera abine.

<sup>36</sup>Kabadhaanna reng-oreng jareya akantha malaekat, ban ta bisa mate. Reng-oreng jareya tra-pottrana Allah, sabab la epaodhi pole dhari matena.

<sup>37</sup>Mosa dibi ngoca ce terrangnga ja oreng se mate bakal epaodhia pole. E dhalem tolesanna parkara ombut se rabbang rowa Mosa nyebbut Pangeran jareya Allahna Ibrahim, Allahna Ishak ban Allahna Yakub.

<sup>38</sup>Daddi, Allah jareya banne Allahna oreng mate! Allah jareya Allahna reng-oreng se odhi. Sabab monggu ka Allah sakabbiyanna oreng reya odhi."

<sup>39</sup>Ru-guru agama se badha e jadhiya badha se padha ngoca, "Jawabanna Guru reya ce saena."

<sup>40</sup>Daddi reng-oreng jareya ta bangal pole anya-tanya ka Isa.

<sup>41</sup>Isa mareksane ka reng-oreng jareya, "Baramma me Rato Panyalamet jareya ekoca toronanna Daud?"

<sup>42</sup>Mangkana Daud dibi ngoca e dhalem Kitab Jabur, Pangeran adhabu ka tang Pangeran: Mara toju e kanganna Sengko,

<sup>43</sup> sampe so-mosona bana bi Sengko epatellok kabbi ka bana.

<sup>44</sup> Daddi mon Daud nyebbut Rato Panyalamet jareya Pangeran, baramma se bisaa Salerana jareya toronanna Daud?"

<sup>45</sup> Sabatara reng-oreng ngedhingngagi Isa abu-dhabu gella, Isa adhabu ka red-moredda,

<sup>46</sup> "Pate-ngate ka ru-guru agama se dujan lan-jalanan ngangguy juba se lanjang, ban se lebur ehormat oreng e sar-pasar. Ru-guru agama jareya dujan mele kennengngan se tarhormat e kennengnganna kabakteyan ban e jang-onjangan.

<sup>47</sup> Ru-guru agama jareya dujan co-ngoco dha-randha ban arampas bengkona. Ban dujan adua epalanjang, eduduwagi e adhana oreng bannya! Okomanna reng-oreng jareya bakal berraa!"

**21** <sup>1</sup> E Padalemman Socce, Isa ngoladi reng-oreng sogi mamaso pesse ka dhalem petthe tor-ator.

<sup>2</sup> Salerana ngoladi keya settong randha se ce meskenna mamaso pesse dimbaga dhadhuwa.

<sup>3</sup> Isa laju adhabu, "Edhingngagi: se epamaso randha rowa abannyaan dhari se epamaso reng-oreng laenna.

<sup>4</sup> Sabab se eatorragi reng-oreng laenna rowa pesse bi-lebbina dhi-andhina. Tape randha rowa, maske ce meskenna, ngatorragi

sakabbiyanna se ekaandhi abana se ekaparlo kaangguy odhina."

<sup>5</sup>Badha reng-oreng se acaca parkara kabagusanna Padalemman Socce se erengga bato se gus-bagus sarta rang-barang se eatorragi ka Allah. Isa laju adhabu ka red-moredda jareya,

<sup>6</sup>"Se etangalee bana kabbi reya e settong bakto bakal epagujura; sampe tadha bato settonga balakka se gi asosona e kennenganna!"

<sup>7</sup>Red-moredda Isa atanya, "Guru, bilaepon gapaneka se bakal kadaddiyana? Ban ponapa tandhaepon ja ampon napa baktona parkara gapaneka kadaddiyana?"

<sup>8</sup>Dhabuna Isa, "Pangastete, ja sampe bana ekenneng co-koco. Bannya oreng se dhatengnga kalaban ngangguy Tang nyama sarta ngoca, Sengko reya Almasih! ban La napa baktona. Tape bana ja noro reng-oreng jareya.

<sup>9</sup>Bariya keya bana ja tako mon ngedhing kabar parkara paperrangan ban pamberontagan. Jareya kabbi kodu kalakon gallu. Tape jareya ta ekenneng artee ja la baktona keyamat."

<sup>10</sup>Isa nerrossagi dhabuna, "Bangsa se settong bakal aperranga ban bangsa laenna; nagara se settong bakal nyerranga nagara laenna.



<sup>11</sup> E man-dhimman bakal badhaa lendhu se nakoe, kalaparan ban wabah panyakot. Dhari langnge bakal badhaa kadaddiyan-kadaddiyan se ane ban nakoe.

<sup>12</sup> Tape sabellunna jareya kalakon kabbi, bana bakal etangkebba ban ekaneyajaa. Bana bakal eadilana e kennengngan-kennengnganna kabakteyan sarta emasoagi ka penjara. Bana bakal eereda ka adhana to-rato ban para pangobasa polana bana daddi Tang mored.

<sup>13</sup> Jareya kasempadan ka bana kaangguy manapa Kabar Bagus dhari Allah.

<sup>14</sup> Bana patekat ja bana ta parlo tako parkara apa se ekocaagiya bana kaangguy abillai abana.

<sup>15</sup> Sengko dibi se malaana bana ca-oca ban kabicaksanaan, sampe tadha settonga mosona bana se bisaa alaban otaba nyalaagi pa-apa se ekocaagi bana.

<sup>16</sup> Bana bakal ekiyanadana bi oreng towana bana, bi tan-taretanna, la-balana ban bi ca-kancana; sabagian dhari bana badha se epateyana bi reng-oreng jareya.

<sup>17</sup> Bana bakal ekabajiana bi reng-oreng polana bana daddi Tang mored.

<sup>18</sup> Tape maske obu salambar e cethagga bana ta kera elang.

<sup>19</sup> Mon bana kowat ban sabbar, bana tanto salamet."

<sup>20</sup>"Mon bana nangalee Yerusalim ekeppong tantara, bana tanto tao ja kottha jareya ta abit pole bakal epamosnaa.

<sup>21</sup>E bakto jareya oreng se badha e Yudea kodu buru ka pagunongan. Se badha e kottha kodu buru dhari kottha jareya, ban se badha e lowar kottha ja maso ka kottha.

<sup>22</sup>Sabab re-are jareya iya areya Re-are Kaanguy Ajalannagi Okoman, sopaja kalaban cara jareya pa-apa se etoles e dhalem Alketab kalakon kabbi.

<sup>23</sup>Marenges onggu re-are jareya monggu ka babinean se ngandhung ban ebu se nyosowe babajina! Nagara reya bakal nemmowa kasossaan raja, ban Pangeran bakal ngokoma bangsa reya.

<sup>24</sup>Badha se epateyana bi peddhang, badha pole se egibaa etawana ka ra-nagara laen; ban reng-oreng se ta kennal ka Allah bakal nyek-ngenyegga Yerusalim sampe bakto se la etantowagi bi Pangeran la tadha."

<sup>25</sup>"E are, bulan ban tang-bintang bakal etangaleyana badha dha-tandha. E bume sa-bangsa bakal padhaa katakoen ban bingong ngadhebbi garudhuna tase ban ombana se raja.

<sup>26</sup>Manossa bakal takoa satengnga mate ngadhebbi pa-apa se bakal kadaddiyana e sabingkerra bume reya, sabab para pangobasa e bang-abang bakal salbuda.

<sup>27</sup> E bakto jareya Pottrana Manossa bakal rabuwa e dhalem ondhem kalaban kobasa ban kamoljaan se raja.

<sup>28</sup> Mon jareya kabbi la molae kadaddiyan, bana jaga ban adhanga, sabab ta abit pole saellana jareya bana bakal epasalamedda."

<sup>29</sup> Isa laju nyaretaagi parompamaan reya ka red-moredda, dhabuna, "Abassagi bungkana ara ban ka-bungkaan laenna.

<sup>30</sup> Mon bana nangalee dhaunna la molae nyelbi, bana tao ja la para mosem panas.

<sup>31</sup> Bariya keya mon bana nangalee kadaddiyan jareya la molae kabbi, bana tao ja Allah bakal duliya marenta menangka Rato.

<sup>32</sup> Bana ebalaana, ya! Jareya kabbi bakal kadaddiyana sabellunna reng-oreng se odhi sateya reya mate kabbi.

<sup>33</sup> Langnge ban bume bakal mosnaa, tape Tang oca paggun saterrossa."

<sup>34</sup> "Senga, aga-jaga, ja sampe bana repot bi ta-pesta ban nom-enoman, otabana talebat mekkere parkara odhina bana, sampe bana ta asadhiya e bakto are jareya dhateng daksakala.

<sup>35</sup> Sabab are jareya bakal dhatengnga akantha jebbak kaangguy sakabbiyanna oreng e bume reya.

<sup>36</sup> Aga-jaga, ban adua terros, me olle bana kellar ngadhebbi sabarang se bakal kadaddiyana ban bana bisa ngadhep Pottrana Manossa."

<sup>37</sup> Isa morok e Padalemman Socce e baja seyang, ban e baja malem meynos ka Gumo Jaitun sarta asare e jadhiya.

<sup>38</sup> Sabban gi laggu reng-oreng padha dhateng ka Padalemman Socce ngedhingngagiya Isa se morok.

**22**<sup>1</sup> Parayaan Roti Se Ta Eragii se enyamae Paska la para.

<sup>2</sup> Mam-imam kapala ban ru-guru agama nyare jalan se mateyana Isa ta kalaban asa-kasa, sabab padha tako ka oreng se bannya.

<sup>3</sup> Saellana jareya Iblis laju maso ka dhalem Yudas se enyamae keya Iskariyot, iya areya sala settong dhari moredda Isa se dhubellas oreng.

<sup>4</sup> Daddi Yudas pas entar aparembagan bi mam-imam kapala sarta para pangawalla Padalemman Socce parkara baramma carana sopaja abana bisaa massraagi Isa ka reng-oreng jareya.

<sup>5</sup> Mam-imam kapala ban para pangawalla Padalemman Socce jareya perak sarta ajanji aberria pesse ka Yudas.

<sup>6</sup> Yudas mopakat keya, daddi laju molae nyare kasempadan massraagiya Isa ka reng-oreng jareya, ta kalaban etemmo oreng.

<sup>7</sup> La napa arena e dhalem Parayaan Roti Se Ta Eragii kaangguy nyambelli dumba se ekagabaya dhadhaaran Paska.

<sup>8</sup>Daddi Isa makon Petrus ban Yahya, cana dhabuna, "Kassa paranta dhadhaaran Paska se ekakana Sengko ban bana."

<sup>9</sup>"Eparantaagiya e kaimma?" cana se kadhuwa jareya.

<sup>10</sup>Dhabuna Isa, "Mon bana maso ka kottha, bana bakal tatemmowa bi oreng lalake se ngeba gendhi aesse aeng. Toro oreng jareya ka bengko se emasoe,

<sup>11</sup>pas ngoca ka se andhi bengko jareya: Guru adhabu sapaneka, E dhimma kennengnganna Sengko ban Tang red-mored se ngakana dhadhaaran Paska?

<sup>12</sup>Se andhi bengko jareya bakal noduwagiya ka bana settong kamar se raja e loteng, genna ban pakakassa. Paranta kabbi e jadhiya."

<sup>13</sup>Daddi Petrus ban Yahya laju mangkat, sarta nemmo sakabbiyanna se edhabuwagi Isa. Se kadhuwa jareya maranta dhadhaaran Paska jareya.

<sup>14</sup>Saellana napa baktona se adhaara dhadhaaran Paska jareya, Isa alenggi apolong ban red-moredda ngadhai meja se aesse dhadhaaranna.

<sup>15</sup>Isa laju adhabu ka red-moredda jareya, "Sengko ce terrona ngakana kakanan Paska reya bi bana sabellunna Sengko nanggung kasangsaraan!

<sup>16</sup> Sabab, paparcaja, ya: Sengko ta ngakana reya pole sampe artena dhadhaaran reya enyataagi e Dunnyana Allah Se Anyar."

<sup>17</sup> Saellana jareya Isa laju ngangka piala se aesse anggur, laju asokkor ka Allah, sarta pas adhabu, "Mara kala reya, duum kambuli.

<sup>18</sup> Sabab bana ebalaana, ya, molae sateya reya Sengko ta ngenoma anggur reya pole sampe Allah kobasa kalaban samporna."

<sup>19</sup> Saellana jareya Isamondhut roti. Saellana asokkor ka Allah roti jareya ethok-ketthok bi astana, pas eparengngagi ka red-moredda sambu adhabu, "Areyang badan [se epassra'agi kaangguy ba'na. Lakone reya kaangguy ngenga'e Sengko'."

<sup>20</sup> Bariya keya saellana adha'ar Isa marengngagi piala se aesse anggur gella' ka red-moredda sarta adhabu, "Piala reya parjanjiyanna Allah se anyar, se eessa'agi bi'tang dhara -- dhara se epangalocor kaangguy ba'na kabbi]."

<sup>21</sup> "Tape abas! Orenge se akiyanadi Sengko badha e dhinna, apolong ban Sengko!

<sup>22</sup> Pottrana Manossa pajat bakal mateya akantha se la etantowagi Allah; tape calaka orenge se akiyanadi Salerana!"

<sup>23</sup> Red-moredda Isa jareya laju padha saleng atanya sapa e antarana se bakal akiyanadi guruna jareya.

<sup>24</sup> Red-moredda Isa jareya apadu parkara sapa e antarana se kodu eanggep paleng raja.

<sup>25</sup> Isa adhabu ka red-moredda jareya, "To-ratona bangsa se ta kennal ka Allah nendhes rayadda, ban ja-pangrajana enyamae Pangaobanna Rayat.

<sup>26</sup> Tape bana ta olle kantha jareya. Sabaligga, se paleng raja e antarana bana kodu daddi akantha se paleng kene, ban se daddi pamimpin kodu daddi akantha abdi.

<sup>27</sup> Sapa se arajaan: oreng se toju ngakan e meja otaba se aladine oreng se ngakan jareya? Tanto bai se toju jareya. Tape Sengko badha e nga-tengngaanna bana menangka abdi.

<sup>28</sup> E dhalem sakabbiyanna Tang kasossaan bana kabbi ros-terrosan apolong ban Sengko.

<sup>29</sup> Rama apareng ka Sengko ha kaangguy marenta, bariya keya Sengko aberria ka bana ha jareya.

<sup>30</sup> Kalaban cara se kantha jareya bana olle noro neng-sennengngan bi Sengko e bakto Sengko daddi Rato. Ban bana bakal tojua e tahta se dhubellas meggi kaangguy marenta suku bangsa Israil se dhubellas."

<sup>31</sup> "Simon, Simon, edhingngagi, ya! Iblis la eedine ngoji bana kabbi, akantha gandum epesa dhari kolena sopaja se bagus epalaen dhari se juba.

<sup>32</sup> Tape Sengko la nyoonnagi bana, Simon, sopaja imanna bana ja sampe lontor. Ban mon bana la abali ka Sengko, bana kodu makowat tan-taretanna."

<sup>33</sup> Petrus nyambit, "Guste, abdidalem poron maso penjara sareng mate asareng Junandalem!"

<sup>34</sup> "Bana ebalaana bi Sengko, Petrus," dhabuna Isa, "sabellunna ajam akongko e are teya, bana mongkere Sengko sampe tello kale."

<sup>35</sup> Saellana jareya Isa adhabu ka red-moredda jareya, "Sabbanna, e bakto Sengko ngotos bana tape ta ngedine bana ngeba dhompét, kanthong ban sapatu, apa bana kakorangan?" "Bunten!" saodda red-moredda jareya.

<sup>36</sup> "Tape sateya," dhabuna Isa, "sapa se andhi dhompét ban kanthong, kodu giba; ban sapa se ta andhi peddhang, jubana kodu juwal kabelli peddhang.

<sup>37</sup> Sabab paparcaja, ya, ayadda Alketab se amonye kantha reya, Salerana eanggep akantha oreng jahat, kodu kalakon ka Sengko. Sabab apa se esebbuttagi e dhalem Alketab parkara Sengko, sateya reya teppana kalakon."

<sup>38</sup> Red-moredda Isa mator, "Guste, oladi kadhinto badha peddhang dhadhuwa." "La cokop!" dhabuna Isa.

<sup>39</sup> Isa meyos dhari kottha, ban akantha biyasana terros ka Gumo Jaitun, red-moredda padha ngereng.



<sup>40</sup>Sanapana ka jadhiya, laju adhabu ka red-moredda jareya, "Nyoon ka Allah, sopaja bana ta sampe dusa mon bana ecoba."

<sup>41</sup>Saellana jareya Isa maso ka jang dhalemman jauna sampe ra-kera sapangotebban dhari red-moredda,

<sup>42</sup>laju asojud tor adua, "Rama," dhabuna, "manabi kengeng, jauwagi dhari abdidalem kasangsaraan se kodu etanggung abdidalem kadhinto. Banne menorot pangaterro abdidalem, namong kasokannepon Junandalem."

<sup>43</sup>[Laju badha malaekat dhari sowarga nyander makowat Salerana.

<sup>44</sup>Panggaliyanna Isa ce' rentegga sampe' sajan ngoso' se adu'a; pellona akantha dhara nyapcap ka tana.]

<sup>45</sup>Samarena adua, Isa abali ka kennengnganna red-moredda. Red-moredda jareya etemmo tedhung polana ce sossana.

<sup>46</sup>Dhabuna Isa ka reng-oreng jareya, "Bana me tedhung? Mara jaga ban nyoon ka Allah me olle bana ta sampe dusa mon ecoba."

<sup>47</sup>Teppana Isa gi abu-dhabu, laju dhateng pan-barampan oreng se epimpin bi Yudas, sala settong dhari moredda Isa. Yudas nyander ka Isa, Isa laju eseyom.

<sup>48</sup>Tape Isa adhabu, "Yudas, apa bana akiyanadi Pottrana Manossa kalaban nyeyom kantha reya?"

<sup>49</sup>E bakto nangalee apa se bakal kadaddiyana jareya, red-moredda se badha e jadhiya atanya, "Guste, eserranga sareng peddhang saos, enggi?"

<sup>50</sup>Sala settong dhari moredda jareya laju meddhang dunorra imam agung bi peddhangnga sampe kopeng kanganna kotthong.

<sup>51</sup>Tape Isa adhabu, "Ella, ra!" Kopengnga oreng jareya laju egagap ban epabaras.

<sup>52</sup>Saellana jareya Isa adhabu ka mam-imam kapala ban ra-parwirana pangawalla Padalemman Socce, sarta pin-pamimpin Yahudi se entar ka jadhiya nangkeba Salerana, "Apa Sengko reya oreng jahat, me bana sampe ngeba peddhang ban thong-penthong se megaa Sengko?"

<sup>53</sup>Sabban are Sengko akompol ban bana e Padalemman Socce, tape bi bana Sengko ta epega. Tape sateya reya saadda bana nangkep Sengko, saadda kakowadanna papetteng neggu kakobasaan."

<sup>54</sup>Isa etangkep pas egiba ka bengkona imam agung. Petrus noro bunte dhari jauna.

<sup>55</sup>E nga-tengngaanna taneyan jareya badha kampowan se la epaodhi, ban Petrus entar ka jadhiya toju akompol ban reng-oreng se toju e sakalenglengnga kampowan jareya.

<sup>56</sup>Sala settong dhari bareng binena imam agung jareya nangalee Petrus toju e seddina kampowan jareya; bareng babine jareya

ngabassagi Petrus, laju ngoca, "Oreng paneka gella abareng bi Isa jugan!"

<sup>57</sup> Tape Petrus mongker, ocana, "Kaula ta kennal sakale ka oreng ganeka!"

<sup>58</sup> Ta saapa abidda dhari jareya badha oreng laen nangalee Petrus. Oreng jareya ngoca, "Sampeyan sala settong dhari reng-oreng kaissa keya." Tape Petrus nyaot, "Bunten, banne kaula!"

<sup>59</sup> Ra-kera saejjam saellana jareya, badha oreng laen se ngoca epakaja, "Oreng reya pajat moredda Isa, sabab oreng reya oreng Galilea!"

<sup>60</sup> Tape Petrus nyaot, "Kaula ta ngarte ponapa maksodda sampeyan!" E bakti jareya keya, teppana Petrus gi acaca, ajam akongko.

<sup>61</sup> Isa atole sarta ngoladi ka Petrus. Petrus laju enga ka dhabuna Guste Isa ka abana, "Sabellunna ajam akongko bana tello kale mongkere Sengko."

<sup>62</sup> Daddi Petrus kalowar dhari jadhiya, laju nanges gut-sergudan.

<sup>63</sup> Isa ekagabay en-maenan sarta epokole bi reng-oreng se ajaga.

<sup>64</sup> Socana etotobi, ban reng-oreng jareya laju atanya, "Kodda tebbak, sapa se mokol Bana?"

<sup>65</sup> Gi bannya pole ca-oca laenna se eanguy ya-nyeya Isa jareya.

<sup>66</sup> Kalagguwanna, pin-pamimpin Yahudi, mam-imam kapala, ban ru-guru agama

padha akompol, dineng Isa laju egiba ka adhana Mahkamah Agama.

<sup>67</sup>"Mara ngoca," cana reng-oreng jareya ka Isa, "bana reya Rato Panyalamet, ya?" Dhabuna Isa, "Mon Sengko abala ka bana, bana ta kera parcaja.

<sup>68</sup>Ban mon Sengko atanya ka bana, bana ta kera nyaot.

<sup>69</sup>Tape molae sateya, Pottrana Manossa bakal alenggiya e kanganna Allah Se Mahakobasa."

<sup>70</sup>Reng-oreng e Mahkamah jareya padha ngoca, "Mon bariya, bana reya Pottrana Allah?" Dhabuna Isa, "Bana dibi se ngoca."

<sup>71</sup>Ngedhing jareya, reng-oreng buru padha ngoca, "Pon ta parlo nyare sakse pole! Kaula ban sampeyan ampon mereng dibi ponapa se ekocaagi orang paneka!"

**23**<sup>1</sup>Reng-oreng se badha e sidhang jareya padha jaga kabbi, pas ngeba Isa epangadhep ka Pilatus.

<sup>2</sup>E jadhiya reng-oreng jareya molae agugat Isa, ocana, "Oreng kadhinto epanggi ngajak rayat ka jalan se sala. Rayat ecacae sopaja ta majar pajek ka Kaisar, sabab caepon oreng kadhinto abaepon Almasih, rato."

<sup>3</sup>Cana Pilatus ka Isa, "Apa bendher bana reya ratona oreng Yahudi?" Dhabuna Isa, "Panjennengnan dibi se adhabu."

<sup>4</sup>Pilatus laju adhabu ka mam-imam kapala ban ka oreng se bannya, "Sengko ta nemmo

salana oreng reya maske settonga, daddi sengko ta bisa ngokom."

<sup>5</sup>Tape reng-oreng jareya sajan maksa, "Kalaban pangajaranna, oreng kadhinto nas-manase rayat sa Yudea; dha-adhaepon e Galilea, samangken ampon napa ka kadhinto."

<sup>6</sup>E bakto Pilatus meyarsa ocana reng-oreng jareya, laju mareksane, "Apa oreng reya dhari Galilea?"

<sup>7</sup>Saellana eatore oneng ja Isa jareya asalla dhari dhaera se ekobasae Herodes, bi Pilatus Isa laju esoro giba ka Herodes, se e bakto jareya badha e Yerusalim keya.

<sup>8</sup>Herodes ce peragga e bakto ngoladi Isa, sabab la abit se meyarsa parkara Isa sarta terro ngoladana orengnga. Herodes terro ngoladana Isa mabadha mojjat.

<sup>9</sup>Daddi Herodes anya-tanya sabannyana ka Isa, tape Isa ta nyaot sakale.

<sup>10</sup>Mam-imam kapala ban ru-guru agama ngadhep ka jadhiya keya sarta agugat Isa ce berrana.

<sup>11</sup>Isa egabay en-maenan tor eya-seya bi Herodes ban tantarana, epangagem rasogan kabessaran, saellana jareya pas epabali ka Pilatus.

<sup>12</sup>E are jareya Herodes ban Pilatus se sabellunna amoso, pas akanca pole.

<sup>13</sup>Pilatus makompol mam-imam kapala, pin-pamimpin, ban rayat,

<sup>14</sup> sarta laju adhabu ka reng-oreng jareya, "Bana ngeba oreng reya ka Sengko; cana bana oreng reya ngeba rayat ka jalan se sala. Sateya e adhana bana kabbi oreng reya bi sengko epareksa, tape sengko ta nemmo kajahadan settonga se earannagi bana.

<sup>15</sup> Bariya keya panemmona Herodes, sabab oreng reya bi Herodes epabali pole ka sengko. Oreng reya ta andhi sala pa-apa se pantes eekom mate.

<sup>16</sup> Daddi bi sengko epeccoda bai, samarena pas eocola."

<sup>17</sup> [Sabban paraya'an Paska, Pilatus ngocol oreng tahanan kasorang kaangguy ra'yat.]

<sup>18</sup> Reng-oreng se akompol e jadhiya aera, "Patee! Ocol Barabbas!"

<sup>19</sup> (Barabbas reya epenjara polana e kottha badha pamberontaganban polana matee oreng.)

<sup>20</sup> Pilatus terro ngocola Isa, daddi laju adhabu sakaleyan aggi ka reng-oreng se bannya jareya.

<sup>21</sup> Tape reng-oreng jareya padha aera, "Salib oreng gapaneka! Salib oreng gapaneka!"

<sup>22</sup> Pilatus adhabu katellokaleyanna ka reng-oreng jareya, "Tape apa salana? Sengko ta nemmo kasalaan settonga se pantes eekom bi okoman mate! Bi sengko epeccoda, pas eocola."

<sup>23</sup>Tape reng-oreng jareya atharat salar-kellarra sopaja Isa esalib. Dhi-budhina tharadda jareya ahasel.

<sup>24</sup>Pilatus ngokom Isa bi okoman mate menorot karebba reng-oreng jareya,

<sup>25</sup>ban ngocol oreng se epenta bi oreng se bannya jareya, iya areya oreng se epenjara polana pamberontagan ban polana matee oreng. Saellana jareya Isa epassraagi ka reng-oreng se bannya jareya kaangguy epabarammaa bai sakarebba reng-oreng jareya.

<sup>26</sup>Isa egiba bi reng-oreng jareya. E tengnga jalan reng-oreng jareya tatemmo bi oreng se anyama Simon, se asalla dhari Kirene, teppana entara ka kottha. Simon jareya epega bi reng-oreng jareya, laju epaksa esoro mekollagi salib jareya sambu ngerengngagi Isa.

<sup>27</sup>Bannya oreng se noro bunte e budhina Isa e antarana badha keya babinean. Babinean jareya nangese Isa.

<sup>28</sup>Tape Isa atole ka reng-oreng jareya, laju adhabu, "Babinean Yerusalim! Ja nangese Sengko. Tangese abana dibi ban na-anana bana.

<sup>29</sup>Sabab bakal napaa baktuna oreng ngocaa, Ontong onggu babinean se ta tao ngandhung, se ta tao rembi ban se ta tao nyosowe babaji!

<sup>30</sup>E bakto jareya oreng bakal ngocaa ka nong-gunong, Mara ceccee sengko! Ban ka mo-gumo, Mara tembugi sengko!

<sup>31</sup>Sabab mon kaju se gi odhi la epakantha jareya, apa pole kaju se la kerreng!"

<sup>32</sup>Badha keya oreng kadhuwa padha panjahat se egiba eokoma mate epabareng bi Isa.

<sup>33</sup>Sanapana ka kennengngan se enyamae "Galunthonganna Cethak," Isa ban panjahat se kadhuwa jareya laju padha esalib; panjahat se settong esaba e kanganna, settonganna esaba e kacerra Isa.

<sup>34</sup>Isa laju adua, "Rama, parenge saporareng-oreng kadhinto! Sabab reng-oreng gapaneka padha ta oneng ponapa se elakone abana."

<sup>35</sup>Reng-oreng padha manjeng nenggu e jadhiya, sabatara pin-pamimpin Yahudi ya-nyeya Isa sambu ngoca, "Oreng laen epasalamet; kodda sateya pasalamet abana dibi, mon pajat bendher ja abana Rato Panyalamet peleyanna Allah!"

<sup>36</sup>Rit-parjurit padha co-ngoco keya. Reng-oreng jareya nyander ka Isa. Isa eatore anggur se celo,

<sup>37</sup>sambu ngoca, "Mon bana pajat ratona oreng Yahudi, kodda pasalamet abana dibi!"

<sup>38</sup>E attasanna salibba Isa epobuwi tolesan kantha reya, "Areya Ratona Oreng Yahudi!"



<sup>39</sup> Panjahat se esalib e jadhiya se settong ya-nyeya Isa, ocana, "Bana gu ta Rato Panyalamet ta iya? Sateya mara pasalamet Bana dibi ban sengko se kadhuwa reya!"

<sup>40</sup> Tape panjahat settonganna maenga kancana jareya, ocana, "Bana reya me ta tako ka Allah? Bana ban sengko eokom mate akantha oreng rowa.

<sup>41</sup> Coma, okomanna bana ban sengko pajat la sabandhing ban kasalaanna. Tape oreng reya ta andhi sala pa-apa!"

<sup>42</sup> Saellana jareya panjahat jareya laju ngoca, "Isa, kaemodi abdina, manabi Panjennengngan rabu menangka Rato!"

<sup>43</sup> "Paparcaja bana, ya," dhabuna Isa ka oreng jareya, "e are teya keya bana bakal akompola bi Sengko e Firdaus."

<sup>44</sup> Ra-kera pokol dhubellas e baja beddhuk are ta nyonar, sanagara ce pettengnga sampe pokol tello asar.

<sup>45</sup> Bir-tabir se agantong e Padalemman Socce sebbit madhuwa.

<sup>46</sup> Isa laju aera epakaja, "Rama! Abdidalem massraagi aba Abdidalem ka Junandalem!" Samarena adhabu kantha jareya Isa laju seda.

<sup>47</sup> E bakto nangalee kadaddiyan jareya, parwirana pasukan laju amoljaagi Allah, sarta ngoca, "Oreng reya ta sala onngu!"

<sup>48</sup> Reng-oreng se bannya se entar nengguwa ka jadhiya, nangalee kadaddiyan jareya.

Kabbi laju padha mole sambi los-ngellos dhadha, atena ce manyessella.

<sup>49</sup>Sakabbiyanna kennalanna Isa, tamaso babinean se noro bunte Isa molae dhari Galilea, manjeng dhari jauna ngabassagi jareya kabbi.

<sup>50</sup>Badha oreng se anyama Yusup, se asalla dhari kottha Arimateya e nagara Yudea. Yusup jareya oreng becce ban ehormadi oreng, te-nantean baktora Allah se molaana marenta menangka Rato. Maske Yusup jareya anggotana Mahkamah Agama, tape ta cocok ka potosan ban ka pa-apa se elakone mahkamah jareya.

<sup>51</sup> (23: 50)

<sup>52</sup>Yusup jareya ngadhep ka Pilatus sarta nyoon sopaja jinazana Isa eparengngagi ka abana.

<sup>53</sup>Jinaza jareya epatoron dhari kaju salib, sarta laju ebundu bi kaen kapan dhari linen. Saellana jareya pas esaba e koburan se ekagabay e dhalem gumo bato koburan jareya gi ta tao eangguy.

<sup>54</sup>Are jareya are Jumaat; ban are Sabat la para molaana.

<sup>55</sup>Babinean se noro bunte Isa molae dhari Galilea laju noro Yusup sarta nangalee koburan jareya. Reng-oreng jareya nangalee keya baramma jinazana Isa se esaba e dhalem koburan.

<sup>56</sup>Saellana jareya kabbi padha mole, laju nyadhiyaagi racegan ban mennya room se emennyaagiya ka jinazana Isa. E are Sabat reng-oreng jareya ambu ta alalakon, kaanguy atoro ka atoranna agamana.

**24**<sup>1</sup>E are Ahad gi petteng, babinean jareya entar ka koburan ngeba racegan se la esadhiyaagi sabellunna.

<sup>2</sup>Sanapana ka koburan jareya, bato panotobba etemmo la agulu.

<sup>3</sup>Daddi babinean jareya maso ka koburanna, tape ta nemmo jinazana Isa e jadhiya.

<sup>4</sup>Teppana babinean jareya manjeng e jadhiya, pekkeranna bingong mekkere parkara jareya, o-tao laju badha oreng kadhuwa kalambina arap-galirap manjeng e seddina abana.

<sup>5</sup>Reng-oreng jareya ce takona, laju asojud ka tana sabatara se kadhuwa gella adhabu kantha reya, "Arapa bana me nyare oreng odhi e antarana oreng mate?"

<sup>6</sup>Isa la tadha e dhinna. Isa la odhi pole! Ba engaa bana apa cana dhabuna ka bana e bakto gi badha e Galilea?

<sup>7</sup>Cana dhabuna, Pottrana Manossa kodu epassraagi ka oreng dusa, laju esalib, ban e are se kapeng tello bakal odhia pole."

<sup>8</sup>Babinean jareya laju enga ka dhabuna Isa.

<sup>9</sup>Sabalina dhari koburan parkara jareya kabbi laju ecaretaagi ka rasulla se sabellas oreng ban ka red-moredda se laen.

<sup>10</sup>Babinean se ngabarragi parkara jareya iya areya: Miriyam Magdalena, Yohana ban Miriyam ebuna Yakobus, sarta babinean laenna se abareng ban babinean jareya.

<sup>11</sup>Tape sul-rasul jareya nyangka babinean jareya abay-gabay, daddi padha ta parcaja.

<sup>12</sup>Tape Petrus jaga, pas berka ka koburan. Sambu ngendha Petrus nyongngo ka dhalem, tape se etangalee pera kaen kapan se dhari linen rowa, tadha pa-apa laenna. Petrus laju mole, e atena anya-tanya mekkere kadaddiyan jareya.

<sup>13</sup>E are jareya keya badha moredda Isa kadhuwa teppana ajalan antara ka settong disa se anyama Emaus, se ra-kera sabellas kilo jauna dhari Yerusalim.

<sup>14</sup>Sambu ajalan se kadhuwa jareya acaca parkara pa-apa se la kadaddiyan jareya.

<sup>15</sup>Teppana acaca sarta saleng aberri panemmo bang-sebang, Isa dibi rabu, laju alomampa abareng ban se kadhuwa jareya.

<sup>16</sup>Se kadhuwa jareya nangalee Isa tape ta enga ja jareya Isa.

<sup>17</sup>Isa laju adhabu, "Apa se ekacaca bana e tengnga jalan reya?" Se kadhuwa jareya ambu se ajalan, abasanna katon sossa.

<sup>18</sup>Se settong, se anyama Kleyopas, ngoca ka Isa, "Ngaraa Sampeyan paneka malolo oreng manca e Yerusalim se ta oneng parkara se kadaddiyan e dhalem pan-saponapan are paneka."

<sup>19</sup>"Kadaddiyan apa?" dhabuna Isa. "Pa-ponapa se kadaddiyan ka Isa, oreng dhari Nazaret kaissa," saodda se kadhuwa jareya. "Isa ganeka nabbi. Menorot anggebbanna Allah, sapaneka jungan anggebbanna sadajana oreng sadajana dhabuna sareng lalakonna Isa gapaneka ce kobasana.

<sup>20</sup>Sareng mam-imam kapala tor pin-pamimpinna bangsa kaula Isa gapaneka epassraagi kaangguy eekom mate; Isa laju esalib.

<sup>21</sup>Mangkana kaula ngarep Isa ganeka se mabebasa Israil! Samangken paneka are se kapeng tello saamponna kadaddiyan ganeka.

<sup>22</sup>Sarengngan pole, badha babinean se matakjerjat kaula sadaja. Gi petteng babinean ganeka entar ka koburan,

<sup>23</sup>tape ta manggii jinazana Isa e kaissa. Babinean ganeka abali, laju acareta, caepon nengale kat-malaekat, dineng kat-malaekat ganeka adhabu ja Isa odhi.

<sup>24</sup>E antarana kaula sadaja badha se laju padha entar ka koburan, sareng manggii ja se ekocaagi babinean kaissa pajat lerres, nangeng reng-oreng ganeka ta nengale Isa."

<sup>25</sup>Isa laju adhabu ka se kadhuwa jareya, "Bana pajat budhu! Bana me ta duli parcaja ka pa-apa se ekocaagi para nabbi!

<sup>26</sup>Rato Panyalamet jareya gu ta kodu nanggung sangsara gallu sabellunna maso ka dhalem kamoljaanna?"

<sup>27</sup> Saellana jareya Isa nerrangngagi ka se kadhuwa jareya pa-apa se esebbuttagi e dhalem Alketab parkara Salerana, molae dhari tab-ketabba Mosa ban tab-ketabba para nabbi.

<sup>28</sup> Sabatara jareya Isa ban se kadhuwa buru la para napaa ka kennengngan se etojju. Isa tha-kantha terrosa,

<sup>29</sup> tape eandhek bi se kadhuwa jareya. Atorra, "Ngereng kelem e compo kaula saos; samangken ampon para malemma, ban are ampon molae petteng." Daddi Isa laju kelem e kennengnganna se kadhuwa jareya.

<sup>30</sup> E bakto alenggi adhaar bi se kadhuwa jareya, Isa mondhut roti, asokkor ka Allah, rotina ethok-ketthok bi astana, laju eparengngagi ka se kadhuwa jareya.

<sup>31</sup> Se kadhuwa jareya laju apangrasa ja jareya Isa. Tape Isa laju mosna ta etangalee.

<sup>32</sup> Cana se kadhuwa jareya, "E bakto Isa abu-dhabu e tengnga jalan, sarta nerrangngagi essena Alketab ka sengko ban bana, tang ate rassana akantha apoy se rabak. Tantona bana kantha jareya keya, ta iya?"

<sup>33</sup> E bakto jareya keya se kadhuwa jareya laju jaga, terros abali ka Yerusalim. E jadhiya se kadhuwa nemmo moredda Isa se sabellas oreng akompol ban en-laenna.

<sup>34</sup> Cana reng-oreng se badha e jadhiya, "Guste Isa pajat la odhi pole! Salerana ngaton ka Simon!"

<sup>35</sup> Moredda Isa se kadhuwa se buru dhateng jareya laju nyaretaagi pangalamanna e dhalem parjalananna, ban baramma se kadhuwa jareya enga ka Isa e bakto Isa thok-ngetthok roti.

<sup>36</sup> Teppana se kadhuwa jareya acareta, o-tao Isa dibi etemmo ngadek e nga-tengngaanna red-moredda se badha e jadhiya, laju adhabu, "Salam ka bana kabbi!"

<sup>37</sup> Reng-oreng se badha e jadhiya padha takerjat ban katakoen kabbi, sabab Isa esunggu din-dadin.

<sup>38</sup> Tape Isa adhabu, "Arapa bana me padha tako? Arapa atena bana me mangmang?"

<sup>39</sup> Mara abas Tang tanang ban Tang soko. Abas, reya Sengko dibi! Mara gagap, bana tanto tao, sabab din-dadin ta adaging ban ta atolang, ta akantha Sengko se etangalee bana reya."

<sup>40</sup> Isa adhabu kantha jareya sambu noduwagi asta ban padana.

<sup>41</sup> Ban sabatara reng-oreng jareya gi ta parcaja, polana ce peragga sarta heran, Isa laju adhabu, "Apa bana andhi kakanan e dhinna?"

<sup>42</sup> Bi reng-oreng jareya Isa eatore juko guring sakerra.

<sup>43</sup> Bi Isa epondhut, laju edhaar e adhana reng-oreng jareya.

<sup>44</sup> Saellana jareya Isa adhabu pole, "E bakto Sengko gi apolong ban bana, Sengko la malae: Pa-apa se etoles parkara Sengko e dhalem Tab-ketab Mosa, Para Nabbi ban Jabur, kodu kalakon kabbi."

<sup>45</sup> Saellana jareya pekkeranna reng-oreng jareya bi Isa epatabukka sopaja ngarte ka maksodda Alketab.

<sup>46</sup> Saellana jareya Isa adhabu, "E dhalem Alketab esebbuttagi ja Rato Panyalamet jareya kodu nanggung sangsara gallu, ban kodu odhi pole saellana seda olle tello are.

<sup>47</sup> Bariya keya ja bit asmana Rato Panyalamet jareya kodu ebertaagi ka sakabbiyanna bangsa ja manossa reya kodu atobat, ban ja Allah reya nyapora oreng se dusa. Kabar jareya kodu ebertaagi molae dhari Yerusalim.

<sup>48</sup> Bana kabbi saksena parkara jareya.

<sup>49</sup> Ban Sengko dibi ngeremmagiya ka bana apa se ejanjiyagi Rama. Tape bana kodu paggun anante e kottha reya sampe kobasana Allah toron ka bana."

<sup>50</sup> Saellana jareya reng-oreng gella bi Isa egiba kalowar kottha sampe gan Betania. E jadhiya Isa ngangka astana, laju aberkadi reng-oreng jareya.



<sup>51</sup> Sabatara aberkadi jareya, Isa epaongga ka sowarga, pas tapesa dhari reng-oreng jareya.

<sup>52</sup> Reng-oreng jareya kabbi padha asojud nyemba Salerana, laju abali ka Yerusalim; atena ce peragga,

<sup>53</sup> sarta padha amoljaagi Allah e Padalemman Socce.

# Yohanes

**1** <sup>1</sup> Dhabu jareya apolong ban Allah ban Dhabu jareya padha bi Allah.

<sup>2</sup> Dhari dha-adhana Salerana apolong bi Allah.

<sup>3</sup> Sakabbiyanna eceptaagi kalaban parantaraanna, ban dhari sakabbiyanna se badha reya, tadha settonga se epabadha ta kalaban Salerana.

<sup>4</sup> Dhabu jareya somberra odhi, ban odhi jareya aberri terrang ka manossa.

<sup>5</sup> Terrang jareya nyonar e pettengnga, ban papetteng ta bisa mamate terrang jareya.

<sup>6</sup> Rabu oreng se eotos Allah, Yahya asmana.

<sup>7</sup> Yahya rabu ngabarragi parkara terrang jareya, sopaja oreng padhaa parcaja.

<sup>8</sup> Yahya dibi banne terrang jareya, salerana coma abertaagi parkara jareya.

<sup>9</sup> Terrang se saongguna se nerae sakabbiyanna manossa, rabu ka dunnya.

<sup>10</sup> Dhabu jareya badha e dunnya, dunnya eceptaagi kalaban parantaraanna, tape dunnya ta kennal ka Salerana.

<sup>11</sup> Salerana rabu ka nagarana dibi tape ta etarema bi bangsana.

<sup>12</sup> Tape badha keya oreng se endha narema ban parcaja ka Salerana; reng-oreng jareya eparenge ha daddi pottrana Allah.

<sup>13</sup>Se elahirragi banne dhari manossa, sabab odhi se anyar jareya dhari Allah asalla.

<sup>14</sup>Dhabu jareya la daddi manossa, alenggi e antarana sengko ban bana. Sengko ban bana la nangalee kaagunganna. Kaagungan jareya etarema Salerana menangka Pottrana Rama se nonggal. Kalaban parantaraanna Salerana sengko ban bana nangalee Allah ban kataresnaanna ka sengko ban bana.

<sup>15</sup>Yahya rabu menangka saksena, se abertaagi kantha reya: "Areya Salerana se ekamaksod sengko e baktu sengko ngoca, Salerana rabuwa jang budhiyan dhari sengko, tape arajaan dhari sengko, sabab sabellunna sengko badha Salerana la badha kaadha."

<sup>16</sup>Salerana possa ban kataresnaan; tadha ambuna, Salerana aberkadi sengko ban bana.

<sup>17</sup>Hokomma Allah etarema sengko ban bana kalaban parantaraanna Mosa. Tape kataresnaan ban kaestowanna Allah enyataagi kalaban parantaraanna Isa Almasih.

<sup>18</sup>Tadha se tao nangalee Allah, kajabana Pottrana Rama se nonggal, se padha ban Rama, ban ce rapedda bi Salerana. Salerana se anyataagi Rama ka sengko ban bana.

<sup>19</sup>Para pangobasa Yahudi e Yerusalim nyoro mam-imam ban reng-oreng Lewi entar ka Yahya sarta atanya kantha reya, "Sampeyan paneka pasera?"

<sup>20</sup>Yahya ngako rang-terangan, "Sengko reya banne Rato Panyalamet."

<sup>21</sup> "Daddi pasera sampeyan paneka?" cana reng-oreng jareya. "Ponapa sampeyan paneka Eliya?" "Banne," saodda Yahya. "Ponapa sampeyan paneka Nabbi?" cana reng-oreng jareya pole. "Banne," sambidda.

<sup>22</sup> "Manabi sapaneka, ngereng dhabuwagi pasera sampeyan paneka," cana reng-oreng jareya, "me olle kaula bisa ngatore jawaban ka reng-oreng se ngotos kaula. Ponapa se edhabuwagiya sampeyan parkara sampeyan dibi?"

<sup>23</sup> Dhabuna Yahya, "Sengko reya se bi Nabbi Yesaya ekoca: Orenge se aera e sagara beddhi: Parampaagi jalan kaangguy Pangeran."

<sup>24</sup> Reng-oreng se eotos bi reng-oreng Farisi jareya

<sup>25</sup> atanya, "Manabi sampeyan banne Rato Panyalamet, banne Eliya, banne sang Nabbi, aponapa sampeyan me abaptis orenge?"

<sup>26</sup> Dhabuna Yahya, "Sengko reya abaptis orenge ngangguy aeng. Tape badha orenge se apolong ban bana tape bana ta kennal.

<sup>27</sup> Salerana rabu jang budhiyan dhari sengko, tape mokka talena kateteyanna bai sengko reya ta pantes."

<sup>28</sup> Jareya kabbi kadaddiyan e Betania, e temorra Songay Yordan kennengnganna Yahya se abaptis orenge.

<sup>29</sup> Kalagguwanna, Yahya ngoladi Isa rabu sarta nyander ka Salerana. Yahya laju

adhabu, "Abas, wa, arowa Cacempena Allah se matadha dusana dunnya.

<sup>30</sup>Salerana jareya se bi sengko ekoca se rabuwa jang budhian dhari sengko, tape arajaan dhari sengko, sabab sabellunna sengko lahir, Salerana la badha.

<sup>31</sup>Sabellunna, sengko ta tao sapa Salerana jareya. Mangkana sengko dhateng abaptis oreng ngangguy aeng sopaja oreng Israil kennal ka Salerana."

<sup>32</sup>Yahya nyaksee kantha reya: "Sengko nangalee Errohna Allah toron akantha dara dhari langnge enneng e attasanna.

<sup>33</sup>E bakto jareya sengko gi ta tao sapa Salerana jareya, tape Allah se makon sengko abaptis oreng ngangguy aeng, la adhabu ka sengko, Mon bana nangalee Errohna Allah toron, pas enneng e attassa settong oreng lalake, oreng jareya se bakal abaptisa oreng bi Errohna Allah.

<sup>34</sup>Sengko la nangalee dibi Erroh jareya," cana dhabuna Yahya, "ban sengko nyaksee ja oreng jareya Pottrana Allah."

<sup>35</sup>Kalagguwanna Yahya badha e kennengngan jareya pole abareng bi moredda kadhuwa.

<sup>36</sup>E bakto Yahya ngoladi Isa, laju adhabu, "Abas, wa! Arowa Cacempena Allah."

<sup>37</sup>Moredda Yahya se kadhuwa ngedhing dhabuna Yahya jareya, laju ngereng Isa.

<sup>38</sup> Isa atole ka budhi, ngoladi se noro bunte jareya, laju adhabu, "Bana nyareya apa?" Saodda se kadhuwa jareya, "Rabbi, e kaimma kalenggiyanna panjennengnan?" (Oca Rabbi reya artena Guru.)

<sup>39</sup> "Mara noro, tenggu dibi," dhabuna Isa. Se kadhuwa jareya noro, laju nangalee e dhimma kalenggiyanna Isa. E bakto jareya pokol empa asar. Saare jareya se kadhuwa buru enneng bi Isa.

<sup>40</sup> Sala settong e antarana oreng se kadhuwa se ngedhing apa se edhabuwagi Yahya jareya sarta pas noro Isa, nyamana Andreyas, taretanna Simon Petrus.

<sup>41</sup> Andreyas duli nyaree Simon, taretanna, sarta laju abala kantha reya, "Kaula ampon atemmo ban Mesiyas!" (Mesiyas reya artena padha ban Almasih, iya areya Rato Panyalamet.)

<sup>42</sup> Saellana jareya bi Andreyas Simon laju egiba ka Isa. Isa mandeng Simon, laju adhabu, "Bana reya Simon, anana Yonas, tape bana esebbuda Kefas." (Kefas reya padha ban Petrus, artena: gunong karang.)

<sup>43</sup> Kalagguwanna Isa motossagi meyosa ka Galilea. E jadhiya tapanggi ban Filipus, laju adhabu ka Filipus jareya, "Mara, noro sengko!"

<sup>44</sup> Filipus reya asalla dhari Betsaida, kennengnganna bengkona Andreyas ban Petrus.

<sup>45</sup>Filipus tatemmo ban Natanael, laju ngoca, "Sengko la tatemmo ban oreng se esebbut bi Mosa e dhalem Kitab Hokomma Allah, ban se ebartaagi bi-nabbi. Jareya Isa dhari Nazaret, pottrana Yusup."

<sup>46</sup>Tape Natanael nyaot, "Ba badhaa barang se bagus dhari Nazaret?" "Mara tenggu dibi," saodda Filipus.

<sup>47</sup>E bakto Isa ngoladi Natanael dhateng, laju adhabu parkara oreng jareya, "Abas, arowa oreng Israil se saongguna. Tadha se palsu e dhalem abana."

<sup>48</sup>"Kadi ponapa Panjennengnan me ngagali ka abdina?" cana patanyana Natanael ka Isa. Dhabuna Isa, "Sabellunna Filipus ngolok bana, Sengko la nangalee bana e babana bungkana ara jarowa."

<sup>49</sup>"Guru," cana Natanael, "Panjennengnan paneka Pottrana Allah! Panjennengnan Ratona Bangsa Israil!"

<sup>50</sup>Dhabuna Isa, "Apa bana parcaja ka Sengko jareya pera polana Sengko ngoca nangalee bana e babana bungkana ara rowa? Bana bakal nangaleyana rang-barang se arajaan dhari jareya!"

<sup>51</sup>Isa laju adhabu pole, "Ongguwan, paparcaja, ya, bana bakal nangaleyana langnge abukka, ban kat-malaekadda Allah onggga toron ka Pottrana Manossa."

**2**<sup>1</sup> Saellana olle dhu are dhari jareya, badha jang-onjangan e kottha Kanna e Galilea, ban ebuna Isa badha e jadhiya.

<sup>2</sup> Isa ban red-moredda eatore keya ka jang-onjangan jareya.

<sup>3</sup> E bakto anggurra la tadha, ebuna adhabu ka Isa, "Anggurra ta mendhang."

<sup>4</sup> Dhabuna Isa, "Kaula ja kon-pakon, Bu. Gi ta dhapa baktona Kaula anyataagiya pasera salerressa Kaula paneka."

<sup>5</sup> Tape ebuna Isa adhabu ka para pangladin, "Toro apa se esorowagi ka bana."

<sup>6</sup> E jadhiya badha kelmo nem-ennem, se esadhiyaagi e jadhiya kaangguy maccowe soko menorot adad Yahudi. Kelmo jareya essena ra-keras saratos liter.

<sup>7</sup> Isa adhabu ka reng-oreng se aladine jang-onjangan jareya, "Mo-kelmo jareya essee aeng." Bi reng-oreng se aladine jang-onjangan jareya kelmona eessee aeng kabbi epapossa.

<sup>8</sup> Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya, "Sateya kala aeng jareya sakone, pas giba ka katowana jang-onjangan reya." Reng-oreng se aladine jang-onjangan jareya ngala aeng e kelmo jareya, laju egiba ka katowana jang-onjangan;

<sup>9</sup> katowana jang-onjangan jareya nyepcep aeng jareya, se la aoba daddi anggur. (Oreng jareya ta tao olle dhari dhimma anggur jareya, coma reng-oreng se nyelen aeng jareya se



tao.) Daddi katowana jang-onjangan jareya laju nyander ka seddina pangantan lake,

<sup>10</sup>sarta pas ngoca, "Biyasana se eangkaagi kaadha anggur se paleng bagus; mon tamoy ampon tobuk se ngenom, buru epakalowar anggur se biyasa. Tape anggur se bagus bi sampeyan eerrep sampe samangken!"

<sup>11</sup>Jareya mojjadda Isa se dha-adha, se epabadha Isa neng e Kanna, Galilea. Kalaban tandha jareya Isa noduwagi kamoljaanna. Daddi red-moredda parcaja ka Salerana.

<sup>12</sup>Saellana jareya, Isa meyos ka Kapernaum asareng ban ebuna, tan-taretanna ban red-moredda. Kabbi padha neng e jadhiya sampe pan-barampan are abidda.

<sup>13</sup>E bakto Are Raja Paska Yahudi la para, Isa meyos ka Yerusalim.

<sup>14</sup>E Padalemman Socce Isa manggi reng-oreng se padha ajuwal sape, dumba ban dara; bariya keya reng-oreng se nyadhiyaagi poroban pesse padha toju ngadhebbi meja e jadhiya.

<sup>15</sup>Isa laju abadhi peccot dhari tale, terros ngagga sakabbiyanna keban se badha e jadhiya, iya areya dumba ban sape, epakalowar dhari Padalemman Socce. Ja-mejana reng-oreng se nyadhiyaagi poroban pesse epajungkelang sampe pessena car-kalacer san-kassannagi.

<sup>16</sup>Saellana jareya Isa adhabu ka reng-oreng se ajuwal dara, "Pakalowar kabbi

dhari dhinna. Dalemma Rama ja kagabay kennengnganna adagang!"

<sup>17</sup>Red-moredda laju enga ka ayat e dhalem Alketab se amonye kantha reya, "Pangabakte abdidalem ka Dalemmepon Junandalem ekarassa rabbang e dhalem ate abdidalem."

<sup>18</sup>Ja-pangrajana Yahudi nangtang Isa, ocana, "Kodda Sampeyan mabadha kaajiban menangka tandha ka kaula sadaja ja Sampeyan andhi ha alako sapaneka!"

<sup>19</sup>Dhabuna Isa, "Pagujur Padalemman Socce reya, e dhalem tello are bi Sengko la epamanjengnga pole."

<sup>20</sup>Cana reng-oreng jareya, "Padalemman Socce paneka epaddek pa polo ennem taon abidda, buru mare. Bi sampeyan e paddegga e dhalem tello are?"

<sup>21</sup>Tape Padalemman Socce se ekamaksod Isa jareya badanna dibi.

<sup>22</sup>Daddi e bakto Isa odhi pole saellana seda, red-moredda laju enga ja Isa la tao adhabuwagi parkara jareya. Daddi laju padha parcaja ka pa-apa se etoles e dhalem Alketab ban pa-apa se edhabuwagi Isa.

<sup>23</sup>Sabatara Isa badha e Yerusalim e bakto Parayaan Paska, bannya orang se parcaja ka Salerana polana nangalee kaajiban-kaajiban se ebadhaagi sengko.

<sup>24</sup>Tape Isa ta parcaja ka reng-oreng jareya, sabab Isa ngagali ka sakabbiyanna orang.

<sup>25</sup>Ta parlo Isa eatore oneng sapa reng-oreng jareya, sabab Isa dibi la ngagali apa se badha e dhalem atena manossa.

**3**<sup>1</sup>Badha pamimpin agama Yahudi dhari golonganna oreng Farisi se anyama Nikodemus.

<sup>2</sup>E settong malem Nikodemus nyabis ka Isa, laju mator, "Guru, abdina oneng ja Panjennengnan eotos Allah. Sabab tadha oreng se onenga mabadha kaajiban akadi se epabadha Panjennengnan manabi ta esarengnge Allah."

<sup>3</sup>Dhabuna Isa, "Paparcaja, ya, tadha settonga oreng se bisaa daddi anggotana ommadda Allah mon oreng jareya ta elahirragi pole."

<sup>4</sup>"Kadi ponapa oreng se ampon dibasa kengenga lahir pole?" cana Nikodemus ka Isa. "Kadi ponapa se kengenga masoa ka dhalem gandhuannepon ebuna sarta laju elahirragi pole."

<sup>5</sup>Dhabuna Isa, "Sengko ngoca sabendherra: mon oreng ta elahirragi dhari aeng ban Errohna Allah, oreng jareya ta kera daddi ommadda Allah.

<sup>6</sup>Manossa badanna elahirragi bi oreng towana, tape sacara rohani elahirragi bi Errohna Allah.

<sup>7</sup>Daddi ja heran mon Sengko ngoca: bana kabbi kodu elahirragi pole.

<sup>8</sup>Angen ajalan dha emmaa bai noro sakarebba; bana ngedhing monyena, tape ta tao dhari dhimma padhatengnga ban dha emma jalanna. Bariya keya oreng se elahirragi Errohna Allah."

<sup>9</sup>"Me kadi kadhinto?" cana Nikodemus.

<sup>10</sup>Dhabuna Isa, "Bana reya guru e Israil. Masa bana ta tao?"

<sup>11</sup>Paparcaja, ya: Sengko ban Tang red-mored reya acaca pera parkara pa-apa se la ekataowe Sengko ban tang red-mored reya, sarta nyaksene pera parkara pa-apa se la tao etangale; tape bana ta endha narema kasakseyanna Sengko ban Tang red-mored reya.

<sup>12</sup>Bana ta parcaja mon Sengko nyaretaagi ka bana parkara pa-apa dhari dunnya reya; baramma bana se parcajaa mon Sengko nyaretaagi pa-apa se dhari sowarga?

<sup>13</sup>Ban tadha oreng se tao onggga ka sowarga, kajabana Pottrana Manossa, se toron ka dunnya dhari sowarga.

<sup>14</sup>Padha ban Mosa se maongga olar dimbaga ka kaju e sagara beddhi, bariya keya Pottrana Manossa kodu epaongga,

<sup>15</sup>sopaja oreng se parcaja ka Salerana olle odhi se sabendherra tor langgeng."

<sup>16</sup>Sabab Allah reya talebat raja taesnana ka manossa e dunnya reya, sampe marengngagi Pottrana se nonggal, sopaja pa-sapaa se

parcaja ka Salerana ta sampea mate, tape olle odhi se saongguna tor langgeng.

<sup>17</sup> Sabab Allah ngotos Pottrana banne kaangguy nyare salana dunnya reya, tape kaangguy masalamedda.

<sup>18</sup> Oreng se parcaja ka Salerana ta kera eekom. Tape se ta parcaja la eekom bi Allah, sabab ta parcaja ka Pottrana Allah se nonggal.

<sup>19</sup> Oreng jareya egugat adhasar ka parkara reya: Terrang jareya la rabu ka dunnya, tape manossa asennengnan ka petteng etembang ka terrang, sabab lalakonna reng-oreng jareya juba.

<sup>20</sup> Sakabbiyanna oreng se alako jahat, baji ka terrang, ta endha ka terrang, sopaja lalakonna se jahat ta etangaleyana oreng.

<sup>21</sup> Tape oreng se ngalakone kasokanna Allah, entar ka terrang sopaja nyataa ja apa se elakone abana jareya menorot kasokanna Allah.

<sup>22</sup> Saellana jareya Isa ban red-moredda meyos ka Yudea. Isa alenggi e jadhiya sakejja ban red-moredda sarta abaptis oreng.

<sup>23</sup> E bakto jareya Yahya gi ta epamaso ka penjara. Yahya jareya abaptis e Aion, ta jau dhari Salim, sabab e jadhiya bannya aengnga. Reng-oreng padha entar ka jadhiya, ban Yahya laju abaptisa oreng.

<sup>24</sup> (3: 23)

<sup>25</sup>Red-moredda Yahya badha se molae atokar ban oreng Yahudi parkara atoranna oreng abacco noro hokomma agama.

<sup>26</sup>Red-moredda jareya laju entar ka Yahya, sarta ngoca, "Guru, panjennengnan ba emoda ka oreng se asareng panjennengnan e temorra Songay Yordan kaissa, se sareng panjennengnan eduduwagi ka abdina sadaja gi bakto ganeka? Samangken oreng gapaneka abaptis oreng jugan, ban sadajana oreng entar ka oreng gapaneka!"

<sup>27</sup>Dhabuna Yahya, "Manossa reya ta kera andhi pa-apa mon ta eparenge Allah.

<sup>28</sup>Bana dibi la ngedhing sengko ngoca, Sengko reya banne Rato Panyalamet. Sengko eotos dhateng kaadha, ajangadhai Salerana.

<sup>29</sup>Pangantan bine reya andhina pangantan lake. Bat-sobadda pangantan lake pera manjeng e seddianna sambu ngedhingngagi, ban arassa senneng mon ngedhing sowarana pangantanna lake. Bariya keya sengko. Sateya sengko ce sennengna.

<sup>30</sup>Salerana se kodu atamba penting, ban sengko sajan korang penting."

<sup>31</sup>Se rabu dhari attas ngalebbii sakabbiyanna. Se dhateng dhari dunnya tamaso golonganna oreng dunnya, ban acaca parkara rang-barang dunnya. Salerana se rabu dhari attas ngalebbii sakabbiyanna.

<sup>32</sup> Salerana abu-dhabu parkara apa se la eoladi ban epeyarsa, tape tadha oreng settonga se parcaja ka kasakseyanne.

<sup>33</sup> Oreng se parcaja ka kasakseyanne jareya, ngakone ja Allah reya lerres.

<sup>34</sup> Sabab oreng se eotos Allah manapa dhabuna Allah, sabab Errohna Allah la eparengngagi sacara samporna ka Salerana.

<sup>35</sup> Rama taresna ka Pottrana, ban la massraagi sakabbiyanne kobasa ka Salerana.

<sup>36</sup> Oreng se parcaja ka Pottra jareya bakal olleya odhi se saongguna tor langgeng. Tape oreng se ta taat ka Pottra jareya ta narema odhi, ban eekom bi Allah saterrossa.

**4**<sup>1</sup> Reng-oreng Farisi ngedhing ja Isa abannyaan olle ban abaptis mored etembang bi Yahya.

<sup>2</sup> (Sabendherra Isa dibi ta abaptis oreng, se abaptis perared-moredda.)

<sup>3</sup> Daddi e bakto ngagali ja reng-oreng Farisi la ngedhing parkara jareya, Isa laju meyos dhari Yudea ka Galilea.

<sup>4</sup> E dhalem parjalanan jareya Isa kodu lebat e Samaria.

<sup>5</sup> E Samaria jareya Isa napa ka settong kottha se anyama Sikhar, ta jau dhari tana se lamba eparengngagi Yakub ka Yusup pottrana.

<sup>6</sup> E jadhiya badha somorra Yakub. Isa ce lessona polana parjalanan jareya, daddi alenggi e seddina somor jareya. E

bakto jareya are ra-kera pokol dhubellas dhuk-beddhuk,

<sup>7</sup>red-moredda padha entar ka kottha melleya kakanan. E bakto jareya pas badha oreng babine Samaria entar nempa aeng. Dhabuna Isa ka babine jareya, "Mara, ra, Sengko berrii aengnga, Sengko ngenoma."

<sup>8</sup>(4:7)

<sup>9</sup>Saodda babine jareya, "Sampeyan oreng Yahudi, kaula oreng Samaria; aponapa Sampeyan me nyoon aeng enom ka kaula?" (Sabab oreng Yahudi ta endha apolongan ban oreng Samaria.)

<sup>10</sup>Dhabuna Isa, "Ja sakenga bana tao ka paparengnga Allah ban tao sapa se menta aeng enom ka bana, tanto bana dibi se menta aeng enom ka oreng jareya, ban oreng jareya tanto apareng ka bana aeng kaodhian."

<sup>11</sup>Cana babine jareya, "Sampeyan ta kaagungan temba, ban somor paneka ce dhalemma. Dhari kaimma Sampeyan se olleya aeng kaodhian?"

<sup>12</sup>Somor paneka paparengnga Yakub bangatowa bangsa kaula. Yakub dibi manabi adhaara aeng mondhut dhari somor paneka; Sapaneka jagan tra-pottrana sareng ebinna. Ponapa Sampeyan apangrasa arajaan dhari Yakub?"

<sup>13</sup>Dhabuna Isa, "Oreng se ngenom aeng reya gi pelkaa pole."



<sup>14</sup>Tape orang se ngenom aeng baberrina Sengko ta kera pelka salanjangnga. Sabab aeng baberrina Sengko jareya bakal daddiya somber e dhalem abana se nancel kalowar ban madhateng odhi se sabendherra tor langgeng ka abana."

<sup>15</sup>Cana babine jareya, "Towan, tore kaula parenge aeng ganeka, sopaja kaula ta pelka pole, sareng ta parlo abali ngala aeng ka kaanja."

<sup>16</sup>"Kassa olok lakena bana, pas abali dha enna," cana dhabuna Isa.

<sup>17</sup>"Kaula ta gadhuwan lake," saodda babine jareya. "Teppa cana bana," dhabuna Isa.

<sup>18</sup>"Sabab bana la alake lema kale, ban lalake se apolong ban bana sateya banne lakena bana."

<sup>19</sup>"Samangken kaula oneng, Panjennengnan paneka nabbi," cana babine jareya.

<sup>20</sup>"Bangatowana bangsa Samaria abakte ka Allah e gumo paneka, namong bangsaepon Panjennengnan ngoca ja namong e Yerusalim kennengngannepon orang abakte ka Allah."

<sup>21</sup>"Bana paparcaja, ya," dhabuna Isa ka babine jareya, "E settong bakto orang abakteya ka Rama, banne e gumo reya, ban bariya keya banne e Yerusalim.

<sup>22</sup>Bana, reng-orong Samaria nyemba ka se ta ekennal bi bana dibi, tape Sengko kabbi,

oreng Yahudi, nyemba ka Salerana se ekennal bi oreng Yahudi, sabab kasalameddan dhari oreng Yahudi dhatengnga.

<sup>23</sup>Tape bakal napaa baktona, la-mala sanyatana la napa baktona, ja kalaban kobasana Errohna Allah oreng bakal abakteya ka Rama menangka Allah se saongguna akantha se ekasokane Rama.

<sup>24</sup>Sabab Allah reya Erroh, ban pera kalaban kobasana Errohna Allah reng-oreng bisa abakte ka Rama menorot kodradda Rama."

<sup>25</sup>Babine jareya ngoca ka Isa, "Abdina oneng ja Rato Panyalamet (se esebbut Almasih) bakal rabuwa. Manabi Salerana ampon rabu, abdina sadaja bakal eparengngana oneng ponapaa saos sareng Salerana."

<sup>26</sup>"Sengko reya Rato Panyalamet jareya," dhabuna Isa, "Sengko se acaca bi bana sateya reya."

<sup>27</sup>E bakto jareya red-moredda Isa la padha dhateng. Kabbi padha heran nangalee Isa abu-dhabu ban oreng babine. Tape tadha settonga se atanya ka babine jareya, "Sampeyan aponapaa?" otabana atanya ka Isa, "Aponapa Panjennengngan me abu-dhabu sareng babine paneka?"

<sup>28</sup>Babine jareya laju berka ka kottha, kelmona edina. Cana babine jareya ka reng-oreng se badha e jadhiya,

<sup>29</sup>"Tore mon nengalana oreng se apareng oneng ka kaula sabarang se oneng

elakone kaula. Pola oreng ganeka me Rato Panyalamet?"

<sup>30</sup>Daddi reng-oreng jareya padha mangkat dhari kottha jareya entar ka Isa.

<sup>31</sup>Sabatara jareya bi red-moredda Isa eajak adhaar. "Guru," ocana, "eatore adhaar."

<sup>32</sup>Tape Isa adhabu, "Sengko la andhi kakanan, bana ta tao."

<sup>33</sup>Daddi red-moredda padha saleng atanya, "Pola badha oreng ngatore kakanan ka Salerana."

<sup>34</sup>Isa laju adhabu, "Tang kakan iya areya atoro ka kasokanna se ngotos Sengko, ban mamare lalakon se epassraagi ka Sengko.

<sup>35</sup>Bana ngoca, Pa bulan aggi mosem anye. Tape Sengko ngocaa ka bana: abassagi pateppa gal-teggal rowa; gandumma la koneng, la ekenneng anye!

<sup>36</sup>Oreng se anye la molae narema opana ban makompol hasella kaangguy odhi se saongguna tor langgeng. Daddi oreng se nabur ban se anye olle anga-bunga areng-bareng.

<sup>37</sup>Pajat bendher ca-ocaan reya: Se settong namen, se laen anye.

<sup>38</sup>Bi Sengko bana esoro anye e teggal se ta egarap bana; oreng laen se agarap, ban bana se narema kaontongan dhari lalakonna reng-oreng jareya."

<sup>39</sup>Bannya oreng Samaria e kottha jareya parcaja ka Isa polana babine jareya ngoca,

"Oreng jareya nyebbuttagi ka sengko sabarang se la elakone sengko."

<sup>40</sup>Daddi e bakto tatemmo ban Isa, reng-oreng jareya laju padha nyoon sopaja Isa kasokana alenggi bi reng-oreng jareya. Daddi Isa alenggi e jadhiya dhu are abidda.

<sup>41</sup>Saellana jareya sajan bannya pole se parcaja ka Isa polana apa se eajarragi dibi ka reng-oreng jareya.

<sup>42</sup>Ban reng-oreng jareya ngoca ka babine gella, "Samangken kaula parcaja, banne polana se ekabala sampeyan ka kaula, tape polana kaula dibi ampon ngedhing, ban oneng ja Isa ganeka pajat Panyalamedda Dunnya."

<sup>43</sup>Saellana dhu are se alenggi e Sikhar, Isa laju meyos ka Galilea.

<sup>44</sup>Isa dibi la adhabu, "Nabbi ta eargai e nagarana dibi."

<sup>45</sup>Tape sanapana ka Galilea reng-oreng e jadhiya narema Isa kalaban senneng ate, sabab reng-oreng jareya badha e Yerusalim e Are Paska, ban la nangalee pa-apa se elampaagi Isa.

<sup>46</sup>Saellana jareya Isa abali ka Kanna e Galilea, iya areya kennengnganna Salerana se ngoba aeng epadaddi anggur. E kottha jareya badha ponggabana pamarenta, anana teppana sake e Kapernaum.

<sup>47</sup>E bakto ngedhing ja Isa la rabu ka Galilea dhari Yudea, ponggabana pamarenta jareya laju nyabis ka Isa sarta nyoon sopaja Isa

kasokana rabu ka Kapernaum kaangguy mabarasa anana se para mateya.

<sup>48</sup> Isa adhabu ka ponggabana pamarenta jareya, "Mon bana ta nangalee kaajiban-kaajiban, bana ta kera parcaja."

<sup>49</sup> "Towan," cana ponggabana pamarenta jareya, "ngereng duli alenggi ka compo sabellunnepon ana abdina mate."

<sup>50</sup> Dhabuna Isa, "Kassa le-mole, anana bana la barasa." Oreng jareya parcaja ka dhabuna Isa, laju mole.

<sup>51</sup> E tengnga jalan tatemmo ban di-abdina se padha entar abala ka lorana, ocana, "Pottrana panjennengngan ampon sae."

<sup>52</sup> Ponggabana pamarenta jareya atanya pokol barampa anana jareya se molae barasa. Cana di-abdina jareya, "Baari ra-kera pokol settong dhuk-beddhuk panassepon elang."

<sup>53</sup> Eppana kana se sake jareya laju enga ja e bakto jareya Isa se adhabu ka abana, "Anana bana la barasa." Daddi oreng jareya sabala padha parcaja ka Isa.

<sup>54</sup> Jareya kaajiban se kapeng dhuwa se epabadha Isa e Galilea saellana rabu dhari Yudea.

**5**<sup>1</sup> Saellana jareya badha parayaan Yahudi, daddi Isa meyo ka Yerusalim.

<sup>2</sup> E Yerusalim, e seddina "Labang Dumba" badha settong taman, se e dhalem oca Ibrani enyamae Betesda. E jadhiya badha amperra lalema.

<sup>3</sup>E per-amper jareya bannya orang sake epadhung-tedhungan; badha se buta, badha se dippang, ban badha se empon. (Reng-oreng sake jareya anante gulina aeng e taman jareya.

<sup>4</sup>Sabab dhang-kadhang malaekadda Pangeran toron ka taman jareya, makocak aengnga. Ban orang sake se dha-adha kadibi maso ka dhalem taman jareya e bakto aengnga akocak bakal barasa dhari panyakedda.)

<sup>5</sup>E kennengngan jareya badha orang lalake kasorang se sake la tello polo ballu taon abidda.

<sup>6</sup>Isa ngoladi orang jareya dhung-tedhungan e jadhiya, ban tao ja orang jareya sake la ce abidda. Daddi Isa laju adhabu, "Bana terro barasa, ya?"

<sup>7</sup>Orang se sake jareya nyambit, "Pa, e kadhinto tadha orang se mamasoa kaula ka dhalem taman e bakto aengnga akocak. E bakto kaula aehteyar masoa, ampon badha orang laen se ajangadhai."

<sup>8</sup>Dhabuna Isa ka orang jareya, "Mara jaga, kala tekerra, pas ajalan."

<sup>9</sup>E bakto jareya keya orang buru laju baras. Tekerra ekala, laju ajalan. Kadaddiyan jareya teppa are Sabat.

<sup>10</sup>Daddi ja-pangrajana Yahudi ngoca ka orang se buru epabarasa jareya, "Sateya are Sabat. Bana ta olle ngeba teker."

<sup>11</sup> Tape oreng jareya nyaot, "Oreng se mabarar abдина se makon abдина ajalan ngeba teker paneka."

<sup>12</sup> "Sapa se nyoro bana kantha jareya?" cana reng-oreng gella.

<sup>13</sup> Tape oreng se la baras jareya ta tao sapa orengnga, sabab e bakto jareya ce bannyana oreng ban Isa la maelang.

<sup>14</sup> Saellana jareya Isa tapanggih ban oreng jareya e dhalem Padalemman Socce. Dhabuna Isa, "Sateya bana la baras. Ja agabay dusa pole, mon enja bana bakal lebbiya palang dhari dha-adhana."

<sup>15</sup> Oreng jareya laju abala ka om-kaom oreng agungnga Yahudi ja se mabarar abana iya areya Isa.

<sup>16</sup> Daddi ja-pangraja jareya molae la-nyala ka Isa, sabab Isa mabarar oreng gella e are Sabat.

<sup>17</sup> Tape Isa adhabu ka reng-oreng jareya, "Tang Rama ros-terrosan tan-ngastane sampe sateya, ban Sengko kodu alalakon keya."

<sup>18</sup> Dhabuna Isa jareya andaddiyagi om-kaom oreng agung Yahudi sajan aehteyar mateyana Isa. Kan cara jareya, banne pera polana Isa ta atoro ka atoranna agama parkara are Sabat, tape badha parkara laenna pole, iya areya Isa adhabu ja Allah Ramana; jareya andhi arte Isa mapadha Salerana bi Allah.

<sup>19</sup> Isa adhabu kantha reya ka reng-oreng gella, "Bana paparcaja, ya; Pottra ta bisa

alako pa-apa kalaban kobasana dibi. Apa se eoladi eastane Ramana, jareya se elakone. Sabab apa se eastane Rama, jareya se eastane Pottra.

<sup>20</sup>Sabab Rama taresna ka Pottra ban noduwagi ka Pottra jareya pa-apa se eastane Salerana dibi. La-mala Rama bakal noduwagiya ka Pottrana kon-lalakon se arajaan dhari jareya, sampe bana tanto heran.

<sup>21</sup>Rama maodhi oreng se la mate, ban apareng odhi se saongguna tor langgeng ka oreng jareya; bariya keya Pottra apareng odhi se saongguna tor langgeng ka oreng se ekasokane eparengngana odhi jareya.

<sup>22</sup>Rama dibi ta ahakime sapaa bai. Sakabbiyanna kakobasaan kaangguy ahakime la epassraagi ka Pottrana.

<sup>23</sup>Rama alampaagi kantha jareya sopaja Pottra ehormat oreng padha akantha Rama. Pa-sapaa se ta ngormadi Pottra padha ban ta ngormadi Rama se ngotos Pottra jareya.

<sup>24</sup>Sengko ngocaa sabendherra: Oreng se ngedhingngagi Tang oca kalaban gu-onggu, ban parcaja ka se ngotos Sengko, andhi odhi se saongguna tor langgeng. Oreng jareya bakal lopoda dhari okoman; abana la lopot dhari pate ban la olle kaodhian.

<sup>25</sup>Paparcaja, ya: Bakal dhapaa baktona, la-mala la dhapa baktona, oreng mate bakal



ngedhinga sowarana Pottrana Allah, ban  
oreng se ngedhing sowara jareya bakal odhia.

<sup>26</sup>Akantha Rama se daddi somberra odhi,  
Pottrana epadaddi somberra odhi keya.

<sup>27</sup>Pottrana la eparengge ha kaangguy  
ahakime, sabab Salerana jareya Pottrana  
Manossa.

<sup>28</sup>Bana ja heran mon ngedhing jareya;  
sabab bakal dhapaa baktona oreng mate  
kabbi padha ngedhinga sowarana,

<sup>29</sup>Iaju kalowar dhari koburanna. Oreng se  
alako becce bakal jagaa kaangguy odhia, tape  
se alako juba bakal jagaa kaangguy naremaa  
okoman."

<sup>30</sup>"Sengko ta bisa apa-rapa noro Tang  
karep dibi. Sengko pera ahakime menorot  
se epakonnagi Allah. Ban tang potosan adil,  
sabab Sengko ta noro Tang karep dibi, tape  
atoro ka kasokanna Rama se ngotos Sengko.

<sup>31</sup>Saompamana Sengko aberri kasakseyan  
ka Tang aba dibi, kasakseyan jareya ta  
ekenneng tarema menangka bukte.

<sup>32</sup>Tape badha oreng laen se aberri  
kasakseyan parkara Sengko, ban Sengko tao  
ja kasakseyanna jareya pajat bendher.

<sup>33</sup>Bana nyoro oreng entar ka Yahya, ban  
Yahya aberri kasakseyan sabendherra parkara  
Sengko.

<sup>34</sup>Sengko ngocaagi parkara jareya banne  
polana Sengko marlowagi kasakseyanna  
manossa, tape sopaja bana epasalamedda.

<sup>35</sup> Yahya padha ban damar se odhi ban tera. Kaanguy sabatara abidda bana senneng narema sonarra.

<sup>36</sup> Tape kasakseyan Sengko arajaan dhari kasakseyanna Yahya. Pa-apa se elakone Sengko sateya reya, iya areya lalakon se bi Rama epakon lakone ka Sengko, abukteyagi ja Sengko reya pajat eotos Rama.

<sup>37</sup> Ban Rama se ngotos Sengko apareng kasakseyan keya parkara Sengko. Bana gi ta tao ngedhing sowarana otaba nangalee Salerana.

<sup>38</sup> Dhabuna bi bana ta esempen e atena sabab bana ta parcaja ka Sengko otosanna.

<sup>39</sup> Bana ajar Alketab sabab bana nyangka kalaban cara se kantha jareya bana bakal olleya odhi se saongguna ban se langgeng. Ban Alketab jareya dibi aberri kasakseyan parkara Sengko.

<sup>40</sup> Tape bana ta endha nyander ka Sengko sopaja olleya odhi se langgeng.

<sup>41</sup> Sengko ta terro ealemma manossa.

<sup>42</sup> Sengko tao sapa bana reya. Sengko tao bana e dhalem atena ta andhi kataresnaan ka Allah.

<sup>43</sup> Sengko dhateng kalaban kobasana Tang Rama, tape bana ta endha narema Sengko. Tape mon oreng dhateng kalaban kobasana dibi bi bana etarema.

<sup>44</sup> Bamma bana se parcajaa ka Sengko, mon bana terro ealemma sasamana, ban ta aehteyar sopaja ealemma Allah Se Settong?

<sup>45</sup> Bana ja nyangka bi Sengko esalaagiya e ajunanna Rama. La-mala se nyalaagiya bana iya areya Mosa, se daddi pangarebbanna bana.

<sup>46</sup> Ja sakenga bana parcaja ka Mosa tanto bana parcaja ka Sengko, sabab se etoles Mosa nerrangngagi parkara Sengko.

<sup>47</sup> Tape mon bana ta parcaja ka se etoles Mosa, bamma bana se parcajaa ka se ekocaagi Sengko?"

**6**<sup>1</sup> Ta saapa abidda dhari jareya Isa meyos ka temorra Talaga Galilea, se enyamae keya Talaga Tiberiyas.

<sup>2</sup> Sanapana ka jadhiya laju etoro bunte oreng sabannyana sabab reng-oreng jareya la nangalee kaajiban-kaajiban se mabarar reng-oreng sake.

<sup>3</sup> Isa onga ka gumo, pas alenggi e jadhiya ban red-moredda.

<sup>4</sup> E bakto jareya la para Are Raja Paskana Yahudi.

<sup>5</sup> E bakto ngoladi ka sakalenglengnga, Isa laju ngagali ja bannya oreng anyo-ronyo noro Salerana ka jadhiya. Daddi Isa laju adhabu ka Filipus, "E dhimma melleya roti, sopaja reng-oreng rowa bisaa ngakan?"

<sup>6</sup>(Isa adhabu kantha jareya terro ngojiya Filipus, sababsanyatana Salerana la ngagali apa se bakal elampaagiya.)

<sup>7</sup>Filipus mator, "Sanare ngobangana roti kantos dhu ratos pesse salaka ta kera cokop eteddha reng-oreng kadhinto, sanare rang-sorangnga namong eparenge bil-satembil."

<sup>8</sup>Badha moredda Isa se laen, se anyama Andreyas, iya areya taretanna Simon Petrus, mator,

<sup>9</sup>"E kadhinto badha na-kana lalake kasorang se gadhuwan roti lalema sareng juko dhadhuwa. Namong ponapa artena monggu ka oreng se sakadhinto bannyaepon."

<sup>10</sup>"Reng-oreng jareya soro toju," dhabuna Isa. E kennengngan jareya bannya rebbana, daddi reng-oreng jareya toju e rebba, bannyana ra-kera badha lema ebu oreng lalakean.

<sup>11</sup>Isa mondhut roti gella, laju asokkor ka Allah. Saellana jareya rotina egi-bagi ka oreng se sabannyana jareya. Bariya keya jukona egi-bagi. Reng-oreng se badha e jadhiya padha ngakan sanyang-kennyangnga.

<sup>12</sup>Saellana kabbi padha kennyang se ngakan, Isa adhabu ka red-moredda, "Kassa pakompol lebbina kakanan jareya; ja sampe badha se tabuwang."

<sup>13</sup>Red-moredda laju makompol bin-lebbinna roti se ekakan reng-oreng jareya, bannyana gi kare dhubellas karanjang.

<sup>14</sup>E bakto nangalee kaajiban se epabadha Isa jareya, oreng se bannya jareya laju padha ngoca, "Oreng reya pajat Nabbi se earep rabuna ka dunnya!"

<sup>15</sup>Isa ngagali ja reng-oreng jareya nyanderra maksaa Salerana epadaddiya ratona. Daddi Isa laju nyengla ka kennengngan se amo-gumo.

<sup>16</sup>E bakto la molae malem, red-moredda Isa toron ka talaga.

<sup>17</sup>Saellana jareya laju onga ka parao, entas talaga antara ka Kapernaum. Are la malem, tape Isa gi ta rabu.

<sup>18</sup>Sabatara jareya angenna laju tandhes ban ombana raja.

<sup>19</sup>Saellana se alajar olle ra-kera lema otaba nem kilometer, red-moredda Isa jareya nangalee Isa alomampa e attas aeng nyander ka paraona. Red-mored jareya ce takona.

<sup>20</sup>Tape Isa adhabu, "Ella, ta osa tako, areya Sengko!"

<sup>21</sup>Red-moredda ce sennengnga, Isa eatore maso ka dhalem paraona, ban e bakto jareya keya parao buru la napa ka kennengngan se etojju.

<sup>22</sup>Kalagguwanna reng-oreng se bannya se gi badha e penggirra talaga tao ja gellana e jadhiya pera badha parao settong.

Reng-oreng jareya tao ja red-moredda Isa la mangkat numpa parao jareya, tape Isa ta meyos abareng. Bi red-moredda jareya Isa edinaagi.

<sup>23</sup> Saellana jareya badha o-parao dhari Tiberiyas alabbu e seddina kennengnganna reng-oreng jareya ngakan roti saellana Isa asokkor ka Allah.

<sup>24</sup> E bakto reng-oreng jareya tao ja Isa ban red-moredda tadha e o-parao jareya, kabbi laju padha onggga ka o-parao jareya, terros alajar ka Kapernaum nyaree Isa.

<sup>25</sup> E bakto atemmo bi Isa e bara dhajana talaga, reng-oreng jareya laju padha atanya, "Guru, bilaepon Panjennengngan se tanduk dha kadhinto?"

<sup>26</sup> Dhabuna Isa, "Saongguna, bana reya padha nyaree Sengko polana bana ngakan sampe kennyang, banne polana bana ngarte apa maksodda kaajiban-kaajiban jareya.

<sup>27</sup> Bana ja alako polana terro olleya kakanan se bisa tadha ban bucco. Bana kodu alako sopaja bana olleya kakanan se ta bisa bucco ban se madhateng odhi se saongguna ban se langgeng. Bana bakal naremaa kakanan jareya dhari Pottrana Manossa, sabab Pottrana Manossa jareya la elanti bi Allah Rama."

<sup>28</sup> Reng-oreng jareya laju atanya ka Isa, "Ponapa se elakonana abdina sopaja kengenga ajalannagi kasokanna Allah?"

<sup>29</sup> Dhabuna Isa, "Se daddi kasokanna Allah iya areya sopaja bana parcajaa ka Salerana se eotos Allah."

<sup>30</sup> "Manabi sakadhinto," cana atorra reng-oreng jareya, "ponapa bukte se eduduwagiya Panjennengngan me olle abdina sadaja parcaja ka Panjennengngan? Ponapa se elampaagiya Panjennengngan?"

<sup>31</sup> Bangatowa abdina sadaja adhaar manna e ra-ara, kadi se ampon esebbutagi e dhalem Alketab, Allah apareng roti dhari sowarga se ekakana reng-oreng jareya."

<sup>32</sup> Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya, "Paparcaja, ya: Banne Mosa, tape Tang Rama se apareng ka bana roti se saongguna dhari sowarga.

<sup>33</sup> Sabab roti paparengnga Allah iya areya Salerana se toron dhari sowarga ban apareng odhi ka manossa e dunnya reya."

<sup>34</sup> "Pa," cana atorra reng-oreng jareya, "ngereng abdina sadaja parenge roti gapaneka salanjangnga."

<sup>35</sup> "Sengko reya Roti se aberri kaodhian," dhabuna Isa ka reng-oreng jareya. "Oreng se nyander ka Sengko ta kera lapar salanjangnga. Ban oreng se parcaja ka Sengko ta kera pelka salanjangnga."

<sup>36</sup> "Tape akantha se la ekocaagi Sengko ka bana, maske bana nangalee Sengko, bana ta parcaja.

<sup>37</sup> Sengko ta nolaga sapaa bai se nyander ka Sengko.

<sup>38</sup> Sabab Sengko toron dhari sowarga, banne polana ajalannagiya Tang karep dibi, tape ajalannagiya kasokanna Salerana se ngotos Sengko.

<sup>39</sup> Dineng kasokanna Salerana se ngotos Sengko jareya iya areya: sopaja sakabbiyanna orang se eparengngagi ka Sengko ja sampe badha settonga se elang; tape sopaja Sengko maodhi pole reng-oreng jareya e Are Keyamat.

<sup>40</sup> Sabab se daddi kasokanna Tang Rama iya areya: Sopaja sakabbiyanna orang se la nangalee Pottrana Allah ban parcaja ka Salerana andhi odhi se saongguna ban langgeng. Ban bi Sengko epaodhia pole e Are Keyamat."

<sup>41</sup> Reng-oreng Yahudi molae pek-ngacepek ka Isa, sabab Isa adhabu: "Sengko reya roti se toron dhari sowarga".

<sup>42</sup> Cana reng-oreng jareya, "Jarowa gu ta Isa, anana Yusup ta iya? Sengko kennal ka rama ebuna! Baramma me pas ngoca ja abana toron dhari sowarga?"

<sup>43</sup> Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya, "Ella ja pek-ngacepek terros.

<sup>44</sup> Tadha orang se bisa nyander ka Sengko, kajabana ebakta ka Sengko bi Rama se ngotos Sengko; ban sapa se nyander ka



Sengko jareya bi Sengko epaodhia pole e Are Keyamat.

<sup>45</sup>E dhalem Kitab Bi-nabbi esebbuttagi kantha reya, Sakabbiyanna oreng bakal eburuga bi Allah. Daddi sakabbiyanna oreng se ngedhing dhabuna Rama ban olle pangajaran dhari Salerana, nyander ka Sengko.

<sup>46</sup>Maksod Sengko banne nerrangngagiya ja badha oreng se la nangalee Rama. Coma Salerana se asalla dhari Allah se la nangalee Rama.

<sup>47</sup>Bana ebalaana, ya: Oreng se parcaja, andhi odhi se saongguna tor langgeng.

<sup>48</sup>Sengko reya roti se aberri kaodhian.

<sup>49</sup>Bangatowana bana ngakan manna e ra-ara tape padha mate keya.

<sup>50</sup>Tape roti se toron dhari sowarga ta kantha jareya; oreng se ngakan roti jareya ta kera mate.

<sup>51</sup>Sengko reya roti se toron dhari sowarga roti se aberri kaodhian. Oreng se ngakan roti reya bakal odhia salanjangnga. Roti se bi Sengko ebagiya kaangguy odhina manossa e dunnya reya iya areya Tang daging."

<sup>52</sup>Ngedhing parkara jareya, reng-oreng Yahudi se badha e jadhiya laju padha apadu sampe ramme. "Bamma oreng reya se bisaa aberri dagingnga se esorowa kakan ka sengko ban bana?" cana reng-oreng jareya.

<sup>53</sup> Isa adhabu ka reng-oreng jareya,  
"Paparcaja, ya. Mon bana ta ngakan  
dagingnga Pottrana Manossa ban ta ngenom  
dharana, bana ta kera odhi ongguan.

<sup>54</sup> Oreng se ngakan Tang daging ban ngenom  
Tang dhara, andhi odhi se saongguna tor  
langgeng; sartaanna bi Sengko epajagaa pole  
e Are Keyamat.

<sup>55</sup> Sabab Tang daging reya kakanan ongguan  
ban Tang dhara nom-enoman ongguan.

<sup>56</sup> Sapa se ngakan Tang daging ban ngenom  
Tang dhara daddi settong bi Sengko, ban  
Sengko bi abana.

<sup>57</sup> Rama se odhi rowa ngotos Sengko, ban  
Sengko reya odhi dhari Rama keya. Bariya  
keya sapa se ngakan Tang daging bakal odhia  
dhari Sengko.

<sup>58</sup> Areya roti se toron dhari sowarga:  
banne roti akantha se ekakan bangatowana  
bana. Sabab saellana ngakan roti jareya  
bangatowana bana mate keya. Tape oreng se  
ngakan roti reya bakal odhia salanjangnga."

<sup>59</sup> Jareya kabbi edhabuwagi Isa e baktu  
Salerana morok e kennengnganna kabakteyan  
e Kapernaum.

<sup>60</sup> Saellana ngedhing dhabuna Isa se kantha  
jareya, bannya moredda se padha ngoca,  
"Pangajaran reya taberra gallu. Sapa se bisaa  
narema!"

<sup>61</sup> Isa dibi ngagali ja red-moredda ngacepek  
parkara jareya. Daddi laju adhabu, "Apa

polana Tang ca-oca jareya bana ta noroa Sengko pole?

<sup>62</sup> Baramma mon ompamana bana dhaggi nangalee Pottrana Manossa onggga abali ka kalenggiyanna se asal?

<sup>63</sup> Se maodhi manossa iya areya Errohna Allah. Kakowadanna manossa dibi tadha gunana. Pa-apa se ekocaagi Sengko reya dhabuna Errohna Allah se aberri kaodhian.

<sup>64</sup> Tape gi badha e antarana bana se ta parcaja." (Dhari dha-adhana Isa la ngagali pa-sapa se ta endha parcaja ban sapa se bakal akiyanat ka Salerana.)

<sup>65</sup> Isa laju adhabu pole, "Jareya sababba arapa Sengko me ngoca ka bana ja ta kera badha oreng settonga se nyander ka Sengko mon banne kasokanna Rama."

<sup>66</sup> Molae dhari jareya bannya moredda Isa se ta endha ngereng Isa pole.

<sup>67</sup> Isa laju mareksane ka moredda se dhubellas, "Apa bana ta nyenggaa keya?"

<sup>68</sup> "Guste," cana atorra Petrus, "Nyenggaa ka pasera abdidalem? Dhabuepon Junandalem apareng kaodhian se saongguna sareng se langgeng.

<sup>69</sup> Abdina ampon parcaja sareng yakin Junandalem kadhinto otosan se socce dhari Allah."

<sup>70</sup> Isa adhabu, "Gu ta Sengko se mele bana se dhubellas oreng reya, ta iya? Tape settong e antarana bana erroh jahat!"

<sup>71</sup> Se emaksod Isa iya areya Yudas anana Simon Iskariyot. Sabab maske Yudas reya tamaso sala settong dhari moredda Isa se dhubellas, tape Yudas jareya se akiyanada ka Isa.

**7** <sup>1</sup> Saellana jareya Isa meynos san-kassannagi e Galilea. Salerana ta kasokan meynos e Yudea sabab om-kaom orang agungnga Yahudi e jadhiya andhi maksod mateyana Salerana.

<sup>2</sup> E bakto jareya la para Are Raja Bengko Un-dhaunan.

<sup>3</sup> Daddi tan-taretanna Isa ngoca ka Salerana, "Kassa bana entar ka Yudea, me olle red-moredda bana nangalee keya lalakonna bana.

<sup>4</sup> Mon orang terro kalontaa ta kera alako tek-ngetek. Mon bana ngalakone parkara se kantha jareya, orang sadunnya kodu tao kabbi!"

<sup>5</sup> (Sabab tan-taretanna dibi ta parcaja keya ka Salerana.)

<sup>6</sup> "Gi banne baktana sateya," dhabuna Isa ka reng-orang jareya, "tape kaangguy bana bilaa bai bisa.

<sup>7</sup> Bana ta kera ekabajii bi orang e dunnya reya. Tape Sengko ekabajii bi dunnya, polana Sengko ros-terrosan ngoca ja lalakonna reng-orang e dunnya reya juba.

<sup>8</sup>Kassa bana dibi entar ka parayaan jareya. Sengko ta entara sabab gi banne baktona monggu ka Sengko."

<sup>9</sup>Kantha jareya dhabuna Isa ka tan-taretanna, daddi Salerana laju paggun alenggi e Galilea.

<sup>10</sup>Saellana tan-taretanna entar ka parayaan jareya, Isa laju meynos keya ta asa-kasa, ta etemmo orang.

<sup>11</sup>E dhalem parayaan jareya om-kaom orang agung Yahudi nyaree Isa sambu anya-tanya, "E dhimma orang rowa?"

<sup>12</sup>Bannya orang ato-koto arasane Isa. Badha se ngoca, "Arowa orang becce." Se laen badha se ngoca, "Enja! Orang jareya ngajari orang barang se sala."

<sup>13</sup>Tape tadha orang se bangala acaca rang-terangan sabab kabbi padha tako ka para pangraja Yahudi.

<sup>14</sup>E nga-tengngaanna parayaan jareya, Isa maso ka dhalem Padalemman Socce, laju molae morok.

<sup>15</sup>Ja-pangraja Yahudi ce gettonna, laju padha ngoca, "Baramma orang reya me tao ce bannyana, mangkana ta tao asakola?"

<sup>16</sup>Dhabuna Isa, "Se eajarragi Sengko reya banne pangajaranna Sengko, tape pangajaranna se ngotos Sengko.

<sup>17</sup>Orang se endha ngestowagi kasokanna Allah, tanto tao apa Tang pangajaran reya asalla dhari Allah otabana dhari Sengko dibi.

<sup>18</sup>Oreng se aberri pangajaranna dibi pera nyareya nyama. Tape oreng se nyare kahormadan kaangguy se ngotos abana, oreng jareya jujur, ta kera nepo oreng.

<sup>19</sup>Mosa gu ta manapa papakonna Allah ka bana, ta iya? Tape e antarana bana tadha se ngestowagi papakon jareya. Arapa bana me mateyana Sengko?"

<sup>20</sup>Oreng se bannya jareya nyaot, "Sampeyan gila! Pasera se mateyana sampeyan?"

<sup>21</sup>Dhabuna Isa, "Sengko pera ngalakone settong lalakon e are Sabat, ban bana getton.

<sup>22</sup>Mosa aberri parenta ka bana sopaja padha esonnat, maske sanyatana parkara sonnat jareya banne dhari Mosa asalla, tape dhari para bangatowana bana sabellunna Mosa. Daddi e are Sabat bana endha nyonnat oreng keya.

<sup>23</sup>Mon bana ngalakone jareya polana tako nerrak hokomma Mosa parkara sonnat, arapa bana me peggel ka Sengko polana mabarar oreng dhari sakabbiyanna panyakedda e are Sabat?

<sup>24</sup>Bana ja ahakime oreng pera dhari se etangalee mata, tape kodu adhasar kaadilan."

<sup>25</sup>Saellana jareya badha reng-oreng Yerusalim se padha ngoca, "Areya gu ta oreng se esare polana epateyana rowa, ta iya?"

<sup>26</sup>Abas, ra, rowa, se acaca e adhana oreng bannya tadha sengkana sakale, ban tadha oreng se endha ca-ngocae! Pola om-kaom

oreng agung rowa me la apangrasa ja oreng reya Rato Panyalamet?

<sup>27</sup>Tape mon Rato Panyalamet rowa rabu, tadha oreng se taowa dhari dhimma asalla. Mangkana sengko ban bana tao dhari dhimma asalla oreng reya."

<sup>28</sup>Teppana morok e Padalemman Socce jareya, Isa adhabu epakaja, "Daddi bana tao sapa Sengko reya ban dhari dhimma Tang asal? Sengko dhateng banne dhari Tang karep dibi. Sengko eotos bi se kaagungan ha kaangguy ngotos Sengko, ban Salerana ekenneng parcaja. Bana ta kennal ka Salerana,

<sup>29</sup>tape Sengko kennal, sabab asalla Sengko reya dhari Salerana, ban Salerana se ngotos Sengko."

<sup>30</sup>E bakto jareya reng-oreng se terro mateyana Isa jareya terro nangkebbu Salerana, tape tadha se bangala nyandhak, sabab gi banne baktona.

<sup>31</sup>E antarana reng-oreng se badha e jadhiya bannya se molae parcaja ka Isa, laju padha ngoca, "Mon Rato Panyalamet rowa rabu, ba bisaa mabadha kaajiban abannyaan dhari oreng reya?"

<sup>32</sup>Reng-oreng Farisi ngedhing reng-oreng se padha ato-koto acaca parkara Isa jareya. Daddi, reng-oreng Farisi jareya, abareng ban mam-imam kapala nyoro wal-pangawalla Padalemman Socce nangkep Isa.

<sup>33</sup> Isa adhabu ka oreng se bannya se badha e Padalemman Socce jareya, "Pera kare sakejja Sengko se apolonga ban bana. Saellana jareya Sengko abaliya ka se ngotos Sengko.

<sup>34</sup> Bana bakal nyareya Sengko, tape ta kera tatemmo, sabab bana ta bisa entar ka Tang kennengngan."

<sup>35</sup> Ja-pangraja Yahudi pas padha saleng atanya, "Entara dha emma banengan oreng jareya me sampe ta etemmowa bi bana ban sengko? Pola me entara ka kennengnganna reng-oreng Yahudi e nagarana oreng Yunani ban ngajara oreng Yunani?"

<sup>36</sup> Apa maksodda se ngoca ja sengko ban bana bakal nyareya abana tape ta kera tatemmo, ban ja sengko ban bana ta bisa entar ka kennengnganna?"

<sup>37</sup> E are dhi-budhina e dhalem parayaan jareya, iya areya e are se paleng penting, Isa ngadek e Padalemman Socce, laju adhabu epakaja, "Oreng se pelka mara nyander ka Sengko, bi Sengko eenommana.

<sup>38</sup> Monggu ka oreng se parcaja ka Sengko, e dhalem Alketab esebbutagi, Dhari atena agili aeng se aberri kasalameddan."

<sup>39</sup> (Se edhabuwagi Isa jareya parkara Errohna Allah, seetaremaa reng-oreng se parcaja ka Salerana. E bakto jareya oreng gi ta narema Errohna Allah, sabab Isa gi ta emoljaagi kalaban sedana.)



<sup>40</sup> Bannya orang se ngedhing apa se edhabuwagi Isa jareya, ban e antarana badha se ngoca, "Orang reya tanto Nabbi rowa!"

<sup>41</sup> Se laen ngoca, "Jareya Rato Panyalamet!" Tape badha keya se ngoca, "Dhu e dhimma se badhaa Rato Panyalamet dhari Galilea?"

<sup>42</sup> E dhalem Alketab esebbuttagi ja Rato Panyalamet jareya toronanna Daud ban dhatengnga dhari Betlehem, kampong asalla Daud."

<sup>43</sup> Daddi dhi-budhina reng-orang jareya laju apadu polana Isa.

<sup>44</sup> Badha se amaksod nangkebba Isa, tape tadha se bangala nyandhak.

<sup>45</sup> E bakto wal-pangawalla Padalemman Socce se esoro nangkep Isa abali, mam-imam kapala ban reng-orang Farisi atanya, "Arapa Isa me ta egiba dha enna bi bana?"

<sup>46</sup> Wal-pangawal jareya nyaot, "Adhu, ta oneng badha orang se abu-dhabu akadi orang gapaneka!"

<sup>47</sup> "Apa bana la ekenneng giba ka jalan se sala keya bi orang jareya?" cana reng-orang Farisi jareya.

<sup>48</sup> "Apa badha e antarana ja-pangraja Yahudi otabana reng-orang Farisi se parcaja ka orang jareya?"

<sup>49</sup> Tape orang se bannya reya ta tao ka hokomma Mosa, daddi maske barammaa reng-orang jareya la ekenneng babaston."

<sup>50</sup>Sala settong dhari oreng Farisi jareya nyamana Nikodemus, se la tao entar ka Isa. Nikodemus ngoca ka reng-oreng Farisi laenna,

<sup>51</sup>"Menorot Hokom, oreng ta kengeng eokom sabellunna parkarana epeyarsaagi sareng manabi gi ta epareksa kasalaanna."

<sup>52</sup>"Ponapa sampeyan dhari Galilea jagan?" sambidda reng-oreng gella. "Pareksa saos Alketab! Sampeyan oneng ja tadha nabbi se asalla dhari Galilea!"

<sup>53</sup>[Reng-oreng laju padha mole ka bengkona kabbi.

**8**<sup>1</sup>Tape Isa meyos ka Gumo Jaitun.

<sup>2</sup>Kalagguwanna gu-laggu Isa meyos ka Padalemman Socce. E jadhiya bannya oreng se nyander ka Salerana. Isa alenggi, laju molae morok reng-oreng jareya.

<sup>3</sup>Sabatara jareya ru-guru agama ban reng-oreng Farisi nyander ka Isa, ngeba babine se etemmo azina. Bi reng-oreng jareya babine buru esoro manjeng e adhana oreng se bannya jareya.

<sup>4</sup>Reng-oreng Farisi ban ru-guru agama jareya laju mator ka Isa, "Guru, babine paneka epanggi kalerressan azina.

<sup>5</sup>E dhalem Hokomma Mosa badha atoran se nyebbutagi babine se kadi paneka kodu egarujuk sareng bato kantos mate. Samangken kadi ponapa pamanggina Panjennengnan?"

<sup>6</sup>Reng-oreng jareya atanya kantha buru kalaban maksod ajebbaga Isa, me olle bisa nyalaagi Salerana. Tape Isa pera dhu-nondhu, sarta nyerrat bi rajunganna e tana.

<sup>7</sup>E bakto reng-oreng se manjeng e jadhiya jareya terros maksa se atanya, Isa adhanga laju adhabu ka reng-oreng buru, "Sapa e antarana bana se ta tao andhi dusa, olle ngoteppagi bato dha-adha ka babine reya."

<sup>8</sup>Saellana jareya Isa nondhu sarta rat-nyerrat pole e tana.

<sup>9</sup>Saellana ngedhing dhabuna Isa se kantha jareya, reng-oreng jareya padha ondur gan settong, molae dhari se paleng towa. Dhi-budhina Isa kare bi-dibian e jadhiya; tadha oreng laen kajabana babine gella se gi manjeng e kennengnganna.

<sup>10</sup>Isa adhanga, laju adhabu ka babine jareya, "Dha emma reng-oreng rowa kabbi? Apa tadha se ngokom bana?"

<sup>11</sup>"Tadha," saodda. "Iya ella," dhabuna Isa, "Sengko ta ngokoma bana keya. Sateya kassa mole, ban ja alako dusa pole!"]

<sup>12</sup>Isa adhabu pole ka oreng se bannya, dhabuna, "Sengko reya terrangnga dunnya. Sapa se noro Sengko ta kera ajalan e pettengnga, tape andhi terrang se nerae odhina."

<sup>13</sup>"Samangken Sampeyan aberri kasakseyan parkara abana dibi," cana reng-oreng Farisi; "kasakseyan ganeka ta lerres."

<sup>14</sup> Isa adhabu, "Maske Sengko nyaksee Tang aba dibi, ca-oca Sengko jareya bendher, sabab Sengko tao Sengko reya dhari dhimma ban entara dha emma. Bana ta tao Sengko reya dhari dhimma ban entara dha emma.

<sup>15</sup> Bana ahakime oreng ngangguy carana manossa; Sengko ta ahakime pa-sapa.

<sup>16</sup> Tape saompamana Sengko ahakime oreng, Tang potosan jareya adil, sabab Sengko ta kadibian; Sengko ebarengnge Rama se ngotos Sengko.

<sup>17</sup> E dhalem Hokomma Mosa esebbutagi ja kasakseyan se bendher iya areya kasakseyanna oreng kadhuwa.

<sup>18</sup> Se nyaksee Sengko badha kadhuwa iya areya Sengko dibi ban Rama se ngotos Sengko."

<sup>19</sup> "Badha e kaimma Ramana Sampeyan?" cana reng-oreng Farisi jareya. Dhabuna Isa, "Bana ta kennal ka Sengko, bariya keya ka Tang Rama. Ja sakenga bana kennal ka Sengko, tanto bana kennal keya ka Tang Rama."

<sup>20</sup> Jareya kabbi edhabuwagi Isa e baktoteppana morok e Padalemman Socce e seddina the-petthe baddhana pesse tor-ator. Tape tadha oreng se nangkep Salerana, sabab gi ta napa ka baktona.

<sup>21</sup> Isa adhabu pole ka reng-oreng se bannya jareya, "Sengko nyenglaa, dhari dhinna, ban bana bakal nyareya Sengko, tape bana bakal

mateya e dhalem sa-dusana bana. Bana ta bisa entar ka kennengngan se eentarana Sengko."

<sup>22</sup>Daddi om-kaom oreng agung Yahudi ngoca, "Pola oreng jareya araddaa, sabab ngoca, Bana ta bisa entar ka kennengngan se eentarana Sengko."

<sup>23</sup>Dhabuna Isa ka reng-oreng jareya, "Bana dhateng dhari baba; tape Sengko dhateng dhari attas. Bana dhari dunnya, Sengko banne dhari dunnya.

<sup>24</sup>Jareya sababba arapa Sengko me ngoca ja bana bakal mateya e dhalem sa-dusana. Ban pajat bana bakal mateya e dhalem sa-dusana mon bana ta parcaja ja, Sengko reya se enyamae SENGKO BADHA."

<sup>25</sup>"Pasera Sampeyan paneka?" cana reng-oreng jareya. Dhabuna Isa, "Arapaa Sengko me acacaa bi bana pole!

<sup>26</sup>Gi bannya parkara bana se bi Sengko ekocaagiya ban ehakimana. Tape se ngotos Sengko ekennengparcaja. Ban Sengko abala ka dunnya pa-apa se ekaedhing Sengko dhari Salerana."

<sup>27</sup>Reng-oreng jareya padha ta ngarte ja se ekadhabu Isa jareya parkara Rama.

<sup>28</sup>Daddi Isa adhabu ka reng-oreng jareya, "Dhaggi mon bana la matenggi Pottrana Manossa, bana tanto tao ja, Sengko reya se enyamae SENGKO BADHA. Ban bana tanto tao ja tadha se elakone Sengko dhari Sengko

dibi. Se ekocaagi Sengko pera se edhabuwagi Rama ka Sengko.

<sup>29</sup>Ban se ngotos Sengko jareya asarengge Sengko. Sengko ta tao edina kadibian, sabab Sengko ros-terrosan ngalakone pa-apa se ekasokane Salerana."

<sup>30</sup>Saellana Isa adhabuwagi jareya kabbi, laju bannya oreng se parcaja ka Salerana.

<sup>31</sup>Saellana jareya Isa adhabu ka reng-oreng se parcaja ka Salerana, "Mon bana atoro ka Tang pangajaran, bana pajat Tang mored ongu,

<sup>32</sup>bana bakal taowa ka Allah se teppa, ban lantaran jareya bana bakal epabebasa."

<sup>33</sup>"Kaula paneka toronanna Ibrahim," cana reng-oreng jareya. "Kaula gi ta oneng ekadunor paseraa saos! Ponapa maksottepon Panjennengnan se adhabu, Bana bakal epabebasa?"

<sup>34</sup>"Sengko ngoca sabendherra ka bana," dhabuna Isa ka reng-oreng jareya. "Oreng alako dusa, jareya dunorra dusa.

<sup>35</sup>Ban oreng se daddi dunor ta andhi kennengnan se teptep e dhalem kalowarga, dineng ana salanjangnga andhi kennengnan e dhalem kalowarga.

<sup>36</sup>Daddi, mon bana epabebas bi ana, bana bebas onguwan.

<sup>37</sup>Pajat Sengko la tao ja bana reya toronanna Ibrahim. Tape bana aehteyar mateyana

Sengko polana bana ta endha narema Tang pangajaran.

<sup>38</sup>Se ekocaagi Sengko pa-apa se etangalee Sengko e Tang Rama. Dineng se elakone bana iya areya se eajarragi eppana bana ka bana."

<sup>39</sup>Saodda reng-oreng jareya, "Rama kaula sadaja Ibrahim." "Ja sakenga bana anana Ibrahim onggu," dhabuna Isa, "tanto bana ngalakone pa-apa se elakone Ibrahim.

<sup>40</sup>Sengko ngabala ka bana sabarang se bendher se ekaedhing Sengko dhari Allah, tape bi bana Sengko epateyana. Ibrahim ta kantha jareya!

<sup>41</sup>Bana ngalakone pa-apa se elakone eppana bana dibi." Saodda reng-oreng jareya, "Kaula banne ana jada. Rama kaula namong settong, enggi paneka Allah dibi."

<sup>42</sup>Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya, "Ja sakenga Allah reya Ramana bana, bana tanto taresna ka Sengko, sabab Sengko dhateng dhari Allah. Sengko dhateng banne sajjana Sengko dibi, tape Salerana se ngotos Sengko.

<sup>43</sup>Apa sababba me bana ta ngarte ka se ekocaagi Sengko? Tadha laen kajabana polana bana ta kellar ngedhing Tang pangajaran.

<sup>44</sup>Eppana bana se bendher iya areya Iblis, ban bana norodi karebba eppana. Dhari lamba Iblis jareya tokang matee, ta tao noro ka se bendher, sabab Iblis jareya ta andhi barang se bendher. Mon Iblis jareya acaca lecek, jareya pantes, sabab pajat cara jareya

babategga. Iblis jareya lecegan, ban asalla sakabbiyanna kalecegan.

<sup>45</sup>Tape se ekacaca Sengko pera barang se bendher, ban jareya lantarananna arapa bana me ta parcaja ka Sengko.

<sup>46</sup>Sapa e antarana bana se bisa abukteyagi ja Sengko andhi dusa? Mon se ekocaagi Sengko bendher kabbi, arapa bana me ta parcaja ka Sengko?

<sup>47</sup>Oreng se asalla dhari Allah, ngedhingngagi ka dhabuna Allah. Tape bana banne dhari Allah, jareya sababba bana ta endha ngedhingngagi."

<sup>48</sup>Reng-oreng Yahudi jareya nyaot ka Isa, "Gu ta la bendher cana sengko ja bana reya oreng Samaria se kاسوبان setan?"

<sup>49</sup>Dhabuna Isa, "Sengko ta kاسوبان setan. Sengko hormat ka Tang Rama, tape bana ya-nyeya Sengko.

<sup>50</sup>Sengko ta nyare kahormadan kaangguy Tang aba dibi. Badha se ngehteyarragi sopaja Sengko olleya kahormadan, ban jareya se ahakime.

<sup>51</sup>Tang oca bendher, ja oreng se atoro ka Tang oca salanjangnga ta kera mate."

<sup>52</sup>Reng-oreng Yahudi jareya laju ngoca, "Sateya sengko yakin ja bana reya pajat kاسوبان setan ongguan! Ibrahim la seda, bariya keya sakabbiyanna nabbi. Tape bana ngoca, Oreng se atoro ka Tang oca salanjangnga ta kera mate.



<sup>53</sup> Mon Ibrahim dibi la seda, ban bi-nabbi la padha seda kabbi, sapa bana reya? Apa bana apangrasa arajaan dhari Ibrahim?"

<sup>54</sup> Dhabuna Isa, "Ja sakenga Sengko nyare kahormadan kaanguy Tang aba dibi, kahormadan jareya tadha artena. Se ngormadi Sengko Tang Rama, se bi bana eanggep Allahna bana,

<sup>55</sup> mangkana bana ta kennal ka Salerana. Tape mon Sengko kennal. Ja sakenga Sengko ngoca ta kennal ka Salerana, Sengko lecegan, akantha bana. Sengko kennal ka Salerana, ban esto ka dhabuna.

<sup>56</sup> Ramana bana Ibrahim ce sennengnga polana nangaleyana Tang are. Ibrahim la nangale ka Tang are jareya, ban Ibrahim senneng."

<sup>57</sup> Cana reng-oreng Yahudi jareya, "Omorra bana gi ta napa saeket taon, me ngoca la nangalee Ibrahim?"

<sup>58</sup> Dhabuna Isa, "Sengko ngocaa sabendherra ka bana: Sabellunna Ibrahim lahir, Sengko la badha."

<sup>59</sup> Reng-oreng Yahudi jareya laju ngala bato egarujukkagiya ka Isa, tape Isa ngetek, terros kalowar dhari Padalemman Socce jareya.

**9**<sup>1</sup> E bakto Isa alomampa, laju ngoladi badha oreng se buta molae lahir.

<sup>2</sup> Cana red-moredda ka Isa, "Guru, aponapa oreng kaissa me elahirragi buta? Se dusa

ponapa abana dibi, ponapa ebu otaba eppana?"

<sup>3</sup>Dhabuna Isa, "Oreng rowa buta banne polana dusana dibi otabana dusana oreng towana, tape me olle oreng nangalee kobasana Allah se alako e dhalem oreng buta jareya.

<sup>4</sup>Mon gi seyang, bana kodu terros ngalakone lalakonna Salerana se ngotos Sengko reya. Are bakal malemma, ban tadha oreng settonga se bisaa alalakon.

<sup>5</sup>Saabidda Sengko badha e dunnya reya, Sengko terrangnga dunnya."

<sup>6</sup>Saellana adhabu kantha jareya Isa laju aedu ka tana; eduna jareya egulek ban tana, laju ebuliddagi ka matana oreng se buta jareya,

<sup>7</sup>sarta adhabu, "Kassa araop ka Taman Siloam." (Siloam artena "eotos"). Daddi oreng jareya entar araop ka taman buru. E bakto abali, matana la nangalee.

<sup>8</sup>Ga-tatangana ban reng-oreng se sabellunna jareya nangalee oreng jareya ngemmes, padha ngoca, "Arowa gu ta oreng se biyasana toju ngemmes rowa, ta iya?"

<sup>9</sup>Badha se ngoca, "Iya, bendher." Tape badha pole se ngoca, "Banne, oreng jareya coma merep oreng ngemmes se buta jarowa." Tape oreng jareya dibi ngoca, "Lerres, kaula oreng ngemmes se buta ganeka."

<sup>10</sup>"Baramma dha-adhana me bana pas nangalee?" cana reng-oreng jareya ka oreng ngemmes gella.

<sup>11</sup>Saodda oreng jareya, "Oreng se anyama Isa kaissa abadhi cellot sakone, laju ebuliddagi ka tengal kaula sambu adhabu, Kassa araop ka Taman Siloam. Kaula entar ka taman ganeka; e bakto araop ganeka kaula laju nengale."

<sup>12</sup>"Badha e dhimma oreng jareya?" cana reng-oreng jareya. Saodda oreng ngemmes jareya, "Ta oneng."

<sup>13</sup>E bakto Isa agulek tana bi eduna kaangguy mamella matana oreng se buta rowa teppana are Sabat. Daddi oreng se dha-adhana buta jareya egiba ka reng-oreng Farisi.

<sup>14</sup>(9: 13)

<sup>15</sup>Reng-oreng Farisi jareya atanya baramma dha-adhana oreng jareya me pas nangalee. Saodda oreng jareya, "Mata kaula ebulidi cellot, bi kaula ebersee, kaula laju nengale."

<sup>16</sup>Reng-oreng Farisi jareya badha se padha ngoca, "Oreng se ngalakone jareya ta kera dhari Allah asalla, sabab oreng jareya ta marduli ka are Sabat." Tape se laen ngoca, "Dhu e dhimma badha oreng se dusa ngalakone kaajiban se kantha reya?" Daddi reng-oreng Farisi jareya pas padha apadu.

<sup>17</sup>Daddi reng-oreng Farisi jareya atanya ka oreng gella, "Mon cana bana, oreng apa

se mabarasa bana sampe nangalee jareya?"

"Oreng ganeka nabbi," saodda oreng jareya.

<sup>18</sup>Tape pin-pamimpin Yahudi jareya ta endha parcaja ja oreng jareya pajat buta sabellunna, ban sateya nangalee. Daddi oreng towana laju eolok, esoro ka jadhiya,

<sup>19</sup>pas etanyae, "Bendher reya anana bana, ya? Cana bana anana reya buta dhari dhalem tabu. Baramma sateya me laju nangalee?"

<sup>20</sup>Eppa ban ebuna oreng jareya nyaot, "Lerres kadhinto ana abdina, se pajat buta dhari dhalem tabu.

<sup>21</sup>Namong abdina ta oneng kadi ponapa me laju nengale. Sapaneka jagan pasera se mabarasa me kantos nangalee, abdina ta oneng. Pareksane saos ka orengnga dibi, sabab ana abdina kadhinto ampon dibasa; tanto oneng nyaot dibi."

<sup>22</sup>Eppa ban ebuna oreng jareya ngoca kantha jareya polana tako ka para pamimpin Yahudi jareya; sabab reng-oreng jareya la amopakata ja pa-sapaa se ngakone ja Isa jareya Rato Panyalamet, ta olle maso ka kennengnganna kabakteyan pole.

<sup>23</sup>Daddi eppa ban ebuna oreng jareya ngoca, "Pareksane saos ka orengnga dibi, sabab ana abdina kadhinto ampon dibasa."

<sup>24</sup>Oreng se asalla buta gella eolok pole bi reng-oreng Farisi jareya; ocana, "Mara bana asompa ja bana acacaa sabendherra. Sengko kabbi tao oreng jareya oreng se dusa."

<sup>25</sup> "Abdina ta oneng ponapa oreng ganeka dusa ponapa buntan," cana oreng jareya, "se abdina oneng namong settong: gi dhimen abdina buta, samangken nengale."

<sup>26</sup> Reng-oreng Farisi jareya pas ngoca ka oreng jareya, "Bana epabaramma bi oreng jarowa? Epabaramma bana me pas nangalee?"

<sup>27</sup> "Abdina ampon mator," cana oreng jareya, "panjennengnan ta kasokan meyarsaagi. Aponapa me gi mareksane pole? Ponapa panjennengnan terro daddiya red-moredda jugan?"

<sup>28</sup> Reng-oreng Farisi jareya apesowan, laju ngoca, "Bana moredda; sengko banne!"

<sup>29</sup> Sengko moredda Mosa. Sengko tao ja Allah la abu-dhabu ka Mosa. Tape sengko ta tao dhari dhimma asalla oreng jareya."

<sup>30</sup> Saodda oreng jareya, "Me ce anena! Panjennengnan ta ngagali dhari kadhimma asalla oreng kaissa, mangkana sareng oreng kaissa abdina epabisa nangalee.

<sup>31</sup> Sadajana oreng oneng ja Allah ta kasokan meyarsaagi oreng se dusa; se epeyarsaagi namong oreng se hormat ka Salerana sareng ajalannagi sadajana kasokanna.

<sup>32</sup> Ngabidi dunnya gi buru eceptaagi gi ta oneng badha oreng mereng ja badha oreng mamella matana oreng se buta dhari tabu.

<sup>33</sup> Manabi oreng kaissa banne dhari Allah asalla, oreng gapaneka ta kera bisa apa-ponapa."

<sup>34</sup> Saodda reng-oreng Farisi gella, "Apa? Bana se possa ban dusa dhari dhalem tabu ngajarana sengko kabbi?" Daddi molae dhari bakto jareya oreng jareya ta ebagi maso ka kennengnganna kabakteyan.

<sup>35</sup> Isa meyarsa ja oreng se dha-adhana buta gella ta ebagi maso ka kennengnganna kabakteyan. Oreng jareya esare; saellana etemmo laju adhabu, "Apa bana parcaja ka Pottrana Manossa?"

<sup>36</sup> Saodda oreng jareya, "Pasera oreng gapaneka, Guste? Ngereng abdina parenge oneng me olle abdina parcaja ka Salerana."

<sup>37</sup> "Bana la nangalee oreng jareya," cana dhabuna Isa, "iya areya oreng se sateya teppana abu-dhabu ban bana."

<sup>38</sup> "Abdidalem parcaja, Guste," cana oreng jareya, laju asojud e ajunanna Isa.

<sup>39</sup> Isa adhabu, "Sengko dhateng ka dunnya reya kaangguy ahakime, sopaja oreng se buta nangalee, ban oreng se nangalee me olle buta."

<sup>40</sup> Reng-oreng Farisi se teppana badha e jadhiya badha se padha ngedhing Isa adhabu kantha jareya, laju padha atanya ka Isa, "Ponapa bi Sampeyan kaula eanggep buta jagan?"

<sup>41</sup> Dhabuna Isa, "Ja sakenga bana buta, bana ta kera andhi dusa. Tape sabab bana ngoca ja bana ta buta, jareya artena bana gi dusa."

**10**<sup>1</sup> "Bendher onggung Tang oca reya: Oorang se maso ka dhalem kandhangngadumba ta lebat e labangnga, tape alonca e pagar, jareya maleng ban bigal.

<sup>2</sup> Tape orang se maso lebat e labangnga, jareya orang se ngowan.

<sup>3</sup> Orang jareya tanto pas ebukkae labang bi panjagana; ba-dumba se eolok nyamana gan tong-settong ban etonton kalowar padha noro sowarana.

<sup>4</sup> Saellana ba-dumba jareya egiba kalowar, se ngowan gella laju ajalan e adha, ba-dumbana noro bunte e budhiyanna sabab kennal ka sowarana.

<sup>5</sup> Ba-dumba jareya ta kera noro orang laen, la-mala mon badha orang laen laju buru ajauwi orang jareya sabab ta kennal ka sowarana."

<sup>6</sup> Isa nyaretaagi parompamaan jareya, tape reng-orang jareya ta ngarte apa maksodda.

<sup>7</sup> Daddi Isa laju adhabu pole, "Bendher onggung Tang oca reya: Sengko reya labang se elebadana dumba.

<sup>8</sup> Se dhateng sabellunna Sengko jareya maleng ban bigal, tape sowarana ta kera eedhingngagi ban ba-dumba jareya.

<sup>9</sup>Sengko reya labang. Sapa se lebat e Sengko tanto salamet, mon kalowar maso e jadhiya nemmo kakanan.

<sup>10</sup>Mon maleng maso maksodda pera co-ngecoa, mateyana otaba ararosaga. Tape Sengko dhateng sopaja manossa padhaa odhi odhi ta kakorangan pa-apa.

<sup>11</sup>Sengko reya oreng ngowan se becce. Oreng ngowan se bagus, ehlas mate kaangguy ba-dumbana.

<sup>12</sup>Oreng opaan se banne oreng ngowan ban banne se andhi dumba jareya, mon nangalee pate alas nyander laju padha buru, ba-dumbana edinaagi. Daddi ba-dumbana jareya laju eceppa ban epasalebudan bi pate alas jareya.

<sup>13</sup>Oreng opaan jareya buru, sabab se alako nyare opa; ta parduli ka ba-dumbana.

<sup>14</sup>Sengko reya oreng ngowan se becce. Akantha Rama se ngagali ka Sengko ban Sengko tao ka Tang Rama, bariya keya Sengko reya kennal ka Tang ba-dumba ban Tang ba-dumba jareya kennal ka Sengko. Sengko ehlas mate kaangguy Tang ba-dumba jareya.

<sup>15</sup>(10:14)

<sup>16</sup>Gi badha ba-dumba laenna, Tang andhi keya, tape ta tamaso e dhalem kompolanna ba-dumba reya. Ba-dumba jareya bi Sengko masthe egiba keya ban ba-dumba jareya bakal ngedhingngagiya Tang sowara.



Ba-dumba jareya kabbi bakal daddiya settong ambalan ban settong se ngowan.

<sup>17</sup>Rama taresna ka Sengko sabab Sengko massraagi Tang nyaba, se bakal etaremaa pole.

<sup>18</sup>Sapaa bai ta bisa ngala Tang nyaba dhari Sengko. Sengko massraagi Tang nyaba jareya dhari karep Sengko dibi. Sengko kobasa massraagiya Tang nyaba jareya, ban kobasa keya ngala balina. Jareya lalakon se etarema Sengko dhari Tang Rama."

<sup>19</sup>Polana dhabuna Isa se kantha jareya, reng-oreng Yahudi se badha e jadhiya molae apadu pole.

<sup>20</sup>Bannya se ngoca, "Oreng jareya kamasoan setan! Gila! Arapaa me ngedhingngagi oreng kantha jareya?"

<sup>21</sup>Tape badha keya se ngoca, "Oreng se kamasoan setan ta kera acaca kantha rowa! E dhimma badha setan mamella matana oreng buta?"

<sup>22</sup>E Yerusalim reng-oreng teppana arayaagi Are Raja Paresmeyanna Padalemman Socce. E bakti jareya mosem cellep.

<sup>23</sup>Isa teppana alomampa e Amperra Sulaiman e dhalem Padalemman Socce,

<sup>24</sup>pas badha reng-oreng Yahudi nyander akompol e sakalenglengnga Isa. Ocana reng-oreng jareya, "Gi saponapa pole abidda kaula paneka bi Panjennengngan epanya-tanyaana e dhalem ate? Ngereng dhabuwagi

rang-terrangan manabi Panjennengnan paneka Rato Panyalamet."

<sup>25</sup> Dhabuna Isa, "Sengko la abala ka bana, tape bana ta parcaja. Pa-apa se la elakone Sengko kalaban kobasana Tang Rama, daddi bukta parkara Sengko.

<sup>26</sup> Bana ta parcaja polana bana ta tamaso golonganna Tang ba-dumba.

<sup>27</sup> Tang ba-dumba ngedhingngagi Tang sowara. Sengko kennal ka ba-dumba jareya, ban ba-dumba jareya noro Sengko.

<sup>28</sup> Bi Sengko ba-dumba jareya eberrii odhi se saongguna ban se langgeng, ban salanjangnga ba-dumba jareya ta kera mate. Tadha oreng se bisa arampas dumba jareya dhari Tang tanang.

<sup>29</sup> Tang Rama, se marengngagi ba-dumba jareya ka Sengko, alebbiyan dhari apaa bai. Ban tadha oreng se bisaa arampas jareya dhari Rama.

<sup>30</sup> Sengko ban Rama reya settong."

<sup>31</sup> Reng-oreng Yahudi jareya laju padha ngala bato pole agarujuga Isa.

<sup>32</sup> Tape Isa adhabu ka reng-oreng jareya, "Bana la nangalee Sengko ngalakone bannya lalakon se becce, se epakonnagi Rama ka Sengko. Dhari sakabbiyanna Tang lalakon jareya se kemma se andaddiyagi bana agarujuga Sengko sateya reya?"

<sup>33</sup> Reng-oreng Yahudi jareya nyaot, "Bana egarujuga ban bato banne polana lalakonna

bana se becce, tape polana bana ya-nyeya Allah. Bana pera manossa, tape bana madaddiya abana dibi Allah."

<sup>34</sup> Isa laju adhabu, "Neng e Buku Hokomma bana gu ta esebbuttagi kantha reya: Bana reya la-allaan?

<sup>35</sup> Bana tao ja se esebbuttagi e dhalem Alketab eanguy salanjangnga. Daddi, mon Allah nyebbut la-allaan ka reng-oreng se narema dhabuna,

<sup>36</sup> arapa bi bana Sengko me ekoca ya-nyeya Allah polana Sengko ngoca ja Sengko reya Pottrana Allah? Mangkana Sengko reya epele bi Rama sarta eotos ka dunnya.

<sup>37</sup> Mon Sengko ta ajalannagi lalakon se epakonnagi Rama bana ja parcaja ka Sengko.

<sup>38</sup> Tape sarrena dhabuna Rama jareya bi Sengko ejalannagi, paparcaja bana ka apa se elakonnagi Sengko jareya, maske bana ta endha parcaja ka Sengko. Kalaban cara jareya bana tao ban ngarte ja Rama teptep daddi settong bi Sengko, ban Sengko daddi settong bi Rama."

<sup>39</sup> Reng-oreng jareya aehteyar pole se megaa Isa, tape Isa lopot dhari reng-oreng jareya.

<sup>40</sup> Isa abali pole ka temorra Songay Yordan, e kennengnganna Yahya abaptis lambana, laju alenggi e jadhiya.

<sup>41</sup> Bannya orang se nyabis ka Salerana. Ocana reng-oreng jareya, "Yahya ta

mabadha kaajiban-kaajiban, tape pa-apa se edhabuwagi parkara oreng reya teppa kabbi."

<sup>42</sup>Reng-oreng jareya laju bannya se parcaja ka Isa.

**11**<sup>1</sup>Badha oreng se anyama Lazarus, enneng e Betania bi taretanna se anyama Miriyam ban Marta.

<sup>2</sup>Miriyam jareya se nyelene mennya ka padana Guste Isa, se pas ekessot bi obuna. E settong bakto Lazarus jareya sake.

<sup>3</sup>Taretanna se kadhuwa nyoro oreng ngabarragi ka Isa, "GUSTE, taretan kaula, kanca kakasena Panjennengnan, nganglo."

<sup>4</sup>E bakto Isa meyarsa kabar jareya, laju adhabu, "Panyakot jareya ta kera daddi talajana Lazarus. Kadaddiyan reya emaksottagi sopaja Allah eagungngagi, ban sopaja Pottrana Allah emoljaagiya keya."

<sup>5</sup>Isa reya taresna ka Marta, Miriyam ban Lazarus.

<sup>6</sup>Tape e naleka meyarsa kabar ja Lazarus sake jareya, Isa gi terros enneng e kalenggiyanna dhu are aggi.

<sup>7</sup>Saellana jareya pas buru adhabu ka red-moredda, "Mara ja abaliya ka Yudea."

<sup>8</sup>Saodda red-moredda jareya, "Guru, gi buruwan saos Panjennengnan egarujuga ban bato sareng reng-oreng Yahudi e kaissa, me samangken abaliya ka kaissa pole?"

<sup>9</sup>"Saare gu ta badha dhubellas ejjam, ta iya?" dhabuna Isa. "Oreng se ajalan e baja

seyang, ta tatandhung sabab nangalee terana dunnya reya.

<sup>10</sup>Tape oreng se ajalan e baja malem tatandhung, sabab tadha tera e abana."

<sup>11</sup>Kantha jareya dhabuna Isa. Saellana jareya laju adhabu pole, "Tang kanca Lazarus la tedhung; tape Sengko entara ajagaana."

<sup>12</sup>Red-moredda Isa mator, "GUSTE, manabi Lazarus tedhung, tanto badhi barasa."

<sup>13</sup>Maksodda Isa iya areya ja Lazarus jareya la mate. Tape red-moredda nyangka Lazarus tedhung biyasa.

<sup>14</sup>Daddi Isa laju adhabu rang-terrangan ka red-moredda jareya, "Lazarus la mate.

<sup>15</sup>Tape pojur Sengko teppana tadha e dhissa, sabab jareya lebbi becce kaangguy bana, me olle bana parcaja. Mara sateya ja entara ka Lazarus."

<sup>16</sup>Tomas se enyamae "Se Kembar," ngoca ka ca-kancana, "Mara la ngereng, me olle sengko ban bana mate abareng ban GUSTE!"

<sup>17</sup>Sanapana Isa ka kennengngan jareya, Lazarus la olle pa are se ekoburragi.

<sup>18</sup>Betania reya ma-semma ka Yerusalim, ra-kera tello kilo jauna.

<sup>19</sup>Bannya oreng Yahudi se la entar alalabat ka Marta ban Miriyam.

<sup>20</sup>E bakto ngedhing ja Isa rabu, Marta laju kalowar ngamba Isa, tape Miriyam paggun enneng e bengkona.

<sup>21</sup> Atorra Marta ka Isa, "GUSTE, ja sakenga e bakto gapaneka Panjennengngan badha e kadhinto, tanto taretan abdina ta kera mate.

<sup>22</sup> Namong abdina oneng, sanare samangken tanto Allah marengge ponapaa saos se esoon Panjennengngan, ka Salerana, GUSTE."

<sup>23</sup> "Taretanna bana bakal odhia pole," dhabuna Isa ka Marta.

<sup>24</sup> Saodda Marta, "Lerres, abdina oneng ja Lazarus badhi odhia pole manabi oreng mate padha epajagaa e Are Keyamat."

<sup>25</sup> Dhabuna Isa ka Marta, "Sengko reya se aberri kaodhian ban se majaga oreng se la mate. Oreng se parcaja ka Sengko bakal odhia, maskeya la mate.

<sup>26</sup> Ban oreng se odhi se parcaja ka Sengko salanjangnga ta kera mate. Ba parcajaa bana ka parkara jareya?"

<sup>27</sup> "GUSTE," saodda Marta, "abdina parcaja Junandalem Pottrana Allah, Rato Panyalamet se badhi rabuwa ka dunnya kadhinto."

<sup>28</sup> Saellana mator kantha jareya, Marta laju entar ngolok Miriyam, taretanna, ato-koto kantha reya, "Guru badha e dhinna; bana etanyaagi."

<sup>29</sup> Ngedhing jareya, Miriyam duli jaga, pas entar ngamba Isa.

<sup>30</sup> E bakto jareya Isa gi ta maso ka disa, gi badha e kennengnganna se tapanggi bi Marta.

<sup>31</sup> Reng-oreng Yahudi se alalabat ka Miriyam, e bakto nangalee Miriyam jaga ban kalowar ru-kaburu, kabbi padha noro bunte, sabab nyangka Miriyam entara ka koburan, nangesa e jadhiya.

<sup>32</sup> E bakto napa ka kennengnganna Isa sarta nangalee Isa e jadhiya, Miriyam laju asojud e ajunanna sarta mator, "GUSTE, ja sakenga e bakto gapaneka Panjennengngan badha e kadhinto, tanto taretan abdina ta kera mate."

<sup>33</sup> E bakto Isa ngoladi Miriyam nanges, ban reng-oreng Yahudi se entar ka jadhiya abareng ban Miriyam jareya nanges keya, panggaliyanna arassa ngennes.

<sup>34</sup> Daddi Isa laju mareksane ka reng-oreng jareya, "Ekoburragi e dhimma Lazarus jareya?" "Ngereng manabi ngoladana, GUSTE," cana reng-oreng jareya.

<sup>35</sup> Isa pas molar.

<sup>36</sup> Daddi reng-oreng Yahudi padha ngoca, "Abas, wa, Isa jareya ce taresnana ka Lazarus!"

<sup>37</sup> Tape badha keya se padha ngoca, "Oreng buta epamella, arapa Lazarus me ta etolong me olle ta sampe mate?"

<sup>38</sup> Isa arassa ce ngennesa pole, daddi laju meyos ka koburan. Koburanna jareya settong guwa se etotop ban bato se raja.

<sup>39</sup> "Pangalle batona," cana dhabuna. Cana Marta, taretanna oreng se mate jareya,

"Adhu, GUSTE, Lazarus se ekoburrangi ampon kengeng pa are. Tanto bauepon baceng!"

<sup>40</sup> Isa adhabu ka Marta, "Sengko gu ta la ngoca ka bana, mon bana parcaja, bana bakal nangaleyana rajana kobasana Allah!"

<sup>41</sup> Daddi bato totobba koburan jareya bi reng-oreng se badha e jadhiya laju ealle. Saellana jareya Isa adhanga ka langnge, laju adhabu, "Mator sakalangkong, Rama, Junandalem ampon meyarsaagi Abdidalem.

<sup>42</sup> Abdidalem oneng ja Junandalem salanjangnga meyarsaagi abdidalem, namong Abdidalem ngoca kadi kadhinto kaangguy reng-oreng se badha e kadhinto, me olle padha parcaja ja Junandalem se ngotos Abdidalem."

<sup>43</sup> Saellana mare se adhabu kantha jareya, Isa laju aera epakaja, "Lazarus, kalowar!"

<sup>44</sup> Lazarus se la mate jareya laju kalowar dhari koburanna. Tanang ban sokona gi ebetbet ban kaen kapan, bariya keya mowana gi etotop ban kaen totobba mowa. "Bukka kaen kapanna me olle bebas ajalan," dhabuna Isa ka reng-oreng se badha e jadhiya.

<sup>45</sup> Bannya reng-oreng Yahudi se alalabat ka Miriyam, parcaja ka Isa e bakto nangalee kadaddiyan jareya.

<sup>46</sup> Tape badha keya se padha entar ka oreng Farisi, ngabala pa-apa se elampaagi Isa.

<sup>47</sup> Daddi reng-oreng Farisi ban mam-imam kapala padha arapat ban Mahkamah Agama.



Cana reng-oreng jareya, "Samangken kadi ponapa? Oreng paneka mabadha kaajiban sabannyana.

<sup>48</sup>Manabi epanneng terros cara paneka oreng tanto padha parcaja kabbi ka Isa ganeka. Dhi-budhina tantara Roma tanto pas dhateng maancora Padalemman Socce paneka ban sadajana bangsa Yahudi."

<sup>49</sup>E antarana reng-oreng jareya badha se anyama Kayafas, se e taon jareya teppana daddi imam agung. Ocana Kayafas jareya, "Sampeyan paneka me ta oneng pa-ponapa!

<sup>50</sup>Ponapa sampeyan ta oneng ja bit kasalameddanna rayat langkong sae oreng settong se mate etembang bangsana sampeyan ban kaula ancor sadaja?"

<sup>51</sup>Sanyatana Kayafas ngoca kantha jareya banne dhari pekkeranna dibi. Tape menangka imam agung e taon jareya Kayafas anobuwaddagi ja Isa sedaa kaangguy bangsa Yahudi.

<sup>52</sup>Ban banne kaangguy bangsa Yahudi malolo, tape kaangguy makompol tra-pottrana Allah se acar-pencar.

<sup>53</sup>Molae dhari jareya ja-pangraja Yahudi asakongkel mateyana Isa.

<sup>54</sup>Daddi Isa ta tao ngaton pole e adhana oreng bannya e kalanganna bangsa Yahudi. Salerana meyos dhari Yudea ka kottha se anyama Efraim e seddina ra-ara. E jadhiya Isa apolong ban para moredda.

<sup>55</sup> E bakto jareya la para Are Raja Paskana Yahudi. Bannya oreng dhari sa-disa la entar ka Yerusalim ajalannagiya opacara abersee aba sabellunna parayaan jareya.

<sup>56</sup> Reng-oreng jareya padha nyaree Isa, ban e bakto padha akompol e Padalemman Socce, padha saleng atanya kantha reya, "Baramma cana bana? Olle daddi Salerana ta kera meynos ka parayaan reya."

<sup>57</sup> Reng-oreng jareya ngoca kantha jareya polana mam-imam kapala ban reng-oreng Farisi la marentaagi ja pa-sapaa se tao ka kennengnganna Isa, kodu areppot sabab Isa jareya etangkebba.

**12**<sup>1</sup> Nem are sabellunna Are Raja Paska, Isa meynos ka Betania. E jadhiya bengkona Lazarus se bi Isa epaodhi pole saellana mate.

<sup>2</sup> E bengkona Lazarus jareya Isa eka-angkae, eladine Marta. Lazarus ban moy-tamoyya toju ngakan abareng ban Isa.

<sup>3</sup> Saellana jareya Miriyam nyander, ngeba mennya room narwastu, bannyana satengnga liter, se argana ce larangnga. Mennya jareya eselen ka padana Isa, laju ekessot bi obuna. Roomma mennya jareya daddi sabengko.

<sup>4</sup> Sala settongnga moredda Isa se anyama Yudas Iskariyot iya areya se e budhi arena akiyanat ka Isa ngoca,

<sup>5</sup> "Aponapa mennya room paneka me ta ejuwal bai, mon gun tello ratos pesse salaka

paju; pessena ekenneng bagi ka oreng mesken."

<sup>6</sup>Yudas ngoca kantha jareya banne polana abana mekkere oreng mesken, tape polana abana maleng; pesse andhina se sabarengngan se epateggu ka abana seggut ekalae.

<sup>7</sup>Tape Isa adhabu, "Dina, ra, panneng babine jareya! Sengko emennyae polana eparantaa se ekoburragiya.

<sup>8</sup>Oreng mesken salanjangnga badha e antarana bana, tape Sengko enja."

<sup>9</sup>Bannya oreng Yahudi se ngedhing ja Isa badha e Betania, daddi laju padha entar ka jadhiya. Banne pera terro tatemmowa ban Isa, tape terro nangaleyana keya Lazarus se epaodhi pole bi Isa.

<sup>10</sup>Jareya sababba mam-imam kapala amaksod mateyana Lazarus keya;

<sup>11</sup>sabab daddi dadalanna bannya oreng Yahudi ta endha noro reng-oreng jareya pole sarta laju parcaja ka Isa.

<sup>12</sup>Kalagguwanna reng-oreng se bannya se entar arayaagiya Are Raja Paska padha ngedhing ja Isa teppana badha e dhalem parjalanan meyosa ka Yerusalim.

<sup>13</sup>Daddi reng-oreng jareya ngala dhaunna palma, laju entar ngamba Isa sambu rak-soragan, "Moljaagi Allah! Moga Allah aberkadi se rabu bit asmana Pangeran. Moga Allah aberkadi Rato Israil!"

<sup>14</sup> Isa manggi hemar se gi ngodha, laju etetene. Daddi kalakon apa se etoles e dhalem Alketab:

<sup>15</sup> "Ta osa tako, pottre Siyon! Rowa abas Ratona rabu, netene hemar se gi ngodha!"

<sup>16</sup> E bakto jareya red-moredda Isa gi ta ngarte ka jareya kabbi. Tape saellana Isa emoljaagi kalaban sedana, reng-oreng jareya buru padha enga ja Isa se epakantha jareya bi reng-oreng gella la badha e dhalem Alketab.

<sup>17</sup> Reng-oreng se hadir teppana Isa adikane Lazarus sopaja kalowar dhari koburanna ban epajaga saellana mate, nyaksene kadaddiyan jareya.

<sup>18</sup> Jareya sababba bannya oreng entar ka Isa, sabab reng-oreng jareya ngedhing ja Isa jareya se mabadha kaajiban jareya.

<sup>19</sup> Daddi reng-oreng Farisi padha saleng ngoca, "Sampeyan ban kaula ta bisa apa-ponapa. Oladi saos, kaissa, oreng sadunnya ngereng Isa ganeka!"

<sup>20</sup> E antarana reng-oreng se entar ka Yerusalim abakteya ka Allah e bakto parayaan jareya badha keya pan-barampan Yunani.

<sup>21</sup> Reng-oreng jareya nyander ka Filipus, se asalla dhari Betsaida e Galilea, laju ngoca, "Taretan, manabi kengeng, kaula terro apanggiya sareng Isa."

<sup>22</sup> Daddi Filipus entar abala ka Andreyas, ban se kadhuwa jareya laju mator ka Isa.

<sup>23</sup>Dhabuna Isa ka reng-oreng se badha e jadhiya, "La napa baktana Pottrana Manossa eagungngagiya.

<sup>24</sup>Sengko ngocaa sabendherra: Gandum sabuter tanto paggun sabuter, kajabana mon gandum jareya etamen e dhalem tana laju mate. Mon gandum jareya la mate, buru ngasellagi gandum sabannyana.

<sup>25</sup>Sapa se ngaemane odhina bakal kaelangana odhina. Tape sapa se baji ka odhina e dunnya reya bakal pagguna meyara odhina jareya kaangguy odhi se saongguna tor langgeng.

<sup>26</sup>Oreng se aladinana Sengko kodu noro Sengko, sopaja Tang pangladin bisaa apolong ban Sengko neng e Tang kennengngan. Ban sapa se aladine Sengko bakal ehormadana bi Tang Rama."

<sup>27</sup>"Sateya Tang ate arassa ketter; apa se ekocaagiya Sengko sateya? Apa Sengko kodu ngoca, Rama, nyoona palopot abdidalem dhari saat kadhinto? Tape Sengko dhateng parlo ngadhebbana saadda kasangsaraan reya.

<sup>28</sup>Rama, agungngagi asmaepon Junandalem!" E bakto jareya pas badha sowara dhari langnge, "Bi Sengko Salerana la eagungngagi, ban gi eagungngagiya pole."

<sup>29</sup>Oreng se bannya se badha e jadhiya ngedhing sowara jareya. Cana reng-oreng jareya, "Arowa galudhuk!" Tape badha

keya se ngoca, "Banne, arowa malaekat se abu-dhabu ka Isa jareya!"

<sup>30</sup>Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya, "Sowara jarowa ekaedhing banne kaangguy kaparlowanna Sengko, tape kaangguy kaparlowanna bana.

<sup>31</sup>Sateya la napa ka baktona dunnya reya ehakime, sateya se neggu kobasa e dunnya bakal epagulua.

<sup>32</sup>Tape Sengko reya, mon Sengko la epatenggi e attassa bume, sakabbiyanna oreng bi Sengko etarega ka Sengko."

<sup>33</sup>Se adhabu kantha jareya noduwagiya baramma carana se sedaa.

<sup>34</sup>Cana reng-oreng se bannya jareya ka Isa, "Menorot Buku Hokom kaula, Rato Panyalamet badhi odhi salanjangnga. Panjennengngan me adhabu Pottrana Manossa kodu epatenggi e attassa bume? Paseru Pottrana Manossa gapaneka?"

<sup>35</sup>Dhabuna Isa, "Pera kare sakejja terrang jareya se badhaa e antarana bana. Daddi, mara terros ajalan pongpong terrang jareya gi badha, me olle bana ta ekenneng papetteng. Oreng se ajalan e pettengnga ta tao ja entara dha emma.

<sup>36</sup>Paparcaja ka terrang jareya, saabidda terrang jareya gi badha e bana, me olle bana daddi na-anana terrang." Samarena adhabu kantha jareya, Isa laju nyengla dhari jadhiya

ban ta kasokan ngaton pole ka reng-oreng jareya.

<sup>37</sup> Maske la bannya kaajiban se epabadha Isa e adhana reng-oreng jareya, tape reng-oreng jareya ta parcaja ka Salerana.

<sup>38</sup> Daddi bendher se edhabuwagi Nabbi Yesaya, "Adhu, GUSTE, pasera se parcaja ka berta se etotorragi abdidalem? Ka pasera eduduwagiya kobasana Pangeran paneka?"

<sup>39</sup> Daddi reng-oreng jareya ta bisa parcaja, sabab Yesaya la adhabu keya, "Allah adhabu,

<sup>40</sup> Bi Sengko reng-oreng jareya epabuta matana, epatopo pekkeranna; sopaja matana ta nangalee, ban pekkeranna ta ngarte.

Sopaja reng-oreng jareya ta abali ka Sengko, saellana jareya bi Sengko pas epabaras."

<sup>41</sup> Yesaya adhabu kantha jareya polana la ngoladi kaagunganna Isa, ban abu-dhabu parkara Salerana.

<sup>42</sup> Maske kantha jareya, bannya oreng, la-mala e antarana para pangobasa Yahudi, se padha parcaja ka Isa. Tape reng-oreng jareya ta bangal ngako rang-terangan, sabab tako ta ebagi maso ka kennengnganna kabakteyan bi reng-oreng Farisi.

<sup>43</sup> Reng-oreng jareya asennengngan ealem manossa etembang eargai bi Allah.

<sup>44</sup> Isa laju adhabu epakaja, "Oreng se parcaja ka Sengko banne parcaja ka Sengko, tape parcaja ka se ngotos Sengko.

<sup>45</sup> Ban oreng se nangalee Sengko, nangalee se ngotos Sengko.

<sup>46</sup> Sengko dhateng ka dunnya reya menangka terrang me olle oreng se parcaja ka Sengko ta sampe neng e pettengnga.

<sup>47</sup> Oreng se ngedhing ka Tang pangajaran tape ta atoro ka pangajaran jareya, banne Sengko se ahakimana. Sabab Sengko dhateng banne ahakimana dunnya, tape masalamedda.

<sup>48</sup> Oreng se nolak Sengko ban ta ngedhingngagi Tang oca la badha se ahakime. Apa se ekocaagi Sengko, jareya se ahakime oreng jareya e Are Keyamat.

<sup>49</sup> Sabab Sengko ca-ngoca banne dhari Tang karep dibi; Rama se ngotos Sengko, jareya se makon ka Sengko apa se kodu ekocaagi Sengko.

<sup>50</sup> Ban Sengko tao ja papakonna jareya madhateng odhi se saongguna tor langgeng. Daddi Sengko notorragi apa se eajarragi Rama ka Sengko."

**13**<sup>1</sup> Saare sabellunna Are Raja Paska Isa la ngagali ja la napa baktona Salerana abali ka Ramana. Salerana taresna ka reng-oreng se daddi kaagunganna e dunnya reya, ban teptep taresna ka reng-oreng jareya sampe ka aherra.

<sup>2</sup> Isa ban red-moredda teppana adhaar lem-malem. Iblis la mamaso pekkeran juba e



dhalem atena Yudas anana Simon Iskariyot, kaanguy akiyanat ka Isa.

<sup>3</sup>Isa ngagali ja sakabbiyanna kakobasaan la epassraagi ka Salerana bi Rama. Salerana ngagali keya ja Salerana asalla dhari Allah ban bakal abaliya ka Allah.

<sup>4</sup>Daddi Isa laju ngadek, mokka jubana, ban naleyagi andhuk ka tengngana.

<sup>5</sup>Saellana jareya laju nyelen aeng ka jembung, pas molae maccowe sokona red-moredda, saellana laju epakerreng bi andhuk se etaleyagi ka tengngana.

<sup>6</sup>Sanapana ka giliranna Petrus, Petrus mator, "Adhu, Guste, masa Panjennengnan maccowana soko abdina?"

<sup>7</sup>Dhabuna Isa, "Sateya bana ta ngarte apa se elakone Sengko reya, tape e budhi are bana tanto ngarte."

<sup>8</sup>"Ampon, Guste," cana Petrus ka Isa, "Ampon ja maccowe soko abdina!" Tape Isa adhabu, "Mon bana ta ebaccowe bi Sengko, bana tadha hubunganna ban Sengko."

<sup>9</sup>Simon Petrus mator, "Manabi kadi kadhinto, Guste, ngereng baccowagi tanang sareng cethak abdina jungan, ja namong soko malolo."

<sup>10</sup>"Oreng se la mandhi, la berse kabbi," dhabuna Isa ka Petrus. "Ta osa ebersee pole kajabana sokona. Bana kabbi la padha berse, kajabana se kasorang."

<sup>11</sup>(Isa la ngagali sapa se akiyanadana Salerana. Jareyasababba arapa me adhabu,

"Bana kabbi la padha berse, kajabana se kasorang.")

<sup>12</sup>Saellana maccowe sokona red-moredda, Isa masang jubana laju alenggi pole. Saellana jareya laju adhabu ka red-moredda jareya, "Bana ba ngarteya apa se elakone Sengko ka bana gi buru jareya?

<sup>13</sup>Bi bana Sengko esebbut Guru ban Pangeran. Ban jareya pajat bendher.

<sup>14</sup>Mon Sengko reya, Guru ban Pangeranna bana, maccowe sokona bana, bana wajib keya saleng maccowe sokona.

<sup>15</sup>Sengko aberri conto jareya ka bana, sopaja bana nerowagi apa se la elakone Sengko ka bana.

<sup>16</sup>Sengko ngocaa sabendherra ka bana: tadha dunor se arajaan dhari lorana, ban tadha otosan se arajaan dhari se ngotos.

<sup>17</sup>Mon bana la tao jareya kabbi, pojur onggu mon bana ajalannagi jareya kabbi.

<sup>18</sup>Se ekacaca Sengko reya banne parkara bana kabbi. Sengko tao pa-sapa se epele Sengko. Tape se esebbuttagi e dhalem Alketab kodu kalakon, iya areya se nyebbuttagi Oreng se ngakan apolong ban Sengko, jareya se ngamoso ka Sengko.

<sup>19</sup>Parkara jareya bi Sengko ekabala ka bana sateya reya, sabellunna kadaddiyan jareya kalakon, me olle mon jareya la kalakon dhaggi bana parcaja ja Sengko reya se esebbut SENGKO BADHA.

<sup>20</sup>Sengko ngocaa sabendherra: Sapa se narema oreng se eotos Sengko, nyamana narema Sengko. Ban sapa se narema Sengko, narema se ngotos Sengko."

<sup>21</sup>Saellana adhabu kantha jareya, Isa arassa ce ngennessa. Laju adhabu, "Sengko ngocaa sabendherra: E antarana bana badha settong se akiyanadana Sengko."

<sup>22</sup>Red-moredda padha saleng pandeng, kabbi padha heran sapa se ekamaksod.

<sup>23</sup>Mored se ekaasee Isa toju e seddina Isa.

<sup>24</sup>Simon Petrus aberri tandha ka mored jareya, esoro atanya sapa se ekamaksod.

<sup>25</sup>Daddi mored jareya ngengsek ka seddina Isa, laju atanya, "Pasera, Guste?"

<sup>26</sup>Isa adhabu, "Oreng se bi Sengko eberriana roti se ecabbur ka piala reya, jareya orengnga." Daddi Isa mondhut roti sakerra, ecabbur ka piala, laju eparengngagi ka Yudas anana Simon Iskariyot.

<sup>27</sup>Gi buru nampane roti jareya Yudas laju emasoe Iblis. Dhabuna Isa ka Yudas, "Duli lakone apa se ekakarep bana."

<sup>28</sup>Reng-oreng se toju ngakan e jadhiya tadha settonga se ngarteya arapa Isa me adhabu kantha jareya ka Yudas.

<sup>29</sup>Badha se nyangka ja Yudas epakon le-melle kaangguy kaparlowan e pesta jareya, otabana aberri pesse sakone ka oreng mesken, sabab Yudas se neggu pesse ekkassa Isa ban red-moredda.

<sup>30</sup> Saellana narema roti gella Yudas laju kalowar. Are la malem.

<sup>31</sup> Saellana Yudas kalowar, Isa adhabu, "Sateya Pottrana Manossa eagungngagi, ban Allah eagungngagi kalaban parantaraanna.

<sup>32</sup> Mon Allah eagungngagi kalaban parantaraanna, Pottrana Manossa jareya bakal eagungngagiya Allah kalaban parantaraanna Salerana dibi. La-mala bi Allah bakal duliya eagungngagi.

<sup>33</sup> Na, Sengko ta abida pole se apolonga ban bana kabbi. Bana bakal nyareya Sengko, tape Sengko la abala ka bana akantha se la ekocaagi Sengko ka ja-pangraja Yahudi. Bana ta bisa entar ka kennengngan se eentarana Sengko.

<sup>34</sup> Bi Sengko bana eberriana parenta se anyar: Bana kodu saleng taresna. Akantha Sengko se taresna ka bana, bariya keya bana kodu saleng taresna.

<sup>35</sup> Mon bana saleng taresna, sakabbiyanna orang bakal taowa ja bana Tang mored."

<sup>36</sup> "Meyosa ka kadhimma Junandalem, Guste?" cana Simon Petrus ka Isa. Dhabuna Isa, "Sateya reya bana ta bisa noro Sengko ka kennengngan se eentarana Sengko."

<sup>37</sup> "Guste, aponapa abdidalem me ta kengeng ngereng Junandalem samangken?" cana Petrus pole. "Abdidalem ehlas mate kaangguy Junandalem!"

<sup>38</sup>Dhabuna Isa, "Ba ongguwa bana reya ehlas mate kaangguy Sengko? Bana bi Sengko ebalaana se sabendherra, ya: sabellunna ajam akongko dhaggi, bana la tello kale ngoca ta kennal ka Sengko!"

**14**<sup>1</sup>"Bana ta osa kobater otaba ngalengsang," cana dhabuna Isa ka red-moredda. "Paparcaja ka Allah, ban paparcaja keya ka Sengko.

<sup>2</sup>E kalenggiyanna Tang Rama bannya kennengnan. Sengko dha essaa nyadhiyaagiya kennengnan kaangguy bana. Sengko ta kera ngoca kantha jareya ka bana mon pajat enja.

<sup>3</sup>Saellana entar nyadhiyaagi kennengnan kaangguy bana, Sengko abaliya ngoneyana bana, sopaja bana badhaa e kennengnan se ekenngenge Sengko.

<sup>4</sup>Bana tao jalan ka kennengnan se eentarana Sengko."

<sup>5</sup>Tomas laju mator ka Isa, "Guste, abdidalem sadaja ta oneng meyosa ka kadhimma Junandalem; kadi ponapa se onenga ka jalanna?"

<sup>6</sup>Dhabuna Isa, "Sengko reya jalan mon terro kennala ka Allah ban terro olleya kaodhian. Tadha oreng se bisa entar ka Rama mon ta lebat Sengko.

<sup>7</sup>Ja sakenga bana kennal ka Sengko, tanto bana kennal ka Rama keya. Sateya bana

la kennal ka Salerana, ban la nangalee Salerana."

<sup>8</sup>Daddi Filipus mator ka Isa, "Guste, ngereng duduwagi Rama ka abdidalem sadaja, me olle abdidalem sadaja senneng."

<sup>9</sup>Tape Isa adhabu, "La ce abidda Sengko apolong ban bana, tape bana gi ta kennal ka Sengko, Filipus? Oreng se la nangalee Sengko, la nangalee Rama. Baramma bana me ngoca, Ngereng duduwagi Rama ka abdidalem sadaja?"

<sup>10</sup>Filipus! Apa bana ta parcaja, ja Sengko reya badha e dhalem Rama, ban Rama badha e dhalem Sengko? Se ekocaagi Sengko reya banne dhari Sengko dibi. Rama se salanjangnga badha e dhalem Sengko se alampaagi jareya kabbi.

<sup>11</sup>Bana kodu parcaja ka Sengko ja Sengko badha e dhalem Rama ban Rama badha e dhalem Sengko. Mon enja, paleng sakonena bana kodu parcaja polana pa-apa se la elakone Sengko.

<sup>12</sup>Bi Sengko bana ebalaana sabendherra: Oreng se parcaja ka Sengko bakal ngalakonana apa se la elakone Sengko, la-mala bakal ngalakonana se arajaan, sabab Sengko entara ka Rama.

<sup>13</sup>Ban apaa bai se epenta bana kalaban Tang nyama, bi Sengko elakonana, sopaja Rama eagungngagi lebat Pottra.

<sup>14</sup> Apaa bai se epenta bana kalaban Tang nyama, bi Sengko elakonana."

<sup>15</sup> "Mon bana taresna ka Sengko, bana tanto ajalannagi pa-apa se eparentaagi bi Sengko.

<sup>16</sup> Sengko nyoona ka Rama, ban Rama bakal marengana laenna ka bana, iya areya Se Nolong, se asarengngana bana salanjangnga.

<sup>17</sup> Jareya Errohna Allah se anyataagiya pa-apa se bendher parkara Allah. Dunnya ta bisa narema Errohna Allah jareya polana ta nangalee ban ta kennal. Tape bana la kennal ka Salerana, sabab Errohna Allah jareya apolong ban bana ban bakal daddiya settong ban bana.

<sup>18</sup> Bi Sengko bana ta edinaagiya kadibian. Sengko abaliya ka bana.

<sup>19</sup> Kare sakejja aggi, ban dunnya reya bakal ta nangaleyana Sengko. Tape bana bakal nangaleyana Sengko. Ban sarrena Sengko odhi, bana bakal odhia keya.

<sup>20</sup> Mon are jareya la napa, bana bakal taowa ja Sengko badha e dhalem Rama, bana badha e dhalem Sengko ban Sengko badha e dhalem bana.

<sup>21</sup> Orenge se narema Tang ta-parenta ban ajalannagi ta-parenta jareya, orenge jareya taresna ka Sengko. Orenge se taresna ka Sengko bakal ekataresnae Tang Rama. Bariya keya Sengko bakal taresnaa ka orenge jareya, ban Sengko anyataagiya Tang aba ka orenge jareya."

<sup>22</sup>Yudas (banne Yudas Iskariyot) atanya ka Isa, "Guste, aponapa Junandalem me anyataagiya Salerana ka abdidalem sadaja, namong ta kasokan anyataagi Salerana ka dunnya?"

<sup>23</sup>Dhabuna Isa, "Oreng se taresna ka Sengko, bakal atoro ka Tang pangajaran. Oreng jareya tanto ekataresnae bi Tang Rama. Rama ban Sengko bakal entara ka oreng jareya ban apolonga bi oreng jareya.

<sup>24</sup>Oreng se ta taresna ka Sengko ta atoro ka Tang pangajaran. Pangajaran se la ekaedhing bana rowa banne dhari Sengko, tape dhari Rama se ngotos Sengko.

<sup>25</sup>Kabbi jareya bi Sengko ekabala ka bana pongpong Sengko gi apolong ban bana.

<sup>26</sup>Tape Errohna Allah, Se Panolong se bakal eotosa Rama kalaban Tang nyama, jareya se ngajarana bana parkara apaa bai ban maenga ka bana pa-apa se la ekabala bi Sengko ka bana.

<sup>27</sup>Bana edinaana kataremtemman bi Sengko. Tang kataremtemman dibi se bi Sengko ebagiya ka bana. Se ebagiya bi Sengko reya ta padha ban baberrina dunnya ka bana. Ja ngalengsang, ja tako.

<sup>28</sup>Bana la ngedhing Sengko ngoca, Sengko mangkada, tape Sengko abaliya ka bana. Mon bana taresna ka Sengko, tanto bana perak Sengko entara ka Rama, sabab Rama arajaan dhari Sengko.



<sup>29</sup>Bana ebalai parkara jareya bi Sengko sateya, sabellunna jareya kabbi kalakon, sopaja mon kalakon dhaggi, bana parcaja.

<sup>30</sup>Sengko ta acacaa nya-bannya pole ka bana, sabab la baktona pangobasana dunnya dhateng. Tape pangobasana dunnya jareya ta kobasa ka Sengko.

<sup>31</sup>Tape jareya kabbi kodu kalakon sopaja dunnya reya tao ja Sengko taresna ka Rama ban ngalakone pa-apa se epakonnagi Rama ka Sengko. Ella, mara sateya ja mangkada dhari dhinna."

**15**<sup>1</sup>Dhabuna Isa, "Sengko reya bungkana anggur se saongguna, ban Tang Rama tokang kebbunna.

<sup>2</sup>Sakabbiyanna Tang ranca se ta abuwa bi Rama eketthok, dineng ca-ranca se abuwa ekorange dhaunna sarta ebersee me olle buwana atamba lebba.

<sup>3</sup>Bana la berse polana Tang pangajaran se etarema bana dhari Sengko.

<sup>4</sup>Mara bana papaggun badha e dhalem Sengko, ban Sengko pagguna badha e dhalem bana. Ranca dibi ta kera abuwa kajabana mon cekka ka bungkana. Bariya keya bana pera bisa abuwa mon bana paggun cekka ka Sengko.

<sup>5</sup>Sengko reya bungkana anggur, ban bana ca-rancana. Orenge se paggun badha e dhalem Sengko ban Sengko badha e dhalem abana

bakal bannyaa buwana; sabab mon tadha Sengko bana ta kera bisa apa-rapa.

<sup>6</sup>Oreng se ta paggun badha e dhalem Sengko, bakal ebuwanga akantha ranca, laju kerreng. Ca-ranca se kantha jareya bakal epakompola ban ebuwanga ka dhalem apoy, laju eobbar.

<sup>7</sup>Mon bana paggun badha e dhalem Sengko ban Tang pangajaran badha e atena bana, nyoon ka Rama apaa bai se ekaterro bana; parnyoonanna bana tanto ekabbuli.

<sup>8</sup>Mon bana lebba buwana, Tang Rama eagungngagi; mon kantha jareya bana daddi Tang mored ongguan.

<sup>9</sup>Akantha Rama se taresna ka Sengko, bariya keya Sengko taresna ka bana. Bana kodu teptep odhi menangka oreng se ekataresnae Sengko.

<sup>10</sup>Mon bana ajalannagi Tang ta-parenta, bana paggun esto ka Tang kataresnaan, akantha Sengko teptep esto ka kataresnaanna Rama polana ajalannagi kon-papakonna.

<sup>11</sup>Kabbi reya bi Sengko ekabala ka bana sopaja Tang kagumbiraan badha e dhalem atena bana, ban kagumbiraanna bana daddi samporna.

<sup>12</sup>Areya Tang parenta: bana pasaleng taresna, akantha Sengko se taresna ka bana.

<sup>13</sup>Oreng se paleng taresna ka bat-sobadda iya areya oreng se ehlas mate kaangguy bat-sobadda jareya.

<sup>14</sup>Bana reya Tang bat-sobat mon bana ngalakone apa se eparentaagi Sengko ka bana.

<sup>15</sup>Bi Sengko bana ta esebbuda dunor pole, sabab dunor reya ta tao apa se teppana elakone lorana. Bi Sengko bana esebbuda Tang sobat sabab pa-apa se ekaedhing Sengko dhari Rama, bi Sengko la ekabala ka bana kabbi.

<sup>16</sup>Banne bana se mele Sengko, tape Sengko se mele bana, ban nyoro bana entar man-dhaemman sopaja bana abuwa lebba, iya areya buwa se ta bisa mate. Daddi bi Rama bana bakal eparengngana apaa bai se epenta bana kalaban Tang nyama.

<sup>17</sup>Areya Tang parenta ka bana: bana kodu pasaleng taresna."

<sup>18</sup>"Mon bana ekabajii dunnya, kaengae ja Sengko la ekabajii kaadha bi dunnya.

<sup>19</sup>Ja sakenga bana reya andhina dunnya, tanto bana ekaasee bi dunnya menangka andhina. Tape bana epele Sengko dhari dunnya reya, daddi bana banne andhina dunnya reya. Jareya sababba bana ekabajii bi dunnya reya.

<sup>20</sup>Kaengae apa se la ekocaagi Sengko ka bana, Abdi ta kera alebbiyan dhari lorana. Mon Sengko ekaneyaja, tanto bana ekaneyaja keya. Mon reng-oreng e dunnya reya atoro ka Tang pangajaran, pangajaranna bana tanto etoro keya.

<sup>21</sup> Bana kabbi bakal epakanthaa jareya bi reng-oreng dunnya reya polana bana Tang mored, sabab reng-oreng dunnya jareya ta tao ka se ngotos Sengko.

<sup>22</sup> Reng-oreng jareya ta kera dusa ja sakenga Sengko ta dhateng ban bi Sengko ta ebalai parkara jareya kabbi. Tape sateya reng-oreng dunnya reya ta andhi alasan pole kaangguy dusa.

<sup>23</sup> Oreng se baji ka Sengko baji ka Tang Rama.

<sup>24</sup> Ja sakenga e adhana reng-oreng dunnya reya Sengko ta tao ngalakone pa-apa se gi ta tao elakone oreng laen, reng-oreng dunnya jareya ta dusa. Tape sateya reng-oreng dunnya reya la nangalee apa se elakone Sengko, ban reng-oreng jareya baji ka Sengko ban ka Rama.

<sup>25</sup> Tape pajat kodu kantha jareya sopaja kalakon se esebbuttagi e dhalem Kitab Hokomma reng-oreng jareya, iya areya: Sengko ekabajii reng-oreng dunnya reya ta kalaban badha margana.

<sup>26</sup> Sengko ngotosa ka bana Panolong se dhari Rama asalla. Iya areya Erroh se anyataagiya pa-apa se bendher parkara Allah. Mon la rabu, Erroh jareya bakal aparenga kasakseyan parkara Sengko.

<sup>27</sup> Ban bana kodu aberri kasakseyan keya parkara Sengko, sabab bana la abareng ban Sengko dhari dha-adhana.

**16**<sup>1</sup> Bi Sengko jareya ekabala kabbi ka bana sopaja bana ta sampea mortad.

<sup>2</sup> Bana bakal epakalowara dhari kennengngan-kennengnganna kabakteyan. Ban e settong bakto oreng se matee bana bakal apangrasaa ngalakone jareya menangka pangabdiyanna ka Allah.

<sup>3</sup> Bana epakantha jareya bi reng-oreng jareya sabab reng-oreng jareya ta tao ka Rama ban ta tao ka Sengko.

<sup>4</sup> Tape sateya bi Sengko bana la ebalai parkara jareya, sabab mon jareya kadaddiyan e budhi are, bana bakal engaa ja jareya kabbi bi Sengko la ekabala ka bana." "Parkara reya bi Sengko ta ekabala ka bana dhari dha-adhana sabab Sengko apolong ban bana.

<sup>5</sup> Tape sateya Sengko antara ka se ngotos Sengko; tape e antarana bana tadha settonga se atanya dha emmaa Sengko.

<sup>6</sup> Sateya saellana jareya kabbi bi Sengko ekabala ka bana, bana la-mala laju sossa atena.

<sup>7</sup> Tape Sengko ngocaa sabendherra ka bana: Ka bana lebbi bagus mon Sengko mangkat; sabab mon Sengko ta mangkat, Panolong rowa ta kera rabu ka bana. Tape mon Sengko mangkat, Sengko ngotosa Erroh jareya ka bana.

<sup>8</sup> Erroh jareya mon la rabu bakal anyataagiya ka dunnya reya se sabendherra artena dusa,

pa-apa se bendher, ban parkara okomanna Allah.

<sup>9</sup> Erroh jareya bakal anyataagiya ja ta parcaja ka Sengko reya dusa;

<sup>10</sup> ja Sengko bendher, sabab Sengko entara ka Rama ban bana bakal ta nangaleyana Sengko pole;

<sup>11</sup> ban ja Allah reya la molae ngokom sabab se ngobasae dunnya reya la eokom.

<sup>12</sup> Gi bannya se ekocaagiya Sengko ka bana tape sateya reya bana gi ta sanggup narema.

<sup>13</sup> Tape mon Erroh jareya la rabu, iya areya Erroh se anyataagi barang se bendher parkara Allah, bana bakal etontona sopaja bana tao ka sakabbiyanna barang se bendher. Erroh jareya ta adhabuwa dhari Salerana dibi tape adhabuwagiya pa-apa se la epeyarsa Salerana, sarta bakal aparenga oneng ka bana apa se kadaddiyana e budhi are.

<sup>14</sup> Erroh jareya bakal ngagungngagiya Sengko, sabab apa se epanapaa ka bana etarema Erroh jareya dhari Sengko.

<sup>15</sup> Pa-apa se badha e Rama Tang andhi. Jareya sababba arapa Sengko me ngoca ja se epanapa Erroh jareya ka bana etarema Salerana dhari Sengko."

<sup>16</sup> "Sakejja aggi bana bakal ta nangaleyana Sengko pole, ban sakejja aggi keya bana bakal nangaleyana Sengko."

<sup>17</sup> Red-moredda Isa badha se saleng atanya kantha reya, "Apa maksodda

Salerana adhabu, Sakejja aggi bana bakal ta nangaleyana Sengko pole, ban sakejja aggi keya bana bakal nangaleyana Sengko? Bariya keya Guru tao adhabu, Sengko entara ka Rama. Apa maksodda, ya?"

<sup>18</sup>Red-moredda jareya padha saleng atanya terros, "Apa maksodda sakejja aggi? Sengko ban bana me ta ngarte apa se ekadhabu Salerana rowa!"

<sup>19</sup>Isa ngagali ja red-moredda jareya atanyaa ka Salerana, daddi laju adhabu, "Gella Sengko ngoca, Sakejja aggi bana bakal ta nangaleyana Sengko pole, ban sakejja aggi keya bana bakal nangaleyana Sengko. Jareya, ya, se padha ekacaca bana?"

<sup>20</sup>Bana paparcaja, ya: bana bakal nangesa tape dunnya bakal gumbiraa. Bana bakal sossaa tape kasossaanna bana jareya bakal aobaa daddi kagumbiraan.

<sup>21</sup>Mon oreng babine para rembia, atena sossa, sabab la napa baktona se nanggunga sangsara. Tape mon anana la lahir, babine jareya loppa ka kasangsaraanna sabab atena perak polana badha babaji se lahir ka dunnya.

<sup>22</sup>Bariya keya ban bana: Sateya bana sossa atena, tape Sengko tatemmowa pole ban bana, daddi atena bana bakal peraga; ban tadha oreng se bisaa ngala kaperagan jareya dhari atena bana.

<sup>23</sup>E are jareya bana ta kera nya-tanyaan pa-apa pole ka Sengko. Bana paparcaja, ya:

Apa se epenta bana ka Rama kalaban Tang nyama, tanto bi Rama eparenge.

<sup>24</sup>Sampe sateya bana gi ta tao menta pa-apa kalaban Tang nyama. Mara menta, bana tanto eparenge, me olle kagumbiraanna bana samporna."

<sup>25</sup>"Kabbi jareya bi Sengko etorrangi ka bana ngangguy parompamaan. Tape mon la napa baktona Sengko ta ngangguya parompamaan pole, tape Sengko rang-terrangana notorrangi parkara Rama.

<sup>26</sup>E bakto jareya bana bakal mentaa ka Rama kalaban Tang nyama; bi Sengko bana ebalaana ja Sengko ta nyoonnagiya bana ka Rama,

<sup>27</sup>sabab Rama dibi taresna ka bana. Rama taresna ka bana polana bana taresna ka Sengko, ban parcaja ja Sengko reya dhateng dhari Allah.

<sup>28</sup>Pajat Sengko reya dhari Rama ban dhateng ka dunnya reya. Tape sateya Sengko ondura dhari dunnya reya abaliya ka Rama."

<sup>29</sup>Red-moredda Isa laju mator, "Samangken Junandalem abu-dhabu rang-terrangana ta mabi ngangguy parompamaan;

<sup>30</sup>samangken abdidalem sadaja oneng ja Junandalem ngagali ponapaa saos. Orenge ta mabi atanya ka Junandalem. Daddi abdidalem sadaja padha parcaja ja Junandalem kadhinto dhari Allah asallepon."



<sup>31</sup> Dhabuna Isa, "Daddi sateya bana la parcaja?"

<sup>32</sup> Kaengae, ya! Bakal napaa baktona, la-mala sanyatana baktona la napa, bana bakal epasalebudan. Bana bakal moleya ka bengkona bang-sebang, Sengko edinaagiya kadibian. Tape Sengko saongguna ta kadibian sabab Sengko apolong ban Rama.

<sup>33</sup> Areya kabbi bi Sengko ekabala ka bana sopaja bana taremtemma polana bana masettong ban Sengko. Bana bakal nyangsaraa e dunnya. Tape pakellar atena bana! Sengko la makala dunnya!"

**17** <sup>1</sup> Samarena adhabu kantha jareya, Isa adhanga ka langnge, laju adhabu, "Rama, samangken ampon napa baktona. Agungngagi Pottraepon Junandalem sopaja Pottraepon Junandalem ngagungngagi Junandalem jungan.

<sup>2</sup> Rama marengge Pottra kobasa ka sadajana ommat manossa, sopaja Pottra aparenga odhi se salerressa sareng langgeng ka sadajana oreng se sareng Junandalem eparengngagi ka Pottra.

<sup>3</sup> Kadhinto odhi se salerressa sareng se langgeng; sopaja oreng oneng ka Junandalem, Allah se settong sareng se salerressa, jungan oneng ka Isa Almasih se eotos Junandalem.

<sup>4</sup>Abdidalem ampon ngagungngagi Junandalem e bume kadhinto kalaban malastare lalakon se epakonnagi Junandalem.

<sup>5</sup>Rama! Agungngagi Abdidalem e ajunannepon Junandalem, kalaban kaagungan se ekaandhi Abdidalem sareng Rama sabellunnepon dunnya ebadhi.

<sup>6</sup>Abdidalem ampon ngennallagi Junandalem ka reng-oreng dunnya se eparengngagi ka Abdidalem sareng Junandalem. Reng-oreng gapaneka kaagungannepon Junandalem sadaja, sareng Junandalem eparengngagi ka Abdidalem. Sadaja ampon padha atoro ka dhabuepon Junandalem, Rama.

<sup>7</sup>Samangken reng-oreng gapaneka oneng ja sadaja se eparengngagi Junandalem ka Abdidalem asallepon dhari Junandalem.

<sup>8</sup>Pa-ponapa se edhabuwagi Junandalem ka Abdidalem, sareng Abdidalem ampon epanapa ka reng-oreng gapaneka; sareng reng-oreng gapaneka etarema. Reng-oreng gapaneka oneng ja Abdidalem asallepon dhari Junandalem onguwan, reng-oreng gapaneka jagan padha parcaja ja Junandalem se ngotos Abdidalem.

<sup>9</sup>Abdidalem adua nyoonnagi reng-oreng gapaneka. Abdidalem nyoonnagi reng-oreng se eparengngagi Junandalem ka Abdidalem, banne nyoonnagi dunnya, sabab reng-oreng se eparengngagi Junandalem ka Abdidalem gapaneka kaagungannepon Junandalem.

<sup>10</sup>Sadaja se daddi gadhuwan Abdidalem kaagungannepon Junandalem jugan, ban sadaja kaagungannepon Junandalem jugan gadhuwan Abdidalem. Abdidalem eagungngagi e antaraepon reng-oreng gapaneka.

<sup>11</sup>Samangken Abdidalem nyabis ka Junandalem, Rama. Abdidalem ta enneng e dunnya pole, namong reng-oreng se eparengngagi Junandalem ka Abdidalem badha e dunnya. Rama Se socce! Jagaagi reng-oreng gapaneka kalaban kakobasaannepon asmama Junandalem, enggi paneka asma se eparengngagi Junandalem ka Abdidalem sopaja reng-oreng gapaneka daddi settong, akadi Rama sareng Abdidalem jugan settong.

<sup>12</sup>E bakto Abdidalem gi asareng reng-oreng gapaneka, sareng Abdidalem ejaga kalaban kakobasaannepon asmama Junandalem, asma se eparengngagi Junandalem ka Abdidalem. Reng-oreng gapaneka sareng Abdidalem ejaga, kantos tadha settonga se elang, kajabana se ampon pajat samasthena elang, sopaja kalakon ponapa se esebbutagi e dhalem Alketab.

<sup>13</sup>Samangken Abdidalem ampon badha e ajuanannepon Junandalem. Sadaja kadhinto sareng Abdidalem eatorragi sabatara Abdidalem badha e dunnya; sopaja

reng-oreng gapaneka ngarassaagi onggu kagumbiraanna Abdidalem.

<sup>14</sup>Dhabuna Junandalem sareng Abdidalem ampon epanapa ka reng-oreng gapaneka; reng-oreng gapaneka ekabajii sareng dunnya amarga reng-oreng gapaneka banne gadhuwannepon dunnya akadi Abdidalem jugan banne gadhuwannepon dunnya.

<sup>15</sup>Abdidalem ta nyoon sopaja Junandalem mondhut reng-oreng gapaneka dhari dunnya; Abdidalem namong nyoon sopaja reng-oreng gapaneka sareng Junandalem ejagaa dhari se Jahat.

<sup>16</sup>Akadi Abdidalem banne gadhuwannepon dunnya, kadi kadhinto jugan reng-oreng gapaneka banne gadhuwannepon dunnya.

<sup>17</sup>Padaddiyagi sadajana kaagungannepon Junandalem malolo kalaban jalan barang se lerres; dhabuna Junandalem gapaneka barang se lerres.

<sup>18</sup>Abdidalem ngotos reng-oreng gapaneka ka dunnya, akadi Junandalem se ngotos Abdidalem ka dunnya.

<sup>19</sup>Kaangguy kaparlowannepon reng-oreng gapaneka Abdidalem massraagi aba Abdidalem ka Junandalem malolo, Rama, sopaja reng-oreng gapaneka jugan daddi kaagungannepon Junandalem malolo kalaban jalan barang se lerres.

<sup>20</sup>Banne kaangguy reng-oreng gapaneka saos Abdidalem adua; Abdidalem jugan

adua nyoonnagi reng-oreng se parcajaa ka Abdidalem polana kasakseyannepon reng-oreng kadhinto.

<sup>21</sup> Abdidalem nyoonna, Rama, moga reng-oreng gapaneka sadaja daddiya settong, akadi Junandalem daddi settong sareng Abdidalem, ban Abdidalem daddi settong sareng Junandalem. Moga reng-oreng gapaneka daddiya settong sareng Abdidalem sarta Junandalem sopaja dunnya parcaja ja Junandalem ngotos Abdidalem.

<sup>22</sup> Abdidalem mareng reng-oreng gapaneka kaagungan se eparengngagi Junandalem ka Abdidalem, sopaja reng-oreng gapaneka daddi settong akadi Junandalem se daddi settong sareng Abdidalem.

<sup>23</sup> Abdidalem sareng reng-oreng gapaneka, ban Junandalem sareng Abdidalem; sopaja reng-oreng gapaneka daddi settong onguwan. Manabi sapaneka dunnya badhi onenga ja Junandalem se ngotos Abdidalem, sarengngan pole ja Junandalem taresna ka reng-oreng gapaneka akadi Rama se taresna ka Abdidalem.

<sup>24</sup> Rama, Abdidalem terro sopaja reng-oreng se eparengngagi Junandalem ka Abdidalem kadhissa akompol sareng Abdidalem e kennengngan Abdidalem sopaja reng-oreng gapaneka nengale kaagungannepon Abdidalem, enggi kadhinto kaagungan se eparengngagi Junandalem ka Abdidalem,

sabab Junandalem taresna ka Abdidalem sabellunnepon dunnya ebadhi.

<sup>25</sup>Rama se adil! Dunnya ta oneng ka Junandalem, namong Abdidalem oneng ka Junandalem; ban reng-oreng kadhinto oneng ja Junandalem ngotos Abdidalem.

<sup>26</sup>Abdidalem ampon anyataagi asmaepon Junandalem ka reng-oreng gapaneka; Abdidalem gi terrosa ngalakone kadi gapaneka sopaja kataresnaannepon Rama ka Abdidalem teptebba badha e dhalem atena reng-oreng gapaneka, kadi kadhinto jungan reng-oreng gapaneka sopaja daddiya settong sareng Abdidalem."

**18**<sup>1</sup> Saellana adua kantha jareya Isa ban red-moredda laju meynos ka temorra Songay Kidron. E jadhiya badha settong kebbun, Isa ban red-moredda laju maso ka kebbun jareya.

<sup>2</sup>Yudas se akiyanat rowa tao ka kennengngan jareya; sabab Isa seggut akompol ban red-moredda e jadhiya.

<sup>3</sup>Daddi Yudas entar ka kennengngan jareya ngeba sardhadhu Romawi sapasukan ban wal-pangawalla Padalemman Socce sorowanna mam-imam kapala ban reng-oreng Farisi. Reng-oreng jareya ngeba sanjata, lantera ban colok.

<sup>4</sup>Isa ngagali kabbi se bakal kadaddiyana ka Salerana. Daddi Salerana laju nyemmae

reng-oreng jareya sarta adhabu, "Sapa se esare bana?"

<sup>5</sup>"Isa, oreng Nazaret," saodda reng-oreng jareya. "Sengko Isa," dhabuna Isa. Yudas se akiyanat rowa manjeng e jadhiya abareng ban reng-oreng jareya.

<sup>6</sup>E bakto Isa adhabu, "Sengko Isa," reng-oreng jareya nyorot laju labu ka tana.

<sup>7</sup>Isa sakaleyan aggi mareksane ka reng-oreng jareya, "Sapa se esare bana?" "Isa dhari Nazaret," saodda reng-oreng jareya.

<sup>8</sup>"Sengko la ngoca ja Sengko Isa," dhabuna Isa. "Ban mon pajat Sengko se esare bana, dina se laen reya me olle ondur."

<sup>9</sup>(Kalaban adhabu kantha jareya, kalakon apa se edhabuwagi Isasabellunna, "Rama, dhari reng-oreng se eparengngagi Junandalem ka Abdidalem, tadha settonga se elang.")

<sup>10</sup>Simon Petrus se ngeba peddhang, ngonos peddhangnga jareya, laju mokol dunorra imam agung sampe kotthong kopengnga se kangan. Nyamana dunor jareya Malkus.

<sup>11</sup>Daddi Isa adhabu ka Petrus, "Pamaso pole peddhangnga bana jareya! Apa cana pekkera bana Sengko reya ta ngenoma piala kasangsaraan paparengnga Rama ka Sengko?"

<sup>12</sup>Saellana jareya Isa laju etangkep tor etalekong bi rit-parjurit Romawi ban komandanna sarta wal-pangawal Yahudi.

<sup>13</sup>Dha-adhana Isa egiba ngadhep ka Hanas, mattowana Kayafas. Kayafas jareya imam agung.

<sup>14</sup>Kayafas jareya keya se malae om-kaom oreng agung Yahudi ja lebbi becce oreng kasorang mate kaangguy sakabbiyanna bangsa.

<sup>15</sup>Simon Petrus ban settong mored laenna ngereng Isa. Imam agung tao ka mored settonganna jareya, daddi oreng jareya noro maso abareng Isa ka taneyanna imam agung,

<sup>16</sup>dineng Petrus anante e lowar, e labang. Saellana jareya mored settonganna jareya kalowar, laju acaca ka bareng babine se ajaga labang; samarena, Petrus laju egiba maso.

<sup>17</sup>Bareng babine se ajaga labang jareya ngoca ka Petrus, "He, sampeyan gu ta sala settong dhari moredda oreng kaissa jugan, ta enggi?" "Bunten, banne," saodda Petrus.

<sup>18</sup>E bakto jareya cellep, daddi reng-bareng ban wal-pangawal la ngodhii mardha, maangaa badanna e jadhiya. Petrus entar ka jadhiya maanga badanna ban reng-oreng jareya.

<sup>19</sup>Imam agung atanya ka Isa parkara red-moredda ban pangajaranna.

<sup>20</sup>Dhabuna Isa, "Sengko salanjangnga acaca rang-terrangan e adhana oreng bannya. Sengko ros-terrosan ngajar e kennengngan-kennengnganna kabakteyan ban e Padalemman Socce, e kennengnganna



reng-oreng Yahudi akompol. Sengko ta tao acaca tek-ngetek.

<sup>21</sup> Daddi arapa bana me atanya ka Sengko? Tanyaagi ka reng-oreng se tao ngedhingngagi Sengko mon teppana morok. Tanto reng-oreng jareya tao apa se ekocaagi Sengko."

<sup>22</sup> E bakto Isa adhabu kantha jareya, e antarana pangawal se badha e jadhiya badha settong se nampeleng Isa laju ngoca, "Bana me bangal ngoca kantha jareya ka imam agung!"

<sup>23</sup> Dhabuna Isa, "Mon Tang oca badha se sala, mara kocaagi apa salana! Tape mon Tang oca gella bendher, arapa Sengko me etampeleng?"

<sup>24</sup> Saellana jareya bi Hanas Isa esoro giba ka Imam Agung Kayafas, tanangnga etalekong.

<sup>25</sup> Petrus gi manjeng maanga badanna e jadhiya. Reng-oreng se badha e jadhiya padha ngoca ka Petrus, "Sampeyan gu ta moredda oreng kaissa jugan, ta enggi?" Tape Petrus ta ngako, ocana, "Bunten, banne!"

<sup>26</sup> Sala settong dhari dunorra imam agung, iya areya balana oreng se ekenneng ketthok kopengnga bi Petrus, ngoca, "Kaula gu ta nangalee sampeyan e kebbun kaissa abareng bi oreng kaissa?"

<sup>27</sup> Petrus ta ngako pole, ocana, "Bunten, banne!" ban teppa e bakto jareya ajam akongko.

<sup>28</sup>Gi petteng Isa egiba dhari compona Imam Agung Kayafas ka karatonna gubennor. Reng-oreng Yahudi dibi ta maso ka dhalem karaton, tako najjis menorot atoran agamana, polana terro noroa ngakan dha-dhaaran Paska.

<sup>29</sup>Daddi Pilatus kalowar nemmone reng-oreng jareya, laju mareksane, "Oreng reya andhi sala apa?"

<sup>30</sup>Saodda reng-oreng jareya, "Manabi tadha salana ta kera ebakta ka Junandalem."

<sup>31</sup>Dhabuna Pilatus, "Mon kantha jareya kassa giba, adili noro hokomma bana dibi!" Tape reng-oreng Yahudi jareya nyaot, "Bangsa abdidalem ta kengeng ngokom mate oreng."

<sup>32</sup>(Kan kantha jareya sopaja kalakon apa se edhabuwagi Isaparkara carana Salerana se sedaa.)

<sup>33</sup>Pilatus malebbet ka dhalem karatonna pole; Isa etembali, laju epareksane, "Bana reya ratona oreng Yahudi, ya?"

<sup>34</sup>Dhabuna Isa, "Ponapa partanyaan gapaneka asallepon dhari panjennengngan dibi, ponapa panjennengngan eatore oneng oreng laen parkara badan kaula?"

<sup>35</sup>Dhabuna Pilatus, "Apa sengko reya oreng Yahudi? Se massraagi Bana ka sengko bangsana Bana dibi ban mam-imam kapala. Apa kasalaanna Bana?"

<sup>36</sup>Dhabuna Isa, "Karajaan Kaula banne dhari dunnya paneka. Ja sakenga karajaan

Kaula dhari dunnya paneka, tanto reng-oreng Kaula alaban sopaja badan kaula ta sampe epassraagi ka ja-pangrajana Yahudi. Namong karajaan Kaula pajat banne dhari dunnya paneka!"

<sup>37</sup> Daddi Pilatus laju atanya, "Mon bariya, Bana reya rato?" Dhabuna Isa, "Panjennengngan adhabu ja Kaula paneka rato. Badan Kaula lahir ka dunnya kaangguy settong maksod, enggi paneka aberria kasakseyan parkara barang se lerres. Orenge se dhari barang se lerres tanto merengngagi ka badan Kaula."

<sup>38</sup> Pilatus mareksane, "Apa artena barang se bendher reya?" Pilatus pas kalowar pole dhari karatonna sarta laju adhabu ka reng-oreng Yahudi, "Orenge reya bi sengko la epareksa, tape sengko ta nemmo salana maske settonga."

<sup>39</sup> Tape noro kabiyasaanna bana, sengko ngocol orenge tahanan kasorang e Are Raja Paska. Baramma, apa ratona orenge Yahudi reya se epentaa bana sopaja bi sengko epakalowara?"

<sup>40</sup> Reng-oreng jareya nyaot sambu reng-cerengan, "Bunten, banne orenge gapaneka, Barabbas saos!" (Barabbas reya bigal.)

**19**<sup>1</sup> Saellana jareya Pilatus maso; Isa esoro peccot.

<sup>2</sup> Rit-parjurit agabay makotha dhari ca-ranca se adhuri, pas epasang ka serana Isa.

Saellana jareya Isa laju epangagem mantel se barnana bungo terrong,

<sup>3</sup>ban reng-oreng jareya pas li-baliyan nyander ka seddianna sambu ngoca, "Hidup ratona oreng Yahudi!" Samarena jareya Isa laju etampeleng li-baliyan.

<sup>4</sup>Saellana jareya Pilatus kalowar sakaleyan aggi, laju adhabu ka oreng se bannya jareya, "Mara abassagi! Bi sengko Isa rowa epakalowara dhaenna me olle bana tao ja sengko ta nemmo salana maske settonga."

<sup>5</sup>Daddi Isa kalowar ngagem makotha dhuri ban juba bungo terrong. Dhabuna Pilatus ka reng-oreng se badha e jadhiya, "Abassagi oreng jareya!"

<sup>6</sup>E bakto mam-imam kapala ban wal-pangawal jareya nangalee Isa, kabbi padha aera, "Salib oreng ganeka! Salib oreng ganeka!" Pilatus adhabu ka reng-oreng jareya, "Kassa giba, salib dibi, sengko ta nemmo salana settonga."

<sup>7</sup>Reng-oreng Yahudi jareya nyaot, "Menorot hokom Yahudi Isa kodu eekom mate sabab abana ngako Pottrana Allah."

<sup>8</sup>E bakto meyarsa jareya Pilatus sajan atamba tako.

<sup>9</sup>Daddi pas malebbet pole ka karatonna. Isa ebakta maso, laju epareksane, "Bana dhari dhimma asalla?" Tape Isa ta nyaot.

<sup>10</sup>Daddi Pilatus adhabu pole, "Bana ta endha acaca ka sengko? Apa Bana ta tao ja sengko

reya andhi kobasa ngocol Bana, ban kobasa nyalib Bana?"

<sup>11</sup> Saodda Isa, "Panjennengnan ta kaagungan kobasa ka badan Kaula manabi ta eparengge kobasa gapaneka sareng Allah. Daddi oreng se massraagi badan Kaula ka panjennengnan, dusana arajaan dhari panjennengnan."

<sup>12</sup> E bakto Pilatus meyarsa jareya, laju ngoddi ngocola Isa, tape reng-oreng Yahudi rat-tharadan, "Mon eocol, panjennengnan banne kancana Kaisar! Oreng se ngako rato, mosona Kaisar!"

<sup>13</sup> E bakto Pilatus meyarsa ocana reng-oreng jareya, laju abakta Isa kalowar, terros alenggi e korse pangadilan e kennengnan se anyama Palesteran Bato. (E dhalem basa Ibrani nyamana Gabata.)

<sup>14</sup> E bakto jareya la para pokol dhubellas seyang. Are Raja Paska korang saare. Pilatus adhabu ka reng-oreng jareya, "Areya ratona bana!"

<sup>15</sup> Reng-oreng jareya ra-eraan, "Patee oreng ganeka! Patee oreng ganeka! Salib oreng ganeka!" Pilatus mareksane, "Apa sengko nyalibbagiya ratona bana?" Mam-imam kapala se badha e jadhiya padha nyaot, "Pera Kaisar rato abdina!"

<sup>16</sup> Daddi bi Pilatus Isa epassraagi ka reng-oreng jareya, esaliba. Daddi Isa egiba bi reng-oreng jareya.

<sup>17</sup> Isa kalowar sambi mekol salibba ka kennengngan se anyama "Kennengnganna Galunthonganna Cethak". (Oca Ibranina Golgota.)

<sup>18</sup> Isa esalib e jadhiya, epabareng ban oreng laenna kadhuwa; se settong e kacerra, settonganna e kanganna ban Isa esaba e nga-tengngaanna.

<sup>19</sup> E kaju salibba Isa jareya bi Pilatus epakon pobuwi tolesan kantha reya: "Isa dhari Nazaret, Ratona Oreng Yahudi."

<sup>20</sup> Bannya oreng Yahudi se maca tolesan jareya sabab kennengnganna Isa se esalib jareya ta jau dhari kottha. Tolesan jareya ngangguy oca Ibrani, Latin ban Yunani.

<sup>21</sup> Mam-imam kapala mator ka Pilatus, "Ja tolese Ratona Oreng Yahudi, tolese Oreng Reya ngoca, Sengko Ratona Oreng Yahudi."

<sup>22</sup> Tape Pilatus nyaot, "Apa se la etoles bi sengko teptep etoles."

<sup>23</sup> Saellana Isa esalib bi dhu-sardhadhu jareya, rasoganna ekala, laju ebagi epaempa, sardhadhuna padha olle sabagiyang ebang. Jubana ekala keya. Juba jareya tadha sambungnganna, dhari attas sampe ka baba masettong.

<sup>24</sup> Dhu-sardhadhu jareya padha saleng ngoca, "Juba reya ja thok-ketthok. Mara ellot bai kaangguy nantowagi sapa se kodu ngaolle juba reya." Kan kantha jareya sopaja kalakon apa se esebbuttagi e dhalem Alketab,

se monyena: "Tang kalambi egi-bagi, Tang juba eellot." Ban dhu-sardhadhu jareya pajat ngalakone kantha jareya.

<sup>25</sup>E jadhiya badha ebuna Isa, taretan binena ebuna, Miriyam binena Klopas, ban Miriyam Magdalena, padha manjeng e seddianna salibba Isa.

<sup>26</sup>E bakto Isa ngoladi ebuna ban moredda se ekaasee Salerana manjeng e jadhiya, laju adhabu, "Ebu, ganeka pottrana sampeyan."

<sup>27</sup>Saellana jareya Isa adhabu ka moredda jareya, "Jareya ebuna bana." Sajjegga jareya bi moredda jareya ebuna Isa ekakompol e bengkona.

<sup>28</sup>Isa ngagali ja sateya kabbi la mare, ban sopaja apa se esebbuttagi e dhalem Alketab kalakon, laju adhabu, "Sengko pelka."

<sup>29</sup>E jadhiya badha kobugan aesse aeng anggur se celo. Daddi bi oreng engalaagi seppon, sepponna ecabbur ka anggurra, pas e jujjuwagi ka hisop, laju ejuluwagi ka lathena Isa.

<sup>30</sup>Isa nyepcep anggur jareya, laju adhabu, "La mare!" Saellana jareya Isa nondhu, laju seda.

<sup>31</sup>Om-kaom oreng agung Yahudi ta endha mon mayyidda reng-oreng se esalib jareya gi paggun agantong e kaju salib e are Sabat, apa pole are Sabat e bakto jareya Are Raja se laen dhari are raja laenna. E bakto Isa esalib are Sabat korang saare, daddi reng-oreng

jareya menta edi ka Pilatus mapotonga bettessa reng-oreng se esalib jareya ban matorona mayyidda dhari kaju salib.

<sup>32</sup>Daddi dhu-sardhadhu se badha e jadhiya entar ka oreng se kadhuwa se esalib abareng bi Isa jareya gallu, laju bettessa epapotong.

<sup>33</sup>Sanapana ka Isa, reng-oreng jareya nangale ja Isa la seda, daddi burung ta epapotong bettessa.

<sup>34</sup>Tape badha settong sardhadhu se nyocowagi tombagga ka rosona Isa; dhari lokana jareya kalowar dhara ban aeng.

<sup>35</sup>Oreng se nangalee kadaddiyan jareya notorrangi kadaddiyan jareya, sopaja bana parcaja keya. Ban apa se etotorrangi oreng jareya bendher, ban oreng jareya tao ja jareya bendher.

<sup>36</sup>Kan kantha jareya sopaja kalakon apa se esebbuttagi e dhalem Alketab, se monyena, "Tolangnga tadha se epapotonga maske settonga".

<sup>37</sup>E dhalem Alketab esebbuttagi keya, "Reng-oreng jareya bakal ngabasa Salerana se ecoco jareya."

<sup>38</sup>Saellana jareya Yusup dhari Arimateya nyoon edi ka Pilatus ngalaa jinazana Isa. (Yusup jareya moredda Isa tape tek-ngetek, sabab tako ka om-kaom oreng agung Yahudi.) Bi Pilatus eparengedi, daddi jinazana Isa pas epatoron bi Yusup jareya.



<sup>39</sup>Nikodemus se tao entar ka Isa e baja malem, noro Yusup, ngeba racegan emmor ban candhana, bannyana kabbi ra-keratello polo kilo.

<sup>40</sup>Bi se kadhuwa jareya jinazana Isa ekala, laju ebundu ban kaen kapan, epobuwi racegan se room noro adad carana mon oreng Yahudi ngoburragi jinaza.

<sup>41</sup>E kennengnganna Isa se esalib jareya badha settong bun-kebbunan. E bun-kebbunan jareya badha settong makam anyar se gi ta tao eanguy ngoburragi oreng.

<sup>42</sup>Sarrena koburan jareya semma, ban e bakto jareya la para are Sabat, Isa esareyagi e jadhiya.

**20**<sup>1</sup>E are Ahad gi petteng, Miriyam Magdalena entar ka pasareyanna Isa. Miriyam Magdalena jareya nangalee batona koburan jareya la eerset dhari lobangnga.

<sup>2</sup>Daddi Miriyam Magdalena jareya laju berka nyare Simon Petrus ban mored se ekaasee Isa, pas ngoca ka se kadhuwa jareya, "Badha se ngala Guste Isa dhari pasareyanna, ta oneng ja esaba e kaimma."

<sup>3</sup>Petrus ban mored settonganna gella entar ka pasareyan jareya,

<sup>4</sup>padha ka-berka, tape mored settonganna jareya aceppeddan dhari Petrus paberkana, daddi napa kaadha ka pasareyan.

<sup>5</sup> Mored jareya nyongngo ka dhalem pasareyan, laju nangalee kaen kapan badha e jadhiya, tape mored jareya ta maso.

<sup>6</sup> Simon Petrus nyosol dhari budhina, terros maso ka pasareyan jareya. Petrus nangalee kaen kapan jareya,

<sup>7</sup> tape kaen se etaleyagi ka serana Isa ta akompol ban kaen kapan jareya, agulung alaen.

<sup>8</sup> Saellana jareya mored se napa kaadha ka pasareyan gella, laju maso keya. Mored jareya nangalee ban parcaja.

<sup>9</sup> (Sampe bakto jareya reng-oreng jareya gi ta ngarte apa seesebuttagi e dhalem Alketab ja Isa masthe odhi pole.)

<sup>10</sup> Saellana jareya red-moredda laju padha mole.

<sup>11</sup> Miriyam Magdalena manjeng e adhana pasareyanna Isa sambu nanges. Sambu nanges abana nyongngo ka dhalem pasareyanna Isa,

<sup>12</sup> laju nangalee badha malaekat kadhuwa arasogan pote. Malaekat jareya padha alenggi e bekkassa kennengnganna jinazana Isa, se settong e olona, settonganna e onjurra.

<sup>13</sup> Kat-malaekat jareya mareksane, "Oreng bine, arapa bana me nanges?" Saodda Miriyam Magdalena, "Pangeran kaula ekala oreng, ban kaula ta oneng Salerana esaba e kaimma."

<sup>14</sup> Samarena ngoca kantha jareya, Miriyam Magdalena atole, laju nangalee Isa ngadek e jadhiya. Tape Miriyam ta tao ja jareya Isa.

<sup>15</sup> Isa adhabu, "Oreng bine, arapa bana me nanges? Bana nyare sapa?" Miriyam nyangka jareya tokang kebbun, daddi laju nyaot, "Pa, mon sampeyan se ngalle, tore kaula balai esaba e kaimma Salerana bi sampeyan; bi kaula ekalaa."

<sup>16</sup> Isa adhabu, "Miriyaam!" Miriyam atole ka Isa, laju ngoca ngangguy oca Ibrani, "Rabuni!" (Artena "Guru".)

<sup>17</sup> "Ja nyedding ka Sengko!" dhabuna Isa, "sabab Sengko gi ta abali ka Rama. Tape kassa bana entar ka Tang tan-taretan, kabala ja sateya Sengko abaliya ka Tang Rama ban Ramana bana, Tang Allah ban Allahna bana."

<sup>18</sup> Daddi Miriyam laju entar malae red-moredda Isa ja abana la nangalee Guste Isa ban notorragi pa-apa se edhabuwagi Isa ka abana.

<sup>19</sup> E are Ahad jareya keya, e bakto are la malem, red-moredda Isa akompol e settong bengko; labangnga ekunci kabbi, polana red-moredda padha tako ka ja-pangraja Yahudi. O-tao Isa etemmo ngadek e nga-tengngaanna red-moredda jareya, sarta laju adhabu, "Salam ka bana kabbi."

<sup>20</sup> Saellana adhabu kantha jareya Isa laju noduwagi asta ban rosona ka red-moredda

jareya. E bakto nangalee Guste Isa, red-moredda padha ce peragga.

<sup>21</sup> Isa laju adhabu sakaleyan aggi, "Salam ka bana kabbi. Akantha Tang Rama se ngotos Sengko, bariya keya Sengko ngotosa bana."

<sup>22</sup> Saellana jareya Isa laju nyerroppagi nyabana ka red-moredda jareya sarta adhabu, "Tarema Errohna Allah.

<sup>23</sup> Mon bana nyapora dusana oreng, dusana oreng jareya bi Allah esapora keya. Mon bi bana dusana oreng ta esapora, bi Allah ta esapora keya."

<sup>24</sup> Sala settong dhari mored se dhubellas jareya, se anyama Tomas, (se esebbut se "Kembar"), e bakto Isa rabu teppana tadha e jadhiya.

<sup>25</sup> Daddi red-moredda Isa se laen atotoran ka Tomas, "Sengko la nangalee Guste Isa!" Tape Tomas nyaot, "Mon sengko gi ta nangalee lampadda pako e astana, ban gi ta nyedding loka pad-lampadda pako jareya bi tang garigi sarta gi ta mamaso tang tanang ka dhalem lokana rosona, sengko ta endha parcaja."

<sup>26</sup> Saellana olle samenggu red-moredda Isa badha e kennengngan jareya pole, ban Tomas badha e jadhiya keya. Bang-labang ekunci kabbi. Tape o-tao Isa ngadek e nga-tengngaanna reng-oreng jareya, laju adhabu, "Salam ka bana kabbi."

<sup>27</sup> Saellana jareya Isa adhabu ka Tomas, "Mara abas Tang tanang reya, sedding ban

garigina bana. Mara juluwagi tanangnga bana, pamaso ka dhalem Tang roso. Ja mangmang pole, paparcaja, ra!"

<sup>28</sup>Tomas mator ka Isa, "Guste Allah Pangeran kaula!"

<sup>29</sup>Isa pas adhabu ka Tomas, "Bana parcaja polana nangalee Sengko. Pojur ongggu oreng se parcaja maske ta nangale Sengko!"

<sup>30</sup>Gi bannya kaajiban laenna se epabadha Isa e adhaanna red-moredda, tape ta etoles e kitab reya.

<sup>31</sup>Tape se reya kabbi etoles sopaja bana parcaja ja Isa reya Rato Panyalamet, Pottrana Allah, ban sopaja bana olleya odhi polana parcaja ka Salerana.

**21** <sup>1</sup>Saellana jareya Isa ngaton sakaleyan aggi e Talaga Tiberiyas ka red-moredda. Kadaddiyanna kantha reya:

<sup>2</sup>E settong are Simon Petrus, Tomas se esebbut Se Kembar, Natanael dhari Kanna e Galilea, na-anana Zebedeyus, ban moredda Isa laenna se kadhuwa, teppana akompol.

<sup>3</sup>Cana Simon Petrus ka se laen, "Sengko ajalaa juko." "Sengko noroa," cana cakancana jareya. Daddi kabbi padha onggga ka paraona. Tape samalem benteng tadha ollena pa-apa.

<sup>4</sup>E bakto are molae moncar, Isa ngadek e penggir talaga, tape red-moredda tadha se taowa ja jareya Isa.

<sup>5</sup> Isa adhabu ka reng-oreng jareya, "Nakana, apa bana andhi juko?" "Tadha," cana red-moredda jareya.

<sup>6</sup> Dhabuna Isa ka red-moredda jareya, "Ontallagi jalana bana ka kanganna paraona, tanto bana dhaggi olle juko." Jala jareya bi red-moredda jareya laju eontallagi; tape jala jareya ta ekenneng angka pole sabab ce bannyana ollena juko.

<sup>7</sup> Mored se ekaasee bi Isa jareya ngoca ka Petrus, "Arowa Guste Isa!" E bakto Petrus ngedhing ja jareya Guste Isa, pas mobu kalambina (sabab e bakto jareya Petrus ta akalambi), laju alonca ka dhalem aeng.

<sup>8</sup> Red-moredda se laen nyosol ka tenggangan nompapa parao, sambina naja jalana se possa ban juko. Jauna paraona ta saapa dhari tenggangan, ra-kera pera saratos meter.

<sup>9</sup> Saellana toron dhari paraona reng-oreng jareya nangale e jadhiya badha mardha, e attassa mardhana badha jukona ban rotina.

<sup>10</sup> Dhabuna Isa, "Kodda giba dha enna sabagiyan jukona se gi buru olle ajala jareya."

<sup>11</sup> Simon Petrus onggaka paraona, jalana laju eeret ka tenggangan. Jala jareya possa ban juko se ja-raja; kabbi badha saratos saeket tello. Maske jukona ce bannyana kantha jareya, jalana ta beddha.

<sup>12</sup> Dhabuna Isa, "Mara kakan." Tadha settonga moredda se bangal atanya,

"Sampeyan pasera?" Sabab red-moredda Isa jareya tao ja jareya Guste Isa.

<sup>13</sup> Saellana jareya Isa nyander ka seddina red-moredda jareya, laju mondhut roti, ban magi roti jareya ka red-moredda. Jukona epakantha jareya keya.

<sup>14</sup> Jareya katello kaleyanna Isa ngaton ka red-moredda saellana odhi pole.

<sup>15</sup> Samarema adhaar, Isa adhabu ka Simon Petrus, "Simon anana Yonas, apa bana taresna ka Sengko alebbiyan dhari kataresnaanna reng-oreng laenna?" "Lerres, Guste," saodda Petrus. "Junandalem ngagali ja abdidalem taresna ka Junandalem." Dhabuna Isa ka Petrus, "Peyaraagi budhuna Tang ba-dumba."

<sup>16</sup> Kadhukaleyanna Isa mareksa ka Petrus, "Simon anana Yonas, apa bana taresna ka Sengko?" "Lerres, Guste," saodda Petrus, "Junandalem ngagali ja abdidalem taresna ka Junandalem." Isa adhabu, "Peyaraagi Tang ba-dumba."

<sup>17</sup> Katello kaleyanna Isa mareksa ka Petrus, "Simon, anana Yonas, apa bana taresna ka Sengko?" Petrus laju arassa sossa polana Isa se mareksane abana sampe tello kale. Daddi Petrus nyaot pole, "Adhu, Guste, Junandalem ngagali sadajana. Junandalem ngagali ja abdidalem taresna ka Junandalem!" Isa laju adhabu pole, "Peyaraagi Tang ba-dumba."

<sup>18</sup>Sengko ngocaa sabendherra: E bakto bana gi ngodha, bana dibi masang sabbuna, ban ajalan dha emmaa bai se ekakencengge. Tape mon bana la towa pagi, bana bakal ajuluwagiya tanangnga, ban oreng laen se nyabbuana bana ban ngaterragi bana ka kennengngan se ta eentarana bana."

<sup>19</sup>(Dhabuna Isa reya noduwagi baramma pamatena Petrus e budhi are kaangguy ngagungngagi Allah.) Saellana jareya Isa adhabu ka Petrus, "Mara noro Sengko!"

<sup>20</sup>Petrus atole, laju nangalee mored se ekaasee Isa badha e budhiyanna. (Mored jareya se toju e seddina Isa e bakto adhadhaaran ban atanya, "Guste, pasera se akiyanadana Junandalem?")

<sup>21</sup>Nangalee mored jareya, Petrus atanya ka Isa, "Guste, kadi ponapa moredda Junandalem se kadhinto?"

<sup>22</sup>Dhabuna Isa, "Ja sakenga bi Sengko oreng jareya epaodhia terros sampe Sengko dhateng, jareya banne orosanna bana. Tape bana, mara noro!"

<sup>23</sup>Daddi laju balattra kabar ka red-moredda Isa ja moredda se settong jarowa ta bakal mate. Mangkana Isa ta adhabu ja mored jareya ta bakal mate; se edhabuwagi Isa, "Ja sakenga bi Sengko oreng jareya epaodhia terros sampe Sengko dhateng, jareya banne orosanna bana."



<sup>24</sup>Yahya se aberri kasakseyan parkara sakabbiyanna kadaddiyan jareya. Yahya jareya keya se noles parkara sakabbiyanna kadaddiyan jareya. Ban sengko ban bana tao ja apa se ekocaagi jareya bendher.

<sup>25</sup>Gi bannya laenna se elampaagi Isa. Ja sakenga kabbi etoles gan settong, kera sengko bume reya ta kera kabuwa epanyabai sakabbiyanna ketab se etolese sakabbiyanna se elampaagi Isa jareya.

# Kisah Para Rasul

**1** <sup>1</sup> Teofilus se tinggi buddina, E dhalem buku se kapeng settong abdina ampon notorrangi sadajana se eburukkagi sareng Isa ngabidi Salerana molae alampaagi pabertaanna,

<sup>2</sup> kantos e are bakto Salerana epaongga ka sowarga. Sabellunnepon onggga ka sowarga, kalaban kobasaepun Errohna Allah Salerana apareng du-petodu ka sul-rasul peleyannepon.

<sup>3</sup> Saamponnepon Isa gapaneka seda, pa polo are abittepon Salerana noduwagi kalaban cara se talebat nyata ka sul-rasullepon ja Salerana pajat lerres odhi ongggu. Sul-rasullepon nengale Salerana, ban Isa abu-dhabu sareng sul-rasul gapaneka parkara kadi ponapa Allah marenta menangka Rato.

<sup>4</sup> Ban e bakto akompol sareng sul-rasullepon Isa apareng papakon kadhinto ka sul-rasullepon, "Bana ja ajalanan dhari Yerusalim. Nante e jadhiya sampe Rama apareng apa se la ejanjiyagi, iya areya se la ekabala Sengko ka bana sabbanna rowa.

<sup>5</sup> Sabab Yahya abaptis ngangguy aeng, tape pan-barampan are aggi bana bakal ebaptisa kalaban Errohna Allah."

<sup>6</sup>E bakto akompol ban Isa, sul-rasul jareya laju padha atanya, "Guste, ponapa samangken Junandalem badhi majagaa pole pamarentaanna bangsa Israil?"

<sup>7</sup>Isa adhabu, "Tang Rama dibi se nantowagiya are ban baktona. Bana ta parlo tao, sabab jareya hana Rama.

<sup>8</sup>Tape bana bakal naremaa kobasa mon Errohna Allah la toron ka bana. Ban bana bakal daddiya Tang sakse kabbi e Yerusalim, e saantero Yudea e Samaria ban sampe ka koncona bume."

<sup>9</sup>Samarena adhabu kantha jareya Isa laju epaongga ka sowarga e adhana sul-rasul jareya, pas katopowan ondhem sampe ta etangalee pole bi sul-rasulla.

<sup>10</sup>E bakto Isa onggga ka attas sul-rasulla gella gi terros ngabas ka langnge, o-tao pas badha oreng kadhuwa arasogan pote ngadek e seddina reng-oreng jareya.

<sup>11</sup>"He, reng-oreng Galilea," dhabuna se kadhuwa jareya, "arapaa bana me manjeng terros e jadhiya sambu ngabas ka langnge? Isa se etangalee bana epaongga ka sowarga e adhana bana rowa, bakal abaliya pole kalaban cara akantha se etangalee bana e bakto onggga ka sowarga rowa."

<sup>12</sup>Saellana jareya sul-rasulla Isa gella abali ka Yerusalim dhari Gumo Jaitun. Gumo jareya jauna ra-kera sakilo dhari Yerusalim.

<sup>13</sup>E Yerusalim jareya reng-oreng buru terros ka pangenebbanna, laju padha onggga ka loteng. Sul-rasul jareya iya areya Petrus ban Yahya, Yakobus ban Andreyas, Filipus ban Tomas, Bartolomeyus ban Matiyus, Yakobus pottrana Alfeyus, Simon Patriyot ban Yudas pottrana Yakobus.

<sup>14</sup>Reng-oreng jareya padha ros-terrosan sakarep akompol kaangguy adua; se adua abareng ban babinean sarta Miriyam ebuna Isa, bariya keya tan-taretanna Isa.

<sup>15</sup>E settong are reng-oreng se parcaja ka Isa padha akompol se dhateng badha ra-kera saratos dhu polo oreng Petrus ngadek, laju adhabu,

<sup>16</sup>"Tan-taretan! Ponapa se ampon etoles e dhalem Alketab kodu kalakon. Gi dhimen, kalaban parantaraanna Daud, Errohna Allah adhabu parkara Yudas, kapalana reng-oreng se mega Isa kaissa.

<sup>17</sup>Yudas ganeka sala settong e antarana sampeyan sareng kaula, ban ampon kapele jagan kaangguy noro alako asareng kaula sareng sampeyan sadaja."

<sup>18</sup>(Pesse ollena opana pangkiyanadan se jahat jareya, biYudas ekabelli tana. E jadhiya Yudas labu, terros mate; tabuna dhuwas sampe perrona kalowar kabbi.

<sup>19</sup>Reng-oreng se abengko e Yerusalim padha tao ka parkara jareya. Daddi e dhalem basana

reng-oreng jareya tana jareya enyamae Akeldama, artena Tana Dhara.)

<sup>20</sup>"Sabab e dhalem Kitab Jabur esebbuttagi sapaneka: Moga-moga kennengnganna daddiya seppe, ban ta ekennengnge oreng. Jugan esebbuttagi sapaneka, Moga-moga pangkadda ekalaa oreng laen.

<sup>21</sup>Daddi kodu badha oreng se noro kaula sareng sampeyan kaangguy daddi sakse ja Guste Isa ampon odhi pole saamponna seda. Oreng ganeka kodu sala settong dhari antarana reng-oreng se ros-terrosan abareng bi kaula sareng sampeyan e bakto ngereng Guste Isa man-kadhimman, molae dhari Yahya abaptis kantos ka baktona Isa epaongga ka sowarga e adhana kaula sareng sampeyan."

<sup>22</sup>(1: 21)

<sup>23</sup>Daddi reng-oreng se badha e jadhiya ngusullagi oreng kadhuwa, iya areya Yusup aliyas Barsabas (ban enyamae keya Yustus), ban Matiyas.

<sup>24</sup>Reng-oreng jareya laju padha adua, ocana, "Guste Allah, Pangeran kaula, Junandalem ngagali ka atena sadajana oreng. Yudas ampon adinggallagi lalakonnepon menangka rasul, sarengngan ampon adinggal dunnya. Daddi, ngereng duduwagi ka abdidalem sadaja, pasera e antarana oreng se kadhuwa kadhinto se epeleya Junandalem badhi gantepon Yudas."

<sup>25</sup> (1: 24)

<sup>26</sup> Saellana jareya nyamana se kadhuwa buru eellot, ban ellodda ekenneng Matiyas. Daddi Matiyas jareya se epele epadaddi rasul, etambaagi ka rasul se sabellas oreng laenna.

**2**<sup>1</sup> Saellana napa ka are Pentakosta, reng-oreng se parcaja padha akompol e settong kennenggan.

<sup>2</sup> O-tao laju badha monye dhari langnge, akantha monyena kaleng busbus. Bengko e kennengganna reng-oreng se parcaja gella akompol possa ban monye jareya.

<sup>3</sup> Saellana jareya reng-oreng buru nangalee la-jila se katon akantha apoy, lap-ngolap san-kassannagi ban nengga ka reng-oreng se badha e jadhiya kabbi.

<sup>4</sup> Reng-oreng jareya kabbi ekobasae Errohna Allah, sarta molae abu-dhabu ngangguy basa laen se acem-macem. Reng-oreng jareya abu-dhabu menorot se edhabuwagi Erroh jareya ka reng-oreng jareya.

<sup>5</sup> E bakto jareya bannya oreng Yahudi se dhateng dhari pan-barampan nagara e bume reya enneng e Yerusalim. Reng-oreng jareya tamaso reng-oreng se taat ka Allah.

<sup>6</sup> E bakto ngedhing monye jareya, bannya oreng se kalowar agaribbung e jadhiya. Kabbi padha takerjat ngedhing reng-oreng se parcaja gella acaca ngangguy basana reng-oreng jareya bang-sebang.

<sup>7</sup>Reng-oreng jareya padha heran, laju ngoca, "Se acaca kaissa gu ta reng-oreng Galilea, ta enggi?"

<sup>8</sup>Me bisa kaula ban sampeyan ngedhing reng-oreng kaissa acaca ngangguy basana kaula ban sampeyan bang-sebang?

<sup>9</sup>Sampeyan ban kaula paneka badha se dhari Partiya, Mediya, Elam; dhari Mesopotamia, Yudea ban Kapadokiya; dhari Pontus ban Asia,

<sup>10</sup>dhari Frigia ban Pamfiliya, dhari Messer ban ra-dhaera Libiya e seddina Kirene; e antarana kaula ban sampeyan badha se dhari Roma,

<sup>11</sup>badha reng-oreng Yahudi sareng badha jagan reng-oreng dhari bangsa laenna se samangken ampon noro agama Yahudi; badha jagan se dhateng dhari Kareta sareng Arab. Kaula sareng sampeyan mereng reng-oreng kaissa acaca ngangguy basana kaula sareng sampeyan bang-sebang, notorrangi parkara se jib-ajib se elampaagi Allah!"

<sup>12</sup>Reng-oreng se badha e jadhiya padha kasambu ban saleng atanya, "Ponapa artena paneka?"

<sup>13</sup>Tape badha keya reng-oreng se nye-ngenye, ocana, "Pya, reng-oreng ganeka mabu!"

<sup>14</sup>Saellana jareya Petrus ngadek ban rasul se kasabellas laenna, sarta laju abu-dhabu ka oreng se bannya jareya. Petrus adhabu

epakaja, "Tan-taretan, se Yahudi sareng sadajana se padha alenggi e Yerusalim! Ngereng peyarsaagi, palerres, sabab badha se parlo etotorrageya kaula ka sampeyan.

<sup>15</sup>Reng-oreng paneka ta mabu akadi parsangkaanna sampeyan; sabab samangken gi pokol sanga gu-laggu.

<sup>16</sup>Namong paneka ampon edhabuwagi sareng Allah kalaban parantaraannepon Nabbi Yowl:

<sup>17</sup>Allah adhabu, E aher jaman Sengko matorona Tang Erroh ka sakabbiyanna oreng. Na-anana bana se lalake ban se babine bakal notorrageya ka bana pa-apa se epessennagi Sengko ka na-anana bana jareya. Ngangodhadanna bana bakal nangaleyana pa-apa se bi Sengko eduduwagi ka abana. Reng-orengnga bana se wa-towa bakal amempeya.

<sup>18</sup>La-mala ka sakabbiyanna Tang abdi se lalake otabana babine , Sengko matorona Tang Erroh e re-are jareya, ban reng-oreng jareya bakal notorrageya pa-apa se epessennagi Sengko ka abana.

<sup>19</sup>Sengko mabadhaa kaajiban-kaajiban e langnge neng e attas dhissa, ban kaaneyan-kaaneyan e bume e baba rowa; bakal badhaa dhara ban apoy, okos se tebbel.

<sup>20</sup>Are bakal pettengnga, bulan bakal meraa akantha dhara, sabellunna napa ka Arena Pangeran, Are se raja tor molja.



<sup>21</sup> E bakto jareya pa-sapa se aserro ka Pangeran bakal epasamedda.

<sup>22</sup> Tan-taretan reng-oreng Israil sadajana! Ngereng peyarsaagi! Isa dhari Nazaret eotos Allah kaangguy sampeyan. Gapaneka ampon nyata dhari kaajiban-kaajiban sareng kaaneyan-kaaneyan se elampaagi Allah e adhana sampeyan sadaja kalaban parantaraanna Isa. Sampeyan ampon oneng sadaja parkara gapaneka.

<sup>23</sup> Menorot kasokanna, Allah ampon motossagi massraagiya Isa ka sampeyan. Ban e bakto Isa epassraagi, bi sampeyan epatee, sabab sampeyan mendel saos e bakto Isa esalib sareng reng-oreng jahat gapaneka.

<sup>24</sup> Nangeng sareng Allah Isa epaodhi pole dhari antarana reng-oreng se ampon seda. Isa ecangkarem maot, namong sareng Allah cakarra maot gapaneka ebukka, sabab maot ta kera bisa ros-terrosan ngobasae Isa gapaneka.

<sup>25</sup> Daud oneng adhabu sapaneka parkara Isa, Sengko nangalee Pangeran e adhaan sengko ros-terrosan; Salerana badha e tang seddian, sopaja sengko ta gundhek polana apaa bai.

<sup>26</sup> Daddi tang ate talebat gumbirana, tang colo nyebbuttagi ji-pojiyan; ban tang badan reya bakal anantea kalaban taremtem e dhalem koburan.

<sup>27</sup> Amarga Junandalem ta kera adinggallagi abdidalem e dhalem dunnyana oreng mate. Junandalem ta kera ngedine abdiepon se esto gapaneka ancor tadha karena.

<sup>28</sup> Junandalem ampon noduwagi ka abdidalem jalan se nojju ka odhi se salerressa. Kagumbiraanna ate abdidalem ta sakera-kera amarga Junandalem asarengnge abdidalem.

<sup>29</sup> Tan-taretan, ngereng kaula ngatorana oneng rang-terrangan ka sampeyan parkara Daud, bangatowana kaula ban sampeyan se kasohor kaissa. Daud ampon seda sareng ampon esareyagi; pasareyanna gi badha e enga-tengngaanna kaula ban sampeyan kantos samangken.

<sup>30</sup> Allah ampon ajanji ka Daud, kalaban asompa, ja dhari toronanna badha se sareng Allah badhi epajumennengnga rato. Sarrena Daud gapaneka oneng ka janji gapaneka, sarenggan pole sarrena Daud gapaneka nabbi,

<sup>31</sup> daddi ngagali ponapa se badhi elampaagiya Allah. Daddi Daud ampon anobuwat ja Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah gapaneka badhi odhia pole saamponna seda. Dhabuna Daud, Salerana ta edinggallagi e dunnyana oreng mate, badanna ta kera ancor tadha karena.

<sup>32</sup> Isa paneka se epaodhi pole sareng Allah dhari sedana. Kaula sakanca ampon nengale dibi parkara ganeka.

<sup>33</sup> Salerana epaongga ka kalenggiyan se tenggi tor eparengge kakobasaan sareng Allah, laju narema Errohna Allah se ampon ejanjiyagi sareng Rama. Se eoladi sareng epeyarsa sampeyan samangken paneka enggi Erroh ganeka, se epatoron sareng Allah ka kaula sadaja.

<sup>34</sup> Banne Daud dibi se onggga ka sowarga, namong Daud adhabu, Pangeran adhabu ka tang Pangeran:

<sup>35</sup> Mara toju e kanganna Sengko reya, sampe so-mosona bana bi Sengko epatellok kabbi ka bana!

<sup>36</sup> Ganeka sababba aponapa me sadajana oreng Israil kodu ngagali ongggu ja Isa se esalib sampeyan ganeka enggi paneka Isa se sareng Allah epadaddi Pangeran sareng Rato Panyalamet!"

<sup>37</sup> E baktoreng-reng jareya padha ngedhing parkara jareya, laju padha ngalengsang, daddi pas mator ka Petrus ban sul-rasul laenna, "Tan-taretan, daddi kaula paneka kodu kadi ponapa?"

<sup>38</sup> Dhabuna Petrus, "Ngereng padha atobat dhari sa-dusana. Sarengngan pole sampeyan kodu padha ebaptis kalaban asmama Isa Almasih, sopaja sa-dusana sampeyan

esapora. Daddi sampeyan badhi padha naremaa papareng Errohna Allah dhari Allah.

<sup>39</sup>Sabab se ejanjiyagi Allah ganeka kaangguy sampeyan sadaja, sareng sadajana toronanna sampeyan, sareng reng-oreng se badha e kennengngan se jau enggi paneka sadajana oreng se etembali Allah Pangeranna kaula sareng sampeyan, sopaja asojut ka Salerana."

<sup>40</sup>Kantha jareya Petrus se nerrangngagi ka reng-oreng jareya. Gi bannya pole se edhabuwagi Petrus jareya kaangguy ngajak reng-oreng jareya sopaja nyenglae bangsa se jahat jareya se bakal eokoma bi Allah.

<sup>41</sup>Bannya oreng se parcaja ka dhabuna Petrus jareya, laju padha ebaptis. Bannyana oreng se parcaja e are jareya atamba pole tello ebu oreng.

<sup>42</sup>Reng-oreng jareya kalaban gu-onggu ajar terros dhari sul-rasul ban terros akompol areng-bareng. Reng-oreng jareya ngakan abareng ban adua abareng.

<sup>43</sup>Bannya onggu kaajiban se epabadha sul-rasul jareya sampe reng-oreng padha kasambu ban tako.

<sup>44</sup>Reng-oreng se parcaja jareya terros odhi rokon, ban apa se ekaandhi eangguy ekambulii.

<sup>45</sup>Rang-barangnga ejuwal, bariya keya dhi-andhina, ban ollena pessena egi-bagi ekambulii noro kabutowanna bang-sebang.

<sup>46</sup>Sabban are reng-oreng jareya terros akompol e Padalemman Socce; ban ngakan areng-bareng kalaban ate gumbira tor andhap asor e ko-bengkona.

<sup>47</sup>Reng-oreng jareya terros amoljaagi Allah ban ekaleburi sakabbiyanna oreng. Sabban are bannyana reng-oreng se parcaja jareya sajan atamba terros, sabab bi Pangeran terros etambai reng-oreng se epasalamet.

**3**<sup>1</sup>E settong are Petrus ban Yahya meyos ka Padalemman Socce, e baja pokol tello asar, iya areya baktana oreng asambajang.

<sup>2</sup>E labang saketheng se enyamae "Labang Bagus," badha oreng lalake se empon molae lahir. Sabban are oreng jareya egiba ka jadhiya, ngemmesa ka reng-oreng se entar ka Padalemman Socce.

<sup>3</sup>E bakto nangalee Petrus ban Yahya teppana maso ka Padalemman Socce, oreng jareya laju menta sandhekka.

<sup>4</sup>Petrus ban Yahya mandeng ka oreng jareya, saellana Petrus laju adhabu, "Abas sengko ban tang kanca reya!"

<sup>5</sup>Oreng empon gella mandeng ka se kadhuwa jareya, ngarep papareng.

<sup>6</sup>Tape Petrus adhabu, "Sengko ta andhi pesse sakale. Tape bi sengko bana eberriana apa se ekaandhi sengko: Kalaban kobasana Isa Almasih dhari Nazaret rowa, mara bana ajalan!"

<sup>7</sup> Petrus laju ngastane tanangnga oreng se empon jareya, nolonge majaga. E bakto jareya keya soko ban cacettheग्ga oreng jareya laju kowat.

<sup>8</sup> Oreng jareya alonca manjeng, laju ajalan ajar-ganjir. Saellana laju maso ka Padalemman Socce abareng ban Petrus sarta Yahya, sambi ajalan ban ca-loncaan sarta amoljaagi Allah.

<sup>9</sup> Sakabbiyanna oreng nangalee oreng jareya ajalan sambi amoljaagi Allah.

<sup>10</sup> Reng-oreng jareya pas apangrasa ja jareya oreng ngemmes se biyasana toju e "Labang Bagus" e Padalemman Socce. Reng-oreng jareya ce heranna ban kasambu nangalee apa se kadaddiyan ka oreng jareya.

<sup>11</sup> Oreng gella terros noro bunte Petrus ban Yahya. E bakto se katello jareya napa ka amper se enyamae "Amperra Sulaiman," reng-oreng padha nyander agaribbung polana kasambu.

<sup>12</sup> E bakto Petrus ngoladi reng-oreng jareya, laju adhabu, "He, tan-taretan oreng Israil, aponapa sampeyan me heran nengale parkara paneka? Aponapa sampeyan me terros ngabas ka kaula ban kanca kaula paneka? Ponapa sampeyan nyangka oreng paneka bisa ajalan polana kaula ban kanca kaula paneka andhi kobasa otaba polana kaula ban kanca kaula paneka taat ka Allah?"

<sup>13</sup>Allah se esemba Ibrahim, Ishak, Yakub, Allahna bangatowana kaula ban sampeyan, Allah gapaneka ampon amoljaagi Abdiepon, enggi paneka Isa. Isa ganeka se bi sampeyan epassraagi ka pangobasa, ban se elaban sampeyan e adhana Pilatus, e bakto Pilatus ngocola Isa ganeka.

<sup>14</sup>Isa ganeka socce sareng sae tape sampeyan nangtang Salerana, ban sampeyan maksa Pilatus ngocol oreng se lakona matee oreng.

<sup>15</sup>Sampeyan sadaja matee Isa, mangkana Isa ganeka somberra odhina sadajana oreng. Namong sareng Allah Salerana epaodhi pole, ban kaula sakanca saksena.

<sup>16</sup>Sampeyan ampon padha ngoladi ponapa se kadaddiyan ka oreng se empon paneka. Samangken baras sareng kowat polana oreng empon paneka parcaja ka Isa sareng kobasana. Polana parcaja ka Isa oreng paneka baras pole, ban sampeyan bisa ngoladi dibi.

<sup>17</sup>Samangken tan-taretan, kaula oneng ja se daddi lantarannepon ponapa se elampaagi sampeyan sareng para pamimpinnepon sampeyan ka Isa, polana sampeyan padha ta oneng ponapa se elampaagi sampeyan sadaja.

<sup>18</sup>Ban polana ganeka daddi kalakon jugan se edhabuwagi Allah gi lamba kalaban parantaraannepon para nabbina, enggi

paneka ja Rato Panyalamet se ejanjiyagi kaissa kodu nanggung sangsara.

<sup>19</sup>Daddi, tan-taretan, ngereng padha atobat, sareng abali ka Allah, sopaja sa-dusana sampeyan esapora.

<sup>20</sup>Pangeran bakal rabuwa ka sampeyan, ban sampeyan bakal ngalamana panyeggerranna rohani. Ban Pangeran badhi marabu Isa ka sampeyan, sabab Isa ganeka ampon etantowagi sareng Allah menangka Rato Panyalamet ka sampeyan.

<sup>21</sup>Isa ganeka kodu alenggi e sowarga kantos sadajana sareng Allah eanyare akadi se ampon edhabuwagi Allah kalaban parantaraanna para nabbina gi jaman dhimen.

<sup>22</sup>Mosa oneng adhabu, Allah Pangeranna bana bakal ngotosa ka bana settong nabbi dhari bangsana bana dibi, akantha se ngotos sengko. Bana kodu ngedhing sakabbiyanna se edhabuwagi nabbi jareya ka bana.

<sup>23</sup>Oreng se ta ngedhingngagi dhabuna, bakal epalaena dhari ommadda Allah ban epatompessa.

<sup>24</sup>Sadajana nabbi se manapa dhabuna Allah, molae dhari Nabbi Samuwel sareng bi-nabbi laenna se jang budhiyan, kabbi padha ngabarragi parkara jaman paneka.

<sup>25</sup>Ji-janjina Allah se edhabuwagi para nabbi kaissa kaangguy sampeyan sadaja. E dhalem parjanjiyanna Allah sareng bangatowana



sampeyan, Allah adhabu sapaneka ka Ibrahim, Kalaban parantaraanna toronanna bana Sengko aberkadana sakabbiyanna bangsa e bume reya. Parjanjiyan ganeka kaangguy sampeyan jagan.

<sup>26</sup>Ganeka sababba aponapa Allah me mele Abdiepon, laju eotos ka sampeyan dhimen, me olle sampeyan eberkadi. Carana Salerana aberkadi sampeyan, enggi paneka sampeyan epatobat dhari carana odhina se juba."

**4**<sup>1</sup>Teppana Petrus ban Yahya gi abu-dhabu bi reng-oreng jareya, mam-imam kapala ban pangawalla Padalemman Socce sarta reng-oreng Saduki nyander ka Petrus ban Yahya.

<sup>2</sup>Reng-oreng jareya padha gigir polana Petrus ban Yahya notorrangi ka reng-oreng se badha e jadhiya ja Isa odhi pole saellana seda. Jareya abukteyagi ja oreng mate bakal odhia pole.

<sup>3</sup>Daddi rasul se kadhuwa jareya laju etangkep, terros epamaso ka penjara. Ban sarrena are la malem, Petrus ban Yahya etahan e jadhiya sampe kalagguwanna.

<sup>4</sup>Tape reng-oreng se la ngedhing pangajaranna sul-rasul jareya bannya se parcaja. Bannyana reng-oreng se parcaja jareya atamba sampe ra-kera lema ebu oreng.

<sup>5</sup> Kalagguwannana pin-pamimpinna Mahkamah Agama, pin-pamimpin Yahudi ban ru-guru agama akompol e Yerusalim.

<sup>6</sup> Reng-oreng jareya akompol ban Imam Agung Hanas, Kayafas, Yahya, Aleksander ban la-balana imam agung jareya.

<sup>7</sup> Petrus ban Yahya epangadhep ka jadhiya, sarta laju etanyaagi, "Baramma carana bana mabarasa oreng se empon rowa? Kalaban kakowadanna apa otabana kakobasaan dhari sapa bana ajalannagi jareya?"

<sup>8</sup> Petrus, se ekobasae Errohna Allah adhabu, "Wan-towan pamimpinna bangsa sareng Wan-towan anggotana Mahkamah!

<sup>9</sup> Kaula sareng Yahya paneka samangken eadili polana ngalakone barang becce kaangguy mabarasa oreng se empon, sareng polana panjennengnan padha terro onenga kadi ponapa oreng empon kaissa se epabarasa.

<sup>10</sup> Panjennengnan sadaja kodu ngagali, sapaneka jungan sadajana oreng Israil, ja oreng paneka samangken manjeng e ajunanna panjennengnan, badanna barasa, polana kakowadan sareng kakobasaanna Isa Almasih oreng Nazaret kaissa. Panjennengnan ampon nyalib Isa kaissa, namong sareng Allah salerana ampon epaodhi pole.

<sup>11</sup> Isa gapaneka se emaksottagi ayat paneka e dhalem Alketab, Bato se ta ekendhai

bi tokang, nyatana daddi bato se paleng ekaparlo.

<sup>12</sup>Namong kalaban parantaraanna Isa oreng epasalamet. Sabab e antarana manossa sadunnya paneka tadha oreng laen se narema kakobasaan dhari Allah kaangguy masalamet panjennengngan sareng kaula sadaja."

<sup>13</sup>Anggotana Sidang Pangadilan jareya padha heran nangalee kabangalanna Petrus ban Yahya, apa pole sarrena reng-oreng jareya tao ja se kadhuwa jareya oreng biyasa se ta tao asakola. Saellana jareya reng-oreng jareya apangrasa ja rasul se kadhuwa jareya reng-oreng se noro Isa.

<sup>14</sup>Tape kabbi padha ta bisa ngoca pa-apa, sabab oreng se la epabaras jareya manjeng e jadhiya e adhana abana apolong ban Petrus ban Yahya.

<sup>15</sup>Daddi rasul se kadhuwa jareya laju esoro kalowar dhari kennengnganna sidang. Saellana jareya reng-oreng jareya laju aparembagan,

<sup>16</sup>ocana, "Epakadiya ponapa reng-oreng paneka? Reng-oreng e Yerusalim ampon padha oneng ja kaajiban se talebat rajana paneka ollena oreng se kadhuwa kaissa. Ganeka ta ekenneng pongkere.

<sup>17</sup>Namong sopaja parkara paneka ja sampe sajan balattra, tore se kadhuwa kaissa parenge parengeddan sopaja ta sampea acaca ngangguy nyamana Isa."

<sup>18</sup>Daddi rasul se kadhuwa jareya laju esoro maso pole, sarta edhabuwi ja ta olle but-nyebbut otaba morok kalaban asmana Isa pole.

<sup>19</sup>Tape Petrus ban Yahya adhabu, "Kagali dibi saos se kaimma se lerres menorot pangoladanna Allah: atoro ka papakonna panjennengnan otaba atoro ka papakonna Allah.

<sup>20</sup>Sabab kaula ta kengeng ambu notorrangi sadajana se etengale sareng ekapereng kaula dibi."

<sup>21</sup>Anggotana sidang jareya padha ta nemmo alasan settonga kaangguy ngokom Petrus ban Yahya. Daddi rasul se kadhuwa jareya pera eberri parengeddan se kerras, pas laju eocol, sabab reng-oreng padha amoljaagi Allah polana kadaddiyan jareya.

<sup>22</sup>Oreng se baras kalaban cara se ajib jareya omorra la pa polo taon.

<sup>23</sup>Saellana eocol, Petrus ban Yahya laju padha abali ka ca-kancana; pas nyaretaagi pa-apa se ekocaagi mam-imam kapala ban pin-pamimpin Yahudi gella.

<sup>24</sup>Saellana ca-kancana padha ngedhing parkara jareya, laju padha sarembak areng-bareng adua nyoon ka Allah, ocana, "Adhu, Guste, Junandalem se abadhi langnge sareng bume sareng tase saessena.

<sup>25</sup>Kalaban Errohna, Junandalem oneng adhabu kalaban parantaraannepon bangatowa

abdidalem, Daud, enggi kadhinto abdiepon Junandalem; Junandalem adhabu, Arapa reng-oreng se ta tao ka Pangeran me padha apeggellan; arapa sa-bangsa me padha andhi sajja se tadha gunana?

<sup>26</sup>To-rato e dunnya aya-sadhiya aperranga, ban para pamimpin padha rokon areng-bareng alaban ka Pangeran ban Panyalamet.

<sup>27</sup>Sabab pajat lerres Herodes sareng Pontiyus Pilatus mabadha papanggiyan sareng reng-oreng se ta oneng ka Pangeran, jagan sareng reng-oreng Israil e kottha kadhinto. Sadaja padha akompol alabana Isa abdiepon Junandalem se socce kaissa, se sareng Junandalem ampon epele epadaddi Rato Panyalamet.

<sup>28</sup>Sadaja padha sareng ajalannagiya sadajana se sabellunnepon sareng Junandalem ampon etepteppagi kodu kalakon; ban Junandalem neptebbagi gapaneka dhari kakobasaan sareng kasokannepon Junandalem dibi.

<sup>29</sup>Samangken, Guste, ngereng oladi kadi ponapa reng-oreng kadhissa apareng parengeddan sareng ko-nakoe abdidalem sadaja. Edine abdidalem sadaja, abdiepon Junandalem kadhinto, mabalattra bertaepun Junandalem ta kalaban gadhuwan ate tako.

<sup>30</sup>Nyoona tolong pabarassagi reng-oreng se nganglo sareng pabadhaagi kaajiban-kaajiban kalaban kakobasaannepon sareng

kakowadannepon asmana Isa, Abdiepon Junandalem se socce kadhissa."

<sup>31</sup> Samarena reng-oreng jareya adua, kennengnganna reng-oreng jareya akompol laju agundhek. Reng-oreng jareya padha ekobasae Errohna Allah, sarta molae acaca ce bangalla parkara berta dhari Allah.

<sup>32</sup> Reng-oreng se parcaja jareya odhi ce rokonna. Tadha settonga se nganggep ja dhi-andhina pera andhina dibi. Apa se ekaandhi eanguy ekambulii.

<sup>33</sup> Kalaban kobasa se raja sul-rasul jareya nyaksee ja Isa la odhi pole. Daddi bi Allah sul-rasul jareya eparengge berkat se ta sakera-kera.

<sup>34</sup> Dhari reng-oreng jareya tadha settonga se kakorangan pa-apa. Sabab se andhi tana ban bengko, ajuwal tana ban bengkona; pessena ollena ajuwal jareya egiba,

<sup>35</sup> laju epassraagi ka sul-rasul. Saellana jareya pesse buru egi-bagi ka reng-oreng se marlowagi.

<sup>36</sup> Bariya keya Yusup, ajuwal tanana, pessena epassraagi ka sul-rasul. Yusup jareya toronan Lewi; bi sul-rasul esebbut Barnabas (artena Panglepor).

<sup>37</sup> (4: 36)

**5**<sup>1</sup> Tape badha oreng lalake se anyama Ananias. Oreng jareya ban binena se anyama Safira ajuwal tanana keya.

<sup>2</sup>Pesse ollena ajuwal tana jareya sabagiyann esempen dibi ban sabagiyanna epassraagi ka sul-rasul. Se cara jareya la mare aparembagan ban binena.

<sup>3</sup>Daddi Petrus adhabu ka oreng jareya, "Ananias, arapa bana me endha atena ekobasae Iblis, sampe bana lecek ka Errohna Allah, tek-ngetek ngerrep sabagiyann dhari pessena ollena ajuwal tanana kaangguy kaparlowanna bana dibi?"

<sup>4</sup>Sabellunna tana jareya ejuwal, andhina bana. Ban saellana ejuwal, pessena andhina bana keya. Daddi arapa bana me andhi maksod e dhalem atena atengkaa kantha jareya? Se elecegi bana Allah, banne manossa!"

<sup>5</sup>Buru ngedhing oca jareya Ananias robbu, terros mate. Oreng se ngedhing parkara kadaddiyan jareya padha tako kabbi.

<sup>6</sup>Daddi para ngangodhadan padha dhateng ka jadhiya, abundu jinazana Ananias, laju egiba ekoburragiya.

<sup>7</sup>Ra-kera tello ejjam saellana jareya, binena maso. Abana ta tao badha kadaddiyan apa e jadhiya.

<sup>8</sup>Petrus mareksane, "Sengko terro atanyaa: Apa tana se ejuwal bana ban lakena pera paju sareya?" "Lerres, saganeka argana," saodda binena Ananias.

<sup>9</sup>Petrus pas adhabu ka babine jareya, "Arapa bana ban lakena me mopakat se

nyobaa Errohna Pangeran? Edhingngagi, ya! Reng-oreng se abendhem lakena bana la dhateng, tape bakal abaliya ngosonga bana kalowar keya."

<sup>10</sup>E bakto jareya keya babine buru robbu, laju terros mate e adhana Petrus. Ban e bakto ngangodhadan gella maso, binena Ananiyas jareya la etemmo mate. Jinazana laju eosong kalowar, terros ekoburragi e seddina lakena.

<sup>11</sup>Daddi reng-oreng se padha parcaja jareya, ban bariya keya reng-oreng laenna, se ngedhing parkara kadaddiyan jareya, padha katakoen.

<sup>12</sup>Bannya kadaddiyan se jib-ajib ban ne-ane se epabadha bi sul-rasul e adhana oreng bannya. Sakabbiyanna oreng se parcaja jareya padha saroju akompol e Amper Sulaiman e Padalemman Socce.

<sup>13</sup>Ban oreng lowar tadha se bangala akompol ban reng-oreng se parcaja jareya. Tape reng-oreng se parcaja jareya ehormadi oreng bannya.

<sup>14</sup>Ban sajan abit sajan bannya oreng se parcaja ka Pangeran, lalakean ban bariya keya babineen.

<sup>15</sup>La-mala, polana pa-apa se elampaagi sul-rasul jareya, sampe reng-oreng sake esaba e katedhunganna otabana e teker, laju egiba ka lorong, sopaja se sake jareya paleng sakonena ekennenga jang-bajanganna Petrus, mon Petrus teppana lebat e jadhiya.



<sup>16</sup>Reng-oreng anyo-ronyo dhateng dhari tha-kottha e sabingkerra Yerusalim. Badha se ngeba oreng sake ban se kasosoban. Reng-oreng jareya epabaras kabbi.

<sup>17</sup>Dhi-budhina imam agung ban sakabbiyanna orengnga, iya areya golonganngana reng-oreng Saduki, molae aguli polana ere atena.

<sup>18</sup>Sul-rasul jareya etangkep, laju epamaso ka penjara omom.

<sup>19</sup>Tape e baja malem badha malaekadda Pangeran mokka bang-labangnga penjara jareya, sul-rasul gella laju epakalower.

Malaekat jareya adhabu ka sul-rasul gella,

<sup>20</sup>"Kassa manjeng e Padalemman Socce; reng-oreng se badha e jadhiya pas balai parkara odhi se anyar reya."

<sup>21</sup>Dhabuna malaekat jareya etoro bi sul-rasul buru. Gi petteng padha meyos ka Padalemman Socce, laju morok e jadhiya. Sabatara jareya imam agung ban reng-orengnga padha dhateng, laju mabadha sidang e mahkamah bi para pamimpin Yahudi. Saellana jareya reng-oreng jareya ngotos oreng ngonee sul-rasul se penjara, epakon giba ka adhaanna kompolan jareya.

<sup>22</sup>Tape e bakto reng-oreng se eotos jareya napa ka penjara, sul-rasul gella tadha e jadhiya. Daddi otosan jareya abali, areppot ka mahkamah.

<sup>23</sup> "E bakto abdina napa ka penjara," atorra reng-oreng jareya ka mahkamah, "labangnga penjara sadaja epanggi atotop sareng akunci, dineng para pangawal padha ajaga e labang. Namong e bakto labang gapaneka ebukka, e dhalem ampon tadha orengnga."

<sup>24</sup> E bakto parwirana pangawalla Padalemman Socce ban mam-imam kapala padha meyarsa bab jareya, kabbi padha tako ban mekker apa banengan se kadaddiyan ka sul-rasul jareya.

<sup>25</sup> Saellana jareya pas badha oreng lalake ngeba kabar. "Ngereng peyarsaagi! Reng-oreng se sareng panjennengngan esaba e penjara kaissa samangken morok oreng sabannyana e Padalemman Socce!"

<sup>26</sup> Daddi parwirana pangawalla Padalemman Socce jareya ban para pangawalla padha mangkat ngonee sul-rasul gella, egiba abali. Tape se ngeba ta ngangguy kakerrasan, sabab reng-oreng jareya tako ka oreng se bannya, tako me pas egarujuk.

<sup>27</sup> Sul-rasul jareya egiba maso epangadhep ka mahkamah. Bi imam kapala laju epareksa,

<sup>28</sup> dhabuna, "Bana gu ta la eberri parengeddan se kerras ja bana ta olle morok parkara Oreng jarowa. Tape sateya mara tenggu apa se la elakone bana! Bana mabalattra pangajaranna jareya daddi sa Yerusalim; bana la-mala ngarane sengko

kabbi se daddi sababba patena Oren jarowa."

<sup>29</sup>Petrus ban sul-rasul laenna adhabu, "Abdina kodu atoro ka kasokanna Allah, banne norodi kareppepon manossa.

<sup>30</sup>Isa se esalib sareng panjennengnan kaissa, ampon epaodhi pole sareng Allahepon bangatowana abdina sadaja sareng panjennengnan sadaja.

<sup>31</sup>Sareng Allah Isa gapaneka epareng kalenggiyan sareng kakobasaan se tinggi menangka Pamimpin sareng Panyalamet; sopaja bangsa Israil eparengkana kasempadan atobat dhari sa-dusana sareng esapora.

<sup>32</sup>Abdina sakanca paneka saksena parkara gapaneka sadaja, abdina sakanca, jupan Errohna Allah paparengnga Allah ka reng-oreng se atoro ka papakonna."

<sup>33</sup>E baktona meyarsa dhabuna sul-rasul se kantha jareya, para anggotana mahkamah agama jareya ce peggella; kabbi padha mopakat mateyana sul-rasul jareya.

<sup>34</sup>Tape e antarana para anggotana mahkamah agama jareya badha se anyama Gamaliyel. Oren jareya guru agama se ehormadi sakabbiyanna oren. Gamaliyel jareya ngadek, laju makon sopaja sul-rasul gella egiba kalowar gallu sakejja.

<sup>35</sup>Saellana jareya laju adhabu ka mahkamah, "Tan-taretan oren Israil

sadajana! Ngereng kagali padhalem dhimen ponapa se elampaagiya sampeyan ka reng-oreng paneka.

<sup>36</sup>Sabab gi dhimen oneng badha Teudas se ngako oreng raja, sampe ra-kera badha pa ratos oreng daddi red-moredda. Teudas gapaneka epatee, red-moredda car-kalacer, dineng gerrakannepon lobar.

<sup>37</sup>Saamponnepon gapaneka, e bakto badha caca jiwa pas badha Yudas, oreng dhari Galilea. Polana pangarona, bannya jungan oreng se daddi red-moredda. Namong Yudas gapaneka epatee oreng jungan, dineng red-moredda car-kalacer.

<sup>38</sup>Daddi samangken, kalaban badhana kadaddiyan paneka, pamanggi kaula sapaneka: diggal panneng saos reng-oreng paneka. Sabab manabi pangajaran sareng gerrakannepon reng-oreng gapaneka dhari manossa, pangajaran sareng gerrakannepon gapaneka tanto mosna.

<sup>39</sup>Nangeng manabi asallepon dhari Allah, sampeyan sadaja ta kera bisa makala reng-oreng gapaneka. La-mala dhaggi nyata sampeyan amoso ka Allah." Petoduna Gamaliyel jareya etarema bi mahkamah.

<sup>40</sup>Daddi sul-rasul gella esoro maso, laju epeccodi, pas elarang morok parkara Isa pole. Saellana jareya buru eocol.

<sup>41</sup> Sul-rasul jareya nyengla dhari mahkamah jareya, panggaliyanna arassa gumbira polana bi Allah eanggep pantes eya-seya polana Isa.

<sup>42</sup> Sabban arena e Padalemman Socce ban e ko-bengkona oreng, sul-rasul jareya terros morok ban abertaagi Kabar Bagus parkara Isa ja Isa jareya Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah rowa.

**6**<sup>1</sup> Red-moredda Isa sajan abit sajan atamba bannya. E bakto jareya reng-oreng Yahudi se ngoca Yunani ta lebur ka reng-oreng Yahudi se asli. Se ngoca Yunani ngoca, "Babinean kaula se ampon randha ta melo bagiyanna bantowan baragat re-saarena se egi-bagi ka reng-oreng."

<sup>2</sup> Daddi rasul se dhubellas oreng rowa makompol sakabbiyanna red-moredda, laju adhabu, "Ta becce mon sengko sakanca reya ambu abertaagi dhabuna Allah polana kodu ngoros parkara kakanan.

<sup>3</sup> Daddi, se nyaman, tan-taretan, mara bana mele oreng kapetto, pele se ta juba nyama, se ekobasae Errohna Allah ban bicaksana; bi sengko epangorosa bagiyann orosan jareya;

<sup>4</sup> sabab sengko sakanca ta alakowa laenna kajabana adua ban abertaagi dhabuna Allah malolo."

<sup>5</sup> Reng-oreng jareya padha mopakat ka panemmona sul-rasul jareya, laju mele Stefanus, oreng se ce parcajana ka Isa ban ekobasae Errohna Allah. Se laenna se epele

iya areya: Filipus, Prokhorus, Nikanor, Timon, Parmenas, ban Nikolaus dhari Antiyokhiya; oreng jareya banne oreng Yahudi tape la maso agama Yahudi.

<sup>6</sup>Se kapetto jareya eajuwagi ka sul-rasul; sul-rasul jareya laju adua ban nyoonnagi berkadda Pangeran kaangguy reng-oreng jareya.

<sup>7</sup>Daddi berta dhari Allah sajan balattra ban red-moredda Isa e Yerusalim sajan atamba bannya. Ban bannya keya mam-imam se parcaja ka Isa.

<sup>8</sup>Stefanus talebat eberkadibi Allah, sampe mabadha kaajiban ban kaaneyan-kaaneyan sabannyana e adhana oreng bannya.

<sup>9</sup>Tape badha reng-oreng se amoso ka Stefanus jareya, iya areya reng-oreng anggotana Kennengnganna Kabakteyanna Reng-oreng Mardikan. Reng-oreng anggotana kennengnganna kabakteyan jareya reng-oreng Yahudi dhari Kirene ban Aleksandriya. Reng-oreng jareya ban reng-oreng Yahudi laenna se dhari Kilikiya ban Asia aguggak ban Stefanus.

<sup>10</sup>Tape reng-oreng jareya ta bisa alaban ka ocana Stefanus, sabab Errohna Allah mareng Stefanus jareya kabicaksanaan kaangguy abu-dhabu.

<sup>11</sup>Daddi reng-oreng jareya nyogo reng-oreng laen, esoro ngoca kantha reya, "Kaula mereng oreng paneka ya-nyeya Mosa sareng Allah!"

<sup>12</sup>Kantha jareya carana reng-oreng gella nas-manase reng-oreng laenna, pin-pamimpin Yahudi ban ru-guru agama. Saellana jareya reng-oreng buru laju entar nangkep Stefanus; Stefanus pas egiba ngadhep ka Mahkamah Agama.

<sup>13</sup>Reng-oreng gella ngeba se-sakse se padha aberri katerrangan se ta bendher parkara Stefanus. Cana se-sakse jareya, "Oreng paneka ros-terrosan ya-nyeya Padalemman Socce sareng ya-nyeya papakonna Allah se epanapa sareng Mosa.

<sup>14</sup>Kaula oneng mereng oreng paneka ngoca ja Isa dhari Nazaret kaissa magujura Padalemman Socce paneka, sarta ngobaa sadajana adat se etoronnagi Mosa ka panjennengngan sareng kaula sadaja!"

<sup>15</sup>Sakabbiyanna oreng se badha e Mahkamah Agama jareya padha mandeng ka Stefanus. E bakto jareya raena Stefanus katon akantha raena malaekat.

**7**<sup>1</sup> Imam agung adhabu ka Stefanus, "Apa bendher se ekocaagi oreng jareya?"

<sup>2</sup>Dhabuna Stefanus, "Tan-taretan sareng Pa-bapa sadajana! Ngereng peyarsaagi! Sabellunnepon bangatowana sampeyan sareng kaula, enggi paneka Ibrahim, ngalle ka Haran, e bakto salerana alenggi e Mesopotamia, Allah se molja rabu ka salerana

<sup>3</sup>laju adhabu, Dinaagi nagara ban la-balana bana, pas entar ka nagara se eduduwagiya bi Sengko.

<sup>4</sup>Daddi Ibrahim adinggallagi nagara Kasdim, terros ngalle ka Haran. Saamponnepon ramana Ibrahim seda, sareng Allah Ibrahim epangalle ka nagara paneka, se samangken ekalenggii tan-taretan sareng Pa-bapa sadajana.

<sup>5</sup>E bakto gapaneka tadha bagiyanna nagara paneka se eparengngagi ka Ibrahim sareng Allah; maske sakelan Ibrahim ta eparengge. Namong Allah ajanji marengngagiya tana paneka, epadaddiya kaagunganna Ibrahim sareng toronanna. E bakto gapaneka Ibrahim ta kaagungan pottra.

<sup>6</sup>Namong paneka se edhabuwagi Allah ka Ibrahim, Toronanna bana bakal daddiya oreng manca e nagarana oreng laen. Bi reng-oreng e nagara jareya toronanna bana bakal ejajaa ban eseksaa epakejjem, pa ratos taon abidda.

<sup>7</sup>Tape Sengko ngokoma bangsa se ngadunor toronanna bana jareya, ban saellana jareya toronanna bana bakal kalowara dhari nagara jareya ban bakal nyembaa ka Sengko e kennengngan reya.

<sup>8</sup>Saamponnepon gapaneka, Allah ngessaagi parjanjiyan gapaneka kalaban opacara sonnat. Daddi saamponnepon Ishak, pottrana Ibrahim, lahir, sareng Ibrahim esonnat e bakto aomor ballung are. Saamponna



ganeka, pottrana Ishak, enggi paneka Yakub, sareng Ishak esonnat jugan. Ban Yakub jugan nyonnat pottrana se dhubellas oreng, enggi paneka se daddi bangatowana bangsa Yahudi.

<sup>9</sup>Bangatowana abdina sareng panjennengngan gapaneka ere ka Yusup, kantos Yusup ejuwal epadaddi dunor e Messer. Namong Yusup esarengnge Allah,

<sup>10</sup>epalolos dhari sadajana kasossaanna. E bakto ngadhep ka Firaun rato Messer, sareng Allah Yusup eparenge buddi se sae sareng kabicaksanaan, kantos sareng Firaun epadaddi gubennor e nagara Messer sareng epangobasae karatonna Firaun.

<sup>11</sup>Saamponna gapaneka badha laep raja e sanagara Messer sareng Kanaan, kantos oreng padha sanget nyangsara odhina. Bangatowana abdina sareng panjennengngan ta manggi se eteddhaa.

<sup>12</sup>Daddi e bakto Yakub meyarsa ja e Messer badha gandum, tra-pottrana, enggi paneka bangatowana abdina sareng panjennengngan sadaja, epakon entar ka Messer kaangguy dha-adhana.

<sup>13</sup>E bakto meynos kadhukaleyanna, Yusup apareng oneng ka tan-taretanna ja salerana gapaneka Yusup. E bakto gapaneka buru rato Messer ngagali ka la-balana Yusup.

<sup>14</sup>Saamponna gapaneka Yusup ngatore kabar ka ramana, enggi paneka Yakub, epakon ngalle ka Messer sareng sadajana

la-balana sadajana badha pettong polo lema  
oreng.

<sup>15</sup>Daddi Yakub laju ngalle ka Messer; e  
Messer gapaneka Yakub sareng bangatowana  
abdina sareng panjennengngan sadaja, padha  
seda.

<sup>16</sup>Jinazaepon sadaja ebakta ka Sikhem,  
esareyagi e pasareyan se epondhut Ibrahim  
dhari suku bangsa Hemor e Sikhem.

<sup>17</sup>E bacto ampon para napaa baktona Allah  
alampaagi janjina ka Ibrahim, bangsa abdina  
e Messer ampon atamba bannya.

<sup>18</sup>Dhi-budhina Messer eparenta sareng rato  
se ta oneng ka Yusup.

<sup>19</sup>Sareng rato gapaneka bangsa abdina  
eco-koco, bangatowa abdina ekaneyaja  
epakejjem.

<sup>20</sup>Ji-babaji se gi buru lahir epakon buwang  
sopaja ta taoros sareng dhi-budhina terros  
mate. E bacto gapaneka Mosa lahir; babaji  
gapaneka ce bagussa. Tello bulan abidda  
epeyara e compona ramana,

<sup>21</sup>saamponna gapaneka laju ebuwang, pas  
epanggi pottrena Firaun, terros epondhut,  
laju epeyara akadi pottrana dibi.

<sup>22</sup>Sadaja elmona bangsa Messer eajarragi  
ka kana gapaneka, kantos Mosa daddi oreng  
se ce kobasana e dhalem dhabuna sareng  
lalampaanna.

<sup>23</sup>E bakto yuswana pa polo taon, Mosa terro ngoladana kabadhaanna bangsana, oreng Israil.

<sup>24</sup>Mosa ngoladi badha kasorang se ekaneyaja oreng Messer; Mosa nolonge oreng gapaneka, dineng se oreng Messer epatee.

<sup>25</sup>Caepon Mosa bangsana esanggu ngarteya ja Allah ngagem salerana kaangguy mabebasa bangsana gapaneka. Namong nyatana bangsana ta ngarte.

<sup>26</sup>Kalagguwanna Mosa ngoladi oreng Israil kadhuwa akeket, Mosa aehteyar mesaa se kadhuwa gapaneka. Dhabuna, Sampeyan sataretan, aponapa me atokar?

<sup>27</sup>Tape sareng oreng se mokol kancana gella, Mosa ejungkaagi ka penggir, sambu ngoca, Sapa se madaddi bana pamimpinna ban hakimma oreng Israil?

<sup>28</sup>Apa bi bana sengko epateyana keya akantha bana se matee oreng Messer baari rowa?

<sup>29</sup>E bakto meyarsa ocana oreng gapaneka, Mosa laju buru dhari Messer, terros alenggi e nagara Midian. E kadhissa Mosa kaagungan pottra dhadhuwa.

<sup>30</sup>Saamponna olle pa polo taon pas badha malaekat rabu ka Mosa e ra-ara e seddina Gunong Sinay. Malaekat gapaneka rabu e dhalem apoy e ombut se rabbang.

<sup>31</sup>Mosa heran ngoladi gapaneka, kantos nyander ka seddina terro onenga ponapa

gapaneka. Mosa laju meyarsa Pangeran adhabu,

<sup>32</sup> Sengko reya Allahna bangatowana bana; Sengko Allahna Ibrahim, Ishak ban Yakub. Mosa ngetter katakoen kantos ta bangal ngoladi pole ka ombut gella.

<sup>33</sup> Pangeran laju adhabu pole, Bukka sandhalla bana, sabab tana se edidda bana jareya tana se socce.

<sup>34</sup> Sengko la nangalee kasangsaraanna Tang ommat e Messer. Sengko la ngedhing serrona, ban Sengko toron malolosa Tang ommat jareya dhari kasangsaraanna. Sateya, mara! Bi Sengko bana eotosa abali ka Messer.

<sup>35</sup> Mosa paneka Mosa se ta eakowe sareng bangsa Israil sareng etolak kalaban oca sapaneka, Sapa se madaddi bana pamimpinna ban hakimma oreng Israil? Namong pajat Mosa gapaneka se eotos Allah badhi mimpin sareng malolosa bangsana kalaban bantowanna malaekat se rabu ka salerana e dhalem ombut se rabbang kaissa.

<sup>36</sup> Mosa gapaneka se mimpin oreng Israil kalowar dhari nagara Messer kalaban mabadha kaajiban-kaajiban sareng kaaneyan-kaaneyan neng e Messer sareng e Tase Galagas, sareng e ra-ara saabidda pa polo taon.

<sup>37</sup> Mosa gapaneka se adhabu ka bangsa Israil, Bi Allah bana eparengngana nabbi se

epele dhari antarana bana dibi, akantha se mele sengko reya.

<sup>38</sup>Mosa gapaneka se e nga-tengngaanna bangsa Israil e sagara beddhi, daddi parantarana malaekat se abu-dhabu ka salerana e Gunong Sinay sareng bangatowana kaula sareng sampeyan sadajana. Mosa gapaneka se narema dhari Allah berta se odhi se epakon panapa ka kaula sareng sampeyan.

<sup>39</sup>Sanare sapaneka, bangatowana kaula sareng sampeyan sadaja ta kasokan atoro ka salerana, nolak salerana, sareng terro abaliya ka Messer.

<sup>40</sup>Caepon reng-oreng gapaneka ka Harun, Tore kaula badhiyagi ba-diba kaangguy mimpin kaula sadaja. Sabab kaula sadaja ampon ta oneng pole ponapa se kadaddiyan ka Mosa se abakta kaula dhari Messer kaissa samangken!

<sup>41</sup>E bakto gapaneka reng-oreng gella laju agabay arca aropa pe-sapeyan, laju ngatorragi kurban ka arca gapaneka sarta apesta kaangguy mojja barang gabayanna dibi.

<sup>42</sup>Daddi ommat gapaneka sareng Allah edinggallagi, epanngeng nyemba tang-bintang e langnge. Gapaneka ampon cocok sareng se etoles e dhalem ketabba bi-nabbi, se amonye sapaneka, He, reng-oreng Israil! Banne eatorragiya ka Sengko bana nyambelli ban

ngurbannagi keban e sagara beddhi pa polo taon abidda.

<sup>43</sup>Kemah brahala Molokh se eba-giba bana ban arcana Refan, bintang brahalana bana; jareya ca-arca se ekagabay bana kaangguy esemba bana. Daddi bi Sengko bana ebuwanga ka jauna ka lowaranna nagara Babil.

<sup>44</sup>Kemah se ekalenggii Allah mon rabu ka nga-tengngaanna manossa badha e bangatowana sampeyan sareng kaula e sagara beddhi. Kemah gapaneka ebadhi menorot dhabuna Allah ka Mosa, ban menorot conto se epaoladi sareng Allah ka Mosa.

<sup>45</sup>Saamponna gapaneka kemah gella saterrossa ebakta sareng bangatowana kaula sareng sampeyan e bakto ommat Israil asareng Yusak entar arebbu nagarana sampeyan sareng kaula paneka dhari kakobasaanna sa-bangsa se eojuke sareng Allah e adhana kaula sareng sampeyan. Kemah gapaneka terros esaba e kadhissa kantos jamanna Daud.

<sup>46</sup>Daud masenneng panggaliyanna Allah, sareng nyoon edi ka Allah abadhiyagiya padalemman menangka kalenggiyanna Allah se esemba Yakub.

<sup>47</sup>Namong Sulaiman se maddek Padalemmanna Allah gapaneka.

<sup>48</sup> Namong Allah Se Mahaagung ta alenggi e dhalem compo badhiyanna manossa; sabab e dhalem ketab nabbi etoles sapaneka,

<sup>49</sup> Langnge Tang katojuan, ban bume Tang panongkoan. Sengko egabayyagiya bengko apa bi bana? E dhimma se ekennengngana Sengko aistirahat?

<sup>50</sup> Gu ta Sengko dibi se agabay sabarang se badha reya? jareya dhabuna Allah.

<sup>51</sup> Sampeyan sadaja ce cengkalla, tantaretan! cana Stefanus pole. Ce malaradda se atoroa ka dhabuna Allah! Kopeng kopok ka dhabuna Allah! Sampeyan tadha bidana sareng para bangatowana; ros-terrosan alaban ka Errohna Allah!

<sup>52</sup> Ba badhaa nabbi se ta ekaneyaja sareng bangatowana sampeyan? Otosan-otosanna Allah se jaman lamba ngabarragi ja Abdina Allah se lerres kaissa badhi rabuwa, sadajana epatee bi bangatowana sampeyan. Ban samangken sampeyan akiyanat sareng matee Abdina Allah gapaneka.

<sup>53</sup> Kat-malaekat ampon manapa sadajana papakonna Allah ka sampeyan, namong sampeyan ta atoro!"

<sup>54</sup> Saellana reng-oreng anggotana Mahkamah Agama jareya ngedhing sakabbiyanna se edhabuwagi Stefanus gella, kabbi padha arassa sake ate sarta peggel.

<sup>55</sup> Tape Stefanus se ekobasae Errohna Allah, mandeng ka langnge. Stefanus ngoladi

kamoljaanna Allah ban Isa se ngadek e kanganna Allah.

<sup>56</sup>"Abas!" dhabuna Stefanus, "sengko nangalee sowarga abukka ban Pottrana Manossa ngadek e kanganna Allah!"

<sup>57</sup>Anggotana mahkamah jareya padha notobi kopengnga sambi reng-cerrengan, laju nyerrang Stefanus areng-bareng.

<sup>58</sup>Stefanus eeret ka lowar kottha, laju egarujuk ban bato. Reng-oreng se nangalee kadaddiyan jareya neteppagi kalambina bang-sebang ka oreng ngodha se anyama Saulus.

<sup>59</sup>Sabatara reng-oreng jareya agarujuk, Stefanus aera, "Guste Isa, taremaagi erroh abdidalem!"

<sup>60</sup>Saellana jareya laju asojut ban aera epakaja, "Guste, dusa kadhinto ja tanggungngagi ka reng-oreng kadhinto!" Samarena adhabu kantha jareya laju seda.

**8**<sup>1</sup>Ban Saulus perak keya Stefanus jareya epatee. E are jareya keya jemaat e Yerusalim molae eser-seser, sampe sakabbiyanna oreng se parcaja, kajabana sul-rasul, abalessadan ka saantero Yudea ban Samaria.

<sup>2</sup>Reng-oreng se tako ka Allah ngoburragi Stefanus sambi nangese salerana ce ngennessa.

<sup>3</sup>Tape Saulus terros aehteyar ngancora jemaat; maso ka bengkona reng-oreng,



dhari bengko se settong ka settongnga, orengnga se parcaja eeret kalowar, epamaso ka penjara.

<sup>4</sup>Reng-oreng se parcaja se la abalesadan san-kassannagi jareya abertaagi Kabar Bagus dhari Allah ka man-dhimman.

<sup>5</sup>Filipus meynos ka kottha Samaria ngabarragi ka reng-oreng e jadhiya parkara Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah.

<sup>6</sup>E bakto reng-oreng jareya ngedhing pa-apa se edhabuwagi Filipus sarta nangalee kaajiban-kaajiban se epabadha Filipus jareya, bannya e antarana se agateyagi dhabuna jareya.

<sup>7</sup>Sabab roh-eroh jahat la kalowar sambu rat-tharadan dhari oreng sabannyana se kasosoban. Reng-oreng se empon ban dippang bannya se epabaras keya.

<sup>8</sup>Daddi reng-oreng e kottha Samaria jareya ce peragga.

<sup>9</sup>E kottha jareya badha oreng lalake anyama Simon se la abak abit makasambu reng-oreng Samaria polana elmo seherra. Simon ngoca ka reng-oreng Samaria ja abana oreng se lowar biyasa.

<sup>10</sup>Daddi reng-oreng e kottha jareya padha agateyagi gu-onggu ka Simon jareya. "Oreng rowa kakowadanna Allah se kasohor bi nyama Kakowadan Raja rowa," bariya cana reng-oreng jareya.

<sup>11</sup> La ce abidda Simon jareya makasambu reng-oreng bi kakowadanna seherra, sampe oreng agateyagi ce tarongguna.

<sup>12</sup> Tape Filipus notorrangi ka reng-oreng jareya parkara Kabar Bagus parkara baramma Allah se marentaa menangka Rato, ban parkara Isa Almasih, Rato Panyalamet rowa. Daddi reng-oreng jareya parcaja ka berta se etotorrangi Filipus, laju padha ebaptis, lalake ban babine.

<sup>13</sup> Simon dibi parcaja keya. Ban saellana ebaptis, terros noro Filipus. Simon kasambu nangalee kaajiban-kaajiban se kalakon.

<sup>14</sup> Sul-rasul e Yerusalim meyarsa ja reng-oreng Samaria la narema dhabuna Allah. Daddi Petrus ban Yahya eotos ka jadhiya.

<sup>15</sup> E bakto Petrus ban Yahya napa ka jadhiya, laju adua nyoonnagi reng-oreng Samaria jareya sopaja narema Errohna Allah,

<sup>16</sup> sabab gi tadha settonga dhari reng-oreng jareya se ekobasae Errohna Allah; reng-oreng jareya gi buru ebaptis kalaban asmana Guste Isa malolo.

<sup>17</sup> Petrus ban Yahya laju nompangngagi astana ka cethagga reng-oreng Samaria jareya; daddi reng-oreng jareya narema Errohna Allah.

<sup>18</sup> Simon nangalee ja Errohna Allah toron ka reng-oreng jareya polana reng-oreng jareya etompange astana sul-rasul gella. Daddi

Simon ngeba pesse entar ka Petrus ban Yahya,

<sup>19</sup>laju mator, "Pareng kaula kobasa jugan, sopaja oreng se etompange tanang kaula narema Errohna Allah."

<sup>20</sup>Tape Petrus adhabu, "Ta salamet bana ban pessena! Apa bi bana paparengnga Allah esanguu ekenneng belli ban pesse?"

<sup>21</sup>Bana ta andhi ha kaangguy ro-noro e dhalem lalakon reya, sabab atena bana ta bendher e dhalem pangoladanna Allah.

<sup>22</sup>Daddi buwang neyadda bana se juba jareya, nyoon sopaja Pangeran kasokana nyapora pekkeranna bana se juba jareya!

<sup>23</sup>Sabab sengko tao bana talebat denggi ban ekadunor kajahadan."

<sup>24</sup>Simon mator ka Petrus ban Yahya, "Tolong, nyoonnagi ka Pangeran sopaja se edhabuwagi sampeyan gi buru tadha settonga se kalakona ka kaula."

<sup>25</sup>Saellana nyaksee ban abertaagi dhabuna Pangeran, Petrus ban Yahya abali ka Yerusalim. E dhalem parjalanan jareya, e sabannyana pong-kampong e Samaria se kadhuwa jareya abertaagi Kabar Bagus.

<sup>26</sup>Malaekadda Pangeran adhabu ka Filipus, "Mara mangkat, entar ka lao ka lorong se dhari Yerusalim ka Gaza." Lorong jareya seppe.

<sup>27</sup>Daddi Filipus mangkat. E bakto jareya badha ponggaba karaton Etiopia teppa

badha e parjalanan moleya ka nagarana. Oreng jareya ponggaba tenggi se ngoros sakabbiyanna dhi-andhina Kandake, rato nagara Etiopia. Oreng jareya entar ka Yerusalim abakteya ka Allah ban sateya abaliya ka nagarana nompaa karetana. Sambitoju e karetana, ponggaba karaton Etiopia jareya maca Kitab Nabbi Yesaya.

<sup>28</sup> (8: 27)

<sup>29</sup> Errohna Allah adhabu ka Filipus, "Sanderri kareta jarowa."

<sup>30</sup> Filipus nyander ka seddina kareta jareya, laju meyarsa oreng gella maca Kitab Yesaya. Filipus mareksane, "Ponapa sampeyan ngarte ka se emaos ganeka?"

<sup>31</sup> Saodda oreng jareya, "Kadi ponapa se ngarteya mon tadha se nerrangngagi ka kaula." Filipus laju eajak netene karetana.

<sup>32</sup> Areya yat-ayat se ebaca oreng jareya, "Salerana akantha dumba se eeret esambelliya, akantha budhuna dumba se ta amonye baktobuluna egunteng, Salerana ta adhabu pa-apa.

<sup>33</sup> Oreng ya-nyeya ban ta adil ka Salerana. Nyabana ecabut dhari bume reya sampe tadha oreng settonga se bisa nyaretaagi parkara toronanna."

<sup>34</sup> Ponggaba tenggi dhari Etiopia jareya mator ka Filipus, "Ngereng kaula parenge oneng, pasera se ekamaksod bi nabbi ganeka? Salerana dibi ponapa oreng laen?"

<sup>35</sup> Daddi Filipus molae abu-dhabu; yat-ayat jareya egabay parmolaan kaangguy abertaagi Kabar Bagus parkara Isa ka ponggaba tenggi jareya.

<sup>36</sup> E tengnga jalan se kadhuwa jareya napa ka kennengngan se badha aengnga. Ponggaba jareya mator, "Kaissa badha aeng! Ponapa pole se gi korang kaangguy abaptis kaula?"

<sup>37</sup> [Dhabuna Filipus, "Mon sampeyan ampon ce' parcajana, sampeyan kengeng ebaptis." "Kaula parcaja ja' Isa Almasih paneka Pottrana Allah," ca'na ponggaba tenggi dhari Etiopia jareya.]

<sup>38</sup> Bi ponggaba jareya karetana pas esoro paambu, Filipus ban ponggaba jareya laju toron ka dhalem aeng. Ponggaba jareya bi Filipus laju ebaptis.

<sup>39</sup> E bakto se kadhuwa jareya kalowar dhari aeng, Errohna Allah abakta Filipus dhari jadhiya. Ponggaba tenggi dhari Etiopia jareya ta nangalee Filipus pole. Atena perak, laju nerrossagi parjalananna.

<sup>40</sup> O-tao Filipus la etemmo badha e Asdod. Ban e bakto nerrossagi parjalananna salerana terros abertaagi Kabar Bagus parkara Isa e sakabbiyanna kottha sampe napa ka Kaisareya.

**9**<sup>1</sup> Sabatara jareya Saulus gi terros terro ngaraa ban mateyana red-moredda Guste Isa. Saulus laju entar ka imam agung,

<sup>2</sup>nyoon sorat kobasa entara ka pin-pamimpinna ngan-kennengnganna kabakteyanna reng-oreng Yahudi se badha e Damsyik, maksodda, mon e jadhiya nemmo reng-oreng se parcaja ka Isa, laju etangkebbba, egibaa ka Yerusalim.

<sup>3</sup>Teppana badha e dhalem parjalanan ka Damsyik, e bakto para napaa ka kottha jareya, o-tao pas badha sonar dhari langnge nyonar e sakalenglengnga Saulus.

<sup>4</sup>Saulus labu ka tana, laju ngedhing badha sowara adhabu kantha reya, "Saulus, Saulus! Arapa bana me nganeyaja Sengko?"

<sup>5</sup>"Pasera Junandalem, Guste?" cana Saulus. Sowara jareya nyaot, "Sengko reya Isa se ekaneyaja bana.

<sup>6</sup>Tape sateya mara bana jaga, maso ka kottha. E jadhiya bana ebalaana apa se kodu elakone bana."

<sup>7</sup>Reng-oreng se noro abareng Saulus takerjat sampe ta bisa asowara; polana ngedhing sowara tape ta nangalee oreng.

<sup>8</sup>Saulus jaga laju mella, tape matana ta nangale. Daddi bi reng-oreng laenna laju e tonton egiba maso ka kottha Damsyik.

<sup>9</sup>Tello are abidda Saulus ta nangale ban saabidda tello are jareya abana ta ngakan ban ta ngenom pa-apa sakale.

<sup>10</sup>E Damsyik badha panganodda Isa se anyama Ananiyas. E dhalem settong pangatonan, Pangeran abu-dhabu ka

Ananiyas jareya, dhabuna, "Ananiyas!"

Ananiyas nyaot, "Kadhinto, Guste."

<sup>11</sup> Dhabuna Pangeran, "Kassa sateya bana entar ka bengkona Yudas e Jalan Loros. Tanyaagi e jadhiya oreng lalake anyama Saulus dhari Tarsus. Oreng jareya teppana adua,

<sup>12</sup> ban e dhalem settong pangatonan nangalee oreng lalake se anyama Ananiyas entar ka jadhiya, nompangngagi tanangnga ka cethagga sopaja bisaa nangale pole."

<sup>13</sup> Saodda Ananiyas, "Guste, abdidalem ampon bannya mereng oreng acaca parkara oreng gapaneka, kong-langkong parkara se nganeyaja ommattepon Junandalem e Yerusalim.

<sup>14</sup> Samangken oreng gapaneka ampon napa ka kadhinto kalaban edin dhari mam-imam kapala kaangguy nangkep sadajana oreng se parcaja ka Junandalem."

<sup>15</sup> Tape Pangeran adhabu ka Ananiyas, "Ella kassa la mangkat! Sabab oreng jareya bi Sengko la epele kaangguy aladine Sengko, sopaja abertaagiya parkara Sengko ka sa-bangsa laen se ta nganot agama Yahudi ban ka to-rato sarta ka ommat Israil keya.

<sup>16</sup> Ban Sengko dibi se noduwagiya ka oreng jareya sakabbiyanna kasangsaraan se kodu etanggung abana polana Sengko."

<sup>17</sup> Daddi Ananiyas pas entar ka bengko jareya, laju nompangngagi tanangnga ka

Saulus sambi ngoca, "Taretan Saulus, Guste Isa se etangale sampeyan e tengnga lorong e bakti sampeyan meyosa kaanja, makon kaula entar kaanja sopaja sampeyan ngoladi pole sareng ekobasae Errohna Allah."

<sup>18</sup>E bakti jareya keya badha barang akantha sessena juko gaggar dhari matana Saulus, ban Saulus jareya laju nangalee pole. Saulus manjeng, laju ebaptis.

<sup>19</sup>Samarena ngakan laju kowat pole. Saulus alenggi e Damsyik ban para moredda Isa pan-barampan are abidda.

<sup>20</sup>E Damsyik jareya terros entar ka ngan-kennengnganna kabakteyan, ban molae abertaagi ja Isa jareya Pottrana Allah.

<sup>21</sup>Reng-oreng se ngedhing Saulus morok kantha jareya padha heran. Ocana, "Arowa gu ta oreng se matee sakabbiyanna oreng se parcaja ka Isa e Yerusalim, ta iya? Se dha enna gu ta nangkebbi reng-oreng se parcaja jareya, egibaa ka mam-imam kapala!"

<sup>22</sup>Tape kotbahna Saulus sajan nyarepsep ka atena reng-oreng. Te-bukte se eotaraagi parkara Isa talebat mayakin atena oreng ja Isa jareya Rato Panyalamet, sampe reng-oreng Yahudi se badha e Damsyik ta bisa alaban.

<sup>23</sup>Saellana lebat pan-barampan are dhari jareya, reng-oreng Yahudi akompol aparembagan sarta mopakat mateyana Saulus.



<sup>24</sup>Tape maksodda reng-oreng jareya badha se ngabala ka Saulus. Seyang malem reng-oreng se asakongkel gella anante e labang sakethengnga kottha, mateyana Saulus.

<sup>25</sup>Tape e settong malem Saulus egiba para moredda, epatoju e dhalem budhak, laju epatoron lebat pagar alassa kottha.

<sup>26</sup>Saulus meynos ka Yerusalim, ban e jadhiya aehteyar akompola ban para moredda Isa. Tape reng-oreng jareya tako sabab gi padha ta parcaja ja salerana la ngereng Isa onngu.

<sup>27</sup>Saellana jareya Saulus eentare Barnabas, laju egiba ka sul-rasul. Barnabas notorrage ka sul-rasul jareya baramma Saulus se ngoladi Pangeran e tengnga lorong ban baramma Pangeran se abu-dhabu ka Saulus jareya. Barnabas notorrage keya saapa bangalla Saulus jareya se akotbah e Damsyik kalaban asmana Isa.

<sup>28</sup>Daddi Saulus alenggi apolong ban sul-rasul jareya, akotbah ce bangalla e saantero Yerusalim kalaban asmana Pangeran.

<sup>29</sup>Salaenna jareya Saulus abu-dhabu ban aguggak bi reng-oreng Yahudi se ngoca Yunani, tape reng-oreng jareya aehteyar mateyana Saulus.

<sup>30</sup>E bakto reng-oreng se parcaja laenna ngedhing parkara jareya, Saulus pas egiba ka Kaisareya, terros ekerem ka Tarsus.

<sup>31</sup> Daddi jemaat e saantero Yudea, Galilea ban Samaria pas taremtem. Kalaban bantowanna Errohna Allah, ban odhina se tako ka Pangeran, jemaat-jemaat jareya atamba kowat ban atamba bannya.

<sup>32</sup> Petrus meyos manggii jemaadda neng e man-dhimman. E settong are salerana manggii ommadda Allah se badha e Lida.

<sup>33</sup> E jadhiya Petrus apanggi ban oreng lalake anyama Eneyas; Eneyas jareya empon ban ta ga-jaga dhari katedhunganna la ballung taon abidda.

<sup>34</sup> Petrus adhabu ka Eneyas jareya, "Eneyas, Isa Almasih mabarasa bana. Mara jaga, pateppa katedhunganna." E bakto jareya keya Eneyas jaga.

<sup>35</sup> Oreng Lida ban Saron padha nangalee Eneyas, laju padha parcaja ka Pangeran.

<sup>36</sup> E Yope badha babine se parcaja ka Isa, nyamana Tabita. (Nyamana e dhalem oca Yunani iya areya Dorkas se artena manjangan). Babine jareya ros-terrosan ngalakone pa-apa se becce ban nolong reng-oreng mesken.

<sup>37</sup> E bakto jareya babine buru sake laju mate. Samarena mayyidda epandhii, laju esaba e kamar e loteng.

<sup>38</sup> Yope reya ta saapa jauna dhari Lida. E bakto reng-oreng se noro Isa e Yope ngedhing ja Petrus badha e Lida, reng-oreng jareya laju asorowan oreng kadhuwa, esoro entar

ka Petrus, epressenne kantha reya, "Eatorana lenggi duliyan ka kadhissa."

<sup>39</sup>Petrus terros meyo e bakto jareya keya abareng bi otosan se kadhuwa gella. Sanapana ka jadhiya laju egiba ka kamar e loteng gella. Dha-randha se badha e jadhiya agaribbung e seddina Petrus sambi nanges sarta noduwagi bi-kalambi ban ba-juba gabayanna Dorkas gi odhina se eanguy dha-randha jareya.

<sup>40</sup>Bi Petrus reng-oreng jareya epakon kalowar; salerana laju asojut adua. Saellana jareya pas addhep ka mayyidda Dorkas sarta adhabu, "Tabita, mara jaga!" Dorkas laju mella, ban e bakto nangalee Petrus laju toju.

<sup>41</sup>Bi Petrus eastane tanangnga, epajaga. Saellana jareya Petrus adikane reng-oreng se parcaja ka Isa sarta dha-randha gella, pas massraagi Dorkas se la odhi ka reng-oreng jareya.

<sup>42</sup>Kabar parkara kadaddiyan jareya balattra sa Yope, sampe bannya oreng se parcaja ka Isa menangka Rato Panyalamedda abana.

<sup>43</sup>Petrus gi alenggi e Yope pan-barampan are aggi, neng e bengkona oreng tokang samana kole se anyama Simon.

**10**<sup>1</sup>E Kaisareya badha oreng lalake se anyama Kornelijus, kaptenna sardhadhu Roma se esebbut "Pasukan Itali".

<sup>2</sup>Orengnga tako ka Allah, ban sabalana padha abakte ka Allah. Bannya nolong oreng

Yahudi se mesken, ban ros-terrosan adua ka Allah.

<sup>3</sup>E settong are ra-kera pokol tello ban-aban e dhalem settong pangatonan oreng jareya nangalee ce terrangnga badha malaekat se rabu adikane abana, dhabuna, "Korneliyus!"

<sup>4</sup>Korneliyus mandeng ka malaekat jareya katakoan, laju ngoca, "Ponapa, guste?" Malaekat jareya nyaot, "Duana bana ban kamoraanna atena bana la etarema bi Allah ban Allah emot ka bana.

<sup>5</sup>Sateya kassa bana nyoro oreng entar ka Yope, soro ngolok oreng se anyama Simon Petrus.

<sup>6</sup>Oreng jareya teppana badha e bengkona tokang samana kole se anyama Simon, se abengko e penggir sereng."

<sup>7</sup>Saellana malaekat se abu-dhabu ban Korneliyus jareya elang, Korneliyus laju ngolok abdina kadhuwa ban anggotana tantara pangawalla se alem kasorang.

<sup>8</sup>Korneliyus nyaretaagi kadaddiyan gella, laju nyoro reng-oreng jareya entar ka Yope.

<sup>9</sup>Kalagguwana, sabatara otosan gella gi badha e dhalem parjalanan ban para napaa ka Yope, Petrus nae ka attassa bengko se ekalenggii, kaangguy adua.

<sup>10</sup>Saellana jareya Petrus laju arassa lapar, terro adhaara; sabatara dhaarra eparanta, Petrus laju ngoladi settong pangatonan.

<sup>11</sup> Salerana ngoladi langnge maroka ban badha barang akantha kaen lebar epatoron ka bume, agantong e padduna se pa-empa.

<sup>12</sup> Kaen jareya aesse samacemma keban se asoko empas, samacemma keban se agalajar e tana ban no-mano alas.

<sup>13</sup> Pas badha sowara se adhabu kantha reya, "Petrus, mara jaga! Mara sambelli, pas kakan!"

<sup>14</sup> Petrus mator, "Bunten, Guste! Abdidalem ta oneng neddha barang se haram otaba najjis."

<sup>15</sup> Tape sowara jareya adhabu pole, "Ja anggep haram apa se ehalallagi bi Allah."

<sup>16</sup> Pangatonan jareya eolang sampe tello kale, samarena jareya kaen gella saessena eangka ka sowarga.

<sup>17</sup> Sabatara Petrus bingong mekkere artena pangatonan jareya, reng-oreng se esoro Kornelijus la nemmo bengkona Simon ban la badha e adhana labangnga.

<sup>18</sup> Reng-oreng jareya lok-ologan laju atanya, "E kaiya ba badhaa tamoy se kelem, se asmana Simon Petrus?"

<sup>19</sup> Sabatara Petrus gi terros ngoddi mekker apa artena pangatonan gella, Errohna Allah adhabu ka salerana, "He, Petrus, badha oreng katello nyaree bana.

<sup>20</sup> Mara duli toron ka baba ban ta osa mangmang noro reng-oreng jareya, sabab Sengko se nyoro reng-oreng jareya."

<sup>21</sup> Daddi Petrus toron ka baba laju adhabu ka reng-oreng jareya, "Sengko se esare bana. Badha parlo apa?"

<sup>22</sup> Saodda reng-oreng jareya, "Epakon Kapten Kornelijus. Kapten Kornelijus paneka oreng sae se tako ka Allah, jugan sanget ehormadi sareng oreng Yahudi. Badha malaekat Allah makon kapten gapaneka ngatore lenggi panjennengnan ka compona, sabab, menangka jawabanna duana, salerana epakon meyarsaagi ponapa se edhabuwagiya panjennengnan."

<sup>23</sup> Daddi bi Petrus reng-oreng jareya epakon maso epangenep e jadhiya. Kalagguwanna Petrus abungo laju meyos abareng ban otosanna Kornelijus gella. Badha reng-oreng se parcaja ka Isa dhari Yope noro keya.

<sup>24</sup> Kalagguwanna reng-oreng jareya la napa ka Kaisareya. E jadhiya Kornelijus la anante ban la-balana sarta bat-sobadda se eatore lenggi ka jadhiya.

<sup>25</sup> E bakto Petrus napa ka jadhiya, Kornelijus nyander, laju asojut e adhaanna.

<sup>26</sup> Tape bi Petrus epajaga. Dhabuna Petrus, "Ngereng ngadek! Kaula paneka coma manossa jugan."

<sup>27</sup> Sambu abu-dhabu ban Kornelijus, Petrus maso ka dhalem bengko. E dhalem bengko jareya Petrus ngoladi la bannya oreng akompol.

<sup>28</sup>Petrus laju adhabu, "Tan-taretan, sampeyan sadaja padha oneng ja menorot agamana, oreng Yahudi elarang entar otaba ahubungan sareng reng-oreng bangsa laen. Namong Allah ampon noduwagi ka kaula ja tadha oreng se kodu eanggep najjis otaba haram.

<sup>29</sup>Ganeka sababba, aponapa e bakto kaula ekonee bi sampeyan, kaula ta kaberradan entar ka kadhinto. Daddi samangken kaula terro onenga aponapa kaula me epakon ka kadhinto."

<sup>30</sup>Atorra Korneliyus, "Tello are se kapongkor, ra-kerabaja mangken, kaula kalerressan adua e compo pokol tello ban-aban. Neng-oneng laju badha oreng lalake ngadek e adhaan kaula. Rasoganna anyap-garennyp.

<sup>31</sup>Dhabuna oreng gapaneka, Korneliyus! Duana bana la etarema, ban Allah emot ka kamoraanna atena bana.

<sup>32</sup>Sateya kassa bana nyoro oreng entar ka Yope, soro ngolok oreng se anyama Simon Petrus. Oreng jareya teppana badha e bengkona tokang samana kole se anyama Simon; bengkona e penggir sereng.

<sup>33</sup>Daddi kaula laju makon oreng ngatore lenggi sampeyan, ban sampeyan sae onggung, kasokan rabu ka kadhinto. Samangken kaula sadaja ampon padha akompol e kaiya e ajunanna Allah, merengngagiya ponapa se

sareng Allah epakon dhabuwagi sampeyan ka kaula sadaja."

<sup>34</sup>Petrus pas adhabu, "Samangken kaula apangrasa ongu ja sareng Allah sadajana oreng epapadha.

<sup>35</sup>Oreng se tako ka Allah sareng alako lerres, etarema sareng Allah, ta parduli dhari bangsa ponapa oreng gapaneka.

<sup>36</sup>Sampeyan ampon padha oneng essena berta se epanapa sareng Allah ka bangsa Israil, enggi paneka Kabar Bagus parkara kataremtemman kalaban parantaraanna Isa Almasih, enggi paneka Pangeranna sadajana oreng.

<sup>37</sup>Sampeyan ampon oneng sadajana kadaddiyan e saantero Yudea, se emolae dhari Galilea saamponna baptisan se esarannagi Yahya.

<sup>38</sup>Sampeyan ampon oneng parkara Isa dhari Nazaret se sareng Allah eparengge Errohna Allah sareng kobasa. Sampeyan oneng jagan ja Isa gapaneka meynos san-kassannagi alampaagiya kabeccean; mabaras reng-oreng se ekobasae Iblis, sabab Isa gapaneka esarengnge Allah.

<sup>39</sup>Kaula sareng ca-kanca se laen paneka se ampon nengale dibi pa-ponapa se elampaagi Isa gapaneka e nagarana oreng Yahudi sareng e Yerusalim. Sanajjan sapaneka Isa esalib sareng epatee bi reng-oreng gapaneka.



<sup>40</sup> Namong e are se kapeng tello sareng Allah epaodhi pole, sarta epatengale ka manossa;

<sup>41</sup> ta ka sadajana oreng, namong ka kaula sakanca se sabellunna ampon epele sareng Allah menangka se-saksena, se neddha sareng ngenom asareng Salerana saamponna odhi pole dhari sedana.

<sup>42</sup> Kaula sadaja sareng Isa epakon abertaagi Kabar Bagus gapaneka ka reng-oreng, sareng nyaksee ja Salerana gapaneka se sareng Allah epadaddi Hakimmepon oreng odhi sareng oreng se ampon mate.

<sup>43</sup> Sadajana nabbi abu-dhabu parkara Salerana. Para nabbi gapaneka adhabu ja paseraa saos se parcaja ka Isa, bakal esaporaa dusana kalaban kakobasaan dhari Isa."

<sup>44</sup> Sabatara Petrus gi abu-dhabu, Errohna Allah toron ngobasae sakabbiyanna oreng se ngedhingngagi berta jareya.

<sup>45</sup> Reng-oreng Yahudi se parcaja ka Isa ban noro Petrus dhari Yope padha heran nangalee reng-oreng bangsa laen se banne Yahudi bi Allah eparengge Errohna keya.

<sup>46</sup> Sabab reng-oreng jareya ngedhing reng-oreng se banne Yahudi gella acaca ngangguy oca acem-macem sarta ji-moji kamoljaanna Allah. Petrus laju adhabu,

<sup>47</sup> "Reng-oreng reya sateya la narema Errohna Allah, tadha bidana bi sengko ban

Kisah Para Rasul 10.48–11.6 57  
bana kabbi. Daddi sapa se bisa lang-ngalange  
mon oreng reya padha ebaptisa ban aeng?"

<sup>48</sup>Daddi bi Petrus reng-oreng jareya esoro  
baptis kalaban asmana Isa Almasih. Saellana  
jareya reng-oreng gella nyoon ka Petrus  
sopaja gi kasokana alenggi ban reng-oreng  
jareya pan-barampan are aggi.

**11** <sup>1</sup>Sul-rasul ban reng-oreng se parcaja  
ka Isa saantero Yudea ngedhing ja  
reng-oreng se ta noro agama Yahudi la  
narema dhabuna Allah keya.

<sup>2</sup>E bakto Petrus meynos ka Yerusalim, bi  
reng-oreng Yahudi se parcaja ka Isa Petrus  
jareya ecale.

<sup>3</sup>Cana reng-oreng jareya, "Aponapa  
sampeyan me meynos ka bengkona oreng  
se ta asonnat? La-mala sampeyan adhaar  
apolong sareng reng-oreng ganeka!"

<sup>4</sup>Daddi Petrus laju nerrangngagi  
sakabbiyanna kadaddiyan rowa ka reng-oreng  
buru, emolae dhari dha-adhana. Dhabuna  
Petrus,

<sup>5</sup>"Kaula teppana adua e Yope, laju nangale  
settong pangatonan. Kaula nengale barang  
se akantha kaen se lebar epatoron dhari  
langnge, agantong e padduna se pa-empa,  
pas ambu e seddina kaula.

<sup>6</sup>Kaula mandeng ka bagiyan dhalemma, laju  
nengale ban-keban se asoko empa, run-burun  
alas, ban-keban se agalajar sareng no-mano  
alas.

<sup>7</sup> Kaula laju mereng badha sowara se adhabu ka kaula, Mara, jaga, Petrus. Mara sambelli jareya, pas kakan!

<sup>8</sup> Tape kaula nyaot, Buntan, Guste! Abdidalem ta oneng neddha teddhaan se haram otabana najjis.

<sup>9</sup> Tape sowara ganeka adhabu pole dhari langnge, Apa se ehalallagi bi Allah ja koca haram.

<sup>10</sup> Kaula nangalee ganeka kantos tello kale, dhi-budhina sadajana laju eangka epabali ka sowarga.

<sup>11</sup> E bakto ganeka jugan, oreng katello dhari Kaisareya se eotos ka kaula, napa ka pangenebban kaula.

<sup>12</sup> Kaula laju epakon Errohna Allah sopaja ta mangmang noro reng-oreng ganeka. Taretan se kaennem paneka noro kaula jugan ka Kaisareya, laju areng-sareng maso ka compona Kornelijus.

<sup>13</sup> Saamponna ganeka Kornelijus nyaretaagi ka kaula ja salerana nengale malaekat ngadek e compona sarta adhabu, Kassa nyoro oreng ka Yoipe, soro ngonee oreng se anyama Simon Petrus.

<sup>14</sup> Oreng jareya bakal notorragiya ka bana berta se masalamedda bana sabalana.

<sup>15</sup> Ban e bakto kaula molae acaca," Petrus nerrossagi dhabuna, "Errohna Allah toron ka reng-oreng ganeka, akantha se kadaddiyan

ka kaula ban sampeyan sabbanna gi dha-adhana kaissa.

<sup>16</sup>Kaula laju emot, Guste Isa oneng adhabu, Yahya abaptis ngangguy aeng, tape bana abaptisa bi Errohna Allah.

<sup>17</sup>Daddi terrang, Allah apareng jungan ka reng-oreng se ta noro agama Yahudi, papareng se padha akadi se eparengngagi ka kaula ban sampeyan sadaja e bakto kaula ban sampeyan parcaja ka Guste Isa Almasih. Daddi, kadi ponapa kaula se alaranga Allah!"

<sup>18</sup>Saellana ngedhing katerrangan jareya, reng-oreng gella ta ngoca pa-apa pole, laju padha amoljaagi Allah. Ocana reng-oreng jareya, "Manabi sapaneka, reng-oreng se banne Yahudi sareng Allah epareng kasempadan jungan kaangguy atobat dhari sa-dusana sareng odhi se saongguna!"

<sup>19</sup>Saellana Stefanus epatee, reng-oreng se parcaja ka Isa molae eser-serser, sampe kabbi padha abalesadan man-dhaemman. Badha se buru sampe ka Fenesia, ban badha pole se sampe ka Siprus ban Antiyokhiya. Reng-oreng jareya notorrangi Kabar dhari Allah pera ka reng-oreng Yahudi malolo.

<sup>20</sup>Tape e antarana reng-oreng se parcaja jareya, se asalla dhari Siprus ban Kirene, badha keya reng-oreng se entar ka Antiyokhiya abertaagi Kabar Bagus parkara Isa jareya ka reng-oreng se ta noro agama Yahudi keya.

<sup>21</sup> Reng-oreng jareya bannya olle partolongan dhari Pangeran sampe bannya oreng se parcaja ban massraagi aba ka Pangeran.

<sup>22</sup> Kabar parkara jareya ekaedhing keya bi jemaat e Yerusalim. Daddi reng-oreng e jadhiya laju ngotos Barnabas ka Antiyokhiya.

<sup>23</sup> Sanapana Barnabas ka jadhiya, ban nangalee baramma Allah aberkadi reng-oreng e jadhiya, atena ce peragga. Reng-oreng jareya laju ebalai sopaja esto onngu ka Allah.

<sup>24</sup> Barnabas reya oreng se becce atena ban ekobasae Errohna Allah sarta ce parcajana ka Guste Isa sampe bannya oreng se noro Guste Isa.

<sup>25</sup> Saellana jareya Barnabas entar ka Tarsus nyare Saulus.

<sup>26</sup> Saellana Saulus etemmo laju egiba ka Antiyokhiya. Sataon abidda se kadhuwa jareya akompol ban jemaat e jadhiya sambu morok oreng sabannyana. E Antiyokhiya jareya parmolaanna reng-oreng se parcaja ka Isa esebbut oreng Kristen.

<sup>27</sup> E bakto jareya badha bi-nabbi dhari Yerusalim entar ka Antiyokhiya.

<sup>28</sup> E antarana badha se anyama Agabus. Kalaban kobasana Errohna Allah, oreng jareya anobuwat ja e dunnya bakal badhaa laep raja. (Jareya pajat kadaddiyan e jamanna pamarentaanna Rato Klaudiyus.)

<sup>29</sup>Daddi para moredda Isa mopakat ngerema sombangan ka tan-taretanna se badha e Yudea; kabbi padha ngerem noro kakowadanna bang-sebang.

<sup>30</sup>Potosanna parembagan jareya ejalannagi; Barnabas ban Saulus laju eotos ngaterragi sombangan jareya ka pin-pamimpinna jemaat.

**12**<sup>1</sup>Ra-ker a e masa jareya keya, Rato Herodes molae nyecce reng-oreng anggotana jemaat.

<sup>2</sup>Kalaban dhabuna, Yakobus, taretanna Yahya epatee ban peddhang.

<sup>3</sup>E bakto Herodes ngoladi ja se kantha jareya masenneng atena oreng Yahudi, laju eolange; Petrus epakon tangkep keya. Se etangkep teppa e Are Raja Roti Se Ta Eragii.

<sup>4</sup>Saellana etangkep, Petrus epamaso ka penjara. E jadhiya ejaga sardhadhu pa reggu gu-saregguna bannyana pa oreng. Maksodda Herodes Petrus buru eadilana samarena Parayaan Paska e adhana oreng bannya.

<sup>5</sup>Daddi Petrus etahan e penjara; tape anggotana jemaat padha terros adua epataronggu ka Pangeran, nyoonnagi Petrus.

<sup>6</sup>Sabellunna Herodes ngadhebbagiya Petrus ka adhana oreng bannya, ka baarianna e baja malem Petrus teppana asaren eapet pangawal kadhuwa, ekalenthong ban kalenthong dhadhuwa. E labangnga penjara badha wal-pangawal laenna se ajaga penjara.

<sup>7</sup> O-tao malaekadda Pangeran ngadek e jadhiya, ban e kamar penjara jareya laju tera. Bi malaekat jareya Petrus edhu-ondhu sampe abungo. Dhabuna malaekat jareya, "He! Duli jaga!" E bakto jareya keya rantay besse gella locot dhari tanangnga Petrus.

<sup>8</sup> Saellana jareya malaekat gella adhabu, "Pobu kalambina ban talee sapatuna." Daddi Petrus laju mobu kalambina ban nalee sapatuna. Samarena jareya malaekat jareya adhabu pole, "Pasang jubana, pas noro sengko."

<sup>9</sup> Petrus laju noro malaekat jareya kalowar dhari penjara. Tape Petrus ta apangrasa ja se elampaagi malaekat jareya barang se nyata. Bi salerana jareya esanggu pangatonan.

<sup>10</sup> E bakto la lebat dhari panjagaan se kapeng settong ban se kapeng dhuwa, Petrus ban malaekat jareya napa ka labang besse se addhep ka kottha. Labang jareya abukka dibi, Petrus ban malaekat jareya laju kalowar ban alomampa e lorong. O-tao malaekat jareya etemmo tadha, Petrus kare kadibian.

<sup>11</sup> Petrus pas buru apangrasa parkara kadaddiyan se ealame salerana e bakto jareya, laju adhabu, "Sateya sengko tao ja Pangeran ongguan ngerem malaekadda mabebasa sengko dhari kobasana Herodes ban dhari pa-apa se bi bangsa Yahudi etebaagiya ka sengko."

<sup>12</sup> Saellana apangrasa se kantha jareya, Petrus laju meynos ka kalenggiyanna Miriyam, ebuna Yahya se enyamae keya Markus. E jadhiya bannya oreng akompol ban adua.

<sup>13</sup> Petrus nokthok labang, pas badha abdi babine se anyama Rode, nyander mokkaa labang.

<sup>14</sup> Babine jareya pas kennal ka sowarana Petrus e bakto jareya keya. Dhari peragga, Rode terros maso pole, labangnga ta ebukka gallu, laju abala ka reng-oreng se badha e jadhiya ja Petrus badha e lowar.

<sup>15</sup> "Gila bana, ya!" cana reng-oreng se badha e jadhiya. Tape Rode maksa ngoca ja se badha e lowar jareya pajat Petrus ongguan. Daddi reng-oreng jareya ngoca, "Jareya malaekadda!"

<sup>16</sup> Sabatara jareya Petrus terros nokthok labang. Daddi e bakto reng-oreng jareya mokka labang, sarta nangalee Petrus, laju padha ce heranna.

<sup>17</sup> Petrus apareng tandha bi astana sopaja reng-oreng jareya neng-enneng, ban saellana jareya laju nyaretaagi baramma carana Pangeran se makalowar salerana dhari penjara. Petrus laju adhabu, "Kabala jareya ka Yakobus ban tan-taretan se laenna keya." Saellana jareya Petrus laju meynos dhari jadhiya ka kennengngan laen.



<sup>18</sup> Kalagguwanna gu-laggu wal-pangawal padha ramme. Padha bingong mekkere ba arapa Petrus jareya.

<sup>19</sup> Herodes laju makon sopaja Petrus esare, tape ta etemmo. Daddi Herodes makon sopaja wal-pangawal jareya etanyae, pas epatee. Saellana jareya Herodes meynos dhari Yudea ban abak abit alenggi e Kaisareya.

<sup>20</sup> Herodes ce dukana ka reng-oreng Tirus ban Sidon. Daddi reng-oreng jareya areng-bareng nyabis ka Herodes jareya. Dha-adhana reng-oreng jareya nyacae Blastus, se ngapalae karatonna Herodes, sampe Blastus nolonge reng-oreng jareya. Saellana jareya reng-oreng buru laju ngadhep ka Herodes, nyoon adhame, sabab nagarana targantong ka kakanan dhari nagarana Herodes.

<sup>21</sup> E settong are se la etepteppagi Herodes ngagem rasogan karajaanna, laju alonggu e korse karajaanna sarta pas apidato ka rayat.

<sup>22</sup> Rayat se teppana ngedhingngagi jareya ra-eraan, "Se abu-dhabu reya diba, banne manossa!"

<sup>23</sup> E bakto jareya keya malaekadda Pangeran namper Herodes, polana Herodes ta hormat ka Allah. Herodes ekakan caceng, laju seda.

<sup>24</sup> Sabatara jareya dhabuna Allah sajan balattra ban sajan kowat.

<sup>25</sup> Saellana Barnabas ban Saulus mare alampaagi kawajibanna, laju abali dhari Yerusalim sambu ngeba Yahya Markus.

**13** <sup>1</sup> E dhalem jemaat e Antiyokhiya badha bi-nabbi ban ru-guru, iya areya Barnabas, Simeyon se ajuluk Se Celleng, Lukiyus dhari Kirene, Menahem se eparaja apolong ban Rato Herodes ban Saulus.

<sup>2</sup> E bakto reng-oreng jareya teppana abakte ka Pangeran ban aseyam, Errohna Allah adhabu ka reng-oreng jareya, "Peleyagi Barnabas ban Saulus kaangguy Sengko malolo, me olle ajalannagi lalakon se bi Sengko la etepteppagi kaangguy reng-oreng jareya."

<sup>3</sup> Saellana aseyam ban adua, reng-oreng jareya nompangngagi astana ka Barnabas ban Saulus, laju ngotos se kadhuwa jareya.

<sup>4</sup> Polana eotos Errohna Allah, Barnabas ban Saulus meyo ka Seleukiya. Dhari jadhiya terros alajar ka polo Siprus.

<sup>5</sup> Sanapana ka Salamis, se kadhuwa jareya laju abertaagi dhabuna Allah e ngan-kennengnganna kabakteyan Yahudi. Yahya Markus abanto se kadhuwa jareya e dhalem parjalananna.

<sup>6</sup> Saantero polo jareya eentare sampe ka Pafos. E jadhiya Barnabas ban Saulus tatemmo ban oreng Yahudi se anyama Bar Isa. Oreng jareya tokang seher se ngako nabbi.

<sup>7</sup> Sergiyus Paulus, gubernor polo jareya kanca rapedda tokang seher jareya. Gubernor jareya penter ban bicaksana. Barnabas ban Saulus etembali polana salerana terro meyarsaa dhabuna Allah.

<sup>8</sup> Tape Barnabas ban Saulus elaban bi Elimas tokang seher jareya, sabab Elimas (jareya nyamana e dhalem basa Yunani) aehteyar sopaja gubernor jareya ja sampe parcaja ka Isa.

<sup>9</sup> Tape Saulus se ajuluk Paulus ekobasae Errohna Allah; tokang seher jareya epandeng,

<sup>10</sup> laju adhabu, "He, tokang tepo raja, ana jahannam! Bana reya mosona sabarang se bagus. Arapa bana me ta endha ambu aehteyar arosaga rancanana Allah kaangguy masalamet manossa?"

<sup>11</sup> Sateya abas, bana bakal eokoma bi Pangeran! Bana bakal butaa, ta nangale sonarra are kaangguy sabatara bakto." E bakto jareya keya Elimas arassa badha bun-arbun celleng se notobi matana, sampe ajalan ga-ragaan nyare oreng mentaa tonton.

<sup>12</sup> E bakto gubernor gella ngoladi kadaddiyan jareya, laju parcaja ka Isa; sabab salerana ce kasambuna meyarsa pangajaran parkara Pangeran.

<sup>13</sup> Dhari Pafos, Paulus ban ca-kancana alajar ka Perga e Pamfiliya. E jadhiya Yahya Markus apesa ban se laen, laju abali ka Yerusalim.

<sup>14</sup> Dhari Perga, reng-oreng jareya nerrossagi parjalananna ka Antiyokhiya e Pisidiya, saellana jareya, e are Sabat laju meyos ka kennengnganna kabakteyan sarta pas alenggi e jadhiya.

<sup>15</sup> Saellana e bacaagi Kitab Mosa ban Kitab Bi-nabbi, pin-pamimpinna kennengnganna kabakteyan jareya nyoro oreng atanya ka Paulus ban ca-kancana, "Tan-taretan, mon sampeyan kaagungan petodu se kengeng eparengngagi ka reng-oreng paneka, ngereng eatore dhabuwagi."

<sup>16</sup> Paulus ngadek, apareng tandha ban astana, laju adhabu, "Tan-taretan bangsa Israil sareng tan-taretan laenna se padha abakte ka Allah! Ngereng peyarsaagi!

<sup>17</sup> Allahepon bangsa Israil ampon mele bangatowana sampeyan sareng kaula sadaja, e padaddi bangsa se raja e bakto odhi daddi oreng manca e nagara Messer. Saamponna gapaneka, kalaban kobasana se raja Allah abakta bangsa Israil kalowar dhari nagara Messer.

<sup>18</sup> Pa polo taon abittepon Allah sabbar ngoladi tengkana bangsa Israil e ra-ara.

<sup>19</sup> Allah matompes bangsa papetto e nagara Kanaan sopaja nagara gapaneka kengenga eparengngagi ka bangsa Israil.

<sup>20</sup> Sadaja kadaddiyan gapaneka ngabi bakto pa ratos saeket taon abittepon. Saamponna nagara Kanaan egi-bagi, sareng Allah

bangsa Israil eparengé kim-hakim. Hakim se dhi-budhi enggi paneka Nabbi Samuwel.

<sup>21</sup> Saamponna gapaneka bangsa Israil nyoon rato. Sareng Allah eparengé Saul pottrana Kis dhari suku Benyamin se epadaddi ratona Israil pa polo taon abidda.

<sup>22</sup> Saamponna matoron Saul dhari karajaanna, Allah ngangkat Daud epadaddi ratoepon. Paneka dhabuna Allah parkara Daud, Sengko la tao ja Daud anana Isay reya oreng se masenneng Tang ate, se bakal ajalannagiya apaa bai se esorowagi Sengko.

<sup>23</sup> Dhari toronanna Daud paneka Allah nyadhyaagi Rato Panyalamet kaangguy bangsa Israil, akadi se ampon ejanjiyagi Salerana. Ban Rato Panyalamet gapaneka enggi paneka Isa.

<sup>24</sup> Sabellunnepon Isa alampaagi tugassepon, Yahya ampon ngajak reng-oreng Israil sopaja padhaa atobat dhari dusana sareng ebaptis.

<sup>25</sup> Saamponna lalakonna para lastareya, Yahya adhabu ka reng-oreng, Cana bana sengko reya sapa? Sengko banne se ete-nante bana. Tape edhingngagi, ya: oreng jareya bakal rabuwa jang budhiyan dhari sengko; mokka talena sapatuna bai sengko ta pantes.

<sup>26</sup> Tan-taretan bangsa Israil toronanna Ibrahim, sareng sadajana taretan laenna se badha e kaiya se padha abakte ka Allah!

Allah ampon ngerem berta kasalameddan gapaneka ka sampeyan sareng kaula sadaja;

<sup>27</sup> sabab reng-oreng se alenggi e Yerusalim sareng pin-pamimpinnepon padha ta oneng ja Isa Panyalamet gapaneka; jugan padha tadha se ngarteya ka pangajaranna bi-nabbi se ebacaagi sabban are Sabat, kantos reng-oreng gapaneka ngokom Isa. Namong kalaban cara gapaneka la-mala reng-oreng gapaneka andaddiyagi ponapa se enobuwattagi para nabbi kalakon.

<sup>28</sup> Sanajjan reng-oreng gapaneka ta manggi kasalaan settonga saos se ekenneng kagabay lantaran Isa gapaneka eekom mate, namong sadaja padha nyoon ka Pilatus sopaja Isa epatee.

<sup>29</sup> Ban saamponna reng-oreng gapaneka lastare ajalannagi sadajana se esebbuttagi e dhalem Alketab parkara Salerana, jinazana epatoron dhari kaju salib, laju esaba e dhalem pasareyan.

<sup>30</sup> Namong sareng Allah Isa epaodhi pole dhari sedana.

<sup>31</sup> Saamponna gapaneka, pan-saponapan are abidda Isa ngaton ka reng-oreng se asareng Salerana dhari Galilea ka Yerusalim. Reng-oreng gapaneka se samangken daddi se-saksena Isa ka bangsa Israil.

<sup>32</sup> Daddi, samangken paneka kaula notorragiya Kabar Bagus ka sampeyan: Se

ejanjiyagi Allah ka bangatowana sampeyan sareng kaula,

<sup>33</sup> ampon elampaagi ka sampeyan sareng kaula sadaja kalaban maodhi pole Isa dhari sedana. Sabab e dhalem Jabur se kapeng dhuwa esebbutagi, Bana Tang Ana, e are teya Sengko daddi Ramana Bana.

<sup>34</sup> Sareng Allah Salerana epaodhi pole dhari sedana. Samangken Salerana ta kera ngalame seda pole e dhalem koburan. Parkara gapaneka Allah adhabu, Sengko aberria ka Bana janji se socce; janji jareya bi Sengko masthe eteptebbi, janji se la ejanjiyagi Sengko ka Daud.

<sup>35</sup> E dhalem ayat laenna esebbutagi keya, Abdiepon Junandalem se esto kadhinto sareng Junandalem ta kera edinggal bucco e dhalem koburan.

<sup>36</sup> Daud ampon seda, sareng esareyagi epakompol sareng para bangatowaepon saamponna alampaagi sadajana papakonna Allah. Daddi Daud ancor tadha karena.

<sup>37</sup> Namong Isa, se sareng Allah epaodhi pole dhari sedana, ta ancor sampe tadha karena.

<sup>38</sup> Daddi tan-taretan, sampeyan kodu padha oneng, ja kalaban parantaraanna Isa paneka berta parkara pangamponanna dusa ekabarragi ka sampeyan; sampeyan kodu padha oneng ja paseraa saos se parcaja ka Isa, epabebas dhari sadajana dusa se ta bisa epaelang sareng papakonna Allah se epanapa

ka bangsa Israil kalaban parantaraannepon Mosa.

<sup>39</sup> (13: 38)

<sup>40</sup> Daddi te-ngate, tan-taretan, ja kantos dhabuna bi-nabbi paneka kadaddiyan ka sampeyan,

<sup>41</sup> Senga, reng-oreng se dujan ya-nyeya! Bana bakal heranna, laju mate! Sabab e jaman sateya reya Sengko parappana badha se elakone, se ta kera eparcaja bi bana, sanajjan badha oreng se nerrangngagi ka bana!"

<sup>42</sup> E bakto Paulus ban Barnabas kalowar dhari kennengnganna kabakteyan jareya, reng-oreng se badha e jadhiya nyoon sopaja se kadhuwa jareya abali pole e are Sabat se bakal dhateng kaangguy nerrossagi notorrangi parkara jareya.

<sup>43</sup> Saellana reng-oreng jareya kalowar dhari kennengnganna kabakteyan jareya, Paulus ban Barnabas etoro bunte oreng Yahudi ban reng-oreng bangsa laen sabannyana se la padha maso agama Yahudi. Sul-rasul jareya malae ka reng-oreng jareya sopaja terrosa odhi e dhalem rahmadda Allah.

<sup>44</sup> E are Sabat samarena jareya, reng-oreng e kottha jareya ekenneng koca padha entar kabbi ngedhingngagiya dhabuna Pangeran.

<sup>45</sup> E bakto reng-oreng Yahudi nangalee oreng se bannya jareya, arassa ere atena. Daddi



Paulus eya-seya ban apa se edhabuwagi elaban.

<sup>46</sup>Tape Paulus ban Barnabas la-mala sajan bangal se abu-dhabu. Dhabuna, "Dhabuna Allah pajat kodu epanapa ka bana kaadha. Tape sarrena bana ta endha narema, bana la nantowagi dibi ja bana ta pantes narema odhi se saongguna tor langgeng. Daddi sateya sengko ondura dhari dhinna, entara ka bangsa laen.

<sup>47</sup>Sabab areya papakonna Pangeran ka sengko: Bi Sengko bana etantowagi epadaddi sonar kaangguy reng-oreng bangsa laen se banne Yahudi, sopaja bana madhateng kasalameddan ka saessena dunnya."

<sup>48</sup>E bakto reng-oreng bangsa laen se banne Yahudi ngedhing oca jareya, kabbi padha perak, laju padha ngagungngagi dhabuna Pangeran. Ban reng-oreng se bi Allah la etantowagi olleya odhi se saongguna ban langgeng laju padha parcaja.

<sup>49</sup>Dhabuna Pangeran balattra ka man-dhimman e saantero dhaera jareya.

<sup>50</sup>Tape ja-pangrajana kottha jareya sarta babinean se banne Yahudi se tamaso oreng tenggi, se padha tako ka Allah, ecacae bi reng-oreng Yahudi. Reng-oreng epabaji ka Paulus ban Barnabas, sampe se kadhuwa jareya eojuk dhari dhaera jareya.

<sup>51</sup>Daddi rasul se kadhuwa jareya nakthak abu dhari pa-dapana sokona e adhana

reng-oreng jareya menangka parengeddan, laju terros meyos ka Ikoniyum.

<sup>52</sup>Reng-oreng se parcaja e Antiyokhiya ce peragga, ban ekobasae Errohna Allah.

**14**<sup>1</sup>Paulus ban Barnabas ngalame kadaddiyan se padha e Ikoniyum.

Se kadhuwa jareya meyos keya ka kennengnganna kabakteyanna oreng Yahudi, laju abu-dhabu e jadhiya sampe bannya oreng Yahudi ban se banne Yahudi daddi parcaja ka Isa.

<sup>2</sup>Tape reng-oreng Yahudi se ta endha parcaja nyacae reng-oreng se banne Yahudi sampe padha baji ka reng-oreng se parcaja ka Isa.

<sup>3</sup>Daddi Paulus ban Barnabas abit alenggi e jadhiya, abu-dhabu parkara Pangeran ce bangalla. Daddi Pangeran abukteyagi ja berta se epanapa Paulus ban Barnabas parkara kataresnaanna jareya bendher; rasul se kadhuwa jareya eparenge kobasa mabadha kaajiban-kaajiban.

<sup>4</sup>Tape pandhudhu kottha jareya laju saleng amosowan; badha se noro ka reng-oreng Yahudi ban badha noro ka sul-rasul jareya.

<sup>5</sup>Saellana jareya reng-oreng Yahudi ban se banne Yahudi, abareng ban pin-pamimpinna amopakat nyeksaa ban agarujuga sul-rasul jareya ban bato.

<sup>6</sup>Tape sul-rasul jareya ngarte ka kabadhaan jareya, laju nyengla ka Listra ban Derbe, iya

areya tha-kottha e Likaoniya, sarta ka dhaera e sablingkerra.

<sup>7</sup>E jadhiya se kadhuwa jareya ngabarragi pole Kabar Bagus jareya.

<sup>8</sup>E Listra badha oreng lalake se sokona empon molae dhari dhalem tabu, sampe ta tao ajalan sakale sabab sokona ta kowat.

<sup>9</sup>Oreng jareya toju e jadhiya ngedhingngagi Paulus se abu-dhabu. Paulus ngoladi ja oreng jareya parcaja, daddi bisa epabaras. Paulus mandeng ka oreng jareya

<sup>10</sup>laju adhabu epakaja, "Mara manjeng!" Oreng jareya alonca manjeng laju ajalan adel-peddel.

<sup>11</sup>E bakto oreng se bannya jareya nangalee apa se elampaagi Paulus jareya, laju padha aera ngangguy oca Likaoniya, "Ba-diba la toron ka dunnya aropa manossa."

<sup>12</sup>Bi reng-oreng e jadhiya Barnabas enyamae Zeyus, ban Paulus enyamae Hermes, sabab Paulus se abu-dhabu.

<sup>13</sup>Imamma Diba Zeyus, se kowella badha e adhana kottha, entar ka jadhiya ngeba pe-sape pajanten ban bang-kembangan ka labang sakethengnga kottha. Imam jareya noroa oreng se bannya jareya ngatorragiya kurban ka rasul se kadhuwa gella.

<sup>14</sup>E bakto Barnabas ban Paulus meyarsa maksodda reng-oreng jareya, laju bit-nyebbit rasoganna se eagem sambu berka ka

nga-tengngaanna oreng se bannya jareya  
sambi ra-eraan,

<sup>15</sup>"He, arapa bana me andhi maksod kantha  
reya? Sengko ban Barnabas reya manossa  
biyasa akantha bana! Sengko dha enna  
abertaagiya Kabar Bagus ka bana kabbi, me  
olle bana padha ambu ngalakone sabarang  
se ta aguna reya sarta ngadhep ka Allah se  
odhi, se nyepaagi langnge ban bume ban  
tase saessena.

<sup>16</sup>Gi lamba bi Allah sa-bangsa epanneng  
noro sakarebba dibi.

<sup>17</sup>Tape Allah ta tao kalep apareng te-bukte  
parkara Salerana, iya areya kalaban  
alampaagi barang se becce. Bana eparenge  
ojan dhari langnge ban hasella tana teppana  
mosemma. Bana eparenge pakan ban atena  
bana epasenneng."

<sup>18</sup>Tape maske la adhabu kantha jareya gi  
malarat keya monggu ka rasul se kadhuwa  
jareya kaangguy lang-ngalange reng-oreng  
jareya ngatorragi kurban ka salerana.

<sup>19</sup>Badha reng-oreng Yahudi se dhateng ka  
Listra dhari Antiyokhiya e Pisidiya ban dhari  
Ikonyum nyacae oreng se bannya jareya  
sampe laju padha noro ka reng-oreng jareya.  
Paulus egarujuk ban bato, saellana laju  
eeret ka lowarra kottha. Reng-oreng jareya  
nyangka Paulus la seda,

<sup>20</sup>tape e bakto reng-oreng se parcaja  
akompol e sakalenglengnga, Paulus ngadek

sarta laju maso ka dhalem kottha pole.

Kalagguwanna Paulus terros mangkat ka Derbe asareng ban Barnabas.

<sup>21</sup> E Derbe, Paulus ban Barnabas abertaagi Kabar Bagus ban bannya oreng se parcaja ka Isa. Saellana jareya se kadhuwa buru abali ka Listra, pas ka Ikoniyum, terros ka Antiyokhiya e Pisidiya.

<sup>22</sup> E tha-kottha jareya se kadhuwa buru makawat atena reng-oreng se parcaja sopaja teptebba parcaja ka Isa. "Neng e dunnya reya bana kodu bannya nanggung kasangsaraan gallu, saellana jareya buru olle ngarassaagi kasennengngan e Dunnyana Allah Se Anyar," cana dhabuna rasul se kadhuwa jareya ka reng-oreng se parcaja ka Isa e tha-kottha jareya.

<sup>23</sup> Ban e saneyap jemaat, Paulus ban Barnabas mele reng-oreng se epadaddi pamimpinna jemaat-jemaat jareya. Saellana jareya, kalaban adua ban aseyam, Paulus ban Barnabas ngatorragi pin-pamimpin jareya ka Pangeran se ekaparcajai reng-oreng jareya.

<sup>24</sup> Saellana jareya Paulus ban Barnabas nerrossagi parjalananna lebat e dhaera Pisidiya sampe ka Pamfiliya.

<sup>25</sup> E jadhiya se kadhuwa ngabarragi dhabuna Allah e Perga, samarena laju terros ka Ataliya.

<sup>26</sup> Dhari jadhiya laju alajar abali ka Antiyokhiya. E kottha jareya Paulus ban Barnabas lamba epassraagi ka rahmadda

Allah, sopaja ajalannagiya lalakon se sateya la epamare bi se kadhuwa jareya.

<sup>27</sup> Sanapana ka Antiyokhiya, Paulus ban Barnabas makompol reng-oreng dhari jemaat jareya, laju notorrangi sakabbiyanna se la elampaagi Allah kalaban parantaraanna se kadhuwa jareya. Paulus ban Barnabas notorrangi keya baramma Allah se la mokka jalan sopaja reng-oreng se banne Yahudi parcaja ka Isa.

<sup>28</sup> Paulus ban Barnabas abit alenggi e kottha jareya apolong ban reng-oreng se parcaja.

**15**<sup>1</sup> Badha reng-oreng dhari Yudea se entar ka Antiyokhiya, laju ngajar reng-oreng se parcaja e jadhiya ja mon reng-oreng jareya ta asonnat noro hokomma Mosa, ta kera epasalamet.

<sup>2</sup> Paulus ban Barnabas nyalaagi panemmona reng-oreng jareya. Daddi dhi-budhina epotossagi sopaja Paulus ban Barnabas ban pan-barampan oreng laenna meyos dhari Antiyokhiya ka Yerusalim kaangguay arembak parkara jareya ban sul-rasul sarta pin-pamimpin se badha e dhissa.

<sup>3</sup> Jemaat Antiyokhiya ngaterrangi se kadhuwa jareya sampe gan lowar kottha; se kadhuwa jareya laju terros lebat e Fenesia ban Samaria, sambu notorrangi ka reng-oreng e jadhiya baramma reng-oreng se banne Yahudi massraagi abana ka Allah. Reng-oreng se

parcaja e jadhiya ce peragga ngedhing kabar jareya.

<sup>4</sup>Sanapana ka Yerusalim se kadhuwa jareya etarema kalaban becce bi jemaat, bi sul-rasul sarta pin-pamimpin. Saellana jareya Paulus ban Barnabas notorrage pa-apa se elampaagi Allah kalaban parantaraanna salerana se kadhuwa jareya.

<sup>5</sup>Tape badha pan-barampan oreng Farisi se la parcaja, manjeng laju ngoca, "Reng-oreng bangsa laen se banne Yahudi ganeka kodu esonnat sareng kodu ewajibbagi noro hokomma Mosa."

<sup>6</sup>Sul-rasul ban pin-pamimpinna jemaat akompol arembaga parkara jareya.

<sup>7</sup>Se aparembagan ce abidda. Dhi-budhina Petrus ngadek, laju adhabu, "Tan-taretan! Sampeyan ampon padha oneng dibi ja gi buruwan paneka sareng Allah kaula epele dhari antarana sampeyan epakona abertaagi Kabar Bagus ka reng-oreng se banne Yahudi, sopaja reng-oreng ganeka mereng sareng parcaja.

<sup>8</sup>Ban Allah se ngagali ka atena manossa ampon noduwagi ja Salerana narema reng-oreng se banne Yahudi gapaneka; menangka bukte, reng-oreng gapaneka eparengge jagan Errohna Allah akadi se eparengngagi ka sampeyan sareng kaula.

<sup>9</sup>Allah ta ada-bidaagi bangsa kaula sareng bangsana reng-oreng kaissa. Allah masocce

atena reng-oreng ganeka, polana reng-oreng ganeka parcaja.

<sup>10</sup>Aponapa samangken sampeyan me alabana ka Allah kalaban apareng kawajiban se berra ka reng-oreng se ampon parcaja paneka, mangkana bangatowana sampeyan ban kaula, sapaneka jugan sampeyan sareng kaula dibi, ta sanggup ajalannagi?

<sup>11</sup>Sabaligga, sampeyan sareng kaula parcaja, ban epasalamat polana bellas asena Guste Isa; sapaneka jugan reng-oreng kaissa."

<sup>12</sup>Daddi reng-oreng se akompol e jadhiya pas padha neng-enneng kabbi. Saellana jareya reng-oreng buru pas ngedhingngagi Barnabas ban Paulus notorrangi sakabbiyanna kaajiban ban kaaneyan se elampaagi Allah kalaban parantaraanna salerana e antarana reng-oreng bangsa laen se banne Yahudi.

<sup>13</sup>Saellana se kadhuwa jareya mare se abudhabu, Yakobus laju adhabu, "Tan-taretan! Ngereng peyarsaagi.

<sup>14</sup>Simon gi buru saos nerrangngagi kadi ponapa Allah dha-adhana noduwagi ja Allah paneka ngemodi reng-oreng se banne Yahudi, kalaban maksod meleya dhari reng-oreng ganeka reng-oreng se ebadhiya ommadda.

<sup>15</sup>Ganeka cocok sareng se enobuwattagi bi-nabbi. Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka,



<sup>16</sup> Saellana jareya Sengko dhatengnga pole, cana dhabuna Pangeran, bengkona Daud se la gujur bi Sengko epaddegga pole, jur-gujurranna epateppaa ban epajagaa pole;

<sup>17</sup> SOPAJA re-karena reng-oreng padhaa nyare Pangeran kabbi, abareng ban bangsa laenna kabbi se banne Yahudi se bi Sengko la etembali epadaddiya Tang andhi. Ganeka dhabuna Pangeran,

<sup>18</sup> se apareng oneng parkara paneka ngabidi jaman dhimen."

<sup>19</sup> "Daddi, noro pamanggi kaula," cana Yakobus pole, "sampeyan sareng kaula ta kengeng masossa reng-oreng se banne Yahudi se ampon massraagi abana ka Allah kaissa.

<sup>20</sup> Namong sampeyan sareng kaula kodu noles serrat ka reng-oreng ganeka, sarta apareng petodu SOPAJA reng-oreng ganeka ta sampea neddha barang se najjis se ampon eparengngagi ka brahala, otabana neddha dagingnga keban se mate ecekkel, otabana neddha dhara. Reng-oreng gapaneka jugan kodu ajauwi lalakon maseyat.

<sup>21</sup> Sabab hokommepon Mosa ampon ngabidi gi jaman dhimen ebacaagi sabban are Sabat e kennengngan-kennengnganna kabakteyan, sareng ebertaagi e sadajana kottha."

<sup>22</sup> Sul-rasul ban pin-pamimpin, abareng bi sakabbiyanna anggotana jemaat jareya motossagi meleya reng-oreng se eotosa ka

Antiyokhiya epabarengnga bi Paulus ban Barnabas. Se kapele iya areya Silas ban Yudas aliyas Barsabas. Se kadhuwa jareya e antarana reng-oreng se parcaja e Yerusalim tamaso reng-oreng se ehormadi.

<sup>23</sup>Otosan jareya epagibai sorat se monyena kantha reya, "Tan-taretan sadajana se asalla dhari bangsa laen se banne Yahudi, se padha alenggi e Antiyokhiya, Siria sareng Kilikiya. Salam dhari kaula, sul-rasul sareng pin-pamimpin, enggi paneka tan-taretanna sampeyan sadaja.

<sup>24</sup>Kaula sadaja mereng ja badha bangsa kaula se padha entar ka sampeyan se morok sampeyan sampe sampeyan daddi salbut sareng bingong. Mangkana kaula ta nyoro reng-oreng ganeka.

<sup>25</sup>Daddi kaula sadaja padha aparembagan, ban sadajana padha mopakat mele reng-oreng se eotos ka sampeyan e kadhinto. Otosan gapaneka bakal rabuwa ka kadhinto asareng tan-taretan Barnabas sareng Paulus se kakase.

<sup>26</sup>Se kadhuwa ganeka ampon alabbuwi pate polana Guste Isa Almasih.

<sup>27</sup>Daddi kaula ngotos Yudas sareng Silas ka sampeyan. Se kadhuwa ganeka se badhi notorrangi dibi ka sampeyan pa-ponapa se etoles kaula e dhalem sorat paneka.

<sup>28</sup>Errohna Allah ampon mopakat sapaneka jugan kaula sadaja sopaja sampeyan ta

eparengge kawajiban-kawajiban se lebbi berra dhari kawajiban-kawajiban se parlo paneka saos:

<sup>29</sup> sampeyan ja adhaar teddhaan se ampon esajiyagi ka brahala; ja adhaar dhara, ja adhaar dagingnga keban se mate ecekkel, sareng jauwi kon-lalakon se messom. Mon se kasebbut ganeka ampon ejauwi sadaja sareng sampeyan, sampeyan ampon ngalakone se sae. Sapaneka saos. Salam!"

<sup>30</sup> Saellana amet, para oterosan jareya pas mangkat ka Antiyokhiya. E jadhiya anggotana jemaat epakompol kabbi, laju padha ebalai essena sorat gella.

<sup>31</sup> E bakto para anggotana jemaat jareya maca sorat buru, kabbi padha perak polana essena soradda se malepor atena.

<sup>32</sup> Yudas ban Silas, se kadhuwa jareya nabbi, abu-dhabu ka tan-taretan se parcaja e Antiyokhiya jareya sampe abit, maksodda marengana kakowadan ban mabangala atena reng-oreng jareya.

<sup>33</sup> Saellana abit se badha e Antiyokhiya, Yudas ban Silas jareya bi reng-oreng se parcaja e jadhiya epabali ka Yerusalim sambu etetebi salam ka reng-oreng se ngotos dhari Yerusalim jareya.

<sup>34</sup> [Tape Silas motossagi neptebba e Antiyokhiya.]

<sup>35</sup> Paulus ban Barnabas gi abit keya alenggi e Antiyokhiya, sambu morok ban ngabarragi

dhabuna Pangeran abareng ban reng-oreng se bannya laenna.

<sup>36</sup>Ta abit saellana jareya Paulus adhabu ka Barnabas, "Mara sateya ja abaliya entar ka tan-taretan se parcaja ka Isa e tha-kottha kennengnganna sengko ban bana se la ngabarragi dhabuna Pangeran, me olle sengko ban bana tao baramma kabadhaanna reng-oreng e dhissa rowa."

<sup>37</sup>Barnabas terro ngajaga Yahya Markus,

<sup>38</sup>tape noro panemmona Paulus ta becce mon ngajak Yahya Markus, sabab Yahya Markus jareya ta kasokan alako abareng ban se kadhuwa jareya, ban adinaagi se kadhuwa buru e Pamfiliya.

<sup>39</sup>Daddi Paulus ban Barnabas atokar ce daddina sampe dhi-budhina se kadhuwa jareya apesa: Barnabas ngajak Markus alajar ka Siprus.

<sup>40</sup>Paulus ngajak Silas pas mangkat abareng saellana bi tan-taretan e Antiyokhiya epassraagi ka rahmadda Pangeran.

<sup>41</sup>Paulus ban Silas jareya laju alengleng e Siria ban Kilikiya, makowat jemaat-jemaat e jadhiya.

**16**<sup>1</sup>Paulus terros meyos ka Derbe, saellana jareya ka Listra. E jadhiya badha sala settong dhari oreng se noro Isa se anyama Timotiyus. Ebuna oreng Yahudi, la parcaja ka Isa; tape ramana oreng Yunani.

<sup>2</sup>E antarana reng-oreng Listra ban Ikoniyum se parcaja ka Isa, Timotiyus kaetong oreng bagus.

<sup>3</sup>Paulus terro ngajaga Timotiyus, daddi Timotiyus esonnat. Salerana alampaagi kantha jareya polana reng-oreng Yahudi e dhaera jareya padha tao ja ramana Timotiyus oreng Yunani.

<sup>4</sup>E sabban kottha se erabuwi, Paulus ban Timotiyus nerrangngagi ka reng-oreng se parcaja sakabbiyanna kapotosan se la etantowagi bi sul-rasul ban pin-pamimpin e Yerusalim. Tan-taretan se la parcaja epaenga sopaja atoro ka sakabbiyanna atoran jareya.

<sup>5</sup>Daddi sabban arena jemaat-jemaat jareya sajan atamba kowat imanna ban atamba bannyana.

<sup>6</sup>Errohna Allah ta ngedine Paulus ban Silas ngabarragi dhabuna Allah e propinsi Asia. Daddi se kadhuwa jareya nerrossagi parjalananna ka Frigia ban Galatia.

<sup>7</sup>Sanapana ka batessa Misiya, se kadhuwa jareya masoa ka propinsi Bitiniya, tape bi Errohna Isa elarang maso ka jadhiya.

<sup>8</sup>Daddi pera lebat e Misiya jareya, laju terros ka Trowas.

<sup>9</sup>E malem jareya Paulus ngoladi pangatonan. E dhalem pangatonan jareya badha oreng Makedoniya manjeng e adhaanna sambu nyoon ce tarongguna, ocana, "Ngereng

eatore lenggi ka Makedoniya, kaula sareng reng-oreng e kaissa nyoonna tolong."

<sup>10</sup>Saellana Paulus ngoladi pangatonan jareya, sengko kabbi laju padha aya-sadhiya se mangkada ka Makedoniya. Sabab sengko kabbi padha yakin ja Allah makon sengko kabbi abertaagi Kabar Bagus jareya ka reng-oreng e jadhiya.

<sup>11</sup>Sengko kabbi padha mangkat dhari Trowas, alajar terros ka Samotrake ta kalaban per-sepperran man-dhaemman, ban kalagguwana terros ka Neyapolis.

<sup>12</sup>Dhari jadhiya terros ka Filipi, settong kottha e distrik se kapeng settong e Makedoniya. Filipi reya jajaanna karajaan Roma. Sengko kabbi enneng e jadhiya sampe pan-barampan are.

<sup>13</sup>E are Sabat sengko kabbi entar ka penggirra songay e lowarra labang sakethengnga kottha, sabab cana pekker e jadhiya badha kennengnganna kabakteyan kaangguy oreng Yahudi. Sengko kabbi padha toju acaca bi babinean se akompol e jadhiya.

<sup>14</sup>Badha settong e antarana se adagang kaen bungo terrong, nyamana Lidiya, dhari Tiatira. Babine jareya taresna ka Allah, daddi bi Pangeran atena eparengge tabukka sopaja endha narema apa se eajarragi bi Paulus.

<sup>15</sup>Lidiya ban saessena bengkona ebaptis. Samarena ebaptis sengko ban en-laenna padha esoro ka bengkona. Ocana, "Tan-

taretan, manabi sampeyan nganggep kaula paneka ampon parcaja ongguan ka Isa, ngereng alenggi e compo kaula." Babine jareya terros maksa sopaja sengko kabbi norodi parmentaanna.

<sup>16</sup>E settong are e bakto sengko, Paulus ban Silas teppana entar ka kennengnganna oreng adua, e jadhiya tatemmo ban oreng babine kasorang; babine jareya dunor, ekobasae Erroh jahat se tao aramallagi kadaddiyan-kadaddiyan se bakal dhatengnga. Kalaban aramallagi papasthenna oreng, babine jareya madhateng kaontongan raja ka lorana.

<sup>17</sup>Babine jareya noro bunte Paulus ban sengko kabbi, sambu reng-cerengan, "Reng-oreng reya abdina Allah Se Mahaagung! Se dha enna malaana bana kabbi baramma carana sopaja bana salamedda!"

<sup>18</sup>Pan-barampan are abidda babine jareya ros-terrosan aera kantha jareya. Paulus la ta sabbar pole, daddi laju atole sarta adhabu ka erroh jareya, "Kalaban asmana Isa Almasih sengko marentaagi sopaja bana kalowar dhari babine reya!" Sanatkala jareya keya erroh jareya kalowar dhari babine gella.

<sup>19</sup>E bakto ra-lorana babine jareya tao ja la ta andhi kasempadan pole se olleya pesse, Paulus ban Silas laju etangkep, eeret ka lon-alon epangadhep ka se wajib.

<sup>20</sup>Paulus ban Silas epangadhep ka ja-pangraja Roma, atorra, "Kadhinto reng-oreng Yahudi, madhateng kasossaan e kottha kadhinto.

<sup>21</sup>Reng-oreng kadhinto ngajari rayat ngalakone adad se ta cocok sareng kom-hokommepon panjennengngan sareng abdina sadaja, reng-oreng Roma. Adad kabiyasaan gapaneka ta kengeng etarema otaba etoro!"

<sup>22</sup>Oreng bannya noro keya nyerrang Paulus ban Silas; ban ja-pangrajana pamarenta nyebbit rasoganna Paulus ban Silas dhari badanna; saellana jareya se kadhuwa buru laju esoro peccodi.

<sup>23</sup>Samarena epeccodi ce sarana, se kadhuwa jareya pas epamaso ka penjara. Kapala penjara eparentaagi sopaja ajaga se kadhuwa jareya epagu-onggu.

<sup>24</sup>Polana parenta jareya, bi kapala penjara buru se kadhuwa jareya etahan e kamar penjara se paleng dhalem, ban sokona dhu kalaja erantay ka kaju balo.

<sup>25</sup>Ra-kera baja tengnga malem Paulus ban Silas teppana adua ban anyanye ji-pojiyan ka Allah. Reng-oreng tahanan laenna teppana ngedhingngagi se kadhuwa jareya se anyanye.

<sup>26</sup>O-tao pas badha lendhu ce rajana, sampe dhasarra penjara jareya noro agundhek. Bang-labangnga penjara abukka kabbi ban tay-rantayya para tahanan locot kabbi.



<sup>27</sup> Kapala penjara jareya takerjat, pas jaga. E bakto nangalee bang-labangnga penjara jareya abukka kabbi laju ngonos peddhangnga araddaa, sabab nyangka reng-oreng tahanan la padha buru.

<sup>28</sup> Tape Paulus aera ce kajana, "Ampon ja aradda! Orenge tahanan gi badha e kaiya sadaja!"

<sup>29</sup> Kapala penjara jareya menta damar, pas berka ka dhalem, badanna ngetter, pas asojut e adhana Paulus ban Silas.

<sup>30</sup> Kapala penjara jareya ngeba Paulus ban Silas ka lowar, pas atanya, "Towan, samangken ponapa se kodu elakone kaula sopaja kaula epasalamet?"

<sup>31</sup> Saodda Paulus ban Silas, "Paparcaja ka Guste Isa! Sampeyan bakal salamedda sampeyan sareng sadajana essena compona!"

<sup>32</sup> Paulus ban Silas pas nerrangngagi dhabuna Pangeran ka kapala penjara jareya, ban ka sakabbiyanna orenge se badha e bengkona.

<sup>33</sup> E bakto tengnga malem jareya keya kapala penjara gella ngeba Paulus ban Silas ban abersee ka-lokana. Kapala penjara jareya ban saessena bengkona ebaptis kabbi e bakto jareya keya.

<sup>34</sup> Paulus ban Silas pas padha egiba ka bengkona, laju eatore dhaar. Kapala penjara jareya saana binena ce peragga polana sateya la parcaja ka Allah.

<sup>35</sup> Kalagguwanna, ja-pangrajana pamarenta Roma ngotos polisi ka penjara kaangguy manapa parenta sopaja Paulus ban Silas epakalowar.

<sup>36</sup> Kapala penjara gella abala parkara jareya ka Paulus. Ocana, "Wan-towan, ja-pangraja Roma ampon apareng parenta sopaja panjennengnan padha epakalowar. Samangken sampeyan kengeng gubar. Moga-moga eparengngana salamet!"

<sup>37</sup> Tape Paulus adhabu ka si-polisi se eotos ka jadhiya gella, "Kaula sareng taretan paneka warga nagara Roma. Ta kalaban eadili epeccodi e adhana oreng bannya sarengngan laju epamaso ka penjara. Samangken laju epakon palemnan ta asa-kasa? Kaula ta poron! Ja-pangraja Roma ganeka pakon ka kadhinto dibi makalowar kaula sareng Silas."

<sup>38</sup> Si-polisi se eotos gella areppot parkara jareya ka ja-pangraja Roma. E bakto ja-pangraja Roma jareya padha ngedhing ja Paulus ban Silas jareya warga nagara Roma, laju padha tako.

<sup>39</sup> Daddi laju padha entar ka Paulus ban Silas, menta saporan, pas ngater se kadhuwa jareya kalowar dhari penjara, sarta menta sopaja se kadhuwa jareya duliya nyengla dhari kottha jareya.

<sup>40</sup> Paulus ban Silas kalowar dhari penjara jareya, laju terros ka bengkona Lidiya. Saellana tatemmo bi reng-oreng se parcaja e

jadhiya, sarta abu-dhabu se makowat atena reng-oreng jareya, laju meynos dhari kottha jareya.

**17** <sup>1</sup>Paulus ban Silas nerrossagi parjalananna lebat e Amfipolis ban Apoloniya sampe ka Tesalonika. E jadhiya badha kennengnganna kabakteyanna oreng Yahudi.

<sup>2</sup>Paulus meynos ka kennengnganna kabakteyan jareya akantha biyasana mon badha kennengnganna kabakteyanna oreng Yahudi e jadhiya asoal jawab parkara yat-ayadda Alketab ban reng-oreng se badha e jadhiya, sampe tello are Sabat ros-terrosan.

<sup>3</sup>Adhasar ka yat-ayat e dhalem Alketab Paulus nerrangngagi ban abukteyagi ja Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah parlo nanggung sangsara ban odhi pole saellana sedana. "Isa se etotorragi kaula ka sampeyan paneka, enggi ganeka Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah," dhabuna Paulus.

<sup>4</sup>Badha reng-oreng se parcaja, laju ngereng Paulus ban Silas; bariya keya bannya reng-oreng Yunani se tako ka Allah, ban bannya keya babinean se ehormat oreng.

<sup>5</sup>Tape reng-oreng Yahudi ere atena, laju makompol reng-oreng gelandhangan e lan-jalan esoro mabadha rarusu. Reng-oreng jareya laju mabadha rarusu e saantero kottha jareya, sarta nyerrang bengkona settong oreng se parcaja se anyama Yason parlo

nyareya Paulus ban Silas, polana egibaa ka adhana oreng se bannya.

<sup>6</sup>Tape, polana Paulus ban Silas ta etemmo, daddi Yason ban reng-oreng laenna se parcaja se eeret ka adhana ja-pangraja se kobasa e kottha jareya. Reng-oreng jareya rat-tharadan, "Reng-oreng paneka abadhi rarusu e man-kadhimman. Samangken dhateng ka kottha paneka,

<sup>7</sup>sareng Yason etarema e compona. Reng-oreng paneka sadajana ta atoro ka sadajana se ampon etepteppagi sareng Kaisar Roma, sabab reng-oreng paneka ngoca ja badha rato laenna se anyama Isa."

<sup>8</sup>Ca-oca jareya andaddiyagi oreng se bannya ban ja-pangraja e kottha jareya laju padha ramme.

<sup>9</sup>Ja-pangraja jareya laju marentaagi ka Yason ban reng-oreng se parcaja laenna sopaja majar pesse tanggungan, saellana jareya buru eocol.

<sup>10</sup>E bakto are la malem reng-oreng se parcaja e kottha jareya nyoon ka Paulus ban Silas sopaja meyos ka Bereya. Sanapana ka jadhiya, Paulus ban Silas meyos ka kennengnganna kabakteyanna oreng Yahudi.

<sup>11</sup>Reng-oreng Bereya jareya lebbi tabukka atena katembang reng-oreng e Tesalonika. Reng-oreng e jadhiya ngedhingngagi kabar parkara Isa kalaban ate senneng, ban sabban

are maca Alkitab e patete terro taowa apa se edhabuwagi Paulus jareya pajat bendher.

<sup>12</sup>Bannya e antarana reng-oreng jareya se parcaja ka Isa, ban ta sakone keya reng-oreng Yunani, lalake ban babine se ehormat oreng, padha parcaja.

<sup>13</sup>E bakto reng-oreng Yahudi e Tesalonika ngedhing ja Paulus ngabarragi keya dhabuna Allah e Bereya, reng-oreng jareya laju entar ka Bereya, nas-manase reng-oreng e jadhiya sampe padha ngalengsang.

<sup>14</sup>Daddi bi tan-taretan e Bereya Paulus duli eaterragi ka paseser, dineng Silas ban Timotiyus paggun enneng e kottha jareya.

<sup>15</sup>Saellana ngaterragi Paulus sampe gan Atena, tan-taretan se ngater jareya abali ka Bereya sambu ngeba pessen dhari Paulus sopaja Silas ban Timotiyus duliya nyosol.

<sup>16</sup>Sabatara Paulus anante Silas ban Timotiyus e Atena, Paulus arassa rentek panggaliyanna ngoladi kottha jareya possa ban brahala.

<sup>17</sup>Daddi e kennengnganna kabakteyan Paulus asoal jawab ban reng-oreng Yahudi sarta reng-oreng laenna se nyemba ka Allah e jadhiya. Bariya keya e sar-pasar sabban are Paulus asoal jawab ban reng-oreng se badha e jadhiya.

<sup>18</sup>Ru-guru se nganot pangajaranna Epikuros ban Stowa asoal jawab keya ban salerana. Pan-barampan e antarana reng-oreng jareya

ngoca, "Oreng reya tao apa? Pangataowanna pera sakone, tape bannya colo!" Se laen padha ngoca, "Ropana oreng reya notorrangi parkara ba-dibana bangsa laen." Mangkana ngoca kantha jareya, polana Paulus abudhabu parkara Isa ban parkara odhi pole saellana mate.

<sup>19</sup>Saellana jareya bi reng-oreng jareya Paulus laju egiba ka rapat e Gumo Areyopagus. E jadhiya reng-oreng jareya ngoca ka Paulus, "Kaula padha terro onenga pangajaran se anyar se etotorrangi sampeyan gella.

<sup>20</sup>Sabab se edhabuwagi sampeyan kaedhinganna ane rassana. Daddi kaula padha terro onenga artena."

<sup>21</sup>(Sabab reng-oreng Atena ban reng-oreng manca se badha ejadhiya mon teppana ta andhi lalakon lebur ngedhingngagi ban acaca parkara rang-barang se paleng anyar.)

<sup>22</sup>E bakto ngadek e adhana reng-oreng kottha se akompol e Areyopagus jareya Paulus adhabu, "He, reng-oreng Atena! Kaula nengale ja e dhalem sadajana parkara sampeyan talebat taat ka agamana.

<sup>23</sup>Sabab e bakto kaula lan-jalanan alengleng sabalattrana kottha sambu nengale sadajana ngan-kennengngan pasambajanganna sampeyan, kaula nengale mezba se badha tolesanna, Kaator ka Allah Se Ta Ekennal. Allah se esemba sampeyan ganeka,

sanare sampeyan padha ta oneng ka Allah gapaneka, Allah gapaneka se etotorragi kaula ka sampeyan.

<sup>24</sup>Allah se abadhi dunnya paneka sareng saessena enggi paneka Pangeranna langnge sareng bume. Allah gapaneka ta alenggi e dhalem po-compona diba badhiyanna manossa.

<sup>25</sup>Jugan Allah gapaneka ta marlowagi bantowanna manossa, sabab Allah gapaneka se apareng odhi sareng nyaba sareng sadajana ka manossa.

<sup>26</sup>Dhari manossa settong Allah gapaneka abadhi sadajana bangsa se epakon ngessee saantero bume. Allah gapaneka jugan se nantowagi dhari dha-adhana bila sareng e kadhimma manossa paneka olle odhi.

<sup>27</sup>Mangkana bi Allah epasapaneka sopaja manossa nyaree Salerana. Moga-moga sadaja padhaa apanggi sareng Allah gapaneka e bakto nyaree Salerana. Namong salerressa Allah gapaneka ta jau dhari sampeyan sareng kaula bang-sebang.

<sup>28</sup>Akadi se ekocaagi oreng, Sengko ban bana reya odhi ban aguli sarta badha e dunnya reya polana kakobasaanna. Padha sareng se ekocaagi kang-tokang syiirra sampeyan se padha ngoca, Sengko ban bana kabbi padha tra-pottrana.

<sup>29</sup>Daddi, sarrena kaula sareng sampeyan padha tra-pottrana Allah, daddi ta kengeng

nganggep Allah paneka padha sareng arca emmas otaba salaka otaba bato se ebadhi menorot kapenterranna manossa.

<sup>30</sup>Masa kabudhuwanna sampeyan sareng kaula ganeka sareng Allah ampon epaelang dhari panggaliyanna, namong samangken Salerana makon sopaja sadajana oreng sadunnya atobat dhari sa-dusana.

<sup>31</sup>Sabab Allah ampon nantowagi settong bakto kaangguy ngadili saantero dunnya paneka kalaban adil, kalaban parantaraanna settong oreng se ampon epele sareng Allah kaangguy lalakon gapaneka. Ban sopaja sadajana oreng padha yakin ka parkara gapaneka, Allah ampon maodhi pole oreng ganeka dhari sedana!"

<sup>32</sup>E bakto reng-oreng jareya ngedhing parkara odhi pole saellana mate, laju badha se agellaan. Badha pole se ngoca, "Kaula padha terro merengnga sampeyan notorrangi parkara ganeka pole."

<sup>33</sup>Daddi Paulus pas gubar dhari kompolan jareya.

<sup>34</sup>Tape e antarana reng-oreng jareya badha se noro Paulus ban parcaja ka Isa, e antarana: Dionisiyus anggotana majelis Areyopagus, ban settong oreng babine se anyama Damaris, ban reng-oreng laenna pole.

**18**<sup>1</sup> Saellana jareya Paulus meyos dhari Atena ka Korintus.



<sup>2</sup>E jadhiya tapanggi ban oreng Yahudi se anyama Akwila, asalla dhari nagara Pontus. Akwila buru dhateng dhari Italia abareng ban binena se anyama Priskila. Se kadhuwa jareya entar ka Korintus sabab Kaisar Klaudiyus makon sopaja reng-oreng Yahudi padha ondur dhari Roma. Paulus meynos manggii se kadhuwa jareya,

<sup>3</sup>laju alenggi apolong e jadhiya sarta alako abareng bi reng-oreng jareya, sabab lalakonna se kadhuwa jareya padha ban se eastane Paulus, iya areya agabay kemah.

<sup>4</sup>Tape sabban are Sabat Paulus abu-dhabu e kennengnganna kabakteyan kaangguy mayakin reng-oreng Yahudi ban reng-oreng Yunani sopaja parcaja ka Isa.

<sup>5</sup>Saellana Silas ban Timotiyus napa dhari Makedoniya, Paulus ta ngastane en-laenna kajabana ngabarragi berta dhari Allah ka reng-oreng Yahudi ja Isa jareya Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah.

<sup>6</sup>Tape sarrena reng-oreng jareya terros alaban sarta nyale salerana, daddi Paulus laju agebbes abu dhari rasoganna menangka tandha parengeddan ka kasalaanna reng-oreng jareya. Dhabuna, "Mon bana calaka, salana dibi! Sengko ta ro-noroa! Molae sateya sengko entara ka reng-oreng se banne Yahudi."

<sup>7</sup>Paulus laju nyengla dhari jadhiya, pas alenggi e settong bengko se badha e seddina

kennengnganna kabakteyan. Bengko jareya andhina oreng se banne Yahudi, tape nyemba ka Allah, nyamana Titiyus Yustus.

<sup>8</sup>Tape Krispus, kapalana kennengnganna kabakteyan jareya sabala parcaja ka Guste Isa. Ban bannya keya reng-oreng Korintus laenna se ngedhing berta se etorrangi Paulus jareya, laju parcaja ka Isa sarta pas ebaptis.

<sup>9</sup>E settong malem e dhalem settong pangatonan, Guste Isa adhabu ka Paulus, "Ja tako! Terros acaca ban ja ambu.

<sup>10</sup>Sabab Sengko abarengnge bana. Tadha oreng se bisaa alako jahat ka bana, sabab bannya se badha e kottha reya oreng se parcaja ka Sengko."

<sup>11</sup>Daddi Paulus alenggi e Korintus sampe sataon satengnga abidda sarta ngajarrangi dhabuna Allah ka reng-oreng e jadhiya.

<sup>12</sup>E bakto Galiyo daddi gubennor Akhaya, reng-oreng Yahudi padha asakongkel alaban Paulus, laju ngeba Paulus ka pangadilan.

<sup>13</sup>Reng-oreng jareya areppot kantha reya, "Oreng paneka nyacae oreng bannya sopaja nyemba ka Allah kalaban cara se ta cocok sareng hokomma Mosa!"

<sup>14</sup>Gi buru Paulus nyaoda, Galiyo la ngandika ka reng-oreng Yahudi, "He, reng-oreng Yahudi! Mon se ereppottagi bana reya tamaso parkara ta atoro ka hokom otabana settong kajahadan, sengko pajat kodu sabbar ngedhingngagi reppodanna bana reya.

<sup>15</sup>Tape reya orosan tokar parkara ca-ocaban ma-nyama sarta kom-hokomma bana dibi! Daddi pamare dibi. Sengko ta ngadilana parkara se kantha jareya!"

<sup>16</sup>Galiyo laju nondhung reng-oreng jareya, esoro kalowar.

<sup>17</sup>Reng-oreng jareya laju nangkep Sostenes, kapalana kennengnganna kabakteyan rowa, sarta epokole e adhana meja pangadilan. Tape Galiyo ta marduli.

<sup>18</sup>Saellana jareya Paulus gi abit alenggi e Korintus. Saellana laju amet ka reng-oreng se parcaja e jadhiya, terros alajar ka Siria asareng ban Priskila ban Akwila. E Kengkreya, Paulus nyokor rambudda se la abit epalanjang polana la ahajat ka Pangeran.

<sup>19</sup>Sanapana ka Efesus, Priskila ban Akwila bi Paulus edinaagi e jadhiya, salerana laju maso ka kennengnganna kabakteyan sarta soal jawab ban reng-oreng Yahudi e jadhiya.

<sup>20</sup>Bi reng-oreng e jadhiya Paulus esoon sopaja gi alenggi e jadhiya, tape ta kasokan.

<sup>21</sup>Maske kantha jareya, e bakto meyosa Paulus adhabu, "Mon Allah ngedine, sengko abaliya pole dha enna." Saellana adhabu kantha jareya, Paulus laju alajar dhari Efesus.

<sup>22</sup>E bakto toron e Kaisareya Paulus meynos ka Yerusalim kaangguy apareng salam ka jemaat e jadhiya, saellana laju terros ka Antiyokhiya.

<sup>23</sup> Saellana abak abit alenggi e jadhiya, laju meynos pole ka dhaera Galatia ban Frigia kaangguy makowat imanna reng-oreng se parcaja.

<sup>24</sup> Sabatara jareya badha oreng Yahudi kalahiran Aleksandriya, nyamana Apolos, entar ka Efesus. Oreng jareya penter acaca ban ce pahamma ka essena Alketab,

<sup>25</sup> sarta la eburuk epakennal ka pangajaran parkara Isa. Daddi kalaban samangat se rabbang ngajarragi parkara Isa epatete, maske se ekataowe abana coma baptisan Yahya.

<sup>26</sup> Apolos bangal acaca e kennengnganna kabakteyan. E bakto Priskila ban Akwila ngedhing pangajaranna jareya, Apolos laju eajak ka bengkona. E jadhiya Apolos eberrii katerrangan se lebbi teppa parkara kasokanna Allah se masalamedda manossa kalaban parantaraanna Isa.

<sup>27</sup> Saellana jareya Apolos amaksod entara ka Akhaya. Daddi reng-oreng se parcaja ka Isa e Efesus noles sorat ka tan-taretan se parcaja e Akhaya sopaja Apolos etarema. Ban e bakto Apolos napa ka Akhaya, partolonganna ce bannyana gunana ka reng-oreng se polana rahmadda Allah la parcaja ka Isa.

<sup>28</sup> Sabab Apolos ce kobasana, makala reng-oreng Yahudi e dhalem asoal jawab e bannyana oreng. Kalaban nyebbuttagi

yat-ayat e dhalem Alkitab, Apolos abukteyagi ja Isa reya Rato Panyalamet se ejanjiyagi.

**19**<sup>1</sup> Sabatara Apolos badha e Korintus, Paulus meyos ka bagiyana ru-juruna dhaera jareya sampe balattra, sarta laju napa ka Efesus. E jadhiya salerana tapanggi ban reng-oreng se la parcaja ka Isa.

<sup>2</sup> Cana dhabuna ka reng-oreng jareya, "Ponapa sampeyan ampon narema Errohna Allah e bakto sampeyan parcaja ka Isa?" Saodda reng-oreng jareya, "Bunten. Kaula la-mala ta oneng mereng ja badha Errohna Allah."

<sup>3</sup> "Manabi sapaneka, sampeyan ebaptis kalaban baptisan ponapa?" dhabuna Paulus. "Baptisanna Yahya," saodda reng-oreng jareya.

<sup>4</sup> Dhabuna Paulus, "Yahya abaptis oreng kaangguy noduwagi ja oreng ganeka ampon atobat dhari sa-dusana. Namong Yahya jugan adhabu ka reng-oreng Israil ja oreng Israil kodu parcaja ka oreng se bakal rabuwa saamponna salerana, enggi paneka Isa."

<sup>5</sup> E bakto ngedhing parkara jareya, reng-oreng buru laju ebaptis kalaban asmana Guste Isa.

<sup>6</sup> Paulus nompangngagi astana e attassa reng-oreng jareya, ban e bakto jareya Errohna Allah toron ka reng-oreng jareya, ban reng-oreng jareya laju acaca ngangguy

ca-oca se ane sarta notorrage berta dhari Allah.

<sup>7</sup> Bannyana oreng jareya ra-keradhubellas oreng.

<sup>8</sup> Tello bulan abidda Paulus terros abudhabuce bangalla ka reng-oreng e kennengnganna kabakteyan, saleng asoal jawab terromayakina reng-oreng jareya parkara baramma Allah marenta menangka Rato.

<sup>9</sup> Tape badha e antarana reng-oreng jareya se cengkal ban ta endha parcaja. E adhana oreng se padha akompol e jadhiya reng-oreng jareya nyale pangajaran parkara kasokanna Allah se masalamedda manossa kalaban parantaraanna Isa. Daddi bi Paulus reng-oreng jareya eonduri, sarta laju meyos abareng bi reng-oreng se noro Isa, meyos ka kennengnganna kuliya e Tiranus. E jadhiya sabban are Paulus jareya asoal jawab ban reng-oreng.

<sup>10</sup> Se kantha jareya ros-terrosan sampe sataon abidda, sampe sakabbiyanna oreng se enneng e propinsi Asia, se tamaso bangsa Yahudi otabana bangsa laen se banne Yahudi, padha ngedhing dhabuna Pangeran.

<sup>11</sup> Allah mabadha kaajiban-kaajiban kalaban parantaraanna Paulus.

<sup>12</sup> Sampe sottanangnga otabana kaen se ekapanyengset Paulus jareya mon egiba ka oreng sake, panyakedda elang ban erroh

jahat se badha e dhalem oreng jareya laju kalowar.

<sup>13</sup>Badha reng-oreng Yahudi se daddi dhukon, alengleng man-dhaemman ngojuk erroh jahat dhari reng-oreng. Kon-dhukon jareya ngoddi keya ngangguy asmana Isa ngojuk roh-erroh jahat. Cana reng-oreng jareya ka roh-erroh jahat jareya, "Kalaban asmana Isa se ebertaagi Paulus rowa, sengko ngojuk bana!"

<sup>14</sup>Badha lalake kapetto, anana imam kapala se anyama Skewa se ajalannagi kantha jareya.

<sup>15</sup>Tape erroh jahat jareya ngoca ka lalake se kapetto jareya, "Sengko tao ka Isa, bariya keya ka Paulus, tape bana reya sapa?"

<sup>16</sup>Oreng se kاسوبan erroh jahat jareya laju alonca sarta nerkem reng-oreng jareya ce ganassa sampe reng-oreng jareya padha buru dhari bengko jareya, lokaan kabbi sarta abangkang, sabab kalambina ebit-sebbit edhandhan bi reng-oreng se kاسوبan jareya.

<sup>17</sup>Reng-oreng Yahudi ban reng-oreng bangsa laen se padha enneng e Efesus kabbi ngedhing kabarra kadaddiyan jareya, laju padha tako. Daddi asmana Guste Isa sajan egung-agungngagi.

<sup>18</sup>Bannya oreng se la daddi parcaja ka Isa, ngakone e adhana oreng bannya lalakonna se la kapongkor.

<sup>19</sup>Ban reng-oreng se biyasa ngangguy wa-duwa, makompol ku-bukuna, ku-buku jareya laju eobbar e adhana oreng bannya. Argana ku-buku jareya mon epakompol kabbi badha ra-kera saeket ebu pesse salaka.

<sup>20</sup>Kalaban cara se makasambu ate kantha jareya dhabuna Pangeran sajan balattra ban sajan koko pangarona.

<sup>21</sup>Saellana kadaddiyan-kadaddiyan jareya, Paulus motossagi meyosa ka Makedoniya ban Akhaya, laju terrosa ka Yerusalim. "Samarena dha essa," cana dhabuna, "sengko kodu entar ka Roma keya."

<sup>22</sup>Daddi Paulus laju ngotos oreng kadhuwa dhari reng-oreng se lakona nolonge salerana, iya areya Timotiyus ban Erastus, epakon entar ka Makedoniya; dineng salerana dibi gi alenggi e propinsi Asia jareya sampe abak abit.

<sup>23</sup>Ra-kera e bakto jareya pas badha rarusu raja e Efesus polana pangajaranna Isa.

<sup>24</sup>Sabab e kottha jareya badha tokang salaka se anyama Demetriyus, se agabay ko-bengkowanna diba kaangguy Dewi Artemis. Usahana oreng jareya madhateng pangaselan se raja ka ko-panglakona.

<sup>25</sup>Daddi Demetriyus makompol ko-panglakona ban ko-panglakona tokang salaka laenna, laju ngoca, "Tan-taretan! Bana padha tao ja lalakon reya madhateng hasel.



<sup>26</sup> Sateya bana kabbi la padha nangalee ban padha ngedhing dibi apa lalakonna Paulus rowa. Cana Paulus jareya ba-diba gabayanna manossa reya banne diba. Ban reng-oreng la bannya se parcaja, banne pera e Efesus reya, tape ekenneng koca e saantero Asia reya keya.

<sup>27</sup> Babajana, parusahaan reya bakal jubaa nyamana. Banne gun jareya malolo, tape badha laenna pole, iya areya kalenggiyanna Dewi Artemis bakal eanggebba banne pa-apa ban kamoljaanna bakal enyek-enyegga; mangkana Artemis reya dewi se eja-pojja oreng sa Asia ban sadunnya!"

<sup>28</sup> E bakto ngedhing parkara jareya, ko-panglako gella padha panas atena, laju padha ra-eraan, "Hidup Artemis, dewina oreng Efesus!"

<sup>29</sup> Rarusu jareya balattra daddi sakottha. Saellana jareya garombolanna reng-oreng se agabay rarusu jareya nangkep Gayus ban Aristarkhus, iya areya reng-oreng Makedoniya se abarengnge Paulus e dhalem parjalananna; se kadhuwa jareya laju eeret ka stadion kottha jareya.

<sup>30</sup> Paulus dibi noroa maso keya abarengnga ban se kadhuwa buru, tape elarang bi reng-oreng se parcaja ka Isa.

<sup>31</sup> Bariya keya badha ja-pangrajana propinsi Asia se asobat ban Paulus, nyoro oreng

ngatore oneng ka Paulus sopaja ja ngaton e stadion jareya.

<sup>32</sup> Sabatara jareya, reng-oreng se badha e stadion gella la salbut ta etemmo karowanna. Padha ra-eraan; se eeraagi acem-macem, sabab kabannyaan reng-oreng jareya ta tao apa sababba me akompol e jadhiya.

<sup>33</sup> Sabagiyan dhari reng-oreng jareya badha se nyangka Aleksander se daddi lantarananna, sabab Aleksander jareya se ethok-sothok ka adha bi reng-oreng Yahudi. Daddi Aleksander aberri tandha ban tanangnga menta kasempadan noduwagiya ja abana ta sala.

<sup>34</sup> Tape bakto reng-oreng Efesus nangalee ja jareya oreng Yahudi, laju padha abareng aera epakaja, "Odhi Artemis, dewina oreng Efesus!"

<sup>35</sup> Dhi-budhina panitera kottha jareya ahasel maserep oreng se bannya jareya. Ocana, "Tan-taretan oreng Efesus! Sadajana oreng padha oneng ja Efesus paneka kottha se meyara kalenggiyanna Dewi Artemis sareng bato socce se gaggar dhari langnge.

<sup>36</sup> Tadha oreng se bisaa ngalenge parkara ganeka. Daddi samangken tore ja me-ramme, sarengngan ja ru-kaburu ban-saromban ngalakone pa-ponapa.

<sup>37</sup> Reng-oreng paneka bi sampeyan egiba kaanja banne polana arampok kalenggiyanna

diba otabana polana ya-nyeya dewina sampeyan sareng kaula.

<sup>38</sup>Manabi Demetriyus sareng ko-panglakona agugada oreng, dinggal parkarana me olle egiba ka pangadilan. Pangadilan narema ra-parkara se kadi ganeka, sarengngan pole ja-pangrajana pamarenta badha terros.

<sup>39</sup>Namong manabi gi badha laenna se ekaterro sampeyan, ganeka kodu erembak e dhalem rapat omom se essa.

<sup>40</sup>Sabab kadaddiyan e are mangken paneka bisa madhateng babaja ka sampeyan ban kaula sadaja. Sampeyan sareng kaula bisa earane mabadha pamberontagan, sabab sampeyan sareng kaula padha ta gadhuwan alasan kaangguy mabendher rarusu paneka."

<sup>41</sup>Saellana ngoca kantha jareya, panitera kottha jareya nyoro mole reng-oreng jareya.

**20**<sup>1</sup>Saellana kabadhaan e Efesus taremtem pole, Paulus makompol jemaat, sarta maraja atena reng-oreng jareya. Samarena, laju amet sarta nerrossagi parjalananna ka Makedoniya.

<sup>2</sup>E jadhiya Paulus meynos ka ra-dhaera Makedoniya ban apareng petodu ka reng-oreng se parcaja ka Isa kaangguy maraja atena. Samarena jareya laju meynos ka Yunani,

<sup>3</sup>sarta alenggi e jadhiya tello bulan abidda. E bakto teppana aya-sadhiya se meyosa alajar ka Siria, laju badha kabar ja reng-oreng

Yahudi padha asakongkel mateyana salerana. Daddi Paulus laju motossagi abaliya lebat Makedoniya.

<sup>4</sup>Sopater, anana Pirus se asalla dhari Bereya noro, bariya keya Aristarkhus ban Sekundus oreng Tesalonika, sarta Gayus oreng Derbe. Salaenna jareya gi badha pole se noro, iya areya Timotiyus, Tikhikus ban Trofimius, reng-oreng dhari propinsi Asia.

<sup>5</sup>Reng-oreng jareya mangkat kaadha, laju anante e Trowas.

<sup>6</sup>Saellana Parayaan Roti Se Ta Eragii sengko ban en-laenna alajar dhari Filipi. Saellana olle lema are laju akompol pole ban reng-oreng gella e Trowas, sampe samenggu abidda.

<sup>7</sup>Malem Ahad sengko ban en-laenna akompol ngakana abareng sataretanan. Paulus abu-dhabu ban reng-oreng sampe tengnga malem, polana kalagguwana meyosa.

<sup>8</sup>E kamar loteng se ekenengnge sengko ban reng-oreng gella akompol, bannya damarra.

<sup>9</sup>Badha oreng dha-ngodha nyamana Eutikhus toju e candhela. Polana Paulus abu-dhabu terros, oreng jareya sajan abit sajan ngantok, sampe tatedhung e candhela jareya, pas labu ka tana dhari tingkat tello. E bakto eosong, oreng jareya etemmo la mate.

<sup>10</sup>Tape Paulus toron ka baba, pas marobbu ka badanna oreng jareya. Sambu agellu

badanna oreng jareya, Paulus adhabu, "Ella ja kobater, kana reya gi odhi!"

<sup>11</sup> Saellana jareya Paulus onnga ka attas pole, laju gi-magi roti, terros adhaar areng-bareng. Saellana abit se abu-dhabu bi reng-oreng jareya sampe moncar are, Paulus mangkat.

<sup>12</sup> Oreng ngodha gella bi reng-oreng laenna egiba mole dhi-odhi ka bengkona. Reng-oreng jareya padha perak ban talepor atena.

<sup>13</sup> Sengko kabbi padha onnga ka kapal terros alajar kaadha ka Asos, ngoneyana Paulus epanetenana kapal e jadhiya. Paulus la apessen kantha jareya, sabab Paulus meyosa ka Asos lebat tengangan.

<sup>14</sup> Saellana tatemmo e Asos, Paulus duli onnga ka kapal, ban kapal jareya laju alajar ka Metilene.

<sup>15</sup> Dhari jadhiya sengko ban en-laenna alajar pole, ban kalagguwana napa ka kennengnan se dhep-adhebban ban Khiyos. Kalagguwana kabbi padha napa ka Samos, ban saellana olle 3 are dhari pamangkadda pas napa ka Miletus.

<sup>16</sup> Paulus la neptebbagi ta nyeperra ka Efesus me olle ta wang-mowang bakto e dhaera Asia. Sale-olle Paulus terro duliya napa ka Yerusalim e are Pentakosta.

<sup>17</sup> Dhari Miletus Paulus ngerem kabar ka Efesus makon para pamimpinna jemaat e jadhiya sopaja manggii salerana.

<sup>18</sup>Sanapana reng-oreng jareya, Paulus adhabu, "Tan-taretan, sampeyan ampon padha oneng kadi ponapa odhi kaula apolong sareng sampeyan, molae kaula buru napa ka Asia.

<sup>19</sup>Kalaban andhap asor sarta bannya mangalocor aeng mata kaula alako kaagem Guste Isa e dhalem kasangsaraan se eadhebbi kaula polana reng-oreng Yahudi se andhi sajja jahat ka kaula.

<sup>20</sup>Sampeyan ampon padha oneng ja kaula tadha sengkana apareng oneng ka sampeyan pa-ponapa se aguna ka sampeyan. Kaula morok sampeyan e adhana oreng bannya sareng e po-compo.

<sup>21</sup>Ka reng-oreng Yahudi sareng ka sa-bangsa laenna kaula ros-terrosan maemot sopaja sadaja padhaa atobat dhari sa-dusana sareng ngadhep ka Allah, sarta sopaja parcaja ka Guste Isa.

<sup>22</sup>Samangken, kaangguy atoro ka kasokanna Errohna Allah, kaula antara ka Yerusalim. Kaula ta oneng, ba ponapa se kadaddiyana ka kaula e kaissa.

<sup>23</sup>Kaula namong oneng ja e saneyap kottha Errohna Allah ampon maemot ka kaula ja kaula bakal masoa ka penjara sareng bakal nanggunga sangsara.

<sup>24</sup>Tape kaula ta mekkere odhi kaula paneka, sokor kaula kengeng malastare lalakon se eparcajaagi ka kaula sareng Guste Isa,

ban sokor kaula teptep esto sampe mate kaangguy abertaagi Kabar Bagus parkara rahmattepon Allah.

<sup>25</sup>Kaula ampon manggii sampeyan sadaja ban apareng oneng jujan parkara kadi ponapa Allah marenta menangka Rato. Samangken rassana kaula bakal ta apanggiya pole sareng sampeyan sadaja.

<sup>26</sup>Daddi samangken kaula maemoda sampeyan kalaban gu-onggu ja manabi e antarana sampeyan badha se tebas, ganeka banne sala kaula.

<sup>27</sup>Sabab kaula ta oneng ngenthengngagi lalakon kaula kaangguy nerrangngagiya ka sampeyan sadajana kasokanna Allah.

<sup>28</sup>Daddi sampeyan kodu ajaga abana dibi, jujan ajaga sadajana jemaat se ampon epassraagi sareng Errohna Allah ka dhalem panjagaanna sampeyan; sabab sampeyan ampon epadaddi pangawassa jemaat paneka. Jagaagi jemaadda Allah paneka akadi tokang ngowan se ajaga dumbana, sabab sareng Allah jemaat ganeka ampon epadaddi kaagunganna dibi kalaban sedana Pottrana dibi.

<sup>29</sup>Satadhana kaula, tanto dhateng te-pate alas se galak ka nga-tengngaanna sampeyan. Ban reng-oreng se ejaga sampeyan ganeka bakal daddiya mangsana te-pate alas ganeka.

<sup>30</sup>La-mala e settong are bakal badhaa e antarana sampeyan dibi se ngabarragiya

kabar se lecek, sopaja reng-oreng se ampon parcaja ka Isa daddi nyaleyot noro reng-oreng ganeka.

<sup>31</sup> Daddi, te-ngate! Sareng kaemodi ja tello taon abidda kaula mandhi aeng mata, seyang malem ta ambu morok sampeyan sadajana.

<sup>32</sup> Samangken bi kaula sampeyan epassraagiya ka Allah sopaja sampeyan epeyara sareng Allah, ban sopaja sampeyan pagguna koko neggui ka bertana rahmadda Allah. Allah paneka kobasa makowat sampeyan sareng apareng ka sampeyan kat-berkat se ampon esadhiyaagi kaangguy sadajana ommadda.

<sup>33</sup> Kaula ta oneng ngarep pesse otaba kalambi dhari paseraa saos.

<sup>34</sup> Sampeyan padha oneng ja kaula alako makalower pello dibi kaangguy nyokobi kabutowan kaula sareng ca-kanca se noro kaula.

<sup>35</sup> E dhalem parkara ponapaa saos kaula aberri conto ka sampeyan ja kalaban alako berra kantha paneka sampeyan sareng kaula kodu nolonge reng-oreng se ta kowat. Sabab sampeyan kodu emot ka se edhabuwagi Guste Isa dibi, enggi paneka, Asennengnan aberri etembang narema."

<sup>36</sup> Saellana Paulus mare se abu-dhabu kantha jareya pas asojut ban reng-oreng jareya kabbi, laju adua.



<sup>37</sup> Kabbi padha nanges sambi agellu tor nyeyom Paulus sambi ngatore salamet.

<sup>38</sup> Kabbi padha ngennes sabab Paulus adhabu ja reng-oreng jareya ta kera nangalee Paulus pole. Saellana jareya reng-oreng jareya laju ngaterragi Paulus ka kapal.

**21** <sup>1</sup> Sengko ban en-laenna amet ka pin-pamimpinna jemaat e Efesus jareya, saellana, laju mangkat alajar terros ka polo Kos; ban kalagguwana napa ka polo Rodos. Dhari jadhiya terros ka palabbuwan Patara.

<sup>2</sup> E Patara badha kapal se entara ka Fenesia. Daddi sengko ban en-laenna nomba kapal jareya mangkat

<sup>3</sup> alajar sampe e bakto atole ka kaccer laju nangalee polo Siprus; tape sengko kabbi terros alajar ka Siria. Sengko kabbi padha toron e Tirus, sabab kapal se etompa sengko gella abungkar mowadanna e jadhiya.

<sup>4</sup> E jadhiya sengko kabbi entar ka reng-oreng se parcaja ka Isa, sarta apolong e jadhiya sampe samenggu abidda. Dhari petoduna Erroh Allah, reng-oreng se parcaja e jadhiya malae Paulus sopaja ja entar ka Yerusalim.

<sup>5</sup> Tape saellana cokop baktana se enneng e jadhiya, sengko kabbi mangkat dhari jadhiya nerrossagi parjalanan. Reng-oreng jareya ban ana binena kabbi padha ngater sampe kalowar kottha. E jadhiya, e paseser kabbi padha asojut adua.

<sup>6</sup>Saellana jareya kabbi padha asalaman; sengko kabbi onggga ka kapal, ban reng-oreng se ngater gella padha mole ka bengkona.

<sup>7</sup>Sengko kabbi terros alajar dhari Tirus sampe ka Ptolemais. E jadhiya sengko kabbi entar ka tan-taretan se parcaja kaangguay aberri salam, sarta enneng bi reng-oreng jareya saare abidda.

<sup>8</sup>Kalagguwanna mangkat pole, sampe ka Kaisareya. E jadhiya sengko kabbi entar ka bengkona panginjil se anyama Filipus, pas enneng e bengkona. Filipus jareya sala settong dhari oreng kapetto se kapele e Yerusalim.

<sup>9</sup>Ana parabanna se kaempa bi Allah eparengge kacakebban abertaagi kabar dhari Allah.

<sup>10</sup>Saellana pan-barampan are se badha e jadhiya, laju badha nabbi se dhateng dhari Yudea, nyamana Agabus.

<sup>11</sup>Nabbi jareya dhateng, laju ngala sabbuna Paulus, pas etaleyagi ka soko tanangnga dibi, laju ngoca, "Kadi paneka dhabuna Errohna Allah: Se andhi sabbu reya bakal etalekonga akantha reya e Yerusalim bi reng-oreng Yahudi, sarta bakal epassraagiya ka reng-oreng se banne Yahudi."

<sup>12</sup>E bakto sengko kabbi ngedhing oca jareya, sengko kabbi ban tan-taretan e Kaisareya nyoon ka Paulus sopaja ja meyos ka Yerusalim.

<sup>13</sup>Tape Paulus adhabu, "Arapaa bana me padha nanges kantha reya, maancor tang ate? Sengko la asadhiya banne pera se etangkebba, tape asadhiya keya mateya polana Guste Isa."

<sup>14</sup>Paulus ta kasokan meyarsaagi ka cacana sengko kabbi, daddi dhi-budhina kabbi padha ambu se alarang se meyosa. "Moga-moga kasokanna Pangeran saos se kalakona," cana sengko kabbi.

<sup>15</sup>Saellana pan-barampan are enneng e jadhiya, sengko kabbi laju akes-rengkes, terros mangkat ka Yerusalim.

<sup>16</sup>Tan-taretan dhari Kaisareya badha se padha noro, ngater sengko kabbi ka bengkona Manason, sabab sengko kabbi ngenebba e bengko jareya. (Manason reya oreng Siprus se la daddi red-moredda Isa.)

<sup>17</sup>Sanapana ka Yerusalim, sengko kabbi etarema bi reng-oreng e jadhiya kalaban ate gumbira.

<sup>18</sup>Kalagguwanna Paulus meyos abareng ban sengko kabbi manggiyana Yakobus; pin-pamimpinna jemaat padha badha e jadhiya keya.

<sup>19</sup>Saellana apareng salam ka reng-oreng jareya, Paulus notorragi pa-apa se la elampaagi Allah ka reng-oreng se banne Yahudi kalaban parantaraanna.

<sup>20</sup>Saellana ngedhing caretana Paulus jareya, reng-oreng gella padha amoljaagi Allah

sarta laju ngoca ka Paulus, "Taretan Paulus! Sampeyan kodu oneng ja oreng Yahudi ampon aebuwan se parcaja ka Isa. Sadajana tamaso reng-oreng se esto taat ka hokomma Mosa.

<sup>21</sup> Samangken reng-oreng paneka mereng ja sampeyan morok reng-oreng Yahudi se badha e antarana bangsa laen sopaja ta atoro ka hokomma Mosa. Sampeyan malae reng-oreng Yahudi sopaja anana ta esonnat, ban ta atoro ka adadda bangsa Yahudi.

<sup>22</sup> Samangken reng-oreng Yahudi se ampon parcaja ganeka tanto mereng ja sampeyan badha e kadhinto. Daddi, kadi ponapa samangken?

<sup>23</sup> Langkong sae, ngereng peyarsaagi petodu kaula paneka. E kaiya badha oreng kaempa se ampon ajanji ka Pangeran.

<sup>24</sup> Samangken sampeyan meyos sareng se kaempa ganeka areng-sareng mabadha opacara masocce aba; se kaempa ganeka parengge ongkos sampeyan me olle obuna kengeng ecokor. Manabi sapaneka reng-oreng bakal padhaa oneng ja pa-ponapa se ekacaca oreng parkara sampeyan kaissa ta lerres, sabab sampeyan dibi ajalannagi hokomma Mosa.

<sup>25</sup> Namong, parkara oreng se banne Yahudi se ampon parcaja ka Isa, bi kaula ampon ekereme sorat se aesse potosanna kaula sadaja ja reng-oreng ganeka ta kengeng

neddha teddhaan se ampon eparengngagi ka brahala, ta kengeng neddha dhara, otabana neddha keban se mate ecekel; ban ta kengeng alako maseyat."

<sup>26</sup>Daddi Paulus meynos bi oreng se kaempa gella sarta laju mabadha opacara masocce aba abareng ban se kaempa jareya kalagguwana. Saellana jareya kabbi padha maso ka Padalemman Socce kaangguy malae reng-oreng barampa are aggi opacara nyoccee aba jareya se mareya sarta se ngatorragiya kurban kaangguy se kaempa jareya.

<sup>27</sup>Saellana bakto se pettong are jareya para tadhaa, badha reng-oreng Yahudi dhari Asia se padha nangalee Paulus e dhalem Padalemman Socce. Reng-oreng jareya nas-manase oreng bannya, laju nyandhak Paulus,

<sup>28</sup>sambi ra-eraan, "He, reng-oreng Israil, tore tolonge! Paneka oreng se entar ka man-kaimman ngajarragi ka sadajana oreng pangajaran-pangajaran se ngamoso bangsa Israil, se ta atoro ka hokomma Mosa ban Padalemman Socce paneka. Samangken la-mala oreng paneka mamaso reng-oreng se banne Yahudi ka dhalem Padalemman Socce ban manajjis kennengngan se socce paneka!"

<sup>29</sup>(Reng-oreng jareya ngoca kantha jareya polana nangalee Trofimus oreng Efesus rowa abareng ban Paulus neng e kottha, ban

nyangka oreng jareya bi Paulus egiba maso ka Padalemman Socce.)

<sup>30</sup>Reng-oreng sakottha daddi salbut, ban reng-oreng padha ka-berka kabbi agaribbung e jadhiya. Paulus etangkep, laju eeret epakalowar dhari Padalemman Socce. E bakto jareya keya bang-labangnga Padalemman Socce etotop.

<sup>31</sup>E bakto reng-oreng se agabay rarusu jareya aehteyar mateyana Paulus, badha oreng se areppot ka komandhanna pasukan Roma ja Yerusalim teppana baridhu.

<sup>32</sup>Komandhan jareya e bakto jareya keya laju ngeba ra-parwira ban dhu-sardhadhu, laju duliyan mangkat ka kennengnganna rarusu jareya. E bakto oreng se bannya jareya nangalee ja komandhan jareya dhateng ban pasukanna, laju padha ambu se mokole Paulus.

<sup>33</sup>Komandhan jareya nyander ka Paulus; Paulus etangkep, laju esoro kalenthong. Komandhan jareya atanya, "Sapa oreng reya, ban apa salana?"

<sup>34</sup>Jawabanna reng-oreng jareya se sabagiyan ta padha ban se laenna. Kabadhaan ce salbudda sampe komandhan jareya ta tao badha kadaddiyan apa sabendherra e bakto jareya. Daddi komandhan jareya laju marentaagi sopaja Paulus egiba ka markas.

<sup>35</sup>Se egiba gi buru napa gan dhak-ondhak, reng-oreng se agabay rarusu jareya ngamok

ce sarana, sampe Paulus tapaksa eosong bi dhu-sardhadhu gella.

<sup>36</sup>Reng-oreng se ngamoga jareya noro bunte dhari budhi sambu rat-tharadan, "Patee!"

<sup>37</sup>E bakto buru egibaa maso ka markas bi dhu-sardhadhu gella, Paulus laju ngoca ka komandhanna, "Kaula terro tor-matora." "Bana tao acaca oca Yunani, ya?" cana komandhan jareya.

<sup>38</sup>"Mon bariya bana banne oreng Messer se sabbanna mabadha pamberontagan sarta ngeba buru pangaco se ngeba sanjata pa ebu oreng ka ra-ara rowa?"

<sup>39</sup>Saodda Paulus, "Kaula oreng Yahudi, warga kottha Tarsus, kottha se penting e Kilikiya. Kaula nyoona edi acacaa ka reng-oreng kadhissa."

<sup>40</sup>Saellana eedine bi komandhanna, Paulus laju ngadek e dhak-ondhak, pas apareng tandha ban astana, makon sopaja reng-oreng se badha e jadhiya padhaa neng-enneng. Saellana jareya Paulus laju abu-dhabu ka reng-oreng jareya ngangguy oca Ibrani. Dhabuna Paulus,

**22**<sup>1</sup>"Pa-bapa sareng tan-taretan sadajana! Kaula notorragiya barang se salerressa ka sampeyan, sabab kaula ta narema epasapaneka. Ngereng peyarsaagi!"

<sup>2</sup>E bakto oreng se bannya jareya ngedhing Paulus abu-dhabu ngangguy oca Ibrani,

kabbi sajan serep. Daddi Paulus nerrossagi dhabuna,

<sup>3</sup>"Kaula paneka oreng Yahudi," cana Paulus. "Kaula lahir e Tarsus e nagara Kilikiya, tape kaula eparaja e Yerusalim, sareng daddi morettepon Gamaliyel. Sareng Gamaliyel kaula eburuk kalaban ngastete e dhalem parkara hokom se eparengngagi Mosa ka bangatowana kaula sareng sampeyan. Kaula padha sareng sampeyan sadajana se badha e kaiya samangken paneka, kaula ce bajengnga jukan ngabdi ka Allah.

<sup>4</sup>Kaula amba pate nganeyaja reng-oreng se nganot pangajaran anyar kaissa. Sadajana, lalake sareng babine, bi kaula etangkep sarta laju epamaso ka penjara.

<sup>5</sup>Imam agung dibi sareng sadajana Mahkamah Agama kengeng esoon nyaksene ja kaula ta lecek. Sabab imam agung sareng Mahkamah Agama ganeka se mareng kaula sorat se etojjuwagi ka reng-oreng Yahudi e Damsyik. Kalaban sorat gapaneka kaula kengeng mega reng-oreng se parcaja ka pangajaran gapaneka e kaissa, sarta laju ngeba reng-oreng gapaneka ka Yerusalim kaangguy eokoma."

<sup>6</sup>"E baktu kaula e dhalem parjalanan sareng para napaa ka Damsyik, e baja beddhuk, neng-oneng pas badha sonar se ce terana dhari langnge e sakalenglengnga badan kaula.



<sup>7</sup> Kaula laju ka tana, laju mereng badha sowara adhabu ka kaula, Saulus, Saulus! Arapa bana me nganeyaja Sengko?

<sup>8</sup> Kaula atanya, Pasera Junandalem, Guste? Sengko reya Isa oreng Nazaret se ekaneyaja bana, saodda.

<sup>9</sup> Reng-oreng se asareng kaula padha nengale sonar gella, namong ta mereng sowara se abu-dhabu ka kaula.

<sup>10</sup> Kaula laju atanya pole, Ponapa se kodu elakone abdidalem samangken, Guste? Guste Isa adhabu, Mara bana jaga, pas maso ka Damsyik. E jadhiya dhaggi bana ebalaana apa se kodu elakone bana menorot kasokanna Allah.

<sup>11</sup> Kaula daddi buta polana sonar se masolap mata ganeka. Daddi kaula etonton sareng ca-kanca kaula, ebakta maso ka Damsyik.

<sup>12</sup> E kaissa badha oreng anyama Ananiyas. Oreng ganeka taat ka agama sareng taat ajalannagi hokomma Mosa, ehormadi sareng sadajana oreng Yahudi se badha e Damsyik.

<sup>13</sup> Ananiyas ganeka manggii kaula, ngadek e seddina kaula, laju adhabu, Taretan Saulus, tore samangken sampeyan ngoladi pole! E bakto ganeka jagan kaula adhanga, laju nengale oreng ganeka.

<sup>14</sup> Saamponna ganeka Ananiyas laju adhabu ka kaula, Allah se esemba bangatowana sampeyan sareng kaula ampon mele sampeyan sopaja sampeyan onenga ka

ponapa se daddi kasokanna, sareng sopaja sampeyan ngoladi Isa, Abdina Allah se alampaagi karsana Allah, sareng mereng sowarana Guste Isa dibi.

<sup>15</sup> Sampeyan badhi daddiya sakse kaangguy ngabarragi ka sadajana oreng pa-ponapa se ampon epeyarsa sareng eoladi sampeyan.

<sup>16</sup> Samangken ja bit-abit pole. Ngereng ngadek, me olle sampeyan ebaptis. Nyoon ka Pangeran me olle sa-dusana sampeyan esapora."

<sup>17</sup> "Kaula abali ka Yerusalim, ban e bakto kaula kalerressan adua e Padalemman Socce, kaula ekobasae Errohna Allah.

<sup>18</sup> Kaula nengale Guste Isa; dhabuna ka kaula, Duli ondur dhari Yerusalim, sabab reng-oreng e dhinna ta kera endha narema kasakseyanna bana parkara Sengko.

<sup>19</sup> Kaula mator, Guste, reng-oreng e kadhissa padha oneng ja abdidalem maso ka ngan-kennengnganna kabakteyan kaangguy nangkep sareng mokol reng-oreng se parcaja ka Junandalem.

<sup>20</sup> Sapaneka jugan e bakto sakseepon Junandalem Stefanus eokom mate, abdidalem badha e kadhissa sareng mopakat kaangguy matee oreng gapaneka. La-mala abdidalem se noguwi kalambina reng-oreng se matee Stefanus gapaneka.

<sup>21</sup> Namong Guste Isa adhabu pole ka kaula, Kassa la kat-mangkat, sabab Sengko

nyorowa bana entar ka kennengngan se jau ka reng-oreng se banne Yahudi."

<sup>22</sup> Reng-oreng gi padha terros ngedhingngagi Paulus se abu-dhabu, tape e bakto Paulus adhabuwagi okara se dhi-budhi reng-oreng jareya aera saja-kajana, "Patee oreng jareya! Oreng jareya ta pantes odhi!"

<sup>23</sup> Sambu ra-eraan reng-oreng jareya agebbessagi jubana sampe abuna bul-ngebbul ka bang-abang.

<sup>24</sup> Daddi komandhanna pasukan Roma jareya nyoro sopaja Paulus egiba ka markas kaangguy epareksa kalaban kakerrasan me olle etemmo apa sababba reng-oreng Yahudi rat-tharadan kantha jareya ka abana.

<sup>25</sup> Tape e bakto Paulus etalee polana epeccoda, Paulus adhabu ka parwira se manjeng e jadhiya, "Ponapa kengeng meccodi warga nagara Roma sabellunna oreng ganeka eadili?"

<sup>26</sup> Ngedhing oca jareya, parwira buru pas entar ka komandhanna pasukanna, laju ngoca, "Pa, ponapa oreng kadhissa epeccoda? Oreng kadhissa warga nagara Roma!"

<sup>27</sup> Daddi komandhan jareya entar ka Paulus pas atanya, "Bendher ya, bana reya warga nagara Roma?" "Enggi," cana Paulus, "kaula warga nagara Roma."

<sup>28</sup> Cana komandhan jareya, "Sengko se daddi warga nagara Roma majar ce bannyana."

Kisah Para Rasul 22.29–23.3 123  
Saodda Paulus, "Tape kaula bakto lahir ampon  
warga nagara Roma."

<sup>29</sup>E bakto jareya keya dhu-sardhadhu se  
mareksaa Paulus nyorot, dineng komandhan  
gella arassa tako polana ngalenthong Paulus,  
mangkana Paulus warga nagara Roma.

<sup>30</sup>Komandhanna pasukan Roma jareya ce  
terrona se taowa apa saongguna se daddi  
sababba reng-oreng Yahudi nyalaagi Paulus.  
Daddi kalagguwana laju makompol mam-  
imam kapala ban Mahkamah Agama. Saellana  
jareya Paulus laju ebukka kalenthongnga,  
ban epangadhep ka reng-oreng jareya kabbi.

**23**<sup>1</sup> Paulus mandeng ka reng-oreng  
anggotana mahkamah jareya, laju  
adhabu, "Tan-taretan bangsa Israil! Sampe  
are mangken paneka kaula e dhalem ate ta  
apangrasa sala ka Allah e dhalem carana odhi  
kaula."

<sup>2</sup>E bakto Paulus adhabu kantha jareya,  
Imam Agung Ananiyas makon orang se  
manjeng e seddina Paulus namper lesanna  
Paulus.

<sup>3</sup>Paulus laju adhabu ka imam agung jareya,  
"Sampeyan masthe etamper sareng Allah, he,  
orang monafek se ce-masocce! Sampeyan  
alenggi e kaiya ngadilana kaula menorot  
hokomma Mosa, mangkana sampeyan dibi ta  
atoro ka hokom ganeka kalaban nyoro orang  
namper colo kaula!"

<sup>4</sup>Reng-oreng se badha e seddina Paulus jareya ngoca ka Paulus, "Bana reya ya-nyeya imam agungnga Allah!"

<sup>5</sup>Saodda Paulus, "O, tan-taretan, kaula ta oneng ja kadhissa imam agung. Pajat e dhalem Alketab esebbutagi, Ja sampe bana ya-nyeya pamimpinna bangsana bana."

<sup>6</sup>Paulus ngoladi ja reng-oreng anggotana mahkamah jareya sabagiyen badha se kaetong reng-oreng Saduki ban laenna reng-oreng Farisi. Daddi Paulus laju adhabu ka mahkamah jareya, "Tan-taretan bangsa Israil! Kaula oreng Farisi, toronanna oreng Farisi. Kaula eadili e kaiya polana kaula parcaja ja oreng se mate bakal odhia pole."

<sup>7</sup>E bakto Paulus adhabu kantha jareya, reng-oreng Farisi ban reng-oreng Saduki se badha e jadhiya molae atokar, sampe sidang jareya pecca daddi dhu golongan.

<sup>8</sup>(Sabab reng-oreng Saduki parcaja ja oreng mate ta bakalodhia pole, ja malaekat reya tadha, ban roh-eroh tadha keya; dineng oreng Farisi parcaja ja jareya kabbi badha.)

<sup>9</sup>Daddi e jadhiya laju ce baridhuna. Badha reng-oreng Farisi se daddi guru agama manjeng sarta nangtang theng-mathetheng; ocana, "Mon cana kaula sadaja, oreng paneka tadha salana sakale! Kadiya pajat badha eroh otaba malaekat se abu-dhabu ka oreng paneka!"

<sup>10</sup>Se atokar laju ce daddina sampe komandhan gella tako Paulus me egaruyu bi reng-oreng jareya. Daddi komandhan jareya nyoro pasukanna ngala Paulus dhari nga-tengngaanna oreng se bannya jareya sarta pas esoro giba ka markas.

<sup>11</sup>Kalagguwanna malem Isa ngadek e seddina Paulus, laju adhabu, "Pakowat atena bana! Bana la nyaksee Sengko e Yerusalim reya. Bana kodu nyaksee Sengko e Roma keya."

<sup>12</sup>Kalagguwanna gu-laggu badha reng-oreng Yahudi molae asakongkel. Reng-oreng jareya asompa ta ngakana ban ta ngenoma mon gi ta bisa matee Paulus.

<sup>13</sup>Se asakongkel kantha jareya lebbi dhari pa polo oreng.

<sup>14</sup>Reng-oreng jareya laju entar ka mam-imam kapala ban pin-pamimpin Yahudi, laju ngoca, "Kaula ampon padha asompa ta neddhaa sareng ta ngenoma pa-ponapa manabi gi ta matee Paulus.

<sup>15</sup>Samangken Tan-taretan sareng para anggotaepon Mahkamah Agama kadhinto kasokana ngerem serrat ka komandhannepon pasukan Roma kadhissa, nyoon sopaja Paulus epangadhep ka sampeyan pole, tha-kantha parkarana epareksaa pole epateteya sareng sampeyan. Kaula sadaja padha asadhiya mateyana Paulus ganeka sabellunna napa ka kadhinto."

<sup>16</sup>Tape ana lakena taretan binena Paulus ngedhing sajjana reng-oreng se asakongkel jareya, daddi laju entar ka markas notorrangi parkara jareya ka Paulus.

<sup>17</sup>Paulus pas adikane settong parwira, laju adhabu kantha reya, "Baktaagi kana paneka ka komandhan, amarga badha se ereppottagiya."

<sup>18</sup>Parwira jareya ngeba kana ngodha buru ka komandhanna, laju mator, "Paulus, orang tahanan kadhissa, ngolok abdina, nyoon tolong sopaja kana ngodha paneka ebakta ka panjennengnan; badha se ereppottagiya."

<sup>19</sup>Kana ngodha gella bi komandhan jareya etonton, egiba ka penggir epajau dhari reng-oreng laenna; parwira jareya atanya, "Apa se ekabalaa bana ka sengko?"

<sup>20</sup>Saodda kana ngodha jareya, "Reng-oreng Yahudi ampon amopakat nyoona ka panjennengnan sopaja Paulus epangadhebbu ka Mahkamah Agama lagguepon, tha-kantha parkarana epareksaa pole epateteya.

<sup>21</sup>Namong ampon ja torodi, sabab badha orang bannyaepun langkong dhari pa polo se padha ngetek ngaddhanga Paulus e lorong. Sadajana padha asompa ta neddhaa sareng ta ngenoma manabi gi ta olle matee Paulus. Samangken saos reng-oreng gapaneka ampon padha asadhiya; kare anante dhabuepon panjennengnan."

<sup>22</sup> Cana komandhan jareya, "Bana ja abala ka pa-sapa ja la notorrangi parkara reya ka sengko." Kana ngodha jareya pas esoro mole.

<sup>23</sup> Komandhan jareya pas ngolok parwira kadhuwa, laju ngoca, "Sadhiyaagi sardhadhu dhu ratos oreng ban sardhadhu jaran pettong polo oreng, sarta sardhadhu se asanjata tombak dhu ratos oreng; dhaggi pokol sanga malem epamangkada ka Kaisareya.

<sup>24</sup> Sadhiyaagi keya jaran epatompaa ka Paulus, giba Paulus jareya sampe salamet napa ka Gubennor Feliks."

<sup>25</sup> Komandhan jareya pas noles sorat se monyena kantha reya,

<sup>26</sup> "Se Molja Gubennor Feliks. Salam dhari Klaudiyus Lisiyas!

<sup>27</sup> Oreng kadhinto epega sareng reng-oreng Yahudi, sareng para epateyana, ja sakenga ta etolong abdina sareng pasukan abdina, sabab abdina mereng ja oreng paneka warga nagara Roma.

<sup>28</sup> Abdina terro onenga ponapa salerressa kasalaannepon se earannagi ka oreng paneka, daddi sareng abdina oreng paneka ebakta ka Mahkamah Agamana oreng Yahudi.

<sup>29</sup> Nyataepon oreng paneka ta gadhuwan sala se patot eekom mate otaba epenjara. Sabab se earannagi reng-oreng Yahudi gapaneka namong barang se badha hubunganna sareng agamana reng-oreng gapaneka dibi.



<sup>30</sup> Saamponna gapaneka abdina badha se ngatore oneng ja badha reng-oreng Yahudi se andhi maksod jahat ka oreng paneka. Daddi abdina langsung ngerem oreng gapaneka ka Towan Gubennor. Ban sareng abdina reng-oreng se ngarane oreng paneka epakon areppot ka panjennengngan."

<sup>31</sup> Dhu-sardhadhu jareya laju ajalannagi parenta jareya. Paulus egiba malem jareya keya sampe ka Antipatris.

<sup>32</sup> Kalagguwanna dhu-sardhadhu se ajalan soko abali ka markas, dineng pasukan jaranna nerrossagi parjalananna ngaterragi Paulus.

<sup>33</sup> Sanapana pasukan jaran jareya ka Kaisareya, soradda komandhanna laju eatorragi ka gubennor, dineng Paulus pas epassraagi keya.

<sup>34</sup> Saellana maos sorat jareya, gubennor buru laju mareksane dhari dhimma asalla Paulus jareya. E bakto meyarsa ja Paulus asalla dhari Kilikiya,

<sup>35</sup> gubennor jareya laju adhabu, "Iya, mara, sengko mareksaa parkarana bana mon reng-oreng se areppottagi bana la napa dha enna." Saellana jareya gubennor buru laju makon sopaja Paulus etahan e dhalem karatonna Herodes.

**24**<sup>1</sup> Lema are saellana jareya, Imam Agung Ananiyas ban pin-pamimpin Yahudi meyos ka Kaisareya abareng ban pangacara se anyama Tertulus. Sanapana

ka jadhiya pas ngadhep ka Gubennor Feliks sarta areppottagi Paulus.

<sup>2</sup>E bakto esoro maju, Tertulus laju areppottagi Paulus kantha reya, "Towan Gubennor Se Molja! E dhalem pamarentaannepon panjennengnan nagara abdina taremtem. Jugan dhari kabicaksanaannepon panjennengnan ampon bannya se epaleres sareng panjennengnan kaangguy kaparlowannepon bangsa abdina.

<sup>3</sup>Sadajaepon gapaneka etarema kalaban pangargaan se talebat tenggina e man-kadhimman, ban abdina sadaja ce sakalangkongnga ka panjennengnan.

<sup>4</sup>Namong, sopaja ta bannya baktoepon panjennengnan se tabuwang, abdina sadaja nyoona kasokana panjennengnan meyarsaagi reppodan abdina se rengkes kadhinto.

<sup>5</sup>Abdina sadaja padha manggii ja oreng kadhinto tokang madhateng rarusu se babaja. E man-kadhimman oreng kadhinto madhateng rarusu e antaraepon reng-oreng Yahudi, sarengngan oreng kadhinto daddi kapalana gerrakannepon reng-oreng Nazaret.

<sup>6</sup>Oreng kadhinto la-mala ampon ngoddi manajjisa Padalemman Socce, tape sareng reng-oreng Yahudi laju etangkep. [Abdina sadaja amaksod ngadilana oreng ka'dhinto' menorot hokomma agamana bangsa abdina dibi'.

<sup>7</sup> Namong komandhan Lisiyas arebbu' oreng ka'dhinto' dhari abdina sadaja,

<sup>8</sup> sareng makon sopaja reng-oreng se areppottagi oreng paneka padha ngadhep ka panjennengngan.] Manabi panjennengngan ampon mareksa oreng kadhinto, panjennengngan dibi tanto meyarsa dhari oreng paneka ja sadaja se ereppottagi abdina parkara oreng kadhinto pajat lerres."

<sup>9</sup> Reng-oreng Yahudi se badha e jadhiya noro agugat Paulus keya sarta abendherragi pa-apa se ekocaagi Tertulus.

<sup>10</sup> Gubennor jareya laju apareng tandha ka Paulus ja salerana eedine abu-dhabu. Daddi Paulus adhabu, "Abdina oneng ja panjennengngan daddi hakim e nagara kadhinto ampon ataonan abidda. Daddi abdina arassa senneng ngajuwagi pambillaan abdina e ajunannepon panjennengngan.

<sup>11</sup> Panjennengngan kengeng nalektegi dibi ja ta lebbi dhari dhubellas are se kapongkor abdina entar ka Yerusalim asambajanga.

<sup>12</sup> Reng-oreng Yahudi ta oneng manggii abdina atokar sareng paseraa saos, otabana makompol oreng kaangguy mabadha rarusu e Padalemman Socce otabana e kennengnganna kabakteyan otabana e kadhimmaa saos e dhalem kottha.

<sup>13</sup> Reng-oreng kadhinto jugan ta kera bisa abukteyagi sadajana se earannagi ka abdina e ajunannepon panjennengngan.

<sup>14</sup>Pajat abdina kodu ngakone e ajunanna panjennengnan ja abdina nyemba Allahepon bangatowa abdina sadaja menorot pangajarannepon Isa se sareng reng-oreng Yahudi eanggep sala. Namong abdina gi parcaja ka sadajaepon se etoles e dhalem Kitab Mosa sareng Ketabba Bi-nabbi.

<sup>15</sup>Akadi reng-oreng Yahudi gapaneka, abdina jukan gadhuwan pangarebban ka Allah ja sadajana oreng bakal odhia pole saamponna mate sadajana oreng se sae, jukan se juba!

<sup>16</sup>Lantaran gapaneka abdina terros aehteyar epagu-onggu, sopaja essena ate abdina teptep berse e dhalem panggaliyanna Allah sareng e adhaepon manossa.

<sup>17</sup>Saamponna pan-saponapan taon tadha e Yerusalim, abdina abali ka kottha gapaneka, marengngagiya bantowan pesse ka bangsa abdina sarengnan jukan parlo ngatorragiya kurban ka Allah.

<sup>18</sup>E bakto abdina ajalannagi maksod gapaneka, reng-oreng kadhinto manggii abdina e Padalemman Socce, saamponna abdina lastare ajalannagi opacara nyoccee aba. E bakto gapaneka e kadhissa ta bannya oreng, sarengnan jukan tadha rarusu.

<sup>19</sup>Namong badha reng-oreng Yahudi dhari propinsi Asia. Reng-oreng gapaneka se samasthena badha e kadhinto se areppot

ka panjennengnan, manabi badha se earannagiya ka abdina.

<sup>20</sup>Otabana diggal me olle reng-oreng kadhinto notorrangi dibi kajahadan ponapa se epanggi elakone abdina e bakto abdina eadhebbagi ka Mahkamah Agama.

<sup>21</sup>Reng-oreng kadhinto namong manggi settong okara kadhinto saos se ekocaagi abdina e adhaepon, enggi kadhinto: Kaula eadili e are mangken polana kaula parcaja ja oreng se mate bakal epaodhia pole."

<sup>22</sup>Feliks se la bannya ngagali parkara pangajaranna Isa, pas notop sidhangnga parkara jareya. "Sengko motosana parkara reya," dhabuna, "mon komandhan Lisiyas la dhateng dha enna."

<sup>23</sup>Saellana jareya, Feliks pas apareng parenta ka parwira se epassrae ajaga Paulus, sopaja Paulus teptep etahan tape sopaja eberrii kabebasan sakone ban ngedine ca-kancana ngatore pa-apa kaparlowanna.

<sup>24</sup>Saellana olle pan-barampan are dhari jareya Feliks rabu bi rajina se anyama Drusila; Drusila jareya oreng Yahudi. Feliks pas makon oreng ngonee Paulus, ban saellana jareya laju meyarsaagi Paulus nerrangngagi parkara parcaja ka Isa Almasih.

<sup>25</sup>Tape e bakto Paulus nerrossagi abu-dhabu parkara kajujuran ban tahan napso ban okoman e Are Keyamat, Feliks laju tako, pas adhabu, "Kassa bana abali ka kennengnganna

sateya. Bi sengko bana eologa pole mon badha kasempadan."

<sup>26</sup> Sabatara jareya Feliks ngarep olleya pesse dhari Paulus. Jareya sababba Feliks li-baliyana makon oreng ngonee Paulus, eajaga abu-dhabu.

<sup>27</sup> Saellana olle dhu taon, Gubennor Feliks egante Perkiyus Festus. Sarrena Feliks terro ngalaa atena reng-oreng Yahudi, daddi Paulus paggun epenjara.

**25** <sup>1</sup> Saellana olle tello are se napa ka dhaera jareya, Festus laju meyos dhari Kaisareya ka Yerusalim.

<sup>2</sup> E jadhiya mam-imam kapala ban pin-pamimpin Yahudi areppottagi Paulus. Reng-oreng jareya terros nyacae

<sup>3</sup> sopaja dhari kabecceanna Festus ka reng-oreng jareya Festus kasokana makon oreng ngeba Paulus ka Yerusalim; sabab reng-oreng jareya la mopakat mateyana Paulus e tengnga jalan.

<sup>4</sup> Tape Festus adhabu, "Paulus sateya etahan e Kaisareya; ban sengko ta abit pole bakal abaliya dha essa.

<sup>5</sup> Daddi, dina me olle reng-oreng se daddi pamimpin e antarana bana abareng ban sengko ka Kaisareya, ban agugat Paulus e dhissa mon pajat Paulus jareya badha kasalaanna."

<sup>6</sup> Saellana alenggi e Yerusalim ra-kera ballung are otaba sapolo are aggi, Festus

gubar ka Kaisareya. Kalagguwanna Festus jareya mabadha sidang pangadilan, sarta makon oreng sopaja Paulus epangadhep.

<sup>7</sup>Sanapana Paulus ka jadhiya, reng-oreng Yahudi se dhateng dhari Yerusalim manjeng e sakalenglengnga, sarta molae nyebbuttagi sabarang se berra se earannagi ka Paulus. Tape reng-oreng jareya ta bisa abukteyagi bendherra sabarang se earannagi jareya.

<sup>8</sup>E dhalem pambillaanna, Paulus adhabu kantha reya, "Kaula ta ngalakone pa-ponapa se sala ka hokomma Mosa otaba ka Padalemman Socce otabana ka Kaisar Roma."

<sup>9</sup>Tape sarrena Festus terro ngalaa atena reng-oreng Yahudi, daddi laju adhabu, "Apa bana endha egiba ka Yerusalim, eadilana e dhissa e adhana sengko parkara se earannagi ka bana kabbi reya?"

<sup>10</sup>Saodda Paulus, "Abdina samangken manjeng e ajunanna mahkamah Kaisar Roma; e kadhinto abdina kodu eadili. Panjennengngan ngagali ja abdina ta gadhuwan sala ka oreng Yahudi.

<sup>11</sup>Ja sakenga abdina ta atoro ka hokom sareng ngalakone kasalaan se patot eokom sareng okoman mate, abdina halal. Namong manabi sabarang se earannagi kadhinto sadajana sala, paseraa saos ta gadhuwan ha massraagi abdina ka reng-oreng kadhinto. Abdina nyoona sopaja eadili e pangadilanna Kaisar!"

<sup>12</sup>Saellana aparembagan ban hat-panasehadda, Festus adhabu, "Bana menta eadili e pangadilanna Kaisar, daddi bana kodu ngadhep Kaisar."

<sup>13</sup>Ta saapa abidda dhari jareya, Rato Agripa ban Bernike meynos ka Kaisareya aparenga salamet ka Festus.

<sup>14</sup>Saellana olle pan-barampan are se badha e jadhiya, Festus notorrage parkarana Paulus ka Rato Agripa. Dhabuna Festus, "E kadhinto badha oreng tahanan se ampon etahan e jamanna Feliks.

<sup>15</sup>E bakto abdina badha e Yerusalim, mam-imam kapala sareng pin-pamimpin Yahudi agugat oreng gapaneka ka abdidalem sarta nyoon sopaja abdidalem ngokom oreng gapaneka.

<sup>16</sup>Namong abdidalem ngoca ja oreng Roma ta bisa motos ngokom oreng, manabi oreng se eparkaraagi gapaneka gi ta epadhep-adhebban sareng reng-oreng se agugat sareng gi ta epareng kasempadan abillai abana.

<sup>17</sup>Daddi, e bakto reng-oreng gapaneka dhateng ka kadhinto, abdidalem ta anante bit-abit. Kalagguwana abdidalem terros mabadha sidang pangadilan sareng marentaagi sopaja oreng kadhissa epangadhep ka abdidalem.

<sup>18</sup>E bakto reng-oreng se agugat gapaneka manjeng ngajuwagi gugadan, se esebbutagi



reng-oreng gapaneka tadha settonga kasalaan se sareng abdidalem esunggu earannagiya sareng reng-oreng gapaneka.

<sup>19</sup>Reng-oreng se agugat gapaneka namong gadhuwan pamanggi se bida sareng oreng se eparkaraagi gella e dhalem parkara agamana reng-oreng gapaneka dibi sarta parkara oreng se anyama Isa. Se anyama Isa kadhinto ampon mate, namong Paulus maksa ngoca ja Isa gapaneka odhi.

<sup>20</sup>Abdidalem bingung kadi ponapa se kengenga katerrangan e dhalem parkara kadhinto, daddi abdidalem atanya ka Paulus ponapa Paulus poron ekerema ka Yerusalim sopaja parkarana eadili e kadhissa.

<sup>21</sup>Namong Paulus nyoon nae bandhing, nyoon sopaja teptebba enneng e tahanan kantos parkarana epotos sareng Kaisar. Daddi abdidalem marentaagi sopaja Paulus gapaneka etahan terros, kantos abdidalem gadhuwan kasempadan ngerema Paulus gapaneka ka Kaisar."

<sup>22</sup>Dhabuna Rato Agripa ka Festus, "Sengko dibi terro ngedhinga cacana oreng jareya." "Lagguepon junandalem badhi meyarsaa dibi," saodda Festus.

<sup>23</sup>Kalagguwanna Agripa ban Bernike rabu kalaban opacara kabessaran. Rato se kadhuwa maso ka kennengnganna sidang eerengngagi ja-pangrajana angkadan perrang, ban reng-oreng se apangkat tinggi

e kottha jareya. Kalaban dhabuna Festus, Paulus egiba maso.

<sup>24</sup> Cana dhabuna Festus, "Rato Agripa sareng para hadirin sadajana! Oreng kadhinto ampon ereppottagi ka abdidalem sareng sadajana bangsa Yahudi, se badha e Yerusalim sareng se badha e kadhinto. Reng-oreng Yahudi paneka reng-cerrengan ngoca ja oreng paneka ta patot epaodhi.

<sup>25</sup> Namong abdidalem ta manggi kasalaan pa-ponapa se elakone oreng kadhinto se ekenneng okom sareng okoman mate. Ban sarrena oreng kadhinto dibi nyoon sopaja parkarana eadili e pangadilanna Kaisar, daddi abdidalem motossagi oreng kadhinto ekerema ka Kaisar.

<sup>26</sup> Namong abdina gi ta gadhuwan katerrangan se masthe parkara oreng gapaneka, se etolesa e dhalem sorat abdidalem ka Kaisar. Kadhinto sababba aponapa oreng gapaneka sareng abdidalem me epangadhep ka junandalem, kong-langkong ka Se Molja Rato Agripa! Maksod abdidalem, sopaja saamponna pamareksaan kadhinto, badha se bisa etoles sareng abdidalem.

<sup>27</sup> Sabab menorot pamanggi abdidalem, ta lerres ngerem tahanan ta kalaban nyebbuttagi kasalaan se earannagi ka abaepon."

**26**<sup>1</sup> Dhabuna Agripa ka Paulus, "Mara bana olle acaca kaangguy abillai

abana." Daddi Paulus laju nyongjung, pas ngajuwagi pambillaanna kantha reya:

<sup>2</sup>"Se Molja Rato Agripa! Abdidalem arassa ce pojurra kengeng ngajuwagi pambillaan ajunannepon junandalem parkara sadaja se earannagi reng-oreng Yahudi ka abdidalem;

<sup>3</sup>kong-langkong amarga junandalem ce ngagalina ka adat sareng masalah-masalahepon oreng Yahudi. Daddi abdidalem nyoon ka junandalem ngereng kasokana pasabbar meyarsaagi katerrangan abdidalem kadhinto.

<sup>4</sup>Sadajana oreng Yahudi oneng kadi ponapa odhi abdidalem ngabidi abdidalem gi ngodhana. Sadajana padha oneng ja ngabidi gi ngodha abdidalem ampon odhi e antarana bangsa abdidalem dibi e Yerusalim.

<sup>5</sup>Reng-oreng Yahudi ampon abit se oneng parkara abdidalem. Ban manabi poron, reng-oreng Yahudi gapaneka kengeng nyaksee ja ngabidi gi dhimen abdidalem odhi menangka oreng Farisi kalaban atoro ka sadajana atorannepon se paleng kerras e dhalem agama abdidalem.

<sup>6</sup>Ban samangken abdidalem badha e kadhinto eadilana polana abdidalem parcaja ka parjanjiyan se ebadhi Guste Allah ka bangatowa abdidalem sadaja.

<sup>7</sup>Parjanjiyan gapaneka jugan se erep-arep sareng dhubellas sukuna bangsa Israil, kantos padha abakte ka Allah seyang malem. Daddi

polana abdidalem parcaja ka parjanjiyan gapaneka, Rato Se Molja, abdidalem esalaagi sareng reng-oreng Yahudi.

<sup>8</sup>Aponapa tan-taretan reng-oreng Yahudi se badha e kadhinto me ta parcaja ja Allah maodhi pole oreng se seda?

<sup>9</sup>Gi dhimen abdidalem dibi gadhuwan pamanggi ja ponapaa saos kodu elakone sareng abdidalem kaangguy ngamoso Isa dhari Nazaret.

<sup>10</sup>Ban pajat gapaneka se elakone abdidalem e Yerusalim. Kalaban sorat kobasa dhari mam-imam kapala abdidalem mamaso ka penjara reng-oreng se esto ka Allah sabannyana. Abdidalem la-mala noro mopakat sopaja reng-oreng gapaneka eokom mate.

<sup>11</sup>Sereng abdidalem nyeksa reng-oreng gapaneka e ngan-kennengnganna kabakteyan, sopaja maksa reng-oreng gapaneka ta ngakone se daddi kaparcajaannepon dibi. Ate abdidalem arassa ce panassa, kantos abdidalem jukan entar ka tha-kottha laenna nyerser reng-oreng se parcaja ka Isa gapaneka."

<sup>12</sup>"Kalaban maksod gapaneka jukan abdidalem entar ka Damsyik, abakta sorat kobasa dhari mam-imam kapala.

<sup>13</sup>E bakto abdidalem gi badha e tengnga jalan, Rato Se Molja, e baja beddhuk abdidalem nengale badha sonar dhari langnge

se ateraan dhari are. Sonar gapaneka nerae sakalengleng abdidalem sareng sakalenglengnga reng-oreng se ajalan asareng abdidalem.

<sup>14</sup>Abdidalem sareng se laen padha labu ka tana. Saamponnepon kadhinto abdidalem laju mereng sowara se adhabu ka abdidalem ngangguy oca Ibrani, Saulus, Saulus! Arapa bana me terros nganeyaja Sengko? Bana bakal sakea dibi, mon bana ros-terrosan alaban pimpinanna Salerana se daddi towanna bana.

<sup>15</sup>Daddi abdidalem atanya, Pasera Junandalem, Guste? Guste Isa adhabu, Sengko reya Isa se ekaneyaja bana.

<sup>16</sup>Mara jaga, pas manjeng! Sengko ngaton ka bana polana bana bi Sengko epadaddiya Tang abdi. Bana kodu notorrangi ka orang laen apa se etangalee bana e are teya parkara Sengko ban parkara apa se bi Sengko gi eduduwagiya ka bana e bakto se bakal dhateng.

<sup>17</sup>Sengko mabebasa bana dhari bangsa Israil ban dhari sa-bangsa laenna se banne Yahudi. Bi Sengko bana esorowa entar ka sa-bangsa jareya;

<sup>18</sup>bana kodu mokka matana reng-oreng jareya sopaja kalowar dhari pettengnga sarta maso ka terrangnga, sopaja sa-bangsa jareya lopoda dhari kakobasaanna Iblis ban ekobasae Allah, sopaja kalaban parcaja ka

Sengko reng-oreng jareya bakal esaporaa sarta bakal daddiya anggotana ommat peleyanna Allah."

<sup>19</sup>"Daddi, Rato Agripa, abdidalem terros aehteyar sopaja abdidalem taat ka pangatonan se etarema abdidalem dhari Allah gapaneka.

<sup>20</sup>Abdidalem rang-terangan malae reng-oreng sopaja padhaa atobat dhari sa-dusana sarta massraagi abaepon ka Allah, sareng noduwagi e dhalem tengka gulina ja abaepon pajat ampon atobat ongguan. Abdidalem notorrangi parkara gapaneka dha-adhaepon e Damsyik, saamponnepon gapaneka e Yerusalim sareng e saantero Yudea, jugan e antarana reng-oreng se banne Yahudi.

<sup>21</sup>Kadhinto se daddi lantarannepon reng-oreng Yahudi nangkep abdidalem e Padalemman Socce sareng aehteyar mateyana abdidalem.

<sup>22</sup>Namong kantos samangken abdidalem gi etolong sareng Allah, kantos abdidalem kengeng manjeng e kadhinto notorrangiya kasakseyan abdidalem ka sadajana oreng se raja sareng se kene. Sadaja se eatorragi abdidalem kadhinto ta laen dhari se ampon enobuwattagi sareng bi-nabbi, kadi kadhinto jugan sareng Mosa;

<sup>23</sup>enggi kadhinto ja Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah kadhissa kodu nanggung sangsara, sareng kodu daddi oreng se

dha-adha kadibi odhi pole saamponna seda; sopaja kalaban jalan gapaneka Salerana kengeng abertaagi parkara terrang enggi paneka kasalameddan ka reng-oreng Yahudi sareng se banne Yahudi."

<sup>24</sup> Parappana Paulus ngotaraagi pambillaanna jareya, Festus aera, "Bana la gila, Paulus! Elmona bana se bannya jareya andaddiyagi bana gila!"

<sup>25</sup> Tape Paulus nyaot, "Abdina ta gila, Guste Se Molja! Sadajana se eatorragi abdidalem kadhinto lerres, sareng kalowar dhari pekkeran se baras.

<sup>26</sup> Rato Agripa ngagali onggu ka sadajana parkara kadhinto. Daddi abdina bangal mator rang-terrangan e ajunanna Rato. Abdina yakin tadha settonga dhari sadajana parkara gella se ta ekaonenge sareng Rato, sabab sadajana gapaneka ta kadaddiyan e kennengngan se ta tek-ngetek.

<sup>27</sup> Guste Rato Agripa, ponapa junandalem parcaja ka sadajana se edhabuwagi bi-nabbi? Manabi caepon babudhun abdidalem, junandalem tanto parcaja!"

<sup>28</sup> Rato Agripa laju adhabu ka Paulus, "Apa bi bana esanggu gampang madaddiya sengko oreng Kristen e dhalem bakto se sakejja reya?"

<sup>29</sup> "E dhalem bakto se sakejja otaba se abit," cana dhabuna Paulus, "abdidalem nyoon ka Allah sopaja junandalem sareng sadajana

se meyarsaagi abdidalem e are mangken kengenga daddi padha sareng abdidalem kajabana kalenthong kadhinto!"

<sup>30</sup>Dhi-budhina rato, gubennor ban Bernike sarta sakabbiyanna oreng se badha e jadhiya laju padha jaga.

<sup>31</sup>Sanapana kalowar, kabbi padha saleng ngoca, "Oreng rowa ta andhi kasalaan settonga se pantes eokom bi okoman mate, otabana epenjara."

<sup>32</sup>Agripa laju adhabu ka Festus, "Oreng reya la ekenneng ocol, ja sakenga ta agugat sopaja parkarana eadili Kaisar."

**27**<sup>1</sup>Saellana epotossagi ja sengko ban en-laenna kodu alajar ka Italia, Paulus ban reng-oreng tahanan se laen epassraagi ka Yuliyus, parwirana pasukanna tantara Roma se enyamae "Resimen Kaisar".

<sup>2</sup>Sengko kabbi onggga ka kapal se dhateng dhari Adramitium, saellana jareya laju mangkat nompaa kapal jareya se la alajara ka palabbuwan-palabbuwan e propinsi Asia. Badha oreng Makedoniya se dateng dhari Tesalonika, nyamana Aristarkhus, noro alajar bareng sengko ban en-laenna.

<sup>3</sup>Kalagguwana la napa ka Sidon. Yuliyus ce beccena ka Paulus. Paulus eedine manggii ca-kancana sopaja ca-kancana jareya bisa aberri ka Paulus pa-apa se ekabuto salerana.

<sup>4</sup>Dhari jadhiya sengko kabbi nerrossagi se alajar. Angen dhateng dhari adha, daddi kapal



jareya alajar terros noro penggirra tase polo Siprus se abak kaaddhangan dhari angen.

<sup>5</sup>Saellana jareya pas alajar ngalebadi tase se dhep-adhebban ban Kilikiya sarta Pamfiliya, laju napa ka Mira e nagara Likiya.

<sup>6</sup>E jadhiya parwira gella nemmo kapal dhari Aleksandriya se alajara ka Italia. Daddi sengko ban en-laenna ealle ka kapal jareya.

<sup>7</sup>Se alajar jareya sampe pan-barampan are ce lerena, tape maske ce malaradda, dhi-budhina napa ka kottha Knidus. Saellana jareya, sarrena angenna gi ta nyaman keya, sengko kabbi padha ta bisa nerrossagi parjalanan ka tojjuwan se dha-adhana. Daddi sengko kabbi pas alajar ka laona polo Kareta lebat Tanjung Salmone sopaja ta ekennenga tambu angen.

<sup>8</sup>Sengko kabbi terros alajar ce malaradda lebat penggir serengnga polo jareya sampe dhi-budhina napa ka settong kennengngan se anyama Palabbuwan Indah, se ta saapa jauna dhari kottha Laseya.

<sup>9</sup>E bakto jareya Are Raja Panebbusanna Dusana oreng Yahudi la lebat. La bannya bakto se tabuwang, daddi babaja mon alajar terros. Daddi Paulus apareng petodu kantha reya ka sengko kabbi,

<sup>10</sup>"Tan-taretan, noro pamanggi kaula babaja mon alajar terros. Rogi se bakal etanggungga sampeyan sareng kaula banne pera mowadan

sareng kapal, namong jugan nyaba daddi tarowanna."

<sup>11</sup> Tape parwira gella aparcajaan ka jurmoddhi etembang ban ka Paulus.

<sup>12</sup> Palabbuwan e jadhiya pajat ta becce mon ekennengnge kapal e mosem cellep. Daddi kabannyaan bandhigana mopakat alajara pole, aehteyara sopaja napa ka Feniks ban ennengnga e jadhiya saabidda mosem cellep. Feniks jareya palabbuwan e Kareta se addhep ka bara dhaja ban bara lao.

<sup>13</sup> E bakto jareya angen lao ser-kalesserran. Daddi reng-oreng kapalan padha nyangka la bisa nerrossagi se alajar. Daddi laju abungkar jangkar sarta pas alajar noro penggir serengnga polo Kareta.

<sup>14</sup> Tape ta abit saellana jareya laju dhateng kaleng busbus se enyamae angen Temor Lao ce tandhessa dhari tenggan,

<sup>15</sup> mokol kapal se etempa sengko kabbi jareya. Sarrena kapal jareya ta kera bisa terros alajar ngadhebbi angen, daddi sengko kabbi padha passra, kapal epanng elanyo aeng egiba angen.

<sup>16</sup> Kapal jareya abak katotoban sakone e bakto lebat e laona polo Kauda se kene jarowa. E jadhiya sengko kabbi ahasel ngobasae sakocina kapal maske ce malaradda.

<sup>17</sup> Saellana sakoci jareya epaongga ka kapal, kapal jareya dibi epakoko bi tale se eleleagi

ka kapalla. Sarrena tako ame kapal jareya kandhas e dhasarra beddhi Sirtis se nengke, lajar epatoron, ban kapal epanneng noroagi angen.

<sup>18</sup>Angen terros ngamok, sampe kalagguwana mowadanna kapal jareya molae ebuwang ka dhalem tase.

<sup>19</sup>Kalagguwana pole kas-pakakassa kapal jareya ebuwang keya ka dhalem tase bi para bandhigana dibi.

<sup>20</sup>Sampe ban-barampan are abidda sengko kabbi padha ta nangalee are ban bintang, dineng angen terros ngamok. Sampe dhi-budhina sengko kabbi padha ta andhi pangarebban se salamedda.

<sup>21</sup>Saellana abit reng-oreng se alajar ta kalaban ngakan pa-apa, Paulus ngadek e nga-tengngaanna oreng jareya kabbi, laju adhabu, "Tan-taretan! Ja sakenga sampeyan padha atoro ka oca kaula ban ta alajar dhari Kareta, tanto ta kera ngalame karosagan sareng karogiyen se kantha paneka.

<sup>22</sup>Tape samangken kaula nyoona ka sampeyan sadaja sopaja padhaa raja ate. Sampeyan ta kera badha se kantos seda maske settonga; sampeyan pera kaelangana kapal paneka.

<sup>23</sup>Sabab malemma malaekadda Allah se esemba kaula, enggi paneka Allah se kaagungan kaula paneka, rabu ka kaula.

<sup>24</sup> Malaekat gapaneka adhabu, Ta osa tako, Paulus! Sabab bana ngadhebbu ka Kaisar. Ban dhari kabecceanna Allah ka bana, oreng se alajar ban bana bakal salamedda kabbi polana bana.

<sup>25</sup> Daddi, tan-taretan, ngereng padha paraja ate! Sabab kaula paraja ka Allah ja sadajana bakal kadaddiyana akadi se ampon edhabuwagi ka kaula.

<sup>26</sup> Namong dhaggi sampeyan sareng kaula bakal padhaa kandhas e paseserra settong polo."

<sup>27</sup> E malem se kapeng pa bellas sengko ban en-laenna padha bang-kambangan e Tase Adriya. Ra-kera tengnga malem para bandhiga arassa kapal teppana para napaa ka tenggangan.

<sup>28</sup> Daddi reng-oreng jareya laju ngolor tale se ekattonge bato, ngokora dhalemma tase. Laju etemmo ja e jadhiya dhalemma para pa polo meter. Ta abit saellana jareya dhalemma tase jareya laju eokor pole, ban etemmo ja tase e kennengngan jareya dhalemma para tello polo meter.

<sup>29</sup> Reng-oreng jareya padha tako kapalla kandhas ka karang, daddi laju matoron jangkar pa-empa dhari bagiyan budhina kapal, sambu ngarep mandar duliya laggu.

<sup>30</sup> Para bandhigana ta asa-kasa ngoddi buruwa dhari kapal; reng-oreng jareya

matoron sakoci ka aeng, tha-kantha masanga jangkar dhari bagiyana adhana kapal.

<sup>31</sup> Tape Paulus adhabu ka parwira ban ka rit-parjurit se badha e kapal jareya, "Manabi para bandhiga paneka ta paggun enneng e kapal, sampeyan ta kera salamet sadaja."

<sup>32</sup> Daddi bi rit-parjurit jareya talena sakocina eketthok, sampe sakocina elanyo aeng.

<sup>33</sup> Sabellunna pajjar ngombar, Paulus menta ka reng-oreng se badha e kapal jareya sopaja ngakan kabbi. Dhabuna, "Ampon pa bellas are abidda sampeyan padha anante e dhalem kabadhaan kobater, ta adhaar pa-ponapa sakale.

<sup>34</sup> Daddi ngereng, adhaar maske sakone; ganeka parlo sopaja sampeyan kowat pole. Sabab sampeyan bakal salamedda sadaja, ta kera apa-ponapa."

<sup>35</sup> Saellana adhabu kantha jareya Paulus mondhut roti, laju asokkor ka Pangeran e adhana reng-oreng se badha e kapal jareya kabbi. Saellana jareya rotina laju egi-bagi, pas edhaar.

<sup>36</sup> Daddi reng-oreng jareya kabbi pas tegger pole atena, laju padha noro ngakan.

<sup>37</sup> Reng-oreng e kapal jareya bannyana kabbi dhu ratos pettong polo ennem.

<sup>38</sup> Saellana padha ngakan sacokobba reng-oreng jareya laju mowang gandum ka tase sopaja kapalla dhammanga.

<sup>39</sup>E bakto are la seyang, para bandhigana kapal jareya nangalee tenggangan, tape ta tao tenggangan apa jareya. Tape reng-oreng jareya nangalee tellu ban penggir serengnga, daddi laju amaksod maambuwa kapalla e jadhiya mon bisa.

<sup>40</sup>Daddi le-talena jangkarra eketthok, dineng jangkarra edina epatasellem ka tase. Le-talena dhi-kamoddhi ebukka kabbi. Saellana jareya lajar e bagiyan adhana kapal epasang, sopaja kapal jareya esothoga angen ka paseser.

<sup>41</sup>Tape kapal jareya tabentor ka dhasarra beddhi. Bagiyan adhana kapal jareya kandhas ka beddhi ban ta bisa aguli, dineng bagiyan budhina ancor ekenneng omba se banter.

<sup>42</sup>Rit-parjurit e kapal jareya aneyat mateyana sakabbiyanna oreng tahanan, sabab tako me-ame tahanan jareya padha alangngoy ka tenggangan laju buru.

<sup>43</sup>Tape parwira gella lang-ngalange neyadda rit-parjurit, sabab abana andhi maksod nolonga Paulus. Bi parwira jareya reng-oreng se bisa alangngoy esoro alonca kaadha pas alangngoy ka tenggangan;

<sup>44</sup>Se laenna esoro toron jang budhiyan, esoro neggui ka pan-papan otabana la-bellaanna kapal jareya. Kalaban jalan se kantha jareya kabbi se nompa kapal jareya salamet napa ka tenggangan.

**28**<sup>1</sup> Saellana salamet napa ka tenggangan, sengko kabbi buru tao ja kennengngan jareya nyamana Malta.

<sup>2</sup> Pandhudhuna ce beccena ka sengko kabbi. Reng-oreng jareya narema sengko kabbi kalaban becce sarta ngodhiagi apoy polana e bakto jareya molae ojan ban hawana ce cellebba.

<sup>3</sup> Paulus makompol ju-kaju, esaba ka apoy gella. E bakto jareya badha olar kalowar, polana panassa apoy gella, olar jareya laju ngekke tanangnga Paulus.

<sup>4</sup> E bakto nangalee olar gella agantong e tanangnga Paulus, reng-oreng e polo jareya laju padha saleng ngoca, "Oreng rowa tantona tokang matee oreng, sabab maske la lopot dhari pate e tase, bi Dewi Kaadilan ta ebagi odhi keya."

<sup>5</sup> Tape bi Paulus olar jareya ekepattagi ka apoy, ban salerana ta arassa sake sakale.

<sup>6</sup> Reng-oreng se badha e jadhiya nyangka sakejja aggi tanangnga Paulus tanto pas bara, otabana Paulus laju labu seda daksakala. Tape saellana anante abak abit, ban Paulus ta apa-rapa, pekkeranna reng-oreng jareya aoba ban ngoca ja Paulus jareya diba.

<sup>7</sup> Ta saapa jauna dhari jadhiya badha tana andhina Publijus, pangraja se paleng tinggi e jadhiya. Publijus jareya narema sengko kabbi kalaban ce beccena, sengko kabbi eanggep tamoyya dibi sampe tello are abidda.

<sup>8</sup>E bakto jareya eppana sake panas ban disentri. Paulus nyongngo se sake jareya, pas adua sarta nompangngagi astana ka attassa orang jareya, sampe baras.

<sup>9</sup>Nangalee kadaddiyan jareya, sakabbiyanna orang se sakee polo jareya nyabis ka Paulus, ban kabbi padha epabaras.

<sup>10</sup>Reng-oreng polo ari-berri ce bannyana ka sengko kabbi, ban e bakto alajara pole, reng-oreng jareya ngebaagi ka kapal pa-apa se ekabuto sengko kabbi e dhalem parjalanan jareya.

<sup>11</sup>Saellana olle tello bulan e jadhiya, sengko kabbi mangkat dhari polo jareya onga ka kapal dhari Aleksandriya se saabidda mosem cellep alabbu e polo jareya. Kapal jareya ngangguy lambang "Diba Kembar Kastor ban Poluks".

<sup>12</sup>Sengko kabbi toron e kottha Sirakusa ban neng e jadhiya tello are abidda.

<sup>13</sup>Dhari jadhiya sengko alajar pole noro paseser sampe napa ka kottha Regiyum. Kalagguwanna angen dhateng dhari lao, daddi buru olle dhu are la napa ka kottha Putiyoli.

<sup>14</sup>E jadhiya sengko kabbi tatemmo ban reng-oreng se parcaja ka Isa, sarta eajak apolong bi reng-oreng jareya samenggu abidda. Saellana jareya sengko kabbi laju mangkat ka Roma.



<sup>15</sup>Tan-taretan e Roma se parcaja ka Isa ngedhing kabarra sengko kabbi, daddi laju padha ngamba sampe ka Pasar Apiyus ban Pasanggerraan Tello. Saellana Paulus tatemmo bi reng-oreng jareya, kabbi padha asokkor ka Allah ban atena daddi tegger.

<sup>16</sup>Sanapana ka Roma, Paulus eedine neng kadibian, ejaga bi parjurit kasorang.

<sup>17</sup>Saellana olle tello are, Paulus makompol pin-pamimpinna oreng Yahudi e kottha jareya. Saellana padha akompol, Paulus adhabu, "Tan-taretan! Kaula ta gadhuwan sala pa-ponapa ka bangsa kaula, jungan ta nyalae adad kabiyasaan se etarema kaula sareng sampeyan dhari para bangatowa. Namong kaula etangkep e Yerusalim sareng epassraagi ka oreng Roma.

<sup>18</sup>Saamponna epareksa, sareng oreng Roma kaula epabebasa, amarga epanggi ja kaula ta gadhuwan sala pa-ponapa se pantes eekom mate.

<sup>19</sup>Namong sarrena reng-oreng Yahudi ta narema, kaula tapaksa nyoon sopaja parkara kaula eadili e pangadilanna Kaisar Roma. Kaula se nyoon kantha ganeka banne polana kaula badha se earannagiya ka bangsa kaula dibi.

<sup>20</sup>Ganeka sababba aponapa kaula me makompol sampeyan sadaja; kaula terro acaca bi sampeyan. Sabab kaula

ekalenthong namong polana Panyalamet se erep-arep sareng bangsa Israil."

<sup>21</sup> Reng-oreng jareya laju ngoca ka Paulus, "Kaula e kaiya ta narema sorat dhari Yudea se nerrangngagi parkara sampeyan. Jugan tadha taretan settonga se dhateng dhari kaissa se ngeba kabar parkara sampeyan otaba se arasanan juba parkara sampeyan.

<sup>22</sup> Namong kaula sadaja terro jugan merengnga parkara kaparcjaanna sampeyan, sabab kaula padha mereng ja pangajaran se ekaparcajai sampeyan ecale oreng."

<sup>23</sup> Daddi reng-oreng jareya ban Paulus nantowagi are se akompola. E are jareya bannya oreng entar ka kalenggiyanna Paulus. Dhari gi laggu sampe malem Paulus nerrangngagi ban ngabarragi ka reng-oreng jareya berta parkara baramma Allah marenta menangka Rato. Kalaban ngala yat-ayat dhari Kitab Mosa ban Kitab Bi-nabbi, Paulus aehteyar maparcjaa reng-oreng jareya ka Isa.

<sup>24</sup> Badha se parcaja ka apa se edhabuwagi Paulus, badha keya se ta parcaja.

<sup>25</sup> Daddi kalaban panemmo se ta padha se settong ban settongnga reng-oreng jareya ondur dhari jadhiya e bakto Paulus adhabu kantha reya ka reng-oreng jareya, "Pajat ce lerressa dhabuna Errohna Allah kalaban

Kisah Para Rasul 28.26- 31 154  
parantaraanna Nabbi Yesaya ka bangatowana  
sampeyan!

<sup>26</sup>Allah adhabu, Kassa kabala ka bangsa  
reya: Bana bakal terrosa ngedhingngagi, tape  
ta ngarte; bana bakal terrosa ngabbassagi,  
tape ta nangale.

<sup>27</sup>Sabab pekkeranna bangsa reya la tompol,  
kopengnga la kopok, matana epameddem.  
Jareya kalakon sopaja bangsa reya matana ta  
nangale, kopengnga ta ngedhing, pekkeranna  
ta ngarte, ban bangsa jareya ta abali ka  
Sengko, ban bi Sengko pas epabarasa."

<sup>28</sup>Dhi-budhina Paulus adhabu, "Tan-taretan,  
sampeyan kodu oneng ja kabar parkara  
kasalameddan dhari Allah samangken ampon  
ekabarragi ka sa-bangsa laen se banne  
Yahudi. Sadajana padha atoro!"

<sup>29</sup>[Saellana Paulus mare se adhabu kantha  
jareya, reng-oreng Yahudi gella' ondur kabbi  
sambi padha apadu se settong ban settonga.]

<sup>30</sup>Dhu taon abidda Paulus alenggi e Roma,  
neng e bengko sewaanna dibi. Sapaa bai se  
entar ka jadhiya etarema kalaban senneng  
ate.

<sup>31</sup>Paulus ngabarragi kalaban bangalan  
parkara baramma Allah marenta menangka  
Rato ban parkara Isa Almasih. Paulus  
alampaagi jareya kalaban bebas, ta  
elang-alange.

# Roma

**1** <sup>1</sup> Tan-taretan sadaja e Roma se ekaasee Allah ban se etembali Allah kaangguy epadaddiya ommadda. Kaula ampon epele ban eangkat sareng Allah malolo kaangguy abertaagi Kabar Bagus dhari Allah.

<sup>2</sup> Kabar Bagus paneka ampon ejanjiyagi Allah gi jaman lamba kalaban parantaraanna bi-nabbina, ban ampon etoles e dhalem Alketab.

<sup>3</sup> Kabar Bagus gapaneka parkara Pottrana Allah, Guste Isa Almasih. Manabi noro etongan sacara manossa, Salerana toronanna Daud,

<sup>4</sup> tape sacara illahi Isa gapaneka nyatana Pottrana Allah. Gapaneka ebukteyagi kalaban kobasana se lowar biyasa kalaban odhi pole dhari sedana.

<sup>5</sup> Kalaban parantaraanna Isa gapaneka jungan kaula narema paparengnga Allah epadaddi rasul, sopaja kaula kaangguy ahormadi Almasih nonton reng-oreng dhari sadajana bangsa sopaja parcaja sareng taat.

<sup>6</sup> Se emaksod sareng sadajana bangsa tamaso jungan sampeyan se badha e Roma paneka. Sampeyan etembali jungan kaangguy daddi ommattepon Isa Almasih.

<sup>7</sup>Lantaran gapaneka kaula asoradan ka sampeyan. Moga-moga Allah Ramana sampeyan ban kaula sarta Guste Isa Almasih marengana berkat sareng baras salamet ka sampeyan.

<sup>8</sup>Kapeng settong kalaban parantaraanna Isa Almasih kaula asokkor ka Allah polana sampeyan sadaja; sabab oreng sadunya padha mereng ja sampeyan ce parcajana ka Almasih.

<sup>9</sup>Kaula ros-terrosan enga ka sampeyan manabi adua. Allah saksena ja kaula ngoca sabendherra. Allah gapaneka se eabdi kaula kalaban gu-onggu ate kalaban abertaagi Kabar Bagus parkara Pottrana.

<sup>10</sup>Kaula nyoon kalaban gu-onggu ka Allah moga-moga Salerana kasokana ngedine kaula entar ka sampeyan.

<sup>11</sup>Sabab kaula ce terrona tapanggiya sareng sampeyan sopaja berkat paparengnga Errohna Allah ka kaula bi kaula ekenneng kambulii sareng sampeyan kaangguy makowat sampeyan.

<sup>12</sup>Maksod kaula enggi paneka polana sampeyan sareng kaula ampon padha parcaja ka Isa Almasih, daddi bisa saleng makowat.

<sup>13</sup>Tan-taretan! Kaula ngarep sampeyan oneng ja kaula ampon serreng amaksod entara ka sampeyan, nangeng ros-terrosan badha alangan. Kaula terro sopaja e antarana sampeyan lalakon kaula ahasel akadi lalakon

kaula se ahasel e antarana reng-oreng se banne Yahudi e kennengngan en-laenna.

<sup>14</sup>Sabab kaula andhi kawajiban ka sadajana bangsa: se ampon andhi adad sareng se gi ta andhi adad, se ampon narema pandhidhigan sareng se gi buntan.

<sup>15</sup>Ganeka sababba kaula ce terrona abertaagiya Kabar Bagus gapaneka ka sampeyan se badha e Roma jugan.

<sup>16</sup>Kaula ce parcajana ka Kabar Bagus ganeka, sabab kabar gapaneka kakowadanna Allah kaangguy masalamet sadajana oreng se parcaja: nomer settong oreng Yahudi, sareng bangsa laenna jugan.

<sup>17</sup>Sabab kalaban Kabar Bagus gapaneka Allah noduwagi kadi ponapa carana hubunganna manossa sareng Allah daddi sae pole; carana enggi paneka kalaban parcaja ka Allah, dhari parmolaan kantos aher. Gapaneka padha sareng se kasebbut e dhalem Alketab, "Oreng se parcaja ka Allah sampe hubunganna ban Allah daddi bagus pole, oreng jareya bakal odhia."

<sup>18</sup>Dhari sowarga Allah noduwagi dukana ka sadajana dusa sareng kajahadanna manossa, sabab kajahadan paneka daddi alanganna manossa kaangguy ngataowe pangajaran se lerres parkara Allah.

<sup>19</sup>Ponapa se bisa ekataowe manossa parkara Allah ampon terang e dhalem atena

manossa, sabab Allah dibi ampon anyataagi gapaneka ka manossa.

<sup>20</sup> Molae Allah nyeptaagi dunnya, pat-sepadda Allah se ta etangalee enggi paneka kabadhaanna menangka Allah sareng kobasana se langgeng, ampon bisa epahame sareng manossa kalaban ngoladi sadajana ceptaanna Allah. Daddi manossa ta gadhuwan alasan sakale kaangguy malerres abana dibi.

<sup>21</sup> Manossa oneng ka Allah tape ta ahormadi Salerana menangka Allah ban jungan ta asakalangkong ka Salerana. Sabaligga manossa mekkere se ne-banne; atena ampon petteng.

<sup>22</sup> Reng-oreng gapaneka apangrasa abana bicaksana, mangkana salerressa budhu.

<sup>23</sup> Banne Allah se langgeng se esemba, tape ca-arca se aropa mahlok se bisa mate; enggi paneka manossa, mano, keban se asoko empa sareng keban se agalajar.

<sup>24</sup> Daddi reng-oreng gapaneka sareng Allah edinggal ekobasae pangaterrona atena se bejjat, sampe reng-oreng gapaneka alako messom sabarengngan.

<sup>25</sup> Allah se lerres egantee barang se palsu. Se esemba ban eabdi reng-oreng gapaneka banne Pancepta tape se ecepta. Mangkana Pancepta gapaneka se kodu emoljaagi salanjangnga! Amin.

<sup>26</sup> Polana lalakonna se kadi gapaneka, manossa sareng Allah edinggal norodi

napsona se kotor. La-mala babineanna ta kapencot ka lalakean akantha kapprana manossa, tape kapencot ka padha babineanna.

<sup>27</sup> Sapaneka jugan lalakeanna; ta noro kapprana ahubungan sareng babinean, tape barai ka padha lalakeanna. Lalakean alako barang se matodhusan sareng sasama lalakeanna, ban polana lalakon se kadi gapaneka laju padha narema babales se satembal sareng kalakowanna se jahat.

<sup>28</sup> Sarrena manossa ta arassa parlo andhi pangataowan parkara Allah, daddi sareng Allah edinggal pekkeranna daddi rosak, kantos reng-oreng gapaneka ngalakone pa-ponapa se koduna ta kengeng elakone.

<sup>29</sup> Atena possa sadajana pekkeran se jahat, se ta lerres, possa sareng katamaan, kabuccoanna ate sareng kadenggiyan; possa sareng pangaterro mateyana oreng, atokara, nepo tor sake ate. Reng-oreng gapaneka dujan ngacaca oreng laen,

<sup>30</sup> dujan majuba nyamana oreng laen; angga ban korang ajar, baji ka Allah sareng dujan asebbal. Reng-oreng gapaneka penter nyare ra-cara se anyar kaangguuy ngalakone kajahadan; alaban ka oreng towana;

<sup>31</sup> ta poron ngarte parkara oreng laen; ta esto ban ta andhi perikamanossaan.

<sup>32</sup> Reng-oreng gapaneka oneng, ja menorot hokomma Allah, oreng se ngalakone sadajana



gapaneka patot eekom mate. Maske sapaneka gi terros jugan se atengka sapaneka; la-mala abendherragi reng-oreng laen se atengka sapaneka.

**2**<sup>1</sup> Daddi, Tan-taretan, pasera sampeyan me nyalaagiya oreng laen? Sampeyan ta gadhuwan pa-ponapa kaangguy abillai aba. Sabab manabi Sampeyan nyalaagi oreng laen, mangkana Sampeyan dibi alako padha sareng reng-oreng ganeka, sampeyan padha sareng madhateng okoman ka abana dibi jugan.

<sup>2</sup> Sampeyan sareng kaula oneng ja manabi Allah ngokom reng-oreng se atengka sapaneka, potosanna Allah gapaneka lerres.

<sup>3</sup> Tape sampeyan, Tan-taretan, sampeyan dibi ngalakone sabarang se bi sampeyan earannagi ka reng-oreng laen! Ban sampeyan nyangka sampeyan bisa lopoda dhari hokomanna Allah?

<sup>4</sup> Otabana sampeyan nganggep entheng kamoraanna Allah sareng kalapanganna panggaliyanna sarta kasabbaranna se talebat rajana? Tantona sampeyan oneng ja Allah noduwagi kasaeyanna polana Salerana kaagungan pangaterro sopaja sampeyan padhaa atobat dhari sa-dusana.

<sup>5</sup> Tape sampeyan cengkal ban ta poron aoba. Daddi sampeyan dibi se andaddiyagi okomanna sampeyan atamba raja e Are

Keyamat, e bakto Allah noduwagi dukana sareng neptebbagi okoman se adil.

<sup>6</sup>Sabab Allah aparenga babales ka saneyap orang satembang ban lalakonna.

<sup>7</sup>Allah apareng odhi se saongguna ban langgeng ka orang se hosu alako becce kaangguy nyare kamoljaan, kahormadan ban kalanggengnan.

<sup>8</sup>Tape orang se pera mekkere abana dibi ban ta endha taat ka Allah, sarta atoro ka sabarang se jahat, orang ganeka bakal ebendunana Allah.

<sup>9</sup>Oreng se dujan alako jahat bakal nanggung kasangsaraan ban kasossaan; nomer settong oreng Yahudi, ban sa-bangsa laenna jagan.

<sup>10</sup>Tape sadajana oreng se lebur alako becce bakal eparengngana kamoljaan ban kahormadan sarta odhi se nyaman ban taremtem bi Allah. Nomer settong oreng Yahudi ban sapaneka jagan ka oreng sa-bangsa laen.

<sup>11</sup>Sabab Allah ta ada-bidaagi oreng.

<sup>12</sup>Reng-oreng bangsa laen agabay dusa ta kalaban ngataowe hokomma agama Yahudi. Daddi reng-oreng gapaneka eokom e lowaranna hokom gapaneka. Tape reng-oreng Yahudi agabay dusa saamponna ngataowe hokom gapaneka, daddi bakal egugada adhasar ka hokom gapaneka.

<sup>13</sup>Sabab oreng bagus pole hubunganna ban Allah banne polana oreng gapaneka ampon oneng ka hokomma agama Yahudi, tape polana oreng gapaneka ngalakone pa-ponapa se badha e dhalem hokom gapaneka.

<sup>14</sup>Reng-oreng bangsa laen ta kennal ka hokomma agama Yahudi. Tape mon reng-oreng gapaneka kalaban kencengnga dibi ngalakone ponapa se eparentaagi bi hokom gapaneka, atena reng-oreng gapaneka dibi se daddi hokom kaangguy abana, maske reng-oreng gapaneka ta kennal ka hokomma agama Yahudi.

<sup>15</sup>Kalakowanna reng-oreng gapaneka noduwagi ja ponapa se eparentaagi hokom gapaneka ampon etoles e dhalem atena. Essena atena reng-oreng gapaneka dibi daddi buktena, sabab reng-oreng gapaneka dibi dhang-kadhang esalaagi, ban dhang-kadhang ebendherragi sareng pekkeranna dibi.

<sup>16</sup>Kadi gapaneka se kadaddiyana pagi e are se ampon etantowagi kadhissa. E are gapaneka menorot Kabar Bagus se ebertaagi kaula Allah kalaban parantaraanna Isa Almasih bakal ahakimana sadajana roseyana ate sareng pekkeranna sadajana oreng.

<sup>17</sup>Tape samangken, kadi ponapa Sampeyan dibi? Sampeyan ngako oreng Yahudi. Sampeyan agantong ka hokomma agama Yahudi ban Sampeyan gumbira polana hubunganna Sampeyan sareng Allah.

<sup>18</sup>Sampeyan olle du-petodu dhari hokom gapaneka, kantos Sampeyan oneng ponapa se daddi kasokanna Allah, sareng oneng nantowagi se kaimma se sae.

<sup>19</sup>Sampeyan yakin ja Sampeyan paneka pamimpinna oreng buta, ban daddi terrang monggu ka oreng se badha e pettengnga.

<sup>20</sup>Sampeyan paneka guruna oreng se mandhap ahlakga, ban guruna oreng se budhu. Sampeyan yakin ja e dhalem hokomma agama Yahudi Sampeyan oneng ka sadajana pangataowan sareng pangajaran se lerres.

<sup>21</sup>Sampeyan ngajari oreng laen; aponapa Sampeyan me ta ngajari abana dibi? Sampeyan ngajari oreng sopaja ta co-ngeco, mangkana Sampeyan dibi co-ngeco!

<sup>22</sup>Sampeyan ngajari oreng sopaja ta azina, mangkana Sampeyan dibi azina! Sampeyan baji ka brahala, mangkana Sampeyan dibi ngala rang-barang dhari ko-bengko kennengnganna brahala.

<sup>23</sup>Sampeyan dir-ngedirragi ja Sampeyan kaagungan hokomma Mosa, mangkana Sampeyan dibi ya-nyeya Allah kalaban ta ngestowagi hokomma.

<sup>24</sup>E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Polana bana, reng-oreng Yahudi, asmana Allah epacemmer e antarana sa-bangsa laenna."

<sup>25</sup> Mon Sampeyan taat ka hokomma agama Yahudi, Sampeyan badha gunana asonnat. Nangeng mon Sampeyan ta biyasa ngestowagi pa-ponapa se eparentaagi e dhalem hokom gapaneka, Sampeyan se asonnat tadha gunana sakale.

<sup>26</sup> Mon oreng se banne Yahudi se ta asonnat, ngestowagi hokomma agama Yahudi, ponapa kerana Allah ta nganggep oreng gapaneka padha sareng oreng se asonnat?

<sup>27</sup> Ban reng-oreng se ta asonnat ganeka tanto nyalaagi Sampeyan, reng-oreng Yahudi, sabab Sampeyan andhi hokomma agama Yahudi tape Sampeyan ta ngestowagi hokom gapaneka. Reng-oreng gapaneka ta asonnat, nangeng la-mala reng-oreng gapaneka se atoro ka hokomma agama Yahudi.

<sup>28</sup> Sabab oreng Yahudi se saongguna banne pera nyamana malolo oreng Yahudi; ban oreng se asonnat onguwan, banne pera se asonnat badanna malolo.

<sup>29</sup> Sabaligga, oreng Yahudi se saongguna enggi paneka oreng se atena Yahudi onguwan; ban sonnat se saongguna enggi paneka sonnat e dhalem ate se elampaagi Errohna Allah, banne se ecathet e dhalem buku. Oreng se kantha ganeka ealem sareng Allah, banne sareng manossa.

**3**<sup>1</sup> Daddi mon sapaneka, ponapa ontongnga daddi oreng Yahudi? Ban ponapa gunana atoro ka atoran sonnat?

<sup>2</sup>Tanto saos bannya gunana! Se kapeng settong, polana ka oreng Yahudi Allah marcajaagi bu-dhabuna.

<sup>3</sup>Nangeng, kadi ponapa manabi sabagiyen oreng Yahudi badha se ta esto? Ponapa lantaran ganeka Allah pas ta esto?

<sup>4</sup>Tanto bunten! Sabab terang Allah paneka lerres terros salanjangnga, sanare saneyap oreng acaca lecek. E dhalem Alketab esebbutagi, "Bana kodu kabukte bendher e dhalem sabarang cacana, ban bana mennang e bacto bana ehakime."

<sup>5</sup>Nangeng mon kaadilanna Allah atamba nyata polana sampeyan sareng kaula alako ta lerres, ponapa se ekocaagiya sampeyan sareng kaula? (Pajat partanyaan paneka ampon sapantessa sacara manossa.)

<sup>6</sup>Bunten! Sabab mon Allah ta adil, kadi ponapa Salerana se bisaa ahakime dunnya paneka?

<sup>7</sup>Nangeng mon polana lalakon se ta lerres, pa-ponapa se lerres parkara Allah sajan katon kantos Salerana eji-poji, aponapa oreng se alako jahat me gi esalaagi menangka oreng se dusa?

<sup>8</sup>Ban aponapa sampeyan sareng kaula sadaja me ta kengeng ngoca, "Mon bariya mara alako jahat bai me olle kalowar kabeccean?" Pajat badha reng-oreng se ya-nyeya kaula kalaban ngoca ja kaula oneng ngoca kantha ganeka. Reng-oreng se kantha

ganeka ampon sapantessa eekom sareng Allah.

<sup>9</sup>Daddi mon sapaneka, ponapa kadhudhuganna sampeyan sareng kaula sadaja se Yahudi paneka asaeyan dhari kadhudhuganna bangsa laen? Bunten! Kaula ampon ngoca ja sadajana oreng, se Yahudi sareng bangsa laenna, padha ekobasae dusa.

<sup>10</sup>Akadi se esebbuttagi e dhalem Alketab, "Tadha oreng se bendher settonga,

<sup>11</sup>tadha se ngarte maske kasorang, ban tadha settonga se nyemba ka Allah.

<sup>12</sup>Oreng padha majau kabbi dhari Allah; kabbi padha sala jalanna. Tadha settonga se bendher lalakonna, tadha settonga balakka!

<sup>13</sup>Gerrunganna reng-oreng jareya akantha koburan se anganga. Caca lecek ban tepo agili dhari jilana, bibirra nyemburragi petenna, akantha opassa olar.

<sup>14</sup>Colona possa ban babaston ca-ngocae oreng ros-terrosan.

<sup>15</sup>Tengkana gassa mon entara nyeksa otaba matee oreng.

<sup>16</sup>E man-dhimman maancor ban nabur kasossaan.

<sup>17</sup>Reng-oreng jareya buta ta nangale jalan ka karajjaan,

<sup>18</sup>ban ta ahormadi Allah."

<sup>19</sup>Samangken sampeyan sareng kaula oneng ja sadaja se etoles e dhalem hokomma agama Yahudi paneka kaangguy reng-oreng se atoro

ka hokom gapaneka. Kalaban sapaneka tadha oreng se bisaa ahela, ban oreng sadunnya bisa eparkaraagi sareng Allah.

<sup>20</sup>Sabab tadha oreng settonga se bisa masae hubunganna sareng Allah polana oreng gapaneka ajalannagi pa-ponapa se etoles e dhalem hokomma agama. Sabaligga, hokom gapaneka coma noduwagi ka manossa ja manossa paneka dusa.

<sup>21</sup>Tape samangken Allah ampon noduwagi kadi ponapa carana manossa mabagus pole hubunganna sareng Salerana; ban cara gapaneka tadha hubunganna sareng hokomma agama Yahudi. Tab-ketab Mosa sareng tab-ketab bi-nabbi se anyataagi parkara gapaneka,

<sup>22</sup>enggi paneka ja Allah apareng jalan ka manossa masae pole hubunganna sareng Salerana, coma mon manossa parcaja ka Isa Almasih; Allah alampaagi gapaneka kaangguy sadajana oreng se parcaja ka Isa Almasih; sabab tadha bidana:

<sup>23</sup>Sadajana oreng ampon dusa ban jau dhari Allah se masalamedda abana.

<sup>24</sup>Coma polana rahmadda Allah malolo se eparengngagi kalaban ma-coma, hubunganna manossa sareng Allah paneka bagus pole; carana enggi paneka: manossa epabebas sareng Isa Almasih.

<sup>25</sup>Allah ngorbannagi Isa Almasih sopaja kalaban sedana gapaneka manossa enyataagi



bebas dhari kasalaanna manabi parcaja ka Salerana. Allah alampaagi sapaneka kaangguy noduwagi kaadilanna. Sabab e jaman se kapongkor Allah ampon sabbar ngadhebbi sa-dusana manossa, kantos manossa gapaneka ta eekom sareng Salerana.

<sup>26</sup>Tape samangkén Allah ta mendel saos ka orang se dusa, kaangguy abukteyagi kaadilanna. Kalaban cara sapaneka Salerana noduwagi ja Salerana lerres; ban saneyap orang se parcaja ka Isa enyataagi ampon sae pole hubunganna sareng Salerana.

<sup>27</sup>Daddi sampeyan sareng kaula sadaja ampon ta gadhuwan alasan kaangguy dir-ngedirragi. Aponapa me sapaneka? Ponapa polana sampeyan sareng kaula sadaja ajalannagi pa-ponapa se kasebbut e dhalem hokomma agama Yahudi? Buntén. Tape polana sampeyan sareng kaula sadaja parcaja.

<sup>28</sup>Sabab pandhana sapaneka: Orang enyataagi sae pole hubunganna sareng Allah, banne polana ngalakone se esebbutagi e dhalem hokomma agama Yahudi, nangeng polana orang gapaneka parcaja ka Isa Almasih.

<sup>29</sup>Otabana, ponapa Allah paneka Allahna orang Yahudi malolo? Gu ta Allahna bangsa laen jagan? Pajat lerres, Allah gapaneka Allahna bangsa laen jagan!

<sup>30</sup>Sabab Allah namong settong. Salerana se apareng jalan ka reng-oreng Yahudi kaangguy maleres pole hubunganna sareng Allah; gapaneka jungan lantaran reng-oreng gapaneka parcaja.

<sup>31</sup>Ponapa gapaneka gadhuwan arte ja mon sampeyan sareng kaula sadaja parcaja ka Almasih pas mowang hokomma agama Yahudi? Buntan ta sapaneka! La-mala kalaban kaparcajaan gapaneka Sampeyan sareng kaula sadaja ngargai hokom gapaneka.

**4**<sup>1</sup> Mon sapaneka, ponapa se bisa ekocaagi sampeyan sareng kaula sadaja parkara Ibrahim,angatowana sampeyan sareng kaula sadaja? Kadi ponapa pangalamanna?

<sup>2</sup>Manabi sabarang se elampaagi Ibrahim andaddiyagi Allah narema Ibrahim gapaneka menangka oreng se masenneng panggaliyanna Allah, tantona badha jungan alasan monggu ka Ibrahim kaangguy dir-ngedirragi. Namong salerana ta bisa edir e ajunanna Allah.

<sup>3</sup>E dhalem Alketab esebbutagi, "Ibrahim parcaja ka Allah, ban polana kaparcajaanna jareya salerana etarema bi Allah menangka oreng se masenneng panggaliyanna Allah."

<sup>4</sup>Oreng se alalakon narema gaji; ban gajina ta eanggep papareng, sabab gaji gapaneka pajat hana.

<sup>5</sup>Nangeng badha oreng se ta agantong ka usahana dibi; oreng gapaneka marcajaagi

abana ka Allah se anyataagi oreng dusa bebas dhari kasalaanna. Polana parcajana gapaneka Allah narema oreng gapaneka menangka oreng se masenneng panggaliyanna.

<sup>6</sup>Sapaneka jugan pamanggina Daud; ganeka sababba Daud apareng dhabu salamet ka oreng se etarema Allah menangka oreng se masenneng panggaliyanna, sanare Allah ta agateyagi pa-ponapa se elakone oreng gapaneka. Dhabuna Daud sapaneka,

<sup>7</sup>"Salamet bahagia ka oreng se kasalaan-kasalaanna esapora ban sa-dusana la ebendhem bi Allah!

<sup>8</sup>Salamet bahagia ka oreng se sa-dusana ta egugat bi Allah!"

<sup>9</sup>Ponapa ocaban salamet bahagia gapaneka etojjuwagi namong ka reng-oreng se atoro ka atoran sonnat? Otabana jugan ka oreng se ta atoro ka atoran sonnat? Kaula ampon nyebbuttagi sabellunna ja Ibrahim etarema sareng Allah menangka oreng se masenneng panggaliyanna, lantaran Ibrahim parcaja ka Allah.

<sup>10</sup>Daddi, bila Allah se anyataagi parkara gapaneka? Sabellunna otabana saamponna Ibrahim esonnat? Pajat sabellunna salerana esonnat, banne saamponna.

<sup>11</sup>Ibrahim gapaneka esonnat saamponna, ban sonnadda gapaneka coma menangka tandha ja Allah ampon narema salerana menangka oreng se masenneng

panggaliyanna Allah, polana parcaja ka Allah. Salerana etarema sareng Allah sabellunna salerana ngalakone atoran sonnat. Ban Ibrahim sacara rohani daddi ramana sadajana oreng se parcaja ban se lantaran gapaneka reng-oreng gapaneka etarema sareng Allah menangka oreng se masenneng panggaliyanna sanare ta ngalakone atoran sonnat.

<sup>12</sup>Ibrahim jungan rama rohanina reng-oreng se ngalakone atoran sonnat. Salerana rama rohanina reng-oreng gapaneka banne polana reng-oreng gapaneka ngalakone atoran sonnat, nangeng jungan polana reng-oreng gapaneka odhi kalaban parcaja ka Allah, padha sareng Ibrahim e bakto salerana gi ta ngalakone atoran sonnat.

<sup>13</sup>Allah ajanji ka Ibrahim ban toronanna ja dunnya paneka bakal daddiya kaagunganna Ibrahim. Allah ajanji sapaneka banne polana Ibrahim atoro ka hokomma agama Yahudi, tape polana Ibrahim parcaja ka Allah, daddi bi Allah etarema menangka oreng se masenneng panggaliyanna.

<sup>14</sup>Sabab mon pera reng-oreng se atoro ka hokomma agama Yahudi malolo se naremaa pa-ponapa se ejanjiyagi Allah, tadha gunana parcaja ka Allah, ban janjina Allah ganeka pera janji kosong.

<sup>15</sup>Hokomma agama Yahudi madhateng dadukanna Allah. Tape mon hokom gapaneka tadha, tanto tadha se esebbut ta atoro.

<sup>16</sup>Daddi janjina Allah gapaneka edhasarragi ka parcajana oreng ka Allah. Ganeka menangka tanggungan ka sadajana toronanna Ibrahim ja janji gapaneka eparengngagi ka reng-oreng gapaneka menangka papareng se ma-coma dhari Allah; banne pera ka reng-oreng se atoro ka hokomma agama Yahudi malolo, tape jugan ka reng-oreng se parcaja ka Allah akadi Ibrahim se parcaja ka Salerana. Sabab Ibrahim paneka ramana sampeyan sareng kaula sadaja sacara rohani.

<sup>17</sup>Sabab Allah adhabu sapaneka ka Ibrahim, "Bi Sengko bana epadaddi ramana sa-bangsa sabannyana." Daddi Allah apareng janji gapaneka ka Ibrahim, ban Ibrahim parcaja ka Allah, se maodhi oreng mate, se coma kalaban dhabuna bisa mabadha pa-ponapa se sabellunna tadha.

<sup>18</sup>Ibrahim terros parcaja ban ngarep, maske tadha pangarep pole. Polana ganeka salerana epadaddi ramana sa-bangsa sabannyana. Akadi se esebbuttagi e dhalem Alketab, "Toronanna bana bakal bannyaa parana."

<sup>19</sup>E bakto ganeka Ibrahim ngagali ja salerana ta kera kaagungan toronan sabab salerana ampon ce seppona, yuswana para

saratos taon; sarengngan pole Sara, rajina, jubeng. Tape imanna Ibrahim ta akorang.

<sup>20</sup>Salerana paggun parcaja sareng ta mangmang ka se edhabuwagi Allah. La-mala lantaran imanna gapaneka salerana atamba kowat, sampe gung-ngagungngagi Allah.

<sup>21</sup>Ibrahim ce parcajana ja Allah bisa alampaagi ponapa saos se ejanjiyagi salerana.

<sup>22</sup>Ganeka sababba Ibrahim etarema sareng Allah menangka oreng se masenneng panggaliyanna.

<sup>23</sup>Oca "etarema menangka oreng se masenneng panggaliyanna Allah" ganeka etoles banne pera kaangguy Ibrahim malolo;

<sup>24</sup>jugan kaangguy sampeyan sareng kaula sadaja. Sampeyan sareng kaula sadaja jugan bakal etaremaa menangka oreng se masenneng panggaliyanna Allah, polana sampeyan sareng kaula sadaja parcaja ka Allah se maodhi Isa, Pangeranna sampeyan sareng kaula sadaja, dhari sedana. Isa gapaneka epassraagi kaangguy epatee polana sa-dusana sampeyan sareng kaula.

<sup>25</sup>Sareng Allah pas epaodhi pole kaangguy apareng jalan ka manossa sopaja hubunganna sareng Salerana sae pole.

**5**<sup>1</sup>Samangken sampeyan sareng kaula sadaja ampon sae pole sareng Allah, polana sampeyan sareng kaula sadaja parcaja. Ban lantaran gapaneka, sampeyan

sareng kaula sadaja odhi ta amosowan sareng Allah kalaban parantaraanna Guste Isa Almasih.

<sup>2</sup>Polana parcaja ka Isa sampeyan sareng kaula sadaja eparenge Isa jalan kaangguy bisa ahayadi kataresnaanna Allah; ban sampeyan sareng kaula sadaja samangken paneka odhi kalaban kataresnaan gapaneka. Daddi sampeyan sareng kaula sadaja perak polana gadhuwan pangarebban bakal arassaagiya kasennengnan paparengnga Allah!

<sup>3</sup>Kong-langkong sampeyan sareng kaula sadaja gumbira e dhalem kasangsaraan, polana oneng ja kasangsaraan gapaneka agabayan oreng taronggu abakte ka Allah, <sup>4</sup>ban katarongguwan e dhalem abakte ka Allah gapaneka andaddiyagi oreng tahan oji; gapaneka se madhateng pangarebban.

<sup>5</sup>Pangarebban se kadi ganeka ta kera makoceba sampeyan sareng kaula sadaja sabab atena sampeyan sareng kaula sadaja ampon eessee kataresnaan sareng Allah. Allah alampaagi gapaneka kalaban parantaraanna Errohna se eparengngagi ka sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>6</sup>E bakto sampeyan sareng kaula sadaja gi ta bisa apa-ponapa, Almasih seda kaangguy sampeyan sareng kaula sadaja e bakto se ampon etantowagi sareng Allah; mangkana

sampeyan sareng kaula sadaja paneka reng-oreng se jau dhari Allah.

<sup>7</sup>Malarat oreng se porona seda maske kaangguy oreng se adil sakale. Olle daddi badha jugan oreng se bangal seda kaangguy oreng se sae.

<sup>8</sup>Nangeng Allah anyataagi kataresnaanna ka sampeyan sareng kaula sadaja e bakto sampeyan sareng kaula sadaja gi dusa.

<sup>9</sup>Samangken sampeyan sareng kaula sadaja ampon sae pole sareng Allah, polana sedana Almasih; daddi tanto sampeyan sareng kaula sadaja epasalamat jugan dhari babendunna Allah sareng Almasih.

<sup>10</sup>Manabi e bakto sampeyan sareng kaula sadaja gi amosowan sareng Allah, hubungan sareng Allah gapaneka epasae pole kalaban parantaraanna Pottrana, ponapa pole samangken, saamponna hubunganna sampeyan sareng kaula sadaja sareng Allah ampon sae, tanto sampeyan sareng kaula sadaja padha epasalamat jugan kalaban parantaraanna sedana Almasih.

<sup>11</sup>Kong-langkong, sampeyan sareng kaula sadaja gumbira jugan lantaran kasaeyanna Allah kalaban parantaraanna Guste Isa Almasih. Sabab kalaban parantaraanna Almasih, sampeyan sareng kaula sadaja samangken arassaagi kobassana hubungan se sae sareng Allah gapaneka.



<sup>12</sup>Dusa maso ka dunnya lebat oreng kasorang, ban dhari dusa gapaneka dhateng pate. Daddina, pate alatlat ka sadajana manossa, sabab manossa padha dusa sadaja.

<sup>13</sup>Sabellunna hokomma agama Yahudi eparengngagi, dusa ampon badha e dunnya paneka, nangeng dusa gapaneka ta egugat, sabab tadha hokom se bisa ta etoro.

<sup>14</sup>Tape, dhari jamanna Adam kantos ka jamanna Mosa, pate ngobasae sadajana ommat manossa. La-mala oreng se ta nerrak hokom akantha carana se ejalannagi Adam, oreng gapaneka noro ekobasae pate jugan. Adam paneka gambaranna Salerana se rabuwa jang budhiyan.

<sup>15</sup>Tape se kadhuwa ganeka ta padha, sabab paparengnga Allah arajaan parana mon ebandhing bi kasalaanna Adam se nerrak dhabuna Allah. Dusana oreng settong se nerrak dhabu daddi lantarananna bannya oreng mate. Tantona sanget arajaan pole ollena rahmadda Allah ban papareng kasalameddan se etarema oreng se talebat bannyana dhari Allah kalaban parantaraan kabecceanna atena settong oreng, enggi paneka Isa Almasih.

<sup>16</sup>Paparengnga Allah gapaneka jugan talebat arajaan dhari dusana oreng se settong gapaneka. Sabab saamponna settong oreng nerrak dhabu, kalowar ponis, "sala". Nangeng saamponna bannya oreng se agabay dusa pas

dhateng papareng dhari Allah se anyataagi, "ta sala".

<sup>17</sup>Polana oreng kasorang se nerrak dhabu, pate alatlat ka man-kadhimman lebat oreng se settong gapaneka. Tantona talebat arajaan pole ollena se elampaagi oreng settonganna, enggi paneka Isa Almasih. Kalaban parantaraanna Salerana, Allah apareng rahmadda se ta sakera-kera ka oreng sabannyana, sarta kalaban ma-coma apareng jalan ka reng-oreng gapaneka se bisaa masae pole hubunganna sareng Allah; reng-oreng gapaneka bakal kobasaa e dunnya paneka kalaban parantaraanna Almasih.

<sup>18</sup>Daddi, manabi lantaran salana oreng settong se nerrak dhabu andaddiyagi sadajana ommat manossa eokom, sapaneka jugan se elampaagi oreng settong se atoro ka kasokanna Allah andaddiyagi sadajana oreng epabebas dhari kasalaanna ban eparenge odhi.

<sup>19</sup>Ban akadi bannya oreng daddi oreng dusa lantaran oreng settong se ta taat, sapaneka jugan bannya oreng se bisa masae pole hubunganna sareng Allah polana settong oreng se taat ka Allah.

<sup>20</sup>Se apareng hokomma agama Yahudi paneka Allah dibi. Nangeng sajan raja ehteyarra manossa kaangguy ngestowagi hokom gapaneka, la-mala sajan nerrak hokom gapaneka ban sajan bannya dusana.

Sanare sapaneka, sajan dusa manossa, sajan raja panganeserra Allah ka manossa.

<sup>21</sup> Daddi sampeyan sareng kaula sadaja kodu mate polana dusa. Namong Allah nesor ka sampeyan sareng kaula sadaja, ban apareng jalan ka sampeyan sareng kaula sadaja kaangguy masae pole hubungan sareng Salerana. Ban lantaran hubunganna sampeyan sareng kaula sadaja sareng Allah ampon sae pole, Salerana apareng jugan odhi se salerressa sareng se langgeng kalaban parantaraanna Isa Almasih, Pangeranna sampeyan sareng kaula sadaja.

**6**<sup>1</sup> Mon sapaneka, sampeyan sareng kaula sadaja paneka bisa ngoca ponapa? Ponapa kodu terros agabay dusa sopaja Allah atamba nesor ka sampeyan sareng kaula sadaja?

<sup>2</sup> Tanto saos buntan. Dusa ta kobasa pole ka sampeyan sareng kaula sadaja, daddi kadi ponapa sampeyan sareng kaula sadaja se bisaa ros-terrosan odhi kalaban agabay dusa?

<sup>3</sup> Sampeyan ba onenga, tan-taretan, ja e bakto ebaptis, sampeyan sareng kaula sadaja epadaddi settong sareng Isa Almasih? Paneka artena sampeyan sareng kaula sadaja epasettong sareng sedana.

<sup>4</sup> Kalaban baprisman ganeka, sampeyan sareng kaula sadaja ekoburrugi sareng Almasih ban noro mate sareng Salerana, sopaja akadi Almasih se epaodhi pole dhari

sedana kalaban kobasana Rama se molja, sapaneka jugan sampeyan sareng kaula sadaja bisa ajalane odhi se anyar.

<sup>5</sup>Mon sampeyan sareng kaula sadaja ampon daddi settong sareng Almasih polana noro mate asareng Salerana, sampeyan sareng kaula sadaja bakal daddiya settong sareng Salerana jugan polana sampeyan sareng kaula sadaja noro epaodhi pole asareng Salerana.

<sup>6</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja oneng ja tabiadda sampeyan sareng kaula sadaja se lamba menangka manossa ampon epamate asareng Almasih e kaju salib sopaja kobasana tabiadda sampeyan sareng kaula se dusa gapaneka epaancor; kalaban sapaneka sampeyan sareng kaula ta ekadunor dusa pole.

<sup>7</sup>Sabab manabi oreng mate, oreng gapaneka epabebas dhari kobasana dusa.

<sup>8</sup>Manabi ampon mate asareng Almasih, sampeyan sareng kaula sadaja parcaja ja sampeyan sareng kaula sadaja bakal odhia asareng Salerana.

<sup>9</sup>Sabab sampeyan sareng kaula oneng ja Almasih ampon epaodhi dhari sedana ban Salerana ta kera seda pole; pate ampon ta kobasa pole ka Salerana.

<sup>10</sup>Pate se ealame Almasih paneka pate ka dusa. Ganeka kadaddiyan namong sakaleyan saos kaangguy salanjangnga. Ban odhi se

ejalane samangken paneka odhi kaagem Allah.

<sup>11</sup> Sampeyan sadaja kodu nganggep sampeyan paneka ampon seda ka dusa, tape odhi e dhalem hubungan se rapet sareng Allah lebat Isa Almasih.

<sup>12</sup> Ja kantos neng-enneng pole kantos dusa ngobasae odhina sampeyan se ta langgeng paneka sopaja sampeyan ta norodi pangaterrona se jahat.

<sup>13</sup> Ja sampe jugan sampeyan massraagi bagiyanna badanna ka kobasana dusa kaangguy egunaagi ka sod-maksod se jahat. Nangeng passraagi abana sampeyan ka Allah menangka oreng se ampon ealle dhari pate ka odhi. Passraagi abaepon sampeyan ka Allah sadaja me olle eagem kaangguy ngalakone kasokanna Allah.

<sup>14</sup> Dusa ta kengeng ngobasae sampeyan, sabab sampeyan ta odhi e dhalem kobasana hokomma agama Yahudi pole nangeng e dhalem kobasana rahmadda Allah.

<sup>15</sup> Daddi samangken kadi ponapa? Ponapa sampeyan sareng kaula sadaja olle agabay dusa, sabab sampeyan sareng kaula sadaja ampon tadha e dhalem kobasana hokomma agama Yahudi nangeng e dhalem kakobasaanna rahmadda Allah? Bunten ta sapaneka!

<sup>16</sup> Ba onenga sampeyan ja manabi sampeyan massraagi aba ka oreng kaangguy ngalakone

karebba sampeyan daddi dunorra oreng se etaadi sampeyan ganeka ta oneng ponapa dunorra dusa se ngeba sampeyan ka pate, otabana dunor se taat ka Allah, daddi kalaban sapaneka hubunganna sareng Allah sae pole.

<sup>17</sup> Namong sokkor ka Allah! Sabab gi dhimen sampeyan dunorra dusa namong samangken sampeyan ce tarongguna atoro ka pangajaran se lerres se ampon eparengngagi ka sampeyan.

<sup>18</sup> Sampeyan ampon epabebas dhari dusa, ban samangken daddi dunorra kasokanna Allah.

<sup>19</sup> Sarrena sampeyan ce malaradda se ngarteya, kaula ngangguy to-conto pardunoran sopaja sampeyan agampangan ngarte. Gi dhimen sampeyan massraagi aba sadajana menangka dunor ka sabarang se kotor sareng jahat kaangguy sod-maksod se jahat. Sapaneka jugan samangken, sampeyan kodu massraagi aba sadajana menangka dunor kaangguy kasokanna Allah kaangguy sod-maksodda Allah se kusus.

<sup>20</sup> E bakto sampeyan ekadunor dusa, sampeyan ta ekobasae kasokanna Allah.

<sup>21</sup> E bakto gapaneka, kaontongan ponapa se ekaolle sampeyan dhari pa-ponapa se samangken paneka sampeyan todhus ngalakonana? Kon-lalakon gapaneka coma madhateng pate!

<sup>22</sup>Namong samangken sampeyan ampon padha epabebas dhari dusa, ban daddi abdina Allah. Kaontonganna sampeyan enggi paneka sampeyan odhi malolo kaagem ka Allah ban gapaneka ngasellagi odhi se saongguna sareng langgeng.

<sup>23</sup>Sabab opana dusa paneka pate; nangeng odhi se saongguna sareng langgeng asareng Guste Isa Almasih paneka paparengnga Allah se ma-coma.

**7**<sup>1</sup>Tan-taretan! Sampeyan sadaja ampon oneng ka hokom. Daddi, sampeyan oneng ja kakowadanna hokom ka oreng namong saabidda oreng ganeka gi odhi.

<sup>2</sup>Oreng babine se alake, ompamana, menorot hokom kodu cekka ka lakena pera saabidda lakena gi odhi. Manabi lakena mate, binena bebas dhari hokom se macekka abana ka lakena.

<sup>3</sup>Manabi babine ganeka odhi apolong sareng lalake laen e bakto lakena gi odhi, babine ganeka ekoca azina. Tape mon lakena ampon mate, menorot hokom babine ganeka ampon bebas. Manabi pas alake lalake laen, ganeka banne azina.

<sup>4</sup>Sapaneka jugan sampeyan, tan-taretan. Sampeyan ampon seda ka hokomma agama Yahudi, sabab sampeyan ampon epadaddi settong sareng badannepon Almasih, ban daddi kaagunganna Almasih se epaodhi pole dhari pate. Salerana epaodhi dhari pate

sopaja sampeyan sareng kaula sadaja aguna ka Allah e dhalem odhi paneka.

<sup>5</sup>Sabab lamba sampeyan sareng kaula sadaja odhi noro pat-sepadda manossa. E bakto gapaneka acem-macem pangaterro se dusa, se dhateng polana badhana hokomma agama, ngobasae sampeyan sareng kaula sadaja. Ganeka sababba mangkana sampeyan sareng kaula sadaja ngalakone sabarang se madhateng pate.

<sup>6</sup>Namong samangken sampeyan sareng kaula sadaja ta wajib pole atoro ka hokomma agama Yahudi. Sampeyan sareng kaula sadaja ampon mate ka hokom se lamba ngobasae sampeyan sareng kaula sadaja. Sampeyan sareng kaula ta ngabdi noro atoran hokom se laju se etoles. Samangken sampeyan sareng kaula ngabdi menorot cara se anyar se eduduwagi Errohna Allah ka sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>7</sup>Mon sapaneka, ngocaa ponapa sampeyan sareng kaula sadaja? Ponapa ngocaa ja hokomma agama Yahudi paneka jahat? Tanto buntan! Nangeng hokom gapaneka se ngajari kaula parkara dusa. Kaula ta kera oneng ponapa tama paneka, ja sakenga hokom ta ngoca, "Ja tama."

<sup>8</sup>Kalaban jalan hokomma agama, dusa nemmo kasempadan madhateng pangaterro se acem-macem e dhalem ate kaula; sabab manabi hokomma agama tadha, dusa mate.



<sup>9</sup>Lamba kaula odhi ta ngangguy hokomma agama. Tape e bakto badha hokomma agama, dusa molae odhi,

<sup>10</sup>ban kaula mate. Daddi hokomma agama ganeka, se dha-adhana emaksottagi madhatengnga odhi, la-mala madhateng pate ka kaula.

<sup>11</sup>Sabab lebat jalan hokomma agama ganeka, dusa ngala kasempadan nepo sareng matee kaula.

<sup>12</sup>Hokomma agama paneka asalla dhari Allah, ban sadajana papakon se badha e dhalem hokom gapaneka dhatengnga dhari Allah, daddi adil sareng bagus.

<sup>13</sup>Daddi, ponapa ganeka artena noduwagi ja se bagus madhateng pate ka kaula? Tanto buntan! Dusa se madhateng pate ganeka. Kalaban ngangguy se bagus, dusa madhateng pate ka kaula, sopaja pat-sepadda dusa katon terrang. Kalaban jalan kon-papakonna Allah, epanggi buktena saponapa jahadda dusa paneka.

<sup>14</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja oneng ja hokomma agama Yahudi paneka asalla dhari Errohna Allah; tape kaula paneka manossa se ta kowat. Kaula ampon ejuwal epadaddiya dunor.

<sup>15</sup>Sabab kaula dibi ta ngarte ponapa se elakone kaula. Pa-ponapa se bi kaula terro elakonana, ta elakone; tape pa-ponapa se ekabajii kaula, la-mala bi kaula elakone.

<sup>16</sup>Daddi, mon kaula ngalakone pa-ponapa se ta cocok sareng pangaterro kaula, ganeka artena kaula ngakone ja hokomma agama Yahudi gapaneka sae.

<sup>17</sup>Daddi, salerressa banne kaula pole se ngalakone gapaneka; se ngalakone enggi paneka dusa se ngobasae kaula.

<sup>18</sup>Kaula oneng ja tadha barang settonga se sae e dhalem aba kaula; enggi paneka e dhalem babatek kaula menangka manossa. Sabab e dhalem aba kaula badha pangaterro ngalakonana barang se sae, tape kaula ta sanggup ajalannagi.

<sup>19</sup>Kaula ta ngalakone se sae se terro elakonana kaula. Sabaligga, kaula ngalakone barang se hat-jahat, se ta terro elakonana kaula.

<sup>20</sup>Mon kaula ngalakone pa-ponapa se ta terro elakonana kaula, ganeka artena banne kaula se ngalakone sabarang ganeka, tape se ngalakone enggi paneka dusa se ngobasae aba kaula.

<sup>21</sup>Daddi menorot pandhana, cana kaula, hokomma sapaneka: mon kaula ngalakonana barang se sae, barang se jahat se kalowar e kaula.

<sup>22</sup>Ate kaula senneng ka hokomma Allah,

<sup>23</sup>nangeng kaula apangrasa ja e dhalem aba kaula badha hokom laen se kobasa enggi paneka hokom se aropa tabaligga hokom se eakowe pekkeran ban akkal kaula. Ganeka se

daddi sababba kaula gi cekka ka hokomma dusa se kobasa e dhalem aba kaula.

<sup>24</sup>Daddi kabadhaan kaula cara paneka: kaula taat ka hokomma Allah kalaban akkal sareng pekkeran kaula, nangeng tabiadda manossana kaula, kaula kala ka dusa. Palang onggu kaula paneka! Pasera se poron masalamedda kaula dhari badan kaula paneka se ngeret kaula ka pate? Sokkor ka Allah! Salerana kasokan masalamet kaula kalaban parantaraanna Isa Almasih.

<sup>25</sup> (7: 24)

**8**<sup>1</sup> Samangken tadha pole okoman ka reng-oreng se odhi daddi settong sareng Isa Almasih.

<sup>2</sup>Sabab hokomma Errohna Allah se andaddiyagi sampeyan sareng kaula sadaja odhi daddi settong sareng Isa Almasih ampon mabebas kaula dhari hokom se daddi lantarananna dusa sareng pate.

<sup>3</sup>Ponapa se ta kengeng elakone hokomma agama, polana manossa paneka ta gadhuwan kakowadan, ganeka ampon elampaagi sareng Allah. Allah makala kobasana dusa e dhalem tabiadda manossa kalaban makerem Pottrana dibi, se rabu e dhalem kabadhaan padha sareng manossa se dusa, kaangguy maelanga dusa.

<sup>4</sup>Allah alampaagi gapaneka sopaja karsana se enyataagi e dhalem hokomma agama Yahudi ganeka bisa ejalannagi e dhalem

sampeyan sareng kaula sadaja se odhi menorot Errohna Allah ban banne menorot tabiadda manossa.

<sup>5</sup>Reng-oreng se odhi menorot tabiadda manossa terros mekkere ponapa se ekaterro tabiadda manossa. Nangeng reng-oreng se odhi menorot Errohna Allah, terros mekkere ponapa se ekaterro Errohna Allah.

<sup>6</sup>Mon pekkeranna sampeyan ekobasae tabiadda manossa, se ekaolle sampeyan enggi paneka pate. Tape mon pekkeranna sampeyan ekobasae Errohna Allah, se ekaolle sampeyan enggi paneka odhi ban kataremtemman sareng Allah.

<sup>7</sup>Oreng se pekkeranna ekobasae tabiadda manossa paneka amosowan sareng Allah; sabab oreng gapaneka ta ngestowagi hokomma Allah; ban pajat oreng ganeka ta bisa ngestowagi hokomma Allah.

<sup>8</sup>Reng-oreng se odhi menorot tabiadda manossa, ta kera masenneng panggaliyanna Allah.

<sup>9</sup>Nangeng sampeyan ta odhi menorot tabiadda manossa. Sampeyan odhi menorot Errohna Allah tantona manabi Errohna Allah gapaneka se ngator ongguan e dhalem abana sampeyan. Oreng se ta gadhuwan Errohna Almasih, oreng ganeka banne kaagunganna Almasih.

<sup>10</sup>Nangeng manabi Almasih odhi e dhalem sampeyan, maske badanna sampeyan mate

polana dusa, Errohna Allah apareng odhi ka sampeyan, sabab hubunganna sampeyan sareng Allah ampon sae.

<sup>11</sup> Manabi Errohna Allah, se maodhi Almasih dhari sedana, odhi e dhalem sampeyan, Salerana se maodhi Almasih dhari sedana ganeka, bakal maodhia jugan badanna sampeyan se bisa mate ganeka. Salerana alampaagi ganeka kalaban Errohna se odhi e dhalem sampeyan.

<sup>12</sup> Lantaran ganeka, tan-taretan, sampeyan sareng kaula sadaja gadhuwan tanggung jawab; nangeng banne tanggung jawab ka tabiadda manossa; sampeyan sareng kaula sadaja ta parlo odhi menorot pangaterrona gapaneka.

<sup>13</sup> Sabab manabi sampeyan odhi menorot tabiadda manossa, sampeyan bakal sedaa; nangeng manabi kalaban kobasana Errohna Allah, sampeyan terros saos matee kon-lalakonna sampeyan se dusa, ban sampeyan bakal odhia.

<sup>14</sup> Reng-oreng se etonton Errohna Allah, tra-pottrana Allah.

<sup>15</sup> Sabab Erroh, se eparengngagi Allah ka sampeyan, ta madaddi sampeyan dunor se andaddiyagi sampeyan odhi e dhalem katakoen. Sabaligga, sareng Errohna Allah ganeka sampeyan epadaddi tra-pottrana Allah. Ban kalaban kobasana Errohna Allah

ganeka sampeyan sareng kaula sadaja ngolok Allah gapaneka, "Rama, Rama kaula!"

<sup>16</sup> Errohna Allah se asareng errohna sampeyan sareng kaula sadaja anyataagi ja sampeyan sareng kaula sadaja tra-pottrana Allah.

<sup>17</sup> Daddi, manabi sampeyan sareng kaula sadaja tra-pottrana, sampeyan sareng kaula jugan ahli waris se bakal naremaa kat-berkat se esadhiyaagi Allah kaangguy tra-pottrana. Sampeyan sareng kaula bakal naremaa asareng bi Almasih ponapa se ampon esadhiyaagi Allah kaagem Salerana; sabab manabi sampeyan sareng kaula sadaja nanggung sangsara asareng Almasih sampeyan sareng kaula sadaja bakal emoljaagiya jugan asareng Salerana.

<sup>18</sup> Sadajana kasangsaraan se etanggung sampeyan sareng kaula sadaja samangken paneka, menorot pamanggi kaula, ta ekenneng bandhingngagi sakale sareng kamoljaan se bakal anyataagiya ka sampeyan sareng ka kaula sadaja.

<sup>19</sup> Saantero alam tenantean saadda Allah anyataagiya tra-pottrana.

<sup>20</sup> Sabab alam ampon edinggal me olle alpo, banne polana karebba dibi, nangeng lantaran sareng Allah epanngeng epasapaneka. Sanare sapaneka gi badha jugan pangarebban paneka:

<sup>21</sup> enggi paneka ja e settong bakto alam bakal epabebasa dhari kobasa se maancor abana ban bakal epabebasa sareng emoljaagiya asareng tra-pottrana Allah.

<sup>22</sup> Sampeyan sareng kaula sadaja oneng ja kantos saat samangken paneka alam aserrowan polana nanggung kasangsaraan akantha babine se nanggung kasangsaraan e bakto rembia.

<sup>23</sup> Ban se aserro banne saantero alam saos; sampeyan sareng kaula sadaja jugan aserro e dhalem ate. Sampeyan sareng kaula ampon narema Errohna Allah menangka paparengnga Allah se dha-adha, namong sampeyan sareng kaula sadaja gi rep-arebban Allah se mabebasa sampeyan sareng kaula sadaja ban madaddi sampeyan sareng kaula sadaja tra-pottrana.

<sup>24</sup> Sabab kalaban ngarep, sampeyan sareng kaula sadaja epasalamet. Nangeng manabi se earep sampeyan sareng kaula sadaja ganeka pon etangalee, nyamana banne se earep pole. Sabab pasera se ngarep pa-ponapa se ampon etengale?

<sup>25</sup> Nangeng manabi sampeyan sareng kaula sadaja ngarep barang se gi ta etengale, sampeyan sareng kaula sadaja anante kalaban ate sabbar.

<sup>26</sup> Sapaneka jugan Errohna Allah rabu nolong sampeyan sareng kaula sadaja se ta gadhuwan kakowadan. Sabab sampeyan

sareng kaula sadaja ta oneng kadi ponapa koduna adua; Errohna Allah ganeka dibi ngadhep ka Allah nyoonnagi sampeyan sareng kaula sadaja kalaban pangarep se ce dhalemma kantos ta kaocap.

<sup>27</sup>Daddi Allah se ngagali ka essena atena manossa, ngagali ka kasokanna Erroh gapaneka; sabab Erroh gapaneka nyoonnagi ommadda Allah ka Allah, ban cocok sareng kasokanna Allah.

<sup>28</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja oneng ja Allah paneka se ngator sadajana parkara kantos ngasellagi barang se sae ka reng-oreng se taresna ka Salerana ban se etembali menorot rancanana.

<sup>29</sup>Reng-oreng se epele Allah paneka jupan ampon etantowagi dhari mamolanna epadaddiya saropa sareng Pottrana, enggi paneka Isa Almasih. Kalaban sapaneka Pottra gapaneka daddi se kapeng settong e antarana tan-taretan se sabannyana.

<sup>30</sup>Kadi gapaneka Allah nembali reng-oreng se ampon etantowagi sabellunna; ban reng-oreng se etembali gapaneka eparengge jalan kaangguy masae pole hubunganna sareng Salerana. Ban reng-oreng se eparengge jalan kaangguy masae pole hubunganna sareng Allah, kengeng bagiyan e dhalem odhina Allah dibi.

<sup>31</sup>Samangken ponapa se bisa ekocaagi parkara paneka sadaja? Manabi Allah nolonge



sampeyan sareng kaula sadaja, pasera se bisa alaban sampeyan sareng kaula sadaja?

<sup>32</sup>Pottrana dibi ta ekaemane, tape eparengngagi kaangguy kaparlowanna sampeyan sareng kaula sadaja; masa Salerana ta marengana sampeyan sareng kaula sadaja sabarang laenna?

<sup>33</sup>Pasera se bisaa agugat sampeyan sareng kaula sadaja ommat se epele Allah, mon Allah dibi anyataagi ja sampeyan sareng kaula sadaja ta sala?

<sup>34</sup>Ba badhaa oreng se nyalaagiya sampeyan sareng kaula sadaja? Isa Almasih dhaggi se abillaana sampeyan sareng kaula sadaja! Salerana se ampon seda, otabana la-mala Salerana se ampon epaodhi pole dhari sedana ban badha e kennengngan se kobasa asareng Allah.

<sup>35</sup>Ba badhaa se bisa lang-ngalange Almasih taresna ka sampeyan sareng kaula sadaja? Ba bisaa badha kasossaan se daddi alangan ka Salerana, otabana kamalaradan, otabana panganeyajaan, otabana kalaparan, otabana kameskenan, otabana babaja, otabana pate?

<sup>36</sup>E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Lantaran Junandalem, abdidalem saare benteng odhi e dhalem babaja pate. Abdidalem sadaja epakadi dumba se esambelliya."

<sup>37</sup>Bunten! La-mala e dhalem sadajana gapaneka sampeyan sareng kaula sadaja

ngaolle kamennangan se samporna se ekaolle Salerana se taresna ka sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>38</sup>Sabab kaula ce parcajana ja e saantero dunnya paneka, pate otaba odhi, malaekat otaba pangobasa, ancaman se badha samangken otaba se bakal dhateng, otaba kakowadan-kakowadan laenna,

<sup>39</sup>sabarang se badha e langnge otaba se badha e dhalem bume otaba ponapaa saos laenna, sadaja gapaneka ta bisa lang-ngalange Allah taresna ka sampeyan sareng kaula sadaja, akadi se ampon eduduwagi Salerana kalaban parantaraanna Guste Isa Almasih.

**9**<sup>1</sup>Kaula acacaa sabendherra, sabab kaula paneka kaagunganna Almasih. Kaula ta lecek. Ate kaula dibi se etonton Errohna Allah, mayakin kaula ja caca kaula paneka salerressa.

<sup>2</sup>Kaula ce sossana ban ate paneka ce nyangsarana

<sup>3</sup>polana tan-taretan kaula se sabangsa ban kaula. Sabab kaangguy tan-taretan ganeka, kaula dibi ehlas ebasto sareng Allah ban epesa sareng Almasih.

<sup>4</sup>Tan-taretan kaula ganeka ommat peleyanna Allah, ban sareng Allah ebadhi tra-potrana dibi, ban Allah anyataagi kobasana ka reng-oreng gapaneka. Salerana mabadha parjanjiyan sareng reng-oreng

ganeka, ban marengeng reng-oreng ganeka hokomma agama. Allah marengeng oneng ka reng-oreng ganeka kadi ponapa koduna abakte ka Allah ban reng-oreng ganeka ampon narema ji-janjina Allah.

<sup>5</sup>Tan-taretan kaula ganeka toronanna bangatowana sampeyan sareng kaula sadaja. Almasih sacara manossa asalla dhari bangsana reng-oreng ganeka. Salerana atenggiyan dhari sadajana. Moljaagi Allah salanjangnga. Amin!

<sup>6</sup>Kaula ta amaksod ngocaa ja janjina Allah ampon ta eangguy pole; nangeng banne sadajana oreng Israil paneka ommat se epele Allah.

<sup>7</sup>Banne sadajana toronanna Ibrahim paneka tra-pottrana Allah. Sabab Allah adhabu ka Ibrahim, "Pera toronanna Ishak se esebbuda toronanna bana."

<sup>8</sup>Ganeka artena toronanna Ibrahim se daddi tra-pottrana Allah pera toronanna se lahir polana janjina Allah; ban banne sadajana toronanna.

<sup>9</sup>Sabab janjina Allah sapaneka, "E bakto se la etantowagi, Sengko abaliya, ban Sara bakal andhia ana lalake."

<sup>10</sup>Ban paneka jagan: Ribka babar lalake kadhuwa dhari settong rama, enggi paneka Ishak, bangatowana sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>11</sup> Sabellunna ana se kadhuwa ganeka lahir, Allah ampon nantowagi peleyanna kaangguy terrosanna. Peleyanna Allah ganeka ta agantong ka ponapa se bisa elakone oreng se kadhuwa ganeka, tape agantong ka peleyanna Allah dibi. Sabab e bakto pottra lakena Ribka se kadhuwa ganeka gi ta bisa ngalakone barang se sae otaba se juba,

<sup>12</sup> Allah ampon adhabu ka Ribka, "Se towaan bakal aladinana se ngodhaan."

<sup>13</sup> E dhalem Alketab esebbuttagi ja Allah adhabu sapaneka, "Yakub bi Sengko ekaasee, tape Esau ekabajii."

<sup>14</sup> Daddi, pandhana kadi ponapa samangken? Ponapa sampeyan adhabuwa ja Allah paneka ta adil? Tanto saos Allah paneka adil!

<sup>15</sup> Sabab Allah adhabu ka Mosa, "Sengko noduwagiya Tang rahmat ka oreng se ekakencengnge Sengko, ban Sengko noduwagiya bellas ase ka oreng se ekakencengnge Sengko."

<sup>16</sup> Daddi potosanna Allah paneka ta agantong ka kaehlasanna manossa otaba ka ehteyarra manossa, tape agantong namong ka kasaeyanna panggaliyanna Allah ka oreng peleyanna ganeka.

<sup>17</sup> Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi, "Allah adhabu ka Rato Messer, Bi Sengko bana epadaddi rato pera kaangguy settong maksod reya, iya areya sopaja kalaban ngangguy

banana Sengko noduwagi Tang kakobasaan ban makalonta Tang nyama e saantero dunnya."

<sup>18</sup>Daddi, Allah bellas ka oreng, mon Allah kasokan bellasa. Ban Allah macengkal oreng, mon Allah kasokan macengkala oreng jareya.

<sup>19</sup>Tan-taretan, sampeyan tanto adhabu ka kaula, "Mon sapaneka, aponapa Allah me gi nyalaagi manossa? Gu ta tadha oreng settonga se bisa lang-ngalange kasokanna Allah?"

<sup>20</sup>Namong, Taretan! Sampeyan coma manossa. Ban sampeyan ta kengeng nyaot ka Allah! Ponapa kengeng eppodda kembang atanya ka oreng se agabay eppot ganeka, "Aponapa sampeyan me agabay kaula epakantha paneka?"

<sup>21</sup>Oreng se agabay eppodda kembang ganeka gu ta andhi ha agabaya ponapa saos dhari tana ganeka menorot sakarebba. Dhari lempong sakeppel oreng ganeka gadhuwan ha agabay eppodda kembang dhu macem: settong se bagus, ban settonganna se korang bagus.

<sup>22</sup>Sapaneka jugan parkara ponapa se elampaagi Allah. Salerana aneyat norodana dukana ban noduwagiya kakobasaanna. Nangeng Salerana sabbar ka oreng se kodu eekom polana maduka panggaliyanna.

<sup>23</sup>Allah jugan aneyat noduwagiya ka sampeyan sareng kaula sadaja kasennenggan se ta sakera-kera se

eparengngagi ka sampeyan sareng kaula sadaja se ekataresnae Salerana. Sampeyan sareng kaula sadaja ampon epasadhiya se naremaa kasennengngan ganeka.

<sup>24</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja se etembali Salerana; banne namong dhari bangsa Yahudi, tape jugan dhari sa-bangsa laen.

<sup>25</sup>Sabab e dhalem Kitab Hoseya, Allah adhabu, "Reng-oreng se banne Tang ommat, bi Sengko esebbuda Tang ommat. Bangsa se bi Sengko ta ekaasee, bi Sengko esebbuda Tang kakase.

<sup>26</sup>Ban e kennengngan se badha oreng ekoca, Bana banne Tang ommat, e jadhiya reng-oreng jareya esebbuda tra-pottrana Allah se odhi."

<sup>27</sup>Nabbi Yesaya adhabu ce terrangnga parkara bangsa Israil, "Maske bangsa Israil reya bannyana akantha beddhi e tase, se salamedda pera sakone;

<sup>28</sup>sabab Pangeran bakal duliya madhateng okoman ka saessena dunnya reya."

<sup>29</sup>Yesaya jugan adhabu sapaneka, "Ja sakenga bi Pangeran Se Mahakobasa sengko ban bana kabbi ta edinae toronan, tanto sengko ban bana kabbi la padha daddi Sodom ban Gomora."

<sup>30</sup>Daddi, pandhana sapaneka: Sa-bangsa se banne Yahudi ta aehteyar mabagusa pole hubunganna ban Allah. Tape sarrena bangsa

gapaneka parcaja, daddi Allah mabagus pole hubunganna bangsa gapaneka sareng Salerana.

<sup>31</sup> Sabaligga, bangsa Yahudi terros aehteyar ngestowagi hokom sopaja hubunganna sareng Allah sae pole. Nangeng la-mala ta ahasel.

<sup>32</sup> Aponapa me ta ahasel? Sabab ehteyarra bangsa gapaneka ta edhasarragi ka kaparcajan, tape edhasarragi ka ehteyarra dibi. Daddi reng-oreng ganeka labu tatandhung ka "Bato Se Ngaddhang".

<sup>33</sup> Parkara bato ganeka e dhalem Alketab esebbutagi sapaneka, "Tetene: E Siyon Sengko la nyaba bato se daddiya sababba oreng tatandhung sokona; iya areya bato se raja okoranna se daddiya sababba oreng labu. Tape oreng se parcaja ka jareya ta kera koceba atena."

**10**<sup>1</sup> Tan-taretan! Kaula ce terrona sopaja bangsa kaula epasalamat. Ban kaula epataronggu nyoonnagi ka Allah kaangguy reng-oreng ganeka.

<sup>2</sup> Kaula bangal ngoca ja bangsa kaula ganeka ce samangadda ngabdi ka Allah; tape samangadda ganeka ta adhasar ka pangataowan se dhari Allah.

<sup>3</sup> Reng-oreng ganeka ta oneng carana Allah masae pole hubunganna manossa sareng Salerana. Ban sarrena bangsa ganeka pera

noro carana dibi, daddi ta atoro ka cara se etantowagi Allah.

<sup>4</sup>Hokomma agama ampon epatadha sareng Almasih. Daddi sadajana oreng se parcaja ka Almasih, hubunganna sareng Allah ampon sae pole.

<sup>5</sup>Mosa nyerrat ja oreng se masae pole hubunganna sareng Allah adhasar hokomma agama, oreng ganeka bakal odhia polana ngestowagi hokomma agama ganeka.

<sup>6</sup>Nangeng, parkara carana oreng masae pole hubunganna sareng Allah adhasar parcaja ka Allah, Alketab nyebbutagi sapaneka, "Bana ta osa atanya e dhalem atena, Sapa se onggaa ka sowarga? (artena ngeba Almasih toron),

<sup>7</sup>otabana Sapa se torona ka dunnyana oreng mate? (artena maongga Almasih dhari pate)."

<sup>8</sup>Maksodda gapaneka, "Berta dhari Allah jareya ce semmana ka bana; badha e colona ban badha e atena." Ganeka berta se ekabarragi kaula; berta ja oreng kodu parcaja.

<sup>9</sup>Sabab mon bibirra sampeyan ngakone ja "Isa paneka Pangeran," ban e dhalem atena sampeyan parcaja ja Allah ampon maodhi Isa dhari sedana, sampeyan tanto salamet.

<sup>10</sup>Sabab oreng parcaja sareng atena, kantos Allah narema oreng ganeka menangka oreng se masae pole hubunganna sareng Allah. Ban



sareng bibirra oreng ngako, kantos abana epasalamet.

<sup>11</sup>E dhalem Alketab esebbuttagi, "Oreng se parcaja ta kera epakoceba."

<sup>12</sup>Ca-oca ganeka emaksottagi kaangguy sadajana oreng, sabab tadha bidana antara oreng Yahudi sareng reng-oreng bangsa laen. Allah se settong kaissa Pangeranna sadajana oreng. Salerana apareng berkat se ta sakera-kera ka sadajana oreng se nyoon tolong ka Salerana.

<sup>13</sup>E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Pa-sapaa se aserro ka Pangeran, bakal salamedda."

<sup>14</sup>Tape kadi ponapa oreng se aserrowa ka Pangeran mon gi ta parcaja? Ban kadi ponapa se parcajaa mon gi ta oneng mereng parkara Salerana? Jugan, kadi ponapa oreng se merengnga parkara Pangeran mon tadha oreng se ngabarragi?

<sup>15</sup>Ban kadi ponapa se bisaa badha oreng se ngabarragi mon oreng ganeka ta eotos? E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Ce pojurra badha reng-oreng se ngeba Kabar Bagus dhari Allah!"

<sup>16</sup>Nangeng ta sadajana oreng narema Kabar Bagus ganeka. Sabab Isa adhabu, "Guste Pangeran, pasera se parcaja ka kabar se ebakta abdidalem sadaja?"

<sup>17</sup>Lantaran gapaneka reng-oreng laju parcaja polana mereng berta, ban oreng

mereng berta polana badha oreng se abertaagi parkara Almasih.

<sup>18</sup>Tape kaula atanya: Ba ongguwa reng-oreng ganeka ta mereng berta ganeka? Tanto ampon! Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Sowarana reng-oreng jareya ekaedhing daddi sadunnya, ca-ocana reng-oreng jareya napa ka koncona bume."

<sup>19</sup>Kaula atanya pole: Ponapa bangsa Israil gi ta oneng parkara ganeka? Diggal partanyaan ganeka me olle esaodi sareng Mosa kaadha. Mosa adhabu, "Kantha reya dhabuna Allah, Bi Sengko bana epaereya ka settong bangsa se banne ommat, ban bi Sengko bana epapeggella ka settong bangsa se budhu pekkeranna."

<sup>20</sup>Yesaya jang bangalan pole. Dhabuna, "Kantha reya dhabuna Allah, "Reng-oreng se ta nyaree Sengko la tatemmo ban Sengko; ban Sengko ngaton ka reng-oreng se ta nanyaagi Sengko."

<sup>21</sup>Nangeng parkara bangsa Israil Yesaya adhabu, "Kantha reya dhabuna Allah, Saare benteng Sengko ajuluwagi Tang tanang ka settong bangsa se cengkal ban ta taat."

**11** <sup>1</sup>Kaula atanya: Ponapa Allah ampon mowang ommadda dibi? Tanto buntent! Kaula dibi oreng Israil toronanna Ibrahim, dhari suku Benyamin.

<sup>2</sup>Buntent! Allah ta mowang ommadda se ampon epele Salerana dhari dha-adhana.

Sampeyan oneng ponapa se etoles e dhalem Alketab parkara Eliya, e bakto salerana agugat parkara Israil ka Allah. Dhabuna Eliya,

<sup>3</sup>"Guste, reng-oreng kadhinto matee bi-nabbi sareng maancor sadajana kennengnganna ngatorragi kurban ka Junandalem. Samangken namong kare abdidalem, ban reng-oreng gapaneka mateyana abdidalem."

<sup>4</sup>Ponapa jawabanna Allah ka Eliya? Dhabuna, "Sengko la malaen oreng pettong ebu kaangguy Sengko dibi. Reng-oreng jareya ta tao nyemba Diba Baal."

<sup>5</sup>Sapaneka jagan samangken paneka; badha reng-oreng sakone se epele Allah polana rahmadda.

<sup>6</sup>Salerana mele reng-oreng gapaneka adhasar rahmadda, banne adhasar lalakonna reng-oreng ganeka. Sabab manabi peleyanna Allah ganeka adhasar ka lalakonna manossa, rahmadda Allah ganeka banne rahmat se saongguna.

<sup>7</sup>Daddi kadi ponapa? Ommat Israil ta ngaolle se esare abana. Se ngaolle ganeka namong reng-oreng peleyanna Allah, se namong sakone. Se laen cengkal ta poron merengngagi tembalanna Allah.

<sup>8</sup>Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi kantha reya, "Ate ban pekkeranna reng-oreng jareya bi Allah epabudhu; ban sampe sateya

reya matana reng-oreng jareya ta bisa nangalee ban kopengnga ta bisa ngedhing."

<sup>9</sup>Daud adhabu jungan, Dina ta-pestana reng-oreng jareya me olle daddi jebbak ka abana dibi, me olle daddi lobang se matabalusok abana ban maancor badanna!

<sup>10</sup>Mandar pettengnga matana ban ta nangale pa-apa; mandar reng-oreng jareya bungkoa salanjangnga."

<sup>11</sup>Kaula atanya pole: E bakto oreng Yahudi gaggar, ponapa kadaddiyan gapaneka emaksottagi sopaja reng-oreng ganeka ancora? Buntan! Tape polana reng-oreng ganeka dusa, kantos bangsa laen se epasalamet, ban bangsa Yahudi arassa ere ka bangsa laen ganeka.

<sup>12</sup>Polana bangsa Yahudi ta atoro ka kasokanna Allah, sa-bangsa laen eberkadi sareng Allah. Ponapa pole manabi hubunganna bangsa Yahudi sareng Allah ampon sae pole; tanto arajaan pole berkat se eparengngagi Allah.

<sup>13</sup>Tape samangken kaula acacaa ka tantaretan se banne Yahudi! Kantos samangken, saabidda daddi rasul e antarana sa-bangsa se banne Yahudi, kaula talebat ngargai lalakon ganeka.

<sup>14</sup>Kaula ngarep bangsa kaula dibi arassa ere, sopaja kalaban cara gapaneka kaula bisa masalamet sabagiyan e antarana reng-oreng gapaneka.

<sup>15</sup> Polana bangsa kaula ganeka etolak sareng Allah, hubunganna dunnya sareng Allah sae pole; ponapa pole mon bangsa kaula ganeka etarema sareng Allah! Tanto gapaneka padha sareng oreng se mate odhi pole!

<sup>16</sup> Mon roti sakerra se eketthok dha-adha eatorragi ka Allah, artena roti ganeka sadajana eatorragi ka Allah jagan. Mon ramona kajuwan kaagunganna Allah, ka-cangkana kaagunganna jagan.

<sup>17</sup> Sabagiyen dhari ka-cangkana bungkana jaitun enggi paneka reng-oreng Yahudi ampon eketthok. E lampadda thok-ketthoganna ecangkokkagi cangkana jaitun alas, enggi paneka tan-taretan se banne Yahudi.

<sup>18</sup> Daddi sampeyan ja nganggep entheng ka reng-oreng se ampon eketthok akadi cangka ganeka. Sampeyan kodu emot ja sampeyan dibi coma cangka; ban banne cangka se makane ramo, tape ramo se makane cangka.

<sup>19</sup> Tape Sampeyan tantona adhabu, "Tape ka-cangka jareya eketthok sopaja sengko bisa ecangkokkagi ka bungkana!"

<sup>20</sup> Ganeka lerres. Tape reng-oreng ganeka ebuwang polana ta parcaja, dineng sampeyan etarema polana sampeyan parcaja. Daddi sampeyan ja sombong polana ganeka; sabaligga sampeyan kodu tako.

<sup>21</sup> Sabab mon Allah ta arassa eman se mowanga reng-oreng Yahudi se akadi ka-cangka se asli kaissa, sampeyan ja

nyangka Allah bakal arassaa eman mowanga sampeyan!

<sup>22</sup>Daddi e dhalem hal paneka sampeyan sareng kaula sadaja oneng saponapa saena Allah paneka, ban saponapa jugan kerrassa Salerana. Salerana ta gung-tanggung ngokom oreng se dusa, nangeng Salerana sae ka sampeyan asal sampeyan teptep odhi dhari kasaeyanna. Mon bunten, sampeyan tanto ebuwang jugan.

<sup>23</sup>Ban reng-oreng Yahudi kaissa, mon ambu se ta parcaja, tanto etarema pole, sabab Allah kobasa narema pole reng-oreng ganeka.

<sup>24</sup>Tan-taretan se banne Yahudi parompamaanna cangkana bungkana jaitun alas. Daddi, mon sampeyan, maske ta cocok sareng tabiadda sampeyan, ekenneng cangkokkagi ka bungkana jaitun se asli, ponapa pole oreng Yahudi se eompamaagi ka-cangkana bungkana jaitun. Tanto jang gampang pole monggu ka Allah kaangguy mabali reng-oreng ganeka ka bungkana jaitunna reng-oreng ganeka dibi.

<sup>25</sup>Tan-taretan! Kaula ngarep sampeyan ja apangrasa ampon oneng parkara ponapaa saos. Sabab badha settong parkara se daddi karsana Allah, nangeng gi tadha oreng se onenga. Ban sampeyan bi kaula samangken ebalaana, me olle oneng, enggi paneka: Sabagiyan dhari reng-oreng Yahudi cengkal, nangeng se kantha ganeka banne kaangguy

saterrossa, pera sampe mon bannyana reng-oreng se banne Yahudi se ngadhep ka Allah ampon genna.

<sup>26</sup>Daddi reng-oreng Yahudi bakal salamedda. Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Rato Panyalamet bakal rabuwa dhari Siyon; Salerana maelanga sakabbiyanna kajahadan dhari toronanna Yakub.

<sup>27</sup>Sengko mabadhaa parjanjiyan reya bi reng-oreng jareya e bakto Sengko nyapora sa-dusana."

<sup>28</sup>Sarrena oreng Yahudi ta poron narema Kabar Bagus dhari Allah, oreng Yahudi daddi mosona Allah; ban gapaneka la-mala madhateng kaontongan ka sampeyan se banne Yahudi. Nangeng sarrena reng-oreng Yahudi ganeka peleyanna Allah, daddi teptep ekaasee sareng Allah polana bangatowana.

<sup>29</sup>Sabab mon Allah mele oreng ban aberkadi oreng ganeka, Allah ta kera maburung barang se ampon elampaagi Salerana.

<sup>30</sup>Gi dhimen sampeyan ta taat ka Allah. Nangeng samangken Allah anyataagi ja sampeyan ampon bebas dhari kasalaan, lantaran reng-oreng Yahudi ta taat.

<sup>31</sup>Sapaneka jugan reng-oreng Yahudi kaissa. Samangken reng-oreng Yahudi ganeka ta atoro ka Allah sopaja sampeyan enyataagi bebas dhari kasalaan.

<sup>32</sup>Sabab sareng Allah sadajana ommat manossa edinggal ekobasae pekkeran se ta poron taat, sopaja Salerana bisa noduwagi bellas asena ka reng-oreng ganeka sadajana.

<sup>33</sup>Sogi ongggu Allah paneka! Raja ongggu kabicaksanaanna sareng pangataowanna! Pasera se bisa nalektegi kapotosan-kapotosanna? Pasera se bisa ngarte ra-carana Allah alampaagi lalakon?

<sup>34</sup>E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Sapa se tao ka panggaliyanna Pangeran? Sapa se bisa la-malae Salerana?"

<sup>35</sup>Sapa se tao tor-ngatore ka Pangeran sampe bisa nyoon les-bales?"

<sup>36</sup>Allah se nyeptaagi sabarang se badha. Sabarang se badha paneka dhari Allah ban kaagem Allah. Moljaagi Allah salanjangnga! Amin.

**12**<sup>1</sup>Tan-taretan! Allah paneka ce saena ka sampeyan sareng kaula sadaja. Ganeka sababba kaula nyoon kalaban gu-onggu sopaja sampeyan ngatorragi abana menangka kurban odhi se malolo kaator ka Allah ban se masenneng panggaliyanna. Kadi ganeka koduna sampeyan abakte ka Allah.

<sup>2</sup>Sampeyan ja atoro ka atoran-atoranna dunnya paneka. Dinggal me olle Allah se ngoba pribadhina sampeyan sampe daddi anyar, sopaja sampeyan aoba. Kalaban sapaneka sampeyan sanggup ngaonenge kasokanna Allah enggi paneka pa-ponapa



se sae sareng se masenneng panggaliyanna sarta pa-ponapa se samporna.

<sup>3</sup>Allah ampon apareng papareng ka kaula. Ganeka sababba kaula malae sampeyan sadaja: Ja apangrasa atenggiyan dhari se salerressa. Sampeyan kodu bisa ngokor aba dibi kalaban andhap asor; ngokor abana bang-sebang menorot kamampowan se eparengngagi Allah ka sampeyan polana sampeyan parcaja ka Isa.

<sup>4</sup>Badanna sampeyan sareng kaula sadaja bannya bagiyanna. Saneyap bagiyana badha lakona bang-sebang.

<sup>5</sup>Sapaneka jugan sampeyan sareng kaula sadaja. Sanare bannya tape sadajana aropa settong badan sabab sampeyan sareng kaula sadaja daddi settong sareng Almasih. Ban sampeyan sareng kaula sadaja settong ban settonganna padha saleng ahubungan lantaran padha anggotana settong badan.

<sup>6</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja olle papareng bang-sebang se ta padha settong sareng settonganna. Sadajana papareng ganeka eparengngagi sareng Allah ka sampeyan sareng kaula sadaja menorot rahmadda. Daddi sampeyan sareng kaula sadaja kodu ngangguy papareng ganeka. Orenge se olle papareng kaangguy ngabarragi berta dhari Allah, kodu ngabarragi berta dhari Allah ganeka menorot kamampowan se badha e abana.

<sup>7</sup>Oreng se olle papareng kaangguy nolong oreng laen, kodu taronggu nolong oreng laen. Oreng se olle papareng kaangguy ngajar, kodu ngajar kalaban taronggu.

<sup>8</sup>Oreng se olle papareng maraja atena oreng laen, kodu taronggu maraja atena oreng laen. Oreng se olle papareng aberria dhi-andhina ka oreng laen, kodu ajalannagi kalaban ate lamba ban sapantessa. Oreng se olle papareng kaangguy mimpin, kodu mimpin kalaban taronggu. Oreng se olle papareng kaangguy noduwagi bellas asena ka oreng laen, kodu ajalannagi ganeka kalaban ate senneng.

<sup>9</sup>Taresnae kalaban ehlas. Kabajii se jahat, ban pakoko neggui se sae.

<sup>10</sup>Sampeyan pasaleng taresna sampe nyarepsep ka atena, akadi oreng se sataretan e dhalem settong kalowarga, ban sampeyan kodu saleng ajangadhari ngatore hormat.

<sup>11</sup>Pabajeng alalakon. Ja les-males. Alalakon kaagem Pangeran kalaban samangat dhari Errohna Allah.

<sup>12</sup>Ngarep ka Pangeran kalaban gumbira, sabbar e dhalem kasossaan ban pahoso mon adua.

<sup>13</sup>Tolong cokobi kabutowanna reng-oreng Kristen laenna ban tarema kalaban ate senneng e compona sampeyan tan-taretan saiman se sampeyan ta kennal.

<sup>14</sup>Nyoon ka Allah sopaja aberkadi reng-oreng se kejjem ka sampeyan; ongguan, nyoonnagi sopaja eberkadi, banne ebasto.

<sup>15</sup>Noro perak sareng reng-oreng se perak, ban noro nanges sareng reng-oreng se nanges.

<sup>16</sup>Parokon sadaja. Ja ko-angko, tape noroagi ka oreng se mandhap kadhudhuganna. Ja nganggep abana sampeyan apenterran dhari se salerressa.

<sup>17</sup>Mon badha oreng alako jahat ka sampeyan, ja males sareng kajahadan. Lakone pa-ponapa se eanggep sae sareng sadajana oreng.

<sup>18</sup>Dhari sampeyan dibi ehteyarragi kaangguy odhi dhame sareng sadajana oreng.

<sup>19</sup>Tan-taretan! Ja sampe sampeyan males sakena ate, diggal me olle Allah se ngokom. Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi, "Sengko se malessa. Sengko se ngokoma, dhabuna Pangeran."

<sup>20</sup>Sabaligga, mon mosona sampeyan lapar, parenge neddha; ban mon pelka, parenge ngenom. Sabab kalaban sapaneka, oreng ganeka tanto arassa todhus.

<sup>21</sup>Ja kantos sampeyan epakala sareng se jahat, tape sampeyan kodu makala kajahadan sareng kabeccean.

**13**<sup>1</sup>Saneyap oreng kodu taat ka pamarenta, sabab tadha pamarenta se ta narema kakobasaan dhari Allah. Ban

pamarenta se samangken paneka ajalannagi kakobasaanna menorot papakonna Allah.

<sup>2</sup>Ganeka sababba oreng se alaban ka pamarenta padha saos sareng alaban ka se ampon etantowagi sareng Allah. Ban oreng se kantha ganeka bakal naremaa okoman.

<sup>3</sup>Sabab oreng se alako bagus ta osa tako ka pamarenta. Coma oreng se alako jahat se kodu tako. Mon sampeyan terro ta takoa ka pamarenta, sampeyan kodu alako bagus, ban Sampeyan tanto ealem.

<sup>4</sup>Sabab pamarenta paneka abdina Allah se alako kaangguy kabecceanna sampeyan. Tape mon sampeyan alako jahat, sampeyan pajat kodu tako ka pamarenta ganeka, sabab ta parcoma pamarenta paneka andhi kakobasaan ngokom oreng. Pamarenta paneka abdina Allah se marengngagi okomanna Allah ka reng-oreng se alako jahat.

<sup>5</sup>Ganeka sababba sampeyan kodu atoro ka pamarenta banne pera polana sampeyan ta terro eokoma, tape jungan polana sowarana ate.

<sup>6</sup>Ganeka jungan sababba aponapa sampeyan me majar pajek, sabab pamarenta paneka ponggabana Allah se ajalannagi lalakon se kusus paneka.

<sup>7</sup>Daddi, bajar ka pamarenta ponapa se kodu ebajar bi sampeyan. Majar pajek, mon sampeyan kodu majar pajek; majar biya mon

sampeyan kodu majar biya. Argai se kodu eargai ban hormadi se kodu ehormadi.

<sup>8</sup>Ja aotang ponapaa bai ka paseraa bai kajabana aotang kataresnaan se settong ka settongnga. Sabab oreng se taresna ka sasamana ampon ajalannagi sadajana hokomma Mosa.

<sup>9</sup>Sabab hokomma agama Yahudi, enggi paneka: Ja azina, ja matee oreng, ja congeco, ja terro ngaandhia dhi-andhina oreng laen, ganeka sareng sadajana kom-hokom laenna, ampon epapandha daddi settong hokom saos, enggi paneka, "Taresnae sasamana bana akantha taresnana bana ka abana dibi."

<sup>10</sup>Oreng se taresna ka oreng laen, ta kera alako jahat ka oreng ganeka. Daddi oreng se taresna ka sasamana enggi paneka oreng se ampon ajalannagi sadajana saradda hokomma agama.

<sup>11</sup>Laen dhari gapaneka sadaja, sampeyan oneng ja samangken paneka ampon baktona sampeyan abungo dhari se asare. Sabab baktona sampeyan sareng kaula sadaja se epasalamedda ampon sajan semma samangken paneka etembang sareng e bakto gi buru molae parcaja.

<sup>12</sup>Malem ampon para lebada, ban samangken ampon para seyang. Daddi, ngereng ambu ngalakone kon-lalakon

petteng. Sampeyan sareng kaula sadaja kodu ngeba sanjata terrang.

<sup>13</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja kodu ngalakone lalakon se pantes akadi se kapprana elakone oreng e baja seyang; ja ata-pesta lebbi dhari bates, otabana bu-mabuan. Ja alako maseyat otabana ta sopan. Ja atokaran otabana ere.

<sup>14</sup>Diggal me olle Guste Isa Almasih se nantowagi ponapa se kodu elakone sampeyan. Ban ja norodi tabiadda manossa se dusa polana norodana napso.

**14**<sup>1</sup>Oreng se ta yakin ka ponapa se eparcaja sampeyan kodu etarema kalaban bagus e antarana sampeyan. Ja atokar ban oreng ganeka parkara ponapa se daddi panemmona oreng ganeka.

<sup>2</sup>Badha oreng se andhi panemmo ja abana olle neddha ponapa saos. Tape badha oreng laen se kayakinanna ta koko; apangrasa ja abana namong kengeng neddha ngan-ganganan malolo.

<sup>3</sup>Oreng se neddha ponapaa saos ja nganggep rendha ka oreng se neddha teddhaan se teptep saos macemma; ban oreng se neddha teddhaan se teptep saos macemma, jagan ja nyalaagi oreng se neddha ponapaa saos, sabab Allah ampon narema oreng ganeka.

<sup>4</sup>Pasera sampeyan paneka me ro-noroa ngadili oreng laen? Abdi paneka jaga otaba

robbu, ganeka orosanna lorana. Ban abdi ganeka bakal manjengnga sodek, sabab Pangeran sanggup mamanjeng oreng ganeka.

<sup>5</sup>Badha oreng se nganggep are se settong lebbi penting dhari are laenna, dineng oreng laenna nganggep sadajana are padha saos. Dinggal oreng padha nantowagi panemmona bang-sebang.

<sup>6</sup>Oreng se nganggep badha re-are se lebbi penting dhari re-are laenna, oreng ganeka andhi panemmo sapaneka kaangguy ahormadi Pangeran. Oreng se neddha ponapaa saos, ahormadi Pangeran bi lalakonna ganeka, sabab oreng ganeka asokkor ka Pangeran polana teddhaan ganeka. Sapaneka jugan reng-oreng se neddha teddhaan se teptep saos macemma; oreng ganeka jugan ahormadi Pangeran ban asokkor ka Allah.

<sup>7</sup>Tadha settonga e antarana sampeyan sareng kaula sadaja se odhi kaangguy abana dibi; ban tadha oreng settonga e antarana sampeyan sareng kaula sadaja se mate kaangguy abana dibi.

<sup>8</sup>Mon sampeyan sareng kaula sadaja odhi, sampeyan sareng kaula sadaja odhi kaagem Pangeran. Ban mon sampeyan sareng kaula sadaja mate, sampeyan sareng kaula sadaja jugan mate kaagem Pangeran. Daddi, odhi otabana mate, sampeyan sareng kaula sadaja kaagunganna Pangeran.

<sup>9</sup>Almasih ampon seda ban odhi pole. Ganeka sababba Almasih paneka daddi Pangeranna oreng se odhi sareng reng-oreng se ampon mate.

<sup>10</sup>Daddi, tan-taretan, ponapa gunana nyalaagi taretanna sampeyan se saiman? Ban ponapa gunana sampeyan nganggep taretanna ganeka rendha? Sampeyan sareng kaula sadaja padha ngadhebbu ka Allah kaangguy eadili.

<sup>11</sup>E dhalem Alketab esebbutagi, "Saongguna," dhabuna Pangeran, "saneyap oreng bakal asojuda e adhaanna Sengko; ban saneyap oreng bakal ngakowa ja Sengko reya Allah."

<sup>12</sup>Daddi sampeyan sareng kaula sadaja kodu nanggung jawab lalakonna bang-sebang ka Allah.

<sup>13</sup>Daddi, sampeyan sareng kaula sadaja ja saleng nyalaagi. Sabaligga, oddi ja sampe ngalakone ponapaa saos se andaddiyagi sala settong dhari taretanna se saiman tagudha ban agabay dusa.

<sup>14</sup>Sarrena kaula daddi settong sareng Guste Isa, kaula ce parcajana ja tadha barang settonga se menorot dhasarra najjis; nangeng barang ganeka daddi najjis monggu ka oreng se nganggep barang ganeka najjis.

<sup>15</sup>Nangeng mon polana se edhaar sampeyan badha taretan se daddi sake ate, se ejalannagi sampeyan ganeka ta adhasar kataresnaan



pole. Mon Almasih ampon seda kaangguy settong oreng, ja sampe oreng ganeka eparosak polana se edhaar sampeyan.

<sup>16</sup>Ganeka sababba ponapa se sae ka sampeyan ja sampe daddi ta sae ka oreng laen.

<sup>17</sup>Sabab mon Allah marenta odhina oreng, ponapa se kengeng eteddha otaba eenom paneka ta penting pole. Se penting enggi paneka ngestowagi kasokanna Allah, ngalame ate ayem sareng narema sennengnga ate se eparenge Errohna Allah.

<sup>18</sup>Oreng se aladine Almasih sapaneka, oreng gapaneka masenneng panggaliyanna Allah, ban eargai reng-oreng laen.

<sup>19</sup>Daddi tojjuwanna sampeyan sareng kaula sadaja enggi paneka sabarang se madhateng karokonan ban saleng tolong kaangguy saleng makowat.

<sup>20</sup>Ja sampe sampeyan marosak se ampon elampaagi Allah, pera polana parkara teddhaan. Sadajana teddhaan pajat halal kaangguy eteddha, nangeng mon se edhaar sampeyan andaddiyagi oreng laen dusa, sampeyan sala.

<sup>21</sup>Langkong sae sampeyan ta osa adhaar daging otaba ngenom anggur otaba alampaagi ponapaa saos mon ganeka daddiya dadalanna badha taretanna sampeyan se saiman daddi dusa.

<sup>22</sup>Dinggal se eparcaja sampeyan ganeka bi sampeyan elakone e ajunanna Allah saos kaangguy sampeyan dibi. Orenge se ta gadhuwan alasan kaangguy arassa sala e dhalem parkara se bi abana eanggep bendher, orenge ganeka pojur ongu.

<sup>23</sup>Nangeng orenge se arassa mangmang dha-neddhaa, tape gi eteddha jungan, orenge ganeka sareng Allah esalaagi; sabab orenge ganeka lalakonna ta edhasarragi ka kayakinan parkara ponapa se lerres ban ponapa se sala. Ban ponapa saos se elakone ta kalaban kayakinan paneka, dusa.

**15**<sup>1</sup> Sampeyan sareng kaula sadaja se ce yakinna parkara se ekaparcaja sampeyan sareng kaula sadaja, kodu sabbar ngadhebbi kaberradan-kaberradan dhari orenge se kayakinanna ta koko. Sampeyan ban kaula sadaja ja nyare sennengnga dibi saos.

<sup>2</sup>Sabaligga, sampeyan sareng kaula sadaja kodu masenneng atena sasama taretan kaangguy kabagusanna reng-oreng gapaneka, sopaja kayakinanna atamba koko.

<sup>3</sup>Sabab Almasih jungan ta nyare kasennengnganna Salerana dibi. E dhalem Alketab esebbutagi sapaneka. "Sakabbiyanna cale se kodu etojjuwagi ka Bana gaggar ka sengko."

<sup>4</sup>Sadaja se esebbutagi e dhalem Alketab paneka kaangguy ngajari sampeyan sareng kaula sadaja. Sabab pangajaran se etarema

sampeyan sareng kaula sadaja dhari Alketab andaddiyagi sampeyan sareng kaula sadaja kowat sampe gadhuwan pangarebban ka Allah.

<sup>5</sup>Moga-moga Allah se apareng kasabbaran ban panglepor ka manossa, nolonge sampeyan sadaja odhi cocok along-polong, menorot contona Isa Almasih.

<sup>6</sup>Kalaban ate se padha sampeyan sadaja areng-sareng bisa amoljaagi Allah, Ramana Guste Isa Almasih.

<sup>7</sup>Daddi, tan-taretan, sampeyan sadaja kodu saleng narema kalaban ate senneng, akadi Almasih se narema sampeyan sadaja kaangguy amoljaagi Allah.

<sup>8</sup>Sabab, kaemodi, ja Almasih ampon aladine oreng Yahudi kaangguy noduwagi ja Allah esto e dhalem neptebbi ji-janjina ka bangatowana sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>9</sup>Isa jugan andaddiyagi sa-bangsa laen amoljaagi Allah lantaran kasaeyanna panggaliyanna ka reng-oreng gapaneka. E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Daddi abdidalem amoljaagiya Junandalem e antarana sa-bangsa, abdidalem ngejungngagiya pojiyan kaagem asmama Junandalem."

<sup>10</sup>Badha jugan se nyebbuttagi sapaneka, "Mara anga-bunga ban ommat peleyanna Allah, e, sa-bangsa!"

<sup>11</sup> Ban sapaneka pole, "Poji Allah, e sakabbiyanna bangsa, mara sakabbiyanna oreng moji Salerana!"

<sup>12</sup> Ban paneka se edhabuwagi Yesaya, "Dhari toronanna Isay bakal badhaa settong toronanna se marentaa sa-bangsa; Salerana jareya se daddiya pangarebbanna sa-bangsa."

<sup>13</sup> Allah paneka pangarebbanna sampeyan sadaja. Moga-moga Salerana mossana atena sampeyan sareng kagumbiraan ban kataremtemman lantaran sampeyan parcaja ka Salerana, sopaja kalaban kobasana Errohna Allah sampeyan sajan ngarep ka Allah.

<sup>14</sup> Tan-taretan! Kaula yakin ja sampeyan bannya agandhu kabeccean. Sampeyan ampon oneng parkara ponapaa saos ban bisa saleng ngajari jagan.

<sup>15</sup> Nangeng badha pan-saponapan parkara se bi kaula epaengaa ka sampeyan kalaban terrang e dhalem sorat paneka, sabab Allah ampon mareng kaula lalakon gapaneka.

<sup>16</sup> Sareng Allah kaula epadaddi abdina Isa Almasih kaangguy eotosa ka sa-bangsa se banne Yahudi. Ban kaula ajalannagi lalakon paneka menangka imam se ngabarragi Kabar Bagus dhari Allah, sopaja reng-oreng se banne Yahudi daddi settong tor-ator ka Allah, se bisa etarema sareng Salerana. Moga-moga sareng Errohna Allah bangsa gapaneka

epadaddiya settong tor-ator se kusus kaagem Allah.

<sup>17</sup>Daddi, sarrena kaula ampon daddi settong sareng Isa Almasih, kaula olle arassa gumbira polana lalakon kaula kaagem Allah.

<sup>18</sup>Kaula bangal ngoca sapaneka coma parkara ponapa se elampaagi Almasih kalaban parantaraanna kaula kaangguy mataat reng-oreng se banne Yahudi ka Allah. Kaula ngalakone ganeka kalaban caca sarta lalakon,

<sup>19</sup>se etoroe kaajiban-kaajiban; sadajana gapaneka kalaban kobasana Errohna Allah. Kabar Bagus parkara Almasih bi kaula ampon epanapa sadaja ka reng-oreng molae dhari Yerusalim kantos ka Ilirikum.

<sup>20</sup>Pangaterro kaula enggi paneka abertaagiya Kabar Bagus dhari Allah e sadajana kennengnganna oreng se gi ta mereng parkara Almasih. Sabab kaula ta poron alalakon materros dhasar se epasang oreng laen.

<sup>21</sup>E dhalem Alketab esebbuttagi, "Reng-oreng se gi ta tao narema berta parkara Salerana, bakal nangaleyana; ban reng-oreng se gi ta tao ngedhing, bakal ngarteya."

<sup>22</sup>Ganeka sababba kaula seggut manggi alangan se terro entara ka sampeyan.

<sup>23</sup>Nangeng samangken lalakon kaula e ra-dhaera gapaneka ampon lastare. Ampon

pan-saponapan taon kaula se terro entara ka sampeyan.

<sup>24</sup>Dhaggi mon kaula entara ka Spanyol kaula lebada e kotthana sampeyan; moga-moga bisaa kaula tapanggi sareng sampeyan ban anga-bunga sakejja sareng sampeyan. Saamponna ganeka kaula ngarep moga-moga sampeyan bisaa abanto kaula kaangguy nerrossagi parjalanan kaula ka Spanyol ganeka.

<sup>25</sup>Nangeng samangken paneka kaula entara ka Yerusalim ngaterragiya bantowan kaangguy ommadda Allah e kaissa.

<sup>26</sup>Sabab jemaat-jemaat e Makedoniya sareng e Akhaya ampon mopakat marengana sombangan ka tan-taretan se mesken e antarana ommadda Allah e Yerusalim.

<sup>27</sup>Reng-oreng gapaneka motossagi kalaban ate senneng kaangguy apareng sombangan ganeka. Pajat salerressa reng-oreng ganeka ampon saptantessa nolong tan-taretan se mesken e Yerusalim ganeka; sabab reng-oreng se banne Yahudi ganeka narema berkadda Allah dhari reng-oreng Yahudi. Daddi, reng-oreng se banne Yahudi ganeka patot jagan nolong reng-oreng Yahudi kalaban kat-berkat se aropa dunnya.

<sup>28</sup>Mon lalakon kaula ganeka ampon mare, ban ampon masraagi sombangan ollena makompol ganeka ka reng-oreng e Yerusalim,

kaula pas mangkada ka Spanyol, lebada e kotthana sampeyan.

<sup>29</sup> Mon kaula entar ka sampeyan, kaula masthe dhateng sambi ngeba berkat sabannyana dhari Almasih kaangguy sampeyan sadaja.

<sup>30</sup> Bit asmana Guste Isa Almasih, ban jugan bit kataresnaan se eparengngagi sareng Errohna Allah, kaula nyoona onggu ka sampeyan, moga-moga sampeyan noroa adua asareng kaula kalaban taronggu, nyoonnagi kaula ka Allah.

<sup>31</sup> Nyoonnagi moga-moga sareng Allah kaula epalopoda dhari tanangnga reng-oreng se ta parcaja e Yudea, ban sopaja lalakon kaula kaangguy ngeba sombangan ka Yerusalim etarema kalaban senneng ate sareng ommat e kaissa.

<sup>32</sup> Daddi, manabi daddi kasokanna Allah, kaula bisa entar ka sampeyan kalaban ate senneng. Ban kaula bakal talepora e nga-tengngaanna sampeyan.

<sup>33</sup> Moga-moga Allah, se apareng kataremtemman ka manossa, asarengnge sampeyan sadaja. Amin.

**16**<sup>1</sup> Kaula terro ngennallagiya taretan binena sampeyan sareng kaula sadaja, enggi paneka Febe. Febe paneka abanto jemaat e Kengkreya.

<sup>2</sup> Taremaagi taretan ganeka menangka sala settong dhari ommadda Pangeran.

Reng-oreng se parcaja ka Allah paneka pajat kodu saleng narema. Tolong taretan ganeka mon marlowagi partolongan dhari sampeyan, sabab taretan ganeka ampon nolong oreng sabannyana tamaso kaula.

<sup>3</sup>Kaula neteba salam ka Priskila sareng Akwila, ca-kanca kaula se padha alako kaagem Isa Almasih.

<sup>4</sup>Se kadhuwa ganeka para sedaa polana nolonga kaula. Kaula asakalangkong ka se kadhuwa ganeka ban banne kaula malolo, nangeng sadajana jemaat bangsa laen se banne Yahudi jugan asakalangkong ka se kadhuwa ganeka.

<sup>5</sup>Kaula jugan neteba salam ka sadajana jemaat se akompol e compona se kadhuwa ganeka. Salam ka Epenetus se kataresnan. Epenetus ganeka se dha-adha kadibi parcaja ka Almasih e dhaera Asia.

<sup>6</sup>Jugan salam kaula ka Miriyam, se alako talebat berrana kaangguy sampeyan sadaja.

<sup>7</sup>Kaula neteba salam jugan ka Andronikus sareng Yuniyas. Se kadhuwa ganeka tamaso settong suku bangsa sareng kaula ban oneng maso penjara asareng kaula. Sabellunna kaula parcaja ka Almasih, se kadhuwa ganeka parcaja kaadha. Se kadhuwa ganeka kasohor e antarana para rasul.

<sup>8</sup>Salam ka Ampliyatus, se ekataresnae kaula polana padha sareng kaula daddi settong sareng Pangeran.



<sup>9</sup>Neteba hormat kaula ka Urbanus, kancana sampeyan sareng kaula sadaja se asareng sampeyan sareng kaula sadaja alako kaagem Almasih. Jugan hormat kaula ka Stakhis se kataresnan.

<sup>10</sup>Salam ka Apeles. Kaestowanna ka Almasih ampon kabukte. Jugan salam ka kalowargana Aristobulus, sareng ka Herodiyon.

<sup>11</sup>Herodiyon ganeka sasuku bangsa sareng kaula. Jugan salam ka tan-taretan saiman e dhalem kalowargana Narkisus.

<sup>12</sup>Salam kaula ka Trifena sareng Trifosa se alako berra ngabdi ka Pangeran, sareng ka Persis se kataresnan. Oreng paneka jugan alako berra kaagem Pangeran.

<sup>13</sup>Salam ka Rufus sareng ebuna, se ka kaula akadi ebu dibi. Rufus paneka peleyanna Pangeran ce saena.

<sup>14</sup>Kaula neteba salam ka Asinkritus, Flegon, Hermes, Patrobas, Hermas, sareng sadajana taretan se saiman se asareng reng-oreng ganeka.

<sup>15</sup>Salam ka Filologus sareng Yuliya; ka Nereyus sareng taretan binena; ka Olimpas sareng ka sadajana oreng se parcaja se asareng reng-oreng ganeka.

<sup>16</sup>Tore saleng aberri salam pakajunjun menangka taretan Kristen. Sadajana jemaat Almasih ngatore salam ka tan-taretanna.

<sup>17</sup>Tan-taretan! Kaula nyoona onggung: te-ngate ka reng-oreng se marosagan se

ataretan sareng se masalbut kaparcajaan  
oreng ka Pangeran. Ganeka kabaliganna  
ponapa se ampon eajarragi ka sampeyan.  
Jauwi reng-oreng se kadi ganeka.

<sup>18</sup>Sabab reng-oreng se sapaneka banne  
alako kaagem Guste Isa, tape kaangguy  
norodi pangaterrona dibi. Reng-oreng ganeka  
ngangguy caca lemma manes nyacae oreng,  
nepo reng-oreng se ta oneng pa-ponapa.

<sup>19</sup>Sadajana oreng padha oneng ja sampeyan  
esto ka pangajaran parkara Kabar Bagus dhari  
Allah. Ban kaula perak polana sampeyan se  
sapaneka. Kaula ngarep sampeyan bicaksana  
e dhalem parkara se sae, ban budhu e dhalem  
parkara se jahat.

<sup>20</sup>Allah se apareng kataremtemman ka  
manossa, bakal maancora Iblis se esabaa  
e babaanna kakobasaanna sampeyan.  
Moga-moga sampeyan sadaja ros-terrosan  
eberkadi sareng Guste Isa!

<sup>21</sup>Timotiyus, kanca kaula, akerem salam ka  
sampeyan sadaja. Sapaneka jagan Lukiyus,  
Yason sareng Sosipater, se sasuku bangsa  
sareng kaula.

<sup>22</sup>Se noles sorat paneka kaula, Tertiyus.  
Kaula ngatore salam sataretanan ka  
sampeyan.

<sup>23</sup>Gayus akerem salam ka sampeyan.  
Kaula ngenep e compona, ban jemaat kaula  
mabadha kabakteyan e kaissa. Erastus,  
kapalana bagiyon kauwangan kottha, akerem

salam ka sampeyan. Sapaneka jagan taretan Kwartus.

<sup>24</sup> (Moga-moga Guste Isa aberkadi sampeyan sadaja. Amin.)

<sup>25</sup> Moljaagi Pangeran! Salerana kobasa makoko imanna Sampeyan menorot Kabar Bagus dhari Allah se ebertaagi kaula parkara Isa Almasih. Kaula abertaagi kabar ganeka menorot ponapa se enyataagi sareng Allah; enggi paneka parkara rancanana Allah se ampon pan-saponapan abad abidda ta ekaonenge oreng.

<sup>26</sup> Nangeng samangken kalaban dhabuna Allah se langgeng, rancana gapaneka enyataagi sareng ekabala ka sadajana bangsa kalaban parantaraanna sadaja se eserrat para nabbi, sopaja sadajana oreng parcaja ban taat ka Allah.

<sup>27</sup> Salerana ganeka Allah se settong tadha pole, Salerana mahabicaksana. Moga-moga Salerana eagungngagi salanjangnga kalaban parantaraanna Isa Almasih! Amin. Hormat kaula, Paulus, abdina Isa Almasih

# 1 Korintus

**1** <sup>1</sup> Tan-taretan jemaadda Allah e Korintus!  
Sampeyan ampon etembali Allah e padaddi  
ommadda polana sampeyan kaagunganna Isa  
Almasih, asareng sadajana oreng e kaimmaa  
saos se nyemba ka Guste Isa Almasih, enggi  
paneka Pangeranna reng-oreng ganeka  
sareng jugan Pangeranna sampeyan sareng  
kaula sadaja. Kaula, Paulus, sareng taretan  
Sostenes, ngarep moga-moga Allah Ramana  
sampeyan sareng kaula sadaja sareng  
jugan Guste Isa marengana berkat sareng  
kataremtemman ka sampeyan. Kaula noles  
sorat paneka menangka rasulla Isa Almasih,  
se eangkat sareng Allah dibi sarta menorot  
kasokanna jugan.

<sup>2</sup>(1:1)

<sup>3</sup>(1:1)

<sup>4</sup> Kaula ros-terrosan asokkor ka Allah polana  
sampeyan, sabab sampeyan ampon narema  
rahmat dhari Allah kalaban parantaraanna Isa  
Almasih.

<sup>5</sup> Sarrena sampeyan ampon daddi  
kaagunganna Almasih, odhina sampeyan  
samangken sogi e dhalem parkara ponapaa  
saos. Pangataowanna sampeyan e dhalem  
parkara ponapaa saos dhalem, ban sampeyan  
penter ngajarragi pangataowan ganeka.

<sup>6</sup>Ganeka noduwagi ja berta parkara Almasih ampon ce nyarepsebba ka dhalem atena sampeyan,

<sup>7</sup>kantos sampeyan ta kakorangan berkat settonga, sabatara sampeyan anante rabuna Guste Isa Almasih se etangaleyana sadajana oreng.

<sup>8</sup>Almasih dibi se badhi nanggung sampeyan sampe ka aherra; sopaja e bakto Salerana rabu pole, sampeyan epanggi, tadha calena.

<sup>9</sup>Allah ekenneng parcaja ongggu. Salerana Allah se nembali sampeyan sopaja daddi settong sareng Pottrana, enggi paneka Isa Almasih, Pangeranna sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>10</sup>Tan-taretan! Bit asmaepon Guste Isa Almasih, kaula nyoona ka sampeyan sopaja padha parokon, ja kantos aca-pecca. Parokon, settong ate sareng settong pekkeran.

<sup>11</sup>Sabab reng-oreng dhari kalowargana Klo ngatore oneng ka kaula ja sampeyan atokaran.

<sup>12</sup>Se emaksod kaula enggi paneka e antarana sampeyan badha se adhabu, "Sengko noro Paulus," badha pole se ngoca, "Sengko noro Apolos," ban se laen ngoca, "Sengko noro Petrus," dineng se laen pole ngoca, "Sengko noro Almasih."

<sup>13</sup>Masa Almasih egi-bagi! Banne Paulus se mate esalib kaangguy sampeyan. Ban

sampeyan ebaptis banne daddiya panganodda Paulus.

<sup>14</sup>Ontong kaula ta abaptis oreng settonga e antarana sampeyan, kajabana Krispus sareng Gayus.

<sup>15</sup>Ja kantos badha e antarana sampeyan se adhabu ja kaula abaptis se kadhuwa ganeka sopaja daddi panganodda kaula.

<sup>16</sup>(O, enggi, onggu, Stefanus sareng kalowargana kaula seabaptis. Tape, salaenna ganeka, menorot enga kaula, tadha oreng laenna pole se ebaptis kaula.)

<sup>17</sup>Almasih ngotos kaula banne kaangguy abaptis oreng, coma kaangguy abertaagi Kabar Bagus dhari Allah; ban ganeka saos sareng kaula kodu elakone ta kalaban ngangguy kapenterran acaca menangka manossa, sopaja kobasana sedana Almasih e kaju salib ta parcoma.

<sup>18</sup>Sabab monggu ka reng-oreng se nojju ka pate, kabar parkara sedana Almasih e salib eanggep kabar lecek. Namong, monggu ka sampeyan sareng kaula sadaja se epasalamet sareng Allah, kabar ganeka carana Allah noduwagi kobasana.

<sup>19</sup>Sabab e dhalem Alketab Allah adhabu, "Kabicaksanaanna reng-oreng se penter bi Sengko epasalbuda, ban pangarteyanna reng-oreng se andhi elmo epamosnaa."

<sup>20</sup>Daddi, ponapa gunana daddi oreng penter? Ponapa gunana oreng andhi elmo?

Ponapa gunana reng-oreng ahli pekker e dunnya paneka? Allah ampon noduwagi ja kabicaksanaan e dunnya paneka sanyatana kabudhuwan se tadha essena!

<sup>21</sup> Sabab maske saponapa penterra manossa, ta bisa oneng ka Allah bi kapenterranna ganeka. Namong sarrena Allah paneka bicaksana, daddi kasokan masalamedda reng-oreng se parcaja ka Salerana kalaban parantaraanna berta se ebertaagi sareng kaula se eanggep caca kosong sareng dunnya paneka.

<sup>22</sup> Oreng Yahudi agugat kaajiban kaangguy bukte, ban oreng Yunani ngotamaagi kabicaksanaanna dunnya paneka.

<sup>23</sup> Nangeng sampeyan sareng kaula sadaja namong abertaagi Almasih se seda e salib. Berta ganeka mapeggel atena oreng Yahudi, sarta eanggep caca kosong sareng reng-oreng se banne Yahudi. Ban reng-oreng Yahudi nganggep ganeka settong kabudhuwan.

<sup>24</sup> Nangeng monggu ka reng-oreng se ampon etembali Allah ta oneng oreng ganeka Yahudi otaba banne Yahudi berta ganeka daddi carana Allah noduwagi kobasa sareng kabicaksanaanna.

<sup>25</sup> Sabab se katon akadi kabudhuwanna Allah, lebbi bicaksana dhari kabicaksanaanna manossa; ban se katon akadi tadha kakowadanna e Allah paneka sanyatana akowadan dhari kakowadanna manossa.

<sup>26</sup>Tan-taretan! Kodda kaemodi kadi ponapa kabadhaanna sampeyan e bakto sampeyan etembali Allah. Coma sakone e antarana sampeyan se bicaksana, se kobasa otabana se gadhuwan kadhudhugan tenggi menorot pamanggina manossa.

<sup>27</sup>Sabab Allah pajat etengngget mele se eanggep budhu sareng dunnya paneka, sopaja reng-oreng se penter daddi todhus. Ban Allah jugan mele se eanggep ta gadhuwan kakowadan sareng dunnya paneka, sopaja reng-oreng se gaga parjuga daddi todhus.

<sup>28</sup>Allah mele se eanggep mandhap, nespaa, ban la-mala se eanggep tadha artena sareng dunnya paneka, sopaja Allah maancor se eanggep penting sareng dunnya paneka.

<sup>29</sup>Kalaban sapaneka tadha oreng settonga se bisa bong-masombong e ajunanna Allah.

<sup>30</sup>Allah dibi se madaddi settong sampeyan sareng Isa Almasih. Kalaban parantaraanna Almasih sampeyan sareng kaula sadaja epabicaksana. Ban kalaban parantaraanna Salerana jugan bi Allah sampeyan sareng kaula sadaja epasae pole sareng Salerana, sampeyan sareng kaula sadaja epadaddi ommadda se kusus akadi se esebbuttagi e dhalem Alketab, "Oreng se edira kodu ngedirragi pa-apa se elampaagi Pangeran."

<sup>31</sup> (1: 30)

**2**<sup>1</sup>Tan-taretan! E bakto kaula entar ka sampeyan ngabarragi rancanana Allah



se gi ta ekaonenge sareng dunnya, kaula ta ngangguy kabicaksanaanna dunnya paneka otabana acaca ngangguy oca se gus-bagus.

<sup>2</sup>Sabab kaula ampon nekat, saabidda apolong sareng sampeyan kaula ta acacaa pa-ponapa kajabana parkara Isa Almasih; kusussepon ja Salerana ampon seda e salib.

<sup>3</sup>E bakto kaula akompol sareng sampeyan, kaula ta gadhuwan kakowadan, sareng ngetter katakoen.

<sup>4</sup>Kabar se epanapa kaula ka sampeyan bi kaula ta epanapa ngangguy ca-oca se ngapencot ate menorot kabicaksanaanna manossa. Kaula manapa berta ganeka kalaban cara se abukteyagi ja Errohna Allah paneka kobasa.

<sup>5</sup>Kaula ngangguy cara se kadi ganeka sopaja kaparcajaanna sampeyan ka Almasih ta adhasar ka kabicaksanaanna manossa, tape adhasar ka kobasana Allah.

<sup>6</sup>Maske sapaneka, e antarana reng-oreng se karohaniyanna ampon mateng, kaula pajat acaca parkara kabicaksanaan. Nangeng kabicaksanaan ganeka banne kabicaksanaanna dunnya, otaba kabicaksanaanna pangobasa-pangobasana jaman paneka, se kakobasaanna bakal mosnaa.

<sup>7</sup>Kabicaksanaan se etorrangi kaula enggi paneka kabicaksanaan dhari Allah. Kabicaksanaan ganeka ta ekaonenge sareng

manossa, nangeng ampon esadhiyaagi sareng Allah kaangguy kasennengnganna sampeyan sareng kaula sadaja sabellunna dunnya paneka ebadhi.

<sup>8</sup>Tadha settonga dhari para pangobasa jaman paneka se oneng parkara kabicaksanaan ganeka. Sabab ja sakenga reng-oreng ganeka oneng, tanto ta kera nyalib Guste Isa se molja kaissa.

<sup>9</sup>Sabaligga, parkara ganeka padha sareng se esebbuttagi e dhalem Alketab, "Apa se ta tao etangale otaba ekaedhing manossa, ban ta tao kalowar dhari pekkeranna manossa, jareya se esadhiyaagi Allah kaangguy reng-oreng se taresna ka Salerana."

<sup>10</sup>Nangeng Allah ampon anyataagi parkara ganeka ka sampeyan sareng kaula sadaja kalaban parantaraanna Errohepon. Errohna Allah ganeka nalektegi ponapaa saos, kantos ka ke-lekkena na-rancanana Allah.

<sup>11</sup>Sabab se oneng ka essena atena oreng enggi paneka errohna oreng ganeka dibi, ta enggi? Sapaneka jagan parkara Allah. Se ngagali ka panggaliyanna Allah namong Errohna Allah gapaneka dibi!

<sup>12</sup>Ban sampeyan sareng kaula sadaja ta narema errohna dunnya paneka, nangeng Erroh se dhari Allah, sopaja sampeyan sareng kaula sadaja padha oneng ka sadajana se eparengngagi Allah ka sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>13</sup>Daddi, mon kaula sakanca nerrangngagi pa-ponapa parkara Allah ka reng-oreng se gadhuwan Errohna Allah, kaula sakanca ta notorragi menorot kabicaksanaanna manossa, namong menorot pangajaranna Errohna Allah.

<sup>14</sup>Oreng se ta gadhuwan Errohna Allah, ta bisa narema pa-ponapa se enyataagi sareng Erroh gapaneka. Sabab monggu ka oreng ganeka sadajana parkara ganeka akadi kabudhuwan saos. Oreng ganeka ta bisa ngarte, sabab parkara ganeka namong bisa enilay sacara rohani.

<sup>15</sup>Oreng se gadhuwan Errohna Allah bisa anilay ponapaa saos, nangeng tadha oreng settonga se gadhuwan ha anilay oreng ganeka.

<sup>16</sup>E dhalem Alketab esebbuttagi, "Sapa se tao ka panggaliyanna Pangeran? Ban sapa se bisa la-malae Salerana?" Sampeyan sareng kaula sadaja se gadhuwan pekkeran se padha sareng Almasih!

**3**<sup>1</sup>Tan-taretan sadaja! Sallerressa kaula ta bisa acaca ka sampeyan akadi se acaca ka oreng se gadhuwan Errohna Allah. Kaula namong bisa acaca ka sampeyan akadi se acaca sareng oreng se gi odhi noro pangaterrona dunnya; akadi se acaca sareng oreng se gi babaji e dhalem kaparcajaanna ka Almasih.

<sup>2</sup>E bakto sampeyan gi babaji sareng kaula namong eteddhai teddhana babaji, banne teddhaanna oreng dibasa; sabab sampeyan gi ta cokop kowat. La-mala kantos samangken sampeyan gi ta kowat,

<sup>3</sup>sabab sampeyan gi odhi noro tabiadda sampeyan sacara manossa. Sabab mon sampeyan gi gadhuwan ate ere ban atokaran, ganeka noduwagi ja sampeyan gi odhi menorot tabiadda manossa, akadi reng-oreng se ta kennal ka Allah.

<sup>4</sup>Mon badha e antarana sampeyan se adhabu, "Sengko noro Paulus," ban se laen adhabu, "Sengko noro Apolos," ganeka gu ta noduwagi ja sampeyan e dhalem odhina tengka gulina gi padha sareng reng-oreng dunnya?

<sup>5</sup>Salerressa, pasera Apolos ganeka? Ban pasera Paulus? Kaula sareng Apolos namong abdina Allah, se nonton sampeyan sopaja parcaja ka Almasih, namong ajalannagi lalakon se epassraagi sareng Pangeran.

<sup>6</sup>Kaula se namen ban Apolos se nyeram, nangeng Allah dibi se matombu tamennan ganeka.

<sup>7</sup>Daddi se penting Allah, sabab Allah se matombu; se namen sareng se nyeram ta penting.

<sup>8</sup>Se namen sareng se nyeram tadha bidana darajadda; se kadhuwa padha naremaa

opana bang-sebang menorot lakona sareng ehteyarra.

<sup>9</sup>Kaula sareng Apolos padha alako kaagem Allah, dineng sampeyan paneka saompamana teggalla Allah. Sampeyan sadaja padha jugan sareng geddhongna Allah.

<sup>10</sup>Kalaban kapenterran paparengnga Allah, kaula menangka tokang bato ampon masang dhasarra geddhong ganeka, ban oreng laen se maddek geddhong e attassa dhasar ganeka. Saneyap oreng kodu ngastete ongu kadi ponapa se abadhi geddhong e attassa dhasar ganeka.

<sup>11</sup>Sabab Allah dibi ampon nyaba Isa Almasih menangka dhasarra geddhong ganeka, dhasar se coma settong ban tadha laenna pole.

<sup>12</sup>Badha se abadhi geddhong e attassa dhasar ganeka ngangguy emmas, badha se ngangguy salaka, badha se ngangguy mamatan, badha pole se ngangguy kaju, rebba kerreng otabana darameyan.

<sup>13</sup>Juba bagussa lalakonna oreng tong-settongnga bakal katengalana e bakto Almasih rabu pole. Sabab e are ganeka sareng apoy sadajana lalakonna oreng bakal epakatengalana; apoy bakal ngojiya sareng nantowagiya bagus jubana lalakon ganeka.

<sup>14</sup>Mon geddhong se epaddek e attassa dhasar ganeka kowat eobbar bi apoy ganeka, orengnga bakal naremaa opana.

<sup>15</sup> Nangeng mon lalakonna katonon, oreng ganeka bakal rogiya; oreng ganeka dibi bakal salamedda, nangeng akadi oreng se lopot dhari apoy.

<sup>16</sup> Sampeyan ba onenga ja sampeyan paneka Padalemmanna Allah? Ban ja Errohna Allah alenggi e dhalem sampeyan sadaja?

<sup>17</sup> Mon badha oreng se marosak Padalemmanna Allah, oreng ganeka tanto eparosak sareng Allah. Sabab Padalemmanna Allah namong kaangguy Allah malolo, ban Padalemmanna ganeka enggi paneka sampeyan sadaja.

<sup>18</sup> Ja kantos badha se nepo salerana dibi. Manabi e antarana sampeyan badha se apangrasa bicaksana menorot okoranna dunnya paneka, oreng gapaneka kodu daddi budhu, sopaja daddi oreng se bicaksana onggungu.

<sup>19</sup> Sabab se eanggep bicaksana sareng dunnya paneka budhu e dhalem pangoladanna Allah. E dhalem Alketab esebbuttagi, "Allah ajebbak reng-oreng se bicaksana e dhalem kapenterranna reng-oreng jareya dibi."

<sup>20</sup> Jugan esebbuttagi sapaneka, "Pangeran ngagali ja pekkeranna reng-oreng bicaksana reya pekkeran se tadha gunana."

<sup>21</sup> Daddi ja sampe badha oreng se lemngalem manossa; sabab ponapaa saos ampon eparengngagi epadaddi andhina sampeyan:

<sup>22</sup>Paulus, Apolos, Petrus, dunnya paneka, odhi sareng pate, jaman samangken sareng jaman se bakal dhateng, sadajana ampon andhina sampeyan.

<sup>23</sup>Ban sampeyan kaagunganna Almasih, ban Almasih kaagunganna Allah.

**4**<sup>1</sup> Anggep saos kaula sadaja paneka abdina Almasih, se epassrae kaangguy abertaagi na-rancanana Allah se gi ta ekaonenge dunnya.

<sup>2</sup>Se paleng epenta dhari abdi se kadi gapaneka enggi paneka kaestowan ka lorana.

<sup>3</sup>Monggu ka kaula, ta daddi soal kadi ponapa pamanggina sampeyan otabana paseraa saos parkara kaula. La-mala ponapa se epekker kaula dibi parkara aba kaula, ta daddi parkara.

<sup>4</sup>Kaula ta apangrasa sala e dhalem parkara ponapaa saos, nangeng gapaneka banne bukte ja kaula pajat ta sala. Pangeran dibi se nantowagi ponapa kaula sala otaba buntan.

<sup>5</sup>Daddi, sarrena gi banne baktona, sampeyan ja ru-kaburu nantowagi ponapa oreng paneka sala otaba buntan. Nante saos kantos Guste Isa rabu. Salerana se mokkaa sadajana roseya se ta katengal, se badha e pettengna. Salerana se abungkara sadajana neyat se badha e dhalem atena manossa. E bakto gapaneka buru oreng padha narema dhari Allah pangalem se sapatodda etarema.

<sup>6</sup>Tan-taretan! Kaangguy sampeyan sadaja, kaula ngangguyyagi gapaneka sadaja ka Apolos sareng ka badan kaula dibi. Maksottepon sopaja dhari contona kaula sareng Apolos, sampeyan kengeng ajar ponapa artena ca-ocaaan. "Teggu atoran se badha". Kalaban sapaneka ta kera badha settongnga e antarana sampeyan se bisa dir-ngedirragi oreng se settong, laju ya-nyeya laenna.

<sup>7</sup>Pasera se madaddi sampeyan alebbiyan dhari oreng laen? Sadaja se etarema sampeyan gu ta dhari Allah sadaja? Daddi, aponapa sampeyan me ngedirragi aba, akadi sadajana se badha e sampeyan ganeka banne papareng?

<sup>8</sup>Pajat sampeyan ampon ta parlo pa-ponapa pole! Sampeyan ampon sogi! Sampeyan ampon daddi rato! Kaula sakanca buntan. Saponapa saena ja sakenga sampeyan sadaja padha daddi rato onggung, me olle kaula sakanca bisa noro marenta.

<sup>9</sup>Sabab menorot pamanggi kaula, kaula sakanca, enggi paneka sul-rasul, sareng Allah ebadhi tatenggun e adhana manossa sareng para malaekat. Kaula sakanca padha sareng oreng nespa se eparenge okoman mate e adhana oreng se bannya, erak-sorak sareng dunnya.

<sup>10</sup>Polana Almasih, kaula sakanca daddi oreng budhu, ban sampeyan daddi oreng



Kristen se penter! Kaula sakanca ta gadhuwan kakowadan, sampeyan oreng se parjuga! Kaula sakanca ecale, sampeyan elem-alem!

<sup>11</sup> Sampe samangken kaula sakanca kalaparan sareng kapelkaen; kalambi kare se cekka; eseksa oreng; ta gadhuwan kennengngan se teptep;

<sup>12</sup> kaula sakanca makalowar pello koneng nyare kasap. Mon ebasto, kaula sakanca aberkadi; mon eseksa, kaula sakanca sabbar;

<sup>13</sup> mon nyama ebajubaagi oreng, kaula sakanca males sareng ca-oca se manes. Kaula sakanca wang-buwanganna oreng; kantos samangken kaula sakanca eanggep akadi re-kerrena bume.

<sup>14</sup> Kaula noles sapaneka ka sampeyan banne matodhusa sampeyan, tape la-malaana sampeyan akadi ana kaula dibi.

<sup>15</sup> Sabab kaula paneka ramana sampeyan, sanajjan sampeyan menangka oreng Kristen olle daddi sampeyan gadhuwan guru sapolo ebu. E dhalem odhina sampeyan menangka oreng se daddi settong sareng Almasih, kaula se daddi ramana sampeyan, sabab kaula se ngeba Kabar Bagus parkara Almasih ka sampeyan.

<sup>16</sup> Daddi kaula nyoona kalaban gu-onggu ka sampeyan sopaja sampeyan nerowe contona kaula.

<sup>17</sup> Kaangguy kaparlowan ganeka kaula ampon ngotos Timotiyus ka sampeyan.

Menangka moredda Almasih, Timotiyus ganeka padha sareng ana kaula dibi se kakase. Timotiyus ganeka ana se ekenneng parcaja. Timotiyus bakal maemoda sampeyan parkara carana odhi se etoro kaula saamponna kaula parcaja ka Almasih, enggi paneka carana odhi se eajarragi bi kaula ka saneyap jemaat e kaimmaa saos.

<sup>18</sup>E antarana sampeyan badha pansonapan oreng se daddi sombong polana nyangka ja kaula ta kera entar ka sampeyan.

<sup>19</sup>Nangeng manabi Pangeran ngedine, kaula entara jugan ka sampeyan ta saponapa abidda dhari samangken. E bakto ganeka kaula bakal nengalana jugan ponapa se badhi elakone reng-oreng se sombong ganeka; banne namong cacana malolo.

<sup>20</sup>Sabab mon Allah marenta odhina oreng, hal gapaneka ebukteyagi sareng kakowadanna odhina oreng gapaneka, banne sareng cacana.

<sup>21</sup>Daddi tore pele kaimma se ekasokane sampeyan! Ponapa kaula entara ka sampeyan ngajara kalaban kakerrasan otabana kaula dhatengnga kaangguy ngajar kalaban alos etoroe bellas ase?

**5**<sup>1</sup>Sanyatana kaula ampon narema reppodanna oreng ja e antarana sampeyan badha lalakon maseyat se katalebadan: badha e antarana sampeyan se azina sareng ebu kaballunna. Oreng se

ta oneng ka Pangeran saos ta kera alako sapaneka!

<sup>2</sup>Tape sampeyan gi ga-maangga. Sabaligga, samasthena Sampeyan kodu arassa ngennes, ban oreng se atengka sapaneka kodu ebuwang dhari kompolanna Sampeyan.

<sup>3</sup>Sanajjan badan kaula paneka jau dhari sampeyan, tape ate kaula apolong ban sampeyan. Daddi kaula acacaa ka sampeyan akadi se apolong sareng sampeyan, enggi paneka, "Bit asmana Isa Almasih, kaula anyataagi ja oreng se alako talebat cemmer ganeka, kodu eekom." Mon sampeyan apol-kompol, anggep saos kaula badha e antarana sampeyan ganeka, ban kalaban kobasana Guste Isa,

<sup>4</sup>(5: 3)

<sup>5</sup>sampeyan kodu massraagi oreng gapaneka ka Iblis sopaja badanna oreng ganeka epamate, sopaja kalaban cara se sapaneka errohna epasalamat e bakto Pangeran rabu pole.

<sup>6</sup>Ta pantes sampeyan arassa sombong. Olle daddi sampeyan padha oneng ka parebasan paneka, "Polana ragi se sakone adunna marobuk kabbi!"

<sup>7</sup>Buwang dhimen ragi se laju ganeka, enggi paneka ragina dusa, sopaja sampeyan daddi akadi adun se anyar, berse dhari ragina dusa se laju, ban kaula oneng ja sampeyan pajat sapaneka. Sabab parayaan Paskana

sampeyan sareng kaula ampon ranta, sabab Almasih se daddi dumba Paskana sampeyan sareng kaula, ampon ekurbannagi.

<sup>8</sup>Daddi ngereng rayaagi pesta gapaneka sareng roti se ta eragii, enggi paneka roti se daddi lambangngepon kamorneyan sareng sadajana se ekasokane sareng Allah. Pesta Paska paneka ja rayaagi sareng roti se epobuwi ragi laju, enggi paneka ragi dusa sareng kajahadan.

<sup>9</sup>E dhalem sorat kaula se jang adhaan, kaula apareng oneng sopaja sampeyan ja apolongan sareng oreng se cemmer odhina.

<sup>10</sup>Se emaksottagi kaula banne oreng se cemmer otaba tama, otabana tokang tepo otaba oreng se nyemba ka brahala se ta oneng ka Allah. Buntan, banne ganeka! Banne reng-oreng ganeka se emaksod kaula; sabab manabi sampeyan kodu majau dhari reng-oreng ganeka, sampeyan kodu kalowar dhari dunnya paneka.

<sup>11</sup>Se emaksod kaula enggi paneka sampeyan ja apolongan sareng oreng se ngako abana oreng Kristen, tape oreng ganeka alako maseyat, otabana tama, otabana nyemba brahala, otabana dujan ba-majuba oreng laen, otabana dujan mabu, otabana maleng. La-mala toju neddha apolong sareng reng-oreng ganeka saos, ampon.

<sup>12</sup>Ngadili reng-oreng se banne Kristen pajat banne orosan kaula. Allah dibi se bakal

ngadilana reng-oreng gapaneka. Nangeng, parkara sadajana anggotana jemaadda sampeyan, gu ta sampeyan dibi se kodu ngadili? E dhalem Alketab esebbutagi, "Tondhung oreng jahat dhari seddina bana."

<sup>13</sup> (5: 12)

**6**<sup>1</sup> Kadi ponapa me badha e antarana sampeyan se bangal entar ka hakim se ta oneng ka Allah, parlo agugat taretanna se saiman mon oreng ganeka atokar ban taretanna ganeka? Ponapa me nyoon ka ommadda Allah sopaja ngorossagi parkara ganeka kantos lastare?

<sup>2</sup> Ponapa sampeyan ta oneng ja ommadda Allah bakal ngadilana dunnya paneka? Daddi, mon sampeyan pajat ngadilana dunnya paneka, aponapa sampeyan me ta sanggup malastare dibi parkara pangadilan se tadha artena?

<sup>3</sup> Ponapa sampeyan ta oneng ja sampeyan sareng kaula badhi ngadilana para malaekat? Ponapa pole ra-parkara ren-aren e dhalem odhi e dunnya paneka!

<sup>4</sup> Daddi mon badha ra-parkara kadi ganeka, ponapa sareng sampeyan eparkaraagiya ka reng-oreng se ta gadhuwan kobasa sakale e dhalem jemaat?

<sup>5</sup> Matodhusan ongguy! E antarana sampeyan tanto badha se cokop bicaksana kaangguy ngoros kantos lastare sadajana tokar e antarana tan-taretan sasama Kristen!

<sup>6</sup>Nangeng sabaligga, oreng Kristen entar ka oreng se banne Kristen agugat taretanna se Kristen!

<sup>7</sup>Ponapa pole abakta parkara ka oreng se banne Kristen; badhana tokar e antarana sampeyan dibi bai ampon noduwagi kakalaanna sampeyan. Langkong sae sampeyan narema barang se ta adil otabana eparogi!

<sup>8</sup>Nangeng la-mala sampeyan dibi se ta adil ka oreng laen, sampeyan dibi se marogi oreng laen. Ban sampeyan se kantha ganeka la-mala ka tan-taretanna se saiman.

<sup>9</sup>Sampeyan ba onenga ja reng-oreng se ta atoro ka karsana Allah, ta kera daddi anggotana ommadda Allah? Ja ekenneng co-koco oreng! Reng-oreng se alako maseyat, reng-oreng se nyemba brahala, se azina, se alako cemmer sareng oreng se padha lakena,

<sup>10</sup>se ngeco, se dhakka, se dujan mabu, se dujan aba-jubaagi oreng laen, sareng se merres oreng laen sadajana oreng se kantha ganeka ta kera daddi anggotana ommadda Allah.

<sup>11</sup>E antarana sampeyan gi dhimen badha se atengka kadi ganeka. Nangeng samangken sampeyan nyataagi berse dhari dusa. Sampeyan ampon daddi kaagunganna Allah malolo. Sampeyan ampon sae pole hubunganna sareng Allah, sabab sampeyan parcaja ka Guste Isa Almasih sareng polana

kobasana Errohna Allahna sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>12</sup>Badha oreng se ngoca ja saneyap oreng kengeng aponapaa saos. Nangeng monggu ka kaula ta sadajana aguna. Daddi, sanare kaula kengeng aponapaa saos, kaula ta poron kaula paneka ekobasae ponapaa saos.

<sup>13</sup>Badha jungan se ngoca ja teddhaan paneka kaangguy tabu, dineng tabu paneka kaangguy teddhaan. Nangeng se dhadhuwa ganeka bakal epatadhaa sareng Allah. Badanna manossa ta kengeng eangguy badhi hubungan se maseyat, nangeng coma badhi ngabdi ka Pangeran. Ban Pangeran badhi meyara badan gapaneka.

<sup>14</sup>Allah ampon maodhi pole Guste Isa dhari sedana, sapaneka jungan Allah badhi maodhi sampeyan sareng kaula sareng kobasana.

<sup>15</sup>Sampeyan oneng ja badanna sampeyan paneka bagiyanna badanna Almasih dibi. Daddi, ponapa kaula kengeng ngala settong bagiyanna badanna Almasih, laju ebadhi bagiyanna badanna sondel? Bunten!

<sup>16</sup>Otabana, kadiya sampeyan gi ta oneng ja oreng se apolong sareng sondel, daddi settong sareng sondel ganeka? Sabab e dhalem Alketab esebbutagi, "Se kadhuwa daddi settong."

<sup>17</sup>Nangeng oreng se apolong sareng Pangeran, errohna daddi settong sareng Errohna Pangeran.

<sup>18</sup>Jauwi lalakon maseyat. Sabab sadajana dusa laenna se elakone oreng kalakon e lowaranna badanna. Nangeng oreng se alako cemmer, padha sareng se agabay dusa ka badanna dibi.

<sup>19</sup>Sampeyan kodu oneng ja badanna sampeyan paneka kalenggiyanna Errohna Allah. Erroh ganeka badha e dhalemmanna sampeyan. Ban Allah dibi se apareng Erroh ganeka ka sampeyan. Sampeyan paneka andhina Allah, banne andhina sampeyan dibi.

<sup>20</sup>Sampeyan ampon epondhut sareng Allah, ban Allah ampon majar lonas. Daddi, badanna sampeyan ganeka kodu eagem kalaban cara se madhateng kamoljaan ka Allah.

**7**<sup>1</sup>Samangken kaula acaca parkara se esebbuttagi sampeyan e dhalem serradda ka kaula. Mon badha lalake se ta araji, ganeka sae.

<sup>2</sup>Nangeng sopaja ta tagudha ka barang se ta patot, langkong sae oreng lalake gadhuwan raji dibi, dineng babine gadhuwan raka.

<sup>3</sup>Lalake kodu neptebbi kawajibanna menangka lake ka binena; dineng babine masthe neptebbi kawajibanna menangka bine ka lakena; se kadhuwa kodu neptebbi kawajibanna bang-sebang se settong ka settongnga.

<sup>4</sup>Oreng se daddi binena oreng ta andhi kobasa pole ka badanna; se kobasa ka badanna ganeka se lake. Sapaneka jugan



lakena oreng ta kobasa ka badanna; se kobasa ka badanna ganeka se bine.

<sup>5</sup>Oreng alake-bine ta kengeng saleng majau. Mon coma sabatara, kengeng saos, sokor se kadhuwa ampon padha mopakat, kalaban maksod sopaja se kadhuwa padha bisa adua ta kalaban olle gangguwan. Nangeng samarena ganeka, se kadhuwa kodu padha saleng nyemmae pole menangka oreng alake-bine. Mon buntan, sampeyan bisa norodi pangajagga erroh jahat, sabab sampeyan padha ta kellar ngampet napso.

<sup>6</sup>Kaula se ngoca sapaneka banne apareng parenta; paneka namong babalaan.

<sup>7</sup>Salerressa kaula asennengnan mon sadajana oreng daddi padha sareng kaula. Nangeng saneyap oreng padha narema papareng bang-sebang se kusus dhari Allah. Se settong narema papareng paneka, se laen narema papareng laenna.

<sup>8</sup>Ka reng-oreng se gi ta alake otaba abine sareng ka babinean se ampon randha, paneka babalaan kaula: Langkong sae sampeyan odhi kadibi akadi kaula.

<sup>9</sup>Nangeng mon sampeyan ta kellar ngampet napso, sampeyan araji otaba saos. Sabab langkong sae sampeyan araji otaba araka etembang napsona bar-galabaran.

<sup>10</sup>Ka reng-oreng babinean se kaagungan raka sareng lalakean se kaagungan raji, paneka parenta kaula: (Sanyatana se apareng

parenta paneka Pangeran, banne kaula.)

Babine se andhi lake ja sampe adinggallagi lakena.

<sup>11</sup> Nangeng, mon babine ganeka adinggallagi lakena, ta olle alake pole, otabana kodu abali ka lakena. Dineng oreng lalake ta kengeng nellak binena.

<sup>12</sup> Ka se en-laenna, paneka babalaan kaula: paneka babalaan kaula dibi, banne dhari Pangeran Mon badha oreng Kristen lalake abine babine se ta parcaja ka Almasih, ban babine ganeka poron odhi apolong sareng lalake ganeka, oreng ganeka ta kengeng nellak binena.

<sup>13</sup> Ban mon badha babine Kristen alake lalake se ta parcaja ka Almasih, ban lalake ganeka poron odhi apolong sareng babine ganeka, babine ganeka ta kengeng nellak lakena.

<sup>14</sup> Sabab lalake se ta parcaja epadaddi pantes daddi anggotana ommadda Allah polana abine babine se ampon daddi kaagunganna Allah. Sapaneka jugan babine se ta parcaja epadaddi pantes daddi ommadda Allah polana alake oreng se ampon daddi kaagunganna Allah. Mon ta sapaneka, tra-pottrana tanto padha sareng na-kana kaper, mangkana tra-pottrana reng-oreng ganeka eanggep anggotana ommadda Allah.

<sup>15</sup> Nangeng mon oreng se ta parcaja ganeka adinggallagi binena otabana lakena se

Kristen, dinggal saos. E dhalem parkara paneka, lalake otabana babine ganeka bebas, sabab se daddi kasokanna Allah enggi paneka sopaja sampeyan sadaja odhi rokon.

<sup>16</sup>Sarrena sampeyan babine se ampon parcaja ka Almasih, kadi ponapa sampeyan se onenga ja sampeyan ta kera bisa masalamet rakana? Sapaneka jungan sampeyan, lalakean se ampon parcaja ka Almasih, kadi ponapa sampeyan se onenga kalaban masthe ja sampeyan ta kera bisa masalamet rajina?

<sup>17</sup>Saneyap oreng kodu ngator odhina bang-sebang menorot se etonton Pangeran akadi se ampon etantowagi sareng Allah ka abaepon bang-sebang e bakto Allah nembali oreng gapaneka kaangguy parcaja ka Salerana. Ganeka atoran se eajarragi kaula e saneyap jemaat.

<sup>18</sup>Ompamana, mon oreng ampon esonnat e bakto etembali Allah, oreng gapaneka ja ngoddi maelanga dha-tandhana sonnat ganeka. Sapaneka jungan mon oreng gi ta esonnat e bakto etembali Allah, oreng ganeka ja menta sonnat.

<sup>19</sup>Sabab noro atoran sonnat ponapa buntan padha tadha artena pa-ponapa. Se parlo enggi paneka atoro ka dhabuna Allah.

<sup>20</sup>Saneyap oreng kodu teptep odhi e dhalem kabadhaan akadi e bakto etembali Allah.

<sup>21</sup>Mon e bakto sampeyan etembali sampeyan dunor, sampeyan enggi dunor,

ta osa pot-repot mekkere parkara ganeka. Nangeng mon dhaggi sampeyan manggi kasempadan daddiya oreng mardika, angguy kasempadan ganeka.

<sup>22</sup> Sabab dunor se parcaja ka Pangeran, ganeka orengnga Pangeran se bebas. Ban oreng mardika se ampon parcaja ka Pangeran, ganeka abdina Almasih.

<sup>23</sup> Sampeyan ampon epondhut sareng Allah ban ampon ebajari lonas. Daddi sampeyan ja massraagi aba daddi dunorra manossa.

<sup>24</sup> Daddi, tan-taretan, kadi ponapa kabadhaanna sampeyan e bakto etembali, sampeyan kodu teptep odhi akadi ganeka asareng bi Allah.

<sup>25</sup> Samangken parkara reng-oreng se gi ta abine. Parkara ganeka kaula ta narema papakon pa-ponapa dhari Pangeran. Nangeng menangka oreng se polana rahmadda Pangeran patot eparcaja, kaula malaana sampeyan.

<sup>26</sup> Mon ngemodi sadajana kasossaan se badha samangken paneka, cana kaula lebbi bagus oreng teptep odhi akadi kabadhaanna se samangken.

<sup>27</sup> Mon sampeyan ampon araji, ja onduri rajina. Mon sampeyan gi ta araji, ta osa nyare raji dhimen.

<sup>28</sup> Nangeng mon sampeyan araji, ganeka banne dusa. Sapaneka jagan manabi badha paraban se alake, ganeka banne

dusa. Nangeng, reng-oreng se alake otaba abine ganeka bakal bannyaa kasossaanna. Ban kaula terro sampeyan lopoda dhari kasossaan-kasossaan ganeka.

<sup>29</sup>Maksud kaula sapaneka, tan-taretan: Sampeyan sareng kaula sadaja ta gadhuwan bakto bannya pole. Molae dhari samangken, saneyap oreng se gadhuwan bine kodu odhi pakadi oreng se tadha binena;

<sup>30</sup>oreng se nanges, odhi pakadi se ta sossa; oreng se agella pakadi se ta gumbira; oreng se ampon le-melle pakadi se ta andhi pa-ponapa;

<sup>31</sup>ban oreng se odhina ngoros rang-barang dunnya sopaja odhi akadi oreng se ta repot parkara ganeka. Sabab dunnya paneka, e dhalem kabadhaanna se samangken paneka, bakal duliya mosna.

<sup>32</sup>Kaula terro sopaja sampeyan lopoda dhari kasossaan. Oreng se ta abine pekkeranna bakal masettonga ka sadajana parkara se badha hubunganna sareng Pangeran, polana abana terro masennengnga Pangeran.

<sup>33</sup>Nangeng oreng se ampon abine bakal bannya mekkere pa-ponapa parkara dunnya paneka, sabab oreng ganeka terro masennengnga atena se bine ;

<sup>34</sup>daddi pekkeranna oca-pecca. Babine se ta alake, otabana paraban, bakal bannyaa mekkere ra-parkara se badha hubunganna ban Pangeran, sabab babine ganeka terro

sopaja badan sareng sokmana daddi kaagunganna Allah. Nangeng babine se ampon alake, pekkeranna masettong ka sabarang parkara dunnya paneka, sabab abaepon terro masennengnga atena lakena.

<sup>35</sup>Kaula noles paneka sadaja kaangguy kabecceanna sampeyan dibi, banne amaksod alaranga paneka otabana alaranga kaissa. Se ekaterro kaula coma sopaja sampeyan ngalakone sadaja se lerres sareng patot, ban sopaja pekkeranna sampeyan masettong ka Pangeran.

<sup>36</sup>Mon oreng apangrasa ta ajalannagi se sapatodda ka bakalla, mon ta bisa ngampet napsona, ban arassa parlo akabin sareng paraban ganeka, diggal oreng ganeka me olle ajalannagi ponapa se ekarassa lerres sareng abaepon. Lalake ban babine ganeka ta dusa mon akabin.

<sup>37</sup>Nangeng mon oreng ampon motossagi e dhalem atena ta ngabina bakalla, ban potosan ganeka tadha se maksa, potosanna ganeka sae, sokor abaepon kowat ajalannagi.

<sup>38</sup>Pandhana, oreng se abine paneka sae, ban oreng se ta abine langkong sae pole.

<sup>39</sup>Babine se alake kodu teptep esto ka lakena saabidda lakena ganeka gi odhi. Mon lakena mate, babine ganeka kengeng alake pole sareng oreng se ekasennengnge; sokor akabin sacara Kristen.

<sup>40</sup>Nangeng abaepon bakal lebbiya ontong manabi ta alake pole. Ganeka pamanggi kaula dibi, nangeng kaula apangrasa ja se ekocaagi kaula ganeka kalaban kobasana Errohna Allah.

**8**<sup>1</sup>Samangken parkara teddhaan se ebadhi tor-ator ka brahala. Pajat lerres caepon oreng, "Sampeyan sareng kaula sadaja ampon penter." Nangeng kapenterran andaddiyagi oreng sombong, dineng kataresnaan mabagus pribadhina oreng.

<sup>2</sup>Oreng se apangrasa oneng sabannyana, sanyatana se ekataowe abaepon gi ta cokop dhalem.

<sup>3</sup>Nangeng oreng se taresna onggu ka Allah, oreng ganeka ekaonenge sareng Allah.

<sup>4</sup>Parkara neddha teddhaan se ampon ebadhi tor-ator ka brahala, sampeyan sareng kaula sadaja padha oneng, ja brahala paneka agambarragi barang se sanyatana tadha. Ban sampeyan sareng kaula sadaja padha oneng ja Allah paneka namong settong, tadha pole.

<sup>5</sup>Pajat bannya se enyamae illah sareng pangeran, se badha e langnge sareng e bume.

<sup>6</sup>Nangeng monggu ka sampeyan sareng kaula sadaja, Allah namong settong, Rama se nyepaagi sadajana. Sampeyan sareng kaula sadaja odhi kaagem Salerana gapaneka. Ban Pangeran jagan namong settong, enggi paneka Isa Almasih. Kalaban parantaraanna

Salerana sadajana eceptaagi, ban polana  
Salerana sampeyan sareng kaula sadaja  
paneka odhi.

<sup>7</sup>Sanajjan sapaneka, ta sadajana oreng  
oneng parkara ganeka. Badha se gi dhimen  
biyasana nyemba ka brahala. Daddi, kantos  
samangken reng-oreng ganeka nganggep  
teddhaan se ampon ebadhi tor-ator ka  
brahala ganeka, teddhaanna brahala. Daddi  
mon reng-oreng ganeka neddha teddhaan  
ganeka, laju arassa dusa; sabab kayakinanna  
reng-oreng ganeka gi ta koko.

<sup>8</sup>Salerressa, teddhaan ta marapet  
hubunganna sampeyan sareng kaula sadaja  
sareng Allah. Mon sampeyan sareng kaula  
sadaja neddha teddhaan ganeka, ta olle  
ontong pa-ponapa. Sabaligga, manabi ta  
neddha teddhaan ganeka, sampeyan sareng  
kaula sadaja ta rogi pa-ponapa.

<sup>9</sup>Nangeng, senga! Ja kantos badha oreng  
laen se dusa polana kayakinanna gi ta koko  
polana sampeyan bebas aponapaa saos.

<sup>10</sup>Maksod kaula sapaneka: Ompamana  
sampeyan se kayakinanna ampon koko,  
kalerressan alenggi sambu adhaar e kowella  
brahala. Pas badha oreng nengale sampeyan  
alenggi sambu adhaar e gadhiya. Mon  
kayakinanna oreng ganeka gi ta koko, oreng  
ganeka tanto pas bangal neddha teddhaan se  
ampon ebadhi tor-ator ka brahala ganeka ta  
enggi?



<sup>11</sup> Lantaran ganeka, kayakinanna sampeyan andadiyagi oreng se kayakinanna gi ta koko ganeka sala jalan. Mangkana Almasih seda kaangguy oreng ganeka jugan.

<sup>12</sup> Ban mon sampeyan agabay kasalaan kadi ganeka ka tan-taretan se padha Kristen enggi paneka sampeyan marosak kayakinanna reng-oreng se gi ta koko sampeyan dusa ka Almasih.

<sup>13</sup> Lantaran ganeka, mon teddhaan andadiyagi taretan kaula dusa, kaula ta neddhaa daging sakale. Sabab tako taretan kaula ganeka dusa polana kaula.

**9**<sup>1</sup> Kaula paneka gu ta oreng bebas, ta enggi? Kaula paneka gu ta rasul? Ponapa kaula ta oneng nengale Guste Isa? Ponapa sampeyan paneka banne hasella lalakon kaula kaagem Pangeran?

<sup>2</sup> Maske ompamana oreng laen ta poron ngakone kaula paneka rasul, paleng sakonena sampeyan ngakone ganeka! Sabab odhina sampeyan se daddi oreng Kristen paneka buktena ja kaula paneka rasul.

<sup>3</sup> Mon oreng nyale kaula, kaula nyaoda sapaneka:

<sup>4</sup> Ponapa kaula ta gadhuwan ha narema teddhaan sareng nom-enoman dhari lalakon kaula?

<sup>5</sup> Ponapa kaula ta gadhuwan ha ngeba bine Kristen e dhalem parjalanan akadi

tan-taretanna Guste Isa sareng sul-rasul  
laenna tamaso Petrus?

<sup>6</sup>Otabana, ponapa Barnabas sareng kaula  
dibi se ekoduwagi nyare kasap dibi?

<sup>7</sup>Tadha anggotana tantara se kodu nyare  
kakan dibi e dhalem angkadan perrang! Tadha  
oreng tana se namen anggur e kebbunna pas  
ta neddha hasella anggur dhari kebbunna  
ganeka! Tadha oreng ngowan se meyara  
dumba, se ta ngenom susuna ba-dumbana  
ganeka!

<sup>8</sup>Kaula ngoca sapaneka banne pera adhasar  
ka se biyasa e dhalem pangalaman re-  
saarena, nangeng polana parkara gapaneka  
ampon esebbutagi e dhalem Alketab.

<sup>9</sup>E dhalem Ketab Mosa esebbutagi, "Sape  
se teppana nyek-ngenyek gandum kaangguy  
mangalotor gandumma dhari dalangkedanna,  
ja topowe congorra." Ponapa sape se ekagali  
sareng Allah?

<sup>10</sup>Otabana sampeyan sareng kaula sadaja  
se ekamaksod? Pajat lerres parkara gapaneka  
etoles kaangguy sampeyan sareng kaula  
sadaja. Sabab oreng se agarap teggal  
ban oreng se abersee gandumma ampon  
sapantessa alako kalaban pangarep naremaa  
sabagiyan dhari hasella lakona.

<sup>11</sup>Kaula sakanca ampon nabur ne-bine  
rohani e dhalem odhina sampeyan. Daddi  
mon kaula sakanca molong kat-berkat  
kadunnyaan dhari sampeyan sadaja, ponapa

ganeka agandhu arte kaula sakanca menta tabannya gallu dhari sampeyan?

<sup>12</sup> Mon reng-oreng laen gadhuwan ha ngarep ganeka dhari sampeyan sadaja, tantona kaula sakanca gadhuwan lebbi raja pole dhari reng-oreng ganeka. Nangeng kaula gi ta ngangguy ha ganeka. Sabaligga kaula asokaan nanggung sadajana katembang madhateng sadajana se lang-ngalange lalakon se mabalattraa Kabar Bagus parkara Almasih.

<sup>13</sup> Sampeyan tanto oneng ja oreng se alako e Padalemman Socce narema teddhana dhari Padalemmanna Allah. Ban reng-oreng se ngoros kennengnganna panyabaanna kurban, narema sabagiyan dhari kurban se eatorragi e kennengngan ganeka.

<sup>14</sup> Sapaneka jugan Allah ampon nantowagi ja oreng se abertaagi Kabar Bagus ganeka kodu narema pangoreban dhari pabertaan ganeka.

<sup>15</sup> Nangeng kaula gi ta oneng agunaagi ha-ha gapaneka maske settonga. Ban kaula noles sorat paneka banne amaksod sopaja sadajana parkara ganeka ejalannagi samangken ka kaula. Lebbi bagus kaula mate katembang kaelangan barang se daddi kagumbiraan kaula.

<sup>16</sup> Sabab, manabi namong parkara abertaagi Kabar Bagus dhari Allah, kaula ta gadhuwan ha dir-ngedirragi, sabab Allah ampon makon

kaula ajalannagi ganeka. Calaka kaula, mon ta abertaagi Kabar Bagus ganeka!

<sup>17</sup> Saompamana kaula ajalannagi lalakon ganeka polana karep kaula dibi, kaula kengeng ngarep opa. Nangeng kaula abertaagi Kabar Bagus ganeka polana kaula ewajibbagi. Kaula epakon Allah ngalakone lalakon ganeka.

<sup>18</sup> Mon sapaneka, ponapa opa kaula? Paneka opana: Kaula bisa abertaagi Kabar Bagus ganeka ta kalaban maberra oreng settonga kaangguy abandhai kaula, sabab kaula ta menta ha-ha kaula menangka oreng se abertaagi Kabar Bagus ganeka.

<sup>19</sup> Kaula paneka banne dunorra paseraa saos; kaula bebas. Maske sapaneka kaula ampon madaddi aba kaula paneka dunorra sadajana oreng, sopaja kaula bisaa olle oreng sanya-bannyana kaagem Almasih.

<sup>20</sup> Ka oreng Yahudi tengka guli kaula epakadi oreng Yahudi, sopaja kaula bisaa olle oreng Yahudi sanya-bannyana kaagem Almasih. Ka reng-oreng se odhi noro hokomma Mosa, kaula noduwagi akaton se wajib atoro ka hokom ganeka, maske sanyatana kaula ta wajib atoro ka hokom ganeka. Maksodda sopaja kaula bisa narek reng-oreng ganeka daddi red-moredda Almasih.

<sup>21</sup> Ka reng-oreng se banne Yahudi, kaula epakantha se banne oreng Yahudi, se odhi e lowarra hokomma Mosa, sopaja kaula bisa

narek reng-oreng ganeka daddi red-moredda Almasih. Nangeng artena banne kaula ta ngestowagi ka papakonna Allah; kaula la-mala ekobasae kon-papakonna Almasih.

<sup>22</sup> Mon apolong sareng reng-oreng se kayakinanna ta koko, kaula makaton akadi oreng se ta koko kayakinanna, sopaja kaula bisaa narek reng-oreng ganeka daddi red-moredda Almasih. Pandhana, kaula daddi ponapaa bai kaangguy sadajana oreng sopaja kalaban jalan ponapaa saos kaula bisa masalamet sabagiyan dhari reng-oreng ganeka.

<sup>23</sup> Kaula ngalakone sadajana ganeka kaangguy Kabar Bagus dhari Allah ganeka, sopaja kaula noro eberkadi jagan.

<sup>24</sup> Tantona sampeyan oneng ja e dhalem adduwan sadajana oreng se noro padha berka, nangeng coma kasorang se olle hadiya. Daddi tore berka pasanta sopaja sampeyan narema hadiyana.

<sup>25</sup> Saneyap oreng se teppana noro lateyan, ngampet aba e dhalem parkara ponapaa saos. Maksudda polana terro ekalongana toorra kembang se ebagi ka se mennang, enggi paneka kembang se lekkas elop. Nangeng sampeyan sareng kaula sadaja paneka ngampet aba e dhalem sadaja parkara polana terro ekalongana toorra kembang se ta bisa elop.

<sup>26</sup>Ganeka sababba kaula berka ka settong tojjuwan se masthe. Akadi e dhalem adduwan tinju, kaula ta ngothem ban-saromban.

<sup>27</sup>Bi kaula badan paneka edinggal egembleng kalaban kerras sampe kaula ngobasae ganeka. Se kantha ganeka polana kaula ta terro saamponna kaula ngajak orang laen noro adduwan ganeka, kaula dibi etolak.

**10**<sup>1</sup>Tan-taretan! Sampeyan kodu ngemodi ponapa se kadaddiyan ka bangatowana sampeyan sareng kaula sadaja e bacto ngereng Mosa. Sadajana padha eaobi ondhem ban selamat entas Tase Galagas.

<sup>2</sup>Kaangguy daddi panganodda Mosa, reng-oreng gapaneka ebaptis e dhalem ondhem ban e dhalem tase ganeka.

<sup>3</sup>Sadaja padha adhaar dhaaran rohani se padha,

<sup>4</sup>sareng ngenom nom-enoman rohani se padha. Sadaja padha ngenom dhari gunong bato rohani se asarengnge reng-oreng ganeka; gunong bato ganeka enggi paneka Almasih dibi.

<sup>5</sup>Maske sapaneka kabannyaan e antarana reng-oreng gapaneka ta ekasennengnge sareng Allah, ban ganeka sababba mayyidda reng-oreng ganeka ajalamperran e ra-ara.

<sup>6</sup>Ganeka sadaja daddi conto ka sampeyan sareng kaula sadaja, kaangguy maemot sopaja sampeyan sareng kaula sadaja ta

terro ka pa-ponapa se jahat akadi bangatowa gapaneka.

<sup>7</sup>Jugan sopaja sampeyan sareng kaula sadaja ja kantos nyemba ka brahala akadi se elakone sabagiyane e antarane bangatowana sampeyan ganeka. E dhalem Alketab esebbutagi, "Bangsa jareya molae ngakan ban ngenom, ban atari nyemba brahala."

<sup>8</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja ta kengeng alako maseyat akadi se elakone sabagiyane dhari reng-oreng ganeka. Sabab 23.000 oreng e antarane reng-oreng gapaneka mate e dhalem saare polana alako kantha ganeka.

<sup>9</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja ta kengeng ba-nyoba Pangeran akadi sabagiyane e antarane reng-oreng gapaneka lamba, kantos reng-oreng ganeka padha mate ekekke olar se mandi opassa.

<sup>10</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja jugan ta kengeng aseddhiyan; akadi se elakone sabagiyane dhari reng-oreng gapaneka lamba, kantos padha epatee sareng Malaekat Maot.

<sup>11</sup>Ganeka sadaja kadaddiyan ka reng-oreng ganeka kaangguy daddi conto ka reng-oreng laen. Ban ganeka sadaja etoles jugan kaangguy daddi parengeddan ka sampeyan sareng kaula sadaja. Sabab sampeyan sareng kaula sadaja samangken paneka odhi e aherra jaman.

<sup>12</sup>Oreng se apangrasa manjeng koko, te-ngate; ja sampe labu.

<sup>13</sup>Saneyap coba se ealame sampeyan ganeka coba se kappra ealame manossa. Namong Allah esto ka janjina. Salerana ta kera nyoba sampeyan ngalebbii kakowadanna. E bakto sampeyan ecoba, Salerana tanto marengge sampeyan jalan sopaja sampeyan kowat ban ta kantos kala.

<sup>14</sup>Daddi, tan-taretan se kakase, tore kabajii lalakon nyemba brahala paneka.

<sup>15</sup>Kaula acaca ka sampeyan paneka akadi se acaca ka reng-oreng se bicaksana. Tembang dibi ponapa se eatorragi kaula paneka.

<sup>16</sup>E bakto sampeyan sareng kaula sadaja ngenom anggur sambi asokkor ka Allah, ganeka gu ta noduwagi ja sampeyan sareng kaula sadaja daddi settong sareng Almasih e dhalem sedana? Ban e bakto sampeyan sareng kaula sadaja gi-magi roti se edhaara areng-sareng, ganeka gu ta noduwagi ja sampeyan sareng kaula sadaja daddi settong e dhalem badannepon Almasih?

<sup>17</sup>Sarrena rotina pera settong, ban sampeyan sareng kaula sadaja neddha dhari roti se settong ganeka jugan, daddi sampeyan sareng kaula sadaja se bannya paneka coma settong badan.

<sup>18</sup>Kodda oladi reng-oreng Yahudi. Reng-oreng se neddha teddhaan se eatorragi e attas tor-ator kurban ganeka oreng se daddi settong sareng kennengngan ganeka.



<sup>19</sup> Ponapa maksud kaula ngoca kantha ganeka? Brahala otaba teddhaan se ebagi ka brahala ganeka tadha artena sakale.

<sup>20</sup> Ponapa se eatorragi e kennengnganna kurban kaangguy brahala ta eatorragi ka Allah, tape ka roh-eroh se jahat. Ban kaula ta terro sampeyan daddi settong sareng eroh jahat.

<sup>21</sup> Sampeyan sadaja ta kengeng ngenom dhari pialana anggurra Guste Isa, ban jugan dhari pialana anggurra roh-eroh jahat.

<sup>22</sup> Otabana ponapa sampeyan sareng kaula sadaja terro sopaja Pangeran ere? Ponapa sampeyan sareng kaula sadaja akowadan dhari Guste Isa?

<sup>23</sup> Caepon orang, "Sengko ban bana kabbi olle arapaa bai." Lerres! Namong ta sadajana se ekaterrowe sampeyan sareng kaula sadaja paneka aguna. "Sengko ban bana kabbi olle arapaa bai" nangeng ta sadajana se ekaterrowe sampeyan sareng kaula paneka nambai kabagusan e dhalem odhina sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>24</sup> Ja kantos badha orang se aperrang pera kaangguy kaparlowanna dibi. Saneyap orang kodu aperrang kaangguy kaparlowanna orang laen.

<sup>25</sup> Sampeyan kengeng adhaar ponapa saos se ejuwal orang e pasar daging. Ta osa talektegi dhimen, sanare panggaliyanna arassa berra.

<sup>26</sup> Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi, "Bume paneka ban saessena kaagunganna Pangeran."

<sup>27</sup> Mon sampeyan eonjang adhaar sareng oreng se banne Kristen, ban sampeyan narema onjangan ganeka, dhaar ponapa saos se eangkaagi ka sampeyan. Ta osa nalektegi dhimen dhari kaimma asalla teddhaan ganeka, me olle panggaliyanna sampeyan ta berra.

<sup>28</sup> Nangeng mon badha se ngoca ka sampeyan, "Teddhaan paneka ampon ebagi ka brahala," ja dhaar; e dhalem parkara paneka se ebadhi partembangan enggi paneka kaparlowanna oreng ganeka sareng sowarana atena dibi

<sup>29</sup> Maksud kaula banne sowara atena sampeyan, tape sowara atena oreng ganeka. Olle daddi badha se atanya, "Aponapa kabebasan kaula me kodu ebatesse bi sowara atena oreng laen?"

<sup>30</sup> Mon kaula neddha teddhaan kalaban asokkor ka Allah, aponapa oreng me kodu nyale kaula polana teddhaan ganeka, mangkana kaula asokkor ka Allah polana teddhaan ganeka?"

<sup>31</sup> Pandhana, ponapaa bai se elakone sampeyan adhaar otaba ngenom lakone ganeka kaangguy amoljaagi Allah.

<sup>32</sup> Odhina sampeyan kodu eator sopaja ta daddi sababba dusana oreng laen; ponapa

oreng ganeka Yahudi otaba banne Yahudi, otabana jemaadda Allah.

<sup>33</sup>Odhi pakantha kaula paneka. Kaula aehteyar masennengnga atena sadajana oreng e dhalem sadajana parkara, ta kalaban maksod kaangguy kaparlowanna aba dibi. Tojjuwan kaula coma sopaja sadajana oreng padha epasalamet.

**11** <sup>1</sup>Tero kaula, akadi kaula jugan nero Almasih.

<sup>2</sup>Kaula ngalem sampeyan polana sampeyan terros emot ka kaula ban atoro ka pangajaran kaula.

<sup>3</sup>Tape gi badha settong parkara se kodu ekaonenge sampeyan, enggi paneka ja se daddi kapalana saneyap oreng lalake enggi paneka Almasih; se daddi kapalana bine enggi paneka lakena, ban se daddi kapalana Almasih enggi paneka Allah.

<sup>4</sup>Mon oreng lalake e bakto adua otaba e bakto manapa berta dhari Allah e adhana oreng se bannya, ngangguy burgu, oreng ganeka ya-nyeya Almasih.

<sup>5</sup>Ban mon oreng babine e bakto adua otaba e bakto manapa berta dhari Allah e adhana oreng se bannya, ta aburguan, babine ganeka ya-nyeya lakena se daddi kapalana abana. Ganeka padha saos sareng manabi babine ganeka ecokor obuna.

<sup>6</sup>Sabab mon babine ta poron aburguan lebbi bagus obuna egunteng. Nangeng mon babine

ecokor cethagga otaba egunteng obuna,  
ganeka padha ban panyeyaan ka abana.  
Daddi, lebbi bagus babine ganeka aburguan.

<sup>7</sup>Lalake ta osa adhung-kodhung, sabab  
lalake paneka gambaranna pribadhi sareng  
kaagunganna Allah. Nangeng babine  
agambarragi kaagunganna oreng lalake,

<sup>8</sup>sabab lalake ta ebadhi dhari babine,  
sabaligga babine se ebadhi dhari lalake.

<sup>9</sup>Jugan lalake ta ebadhi kaangguy  
kaparlowanna babine, sabaligga babine  
ebadhi kaangguy kaparlowanna lalake.

<sup>10</sup>Daddi, kaangguy masenneng para  
malaekat, babine kodu aburgu, menangka  
tandha ja abana badha e dhalem  
kakobasaanna lakena.

<sup>11</sup>Maske sapaneka, e dhalem odhina  
sampeyan sareng kaula sadaja menangka  
oreng Kristen, babine ta odhi kadibi, leppas  
dhari lalake, sapaneka jugan lalake ta odhi  
kadibi, leppas dhari babine.

<sup>12</sup>Sabab maske babine se kapeng settong  
ebadhi dhari lalake, nangeng saamponna  
ganeka lalake lahir dhari babine ban sadajana  
se badha paneka dhari Allah asalla.

<sup>13</sup>Ngereng sampeyan dibi mekker parkara  
paneka: Ponapa sae oreng babine adua ka  
Allah e adhana oreng se bannya ta kalaban  
aburguan?

<sup>14</sup> Dhari pangalaman omom sampeyan ampon eajari ja manabi lalake obuna lanjang, ganeka korang patot.

<sup>15</sup> Nangeng monggu ka babine, obu ganeka aropa papareng kaangguy notobi cethagga ban obu lanjang aropa settong kagumbiraan.

<sup>16</sup> Daddi mon badha se atokara parkara paneka, kaula pera bisa ngoca ja sampeyan sareng kaula sadaja otabana jemaat-jemaadda Allah laenna, biyasana namong gadhuwan settong kabiyasaan gapaneka e dhalem jemaat; laen dhari ganeka tadha pole.

<sup>17</sup> Parkara se kasebbut e baba paneka, kaula ta ngalem sampeyan. Kompolan kabakteyanna sampeyan ta madhateng kabagusan; tabaligga, madhateng se ta sae.

<sup>18</sup> Se ekaedhing kaula dha-adhana enggi paneka e dhalem kompolan-kompolanna sampeyan badha golongan-golongan se amosowan. Ban noro pamanggi kaula sakone bannya ganeka badha lerressa.

<sup>19</sup> Pajat ampon sapantessa sampeyan acapecca, sopaja epanggi dhaggi pasera reng-oreng Kristen se salerressa.

<sup>20</sup> Nangeng e bakto sampeyan apol-kompol, sampeyan banne mabadha dhadhaaranna Pangeran.

<sup>21</sup> Sabab e bakto adhaar, sampeyan padha saleng rebbu ngala se edhaara bang-sebang,

sampe badha oreng se ta melo bagiyan,  
dining oreng laenna kantos mabu.

<sup>22</sup>Aponapa me sapaneka? Sampeyan gu ta padha kaagungan compo? Daddi bisa adhaar sareng ngenom e compona! Otabana ponapa sampeyan ya-nyeyaa jemaadda Allah ban matodhusana reng-oreng mesken? Ponapa se ekocaagiya kaula ka sampeyan? Kodu ngalem sampeyan? Buntan! Maske kadi ponapa kaula ta ngalemma sampeyan.

<sup>23</sup>Sabab se eajarragi kaula ka sampeyan, kaula olle narema dhari Guste Isa dibi: ja e malem ganeka, e bakto Guste Isa ekiyanadi, Salerana mondhut roti,

<sup>24</sup>ban saamponna asokkor ka Allah polana roti ganeka, Salerana ba-nyeba roti ganeka bi astana, laju adhabu, "Areya Tang badan se epassraagi kaangguy bana. Kaengae Sengko kalaban ajalannagi kantha reya."

<sup>25</sup>Sapaneka jugan saamponna lastare se adhaar, Salerana mondhut pialana anggur, laju adhabu, "Anggur reya parjanjiyanna Allah se anyar, eessaagi ban Tang dhara. Sabban bana ngenom reya, jalannagi jareya kaangguy ngengae Sengko."

<sup>26</sup>Pajat sabban sampeyan adhaar roti paneka ban ngenom dhari piala paneka, sampeyan abertaagi sedana Guste Isa, kantos Salerana rabu.

<sup>27</sup>Daddi, oreng se neddha rotina Guste Isa otabana ngenom anggurra Guste Isa kalaban

cara se ta patot, oreng ganeka dusa ka Guste Isa se ampon ngorbannagi badan sareng dharana.

<sup>28</sup>Daddi saneyap oreng kodu mareksa abana dhimen, buru kengeng neddha roti sareng ngenom anggur ganeka.

<sup>29</sup>Sabab mon oreng neddha roti ban ngenom anggur ta kalaban marduli ja dhadhaaran ganeka badha hubunganna sareng badanna Guste Isa, oreng ganeka neddha sareng ngenom kaangguy narema okomanna Allah ka abana dibi.

<sup>30</sup>Ganeka sababba e antarana sampeyan bannya se songkan ban ta andhi kakowadan, ban badha jugan se seda.

<sup>31</sup>Nangeng mon sampeyan sareng kaula sadaja mareksa essena ate dhimen sabellunna, ta kera eokom sareng Allah.

<sup>32</sup>Nangeng manabi sampeyan kaula sadaja eokom sareng Allah, sampeyan sareng kaula sadaja tanto padha epeccot, sopaja sampeyan sareng kaula sadaja ta ekenneng okoman asareng dunnya paneka.

<sup>33</sup>Daddi, tan-taretan, mon sampeyan akompol adhaara e dhalem dhadhaaranna Guste Isa, sampeyan kodu saleng nante.

<sup>34</sup>Mon badha se lapar, oreng ganeka kodu neddha dhimen e compona. Mon parkara paneka sareng sampeyan egateyagi, kompolan-kompolanna kabakteyanna sampeyan ta kera madhateng okoman

dhari Allah ka sampeyan dibi. Dineng ra-parkara laenna, bi kaula eterrangngagiya ka sampeyan, mon kaula ampon dhateng ka kaanto.

**12**<sup>1</sup> Samangken parkara reng-paparengnga Errohna Allah. Kaula ngarep sampeyan oneng parkara ganeka se salerressa.

<sup>2</sup> Kaemodi ja e bakto sampeyan gi ta oneng ka Guste Isa, sampeyan gi ekenneng pangaro noro brahala se buwi.

<sup>3</sup> Sampeyan kodu oneng ja oreng se epimpin Errohna Allah ta bisa ngoca, "Mandar ta salamedda Isa!" Sapaneka jugan tadha oreng se bisa ngoca, "Isa reya Pangeran," mon oreng ganeka ta epimpin Errohna Allah.

<sup>4</sup> Badha acem-macem papareng dhari Errohna Allah, nangeng sadajana eparengngagi sareng Erroh se settong.

<sup>5</sup> Badha acem-macem lalakon kaangguy ngabdi ka Pangeran, nangeng Pangeran se eabdi ganeka, Pangeran se settong jugan!

<sup>6</sup> Badha acem-macem cara ngalakone lalakonna Pangeran, nangeng se apareng kakowadan kaangguy lalakon ganeka ka saneyap oreng Allah se settong ganeka jugan.

<sup>7</sup> Kaangguy kabecceanna sampeyan sareng kaula sadaja, Errohna Allah ngastane lako e dhalem saneyap oreng sacara bi-dibi.

<sup>8</sup> Oreng se settong sareng Errohna Allah ganeka epareng kasangguban acaca kalaban



kobasa. Ka se laen Erroh se settong ganeka jugan apareng kasangguban nerrangngagi parkara Allah.

<sup>9</sup>Erroh se settong ganeka jugan marengse oreng se settong kasangguban se lowar biyasa kaangguy parcaja ka Almasih; dineng ka se laen Erroh ganeka apareng kobasa mabarasa oreng.

<sup>10</sup>Ka oreng se settong eparengse kobasa mabadha kaajiban ban ka se laen eparengse kasangguban notorrangi pa-ponapa se daddi rancanana Allah. Ka se laen pole Erroh gapaneka apareng kasangguban abidaagi se kaimma papareng dhari Errohna Allah ban se kaimma se banne. Badha se eparengse kasangguban acaca ngangguuy acem-macem basa se ajib, ban badha pole se eparengse kasangguban nerrangngagi sa-basa ganeka.

<sup>11</sup>Ganeka sadaja elampaagi Erroh se settong ganeka jugan; saneyap oreng narema papareng bang-sebang menorot kasokanna Erroh ganeka dibi.

<sup>12</sup>Almasih paneka sapertena badanna manossa; badan ganeka settong, nangeng anggotana bannya. Sadajana anggota ganeka sanare bannya, nangeng aropa settong badan.

<sup>13</sup>Sapaneka jugan sampeyan sareng kaula sadaja, se Yahudi ban se banne Yahudi, nor-dunor otabana oreng mardika; sampeyan sareng kaula sadaja ampon ebaptis sareng

Erroh se settong kaissa, sopaja sampeyan sareng kaula sadaja epadaddi settong e badanna Almasih ganeka. Sampeyan sareng kaula sadaja jungan ngalame sadajana Erroh se settong ganeka.

<sup>14</sup>Sabab badan ganeka dibi anggotana bannya, banne pera settong.

<sup>15</sup>Mon soko ngoca, "Sengko banne tanang, daddi sengko banne bagiyanna badan," ganeka ta agandhu arte ja soko ganeka banne bagiyanna badan.

<sup>16</sup>Ban mon kopeng ngoca. "Sarrena sengko banne mata, daddi sengko banne bagiyanna badan," ganeka jungan ta agandhu arte ja kopeng ganeka banne bagiyanna badan.

<sup>17</sup>Ja sakenga sadajana bagiyanna badan paneka namong mata malolo, kadi ponapa badan ganeka se bisaa ngedhing? Otabana ja sakenga badan ganeka sadajana kopeng malolo, kadi ponapa badan se bisaa nyeyom?

<sup>18</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja padha oneng ja Allah nyaba ta-anggota ganeka ka badan. Sadaja padha esaba e kennengnganna bang-sebang sareng Allah menorot kasokanna.

<sup>19</sup>Mon sadajana namong settong anggota saos, se kaimma se enyamae badan?

<sup>20</sup>Daddi pajat anggotana bannya, nangeng badanna pera settong.

<sup>21</sup> Daddi, mata ta kengeng ngoca ka tanang, "Sengko ta parlo ka bana!" otabana cethak ngoca ka soko, "Sengko ta parlo ka bana!"

<sup>22</sup> Sabaligga, ta-anggotana badan se eanggep tadha kakowadanna ganeka, padha talebat ekaparlo;

<sup>23</sup> ban ta-anggotana badan se bi sampeyan sareng kaula sadaja eanggep tadha argana, la-mala se paleng eargai bi sampeyan sareng kaula sadaja. Ta-anggotana badan se ta lebur abasanna, la-mala se paleng egateyagi bi sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>24</sup> Ta-anggotana badan se lebur abasanna, ta parlo epekker bi sampeyan sareng kaula sadaja. Badanna sampeyan sareng kaula sadaja paneka ampon esoson eator sareng Allah, kantos ta-anggotana se ta pate arga eargai alebbiyan dhari laenna.

<sup>25</sup> Kalaban sapaneka badan ganeka ta egibagi; saneyap anggota padha saleng mekkere laenna.

<sup>26</sup> Mon anggota se settong nanggung sossa, se laen noro sossa jugan; mon anggota se settong ealem, se laen noro perak.

<sup>27</sup> Sampeyan sadaja paneka badanna Almasih, ban sampeyan bang-sebang anggotana badan ganeka.

<sup>28</sup> Sapaneka jugan e dhalem jemaat, Allah ampon nantowagi kennengnganna reng-oreng se acem-macem: dha-adha sul-rasul; nomer dhuwa bi-nabbi, nomer tello ru-guru, pas

reng-oreng se mabadha kaajiban-kaajiban, saamponna ganeka reng-oreng se eparenge kasangguban mabarasa oreng, otabana kaangguy nolong oreng laen, otabana kaangguy mimpin, otabana kaangguy acaca ngangguy acem-macem basa se ajib.

<sup>29</sup>Reng-oreng ganeka banne rasul sadaja, banne sadajana nabbi otaba guru. Ta sadajana gadhuwan kobasa mabadha kaajiban,

<sup>30</sup>otabana mabarasa oreng, otabana kaangguy acaca acem-macem basa se ajib, otabana kaangguy ngartee sa-basa ganeka.

<sup>31</sup>Lantaran ganeka, ngereng sampeyan aehteyar pagu-onggu kaangguy ngaolle reng-paparengnga Allah se paleng otama. Nangeng e baba paneka kaula noduwana sampeyan jalan se paleng sae.

**13**<sup>1</sup>Maske kaula bisa acaca ngangguy acem-macem basana manossa, la-mala ngangguy basana malaekat sakale, tape mon kaula ta taresna ka oreng laen, caca kaula ganeka namong padha sareng monye se kaja tape tadha artena.

<sup>2</sup>Maske kaula penter abertaagi kabar dhari Allah, ban ngarte sadajana parkara se lem-dhalem, ban oneng ka ponapaa saos sarta ce parcajana ka Allah kantos bisa ngalle gunong, nangeng mon kaula ta taresna ka reng-oreng laenna, kaula tadha artena.

<sup>3</sup>Maske sadajana dhi-andhi kaula bi kaula ekasandhekka ka oreng mesken, ban kaula

massraagi badan kaula kaangguy eobbar, nangeng kaula ta taresna ka reng-oreng laen, ganeka sadaja tadha gunana sakale.

<sup>4</sup>Oreng se taresna ka reng-oreng laenna, sabbar ban becce ate. Oreng ganeka ta tamburuwan parana, ta dujan asebbal, ta sombong.

<sup>5</sup>Ta angko, ta kasar, ta maksa oreng laen norodi karebba abaepon, jugan ta ceppet peggel, ban ta agandhu sake ate.

<sup>6</sup>Oreng se taresna ka oreng laen ta lebur ka kajahadan, se ekaleburi namong kabeccean.

<sup>7</sup>Oreng ganeka kowat ngadhebbi ponapaa saos ban parcaja ka barang se paleng sae e dhalem saneyap oreng; e dhalem kabadhaan ponapa saos oreng se taresna ka oreng laen ta oneng kaelangan pangarebbanna ban sabbar anante ponapa saos.

<sup>8</sup>Ta kera oneng badha saat oreng ta parlo saleng taresna. Samangken paneka badha oreng se penter notorragi berta dhari Allah, nangeng dhaggi oreng ganeka bakal ambuwa notorragi berta ganeka. Samangken badha se penter acaca ngangguy acem-macem basa se ajib, nangeng dhaggi oreng ganeka bakal ambuwa acaca ngangguy acem-macem basa ganeka. Samangken badha oreng oneng acem-macem parkara, nangeng dhaggi se ekaonenge reng-oreng ganeka bakal ekaloppaana.

<sup>9</sup>Sabab pangataowanna sampeyan sareng kaula sadaja sarta kasangguban manapa berta dhari Allah, gi korang samporna.

<sup>10</sup>Bakal dhapaa baktona Allah manyamporna sadajana, ban se ta samporna ganeka bakal elanga.

<sup>11</sup>E bakto kaula gi kana, kaula acaca akadi na-kana, kaula gadhuwan parasaan akadi na-kana sareng apekker akadi na-kana. Samangken kaula ampon dibasa, tengka guli kaula se gi kanana bi kaula ampon ebuwang.

<sup>12</sup>Se etengale sampeyan sareng kaula sadaja samangken paneka akadi jang-bajangan se orem e kaca. Nangeng dhaggi sampeyan sareng kaula sadaja bakal nengalana se saongguna ban sajarnana. Samangken kaula gi ta oneng sadajana, nangeng dhaggi kaula bakal onenga ponapaa saos akadi Allah se ngagali sadajana parkara kaula.

<sup>13</sup>Daddi, kaangguy samangken paneka badha tello parkara se kodu teptep elakone sampeyan sareng kaula sadaja: parcaja, ngarep sareng taresna. Se paleng penting dhari se tatello ganeka enggi paneka taresna ka reng-oreng laen.

**14**<sup>1</sup>Sampeyan kodu aehteyar sopaja taresna ka reng-oreng laen. Ban kodu aehteyar jagan kaangguy narema reng-paparengnga Errohna Allah, bi-lebbi kasangguban manapa na-rancanana Allah ka manossa.

<sup>2</sup>Oreng se acaca ngangguy basa se ajib, oreng ganeka ta acaca ka manossa; oreng ganeka tor-mator ka Allah. Tadha oreng se ngarte ponapa se ekacaca oreng ganeka, sabab Errohna Allah se daddi sababba oreng ganeka ngocaagi pa-ponapa se pera ekaonenge Allah dibi.

<sup>3</sup>Sabaligga, oreng se manapa berta dhari Allah, manapa berta ganeka ka manossa; kaangguy makowat reng-oreng, kaangguy apareng samangat ka reng-oreng ganeka ban kaangguy alepor reng-oreng ganeka.

<sup>4</sup>Oreng se acaca ngangguy basa se ajib pera makowat abaepon dibi, dineng oreng se manapa berta dhari Allah nolong mamaju jemaat.

<sup>5</sup>Saponapa saena ja sakenga sampeyan sadaja bisa abu-dhabu ngangguy acem-macem basa se ajib. Nangeng se paleng sae enggi paneka manabi sampeyan bisa abertaagi na-rancanana Allah. Sabab oreng se manapa berta dhari Allah, arajaan dhari oreng se acaca ngangguy acem-macem basa se ajib; laen parkarana mon oreng se acaca ngangguy acem-macem basa se ajib ganeka bisa ajarnaagi ponapa se ekocaagi ganeka, sopaja sadajana jemaat ngaolle mamfaadda.

<sup>6</sup>Mon ompamana kaula entar ka sampeyan ban kaula acaca ngangguy acem-macem basa se ajib, ponapa gunana ka sampeyan? Tadha gunana sakale! Laen parkarana mon kaula

anyataagi settong parnyataan dhari Allah, otabana mon kaula nerrangngagi pa-ponapa parkara Allah, otabana mon kaula manapa berta dhari Allah, otabana mon kaula ngajar.

<sup>7</sup>Kas-pakakassa mosik se ta anyaba sakale, akadi soleng sareng calemping, mon monyena ta emaennagi epaterrang, kadi ponapa oreng se onenga nyanyeyan ponapa se emaennagi?

<sup>8</sup>Conto laenna pole: Mon tarompet epamonye ban-saromban, pasera se asadhiyaa mangkada aperrang?

<sup>9</sup>Sapaneka jugan kasanggubanna sampeyan abu-dhabu ngangguy acem-macem basa se ajib. Mon sampeyan kalaban kasangguban ganeka adhabuwagi ca-oca se ta terrang, tadha oreng settonga se ngarte ponapa se edhabuwagi sampeyan. Se edhabuwagi sampeyan bakal elanga tadha gunana.

<sup>10</sup>E dunnya paneka badha basa sabannyana, nangeng tadha settonga dhari sa-basa ganeka se tadha artena.

<sup>11</sup>Nangeng mon kaula ta ngarte ka caca se ekocaagi oreng, oreng se ngangguy basa ganeka daddi oreng manca ka kaula; sapaneka jugan kaula ka abana.

<sup>12</sup>Parkara sampeyan dibi, kaula oneng ja sampeyan ce terrona se naremaa reng-papareng dhari Errohna Allah. Nangeng se paleng otama sampeyan kodu aehteyar



ngangguy kasangguban se bisa nolong mamaju jemaat.

<sup>13</sup>Ganeka sababba oreng se acaca ngangguy basa se ajib, kodu nyoon dhari Allah sopaja eparengge jugan kasangguban nerrangngagi ponapa se ekocaagi ganeka.

<sup>14</sup>Sabab mon kaula adua ngangguy basa se ajib, erroh kaula pajat adua, nangeng pekkeran kaula ta apa-ponapa.

<sup>15</sup>Daddi kaula kodu aponapa? Paneka se elakonana kaula: Kaula bakal adua bi erroh kaula, nangeng kaula bakal adua jugan bi pekkeran kaula. Kaula anyanye bi erroh kaula, nangeng kaula anyanye jugan bi pekkeran kaula.

<sup>16</sup>Sabab mon sampeyan asokkor ka Allah bi errohna malolo, ban badha oreng laen se ta ngarte basa se ajib se dhari Errohna Allah ganeka, oreng ganeka ta kera ngoca, "Amin" ka dua sokkorra sampeyan ganeka; polana oreng ganeka ta oneng ponapa se edhabuwagi sampeyan.

<sup>17</sup>Maske dua sokkorra sampeyan ka Pangeran ganeka ce saena, nangeng dua ganeka tadha gunana sakale ka oreng laen.

<sup>18</sup>Kaula asokkor ka Allah polana kaula dibi bisa acaca ngangguy acem-macem basa se ajib, aonengan dhari sampeyan sadaja.

<sup>19</sup>Nangeng e dhalem kompolan-kompolan kaangguy nyemba ka Pangeran, kaula asokaan ngangguy oca lema keccap se oreng

laen bisa ngarte katembang ngangguy oca abun-ebun e dhalem basa se ajib. Kaula angoan kantha ganeka sopaja kaula bisa ngajar oreng.

<sup>20</sup>Tan-taretan! Sampeyan ja apekker akadi na-kana. E dhalem parkara kajahadan, sampeyan kodu teptep akadi na-kana kene. Nangeng e dhalem carana mekker, sampeyan kodu akadi oreng se ampon dibasa.

<sup>21</sup>E dhalem Alketab esebbutagi sapaneka, "Pangeran adhabu, Kalaban parantaraanna reng-oreng se acaca ngangguy basa se ajib, Sengko acacaa ka Tang ommat reya. La-mala kalaban parantaraanna reng-oreng manca, Sengko acacaa ka Tang ommat; maske kantha jareya, Tang ommat ta endha ngedhingngagi Tang caca keya."

<sup>22</sup>Daddi papareng kaangguy acaca ngangguy acem-macem basa se ajib ganeka menangka tandha ka reng-oreng se ta parcaja, banne ka oreng se parcaja. Ban papareng kaangguy notorragi rancanana Allah ka manossa paneka menangka tandha ka oreng se parcaja, banne ka oreng se ta parcaja.

<sup>23</sup>Daddi, mon saompamana e dhalem kompolanna jemaat, jemaat ganeka sadajana acaca ngangguy basa se ajib, pas dhateng reng-oreng lowar, otabana reng-oreng se banne Kristen, tanto reng-oreng ganeka nyangka sampeyan gila sadaja!

<sup>24</sup> Nangeng manabi sampeyan notorrangi berta dhari Allah, pas dhateng oreng se banne Kristen otabana oreng lowar, pa-ponapa se ebertaagi sampeyan ganeka sadaja bakal noduwagiya sa-dusana reng-oreng ganeka ban andaddiyagi reng-oreng ganeka apangrasa ka sa-dusana.

<sup>25</sup> Pa-ponapa se ta etengale oreng e dhalem atena bakal enyataagiya, kantos oreng ganeka pas marendha sarta nyemba ka Allah. Oreng ganeka bakal ngakone ja Allah lerres badha e antarana sampeyan ongguwana.

<sup>26</sup> Tan-taretan! Daddi ponapa artena ganeka sadaja? Mon sampeyan akompol abakteya ka Pangeran, badha se anyanye, badha se ngajar, badha se abertaagi pa-ponapa se dhari Allah, badha se acaca ngangguy basa se ajib, ban badha se nerrangngagi ponapa se ekocaagi ganeka. Nangeng ganeka sadaja kodu elakone kaangguy ngajar ban kaangguy kabecceanna sadajana.

<sup>27</sup> Mon badha se abu-dhabuwa ngangguy basa se ajib, se abu-dhabu kodu kadhuwa saos, otabana paleng bannya katello, agilir. Ban kodu badha oreng se nerrangngagi ponapa se ekocaagi oreng se abu-dhabu ganeka.

<sup>28</sup> Mon tadha se bisa nerrangngagi, reng-oreng se abu-dhabu ngangguy basa se ajib ganeka kodu neng-enneng e dhalem kompolan ganeka, ja abu-dhabu. Dinggal me

olle abu-dhabu e dhalem panggaliyanna saos ka Allah.

<sup>29</sup>Oreng kadhuwa otaba katello se kaagungan berta dhari Allah kodu manapa berta ganeka sabatara se laen gi nembang ponapa se edhabuwagiya ganeka.

<sup>30</sup>Nangeng saompamana berta dhari Allah dhateng ka oreng laen se alenggi e kompolan ganeka, oreng se teppana abu-dhabu kodu ambu.

<sup>31</sup>Kalaban sapaneka, Tan-taretan sadaja, agilir gan settong, bisa manapa berta dhari Allah; sopaja sadaja bisa narema pangajaran ban atamba parcaja.

<sup>32</sup>Papareng dhari Erroh kaangguy manapa berta dhari Allah bisa eator sareng oreng se manapa berta ganeka.

<sup>33</sup>Allah paneka Allah se kasokan ka katarteban, banne Allah se kasokan ka kabadhaan se salbut. Noro kapprana e dhalem sadajana jemaadda Allah,

<sup>34</sup>babinean kodu neng-enneng, ta acacaan, e baktu kompolanna jemaat. Babinean ta eedine acaca. Ta kengeng neggu pimpinan; ganeka menorot hokomma agama.

<sup>35</sup>Mon badha se terro etanyaagiya, babinean kodu atanya ka lakena e compona. Matodhusan parana mon badha babine acaca e dhalem kompolanna jemaat.

<sup>36</sup> Ponapa dhabuna Allah dhatengnga dhari sampeyan? Otabana ponapa dhabu gapaneka pera epanapa ka sampeyan?

<sup>37</sup> Mon badha oreng se apangrasa gadhuwan papareng kaangguy manapa berta dhari Allah, otabana mon gadhuwan papareng laenna dhari Errohna Allah, oreng ganeka kodu apangrasa ja ponapa se etoles kaula paneka papakon dhari Pangeran.

<sup>38</sup> Nangeng mon badha se ta poron narema paneka, oreng ganeka ta osa parduli.

<sup>39</sup> Daddi, tan-taretan, ngereng aehteyar kaangguy manapa berta dhari Allah, nangeng ja alarang oreng se acacaa ngangguy acem-macem basa se ajib.

<sup>40</sup> Nangeng sadajana kodu elakone kalaban sae sareng tarteb.

**15**<sup>1</sup> Ban samangken, Tan-taretan, ngereng kaemodi pole Kabar Bagus dhari Allah se ebartaagi kaula ka sampeyan lamba kaissa. Sampeyan narema kabar ganeka, ban parcaja ka Almasih polana Kabar Bagus kaissa.

<sup>2</sup> Mon sampeyan koko neggui ponapa se ebartaagi kaula ganeka, Kabar Bagus ganeka tanto masalamet sampeyan; kajabana mon sampeyan parcaja tape ta ngarte.

<sup>3</sup> Ponapa se epanapa kaula ka sampeyan enggi paneka se ampon etarema kaula jugan. Se paleng penting, akadi se esebbuttagi e dhalem Alketab, kaula ampon manapa ka

sampeyan ja Almasih seda polana sa-dusana sampeyan sareng kaula sadaja;

<sup>4</sup>ja Salerana ampon ekoburragi nangeng pas epaodhi pole e are se kapeng tello. Ganeka jugan esebbutagi e dhalem Alketab.

<sup>5</sup>Kaula marengge oneng jugan ka sampeyan ja Almasih se epaodhi pole ganeka ngaton jugan ka Petrus, ban saamponna ganeka ka rasul se dhubellas oreng.

<sup>6</sup>Saamponna ganeka Salerana ngaton pole ka red-moredda se bannyana lebbi dhari lema ratos oreng se kalerressan badha e settong kennengnan. Kabannyaan dhari reng-oreng ganeka samangken gi odhi, se adinggal dunnya namong sakone.

<sup>7</sup>Saamponna ganeka Almasih ngaton jugan ka Yakobus, ban saamponna ganeka ka sadajana para rasul.

<sup>8</sup>Dhi-budhi kadibi Almasih ngaton jugan ka kaula kaula paneka akadi babaji se lahir ta napa baktona!

<sup>9</sup>Kaula paneka rasulla Guste Isa se paleng maba. Kaula ta pantes esebbut rasul, sabab kaula ampon nganeyaja jemaadda Allah.

<sup>10</sup>Nangeng polana rahmadda Allah kaula daddi akadi kaula samangken paneka. Ban ta parcoma Allah nyapora kaula. La-mala kaula se alako lebbi berra dhari sul-rasul laenna. Nangeng salerressa ganeka banne ehteyar kaula; ganeka ehteyarra Allah se taresna

ka kaula ban se alampaagi lalakon asareng kaula.

<sup>11</sup> Daddi, dhari paseraa saos sampeyan narema Kabar Bagus ganeka dhari kaula otabana sul-rasul laenna ganeka banne parkara. Se penting enggi paneka: kaula sadaja abertaagi Kabar Bagus ganeka ka sampeyan, ban sampeyan parcaja.

<sup>12</sup> Mon se ebertaagi kaula ganeka kabar ja Almasih ampon epaodhi pole dhari sedana, aponapa me badha e antarana sampeyan se adhabu ja oreng mate ta kera epaodhi pole?

<sup>13</sup> Mon lerres oreng mate ta kera epaodhi pole, ganeka artena Almasih jugan ta epaodhi pole dhari sedana.

<sup>14</sup> Ban mon saompamana Almasih ta epaodhi pole dhari sedana, tadha gunana kaula sadaja abertaagi pa-ponapa, ban tadha gunana sampeyan parcaja, sabab kaparcajaanna sampeyan ganeka tadha dhasarra.

<sup>15</sup> Kong-langkong, nyata ja kaula sadaja paneka lecek parkara Allah, sabab kaula sadaja abertaagi ja Allah ampon maodhi pole Almasih dhari sedana, mangkana Allah ta maodhi Almasih pole ganeka mon pajat lerres oreng mate ta epaodhi pole!

<sup>16</sup> Sabab mon oreng mate ta epaodhi pole, Almasih jugan ta epaodhi pole dhari sedana.

<sup>17</sup> Ban mon Almasih ta epaodhi pole, kaparcajaanna sampeyan coma ngen-angen malolo; ganeka artena sampeyan gi badha

e dhalem kabadhaan dusa ban ta gadhuwan pangarebban pa-ponapa sakale.

<sup>18</sup>Ganeka gadhuwan arte jugan ja reng-oreng Kristen se ampon seda, jugan ta gadhuwan pangarebban.

<sup>19</sup>Mon pangarebbanna sampeyan sareng kaula sadaja namong abates ka odhina sampeyan sareng kaula sadaja e dunnya paneka, sampeyan sareng kaula sadaja paneka se paleng palang!

<sup>20</sup>Nangeng nyatana Almasih ampon epaodhi pole dhari sedana. Ganeka menangka tanggung ja reng-oreng se ampon seda bakal epaodhia pole.

<sup>21</sup>Sabab pate maso ka dunnya kalaban parantaraanna settong oreng, sapaneka jugan odhi pole dhari mate eparengngagi ka manossa kalaban parantaraanna settong oreng jugan.

<sup>22</sup>Manossa sadajana mate polana tamaso settong golongan sareng Adam, sapaneka jugan sadajana bakal epaodhia, polana tamaso settong golongan sareng Almasih.

<sup>23</sup>Nangeng saneyap oreng bakal epaodhia pole menorot giliranna: dha-adhana Almasih; saamponna ganeka dhaggi e bakto Salerana rabuwa pole, nyosol giliranna reng-oreng se tamaso kaagunganna Almasih.

<sup>24</sup>Saamponna ganeka pas keyamat. E bakto ganeka Almasih bakal makalaa sadajana pamarentaan, sadajana kakobasaan ban



sadajana kakowadan; saamongna ganeka Salerana bakal massraagiya kakobasaanna menangka Rato, ka Allah, Ramana sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>25</sup> Almasih kodu terros marenta kantos sadajana mosona Almasih sareng Allah epatellok ka Almasih.

<sup>26</sup> Moso se dhi-budhi kadibi se epatelloga enggi paneka pate.

<sup>27</sup> E dhalem Alketab esebbutagi sapaneka, "Allah ampon matellok sadajana ka Salerana." Terrang ja se emaksod sareng "sadajana" ganeka ta tamaso Allah dibi, se matellok sadajana ka Almasih.

<sup>28</sup> Nangeng saamongna sadajana epatellok ka babaanna pamarentaanna Almasih, Salerana dibi, enggi paneka Pottrana Allah, bakal matelloga Salerana dibi ka Allah se ampon matellok sadajana ka Almasih ganeka. Ban Allah dibi bakal marentaa sadajana.

<sup>29</sup> Mon oreng seda ta epaodhi pole, aponapa me badha oreng se ebaptis kaangguy oreng mate? Ponapa parlon ganeka? Mon oreng mate pajat ta kera epaodhi pole, aponapa reng-oreng ganeka me ngalakone ganeka?

<sup>30</sup> Ban egabaya ponapa me kaula sadaja poron ngadhebbi babaja ros-terrosan?

<sup>31</sup> Tan-taretan! Sabban are kaula kowat nanggung kasossaan polana kaula gumbira nengale odhina sampeyan sadaja, polana sampeyan parcaja ka Guste Isa Almasih.

<sup>32</sup> Mon ganeka pera dhari kaparlowanna manossa malolo, ponapa ontongnga kaula aperrang akadi se ngadhebbi run-burun alas galak e kottha Efesus paneka? Mon oreng mate pajat ta epaodhi pole, lebbi becce sampeyan sareng kaula sadaja atoro parebasan paneka, "Tore ar-dhaaran sareng nom-enoman, ban neng-sennengngan, sabab lagguna sampeyan sareng kaula sadaja bakal mateya."

<sup>33</sup> Sampeyan ja ekenneng co-koco! Akanca sareng reng-oreng se ta sae marosak ahlak se bagus.

<sup>34</sup> Tore samangken emot, ban ja agabay dusa pole. Masthena sampeyan todhus, sabab e antarana sampeyan gi badha se ta oneng ka Allah.

<sup>35</sup> Olle daddi badha se atanya, "Baramma oreng mate epaodhi pole? Kantha apa badanna saellana epaodhi pole jareya?"

<sup>36</sup> Me ce budhuna! Mon Sampeyan namen bigi e dhalem tana, bigi ganeka ta kera tombu sabellunna bigi ganeka mate dhimen.

<sup>37</sup> Ban bigi se etamen sampeyan e dhalem tana ganeka olle daddi bigina gandum otaba bigi laenna bigina ne-bine ganeka malolo, banne tamennanna se tombuwa dhaggi.

<sup>38</sup> Allah dibi se marengana bangon ka bigi ganeka se menorot panggaliyanna sae kaangguy tamennan ganeka. Saneyap bigi

ampon etantowagi sareng Allah kadi ponapa bangonna tamennanna bang-sebang.

<sup>39</sup>Badanna lok-mahlok se anyaba ta sadajana padha. Manossa andhi bangonna badan dibi, dineng ban-keban badanna banneyan; no-mano banneyan pole, ban ko-juko banneyan pole macemma badanna.

<sup>40</sup>Sapaneka jugan rang-barang se badha e langnge sareng se badha e bume. Rang-barang se badha e langnge gadhuwan kabagusanna dibi, ban rang-barang se badha e bume sapaneka jugan.

<sup>41</sup>Kabagusanna are ta padha sareng kabagusanna bulan. Tang-bintang jugan andhi kabagusanna dibi. La-mala kabagusanna bintang se settong ta padha sareng bintang laenna.

<sup>42</sup>Sapaneka jugan kabadhaanna reng-oreng mate se epaodhi pole. Badan se ekobur ganeka badan se bisa bucco, nangeng badan se epaodhi pole ganeka badan se ta bisa rosak.

<sup>43</sup>E bakto badan ganeka ekoburragi, badan ganeka juba ban tadha kakowadanna; nangeng e bakto epaodhi pole, daddi badan se bagus sareng kowat.

<sup>44</sup>E bakto ekoburragi, badan ganeka badan se dhari dunnya; nangeng saamponna odhi pole, badan ganeka badan paparengnga Errohna Allah. Badha badan se dhari dunnya, ban badha badan se dhari Allah.

<sup>45</sup>E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Manossa se dha-adha, iya areya Adam, daddi mahlok se odhi," nangeng Adam se dhi-budhi enggi paneka Erroh se apareng odhi.

<sup>46</sup>Se dhateng kaadha se jasmani, banne se rohani. Se rohani dhateng jang budhiyan.

<sup>47</sup>Adam se kapeng settong ekagabay dhari tana, nangeng Adam se nomer dhuwa asalla dhari sowarga.

<sup>48</sup>Reng-oreng dunnya paneka akadi Adam se kapeng settong, se ebadhi dhari tana, nangeng reng-oreng sowarga akadi Salerana se rabu dhari sowarga.

<sup>49</sup>Akadi sampeyan sareng kaula sadaja paneka padha sareng Adam se ebadhi dhari tana, pagi bakal daddiya akadi Salerana se dhari sowarga kaissa.

<sup>50</sup>Maksod kaula, tan-taretan, sapaneka: badan se ekagabay dhari dhara sareng daging, ta bisa maso ka Dunnyana Allah Se Anyar; ban badan se bisa mate ta bisa daddi langgeng.

<sup>51</sup>Tetene roseya paneka: Ta sadajana sampeyan sareng kaula sadaja paneka mateya, nangeng sampeyan sareng kaula sadaja bakal aobaa.

<sup>52</sup>Parkara ganeka bakal kadaddiyana dadagan e dhalem bakto sapangedep, e bakto tarompet epamonye dhi-budhina. Sabab e bakto monyena tarompet ganeka ekaedhing, reng-oreng mate bakal epaodhia

pole kalaban badan se langgeng, ban sampeyan sareng kaula sadaja bakal eobaa.

<sup>53</sup>Badan se bisa mate paneka kodu egantee badan se ta bisa mate, ban badan se dhari dunnya paneka kodu egantee badan se dhari sowarga.

<sup>54</sup>Mon badan se bisa mate ampon egantee badan se ta bisa mate, ban badan se dhari dunnya ampon egantee badan se dhari sowarga, e bakto ganeka buru kalakon ponapa se esebbutagi e dhalem Alketab, "Pate la epamosna; kamennangan la ekaolle!"

<sup>55</sup>"He, maot, e dhimma kamennanganna bana? He, maot, e dhimma sengngana bana?"

<sup>56</sup>Sengngana maot paneka dusa, ban dusa ajalannagi lakona lebat hokomma agama.

<sup>57</sup>Nangeng sokkor ka Allah; Salerana marengé sampeyan sareng kaula sadaja kamennangan kalaban parantaraanna Guste Isa Almasih!

<sup>58</sup>Daddi, tan-taretan se kakase! Sampeyan kodu kowat sareng koko. Ngereng terros alako pagu-onggu kaagem Pangeran, sabab sampeyan ampon oneng ja sadaja se elampaagi sampeyan kaagem Pangeran paneka tadha se parcoma.

**16**<sup>1</sup>Samangken parkara pesse se esombangngagiya ka reng-oreng se padha Kristen, kaula ngarep sampeyan alampaagi ganeka menorot petodu se ampon

epessennagi kaula ka jemaat-jemaat e Galatia.

<sup>2</sup>E are se kapeng settong sabban mengguna sampeyan kodu padha malaen pesse, menorot bannyana pangaselanna bang-sebang. Pesse ganeka sempen sampe kaula dhateng, sopaja e bacto ganeka ta osa makompol pesse pole.

<sup>3</sup>Mon kaula pon napa, kaula ngotosa reng-oreng se ampon emopakadi bi sampeyan. Bi kaula reng-oreng ganeka epagibaana sorat, sopaja reng-oreng ganeka ngeba pesse sombangan ganeka ka Yerusalim.

<sup>4</sup>Mon katon anyamanan kaula noro asareng reng-oreng ganeka, kaula enggi noroa.

<sup>5</sup>Kaula antara ka sampeyan saamponna kaula lebat Makedoniya, sabab kaula aneyat lebada e kaissa.

<sup>6</sup>Olle daddi kaula ennengnga bi sampeyan sakejja, kadiya saabidda mosem cellep. Saamponna ganeka sampeyan bisa abanto kaula nerrossagi parjalanan ganeka.

<sup>7</sup>Kaula antara ka sampeyan banne sakadar nyeperra malolo. Mon Pangeran ngedine, kaula terro abaga abit enneng sareng sampeyan.

<sup>8</sup>Sabatara paneka kaula ennengnga e kottha paneka, Efesus, sampe are Pentakosta.

<sup>9</sup>E kaiya bannya kasempadan kaangguy kon-lalakon se aguna, maske bannya jugan oreng se nolak.

<sup>10</sup>Mon Timotiyus dhateng, taremaagi kalaban bagus sopaja betta apolong ban sampeyan, sabab Timotiyus ganeka padha jugan sareng kaula, alako kaagem Pangeran.

<sup>11</sup>Ja kantos badha se ta parduli ka Timotiyus ganeka. Tolonge sopaja Timotiyus ganeka bisa nerrossagi parjalananna kalaban salamet, sabab kaula anante dhatengnga Timotiyus ganeka ban tan-taretan laenna.

<sup>12</sup>Parkara taretan Apolos, ampon pansaponapan kale bi kaula ebalai sopaja abareng bi tan-taretan laenna entar ka sampeyan. Nangeng Apolos ganeka gi ta yakin ja abana kodu mangkat samangken. Nangeng mon la-bila badha kasempadan, tanto Apolos ganeka dhateng jugan.

<sup>13</sup>Sampeyan kodu te-ngate ban pakoko imanna daddi oreng Kristen. Pabangal, ban pakowat.

<sup>14</sup>Ponapa saos se elakone sampeyan, lakone kalaban taresna.

<sup>15</sup>Tantona sampeyan oneng ka Stefanus sareng kalowargana; kalowarga ganeka se dha-adha daddi Kristen e Akhaya. Kalowarga ganeka kantos ka dhalem atena alako malolo kaangguy aladine ommadda Allah.

<sup>16</sup>Kaula ngarep kalaban gu-onggu, toro pimpinanna reng-oreng se akadi Stefanus ganeka, sarta reng-oreng laenna se alako saleng tolong sarta aladine ommat asareng bi reng-oreng ganeka.

<sup>17</sup> Kaula perak polana Stefanus, Fortunatus ban Akhaikus dhateng; ka kaula reng-oreng ganeka daddi gantena sampeyan.

<sup>18</sup> Reng-oreng ganeka maperak ate kaula, akadi se maperak sampeyan. Reng-oreng kadi ganeka kodu eargai.

<sup>19</sup> Jemaat-jemaat e Asia akerem salam ka sampeyan. Akwila sareng Priskila sarta jemaat se akompol e compona se kadhuwa ganeka jugan akerem salam Kristen se anga.

<sup>20</sup> Sadajana taretan se badha e kaiya akerem salam ka sampeyan. Tore padha saleng akerem salam kalaban kajunjun sacara taretan Kristen.

<sup>21</sup> Kaula nambaana salam se etoles kaula dibi: Salam dhari kaula, Paulus.

<sup>22</sup> Oreng se ta taresna ka Pangeran, mandar ta salamedda. Maranatha Guste, Pangeran kaula, ngereng rabu ka kadhinto!

<sup>23</sup> Moga-moga Guste Isa aberkadi sampeyan.

<sup>24</sup> Kalaban kataresnaan kaula ka sampeyan sadaja se daddi settong sareng Isa Almasih. Hormat kaula, Paulus



# 2 Korintus

**1** <sup>1</sup> Tan-taretan jemaadda Allah e Korintus ban sadajana ommadda Allah e saantero Akhaya. Kaula, Paulus, rasulla Isa Almasih, se eangkat kalaban karsana Allah, sareng taretan Timotiyus,

<sup>2</sup> ngarep moga-moga Allah Ramana sampeyan sareng kaula sadaja sarta Guste Isa Almasih apareng berkat sareng kataremtemman ka sampeyan sadaja.

<sup>3</sup> Tore asokkor ka Allah Ramana Guste Isa Almasih. Salerana Rama se paleng sae, ban Allah se apareng kakowadan ka manossa.

<sup>4</sup> Salerana makowat ate kaula sadaja e dhalem kasossaan se eadhebbi kaula sadaja, sopaja kalaban kakowadan se etarema kaula sadaja dhari Allah ganeka kaula sadaja jugan bisa makowat atena reng-oreng se ngadhebbi kasossaan.

<sup>5</sup> Kasossaan-kasossaan se ealame Almasih ampon bannya jugan se ealame kaula sadaja. Kalaban parantaraanna Almasih jugan atena kaula sadaja epakowat.

<sup>6</sup> Mon kaula sadaja ngalame kasossaan, ganeka kaangguy makowat atena sampeyan, sopaja sampeyan sadaja salamet. Mon ate kaula sadaja epakowat, sampeyan noro epakowat jugan, daddi sampeyan kowat

e dhalem kasossaan-kasossaan akadi se etanggung kaula sadaja jugan.

<sup>7</sup>Kaula sadaja yakin ban ta mangmang parkara sampeyan, sabab kaula sadaja oneng ja sampeyan noro nyandhang sangsara asareng kaula sadaja. Ban lantaran gapaneka sampeyan noro epakowat jugan asareng kaula sadaja.

<sup>8</sup>Tan-taretan! Kaula ngarep sampeyan sadaja ngaonenge parkara kasossaan se ealame kaula sadaja e dhaera Asia. Kasossaan se esandhang kaula sadaja ganeka ce berrana rassana, kantos kaula sadaja ta ngarep gi bisaa odhi pole;

<sup>9</sup>rassana akadi se eekom mate. Nangeng kadaddiyan ganeka kalakon sopaja kaula sadaja ta ngandellagi kakowadan dibi, nangeng ngandellagi kakowadanna Allah se maodhi oreng mate.

<sup>10</sup>Salerana panyalamet kaula sadaja dhari babaja pate se raja kaissa. Ban Salerana jugan se masalamedda kaula sadaja dhaggi e budhi are, sabab kaula sadaja ngarep ka Salerana.

<sup>11</sup>Kaula yakin ja polana sadajana duana sampeyan se nyoonnagi kaula sadaja, Allah tanto masalamet kaula sadaja dhari babaja. Allah kasokan aberkadi kaula sadaja menangka jawaban ka dua se sabannyana se nyoonnagi kaula sadaja, ban lantaran ganeka bannya oreng se bakal asokkora ka Allah.

<sup>12</sup>Kaula sadaja gumbira polana arassa yakin e dhalem ate ja odhina kaula sadaja e dunnya paneka kong-langkong hubungan kaula sadaja sareng sampeyan bi kaula sadaja ampon ejalannagi kalaban ehlas sarta morne. Kaula sadaja ajalannagi ganeka banne kalaban kabicaksanaanna manossa, nangeng kalaban kamampowan paparengnga Allah.

<sup>13</sup>Se etoles kaula sadaja ka sampeyan paneka pera parkara pa-ponapa se ekeneng baca sareng epahame sareng sampeyan sadaja. Samangken sampeyan sadaja pera ngarte sabagiyen parkara kaula sadaja, nangeng kaula ngarep dhaggi sampeyan bakal ngarteya onggu parkara kaula sadaja. Kalaban sapaneka, e bakto Guste Isa rabu pagi, sampeyan sadaja bakal arassaa gumbira polana kaula sadaja, akadi kaula sadaja gumbira polana sampeyan sadaja.

<sup>14</sup>(1:13)

<sup>15</sup>Polana kayakinan ganeka kaula dhadhana gadhuwan rancana antara ka sampeyan sadaja sopaja sampeyan narema berkat bannyana dhu kalena.

<sup>16</sup>Kaula amaksod antara ka sampeyan e dhalem parjalanan ka Makedoniya, ban nyepperra pole papalemanna, sopaja sampeyan sadaja bisa nolonge kaula nerrossagi parjalanan ka Yudea.

<sup>17</sup>Nangeng kaula ngoba neyat ganeka. La, ponapa ganeka noduwagi ja kaula ta

gadhuwan karep se koko? E bakto agabay rancana, ponapa kaula agabay rancana menorot karep kaula dibi, sakejja ngoca "Iya," ban sakejja ngoca "Enja"?

<sup>18</sup>Bit asmana Allah se ekenneng parcaja, janji kaula ka sampeyan banne "Iya" otaba "Enja".

<sup>19</sup>Sabab Isa Almasih, Pottrana Allah, se ebertaagi ka sampeyan sareng Silas, Timotiyus sarta sareng kaula dibi banne oreng "Iya" otaba "Enja" Sabaligga Salerana ganeka jawaban "Iya" dhari Allah.

<sup>20</sup>Sabab kalaban parantaraanna Salerana Allah ampon anyataagi "Iya" ka sadajana janjina. Kalaban dhasar ganeka sampeyan sareng kaula sadaja mator "Amin" ka Allah polana Isa Almasih, sopaja Allah emoljaagi.

<sup>21</sup>Allah dibi se makoko sampeyan sareng kaula sadaja daddi settong sareng Almasih; Salerana jugan se mele sampeyan sareng kaula sadaja kaagem Salerana.

<sup>22</sup>Kaangguy ganeka Allah ampon ngessaagi sampeyan sareng kaula sadaja daddi kaagunganna ban marengngagi Errohna e dhalem atena sampeyan sareng kaula sadaja menangka tanggungan ja Salerana marengana sampeyan sareng kaula sadaja pa-ponapa se ampon ejanjiyagi Salerana.

<sup>23</sup>Allah sakse kaula sabab Salerana ngagali essena ate kaula ja kaula burung se antara

ka Korintus polana kaula ta masossaa panggaliyanna sampeyan.

<sup>24</sup>Kaula ta maksaa sampeyan parkara pa-ponapa se kodu eparcaja sampeyan, sabab sampeyan ampon ce parcajana ka Almasih. Kaula pera alako areng-sareng bi sampeyan sopaja sampeyan sajan senneng panggaliyanna.

**2**<sup>1</sup>Daddi kaula ampon motossagi ta antara ka sampeyan pole mon pera masossaa sampeyan.

<sup>2</sup>Sabab mon kaula masossa sampeyan, pasera se alepora kaula, mon banne reng-oreng se epasossa kaula ganeka?

<sup>3</sup>Ganeka sababba kaula noles sorat kaissa ka sampeyan. Kaula ta antara ka sampeyan, pas epasossa bi sampeyan, mangkana sampeyan se samasthena maperak ate kaula. Sabab kaula yakin ja mon kaula perak, sampeyan sadajana tanto perak jugan.

<sup>4</sup>Kaula noles sorat ka sampeyan kalaban ate ngennes ban berra ban aeng mata ngalocor ce bannyana. Maksod kaula banne sopaja sampeyan sossa, nangeng me olle sampeyan apangrasa ja kaula ce taresnana ka sampeyan sadaja.

<sup>5</sup>Mon badha oreng se masossa atena oreng, ganeka ta emaksottagi ka kaula, nangeng ka sampeyan sadaja otabana paleng sakonena ka sabagiyan e antarana sampeyan. Kaula ta ras-kerrasa ka oreng ganeka.

<sup>6</sup> Monggu ka oreng se kantha ganeka, okoman se etarema abana dhari kabannyaan e antarana sampeyan, ampon cokop.

<sup>7</sup> Samangken sampeyan kodu nyapora oreng ganeka ban nyothok oreng ganeka sopaja ta pate sossa sampe potos asa.

<sup>8</sup> Daddi kaula nyoona sopaja sampeyan noduwagi pole ka oreng ganeka ja sampeyan nesor ongu ka oreng ganeka.

<sup>9</sup> Kaula noles sorat kaissa ka sampeyan kalaban maksod nyobaa sampeyan, ponapa sampeyan ros-terrosan poron atoro ka babalaan kaula.

<sup>10</sup> Mon sampeyan nyapora oreng se andhi sala ka sampeyan, kaula jugan nyapora oreng ganeka. Sabab ponapa se esapora kaula mon pajat badha se kodu esapora ganeka bi kaula esapora e ajunanna Almasih kaangguy kabagusanna sampeyan sadaja.

<sup>11</sup> Maksod kaula ngalakone ganeka sopaja Iblis ta sampe ngala kasempadan kaangguy ngobasae sampeyan sareng kaula sadaja: sabab sampeyan sareng kaula sadaja oneng ponapa na-rancanana Iblis ganeka.

<sup>12</sup> E bakto kaula napa ka Trowas kalaban maksod abertaagiya Kabar Bagus parkara Almasih, Pangeran ampon mokka jalan ka kaula kaangguy alako e kennengngan ganeka.

<sup>13</sup> Nangeng kaula ta arassa ayem polana ta tapanggi sareng taretan Titus e kaissa. Daddi

kaula amet ka reng-oreng e kaissa, pas terros entar ka Makedoniya.

<sup>14</sup>Nangeng sokkor ka Allah! Salerana ampon nonton kaula sadaja kaangguy noro e dhalem rak-aragan kamennanganna Almasih polana kaula sadaja odhi daddi settong sareng Salerana. Allah ngagem kaula sadaja sopaja berta parkara Almasih balattra akadi bau se room asareddhemman ka man-kadhimman.

<sup>15</sup>Sabab kaula sadaja akadi bauna mennyan se room, se eobbar sareng Almasih kaagem Allah. Monggu ka reng-oreng se ancora, kaula sadaja paneka akadi bauna maot se mamateyan; nangeng monggu ka oreng se teppana epasalamet, kaula sadaja akadi bau se room se maodhian. Samangken, pasera se sanggup ajalannagi lalakon paneka?

<sup>16</sup>(2: 15)

<sup>17</sup>Kaula sadaja ta padha sareng oreng se bannya se nganggep berta dhari Allah akadi barang dagangan. Tojjuwan-tojjuwan kaula sadaja morne, sabab se makon kaula sadaja Allah dibi. Ban Allah dibi ngoladi ja kaula sadaja manapa berta ganeka menangka di-abdina Almasih.

**3**<sup>1</sup>Ponapa katonna kaula sadaja lem-ngalem aba dibi pole? Otabana ponapa kaula sadaja parlo sorat pangalem kaangguy sampeyan sadaja otaba dhari sampeyan sadaja, akadi se ekaparlo reng-oreng laen?

<sup>2</sup>Monggu ka kaula sadaja sampeyan dibi sorat pangalem ganeka, se etoles e ate kaula sadaja ban se bisa ekaonenge sarta ebaca sareng saneyap oreng.

<sup>3</sup>Reng-oreng ganeka dibi nengale ja sampeyan paneka sorat pangalem se eserrat sareng Almasih, se ekerem kalaban parantaraanna kaula sadaja. Sorat ganeka ta etoles bi mangsen, nangeng sareng Errohna Allah se odhi; jungan banne e attas papan bato, nangeng e atena manossa.

<sup>4</sup>Kaula sadaja ngoca sapaneka polana kayakinan kaula sadaja ka Allah kalaban parantaraanna Almasih.

<sup>5</sup>Kaula sadaja ta gadhuwan sabab settonga kaangguy anyataagi ja kaula sadaja sanggup ngalakone lalakon ganeka, nangeng Allah se marengge kamampowan ganeka ka kaula sadaja.

<sup>6</sup>Salerana se masanggup kaula sadaja daddi abdina settong parjanjiyan se anyar; parjanjiyan se agantong ka Errohna Allah, banne ka hokom se etoles. Sabab se etoles ganeka madhateng pate, dineng Errohna Allah madhateng odhi.

<sup>7</sup>E bakto parjanjiyan se madhateng pate ganeka ebadhi ban eoker e bato, sonarra Allah tera mancorong e raena Mosa. Sonarra ce terana kantos ommat Israil ta kellar mandeng ka raena Mosa, sanare e bakto ganeka sonarra raena ganeka ampon molae



orem. Daddi, manabi se abadhi parjanjiyan se madhateng pate ganeka eresmeyagi kalaban ce agungnga akadi ganeka,

<sup>8</sup> tantona se abadhi parjanjiyan se eparengngagi sareng Errohna Allah, eresmeyagi kalaban lebbi bagus pole.

<sup>9</sup> Mon parjanjiyan se ngokom manossa ganeka ce agungnga, tanto lebbi agung pole parjanjiyan se bisa apareng jalan ka manossa kaangguy masae pole hubunganna sareng Allah.

<sup>10</sup> Ekenneng kocaagi ja ponapa se dhimen agung, ampon ta agung pole lantaran kaagunganna se samangken paneka.

<sup>11</sup> Mon barang se coma kowat sabatara talebat agungnga, tanto barang se langgeng ce bagussa pole.

<sup>12</sup> Sarrena kaula sadaja gadhuwan pangarebban kadi ganeka, daddi kaula sadaja bangal acaca kadi paneka.

<sup>13</sup> Kaula sadaja ta padha sareng Mosa se notobi raena sareng dhung-kodhung sopaja bangsa Israil ta nengale sonarra Pangeran teppana mate ban elang e raena.

<sup>14</sup> Pekkeranna reng-oreng ganeka pon topo. Ban kantos samangken pekkeranna reng-oreng ganeka gi paggun katotoban dhung-kodhung akadi se eangguy e bacto maca ku-buku parkara parjanjiyan kona ganeka. Dhung-kodhung ganeka buru bisa

tasengkap mon oreng daddi settong sareng Almasih.

<sup>15</sup>La-mala samangken, mon reng-oreng ganeka maca tab-ketabba Mosa, dhung-kodhung ganeka gi notobi pekkeranna reng-oreng ganeka.

<sup>16</sup>Nangeng mon oreng ngadhep ka Pangeran, dhung-kodhung ganeka bakal esengkaba dhari mowana.

<sup>17</sup>Pangeran se emaksod e kaiya paneka Erroh. Ban e kaimma badha Errohna Pangeran, e gadhiya jungan badha kamardikaan.

<sup>18</sup>Samangken mowana sampeyan sareng kaula sadaja ta katotoban dhung-kodhung, ban sampeyan sareng kaula nyonarragi terana Guste Isa. Ban lantaran ganeka sampeyan sareng kaula sadaja ros-terrosan eoba epadaddi akadi Salerana; sajan abit sampeyan sareng kaula sadaja sajan tera. Terana ganeka dhari Erroh, ban Erroh ganeka Pangeran.

**4**<sup>1</sup>Kaula sadaja ajalannagi lalakon paneka polana kamoraanna Allah. Ganeka sababba kaula sadaja ta potos asa.

<sup>2</sup>Kaula sadaja ta ngangguy ra-cara tek-ngetek se matodhusan; ta co-ngoco otaba alik-balik dhabuna Allah. Kaula sadaja ngabdi ka Allah kalaban ate se morne menorot kasokanna. Daddi kaula sadaja ngarep

sadajana oreng padha nganggep sae ka kaula sadaja.

<sup>3</sup>Mon Kabar Bagus se ebertaagi kaula ganeka gi ta epahame, namong reng-oreng se nojju ka kaancoran saos se ta bisa paham.

<sup>4</sup>Illah se jahat se ngobasae dunnya paneka nopowe pekkeranna reng-oreng se ta parcaja ganeka. Illah se lang-ngalange reng-oreng ganeka sopaja reng-oreng ganeka ta nengale terrang dhari Kabar Bagus ganeka parkara kaagunganna Almasih, gambaranna Allah.

<sup>5</sup>Berta se epanapa kaula ganeka banne berta parkara kaula sadaja dibi. Berta ganeka berta parkara Isa Almasih; ja Salerana ganeka Pangeran; kaula sadaja paneka para abdina sampeyan lantaran Salerana.

<sup>6</sup>Allah se adhabu, "Dhari petteng reya mara kalowar tera," Allah ganeka jugan se madhateng terrang e atena sampeyan sareng kaula sadaja, sopaja pekkeranna sampeyan sareng kaula sadaja daddi terrang ban ngarte ka terana Allah se nyonar e raena Almasih.

<sup>7</sup>Nangeng arta rohani se ce leburra ganeka bi kaula sadaja egiba e dhalem aba se tadha argana paneka se ekagabay dhari tana. Kalaban sapaneka nyata ja rajana kobasa ganeka badha e Allah, banne e kaula sadaja.

<sup>8</sup>Kaula sadaja eserrang dhari man-kaimman, nangeng ta sampe tagipe. Kaula sadaja kabingongan, nangeng ta sampe potos asa.

<sup>9</sup>Bannya se ngamoso, nangeng kaula sadaja ta oneng kantos kadibian. Ban sanare kaula serreng epokol sampe labu, nangeng ta kantos mate.

<sup>10</sup>Kaula sadaja ros-terrosan ngarassaagi sedana Isa e badan paneka, sopaja odhiepon Salerana jugan nyata e dhalem badan paneka.

<sup>11</sup>Salanjangnga odhi, kaula sadaja ngadhebbi babaja pate polana Isa, sopaja kalaban sapaneka odhiepon Isa jugan bisa nyataagi e badan kaula sadaja se ta langgeng paneka.

<sup>12</sup>Ganeka artena e dhalem aba kaula sadaja pate teppana jeng-bajengnga ajalannagi perrananna, nangeng kaula sadaja perak polana kaodhian se jeng-bajengnga ajalannagi perrananna e dhalem sampeyan sadaja.

<sup>13</sup>E dhalem Alketab esebbutagi, "Sengko parcaja, jareya sababba sengko acaca." Daddi kalaban samangat parcaja se kadi ganeka jugan, kaula sadaja acaca polana kaula sadaja parcaja.

<sup>14</sup>Kaula sadaja yakin ja Allah se ampon maodhi pole Guste Isa, bakal maodhia kaula sadaja jugan sareng Isa, ban abakta sampeyan sareng kaula sadaja ka ajunanna.

<sup>15</sup>Ganeka sadaja kaangguay kaparlowanna sampeyan. Sabab sajan oreng ngalame kataresnaanna Allah, sajan bannya pole

dua sokkor se eatorrangi ka Allah; kalaban sapaneka Allah emoljaagi.

<sup>16</sup>Ganeka sababba kaula sadaja ta potos asa. Sanare badan paneka atamba rosak, nangeng ate kaula sadaja sabban are epaanyar.

<sup>17</sup>Ban kasossaan se ta saponapa paneka, se etanggung kaula sadaja kaangguy sabatara, bakal madhatengnga kasennengngan se talebat rajana sarta langgeng ka kaula sadaja. Kasennengngan ganeka sanget arajaan manabi ebandhing sareng kasossaan ganeka dibi.

<sup>18</sup>Sabab kaula sadaja ta mekkere pa-ponapa se katengal, nangeng mekkere sabarang se ta katengal. Se katengal paneka coma kowat sabatara, nangeng se ta katengal langgeng salanjangnga.

**5**<sup>1</sup>Sabab kaula oneng ja mon compo enggi paneka badan paneka se ekennengnge sampeyan sareng kaula sadaja e dunnya paneka ebungkar, Allah nyadhiyaagiya kaangguy sampeyan sareng kaula sadaja compo e sowarga badhiyanna Allah dibi ban se ta rosak salanjangnga.

<sup>2</sup>E dhalem compo se samangken paneka sampeyan sareng kaula sadaja aserrowan polana ce terrona se ennengnga e compo se e sowarga kaissa.

<sup>3</sup>Compo ganeka badanna sampeyan sareng kaula sadaja se anyar.

<sup>4</sup> Saabidda enneng e dhalem compo se dhari dunnya paneka, sampeyan sareng kaula sadaja aserrowan polana tanggungan se berra. Banne polana terro leppasa dhari badan se dhari dunnya paneka, nangeng polana terro ngangguya badan se dhari sowarga kaissa, sopaja badan se bisa mate paneka ekobasae se odhi.

<sup>5</sup> Allah dibi se nyadhiyaagi sampeyan sareng kaula sadaja kaangguy ganeka, ban Salerana marengngagi Errohna ka sampeyan sareng kaula sadaja menangka tanggungan.

<sup>6</sup> Lantaran ganeka kaula sadaja ros-terrosan kowat. Kaula sadaja oneng ja saabidda gi enneng e dhalem badan paneka, kaula sadaja gi jau dhari compo se ekennengngana kaula sadaja asareng Pangeran.

<sup>7</sup> Sabab kaula sadaja odhi adhasar parcaja ka Almasih, banne adhasar ponapa se bisa katengal,

<sup>8</sup> daddi ate kaula sadaja kowat. Kaula sadaja asokaan leppas dhari badan paneka, sopaja bisa enneng apolong sareng Pangeran.

<sup>9</sup> Daddi kaula sadaja aehteyar epataronggu kaangguy masenneng panggaliyanna, saabidda gi badha e compo e kaiya, jungan manabi ampon badha e compo e kaissa.

<sup>10</sup> Sabab kaula sadaja tanto epangadhep ka pangadilanna Almasih, ban bakal naremaa babales bang-sebang satembang sareng

lalakonna e dunnya paneka lalakon se sae otabana se juba.

<sup>11</sup> Kaula sadaja oneng ponapa artena tako ka Pangeran, daddi kaula sadaja aehteyar mayakina oreng parkara kaula sadaja. Allah ngagali ka kaula sadaja salem-dhalemma, ban kaula ngarep sampeyan sadaja jugan kennal ka kaula sadaja e dhalem atena.

<sup>12</sup> Maksud kaula sadaja banne mentaa sopaja sampeyan sadaja ngalem kaula sadaja. Kaula sadaja namong notorragiya ka sampeyan barang se bagus parkara kaula sadaja sopaja sampeyan arassa gumbira polana kaula sadaja, me olle sampeyan oneng kadi ponapa sampeyan kodu nyaodi reng-oreng se ngotamaagi robana oreng katembang babategga.

<sup>13</sup> Mon kaula sadaja pajat katon gila, ganeka bit kamoljaanna Allah. Ban mon kaula sadaja katon baras, ganeka kaangguy kaparlowanna sampeyan.

<sup>14</sup> Kataresnaanna Almasih se ngobasae kaula sadaja; ban kaula apangrasa ja mon settong oreng ampon seda kaangguy sadajana oreng, ganeka artena sadajana oreng ampon mate.

<sup>15</sup> Almasih seda kaangguy sadajana oreng, sopaja reng-oreng se odhi, ta odhi kaangguy abana dibi, nangeng kaagem Almasih se ampon seda ban epaodhi pole kaangguy kaparlowanna reng-oreng ganeka sadaja.

<sup>16</sup>Lantaran ganeka, kaula sadaja ta ngokor oreng menorot okoranna manossa pole. Lerres kaula sadaja oneng ngokor Almasih menorot okoranna manossa, nangeng samangken ampon bunten.

<sup>17</sup>Oreng se ampon daddi settong sareng Almasih, daddi manossa se anyar. Se laju ampon tadha sakale, agante anyar sadajana.

<sup>18</sup>Ganeka sadaja elampaagi sareng Errohna Allah. Kalaban parantaraanna Almasih Allah malerres pole hubunganna sampeyan sareng kaula sadaja sareng Salerana, pas ngotos sampeyan sareng kaula sadaja sopaja nolong reng-oreng laen sopaja hubunganna sareng Salerana sae pole.

<sup>19</sup>Kaula sadaja abertaagi ja kalaban parantaraanna Almasih Allah masae pole hubunganna manossa sareng Salerana. Allah alampaagi ganeka ta kalaban agugat kasalaan-kasalaan se ampon elakone manossa ka Salerana. Ban Allah ampon ngotos kaula sadaja kaangguy abertaagi kabar ganeka.

<sup>20</sup>Daddi kaula sadaja paneka otosanna Almasih. Kalaban parantaraanna kaula sadaja Allah dibi se manapa dhabuna. Bit asmata Almasih, kaula sadaja nyoona kalaban gu-onggu, ngereng tarema pangajagga Allah se apareng jalan ka sampeyan kaangguy masae pole hubunganna sareng Salerana.



<sup>21</sup> Almasih ta dusa, nangeng sareng Allah epananggung dusana sampeyan sareng kaula sadaja, sopaja sampeyan sareng kaula sadaja sae pole hubunganna sareng Almasih lantaran daddi settong sareng Almasih.

**6**<sup>1</sup> Sarrena kaula sadaja alako areng-sareng bi Allah, daddi kaula sadaja nyoona kalaban gu-onggu ja sampe sampeyan ya-nyeya kasaeyanna Allah ganeka.

<sup>2</sup>E dhalem Alketab Allah adhabu, "E bakto se kaedin, Sengko la ngedhingngagi bana, ban e are kasalameddan, Sengko nolong bana." Samangken kaemodi! Samangken paneka are se kaedin ganeka! Samangken paneka are kaangguy epasalamet!

<sup>3</sup>Kaula sadaja ta poron mon pangladinan kaula sadaja esalaagi. Daddi kaula sadaja aehteyar sopaja ta daddi lang-palang se ngaddhange oreng laen.

<sup>4</sup>Sabaligga, e dhalem parkara ponapaa saos, kaula noduwagi ja kaula sadaja paneka abdina Allah. Sabab sadajana kasossaan ampon etanggung bi kaula sadaja kalaban sabbar:

<sup>5</sup>kaula sadaja eseksa, epenjara ban egaruyu; kaula sadaja alako berra, serreng ta tedhung ban jagan serreng ta gadhuwan teddhaan.

<sup>6</sup>Kalaban ate ehlas e dhalem tengka guli, bicaksana, sabbar ban bagus ate, kaula sadaja noduwagi ja kaula sadaja

paneka abdina Allah. Sapaneka jungan kalaban agantong ka Errohna Allah, sarta kalaban kataresnaan se kalowar dhari ate se saongguna,

<sup>7</sup> sarta kalaban abertaagi kabar se dhari Allah ban sareng kobasana Allah, kaula sadaja noduwagi ja kaula sadaja paneka abdina Allah. Kaula sadaja neggui kasokanna Allah menangka sanjata kaangguy nyerrang sareng jungan kaangguy ajaga aba.

<sup>8</sup> Kaula sadaja ehormadi, nangeng jungan eya-seya; ealem, ban epetenna jungan. Sanare jujur, kaula sadaja earane oreng lecegan.

<sup>9</sup> Kaula sadaja eanggep ta kasohor, nangeng kaula sadaja ekaonenge sadajana oreng. Kaula sadaja esangka mate, nangeng sanyatana gi odhi. Maske ekaneyaja, kaula sadaja ta mate.

<sup>10</sup> Maske ate epasossa, kaula sadaja perak terros. Kaula sadaja katon mesken, nangeng masogi oreng sabannyana. Katonna ta gadhuwan pa-ponapa, nangeng sanyatana kaula sadaja gadhuwan ponapaa saos.

<sup>11</sup> Tan-taretan se kakase e Korintus! Kaula sadaja ampon rang-terrangan ka sampeyan; sadajana essena ate ampon etotorragi ka sampeyan.

<sup>12</sup> Kaula sadaja ta notop ate ka sampeyan, coma sampeyan sadaja se notop atena ka kaula sadaja.

<sup>13</sup>Samangken, tore kaula sadaja acacaa ka sampeyan akadi se acaca ka na-ana kaula sadaja dibi. Bukka jagan atena sampeyan ka kaula sadaja.

<sup>14</sup>Ja akancaan sareng oreng se ta parcaja ka Isa; ganeka ta cocok. Kadi ponapa kabeccean se bisaa acampo sareng kajahadan! Ta kera terrang acampo sareng petteng.

<sup>15</sup>Ta kera Almasih cocok sareng Iblis. Ponapana se padha antarana oreng Kristen sareng se banne Kristen?

<sup>16</sup>Ponapa hubunganna antara Padalemman Socce sareng brahala? Sampeyan sareng kaula paneka Padalemmanna Pangeran, Allah se odhi. Allah dibi adhabu, "Sengko ennengnga e nga-tengngaanna Tang ommat, odhia apolong ban reng-oreng jareya. Sengko daddiya Allahna reng-oreng jareya, ban reng-oreng jareya daddiya Tang ommat.

<sup>17</sup>Lantaran jareya, onduri reng-oreng se ta tao ka Allah jareya, bana ja apolong ban reng-oreng jareya. Ja ahubungan sakale ban se najjis jareya, sopaja bi Sengko bana etarema.

<sup>18</sup>Sengko daddiya Ramana bana, ban bana kabbi daddiya Tang ana, kantha jareya dhabuna Pangeran Se Mahakobasa."

**7**<sup>1</sup>Tan-taretan se kakase! Sadajana janji ganeka etojjuwagi ka sampeyan sareng kaula sadaja. Daddi sampeyan sareng kaula sadaja kodu abersee aba dhari sadajana se

makotor raga sareng sokma paneka. Tore padha patako ka Allah, sopaja sampeyan sareng kaula bisa odhi malolo kaagem Salerana kalaban samporna.

<sup>2</sup>Tore tarema kaula sadaja e dhalem atena sampeyan. Kaula ta sala ka oreng settonga, ban ta oneng marogi oreng. Kaula sadaja ta oneng ngoro kaontongan dhari paseraa saos.

<sup>3</sup>Kaula ngoca sapaneka banne nyalaagiya sampeyan. Sabab, akadi se ampon ekocaagi kaula sabbanna, kaula sadaja ce neserra ka sampeyan, ban sampeyan sareng kaula sadaja paneka kanca dhari odhi kantos mate.

<sup>4</sup>Kaula parcaja onggu ka sampeyan. La-mala kaula sadaja gumbira polana sampeyan! Sanare kaula sadaja nanggung bannya kasossaan, ate kaula sanget talepor polana sampeyan. Ate kaula ce peragga!

<sup>5</sup>E bakto napa ka Makedoniya, kaula sadaja ta bisa bu-ambu lessu. E dhalem sadajana parkara kaula sadaja manggi kasossaan: atokar sareng reng-oreng golongan laen, dineng e dhalem ate katakoen.

<sup>6</sup>Nangeng sokkor, Allah ros-terrosan maraja atena oreng se potos asa; Salerana masegger ate kaula sadaja kalaban padhatengnga Titus.

<sup>7</sup>Se malepor ate kaula sadaja banne namong polana Titus dhateng, nangeng jugan polana Titus notorrangi saponapa talepor atena polana sampeyan. Titus nyaretaagi ka kaula sadaja ja sampeyan ce terrona se tapanggiya sareng

kaula; ja sampeyan kasta polana kasalaanna sampeyan se sabbanna ban samangken ehlas abillai kaula. Parkara ganeka sajan maperak ate kaula.

<sup>8</sup>Sanare sorat kaula paneka masossa panggaliyanna sampeyan, kaula ta kasta noles sorat paneka. Pajat lerres e bakto kaula nengale ja sorat kaula ganeka masossa sampeyan sanare kasossaanna sampeyan ganeka coma sabatara kaula abak kasta jugan.

<sup>9</sup>Nangeng samangken kaula perak, banne polana sampeyan sossa panggaliyanna, nangeng polana kasossaanna sampeyan ganeka andaddiyagi tengka gulina sampeyan aoba. Kasossaanna sampeyan ganeka pajat sajanan sareng kasokanna Allah. Daddi kaula sadaja ta marogi sampeyan.

<sup>10</sup>Sabab kasossaan se kadi gapaneka ngasellagi obana ate se madhateng kasalameddan. Ban oreng ta kera kasta polana ganeka. Sabaligga, kasossaan se coma sajanan sareng karebba manossa ngasellagi pate.

<sup>11</sup>Kodda tore tetene ponapa hasel se ekaolle sampeyan dhari kasossaan se sajanan sareng kasokanna Allah! Hasella enggi paneka sampeyan aehteyar gu-onggu maserdhang se petteng! Sampeyan laju baji ka dusa, sampeyan tako, sampeyan ce ngarebba, sampeyan laju samangat, sampeyan ehlas

ngokom se sala. E dhalem sadajana parkara paneka sampeyan ampon noduwagi ja sampeyan ta sala.

<sup>12</sup>Daddi, sanare kaula ampon noles surat ganeka, kaula noles banne polana oreng se sala ganeka. Jugan banne polana oreng se nanggung sossa polana kasalaan ganeka. Kaula noles surat paneka sopaja e ajunanna Allah, sampeyan apangrasa dibi saponapa gatena sampeyan ka kaula sadaja.

<sup>13</sup>Ganeka sababba ate kaula sadaja talepor. Salaenna talepor, kong-langkong kaula sadaja arassa perak polana nengale kaperaganna atena Titus; atena talepor polana sampeyan sadaja.

<sup>14</sup>Kaula pajat lem-ngalem sampeyan sadaja ka Titus ganeka. Sokkor sampeyan ta matodhusan kaula. Pa-ponapa se ekocaagi kaula sadaja ka sampeyan lerres. Sapaneka jugan pa-ponapa se ealem kaula sadaja ka Titus parkara sampeyan epanggi ja pajat lerres jugan.

<sup>15</sup>Samangken Titus ganeka sajan atamba taresna ka sampeyan, sabab Titus enga kadi ponapa sampeyan sadaja atoro ka pimpinanna sareng kadi ponapa sampeyan sadaja narema abaepon kalaban hormat sareng toro oca.

<sup>16</sup>Kaula ce peragga polana sampeyan ekenneng parcaja e dhalem parkara ponapaa saos.

**8**<sup>1</sup>Tan-taretan, kaula sadaja ngarep sampeyan oneng jugan parkara saponapa saena Allah ka jemaat-jemaat e Makedoniya.

<sup>2</sup>Jemaat-jemaat ganeka ampon ecoba kalaban kasossaan-kasossaan se berra. Nangeng e dhalem kasossaan-kasossaan ganeka jemaat-jemaat ganeka gumbira sareng ce lambana aberri sombangan kaangguy nolong oreng laen, sanare abana dibi ce meskenna.

<sup>3</sup>Kaula yakin ja reng-oreng ganeka aberri menorot kamampowanna, la-mala lebbi. Sanare tadha se nyoro,

<sup>4</sup>reng-oreng ganeka nyoon ce tarongguna ka kaula sadaja mon eparengngagi noroa aberri sombangan ka ommadda Allah e Yudea.

<sup>5</sup>Reng-oreng ganeka aberri jau lebbina dhari se earep kaula sadaja. Dha-adhana reng-oreng ganeka massraagi abana ka Pangeran, saamponna pas massraagi aba ka kaula sadaja, menorot kasokanna Allah.

<sup>6</sup>Ganeka sababba kaula sadaja ce tarongguna malae Titus se amolae usaha paneka sopaja nerrossagi usaha se bagus ganeka e antarana sampeyan jugan.

<sup>7</sup>Sampeyan e dhalem parkara ponapaa saos mennang dhari reng-oreng laenna: Sampeyan mennang e dhalem parcaja, e dhalem anyataagi pamanggi, e dhalem parkara pangataowan, e dhalem sadajana macemma usaha, ban e dhalem kataresnaanna

sampeyan ka kaula sadaja. Daddi, saena sampeyan kodu mennang jugan e dhalem usaha se sae paneka.

<sup>8</sup>Kaula se nyoro paneka banne marenta. Nangeng kalaban noduwagi saponapa bajengnga oreng nolong sasamana, kaula jugan terro onenga sampe gan kaimma kataresnaanna sampeyan.

<sup>9</sup>Sabab sampeyan oneng onggua ja sampeyan sareng kaula sadaja talebat ekataresnae sareng Guste Isa Almasih. Isa paneka sogi, nangeng mamesken Salerana kaangguy kaparlowanna sampeyan, sopaja kalaban kameskenan ganeka, sampeyan daddi sogi.

<sup>10</sup>Menorot pamanggi kaula, ampon samasthena sampeyan malastare ponapa se ampon emolae sampeyan taon se kapongkor. Sabab sampeyan se dha-adhana mekkere sareng amolae lalakon paneka.

<sup>11</sup>Samangken, tore terrossagi menorot kamampowanna sampeyan. Pasamangat kaangguy mamare lalakon ganeka, akadi sampeyan se samangat e bakto arancanaagi ganeka sabbanna.

<sup>12</sup>Mon sampeyan ehlas ngatore, Allah tanto narema tor-atorra sampeyan ganeka adhasar ka ponapa se badha e sampeyan, banne adhasar ka se tadha e sampeyan.

<sup>13</sup>Kaula sakonea ta gadhuwan maksod mabebasa oreng laen dhari tanggung jawab, ban maberraa sampeyan. Nangeng, sarrena



samangken paneka sampeyan e dhalem kabadhaan cokop e dhalem ponapaa saos, daddi ampon sapanessa sampeyan nyokobi kakoranganna reng-oreng ganeka. Dhaggi mon sampeyan kakorangan, ban reng-oreng ganeka cokop e dhalem ponapaa saos, reng-oreng ganeka tanto abanto sampeyan. Kalaban sapaneka se kadhuwa padha eladine.

<sup>14</sup> (8: 13)

<sup>15</sup> E dhalem Alketab esebbutagi, "Oreng se bannya pangaselanna, ta bi-talebbi; ban oreng se sakone pangaselanna, ta kakorangan."

<sup>16</sup> Saponapa rajana sokkor kaula sadaja ka Allah sabab Titus epabajeng epakadi kaula sadaja kaangguy nolong sampeyan!

<sup>17</sup> Sabab Titus banne namong ehlas norodi parmentaanna kaula sadaja, nangeng jugan ce bajengnga se nlonga sampeyan, kantos dhari karebba dibi Titus ganeka motossagi entar ka sampeyan.

<sup>18</sup> Kaula sadaja ngotos jugan settong taretan epasareng Titus; taretan ganeka sanget ehormadi e sadajana jemaat polana lalakonna se abertaagi Kabar Bagus dhari Allah.

<sup>19</sup> Laen dhari ganeka, oreng buru ampon epele sareng etantowagi sareng jemaat-jemaat kaangguy asarengnge kaula sadaja e dhalem parjalanan. Sabab kaula sadaja mabadhaa parjalanan kaangguy ngaterragi sombangan kaissa, sopaja Pangeran

emoljaagi ban sopaja sampeyan sadaja ngoladi ja kaula sadaja ehlas nolong.

<sup>20</sup>Kaula sadaja ce te-ngatena sopaja ta sampe esalaagi oreng e dhalem parkara manapa sombangan se raja paneka.

<sup>21</sup>Kaula sadaja alakowa jujur banne namong e ajunanna Pangeran, nangeng e adhana manossa jukan.

<sup>22</sup>Asareng Titus sarta taretan gella, kaula sadaja jukan ngerem settong taretan laen. Kaula sadaja ampon li-baliyan nyoba taretan ganeka, ban epanggi ja taretan ganeka ros-terrosan lebur nolong oreng. Ban samangken, taretan ganeka kong-langkong poron nolong sampeyan polana gadhuwan pangarebban se raja ka sampeyan.

<sup>23</sup>Dineng Titus paneka kanca kaula, se alako asareng kaula nolonga sampeyan. Ban parkara taretan se kadhuwa ganeka, se mangkat asareng Titus, ganeka reng-oreng se eotos jemaat-jemaat ban daddi kagumbiraan kaagem Almasih.

<sup>24</sup>Kaula sadaja ngarep sampeyan noduwagi kataresnaanna ka reng-oreng ganeka, sopaja sadajana jemaat oneng ja sampeyan sadaja taresna ka reng-oreng ganeka ban ja ponapa se ealem kaula sadaja parkara sampeyan sadaja pajat lerres.

**9**<sup>1</sup>Sanyatana ta parlo pole kaula asoradan ka sampeyan parkara bantowan se teppana ekerem ka ommadda Allah e Yudea.

<sup>2</sup>Kaula oneng ja sampeyan lebur nolong oreng, ban kaula ampon ngalem sampeyan ka reng-oreng e Makedoniya. Kaula ngoca ka reng-oreng e kaissa, ja molae taon se kapongkor tan-taretan e Akhaya ampon asadhiya se ngatorana sombangan. Ban samangadda sampeyan ampon marabbang jagan samangadda sabagiyan e antarana reng-oreng ganeka.

<sup>3</sup>Samangken kaula ngotos Titus ban taretan se kadhuwa ganeka ka sampeyan, sopaja pa-ponapa se ealem kaula sadaja parkara sampeyan ja kantos katon caca malolo. Daddi, sampeyan kodu ampon asadhiya, sabab kaula ampon ngoca ka reng-oreng e kaissa ja sampeyan ampon asadhiya.

<sup>4</sup>Kaula kobater tako badha reng-oreng Makedoniya se noro asareng kaula dhaggi e bakto kaula entar ka sampeyan. Ban mon reng-oreng Makedoniya ganeka pas oneng ja sampeyan gi ta asadhiya, adhu, saponapa todhussa kaula sadaja dhaggi, sabab kaula sadaja ampon ngoca ja ce parcajana ka sampeyan! Ban sampeyan dibi bakal todhusa jagan.

<sup>5</sup>Lantaran ganeka kaula arassa parlo ngotos tan-taretan ganeka, epamangkat kaadha kaangguy ngoros sombangan se ejanjiyagi sampeyan ganeka. Kaula nyoro tan-taretan ganeka mangkat kaadha sopaja dhaggi mon kaula dhateng, sombanganna sampeyan

ampon esadhiyaagi. Kalaban sapaneka nyata ja paparengnga sampeyan ganeka kalowar dhari kasokanna sampeyan dibi, banne polana epaksa.

<sup>6</sup>Kaemodi! Orenge se nabur ne-bine gan sakone bakal molonga hasel sakone jugan. Nangeng orenge se nabur ne-bine sabannyana, hasella tanto bannya jugan.

<sup>7</sup>Saneyap orenge kodu apareng menorot kaehlasanna atena. Mon aberri ja ka-sengka otabana polana tapaksa, sabab Allah nesor ka orenge se aberri kalaban ate ehlas.

<sup>8</sup>Allah kobasa marengge sampeyan berkat se ta sakera-kera, sopaja sampeyan ros-terrosan gadhuwan ponapa se ekabuto sampeyan; la-mala sampeyan bakal bi-talebbya sopaja sampeyan bisaa ngalakone barang se bagus sareng ngalakone amal.

<sup>9</sup>E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka parkara Allah, "Salerana apareng bi-talebbya ka orenge mesken, kasaeyanna langgeng salanjangnga."

<sup>10</sup>Allah se nyadhiyaagi ne-bine kaangguy orenge se nabura, ban teddhaan kaangguy sampeyan sareng kaula sadaja. Salerana jugan bakal nyadhiyaagiya sareng mabannyaa pa-ponapa se etabur sampeyan, sopaja hasella kamoraanna atena sampeyan atambaa jugan.

<sup>11</sup>Kalaban sapaneka sampeyan bakal ta onenga kakorangan e dhalem parkara ponapa

saos, kantos sampeyan ros-terrosan bisa apareng kalaban ate lamba. Ban paparengnga sampeyan se egi-bagiyagi bi kaula sadaja, andaddiyagi bannya oreng se asokkor ka Allah.

<sup>12</sup>Sabab lalakon bagus se elakone sampeyan paneka banne namong kaangguy nyokobi kakoranganna ommadda Allah saos, nangeng jugan bakal daddiya sababba bannya oreng asokkor ka Allah.

<sup>13</sup>Ban dhari kabeccean se eduduwagi sampeyan ganeka, bannya oreng Kristen e Yudea bakal amoljaagiya Allah polana nengale kaestowanna sampeyan ka Kabar Bagus parkara Almasih se eereng sampeyan ganeka. Jugan, reng-oreng ganeka amoljaagi Allah, polana sampeyan ce lambana, gi-magi dhi-andhina sampeyan ka reng-oreng ganeka ban ka sadajana oreng laen.

<sup>14</sup>Daddi reng-oreng ganeka bakal adua'agiya sampeyan kalaban parasaan taresna polana Allah talebat sae ka sampeyan.

<sup>15</sup>Tore padha asokkor ka Allah polana paparengnga se talebat rajana!

**10**<sup>1</sup>Samangken kaula, Paulus, badha se ekocaagiya ka sampeyan.

Kaula paneka, caepon oreng, alos mon dhep-adhebban ban sampeyan, nangeng kerras mon dhari jauna. Samangken, polana kaalosanna sareng kasaeyanna panggaliyanna Almasih,

<sup>2</sup>kaula nyoona kalaban gu-onggu ka sampeyan, ja andaddiyagi kaula tapaksa kerras ka sampeyan mon kaula dhateng dhaggi. Sabab kaula aneyat acaca epaterranga ka reng-oreng se ngoca ja kaula sadaja paneka alako kalaban tojjuwan se duniyawi.

<sup>3</sup>Kaula sadaja pajat gi odhi e dunnya, nangeng kaula sadaja ta aperranga adhasar tojjuwan se duniyawi.

<sup>4</sup>Ta-sanjata se egunaagi kaula sadaja e dhalem paperrangan paneka banne sanjata dhari dunnya paneka, nangeng ta-sanjatana Allah se kobasa. Kalaban ta-sanjata ganeka kaula sadaja maancor partahanan-partahanan; kaula sadaja nangkes reng-oreng se alaban ka kaula sadaja

<sup>5</sup>ban magujur teng-bintang kasombongan se epaddek kaangguy nolak pangataowan parkara Allah. Kaula sadaja nawan pekkeranna reng-oreng epatellok ka Almasih.

<sup>6</sup>Ban mon sampeyan ampon taat ongu, kaula sadaja ampon asadhiya ngokoma sadajana oreng se ta taat.

<sup>7</sup>Sampeyan kodu ngoladi kabadhaan se salerressa. Mon oreng yakin ja abana kaagunganna Almasih, oreng ganeka kodu maenga abana dibi ban kodu ngarte ja kaula sadaja jagan kaagunganna Almasih akadi abaepon.

<sup>8</sup>Kaula ta todhus maske kodu lebbi bannya ngedirragi kakobasaan se eparengngagi Pangeran ka kaula sadaja, sabab kakobasaan ganeka eparengngagi kaangguy malerres sampeyan, banne marosaga.

<sup>9</sup>Kaula ta terro sampeyan arassa kaula sadaja ko-nakoe sampeyan bi rat-sorat kaula.

<sup>10</sup>Oreng ngoca, "Rat-soradda Paulus terrang ban kobasa, nangeng mon abana dibi akompol bi sengko ban bana kabbi, orengnga leca ban cacana tadha artena pa-apa!"

<sup>11</sup>Oreng se kadi ganeka kodu apangrasa ja mon kaula badha e nga-tengngaanna sampeyan, se elakone kaula sadaja tadha bidana sareng se etoles e dhalem rat-sorat kaula sadaja.

<sup>12</sup>Tanto saos kaula sadaja ta bangal abandhingngagi otabana ngokor aba epapadha sareng reng-oreng se nganggep abana tenggi. Budhu onggung reng-oreng ganeka! Agabay okoran dibi ban ngargai aba dibi nganggu okoran ganeka.

<sup>13</sup>Mon kaula sadaja, buntan ta sapaneka. Mon kaula dir-ngedirragi aba, ta sampe lebat dhari bates, coma e dhalem batessa lalakon se ampon etantowagi sareng Allah kaangguy kaula sadaja. Ban sampeyan tamaso e dhalem dhaera ganeka.

<sup>14</sup>Daddi, e bakto kaula sadaja entar ka sampeyan ban ngeba Kabar Bagus parkara Almasih ka sampeyan, kaula sadaja

saongguna ta kalowar dhari tes-batessa lalakon kaula sadaja.

<sup>15</sup>Kaula sadaja ta ngalem aba dibi dhari lalakonna oreng laen se badha e lowarra bates se etantowagi Allah kaangguy kaula sadaja. Sabaligga, kaula sadaja teptep e dhalem tes-bates se etantowagi Allah kaangguy kaula sadaja ban ngarep moga-moga sampeyan padhaa sajan parcaja ka Almasih, sopaja kaula sadaja bisaa ngalakone lalakon se arajaan e antarana sampeyan.

<sup>16</sup>Kalaban sapaneka kaula sadaja bisa ngabarragi jugan Kabar Bagus ganeka e ra-nagara laen ta kalaban parlo ja-maraja aba polana lalakon se ampon elakone e dhaera pangladinanna oreng laen.

<sup>17</sup>E dhalem Alketab esebbuttagi, "Mon badha se eedirragiya oreng, edirragi apa se la elampaagi Pangeran."

<sup>18</sup>Sabab oreng se kodu ealem enggi paneka oreng se ealem Pangeran, banne oreng se ngalem abana dibi.

**11** <sup>1</sup>Kaula nyoona edi atengkaa abak budhu sakone. Kengeng, ta enggi?

<sup>2</sup>Kaula ce terrona se tapanggiya sareng sampeyan, akadi Allah se ce terrona tapanggiya jugan sareng sampeyan.

Sampeyan akadi paraban se gi socce se bi kaula ampon ejanjiyagi enekaagiya ka lakena, enggi paneka Almasih.



<sup>3</sup> Nangeng kaula kobater tako sampeyan tagudha ban ta esto ka Almasih, akadi Hawa se lamba tagudha sareng olar.

<sup>4</sup> Sabab ropana sampeyan senneng narema oreng se entar ka sampeyan ban ngajarragi parkara Almasih se laen banne Isa se bi kaula ekennallagi ka sampeyan. Ban sampeyan kasokan jagan narema erroh sarta "kabar bagus" se banneyan parana sareng Errohna Allah sarta Kabar Bagus se oneng etarema sampeyan dhari kaula sadaja.

<sup>5</sup> Kaula sakonea ta arassa amabaan dhari "sul-rasul" se lowar biyasa ganeka!

<sup>6</sup> Olle daddi kaula korang penter acaca, nangeng parkara pangataowan, kaula banne oreng budhu. Ganeka bi kaula sadaja ampon ebukteyagi ka sampeyan e dhalem parkara ponapaa saos.

<sup>7</sup> E bakto kaula abertaagi Kabar Bagus dhari Allah ka sampeyan, kaula ta menta sopaja sampeyan majari kaparlowan kaula maske sakonea; ban kalaban cara se kantha ganeka kaula mamandhap aba kaula; ganeka kaangguy matenggi sampeyan. Ponapa ganeka anyama kasalaan kaula ka sampeyan?

<sup>8</sup> E bakto kaula aladine sampeyan, kaparlowan kaula etanggung jemaat-jemaat laen. Ekenneng koca kaula marogi jemaat-jemaat laen sopaja bisa nolong sampeyan.

<sup>9</sup> Mon e bakto ganeka kaula kakorangan, kaula ta oneng marepot paseraa saos e antarana sampeyan. Sadaja se ekaparlo kaula esadhiyaagi sareng tan-taretan dhari Makedoniya. Kaula ajaga epagu-onggu sopaja ta marepot sampeyan e dhalem parkara ponapaa saos, ban kaula terrosa ajaga sopaja teptep sapaneka.

<sup>10</sup> Se ekaperak ate kaula paneka ta ekenneng paelang e kaimmaa saos e saantero nagara Akhaya, sabab pangajaranna Almasih se leres badha e kaula.

<sup>11</sup> Aponapa kaula me ngoca sapaneka? Ponapa polana kaula ta nesor ka sampeyan? Allah ngagali ja kaula nesor ka sampeyan!

<sup>12</sup> Ponapa se elakone kaula samangken paneka bi kaula terros elakonana sopaja "sul-rasul" se laen kaissa ta gadhuwan alasan kaangguy ja-maraja aba ban ngoca alako akadi kaula sadaja.

<sup>13</sup> Reng-oreng akadi ganeka sul-rasul palsu; reng-oreng ganeka co-ngoco oreng kalaban nyamar ngako sul-rasulla Almasih.

<sup>14</sup> Ta heran reng-oreng ganeka alako sapaneka, sabab Iblis dibijugan nyamar akadi malaekat terrang!

<sup>15</sup> Daddi ta ane jugan mon di-abdina Iblis nyamar akadi di-abdi se ajalannagi kasokanna Allah. Dhi-budhina reng-oreng ganeka bakal naremaa babales se sabandhing sareng lalakonna.

<sup>16</sup> Kaula ngocaa sakaleyan aggi: Ja sampe badha se nganggep kaula paneka budhu. Nangeng mon sampeyan pajat nganggep sapaneka, edine kaula se budhu paneka edir jagan sakone.

<sup>17</sup> E baba paneka kaula nyebbuddagiya barang se eedirragiya kaula, nangeng banne Pangeran se makon kaula ngocaagi ganeka. E dhalem parkara paneka kaula pajat acaca akadi oreng budhu onngu.

<sup>18</sup> Pajat bannya oreng se ngedirragi parkara kadunnyaan, daddi kaula dir-ngedirragiya jagan.

<sup>19</sup> Sampeyan kalaban ate senneng sabbar ngadhebbi oreng budhu, polana sampeyan apangrasa ce penterra dibi!

<sup>20</sup> Sampeyan neng-enneng malolo mon ekadunor oreng, otabana mon badha oreng se merres sampeyan sarta ngala kaontongan dhari sampeyan, otabana apangrasa atenggiyan dhari sampeyan ban bangal namper sampeyan.

<sup>21</sup> Kaula todhus ngakowa ja kaula sadaja ta bangal alakowa kantha ganeka. Nangeng ponapa se oreng laen bangal ngedirragi, kaula bangal jagan! (Kaula acaca akadi oreng budhu.)

<sup>22</sup> Ponapa reng-oreng ganeka oreng Ibrani? Kaula jagan oreng Ibrani. Ponapa reng-oreng ganeka oreng Israil? Kaula jagan oreng

Israil. Ponapa reng-oreng ganeka toronanna Ibrahim? Kaula jungan sapaneka!

<sup>23</sup>Ponapa reng-oreng ganeka abdina Almasih? Mon eedhingngagi kaula paneka katon akadi se ampon elang akkal, nangeng pajat kaula paneka abdi se lebbi sae dhari reng-oreng ganeka sadaja! Kaula alako lebbi berra, kaula aseggudan epamaso ka penjara, kaula lebbi bannya eseksa ban seggut kantos para mateya.

<sup>24</sup>Ampon lema kale kaula eseksa bi oreng Yahudi, epeccot tello polo sanga kale.

<sup>25</sup>Tello kale kaula epeccot reng-oreng Roma; jungan oneng kaula egarujuk ban bato. Tello kale kaula nompak kapal karem e tase, ban sakaleyan bang-kambangan e tase kantos pa lekor ejjam.

<sup>26</sup>Kaula serreng mabadha parjalanan se babaja: ngadhebbi babaja banjir, babaja bigal, babaja dhari oreng Yahudi ban dhari se banne Yahudi, babaja e dhalem kottha, babaja e lowar kottha, babaja e tase ban babaja dhari reng-oreng se ngako taretan se padha Kristen nangeng sanyatana banne.

<sup>27</sup>Kaula abanteng tolang ban aperrang satengnga mate: serreng ta tedhung, ta neddha, ta ngenom; serreng kalaparan, kacellebban polana kakorangan kalambi ban ta gadhuwan kennengngan.

<sup>28</sup>Laen dhari ganeka sabban are kaula kobater jugan mekkere kabadhaanna sadajana jemaat.

<sup>29</sup>Mon badha se ta gadhuwan kakowadan, kaula arassa ta gadhuwan kakowadan jugan. Mon badha se gaggar ka dhalem dusa, ate kaula noro ancor.

<sup>30</sup>Daddi, mon kaula dir-ngedirragiya, kaula ngedirragiya sadajana se noduwagi ja kaula ta gadhuwan kakowadan.

<sup>31</sup>Allah, Ramana Guste Isa ngagali ja kaula ta lecek. Moljaagi asmana salanjangnga.

<sup>32</sup>E bakto kaula badha e Damsyik, gubennor se kobasa e kaissa, se badha e babana pamarentaanna Rato Aretas, makon tantara ajaga labang saketheng kaangguy nangkep kaula.

<sup>33</sup>Nangeng kaula epamaso ka dhalem budhak, pas epakalowar epalebat lobang e geddhung, epatoron ka baba. Kalaban sapaneka kaula salamet dhari gubennor ganeka.

**12**<sup>1</sup>Pajat tadha ontongnga oreng edir. Nangeng kaula poron jugan ngedirragiya pa-ponapa se epatengale ka kaula sareng Allah e dhalem wahyu otaba e dhalem pangatonan.

<sup>2</sup>Kaula kennal settong oreng Kristen se pa bellas taon se kapongkor eangka ka kennengngan se paleng tinggi e sowarga. (Kaula ta oneng ponapa badanna noro eangka

onggu otaba ganeka namong pangatonan namong Allah se ngagali.)

<sup>3</sup>Bi kaula eolanga sakaleyan aggi: Kaula oneng ja oreng ganeka eangka maso ka Firdaus. (Kaula ta oneng ponapa badanna noro eangka ongu otabana ganeka namong pangatonan namong Allah se ngagali.) E kaissa oreng ganeka ngedhing pa-ponapa se ta bisa ekocaagi manossa ban pajat ta eedine ekocaagi manossa.

<sup>4</sup>(12: 3)

<sup>5</sup>Oreng ganeka se bi kaula eedirragiya, banne aba kaula dibi. Parkara kaula dibi, se eedirragiya kaula coma pa-ponapa se noduwagi kakorangan kaula.

<sup>6</sup>Saompamana badha se eedirragiya kaula, kaula ta terro daddiya oreng se asebbal parkara pa-ponapa se ta lerres; kaula acaca salerressa. Nangeng kaula ngampet aba, sopaja tadha oreng se nganggep kaula alebbiyan dhari se etengale elakone kaula otabana se ekaedhing ekocaagi kaula.

<sup>7</sup>Nangeng sopaja kaula ta pate sombong polana ton-pangatonan se lowar biyasa ganeka, kaula eparenge panyakot e badanna kaula aropa sanjatana Iblis. Panyakot gapaneka eparengngagi kaangguy mokol kaula sopaja kaula ta sombong.

<sup>8</sup>Tello kale kaula adua ka Pangeran, nyoon sopaja panyakot ganeka epondhut dhari badan kaula.

<sup>9</sup>Nangeng Pangeran adhabu, "Sengko taresna ka bana, ban jareya cokop monggu ka bana; sabab Tang kobasa kowat mon bana badha e dhalem kabadhaan ta andhi kakowadan." Ganeka sababba kaula asennengngan ngedirragi kakorangan-kakorangan kaula, sabab mon kaula ta gadhuwan kakowadan, e bakto ganeka kaula arassa ja Almasih ngaobi kaula sareng kakowadanna Salerana.

<sup>10</sup>Daddi kaula perak polana kakorangan-kakorangan kaula. Kaula perak jugan mon lantaran Almasih kaula epetenna, kaula manggi kasossaan, eser-serser ban manggi kasossaan. Sabab mon kaula ta gadhuwan kakowadan, la-mala e bakto ganeka kaula kowat.

<sup>11</sup>Kaula paneka atengka akadi oreng budhu ongu nangeng sampeyan se daddi lantaran kaula kantha ganeka. Sallerressa sampeyan se kodu ngalem kaula. Sabab maske kaula tadha artena, kaula ta kala ka "sul-rasul" se lowar biyasa kaissa!

<sup>12</sup>Kaajiban-kaajiban sareng kon-lalakon se raja ampon eduduwagi ka sampeyan kalaban sabbar kaangguy noduwagi ja kaula paneka rasul.

<sup>13</sup>E dhalem parkara ponapa sampeyan se korang egateyagi, mon ebandhing sareng jemaat-jemaat laennepon? Paleng coma e dhalem parkara paneka: ja kaula ta marepot

sampeyan kaangguy nanggung kabutowan kaula. Kaula mentaa sapora polana kasalaan ganeka!

<sup>14</sup>Samangken paneka ampon katellokaleyanna kaula asadhiya entara ka sampeyan. Ban kaula ta marepoda sampeyan, sabab se ekaparlo kaula sampeyan, banne pa-ponapa se ekaandhi sampeyan. Sabab banne ana se kodu nyareyagi kasap oreng towana, nangeng oreng towa se kodu nyareyagi kasap na-anana.

<sup>15</sup>Daddi kalaban ate senneng kaula ehlas ngorbannagi ponapa saos maske aba kaula sakale kaangguy sampeyan. Mon kataresnaan kaula ka sampeyan sapaneka rajana, ponapa patot sampeyan korang taresna ka kaula?

<sup>16</sup>Daddi tantona sampeyan mopakat ja kaula ta oneng masossa sampeyan. Nangeng badha se ngoca kaula paneka salenter; se ngoca kaula olle kaontongan dhari sampeyan polana kaula nepo sampeyan.

<sup>17</sup>Kadi ponapa se bisaa sapaneka! Ponapa kalaban parantaraanna reng-oreng se eotos kaula ka sampeyan kaissa kaula ngoro kaontongan dhari sampeyan?

<sup>18</sup>Kaula ampon nyoro Titus entar ka sampeyan, ban kaula nyoro taretan se Kristen laenna epasareng Titus ganeka. Ponapa Titus ngala kaontongan dhari sampeyan? Nangeng



kaula sareng Titus alako kalaban tojjuwan se padha ban ngangguy ra-cara se padha jugan.

<sup>19</sup>Olle daddi sampeyan ngera kaula sadaja aehteyar abillaana aba ka sampeyan?

Sampeyan ce kalerona! Allah ngagali ja sadaja se ekocaagi kaula sadaja ganeka menorot kasokanna Almasih. Ban sadaja se elakone kaula sadaja emaksottagi kaangguy masae odhi rohanina sampeyan.

<sup>20</sup>Kaula kobater ja mon kaula entar ka sampeyan dhaggi, kaula manggii sampeyan ta padha sareng se earep kaula. Me-ame pas badha se atokar, ere, panas atena, marlowagi abana dibi, saleng petenna, saleng nas-manase, sombong ban madhateng rarusun.

<sup>21</sup>Kaula tako e bakto kaula dhateng dhaggi me-ame Allah ngababaagiya kaula e adhana sampeyan ban kaula nangesa polana bannya e antarana sampeyan se gi dhimen dusa, ta poron aoba ban ta poron ambu ngalakone kon-lalakon maseyat, kotor sareng ta pantes.

**13**<sup>1</sup>Samangken ampon katellokaleyanna kaula entar ka sampeyan. E dhalem Alketab esebbuttagi, "Saneyap parkara kodu epakowat bi sakse kadhuwa otaba katello, buru parkara jareya essa."

<sup>2</sup>Reng-oreng se e bakto se kapongkor ampon alako dusa, jugan sadajana oreng laenna, bi kaula ampon epaenga kaadha e bakto kaula entar ka sampeyan kadhukaleyanna.

Samangken, sabatara kaula jau dhari sampeyan, kaula maenga pole ja mon kaula dhateng pole, ta kera badha e antarana reng-oreng ganeka se lopoda dhari okoman.

<sup>3</sup>Daddi sampeyan bakal manggiya sadaja bukte se ekaterro sampeyan ja Almasih pajat abu-dhabu kalaban parantaraanna kaula. Mon Almasih ngokoma sampeyan, ta kera gung-nanggung, sabaligga Salerana noduwagi kobasana e antarana sampeyan.

<sup>4</sup>Pajat lerres, e bakto esalib, Salerana ta kaagungan kakowadan, nangeng samangken Salerana odhi polana kobasana Allah. Kaula sadaja jungan ta gadhuwan kakowadan e dhalem odhi se daddi settong sareng Almasih, nangeng mon ngadhebbi sampeyan, kaula sadaja kowat asareng Almasih lantaran kobasana Allah.

<sup>5</sup>Kodda sampeyan nyoba abana dibi ponapa sampeyan onguwan odhi adhasar parcaja ka Almasih! Tanto sampeyan apangrasa ja Isa Almasih badha e dhalem sampeyan! laen parkarana mon sampeyan ta parcaja onguwan.

<sup>6</sup>Kaula ngarep sampeyan apangrasa ja kaula sadaja banne oreng se ta tahan oji.

<sup>7</sup>Kaula adua ka Allah moga-moga Salerana kasokana nolong sampeyan sopaja ta sampea alako sala. Banne polana terro noduwagiya ja kaula sadaja pajat cakep ajalannagi lalakon, nangeng sopaja sampeyan ngalakone ponapa

se ekasokane Allah maske katonna kaula ta ahasel, ta aponapa!

<sup>8</sup>Sabab kaula sadaja ta bisa ngalakone pa-ponapa se ta lerres; kaula sadaja kodu atoro se lerres.

<sup>9</sup>Kaula sadaja senneng mon kaula sadaja ta gadhuwan kakowadan, ban sampeyan kowat. Kaula sadaja jungan adua sopaja sampeyan samporna.

<sup>10</sup>Ganeka sababba kaula noles sorat paneka sabatara kaula gi ta apolong e ngatengngaanna sampeyan. Kalaban sapaneka, mon kaula dhaggi dhateng, ta osa kaula ngangguy kakerrasan ka sampeyan kalaban ngangguy kakobasaan se eparengngagi Pangeran ka kaula. Kakobasaan ganeka eparengngagi kaangguy masae sampeyan, banne maancora.

<sup>11</sup>Dhi-budhina, tan-taretan, sampeyan kodu gumbira, ban kodu aehteyar sopaja daddi samporna. Tore tarema sadajana babalaan kaula. Sampeyan kodu parokon, ja atokaran. Allah Se Mahaase ban Allahna kataremtemman bakal asarengngana sampeyan.

<sup>12</sup>Tore padha asalaman sacara kajunjun menangka sataretan Kristen.

<sup>13</sup>(13-12b) Sadajana ommadda Allah akerem salam ka sampeyan.

<sup>14</sup>(13-13) Guste Isa aberkadi sampeyan, Allah neser ka sampeyan, ban Errohna Allah

asarengnge sampeyan sadajana! Hormat  
kaula, Paulus

# Galatia

**1** <sup>1</sup> Tan-taretan jemaat-jemaat e dhaera Galatia, Kaula, Paulus, sareng sadajana taretan Kristen se asareng kaula, ngarep moga-moga Allah Ramana sampeyan sareng kaula sadaja sareng Guste Isa aparenga berkat sareng kataremtemman ka sampeyan sadaja. Kaula daddi rasul banne dhari parantaraanna manossa, otabana polana eangkat sareng manossa; se ngangkat kaula Isa Almasih sareng Allah Ramana kaula sareng sampeyan sadaja se maodhi pole Guste Isa Almasih dhari sedana.

<sup>2</sup> (1: 1)

<sup>3</sup> (1: 1)

<sup>4</sup> Polana atoro ka kasokanna Allah Ramana sampeyan sareng kaula sadaja, Almasih massraagi Salerana daddi kurbanna sadusana sampeyan sareng kaula sadaja, sopaja sampeyan sareng kaula sadaja epasalamat dhari jaman se jahat paneka.

<sup>5</sup> Moga-moga Allah emoljaagiya salanjangnga. Amin.

<sup>6</sup> Kaula heran ka sampeyan paneka! Sampeyan etembali Allah polana rahmadda Almasih, nangeng samangken sampeyan ce lekkassa mongkore Allah sareng atoro

ka "kabar bagus" se banneyan dhari Kabar Bagus se dhari Allah.

<sup>7</sup> Sallerressa tadha "kabar bagus" laen. Coma badha reng-oreng se notorrangi ka sampeyan "kabar bagus" parkara Almasih se elik-balik kantos mabingong sampeyan.

<sup>8</sup> Oreng se notorrangi "kabar bagus" se banneyan sareng Kabar Bagus se ampon ebartaagi kaula sareng tan-taretan laenna, moga-moga sareng Allah eokoma sareng apoy naraka, sanare oreng gapaneka kaula sadaja dibi otabana malaekat dhari sowarga!

<sup>9</sup> Kaula sadaja ampon ngoca gi dhimen, ban samangken ngocaa pole: Oreng se abartaagi ka sampeyan "kabar bagus" se banneyan sareng Kabar Bagus se ampon etarema sampeyan dhari kaula sadaja, oreng gapaneka moga-moga eokoma e apoy naraka sareng Allah!

<sup>10</sup> Ponapa kalaban cara se kadi paneka kaula katon ngarep sopaja eakowa sareng manossa? Buntan! Kaula namong ngarep pangakowan dhari Allah. Ponapa kaula ngalaa atena manossa polana terro ekaleburana oreng? Manabi sapaneka, kaula banne abdina Almasih.

<sup>11</sup> Tan-taretan, sampeyan kodu ngagali ja Kabar Bagus se ebartaagi kaula paneka banne dhari manossa asalla.

<sup>12</sup> Kaula ta narema kabar ganeka dhari manossa, jugan tadha oreng se ngajarrangi

kabar ganeka ka kaula. Almasih dibi se manapa Kabar Bagus ganeka ka kaula.

<sup>13</sup>Tantona sampeyan ampon meyarsa kadi ponapa odhina kaula gi dhimen e bakto kaula gi noro agama Yahudi. Sampeyan oneng kadi ponapa kakejjemanna kaula ka jemaadda Allah, sareng saponapa kaula aehteyar maancora jemaat ganeka.

<sup>14</sup>E dhalem ajalannagi agama Yahudi, kaula ngalebbii kabannyaan oreng Yahudi dha-padhaanna kaula. Kaula atoro ongguan ka sadajana adattepon bangatowana Yahudi.

<sup>15</sup>Nangeng dhari kabecceanna Allah, kaula sareng Allah epele sabellunna kaula lahir, sareng etembali epakona aladine Salerana.

<sup>16</sup>Allah anyataagi Pottrana ka kaula sopaja Kabar Bagus parkara Pottrana ganeka sareng kaula kengenga ebartaagi ka reng-oreng se banne Yahudi. E bakto ganeka kaula ta menta petodu ka paseraa saos;

<sup>17</sup>jugan kaula ta entar ka Yerusalim manggii reng-oreng se epele daddi rasul sabellunna kaula. Kaula entar ka Arab, ban dhari kaissa abali ka Damsyik pole.

<sup>18</sup>Tello taon saamponna gapaneka kaula entar ka Yerusalim terro kennala ka Petrus. Kaula akompol e kaissa sareng Petrus lema bellas are abittepon.

<sup>19</sup>Kaula ta apanggi sareng sul-rasul laenna, kajabana Yakobus, taretanna Guste Isa.

<sup>20</sup>Se etoles kaula paneka salerressa. Allah ngagali ja kaula ta lecegan!

<sup>21</sup>Saamponna ganeka kaula entar ka pan-saponapan kennengngan e Siria sareng Kilikiya.

<sup>22</sup>Kantos bakto ganeka sadajana jemaat Kristen e Yudea gi ta oneng ka kaula.

<sup>23</sup>Reng-oreng ganeka namong mereng oreng ngoca, "Oreng se lamba nganeyaja sengko ban reng-oreng Kristen laenna, sateya abertaagi kaparcajaan se sabbanna epamosnaa."

<sup>24</sup>Daddi reng-oreng ganeka amoljaagi Allah polana kaula.

**2**<sup>1</sup>Ella pa bellas taon dhari ganeka, kaula abali ka Yerusalim asareng Barnabas, sambu ngajak Titus.

<sup>2</sup>Kaula entar ka Yerusalim polana Allah anyataagi ka kaula ja kaula kodu entar ka kaissa. Ban e dhalem settong papanggihyan se ebadhaagi malolo sareng pin-pamimpin e kaissa, kaula nerrangngagi Kabar Bagus se sareng kaula ebartaagi ka reng-oreng se banne Yahudi. Sabab kaula ta terro lalakon kaula se gi dhimen sareng se samangken ta ahasel pa-ponapa.

<sup>3</sup>Titus se asarengnge kaula ganeka oreng Yunani, nangeng ta epaksa noro atorana sonnat,

<sup>4</sup>sanare badha reng-oreng se maksaagi parkara ganeka. Reng-oreng ganeka enggi



paneka reng-oreng se nyamar maso ka dhalem kalanganna kaula sareng sampeyan sadaja, ngako taretan. Se maso ta asa-kasa, maksodda nalektegana kabebasanna kaula sareng sampeyan sadaja polana kaula sareng sampeyan sadaja ngereng Isa Almasih. Reng-oreng ganeka terro mabaliya kaula sareng sampeyan sadaja epadaddiya dunor pole akadi gi dhimen,

<sup>5</sup> nangeng kaula sadaja ta poron kala sakonea ka reng-oreng gapaneka, sabab kaula sadaja ajagaa sopaja Kabar Bagus paneka teptep morne ka sampeyan.

<sup>6</sup> Sanare sapaneka, tadha barang anyar pa-ponapa se epenta dhari kaula bi reng-oreng se eanggep reng-oreng raja ganeka monggu ka kaula tadha bidana ponapa reng-oreng ganeka tamaso oreng raja otaba buntan, sabab Allah ta ngokor oreng menorot roba lowarra.

<sup>7</sup> Sabaligga, reng-oreng se eanggep oreng raja ganeka ngakone ja Allah makon kaula abertaagi Kabar Bagus ka oreng se banne Yahudi, akadi se makon Petrus abertaagi Kabar Bagus ka oreng Yahudi.

<sup>8</sup> Sabab Allah marengé jagan ka kaula kamampowan daddi rasul ka reng-oreng se banne Yahudi, akadi se marengé Petrus kamampowan daddi rasul ka oreng Yahudi.

<sup>9</sup> Yakobus, Petrus sareng Yahya se katonna daddi pin-pamimpinna jemaat, ngakone ja

Allah ampon marengé kaula lalakon se kusus paneka. Daddi se katello ganeka asalaman sareng kaula, jungan sareng Barnabas, menangka tandha parsobadan. Saamponna ganeka, Yakobus, Petrus sareng Yahya sarta kaula sadaja pas padha mopakat ja kaula sadaja alakowa e antarana sa-bangsa se banne Yahudi, dineng Yakobus, Petrus sareng Yahya e antarana oreng Yahudi.

<sup>10</sup>Se epenta ka Barnabas sareng kaula namong settong, enggi paneka sopaja Barnabas sareng kaula mekkera kabutowanna oreng mesken. Ban kaula pajat senneng ka lalakon ganeka.

<sup>11</sup>E bakto Petrus rabu ka Antiyokhiya, bi kaula elaban rang-terangan e adhana oreng bannya, sabab Petrus sala.

<sup>12</sup>Dha-adhana, Petrus adhaar asareng tan-taretan se banne Yahudi. Nangeng saamponna reng-oreng se eotos Yakobus dhateng, Petrus laju majau dhari tan-taretan se banne Yahudi, ban ta poron pole adhaar asareng reng-oreng gapaneka, sabab tako ka reng-oreng se nyoro sopaja sadajana oreng padha asonnat.

<sup>13</sup>Tan-taretan Yahudi laenna ro-noro monafek akadi Petrus jungan, kantos Barnabas ecapo pangarona jungan nerowana reng-oreng ganeka.

<sup>14</sup>E bakto kaula nengale ja gulina reng-oreng ganeka ta padha sareng barang se lerres se

esebuttagi e dhalem Kabar Bagus, kaula ngoca ka Petrus e adhana reng-oreng se badha kaissa, "Sampeyan paneka oreng Yahudi, nangeng odhina sampeyan ampon akadi oreng se banne Yahudi. Daddi aponapa sampeyan me maksa reng-oreng laen odhi akadi reng-oreng Yahudi?"

<sup>15</sup> Menorot kalahiran, kaula sadaja pajat oreng Yahudi, banne "oreng se banne Yahudi se daraka".

<sup>16</sup> Nangeng kaula sadaja oneng ja oreng bisa masae pole hubungannepon sareng Allah coma amarga parcaja ka Almasih, banne polana atoro ka atoranna agama Yahudi. Kaula sadaja dibi jugan parcaja ka Isa Almasih sopaja hubungan kaula sadaja sareng Allah saeya pole polana iman, banne polana ngalakone hokomma agama. Sabab tadha oreng se hubunganna sareng Allah sae pole amarga ngalakone atoranna agama.

<sup>17</sup> Kaula sadaja aehteyar malerressa pole hubungan sareng Allah kalaban odhi daddi settong sareng Almasih. Nangeng manabi saamponna ajalannagi sapaneka kaula sadaja epanggi ja gi tamaso "reng-oreng dusa" jugan akadi reng-oreng se banne Yahudi, ponapa ganeka artena Almasih se andaddiyagi kaula sadaja dusa? Tanto bunten!

<sup>18</sup> Mon kaula molae majagaa pole atoranna agama se ban kaula ampon epagujur, kaula

padha sareng noduwagi ja kaula paneka  
oreng se nerrak hokom.

<sup>19</sup>Nangeng, kaula ampon mate ka hokomma  
agama epatee hokom gapaneka dibi sopaja  
kaula bisa odhi kaangguy Allah. Kaula ampon  
esalib asareng Almasih.

<sup>20</sup>Samangken banne kaula pole se odhi,  
nangeng Almasih se odhi e dhalem kaula.  
Odhi se ejalane kaula samangken paneka  
odhi polana kaparcajaan ka Pottrana Allah  
se taresna ka kaula, sareng se ampon  
ngurbannagi Saleraepon kaangguy kaula.

<sup>21</sup>Kaula banne ngelangngagi rahmattepon  
Allah. Manabi hubungannepon oreng sareng  
Allah daddi sae pole amarga ajalannagi  
hokomma agama, ganeka artena sedana  
Almasih tadha gunana!

**3**<sup>1</sup>Tan-taretan reng-oreng Galatia! Budhu  
onggu sampeyan paneka! Ekenneng  
pangarona pasera sampeyan paneka? Kaula  
ampon nerrangngagi epajarna ka sampeyan  
parkara sedana Almasih e salib!

<sup>2</sup>Mangken dhabuwagi ka kaula settong  
parkara paneka: Ponapa sampeyan narema  
Errohna Allah polana ajalannagi hokomma  
agama, otabana polana meyarsa Kabar Bagus  
dhari Allah sarta parcaja ka Almasih?

<sup>3</sup>Sampeyan me ce budhuna! Sampeyan  
molae odhi se anyar sareng Errohna Allah,  
masa samangken sampeyan nyareya

kasampornaan ngangguya kakowadanna dibi?

<sup>4</sup>Ponapa sadaja se ealame sampeyan tadha gunana sakale? Masa!

<sup>5</sup>Allah marengngagi Errohna ka sampeyan sarta mabadha kaajiban-kaajiban e antarana sampeyan. Ponapa Allah alampaagi ganeka amarga sampeyan ajalannagi hokomma agama otabana polana sampeyan meyarsa Kabar Bagus ganeka sarta parcaja ka Almasih?

<sup>6</sup>Gapaneka padha sareng se esebbuttagi e dhalem Alketab parkara Ibrahim sapaneka monyena, "Ibrahim parcaja ka Allah, ban polana kaparcajaanna jareya bi Allah etarema menangka oreng se masenneng panggaliyanna Allah."

<sup>7</sup>Daddi sampeyan kodu apangrasa ja oreng se lerres toronanna Ibrahim paneka oreng se parcaja ka Allah.

<sup>8</sup>Alketab ampon nyebbuttagi sabellunna ja Allah apareng jalan ka reng-oreng se banne Yahudi kaangguy maleres hubungannepon sareng Salerana, manabi reng-oreng ganeka parcaja ka Salerana. Kabar Bagus ganeka edhabuwagi kaadha ka Ibrahim e dhalem janji se monyena sapaneka, "Kalaban parantaraanna bana Allah aberkadana sakabbiyanna manossa e bume."

<sup>9</sup>Ibrahim parcaja, daddi salerana eberkadi. Sapaneka jungan sadajana oreng laen se parcaja bakal eberkadana asareng Ibrahim.

<sup>10</sup>Reng-oreng se agantong ka hokomma agama padha odhi e dhalem babaston. Sabab e dhalem Alketab esebbutagi, "Oreng se ta esto ajalannagi sakabbiyanna se esebbutagi e dhalem Ketab Hokomma Agama, ebasto bi Allah!"

<sup>11</sup>Tadha oreng settonga se sae hubunganna sareng Allah polana ajalannagi hokomma agama. Parkara gapaneka ampon esebbutagi e dhalem Alketab, "Pera oreng se parcaja ka Allah sampe hubunganna ban Allah daddi bagus pole, se bakal odhia!"

<sup>12</sup>Nangeng hokomma agama ta edhasarragi ka iman. E dhalem Alketab esebbutagi ja oreng se ajalannagi hokomma agama, bakal odhia polana hokom ganeka.

<sup>13</sup>Nangeng Almasih mabebas sampeyan sareng kaula sadaja dhari babastonna hokomma agama. Salerana alampaagi ganeka kalaban nanggung babaston ganeka polana sampeyan sareng kaula sadaja. Sabab e dhalem Alketab ampon esebbutagi, "Oreng se mate egantong e cangga kaju ekenneng bastona Allah."

<sup>14</sup>Almasih alampaagi sapaneka sopaja berkat se ejanjiyagi Allah ka Ibrahim eparengngagi jungan ka reng-oreng se banne Yahudi. Kalaban sapaneka sampeyan sareng

kaula sadaja jugan parcaja ka Allah, bisa narema Erroh se ejanjiyagi Allah gapaneka.

<sup>15</sup>Tan-taretan! Ngereng samangken kaula marengana conto dhari kadaddiyan re-saarena. Mon oreng abadhi parjanjiyan, ban parjanjiyan gapaneka ampon eessaagi, tadha oreng se bisa maburung parjanjiyan gapaneka, otabana ba-nambai essena.

<sup>16</sup>Dineng janjiepon Allah etojjuwagi ka Ibrahim sareng ka toronanna Ibrahim. E dhalem Alketab ta esebbuttagi "ban kaangguy reng-oreng toronanna Ibrahim," se arteepon oreng sabannyana. Se esebbuttagi e dhalem Alketab enggi paneka "ban kaangguy oreng toronanna Ibrahim," daddi artena pera oreng kasorang, enggi paneka Almasih.

<sup>17</sup>Se emaksod kaula enggi paneka: Janjina Allah ampon ebadhi ban ampon eessaagi kaadha. Hokomma Agama se eparengngagi pa ratos tello polo taon saamponna ganeka ta bisa maburung pangessaanna otabana matadha janjiepon Allah gapaneka.

<sup>18</sup>Sabab mon paparengnga Allah targantong ka hokomma agama, ganeka nyamana ampon banne papareng se ejanjiyagi. Lantaran Allah ampon ajanjiyagi papareng ganeka ka Ibrahim, daddi Allah marengngagi papareng ganeka ka salerana.

<sup>19</sup>Manabi sapaneka, ponapa gunana hokomma agama ganeka? Jawabba enggi paneka ja hokom ganeka etambaagi

kaangguy anyataagi kasalaanna manossa. Hokomma agama ganeka kodu terros eestowagi namong kantos rabuna toronanna Ibrahim se kasorang, se esebbut e dhalem janjina Allah ka Ibrahim. Hokomma agama ganeka epanapa sareng kat-malaekat kalaban parantaraanna settong manossa.

<sup>20</sup>Daddi, kodu badha dhu piha, buru marlowagi pangantara. Nangeng Allah ta marlowagi pangantara, sabab Allah alampaagi dibi ponapa se parlo.

<sup>21</sup>Mon sapaneka ponapa hokomma agama paneka tabaligga janjina Allah? Bunten! Sabab mon hokomma agama eparengngagi kaangguy marengngagi odhi ka manossa, daddi manossa bisa mabagus pole hubungannepon sareng Allah lebat hokomma agama.

<sup>22</sup>Nangeng e dhalem Alketab esebbuttagi ja sadajana manossa paneka ekobasae dusa. Daddi, papareng se ejanjiyagi adhasar ka parcaja ka Isa Almasih eparengngagi ka reng-oreng se parcaja.

<sup>23</sup>Tape sabellunna napa baktona se parcajaa ka Almasih kaula sareng sampeyan sadaja padha ejaga kerras sareng hokomma agama; kaula sareng sampeyan sadaja padha ta kengeng aguli kantos iman ganeka enyataagi.

<sup>24</sup>Daddi hokomma agama ganeka akadi panjagana kaula sareng sampeyan kantos Almasih rabu kaangguy masae pole



hubunganna kaula sareng sampeyan sadaja sareng Allah lantaran parcaja ka Almasih.

<sup>25</sup> Samangken, sarrena ampon napa ka baktona manossa parcaja ka Almasih, kaula sareng sampeyan sadaja ta ejaga hokomma agama ganeka pole.

<sup>26</sup> Lantaran sampeyan parcaja ka Isa Almasih, sampeyan daddi settong sareng Salerana; ban lantaran ganeka sampeyan daddi tra-pottrana Allah.

<sup>27</sup> Sampeyan ampon padha ebaptis kalaban asmama Almasih, daddi sampeyan ampon narema pat-sepada Almasih dibi.

<sup>28</sup> E dhalem parkara paneka, tadha bidana e antarana oreng Yahudi sareng se banne Yahudi, e antarana dunor sareng oreng se mardika, e antarana lalake sareng babine; sampeyan sadaja daddi settong polana Isa Almasih.

<sup>29</sup> Mon sampeyan kaagunganna Almasih, daddi sampeyan paneka toronanna Ibrahim. Ban sampeyan bakal naremaa se ejanjiyagi sareng Allah.

**4**<sup>1</sup> Samangken kaula arassa parlo ngocaa epaterranga: mon ahli waris gi e baba omor, kodu badha oreng se ajaga kana ganeka ban ngorossagi sadajana kaparlowanna, kantos napa ka omor se etantowagi oreng towana.

<sup>2</sup>(4:1)

<sup>3</sup>Sapaneka jugan kaula sareng sampeyan sadaja: Mon gi ta dibasa, gi ekadunor sareng roh-erroh se ngobasae dunnya paneka.

<sup>4</sup>Nangeng saamponna napa ka baktona, Allah ngotos Pottrana ka dunnya. Pottra ganeka elahirragi sareng settong oreng babine, ban odhi e dhalem kakobasaanna hokomma agama.

<sup>5</sup>Kalaban sapaneka Salerana mabebas reng-oreng se badha e dhalem kakobasaanna hokomma agama; sopaja kaula sareng sampeyan padhaa bisa daddi tra-pottrana Allah.

<sup>6</sup>Sarrena sampeyan tra-pottrana Allah, Allah ngotos Errohna Pottrana maso ka dhalem atena sampeyan sareng ate kaula, enggi paneka Erroh se aera, "Rama, Rama kaula."

<sup>7</sup>Daddi sampeyan banne dunor pole, sampeyan paneka pottra. Ban sarrena sampeyan paneka pottrana Allah, sareng Allah badhi eparengngana sadaja se esadhiyaagi ka tra-pottrana.

<sup>8</sup>Gi dhimen sampeyan gi ta oneng ka Allah, lantaran ganeka sampeyan daddi dunorra sadajana se eanggep illah nangeng se sanyatana banne Allah.

<sup>9</sup>Nangeng samangken sampeyan ampon oneng ka Allah, otabana langkong sae pole mon ekocaagi Allah ampon ngagali ka sampeyan. Daddi aponapa sampeyan me abaliya pole ka roh-erroh se ngobasae dunnya

paneka, se mesken sareng ta gadhuwan kakowadan? Aponapa sampeyan me poron ekadunor pole sareng roh-eroh ganeka?

<sup>10</sup>Badha re-are, lan-bulan, sem-mosem, on-taon, se bi sampeyan erayaagi sarta eanggep alebbiyan dhari re-are, lan-bulan, sem-mosem, sareng on-taon laenna.

<sup>11</sup>Kaula kobater sadajana ehteyar sareng lalakon kaula se etojjuwagi ka sampeyan me-ame tadha ollena ponapa.

<sup>12</sup>Tan-taretan sadajana, kaula nyoona, ngereng sampeyan papadha sareng kaula. Sabab kaula jugan ampon daddi kadi sampeyan. Sampeyan ta gadhuwan sala pa-ponapa ka kaula.

<sup>13</sup>Sampeyan tanto gi padha emot ponapa se daddi lantarananna kaula dha-adhana abertaagi Kabar Bagus ka sampeyan. Sababba, enggi paneka polana kaula nganglo.

<sup>14</sup>E bakto ganeka sampeyan ta arassa jitjit ka kaula, sanare kabadhaanna badan kaula daddi gudhaan seraja ka sampeyan. La-mala sampeyan narema kaula akadi oreng se narema malaekadda Allah, otabana akadi se narema Isa Almasih dibi.

<sup>15</sup>Sampeyan ce sennengnga e bakto ganeka. Nangeng samangken, kaimma kasennengngan ganeka? Kaula oneng ja e bakto ganeka ja sakenga kengeng, sampeyan ehlas nyongke socana kaangguy eparengngagi ka kaula.

<sup>16</sup> Ponapa bi sampeyan samangken paneka kaula eanggep moso lantaran notorrangi barang se lerres ka sampeyan?

<sup>17</sup> Reng-oreng laen kaissa ce tarongguna nyare sampeyan, nangeng padha gadhuwan sod-maksod se ta sae. Reng-oreng ganeka namong terro mapeggaa hubunganna sampeyan sareng kaula sadaja, sopaja sampeyan ngerenga reng-oreng ganeka kalaban samangat se raja.

<sup>18</sup> Ngalakone ra-parkara se bagus kalaban samangat paneka pajat sae, sokor ros-terrosan kantha ganeka, banne pera mon teppana badha kaula.

<sup>19</sup> Na-ana se kakase! Samangken paneka kaula nanggung sossa pole lantaran sampeyan, tadha bidana sareng oreng babine se nyandhang sake e bakto babara. Kaula tanto gi sossa terros, mon odhina sampeyan gi ta aesse pat-sepadda Almasih!

<sup>20</sup> Kaula ce terrona se badhaa e ngatengngaanna sampeyan samangken, sopaja kaula bisa acaca ngangguy sowara laen ka sampeyan polana kaula ta oneng pole epakadiya ponapa sampeyan paneka!

<sup>21</sup> Tan-taretan se terro odhia e dhalem kakobasaanna kom-hokomma agama, ngereng peyarsaagi! Bi kaula sampeyan ebalaana ponapa sabendherra essena Kitab Hokomma Mosa.

<sup>22</sup>Essena nyebbuttagi ja Ibrahim kaagungan pottra kadhuwa; ebuna pottrana se settong dunor, ebuna pottrana settonganna babine mardika.

<sup>23</sup>Pottrana babine se daddi dunor ganeka lahir biyasa, menorot pangaterrona manossa. Dineng pottrana babine se mardika lahir lantaran janjina Allah.

<sup>24</sup>Paneka bisa ebadhi parompamaan. Babine se kadhuwa ganeka menangka parjanjiyan se dhadhuwa: se settong asalla dhari Gunong Sinay ganeka Hagar: tra-pottrana gi buru lahir ampon anyama dunor.

<sup>25</sup>Daddi, Hagar ganeka Gunong Sinay, e nagara Arab. Hagar ganeka menangka parompamaanna kottha Yerusalim sareng sadajana oreng se badha e kottha ganeka se sadajana samangken daddi dunor.

<sup>26</sup>Nangeng Yerusalim se e sowarga ganeka Yerusalim se mardika, ganeka ebuna kaula sareng sampeyan sadaja.

<sup>27</sup>Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi, "Paperak bana, babinean se jubeng, se ta tao andhi ana! Paperak ban asorak bana se ta tao sake tabu rembia! Sabab babine se edinaagi lakena bakal lebbiya bannya anana etembang ban babine se odhi ban lakena."

<sup>28</sup>Tan-taretan! Sampeyan paneka tra-pottrana Allah se lahir lantaran janjina Allah: sampeyan padha sareng Ishak.

<sup>29</sup>E bakto ganeka ana se lahir dhari pangaterrona manossa, nganeyaja ana se lahir dhari kasokanna Errohna Allah. Sapaneka jugan samangken.

<sup>30</sup>Nangeng kadi ponapa se esebbuttagi e dhalem Alketab? Kadi paneka monyena, "Ojuk dunor babine jareya ban anana, sabab anana dunor babine jareya ta daddiya ahli waris abareng ban anana babine se mardika jarowa."

<sup>31</sup>Daddi, tan-taretan, sampeyan sareng kaula paneka anana babine se mardika, banne anana babine se daddi dunor.

**5**<sup>1</sup> Samangken sampeyan sareng kaula sadaja bebas, sabab ampon epabebas sareng Almasih! Daddi jaga, ja sampe sampeyan kaelangan kabebasan ganeka, ban ja poron ekadunor pole.

<sup>2</sup>Kaemodi! Mon sampeyan nyoon esonnat, artena Almasih tadha gunana sakale ka sampeyan. Se ngoca paneka kaula dibi, Paulus.

<sup>3</sup>Kaula maemoda pole ka reng-oreng se menta esonnat, ja abana wajib ajalannagi hokomma agama.

<sup>4</sup>Mon sampeyan aehteyar malerressa hubunganna sareng Allah kalaban hokomma agama, ganeka artena hubunganna sampeyan sareng Almasih ampon pegga. Daddi sampeyan odhi e lowaranna rahmadda Allah.

<sup>5</sup> Monggu ka kaula sadaja, kaula sadaja padha ngarep kengenga masae pole hubungan sareng Allah kalaban partolonganna Errohna Allah ban adhasar kaparcajan kaula sadaja ka Almasih.

<sup>6</sup> Sabab mon sampeyan sareng kaula sadaja daddi settong sareng Isa Almasih, parkara atoro ka hokom sonnat otaba buntan, ganeka tadha bidana. Se parlo enggi paneka parcaja ka Almasih se nyataagi e dhalem kataresnaanna sampeyan sareng kaula sadaja ka oreng laen.

<sup>7</sup> Gi dhimen sampeyan padha aperrang kalaban sae. Samangken aponapa sampeyan me ta ngestowagi pole ka kasokanna Allah? Pasera se nyacae sampeyan?

<sup>8</sup> Ganeka tanto banne Allah se nembali sampeyan.

<sup>9</sup> "Ragi se sakone manangkar sakabbiyanna adun," caepon oreng.

<sup>10</sup> Nangeng kaula gi parcaja ja sampeyan ta kera nganot pangajaran laen, sabab sampeyan sareng kaula sadaja ampon daddi settong sareng Almasih. Ban kaula yakin ja paseraa saos se masalbut pekkeranna sampeyan tanto eekom sareng Allah.

<sup>11</sup> Parkara kaula dibi, tan-taretan, aponapa kaula me gi ekamoso terros, mon kaula gi abertaagi ja atoran sonnat paneka parlo? Mon kaula pajat abertaagi sapaneka, tanto

pabertaan kaula parkara salibba Almasih ta kera madhateng parkara pa-ponapa.

<sup>12</sup>Langkong sae oreng se masalbut pekkeranna sampeyan ganeka kalowar asareng sadaja saos dhari jemaat!

<sup>13</sup>Sampeyan ampon etembali epadaddiya oreng se bebas. Nangeng kabebasan ganeka ja ros-terrosan eanguy ngalakone sadajana se terro elakonana sampeyan. Sabaligga sampeyan kodu padha saleng taresna sareng saleng ladin.

<sup>14</sup>Sadajana hokom agama tamaso e dhalem papakon se settong paneka: "Taresnae sasamana manossa akantha kataresnaanna bana ka abana dibi."

<sup>15</sup>Nangeng, mon sampeyan saleng karcakaran, senga, dhaggi sampeyan tanto padha ancor kabbi.

<sup>16</sup>Maksod kaula paneka: Diggal sampeyan me olle etonton sareng Errohna Allah, sarengngan ja odhi noro pangaterrona tabiadda manossa.

<sup>17</sup>Sabab pangaterrona manossa paneka tabaligga kasokanna Erroh Allah, dineng kasokanna Erroh Allah tabaligga pangaterrona manossa. Se dhadhuwa ganeka ta cocok, daddi sampeyan ta bisa ngalakone pa-ponapa se ekaterro.

<sup>18</sup>Nangeng mon sampeyan etonton Errohna Allah, sampeyan ta kera ekobasae hokomma agama.



<sup>19</sup>Pangaterrona tabiadda manossa nyata e dhalem kon-lalakon maseyat, se cemmer kotor ban ta patot;

<sup>20</sup>e dhalem nyemba ka brahala ban elmo wa-duwa; so-mosowan, atokaran, tamburuwan, lekkas peggel ban ngotamaagi abana dibi; aca-pecca ban aha-piha;

<sup>21</sup>ere ban bu-mabuan, ata-pesta ban en-laenna. Parkara ganeka sadaja, samangken kaula maengaa ka sampeyan akadi kaula se maenga sampeyan gi dhimen: ra-paseraa se ngalakone sadajana se esebbutagi kaula buru ta kera daddi anggotana ommadda Allah.

<sup>22</sup>Sabaligga, manabi oreng etonton Errohna Allah, hasella enggi paneka: Saleng taresna, gumbira, taremtem atena, sabbar sareng sae buddina, sae ka oreng laen, esto,

<sup>23</sup>andhap asor, sareng sanggup ngator abana dibi. Tadha hokomma agama se ngalarang sadaja ganeka.

<sup>24</sup>Reng-oreng se ampon daddi kaagunganna Isa Almasih, ampon matee sadajana tabiat manossana sareng sadajana napso ban pangaterrona.

<sup>25</sup>Errohna Allah ampon marengge sampeyan sareng kaula sadaja odhi se anyar; daddi Erroh ganeka jungan se kodu ngobasae odhina sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>26</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja ta kengeng angga, ta kengeng saleng nyakee ate, otabana saleng arassa ere.

**6**<sup>1</sup>Tan-taretan! Mon sampeyan manggii oreng se alako dusa, sampeyan se odhi menorot Errohna Allah, kodu nonton oreng ganeka sopaja abali ka jalan se lerres. Nangeng carana kodu paalos, ban kodu jaga ja kantos sampeyan dibi tagudha jugan.

<sup>2</sup>Sampeyan kodu saleng tolong mekol tanggunganna oreng laen, sopaja kalaban sapaneka sampeyan ngestowagi papakonna Almasih.

<sup>3</sup>Mon badha oreng se nyangka abana oreng penting, mangkana salerressa buntan, ganeka nyamana co-ngoco abana dibi.

<sup>4</sup>Saneyap oreng kodu mareksa abana bang-sebang sopaja padha oneng ponapa tengka gulina sae otaba buntan. Mon sae, oreng ganeka olle arassa gumbira lantaran lalakonna ganeka. Nangeng ta osa dhing-bandhingngagi bi lalakonna oreng laen.

<sup>5</sup>Sabab saneyap oreng kodu mekol tanggung jawabba bi-dibi.

<sup>6</sup>Oreng se ampon narema pangajaranna Almasih, guruna kodu epamelo sadajana se sae se ekaandhi oreng ganeka.

<sup>7</sup>Ja co-ngoco aba dibi. Allah ta ekenneng co-koco. Ponapa se etamen, ganeka se epolong.

<sup>8</sup> Mon oreng namen menorot tabiat manossa, oreng ganeka tanto molong pate dhari tabiadda ganeka. Nangeng mon namen noro tontonanna Errohna Allah, oreng ganeka tanto molong odhi se salerressa sareng se langgeng dhari Erroh Allah.

<sup>9</sup> Daddi sampeyan ja kantos arassa busen alako bagus; sabab mon sampeyan ta ambu alako bagus, e settong bakto pagi sampeyan bakal molonga hasella.

<sup>10</sup> Daddi, mon gi badha kasempadan, sampeyan kodu alako bagus ka paseraa saos, kong-langkong ka tan-taretan se saiman.

<sup>11</sup> Tetene pagu-onggu bagiyan paneka, se bi kaula etoles nganggu aksara se ja-raja.

<sup>12</sup> Reng-oreng se aehteyar maksaa sampeyan sopaja padha atoro ka atoran sonnat, enggi paneka reng-oreng se ngedirragiya abana e dhalem ra-parkara se laher. Nangeng maksodda reng-oreng ganeka coma sopaja ta ekaneyaja sareng reng-oreng Yahudi lantaran salibba Almasih.

<sup>13</sup> La-mala reng-oreng se ajalannagi atoran sonnat ta ngestowagi hokomma agama. Nangeng reng-oreng ganeka nyoro sampeyan asonnat sopaja reng-oreng ganeka bisa ngedirragi ja sampeyan ngestowagi atoran ganeka.

<sup>14</sup> Mon kaula ta ngedirragiya ponapaa saos, kajabana Guste Isa se seda e salib. Sabab lantaran Guste Isa seda e salib ganeka,

dunnya paneka tadha artena pole ka kaula.  
Ban kaula katon ampon mate monggu ka  
dunnya paneka.

<sup>15</sup>Esonnat otaba bunten, ganeka ta penting.  
Se penting enggi paneka daddi manossa se  
anyar.

<sup>16</sup>Kaangguy oreng se odhi kalaban  
pandhiriyan kadi ganeka, jugan kaangguy  
sadajana ommadda Allah, kaula ngarep  
moga-moga sareng Allah eparengngana  
kataremtemman sareng rahmadda.

<sup>17</sup>Kaula jugan ngarep, ja kantos badha oreng  
se masossa kaula pole, sabab e badanna  
kaula paneka badha te-bukte se noduwagi ja  
kaula lerres abdina Isa ongguan.

<sup>18</sup>Moga-moga Guste Isa Almasih saterrossa  
aberkadana sampeyan sadaja, tan-taretan.  
Amin. Salam kaula, Paulus

# Efesus

**1** <sup>1</sup> Para ommadda Allah e Efesus, se esto ka Isa Almasih!

<sup>2</sup>Kaula, Paulus, rasulla Isa Almasih se epele Allah, ngarep moga-moga Allah Ramana sampeyan sareng kaula sadaja sareng Guste Isa Almasih kasokana apareng berkat sareng kataremtemman ka sampeyan sareng kaula sadaja!

<sup>3</sup>Moljaagi Allah, Ramana Guste Isa Almasih! Salerana aberkadi sampeyan sareng kaula sadaja kalaban sadajana berkat rohani e sowarga, polana sampeyan sareng kaula sadaja daddi settong sareng Almasih.

<sup>4</sup>Sabellunna dunnya paneka eceptaagi, Allah ampon mele sampeyan sareng kaula sadaja kalaban parantaraanna Almasih, sopaja sampeyan sareng kaula sadaja daddi kaagunganna Allah sacara kusus, ban tadha calena e ajunanna.

<sup>5</sup>Polana kataresnaanna, Allah motossagi kaadha, ja kalaban parantaraanna Isa Almasih sampeyan sareng kaula sadaja eangkada epadaddiya tra-pottrana dibi. Ban pajat ganeka se terro elampaagiya Salerana.

<sup>6</sup>Moljaagi Allah se agung, sabab kalaban parantaraanna Pottrana se kakase Allah

marengé sampeyan sareng kaula sadaja kataresnaanna se talebat rajana.

<sup>7</sup> Sabab, polana sedana Almasih, sampeyan sareng kaula sadaja epabebas, artena sa-dusana sampeyan sareng kaula sadaja padha esapora sareng Allah.

<sup>8</sup> Salerana alampaagi sapaneka polana Salerana ce taresnana ka sampeyan sareng kaula sadaja, ban kataresnaan ganeka eparengngagi ka sampeyan sareng kaula sadaja kalaban kataresnaan sarta pangarteyan se ce rajana.

<sup>9</sup> Kalaban kasokanna dibi, Allah marengé oneng sampeyan sareng kaula sadaja parkara roseyana rancanana; Salerana ampon motossagi badhi malastareya sadajana rancanana kalaban parantaraanna Almasih.

<sup>10</sup> Rancana gapaneka enggi paneka sopaja ponapaa saos, se badha e sowarga otabana e bume, daddi settong sareng Almasih menangka kapalana. Ban parkara gapaneka bakal epalastareya sareng Allah mon baktona ampon napa.

<sup>11</sup> Allah alampaagi sadajana menorot rancana sareng kapotosanna dibi. Dhari dha-adhana Allah mele sampeyan sareng kaula sadaja epadaddiya ommadda polana masettong sareng Almasih.

<sup>12</sup> Sampeyan sareng kaula, se dha-adha kadibi ngarep ka Almasih, ngereng padha amoljaagi Allah polana kaagunganna.

<sup>13</sup>Sampeyan jagan daddi ommadda Allah e bakto meyarsa sen-pessenna Allah se lerres, enggi paneka Kabar Bagus se madhateng kasalameddan ka sampeyan. Sampeyan parcaja ka Almasih, daddi sareng Allah sampeyan eparengge tandha se noduwagi ja sampeyan paneka kaagunganna Allah, enggi paneka Errohepon se ampon ejanjiyagi.

<sup>14</sup>Erroh ganeka menangka tanggungan ja sampeyan sareng kaula sadaja badhi naremaa ponapa se ampon ejanjiyagi Allah ka ommadda. Paneka madhateng kayakinan ka sampeyan sareng kaula sadaja ja Allah badhi mabebasa ommadda. Ngereng amoljaagi Allah polana kaagunganna.

<sup>15</sup>Daddi, sajjegga kaula mereng ja sampeyan parcaja ka Guste Isa, sarenggan ja sampeyan taresna ka sadajana ommadda Allah,

<sup>16</sup>kaula ta ambu asokkor ka Allah parkara sampeyan. Kaula ros-terrosan nyebbut nyamana sampeyan mon kaula adua,

<sup>17</sup>sareng nyoon ka Allahna Guste Isa Almasih, Rama se molja, moga-moga marengana Errohna ka sampeyan. Erroh ganeka bakal madaddiya sampeyan bicaksana sarta anyataagiya Allah ka sampeyan kantos sampeyan oneng ka Salerana.

<sup>18</sup>Kaula nyoon moga-moga pekkeranna sampeyan epatabukkaa sopaja terrang sopaja sampeyan ngarteya ponapa se earep

sampeyan dhari Allah se nembali sampeyan. Jugan sopaja sampeyan onenga saponapa rajana kat-berkat se makasambu ate se ejanjiyagi Allah ka ommadda;

<sup>19</sup>ban saponapa rajana kakobasaanna Allah se tan-ngastane kalaban kobasana se raja e dhalem sampeyan sareng kaula sadaja se parcaja. Kobasana se alako e dhalem sampeyan sareng kaula ganeka padha sareng kakobasaan se talebat rajana

<sup>20</sup>se eagem e bakto maodhi pole Almasih dhari sedana sareng marengge kalenggiyan se paleng tinggi asareng Allah e sowarga.

<sup>21</sup>Kadhudhuganna Almasih e kaissa atenggiyan dhari kadhudhuganna sadajana pamarenta, pangobasa, pamimpin, sareng sadajana lora, sareng paseraa saos se eparengge kadhudhugan se tinggi, se odhi e jaman paneka otabana e jaman se bakal dhateng.

<sup>22</sup>Allah matellok ganeka sadaja ka babana kakobasaanna Almasih, sareng marengngagi Almasih ka jemaat menangka kapalana ponapaa saos.

<sup>23</sup>Jemaat paneka badanna Almasih, se epasamporna sareng Salerana se nyampornaagi ponapaa saos e kadhimmaa saos.

**2**<sup>1</sup>Lamba sampeyan sacara rohani ampon seda sabab sampeyan dusa sareng ta ngestowagi kon-papakonna Allah.



<sup>2</sup>E bakto ganeka sampeyan noro ka sadajana kabiyasaanna dunnya paneka; artena sampeyan atoro ka pangobasana langnge, enggi paneka erroh se samangken ngobasae atena reng-oreng se ta ngestowagi papakonna Allah.

<sup>3</sup>Gi dhimen sampeyan sareng kaula sadaja padha saos sareng reng-oreng ganeka, odhi norodi tabiadda manossa e dhalem aba paneka sareng ngalakone pa-ponapa se masenneng badan sareng pekkeran. E bakto ganeka sampeyan sareng kaula paneka reng-oreng se ekenneng babendunna Allah, padha akadi reng-oreng laenna.

<sup>4</sup>Nangeng kabellasanna Allah talebat rajana! Allah talebat taresna ka sampeyan sareng kaula sadaja,

<sup>5</sup>kantos e bakto sampeyan sareng kaula sadaja gi seda sacara rohani polana li-baliyan ta ngestowagi dhabuna Allah, sareng Allah sampeyan ban kaula sadaja epaodhi pole epasareng Almasih. Daddi, namong lantaran kabecceanna Allah sampeyan paneka epasalamat bi Salerana.

<sup>6</sup>Polana sampeyan sareng kaula sadaja daddi settong sareng Isa Almasih, Allah maodhi pole sampeyan sareng kaula sadaja epasareng Salerana, sopaja sampeyan sareng kaula sadaja marenta jungan asareng Almasih e dhalem sowarga.

<sup>7</sup>Se kantha ganeka elampaagi Allah sopaja e jaman se bakal dhateng, manossa nengale saponapa rajana kataresnaanna Allah. Kataresnaanna Allah ganeka sareng Allah enyataagi e dhalem kabecceanna ka kaula sareng sampeyan kalaban parantaraanna Isa Almasih.

<sup>8</sup>Allah taresna ka sampeyan, ganeka sababba sampeyan epasalamet polana sampeyan parcaja ka Isa. Kasalameddanna sampeyan ganeka banne ollena sampeyan dibi, ganeka paparengnga Allah. Daddi ta olle badha oreng se ngedirragi abana polana parkara ganeka.

<sup>9</sup>(2: 8)

<sup>10</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja paneka ceptaanna Allah; sarta kalaban parantaraanna Isa Almasih Allah nyepaagi sampeyan sareng kaula sopaja ngalakone pa-ponapa se sae se ampon esadhiyaagi kaangguy sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>11</sup>Tan-taretan se banne Yahudi! Kaemodi kabadhaanna sampeyan gi dhimen: Sampeyan esebbut "oreng se ta asonnat" sareng oreng Yahudi se ngako abana asonnat (maksodda se ampon andhi tandha gabayanna manossa e badanna).

<sup>12</sup>E bakto ganeka sampeyan gi ta daddi settong sareng Almasih, sampeyan gi daddi oreng manca se ta tamaso ommat peleyanna Allah. Sampeyan ta tamaso e

dhalem parjanjiyan se ebadhi Allah sareng ommadda. Sampeyan odhi e dunnya paneka ta gadhuwan pangarebban ban ta asareng Allah.

<sup>13</sup>Nangeng samangken sarrena sampeyan ampon daddi settong sareng Isa Almasih, sampeyan se gi dhimen jau, samangken epasemma polana sedana Almasih.

<sup>14</sup>Sabab Almasih dibi se madhateng karokonan ka sampeyan sareng kaula sadaja, se marokon reng-oreng Yahudi sareng reng-oreng se banne Yahudi daddi settong bangsa. Geddhung se mesa bangsa se dhadhuwa ganeka ampon epaancor sareng Almasih kalaban ngurbannagi Salerana dibi.

<sup>15</sup>Hokomma agama Yahudi sareng kon-papakon sarta sadajana atoranna ampon epatadha sareng Almasih, sopaja bangsa se dhadhuwa ganeka daddiya settong bangsa anyar se daddi settong sareng Salerana. Kalaban cara se sapaneka Almasih madhateng karokonan.

<sup>16</sup>Lantaran sedana e salib, Almasih marokon bangsa se dhadhuwa ganeka, sareng masae pole hubunganna sareng Allah; daddi bangsa se dhadhuwa ganeka pas ta amosowan pole.

<sup>17</sup>Ganeka sababba Almasih rabu abertaagiya Kabar Bagus parkara se masae pole hubungan sareng Allah ganeka ka sampeyan, enggi paneka se banne Yahudi se gi jau ka Allah,

jugan ka reng-oreng Yahudi se ampon semma sareng Allah.

<sup>18</sup>Kalaban parantaraanna Almasih sampeyan sareng kaula sadaja sae se Yahudi jugan se banne Yahudi bisa nyemmae Rama kalaban partolonganna Errohna Allah se settong.

<sup>19</sup>Daddi, sampeyan samangken banne oreng manca otaba oreng lowar pole. Samangken sampeyan padha daddi ommadda Allah. Sampeyan samangken padha tamaso anggotana kalowargana Allah.

<sup>20</sup>Sampeyan jugan epaddek e attassa dhasar se epasang sareng sul-rasul sarta bi-nabbi, sareng Isa menangka bato padduna.

<sup>21</sup>Almasih dibi se nyoson sadajana geddhong ganeka epadaddi Padalemman Socce se malolo eatorragi ka Pangeran.

<sup>22</sup>Lantaran odhi daddi settong sareng Almasih, sampeyan jugan epaddek epasareng reng-oreng laenna epadaddi settong compo kaagem Allah, se ekalenggii Allah sareng Errohepon.

**3**<sup>1</sup>Ganeka sababba kaula, Paulus, epenjara polana Isa Almasih kaangguy kaparlowanna sampeyan se banne Yahudi.

<sup>2</sup>Tanto sampeyan ampon meyarsa ja Allah, polana kasaeyanna, marengngagi lalakon paneka ka kaula kaangguy kaparlowanna sampeyan.

<sup>3</sup>Allah mokka roseyana rancanana, ekabala ka kaula. (Parkara paneka bi kaula ampon esebbuttagi e attas kalaban rengkes;

<sup>4</sup>mon sampeyan maos, tanto sampeyan ngarte ka roseya parkara Almasih akadi se ampon ekaonenge kaula.)

<sup>5</sup>Gi dhimen roseya ganeka ta oneng ebukka ka manossa, nangeng samangken Errohna Allah ampon anyataagi parkara gapaneka ka sul-rasul sareng bi-nabbina.

<sup>6</sup>Roseya gapaneka enggi paneka: Kalaban parantaraanna Kabar Bagus ganeka, oreng se banne Yahudi noro ngarassaagi kat-berkadda Allah se gi dhimen namong esadhiyaagi ka reng-oreng Yahudi. Reng-oreng se banne Yahudi ganeka ampon daddi anggotana badan se settong, ban noro narema ponapa se ejanjiyagi Allah kalaban parantaraanna Isa Almasih.

<sup>7</sup>Kaula olle papareng dhari Allah enggi paneka lalakon kaula epakon mabalattra Kabar Bagus ganeka. Kaula narema papareng ganeka kalaban parantaraanna kobasana Allah se alako e dhalem aba kaula.

<sup>8</sup>Kaula paneka se paleng nespa e antarana sadajana ommat manossa. Nangeng Allah mareng kaula papareng se talebat rajana, enggi paneka: kaula epakon abertaagi ka reng-oreng se banne Yahudi Kabar Bagus parkara kasogiyanna Almasih se tadha aherra,

<sup>9</sup>Jugan sopaja kalaban parantaraanna kaula sadajana oreng padha oneng kadi ponapa Allah, alampaagi sadajana rancanana se ngabidi gi dhimen eroseyaagi ka manossa.

<sup>10</sup>Maksodda Allah, sopaja samangken paneka, kalaban parantaraanna jemaat, sadaja se ngastane kakobasaan e langnge oneng ka sadajana kabicaksanaanna Allah se acem-macem bujudda.

<sup>11</sup>Allah alampaagi ganeka menorot rancanana se langgeng, se elampaagi kalaban parantaraanna Guste Isa Almasih.

<sup>12</sup>Kalaban parcaja ka Almasih jugan kalaban daddi settong sareng Salerana, sampeyan sareng kaula sadaja padha eparengge kabebasan nyemmae Allah kalaban kaparcajaan se raja.

<sup>13</sup>Daddi, parnyoonan kaula enggi paneka: sampeyan ta osa kobater mekkere kasangsaraan se etanggung kaula polana sampeyan, sabab sadajana gapaneka kaangguy kabecceanna sampeyan.

<sup>14</sup>Ganeka sababba kaula asojut e ajunanna Rama.

<sup>15</sup>Dhari Rama paneka saneyap kalowarga e sowarga sareng e bume narema sepadda se kusus.

<sup>16</sup>Kaula nyoon moga-moga Allah se mahamolja kasokana makowat sampeyan sareng Errohna.

<sup>17</sup> Moga-moga polana sampeyan parcaja ka Almasih, Almasih kasokana alenggi e dhalem atena sampeyan, ban odhina sampeyan edhasarragi sareng ekobasae kataresnaan.

<sup>18</sup> Kaula adua moga-moga sampeyan sareng sadajana ommadda Allah, ngagaliya saponapa lebar sareng lanjangnga, tenggi sareng dhalemma kataresnaanna Almasih,

<sup>19</sup> se ta epahame salem-dhalemma sareng akkalla manossa. Moga-moga sampeyan onenga ka kataresnaanna Almasih, sopaja sampeyan aesse sareng kapribadhiyanna Allah se samporna.

<sup>20</sup> Kalaban kobasana Allah se bajeng alako e dhalem sampeyan sareng kaula sadaja, Allah kengeng alampaagi alebbiyan dhari se ekenneng soon otaba ekenneng pekker sareng sampeyan ban kaula sadaja.

<sup>21</sup> Ngereng amoljaagi Allah ron-temoron e dhalem jemaat, kalaban parantaraanna Isa Almasih, salanjangnga, saterrossa! Amin.

**4**<sup>1</sup> Lantaran gapaneka kaula oreng tahanan, se etahan polana aladine Pangeran nyoona onggungu ka sampeyan: ngereng padha odhi menoret kadhudhuganna sampeyan menangka oreng se ampon etembali Allah.

<sup>2</sup> Paandhap asor, alos sareng sabbar. Saleng tolong menangka tandha kataresnaanna sampeyan ka oreng laen.

<sup>3</sup>Ehteyarragi pagu-onggu sopaja sampeyan padha odhi rokon sopaja karokonan se eceptaagi Errohna Allah teptebba ta rosak.

<sup>4</sup>Namong badha settong badan sareng settong Erroh. Sapaneka jugan sampeyan etembali kaangguuy settong pangarebban se padha.

<sup>5</sup>Namong badha settong Pangeran, settong iman, settong baptisan,

<sup>6</sup>sareng settong Allah se daddi Ramana oreng sadajana. Salerana ganeka Pangeranna alam dunnya, se tan-ngastane kalaban parantaraanna sadajana, sarta kobasa e dhalem sadajana.

<sup>7</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja padha narema bang-sebang papareng menorot se eparengngagi Almasih.

<sup>8</sup>E dhalem Alketab esebbuttagi, "E bakto Salerana onggga ka kennengngan se paleng tenggi, Salerana abakta tahanan sabannyana, ban apareng reng-paparengnga ka manossa."

<sup>9</sup>Daddi, mon ekocaagi "Salerana onggga" artena Salerana ampon toron e kennengngan se paleng mandhap e bume paneka.

<sup>10</sup>Ban Salerana se toron ganeka jugan Salerana se onggga kantos ka kennengngan atenggiyan sareng sadajana langnge, kantos alam dunnya aesse kahadiranna.

<sup>11</sup>Salerana ganeka se "apareng reng-papareng ka manossa"; sabagiyan badha se epadaddi rasul, se laenna epadaddi nabbi;



se laenna pole epadaddi tokang abertaagi Kabar Bagus kaissa, se laen epadaddi ru-guru sareng pamimpinna jemaat.

<sup>12</sup>Ganeka elampaagi sopaja ommadda Allah egennae sadaja kaparlowanna sopaja kengenga aladine Pangeran sareng maddek badanna Almasih.

<sup>13</sup>Kalaban sapaneka sampeyan sareng kaula sadaja padha daddi settong polana iman se padha sareng pangarteyan se padha parkara Pottrana Allah. Ban sampeyan sareng kaula sadaja daddi reng-oreng se dibasa, se sajan abit sajan samporna akadi Almasih.

<sup>14</sup>Daddi sampeyan sareng kaula sadaja banne na-kana pole se bang-galimbangan egiba gilina pangajaran se acem-macem dhari reng-oreng se salenter. Reng-oreng ganeka nepo reng-oreng laen kantos padha sala jalan.

<sup>15</sup>Bunten! Sabaligga, sampeyan kodu anyataagi pa-ponapa se lerres kalaban ate se possa sareng kataresnaan, me olle e dhalem parkara ponapaa saos sampeyan sareng kaula sadaja sajan abit sajan samporna akadi Almasih, kapalana sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>16</sup>Kalaban pimpinanna Almasih, sadajana bagiyanna badan daddi sae sasonanna, saleng sambung sabban resowanna. Daddi mon saneyap bagiyanna badan ganeka alako menorot samasthena, sabadan bakal

daddiya dibasa sareng koko kalaban jalan kataresnaan.

<sup>17</sup>Daddi, kalaban asmana Pangeran, kaula ngocaa ban materranga parkara paneka: sampeyan ambu ja terros odhi akadi oreng se ta oneng ka Allah, se apekker se ne-banne.

<sup>18</sup>Reng-oreng ganeka petteng pekkeranna. Ta oneng ka odhi se eparengngagi Allah, sabab ta oneng pa-ponapa parkara Allah, sareng cengkal.

<sup>19</sup>Reng-oreng ganeka ampon ta gadhuwan ate todhus pole, kantos norodi sadajana napsona, sarengngan odhi cemmer sakarebba.

<sup>20</sup>Nangeng Isa Almasih se ekennal sampeyan banne kadi ganeka!

<sup>21</sup>Sampeyan ampon meyarsa parkara Salerana; ban menangka red-moredda, sampeyan ampon eajari jungan parkara pat-sepadda Allah se badha e Salerana!

<sup>22</sup>Daddi, dinggallagi manossa se laju sareng cara odhina se laju se eparosak sareng sadajana pangaterrona se ngeba oreng ka jalan se kalero.

<sup>23</sup>Ate sareng pekkeranna sampeyan kodu epaanyar.

<sup>24</sup>Ban sampeyan kodu odhi daddi manossa se anyar se eceptaagi menorot gambaranna Allah, enggi paneka kalaban tabiat se lerres, loros sareng socce.

<sup>25</sup> Daddi, tan-taretan sadaja, sampeyan ja lecegan pole; pajujur se settong ka settongnga; sabab sampeyan sadaja padha bagiyanna badanna Almasih.

<sup>26</sup> Mon sampeyan peggel, ja sampe sampeyan dusa polana kapeggellanna ganeka. Ja ros-terrosan peggel saare benteng,

<sup>27</sup> sopaja Iblis ta olle kasempadan.

<sup>28</sup> Orem se biyasa co-ngeco, kodu ambu co-ngeco. Sabaligga kodu alako sopaja manggi kasap kalaban jalan se jujur sareng bisa nolong orem se kakorangan.

<sup>29</sup> Mon sampeyan abu-dhabu, ja ngangguy ca-oca se kotor. Angguy ca-oca se abanto mabagus orem laen, ca-oca se sapaneka bakal madhatengnga kabagusan ka reng-orem se ngedhing.

<sup>30</sup> Jugan ja masossa Errohna Allah, sabab Erroh Allah paneka ampon daddi eccabba sampeyan se noduwagi ja sampeyan kaagunganna Allah; sarengngan pole Erroh Allah ganeka daddi tanggungan ja bakal dhatengnga Are Pambebasan kaanguy sampeyan.

<sup>31</sup> Buwang sake ate sareng ate peggel. Ambuwi ja rat-tharadan sambu apesowan, ja andhi ate baji otabana parasaan laen se samacemma ganeka.

<sup>32</sup> Sabaligga, sampeyan kodu becce ate sareng bellas ase ka orem laen, saleng

nyapora akadi Allah se apareng sapora ka sampeyan kalaban parantaraanna Almasih.

**5**<sup>1</sup> Sarrena sampeyan paneka pottra kakasena Allah, sampeyan kodu aehteyar nerowe contona Allah.

<sup>2</sup>Odhina sampeyan kodu edhasare kataresnaan, akadi Almasih se taresna ka sampeyan sareng kaula sadaja. Almasih ngorbannagi Salerana kaangguy sampeyan sareng kaula, menangka tor-ator se room sareng masenneng panggaliyanna Allah.

<sup>3</sup>Sampeyan paneka ommadda Allah. Daddi, kon-lalakon maseyat, sareng se ta patot, otabana dhakka, ta pantes badha e antarana sampeyan. Ja sampe oreng laen gadhuwan marga ngoca ja sampeyan atengka kadi ganeka.

<sup>4</sup>Jugan ta pantes mon sampeyan abu-dhabu makalowar ca-oca se kotor, cemmer ban ta patot. Sabaligga sampeyan kodu asokkor ka Allah.

<sup>5</sup>Tetene, gi: Oreng se lalakonna cemmer otaba ta patot, otaba dhakka, (lalakon ganeka padha saos sareng nyemba ka brahala), oreng ganeka ta bisa daddi anggotana ommat se eparenta Almasih sareng Allah.

<sup>6</sup>Ja kantos sampeyan ekenneng tepo oreng sareng caca se tadha essena. Sabab sadajana parkara se sapaneka se madhateng babendun dhari Allah ka reng-oreng se ta taat ka Salerana.

<sup>7</sup>Daddi ja ahubungan sakale sareng reng-oreng se kadi ganeka.

<sup>8</sup>Gi dhimen sampeyan dibi badha e pettengnga. Samangken sampeyan ampon daddi ommadda Pangeran, daddi sampeyan ampon badha e terrangnga. Daddi, sampeyan kodu odhi akadi oreng se odhi e terrangnga.

<sup>9</sup>Sabab dhari terrang ganeka kalowar samacemma lalakon se sae, adil sareng kalowar dhari ate se berse e dhalem pangoladanna Allah.

<sup>10</sup>Sampeyan kodu aehteyar sopaja oneng ponapa se masenneng panggaliyanna Pangeran.

<sup>11</sup>Ja ngalakone pa-ponapa se tadha gunana se elakone reng-oreng se odhi e pettengnga. Sabaligga sampeyan kodu mokka ra-parkara se kadi ganeka paterrang.

<sup>12</sup>(Sabab pa-ponapa se elakone reng-oreng ganeka kalabantek-ngetek, ekacaca saos ampon matodhusan.)

<sup>13</sup>Pa-ponapa se epatangale e terana, tanto terrang abasanna.

<sup>14</sup>Sabab sadaja se bisa etengale kalaban jarna, ganeka terrang. Ganeka sababba ekocaagi sapaneka, "Jaga bana, reng-oreng se tedhung, mara jaga dhari pate! Almasih bakal nyonarana bana."

<sup>15</sup>Daddi jaga gu-onggu cara odhina sampeyan. Ja odhi akadi oreng budhu;

sampeyan kodu odhi akadi oreng se bicaksana.

<sup>16</sup>Gunaagi palerres saneyap kasempadan se badha e sampeyan, sabab jaman paneka jaman se jahat.

<sup>17</sup>Ja budhu, nangeng sare palerres ponapa se ekasokane Pangeran.

<sup>18</sup>Sampeyan ja mabu sareng anggur, sabab ganeka bakal marosaga sampeyan. Sabaligga, sampeyan kodu ekobasae Errohna Allah.

<sup>19</sup>Mon sampeyan abu-dhabu, angguy ca-oca dhari jabur, kejung ji-pojiyan sareng nyanyeyan rohani. Mon anyanye gu-laggu pojiyan ka Pangeran, toroe ate se gumbira.

<sup>20</sup>Salanjangnga ban e dhalem parkara ponapaa saos sampeyan kodu asokkor ka Allah Rama, bit asmata Guste Isa Almasih.

<sup>21</sup>Kaangguy ngormat Almasih, sampeyan kodu saleng atoro.

<sup>22</sup>Bine kodu atoro ka lakena akadi se atoro ka Pangeran.

<sup>23</sup>Sabab lake paneka ngapalae bine, akadi Almasih se daddi kapalana jemaadda, ban Salerana dibi jugan Rato Panyalamet monggu ka jemaat se daddi badanna Salerana.

<sup>24</sup>Akadi jemaat se atoro ka Almasih, sapaneka jugan e dhalem parkara ponapaa bai bine kodu atoro ka lake.

<sup>25</sup>Lake kodu taresna ka binena akadi Almasih se taresna ka jemaadda sarta

ngorbannagi abaepon kaangguy jemaadda ganeka.

<sup>26</sup> Almasih alampaagi sapaneka sopaja bisaa maberse jemaadda kalaban pangajaranna sarta kalaban aeng baptis, sopaja saamponna ganeka Salerana bisa ngatorragi jemaat ganeka ka Allah.

<sup>27</sup> Kalaban sapaneka Almasih mangadek jemaat ganeka kalaban agung sareng morne e ajunanna, ta kalaban badha calena maske sakonea.

<sup>28</sup> Sapaneka jugan lake kodu taresna ka binena akadi taresnana ka badanna dibi.

<sup>29</sup> (Ta oneng badha oreng se baji ka badanna dibi. Sabaligga, oreng meyara ban ajaga badanna akadi Almasih se jugan meyara jemaadda.

<sup>30</sup> Sampeyan sareng kaula sadaja oneng parkara ganeka, polana sampeyan sareng kaula sadaja anggotana badanna Almasih.)

<sup>31</sup> E dhalem Alkitab esebbuttagi, "Lantaran jareya lalake bakal adinaagiya rama ebuna kaangguy daddi settong ban binena, ban se kadhuwa jareya bakal daddiya settong."

<sup>32</sup> Ayat gapaneka agandhu arte se dhalem. Ban ganeka bi kaula ekaeagi sareng hubungan e antarana Almasih sareng jemaadda.

<sup>33</sup> Nangeng ayat gapaneka badha hubunganna jugan sareng sampeyan: saneyap lake kodu taresna ka binena akadi

taresnana ka abana dibi, ban saneyap bine kodu aehteyar sopaja hormat ka lakena.

**6**<sup>1</sup> Na-kana! Menangka red-moredda Almasih, bana kodu taat ka oreng towana sabab jareya se patot elakone.

<sup>2</sup> "Hormadi rama ebuna," jareya parenta se kapeng settong dhari Allah kalaban janji,

<sup>3</sup> iya areya: "Sopaja bana senneng odhina ban lanjang omorra e bume".

<sup>4</sup> Tan-taretan se daddi eppa! Sampeyan ta olle ngadhebbi tra-pottrana kalaban cara se mapeggel atena tra-pottra ganeka. Sabaligga, paraja tra-pottrana sampeyan ganeka kalaban tata tarteb ban pangajaranna Pangeran.

<sup>5</sup> Tan-taretan se daddi dunor! Toro parentana lorana bana se e dunnya reya. Lakone jareya kalaban parasaan hormat ban taat sarta kalaban gu-onggu akantha se ngalakone jareya ka Almasih dibi.

<sup>6</sup> Ja alako kantha jareya pera e bakto bana ejaga, pera polana terro ealemma manossa. Tape lakone jareya menangka abdina Almasih se teppana norodi kasokanna Allah kalaban gu-onggu ate!

<sup>7</sup> Lalakon se elakone bana menangka dunor rowa kodu lakone kalaban ate gumbira akantha se aladine Pangeran dibi, banne pera manossa.

<sup>8</sup> Kaengae ja sakabbiyanna oreng, dunor otaba oreng mardika, bakal naremaa babales



dhari Pangeran kaanguy lalakonna se bagus se kemmaa bai.

<sup>9</sup>Tan-taretan se daddi lora! Sampeyan kodu sapaneka jungan ka nor-dunorra. Ja ko-nakoe malolo. Kaemodi ja sampeyan sareng nor-dunorra ganeka padha kaagungan settong lora, enggi paneka Pangeran se e sowarga. Salerana ta ada-bidaagi oreng.

<sup>10</sup>Dhi-budhina, kaula maemoda sampeyan sopaja sampeyan daddi kowat kalaban kakowadan se etarema sampeyan dhari Pangeran, polana sampeyan daddi settong sareng Salerana.

<sup>11</sup>Agem sadajana pakakas perrang se eparengngagi Allah ka sampeyan, sopaja sampeyan bisa kowat ngadhebbi akkalla Iblis se juba.

<sup>12</sup>Sabab sampeyan sareng kaula sadaja aperrang ta amoso manossa, nangeng amoso kakowadanna sadaja tan-setan se ngobasae se jahat paneka. Sampeyan sareng kaula sadaja amoso kakowadanna roh-erroh jahat se ngobasae langnge.

<sup>13</sup>Daddi, samangken tore agem sadajana pakakas perrangnga Allah, sopaja e are se jahat sampeyan sanggup ngadhebbi sadajana serranganna moso. Ban sopaja saamponna sampeyan aperrang sampe ka aherra, sampeyan gi paggun gaga parjuga.

<sup>14</sup>Sampeyan kodu asadhiya ros-terrosan. Agem kaestowanna sampeyan ka Allah

menangka sabbu, ban kaberseyanna ate menangka kalambi besse.

<sup>15</sup>Kaehlasanna ate kaangguy abertaagi Kabar Bagus se madhateng kataremtemman badhi sapatuna sampeyan.

<sup>16</sup>Salanjangnga agem kaparcjaanna sampeyan ka Pangeran menangka sanjata panangkes; kalaban iman ganeka sampeyan bisa matee sadajana pana se rabbang dhari se jahat.

<sup>17</sup>Agem kasalameddan menangka topi baja, ban dhabuna Allah menangka peddhang dhari Errohna Allah.

<sup>18</sup>Lakone ganeka sadaja sambi adua nyoon partolongan dhari Allah. E saneyap kasempadan, adua akadi se etonton sareng Errohna Allah. Sampeyan kodu asadhiya terros ban ja atellok. Terros ja ambu adua kaangguy sadajana ommadda Allah.

<sup>19</sup>Ngereng adua jugan kaangguy kaula, sopaja e bakto kaula acaca, Allah marengge kaula ca-oca se lerres. Ban sopaja kaula bangal abertaagi roseyana Kabar Bagus ganeka.

<sup>20</sup>Polana Kabar Bagus ganeka kaula daddi otosan, ban samangken badha e dhalem penjara. Ngereng adua sopaja kaula bangal acaca parkara Kabar Bagus ganeka, akadi se samasthena kaula acaca.

<sup>21</sup>Tikhikus, taretanna sampeyan sareng kaula sadaja sarta pangladin se esto e dhalem

lalakonna Pangeran, malaana sampeyan sadajana parkara kaula, sopaja sampeyan oneng parkara kaula ban lalakon kaula.

<sup>22</sup>Ganeka sababba kaula ngotos taretan ganeka ka sampeyan kaangguy malae ka sampeyan parkara kabadhaanna kaula sadaja, sopaja sampeyan raja ate.

<sup>23</sup>Moga-moga Allah Rama sareng Guste Isa Almasih apareng jalan ka sadajana jemaat sopaja rokon daddi settong ban saleng taresna sarta paggun parcaja ka Almasih.

<sup>24</sup>Moga-moga Allah aberkadi sampeyan sadaja se taresna ka Guste Isa Almasih kalaban kataresnaan se ta bisa mate. Hormat kaula, Paulus

# Filipi

**1** <sup>1</sup>Tan-taretan ommadda Allah sadajana se badha e Filipi, ban se ampon daddi settong sareng Isa Almasih. Jugan tan-taretan pamimpin sarta se abanto jemaat! Kaula, Paulus, sareng Timotiyus, di-abdina Isa Almasih,

<sup>2</sup>ngarep moga-moga Allah Ramana sampeyan sareng kaula, sareng Guste Isa Almasih aparenga berkat sareng kataremtemman ka sampeyan sadaja.

<sup>3</sup>Sabban kaula enga ka sampeyan, kaula asokkor ka Allah.

<sup>4</sup>Ban sabban kaula adua nyoonnagi sampeyan, kaula adua kalaban senneng ate.

<sup>5</sup>Kaula asokkor ka Allah sabab dhari dha-adhana kantos samangken, sampeyan abanto kaula e dhalem abertaagi Kabar Bagus dhari Allah.

<sup>6</sup>Allah dibi se amolae lalakon se sae paneka e dhalem sampeyan, ban kaula yakin Salerana badhi nerrossagi lalakon paneka kantos lastare e Are Isa Almasih rabu pole.

<sup>7</sup>Ampon sapantessa kaula gadhuwan parasaan kadi ganeka ka sampeyan, sabab sampeyan terros semma ka ate kaula. Jugan lantaran sampeyan noro narema asareng kaula papareng se eparengngagi Allah ka

kaula; samangken sabatara kaula badha e penjara, jungan e bakto kaula mardika badha e lowar kaangguy abillai sareng masalamedda Kabar Bagus.

<sup>8</sup>Allah ngagali ja kaula ce kerrongnga onggu ka sampeyan kalaban kataresnaan se kajunjun dhari Isa Almasih dibi.

<sup>9</sup>Kaula nyoon e dhalem dua moga-moga sampeyan sajan atamba taresna ka Allah sareng ka sasamana, sareng terros atamba pangataowan se lerres sareng pamanggi se bicaksana.

<sup>10</sup>Kalaban sapaneka sampeyan bakal onenga mele ponapa se paleng sae, ban odhina sampeyan bakal lopoda dhari sadajana cacalen otabana gugadan ponapaa saos e Are Almasih rabu pole.

<sup>11</sup>Odhina sampeyan bakal ta kakorangana lalakon se pajat sae onggu se namong kengeng ehasellagi sareng Isa Almasih dibi; daddi Allah bakal emoljaagiya sareng eagungngagiya.

<sup>12</sup>Sampeyan kodu ngagali, tan-taretan, ja pa-ponapa se kadaddiyan ka kaula la-mala andaddiyagi lebbi bannya oreng se mereng sareng parcaja ka Kabar Bagus.

<sup>13</sup>Hasella, sadajana pangawalla karaton sareng reng-oreng laenna e kottha paneka oneng ja kaula e penjara lantaran ngabdi ka Almasih.

<sup>14</sup>Lantaran kaula se e penjara paneka, kabannyaan reng-oreng Kristen e kottha paneka atamba yakin pole ka Pangeran, kantos padha sajan bangal ngabarragi sen-pessen dhari Allah ta kalaban andhi ate tako.

<sup>15</sup>Pajat lerres badha se abertaagi parkara Almasih lantaran ere sareng terro atokara, nangeng se laenna abertaagi Almasih lantaran gadhuwan maksod se sae.

<sup>16</sup>Reng-oreng ganeka ajalannagi gapaneka lantaran kataresnaanna ka Allah sareng ka kaula, sabab reng-oreng ganeka oneng ja Allah makon kaula sopaja noduwagi ja Kabar Bagus ganeka lerres.

<sup>17</sup>Nangeng oreng laen abertaagi Almasih kalaban maksod se ta sae; se abertaagi kaangguy kaparlowanna dibi. Pangrasana, kalaban sapaneka reng-oreng ganeka ngarep kasossaan kaula e penjara bakal atambaa.

<sup>18</sup>Nangeng ta aponapa! Sabab, kadi ponapaa saos, ponapa maksodda morne otaba sala, ollena gi padha, enggi paneka Almasih gi ebertaagi jungan; daddi kaula senneng. Ban kaula bakal terrosa arassa senneng,

<sup>19</sup>sabab kaula oneng ja kalaban duana sampeyan sareng bantowanna Errohna Isa Almasih, kaula bakal epabebasa.

<sup>20</sup>Se sanget ekaterro sareng earep kaula enggi paneka sopaja kaula ta sampea ta ahasel e dhalem ajalannagi lalakon

kaula. Sabaligga, kaula ngarep sopaja bilaa saos, kong-langkong samangken paneka, moga-moga kaula gadhuwana ate se bangal, sopaja kalaban badan sareng sokma kaula paneka e dhalem kabadhaan odhi otaba mate laher baten Almasih emoljaagiya.

<sup>21</sup> Sabab monggu ka kaula, tojjuwan odhina kaula namong Almasih! Daddi mate artena pojur.

<sup>22</sup> Nangeng mon e dhalem odhi e dunnya paneka kaula gi kengeng ajalannagi lalakon se lebbi aguna, kaula pas ta oneng se kaimma se epeleya kaula.

<sup>23</sup> Kaula padhana se etaja dhari kangan ban dhari kacer. Kaula ce terrona se ondura dhari dunnya paneka, antara apolong sareng Almasih, sabab ganeka se paleng sae;

<sup>24</sup> nangeng, kaangguy kaparlowanna sampeyan, langkong sae mon kaula gi badha e dunnya paneka.

<sup>25</sup> Parkara paneka kaula yakin. Lantaran ganeka kaula oneng ja kaula gi pagguna apolong sareng sampeyan sadaja, sopaja kaula bisa nolong sampeyan, me olle sajan koko sareng sajan senneng e dhalem parcaja ka Pangeran.

<sup>26</sup> Daddi, mon kaula ampon abali ka sampeyan pole, sampeyan se ampon daddi settong sareng Isa Almasih bakal kaagunganna alasan se jang bannyaan pole kaangguy ngedirragi aba kaula.

<sup>27</sup> Samangken, se parlo enggi paneka sopaja sampeyan odhi menorot se epenta sareng Kabar Bagus parkara Almasih kaissa. Kalaban sapaneka, ponapa kaula tapanggi sareng sampeyan otaba buntan, kaula bakal merengnga ja sampeyan koko rokon sarta areng-bareng aperrang kalaban settong maksod sareng settong pangaterro, enggi paneka kaangguy kaparcajaan se menorot Kabar Bagus dhari Allah.

<sup>28</sup> Sampeyan pabangal terros; ja ko-tako ka so-mosona. Kalaban sapaneka sampeyan noduwagi ja so-mosona sampeyan ganeka tanto bakal kalaa, ban sampeyan bakal mennanga, sabab Allah dibi se apareng kamennangan ka sampeyan.

<sup>29</sup> Sabab sampeyan sareng Allah eparengge paparengnga banne namong kaangguy parcaja ka Almasih, nangeng jagan sopaja sampeyan nanggung sangsara kaangguy Almasih.

<sup>30</sup> Samangken sampeyan jagan kengeng noro asareng kaula e dhalem paperrangan paneka, paperrangan akadi se ampon oneng eoladi sampeyan elabbuwi kaula gi dhimen, ban se terros elabbuwi kaula kantos samangken akadi se epeyarsa sampeyan.

**2**<sup>1</sup> Sampeyan kowat polana daddi settong sareng Almasih. Sampeyan talepor polana Almasih taresna ka sampeyan! Sampeyan etonton sareng Errohna Allah,



jugan sampeyan saleng taesna ban saleng bellas ase.

<sup>2</sup>Samangken, tore sampeyan masenneng ate kaula ongu kalaban cara sapaneka: Odhi settong ate kalaban kataresnaan se padha, kalaban pekkeran se padha sarta kalaban tojjuwan se padha.

<sup>3</sup>Ja ngalakone ponapaa saos lantaran kaparlowanna sampeyan dibi, otaba polana terro ngedirragiya aba. Sabaligga sampeyan sadaja kodu kalaban andhap asor nganggep oreng laen asaeyan dhari sampeyan.

<sup>4</sup>Gateyagi kaparlowanna oreng laen, ja pera kaparlowanna dibi saos.

<sup>5</sup>Sampeyan kodu kaagungan ate akadi Isa Almasih:

<sup>6</sup>Salerana padha ban Allah tape ta nganggep ja kabadhaanna se illahi jareya kodu teptep ekaandhi salanjangnga.

<sup>7</sup>Sabaligga, jareya bi Salerana eocol kabbi, laju daddi akantha abdi. Salerana daddi padha ban manossa ban katon odhi akantha manossa.

<sup>8</sup>Salerana andhap asor sarta odhi taat ka Allah sampe pasedana iya areya seda e kaju salib.

<sup>9</sup>Lantaran jareya Salerana bi Allah epaongga sagi-tenggina, ban eparenge kakobasaan se arajaan dhari sakabbiyanna kakobasaan laenna.

<sup>10</sup>Daddi kaangguy ngormat Isa, sakabbiyanna mahlok se e sowarga ban se e bume ban se e babana bume, bakal asojuda ka Salerana.

<sup>11</sup>Sakabbiyanna mahlok jareya bakal ngakowa ja Isa Almasih reya Pangeran; kalaban cara se kantha jareya Allah Rama emoljaagi asmana.

<sup>12</sup>Daddi, tan-taretan se kakase, akadi sampeyan se salanjangnga toro oca ka kaula e bakto kaula apolong sareng sampeyan, kong-langkong samangken e bakto kaula jau dhari sampeyan, sampeyan kodu teptep toro oca ka kaula. Sampeyan ampon epasalamet sareng Allah, daddi sampeyan kodu aehteyar terros sopaja kataremtemmanna sampeyan ganeka samporna. Jalannagi ganeka kalaban hormat sareng taat ka Allah,

<sup>13</sup>sabab Allah dibi se tan-ngastane e dhalem sampeyan kaangguy madaddi sampeyan ehlas sareng sanggup masenneng panggaliyanna Allah.

<sup>14</sup>Lakone ponapaa saos ta kalaban aseddhiyan otaba atokar.

<sup>15</sup>Kalaban sapaneka sampeyan noduwagi ja sampeyan paneka tra-pottrana Allah se tadha calena, se odhi kalaban ate berse sarta lerres e nga-tengngaanna oreng jahat sareng dusa. Ban e bakto sampeyan manapa ka reng-oreng ganeka berta se madhateng odhi, monggu ka reng-oreng ganeka sampeyan kodu

daddi akadi aja se nyonar nerae dunnya. Mon sampeyan odhi sapaneka, kaula pas gadhuwan alasan kaangguy arassa gumbira polana sampeyan e bakto Isa Almasih rabu pole. Ganeka buktena ja kaula ta parcoma aperrang ban ehteyar kaula badha hasella.

<sup>16</sup>(2: 15)

<sup>17</sup>Olle daddi kaula bakal epateyana ban dhara kaula bakal daddiya akadi kurban se etotta ka attassa tor-atorra sampeyan ka Allah menangka tandha ja sampeyan parcaja ka Salerana. Mon pajat kodu sapaneka, kaula asokkor sarta noro perak ban sampeyan.

<sup>18</sup>Sapaneka jugan sampeyan kodu arassa senneng ban noro perak ban kaula.

<sup>19</sup>Kaula parcaja ja kalaban partolonganna Guste Isa kaula bisa duli ngotos Timotiyus ka sampeyan, sopaja kaula bisa talepor bi berta parkara sampeyan.

<sup>20</sup>Pera Timotiyus kasorang se atena cocok bi kaula, ban mekkere ongu kasennengnganna odhina sampeyan.

<sup>21</sup>Se en-laenna pera ngoros kaparlowanna abana bang-sebang, banne kaparlowanna Isa Almasih.

<sup>22</sup>Sampeyan dibi ampon nengale buktena ja Timotiyus aguna. Timotiyus ganeka alako amba pate bi kaula kaangguy mabalattra Kabar Bagus dhari Allah. Kaula ban Timotiyus paneka akadi ana sareng eppana.

<sup>23</sup> Daddi mon kaula ampon oneng kadi ponapa dhi-budhina daddina parkara kaula paneka, kaula duliya ngotos Timotiyus ka sampeyan.

<sup>24</sup> Kaula parcaja ja kalaban partolonganna Pangeran, kaula dibi ta abit pole bakal antara ka sampeyan jagan.

<sup>25</sup> Parkara taretan Epafroditus se eotos sampeyan kaangguy nolonge kaula, kaula arassa parlo nyoro taretan ganeka abali ka sampeyan. Taretan ganeka ampon asarengnge kaula e dhalem lalakon sarta perrang kaula.

<sup>26</sup> Epafroditus ce kerrongnga ka sampeyan sadaja, ban ngalengsang polana sampeyan narema kabar ja taretan ganeka sake.

<sup>27</sup> Pajat lerres Epafroditus ganeka nganglo kantos para sedaa. Nangeng Allah neser ka abaepon; ban banne namong ka Epafroditus, ka kaula jagan, sopaja kaula ta sajan sossa.

<sup>28</sup> Ganeka sababba sajan raja pangaterro kaula kaangguy nyoro taretan ganeka abali ka sampeyan, sopaja sampeyan perak pole mon tapanggi sareng taretan ganeka, ban ate kaula pas ayem.

<sup>29</sup> Daddi tarema Epafroditus ganeka kalaban senneng ate menangka taretan se saiman. Argai sadajana oreng se kadi Epafroditus ganeka.

<sup>30</sup> Kaangguy kaparlowanna lalakonna Almasih, taretan ganeka para sedaa; abandha

nyabana kaangguy nolong kaula bit nyamana sampeyan sadaja.

**3**<sup>1</sup>Aherrepon, tan-taretan, sampeyan pagumbira polana sampeyan daddi settong sareng Pangeran. Kaula ta arassa berra ngolangana pa-ponapa se ampon etoles kaula sabellunna; sabab ganeka sae kaangguy kasalameddanna sampeyan.

<sup>2</sup>Te-ngate ka reng-oreng se ngalakone pa-ponapa se jahat, reng-oreng se pantes esebbut pate". Reng-oreng ganeka maksa sopaja oreng padha asonnat.

<sup>3</sup>Mangkana sampeyan sareng kaula sadaja oreng se ampon narema sonnat se salerressa, banne reng-oreng ganeka. Sampeyan sareng kaula sadaja nyemba Allah kalaban etonton Errohna Allah dibi, ban sampeyan sareng kaula sadaja asokkor polana odhi daddi settong sareng Isa Almasih. Sampeyan sareng kaula sadaja ta targantong ka ra-opacara se asepat lahir.

<sup>4</sup>Salerressa kaula bisa saos targantong ka ra-opacara ganeka. Sabab mon badha oreng se apangrasa gadhuwan alasan kaangguy targantong ka ra-opacara se asepat lahir, kaula jang lebbiyan pole.

<sup>5</sup>Kaula esonnat e bakto aomor ballung are. Kaula lahir ampon oreng Israil, dhari suku bangsa Benyamin: kaula oreng Ibrani asli. E dhalem parkara kataadan ka kom-hokomma

agama Yahudi, kaula paneka anggotana golongan Farisi.

<sup>6</sup>Kaula la-mala ce samangadda kantos kaula nganeyaja jemaat. Mon eoladi dhari parkara hokomma agama Yahudi, kaula paneka oreng becce se tadha calena.

<sup>7</sup>Nangeng, lantaran Almasih, sadaja se gi dhimen bi kaula eanggep madhateng kaontongan, samangken daddi barang se marogi.

<sup>8</sup>Banne pera ra-parkara se esebbut ganeka; nangeng la-mala ponapaa saos bi kaula eanggep menangka barang se pera madhateng karogiyon. Se ekaandhi kaula samangken paneka lebbi arga: enggi paneka oneng ka Isa Almasih, Pangeran kaula. Polana Almasih, ponapaa saos bi kaula ampon eocol. Sadajana bi kaula eanggep akadi bu-rombu, sopaja kaula bisaa olle Almasih,

<sup>9</sup>ban daddi settong ongguan sareng Salerana. Hubungan se sae sareng Allah bi kaula ta eehteyarragi dibi kalaban jalan taat ka hokomma agama pole. Samangken hubungan kaula sareng Allah sae, polana kaula parcaja ka Almasih. Daddi hubungan se sae ganeka dhari Allah, adhasar ka parcaja ka Isa Almasih.

<sup>10</sup>Se ekaterro kaula pera settong tadha pole, enggi paneka sopaja kaula oneng ka Almasih, ban ngalame kobasa se maodhi Salerana dhari sedana. Kaula terro noroa nanggung

sangsara sareng Salerana ban daddi padha sareng Salerana e dhalem sedana.

<sup>11</sup> Ban kaula ngarep kaula dibi epaodhia pole dhari mate.

<sup>12</sup> Kaula ta ngoca ja kaula ampon ahasel, otabana ampon daddi samporna. Nangeng kaula gi terros aehteyar arebbua hadiya se esadhiyaagi sareng Isa Almasih. Kaangguy kaparlowan ganeka Salerana ampon arebbu kaula ban madaddi kaula kaagunganna.

<sup>13</sup> Tanto saos, tan-taretan, kaula sanyatana ta apangrasa ahasel arebbu hadiya ganeka. Nangeng badha settong parkara se elakone kaula, enggi paneka kaula ta ngengae pole pa-ponapa se badha e budhina kaula ban aehteyar epataronggu sopaja bisaa napa ka se badha e adha kaula.

<sup>14</sup> Lantaran ganeka kaula terros berka ka tojjuwan se dhi-budhi kaangguy arebbua kamennangan, enggi paneka odhi e sowarga; kaangguy kaparlowan ganeka Allah nembali sampeyan sareng kaula sadaja kalaban parantaraanna Isa Almasih.

<sup>15</sup> Sampeyan sareng kaula sadaja se ampon dibasa sacara rohani, kodu sapaneka jugan. Nangeng mon e antarana sampeyan badha se gadhuwan pamanggi laen, Allah tanto majarna jugan ka sampeyan.

<sup>16</sup> Nangeng parkara paneka kodu ekaemodi bi sampeyan: Sampeyan sareng kaula sadaja odhi menorot atoran se ampon etoro

bi sampeyan sareng kaula sadaja kantos samangken paneka.

<sup>17</sup>Tan-taretan sadaja, toro conto dhari kaula. Kaula sadaja ampon apareng conto se lerres, daddi ngereng tetene pateppa reng-oreng se nerowe conto dhari kaula sadaja ganeka.

<sup>18</sup>Kaula ampon serreng mareng oneng ka sampeyan, ban samangken kaula ngolange parkara ganeka pole sambu nanges, ja bannya oreng se odhina marosak artena sedana Almasih e salib.

<sup>19</sup>Odhina reng-oreng se sapaneka bakal eaherana kalaban ancorra odhina ganeka, sabab illah se esemba reng-oreng gapaneka enggi paneka pangaterrona badanna dibi. Pa-ponapa se matodhusan, la-mala ganeka se eedirragi reng-oreng ganeka; sabab reng-oreng ganeka coma mekkere pa-ponapa se ekaleburi dunnya paneka malolo.

<sup>20</sup>Nangeng sampeyan sareng kaula sadaja warga nagarana sowarga. Dhari kaissa jagan Rato Panyalamedda sampeyan sareng kaula sadaja, Guste Isa Almasih, bakal rabuwa. Salerana se ete-nante sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>21</sup>Badanna sampeyan sareng kaula se ta kowat sarta bisa ancor paneka, bakal eobaa sareng Almasih epadaddiya akadi badanna dibi se molja. Salerana bisa alampaagi ganeka polana Salerana kaagungan kobasa kaangguy matellok ponapaa saos.



**4**<sup>1</sup> Daddi, tan-taretan se kakase, sampeyan kodu odhi kalaban parcaja onggu ka Guste Isa. Ate kaula ce kerrongnga ka sampeyan! Sampeyan se mabunga ate kaula, se magumbira ate kaula.

<sup>2</sup>Taretan Euodiya sareng taretan Sintike! Kaula ngarep kalaban gu-onggu sopaja sampeyan rokon menangka reng-oreng se saiman.

<sup>3</sup>Ka kanca kaula se esto, kaula nyoona jupan sopaja sampeyan nolonge taretan babine se kadhuwa ganeka. Se kadhuwa ganeka ampon alako amba pate sareng kaula kaangguy abertaagi Kabar Bagus dhari Allah; padha akadi Klemen ban sadajana oreng laenna se alako asareng kaula. Nyamana reng-oreng ganeka badha e dhalem Ketabba Oreng Odhi.

<sup>4</sup>Moga-moga sampeyan terrosa gumbira polana sampeyan odhi daddi settong sareng Pangeran. Kaula ngocaa sakaleyan aggi: pagumbira!

<sup>5</sup>Sadajana oreng kodu bisa nengale gulina sampeyan se bagus atena. Sabab Pangeran bakal duliya rabu.

<sup>6</sup>Ja kobater parkara ponapaa saos. E dhalem parkara ponapaa bai adua ban nyoon ka Allah. Ponapa se ekabuto sampeyan, atorrangi terros ka Allah kalaban mator sakalangkong.

<sup>7</sup>Kalaban sapaneka, kataremtemman dhari Allah se ta kera epahame manossa, bakal

ajagaa ate sareng pekkeranna sampeyan se ampon daddi settong sareng Isa Almasih.

<sup>8</sup>Aherrepon, tan-taretan, essee pekkeranna sampeyan sareng sabarang se badha argana, se patot epoji, se ehormat oreng, se adil, morne, manes sareng sae.

<sup>9</sup>Jalannagi sadaja se eajari ban etarema sampeyan dhari kaula; se abujud caca otabana lalakon kaula. Allah somberra kasajahteraan, bakal asarengnganna sampeyan.

<sup>10</sup>E dhalem odhi kaula se daddi settong sareng Pangeran, kaula arassa ce sennengnga polana saamponna ce abidda, samangken sampeyan sempat pole mekkere kabadhaan kaula. Maksud kaula banne sampeyan paneka ampon loppa ka kaula; sampeyan sadaja pajat agateyagi kaula, tape sampeyan ta olle kasempadan kaangguy noduwagi ganeka.

<sup>11</sup>Kaula nyebbuttagi ganeka banne polana kaula kakorangan, sabab kaula ampon ajar narema menorot ponapa badhana.

<sup>12</sup>Kaula ampon ngalame rassana odhi kakorangan, ban jugan odhi bi-talebbi. Kaula ampon oneng roseyana kaangguy ngadhebbi kabadhaan se kadi ponapaa saos; e dhalem kabadhaan mamor otaba mesken, e dhalem kabadhaan bi-talebbi otaba kakorangan.

<sup>13</sup>Kalaban kobasa se eparengngagi Almasih ka kaula, kaula gadhuwan kakowadan

kaangguy ngadhebbi kabadhaan se kadi ponapaa saos.

<sup>14</sup>Nangeng sampeyan ampon nolong kaula e dhalem kasossaan; ban se elakone sampeyan ganeka pajat sae.

<sup>15</sup>Tan-taretan oreng Filipi! Sampeyan dibi oneng onggu ja e bakto kaula adinggallagi Makedoniya gi dhimen kaissa, e bakto Kabar Bagus kaissa bi kaula ebertaagi kaangguy dha-adhana, pera sampeyan jemaat se abanto kaula; pera sampeyan se noro arassaagi ontong rogina abareng kaula.

<sup>16</sup>E bakto kaula e Tesalonika ban parlo bantowan, ampon lebbi dhari dhu kale sampeyan ngerem bantowan ka kaula.

<sup>17</sup>Ganeka ja artee kaula pera terro naremaa tor-ator. Se ekaterro kaula enggi paneka sopaja kaula bisa nengale sel-hasel se nambai kaontonganna sampeyan.

<sup>18</sup>Kaula ampon narema sadajana la-mala lebbi dhari cokop! Sadaja tor-ator se ekerem sampeyan ka kaula, ampon etarema bi kaula dhari Epafroditus. Samangken kaula gadhuwan sadaja se ekaparlo kaula. Sadajana tor-ator dhari sampeyan akadi bau room dhari kurban se eatorragi ka Allah ban se etarema Allah kalaban senneng.

<sup>19</sup>Allah se esemba kaula, se talebat bannya kasogiyanna e dhalem Isa Almasih, bakal nyokobana sadaja kabutowanna sampeyan.

<sup>20</sup> Poji Allah Ramana sampeyan sareng kaula sadaja salanjangnga. Amin!

<sup>21</sup> Panapaagi salam kaula ka sadajana ommadda Allah se daddi settong sareng Isa Almasih. Tarema jugan salam dhari tan-taretan se apolong ban kaula e kaiya.

<sup>22</sup> Sadajana ommadda Allah e kottha paneka, kong-langkong se dhari karatonna Kaisar, akerem salam ka sampeyan.

<sup>23</sup> Moga-moga Guste Isa aberkadi sampeyan sadaja. Hormat kaula, Paulus ban Timotiyus

# Kolose

**1** <sup>1</sup> Tan-taretan ommadda Allah e Kolose se esto daddi settong sareng Almasih! Menangka rasulla Isa Almasih se eangkat sareng Allah, kaula, Paulus, se epele Allah epadaddi rasulla Almasih, sareng taretan Timotiyus, ngarep moga-moga Allah Rama kasokana apareng berkat sareng kataremtemman ka sampeyan.

<sup>2</sup>(1: 1)

<sup>3</sup>Kaula sareng Timotiyus mereng ja sampeyan parcaja ka Isa Almasih sareng taresna ka sadajana ommadda Allah. Lantaran ganeka, e bakto adua nyoonnagi sampeyan, kaula sadaja masthe asokkor ka Allah, Ramaepon Guste Isa Almasih.

<sup>4</sup>(1: 3)

<sup>5</sup>Sampeyan parcaja sareng taresna, sabab sampeyan ngarep ka se esadhiyaagi e sowarga kaangguy sampeyan sareng Allah. Sampeyan ampon meyarsa parkara ganeka e bakto Kabar Bagus se lerres etotorrage ka sampeyan.

<sup>6</sup>Kabar dhari Allah ganeka balattra daddi sadunnya, ban odhina oreng terros eberkadi bi kabar ganeka, akadi odhina sampeyan se eberkadi sajjegga sampeyan meyarsa parkara

rahmadda Allah sarta ahayadi onggung parkara ganeka.

<sup>7</sup> Sampeyan eparenge oneng parkara ganeka sareng Epafras, kanca kaula se kakase. Epafras ganeka esto ngabdi ka Almasih, alako kaangguy kaparlowanna sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>8</sup> Dhari Epafras ganeka kaula sareng tan-taretan laenna mereng ja kalaban kobasana Errohna Allah sampeyan padha saleng taresna.

<sup>9</sup> Lantaran ganeka kaula sadaja ros-terrosan adua nyoonnagi sampeyan molae mereng parkara sampeyan. Kaula sadaja nyoon ka Allah sopaja Errohna Allah marengana sampeyan kabicaksanaan sareng pangarteyan sopaja sampeyan oneng kalaban samporna ponapa kasokanna Allah.

<sup>10</sup> Kalaban sapaneka sampeyan kengeng odhi menorot kasokanna Allah, sareng ros-terrosan masenneng panggaliyanna Allah, kantos e dhalem ponapaa saos sampeyan bisa ngasellagi sabarang se sae. Ban pangataowanna sampeyan parkara Allah bakal atambaa jugan.

<sup>11</sup> Moga kalaban kobasana Allah se agung, sampeyan eparenggana kowat sampe sanggup nanggung ponapaa saos kalaban ate sabbar sareng senneng,

<sup>12</sup> sareng ocaban sakalangkong ka Rama; sabab Rama ganeka se madaddi sampeyan

patot narema ponapa se esadhiyaagi Allah ka ommadda e dhalem karajaanna se tera.

<sup>13</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja padha epalopot dhari kobasana papetteng sareng ebakta epasalamat ka dhalem karajaanna Pottrana se kakase.

<sup>14</sup>Pottrana ganeka se mabebas sampeyan sareng kaula, arteepon: sa-dusana sampeyan sareng kaula padha esapora.

<sup>15</sup>Almasih paneka gambar se nyata dhari Allah se ta katengal; Almasih paneka Pottra sareyang, lebbi otama dhari sadaja se eceptaagi Allah.

<sup>16</sup>Sabab kalaban parantaraanna Almasih ganeka Allah nyeptaagi sadaja se badha e langnge sareng e bume, se etengale sareng se ta etengale, tamaso jukan roh-erroh se kobasa sareng se marenta. Alam paneka sadajana eceptaagi kalaban parantaraanna Almasih sareng kaagem Almasih.

<sup>17</sup>Sabellunna badha pa-ponapa, Almasih ampon badha kaadha. Ban polana Salerana jukan sadajana padha badha e kennengnganna bang-sebang.

<sup>18</sup>Almasih ganeka serana badanna, jemaadda, se daddi sumber odhina jemaat ganeka. Almasih ganeka Pottra sareyang se epaodhi pole dhari sedana, sopaja Salerana saos se daddi paleng penting dhari sadajana.

<sup>19</sup>Allah dibi se kasokan sopaja sadaja se badha e Salerana Allah, badha jugan sagennana e Salerana Pottrana.

<sup>20</sup>Ban kalaban parantaraanna Pottra ganeka jugan Allah motossagi kaangguy masae pole hubunganna sadajana ceptaanna sareng Salerana sadajana ceptaanna se badha e bume sareng e sowarga. Parkara gapaneka sareng Allah elampaagi ganeka kalaban parantaraanna sedana Pottrana e kaju salib.

<sup>21</sup>Gi dhimen sampeyan jau dhari Allah, sampeyan ngamoso Salerana sabab pekkeranna sampeyan jahat.

<sup>22</sup>Nangeng samangken, kalaban sedana Pottrana, Allah masae pole hubunganna sampeyan sareng Salerana. Kalaban sapaneka sampeyan bisa ebakta ngadhep ka ajunanna Allah e dhalem kabadhaan socce, morne sareng tadha calena.

<sup>23</sup>Nangeng tanto saos sampeyan kodu teptep esto parcaja sarta ngadek koko e dhalem kaparcjaanna. Ja sampe sampeyan mowang pangarebbanna se eparengngagi ka sampeyan e bakto sampeyan narema Kabar Bagus dhari Allah. Kabar ganeka ampon ebartaagi ka sadajana oreng sadunnya. Ban kaangguy kaparlowan ganeka, kaula, Paulus, daddi abdi.

<sup>24</sup>Samangken kaula senneng nanggung sangsara kaangguy kaparlowanna sampeyan. Sabab kalaban kasangsaraan badan kaula



paneka, kaula magenna kasangsaraan se gi kodu etanggung Almasih kaangguy jemaadda, enggi paneka badanna.

<sup>25</sup>Allah makon kaula aladine jemaadda kaangguy kaparlowanna sampeyan. Kaula kodu manapa berta dhari Allah, sadajana;

<sup>26</sup>enggi paneka berta se ampon pansonapan abad abidda sareng Allah eroseyaagi ka sadajana oreng, nangeng samangken enyataagi ka ommadda.

<sup>27</sup>Allah kasokan anyataagiya ka ommattepon saponapa saena sareng agungnga roseyana kaangguy sadajana ommat manossa. Roseyana ganeka enggi paneka: Almasih badha e dhalem sampeyan, artena sampeyan bakal noroa arassaagi kobassana kamoljaanna Allah.

<sup>28</sup>Almasih ganeka se ebertaagi ka saneyap oreng sareng kaula sadaja. Kaula sadaja maenga sareng ngajari reng-oreng ganeka sadaja kalaban sadajana kabicaksanaan se badha; maksod kaula sadaja sopaja reng-oreng ganeka padhaa bisa ebakta ka ajunanna Allah, menangka oreng se dibasa e dhalem sadajana parkara se rohani lantaran daddi settong sareng Almasih.

<sup>29</sup>Sopaja maksod ganeka kalakona, kaula alako amba pate. Kaula aperrang kalaban sadajana kakowadan se eparenge Almasih, kakowadan se alako e dhalem badan kaula kalaban kobasa possa.

**2**<sup>1</sup> Kaula aparenga oneng ka sampeyan saponapa berrana kaula alako kaangguy kaparlowanna sampeyan sareng reng-oreng se badha e Laodikiya, jungan kaangguy sadajana oreng se gi ta kennal sacara pribadhi sareng kaula.

<sup>2</sup> Kaula se alako sapaneka kalaban maksod sopaja reng-oreng ganeka raja ate, sareng saleng taresna; daddi rokon sadaja. Kalaban sapaneka reng-oreng ganeka padha ngarte onngu sareng yakin sarta oneng ka roseyana Allah, enggi paneka Almasih dibi.

<sup>3</sup> Almasih ganeka se nyengkap sadajana kabicaksanaan sareng pangataowanna Allah se gi dhimen gi ta ekaonenge oreng.

<sup>4</sup> Kaula malae sampeyan parkara paneka sopaja sampeyan ja kantos eco-koco paseraa saos se manes bibirra ngajarragi barang se la-sala.

<sup>5</sup> Sabab sanare kaula jau dhari sampeyan, anggep saos kaula badha e nga-tengngaanna sampeyan. Ban kaula perak nengale sampeyan settong ate ban koko parcaja ka Almasih.

<sup>6</sup> Sarrena sampeyan ampon narema Isa Almasih menangka Pangeran, sampeyan kodu odhi daddi settong sareng Salerana,

<sup>7</sup> sareng amo-ramo e dhalem Salerana; sampeyan kodu maddek odhina kalaban Almasih menangka dhasarra. Sampeyan kodu sajan parcaja ka Almasih, akadi se ampon

eajarragi ka sampeyan. Jugan sampeyan kodu pabannya sakalangkongnga.

<sup>8</sup>Te-ngate, ja kantos sampeyan kapencot ka falsafah-falsafahepon manossa se tadha gunana, se namong ngeba oreng ka jalan se sala. Falsafah-falsafah ganeka banne dhari Almasih, namong dhari manossa biyasa sareng dhari roh-eroh se ngobasane dunnya.

<sup>9</sup>Sabab sadajana kapribadhiyanna Allah badha e dhalem Almasih, enggi paneka e dhalem kamanossaanna.

<sup>10</sup>Ban sarrena sampeyan odhi daddi settong sareng Almasih, sampeyan jugan eparenge odhi saepolla. Sabab Almasih paneka kapalana sadajana eroh se kobasa sareng se marenta.

<sup>11</sup>Lantaran sampeyan daddi settong sareng Almasih, sampeyan ampon esonnat, banne sonnat se ejalannagi manossa, nangeng sonnat se ebadhi Almasih, se mabebas sampeyan dhari kobasana tabiat se dusa.

<sup>12</sup>Sabab e bakto sampeyan ebaptis, sampeyan ampon ekoburragi asareng Almasih; kalaban baprisan ganeka jugan sampeyan noro epadhi pole asareng Almasih sabab sampeyan parcaja ka kobasana Allah, se maodhi Almasih dhari sedana.

<sup>13</sup>Gi dhimen sampeyan sacara rohani ampon seda, sabab sampeyan dusa, sareng lantaran sampeyan ta esonnat sacara lahir. Nangeng samangken Allah maodhi sampeyan

epasareng Almasih. Allah ampon nyapora sadajana dusana sampeyan sareng kaula sadaja,

<sup>14</sup>ban maburung sorat otangnga sampeyan sareng kaula sadaja, se nyekkel sampeyan sareng kaula sareng rat-sarat se berra.

Kalaban nyalibbagi sorat ganeka ka kaju salib, Allah matadha sadajana dawaan ka sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>15</sup>E salib ganeka roh-eroh se marenta sareng se kobasa epatabisa apa-ponapa pole sareng Almasih, ebadhi gun-tenggun e adhana oreng bannya e bakto sareng Almasih egiring menangka tawanan e dhalem baris kamennanganna.

<sup>16</sup>Daddi ja kantos badha oreng nyalaagi sampeyan parkara teddhaan otaba nom-enoman, otabana parkara re-are kaagamaan, otabana parayaanna lan-bulan anyar, otabana parkara are Sabat.

<sup>17</sup>Sadajana ganeka namong gambaranna sadajana se bakal dhateng, nangeng kanyataanna sadajana parkara ganeka enggi paneka Almasih.

<sup>18</sup>Sampeyan ja poron eparogi oreng se tha-kantha marendha asor sareng nyemba kat-malaekat. Reng-oreng ganeka angga polana pekkeranna se dhari dunnya, sarta dir-ngedirragi ton-pangatonanna se kusus,

<sup>19</sup>kantos ta neggui pole ka Almasih se daddi kapala. E dhalem pimpinanna Almasih

sadajana bagiyanna badan se settong epeyara, sarta epadaddi settong sareng so-resowannepon, sarengngan tombu menorot se ekasokane Allah.

<sup>20</sup>Sampeyan ampon seda asareng Almasih, ban ampon epabebas dhari roh-eroh se ngobasane alam paneka. Daddi, aponapa sampeyan me gi odhi akadi oreng se gi ekobasae dunnya paneka? Aponapa sampeyan me atoro ka sadajana atoran akadi paneka,

<sup>21</sup>"Ja neggu reya," "Ja nyepcep reya," "Ja nyedding reya"?

<sup>22</sup>Sadajana atoran ganeka, kaetong sabarang se saamponna eangguy laju tadha gunana pole. Ganeka namong atoran sareng pangajaran gabayanna manossa.

<sup>23</sup>Pajat lerres parkara ganeka katonna bicaksana, sabab ngajak oreng nyemba malaekat, andhap asor sareng nyeksa aba; nangeng sadajana ganeka tadha gunana e dhalem ngator napsona manossa.

**3**<sup>1</sup>Sampeyan ampon epaodhi pole asareng Almasih, daddi sampeyan kodu aehteyar kaangguy ngaolle pa-ponapa se e sowarga, kalenggiyanna Almasih marenta asareng Allah.

<sup>2</sup>Tojjuwagi pekkeranna sampeyan ka pa-ponapa se badha e kaissa, banne ka pa-ponapa se badha e dunnya.

<sup>3</sup> Sabab sampeyan ampon seda, ban odhina sampeyan badha e dhalem Allah asareng Almasih.

<sup>4</sup> Somberra odhina sampeyan se salerressa enggi paneka Almasih, ban manabi dhaggi Almasih ampon ngaton sampeyan jungan bakal kalowara asareng Salerana e dhalem kamoljaanna!

<sup>5</sup> Daddi tore pamate sadajana pangaterro ka sadajana se e dunnya paneka, se ngobasane sampeyan, akadi lalakon maseyat, lalakon se ta patot, napso juba, pangaterro se jahat, sareng dhakka (sabab dhakka paneka padha sareng nyemba brahala).

<sup>6</sup> Ra-parkara se kadi ganeka se madhateng babendunna Allah ka oreng se ta ngestowagi dhabuna.

<sup>7</sup> Gi dhimen sampeyan jungan odhi norodi pangaterro se kadi ganeka, e bakti sampeyan ekobasae pangaterro se kadi gapaneka.

<sup>8</sup> Nangeng samangken sampeyan kodu mowang sadajana parkara se jahat paneka dhari sampeyan: ja apeggellan pole, otabana ngamok, otabana baji ka oreng laen. Ja kantos sampeyan ca-ngocae oreng otaba adhabu kotor.

<sup>9</sup> Ja saleng lecegan, sabab odhi se laju bi sadajana sepadda sareng sampeyan ampon ebuwang.

<sup>10</sup> Samangken sampeyan ampon eparenge odhi se anyar. Sampeyan manossa se anyar

se terros eanyare sareng se nyeptaagi sampeyan, enggi paneka Allah, menorot ropaepon dibi. Maksottepon sopaja sampeyan ngagali ka Allah sacara samporna.

<sup>11</sup> Menangka ollena, samangken ampon tadha bidana oreng se Yahudi sareng se banne Yahudi, oreng se asonnat sareng se ta asonnat, tadha bidana oreng manca sareng oreng se biyadab, dunor sareng oreng se mardika, sabab Almasih paneka sadajana, ban Almasih daddi settong sareng reng-oreng ganeka sadaja.

<sup>12</sup> Sampeyan paneka ommadda Allah. Allah taresna ka sampeyan, sampeyan epele ebadhi kaagunganna malolo. Daddi sampeyan dibi kodu noduwagi bellas ase, becce ate, andhap asor, alos ban kowat nanggung kasossaan.

<sup>13</sup> Pasabbar ngadhebbi oreng laen, parenge saporu manabi badha oreng se sake ate ka sampeyan. Pangeran kalaban senneng apareng saporu ka sampeyan, daddi sampeyan kodu saleng nyapora jugan.

<sup>14</sup> Ban se paleng otama enggi paneka: sampeyan kodu padha saleng taresna, sabab kataresnaan ganeka se masettong sampeyan sadaja kantos daddi samporna.

<sup>15</sup> Kapotosan-kapotosanna sampeyan kodu kalowar dhari kataremtemmanna ate paparengnga Almasih ka sampeyan. Sabab Allah nembali sampeyan epadaddiya anggotana badan se settong, sopaja

sampeyan odhi e dhalem kataremtemman se dhari Almasih ganeka. Sampeyan kodu asokkor.

<sup>16</sup>Pangajaran-pangajaranna Almasih se abakta berkat se talebat bannyana ganeka kodu nyarepsep ka dhalem atena sampeyan. Sampeyan kodu saleng ajar sarta saleng balai kalaban cara se bicaksana onggu. Nyanyeyagi jabur ban ji-pojiyan sarta nyanyeyan-nyanyeyan rohani; anyanye kaagem Allah kalaban parasaan sokkor e dhalem atena.

<sup>17</sup>Sabarang se elakone otaba edhabuwagi sampeyan, lakone ban dhabuwagi bit asmana Guste Isa. Asokkor ka Allah Rama polana pa-ponapa se elampaagi Isa kaangguy sampeyan.

<sup>18</sup>Tan-taretan se padha daddi rajina oreng! Patoro oca ka rakana, sabab oreng Kristen kodu sapaneka.

<sup>19</sup>Tan-taretan se daddi rakana oreng! Taresnae rajina, ja kasare!

<sup>20</sup>Na-kana! Bana oreng Kristen, andhi kawajiban atoro oca ka rama ebuna, sabab jareya se masenneng panggaliyanna Allah.

<sup>21</sup>Tan-taretan se daddi eppa! Sampeyan ja nyakee atena pottrana, sopaja ta sampea tra-pottrana sampeyan ganeka potos asa.

<sup>22</sup>Tan-taretan se daddi dunor! Patoro oca ka lorana bana e dunnya reya. Mon atoro oca ka lorana ja pera mon lorana ngabassagi



bana, polana bana terro ealemma. Patoro oca kalaban ate se ehlas, polana bana ngormadi Pangeran.

<sup>23</sup>Lalakon apaa bai se elakone bana, lakone kalaban gu-onggu ate, anggep se eladine bana jareya Pangeran, banne manossa.

<sup>24</sup>Kaengae ja bana bakal naremaa opa dhari Pangeran. Apa se esadhiyaagi Pangeran ka ommadda jareya se ebagiya ka bana. Sabab lora se sabendherra eladine bana iya areya Almasih dibi.

<sup>25</sup>Ban pa-sapaa se alako sala kodu nanggung kasalaan-kasalaanna jareya; sabab Pangeran ta ada-bidaagi orang.

**4**<sup>1</sup>Tan-taretan se daddi lora! Pallerres sareng paadil ka nor-dunorra. Kaemodi ja sampeyan jugan kaagungan lora e sowarga.

<sup>2</sup>Sampeyan kodu adua pahoso ban aya-sadhiya sambu asokkor ka Allah.

<sup>3</sup>Adua jugan nyoonnagi kaula sadaja ka Allah, sopaja kaula sadaja eparengngana kasempadan se sae kaangguy mabalattra kabar parkara roseyana Almasih. Lantaran parkara ganeka kaula samangken paneka badha e penjara.

<sup>4</sup>Nyoonnagi ka Pangeran me olle kaula bisa nerrangngagi roseya ganeka sana-jarnana.

<sup>5</sup>Pabicaksana e dhalem sampeyan ahubungan sareng reng-oreng se ta parcaja, ban gunaagi pasae sadajana kasempadan.

<sup>6</sup>Ponapaa saos se edhabuwagi sampeyan kodu se masenneng ate sareng se narek ate. Sampeyan kodu oneng nyaodi partanyaan-partanyaanna oreng.

<sup>7</sup>Tikhikus, taretanna sampeyan sareng kaula sadaja se kakase, notorragiya ka sampeyan sadajana parkara kaula. Taretan paneka esto alako asareng kaula sadaja ngabdi ka Pangeran.

<sup>8</sup>Bi kaula eotos ka sampeyan sopaja sampeyan onenga ka kabadhaanna kaula sadaja, me olle sampeyan talepor.

<sup>9</sup>Tikhikus badhi esarengnge Onesimus; settong oreng dhari kalanganna sampeyan. Orengnga esto, ban kaula sadaja padha taresna ka oreng ganeka. Onesimus sareng Tikhikus notorragiya ka sampeyan sadajana kadaddiyen e kennengnganna kaula paneka.

<sup>10</sup>Aristarkhus, se e penjara apolong ban kaula, akerem salam ka sampeyan. Sapaneka jagan Markus, sapopona Barnabas. (Sampeyan ampon ekereme kabar sopaja narema Markus ganeka mon entar ka sampeyan.)

<sup>11</sup>Jagan salam dhari Isa aliyas Yustus. Dhari reng-oreng Yahudi se ampon parcaja ka Guste Isa, namong se katello paneka se samangken alako asareng kaula ajalannagi lalakon dhari Allah. Se katello paneka bannya ongu partolonganna ka kaula.

<sup>12</sup>Salam dhari Epafras. Settong oreng laenna pole dhari kalanganna sampeyan jugan, se daddi abdina Almasih jugan. Taretan paneka ros-terrosan hosu adua nyoonnagi sampeyan; nyoon epagu-onggu ka Allah sopaja kayakinanna sampeyan epakoko ban sopaja sampeyan daddiya dibasa ongu, sopaja sampeyan samporna atoro ka dhabuna Allah.

<sup>13</sup>Kaula oneng dibi ja taretan ganeka alako amba pate kaangguy sampeyan sareng kaangguy reng-oreng e Laodikiya sareng Hierapolis.

<sup>14</sup>Dokter Lukas se kakase jugan Demas, akerem salam ka sampeyan.

<sup>15</sup>Panapaagi salam kaula sadaja ka tantaretan Kristen e Laodikiya; jugan ka Nimfa, sareng ka jemaat se ngalakone kabakteyan e compona.

<sup>16</sup>Saamponna sorat paneka ebacaagi ka sampeyan, ehteyarragi sopaja ebacaagiya jugan ka jemaat e Laodikiya. Sapaneka jugan sampeyan kodu maos sorat se ekeremmagiya ka sampeyan dhari Laodikiya.

<sup>17</sup>Dhabuwagi ka Arkhipus, "Pamare lalakon se eparengngagi ka sampeyan kaangguy aladine Pangeran."

<sup>18</sup>Salam dhari kaula, Paulus. Kaula dibi se noles bagiyon paneka. Ja kaloppae ja kaula paneka gi badha e penjara. Moga-moga

Pangeran aberkadana sampeyan. Hormat  
kaula, Paulus

# 1 Tesalonika

**1** <sup>1</sup>Tan-taretan jemaat e Tesalonika, ommadda Allah Rama sareng Guste Isa Almasih. Kaula, Paulus, Silas sareng Timotiyus ngarep moga-moga Allah aparenga berkat sareng kataremtemman ka sampeyan.

<sup>2</sup>Kaula sadaja ros-terrosan asokkor ka Allah polana Sampeyan sadajana. Sabban adua ka Allah sareng Rama kaula, kaula ngengae sampeyan terros, sareng nyoonnagi sampeyan. Kaula sadaja emot kadi ponapa sampeyan noduwagi e dhalem lalakonna sampeyan, ja sampeyan paneka parcaja ka Almasih, kadi ponapa sampeyan taresna ka orang laen kantos aladine reng-oreng ganeka, jagan kadi ponapa sampeyan ngarep kalaban pangarebban se koko ka Guste Isa Almasih.

<sup>3</sup>(1: 2)

<sup>4</sup>Tan-taretan, kaula sadaja oneng ja Allah taresna ka sampeyan, sareng mele sampeyan epadaddi kaagunganna malolo.

<sup>5</sup>Sabab kaula sadaja manapa Kabar Bagus ka sampeyan banne namong caca malolo, jagan sareng kobasa sarta sareng Errohna Allah. Ban kaula sadaja ce yakinna ja Kabar Bagus ganeka pajat lerres. Sampeyan oneng kadi ponapa odhina kaula sadaja kaangguy

kaparlowanna sampeyan, e bakto kaula sadaja apolong sareng sampeyan.

<sup>6</sup>Sampeyan nero conto odhina kaula sadaja sareng conto dhari Guste Isa. Sanare sampeyan nanggung kasangsaraan se talebat berrana, sampeyan narema kabar se ebertaagi kaula sadaja ka sampeyan ganeka kalaban ate se gumbira. Kagumbiraan ganeka papareng dhari Errohna Allah.

<sup>7</sup>Kalaban sapaneka sampeyan daddi contona oreng Kristen e Makedoniya sareng Akhaya.

<sup>8</sup>Sabab molae dhari sampeyan kabar parkara Guste Isa balattra kantos ka Makedoniya sareng Akhaya. Ban banne ganeka saos: la-mala kabar kadi ponapa sampeyan se parcaja ka Allah ampon balattra napa ka man-kadhimman; daddi kaula sadaja ta parlo acaca pa-ponapa pole.

<sup>9</sup>Sadajana oreng ganeka acaca kadi ponapa sampeyan se narema kaula sadaja e bakto entar ka sampeyan gi dhimen. Reng-oreng ganeka jugan acaca kadi ponapa sampeyan se adinggallagi la-brahala abalik ka Allah se namong settong tadha pole, kaangguy odhi ngabdiya ka Salerana.

<sup>10</sup>Reng-oreng ganeka jugan acaca kadi ponapa sampeyan ngarep parabuna Pottrana Allah dhari sowarga, enggi paneka Isa se ampon epaodhi pole dhari sedana sareng Allah. Isa ganeka jugan panyalamedda

sampeyan sareng kaula dhari babendunna Allah se bakal dhateng.

**2**<sup>1</sup>Tan-taretan! Sampeyan dibi oneng ja kaula sadaja se entar ka sampeyan paneka ta parcoma.

<sup>2</sup>Sampeyan oneng ja sabellunna entar ka sampeyan e Tesalonika paneka, kaula sadaja ampon ekaneyaja sareng eya-seya e Filipi. Nangeng sanare bannya oreng se alaban, kaula sadaja sareng Allah eparenge bangal abertaagi ka sampeyan Kabar Bagus se asalla dhari Salerana.

<sup>3</sup>Kaula sadaja se ngajak sampeyan banne kakalerowan; jukan banne kalaban maksod se ta morne otabana co-ngocowa.

<sup>4</sup>Bunten, kaula sadaja acaca ta terro masennengnga oreng; kaula sadaja terro masennengnga panggaliyanna Allah, se nyoba atena kaula sadaja. Sabab kaula sadaja eanggep pantes sareng Allah abertaagiya Kabar Bagus ganeka. Kaula sadaja acaca polana terro masennengnga panggaliyanna Allah, banne terro masennengnga manossa.

<sup>5</sup>Sampeyan ampon oneng ja kaula sadaja ta oneng nes-mamanes bibir otabana co-ngoco sampeyan sopaja kengenga notobi maksod tama. Allah sakseepon!

<sup>6</sup>Jukan kaula sadaja ta terro ealemma oreng sareng sampeyan otabana oreng laen. Salerressa, menangka rasulla Almasih kaula

sadaja kengeng saos maksa nyoon ponapaa bai ka sampeyan.

<sup>7</sup>Nangeng e bakto apolong sareng sampeyan, kaula sadaja alos e dhalem ngadhebbi sampeyan, akadi oreng babine se arabat na-anana.

<sup>8</sup>Polana taresna ka sampeyan, kaula sadaja ehlas marengngagi ka sampeyan banne namong Kabar Bagus dhari Allah kaissa, nangeng jugan odhi kaula sadaja. Sabab kaula sadaja ce neserra ka sampeyan!

<sup>9</sup>Tanto sampeyan gi emot saponapa kaula sadaja aehteyar amba pate ban aperrang. Seyang malem alako sopaja ta sampea masossa sampeyan e bakto kaula sadaja mabalattra Kabar Bagus dhari Allah paneka ka sampeyan.

<sup>10</sup>E dhalem ngadhebbi sampeyan se ampon parcaja ka Almasih, kaula sadaja odhi socce, lerres sareng tadha calena. Sampeyan dibi se daddi saksena, sapaneka jugan Allah.

<sup>11</sup>Sampeyan padha oneng ja kaula sadaja ngadhebbi sampeyan akadi oreng towa ka pottrana.

<sup>12</sup>Kaula sadaja marengge babalaan ka sampeyan, alepor atena sampeyan, sareng terros ngajak sopaja sampeyan odhi menorot cara se masenneng ka Allah. Sabab Allah nembali sampeyan epadaddiya essena Dunnya Anyarra Allah sareng noro ngarassaagi kobassana kaagunganna Allah.



<sup>13</sup>Badha pole settong parkara se daddi lantaranna kaula sadaja asokkor ka Allah, enggi paneka e bakto kaula sadaja manapa Kabar Bagus dhari Allah kaissa ka sampeyan, sampeyan meyarsa ban narema kabar ganeka banne menangka kabar dhari manossa, nangeng menangka kabar dhari Allah ongguan. Salerana se maguli sampeyan se parcaja ka Almasih.

<sup>14</sup>Tan-taretan sadaja, se ealame sampeyan ganeka ealame jugan sareng jemaat-jemaadda Allah e Yudea se daddi kaagunganna Isa Almasih. Sampeyan nangung kasangsaraan se dhatengnga dhari bangsana sampeyan dibi, akadi kasangsaraan se etanggung jemaat-jemaat e Yudea se asalla dhari reng-oreng Yahudi.

<sup>15</sup>Reng-oreng ganeka se matee Guste Isa sareng bi-nabbi, sareng se nganeyaja kaula sadaja. Reng-oreng ganeka ngamoso sadajana oreng, ban Allah ta kasokan sakale ka reng-oreng ganeka.

<sup>16</sup>La-mala reng-oreng ganeka lang-ngalange kaula sadaja abertaagiya ka reng-oreng se banne Yahudi berta se madhatengnga kasalameddan ka sa-bangsa ganeka. Kalaban sapaneka reng-oreng Yahudi ganeka nambai sa-dusana kantos genna bannyana. Ban samangken dhi-budhina reng-oreng ganeka ekenneng babendunna Allah!

<sup>17</sup>Nangeng tan-taretan, sajjegga kaula sadaja tapesa sabatara bakto sareng sampeyan sanare namong tapesa e mata, banne e ate, kaula sadaja ce kerrongnga ka sampeyan ban aehteyar epagu-onggu terro tatemmowa pole sareng sampeyan!

<sup>18</sup>Kaula sadaja aneyat entara ka sampeyan; ban ampon ngoddi sakaleyan dhu kale, nangeng elang-alange Iblis.

<sup>19</sup>Ongguwan, sampeyan se daddi pangarebban sareng kasennengnganna ate kaula sadaja. Sabab mon dhaggi Guste Isa rabu, ban sampeyan sareng kaula ngadhep ka Salerana, sampeyan se daddiya kagumbiraanna kaula sadaja!

<sup>20</sup>Pajat sampeyan kagumbiraan ban kasennengnganna ate kaula sadaja!

**3**<sup>1</sup>Dhi-budhina kaula sadaja ta kellar pole ngampet ate se kerrong. Daddi cana pekker, kaula sadaja langkong sae edinggal neng e Atena saos,

<sup>2</sup>sabatara kaula sadaja ngotos Timotiyus entar ka sampeyan. Timotiyus paneka abdina Allah se alako asareng kaula sadaja abertaagi Kabar Bagus parkara Almasih. Kaula sadaja ngotos Timotiyus ka sampeyan me olle makowat sampeyan, sareng nolonge sampeyan sopaja lebbi parcaja ka Almasih.

<sup>3</sup>Kalaban sapaneka ta kera badha e antarana sampeyan se nyorot lantaran nanggung kasossaan-kasossaan paneka. Sampeyan

dibi oneng ja kasossaan-kasossaan ganeka tamaso e dhalem rancanana Allah kaangguy sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>4</sup>E bakto kaula sadaja akompol sareng sampeyan, kaula sadaja ampon malae kaadha ja sampeyan sareng kaula bakal nanggunga kasossaan. Ban ganeka pajat ampon kalakon; sampeyan ampon oneng dibi.

<sup>5</sup>Ganeka sababba kaula ngotos Timotiyus, sabab kaula ce terrona onenga kadi ponapa kamajuwanna sampeyan e dhalem kaparcajaanna sampeyan ka Almasih. Kaula kobater tako sampeyan me ekenneng gudha Iblis kantos sadajana lalakon kaula sadaja tadha gunana!

<sup>6</sup>Samangken Timotiyus ampon abali, ngeba kabar se masenneng ate parkara kadi ponapa sampeyan se parcaja ka Almasih, sareng saleng taresna. Caepon Timotiyus sampeyan terros emot ka sadajana se sae parkara kaula sadaja. Ban sampeyan terro tatemmowa sareng kaula sadaja, akadi pangaterrona kaula sadaja se tatemmowa sareng sampeyan.

<sup>7</sup>Ganeka sababba, tan-taretan, e dhalem sadajana kasossaan sareng kasangsaraan, kaula sadaja talepor mereng kabarra sampeyan. Parcajana sampeyan ka Almasih maraja ate kaula sadaja,

<sup>8</sup>kantos samangken kaula sadaja arassa odhi ongguan, sokor sampeyan teptep koko pangadegga, daddi settong sareng Guste Isa.

<sup>9</sup>Saponapa sokkorra ate kaula sadaja ka Allah polana sadajana kagumbiraan se ealame kaula sadaja e ajunanna lantaran sampeyan.

<sup>10</sup>Seyang malem kaula sadaja nyoon epagu-onggu sopaja kaula sadaja eparengngana tapanggi dibi sareng sampeyan, magennaa se ekaparlo sampeyan kaangguy parcaja ka Almasih menorot samasthena.

<sup>11</sup>Moga-moga Allah Ramana sampeyan sareng kaula sadaja ban Guste Isa Almasih marengana jalan se gampang ka kaula sadaja sopaja tapanggiya sareng sampeyan!

<sup>12</sup>Moga-moga sareng Pangeran sampeyan epasajana saleng taresna, sarta sajan epataresna ka sadajana oreng, sopaja kataresnaanna sampeyan ganeka sajana aba-tamba, akadi kataresnaanna kaula sadaja ka sampeyan.

<sup>13</sup>Kalaban sapaneka sampeyan bakal epakowada sareng Pangeran, kantos sampeyan daddi socce sareng tadha calena e ajunanna Allah Rama, e bakto Guste Isa rabu asareng sadajana oreng se daddi kaagunganna.

**4**<sup>1</sup>Aherrepon! Tan-taretan, kaula sadaja ampon apareng conto ka sampeyan kadi ponapa koduna odhina sampeyan sopaja masennengnga panggaliyanna Allah. Pajat

odhina sampeyan ampon kadi ganeka.

Nangeng samangken, bit asmana Guste Isa kaula sadaja nyoona kalaban sanget sarta maksa sopaja sampeyan lebbiya aehteyar pole e dhalem parkara gapaneka!

<sup>2</sup>Sabab sampeyan ampon oneng ka sadajana petodu se bi kaula sadaja ebalaagi ka sampeyan kalaban kobasana Guste Isa.

<sup>3</sup>Kasokanna Allah enggi paneka sopaja sampeyan odhia socce sareng ajauwi sadajana lalakon maseyat.

<sup>4</sup>Saneyap oreng lalake e antarana sampeyan kodu oneng kadi ponapa koduna odhi sareng rajina kalaban cara se ekasokane Allah sareng masenneng panggaliyanna Allah sarta manossa.

<sup>5</sup>Ja odhi norodi pangaterrona napso ka rajina akadi reng-oreng se ta oneng ka Allah.

<sup>6</sup>E dhalem parkara se kadi ganeka, ja kantos badha oreng se la-nyala otaba co-ngoco sataretanan. Gi dhimen kaula sadaja ampon maenga epakerras ka sampeyan, ja Pangeran bakal ngokoma reng-oreng se abadhi kasalaan-kasalaan se sapaneka.

<sup>7</sup>Sampeyan sareng kaula etembali Allah sopaja odhia kalaban cara se masenneng panggaliyanna, banne sopaja odhia cemmer.

<sup>8</sup>Oreng se nolak pangajaran paneka, banne nolak manossa, tape nolak Allah se marengngagi Errohna se socce ka sampeyan.

<sup>9</sup>Kaula ta parlo pole noles ka sampeyan parkara kadi ponapa samasthena sampeyan taresna ka tan-taretanna se saiman. Sampeyan dibi ampon eajari sareng Allah kaangguy saleng taresna.

<sup>10</sup>Ban sampeyan ampon noduwagi parkara ganeka ka tan-taretan se saiman e Makedoniya. Nangeng, tan-taretan, kaula nyoona gu-onggu sopaja odhina sampeyan epalebbi sae pole.

<sup>11</sup>Ngoddi sopaja sampeyan ayem odhina sareng ta ro-noro orosanna oreng laen; alako nyare kasap dibi, akadi se ampon eparentaagi sareng kaula sadaja ka sampeyan gi dhimen.

<sup>12</sup>Mon odhina sampeyan sapaneka, sampeyan ta targantong ka paseraa saos, ban sampeyan tanto eajii sareng reng-oreng se ta parcaja ka Almasih.

<sup>13</sup>Tan-taretan, sampeyan kodu ngagali se salerressa parkara reng-oreng se ampon seda, sopaja sampeyan ta sossa akadi reng-oreng laen se ta gadhuwan pangarebban.

<sup>14</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja parcaja ja Isa ampon seda sareng odhi pole; ganeka sababba sampeyan sareng kaula sadaja parcaja jagan ja Allah bakal maodhia pole sadajana oreng se ampon seda, se parcaja ka Isa sopaja padhaa odhi asareng Isa.

<sup>15</sup>Samangken kaula nerrangngagiya ka sampeyan pangajaran dhari Pangeran parkara

se kasebbut gi buru ganeka: E bakto Guste Isa rabu pole, reng-oreng se gi odhi ta bakal ajangadhahi reng-oreng se ampon seda sabellunna.

<sup>16</sup>Malaekat se agung bakal aeraa epakaja, ban tarompedda Allah bakal epamonyeya menangka tandha parenta. Saamponna gapaneka Guste Isa dibi bakal torona dhari sowarga, ban reng-oreng Kristen se ampon seda bakal epaodhia pole.

<sup>17</sup>Saamponna ganeka sampeyan sareng kaula sadaja se gi odhi e bakto ganeka bakal eangkaa epasareng reng-oreng gapaneka ka dhalem ondhem manggiyana Guste Isa e bang-abang. Sampeyan sareng kaula sadaja pas bakal apolonga sareng Guste Isa salanjangnga.

<sup>18</sup>Daddi sampeyan kodu padha saleng makowat atena kalaban ca-oca paneka.

**5**<sup>1</sup>Tan-taretan, ta parlo kaula noles ka sampeyan parkara bila baktoepon ra-parkara ganeka se kadaddiyana.

<sup>2</sup>Sabab sampeyan dibi ampon oneng ja Are Parabuna Pangeran ganeka bakal dhatengnga akadi maleng e baja malem.

<sup>3</sup>Mon badha oreng ngoca, "Sadajana aman sareng taremtem," neng-oneng e bakto ganeka reng-oreng ganeka bakal epamateya, ban tadha oreng settonga se bisaa lopot. Parkara ganeka bakal kadaddiyanna

daksakala, akadi sake tabuna oreng se babara.

<sup>4</sup>Nangeng tan-taretan, sampeyan banne oreng se odhi e pettengnga kantos are ganeka matakjerjat sampeyan akadi se kadhatengngan maleng.

<sup>5</sup>Sampeyan sadaja tamaso oreng se odhi e dhalem terrang; tamaso kompolanna seyang se terrang. Sampeyan sareng kaula sadaja banne oreng se odhi e pettengnga, otabana se tamaso kompolanna malem se petteng.

<sup>6</sup>Daddi sampeyan ta kengeng aren-saren saos akadi reng-oreng laenna; sampeyan kodu te-ngate, ban pekkeranna kodu terrang.

<sup>7</sup>E baja malem oreng tedhung, ban e baja malem jungan oreng mabu.

<sup>8</sup>Nangeng sampeyan sareng kaula sadaja paneka oreng se tamaso ka kompolanna seyang se terrang; daddi pekkeranna kodu terrang. Sampeyan sareng kaula sadaja kodu parcaja ka Allah sareng taresna ka reng-oreng laen, sarta kodu ngarep payakin ja Allah bakal masalamedda sampeyan sareng kaula sadaja. Ganeka akadi tameng sareng sanjata se masalamedda sampeyan sareng kaula sadaja e dhalem perrang ngadhebbi pettengnga.

<sup>9</sup>Allah mele sampeyan sareng kaula sadaja banne eokoma, tape epasalamedda kalaban parantaraanna Guste Isa Almasih.



<sup>10</sup>Salerana seda polana sampeyan sareng kaula sadaja, sopaja e bakto Salerana rabu pagi ta oneng ponapa sampeyan sareng kaula sadaja gi odhi otaba ampon mate sampeyan sareng kaula sadaja bisa odhi asareng Salerana.

<sup>11</sup>Daddi sampeyan sadaja kodu padha saleng aberri samangat ban saleng makowat, akadi se ampon elakone sampeyan samangken paneka.

<sup>12</sup>Tan-taretan, kaula sadaja nyoona kalaban gu-onggu ka sampeyan sopaja ngajii reng-oreng se alako e nga-tengngaanna sampeyan; enggi paneka reng-oreng se ampon epele Pangeran kaangguy mimpin sareng la-malae sampeyan.

<sup>13</sup>Duduwagi ka reng-oreng ganeka pangargaan sareng kataresnaan se saja-rajana polana lalakonna. Sampeyan dibi kodu odhi rokon.

<sup>14</sup>Kaula sadaja nyoona jagan ka sampeyan, tan-taretan, paengaagi kalaban rokon reng-oreng se ta poron alalakon, paraja ate reng-oreng se tako, tolong oreng se parlo etolong, sareng pasabbar ka sadajana oreng.

<sup>15</sup>Jaga ja kantos badha se males kajahadan sareng kajahadan. Ngoddi sopaja sampeyan salanjangnga sae ka oreng laen ban ka sadajana oreng.

<sup>16</sup>Pagumbira salanjangnga,

<sup>17</sup>ja ambu adua nyoon ka Allah.

<sup>18</sup>Asokkor ka Allah e dhalem kabadhaan se kadi ponapaa saos, sabab ganeka se ekasokane Allah dhari sampeyan menangka oreng se odhi daddi settong sareng Isa Almasih.

<sup>19</sup>Ja lang-ngalange Errohna Allah.

<sup>20</sup>Ja ngenthengngagi ta-berta se asalla dhari Errohna Allah.

<sup>21</sup>Ponapaa bai kodu eoji: se sae toro,

<sup>22</sup>se juba jauwi.

<sup>23</sup>Moga-moga sareng Allah se apareng kataremtemman ka sampeyan sareng kaula sadaja, sampeyan epadaddi oreng se odhi malolo ngabdi ka Allah ongguan. Ban moga-moga Allah ajagaa sampeyan, erroh, sokma sareng badanna, sopaja ta kantosa badha calena e bakto Guste Isa Almasih rabu pole.

<sup>24</sup>Allah se nembali sampeyan, bakal alampaagiya kadi ganeka, sabab Allah paneka esto.

<sup>25</sup>Pojiyagi jagan kaula, tan-taretan!

<sup>26</sup>Ngereng padha asalaman pakajunjun sadaja menangka taretan se parcaja ka Almasih.

<sup>27</sup>Bit kobasana Pangeran kaula nyoona kalaban gu-onggu ka sampeyan sopaja sorat paneka emaossagi ka sadajana taretan se saiman.

<sup>28</sup>Moga-moga Guste Isa aberkadi sampeyan sadaja. Salam kaula, Paulus

## 2 Tesalonika

**1** <sup>1</sup>Tan-taretan jemaat e Tesalonika, se daddi ommadda Allah Rama sareng Guste Isa Almasih! Kaula, sadaja, enggi paneka Paulus, Silas sareng Timotiyus

<sup>2</sup>ngarep moga-moga Allah Rama sareng Guste Isa Almasih aparenga berkat sareng kataremtemman ka sampeyan.

<sup>3</sup>Tan-taretan, kaula sadaja wajib asokkor ka Allah polana sampeyan. Ganeka pajat ampon sapanessa sabab sampeyan sajan parcaja ka Almasih, ban sampeyan sadaja padha sajan saleng taresna.

<sup>4</sup>Ganeka sababba kaula sadaja mon kalerressan entar manggii jemaat-jemaadda Allah laenna masthe acaca parkara sampeyan. Kaula sadaja ngedirragi kadi ponapa sampeyan se teptep koko parcaja ka Almasih sanare nanggung panganeyajaan sareng kasangsaraan.

<sup>5</sup>Paneka sadaja abukteyagi saponapa adilla Allah e dhalem ahakime: Sampeyan nanggung kasangsaraan polana Dunnyana Allah se Anyar, daddi sampeyan bakal eanggebba pantes maso ka dhalemmanna.

<sup>6</sup>Allah bakal alampaagi sabarang se adil, ban bakal malessa madhatengnga kasangsaraan ka paseraa saos se masangsara sampeyan.

<sup>7</sup> Dineng ka sampeyan se samangken nanggung sangsara jungan ka kaula sadaja Allah bakal marengana kaleggaan e are Guste Isa toron dhari sowarga ban ngaton asareng kat-malaekadda se parjuga

<sup>8</sup> sarta sareng apoy se rabbang. Salerana toron ngokoma oreng se ta marduli ka Allah sareng ta poron odhi menorot Kabar Bagus parkara Guste Isa.

<sup>9</sup> Reng-oreng ganeka bakal naremaa okoman tompes salanjangnga, ebuwang kalowar dhari ajunanna Pangeran sareng dhari kobasana se agung;

<sup>10</sup> ganeka sadaja bakal kadaddiyana pagi, e are Salerana rabu kaangguy eagungngagi sareng ommadda, ban kaangguy ehormadi sareng sadajana oreng se parcaja. Sampeyan jungan bakal badhaa e antarana ommadda Allah ganeka, sabab sampeyan parcaja ka berta se etotorrangi kaula sadaja ka sampeyan.

<sup>11</sup> Ganeka sababba kaula sadaja ros-terrosan adua nyoonnagi sampeyan. E dhalem dua kaula sadaja nyoonnagi sopaja sareng Allah sampeyan epadaddi pantes odhi menorot se ekasokane Salerana; ganeka kaparlowanna Allah se nembali sampeyan sadaja. Moga-moga Allah kalaban kobasana ngabbuli pangaterrona sampeyan kaangguy ngalakone barang se sae, sareng masamporna sadajana lalakon se eastane sampeyan polana parcaja ka Almasih.

<sup>12</sup>Kalaban sapaneka asmana Guste

Isa eagungngagi sareng sampeyan, ban sampeyan jugan eagungngagi sareng Isa polana kasaeyannepon Allah se esemba sampeyan sareng kaula sadaja sarta Guste Isa Almasih.

**2**<sup>1</sup>Parkara rabuna Guste Isa Almasih, sareng parkara sampeyan sareng kaula sadaja se epakompola sareng Salerana, kaula nyoona kalaban sanget ka sampeyan, tan-taretan:

<sup>2</sup>Sampeyan ja gampang bingong otaba ngalengsang polana badha berta ja ampon napa arena Guste Isa rabu pole. Olle daddi berta ganeka asallepon dhari settong nobuwat, otabana dhari settong pangajaran; olle daddi badha se ngoca ja kaula sareng tan-taretan laenna oneng noles parkara ganeka e dhalem sala settonga sorat kaula sadaja.

<sup>3</sup>Kadi ponapaa saos, ja kantos sampeyan eco-koco oreng. Sabab sabellunna Are ganeka dhateng, kodu kalakon kadaddiyan se kadi paneka kaadha: Bannya oreng se mortad, mongkere Almasih; sarengngan pole Manossa Se Jahat se epasthe maso ka naraka, bakal ngatona.

<sup>4</sup>Kalaban sombongnga oreng ganeka bakal alabana sareng matenggiya abana alebbii dhari sadajana se esemba sareng manossa, otabana sadajana illah se eanggep Allah

sareng manossa. La-mala oreng ganeka bakal tojua e dhalem Padalemman Socce sareng ngomommagi ja abaepon Allah.

<sup>5</sup>Kaemodi, ja kaula ampon notorrangi ganeka sadajana ka sampeyan e bakto kaula apolong sareng sampeyan.

<sup>6</sup>Nangeng badha se gi lang-ngalange kantos sadaja ganeka gi ta kadaddiyan, ban sampeyan ngagali ponapa sababba. Dhaggi mon ampon napa baktana, Manossa Se Jahat ganeka bakal kalowara.

<sup>7</sup>Kakowadan se ngalakone kajahadan ganeka ampon ajalan, nangeng tadha oreng oneng ban gi elang-alange. Dhaggi mon se lang-ngalange ganeka ampon epanyengla,

<sup>8</sup>buru Manossa Se Jahat ganeka etengale. Mon Guste Isa ampon rabu, Manossa Se Jahat ganeka bakal epateyana sareng Salerana kalaban nyaba se kalowar dhari lesanna, ban bakal epatompessa sareng kahadirannepon se tera mancorong.

<sup>9</sup>Manossa Se Jahat ganeka bakal dhatengnga kalaban kobasana Iblis se raja, jugan bakal mabadhaa kaajiban-kaajiban se palsu.

<sup>10</sup>Oreng ganeka bakal nepowa kalaban cara se jahat se acem-macem kaangguy manyalethong reng-oreng se bakal tompessa. Reng-oreng ganeka bakal tompessa polana ta poron ka berta se lerres dhari Allah se madhateng kasalameddan ka abaepon.

<sup>11</sup> Lantaran ganeka Allah madhateng ka reng-oreng ganeka settong kobasa se manyalethong oreng, kantos sadaja padha parcaja ka barang se ta lerres.

<sup>12</sup> Ollena, sadajana oreng se lebur ka dusa sareng ta parcaja ka barang se lerres ganeka bakal eokoma.

<sup>13</sup> Tan-taretan se ekaasee Pangeran! Kaula sadaja kodu asokkor ka Allah polana sampeyan, sabab dhari parmolaan Allah mele sampeyan polana epasalamedda. Ganeka kalakon polana se elampaagi Errohna Allah ka sampeyan, sopaja sampeyan daddiya ommadda Allah se socce, jugan polana sampeyan parcaja ka berta se lerres dhari Allah.

<sup>14</sup> Kaanggyu kaparlowan ganeka Allah nembali sampeyan kalaban parantaraanna Kabar Bagus se ebertaagi kaula sadaja ka sampeyan. Allah nembali sampeyan, polana menorot kasokanna Allah sampeyan kodu noro ngarassaagi kamoljaanna Guste Isa Almasih.

<sup>15</sup> Daddi, tan-taretan, ngereng ngadek pakoko sareng terros neggui sadajana pangajaran se etarema sampeyan dhari kaula sadaja, se epanapa kalaban sorat, jugan se etotorragi sacara lesan.

<sup>16</sup> Moga-moga Guste Isa Almasih sareng Allah Rama se epojja sampeyan sareng kaula aparenga panglepor sareng kakowadan

ka sampeyan, sopaja sampeyan kengenga alampaagi sareng ngabarragi sadajana se sae. Sabab sampeyan sareng kaula ekaasee Allah, ban lantaran kasaeyanna, sampeyan sareng kaula sadaja bi Allah epasabbar sareng epangarep sabarang se sae.

<sup>17</sup> (2: 16)

**3**<sup>1</sup> Menangka panotop, tan-taretan, pojiyagi kaula sadaja; nyoonnagi ka Allah sopaja berta dhari Pangeran bisa terros ceppet balattra sareng etarema kalaban sae, akadi se kalakon ka sampeyan gi dhimen.

<sup>2</sup> Nyoonnagi jugan sopaja Allah malopoda kaula sadaja dhari reng-oreng se jahat sareng bejjat. Sabab ta sadajana oreng parcaja ka berta dhari Allah ganeka.

<sup>3</sup> Nangeng Pangeran paneka esto. Sampeyan tanto epakowat sareng epasalamat dhari Se Jahat.

<sup>4</sup> Ban kaula sadaja parcaja ongguan ka Pangeran parkara sampeyan, ja sampeyan paneka teppana ngalakone ban gi terrosa ngalakone sadajana se epessennagi kaula sadaja ka sampeyan.

<sup>5</sup> Moga-moga sampeyan etontona sareng Pangeran sopaja lebbi ngarte ja sampeyan paneka ekaasee Allah, sarengngan ja Almasih apareng kakowadan ka sampeyan.

<sup>6</sup> Tan-taretan, kalaban kobasana Guste Isa Almasih, kaula sadaja marentaagi sopaja sampeyan ajauwi sadajana taretan se males



ta poron alalakon, ban se ta atoro ka sadajana pangajaran se etarema dhari kaula sadaja.

<sup>7</sup> Sampeyan dibi oneng ja sampeyan kodu nero kaula sadaja. E bakto apolong sareng sampeyan, kaula sadaja ta males neng-enneng malolo.

<sup>8</sup> Kaula sadaja ta narema teddhaan dhari oreng ta kalaban majar. Sabaligga, seyang malem kaula sadaja alalakon amba pate sopaja ta marepot paseraa saos e antarana sampeyan.

<sup>9</sup> Ganeka banne polana kaula sadaja ta gadhuwan ha maksa menta bantowan dhari sampeyan, nangeng polana terro aparenga conto ka sampeyan.

<sup>10</sup> E bakto apolong sareng sampeyan, kaula sadaja aberri atoran sapaneka, "Oreng se ta endha alalakon ta olle ngakan."

<sup>11</sup> Kaula sadaja ngoca sapaneka polana mereng ja e antarana sampeyan badha reng-oreng se odhina males neng-enneng malolo, ta alako pa-ponapa salaenna nyampore orosanna oreng laen.

<sup>12</sup> Kalaban kobasana Guste Isa Almasih kaula sadaja marentaa sareng maengaa ka reng-oreng ganeka sopaja padha alalakon kalaban taremtem sareng nyare kasabba dibi.

<sup>13</sup> Nangeng sampeyan ja pabusen alako becce.

<sup>14</sup> Olle daddi badha oreng se ta poron atoro ka se epessennagi kaula e dhalem sorat

paneka. Te-ngate ka oreng se kadi ganeka, ban ja apolongan pole sareng oreng ganeka, me olle oreng ganeka todhus.

<sup>15</sup>Nangeng oreng ganeka ta kengeng eanggep moso. Sabaligga, parenge babalaan akadi se la-malae taretanna.

<sup>16</sup>Pangeran paneka somberra kataremtemmanna sampeyan. Moga-moga Salerana marengana sampeyan kataremtemman e dhalem parkara ponapaa saos. Moga-moga sampeyan esarengngana Pangeran.

<sup>17</sup>Salam dhari kaula, Paulus. Kaula dibi se noles bagiyon paneka. Paneka menangka tandha se epasang kaula e sadajana sorat kaula.

<sup>18</sup>Moga-moga Guste Isa aberkadi sampeyan. Salam kaula, Paulus

# 1 Timotius

**1** <sup>1</sup>Timotiyus, tang ana se saongguna e dhaem Pangeran! Sorat reya dhari sengko, Paulus, rasulla Isa Almasih kalaban dhabuna Allah, Panyalamedda sengko ban bana, sarta kalaban dhabuna Isa Almasih, pangarebbanna sengko ban bana. Moga-moga Allah Rama ban Guste Isa Almasih aparenga berkat, kabellasan ban kataremtemman ka bana.

<sup>2</sup>(1:1)

<sup>3</sup>Sengko terro sopaja bana paggun enneng e Efesus, akantha se la ekocaagi sengko ka bana kalaban gu-onggu e bakto sengko antara ka Makedoniya rowa. Sabab e Efesus badha reng-oreng se ngajarragi pangajaran se ta bendher, ban bana kodu maambu reng-oreng jareya.

<sup>4</sup>Koca ka reng-oreng jareya, soro ja mekkere ngeng-dungngeng ban ta-caretana sal-usul se tadha potossa. Jareya kabbi pera matokaran oreng, ta mamaju rancanana Allah se pera ekataowe kalaban parcaja ka Salerana.

<sup>5</sup>Maksodda tang babalaan reya iya areya sopaja oreng andhia ate se morne, ban sowarana ate se berse sarta parcaja ongguan ka Pangeran, daddi kalaban cara se kantha jareya kabbi taresna ka sasamana.

<sup>6</sup>Badha reng-oreng se odhina la ta kantha jareya pole, sarta nyaleyot e dhalem pardhebadan-pardhebadan se tadha gunana.

<sup>7</sup>Reng-oreng jareya terro daddiya guru agama, mangkana abana dibi padha ta tao ka maksodda ca-ocana dibi otabana ra-parkara se ekocaagi ka reng-oreng laen kalaban ce yakinna.

<sup>8</sup>Sengko ban bana tao ja hokomma agama reya bagus mon eanguy samasthena.

<sup>9</sup>Tanto bai kodu ekaengae, ja hokom reya ekagabay banne kaanguy reng-oreng becce, tape kaanguy reng-oreng se seggut nerrak hokom, reng-oreng jahat, reng-oreng se bejjat, oreng se dusa, reng-oreng se ta andhi agama, oreng se matee rama otaba ebuna, reng-oreng se dujan matee oreng,

<sup>10</sup>reng-oreng se alako maseyat, homoseks, se dujan nyuli oreng, se lecegan; para sakse palsu, sarta pa-sapaa se atengka se ta cocok ban pangajaran se bendher.

<sup>11</sup>Pangajaran jareya badha e dhalem Kabar Bagus se eparcajaagi ka sengko sopaja ebertaagi epabalattra, iya areya Kabar Bagus dhari Allah se agung ban se patot emoljaagi.

<sup>12</sup>Sengko asokkor ka Guste Isa Almasih se apareng kakowadan ka sengko e dhalem tang lalakon. Sengko asokkor polana sengko e anggep patot narema lalakon jareya,

<sup>13</sup>sanajjan lamba sengko metenna Salerana sarta nganeyaja tor ya-nyeya Salerana. Tape

Allah bellas ka sengko, sabab e bakto jareya sengko gi ta parcaja, daddi sengko ta tao ja tang tengka jareya sala.

<sup>14</sup>Bi Pangeran la-mala sengko eparenge rahmadda se ta sakera-kera. Sengko eparenge kamampowan kaangguay parcaja ka Salerana sarta taresna ka sasama manossa. Kamampowan jareya eparengngagi ka sapaa bai se la daddi settong ban Isa Almasih.

<sup>15</sup>Ca-oca reya pajat bendher daddi patot etarema ban eparcaja "Isa Almasih rabu ka dunnya masalamedda oreng se dusa." Ban sengko reya oreng se paleng jahat.

<sup>16</sup>Tape la-mala polana jareya Allah bellas ka sengko, sopaja Isa Almasih bisaa noduwagi kasabbaranna ka sengko, oreng se paleng raja dusana reya. Ban areya daddi conto ka sakabbiyanna oreng se bakal parcajaa ka Salerana ban se bakal naremaa odhi se saongguna tor langgeng.

<sup>17</sup>Allah, Rato salanjangnga jaman, patot ehormadi ban emoljaagi salanjangnga, sabab Salerana jareya Allah se langgeng, se ta etangale ban se pera settong tadha pole! Amin.

<sup>18</sup>Timotiyus, tang ana! Lalakon reya bi sengko eparcajaagiya ka bana, polana sengko enga ka pessen se edhabuwagi Allah se epanapa ka manossa bi bi-nabbi jaman lamba parkara bana. Pessen jareya kagabay

sangona bana e dhalem paperrangan se bagus.

<sup>19</sup>Aperrang ngangguy dhasar kaparcajaan se bendher ban essena ate se socce. Badha reng-oreng se ta parduli ka sowarana atena, sampe kaparcajaanna ancor.

<sup>20</sup>E antarana iya areya Himeneyus ban Aleksander. Oreng se kadhuwa jareya bi sengko la eokom epassraagi ka Iblis, sopaja padha ajar ambu ta ahojat Allah.

**2**<sup>1</sup>Kapeng settong, sengko mentaa kalaban gu-onggu sopaja parnyoonan, sambajangan, ban dua syafaat sarta sokkorra ate se etojjuwagi ka Allah kaangguy sakabbiyanna oreng;

<sup>2</sup>kaangguy to-rato ban sakabbiyanna oreng se neggu kakobasaan. Nyoon sopaja kabbi eparengngana odhi ayam ban taremtem kaagem ka Allah bi kalakowan se patot.

<sup>3</sup>Jareya se bagus ban se masenneng panggaliyanna Allah, Panyalamedda sengko ban bana.

<sup>4</sup>Allah kaagungan pangaterro sopaja sakabbiyanna oreng epasalamedda ban tao ka barang se bendher.

<sup>5</sup>Sabab coma badha Allah settong, ban coma badha settong pangantara e antarana Allah ban manossa, iya areya Isa Almasih.

<sup>6</sup>Isa Almasih jareya manossa se massraagi Salerana dibi kaangguy mabebasa sakabbiyanna oreng dhari sa-dusana. Kalaban

cara se kantha jareya Allah noduwagi e bakto se teppa, ja Salerana pajat kaagungan pangaterro sopaja sakabbiyanna oreng epasalamedda.

<sup>7</sup>Ban lantaran jareya sengko eotos ka reng-oreng se banne Yahudi, kaangguy ngabarragiya ka reng-oreng jareya kaparajaan se bendher. Sengko ngoca sabendherra, ta cek-lecek.

<sup>8</sup>E dhimmaa bai, sengko terro sopaja lalakean adua bi ate se socce, ta kalaban aseddhiyan otaba atokaran.

<sup>9</sup>Babineanna kodu majja dandananna, ban kalambina kodu sopan. Dandananna obuna ja ala-pola parana, ja ngangguy mas-emmasan otaba motteyara, otabana kalambi se rang-larang.

<sup>10</sup>Sabaligga babinean kodu adandane abana bi lalakon se bagus, menangka lalakon se patot monggu ka babine se abakte ka Allah.

<sup>11</sup>Babinean kodu ajar ta acacaan ban kodu toro oca.

<sup>12</sup>Sengko ta abendherragiya babinean ngajar otaba marenta lalakean; babinean kodu neng-enneng.

<sup>13</sup>Sabab Adam eceptaagi kaadha, saellana jareya buru Hawa.

<sup>14</sup>Ban banne Adam, tape babine jareya se ekenneng tepo, sampe nerrak laranganna Allah.

<sup>15</sup>Tape maske bariya babine bakal salamedda kalaban alahirragi ana, sokor abana teptep andhap asor parcaja ka Almasih ban teptep taresna ka oreng laen sarta odhi malolo ngabdi ka Allah.

**3**<sup>1</sup>Ca-oca reya bendher onggung: "Oreng se terro daddiya pamimpinna jemaat, terro neggua lalakon se ce ajina."

<sup>2</sup>Oreng se daddi pamimpinna jemaat ta olle badha calena, binena pera settong, tao ngampet napso, bicaksana ban tarteb; endha narema oreng se dhateng ka bengkona, ban bisa ngajar oreng;

<sup>3</sup>banne oreng se dujan mabu otabana se dujan atokar. Sabaligga kodu alos ban ta endha atokaran. Ta olle se-pesseyan.

<sup>4</sup>Kodu tao ngator bengkona kalaban becce, sarta adhidhi na-anana sopaja atoro tor hormat ka abana.

<sup>5</sup>Sabab mon oreng ta tao ngator bengkona dibi, baramma se bisaa ngator jemaadda Allah?

<sup>6</sup>Ta olle oreng se gi buru daddi Kristen, sabab dhaggi pas angga sarta laju ekenneng babaston akantha Iblis.

<sup>7</sup>Pamimpinna jemaat kodu oreng se andhi nyama bagus e dhalem masarakat, sabab mon enja, tanto eya-seya oreng sampe gagar ka jebbaggga Iblis.

<sup>8</sup>Bariya keya reng-oreng se abanto jemaat kodu oreng se bagus babategga ban berse



atena; ta olle se-pesseyan ban ta olle bannya ngenom anggur.

<sup>9</sup>Kalaban ate se morne kodu koko neggui pangajaranna kaparcajaan Kristen se la enyataagi bi Allah.

<sup>10</sup>Reng-oreng jareya kodu ecoba gallu, ban mon la terrang tadha calena, buru olle abanto e dhalem jemaat.

<sup>11</sup>Bariya keya binena kodu babine se becce, banne oreng se dujan arasanan san-kassannagi; kodu tao ngampet atena ban jujur e dhalem parkara apaa bai.

<sup>12</sup>Oreng se abanto jemaat ta olle abine lebbi dhari settong. Kodu tao ngator na-anana ban bengkona.

<sup>13</sup>Reng-oreng se bagus abanto jemaat tanto ehormadi oreng ban sajan bangal acaca parkara kaparcajaanna ka Almasih.

<sup>14</sup>Sengko mandar ta abida pole bisaa entar ka bana. Tape maske bariya sengko noles keya sorat ka bana reya,

<sup>15</sup>sopaja mon sengko tellat, bana la tao baramma koduna oreng odhi e dhalem kalowargana Allah, iya areya jemaadda Allah se odhi. Jemaat jareya se daddi canggana ban panyandharanna pangajaran se bendher dhari Allah.

<sup>16</sup>Tadha oreng se bisa mongkere, saapa rajana roseyana agamana sengko ban bana: Salerana ngaton aropa manossa, ban enyataagi bendher bi Errohna Allah,

sarta eoladi bi para malaekat. Berta parkara Salerana epabalattra e antarana sa-bangsa, eparcaja ban oreng sadunnya sarta epaongga ka sowarga.

**4**<sup>1</sup> Errohna Allah adhabu epaterrang ja e bakto se bakal dhateng sabagiyan oreng bakal mortada, ta ngakone Almasih. Reng-oreng jareya bakal noroa roh-erroh se noduwagi jalan se la-sala, sarta atoro ka pangajaran-pangajaranna erroh jahat,<sup>2</sup> se eajarragi kalaban parantaraanna reng-oreng monafek se lecegan. Atena reng-oreng jareya la petteng.

<sup>3</sup>Reng-oreng jareya ngajarragi ja oreng ta olle abine otaba alake, ban badha cem-macemma kakanan se ta olle kakan. Mangkana kakanan jareya eceptaagi Allah kaangguy ekakan kalaban asokkor ka Salerana bi reng-oreng se parcaja ka Almasih ban se la tao ka pangajaranna Allah se bendher.

<sup>4</sup>Pa-apa se eceptaagi Allah reya bagus, tadha settonga se kodu eanggep haram mon la etarema kalaban asokkor ka Allah.

<sup>5</sup>Sabab kakanan reya daddi halal mon eberkadi Allah sarta etoroe dua.

<sup>6</sup>Mon bana ngajarragi jareya kabbi ka tan-taretan se saiman, bana nyamana abdina Isa Almasih se bagus lakona. Ban bana bakal terrosa mabagus batenna bana bi dhabuna Allah se daddi kaparcajaanna bana, sarta

bi pangajaran-pangajaran se bendher se la etoro bana sampe sateya.

<sup>7</sup>Jauwi ta-careta tahayyul se ta aguna. Alate kaangguy odhi abakte ka Allah.

<sup>8</sup>Lateyanna badan reya sakone gunana, tape lateyanna rohani aguna e dhalem parkara apaa bai, sabab agandhu janji kaangguy odhi sateya reya ban e bakto se bakal dhatengnga.

<sup>9</sup>Parkara jareya bendher, ban patot etarema sarta eparcaja pagu-onggu.

<sup>10</sup>Jareya sababba arapa sengko ban bana abuwang ban alako berra, sabab sengko ban bana tadha batessa ngarep partolonganna Allah se odhi, Panyalamedda sakabbiyanna orang, bi-lebbi reng-oreng se parcaja.

<sup>11</sup>Ajarragi jareya kabbi ka tan-taretan se saiman, sarta soro toro.

<sup>12</sup>Ja sampe badha orang maske settonga se nganggep bana reya kene polana bana gi ngodha. Sabaligga bana kodu daddi contona reng-oreng se parcaja e dhalem caca ban tengka gulina, e dhalem kataresnaanna bana ka sasamana, e dhalem kaparcajaanna bana ka Almasih sarta odhina bana se morne.

<sup>13</sup>Sabatara reya, sampe sadhatengnga sengko dhaggi, bana kodu pagu-onggu macaagi Alketab ka reng-oreng, ban nyothok sarta ngajari reng-oreng jareya.

<sup>14</sup>Ja paentheng ngangguy paparengnga Errohna Allah se eparengngagi ka bana e bakto pin-pamimpinna jemaat nompangngagi

tanangnga ka attassa cethagga bana, ban bi-nabbi manapa pessenna Allah parkara bana.

<sup>15</sup>Jalannagi jareya kabbi pagu-onggu sopaja kamajuwanna bana etangalee bi sakabbiyanna oreng.

<sup>16</sup>Jaga abana dibi ban bariya keya pangajaranna bana. Bana kodu esto ngalakone jareya, sabab kalaban cara se kantha jareya bana bakal masalamedda abana dibi ban sakabbiyanna oreng se ngedhingngagi bana.

**5**<sup>1</sup>Ja gigir ka oreng se atowaan, sabaligga cacae pateppa pakantha mon bana ngadhebbi eppana dibi. Mon ngadhebbi reng-oreng se angodhaan papadha ban mon ngadhebbi taretanna dibi,

<sup>2</sup>babinean se atowaan pakantha ebuna dibi; ban babinean se angodhaan adhebbi pakantha se ngadhebbi alena dibi, adhebbi ban guli enneng se morne.

<sup>3</sup>Ajii dha-randha se odhina kadibian ongg.

<sup>4</sup>Tape mon randha jareya andhi ana otaba kompoj, na-anana ban poy-kompoyya jareya se kodu dha-adha kadibi eberri pangarteyan ja abana wajib agateyagi balana dibi, sarta males buddina oreng towana ban embana. Sabab jareya se masenneng panggaliyanna Allah.

<sup>5</sup>Randha se kadibian ongg, ban ta andhi bala otaba kanca se ajagaa abana, pera

ngarep partolonganna Allah. Seyang malem terros adua nyoon partolongan ka Allah.

<sup>6</sup>Tape randha se odhina pera neng-sennengnan malolo, randha jareya la mate maske badanna gi odhi.

<sup>7</sup>Ajarragi reya kabbi ka dha-randha jareya sopaja padha odhi tadha calena.

<sup>8</sup>Tape mon badha oreng se ta endha nanggung la-balana, bi-lebbi ana binena dibi, oreng jareya mongkere kaparcjaanna; oreng jareya ajubaan dhari oreng se ta parcja.

<sup>9</sup>Pera randha se nyokobi rat-sarat reya se olle emasoagi ka dhalem dhaftarra dha-randha: omorra ta olle korang dhari sabidak taon, ban pera tao alake sakaleyan;

<sup>10</sup>bagus nyamana polana ngalakone sabarang lalakon se bagus, akantha: maraja na-anana kalaban becce, senneng narema tamoy se ngenep e bengkona, aladine reng-oreng se parcja, abanto reng-oreng se kasossaan, ban gu-onggu ngalakone sabarang lalakon se bagus.

<sup>11</sup>Dha-randha se gi ngodha ja masoagi ka dhaftar jareya. Sabab mon baraina ce barentengnga, dha-randha jareya tanto terro alakeya pole, pas mowang Almasih.

<sup>12</sup>Daddi reng-oreng jareya sala polana mongkere janji ka salerana.

<sup>13</sup>Ban pole reng-oreng jareya wang-mowang bakto kalowar maso bengkona oreng. Ban jang jubaan pole, reng-oreng jareya ajar

metenna oreng laen sarta nyampore orosanna oreng, ngacaca sabarang se ta patot ekacaca.

<sup>14</sup>Daddi jareya sababba sengko ngarep sopaja dha-randha se gi ngodha alake pole, andhi ana ban ngoros bengkona, sopaja mosona sengko ban bana ta andhi kasempadan ba-majubaa nyamana sengko ban bana kabbi.

<sup>15</sup>Sabab badha dha-randha se la sala jalan noro erroh jahat.

<sup>16</sup>Tape mon badha oreng babine Kristen se andhi bala la randha, oreng jareya kodu abanto dha-randha jareya; me olle ta maberra jemaat. Kalaban cara se kantha jareya jemaat bisa abanto dha-randha se ta andhi bala sakale.

<sup>17</sup>Pamimpinna jemaat se ajalannagi kawajibanna kalaban becce, patot eberrii pangargaan tekel dhuwana, bi-lebbi reng-oreng se bajeng akotbah ban ngajar.

<sup>18</sup>Sabab e dhalem Alketab esebbutagi, "Sape se teppana nyek-ngenyek gandum kaangguy mangalotor laassa dhari gagangnga, ja katoponge colona," bariya keya, "Oreng se alalakon andhi ha narema opa".

<sup>19</sup>Ja edhingngagi mon badha oreng ngarane pamimpinna jemaat, kajabana mon epakowat ban sakse kadhuwa otaba lebbi.

<sup>20</sup>Oreng se dusa kodu epaenga e adhana sakabbiyanna jemaat me olle oreng laenna tako.

<sup>21</sup>E ajunanna Allah, Isa Almasih ban kat-malaekat se socce, sengko mentaa kalaban gu-onggu sopaja bana atoro ka babalaan reya, ta kalaban andhi parsangkaan ka sapaa bai, ban ta olle ro-noro oreng se settong otaba settongnga.

<sup>22</sup>Ja ru-kaburu nompangngagi tanang e cethagga oreng kaangguy aresmeyagi oreng jareya menangka abdina Pangeran. Mon badha oreng laen alako dusa, bana ja noro alako dusa keya. Jaga sopaja bana teptep morne.

<sup>23</sup>Ja ngenom aeng malolo pole, ngenom anggur sakone me olle nolong pancernaanna bana, sabab bana ce seggudda ke-sakeen.

<sup>24</sup>Badha dusana reng-oreng sabellunna eadili, la etangalee ce terrangnga; tape dusana reng-oreng laenna gi buru etangalee samarena.

<sup>25</sup>Bariya keya lalakon se becce etangalee sanatkala. Ban sanajjan se ta gampang etangalee sakale, ta ekenneng errep ros-terrosan.

**6**<sup>1</sup>Reng-oreng Kristen se daddi dunor, kodu nganggep lorana patot ehormadi, me olle oreng ta bisa aba-jubaagi asmana Allah otaba pangajaranna sengko ban bana.

<sup>2</sup>Nor-dunor se lorana oreng Kristen, ta olle nganggep entheng lorana polana padha Kristenna. La-mala nor-dunor jareya kodu aladine lorana epabagusan pole, sabab lora se eladine kalaban bagus jareya padha oreng se parcaja se ekataresnae keya. Bana kodu ngajarragi ban malae parkara jareya kabbi.

<sup>3</sup>Pa-sapaa ngajarragi pangajaran se banneyan dhari jareya ban ta narema pangajaran se bendher dhari Guste Isa Almasih sarta nyalaagi pangajaranna agamana bana,

<sup>4</sup>jareya oreng angga se ta tao pa-apa. Oreng jareya lebur aguggak ban atokar parkara istilah-istilah, se andaddiyagi oreng arassa ere, mapeccaan oreng, madhateng petenna, ban saleng ka-nyangka se ta bagus,

<sup>5</sup>sarta matokaran oreng se tadha marena. Pekkeranna reng-oreng jareya la topo ban ta teppa pole. Reng-oreng jareya nyangka bisa daddi sogi dhari agama.

<sup>6</sup>Pajat agama madhateng kaontongan se raja, mon oreng jareya narema ka apaa bai se daddi andhina.

<sup>7</sup>Sabab bana ta ngeba pa-apa ka dunnya reya, ban ta kera bisa ngeba apaa bai kalowar dhari dunnya reya.

<sup>8</sup>Daddi, mon bana andhi kakanan ban angguy, jareya la cokop.

<sup>9</sup>Tape oreng se terro sogiya, tagudha ban tajira bi acem-macem pangaterro se budhu



ban se marosagan. Pangaterro-pangaterro jareya bisa andaddiyagi oreng ancor ban calaka.

<sup>10</sup>Sabab lebur ka pesse reya daddi somberra sakabbiyanna kajahadan. Badha oreng se aburu pesse sampe ta endha pole neggui pangajaran Kristen, ban oreng jareya laju ekenneng kasangsaraan sabannyana sampe ancor atena.

<sup>11</sup>Tape bana reya oreng kaagunganna Allah, daddi kodu ajauwi jareya kabbi. Aehteyar sopaja daddi oreng se bendher e dhalem pangoladanna Allah, se ngabdi ka Salerana, parcaja ka Almasih, taresna ka sasamana, kowat e dhalem nanggung kasangsaraan, sarta alos gulina.

<sup>12</sup>Aperrang pagu-onggu kaangguy odhi sacara oreng Kristen sopaja bisa arebbu persen se aropa odhi se saongguna tor langgeng. Sabab kaangguy kaparlowan jareya Allah nembali bana e bakto bana ngakone e adhana oreng bannya ja bana parcaja ka Almasih.

<sup>13</sup>Ban sateya, e ajunanna Allah se apareng nyaba ka sakabbiyanna mahlok, ban e ajunanna Isa Almasih se apareng kasakseyan se bendher ka Pontiyus Pilatus, sengko mentaa ka bana:

<sup>14</sup>Toro sakabbiyanna parenta jareya kalaban morne ban tadha calena sampe ka are Guste Isa Almasih rabu kadhukaleyanna.

<sup>15</sup>Parabuna jareya etantowagiya bi Allah dibi mon la napa ka baktona se teppa; Salerana jareya pangobasa se pera settong tadha pole; Salerana agung, Ratona sakabbiyanna rato, Pangeranna sakabbiyanna towan.

<sup>16</sup>Pera Allah jareya se ta ekenneng kobasae pate; Salerana odhi e dhalem sonar se ta ekenneng semmae sapaa bai. Tadha orang se tao nangalee ban se bisaa nangalee Salerana. Kaagem Salerana hormat ban kobasa salanjangnga! Amin.

<sup>17</sup>Ka reng-oreng se sogi e dunnya reya balai soro ja angga, ban ja ngarep ka rang-barang se ta teptep akantha kasogiyann ompamana. Reng-oreng jareya kodu ngarep ka Allah se marengge apaa bai ka sengko ban bana ta sakera-kera sopaja sengko ban bana ngarassaagi kobassana.

<sup>18</sup>Menta ka reng-oreng jareya sopaja noduwagi kabagusan, sopaja ngalakone kabeccean sabannyana, lamba ban dujan ari-berri ka orang.

<sup>19</sup>Kalaban cara se kantha jareya reng-oreng jareya makompol arta se daddi bandha se bagus kaangguy jaman pagi. Ban kalaban cara se kantha jareya reng-oreng jareya bakal olleya odhi se langgeng, iya areya odhi se sabendherra.

<sup>20</sup>Timotiyus, apa se la eparcajaagi ka bana, jaga pateppa! Jauwi caca se tadha gunana,

ban ja aguggak parkara pa-apa se kalero se enyamae "Pangataowan".

<sup>21</sup> Sabab badha reng-oreng se ngoca andhi pangataowan jareya, sampe nyaleyot dhari pangajaran-pangajaran Kristen se eparcaja abana gi lamba. Moga-moga Pangeran aparenga berkadda ka tan-taretan sadaja.  
Hormat sengko, Paulus

## 2 Timotius

**1** <sup>1</sup> Timotiyus, tang ana se kakase! Sengko, Paulus, noles sorat reya ka bana, ban ngarep moga-moga Allah Rama ban Guste Isa Almasih aparenga berkat, kabellasan ban kataremtemman ka bana. Kalaban karsana Allah, sengko epadaddi rasulla Isa Almasih ban eotos abertaagi parkara odhi se ejanjiyagi Allah, se la etarema bi sengko ban bana kabbi polana sengko ban bana manyettong ban Isa Almasih.

<sup>2</sup> (1: 1)

<sup>3</sup> Sengko asokkor ka Allah se eabdi sengko bi ate se morne akantha se la ejalannagi bi tang bangatowa gi jaman lamba. Sengko ros-terrosan asokkor ka Allah sabban enga ka bana e dhalem dua, seyang ban malem.

<sup>4</sup> Sengko enga ka kasossaanna bana, daddi sengko ce terrona tatemmowa ban bana sopaja sengko peraga ongu.

<sup>5</sup> Sengko enga ka kaparcajaanna bana se koko ka Almasih, akantha kaparcajaanna embana bana Lois ban ebuna bana Eunike. Ban sengko yakin ja bana andhi kaparcajaan se kantha jareya keya.

<sup>6</sup> Jareya sababba sengko maengaa ka bana sopaja masajan odhi paparengnga Allah se

etarema bana e bakto sengko nompangngagi tang tanang e attassa bana.

<sup>7</sup> Sabab Erroh se eparengngagi Allah ka sengko ban bana banne Erroh se agabay oreng daddi takoan. Sabaligga Erroh jareya makowat sengko ban bana, sengko ban bana epapossa ban kataresnaan sarta epakowat ngampet napso.

<sup>8</sup> Daddi ta osa todhus aberri kasakseyan parkara Guste Isa. Bariya keya bana ta osa todhus polana sengko, se e penjara polana Salerana. Sabaligga, kalaban kakowadan se dhari Allah bana kodu noro nanggung kasossaan polana Kabar Bagus jareya.

<sup>9</sup> Allah masalamet sengko ban bana epadaddiya ommadda dibi. Banne polana sabarang lalakonna sengko ban bana, tape adhasar ka rancanana Allah dibi sarta rahmadda. Allah apareng rahmadda ka sengko ban bana kalaban parantaraanna Isa Almasih sabellunna dunnya reya eceptaagi.

<sup>10</sup> Ban sateya, Allah noduwagi rahmadda jareya ka sengko ban bana kalaban rabuna Rato Panyalamedda sengko ban bana, iya areya Isa Almasih. Isa makala kobasana pate ban abakta odhi se langgeng kalaban parantaraanna Kabar Bagus.

<sup>11</sup> Sengko bi Allah epadaddi rasul sarta guru kaangguy abertaagi Kabar Bagus jareya.

<sup>12</sup> Jareya se daddi lantaranana sengko nanggung kasangsaraan reya kabbi. Tape

sengko teptep yakin, sabab sengko tao onggu sapa se eparcajai sengko. Sengko yakin Salerana sanggup ajaga ban masalamet sabarang se eparcajaagi ka sengko, sampe ka Are Keyamat.

<sup>13</sup>Toro pagu-onggu pangajaran se bendher se eajarragi sengko ka bana. Pateptep koko neggui ka iman ban kataresnaan se daddi andhina sengko ban bana polana daddi settong ban Isa Almasih.

<sup>14</sup>Kalaban bantowanna Errohna Allah se odhi e dhalem sengko ban bana, jaga pateppa sabarang se bagus se eparcajaagi ka bana.

<sup>15</sup>Bana tao ja reng-oreng e baba Asia padha ngonduri sengko kabbi, tamaso keya Figelus ban Hermogenes.

<sup>16</sup>Tape kalowargana Onesiforus pan-barampan kale maperak tang ate; moga-moga Pangeran kasokana apareng kabellasan ka reng-oreng jareya. Maske sengko e penjara, Onesiforus ta todhus.

<sup>17</sup>Buru napa ka Roma Onesiforus jareya terros nyaree sengko sampe tatemmo.

<sup>18</sup>Ban bana tao ja e Efesus oreng jareya bannya nolonge sengko. Moga-moga bi Pangeran eparengngana kabellasan e are Pangeran ngadili manossa kabbi.

**2**<sup>1</sup>Timotiyus, bana na, kodu kowat e dhalem rahmat se eparenge Allah polana bana daddi settong ban Isa Almasih.

<sup>2</sup>Pangajaran ollena bana ngedhing dhari sengko e adhana oreng bannya sabbanna rowa, parcajaagi ka reng-oreng se ekenneng parcaja ban se cakep ngajari oreng laen.

<sup>3</sup>Bana kodu noro nanggung kasangsaraan menangka sardhadhuna Isa Almasih se esto.

<sup>4</sup>Sardhadhu se teppana ajalannagi kawajibanna ta kera repot ban orosanna dibi, sabab tanto terro masennengnga atena panglimana.

<sup>5</sup>Olahragawan ta kera mennang e dhalem adduwan mon ta atoro ka sakabbiyanna atoran.

<sup>6</sup>Oreng tane se la alako berra, jareya se andhi ha ngala hasella tamennanna dha-adha kadibi.

<sup>7</sup>Pekker tang oca reya kabbi, sabab Pangeran tanto apareng ka bana kasangguban kaangguy ngarte ka jareya kabbi.

<sup>8</sup>Kaengae reya, ya: Kabar Bagus se ebertaagi sengko rowa kabar parkara Isa Almasih, toronanna Daud; Salerana jareya Almasih se la odhi pole dhari pate.

<sup>9</sup>Polana abertaagi Kabar Bagus jareya, sengko nanggung kasangsaraan; la-mala sampe erantay akantha oreng jahat. Tape dhabuna Allah ta ekenneng talee ban rantay.

<sup>10</sup>Jareya sababba sengko sabbar nanggung jareya kabbi kaangguy kaparlowanna reng-oreng se epele bi Allah, sopaja reng-oreng jareya padha narema kasalameddan se

eparengngagi kalaban parantaraanna Isa Almasih, se etoroe kamoljaan se langgeng.

<sup>11</sup>Ca-oca reya pajat bendher: "Mon sengko ban bana mate abareng Salerana, sengko tanto odhi abareng Salerana keya.

<sup>12</sup>Mon sengko ban bana sabbar tor kowat nanggung kasossaan, sengko ban bana tanto marenta abareng Salerana keya. Mon sengko ban bana mongkere Salerana, sengko ban bana tanto ta eako keya bi Salerana.

<sup>13</sup>Mon sengko ban bana ta esto, Salerana paggun esto, sabab Salerana ta amosowan ban Salerana dibi."

<sup>14</sup>Bana kodu maenga reng-oreng laen parkara jareya kabbi. E ajunanna Allah, balai sopaja reng-oreng jareya ta aguggak parkara istilah. Jareya tadha gunana, la-mala pera olle masalbut reng-oreng se ngedhing.

<sup>15</sup>Bana kodu aehteyar pagu-onggu sopaja bi Allah eakone menangka oreng se pantes alalakon kaangguy ngabdi ka Salerana. Aehteyar sopaja bana ta todhus polana lalakonna, tape ngajarragi kalaban teppa sakabbiyanna pangajaran se bendher dhari Allah.

<sup>16</sup>Jauwi caca se tadha gunana ban se ya-nyeya Allah; caca se kantha jareya pera agabay oreng sajan jahat.

<sup>17</sup>Pangajaranna reng-oreng jareya padha ban kanker se gahas. E antarana reng-oreng jareya tamaso Himeneyus ban Filetus.



<sup>18</sup>Se kadhuwa jareya la nyaleyot dhari pangajaran se bendher, ban masalbut kaparcajaanna sabagian oreng. Cana reng-oreng jareya sateya reya odhi pole dhari pate la kalakon.

<sup>19</sup>Tape dhasar se koko dhari Allah ta ekeneng gundhek; e attassa dhasar jareya badha tolesan kantha reya, "Pangeran ngagali ka reng-oreng se daddi kaagunganna." Badha pole tolesan se amonye, "Oreng se ngoca ja abana kaagunganna Pangeran, kodu ambu alako sala."

<sup>20</sup>E bengko se raja badha pakakas acem-macem. Badha se dhari salaka otaba emmas, badha keya se dhari kaju otabana tana. Badha se eangguy kaparlowan se istimewa, badha keya se eangguy kaparlowan se biyasa.

<sup>21</sup>Oreng se maberse abana dhari samacemma kajahadan, oreng jareya bakal eangguya kaangguy kaparlowan se istimewa. Oreng jareya ekaandhi lorana sacara kusus ban aguna ka lorana. Oreng jareya bakal esadhiyaagi kaangguy sakabbiyanna lalakon se bagus.

<sup>22</sup>Jauwi kasennengngan-kasennengnganna ngangodhadan. Ehteyarragi odhi noro kasokanna Allah, ngestowagi pangajaranna ban taresna ka sasama, sarta taremtem atena. Ehteyarragi odhi kantha jareya ban reng-oreng se aserro nyoon partolonganna Pangeran ban ate se morne.

<sup>23</sup>Ja ro-noro agak-guggak ban reng-oreng se budhu se ta tao pa-apa. Bana tao ja se kantha jareya pera matokaran oreng.

<sup>24</sup>Oreng se ngabdi ka Pangeran ta patot atokaran; kodu laba ka sapaa bai, bisa ngajar oreng kalaban bagus ban sabbar.

<sup>25</sup>Paalos mon ngajar reng-oreng se dujan alaban; sabab olle daddi oreng jareya bi Allah eparenge kasempadan atobat ban laju kennal ka pangajaran se teppa.

<sup>26</sup>Kalaban cara se kantha jareya reng-oreng jareya tanto pas enga pole, ban kalowar dhari jebbaggaa Iblis se ngobasae reng-oreng jareya ban se maksa sopaja noro karebba.

**3**<sup>1</sup>Kaengae, ya, e re-are se dhi-budhina bakal bannyaa kasossaan.

<sup>2</sup>Manossa bakal ngotamaagiya abana dibi, amata pesse, angga ban dujan asebbal. Dujan ya-nyeya oreng, alaban ka oreng towana, ta tao sakalangkong ban ta endha ka sabarang se asepat rohani.

<sup>3</sup>Manossa ta nesor ka sasamana, ta endha aberri saporaa, dujan majubaaan nyamana oreng, dujan ngangguuy kakerrasan, kejjem ban ta endha ka kabeccean.

<sup>4</sup>Dujan akiyanat, ta lanjang pekkeranna ban angko; manossa bakal aleburana ka kasennengnganna dunnya etembang atoro ka Allah.

<sup>5</sup>Sanajjan sacara lahirra katon ngestowagi agamana, tape nolak ka se poko e dhalem

agama jareya dibi. Jauwi reng-oreng se kantha jareya.

<sup>6</sup>Badha e antarana reng-oreng se kantha jareya se la nyosop ka ko-bengkona oreng, pas makapencot atena babinean se ta kowat se ce bannyana dusana ban se ekobasae pangaterrona se acem-macem.

<sup>7</sup>Babinean se kantha jareya ros-terrosan menta eajari, tape ta tao olle pangajaran se bendher dhari Allah.

<sup>8</sup>Akantha Yanes ban Yambres se alaban ka Mosa lamba, bariya keya reng-oreng buru nolak pangajaran dhari Allah. Reng-oreng jareya pekkeranna rosak ban imanna kandhas.

<sup>9</sup>Tape reng-oreng jareya ta kera olle pa-apa, sabab kabudhuwana bakal ekataowana sakabbiyanna oreng, akantha se ealame Yanes ban Yambres keya.

<sup>10</sup>Tape bana la noro tang pangajaran, tang tengka guli ban tojjuwanna tang odhi reya. Bana la nangalee dibi tang kaparcajaan ka Almasih ban tang kataresnaan ka tang sasama manossa. Bana tao keya tang kasabbaran ban tang kakowadan e dhalem ngadhebbi kasossaan.

<sup>11</sup>Bana la nangalee sengko ekaneyaja ban nanggung kasangsaraan. Bana tao pa-apa se kadaddiyan ka sengko e Antiyokhiya, e Ikonyum ban e Listra; ban bana tao sakabbiyanna tang kasangsaraan. Tape

sengko epasalamet bi Pangeran dhari jareya kabbi.

<sup>12</sup>Pajat, oreng se andhi karep odhia abakte ban daddi settong ban Almasih bakal ekaneyajaa,

<sup>13</sup>dineng reng-oreng se jahat ban se dujan nepo sajan atambaa jahat. Reng-oreng jareya nepo oreng laen, mangkana abana etepo oreng keya.

<sup>14</sup>Tape bana, Timotiyus, kodu teptep neggui sakabbiyanna pangajaran se teppa se la eajarragi ka bana ban se la daddi kayakinanna bana ongggu; sabab bana tao sapa ru-guruna bana.

<sup>15</sup>Ban bana kodu enga ja molae gi kene bana la tao ka Alketab. Dhari Alketab jareya bana olle pangarteyan kaangguy narema kasalameddan kalaban iman ka Isa Almasih.

<sup>16</sup>Sakabbiyanna se etoles e dhalem Alketab reya eilhame Allah ban aguna kaangguy ngajarragi barang se bendher, kaangguy maenga ban mabendher se sala, ban ngajar manossa sopaja odhi menorot kasokanna Allah.

<sup>17</sup>Kalaban Alketab oreng se ngabdi ka Allah bisa egennae kalaban samporna bi sabarang se ekaparlo kaangguy lalakon becce se kemmaa bai.

**4**<sup>1</sup>Isa Almasih rabuwa pole ka dunnya reya ngadilana oreng se odhi ban se mate; Salerana rabuwa kaangguy marenta

menangka Rato. Daddi sengko mentaa kalaban gu-onggu ka bana e ajunanna Allah ban Isa Almasih:

<sup>2</sup>Kabarragi berta dhari Allah rowa, terros maksa sopaja reng-oreng ngedhingngagi, endha otaba enja. Bana kodu mayakin oreng, malae kasalaanna, maraja atena. Pacesabbarra mon ngajari oreng.

<sup>3</sup>Sabab bakal napaa baktona oreng ta endha pole ngedhingngagi pangajaran se teppa. Sabaligga, reng-oreng jareya bakal norodana pangaterrona dibi, ban makompola guru sabannyana me olle ngajarragi sabarang se nyaman kaedhinganna ka kopengnga dibi.

<sup>4</sup>Oreng bakal notoba kopengnga ta endha ngedhingngagi barang se teppa, tape endha ngedhingngagi ta-careтана dungngeng.

<sup>5</sup>Maske bariya, e dhalem kabadhaan se kantha apaa bai, bana kodu tao ajaga aba. Pakowat nanggung kasossaan, jalannagi lalakonna abertaagi Kabar Bagus, ban jalannagi pagu-onggu kawajibanna bana menangka abdina Allah.

<sup>6</sup>Dineng sengko, la napa baktona sengko mateya daddi kurban ka Allah. Sakejja aggi sengko la ondura dhari dunnya reya.

<sup>7</sup>E dhalem adduwan sengko la berka amba pate, ban la napa ka garis bates. Sengko teptep esto ka Almasih sampe aher.

<sup>8</sup>Ban sateya sengko kare anante naremaa opana tang kamennangan. Opa jareya bakal

eparengngagiya ka sengko bi Pangeran, Hakim se adil, e Are Keyamat, polana sengko bagus ban Allah. Ban banne pera sengko malolo se naremaa opa jareya, tape sakabbiyanna oreng se anante rabuna Almasih bi ate se ce kerrongnga.

<sup>9</sup>Sabisana ehteyarragi duli entar ka sengko,

<sup>10</sup>sabab sengko eonduri bi Demas lantaran Demas kapencot ka dunnya reya. Sateya Demas entar ka Tesalonika. Kreskes entar ka Galatia, ban Titus ka Dalmatiya.

<sup>11</sup>Pera Lukas se neng ban sengko. Konee Markus, ajak dha enna, sabab Markus bisa nolonge tang lalakon.

<sup>12</sup>Sengko la nyoro Tikhikus entar ka Efesus.

<sup>13</sup>Mon bana dha ennaa, gibaagi tang juba se bi sengko edina e Trowas e bengkona Karpus. Gibaagi keya tang tab-ketab, bi-lebbi tab-ketab se dhari dalubang kole rowa.

<sup>14</sup>Aleksander, tokang dimbaga rowa bannya alako jahat ka sengko. Pangeran bakal aparenga babales menorot lalakonna.

<sup>15</sup>Senga bana dibi pate-ngate ka oreng jareya sabab oreng jareya ce talebadda nolak berta dhari Allah se ekabarragi sengko ban bana.

<sup>16</sup>E bakto sengko dha-adhana abillai tang parkara, tadha oreng settonga se abarengnge sengko; kabbi nyenglae sengko. Moga-moga Allah ta nyalaagi reng-oreng jareya kabbi polana parkara jareya.

<sup>17</sup>Tape Pangeran asarengnge sengko ban apareng kakowadan ka sengko sampe sengko sanggup abertaagi sakabbiyanna Kabar Bagus rowa ka sakabbiyanna oreng se banne Yahudi. Ban pole sengko lopot dhari okoman mate.

<sup>18</sup>Pajat Pangeran bakal malopoda sengko dhari sakabbiyanna ehteyar se jahat ka sengko. Sengko bakal ebaktaa kalaban salamet ka dhalem karajaanna e sowarga. Mara moljaagi asmana salanjangnga! Amin.

<sup>19</sup>Tang salam ka Priskila ban Akwila ban Onesiforus sabala.

<sup>20</sup>Erastus badha e Korintus, ban Trofimus bi sengko edina e Miletus polana sake.

<sup>21</sup>Ehteyarragi sabisana sopaja bana bisaa dhaenna sabellunna mosem cellep. Ebulus, Pudes, Linus ban Klaudiya akerem salam ka bana; bariya keya sakabbiyanna taretan se saiman laenna.

<sup>22</sup>Moga-moga Pangeran asarengngana bana. Moga-moga Pangeran aberkadana tan-taretan kabbi! Salam sengko, Paulus

# Titus

**1** <sup>1</sup>Tang ana Titus! Sengko, Paulus, abdina Allah ban rasulla Isa Almasih, noles sorat reya ka bana. Sengko epele ban eotos epanolonga reng-oreng peleyanna Allah sopaja kowada e dhalem imanna. Sengko kodu nolong reng-oreng jareya keya sopaja kennal ka pangajaran se bendher se eajarragi agamana bana ban sengko.

<sup>2</sup>Pangajaran jareya edhasarragi ka pangarebban ja sengko ban bana bakal naremaa odhi se saongguna tor langgeng. Allah la ajanji marengana odhi jareya sabellunna parmolaanna jaman ban Allah ta kera lecegan.

<sup>3</sup>E bakto se teppa saadda, Allah anyataagi janjina jareya e dhalem dhabuna. Dhabuna jareya la eparcajaagi ka sengko; ban sengko abertaagi pessen jareya adhasar ka papakonna Allah Panyalamedda sengko ban bana.

<sup>4</sup>Titus, bana reya tang ana onggu, sabab bana ban sengko padha parcaja ka Almasih. Moga-moga Allah Rama ban Isa Almasih Rato Panyalamedda sengko ban bana kasokana apareng berkat ban kataremtemman ka bana.

<sup>5</sup>Bi sengko bana edinaagi e Kareta sopaja bana bisaa ngoros sabarang se gi parlo



eoros; bariya keya sopaja bana ngangkat pin-pamimpinna jemaat e saneyap kottha. Ban kaengae tang babalaan reya:

<sup>6</sup>Oreng se daddi pamimpinna jemaat kodu oreng se tadha calena; se pera andhi bine settong; na-anana kodu la parcaja ka Almasih, se ta juba nyama lantaran brandhal otaba ta ekenneng ator.

<sup>7</sup>Panilina jemaat reya oreng se ngoros lalakonna Allah, daddi ta olle badha calena. Ta olle angko ban ta olle lekkas peggel ban bu-mabuan, otabana dujan atokar otaba se-pesseyan.

<sup>8</sup>Pamimpinna jemaat kodu senneng narema oreng se entar ka bengkona, lebur ka sabarang se bagus, kellar ngampet napso, jujur, socce ban tarteb.

<sup>9</sup>Kodu koko neggui pangajaran se ekenneng parcaja, se padha ban se la eajarragi ka abana. Mon bariya abana tanto sanggup la-malae oreng adhasar ka pangajaran se bendher, ban noduwagi kasalaanna reng-oreng se alaban ka abana.

<sup>10</sup>Sabab bannya oreng se dujan aberonta, bi-lebbi oreng se dha-adhana noro agama Yahudi; reng-oreng jareya nepo oreng laen bi cacana se tadha essena.

<sup>11</sup>Reng-oreng se kantha jareya kodu etotop colona, sabab masalbut kalowarga sabannyana kalaban pangajaranna se

dha-tadha. Se alako kantha jareya maksodda coma nyareya ontong se ta patot.

<sup>12</sup>Tao badha nabbina reng-oreng jareya dibi, se asalla dhari Kareta keya, adhabu kantha reya, "Reng-oreng Kareta reya lecegan terros, akantha burun alas se galak ban jahat, sarta males."

<sup>13</sup>Se edhabuwagi nabbi jareya pajat bendher. Daddi bana kodu pateggas maenga reng-oreng jareya, sopaja padhaa teptep neggui pangajaran se bendher

<sup>14</sup>ban ta neggui pole ngeng-dungngengnga oreng Yahudi otaba atoran-atoran gabayanna reng-oreng se nolak pangajaran se bendher rowa.

<sup>15</sup>Apaai socce monggu ka oreng se socce. Tape ka oreng se pekkeranna kotor ban ta andhi iman, tadha barang se socce, sabab pekkeran ban atena la kotor.

<sup>16</sup>Reng-oreng jareya ngako kennal ka Allah, tape lalakonna mongkere Allah. Reng-oreng jareya majitjit, ban ta endha atoro parenta; sarta ta sanggup ngalakone apaa bai se bagus.

**2**<sup>1</sup>Tape bana, Titus, kodu ngajarragi pangajaran se bendher.

<sup>2</sup>La-balai lalakean se towa sopaja padha ngampet napso, bicaksana ban odhi kalaban cara se patot ehormadi oreng. Reng-oreng jareya kodu neggui pangajaran se bendher dhari Allah, samporna kataresnaanna ka

sasamana ban sabbar sarta kowat e dhalem nanggung kasangsaraan.

<sup>3</sup>Bariya keya bana kodu la-malae babinean se towa sopaja atengka se pantes monggu ka babine se socce odhina. Ta olle metenna oreng laen, ta olle katagiyen nom-enoman kerras. Babinean jareya kodu ngajarragi sabarang se bagus,

<sup>4</sup>sopaja kalaban jareya bisa ngajari babinean se ngodha kaanguy taresna ka lakena ban ka na-anana,

<sup>5</sup>daddi bicaksana, odhi socce, ban daddi bine se becce ban toro oca ka lakena; daddi tadha oreng se nyale berta dhari Allah reya.

<sup>6</sup>Bariya keya, la-balai para ngangodhadan sopaja bicaksana.

<sup>7</sup>E dhalem parkara apaa bai bana kodu daddi conto se becce. Mon bana ngajar, pajujur ban pagu-onggu.

<sup>8</sup>Angguy ca-oca se bicaksana, se ta ekenneng cale oreng, sopaja so-mosona bana padha todhus polana tadha barang se juba se bisa ecaleyagi ka bana ban sengko.

<sup>9</sup>Nor-dunor kodu toro oca ka lorana, ban masenneng atena lorana e dhalem parkara apaa bai. Ta olle alaban,

<sup>10</sup>otaba co-ngeco. Sabaligga, nor-dunor jareya kodu noduwagi ja abana bagus ban esto, sopaja dhari tengka gulina se kantha jareya reng-oreng laen ngalem pangajaran

parkara Allah Panyalamedda sengko ban bana.

<sup>11</sup> Sabab Allah la noduwagi rahmadda kaangguy masalamet manossa kabbi.

<sup>12</sup> Rahmadda Allah jareya ngajarragi ka sengko ban bana sopaja ta nerrossagi odhi kalaban cara tabaligga se ekasokane Allah, ban ta norodi pangaterro se dhari dunnya reya. Sengko ban bana eajari sopaja odhi e dunnya reya tao ngampet napsona ate, berse atena ban esto ka Allah.

<sup>13</sup> Sateya orang padha anante dhatengnga Are se la abit erep-arep rowa; e Are jareya dunnya bakal nangaleyana kamoljaanna Isa Almasih, iya areya Allah Se Mahaagung ban Rato Panyalamedda sengko ban bana.

<sup>14</sup> Isa la ngurbannagi Salerana polana mabebasa sengko ban bana dhari sakabbiyanna kajahadan, ban ngoba sengko ban bana daddi ommat se bebas dhari dusa ban se daddi kaagunganna malolo, sarta se bajeng alako bagus.

<sup>15</sup> Ajarragi jareya kabbi, la-balai ban paenga reng-oreng se ngedhingngagi bana jareya kalaban kobasa se raja. Ja sampe badha orang settonga se nganggep bana rendha.

**3**<sup>1</sup> Paenga jemaadda bana sopaja atoro ka pin-pamimpinna ban pangobasana nagara, sarta toro oca ban asadhiya ajalannagi lalakon bagus apaa bai.

<sup>2</sup>Balai soro ja metennaan oreng, soro ja atokaran bi sapaa bai, sabaligga sopaja laba ka oreng.

<sup>3</sup>Sabab sabbanna sengko ban bana kabbi reya budhu keya, padha nyaleyot ban ta atoro oca. Sengko ban bana kabbi padha ekobasae acem-macem napso ban pangaterro; possa ban neyat se hat-jahat ban ere atena, sarta saleng baji.

<sup>4</sup>Tape Allah Panyalamedda sengko ban bana noduwagi kataresnaan ban kasaeyanna panggaliyanna ka sengko ban bana.

<sup>5</sup>Sengko ban bana epasalamet, banne polana la ajalannagi lalakon se becce, tape polana Salerana dibi neser ka sengko ban bana. Sengko ban bana epasalamet kalaban parantaraanna Errohna Allah, se apareng kalahiran se anyar ban odhi se anyar kalaban maccowe sengko ban bana.

<sup>6</sup>Allah apareng Errohna ka sengko ban bana kalaban parantaraanna Isa Almasih Panyalamedda sengko ban bana,

<sup>7</sup>sopaja lantaran rahmadda Isa, sengko ban bana daddi bagus pole hubunganna ban Allah, sartaanna sengko ban bana olle odhi se saongguna tor langgeng se la pajat erep-arep.

<sup>8</sup>Ca-oca jareya bendher ongggu. Paenga pagu-onggu ra-parkara reya sopaja reng-oreng se parcaja ka Allah jareya aehteyar

gu-onggu ngalakone lalakon se becce ban aguna ka sakabbiyanna oreng.

<sup>9</sup>Ja ro-noro aguggak se tadha gunana, jauwi caretana sal-usul, ja atokaran, ban ja akekedan polana orosan agama. Jareya kabbi tadha gunana ban ta madhateng kaontongan.

<sup>10</sup>Oreng se daddi lantaranna jemaat aca-pecca, paenga sakaleyan otaba dhukale. Saellana jareya la ja apolongan ban oreng jareya pole.

<sup>11</sup>Bana tao ja oreng se kantha jareya bejjat, ban sa-dusana daddi bukta ja abana sala.

<sup>12</sup>Mon sengko la ngotos Artemas ban Tikhikus ka bana, duli aehteyar sopaja bana se duliya bisa entar ka sengko e Nikopolis, sabab sengko aneyat ennengnga e dhissa saabidda mosem cellep.

<sup>13</sup>Ehteyarragi pagu-onggu kaangguy nolong Zenas, ahli hokom rowa, ban Apolos, me olle se kadhuwa jareya bisa mangkat ban ta kakorangan pa-apa.

<sup>14</sup>Reng-orengnga sengko ban bana kodu ajar ngalakone ra-parkara se bagus sopaja bisa notobi kabutowan se ce parlona; ja sampe reng-oreng jareya odhi ta aguna.

<sup>15</sup>Tan-taretan se apolong ban sengko e dhinna, padha akerem salam ka bana. Panapaagi keya salam sengko ban ca-kanca e dhinna ka ca-kanca se saiman. Moga-moga Allah aparenga berkadda ka bana kabbi. Salam sengko, Paulus

# Filemon

**1** <sup>1</sup>Taretan Filemon! Kaula, Paulus, se etahan e penjara lantaran Isa Almasih, asareng taretan Timotiyus, noles serrat paneka ka sampeyan

<sup>2</sup>sareng ka sadajana jemaat se akompol e compona sampeyan; jugan ka taretan Apfiya, sareng Arkhipus kanca saparjuwanganna sampeyan sareng kaula.

<sup>3</sup>Moga-moga Allah Rama sareng Guste Isa Almasih aparenga berkat sareng katareremtemman ka sampeyan.

<sup>4</sup>Sabban adua, kaula nyebbut asmana sampeyan sareng asokkor ka Allah.

<sup>5</sup>Sabab kaula mereng ja sampeyan parcaja ka Guste Isa sareng taresna ka sadajana ommadda Allah.

<sup>6</sup>Panyoon kaula ka Guste Allah moga-moga kaula sadaja se ataretanan sareng sampeyan madhatengnga pangarteyan se lebbi raja parkara berkadda Allah se ekaandhi kaula sareng sampeyan lantaran sampeyan sareng kaula daddi settong bi Almasih.

<sup>7</sup>Taretan Filemon, kataresnaanna sampeyan ka sadajana ommadda Allah, maperak ate kaula sareng maraja ate kaula! Sampeyan maperak atena sadajana ommadda Allah.

<sup>8</sup>Lantaran paneka, menangka taretan se saiman, kaula bisa saos marenta sampeyan ngalakone ponapa se koduna elakone sampeyan.

<sup>9</sup>Nangeng lantaran kaula taresna ka sampeyan, kaula namong nyoona ka sampeyan. Kaula paneka oreng towa, se samangken etahan e penjara polana Isa Almasih.

<sup>10</sup>Kaula badha se esoona ka sampeyan kaangguy Onesimus, ana kaula e dhalem Almasih. Sabab e dhalem penjara paneka kaula ampon daddi rama rohanina.

<sup>11</sup>Gi dhimen oreng paneka ta aguna ka sampeyan, namong samangken aguna, banne namong ka sampeyan, jugan ka kaula.

<sup>12</sup>Samangken oreng se ekaasee kaula paneka, sareng kaula epakon abali ka sampeyan.

<sup>13</sup>Salerressa sareng kaula terro ekapolonga e kaiya menangka gantena sampeyan, sopaja Onesimus ganeka kengeng abanto kaula saabidda kaula etahan e penjara lantaran abertaagi Kabar Bagus dhari Allah.

<sup>14</sup>Nangeng kaula ta apa-ponapaa mon sampeyan gi ta mopakat. Kaula asennengngan manabi sampeyan ngalakone ganeka dhari kaehlasanna sampeyan dibi. Daddi kaula ta maksaa.

<sup>15</sup>Kadiya, Onesimus paneka tapesa sareng sampeyan kaangguy sabatara bakto sopaja



oreng paneka bisa ekaandhi sampeyan pole kaangguy saterrossa.

<sup>16</sup>Ban samangken oreng paneka banne namong dunor kaangguy ka sampeyan; lebbi dhari ganeka. Oreng paneka sasama Kristen se kakase. Oreng paneka ce rajana gunana ka kaula, ponapa pole ka sampeyan! Tanto saos oreng paneka ce aguna menangka dunor, jugan menangka taretan e dhalem Guste Isa!

<sup>17</sup>Daddi, manabi sampeyan nganggep kaula paneka kanca sasama Kristenna, taremaagi pole Onesimus paneka akadi sampeyan se narema kaula.

<sup>18</sup>Manabi Onesimus paneka gadhuwan sala otaba otang ka sampeyan, dinggal kaula se nanggunga sadajana.

<sup>19</sup>Ngereng kaula nolesa dibi e kaiya: Kaula, Paulus, alonasana sadajana otangnga. (Tanto saos kaula ta maemoda sampeyan ja sampeyan dibi kaagungan otang ka kaula, enggi paneka odhina sampeyan se anyar menangka oreng Kristen.)

<sup>20</sup>Daddi, taretan, bit asmana Pangeran, ngereng tolong kaula, paperakkagi ate kaula menangka taretan e dhalem Almasih.

<sup>21</sup>Kaula noles sorat paneka polana kaula yakin ja sampeyan tanto norodi panyoon kaula. La-mala kaula oneng ja sampeyan tanto alampaagi lebbi dhari se esoon kaula.

<sup>22</sup>Sabatara paneka, sadhiyaagi kamar e compona sampeyan, sabab kaula ngarep

Allah ngabbuli duana sampeyan sadaja sareng mabali kaula ka sampeyan.

<sup>23</sup>Epafras, se apolong sareng kaula e penjara lantaran Isa Almasih, akerem salam ka sampeyan.

<sup>24</sup>Tarema jugan salamma ca-kanca kaula: Markus, Aristarkhus, Demas sareng Lukas.

<sup>25</sup>Moga-moga Guste Isa Almasih aberkadi sampeyan. Salam kaula, Paulus

# Ibrani

**1** <sup>1</sup> Gi dhimen li-baliyan Allah abu-dhabu ka bangatowana sampeyan sareng kaula sadaja kalaban parantaraanna bi-nabbi ngangguy cara se acem-macem.

<sup>2</sup> Nangeng e jaman samangken paneka Allah abu-dhabu ka sampeyan sareng kaula sadaja kalaban parantaraanna Pottrana. Kalaban parantaraanna Pottrana ganeka Allah nyeptaagi alam dunnya paneka. Ban Allah ampon nantowagi ja Pottrana ganeka se kaagungan ha ka sadajana se badha paneka.

<sup>3</sup> Salerana ganeka se nyonarragi kamoljaanna Allah se talebat rajana; Salerana ganeka gambarra Allah se nyata. Salerana se kalaban dhabuna se talebat kobasana meyara alam dunnya paneka kantos ta lowang. Saamponna Salerana marengge jalan ka manossa kaangguy epabebas dhari sa-dusana, Salerana ngalenggii korse pamarentaanna e sowarga asareng Allah, Pangobasa se paleng tinggi.

<sup>4</sup> Pottra ganeka narema kadhudhugan se atenggiyan dhari malaekat, ban asma se eparengngagi Allah ka Salerana jungan lebbi kahormat katembang asma se eparengngagi ka malaekat.

<sup>5</sup>Allah ta oneng adhabu sapaneka ka settonga malaekat, "Bana Tang ana; e are teya Sengko daddi Ramana bana." Ta oneng jugan Allah adhabu sapaneka parkara malaekat se kadhimmaa jugan, "Sengko daddiya Ramana, ban abana daddiya Tang ana."

<sup>6</sup>Nangeng e bakto Allah ngotos Pottrana se sareyang ka dunnya paneka, Allah adhabu sapaneka, "Sakabbiyanna malaekadda Allah wajib nyemba ka Pottra jareya."

<sup>7</sup>Parkara kat-malaekadda Allah adhabu sapaneka, "Bi Allah kat-malaekadda epadaddi angen, dineng din-pangladinna epadaddi apoy."

<sup>8</sup>Tape ka Pottra kaissa, Allah adhabu, "Tahtaepon Junandalem, Guste Allah, bakal langgengnga salanjangnga! Pamarentaannepon Junandalem pamarentaan se adil.

<sup>9</sup>Junandalem lebur ka kaadilan, sareng baji ka karoceyan; lantaran gapaneka, Allah, Allahepon Junandalem mele Junandalem ban mareng Junandalem kahormadan se madhateng kagumbiraan, ngalebbii ca-kancaepon Junandalem."

<sup>10</sup>Allah jugan adhabu, "Junandalem, Pangeran, dha-adhana nyeptaagi bume, ban Junandalem dibi se abadhi langnge.

<sup>11</sup> Sadajana bakal mosnaa, daddiya laju akadi rasogan; nangeng Junandalem paggun ta kera aoba.

<sup>12</sup> Alam dunnya kadhinto sareng Junandalem bakal epelkoa epakadi rasogan, ban badhi eganteyana se laen. Nangeng Junandalem tadha obana, ban odhiepon Junandalem tadha aherra."

<sup>13</sup> Allah ta oneng adhabu sapaneka ka malaekat sanare settonga, "Mara toju e kanganna Sengko reya, sampe so-mosona bana bi Sengko epanyemba ka bana."

<sup>14</sup> Manabi sapaneka, kat-malaekat gapaneka ponapa sabendherra? Kat-malaekat ganeka roh-eroh se aladine Allah, ban se epakon Allah nolonge reng-oreng se naremaa kasalameddan.

**2**<sup>1</sup> Ganeka sababba sampeyan sareng kaula sadaja kodu pataronggu neggui ka pangajaran-pangajaran se ampon epeyarsa, sopaja ta kantos adinggallagi kaparcajaan.

<sup>2</sup> Sen-pessen se epanapa sareng kat-malaekat ka bangatowana sampeyan sareng kaula sadaja nyatana lerres, ban oreng se ta atoro ban ta ngestowagi sen-pessen ganeka narema okoman se satembang.

<sup>3</sup> Ponapa pole sareng kasalameddan se lebbi hebat dhari sen-pessen ganeka! Mon ta eparduli, tanto sampeyan sareng kaula sadaja ta lopot dhari okoman. Sabab Pangeran dibi se dha-adha ngomommagi parkara

kasalameddan ganeka, ban reng-oreng se mereng dha-adha parkara ganeka ampon abukteyagi ka sampeyan sareng kaula sadaja ja ganeka pajat lerres.

<sup>4</sup>Laen dhari ganeka Allah makowat kasakseyanna reng-oreng ganeka kalaban mabadha samacemma kaajiban sarta kadaddiyan-kadaddiyan se lowar biyasa sarta gi-magi reng-papareng dhari Errohna Allah menorot kasokanna dibi.

<sup>5</sup>Kat-malaekat ta eparenge kobasa sareng Allah kaangguy marenta dunnya se anyar se bakal dhateng, enggi paneka dunnya se ekacaca sampeyan sareng kaula paneka.

<sup>6</sup>Sabaligga, e settong bagian e dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Manossa kadhinto ponapa, Guste, me sareng Junandalem ekaemodi? Manossa kadhinto namong manossa, nangeng sareng Junandalem egateyagi!

<sup>7</sup>Ta kantos abit sareng Junandalem manossa epamandhaban dhari malaekat. Sareng Junandalem eparenge kadhudhugan se molja,

<sup>8</sup>sareng epangobasae sadaja se badha." Daddi, manabi manossa ekoca ja sareng Allah "epangobasae sadaja se badha," ganeka artena tadha settonga e alam dunnya paneka se ta ekobasae manossa. Sanare sapaneka, sampeyan sareng kaula sadaja samangken paneka ta nengale manossa ngobasae sadajana se badha.

<sup>9</sup>Nangeng sampeyan sareng kaula sadaja ampon nengale Isa se daddi pangobasa. Salerana epamandhaban sakone dhari malaekat namong sakejja, sopaja kalaban kasaeyannepon Allah Salerana bisa seda kaangguy sadajana manossa. Sampeyan sareng kaula nengale Salerana samangken eparengge kadhudhugan se molja ban kahormat polana Salerana nanggung sangsara kantos seda.

<sup>10</sup>Pajat ampon sapantessa Allah se nyeptaagi sadaja se badha paneka abadhi Isa panyalamet se samporna lebat kasangsaraan. Kalaban ganeka Allah bisa ngajak oreng sabannyana kaangguy noro eagungngagi asareng Isa. Sabab Isa ganeka se mokka jalan kaangguy manossa sopaja bisa epasalamet.

<sup>11</sup>Isa maberse manossa dhari sa-dusana; ban Salerana se maberse, sareng reng-oreng se epaberse ganeka, kaagungan Rama se settong. Ganeka sababba Isa ta todhus ngako manossa taretanna.

<sup>12</sup>Isa adhabu ka Allah, "Abdidalem malaana tan-taretan Abdidalem parkara Junandalem. Abdidalem mojiya Junandalem e dhalem kompolanna tan-taretan Abdidalem gapaneka."

<sup>13</sup>Isa adhabu jugan, "Sengko nyabaa Tang pangarebban ka Allah." Ban adhabu sapaneka pole, "Areya Sengko, abareng ban na-ana paparengga Allah ka Sengko."

<sup>14</sup> Sarrena reng-oreng se sareng Isa esebbut ana ganeka mahlok manossa se bisa mate, Isa dibi daddi padha sareng manossa ban odhi e dhalem kabadhaan manossa. Salerana alampaagi sapaneka sopaja kalaban sedana, Isa bisa maancor Iblis se ngobasae pate.

<sup>15</sup> Kalaban sapaneka Salerana mabebas reng-oreng se saomorra ekadunor polana tako ka pate.

<sup>16</sup> Nyata ja se etolong Salerana toronanna Ibrahim, banne malaekat.

<sup>17</sup> Ganeka artena Isa kodu daddi padha sareng tan-taretanna e dhalem parkara ponapaa saos. Kalaban sapaneka Salerana bisa daddi Imam Agung se esto sarta bellas ase. Kalaban pangladinanna se sapaneka sa-dusana manossa bisa esapora.

<sup>18</sup> Ban sarrena Salerana dibi oneng nanggung kasangsaraan ban ecoba, Salerana bisa nolong reng-oreng se ekenneng coba, sabab Salerana dibi oneng ecoba ban nanggung sangsara.

**3**<sup>1</sup> Tan-taretan sasama Kristen se etembali jugan sareng Allah! Mangken kodda pekker padhalem parkara Isa ganeka! Allah ngotos Salerana malolo kaangguy daddi Imam Agung e dhalem agama se eanot sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>2</sup> Salerana esto ka Allah se mele Salerana kaangguy lalakon ganeka, akadi Mosa se gi



dhimen jugan esto alampaagi lalakonna e Padalemman Socce.

<sup>3</sup>Nangeng Isa patot narema kahormadan se lebbi raja dhari Mosa. Sabab oreng se maddek bengko kodu narema kahormadan se arajaan dhari bengko ganeka dibi.

<sup>4</sup>Pajat saneyap compo badha se agabay, nangeng se abadhi sadajana se badha paneka Allah dibi.

<sup>5</sup>Mosa esto menangka pangladin e padalemmanna Allah ban manapa pa-ponapa se edhabuwagiya Allah e jaman se bakal dhateng.

<sup>6</sup>Nangeng Almasih esto menangka Pottra se atanggung jawab kaangguy padalemmanna Allah. Ban sampeyan sareng kaula sadaja paneka padalemmanna Allah, mon sampeyan sareng kaula sadaja paggun samangat ban teptep yakin kaangguy ngaolle ponapa se earep sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>7</sup>Daddi, akadi dhabuna Errohna Allah, "Mon e are sateya bana ngedhing sowarana Allah,

<sup>8</sup>bana ja cengkal akantha bangatowana, e bakto e sagara beddhi aberonta ka Allah sarta nyoba Salerana.

<sup>9</sup>E jadhiya Sengko eoji ban ecoba bi bangatowana bana, dhabuna Allah, mangkana reng-oreng jareya la nangalee Tang lalakon saabidda pa polo taon.

<sup>10</sup>Jareya sababba Sengko peggel ka reng-oreng jareya sarta ngoca, Reng-oreng

reya salanjangnga ta esto ban ta endha atoro ka sabarang se eparentaagi Sengko.

<sup>11</sup> Sengko gigir ban asompa, Reng-oreng reya ta kera maso ka nagara rowa, kaangguy aistirahat abareng ban Sengko."

<sup>12</sup> Tan-taretan, te-ngate ja kantos badha e antarana sampeyan se ce jubana atena ban ta andhi iman, sampe abalik ajauwi Allah se odhi!

<sup>13</sup> Daddi, sopaja tadha settonga e antarana sampeyan se ekenneng tepo bi dusa sampe alaban ka Allah, sabban are sampeyan kodu saleng balai saabidda gi odhi e dhalem jaman se esebbut "Are Teya" e dhalem Alketab.

<sup>14</sup> Sampeyan sareng kaula sadaja kanca saparjuangan sareng Almasih, sokor sampe aher paggun neggui kayakinan se ekaandhi sampeyan sareng kaula sadaja dhari dha-adhana.

<sup>15</sup> Paneka se etoles e dhalem Alketab, "Mon e are teya bana ngedhing sowarana Allah, bana ja cengkal akantha bangatowana, e bakto aberonta ka Allah."

<sup>16</sup> Pasera se meyarsa sowarana Allah pas aberonta ka Salerana? Gu ta sadajana orang se epimpin Mosa kalowar dhari Messer, ta enggi?

<sup>17</sup> Ban pasera se edukane Allah pa polo taon abidda? Reng-oreng se dusa, se gaggar mate e sagara beddhi, ta enggi?

<sup>18</sup>E bakto Allah asompa sapaneka, "Reng-oreng reya ta kera maso ka nagara rowa, kaangguy aistirahat abareng ban Sengko" pasera ganeka se ekamaksod sareng Allah? Se ekamaksod enggi paneka reng-oreng se aberonta ka Allah, ta enggi?

<sup>19</sup>Samangken sampeyan sareng kaula sadaja ngarte ja reng-oreng ganeka ta bisa maso, polana ta parcaja ka Allah.

**4**<sup>1</sup>Janjina Allah ganeka gi paggun sampe samangken, ban sampeyan sarta kaula sadaja bakal eparengngana istirahat se ampon ejanjiyagi Salerana. Daddi tore jaga sopaja ta sampe badha e antarana sampeyan se ta anemadi istirahat se ejanjiyagi ganeka.

<sup>2</sup>Sabab Kabar Bagus paneka ampon ebertaagi ka sampeyan sareng kaula sadaja akadi se abertaagi ka reng-oreng ganeka. Nangeng ka reng-oreng ganeka berta gella tadha gunana. Sabab e bakto mereng, reng-oreng ganeka ta parcaja.

<sup>3</sup>Nangeng sampeyan sareng kaula sadaja se parcaja narema istirahat se ejanjiyagi Allah ganeka. Ganeka cocok sareng ponapa se edhabuwagi Allah, sapaneka, "Sengko peggel ban asompa, Reng-oreng jareya ta kera maso kaangguy aistirahat abareng ban Sengko." Allah adhabu kadi ganeka sanare lalakon se elampaagi Salerana ampon lastare sajjegga Salerana nyepaagi dunnya paneka.

<sup>4</sup>Sabab parkara are se kapeng petto, esebbutagi sapaneka e dhalem Alkitab, "E are se kapeng petto Allah aistirahat dhari sakabbiyanna lalakon se elampaagi Salerana."

<sup>5</sup>Parkara ganeka etoles pole sapaneka, "Reng-oreng jareya ta kera maso ka nagara rowa kaangguy aistirahat abareng ban Sengko."

<sup>6</sup>Daddi reng-oreng se dha-adha mereng Kabar Bagus ganeka, ta narema istirahat ganeka polana ta parcaja. Mon sapaneka tanto badha reng-oreng laen se olle narema istirahat ganeka.

<sup>7</sup>Sabab Allah ampon nantowagi settong are laen pole, se esebbut "Are Teya". Pan-saponapan taon saamponna ganeka Allah adhabu parkara ganeka kalaban parantaraanna Daud, e dhalem ayat se epetthek gella, "Mon e are teya bana ngedhing sowarana Allah, bana ja cengkal."

<sup>8</sup>Ja sakenga Yusak ampon marengeng reng-oreng ganeka istirahat se ejanjiyagi Allah, Allah ta kera abu-dhabu parkara are laen pole.

<sup>9</sup>Daddi, kaangguy ommadda Allah gi badha janji kaangguy aistirahat akadi Allah se aistirahat e are se kapeng petto ganeka.

<sup>10</sup>Sabab oreng se narema istirahat se ejanjiyagi Allah ka abana ganeka, bakal

aistirahada jugan dhari sadajana lalakonna, akadi Allah.

<sup>11</sup>Daddi, tore aehteyar pagu-onggu kaangguy narema istirahat se ejanjiyagi Allah ganeka. Ja sampe badha settong balakka e antarana sampeyan sareng kaula sadaja se ta ahasel akadi reng-oreng kaissa lamba amarga ta parcaja ka Allah.

<sup>12</sup>Dhabuna Allah paneka dhabu se odhi ban kowat, atajemman dhari peddhang se amata dhuwa. Dhabu ganeka nyoddu kantos ka bates e antarana sokma sareng erroh; sampe ka bates e antarana so-resowan ban lang-tolangnga somsom, kantos oneng salem-dhalemma ka pekkeran ban neyadda manossa.

<sup>13</sup>Tadha mahlok settonga se ekenneng errep dhari pangoladanna Allah. Ponapaa bai etangale akadi se abangkang e ajunanna Allah. Ban sampeyan sareng kaula kodu aberri tanggung jawab ka Salerana.

<sup>14</sup>Ganeka sababba sampeyan sareng kaula sadaja kodu koko neggui kaparcajaanna se eakone sampeyan sareng kaula sadaja. Sabab sampeyan sareng kaula sadaja gadhuwan Imam Agung se raja, se maso kantos ka ajunanna Allah ganeka Isa Pottrana Allah.

<sup>15</sup>Imam Agungnga sampeyan sareng kaula sadaja banne imam se ta bisa noro ngarassaagi kakorangan-kakoranganna sampeyan sareng kaula sadaja. Sabaligga,

Salerana ampon ecoba e dhalem parkara ponapaa saos, padha akadi sampeyan sareng kaula sadaja; coma Salerana ta agabay dusa!

<sup>16</sup>Daddi, tore padha pabangal ngadhep Allah se marenta kalaban bellas ase. Allah tanto bellas ka sampeyan sareng kaula sadaja ban aberkadi sampeyan sareng kaula sadaja sopaja olle partolongan teppa baktona.

**5**<sup>1</sup>Saneyap imam agung epele dhari antarana ommat, ban eangkat kaangguy ngabdi ka Allah menangka bakkella ommat ganeka. Lakona enggi paneka ngatorragi ka Allah tor-ator sareng ban-kurban kaangguy panyaporaanna dusa.

<sup>2</sup>Imam agung ganeka dibi bannya kakoranganna, daddi bisa alos ka reng-oreng se ta oneng pa-ponapa ban se nyaleyot jalanna.

<sup>3</sup>Ban polana salerana dibi badha kakoranganna, daddi kodu ngatorragi kurban, banne namong polana sa-dusana ommat, nangeng jugan polana sa-dusana dibi.

<sup>4</sup>Tadha oreng settonga se ngangkat abana dibi daddi imam agung. Allah nembali abana kaangguy lalakon ganeka padha akadi Harun.

<sup>5</sup>Sapaneka jugan Almasih. Salerana ta ngangkat Salerana dibi daddi Imam Agung. Allah dibi se ngangkat Salerana. Allah adhabu ka Salerana, "Bana Tang Ana; e are teya Sengko daddi Ramana Bana."

<sup>6</sup>E kennengngan laen Allah adhabu jugan, "Bana reya imam salanjangnga, padha ban Imam Melkisedek."

<sup>7</sup>E bakto Isa odhi e dunnya reya, Salerana adua ban nyoon kalaban acerreng ban molar ka Allah, se sanggup masalamet Salerana dhari pate. Ban sarrena Salerana taat ka Allah kalaban hormat se tadha batessa, daddi Salerana epeyarsaagi.

<sup>8</sup>Isa paneka Pottrana Allah, nangeng sanare sapaneka Salerana ajar taat kalaban ajalane kasangsaraanna.

<sup>9</sup>Daddi saamponna Salerana epadaddi Panyalamet se samporna, Salerana daddi somberra kasalameddan se langgeng ka sadajana oreng se taat ka Salerana,

<sup>10</sup>ban Allah jugan anyataagi Salerana menangka Imam Agung, akadi Melkisedek!

<sup>11</sup>Parkara kadhudhuganna Isa menangka Imam Agung, bannya se ekabalaa kaula ka sampeyan, nangeng malarat se nerrangngagiya sabab sampeyan ce lerena se ngarteya.

<sup>12</sup>Sanyatana ampon napa baktona sampeyan daddi guru, nangeng nyataepon sampeyan gi parlo ajar dhari oreng laen parkara sas-asas se kapeng settong e dhalem pangajaranna Allah. Sampeyan gi ta bisa narema teddhaan se gali, sampeyan gi kodu ngenom susu.

<sup>13</sup>Oreng se gi ngenom susu, artena gi babaji, gi ta gadhuwan pangalaman parkara ponapa se bendher sareng ponapa se sala.

<sup>14</sup>Teddhaan se gali kaangguy oreng se dibasa, se lantaran pangalamanna oneng abidaagi kaimma se sae sareng kaimma se jahat.

**6**<sup>1</sup>Daddi tore samangken sampeyan sareng kaula sadaja onga ka pangajaran-pangajaran se atenggiyan parkara kadibasaanna odhina oreng Kristen, ban ja pera agateyagi sas-asas se kapeng settong e dhalem pangajaranna agamana sampeyan sareng kaula sadaja. Sampeyan sareng kaula sadaja ja ngolange pole pangajaran dhasar se nerrangngagi ja oreng kodu ambu ngalakone pa-ponapa se ta aguna ban kodu parcaja ka Allah,

<sup>2</sup>otabana pangajaran dhasar parkara pambaptisan otabana parkara nompangngagi tanang ka attassa oreng, otabana parkara odhi pole saamponna seda otabana parkara okoman se langgeng.

<sup>3</sup>Ngereng sampeyan sareng kaula sadaja, manabi Allah ngarsaagi, onga ka pangajaran-pangajaran se jang tenggiyan!

<sup>4</sup>Sabab, reng-oreng se ampon mortad ta kera epateppa pole. Reng-oreng ganeka gi dhimen ampon badha e dhalem terrangnga Allah, ban ampon anemadi paparengnga.



Reng-oreng ganeka jungan ampon noro ekobasae Errohna Allah.

<sup>5</sup>Dhari pangalamanna, reng-oreng ganeka oneng ja dhabuna Allah ganeka sae, ban reng-oreng ganeka ampon ngarassaagi reng-papareng se kobasa dhari jaman se bakal dhateng.

<sup>6</sup>Nangeng saamponna ganeka, reng-oreng ganeka mortad! Kadi ponapa se bisaa malerres reng-oreng ganeka pole sopaja atobat pole dhari sa-dusana. Sabab reng-oreng ganeka nyalibbagi pole Pottrana Allah ban ya-nyeya Salerana e adhana oreng bannya.

<sup>7</sup>Tana se ngesep aeng ojan se seggut toron ka attasanna, pas ngasellagi men-tamennan se aguna ka oreng se agarap, tana ganeka eberkadi Allah.

<sup>8</sup>Nangeng mon tana ganeka ngasellagi lalang ban bu-tombuwan se adhuri, tana ganeka tadha gunana, ban bakal ebastowa sareng Allah ban dhi-budhina eobbar kantos tadha karena.

<sup>9</sup>Nangeng tan-taretan se kakase, sanare kaula sadaja ngoca sapaneka, nangeng kaula sadaja yakin parkara sampeyan. Kaula sadaja yakin ja sampeyan ampon narema pa-ponapa se lebbi sae, enggi paneka kat-berkat se daddi bagiyanna kasalameddanna sampeyan.

<sup>10</sup>Allah banne Allah se ta adil. Salerana ta kalep ka ponapa se elampaagi sampeyan

kaagem Salerana, ban kataresnaan se eduduwagi sampeyan ka Salerana e bakto nolong tan-taretan se saiman, gi dhimen sareng samangken.

<sup>11</sup> Kaula sadaja ce terrona sampeyan padha samangat kantos aher, kantos sampeyan narema se erep-arep sampeyan.

<sup>12</sup> Kaula sadaja ta terro sampeyan daddi males. Nangeng kaula sadaja terro sopaja sampeyan odhi akadi reng-oreng se narema se ejanjiyagi Allah, polana parcaja ka Salerana ban polana sabbar se te-nantean.

<sup>13</sup> E bakto Allah ajanji ka Ibrahim, Salerana asompa badhi alampaagiya ponapa se ejanjiyagi Salerana. Ban sarrena tadha se atenggiyan dhari Allah, daddi Salerana asompa bit asmana Salerana dibi.

<sup>14</sup> Salerana adhabu, "Sengko ajanji aberkadana bana ban mabannyaa toronanna bana."

<sup>15</sup> Ibrahim sabbar anante, daddi narema ponapa se ejanjiyagi Allah ka Salerana.

<sup>16</sup> Mon oreng asompa, oreng ganeka asompa bit nyamana oreng laen se atenggiyan dhari abana, daddi sompa ganeka ngahere sadaja se alaban.

<sup>17</sup> Allah kasokan materranga ka reng-oreng se narema janjina, ja Salerana ta ngobaa rancanana ganeka. Ganeka sababba Allah nambaagi sompa ka janjina ganeka.

<sup>18</sup>Parkara se dhadhuwa ganeka ta bisa aoba: Allah ta kera lecek parkara janji sareng sompana. Daddi, sampeyan sareng kaula sadaja se ampon anaong ka Allah, epareng samangat se kowat kaangguy koko neggui ka pangarebban se badha e adhana mata paneka.

<sup>19</sup>Pangarebbanna sampeyan sareng kaula sadaja ganeka akadi jangkar se ebendhem ce dhalemman ban daddi paneggudan se koko sareng aman kaangguy odhina sampeyan sareng kaula sadaja. Pangarebban ganeka nerbas bir-tabirra Kennengnan Se Mahasocce e Padalemman Socce e sowarga.

<sup>20</sup>Isa ampon ababat jalan ganeka kaangguy sampeyan sareng kaula sadaja, ban ampon maso ka kadhissa daddi Imam Agungnga sampeyan sareng kaula sadaja kaangguy salanjangnga, akadi Imam Melkisedek.

**7**<sup>1</sup> Melkisedek paneka rato dhari Salem ban imamma Allah Se Mahatenggi. E bakto Ibrahim abali dhari paperrangan makala to-rato, Melkisedek ngamba Ibrahim sarta aberkadi salerana.

<sup>2</sup>Sareng Ibrahim Melkisedek laju eatore saparpolonna sadajana barang rampasanna. (Nyama Melkisedek paneka artena, kapeng settong, "Rato Kaadilan"; ban sarrena salerana rato Salem, asmana pas gadhuwan arte jagan "Rato Kasajahteraan".)

<sup>3</sup>Parkara Melkisedek paneka tadha katerrangan e kadhimmaa saos ja salerana kaagungan rama ebu otaba bangatowa; jugan tadha katerrangan parkara kalahiranna, otaba sedana. Salerana padha sareng Pottrana Allah; salerana imam se langgeng.

<sup>4</sup>Daddi sampeyan sareng kaula sadaja oneng saponapa rajana Melkisedek paneka; sakeng rajana kantos Ibrahim, bangatowana sampeyan sareng kaula sadaja, ngatorragi ka salerana saparpolonna sadajana se ekaolle salerana dhari paperrangan kaissa.

<sup>5</sup>E dhalem hokomma agama Yahudi etantowagi ja mam-imam toronanna Lewi kodu mondhut saparpolonna pangaselanna ommat Israil, enggi paneka tan-taretanna dibi, sanare sadaja padha toronanna Ibrahim.

<sup>6</sup>Melkisedek banne toronanna Lewi, nangeng narema jugan saparpolonna sadajana se erebbu Ibrahim, ban la-mala aberkadi Ibrahim se narema ji-janji dhari Allah.

<sup>7</sup>Pajat ta bisa epongkere ja oreng se eberkadi amandhaban dhari se aberkadi.

<sup>8</sup>Mam-imam se narema saparpolon bagian ganeka oreng se bisa seda. Nangeng menorot Alkitab, Melkisedek se narema tor-ator saparpolon bagian ganeka oreng se teptep odhi.

<sup>9</sup>Ekenneng koca, ja Lewi se toronanna mondhut tor-ator saparpolonna hasella ommat Israil majar jugan bagian ganeka

lebat Ibrahim, e bakto Ibrahim majarragi ka Melkisedek.

<sup>10</sup>Sanare Lewi gi ta lahir, nangeng ekenneng koca ampon badha e dhalem badanna Ibrahim bangatowana, e bakto Melkisedek tapanggi sareng Ibrahim.

<sup>11</sup>E dhalem pimpinanna mam-imam Lewi, hokomma agama Yahudi eparengngagi ka ommat Israil. Sarrena mam-imam Lewi gi dhimen ta bisa samporna alampaagi lalakonna, daddi kodu badha imam laen, enggi paneka se akadi Imam Melkisedek, ban banne dhari golongananna Imam Harun pole!

<sup>12</sup>Daddi, manabi kadhudhuganna mam-imam aoba, hokomma agama Yahudi kodu aoba jugan.

<sup>13</sup>Se emaksod e kaiya enggi paneka Guste Isa: Salerana dhari suku laen, ban gi ta oneng badha settonga dhari sukuna se daddi imam.

<sup>14</sup>Sadajana oreng padha oneng ja Guste Isa asalla dhari suku Yehuda; ban Mosa ta oneng nyebbuttagi suku ganeka e bakto abu-dhabu parkara mam-imam.

<sup>15</sup>Sadaja parkara paneka sajan terrang saamponna badha imam laen se akadi Melkisedek.

<sup>16</sup>Salerana eangkat epadaddi imam, banne noro dhasar atorana atoranna manossa, nangeng adhasar odhina se kobasa ban tadha aherra.

<sup>17</sup> Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi, "Bana reya imam salanjangnga, akantha Imam Melkisedek."

<sup>18</sup> Daddi, samangken atoran se laju ampon epatadha sabab ta kowat ban ta aguna.

<sup>19</sup> Hokomma agama Yahudi ta bisa masamporna ponapaa saos. Ganeka sababba sampeyan sareng kaula sadaja samangken eparenge settong pangarebban se lebbi sae; kalaban pangarebban ganeka sampeyan sareng kaula sadaja bisa nyemmae Allah.

<sup>20</sup> Ban pole, ganeka sadaja etoroe sompa dhari Allah. Tadha sompa kadi ganeka e bakto mam-imam laenna eangkat.

<sup>21</sup> Nangeng Isa eangkat epadaddi imam ngangguy sompa, e bakto Allah adhabu ka Salerana, "Pangeran la asompa ban ta kera ngoba sompana, Bana imam salanjangnga."

<sup>22</sup> Kalaban paneka jagan Isa daddi tanggungan kaangguy settong parjanjiyan se lebbi sae.

<sup>23</sup> Badha pole bidana: mam-imam laenna bannya, sabab padha seda kantos ta bisa nerrossagi lalakonna.

<sup>24</sup> Nangeng Isa odhi terros, daddi jabadanna menangka imam ta epagante ka oreng laen.

<sup>25</sup> Daddi Isa saterrossa bisa masalamet reng-oreng se nyander ka Allah lebat Salerana, sabab Salerana odhi saterrossa kaangguy manapa parnyoonan ka Allah kaangguy reng-oreng ganeka.

<sup>26</sup>Daddi Isa ganeka Imam Agung se ekaparlo sampeyan sareng kaula sadaja. Salerana epalaen dhari reng-oreng se dusa, ban epaongga sampe ka kennengngan se atenggiyan dhari sadajana langnge.

<sup>27</sup>Salerana ta padha sareng mam-imam agung laenna, se sabban are kodu ngatorragi kurban polana sa-dusana dibi dhimen, pas buru polana sa-dusana ommadda. Isa ngatorragi kurban namong sakaleyan saos kaangguy salanjangnga, e bakto ngatorragi saleraepon dibi menangka kurban.

<sup>28</sup>Hokomma agama Yahudi ngangkat oreng se ta samporna epadaddi imam agung. Nangeng saamponna hokom ganeka, Allah abadhi janji se epakowat sareng sompa ja Salerana ngangkat Pottrana epadaddi Imam Agung, enggi paneka Pottrana se ampon epadaddi Panyalamet se samporna kaangguy salanjangnga.

**8**<sup>1</sup>Pokona sadaja se ekacaca sampeyan sareng kaula paneka enggi paneka: Sampeyan sareng kaula gadhuwan Imam Agung se kadi kaissa, se marenta asareng Allah Se Mahaagung e sowarga.

<sup>2</sup>Salerana ngastane lalakon menangka Imam Agung e Kennengngan Se Mahasocce, enggi paneka e dhalem Kemah Socce se saongguna, se epaddek sareng Pangeran dibi, banne sareng manossa.

<sup>3</sup>Saneyap imam agung eangkat kaangguy ngatorragi kurban otaba tor-ator ka Allah. Sapaneka jungan Imam Agungnga sampeyan sareng kaula; Salerana kodu kaagungan pa-ponapa kaangguy tor-ator.

<sup>4</sup>Ja sakenga Salerana badha e dunnya paneka, Salerana ta kera daddi imam, sabab ampon badha imam se ngatorragi kurban se etantowagi e dhalem hokomma agama Yahudi.

<sup>5</sup>Lalakon se elakone mam-imam ganeka sanyatana namong gambarra ponapa se badha e sowarga. Ganeka ampon edhabuwagi sareng Allah ka Mosa gi dhimen, e bakto Mosa maddegga Kemah Socce. Allah adhabu sapaneka ka Mosa, "Senga! Jareya kabbi kodu ekagabay menorot conto se la epatao ka bana e attas gunong."

<sup>6</sup>Nangeng samangken Isa narema lalakonna imam se amoljaan dhari se elampaagi mam-imam ganeka. Sabab parjanjiyan se ebadhaagi e antarana Allah ban manossa ganeka parjanjiyan se lebbi sae sabab adhasar janji kaangguy sabarang se lebbi sae.

<sup>7</sup>Ja sakenga parjanjiyan se dha-adha ganeka tadha korangnga, ta parlo ebadhaagi parjanjiyan se nomer dhuwa.

<sup>8</sup>Nangeng Allah ampon manggii kasalaanna ommadda, daddi Allah adhabu, "Senga, bakal dhapaa baktona Sengko mabadhaa



parjanjiyan se anyar ban bangsa Israil, sarta ban bangsa Yehuda.

<sup>9</sup>Banne akantha parjanjiyan se ebadhaagi Sengko ban bangatowana e bakto Sengko nonton reng-oreng jareya kalowar dhari Messer. Reng-oreng jareya ta esto neggui parjanjiyanna ban Sengko; jareya sababba reng-oreng jareya ta eparduli bi Sengko.

<sup>10</sup>Tape sateya, areya parjanjiyan se ebadhaagiya Sengko ban ommat Israil e re-are se bakal dhatengnga, dhabuna Pangeran: Sengko nyabaa Tang hokom e dhalem atena bangsa jareya, ban etolesa e dhalem atena. Sengko daddiya Allahna reng-oreng jareya, ban reng-oreng jareya daddiya Tang ommat.

<sup>11</sup>Reng-oreng jareya ta parlo ngajar kadhang wargana, otaba malae ka taretanna, Bana kodu kennal ka Pangeran. Sabab reng-oreng jareya, raja kene, bakal padhaa kennal ka Sengko kabbi.

<sup>12</sup>Kasalaanna bi Sengko esaporaan ban sa-dusana ta ekaengaana."

<sup>13</sup>Kalaban adhabuwagi parkara settong parjanjiyan se anyar, parjanjiyan se dha-adha ganeka bi Pangeran epalaju; ban ponapa se laju paneka bakal duliya mosna.

**9**<sup>1</sup>Parjanjiyan se dha-adha aesse atorana atoranna kabakteyan, jugan gadhuwan kennengnganna kabakteyan gabayanna manossa.

<sup>2</sup>E paddek settong kemah se bagiyon adhana enyamae Kennengngan Se Socce. E gadhiya badha ko-tongkona damar, ban badha jugan meja sareng roti se eatorragi ka Allah.

<sup>3</sup>E bagiyon dhalemma, enggi paneka e budhiyanna bir-tabir se nomer dhuwa, badha kennengngan se enyamae Kennengngan Se Mahasocce.

<sup>4</sup>E dhalemmanna kennengngan ganeka badha mezba dhari emmas kennengnganna pangobbaranna dupa, ban badha jugan Petthe Parjanjiyan se ekolee emmas sadajana. E dhalemmanna Petthe Parjanjiyan ganeka badha pennay emmas aesse manna, tongkedda Harun se ampon nyelbi, ban papan bato dhadhuwa se atoles papakonna Allah se sapolo.

<sup>5</sup>E attassa Petthe ganeka badha Kerub dhadhuwa, enggi paneka mahlok se akalembang se alambangngagi kahadiranna Allah. Kalembangnga mahlok se dhadhuwa ganeka menthang e attassa totobba Petthe, enggi paneka kennengnganna pangamponanna dusa. Nangeng ganeka sadaja ta bisa ebirji eterrangngagi samangken.

<sup>6</sup>Daddi sadajana eator kadi ganeka. Sabban are mam-imam maso ka bagiyon adhana kemah ganeka kaangguy ajalannagi lalakonna.

<sup>7</sup>Se maso ka bagiyon paleng dhalem coma imam agung malolo. Imam agung se maso ka bagiyon ganeka pera sataon sakaleyan. Mon maso sambu abakta dhara kaangguy eatorragi ka Allah polana dusana abaepon diban polana sa-dusa se ta etengnet elakone ommadda.

<sup>8</sup>Kalaban atoran ganeka, Errohna Allah noduwagi kalaban terrang, ja saabidda kemah bagiyon adha ganeka gi manjeng, jalan kaangguy maso ka Kennengnan Se Mahasocce kaissa gi ta abukka.

<sup>9</sup>Ganeka menangka lambangna jaman samangken; artena ja tor-ator sarta ban-kurban keban se eatorragi ka Allah, ta bisa masamporna atena oreng se ngeba tor-ator.

<sup>10</sup>Sabab opacara-opacara ganeka pera aropa teddhaan, nom-enoman ban opacara panyocceyan se acem-macem. Sadaja namong atoran-atoran laher se eangguy coma sampe gan baktona Allah nganyare parjanjian.

<sup>11</sup>Nangeng Almasih ampon rabu menangka Imam Agung dhari sadajana parkara se sae se ampon badha. Kemah Socce se ekenngenge Salerana alampaagi lalakonna menangka Imam Agung enggi paneka kemah se lebbi agung sareng lebbi samporna. Kemah ganeka banne gabayanna manossa; artena, asalla banne dhari dunnya ceptaan paneka.

<sup>12</sup>Almasih maso ka dhalem Kennengngan Se Mahasocce e dhalem kemah ganeka pera sakaleyan kaangguy salanjangnga. E bakto ganeka Salerana ta abakta dharana embi lake otabana dharana empe kaangguy tor-ator; se ebakta dharana dibi, ban cara ganeka mabebas sampeyan sareng kaula kaangguy salanjangnga.

<sup>13</sup>Dharana embi sareng sape lake sarta abuna kurbanna empe, eketessagi ka reng-oreng se najjis menorot atoranna agama sopaja reng-oreng ganeka berse. Daddi, mon dhara sareng abu ganeka bisa maberse kanajjisanna reng-oreng ganeka,

<sup>14</sup>ponapa pole dharana Almasih! Kalaban parantaraanna Erroh se langgeng, Almasih ngatorragi Salerana dibi ka Allah menangka kurban se samporna. Dharana maberse atena sampeyan sareng kaula sadaja dhari opacarana agama se tadha gunana, sopaja sampeyan sareng kaula sadaja bisa aladine Allah se odhi.

<sup>15</sup>Ganeka sababba Almasih daddi Pangantara kaangguy settong parjanjijan se anyar, sopaja oreng se ampon etembali Allah bisa narema kat-berkat se langgeng se ampon ejanjiyagi Allah. Ganeka sadaja bisa kalakon sabab ampon badha se seda, enggi paneka Almasih; ban sedana Almasih ganeka mabebas oreng dhari kasalaan-kasalaanna

se elakone reng-oreng ganeka e bacto parjanjiyan se dha-adha gi eanguy.

<sup>16</sup> Mon badha sorat sangkolan, kodu badha buktena ja se abadhi sorat ganeka ampon seda.

<sup>17</sup> Sabab sorat sangkolan ta ekenneng angguy mon orengnga se noles gi odhi. Sorat ganeka ekenneng angguy mon orengnga ampon seda.

<sup>18</sup> Lantaran ganeka parjanjiyan se kapeng settong jungan kodu eessaagi sareng dhara.

<sup>19</sup> Dha-adhana Mosa manapa sadajana papakonna hokomma Allah ka bangsa Israil. Saamponna ganeka Mosa mondhut dharana empe ban dharana embi lake, pas ecampor sareng aeng, saamponna ganeka laju eketessagi ka Kitab Kom-hokom dhari Allah ban ka sadajana bangsa Israil ngangguy rebba hisop ban buluna dumba se abarna mera towa.

<sup>20</sup> Sambu ngetessagi ganeka Mosa adhabu, "Areya dhara se ngessaagi parjanjiyan dhari Allah se kodu etaadi bi bana."

<sup>21</sup> Saamponna ganeka, kalaban cara se padha, Mosa ngetessagi dhara ganeka jungan ka Kemah Socce ban ka sadajana pakakassa kabakteyan.

<sup>22</sup> Pajat menorot hokomma agama Yahudi, ekenneng koca ponapaa saos epasocce sareng dhara, ban dusa pera bisa esapora mon badha dhara se epangalocor.

<sup>23</sup> Kalaban cara se kadi ganeka rang-barang se alambangngagi pa-ponapa se e sowarga, parlo esoccee. Nangeng kaangguy pa-ponapa se badha e sowarga ganeka dibi eparlowagi kurban se talebat asaeyan pole.

<sup>24</sup> Sabab Almasih ta maso ka Kennengngan Se Socce gabayanna manossa, se coma alambangngagi Kennengngan Se Socce se sabendherra. Almasih maso ka sowarga dibi; e kaissa Salerana samangken ngadhep Allah kaangguy kaparlowanna sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>25</sup> Imam agungnga Yahudi sabban taon maso ka Kennengngan Se Mahasocce e Padalemman Socce kalaban abakta dharana keban. Nangeng Almasih ta maso kaangguy ngatorragiya Salerana li-baliyan.

<sup>26</sup> Sabab manabi sapaneka, ganeka artena Almasih ampon li-baliyan nanggung sangsara sajjegga dunnya eceptaagi. Nangeng nyatana, samangken e jaman aher paneka, Salerana rabu coma sakaleyan kaangguy maelang dusa kalaban ngurbannagi Salerana dibi.

<sup>27</sup> Allah ampon neptebbagi manossa paneka mate sakaleyan saos ban saamponna ganeka eadili sareng Allah.

<sup>28</sup> Sapaneka jugan Almasih namong sakaleyan eatorragi menangka kurban kaangguy maelang sa-dusana oreng sabannyana. Salerana rabuwa pole kadhukaleyanna, banne kaangguy mamareya

orosan dusa, nangeng masalamedda reng-oreng se anante rabuna.

**10**<sup>1</sup>Hokomma agama Yahudi pera aberri gambaran se mar-samar parkara sadaja se bagus se bakal dhatengnga, ban banne gambaran se saongguna parkara gapaneka sadaja. Hokom ganeka ta kera bisa masamporna oreng se entar nyemba ka Allah kalaban abakta tor-ator, sanare sabban taon terros eatorragi ban-kurban se padha.

<sup>2</sup>Ja sakenga reng-oreng se nyemba ka Allah ganeka ampon epaberse dhari dusana, tanto ta kera andhi rassa dusa pole, ban ta kera badha kurban se eatorragi pole.

<sup>3</sup>Nangeng nyatana ban-kurban se eatorragi sabban taon ganeka maenga reng-oreng ganeka ka sa-dusana,

<sup>4</sup>sabab pajat dharana sape sareng dharana embi lake ta bisa maelang dusa.

<sup>5</sup>Ganeka sababba e bakto Almasih maso ka dunnya, Salerana mator ka Allah, "Junandalem ta kasokan ka kurban sareng tor-ator; sabaligga Junandalem nyadhiyaagi badan kaangguy Abdidalem.

<sup>6</sup>Junandalem ta kasokan ka kurban obbaran otabana kurban kaangguy palebbaranna dusa.

<sup>7</sup>Abdidalem laju mator, Kadhinto Abdidalem, Guste Allah! Abdidalem dhateng ajalannagiya kasokanna Junandalem, akadi se etoles e dhalem Alketab parkara Abdidalem."

<sup>8</sup>Dha-adhana Almasih adhabu, "Junandalem ta kasokan ka kurban sareng tor-ator; Junandalem ta kasokan ka kurban se eobbar menangka tor-ator sareng kurban kaangguy palebbaranna dusa." Almasih adhabu sapaneka, sanare sadajana kurban ganeka eatorragi menorot hokomma agama Yahudi.

<sup>9</sup>Saamponna ganeka Almasih adhabu, "Kadhinto Abdidalem, Guste Allah! Abdidalem dhateng ajalannagiya kasokanna Junandalem." Daddi Allah matadha sakabbiyanna kurban se laju jareya, egantee bi kurbanna Almasih.

<sup>10</sup>Isa Almasih ampon alampaagi ponapa se ekasokane Allah ban ngatorragi Salerana dibi menangka kurban. Kalaban tor-ator ganeka, se elampaagi coma sakaleyan kaangguy salanjangnga, sampeyan sareng kaula sadaja ampon epaberse dhari dusa.

<sup>11</sup>Saneyap imam Yahudi alampaagi lalakonna menangka imam sabban are, ban li-baliyan ngatorragi kurban se padha. Nangeng ban-kurban ganeka ta bisa maelang dusa sakale.

<sup>12</sup>Sabaligga, Almasih coma ngatorragi kurban sakaleyan kaangguy maelang dusa, ban kurban ganeka eangguy salanjangnga. Saamponna ngatorragi kurban ganeka, Almasih alenggi e kanganna Allah ban marenta asareng Salerana.



<sup>13</sup> Ban samangken Almasih anante kantos Allah matellok so-mosona ka Salerana.

<sup>14</sup> Daddi kalaban settong kurban, Almasih manyamporna reng-oreng se ampon epaberse dhari dusa.

<sup>15</sup> Parkara gapaneka Errohna Allah apareng jugan kasakseyan ka sampeyan sareng kaula sadaja. Dhabuna Erroh ganeka,

<sup>16</sup> "Areya parjanjiyan se epabadhaa Sengko ban reng-oreng jareya, e re-are se bakal dhatengnga, dhabuna Pangeran. Sengko nyabaa Tang kom-hokom e atena reng-oreng jareya, etolesa e dhalem pekkeranna."

<sup>17</sup> Allah jugan adhabu, "Sengko ta ngengaana pole sa-dusana ban kajahadan-kajahadanna reng-oreng jareya."

<sup>18</sup> Daddi sa-dusa ban kajahadan-kajahadan gapaneka ampon esapora, daddi ta parlo pole eatorragi ban-kurban palebbaranna dusa.

<sup>19</sup> Daddi, tan-taretan, lantaran sedana Isa ganeka sampeyan sareng kaula sadaja bangal maso ka Kennengngan Se Mahasocce.

<sup>20</sup> Isa ampon mokkaagi lorong se anyar kaangguy sampeyan sareng kaula sadaja, enggi paneka jalan se apareng kaodhian. Jalan ganeka lebat e bir-tabir, enggi paneka badanna Almasih dibi.

<sup>21</sup> Ban samangken sampeyan sareng kaula sadaja gadhuwan imam se agung, se atanggung jawab parkara Padalemman Socce.

<sup>22</sup> Daddi, ngereng samangken padha nyander ka Allah kalaban ate se berse ban iman se koko; kalaban ate se ampon esoccee dhari parasaan sala, sarta kalaban badan se ampon ebersee bi aeng se morne.

<sup>23</sup> Tore padha pakoko neggui pangarebban se eakone sampeyan sareng kaula, sabab Allah ekenneng parcaja sarta tanto neptebbi janjina.

<sup>24</sup> Jugan sampeyan sareng kaula sadaja kodu padha saleng mekkere, saleng maraja ate kaangguy nesor ka sasama ban ngalakone pa-ponapa se sae.

<sup>25</sup> Tore papaggun akompol areng-sareng, ja entheng akadi oreng laen. La-mala sampeyan sareng kaula sadaja kodu padha saleng maraja ate, sabab sampeyan oneng ja Pangeran para rabuwa.

<sup>26</sup> Sabab mon berta se lerres dhari Allah ampon epanapa ka sampeyan sareng kaula sadaja, nangeng sampeyan sareng kaula sadaja gi terros nengngget agabay dusa, tadha kurban pole kaangguy malebbar dusa.

<sup>27</sup> Se gi badha kaangguy sampeyan sareng kaula sadaja namong kare ngadhebbana pangadilanna Allah sareng apoy babendunna se bakal ngobbara reng-oreng se alaban ka Salerana epasampe tadha karena!

<sup>28</sup> Oreng se ta taat ka hokom se eparengngagi Mosa, eekom mate tadha

tabaranna, manabi badha sakse kadhuwa otaba katello se abukteyagi salana.

<sup>29</sup>Saponapa lebbi berra pole okoman se kodu etebaagi ka oreng se nyek-ngenyek Pottrana Allah. Oreng ganeka nganggep ta aji dharana parjanjiyanna Allah, enggi paneka sedana Almasih se maberse abana dhari dusa. Oreng ganeka ya-nyeya Erroh se apareng rahmat.

<sup>30</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja oneng pasera se adhabu, "Sengko malessa! Sengko ngokoma!" sapaneka jugan se adhabu, "Pangeran ahakimana ommadda."

<sup>31</sup>Marengessa mon kantos eokom Allah Se Odhi!

<sup>32</sup>Kaemodi kadi ponapa kabadhaanna sampeyan sadaja gi dhimen. E bakto ganeka, saamponna cajana Allah nyonare sampeyan, sampeyan bannya nanggung kasossaan, nangeng sampeyan terros abuwang ce tarongguna.

<sup>33</sup>Dhang-kadhang sampeyan eya-seya ban elakone sacara ta sae e adhana oreng bannya. Dhang-kadhang sampeyan jugan noro nanggung kasossaan sareng reng-oreng se eparlakowagi pasapaneka,

<sup>34</sup>ban sampeyan noro ngarassaagi sossana oreng se epenjara. Ban e bakto sadajana dhi-andhina sampeyan erampas, ganeka bi sampeyan etarema kalaban ate senneng, sabab sampeyan oneng ja sampeyan gi

dhi-andhi se abagusan, se bakal ta rosaga salanjangnga.

<sup>35</sup>Daddi sampeyan ja pegga pangarep, sabab mon sampeyan paggun parcaja, sampeyan bakal naremaa opana se raja!

<sup>36</sup>Sampeyan kodu sabbar, me olle bisa alampaagi kasokanna Allah ban narema ponapa se ejanjiyagi Salerana.

<sup>37</sup>Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi, "Sakejja aggi bai, Salerana se rabuwa jareya tanto duli rabu; Salerana ta kera rot-manyorot baktona.

<sup>38</sup>Ban Tang ommat se bendher bakal parcajaa ban bakal odhia; nangeng mon badha e antarana se nyorot, oreng jareya bi Sengko ta ekaleburana."

<sup>39</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja banne ommat se nyorot ban nyaleyot. Sabaligga, sampeyan sareng kaula sadaja paneka ommat se parcaja ka Allah ban se epasalamet.

**11** <sup>1</sup>Andhi iman paneka artena yakin onggu ka sabarang se earep, artena gadhuwan kapastheyen ka pa-ponapa se ta etengale mata.

<sup>2</sup>Polana andhi iman, reng-oreng jaman dhimen ekaleburi Allah.

<sup>3</sup>Polana andhi iman, sampeyan sareng kaula sadaja ngarte ja alam paneka eceptaagi sareng dhabuna Allah; daddi, ponapa se bisa etengale, kadaddiyan dhari ponapa se ta bisa etengale.

<sup>4</sup>Polana gadhuwan iman, Habil ngatorragi ka Allah kurban se lebbi sae dhari kurbanna Kain. Polana imanna, Habil etarema sareng Allah menangka oreng se sae, sabab nyata Allah narema tor-atorra. Habil ampon seda, nangeng polana imanna jugan, salerana gi abu-dhabu kantos samangken.

<sup>5</sup>Polana andhi iman, Henokh ta seda, nangeng epaongga ebakta ka Allah. Tadha oreng settonga se manggi salerana, sabab salerana ampon epaongga sareng Allah. E dhalem Alketab esebbutagi ja sabellunna Henokh epaongga, salerana masenneng panggaliyanna Allah.

<sup>6</sup>Mon ta gadhuwan iman, tadha oreng se bisa masenneng panggaliyanna Allah. Sabab oreng se nyander ka Allah kodu parcaja ja Allah badha, ban parcaja ja Allah apareng babales ka oreng se nyare Salerana.

<sup>7</sup>Polana kaagungan iman, Ennoh epareng oneng sareng Allah pa-ponapa se bakal kadaddiyana e budhi are, se ta eoladi salerana. Ennoh taat ka Allah kantos abadhi kapal se saamponna ganeka pas ekaonenge ja masalamet salerana ban sabalana. Kalaban sapaneka dunnya eekom, dineng Ennoh dibi polana imanna sareng Allah enyataagi menangka oreng se sae.

<sup>8</sup>Polana kaagungan iman, Ibrahim atoro ka dhabuna Allah e bakto Allah makon salerana meynos ka nagara se ejanjiyagi Allah ka

salerana. Ibrahim laju meynos ta kalaban oneng meyosa ka kaimma.

<sup>9</sup>Kalaban imanna Ibrahim daddi oreng manca e nagara se ejanjiyagi Allah ka salerana. Ibrahim alenggi e kaissa e dhalem kemah. Sapaneka jugan Ishak sareng Yakub se narema janji se padha dhari Allah.

<sup>10</sup>Sabab Ibrahim teppana anante kottha se erencanaagi ban se epaddek Allah kalaban ngangguy dhasar se koko.

<sup>11</sup>Polana kaagungan iman, Ibrahim bisa kaagungan pottra dhari Sara, maske Ibrahim ampon ce seppona ban Sara dibi jubeng. Ibrahim yakin ja Allah tanto neptebbi janjina.

<sup>12</sup>Sanare Ibrahim e bakto ganeka akadi oreng se ampon mate badanna, nangeng salerana olle katoronan se ta kabilang bannyana akadi bannyana bintang e langnge ban beddhi e penggir sereng.

<sup>13</sup>Reng-oreng ganeka sadaja paggun neggui imanna kantos pasedana. Reng-oreng ganeka ta narema pa-ponapa se ejanjiyagi Allah, nangeng coma nengale ban narema dhari jauna. Kalaban ganeka reng-oreng buru anyataagi ja abana namong oreng manca e bume paneka.

<sup>14</sup>Oreng se adhabu sapaneka noduwagi kalaban terrang ja abana teppana nyare nagara se daddiya tana aerra dibi.

<sup>15</sup>Banne nagara se ampon eonduri kaissa se epekkere reng-oreng ganeka. Sabab

manabi sapaneka, reng-oreng ganeka ampon kaagungan kasempadan bannya kaangguy abali ka nagara ganeka.

<sup>16</sup>Nangeng nyatana reng-oreng ganeka talebat ngarep nagara se lebbi sae, enggi paneka nagara se e sowarga. Ganeka sababba Allah ta todhus manabi reng-oreng ganeka nyebbut Salerana Allahna, sabab Allah ampon nyadhiyaagi kottha kaangguy reng-oreng ganeka.

<sup>17</sup>Jugan polana kaagungan iman Ibrahim ngatorragi Ishak menangka kurban e bakto eoji sareng Allah. Allah apareng janjina ka Ibrahim, nangeng Ibrahim ehlas massraagi pottrana se namong settong tadha pole.

<sup>18</sup>Allah ampon adhabu ka Ibrahim, "Lebat Ishak reya bana bakal olleya katoronan se ejanjiyagi Sengko ka bana."

<sup>19</sup>Ibrahim yakin ja Allah tanto sanggup maodhi Ishak pole dhari sedana daddi, ekenneng koca Ibrahim narema Ishak pole dhari sedana.

<sup>20</sup>Polana kaagungan iman, Ishak ajanjiyagi kat-berkat ka Yakub sareng Esau kaangguy e budhi arena.

<sup>21</sup>Polana kaagungan iman, sabellunna seda Yakub apareng berkadda ka tra-pottrana Yusup sambu nyandhar ka pentholla tekkenna sarta nyemba ka Allah.

<sup>22</sup>Polana kaagungan iman, Yusup e bakto para sedaa abu-dhabu parkara ommat Israil

dhari Messer ban apessen kodu epakadi ponapa jinazana.

<sup>23</sup> Polana kaagungan iman oreng towana Mosa ngerrep pottrana ganeka kantos aomor tello bulan abidda saamponna lahir ka dunnya. Oreng towa ganeka ngoladi ja Mosa ganeka bagus robana, ban se kadhuwa ganeka ta tako nerrak papakonna rato.

<sup>24</sup> Polana kaagungan iman, saamponna raja Mosa ta kasokan esebbut pottrana pottrena rato Messer.

<sup>25</sup> Salerana asokaan nanggung sangsara asareng ommadda Allah se laen katembang odhi dusa se madhateng kanemadan ban kasennengngan se coma kaangguy sabatara.

<sup>26</sup> Mosa arassa lebbi aji eya-seya bit asmana Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah ganeka katembang ngaolle sadajana hartana nagara Messer sabab Mosa ngarep opa e budhi are.

<sup>27</sup> Polana kaagungan iman Mosa adinggallagi Messer, ta tako ka babendunna rato. Mosa terros nojju ka tojjuwanna, akadi se ampon ngoladi Allah se ta katengal kaissa.

<sup>28</sup> Polana imanna, Mosa mabadha Paska ban makon oreng ngetessagi dhara ka labangnga compona oreng Israil sopaja Malaekat Maot ta matee ana sareyangnga reng-oreng Israil ganeka.

<sup>29</sup> Polana gadhuwan iman reng-oreng Israil bisa alengka Tase Galagas, akadi se ajalan e tana se kerreng, dineng reng-oreng Messer



eontal tase ganeka e bakto ngoddi alengkaa tase ganeka.

<sup>30</sup>Polana gadhuwan iman reng-oreng Israil magujur gar-pagar batona Yerikho saamponna ngalenglenge pagar ganeka pettong are abidda.

<sup>31</sup>Jugan polana gadhuwan iman, sondel se anyama Rahab ta noro epatee sareng reng-oreng laenna se alaban ka Allah, sabab Rahab ganeka narema kalaban sae reng-oreng Israil se nyendhemme mosona.

<sup>32</sup>Daddi kaula bisa saos terros acaca, nangeng bakto kaula ta cokop. Sabab kaula gi ta but-nyebbut parkara Gideyon, Barak, Simson, Yefta, Daud, Samuwel sareng bi-nabbi.

<sup>33</sup>Polana kaagungan iman, reng-oreng ganeka makala karajaan-karajaan. Reng-oreng ganeka alampaagi pa-ponapa se lerres, kantos narema ponapa se ejanjiyagi Allah. Reng-oreng ganeka adunggem colona macan,

<sup>34</sup>matee apoy se ce rajana, lopot dhari peddhang se ecocowagi ka salerana. Reng-oreng ganeka ta kaagungan kakowadan, nangeng daddi kowat; gaga parjuga e dhalem paperrangan kantos makala kan-pasukanna bangsa manca.

<sup>35</sup>Polana imanna, babinean narema pole la-balana se ampon seda. Badha pole se ehlas eseksa kantos seda, ban ta poron epabebas,

polana terro epaodhia pole kaangguy settong kaodhian se lebbi sae.

<sup>36</sup>Badha se eco-koco, epeccodi, erantay ban epamaso ka penjara.

<sup>37</sup>Reng-oreng ganeka egarujuk sareng bato kantos seda, badha se eketthok sareng gargaji ban se epatee sareng peddhang. Reng-oreng ganeka alalana ngagem kolena dumba otaba kolena embi; reng-oreng ganeka mesken, ekaneyaja sareng eseksa.

<sup>38</sup>Dunnya paneka banne kennengnan se pantes monggu ka reng-oreng ganeka. Reng-oreng ganeka alalana e ra-ara sareng e mo-gumo, enneng e wa-guwa ban e bang-lobang e dhalem tana.

<sup>39</sup>Saponapa rajana kamennangan se ekaolle reng-oreng ganeka polana imanna! Nangeng reng-oreng ganeka ta narema ponapa se ejanjiyagi Allah,

<sup>40</sup>sabab Allah kaagungan rancana se lebbi sae kaangguy sampeyan sareng kaula sadaja. Rancana gapaneka enggi paneka ja reng-oreng ganeka bakal daddiya samporna coma asareng sampeyan sareng kaula sadaja.

**12**<sup>1</sup>Parkara sampeyan sareng kaula sadaja dibi, e sakalenglengnga sampeyan sareng kaula ce bannyana sakse! Daddi ngereng buwang sadaja se maberra sampeyan sareng kaula, sarta dusa se terros nalket ka aba paneka. Ban ngereng pahoso

berka e dhalem adduwan se badha e adhaan paneka.

<sup>2</sup>Pekkeran tojjuwagi ka Isa, sabab Isa ganeka se andaddiyagi sampeyan sareng kaula gadhuwan iman sarta se meyara iman ganeka dhari dha-adhana kantos ahér. Isa kowat nanggung sangsara e kaju salib! Salerana ta parduli ja seda e kaju salib paneka tamaso barang se aeb. Salerana namong emot ka kagumbiraan se bakal ekarassaa saamponna ganeka. Samangken Salerana alenggi e kanganna tahtana Allah ban marenta asareng Salerana.

<sup>3</sup>Ngereng kagali, saponapa sangsarana Isa ngadhebbi reng-oreng dusa se alaban ce sarana ka Salerana! Daddi Sampeyan ja kene ate sarta pegga pangarep.

<sup>4</sup>Sabab e dhalem sampeyan abuwang sareng dusa, sampeyan ta oneng abuwang kantos mangalocor dhara.

<sup>5</sup>Ban ja kantos sampeyan loppa ka babalaanna Allah paneka, se eparengngagi ka sampeyan menangka tra-pottrana: "Na, gateyagi pagu-onggu pangajaranna Pangeran, ban ja kene ate mon Salerana duka ka bana.

<sup>6</sup>Sabab Pangeran ngajar saneyap oreng se ekataresnae Salerana, sarta meccot saneyap oreng se eakone menangka pottrana."

<sup>7</sup>Sampeyan kodu narema peccodda Allah menangka pangajaran dhari eppana. Sabab

ponapa badha ana se ta oneng eokom sareng eppana?

<sup>8</sup>Mon sampeyan ta noro eokom akadi tra-pottrana se laen artena sampeyan banne pottrana se essa, nangeng pottra se ta essa.

<sup>9</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja gadhuwan eppa e dunnya. Eppa ganeka ngajar sampeyan sareng kaula, dineng sampeyan sareng kaula padha ngormat ka eppa ganeka. Daddi, ponapa pole ka Rama rohanina sampeyan sareng kaula se e sowarga, tantona kodu lebbi ngestowagi Salerana sopaja sampeyan sareng kaula odhi.

<sup>10</sup>Oreng towa se ngajar sampeyan sareng kaula e dunnya badha batessa baktona, menorot ponapa se ekarassa sae sareng oreng towa ganeka. Nangeng Allah ngajar sampeyan sareng kaula kaangguy kabecceanna sampeyan sareng kaula dibi, sopaja bisa daddi socce asareng Salerana.

<sup>11</sup>Pajat lerres e bakto sampeyan sareng kaula sadaja eajar, okoman ganeka masompek ate, ta masenneng ate. Nangeng saamponna ganeka, monggu ka sampeyan sareng kaula se ampon eajar, okoman ganeka andaddiyagi sampeyan sareng kaula sadaja odhi menorot kasokanna Allah, ban ngasellagi parasaan sejahtera ka sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>12</sup>Daddi pakowat tanangnga sampeyan se leca ban toodda sampeyan se ngetter ganeka!

<sup>13</sup>Papaggun alomampa e jalan se rampa, sopaja sokona sampeyan se dippang ganekata tasaleyo, nangeng la-mala daddi baras.

<sup>14</sup>Ehteyarragi sopaja odhi rokon sareng paseraa saos. Ehteyarragi jugan kaangguy odhi socce, malolo kaagem Pangeran. Sabab tadha oreng settonga se bisa nengale Pangeran mon ta odhi kadi ganeka.

<sup>15</sup>Jaga ja kantos badha settonga se kalowar dhari rahmadda Allah sopaja ta kantos badha se daddi akadi bu-tombuwan se badha raonna e nga-tengngaanna sampeyan kantos madhateng kasossaan ban marosak oreng bannya bi raonna ganeka.

<sup>16</sup>Jaga ja kantos badha se alako maseyat odhina otabana ta ngargai ra-parkara se rohani, akadi se elakone Esau. Esau ajuwal hana menangka ana sareyang coma polana terro kakanan satobung.

<sup>17</sup>Sampeyan sadaja oneng ja saamponna ganeka Esau terro naremaa berkat ganeka dhari ramana, nangeng etolak. Sabab sanare Esau nanges nyare jalan kaangguy malerres kasalaanna, kasempadan ganeka ampon tadha pole.

<sup>18</sup>Sampeyan ta dhateng ngadhebbi barang akadi se eadhebbi bangsa Israil gi dhimen. Se eadhebbi bangsa Israil gi dhimen ganeka ekenneng gagap, enggi paneka Gunong Sinay ban apoyya se rabbang; bangsa Israil ngadhebbi papetteng ban angen barat;

<sup>19</sup> bangsa Israil ngedhing monyena tarompet ban monye se nakoe. E bakto ngedhing sowara ganeka, reng-oreng Israil nyoon ce tarongguna sopaja sowara ganeka ta abu-dhabu pole ka abana.

<sup>20</sup> Sabab bangsa Israil ganeka ta kowat ngedhing papakon se epanapa bi sowara ganeka. Sabab sowara ganeka adhabu, "Sapa se nyedding ka gunong reya, ta parduli burun alas otabana sapaa bai, kodu egarujuk pasampe mate."

<sup>21</sup> Se etengale reng-oreng Israil ganeka ce hebadda kantos Mosa adhabu, "Sengko tako ban ngetter!"

<sup>22</sup> Sabaligga sampeyan padha meyos ka Gumo Siyon ban ka kotthana Allah se odhi, enggi paneka Yerusalim se e sowarga sareng para malaekadda se abun-ebun.

<sup>23</sup> Sampeyan ngereng kompolan se gumbira kompolanna tra-potra sareyangnga Allah, se ma-nyamana badha e dhalem dhaftar e sowarga. Sampeyan ngadhep ka Allah, Hakimma sadajana ommat manossa. Sampeyan ngadhebbi errohna reng-oreng se sae, se ampon epasamporna.

<sup>24</sup> Sampeyan rabu ngadhep Isa, Pangantarana parjanjiyan se anyar ganeka; sampeyan ngadhebbi dhara se etes-ketessagi se ajamin pa-ponapa se jau lebbi bagus dhari se ejamin bi dharana Habil.

<sup>25</sup> Daddi, sampeyan kodu te-ngate, ja sampe ta kasokan meyarsaagi Salerana se abu-dhabu ganeka. Reng-oreng se ta poron merengngagi Salerana se rabu ka bume ban manapa berta dhari Allah, ta bisa buru. Ponapa pole sampeyan sareng kaula paneka se meyarsaagi Salerana se abu-dhabu dhari sowarga! Mon sampeyan sareng kaula ta poron merengngagi Salerana, sampeyan sareng kaula sadaja ta kera bisa lopot!

<sup>26</sup> E bakto ganeka sowarana mabaridhu bume. Nangeng samangken Salerana ajanji, "Sakaleyan aggi Sengko magundhegga banne bume malolo, tape langnge keya."

<sup>27</sup> Oca "sakaleyan aggi" noduwagi ja saantero dunnya se ampon eceptaagi bakal epagundhegga ban epanyeseya, sopaja se gi badha pera kare se ta bisa agundhek.

<sup>28</sup> Daddi, sampeyan sareng kaula kodu asakalangkong ka Allah, polana sampeyan sareng kaula sadaja narema dhari Salerana settong karajaan se ta bisa agundhek. Tore asakalangkong ban abakte ka Allah kalaban hormat ban tako, menorot cara se ekasokane Salerana dibi.

<sup>29</sup> Sabab Allahna sampeyan sareng kaula sadaja akadi apoy se makatononan.

**13**<sup>1</sup> Sampeyan kodu saleng taresna menangka reng-oreng Kristen se ataretanan.

<sup>2</sup>Ja ka-sengka narema oreng e compona sampeyan, sanare sampeyan gi ta kennal ka oreng ganeka. Sabab kalaban sapaneka, oneng badha oreng, epanggi narema malaekat e compona sanare oreng gapaneka ta oneng.

<sup>3</sup>Kaemodi reng-oreng se epenjara, anggep sampeyan jungan badha e penjara apolong sareng reng-oreng ganeka. Ban reng-oreng se ekaneyaja ban eseksa, kaemodi reng-oreng ganeka akadi sampeyan jungan ekaneyaja sareng eseksa akadi reng-oreng ganeka.

<sup>4</sup>Oreng kodu hormat ka odhi alake bine, daddi oreng lalake ban babine se alake bine kodu padha saleng esto. Oreng se odhina cemmer ban azina bakal eadilana bi Allah.

<sup>5</sup>Ja sampe odhina sampeyan ekobasae pekkeran lebur ka pesse, nangeng panarema sareng ponapa se ekaandhi sampeyan. Sabab Allah ampon adhabu, "Bi Sengko bana ta edinaa ban ta edinaagiya."

<sup>6</sup>Daddi sampeyan ban kaula bangal ngocaa, "Pangeran tang Panolong, sengko ta tako. Manossa ta kera bisa apa-rapa ka sengko."

<sup>7</sup>Ja paloppa ka pin-pamimpinna sampeyan se manapa pessenna Allah ka sampeyan. Tetene kadi ponapa odhina sareng sedana reng-oreng ganeka, ban tero imanna.

<sup>8</sup>Isa Almasih paggun padha, gi dhimen, samangken ban salanjangnga.



<sup>9</sup>Ja sampe sampeyan nyaleyot polana sadajana pangajaran se ne-ane. Atena sampeyan sareng kaula sadaja kodu epakowat sareng rahmadda Allah; ganeka se sae, banne epakowat polana atoran-atoran parkara kakanan. Reng-oreng se gi dhimen atoro ka atoran-atoran ganeka ta olle pa-ponapa.

<sup>10</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja gadhuwan mezba kaangguy ngatorragi kurban ka Allah. Mam-imam se aladine e Kemah Socce, ta kengeng adhaar kurban se badha e attas mezba ganeka.

<sup>11</sup>Dharana keban se eatorragi menangka kurban kaangguy palebbaranna dusa, ebakta sareng imam agung ka Kennengngan Se Mahasocce, nangeng babathangnga keban ganeka dibi eobbar e lowarra parkemahan.

<sup>12</sup>Ganeka sababba Isa jugan seda e lowarra labang sakethengnga kottha kaangguy maberse ommadda dhari dusa sareng dharana dibi.

<sup>13</sup>Daddi, ngereng sampeyan sareng kaula sadaja nyabis ka Salerana e lowarra parkemahan ban noro eya-seya asareng Salerana.

<sup>14</sup>Sabab e bume tadha kennengngan se langgeng kaangguy sampeyan sareng kaula; sampeyan sareng kaula sadaja nyare kennengngan se bakal dhateng.

<sup>15</sup>Daddi, kalaban parantaraanna Isa, sampeyan sareng kaula sadaja kodu ji-moji Allah; ganeka daddi kurban sokkorra sampeyan sareng kaula sadaja ka Salerana, se eatorragi kalaban ocabanna bibir kaangguy amoljaagi asmana.

<sup>16</sup>Ja loppa alako bagus ban saleng tolong, sabab ganeka ban-kurban se masenneng panggaliyanna Allah.

<sup>17</sup>Toro parentana pin-pamimpinna sampeyan, ban patoro oca ka pin-pamimpin ganeka. Sabab reng-oreng ganeka ros-terrosan mekkere sokmana sampeyan sareng kaula sadaja, ban kodu atanggung jawab ka Allah. Mon sampeyan atoro ka pin-pamimpin ganeka, tanto pin-pamimpin ganeka bisa alako kalaban ate senneng; mon buntan, tanto reng-oreng ganeka alako kalaban ate sossa, ban ganeka ta ngontonge ka sampeyan.

<sup>18</sup>Sampeyan terros adua nyoonnagi kaula sadaja. Kaula sadaja yakin ate kaula sadaja morne, sabab e dhalem parkara ponapaa saos kaula sadaja ajalannagi sabarang se lerres.

<sup>19</sup>Kaula kong-langkong nyoonna kalaban gu-onggu, sopaja sampeyan nyoonnagi kaula sopaja Allah duli abakta kaula abali ka sampeyan.

<sup>20</sup>Allah ampon maodhi pole Guste Isa. Lantaran sedana samangken paneka Salerana daddi Pangowan Se Agung kaangguy

sampeyan sareng kaula sadaja, enggi paneka ba-dumbana. Sedana ganeka jugan se maessa parjanjijan se langgeng se ebadhi Allah sareng sampeyan ban kaula sadaja.

<sup>21</sup> Moga-moga Allah somberra sejahtera ganeka agennae sampeyan sareng sadaja se sae se ekaparlo sampeyan kaangguy ajalannagi kasokanna. Moga-moga kalaban parantaraanna Isa Almasih, Allah alampaagi e dhalem sampeyan sareng kaula sadaja ponapa se daddi kasokanna. Tore moljaagi Almasih salanjangnga! Amin!

<sup>22</sup> Kaula nyoona sopaja sampeyan agateyagi babalaan kaula paneka kalaban sabbar, sabab sorat kaula paneka ce lanjangnga.

<sup>23</sup> Sampeyan kodu oneng ja taretan Timotiyus ampon epakalowar dhari penjara. Mon Timotiyus ampon entar ka kennengngan kaula paneka, bi kaula ebaktaa mon kaula entar ka sampeyan.

<sup>24</sup> Panapaagi salam kaula ka pin-pamimpinna sampeyan ban ka sadajana ommadda Allah. Tarema jugan salam dhari tan-taretan e Itali.

<sup>25</sup> Moga-moga Pangeran aberkadi sampeyan sadaja, taretan.

# Yakobus

**1** <sup>1</sup> Tan-taretan ommadda Allah sadajana se acar-pencar sadunnya! Salam dhari kaula, Yakobus, abdina Allah ban abdina Guste Isa Almasih.

<sup>2</sup> Tan-taretan, mon sampeyan ngalame acem-macem coba, sampeyan kodu arassa ontong.

<sup>3</sup> Sabab sampeyan oneng, ja mon sampeyan paggun parcaja ka Pangeran e bakto ngalame coba, kaontonganna sampeyan enggi paneka: sampeyan daddi kowat atena.

<sup>4</sup> Jaga sopaja kakowadanna atena sampeyan ganeka atamba terros kantos sampeyan samporna onggu ban ta kakorangan e dhalem parkara ponapaa saos.

<sup>5</sup> Mon badha e antarana sampeyan se ta bicaksana, nyoon ka Allah, tanto oreng ganeka sareng Allah eparenge kabicaksanaan ganeka; sabab ka sadajana oreng, Allah apareng kalaban lamba sareng bellas ase.

<sup>6</sup> Nangeng, oreng se nyoon kodu parcaja; ta kengeng mangmang. Sabab oreng se mangmang padha sareng omba e tase se etongngo angen san-kassannagi.

<sup>7</sup> Oreng se kadi ganeka ta teptep pekkeranna; ta bisa motose pa-ponapa e dhalem sadajana lalakonna. Daddi, oreng

ganeka ta osa jugan ngarep naremaa  
pa-ponapa dhari Allah.

<sup>8</sup>(1:7)

<sup>9</sup>Oreng Kristen se mesken kodu perak  
manabi epatenggi sareng Allah.

<sup>10</sup>Ban oreng Kristen se sogi kodu perak  
jugan manabi ekababaagi sareng Allah.  
Sabab oreng se sogi bakal mosnaa akadi  
kembangnga rebba.

<sup>11</sup>E bakto are moncar ban panassa ngeltak,  
rebba ganeka pas elop, kantos kembangnga  
ronto ban elang kabagusanna. Sapaneka  
jugan oreng se sogi, bakal ancora e bakto  
ajalannagi usahana.

<sup>12</sup>Pojur onggu oreng se kowat e dhalem  
ngadhebbi coba. Sabab saamponna ahasel  
nanggung coba ganeka, oreng ganeka bakal  
naremaa opana, enggi paneka odhi se  
ejanjiyagi Allah ka paseraa saos se taresna ka  
Salerana.

<sup>13</sup>Manabi oreng egudha coba se kadi  
gapaneka, ta kengeng pas ngoca, "Areya  
gudhaan dhari Allah," sabab Allah ta  
ekenneng gudha sareng kajahadan, jugan ta  
agudha paseraa saos.

<sup>14</sup>Nangeng oreng tagudha manabi tanoro  
sareng tagiyur sareng pangaterrona dibi se  
jahat.

<sup>15</sup>Saamponna ganeka, manabi pangaterro  
se jahat ganeka etorodi, laju daddi dusa;

dineng dusa, manabi ampon mateng, laju madhateng pate.

<sup>16</sup>Ja sampe sampeyan ekenneng tepo, tan-taretan se kakase!

<sup>17</sup>Saneyap papareng se sae sareng sadajana persen se samporna, asalla dhari sowarga; etoronnagi sareng Allah, se nyepaagi sadajana se tera e langnge. Salerana ganeka Allah se ta aoba, sareng ta ngoba madhateng papetteng ponapaa saos.

<sup>18</sup>Kalaban karsana dibi Allah kalaban dhabuna madaddi sampeyan sareng kaula sadaja tra-pottrana. Sopaja sampeyan sareng kaula kengenga kennengngan se paleng sae e antarana sadajana mahlok ceptaanna.

<sup>19</sup>Kaemodi paneka, tan-taretan se kakase! Saneyap oreng kodu ceppet meyarsa, namong ta gancang acaca sareng ta ceppet peggel.

<sup>20</sup>Oreng se peggel ta bisa alako sae se masenneng panggaliyanna Allah.

<sup>21</sup>Daddi buwang sadaja kabiyasaan se kotor sareng jahat. Tarema kalaban andhap asor sadajana dhabuna Allah se etamen e dhalem atena sampeyan, sabab dhabuna Allah ganeka agandhu kakowadan kaangguay masalamet sampeyan.

<sup>22</sup>Lakone sadaja se edhabuwagi Allah; banne namong meyarsaagi malolo, sabab manabi sapaneka sampeyan nepo salerana dibi.

<sup>23</sup>Oreng se meyarsa dhabuna Allah, tape ta ajalannagi dhabu gapaneka, padha sareng oreng se nengale mowana dibi se sabendherra e dhalem kaca.

<sup>24</sup>Saamponna netene robana epagu-onggu, oreng gapaneka laju ondur, terros loppa kadi ponapa robana gapaneka.

<sup>25</sup>Hokomma Allah samporna, sareng agandhu kakowadan kaangguy mamardika manossa. Ban oreng se ajar sareng agateyagi kalaban gu-onggu sareng ajalannagi kom-hokom gapaneka, banne namong merengngagi saos laju maloppa, oreng gapaneka bakal eberkadana sareng Allah e dhalem sadajana lalakonna.

<sup>26</sup>Manabi badha oreng se apangrasa taat ka agamana, tape ta ajaga jilana, oreng ganeka nepo abana dibi; baktena ka Allah tadha gunana.

<sup>27</sup>Kataadan se morne ka agama menorot pamanggina Allah Rama enggi paneka: nolong na-kana jatim sareng reng-oreng randha e dhalem kasossaanna, sarengngan pole ajaga sopaja abana ta kantosa erosak sareng dunnya paneka.

**2**<sup>1</sup>Tan-taretan! Menangka oreng se parcaja ka Guste Isa Almasih Pangeran Se Mahamolja, sampeyan ja ada-bidaagi oreng adhasar ka sadaja se katengal dhari lowar.

<sup>2</sup>Sabab mon badha oreng sogi se asello emmas sareng akalambi bagus entar ka

papanggiyanna sampeyan; saamponna ganeka pas dhateng oreng se mesken se akalambi bing-carbing,

<sup>3</sup>sampeyan lebbi ngormadi oreng se akalambi sae. Sampeyan adhabu ka oreng gapaneka, "Ngereng eatore lenggi e korse se paleng sae paneka," tape ka oreng se mesken sampeyan adhabu, "Manjeng e kaissa," otaba "alenggi e baba, e palesteran paneka."

<sup>4</sup>Mon sapaneka sampeyan ada-bidaagi sasamana sareng ngargai oreng adhasar ka pekkeran se juba.

<sup>5</sup>Peyarsaagi, tan-taretan se kakase! Oreng se mesken e dunnya paneka epele Allah epadaddiya oreng se sogi e dhalem iman. Reng-oreng ganeka bakal daddiya ommadda Allah akadi se ejanjiyagi Allah ka reng-oreng se taresna ka Salerana.

<sup>6</sup>Tape sampeyan ya-nyeya oreng mesken! Mangkana reng-oreng sogi se kejjem ka sampeyan sarta ngeret sampeyan ka pangadilan!

<sup>7</sup>Reng-oreng sogi ganeka se ya-nyeya nyamana sampeyan se kahormadan paparengnga Allah ka sampeyan!

<sup>8</sup>Sampeyan ampon lerres, manabi sampeyan ajalannagi hokomma Karajaan se esebbuttagi e dhalem Alketab paneka, "Taresnae sasamana bana akantha taresnana bana ka abana dibi."



<sup>9</sup>Tape manabi sampeyan ada-bidaagi oreng menorot kabadhaan lowarra, sampeyan dusa, ban hokomma Allah anyataagi sampeyan oreng se nerrak hokom.

<sup>10</sup>Oreng se nerrak sala settongnga hokomma Allah, padha sareng nerrak sadajana hokom ganeka.

<sup>11</sup>Sabab se adhabu, "Ja azina," ganeka jugan se adhabu, "Ja matee oreng." Daddi, manabi sampeyan ta ajina, tape matee oreng, sampeyan daddi oreng se nerrak hokom jugan.

<sup>12</sup>Tore abu-dhabu otaba aponapaa saos menangka oreng se eadilana menorot hokomma Allah se mamardika manossa.

<sup>13</sup>Sabab Allah ta kera noduwagi bellas asena ka oreng se ta bellas ka oreng laen. Tape bellas ase paneka ngongkole okoman!

<sup>14</sup>Tan-taretan! Ponapa gunana oreng ngoca "Sengko reya oreng se parcaja," manabi imanna ganeka ta eduduwagi e dhalem lalakonna? Ponapa iman se kadi gapaneka bisa masalamet abana?

<sup>15</sup>Ompamaepon badha taretan lalake otaba babine se ta gadhuwan kalambi sareng ta cokop se eteddhaa re-saarena.

<sup>16</sup>Ponapa gunana sampeyan adhabu ka oreng ganeka, "Eatore agem rasogan se anga ban eatore manabi adhaara!" manabi sampeyan ta kasokan apareng ka oreng

ganeka pa-ponapa se ekabuto e dhalem odhina?

<sup>17</sup>Sapaneka jugan sareng iman, manabi ta eduduwagi e dhalem lalakon, iman ganeka tadha gunana.

<sup>18</sup>Olle daddi badha oreng se ngoca, "Badha oreng se asandhar ka iman ban badha oreng se asandhar ka lalakonna." Kaula nyaoda sapaneka, "Duduwagi ka kaula kadi ponapa oreng bisa gadhuwan iman tape ta etoroe lalakon. Kaula noduwagiya ka sampeyan kalaban lalakon ja kaula gadhuwan iman."

<sup>19</sup>Ponapa sampeyan parcaja ja Allah paneka pera settong, ta enggi? Roh-eroh jugan parcaja, ban gujuden katakoen!

<sup>20</sup>Sampeyan budhu! Ponapa parlo ebukteyagi ka sampeyan ja iman se ta etoroe lalakon paneka tadha gunana?

<sup>21</sup>Oladi saos Ibrahim bangatowana sampeyan sareng kaula sadaja. Salerana etarema kalaban sae sareng Allah lantaran lalakonna, enggi paneka e bakto ngatorragi Ishak, pottrana, ka Allah, e attassa mezba.

<sup>22</sup>Daddi terrang ja iman kodu eduduwagi sareng lalakon sopaja samporna.

<sup>23</sup>Ganeka cocok sareng ayadda Alketab se amonye, "Ibrahim parcaja ka Allah, ban lantaran kaparcajaanna jareya, Allah narema Ibrahim menangka oreng se alampaagi kasokanna Allah." Lantaran ganeka Ibrahim esebbut "Sobadda Allah".

<sup>24</sup>Daddi terrang samangken ja oreng etarema kalaban sae sareng Allah polana sadaja se elakone oreng ganeka, banne namong lantaran imanna malolo.

<sup>25</sup>Oladi jagan Rahab, sondel kaissa. Se etarema kalaban sae sareng Allah polana lalakonna, enggi paneka e bakto narema ta-matana bangsa Israil e compona sarta apareng partolongan kantos ta-mata ganeka bisa buru lebat jalan laen.

<sup>26</sup>Daddi, akadi badan paneka manabi tadha errohna daddi mate, sapaneka jagan iman se ta etoroe lalakon paneka mate.

**3**<sup>1</sup>Tan-taretan, e antarana sampeyan ja nya-bannya se terro daddiya guru. Sabab sampeyan oneng, ja oreng se daddi guru bakal eadilana lebbi kerras dhari reng-oreng laenna.

<sup>2</sup>Sadajana oreng serreng abadhi kasalaan. Tape manabi oreng ta oneng abadhi sala e dhalem cacana, oreng ganeka samporna, se bisa ngobasae abaepon.

<sup>3</sup>Manabi jaran ekaddhalii sopaja atoro ka kasokanna sampeyan, sampeyan bisa ngobasae sadajana badanna jaran ganeka.

<sup>4</sup>Ngala conto laen, kapal. Sanajjan kapal paneka ce rajana, sareng esothok bi angen raja, nangeng ekenneng ator sareng kamoddhi se ce kenena, menorot karebba jurmoddhina.

<sup>5</sup>Sapaneka jugan sareng jilana manossa; sanajjan kene bisa bong-nyombongngagi aba parkara barang se ja-raja. Tore pekker saponapa rajana alas se bisa katonon polana apoy se ce kenena!

<sup>6</sup>Jila padha sareng apoy. E dhalem badan daddi somberra kajahadan se mabalattra kajahadan ka saantero aba paneka. Kalaban apoy se asalla dhari naraka jila mapotthon sadajana odhina manossa.

<sup>7</sup>Sadajana burun alas se galak, mano, keban se agalajar sarta juko bisa epanotot, sareng ampon epanotot bi manossa.

<sup>8</sup>Tape jilana manossa ta ekenneng panotot sareng paseraa saos. Jila ganeka jahat ban ta bisa ekobasae; possa ban racon se mamateyan.

<sup>9</sup>Jila ganeka eangguy asakalangkong ka Pangeran ban ka Rama, nangeng jugan kaangguy abasto sasama manossa, se ampon eceptaagi menorot ropana Allah.

<sup>10</sup>Dhari colo se settong kalowar ca-oca asakalangkong nangeng jugan ca-oca babaston. Masthena ta sapaneka!

<sup>11</sup>Ba badhaa sumber se agili aeng tabar ban aeng pae dhari settong sumber?

<sup>12</sup>Bungkana ara, tan-taretan, ta bisa abuwa jaitun, ban bungkana anggur ta bisa abuwa ara. Sumber se accen ta bisa makalowar aeng tabar.

<sup>13</sup> Mon e antarana sampeyan badha se bicaksana sareng tenggi buddina, duduwagi ganeka sareng odhi se sae kalaban ngalakone sabarang se sae, se etoroe kaandhapasoran sareng kabicaksanaan.

<sup>14</sup> Nangeng manabi sampeyan tamburuwan, sake ate ban mentingngagi abana dibi, sampeyan ja ngedirragi kabicaksanaan ganeka, sabab kalaban sapaneka sampeyan alik-balik berta se lerres dhari Allah.

<sup>15</sup> Kabicaksanaan se kadi ganeka banne dhari sowarga asalla. Asalla dhari dunnya, dhari napsona manossa, ban dhari setan.

<sup>16</sup> E kaimma badha tamburuwan sarta sepat mentingngagi aba dibi, e gadhiya badha rarusun ban sadajana lalakon jahat.

<sup>17</sup> Nangeng oreng se gadhuwan kabicaksanaan se asalla dhari attas, oreng ganeka nomer settong morne; nomer dhuwana ta lebur atokaran, laba ban toro oca. Possa ban bellas ase sarta ngasellagi kon-lalakon se sae. Ta ro-noro ban ta tha-kanthaan.

<sup>18</sup> Pajat kabeccean paneka hasella ne-bine karokonan se etamen bi reng-oreng se ta lebur atokaran.

**4**<sup>1</sup> Dhari kaimma asalla keket sareng tokar e antarana sampeyan? Asalla gu ta dhari pangaterro-pangaterro se terros saos aperrang e dhalem aba paneka kaangguy nyare kasennengngan e dunnya?

<sup>2</sup>Sampeyan terro, tape ta bisa ngaolle, daddi sampeyan pas mateyana oreng! Sampeyan samangat, tape ta ahasel ngaolle se ekaterrowe, sampeyan laju atokar ban akeket. Sampeyan ta olle pa-ponapa, sabab ta nyoon ka Allah.

<sup>3</sup>Ban sanare sampeyan nyoon, sampeyan ta kera eparenge, sabab tojjuwana parmentaanna sampeyan juba; se epenta sampeyan pera kaangguy kapentinganna dibi.

<sup>4</sup>Sampeyan oreng se ta esto! Sampeyan ba onenga ja mon sampeyan akanca sareng dunnya sampeyan daddi mosona Allah?

<sup>5</sup>Sampeyan ja ngera Alketab tadha dhasarra nyebbutagi, "E dhalem manossa Allah mamaso erroh se kerras pangaterrona."

<sup>6</sup>Maske sapaneka, rahmadda Allah se eparengngagi ka manossa akowadan dhari pangaterrona erroh ganeka. Ganeka sababba e dhalem Alketab esebbutagi jugan, "Allah nangtang oreng se sombong, tape sabaligga nesor ka oreng se andhap asor."

<sup>7</sup>Daddi tore pataat ka Allah, laban Iblis; tanto Iblis ganeka buru dhari sampeyan.

<sup>8</sup>Semmae Allah, ban Allah bakal nyemmaana sampeyan. Bersee tanangnga sampeyan, reng-oreng se dusa! Ban paberse atena sampeyan, reng-oreng se acangka atena!

<sup>9</sup>Sampeyan kodu atobat ban nanges pakaja; gellana sampeyan gantee tangesan, ban kagumbiraanna sampeyan gantee kasossaan!

<sup>10</sup>Sampeyan kodu marendha e ajunanna Pangeran, sopaja sampeyan epatenggi sareng Pangeran.

<sup>11</sup>Tan-taretan, sampeyan ja saleng cale ban ja saleng salaagi. Orenge se nyale ban nyalaagi tan-taretanna se padha Kristen, padha ban nyale sarta nyalaagi hokomma Allah. Ban mon sampeyan nyalaagi hokomma Allah, artena sampeyan ta atoro ka kom-hokom ganeka, tape daddi hakimma.

<sup>12</sup>Mangkana pera settong se kaagungan ha apareng hokom ka manossa ban ngadili manossa. Enggi paneka Allah se kobasa masalamet sareng matompes. Daddi, pasera sampeyan paneka me nyalaagiya sasama manossa?

<sup>13</sup>Tan-taretan se ngoca, "Are teya sengkotentara ka kottha ano ban ennengnga e jadhiya sataon abidda kaangguy adagang ban nyare pesse," peyarsaagi babalaan kaula paneka.

<sup>14</sup>Ponapa se bakal kadaddiyana ka odhina sampeyan lagguna, sampeyan dibi ta oneng! Sampeyan paneka pera padha sareng okos se sakejja etangale ban sakejja aggi elang.

<sup>15</sup>Masthena sampeyan adhabu sapaneka, "Mon daddi kasokanna Pangeran, sengkobariyaa otaba bariyaa."

<sup>16</sup>Nangeng samangken sampeyan sombong ban asebbal. Sadajana sebbal ganeka sala.

<sup>17</sup>Daddi, oreng se oneng ponapa se bagus se kodu elakone tape ta ngalakone ganeka, oreng ganeka dusa.

**5**<sup>1</sup>Tan-taretan se sogi! Peyarsaagi babalaan kaula paneka. Sampeyan kodu molar sabab sampeyan bakal nanggungga sangsara!

<sup>2</sup>Dunnyana sampeyan ampon bucco. Rasoganna sampeyan ampon ekakan raprap.

<sup>3</sup>Emmas ban salakana sampeyan ampon tattaen. Tattaenna ganeka bakal daddiya sakse se nyalaagiya sampeyan, se matadhaa badanna sampeyan akadi apoy. Sampeyan ampon nompo dunnya e jaman se para napaa ka aher paneka.

<sup>4</sup>Sampeyan ta majar opana reng-oreng se alako e teggalla sampeyan. Samangken peyarsaagi serrona reng-oreng ganeka! Reng-oreng se makompol hasella tanana sampeyan, aera menta tolong, ban cerrengnga reng-oreng ganeka kapeyarsa ka Allah, Pangeran Se Mahakobasa.

<sup>5</sup>Sampeyan ampon odhi mewah ban anemadi kasennengngan e dunnya paneka. Sampeyan katon teppana malempo aba kaangguy are panyambellian.

<sup>6</sup>Sampeyan ngokom ban matee reng-oreng se ta sala, ban reng-oreng ganeka ta alaban ka sampeyan.

<sup>7</sup>Daddi, Tan-taretan, pasabbar sampeyan, sampe Pangeran rabu. Oladi saponapa sabbarra oreng tane se anante kantos tanana



aberri hasel se arga ka abana. Oreng tane ganeka sabbar anante toronna ojan e mosem ronto ban ojan e mosem nyemme.

<sup>8</sup>Sampeyan kodu pasabbar paraja ate jugan, sabab Arena Pangeran ampon para.

<sup>9</sup>Ja aseddhayan ban ja saleng nyalaagi sopaja sampeyan ta eekom sareng Allah. Kaemodi! Hakim ampon semma, para rabuwa.

<sup>10</sup>Tan-taretan, kaemodi bi-nabbi se abu-dhabu kalaban asmana Pangeran, sadaja padha sabbar sareng kowat nanggung kasangsaraan. Kaconto reng-oreng ganeka.

<sup>11</sup>Reng-oreng ganeka ekoca senneng polana sabbar sareng kowat nanggung kasossaan. Sampeyan ampon mereng parkara kasabbaranna Ayyub, ban sampeyan oneng kadi ponapa dhi-budhina Allah aberkadi salerana. Sabab Pangeran paneka bellas ase sareng becce ate.

<sup>12</sup>Se paleng parlo tan-taretan: Sampeyan ja asompa, sanare bit nyamana langnge otaba bume otaba ponapaa saos. Dhabuwagi saos "enggi" mon sampeyan pajat amaksod enggi, ban dhabuwagi "bunten" manabi sampeyan pajat amaksod bunten. Sopaja sampeyan ta ekenneng okomanna Allah.

<sup>13</sup>Manabi e antarana sampeyan badha se sossa, adua saos. Manabi badha se senneng, nyanye ngagungngagi Allah.

<sup>14</sup>Manabi badha se songkan, ngonee pin-pamimpinna jemaat. Ban pin-pamimpinna

jemaat ganeka kodu nyoonnagi se songkan ganeka, sareng abuliddagi mennya ka se sake kalaban asmana Pangeran.

<sup>15</sup>Manabi duana reng-oreng ganeka etoroe kayakinan, tanto se sake epabarasa sareng Pangeran, sarengngan pole sa-dusana tanto esapora.

<sup>16</sup>Daddi sampeyan kodu saleng ngakone dusana, sopaja sampeyan epabarasa. Duana oreng se ngestowagi kasokanna Allah agandhu kakowadan se raja.

<sup>17</sup>Eliya padha manossana sareng sampeyan ban kaula. Salerana adua kalaban gu-onggu ate, nyoon sopaja tadhaa ojan; ban ongguan, tadha ojan toron e nagara ganeka tello taon satengnga abidda.

<sup>18</sup>Saamponna ganeka Eliya adua pole, langnge laju matoron ojan kantos tana makalowar hasel pole.

<sup>19</sup>Tan-taretan! Manabi e antarana sampeyan badha se ta atoro pole ka pangajaran se dhari Allah, pas badha oreng laen se mabali oreng ganeka ka Allah,

<sup>20</sup>kaemodi ayat paneka: Pa-sapaa mabali oreng se dusa dhari jalanna se sala ka jalan se bendher, oreng jareya masalamet sokmana oreng se dusa jareya dhari pate ban daddi sababba bannya dusa laenna esapora.

# 1 Petrus

**1** <sup>1</sup>Tan-taretan ommat peleyanna Allah, se acar-pencar e nagara manca e dhaera Pontus, Galatia, Kapadokiya, Asia ban Bitiniya! Kaula, Petrus, rasulla Isa Almasih, ngarep moga-moga Allah mareng berkat sareng sejahtera se sabannyana ka sampeyan. Sampeyan epele epadaddi ommadda Allah menorot rancanana Allah Rama. Ban Errohna Allah ampon madaddi sampeyan ommat se socce, malolo kaagem ka Allah, sopaja sampeyan taat ka Isa Almasih sarta epasocce sareng dharana.

<sup>2</sup>(1:1)

<sup>3</sup>Tore asokkor ka Allah, Ramana Guste Isa Almasih! Sabab Allah paneka talebat raja bellas asena ka sampeyan sareng kaula sadaja, kantos apareng odhi se anyar ka sampeyan sareng kaula sadaja kalaban maodhi pole Isa Almasih dhari sedana. Ganeka madhateng pangarebban se koko ka sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>4</sup>Sampeyan sareng kaula sadaja ngarep naremaa kat-berkat se esadhiyaagi Allah ka ommadda, enggi paneka kat-berkat se esempen Allah e sowarga, daddi ta kera rosak otaba bucco otaba lontor.

<sup>5</sup> Sadaja ganeka eparengngagi ka sampeyan, polana sampeyan parcaja ka Allah. Daddi sampeyan ejaga bi kobasana Allah sopaja sampeyan narema kasalameddan se ampon epasadhiya enyataagiya e aher jaman.

<sup>6</sup> Daddi sampeyan kodu paperak, maske samangken kaangguy sabatara bakto sampeyan sossa polana ngadhebbi acem-macem coba.

<sup>7</sup> Maksodda kaangguy abukteyagi ponapa sampeyan parcaja onggung ka Pangeran ponapa buntun. Emmas se bisa rosak saos eoji bi apoy. Mangkana imanna sampeyan lebbi arga dhari emmas, daddi kodu eoji jugan sopaja koko. Kalaban sapaneka sampeyan bakal ealemma sareng ehormadana ban epatenggiya e are Isa Almasih rabu pole.

<sup>8</sup> Sampeyan taresna ka Salerana, maske gi dhimen sampeyan ta ngoladi Salerana. Ban sampeyan parcaja ka Salerana maske samangken sampeyan ta ngoladi Salerana. Ganeka sababba sampeyan perak, ban ngarassaagi kasennengngan se agung se ta kaocap.

<sup>9</sup> Sabab tojjuwanna imanna sampeyan ampon ekaolle, enggi paneka kasalameddanna sokmana sampeyan.

<sup>10</sup> Kasalameddan ganeka se etalektegi sareng para nabbi; ban bi-nabbi ganeka aramallagi parkara berkat se eparengngagi Allah ka sampeyan.

<sup>11</sup> Bi-nabbi ganeka nalektegi kadi ponapa ban bila parkara ganeka se kalakona, se ekamaksod sareng Errohna Almasih se badha e dhalem reng-oreng ganeka. E bakto ganeka Errohna anobuwattagi ka reng-oreng ganeka parkara kasossaan-kasossaan se kodu etanggung Almasih ban parkara kaagunganna se nyosola saamponna ganeka.

<sup>12</sup> Ka bi-nabbi ganeka Allah apareng oneng ja ponapa saos se eastane bi-nabbi ganeka banne kaangguuy kaparlowanna abana dibi, nangeng kaangguuy kaparlowanna sampeyan, enggi paneka pa-ponapa se samangken paneka ampon epeyarsa sampeyan ce terrangnga dhari reng-oreng se abakta Kabar Bagus parkara Isa Almasih. Reng-oreng ganeka manapa sadajana parkara ganeka ka sampeyan kalaban kobasana Errohna Allah se ekerem Salerana dhari sowarga. La-mala kat-malaekat terro onenga jugan parkara kabar se ebertaagi reng-oreng ganeka.

<sup>13</sup> Daddi sampeyan kodu asadhiya. Te-ngate, ban ngarep ja nga-satengnga ka berkat se eparengngagiya ka sampeyan e bakto Isa Almasih rabu pagi.

<sup>14</sup> Pataat ka Allah, ban ja odhi norodi pangaterrona sampeyan se lamba, e bakto sampeyan gi ta oneng ka Allah.

<sup>15</sup> Sabaligga, e dhalem sadajana se elakone sampeyan, sampeyan kodu socce, akadi Allah se nembali sampeyan paneka socce.

<sup>16</sup>E dhalem Alketab esebbutagi, "Bana kodu socce, sabab Sengko socce."

<sup>17</sup>Sampeyan nyebut Rama ka Allah e bakto sampeyan adua ka Salerana. Allah ganeka se ahakime manossa satembang sareng lalakonna bang-sebang ta kalaban ada-bidaagi oreng. Daddi, saabidda sampeyan gi odhi e dunnya paneka, sampeyan kodu ngagungngagi Allah e dhalem odhina.

<sup>18</sup>Sabab sampeyan oneng ponapa se ebajarragi kaangguy mamardika sampeyan dhari odhi se parcoma, barisanna bangatowana sampeyan. Bajaranna banne barang se bisa rosak akadi salaka otabana emmas,

<sup>19</sup>bajaranna ce tenggina argana, enggi paneka Almasih dibi, se akadi dumba se tadha calena se ekurbannagi ka Allah.

<sup>20</sup>Almasih epele sareng Allah sabellunna dunnya paneka eceptaagi. Ban e re-are e bakto ampon para napaa ka aher jaman paneka, Salerana rabu ka dunnya sopaja sampeyan epasalamedda.

<sup>21</sup>Kalaban lebat Almasih sampeyan parcaja ka Allah se maodhi pole Salerana saamponna seda sarta amoljaagi Salerana. Daddi Allah se eparcaja sampeyan, ban se daddi pangarebbanna sampeyan.

<sup>22</sup>Sarrena sampeyan taat ka pangajaran se dhari Allah sampeyan maberse aba, sarta ehlas taresna ka reng-oreng se saiman,

sampeyan kodu padha saleng taresna kalaban gu-onggu.

<sup>23</sup> Sabab lebat dhabuna Allah se odhi sareng se langgeng kaissa, sampeyan ampon ebadhi manossa anyar se lahir banne dhari manossa, tape dhari Rama se langgeng.

<sup>24</sup> E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Ommat manossa reya kabbi akantha rebba, ban kamoljaanna akantha kembangnga rebba. Rebbana elop, kembangnga ngalotor;

<sup>25</sup> tape dhabuna Pangeran paggun saabidda." Dhabu ganeka Kabar Bagus se ampon ebertaagi ka sampeyan.

**2**<sup>1</sup> Daddi, buwang sadajana kajahadan; ambuwi se lecegan, ja monafek. Ja ere, sarengngan ja ya-nyeya oreng.

<sup>2</sup> Sampeyan kodu pakadi babaji se buru lahir, ros-terrosan pelka nyare susu rohani se morne. Kalaban sapaneka sampeyan bakal atambaa raja sareng epasalamedda.

<sup>3</sup> E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Bana la tao dibi saapa saena Pangeran reya."

<sup>4</sup> Daddi ngereng nyander ka Pangeran, se akadi bato se odhi, bato se ebuwang sareng manossa polana eanggep tadha gunana, tape se epele Allah menangka bato se aji.

<sup>5</sup> Sampeyan akadi to-bato se odhi, daddi kodu kasokan eangguy maddek padalemman socce se rohani. Kennengnganna sampeyan daddi mam-imam se odhi malolo kaagem ka Allah, ban se kalaban parantaraanna Almasih

ngatorragi ka Allah ban-kurban rohani se ekasokane Allah.

<sup>6</sup>Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Sengko mele bato se aji, se bi Sengko esaba e Siyon egabay bato otama, ban oreng se parcaja ka Salerana ta kera epakoceba."

<sup>7</sup>Bato gapaneka ce ajina ka sampeyan se parcaja. Nangeng, ka oreng se ta parcaja, padha sareng se esebbuttagi e dhalem Alketab: "Bato se ta eangguy bi kang-tokang rowa nyatana daddi bato se paleng otama,"

<sup>8</sup>ban, "Jareya bato se matatandhungan oreng, bato se malabuwan oreng."

Reng-oreng ganeka tatandhung polana ta parcaja ka dhabuna Allah. Kadi gapaneka katantowanna Allah kaangguy reng-oreng ganeka.

<sup>9</sup>Nangeng sampeyan bangsa peleyan, mam-imam se aladine rato, bangsa se socce, malolo kaagunganna Allah, ommadda Allah dibi, se epele Allah ban etembali Allah epakalowar dhari pettengnga epamaso ka dhalem terana Salerana se tar-kataran sopaja sampeyan mabalattra berta parkara sadajana lalakon raja se elampaagi Salerana.

<sup>10</sup>Gi dhimen sampeyan banne ommadda Allah, tape samangken sampeyan ommadda. Gi dhimen sampeyan ta ekabellasi Allah, tape samangken sampeyan ampon narema bellas asena.



<sup>11</sup> Tan-taretan sadaja, sampeyan paneka oreng manca e dunnya paneka. Daddi kaula nyoona gu-onggu ka sampeyan, ja norodi napsona manossa se ros-terrosan aperrang sareng sokma.

<sup>12</sup> Tengka gulina sampeyan e adhana oreng se gi kennal ka Pangeran kodu pace saena, sopaja manabi sareng reng-oreng ganeka sampeyan epetenna ekoca oreng jahat, reng-oreng ganeka tapaksa ngakone lalakonna sampeyan se sae, kantos amoljaagi Allah e are parabuna.

<sup>13</sup> Bit asmana Pangeran, sampeyan kodu hormat sareng kodu atoro ka manossa se neggu kakobasaan: ka Kaisar se ngastane kakobasaan se paleng tinggi,

<sup>14</sup> Jugan ka gubennor se epele sareng Kaisar kaangguy ngokom oreng se alako jahat ban kaangguy ngargai oreng se alako sae.

<sup>15</sup> Sabab se daddi kasokanna Allah sopaja sampeyan notop bibirra reng-oreng se budhu cacana kalaban sadajana lalakonna sampeyan se sae.

<sup>16</sup> Sampeyan kodu odhi akadi oreng se mardika, tape kamardikaanna sampeyan ganeka ja angguy notobi kajahadan; sabaligga sampeyan kodu odhi menangka abdina Allah.

<sup>17</sup> Argai sadajana oreng, kaneserre tantaretanna sampeyan sasama Kristenna.

Patako ka Allah, sarengngan pole hormadi Kaisar.

<sup>18</sup>Tan-taretan se padha daddi abdi, sampeyan kodu atoro ka dhabuna lorana, sareng ngargai lorana ganeka pagu-onggu. Banne namong ka lora se becce sareng laba, tape jugan ka lora se kejjem.

<sup>19</sup>Allah tanto aberkadi sampeyan mon sampeyan polana apangrasa ka kasokanna Allah sabbar nanggung lalakon se ta adil dhari oreng laen.

<sup>20</sup>Sabab mon sampeyan sabbar nanggung okoman se pajat sapantessa etanggung lantaran kasalaanna sampeyan dibi, ponapa kaistimewaanna ganeka? Nangeng mon sampeyan sabbar nanggung kasangsaraan se etarema sampeyan lantaran alako bagus, tanto Allah aberkadi sampeyan.

<sup>21</sup>Kaangguy kaparlowan ganeka Allah nembali sampeyan. Sabab Almasih dibi ampon nanggung kasangsaraan lantaran sampeyan; Salerana apareng conto sopaja etero bi sampeyan.

<sup>22</sup>Almasih ta oneng agabay dusa, ban ta oneng badha oreng se mereng Almasih adhabu lecek.

<sup>23</sup>E bakto eca-kocae Almasih ta males ca-ngocae. E bakto nanggung kasangsaraan Almasih ta ngara; Almasih coma massraagi parkarana ka Allah, Hakim se adil kaissa.

<sup>24</sup> Almasih mekol sa-dusana sampeyan ban kaula sadaja e kaju salib, sopaja sampeyan sareng kaula sadaja lopot dhari kakobasaanna dusa, sareng odhi menorot kasokanna Allah. Ka-lokana Almasih se mabaras sampeyan.

<sup>25</sup> Gi dhimen sampeyan akadi dumba se posang ta manggi lorong, tape samangken sampeyan ebakta abali kaangguy ngereng Pangowan sareng Pameyarana sokmana sampeyan.

**3**<sup>1</sup> Sapaneka jugan sampeyan, babinean, kodu toro oca ka lakena sopaja manabi badha reng-oreng se ta parcaja ka berta dhari Allah, tengka gulina sampeyan bisa ngoba reng-oreng ganeka kantos daddi parcaja. Sampeyan ta parlo ngoca pa-ponapa,

<sup>2</sup> sabab reng-oreng ganeka nengale tengka gulina sampeyan se morne sareng socce.

<sup>3</sup> Raddinna robana sampeyan ja pera raddin e lowar, akadi ompamana carana ngeyas aba, otabana ngagem pareyasan, otabana ngagem rasogan se rang-larang.

<sup>4</sup> Sabaligga, raddinna sampeyan kodu dhari dhalem ate, buddi se alos sareng ayam; ganeka raddinna roba se langgeng se sanget raja argana e dhalem pangoladanna Allah.

<sup>5</sup> Kalaban cara se kadi gapaneka gi jaman lamba babinean se esto ka agamana sareng se ngarep ka partolonganna Allah maraddin aba kalaban toro oca ka se lakena.

<sup>6</sup>Sara sapaneka jugan, toro oca ka Ibrahim, sareng nyebut lora ka Ibrahim. Samangken sampeyan paneka tra-pottrana Sara mon sampeyan ngalakone sadaja se sae sareng ta tako ka ponapaa saos.

<sup>7</sup>Ban sampeyan, kaom lalakean, kodu andhi pangarteyan ka rajina, ban kodu emot ja rajina sampeyan tamaso golongan se ta kowat. Hormadi bine paneka, sabab rajina sampeyan ganeka asareng sampeyan bakal naremaa papareng odhi se saongguna dhari Allah. Lakone paneka sopaja tadha ponapa se ngalange duana sampeyan.

<sup>8</sup>Pandhana sapaneka: sampeyan kodu parokon sarta saparasaan. Kodu saleng taresna akadi oreng se sataretan. Sampeyan kodu saleng bellas ase ban andhap asor.

<sup>9</sup>Ja males kajahadan sareng kajahadan, ja males ca-ngocae oreng se ca-ngocae sampeyan; sabaligga bales sareng nyoonnagi berkat dhari Allah. Sabab Allah nembali sampeyan sopaja sampeyan narema berkat dhari Salerana.

<sup>10</sup>E dhalem Alketab esebbutagi sapaneka, "Oreng se terro ngarassaagiya kobassana odhi e dunnya reya ban terro ngalamana re-are se nyaman, kodu ajaga colona sopaja ta acaca sabarang se jahat ban ta acaca lecegan.

<sup>11</sup> Oreng jareya kodu ajauwi se jahat ban ngalakone se becce; kodu abuwang gu-onggu kaangguy ngaolle karokonan.

<sup>12</sup> Sabab Pangeran ros-terrosan ngoladi reng-oreng se ngestowagi kasokanna, ban Pangeran ros-terrosan meyarsaagi a-duana; tape Pangeran ngamoso reng-oreng se jahat lakona."

<sup>13</sup> Pasera se alakowa jahat ka sampeyan mon sampeyan lebur alako becce?

<sup>14</sup> Nangeng maske sampeyan kodu nanggung kasossaan polana ngalakone pa-ponapa se sae, sampeyan pojur! Ja tako ka paseraa saos ban ta osa kobater!

<sup>15</sup> Nangeng e dhalem ate sampeyan kodu ngatore ka Almasih panghormadan se kusus, se pantes sareng kadhudhuganna menangka Pangeran. Ban bilaa saos sampeyan kodu sanggup nyaodi mon badha oreng se atanya ka sampeyan parkara pangarebban se daddi tegguanna sampeyan.

<sup>16</sup> Tape mon nyaodi paalos, sareng pahormat. Paberse atena, sopaja mon sampeyan epetenna polana odhi sae menangka oreng se ngereng Almasih, reng-oreng se metenna sampeyan ganeka bakal todhusa dibi.

<sup>17</sup> Sabab langkong sae nanggung sossa lantaran alako becce mon ganeka se daddi kasokanna Allah etembang nanggung sangsara lantaran alako juba.

<sup>18</sup>Sabab Almasih seda namong sakaleyan, kaangguy saterrossa lantaran dusana manossa, oreng se tadha salana seda polana reng-oreng se sala, sopaja Salerana kengenga nonton sampeyan ka Allah. Almasih epatee badannepon, epaodhi pole sacara rohani.

<sup>19</sup>E dhalem kabadhaan erroh Almasih ngabarragi berta dhari Allah ka roh-erroh se epenjara:

<sup>20</sup>enggi paneka roh-errohna reng-oreng se ta ngestowagi dhabuna Allah e jamanna Ennoh. E bakto ganeka Allah sabbar anante saabidda Ennoh abadhi kapalla. Namong reng-oreng se badha e dhalem kapal saos se bannyana kaballu se epasalamet dhari banjir raja ganeka.

<sup>21</sup>Kadaddiyan ganeka menangka parebasanna baptisan se samangken masalamet sampeyan. Baptisan paneka banne opacara abersee badan dhari geddana, tape janji ka Allah dhari ate se bagus. Baptisan ganeka masalamet sampeyan lantaran Isa Almasih odhi pole dhari sedana,

<sup>22</sup>sareng ampon onggga ka sowarga. Samangken Salerana kobasa asareng Allah, sareng marenta sadajana malaekat, sadajana pangobasa sareng kakowadan e langnge.

**4**<sup>1</sup>Lantaran Almasih ampon eseksa badanna, sampeyan jugan kodu makowat aba sareng pekkeran se kadi ganeka. Sabab

oreng se sangsara badanna ta agabay dusa pole.

<sup>2</sup>Daddi, dhari samangken sampeyan kodu odhi e dunnya paneka menorot kasokanna Allah, banne menorot pangaterrona manossa.

<sup>3</sup>Gi dhimen sampeyan ampon cokop abit ngalakone pa-ponapa se biyasana elakone reng-oreng se ta oneng ka Pangeran.

Odhina sampeyan ta sae. Sampeyan norodi napso, bu-mabuan, ata-pesta, nom-enoman, nyemba brahala kalaban cara se majitjit.

<sup>4</sup>Samangken oreng se ta oneng ka Pangeran padha heran polana sampeyan ta noro odhi akadi reng-oreng ganeka, se anemadi dusa ta abates. Daddi reng-oreng ganeka ya-nyeya sampeyan.

<sup>5</sup>Nangeng, reng-oreng ganeka kodu atanggung jawab ka Allah se ampon asadhiya ngadilana oreng se odhi ban se mate.

<sup>6</sup>Ganeka sababba Kabar Bagus ebertaagi jagan ka oreng se ampon mate. Maksodda sopaja reng-oreng ganeka, se ampon eadili badanna akadi sadajana oreng se eadili sapaneka jagan bisa odhi sacara rohani, menorot kasokanna Allah.

<sup>7</sup>Sadajana ampon para napaa ka aherra, daddi sampeyan kodu ngator aba sareng pangastete, me olle bisa adua.

<sup>8</sup>Kong-langkong sampeyan kodu saleng taesna gu-onggu, sabab kalaban saleng

taresna sampeyan tanto kasokan jugsaleng nyapora.

<sup>9</sup>Sampeyan kodu padha saleng narema oreng laen e compona bang-sebang, ta kalaban aseddhiyan.

<sup>10</sup>Sampeyan sadaja ampon padha narema bang-sebang papareng se ada-bida dhari Allah. Dhari sabab ganeka, menangka oreng se ngoros kalaban sae paparengnga Allah, sampeyan kodu agunaagi paparengnga Allah ganeka kaangguy kaparlowanna sadajana oreng.

<sup>11</sup>Oreng se manapa berta, kodu manapa berta dhari Allah; oreng se aladine oreng laen, kodu aladine kalaban kakowadan se dhari Allah; sopaja e dhalem parkara ponapaa saos, Allah bisa eagungngagi lebat Isa Almasih. Salerana se kobasa ban patot eagungngagi kaangguy salanjangnga. Amin.

<sup>12</sup>Tan-taretan se kakase! Sampeyan samangken nanggung kasossaan se talebat rajana polana sampeyan teppana ecoba. Nangeng ja arassa heran, akaton badha barang se lowar biyasa kadaddiyan ka sampeyan.

<sup>13</sup>La-mala, sampeyan kodu arassa senneng polana noro nanggung kasossaan asareng Almasih. Daddi dhaggi, mon kaagunganna Almasih eduduwagi, sampeyan bakal peraga.

<sup>14</sup>Sampeyan pojur manabi eya-seya oreng lantaran ngereng Almasih. Ganeka artena



Erroh se molja, enggi paneka Errohna Allah, badha e sampeyan.

<sup>15</sup>Ja kantos e antarana sampeyan badha se nanggung kasossaan lantaran dujan matee oreng, otaba daddi maleng, otaba alako jahat, otaba lantaran ro-noro e dhalem orosanna oreng laen.

<sup>16</sup>Tape mon sampeyan nanggung kasossaan lantaran sampeyan oreng Kristen, sampeyan ja todhus polana ganeka. Asakalangkong ka Allah polana sampeyan abakta asmana Almasih.

<sup>17</sup>Ampon napa baktona Allah molae ngadilana dunnya, ban ommadda Allah dibi se bakal eadilana kaadha. Manabi pangadilanna Allah ganeka emolae dhari sampeyan sareng kaula sadaja, kadi ponapa daddina dhaggi reng-oreng se ta parcaja ka Kabar Bagus dhari Allah ganeka?

<sup>18</sup>E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Mon reng-oreng se becce bai malarat se epasalamedda, barammaa pole reng-oreng dusa se ta parcaja ka Allah?"

<sup>19</sup>Daddi, mon badha reng-oreng se nanggung sangsara lantaran ekasokane Allah, reng-oreng ganeka kodu odhi bendher ban massraagi aba ka Panceptana, se salanjangnga bakal neptebbana janjina.

**5**<sup>1</sup>Kaula nyoona ka para pamimpinna jemaadda sampeyan sopaja agateyagi. Kaula noles sorat paneka menangka rekan

pamimpin se ampon nyaksee sangsarana Almasih, ban se bakal noroa emoljaagiya jagan e bakto kamoljaanna Almasih ampon epatengale ka manossa. Kaula nyoona gu-onggu

<sup>2</sup>sopaja sampeyan ngowan ba-dumba se saambalan se epassraagi Allah ka sampeyan. Owan ba-dumba ganeka sareng ate se senneng akadi se ekasokane Allah, banne sareng ate berra. Sampeyan ja ngalakone lalakon ganeka polana nyareya kaontongan, tape polana sampeyan pajat terro aladinana ongu.

<sup>3</sup>Ja noduwagi kakobasaan ka reng-oreng se eparcajaagi ka sampeyan, nangeng sampeyan kodu daddi conto ka reng-oreng ganeka.

<sup>4</sup>Ban e bakto Pangowan Se Agung rabu, sampeyan bakal naremaa makotha se ce bagussa, se ta kera orem kabagusanna.

<sup>5</sup>Sapaneka jagan sampeyan, taretan para ngangodhadan. Patoro oca ka reng-oreng se towa. Sampeyan kodu padha marendha, padha saleng ladine kalaban andhap asor. Sabab e dhalem Alketab esebbutagi, "Allah ngamoso reng-oreng se sombong, tape neser ka reng-oreng se andhap asor."

<sup>6</sup>Daddi, sampeyan kodu marendha e babana astana Allah se kowat, sopaja sareng Allah sampeyan epatenggi mon ampon napa baktona.

<sup>7</sup> Passraagi sadajana kakobateranna sampeyan ka Allah, sabab Allah ngoladi ka sampeyan.

<sup>8</sup> Senga sampeyan pate-ngate! Sabab Iblis, mosona sampeyan, akadi macan ajalan san-kassannagi sambu agaug nyare mangsana.

<sup>9</sup> Laban Iblis ganeka bi iman se koko, sabab sampeyan oneng ja tan-taretan laenna padha nanggung kasossaan akadi sampeyan.

<sup>10</sup> Tape saamponna sampeyan nanggung kasossaan sakejja, sareng Allah sampeyan bakal epasampornaa. Sampeyan bakal epamanjengnga ban eparengngana kakowadan sarta epakokowa. Sabab Allah paneka sae, sareng se ampon nembali sampeyan sopaja noroa ngarassaagi kamoljaanna se langgeng kalaban parantaraanna Almasih.

<sup>11</sup> Allah ganeka se kobasa salanjangnga! Amin.

<sup>12</sup> Kaula noles sorat se pandha paneka ka sampeyan etolonge Silas, se bi kaula eanggep taretan Kristen se esto. Kaula terro marajaa atena sampeyan, sareng mayakina sampeyan ja pa-ponapa se etoles kaula paneka berta se lerres parkara rahmadda Allah. Sampeyan kodu pakoko neggui rahmat ganeka.

<sup>13</sup> Tan-taretan sajemaat e Babilon, se jugan epele sareng Allah, akerem salam ka

sampeyan; sapaneka jungan ana kaula Markus se kakase.

<sup>14</sup>Ngereng padha ngatore salam se noduwagi kataresnaan menangka taretan Kristen. Moga-moga Pangeran aparenga kasajahteraan ka sampeyan sadaja se daddi kaagunganna Almasih. Hormat kaula, Petrus

## 2 Petrus

**1** <sup>1</sup> Tan-taretan se parcaja onggu akadi kaula sadaja! Isa Almasih, enggi paneka Allah ban Rato Panyalamedda sampeyan sareng kaula sadaja, apareng jalan sopaja sampeyan sareng kaula sadaja parcaja ka Salerana, sabab Salerana alampaagi se lerres. Sorat paneka dhari Simon Petrus, abdina Isa Almasih sareng rasulla.

<sup>2</sup> Moga-moga Allah marengana berkat sareng sejahtera sabannyana ka sampeyan, sabab sampeyan ampon oneng ka Allah sareng Isa, Pangeranna sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>3</sup> Allah kalaban kobasa Illahina mareng sampeyan sareng kaula sadaja sabarang se ekaparlo kaangguy odhi abakte ka Salerana. Salerana alampaagi paneka kalaban jalan pa-ponapa se ekaonenge sampeyan sareng kaula sadaja parkara Isa Almasih, se nembali sampeyan sareng kaula sadaja sopaja bisa noro anemadi kamoljaan sareng kasaeyanna.

<sup>4</sup> Kalaban cara se sapaneka Allah mareng sampeyan sareng kaula sadaja kat-berkat se talebat raja sareng se talebat arga se ampon ejanjiyagi Salerana. Kalaban kat-berkat paneka sampeyan bisa lopot dhari pekkeran se hat-jahat se marosak dunnya paneka; ban

sampeyan bisa noro narema pat-sepat se illahi.

<sup>5</sup>Daddi ehteyarragi pagu-onggu sopaja sampeyan terros parcaja ka Almasih, ban parcajana sampeyan ganeka etoroe sareng odhi se sae. Salaenna odhi sae, sampeyan jugan kodu andhi pangataowan,

<sup>6</sup>salaenna pangataowan, sampeyan kodu bisa ngator aba. Salaenna bisa ngator aba kodu kowat nanggung ponapaa saos. Salaenna kowat nanggung ponapaa saos, sampeyan kodu atoro ka kasokanna Allah.

<sup>7</sup>Ban odhi atoro ka kasokanna Allah paneka kodu etoroe kataresnaan ka tan-taretan se saiman. Saamponna ganeka, kataresnaan ka tan-taretan se saiman ganeka kodu etambai sareng kataresnaan ka paseraa saos.

<sup>8</sup>Ganeka sadaja pat-sepat se kodu ekaandhi sampeyan. Mon sampeyan andhi pat-sepat ganeka sabannyana, sampeyan tanto bajeng sareng ahasel, sarengngan oneng ka Isa Almasih Pangeranna sampeyan sareng kaula sadaja kalaban asaeyan pole.

<sup>9</sup>Tape reng-oreng se ta gadhuwan pat-sepat se kadi paneka cope pekkeranna, ta bisa ngoladi sareng ta emot ja sa-dusana se dhimen ampon epaberse.

<sup>10</sup>Daddi, tan-taretan, ngereng aehteyar palebbi taronggu sopaja sampeyan se etembali sareng se epele Allah paneka

atamba kowat, sopaja sampeyan ta kantos mortad.

<sup>11</sup> Kalaban sapaneka sampeyan bakal eparengngana ha se ta gung-nanggung kaangguy maso ka dhalem Karajaan se langgeng se eparenta Guste Isa Almasih, Rato Panyalamedda sampeyan sareng kaula.

<sup>12</sup> Lantaran ganeka kaula ros-terrosana maemot sampeyan parkara ganeka, sanare sampeyan ampon oneng ka parkara ganeka, sareng parcaja onggung ka pangajaranna Allah se ampon etarema sampeyan.

<sup>13</sup> Mon kaula gi odhi, kaula arassa wajib maenga ka sampeyan parkara ganeka sadaja.

<sup>14</sup> Sabab kaula oneng ja kaula ampon para ondura dhari dunnya paneka, lantaran Guste Isa Almasih ampon apareng oneng ce terrangnga ka kaula.

<sup>15</sup> Daddi kaula aehteyara gu-onggung sopaja saamponna kaula mate, sampeyan gi emot ka parkara ganeka sadaja.

<sup>16</sup> E bakto kaula malae ka sampeyan saponapa kamoljaanna parabuna Guste Isa Almasih se bakal dhateng, kaula sadaja ta adhasar ka ngeng-dungngeng gabayanna manossa. Kaula sadaja ampon nengale dibi kamoljaanna Almasih paneka.

<sup>17</sup> Kaula sadaja badha e kaissa e bakto Almasih emoljaagi sareng Allah Rama; e bakto ganeka badha sowara dhari Se

Mahamolja, se adhabu sapaneka, "Areya Tang Pottra se kakase. Se masenneng Tang ate!"

<sup>18</sup>Kaula sadaja mereng dibi sowara ganeka se asalla dhari sowarga, e bakto kaula sadaja asareng Salerana e attas gunong se socce kaissa.

<sup>19</sup>Ganeka sababba kaula sadaja lebbi yakin pole ka dhadhabunna Allah se etotorragi sareng para nabbi. Dineng sampeyan sadaja agateyagi dhadhabunna Allah paneka lantaran dhadhabun paneka akadi damar se nyonar e kennengngan se petteng kantos moncarra pajjar, ban sonarra bintang temor nyonar e atena sampeyan.

<sup>20</sup>Kong-langkong sampeyan kodu emot ja dhadhabunna Allah se edhabuwagi para nabbi ta kengeng etapserragi menorot pamanggina sampeyan dibi.

<sup>21</sup>Sabab dhadhabunna Allah ta oneng ekabarragi lantaran karebba manossa. Tape Errohna Allah ngobasae oreng kaangguy manapa dhadhabun dhari Allah dibi.

**2**<sup>1</sup>Gi dhimen badha bi-nabbi se palsu e antarana para ommat. Sapaneka jugan e antarana sampeyan bakal badhaa ru-guru se palsu. Ru-guru ganeka mamasoa pangajaran se la-sala, se matebasan oreng. Reng-oreng ganeka bakal ta ngakowana ka Pangobasa se mabebas abana. Kalaban sapaneka bakal madhatengnga pate ka abana dibi sacara dak-dadak.



<sup>2</sup>Sanare sapaneka, bakal bannyaa oreng se noroa odhi akadi ru-guru se palsu ganeka se ekobasae napsona dibi. Ban tengkana ru-guru palsu ganeka bakal daddiya lantarananna bannya oreng ya-nyeya Jalan Se Lerres se nojju ka Allah.

<sup>3</sup>Sarrena dhakka, ru-guru palsu ganeka bakal nyaretaagiya ka sampeyan ngeng-dungngeng gabayan kaangguy nyare ontong dhari sampeyan. Tape pangadilan se ngokoma reng-oreng ganeka ampon abit esadhiyaagi, ban katebasan se ampon etantowagi kaangguy reng-oreng ganeka ampon anante.

<sup>4</sup>Kat-malaekat se dusa jugan sareng Allah ta epalopot dhari okoman; sadaja ebuwang ka naraka, epamaso ka jurang se petteng kaangguy anante Are Pangadilan.

<sup>5</sup>Sapaneka jugan dunnya gi jaman lamba, sareng Allah ta epalopot dhari okoman. Allah madhateng banjir raja ka dunnyana reng-oreng se jahat e bakto ganeka. Namong Ennoh sareng oreng laenna se kapetto bannyana saos se epasalamet, polana Ennoh ngabarragi berta parkara odhi se daddi kasokanna Allah.

<sup>6</sup>Padha jugan sareng Sodom tor Gomora: tha-kottha gapaneka epamosna sareng apoy sopaja daddiya conto parkara kadi ponapa daddina reng-oreng se jahat.

<sup>7</sup>Tape Lot epasalamet, polana atoro ka kasokanna Allah; Lot nyandhang sangsara se berra lantaran tengkana reng-oreng se bejbat.

<sup>8</sup>E nga-tengngaanna oreng se kadi ganeka, Lot se sae ganeka odhi kalaban baten taseksa lantaran re-saarena nengale sareng meyarsa tengkana reng-oreng se jahat ganeka.

<sup>9</sup>Daddi Pangeran ngagali kadi ponapa carana masalamedda reng-oreng se ngestowagi dhabuna mon reng-oreng ganeka ngadhebbi ba-coba. Ban Pangeran ngagali kadi ponapa carana nyoba reng-oreng se jahat kaangguy eseksa e Are Pangadilan,

<sup>10</sup>kong-langkong reng-oreng se norodi napsona se kotor sareng ya-nyeya ka kakobasaanna Allah. Ru-guru se palsu paneka talebat bangalla sareng talebat sombongnga kantos ta sengka ya-nyeya para mahlok se molja e sowarga!

<sup>11</sup>Mangkana, kat-malaekat saos, se lebbi kowat sareng lebbi kobasa dhari ru-guru palsu ganeka, ta ngarane lok-mahlok e sowarga ganeka sareng ca-oca se ya-nyeya e ajunanna Pangeran.

<sup>12</sup>Tape ru-guru palsu ganeka, ce talebadda! Akadi burun alas se lahir pera kaangguy etangkebbi ban epateyana. Ta apekker, sabarang lalakonna pera adhasar ka gulina atena malolo. Daddi sabarang se ta epahame pekkeranna eserrang bi ca-oca se ya-nyeya.

Daddi reng-oreng ganeka polana tengkana dibi bakal tompessa akadi burun alas.

<sup>13</sup>Bakal nanggungsa sangsara menangka ganjaranna kasangsaraan se etanggung reng-oreng laen lantaran lalakonna abana. Se ekasennengge reng-oreng ganeka enggi paneka ngalakone ponapaa saos e baja seyang kaangguy norodi pangaterrona badanna. Mon apolong alenggi sareng sampeyan e bakto adhaar, pannengnga reng-oreng ganeka mangalennyerran lantaran mabu sareng napsona.

<sup>14</sup>Tadha busenna agabay dusa. Se ekaleburi tadha laen kajabana ngabas babinean se cemmer odhina. Reng-oreng se gi buru parcaja sareng gi korang yakin, ecacae sampe tagiyur. Atena ampon biyasa dhakka. Ru-guru ganeka reng-oreng se ebasto Allah!

<sup>15</sup>Sarrena ta poron lebat jalan se loros, dhi-budhina nyaleyot. Se etoro jalanna Bileyam anana Beyor gi jaman lamba kaissa, se terro kengenga pesse dhari lalakonna se jahat.

<sup>16</sup>Tape eparenge parengeddan se kerras polana kajahadanna ganeka sareng Allah; hemarra acaca asowara manossa sareng maambu nabbi ganeka ajalannagi lalakonna se gila.

<sup>17</sup>Ru-guru palsu ganeka akadi sumber se kerreng, akadi ondhem se egiba angen barat.

Reng-oreng ganeka sareng Allah ampon esadhiyai kennengngan se paleng petteng.

<sup>18</sup>Dujan acaca se gi-tenggi tape tadha essena; napso se cemmer eanguy nyelleddagi reng-oreng se gi buru kalowar dhari kompolanna reng-oreng se nyaleyot odhina.

<sup>19</sup>Ru-guru palsu ganeka ajanjiyagi kamardikaan ka reng-oreng ganeka, mangkana reng-oreng ganeka ekadunor kabiyasaan-kabiyasaan se marosak manossa. Sabab mon badha se makala oreng, oreng ganeka ekadunor se makala.

<sup>20</sup>Oreng se ampon oneng ka Pangeran sareng Isa Almasih Panyalamedda sampeyan sareng kaula sadaja, ampon lopot dhari kakobasaan-kakobasaan e dunnya se macemmerran manossa paneka. Tape mon e bingkeng are reng-oreng ganeka tagiyur pole kantos kala ka sadajana kakobasaan ganeka, reng-oreng ganeka dhi-budhina ajubaaan dhari sabellunna.

<sup>21</sup>Lebbi sae reng-oreng ganeka ta oneng mereng parkara jalan se lerres dhari Allah, etembang ampon oneng tape pas ta ngestowagi papakonna Allah se edhabuwagi ka abana.

<sup>22</sup>Pa-ponapa se elakone reng-oreng ganeka noduwagi ja parebasan paneka pajat lerres: "Pate bakal ngakana pole otana dibi," sareng

parebasan laen, "Babi se la epandhii bakal abaliya alu-gulu e dhalem cellot."

**3**<sup>1</sup>Tan-taretan se kakase! Paneka sorat kaula ka sampeyan se kapeng dhuwana. E dhalem sorat se dhadhuwa paneka kaula aehteyar majaga pekkeran se ne-morne e sampeyan.

<sup>2</sup>Kaula ngajaga sampeyan sopaja ngaemodi bu-dhabuna para nabbi gi jaman dhimen, sareng papakonna Pangeran, Rato Panyalamet, se eajarragi ka sampeyan sareng para rasul.

<sup>3</sup>Nomer settong, sampeyan kodu oneng ja e re-are se dhi-budhina bakal badhaa reng-oreng se odhina ekobasae napsona. Reng-oreng ganeka bakal bi-nyebbiya sampeyan,

<sup>4</sup>sambi ngoca sapaneka, "Cana Pangeran ajanji rabuwa? Kemma me tadha? Lalakean bangatowana sampeyan ban kaula ampon padha adinggal dunnya, tape sabarang gi paggun padha akantha e bakto alam dunnya gi buru eceptaagi!"

<sup>5</sup>Reng-oreng ganeka ta poron ngakone ja gi jaman lamba Allah nyeptaagi langnge sareng bume dhari dhabuna. Bume eceptaagi dhari aeng sarta kalaban aeng;

<sup>6</sup>kalaban aeng jagan enggi paneka aengnga banjir se raja dunnya e jaman lamba epatompes.

<sup>7</sup>Tape langnge sareng bume se badha samangken paneka, epeyara sareng dhabuna Allah ganeka jagan, epamosnaa sareng apoy pagi. Samangken langnge sareng bume gi epeyara sampe ka are e bakto reng-oreng se ta ngestowagi dhabuna Allah eekom ban epatompes.

<sup>8</sup>Nangeng tan-taretan, badha settong parkara se ja kantos ekaloppae sareng sampeyan! Enggi paneka: e dhalem etonganna Allah, settong are tadha bidana sareng saebu taon se dhadhuwa ganeka monggu ka Allah padha saos.

<sup>9</sup>Pangeran ta lere marengngagi ponapa se ampon ejanjiyagi dibi, sanare badha oreng se padha nyangka sapaneka. Sabaligga, Pangeran sabbar ka sampeyan, sabab Pangeran ta terro badhaa oreng se tebas sanare kasorang. Se daddi kasokanna enggi paneka sopaja sadajana oreng padha atobat dhari sa-dusana.

<sup>10</sup>Nangeng Are Parabuna Pangeran bakal dhatengnga akadi maleng. E Are ganeka langnge bakal mosnaa, monyena agarudhu, essena langnge bakal mosnaa katonon sadaja, bume sareng sadajana essena bakal mosnaa.

<sup>11</sup>Sarrena ganeka sadaja epamosnaa kalaban cara se sapaneka, daddi kadi ponapa koduna odhina sampeyan? Sampeyan kodu odhi socce ban malolo abakte ka Allah,

<sup>12</sup>saabidda sampeyan anante padhatengnga Arena Allah paneka. E Are ganeka langnge bakal mosnaa katonon tadha karena, ban dhari panassa sadaja essena langnge bakal ngalelleya.

<sup>13</sup>Tape sampeyan sareng kaula anante se ejanjiyagi Allah, enggi paneka langnge se anyar sareng bume se anyar, kennengnganna kaadilan se salerressa.

<sup>14</sup>Daddi, tan-taretan, sabatara sampeyan anante Are ganeka, ehteyarragi pagu-onggu sopaja sampeyan odhia socce tadha calena e ajunanna Allah. Sarengngan pole jaga hubungan se sae sareng Allah.

<sup>15</sup>Anggep saos kasabbaranna Allah paneka menangka kasempadan se eparengngagi ka sampeyan sopaja salamedda. Akadi se ampon eterrangngagi sareng taretan Paulus se kataresnan e dhalem serradda ka sampeyan. Paulus nyerrat ka sampeyan kalaban kabicaksanaan paparengnga Allah ka salerana.

<sup>16</sup>E dhalem sadajana serradda, Paulus ros-terrosan maenga parkara paneka. Pajat lerres badha ra-parkara e dhalem serradda se malarat epahame. Ban bagiyan ganeka elik-balik sareng reng-oreng se ta oneng pa-ponapa sareng se gi ta koko imanna. Parkara ganeka ampon ta heran, sabab bagiyan en-laenna e dhalem Alketab sareng reng-oreng ganeka elik-balik sapaneka

jugan. Kalaban sapaneka reng-oreng ganeka maancor abana dibi.

<sup>17</sup>Tape sampeyan, tan-taretan se kakase, ampon oneng ka parkara paneka. Daddi, aga-jaga, ja kantos sampeyan ro-noro nyaleyot akadi reng-oreng se bejjat, kantos dhaggi tabalaccar dhari panongkoanna sampeyan se koko.

<sup>18</sup>Sampeyan kodu sajan ngarassaagi rahmadda Isa Almasih, Pangeran sareng Rato Panyalamedda sampeyan sareng kaula; sapaneka jugan sampeyan kodu sajan atamba pangataowanna parkara Almasih. Moljaagi Salerana, samangken ban salanjangnga! Amin. Salam kaula, Petrus



# 1 Yohanes

**1** <sup>1</sup>Essena sorat paneka parkara Dhabu se apareng odhi, enggi paneka Dhabu se ampon badha dhari parmolaan. Kaula sadaja ampon mereng parkara dhabu ganeka, ampon nengale bi mata dibi. Kaula sadaja ampon ngabas sareng mandeng, ampon nyedding bi tanang dibi.

<sup>2</sup>E bakto odhi ganeka enyataagi, kaula sadaja nangale. Lantaran ganeka kaula sadaja nyaksee parkara ganeka. Kaula apareng oneng ka sampeyan parkara odhi se salerressa ban se langgeng, se badha e Rama sareng se ampon enyataagi ka kaula sadaja.

<sup>3</sup>Pa-ponapa se ampon etengale sareng se ekapereng kaula sadaja paneka se bi kaula sadaja etotorrangi ka sampeyan, me olle sampeyan asareng kaula sadaja noro ahayadi odhi daddi settong sareng Rama, jungan sareng Pottrana, Isa Almasih.

<sup>4</sup>Kaula noles sorat paneka sopaja panggaliyanna sampeyan sareng kaula sadaja perak onguwan.

<sup>5</sup>Paneka berta se etarema kaula sadaja dhari Pottrana, se bi kaula ekabalaa ka sampeyan: Allah paneka terrang, ban e dhalem Salerana tadha petteng sakale.

<sup>6</sup> Mon oreng ngoca odhi daddi settong sareng Allah, tape odhi e pettengnga, oreng ganeka lecegan cacana ban lalakonna.

<sup>7</sup> Nangeng mon oreng odhi e dhalem terana akadi Allah se badha e dhalem terrang, odhina reng-oreng ganeka rapet, rokon, ban dharana Isa, Pottrana, maberse reng-oreng ganeka dhari sa-dusana.

<sup>8</sup> Mon oreng ngoca tadha dusana, oreng ganeka nepo aba dibi; ban Allah tadha e dhalem atena oreng ganeka.

<sup>9</sup> Nangeng mon sampeyan ngakone sa-dusana ka Allah, Allah tanto neptebbi janjina sareng alampaagi ponapa se adil. Salerana tanto nyapora sa-dusana sampeyan, sareng maberse sampeyan dhari sadajana kasalaanna.

<sup>10</sup> Nangeng mon oreng ngoca tadha dusana, oreng ganeka nganggep Allah paneka lecegan, ban ta nyempen dhabuna Allah e dhalem atena.

**2**<sup>1</sup> Na! Kaula noles sorat paneka ka sampeyan, sopaja sampeyan ta agabaya dusa. Tape mon badha se agabay dusa, badha se nolong sampeyan sareng kaula, enggi paneka Isa Almasih se adil; se nyoonnagiya sampeyan sareng kaula sadaja e ajunanna Rama.

<sup>2</sup> Kalaban parantaraanna Almasih sa-dusana sampeyan sareng kaula esapora; ban banne

pera dusana sampeyan sareng kaula malolo, tape dusana sadajana ommat manossa.

<sup>3</sup>Mon sampeyan ngestowagi papakonna Allah, ganeka tandhana sampeyan oneng ka Allah.

<sup>4</sup>Oreng se ngoca, "Sengko tao ka Allah," tape ta ngestowagi papakonna, oreng ganeka lecegan, ban Allah tadha e dhalem atena.

<sup>5</sup>Nangeng oreng se ngestowagi dhabuna Allah, oreng ganeka taresna ka Allah kalaban samporna. Ganeka tandhana oreng odhi daddi settong sareng Allah.

<sup>6</sup>Pasera se ngoca odhi daddi settong sareng Allah, kodu odhi noro lampadda padana Almasih.

<sup>7</sup>Tan-taretan se kakase! Se etoles kaula paneka banne parenta anyar. Paneka parenta se laju se ampon epanapa ka sampeyan sajjegga sampeyan parcaja ka Almasih; enggi paneka berta dhari Allah se ampon epeyarsa sampeyan sabellunna.

<sup>8</sup>Maske sapaneka, parenta se etoles kaula paneka anyar jugan; sabab kabendherranna bisa eoladi e dhalem Almasih ban e dhalem sampeyan dibi. Sabab petteng ampon sajan elang ban terrang se sabendherra ampon molae nyonar.

<sup>9</sup>Oreng se ngoca badha e dhalem terrang tape gi baji ka taretanna, oreng ganeka gi badha e pettengnga sampe samangken.

<sup>10</sup>Oreng se nesor ka taretanna, odhi e dhalem terrang sampe e oreng ganeka tadha settonga barang se bisa daddi lantaranna oreng laen agabay dusa.

<sup>11</sup>Nangeng oreng se baji ka taretanna badha e pettengnga. Oreng ganeka ajalan e pettengnga, ta oneng ajalana kaamma, sabab e pettengnga oreng ganeka ta nengale pa-ponapa.

<sup>12</sup>Sengko noles ka bana, na-kana, sabab dusana bana la esapora Almasih.

<sup>13</sup>Kaula noles ka sampeyan, Pa-bapa, polana sampeyan ampon oneng ka Salerana se ampon badha dhari parmolaan. Sengko noles ka bana, ngangodhadan, sabab bana la makala Se Jahat.

<sup>14</sup>Sengko noles ka bana, na-kana, sabab bana la kennal ka Rama. Kaula noles ka sampeyan Pa-bapa, sabab sampeyan kennal ka Dhabu se ampon badha dhari parmolaan. Sengko noles ka bana, ngangodhadan, sabab bana kowat. Dhabuna Allah badha e atena bana, ban bana la makala Se Jahat.

<sup>15</sup>Ja lebur ka dunnya paneka, otaba ka ponapaa bai se badha e dunnya paneka. Mon sampeyan lebur ka dunnya paneka, sampeyan ta taresna ka Rama.

<sup>16</sup>Sadaja se badha e dunnya paneka se ekaterrowe tabiadda manossa se dusa, se etangale pas ekaterro sarta edir-edirragi

ganeka sadaja banne dhari Rama asalla, tape dhari dunnya.

<sup>17</sup>Dunnya se sadajana essena ekaterrowe manossa, bakal duliya mosna. Nangeng oreng se norodi kasokanna Allah, teptep odhi salanjangnga.

<sup>18</sup>Na, aher jaman ampon para! Sampeyan ampon ebalai sabellunna ja mosona Almasih bakal dhatengnga; ban samangken ampon bannya oreng se ngamoso Almasih. Ganeka tandhana ja aher jaman ampon para.

<sup>19</sup>So-mosona Almasih ganeka reng-oreng se ampon nyengla ta poron akompol bi sampeyan sareng kaula sadaja, polana reng-oreng ganeka salerressa ta tamaso kompolanna sampeyan ban kaula sadaja. Ja sakenga reng-oreng ganeka tamaso kompolanna sampeyan sareng kaula sadaja, tanto paggun akompol ban sampeyan sareng kaula sadaja. Tape reng-oreng ganeka nyengla ta akompol bi sampeyan sareng kaula sadaja, sopaja terrang ja tadha settonga dhari reng-oreng ganeka se tamaso kompolanna sampeyan sareng kaula sadaja onguwan.

<sup>20</sup>Nangeng sampeyan ampon narema Errohna Allah dhari Isa Almasih daddi sampeyan padha oneng ka pangajaran se bendher.

<sup>21</sup>Daddi kaula noles sorat paneka banne polana sampeyan ta kennal ka pangajaran se

lerres, nangeng la-mala polana sampeyan ampon oneng, ban sampeyan jugan ampon oneng ja pangajaran se bendher ganeka tadha lecega.

<sup>22</sup>Se lecek oreng se ngoca ja Isa paneka banne Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah. Oreng ganeka mosona Almasih; oreng ganeka ta ngakone Rama ban Pottra.

<sup>23</sup>Oreng se ta ngakone Pottra artena ta narema Rama jugan. Ban oreng se ngakone Pottra, artena jugan narema Rama.

<sup>24</sup>Daddi, berta se epeyarsa sampeyan sajjegga sampeyan molae parcaja kodu jaga pateppa e dhalem ate. Mon sampeyan agateyagi berta ganeka epateppa, sampeyan tanto terros odhi daddi settong sareng Pottra ban sareng Rama.

<sup>25</sup>Ban paneka se ejanjiyagi Almasih dibi ka sampeyan ban kaula sadaja: odhi se saongguna ban langgeng.

<sup>26</sup>Kaula noles ka sampeyan parkara reng-oreng se aehteyar nepowa sampeyan.

<sup>27</sup>Nangeng parkara sampeyan dibi, Almasih ampon magili Errohna ka sampeyan. Ban saabidda Errohna ganeka badha e sampeyan, ta parlo badha oreng laen se ngajari sampeyan. Sabab Errohna Almasih ganeka ngajarragi ponapaa saos ka sampeyan. Ban se eajarragi Salerana ganeka lerres, tadha se lecek. Daddi sampeyan kodu atoro ka ponapa

se eajarragi Erroh ganeka, ban sampeyan kodu odhi daddi settong sareng Almasih.

<sup>28</sup>Daddi, na, sampeyan papaggun odhi daddi settong ban Almasih, sopaja e bakto Salerana rabu, sampeyan ban kaula sadaja bangal ngadhep ka Salerana, ban ta ngetek polana todhus.

<sup>29</sup>Sampeyan ampon oneng ja Almasih paneka odhi menorot kasokanna Allah. Daddi sampeyan kodu oneng jagan ja saneyap oreng se odhi menorot kasokanna Allah paneka pottrana Allah.

**3**<sup>1</sup>Oladi, saponapa taresnana Allah ka sampeyan, kantos sampeyan ban kaula sadaja eako tra-pottrana. Ban pajat sampeyan ban kaula sadaja paneka tra-pottrana Allah. Ganeka sababba dunnya se jahat paneka ta kennal ka sampeyan ban kaula sadaja, sabab dunnya ta kennal ka Allah.

<sup>2</sup>Tan-taretan se kakase! Samangken sampeyan ban kaula daddi tra-pottrana Allah, nangeng kabadhaanna sampeyan ban kaula pagi gi ta terrang. Nangeng sampeyan ban kaula oneng ja mon Almasih rabu, sampeyan ban kaula bakal padhaa sareng Salerana, sabab sampeyan ban kaula bakal nengalana Salerana e dhalem kabadhaan se salerressa.

<sup>3</sup>Sadajana oreng se gadhuwan pangarebban paneka ka Almasih, ajaga abana sopaja socce onguwan, berse dhari dusa akadi Almasih se jagan socce.

<sup>4</sup>Reng-oreng se dusa, nerrak hokomma Allah; sabab dusa paneka lalakon se nerrak hokomma Allah.

<sup>5</sup>Sampeyan oneng ja Almasih rabu kaangguy malebbara sa-dusana manossa, ban ja e dhalem Salerana tadha dusana.

<sup>6</sup>Oreng se odhi daddi settong sareng Almasih, ta ros-terrosan agabay dusa. Oreng se ros-terrosan agabay dusa, ta oneng nengale Almasih otaba kennal ka Salerana.

<sup>7</sup>Na, ja sampe sampeyan nyaleyot polana paseraa saos. Oreng se ajalannagi kasokanna Allah paneka pottrana Allah akadi Almasih dibi se Pottrana Allah.

<sup>8</sup>Nangeng oreng se ros-terrosan agabay dusa anana Iblis, sabab Iblis paneka agabay dusa dhari asal. Pottrana Allah rabu kaangguy ganeka, enggi paneka maancora lalakonna Iblis.

<sup>9</sup>Oreng se ampon daddi Pottrana Allah, ta ros-terrosan agabay dusa, sabab sepadda Allah dibi badha e abana. Ban sarrena Allah paneka Ramana, oreng ganeka ta bisa ros-terrosan agabay dusa.

<sup>10</sup>Paneka bidana tra-pottrana Allah ban na-anana Iblis: pasera se ta ngalakone kasokanna Allah otabana ta neser ka sasamana, oreng ganeka banne pottrana Allah.



<sup>11</sup> Dhari asal kaula ampon malae parkara berta paneka ka sampeyan: Bana kodu padha saleng kaneserre.

<sup>12</sup> Sampeyan ban kaula sadaja ja kantos padha sareng Kain, se daddi anana Iblis ban matee taretanna dibi. Aponapa Kain me matee taretanna? Polana pa-ponapa se elakone abana sala, nangeng pa-ponapa se elakone taretanna bendher.

<sup>13</sup> Daddi, tan-taretan, ja heran mon reng-oreng dunnya paneka baji ka sampeyan.

<sup>14</sup> Sampeyan ban kaula padha oneng ja sampeyan ban kaula sadaja ampon kalowar dhari pate, ban ngalle ka dhalem odhi. Sampeyan ban kaula oneng parkara ganeka polana sampeyan ban kaula sadaja taresna ka sasama taretanna. Oreng se ta taresna, artena gi ekobasae pate.

<sup>15</sup> Oreng se baji ka taretanna padha ban tokang matee oreng, ban sampeyan oneng ja oreng se tokang matee oreng ta gadhuwan odhi se saongguna ban langgeng.

<sup>16</sup> Kalaban cara paneka sampeyan sareng kaula sadaja oneng carana taresna ka sasamana: Almasih ampon massraagi odhina kaangguy sampeyan ban kaula sadaja. Daddi, sampeyan ban kaula sadaja jagan kodu massraagi odhi paneka kaangguy tan-taretan sadajana!

<sup>17</sup> Mon oreng se odhina cokop nengale taretanna kakorangan nangeng ta poron

nolong taretanna ganeka, kadi ponapa oreng ganeka se bisaa ngoca taresna ka Allah?

<sup>18</sup>Na, taresna ja pera e bibir otabana ban caca malolo; taresna kodu bi kataresnaan se saongguna, se ebukteyagi ban lalakon.

<sup>19</sup>Kantha ganeka carana oreng oneng ponapa abana tamaso golonganna tra-pottrana Allah se lerres, ban atena bisa taremtem e ajunanna Allah.

<sup>20</sup>Sampeyan ban kaula oneng ja mon sampeyan ban kaula esalaagi bi atena dibi, pangataowanna Allah arajaan pole dhari pangataowanna atena sampeyan ban kaula, ban ja Allah paneka ngagali sadajana.

<sup>21</sup>Daddi, tan-taretan se kakase, mon sampeyan ban kaula ta esalaagi bi atena dibi, sampeyan ban kaula bisa bangal ngadhep ka Allah.

<sup>22</sup>Ban ponapa se esoon sampeyan ban kaula ka Salerana, tanto ekaolle, polana sampeyan ban kaula taat ka papakonna ban ngalakone pa-ponapa se masenneng panggaliyanna.

<sup>23</sup>Se epakonnagi ka sampeyan ban kaula enggi paneka: Sampeyan ban kaula kodu parcaja ka Pottrana, enggi paneka Isa Almasih, ban sampeyan sareng kaula sadaja kodu saleng taresna, akadi se ampon epakonnagi Almasih ka sampeyan sareng kaula sadaja.

<sup>24</sup>Sadajana oreng se taat ka papakonna Allah, odhi daddi settong sareng Allah, ban

Allah daddi settong bi reng-oreng ganeka. Ban sampeyan sareng kaula sadaja oneng ja Allah odhi daddi settong bi sampeyan ban kaula, polana Salerana ampon apareng Errohna ka sampeyan ban kaula sadaja.

**4**<sup>1</sup> Tan-taretan se kakase! Ja parcaja ka reng-oreng se ngako gadhuwan Errohna Allah, nangeng coba dhimen reng-oreng ganeka me olle oneng ponapa erroh se ekaandhi oreng ganeka asalla dhari Allah ponapa buntan. Sabab bannya nabbi palsu ajar-ganjir e man-kaimman.

<sup>2</sup> Mon sampeyan terro onenga ganeka asalla dhari Errohna Allah ponapa banne, carana sapaneka: Oreng se ngakone ja Isa Almasih rabu ka dunnya paneka aropa manossa, oreng ganeka gadhuwan Erroh se asalla dhari Allah.

<sup>3</sup> Nangeng oreng se ta ngakone ganeka parkara Isa, ta gadhuwan Errohna Allah. Oreng ganeka gadhuwan erroh dhari Mosona Almasih. Sampeyan ampon mereng ja erroh ganeka bakal dhatengnga, ban samangken ampon badha e dunnya paneka.

<sup>4</sup> Nangeng sampeyan, na, sampeyan kaagunganna Allah. Sampeyan ampon makala bi-nabbi palsu, sabab Erroh se badha e sampeyan akobasaan dhari erroh se badha e reng-oreng andhina dunnya paneka.

<sup>5</sup> Bi-nabbi palsu ganeka acaca parkara pa-ponapa se badha e dunnya, ban dunnya

ngedhing cacana reng-oreng ganeka, sabab reng-oreng ganeka andhina dunnya.

<sup>6</sup>Nangeng sampeyan ban kaula sadaja tra-pottrana Allah; ban oreng se kennal ka Allah mereng cacana sampeyan ban kaula sadaja. Kadi ganeka carana mon terro onenga bidana Erroh se apareng pangajaran se lerres ban erroh se manyaleyodan oreng.

<sup>7</sup>Tan-taretan se kakase! Tore padha saleng taresna, sabab taresna paneka dhari Allah asalla. Oreng se taresna paneka pottrana Allah ban kennal ka Allah.

<sup>8</sup>Oreng se ta taresna, ta kennal ka Allah; sabab Allah paneka taresna.

<sup>9</sup>Allah anyataagi taresnana ka sampeyan ban kaula sadaja kalaban ngotos Pottrana se coma settong ka dunnya sopaja sampeyan ban kaula sadaja olle odhi lebat Salerana.

<sup>10</sup>Paneka se enyamae taresna: Banne sampeyan ban kaula se taresna ka Allah, nangeng Allah se taresna ka sampeyan ban kaula, sarta ngotos Pottrana sopaja kalaban parantaraanna sa-dusana sampeyan ban kaula esapora.

<sup>11</sup>Tan-taretan se kakase! Mon taresnana Allah ka sampeyan ban kaula sapaneka rajana, sampeyan ban kaula jungan kodu saleng taresna.

<sup>12</sup>Tadha oreng se oneng ka Allah, nangeng mon sampeyan ban kaula sadaja saleng taresna, Allah daddi settong bi sampeyan ban

kaula sadaja, ban taresnana daddi samporna e dhalem sampeyan.

<sup>13</sup>Sarrena Allah ampon marengngagi Errohna ka sampeyan ban kaula sadaja, sampeyan ban kaula kodu oneng ja odhina sampeyan ban kaula paneka daddi settong sareng Allah, ban Allah odhi daddi settong bi sampeyan ban kaula.

<sup>14</sup>Kaula sadaja ampon nengale dibi Pottrana Allah, ban ampon ngabarragi ja Salerana eotos sareng Rama epadaddi Rato Panyalamedda dunnya paneka.

<sup>15</sup>Ra-paseraa se ngakone ja Isa paneka Pottrana Allah, Allah odhi daddi settong bi oreng ganeka, ban oreng ganeka dibi odhi daddi settong sareng Allah.

<sup>16</sup>Sampeyan ban kaula dibi oneng ban parcaja ka taresnana Allah ka sampeyan ban kaula sadaja. Allah paneka taresna. Oreng se odhina ekobasae taresna, oreng ganeka daddi settong bi Allah, ban Allah daddi settong bi abana.

<sup>17</sup>Taresna epasamporna e dhalem sampeyan ban kaula sadaja, sopaja sampeyan ban kaula sadaja bangal e Are Pangadilan. Sampeyan ban kaula sadaja bakal bangala, sabab odhina sampeyan ban kaula sadaja padha ban odhina Almasih.

<sup>18</sup>Oreng se anemadi taresnana Allah, ta oneng arassa tako; sabab taresna se samporna maelang rassa tako. Daddi nyata

ja oreng gi ta tao arassaagi kobassana taresnana Allah kalaban samporna mon oreng ganeka tako ngadhebbi Are Pangadilan.

<sup>19</sup>Sampeyan ban kaula taresna polana Allah ampon taresna kaadha ka sampeyan ban kaula.

<sup>20</sup>Mon oreng ngoca, "Sengko taresna ka Allah," tape ta taresna ka taretanna, oreng ganeka lecegan. Sabab oreng se ta taresna ka taretanna se etangale, ta kera taresna ka Allah se ta etangale.

<sup>21</sup>Lantaran ganeka, paneka papakon se eparengngagi Almasih ka sampeyan ban kaula sadaja: Pa-sapaa se taresna ka Allah kodu taresna ka taretanna keya.

**5**<sup>1</sup>Oreng se parcaja ja Isa paneka Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah, oreng ganeka pottrana Allah. Oreng se taresna ka eppana, tanto taresna ka anana keya.

<sup>2</sup>Kalaban jalan sapaneka sampeyan ban kaula sadaja oneng ja sampeyan ban kaula padha taresna ka tra-pottrana Allah: Sampeyan ban kaula taresna ka Allah ban taat ka kon-papakonna.

<sup>3</sup>Sabab taresna ka Allah andhi arte ngestowagi kon-papakonna. Ban kon-papakonna ta berra monggu ka sampeyan ban kaula,

<sup>4</sup>sabab saneyap pottrana Allah sanggup makala dunnya se jahat paneka. Ban

sampeyan ban kaula makala dunnya kalaban iman.

<sup>5</sup>Pasera se bisa makala dunnya? Pera oreng se parcaja ja Isa paneka Pottrana Allah.

<sup>6</sup>Isa Almasih se rabu ka dunnya bi aeng baptisanna sarta dharana sedana. Salerana rabu banne pera bi aeng, nangeng bi aeng ban dhara. Ban Errohna Allah dibi se apareng kasakseyan ja ganeka lerres, sabab Errohna Allah ta tao lecegan.

<sup>7</sup>Badha sakse katello:

<sup>8</sup>Errohna Allah, aeng ban dhara se tatello ganeka kasakseyanna padha.

<sup>9</sup>Sampeyan ban kaula parcaja ka kasakseyanna manossa, nangeng kasakseyanna Allah jang akowadan pole. Ban ganeka kasakseyan se ampon eparengngagi Allah parkara Pottrana.

<sup>10</sup>Daddi, oreng se parcaja ka Pottrana Allah, ampon narema kasakseyan ganeka e dhalem atena; nangeng oreng se ta parcaja ka Allah, nganggep Allah paneka lecegan, sabab abana ta parcaja ponapa se edhabuwagi Allah parkara Pottrana.

<sup>11</sup>Paneka kasakseyan ganeka: Allah ampon marengge ka sampeyan ban kaula sadaja odhi saongguna ban se langgeng, ban Pottrana ganeka somberra odhi kaissa.

<sup>12</sup>Oreng se gadhuwan Pottrana Allah, gadhuwan odhi ganeka; ban oreng se ta

gadhuwan Salerana, ta gadhuwan odhi ganeka.

<sup>13</sup>Kaula noles sorat ka sampeyan se parcaja ka Pottrana Allah, sopaja sampeyan padha oneng ja sampeyan ampon gadhuwan odhi se saongguna ban langgeng.

<sup>14</sup>Ban sampeyan ban kaula bangal ngadhep ka ajunanna Allah, polana sampeyan ban kaula yakin ja Allah ampon ngabbuli parnyoonanna sampeyan ban kaula sadaja, mon sampeyan ban kaula nyoon ponapaa saos se cocok sareng kasokanna.

<sup>15</sup>Sarrena sampeyan ban kaula oneng ja Salerana meyarsaagi sampeyan ban kaula sadaja mon nyoon ka Salerana, sampeyan ban kaula sadaja oneng jugan ja Salerana marengge ponapa saos se esoon sampeyan ban kaula sadaja ka Salerana.

<sup>16</sup>Mon sampeyan nengale sala settong oreng sasama Kristen alako dusa se ta andaddiyagi oreng ganeka kaelangan odhi saongguna ban se langgeng sampeyan saena adua ka Allah; ban Allah tanto marengge odhi paneka ka oreng ganeka. Paneka kaangguy oreng se dusana ta andaddiyagi oreng ganeka kaelangan odhi ganeka. Nangeng badha dusa se andaddiyagi oreng kaelangan odhi se langgeng. Parkara ganeka kaula ta ngoca ja sampeyan kodu adua ka Allah.

<sup>17</sup>Sadajana lalakon se sala paneka dusa, nangeng badha dusa se andaddiyagi oreng



kaelangan odhi se saongguna ban se langgeng.

<sup>18</sup>Sampeyan ban kaula padha oneng ja ampon daddi tra-pottrana Allah, ta ros-terrosan agabay dusa, sabab Pottrana Allah ngaobi salerana, ban Se Jahat ta bisa apa-ponapa ka oreng ganeka.

<sup>19</sup>Sampeyan ban kaula oneng ja sampeyan ban kaula paneka kaagunganna Allah, sanare saantero dunnya paneka badha e babana kakobasaanna Se Jahat.

<sup>20</sup>Sampeyan ban kaula sadaja ampon oneng ja Pottrana Allah ampon rabu ban ampon apareng pangarteyan ka sampeyan ban kaula sadaja, sopaja sampeyan ban kaula sadaja kennal ka Allah se lerres. Sampeyan ban kaula sadaja odhi daddi settong sareng Allah se lerres ban odhi daddi settong sareng Pottrana Isa Almasih. Ganeka Allah se lerres ban ganeka odhi se salerressa ban se langgeng.

<sup>21</sup>Na, sampeyan sadaja kodu ajauwi la-brahala!

## 2 Yohanes

**1** <sup>1</sup> Kaatora ka Ebu peleyanna Allah ban ka tra-pottrana. Sorat paneka dhari kaula, pamimpinna jemaat se taresna ongggu ka sampeyan. Banne kaula malolo, nangeng sadajana oreng se kennal ka Allah se lerres, padha taresna ka sampeyan.

<sup>2</sup> Sabab Allah alenggi e atena sampeyan ban kaula sadaja, ban bakal terrosa alenggi e dhalem sampeyan ban kaula sadaja salanjangnga.

<sup>3</sup> Moga-moga sampeyan ban kaula sadaja padha eparengngana berkat sejahtera sareng Allah Rama, ban Isa Almasih Pottrana Rama ganeka. Moga-moga ganeka sadaja ekaandhia sampeyan ban kaula sadaja kalaban ate se berse sarta kalaban taresna.

<sup>4</sup> Kaula ce peragga oneng ja tra-pottrana sampeyan odhi menorot pangajaranna Allah, akadi se ampon epakonnagi Allah Rama ka sampeyan ban kaula sadaja.

<sup>5</sup> Daddi kaula nyoona kalaban gu-onggu ka sampeyan, Ebu, tore padha saleng taresna. Se ekocaagi kaula paneka banne papakon anyar; papakon paneka ampon eparengngagi ka sampeyan ban kaula sadaja molae sampeyan ban kaula gi buru parcaja.

<sup>6</sup>Taresna artena odhi menorot kon-papakonna Allah. Ban papakon se ampon epeyarsa sampeyan molae dha-adhana enggi paneka ja sampeyan kodu odhi saleng taresna.

<sup>7</sup>Bannya tokang tepo se ampon mencar ka saantero dunnya. Reng-oreng ganeka oreng se ta ngakone ja Isa Almasih rabu ka dunnya aropa manossa. Oreng se kadi ganeka tokang tepo, ban Mosona Almasih.

<sup>8</sup>Daddi jaga ja kantos sampeyan kaelangan ponapa se ampon eehteyarragi kaula sadaja kaangguy sampeyan. Aehteyar sopaja sampeyan narema sadaja opana sampeyan dhari Allah.

<sup>9</sup>Oreng se ta neggui pangajaranna Almasih, ban nyaleyot dhari pa-ponapa se eajarragi Almasih, oreng ganeka ta gadhuwan Allah. Oreng se paggun neggui pangajaranna Almasih, artena gadhuwan Allah Rama ban Allah Pottra.

<sup>10</sup>Daddi mon badha oreng dhateng ngabarragi ka sampeyan pangajaran se ta eajarragi Almasih, oreng ganeka ja tarema e compona sampeyan otabana ja aberri salam ka oreng ganeka.

<sup>11</sup>Sabab oreng se aberri salam ka oreng se kantha ganeka noro abareng oreng ganeka e dhalem ngalakone lalakonna se jahat.

<sup>12</sup>Ce bannyana se terro ekocaagiya kaula ka sampeyan, nangeng rassana lebbi bagus

banne e dhalem sorat paneka. Kaula ngarep bisa entar apanggi bi sampeyan dibi ban acaca ka sampeyan dibi sopaja atena sampeyan ban kaula sadaja padha perak ongggu.

<sup>13</sup>Ebu, tra-pottrana taretan binena sampeyan se epele Allah jugan, akerem salam ka sampeyan.

# 3 Yohanes

**1** <sup>1</sup>Taretan Gayus se kakase! Kaula, pamimpinna jemaat, nesor onggu ka sampeyan;

<sup>2</sup>kaula nyoon ka Pangeran moga-moga sampeyan eparengngana baras ban ta manggi alangan pa-ponapa, akadi sokmana sampeyan ta manggi alangan pa-ponapa.

<sup>3</sup>Kaula ce peragga e bakto badha tan-taretan Kristen dhateng ban abala ka kaula saponapa estona sampeyan ka Allah se lerres, sabab sampeyan pajat terros odhi atoro ka pangajaranna Allah.

<sup>4</sup>Tadha se lebbi maperak kaula etembang se ngedhing ja na-ana kaula padha odhi menorot pangajaranna Allah.

<sup>5</sup>Taretan! Sampeyan ce estona e dhalem lalakonna sampeyan kaangguy ca-kanca se padha Kristenna; la-mala reng-oreng Kristen se sampeyan gi ta kennal, bi sampeyan eladine.

<sup>6</sup>Reng-oreng ganeka ampon notorrangi ka jemaat e kennengngan kaula parkara kataresnaanna sampeyan. Tolong reng-oreng ganeka me olle bisa nerrossagi parjalananna, ban kalaban cara se sapaneka masenneng panggaliyanna Allah,

<sup>7</sup> sabab e dhalem parjalanan kaangguy aladine Almasih, reng-oreng ganeka ta narema bantowan pa-ponapa dhari reng-oreng se ta kennal ka Allah.

<sup>8</sup> Daddi, sampeyan ban kaula sadaja se Kristen paneka kodu nolong ca-kanca se padha Kristenna akadi reng-oreng ganeka, sopaja sampeyan ban kaula sadaja bisa noro tan-taretan e dhalem ehteyarra kaangguy mabalattra pangajaran se lerres dhari Allah.

<sup>9</sup> Kaula ampon noles sorat se pandha ka jemaat, nangeng Diotrefes se terro daddiya pamimpinna jemaat, ta poron atoro ka kaula.

<sup>10</sup> Dhaggi mon kaula ampon napa kaanja, kaula mokkaa sadajana se ampon elakone oreng ganeka, enggi paneka ra-parkara se jahat ban lecek se ekocaagi oreng ganeka parkara kaula sadaja! Nangeng ganeka sadaja gi ta cokop monggu ka oreng ganeka. E bakto ca-kanca sasama Kristen kaissa dhateng, oreng ganeka ta poron narema. La-mala alarang reng-oreng se naremaa reng-oreng Kristen se dhateng ganeka, ban oreng ganeka nyoro reng-oreng gella kalowar dhari jemaat!

<sup>11</sup> Taretan se kakase, ja nero barang se juba. Tero se sae. Oreng se lalakonna sae, kaagunganna Allah. Ban oreng se lalakonna juba gi ta kennal ka Allah.

<sup>12</sup> Sadajana oreng padha ngalem Demetriyus. La-mala Allah ngalem jugan. Kaula sadaja jugan ngalem, ban sampeyan

oneng, taretan, ja se ekocaagi kaula sadaja  
ekenneng parcaja.

<sup>13</sup>Ce bannyana se terro ekocaagiya kaula ka  
Sampeyan, nangeng cana kaula bangoan ta  
ngangguy sorat.

<sup>14</sup>Kaula ngarep duliya bisa tapanggi bi  
sampeyan, daddi kaula ban sampeyan  
bisa abu-dhabu dhep-adhebban. (1-15)  
Moga-moga Pangeran aberkadana sampeyan.  
Ca-kancana sampeyan e kennengngan  
kaula paneka akerem salam ka sampeyan.  
Panapaagi salam kaula ka sadajana ca-kanca  
bang-sebang.

# Yudas

**1** <sup>1</sup>Tan-taretan se ampon etembali ban talebat ekaneserre sareng Allah Rama, sarta se ejaga kaagem Isa Almasih. Menangka abdina Isa Almasih, kaula Yudas taretanna Yakobus,

<sup>2</sup>ngarep: Moga-moga Allah marengana berkat, rahmat ban sejahtera sabannyana ka sampeyan.

<sup>3</sup>Tan-taretan se kakase! Kaula amaksod nolesa sorat onggu ka sampeyan parkara kasalameddan se ampon padha ealame sampeyan ban kaula sadaja. Nangeng samangken kaula arassa ce parlonalamaana sampeyan bi sorat paneka, sopaja sampeyan terros abuwang kaangguy iman se ampon eparengngagi Allah sakaleyan kaangguy salanjangnga ka ommadda.

<sup>4</sup>Sabab sampeyan ban kaula sadaja ta apangrasa ja badha reng-oreng nyono maso ka nga-tengngaanna sampeyan ban kaula sadaja. Reng-oreng ganeka oreng se bejjat, se alik-balik berta parkara rahmadda Allah, kaangguy nyare kasempadan norodana napsona. Ban reng-oreng ganeka nolak Isa Almasih, Pangobasa ban Pangeranna sampeyan ban kaula sadaja se settong tadha pole. Molae gi dhimen okoman kaangguy



reng-oreng ganeka ampon enobuwattagi e dhalem Alketab.

<sup>5</sup>Parkara ganeka sadaja sampeyan ampon oneng. Nangeng kaula terro maemoda sampeyan kadi ponapa Pangeran masalamet ommat Israil dhari nagara Messer, tape saamponna ganeka pas matebas reng-oreng se ta parcaja e antarana reng-oreng ganeka.

<sup>6</sup>Kaemodi jugan kat-malaekat se ngalebadi batessa kakobasaanna kantos adinggallagi kalenggiyanna. Allah ngalenthong kat-malaekat ganeka bi rantay se langgeng, e kennengngan se petteng e babana bume. E kennengngan ganeka kat-malaekat gella etahan terros kantos okoman etebaagi ka abana e Are se talebat nakoe pagi.

<sup>7</sup>Kaemodi jugan Sodom sareng Gomora sarta tha-kottha e sabingkerra, se pandhudhuna ngalakone lalakon akadi kat-malaekat gella. Reng-oreng ganeka ngalakone kon-lalakon maseyat sareng bejjat, kantos bi Allah eseksa bi okoman apoy se langgeng, menangka parengeddan ka sadajana oreng.

<sup>8</sup>Sapaneka jugan reng-oreng ganeka apekker se dha-tadha kantos padha agabay dusa ka badanna dibi. Kakobasaanna Allah ekababaagi ban para mahlok se molja e sowarga eya-seya.

<sup>9</sup>Mikhael dibi, se ngapalae kat-malaekat, ta oneng kantha ganeka. E bakto atokar ban Iblis e dhalem apadu parkara pasera

se ngaolleya jinazana Mosa, Mikhael ta bangal ahakime Iblis bi ca-oca panyeyaan. Mikhael pera adhabu, "Bana bakal ebentaga Pangeran!"

<sup>10</sup>Nangeng reng-oreng gella nyerrang sabarang se ta epahame abana ngangguy ca-oca se ya-nyeya. Reng-oreng ganeka akantha burun alas se tadha akkalla, se ngataowe pa-ponapa pera dhari nalurina malolo. Nangeng ganeka se la-mala andaddiyagi ancorra abana dibi.

<sup>11</sup>Palang reng-oreng ganeka! Reng-oreng ganeka noro jalan se elebadi Kain. Polana terro olleya pesse, reng-oreng ganeka nyono ka cellot se budhuk, padha sareng Bileyam. Ban reng-oreng ganeka jugan epaancor polana aberonta akadi Korah.

<sup>12</sup>E bakto sampeyan apesta adhadhaaran, pannengnga reng-oreng ganeka e antarana sampeyan mangalennyer. Sabab reng-oreng ganeka darbaka paneddhana, tadha malona, ban pera marlowagi abana dibi. Reng-oreng ganeka akadi ondhem se ekebbat angen, nangeng ta madhateng ojan. Reng-oreng ganeka jugan akadi ka-bungkaan se ta abuwa maske teppana mosemma wa-buwaan; ka-bungkaan se ampon edabu ramona ban ampon mate.

<sup>13</sup>Akadi omba se ce rajana e tase se kalowar kapo, sapaneka jugan reng-oreng ganeka ngelbuk kalowar kon-lalakon se matodhusan.

Reng-oreng ganeka akadi burun alas se ajalan san-kassannagi ta epanggi tojjuwanna, se bi Allah ampon esadhiyai kennengngan e pettengnga se paleng nakoe kaangguy salanjangnga.

<sup>14</sup>Henokh, toronanna Adam se kapeng petto, gi dhimen oneng anobuwaddagi parkara reng-oreng ganeka. Caepon Henokh, "Abas, Pangeran rabuwa asareng malaekadda se socce se abun-ebun

<sup>15</sup>kaangguy ahakime sakabbiyanna oreng. Pangeran ngokoma reng-oreng jahat polana kon-lalakonna se bejjat. Ban Salerana ngokoma oreng se dusa ban daraka polana ca-oca panyeyaan se kalowar dhari bibirra."

<sup>16</sup>Reng-oreng ganeka ros-terrosan aseddhiyan ban nyalaagi oreng laen; odhi menorot pangaterro-pangatterrona se dusa. Asebbal parkara abana dibi, ban ajilat oreng polana terro nyareya kaontongan.

<sup>17</sup>Nangeng tan-taretan se kakase, kaemodi pa-ponapa se gi dhimen edhabuwagi sul-rasulla Guste Isa Almasih.

<sup>18</sup>Sul-rasul ganeka apareng oneng kaadha ka sampeyan ja mon para aher jaman bakal badhaa reng-oreng se bi-nyebbi sampeyan, enggi paneka reng-oreng se odhi menorot pangaterro-pangatterrona se dusa.

<sup>19</sup>Reng-oreng ganeka se daddi sababba oreng aca-pecca. Reng-oreng ganeka ta ekobasae Errohna Allah, nangeng ekobasae

pangaterro-pangaterrona tabiat se dhari dunnya.

<sup>20</sup>Nangeng, sampeyan, tan-taretan, terros pabagus odhina sampeyan adhasar parcajana sampeyan ka Isa Almasih. Imanna sampeyan ganeka ce soccena. Sabatara ganeka, terros adua kalaban kobasana Errohna Allah,

<sup>21</sup>ban terros odhi e dhalem naonganna taresnana Allah saabidda sampeyan anante rahmadda Guste Isa Almasih, se marengana sampeyan odhi se salerressa ban langgeng.

<sup>22</sup>Monggu ka reng-oreng se gi mangmang panggaliyanna, sampeyan kodu noduwagi bellas ase.

<sup>23</sup>Taja pakalowar oreng dhari apoy me olle salamet. Ka reng-oreng laenna sampeyan kodu noduwagi bellas ase ban etoroe parasaan tako; nangeng kabajii reng-oreng se ekotore bi pangaterrona se dusa, kabajii kantos ka bi-kalambina.

<sup>24</sup>Allah, se sanggup ajaga sopaja sampeyan ta gaggar, ban se sanggup abakta sampeyan ka ajunanna se molja kalaban gumbira ban tadha calena,

<sup>25</sup>Salerana ganeka Allah se settong tadha pole, Panyalamedda sampeyan ban kaula sadaja lebat Guste Isa Almasih. Salerana ganeka Allah se molja, agung, kobasa ban ehormat molae dhari gi dhimen kantos samangken ban salanjangnga! Amin.

# Wahyu

**1** <sup>1</sup>Essena ketab reya parkara apa se enyataagi bi Isa Almasih parkara kadaddiyan-kadaddiyan se bakal kalakona. Allah marengé oneng Almasih parkara jareya sopaja Salerana noduwagi ka di-abdina Allah apa se kodu duli kadaddiyan. Almasih ngotos malaekadda ka Yahya, abdina, kaangguy marengé oneng kadaddiyan-kadaddiyan jareya ka salerana.

<sup>2</sup>Ban Yahya pas nyaretaagi sabarang se eoladi salerana jareya; ban areya laporanna parkara pessen dhari Allah se epakowat bi Isa Almasih lebat kasakseyanna.

<sup>3</sup>Pojur oreng se macaagi ban se ngedhingngagi berta nobuwadda ketab reya sarta ngestowagi ka apa se etoles e dhalemmanna. Sabab ta abit pole jareya kabbi bakal kadaddiyana.

<sup>4</sup>Tan-taretan se badha e jemaat se papetto e dhaera Asia! Kaula, Yahya, ngarep moga-moga sampeyan eparengngana berkat sareng sejahtera dhari Allah enggi paneka Salerana se badha, se ampon badha ban se badha terros ban jagan dhari erroh se papetto e ajunanna tahtana Allah,

<sup>5</sup>ban dhari Isa Almasih, sakse se esto. Salerana se dha-adha epaodhi pole dhari

sedana ban Salerana pangobasana to-ratona dunnya. Isa nesor ka sampeyan ban kaula sadaja, ban kalaban sedana Salerana mabebas sampeyan ban kaula sadaja dhari sadajana dusa,

<sup>6</sup>ban madaddi sampeyan ban kaula sadaja settong bangsa kusus mam-imam, se aladine Allah, Ramana. Isa Almasih ganeka se agung ban kobasa kaanguy salanjangnga. Amin!

<sup>7</sup>Oladi! Salerana rabu katotoban ondhem! Sadajana oreng padha nengale Salerana, tamaso jugan reng-oreng se nyoco Salerana. Sadajana bangsa e bume bakal molara polana Salerana. Ganeka masthe! Amin!

<sup>8</sup>"Sengko se dha-adha ban se dhi-budhi," dhabuna Pangeran, Allah Se Mahakobasa, se badha, se ampon badha, ban se badha terros, Se Mahakobasa.

<sup>9</sup>Kaula Yahya, taretanna sampeyan se sanasib bi sampeyan e dhalem kasangsaraan se ealame saneyap moredda Almasih. Sampeyan ban kaula sadaja kowat nanggung kasossaan menangka ommat kaagunganna. Kaula ebuwang ka polo Patmos polana ngajarragi pessen dhari Allah se epakowat sareng Isa lebat kasakseyanna.

<sup>10</sup>E arena Pangeran kaula ekobasae Errohna Allah; kaula pas mereng sowara se kaja akadi monyena tarompet abu-dhabu e budhina kaula.

<sup>11</sup>Caepon sowara ganeka, "Toles apa se etangalee bana, pas keremmagi ketab jareya ka jemaat se papetto reya: Efesus, Smirna, Pergamus, Tiatira, Sardis, Filadelfia, ban Laodikiya."

<sup>12</sup>Kaula atole ka budhi terro onenga pasera se abu-dhabu ka kaula ganeka. Kaula pas nengale ko-tongkona damar dhari emmas pettong meggi.

<sup>13</sup>E nga-tengngaanna ko-tongkona damar ganeka badha oreng se akadi manossa, manjeng. Ngagem juba se lanjangnga kantos gan padana. Dhadhana ngagem totobba dhadha dhari emmas.

<sup>14</sup>Rambudda pote akadi buluna dumba, akadi kapas. Socana rabbang akadi apoy;

<sup>15</sup>padana mancorong akadi dimbaga se eobbar. Sowarana akadi monyena garujugan se raja.

<sup>16</sup>Astana se kangan ngastane bintang papetto, ban dhari lesanna kalowar peddhang se tajem se amata dhuwa. Raena mancorong akadi are e baja beddhuk.

<sup>17</sup>E bakto kaula nengale Salerana, kaula tajarungnep e ajunanna akadi oreng mate. Nangeng Salerana nompangngagi astana se kangan ka kaula, laju adhabu, "Ella, ja tako. Sengko reya se dha-adha ban se dhi-budhi.

<sup>18</sup>Sengko reya se odhi! Sengko la mate, tape abas, Sengko odhi saterrossa. Sengko kobasa ka pate ban ka dunnyana oreng mate.

<sup>19</sup>Daddi, mara toles pa-apa se etangalee bana reya, iya areya pa-apa se badha sateya reya, ban pa-apa se kadaddiyana pagi.

<sup>20</sup>Areya roseyana bintang se papetto se etangalee bana e Tang tanang se kangan reya, ban ko-tongkona damar se papetto se dhari emmas reya: Bintang se papetto jareya para malaekadda jemaat se papetto, ban ko-tongkona damar jareya jemaat se papetto."

**2**<sup>1</sup>"Ka malaekadda jemaat e Efesus, toles kantha reya: Areya pessen dhari Salerana se ngastane bintang papetto e asta kanganna, ban alomampa e antarana ko-tongkona damar emmas se papetto rowa.

<sup>2</sup>Sengko tao apa lalakonna bana: Bana alako berra ban sabbar sarta kowat onggung nangung kasossaan. Sengko tao ja bana ta aberri ate ka oreng jahat. Ban reng-oreng se ngako abana rasul, mangkana sanyatana banne, bi bana la ecoba, ban bana tao ja reng-oreng jareya lecegan.

<sup>3</sup>Bana sabbar ban kowat ban bana nangung sossa polana Sengko, ban bana ta pegga pangarep.

<sup>4</sup>Tape badha se ta ekasokae Sengko ka bana: sateya bana ta taresna akantha dha-adhana pole ka Sengko.

<sup>5</sup>Daddi kaengae, saapa jauna pagaggarra bana! Mara atobat dhari sa-dusana, ban lakone apa se elakone bana dha-adhana.



Mon enja, Sengko entara ka bana ban adabua ko-tongkona damarra bana dhari kennengnganna.

<sup>6</sup>Nangeng bana gi badha bagussa keya, iya areya: Bana baji ka lalakonna para panganodda Nikolaus, se ekabajii Sengko keya.

<sup>7</sup>Sapa se bisa ngedhing, kodu agateyagi apa se edhabuwagi Errohna Allah ka jemaat-jemaat! Pa-sapa se mennang, bi Sengko eedinana ngakan buwana bungkana kaodhian se tombu e Bun-kebbunanna Allah."

<sup>8</sup>"Ka malaekadda jemaat e Smirna, toles kantha reya: Areya pessen dhari Salerana se dha-adha ban se dhi-budhi se la seda ban odhi pole.

<sup>9</sup>Sengko tao ka sabarang kasossaanna bana; Sengko tao bana mesken tape sanyatana bana sogi! Sengko tao sabarang se epetennaagi ka bana bi reng-oreng se ngako abana Yahudi, mangkana saongguna banne; reng-oreng jareya ommadda Iblis!

<sup>10</sup>Bana ja tako ka kasossaan se sakejja aggi bakal ealamana bana. Kaengae, Iblis bakal mamaso sabagiyan e antarana bana ka penjara kaanggu nyoba bana kabbi. Bana bakal nanggunga sangsara sapolo are abidda. Bana kodu esto ka Sengko sampe mate, ban Sengko aberriana bana odhi se saongguna ban langgeng menangka ganjaranna kamennangan.

<sup>11</sup> Sapa se bisa ngedhing, kodu agateyagi apa se edhabuwagi Errohna Allah ka jemaat-jemaat! Pa-sapa se mennang, ta kera nanggung sossa pa-apa polana patena se kapeng dhuwa."

<sup>12</sup> Ka malaekadda jemaat e Pergamus toles kantha reya: Areya dhabuna se ngastane peddhang se tajem se amata dhuwa.

<sup>13</sup> Sengko tao e dhimma se ekenngenge bana, iya areya e tahtana Iblis. Bana esto ka sengko. La-mala e bakto Antipas, Tang sakse se esto rowa, epatee adhaanna bana e markassa Iblis, bana ta mongker ja bana parcaja ka Sengko.

<sup>14</sup> Nangeng badha pan-barampan parkara se ta ekasokae Sengko se ekaandhi bana: Badha sabagiyen e antarana bana se noro pangajaranna Bileyam. Bileyam ngajarragi ka Balak baramma carana manyono ommat Israil ka dhalem dusa; kalaban nyacae ommat Israil sopaja ngakan kakanan se la ebagi ka brahala ban alako maseyat.

<sup>15</sup> Bariya keya e antarana bana badha reng-oreng se neggui pangajaranna para panganodda Nikolaus.

<sup>16</sup> Daddi, mara atobat dhari sa-dusana bana. Mon enja, sakejja aggi Sengko entara ka bana merrangana reng-oreng jareya bi peddhang se badha e Tang colo.

<sup>17</sup> Sapa se bisa ngedhing, kodu agateyagi apa se edhabuwagi Errohna Allah ka

jemaat-jemaat. Pa-sapa se mennang, bi Sengko eedinana ngakan manna se badha e kennengngan se ta etangalee oreng, ban bakal naremaa dhari Sengko bato pote settong ebang. Bato jareya etolese settong nyama se anyar, se ta ekataowe sapaa bai, kajabana oreng se narema.

<sup>18</sup>Ka malaekadda jemaat e Tiatira, toles kantha reya: Areya dhabuna Pottrana Allah, se socana rabbang akantha apoy, ban padana mancorong akantha dimbaga se eobbar.

<sup>19</sup>Sengko tao pa-apa se elakone bana Sengko tao bana taresna ka sasamana, bana esto, bana alalakon, ban bana sabbar sarta kowat nanggung kasangsaraan. Sengko tao ja sateya bana alako abannyaan dhari sabbanna.

<sup>20</sup>Tape badha se ta ekasokae Sengko: Bana aberri ate ka Izebel, babine se ngako otosanna Allah rowa. La bannya Tang abdi se etepo ban eajari alako maseyat ban esoro ngakan kakanan se la ebagi ka brahala.

<sup>21</sup>Bi Sengko Izebel jareya la eberrii kasempadan sopaja atobada dhari sa-dusana, tape ta endha ambu se alako maseyat jareya.

<sup>22</sup>Kaengae, ya, bi Sengko Izebel jareya ebantengngagiya e katedhungan epasampea sake; e jadhiya babine jareya ban reng-oreng se azina ban abana bakal nanggung kasangsaraan se talebat rajana. Jareya bi Sengko ejalannagiya sateya kabbi kajabana

mon reng-oreng jareya ambu alako jahat ban babine jareya.

<sup>23</sup> Para panganodda bi Sengko epateyana kabbi keya sopaja sakabbiyanna jemaat padha apangrasa ja Sengko reya se tao ka essena atena ban pekkeranna manossa. Bi Sengko bana eberriana babales noro lalakonna bang-sebang.

<sup>24</sup> Tape bana laenna e Tiatira reya ta noro pangajaran se jahat jareya, ban ta noro ajar mo-elmona Iblis. Sengko ngocaa ja bi Sengko bana ta etambaana tanggungan se maberra pole.

<sup>25</sup> Tape sampe ka dhatengnga Sengko dhaggi, bana kodu teptep atoro ka pa-apa se la ekaandhi bana.

<sup>26</sup> Reng-oreng se mennang, se sampe ka aherra terros ngalakone apa se ekakarep Sengko, bi Sengko eberriana kobasa akantha se etarema Sengko dhari Rama. Reng-oreng jareya bi Sengko eberriana kobasa marenta sa-bangsa ngangguy tongket besse, ban maancor sa-bangsa jareya epakantha polo tana. Reng-oreng jareya bi Sengko eberriana keya bintang temor.

<sup>27</sup> (2: 26)

<sup>28</sup> (2: 26)

<sup>29</sup> Pa-sapaa se bisa ngedhing, kodu agateyagi apa se edhabuwagi Errohna Allah ka jemaat-jemaat!

**3**<sup>1</sup> "Ka malaekadda jemaat e Sardis, toles kantha reya: Areya dhabuna Salerana se kaagungan errohna Allah se papetto ban bintang se papetto rowa. Sengko tao apa se elakone bana. Cana bana odhi, mangkana sanyatana bana mate!

<sup>2</sup>Daddi mara jaga, pakoko apa se gi badha e bana sabellunna jareya mate kabbi. Sabab Sengko tao sateya ja pa-apa se elakone bana gi ta samporna e dhalem pangoladanna Allah.

<sup>3</sup>Daddi kaengae pole apa se eajarragi ka bana lamba ban apa se la ekaedhing bana. Jalannagi jareya ban atobat dhari sa-dusana. Mon bana ta jaga, Sengko entara ka bana akantha maleng; ban bana ta tao bila Sengko se dhatengnga.

<sup>4</sup>Tape e antarana bana se badha e Sardis reya badha se gi padha ajaga sopaja kalambina paggun berse. Reng-oreng jareya ajalana abareng Sengko ngangguy kalambi pote, sabab reng-oreng jareya patot kaanguy jareya.

<sup>5</sup>Ka reng-oreng se mennang eanguyagiya juba pote. Nyamana reng-oreng jareya bi Sengko ta ekosoda dhari Bukuna Oreng Odhi. Ban e ajunanna Tang Rama tor kat-malaekadda Sengko ngakowa ja reng-oreng jareya Tang andhi.

<sup>6</sup>Pa-sapaa se bisa ngedhing, kodu agateyagi apa se edhabuwagi Errohna Allah ka jemaat-jemaat!"

<sup>7</sup>"Ka malaekadda jemaat e Filadelfia, toles kantha reya: Arey a dhabuna Salerana se socce ban sajati. Salerana se ngastane konci kaagunganna Daud; mon Salerana mokka, tadha se bisaa notop; ban mon Salerana notop, tadha se bisaa mokka.

<sup>8</sup>Sengko tao apa se elakone bana. Sengko tao ja bana ta saapa kowadda. Bana la atoro ka Tang pangajaran sarta esto ka Sengko. Bi Sengko bana la ebukkaagi labang, se ta ekenng totop bi sapaa bai.

<sup>9</sup>Kaengae, ya: Reng-oreng se daddi ommadda Iblis jareya, iya areya reng-oreng se lecegan se ngako abana Yahudi mangkana sanyatana banne, bi Sengko epanyanderra ban epasojuda e adhaanna bana. Ban reng-oreng jareya bakal taowa ja Sengko neser ka bana.

<sup>10</sup>Sarrena bana atoro ka Tang parenta sopaja eestowagi gu-onggu, bariya keya Sengko ajagaa bana sopaja lopoda dhari jaman kasossaan se bakal etanggungna oreng sadunnya; kasossaan jareya epadhatengnga kaangguy nyoba sakabbiyanna oreng e bume.

<sup>11</sup>Sengko duliya dhateng! Senga jaga pateppa apa se ekaandhi bana, sopaja tadha oreng se bisa arampas opana kamennanganna bana.

<sup>12</sup>Oreng se mennang bi Sengko epadaddiya cangga e dhalem padalemman soccena Tang Allah, ban oreng jareya bakal ennengnga e

jadhiya salanjangnga. Asmana Tang Allah, ban nyamana kotthana Tang Allah iya areya Yerusalim se anyar se bakal torona dhari sowarga, dhari Tang Allah bi Sengko etolesa e oreng jareya. Bariya keya Tang nyama se anyar bi Sengko etolesa e oreng jareya.

<sup>13</sup>Pa-sapaa se bisa ngedhing, kodu agateyagi apa se edhabuwagi Errohna Allah ka jemaat-jemaat!"

<sup>14</sup>"Ka malaekadda jemaat e Laodikiya toles kantha reya: Areya dhabuna Sang Amin, sakse se esto tor bendher, somberra sabarang se eceptaagi Allah.

<sup>15</sup>Sengko tao apa lalakonna bana. Sengko tao ja bana ta panas ban bariya keya ta cellep. Masthena bana sala settong dhari se dhadhuwa jareya!

<sup>16</sup>Tape bana nga-anga koko; ta panas, ta cellep. Daddi bana bi Sengko eotaagiya dhari Tang colo.

<sup>17</sup>Bana ngoca, Sengko sogi ban sabarang cokop, ta kakorangan pa-apa. Tape bana ta tao ja kabadhaanna bana ce malaradda ban ce mellassa! Bana mesken, abangkang, ban buta.

<sup>18</sup>Daddi bi Sengko bana ebalaana, mara melle emmas ka Sengko, iya areya emmas se morne, me olle bana sogi. Melle keya kalambi pote ka Sengko, me olle bana akalambi ban notobi badanna se abangkang ban

matodhusan. Ban melle keya tamba buliddagi ka matana me olle bana nangalee.

<sup>19</sup>Reng-oreng se ekaneserre Sengko, jareya se bi Sengko egigiri ban epeccot. Daddi mara padha pasamangat, ban atobat dhari sa-dusana.

<sup>20</sup>Edhingngagi! Sengko manjeng e adhana labang, athokthogan. Mon badha se ngedhing Tang sowara, ban mokkae labang, Sengko tanto maso atemmowa ban oreng jareya; Sengko ngakana ban oreng jareya, ban oreng jareya ngakana abareng ban Sengko.

<sup>21</sup>Reng-oreng se mennang bi Sengko eedinana toju ban Sengko e Tang tahta, padha ban Sengko dibi se mennang ban sateya toju ban Rama e tahtana.

<sup>22</sup>Pa-sapaa se bisa ngedhing, kodu agateyagi apa se edhabuwagi Errohna Allah ka jemaat-jemaat!"

**4**<sup>1</sup>Saamponna ganeka kaula nengale pangatonan pole. Kaula nengale labang abukka e sowarga. Saamponna ganeka kaula pas mereng pole sowara se dha-adhana ampon abu-dhabu ka kaula akadi monyena tarompot. Dhabuna sowara ganeka, "Mara onggga dha enna. Bi Sengko bana eduduwana apa se bakal kadaddiyana dhaggi."

<sup>2</sup>Kaula laju ekobasae Errohna Allah e bakto ganeka jugan. Kaula pas nengale e sowarga badha tahta, ban badha oreng se alenggi e tahta ganeka.



<sup>3</sup>Raena oreng ganeka mancorong akadi mamatan baidhuri pandhan sareng mamatan dalima. Tahtana ekalenglenge andhang se abarna jamerrut.

<sup>4</sup>E sakalenglengnga tahta ganeka badha pa lekor tahta laenna, ajijir abangon bunterran. Tahta se pa lekor ganeka ekalenggii pa lekor oreng pamimpin se arasogan pote ban ngagem makotha emmas.

<sup>5</sup>Dhari tahta ganeka kalowar sonar dhap-keddhap ban monyena galudhuk se agarudhu. Ban e adhana tahta ganeka badha colok papetto, se padha odhi. Ganeka Errohna Allah se papetto.

<sup>6</sup>E adhana tahta ganeka badha pole barang se akadi tase kaca, benneng akadi kristal. E sakalenglengnga tahta ganeka, e kangan kacerra, e adha ban e budhina, badha mahlok pa-empa. Mahlok ganeka bagiyan adhana ban bagiyan budhina possa ban mata.

<sup>7</sup>Mahlok se nomer settong katon akadi macan. Se nomer dhuwa akadi sape lake. Se nomer tello mowana akadi manossa. Se nomer empa akadi rajabali se teppana ngabber.

<sup>8</sup>Mahlok se pa-empa ganeka gadhuwan kalembang nem-ennem ebang, se bagiyan lowarra sarta bagiyan dhalemma possa sareng mata. Seyang malem lok-mahlok ganeka ta ambu anyanye, "Socce, socce, socce Pangeran, Allah Se Mahakobasa; se

badha, se la badha sabellunna, ban se badhaa saterrossa."

<sup>9</sup>Mahlok se pa-empa ganeka anyanye nyanyeyan-nyanyeyan pojiyan, hormat sareng sokkor ka Salerana se alenggi e tahta gella, enggi paneka Salerana se odhi salanjangnga. Ban e baktona lok-mahlok ganeka anyanye,

<sup>10</sup>pamimpin se pa lekor oreng gella tajarungnep e adhana oreng se alenggi e tahta gella, pas nyemba ka Salerana se odhi salanjangnga. Saamponna ganeka para pamimpin ganeka ngontallagi makothana bang-sebang ka adhana tahta gella sambi ngoca,

<sup>11</sup>"Adhu, Guste Allah, Pangeran kaula! Namong Junandalem se patot narema pojiyan, hormat sareng kobasa. Sabab Junandalem se nyeptaagi sadajana, ban lantaran kasokanna Junandalem jugan sadajana gapaneka badha sareng odhi."

**5**<sup>1</sup>Saamponna ganeka kaula nengale gulunganna ketab e astana Salerana se alenggi e tahta gapaneka. Ketab ganeka e bagiyana adhana ban e sabaligga possa sareng tolesan, sarta eparengge segel papetto.

<sup>2</sup>Kaula laju nengale malaekat se parjuga aera, sowarana raja, "Sapa se patot mokka segel reya ban mokka ketabba?"

<sup>3</sup>Nangeng e sowarga, otaba e bume, la-mala e babana bume sakale, tadha oreng settonga

se sanggup mokka ketab ganeka, ban nengale ka dhalemmanna.

<sup>4</sup>Daddi kaula pas nanges sasegunen polana tadha oreng settonga se pantes mokka ketab ganeka ban nengale ka dhalemmanna.

<sup>5</sup>Saamponna ganeka sala settong e antarana pin-pamimpin ganeka adhabu ka kaula, "Ella ja nanges! Abas! Macan dhari suku Yehuda, toronanna Daud se raja, la mennang; bisa mokka segel se papetto ban mokka ketab jareya."

<sup>6</sup>Saamponna ganeka kaula nengale Cacempe ngadek e nga-tengngaanna tahta gella, egaribbung bi mahlok se pa-empa sarta sadajana pamimpin gella. Cacempe ganeka katonna ampon esambelli. Tandhuna papetto, socana papetto: enggi paneka errohna Allah se papetto se ampon eotos ka saantero dunnya.

<sup>7</sup>Saamponna ganeka Cacempe gella maju pas mondhut gulunganna ketab gella dhari asta kanganna oreng se alenggi e tahta gella.

<sup>8</sup>Sabatara Cacempe ganeka alampaagi ganeka, mahlok se pa-empa ban pamimpin se pa lekor gella asojut e ajunanna. Sadaja padha neggu calemping ban kobugan emmas se aesse menyan, enggi paneka a-duana ommadda Allah.

<sup>9</sup>Sadajana anyanye nyanyeyan anyar "Junandalem patot mondhut ketab gapaneka, sareng mokka gel-segella. Sabab

Junandalem ampon epatee, ban polana sedana Junandalem, manossa dhari sadajana suku, basa, nagara sareng bangsa, sareng Junandalem ampon epondhut kaagem ka Allah.

<sup>10</sup>Sareng Junandalem sadajana ebadhi settong bangsa kusus mam-imam, sopaja aladine Allah, ban marenta e bume paneka."

<sup>11</sup>Saamponna ganeka kaula laju nengale pole. Kaula pas mereng sowarana malaekat se aebuwan ban ajutaan bannyana. Sadaja padha ngadek e sakalenglengnga tahta ban mahlok se pa-empa sarta para pamimpin gella.

<sup>12</sup>Para malaekat ganeka anyanye, sowarana kaja, "Cacempe se la esambelli rowa pantes narema kobasa, kasogiyana, kabicaksanaan ban kakowadan; Salerana patot ehormadi, eagungngagi ban eji-poji!"

<sup>13</sup>Kaula pas mereng sadajana mahlok e langnge, e bume sarta e babana bume ban e dhalem tase pandhana sadajana mahlok e alam dunnya paneka anyanye, "Salerana se alenggi e attas tahta, ban Cacempe kaissa, patot epoiji sareng ehormat, sarta agung ban kobasa salanjangnga!"

<sup>14</sup>Mahlok se pa-empa kaissa padha nyaot, "Amin!" Ban pin-pamimpin kaissa asojut sarta nyemba.

**6**<sup>1</sup>Saamponna ganeka kaula nengale  
Cacempe ganeka mokka segel se nomer

settong e antarana segel se papetto gella. Kaula pas mereng sala settong e antarana mahlok se pa-empa gella ngoca, "Mara!" Sowarana akadi galudhuk.

<sup>2</sup>Kaula ngabas, pas nengale jaran pote. Se nompas jaran ganeka neggu gandhiba, ban serana epasange makotha. Orenge ganeka maju menangka orenge se mennang se entar arebbu kamennangan.

<sup>3</sup>Saamponna ganeka Cacempe gella mokka segel se nomer dhuwa, ban kaula laju mereng mahlok se kapeng dhuwa ngoca, "Mara!"

<sup>4</sup>Pas kalowar jaran laen pole; barnana mera. Se nompas epareng kobasa maelang katarem temman dhari bume, sopaja manossa padha saleng patee. Daddi se nompas jaran ganeka epareng peddhang se raja.

<sup>5</sup>Saamponna ganeka Cacempe gella mokka segel se nomer tello. Ban kaula laju mereng mahlok se kapeng tello ngoca, "Mara!" Kaula ngabas, pas nengale jaran celleng. Se nompas neggu tembangan.

<sup>6</sup>Kaula ngedhing akantha sowara se asalla dhari nga-tengngaanna mahlok se pa-empa gella. Cana sowara ganeka, "Gandum se bagus saliter argana padha ban opa saare, ban tello liter gandum se banneyan argana padha ban opa saare keya. Tape ja marosak ka-bungkana jaitun ban kebbun anggur!"

<sup>7</sup> Saamponna ganeka Cacempe gella mokka segel se nomer empa. Ban kaula laju mereng mahlok se kapeng empa ngoca, "Mara!"

<sup>8</sup> Kaula ngabas, pas nengale jaran se pelay. Se nompaa anyama Maot. E budhiyanna etoro bunte Alam Maot e seddina. Reng-oreng ganeka eparenge kakobasaan e saparapadda bume, sopaja bisa matee kalaban jalan paperrangan, kalaparan, panyaket alleyan ban run-burun alas se galak.

<sup>9</sup> Saamponna ganeka Cacempe gella mokka segel se nomer lema. Kaula pas nengale e babana mezba badha sokmana reng-oreng se mate epatee oreng polana makowat dhabuna Allah kalaban aberri kasakseyan.

<sup>10</sup> Reng-oreng ganeka aera epakaja, "Pangeran Se Mahakobasa, se socce sareng se lerres! Kantos bilaepon Junandalem buru ngadilana pandhudhu bume ban ngokoma reng-oreng se matee abdidalem sadaja kadhinto?"

<sup>11</sup> Ma-sokma ganeka eparenge juba pote settong ebang. Saamponna ganeka pas epakon bu-ambu lessa sakejja, kantos cakancana se saparjuwangan ban tan-taretanna se epateyana akadi abaepon padha genna ampon akompol sadaja.

<sup>12</sup> Kaula laju nengale Cacempe gella mokka segel se nomer ennem. Pas badha lendhu se nakoe. Are daddi celleng akadi kaen celleng se kasar, ban bulan daddi mera akadi dhara.

<sup>13</sup>Tang-bintang ngalotor dhari langnge ka attas bume akadi buwana ara se gi ta massa se ngalotor dhari bungkana e bakto ekenneng angen raja.

<sup>14</sup>Langnge elang akadi dalubang se egulung, sadajana gunung ban lo-polo eerset dhari kennenganna.

<sup>15</sup>Saamponna ganeka to-rato dunnya, para pangraja, ma-panglima, reng-oreng sogi ban reng-oreng se kobasa sareng reng-oreng laenna se kaetong dunor sareng oreng se bebas, sadaja padha ngetek e dhalem wa-guwa ban e ke-lekkena bato gunung.

<sup>16</sup>Sadaja padha aera ka nong-gunong ban to-bato ganeka, "Mara ceccee sengko, erreppagi me olle ta eoladi bi se alenggi e tahta rowa, ban lopot dhari dadukanna Cacempena Allah!

<sup>17</sup>Are se nakoe la napa; sateya se alenggi e tahta jareya ban Cacempena Allah jareya duka, ban tadha oreng settonga se kellar nanggung dadukan jareya!"

**7**<sup>1</sup>Saamponna ganeka kaula nengale malaekat kaempa ngadek e padduna bume se pa-empa. Kat-malaekat ganeka nahan angen se pa-empa e bume sopaja tadha angen e tenggangan otaba e tase, otabana e ka-bungkaan.

<sup>2</sup>Kaula pas nengale malaekat laen kalowar dhari temor, abakta segel dhari Allah se odhi. Malaekat ganeka adikane malaekat se

kaempa gella se ampon olle kobasa dhari Allah kaangguy marosak tenggangan sareng tase; sowarana kaja.

<sup>3</sup>Dhabuna malaekat ganeka, "Tenggangan ban tase reya ja duli rosak gallu, bariya keya ka-bungkaan, sabellunna sengko ban malaekat laenna masange tandha segel e dhaina para abdina Allah."

<sup>4</sup>Kaula pas ngatore oneng ja badha saratos pa polo empa ebu oreng se dhaina epasange tandha segel dhari Allah. Reng-oreng ganeka dhari dhubellas suku bangsa Israil;

<sup>5</sup>dhari saneyap suku dhubellas ebu oreng, enggi paneka: suku Yehuda, Ruben, Gad,

<sup>6</sup>Asyer, Naftali, Manasye,

<sup>7</sup>Simeyon, Lewi, Isakhar,

<sup>8</sup>Zebulon, Yusup ban Benyamin.

<sup>9</sup>Saamponna ganeka kaula ngabas pole, laju nengale manossa talebat bannyana, akadi omba tadha oreng settonga se bisa ngetong bannyana. Manossa ganeka asalla dhari saneyap bangsa, suku, nagara ban basa. Sadaja ngagem juba te-pote, sambu neggu dhaunna palma, addhep ka tahta ban ka Cacempe gella.

<sup>10</sup>Reng-oreng ganeka pas aera epakaja, "Kasalameddan asalla dhari Allah, se alenggi e tahta, ban dhari Cacempe rowa!"

<sup>11</sup>Sadajana malaekat ngadek e sakalenglengnga tahta ban para pamimpin sarta mahlok se pa-empa kaissa. Kat-



malaekat ganeka asojut e adhana tahta, pas nyemba ka Allah.

<sup>12</sup>Sadaja padha adhabu, "Amin! Moljaagi Allah se agung ban bicaksana. Salerana patot narema ocaban sokkor ban panghormadan sabannyana. Salerana kobasa ban kowat salanjangnga! Amin!"

<sup>13</sup>Sala settong e antarana para pamimpin gella atanya ka kaula, "Reng-oreng se ajuba pote jareya sapa, ban dhari dhimma?"

<sup>14</sup>"Kaula ta oneng, guste; sampeyan dibi se oneng," saodda kaula. Pamimpin ganeka pas adhabu ka kaula, "Jareya reng-oreng se la salamet ngalebadi baktu panganeyajaan se talebat berra. Reng-oreng jareya la nyassa jubana ban dharana Cacempe sampe pote.

<sup>15</sup>Jareya sababba sateya manjeng e adhana tahtana Allah, ban abakte ka Salerana seyang malem e Padalemman Socce. Ban Salerana se alenggi e tahta rowa bakal hadira e seddina reng-oreng jareya kaangguy ngaobi reng-oreng jareya.

<sup>16</sup>Reng-oreng jareya ta kera tao lapar otaba pelka pole; ta kera ekello are otabana panas se ngeltak pole,

<sup>17</sup>sabab Cacempe se alenggi e nga-tengngaanna tahta rowa se bakal ngowana reng-oreng jareya. Salerana bakal nontona reng-oreng jareya ka aeng se madhateng kaodhian. Ban Allah bakal ngessoda aeng mata dhari matana reng-oreng jareya."

**8**<sup>1</sup> E bakto Cacempe kaissa mokka segel se kapeng petto, sowarga pas seppe ra-kera satengnga ejjam abidda.

<sup>2</sup> Kaula laju nengale malaekat se kapetto se ngadek e ajunanna Allah; kat-malaekat ganeka eparengge tarompet papetto.

<sup>3</sup> Badha settong malaekat laen se abakta padupaan emmas rabu pas ngadek e adhana mezba. Malaekat ganeka eparengge mennyan ce bannyana kaangguy epasang ka a-duana ommadda Allah ban kaangguy eatorragi e mezba emmas se badha e adhaanna tahta.

<sup>4</sup> Okossa dupa se teppana rabak ganeka ngobul dhari astana malaekat se ngadek e ajunanna Allah gella asareng ban a-duana para ommadda Allah.

<sup>5</sup> Saamponna ganeka malaekat gella mondhut padupaan gella, pas eessee apoy se dhari mezba, sarta pas eontallagi ka attas bume. Galudhuk pas agarudhu ban dhap-keddhap saleng agalirap, sarta pas badha lendhu.

<sup>6</sup> Saamponna ganeka, malaekat se ngastane tarompet se papetto gella aya-sadhiya se nopeya tarompedda.

<sup>7</sup> Malaekat se nomer settong nope tarompedda, laju toron ojan es ban apoy acampor dhara ce derressa ka bume. Sapartellonna bume katonon tadha karena; sapaneka jagan sapartellonna ka-bungkaan, ban saneyap rebba se biru.

<sup>8</sup>Malaekat se nomer dhuwa pas nope tarompedda, pas badha barang se talebat rajana, akadi gunong se rabbang eontallagi ka dhalem tase. Sapartellonna tase aoba daddi dhara,

<sup>9</sup>ban sapartellonna mahlok se badha e dhalem tase padha mate; sapaneka jugan sapartellonna pal-kapal padha mosna sadaja.

<sup>10</sup>Saamponna ganeka malaekat se nomer tello nope tarompedda, pas badha bintang raja, se rabbang akadi colok, gaggar dhari langnge, ngenneng ka sapartellonna ngay-songay ban ber-somber.

<sup>11</sup>(Nyamana bintang ganeka "Pae".) Sapartellonna aeng pas pae, ban bannya orang mate polana ngenom aeng se daddi pae ganeka.

<sup>12</sup>Saamponna ganeka malaekat se nomer empa nope tarompedda, ban sapartellonna are laju ekenneng tamper, sapaneka jugan sapartellonna bulan ban sapartellonna tang-bintang kantos elang sapartellonna kakowadanna cajana. Sapaneka jugan sapartellonna seyang ta tera, sapaneka jugan sapartellonna malem.

<sup>13</sup>Kaula pas ngabas, laju ngedhing mano rajabali se teppana ngabberebang-abang, aera, "Palang! Palang! Palang sakabbiyanna orang e bume mon malaekat se katello laenna nope tarompedda dhaggi!"

**9**<sup>1</sup> Malaekat se nomer lema pas nope tarompedda, ban kaula pas nengale badha bintang gaggar dhari langnge ka attas bume. Bintang ganeka eberrii koncina jurangnga maot.

<sup>2</sup>Daddi bintang ganeka laju mokka jurangnga maot ganeka; dhari dhalemmanna pas kalowar okos akadi okos dhari tomang se raja. Are ban langnge laju petteng polana okos se dhari jurang ganeka.

<sup>3</sup>Dhari dhalem okos gella pas kalowar balang se toron ka bume. Lang-balang ganeka eparengge kobasa se padha sareng kobasa se eparengngagi ka kalajengking.

<sup>4</sup>Lang-balang ganeka ta eparengngagi arosak rebba, otabana ka-bungkaan otabana men-tamennan laenna. Se eedine coma nyerrang reng-oreng se e dhaina tadha tandhana segella Allah.

<sup>5</sup>Lang-balang ganeka ta eedine matee reng-oreng ganeka, nangeng coma eedine nyeksa reng-oreng ganeka lema bulan abidda. Sakena polana seksaanna lang-balang ganeka padha ban sakena mon esengnga kalajengking.

<sup>6</sup>E dhalem lema bulan ganeka, reng-oreng ganeka aehteyar terro mateya, tape ta bisa mate; reng-oreng ganeka terro mateya, nangeng maot jau dhari abana.

<sup>7</sup>Lang-balang ganeka akadi jaran se mangkada aperrang. E cethagga badha

barang se katon akadi makotha emmas.

Mowana padha ban manossa.

<sup>8</sup>Obuna akadi obuna oreng babine, giginu akadi giginu macan.

<sup>9</sup>Dhadhana etotobi barang se akadi kalambi besse. Monyena kalembangnga akadi monyena ta-kareta jaran se teppana nyerbu ka paperrangan.

<sup>10</sup>Andhi bunto ban sengnga akadi kalajengking. Ban e dhalem buntuna ganeka badha kakowadanna se eanguy nyeksa manossa lema bulan abidda.

<sup>11</sup>Lang-balang ganeka badha ratona se marenta sadaja balang ganeka, ban ratona ganeka enggi paneka malaekat se epassrae tanggung jawab parkara jurang maot kaissa. Nyamana e dhalem basa Ibrani enggi paneka Abadon; ban e dhalem basa Yunani Apoliyon (se artena "Pangrosak").

<sup>12</sup>Balai se kapeng settong ampon lebat. Saamponna ganeka badha balai dhadhuwa aggi se gi bakal kalakona.

<sup>13</sup>Saamponna ganeka malaekat se nomer ennem nope tarompedda. Kaula pas mereng sowara dhari paddu se pa-empa e mezba emmas se badha e ajunanna Allah.

<sup>14</sup>Sowara ganeka adhabu ka malaekat se nomer ennem gella. "Ocol malaekat se kaempa se etalee e Songay Efrat rowa!"

<sup>15</sup>Malaekat se kaempa ganeka laju eocol. Malaekat ganeka padha esadhiyaagi kusus

kaangguy ejjam, are, bulan ban taon ganeka  
kaangguy matee sapatellonna ommat  
manossa sadajana.

<sup>16</sup>Kaula eparenge oneng ja kan-pasukan  
ran-jaran ganeka badha dhu ratos juta  
bannyana.

<sup>17</sup>Ban e dhalem pangatonan, kaula nengale  
ran-jaran ganeka ban reng-orengnga se  
nompaa. Reng-oreng se nompaa jaran ganeka  
akalambi besse se barnana mera ngadarbang,  
bungo akadi mamatan bungo, ban koneng  
balirang. Cethagga ran-jaran ganeka akadi  
cethagga macan, ban dhari colona kalowar  
apoy, okos ban balirang.

<sup>18</sup>Sapatellonna manossa mate polana balai  
se tatello ganeka: apoy, okos ban balirang se  
kalowar dhari colona ran-jaran gella.

<sup>19</sup>Kakowadanna ran-jaran ganeka badha  
e colona ban e buntona. To-buntona akadi  
olar se acethak. Ran-jaran ganeka nyeksa  
manossa ngangguy buntona.

<sup>20</sup>Nangeng karena ommat manossa se  
ta mate polana sadajana balai ganeka, ta  
poron adinaagi lalakonna tanangnga dibi.  
Reng-oreng ganeka ta poron ambu nyemba  
roh-eroh jahat ban la-brahala emmas,  
salaka, dimbaga, bato ban kaju se ta bisa  
nangale ban ta bisa ngedhing sarta ta bisa  
ajalan.

<sup>21</sup>Reng-oreng ganeka jagan ta poron  
adinaagi kon-lalakonna se jahat, enggi

paneka se dujan matee oreng, mo-elmo se gaib, zina sareng co-ngeco.

**10**<sup>1</sup> Kaula pas nengale settong malaekat laen se parjuga toron dhari sowarga. Malaekat ganeka katotoban ondhem, ban andhang ngobengnge serana. Raena nyonar akadi are, ban bettessa akadi cangga apoy.

<sup>2</sup>E astana badha gulunganna ketab kene se abukka. Padana se kangan nedda ka tase ban se kaccer nedda ka tenggangan.

<sup>3</sup>Malaekat ganeka pas aera epakaja, sowarana akadi gaungnga can-macan. Saamponna malaekat ganeka aera pas esaodi bi galudhuk se papetto, sowarana agarudhu.

<sup>4</sup>E bakto galudhuk se papetto ganeka buru amonye, bikaula sajjana ecathedda, nangeng kaula mereng sowara dhari sowarga se adhabu sapaneka, "Roseyaagi apa se ekocaagi galudhuk se papetto jareya, ja cathet!"

<sup>5</sup>Saamponna ganeka, malaekat se bi kaula etengale nedda ka tase ban nedda ka tenggangan kaissa ngangka astana ka langnge.

<sup>6</sup>Malaekat ganeka asompa bit asmana Allah se odhi salanjangnga, se nyeptaagi langnge, bume ban tase sarta sadajana essena. Malaekat ganeka adhabu, "Baktona ta epanyoroda pole!

<sup>7</sup>Tape mon malaekat se kapeng petto nope tarompedda, Allah bakal alampaagiya

rancana roseyana, akantha se la ebertaagi ka di-abdina, iya areya para nabbi."

<sup>8</sup>Saamponna ganeka, sowara se ekaedhing kaula dhari sowarga gella, adhabu pole ka kaula. Dhabuna, "Kassa kala gulunganna ketab se abukka se badha e tanangnga malaekat se nedda ka tase ban ka tenggangan rowa."

<sup>9</sup>Daddi kaula laju entar ka malaekat ganeka ban nyoon sopaja gulungan kene gella eparengngagi ka kaula. Cana dhabuna, "Mara kala, pas kakan. E dhalem tabuna bana jareya bakal paea, tape e colona bana manes akantha maddu."

<sup>10</sup>Kaula ngala gulungan kene gella dhari astana, pas eteddha. E colo rassana manes akadi maddu, tape saamponna ekalodhu, e dhalem tabu laju pae.

<sup>11</sup>Saamponna ganeka kaula eparentaagi sapaneka, "Kabarragi pole pabalattra berta dhari Allah parkara sa-bangsa, ra-nagara, sa-basa ban to-rato."

**11** <sup>1</sup>Kaula pas eparenge kaju se merep tongket kor-okor, sarta pas eparentaagi sapaneka, "Kassa okor Padalemman Socce ban mezbana. Etong barampa bannyana orang se abakte e jadhiya.

<sup>2</sup>Tape ja okor taneyan se badha e lowarra Padalemman Socce jareya, sabab bagiyen jareya la epassraagi ka reng-orong se ta tao ka Pangeran. Reng-orong jareya bakal



nyek-ngenyegga kottha se socce rowa pa polo dhuwa bulan abidda.

<sup>3</sup>Sengko ngotosa sakse kadhuwa se ngangguy kalambi kasossaan, ban Tang sakse jareya bakal ngomommagiya berta dhari Allah saebu dhu ratos sabidak are abidda."

<sup>4</sup>Sakse se dhadhuwa ganeka bungkana jaitun dhadhuwa ban ko-tongkona damar dhadhuwa se badha e ajunanna Pangeranna alam dunnya.

<sup>5</sup>Mon badha oreng se alakowa ta bagus ka se dhadhuwa ganeka, dhari colona laju kalowar apoy se matebas so-mosona. Kalaban cara se sapaneka, paseraa saos se nyakeana sakse se dhadhuwa ganeka tanto mate.

<sup>6</sup>Se dhadhuwa ganeka gadhuwan kobasa notop langnge me olle ta toron ojan saabidda abana ngomommagi berta dhari Allah. Jugan gadhuwan kobasa ka sadajana somberra aeng, kaangguy ngoba aeng epadaddi dhara. Jugan gadhuwan kobasa mokol bume bi sadajana macemma balai, bilaa saos menorot sakencengnga.

<sup>7</sup>Samarena se dhadhuwa ganeka ngabarragi bertana, burun alas se asalla dhari jurang maot bakal alabana ka se dhadhuwa ganeka.

<sup>8</sup>Mayyidda bakal ajalamperranna e lorong rajana kottha raja, kennengnganna Pangeranna esalib. Nyama parompamaanna kottha ganeka Sodom otaba Messer.

<sup>9</sup>Reng-oreng dhari sadajana nagara, suku, basa ban bangsa bakal nengalana mayyidda se dhadhuwa ganeka tello are satengnga abidda, ban ta ngedine yit-mayyit ganeka ebendhem.

<sup>10</sup>Pandhudhuna bume bakal peraga polana sakse se dhadhuwa ganeka mate. Reng-oreng ganeka bakal arayaagiya matena sakse se dhadhuwa ganeka ban salenga kerem hadiya polana nabbi se kadhuwa ganeka ampon madhateng seksaan sabannyana ka sadajana oreng e bume.

<sup>11</sup>Saamponna olle tello are satengnga laju dhateng nyaba se maodhi dhari Allah ban maso pole ka dhalem nabbi se kadhuwa ganeka. Se kadhuwa ganeka laju jaga, kantos reng-oreng se nengale padha ce takona.

<sup>12</sup>Saamponna ganeka nabbi se kadhuwa ganeka meyarsa badha sowara se kaja ngolok dhari sowarga, "Mara onggga dha enna!" E adhana matana so-mosona, se kadhuwa ganeka laju onggga ka sowarga, katopowan ondhem.

<sup>13</sup>E bakto ganeka pas badha lendhu se talebat nakoe. Saparpolonna kottha ganeka ancor, ban pettong ebu oreng mate polana lendhu ganeka. Reng-oreng laenna ce takona, laju padha amoljaagi kaagunganna Allah e sowarga.

<sup>14</sup>Balai se kapeng dhuwa ampon lebat. Nangeng, oladi! Balai se kapeng tello bakal nyosola sakejja aggi.

<sup>15</sup>Malaekat se kapeng petto pas nope tarompedda, ban e sowarga badha ra-sowara se ce kajana, se adhabu sapaneka, "Kakobasaan kaangguy marenta dunnya sateya badha e astana Pangeran, Rato Panyalamet se la ejanjiyagi Salerana. Salerana bakal marentaa salanjangnga!"

<sup>16</sup>Pamimpin se pa lekor oreng se alenggi e tahta e ajunanna Allah kaissa laju asojut ban nyemba ka Allah. Atorra reng-oreng ganeka,

<sup>17</sup>"Pangeran, Allah Se Mahakobasa, se badha ban se ampon badha dhari mamolanna! Abdidalem sadaja mator sakalangkong polana Junandalem ngagem kakobasaanna se raja, ban ampon molae marenta!

<sup>18</sup>Reng-oreng se ta oneng ka Pangeran ngamok, sabab ampon baktona Junandalem nebaagi dukana, jungan ampon napa saadda Junandalem ngadilana reng-oreng mate. Samangken baktoepon Junandalem apareng ganjaran ka para abdina, enggi paneka para nabbi, ban ka sadajana ommadda Junandalem, enggi paneka sadajana oreng se abakte ka Junandalem, se raja sareng se kene. samangken baktona maancor reng-oreng se maancor bume!"

<sup>19</sup>Padalemmanna Allah e sowarga laju abukka, katengal e kaissa badha Petthe

Parjanjiyan. Dhap-keddhap pas patang kareddhap ban sowarana galudhuk saleng pajaggur, sarta etoroe lendhu ban ojan es se talebat derressa.

**12**<sup>1</sup>E langnge kaula nengale badha barang se talebat ajib. Badha oreng babine ngagem rasogan are, teppana ngadek e attas bulan. E serana badha jamangnga se badha bintangnga dhubellas meggi.

<sup>2</sup>Babine ganeka kalerressan bubut, ban sarrena ampon napa baktana se babara, laju acereng kasakeen.

<sup>3</sup>Kaula pas nengale barang se ajib laenna e langnge. Badha naga mera se ce rajana acethak papetto ban atandhu sapolo. Cethak se papetto ganeka padha ngangguy jamang settong ebang.

<sup>4</sup>Naga ganeka ngeret saptellonna tang-bintang e langnge bi buntana, pas epelpallagi ka bume. Naga ganeka manjeng e adhana babine se babara gella, maksodda ngontala pottrana mon ampon lahir.

<sup>5</sup>Babine ganeka babar pottra lalake se marentaa sadajana manossa sareng tongket besse. Nangeng pottra ganeka erampas dhari babine buru, pas egiba ka Allah ka adhana tahtana.

<sup>6</sup>Babine gella buru ka ra-ara, ka kennengngan se ampon esadhiyaagi sareng Allah kaagem salerana. E kennengngan

ganeka babine gella epeyaraa saebu dhu ratos sabidak are abidda.

<sup>7</sup>E sowarga pas badha perrang. Mikhael sareng kat-malaekadda aperrang ban naga ganeka. Naga ganeka alaban ka Mikhael, etolonge kat-malaekadda.

<sup>8</sup>Nangeng naga ganeka kala. Naga ganeka ban kat-malaekadda padha ta eedine enneng e sowarga pole.

<sup>9</sup>Naga se raja ganeka ebuwang kalowar. Ganeka olar towa se anyama Iblis otaba Erroh Jahat, se nepo saantero dunnya. Naga ganeka ebuwang ka bume sareng kat-malaekadda.

<sup>10</sup>Kaula pas mereng sowara se kaja e sowarga, adhabu sapaneka, "Sateya baktona Allah masalamedda ommadda! Sateya Allah noduwagi kobasana menangka Rato! Sateya Rato Panyalamet se ejanjiyagi rowa noduwagi kakobasaanna keya! Sabab se ngarane tan-taretanna sengko ban bana e ajunanna Allah seyang ban malem, la epakalowar dhari sowarga;

<sup>11</sup>la epakala bi tan-taretanna sengko ban bana kalaban dharana Cacempe rowa, sarta kalaban berta se bendher dhari Allah se ekabarragi tan-taretan jareya. Tan-taretanna sengko ban bana jareya ehlas ngorbannagi nyabana sampe mate.

<sup>12</sup>Daddi, sowarga ban saessena, mara padha anga-bunga! Tape palang bume ban tase, sabab Iblis la toron ka bana kalaban ate

se ce peggella, sabab tao ja baktona la kare sakejja."

<sup>13</sup>E bakto naga ganeka apangrasa ja abana ampon ebuwang ka bume, laju molae nyerser babine se babar lalake gella.

<sup>14</sup>Nangeng babine ganeka eparenge kalembangnga rajabali se raja dhadhuwa, sopaja bisa ngabber ka kalenggiyanna e ra-ara, e kennengnganna salerana epeyaraa tello taon satengnga abidda, sopaja salamet dhari serranganna naga ganeka.

<sup>15</sup>Naga ganeka laju nyemburragi aeng dhari colona ce bannyana ka babine ganeka, sopaja babine ganeka talanyoa.

<sup>16</sup>Nangeng bume abanto babine ganeka; bume anganga pas ngero aeng se kalowar dhari colona naga gella.

<sup>17</sup>Naga ganeka ce peggella ka babine ganeka, daddi laju nyerbu toronanna babine ganeka se laen, enggi paneka sadajana oreng se taat ngestowagi papakonna Allah, ban se apareng kasakseyan parkara Isa ban kobasana.

**13**<sup>1</sup> (12-18) Naga ganeka laju manjeng e paseser. (13-1) Kaula pas nengale badha keban raja kalowar dhari dhalem tase. Keban ganeka atandhu sapolo ban acethak papetto. E tandhuna se sapolo ganeka badha jamang settong ebang, ban e saneyap cethagga badha tolesanna, aropa nyama panyeyaan ka Allah.

<sup>2</sup>Keban se etengale kaula ganeka ropana akadi macan toltol, sokona akadi sokona baruwang, congorra akadi congorra macan. Keban ganeka bi naga gella laju eberrii kakowadanna dibi, sareng tahtana ban kakobasaanna se raja.

<sup>3</sup>Settong e antarana cethagga keban gella katon loka bakbak, tape loka ganeka ampon baras. Saessena bume noro keban ganeka kalaban parasaan heran.

<sup>4</sup>Ban reng-oreng bume ganeka mojja naga gella polana se aberri kakobasaan ka keban ganeka. Ban reng-oreng ganeka mojja keban ganeka jugan. Sadaja padha ngoca, "Tadha se padha bi keban reya! Tadha se bisa aperrang bi keban reya!"

<sup>5</sup>Keban ganeka eedine ngocaagi pa-ponapa se ce sombongnga ban ya-nyeya Allah, ban eedine marenta pa polo dhuwa bulan abidda.

<sup>6</sup>Keban ganeka pas molae ya-nyeya Allah, ban asmana Allah; sapaneka jugan kalenggiyanna Allah, ban sadajana se alenggi e sowarga eya-seya.

<sup>7</sup>Keban ganeka eedine jugan merrange ommadda Allah ban makala ommat ganeka. Jugan eparenge kakobasaan ka sadajana suku, nagara, basa ban bangsa.

<sup>8</sup>Keban ganeka bakal esembaa sadajana oreng se odhi e attas bume, kajabana reng-oreng se nyamana ampon edhaftar sabellunna dunnya eceptaagi, e dhalem

ketabba oreng odhi kaagunganna Cacempe se ampon esambelli.

<sup>9</sup>Daddi, mon sampeyan bisa meyarsa, peyarsaagi berta paneka:

<sup>10</sup>"Oreng se kodu etawan, masthe etawan. Ban oreng se kodu epatee bi peddhang, masthe epatee bi peddhang. Lantaran jareya, ommadda Allah kodu kowat ban esto."

<sup>11</sup>Kaula pas nengale keban laen dhari dhalem bume. Keban ganeka atandhu dhadhuwa akadi tandhuna budhuna dumba. Sowarana akadi sowarana naga.

<sup>12</sup>E adhana keban se jang adhaan kaissa keban ganeka ngangguy kakobasaan se raja se ekaolle dhari keban ganeka jugan. Saantero bume ban sadaja se enneng e attas bume ganeka, epaksa nyemba keban se jang adhaan gella, se lokana se bakbak ampon baras.

<sup>13</sup>Keban se kapeng dhuwa gella mabadha kaajiban-kaajiban se raja. E adhana sadajana oreng keban ganeka matoron apoy dhari langnge ka bume.

<sup>14</sup>Ban sadajana oreng se odhi e bume etepo ban kaajiban-kaajiban se olle ebadhaagi keban ganeka e adhana keban se jang adhaan gella. Reng-oreng ganeka sadaja padha epakon abadhi arcana keban se ampon epaloka ban peddhang tape paggun odhi kaissa.



<sup>15</sup>Keban se kapeng dhuwa ganeka eedine aberri nyaba ka arca ganeka, daddi arca ganeka bisa acaca ban matee sadajana oreng se ta poron nyemba ka abana.

<sup>16</sup>Sadajana oreng, raja ban kene, sogi ban mesken, dunor ban oreng mardikan, bi keban ganeka epaksa narema tandha e tanang kanganna otaba e dhaina.

<sup>17</sup>Tadha oreng se bisa awal-juwal otaba le-melle mon ta gadhuwan tandha ganeka, enggi paneka nyamana keban ganeka dibi, otabana angka se anyataagi nyama ganeka.

<sup>18</sup>E kaiya kodu badha hekmat. Oreng se bicaksana bisa ngetong artena angkana keban ganeka, sabab angka ganeka nyamana manossa. Angkana enggi paneka nem atos sabidak ennem.

**14**<sup>1</sup>Kaula pas ngabas, laju nengale Cacempe kaissa ngadek e attas Gumo Siyon, esarengnge oreng se bannyana saratos pa polo empa ebu. Reng-oreng ganeka e dhaina padha badha tolesanna nyamana ban asmana Ramana.

<sup>2</sup>Kaula pas mereng sowara agarudhu dhari langnge akadi monyena garujugan se raja ban akadi garudhuna galudhuk se raja. Sowara ganeka akadi monyena mosigga reng-oreng se nabbu calemping.

<sup>3</sup>Oreng se saratos pa polo empa ebu kaissa anyanye nyanyeyan se anyar e adhana tahta ban mahlok se pa-empa sarta para pamimpin

e sakalenglengnga tahta kaissa. Paseraa saos ta bisa ajar nyanyeyan ganeka kajabana oreng se saratos pa polo empa ebu gella se ampon epabebas dhari bume.

<sup>4</sup>Reng-oreng ganeka oreng se paggun morne akadi paraban, polana ta apolong tedhung sareng babine. Reng-oreng ganeka noro bunte Cacempe gella kaammaa saos. Dhari antarana ommat manossa, reng-oreng ganeka se ampon epabebas menangka tor-ator dha-adhana ka Allah sareng ka Cacempe.

<sup>5</sup>Reng-oreng ganeka ta oneng lecek; ban tadha calena sakale.

<sup>6</sup>Kaula pas nengale malaekat laen se ngabber tinggi e langnge. Malaekat ganeka abakta Kabar Bagus se langgeng kaangguy epanapa ka manossa e bume, enggi paneka sadajana bangsa, suku, basa ban nagara.

<sup>7</sup>Malaekat ganeka aera epakaja, "Patako ka Allah, ban moljaagi kaagunganna! Sabab la baktona Allah ahakime manossa. Mara semba Salerana se abadhi langnge, bume, tase ban sakabbiyanna somberra aeng!"

<sup>8</sup>Malaekat se kapeng dhuwa nyosol malaekat se kapeng settong sambu aera, "La gaggar! Kottha Babil se raja la gaggar! Kottha jareya la mamabu sakabbiyanna bangsa bi aeng anggur iya areya anggur dhari napso maseyadda!"

<sup>9</sup>Malaekat se kapeng tello nyosol malaekat se kadhuwa gella, sambu aera, sowarana epakaja, "Oreng se mojja keban rowa ban arcana, ban andhi tandhana keban jareya e dhaina otaba e tanangnga,

<sup>10</sup>oreng jareya bakal ngenoma anggurra Allah, iya areya anggur dadukanna se la etotta ka dhalem baddhana, ta ekorange sakonea balakka! Reng-oreng jareya kabbi bakal eseksaa e dhalem apoy ban balirang e adhana kat-malaekat se socce ban e ajunanna Cacempe rowa.

<sup>11</sup>Okossa apoy se nyeksa reng-oreng jareya bakal ngokosa terros tadha ambuna. Seyang malem reng-oreng jareya tadha ambuna eseksa, iya areya reng-oreng se nyemba ka keban rowa ban arcana, sakabbiyanna oreng se ngangguy tandha nyamana keban jareya."

<sup>12</sup>E dhalem parkara paneka ommadda Allah se ngestowagi kon-papakonna Allah ban esto ka Isa, parlo kowat ngadhebbi kasossaan.

<sup>13</sup>Kaula pas mereng sowara dhari sowarga adhabu, "Toles reya: Pojur oreng se mate teppana aladine Pangeran!" "Bendher!" dhabuna Errohna Allah. "Reng-oreng jareya bakal ambuwa alako berra, polana hasella pangladinanna bakal abarengngana abana salanjangnga."

<sup>14</sup>Kaula pas ngabas, laju nengale badha ondhem se pote. E attassa ondhem ganeka badha se alenggi, katonna akadi manossa. E

serana badha makotha emmas, ban e astana badha are se tajem.

<sup>15</sup>Saamponna ganeka pas badha malaekat laen kalowar dhari Padalemmanna Allah. Malaekat ganeka aera epakaja ka se alenggi e attas ondhem gella, "Basbassagi arena bana jareya ban anye sateya, sabab la baktona anye; bume la cokop towa kaangguy eanye!"

<sup>16</sup>Se alenggi e attas ondhem gella pas abasbassagi arena ka bume, ban bume ganeka laju eanye.

<sup>17</sup>Saamponna ganeka kaula nengale malaekat laen pole kalowar dhari Padalemmanna Allah e sowarga. Malaekat ganeka ngastane are se tajem jugan.

<sup>18</sup>Saamponna ganeka, malaekat laen, se ngobasae apoy rabu dhari mezba. Malaekat ganeka aera epakaja ka malaekat se ngastane are se tajem gella, "Basbassagi arena, kerra wa-buwana bungkana anggur e bume, sabab buwana la massa kabbi!"

<sup>19</sup>Daddi malaekat ganeka abasbassagi arena ka bume ban ngare wa-buwana anggur ganeka dhari bungkana, pas eontallagi ka pamerressanna anggur dadukanna Allah se ampon ngalowa.

<sup>20</sup>Wa-buwana anggur ganeka eperres e lowar kottha, ban dhari pamerresanna anggur ganeka agili dhara akadi songay, jauna kantos tello ratos kilometer, dhalemma para dhuwa meter.

**15**<sup>1</sup> Saamponna ganeka kaula nengale e langnge badha barang se aji ban talebat lowar biyasa. Badha malaekat papetto ban balai se dhi-budhi papetto. Paneka dhi-budhina Pangeran se nebaagi babendunna.

<sup>2</sup> Saamponna ganeka kaula nengale barang se katon akadi tase kaca acampor apoy. Kaula jugan nengale reng-oreng se mennang ka keban ban arcana kaissa, ban mennang ka reng-oreng se nyamana etandhai sareng angka. Reng-oreng se mennang ganeka manjeng e penggirra tase kaca sambi neggu calemping paparengnga Allah ka abana.

<sup>3</sup> Ban reng-oreng ganeka anyanye nyanyeyanna Mosa, abdina Allah, ban nyanyeyanna Cacempe. Sapaneka monyena: "Pangeran, Allah Se Mahakobasa, sadaja se elampaagi Junandalem sanget agung sareng aji onggung! Ratona sadajana bangsa, adil onggung sareng tadha salana se elampaagi Junandalem sadajana!

<sup>4</sup> Pasera se ta tako ka Junandalem, Guste? Pasera se ta poron ngabarragi kaagungannepon Junandalem? Namong Junandalem se socce. Sadajana bangsa bakal dhatengnga nyemba ka Junandalem polana sadajana kaadilan se elampaagi Junandalem ampon etengale sadajana oreng."

<sup>5</sup> Saamponna ganeka kaula nengale Padalemman Socce e sowarga abukka, ban Kemah Socce badha e dhalemmanna.

<sup>6</sup> Malaekat se kapetto ban balai se papetto kaissa kalowar dhari Padalemman Socce. Rasoganna dhari kaen linen se berse ban agalirap. Kat-malaekat ganeka ngagem totobba dhadha dhari emmas.

<sup>7</sup> Saamponna ganeka sala settong dhari mahlok gella ngatorragi ka malaekat se kapetto ganeka dha-baddha dhari emmas se possa aesse dadukanna Allah Allah se odhi salanjangnga.

<sup>8</sup> Padalemman Socce ganeka pas possa ban okos dhari kaagunganna Allah ban kobasana. Ban saabidda balai se papetto se ebakta malaekat se kapetto gella gi ta lastare, tadha oreng settonga se bisa maso ka Padalemman Socce ganeka.

**16** <sup>1</sup> Kaula pas mereng sowara se raja dhari Padalemman Socce ka malaekat se kapetto kaissa, "Kassa totta essena baddhana dadukanna Allah rowa ka attas bume!"

<sup>2</sup> Malaekat se nomer settong notta essena baddhana ka bume. Reng-oreng se ngangguy tandhana keban gella, ban reng-oreng se nyemba ka arcana, laju padha kalowar bu-tombu se sara ban ce nyonyona.

<sup>3</sup> Saamponna ganeka malaekat se nomer dhuwa notta essena baddhana ka dhalem

tase. Aeng tase pas aoba akadi dharana oreng mate, ban sadajana mahlok se odhi e dhalem tase padha mate sadaja.

<sup>4</sup>Saamponna ganeka malaekat se nomer tello notta essena baddhana ka ngay-songay ban ka ber-somberra aeng, ban aengnga laju daddi dhara.

<sup>5</sup>Kaula mereng malaekat se ngobasae aeng adhabu, "Okoman se etebaagi Junandalem adil, Guste Se Mahasocce, Allah se badha, ban se ampon badha dhari mamolanna!

<sup>6</sup>Reng-oreng kaissa ampon mangalocor dharana ommat sareng dharana para nabbi; samangken sareng Junandalem epangenom dhara. Okoman gapaneka ampon sapantessa!"

<sup>7</sup>Kaula pas mereng sowara dhari mezba adhabu, "Pangeran, Allah Se Mahakobasa, sadajana okoman se etebaagi Junandalem lerres sareng adil!"

<sup>8</sup>Saamponna ganeka malaekat se nomer empa notta essena baddhana ka are, ban are ganeka laju eedine mapotthon manossa sareng panassa se ngeltak.

<sup>9</sup>Manossa epapotthon sareng panassa se ngeltak, ban reng-oreng ganeka abasto asmana Allah, se ngobasae sadajana balai ganeka. Sanare sapaneka, manossa ganeka ta poron atobat dhari sa-dusana ban ta poron amoljaagi kaagunganna Allah.

<sup>10</sup>Saamponna ganeka malaekat se nomer lema notta essena baddhana ka tahtana keban gella. Saantero karajaanna keban ganeka pas petteng, ban manossa ngekke jilana kasakeen.

<sup>11</sup>Reng-oreng ganeka pas abasto Allah e sowarga polana abana sake kabbi ban etemmo bu-tombu. Nangeng reng-oreng ganeka paggun ta atobat dhari lalakonna se jahat.

<sup>12</sup>Saamponna ganeka malaekat se nomer ennem notta essena baddhana ka Songay Efrat se raja kaissa. Songay ganeka laju kerreng, kantos to-rato dhari temor bisa alomampa lebat e songay ganeka.

<sup>13</sup>Kaula pas nengale erroh jahat tatello, robana akadi kata. Kata ganeka se settong kalowar dhari colona naga, badha se dhari colona keban, ban dhari colona nabbi palsu.

<sup>14</sup>Ganeka erroh jahat se mabadha kaajiban-kaajiban. Erruh se tatello ganeka entar ka to-rato sadunnya; to-rato ganeka epakompol epaperranga e Are se raja, enggi paneka Arena Allah Se Mahakobasa.

<sup>15</sup>"Edhingngagi! Sengko dhateng padha ban maleng! Pojur oreng se paggun aya-sadhiya ban ajaga kalambina, daddi ta ajalan abangkang ban todhus e adhana oreng bannya."



<sup>16</sup>Saamponna ganeka roh-eroh ganeka makompol to-rato gella e kennengngan se e dhalem basa Ibrani enyamae Harmagedon.

<sup>17</sup>Saamponna ganeka malaekat se nomer petto notta essena baddhana ka bang-abang. Pas badha sowara se kaja dhari tahta e Padalemman Socce, dhabuna, "La mare!"

<sup>18</sup>Laju badha dhap-keddhap saleng pakareddhap ban galudhuk saleng pajaggur, etoroe lendhu se raja. Ta tao badha lendhu se kantha ganeka sajjegga manossa eceptaagi. Ganeka lendhu se paleng nakoe!

<sup>19</sup>Kottha se raja ganeka bella daddi tello bagiyan, ban tha-kottha e sadajana nagara e dunnya padha ancor. Allah laju emot ka kottha Babil se raja kaissa. Kottha ganeka sareng Allah laju epangenom anggur dhari baddhana anggur dadukanna se ngalowa.

<sup>20</sup>Lo-polo padha elang, ban nong-gunong padha mosna.

<sup>21</sup>Ojan es raja, sabban es settong berrana saeket kilo, gaggar dhari langnge nyeccee reng-oreng. Reng-oreng ganeka abasto Allah polana balai ojan es se nakoe ganeka.

**17** <sup>1</sup>Saamponna ganeka sala settong dhari malaekat se kapetto se ngastane dha-baddha papaetto gella nyander ka kaula, laju adhabu, "Mara bana eduduwana baramma okomanna sondel raja rowa, iya areya kottha raja se epaddek e seddina ngay-songay.

<sup>2</sup>To-rato dunnya alako maseyat bi sondel jareya, ban essena bume daddi mabu polana ngenom anggur kamaseyadan."

<sup>3</sup>Kaula laju ekobasae Errohna Allah ban ebakta malaekat gella ka ra-ara. E kaissa kaula nengale oreng babine toju e attassa keban raja se abarna mera towa, se possa ban tolesan ma-nyama panyeyaan kaagem Allah. Keban ganeka acethak papetto ban atandhu sapolo.

<sup>4</sup>Babine ganeka akalambi bungo terrong ban mera towa, erengga ban rarenggan emmas, tan-mamatan ban motteyara. Babine ganeka neggu bukor emmas se possa aesse sabarang se jahat ban kotor, hasella kamaseyadanna.

<sup>5</sup>E dhaina badha tolesanna, settong nyama se agandhu arte roseya. Nyama ganeka enggi paneka "Babil Se Raja, ebuna sakabbiyanna sondel ban oreng bejjat sadunnya."

<sup>6</sup>Kaula pas nengale ja babine ganeka mabu ban dharana ommadda Allah sarta dharana reng-oreng se epatee polana esto ka Isa. E bakto kaula nengale babine ganeka, kaula heran.

<sup>7</sup>Malaekat gella pas adhabu ka kaula, "Arapa bana me heran? Mara bana ebalaana roseyana babine jareya ban roseyana keban se etompa rowa, iya areya keban se acethak petto ban atandhu sapolo rowa.

<sup>8</sup>Keban jareya lamba tao odhi, tape sateya la ta odhi pole. Sakejja aggi keban jareya

bakal kalowara dhari jurang maot ban bakal entara ka kaancoran. Reng-oreng se odhi e bume, se nyamana tadha e dhaftarra Ketabba Oreng Odhi sabellunna dunnya eceptaagi bakal heranna nangale keban jareya. Sabab lamba keban jareya tao odhi. Sateya la ta odhi pole, tape bakal dhatengnga pole.

<sup>9</sup>E dhalem parkara reya kodu badha hekmat ban pangarteyan. Cethak se papetto rowa gumo se papetto; iya areya mo-gumo kennengnganna babine rowa toju. Ban cethak se papetto rowa to-rato se kapetto:

<sup>10</sup>lema e antarana la gaggar, settong gi marenta, ban settonganna gi ta dhateng. Mon rato jareya la dhateng dhaggi, kodu marenta pera sakejja.

<sup>11</sup>Dineng keban se lamba tao odhi tape sateya ta odhi pole rowa, jareya rato se nomer ballu. Tamaso sala settong dhari rato se kapetto gella, se sateya teppana entar nojju ka kaancoran.

<sup>12</sup>Tandhu se sapolo se etangalee bana rowa iya areya rato se sapolo se gi ta molae marenta; tape bakal eberriana kobasa kaangguy marenta menangka rato abareng bi keban rowa saejjam abidda.

<sup>13</sup>Rato se sapolo jareya padha tojjuwanna; kabbi padha massraagi kakowadanna ban kakobasaanna ka keban gella.

<sup>14</sup>To-rato jareya bakal merrangana Cacempe rowa. Nangeng Cacempe jareya ban para

panganodda se esto se la etembali ban epele rowa, bakal makalaa to-rato jareya, sabab Salerana jareya Pangeran sakabbiyanna pangeran ban Ratona sakabbiyanna rato."

<sup>15</sup>Malaekat ganeka adhabu jugan, "Aeng se etangalee bana rowa, se ekatojui sondel rowa, jareya sa-bangsa, yat-rayat, ra-nagara ban sa-basa.

<sup>16</sup>Tandhu se sapolo se etangalee bana sarta keban rowa, bakal bajia ka sondel jareya. Dhi-andhina sondel jareya bakal erampasa kabbi, dineng sondel jareya bakal ebangkangana. Dagingnga bakal ekakana, ban abana bakal epamateya ban apoy.

<sup>17</sup>Sabab Allah la maguli atena reng-oreng jareya kabbi kaangguy ajalannagi rancanana Allah. Bi Allah reng-oreng jareya epasaroju kaangguy massraagi kakobasaanna reng-oreng jareya ka keban gella, sopaja keban jareya marenta sampe kalakon apa se edhabuwagi Allah.

<sup>18</sup>Babine se etangalee bana jareya kottha se raja, se marenta to-rato e bume."

**18**<sup>1</sup>Saamponna ganeka kaula nengale malaekat laen toron dhari sowarga. Malaekat ganeka kaagungan kakobasaan se raja, ban terana andaddiyagi saantero bume daddi terrang.

<sup>2</sup>Malaekat ganeka aera, sowarana raja, "La gaggar! Babil se raja la gaggar! Sateya la daddi kennenganna tan-setan ban

roh-eroh jahat. E jadhiya ekenngenge samacemma mano se najjis ban se ekabajii oreng.

<sup>3</sup>Sabab sakabbiyanna bangsa la ngenom napso maseyadda. To-rato dunnya alako maseyat bi abana, ban gang-dagang e bume daddi sogi polana napsona se ta bisa eampet jareya."

<sup>4</sup>Kaula pas mereng ra-sowara laen dhari sowarga, dhabuna, "Mara kalowar, Tang ommat, kalowar dhari jadhiya! Bana ja noro sa-dusana, ban noro nanggung okomanna!

<sup>5</sup>Sabab dusana nombuk sampe ka langnge, ban Allah emot ka kajahadanna.

<sup>6</sup>Lakone ka Babil jareya akantha se elakone Babil ka bana lamba; bales kottha jareya tekel dhuwana pa-apa se la elakone abana. Essee tobungnga ban nom-enoman se kerrassa tekel dhuwana nom-enoman se esadhiyaagi ka bana.

<sup>7</sup>Berii kottha jareya seksaan ban kasossaan se padha bannyana ban kamoljaan sarta kamewahan se ebagi kottha jareya ka abana dibi. Sabab abana ros-terrosan ngoca ka abana dibi, Sengko reya rato se marenta! Sengko banne randha; sengko ta kera ngalame kasossaan!

<sup>8</sup>Lantaran jareya, daddi e dhalem saare bai abana bakal ekennenga balai panyakot, kasossaan ban kalaparan. Ban abana bakal

epapotthona ban apoy, sabab kobasa Guste Allah, se ahakime abana."

<sup>9</sup>To-rato dunnya se noro e dhalem kon-lalakon maseyadda babine ganeka bakal nangesana kottha ganeka mon nengale okos bul-ngebbul dhari apoy se mapotthon abana.

<sup>10</sup>To-rato ganeka bakal manjengnga majau, polana tako katampeyasan kasangsaraanna. Caepon to-rato ganeka, "Adhu, calaka onggu kottha se kasohor rowa kottha Babil se kowat! E dhalem bakto saejjam okomanna la ejalannagi!"

<sup>11</sup>Para sodagar e bume noro sossa jugan polana babine ganeka, sabab tadha oreng settonga pole se melle rang-barang daganganna.

<sup>12</sup>Tadha se melle emmas, salaka, mamatan ban motteyarana; sapaneka jugan kaen linen, kaen bungo terrong, sottra ban kaen mera towa daganganna; samacemma kaju se malarat sareyanna, rang-barang dhari gaddhing ban dhari kaju se rang-larang, dhari dimbaga, besse ban marmar;

<sup>13</sup>manesjangan, palappa, setanggi, emmor ban mennyan; anggur ban mennya, teppong ban gandum; sape ban dumba, jaran ban kareta, nor-dunor, la-mala nyabana manossa jugan.

<sup>14</sup>Para sodagar ngoca ka babine ganeka, "Pa-apa se terro ekaandhia bana la tadha, ban sakabbiyanna kamewahanna ban

kataremtemmanna bana la elang. Bana ta kera nemmo pole!"

<sup>15</sup>Para sodagar se ampon daddi sogi polana adagang e kottha ganeka bakal manjengnga e jauna, polana tako katampeyasan kasangsaraanna. Reng-oreng ganeka bakal nangesa ban bakal sossaa,

<sup>16</sup>pas ngoca, "Adhu, calaka onggung kottha se kasohor reya! Biyasana akalambi linen, kaen bungo terrong ban kaen mera towa; biyasana ngarempeng ban pareyasan dhari emmas, mamatan ban motteyara!

<sup>17</sup>Tape e dhalem saejjam bai dhi-andhina se bannya elang kabbi!" Sadajana nakodda, panompang ban para bandhiga sarta sakabbiyanna orang se nyare kasap e tase, manjeng majau.

<sup>18</sup>Kabbi padha acerrenge e bakto nengale okos bul-ngebbul dhari apoy se makatonon kottha ganeka. Reng-oreng ganeka aera, "Ta tao badha kottha laen akantha kottha se raja reya!"

<sup>19</sup>Reng-oreng ganeka pas aburbur abu e serana menangka tandha sossaa, pas nanges ban reng-cerrenge, "Adhu, palang onggung kottha se raja reya! Kasogiyanna masogi sakabbiyanna orang se andhi pal-kapal e tase! Tape e dhalem saejjam bai, sabarang dhi-andhina tadha kabbi!"

<sup>20</sup>E, sowarga, mara anga-bunga polana kottha rowa la ancor! E, ommadda Allah,

sul-rasul sareng bi-nabbi, ngereng padha anga-bunga! Sabab Allah ampon ngokom kottha ganeka menangka babales ka sadajana se etebaagi ka sampeyan sadaja!

<sup>21</sup> Saamponna ganeka badha malaekat se parjuga ngangka bato rajana akadi bato pagilisan se raja bato ganeka pas epelpallagi ka dhalem tase, sambu adhabu, "Kantha reya carana kottha Babil se kasohor rowa epelpallagiya epasanta sampe ta kera etemmo pole.

<sup>22</sup> Monyena mosigga tokang maen calempung, mosigga para panyanyi ban tokang topona soleng sarta tokang topona tarompet, ta kera ekaedhing pole e kottha jareya! Ta kera badha pole tokang se ahli e jadhiya, ban sowarana bato pagilisan ta kera ekaedhing pole.

<sup>23</sup> Ta kera badha pole oreng nangalee sonarra damar e dhalemmanna bana; ban ta kera ekaedhing pole men-rammenna jang-onjangan pangantan. Gar-sodagarra bana reng-oreng se kasohor e bume, ban kalaban mo-elmo gaibba bana nepo sakabbiyanna bangsa e dunnya!"

<sup>24</sup> Babil eokom polana e dhalem kottha ganeka epanggi badha dharana bi-nabbi, dharana ommadda Allah pandhana dharana sadajana oreng se ampon epatee e attas bume.



**19**

<sup>1</sup> Saamponna ganeka kaula akadi se mereng sowarana oreng bannya se agarudhu dhari sowarga se ngoca sapaneka, "Poji Allah! Allahna sengko ban bana Allah panyalamet; Allah se agung ban kobasa!

<sup>2</sup> Panghakimanna adil ban bicaksana! Salerana la nebaagi okoman ka sondel raja, se arosak dunnya bi kamaseyadanna. Allah ampon ngokom sondel ganeka polana matee di-abdina Allah."

<sup>3</sup> Sowarana oreng se bannya ganeka pas aera pole, "Poji Allah! Okossa apoy se mapotthon kottha raja paneka bakal bul-ngebbula tadha ambuna!"

<sup>4</sup> Pamimpin se pa lekor oreng ban mahlok se pa-empa e sakalenglengnga tahta ganeka asojut ban nyemba ka Allah se alenggi e attas tahta. Caepon reng-oreng sareng lok-mahlok ganeka, "Amin! Poji Allah!"

<sup>5</sup> Dhari tahta ganeka pas badha sowara se dhabu sapaneka, "Poji Allah, e sakabbiyanna abdina Allah, ban sakabbiyanna oreng raja kene se nyemba ka Allah!"

<sup>6</sup> Saamponna ganeka kaula mereng akadi sowarana oreng se ce bannyana; monyena akadi omba se agarudhu ban akadi galudhuk se saleng pajaggur. Kaula mereng reng-oreng ganeka ngoca, "Poji Allah! Sabab Pangeranna sengko ban bana kabbi, Allah Se Mahakobasa rowa, sateya la marenta!

<sup>7</sup> Mara sateya padha pasenneng ban pagumbira; mara padha moji kaagunganna! Sabab la napa are pangantanna se ajuluk Cacempe rowa, ban pangantanna la asadhiya se anekaa.

<sup>8</sup> Kalambi linen se arap-galirap la ebagi ka pangantan jareya esoro angguy." (Kalambi linen ganeka kon-lalakon se sae se elakone ommadda Allah.)

<sup>9</sup> Malaekat ganeka pas adhabu ka kaula, "Toles reya: Pojur oreng se eonjang ka jang-onjanganna pangantanna Cacempe rowa." Saamponna ganeka, malaekat buru adhabu pole, "Areya berta se bendher dhari Allah."

<sup>10</sup> Kaula asojut e adhana malaekat ganeka, nyembaa, nangeng malaekat ganeka adhabu, "Ella! Ja nyemba ka sengko, nyemba ka Allah! Sabab sengko reya abdi keya, padha ban bana sarta padha ban sakabbiyanna taretanna bana se neggui kasakseyanna Isa epakoko!" Sabab kasakseyanna Isa ganeka se madhateng ilham ka reng-oreng se anobuwat.

<sup>11</sup> Saamponna ganeka kaula nengale sowarga abukka, pas badha jaran pote. Se netene asmana Se Esto ban Se Bendher. Salerana adil e dhalem motose okoman ban sapaneka jugan e dhalem paperrangan.

<sup>12</sup> Socana akadi sonarra apoy ban e serana ngagem makotha sabannyana. E Salerana badha tolesanna, enggi paneka settong

nyama; ban coma Salerana se ngagali nyama gapaneka.

<sup>13</sup>Jubana se eagem ampon ecellup ka dhalem dhara. Ban Salerana esebbut "Dhabuna Allah".

<sup>14</sup>Angkadan perrangnga sowarga ngerengngagi Salerana sambi netene jaran pote, arasogan linen pote berse.

<sup>15</sup>Dhari lesanna kalowar peddhang se tajem, ban kalaban peddhang ganeka Salerana makalaa sa-bangsa, ban Salerana bakal marentaa sa-bangsa ganeka kalaban tongket besse. Salerana bakal merressa anggur dadukanna Allah Se Mahakobasa.

<sup>16</sup>E jubana ban e pokangnga badha tolesanna, enggi paneka nyama paneka, "Ratona rato, ban Pangeranna pangeran."

<sup>17</sup>Kaula pas nengale malaekat ngadek e attassa are. Malaekat ganeka aera epakaja ka no-mano se ngabber e bang-abang, "Mara akompol kabbi entar ka pesta raja se ebadhaagi bi Allah!

<sup>18</sup>Mara ngakan dagingnga to-rato, dagingnga ma-panglima ban dagingnga wan-pahlawan; mara ngakan dagingnga reng-oreng se nompajaran ban dagingnga ran-jaranna sarta dagingnga sakabbiyanna ommat manossa, raja kene, dunor ban oreng mardikan!"

<sup>19</sup>Kaula pas nengale keban kaissa, ban to-rato bume bi angkadan perrangnga,

akompol merrangana Salerana se netene jaran pote kaissa ban angkadan perrangnga.

<sup>20</sup>Keban ganeka pas ekenne pega abareng ban bi-nabbi palsu se ampon mabadha kaajiban-kaajiban e adhana keban ganeka. (Kaajiban-kaajiban ganeka se eanguy keban ganeka nepo reng-oreng se ngangguy tandhana keban ganeka, sarta reng-oreng se nyemba ka arcana.) Saamponna ganeka keban buru sarta bi-nabbi palsu ganeka padha ebuwang dhi-odhi ka tase apoy se rabbang ban balirang.

<sup>21</sup>Angkadan perrangnga epatee sareng peddhang se kalowar dhari lesanna Salerana se netene jaran pote gella. Daddi no-mano ganeka laju padha dhateng, pas ngakan dagingnga reng-oreng se epatee jareya epakobassa.

**20**<sup>1</sup>Saamponna ganeka kaula nengale malaekat toron dhari sowarga, ngastane koncina jurang maot ban kalenthong se raja.

<sup>2</sup>Malaekat ganeka laju mega naga, olar se towa kaissa enggi paneka Iblis otabana Erroh Jahat kaissa laju ekalenthong kaanguy saebu taon abidda.

<sup>3</sup>Naga ganeka bi malaekat gella laju ebuwang ka dhalem jurang maot, jurang ganeka pas ekonci sarta esegel, sopaja naga ganeka ta bisa nepo sa-bangsa pole sabellunna bakto se saebu taon ganeka lebat.

Saamponna ganeka naga buru kodu eocol sakejja.

<sup>4</sup>Saamponna ganeka kaula pas nengale ta-tahta, ban reng-oreng se alenggi e ta-tahta ganeka epareng kobasa motose okoman. Kaula nengale jugan ma-sokmana reng-oreng se eketthok serana polana apareng kasakseyan parkara Isa, ban ngabarragi berta dhari Allah epabalattra. Reng-oreng ganeka tanyemba ka keban gella otabana ka arcana. Reng-oreng ganeka jugan ta narema tandhana keban buru e dhaina otaba e tanangnga. Daddi reng-oreng ganeka pas odhi pole sarta daddi rato marenta asareng Almasih saebu taon abidda.

<sup>5</sup>Ganeka reng-oreng mate se epaodhi pole dha-adha kadibi. (Nangeng reng-oreng se mate laenna ta epaodhi pole saabidda bakto se saebu taon ganeka.)

<sup>6</sup>Pojur reng-oreng se epaodhi pole dha-adha kadibi ganeka. Reng-oreng ganeka pantes daddi kaagunganna Allah. Pate se kadhukaleyanna ta kobasa ka reng-oreng ganeka. Reng-oreng ganeka bakal daddiya mam-imamma Almasih; ban bakal marentaa asareng Salerana saebu taon abidda.

<sup>7</sup>Mon bakto se saebu taon ganeka ampon lebat, Iblis ganeka bakal eocola dhari penjarana,

<sup>8</sup>ban Iblis ganeka pas antara nepo sa-bangsa se acar-pencar sadunnya, enggi paneka

Gog ban Magog. Iblis bakal makompola sa-bangsa ganeka epaperranga, bannyana ta sakera-kera, akadi beddhi e tase.

<sup>9</sup>Sa-bangsa ganeka bakal mencara ka saantero dunnya, pas ngepponga parkemahanna ommadda Allah ban kottha se ekataresnae Allah. Nangeng apoy bakal torona dhari langnge mamosna sa-bangsa ganeka.

<sup>10</sup>Saamponna ganeka, Iblis se nepo sa-bangsa ganeka, bakal epelpallagiya ka tase apoy ban balirang. Ganeka kennengnganna keban sarta nabbi palsu gella ebuwang sabellunna ganeka. Sadajana bakal eseksaa salanjangnga, seyang malem.

<sup>11</sup>Saamponna ganeka kaula pas nengale tahta pote se raja ban Salerana se alenggi e tahta ganeka. Langnge ban bume mosna dhari ajunanna, kantos ta katengal pole.

<sup>12</sup>Ban kaula nengale reng-oreng mate, raja kene, manjeng e ajunanna tahta ganeka. Tab-ketab laju padha ebukka. Pas badha settong ketab laen se ebukka jugan, enggi paneka Ketabba Oreng Odhi. Reng-oreng mate ganeka laju eparengge okoman, satembang sareng lalakonna akadi se ecathet e dhalem tab-ketab gella.

<sup>13</sup>Tase laju massraagi reng-oreng se mate e dhalemmanna. Maot sareng Alam Maot laju massraagi jugan reng-oreng mate se badha

e abana. Reng-oreng mate ganeka eparenge okoman sadaja satembang sareng lalakonna.

<sup>14</sup>Saamponna ganeka Maot ban Alam Maot laju epelpallagi ka dhalem tase apoy. (Tase apoy ganeka pate se kadhukaleyanna.)

<sup>15</sup>Reng-oreng se nyamana ta etoles e Ketabba Oreng Odhi, ebuwang ka dhalem tase apoy ganeka.

**21** <sup>1</sup>Kaula pas nengale langnge se anyar ban bume se anyar. Langnge se kapeng settong ban bume se kapeng settong, sarta tase padha mosna.

<sup>2</sup>Kaula pas nengale kottha socce kaissa, enggi paneka Yerusalim se anyar, toron dhari sowarga dhari Allah. Kottha ganeka ampon esadhiyaagi akadi pangantan bine se edandane kaangguy epatemmowa sareng pangantan lake.

<sup>3</sup>Kaula pas ngedhing sowara se kaja dhari tahta gella, "Sateya kalenggiyanna Allah apolong ban manossa! Salerana bakal apolonga ban manossa, dineng manossa bakal daddiya ommadda. Allah dibi bakal apolonga ban manossa jareya ban daddiya Allahna reng-oreng jareya.

<sup>4</sup>Allah bakal ngosaba aeng matana reng-oreng jareya. Bakal tadhaa pate pole; kasossaan, tangesan otaba sake ta kera badha pole. Sabarang se laju la mosna."

<sup>5</sup>Salerana se alenggi e tahta kaissa laju adhabu, "Sateya bi Sengko sabarang

epaanyar kabbi!" Salerana adhabu keya ka kaula, "Toles reya, sabab ca-oca reya bendher ban ekeneng parcaja."

<sup>6</sup>Salerana pas adhabu, "La mare! Sengko se dha-adha ban se dhi-budhi; Sengko Pangeran dhari awwal sampe aher. Saneyap oreng se pelka bi Sengko eberriana ngenom ma-coma dhari somberra aeng se madhateng odhi.

<sup>7</sup>Reng-oreng se mennang bakal naremaa jareya kabbi dhari Sengko. Sengko bakal daddiya Allahna ban oreng jareya bakal daddiya Tang ana.

<sup>8</sup>Tape oreng roce ban takoan, tokang kiyanat, oreng bejjat, tokang matee oreng, se dujan alako maseyat, oreng se ngangguy mo-elmo gaib, se nyemba brahala, ban sakabbiyanna oreng se dujan lecegan, ebuwanga ka tase apoy ban balirang se rabbang, iya areya pate se kadhukaleyanna."

<sup>9</sup>Settong e antarana malaekat se kapetto se ampon ngastane kor-bukor se aesse balai papetto se dhi-budhi kaissa nyander ka kaula, laju adhabu, "Mara, bi sengko bana eduduwana Pangantan, iya areya rajina Cacempe."

<sup>10</sup>Bi Errohna Allah se ngobasae kaula sarta bi malaekat ganeka kaula ebakta ka koncona gunong se ce tenggina. Kaula eduduwi kottha Yerusalim, kottha se socce kaissa, toron dhari sowarga, dhari Allah,



<sup>11</sup> e dhalem terana ban kaagunganna Allah. Kottha ganeka arap-galirap akadi mamatan, akadi bato bidhuri pandhan se benneng akadi kristal.

<sup>12</sup> Geddhung e sabingkerra tenggi raja, labang sakethengnga dhubellas meggi ban ejaga malaekat dhubellas. E bang-labang sakethengnga badha tolesanna ma-nyamana suku bangsa Israil se dhubellas.

<sup>13</sup> E geddhung ganeka badha labang sakethengnga se addhep ka dhaja ban ka lao, ka bara ban ka temor: e bagiyen temor badha tatello, e bagiyen lao tatello, e bagiyen dhaja tatello ban e bagiyen bara tatello.

<sup>14</sup> Pagar geddhungnga kottha ganeka epaddek e attas bato dhasar dhubellas meggi. E to-bato dhasar ganeka badha tolesanna ma-nyamana rasulla Cacempe se dhubellas kaissa.

<sup>15</sup> Malaekat se abu-dhabu ka kaula kaissa ngastane tongket kor-okor dhari emmas, epangokora kottha ganeka, bang-labang sakethengnga ban gar-pagar geddhungnga.

<sup>16</sup> Kottha ganeka masagi empa lanjangnga padha sareng lebarra. Malaekat ganeka laju ngokor kottha ganeka bi tongket kor-okorra; lanjangnga epanggi dhu ebu pa ratos kilometer, lebarra ban tenggina padha akadi lanjangnga.

<sup>17</sup> E bakto malaekat ganeka ngokor geddhungnga, epanggi tenggina sabidak

meter. Okoran se eanguy malaekat ganeka padha ban okoran se eanguy manossa.

<sup>18</sup>Pagar geddhung ganeka ebadhi dhari bato bidhuri pandhan, dineng kotthana dibi dhari emmas morne, benneng akadi kaca.

<sup>19</sup>To-bato dhasarra kottha ganeka erengga bi samacemma mamatan. Bato dhasar se nomer settong ebadhi dhari bato bidhuri pandhan, se nomer dhuwa dhari mamatan bungo, se nomer tello dhari bato yakut, se nomer empa dhari jamerrut,

<sup>20</sup>se nomer lema dhari bato bidhuri sepah, se nomer ennem dhari bato dalima, se nomer petto dhari bato ratna campaka, se nomer ballu dhari bato pirus, se nomer sanga dhari bato topas, se nomer sapolo dhari bato krisopras, se nomer sabellas dhari bato lazuwardi, se nomer dhubellas dhari bato kacobung.

<sup>21</sup>Labang sakethengnga se dhubellas egabay dhari motteyara dhubellas meggi, sabban labang ekagabay dhari settong motteyara. Jalan e kottha ganeka dhari emmas morne, benneng akadi kaca se ngarennyp.

<sup>22</sup>Kaula ta nengale Padalemman Socce e dhalem kottha ganeka, sabab Padalemman Soccena Pangeran dibi, Allah Se Mahakobasa, ban Cacempe kaissa.

<sup>23</sup>Kottha ganeka ta parlo esonare are otaba bulan, sabab ampon esonare kaagunganna

Allah, ban Cacempe ganeka ampon daddi damarra.

<sup>24</sup> Sa-bangsa e dunnya bakal ajalana e dhalem sonarra, ban to-rato bakal abaktaa artaepon ka kottha ganeka.

<sup>25</sup> Bang-labang sakethengnga kottha ganeka bakal abukkaa saare benteng, bakal ta etotoba, sabab tadha malem e kaissa.

<sup>26</sup> Kamoljaan ban kasogiyanna sa-bangsa bakal egibaa ka kottha ganeka.

<sup>27</sup> Nangeng reng-oreng se ngalakone pa-ponapa se majitjit, otabana oreng se lecegan pandhana ponapa saos se najjis, ta kera maso ka dhalem kottha ganeka. Se masoa ka kottha ganeka namong reng-oreng se nyamana etoles e dhalem Ketabba Oreng Odhi, ketabba Cacempe kaissa.

**22**<sup>1</sup> Malaekat ganeka noduwagi jugan ka kaula songay se aengnga madhateng kaodhian. Songay ganeka arap-galirap akadi kristal ban agili dhari tahtana Allah ban Cacempe kaissa,

<sup>2</sup> e nga-tengngaanna lorong e kottha ganeka. E penggir songay ganeka, e kangan kacerra badha bungkana sumber kaodhian, se abuwa dhubellas kale sataon, enggi paneka sabulan sakaleyan. Dhaunna egabay kaangguy mabarasa sa-bangsa.

<sup>3</sup> E kottha ganeka tadha ponapaa settonga se ekenneng babastonna Allah. Tahtana Allah ban Cacempe ganeka bakal badhaa e

kottha ganeka. Para abdina bakal abakteya ka Salerana,

<sup>4</sup>ban nengale raena. Asmana bakal etolesa e dhaina reng-oreng ganeka.

<sup>5</sup>Reng-oreng ganeka ta parlo damar otaba sonarra are, sabab e kaissa tadha malem pole, ban Guste Allah dibi bakal neraana reng-oreng ganeka. Ban reng-oreng ganeka bakal daddiya rato se marenta salanjangnga.

<sup>6</sup>Malaekat ganeka pas adhabu ka kaula, "Ca-oca reya bendher ban ekenneng parcaja. Guste Allah se marengngagi Errohna ka bi-nabbi, la ngotos malaekadda kaangguy noduwagi ka para abdina apa se kodu duli kalakon."

<sup>7</sup>"Tetene reya!" dhabuna Isa, "Sengko duliya dhateng! Pojur oreng se ngestowagi ca-oca nobuwat e dhalem kitab reya!"

<sup>8</sup>Kaula, Yahya, ampon mereng ban nengale paneka sadaja. Saamponna kaula lastare mereng sareng nengale ganeka, kaula asojut e ajunanna malaekat se noduwagi ganeka sadaja ka kaula, ban kaula pas amaksod nyembaa ka salerana,

<sup>9</sup>nangeng malaekat ganeka adhabu "Ella! Ja nyemba ka sengko! Nyemba ka Allah! Sabab sengko reya padha abdi akantha bana, ban akantha tan-taretanna bana para nabbi ban sakabbiyanna oreng se ngestowagi sen-pessen e dhalem kitab reya!"

<sup>10</sup> Malaekat ganeka pas adhabu pole, "Ca-oca nobuwat e kitab reya ja roseyaagi, sabab la para baktona jareya kabbi kadaddiyana.

<sup>11</sup> Oreng se jahat, dina me olle terros alako jahat; oreng se najjis, dina me olle terros manajjis abana; oreng se norodi kasokanna Allah, dina me olle terros norodi kasokanna Allah, ban oreng se odhi malolo ngabdi ka Allah, dina me olle terros odhi ngabdi ka Allah malolo."

<sup>12</sup> "Tetene reya!" dhabuna Isa. "Ta kera abit Sengko pas dhatengnga ngebaa opa kaangguy males reng-oreng menorot lalakonna bang-sebang.

<sup>13</sup> Sengko se dha-adha ban se dhi-budhi; Sengko Pangeran dhari Awwal sampe Aher."

<sup>14</sup> Pojur oreng se nyassa jubana sampe berse, daddi reng-oreng ganeka gadhuwan ha adhaar buwa dhari bungkana kaodhian ban maso ka dhalem kottha ganeka lebat e labang sakethengnga.

<sup>15</sup> Nangeng reng-oreng se ngalakone sabarang se daraka, se ngangguy mo-elmo gaib, reng-oreng se alako maseyat, se dujan matee oreng, se nyemba brahala, ban reng-oreng se lecegan, kalaban oca otabana lalakon, reng-oreng ganeka sadaja kennengnganna e lowarra kottha ganeka.

<sup>16</sup> "Sengko, Isa, la ngotos Tang malaekat ka bana kabbi esoro ngabala parkara reya kabbi kaangguy kaparlowanna jemaat-jemaat.

Sengko reya toronanna Daud; Sengko bintang temor se tera rowa."

<sup>17</sup> Errohna Allah ban Pangantan Binena adhabu, "Mara!" Saneyap oreng se mereng paneka kodu ngoca jugan, "Ngereng!" Pasera se pelka, kodu nyander! Pasera se terro, kodu mondhut aeng se madhateng kaodhian ganeka kalaban ma-coma.

<sup>18</sup> Ka sadajana oreng se meyarsa ca-oca nobuwat e dhalem ketab paneka, kaula, Yahya, ngatorana parengeddan paneka: mon oreng ba-nambai ka ca-oca nobuwat paneka, Allah bakal nambaana okoman se etebaagiya ka oreng ganeka sareng balai se acem-macem se egambarragi e dhalem ketab paneka.

<sup>19</sup> Ban mon oreng rang-ngorange dhari ca-oca nobuwat paneka, Allah jugan bakal ngorangana bagiyanna se egambarragi e dhalem ketab paneka enggi paneka bagiyann dhari bungkana kaodhian ban dhari kottha socce kaissa.

<sup>20</sup> Salerana se manapa sadajana berta paneka adhabu, "Ongguwan, Sengko duliya dhateng!" Amin! Ngereng rabu, Guste Isa!

<sup>21</sup> Moga-moga Guste Isa marengana berkadda ka sadajana ommadda Allah!

# **Alkitab dalam Bahasa Madura Sehari-hari**

Teks Perjanjian Lama diterjemahkan berdasarkan Bahasa Ibrani  
Teks Perjanjian Baru diterjemahkan berdasarkan Bahasa Yunani

---

**ALKETAB**  
e dhalem Basa Madura

© LAI, 1994  
Old and New Testament  
Today's Madura Version

Not to be used or sold for profit.

Released for non-profit scholarly and personal use. When making formal public reference to the materials, permission is required from Lembaga Alkitab Indonesia as the copyright holder.